

महाभारत.

का

उद्योगपर्व



श्रीवेदव्यास रचित संस्कृत मूल

हिन्दी और अंग्रेजी अनुवाद सहित

THE MAHABHARAT

UDYOG PARV

The Sanskrit text of Ma'narshi Vyasa
with complete English and Hindi translations

जिसका

रामकृष्ण कम्पनी मुरादाबाद ने

“ सन्त्रयभास्वर प्रेस ” में छपाकर प्रकाशित किया ।

Published by

Ram Krishna & Co of Moradabad.

पुस्तक मिलनेका पता—
रामकृष्ण कम्पनी
मुरादाबाद.

To be had of the publishers
Ram Krishna & Co,
Moradabad.

उद्योगपर्व का सूचीपत्र

अध्याय	विषय	पृष्ठ	अध्याय	विषय	पृष्ठ
१	श्रीकृष्ण वाक्य वर्णन	३२२७	४८	पांडवों का वर्णन	३५१३
२	चलदेव वाक्य वर्णन	३२	४९	भीष्मका उत्तर	३२
३	सात्याक वाक्य वर्णन	३५	५०	पांडवोंके चरित्रोंका वर्णन	३९
४	दुपद वाक्य वर्णन	३८	५१	भीमसेन की प्रशंसा	४५
५	वासुदेव वाक्य वर्णन	४१	५२-३	अर्जुनकी प्रशंसा	५४ से ५७
६	पुणोहत गमन	४४	५३	संजयकी व. र्त्ता	५९
७	अर्जुन का द्वारकापुरी को जाना	४७	५५	दुर्योधनका धैर्य देना	६२
८	शल्य वाक्य वर्णन	५२	५६	दुर्योधन और संजयका सम्वाद	७२
९	इन्द्र का घोर दुःखाना	५९	५७	घृतराष्ट्र और संजयका सम्वाद	७५
१०	इन्द्र का समुद्र में छिपना	६७	५८	घृतराष्ट्र और दुर्योधन सम्वाद	८३
११	राजा नहुषका इन्द्रहोना	७३	५९-६१	घृतराष्ट्र और संजय सम्वाद	८७ से ९५
१२	इन्द्र का यत्न करना	७७	६२	कर्ण का दुर्योधन से सन्मत	९९
१३	इन्द्रापीका नहुष के पास जाना	८१	६३	दुर्योधन व भीष्म सम्वाद	३६०३
१४	इन्द्रकी वज्रय	८४	६४	दो पक्षी और व्याघ्र	७७
१५	शचीका नहुष को छलना	८६	६५	घृतराष्ट्र और दुर्योधन	३१
१६	इन्द्रका प्रकट होना	९१	६६	घृतराष्ट्र और संजय	१४
१७	अगस्त्य और इन्द्रका सम्वाद	९६	६७	घृतराष्ट्र और विदुर	१६०
१८	इन्द्रको बरना राज्य मिलना	९९	६८	कृष्णार्जुन का वल	१८
१९	सेना मंगवाना	३३०३	६९	ज्ञानोपदेश	२१
२०	पुत्रोद्धितका कौरवोंको समामें जाना	१०	७०	वासुदेव के नामों के अर्थ	२५
२१	भीष्मादिका उत्तर देना	१३	७१	श्रीकृष्ण के चरित्र	२८
२२	संजयका भोजा. जाना	१३	७२-७३	पुत्राष्टिर और श्रीकृष्ण	३० से ४४
२३	२८ युधिष्ठिर और संजय का सम्वाद	२१ से ४३	७४-७७	भीमसेन और कृष्णका संवाद	५० से ६०
२९	वर्ण धर्म और राजनीति	४६	७८	कौरवों का संदेशा	६३
३०	३१ युधिष्ठिर का वाक्य	५८ से ६३	७९	पुत्रका विधान	६६
३२	संजय का लौटवरा	६९	८०	दकुल वाक्य वर्णन	७०
३३	विदुर से सम्मति	७५	८१	सहदेव वाक्य वर्णन	७२
३४	धर्मनीति वर्णन	९५	८२	द्रौपदी कृष्ण सम्वाद	७४
३५	सुधन्वा और प्रह्लाद	३४०९	८३-८९	श्रीकृष्ण का कौरवों की समामें जाना	८१ से ३७५
३६	एक परमहंसका इतिहास	२१	९०	श्रीकृष्ण और कुन्तीका सम्वाद	७७
३७-४०	राजनीति व धर्मनीति	३४ से ६५	९१	कृष्ण दुर्योधन सम्वाद	१४
४१	सनत्कुजात का वर्णन	७१			
४२-४६	सनत्कुजातका सम्वाद	७१-३५०३			
४७	संजययत्न	११			

अध्याय	विषय	पृष्ठ	अध्याय	विषय	पृष्ठ
११	१३ कृष्ण विदुर सम्वाद	३७३० से ३५	२	विश्वरूप	३९०१
१४	कौरवों की सभा	३८	३	कुन्ती की राजनीति	०६
१५	श्रीकृष्णकानीति उपदेश	४६	४	विदुला चरित्र	१३
१६	दम्भोजय राजाका इतिहास	५५	१३५-६	राजनीति	१९ से २५
१७	कण्वमुनि का उपदेश	६२	७	कुन्ती का सम्देश	२८
१८	यरुणलोककी यात्रा	६५	१३८	९ भीष्म द्रोणकी शिक्षा	३३ से ३७
१९	नागलोगका वृत्तांत	६९	१४०	हरि च कर्णकी शिक्षा	४०
१००	हिण्यपुरका वृत्तांत	७२	१४१	३ कृष्ण व कर्ण का सम्वाद	४५ ५६
१०१	गरुडलोक	७४	१४४	कुन्ती व विदुर का सम्वाद	६३
२	गोलोक	७७	१४५	६ कर्ण व कुन्तीका सम्वाद	६८ ७०
३	भोगयती	७९	१४७	श्रीकृष्णका लौटना	७१
४	आर्यक नारद सम्वाद	८२	१४८-५०	श्रीकृष्ण व युधिष्ठिर सम्वाद	७४ से ८७
५	गरुड और विष्णु सम्वाद	८६	१५१	अर्जुनका कुरुक्षेत्र में पहुँचना	९२
६	नारदजीकी यात्रा	९२	१५२	सेनाको कुरुक्षेत्र में टिकाना	९५
७	गालव चरित्र	१६	१५३	युद्धका विचार	४००६
८	१११ गरुड गालव सम्वाद	१९१ ३४० ७	४	कृष्ण युधिष्ठिर सम्वाद	०९
२	पूर्वदिशाकी यात्रा	११	५	कौरवोंकी सेना	१६
३	शांडिली ब्राह्मणी	१४	६	"	२२
४	ययाति की समाज	१८	७	पांडवोंकी सेना	२७
५	ययाति नारद सम्वाद	२१	८	दकमी का आना	३२
६	राजाहर्षभ	२५	९	धर्मनीति	३७
७	राजा दिवोदास	२८	१६०	३ दुर्योधन का दूत	४० से ७३
८	राजा औशीनर	३१	४	सेनाकी तयारी	८१
९	गालव चरित्र	३४	१६५	७२ भीष्मजीकाव्याख्यान	८४ ४१ १३
१०	३ राजा ययाति का आख्यान	३८ ४८	१७३	स्वयम्बर	१६
४	श्रीकृष्णकी शिक्षा	५३	१७४	८२ अम्बा का आख्यान	१९ से ६२
५	भीष्म दुर्योधनकी समझाना	६२	१८२	७ परशुराम व भीष्मका युद्ध	६२ ८२
६	भीष्म और द्रोणका समझाना	६६	१८८	९४ अम्बाका आख्यान	८८ से १५
७	दुर्योधनका बुद्धिमाना	६८	१९५	भीष्म दुर्योधन सम्वाद	१८
८	श्रीकृष्ण का उत्तर	७२	१९६	युधिष्ठिर अर्जुन सम्वाद	२१
१२९	३० गांधारी का समझाना	८८	१९७	सेना प्रवेश	४२२३
	दूत के वैभुक्षा करने की मति	९५			

Contents of Udyog Parv

Chapter	Subject	Page	Chapter	Subject	Page
1.	Shri Krishna's discourse.	3227	37.	Politics and Sociology.	34
2.	Baldeva's discourse.	32	38.		45
3.	Satyaki's discourse.	35	39.		52
4.	Drupad's discourse.	38	40.		65
5.	Vasudeva's discourse.	41	41.	Sanatsujat and	71
6.	Priest's departure.	44	42.	Dhritrashtra.	73
7.	Arjun visits Krishn.	47	43.	Uses of Silence.	82
8.	Shalya's discourse.	52	44.	Asceticism.	93
9.	Indra's troubles.	59	45.	Defects.	99
10.	His hiding in the sea.	67	46.	Sanatsujat's wisdom.	3503
11.	Nahush made Indra.	73	47.	Sanjaya's plans.	11
12.	Indra's sacrifice.	77	48.	Sanjaya's discourse.	13
13.	His wife goes to Nahush.	81	49.	Bhishm's discourse.	32
14.	Indra's conquest.	84	50.	The deeds of the Pandavas	39
15.	Sends his wife to Nahush.	86	51.	Bhim's praises.	45
16.	Indra's appearance.	91	52.	Dhritrashtra's grief	54
17.	The fall of Nahush.	96	53.	do	57
18.	Indra regains kingdom.	99	54.	Sanjaya's advice	59
19.	Collection of armies	3303	55.	Duryodhan's comfort	62
20.	Priest's mission	07	56.	Duryodhan and Sanjaya.	72
21.	The reply.	10	57.	Dhritrashtra and Sanjaya	75
22.	Sanjaya sent to Pandavas.	13	58.	Dhritrashtra's advice.	83
23.	Yudhishtir's grievances	21	59.	Dhritrashtra and Sanjaya.	87
24.	Sanjaya's reply.	26	60.	Dhritrashtra's advice.	92
25.	Sanjaya's advice.	28	61.	Duryodhan's resolution.	95
26.	Yudhishtir's reply.	31	62.	Karan and Duryodhan.	99
27.	Sanjaya's reply.	37	63.	Duryodhan and Bhishm.	3603
28.	Yudhishtir's reply.	43	64.	The fowler's story.	07
29.	Politics and Sociology.	46	65.	Dhritrashtra's advice,	11
30.	Yudhishtir's discourse.	58	66.	Dhritrashtra and Sanjaya.	14
31.	do.	66	67.	Opinion of Vidur.	16
32.	Sanjaya's return.	69	68.	Opinion of Sanjaya.	18
33.	Consultation.	75	69.	Dhritrashtra's wisdom.	21
34.	Vidur's discourse.	95	70.	Names of Vasudev.	25
35.	Sudhanwa and Prahlad.	3409	71.	Greatness of Vasudev.	28
36.	History of		72.	Yudhishtir and Krishn.	30

Chapter	Subject	Page	Chapter	Subject	Page
74	Bhishma's discourse.	50	115	Yayati and Narad	21
75	Shri Krishna's anger	54	16	Galav goes to Haryashwa	20
76	Bhishma's process	57	17	Galav goes to Divodas	28
77	Bhishma's praises	60	18	Galav goes to Aushinar.	31
78	Message of the Kauravas	63	19	History of Galav	34
79	Plan of the war	66	20	Swayamvar	38
80	Nakula's discourse	70	21	Yayati falls down	41
81	Sahdeva's discourse	72	22	Yayati rises again	45
82	Diapada's anger	74	23	Yayati and Brahma	48
83	Shri Krishna goes to the court of the Kauravas as a messenger of the Pandavas.	81	24	Krishna and Duryodhan	52
84		91	25	Bhishma and Duryodhan	62
85		94	26	Advice of Bhishma	66
86		97	27	Duryodhan's anger	68
87	Vidura's advice	99	28	Krishna's advice	72
88	Duryodhan's opinion	3701	29	Advice of Gandhari	79
89	Kunti's arrival	05	130	Her intentions	88
90	Goes to Kunti	09	31	Vishwa form of Krishna	95
91	Krishna and Duryodhan	24	32	Kunti and Krishna.	3901
92	Krishna and Vidura	30	33	Vidura and her son	6
93	do	35	34	do	13
94	Krishna's advice to the Kauravas	38	35	do	19
95	History of Dambhodhaba	50	36	do	25
96	Advice of Kanva	62	37	do	28
97	Matali and Narad	65	38	Krishna's return	33
98	They go to Naglok.	69	39	Bhishma and Drona	37
99	Hiranyapur	72	140	Hari and Karan	40
100	Garulok	74	41	do	45
101	Glok and Rasatal	77	42	do	53
102	The gati of the nagas	79	43	do	56
103	Arya and Narad	82	44	Vidura and Kunti	63
104	Gatru and Vishnu	86	45	Karan and Kunti	68
105	Narad's advice	92	46	do	70
106	History of Galav	96	47	Krishna and the Pandavas	71
107	Gatru and Galav	99	48	do	74
108	do	3702	49	do	81
109	do	5	150	do	87
110	do	7	51	Arjuna leads the army	92
111	do	11	52	The army encamped	95
112	do	14	53	Preparation of war	4006
113	do	18			

॥ श्रीः ॥

महाभारतम्

उद्योगपर्व ।

नारायणं नमस्कृत्य नरञ्चैव नरोत्तमम् ।

देवीं सरस्वतीञ्चैव ततो जपमुदीरयेत् ॥ १ ॥

वैशम्पायन उवाच ॥ कृत्वा विवाहन्तु कुरुपवीरास्वदाशमे मन्योर्मुदिताः स्वप
सा । विश्रम्य राजा ह्युपसि प्रतीताः सभां विराटस्मृततोऽभिज्ञम्भुः ॥ १ ॥ सभातु
सामत्स्यपतेः समृद्धामणिमवेकोत्तमरत्नाचित्रा । न्यस्तासनामाल्यवती सुगन्धात्तामभ्य
युस्ते नरराजवृद्धाः ॥ २ ॥ अथासनाभ्या विश्रतां पुरस्ताद्भौविराट्द्रुपदौ नरेन्द्रौ ।

श्री नारायण व नरोंमें उत्तम नर देवी व सरस्वतीजी को नमस्कार कर नन्दनन्तर
जय उच्चारण करे । १ । वैशंपायनजी जनमेजय महाराजसे बोले कि अभिमन्युजीके पंश
घाले यादव पांडव वीर अभिमन्युजीका विवाह विराटकी कन्या उत्तराके संग कराय अति
हर्षितहुये व चारदिन अक्षरीतरह विश्रामकर प्रतःकाल उठकर राजाविराटकी सभामेंगये
वह मत्स्यराज की सभा मोती मूंगा हीरा पञ्चरागादि उत्तम २ मणियोंसे चित्र विशिन्न
व जिसमें सवत्र उत्तम २ आसन घरे फूलोंकीमाला ठौर ठौर लटकी चंदन अगरु
आदि सुगन्धित वस्तुओं से सुगन्धितथी ऐसी सभामें नरराजोंके वृद्धयोग पहुँचे वहां राजा
विराट व द्रुपदराज ये दोनों सवराजाओंमें वृद्धज्ञानके कारण मान्यथे प्रथमही जा आसनों

CHAPTER I

Having bowed down to Narayan, the best of male beings and the goddess of Wisdom, let us say Jaya ! Vaishampayan said to Janmejaya that the party of Abhimanyu—the Pandavas and the Yadavas—was overjoyed at the marriage of Abhimanyu with the daughter of king Virat, and after four days of rest they went one morning to Virat's court which was decked with pearl, coral, diamonds, rubies and other precious jewels, and which abounded in fine seats and flower garlands and perfumed with the incense of

वृद्धौचपान्यौपृथिवीगभीनां पित्रासंभारामजनार्षनौच ॥ ३ ॥ पाञ्चालराजस्यसमीपनस्तु
 क्षिनिपथीर सहस्रोद्दिनेषु । मत्स्यस्वराजस्यसुसन्निहृष्टो जनार्दनश्रीव युधिष्ठिरस्य
 ॥ ४ ॥ सुनाथसर्वेद्रुपदस्वराज्ञो भीमार्जुनौ माद्रसीमुतौच । मधुमनशाम्बीवयुधि
 प्रवीरौविराटपुत्रैश्चसहाभिपन्वुः ॥ ५ ॥ सर्वेशशूरा पितृभि रमाना वीर्येणरुणेणचले-
 नचैव । उपाविशन् द्रौपदेयाः कुमाराः सुवर्णदिनेपुत्ररासनेषु ॥ ६ ॥ तथोपविष्टेषुम-
 हारयेषु विराजमानाभरणाम्बरिषु । राराजसाराजवतीसमृद्धा ग्रहैरिव वीर्यपल्लवपेता
 ॥ ७ ॥ ततःकथास्तेसमनापयुक्तः कृत्वाविचित्राः पुरुषपवीराः । तस्युर्ध्वहूर्त्तपरिचिन्त
 यन्तः कृष्णं च पास्ते समुदीक्षमाणाः ॥ ८ ॥ कथयन्तिमासाद्यचनाधवेन संघट्टिताः पांढ
 वकार्यहेतोः । तेराजसिंहाःसहिताहमृष्यन्वाक्यं महार्थसुपहोदयञ्च ॥ ९ ॥ श्री

पर बैठारहे पीछे वसुदेवजी तथा बलभद्रजी व श्रीकृष्णचन्द्रजीभी जाय विराजमानहुये ३
 उनमें बलभद्रजी व सत्यकिजी पांच लक्षके राजद्रुपदजीके समीपबैठे, व श्रीकृष्णचन्द्रजी
 व युधिष्ठिरजी मत्स्यदेशके महाराजविराटजीके समीपबैठे । ४ । व सवराजाद्रुपदकेपुत्र
 भीमसेन, अर्जुन नकुल सहदेव युद्धकर्मर्षे महेश्वर, मधुमन, साम्ब, राजाविराटकेसवपुत्र
 व अभिमन्यु ये सब पुरुषानपबैठे । ५ । व सवशूरीर वीर्यरत्न बल से धरने
 पिता के समान, द्रौपदीकुमार सुवर्ण के चित्र विचित्र आसनोपर आवैठे । ६ । जन
 मानाप्रकार के वसन भूषण धारणकर ये सब महारथलोग आसनोपर विराजमानहुये
 तोइससमय यद् सभा राजाओंके बैठनेके प्रदोस शोभित आकाशके समान शोभितहुई ७
 सिपकेपीछे समयेके व समानके उचित नानाप्रकारकी चित्र विचित्र कथा कह सब पुरुष
 वीर श्रीकृष्णचन्द्रजीकी ओरदेरतेहुये व जिनतना करतेहुये मुहूर्त्तभर बैठेरे । ८ । जब
 सबलोग नानाप्रकारकी कथा कहचुकेतो सबको अपनी ओर चिताय मण्डलोंके कार्यके
 हेतु श्रीकृष्णचन्द्रजीने सारार्थ युक्त व महाफलादायक वचनकहे उनको सवराजसिंहोंने

sandal and aloe wood. Kings Virat and Drupad, respected by all for their old age, occupied the first seat; Baldev and Satyaki sat near Drupad the king of Panchal, Shree Krishna and Yudhishtir sat near king Virat, and all the other kings with the sons of Drupad, Bhimsen, Arjun, Nakul, Sahadav—great warriors of renown—Pradyumna, Samva, the sons of king Virat and Abhimanyu sat together. 5: Draupadi's sons, resembling their father in bravery, prowess, form and strength, sat on golden seats of fine workmanship. All these warriors, occupying different seats in the court, looked like stars in the sky. All sorts of gossiping, fit for the occasion and the place, went on for some time and then all the present looked towards Shree Krishna in silence and meditation. When all men had finished their talk, Shree Krishna thus addressed the assembly

कृष्ण उवाच । सर्वैर्भवद्भिर्विदितं यथाऽयं युधिष्ठिरः सौवलेनाक्षवत्याम् । जितो निहृ-
 त्पाऽपह्नश्च राजं वनमवाते समयः कृतश्च ॥ १० ॥ अर्कैर्विजेतुं तरसा मर्हो च सत्ये
 स्थितैः सत्यरथैर्धयात् । पाण्डोः सुवैश्वदेवतमप्रख्यं नर्षाणि पद्मसूचनीर्णमग्रथैः ११ ।
 त्रयोदशैश्च सुदुस्तराऽयमज्ञायमानैर्भवतां समीपे । क्लेशानसहान् विविधान सहद्भिर्महा-
 त्मभिश्चापि वने निविष्टम् ॥ १२ ॥ एतैः परमेष्ठ्यनिधोगुणैरिच्छद्भिर्नास्तं स्वकुलेन रा-
 ज्यम् । एवं गते धर्मसुतस्य राज्ञो दुर्योधनस्यापि च यद्वितं स्यात् ॥ १३ ॥ तच्चिन्तय-
 ध्वं कुरुषुंगवानां धर्म्यं च युक्तञ्च यशस्करं च । अधर्म्यं क्तान् च कामयेत् राज्यं सुराणामपि
 धर्मराजः ॥ १४ ॥ धर्मार्थयुक्तस्तु महीपतित्वं ग्राभेऽपि कस्मिंश्चिदयं बुभूषेत् । पितृयंहि

सुता । ९ । वे ये हैं श्रीकृष्णचन्द्रजीने कहा कि आप सब लोग जानते हैं कि जिस प्रकार
 महागाजयुधिष्ठिरजीको सुवलके पुत्रने छूतले उनेके समय छलबेइरां राज्यहरलिया व तेरह
 वर्षवनमें रहनेके लिये इनस प्रतिज्ञा कराओ । १० । येसवपांडुके पुत्र पृथ्वीभर जीतसके
 ये परकाशरें सत्यरथदेनेके कारण अने सत्यपारिबेरेहे तेरहवर्षतक महाव्रम वनीशासका
 प्रवधारणलिये बितायो । ११ । उनपषोंमें जातों तेरहवां यहवर्ष बड़ाही दुस्तरथा जि-
 समें सुमहोदर आपके समीप नानाप्रकारके क्लेशसहेतेहुये ये महात्मा लोपो रहे व वनके
 दुःखतो मथमर्ही गोगचुकेये । १२ । भय बेलगे इसपराधीनताकी विपत्तिसे छूटेहैं इस
 अपने कुलकाराज्य लिया चाहतेहैं, हमारे मतसे जिसमें महागाजयुधिष्ठिरजी तथ दुर्योधन
 काभी हितहो । १३ । वही आपसो ग विचारें पर वह विचार धर्मयुक्त च यशस्करनेवाला
 हो क्योंकि पूर्वके कुरुवंशीभी धर्मयुक्त व्यशकारीही कार्य करतेरहे कि ये धर्मराजजातो
 अधर्मयुक्त देवताओंकाभी राज्य नहीं चाहते । १४ । परन्तु धर्मार्थयुक्तों चाहैएकही
 मामकाराज्यहो वेउसीकी इच्छाकरतेहैं सोतोइनके पितृ पितामहादिहोकाही राज्यइनकेलिये

of those lions among men, in words full of significance and pregnant
 with great results which he had in view, regarding the Pandavas:—
 "It is known to all," said he "how the son of Subal cheated king
 Yudhishtir at game and made him promise to live thirteen years in
 exile, 10. All these sons of Pandu could conquer the whole world
 but being truthful men they suffered the hardships of exile for
 thirteen years, of which this thirteenth year was the most tedious after
 twelve years of forest life, during which they lived here with you sur-
 rounded with all sorts of troubles. They are now released from the
 calamity of bondage and wish to regain their paternal kingdom. Let
 us consider the course beneficial to Yudhishtir as well as to Dur-
 yodhan. Let it at the same time be the right one worthy of these
 warriors, because the Kurus of old have been men of right dealings
 and full of prowess. Yudhishtir would not like, by unfair means, to
 be king over gods; he would rather possess a single village if it could

राज्यविदितं नृपाणां यथाऽपकृष्टतराष्ट्रपुत्रैः ॥ १५ ॥ मिथ्योपचारेण यथाद्वेन
 कृच्छ्रमहत प्राप्तमस्य रूपम् । नचापि पार्यो विजितोरणेतैः स्वतेजसा धृतराष्ट्रस्य पुत्रैः १६
 तथाऽपिराजा सहितः सुहृद्भिर्भीष्मतेऽनामयमेव ते पाम् । यत्तु स्वयंपाण्डुसुतैर्विजित्य
 समाहृतभूमिपतीन् प्रपीड्य ॥ १७ ॥ तत्प्रमार्थयन्ते पुरुषमवीराः कुन्तीसुतामाद्रवती-
 सुतौ च । वालास्त्वमेतैर्विधिषैरुपाये संमार्थिता हन्तुमिजसयै ॥ १८ ॥ राज्यं जि-
 हीर्षद्भिर्सद्भिर्गुणैः सर्वेऽचतद्वेदितयथावत् । तेषाञ्च लोभमसमीक्ष्य हृदं धर्मज्ञतां-
 चापियुधिष्ठिरस्य ॥ १९ ॥ सम्बन्धितां चापि समीक्ष्य तेषां मतिं कुरुध्वंसहिताः पृथक्
 च । इमे च मत्स्येऽभिरताः सदैव तपालयित्वा समयं यथावत् ॥ २० ॥ अतोऽन्यथा तैरु-

पेक्षा है, उससे तो जानत ही कि जैसे धृतराष्ट्र के पुत्रोंने छीन लिया । १५ । व यही
 जानते हो कि जैसे इन्होंने इष्टीयातके लिये असह्य रूप इतना भारी कष्टपाया कुलधृतराष्ट्रके
 पुत्रोंने अपने तेजसे संग्राममें इनको नहीं जित लिया केवल कपटके जुआमें ही जीता है १६
 तथापि महाराज युधिष्ठिरजी अपने सुहृदों सहित धृतराष्ट्रके पुत्रोंका सलही चाहते हैं
 व नानादेशके राजाओंको धरि कर इन पांडवोंने जितनाराज्य धनादि अपने आप इकट्ठा
 किया है ॥ १७ ॥ उतना ही जेन्तकि पुत्र व माद्रीजीके पुत्र चाहते हैं और नहीं जब ये
 लोग वालक रहे तब उन दुर्बोधनादिकोंने इनके मारनेके लिये विविध प्रकारके उपाय किये
 व कराये । १८ ॥ क्योंकि उनको इनका राज्य लेनेकी इच्छा थी इससे इनको मार डाल-
 नों चाहते थे यह वृत्तातभी आपलोगोंको विदित ही है इससे अवशरोंका लोभ व युधि-
 स्थिरजी भी धर्मज्ञता देख ॥ १९ ॥ व उनलोगोंकी सम्बन्धताभी देख आपलोग मिलकर
 व अलग अलगभी अपना समत इसविषयमें कहें येलोग अपने सत्यहीमें टिकेगे इसीसे
 अपनी प्रतिज्ञाके लेश्वर्ष दु लसे बताये । २० । जो सत्यपर न रह्ये उन्हींका उपा

bo had by fair means. You all know how he has been cheated of all
 his kingdom by the sons of Dhritrashtra as well as of all his suffer-
 ings which he bore on account of their falsehood. They defeated
 him at an unfair game and not in a battle. 16 Yet Yudhishtir
 and his friends seek to do no ill to them and want to regain
 only as much of the country and wealth as they themselves had got
 from the different Kings whom they subdued. The sons of Kunti
 and Madri want this much and no more. Duryodhan and others
 tried much to make away with the sons of Pandu in boyhood as
 they wanted to deprive them of their kingdom and this too is not
 hidden from you. Having regard for the avarice of the Kauravas
 and the honest dealings of Yudhishtir as well as for the relation-
 ship which they bear towards each other, you should give your
 opinion collectively and separately. The Pandavas remained firm
 on their truth and for that they passed thirteen years of misery

पचर्यमाणा ह्यसुःसमेतान् धृतराष्ट्रपुत्रान् । तैर्विमकारञ्च निश्चम्यकार्ये सहज्जनास्तान्
 नपरिवारयेयुः ॥ २१ ॥ युद्धेनवाधेयुरिमांस्तथैवं तैर्वाध्यमाना युधिष्ठांश्च ह्यसुः । तथा-
 पिनेमेऽल्पतयासमर्थास्तेषां जयायेति भवेन्मतंवः ॥ २२ ॥ समेत्य सर्वे सहिताः सहद्वि-
 स्तेषां विनाशाय यतेयुरेव । दुर्योधनस्यापि मतं यथावन्न ज्ञायते किन्तु करिष्यतीति २३
 अज्ञायमाने च मते परस्य किं स्यात्समारभ्य तं मतंवः । तस्मादितो गच्छतु धर्मशीलः
 शुचिः कुलीनः पुरुषोऽप्रमत्तः ॥ २४ ॥ दूतः समर्थाः गश्मायतेषां राज्यार्द्धदानाय युधि-
 ष्ठिरस्य । निश्चम्यवाक्यं तु जनार्दनस्य धर्मार्थयुक्तं मधुरं समञ्च ॥ २५ ॥ समादे देवा-
 च्यमयाग्रजोऽस्य सम्पूज्यवानर्यं तदतीव राजन् ॥ २६ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि सेनोद्योगपर्वणि श्रीकृष्णवाक्ये मथगोऽध्यायः ॥ १ ॥

चारयेभी करते तो सब धृतरा के पुत्रोंको मारहालते धृतराष्ट्रके पुत्र जब इनका अपकार
 करते थे तोसुहृद्दलोग उनको रोक्तेभीथे ॥ २१ ॥ कि तुम इनके संग्रहणों अपकार
 करतेहो यदिये युद्धकरेंगे तेतुमको मागहालेंगे तथापि इनलोगोंने लघुताकेकारण उनको
 नहींमारा व उन्हेंनि इनके मारनेके लिये अपनेसुहृदों सहित उपाय किये और येअब उन्हें
 अपनेसुहृदोंको संगले मारसकेंहैं इसविषयमें दुर्योधनकामत नहीं विदितहोता कि क्याहै व
 क्याकरेंगे २३ व विना किसीका मतजाने उसके विषयका कोईकाम न करनाचुहिये यह
 सबका मतहै इसलियेएक धर्मशील, पवित्र चित्त कुलीन अप्रमत्त दूत यहाँसे जाय २४
 कि यह उनको समझानेमें समर्थहो कि वे, युधिष्ठिरजीको आधा राज्य देदें इसप्रकार
 श्रीकृष्णचन्द्रजीके धर्मार्थयुक्त मधुर व समभाव के वचन सुन उन वचनोंकी वही
 बड़ाईकर बलदेवजीने कहा । २६ ।

20. They might have killed all the sons of Dhritrashtra, if they had chosen to be wicked and untruthful like them. The sons of Dhritrashtra when they did ill to Pandavas were checked by their friends and repeatedly warned that they would be killed if they fought with the Pandavas. The Pandavas did not kill them and overlooked the wrongs. The Kauravas and their friends often attempted to destroy the Pandavas although the latter could destroy the former with the help of their friends. Duryodhan's intentions are not known to us and it would be improper to do anything against him without ascertaining them. For this purpose we should send to him an ambassador who should be a man of virtuous habits, pure mind, noble birth and sound judgment and who should reason with him and advise him to restore half the kingdom to the Pandavas." Balder praised the justice, sweetness and equity of Krishna's speech and said:— 26.

बलदेव उवाच । धृतंभराजिर्गदपूर्जस्य वाक्यंयथाधर्मवर्धवच्च । अजात
शत्रोश्चहितंहितञ्च दुर्योधनस्यापि तथेवराज्ञः ॥ १ ॥ अर्द्धहिराज्यस्य विद्युज्यवीराः
कुन्तीसुनास्तस्यकृतेयसन्ते । प्रदायचार्द्धधृतराष्ट्रपुत्रः सुखीसहास्माभिरनीशमोदेत् ॥
लघुवाहिराज्यपुरुषमधीराः सम्यग्प्रपृच्छेपुपरंपुत्रेव । भुञ्जन्कान्ताः सुखमाविशेपुस्त
र्षां प्रशान्तिश्चहितंभजानाम् ॥ ३ ॥ दुर्योधनस्यापि मतञ्चवेत्तु वसुंधराकथानियुधि
ष्ठिरस्य । मियंचमेस्याद्यदितवकथिद् व्रजेच्छमार्थं कुरुपाण्डवानाम् ॥ ४ ॥ सभीष्य
गामन्पकुरुमधीर वैचित्रवीर्यिञ्चमहानुभावम् । द्रोणंसपुत्रंविदुरंरुपश्च गान्धारराजश्च
ससूतपुत्रम् ॥ ५ ॥ सर्वेचयेऽन्पेधृतराष्ट्रपुत्रा बलमथानानिगमप्रधानाः । स्थिताश्चध-
र्मेषुतपास्वक्षेपु लोकमधीराः धृतकालवृद्धाः ॥ ६ ॥ एतेपुसर्वेषु समागतेषु पौरैषु

अध्याय २ ॥

बलदेवजीने कहा कि आपलोगोंने सुना जो श्रीकृष्णचन्द्रने धर्मयुक्त व अर्थसहित
पचनकरे, वेवचन कैसे युधिष्ठिरजीके व दुर्योधनके हितकारिहैं । १ । इसमें देखो आधा
राज्यकोडंडकर पाण्डववीर वनको आशेषे उतनाहीलेना चाहतहैं अबदुर्योधन इनको आधा
राज्यदे अपने लगे सहित सुखीरहैं । २ । व येपुरुष प्रवीर पांडवभी वपना साधारण्य
पावें व इनके शत्रुदुर्योधनहिभी अच्छी रीतिसे वर्त्ताव करते। इसमें इनकीभी सुरक्षा व
वेभी शान्तिरहैं व इनदोनोंके शान्तहोनेमें प्रजाओंकोभी सुखहोगा । ३ । व जो करे
दुर्योधनकागत जानने तथा युधिष्ठिरका मन्त्र उनसे कहनेके लिये पाण्डवों व बैरवोंका
मेल होजानेके लिये जायतो वह हमकोभी परम प्रियहो । ४ । परन्तु जो अरताहो वह
उससमय युधिष्ठिरजीका सन्देश कहे जब कि भीष्मपितामह, दुर्योधन, विदुर, धृतराष्ट्र,
महानुभाव द्रोणाचार्य, अश्वत्थामा, कृपाचार्य, गान्धारराज संजय । ५ । व अन्य बलादि
धृतराष्ट्रके सवपुत्र महाजनयोग, पैठेहों व अपने हितकारीलोग पुरानेकुछ वृद्धलोग जिन्होंने
बहुतपुराने समयकीबातें सुनीहों, वेभीबैठेहों । ६ । औरभी सवनगरनिवासी छोटेबड़े बड़ा

CHAPTER II.

"You have heard the wise words of Shree Krishna," said Baldev, addressing the assembly, "how beneficial they are for both Yudhishtir and Duryodhan! He says that the brave Pandavas require only half the kingdom which they had left before exile. Duryodhan should give it back to them and live peacefully with his people. Let the Pandavas regain their half of the kingdom and let their enemies, Duryodhan and others, behave with them honestly so that both parties may be happy. The happiness of their people lies in peace, I would like to send some one to Duryodhan to carry the peaceful message of Yudhishtir and to settle the matter amicably. The messenger should render the message of Yudhishtir in

वृद्धेषु च सङ्गतेषु । मरीचुनकं पिपायुकं कुन्तीसुतस्पायकरं पथास्पात् ॥ ७ ॥
 सर्वास्ववस्यासु चतनकाभा ब्रह्मोदिसोऽर्थो बलगात्रिनैतः । विवाभ्येषस्य युधिष्ठि-
 रस्य द्यूनेमसक्तस्य ह्यं च राजस्य ॥ ८ ॥ निवार्यमाणश्चुपम रीरः सर्वैः सुहृद्भिर्द्वय-
 गप्यनञ्जः । सदीव्यमानः प्रतिदीव्यचैनं गान्धारराजस्य सुतंपताक्षं ॥ ९ ॥ हित्वा-
 हिरुण्णं च सुपोषनञ्च सपाह्यगदोवितुपाजमीडः । दुरोदरास्तनसहस्रशोऽन्ये युधिष्ठिरो-
 यान् विषहेतजेतुम् ॥ १० ॥ उत्सृज्यमानं सौवलेमवचार्य सपाह्यपथेन जितोऽश्ववत्याम् ।
 सदीव्यमानः प्रतिदेवनेन अक्षपुनित्यंतु पारंगुलेषु ॥ ११ ॥ संरम्भमाणो विजितः प्रसन्न

बैठेहो नहीं तो सब उषसमय बुझायजाय जिसमें कि युधिष्ठिरजीका हितहो । ७ । वहां
 कहना चाहिये कि अब किसीप्रकारसे किसी अवस्थामें पाण्डवोंको क्षुपित न कराना चाहिये
 और वे लोग नियतसमयतक बनवाघभी कचुकुं प्रथम क्षुपितकरायेगये तोकरायेगये अब
 न कराना चाहिये क्योंकि उनके सत्यही बलहै व सेनामें है, फिर सत्यवादी युधिष्ठिरजीका
 राज्य तुमलोगोंने जुभाखिटाकर हरलियाहै कुछ पलसे नहीं लिया ॥ ८ ॥ देखो जब
 जुभाइनेलगाथा तासवोंने युधिष्ठिरजीको रोकाथा कि तुम न सेलो पारंतु ये उष विषय
 को अच्छीतरह नहीं जानतेये खेलनेहीलगे तोगांधारराजका पुत्रभी अया जो कि द्यूतवि-
 यामें बड़ा निपुणहै । ९ । वहां कर्ण, दुर्योधन, को छोड़ युधिष्ठिरजीने कश चाहे जो
 खेलै, क्योंकि वहां सहस्रों द्यून प्रवीणथे जिनहो युधिष्ठिरजी जीतसकथे । १० । परन्तु
 उन सर्वोंको छोड़ इन्होंने शकुनि कोही खेलनेके लिये बुझाया, उसने इनको द्या खेलने
 में जीतलिया, क्योंकि ये सदाहारेहुओं सेही जीतलिये उषसे नहीं जीतसके ॥ ११ ॥

the presence of Bhishm, Duryodhan, Vidar, Dhritrashtra, Drona-
 chary the great, Ashwathama, Kripacharya, the king of Kandhar,
 Sanjaya, the sons of Dhritrashtra, great men and old men of the
 family who know the old history and of the citizens young and old. All
 these may be assembled together for the good of Yudhishtir. The
 messenger should say that the Pandavas should no longer be enaged
 that they have been in exile for the appointed time and that the
 former ill-feeling should not be renewed; for truth as well as army
 is strength, that they have usurped Yudhishtir's throne through
 gambling and not through fight, when gambling began, every one
 prohibited Yudhishtira to play, the latter not coming to know the
 deceitfulness, began to play; the son of Gandhar, expert in play,
 was there, and there were thousands of great players, whom Yudhis-
 thir could win, and so he challenged all of them, except Karan and

तत्रापरावः शकुनेर्नकश्चित् । तस्मात्ताणम्येवचोदयतीतु वैचित्रवीर्य्यवहुसामयुक्तम् १२
 तथाहिशक्योधृतराष्ट्रः स्वार्थेनिपाकुपुरुषेणतेन । अयुद्धमाकांसतकौरवाणां साम्ने
 व दुर्योधनमाहवधम् ॥ १३ ॥ साम्नाजितोऽर्थोऽर्थकरोभवेत् युद्धेऽनयोभयितानेह
 सोऽर्थः ॥ १४ ॥ वैशम्पायन उवाच । एवंयुवत्येवमधुमवीरोशेनिप्रवीरः सहसोत्प-
 पात् । तद्यापिवाक्यंपरिनिन्द्यतस्य समाददेवाक्य भिदंसमःपुः ॥ १५ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि सैनोद्योगपर्वणि बलदेववाक्ये द्वितीयोऽध्यायः ॥२॥

जब दृष्टसे द्वागये तो इन्होंने क्रोधकिया इसमें शकुनिका कुञ्जी अपराध नहीं है क्योंकि
 इन्होंने बुलाया तो वह खेला तिस धृतराष्ट्रसे जो यचन कहाजाय प्रणामकरके वह
 समझापहीकर कहाजाय ॥ १२ ॥ व उनीप्रहार दुर्योधनभेभी बहुत समझाय बुझाय
 बिनतपूर्वक कहाजाय जिसमें वे इस ओर ध्यानदे, क्योंकि कौरवोंसे युद्धकरना न चाह
 तेहो तोदुर्योधनसे समझही बूझ वाचाकरना । १३ । क्योंकि जो प्रयोजन समझाने
 बुझानेसे चलताहै वह युद्धकरनेसे नहीं चलता । १४ । वैशम्पायनने कहा कि बलदेव
 जीके यह वचन सुनकर सात्यकि चुप न रहसका और अर्थयुक्त वचन बोला । १५ ।

Duryodhan; but among all Shakuni was selected, who won Yudhis-
 thir, as the latter, being accustomed to play with those less expert,
 could not stand against the former, when defeated Yudhishthir was
 angry, but Shakuni could not be find fault with, because he did
 not came by himself. Every thing should be said to Yudhishthir
 gently. Duryodhan should be addressed likewise, to draw his
 attention. They should be addressed humbly to avoid fight as
 fighting cannot produce so good a result as a good counsel." Vaisham-
 payan said that Shakuni, hearing it from Baldeo, could not control
 himself and said the following words.— 15.



सात्यकिरुवाच । यादृशः पुरुषस्यात्मा तादृशसम्भवापत्ते । यथारूपोऽन्तरात्माते
 तथारूपं भावते ? सन्ति चैव पुरुषाः शूराः सन्ति का पुरुषास्तथा । उभादेतौ दृष्टौ पक्षौ दृश्ये
 ते पुरुषान्मति ॥२॥ एकस्मिन्मन्त्राद्यपि कुलेऽस्तीवमहावज्रौ । फलाफलवतीश्चासौ यथै
 कस्मिन्मन्त्राद्यपि ॥ ३ ॥ नाभ्यन्तु यामितेनाभयं मुक्त्वोर्लागलधनम् । येतुमृष्वन्ति ते
 घावयं तानसूयामिमाषव ॥ ४ ॥ कर्षद्विधर्मराजस्य दोषगल्पमपि मुवन् । कभते परि-
 षन्मध्ये व्याहर्तुमकुनोभयः ॥ ५ ॥ समाहूयमहात्मानं जितवन्तोऽसूकोनिदाः । अ-
 नसत्तं यथाश्रद्धं तेषु धर्मजयाः कृतः । यद्विदुन्तोऽसूते गेष्टे क्रीडन्मन्त्रात्पिः सद् ॥ ६ ॥
 अभिगम्य जगेयुस्ते तत्तेषां धर्मतो भवेत् । समाहूय तुराजानं क्षत्रधर्मरतं गदा ॥७॥ नि-
 कृत्या जितवन्तस्ते किन्नुगेषां परं शुभम् । कर्षमभिपनेक्ष्य गिहकृत्वापणं परम् ॥८॥

अध्याय ३ ॥

सात्यकि ने कहा कि जिस प्रकारका पुरुषका अत्मा होता है उसी प्रकार वह कष्ट है,
 जिस प्रकारका भावका अन्तःआत्मा है उसी प्रकार वह तेहो । १ । इस संसारेमें सूर्यपुरुष
 भई हैं, व कायरपुरुषभी, ये दोनों पक्षपुरुषोंमें बड़े बड़े दिखाई देते हैं । २ । एकही कुल में
 नपुंसक व महाबलवान् दोनों उत्पन्न होते हैं, जैसे एकही वृक्षमें एककलनेवाली शाखा
 होती व एक बिनाकलनेवाली । ३ । देवलभद्रभी हम भापके वज्रोंका रूप नही
 करते वरन जो लोग ऐसे तुम्हारे वजन सुनते हैं उनका रूप करते हैं । ४ । युधिष्ठिर
 का थोड़ाभी दोष निर्भयशो समा के बीचमें कोई ऋषिकहण्य है । ५ । अग्रा सिद्धेति
 इन जुभा न खेडना जाननवाले युधिष्ठिरको अपनी संभामें बुलाकर अ प पक्ष उभू विशामें
 कुशलशो ब्रह्म जितलिया कि वनले गौरी धर्मजय कैसे हुई ॥ ६ ॥ तं ने युधिष्ठिर
 महाराजके यहां आकर धर्मिणे जुगलिले व जिततेतो अरवत्ता क्षत्रियोंके धर्मके अनु-
 कृष्टेता ॥ ७ ॥ उनले गौने ब्रह्म इनको जानाते रन्होंने वैन धर्मकी बातकी, व

CHAPTER III

"A man's words are but the reflections of his soul," said Satyaki, "and you are not an exception to this rule. There are brave people in this world as well as cowards and these two sides are very prominent among the people. The same family often produces brave men and cowards as the same tree has branches that bear fruits as well as those that do not. I don't blame you, Balbhadra, though all the people who have heard you, are finding fault with your words. None of those who are present here can find the least fault with Yudhishtira, they being themselves expert in gambling challenged Yudhishtira who was a novice and won the game deceitfully and therefore none can say that they have won rightly. It would have been a fair play if they had come to Yudhishtira and

वनवासद्विमुक्तस्तु प्रातः पतन्महं पदम् । यद्यप्यापविद्यानि कामयेतयुधिष्ठिरः ॥ ९ ॥
 एवमप्ययमत्यन्तं रात्राद्वैतियाचितम् । पथश्चर्भयुक्तास्ते नवराज्यं जिहीर्षवः १० ॥
 निवृत्तवासाश्च कौन्तेयान्य आहुर्विदमाइति । अनुनीताहिर्भोत्पेण द्रोणेनचिदुरेणच
 ॥ ११ ॥ नवपत्रस्यन्तिपाण्डूनां प्रदातुपैतुरुदसु । अह-तुषां त्रितोर्बाणैरनुनीय रणेवलात्
 ॥ १२ ॥ पादयोः पातयिष्यामि कौन्तेयस्यमहात्मनः । अयतेनव्यवस्यन्ति प्रणिपाताय
 धीमनः ० १३ ॥ गणित्यन्ति सहापात्मा यवस्यमदनंपनि । नहिनेयुयुतानस्य संख्य-
 स्ययुतुत्ततः ॥ १४ ॥ वेगंसमर्थाः संपेक्षुं नञ्जस्यवहीवराः । कोहिगाण्डीवस्रवानं

इन्होंने जो घोसों आकर बाभी लगई तो ये कैसे उनकी शरणमें जावें व निन्दितहों ८
 फिर जब ये वनवासमें भी निवृत्तहुये तो अपने पित काभी राज्य न लें, यदि युधिष्ठिर
 दूषरेका वनवासे को भद्रशय निन्दितहों । ९ । अब ये इतना थोड़ा भाषाभी राज्यां-
 गनेकेयोग्य नहीं, ये धर्मयुक्त कैसे ठहरे क्याउन्होंने छलमे इनका राज्य नहीं हरलिया
 । १० । फिर ये लोग अन्धोंवाह वनवासकरभी लाये तोभी वे कहतेहैं कि जो समय
 गुमराहनेकाया वसीमें ये विदितहोगये गुप्त नहींहै इस विषयमें भिष्मजीनेय विदुरजीने
 य, शंभाय यज्ञानेदेहाभी कि ये लोग अपना पूरा कालरिवाय भाषेहैं विदित नहींहुये ११
 वदपभी इनप वद्वों को इनकाराज्य नहीं दियाचाहते, हमतो तद्विग बाणोंसे उनकी
 वराने वगलिय काकर जबरदस्ती । १२ । इनके पैगोंपर गिरव.बेगे, जो वे इन बुद्धि-
 गानु युधिष्ठिभीके पेटोपर हाथमोड़ न गिरे ॥ १३ ॥ तो अपने मन्त्रियों सहित यग
 राजके रदानको जायेंगे, क्योंकि जब क्रोधकर हम युद्धररनेकी इच्छाकरेंगे तो १४ वे
 हमारा वेग न घटसकेग जैसे वज्रकोवेग पटवैग नहीं सहसके उनमें अज्जुनमीको मिनके

played like khatryas. It was not right to have won Yudhishtir
 deceitfully and the latter cannot be bound or blamed for their
 deceitful winning. It is not on the right to claim his paternal
 inheritance after undergoing the severe exile. Yudhishtir could
 be blamed if he wanted to take another's property. Has he no right
 to claim his kingdom and how can they who have won Yudhishtir's
 kingdom be called rightful owners? 10. Even at the lapse
 of the period of exile, they say that the Pandavas showed themselves
 before the court of the time of concealment. Although, Bhishma,
 Vidura and Dronacharya assert that the time of concealment is over, yet
 they do not wish to give back the kingdom. Having vanquished
 them with our sharp arrows in battle, we shall make them fall on
 Yudhishtir's feet and if they and their ministers will not humili-
 late themselves before Yudhishtir, they will be despatched to the
 rear part of the forest. For, they will not be able to bear our superior

कनककामुचंयुधि ॥ १५ ॥ गाञ्चापि विपहेतुकुद्धं कथमीमंदुरासदम् । यर्गाचदृष-
न्वानौ यमकालोपमधुती । विराट्द्रुपदौवीरौ यमक लोपमधुती ॥ १६ ॥ कांजिगी-
विशुगासादेद्द्रुपद्भ्रञ्च पार्पाम् । पञ्चैतानपाण्डवेयाम्नु द्रौपयःऋषिर्घनान् । १७
सगमगाणान् पाण्डूनां समवीर्यान् पदोत्कटान् । भौमद्रञ्च इष्यामपरेरेपि दु सह
म् ॥ १८ ॥ गदमधुमनशास्त्राश्च कालसूर्धमिलोपमान् । तेवयंधृतराष्ट्रस्य पुत्रशकुनि
नामह ॥ १९ ॥ कर्णैव निदत्यागावभिपेक्षमाण पाण्डवम् । नापयोविद्यतेऋषिच्छ-
त्रून् इत्यनवायिनः ॥ २० ॥ अस्मिन्पश्यन्ञ्च शत्रुवाणां पपाचनम् । हृद्गः सास्य-

गाण्डे व घन्वाह, व श्रीकृष्णचन्द्रजी को जिनके चक्र आयुध है, व हमको तथा क्रोमकिये
गडादुगसद भीमसेनजीको समरमें कौन सहसेगा । १५ । किं प्रलय समयके यम
राजके समान दीप्तिन ले अतिदृष्टघन्वा घाणकिये नकुल व सहदेव; न वैघेही प्रलय
कालके यम व कालके समान दीप्तिमान् महावीर रणधीर विराट व राजाद्रुपद । १६ ।
इनलोगोंके सामने निमको जिनकी इच्छ होगी कौन भावेगा व घृष्टमुनकेभी सम्मुख
कौन खड़ाहोगा, व द्रौपदी की कर्तव्यदानेकाले ये उनके पांचपुत्र हैं । १७ । जोकि अपने
अपने पिताहीकेसमान वैर्यवान् व उरु-ट मद्बले, किं महा-मुद्धर अभिमन्युजी अति
दुस्मह हैं इनके सम्मुख कौन लड़ाहोगा ॥ १८ । व काल, सूर्ध तथा अग्निके समान
प्रज्वलित, गद, प्रद्युम्न, व स म्बकीके सम्मुख कौन दिखेईवेगा, हम ये यदलोग शकुनि
सहित दुर्योधनको । १९ । व कर्णको संमाणमें मार सुविष्टरजीको रजाभिपेक्ष करेदग
क्योंकि आततयी इनुगोंको गारडाकनेमें अथर्मा नहींदोता २० आततयियोंके ये लक्षण
हैं, जो किभीके घरमें भक्ति लगावे, व भोजनमें किभीको निषेध व घरमें किभीका खेत-
राज्य व श्री हौले व किसीका धनहीनके व जो बिना शत्रु विरोधुपे ने आय नकरे व

force in battle as a mountain is unable to bear the velocity of vajra
Who can with stand in fight Arjun the wielder of gandiva, Krishna
the wielder of chakra, myself and Bhimsen of great prowess ? Who
can come against Nakul and Sahadev glorious like Yamraj and
having hard bows ? None caring for life will encounter the great
warriors Virat Drujad, Dhishitadruna, Dr undi's five sons
who are as valiant as their fathers. Who can stand against Abli-
manya of unbearable strength ? Who will stand before Gada,
Pradyumna and Sime of great glory like that of Death the sun
and fire ? Having killed Duryodhan, Shakuni and Karan we will
instal Yudhishtir on the throne, for their is no sin in killing
deceitful foes. 20. The incendiary, the giver of poison, the deceiver,
the cheater and the one armed with weapons fighting with unarmed
men are all equally sinful. Many if not all of these qualities are

कामसंनं दुरुध्वमतन्द्रिताः ॥ २१ ॥ निरुष्टं धृतराष्ट्रेण राज्यमाप्नोतु पाण्डवः । अत्र
पाण्डुसुतो राज्यं लभतां वा युधिष्ठिरः ॥ २२ ॥ निहता वारणे सर्वे स्वस्वपन्ति
वसुधातले ॥ २३ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि सेनोद्योगपर्वणि साल्किकीकोपयानगे

तृतीयोऽध्यायः ३ ॥

द्रुपद उवाच । एतेतन्मर्दासाहो भविष्यति न संशयः । नरिदुर्मर्षो धनो राज्यं मधु
रेण मदास्यति ॥ १ ॥ अजुश्वत्सर्षितितश्चापि धृतराष्ट्रः सुतमिगः । भीष्मद्रोणौ च कार्प
पण्यान् गौरुर्षाद्राश्रेयसौ वली ॥ २ ॥ बलदेवस्य चावयन्तु ममज्ञानेन युज्यते । एतद्धि
षुष्टेपणामि कार्प्यस्तु नयमिच्छता ॥ ३ ॥ ननु चारणो मृदुवचो धार्तराष्ट्र कथञ्चन । न

करगा, ये ६ आततायी कहते हैं इनमेंके सय नहीं तो बहुत से लक्षण दुर्योधनदिर्को
मेंहैं इससे इनका गानाही ठीकहै । २१ । ऐसा कार्य करना योग्यहै जो धर्म नुकुलहो
यदि धृतराष्ट्र कुशलपूर्वक युधिष्ठिर को अ धाराजदे तो अच्छाहै नहीं तो वीरोंके कौरवों
को यम के भ्राम पहुँचावेगे २३ ॥

अध्याय ४ ॥

सत्यकिगीते ऐसे वचनसुन राजाद्रुपद गि वेले कि हे महाव हो, यहऐमाही होगा
दुर्योधन 'समभ्रानसे राजा न देंग । १ । व धृतराष्ट्रभी अपने पुत्र के अनुकूलही काम
करेंगे क्योंकि इनको पुत्र बहुत मिथहै, पितृपथितामह व द्रोणाचार्य भी उन्हीं के अनु-
कूलहै करेंगे क्योंकि वे उनका अनजानते हैं उसका लोभ कोगे, व कर्ण तथा शकुनि
सूर्यता के मारे उनहीसी करेंगे । २ । बलदेवजी का वचन हमारे मनमें नहीं आता, व
ननु नियोंके समाजमें कहनेके योग्य है, हा जो हम कहते हैं नीतिमानको 'सभामें जाय
वैसा कहना चाहिये । ३ । दुर्योधन से नम्रताके सय वार्त्ताअप किसी प्रकार न करना

found in Duryodhan and others and therefore the killing of them is
but proper. We should act according to dharma. It is good if
Dhritrashtra gives half the kingdom to Yudhishtira, if not, we
shall put all the kauravas to death 23

CHAPTER IV

"It will be as you say" said Drupad to Satyaki, "Duryodhan
will never listen to reason and will not give half the kingdom
peacefully. Dhritrashtra will follow his son whom he loves to
excess and Bhishm and Dronacharya will also do as they are told,
because they eat their bread. Karan and Shakuni will follow them
out of their blindness. I do not agree with Baldeo for his words are
not worthy of being uttered in an assembly of the wise. A politician
will agree with me in saying that Duryodhan is unworthy of being

हि माईवसाधोऽमौ पापशुद्धिर्गतोम ॥ ४ ॥ गर्दभेमाईवं कुर्याद्गोपुत्रीक्षयं समाच-
रेत् । मृदुदुग्धार्थेनेवाक्यं योऽप्यात्त्रापचेत्सि ॥ ५ ॥ मृदुवैगन्धेन पापं भाषमाणम
शक्तिरूपम् । त्रिगर्भं त्रिजानीगादशु गोमाईवेमि ॥ ६ ॥ ए तच्चैव करिष्यामोऽप्यन्य
क्रियतामिह । मस्यापपाग मित्रेभ्यो बलान्पुद्योजयन्तुनः ॥ ७ ॥ शल्यस्य घृष्टकेतोश्च
जयत्मेनस्पवाविभो । केकेयानाञ्चसर्वेषां दूतागच्छन्तु शीघ्रगाः ॥ ८ ॥ सचदुग्धार्थो
घनोन्नतं प्रेषयिष्यति सर्वशः । पूर्वभिपन्नः मन्तश्च भजन्ते पूर्वचोदनम् ॥ ९ ॥ तत्त्व
रध्वंनर्द्राणां पूर्वपेषचोदने । महद्धिक्कार्यं बोद्धव्यं भितिं गेवर्तते गतिः ॥ १० ॥ श-
ल्यस्पपेप्यत्रांशीघ्रं येचनस्यानुगावृताः । भगदत्तायराज्ञे च पूर्वासागरवासिने ॥ ११ ॥
अभितौजसे तयोऽप्य हाईव्यापायं च । दीर्घपज्ञाप्रशूराय रोचमानायवा विभो

चाहिये क्योंकि वह कोमलता से साथ नहीं है हमारे मतमें वे पड़ा पापशुद्धि है । ४ ।
जो पुरुष पापी दुर्बोधत से मृदुवचन कहै, वह जानो गवेके साथ नम्रता परै व गाय के
साथ तक्षिणता । ५ । क्योंकि वह पपी मृदुवचने से यह मानेगा कि इनके कुछ शक्ति
हीनहीं है, जो उसके संग मृदुता सीमाई तो वह समझेगा कि वन्न भय हम जीतगये । ६ ।
अब हमलोग यह करेंगे इस विषय में यज्ञ करना चाहिये, वह यह है कि मित्रोंके यःदून
भेजेजायें वे लोग अपनी २ सेना ले आवें । ७ । उनमें शल्य घृष्टकेतु, जयत्मेन, च
केकयदेशके राजा इन सर्वोंके यहां शीघ्रगामी दूतजायें । ८ । नहीं तो दुर्बोधन इन लोगों
के यहां अवश्य दून भेजेंगे फिर जिसका धन्देश प्रथम पहुँचगा वेलोग उधीही और
आवेंगे ९ इससे राजाओंसे जनानेके लिये बहुतही शीघ्र युक्ति करनी चाहिये हमारे
बिचारसे यह सब से पड़ःभारी कार्य है । १० । पहिले शल्यके यहां शीघ्रताके साथ
भेजो व जो शल्यके अनुयायीहों इनके यहां भी, व पूर्व समुद्रके तटपर रहनेवाले राजा
भगदत्तेके यहां दूत भेजो । ११ । अभितौजा, सम, हाईव्या, अन्तर, दीर्घपज्ञा, शूर,

spoken to with gentleness as he is very bad-natured. He who speaks gently with Duryodhan does humanity with an ass and cruelty to a cow. Gentleness to him will give an idea of the weakness of the speaker; he will be elated with pride, if you are gentle with him. We shall send ambassadors to our friends so that they may bring their armies here. Send swift messengers to Shalya, Dhrishtketu, Jayatsen and the king of Kailaya; for, Duryodhan too will send his messengers to them and they will help him who reaches them first. Greater care should be taken to inform those kings at an early. This, in my opinion is our first duty. 10. First of all, send a messenger to Shalya and his allies and to King Bhagdatta who resides at the sea coast. Let us send messengers to Amitanjo, Ugra, Haridikya, Antak, Dirghpragya, Shur, Rochman, Vrihan, Senavindu, Senajit,

॥ १२ ॥ अजीर्णां वृद्धाश्च मनापि-दुश्चरिणः । रोगजित्वातावि-ध्यश्च चित्रवर्मा-
सुवासुतः ॥ १३ ॥ बार्हकावृद्धनरुशश्च त्रैधाधिर्णिवेन । सुपार्श्वश्च सुबाहुश्च पौ-
रवश्च महारथः ॥ १४ ॥ शतान पहरानां न दरदानां न येवृषा । सुरारिश्च नदीजश्च
कर्णवदृश्वार्थिवः ॥ १५ ॥ नीलवीरधर्माश्च भूमिपालश्च वीर्यवान् । दुर्जगोदन्त-
नकश्च रुक्मीजनमेजय । १६ ॥ आपादो वायुवेगश्च पूर्वपालीचपार्थिवः । भूरितेजा
देवकश्च एकलव्यः सहात्मजैः ॥ १७ ॥ कारुषकाश्च राजान क्षेमधूर्तिश्च वीर्यवान् ।
काम्बोजा ऋषिकपेच पश्चिम नृकाश्च ये ॥ १८ ॥ जयत्सेनश्च काश्यपश्च तथापञ्च
नद वृषा । कथयन्तश्च दुर्द्वर्षः पार्वतीयाश्च येवृषा ॥ १९ ॥ जानकिश्च सुशर्माश्च म-
णिमान्पानिपत्तक । पार्थुराष्ट्रविपश्चैव धृष्टकेतुश्च वीर्यवान् ॥ २० ॥ तुण्डश्च दण्ड
धारश्च वृद्धत्सेनश्च वीर्यवान् । अपराजिता निपादश्च श्रेणिमानश्च सुमानपि ॥ २१ ॥
वृहद्रथोपहृजाश्च बाहुः परपुरज्जयः । समुद्रमेनो राजाश्च सहयुत्रेण वीर्यवान् ॥ २२ ॥
उद्भवः क्षेमकश्चैव वाटपागश्च पार्थिव । अनायुश्च द्वायुश्च शाल्यपुत्रश्च वीर्यवान् ।

गोचमान इनके यशः ॥ २२ ॥ वृद्धन्त व सेनावि द्वा ये दोगजा तुल्ययेजायं, तथा सेनजित्, प्रति
नि ध्य, चित्तमर्मा, न वास्तुक ॥ १३ ॥ व हर्ष क सु- गकश, पैद्य निपति, सुप र्व, सुबाहु, महारथी
पौरव राजा १४ शकदश, पल्लवदश, न द देसके राजालोग, सुरा रि, नदीज, कर्णवेष्ट
१५ नील, वीरधर्मा, भतिगार्थिव न भू गप ल दुर्जय दन्तवक्र रुक्मी जनमेजय । १६ ।
नापाद वायुवेग पूर्वपाली भूरितेजा देवुक्त अपने पुत्रों सहित एकलव्य १७ कारुषक,
वीर्यवान् क्षेमधूर्ति, काम्बोज, ऋषिक, अनुपक ये पश्चिम देशके राजा १८ जयत्सेन,
काश्य, तथा पञ्चनद देशके राजा, कथयन्त, दुर्द्वर्ष, व जो राजा पर्वतों परकई १९
जालोक, सुशर्मा, मणिमान्, अतिमत्स्यक, पाशुगज्यका राजा, अतिवीर्यवान् धृष्टकेतु
२० तुण्ड, दण्डधार वीर्यवान् वृहत्सेन, अपजित, निपाद, श्रेणिमान्, वसुमान् २१ वृह
द्रथ, महोजा, बाहु, परा पुरज्जय, समुद्रमेन राजा अपने पुत्रों सहित २२ उद्भव, क्षेमक

Prativindhya, Chittavarma, Vastuk, Vahlik, Munjakesh, the king
of Chedi, Suparashwa, Surahu, valliant Purav, the kings
of Shak, Pahlav and Darad, Surari, Nadij, Karanvesht, Nil,
Yirdharm, Bhumipal of great strength, Durjaya, Dantaktra, Rukmi
Janmejaya, Asharb, Vayuveg, Purvapali, Bhuriteja, Devak,
Ekharja with his sons, Karushak, valliant Kshemdhurti, Kamboj,
Rishik and Ahupak the kings of West, Jayatsen, Kashya, the king
of Panchnad, Krath's son, Dardharsh, the king of hill tribes, Jalaki,
Susharna, Maniman, Atunatsank, the king of Paushu, Dhristiketu,
Tund, Dand-dhar, Vrahatsen of great strength, Apajit, Nishad,
Shraiman, Vasuman, Vrahadval, Mahanja, Vahu, Parpunjaya,

॥ २३ ॥ कुमारश्च कलिङ्गानामीश्वरो युद्धदुर्मदः । एतेषामेप्यतां शीघ्रं मेतद्धिममरोचते ॥ २४ ॥ अयञ्चब्राह्मणो विद्वान् ममराजनपुरोहितः । प्रेष्यतां धृतराष्ट्राय वाक्यमस्मै प्रदीयताम् ॥ २५ ॥ यथादुर्योधनोवाच्यो यथाशान्त्वनवोत्पः । धृतराष्ट्रे यथावाच्यो द्रोणश्च रथिनापरः ॥ २६ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि सेनोद्योगपर्वणि द्रुपदवाक्ये

चतुर्थोऽध्यायः ॥ ४ ॥

वासुदेव उवाच । उपपन्नमिदं वाक्यं सोमकानां धुरन्धरे । अर्थसिद्धिकरं राष्ट्रः पाण्डवस्यांमतौजसः ॥ १ ॥ एतच्च पूर्वकार्यनः सुनीतामभिकांक्षताम् । अन्ययाद्या-चरन्कर्म पुरुष स्यात् सुवाल्लिङ्गः ॥ २ ॥ किन्तुसम्बन्धकं तुल्यमस्माकं कुरुपाण्डुपु ।

बादधान, धृतायु, दृढायु, वीरधनु शाल्वका पुत्र २३ कुमार राजा, व कलिङ्गदेशका बड़ा दुर्मदराजा, इनसबोंके यहां दूत भेजनाई यह बात हमको रुचतीहै, ये महाबिद्वान् ब्राह्मण हमारे पुरोहितहैं । २५ । इनको भेजिये धृतराष्ट्रजीसे सबवार्ता कहें व जैसे २ दुर्योधन भीष्मसे कहनाहै सब समझावें २६ व जिसप्रकार धृतराष्ट्रजीसे व रथियोंमें श्रेष्ठ द्रोणाचार्यजीसे कहनाहै कहें २७ ॥

अध्याय ५ ॥

श्रीमगवान् कृष्णचन्द्रजी राजद्रुपदके बचनसुन घोले कि सोमक वंशके धुरन्धर राजद्रुपदेने जो बचन कहा वह बहुतही उत्तम कहा, क्योंकि भामितपराक्रमी राजायुधि-धिरजीके अर्थकी सिद्धि करनेवालाहै । १ । व यह कार्य सुन्दरनीतिकी इच्छा किये हुये हमलोगोंको सबसे प्रथम करना चादिये, क्योंकि इसके विपरीत जो पुरुषकरे वह बड़ा अनारिहो । २ । व हमको कहोतो कुरुवंशियों व पांडवोंसे बराबर सम्बन्धहै, व

Samudrasen with sons, Udbhav, Kshemak, Vatdhan, Shrutayu, Dribayu, valliant son of Shalwa, Kumar and the king of Kaling. This learned Brahman is my priest, send him to Dhritrashtra. He will render our messages to Duryodhan, Bhishma, Dhritrashtra and valliant Dronachara. 27.

CHAPTER V

"The words of valliant king Drupad of the Somak dynasty are good," said Krishn, "Because they are beneficial to the cause of Yudhishthir of immense prowess. Politicians like us should consider it their foremost duty to do the thing mentioned above, for he who neglects it must be a fool. As for myself, I have equal affection for both the Kauravas and the Pandavas and my treatment with them is similar. All of us were invited as guests at the marriage and will return to

पयेष्टुर्षमपानेषु पाण्डवेषु चतेषु च ॥ ३ ॥ तेषु विवाहार्थमानीता वयंसर्वे तथा भवान् । कृ-
 ते विवाहेऽमुदिता गमिष्यामोऽमृशान् प्राते ॥ ४ ॥ भवान् दृष्टतमोराज्ञां वयसा च धृतेन च ।
 शिष्यवत्ते वयंसर्वे भवागेहनसंशयः ॥ ५ ॥ भवन्तं धृतराष्ट्र सततं बहु मन्यते । आ-
 चार्य्ययोः सखाचासि द्रोणस्य च कृपस्य च ॥ ६ ॥ स भवान् भ्रमयस्व च पाण्डवार्थं करं
 वचः । सर्वेषां निधितं तन्नः प्रेषयिष्याति यद्भवान् ॥ ७ ॥ यदि तावच्छृणु कुर्यान्प्राये-
 न नृपुद्गवः । न भवेत्कुरुपाण्डूनां सौभ्रात्रेण महान्सयः ॥ ८ ॥ अथ दर्पान्वितो मोहा-
 द्भृशं द्रुपदं धृतराष्ट्रजः । अन्येषां प्रेषित्वा च पश्चादस्मान् समाह्वयेः ॥ ९ ॥ ततोऽदुर्यो-
 धनो मन्दः सहा मात्स्यसवान् च वः । निष्ठा मापत्स्वते मूढः क्लृप्ते गाण्डीवधन्वनि ॥ १० ॥
 वैशम्पायन उवाच । ततः सत्कृत्यारण्ये विराट् पृथिवीपतिः । गृहात्पस्यापयापास

इसीसे पाण्डवों की ओर हमारा वर्त्ताव भी बराबर है । ३ । अब हमलोग विवाहके लिये
 यहाँ बुलाये गये थे व आप भी इधरके लिये बुलाये गये थे, अब विवाह हो गया है राजी
 प्रसन्न अपने २ घरों जायेंगे । ४ । आपभवस्था व शास्त्र दोनों में हमलोगोंसे दृढ-
 तम है, इससे हम सब आपके शिष्यके समान हैं इसमें कुछ संशय नहीं । ५ । आपको
 घृषाष्ट्र निरन्तर बहुत मानते हैं, द्रोणाचार्य्य व कृपाचार्य्यके जानें सखाहीहो । ६ ।
 इससे आप पाण्डवोंके अर्थकारक संदेश आज ही भेजें जो आप संदेश भेजेंगे वसों हम
 सबलोगोंको निश्चय है कि उत्तमही होगा । ७ । यदि कुरुराज धृतराष्ट्री बहुधा शांति करें
 तो अच्छा है इन कौरवों पांडवोंमें भार्षपन बनारहे नाशको न प्राप्त हो । ८ । वदचित्
 मारे गोग्र य अर्थकारके दुर्योधन इनसे मेल न करे तो दूतोंको भेज पीछेसे हमें भी बुलाना
 जब अर्जुन प्रेषकोंके तब मन्दबुद्धि दुर्योधन मूढ़ अपने मन्त्रियों सहित नष्टभ्रष्टो स-
 गत हो जायगा । १० । वैशम्पायनने कहा कि जब कृष्णचन्द्रजीने ऐस्य कहा तो राज-
 विराटने बड़ा सरदारश्चर्य्य य आपभव सहित कृष्णचन्द्रजी को अपने यहाँसे विदा

our respective homes for the present. You are older than all of us in age and learning and therefore we are all undoubtedly like your disciples. Dhritrashtra has great regard for you while Dronacharya and Kripacharya are your friends. You may send messengers for the sake of the Pandavas and we give our full consent to these proceedings. It will be well if Dhritrashtra the king of the Kurus inclines towards peace so that the Kauravas and the Pandavas may continue to be brothers and may not ruin themselves. But if Duryodhan foolishly disregards the offer of peace, you may send the Kurus too through messengers and foolish Duryodhan with his Kurus will be ruined and destroyed by Arjun's anger." 10. Valmiki said to Jarvis that at these words of Shree Krishna, king Virat took leave to Shree Krishna and his armies

सगणंसहवान्धवम् ॥ ११ ॥ द्वारकान्तुगतेकृष्णे युधिष्ठिरपुरोगमाः । चक्रुःसाम्राजिकं
 सर्वविराटश्चमहीपतिः ॥ १२ ॥ तन सम्पेपयामास विराट्सहवान्धवैः । सर्वेषांभूमि
 पाळानांद्रुपदश्चमहीपतिः ॥ १३ ॥ वचनात्कुवासिंहानां मत्स्यपाञ्चालयोश्चते ।
 समाजगम्वर्षीपाळाः सम्पृहृष्टापहावळाः ॥ १४ ॥ तच्छ्रुत्वापांडुपुत्राणां समागच्छन्म
 ह्द्वक्षम् । घृतराष्ट्रमृताथापि समानिन्युर्षहीपतीन् ॥ १५ ॥ सनाकुलामहीराजनकु
 रपाण्डवकारणात् । तदासमयवत्कृत्स्नासम्पयाणेषहीक्षिताम् ॥ १६ ॥ संकुलाचतदा
 भूमिश्चतुरङ्गवळान्विता । वळानितेषांवीराणापागच्छन्तितनस्ततः ॥ १७ ॥ चालप
 न्तीवर्गादेवीं सपर्वतवनामिमाम् । ततःप्रजावयोदृद्धं पाञ्चाल्य स्वपुरोहितम् । कु
 भ्यःप्रेषयामासयुधिष्ठिरमतेस्थितः ॥ १८ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि सेनोद्योगपर्वणि पुरोहितयाने

पंचमोऽध्यायः ॥ ५ ॥

किया । ११ । जब कृष्णचन्द्रजी द्वारकाको चडेगये तो सब पाण्डवोंने व राजा विराटने
 ऋषकर सब संगमकी तैयारी की । १२ । तदनन्तर अपने भाई द्रुपदों समेत जानेके
 लिये राजाद्रुपदने व विराटने सब राजाओंको बुझाया १३ । व पाण्डवोंके वचनसे तप
 विराट व द्रुपदके सन्देशपर वडे २ बलवान् राजालेग सब दिशाओंसे आये १४ पाण्डवोंके
 यहां बड़ी भारी सेना एकत्रहुई । यह सुन कौरवोंने भी बहुतबड़े राजाओंको बुझाया १५
 हेराजन् कुरुवंशियों व पाण्डवोंके कारण सब पृथ्वी सेनामे भरगई जहां देखो सब राजा
 ही राजादिस ई देवेये १६ सब बीगोंकी चतुरङ्गिणी सेना इधरउधर से जाकर भरगई
 मानो पर्वत वन सहित इस पृथ्वीको चढाहीदेगी १७ तत्रांचाल राजाने जो बुद्धि और
 अवस्थामें चूझया अपने पुरोहित को बुझाकर पांडवोंके हित कौरवोंके पासमेजा १८ ।

and kinmen with great respect. On the departure of Shree Krishna to Dwarka, the Pandavas and king Virat were much enraged and began to make preparations for war. King Virat and Drupad invited all the kings to come with their allies for the help of the Pandavas and powerful kings began to come down from all sides till there was a great gathering of armies there. On hearing this, the Kauravas too sent their messengers to invite the kings. All the land was filled with the armies of several kings on the side of the Kauravas as well as the Pandavas. The four sorts of armies from all sides were gathered together as if they would move the Earth with its mountains and forests. Then the king of Panchal, wise in age and council, sent his own priest to the Kauravas on the cause of the Pandavas. 18.

द्रुपद उवाच । भूतानां प्राणिनश्चेष्टाः प्राणिनां बुद्धिर्जीविनः । बुद्धिमत्सु नराः
 श्रेष्ठानरेष्वपि बुद्धिजातयः ॥ १ ॥ द्विजे पुत्रेद्याः श्रेयांसो वैद्येषु कृतबुद्धयः । कृतबुद्धिपुकर्त्ता
 र्कृत्पुत्रस्य वादिनः ॥ २ ॥ स भवान् कृतबुद्धीनां मधनादिति मे मतिः । कुलेन च विशि
 ष्टोऽसि च यसा च श्रुतेन च ॥ ३ ॥ गणया स दृशश्चासि शुक्रेणागिरसेन च । विदितञ्चापि ते
 सर्वयथानुत्तः स तौरव ॥ ४ ॥ पाण्डवक्षयथा वृत्तं कुन्तीपुत्रो युधिष्ठिरः । धृतराष्ट्रस्य
 विदिते वञ्छिताः पाण्डवाः परैः ॥ ५ ॥ विदुरेणानुनीतापि पुत्रगेवानुवर्त्तते । शुकुनि
 र्बुद्धिपूर्वहि कुन्तीपुत्रं समाहवत् ॥ ६ ॥ अनक्षत्रमताक्षः स नक्षत्रवृत्ते स्थितं शुचिम् ।
 ते तथा वञ्चयित्वा तु धर्मराज युधिष्ठिरम् ॥ ७ ॥ न कस्याञ्चिदवस्थायां राज्यदास्य

अध्याय ६ ॥

महाराज द्रुपदजीने कहा कि स्थावर अंगम सब भूतोंमें जिनके प्राण होता है वे श्रेष्ठ होते हैं, व प्राणवालोंमें बुद्धिमान्, बुद्धिमानोंमें मनुष्य श्रेष्ठ हैं व मनुष्योंमें भी ब्राह्मण । १ । ब्राह्मणोंमें विद्यावान्, विद्यावानोंमें भी सिद्धान्त जाननेवाले, सिद्धान्त जाननेवालोंमें मंत्र कर्त्ता प्रधाननेवालोंमें भी प्रसन्नवादी श्रेष्ठ होते हैं । २ । सो आप सिद्धान्त जाननेवालोंमें प्रधान हैं हमारे विचारसे यह आता है, व बुद्धों भी आप विशेष हैं अवस्था व शासन करने सुननेमें भी । ३ । व बुद्धिमें तो आप शुक्याचार्य व बृहस्पतिके तुल्य हैं, इससे आपको विदित है कि दुर्योधन कि प्रकृति का मनुष्य है । ४ । व कुन्तीके पुत्र युधिष्ठिरजीका भी स्वभाव आपको विदित है, व धृतराष्ट्र भी वृत्त विदित है, व यह भी कि ये पाण्डव लोग कैसे शत्रुओंसे छलेगये । ५ । विदुरजीने धृतराष्ट्रको समझाया भी परन्तु वे अपने पुत्रहीके अनुयायी रहे, व शुकुनिने इस युधिष्ठिरजीको जानकर जुआ खेलने के लिये बुझाया था । ६ । कि युधिष्ठिरजी जुआ खेलना नहीं जानते व हम खेलनेमें चतुर है व इठीकही है, क्योंकि ये वे चारै क्षत्रियोंके वृत्तोंके अपने सहज स्वभावबल क्या जानें, ऐसे धर्मराजजीको छलसे जुआ खिडाकर

CHAPTER VI

"Among moveables and immoveables" said King Drupad to his priest, 'things having life are the best, those endowed with wisdom are the best among living beings human beings are the best among those that have wisdom, Brahmans are the best among men, among Brahmans those that are learned, of the learned men those are best who know the reasons of things, of the latter those are best who write books and of the writers those who write on theology You are the best of those that know the reasons of things You are learned and old and are as wise as Vrihaspati or Shukracharya You are acquainted with Duryodhan's conduct as well as with that of the sons of Kunti. You know likewise how the sons of Kunti were cheated by the enemies In spite of Vidur's warnings, Dhritrashtra takes the side

न्तिवैश्वयम् । भवांस्तु धर्मसंयुक्तं धृतराष्ट्रं वचः ॥ ८ ॥ यनांभितस्वयोधानां भुव
 मावर्तयिष्यति । विदुरश्चापि तद्वाक्यं साधयिष्यति तावकम् ॥ ९ ॥ भीष्मद्रोणकृपा
 दीनाभिर्दंसंजनयिष्यति । अमात्येषु च भिन्नेषु यो धेषु विमुखेषु च ॥ १० ॥ पुनरेकप्रकरणं
 तेषां कर्म भविष्यति । एतस्मिन्नन्तरे पार्थाः सुखमेकाप्रवृद्धयः ॥ ११ ॥ सेनाकर्मकारिष्यन्ति
 द्रव्याणां चैव सञ्चयम् । विद्यमानेषु च स्वेषु लम्बमाने तया त्वायि ॥ १२ ॥ नतयाते करि
 ष्यन्ति सेनाकर्मनसंशयः । एतत्प्रयोजनं चात्र माधान्येनोपलभ्यते ॥ १३ ॥ सङ्गत्या
 धृतराष्ट्रं कुर्याद्दुर्म्यं वचस्तव । स भवान् धर्मयुक्तधर्म्यतेषु समाचरन् ॥ १४ ॥
 कृपालुपुत्रिके भवान् पाण्डवीयान् मकीर्तयन् । वृद्धेषु कुलधर्मश्च भुवनं पूर्वेरनुष्ठितम् १५

जीतलिया । ७ । इससे वे लोग किसी प्रकारसे भी अपने आप इनकार न देंगे, इससे
 अप धृतराष्ट्र से धर्मयुक्त वचन कहते हुये उन के योधानों के मन अवश्य लौटा
 देंगे व विदुरजी भी तुम्हारे वचनोंके सहायक होंगे । ९ । भीष्मपितामह, द्रोणा-
 चार्य्य कृपाचार्य्यदिकों के मतोंमें भेद उत्पन्न करा देंगे, जब मन्त्री व योधासबों में
 भेद अर्थात् तोड़ फोड़ होजायगी । १० । तो फिर दुर्योधनादि उन मन्त्रियादिकों के
 इकट्ठा करनेमें लगजायेंगे, उसी अवसरमें पाण्डवलोग एकप्र बुद्धिहो । ११ । मुख
 पूर्वाकसेना एकत्र करलेंगे व धनभी एकत्र करलेंगे, जब उनके लोगों में भेद पड़नायगा
 तुमभी कार्य्यकरनेमें बिलम्ब कराते रहोगेतो । १२ । फिर वे यहांके समान सेना आदि
 न इकट्ठाकर पावेंगे इसमें कुदभी सन्देह नहीं, यह प्रयोजन यहां घटने समय में अच्छी
 तरह से होजायगा । १३ । जो वहां बहुत दिनोंतक रहोगे सोमेक होजाने से धृतराष्ट्र
 भी तुम्हारे वचनको अच्छा समझने लोंगे व प्रमाण मानेंगे, इससे आप धर्मयुक्तारहकर
 उनलोगोंके संभ धर्मसंयुक्त वार्त्ता करतेहुये । १४ । कृपालुसे पाण्डवों के क्लेश उन

of his son. Yudhishtbir was purposely challenged by Shakuni to
 the gambling match as he knew the weakness of Yudhishtbir as
 well as his own cleverness. Yudhishtbir is firm on virtue and free
 from deceit and they took advantage of this in deceitfully winning
 the game. They will never give back the kingdom of the Pandavas
 of their own accord but you will be able to turn the minds of their
 warriors in giving advice to Dhritrashtra. Vidur will help you in
 this matter and will create difference of opinion among Bhishm,
 Dronacharya and Kripacharya. Thus the ministers and warriors
 will be divided in opinion. 10. While Duryodhan and others will
 be engaged in the reconciliation, the Pandavas will have time to
 collect armies and wealth. While they are divided in opinion, you
 will be throwing difficulties in their way and they will not be able
 to collect armies and materia's equal to our own. Dhritrashtra will

विभेत्स्यतिमनास्येषा भित्तिमेनावसंशयः । नचतेभ्योभयं तेऽस्तिब्राह्मणोद्यासिचेद्वित्
 १६ ॥ दूतकर्षणियुक्तश्च स्थविरश्चविशेषतः । समवानुपुष्ययोगेन मुहूर्तेनजपेनच
 १७ ॥ कौरवेयानप्रयात्वाथ कौन्तेयस्यार्थसिद्धये । वैशम्पायनउवाच ॥ तथाऽनुशिष्टः
 मययोद्गुपेदेनमहात्मना । पुरोधामृत्तसम्पन्नो नगरं नागसाहयम् ॥ १८ ॥ शिष्यैः परि
 वृतोपिद्धान नीतिशास्त्रार्थकोद्भिदः । पाण्डवानां हितार्थाय कौरवान्प्रतिजग्मिवान् १९
 इति महाभारते उद्योगपर्वणि सेनोद्योगपर्वणि पुरोहितपाने
 षष्ठोऽध्यायः ॥ ६ ॥

लोगों से कहतेहुये व वृद्धलोगों से उन के पूर्वजों के चियेद्रुप कुलवर्ग कहते कहते । १५।
 वन लोगोंके मनो में भय उत्पन्न करादोगे इसमें कुछ भी सुन्देह नहीं है आपको उनसे कुछ
 भय होही नहीं सकती क्योंकि एवतो आप ब्राह्मण दूसरे सब शास्त्र पढे लिखेहो । १६। व
 दूत वर्ग में युक्त हो फिर बड़ेबूँडेहो इससे आप प्रसन्नः काल पुष्यनक्षत्र और विजय मुहूर्त में
 कौरवों के निघट युधिष्ठिरजी के कार्य के लिये जायँ । १७। वैशम्पायनजी बोले कि महाराज
 द्रुपद राजकी पूत्री शिक्षा वा समाचार जानने में बड़े चतुर पुरोहितजी हस्तिनापुर की
 पाण्डवोंके हितके अर्थ शिष्यके समेतगये १८ ॥

hear you the more attentively the longer you will stay with him. While you will be leading a virtuous life among them and during your religious discourses will be depicting the grievances of the Pandavas, you will produce awe within the minds of the elder people by telling of the family greatness and deeds of their predecessors. Undoubtedly you can have no fear of them; for firstly, you are a Brahman learned in all the shastras and secondly, you are going there as an ambassador and are an elderly man. You will go to the Kauravas early tomorrow during *pushya nakshatra* and lucky time of victory for the good of the Pandavas." Vaishampayan said to Janmejaya that having received the above mentioned advice of king Drupad, the wise priest went to Hasthinapur.



वैशम्पायन उवाच । पुरोहितैर्मैस्थाय्य नगरं नागसाहयम् । दूतान्प्रस्थापयामासुः
 पार्थिवेभ्यस्ततरततः ॥ १ ॥ प्रस्थाप्य दूतानन्यत्र द्वारकां पुरुषर्षभः । स्वयंजगाम
 कौरव्यः कुन्तीपुत्रो धनञ्जयः ॥ २ ॥ गते द्वारवतीं कृष्णे वरुदेने च माधवे । सहस्र-
 पण्यन्धकैः सर्वैर्भोजैश्च शतशस्तदा ॥ ३ ॥ सर्वमागमयामास पाण्डवानां विचेष्टितम् ।
 धृतराष्ट्रात्मजो राजा गूढैः भणिहितैश्चरैः ॥ ४ ॥ सधृत्वा माधवं पान्तं सदश्वैरनिलो
 पमैः । बलेन नातिमहता द्वारकामभ्ययात्पुरीम् ॥ ५ ॥ तमेव दिवं स चापि कौन्तेयः
 पाण्डुनन्दनः । आनर्त्तनगरैरन्यां जगामाशु धनञ्जयः ॥ ६ ॥ तौ यात्वा पुरुषव्याघ्रौ
 द्वारकां कुरुनन्दनौ । सुप्तं ददृशुः कृष्णं शयानं चाभिजगमसुः । ७ । ततः शयानं गो-
 विन्दे प्रविवेश सुयोधनः । उच्छीर्षतश्च कृष्णस्य निपसाद्वरासने । ८ । ततः कि-
 रीटीतस्याजु प्रविवेश महामनाः । पश्चाच्चैव कृष्णस्य महोऽतिष्ठत्कृतान्जलिः । ९ ।

अध्याय ७ ॥

वैशम्पयन जी बोले कि महाराज हस्तिनापुरको पुगेहित भेज राजाओं के पास पाण्डवों
 ने दूत भेजे । १ । अन्यत्र सब जहाँ दूतों को भेज कुन्ती का पुत्र पुरुषों में बड़ा श्रेष्ठ अर्जुन
 आप द्वारकापुरी को गया । २ । जब कृष्ण अन्धक व भोजवेशियों सहित कृष्णचन्द्रजी व
 यत्नागजी द्वारकापुरी को चले गये तो । ३ । दुर्योधन ने गुप्त दूतों को भेज पाण्डवों के साथ
 समाचार मँग लिये जो वे लोग युद्धकी तैयारी कर रहे थे । ४ । व जब सुना कि कृष्णचन्द्र
 जी द्वारकाजी को चले गये, तो यवन के समान चलने वाले घोड़ों पर सवार हो बड़ी गीरी
 सेना ले दुर्योधन द्वारकापुरी को गया । ५ । उसी दिन कुन्तीपुत्र अर्जुनभी शक्तिरथ
 द्वारकापुरी में बड़ी शक्ति के साथ पहुँचा । ६ । व दोनों पुरुष सिंहाँ ने जा
 कृष्णचन्द्र जीको शयन करते हुए देखा । ७ । इस लिये दुर्योधन शिवाँ की ओर एक
 बड़े सुन्दर आसन पर बैठ गया । ८ । उसके पीछे अर्जुन वहाँ पहुँचे और श्रीकृष्णचन्द्रजी

CHAPTER VII

Vaishampayan said to Janmejaya that having sent the priest to Hasthinapur, the Pandavas sent messengers to the kings, while Arjun the son of Kunti himself went to Dwarka. After the departure of Shree Krishna and Baldev with the Vrishnis, Andhaks and Bhojes, Duryodhan was informed by his spies of all the proceedings of the Pandavas about the preparations of war. And when he heard that Shree Krishna had gone to Dwarka, he proceeded thither with a large army over horses fleet as the wind. On the same day Arjun too reached the beautiful city of Dwarka and both the warriors saw Krishna sleeping. Duryodhan sat on a fine bed towards the head of Shree Krishna, while Arjun sat by his side with his hands clasped together. When Shree Krishna awoke from sleep

प्रतिबुद्धः सवाष्णेनो ददर्श ग्रीकिरीटिनम् । सतपोः सागतं कृत्वा यथावत्पतिपूज्यतौ
 । १० । तदागमनं हेतुं पमच्छद्भुसूदनः । ततो दुर्गोधनः कृष्णं मुवाच महसन्निव
 । ११ । विग्रहेऽस्मिन् भवान्साह्यं मम दातुमिहार्हति । समं हि भवतः सख्यं ममिचै-
 वार्जुनेऽपि च । १२ । तथा सम्बन्धं कर्तुं त्वय मस्माकं त्वयि माधव । अहं चाभिगतः
 पूर्वं त्वामध्ये भुसूदनः । १३ । पूर्वं चाभिगतं सन्तो भजन्ते पूर्वसारिणः । त्वञ्च
 श्रेष्ठतमो लोके सत्तामद्य जनार्दनः । १४ । सततं सम्मतश्चैव सहृदयमनुपालय । कृष्ण
 उवाच । भवानभिगतः पूर्वं मम मेनास्ति संशयः । दृष्टस्तु प्रथमं राजन् मया पार्थो धनञ्जयः
 । १५ । तव पूर्वाभिगमनात् पूर्वं चाप्यस्य दर्शनात् । साहाय्यं तु भयोरेव करिष्यामि
 सुयोधन । १६ । प्रवारणं तु बालानां पूर्वकार्थमिति श्रुतिः । तस्मात्प्रवारणं पूर्वं

की बगल में हाथ जोड़ शिष्टाकार बैठाये । ९ । इतने में कृष्णचन्द्रजी जागे व नेत्र खोलते ही
 पहिले अर्जुन को देखा फिर उधर मुख किया तो दुर्योधन को देखा इस लिये दोनों जनोंका
 यथावत् स्तकार व पूजाकर । १० । दोनों जनों के आनेका प्रयोजन पूछा तब पहिले दुर्यो-
 धन ने हँसकर कृष्णचन्द्रजी से कहा । ११ । कि इस हमारे व पाण्डवों के विमर्ह में आप
 हमारे सहायक हों, क्योंकि हममें व अर्जुन में आपकी सख्य बगावत है । १२ । व सम्ब-
 न्धभी जैसा अर्जुन से है वैसाही हमसेभी, हम आपके पास पहिले आये हैं । १३ । म-
 हात्माओं की यह रीति है कि उनके समीप जो प्रथम जाता है, उसको प्रथम भजते हैं
 । फिर यह महात्माओंकी रीति है आपतो सब महात्मा व सज्जनों में श्रेष्ठ हैं ॥ १४ ॥ व
 निरन्तर सज्जनों में ही गिनेजाते हैं इससे अपने सज्जनों के वृत्तका पालन करो । १५ ।
 यह सुन कृष्णचन्द्रजी बोले कि हां आप हमारे यहां प्रथमही आये इसमें कुछ सन्देह
 नहीं परन्तु हे राजन् हमने पहले अर्जुनही को देखा है । १६ । इसलिये तुम्हारे प्रथम

his eyes fell on Arjun and then turning his head he saw Duryodhan
 and greeted both. 10. On being asked the purpose of their visit,
 Duryodhan spoke first, "I ask your help," said he with a smile
 "In the quarrel between us and the Pandavas. You have equal affec-
 tion towards both sides and Arjun and I are both equally related to
 you. But I was the first to come to you. It is the practice of
 great men to attend to the wants of him who applies first. You are
 the best and greatest of men and therefore you should act as such."
 "It is true that you came first," replied Shree Krishna, "but it
 happened that I saw Arjun first, I am therefore bound to help both.
 The Vedas say that the want of the younger folk should be looked to
 first, I should therefore comply with the wishes of Arjun before

गर्हःपार्थोधनञ्जयः । १७ । गतसंहननतुल्यानां गोपानामर्षुदंभहत् । नारायणाह-
 तिख्याताः सर्वसंग्रामयोधिनः । १८ । तेवायुधिदुराधर्षा भवन्त्वेकस्यसैनिकाः ।
 अयुध्यमानःसंग्रामे न्यस्तशस्त्रोऽहमेकतः ॥ १९ ॥ आभ्यामन्यतरंपार्थ यत्तेहृद्यतरं
 मतम् । तद्दृशीतां यवान्ग्रे प्रवादर्यस्त्वंहिधर्मतः ॥ २० ॥ वैजम्पायनउवाच ।
 एवमुक्तसेतुःकृष्णेन कुन्तीपुत्रोधनञ्जयः । अयुध्यमानंसंग्रामे धरयामासकेशवम् ॥ २१ ॥
 नारायणममित्रज्ञं कामाज्जातमजंतुषु । सर्वक्षत्रस्यगुरती देवदानवयोरपि ॥ २२ ॥
 दुर्योधनस्तुतत्सैन्यं सर्वमाचरयत्तदा । सहस्राणासहसन्तु योधानांश्राप्यधारत
 ॥ २३ ॥ कृष्णंचापहृतंज्ञात्यां सेन्मपादरमांमुदम् । दुर्योधनस्तुतत्सैन्यं सर्वमा-

जानेसे व अर्जुनको प्रथम देखनेसे देव दोनों जनोकी सहायता १७ तालको वा मनो-
 रथ प्रथम पूर्णधरना चाहिये यह वेदवचन है, इससे प्रथम अर्जुनकीका मनोरथ पूर्ण करना
 चाहिये क्योंकि ये तुमसे छोटे हैं १८ हमारे तुल्यबलवान् व सोदेतासे अर्षुदों गोपह
 जिनका नारायण नाम है वे सबसंग्राम में बड़ा युद्ध करते हैं । १९ । वे लोग उड़नेमें
 षडेही दुर्द्वेषहैं तुमदोनोंमें से एककी ओर उड़ते हुये वे नारायण होंगे व दूसरेकी ओर
 बिनालड़ते हुये व अस्त्र शस्त्र धरोहुये खाली हाथ होंगे । २० । हे अर्जुन इन
 हमदोनों में प्रथम तुम जिसको चाहे लोको क्योंकि दुर्योधन से छोटेहोने के कारण
 धर्मसे तुम्हागी रोकनहीं है ऐसे स्थ नपर छोटाही प्रथमभगलेताहै । २१ । वैजंपायनजी
 बोले कि जब श्रीकृष्णचन्द्रजी ने ऐसा कहातो अर्जुनने शाकादि रहित संग्राम में न
 लड़तेहुये श्रीकृष्णचन्द्रजीकी अपनी ओरलिया २२ व शत्रुओंके नाशकरनेवाले नारायण
 जो कि अत्र अद्वैत हैं पर मनुष्यों में क्षत्रियों के मध्यमें व देवता दानवों में भी उत्पन्नहोते
 हैं २३ दुर्योधन ने वह सब नारायणरूपिणी राजाओंकी सेना अपनी ओरली उत्र में

yours, as he is younger than you. I have millions of stout and
 lusty cowherds like myself. They are known as Narayans and are
 very dexterous in battle. They are very hard fighters. One of
 you will have those Narayans on his side and other will have in
 me a non-fighting, ally bearing no weapons. 20. You may choose,
 Arjun, whichever of the two you like; for, being younger than
 Duryodhan you have the prior claim." Vaishampayan said to
 Janmejaya that on hearing the above words, Arjun expressed his
 desire to have non-fighting Shree Krishna on his side and the
 army of Narayans, matchless destroyers of enemies born among
 kshatryas, gods and danavas, fall to the lot of Duryodhan. There
 were hundreds of thousands of warriors in that army. Knowing
 that Krishna would not use weapons, Duryodhan was much pleased
 and went to Baldeo of great prowess and told him the purpose of

रायपार्थिव ॥ २४ ॥ तोऽभययात्रीमन्त्रो रौहिणेयंगहावलम् । सर्वचागमनेहेतु
 सतस्मैतन्वेषेद्वयत् । प्रस्थुयाचतत शौरिर्द्धार्तराष्ट्र दिवच ॥ २५ ॥ बलदेवउवाच
 त्रिदिंशेनरव्यात्र सर्वभनितुमर्हति । यन्मयोक्तनिराटप्य पुरावैवाहिकेतदा ॥ २६ ॥
 निवृत्तोक्ते ह्रीकेसस्त्वदर्धकुननन्दा । पयाग्रम्पनाक्रुस्य भित्तिराजन् पुनःपुनः
 । २७ ॥ नचनद्वात्रपुत्रौ कौवमत्स्यपया । नचाग्रमुत्सहेऽण्य दिनास्थातुमपि-
 पत्रम् ॥ २८ ॥ नाहसहायःपार्थस्य नापिदुर्योधनास्यवे । इतिगेनियतावुद्धिर्भसु
 ऽवपनेक्ष्यह ॥ २ ॥ जातोऽसिभारतेवशे सर्वपार्थिवपूजिते । गच्छपु पस्वामेण
 क्षात्रेणपुत्रपर्मभ । ३० । वैशम्पाननउवाच । इत्येवमुक्तस्तुतरा परिष्वज्यहलायुधम् ।
 दृष्टं चापहज्ञात्वा युद्धांगेनेजिाजयम् । ३१ । तोऽभययातुकुननर्माणं धृतराष्ट्रमुतो
 ट्वा । क्वात्रर्माद्दौतस्य मेनामक्षीहिर्गीतदा ३२ सोनसर्वसै-येन भीमेनकुहनेन्दन

दुर्योधन ने द्वागोठारों ये दापाये २४ व कृष्णचन्द्रजीको अन्न शल्य रदिन जान परम
 न नन्दको प्राप्तपुआ फिर सब वक्ष सैन्यले महावली बलभद्रजी के स्थानको गया २५ व
 अतो यश आगेदा सबडेपु उगरे कदा बर सुन बलदेवजी दुर्योधनकेपोले २६ हेनरव्यात्र
 ने हमने विवाहमें कदाया बर सुनके त्रिदितहोगा वही पव दोगा २७ सुन्दार लिये
 दोगे शकृष्णजीको बहुत दवाकरछहा कि हम ले गोंसे दुर्योधन तथा अर्जुनसे समान
 समानवई २८ पान्तु हम रा गपन वन्देने नहीं अंगीकार किया व हम कृष्णको छोड़
 गमार नहीं रहपक्ते २९ इच्छेनहम अर्जुनके सहायकहैं न दुर्योधनहीक्षीके वासुदेव
 ने याय दानने वही शिष्यकराटयाहै । ३० । व सुग सब राजाओंसे पूजित भारत वंशमें
 उवाच दुषेरे आओं क्षत्रियों के धर्म से युद्धारो । ३१ । मैसंप याने कहा कि जर बल-
 देवभी ने येमा वक्ष वो डाको छातो से मिलाय कृष्णचन्द्रजी को युद्धकरने से अलग-
 नत दुर्योधन ने जाना कि बच अब द्वागोही विजय दोगी । ३२ । इसके पीछे दुर्यो

“ You know, valiant king,” said Baldev, “ all that I said in the court of Virat For your sake, I reasoned much with Suro Krishna and told him that the Kauravas and the Pandavas were alike to us but he would not hear me and I cannot live without him even for a moment I have therefore settled with Virat that I shall neither be on the side of Arjan nor on Duryodhan's.” 30* You are born in the family of Bharat much respected heroes. You may go and fight according to the custom of the Kauravas.” Vasishampayan said to Janm jya that hearing the words of Baldev, Duryodhan embraced him, and knowing that Suro Krishna would be the party from fighting he thought that the victory was his own. Duryodhan then went to Krishna and got an Akshauhini of army from him. He was much pleased to get that

वृत्त-परिचयौहृष्टः सुहृद्-सम्पहर्षयन् । ३३ । ततःपीताम्बरपरोजगत्सृष्टाचनार्दनः ।
 गतेदुर्योधनेकृष्णः किरीटिनमयात्रवीत् ३४ अयुध्यमानःकां बुद्धिमास्थायार्हं वृत्तस्व
 या । अर्जुन उवाच । भवान् समर्पस्वान् सर्वादिहन्तुनाजसंलयः । निहन्तुनहमप्येकः
 समर्पःशूरुपर्मम ॥ ३५ ॥ भवांस्तुकीर्तिमात्रोके तद्यश्स्त्रवांगभिष्यति । यशसांचाह-
 ग्म्यर्था तस्मादसिमयावृत्तः ॥ ३६ ॥ सारथ्यन्तुस्त्रपाकार्यमिति मेमानसंसदा । धि-
 ररात्रेप्सितं कामं तद्भवान् कर्तुमर्हसि ॥ ३७ ॥ बाहुदेव उवाच । उपपन्नमिदंपार्थ यद्
 स्पष्टसिमयासह । सारथ्यंनेकरिष्यामि कामःसम्पद्यतांतद ॥ ३८ ॥ वैशम्पायन उवाच
 एवंममुद्रितःपार्थः कृष्णेनसहितस्तदा । वृत्तोदाशार्हमवचैः पुनरायायुधिष्ठिरम् ॥ ३९ ॥
 इतिगर्वाधारते उद्योगपर्वणि सेनोद्योगपर्वणि कृष्णमारथ्यस्वीकारेसप्तमोऽध्यायः ७ ।

धन कृतवर्मा के पासगया उन्होंने ने एक अक्षौहिणी सेना उसकोदी ३३ इस सेनाको
 पा दुर्योधन परम हर्षितहो व सुहृदोंको हर्षित कराताहुआ अपने स्थानको गया ३४।
 हृष्टके पीछे पीताम्बरधारी जगत के रत्न करनेवाले श्रीकृष्णचन्द्र जी दुर्योधन के
 चले जानेपर अर्जुन से बोले । ३५ । कि तुमने क्या विचारकर दिना लड़ते हुये भी
 हमको अपनी सहायता के लिये भङ्गीकार दिया अर्जुन ने कहा कि हम जानते हैं कि
 आप उन सबों को मारने में समर्थ हैं व आपकी कृपासे हमभी अकळे*सबोंके मारदारने
 में समर्थ हैं, ३६ परन्तु आपलोक में कीर्तिमान हैं इससे हमारा यश आपमें जायगा व
 हम भी यशही चाहनकरते हैं इसीसे आपको हमने अंगीकार दिया है ३७ अवमेरी यद्
 इच्छा है कि आपमेरे सारथियों और शत्रु मेरे साथ चलें यह सुनकर श्रीकृष्णने कहा
 कि हम निस्संदेह तुम्हारे सारथि बनेंगे और यद्यपि यह निन्दित धर्महै परन्तु तुम्हारे
 हितके लिये यह धर्मकरेंगे यह सुनकर अतिहर्षित अर्जुन श्रीकृष्ण सहित घर्मराज
 युधिष्ठिर के पास पहुँचा । ३९ ।

large army and pleasing the hearts of his friends he returned home
 On Duryo.jhan's departure, "the wearer of yellow clothes, Shree
 Krishna, the creator of the world, asked of Arjun, " Why did you
 ohoo-o me while you knew that I would not fight for you." " I
 knew," said Arjun " that you can destroy all of them as well as I
 can with your grace. You are famous throughout the world and
 therefore my fame will be united with yours. I am ambitious for
 fame and have therefore chosen you to be on my side. I request
 you to become my chariot-driver and to accompany me at once."
 " I shall be your driver," said Shree Krishna, " and altho'ugh it is
 a mean office I shall do it for your sake." Having said this, Sarc.
 Krishna accompanied Arjun and they both reached where Yuddish-
 thir was. 40.

वैशम्पायन उवाच । शल्यः श्रुत्वा तु दूतानां सैन्येन पश्चात्ततः । अभ्ययात् पाण्डवा
 न्नाजन्तु सहस्रैर्बिहारथैः ॥ १ ॥ तस्य सेनानिगोष्ठ्यं गर्द्धभिर योजनम् । तथा हि
 विचित्रसेनां विचित्रसैन्यैः ॥ २ ॥ अक्षौहिणीपतीराजन्तु गन्धीर्धर्मपराक्रमः ।
 विचित्रकवचा शूरा विचित्रवज्रकायिणः ॥ ३ ॥ विचित्राभरणा सर्वे विचित्ररथग
 हनाः । विचित्रसम्परा सर्वा विचित्राभरणभूषणा ॥ ४ ॥ स्वदेशवेपाभरणावतीरा घ
 त्वात्स्रजम् । तस्यैवनाभनेतारो वधुस्तु क्षत्रियर्षभाः ॥ ५ ॥ व्यनयानि वभूतानि कम्प
 यन्निवमदिनीम् । शनैर्दिशापवन्तसेनां सययौधेन पाण्डव ॥ ६ ॥ ततो दुर्योधनः श्रुत्वा
 महात्मानमहारथम् । उपायान्तयभिद्रुत् स्वयमानर्चिपारत ॥ ७ ॥ कारया वासपूजार्थं

अध्याय ८ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि दूतोंके वचन सुन मद्रदेशका राजा शल्य महारथी अपने
 पुत्रोंके संगवहीभागी सेनाके पाण्डवोंके निवृत्तचला ? व उसकी सेना दोदो कोशपर प्रति
 दिन टिकती हुई चली क्योंकि उसराजाके संग वही भारी सेनाधी २ वह एक अक्षौहिणी
 सेनाका महावीर्य पराक्रमी स्वामीथा उसके शूर चित्र विचित्र कवच धारणकिये विचित्रही
 उनके ध्वज व धनुष ३ सब विचित्र भूषण धारणकिये विचित्रही सबके रथ व वाहन
 विचित्रही गालाहिने वस्त्र भूषणभी विचित्रही धारण कियेथे । ४ । व सब अपने
 अपने देशके वेप वनाये भूषणभी अपनेही देशके पहिने ऐसे सैकड़ों हजारों शूवीर
 क्षत्रिय श्रेष्ठ उसकी सेनाके पतिये ५ उसकी सेना सब प्रशियों को व्यथित करती हुई
 व पृथ्वीसे उपातीहुई धीरे धीरे टिकती हुई जहा पाण्डव थे वहाको चली आतीथी ६
 वही समय में दुर्योधनने सुना कि महारथी महात्मा शल्यजी अतेईइससे उनके साथी
 जा वही पूजारी ७ व उनकी सेनाके लिये रमणीय देशोंमें स्नानेरे अच्छीतरह भूषित

CHAPTER VIII

Vai-shampayan said to Janmejya that on receiving the message of the Pandavas, Shalya marched to ward them with his sons and a large army stopping at short distances on the way. He was the most valiant and powerful leader of an Akshauhini of army. His soldiers, wearing armour of different colours, bearing all sorts of bows and banners, decked with ornaments and clothes of sorts according to the fashion of their country and seated over chariots and carriages, amounted to hundreds and thousands of brave Ishatras. Such was the great army that was coming by slow marches to the help of the Pandavas, terrifying the people and shaking the Earth. In the meantime, Duryodhan heard of the coming of great Shalya and had him visited with great respect. He caused magnificent tents, decked with gems, to be erected in various places

तस्यदुर्योधनःसभाः । रमणीयेपुरदेशेषु रत्नचित्राःस्वच्छाः ॥ ८ ॥ चित्रविचित्रि
 चैव क्रीडास्तत्रप्रयोजिताः । तत्रगत्यानिर्मांसानि भक्ष्येषुप्रसक्तान् ॥ ९ ॥ कृ
 पाश्र्वविचित्राकारा गनोर्हर्षदिवर्द्धनाः । वाग्ध्रविचित्राकारा आदनाःनिगृह्णाणि च ।
 ॥ १० ॥ सताःसभाःसमासाद्य पूज्यमानोयथानरः । दुर्योधनस्यसचिवैर्देशे देशेभ-
 मन्ततः ॥ ११ ॥ आगमानसभामन्यां देवावसथवर्धनम् । सतत्रदिपयैर्गुप्तैः कल्पा
 षैरतिमाजुषैः ॥ १२ ॥ येनेऽभ्यधिकपातमानगवनेने पुरन्दरम् । पमच्छततःपेव्या
 न महष्टःसत्रिपर्यभः ॥ १३ ॥ युधिष्ठिरस्यपुरुषाः केऽप्यचक्रुःसभाः । आनीयन्तां
 सभाकारा प्रदेयार्हाहिभेमताः ॥ १४ ॥ मसादमपां दास्यापि कुन्तीपुत्रोऽनुमन्यताम्

चित्र विचित्र सभादुर्योधनने वनवाह ८ उन सभाओं राजों को कुछवाकर वनसे नाना
 प्रकारके चित्र विचित्र क्रीडा के स्थान बनवाये व उन स्थानों में सांघ और भोजन कर
 ने पीनेकी वस्तु एकत्रकराई ९ व मनके हर्ष बढ़ानेवाले विविध प्रकार के कुवां बनवाये
 तथा विविध प्रकारकी दापियां भोजन बहुत प्रकारके मन्दिर नानाप्रकारके बनवाइये १०
 राजा शल्य उन सभाओंको वही दूसे देश देशमें देखतेहुये व टिक्ते हुये दुर्योधनके
 सेवकोंसे पूजित देवताओंके समान शोभितहुये ११ फिर आते आते एकदूसरी सभा
 में आये वह सभा देवताओंके स्थान के समानथी उस में जितने पदार्थ दिसाई
 देतेथे वे मनुष्यों केसे मनये नहीं थे किन्तु देवताओं केसे । १२ । वहां पहुँच राजा
 शल्यने अपनेको इन्द्रसेभी अधिक समझा इन्से बहुत प्रसन्नहो उस क्षत्रियश्रेष्ठ ने सेवकों
 से पूछा कि । १३ । युधिष्ठिरजी के दिन पुरुषों ने वहां ऐसी सभावन ई है उनको
 बुलावो तो बनानेवालोंको हम कुछ पागिसोपिठ दिना चाहते हैं । १४ । इस बातसे
 इन्दीपुत्र युधिष्ठिरजी भी प्रसन्न होंगे इस बातको सुन लोगोंने जाय दुर्योधन से

places to entertain king Shalya. He appointed nations to build
 places there for recreation and provided him with meats and other
 articles of food and drink. Wells, tanks and beautiful buildings
 were built for him in the way by Duryodhan's order. 10. Staying
 at those places, day after day, for a long distance and attended by
 Duryodhan's servants, king Shalya was much pleased and looked
 like a god. At last he came to a place, charming like the dwelling
 of gods, containing things which looked as if they were made
 by gods and not by human hands. On reaching there he thought
 that even Indra's palace could not be better than that and in the
 excess of joy he said that he would give some reward to Yudhis-
 thir's men who had built the place and that Yudhis-thir would
 also approve it. He was so pleased as to form a resolution to give
 up his own life for the sake of the man who had got the *Lupding*

दुष्योधनाय तत्सर्वं कथयन्ति स्म विस्मिताः ॥ १५ ॥ संप्रहृष्टो यदा शल्यो दिदित्सुरपि
जीवितम् । गूढो दुष्योधनस्तत्र दर्शयागासमातुलम् ॥ १६ ॥ तं दृष्ट्वा मद्राजश्च ज्ञात्वा
यत्नञ्च तस्य तम् । परिष्वज्यान्न व्रीत् प्रीत इष्टार्थो गृह्यतामिति ॥ १७ ॥ दुष्योधन उवाच
सत्यवाम्मदकल्याण वरो वै मदीपताम् । सर्वसेनामणता वै भवान् भवितुमर्हति ॥ १८ ॥
वैशम्पायन उवाच । कृतमित्यन्ववीच्छल्यः किमन्यत्क्रियतामिति । कृतमित्येव गान्धा-
रिः मत्पुत्रान् पुनः पुनः ॥ १९ ॥ शल्य उवाच । गच्छ दुष्योधनपुरं स्वकरो वनरर्षभ ।
अहंगमिषेन्द्रं युधिष्ठिरमहिन्दमम् ॥ २० ॥ दृष्ट्वा युधिष्ठिरं राजन् क्षिप्रमेप्येनराधिप
अवस्यं चापि द्रुप्यः पाण्डवः पुरुषर्षभः ॥ २१ ॥ दुष्योधन उवाच । क्षिप्रमागम्यतां
राजन् पाण्डवैर्वीक्ष्य पार्थिव । त्वय्यधीनास्मराजेन्द्र वरदानं स्मरस्वनः ॥ २२ ॥ शल्य

सब समाचार कहा १५ व प्रसन्न हो शल्य अपना प्राणभी देनेको तैयार हुआ कि जिसने
ऐसी सभा बनवाई उसके संग अपने प्राणतक देदुंगा, तब गुप्त हो युधिष्ठिरजीका रूप बनाय
अपनेमातुल अर्थात् नकुल सहदेवजी के मामा शल्यजी के समीप आये । १६ । जब
मद्रदेश के राजाने वनको देखा व वनका सब यत्न जान मिलभेट प्रसन्न हो वनसे कहा
कि हमसे जो चाहो परमांगो १७ यह सुन दुष्योधन बोले कि हे कल्याण आप सत्यवादी
हो हमको यही वरदान दे कि हमारी सब सेनाके पति आप हों । १८ । राजा शल्य ने
कहा शल्य यह कामतो हमने आगीकार किया अब बतावो और क्या करना चाहिये
तब दुष्योधन ने पार पार कहा कि, वच हे चुन इतना ही कार्य करना है । १९ ।
शल्य बोले, कि पुरुष श्रेष्ठ दुष्योधन अपने स्थान पर जान, हम क्षत्रुओं के नाशक युधि-
ष्ठिरभीधों देखन आयेगे, । २० । व उन्होंने देख बहुत शत्रु तुम्हारे पास आजायेंगे, परंतु
पुरुषों में श्रेष्ठ युधिष्ठिरभीको अजय्य देरनादे २१ दुष्योधन बोले कि मद्राज्यपाण्डवजीके
देन सीमाई उटमना यहाँ नरदजाना क्योंकि हम शत्रु आपही के आधीन हैं जो वचन

made for his sake. On hearing that resolution Duryodhan disguised
himself as Yudhishtir and came to Shalya the maternal uncle of
Nakul and Sahadev. The king received him with great respect and
when the mutual greetings were over he asked him to name his
desire. Duryodhan, thereupon, asked him to become the com-
mander of his army. He granted Duryodhan's request and
enquired of him if he could do anything else for him, but Duryo-
dhan said that he had no other desire. Shalya then bade farewell
to Duryodhan and expressed a desire to see Yudhishtir, promising
to return to Duryodhan after seeing Yudhishtir, 21. Duryodhan
requested him to come back soon after seeing Yudhishtir and to
remember the promise he had just made. The king told Duryodhan
to return to his duty and promised to return soon. After

उवाच । क्षिप्रमेण्यामिभद्रन्ते गच्छस्यस्वपुरं नृप । परिष्वज्यतथान्योऽन्यं शल्यदुर्योधना
 युधौ ॥ २३ ॥ संतथाश्लयमानस्य पुनरायात्स्वकंपुरम् । शल्योजगाप कौन्तेयाना
 रूपातुं कर्म तस्यतत् ॥ २४ ॥ उपसृज्यंस्तगत्वा तु स्कन्धावारं मनिश्य च । पाण्डवानर्थता
 न् सर्वान् शल्यस्तत्रदर्शह ॥ २५ ॥ समेत्य च महाबाहुः शल्यः पाण्डुसुनैस्तदा । पाद्य
 मर्दयञ्च गाश्रैव प्रत्यगृह्णत्यथाविधि ॥ २६ ॥ ततः कुशलपूर्वदि मद्राजोऽरिगृहन ।
 प्रीत्यापरमयायुक्तः समाश्लिष्ययुधिष्ठिरम् ॥ २७ ॥ तथाभीषार्जुनौ कृष्णौ स्वस्तीयौ च
 यमावुधौ । आसनेचोपनिवृत्तुः शल्यः नार्थं प्रुवाच ह ॥ २८ ॥ कुशलं राजशार्दूल क्वचि
 चेत्कुरुनन्दन । अरण्यवासिदिक्षाऽसि विमुक्तो जयतां वर ॥ २९ ॥ सुदुष्करं कुराज-
 न्निर्भनेवसतात्वया । भ्रातृभिः सह राजेन्द्र कृपया चानयामह ॥ ३० ॥ अज्ञानवासं
 आपने कदाहँ उसका स्मरण कीजिये २२ यह सुन राजा शल्यने कहा कि तुम अपने
 राज्यको जाव हम बहुतशीघ्र आँवेंगे तुम्हारा कलराणहो यह कह शल्य व दुर्योधन दोनों
 परस्पर मिले भेंटे । २३ । व शल्यसे पूंछ दुर्योधन अपने स्थानपर चलेआये, व राजाहो
 शल्य दुर्योधनका वह घोड़े का कर्म पाण्डवों से कहनेको चले । २४ । जाते जाते
 विरटके नगर के समीप पहुँच बाहर जहाँ सेना निवासथा वहाँ उतरे, व व.।ं सब
 पाण्डवों को शल्यने देखा । २५ । व सब पाण्डवों के संग बैठ पाद्य अर्घ्य व सुन्दर वचनों
 को पाण्डवोंकी ओरसे प्रदण किया । २६ । तदनन्तर शत्रुओं का मारनेवाला रक्षाशल्य
 कुशल पूर्वक परमहर्ष से युधिष्ठिरजी से मिला । २७ । वही प्रहार भीमसेन व अर्जुन
 से मिल भेंट अपने भानजे गात्रों के पुत्र नकुल सहदेवसे मिल भेंट आसन पर बैठ युधि-
 स्थिर से बोला । २८ । हे कुरुनन्दन राज शार्दूल आपके यहाँ सबकुशलहो है, पड़ेभाग्य
 की बातहै कि आपजनदास से छूटे । २९ । हे राजन् अपने भाइयों व द्रौपदी के साथ
 इतने दिन वनमें बिताये यह महादुष्कर कर्म किया । ३० । फिर वसंती जो पदार्थ

this both Duryodhan and Shalya separated. Duryodhan went away to his own capital and Shalya proceeded on his way to the place where Yudhishtir was to be told of the deception practised on him by Duryodhan. At last the army of king Shalya reached near the capital of king Virat and encamped outside the city. The Pandavas came and offered Lim padya and arghya and (water to wash the feet and rinse the mouth). Shalya the destroyer of enemies was much delighted to see Yudhishtir. After exchange of greetings with Bhim, Arjun and his nephews Nakul and Sahadev, he seated himself and thus addressed Yudhishtir, " Prince of Kurus ! is all your household safe and sound ? By good fortune you have completed the period of exile. It was very hard for you, your brothers and Draupadi to pass such a long time in

पारञ्च वसन्तदुष्करकृतम् । दुःखोपशुन-सौख्यं भद्रराज्यस्यपारत ३१ दुःखस्यै
 तस्यगहो धार्तराष्ट्रकृतस्यै । अत्रापस्वपितृसुखंराजन् इत्वाकृन्नुपरन्तप ॥ ३२ ॥
 विदितेनेमहाराज लोकतन्त्रंनराधिप । तस्माद्भक्तं किञ्चिच्चवता न विद्यते ३३ ॥
 राजर्षिणांपुराणानां मार्गमन्विच्छभारत । दानेत्पतिसत्येच भवतातयुधिष्ठिर ३४ ॥
 क्षमादमथसत्यञ्च अहिंसाचयुधिष्ठिर । अद्भुतमपुनर्लोकस्त्वगिराजन्प्रातिष्ठिव ३५ ॥
 मृदुरेदान्योन्नयण्यो दाताधर्मपरायणः । धर्मास्तेविदिताराजन् वह्नोलोकसाक्षिकाः
 ॥ ३६ ॥ सर्वजगदिदंतात विदितंतेपरन्तप । दिक्षाकृच्छ्रमिदंराजन् पारितंभरतर्ष-
 भ ॥ ३७ ॥ दिक्षापश्यगिराजेन्द्र धर्मात्मानंसहाजुगम् । निस्तीर्णदुष्करंराजंस्त्वां
 धर्मनिचयंपपो ॥ ३८ ॥ वैशम्पायन उवाच । ततोऽस्याकथयद्राजा दुःखोपनसगा-

त्वक भ्रातृवशात् अपलमो ने किया वह बहुतही दुष्कर किया फिर भवभी राज्यसे तो
 भ्रष्टही हो दुःखही है सुखकहां है । ३१ । अब दुःखोपनादिशो के कराये हुये इस बड़े
 भारी दुःखसे शत्रुओंको मारही कर सुखपावेगे ३२ हे महाराज लोकका सिद्धांत आपको
 विदित है इसी से लोभका किया हुआ तुम्हारे कुञ्चनही है ३३ हे भरत, पुराने राजर्षियों
 के मार्गकी इच्छा आप करें, दान, तपस्या, व सत्यमें तत्पर रहें ३४ बक्षमा, इन्द्रियों
 की जीतना सत्य बोलना, किसीभी जीवको न मारना, ये सगहामकरने से राजम् अद्भुत
 लोक अग को मिलेगा । ३५ । कोमल स्वभाव, दानदेना, ब्राह्मणकोही देवता समझना
 यदि दानमें स्वभाव रखना, धर्म में परायण रहना, इत्यादि धर्म जो लोक के
 साक्षी हैं सब आपको विदित हैं इसी से आप इनकी रीतिपर चलते हैं । ३६ । हे तात
 जगत्की संघ गृहि आपको विदित है, बड़े भाग्य की बात है कि आपके ऊपर ऐसा कष्ट
 पड़ा उसकेभी निवृत्तहो आये ३७ व यही बड़े भाग्यकी बात है जो धर्मात्मा आप को
 भाइयों सहित देखते हैं कि बड़े दुष्कर कर्मसे निवृत्तहोकर धर्माही करने में उद्यत हैं ३८

exile 80. It was more difficult to pass the thirteenth year unknown. And still you have not got your kingdom back. This is very painful. You will get peace of mind after killing Duryodhan and other enemies of yours. You are fully acquainted with the ways of the world and it is therefore that you are free from avarice. You must try to walk on the path of the royal sages of old and must continue to be firm on charity, asceticism, truth, forgiveness, control of organs, truthfulness, abstinence from doing injury and such others which lead to the better world. You walk on the path of virtue because you are familiar with the facts that such dharmas as good to men, charity, putting Brahmans on a level with gods and being firm in dharm, be instances to the actions of men. You know all the ways of the world. It is on account of your good fortune that

गमम् । तच्च भूषिणोऽसर्वं वरदानञ्च भारत ॥ ३९ ॥ युधिष्ठिर उवाच । सुकृतं ते कृतं
 राजन् प्रहृष्टेनान्तरात्मना । दुर्योधनस्य यद्वीर त्वया वाचा प्रतिश्रुतम् ॥ ४० ॥ एकं
 त्विच्छामि भद्रन्ते क्रियमाणं पृथीपते । राजघ्नं कर्तव्यमपि कर्तुमर्हसि सत्तम ॥ ४१ ॥
 मम स्ववेधपावीरं शृणु विज्ञापयामि ते । भवानिदं महा राजा वामुदेवसमो युधि ॥ ४२ ॥
 कर्णोऽर्जुनाऽर्थासम्प्राप्ते द्वैरधे राजसत्तम । कर्णस्य भवता कार्यं सारथ्यं नात्र संशयः ४३
 तत्रपालयोऽर्जुनो राजन् यदि मत्प्रियमिच्छसि । तेजो वचनैश्चकार्यैः सौतेरस्मज्जया वदः ।
 अकर्तव्यमपि ह्येतत् कर्तुमर्हसि मातुलम् ॥ ४४ ॥ शल्य उवाच । शृणु पाण्डव भद्रन्ते
 यद्व्रवीषि महात्मनः । तेजो वचनैश्च तेषां सूतपुत्रस्य संगमे ॥ ४५ ॥ अहंतस्य भवि-

इसके पीछे राजा शल्यने मार्ग में अपना व दुर्योधनका समागम बताया व जिस प्रकारसे
 उनको वरदान दिया वहभी सच सुनाया ३९, तो युधिष्ठिरजी बोले कि राजन् तुमने
 प्रसन्न मनहो जो दुर्योधन को वरदान दिया यद्वादी पुण्यका कार्य किया । ४० । परंतु
 एक काम हमभी आपसे कराया चाहते हैं वह करने के योग्यभी नहीतो आपको करना
 उचित है । ४१ । हे वीर दुर्योधन की अपेक्षा हमसे आपसे अधिक सम्बन्ध है इससे
 ममस्वभी अधिकजान आपसे करते हैं आप आज कल बड़ेभारी राजा होने के कारण
 युद्धमें श्रीकृष्णजी के समान हैं । ४२ । इससे जब कर्ण व अर्जुनका युद्ध होनेलगे
 तो आप कर्णके सारथि बनें । ४३ । व जे हमारा प्रिय चाहते हैं तो आप वहां अर्जु-
 नकी पाठना करते रहें, व कर्णके तेजका नश्वभी आप करते रहें क्योंकि उस के
 करने से हमारी जय होगी । ४४ । हे मातुल यह कार्य करने के योग्यभी नहीं तौभी
 आपको करना चाहिये । ४५ । यह सुन राजा शल्य बोले कि हे पाण्डव तुम्हारा

you are now free from the great calamity and that you and your
 brothers are still firm on the path of virtue after undergoing so much
 trouble." Having said this, Shalya related about his meeting Dury-
 odhan in the way and of his own promise." You have done well in
 giving the promise to Duryodhan," said Yudhishtir, "but I beg of you
 one thing which I hope you will grant me although the doing of it
 may be below your dignity. Considering your relation and love
 towards us to be greater than what you bear towards Duryodhan
 and also considering you to be a great warrior like Shree Krishna,
 I ask you to drive the chariot of Karan when he is fighting with
 Arjun and to be kind to him for my sake. We shall win victory
 if you will contrive to lessen the zeal of Karan and you will be

प्यामि सम्राजिसारथिभुवम् । वासुदेवेनहितं नित्यं गांगारिमन्यते ॥ ४६ ॥ तस्याह
 वृकशार्दूल प्रतीपमहितवच । भुवंसकथयिष्यामि वाहुनापस्तभंयुगे ॥ ४७ ॥ यथा
 सहतदर्पश्च हगतोजाधपाण्डव । भविष्यतिपुत्रदन्तुं सत्पतेतद्व्रतीगिते ॥ ४८ ॥ एव
 मत्तत्करिष्यामि यथातातत्वपात्यमात् । यच्चान्यदपिशक्ष्यामि तत्करिष्यामिनिगिणम्
 ॥ ४९ ॥ यच्चवदुःसंस्वपागाहं घृतेरैकृष्णयासह । पुरुषाणिचरान्मानि सूतपुत्रकृ-
 तानिवै ॥ ५० ॥ जटासुरात्परिच्छेदः क्वीचराच्यगदायुगे । द्रौपद्याभिगंसार्व दमय-
 न्त्वायथाऽशुभम् ॥ ५१ ॥ सर्वदुःखमिदंभीर सुखोदरंभादिष्यति । नात्रगन्धुस्त्वया
 काट्यो विधिर्विह्वलवचरः ॥ ५२ ॥ दुःखानिदृष्ट्वात्पानः प्राप्सुरन्तियुधिष्ठिर । दौ-

कल्याणशे, जो प्रसन्न चित्तसे कर्ण के समागम में उनका तेज नशनेके लिये अपने
 लगाने कहा । ४६ । तो हम अवश्य संग्राममें कर्ण के सारथि होंगे, क्योंकि कर्ण हमको
 नित्य वासुदेवही के समान मानते हैं । ४७ । उसका उपाय यह है कि युद्धके समय
 हम उनको अहित व निन्द्यही बचन कहा करेंगे जिसमें उनका तेज व शरद्वर दोनों नष्ट
 हो जायेंगे और उनको तुम सुख पूर्वक मार डालेंगे यह हम आप से सत्यही कहते हैं
 इसमें अन्तर न पड़ेगा । ४८ । व इसके अतिरिक्त यह समय जो कुछ और भी हमारे
 करने के योग्य सुझाए जायेंगे, हम करते रहेंगे । ४९ । व जो दुःख द्रौपदी सहित
 आपने दूर ले जाने में पाया व कर्णके फंदेहूये कठोर वाक्य महे । ५० । व जटासुर से
 बड़ा लेशपाया तथा क्वीचर से भी, ये सब द्रौपदी को हूये जैसे दमयन्ती नलकी रानी
 ने पड़े अशुभसहे वैसीही द्रौपदीको पड़ेगा ५१ । देवीर अब समदुःख सुख समूहही
 जायेंगे इस विषयमें आप उदास न हों क्योंकि भाग्य बड़ी बलवती है चाहे जो करायें ५२

pleased to do this although it is below your dignity, uncle " " May
 you be blessed ! " said Shalya in reply, " I shall drive Karan's
 chariot, if you want me to do so to lessen his glory, for he respects
 me like Shree Krishna. To destroy his glory and self control at
 the time of battle I shall continually give him bad advice and shall
 despise him, so that he will fall an easy prey I shall do this,
 you may rely on my word. I shall do besides this other things
 which be in my power for your sake 19. Your sufferings and
 those of Draupadi at the gambling match, the harsh words of Karan,
 the wrongs done by Jatasur and Kichak which Draupadi bore like
 Damayanti the queen of Nal, will be changed into happiness. You
 must feel no anxiety on that account. Fate is very powerful and will

रषिर्गद्गु खानि मातानिजगतीपते ॥ ५३ ॥ इन्द्रेणभूयतेराजन सभार्येण महात्मना
अनुभूतं महद्दुःखं देवराजेन भारत ॥ ५४ ॥

इनि महाभारते उद्योगपर्वणि सेनोद्योगपर्वणि शल्पवाक्ये

अष्टमोऽध्यायः ॥ ८ ॥

युधिष्ठिर उवाच । कथमिन्द्रेणराजेन्द्र सभार्येणमहात्मना । दुःखंमातृपरं घोरमेत
दिच्छापित्रेदितुम् ॥ १ ॥ शल्प उवाच । मृणुराग्न पुरावृत्तमिन्द्रिहासं पुरातनम् ।
सभार्येणयथाप्राप्तं दुःखमिन्द्रेणभारत ॥२॥ त्वष्टामन्नापतिर्ह्यसीदेवश्रेष्ठो महातपाः ।
सपुत्रंने त्रिशिरसमिन्द्रोहात् किलासृजत् ॥ ३ ॥ ऐन्द्रममार्ययत्स्थानं विश्वरूपोमहा
द्युतिः । तैस्त्रिभिर्वदनेयैरैः सूर्येन्दुज्वलनोपमैः ॥ ४ ॥ वेदानेकेनसोऽधीते सुरामै
केनचापिवत् । एकेननादिशःसर्षाः पिवन्निवनिरीक्षिते ॥ ५ ॥ सतपस्वी मृदुर्दान्तो

हे महाराज महारामों और देवताओं कोभी दुःखहोवा है जोरोंकी क्या गिनती है । हे
युधिष्ठिर शचिपदित इन्द्रने भी बड़ा दुःख उठाया है । ५४ ।

अध्याय ९ ॥

यहसुन युधिष्ठिरजी बोले कि इन्द्राणी सहित महारामा इन्द्रजीने कैसे घोरदुःख पाया यह
हमारे जानने की इच्छा है । १ । राजाशल्प बोले, हे राजन सुनिये पूर्व समयका एक
पुगना इतिहास है जिसमें इन्द्राणी समेत इन्द्रके घोर दुःख पानेके समाचार प्रसिद्धहैं ।
एक महातपस्वी देवताओं में श्रेष्ठ त्वष्टानाम प्रजापति द्वये उन्होंने इन्द्रके मारनेकी इच्छा
से एक पुत्र उत्पन्न किया उसके तीन शिरधे व विश्वरूप उसका नाम था । ३ । उस महा-
तपस्वी विश्वरूप ने इन्द्रका स्थान लेनाचाहा, वृ उनके सूर्य चन्द्रमा अग्निके समान घोर
जो तीन मुखेयें । ४ । इनमें से एक मुख से वो वे वेदपढ़ते थे, एकसे गदिरापान करते
एकसे सब दिशाओं को पीतेही से देखा करते थे । ५ । वे जोमउ स्वभाव इन्द्रियों को

have her sway. Even gods and great men have suffered wrongs, what
to say of the common people. Even Indra and his queen have undergone
many hardships." 54.

CHAPTER IX

"I wish to know," said Yudhishtir, "how Indra and his
queen fell into difficulties." "The account of the troubles of Indra
and Indrani which I am about to relate to you," said Shalya, "is
an old historical fact. Twoshta the *prajapati* was a great ascetic
among gods. To destroy Indra, he produced a son named Vishwarup
having three heads. Vishwarup of great glory wanted to become
Indra. With one of his three mouths, glorious like the sun, the
moon and fire, he used to read the Vedas, he drank with the second
and with the third he gazed in all directions as if he would swallow

धर्मं तपसिचोद्यतः । तपस्तरयमहतीं सुदुश्चरगारिन्दम ॥ ६ ॥ तस्यदृष्ट्वा तपोवीर्यं
 सत्यं चाभिवनेजसः । विषादमगच्छक इन्द्रोऽपंगाभवेदिति ॥ ७ ॥ कथं सज्जेन्नभोगे
 न नचनप्येगहत्तपः । विषर्द्धमानस्तिशिरः सर्वेहिभुवनंगोसेत् ॥ ८ ॥ इतिसञ्चिन्त्य
 बहुना बुद्धिमान् भरतर्षभ । आज्ञापयन् तोऽस्तरसम्त्वरूपनभलोभने ॥ ९ ॥ यथास
 सज्जेन्निदिराः कामभोगेषु वैभुक्षुत् । क्षिप्रं कुरुत गच्छध्वं प्रलोभयन्नमाचिरम् ॥ १० ॥
 ष्टद्गारयेद्याः सुश्रोण्यां हारैर्युक्तां मनोहरैः । हावभावसमायुक्ताः सर्वाः सौन्दर्यशोभिताः ११
 प्रलोभयन् भद्रं दः समयध्वं भयं भयम् । अस्वस्थं ह्यात्मना त्पानं लक्षया भिवराजनाः । भयं त
 न्मेमहाशोरीक्षिभं नाशयतावलाः ॥ १२ ॥ अप्सरसञ्जुः । तथायत्रं करिष्यामः शक्रत
 रयप्रलोभने । यथानाचाप्स्यसिभयं तस्पाद्वलनिपूदन ॥ १३ ॥ निर्विहजिबचक्षुर्भर्षी
 योऽसावास्तेतपोगिधिः । तंप्रलोभयितुं देव गच्छामः सहितावयम् ॥ १४ ॥ यतिष्या

दमान् किये महातपस्वी धर्मो व तपस्या करने में उद्यत हो शक्ति दुष्कर व महातीव्र
 तपस्या करने लगे । ६ । उन शक्ति तेजस्वी विश्वरूपजीका तपोबल सत्यदेख इन्द्रको बड़ा
 विषाद हुआ कि कहीं ये इन्द्र न हो जायँ । ७ । शक्य कौन उपाय किया जाय जिधमें ये
 भोग निलाय करने लगे व महातपस्या न करें क्योंकि जो ये बढेंगे तो तीनों भुवनों को
 प्रलंठेंगे । ८ । यह गाव बहुत प्रकार से विचार बुद्धिमान् तो धेही वन्दोंने विश्वरूप के
 लुप्ताने के लिये अप्सराओं को आज्ञा दी ९ कि जिधमें विश्वरूप वाम भोगों में लगे वह
 शक्तिही नरो धर्मी जाकर उनको ललचाने विलम्ब न हो । १० । मोती हीराभादि
 गजियों के हाट धारण किये व नानाप्रकार के उत्तम वेष बना शृंगारकर अपने रास रंग
 विभामें ११ । व हावभाव दि जो तुम लोगों के बटाक्षादि हैं उन से व अपनी सुंद-
 रवासे जा लोग कुछ बनरो करो व हमारा भय मिटायो । १२ । हे शियो, हम अपने
 को बहुत पसराये हुये देखे हैं इस से वह महाशोरीभव बहुत ही शक्ति नाश करो १३
 यह तुम आज्ञा दी है इन्द्रभी उन के ललचाने में हम लोग ऐसा यत्न करोगी जिधमें

them all. The great ascetic having control over his delicate organs
 and engaged in doing asceticism and dham, began to perform very
 severe penance. Indra was much afraid to see the power of the
 penances of ever dngly glorious Vishwarup and was afraid for his
 post. He thought of how to turn his mind from asceticism to
 worldly enjoyments Indra was afraid on the probability of his becom-
 ing ruler of all the directions. After much thinking he ordered the
 apsaras to take Vishwarup into worldly enjoyments and enjoined
 them to go to him once and to do all that lay in their power, 10.
 He ordered them to decorate themselves with parlunds of diamonds
 and other precious stones and valuable clothes and to show him all
 the parts of their body with conjury and lowtelling manners. He

गोवशक्तुश्चपनेतुञ्चयेतमयम् । शल्पञ्चाच इद्रेणात्स्वजुशानाजग्मुश्चिशिरसोऽन्ति
 इम् । तत्रताविधिर्धैर्वावैर्लोभयन्तोवर्गमाः ॥ १५ ॥ नित्यसन्दर्शयामासुस्तथे
 चाङ्गेषुसौष्ठवम् । नाभ्यगच्छत् हर्षन्ताः सपश्यन्सुमहातपाः ॥ १६ ॥ इन्द्रियाणिवशे
 कृत्वापूर्वसागरसन्निभः । तास्तुयत्नपरकृत्वा पुन शक्रमुगस्थिराः ॥ १७ ॥ कृताञ्ज
 लिपुटा सर्वादेवराजमघाप्रवन् । नसशक्यःसुदुर्दोषो धैर्यान्वःखलितुंग्रभो ॥ १८ ॥
 यत्केकार्षमहाभाग क्रिगतातदनन्तरम् । सम्भूज्यापत्तरमःशक्रो विस्मयचमहामति
 १९ ॥ चिन्तयामासतस्यैववधोपायंयुधिष्ठिर । सत्पूर्णचिन्तयन्वीरो देवराजःप्रत्याप
 वान् ॥ २० ॥ विनिश्चिनमति र्गमान् वधेन्निश्चिरमोऽभवत् । वज्रमस्पशिराम्यघस
 क्षिप्तंनभविष्यति ॥ २१ ॥ अनुःमहद्वेनोपेक्ष्यो दुर्दोऽपवलीयमा । शास्त्रबुद्ध्या

उन से कुछभी भावभय न पावेगे । १४ । यद्यपि वे तपस्वी जानें नेत्रोंमें भस्मही करके
 ये वशाटेके हैं तथापि उनको लोभने के लिये हमघन मिलकर जायेंगी । १५ । व
 अपने वशमें करनेका यत्न करेंगी तथा आपका भय दूर करने में भी यत्न करेंगी, इस
 प्रकार इन्द्रजी की आज्ञापाय वे विश्वरूपजी के समीप गईं व वहा अप्सराओं ने विविध
 प्रकार के भावों से प्रलोभित किया । १६ । प्रथम जाकर नाचने गाने व अपने अंगों
 की सुन्दरता दिखानेलागी, परन्तु उन महा तपस्वीन हर्षपूर्ण उनकी क्षीर देखाही नहीं
 । १७ । अपनी इन्द्रियों को वशमें कर पूर्व देश के समुद्र के समान निश्चल बैठे रहे,
 क्याकरै वे बेचारी बड़ेयत्नकर जब थक गई तो किा इन्द्रके पासअई । १८ । व हावजाट
 सत्रकी सब देवराज से बोलीं, कि हे महाराज, वे ऐसे दुर्दोष हैं कि हमलोग उनको धैर्य
 से नहीं टासकीं । १९ । अब इसके पीछे आपको जो करनाहो कीजिये, इतना सुन
 अप्सराओंको तो बड़ाईकर विदाकिया । २० । व आप उनके नारनेका उपाय विचा
 रनेलगे उस समय महाप्रतापी इन्द्रजी चुपचाप बैठे चिंतवन करतेहै । २१ । इस त-

said that he was much excited and afraid and requested them to
 relieve him from the great danger. The apsaras promised to entrap
 Vishwarup by all means to remove Indra's fear and to go there together
 in spite of the fact that the rish's eyes looked as though they would
 burn all. Thus ordered by Indra they went near Vishwarup and
 tempted him with their coquetry. They danced, sang and displayed
 the beauty of their persons before him, but he paid no heed and
 keeping his organs under control he remained steady like the eastern
 sea. When the apsaras had tried their best, they came back to
 Indra and with clasped hands said, "He is too resolute to be
 moved by our efforts, you may do what you like." At this Indra
 sent away the apsaras with praises. *20. Sitting silently for some
 time Indra thought of various ways to make away with Vishwarup

शिनोश्चत्पकृत्वाबुद्धिबधेद्वाम् ॥ २२ ॥ अथवैश्वानरानिभं घोररूपं भयावहम् ।
 सुभोचञ्चनेन्दुःशक्रास्त्रिशिरसंपति ॥ २३ ॥ सपपातहतस्तेनवज्रेणदृढपाहतः । पर्व
 तस्वनाशिस्ररं प्रणुन्नंपेदिनीतले ॥ २४ ॥ तन्तुवज्रहतं दृष्ट्वाशयानमचलोपमम् ।
 नशयिष्येभदेवेन्द्रोदीपितस्तस्यतेजसा ॥ २५ ॥ हतोऽपिदीप्ततेजाः सर्जीवन्निवद्विदश्य
 ते । घतितस्यशिरास्यागौ जीवन्तीचाञ्चुतानिवै ॥ २६ ॥ ततोऽतिभीतगात्रस्तुशक्र
 आसोवचारयन् । अथाजगापारशुस्कन्धेनादायवर्द्धकिः ॥ २७ ॥ तद्वरणं महारा
 ज यत्रास्तेऽसौनिपातिनः । समीतस्तत्रनक्षारं घटमानंशचीपतिः ॥ २८ ॥ अपश्यद
 व्रतीचंनं सत्त्वंपाकशासनः । क्षिप्तंछिन्धिश्शिरांसास्य कुहणवचनंमम ॥ २९ ॥ तक्षो
 नाथे । महास्कन्धोभृशक्षेत्र परशुर्नभद्विष्याने । कर्तुं चाहंनशुक्षयाभि कर्मसद्भिर्विगर्हि-

इह विचार यह विश्वयन्त्रिय । कि अब हम विश्वरूप के ऊपर वज्र चलावें वस ये मरजायें
 गे और कोई उपाय नहीं है । २२ । और शक्रों लिखा है कि आपचाहे बड़ाही बल-
 यान्त्रो व शत्रुवहतही दुर्बलदो पर उसकीभी उपेक्षा न करनी चाहिये इससे मरही डा-
 लना ठीक है, वस इन्द्रने यही दृढ़ करलिया । २३ । फिर अग्नि समान घोररूप अति
 भयंकर वज्रके व विश्वरूपके ऊपर चलाया । २४ । वज्रके लगनेसे वज्रसे भिन्न पर्वत
 के ईगूके समान विश्वरूपके शिर पृथ्वीपर गिरपड़ । २५ । वज्रसे मारेहुये पर्वता-
 का उतनेको पृथ्वीपर पड़ेदेख उतने तेजसे दीपित इन्द्रको कल्याण न मिला । २६ ।
 क्योंकि वे महातेजसी वज्रसे मारेभी गये तिसपरभी जीतेहीसे दिखाई देतेथे, व अमरों
 पड़ेहुये उनके शिरभी जीतेहीसे लड्डुव दिखई देते थे इससे अति भयभात इन्द्र उछी
 स्थनपर विचार करतेहुये सड़ेथे कि । २७ । उछी समय कन्धेपर कुलहागी धेर एक
 बटई वरं आया जरां कि वनों विश्वरूपमी मारेपड़ेथे । २८ । वसे देख डरतेहुये
 इन्द्रने बड़ी शीघ्रतासे वस ये कहा कि हमारा वचन मानो इनके शिरकाटडालो । २९।

and at last resolved to kill him with his vajra for he remembered
 that one ought not to spare even the weakest enemy. He hurled
 in anger the dreadful vajra at Vishwarup whose heads fell down
 on earth by the blow like mountain peaks displaced by lightning.
 Indra gained no peace of mind even after seeing that body lugo as
 a mountain had fallen on ground; for the glorious rishi looked like one
 living even after the blow and his head were wonderful to behold.
 Indra was transfixed with astonishment when he saw a carpenter
 coming that way with his ax on the shoulder and eagerly requested
 him to discover his heads. "My ax," said the carpenter, "will
 be broken in cutting his broad shoulder and besides, I donot like
 to murder a Brahman, a deed much despised by the good." "Do
 without fear what I tell you, said Indra." "your weapon will become

तम् ॥ ३० ॥ इन्द्र उवाच । गभस्त्वंभीप्रोतद्वै कुरुपुत्रवनांग । गत्पुमादाद्धिनं
 वृत्तं वक्रकल्पंभविष्यति ॥ ३१ ॥ तसोवाच । कंभय तपहंदिद्यां घोरकर्णगघनै ।
 एतदिच्छाम्यहंश्रोतुं तस्त्वेन कथयस्वमे ॥ ३२ ॥ इन्द्र उवाच । अहमिन्द्रो देवराजस्त
 सन्विदितमस्सुते । कुरुपुत्रयथोक्तंमे तस्मन्मात्रविचारय ॥ ३३ ॥ तसोवाच । कुरु
 नापत्राते कथंशुक्रेहकर्णगा । ऋषिपुत्रमिगंहत्वा ब्रह्महत्याभयंनते ॥ ३४ ॥ शुक
 उवाच । पश्चाद्धर्षिचरिण्यामि पापनार्थमुदुभारम् । सुत्रुरेपमदावीर्य्यो वज्रगनिहोमया
 ॥ ३५ ॥ अद्यापिचाहपुष्टिमस्तस्मन्नस्माद्विभेभिरै । क्षिपंछिन्विशिरांमित्यं करिणोऽनु
 ग्रहंतव ॥ ३६ ॥ शिरःपशोस्तंदास्पन्नि भागंपतेपुपानताः । एतेऽनुग्रहस्तस्मन् सि

यह सुनकर बहबोला, कि इनका बड़ाभागी बन्यहै इसके ऊपर चलने से बुराई ही टूट-
 जायगी, इसके सिवाय यह महाभागों से निन्दित ब्राह्मणका मागना कर्माभी हम नहीं
 करसके । ३० । ऐसा सुन इन्द्रने कहा कि तुम न डरो हमारा बचनकरो हमारे प्र-
 सादसे तुम्हारा शक बज्रके तुल्य होजायगा टूटेगा नहीं । ३१ । तब फिर वह बड़ई
 बोला, कि ऐसा घोरकर्म करतेहुये आपको हम कौन समझें यह हमसुना चाहते हैं आप
 निश्चय पूर्वक कहिये । ३२ । इन्द्रने कहा कि हम देवताओंके राजा इन्द्र हैं हमको
 तुमभी जानतेहेगे, इससे जो हम कहतेहैं करो हमें कुछ विचार न करो । ३३ । यह
 सुन वह बड़ई फिर बोला कि इन्द्र इस झूठकर्म के करनेसे तुमक्यों नहीं उज्जितहोते
 करिके पुत्र हो गए तुमको ब्रह्महत्या का भय क्या नहींहै । ३४ । इन्द्रने कहा कि
 ब्रह्महत्याका भय क्यों नहींहै हम पवित्र होनेके लिये पीछेसे बड़ादुष्कर धर्मचौगे, इसीसे
 इस महापराकागी सुत्रुको हमने बज्रसे माराहै । ३५ । परन्तु अबभी हम उज्जिमई इससे
 बहुत डरतेहैं, शीघ्र इस के शिर काटडाके हम तुम्हारे ऊपर अनुग्रह करेंगे । ३६ ।
 आज से यज्ञमें लोग पशुका शिर तुमको भागदेंगे यह हमने तुम्हारे ऊपर अनुग्रह किया

like vajra by my grace and will not break." I wish to know," said
 the carpenter again, " the personage intent on doing this dreadful
 deed." " I am Indra the king of gods," replied Indra, "known
 perhaps to you also. You must therefore do what I tell you."
 " Why are you not ashamed of doing this cruel deed, Indra ?" said
 the carpenter, " are you not afraid of the sin of Brahmicide which
 you will be liable to after killing this son of the rishi ?" " I am
 certainly afraid of the sin of killing a Brahmap," replied Indra,
 " but I shall do severe penances afterwards and for this reason I
 have killed this greatest enemy of mine with vajra: I am still in
 doubt about his death and stand in great fear of him. Cut off his
 head at once and I shall do you good: people will give you the
 heads of animals slaughtered at sacrifices, I promise you this. Do my

मंकुहमपमिगम् ॥ ३७ ॥ शल्य उवाच । एतच्छ्रुत्वातुतक्षास महेन्द्रवचनाचदा । शि
 रांस्यथचिशिरसः कुठारेणाच्छिनत्तदा ॥ ३८ ॥ निऋचेपुततस्तेषु निष्क्रामन्नण्डना-
 स्वथ । कपिञ्जलास्तित्तिराश्च कलर्विकाशसर्वशः ॥ ३९ ॥ येनवेदानधीतेस्य पितृते
 सोममेवच । तस्माद्ब्रह्मादिनिथेरु क्षिप्रंतस्यकपिञ्जलाः ॥ ४० ॥ येनसर्वादिशो
 राम्न पितृन्निरनिरीक्षो । तस्माद्ब्रह्मादिनिथेरुस्तित्तिरास्तल्पपाण्डव ॥ ४१ ॥
 पत्सुरापन्वुनस्यासीद्ब्रह्म त्रिशिरसस्तदा । कलर्विकाशममुत्पेतुः श्येनाथभरतर्षभ ४२
 ततस्तेषुनिऋचेषु पिञ्जरोमघवानथ । जगामत्रिदिवं हृष्टस्तक्षापिस्वष्टहानययी ॥ ४३ ॥
 येनकृतार्थमात्मान हत्वाशतंरुरारिहा । त्वष्टामजापति श्रुत्वा वक्रेणापहतंसुनम् ॥ ४४ ॥
 क्रोधसंरक्तनयन इदं वचनमब्रवीत् । त्वष्टोवाच ॥ तप्यमानंतपोनित्यं क्षान्तंदान्तंनि-
 तेन्द्रियम् । विनाशराधेनयतः पुत्रहंसितवान्मम ॥ ४५ ॥ तस्माच्छक्रविनाशाय

भव द्वाग यद् काम शीघ्रहीकरो । ३७ । शल्यजीने युधिष्ठिरजीसे कडा कि यह सुन
 इन्द्रके कहेनेके विश्वरूपके शिर उस ने कुल्हाड़ीसे काटबाले । ३८ । जब वे शिर
 काटेगये तो उनतीनों शिरोंसे तीनप्रकारके पक्षी निकले, एक कपिञ्जल दूसरे तित्तिर
 तीसरे कलर्विकः अर्थात् गौरवा । ३९ । जिस मुखसे विश्वरूपजी वेदपढ़ते व यज्ञकी
 औपधीते ये वषु मुखसे शीघ्रही कपिञ्जलनाम पक्षी निकले । ४० ; व जिस मुखसे
 ये मूव दिशोंके पीतेहीसे देखतेये उनके उस मुखसे तित्तिर निकले ॥ ४१ ॥ व जिस
 मुखसे वे मदिरा पानकरते ये उस मुखसे कलर्विक व घाज निकले ॥ ४२ ॥ जब इस
 तरह विश्वरूपजीके शिर काटेगये तो इन्द्र बिज्जरहुये व हर्षितहो स्वर्गको चलेगये और
 यह बर्दही अपने परको चलागया ॥ ४३ ॥ म शत्रुकोमार इन्द्रने अपनेको कृतार्थ
 समझा, वहां अपने पुत्रको इन्द्रसे माराहुआ सुन प्रजापति त्वष्टने क्रोधसे नेत्रलाठकर
 ऐसे वचनकहे कि । ४४ । नित्यवस्था करतेहुये, सहनशील, इन्द्रियोंको दमनकिये
 व अतिहमारे पुत्रको बिना अपराध इन्द्रने मारा ॥ ४५ ॥ इस इन्द्रके मारनेके लिये

work soon" Shalya said to Yudhishtir that on hearing this he
 cut off the heads of Vishwarup with his ax. Three sorts of birds
 came out of the heads thus cut down Kapinjals came out of the
 mouth with which the rishi used to read the Vedas and to drink
 the juice at sacrifices. 10. Partridges came out of the mouth with
 which he looked as if he would swallow the directions and hawks
 came out of that mouth of his with which he used to drink wine
 Indra became fearless when the heads of Vishwarup were cut down
 and went away to paradise well pleased. The carpenter too went
 away to his own house. Indra was happy at the killing of the
 enemy. On hearing of the death of his son, Twashta the Prajapati
 said these words — " Indra has killed my son who was engaged

वृत्रसृत्पादयाम्यहम् । लोका पश्यन्तु मे वीर्यं तपसश्च वलं महत् ॥ ४६ ॥ स च पश्यतु देवेन्द्रो
दुरान्मापापचेतनः । उपस्पृश्यततः क्रुद्धस्तपस्वी मुमहायशः ॥ ४७ ॥ अग्नौ हृत्वासृत्पा
घघोरं वृत्रमुवाच ह । इंद्रश्चो विवर्द्धस्व भगवा चपसोगम ॥ ४८ ॥ सोऽवर्द्धत दिवं तच्छत्रा
सूर्यवैश्वानरोपमः । किं करोमीनिघोना च कालसूर्यवोदितः ॥ ४९ ॥ शक्रं जहीति चाशुक्तो
जगाम त्रिदिवं ततः । ततो युद्धं समभवत् वृत्रवासवयोर्बहत् ॥ ५० ॥ संक्रुद्धयोर्बहाघोरं मत्स
क्तं कुरु सत्तम । ततो जग्राह देवेन्द्रो वृत्रो वीरः घ्नत क्रतुम् ॥ ५१ ॥ अपाहृत्पा क्षिपद्दशैशं क्रं
कोपसमान्विनः । अस्ते वृत्रेण शक्रो तु सम्भ्रान्तास्त्रिदिवेश्वराः ॥ ५२ ॥ अस्तं जस्ते महासत्त्वा
जृम्भिकां वृत्रनाशिनीम् । विजृम्भगाणस्य ततो वृत्रस्यास्यादपाहृत्पात् ॥ ५३ ॥ स्वान्य

हम वृत्रासुरको उत्पन्न करतें, सपलोग हमारे वीर्य व तपस्याका फल देखें ॥ ४६ ॥ और
वह दुष्ट त्मा पापी इंद्रभी देखे इतना फट जाच मनकर तपस्वियों में महायशस्वी त्रष्टा
क्रुद्ध हो । ४७ । अग्नि में आहुति दे अतिघोर वृत्रासुरको उत्पन्न कर ऐसा बोले कि हमारी
तपस्याके प्रभावसे दे इंद्रके शत्रु तुम बढो ॥ ४८ ॥ ऐसा कहतेही सूर्य व अग्नि के समान
तेजस्वी एव पुरुष स्वर्गको आच्छादित कर प्रलयकाल समय के सूर्यके समान उदय हो बोला,
कि क्या आज्ञा होती है । ४९ । उन्होंने कहा इंद्रको मारो जैसेही ऐसी आज्ञा पाई कि वह
बलवान् सीधा स्वर्गको चला गया, व वहां वृत्रासुर व इंद्रका महा भारी समर
हुआ । ५० । क्योंकि दोनों इतना क्रुद्ध हुये थे जिसका कुछ ठिकाना नहीं, तदनन्तर
वृत्रासुरने इंद्रको पकड़ लिया । ५१ । व अपनी मुँहफैटाकर इंद्रको घोरेंघोकें उठाकर
ढाल लिया तब इंद्रके निगलजानेपर देवतलोग बहुत व्याकुल हुये । ५२ । व अपने
पराक्रमसे उन्होंने वृत्रासुरके नाशनेवाली जंभाई बनाकर छोड़ी तब वृत्रासुर अंभुवाने

in asceticism, peaceful, having control over his organs and sinless. I shall produce Vritrasur to kill Indra. Let all men see the power of my asceticism. Let bad-natured and sinful India too see it." Having said this, the rishi sipped water and in great anger poured libations into fire. Having produced Vritrasur from the fire, Twashta said, "Grow up by the power of my asceticism, you enemy of Indra!" At these words, a person glorious like the sun and fire, covering the sky like the sun at the time of pralaya, sprang up and said, "What is your order?" "Kill Indra," replied Twashta. As soon as he received this order he ascended to heaven and there a severe battle was fought between Indra and Vritrasur. 50. They were both exceedingly enraged. At last, Vritrasur

ज्ञान्यभिसंक्षिप्य निष्क्रान्तो बलनाशनः ततः मभृत्तिलोकस्य जृम्भिकापाणसंश्रिता ५४
 जहृषुषसुराः सर्वेशक्रंदद्वा विनि सृजन्म् । ततः मबधृते पुद्गं वृत्रासवयोः पुनः ॥ ५५ ॥
 संरन्वयोस्तदाघोरं सुचिरं भरतर्षभ । यदाव्यवर्द्धतरणे वृत्रां बलसमन्वितः ॥ ५६ ॥ तुष्टुस्ते
 जो बलाविद्धस्तदाशक्रोन्पवर्षत । निवृत्ते च तदा देवा विषादमगमन्परम् ॥ ५७ ॥
 समेत्य सहशक्रेण त्वष्टुस्तेजो विमोहिताः । अपन्त्रयन्तते सर्वे युनिभिः सह भारत ५८ ॥
 किं कार्यमिति वैराजन् विचिन्त्य भयमोहिताः । जग्मुः सर्वे महात्मानं मनोभिर्विष्णुमव्य
 यम् । उपविष्टामन्दराग्रे सर्वे वृत्रवधेः प्सवः ५९ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि सेनोद्योगपर्वणि इन्द्रविजये नवमोऽध्यायः ॥ ९ ॥

लगा उसका मुँह फैल गया । ५३ । उसीसे अपने अंगकोसिकोड इन्द्र बाहर निकल भाये,
 उसी समयसे प्राणियोंको जमाई आनेलगी उस के पूर्व न थी । ५४ । इन्द्रको वृत्रासुरके मुख
 से निषल देख देवगण बहुत दर्पितहुये वं इन्द्र वृत्रासुरका फिर बड़ा भारी युद्धहुआ । ५५ ।
 जबदानोंने शोषकर बड़ा भारी युद्ध कियातो त्वष्टाके तेजके बलसे महाबलवान वृत्रासुर रण
 में बहुत बढ़ा । ५६ ॥ जब उसको अत्यन्त बड़ा देखा तो इन्द्र लौटखड़ेहुये जाना कि
 हम इससे नहीं जीतसके जबइन्द्र लौटआये तो देवताओं ने बड़ा विषाद किया । ५७ ।
 फिर इन्द्रको घंगले सपने ऋषियोंसे सम्मतिली । ५८ । तत्पश्चात् देवताओं ने सोचा
 कि क्या करना चाहिये और वृत्रासुर के नाशके लिये सब मिलकर विष्णुभगवान् के
 पासगये और इन्द्रादि मन्दर पर्वत के निवृत्त पहुँचकर अनेक प्रकार से स्तुति काने
 लगे ॥ ५९ ॥

captured Indra and threw him down into his large, gaping mouth. The gods were much frightened to see Indra swallowed by him and let loose the Yawn to destroy him. Vritrasur began to yawn with his mouth opened wide and Indra having contracted his own body came out through it. It is from that time that people yawn. The gods were pleased to see Indra released from the mouth of Vritrasur and there was again a great war between the two. But during that fight Vritrasur grew larger and Indra found himself unable to withstand him. So to the great grief of the gods he withdrew from battle. The gods, headed by Indra, took counsel of the rishis as to how they should behave. Wishing to destroy Vritrasur they all sought Vishnu near Mandar hill and there they began to praise him. 60

इन्द्र उवाच । सर्वव्याप्तमिन्द्रेणा वृत्रेण जगद्व्ययम् । न ह्यस्य सदृशं किञ्चित् प्रति
घाताय यद्भवेत् ॥ १ ॥ समर्थो ह्यनन्तपूर्वं मम मर्थोऽस्विसान्मतम् । कथं नु कार्यो भद्रं वो
दुर्दर्थः स हि मे मतः ॥ २ ॥ तेजस्वी च महात्मा च युद्धे चाभितविक्रमः । ग्रसे त्रिभुवनं सर्वं
स देवा सुरमानुषम् ॥ ३ ॥ तस्माद्विनिश्चयमिमं शृणु ध्वं त्रिदिबोकसः । विष्णोः क्षयमु-
पागम्य समेत्य च महात्पना ॥ ४ ॥ तेन संपन्व्य वेत्स्वामो बधोपायं दुरात्मनः । शल्प
उवाच । एतमुक्ते मघवता देवाः सर्षिगणास्तदा । परं वं शरणं देवं जग्मुर्विष्णुं महाबल
म् ॥ ५ ॥ ऊचुश्च सर्वदेवेशं विष्णुं वृत्रभयादिताः । त्रयो लोकास्त्वया क्रान्तास्त्रिभिर्वि-
क्रमैः पुरा ॥ ६ ॥ अमृतं च हृतं विष्णो दैत्याश्च निहतारणे । बलिं बध्वा महादैत्यं
अक्रो देवाधिपः क्रुतः ॥ ७ ॥ त्वं प्रभुः सर्वदेवानां त्वया सर्वमिदं ततम् । त्वं हि देवो
महादेवः सर्वलोकनमस्कृतः ॥ ८ ॥ गतिर्भवत्वं देवानां सेन्द्राणामप्ररोचम ।

अध्याय १० ॥

इन्द्रजी देवताओंसे बोले हे देवगण, सब यह जगत वृत्रासुर से व्याप्त है, ऐसा कुछ पदार्थ नहीं दिखाई देता जो उसके नाशके लिये हो । १ । इस प्रथा उससे लड़नेमें समर्थ हुयेथे पान्तु अब असमर्थ हैं, कहो अब कैसे करपाणहो क्योंकि वह तुम लोगों को बड़ा दुर्दर्थ है । २ । देखो वह बड़ा तेजस्वी, महात्मा व युद्धमें देवता मनुष्यसहित तीनों लोकमसलगा । ३ । इससे हे देवगण इस विषयमें यह निश्चय किया जाता है कि चलो श्रीविष्णुमहात्माके स्थानपर चलो । ४ । व इनसे सम्मतकर इस दुष्टत्माके बधका उपायजाने शस्त्रराज बोले कि ऐसा कह ऋषियोंसहित श्व देवतालोग, शरणागत वत्सल महाबली श्री विष्णु भगवान्की शरणको गये । ५ । व वृत्रासुरके भयसे पीड़ित वे लोग सब देवताओंके स्वामी विष्णुजी से बोले, कि हे भगवान् आगे तुमने तीनोंलोक अपने विक्रमण से दनालिया है व अमृत ले देवोंको पिछाया व रणमें दैत्योंको मारा, व महादैत्य बलिको बांध इन्द्रको देवताओंका स्वामी बनाया व सबदेवोंके प्रभु आपहीहो, व यह संसार

CHAPTER X

"Vritrasur is pervading all this world," said Indra to the gods, "I can find no means for his destruction. Formerly we could stand against him in fight, but now we are powerless. How can you gain victory over him, for he is stronger than you?" See, he is very glorious and great and will vanquish the gods and the men of the three worlds. I have therefore resolved to go to Vishnu and to devise the means of the destruction of this bad natured demon in consultation with him." Having come to this resolution the gods and the rishis went to Vishnu the refuge of the refugees and possessor of great strength. Terrified with the fear of Vritrasur, they said to Vishnu the lord of all the gods, "Formerly, you had

जगद्व्याप्तपिदंसर्वं वृत्रेणासुरसूदन ॥ ९ ॥ निप्युरुवाच ॥ अवश्यं करणीयमे
 भवतां दिनप्रथमम् । तस्मादुपायं नक्ष्यामि यथासौमभाविष्यति ॥ १० ॥ गच्छध्वं
 सपिगन्धर्वा यथासौविश्वरूपशृक् । सादत्तस्वमयुञ्जध्वं ततएवं विजेष्यथ ॥ ११ ॥
 भाविष्यति जयो देवाः । सकस्यममनजमा । अदृश्यमभवेक्ष्यामि वज्रेहास्यापुषोत्तमे १२
 गच्छन्वृषिभिः सार्द्धं मंधर्वैश्चमुराचमो । वृत्रस्यसहस्रक्रेण सन्धिच्छुरमाचिरम् १३ ॥
 इत्य उवाच । एवमुक्तेतुदेवेभ्यः ऋषयस्त्रिदशास्तदा । यद्युःसमेत्यसहिताः शक्रेणुत्वा
 पुरःसरम् ॥ १४ ॥ सपीपमेत्यचयदा सर्वे एव गह्वरीजसः । तंतेजसाप्रज्वलितं प्रतप-
 न्तांदिशोदश ॥ १५ ॥ ग्रमन्तापिबलोत्तस्त्रीन् सूर्याचन्द्रमसौ तथा । ददृशुस्तेतवो
 वृषंशक्रेणसह देवताः ॥ १६ ॥ ऋषयोऽप्यततोऽभ्येत्य वृत्रमूचुःभियंनचः । व्याप्तं
 जगदिदंसर्वं तेजसातवदुर्जय ॥ १७ ॥ नचशक्योपि निज्जेतुं वासवंवल्लिनाम्बर ।

आपदी में विसृत है, व आपदेव महादेवों व आपदीको सब लोक नमस्कार करते हैं ८
 हे देवोत्तम इन्द्र सहित सबदेवताओं की गति आपदी, हे देवसूदन वृत्रासुरसे यह सब
 जगत् व्यप्त है ११। इतनासुर भी निप्यु भगवान् बोले, आपलोगोंका उत्तम हित अवश्य
 हमको करना है, इससे ऐसाउपाय बतावेंगे जिससे वह न बचेगा नाशही होजायगा १०
 जब ऋषि देवता सबजने वहां जाय जहां वह विश्व भरकारूप यग्ये है, उससे सम्भव
 करा फिर लोप जीवभी लेंगे ११ हे देवताओ हमारे तेजसे देवराजही की जयश्रीगी द्यो
 कि हम अदृशो इन्द्रके उत्तम आयुजमें प्रवेश करें इससे देवताओं ऋषियों व गन्धर्वा
 के संगजायो वृत्रासुरका व इन्द्रका मिटाप करादे १३ इत्ययमत्रा बोले कि जब भी
 भगवन् भी ने ऐसा कदा तो सब देवगण व ऋषिगण इन्द्रको आगेकर लें १४ व
 जोधे २ महा पराक्रमी सब देवताओंके उर्ध्वके सपीप पहुँचें, तेजसे प्रज्वलित दशोदिशों
 को तपते हुए १५ व तीनलोकोंको तपतेहुये सूर्य चंद्रमा के समान प्रकाशित वृत्रासुर
 को इन्द्रदि देवोंने देया १६ व ऋषिलोगोंने वृत्रासुर के सपीप जाकर कहा हे दुर्जय

subdued all the three worlds by your prowess and made the gods to
 crak : restar. You killed the daityas in battle and having bound
 Bali the greatest of Daityas, made Indra the king of gods. You
 are the lord of all the gods and this world rests in you. You are
 Maha-ba to whom all the creatures bow But of gods I you are
 the refuge of all the gods as well as of Indra. Destroyer of dityas I
 Vritra-sur has preyed over a luo world." 10 "I am intent on
 doing good to you," said Vritra, "I shall point you out the way
 of killing him! All the rishis and gods may now go to Vritrasur
 as he is a friend with him. Indra will conquer him by my grace;
 for I shall enter unseen in the good weapon of Indra. Let the
 gods go on company with the rishis and gandharvas and let them

युधतोश्चापिवाकालो व्यतीतःसुमहाग्निह ॥ १८ ॥ पीत्यग्नेचमनाःसर्षाः संदेवा
 सुरमानुषाः । सख्यंभवतुनेवृत्र व्रत्तेणसहमित्यदा ॥ १९ ॥ अवाप्स्यसिमुखंरश्च
 शक्योर्गंशचाश्वान । ऋषिवाक्यनिश्चयाथ ह्यत्र सत्सुमहाबलः ॥ २० ॥ उवाच
 तावृषनिमर्त्तान् गणम्बधिरसासुर । सर्वेषूपंगहाभाना मन्वर्षाधिबर्त्सर्षः ॥ २१ ॥
 यद्भूयत्तच्छ्रुतंसर्वगमापि शृणुतानवाः । सन्धि कथंयैभविता ममशक्रस्यचोभयोः ।
 तेजसोर्द्विद्वयाद्वैराः सख्ययैगविताकथम् ॥ २२ ॥ ऋषय ऊचुः ॥ स ह्यसतांमद्गतं
 लिप्सितव्यं तत परम्भविताभवामेव । नातिक्रामेत्पत्तुद्रुपेणमद्गतं तस्मात्सतांसद्गतं
 लिप्सितव्यम् ॥ २३ ॥ दृष्टंसतांसद्गतंचापिनित्यं तूनाचार्यैस्त्वच्छ्रेणु गिरा । महा
 र्थवत्सुमत्पुरुषेणसद्गतं तस्मात्सन्तं ननिघातितभीरः ॥ २४ ॥ इन्द्रःसतांसमाथ

तुम्हारे तेजसे तीनोँलोक व्याप्त हैं १७ परन्तु बड़ाभारी समय कीतमया तुम इन्द्रके नहीं
 जातसके १८ इस तुम्हारी उनकी लड़ाई में देवता दैत्य मनुष्य सब पीड़ितहोते हैं इससे
 हम तुम्हारी व इन्द्रकी मैत्रीहोजाय १९ इस मैत्री में तुम सुखभी पवोगे व इन्द्रकोभी
 पावोगे ऋषियों के बचन सुन महाबली वृत्रसुर । २० । उन ऋषियोंको प्रणामकर
 बिनय पूर्वक बोला, कि आप लोग व सब गन्धर्व लोगोँ ने, जो महा बह हमने
 सबसुना अत्र हमाराभी बचन सुने मला दगा व इन्द्र वा मिलान फ़ैसहोगा क्योंकि
 वे भी तेजस्वी ठहरे व हमभी किादे तेजस्वियों का कहीं मिलान होता है । २२ ।
 इतना सुन ऋषिले ग बोले कि एक वाभी सज्जनोँकी सद्गति वरनी चाहिये, उसके करने
 से कल्याण होजाताहै इससे सत्पुरुषकी सद्गति का उल्लेखन न करना चाहिये, वस यह
 सत्पुरुषोँकीही संगति है अथइव कीजिये । २३ । व सज्जनोँकी संगति हट्ट व शर्य
 होती है जहाँ अर्थ होने में कष्टसे बह सज्जनोँकी संगतिही से अर्थ सिद्धि होती है

bring about peace between Indra and Vritrasur" Shalya says that
 on hearing Vishnu's advice, the gods and rishis, led by Indra, went
 back and saw Vritrasur glorious like the sun or the moon in posses-
 sion of the three worlds. The rishis went to him and said, " You
 are prevailing throughout the three worlds, but the hard times are
 gone by and you could not vanquish Indra. The gods as well as
 the dutyas and men are sore in trouble on account of your fighting
 with Indra and therefore we request you to make peace with him.
 20 You will gain happiness as well as the kingdom of Indra
 by peace." On hearing the above, Vritrasur bowed down to the
 rishis and humbly said, " I have heard what you and the gods
 have said and I say in reply that Indra and I being so glorious and
 ambitious cannot remain at peace with each other " "The meet-
 ing of great men," said the rishis, " is always a struggle,

निवासश्च महात्मनाम् । सत्यवादीह्यनिन्द्यश्च धर्मवित्सूक्ष्मनिश्चयः ॥ २५ ॥ तेनेते
 सहस्रकेण सन्धिर्भवेदनुत्पिदा । एवविश्वासमागच्छ मातेऽभूद्बुद्धिरन्यथा ॥ २६ ॥
 यस्य उवाच । महर्षिवचनेन श्रुत्वा तानुवाचमहासुतिः । अवश्यं भगवन्तो मे माननीया-
 स्तपस्विनः ॥ २७ ॥ अनीमियद्दं देवास्तत्सर्वं क्रियते यदि । ततः सर्वैररिष्यामि
 यद्बुर्भद्रिर्गर्भमाः ॥ २८ ॥ न शुक्रेण न चार्द्धेण नाश्मनान च दारुणा । न शुक्रेण न चा-
 स्त्रेण गदिवानतथानिधि ॥ २९ ॥ यधो भवेय विप्रेन्द्राः शक्रस्य सह दैवतैः । एवं परोचते
 सन्धि शुक्रेण सह नित्यदा ॥ ३० ॥ वाढमित्येव च यपस्तमूचुर्भरतर्षभ । एवं वृत्ते तु
 संघाने वृत्रः मम हितोऽप्यतू ॥ ३१ ॥ युक्तः सदा भवत्त्वापि स क्रोहर्षसगन्धितः । युत्रस्य
 वपतं युक्तानुपापाननुचिन्तयन् ॥ ३२ ॥ छिद्रान्वेषी समुद्भिन्नः सदा वसति देवराट् ।

सत्पुरुष का संग महाअर्थ के लुन्य होता है, इस से धीर लोग सज्जनोंकी संगति
 नहीं छोड़ते । २४ । फिर इन्द्रतो सज्जनों में ही है व महात्माओं के निवासके स्थान हैं,
 तथा सत्यवादी अनिन्द्य, धर्मज्ञ, व सूक्ष्म विषय के निश्चय जाननेवाले हैं । २५ ।
 इससे इन्द्रके साथ तुम्हारी बहुत दिनों के लिये मैत्री होती है, इससे हम लोगोंके कहने
 में विश्वास करो इसके विपरीत अपनी बुद्धि न करो । २६ । राजासत्य बोले कि महर्षियों
 के वचन सुन महात्मन्वी वृत्रासुर उन लोगोंसे बोला कि आप लोग हमारे अवश्य मान-
 नीय हैं, क्योंकि आप ही हैं । २७ । पर हे देवताओं जो हम कहते हैं वह किया जायतो जो
 महर्षियों ने हमसे कहा है वह हम अवश्य करें । २८ । न सूत्रों में न जड़ों में न पत्थरसे
 न काठसे इन्द्र और देवगण मुझको न मार सकें इसी प्रकार मेरी और इन्द्रकी सत्यता
 होय कर्ता है ऋषियों ने इस व सको स्वीकार किया और वृत्रासुर यह सुनकर अति प्रसन्न
 हुआ और इन्द्रों शपथ मन में वृत्रासुरका नाश करना निश्चय करके प्रसन्नता पूर्वक उससे
 मित्रता की । ३२ । तबसे इन्द्र वृत्रासुरके छिद्र निहारने लगा कि कौनसे उपायसे इसे मारना

therefore such meeting should not be cast aside and you should try
 to contract friendship with the great. The friendship of great men
 is deep rooted and true. A thing difficult of attainment is obtained
 through the friendship of great men. Such friendship should be
 deemed a great treasure and therefore wise men never let slip an
 opportunity for gaining it. Indra is truthful and the haven of
 greatness. He is of unblemished character and knows of Dharm and
 righteousness. You are an opportunity of contracting a friend-
 ship of long standing with Indra and therefore you should believe
 and set up your allies." On hearing this, Vratrasur of great
 faith replied, "You are certainly worthy of respect because
 you are allies, but I shall act upon the advice of the sishis if the
 gods will consent to my conditions. 30. I shall enter into friend

सकदाचित्समुद्रान्ते तमपश्यन्महासुरम् ॥ ३३ ॥ सन्ध्याकालउपावृत्तेमुहूर्तेचातिदा
रुणे । ततः सञ्चिन्त्यभगवान् वरदानमहात्मनः ॥ ३४ ॥ सन्धेयं वचतेरौद्रानरात्रिदिव
नच । वृत्रश्चावश्यवध्योऽयं पगसर्वहरोरिपुः ॥ ३५ ॥ यदि वृत्रं न हन्मद्यवच्चयित्वा महा
सुरम् महाबलं गहाक्रान्ते भश्रेयो भविष्यति ३६ एतं सञ्चिन्तयन्नेव शक्रो विष्णुगजुस्मरन्
अथ फेनं तदापश्यत् समुद्रे पर्नतोपमम् ॥ ३७ ॥ नायं शुष्को न चाद्रोऽयं न च शृङ्गिदंतया ।
एनं क्षेपस्यागिवृत्रस्य क्षणादेव न शिष्यति ॥ ३८ ॥ सर्वजगत्फेनं तं क्षिप्रं वृत्रे निस्पृगवान्
प्रविश्य फेनं तं विष्णुरथ वृत्रं व्यनाशयत् ॥ ३९ ॥ निहते तु ततो वृत्रे दिशो वितीराम-
वन । प्रववौ च शिवो वायुः प्रजाप्य जह्युस्तदा ॥ ४० ॥ ततो देवाः सगन्धर्वा यस्मरक्षो-
महोरगाः । ऋषयश्च महेंद्रं न मस्तु वन्निविषैः स्तवैः ॥ ४१ ॥ नपस्कृतः सर्वभूतैः सर्व

चाहिये एकदिन इन्द्रने समुद्र के किनारे उध वृत्रासुर को देखा । ३३ । उस समय सन्ध्या
होगई थी इससे बड़ा दारुण मुहूर्त था, जिसके पीछे इन्द्रने उसके वरदान की ओर दृष्टि
की । ३४ । कि अब सन्ध्या होगई है न रात्रि है न दिन, व वृत्रासुरभी अवश्यही
वध करने के योग्य है क्योंकि हम सर्वोका वैरी है । ३५ । अब महा पलवान् व महा
शरीरवान् वृत्रासुर को जो आज हम नहीं मार पाए तो कल्पान न होगा । ३६ ।
हृत्प्रकार चिन्तवत करते हुए इन्द्र ने श्रीविष्णुजीका स्मरणकिया कि उभीसमय समुद्र
में एक पर्वताकार फेना बहुतहुआ देखा । ३७ । कहा न यह सूखा है न गीला, न
कोईशस्त्र अथवा, इससे इसे वृत्रासुर के ऊपर फेंके क्षणही भरणे वह मारजावेगा । ३८ ।
यह विचारवत्त व फेना साथही महाकर वृत्रासुरको इन्द्रने मारा वस उधी फेनके भीतर
पैठ श्रीविष्णुजी ने वृत्रासुरका नाशकिया । ३९ । जब वृत्रासुर मारागयातो सभ दिशों
में प्रकाश होगया पवन अच्छीतरह बहनेलगे व प्रजालोग बहुत हर्षित हुये । ४० । इसके
पीछे देवता गन्धर्व यक्ष राक्षस नाग व ऋषि लोग इन्द्रकी स्तुति विविध प्रकारके स्तो-

ship with Indra if he and the gods promise not to kill me during day or night, with dry and wet substances, nor with stone, wood, weapons or missiles. The rishis agreed to this proposal. Vritrasur was glad at it and Indra became his friend with a fixed resolution in his mind to kill him. From that time, Indra waited for an opportunity to destroy Vritrasur. One day he saw him sitting by the sea shore. It was a dreadful evening. Indra remembered his word of promise and found that it was neither day nor night; so he thought of killing Vritrasur his enemy and observed that he would never get a more suitable opportunity for doing so. Amidst such thoughts he remembered the words of Vishnu and saw forth with a mass of sea foam huge as a mountain. On seeing it he said to himself, " This is neither dry nor wet and it is no weapon or missile"

भूतायसप्तान्वयत् । हस्ताशनुवहृष्टात्मा वासवःसहदेवतैः ॥ ४२ ॥ विष्णुत्रिभुवनश्रे
 ष्ट पूजापासधर्मविद् । ततोहतेमहावीर्ये वृत्रदेवभयंकरे ॥ ४३ ॥ अट्टोनाभिभूतो
 ऽभूच्छक्र परमदुर्भवाः । त्रैलोक्येयभिभूतश्च सपूजिताहल्याया ॥ ४४ ॥ सोऽन्तमा-
 श्रित्य लोकानां नष्टसंज्ञोविचेतन । नपाज्ञायत देवेन्द्रस्त्वभिभूतः सकृत्पयै ॥ ४५ ॥
 मन्त्रिच्छत्रोऽसत्त्वापसु वेष्टमनङ्गोरग । ततःपनष्टेदेवेन्द्रे ब्रह्महत्याभयाद्दिने । ४६ ॥
 भूमिपवस्तसद्गता निर्वृत्ताशुष्कफानता । विच्छन्नस्रोतसोनद्य सरांस्यनुदरानि-
 च ॥ ४७ ॥ संक्षोभश्चापि सत्त्वानामनावृष्टिकृनोऽभवत् । देवाद्यापिभृशं त्रस्तास्तथा
 सर्वेगर्हयः ॥ ४८ ॥ अराजकंजगत्सर्वं मभिभूतमुपद्रवैः । तनोभीताभवन देवाः

श्रीं से करलेलो । ४२ । जब वड़ी स्तुतिची तो भगवान्ने सबको समझाया, व शत्रुको
 गार इन्द्रजी ने सर्वदेवों सहित । ४३ । त्रिभुवनमें श्रेष्ठ श्री विष्णु भगवान् की बड़ी
 पूजाकी इष्टके पीठे जब घृतासुर गारागया तो । ४४ । इन्द्रको झुठ ई ने बड़ा तिरस्कार
 किया, क्योंकि विश्वरूप के शिर कटवाने की ब्रह्महत्यासे । ४५ वे समुद्रमें छिपे थे फिर
 घृतासुरके मारने को निश्चलभाये थे, इससे फिर बर्षापपके मारे जाकर समुद्रमें मूर्च्छित
 होगये कहीं पवासोब्रह्मी नहींलगत । ४६ । वे जलमें पड़े सर्वे समान लोटतेथे, इसप्रकार
 ब्रह्महत्याके भयसे जप इन्द्र गुमादेते । ४७ । पृथ्वीपरका प्रकाश जात रहा वृक्ष वन सब
 सूखे होगये, नदियों के सोते बन्द होगये तटाग सब सूखगये । ४८ । व जल न बरसने
 के कारण सबप्राणी इधर उधर घूमने मारनेलो देवता श्रुषिभोगभी छत्यन्त भयभीत
 हुये । ४८ । व तब जगत् राजा न होनेके कारण निरादर युक्त होगया, तब देवगण

Vritrasur will surely die if I hurl this mass over him." 40. Hav-
 ing come to this resolution, Indra let flow his vajra with the foam
 and hurled it at Vritrasur. Vishnu who was concealed within the
 foam, destroyed Vritrasur. At his death there was light in all the
 directions, the wind blew freely and the people were very glad.
 Gods and gandharvas, yakshes and rakshases, Nags and rishis
 praised Indra with various songs. Having received praises at the
 destruction of the enemy, Indra with the gods worshipped Vishnu.
 Indra was filled with remorse after the death of Vritrasur. He had
 hidden himself within the ocean after killing Vishwarup and had
 come out of it to kill Vritrasur, so he plunged again into water
 losing himself, and disappeared from the eyes of all. While he
 thus lay like a serpent afraid of the consequences of killing a Brahm-
 an, all light of the earth was gone, forests were dried up, springs

क्रोनोराजाभवेदिति ॥ ४९ ॥ दिविदेवर्षयश्चापि देवराजविनाकृताः । नस्पकश्चन
देवानां राज्येवैकुण्ठेनतिम् ॥ ५० ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि सेनोद्योगपर्वणि वृत्रवधे इन्द्रविजयोनाम
दशमोऽध्यायः ॥ १० ॥

शल्यउवाच । ऋषयोऽद्यावृचनसर्वे देवाश्चित्रिदिवस्वराः । अप्येनहुषःश्रीमान्
देवराज्येऽभिषिच्यताम् ॥ १ ॥ तेजस्वीचयशस्वीचर्षामिकश्चैवनिदपदा । तेगत्वा
त्वश्वन्सर्वेराजानोभदपार्थिव ॥ २ ॥ सतानुवाचनहुषोदेवानात्पिगणांस्तथा । पितृभिः
सहितानराजन्परीप्सनाहितमात्मनः ॥ ३ ॥ दुर्वलोऽहंनमेशक्तिर्भवतांपरिपालने ।

यद्वत् व्याकुलहो कहने लगे सब हमले गोंका राजा कौनहो । ४९ । इसप्रकार स्वर्ग में
सब देव बिना इन्द्रके व्याकुल हुये व दार दार कहने लगे कि हमलोगों का राजा बनने
की इच्छा कोई नहीं करता । ५० ।

अध्याय ११ ॥

राजा शल्यने कहा, कि जब देवताओंनेचाहा कि कोई हम लोंगोंका राजाहो तो
सब ऋषियोंने कहा कि हेदेवे यक्ष छिन्नर इन राजानहुषको देवताओंके राज्यपर अभिषेक
करो । १ । क्योंकि ये राजा बड़े तेजस्वी यशस्वी व धर्मात्माहैं, यह विचार राजा के
समीप जाकर देवतादिकों ने कहा कि आप हमलोगोंके राजाहो व देवताओं व ऋषियोंसे
व पितरोंसे अपना हित चाहेतेहुये राजाने कहा । ३ । कि हम दुर्बलहैं हमको आप
लोंगोंको परिपालन करनेकी शक्ति नहींहै, आप लोंगोंका राजा बलवान् होना चाहिये

and rivers received no supply of water, all the living beings wandered
hither and thither for want of rain and the gods and the rishis were
much terrified. All the world was disheartened at the loss of its
king and the gods in consternation] began to look out for a king.
Thus all the gods in heaven were dissatisfied without Indra and
remarked again and again that no one wished to be their king. 52.

CHAPTER XI

"While the gods were looking for a king," continued Shalya,
"the rishis asked the gods, the yakshes and the kinnars to instal king
Nabush as the king of gods, for they said that he was very glorious
and virtuous. At this the gods went to him and requested him to
be their king. But the king, wishing to gain the favour of the gods,
the rishis and the pitars, said that he was weak and could not protect

बलवान्जापतेराजबलंशक्रीहिनित्यदा ॥ ११ ॥ तपश्रुवनपुन सर्वं देवाऽपि रोगमाः
 अस्माकंनपसापुक्तः पाहिराज्यं त्रिविष्टपे ॥ १२ ॥ परस्परभयंघोरगस्माकं दिनसंशयः ।
 अभिविच्य स्वराजेन्द्र भवराजा त्रिविष्टपे ॥ १३ ॥ देवदानवयक्षाणामृषीणां रक्षसां । या
 पितृगन्धर्वभूतानां चक्षुर्विषयवर्तिनाम् ॥ १४ ॥ तेजआदास्पसेपश्यन्बलवर्षाभभविष्यसि
 धर्मपुरस्कृत्यसदासर्वलोकाधिपो भव ॥ १५ ॥ ब्रह्मर्षिणापि देवांश्शरोपागस्व त्रिविष्टपे ।
 अभ्यपिच्य तराजेन्द्र न तो राजा त्रिविष्टपे ॥ १६ ॥ धर्मपुरस्कृत्य सदासर्वलोकाधिपो भ
 वत् । सुदुर्लभं वरं लब्ध्वा माप्स्य राज्यं त्रिविष्टपे ॥ १७ ॥ धर्मात्मा स तनं भूत्वा कामात्मा स
 मपद्यत । देवोद्याने पु सर्वे पुनन्दनोपचनेपुच ॥ १८ ॥ कैलासे हिमवत्पृष्ठमन्दरे श्वेतप

घो तो बल इन्द्रहीमें है तब हम देवता ऋष्यादि राजासे बोले कि आप हम लोगों के
 तपोबुद्ध से स्वर्ग में राजाहो पाऊन चरो । १२ । क्योंकि हम लोगों को परस्पर अतिघोर
 भय है इससे हेराजेन्द्र तुम स्वर्गके राजाहो । १३ । देवता, दानव, यक्ष, ऋषि, राक्षस
 पितर, गन्धर्व भूत, व अन्यभी जो हृष्टि गोवर दोते हैं । १४ । इन लोगोंको देखतेहुये
 तुम तेजप्रदण करोगे तोवलवान् होजावेगे, इससे एदा धर्मपर चलेतहुयेही हम लोगों के
 राजा जायहो । १५ । व ब्रह्मर्षियों देवोंकी रक्षा स्वर्गमेंकरें यह कह राजानहुप को देवोंने
 स्वर्गके राजपर अभिषेक करदिया वने सदा धर्म पूर्वक समु कर्म करतेहुये सब लोगों
 के स्वामी होगये । १६ । इसप्रकार अति दुर्लभ परवान पाय स्वर्गमें राजाहो नित्य
 धर्मात्मा होकर फिर कामात्मा होगये । १७ । व सब देवताओंकी कुलवाडियोंमें न-
 न्दनवनके उपरान्तों में, दिगवान् पर्वतपर व कैलासपर, व मन्दराचल व श्वेतपर्वतपर
 ॥ १८ ॥ सदा महेन्द्र, गलयाचल समुद्र व नदियों के तटपर, अप्सराओं व देवक-

them and that the King of gods should be powerful like Indra. At this they said that they would give him strength of their own asceticism to enable him to rule over the kingdom of heaven, because they were much afraid of each other. They said that he would gain power by the sight of gods, Danavas, yakshes, rishis, rakshases, pitars, gandharvas, bhutas and others, and that he should rule over the Brahma-rshis and gods justly. They installed King Nabush on the throne of heaven. So he became master of all the people and began to rule justly. Thus, after getting the kingdom of heaven while acting virtuously, he was filled with ava-ice 10. Roaming in the flower gardens of gods, in the orchards of Nandan forest, on the Himalyas, Kailas, Mandarachal and white mountains, over Sahya,

वृते । सखेगहेन्द्रपलयेसमुद्रेषुसरित्मुच ॥ १२ ॥ अप्सरोभिःपरिवृतोदेवकन्यासगा
 वृतः । नहुषोदेवगजोऽथकीडववहुविधंनदा ॥ १३ ॥ मृष्वन्दिष्वाचहुविचाःकयाः
 श्रुतिमनोहराः । वादित्राःपिचसर्वाणिगीतञ्चमधुरस्वनम् ॥ १४ ॥ विश्वावसुर्नारद
 भगन्वर्षाप्सरसांगणाः । ऋतवःपद्चंदवेन्द्रंमूर्तिमन्तउपस्थिताः ॥ १५ ॥ मासुदः
 सुरभिर्वातिमनोज्ञ सुखधीगच्छः । एवञ्चक्रीडतस्तस्यनहुषस्यदुरात्मनः ॥ १६ ॥
 सम्प्राप्तादर्शनंदेवीशकस्पमहिषीगिया । सतांसन्दृश्यदुष्टात्प्राहासर्षानसभासदः
 १७ ॥ इन्द्रस्पमहिषीदेवी कस्पान्गानोपनिष्ठति । अहमिन्द्रोऽस्मि देवानां लोकानांच
 तपेश्वरः ॥ १८ ॥ आगच्छतुश्चीमह्यं क्षिममद्यनिवेशनम् । तच्छ्रुत्वादुर्मनादेवी वृह-
 स्पतिमुवाचह ॥ १९ ॥ रक्षमानंहुषःद्वयसंस्त्वामस्मि शरणंगता । सर्वलक्षणसम्प-

न्याओं के बीचमें ठिकेहुये । १२ । नहुष देवराज बहुत तरहसे क्रीड़ा करतेहुये, व
 बहुत प्रकारकी दिव्य व सुनतेहीसे मन हरनेवाली कथा सुनतेहुये । १३ । व विविध
 प्रकारके वाजे व मधुस्वर सहित गान सुनते घूमने फिरेलगे विश्वावसु नारदादि गन्धर्व
 तथा ऋषयः । १४ । व मूर्तिधारणकिये सब ऋतु उनके सामने उपस्थित रहने
 लगे, व शीतल मन्द सुगन्ध तीन प्रकारका मनेहरण शील पवन वहनेलगा । १५ ।
 इसप्रकार क्रीड़ा करतेहुये महत्परा राजा नहुषकी दृष्टिमें वही इन्द्रगिरी प्राणप्रिया
 इन्द्राणी पढ़गई । १६ । उनके देख उन दुष्टाधिराजने सभःसदोंसे कहा कि इन्द्रकी
 रानी देवी हमारे पास क्यों नहीं आती । १७ । क्योंकि हम देवताओं के इन्द्र हैं तथा
 सब लोगोंके स्वामीहैं इससे इन्द्राणी आज हमारे स्थानपर जरूर आवें । १८ । यह वार्ता
 सुन उदासहो इन्द्राणीजी वृहस्पतिजीसे बोलीं, हेब्रह्मन् हम आपकी शरणों आई हैं नहुष
 से हमारी रक्षा कीजिये । १९ । आप हमको सब लक्षण संयुक्त कहतेहो व यशभी कि

Mahendra and Malayachal and on the banks of seas and rivers, amid
 apsaras and goddesses, playing various games and hearing many
 charming and divine stories and sweet songs, Nahush the king of
 gods passed a happy time. Vishwawas, Narad and other gandharvas,
 all the apsaras, the seasons in a bodily form, and cold, gentle and
 delicious breezes went along with him. While king Nahush was
 thus amusing himself he caught sight of Indrani the beloved queen
 of Indra and being enamoured of her beauty the wicked man asked
 of his courtiers, "Why does Indrani not come to me? I am the
 Indra of gods as well as the lord of all persons, she should therefore
 attend on me to day." On hearing this she went to Vrihaspati and
 said, "I seek your refuge, Brahman, protect me from Nahu h. You

क्षां व्रक्षंस्त्वर्माप्रभाषते ॥ २० ॥ देवराजस्य दपितापत्यन्तमुत्तमाभिनीम् । अवैध
 व्धेनयुक्तां चाप्येकपत्नीपतिव्रताम् ॥ २१ ॥ उक्तवानसिमां पूर्वमृनां तांशुचैगिरम् ।
 नोक्तपूर्वञ्चभगवन् वृथाते किंचिदीश्वर ॥ २२ ॥ तस्मादेतत् भवेत्प्रत्यं त्वयोक्तं द्वि-
 जसत्तप । बृहस्पतिरथोवाच शकार्णाभयमोहिताम् ॥ २३ ॥ यदुक्तासिगयादेविस-
 त्यं तद्भविताभुवम् । द्रक्ष्यमे देवराजानगिन्द्रं शीघ्रमिहागतम् ॥ २४ ॥ नभेतव्यञ्च
 नहुषात् सत्यमेतद्व्रवीमिते । समानयिष्येशक्रेण नाचिराद्भवतीगहम् ॥ २५ ॥ अप
 शुश्रावनहुषः शकार्णाशरणंगताम् । बृहस्पतेरङ्गिरसश्चक्रोभ सत्पस्तदा ॥ २६ ॥
 इति महाभारते उद्योगपर्वणि सेनोद्योगपर्वणि इन्द्राणीभये एकादशोऽध्यायः ॥ ११ ॥

तुम देवराजकी अत्यन्त सौभाग्यवती प्राणप्रियाहो । २० । व सदा सौभाग्यवती यनी-
 रहोगी विधवाकभी न होवोगी व पतिव्रता होनेके कारण तुम्हारेपति भी एकही रहेगा,
 ऐसा पूर्वसमय आपने कहाथा अब अपनी यह बाणी सत्यकीजिये । २१ । आजतक
 आपका वचन कभी मिथ्या नहींहुआ इससे देद्विजसत्तप यहभी आपका वचन सत्यहो २२
 ऐसी भयघे चकित इन्द्राणीजीसे वृहस्पतिजीने कहा कि हमने जैसा तुमको कहाथा तुम
 वैसीही रहोगी यह निश्चयहै ॥ २३ ॥ यहां आयेहुये इन्द्रजीको शीघ्रही देरोगी, नहुष
 से न डरो यह हम सत्यही कहतेहैं । २४ । हम तुमको बहुतशीघ्र इन्द्रसे मिलवावेंगे यह
 यात नहुष नेभी सुनी कि इन्द्राणी वृहस्पतिजीकी शरणमें गई हैं ॥ २५ ॥ इससे अंगि-
 राजीके पुत्र वृहस्पतिजीके ऊपर उन्होंने बड़ा क्रोध किया ॥ २६ ॥

have often called me the most fortunate wife of Indra and said that I am endowed with all the lucky marks 20. You have foretold that I should never be a widow and that being a chaste woman I should have only one husband. Be pleased to prove your prediction true. Your words can not be false as you have never told a lie."

"It will be as I have predicted," said Vrihaspati to the distressed Indrani, "You will soon see your husband again. You need have no fear from Nahush. Rely on my words. I shall soon arrange your meeting with Indra." Nahush heard that Indrani had sought the protection of Vrihaspati and he was very angry with Vrihaspati the son of Angira, 26.



शल्य उवाच । कुदंतुनहुषं दृष्ट्वा देवाः ऋषिपुरांगमाः । अमुवन् देवराजानं नहुषं
 घोरदर्शनम् ॥ १ ॥ देवराज जहिक्रोधं त्वयि कुद्रेजगद्विभो । त्रस्तं सासुरगन्धर्वं सकिं
 क्रमहोरगम् ॥ २ ॥ जहिक्रोधमिमंसायो नहुष्यन्ति भवद्विधाः । परस्य पत्नी सा देवी प्र
 सीदस्व सुरेश्वर ॥ ३ ॥ निवर्त्तय मनः पापात् परदारामिभर्षणात् । देवराजोऽसि भद्रं
 ते प्रजाधर्मणपालय ॥ ४ ॥ एवमुक्त्वा न जग्राह तद्वचः काममोहितः । अथ देवानुवाचे
 दमिन्द्रं प्रति सुराधिपः ॥ ५ ॥ अहल्या धारिता पूर्वमृषिपत्नी यशस्विनी । जीव नो भर्तु
 रिन्द्रेण सवः किं न निवारितः ॥ ६ ॥ बहूनि च नृशंसानि कृतानीन्द्रेण वैपुरा । वैधर्म्या
 ष्युषाश्चैव तवः किं न निवारितः ॥ ७ ॥ उपतिष्ठतु देवीमा मेतदस्याहितं परम् । युष्मा

अध्याय १२ ॥

राजा शल्य बोले कि नहुषको क्रोध किये देख ऋष्यदि देवों ने अतिघोर दर्शन
 नहुष देवराज से बोले कि । १ । हे देवराज आपको व न करें क्योंकि आप के क्रोध
 करने से देवता गन्धर्व दानव किन्नर नाग सहित सब जगत् नष्ट होजायगा । २ ।
 आप क्रोध मिटावें आप सदृश लोग कोप नहीं करते, आप प्रसन्न हों इन्द्र जो तो पगई
 स्त्री है । ३ । इस से परदारामिभगन रूप महा पापसे अपना मन जोटाइये तुम्हारा
 कल्याण हो तुम देवराज हो प्रजाओं को धर्म से पाउन करो ; ४ । ऐसा कहे भी गये
 पर काम से मोहित नहुषने देवादिओं का वचन न माना वरन इन्द्र के ऊपर क्रोधकर
 यह कहा कि । ५ । पूर्व समय में महा यशस्विनी ऋषि की पत्नी अहल्या के सङ्ग जब
 इन्द्रने उस के पति गौतमजी की विद्यमानताई में भोग किया या तब आप लोगों ने क्यों
 नहीं रोका । ६ । इस के सिवाय इन्द्र ने और भी कू कर्म पूर्वकाल में किये हैं जैसे
 विश्वरूप को मारना व वृत्रसुर से मैत्राकर बलसे उसका मारना आदि, फिर तब आप
 लोगों ने क्यों नहीं उनको रोका । ७ । तब इन्द्रजी हमारे पास आवें इसी में उनका

CHAPTER XII

The rishis and gods seeing the dreadful Nahush in a state of anger said to him, "Be not angry king of gods! Your anger will destroy all the world with its gods, gandharavas, Danavas, kinnaras and nagas! Be pleased to subdue your anger. People like you never indulge in anger. Indraani is another's wife; adultery is a great sin, you should therefore think no more of her. May you be blessed! Being the king of gods you should rule your subjects justly." But in spite of the entreaties of the gods, Nahush did not give up the idea of possessing her and being infatuated with love he said to them in reply, "Why did you not prohibit Indra in former days when he committed adultery with Ahilya the wife of Gautam rishi during the lifetime of her husband. Besides this he committed

कञ्चसदादेवाः शिवमेव भविष्यति ॥ ८ ॥ देवा ऊचुः । इन्द्राणीमानयिष्यामो य-
थेच्छसि दिवस्पते । जहिस्रोषमिषंवीर प्रीतो भवसुरेश्वर ॥ ९ ॥ शक्य उवाच ।
इत्युक्त्वा तदा देवा ऋषिभिः सह भारत । जग्मुर्बृहस्पतिं वक्तुमिन्द्राणीं चाशुभं वचः १०
जानीमः शरणमाप्तामिन्द्राणीं तवनेष्मनि । दत्ताभयाञ्च विभेद्रत्नया देवर्षिसत्तम ११
ते-वां देवाः । मगन्धर्वा ऋषयश्च महद्युते । मसादपत्तितेन्द्राणीं नहुषाय मदीयताम् १२
इन्द्रादिभिष्टो नहुषो देवराजो महाद्युति । वृणात्स्वमवरा रोडा भर्तृत्वेवरवर्णिनी १३
एवमुक्ते तु सा देवी वाष्पमुत्सृज्य सस्वनम् । उवाच रुदती दीना वृहस्पतिमिदं वचः १४
नाहमिच्छामि नहुषं पतिं देवर्षिसत्तम । शरणागतस्मिन्ने ब्रह्मस्त्रायस्व महतो भयात्
॥ १५ ॥ वृहस्पतिरुवाच । शरणागततन्त्यजेपमिन्द्राणीं मम निश्चयः । धर्मज्ञांसस्यशी

द्वित दे, व हे देवगण तुम्हाराभी इषमें बडा दितहोगा । ८ । देवगण, बोले हे सुरराज
जैसा तुम चाहते हो हम लोग इन्द्राणी को तुम्हारे पास लिवाडवेंगे अब यह शेष
मिटाई व प्रसन्न हजिये । ९ । शक्य राजाबोले कि नहुष से ऐसा रुद सब देवता च
ऋषि लोग वृस्पतिभी व इन्द्राणी से शुभ वचन कहने गये । १० । व बोले हे मित्रे
हम लोग जानते हैं कि इन्द्राणी आप की शरण में प्राप्त होकर आपके स्थान में हैं, व
आपने उनको अभय दानभी दिया है यह भी जानते हैं । ११ । पान्दु अब सय देवता
ऋषि व मन्धर्वादि आपकी प्रार्थना करते हैं कि इन्द्राणी नहुषको आपदें । १२ । क्योंकि
महां युति ये देवराज नहुष इन्द्रसे विभेपैं इस से इन्द्राणी इनको अपना पति बनावें १३
जय देवर्षिों ने ऐसा कहा तो बेचारी इन्द्राणी रोदन करती हुई वृहस्पतिजी से यह
वचन बोलीं । १४ । हे मन्त्र हम नहुषको पति बनाना नहीं चाहती इससे इस बड़े
भारी भयसे हमारी रक्षा कीजिये । १५ । वृहस्पति बोले ! हे इन्द्राणी मेरी यह प्रतिज्ञा है

other sins, for example, the killing of Vishwarup and the deceitful murder of Vritrasur after contracting friendship with him, but you never interferred then. She must come to me, her safety as well as your own depends on this." On hearing this the gods promised to bring Indrani to please him and requested him to pacify his anger. Having said this to Nahush, the gods and the rishis went to Vrihaspati and Indrani on a mission of peace. 10 "Best of Brahmans!" said they to Vrihaspati, "We know that Indrani has sought your refuge and is living with you. We also know that you have espoused her cause and yet all the rishis, gandharvas and god, pray you to give her to Nahush, for Nahush the king of gods is superior to Indra and therefore she should make him her husband." On hearing these words from the gods, Indrani addressed Vrihaspati with tears in her eyes and said, "I donot wish to make Nahush

छात्रव नस्यज्ञेयमनिन्दिते ॥ १६ ॥ नाकार्थ्यं कृत्वा मिच्छामि ब्राह्मण सन् विशपत ।
 अथर्षासत्यशीलो जानन्वर्मानुशासनम् ॥ १७ ॥ नाहमेतत्स्वरिप्यामि गच्छ-व वै
 सुरोत्तमा । अस्मिन्श्चार्थेपुराणीन ब्रह्मणा यन्नामिदम् ॥ १८ ॥ नतस्यवीजरोहेति
 रोहकाञ्चनतस्यवर्ष वर्षतिवर्षकाले । भीतंपपन्नपददातिशत्रवे नसजातारुभते ऋण-
 मिच्छन् ॥ १९ ॥ मोघमन्नं विन्दति चाप्यचताः स्वर्गलोकाद्भयतिनष्टचेष्टः । भीत
 प्रान्नपददाति योवै नतस्यहव्यं प्रतिगृह्णन्ति देवा ॥ २० ॥ मणीपतेचास्यमजाह्वका-
 ले सदा विवासं पितरोऽस्यकुर्वते । भीतंपपन्नपददातिशत्रवे सेन्द्रादेवाः महर्न्त्यस्यच-
 ज्ञम् ॥ २१ ॥ एतदेवंविजानन्वै नदास्यामि शचीपिणाम् । इन्द्राणींविभुतां लोके श-
 क्रस्पमहिषीं प्रियाम् ॥ २२ ॥ अस्याहितभवेयञ्च मपचापिहितभवेत् । क्रियतां तत्

कि इस शरणागतको नहीं छोड़ें हे निंदा रहित शचा तुम धर्म और सत्य से पूर्णहो इस
 कारण हम तुमको नहीं छोड़ेंगे मैं ब्राह्मणहूँ इस कारण अधर्म नहीं करूंगा मैं धर्म, जान
 ताहूँ शलसे भराहूँ इस कारण अधर्म नहीं करूंगा १७ हे देवतो तुमभोग चलेगावो मैं
 इन्द्राणीको नहीं दूंगा इस विषय में ब्रह्माने जो कहाहै सो सुनो जो शरणागत को शत्रुको
 देता है उस के बोयेहुये खेतमें अन्न नहीं उत्पन्न होता, दृशक्षेनेपर भी समय परजल
 नहीं बरसता और उसकी रक्षा करने का फलभी नहीं मिलता उसको अन्न बहुत नहीं
 मिलता और वोह मूर्ख स्वर्गलोकसे भी गिरा दियाजाताहै २० जो भयभीत शरणागत हो
 छोड़ देता है उसका आहुति को देवता नहीं ग्रहण करते उस राजाकी प्रजा नष्ट होजाती
 है उस के पितृ नरु में चलेजाते हैं और इन्द्र सहित देवता उस के ऊपर बज्र गिराते
 हैं । हम इन सबको जानकर शची को नहीं देंगे क्योंकि यह जगत् में इन्द्र की
 प्यारी स्त्री विरुशत है । जिसमें हमारा और इसका कल्याण हो सोई काम आप लेंगे

my husband and therefore crave your protection from the great
 danger" "I have made it my rule never to give up a refugee of
 mine, how can I leave a virtuous woman like yourself? Being
 a Brahman I shall never do a thing unworthy of me, for I always
 act according to the Vedas, truthfulness is a part of my nature and
 I obey the dictates of dharm. You may go back, gods, I will not
 do this, for there is an old hymn sung by Brahma which you may
 hear from me, It is as follows — He who gives up in enemy seek-
 ing refuge is never happy on earth, he obtains no pleasure from
 it nor does water come to him in time and he never gets a protec-
 tor at the time of need He does not get plenty of food and the
 fool is not allowed to enter paradise He who gives up a terrified
 refugee is undone, because gods do not accept his offerings, his sub-
 jects die away, his pitars go to hell and the gods with Indra, bur

सुरश्रेष्ठनिहि दास्याम्यहंशचीम् ॥ २३ ॥ शल्य उवाच । अथ देवाः सगन्धर्वा गुरुणा
 हरिर्देवचः । कथं सुनीतं तु भवेन्नग्नयस्ववृहस्पते २४ ॥ वृहस्पतिरुवाच । नहुषं
 याचनां देही किञ्चित्कालान्तरं शुभा । इन्द्राणीहितमेतद्धि तथास्माकं भविष्यति २५ ॥
 बहुविघ्नः सुराः कालः कालं न पिष्यति । गर्वितो यत्नवांथापि नहुषो वरसंश्रयात्
 ' २६ ॥ शल्य उवाच । ततस्तेन तयोक्ते तु प्रीता देवास्तदा मुबन् । ब्रह्मन्साधिवदशु-
 क्तंते हितं सर्वदिशो कसाम् ॥ २७ ॥ एवमेतद्विजश्रेष्ठ देवीचेयं प्रसाद्यताम् । ततः सम-
 स्ता इन्द्राणीं देवाश्चाग्निपुरोगमाः ॥ २८ ॥ ऊचुर्बचनमव्यग्रा लोकानां हितकाम्यया
 देवा ऊचुः । त्वया जगदिदं सर्वं घृतं स्यात्वरज्जमम् । एकपत्न्यसिसत्या च गच्छस्वन
 हुषं प्रति ॥ २९ ॥ क्षिप्रं त्वामभिकामश्च विनश्चिष्यति पापकृत् । नहुषो देवि शक्रश्च सुरे-
 श्वर्यमवाप्स्यति ॥ ३० ॥ एवं विनिश्चयं कृत्वा इन्द्राणीकार्यसिद्धये । अभ्यगच्छत

को कूरना उचित है हम शची को नहीं देंगे २३ शल्य बोले वृहस्पति के ऐसे वचन सुन
 कर सब देवता ऋषि और गन्धर्व कहने लगे २४ हे वृहस्पति ? अब किस प्रकार से
 कल्याण होगा सो कहो । वृहस्पति बोले कुछ समय के लिये नहुष से इन्द्राणी को
 मांगना उचित है इसमें हमारा तुम्हारा और इन्द्राणी का कल्याण है । हे देवतो फिर
 और कुछ बिटन-पट्ट लायगा इस समय बलिधे नहुष बहुत अभिमानी और पलवान्
 होया है २६ शल्य बोले वृहस्पति के वचन सुन सब देवता प्रसन्न हुये और कहने लगे
 कि हे ब्रह्मन् आपने बहुत ठीक कहा, ऐसा करने से सब देवताओं का कल्याण होगा हे
 प्रदाण श्रेष्ठ ऐसा ही करनेसे इन्द्राणीको प्रसन्न करना चाहिये अनन्तर अग्नि आदिक देव-
 तालोक के कल्याण के हेतु इन्द्राणी से कहने लगे । देवता बोले हे देवि । तुम्हारे सत्य
 से यह सब जगत् स्थिर है तुम पतिव्रता धर्म से भरी हो तुम नहुष के पास जायो वह
 इस समय देवाजेत्र हैं तुमको प्राप्त करदेही उसका नाश होजायगा ऐसा निश्चय करके

vajra at him. Knowing all this I will not give up Shachi; for she is the famous wife of Indra. You must so act that she and I may not come to harm." Having heard the above from Vrihaspati, the gods, the rishis and the gandharvas said, "Tell us what is to be done for the good of all." Vrihaspati then said, "For our own good and for the good of Indrani let us request Nahush to have patience for some time. He is very powerful and proud of his power at present, but soon a change will occur in his condition." The gods were much pleased to hear the proposal of Vrihaspati and praised his wisdom. "Then Agni and other gods addressed Indrani, saying, "The world exists by your truth, goddess. You are chaste and virtuous. Go to Nahush who is at present the prince of gods and destroy him by your meeting." Having come to this

सतीदानहुपं घोरदर्शनम् ॥ ३१ ॥ दृष्ट्वातानहुपश्चापि वयोरूपसमन्विताम् । समह
प्यतदुष्टात्मा कामोपहतचेतनः ॥ ३२ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि सेनोद्योगपर्वणि इन्द्राणीकालावधियाचने
द्वादशोऽध्यायः १२ ॥

इत्युवाच । अथत्तामत्रवीददृष्ट्वानहुपोदेवरात्तदा । त्रयाणामपिलोकानामह
मिन्द्रःसुचिस्त्रिभुवे ॥ १ ॥ भजस्वमावराराहेपातीत्सेवस्यार्णनि । एवमुक्त्वाहुसादेवीनहु
षणपगिभ्रता ॥ २ ॥ मात्रेपतभयोद्विग्नामद्योतेरुदलीयथा । मणम्यसहिद्रामाणांशिरसाहु
कृताञ्जलिः ॥ ३ ॥ देवराजमयोवाचनहुपघोरदर्शनम् । कारामिच्छामहंकधुंस्वतः
कञ्चित्सुरेश्वर ॥ ४ ॥ नहिदिजायतेशक्रःकिंवाप्राप्त कयागतः । तत्रमेतत्सुदिशाय
यदिगजायतेमभो ॥ ५ ॥ ततोऽर्हन्त्वामुपस्थास्ये सत्यमेतद्ब्रवीमिमे । एवमुक्त स
इन्द्रोप्यानहुपः प्रीणिमानभूत् ॥ ६ ॥ नहुप उवाच । एवंभवतुसुश्रोणि यथागामिह

इन्द्राणी पापी नहुप के पास गईं नहुंभी उस सुन्दरी रूपवती को देख काम से मोहित
होकर प्रसन्न हुये ३२ ॥

अध्याय १३ ॥

शत्रु बोले दे राजन् । युधिष्ठिर शची को देख देवराज नहुप ने कहा मैं तीनों
लोकों का इन्द्र हूँ । हे सुन्दर हँसेवाली, हे सुन्दर सुरे, हे उत्तम वर्णवाली तुम हमारी
स्त्री हो पतिव्रताशची नहुप के ऐसे वचन सुन इन्द्रप्रकार बचने लगी जैसे बेलका वृक्ष
कांता है फिर हाथ जोड़कर देवराज नहुपने बोली । हे देवराज आप धँडा वचन हम
को दीजिये क्योंकि हम यह नहीं जानती कि इन्द्र कहाँ गये और किस दिशा में हैं इस
लिये मैं इस सचको जानकर आपकी स्त्री हूंगी इन्द्राणी के उक्त वचन सुन नहुप प्रसन्न
होकर कहने लगे । हे नहुप बड़े हे सुश्रोणि तुम जो कहती हो सो ऐसा ही होगा तुम इन्द्रकी

re-olution Indrani went to the sinful Nahush who was much pleased
to see her and was enamoured of her beauty.

CHAPTER XIII

"I am the lord of the three worlds," said Nahush the prince
of gods addressing Indrani, "be my wife, possessor of beautiful
smile, beautiful face and lovely colour!" The chaste Shachi trembl-
ed on hearing the words of Nahush like a plantain tree shaken by
the wind and with clasped hands she said to the prince of gods, "Give
me time, king of gods; for I donot know where or in what state
Indra is. I shall be your wife after ascertaining all about him"
Nahush was pleased to hear these words from Indrani and said,
"Let it be as you say beautiful one. Come to me after ascertaining
all about Indra I think it is but proper to do so." Having said

भाषण । ज्ञात्वाचागपनें कार्थं सत्यमेतदनुस्मरेः ॥ ७ ॥ नहुपेणापिष्टृष्टाच निश्चक्रा-
 मतत शुभा । घृहस्पतिभिकेतंच साजग मयशस्विनी ॥ ८ ॥ तस्या संशुस्यच वचो
 देवाध्यामिपुरोगमाः । चि तपःमासुरेशाध्याः शक्रार्थीराजसत्तप ॥ ९ ॥ देवदेवेनसङ्ग-
 म्य विष्णुनाप्रभविष्णुना । ऊचुषैनसदुद्विग्ना वाक्पेवावशचिशाखादाः ॥ १० ॥ द्रष्ट
 वधाभिभूशूनेवै शक्रः सुरगणेश्वरः । गतिधनस्त्वंदेवेश पूर्णजाजगत प्रशुः ॥ ११ ॥
 रक्षार्थं सर्वभूतानां विष्णुतामृपजामिवान् । त्वदीर्षनिहतेवृत्ते वासवोद्रष्टाहत्या १२
 वृत्त सुरगणेशेष्ट पोक्षतस्वविनिर्दिश । तेषांद्रचनशुदा देवानां पिष्णुमयरीत् ॥ १३ ॥
 गामेषयजतांशक्र पावयिष्यामिवाज्जिगम् । कुण्ठेनहयमेधेन मामिष्टयापाकशासनः १४
 पुनरेष्यति देवानामिन्द्रस्त्वमवृत्तोभयः । सुकर्मभिध नहुपो नाशयास्यतिदुर्गतिः ॥ १५
 किञ्चित्कालमिमं देवा मर्षयध्वमनद्रिनाः । श्रुत्वाविष्णोःशुभांस्त्यां वाणींताममृते-

सव्यात जानकर हमारेपात्र आना हमको भी ऐयाही सत्य जान पड़ता है एसा कह
 नहुष ने इन्द्राणी को बिदा किया सुन्दरी पतिस्विनी इन्द्राणी वशाधे चउठर वृहस्पति
 के घर गई और सब देवताओं को नहुष के वचन कह सुनाये भूमि आदिक देवता-
 ङ्गोंने शची के वचन सुन एकान्त में बैठ कर इन्द्र के बुझान का विचार किया फिर सब
 मंडित देवता घबड़ा कर जगत के स्वामी देव विष्णुके पासगये और कहने लगे कि इन्द्र
 द्रष्टहत्या से घबड़ाकर न जाने कहा चउगये अब आपही हम सब के स्वामी हैं । हम
 लगे आपही शरण हैं । ११ । आप जगदीश रक्षाके हेतु विष्णु हुयें आपके पहले सुर
 को मारकर द्रष्टहत्या से घबड़ा कर इन्द्र भागगये हैं जब आप उन के पवित्र होनका
 क्या वचन है देवताओं के वचन सुन विष्णुगले तुमलगे हमारी पूजाकरोतो हम दज
 धरी इन्द्रको पवित्र करदेंगे निर्भय इन्द्र कि देवताओं के राजाहोंगे और पपी नहुषका
 अपने कर्णसे नाश होजायगा । १५ । हे देवतो तुम लोग योहेदिन आरुस्य रहित होकर

this, Nahush dismissed her from his presence Beautiful Indrant
 went to the house of Vrihaspati and told the gods what had happened
 On hearing her words, Agni and other gods held a private meeting
 and consulted about the bringing back of Indra. But they could not
 settle what to do and in great confusion went to Vishnu the god of
 gods. On reaching there they said, "Being afraid of the sin of
 killing a Brahman Indra has concealed himself, you are the lord
 of us all and we seek your refuge. You are Vishnu the protector
 of the world Having destroyed Vritrasur by your help,
 Indra has concealed himself for the fear of the sin of killing
 the Brahman. Please let us know how he can be purified from
 that sin." "Worship me and I will purify Indra the wielder of
 Vjra," replied Vishnu, "Indra will again rule over the gods

पगाम् ॥ १६ ॥ ततःसर्वेसुगणाः सांपाध्यायासहर्षिभिः । यत्रशक्रोभयोद्विगस्तं देव
 सुपचक्रमुः ॥ १७ ॥ तनाश्वमेधःसुमहान्नहन्द्रस्य महात्मनः । वष्टनेपावनाथै ब्रह्मर-
 त्यापहानृप ॥ १८ ॥ विभज्वब्रह्मदत्यात्तु वृक्षपुचनदीपुच । पर्वतेषुपृथिव्याञ्च स्त्री-
 पुत्रैवपुषिष्ठिर ॥ १९ ॥ संविमज्यचभूतेषु वित्तज्यचसुरेश्वरः । विज्वरोधूनपाप्माच
 वासचोऽभरदात्स्ववान् ॥ २० ॥ अकम्पयद्गुणस्थानाहृष्ट्वा वलनिसूदनः । तेजोघ्नसर्व-
 भूताक्षां वरदानाञ्चदु सहम् ॥ २१ ॥ ततःशचीपतिर्देवः पुनरेवव्यगम्यत । अदृश्यः
 सर्वभूतानां कालाकांक्षीचचारह ॥ २२ ॥ प्रनष्टेद्रुततःशक्रे शचीशोकसमन्विता । हा
 शक्रेतितदादधी बिललापसुदु खिता ॥ २३ ॥ यदिदचंपदिहुतं गुणवस्तोषितायदि ।
 एकभर्तृत्वमेवास्तु सत्यपद्यास्तवामपि ॥ २४ ॥ पुण्यांचेपामहं दिव्यां प्रवृत्तामुत्तरा-

समय बिनाओं विष्णु क ऐसे उत्तम वचन सुन देवताओं ने इस घण्टी को श्रव और
 अमृत के समान जाना इसके पश्चात् सब देवता और ऋषि उस स्थानपर गये जहाँ
 भयसे छिपेहुये इन्द्र बैठये हेयुषिष्ठिर महात्मा इन्द्रने अपने पवित्र होनेके लिये उँसी
 स्थानपर अश्वमेध यज्ञ किया अनन्तर इन्द्रने उस ब्रह्मदत्या को वृक्ष, नदी और स्त्रियों
 को बाँटदिवा ॥ १९ ॥ देवराज इन्द्र इस प्रकार ब्रह्मदत्या करनेसे पवित्र हुए और सुखी होकर
 यावधान हेगये अनन्तर बल नाशक इन्द्रने देखा कि नहुप वरदान के बलसे इन्द्रासन
 की नहीं छोड़ता और सब प्रणियों के तेजको नाश करता है उस इन्द्र फिर गुप्त होकर
 अपना अज्ञा समय आने की भाशा से जगत् में घूमने लगे अब इन्द्र फिर गुप्त हेगये
 तब पतिव्रता शची दा इन्द्र ! हा इन्द्र ! कहकर रोनेलगी शची सोली कि यदि मैंने कुछ
 तपकियाहो यदिमैंने कुछ दान दियाहो, यदि मैंने गुरुओंको प्रसन्न किया हो, और यदि
 मुझमें कुछभी सत्यहोतो इन्द्रकी भेपतिहो ॥ २४ ॥ मैं उत्तरायण सूर्यकी पवित्रतात्रिको नमस्कार

fearlessly while sinful Nahush will bring about his own ruin by
 his wicked deeds. You must be diligent for sometime, gods" The
 gods believed in the words of Vishnu and acted upon it. They then
 went to the place where Indra had concealed himself and Indra per-
 formed there an Ashwamedh sacrifice for his purification. He
 distributed the sin among trees, rivers and women. He was thus
 purified from the sin of killing the Brahman and regained his senses
 and happiness. But when Indra saw that Nahush, by the power of
 the boon, attracted the glory of every one he looked at and would not
 leave the throne, he again concealed himself and wandered from place
 to place hoping for the coming of better times. Shachi, the chaste
 wife of Indra was again desolate and wept bitterly crying "Indra,
 Indra!" She then said within herself, "May Indra alone be my husband,
 if I have done asceticism, given charity, pleased my elders and spoken

यत् । देवीरात्रिनमस्यामि सिध्यतामिमनोरथः ॥ २५ ॥ प्रयत्नाचनिर्वा देवीसुपाति-
 पुनतत्रसा । पतिव्रतात्वात् सत्येन सोपश्रुतिमयाकरोत् ॥ २६ ॥ यत्रास्तेदेवरागोसौ
 तदेशदर्शयस्यमे । इत्याहोपश्रुतिर्देवी सत्यसत्येनदृश्यताम् ॥ २७ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि सेनोद्योगपर्वणि उपश्रुतिपाचने त्रयोदशोऽध्यायः ॥ १३ ॥

दृश्यताम् । अथैनांरूपिणीं साध्वी सुपातिपुत्रपुत्रिः । तावयोरुत्सम्पन्नां
 दृष्ट्वा देवीसुपातिताम् ॥ १ ॥ इन्द्राणीसंगमहत्पत्मा सम्पूज्यैनामयात्रयीत् । इच्छामि
 त्वामहंजातुं कान्ध्वंश्रुतिरानने ॥ २ ॥ उपश्रुतिरुवाच । उपश्रुतिरदं देवि तवान्तिक-
 सुपागता । दर्शनं चैवसंप्राप्ता तवसत्येनभाविनि ॥ ३ ॥ पतिव्रताचयुक्ताच यमेननिश
 मेनच । दर्शयिष्यामिनेशकं देवंश्रुतिनिमूदनम् ॥ ४ ॥ क्षिप्रमन्वेदिभद्रं देवद्रक्ष्यसेसुरसत्त
 मम् । तवस्तंगहितादेवी मिन्द्राणीसामगन्वगात् ॥ ५ ॥ देवाराण्यान्यातिराम्य पर्वतां
 श्रवहंस्ततः । हिमवन्तपतिरुम्य उपरंपार्श्वभागमत् ॥ ६ ॥ सहस्रञ्च समासाद्य

करती हूं यह हमारे मनोरथको सिद्ध करे ऐसा कहकर पतिव्रता क्षत्री अपना अन्वेद नाश
 होने के लिये, तप करने लगी और अन्वेद नाशनी देवी से बोली कि जहां इन्द्र हैं उस
 स्थान को मुझे देखावो । २७ ।

अध्याय १४ ॥

दृश्य बोले इन्द्राणी के ध्यान करतेही अन्वेदों को निर्णय करनेवाली उपश्रुति नामक
 देवी को देवा इन्द्राणी ने प्रसन्न होकर पूजा करी और कहाकि हे सुन्दर मुखवाली तुम
 जानोही कि तुम्हें जानना चाहती हूं । २ । उपश्रुति बोली हे देवि । हे मागिनी मैं उपश्रुति
 नामक देवी हूं मैं तुम्हें पतिव्रता और निर्णययुक्त जानकर तुम्हारे पास आई हूं मैं तुम्हा-
 सुर नामक इन्द्रको तुम्हें दिखाऊंगी तुम हमारे संग चलो देवश्रेष्ठ इन्द्रके दर्शन करांगी
 ऐसा सुनकर इन्द्राणी उसके संगचली अनेक पर्वत वन और दिगाच्छ के पाहोकर

the truth. I bow to the holy night of the northward progress of the sun for the fulfilment of my desire" Having said this, Indrani performed asceticism for the removal of her grief and prayed the godless who destroys griefs to guide her to the place where Indra was.

CHAPTER XIV

"As soon as Indrani thought of the remover of doubts," said Shalya, "the goddess named Upshruti came to her and seeing the young and beautiful goddess, Indrani worshipped her and said, "Who are you beautiful one, I wish to know." "I am Upshruti the goddess," said she, "Knowing you to be chaste and vow observing I have come to you, I shall show you Indra the destroyer, of Vrtra. Come with me, and you will see Indra the best of

बहुयोजनविस्तृतम् । आससादमहाद्वीपं नानाद्रव्यलतावृतम् ॥ ७ ॥ तत्रापश्यत्सरो
 दिव्यं नानाशक्नुनिभिर्वृतम् । अतयोजनविस्तीर्णं तावदेवायन्मधुमम् ॥ ८ ॥ तत्र दिव्या
 निपद्यानि पञ्चवर्णाग्निभारत । पद्मपद्मैरुपगीतानि मकुललानिसहस्रशः ॥ ९ ॥ सर-
 सस्तस्यमध्येतु पविनीपद्मतीशुभा । गौरैर्णोजतनालेन पद्मनपद्मतात्रता ॥ १० ॥ पञ्च
 स्यभिरवानालञ्च चिवेशसहितातया । विसतन्तुपधिष्ठञ्च तत्रापश्यच्छतक्रतुम् ११
 तद्दृष्ट्वाचसुमूक्ष्मेण रूपेणावस्थितंमधुम् । सूक्ष्मरूपधरं दिवी वभूत्रोपश्रुतिश्रसा ॥ १२ ॥
 इन्द्रं तुष्ट्वावचेन्द्राणी विश्रुतै पूर्वकर्मभिः । स्तूयमानस्ततोदेवः शचीमाहपुरन्दरः ॥ १३ ॥
 किमर्थमसिसम्प्राप्ता विज्ञातश्चकथंत्वहम् । ततः साकथयामास नहुपस्यविचेष्टितम् ।
 ॥ १४ ॥ इन्द्रं त्रिपुलोकेषु प्राप्यवीर्यममन्वितः । दर्पाविष्टशुष्ट्वात्पा मासुवाचञ्च-
 तक्रतो ॥ १५ ॥ उपनिष्ठनिसकूरः कालञ्चकृतवान्मम । यदिनत्रास्यसि विभा करि

उत्तर कीनेपर पहुँची । ६ । वहाँ जाकर अनेक योजन चौड़े समुद्र को देखा उसके किनारे
 अनेक वृक्ष और लताएँ भरेहुये द्वीपमें पहुँची उस द्वीपके बीचमें १०० योजन लम्बा
 अनेक देव स्थान युक्त पक्षियों से भरे एक सुन्दर तालव को देखा उसमें पांच वर्णवाले
 सुन्दर कमलों को देखा उनपर अनेक भँवरे गूँज रहेथे उस तालाव के बीचमें सफ़ेद
 और ऊँची हंड़ी से युक्त अनेक कर्मलिनी और कमल खिलरहे थे। अनन्तर उपश्रुति
 देवी शची के सहित छांटारूप बनाकर कमलछी हड्डीमें घुमगई वहाँ जाकर सूतके सम-
 मान सूक्ष्मरूप धारी इन्द्रको देखा उपश्रुतिमें सूक्ष्म होगई । १२ । तब इन्द्राणीने इन्द्रको
 अपना कर्म सुनाकर प्रसन्न किया इन्द्रवाँले तुम हमारे पास क्यों आई हो और तुमने
 हमको कैसे पहिचाना जब इन्द्र से शची ने नहुप का सब समाचार इस प्रकार कहा
 हे इन्द्र नहुप मुझसे कहता है कि मैं तीनोंलोकों का इन्द्र हूँ तुम हमारी की बना

gods." Having heard this Indram followed her over hills and forests
 and traversing the Himalayas she reached its northern boundary.
 From there they saw the Ocean, extending many miles wide and
 went to an island full of trees and creepers. In the midst of the
 island they saw a lake with its temples and birds, extending a
 hundred yojans. Within the lake were growing lotuses of five
 colours over which black bees were humming. In the midst of the
 lake there were many lotus plants with large white stalks. Upshruti
 transformed herself with Indrani into a very minute form and got into
 one of the stalks. She saw there Indra in the form of a fine thread.
 Indrani thereupon pleased Indra with the praises of his former deeds
 "Why have you come here and how did you know me." said Indra
 to Shachi and she told him all that had passed between Nahush and
 her, saying, - "Nahush says to me, that he is the lord of the three

व्यागसर्पांश्चे ॥ १६ ॥ एतेनचाहमम्प्राप्ता मुनेशकृतवान्तिरुम् । जहिरुद्रं गहावाहो
नहुषं पापनिश्चयम् ॥ १७ ॥ प्रकाशयात्तनात्पानं दैत्यदानयसूदनम् । तेजः समाप्नु-
हि विभो देवराज्यं प्रसाधि च ॥ १८ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि सानोद्योगपर्वणि इन्द्राणीन्द्रस्तवे चतुर्दशोऽध्यायः ॥ १४ ॥

अथ उवाच । एवमुक्त्वा स भगवाननशक्यवार्तापुनरसवित् । विक्रम्यनकालोऽप्येन
हुषो ललपचाः ॥ १ ॥ विवर्द्धितैः ऋषिभिर्हृदयैः कल्पैश्च भगविनि । नीतिमप्रविधास्या
मिद्वित्तरां कर्तुं र्दोषि ॥ २ ॥ सुसंचैतत्त्वगाकार्ग्येनारुपातव्यं भुभं कचित् । गत्वानहु-
षणे कान्ते प्रसीद्विचमुधपणे ॥ ३ ॥ ऋषियनेन दिव्येन मासुपैरिजगत्पतं । एवं तव न
क्षेत्रीता भविष्यातीति तं वदः ॥ ४ ॥ इत्युक्त्वा देवरागेन परीसाकमलक्षणा । एषम

वह दुष्ट अभिमन और बल से भरा है मैंने उस से थोड़ा समय मांग लिया है यदि
तुम इस समय के बीचमें स्वर्ग को नहीं जावो तो वोह अवश्य मुझ अपने वशमें
कलेगा इस लिये मैं तुम्हारे पास शंभुता सहित आई हूँ । हे महाबाहो ! पापी दुष्ट
नहुष को जीता तुम अपने तेजका प्रकाश करो हे दैत्य और दानवों के मारनेवाले अथ
तुम इस वनकर प्रजाधी रक्षा करो । १८

अध्याय १५ ॥

• अथने कहा हे राजन् बुधिश्रि भगवान् इन्द्र शक्यके ऐसे बचन सुनवाले हेमा-
मिति ! यह समय युद्ध करनेका नहीं है क्योंकि नहुष बलवान् है उसे प्रवियों ने
आहुति देकर बहुत बढ़ा दि-ई देवेवी मैं एक रीति कहता हूँ तुम उसको सुनो तुम इस
गुमनीति को जिसने यथिन सतकाना हेपत्की कगरवाली इस नहुषके पास जाकर एवा-
न्तमें कहो कि तुम देवऋषियों की पालकीपर चढ़कर हमारे पास आवो तब मैं तुम से
प्रसन्न हूँगा इन्द्रके ऐसे बचन सुन कमलनयनी सुन्दर हँसनेवाली शची बहुत अच्छा क-

worlds. He is full of pride and power. I have secured from him
some days of leave; but if you will not return to paradise within that
time he will have me within his power. I have therefore come to
you in haste. Vanquish the sinful and wicked Nahush without delay
and show your glory. Protect your subjects, destroyer of Daityas
and Danavas !”

CHAPTER XV

“This is not the time for making war,” said Indra to Shachi,
“for, Nahush is very strong with the libations which rishis offer him.
I shall tell you goddess what to do; but you must keep the plan secret.
Go to Nahush in private and tell him that you will not be pleased
unless he comes to you in a palanquin borne by Devarishis.”
Having heard the directions of Indra Shachi of enchanting smiles

स्तिवत्पथोक्तवानुजगामनहुषंपनि ॥ ५ ॥ नहुषस्तांतेदृष्ट्यामस्मिनोवासाप्रवृत्त
 स्वागतंतेवरारोहेकिङ्करोपिथुचिस्मिते ॥ ६ ॥ भक्तगांभजकल्याणांक्रमिच्छमिषनस्त्रि
 नि । तयकल्याणित्तकार्थतत्कारिष्येसुमध्यमे ॥ ७ ॥ नवत्री दत्तयाकार्यामृश्रोप
 मयिविश्रमेः । सत्येनवैशेषेदेविकारिष्येवचनंवा ॥ ८ ॥ इन्द्रपुत्राव । योमेकुनस्त्र
 याकासदतगाकाङ्क्षेनगतपने । ततस्त्वमेवभर्त्तामिभविष्यामिसुराधिप ॥ ९ ॥ कार्यञ्च
 हृदिमेपचहेवराजोवधारय । वक्ष्यामि यदिमेराजन मियमेतत्कारिष्यसि ॥ १० ॥ वा
 क्यंप्रणयसंयुक्तं तनःसर्वावशमातव । इन्द्रस्वयःजिनोवाहाहस्तिनंऽथरथास्तथा ११ ॥
 इच्छाम्यहमथापूर्वैराहनेतुराधिप । यद्यन्विष्णोर्नरद्रस्यनासुराणांनरक्षमाप् ॥ १२ ॥
 बहन्तुर्वापहाभागान्तरायामन्ननाविभा । सर्वेशिवरुपागजश्वद्विपमगोचरे १३ ॥

का नहुष के पास गई । नहुष उसको देखकर बहुत प्रसन्न हुये और हँसकर कहने लगे
 हेसुन्दा हेसनेवाली हेसुमुखि हम तुम्हारा स्वागत कहते हैं कदा हम तुम्हारा नैनप्र दाम
 को हेकल्याण ! हेमनगवती ! हम तुम्हारे दास हैं तुम हमारी स्त्री बनो हेकल्याणित्त.
 छीकरवाली तुम्हारी जांफुल्ल मेवादी की सो हम कभी तुम हमसे लजना मत करो और
 हमारा विश्रवाकरो । हम स्वयवतिज्ञा करते हैं कि तुम्हारी आज्ञा पात्रनकरीगे । ८ कल्याणनि
 कहा हेदेवराज मैंने जो तुम्हारे भंग समयकी प्रतिज्ञा करीधी सो अब पूर्णहोगई यदि
 तुम मेरेपति होना च इतो तो हमारे मन में जो चर्चिई सो सिद्धिकरो हेराजन ! हेदेव
 राज यदि तुमसे पूर्ण कामकी प्रतिज्ञा करेहो तो मैं तुम से वह हेदेवराज मैं तुमसे वि-
 नय पूर्वक प्रार्थना करतीहूँ यदि तुम इससे पूर्ण करोतो मैं तुम्हारी स्त्री होजाऊंगी इन्द्र
 के यहां हाथी और घोड़े यदि सब बहन हैं पन्तु आप मेरेयहां अपूर्व पादनपर चढ़-
 कर जाइये हेदेवराज आपका ऐसा बहनहोना चाहिये जो न इन्द्र, न विष्णु और न
 शिवके यहाँहो । हेपृथिवीनाथ ! आपकी पाठकी मैं महाभाग सतःश्रुतिश्रुतों यही हमारी

and lotus like eyes promised to act upon Indra's advice and forth
 went to Nahush. He was much pleased to see her and said to her
 with a smiling face, "You are welcome beautiful one of enchanting
 smiles! What should I do for you? I am your slave, beautiful
 one! Be my wife fortunate woman of slender waist. I shall always
 act according to your desires. Don't be abashed and trust me. I
 tell you truly that I shall ever obey you." "The time for which I
 asked you to wait is nearly at an end. Satisfy my desire if you wish
 to become my husband. I shall speak out if you promise to fulfil
 my desire. I shall become your wife if you will do what I shall tell
 you. Indra possesses elephants, horses and other vehicles, but I wish
 you to come to me in a vehicle that no one can possess. Your vehicle
 should be such as neither Indra, Vishnu nor Shiva possesses. The

नासुगे पुनदेवेषु तस्यो भवितुर्हसि । सर्वपातिषा आदत्ते स्वेन वीर्येण दर्शनात् नते मधुसूतन
 स्थातु कश्चिच्छरनोति वीर्यवान् ॥ १४ ॥ शल्य उवाच । एवमुक्तस्तु न हृष मादृष्यततदा
 क्लिप्त । उवाच वचनचापि सुन्दस्तापि निन्दिताम् ॥ १५ ॥ न हृष उवाच । अपूर्ववा
 इन गिदत्त्वयोक्तवर्षाणि । दृढमेव चितदेवित्वदृशोऽस्मि वरानने ॥ १६ ॥ गदल्यवी
 र्यो भवतियोवाहान कुरुन मुनीन् । अहंतपस्त्री रक्षवानभूतभव्यभारत्पभुः ॥ १७ ॥ गपि
 कुद्रे जगत्स्यान्मयि सर्वपातिपुत्रिम् । देवदानवगन्धर्वा निन्द्रोरगराक्षसाः ॥ १८ ॥
 नमे कुद्रे मयि पाप्मा सर्वलोका भुविस्मिते । चक्षुषामपश्यामितस्य ते मोहसाम्यहम् १९
 तस्मात्ते वचनदीक्षरिष्यामि न सशयः । सप्तर्ष्यामां वश्यन्ति सर्वे त्र्यम्बकस्तथा ॥ २० ॥

मनकी इच्छ है आप इसको पूर्ण जीजिये क्योंकि आप देवता अमुर और राक्षसोंके समान
 हाने योग्य नहीं हैं तुम आपने दर्शनसे सब के तमको छिनलेनेहो तुम्हारे अगे इन्द्रभी नहीं
 ठहरसुके हैं और सबकी सो कथाही क्या है । १४। शल्यन कहा हेराभा युगिष्ठर इन्द्राणीके
 ऐसे वचनसुन नहुष बहुत प्रघन्नहुये और इन्द्राणीके कहा ऐ नन्दिते तुमने यह कहा
 अपूर्व साहन बताया मैं इस साहन को बहुत अच्छा समझत हूँ हेरानने जैसे तुमने कहा मैं
 जैसेही कहंगा क्योंकि निर्बल, गुनियों को साहन नहीं बना संका मैं इस समय तिनो
 लोनोंका स्वाभीहू इधीने गुनियोंको व इन वन जंगा मुझे मोष आनेसे सब जगत्का न श
 हांफकाई सब जगत् मेरी शक्तिसे स्थिर है । १७। हेसुन्दर इतनेवाली मुझे मोष आनेसे देवता
 दानव गन्धर्वा, विन्दर, सर्प और राक्षसर्ष नहीं वचनके और न मेरेके को वे लोग
 सहसके हैं मैं जिसको अपने नेत्रसे देखत हूँ उंसकोतेज नाश होजावाइ इच्छिये मैं तुम्हारे
 वचनोंके अवेक्षण कलगा साते ऋषि और ब्रह्म ऋषि इससे कहते हैं कि तुम इन्द्र हमारे

seven it his should bear your palanquin, lord ! This is my heart's
 desire wch you should fulfil Your vehicle should not be equalled
 by gods, rishis or rakshases You attract the glory of all by your
 mere look. Even Indra cannot stay before you nothing to say of
 others ' Shalye said to Yudhishtira that having heard the above
 from Indrani, Nalush was much pleased and said to her, " You
 have suggested a matchless vehicle for me, blameless one ! I like
 it very much, beautiful one. I shall do as you desire, for a weak
 person cannot ride on the shoulders of Munis I am at present the
 lord of the three worlds and shall make munis to carry me I
 can destroy all the world by my unger All the worlds stays by
 my power, O beautiful one of sweet smiles ! Even gods, Danavas,
 serpents and rakshases cannot stand before me They cannot with
 stand my nger I attract every one's glory by my mere look. I
 shall certainly do what you desire. The seven rishis and Brahma
 rishis say that I am their Indra and king, beautiful one ! See my

पश्यमाहात्म्ययोगेभ्यश्चाद्विष्चवरवर्णिनि । इत्युवाच । एतन्वृत्तातुतादेवीं विसृज्य
 चवराननाम् । विमानेयोजयित्वाचरुषिनिग्रयममास्थितान् ॥ २१ ॥ अत्रह्यण्योबलोपेतो
 पचोमदबलेनच । कागवृत्तःसदुष्टात्पादाहयामासतानृषीन् ॥ २२ ॥ नहुषेणविसृष्टा
 चतुदस्यनिमथात्रवीत् । समयोऽस्तावशेषोनेनहुषेणैह्य कृतः ॥ २३ ॥ शक्रंमृगयशी
 प्रत्यभक्तायाः कुरुपेदयाम् । वाढमित्येवभगवान्दृढस्पतिरुवाचताम् ॥ २४ ॥ नभेत
 व्यंस्वयाश्चिनहुषादुष्टबेनसः । नह्येपस्यास्यगिचिरगणएनराधमः ॥ २५ ॥ अधर्म
 शोमहर्षीणांवाहनाच्चततःशुभे । इष्टिञ्चाहंकारिण्याभिदिनाशयास्यदुर्मते ॥ २६ ॥

राजाशे हेसुन्दर वर्णवाली तुम मेरी शक्तिको देखो । शल्यने कहा सुन्दरि शचीसे ऐसा
 कह नहुष ने उसे विदा किया फिर सप्तऋषियों को पालकी में जोड़कर चले । २१ । उस
 समय राजानहुषो ब्राह्मणोंकी सब भक्ति छोड़दी और बल तथा अभिमान में भरकर
 नियम में रहने वाले सप्तऋषियोंको पालकीमें लगाकर इन्द्राणीके यहागये, उस समय दुष्टा
 त्मापापी नहुष काम के यज्ञमें होकर सब भूलगये और ऋषियों को पालकी में लगा
 डिया, जिस समय नहुष इन्द्राणीको विदा कियाथा, उसी समय इन्द्राणी, दृहस्पति के
 पात्रगई और कहनेलगी, मैंने जो नहुष के संग समयकी प्रतिज्ञा करीथी, सो उसमें अब
 बहुत थोडा समय शेष रहगया है इस लिये अब आप कुछ उपाय कीजिये । आप
 शत्रु इन्द्रको दृष्टिये, क्योंकि मैं आपकी शरणागत और भक्त हूँ आप हमारी रक्षार्थ जिये
 दृहस्पति ने कहा कि बहुत अच्छा तुम कुछ भयभत करो, नहुष महापापी और दुष्टत्मा
 है वह इस स्थान पर नहीं रहसकता वह महा अधर्मी है । इस लिये अशुभ संतऋषि-
 योंके विमानपर झड़कर आवेगा, तबहीं उस के मारनेया में उपाय रहगा और इन्द्रके

power" Shalya said that after saying this to Shachi, Nahush dismissed Shachi and after her departure he ordered the seven rishis to carry his palanquin. From that time Nahush lost all respect for Brahmins and in the pride of his power made the seven rishis carry his palanquin to the house of Indrani. The wicked Nahush, in the pride of his power, forgot all and made the rishis carry his palanquin. Having taken leave from Nahush, Indrani went to Vrihaspati and said to him, "The time given me by Nahush has nearly come to an end, be pleased to devise some means to seek out Indra, for I am your devotee and refugee. Be pleased to protect me." "Very well," said Vrihaspati, "Do not fear. Nahush is very wicked and bad natured. He cannot remain long at this exalted position, for he is devoid of religion."

शक्रं च भिषगमिष्यामिषामैस्त्वं भद्रपशुते । ततः प्रज्ज्वालय विधिवत्पुत्रावपपरं हविः २७
 वृहस्पतिर्भिहाते गादेवरात्रोपलब्धये । हुताग्निं सोऽब्रवीत्प्राज्ञानुशक्रमन्विद्यन्ततामिति
 २८ ॥ तस्माच्च भगवानुदेवः स्वयमेव हुताशनः । स्त्रींश्च मद्भुतं कृत्वा तप्रेयान्तरधीयत
 ॥ २९ ॥ सदिशः प्रदिशश्चैव पर्वतानि पनानि च । पृथिवीष्वान्तरिक्षञ्चाविषित्वा यपनो
 गतिः । निभेषान्तरमात्रेण वृहस्पतिस्तुषामपत् ॥ ३० ॥ अग्निदं पाच । वृहस्पतं गपय
 मिदेवराजामिह क्वचित् । आपः शेषाः सदा चापः प्रवेष्टुं नोत्सहाम्पहम् ॥ ३१ ॥ नगेतत्र
 गतिं विस्रान् किमन्यत् करवाणिते । तपन्नवीदेवगुह्यरपो विश्वमहायुते ॥ ३२ ॥ अग्नि
 रुवाच नपः प्रवेष्टुं शक्यामिक्षयोमेऽब्रभन्विष्यति शरणं त्वां प्रपन्नोऽस्मि स्वस्ति ततोऽस्तु महा

दूंदेने दाभी उपाय* कसंग तुम कुल भयमत्करो, मैं अग्नि इन्द्रको लाऊंगा तुम घब-
 दाओ मत तुम्हारा कल्याणको, ऐसा कहकर महातेजस्वी वृहस्पतिने अग्नि जलाकर आहुति
 दी, फिर महातेजस्वी वृहस्पतिने राजा इन्द्रकी प्रातिके लिये कहा कि इन्द्रको दूँदा क्योंकि
 बिना राजाके यह देश अच्छा नहीं लगता । वृहस्पति के पामने अग्नि स्त्रीका रूपवनायके
 प्रत्यक्ष हुये और फिर उसी अग्निकुंड में अन्तर्द्धन होगये, महाबुद्धिमान अग्निने कुछ
 काल के पश्चात् समस्त पृथ्वी, वन, उपवन, नदी और सब दिशाओं में इन्द्रको दूँदा
 पान्तु कहीं पवा नहीं लगा फिर वह स्त्री थोड़ेही समय में वृहस्पति के पास आगई और
 कहने लगी कि, हे देव देव ! हम सब दिशाओंमें घूम आई परन्तु इन्द्रको कहीं नहीं पाया
 जल बित्त है और हम जलमें प्रवेश नहीं करसकती, इस से जलमें मेरी गति नहीं है ।
 सो आप नो चार्हे सो विचार कीजिये ; वृहस्पति ने कहाकि हे महातेजस्वी ! तुम
 जलमें प्रवेश करो उधरमें इन्द्र मिलेंगे, जलसे अग्नि, प्रज्ञा से धत्री और पत्थर से डोडा

He will make the seven risks to carry his palanquin and then I shall devise some plan to destroy him as well as of searching out Indra. Have no fear I shall surely bring back Indra. May you be blessed !' Having said this Vrihaspati poured libations into fire and asked Agni to search Indra, for, he said, that the country did not look well without its king. Agni came to Vrihaspati in the likeness of a woman and again disappeared within the altar. He searched for Indra over all the earth, midst forests, orchards, rivers and all directions but to no purpose. In a short time the same woman came back to Vrihaspati and said, "I have searched Indra in every direction, but have found him no where. Water only remains, but I cannot go in water. Tell me now what to do" "Go into water," replied Vrihaspati, "You will find

युद्धे ॥ ३३ ॥ अद्भ्योऽग्निर्ब्रह्मन् । क्षत्रमश्मनो लोहमुत्पितम् । तेषां सर्वत्रान्तेजः ।

स्वासुपो निपुशाम्यति ॥ ३४ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि सेनेद्योगपर्वणि बृहस्पत्येऽपि मन्वादे पंचदशोऽध्यायः १५ ॥

बृहस्पतिरुवाच । स्वप्ने सर्वदरानां मुखं नृपसिंहवपवाद् । त्वमन्तःसर्वभूतानां

बृहधरसिंहासिन्नु ॥ १ ॥ त्वाग्राहुरेकं रुक्पस्तवापाहुस्त्रिविधेषुनः । त्वयात्यक्तं ज-

गचदं सद्यो नश्यद्गुणाशन ॥ २ ॥ कृत्वा तु भ्यंनगोविमाः स्वर्गमविजितांगतिम् । गच्छ

न्तिसहस्रैः । सुनैरपि च शाश्वतीम् ॥ ३ ॥ त्वमेवाग्ने हव्यवाहस्त्वमेष परमहविः ।

यजन्तिसन्नैस्त्वापेव यज्ञैश्च परमाध्वरे ॥ ४ ॥ सृष्ट्वा लोकान्स्त्रीनिमान् हव्यवाहपासे का-

लेपचसिपुनः समिद्धः । त्वंसर्वस्य भुवनस्य गमूतिस्त्वमेवाग्ने भवसिपुनः प्रतिष्ठा ॥ ५ ॥

उत्पन्न हुआ है, इस सबका तेज सर्वव्यापक है, परन्तु अपने स्थान में जाकर शान्त हो जाते हैं । ३५ ।

अध्याय १६ ॥

इतना सुन बृहस्पतिजी बोले दे भूमि तुम सब देवदाओं के मुखहो क्योंकि हव्य

तुम्हारे ही मुखसे सर्वोंको पहुँचती है, व तुम सब प्राणियों के अन्तःकरण में गुप्तहो

साक्षात्के समान विचिन्तेहो । १ । इषिद्योग तुमको एककहते हैं व फिर गार्हपत्य दक्षि-

णाग्नि व आहवनीयके भेदसे तीनप्रकारका कहते हैं । २ । जब तुम इसजगत्को त्यगते

होतौ यह तुम्हारी नष्टशक्त्याहै व तुमको नमस्कार कर ब्राह्मणयोग अपनी स्त्री पुत्रों

सहित अपने कर्गों से भीतीहुई निरन्तर गतिपात है । ३-। हे अग्नि तुम्हीं खीर पहुँचाने

वालेहो व तुम्हीं पाम हव्यहो, व षडे २ यज्ञों में तुम्हारी ही पूजा होती है । ४ । हे

हव्यवाहन इन जिनों लोकोंको बना प्रलयकाल में फिर सबको भस्म करते हो, इससे

सब भुवनोंकी उत्पात्ति के कारण तुम्हींहो व तुम्हीं सब भुवनों के लीनहोने के स्थानहो

Indra there. Water gives birth to fire, Brahman to Kshatriya and stone to iron. Their glory is all pervading but they lose their glory in the places of their birth."

CHAPTER XVI

"You are the mouth of all gods," said Vishvaspati to Agni, "for all the gods receive their shares of the sacrifice through you and you dwell within the minds of all beings like a spy. Poets call you one and yet they recognise you under three different names, namely, Garhpatya, Dakshin and Ahavanija. The world is soon destroyed when you leave it and Brahmans with their wives and sons gain salvation which they earn by bowing to you. You are the carrier of milk and sacrifices and you are worshipped in large sacrifices. You are the creator as well as the destroyer of the three worlds, Havya

त्वामग्रे जलदानाद्बुद्धिस्तथा मनीषिण । वहन्ति सर्वभूतानि त्वयोनिप्रकम्पहेतया ६ ॥
 त्वयापो निहिताः सर्वास्तयापि सर्वाग्निदग्गत् । नवेऽस्त्यविदितं किञ्चित् त्रिपुलोरे पुषा-
 चक ॥ ७ ॥ स्वयोनिं भजते सर्वो विश्वस्वापोऽनिदाहितः । अहंत्वां वर्द्धयिष्यामि द्रः धर्म-
 नैः सनातनैः ॥ ८ ॥ एवं ततो हव्यवाद् स भगवान् कविरुत्तम । वृहस्पतिमयोषाच
 प्रीतिमान्वा न्यपुच्यत ॥ दर्शयिष्यामि ते शक्रं सत्यपेतम् ब्रह्मीमि ॥ ९ ॥ शल्य उवाच
 प्रविश्यापस्ततो बन्धिः सप्तमद्राः सपत्नला । आससाद्दमरस्तच्च गूढो यत्र घतद्रतुः
 ॥ १० ॥ अथ तत्रापि पथानि निचिन्वन् भरतर्षभ । अपश्यत्सतुर्वेन्द्रं विसमध्याग-
 संतदा ॥ ११ ॥ आगत्य च तत्सूर्णं तमाचष्टुहस्पते । अणुमात्रेण वपुषा पद्मनन्त्रा
 श्रितं पशुम् ॥ १२ ॥ गत्वा देवर्षिगन्धर्वैः सहितोऽथ वृहस्पतिः । पुराणैः कर्मभिर्देव वृष्टा

। ५ । व पंडित लोग आपल भिजुछां तुम्हीं को कहते हैं, व तुम से आला निकल सब प्राणियोंको प्राप्त होती है । ६ । व तुम्हीं में सबजल टिके हैं व सब यहजगत् तुम्हीं में है, इस से तीनोंलोकों में एसा कुछ नहीं जो आपको विदित नहीं । ७ । अपनी योनिमें सब कोई पैठते हैं तुमभी निरसंकहा जलमें पैठा हम तुमको सनातन ब्राह्मणों के संतोंस ब्रह्मवैगे । ८ । इसप्रकार जब अग्निनी की स्तुति हुई तौ उत्तम कवि भगवान् अग्नि जी प्रसन्न हो वृहस्पतिजी से उत्तम कचन मोल ९ कि अच्छा अब तुमको इंद्र दिखाई देगे यह हम कल्पदी कहत हैं, इतना कह । जतना क्षेत्री २ तल्लेयोंसे ले समुद्रार्थत जल है सब में जाय दूढा जब पता नहीं डगा तौ जाते २ वहा पहुँच जिस समें गुप्तो इंद्र जी रहते थे । १० । वहागी कमलों के बीचों दूढते २ एक मसीड़की नख के बीचों छिपे हुए इन्द्रको अग्निनी ने देखा । ११ । देहकर कर्ण शक्तिसे आ वृहस्पति से कहा, कि एक अणुमात्र का शरीर घाण किये इन्द्र कमलकी नाड़ी के सूत्रमें पैठे हैं । १२ । यह सुन वृहस्पतिजी देवता और गन्धर्वों को समझेजात उनके पुराने कर्मोंसे

vahan ! All the worlds got their births from you and in you they are ultimately united. Larned men call you by names of cloud and lightning and your streaks overreach all the livings. You are the stay of the waters as well as of all the world and therefore no place can remain hidden from you. Like everyone else you must enter water the place of your birth and we shall make you grow with the hymns of the Brahmans of old." Thus praised by Vrihaspati, Bhagwan Agni the best of poet, was much pleased and promised to search out Indra. "He then went through every piece of water, from the smallest pond to the sea, till he reached the lake in which Indra was hiding!" Searching amidst lotus plants, Agni saw his Indu in a stalk. He soon returned to Vrihaspati and informed him of what he had seen of Indra. Vrihaspati, accompanied

वचलमूदनम् ॥ १६ ॥ महासुरोद्वेगः शक्रं ननुचिर्द्वारुणस्तरया । शम्बरश्चवलश्चैव
 तयोर्भौ घोराविक्रमौ ॥ १४ ॥ शतक्रतोविबर्द्धस्पर्शानश्रुत्सिद्धयः । उत्तिष्ठशक्र
 सम्पत्स्यदेवर्षीश्वसमागतान् ॥ १५ ॥ गहेंद्रदानवानहत्वालाकास्त्रातात्वथविभो ।
 अपफिन्समानाद्यविष्णुतेजोऽतिशृङ्खितम् । त्वयावृणोहनः पूर्वदेवराजजगत्पते ॥ १६ ॥
 त्वंसर्वभूतपुण्यैर्दृष्ट्यस्त्वयासंविद्यन्तेहभूतम् । त्वयाधार्यन्तेसर्वभूतानिशक्रत्वेदे
 वानामिदमानंचक्रथ ॥ १७ ॥ पाहिसर्वानसलोकांश्चमहेन्द्रवलगाप्नुहि । एवं संस्तूयमा
 नश्चसोऽवर्द्धतशनैःशनैः ॥ १८ ॥ स्त्रवैषवपुरास्थायबभूवसवलान्वितः । अत्रवी
 च्वगुरुदेवोवृहस्पतिमवस्थितम् ॥ १९ ॥ किंकार्यमनशिष्टंवाहतस्त्वष्टं गडासुरः । वृत्र
 श्चमुगहाकायोयोवैलोकाननाश्रयत् ॥ २० ॥ वृहस्पतिरुवाच । मानुषान्हृषोराजादेव

इन्द्रकी स्तुति करने लगे । १३ । हे इन्द्र महादारुण असुर नमुचिने तुमने माया व
 वैषेही घोर-पराक्रमी शम्भरासुर तथा बलासुरको माया । १४ । हे इन्द्र वदो सपु शत्रु-
 ओको मागे, व उठो देखो सप देवता ऋषि तुमको देखने आये हैं । १५ । हे गहेंद्र
 दानमोंको माया तुमने सदा लोकोंकी रक्षाकी है व विष्णुके तेज से संयुक्त जलका फेनाले
 । १६ । तुमने पूर्वकाल में वृत्र सुभको माया, तुम सब प्राणियों में शरणागत परलक्ष्मी
 व स्तुति करने के योग्य तुम्हींही, व तुम्हारे समान और कोई प्राणी नहीं है, हे इन्द्र
 सब प्राणियों को तुम्हीं अपने में स्थापित करातेहो, व देवताओंकी मदिगा तुम्हें नर्भ है
 । १७ । हे गहेंद्र बलपत्रो व सबलोकोंकी रक्षा करो, जब ऐसी इन्द्रकी स्तुति हुईती
 ने धीरे २ पढ़ने लगे । १८ । व थोड़ीशी देगों अपना पूर्वकाल शरीर धारणकर से
 बड़े बलयुक्त होगये, व थोगे खड़ेहुये गुरु बृहस्पतिजी से बले । १९ । किं अप आप
 लोगों का कौनकार्य बानी है महाकाय त्वष्टा व वृत्र-सुरको ती दाने मारदी छाल था जो
 कि लोकभर नाश क्रिये देते थे । २० । बृहस्पतिजी बोले कि यद्युध राजा नष्ट देवताओं

by gods and Gaudharvas went there and began to praise Indra's former deeds: "You killed the most dreadful Daitya Namuchi, as well as the powerful Shamvasur and Valasur. Rise Indra, destroy the enemies! Rise up and see the gods and rishis that have come to see you. You have always protected the gods by killing Danavas. You killed Vritrasur by the sea foam big with the power of Vishnu. You are the refuge of all living beings and praiseworthy. No one is your equal. You are the stay of all beings, Indra. The greatness of the gods depends on you. Receive strength, Mahendra, and protect all beings." Thus praised Indra at last grew in size and gradually regained his former size and strength. He then addressed his preceptor Vrihaspati who was standing before, saying, "What am I to do? I have already killed huge Vritrasur who was intent on

विंशतजसा । देवराज्यगन्तुप्राप्तारार्थोवाचनेभृशम् ॥ २१ ॥ इन्द्र उवाच । कथं
 च नहुषो राज्यद्वारा मापदुर्लभम् । तपसा जनवापुक्तः किंवीर्यो वा वृहस्पते ॥ २२ ॥
 वृहस्पतिरुवाच । देवाभीताः शक्रमकामयन्वत्स्वयात्पक्तमहर्द्रेद्रपदं तत् । तदा देवाः पित
 रोऽथर्षयश्च गन्धर्वमुख्याश्च सवेत्सर्वे ॥ २३ ॥ गत्वा मुनन् नहुषमत्र शक्रत्वनो राजा भ
 वमुचनस्य गोप्ता । तानव वीरानुपानास्मि शक्त आप्यायध्वतपसा तेजसा गाम् ॥ २४ ॥
 एवमुक्तैर्विदिता भ्रातृवैरा राजा भवन् नहुषाघारवीर्यं । प्रैलोक्ये च माप्यराज्यं गदर्शिनः क
 स्वावादानयातिलोका ननु गता ॥ २५ ॥ तेजो हर्षदृष्टि विषमुघोरं मात्वं पश्यन् नहुषैरु
 दाचित् । देवाश्च सर्वे नहुषं भृशान्निपश्यन् गृहस्थपाश्वरन्तः ॥ २६ ॥ अत्य उवाच ।

ऋषियों के तेजसे देवताओंका राज्य या हमलोग ऋषि देवताओं को बाधित करता है
 । २१ । इन्द्रजी ने कहा कि वताओ देवताओंकी दुर्लभ राज्य नहुष ने कैसे पाया, कौन
 की उँसेने तपस्याकी है व कैसे उषका वीर्य है । २२ । वृहस्पतिजी ने कहा हे इन्द्र
 जब तुमने इन्द्रपद छोड़ दिया तो भयके मारे देवताओं ने चाहा कि किसीको इन्द्रपनाई,
 तब देवता पितर गन्धर्व व ऋष्यादि सब एकत्र हो । २३ । सर्वोंने नहुष से कहा कि
 दीनों भुवनों के रक्षक तुम हमारे इन्द्र बनो, उन से नहुषने कहा हम इन्द्र नहीं होपके
 जा हयका अपने तेजसे बढ़ाने तो राजाहो २४ ऐसा कहने पर देवताओं के वीर्य व तेज
 से नहुष बढ देवादीको का राजाहुभा, परन्तु वह ऐसा दुष्टात्मा ठहरा कि तीनोंलोकों का
 राज्यपाकर सब ऋषियों से पालकी बढवा सब लोक घूषने जाता है । २५ । परन्तु
 देवो तुम नहुषको कभी न देखना क्योंकि देवतेदी वद प्राणियोंका बल व तेजस्वीच अपने
 में करलेता है, इसी से सब देवताभी नहुषको नहीं देखत वग करे शुभकिरते हैं २६

destroying the world" 20. "Having got the kingdom of gods by the grace of gods and rishis," replied Vrihaspati, "Nahush is now persecuting us." "How did Nahush get the kingdom of gods,?" asked Indra, "What sort of asceticism had he done and what powers does he possess?" "The gods in consternation wanted to fill up the post," replied Vrihaspati, "When you had left the throne vacant. The gods, the pitars, the gandharvas and the rishis went together to Nahush and asked him to become Indra the protector of the three worlds. But Nahush said that he was too weak and could not be their king unless they gave him power. So the gods gave him power and glory and he was mounted king of gods. But he has proved himself unworthy of such a high post as he made the rishis carry his palanquin.

एवंवदत्यङ्गिरसांवरिष्ठेवृहस्पतौलोकपालःकुबेरः । वैवस्वतश्चैवगमपुत्राणोदेवशसोभो
वरुणश्चाजगाम ॥ २७ ॥ तेवैसमागम्यमहेन्द्रमुच्चुर्दिष्ट्वात्वाष्टानिहतश्चैववृत्रः । दि
ष्ट्याचत्वांकुश्लिनमस्रतञ्चपश्यामोवैनिहगारिञ्चशक्र ॥ २८ ॥ सतानुयथावच्चि
लोकपालान्स्रगेत्ययैप्रीतमनामहेन्द्रः । सवाचचैनानपतिभप्यशक्रसञ्चोदयिप्यन्नहुप
स्यान्तरेण ॥ २९ ॥ राजादेवानानंहुपोयोरूपस्त्रसह्यदीयतामिभवद्भिः । तेचामु
बन्नहुपोयोरूपोदृष्टीविषस्तस्यमिभीमईश ॥ ३० ॥ त्वेचेद्राजानंहुपपराजयेस्ततोव
पंभागमर्हामशक्र । इन्द्रोऽत्रवीर्यवतुभवानपाम्पतिर्धमःकुबेरश्चमयाभिषेकम् ॥ ३१ ॥
सम्पान्पुषन्त्यद्यसहैवदैवतैरिपुंजशामतंहुपंयोरहाष्टम् । ततश्चक्रैज्वलनोप्याहभागंमय

राजाशस्य बोले कि वृहस्पतिजी ऐसा कहदींइये कि लोकपाल कुबेर व यमराज चन्द्रग
वरुण जाये । २७ । व सब एकत्रहो इन्द्रजी से बोले कि वड़े इर्परी बातहै कि त्वष्टा
के पुत्र वृत्रासुरको आपने मारडाला, व यह बड़ेही भाग्यकी वान है कि शत्रुको तो मार
डाका पर अपने शरीर में कहीं घाव नहीं लगा । २८ । ऐसी बडई सुन इन्द्रजी
कुवेगदिकों से अच्छी तरह मिल इन सब लोकपालों से नहुपकी बुद्धि में भेदबन्वाने के
लिये बोले । २९ । यह देवताओंका राज नहुप बड़ा घोररूप है उसके मारने में आप
लोग हमारी सहायताकरें वे लोग बोले कि हां नहुप तो बड़ा घोररूप है वर तो देवतैरी
तेजबल खींचेउठा है इससे हमलोग भी पहुत डर से डरते हैं । ३० । जो वृत्र नहुप
राजाको पर विषकरो तो हम लोगभी अपना २ भागपवें इन्द्रने कहा वरुण थाप फिर
जलपतिगों, व कुबेरजी गुणकोभी हमने तुम्हारे अधिकार पर बैठाया । ३१ । अग
देवगणों के संग अपना भग मइणकरो घेर दृष्टि नहुप शत्रुको हम मारडालेंगे दब अग्नि

You must not look Nahush in the face as he draws to himself the power and glory of every one he looks at. The gods themselves remain concealed and do not go before him." While Vrihaspati was thus saying the, lokpals, Kuber, Yam, Chandra and Varun came there and said to Indra, "We are happy to hear that you have killed Vritrasur the son of Twashti. It was very creditable to you that you killed such a formidable enemy without yourself receiving a wound." Indra was much pleased to receive such praises and received the god very affectionately. Then, to turn their minds from Nahush, he said, "Nahush the king of gods is very formidable, you will have to help me in killing him." And they replied, "Certainly, Nahush is very powerful and he attracts to himself the glory of others by his mere look. We stand much in fear of him. 30. We shall get our share on your killing Nahush." And Indra said, "You

च्छमह्यं त्वसाह्यकरिष्ये । तगाहशक्रो भविताग्नेतवापिचेन्द्र ग्न्यायै भागएकोमहाकतो १ २
 शल्यउवाच । एवंसञ्चिन्तय भगवानमहेन्द्र पाकशासन । कुरेरं सर्वयक्षाणां धनानाञ्च
 मधुं तथा ॥ ३३ ॥ वैवस्वतां पितृणां च वरुणश्चाप्यपांतया । आधिपत्यं ददौ शक्रः सञ्चि
 न्तवरदस्तथा ॥ ३४ ॥

इति महाभारते उद्योपर्वणि सेनोद्योगपर्वणि इन्द्रवरुणादिसम्वादे
 षोडशोऽध्यायः ॥ १६ ॥

शल्यउवाच । अयसञ्चिन्तयानस्य देवराजस्य धीमतः । नहुपस्य वधो पाबलं लोक
 पात्रैः सदैवतैः ॥ १ ॥ तपस्वी नत्र भगवानमगत्यः प्रत्यदृश्यत । सोऽब्रवीदुच्चर्य देवैः द्रं
 दिष्ट्या वैवस्वदेने भवान् ॥ २ ॥ विश्वरूपविनाशेन वृत्रासुरवधेन च । दिष्ट्या यन नहुपो
 भृष्टो देवराजपादपुरन्दर । दिष्ट्या हतारिष्यश्यामि मवन्तं बलमुदन ॥ ३ ॥ इन्द्रउवाच ।

जिने भी इन्द्र ने कहा हतागभी भग लगाइये हगभी आपके सहायहोगे । ३२ । इन्द्र
 ने कहा तुम्हाराभी भाग यज्ञों होगा पर हगारे छाज्ञों, राजाशल्य बोले, कि इसप्रकार
 चिन्तवनकर सब धनों व यज्ञों के राजा कुेरभी को बनाया । ३३ । व यगराज को
 विद्वों का राजा तथा वरुणभी को जलका ऐसा विचर इन्द्र ने इन लोगोंको इनक
 णीकार फिर सौंपदिया ३४ ॥

अध्याय १७ ॥

राजाशर्यभोसे, लोपपाछों व देवताओं के सङ्ग बैठे इन्द्रभी नहुप के मारने का
 वपय विचार रहे थे । १ । कि इतने में महातपस्वी अगस्त्यजी वहां आये, व इन्द्रकी
 पढ़ाई करते हुए बोले कि बड़े भाग्यही पांतहै जो आप बढ़ते हैं २ विश्वरूपका विनाश
 ही क्रियाया व वृत्रासुरके वधपर बड़े हर्षही वात यह हुई जो नहुप देवराज्य से नीचे

will again be the lord of waters, Varun; I reinstall you again on your former post, Kuber. Receive your respective shares along with the other gods. I shall kill Nahush of dreadful eyes" Agni too wanted a share for himself and promised to help Indra. Indra consented to participate in the sacrifices with Agni. Kuber was made the lord of the yakshas as well as of all wealth; Yama was made the king of putras and Varun of water. Thus Indra gave each of them his former post 34.

CHAPTER XVII

While Indra was thus consulting with the gods about the destruction of Nahush, the great ascetic Agastya came there and after giving praises to Indra, said, 'Happy are we to see you rising. We congratulate you for killing Vritrasur after the destruction of

स्वागतंते महर्षेस्तुभीतोऽहं दर्शनात्तव । पापमाचमनीयञ्च गामर्ष्यञ्च प्रतीच्छमे ॥ ४ ॥
 चल्प उवाच । पूजितं चोपविष्टं तमासने मुनि सत्तमम् । पर्यपृच्छ तदेवेशः महृष्टो ब्राह्मणर्षभम्
 ॥ ५ ॥ एतदिच्छामि भगवन् कथं पमानं दिजोत्तम् । परिभ्रष्टः कथं स्वर्गान् नहुपः पापनि
 श्यवः ॥ ६ ॥ अगस्त्य उवाच । शृणु शक्रमिषं वाक्यं यथा राजादुरात्मवान् । स्वर्गात् शृष्टो
 दुराचारो नहुपो वल्लर्षितः ॥ ७ ॥ श्रमार्गीश्वर इन्तस्तं नहुपं पापकारिणम् । देवर्षयो महा
 मागास्तथा ब्रह्मर्षयोऽमलाः ॥ ८ ॥ पमच्छर्नहुपं देवसंभयं जपतां वर । यद्मे ब्रह्मणा
 प्रोक्ता मन्त्रा वै प्रोक्षणगवाम् ॥ ९ ॥ एते ममाणं भवत्तता होनेति वासव । नहुपोनेति
 तानाहतमसामूढचेतनः ॥ १० ॥ ऋषय ऊचुः । अयमैसंपष्टत्स्त्वं धर्ममतिपद्यसे ।

गिराया गया । ३। यह सुन इन्द्रजी बोले हे महर्षिजी आपका अच्छा आगतन हुआ, हम
 आपके दर्शन से बहुत प्रमत्त हुये, अर्घ्य पद्याचमनीय व सुन्दरवाणी हम से लीजिये
 । ४। राजाशत्य बोले कि इस प्रकार पुताकर सुखपूर्वक आसनपर बैठाय प्रार्थितहो इन्द्रजी
 ब्राह्मणों में श्रेष्ठ अगस्त्यजी से बोले कि । ५। हे भगवन् हमारे यह सुनने की इच्छा है कि
 पपी नहुप स्वर्गसे कैसे भ्रष्ट हुआ । ६ । अगस्त्यजीने कहा, हे इन्द्र यह प्रिय पचन
 सुनिये जैसे दुष्टात्मा, दुराचारी, व वल्ल के मोरे महा अहंकारी राजानहुप स्वर्गसे भ्रष्ट-
 हुआ । ७ । पापी नहुपको कन्धोंपर पाठकर्मों चढ़ाये चूपके २ एक दिन हम महर्षि-
 लोग व देवर्षिके गभी नरुकर । ८ । नहुपसे पूछनेलगे हे जी प्रनेरलोंमें श्रेष्ठ हमलोगों
 को एक संशय है कि जो ब्रह्मानीहीने माइयोंके प्रोक्षण करनेकेलिये मंत्र पताये हैं, वे
 प्रमाणयुक्त हैं वा नहीं । ९ । यह सुन मूर्ख नहुप ने कहा उन मन्त्रोंका प्रमाण नहीं है
 । १० । तप ऋषियोंने कहा अधर्मों तुम लीगो धर्म कदांते पावो इन मन्त्रोंका प्रमाण

Vishwarup; but the most happy news is the fall of Nahush." On hearing this, Indra welcomed Agastya and said, "Happy are we to see you, accept our offering of *arghya*, *padya*, *achmaniya* and soft words." Having worshipped and given a seat to the best of Brahmans Indra asked of him very cheerfully how sinful Nahush had fallen from heaven and Agastya replied, "Hear the happy news how that ill natured and wicked Nahush boastful of his power fell down from heaven. We, the Maharishis and Devarshis were carrying sinful Nahush on our shoulders and when we were very tired we said to him, "A doubt has risen to us, best of conquerors. Can the *mantras* made by Brahma for purifying cows stand the test of proof?" On hearing this the fool replied that they were not reliable. 10. The rishis remarked that as he was going astray from

प्रमाणमेतदस्माकंपूर्वमोक्तमहर्षिभिः ॥ ११ ॥ अगस्त्य उवाच । ततो विचदमानः स
 मुनिभिः सह वासव । अथ मामस्पृशन्मूर्ध्नि पादेना धर्मपीडितः ॥ १२ ॥ तेनाभूद्गततेजा
 इव निःशोकश्चमहीपतिः । ततस्त्वं तमसा विग्रमवो बंधुशपीडितम् ॥ १३ ॥ यस्मात्
 पूर्वकृतराज न ब्रह्मर्षिभिरनुष्ठितम् । अदृष्टं दूषयसि मे यच्च मूर्ध्न्यस्पृशः पदा ॥ १४ ॥
 यच्च पितृमृषीन्मूहग्रहणरूपान्दुरासदान् १५ वाहानकृत्वा वाहयसितेन स्वर्गाद्गत
 ममः । ध्वंसपापपारिभ्रष्टः क्षीणपुण्यमहीतले ॥ १६ ॥ दशवर्षसहस्राणिसर्परूपधरो
 महान् । विचरिष्यसि पूर्णपुनः स्वर्गमवाप्स्यसि ॥ १७ ॥ एवं भ्रष्टो दुरात्मा स देवरा
 ज्यादरिन्दम । दिष्ट्वा वर्द्धीमहे शक्रहोत्राक्षणकण्टकः ॥ १८ ॥ त्रिविष्टपं पचस्व पा

महर्षियोंते हमसे पूर्वसे कह रहा है । ११ । अगस्त्यजीने कहा, हेन्द्रजी इस प्रकार
 ऋषियोंके साथ विवाद करतेहुये नरुप दुष्टने हमारे शिरमें अपनी लात डुबादी । १२ ।
 मम उर्ध्वे उसका तेज इत हो गया व श्रीरहित हो गया तब मांने भयके भीतहुये उस
 दुष्टसे हमने कहा । १३ । जिससे सबसे पूर्वज परमेश्वरके बननेहुये व महर्षियों के अनु-
 ष्ठान कियेहुये मंत्रोंको तुम दूषितेशे जो अदृष्टमें, व हमारे शिरमें अपना पैर तुमने डुबा
 दिया । १४ । व जोकि ब्रह्मरुप महर्षियोंको तुमने वाहन बनाया है । १५ । इनकर्मोंसे तुम
 पारां स्वर्गसे भ्रष्टसे व पुण्यक्षीणसे पृथ्वीतलपर जावरो । १६ । दशहजार वर्षतक सर्परूप
 धारणकिये पृथ्वीपर विचरोगे कि स्वर्गमें जावोगे । १७ । इसप्रकार वह दुरात्मा देवराज्य
 से भ्रष्टहोया बड़े भाग्यकी बात है अब हम सब वहेगे महर्षियोंका कंटक दूष्टहद होगया
 । १८ । अब स्वर्गमेंचउ तनिको हों गी रक्षाकीजिये क्योंकि शत्रुओंको जितहीलिया इन्द्र-

dharma he could not know such things and that the testimony of rishis
 for those mantras was already in existence. During this controversy
 Nahush grew hot and touched my head with his foot. His glory and
 prowess at once vanished away and I said to the terrified wretch:
 "Because you have found fault with the Mantras made by god, used
 by rishis of old and without defect; because you have touched my
 head with your foot and because you have made the most holy and
 revered rishis to be your palanquin bearers, you will fall from paradise
 on earth, losing the merit of your former good deeds. For ten
 thousand years you will wander on earth in the form of a serpent and
 then you will be taken again into paradise." Thus the wicked man
 lost the kingdom of heaven. We shall now be happy as the thorn of
 Brahmins has been destroyed. You may now go to paradise to
 protect the three worlds. You will kill your enemies and will

दिलोकान्मन्त्रवीपते । जितेन्द्रियोगिताभिन्नःस्तूपमानोमहर्षिभिः ॥ १९ ॥ शल्पउवाच
 ततो देवाभृश्रुतुष्टामहर्षिगणसंघनाः । पितरश्चैव यक्षाश्च भुजगाराक्षसास्तथा ॥ २० ॥
 गन्धर्वादेव कन्याश्च सर्वे चाप्सरसांगणाः । सरांसिसरिताः शैलाः सागराश्चाविशाम्पते
 ॥ २१ ॥ उपागम्पाश्रुवन्सर्वे दिष्ट्वावर्द्धसिञ्चुद्भुज । इतश्च नहुपः पापो दिव्यागस्त्ये
 नधीमता । दिव्यापापसमाचारः कृतः सर्पोपहीतले ॥ २२ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि सेनोद्योगपर्वणि इन्द्रागस्त्यसम्वादे नहुप श्रंशे
 सप्तदशोऽध्यायः ॥ १७ ॥

शल्प उवाच । ततः शक्रः स्तूपमानो गन्धर्वाप्सरसांगणैः । ऐरावतं समाकृद्यद्विपेन्द्रं
 लक्षणैर्षुतम् ॥ १ ॥ पावकः सुमहातेजा महर्षिश्चन्द्रहस्पतिः । यमयवरुणश्चैव कुबेरश्च

यॉको जीव व महर्षियों से स्तुति पा सुखीही रहोगे तो रक्षा करवेही रहोगे । १९। राजा
 शल्पने कहा देव, महर्षि, पितर, यक्ष, गन्धर्व, नाग, निशाचर सब नहुपके गवनाशको
 सुनकर प्रसन्नहुये । २०। यह सुनकर कि नहुप सर्प होकर पृथ्वीपर गिरेगा देवसुता और
 अप्सरागण नदी और पहाड़ोंपर प्रसन्नहुये । २१। सबने मिलकर कहा कि हेरिपुनाशन
 सुरराज बड़ो नहुपको अगस्त्य मुनिने मारकर देवताओंका बड़ा कार्य किया है वड़े भाग्य
 की बात है कि वह पापी सर्पहुभा और भूमिपर गिरा इससे उष्रदा सब गर्व नाशहुभा २२।
 अध्यायं १८० ॥

राजा शल्पने कहा कि सब के पीछे गंधर्व व अप्सराओं ने इन्द्रजीकी बड़ी स्तुति
 की व देवराज सब उष्रण संयुक्त ऐरावत हाथीपर चढ़े । १। महातेजस्वी अग्नि प्रहर्षि

protect us and be happy, controlling your organs and receiving praises
 from Maharishis." The gods, Maharshis, Pitars, yakshes, gandharvas,
 nagas and night-rovers were all pleased to hear of the fall of Nahush.
 The goddess and apsaras were pleased everywhere to hear that Nahush
 would fall down in the likeness of a serpent. They unanimously said,
 "May you grow strong! destroyer of enemies! Agastya has done
 great kindness to gods by causing the fall of Nahush. We are happy
 to hear that the sinner has become a serpent and has fallen down on
 the Earth and will boast no longer. 22."

CHAPTER XVIII

King Shalya continued: "The gandharvas and apsaras then gave
 praises to Indra. Having mounted Airavat the famous elephant and
 accompanied by the glorious Agni Vrihaspati, the Brahma-rshi,

धनेश्वरः ॥ २ ॥ सर्वैर्देवैपरिहृतः शक्रोऽनुचनिसुदनः । गन्धर्वैरप्सरोगिश्च पातस्त्रिभु-
वनंग्भु ॥ ३ ॥ ससमेत्यमहेन्द्राण्यदेवराजःशतक्रतुः । मृदापरमयापुक्तापालयामासदेव-
रात् ॥ ४ ॥ ततःसभगवान्त्र अंगिरासमदृश्यत । अथर्ववेदगन्त्रैश्चदेवेन्द्रंममपूजयत्
॥ ५ ॥ ततस्तुभगवानिन्द्रः संहृष्ट सगपद्यत । वरञ्चमददौतस्मै अथर्वाङ्गि-
रसेतदा ॥ ६ ॥ अथर्वाङ्गिरसोनाम वेदेऽस्मिन् नैभविष्यति । उदाहरणमेतादि यज्ञ-
भागञ्चलप्स्यसे ॥ ७ ॥ एवमपूज्य भगवान्अथर्वाङ्गिरसंतदा । व्यसर्जयन्महाराज
देवराज शतक्रतुः ॥ ८ ॥ सम्पूज्य सर्वास्त्रिदशानृषींश्चापि तपोधनान् । इन्द्रःपमुदि-
तोराजा धर्मणापालयत्प्रजाः ॥ ९ ॥ एवंदुःखमनुमास मिन्द्रेणमहभार्यया । अज्ञा-
तवासश्चक्रतः शत्रूणांनषकांक्षुणा ॥ १० ॥ नात्रपन्युस्तव्याकार्यो यत् क्लिष्टोऽसिमहा-

वृद्धस्वति, यमराज, बरुण, धनेश्वरामी कुवेराभी । २ । व अन्य सब देवताओं अप्पारामों
गंधर्वा सहित मृदासुके मानेवाले इन्द्रजी अपने स्वर्गकोगये । ३ । व अपनी इन्द्राणी के
साथ परमानन्दितहो देवराज त्रिभुवनका पालन करनेलगे । ४ । तिसके पीछे वहां अथर्व
वेदके अधिकारी अंगिरा मुनि दिखाईदिये, व उन्होंने अथर्व वेदके मन्त्रोंके इन्द्रकी पूजा
की । ५ । उस के पीछे भगवान् इन्द्रने बहुत हर्षितहो अंगिराजीको वादानदिया । ६ । कि
त्रिसमे अंगिराजीने हमारी पूजा अथर्व वेदके मन्त्रों से कीहै इससे इस अथर्व वेदके
अधिकारी अंगिराजीहूये व इस वेदका अथर्वअंगिरस नाम हुआ व अंगिराजी आजसे यज्ञ
में भाग पायाकरे । ७ । ऐसी रीतिसे अंगिराजीकी पूजाकर देवराजने उनको प्रसन्नता
पूर्वक विदोकेया । ८ । फिर सब देवताओं व ऋषियोंकी पूजाकर अति हर्षितहो इन्द्र
जी धर्मसे प्रजाओंका पालन करनेलगे । ९ । इस रीतिसे ही सहित इन्द्र ने यह बड़ा
दुःखपाया, व शत्रुओंके मारने के लिये द्विपर जलके भीतर रहेभे । १० । इस से

Yamraj, Varun, Kuver the lord of wealth and other gods, Indra the destroyer of foes went to paradise and being very happy at the reunion of his wife he began to rule the three worlds. Then came there Angira the Muni invested with the authority of the Atharva Veda and worshipped Indra with the hymns of that Veda. Indra was much pleased with Angira and said, "As Angira has worshipped me with the hymns of the Atharva Veda, he will be an authority of the Atharva Veda which will henceforth be named Atharvangiras and he will get share in sacrifices from this day. Having thus requited angira, Indra bade him farewell with a cheerful heart and having worshipped the gods and rishis, began to rule his subjects justly and cheerfully." Indra and his wife had thus borne the great misery and remained concealed under water to kill the enemies. 10. You should

बने । द्रौपद्यासहराजेन्द्र भ्रातृभिश्चमहात्मानः ॥ ११ ॥ एवंत्वमपिराजेन्द्र राज्यंमा
 प्स्यसिभारत । वृत्रंहत्वायथापाप्तः शक्रःकौरवमन्दन ॥ १२ ॥ दुराचारश्च नहुषो
 ब्रह्मद्विद्वापचेतनः । अगस्त्यशापाभिहतो विनष्टश्चाश्वतीःसमाः ॥ १३ ॥ एवंतवदु-
 रात्मानः शत्रवःशत्रुमुदन । क्षिप्रंशाश्वभिष्पन्ति कर्णदुर्योधनादयः ॥ १४ ॥ ततः
 सागरपर्यन्तां भोक्ष्यसेमेदिनीमिमाम् । भ्रातृभिःसहितोभीर द्रौपद्याचसहानया १५
 उपाख्यानमिदंशक्र विजयंवेदसम्पितम् । राजाव्यूढंवनिकेषु श्रोतव्यंजयमिच्छता
 ॥ १६ ॥ तस्मात्संश्रावयामित्वां विजयंजयतांवर । संस्तूयमानावर्द्धन्ते महात्मानो
 युधिष्ठिर ॥ १७ ॥ क्षत्रियाणामभावोऽयं युधिष्ठिर महात्पनाम् । दुर्योधनापराधेन
 भीमार्जुनवल्केनच ॥ १८ ॥ आख्यानमिन्द्रविजयं यद्दंनियतःपठेत् । धृतपाप्माभि-

द्रौपदी व अपने महात्मा भाइयों समेत जो महाधनमें आपने वल्लेशपाया ससका खेव न
 को । ११ । जैसे वृत्रासुरको मार इन्द्रजीने अपना राज्यपाया ऐसेही आपभी राज्य
 पावेंगे । १२ । देखो ब्राह्मणोंका बैरी पापी दुराचारी नहुष अगस्त्यजीके शापसे दशह-
 जार वर्षकेलिये नष्टहोगया । १३ । ऐसेही दुर्गाचारी कर्ण दुर्योधनादि शत्रुओं
 क्षिप्रनष्ट होजायेंगे । १४ । तब इन द्रौपदीके व अपने भाइयोंके सथ समुद्र पर्यन्त इस
 पृथ्वीका राज्य आप भोगकॉगे, । १५ । हेराजन् यह वेदतुल्य इन्द्रकी विजयका
 उपाख्यान विजयकी इच्छा कियेहुये राजाको सेनाकी तैयारीके समयमें सुनना चाहिये
 । १६ । हेजीवनवालोंमें श्रेष्ठ इसीसे आपको हमने यह इन्द्र विजय सुनायाहै जिससे
 महारमाजोग स्तुति करनेसे बढ़ते हैं । १७ । हेयुधिष्ठिरजो दुर्योधनके अपराधसे व
 भीमार्जुनके बल से सब महारमा क्षत्रियोंका अभाव होजायगा । १८ । यह इन्द्रकी

not mind the troubles which you with Draupadi and brothers have borne in the forest. You will regain your kingdom as Indra had done after killing Vritrasur. See, Nahush of bad nature, the enemy of Brahmans was annihilated for ten thousand years by the course of Agastya. In the same manner, your enemies, Karan, Duryodhan and other wicked ones will be destroyed and you, with Draupadi and brothers, will rule the Earth to the verge of the Ocean. A king wishing for conquest should hear, at the time of sending forth his army this account of Indra's victory like Vedic lore. It is for this reason, Yudhishtir, that I have given you this account of the victory of Indra whose praises cause great men to grow. All the great Kshatryas will be destroyed by the fault of Duryodhan and the prowess of Bhim

तस्वर्गः परत्रेहवमोदते ॥ १९ ॥ नचारिजंभयंतस्य नापुत्रोवाभवेभरः । नापदंमाप्नु
यात् काश्चिर्दीर्घमायुश्च विन्दति । सर्वत्रजयमाप्नोति नकदाचित्पराजयम् ॥ २० ॥
वैशम्पायन उवाच । एवमाश्वासितो राजा शल्येन भरतर्षभ । पूजयापास गिधि वच्छ-
ल्पं धर्मभृताम्बरः ॥ २१ ॥ श्रुत्वा तु शल्यवचनं कुन्तीपुत्रो युधिष्ठिरः । मन्युवाच महा-
बाहुर्मद्राजमिदं वचः ॥ २२ ॥ भवानर्कणस्य सारथ्यं करिष्यति न संशयः । तत्र तेजो-
वधः कार्यः कर्णस्यार्जुनसंस्वयं ॥ २३ ॥ शल्य उवाच । एवमेतत् करिष्यामि यथा
मांसं भाषसे । यद्यान्यदपि शक्यामि तत् करिष्याम्यहंतव ॥ २४ ॥ वैशम्पायन
उवाच । ततस्त्वामन्वय कौन्तेयाञ्छल्यो मद्राधिपस्तदा । जगाम सवल्लः श्रीमान्
दुष्टर्षो धनपरिन्दम ॥ २५ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि सेनोद्योगपर्वणि शल्य गमने अष्टदशोऽध्यायः ॥ १८ ॥

विष्णुजी अरुजान जो पुरुष इन्द्रियों को अपने वक्षों कर पड़े वह पापहित हो स्वर्ग-
जात वहां यशं सुखी रहे ॥ १९ ॥ व उषको शत्रुप्रे वत्पन्न भय कभी न हो न वह पुत्रहीन
कभी हो व न केही विपत्ति पसको कभी हो, व वही लम्बी आयुष उसकी हो, सब कहीं वह
जयपावे पराजय पवही कभी न हो । २० ॥ वैशम्पायनजी बोले कि इस प्रकार शल्य राजा ने
राजा युधिष्ठिरजी को बहुत समझाया तो उन्होंने ने शल्यकी वड़ी पूजा की । २१ ॥ व शल्यके
वचन सुन कुन्तीके पुत्र युधिष्ठिर मद्रदेशके राजा शल्यसे यह वचन बोले । २२ ॥ आप कर्ण
के साथी शल्यसे हूँजिये तिससे अर्जुन वर्ण की वध करे शल्य ने कहा कि मैं निस्सन्देह
पेसाही रहूँगा और इसके अतिरिक्त तुम्हारा जो कार्य हो वह करूँगा यह कहकर शल्य
पाठवों जे गिञ्जर दुष्टर्षो धन के पास गया २५ ॥

and Arjun. Whoever, having control over his organs, will bear this account will be absolved from all his sins, will go to paradise and will be happy there as well as here. He will have no enemy nor will he lack son. He will never fall into misery, will have long life, will conquer everywhere and will never suffer a defeat." 20. Vaishampayan said that on hearing the above from Shalya, Yudhishtir worshipped him and spoke to him as follows:—"You must become Karan's driver, so that Arjun may destroy him." Shalya promised to do this and expressed his willingness to do this as well other things that Yudhishtir might desire him to do. Shalya the king of Madra then asked leave of Yudhishtir and went with his army to where Duryodhan was. 25.

वैशम्पायन उवाच । युयुधानस्ततोवीरः सात्वतानामहारयः । महाबाहुरक्षेण
बलेनागाद्युधिष्ठिरम् ॥१॥ तस्ययोधामहावीर्या नानादेशसमागताः । नानामहरणा
वीर-शोभयाञ्चक्रिरेवलम् ॥२॥ परश्वर्षभिन्दिपालैः शूलतोमरसुरैः । परिधैर्गृष्टि
भिःपाशैः करवालैश्चानिर्गलैः ॥ ३ ॥ स्वर्गक्रावृत्कनिर्व्यूहै शरैश्चाविविधैरपि । तैल-
धैर्नाभिकाशद्भिः सदाशोभतवैवलम् ॥४॥ तस्य मेघपकामस्यसौवर्णशोभितस्य च ।
वभूरूपसैन्यस्य मेघस्यैवसनिद्युतः ॥५॥ अक्षौहिणीदुसासेना तदायौधिष्ठिरंवलम्
प्रविशयान्तर्द्वेराजन् सागरंकुनदीयथा ॥ ६ ॥ तथैवाक्षौहिणींमृदु चदिनामृषभोवली
धृष्टकेतुरुपागच्छत् पाण्डवानगितौजसः ॥७॥ मागधश्चजयत्सेनो जरासन्धिर्भद्राव-
लः । अक्षौहिण्यैरसैन्यस्य धर्मराजपुपागवत् ॥ ८ ॥ तथैवपाण्डवाराजेन्द्रं सागरान्तु

अध्याय १९ ॥

वैशम्पायनजी जनमेजयसे बोले कि सात्वत वंशियों का महाबाहू युयुधान वीर बहीभारी
चतुराङ्गिनी सेना ले युधिष्ठिरके पास आया १। इसमहापराक्रमी युयुधान अर्थात् सात्यकिजी
नानादेशोंसे सेना आई, उसमें नानामहार के आयुध धारणकिये वीर सेना को शोभित करने
के २ ये आयुध वीरों के पाश थे, फरसा, घनवांशी, शूल, बरछी, मुट्टर, घना, लठी,
फांशी, बालों से मूँठे बनी हुई बलबुर ३ स्वर्ग, घनुव, व विविध प्रकार के बाण, ये सब
मलेदले चमकते थे इनसे सेना शोभित थी ४। इन अस्त्र शस्त्रों से शोभित वह दृष्ट ५ दृष्ट
सेना विजुली सहित बादलकी के समान शोभित हुई ६। यह ऐसी एक अक्षौहिणी सेना
युधिष्ठिर की सेना में प्रवेश कर कैसी दिखलाई दी जैसे समुद्र में कोई छोटी सी नदी जा मिले
६। इधरितरह एक अक्षौहिणी सेना ले महाबली चन्देरी का राजा धृष्टकेतु अर्न्ध्र पराक्रमी
पाण्डवों की सहाय को आया ७। व जरासन्ध का पुत्र बड़ा बलवान् जयसेन मगधदेश का
राजाभी एक अक्षौहिणी सेनाले पाण्डवोंके यहां आया ८। व ऐसेही समुद्रवट निवासियोंके

CHAPTER XIX

Vaishampayan said to Janmejaya that Yuyudhan the great warrior of Satwat dynasty came with a large army to the help of Yudhishtir. The army of Yuyudhan or Satyaki consisted of the people of different countries. The brave soldiers bore weapons of different sorts, such as the battle axe, the javelin, the spear, the club, the staff, the noose, the sword, the sabre, the bow and arrows of different sorts, all shining and polished. The army equipped with shining weapons looked like clouds and lightning. An akshauhini of such army joined Yudhishtir's forces as a small river unites with the ocean. The powerful king of Chandeli, named Dhrishtketi came with an akshauhini of army to the help of the Pandavas and Jayatsen of great power, the king of Magadha and son of Jarasandh bra

पत्रासिभिः । वृत्तोवहु विधैर्योर्धैर्युधिष्ठिरमुपागमत् ॥ ९ ॥ तस्यसैन्यमतीवासीत्-
स्मिन् वल्लसमागमे । मेक्षणीपतरंराजन् सुवेशंवलवत्तदा ॥ १० ॥ द्रुपदस्याप्यभूत्
सेना नानादेशसमागवैः । शोभिनापुरुषैःशूरे । पुत्रैश्चास्यमहारथैः ॥ ११ ॥ तथैवरा
जापरस्पानां विराटोवाहिनीपतिः , पार्वतीधर्महीपालैः सहिनःपाण्डवानियात् १२ ॥
इतमैतथपाण्डूनां समागममुर्महात्मनाम् । अक्षौहिण्यस्तुसप्तैता विविधध्वजसंकुलाः ॥
॥ १३ ॥ युयुत्समानाःकुरुभिः पाण्डवान् समहर्षयन् । तथैवधार्तराष्ट्रस्य हर्षसमभि-
वर्द्धयन् ॥ १४ ॥ भगदत्तोमहीपालः सेनामक्षौहिणीददौ । तस्यचीनैः किरातैश्च
काञ्चनैरिवसंहराम् ॥ १५ ॥ बभौवल्लमनाधृष्य कर्णिकारवनंपथा । तथाभूरिश्रवाः
शूरा शूलपत्रचक्रुर्नन्दन ॥ १६ ॥ दुर्योधनमुपायाता वक्षौहिणायुधुरुपृथक् । कृ-
तरणीचहादिक्वरो भीमान्धकुरुसह ॥ १७ ॥ अक्षौहिणैवसेनाया दुर्योधनमुपागमत् ।

सङ्ग छिपे पाण्डोचरी का राजा बहुत योधों को संगछिये युधिष्ठिर के पास आया । ९ । इस
राजा की सेना सब सेना में सबसे अधिक देखनेके योग्य थी । १० । सभी समय राजा
द्रुपदकी बड़ी धूमधामि सेना आई इसमें नानादेश के लोग थे व महाधी उन के पुत्रही बड़े
धीरथे । ११ । व. एसेही मत्स्य देश का राजा विराट पर्वती सेना छिपे पाण्डवों के संगीप
गया । १२ । इसवाह हर्ष वर से महात्मा पाण्डवोंके यहां से त अक्षौहिणी सेना आई
इसमें सबके धरादि विन्ह और २ प्रकार के थे । १३ । व सब सेनावाले कौरवोंसे लड़ने की
इच्छा किये पाण्डवों को हर्षित कराते थे, एसेही दुर्योधनादिहों को हर्ष बढ़ाती हुई । १४ ।
पूर्व के मगध के दिनार के राजा भगदत्त ने १६ अक्षौहिणी सेना दी, इस राजाकी सेना में
पंच देश कश्मिर देश के लोग इना सुवर्ग धरण किये थे जिसके कारण वह सेना कठ-
वर्मा के वन के समान शोभित होती थी । १५ । एसेही भूरिश्रवा व शस्य गुगा १६ एक २
भूरिश्रिणी सेना के दुर्योधन के पास आये, व भोज अन्धक कुकुर वंशियों सहित कृतवर्मा

the same number of forces. In the same manner, the king of Pondichery came to help Yudhishtir with a large number of soldiers residing by the sea coast. The army of this king was worth seeing above all the others. At the same time Drupad's army came there with great pomp and accompanied with his valliant sons. King Virat of the Matsya country also came there with his army of hill tribes. Thus, the armies of different kings who came to assist the Pandava, amounted to seven akshauhini strong. The armies of different kings bore different sorts of standards and badges and were intent on fighting against the Kaurvas and pleasing the Pandava. In a like manner, Bhagdatt, the king of the country on the coast of the Eastern sea, gave an akshauhini of army to please Duryodhan and others. The soldiers of this army, coming from

तस्यतः पुरुषव्याघ्रैर्वनमालाधैर्वलम् ॥ १८ ॥ अशोभतयथापचैर्धनप्रकीर्तितैर्धनेः ।
 जयद्रथमुखाखान्ये सिन्धुसौवीरवासिनः ॥ १९ ॥ आजग्मुःपृथिवीपालः कम्बजश्च
 इवाचलान् । तेषामसौहिणीसेना बहुलाविश्वभौतदा ॥ २० ॥ विभूदवानोदाक्षेण व-
 हुलाइशाम्बुदः । सुदक्षिणक्षकाम्बोजो पवनैश्चकैस्तथा ॥ २१ ॥ उपाजगाम कौ-
 रव्य मत्स्यैर्हिण्णायिज्ञाम्पते । तस्यसेनासमावायैः शकभानापिवावभौ ॥ २२ ॥ सप्त
 सम्प्राप्यकौरव्यं तत्रैवान्तर्दधेतदा । तयामाहिदेवतीवासी नीलोत्तलीलायुधौसह ॥ २३ ॥
 महीपालो महावीर्यैर्दक्षिणापथवासिभिः । आयन्त्यौचमहीपाल्यौ महाबलसुसंभृता
 ॥ २४ ॥ पृथगसौहिणीभ्यातावभिधाती सुवोधनम् । कैकेयाश्चनरव्याघ्राः सोदर्याः
 पञ्चपायिनाः ॥ २५ ॥ संदर्शयन्तःकौरव्यमत्स्यैर्हिण्णया समद्रवन् । ततस्ततस्तुसर्षेणं

१७ एक अश्वीहिणी ले दुर्योधन की सहायता को आया, इस राजाकी सेनामें सब पुरुष
 सिंह बनमाला घाण किये थे । १८ । इससे यह सेना मतवाले शशियोंकी कीटादे मुक्त
 बनके समान शोभित होतीथी, ऐसेही जयद्रथादि सिन्धु सौवीरदेखवासी । १९ । राजा-
 जोग, पर्वणोंको कंपातेही से आये, इन लोगोंकी बड़ीभारी सेना ऐसी शोभितहोती थी
 कि । २० । जैसे पवन से उड़ायाहुआ चांदल शोभित होताहै, वं काम्बोज द्वेष
 का राजा सुदक्षिण । २१ । एक अश्वीहिणी लेआया, इसकी सेनाका समूह दक्षिणोंके
 झुंडके समान शोभिते होताथा । २२ । वह दुर्योधन की सेनामें आकर गुप्तहोनापा
 वर्ये कि वहांभी तो बड़ीभारी सेना इकट्ठीथी, ऐसेही मादिपत्नीपुरी के रहनेवाला नीलनाम
 राजा नीलही रंगके आयुधकिये । २३ । व दक्षिण देशके निवासियोंको संगठिये आया,
 व अचनवीपुरीके दोराजा जो कि बड़े बलवान् व पराक्रमीये बड़ीभारी । २४ । एक २
 अश्वीहिणी लेकर दुर्योधनके समीप आये, व केचय देशके राजा पांच एगोभरि । २५ ।

the countries of China and Kirat, with their gold ornaments, looked
 like a forest-of yellow flowers in bloom. In the same manner
 Bhurisbrava and Shalya, each of them, brought an akshaubini of
 forces to help Duryodhan. Kritvarma too brought with him an
 akshaubini of Bhojas, Andhaks. All the warriors of this army wore
 flower garlands round their necks and looked like a forest full of
 mad elephants. In the same manner, Jayadrath and others, of the
 countries of Sindhu and Sauvira, came down as if they would shake
 the mountains. Their armies looked as beautiful as the clouds
 by the wind. Budakshin the king of Kamboj brought an akshaubini
 of army which looked like a flight of locusts. His army entered
 Duryodhan's lists which had by this time swollen very much. Nil
 the king of Mahishmapuri with blue weapons, followed by the
 warriors of the South, came there and the two kings of Avanti-

भूमिपानामहात्मनाम् ॥ २६ ॥ तिस्रोऽन्याःसमवर्त्तन्त वाहिन्वोऽभरतर्षभ । एवमेकांश्च
 श्रावृचाः सेनादुर्व्योधनस्यताः ॥ २७ ॥ युयुत्सवानाः कौन्तेयान् नानाध्वजसमाकु-
 लाः । नहास्तिनपुरे राजान्यकाशोऽपवपदा ॥ २८ ॥ राज्ञस्त्वचलपुरुषानां प्रापि
 न्येनापिभारत । ततःपञ्चनदश्चैव कुरुस्नश्चकुरुजाग्रजम् ॥ २९ ॥ तथारोहितफत्ररर्ष्य
 मरुभूमिश्चकेवला ॥ अहिच्छत्रैकाककूटं महाकूटञ्चभारत ॥ ३० ॥ वारणवाटधानं
 च यासुनश्चवपर्वतः । एषदेशःसुविस्तीर्णः मभूरधनधान्यवान् ॥ ३१ ॥ वभूवकौरुषे
 धाणां पकेनातीवसंपृतः । तत्रैन्यंतथायुक्तं ददर्शचपुरोहितः ३२ यःसपाश्चाङ्गानि
 न प्रेषितःकौरवान् मति ॥ ३३ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि सेनोद्योगपर्वणि पुरोहितसैन्य दर्शने

एकोनविंशोऽध्यायः ॥ १९ ॥

समाप्तञ्च सेनोद्योगपर्वं ॥

दुर्योधनको हर्षित करारतेहुये एक अक्षौहिणी लेखरभाये । २६ । इसतरह जहां तहां
 के महात्मा राजाओंकी तीनसेना थीर बनगई हेभरतर्षभ । २७ । इसतरह दुर्योधनके
 ग्यारह भक्षौहिणी सेनाहोगई, वेसब पांडवोंके युद्ध करनेको नानाप्रकारके ध्वजा अहित
 रथोंके समकुल्यी । २८ । ऐसा हुआ कि दक्षिणापुर में मुख्य २ सेना टिकनेकीभी
 अवकाश न मिला । २९ । इससे सब पञ्चनददेश, व कुरु कांगलदेश रोहितधन मरुदेश
 । ३० । अहिच्छत्र प्रदेश, कालकूट, व गंगाकूल, वारणवाटधान, वसुनोत्तरी पर्वत । ३१ ।
 यह सब प्रकार के धननोंसे संयुक्त देश कुरुवंशियोंकी सेनासे भागया । ३२ । ऐसी
 सेना उस पुरोहितने जा देखी जिधे राजा द्रुपदने दुर्योधनादित्रों के समझाने
 को भेजाथा । ३३ ।

pari, who were very strong and full of prowess, brought an
 akshauhini of army separately. And the kings of Kakaya, five
 brothers, brought an akshauhini to please his father. The kings
 of other places brought together three large armies. Thus Dur-
 yodhan had collected eleven akshauinis, all ready to fight for the
 Pandavas, under different banners. 28. There was no room in
 Nasobinapur to put even the leading men and therefore the
 several armies had to be lodged in Panchnad, Kurujungle, Rohit
 forest, Maru, Ahichatra, Kalkut, Gangakul, Varan, Batdhan,
 Yamnottari hill and other countries abounding in food. The priest
 of Drupad, sent as ambassador to Duryodhan, witnessed the collec-
 tion of those armies. 33.

अथ संग्रहयान पर्व ॥

वैशम्पायन उवाच । सच क्रौरव्यगोसाद्य द्रुपदस्यपुरोहितः सत्कृतो धृतराष्ट्रेण
मीप्येणविदुरेणच ॥ १ ॥ सर्वकौशलयद्भुक्काद्यौ पृथ्वाचैवमनामपम् । सर्वसेनाप्रणेतृणां
मन्थेषाक्यपुत्राचह ॥ २ ॥ सर्वैर्भवद्विभिदिता राजधर्मःसनातनः । पात्रयोपादानहे-
तोस्तुवद्व्यापिनिदितासि ॥ ३ ॥ धृतराष्ट्रपाण्डुश्चसुतापेकस्याविश्रुतौ । तयोःसमानं
श्रविणैर्वृकंताप्रसंशयः ॥ ४ ॥ धृतराष्ट्रस्यपुत्राः प्राप्तान्तैःपैतृकंपसु । पाण्डुपुत्राः
कथंनाननमाप्ताः पैतृकंपसु ॥ ५ ॥ एवंगनेपाण्डुवेयैविदितांबः पुरायथा । नमाप्तपैतृ-
कंद्रव्यं धृतराष्ट्रेण व्रंष्टवम् ॥ ६ ॥ माणान्तिकैरधुपायैः मयताद्विरनेकसः । शेषवन्तो
गच्छकिशानेतुं वैयमसादनम् ॥ ७ ॥ पुनश्चवद्विंशंराज्यंस्ववलेनमहात्मभिः । छद्मना

अध्याय २० ॥

वैशम्पायनने कहा कि जब चर राज द्रुपदका पुरोहित क्रौरवोंकी समीपमें पहुँचा उस
का बड़ाभाई संतकार धृतराष्ट्र भीम व विदुरजीने किया । १ । फिर उसनेभी अपना
कुशल कह व क्रौरवोंकी कुशलपुंछ सब धेनाश्रितियोंके बीचमें बैठ समीची ओरदेज बचन
कहा । २ । कि आप सबलोग राजाओंका सनातन धर्मजानतेहैं इससे आप लोगोंके
बसका उचर लेनेकेलिये यद्यपि विदितहै तभी हम कुछ कहेंगे । ३ । धृतराष्ट्र व पाण्डु
एकही विचित्र वीर्यहीके पुत्रहैं, इससे पिताके बन्ने दोनोंका भग समानहै इसमें कुछभी
अंधेह नहीं । ४ । बन्ने धृतराष्ट्रके पुत्रोंने तो पितृ विदामहादिकों का धनपाया व पा-
ण्डुके पुत्रोंने किरीतरह पितृ विदामहादिकोंका धन न पाया । ५ । वह आरलेग जान
तेहीहैं कि धृतराष्ट्रके पुत्रों ने ऐसा धनका आच्छादनकिया कि पाण्डुपुत्रोंके कुछ भी न
मिला, । ६ । यहाँतक कि उनके मरणान्त होनेके लियेभी अनेक कथाय चिन्तनके पान्तु
उनकी आशुष वाचीयी इससे गारे न सरसके । ७ । फिर उन महात्मागोंने अपनेबल

CHAPTER XX

Vaishampayan said to Janmejaya that the priest of king Drupad was received with great respect at the court of the Kauravas by Dhritrashtra, Bhishma, and Vidur. After exchange of greetings he sat in the midst of warriors and looking at all of them he addressed the assembly as follows:- "You all know the duties of kings and therefore I have come to receive your reply although it is known already: Dhritrashtra and Pandu were the sons of the same father, Vichitravirya, and therefore had equal shares in the heritage of their father. Of these two, the sons of Dhritrashtra have got all the patrimony, while those of Pandu are totally deprived of it. You all know that the sons of Dhritrashtra have kept all the wealth for themselves and have given the sons of Pandu nothing"

पदंक्षुद्रैर्वाधिराष्ट्रैः ससौवैः ॥ ८ ॥ तद्वपुःपतकर्मयथायुक्तवनेनै । वासिवाश्चम
 हारण्येवर्षाणीहत्रयोदश ॥ ९ ॥ सभायांकिञ्चित्तैर्धैरैः सहगार्प्यैस्तथाभृषम् । अरण्ये
 पिदिधाःकेशाःसम्प्राप्तस्तैःसुदारुणाः ॥ १० ॥ तथाविराटनगरेपोन्य-तरगतैरिव ।
 प्राह-परमक्षेत्रकेनोयथापापैर्महात्मभिः ॥ ११ ॥ तेसर्वपृष्ठतःकृत्वातत्तुर्व्यपूर्वकिविवपम्
 सामैबहुभिःसार्द्धनिच्छन्तिकुरुपुद्गवाः ॥ १२ ॥ तेपाञ्चवृत्तमाज्ञायदृच्छंदुर्योधनस्य
 प । अनुनेतुपिहार्हन्तिपार्श्वार्यमुहजनाः ॥ १३ ॥ नहितेविग्रहवीराःकुर्वन्तिशुक्रभिः
 सह । अविनाशेनलाकस्यकांश-तेपाण्डवःस्वकम् ॥ १४ ॥ यथापिधार्शिराष्ट्रस्यहेतुःस्या
 द्विग्रंभति । सपहेतुर्नमन्तव्योबलीर्गंसरतथाहिते ॥ १५ ॥ अस्त्रौहिण्यमस्रैवधर्मपु

से क्रुद्धराज्य बहाया, वह शत्रुभि के साथमिछ धृतराष्ट्रके पुत्रोंने ठलसे जुमा खिळवाकर
 जिनलिपा । ८ । वसकोभी कुञ्जनर्हीकहये जो हुमा सोयुफही हुमा, फिर उसपरभी
 संतोष न हुआ वनवेचारे पण्डवोंको तेरह वर्षकेलिये वनवास दिनागया । ९ । फिर वी
 कहिते उनलोगों को सभामें बस्य-त बडेकहिधेगये फिर वनमें नानाप्रकार के वाहनकलेक
 टनकोभिके । १० । फिर विराटनगरमें उन महाराजाोंने ऐसे बलेश पाये जैसे पापी
 लोग अन्वयोनिये, में उतरान होकर पातेहैं व उनका स्मरण नहीं करते । ११ । वान्तु वे
 पाण्डवलोग उन सब यहाके क्रिये कराये पापों को पीछे डाक कुरुवशिषों से गिळापही
 पाहूके हैं । १२ । इससे उन लोगोंके पृथक्नाच व दुष्योधनकेभी जान सुहृद लोगोंको
 पस्विये कि दुष्योधनको सगश हैं । १३ । वेभीर क्रुशों के सग विग्रह नहीं करते, यह
 बहतेहैं कि कोकहा विनाश नहा व हम अवनाराज्य पायत्रायें । १४ । व जो हेतु
 दुष्योधनकाहै कि वे लोग हमसे दुर्बलहैं इससे गिळाप चाहते हैं हम इनको जीतलोग
 यह हेतु आप लोगों को न मनरा चाहिये क्योंकि वेलोग यह भारी बलवानहैं दुर्बल
 किसी प्रकार से नहींहैं । १५ । इसको सातमश्रौहिणी सेना युधिष्ठिरके बहा इच्छाहैं,

They tried their best to make away with the Pandavas, but the latter did not die as the days of their lives were not over and when the Pandavas had extended their empire by the strength of their arms, the sons of Dhritrashtra deprived them of it in the deceitful game of dice played by the help of Shakuni. Not satisfied with these atrocities they sent them away for thirteen years in exile. The Pandavas and their wife were disgraced in various ways in the open court and they suffered much in the exile. 10. Again in the city of Virat they suffered great hardships such as sinful men suffer in various emigrations and yet have no recollection of them. But the Pandavas would overlook all their former wrong and would make peace with the Kuravas. For these reasons, knowing the deeds of the Pandavas and of Duryodhan, the friends of the latter should

प्रत्यक्षताः । युयुत्सवानाः कुरुभिः प्रतीक्षन्तेऽस्यशासनम् ॥ १६ ॥ अपरेपुरुषक्या
 प्राः सहजाशौहिणीसमाः । सात्यकिभीमसेनथयमौचमुपहावलौ ॥ १७ ॥ एकाद-
 शैताः वृत्तना एकत्रयसमागताः । एकत्रयमहाबाहुर्वहुरुभीघ्ननञ्जयः ॥ १८ ॥
 यथाकिरीटीसर्वाभ्यः सेनाभ्योऽव्यतिरिच्यते । एवमेवमहाबाहुर्वासुदेवोमहायुतिः
 ॥ १९ ॥ बहुकत्वञ्चसेनानां विक्रान्चकिरीटिनः । युद्धिमत्तञ्चकृष्णस्यवृत्तध्वायुधये
 तक्रानरः ॥ २० ॥ तेभवन्तोयथाधर्मयथासमयमेव च । प्रयच्छन्तुमदातव्यं मावः
 काकोऽत्वगादपम् ॥ २१ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि संजययानपर्वणि पुरोहितयाने
 विंशोऽध्यायः ॥ २० ॥

व सब कौरवोंके संग कहनेको तैयारहैं केवल महाराज धर्मपुत्रकी आज्ञाहीकी राहदेखते
 हैं । १६ । इनके सिवाय और पुरुष सिद्धहैं जो हजारों अश्वोहिणियों के समान एक २
 हैं जैसे सात्यकि, भीमसेन, नकुल व सहदेव । १७ । व इधरभी ग्याह अश्वोहिणी सेना
 इकट्ठी हैं, व एधर बहुरूपी महाबाहु अर्जुनहैं । १८ । व जैसे अर्जुन 'सुव सेनाओंसे
 रूपहूँ वैसेही महावीरिमान् भगवान् भीकृष्णचन्द्रजीभी हैं । १९ । फिर सेनाका बहुत
 होना, व अर्जुनका विक्रम, तथा कृष्णचन्द्रजी की बुद्धिमत्ता जान ऐसा कौन मनुष्यहै
 जो इनसे युद्ध करे । २० । बुद्धिसे समय को विचार जो एधर आप देनाचाहैं शीघ्र
 ह्या समय न गव वें । २१ ।

give him proper advice. Those brave men have no enmity with the
 Kauravas nor do they like bloodshed. They want only their king-
 dom Duryodhan's plea, that the Pandavas are weak and therefore
 sue for peace, is not founded on truth, for they are very powerful
 and far from being helpless. Yudhishtir has collected seven
 akshauhinis ready to fight the Kauravas and awaiting the order of
 Yudhishtir. Besides these, there are other warriors who can singly
 cope with thousands, such as Satyaki, Bhim, Nakul and Sahadev.
 On this side, too, there are eleven akshauhinis, but on that side is
 Arjun who of great prowess, capable of assuming many forms and
 like him, Bhagwan ShreeKrishn is over and above those armies. Who
 will choose to fight against such a large army after knowing of the
 prowess of Arjun and the wisdom of Krishna? 20. After fully
 considering what to do at this occasion, you must give me a suitable
 reply without loss of time. 21.

वैशम्पायन उवाच । तस्य तद्वचनं श्रुत्वा प्रज्ञानृद्धो महाद्युतिः । सम्पूज्यैर्न पयाकालं
भीष्मो वचनमब्रवीत् । दिष्ट्या कृष्णालिनः सर्वे सहदानोदरेभ्यो । दिष्ट्या साहाय्यवन्त
यदिष्ट्या सर्वे चरेताः ॥ २ ॥ दिष्ट्या च सन्धिक्रमास्ते भ्रातरः कुरुनन्दनाः । दिष्ट्या
नमुद्रपनसः पाण्डवाः सहवान्धवैः ॥ ३ ॥ भवता सत्यमुक्तं तु सर्वेपेत्नसंशयः ।
अति तीक्ष्णतुनेषां चर्षं ब्रह्मण्यादिति नेपातिः ॥ ४ ॥ असंशयकलेशितास्तेपनेवेह व
पाण्डवाः । प्रज्ञाध्वर्षितः सर्षपितुर्धनमसंशयम् ॥ ५ ॥ किरीटीवक्ष्मपान्पार्थः कृता
स्रग्धरदारथः । कांक्षिपाण्डुमुत्तंपुङ्गे विसहेतधनञ्जयम् ॥ ६ ॥ अपि वज्रधरासाक्षत्

अध्याय २१ ॥

वैशम्पायन ने कहा कि पुरोहित के ऐसे वचन सुन काल के अनुसार पूजा
कर सहाय्य करनी व युद्धि अवस्था देखने से युद्ध भिन्नरितामहभने कहा । १ । यह
भाग्यभी बात है कि कृष्णचन्द्र सहित सब पाण्डव कुशल पूर्वक है, यह भाग्य भी बात है
कि उन लोगों को सहाय्य भी मिले है व यह भाग्य भी बात है कि वे अपने धर्म ही में
रत है । २ । व यह भाग्य भी बात है जो वेलोग औरों से मिलाप ही चाहते हैं, व
यह भाग्य भी बात है जो पाण्डवलोग अपने भाई औरों के साथ युद्ध नहीं किया चाहते है
आपने उतरी कहा यह ऐसा ही है इसमें कुछ उन्देह नहीं परन्तु जो आपने अति तीक्ष्ण
व मयच्छा वह ब्राह्मण जैसे ही कहा यही हमारे द्विय रों जाता है । ४ । इसमें भी
संशय नहीं पांडवलोगों को यहां व वर्गीमों, कलेशमिला, व धर्म से उन लोगों ने अपने
पितृ पितृगर्होना यह घनभी नहीं पाया इसमें भी उन्देह नहीं । ५ । व अर्जुन अक्ष-
यिर्षो कुक्षे बलवान् व गदाधी है युद्ध में उनको कौन सहसरेगा यह भी ठीक है है

CHAPTER XXI

Vaishampayan said that having heard the priest and worshipped him
as the occasion required, Bhishma the grandfather, of great glory and
old in wisdom as well as in age, spoke out: "It is by great good
fortune that Krishna and the Pandavas are safe and sound, that they
have got allies, that they are firm in their religion, that they are
desirous of peace with the Kauravas and are not intent on fighting
against their brothers. You have spoken the truth, but the harsh
words that you have uttered were methinks not worthy of a Brahman.
There is no doubt that the Pandavas have suffered many wrongs here
as well as in the forest and have not got the just share of their
patrimony. Arjun is, as you say, clever in the use of weapons, strong

किमुनान्धेघनुर्भृतः । त्रयाणामपिलोकानां समर्थइतिमेमाति ॥ ७ ॥ भीष्मेणुवातितद्वा
 वयंशृष्टपासिष्यमन्पुना । दुर्योधनंसमालोक्यकर्णोवचनमब्रवीत् ॥ ८ ॥ नतत्राविदि
 संस्रहन्लोकभूतेनकेनचित् । पुनरुक्तेनकिन्तेनभापितेनपुनःपुनः ॥ ९ ॥ दुर्योधना
 येनकुन्दिर्घृतेभिर्दिजतयान्पुरा । समयेनगतोऽरण्यपाण्डुपुत्रोयुधिष्ठिरः ॥ १० ॥ सतं
 समयमाश्रित्यराज्यंनेच्छतिपैतृकम् । बलमाश्रित्यमत्स्यानांपाञ्चालानाञ्चमूर्खवत्
 ॥ ११ ॥ दुर्योधनोभयाद्विद्वन्नदद्यात्पादगन्ततः । धर्मतस्तुपर्धीकृत्स्नांमदद्याच्छत्र
 वेऽपिच ॥ १२ ॥ यदिकांस्तितेराज्यंपितृपैतामहंपुनः । यथाप्रतिशंकाळंतंचरन्तुव

क्योंकि चंदे साक्षर इन्द्रभी भावें तौभी न खड़ेहोसकें फिर अन्यघनुर्द्धियों की क्याग-
 णना, हमतौ जानतहैं कि वे तीनों लोकोंके जीवनेमें समर्थहैं । ७ । भीष्मजीके ऐसा
 कहतेही कि उनका निरदाहर दुर्योधनकी ओर देख वही डिठाईये मारे क्रोधके कर्ण ने
 ऐसा कहा । ८ । देवाहागदेव पांडवों के पशुकी जो बातें तुमने कही उनको लोकमें
 ऐसा कोई प्राणी नहीं जान जानताहो फिर धर २ उनयातों के कहनेकी कैस आवश्य-
 कताहै । ९ । हां दुर्योधनकी ओरसे शकुनि जुभां खलनेमें भगदी युधिष्ठिर को जित
 लियाथा उस में बन जानेकी प्रतिज्ञा होगई थी इससे वेबनको चलेगवे । १० । व उच
 तरहर्षके पिताकेके समयभी राष्ट्रपाखतेथे इससे उन्होंने अपने पितृ पितामहोंका राज्य
 नहीं लेनाच हा धर यह समयतौ भयभी नहीं जीताकेवल मत्स्य देशके राजा व पाञ्चाल
 देशके राजा दुपक्षके बलवर मूर्खोंके समान राज्यलिया चाहते हैं । ११ । सो हे विद्वन
 मयके तौ दुर्योधन आधा क्या चौयाईभी राज्य नदेंगे, व धर्म सेतौ संपूर्ण पृथ्वी शत्रु
 कोभीभेदें । १२ । जो वेजोग अपने पितृ पितामहादिहोंका राज्य फिर लेना चाहते हैं

and valliant; who will dare to resist him in battle? For, even Indra himself cannot withstand him, nothing to say of other archers. He thinks he is capable of conquering the three worlds." Karan heard these words of Bhishma with contempt and looking towards Duryodhan, he spoke out the following daring words in anger: - "The exploits of the Pandavas are known throughout the world. There was no need of repeating them here. Of course, Shakuni defeated the Pandavas at dice for the sake of Duryodhan and they had to go into exile as a part of their agreement and made no attempt to regain the throne of their forefathers because they had promised to remain thirteen years in exile. But the time is not yet come and they are foolishly desiring to regain the kingdom on the strength of the kings of Matya

माश्रिताः ॥ १३ ॥ ततोदुर्योधनस्याङ्गैर्वर्षन्तामकृतोभयाः । अशर्मिकीर्तुमासुद्धिमौ
 लर्यातकुर्वन्तुकवलात् ॥ १४ ॥ अथतेषाम्भद्रसुअयपुद्धिपच्छन्तिपाण्डवाः । आसाधे
 मान्कुनश्रेष्ठान्स्मरिष्यन्तिवचोमम ॥ १५ ॥ भीष्मउपाच । किंतुराधेयवाचोतकर्मतत्
 स्मर्तुमर्हसि एकएवयदापार्थ पद्भ्यान्जितवान्पुभि ॥ १६ ॥ बहुशोनीयमानस्व
 कर्मदृष्टतदैवते । नचेदेवकारिष्यामोयदयं ब्राह्मणोऽघनीत् । श्रुयंपुत्रिद्वस्तैनमथ
 यिष्यामपार्थुक्तान् ॥ १७ ॥ वैशम्पायनउवाच ॥ धृतराष्ट्रस्ततोर्भाष्मननुमान्धमसा
 यच । अरभत्स्यंशराधेयमिदं वचनमब्रवीत् ॥ १८ ॥ अस्मद्विस्तवान्यविदंभीष्मः
 शान्तनवोऽब्रवीत् । पाण्डवानांहितचैवसर्वस्यजगतस्तथा ॥ १९ ॥ चिन्तयित्वात्

तो अथछे किा तेऽह वर्षतक जाय बनमें बरें क्योकि अथकी प्रतिज्ञा नहीं पूर्णहईषी कि
 उनका पता मिलगयाथा । १३ । फिर चलेआँके निर्मियहो दुर्योधन के शर्माप पैठे,
 मूर्खतासे केवल अशर्मिकी बुद्धि न करें । १४ । नहीं जो शर्मिछाँद बेपाहलोग पुद्धी
 करनेकी इच्छा करते हैं तो इन सब कौशिके सामने आ हमारे अपनका स्मरण करेंगे
 । १५ । इतनासुन किा भीष्मजीने कहा कि कर्ण तुम्हारे इस वचनसे क्याहै अर्जुनक
 वह कर्म स्मरणकरो, जोकि अकेलेही उन्होंने हम तुम सब छा महारथों को विराटनगर
 में जीत लिया । १६ । व उषीपणय बहुतलागों को जीतते हुए उनका कर्म तुममे देख्यहै
 हसछे जैसा ये ब्राह्मण देव कहते हैं जो हम लोग वेसा न करेंगे तो निश्चय है कि समर में
 अर्जुन के माहेहूए पृथ्वीपर परे धूर फाँकेंगे, । १७ । वैशम्पायनजीबोले कि जब भीष्मजी
 ने ऐसा कहा तो धृतराष्ट्री उनकी गहरी गह ईकर व प्रार्थनाकर व कर्ण को बहुत फलकार
 ऐसा बोले । १८ । कि शन्तनुजी के पुत्रभीष्मजी ने जो कहा है यह हमारे हितकी बात है

and Panchal II Duryodhan may give up the whole earth for the
 sake of dharm but for fear he will not part with a fourth even of the
 kingdom, nothing to say of the half. They must live in exile for
 another period of thirteen years, if they want to regain the kingdom
 of their fore fathers, for they were discovered before the end of the
 thirteenth year. They will be allowed to sit near Duryodhan at the
 end of that period, but they must not try foolishly to gain it unjustly.
 If the Pandavas are intent on making an unjust war they will have
 to run when they come before the Kauravas" On hearing this,
 Bhisma said again, "Why do you boast Karan! Remember the
 exploits of Arjun how singly he overcame us six warriors, at the city
 of Virat You have seen him conquering our great army at the same
 time. If, therefore, we will not do as this Brahman says, our bodies
 shall surely kiss the ground by the weapons of Arjun." Vaishampayan
 said to Janmejaya that Dhritrashtra praised the wisdom of Bhisma

पार्थिवः प्रेषयिष्यामि सञ्जयम् । स भवानप्रतियात्त्वद्य पाण्डवानेवमाचिरम् ॥ २० ॥
सतंसत्कृत्यकौरव्यः प्रेषयामास पाण्डवान् । सभामध्ये समाहूय सञ्जयं वाक्य
मत्रवीत् ॥ २१ ॥ इति महाभारते उद्योगपर्वणि सञ्जययानपर्वणि पुरोहितपाने
एकविंशोऽध्यायः ॥ २१ ॥

धृतराष्ट्र उवाच । मातानाहुः सञ्जयपाण्डुपुत्रानुपप्लुन्वेतान् विजानीहि गत्वा । अ-
ज्ञातशुक्लसभाजयेयादिष्टपानहस्यानष्टपस्थितस्त्वम् ॥ १ ॥ सर्वान् वदेः सञ्जयस्त्वस्ति
मन्तः कृच्छ्रं वासगतदर्शनिरूप्य । तेषां शान्तिर्विद्यतेऽस्मत्सुशीघ्रं भिद्यथापेतानाष्टपकारि
णां सनाम् ॥ २ ॥ नाहं क्वचित्सञ्जयपाण्डवानां गिथ्यावृत्तिकाञ्चनजात्वपश्यम् ।
सर्वाभिर्यथात्मवीर्येण लब्ध्वाप्यर्थाकार्पुः पाण्डवापद्यमेव ॥ ३ ॥ दोषोऽप्यनाध्यगच्छं

व पाण्डवों के तथा सब जगत् के हितभी है । १९ । संजय को बुलाकर हम पाण्डवों के
समीप भेजेंगे और संजय पाण्डवों की सभा में जाकर विनय और आदर पूर्वक वचन कहेंगे
वत्पश्चात् राजाने संजयको सभा में बुलाकर कहा । २१ ।

अध्याय २२ ॥

धृतराष्ट्रजी सञ्जयसे बोले हे सञ्जय सब कहते हैं कि पांडव लोग दुःख सह सब
भाये हैं, इससे बड़ा जाकर सैनिक समाचार जानौ, युधिष्ठिरसे ऐसा कह बनका बाहर
जाना कि बड़े भाग्यकी बात है जो आप सदाबद्धो स्यान्तो प्राप्तहुये । ? । वृ सभसे कहना
कि हम सब बहुत अच्छी तरह हैं, क्योंकि वे लोग बहुतसहित वासके योग्यभी न थे
तथापि बनवासकर भाये लौभी वे हम लोगोंकी ओर निरुत्पट व उत्कारही घने हैं व शान्ति
रखते हैं । २। हे सञ्जय हमने कहीं कोई भी पांडवों की कभी बिथगावृत्ति नहीं देखी, य
जनलोगोंने अपने वीर्यसे जोघन लब्ध्वाप्यर्थासो सब हमको दे दिया । ३। हम पाण्डवों पर

and admonished Karan, he said, "Bhisma the son of Shantanu has given us a good advice which is beneficial to us as well as the Pandavas and all the world. I shall send Sanjaya to the Pandavas, for he knows all. He will go to the Pandavas and will say to them in the midst of the assembly with great humility." He then called Sanjaya in the court and said. 21.

CHAPTER XXII

"We hear, Sanjaya" said Dhritrashtra, "that the Pandavas have returned after suffering great hardships. Please go to them to ascertain all about them. Tell him that it is by goodness of fortune that he has come back. Tell them that we are all well here. They have come back after exile and borne hardships to which they were not accustomed and bear no enmity towards us. We have never seen, Sanjaya, any trace of falsehood among them. They have given us

परीच्छन्नित्त्वं कञ्चिद्येन गहैयपार्थान् । धर्मार्थोभ्यां कर्मसु र्नितानित्यसु त्मियेनानुग
 ध्यन्ति कामात् ॥ ४ ॥ धर्मशीतं क्षुत्पिपासे तथैव निद्रासन्द्भीक्रोधधर्षोपमादम् । धृत्वा
 चैव प्रज्ञया चाभिभूय धर्मार्थयोगान् प्रयतन्ति पार्था ॥ ५ ॥ त्यजन्ति मित्रेषु धनानि काले
 न स वासाञ्जीर्यन्ति तपुर्मनी । यथा हि गानार्थं शरादिपार्थास्तं पाण्डेयानास्तथा जमीठस्य पक्षे ६
 अन्दनपापाद्विपान्मन्दबुद्धेर्दुर्योधनात् क्षुद्रतराच्च कर्णात् । तेषां हीमौहीनसुखमिषाणां
 महत्पनाराजनपतोदितेजः ॥ ७ ॥ उत्थानधीर्यः सुखमेधमानो दुर्योधन सुकृतं मन्यते तत्
 वेषां भागं यच्च मन्येत चाल शब्दयं हर्तुं जीवतां पाण्डवानाम् ॥ ८ ॥ यस्पर्जुनः पदवीं
 केशवश्वशुकोदरः सात्यकोऽजातशत्रो । पात्रीपुत्रैस्तुञ्जयाश्चापियान्ति पुरायुद्धात्सा
 धुतस्य भद्रानम् ॥ ९ ॥ सत्पौरिकापृथिवीसन्वसोऽची गण्डीवधन्दाप्रभुद्वेष्यस्य

ते हीरदे पर उनले गोंमें कोई ऐसा एकभी दोष न पाया जिससे उनकी निंदा करे, वे सदा
 धर्म के अर्थ व धनके अर्थ काम करते हैं व सुखके लिये तथा पुत्रादि मित्रके लिये धर्म नहीं
 छोड़ते न कामोंको रोकते हैं । ४ । व पार्थलोग, पाग, जाड़ा, भूख, व्यास, नादि, आलस,
 क्रोध, धर्ष, व प्रमाद, इनको धारणा व बुद्धि से तिरस्कार कर धर्म के अर्थ उपाय करते हैं ५
 वे लोग समयपर मित्रोंको धन दे देते हैं, व बहुत दिन एकत्र रहने से भैत्राणहीं मिटा देते,
 यथोचित मान व शरी मित्रोंका करते हैं, उनका पैरी राजा अजमीठके पक्षमें कोई नहीं है ६
 हा पापी विपगबुद्धि दुर्योधन व क्षुद्रस्वभाव कर्ण इनदोनोंको छोड़, क्योंकि वेदोनों सुप्त
 रहित मित्र व महत्मा लोगोंका श्रेष्ठ व्यर्थ बढाया करते हैं । ७ । व कार्यके आरम्भ में
 शीघ्र करनवाला फिर चाहे कार्यहो वा न हो 'सदासुख चाहनेवाला यह दुर्योधन पाण्डवोंके
 जीते ओ उरके भागका हरलेना योग्य मानता है यह इसकी मूर्खता है । ८ । युधिष्ठिरके
 अनुयायी अर्जुन, श्रीकृष्णचन्द्र, भीमसेन, सात्यकि, नकुल, सहदेव व सञ्जय दि हैं,
 इससे युद्धशरी से प्रथमही उनका भाग दे देना अच्छा है । ९ । क्योंकि अकेले एक

all the wealth which they had acquired by the strength of their arms
 In spite of all our tests we have found no defect in them worthy of note
 They are always engaged in acts of virtue and never forsake dharm
 for the sake of pleasure or kinsmen They have their organs under
 control The Pan lavas over come heat cold, hunger, thirst, sleep,
 laziness, anger, pleasure and pain with wisdom and are diligent in
 doing dharm. They give money to their friends in the time of need
 and donot quarrel with friends however long they may live with
 them They give respect and wealth to their friends and have no enemy
 in the family of Ajmark except the foolish Duryodhan and ill natured
 Karan v lo both increase the anger of great men Duryodhan who
 is very noisy in the beginning of deeds and then taking small care
 of it, because of his love of ease, is foolish enough to think he is

तथाजिष्णुःकेशवोऽप्यमधृष्टो लोकत्रयस्वाधिपतिर्भद्रात्मा ॥ १० ॥ तिष्ठेत्कस्तस्य
 पर्यःपुरस्ताद्यःसर्वलोकैपुत्रोऽपकः । पर्जन्यघोषान्मवपन्धरोऽघान्पगद्गसंधानि
 वशीप्रवेगान् ॥ ११ ॥ दिशंसुदीचीमपिचोतरान् कुरुनगाण्डीनध्नैकरथोजिगाय
 धनेचैपामाद्गन्सव्यसाचीसेनानुगानद्रविडांश्चैवचक्रे ॥ १२ ॥ यथैवदेवानस्ताण्ड
 वेसव्यमाचीगाण्डीनन्वामाजिगायतेन्द्रान् । उपाहरत्पण्डवोऽजातवेदसे यशोमानं च
 द्वयन्पाण्डवानाम् ॥ १३ ॥ गदाभृगानास्त्रिसमोऽजभीमाद्वस्त्वारोहोनास्त्रिसमश्चतस्र
 रपेऽर्जुनादाहुरहीनयनं बाहोर्वलेनायुतनागवीर्यम् ॥ १४ ॥ सुशिक्षितःकृत्वधैरस्तर

अर्जुनही रथपर चढ़ गांडीव घन्वा ले, पृथ्वीभर दो भगादेव व वेपेही वरन वनसे
 भी अधिक तीनोंलोको के स्वामी महातना जीतलेने के रंभावाले श्रीकृष्णचन्द्र हैं
 जिन के सामने कोईभी ठिठई नहीं करसक्ता । १० । व जो श्रीकृष्णचन्द्रजी भेप
 समान शत्रुकरते हुये वण समूहोंको पांशियों के समान जल्दचलते हुये केवल, परदान
 ही मांगने के योग्य हैं न लड़ने के मला उनके सामने युद्ध करने को कौन मनुष्य सड़ा
 होगा हायजोहू वादान भले मांगले । ११ । देतो अच्छेले अर्जुन उत्तर कुहेदेश व उनके
 उधारी वत्ता दिशा रथरा चढ़ जीतआये, न उनका घन हर लाये व दक्षिण समुद्र के
 वटपर द्रविडदेश के रहनेवालों को भी धरना अनुयायी करालिया । १२ । व जिन
 अर्जुन ने गांडीव घन्वा के साण्डव वनमें इन्द्रप्रदित सन देवगणों को जीतलिया, वह वन
 जग्गि को देदिया इस से पाण्डवों का जितना यशमान हुआ । १३ । व गदाधारियों में आज
 कल भीगधेन के तुल्य दूसरा कोई नहीं, व राधियों को लहानेवालाभी उनके समान
 कोई नहीं व रथपरभी चढ़ने में अर्जुन से न्यून इनको कोई नहीं करते, व दाहों में ही उन

justified in usurping the share of the Pandavas during their lifetime. Yudhishtir has for his allies Arjun, Shree Krishna, Bhimsen, Satyaki, Nakul, Sahadeva, Sanjaya and others, it is therefore good to give their share without war. For, Arjun alone riding on his chariot with the Gandiva bow, can defeat all the world. Likewise no one can withstand Shree Krishna the lord of the three worlds and a conquerer by nature whose swift arrows make a sound like that of rain and of whom one get everything with asking and more with fighting. Arjun, alone on his chariot, had conquered the northern Kurus and the districts lying to the north of them and having seized the wealth he also subdued the Dravidians residing at the shore of the Southern sea. He conquered Indra and other gods with his Gandiva bow in the forest of Khandava and gave the forest to Agni,

स्त्रीदेहवृद्धांस्तरसाधारणान् । सदात्पमर्षानवलात्सशक्योयुद्धेजेतुंवासवेनापिसाक्षात् ॥ १५ ॥ सुचेतसौवर्णिनो श्रीघ्नहस्तौसुशिक्षितौ भ्रातरौफाल्गुनेन । श्येनौयथापक्षिपूगानरुजन्तौभाद्रीपुत्रौश्रेयसेतान्गन्तून् ॥ १६ ॥ एतद्वलंपूर्णमस्माकमेवंपुत्रस्यतपता न्माप्स्यन्तास्तीतिमन्ये । तेषामध्येषर्षमानस्तरस्वी धृष्टद्युम्नपाण्डवानामिहैकः १७ ॥ सहापात्यः सोमकानामर्षे सुन्त्यक्तात्पाण्डवार्येशुतोमे । अजातशत्रुमसहेतकोऽन्यो येषांससस्यादग्रणीर्जुष्णिगसिंहः ॥ १८ ॥ सहोषितश्चरितार्थोवयस्यो मात्स्येयानामधिपोवैबिराटः । सर्वेसपुत्रःपाण्डवार्येषुशश्वद्युधिष्ठिरभक्तहतिभ्रतंगे ॥ १९ ॥ अवरु

के दशघटसू शयिषोका बद्धे । १४ । व जो अच्छातरह युद्ध विद्या सीखे, और करना जानते, वे भगवान् बड़े, सदा असहजरील, बड़े बड़वान् हैं जिनको युद्ध में साक्षान् इन्द्र भी न जीतसके, ऐसे भीमसेन कौष करने पर तौ सब हमारे सम्बन्धी दुर्योधनादिको भस्मकाखेंगे । १५ । फिर वन में जिसको कर्दे किसको न कहें सुन्दर चित्तवाले, बल व न शीघ्र राय चलावले, अर्जुन से धनुर्विद्या अच्छी तरह सीखे हुये नकुल व सहदेव शत्रुओंमें एककोभी ऐसाभीता न खेंगे जैसे बाजपक्षी उड़तेहुए पक्षियोंमें किछीको बाकी नहीं छोड़ते । १६ । व जो हमारे यह बड़वान् भीष्मद्रोणादे सैन्य सत्य २ है इसको भी पांडवों के सामने हम तुच्छ समझते हैं इसझभी किया कुछ न होगा, व उनपांडवोंके मर्भमें धृष्टद्युम्न एक बड़ाभारी वेगवान् योधा वर्तमान है । १७ । हमने सुना है कि वह अपने मन्त्रियों समेत पांडवों के अर्थ आया है, फिर जिसके धृष्टद्युम्न ऐसा वृष्णिगसिंह भयगी है ऐसे युधिष्ठिर को कौन सहसकेगा । १८ । यहभी हमने सुनाहै कि बिराटगजा युधिष्ठिर के साथ एत्रि दिन बैठता खेळताथा इस से वनछासखा होगया है व अपन पुत्र सहित युधिष्ठिर का भक्त है । १९ । व पांचमाई केकय देशके राजा

cousing the fame of the Pandavas to spread throughout the world. No mace bearer is better than Bhimsen today. He is the best manager of elephant fighting and is as good a charioteer as Arjun. 'He has the strength of ten thousand elephants in his arms. He is very clever and dexterous in the art of war, unbearable and strong such as even Indra cannot defy. Bhimsen, when angry, will burn down Duryodhan and other kinsmen of ours. There are others too worthy of note: Nakul and Sahadev, of good nature, powerful, dexterous of hand, pupils of Arjun in the art of war, will leave no enemy alive as a hawk spares no bird. Our army headed by Bhishma and Drona is nothing before the Pandavas. It is powerless before them. Dhrishtadyumna, among the Pandavas, is a very dexterous warrior. We hear that he has come with his ministers to help the Pandavas. Who then, can withstand

द्वाराविनःकैकयेभ्योपहेत्वासाभ्रातरःपञ्चसन्ति । कैकयेभ्योराज्यपाकांसनाणायुद्धा
 धिनश्चानुवसन्तिपार्थान् ॥ २० ॥ सर्वाश्चरीरान्पृथिवीपतीनांसमागतांपाण्डवार्येनि
 विष्टान् । शूरानहंभक्तिमतः शृणोमिभीतपायुक्तान्संश्रितान्धर्षाराजम् ॥ २१ ॥ गि
 र्याश्रयादुर्गानिवासिनश्चयोधाःपृथिव्यांकुञ्जजातिशुद्धाः । म्लेच्छाश्चनानायुववीर्यवन्तः
 समागताःपाण्डवार्येनिविष्टाः ॥ २२ ॥ पाण्डवश्चराजासमितिःद्रुक्लप्योयुधिपवरीर्वैदुभिःसमे
 तः । समागतःपाण्डवार्येमहात्मा लोकप्रवीरोऽप्रतिवीर्यतेजाः ॥ २३ ॥ अस्त्रद्रोणादर्जु
 नाद्दामुदेवात्कुशाद्भीष्माद्येनवृत्तधृणोमि यत्तंकार्पिण्यतिमनाहुरेकंससात्पक्रिःपाण्डवा
 र्येनिविष्टः ॥ २४ ॥ उपाश्रिताभेदिकरूपकाश्चसर्वोद्योगभूमिपालाःसमेताः । तेषां

हैं इनको सब रथियों ने रोकर कहा है इस से वे लोग केकपदेशवालों से राज्य लेनेकी
 इच्छा से पाण्डवों के अनुयायी हैं कि ये लोग हमारा राज्य हमको दिखानेगे । २० । व
 हमसुते हैं कि वीर राजा जितने हैं सब पाण्डवों के अर्थ आये हैं वे सब शूरवीर, बड़ी
 भक्तिसे व प्रीति से युधिष्ठिरकी सेवामें हैं । २१ । व सब पर्वतीराजा, अन्य कठिन स्थानों
 के रहनेवाले राजा, व और जो पृथ्वीमें वड़े २ कुलीनवृद्ध हैं, व म्लेच्छभी नानाप्रकारके
 वीर्य आयुच सहित पाण्डवोंके अर्थआये व वहांटिके हैं । २२ । व पाण्डुदेशका राजा जो
 समरमें इन्द्रहीके तुल्य है वह बहुतसे युद्धविशारद योधोंको संगठे पाण्डवोंके अर्थ आया है
 यहभी महात्मा लोकमें बहामागी वीर है व उसके समान वीर्य तेज किसी में नहीं । २३ ।
 व जिसने द्रोणाचार्य, अर्जुन, श्रीकृष्णचन्द्र कृपाचार्य भीष्मपितामह जैसे महाविद्यापीठी
 है व जिसको लोग प्रमुग्धके समान कहते हैं वह सात्पक्रिभी पाण्डवोंके अर्थ आया है व टिक्रा
 है । २४ । व यदि करुणादि देशोंके राजाभी, सब उपायों से तैयारहो पाण्डवों के अर्थ

Yudhishthir who has Dhrishtadyumna, a lion among Vrishnis, for
 his warrior. We hear that King Virat used to sit and play day and
 night with Yudhishthir and has therefore become a faithful friend
 of Yudhishthir together with his son. There are five brothers, the
 kings of Kaikaya, who have become the allies of the Pandavas
 because they wish to regain the kingdom of Kaikaya with their
 help. 20. We also hear that the brave kings, who have come to
 help the Pandavas, serve Yudhishthir, with zeal and love. Kings
 of the mountainous and other impregnable places as well as the
 grand old men of noble families and the *mlechas* with different sorts
 of weapons are there to help the Pandavas. The king of the
 country of Pandu, a great warrior like Indra, has come to help the
 Pandavas with great many warrior and has no match, in the world.
 Satyaki has got instruction in the art of war from Dronacharya,
 Arjun, Shree Krishna, Kripacharya and Bhishma and is pronounced

धोमूर्धनिवातपन्तथियावृत्तंचेदिपतिञ्ज्वलन्तम् ॥२५॥ अस्तम्भनीयंयुधिपन्यमीनोज्यां
 कर्णतीश्रिष्ठनमंष्ट्रिष्याम् । सर्वोत्साहंश्रियाणांनिहत्यमसह्य कृष्णस्तरसासंमर्द २६ ॥
 यशोमानौवर्द्धयनपाण्डवानांपुगाभिनाच्छुषाकसपीक्ष्य । यस्यमर्धेवर्द्धयगितस्ममानंक
 रूपराजममुखानरन्द्रा ॥ २७ ॥ तमसह्यकेशवंतपत्वासुश्रीवयक्तेनरथेनकृष्णम् । केषां
 दुर्वंधेदिपतिविहायसिंहंदृष्ट्वाक्षुद्रमगाइवान्ये ॥ २८ ॥ यस्तंमतीपस्तरसापत्युदीयादाशं
 समानोद्वैरथेवासुदेवम् । सोऽश्वेतकृष्णेनहतःपरागुर्वावैनेवोन्पाथित कार्णिकारः ॥ २९ ॥
 पराक्रमेयेयद्वेदपंततेषामर्धेसञ्जयकेशवस्यअनुस्वरंस्तस्यकर्माणिविष्णोर्गाविलगणेना
 धिगच्छामिशान्तिम् ॥ ३० ॥ नजातुताञ्ज्वरन्यः सहेतयेषांसस्यादग्रणीवृष्णिंसिंह-

भायें, इनचेदिदेशके राजाओंमें सूर्य समान तपतेहुये, राज्य लक्ष्मीसे शोभित देवीप्यमान
 । २५ । समरमें और चिसीके रोकनेके योग्यनहीं पृथ्वी में सब धनुर्दरोंमें श्रेष्ठ ऐसे चादे-
 राज शिशुपालके, क्षत्रियोंका वत्साइ गिरा विवश । २६ । पडवों का यश व मान
 बढ़ातेहुये जिन श्रीकृष्णचन्द्रजनि विशूल बलाय मारहाला, जिनका मान मय करुण चेदि
 भादिदेशके राजा मानते हैं । २७ । उन कृष्णचन्द्रकी ओर शिशुपाल को छोड़ करीन राजा
 दैडवा, औरती सिंहके सामने छोटेमृगोंकेही समानये । २८ । सो वद्भी इनको देखदौड़ा
 तोछही परन्तु कृष्णजीके सामनेसे निर्भीकते पृथ्वीपर पवनके वेगसे उखड़ेहुये षठम्पाके
 वृत्रकेसमान गिरसोरहा । २९ । हे संजय जयसे दूतोंने आकर पांडवों के समाचार हमसे
 कहें तबसे हम कृष्णचन्द्रके कर्मोंका स्तणकरतेहैं पर शांतिसे नहीं प्राप्तहोये । ३० ।
 जिन पाडवोंके समणी वृष्णिंसिंह श्रीकृष्णजी हैं उनको और कोई शत्रु नहीं सहसका फिर
 जगते सुना कि अजुन भी व कृष्णचन्द्र पराधीनोंमें तबसे दमारा हृदय बाँपताहै, कि एक

equal to Pradyumna in prowess. He also has come to help the
 Pandavas. The king of Chedi and Karush has come to help the
 Pandavas. One of the kings of Chedi, glorious like the sun,
 possessed of kingly wealth, irresistible in war, best of all the warriors
 of the earth, named Shi-hupal was killed by Shree Krishna who
 is intent on increasing the fame and respect of the Pandavas
 Shree Krishna is respected by kings of Chedi Karush and other
 places. Who except Shishupal could dare to attack Shree Krishna,
 before whom all other kings are as deer before a lion? Shishupal
 attacked him, but fell down dead as a champa tree uprooted by
 the wind falls down to the ground. From the time the spies have
 told me, Sanjaya, of the preparations of the Pandavas, I remember
 the deed of Shree Krishna and cannot find rest. 30 The Pandavas,
 having Shree Krishna the lion of the Vishnis for their leader,
 are unapproachable by all enemies. From the time I have heard

प्रवेपतेमेहृदयं भयेन अत्वाकृष्णायैकरयेत्सपेतौ ॥ ३१ ॥ नचेद्गच्छेत्सुहृद्रेणन्दुवादे
 स्ताभ्यांलभंचल्यपत्तदासुतोमे । नांचेद्दुरुन्सञ्जयनिर्देहेतापिन्द्रादिष्णुदैत्यसेनांपथैव
 ॥ ३२ ॥ पतोहिमेशक्रसमोपनञ्जयः सनातनोहाप्यश्रीरुचाविष्णुः । यर्मारामोहीनि
 धेवस्तरस्वीकृन्तिपुत्रः पाण्डवोऽजातशत्रुः ॥ ३३ ॥ दुर्योधनेनानिकृतोगनस्वीनांचेतकु
 ष्टःप्रदेहेद्दार्धरापुत्रान् । नाहंतथाहर्जुनाद्वासुदेवाद्भ्राताद्वाहंयमयोर्वाविधेमि ॥ ३४ ॥
 पथाराज्ञःक्रोधदीप्तस्यसूतमन्पोरहंभीततरःसदैव । महातपामल्लक्षचर्षेणयुक्तः सद्बलो
 यंपानसस्तस्यसिधयेत् ॥ ३५ ॥ तस्यक्रोधंसञ्जयाहंसमीक्ष्यस्थानेजाननभृष्टमस्म्य
 यभीतः । सगच्छशीघ्रप्रहितोरयेन पांचालराजस्यचमूनिवेशनम् ॥ ३६ ॥ अजात

अर्जुनहीके सामने जात कठिनथाफिा ये देनों महापुरुष एवर्षा इथवाहंहे कोन सम्पुर
 शेगा । ३१ । कदाचित् मन्दबुद्धि यह हमारापुत्र दुर्योधन संग्राम में उनदोनों के सन्मुख
 न आय तो चाहै कल्याण पावै, नहींतो वेदोंनो पुरुष कौरवोंको भस्म करदेगे जैसे इन्द्र और
 विष्णु दैत्योंकी सेना भस्मकरदेते हैं । ३२ । हमारे मतसे अर्जुन इन्द्र समान हैं, व कृष्ण
 चन्द्र जानों सनातन पुरुषहैं व कुंती के पुत्र युधिष्ठिर जानों धर्माराजलज्जावान्, व अति
 शीघ्र कार्य करने व लहें । ३३ । दुर्योधनने युधिष्ठिर को लुलाहिया नहीं तो वै जो क्रोध
 करते तो सब धृतराष्ट्रके पक्षवालोंको भस्मकरदेते, हम वैसा अर्जुनसे, कृष्णचंद्रसे भीगटेन
 व नकुल सहदेवसे नहीं डरते । ३४ । जैसा क्रोधलिये हुये राजा युधिष्ठिरके क्रोधसे डरते
 हैं, क्योंकि वै महातपस्वी, मल्लक्षर्ष्य युक्त हैं उनके मनका संस्वर सिद्ध होजाता है ३५
 सो हम उनका क्रोधमानते हैं यद्यं बैठे २ स्थानका भयभीत होरहे हैं लड़ने भिडनेको
 कौनकहै इस से रथपरचढ़ शीघ्रही रोजा द्रुपदकी जहां सेना टिकी है वहांजाओ ३६।

that Shree Krishna will drive Arjun's chariot my heart trembles. It was hard for a warrior to stand against Arjun alone; who will oppose Shree Krishna and Arjun sitting in the same chariot? Our unwise son, Duryodhan may save himself from ruin if he does not go to fight with those two warriors; otherwise they will burn down all the Kauravas as Indra and Vishnu burn down the armies of Daityas. Methinks, Arjun is like Indra, Shree Krishna is the Eternal Being and Yudhishtir the son of Kunti is Dharmraj himself, bashful and very swift worker. Yudhishtir was deceived by Duryodhan. He did not become angry or he had burnt all of us. We are not so much afraid of Arjun, Shree Krishna, Bhishm, Nakul and Sahadev as of the anger of Yudhishtir, when he is angry; for he has the strength of asceticism and celibey and his attempts are always successful. I know his anger and

शुभ्रं कुशलं स्मृच्छेऽपुनः पुनः प्रीतियुक्तं वदेस्त्वम् । जनार्दनं चापि सभे त्यता तमहा मां वी
 र्थवामा मुदारम् ॥ ३७ ॥ अनामयं पद्मचनेन पच्छे धृतराष्ट्रपाण्डवैः शान्तिगीष्मः । नत
 स्पकिं निद्रचनेन कुर्यात् कुन्तीपुत्रो चासुदेवस्य मृत ॥ ३८ ॥ मियशैषामात्मसमश्च कृष्णो
 निद्राक्षिर्षार्कर्मणि नित्ययुक्तः । समानीतानपाण्डवानसंजयां भजनाद्देनयुयुषानि विराट्म्
 ३९ अनामयं पद्मचनेन पच्छेऽसवीस्तथा द्रौपदेयांश्च पंच । यद्यत्तत्र मासकालं परेभ्यस्त्वं
 गम्ये ध्याभारतानां हितं च । तत्तद्भाषेयाः संजयराजमध्येन मूर्च्छयेद्यन्नच बुद्धहेतुः ४० ॥
 इति महा० वयोमपर्वणि संजययानपर्वणि धृतराष्ट्रसंदेशे द्वाविंशोऽध्यायः ॥ २२ ॥

जातेही युधिष्ठिर से कुशल पूछना व जब वै प्रश्नहों तौ फिर पूछना, व महाभाग वीर्य
 वानों में उदार जनार्दन भागवान् के समीप जाकर कुशल पूछना । ३७ । सभसे कुशल
 हमारी भेरेखे पूछना व कहना कि धृतराष्ट्र पाण्डवों से शान्ति चाहते हैं, हे सून युधि-
 स्थिर कृष्णचन्द्रजी के किधी वचनका निषेध नहीं करते वरन सब उन्हींका कटा करते हैं
 । ३८ । व पाण्डवों को श्रीकृष्णचन्द्रजी अपने समान प्रिय हैं क्योंकि वै महाविद्वान्
 नित्य पाण्डवोंकी कुशलही में युक्त रहते हैं । ३९ । मेरे वचन सुनाकर अब पांडवोंसे
 कुशल पूछियो और मत्स्य विराट और सात्यकि ऐसे वचन कहियो जिस से
 विषय न बढ़ने पावे । ४० ।

am afraid of it even here, nothing to say of war. Ride a chariot
 and go soon to the place where Drupad's army is encamped. Ask
 of Yudhishtir his welfare as soon as you reach there. Ask it
 again and again until he is well pleased. You will then go to
 Janardan the most magnanimous of warriors and humbly ask his
 welfare. Tell every one that I wish happiness to all the Pandavas.
 Yudhishtir obeys Shree Krishna in all respects and does nothing
 with out his counsel. The Pandavas love Shree Krishna like them-
 selves; for he is very learned and is always doing well to the
 Pandavas. Tell all the Pandavas that I wish them happiness.
 You should so converse with the king of Matsya and Virat as to
 pacify their anger." 40.



वैशम्पायन उवाच । राजस्तुवचनं श्रुत्वा धृतराष्ट्रस्य संजयः । उपप्लव्यपयोद्भ्रष्टं
पाण्डवानपितृजसः ॥ १ ॥ सतुराजानमासाद्य कुन्तीपुत्रं युधिष्ठिरम् । अभिवाद्य
तनःपूर्वं सूतपुत्रोऽभ्यभाषत ॥ २ ॥ गन्तव्यगणिसञ्जयः सूतसूनुं राजतश्चुगवदत्तमी
तः । द्विष्ट्वाराजस्त्वामरोगं प्रपश्ये सहाययन्तञ्चमहेन्द्रकल्पम् ॥ ३ ॥ अनामयं पृच्छ
वित्वा भ्यिकेषो बृद्धो राजा धृतराष्ट्रो गनीपी । कश्चिद्भीमकुशलीपाण्डवाग्रयो धनञ्ज
यस्तौ च पाद्रीतनूजौ ॥ ४ ॥ कश्चित्कुष्णाद्रौपदीराजपुत्री सत्यव्रतावीरपत्नी सपुत्रा ।
गनीक्ष्मणीपप्रचवाञ्छसिं त्वमिष्टान्क्रामान् भारतस्वस्तिकामः ॥ ५ ॥ युधिष्ठिर उवाच ।
गन्तव्यगणिसञ्जयस्वामगंतं गीयागहेतेष्वप्यं दर्शनं । अनामयं प्रतिजानेत पादंसहानूजैः
कुशलीचासिगविद्वन् ॥ ६ ॥ चिरादिदं कुशलं भारतस्य धृत्वा राज्ञः कुरुवृद्धस्य मृत ।

अध्याय २३ ॥

वैशम्पायन ने कहा कि राजा धृतराष्ट्रजीके ऐसे बचन सुन संजय पांडवों के दुःखने
के विराटनगरके समीप के उपप्लव्य नामस्थानको गये । १ । व वहां पहुँच कुन्तीपुत्र
राजा युधिष्ठिरके समीपजा प्रणामकर प्रथम संजय । २ । गन्तव्यगणके पुत्र हर्षितहे युधिष्ठिर
से कहनेलगे कि, हे राजन् बड़े भग्यकी बातदे जो आपको रोग रहित देखते हैं, व रडाय
वान् इन्द्रकी के समान विद्यमान् देखते हैं यह और भी बड़े भग्यकी बातदे । ३ ।
आपकी कुशल बुद्धिमान् व वृद्ध अम्बिकाके पुत्र राजा धृतराष्ट्रजीने पूछीदे कि पांडवोंमें
श्रेष्ठ आप व भीमसेन व नकुल यहदेन कुशलनैदे । ४ । व हे राजन् जिसमें आप
कल्याणकी इच्छा से इच्छित कामोंकी इच्छां कश्येको, ये मनस्विनी स्वयंभवा, धीरोंकी
पत्नी राजपुत्री द्रौपदीकी आपने पांडोपुत्र सदिय कुशलवर्तै । ५ । यह सुन युधिष्ठिरजीने
कहा, संजयजी शक्यं बरहते दुःखाग आगमन हुआ बुद्धि दर्शन मे दण्डोण बहुत
प्रमन्नहुये बुद्धि कुशल चाहते हैं हमनी जाने छोटेभाइयों सदिय बहुत जाननर है दे
विद्वन् । ६ । दे मृत बहुत दिनों के पीछे कुशलनिर्णय में वृद्ध राजा धृतराष्ट्रजी भी यह कृत्य

CHAPTER XXIII

Vaishampayan said to Janamejaya that having heard the instructions of Dhritrashtra, Sanjaya went to Ujaplavya near Viratnagar to see the Pandavas. On reaching there he went to Yudhishtira, the son, of Kunti and said to him cheerfully, "I am very fortunate to see you in health and with friends like Indra in person and still more fortunate to bring you the message of rise and old Dhritrashtra, the son of Ambika. He asks about the welfare of you, the lot of Pandavas, as well as of Bhishma, Arjun, Nakul, Sahadev and your illustrious wife Draupadi of truthful vows, the wife of yelland with that of her five sons. "You are welcome, Sanjaya," replied Yudhishtira. "I am very happy to see you and wish you happiness, and my good"

मन्येसाक्षः दृष्टमहं नरेन्द्रं दृष्टवत्वांसञ्जयमीतियोगात् ॥ ७ ॥ पितामहोऽन स्थिरोऽपि न-
 स्वी महासाक्षः सर्वधर्मोपपन्नः । सकौरव्यः कुशलीतातभीष्मो यथापूर्ववृत्तिरस्त्यस्य
 कश्चित् ८ ॥ कश्चिद्राजाधृतराष्ट्रः सपुत्रो वैचित्रवीर्यः कुशलीगहात्मा । महाराजो
 बालकिकः मातिपयः कश्चिद्विद्वान् कुशलीसूनुपुत्र ॥ ९ ॥ ससोमदत्तः कुशलीतातकश्चि
 द्गुरिश्रवाः सत्यसन्धः शल्य । द्रोणः सपुत्रश्चक्रुथविप्रो महेश्वासाः कश्चिद्वेतेऽप्यरोगाः
 ॥ १० ॥ सर्वेऽकुम्भ्यः स्पृहवन्ति सञ्जय धनुर्द्धरायै पृथिव्यां प्रधानाः । महाभङ्गाः
 सर्वेऽनास्त्राः तदा वा धनुर्धृतां गुरुण तमापृथिव्याम् ॥ ११ ॥ कश्चिन्मानंतावलभन्त एते
 धनुर्धृताः कश्चिद्वेतेऽप्यरोगाः । येषां राष्ट्रे निवसति दर्शनीयो महेश्वासः शीलवान् द्रोणपुत्रः
 ॥ १२ ॥ वैश्यापुत्रः कुशलीतातकश्चिन्महासाक्षो राजपुत्रोऽयुयुत्सुः । कर्णोऽप्यात्यः

सुन अर्जुनो हमने आज राजा जोही देखा यह बात जोसेही सुगंधो देखा वैमही प्रीति के
 योग से जानपरी । ७ । मळा वृद्धावस्थाको प्राप्त, बड़े मनस्वी बड़े बुद्धिमान, धर्म
 धर्मपुत्र, पितामह भीष्मजी कुशलताहै व उनकी वृत्ति हमलोगोंमें पूर्वही कीसी है । ८ ।
 मळा अपने पुत्रोंवदित महाराजा विचित्रवीर्यके पुत्र राजाधृतराष्ट्रतौ कुशलपूर्वकहैं, व बड़े
 मागी विद्वान् महाराज बालिकजी तौ कुशली हैं । ९ । हे तात सोमदत्त कुशलीहैं व
 गुणधरा व यदाप्रदिश दाळ कुशली हैं, अपने पुत्र सधित द्रोणाचार्य व कृपाचार्य ये विप्र
 सब बड़े धनुर्द्धर अरोग हैं । १० । व राव पृथ्वीभरके धनुर्द्धरियों में गुरुव, महामज्ञ
 सपशास्त्रोंके ज्ञाननेत्र ले, व भूतलमें अणवियों में प्रधान ये लोग द्रुपधर्मियों का बरवाण
 तौ चरते हैं । ११ । जिन वृद्धधर्मियों के धाचमें ये राम धनुर्द्धरी रहते हैं उनसे ये लोग
 मान तौ पर्यहैं वगैरि उनमें तौ एक पर्यायल बड़े धनुर्द्धर, दर्शनीगरूप शत्रुवधागार्जहैं
 ये जिन मान देयाहते । १२ । हे तात महाराज राजकुमार वैश्याके पुत्र युयुत्सुभी तौ

कुशलीतात कच्चिन्सुगोधनो यस्य मन्दो विधेयः ॥ १३ ॥ त्रिभोवृद्धाभारतानां जनन्यो
 महानस्यो दासार्थाश्च सुतः । बध्वः पुत्राभानिनेयाभगिन्योर्दोषिनावाकच्चिद्व्यप्यली
 काः ॥ १४ ॥ कच्चिद्राजा ब्राह्मणानां यथावत्प्रवर्त्तते पूर्णपचातशुभिम् । कच्चिद्वाया
 ग्नापकान्धार्यराष्ट्रे द्विजातीनां सञ्जयनोपहन्ति ॥ १५ ॥ कच्चिद्राजा धृतराष्ट्रः स
 पुत्र उपेक्षते ब्राह्मणातिक्रामन्वै । स्वर्गस्य कच्चिन्नतथा वर्त्मभूतामुपेक्षते ते पुसदेववृषि
 म् ॥ १६ ॥ एष उज्योतिषात्पत्रं विदोके शुक्लं प्रजागां विहिं विनात्रा । तेनेदोपंन
 नपच्छन्ति मन्थाः कृत्स्नं नाशोपविता कौरवाणाम् ॥ १७ ॥ कच्चिद्राजा धृतराष्ट्रः सपु
 त्रो बुधुपेक्षते विमदास्यवर्गे । कच्चिन्नभेदेन जिभीविपन्ति सुहृद्रूपादुर्हृदये कपत्यात् १८
 कच्चिन्नपापं कथयन्ति ताततेपाण्डवानां कुरवा सर्वेष्व । द्रोणः सपुत्रश्च कृपश्च पीरो

बच्छेदं, व जिनका आज्ञाकारी मन्त्रबुद्धि दुर्ग्योपन है वह मन्त्री कर्ण कुशली हैं क्या
 । १३ । व मय घरकी वृद्ध पियां धृतराष्ट्रदिकों की मायाभोग व दाशोंकी पियां जो
 भोजन यन्तारों हैं, पतों हैं, पुत्र, भानजे, यद्विनं, कन्या, पुत्र ये सय निष्कपट सौरहते हैं
 । १४ । देवात भलाराजा पूर्वेनत् ४८ प्रादणोंका स्नेहती यद्योचित करते हैं भला
 प्रादणों को जो हमने प्रमादि दिगे थे दुर्ग्योपन उनको लिये ही नहीं छेता वे छोम परावर
 पाये ही जाते हैं । १५ । भला अपने पुत्रों सरित राजा धृतराष्ट्र प्रादणों के निरादरसे
 दरते हैं, व दाताको स्वर्ग में पहुँचाने के लिये मार्गह्व प्रहमोंकी जीविका के दरने से ही
 दरते हैं वा नहीं । १६ । क्योंकि वह प्रादणोंकी जीविका का पालन परछोकों प्रकाशकारों
 के लिये बड़ी भागी मथाळ है व यहाँ यशकारता है, पदाचिप थे मन्त्रबुद्धि प्रादणोंकी
 जीविकाका नाश करेगे ही सय कौरवोंना नाशदोजायगा । १७ । भला अपने पुत्रों
 पदित राजाधृतराष्ट्र जी मन्त्री दीवान आदि मतांतर यगोंकी जीविकाकी परावर विवेचन
 हैं व वे लाग शत्रुगों से मिळकारती जपनी प्रविना नहीं किया जायं कि यहाँ सुहृद भी
 रक्षेदोय व जाय गैरिवोंकी मणि से करतेदोय सेवा ही नहीं दे । १८ । इ तात भला

yodhan under control, well? Are all the old women of the household, the mothers of Dhritrashtra, the wives of servants who cook food, daughters-in-law, sons, sister's sons, sisters and daughters free from intrigues? Does the king love the Brahmans as of old? Do the Brahmans enjoy the landed property we had given them or has Duryodhan deprived them of its use? Is Duryodhan and his sons afraid of depriving of the livelihood of Brahmans who are as a ladder leading the donor to heaven? Giving livelihood to Brahmans is a great touch to give one high in the other world and to give fame in this. They will be angry with Duryodhan and his sons if they will deprive Brahmans of their land. Dhrishashtra and his sons pay the ministers, do not...

नास्मात्पुत्रपापान् वदन्तिहाच्च ॥ १९ ॥ काश्चिद्राज्येषुतराष्ट्रं सपुत्रसमेत्याहुःकुरवः
 सर्वेण । कश्चिद्दृष्ट्वादस्सुसंघान् समेतानस्मरति पार्थस्ययुधामण्यतुः ॥ २० ॥
 गौर्वीसुजाग्रपरितान् स्मरतात दोधूयमानेन धनुर्धरेण । गाण्डीवनुजास्तनधिरनु घो-
 पानीजस्रगान् कश्चिदनुस्मरन्ति ॥ २१ ॥ नचापश्यंक्रुचिदनु पृथिव्यांयोधसंभ-
 वाधिकमर्जुन । यस्यैकपट्टिर्निशितास्तीक्ष्णधाराः सुवासरा सम्पतोहरतवापा १२ ॥
 गदापाणिर्गोमतेनस्वरस्वी प्रयेपयञ्जनुर्भघाननीके । नागःप्रभिन्नश्च नद्वलेपुत्रक-
 म्यने कश्चिदेनंस्मरन्ति ॥ २३ ॥ गार्गीशुनः सहदेवः कलिद्रान् समागतानजयदन्त-
 कूर । वागोनास्थान् दक्षिणेनैवयावै महाबलकश्चिदेनंस्मरन्ति ॥ २४ ॥ पुराजेतुंजुलः

कौरव लोग हम पांडवों लोगोंका कुछ पाप तो आपसमें नहीं कहते, व अश्वत्थामा द्रोणाचार्य
 व कृपाचार्य ये ब्रह्मण लोग जो कि बड़े धीर हैं वे लोग तो कुछ हम लोगों में पाप तो
 नहीं कहते । १९ । भला कभी सहित पुन धृताष्ट्रजी के पास आय कौरव लोग कहते हैं
 कि आप शान्त रहो भला कहीं चोरादि दुष्टों को एकत्र बैठे देख मद्रामों से शत्रुओं को
 भगानेवाले अर्जुनके कर्मोंका स्मरण करते हैं । २० । भला कभी धनुषधी राँचीहुँई पनचपर
 चढ़ेहुये फिर गाँडिवसे छूटेहुये मेघसभान मर्जते भीधे बलेतातेहुये अर्जुन के बाणोंको
 स्मरण करते हैं । २१ । क्योंकि इस पृथ्वी में अर्जुन के समान व अधिक योद्धा हमने
 नहीं देखा जिसके हाथसे एकहीबारके चलने से बड़ी तीक्ष्ण पैनी सपशुपाणोंकी साठ
 धारा निकलती हैं । २२ । भला गदाहाथ में लिये शत्रुओं को बँधवाते बड़े योगदान
 रीतिधेन को बहुत पासयुक्त स्थानों में स्वर उधर दौड़ाहुये गायले हाथी के समान
 घेन में फिरते हुये कभी कौरव लोग स्मरण करते हैं या नहीं । २३ । भला जिन्होंने
 आये हुये बलिया देशके राजादेवों को समर में बँधे हाथसे बाण चलाय २ जितलिया
 दहिने से नहीं ऐसे सहदेवका स्मरण कभी कौरव करते हैं या नहीं । २४ । सबजय

their wages regularly or do the latter try to earn living in collusion with the enemies? Do the Kauravas ever think all of us the Pandavas? Do the great Brahmins Ashvatthama, Dronacharya and Kripacharya ever think ill of us? Do the Kauravas ever come to Dhritrashtra and his sons to advise them to be peaceful. Send this and wicked men together, do they ever remember the exploits of Arjun? 20. Do they ever remember Arjun's arrows shot from the Gandiv bow like rain? We have not seen a better archer than Arjun from whose hand a shower of sixty sharp and feathered arrows comes out each time. Do the Kauravas ever remember Bhishma running like a mad elephant over long grass, mace in hand, making the hearts of enemies tremble with fear? Do they ever remember Sahadev who defeated the army of the King of Kaling by the arrows shot from

प्रपितोऽयं शिर्षाङ्गिगर्भान् संजयपश्यतरते । दिशंपतीर्चीवसमानयनो माद्रीसुतकश्चिदे-
 मस्मरन्ति ॥ २५ ॥ पराभवोद्वैतवनेय आसीदुर्ध्वन्विते घोषयात्रागगानाम् । यत्रम-
 न्दाञ्छन्नसं प्रयातानभोचषञ्जीसेनो जयसं ॥ २६ ॥ अहंशयःदर्जुनमस्परसं माद्री
 पुत्रोभीमसेनोऽप्यरक्षत् । गाण्डीववन्दाशत्रुसंयानुदस्य स्वस्त्यागमत् कश्चिदेनेस्मरन्ति
 ॥ २७ ॥ नकर्णणाराधुनैकेननूनं सुखंशक्यंयै भवतीहसञ्जय । सर्वात्मनापरिजेतुं
 वयंवेन्नशक्नुवो धृतराष्ट्रस्य पुत्रम् ॥ २८ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि संजययानपर्वणि युधिष्ठिरमश्रे त्रयोविंशोऽध्यायः ॥ २३ ॥

तुम्हारे सामनेही एक समय त्रिगर्भ देशवाले सर्दियों के जातने को नकुल को पश्चिम
 दिशा में भेजाथा इन्होंने जीत वह विधा हमारे यज्ञमें करदी इनको कभी वै लोग स्मरण
 करते हैं या नहीं । २५ । जब दृष्टगन्त्रियों की सम्मति से दुर्बोधनादि घोषयात्रा को
 द्वैत वन होकर जानेसे, वहीं शत्रुओं के यज्ञ में पङ्कथे से दस म महाअपादा हुआ-था,
 तब अर्जुनने व भीमसेन ने जाग्रहड़ाया । २६ । उद्योग समय अर्जुन के पीछे हमभी प्रेरणा
 करते जाते थे न भीमसेन नकुल सपदेवघो गेरणा करते अर्थात् हमयात्रों ने वनको छुड़ा-
 यापर मुख्यतर अर्जुननेही शत्रुओं को भगाय उनको छुड़ाया मल कर्भों देसे अर्जुन का
 स्मरण करते हैं । २७ । जब दान भेद और दंडमे धृतराष्ट्रके पुत्र न जीतसके तब क्या
 केवल राम से वे हम से अत घकने हैं इस लिये हे संजय हम उनको दंड देना चाहते
 हैं या जैसे आप कहेंगे वैसाही हम करेंगे । २८ ।

his left hand ? You know, Sanjaya, that once I sent Nakul to the west to conquer the Sudis of Trigart and he conquered the country and put under my rule. Do the Kauravas ever think of Nakul ? When Duryodhan and others going to inspect cows in Dwait forest, they were set free by Bhim and Arjun. Arjun was then assisted by me and Bhim by Nakul and Sahadev, but it was chiefly Arjun who put the enemies to flight. Do they ever remember Arjun ? How can they defeat us now when they failed to do so in their former trials. We wish to chastise them and will do as you will direct us to do" 28.



सन्मय उवाच । यथात्पमेपाण्डयतसथैत्र कुरुन कुरुश्रेष्ठान् नमःपृच्छसि । अना
 मपास्रगत मनस्विनस्त कुकुश्रेष्ठान् पृच्छतिपार्थिपास्तपम् ॥ १ ॥ सन्त्येववृद्धाः साध-
 योधाधिराष्टे सन्त्यात्रायाः पाण्डवतस्यविद्धि । दद्याद्रूपभ्योऽपिदि धार्धिराष्टःकृतो
 दापांस्त्रोपमेव्वास्त्राणानाम् ॥ २ ॥ यद्युष्याकं वरतेसौनधर्म्यमद्रुग्धुद्रुग्भवचशराधु
 वित्रध्रुस्पाद्वतराष्टः सपुनोयुष्पान् द्विपनताधुवृचानताधुः ॥ ३ ॥ नचानुजागाति
 भृशञ्चतप्यांशोवत्पयत स्थदिरोऽजातशना । शृष्यानिहिन्नास्त्राणानां ममेत्य मित्रद्रोहः
 पातकेभ्योगरीयान् ॥ ४ ॥ स्परन्तिवृभ्यनरदेव संयुग युद्धेचजिष्णोश्चयुगमण्डलः ॥

अध्याय ॥ २४ ॥

संजय बोले कि इस से जैसा आप कहें हैं वह वैसा ही है, व जो आप और वों
 व वहां रहनेवाले और श्रेष्ठ जनों को पूछते हो वे सब कुरुवंशों सब पुरुष हैं
 किसी को कोई रोग नहीं व श्रीभी दिन दिन लोगोंको आपने पूछा सब वै कुशली हैं
 । १ । हे पाण्डव दुर्योधन वहां वृद्ध व साधुलोगभी हैं व पापी भी बहुत हैं व सांगने
 पर तौ शत्रुओंकोभी दुर्योधन दान दते है । फर प्राक्षणों की जीविषा क्यों करें । २ ।
 व जो बिना अपराध किये हुये दुर्योधनदिहों के साथ द्रोह किया च इतें हैं वह अच्छा
 नहीं क्योंकि अब उन्होंने आपको बनवास दिय था आपगध कियाथा तौभी आपने उन
 का द्रोह नहीं किया तौ इस समय तौ अवश्य न द्रोह करना चादिये, व जो साधु
 युक्ति से चलेगएले आप लोगों को पुन सदित धृतराष्ट्र कुत्र अनुचित कहें तौ मित्र द्रोही
 हों । ३ । वे वृद्ध धृतराष्ट्र ठीक २ मिलाप तौ नहीं चाहते पर हां अपने पुत्रों
 के नाश के भयसे अन्तःकरण में अतर्क्य जला करते हैं, यद्यपि प्राक्षणों से सुनते
 हैं कि मित्रद्रोह करना सब पापों से बड़ा है तथापि निवृत्त नहीं होते
 हां हे नरदेव आपकास्वर्ण दश कण्ठे हैं व युद्धो संग्राममें शत्रुओं को भगाने वाले अजुन

CHAPTER XXIV

"You are right in what you say, Yudhishtir," replied Sanjaya,
 "All the Kauravas are safe and sound as well as the other persons
 of whom you have asked. Duryodhan has with him good men as
 well as wicked. He does not refuse to give anything to an enemy;
 how could he deprive Brahmins of their livelihood. Your resolution
 to fight with the Kauravas is not good, for you did not chastise
 them when they sent you into exile and you should not do it now.
 While you are living peacefully, Dhrishthira and his sons would
 be guilty of quarrelling with friends if spoke ill of you. Old
 Dhrishthira, though not desiring peace, burns with the fear of
 his son's destruction and in spite of his hearing from Brahmins
 that enmity with friends is the greatest of sins, he is not free from

महद्वृष्टे दुन्दुभिर्भस्त्रशब्दे मदात्तविहीनसेनेमरन्ति ॥ ५ ॥ म स्त्रीसुतौ सारिरणः
 जिपथ्यं मदीदिशः सन्वतन्मौस्वगन्ति : सेनां दर्शयौः सारिर्जस्रं द्वायथौत्तमरे दुःपद-
 नौ ॥ ६ ॥ नदेदग्नेः पृथग्व्य राजकनागनेहायनेदग्नेविपन्म् । त्वय्येत्तयापर्वधयो
 परमःनातःश्लेयं पाण्डवश्चक्षुस्त्वाम् । त्वगवैगव् कृष्णगदशुभ्रः सतीःसुयोः महत्त-
 जावधयो ॥ ७ ॥ मदात्तार्थमन्तर्गन्तुर्विषयं पाण्डोःसुतः सर्वेएनेद्रस्त्वयाः । त्वगवै-
 त्त्वमज्ञयाजातज्ञां मभीक्षुर्गनेनसुधीषुयुग्मे ॥ ८ ॥ धार्तराष्ट्राःपःऽडवः सुदतया-
 श्रये क्षाप्यन्तेसाक्षिविष्टा नरेन्द्राः । यन्मातृकीकृत्राष्टौ निदायावजातसो वचनोपता
 ये ॥ ९ ॥ सहापात्यः सहपुत्रश्चराजन समेत्यार्थावधिर्गानिवोष ॥ १० ॥
 इति महा० दशोऽर्कः संजययानपर्वणि सेजयवाक्ये चतुर्विंशोऽध्यायः ॥ २४ ॥

जीवा स्वर्ग करतैह, व जहां दृष्ट्युद्ध के दखे नगरे संस्तराजने दगोयै तं नगर दाय
 में दिखे भीमसेनजी का स्वरण करतैह । ५ । व जगरभू गिमे तप दिशो में कूरतपुत्रे य
 था २ सेनाके ऊपर बाण परपातेहुये य सम में बहे दुःख भे कंषानेके सोय ननुछ य
 सहदेवजीवाभी स्मरण करतैह । ६ । हे राजन् सर्व धर्म युक्तहोकर जब आपको भी
 देखा बठिन छेस प्रभ हुआ तौ पुरुष के प्रावप में क्या देगिजाहा है ७ द नही ज न
 पड़ता । ७ । इससे जब आपकी अपनी बुद्धि से समभाव गदिये क्योंकि इन्द्रके दुह्य सब
 पाण्डुजी के पुत्र आपसेग कामके बर्ध धर्म से न होतै । ८ । जब आपकी अपनी गुण
 से समता दरिये जिसमें कौरवों पाण्डवों संजुयों य अन्य राजाओं का जेकि इधर इधर
 के सम्बन्धी हैं सबका दलयाग हो । ९ सुत आताय और स्मन्निषयो सहित अश्वपुत्र
 चूकराष्ट्र ने जो हमसे कहा है लते सुनिये । १० ।

that fault. He always remembers you as well as Arjun the
 destroyer of foes and whenever he hears the sound of drums and
 conchs preparatory to a wrestling match he remembers Bhishma
 and his mace. He also remembers Nakul and Sahadeva as jumping
 in all directions and showering flight of arrows over enemies or
 doing other dreadful work in battle. Seeing that you have borne
 so much misery in spite of all your virtues, no one can say what is
 in store for man. You must control yourself with wisdom so that
 the other Pandavas of Indra like prowess may not leave Dharma
 for worldly desires. You should control yourself in order that
 the Kauravas, the Pandavas and the other kings assembled on both
 the sides may not be destroyed. Hear from me what Dhritrashtra
 the son of Ambika, sitting amongst his sons, ministers and counsellors
 has said to you." 10.

युधिष्ठिर उवाच । समागतः पाण्डवः । युद्धजगाम जन ईनायुयुगानो विराटः । य
 चत्वावधाराप्रनुशुष्टु गारुण्यम् हृत्पुत्र ॥ १ ॥ सजय उवाच । अजातशत्रु-
 ष्वपुत्रो द्रुपदः धनञ्जयमाद्राणी सुतीच । आगन्नेपासुदेवचशौरिं युयुधानं चैकितान
 विराटम् ॥ २ ॥ परिचालानामधपञ्चैर वृद्धपृष्ट्युन्नपरितं गहसोनिम् । सर्वैवाच
 शृणुनेर्मापदीयां वक्ष्यामिर्माभूतमिच्छां कुरुणाम् ॥ ३ ॥ शमराजा धृतराष्ट्रोभिन-
 दनभोगयत्वरमाणो रथमे । सभ्रावृष्ट्यास्वजनस्य राज्ञस्तद्रोचर्ता पाण्डवानां शमोस्तु
 ॥ ४ ॥ सर्वैर्धर्मैः समुपेतास्तुपार्थाः संस्थानेन मार्दवेनार्जुनेन । जाता कुलेष्टवृशसाध-
 दान्याहीनिषेताः कर्मणानिश्चयज्ञाः ॥ ५ ॥ नयुज्यन्तर्गमिषुपुतासुहीन सत्त्वहियस्तादृश

अध्याय ॥ २५ ॥

इतनायुयु धिष्ठिजी बोले कि इस समय पाण्डव संजय श्रीकृष्णचन्द्रजी सात्यकि
 व विराट शपथैठ हैं जो बात धृतराष्ट्रजी ने तुमसे कही है वह कही ? सजय बोले, कि
 युधिष्ठिजी, भीमसेनजी अर्जुनजी व नकुल सहदेवजी, व श्रीकृष्णचन्द्र बामुदेव, सात्य
 कि, चैकितान व विराटभी २ व राजाद्रुपदजी जो सब से बृद्ध हैं व धृष्टद्युम्न, व पर्वत
 राज गहसोनि, इत सब महाशयोधि हम कुरुपशियों वा ऐश्वर्य्य चाहेतेहुये जो बात
 कहेंगे सब आपलोग सुँ । ३ राजा धृतराष्ट्रजी चारते हैं कि अब तक जो हुआ अब
 भगडा शातदोजय इससे हमारे यहा आगेके लिये बड़ी खीनता के साथ अपने दथसे
 रथमें घेड जोते कुछ बड़ी नहीं अथ भाई पुत्र स्वजन सहित राजाका वचासुन पाडवों
 को कनै जिसमें शान्ति होजाय विमद न धरै । ४ । अप मय पाण्डवलेग सब उत्तम २
 यों से धंयुक्त हैं जैसे कि सु दर आकाश, प्राणियों के ऊपर कृपा सरलता अकूरता दान
 शीलता, लज्जापगयता, व कर्मों का निश्चय ज्ञान करना ये सब गुण पाण्डवों में
 दिखान हैं व उत्तम कृत में उत्तम हैं । ५ । इस से ऐसे अपलोगों को यह मारपीट

CHAPTER XXV

On hearing the above, Yudhishtira said, "The Pandavas, Shree Krishna, Sityaki and Virat are all sitting here, you may tell us the message of Dhritrashtra" Sanjaya addressed Yudhishtira, Bhishma, Arjun, Nikul, Sahadeva, Shree Krishna the son of Vasudev, Satiaki, Chekitan, Virat, King Drupad the oldest of the kings then present, Dhritadyumna, the blind kings and Yagyaseni, separately, saying, "King Dhritrashtra wishes to put an end to the former quarrel and has therefore sent me here in haste himself putting the horses to my chariot to save time. The Pandavas will hear the message of Dhritrashtra and his sons and will please men to put an end to the quarrel. The Pandavas are full of piety, kindness on beings, simple habits, absence of cruelty, good

भीममेनाः । उद्भासने ह्यज्जनविन्दुवत्तच्छुभ्रे बद्धेयद्भवेत्किलिदपेव ॥ ६ ॥ सर्वज्ञ-
 पोहरयतेष्वक्रुन्तः पापोदयो निरयोऽभावसंस्थः ; कस्मन्नक्रुर्याज्जातु कर्मपजानन्
 पराजयोयत्रसमोगयश्च ॥ ७ ॥ तेषैषन्त्यायैः कृतंज्ञातिज्ञायै तेषै पुत्राः सुहृदोऽन्यथाश्च
 उपक्रुंतीषित्तसन्त्यजोर्षतः सुहृणानियतोवैभवः स्यात् ॥ ८ ॥ तेचेत्सुखननुशिष्या
 यपर्या निर्णोषसर्वान् द्विपतोनिगृह्य । समं वस्त्वज्जीवितुं मृत्युनास्याद्यज्जीवध्वं ज्ञाति
 वधेनसाधु ॥ ९ ॥ के ह्यवयुष्मान्सह केशवेनसचेरितानान् पार्षतबाहुसुप्त । ससा-

हीनकर्म करना उचित नहीं है, क्योंकि आप लोगों के बुद्धिबल व मयदूर सेना भी
 है इससे प्रकाशित हो रहे हैं उससे इस पाप से महिनता आयरजागी जैसे उबले बर
 में एक दिंदु भी काश्र लगने से घटनापरजाता है । ६ । जिस युद्ध में सबका तो
 क्षयहोता है, व पापका उदय होता है, नरकजाती होताही है, व इसका अन्त नाशही
 होता, यह जानता हुआ पुरुष कौन ऐसा कार्यकरे क्योंकि जयभी हुई व भाई दन्धु
 मारे गये तो वह परानयकेही समान है । ७ । व जिन लोगों ने अपनी जातिदासों का
 कार्य किया वे धन्य हैं व वही लोग पुत्र हैं, सुहृद, व बान्धव भी वेहीलोग हैं सो जाते
 पोषयात्रा में दुर्योधन दिनों को छुड़ाया ज्ञातियों का कार्यतो बहुत अच्छा किया एवं
 यह निर्दिष्ट ज्ञातियोंका मारना न करना चाहिये क्योंकि युद्धहुमातो अवश्य छुड़वशियोंका
 विनाशहोगा । ८ । सो जो आपलोगों ने दुर्योधनादिकों को न छिरताया केवल उनके
 शत्रुमान मागही डाकठो यह आपलोगों का जीवनभी मृत्यु के समान है क्योंकि पाछों
 को मार आपजीवे यह अच्छा नहीं समझा जाता । ९ । व युद्ध करने में उधरके भी
 लोग अवश्य मारेजायेंगे क्योंकि चाहे देवता लोग जिनके मंत्री व सहाय हैं वे इन्द्रगो शकेले

ness of temper, bashfulness and the true knowledge of facts and they
 are born of a noble family. People like you should not engage in
 bloodshed. You have the strength of wisdom as well as that of
 armies. You are glorious and therefore you should not let your
 glory be tarnished by sins a pure white cloth is blotted by a single
 black drop. What wise man would engage in bloodshed which leads
 to the destruction of all, to sin and hell and ends in death. A con-
 quest which causes the death of one's kinsmen is equal to a defeat.
 Blessed are those who assist their fellow men. They are real sons,
 friends and kinsmen. You released Duryodhan and others formerly
 and thus assisted your kinsmen. You should not now do the
 wicked deed of killing them; the Kauravas are sure to meet
 destruction, if the war breaks out. Your life will be like death,

त्यकीन् विपहेतमजेतुं लब्ध्वापि देवान् सचिवान्सहैन्द्रान् ॥ १० ॥ कोवाकुरुन् द्रोण-
भीष्माभिसुप्तान् श्वत्पाग्ना शल्यकृपादिभिश्च । रणे विभेतुं विपहेतराजन् राधेयसुप्तान्
सहभूमिपालैः ॥ ११ ॥ महद्गलं वार्धराएस्परान्नः कोविद्युक्तो हन्तुवक्षीयमाणः । सोहं
जयेच्चैव पराजयेच निःश्रेयसं नाभिगच्छामि किंचित् ॥ १२ ॥ कथं हि नीचा इव दौष्कुले
या निर्धनार्थं कर्म कुर्युश्च पार्थाः । सोहं प्रसाद्य मरणतो वासुदेवं पञ्चालानामधिपंचैव वृद्धम्
॥ १३ ॥ कृताजलिः क्षरणं दां मपद्ये कथं स्वस्ति स्यात् कुरुसृजयानाम् । नहोत्र मे बंधवचनं

आपलोगों व भगवान् कृष्णचन्द्रजी के व चेकितान पार्वतों को वार्धों से रक्षित खात्याके
आदिके सामने खड़े हो पर जीत न सकेंगे । १० । व फिर द्रोण भीष्मा अवश्यामा शल्य
कृपाचार्य कर्ण व अन्य राजाओं से रक्षित कौरवों को भी रण में भकेला कौन वीर जीत
लेगा । ११ । व दुर्योधनकी भी वही भारी सैन्य है उषकोभी ऐसा कौन है कि उसकी
ओर कोई मारा न जाय व यह उष सैन्य को जीतले, इस से हम जय व पराजय दोनों में
कुछ कल्याण नहीं देखते । १२ । भला, दुष्कुल में उत्पन्नहुये नीचों के समान ये आप
पाण्डव लोग भ्रमर्भ गार्थ रहित यह कर्म कैसे करेंगे इससे हम आपलोगों से प्रसाद मांगते
वं प्रणाम करते तथा वासुदेव भगवान् से व वड़े वृद्ध राजा द्रुपदजी के भी प्रणाम करते
। १३ । व हाथ जोड़े आपलोगों के क्षरण में आये हैं व ताइये कौरवों व सृज्यों का कल्याण
कैसे हो व जो हमने ऐसा दीनबचन कहा कि पाण्डवादिकों के सामने इन्द्रभी न खड़े हो
सकेंगे, व यह कठोर वचन कि कौरवों के सामने भी कौन खड़ा होगा यह आपलोगों को
भयभीत होनेके लिये नहीं कहा वरन दोनों ओर के लोगोंका विनाश दिखाय दिखावहोजाने

if you will regard Duryodhan and others as enemies and will kill them. It is not well to live after killing one's own children. That side will surely suffer; for even Indra with gods cannot conquer you, protected as you are by Shree Krishna, Chekitan Satyaki and others. 10. In a like manner, no single man can conquer the Kauravas protected by Drona, Bhishma, Ashwathama, Shalya, Kripacharya, Karan and other kings. Duryodhan too has got a large army and none can defeat him without suffering loss. I do not, therefore, see any good in either conquest or defeat. How can the virtuous Pandavas do a thing which is only fit for a low born man. I humbly ask you this boon and how to Shree Krishna as well as to old king Drupad. With clasped hands I seek your refuge. Pray tell me how the Kauravas and Srinjayas can live in peace. I have said that even Indra cannot withstand the Pandavas and likewise none can oppose the Kauravas. I said this not to

वासुदेवो धनञ्जयो वा जातु किंचिन्न कुर्व्यात् ॥ १४ ॥ प्राणान् दद्याद्याचगाना कुतो न्यदे
 वद्विद्वन्साधनार्थं न्वीमि । एतद्राज्ञो भीष्मपुरोगमस्य गतं पद्विः शान्तिरिहो च मा स्यात् १५
 - इति महाभारते उद्योगपर्वणि संजययानपर्वणि संजय वाक्ये

पंचविंशोऽध्यायः ॥ २५ ॥

युधिष्ठिर उवाच । कां तु वाचं संजय ये मृणोपियुद्धैर्पिणीयेन युद्धाद्विभेषि । अयुद्धं
 वैतात युद्धाद्ग्रीयः कस्तल्लब्धवाजातु युध्येतसूत ॥ १ ॥ अकुर्वतश्चेत्पुरुषस्य संजय
 सिध्येत सङ्कल्पोपनसायं यमिच्छन्त् । न कर्म कुर्व्याद्विदितं ममैतदन्यत्र युद्धाद्बहुयल्ल-
 यीयः ॥ २ ॥ कुतो युद्धं जातु नरोऽवगच्छेत् को देवशतो हिवृर्णः तयुद्धम् । सुखैर्पिणः

के. लिये कहा है इससे भगवाम् वासुदेवजी व अर्जुनजी इस हमारे वचनकी ओर कि क्य-
 न्म त्रगी दृष्टि न करें । १४ । क्योंकि गंगनेपारतौ दुर्व्योधन प्राणभी देवके हैं तो अन्य
 राज्यादि को कौन कहै यह राजा व भिष्मादि जो कभी मत है कि आपलोगों की शान्ति ही उचम
 है निमद्देशना सर्वथा अनुचित है ॥ १५ ॥

अध्याय ॥ २६ ॥

युधिष्ठिरजी बोले हे सञ्जय युद्धाभिलाषिणी वाणी हमारी कौन थी आपने सुनी जिस
 से युद्ध से डरते हैं, हे तात अयुद्ध युद्ध से बहुत अच्छा है सो अयुद्ध से काम चले तो कौन
 पुरुष युद्ध करे । १ । हे सञ्जयजी बिना कुछ किये ही पुरुष जो चाहे वह काम भिद्धो
 जायतौ फिर कर्मा न करे यह बात हम जानते हैं व जो बिना कुछ किये काम न चले तो
 युद्ध से भी छे टे बहुत से कर्म हैं करे पर युद्ध कभी न करे २ युद्ध पुरुष कभी न करे,
 ऐसा किस्से ऊपर देव का शाप है जो अपने वृते युद्ध करना अङ्गीकार करे, फिर सुख ही

frighten you but to show you the loss on both the sides in case
 of war and to bring about peace. I pray that you will not take
 offence at my words. Duryodhan will give up his own life, if
 one asks it of him nothing to say of other material objects. Bhishma
 and other men also plead for peace and see no good in war." 15.

CHAPTER XXVI

"From what word of mine do you infer that I wish for war?" replied
 Yudhishtir, "Peace is certainly better than war. Who would
 fight when a result could be accomplished without it? Nobody
 will care for work, if a desired object can be had without it and
 if one has to stir himself for an object, one will certainly shun
 fighting so long as it can be got by a simpler deed. Every one should
 avoid fighting. Who is so accursed by fate as to take on himself

कर्मदुर्वन्तिपार्या धर्मादहीनंयश्च लोऽस्यपथम् ॥ ३ ॥ धर्मोदयंमुखमांसंशमानाः कृ-
च्छ्रोपायंतस्वताकर्मदु खम् । सुखमेष्टुर्विजिघांसुश्च दु खंयद्दिद्रयाणां भीतिपशानुगा-
भी ॥४॥ कामाग्निध्यास्वशरीर दुनोतिपथामस्तुकोन करोतिदुःखम् । यथेच्यमानस्य
समिद्धतेजसो भूयोवल वर्द्धतेपावकस्य ॥ ५ ॥ कामार्थलाभेनतथैवभूयो नतृप्यतेस-
र्पिपेराग्निरिद्धः । सम्पश्येम भोगत्रयमहान्तं सदास्माभिर्धृतराष्ट्रस्यराज्ञः ॥ ६ ॥ ना-
श्रेयानीश्वरो विप्रहाणा नाश्रेयान्नैगीतशब्दशृणोति । नाश्रेयान्नैसैवते मालयग-धात्र
चाप्यश्रेयाननुलेपनानि ॥ ७ ॥ नाश्रेयान्नैमाचारान् सविषस्ते कथत्वस्मानुसंपणुदेत्

इच्छा से पार्थलोग कर्मतौ करते हैं पान्तु जो धर्मयुक्त व लोकवा हितहोता बही करते । प्रशन्ननयिलोग बही सुखका वर्ण वरत जिसमें धर्मकी चपटो जैसे मीठानटु में गज्जाजी का स्नान व जिष्ठसुखके कर्ममें उपरोक्ता उसे नहीं करते जैसे जचिदिसा व परजी गवनादि, । ४ । काम वाग्ना व कारण करना जिस को सन्तप्त करता है व इसमें लगेरहने से पुरुष को दुःख नहीं होता जैसे जलतेहुये अग्नि में घृतादिभी आहुति देनेसे और अग्नि का तेज बढ़ताहै दुःख अथे दुःख नहीं होता । ५ । व काम अर्थ सिद्धरोगने वरभी पुरुष इससे तृप्त नहीं होता जैसे घृतहारने से अग्नि नहीं तृप्तहोता इस त्रिपय में हम लोगों व धृतराष्ट्र का दृष्ट न्त देखिये दृग्लोगों राहित बनके १०५ पुत्रहै तथापि उन्हींनेराज्य करना न छोड़ा करतेही रहे किः उसपर भी तृप्त न हुये तो हम पापों को दृगकरदिया पर अपभी नहीं तृप्तहोये । ६ । समर्थ विमहकर औरों के विगोधसे अपनी उत्कर्षता करता है इसको कोई कुछ नहीं कहता अथमर्थ करतातो नष्टही होजाता, व अथमर्थ नाचगीत नहीं देखना समर्थ देराना सुनताहै अथमर्थ पुत्र चन्दन दि नहीं सूखता समर्थ सूखता व अथमर्थ गर्ग आदि अनुष्ठेपन नहीं लगाएक अथमर्थलाभच्छा ७ अथमर्थ सत्तमयक्ष नहीं धाणकरसक्त

the consequences of fighting. The Pandavs certainly work for their happiness but do not deviate from the path of virtue. Good men do only virtuous deeds to gain happiness, as bathing in the Ganges in summer season, they do no wicked deeds for their pleasure, as killing and adultery. The mind becomes heated by thinking of worldly desires and being thus engaged man feels no trouble as the flames increase when fire is fed by libations of ghee and it feels no pain. Man is not satisfied even when his desires are accomplished as fire is never satisfied by the pouring of ghee. Look at Dhritrashtra, for example: he had one hundred and five sons including ourselves and yet he continued to reign. Not satisfied with this, he rejected us five and yet his desires remain as they were. A powerful man seeks his own greatness in the

कुरुष्वः । अत्रैतस्यादबुधस्यैव काम प्रायःशरीरेहृदयदुनोनि ॥ ८ स्वभराज विप्रम-
 स्थःपरेषु सामर्थ्यमन्विच्छन्नितन्नाधु । यथात्मनःपश्यतिवृत्तमेव तथापरंपापिप्तो
 ऽभ्युपैति ॥९॥ आसन्नमग्निन्तु निदाघकाले गम्भीरदक्षगङ्गेविमृज्य । यथाविवृद्धं
 वायुवशेनशोचेत् क्षेमसुप्तुः शिथिरव्यपापे ॥१०॥मात्स्यवर्षोभूतराणोऽय राजालाल
 प्यतेसंजयकस्यहतोः । मृष्टदुर्वृद्धिमनाज्जवेरत पुनमन्दमूढमन्त्रिणन्तु ॥ ११ ॥
 अनाप्तवशात्प्रापस्यवाचः सुपोधनाद्भिरस्पावगत् । सुतस्परराजाभूतराष्ट्र विपैषी स-

समर्थ कामका, समर्थ चाहे जो कौ जो राजाभूतराष्ट्री असमर्थ हेतितो हमलागोंको देश
 से क्यों निकालदेते यद्यपि एसा है तथापि काम हृदय को खेदकगताई सो काम अयुधके ग
 दुर्योधनादिओं कोही उचित है बुध जो हम ल ग हैं उनका उचिन नहीं क्योंकि हमलें गों
 के शरीरों तो कामरहताई तो हृदयको खेदधर ता है । ८ । राजा भूतराष्ट्र आप स्वयम
 स्वभाव हैं व औरों की सामर्थ्य देखतेहैं यह अच्छा नहीं जैसे अपने वृत्त जानतेहैं वैसीही
 औरों केभी जाने । ९ । जय भूतराष्ट्रका शोक काना इसप्रमय एसा है जैसे कोई पुरुष
 घबन्त दि गम्भी के ऋषु में दा पक्ष के समय बड़भारी सूते वृक्षों के घनमें अग्निग्नाद
 व प्रचण्ड पवन के चलनेसे अग्नि बढ़े व उसके सर्पादी आप खड़ हँकर फिर अपने
 पचाने का उपाय विचरे । १० । दुर्वृद्धि, वृद्धिवा काने में रत, मन्दमति, मूढ, व
 दुष्ट मंत्रियों के मत में चलनेव ले अपो पुत्रके वशीभूतशेपेश्वर्य ता राजा भूतराष्ट्र माग-
 तेही हैं किा दीनवचन वार २ क्यों कहतेहैं । ११ । महा भेषुभम विदुजी को नीचे
 समान सुन्दमान दुर्वोधन इनके वचनका गिरादर करताई ऐसेपुत्रवा राजाभूतराष्ट्र विव

quarrel of others and does not get blame, whereas a powerless man brings about his own ruin, if he does the same thing. A man endow-
 ed with power enjoys the songs of dancers, perfume of flowers and
 sandal pastes of good smell and fine clothes while a powerless man
 cannot enjoy such things. One having power can do anything.
 Dhritrashtra could not send us into exile if he had no power.
 Knowing all these things, the heart cannot but feel the pangs of
 desire. Fool-like Duryodhan may be actuated by desires yet wise men
 like us should be free from them, for we do feel the pangs of desire in
 our bodies. King Dhritrashtra himself is of a vexacious temper as
 he desires to find out the power of others he should know the
 behaviour of others as he does his own. His grief is now like that
 of a man who having set fire to a dry forest on a summer midday is
 himself caught within it and thinks of escaping from it led
 by his wretched son who is cooled, unwise and acting on the counsel

म्वुध्यमानो विशतेऽर्धमेव ॥ १२ ॥ मेघ विनंक्ष्यर्धकामं कुरूणां बहुश्रुतं वाग्मिनं शील-
वन्तम् । संतराजाधृतराष्ट्रः कुरुभ्या न ससपार विदुरं पुनः काम्पात् ॥ १३ ॥ मानघ्नस्या
सौगानकामस्य चर्ष्यो सरम्भिणमार्थधर्मातिगस्य । दुर्भाषिणो मन्धुवशानुगस्य का-
मात्मना दैर्हर्द्दभाषितस्य ॥ १४ ॥ अनयस्याश्रपसो दीर्घमन्यो मित्रद्रुहः राजगपापशु-
द्धः । सुतस्य राजाधृतराष्ट्रः प्रियैधी प्रपश्यमानः प्राजहाद्धर्षकामौ ॥ १५ ॥ तदैषं स-
जयदीव्यतोऽभून्मति कुरूणामीगतः स्यादभावः । काव्यावाचविदुरो भाषमाणो न
विन्दतेषुद्धार्तराष्ट्रात्प्रससाम् ॥ १६ ॥ ससुर्व्यदानान्ववर्त्तन्त बुद्धिक्लृष्टं कुरूनसूत
तदाभ्याजगाम । यावत्प्रज्ञापन्ववर्त्तन्त तस्य तावत्तेषां राष्ट्रवृद्धिर्भवू ॥ १७ ॥

काहते जान बूझ अघर्षही कते हैं । १२ । देखोबटे मेघावी कुरुवंशी में के छुमाचिन्तक
पदवत्ते हास्य सुने पदे, प्रशस्तवक्ता, शीलवान् विदुराजीको कुरुवंशियोंके हितके अर्थ
राजाधृतराष्ट्रा पुत्रके लोभसे न स्मरण किया । १३ । मान नाशनेवल, मानही जागना करने
वाले, दुपरका चर्ष्य न सहनेवाले, क्रोधी, अर्थ व धर्मका वसंठवनकिये, दुर्भाषी करणदि
दुष्ट राजाओं के वशानुग, कामात्स्य, पापियों सेही पूजित, शिक्षा, देनेके अयोग्य,
कस्याण रहित, बड़े क्रोधी, मित्रद्रोही व पापबुद्धि अपने पुत्र दुर्योधनको देखते २ राजा
धृतराष्ट्र ने अर्थ व काम दोनों छोड़दिये । १५ । हे संजय हमने तभी जान लियाथा कि
वद्य अवशौरवों का नाश होतारया जब हम जुआ खेलरहेथे व विदुरजाने बहुत अच्छी
बातकरी पर धृतराष्ट्रके भी मुखसे व निकलाकि विदुर अच्छा कहते हैं । १६ । हे
संजय जबसे विदुरजी का चस्मतन मानने लगे तभी से कौरवोंके ऊपर क्लेशआया व
जबतक विदुराजीकी बुद्धि के विचार में चर्त्तवतक कौरवों का राज्य बढ़त हरिदा । १७ ।

of bad advisers, King Dhritrashtra wishes to be great and yet utters
pitiable words again and again. Duryodhan looks down upon and
insults Vidur the best of men and the king deliberately sins in
loving such a son. On account of the evil influence of his son,
the king does not take the good advice of Vidur the wisest of men,
wellwisher of the Kauravas, scholar of many books, best of speakers
and good natured. The king disregards both *Jam* and *arsh* for the
sake of his son Duryodhan who is enemy to respect, ambitious, hot
tempered, destroyer of *arsh* and *dharma*, harsh, acting on the advice
of wicked men like *Karan*, lustful, respected by sinners, unworthy
to be taught, accursed, rash, ill wisher of friends and sinful. I
foresee the ruin of the Kauravas when at the time of our gambling
match Vidur gave good advice and king Dhritrashtra did not utter

तदर्थं लुब्धस्य निबोधनेऽप्ये मन्त्रिणोपार्त्तगृह्यस्य मृत । दुःशासनः शकुनिः सूत
 पुत्रो गाबल्यगणेशस्य सम्गोहमस्य ॥ १८ ॥ सोऽहं न पश्यामि परीक्षणानः कथं स्व
 स्ति स्यात् कुरुसृजनानाम् । आत्तैश्वर्यो धृतराष्ट्रः परेभ्यः प्रव्राजिते विदुरदीर्घद-
 शौ ॥ १९ ॥ आशंसते वै धृतराष्ट्रः सपुत्रो महाराज्यमसपत्नं पृथिव्याम् । तस्मिन्नुपमः
 केवलं नोपलभ्यः सर्वस्वकं गद्वतेतन्यतेऽर्थम् ॥ २० ॥ यत्तत्कर्णो भन्यते पारणीयं युद्धे
 युहीतायुधगर्जुनं वै । आसंक्षुपुद्धानि पुरा महान्ति कथं कर्णो नाभस्त्रीपप्याम् ॥ २१ ॥
 कर्णमजानातिमुयोधनश्च द्रोणश्च जानाति पितामहश्च । अन्ये च पेकुरवस्तत्र सन्ति यथा
 र्जुनाभास्तपरोघनुर्द्धराः ॥ २२ ॥ जानन्त्येतत्कुरुवः सर्वे एव ये चाप्यन्ये भूमिपालाः

हे संजय, इच्छेते अर्थ के ले भी हमारे यवनसुनो, व जो दुर्योधनके मंत्री, दुःशासन,
 शकुनि, व कर्ण हैं उनकी मूर्खता देखो १८ सो हम इसकी परीक्षाही करते हैं कि कौनों
 व सुत्रियों की स्वस्ति के छेहो पर नहीं देखते, क्योंकि जब धृतराष्ट्रजी ने और लोगोंकी भी
 बहुत ऐश्वर्यपाथ तो दुःदर्शी विदुरजी को राज्यसे निकाल दिया १९ अब पुत्रों सहित
 धृतराष्ट्रजी प्रशंसा करते हैं कि पृथ्वी में हमारा निष्कंठक राज्य हो गया, अब उनलोभीके
 साथ हमारा मेळहीता नहीं देखे पड़ता जिन्होंने अब हमको मनवास हुआ तो अपना संप
 कार्य सिद्ध मानडिया, जानों इसी छोग उनके सब शत्रुओं के अवगोचर ये २० जो कर्ण
 युद्ध में आयुष हाथमें डिये अर्जुनको अत्रेय नहीं समझता है तौ विराटादि नगरों में तो
 अर्जुन से बड़े बड़े बहुत युद्धहुये उनमें हूवते हुये कौरवोंको द्वीप समान शाश्वय स्थान वह
 क्योंन हुआ कि वृद्धने न देता २१ अर्जुन से अधिक दुष्टरा घनुर्द्धर भूगण्डल में नहीं है
 इसबात को कर्ण जानता है, व दुर्योधन भी जानते हैं, व द्रोणाचार्य व भीष्म पितामह
 जीभी जानते हैं व और औभी कौरव जो वहां हैं व घे पयात्रा में ये सब जानते हैं २२

The English word in his prison. The Kauravas have come to grief from
 the time they disregarded Vidur's advice: their kingdom increased
 so long as they heared him. Give ear to my words full of meaning,
 Sanjaya and see the folly of the advisors of Duryodhan, Dushasan,
 Karan and Shakuni. I see no way to the peace of the Kauravas,
 O Sanjaya; for Dhritrashtra, having got the wealth of others,
 has turned out far-seeing Vidur from his kingdom. Now Dhritrashtra
 and his sons boast of their having made their kingdom free from
 thorns. We can see no way of peace with the avaricious men who
 thought themselves happy on sending us into exile as if we were a
 hinderance to their happiness. 20. Karan, does not think it impos-
 sible to conquer Arjun in battle, though he could not help the
 Kauravas from defeat at Virat-nager. There is no warrior in

समेताः । दुर्गोधनेराज्यमिहाभयथा अरिन्दमे फाल्गुनेविद्यमाने ॥ २३ ॥ तेनानु-
 वन्धमन्यते धार्धराष्टः श्वपगर्हृत्पण्डवानां गमत्वम् । किरीटिना तालपात्रायुधेन तद्वे-
 दिनासंयुगंतत्रमत्ना ॥ २४ ॥ गाण्डीवविस्फारितशब्दमाजावश्टयाना धार्धराष्ट्राधिय
 न्त । क्रुद्धनचेद्वीक्षते भगिसेनं सुपोधनौमन्यतेसिद्धमर्थम् ॥ २५ ॥ इन्द्रोऽप्येतन्नात्स-
 हेत्तात हर्षुर्गैश्वर्यनोजीवतिभीमसेने । धनञ्जयेनकुलचैवसूत तथाधीरंसहदेव सहि-
 द्यौ ॥ २६ ॥ सचेदेतांप्रातिपद्यतेपुढिं वृद्धोराजासहपुत्रममृत । एवरेणेष,ण्डवको-
 पदग्धा ननश्यु सजय धार्धराष्ट्राः ॥ २७ ॥ जानासित्वंक्लेशमम्मासु वृत्तंत्वापूजयन्

जैसे कर्णों के नाशक अर्जुन के वहां न होनेपर दुर्गोधन के पास राजपहोगया है उस
 को सब कौरव लोग जानते हैं, व शौ भी राजलोग जो वहां इकट्ठे हैं वे भी जानते
 हैं । २३ । इधो हेतुसे, दुर्गोधन पाण्डवों का गमत्व हर लेता, चरदाय का लम्बा आ-
 युप हाथमेलिये, धतुर्विद्या जाननेवाले अर्जुन के सामने युद्धमें जाकर अपने राज्यके लिये
 अच्छा एमझते हैं । २४ । परन्तु हम जानते हैं, जोसे खींचिहूये गाण्डीव धन्वाका
 शब्द तब तक समरमें नहीं सुना तभीतक सम धृतराष्ट्र के पुत्रजीते हैं, व जब तक
 भीमसेन को समरमें क्रुद्धनहीं देखते तभीतक दुर्गोधन अपनाअर्थ सिद्ध मानते हैं २५।
 हे तात इन लोगोंकी कौन गणना है, इन्द्रभी भगिसेन, अर्जुन व नकुल सहदेवके जीवते
 हमग ऐश्वर्य नहीं हरसके । २६ । सो हे संजय, जो अपने पुत्रों सहित वृद्ध राजा
 धृतराष्ट्र भी इषपातको समझें तो धृतराष्ट्र पुत्र संग्राम में पाण्डवों के कोप से भस्म
 होकर नाशको न प्राप्तहों । २७ । हे संजय आपकी पुत्राकर हम क्षमापन कराते हैं,

world greater than Arjun and Karan knows it as well as Duryodhan, Dronacharya, Bhishma and other Kaurava warriors who were present at the great battle fought during ghosh-yatra. All the Kauravas know that Duryodhan is master of the kingdom only so long as Arjun the destroyer of enemies is not there to oppose him. It is thus that Duryodhan thinks it proper to withhold the wealth of the Pandavas at the risk of having to fight with Arjun the great archer with a bow four hands long. But we know that the sons of Dhritrashtra are alive so long as they have not heard twang of the Gandiva bow drawn with force and Duryodhan thinks himself successful so long as he has not seen the angry face of Bhishma. Even Indra cannot deprive me of my wealth during the life time of Bhishma, Arjun, Nakul and Sahadava. His sons will not be destroyed in battle by the anger of the Pandavas, if king Dhritrashtra bears these facts in mind. We beg

संतयाइ क्षमेयम् । गच्छास्माकं कौरवैर्भूतपूर्वं यानो वृत्तिर्धार्तराष्ट्रे तदासीत् ॥ २८ ॥
अद्यापितत्र तथैव दर्शितां शान्तिमगिष्यामियथा त्वदात्थ । इन्द्रप्रस्थं भवतु ममैवरा-
ज्यं सुशोधनो गच्छतु भारताग्रजः ॥ २९ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि संजयमानपर्वणि युधिष्ठिर वाक्ये

षट्विंशोऽध्यायः ॥ २६ ॥

सञ्जय उवाच । धर्मनित्यापाण्डवते विचेष्टालोके श्रुताद्दृश्यते चापि पार्थ । महाश्रावं जी-
वितं चाप्यनित्यं सम्प्रश्यत्सं पाण्डवमावपनीनशः ॥ १ ॥ न च दभागं कुरवोऽन्यत्र युद्धात्प्रय-
च्छेरंस्तुभ्यमजातशत्रो । भैक्ष्यचर्गामन्धकवृष्णिराज्येभ्योपन्येनतु युद्धेन राज्यम्
॥ २ ॥ अलकालं जीवितं पन्धुप्ये महाश्रावं नित्यदुःखं चलञ्च । भूयश्चतस्रसो नानु-

आप जानते हो कौरवों ने जो २ ऋष्ट हग लोगोंको दिये हैं व हग लोगोंकी वृत्ति जैसी
दुर्योधनादिहोमें रही वहभी जानते हो । २८ । हस्तिनापुर महाराज्य है और इन्द्रप्रस्थ
छोटा राज्य है इस लिये हमको छोटा राज्यदेकर महाराज्य को आपही रखें ।

अध्याय २७ ॥

युधिष्ठिरजी के वचन सुन फिर सञ्जयजी बोले, हे पार्थ धर्ममें तुम्हारा व्यवहार
व्यापार लोक में सुना व देखाभी यहीभासी थापकी कीर्तिभी सुनी इस से अनित्य जी-
वित के अर्थ वपर्थ कौरवोंको व मारिये । १ । ऋष्टचित् विनायुद्ध किये कौरव लोग
अपहो राज्यकी नवें तो अन्धक वृष्णियों व वृष्णिश्रांशियों के राज्यमें शिक्षाभाग निवर्वाह
करना अच्छाई पर युद्धकर राज्यलेना अच्छा नहीं । २। एक वी मनुष्यका जीवन थोड़ेही
दिनोंका, वहभी जाते चक्रायमान व अगिरय छद्मोंभी नित्यदुःख, व फिर चंचल, स्थिरता

*your pardon respectfully, Sanjaya. You know what troubles the
Kauravas have given us as well as our treatment with them.
Hasthinapur is a great kingdom and Indraprasth is its dependency
we shall be satisfied if they give us the lesser kingdom of Indra-
prasth, keeping the larger one for themselves.*

CHAPTER XXVII

On hearing the speech of Yudhishthir, Sanjaya said, "The world
knows of your virtuous deeds as well as of your great fame; you
must not destroy the Kauravas for the sake of wealth that is
transitory. You must not fight for the kingdom even if the
Kauravas are not willing to restore it without fighting; it is better
to live on alms in the kingdom of Vrishnis and Ardhak. Donot
sin uselessly for a life that is transitory, full of pain and not sta-

रूपंतस्मात्पापंपाण्डवगाकृथास्त्वम् ॥ ३ ॥ कामाननुष्यंमसजन्तएते धर्मस्ययेविघ्नम्
 लंनरेन्द्र । पूर्वैरस्त्वान्मतिमान्पणिन्नन् लोकेप्रशंसालभतेऽनवद्याम् ॥ ४ ॥ निवन्ध
 नीर्धर्मतृष्णहृषार्थं ताविच्छतांवाध्यतेधर्मपव । धर्मःतुयःप्रवृणीतेसबुद्धः कामेष्टुध्नोही
 यतेऽर्थानुरोधान् ॥ ५ ॥ धर्मकृत्वाकर्मणां तातमुख्यं महाप्रतापः सवितेवभाति । हीनो
 हिषोणमहीमपीनां लब्धवानरः सीदतिपापबुद्धिः ॥ ६ ॥ वेदोऽधीतक्षरितं ब्रह्मचर्यं
 पशैरिष्टं ब्राह्मणेभ्यश्च दत्तम् । परंस्थानंमन्यमानेनभूय आत्मादत्तो वर्षपूगंसुखंभ्यः ।
 ॥ ७ ॥ सुखमिये सेवणानोतिबेले योगाभ्यासे योनकरोतिकर्म । विचक्षणेहीनसुखो-

क्षणमात्रकी भी नहीं फिर वह वश के अनुरूप नहीं इस से पाण्डव आप वृथा पाप न
 करें । ३ । हे नरेन्द्र धर्मके विघ्नके मूल ये काम अनुष्यको हठसे भाकर छिपटजाते हैं
 इस से बुद्धिमान् पुरुष प्रथम उनका विनाशकरता हुआ लोकेमें उत्तम प्रशंसा पाताहै। ४।
 हे पार्थ अर्थ की तृष्णा इस संसार में बड़ाबन्धन है, जो पुरुष अर्थ तृष्णाकी इच्छा
 करते हैं उनका धर्मा बाधित होजाताहै इस से जो पुरुष धर्मही अङ्गीकार करता वही
 ज्ञानीहै, व जो कामकी इच्छा करताहै उसका अर्थभी जातारहताहै धर्म तो जानों पाहिलही
 बाधित होगया । ५ । हेतात, धर्म, अर्थ, कामादिकर्मों में धर्मको जो पुरुष मुख्य मानता
 है वह महाप्रतापी सूर्य समान प्रकाशित होता, व धर्महीन पुरुष जो यह पृथ्वीभर
 पायजाय तभी वह पापबुद्धि कट्टरी पाता है । ६ । आपने वेदपढ़े, ब्रह्मचर्य धारण
 किया, बहुत से यज्ञ किये, ब्राह्मणों को इच्छितदान दिया, व पाठोक्त में बहुतवर्षों तक
 सुखपाने के लिये अपना अत्माभी देदिया । ७ । जो पुरुषभोग बिलासादि सुख व पुत्रादि
 प्रियोंवाही सेवन कियाकरता व योगाभ्यास के कर्म नहीं करता, वह धननश होजाने

tionary in one condition. The worldly desires, which are hinderances
 to dharm, cling naturally to the people of the world; the wise man
 gets praise by destroying them. The thirst for wealth is very
 strong and destroys Dharm. He is wise who accepts the Dharm
 alone. A slave of desires loses his wealth as well as Dharm.5. He
 who makes dharm, arth and kam his chief care, becomes glorious
 like the sun; but an irreligious man though he may become master
 of the whole earth is immersed in sin. You have read the Vedas,
 practiced celibacy, performed many sacrifices, given the Brahmans
 what they asked and have self sacrifice for the purpose of enjoying
 long years of happiness in the world to come. He who passes
 his life in luxury in the midst of his family and friends and practices
 no asceticism, becomes unhappy at the loss of wealth and has no

5 तिरले दुःखंशते कामवेगमणुत्रः ॥ ८ ॥ एवं पुनर्ब्रह्मचर्यमसक्तो हित्वा धर्ममापन्न
 रात्यधर्मम् । अश्रद्धयत्परलोकाममूढो हित्वा देहं तप्यते भेत्यगन्दः ॥ ९ ॥ न कर्मणाधि-
 मणाशास्त्रस्तपत्र पुण्यानां राप्यधवापापकानाम् । पूर्वकर्तृगच्छति पुण्यपापं पश्चात्त्वेन
 मनुयात्येव कर्त्ता ॥ १० ॥ न्यायोपेतं ब्रह्मणोऽप्योदन्नं श्रद्धापूतं न्वरसापपन्नम् ।
 अन्वाहार्यं पृथक् पदाक्षिण्यु तथा रूपकर्म विख्यायते ॥ ११ ॥ इहोत्प्रेक्षिते पार्थ ज्ञातं
 न वै किञ्चित्क्रियते भेत्यकार्यम् । कृतं त्वया पारलोक्यञ्च कर्म पुण्यं महत्साक्षिरतिमघ-
 स्तम् ॥ १२ ॥ जहानि मृत्युञ्जय नरां भयञ्च क्षुत्पिपासेपनसोऽग्निगणि । न कर्त्तव्यं
 विद्यते तत्र किञ्चिदप्यत्र वैचन्द्रियमणिना ॥ १३ ॥ एवं रूपकर्मफलं नरेन्द्र मात्रावहं

पर सुप्रहीन हो जाता है व काम वेगसे प्रेरित दुःख पूर्वक सोलै । ८ । इस प्रकार जो
 पुरुष ब्रह्मचर्य में युक्त हो धर्म करता व धर्म छोड़ फिर अधर्म करने लगा उसकी
 परलोक में अश्रद्धा हो जाती है वह मन्दबुद्धि मरने के पीछे सन्तप्त होता है । ९ । परलोक
 में कर्मों का नाश नहीं होता जेह पुण्यकर्महे व पापकर्म पुण्य व पाप जो किया जाता
 वह पहिले पालाक में पहुँच जाता व उसके करने वाला पीछेसे पहुँचता है । १० ।
 आपने न्याय पूर्वक घन इकट्ठा कर ब्रह्मणों को दिया सो भी जो श्रद्धासे पवित्र व
 गन्ध रसादि युक्त, वह भी बहुधा यज्ञ कराय दक्षिणाधी रीतिसे इस प्रकार के सब उत्तम
 आपके कर्म विख्यात है । ११ । हे पार्थ धर्म इसी लोकमें किया जाता है मर जाने पर फिर
 वहाँ कुछ नहीं किया जाता, इससे आपने पारलौकिक कार्य पुण्य यहाँ सब कर लिया जिसकी
 प्रशंसा सब पंडितलेग करते हैं । १२ । परलोक में न मृत्यु है, न बुढ़ापा, न मय, न
 भूँस, व्याध व न कुछ मनके अप्रिय पदार्थ, व न वहाँ कुछ करना होना, केवल इन्द्रियों-
 काही पाऊन पीपण काना होता है । १३ । हे पार्थ कामसे इस प्रकार का नाश देनेवाला

rest at night by painful thought of desires. In a like manner, he
 who leads a virtuous life of celibacy and then plunges in adharm
 loses all belief in the next world and is unhappy after death. One's
 deeds are not destroyed in the next world. Whether the deeds be
 good or bad, their result goes to the next world before the door. 10.
 You are famous for your good deeds because you collected wealth
 with fair means and then gave it to Brahmans as donation after
 performing sacrifices. Good deeds can be done only in this world
 and not in the next. You have done for the next world good deeds
 which are praised by learned men. Death and old age, tear, hunger
 and thirst or things displeasing the mind cannot enter the next
 world nor is there anything to be done except the care of organs.
 One should not do a deed which is not lasting. Hell is the result

हृदयस्वप्रियेण । सक्रोधग्रंपाण्डवर्षजञ्च लोकायुधौभामहासीञ्चिराय ॥ १४ ॥
 अन्तंगद्वयकर्मणांमापजहाः सत्पदपञ्चाज्जवमानृषस्यम् । अश्वमेधराजसूयंनथेज्याः
 पापस्याःतं कर्मणोमापुनर्गाः ॥ १५ ॥ तच्चदेवद्वेषरुणपर्याः करिष्यध्वं कर्मपापं
 चिराय । निवसध्वं वर्षपूमान्वनेपुदु.खं चासंपाण्डवार्थमेव ॥ १६ ॥ अमत्रञ्जयेमास्म
 हित्वापूरस्नादात्माधीनपद्वलंतेनदासीत् । गित्यञ्चवश्या.सचिनास्तवेम जनार्दनो
 युयुधानश्चर्षीः ॥ १७ ॥ गत्स्पोराजारुणरथःतपुत्रः महारिभिःमहपुत्रैर्विराट् ।
 रामानथपेविगिताःपूरस्नाररागेवोसंश्रयेषुःसमस्ताः ॥ १८ ॥ महासहायःमतपन्

कर्म न करै, क्रोधसे पराज न कर, व हर्षसे उत्पन्न स्वर्गलोक देनों हैं परन्तु आप न कर
 वा स्वर्गदेनों के जानेवाले कर्म न करै, किन्तु मोक्ष के अर्थ उत्कृष्ट योगाभ्यास ही
 कीजिये नार्यों हो मार इस राज्य के लगे थे कगाइ । १४ । कर्मों के पीछे सत्य, दम,
 सरलता, अज्ञान । आदि शुभकर्म आप न छोड़ें व अश्वमेध राजसूयादि यज्ञ लोक के
 संमर्शके लिये कर्म पान्तु पा । कर्म के संगीत अब आप न जायें । १५ । हे पाण्डव जो यह
 गोत्र वधरूप पाप धृष्ट दिनोंके लिये आपलोगकरैगे तो जो मनमें बहुत वर्षोंतक आपलोग
 वंसे व दुःख सखर धर्मकिया यह पृथ ही होजायगा । १६ । यदि कहिये कि उससमय
 कोई सहाय न था इससे हमने वनवास अङ्गीकार किया दुर्षेधनके भावसे नहीं, तो मनके
 जानेके प्रथमही क्यों न युद्ध किया राज्यदि छोड़ क्यों चलेगये, यह आपलोगों का
 शारीरिक बल तो सशर्मा विद्यमान था, व र्य मन्त्री लोगभी आपके मझमें थे व भगवान्
 कृष्णपन्द्र पागकि वारंभी पक्ष में थे । १७ । अपने पुत्रों सहित रुणरथ, व विराटभी
 घटे लटनेरले अपने पुत्रों सहित, इनके सिवाय तिन रागाओं की आप लोगोंने प्रथम
 जीव था वे सवते आपही के संगहोते । १८ । इसप्रकार इन सर्वोकी सहायता से प्रताप

of anger and paradise is the result of pleasure: you should not do
 deeds that lead to hell or paradise, you should practice severe
 asceticism for the sake of salvation and do not try to secure the
 kingdom by killing your brothers. Do not set your mind against
 truth, control of organs, simple habits and absence of cruelty.
 Perform Rajasuya, Ashwameh and other sacrifices to secure better
 worlds; but do not go near sin. If you will commit the heinous
 sin of killing your kinsmen, you will lose the merit of virtuous deed,
 which you have been doing so long. If you say that you consented
 to the exile because you had no helpers at that time and not for the
 fear of Duryodhan, what prevented you from waging war before
 you went into exile and why did you lose your kingdom? You
 were as strong of body then as you are now and you had the same

बलस्थः पुरस्कृतो वासुदेवार्जुनाभ्याम् । वरानहनिष्यन् द्विपतोरङ्गमध्ये ज्यनेप्यथाधार्त्त
 राप्स्यदर्पम् ॥ १९ ॥ बलद्वस्माद्दर्पयित्वापरस्य निजानकस्मात्कर्पयित्नासहायान् ।
 निक्षयकस्माद्दर्पयान् वनेषु युयुत्ससेपाण्डवहीनकालम् ॥ २० ॥ अपाज्ञोषापाण्डव
 युध्यमानो धर्मज्ञावाभूतिमयोऽभ्युपैति । प्रज्ञावाननावुध्यमानोऽपि धर्म संस्तम्भाद्वा
 सोऽपि धूम्रैरपेति ॥ २१ ॥ नाधर्मैर्धार्मितापार्थिवुद्धिर्न संरम्भात्कर्मवकथ्यपापम् ।
 आत्यक्तित्कारणं यस्य हेतोः प्रज्ञावेरुद्धं कर्मचिकीर्षसीदम् ॥ २२ ॥ अग्याधिर्न
 कडुंशीर्षिरो गियशोमुषं पापफलोद्भव । सतपियंयन्नपिवन्त्यसन्तो मनुष्यहाराज

के मोरे तपते हुये कृष्णचन्द्रजी व अर्जुन के सामने बड़े बड़े शत्रुओं को रंगभूमि में
 मारते हुये आपने दुर्गोचन का अङ्कुर कशे न टूटकर दिया । १९ । अब शत्रुका बल
 बढ़ाकर व अपने सशयो को दुर्बल कराकर वने में लेहवपे वस डूब हीनकाल में क्यों
 लड़ने की इच्छा करते हो, इससे तो उम समयका लड़ना अच्छा था । २० । अबतो
 हमारे मतमें किसी रीतिसे भी युद्ध न करना चाहिये, क्योंकि यदि अधर्मज्ञ हो व धर्मज्ञ
 हो पर युद्ध करनेपर ऐश्वर्य उभको मिलता है, पर कभी ऐसाभी देखा कि अधर्मज्ञ की
 विजय व धर्मज्ञ की पराजय, न बुद्धिमान कहीं युद्ध करने में हारजाता व निर्वृद्धि जात-
 जाता प्रयोजन कि युद्ध में जय पराजय किसी के अधीन नहीं होती । २१ । हे पार्थ,
 आजतक अधर्म में आप की बुद्धि कभी नहीं टिकती थी व न कभी क्रोधसे आपने पापकिया
 अब नहीं जानते क्या कारण है जो आप अपनी बुद्धि के विरुद्ध यह गोत्रघ्न रूप पापकिया
 चाहते हैं । २२ । हे महाराज, यह क्रोध आपके पीनेके योग्य है जोकि न तो किसीरोमसे

advisers under your control as well as Shree Krishna and valliant Satyaki. You had then Rukmarath and king Virat with their valliant sons as well as the kings whom you had conquered, to help you. Why did you not crush down the pride of Duryodhan by destroying your great enemies in the field of battle by the help of glorious Shree Krishna and brave Arjun? Having given time to increase the power of your enemy and to decrease the power of your friends and having lived for thirteen years in exile, why do you intend to fight now? It was certainly better to fight at that time. 20. I think this is not the proper time for you to fight; for the virtuous as well as the wicked get wealth from fighting, but we often see a wicked men defeating a virtuous man and a wise man suffering defeat from him who is not wise. You have never thought of deviating from the path of virtue and never committed a sin in anger; why, I donot know, you are ready to commit the sin of

पिवपञ्चाम्य ॥ २३ ॥ पापानुबन्धंशोनुतं कामयेतक्षमैवतेज्यायसीनोतभोगाः ।
 यत्रभीष्पःशान्तनवोहनःस्या धत्रद्रोणःसहधुत्रोहनःस्यात् ॥ २४ ॥ कृपःशल्याःसी
 मदतिर्विकर्णो विविंशतिः कर्णदुषोषनौच । एनानहत्यकीदृशं ततसुखं स्याद्यद्विन्देया
 स्तदनुश्रुतिपार्थ ॥ २५ ॥ लब्ध्वापीमां पृथिवींसागरान्तां जरामृत्यूनैरहित्वंमज्ज्याः ।
 मियापिपेसुखदुःखेचराजन्नेन विद्विषैवयुद्धं कुरुत्वम् ॥ २६ ॥ अपात्यानांयदिकां
 स्यहेनोरव युक्तर्भचिकीर्षसित्वम् । अपक्रामेःस्वंपदायैष तेषांतागास्त्वैवैदेनयानात्
 पयोद्य ॥ २७ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि संजययानपर्वणि संजय वाक्ये
 सप्तविंशोऽध्यायः ॥ २७ ॥

उत्पन्न है व करुहे, व शिर दुखाने लगता है यशको हाता है, पाप उदय इसका फल है,
 सज्जनों के पीनेके योग्य है व असज्जनों के पीनेके योग्य नहीं, फिर आपसे बढ़कर
 सज्जनों और कौन है जो क्रोध पानकरे । २३ । ऐसा कौन है जो पपमूल क्रोधकरने की
 इच्छाकरे आपकी क्षमाही बहुत अच्छी है भोग नहीं, क्योंकि जिसकोप में, आपके पर-
 दादा शन्तनुभी के पुत्र भीष्मकी मारे जायेंगे, व पुत्र सहित द्रोणाचार्य आप लोगोंके
 भी गुरु । २४ । फिर कृपाचर्य, राजाश्लय आपके मामा शौमदत्त, विकर्ण, विविंशति,
 कर्ण व दुष्टयोषन, इन सबको मार आपको कैसा सुखहोगा, जैसा सुख पाह्येगा हमसे
 करिये । २५ । समुद्र, काल, पृथ्वी हमको जरा मरण मिय, अप्रिय सुख दुःख से नहीं,
 छुटावे यह देतकर आपसे लड़ना योग्य नहीं है । २६ । हे भूप यदि अपने अमात्यों का
 हिय च हते होते उनको धनदे नहीं तो तुम नरक को जाओगे ॥ २७ ॥

your kinsmen slaughter. You must subdue king, your anger which is not the result of a disease yet it produces headache, destroys fame and leads to sin. Good men can subdue, but not the wicked men. Who can be more qualified than you to subdue anger. You will desire to be over powered by anger the root of all sin. Forgiveness befits you very much and not enjoyment, for the anger which destroys your grandfather Bhishma the son of Shantanu as well as Dronacharya with son, Kripacharya, king Shalya your uncle, Somdatta, Vikaran, Vivinshati, Karan and Duryodhan, cannot lead to happiness. Time, land and water donot make us free from, old age, death, friends, foes, happiness and misery. Seeing this you must not fight. If you desire the safety of your kinsmen, give them wealth; if not, you will go to hell." 27.

युधिष्ठिर उवाच । असंशयं सञ्जय सत्यमेतद्दर्शो वरः कर्मणां च चरात्थ । ज्ञात्वा
 तु मांसञ्जय गर्हयेस्त्वयदि धर्मं यद्यधर्मं चरेयम् ॥ १ ॥ यत्राधर्मो धर्मरूपाणि धत्ते धर्मः
 कृत्स्नो ह्यस्य तेऽधर्मरूपः । विभ्रद्दर्शो धर्मरूपेण पाच विद्वांसस्ते सम्प्रपश्यन्ति वृत्त्या ॥
 एवं तथैवापदि लिङ्गमेतद्दर्शो धर्मो नित्यवृत्तिभङ्गताम् । आद्यालङ्घयत्यतस्य प्रमाणमा-
 पदं सञ्जय न विवोध ॥ ३ ॥ लोपायान्नुप्रकृतौ यनकर्म निष्पादयेत्तत् परीप्सो द्विहीनः ।

अध्याय ॥ २८ ॥

सञ्जयके ऐसे वचन सुन महाराज युधिष्ठिरजी बोले, कि सञ्जय जैसा तुम कहते हो
 धर्ममें कुछ सन्देह नहीं अधर्मसे धर्मही अच्छा होता है, परन्तु धर्म वा अधर्म जो हमको
 दोनोंको अच्छीतरह जान जो अधर्मही ठहरे तो हमारी निंदा कीजिये । १ । धर्मो धर्म
 की परीक्षा तीन प्रकार की होती है, जैसे दम्भादि युक्त पुरुष में मंत्र जपादि अधर्म को
 अन्य पुरुष धर्मही जानते हैं, उसी प्रकार प्रकृत्यन्त योगी दत्तात्रेयादि पामहंसों में रागद्वेषादि
 शून्यतारूप धर्म भी उन्मत्तवत् आचरण होनेके कारण अधर्मही ऐसा दिखाई देता है, व
 वशिष्ठादि मुनियों में जो धर्म है वह धर्मही है, परन्तु विद्वान् लोग अपनी बुद्धिसे अच्छी
 तरह देखलेते हैं, आपभिता विद्वान् हैं, देखलीजिये हममें धर्म है वा अधर्म । २ । यही
 धर्म ब्राह्मणका अधययनादि, क्षत्रियका शौर्ष्यादि, वैश्यका कृष्यादि जैसा पूर्वमें कहभय है
 वैसाही है, परन्तु आपत्काल में धर्म अधर्म दोनों नित्यवृत्ति हैं, जैसे आपत्कालमें ब्राह्मण
 व वैश्यको क्षत्रियों की वृत्ति शौर्ष्यादि करना धर्म है व आपत्काल में अधर्म, ऐसेही
 एकही धर्म अन्यवर्णका अन्यवर्ण में होनेसे अधर्म होजाता है, परन्तु प्रमाणमुख्य धर्म
 काही है आपद्दर्म का नहीं । ३ । परन्तु जबजिज्ञसी जो जीवि है वह लुप्रहोजाय सो

CHAPTER XXVIII

"Dharm is better than adharm, as you say, Sanjaya," said Yudhishtir
 in reply, "but whether we act rightly or wrongly you must first
 examine and then you may blame us if it is proved that we are not
 right. The test of right and wrong is of three kinds: a crafty
 man performing asceticism is some times looked on as a real ascetic,
 whereas a real ascetic is regarded cunning; yet learned men can
 distinguish truth from falsehood. The duties of Brahmans, Kshatriyas
 and Vaishyas are reading, bravery and cultivation respectively,
 but during the times of trouble the one has to do the work of
 another, yet the real nature of the doer remains unchanged. The
 mode of earning livelihood, too, in times of trouble, may be altered,
 but it should be altered again as soon as the bad times pass away;
 in the same manner, it is improper to stick to one's own trade in

प्रकृतिस्थश्चापदिर्वर्त्तमान उभौ गृह्यौ भवतः सख्यैतौ ॥ ४ ॥ अविनाशमिच्छतां ब्राह्मणानां प्रायश्चित्तविहितं गृह्यं च । सम्पद्येथाः कर्मसु वर्त्तमानान् विकर्मस्थानसंजय गर्हयेस्त्वम् ॥ ५ ॥ मनीषिणां सत्त्वविच्छेदनाय विधीयते गत्सुवृत्ति सदैव । अप्राक्षणा सान्त्वयेन वैद्याः सर्वोत्सर्गं साधुमन्यततेभ्यः ॥ ६ ॥ तदध्यान-पितरोयेचपूर्वं पितामहाये च तेभ्यः परेऽन्ये । यज्ञेपि णोष च हिर्काम् कुर्मुर्गान्पंततो नास्तिकोऽरमीति मन्थे

आपत्काल में भी जो जीविका न करनी चाहिये जैसे ब्राह्मणकी जीविका एक भिक्षाटन भी है वह आपत्काल में भी क्षत्रियदिकों को न करनी चाहिये पर जय अपनी जीविका जाती रहै तो उद्योग क्षत्रियादिभी कर सकतें तबवही उनका धर्म हो जाता है परन्तु जय आपत्काल कीतजाने परभी उद्योग न छोड़े तो वह अभर्म्म होनेसे महाविनश्यतै, ऐसेहीजो आपत्काल में भी अपनाही धर्म करता रहे तो वहभी निन्द्य है क्योंकि उद्योग प्राण जाते रहने व कुटुम्बियों के मर जानेसे आत्महत्याका दोष होता है । ४ । हे संजय, निश्चय कि ब्रह्माग्निने ब्राह्मणोंको और वर्णकी जीविका करनेसे फिर आपत् से छूटनेपर प्रायश्चित्त लिखा है इससे विदित होता है कि आपत्कालमें एकदूसोकी जीविका कर सकतें वय इसीसे हमनेभी एकचक्रामें भिक्षाटन किया वह अनुचित नहीं है इससे धर्म करने वालोंको देखो जय जानों कि वे असत्कर्म करते हैं तभी उनकी निन्दा करो । ५ । प्राणियोंका नाश जिससे नहीं इस लिये पण्डितोंने सबके लियेभी ब्राह्मणों की वृत्ति भिक्षाटनका करना विधान कर दिया है व जो अप्राक्षण विद्वान नहीं हैं उनके वस्तेतः सबके समीप जाकर जो जीविका करें सबका विधावही है । ६ । वह हमारे पितृ पितामहादि तथा अन्य प्रपितामहादि भी जिस मार्ग पर चलें हैं हमभी उसीपर चलते हैं क्योंकि हम नास्तिक हैं अन्य धर्म को नहीं मानते । ७ ।

troublesome times, for in so doing there is danger of one's own death and the death of kinsmen. Brahma has ordered the Brahmans to perform penance after having earned livelihood by some other way in the time of trouble. From this it is clear that one can earn livelihood by other ways than his own and it was for this reason that we begged our food at Ekchakra. You should first look into the deeds of men and if their deeds are bad you may blame them. Learned men have prescribed begging for all classes to save their lives and the uneducated men of classes other than Brahman have the ways of their living already pointed out to them. We walk on the way that our forefathers have gone as we believe in the Almighty and in no other. We would not take by unfair means all the wealth of the world, of gods, and the regions of

॥ ७ ॥ यत्किञ्चनेदं विचमस्यां पृथिव्यां पद्भ्यानां त्रिदशानां परं यत् । प्राजापत्यत्रि-
 दिवं ब्रह्मलोकं नाधर्मतः संजयकामयेयम् ॥ ८ ॥ धर्मेश्वरः कुशलो नीतिर्मा ध्याप्युपासिता
 ब्राह्मणानां वनीषी । नानाविधांश्चैव महाबलांश्च राजन्यभोजानलुशास्तिवृष्णः । ९ ॥
 यदि ह्ययं विस्मयन् सामगर्हो नि युध्यमानो यदि जह्यां स्वधर्मम् । महायशः केशवस्तद्ब्रवीतु
 वासुदेवस्तु भयोरर्थकामः ॥ १० ॥ शैनेयोऽपञ्चेदयश्चाध्यकाश्च वाष्ण्यभोजाः कुकुराः
 सृज्जपाथ । उपासीना वासुदेवस्य मुद्दिनिष्टयश्च नूनं सुहृदो नन्दयन्ति ॥ ११ ॥
 वृष्णचन्द्रकाद्युग्रसेनादयो वै कृष्णमणीताः सर्वे एषेन्द्रकरताः । मनस्विनः सत्यपराय-
 णाश्च महाबलापादावाभोगवन्तः ॥ १२ ॥ काश्यपश्चुः शिपयश्च माहूतो लब्ध्वा कृष्णं

हे वृष्ण, जो कुछ घन इस पृथ्वी पर है, व जो देवताओं के यहाँ है, व प्राजापत्य, त्रिदिव, ब्रह्मलोक आदि जो कुछ पदार्थ हैं धर्म के हम इनको भी नहीं डरता करते । ८ । देतुं धर्म के ईश्वर, कुशल, नीतिमान, ब्राह्मणों के उपासक अति बुद्धिमान, कृष्णचन्द्रजी नाना-मन्त्र के महा बलवान राजाओं को जानते हुये शिक्षा देते हैं । ९ । जो हम गिलःप काना न मारें तो निन्द्यं समझे जायें व जो युद्ध करते हुये अपना धर्म न करें तो भी निन्द्यप्रमर्श जायें हमको तो दोनों अमोघ हैं समझाये समझते हैं तो समझें नहीं तो युद्ध किया चाहें युद्ध करें, हम से कहते करते न पनताइतो महायशस्वी भगवान् वासुदेवजी बैठे हैं ये सोलें क्योंकिये हम दोनों जनोंका अर्थ चाहते हैं । १० । फिर, शैनेय चेदि-र्मशी, अन्यकर्मशी, वृष्णिर्मशी, भोजर्मशी, कुकुरांशी, व मृगयर्मशी, सब बैठे हैं, ये सब ले ग वासुदेवजी की ही बुद्धि ले लुभें व मित्रों को जानन्दित करते हैं । ११ । व उग्रसे-नादि वृष्णिर्मशी अन्यकर्मशी सब कृष्णचन्द्रजी के चडोयहुये नीतिमार्ग पर चडते हैं, व सब देवतुल्य मनस्वी, सत्यपरायण, महाबली, यादवलेग पड़े २ भोगवान् यहाँ बैठे हैं

Prajapati, Trivid and Brahma. See, Shree Krishna the wise lord of Dharm and plitics, worshipper of Brahmans and very wise, picks out the most powerful Kings and teaches them. You may blame, if you find us slow in contracting peace or doing our duty in the field of battle. Both peace and war are agreeable to us, the Kauravas may choose one of the two and if I am not on the right, let Bhagwan Vasudev of great glory, the well wisher of both sides, speak. 10. Again, we have here the Shaineyas, the representatives of Chedi, the Andhaks, the Vrishnis, the Bhojes, the Kukura, and and the Srinjayas sitting before us; they take the advice of Vasudava in all matters of peace and war. Ugrasen and other V and the Andhaks all follow Shree Krishna. We have here the great Yadavas, too, god-like me., truthful and exceedingly powerful.

भ्रातरमीशितारम् । यस्मैकामानुवर्पतिवासुदेवो ग्रीष्मात्ययेमेघइवप्रजाभ्यः ॥ १३ ॥
ईदृशोऽयकेश्वस्तातविद्वान् विद्विद्येनं कर्मणानिश्चयम् । मियश्चनःसाधुतमश्चकृष्णो
नातिक्रमेवचनकेशवस्य ॥ १४ ॥

इतिमहाभारते उद्योगपर्वणिसञ्जययानपर्वणियुधिष्ठिरवाक्ये
अष्टाविंशोऽध्यायः ॥ २८ ॥

वासुदेनउवाच । अविनाशंसञ्जयपाण्डवाना मिच्छाम्यहंभूतिमेपांमियञ्च । तथा
राज्ञोधृतराष्ट्रस्वसूत समाशसेवहुपुत्रस्यवृद्धिम् ॥१॥कामोहिमेसञ्जयनित्यमेव नाग्यद्
मूयांतान्प्रतिशान्यतेति । राज्ञश्चहिमियमेतद्दृष्टोमि मन्येवैतत्पाण्डवानांसमक्षम् २ ॥
सुदुष्करस्तत्रमोहिनूनंपदार्थिणः सञ्जयपाण्डवेनायस्मिनगृद्धोधृतराष्ट्र सपुत्र- कस्मादे

। १२ । फिर कृष्णचन्द्रजी को ऐश्वर्यदायक भाई पाकर काशी के राजा धृष्टुजी उत्तम
श्रीपाये बैठे हैं, जिसको सब इच्छित वासुदेवजी देते हैं जैसे वर्षाऋतुमें सब प्रजाओं का
हित मेघ वरसाते हैं । १३ । सब कर्मोंके पंडित मेरेप्रिय साधु यह केशव हैं इन
का वचन हम अवश्य मानेंगे । १४ ।

अध्याय ॥ २९ ॥

तय भगवान् महान् वुद्धिमान् श्रीकृष्णचन्द्रजी बोले कि संजय हमसदा पाण्डवों का
अविनाश, ऐश्वर्य व प्रियचाहते हैं, व जैसेही बहुत पुत्र सहित राजा धृतराष्ट्रकी वृद्धिचाहते
हैं । १। व इसको यही इच्छारहस्य है कि इनछोतों से यही पतिदिन कहे हुएछाग बापस में
मिछेरेसे शान्त होजाओ, व पाण्डवों के सामने राजा युधिष्ठिर से भी यही सुनते हैं कि
उनको यही मिय है । २। परन्तु हे संजय, राज्यके निमित्त युधिष्ठिरजी शान्तहोना चाहतेहैं

Babru the wealthy king of Kashi, who has found in Shree Krishna
a wealth giving brother, is also present here Shree Krishna accom-
plishes all his desires as the clouds of rains do good to all the people.
My dear friend Keshav knows all things and I shall act upon his
advice" 14

CHAPTER XXIX

Shree Krishna of great wisdom then said to Sanjaya, "I am
the well wisher of King Dhritrashtra and his many sons as well as of the
Pandavas whose safety, wealth and well being are under my constant
care. It is my constant desire that they should live at peace with
one another and Yudhishtir always tells the Pandavas that he is
a lover of peace. But it is very difficult for Yudhishtir to remain
peaceful without getting the kingdom, of which King Dhritrashtra

पांफलहोनावमूर्च्छेत् ॥ ३ ॥ नत्वंधर्मविचरंसञ्जयेहमत्तश्च जानासियुधिष्ठिराच्च ।
 अथोकस्मात्संजयपाण्डवस्यउत्साहिनः पूर्यतस्वकर्म ॥ ४ ॥ यथाख्यातमावसतः कु
 दुम्बपुराकस्मात्साधुदिलोपमात्य । अस्मिन्निधौवर्तमाने दयावदुच्चवचामनयोत्रा
 क्षणानाम् ॥ ५ ॥ कर्मणाहुःसिद्धिमेकंपरत्र हित्वाकर्मविद्ययासिद्धिमेके । नाशुञ्जानो
 भक्ष्यभोज्यस्यवृष्ये द्विद्वानपीह विहितं ब्राह्मणानाम् ॥ ६ ॥ यावैविद्याः साधयन्तीह
 कर्मतासांफलं विद्यनेनेतारासाम् । तत्रैवैदृष्टफलञ्चकर्मपीत्सोदकं शान्पनिवृष्णयार्त्तः
 । ७ ॥ सोऽप्यविधिर्विहितः कर्मणैवसम्बर्त्तते, संजयतत्रकर्म । तत्रयोऽन्यत् कर्मणःसा

वह अति दुष्कर है, क्योंकि उस राज्यके पुत्र सहित धृताश्रुणी अति लोभीहैं फिर उन
 कौरवों का कलह क्यों न बढ़ेगा । ३ । हे संजय, निचलित धर्मको पालन करतेहुये हमको व
 युधिष्ठिर जीको तुम जानतेहो, फिर उत्साह करनेवाले, प्रसिद्ध दार्ढ्य करतेहुये कुदुम्बमें पसे
 युधिष्ठिरजीसे तुमने यह क्यों कहा कि तुम धर्मलोप करतेहो, इस विषयमें तो पाण्डव पवित्र
 हैं क्योंकि वे अश्रीही हैं, नदां कुछ कर्त्तव्यार्त्तव्यही व्यवस्थाहो। वही त्र हाँको ऊंची व
 नीची व्यवस्था देनीचाहिये । ५ । मोक्षही सिद्धि कर्म सेहीतो है जैसे जनकादिकों को कोई
 कहेतै कि कर्मसे नहीं होती विद्यासे होती है जैसे कि संन्यासियों को, इससे कर्म करना
 व न करना शास्त्रके मतसे दोनों ठीकहैं, पान्तु जो यदाभन्त्ये पदार्थ भोजन कर रहा है
 वह उससे तृप्त नहीं होता इससे संन्यास गृहस्य नहीं करसक्ता उसको अपने आश्रमका
 धर्मही करना ठीकहै, क्योंकि संन्यासी ब्राह्मण लोगभी गृहस्यही के द्वारपै आते हैं । ६ ।
 जिन विद्याओं से कर्म सिद्ध होते हैं वहीही फलभी होता न कि अन्य विद्याओंका, फिर
 इस विषय में तो कर्मही का फलदेसते हैं क्योंकि प्यासा जब जल पीता है तभी उसकी
 प्यास जाती है । ७ । व यह धानविधि कर्मही के साथ कर्त्तव्य है जनवत् कर्म किये

and his sons are so fond. How can the Kauravas remain at peace under these circumstances. You know, Sanjaya, how firm Yudhishtir and myself are on Dharm; how did you blame Yudhishtir of deviating from the right path? The Pandavas are innocent in this respect because they have not raised the quarrel. Brahmans should decide the questions of right and wrong. Salvation is got by deeds or knowledge: opinions differ. According to the opinion of shastras the doing and not doing of deeds are both right; but one is not tired of always eating good food. A recluse cannot follow the vocation of a householder; he must stick to his own dharm; even recluse Brahman legs at the doors of householders. The knowledge which can be brought into practice is useful and therefore deeds only have result, as a thirsty man cannot quench his thirst without

धुमन्धेन्मोघं तस्पाञ्जपित्तदुर्गलस्य ॥ ८ ॥ कर्मणामीभान्ति देवाः परशकर्मणैवेह पुनते
 मानरिश्वा । अहोरात्रे विदधत् कर्मणैव अतन्द्रितो नित्यमुदेति मूर्यः ॥ ९ ॥ मासाद्गमा
 सानथ नक्षत्रयोगानतन्द्रितश्चन्द्रमाश्राभ्युपैति । अतन्द्रितो ददहेतुजातेन दाः समिध्यमानः
 कर्णुर्वेन प्रजाभ्यः ॥ १० ॥ अतन्द्रिताभारमिगं महान्तं विभर्ति देवी पृथिवी चलन ।
 अतन्द्रिता शीघ्रमपे बहन्ति सन्तर्षयन्त्यः सर्वभूतानिनयः ॥ ११ ॥ अतन्द्रितो वर्षति
 भूरितेजाः सन्नाद्यन्नतरिक्षं दिश्वथ । अतन्द्रितो ब्रह्मचर्यं चचार श्रेष्ठत्वागिच्छन् वल-
 भिद्वतानाम् ॥ १२ ॥ दित्वा सुखं मनसध मियाणितेन शक्रः कर्मणा श्रेष्ठ्यमाप । सत्यं

कार्तो है व ज्ञानभी करता है दोनों होते जाते हैं, जब कर्मा छोड़ देते हैं ज्ञानही ज्ञान रखते
 हैं लक्ष्मीको संन्यास करते हैं । ८ । पान्तु कर्म करता अःछा है देखो कर्मही से ये देवगण
 शोभिन होते हैं, व कर्मही से पवन आकाश तद्र चक्रा जाता है कर्मही से रात्रि दिन होते
 हैं, जै लस्य नहीं करते इसी से सूर्य नित्य उदयरोते हैं कर्म न करे तो कैसे उदयहो।
 । ९ । मास, आधा मास, नक्षत्र योग, इन सबों में अलस्य रहितशे चन्द्रमा प्राप्तहोता
 है, व आलस्य छोड़ अग्नि जलाता है, व प्रजा उस में आहुत्यादि देती हैं तो वह उनको
 कर्म फल देता है । १० । व आलस्य छोड़ यह पृथ्वी अपने मल से इतना बड़ा भारी
 भार अपने ऊपर उठाती है, व नदियां भी आलस्य छोड़ क्षीणता के साथ जल बहाती
 हैं तब ये सन प्राणियों की तृप्त करती हैं । ११ । व अन्तर्गिष्य व दिशों में गर्जते हुये
 मेघ व आलस्य रहित देवगणते हैं व देवगणों में श्रेष्ठहोने की इच्छा से इन्द्र ने
 आलस्य रहित हो ब्रह्मचर्य किया । १२ । उसी से प्रथमसुख व मन के प्रियपदार्थ
 छोड़ कर्म करने से श्रेष्ठता को प्राप्तहुये, जर्ग वे उपस्या करते थे सत्यनोछते धर्म से चलेते

drinking water Knowledge goes hand in hand with deeds, but when one having knowledge abstains from deeds one passes into the state of Snyas or becomes a recluse. It is however better to be engaged in doing deeds- the gods are honoured for their deeds, the air has some work to do in reaching the sky, days and night are the result of work, the sun rises every day and the moon diligently produces the month, the fortnight and the union of constellations. Fire burns without lack of energy and people pour libations in it, driving much good from so doing. 10. The Earth carries so great a burden with diligence and rivers diligently carry along so much water with them, giving happiness to all beings. The clouds pour down incessantly in all directions; Indra practiced Brahmacharya diligently in order to gain supremacy over gods. He gave up all pleasures and desires and worked up his greatness. He became

वर्षपालयन्नममत्तो दमन्ति तिस्रांसमतां पियञ्च ॥ १३ ॥ एनानि सर्वाण्युपसेवमानः सदे
 वराज्यं प्रयवान् प्राप्स्युस्त्वयम् । वृहस्पतिर्ब्रह्मचर्यं चचार समाहितः संशितांतायायावत्
 ॥ १४ ॥ हित्वा मुखं प्रति रुध्रेन्द्रिवाणि तेन देवानामगमद्द्वारं संसः । तथानक्षत्राणिक-
 र्मणामुत्र भान्ति रुद्रादित्या वसवोऽथापि विश्वे ॥ १५ ॥ यमो राजा वैश्रवणः कुबेरो ग-
 न्यर्व्यक्षाप्सरसश्च सृत । ब्रह्मविद्यां ब्रह्मचर्यं क्रियाञ्च निषेवमाणा ऋषयोऽप्युत्र भान्ति
 ॥ १६ ॥ जानन्नपि सर्वलोकस्य धर्मं विप्रेन्द्राणां क्षत्रियाणां विद्वाञ्च । सकस्मात्संजा-
 नतां ज्ञानवान् सन् व्यापच्छसे संजय कौरवार्थे ॥ १७ ॥ आम्नायेषु निरत्यसंयोगस्य
 तथाश्वमेधे राजसूये च विद्धि । संयुज्यते धनुषा वर्मणा च हस्त्यश्वार्थै रथशस्त्रधनुः १८

प्रमत्त नहीं रहते, इन्द्रियों को दमन करते, सहनशील तारसते, सबमें समता करते, व सबका
 प्रिय करते । १३ । इतने सब कर्म करने से देवराजने देवताओं का राज्य पाया, व एकाप्र
 चित्त हो अपना शरीर प्रशंसनीय कर वृहस्पतिजीने ब्रह्मचर्य्य धर्म किया । १४ । संय
 सुप्त होइ इन्द्रियों को रोका इस से देवताओं के गुरु हुये, व इधीवरह धर्मही से स्वर्गमें
 नक्षत्र शोभित होते हैं, व । ११ । रुद्र, ८ वसु, १३ विश्वेदेव, । १५ । राजायग,
 विश्रवा भेषुत्र कुबेर, गन्यर्व, यक्ष, अप्सरा, सब कर्मही से शोभित हैं, ब्रह्मविद्या ब्रह्मचर्य्य
 व क्रिया करते हुये ऋषिलोग स्वर्ग में शोभित होते हैं । १६ । इस प्रकार सबलोगों व
 प्रक्षण क्षत्रिय वैश्योंका कर्म जानते हो कि सब अपना र कर रहे हैं फिर जाननेवालों में
 ज्ञानवानहो तुम कौरवों से युद्ध काने को क्यों गँठते हो । १७ । फिर इन युधिष्ठिर
 जीका संयोग वेदोंमें अच्छी तरह है व अश्वमेध राजसूयादि यज्ञ करनेसे धर्ममें संयोग है व
 धनुष ध्वज वस्त्रवरआदि धारण करने व हाथी घोड़े रथ शस्त्र रखनेमें भी संयोग है इससे शिक्षा

king over gods, by speaking truth, acting upon the dictates of dharma, abstaining from intoxication, controlling his organs, forbearance, equal regard for all and love towards all. Vrihaspati practiced Brahmacharya with concentration of thoughts and making himself praiseworthy, forsaking all pleasures and having control over his organs, he became the preceptor of gods. The stars in heaven gain all their beauty by work. The greatness of the eleven Rudras, the eight Vasus, the thirteen Vishwedevas, the fifteen Yamas, of Kuber the son of Vishrava and of Gandharvas, Yakshes and Apsaras, lies in deeds. The Rishis in heaven get their greatness by the practice of the knowledge of Brahma and Brahmacharya. In a like manner, Brahmins, Kshatriyas and Vaishyas all do their respective work. Being a wise man, why do you disapprove of our war

तचेदिने कौरवाणांमुपायमवगच्छेयुरवधनेनैव पार्थाः । धर्मत्राणं पुण्यमेपांकृतं स्यादायं
 वृत्ते भीमसेनं निगृह्य ॥ १९ ॥ तेचेत्पित्र्ये कर्माणि वर्त्तमाना आपयन् दिष्टवशेन मृत्युम् ।
 यथाशक्त्या पूरयन्तः स्वकर्मात्तदप्येपानिधनं स्यात्प्रशस्तम् ॥ २० ॥ उताहोत्वं मन्यसे शम्भु
 मेवराज्ञायुद्धेवसेते धर्मतन्त्रम् । अयुद्धं वा वर्त्तते धर्मतः अंतथैव ते वाचापि मांशृणोमि ॥ २१ ॥
 चातुर्वर्ण्यस्य प्रथमं संविभागं वेदेष्वयत्वं संजगत्स्वच्छकर्म । निश्चम्याथो पाण्डवानां च
 कर्मप्रशंसवानिन्दवायामतिस्ति ॥ २२ ॥ अर्थापीतब्राह्मणो वैषजत दद्यादियात्तीर्थ
 मुख्यानि चैव । अध्यापयेद्याजयेद्यापि याज्यान् पतिग्रहान्वा विहितान्प्रतीच्छेत् २३

करनेके योग्य नहीं न किसीके जीतने के मानके हैं । १८ । कदाचित् ये पांडव लोग बिना
 कौरवोंको बिना मारेही राज्य पानेके विषयका वषाय जानपावें तो जानों हिंसाकरनेमें उद्यत
 भीमसेनको गोक धर्मकी रक्षारूप पुण्यही इनलोलोंकोशे यह तो बड़ी अच्छी बात है । १९ ।
 नहीं तो जो ये लोग क्षत्रियोंके धर्ममें वर्तमानहो भागवतश मृत्युहीको प्राप्त होजायेंगे, तो भी
 अपनी शक्तिपर अपना क्षत्रियोंका धर्म पालनकरते इनका स्मरणभी उचितहोगा । २० ।
 यद्वा जो तुम गुलापही करना गतम मानतेहोतौ राजाओंका धर्म युद्ध करने में है कि
 अयुद्ध करने में इसका निर्णय कर आपलोग कहें हमलोग वही करेंगे । २१ । हे संजय
 प्रथम तुमचारों वर्णोंका धर्मदेखलो व अपनाभी कर्मजानलो या सुनलो तो फिरचाहें पांडवों
 के कर्मकी निन्दाकरना व प्रशंसा करना जैसी तुम्हारी बुद्धिहो वैसा करना । २२ । सब
 वर्णोंके धर्म कहेते हैं सुनो ब्राह्मण वेदपढ़ें, यज्ञकरें, दानदें, मुख्य २ तीर्थों की यात्रा करें,

with the Kauravas Besides this Yudhishtir has learnt the Vedas, has performed Ashwamedh, Rajasya and has done other deeds of virtue; he also knows how to use the bow, the arms and the armour; he is even well up in the control of elephants, horses, chariots and weapons. These are the reasons why he is above your advice and cannot fear defeat from any one. It would indeed be very good, if the Pandavas knew how to regain their kingdom having to kill the Kauravas: in that case they would be able to keep Bhimसेन from splitting blood and would do a deed of virtue. On the other hand, if these men die fighting like Kshatriyas, they will leave a great name behind. 20. But if you are bent to advise us to make peace, you must first decide whether kings should fight or they should abstain from so doing. Examine the duties of the four orders, Sanjaya, as well as your own, and then you are at liberty to praise or dispraise the work of the Pandavas. The duties of the four classes are as follows:- Brahmans should read the Vedas, perform sacrifices,

तपाराज्योरक्षणं वैपजानांकृत्वा धर्मेणाप्रगतोऽथ दत्त्वा । यज्ञैरिष्ट्वा सर्ववेदानधी
 त्य दारान्कृत्वा पुण्यकृदावसेद्गृहान् ॥ २४ ॥ सधर्मात्पार्थमधीत्य पुण्यं यदिच्छ-
 वात्रजतिब्रह्मलोकम् । वैश्वोऽधीत्य कृपिगोरक्षपण्यैर्वित्तं चिन्वन्पालनमपत्तः २५
 प्रियं कुर्वन् ब्राह्मणक्षत्रियाणां धर्मशीलः पुण्यकृदावसेद्गृहान् । परिचर्यावन्दनं ब्राह्म
 णानां नाधीर्यात् प्रतिपिद्धोऽस्पृश्यः । नित्योत्थितो भून्पुस्तन्द्रितः स्यादेवं स्मृतः शुद्र-
 धर्मः पुराणः ॥ २६ ॥ एतान् राजा पालयन्नमपत्तो नियोजयन् सर्ववर्णान् स्वधर्मैः । अ-
 कामात्पासगृह्णतिः प्रजासु नाधार्गिकाननु रूढयेत् कामात् ॥ २७ ॥ श्रेयास्तस्माद्यदि

विद्या पढ़ावै यज्ञ करावै योग्य दानभी लेलें । २३ । इसी प्रकार क्षत्रिय प्रजाओंकी रक्षा करै
 पर रक्षापट्टी सावधानी से करै प्रमत्त होकर नहीं कि कुछका कुछही जाय, दानदे, यज्ञ करै,
 वेद पढ़े, विवाह करै, व पुण्य करताहुआ अपने धर्म रहे । २४ । धर्मपदा करता रहे, धर्म
 शास्त्रभी अवश्य पढ़े, पुण्य वह करै जिससे शत्रु चाहे तत्र ब्रह्मलोक को चलाजाय, व वैश्य
 वेद पढ़ेखेती गोरक्षा व उद्यमकर धन बढ़ेताहुआ, व सवशो पालन पोषण करता करता
 । २५ । व ब्राह्मणों क्षत्रियोंका प्रिय करताहुआ, धर्मशील हो पुण्य करताहुआ अपने धर्म
 रहे शुद्रका धर्म पुराना यह सुनाई देताहै कि ब्राह्मणोंकी दहलकरै व उनको प्रतिदिन प्रणाम
 करै, वेदाशास्त्र कुछ न पढ़े न यज्ञ करै नितउठ ऐश्वर्य बढ़ाने में निालस रहें । २६ ।
 क्षत्रिय मात्रकातो धर्मपहचुके क्षत्रियों में जो राजाहो उधके इतने औरभी धर्म हैं, कि
 इन व दान क्षत्रिय वैश्य व शुद्रोंका पालनकरै, व सव वर्णोंको अपने अपने धर्म में लगावे
 प्रजाओंसे किसी वस्तुकी इच्छा न करै, व सधर्मासे समभाव रखे, अधर्मके कार्य न

give charity, visit the chief holy places, impart knowledge, superin-
 tend the sacrifices and accept proper donations. Kshatryas should,
 protect the people with great care, give charity, perform sacrifices,
 read the Vedas, marry and settle in houses doing acts of virtue.
 They should lead virtuous lives, read the religious books and perform
 such acts of virtue as lead to the region of Brahma. A Vaishya
 should read the Vedas, should engage himself in cultivation, protec-
 tion of cows, collection of wealth by trade, protection of people,
 pleasing the Brahmans and Kshatryas, doing good deeds and holding
 house. A Shudra's duty from ancient times, has been the attendance
 on Brahmans, bowing to them every day, abstaining from the study
 of the Vedas, from performing sacrifices and earning wealth with
 diligence. The duties of Kshatryas as a class, have been given
 above, but those who are kings have additional duties which are as

विद्यतमभिदभिज्ञातः सर्वधर्मोपपन्न । सतद्रुणनुशिष्यान् प्रजानान् च तद्वुध्योदिति
 तास्मिन्नसाधु ॥ २८ ॥ यदायुष्येत् परभूतैश्च शंसो विधिप्रकोपादवल्लपाददानः ॥
 ततो राज्ञामभयस्युद्धमेतच्च ज्ञातं वर्गशस्त्रधनुश्च ॥ २९ ॥ इद्रेणैतद्दस्युवधायकर्म उत्प्रा
 दितं वर्गशस्त्रधनुश्च ॥ ३० ॥ तत्र पुण्यदस्युवधेन लभ्यते सोऽयदोपः कुरुभिर्भास्तीव्ररूप ।
 अर्गैर्धर्मगवुधुधमानैः मातुर्भूत सजगसाधुतन्न ॥ ३१ ॥ तत्र राजा धृतराष्ट्रासपुत्रोऽथ
 न्यैर्हरेत्पाण्डवानामकस्मात् । नापेक्षते राजधर्मपुराणं तदन्त्याः कुरुवः सर्व एव ॥ ३२ ॥
 स्तेनो हरेद्यत्र धनहृत्पृष्ठः मसहनायत्र हरेत्तदृष्ट । उभौ गह्वौ भवत संजयैर्ता किं वै पृथक्त्वं

करै । २७ । जो कोई ऐसे राजाओंसे श्रेष्ठ हो व अपने ज्ञानसे सर्वधर्मयुक्त राजा युधिष्ठिर
 को प्रजाओंकी रक्षा करने व देखनेको कहै, इसकार्य में इनको साधु न जाने तो यह असाधु
 है । २८ । कदाचित् कोई क्रूर राजा दुर्योधन सदृश दैवके कोपसे सैन्यले दूखेका पेश्वर्य
 च है, तो फिर राजाओं में युद्ध होने लगे जैसे दुर्योधन युधिष्ठिर के राज्यका लोभकिया है
 तो युद्ध ही करने के लिये इन्द्रजीने कवच, शस्त्र, धनुष, बनाया है व ऐसे चोर राजाओंके
 ही मारने को कवच शस्त्र धनुषका कर्म बनाया है । ३० । ऐसे चोर रूप राजाओं के
 अधसे पुण्य मिलता है सो यहदोप कुरुवंशियों में अच्छीतरह विद्यमान है, क्योंकि इन
 अधर्मजाने धर्म न जाना यहचोर राजाओं का धर्म उत्पन्न करदिया यह अच्छा नहीं है,
 । ३१ । देखो धृतराष्ट्र के पुत्रने अहस्मान् पादों का राज्य दराकिया, अब उन के घंश
 वाले सब कुरुवंशी पुराने राजधर्म नहीं देखते । ३२ । देखो चोर जहा अदृष्टहोकर धन
 हरता है व प्रत्यक्ष में हरता है परानिन्दः दोनोंकी होती है फिर यह बात क्या दुर्योधन

follows - They should protect the four classes and make them to follow their respective vocations. They should not expect anything from their subjects, should do justice, and should abstain from cruelty. Yudhishtir is very learned, virtuous and the best of kings and he who says that Yudhishtir is not a fit person to rule an empire, is himself wicked. A cruel king like Duryodhan, wishing to seize the wealth of another by the help of his army, as Duryodhan has coveted the state of Yudhishtir, will be the cause of war among kings. Indra has made the armour, weapons and the bow for the very purpose of destroying the thieves among kings 30. The destruction of the thieves among kings is good the Kauravas are prominently defective in this respect, for those wicked men, not knowing dharma, have chosen the practice of thieves which is not good. See, the son of Dhritrashtra has deprived the Pandavas of

धृतराष्ट्रस्यपुत्रे ॥ ३३ ॥ सोऽयच्छोभान् मन्वते धर्ममेतं यमिच्छति क्रोधवशाज्जगामि ।
 भागः पुनः पाण्डवानां निविष्टस्तनः कस्मादाददीरन् परेषु ॥ ३४ ॥ अग्निम्
 पदेषु भगतां नोवधोपि श्लाघ्यः पितृभ्यं परराज्याद्विनिष्ठम् । एतान् धर्मान् कौरवाणां
 पुराणानाचक्षीथाः सञ्जयराज भवे ॥ ३५ ॥ येते मदान् मृत्युवशाभिपन्नाः समा-
 नीता धार्तराष्ट्रेण मूढाः । इदं पुनः कर्म पापीय एव स भामध्ये पश्य वृक्षं कुरूणाम् ॥ ३६ ॥
 मियां भार्याद्वीपदीपाण्डवानां यशस्विनी शीलवृत्तोपपन्नाम् । यदुपसन्त कुरवो
 भीष्मपुरुषाः कामानुगेनोपरुद्धां वृजन्तीम् ॥ ३७ ॥ तञ्च चेदाते सकुमारवृद्धा अवार

पृथक् है, नहीं उनमें तो विद्यमान ही है उन्होंने तो बोली क्या डाकाही डाला जो मत्पक्षही
 में पांडवों का राज्य हरलिया । ३३ । अब जिधको क्रोध वशाज्जगामि है गोरखोभ के धर्म
 मानते हैं कि यह राज्यभी हमाराही है वह भाग अब पाण्डवों का है क्योंकि तेरहवर्ष
 वनवास के पीछे इनको मित्रजानकी प्रतिज्ञा हो चुकी थी, वह इन पांडवों का भाग दुर्व्योषन ही
 क्योंकि धिये बैठ हैं । ३४ । इससे अब इस विषय में युद्ध करते २ जो इन पाण्डवों का
 मधमी होजाय तोभी प्रशसाही के योग्य है क्योंकि अपने पितृ पितामहाद्विकों का राज्य
 दूसरे के राज्य से विशेष है, है सञ्जय ये पुराने राजधर्म जो हमने तुमसे कहे वे सब
 राजभमा में कौरवों के सामने कदना । ३५ । व मृत्यु के वशीभूत जिन मूढ राजाओं
 को दुर्व्योषन ने बुलाया है सभा में इनके भी सामने यह सब वृत्तान्त जाकि दुष्ट दुर्व्यो-
 धादिहों ने लभाके पचिगे किय था कदना । ३६ । कि परमयशस्विनी शीलवती
 रोदन करती पाण्डवोंकी प्राणमिय आर्षा श्रोपदीजी को घर से पकड़ गंगाया व भीष्मादि
 कुरव्यशी देखतेरहे । ३७ । उत्र समय जो कोई पाठ वृद्ध कुतूँशी ऐसाकर्म करते दुःश-

their kingdom and the Kauravas have no regard for the old ways of
 Kings. Whether a thief steal by night or by day, his action cannot
 but be bad, Duryodhan has seized the goods of the Pandavas,
 therefore he is not only a thief but also a robber. The kingdom of
 the Pandavas which they regard as their own is no longer theirs
 because it was settled that the Pandavas should receive it back after
 thirteen years of exile. Now the Pandavas cannot be blamed if
 they die fighting for the kingdom of their forefathers, You will
 please repeat the duties of Kings which I have spoken of when you
 return to the court of the Kauravas 35 The foolish kings that
 have come to die at the call of Duryodhan, must know the deeds
 done by Duryodhan in the open court the most glorious wife of the
 Pandavas was dragged weeping from the inner apartment into the
 open court and was seen by Bhishma and other Kauravas It

धिष्यन्कुरदःसमेताः । ममामिगंधृतराष्ट्रोऽकारिष्यत् पुत्राणाञ्चकृतगस्याभविष्यत् ३८
 दुःशासनःमातिलोम्बाकिनाय सभापथेष्वशुराणाञ्चकृष्णात् । तानननीताकरुणव्य
 पेश्वनान्यक्षसुर्नाथमवापाकिःस्त्रिवत् ॥ ३९ ॥ कार्यण्यादेवसहितास्ताभूपा नाशमनु
 न्मतिवक्रसभायात् । एक क्षत्रधर्ममर्थद्रुवाणो धर्मयुत्थ्यागत्युवाचाल्पबुद्धिम् ४० ॥
 अवृध्वन्त्वंधर्ममेतत्तभायागथेच्छसे पाण्डवस्योपदेष्टुम् । कृष्णात्वेतत्कर्मचकारशुद्धं
 सुदुष्करं तवसभासमेत्य ॥ ४१ ॥ येनकृच्छ्रात्पाण्डवानुज्जहारसयात्माननौरिवसाग
 रौघात् । यत्रात्रवीत्सूतपुनःसभायांकृष्णां स्थितांश्वशुराणांसभीषे ॥ ४२ ॥ नतेग
 तिर्विद्यतेयाज्ञसोनिमयदासीं धार्चराष्ट्रस्यवेश्म । परागितास्ते पतयानसन्तिपतिचान्यं

सन को रोहते तौ धृतराष्ट्र हमारा प्रियकरते व उनके पुत्रोंका दलपान होता नहीं तौ इसके
 वदते में जो दोगा सो सब जानेंगे । ३८ । दुःशासन दुष्ट पलपूर्वक द्रौपदीजीको पकड़
 घसीटता हुआ सभा में श्वशुरों के सामने लाया उस समय वरुणा पूर्वक रोदन करती
 हुई द्रौपदीने इच्छाकी कि कोई हमारा नाथही यथावे विदुरको छोड़ और किसीको नाथ
 न देखा । ३९ । नारे दीनताके सब राजा सभागें बैठेहैं कोई मोक्ष न करे एक विदुरजी
 धर्मार्थ युक्त ध्यान अपनी धर्मबुद्धि से उस अल्पबुद्धि दुःशासन से बोले । ४० । हे
 सजय उस सभा में तुमभी थे कुछ नहीं बोलके अब पाण्डवों को धर्मका उपदेश किया
 चाहते हो, व द्रौपदीजी ने तौ उस सभा में जाकर ऐसा शुद्ध व दुष्कर कर्म किया, कि
 जिससे शोकसागरमें डूबतेहुए पाण्डवों को तथा अपनेको एषे उभार लिया जैसे समुद्र के
 जल से नाथ उभार लेती है । ४१ । जह्नु कि श्वशुरों के सामने खड़ी द्रौपदीसे कर्ण ने
 कहा कि हे द्रौपदी अब तुम्हारी अन्यत्र गति नहीं है धन दासीवन धृतराष्ट्र के घरको

would have been better for Dhritrashtra and his sons, had some one of
 the Kaurvas checked Dushasan from doing so, but now all men will
 see the punishment. The wicked Dushasan dragged Draupadi
 while she was weeping bitterly and brought her before the elders of
 the house. She besought for help and moaned piteously, but
 none except Vidur pitied her. All the kings looked on but none
 spoke out of fear, Vidur was the only virtuous man to speak to the
 unwise Dushasan. 40. You were present in the court, Sanjaya,
 and you could say nothing, but now you come to preach Dharm to
 the Pandavas. Draupadi did glorious work there: she saved the
 Pandavas as well as herself from drowning in the sea of grief as
 a boat saves people from drowning in the sea. And when Draupadi
 was standing near her father's in-law, Karan told her that she

याधिनित्वं सुधीष्व ॥ ४३ ॥ योधीभ्रस्तोर्हृदये मोत आसी दृशियच्छिन्दन्मर्षघातीह
घोरः । कर्णाच्छरोवाह्मवस्तीग्मतेजाः प्रातिष्ठितोर्हृदये फाल्गुनस्य ॥ ४४ ॥ कृष्णा
जिनानिपरिभित्तमानान् दुःशासनः कटुकान्यभ्यभाषत । एते सर्वे पण्डितिलाविनष्टाः
संपगतानरकंदीर्घकालम् ॥ ४५ ॥ गान्धारराजः शकुनिर्निकृत्या यद्व्रवीद्व्यूतकाले स
पार्थम् । पराजितो नन्दनभक्तिवास्ति कृष्णायात्वं दीव्यधैपात्रसेन्या ॥ ४६ ॥ जानासित्वं
सञ्जयसर्वमेतत्पूतवाक्यं गहमेधयथोक्तम् । स्वयं त्वहं पार्थयेतत्र गन्तुं समाधातुं कार्पमेत
द्विपन्नम् ॥ ४७ ॥ अहापयित्वा वादिपाण्डवार्थसमं कुरुष्णायापि देव्यकेपम् । पुण्ड्रश्च

घडो, तुम्हारे पति हारगये उनको जीते न समझो अब अपने वास्ते और पति धार्मीकार
करडो । ४३ । वह कर्ण का वाणरूप वचन आतिविद्विग्य शकुनिजीके कानों से दोहर
हृदय में बैठगया है व वह मर्षघाती अतिघोर वाग्राण अन्तःकरण के दाढ़ों को छाटसा
हुआ वनके हृदय में चुभगया है । ४४ । व जब युधिष्ठिरादि वन जानेके लिये मृग-
चर्म घाण करने लगे उस समय दुःशासन ने जो कटुक वचन कहे कि ये सब मरगये
इनके लिये तिल छोटहालो, जय ये मरकर बहुत दिनोंतक नरकमें रहेंगे । ४५ । व
गान्धार देश के राजा शकुनि ने लख से जुआं रोडने के समय पार्थ से कहा कि नकल
तौ हारगये अब तुम्हारा क्या है तुम द्रौपदी को याजी लगाव जुआं खेलो । ४६ । वह
सब संजय तुमभी जानतेहो कि जुआंरोडने के समय कैसे २ गिनदिव वचन उन
लोगों ने कहे, परन्तु अब हम यह प्रार्थना करते हैं कि यह कार्यकरने के लिये जो हम
वहां जावें तौ । ४७ । ऐसाकरें कि पाण्डवोंका धर्थ भी हो व औरवोंको समझाभी सकें, तौ

was homeless and should have to enter the household of Dhritrashtra as a slave, that her husbands had lost at the game and she should no longer consider them alive, but should choose another husband for herself. These words of Karan have pierced like sharp arrows in the heart of Arjun. The dreadful arrow of his words has gone through the ears of Arjun and wounded his heart. When the Pandavas, with deer skins over their bodies, were going into exile, Dushasan uttered these harsh words:—"The Pandavas are dead. Offer sesame to their manes. They will remain long in hell." During the progress of the deceitful game, Shakuni had said to the son of Kunti: "You have lost Nakul, too; what more have you left except Draupadi to stake?" All this you know, Sanjaya; what insulting language they used during the game! I have a great desire to go there, so that I may do good to the Pandavas and may, at the

तेस्याघरितंमहोदयमुच्चैरंशुकरवोमृत्पुपात्तात् ॥ ४८ ॥ अपिमेवात्रभाषमाणश्च
 काव्यां धर्माराणामर्धवतीमहिंसात् । अवेक्षेरन्धार्चराष्ट्रः समक्षं गांचमासंक्रुण्वः पूजये-
 युः ॥ ४९ ॥ अतोन्पथारथिनाफाल्गुनेन भीमेनचैत्राहवदधितेन । परासिक्तान् धा-
 र्चराष्ट्रांश्च विद्धि मदह्यमानान कर्मणारणेनपापान् ॥ ५० ॥ पराजितान् पाण्डवेषांस्तु
 वाचो रौद्रास्त्राभापते धार्चराष्ट्रः । गदाहस्तो भीमसेनोऽपगधो दुर्योधनं स्मारपिडा
 हिकालम् ॥ ५१ ॥ सुयोधनोमनुशुभयो महाद्रुप इक्रन्धःकर्णःसकृन्निस्तस्यशाला ।
 दुःशासनःपुष्पफले समृद्धे मूलराजाधृतराष्ट्रं मनीषी ॥५२॥ युधिष्ठिरोधर्ममयोमहा
 द्रुप स्कन्धोऽर्जुनो भीमसेनोऽस्यशाला । माद्रीपुत्रोपुष्पफले समृद्धे मूलन्त्वहंनल्लच

हमको तो बड़ी पुण्य व महाउदय हो व कुरुवंशी सृ-युकी फासी से छूटें । ४८ । परतु
 यह तौ तबहो जो बौ-वलेग, नीतिमुक्त, धर्मवती, अर्धवती हिंसा रदित हमारी पाणी
 की-धोर दृष्टिदें व सामने पहुँचने पर कुरुवशी हमारी पूजा करें । ४९ । व जो इस
 के विपरीत हुआ हम गये भी व हमार वचन उन्हींने न माना तौ संग्राम करने के
 लिये तैयार गृह्णारथी अर्जुन व भीमसेनजी से ध्वस्त व अपने कर्मों घेही भस्मीभूतही
 धृतराष्ट्र के पुत्रोंको जानों । ५० । दुर्योधन अभी अपने घरबैठे, कठोर वचन पाण्डवों
 को कहत है कि ये लोग हमसे पराजित होगये, खो हाथ में गदालिये प्रगत्त भीमसेनजी
 समयपर दुर्योधन को स्मरण करावैगे । ५१ । दुर्योधन क्रोधमय बड़ाभारी वृक्ष है,
 उसके स्कन्ध कर्ण हैं, व डाले सकृन्नि हैं व फलफल; दुःशासन हैं व बुद्धि के नाशक
 राजा धृतराष्ट्र उषकी जड़ हैं । ५२ । व युधिष्ठिरजी धर्ममय बड़ेभारी वृक्ष हैं उष वृक्ष

same time, bring the Kauravas on the right path. I shall thus do
 a deed of charity and goodness, if I can save the kauravas from
 the death. But this can be done, if the Kauravas undertake to
 receive me with respect and to hear and act on my good advice, but
 in case I go there and the Kauravas do not attend to what I shall tell
 them, the result will be disastrous, for all the sons of Dhritrashtra
 will bring upon their own ruin by their wicked deeds and will
 be destroyed by Arjun and Bhimsen 50. Duryodhan has been
 insulting the Pandavas in his own house by saying that he has
 defeated them. Bhimsen, maddened with anger and bearing mace
 in hand, will make him eat his words. Duryodhan is the tree of
 anger, Karan is its trunk, Shakuni the branches, Dushasan its flower
 and fruit and Dhritrashtra, the enemy of wisdom, is the root.
 Yudhishthir is the tree of virtue, Arjun is its trunk, Bhim the

ब्राह्मणाश्च । वनं राजा धृतराष्ट्रः सपुत्रो व्याघ्रास्तेषु संजयपाण्डुपुत्राः ॥ ५३ ॥ मानसं
 छिन्धि सव्याघ्रं मान्याघ्रानीनश्च नवात् ॥ ५४ ॥ निर्वनो वध्यते व्याघ्रो निर्व्याघ्रच्छिद्यते
 वनम् । तस्माद्द्वयाघ्रो वनं रक्षेद्वनं व्याघ्रञ्च न पालयेत् ॥ ५५ ॥ लतावर्मानर्चराष्ट्राः शालाः
 सञ्जयपाण्डवाः । नलतावर्द्धते जातु महाद्रुमपनाश्रिता ॥ ५६ ॥ स्थिताः शुश्रूषिषुपा-
 र्याः स्थितायोद्धुमरिन्दमाः । यत्कृत्यंश्वराष्टस्य तत्करोतु नराधिप ॥ ५७ ॥ स्थि-
 ताः श्वमेमहात्मानः पाण्डवावर्षाचारिणः । योषाः समर्थास्ताद्विज्ञाचक्षीया ययानथम् ५८ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणिमञ्जययानपर्वणिकृष्णवाक्ये
 एकोनविंशोऽध्याय ॥ २१ ॥

के स्कन्ध अर्जुन व भीमसेन शास्ता नकुल सरदेव फूलफल एत, वेद व प्रक्षण उस के
 मूल हैं । ५३ । व पुत्रसहित राजा धृतराष्ट्र वन हैं व उस वन में व्याघ्ररूप ये पाण्डुपुत्र
 हैं इस से हे संजय व्याघ्रों सहित रह वन न काटे, कि वन ये निरल वे व्यग्र सर्वदा
 विनाश करें । ५४ । वन के बिना व्याघ्र नहीं रहसकता और व्याघ्र के बिना वन नहीं
 रहसकता इस लिये व्याघ्र ही रक्षासे वन ही रक्षाहोती है । ५५ । सुयोवन जादि लता हैं
 और पाण्डव लोग महान वृक्ष हैं, वृक्ष के सहारे विनाशता नहीं रहसकती । ५६ । पाण्डव
 सेवा और युद्ध दोनों के लिये उद्यव हैं धृतराष्ट्र को जो अच्युत लगे वही करेंगे । ५७ । यह
 वर्मात्मा पाण्डव मित्रापही चाहते हैं इस लिये इन संमर्थ योद्धाओंसे ऐसी बात मत कहो ५८

branches, Nakul and Sahadeva its fruit and flowers and I as well as
 the Vedas and Brahmans its root. Dhritrashtra and his sons
 are a forest and the Pandavas are like lions in the forest; donot let
 this forest, inhabited by lions, be cut down, Sanjaya, lest the lions be
 let loose to destroy all. Lions cannot live without a forest and the forest
 is not safe without its lions: the protection of the lions means the
 protection of the forest. The Kauravas are like creepers and the
 Pandavas are like trees: creepers cannot stand without the support.
 The Pandavas are ready to obey as well as to fight; let Dhritrashtra
 choose what he requires of them. These virtuous Pandavas are
 desirous of peace; you should not ask of them anything else." 58.



संजय उवाच । आगन्तव्येन नन्देन गच्छाम्यहं पाण्डवस्थितेऽस्तु । कश्चि
 नवापाटुजिन इति चिदुच्चारित मे मनसोऽभिप्रायात् ॥ १ ॥ जनार्दनं भीमसेनार्जुनौ
 च पाटुसुगौतात्याकिं चैकितानम् । आगन्त्यगच्छापि त्रिसुखं सः सौम्येनभाषयत
 चक्षुषानृपाः ॥ २ ॥ युधिष्ठिर उवाच । अनुज्ञातः संजय स्वस्तिगच्छन त स्मरस्य-
 मियंजातुविद्वन । विद्यथरातेचवयचसर्वे शुद्धात्मानं मध्यगतं तभाषयन् ॥ ३ ॥ आसौ
 दूतः संजयसुमिप्रोसि कल्याणपाक् शीलवस्तुतिमांश्च । नमुह्येस्त्वं सञ्जय जातुपत्या न
 चरुध्येहच्यगानोदुरुक्तैः ॥ ४ ॥ नर्मगांजातुवक्तासि यथा नोपश्रुतिकदुःखानो तुष-
 क्ताम् । धर्मारामार्थवतीमहिंसागतां वाचं तवजानीमस्युत ॥ ५ ॥ त्वमेवम प्रियतमो

अध्याय ३० ॥

श्रीकृष्णचन्द्रजीके ऐसे वचन सुन सजयबोले, कि हे नन्देव पाण्डव भव हम भाप
 से भ्रजाभागे हैं व जाते हैं हमने जो वचन कहे हैं वे कुछ कुटिलतासे नहीं कहे कि उन
 को विद्या दुःख माना जाय आपका कल्याण हो । १ । व जनार्दनजी भीमसेन अर्जुन,
 नकुल, सहदेव, सात्यकि, चैकितान, इन सब लोगों से भी जाने के लिये आज्ञा मागते हैं
 आप लोगोंका कल्याण हो, हे महाभाजो, हमारे ऊपर कृपा दृष्टि बनी रहै । २ । जब संजय
 ऐसा कह विदा होने लगे तो युधिष्ठिरबोले कि अच्छा संजय जावो तुम्हारा कल्याण हो, हम
 लोगोंके अप्रिय वचनों का स्मरण कभी न करना क्योंकि हम लोग व कौरव लोगोंभी तुमको
 जानते हैं कि ये शुद्धात्मा सभामें स्थित हैं वे किसीकीसी नहीं करते । ३ । तुम यथार्थ
 वक्ता, सुमि, कल्याण वचन शीलवान् व सत्वोपी दूत हो व कभी तुम्हारी मति भेदित
 नहीं होती, व कभी दुर्वचन सुन क्रोध नहीं करते । ४ । न दभी रुखी, नर्मस्थलभेदिनी,
 नीरस, व कार्यहीन वाणी बोलते हम जानते हैं कि धर्मगुक्त, अर्भवसी व हिंसाहित
 वाणी सदा बोलत हो । ५ । प्रियतम दूत हमारे तुम्हारे दूसरा कोई भावे तो विदुरजी भावें

CHAPTER XXV

Or hearing the words of Shree Krishna, Sanjaya said, "I ask your permission to go, Pravara, the best of men. I have said nothing with a bad intention to displease you, may you be blessed! I ask leave of Janardan, Bhimsen Arjun, Nakul, Sihadeva, Satyaki and Chelitan and request that they will not withdraw their favour from me" On hearing this, Yudhishtir said, "You may go, Sanjaya, may you be happy! Donot take ill of the unpleasant words of ours. We as well as the Kauravas know that you possess a pure soul and are never partial. You are a truthful messenger of pleasant speech, peaceful, good natured and contented. Your wisdom never goes astray and you are never angry with those who speak to you harshly. You never speak unpleasant, heart piercing and

ऽसि दूनइहागच्छेद्विदुरो वाद्विनीयः । अभीक्ष्णदृष्टोऽसि दुराहिनस्त्वं घनञ्जयस्यात्स
 सम सखासि ॥ ६ ॥ इतो गत्वासंजय क्षिप्रमेव उपातिं पृथात्राह्वयान् येतदर्हाः । वि-
 भुद्वीर्य्याश्वरणोपपन्नाः कुलेजाताः सर्वधर्मोपपन्नः ॥ ७ ॥ स्वाध्यायिनो ब्राह्मणा
 भिक्षयश्च तपस्विनो ये च नित्यावनेषु । अधिवायावै गद्वचनेन वृद्धास्तयेतरेषां कुण्डलं
 देया ॥ ८ ॥ पुरोहितं धृतराष्ट्रस्य राज्ञस्तथाचार्य्यामृत्विजो ये च तस्य । तैश्चरंतान
 सहितैर्यथाई सङ्गच्छेयाः कुशलेनैवसूत ॥ ९ ॥ अत्रोश्रियाये च वसन्ति वृद्धा मनस्वि-
 नाशीलवजोपपन्नः । अशंसतोऽस्माकमनुस्मरन्तो यथाशक्ति धर्मगार्तां चरन्तः ॥ १० ॥
 श्लाघ्यस्वर्माकुशकिनेस्म ते भयोह्वानायं तातपृच्छेर्जघन्यम् । ये जीवन्ति व्यवहारेणराष्ट्रे

क्योंकि हमलोग तुमको बार २ बहुत दिनोंसे देखते हैं तुम अर्जुन के समान हमारे
 सखाहो । ६ । हे संजय यहाँ से क्षीत्रही जा प्रणाम करनेके योग्य ब्रह्मण लोगोंसे
 हमारी ओरसे स्तुतिकरना, क्योंकि वे लोग भिक्षुद्वीर्य्य, ब्रह्मचर्य्य, से वेदाध्ययन करने
 वाले, उत्तम कुलों उनका जन्म, व सर्वे धर्मयुक्त होते हैं । ७ । व स्वाध्यायि,
 संन्यासी ब्राह्मण, तपस्वी जो नित्य वनमें रहते हैं, इन सबोंसे हमारी ओर से प्रणाम
 करना, व अन्य सखलोगोंकी कुशल सबसे कहना । ८ । व राजा धृतराष्ट्रजी के पुगोहित
 से, तथा आचार्य्य ऋत्विजों से भी अच्छीतरह से मिलना व उनकी कुशल पूछना यहाँ
 की उनसे कहना । ९ । व जो ब्राह्मण क्षत्रिय वैश्योंसे पृथक् शूद्रयोग यहाँ बसेत हैं व
 वृद्ध मनस्वी शील वलवान् हैं व कहतेही कहते हमलोगों का स्मरण करनेलगते हैं व यथाशक्ति
 कुड़ अपने धर्म के अनुसार कामकरते हैं । १० । उनसे हमको कुशल पृच्छक पराए
 फिर हमारी ओरसे उनको पूछना व पीछे फिर उनका जनानय पूछना कि अच्छेताहो व
 जो लोग राजसमें उद्यमकर जाते हैं व जो लोग बड़े २ अधिनारों पर नियुक्तहो पलन

useless words; we know that your words are always full of virtue and meaning and free from injury to others. You are our dearest messenger as well as Vidur; for we have known you for many days and love you like Arjun. When you reach there, Sanjaya, you will convey my respects to the venerable Brahmans who possess great power, have read the Vedas in Brahmacharya, are born of noble families and are the seat of all virtue. Give my compliment to the Brahmans who are engaged in self-study, sanyas and asceticism and who always dwell in forests and tell them that we are happy. See the priests and *rituejas* of King Dhritrashtra and tell them that we are happy and expect them to be so. Go to the Shudras who live apart from Brahmans, Kshatriyas and Vaishtyas, who are old, good natured and powerful, who remember us and who try to walk in the path of virtue. Tell them that we are happy and inquire about their happiness. Remember us to the traders and

शुद्धतातपृच्छेः ॥१७॥ भ्राताकनीयानपि तस्य वन्दस्तथाशीलः संजयसोऽपि शश्वत् ।
 महोत्वासः शूरतमः कुरुणां दुःशासनः कुशलं तातवाच्यः ॥ १८ ॥ यस्य कामो वर्चिते
 नित्यमेव नान्यच्छमाद्भारतानामिति स्म । सवाहिकानामृषभो मनीषी स्वयाभिवाद्यः
 संजयसाधुशीलः ॥ १९ ॥ गुणैरनेकैः मयैश्वर्यक्तो विज्ञानवानैव च निष्ठुरोयः । हो-
 दादमर्षं सद्गतेसदैव ससोमदत्तः पूजनीयो मतांमे ॥२०॥ अर्हन्तमः कुरुषु सौमदात्तः स-
 नो भ्राता संजयप्रसखाच । महोत्वातो रथिनामुत्तमोऽर्हः सहामात्यः कुशलं तस्य पृच्छेः
 ॥ २१ ॥ ये चैवान्ये कुरुमुख्या युवानः पुत्राः शौत्रा भ्रातरश्चैव येनः । यं यमेषां न्यसेयेन
 योग्यं तत्तन् प्रोच्यानामयं गूढवाचाः ॥ २२ ॥ ये राजानः पाण्डवागोधनाय समानीता
 धार्तराष्ट्रेणोक्तवत् । यथातयः शाल्यकाः केकयाश्च तथा वष्ट्रायेऽग्निगर्ताश्च मुख्याः २३ ॥
 प्राच्योदीच्यादाक्षिणात्याश्च शूरास्तथा मनीच्याः पार्वतीयास्तथैव । अनृपंसा शीलवृ-

दुर्योधन से भी हमारी ओर से कुशल पूछना । १७ । व ष्ट्रा वनुर्र्त्त कीर्तों में शूरतम
 वषका छोटा भाई दुःशासन जो कि उसी के समान दुष्ट है उद्यमे भी कुशल पूछना
 । १८ । व जिन वाहिक देशके राजाको औरवों पाण्डवों के मिलाप होनाने के सिवाय
 अन्य कुछ प्रयोजन नहीं उन बुद्धिमान् राजा से हमारा प्रणाम कहना क्योंकि ये महें
 चाधुस्वभाव हैं । १९ । अनेक श्रेष्ठ गुणोंसे युक्त विज्ञानवाय, शौम्य स्वभाव व स्नेहसे
 सदा शर्षं सद्गते वाले सोमदत्त हमारे पूजनीय हैं । २० । महाधनुर्द्धर, महारथी, कुप-
 वंशियों में पूजनीय, शौमदात्त हमारे भाई व सखा हैं मन्त्री सहित उनसे कुशल पूछना
 । २१ । व और भी जो २ कुवन्शियों में मुख्य २ हैं चर्द युवा, पुत्र, पौत्र, जो कुछ
 हमलोगों का लगताहो उससे हमाराओर से जो २ योग्यहो वह २ कुशल पूछना । २२ ।
 व जिन २ राजाओं को पाण्डवों से युद्ध करने के लिये दुर्योधन ने बुलाया है, यथाति,
 केकय, शाल्य, अम्बष्ठ, त्रिगर्तादि, पूर्व; उत्तर, दक्षिण, पश्चिम दिशी देशके रहनेवाले

Kurus, learned in many religious books, worshipper of old man
 and himself very old. Ask for us the welfare of Duryodhan the
 foolish, ignorant, deceitful and sinful ruler of the world. Ask also
 the welfare of Dushasan the greatest of archers, best of Kauravas,
 younger brother of Duryodhan and like him in wickedness. Convey
 our respect to the king of Valluk who is solely desirous of peace
 between the Kauravas and the Pandavas, because he is wise and
 good. Somadatta the virtuous wise and good natured, who suffers
 wrongs for the sake of friends, deserves our respect. 20. Somadatti
 the great archer, warrior, and worthy of respect among the
 Kauravas is our friend and brother; ask of his welfare as well as
 of his ministers. Communicate our greetings to the chief Kauravas
 our cousins. Ask the welfare of all the Kings, Vashati, Shal. a,

येपाक्यन्तो निपसन्तिराष्ट्रे ॥ ११ ॥ आचार्यदृष्टेन यगोविधेयो वेदानभीप्सन्मल्ल-
 चर्च्यचचार । योऽस्त्रचतुष्पात् पुनरेवचक्रे द्रोण मसन्नोभिवाद्यस्त्वयासौ ॥ १२ ॥
 अधीतविद्यधरणोपपन्ना योऽस्त्रचतुष्पात् पुनरेवचक्रे । गन्धर्वपुत्रमतिगं तरस्विनं तद-
 श्वत्थागानं दृश्वलस्मपृच्छेः ॥ १३ ॥ शारद्वत्स्यावसथ स्मगत्या महारथस्यात्मविदां
 वरस्य । तत्रागभीक्ष्ण परिकीर्त्तयन्वै कृपस्यपादौ सजयपाणिनास्पृशेः ॥ १५ ॥ य
 स्मिन्शौर्यवर्मावृत्तस्यं तपश्चमज्ञा शीलधृतिस्तत्त्वे धृतिश्च । पादौगृहीत्वा कुरुसत्तमस्य
 भीष्मस्यर्मां तत्रनिवेदयेथाः ॥ १५ ॥ मञ्जाचक्षुर्यः प्रणेतारुण्यं बहुधृतो वृद्धसेवीम-
 नीषी । तस्मैराज्ञेस्थविरायाभिवाद्य आचक्षीथा सजयगानरोगम् ॥ १६ ॥ ज्येष्ठापुत्रो
 धृतराष्ट्रस्यमन्दा मूर्खं जठः संजयपापशीलः । प्रशास्तावै पृथिवीयेनसर्वा सुयोधनकृ-

पोषण करते हैं इन सब लोगोंको भी पूछना । ११ । व द्रोणाचार्य्य जी से भी बहुत पकार
 से प्रणाम कहना जो कि हमलोगों के इष्ट आचार्य्य हैं व नीतिनिपुण विधान करने के भाषी
 काँरी व वेदोंके पढ़ने के समय ब्रह्मचर्य्य जिन्होंने धारण कियाथा व जिन्होंने अस्त्रके-
 फिा चर चरणध मनाया उस अस्त्रके ध चरण ये हैं नन्त्र वपचार प्रयोग व संहार । १२ ।
 व सब विद्यापद, रणकर्मों में दक्ष, चतुश्चरणास्त्रकारी, गन्धर्व्य पुत्र समरूपधारी वाति
 वेगचारी अश्वत्थामा से भी हमारी ओरसे कुशल पूछना । १३ । व महारथ आत्मविद्या
 विशारद कृपाचार्य्यजी के स्थान पर जाकर हमारी ओरसे मार २ हमारा नामले तुम
 पाके चरण छूना । १४ । व जिनमें, दूरता अक्रूरता, तपस्या, बुद्धिमत्ता, शीलता, विशेष
 भ्रमणशक्ति, पराक्रमता, धारणतादि गुणहैं ऐसे कुरुसत्तम भीष्मजी के चरण छुकर
 हमारा नाम बहालेना । १५ । हे राज्ञय बुद्धिचक्षु कुरुवंशियों के नायक, पटुशास्त्र श्रुत
 वृद्धसेवी अतिबुद्धिमान, व अतिबुद्ध राजा धृतराष्ट्रीको प्रणामकर धन से हमको लरोगी
 दवाना । १६ व मन्द, मूर्ख, जठ, पाप, शील, व जो पृथ्वीभरका राज्य करता है ऐसे

great officers of state 11 Convey our respect to Dronacharya,
 our dear teacher, great Politician who has observed severe vow
 of celibacy to learn the Vedas and knows the use of all the weapons
 perfectly well Inquire about the welfare of Ashwathama who
 knows all the branches of knowledge, is expert in the art of war, knows
 all the four uses of weapons, is beautiful like a Gandharva's son
 and exceedingly dexterous Touch the feet of the great warrior
 Kripacharya, master of the knowledge of the soul, in my name,
 when you go to him Touch the feet of and mention my name to
 Bhishm the best of Kurus who possesses the qualities of bravery,
 absence of cruelty, asceticism, wisdom, good manners, great powers of
 hearing, prowess and patience. Respectfully convey, Sanjaya, the
 news of our health to king Dhritrashtra the wise ruler of the

बलंतातपृच्छेः ॥१७॥ भ्राताकनीपानपि तस्यवन्दनपाशीलः संजयमोऽपिदृशन् ।
 मोक्षासःशूरतमःकुरुणां दुःशासनः कुशलंतातवाच्यः ॥ १८ ॥ यस्यकापोवर्षते
 नित्यमेवनान्यच्छपाद्धारस्तानामितिस्म । सबाहिकानामृषभो गनीषी त्वयाभिवाचः
 संजयमायुशीलः ॥ १९ ॥ गुणैस्तेकैःप्रवरैश्चयुक्तां विज्ञानवागैवच निपुराणः । स्ने-
 हादमर्ष सहतेसदैव ससोमदत्तः पूजनीयोमतंमे ॥२०॥ अर्हन्मःकुरुपुसौमदासिः स-
 नो भ्रातासंजयमत्सखाच । गद्वेष्यासो रथिनामुत्तमोऽर्हःसहायात्यः कुशलंतस्यपृच्छेः
 ॥ २१ ॥ येचैवान्वेकुरुमुखपायुधानःपुत्राःपौत्राभ्रातरथैवयेनः । यंयमेपांन्यसेयेन
 योग्यतत्तत्रमोच्यानामयंमूतवाचाः ॥ २२ ॥ येराजानःपाण्डनागोधनाय समानीता
 धार्तराष्ट्रेणकाचित् । वशातयः शाल्वकाः केकपाश्वनयांनृपयेन्निगर्त्ताश्चमुखाः २३ ॥
 प्राच्योदीच्यादाक्षिणात्याश्चशूरास्तथा प्रतीच्याःपार्वतीपायसर्वे । अतृपंसा शीलवृ

दुर्योधन से भी हमारी ओर से कुशल पूछना । १७ । बड़ा मनुर्द्ध होवों में शूरतम
 वक्ता थोटा भाई दुःशासन जो कि वही के समान दुष्ट है तबसे भी कुशल पूछना
 । १८ । व जिन बाहिक देशके राजाको औरवों पाण्डवों के मिलाप होजाने के बिनाय
 अन्य कुछ प्रयोजन नहीं उन बुद्धिमान राजा से हमारा प्रथम कहना क्योंकि ये गद्वे
 चायुस्वभाव हैं । १९ । अनेक श्रेष्ठ गुणोंसे युक्त विज्ञानवाप, शौम्य स्वभाव व स्नेहसे
 सदा अमर्ष सहने वाले सोमदत्त हमारे पूजनीय हैं । २० । महाधनुर्द्ध, महाधी, कुरु-
 वंशियों में पूजनीय, शौमदासि हमारे भाई व खावा हैं मन्त्री सहित उनसे कुशल पूछना
 । २१ । व और भी जो २ कुरुवंशियों में मुख्य हैं हैं चोद युव, पुत्र, पौत्र, जो कुछ
 हमजोगों का लगताहो वससे हगर्त्ताओर से जो २ योग्यहो नह २ कुशल पूछना । २२ ।
 व जिन २ राजाओं को पाण्डवों से युद्ध करने के लिये दुर्योधन ने बुलाया है, वशाति,
 केकव, शाल्व, अम्बष्ठ, त्रिगर्त्तादि, पूर्व, उत्तर, दक्षिण, पश्चिम किसी देशके रहनेवाले

Kurus, learned in many religious books, worshipper of old man
 and himself very old. Ask for us the welfare of Duryodhan the
 foolish, ignorant, deceitful and sinful ruler of the world. Ask also
 the welfare of Dushasan the greatest of archers, best of Kauravas,
 younger brother of Daryodhan and like him in wickedness. Convey
 our respect to the king of Valhuk who is solely desirous of peace
 between the Kauravas and the Pandavas, because he is wise and
 good. Somadatta the virtuous wise and good natured, who suffers
 wrongs for the sake of friends, deserves our respect. 20. Somadatti
 the great archer, warrior, and worthy of respect among the
 Kauravas is our friend and brother; ask of his welfare as well as
 of his ministers. Communicate our greetings to the chief Kauravas
 our cousins. Ask the welfare of all the Kings, V. Asti, Shela, a,

चोपपन्नास्त्रेपातर्षेणकुशलसूतपृच्छे ॥ २४ ॥ हस्तपारोदारधिन साद्भिनधपदातप
 धार्यसथापहान्त । आरुणायवांशुशालिनस्वनिन्य मनापयपरिपृच्छेःसग्नान् ॥ २५ ॥
 तथाराशोर्हर्षयुक्तानमात्मान् दौनारिकानपेचोनान्नयन्ति । आयव्यययोगयन्तिनि
 स्वमर्षाभ्येणहतविन्तयन्ति ॥ २६ ॥ हृन्दारकदुग्धमधेःसमूढ महापापं तर्षधर्मोपपन्न
 म् । नतस्यपुष्टद्वीरोचतेषु कदाचिद्वेषपापुं कुशलतातपृच्छे ॥ २७ ॥ निक्त्तंतेदे-
 वनेषोऽद्वितीयश्छन्नोपत्र साधुर्देवीपताक्ष । योदुर्जयोद्देशरथेनसंगे सचित्रसेनः
 कुशलतातराच्यः ॥ २८ ॥ गान्धारराजाम्बुनिःपार्थतीयो निरुत्सिनयोऽद्वितीयोऽक्ष
 देवी । मानं कुर्ननुषार्चराष्टस्यसूत मिथ्याबुद्धेः कुशलतातपृच्छे ॥ २९ ॥ य पाण्डवाने
 क्रथेनवीर समुत्सहस्यमधृष्यानविनेतुम् । योमहतागोदयिताद्वितीयो वैश्रसन कुशल
 तस्यपृच्छे ॥ ३० ॥ सपथभक्तःसमुहःसगर्वा सवैपितासचमातासुहृच्च । अगाधबुद्धि

हो व पर्वती हो परन्तु अहू व शल वृत्तयुक्तहो तो उन मर्षांही कुशल पूजना । २४ ।
 व हाथी रथ घोड़ों पर चढ़नेवाले व पैदल चलनेवाले जितनेलोग भ्रष्ट हैं व जघनों से हमको
 कुशल युक्त बताय उनही कुशल पूजना । २५ । व राजाके अमात्य, द्वारपालक, सेना-
 पति, कोशाधीश, आयव्यय लिखनेवाले व धन एकत्र करनेवाले, जा लोग हैं उनलोगोंसे भी
 कुशल पूजना । २६ । व कुदवंशियों के बीच में भ्रष्ट, विज्ञ, महापंडित, सब धर्मयुक्त
 व जिससे युद्ध करना कभी नहीं अच्छा लगता, ऐसे वैश्यापुत्र से कुशल पूजना । २७
 परद्रव्य हरनेमें निपुण जुआखलन में अद्वितीय, गुप्त, छली, पाशाखेलनेमें बढ़ाचतुर, गौदी
 चलने में बहादुर छूतदियामें दुर्जय युद्धमें अघमर्ष ऐसे चित्रदेन से कुशल पूजना । २८ ।
 परद्रव्य हरने में चतुर, पाशा खेलनेमें अद्वितीय दुर्जयोधनका मानकरने के लिय मिथ्या-
 वादी गांधारदेश के पर्वती राजा शकुनिसभी कुशल पूजना । २९ । व जो अग्रघृष्य
 पाण्डवों को अकेला रथ पर सवारश जितना चाहता है व पाण्डवों को मोहित

Kukaya, Amvashit, Trigart and others who have come at
 Duryodhan's call to fight against the Pandavas and who are not of
 cruel or wicked nature. Inform of our welfare and ask about the
 welfare of the best among elephant, horse and foot soldiers. Inquire
 after the welfare of the king's ministers, doorkeepers, commanders
 of the army, treasurers, accountants and money collectors. Ask
 about the welfare of the concubine's son, the best of the Kauravas,
 wise, learned, virtuous and constant condemner of war. Inquire
 after the welfare of Chitrakshen who is matchless in defrauding people
 of their wealth, unequalled in gambling, deceiver in secret, dexterous
 in throwing dice and cubes, unconquerable in gambling and weak
 in fighting. Ask about the welfare of Shakuni the king of the
 hilly country of Gandhar, dexterous in cheating, unequalled in

विदुरोऽदीर्घदर्शी मनोमन्त्रीः सुदुर्लभस्त्वपृच्छेः ॥ ३१ ॥ वृद्धाः त्रियोयाश्च गुणोपपन्ना
 ज्ञापन्तेनः यञ्जयमातरस्ताः । तामिः सर्वाभि सहिताभि समेत्यस्त्रीभि सटद्राभिरभि
 वादवदेया ॥ ३२ ॥ रुक्मिण्युत्राजीवपुत्राः सुसम्पन्नर्त्तन्तेवोऽस्मिन्नुत्सवत्सवा ।
 इतिस्मोदतासञ्जयप्रद्विपश्चाः ज्ञानश्रुतु रुद्रलीसपुत्रः ॥ ३३ ॥ यानोमार्थाः सञ्जय
 वेत्यत्रतासामर्थासाङ्गुलं नातपृच्छेः सुमंगलाः सुरभयोऽनवद्याः । कश्चिद्वृद्धानावसवा
 ममथाः ३४ कश्चिद्वृद्धश्च श्वरोपुत्राः नल्यार्णावर्चधर्मवृत्तसत्त्वाम् । यथाचवाः स्तुः
 पतयोऽनुकूलास्तथाऽस्मिन्मात्मनः स्यापयधम् ॥ ३५ ॥ यानः स्तुपाः सञ्जयवेत्यत्र
 माताः कृतेभ्यश्च गुणोपपन्नाः । मजावत्योऽस्मिन्समेत्यताश्च युधिष्ठिरोवोऽभ्यसद्वत्प्रसन्नः
 ॥ ३६ ॥ कन्याः स्वजेधाः मठनेपुसञ्जय अनापयध्मचनेनपृच्छा । नल्याणावः सन्तु
 पतयोऽनुकूलायुं पवीनाभयतास्तुक्का ॥ ३७ ॥ अलकृतावचनस्य सुगन्धा अनीभ

करने में अद्वितीय वैकृत्तन है उससे भी दुर्लभ पुंश्रुता । ३० । वृद्धशी गणी विदुरजी
 कभी कुरुक्षेत्र पूर्विके जो हमारे सुदृढ़ और माता पिता और गुंके भर्त्तु । ३१ ।
 उन वृद्धनारियोकी भी जो हमारे यादाकी समानहै कुरुक्षेत्र पूर्विके । ३२ । उन से कश्चि
 कि तुम्हारे पुत्र पौत्र अविव रहें और औरवों की मार्य गौरी भी दुर्लभ पुंश्रुता और
 कहना कि वे अपने श्वशुर की सेवा अपने पति के अनुकूल करती रहें । ३५ । व हे
 संजय जो हमारी प्यारी वृद्धाणि पताहैं हैं, व अपने वृद्धकी मर्यादापर चलती व सव
 सुशालित वि गुण सुचर्तु उन से जाकर कहना कि प्रसन्नश्रे युधिष्ठिर ने कहाहै कि तुम्हारी
 सन्तान बढ़े । ३६ । हे संजय जो अमीकन्याहैं विन का विवाह नहीं हुआ उनको
 गोदमें बैठाकर अनामय पूज्य व हमारी गोदसे कहना, कि सुगणों को न्यय व युक्त
 व तुम्हारे अनुकूल पति मिलें व तुम लोग अपने परिवारके अनुकूल रहो । ३७ । हे गण
 नलकृत, सुगन्ध, सुगन्ध, सुगन्ध, सुन्दर स्वभावसे, सुगन्धी, सुगन्धी,

playing at dice and speaker of falsehood to please Durrochan.
 Inquire the desire of Karan who aspires to conquer alone the
 invincible Pandavas and who is unequalled in terrifying the already
 terror-stricken Pandavas 30. Inquire after the welfare of our
 benefactor and friend Vidur the wise in counsel. Go to the old
 women who are worthy of respect like our mother and ask
 concerning their welfare. Tell them that we pray for the longevity
 of their sons and grandsons. Ask about the welfare of the wives
 of the Kauravas and tell them to attend on their father in law and
 their husbands. Tell our dear daughter in law who are good
 natured and firm on the paths of virtue, that we pray for their
 happiness as well as the increase of their children. Tell the
 unmarried girls, Sanjaya that we ask about their welfare and pray

घतेयुक्तिरेतस्य काचिनैवं विधास्यामयथाभेयंते । ददस्वदाशकपुरीं मयैव युध्यस्व वा
भारतमुखपवीर ॥ ४९ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि संजययानपर्वणि युधिष्ठिर संदेष्ट्रे त्रिंशोऽध्यायः ३० ॥

युधिष्ठिर उवाच । उतसन्तमसन्तंवा पालंबृद्धंचसञ्जय । उताबलवलीयांसं धा-
ताप्रकृतेवशे ॥ १ ॥ उतत्रालागपाण्डित्य पण्डितायोतबालताम् । ददातिसर्वधीशा-
नः धुरन्ताच्छुकमुच्चरन् ॥ २ ॥ बलंजिज्ञासगानस्य आचक्षीथायथातथम् । अथप-
न्त्रगन्नयित्वा याथातथ्येनहृष्टवत् ॥ ३ ॥ गाबलगणेकुरुन् गत्वा धृतराष्ट्रंहावलम् ।
अभिवाद्योपसंगृह्य ततःपृच्छेरनामयम् ॥ ४ ॥ ब्रूयाथैनंत्वमासीनं कुरुभिःपरिचारि-
तम् । तपैवराजनवीर्येण सुखंजीवन्ति पाण्डवाः ॥ ५ ॥ तवप्रसादादवालास्ते माता
राज्यमरिन्दम । राज्येतान्स्थापयित्वाग्रं नोपेक्षस्वविनिष्यत ॥ ६ ॥ सर्वमप्येतदे-

दुर्बोधन शीघ्र इन्द्रप्रस्थ न देंगे तो लडाई होगी जो उन को अच्छा लगे वह करें ४९।
अध्याय ३१ ॥

किं युधिष्ठिरजी बोले कि संजय साधु व असाधु, बालक, व वृद्ध, अहल, व बल
वान्, सधरो ईश्वर अपने वशमें करता है । १ । व वही बालक को पंडित करता व
पंडितको बालक, इसी तरह पूर्व के कर्मानुसार सबको सब देता है । २ । जो वे हमारा
मल जानना चाहतेहों तो जैसा है जैसा त्यों कह देना, यद्वा समस्त धराय हर्षित हो
यथा तथा कहना । ३ । हे संजय दौरेवों के समीप जाकर महाबलवान् धृतराष्ट्री को
प्रणामकर हमारी ओर से कुशल पूजना । ४ । व कुरुवशियों के मध्य में बैठेहुये राजा
से कहना कि राजनी तुम्हारेही वीर्यसे पाण्डवलोग सुख से जीवित हैं । ५ । व तुम्हारे
ही प्रसाद से उन बालकोंने राज्य पायाथा, अपने भाग्य बनने राज्यपर स्थापित करने में
उपेक्षा न कीजिये क्योंकि आपकी उपेक्षा में वे न रहेंगे । ६ । व हे संजय सबप्रजांड

the kingdom of Indraprastha, let him choose on of the two courses."

CHAPTER XXXI

"The good and the wicked, the young and the old, the weak and the strong," said Yudhishtir to Sanjaya, "are under the control of the Almighty. He alone makes the child learned and again transforms a learned man into a child in accordance with the former deeds. Tell them the exact number of our forces as you have seen them or, if you are advised to the contrary, you may state otherwise. When you approach the Kauravas, you will ask about the welfare of king Dhritrashtra of prodigious strength and salute him on our behalf. Tell the king, while he be sitting amidst Kauravas, that the King is happy through his grace that it was he who had on and that he should not neglect by his so doing we cannot exist."

त्ताः सुखिताभोगस्तयः । लघुयासां दर्शनं चाकनलध्वीवेशधियाः कुशलं तात्पृच्छः ॥ १८ ॥
 दास्यस्वपूर्यागे च दासाः कुशलात्तदाश्रमो व ह्य कुशलस्वजाः । आरुणायमां कुशलिनं स्म
 तेभ्योऽप्यनामयं परिपृच्छेर्जघन्यम् ॥ १९ ॥ कश्चिद्दृष्टिं चर्षते नैपुराणीं कश्चिद्भोगा
 न धार्चराष्ट्रो ददाति । अङ्गहीनानकृपणान्वागनान्वायानान्वाचंस्यो पृतराष्ट्रे विभर्षिं ४०
 अन्धान् सर्वान् स्थविरान् स्तथैव हस्ताजीवा बहुरोगेऽप्यसन्ति । आरुणायमां कुशलिनं स्म
 तेभ्योऽप्यनामयं परिपृच्छेर्जघन्यम् ॥ ४१ ॥ माभैष्टुःखेन कुजीवितेन नूनं कुतं परलो
 के प्रपापम् । निगृह्य शत्रून् सुहृद्दोऽनुगृह्य चासोभिरन्नेन च बोभरिष्ये ॥ ४२ ॥ सन्त्ये-
 व मे ब्राह्मणेभ्यः कृतानि भार्वाण्यथो नो वत चर्षयन्ति । तान्पश्यामि युक्तरूपांस्तथैव ता

व हाप्रही सब के सामने आनेवाली व बहुत युक्तिसे क्षीप्र बोधनेवाली देश्यालोगों से भी
 हमारी ओरसे पूछना । १८ । व कौरवोंकी जितनी दासियां दास व अन्ये पंगुले लंगड़े
 और भी लोग उन के आश्रित हों उन सबोंसे प्रथम हमको कुशलपूर्वक गताय पीछे उन
 की कुशल पूछना । १९ । कि, तुम लोगों की पुरानी जीविका चली आती है कि नहीं, व
 दुर्योधन के बराबरे भोग के पदार्थ हम लोगों को मिलेजाते हैं व नहीं, व जो अंगहीन,
 कुपण, वागम, अंधे, बूढ़े दासी घोड़ों परके नौकर दुर्योधन-दयावान् के यहाँ रहते हैं उन
 से भी प्रथम हम को कुशल प्रताकर पीछे उनही कुशल पूछना । ४१ । व कहना
 कि तुम लोग अपनी जीविका के दुःखसे न डरो पालोके में तुम लोगों ने अवश्य पाप
 किया है परन्तु अब थोड़ेही दिनोंकी यात है शत्रुओं को जीत सुहृदों के ऊपर अनु-
 ग्रह कर तुम लोगोंको कपड़े व भ्रमरे अचलीतरह पोषेंगे । ४२ । व दुर्योधन से दूतों
 के द्वारा यह कहवादेना कि ब्राह्मणों को जो वार्षिकी जीविका हम ने देरखी है उसको

that they be happy and get husbands worthy of them so that they may please them. Ask also about the welfare of the well-decked and well-dressed prostitutes who adorn themselves, are fond of pleasure and luxury, come readily towards everyone and talk pleasantly. Having informed all the male and female servants of the Kuravas, the blind, the lame and the helpless people, of our welfare ask about theirs in return and say: "Do you receive your living as you did formerly? and do you get from Duryodhan all your necessities?" Tell all the limbless, pitiable, dwarfish, blind or old keepers of elephants and horses, employed under Duryodhan, that we are happy and ask about their welfare. Tell them that they must not fear for their livelihood; that they have certainly sinned during their former birth, but they will soon see us giving us

येवासादिश्वावपेषा नृपन्तम् ॥ ४१ ॥ येवानायादुर्वलाः सर्वकालमात्मन्येव प्रयतन्ने-
 ऽयमृदाः । तांश्चापित्वंकृपणान् सर्वधैवास्मद्वाजयात् कुशलतातपृच्छ ॥ ४४ ॥ ये
 चापन्ये सीधया धार्तराष्ट्राज्ञानादिग्भ्योऽभ्यागता सूतपुत्र । दृष्ट्वातर्षिवाहिन्यापि
 सर्वान्संपृच्छेयाः कुशलं चान्वयञ्च ॥ ४६ ॥ एवं स र्नामताभ्यागतांथ राजोद्-
 तान् सर्वदिग्भ्योऽभ्युपेतान् । पृष्ट्वा स र्नाम कुशलं नाथ सूतपथादहं कुशलीतेषुवाच्यः
 ॥ ४६ ॥ नहीदृशाः सन्त्यगरे पृथिव्यां येवायकाधार्तराष्ट्रेण ऋचाः । धर्मस्तु नित्योप-
 मधर्म एव महाबलः शत्रुनिवर्हणाय ॥ ४७ ॥ इदं पुनर्वचनं धार्तराष्ट्रे सुपोषनं संजयथा
 वयेयाः । यस्ते शरीरे हृदयं दुनोति कायः कुरु स परतोऽनुशिष्याम् ॥ ४८ ॥ नवि-

कहीं मैं न भिटावें व जो कुशल चर्चोंते अपनी ओर से दी होंगी वहीं हम आकर सब
 देखेंगे अच्छी तरह उन लोगोंकी जीविदा सुधार रक्खें । ४१ । व जो अनाप, दुर्वल
 मूढ़ लोग हैं सदा वाम विद्या करवे व कुदुभी नहीं करसके ऐसे विचारे दीनोंसे भी
 हमारी जयानी कुशल पूछना । ४४ । व हे संजय, जो और लोग जानादिशों से आय
 अन्न के लिये दुर्घोषनकी शरणमें हों उन सब लोगों की ओर देख सर्वोंसे कुशल पूछना
 । ४६ । इह प्रकार सब जायेहुये अभ्यागतों से व सब दिशों से जायेहुये दूतों से उन
 को कुशल पूछ पीछे से हमारी कुशल उन से कहना । ४६ । जो बोधा दुर्घोषन ने
 चुल ये हैं पृथ्वी में वैसे और नहीं हैं यह न समझें, शत्रुओं को न शोनेवाजा धर्म हमारे
 ही यहा है सेनासे शत्रु नहीं मारजाता किंतु धर्मही से मारजाता है । ४७ । हे संजय
 दुर्घोषन से यदभी वृत्तान्त कहना कि जो इच्छा तुम्हारे हृदयको खेददेती है कि हमी
 सब राज्य लेंछें चर्चों इच्छा से हम सबकीं वों को शिक्षा देंगे । ४८ । हमरी यदि

happiness to our friends with the destruction of our enemies and
 providing for the food and raiments of those poor men. 42. Send
 some one to inform Duryodhan that he should not stop the
 annuities that we used to give the Brahmans, that we shall see what
 additions he has made in them. Ask about the welfare of the
 orphans, the weaklings and those who are unable to work. Inquire
 after the health of those who have come from out stations and are
 dependent on Duryodhan for their good. Having asked about the
 health of the guests and foreign ambassadors, inform them of our
 welfare. Duryodhan should not think that the Earth does not
 possess warriors like those that have come together to help him for
 we have on our side dharma which alone is sufficient to give victory.
 Tell Duryodhan that his cherished desire to rule all the world will
 be the cause of his ruin. We shall fight if Duryodhan does not give

घतेयुक्तिरेतस्य काचिन्नैरं विधास्यामयथाभेयंते । ददस्वदास्यकपुंरिं गमेव युध्यस्व वा
भारतमुख्यवीर ॥ ४९ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि संज्ञयमानपर्वणि युधिष्ठिर संदेशे त्रिंशोऽध्यायः ३० ॥

युधिष्ठिर उवाच । उत्सन्तगतसन्तंया पाळं वृद्धं च संज्ञय । उतावलवलीपांतं धा-
तामकुण्ठनेवशे ॥ १ ॥ उत्सालायपाण्डित्य पण्डितायोतवालताम् । ददाति सर्वपीशा-
नः पुरस्ताच्छुक्रमुच्चरन् ॥ २ ॥ बलेजिज्ञासमानस्य आचक्षीयायथातथम् । अथम-
न्त्रमन्त्रपित्वा याथातथेन हृष्टवत् ॥ ३ ॥ गावस्वपेकुरुन्मत्वा धृतराष्ट्रं हावलम् ।
अभिवाद्योपसंगृह्य ततः पृच्छेरनामयम् ॥ ४ ॥ म्रयाथैतन्त्वमासीनं कुरुभिः परिवारि-
तम् । तवैव राजन्वीर्येण सुखजीवन्ति पाण्डवाः ॥ ५ ॥ तव प्रसादादवालास्ते प्राप्ता
राज्यमरिन्दम । राज्येतान्स्थापयित्वाग्नि नोपेक्षस्व विनिष्यत ॥ ६ ॥ सर्वमप्येतदे-
दुर्वोधन शिघ्र इन्द्रप्रस्थ न देगे तां लडाई होमी जो उन वो बच्छा लगे वह करे ४९।

अध्याय ३१ ॥

किं युधिष्ठिरी बोले कि संज्ञय साधु व असाधु व लक्ष, व वृद्ध, अमल, व बल
वान्, सबको ईश्वर अपने वशमें करता है । १ । व वी वाचक को पंडित करता व
पंडितको पाळक, इसी तरह पूर्व के दर्मानुसार सबको सब देता है । २ । जो चे हमारा
मल जानना चाहतेहों तो जैसा है जोंका त्यों कह देना, यद्वा सम्मत कराय हर्षित हो
यथा तथा कहना । ३ । हे संज्ञय दौरवों के समीप जाकर महाबलवान् धृतराष्ट्री को
प्रणामकर हमारी ओर धे कुशल पूतना । ४ । व कुदवशियों के मध्य में बैठेहुये राजा
से कहना कि राजन् तुम्हारेही वीर्यसे पाण्डव लोग सुख से जीवित हैं । ५ । व तुम्हारे
ही प्रसाद से उन पाण्डवोंने राज्य पायाथा, अपने भागें उनको राज्यपर स्थापित करने में
उपेक्षा न कीजिये क्योंकि आपकी उन्नता में वे न रहेंगे । ६ । व हे संज्ञय सबप्रह्लांड

the kingdom of Indraprastha, let him choose on of the two courses."

CHAPTER XXXI

'The good and the wicked, the young and the old, the weak and the strong,' said Yudhishtira to Sanjaya, 'are under the control of the Almighty. He alone makes the child learned and again transforms a learned man into a child in accordance with the former deeds. Tell them the exact number of our forces as you have seen them or, if you are advised to the contrary, you may state otherwise. When you approach the Kauravas, you will ask about the welfare of king Dhritrashtra of prodigious strength and salute him on our behalf. Tell the king, while he be sitting amidst Kauravas, that the Pandavas are happy through his grace that it was he who had once installed us on the throne and that he should not neglect now our claim to the throne, as by his so doing we cannot exist.

कस्य नाटं संभय कस्यचित् । तातसहृद्यजीवामो द्विपतां मावशंगम ॥ ७ ॥ तथा
भीष्मं शान्तनवं भारतानां पितामहम् । शिरसाभिरुदेयास्त्वं गगनामप्रकीर्त्तयन् ॥ ८ ॥
अभिवाञ्च्य वक्तव्यम्वचतोऽस्माकं पितामहः । भवताशुभतोर्वशां निमग्नः पुनरुद्भूतः
॥ ९ ॥ सत्त्वं कुरुतपानान् स्वगतेन पितामह । यथाजीवन्तितेपौत्राः प्रीतिमन्तः परस्पर-
म् ॥ १० ॥ तथैव भिदुराज्ञः कुरुणां मन्त्रधारिणम् । अयुद्धं सर्वम्यभापस्व हिनक्रामोपु-
धिष्ठिरे ॥ ११ ॥ अयुद्धं यो धनं ग्ना राजपुत्रवपमर्षणम् । मध्ये कुरुणाणासीनपनुनयि
पुनःपुनः ॥ १२ ॥ अपार्या यदुपैक्षस्त्वं कृष्णामेतां सभाभताम् । तदुःखवर्तितशापमा
पभिमङ्गलनिति ॥ १३ ॥ एवं पूर्वापरान्केशान् निति सन्तपाण्डवाः । बलीयांसो-
ऽपिसन्तो यत्तत्सर्वं कुरवो विदुः ॥ १४ ॥ यज्ञः मन्त्राजयेः मौम्य अजितैः प्रभिराभितान

एकही किसी के पाछ नहीं है इस में बहुत जरूरी है कहीं सब टाग बट्टा कर
रहेंगे तुम शत्रुओं के वश में न पड़ना । ७ । व उषीतरह, भारत वंशियों के
पितामह, व शान्तनुजी के पुत्र भीष्मभी से हमारा नाम लेकर कहना कि युधिष्ठिर आप
को प्रणाम करते हैं इतना कह शिर झुकाय अभिवादन करना । ८ । व हमें पित मह
से अच्छीतरह अभिवादनकर वित्तपूर्वक कहना कि आपने दूतवाहुआ राजा शान्तनुजी
का वंश फिर उभारा । ९ । अब अपने नवसे आप ऐसा करें जिसमें तुम्हारे पौत्र
परस्पर प्रीतिमानहो जीवेंत हैं । १० । व इसीरितिपर कुरुवक्षियों के परगमत्री भिदुरजी
से कहना कि हे सौम्य युधिष्ठिरजी के विषयमें जो हिय चाहेहोतो ऐसी बातें कहो
जिसमें युद्ध नहो । ११ । व राजघमा में कुरुवंशियों के मध्यमें बैठे अच्छदनदीड भागके
पुत्र दुर्योधन से बार बार कहना, कि आपपिनी इन हमारी द्रौपदी को जो तुमलोगोंने
समाजे बीच में तिरस्कार किया उसको हमलोगोंने क्षमा किया इससे दौंगों को न मारोगे
। १३ । व इसीतरह पूर्व परके बहुतसे क्लेश पांडवों ने क्षमाकिये यद्यपि बड़े बलवान

A single man cannot be the master of the whole world; there is much room in it for people together take care that you may not fall in the hands of an enemy. In the like manner tell Bhishma, the son of Shantanu and grandfather of the Kauravas, that I salute him reverentially to obtain his blessings and then say to him, "You had once saved the line of King Shantanu from becoming extinct, be pleased to devise some plan for the reconciliation of your grandsons and to save them from destruction 10. In the same manner, when you go to Vidur the best counsellor of the Kauravas, request him to advise the Kauravas to shun from fighting if he wants to do me good. Say again and again, in the open court, to Duryodhan the rash son of the King that we have forgiven the wrongs done by him to our innocent Draupadi and will not kill the Kauravas and that we forgive also the wrongs done to us in spite

तद्दुःखमिति विक्षाम मानवधिष्ण कुलनिति ॥ १५ ॥ यत्कुन्तीसति तस्य कृष्णां केशे
 पवर्षयत् । दुःशासनस्तेऽनुगतं तच्चास्माभिरुपेक्षितम् ॥ १६ ॥ अथोचितंस्वकंभार्ग
 लभेमहिपरस्तप । निवर्षयपरद्रव्यात् बुद्धिं वृद्धानरर्षभ ॥ १७ ॥ शान्तिरेवं भयेद्राज
 न् प्रीतिश्चैवपरस्परम् । राज्यैकदेशमपिनः प्रयच्छशमगिच्छताम् ॥ १८ ॥ अविस्थलं
 वृकस्थलं माकन्दोवारणावतम् । अवसानंभवत्तन्नि किञ्चिदेकञ्च पञ्चमम् ॥ १९ ॥
 भ्रातृणांदिहिपञ्चानां पंचगार्मान्मुगोधन । शान्तिर्नोऽस्तु मदाप्रःज्ञज्ञातिभिःसहसञ्ज-
 यः ॥ २० ॥ भ्राताभ्रानरस्तैस्तु पितापुत्रेणयुज्यताम्-। समयमानाःसमायान्तु पांचा-
 लाःशुक्तिमसह ॥ २१ ॥ अज्ञानान् कुरुपांचालान् पश्येयमितिकामये । सर्वेषुमनसस्ता-
 त शम्पामभरतर्षभ ॥ २२ ॥ अलमेवशमायास्मि यथायुद्धायसञ्जय । धर्मार्थयोरङ्ग-
 श्चाहं मृद्वे दास्याय च ॥ २३ ॥

इति उद्योगपर्वणि संज्ञययानपर्वणि युधिष्ठिरवाक्ये एकनिशोऽध्यायः ॥ ३१ ॥

भीरहे वह अब कौरवयोग जानतेहैं । १४ । हे सौम्य जो हमलोगों को मृगचर्म पहिराय
 तुमने मनवाप दियाहै, वह दुःस दमलोगों ने क्षमाकिया इससे अब कौरवों को न मारोगे
 । १५ । व जो कुन्ती के सागने द्रौपदी के केशपकड़ तुम्हारे मत से दुःशासन ने खींचा
 है वहभी दुःख दमलोगों ने क्षमा किया । १६ । अब अपना राजपावें, तुम अपनी
 लोभिनी बुद्धि पराये धनसे छैटावो । १७ । अब हमलोग शान्तिही चाहते हैं जोराज्य
 का पक्षी देश दमलोगोंको देवोणे सब शान्ति होजावे व परस्पर हमारी तुम्हारी प्रीति
 यनीरहे । १८ । और वसने पांचवां एक और हम पांचों भाइयों को देदेनेसे जाति
 सहित हम सबकी शान्ति होसकती है । २० । भाई भाईसे और पुत्र पितासे मिलकर
 कौरवादि सबयोग द्रपित देंगे और लड़ाई से बंधेंगे सब पांचाल और कौरव क्षयको
 प्राप्त नहोंगे और शान्ति पूर्वकरदेंगे चाहे शान्ति होचाहे लड़ाईहो दोनों में हम धर्म
 और अर्थ को चाहते हैं २३ ॥

of our great strength which the Kauravas well know. We have forgiven them the pang of our exile and will consider of revenge no longer. In the presence of Kunti, Dushasan dragged Draupadi by the hair; but we forgive Duryodhan by whose consent it was done. We want only our kingdom and he must no more covet the property of others. We are desirous of peace. We shall be contented if they give us only one province amicably and shall ever be bound in love. We will live peacefully if they will give us five villages, namely, Kushthal, Virkthal, Makaudi, Barnavat, and one more. 20. All the brothers, fathers and sons will be happy if we can avoid war and Kauravas and the Panchal will not die. We shall not leave dharma and artha whether it be peace or war." 23.

वैशम्पायन उवाच । अनुज्ञात् पाण्डवेन प्रययौ सञ्जयस्तदा । शासनं दृतराष्ट्रस्य
सर्वकृत्यामहात्मनः ॥ १ ॥ सम्भाष्य हास्तिनपुरं शीघ्रमेव प्रविश्य च । अन्तःपुरसमा-
स्पायद्वा स्थं वचनमनवीत् ॥ २ ॥ आचक्ष्व वृतराष्ट्राय द्वाः स्थमांसमुनागतम् । सकाशात्
पाण्डुपुत्राणामञ्जयमाचिरंकुपा । ३ ॥ जागृच्छेदभिवदेस्त्वं हिंसा स्थप्रविष्टेयं
विदितो भूमिपस्य । नियेयमनात्ययिकं हि मेऽस्ति द्वाभ्योऽप्युत्तरानुपनिगमात् ॥ ४ ॥
द्वास्य उवाच । सञ्जयोऽवभूमिपनेन गन्ते दिदक्षन् द्वारप्रपागतस्तं । मात्सो दूत पाण्डवा
नां सकाशात्प्रशापिराजनाक्रियं करोतु ॥ ५ ॥ वृतराष्ट्र उवाच ॥ आचक्ष्व मां कुञ्जलि-
कल्पमसौ भवेदयतां स्वागतं सञ्जयाय । नचाहमेतस्य भवान्पुरुष समेकस्पादुद्धारि
तिष्ठेच्च नक्तः ॥ ६ ॥ वैशम्पायन उवाच । ततः प्रविश्यानुपयतेवृषस्य महद्देवमानुजसूरा

अध्याय ३७ ॥

वैशम्पायनजी जनेमज्यजी से बोले कि घृतराष्ट्र की आज्ञा पर पूरी कर चुकित
जी की आज्ञा पाय सञ्जय हास्तिनापुर को गये । १ । व वहा शीघ्र ही पहुँच पुरमें प्रवेश
कर अतिवेग अन्तःपुरकी द्वयोदोपर जाय द्वारपाल से बोले । २ । हे द्वारपाल, महाराज
दूर प्रगती से जा रहो कि पाण्डवों के यश से अञ्जय आये हैं सखरदार वे न छो
। ३ । जो राजा जागते होंगे कहे कि उन उनको विदित होजायगो हम प्रवेश करें, हम
को बहुत आश्चर्य का भाव कहनी है, इतना सुना द्वारपाल राजाके पास गया व हाथजोर
बोला । ४ । हे महाराज सञ्जय आप को प्रणाम करते हैं व जापके दर्शकके लिये द्वार पै
खडे हैं पाण्डवों के यश के समाचार लाने हैं उनके लिये क्या कारा है । ५ । यह सुन
घृतराष्ट्रजी बोले, कि उनके हमको अति दुखी पठाओ, अच्छी तरह आये हुये संजयको
यहाजाओ, उनके देखनेके लिये हममी जिंजी बसम में भी अजमर्द नहीं हैं पै दरबार
क्यों छोड़ेहें संजे यश क्यों नहीं बडे आये । ६ । वैशम्पायन की बोले कि द्वारपालने उध

CHAPTER XXXVII

Vaishampayan said to Janmejaya that having done the work of
Dhritrashtra and taken leave of Yudhishtir, Sanjaya went to
Hasthinapur. Having reached there, he went directly to the palace
gate and said to the porter, "Tell king Dhritrashtra that Sanjaya
has come after seeing the Pandavas and is awaiting his permission
to enter the palace. I have something of importance to communicate
to him." The porter, on hearing this, went to the king and said
with joined palms, "Sanjaya sends you his greetings; king he is
waiting at the gate to see you and has brought news from the
Pandavas. What are your orders concerning him?" "Tell him
that I am quite safe," replied Dhritrashtra, "and bring him here.
I am at all times prepared to receive him. Why is he standing at
the gate, he should have come directly to me." The porter told

यमुत्तम् । सिंहासनस्थं पार्थिवमाससाद वै चित्रवीर्यमाञ्जलिः सुतपुत्रः ॥ ७ ॥
 सजय उवाच ॥ संजयोऽहं भूमिपतेन मस्ते प्राप्नोऽस्मि गत्वानरदेव पाण्डवान् । अभिवा
 द्यत्वां पाण्डुपुत्रो सन् मन्वी युधिष्ठिरं कुशलचान्वपृच्छत् ॥ ८ ॥ सतेपुत्रानपृच्छति मी
 यमाणः कश्चित्पुत्रं भावसेनसृभिष । तथासुहृद्भाभि साचिवैधराजन् ये चापि न्वागुपजीव
 न्ति तैश्च ॥ ९ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । अभिनन्द्य त्वां तात यदा मिसञ्जय अजातशत्रुश्च
 घृत्वेन पार्थम् । कश्चित् सराजा कुशलीसपुत्रः सहापात्य सानुजः कौरवाणाम् ॥ १० ॥
 सजय उवाच । सहापात्यः कुशलीपाण्डुपुत्रो बुभूषते यच्च तेऽग्रेत्पनोऽभूत् निर्गिक्त-
 धर्मार्थिकरोपनस्वी बहुश्रुतो दृष्टिपानशीलवांश्च ॥ ११ ॥ परोधर्मात् पाण्डवस्यान्वृशं-

वैशाही संजय से कहा तो राजाकी आज्ञापा बड़े चतुर जूरवीर व अष्ट लोगों से रक्षित
 राजमवन में जाय सिंहासन पर विराजमान राजा धृतराष्ट्री से हाथ जोड़ संजय बोले
 । ७ । कि महाराज हम संजय हैं प्रणाम करते हैं पाण्डवों के पास से हाथिये, आपको
 प्रणाम कर पाण्डवके पुत्र युधिष्ठिरजीने आपकी कुशल पूछी है । ८ । व उन्होंने आप के
 सबपुत्रोंका भी प्रसन्नता से पूछा है व यद्भी कि महाराज पुत्रपौत्रों समेत कुशलतै हैं, व
 वो आपके सुहृद् मन्वी व अन्य उपजावी नौकर चाकर हैं उन समेत राजा कुशल है यह
 भी पूछा है । ९ । धृतराष्ट्र जी बोले कि हे तात संजय तुमको व युधिष्ठिर को सुख
 से अभिनन्दित कर कहते हैं कि भला अपने पुत्र अमात्य भाइयों सहित कौरवोंके राजा
 युधिष्ठिरजी बनाय अच्छे हो हैं । १० । संजयजी बोले कि अमात्यादिकों सहित युधि-
 ष्ठिरजी बहुत कुशलपूर्वक हैं आपके भागे जो कुछ घनादिक पातेये अब फिर उसके पाने
 की इच्छा करते हैं, व दोषरहित धर्म अर्थ करते बहुत शास्त्र सुनते उदार चित्त रहते
 शीलवान् हैं व शुभाग्रम विपार में दृष्टि रखते हैं । ११ । व युधिष्ठिर के अन्य धर्मी

Sanjaya what he had heard from the king Sanjaya entered the
 palace which was well protected by valliant people of the best type.
 There he saw Dhritrashtra on the roval throne and said to him with
 joined palms, "I am Sanjaya, king, I salute you. I have come from
 the Pandavas. Pandus son Yudhishtir sends you his greetings and
 inquires after your welfare as well as that of your sons, grandsons,
 friends, ministers, attendants and dependents" "I am happy to
 greet you and Yudhishtir," said Dhritrashtra to Sanjaya, "is
 Yudhishtir the king of the Kauravas well with his sons, ministers
 and brothers?" "Yudhishtir and his ministers are safe," said
 Sanjaya in reply, "he is desirous of getting back the allowance which
 he used to recieve before and is passing his life in the doing of the
 deeds of virtue, the hearing of religious books and thinking of what is
 right and wrong. He finds his chief pleasure in doing kindness

स्य धर्म परो वित्तचयान्मतोऽस्य । सुखप्रिये धर्महीनेऽनपार्थेनुरुधते भारततस्यबु-
द्धिः ॥ १२ ॥ परमपुक्तः पुरुषो विवेष्टे सूनप्रोतादाकमपीत्रयोपा । इमं दृष्टवानियं
पाण्डवस्य मन्ये परकर्म दैवमनुष्यात् ॥ १३ ॥ इयञ्च दृष्ट्वा तत्र कर्मदोष पापोदकं घोर
मवर्णरूपम् । याचत परः कामयतेऽतिबल तावन्नरोऽय लभते प्रशंसाम् ॥ १४ ॥ अजा
तशत्रुस्तु विहाय पाप जीर्णात्त्वचसर्प इवासमर्धाम् । विरोचतेऽहार्यवृत्तेन धरो युधि-
ष्ठिरस्त्वयि पापं विसृज्य ॥ १५ ॥ इन्तात्मनः कर्म निर्वाधराजन् धर्मार्थयुक्तादार्यवृ-
त्तादपेतम् । तपक्रोशं चेह गतोऽसिराजन् भूयथपापं प्रसजेद्दम ॥ १६ ॥ सत्त्वमर्थ
संग्रहित विनातैराशंससे पुत्रवशानुगोऽस्य । अधर्मश्च दृश्य महान्पृथिव्यां नेदं कर्म त्व

से मुख्य धर्म दया है व दयासे भी जो धर्म यज्ञादि धन से होते हैं वे मुख्य हैं, व उन
का सुखप्रिय सप्रयोजन कामों में रहता है । १२ । ईश्वरकी प्रेरणासे पुरुष सबकार्य
करता है जैसे कठपुतली नचानेवालेकी प्रेरणासे सब कार्य करता है, युधिष्ठिरजी ऐसे
कार्य करने पर भी कष्टि देख मनुष्य के कार्यसे ईश्वरका कार्य घटा मानते हैं । १३ ।
व पापाधिक घोररूप, बहने के अयोग्य यह तुम्हारे यशस कर्म देख जबतक उच्छ्रित
शत्रु विचारे कि देखें ये क्या चाहते हैं तपतक अन्य पुरुष कार्य कर प्रशंसा पा जाय
। १४ युधिष्ठिरजी तो अप्रयोजन पुगानी देखु उ छोड़े हुये सर्व के समान पाप छोड़ अपने
स्वाभाविक आचरण से शोभित होते हैं क्योंकि उन्होंने सबपाप अथ आपके ऊपर छोड़
दिया । १५ । बड़े रोदकी बात है कि धर्म धर्मयुक्त श्रेष्ठ लोगों के आचरण से रहित
अपना कर्म महाशय सुनिये जिसके करने से यहा तो निन्दित हुये हो, कि स्वर्गमें भी
पाप पीछे छोणा । १६ । सो अब उन पाण्डवों को छोड़ अपने पुत्रके धर्माभूत हो अकेले
ही दुर्लभ धर्म आप लिया चाहते हो, व पृथ्वीपर अधर्म शत्रुभी आप कहे हो लिया

and performing sacrifices and useful deeds. God keeps every action
of man under control as a juggler does the movements of his dolls.
Seeing Yudhishtir distressed for all his virtue, we believe that God's
deeds are above those of men. As long as an enemy watches your
sinful and inexpressible deeds to find out your intentions, an outsider
enters in and bears away the palm. Yudhishtir is leading a
virtuous life and has cast aside his sins as a serpent does his skin:
he has given over all his sins to you. It is a subject of great
annoyance that you have to hear of your deeds as contrary to the
practice of good men, for which you have become notorious and
which will stick to you in the other world. Sitting the Pandavas
aside you are influenced by your son and would alone usurp the
whole wealth which is not an easy task. The world is becoming full
of the news of your sins which are not worthy of you! Troubles

तुसंगभारताग्रय ॥ १७ ॥ हीनमज्ञो दौण्डुलो वीरुशंसो दीर्घवैरी क्षत्रवित्रास्वधीरः ।
 एवंघर्मानापदः संश्रयेयुहीन वीर्योपध भयेदक्षिष्ट ॥ १८ ॥ कुलेजातो बलवान् योप
 तस्वी यद्गुह्यः सुखजीवी यतारता । धर्मावर्षोग्रयिती योषि मर्षि सत्वस्मदिष्टस्पर्शा
 दुपैति ॥ १९ ॥ कथं हि मनः प्राग्रयरोमनीषी धर्मार्थयोरापदि संग्रहेता । एतमुक्तः स
 र्धमन्त्रैरहीनो नरो नृशंसकर्म कुर्व्यादमूढ ॥ २० ॥ तबलमीमन्त्रविदः समेत्य सभासते
 कर्मसु नित्ययुक्ताः । तेषामर्थबलवाग्निशयश्च कुरुक्षये नियमो नोदपादि ॥ २१ ॥
 अकालिकं क्रोधो नाभियष्यन् पापेन चेत् पापमजातशुभः । इच्छज्जातुत्वधि पापं विसृ-

चाहते हो, हे महाराज यह विन्यकर्म आपके योग्य नहीं है । १७ । क्योंकि बुद्धिहीन
 दुष्कुल में उत्पन्न, क्रूरस्वभाव, दीर्घ वैरी, क्षत्रियोंकी विद्यामें अधीर, हीन वीर्य, यजक्षिष्ट
 पुरुषोंके ऊपर आपदें जानी चाहिये । १८ । आप ही अच्छे कुल में उत्पन्न, बलवान्,
 यशस्वी, बटुपुत्र, सुखजीवी, भित्तेन्द्रिय, धर्म अपर्म दोनों के सेवकही फिर आप के
 ऊपरभी अभाग्यसवारहो ता यह आश्चर्य ही बात है । १९ । आपने यह विन्य कर्म
 पाण्डवों से बनपात्र रूप कैसे किया क्योंकि ऐसे भेष्ट भोगपितामह व विदुःनादि मन्त्रियों
 ने कहाभी कि जुभा न सेलो पर नहीं माना, तुमतो यहें बुद्धिमान व विपत्तिसमयमें भी
 धर्म अर्थके करनेवालेहो, महाराज, ऐसा कर्म तो सब मन्त्रियोंसेहीन क्रूरमनुष्य करताहै
 । २० । दाय ग्हे खेदकी बात है कि आपके यहां सवमनावेत्ता, व कर्मकरने में नित्य
 युक्त ऐसे ऐसे मन्त्री विद्यमानही रहे, इनका यह बलवान् निश्चय हुआ कि कुरुवंशियोंको
 नाशहोनेपर पहुँचादिया । २१ । जो तुम्हारे पापकर्म से प्रेरित युधिष्ठिरजी ने पाप
 करने की इच्छाकी तो सब कुरुवंशियोंका शकाल मरणहुआ, जो वही ऐसा करने से
 इनको मोक्षध दीव होना तो यह बात नहीं तुम्हारेही कारण तो चोरों के समान पाप

may come upon those who are devoid of wisdom, low born, cruel,
 harrassed by enemies, impatient in the art of Kshatryas, cowardly
 and wicked you are born of a noble family, are powerful, glorious,
 learned, easy-going and brave and can distinguish *dharm* from
adhaar, it would be a wonder if you are attacked by misfortunes.
 How could you do the sinful deed of sending the Pandavas into exile
 and not minding the advice of Bushma and Vicar, the best of men,
 who warned you against gambling. You are very wise and cannot
 forsake *dharm* even at the time of trouble such a deed can be done
 by those cruel men who have no counsellors 20. Alas! all your
 wise counsellors of great experience are resolved upon the doing of a
 deed that will lead to the destruction of the Kauravas. If actuated
 by your sins, Yudhishtir is bent on revenge, it will mean an
 an untimely death to the Kauravas. Yudhishtir will yet be

उपनिन्दा चेयं तव लोकेऽभविष्यत् ॥ २२ ॥ किमन्यत्र विषयादींश्चराणां यत्र पापैः
परलोकेऽस्मद्रष्टुम् । अत्यक्रामत्सतया सम्मतः स्यान्नसंशयो नास्ति मनुष्यकारः २३ ॥
एतान्गुणान्कर्म कृतानवेक्ष्य भवान्भावो वर्तमानावनिश्चयौ । बलिहिराजापारयन्दि
मानो नान्यत्कालात् कारणतन्त्रगेने ॥ २४ ॥ चक्षुःश्रोत्रे नासिकास्त्वक्च जिह्वा ज्ञान
स्यैतान्यायतनानि जन्तोः । तानिधीतान्येव तृणाक्षयाद्ये तान्यव्ययो दुःखहीनः प्रणु-
यात् ॥ २५ ॥ नत्वेव मन्ये पुरुषस्य कर्म संवर्ततेऽनुप्रयुक्तं यथावत् । मातुःपितुःकर्मणा
भिमसूतः संवर्द्धने विधिवद्भोजनेन ॥ २६ ॥ मियापिये सुखदुःखे च राजन्दिन्द्रापशं-
सेच भजन्त एव । परस्त्वेनं गर्हयतेऽपराधे प्रदांसते साधुवृत्तं तमेव ॥ २७ ॥ सत्वांगहं

हुआ इस से पाप व निन्दा तुम्हारे ऊपर छोड़ वै अपाप व अनिन्द्या होंगे । २२ ।
ईश्वरोंके विषय से बाहर कुछ नहीं सब ईश्वराधीन है, क्योंकि अर्जुनजी परलोक तक इसी
शरीर से चलेगये उनकोभी मनमायादि के दुःखहृये वो इस में कुछ सन्देह नहीं कि
मनुष्यकी कर्तव्यता कुछ नहीं है । २३ । व इसी से इन शौर्यादि गुणोंको कर्मामुपार
घटती बढ़ती को देख व ऐश्वर्य भक्तेश्वर्य अनिल देस, पार न पाप, र जावच्छिजेने,
काढको छोड़ और कुछ यत्नबल करनेवा कारण नहीं माना । २४ । चक्षु, श्रोत्र,
नासिका, त्वचा, व जिह्वा, येही पांच मनुष्य के ज्ञानस्थान हैं, इनकी जग तृणा रों
नाशहोवा वभी सुर दुःख लाभ अलाभ को समान जान पुरुष इन्द्रियों को अपने अपने
विषय से निवृत्त करता है । २५ । परन्तु हम ऐश्वर्यभी पुरुषका कर्म नहीं मानते कि
सब ईश्वराधीनही है, क्योंकि माता व पिता के कर्म से पुरुष उत्पन्नहोता है, व विधि
पूर्वक भोजन करता है वभी शरीर रहता है उस समय कौन कर्मकरता है । २६ । व
सदा प्रिय अप्रिय, सुरें दुःख, निन्दा प्रशंसा, इनको सब समय पर भजते हैं, परन्तु जग
वह अपराध करता तो दूसरा मनुष्य उसकी निन्दा करता जग वह अच्चे काम करता

innocent of the deed of killing you, his kinsmen, as it was you who
did the deed of sin before. Nothing is beyond the power of God:
Arjun who went in his worldly body to the paradise, could not avoid
the miseries of the exile; this shows that man is powerless. It
was for this reason that seeing increase and decrease of power
according to one's own deeds and seeing that wealth of the world
was transitory, king Bali came to the conclusion that nothing
except time was the cause of strength and weakness.* One can
control his desires by controlling the organs of his senses and is then
in a position to disregard the pleasures and pains and gains and
losses of the world. Yet we donot believe that man is thoroughly
led in his actions by god; for, man is born as a result of the deeds of
his father and mother and his body grows by taking food. We
always come in contact with things which we like or dislike, with

भारतानां विरोधादन्तो नृपंभवितायं प्रजानाम् । नोचेदिदं तत्र कर्मापराधात् कुरून्दहे
 त् कृष्णवर्त्मनश्चकक्षम् ॥ २८ ॥ त्वमथैकोजातु पुत्रस्वराजन् वशंगत्वासर्वलोकेनरेन्द्र
 कामात्मनः श्लाघनोद्युतकाले नागाःशमपश्य विपाकमस्य ॥ २९ ॥ अनाप्तानांसंग्रहा
 स्वंनरेन्द्र तथाप्तानां निग्रहाच्चैवराजन् । भूमिस्फीतां दुर्धलत्वादनन्तामशक्तस्त्वं रासि-
 तुंकौरवेय ॥ ३० ॥ अनुज्ञातो रथवगावधूतः श्रान्तोऽभिपद्ये शयननृसिंह । मातःश्रो
 तार कुरव सभायागजातश्शत्रोर्वचनं समेतः ॥ ३१ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । अनुज्ञातो-
 स्यावसथ परेहि मपद्यस्व शयनं सूतपुत्र । मात श्रोतारः कुरुवः सभायागजात-
 शत्रोर्वचनं त्वयुक्तम् ॥ ३२ ॥

इति उद्योगपर्वणि संजयपानपर्वणि धृतराष्ट्रसंजयसम्वादे द्वानिंशोऽध्यायः ३२ ॥
 समाप्तञ्च संजयपानपर्व ॥

तो, उभीकी प्रशंसा करने लगता । २७ । इसके पाठकों के विरोध से हम आपकी
 निन्दा करते हैं, जो हमारा कहा न मानोगे युधिष्ठिरादिकों को राज्य में भाग न दोगे तो
 प्रजाओं के लिये यह कर्म अवश्य होजायगा, कि तुम्हारे अपराध से अर्जुनजी कौरवों को
 भस्म का दोगे जैसे अग्नि सूखी घासको जलाता है । २८ । हे राजन्, जुआ खेलने के समय
 जो तुम अकेले, कामात्मा अपने पुत्रके वशमें आय बट्टई करतेहुये इस लोकमें शान्त न
 होगये उसके परिणामका यह फलदेखो । २९ । हे नरेन्द्र अश्रेष्ठ कर्णादिकों के प्रहण करने
 से व श्रेष्ठ विदुरादिकों के दूर करनेसे, अब ऐसे दुर्धल होगेहो कि सब धन धान्य समेत
 इस पृथ्वीकी रक्षा नहीं करसकेहो यह अवहायये जाती है । ३० । हे भूप मैं इससमय
 मार्ग के अग्रमे यका हुआ हूँ कलको प्राप्त कालही सभा में पाठकोंका समाचार सुनाऊगा
 यह सुनकर नृपने उत्तर दिया कि अच्छा कल प्राप्त कालही सभा में आकर सब समाचार
 कहियो ॥ ३२ ॥

pleasures and pains and with praise and dispraise, but the same man
 is praised and dispraised for his own good and wicked deeds respec-
 tively. We dispraise you for your enmity towards the Pandavas.
 If you will not restore to the Pandavas their kingdom, you will be
 the cause of the destruction of your subjects by your sin, for, Arjun
 will burn them as fire burns hay. This is the result of your being
 engaged in gambling and being influenced by your avaricious son.
 You cannot keep the kingdom passing from you because you have
 become too weak by hearing the advice of Karan and others and
 disregarding that of Vidur. 30. I am very tired at this time, king,
 I shall tell you all about the Pandavas tomorrow in the court." The
 king, on hearing this, allowed Sanjaya to retire for the night,
 expecting to hear him the next morning. 32.

अथ प्रजागर पर्व ॥

वैशम्पायन उवाच । द्वाःस्थंमहाप्रहापाज्ञो घृतराष्ट्रोपहीपातिः । विदुरंद्रुमुमिच्छा-
 वि तमिहानयमाचिरम् ॥ १ ॥ महितोघृतराष्ट्रेणदूतः सत्तारमत्रवीत् । ईश्वरस्त्वां-
 हाराजो महाप्राज्ञदिदृक्षति ॥ २ ॥ एवमुक्तस्तुविदुरः प्राप्पराजनिवेशनम् । अत्रवी-
 द्घृतराष्ट्राय द्वाःस्थंमाप्रतिवेद्य ॥ ३ ॥ द्वाःस्थ उवाच । विदुरोऽयमनुप्राप्तो राजेन्द्र
 तवशासनात् । द्रुमुमिच्छन्तितेपादौ किं करोतुपशाधिमाम् ॥ ४ ॥ घृतराष्ट्र उवाच ।
 प्रवेशयमहाप्राज्ञं विदुरं दीर्घदर्शिनम् । अहं हि विदुरस्यास्य नाकल्पोजातुदर्शने ॥ ५ ॥
 द्वाःस्थ उवाच । प्रविशान्तःपुरं सत्तर्पहारानस्यधीमतः । नहि ते दर्शनेऽकल्पो जातु
 राजात्रवीदिमाम् ॥ ६ ॥ वैशम्पायन उवाच ! ततःप्रविश्यविदुरो घृतराष्ट्रनिवेशनम्

अध्याय ३३ ॥

वैशम्पायन जी बोले कि संजय को अपने घर जानेकी आज्ञादे महाप्राज्ञ राजा घृतराष्ट्र
 जी द्वारपालसे बोले कि हम विदुरजी को देखाचाहते हैं उनको यहां लावो विदुम्प नहो । १।
 घृतराष्ट्र जीका भेजादूत विदुरजीके पास जाकर बोला हे महाप्राज्ञ महाराज आपको देखा
 चाहते हैं । २ । दूतद्वारा ऐसी आज्ञापाय विदुरजी राजभवन में आय द्वारपाल से बोले
 कि महाराज से जाय निवेशन करो कि विदुरजीके हैं । ३ । द्वारपाल जाय महाराज से
 बोला कि हे राजेन्द्र आपको आज्ञा से विदुरजी आये व आपके चरण देखा चाहते हैं क्या
 करें हमको आज्ञाहो । ४ । घृतराष्ट्र जी बोले कि दूरदर्शी महाप्राज्ञ विदुर जीको यहां बुलाय
 लावो हम विदुरजी के दर्शनमें कभीभी असमर्थ नहीं हैं । ५ । द्वारपाल जाय विदुरजी से
 बोला कि विदुरजी बुद्धिमान् राजा साहब के अंतःपुर में प्रवेश कीजिये क्योंकि महाराज ने
 हमको आज्ञादी है कि हम विदुरजी के देखने में असमर्थ नहीं हैं । ६ । वैशम्पायनजी
 बोले कि इसके पीछे विदुरजी घृतराष्ट्रजीके स्थानपर जाय दापजोर चिन्ताकरते हुए राजा

CHAPTER XXXIII

Having allowed Sanjaya to go home, king Dhritrashtra the wise ordered the doorkeeper to bring Vidur without delay. The king's messenger went to Vidur and said, "The king wishes to see you." Being thus informed, Vidur came to the palace gate and sent word to the king of his own arrival. The porter told the king that Vidur was waiting at the gate to see him and the king permitted him to let Vidur in, saying, "I am never unprepared to see Vidur." The porter informed Vidur that the king was ready to see him and that he might enter the palace. Vidur accordingly went to Dhritrashtra and with joined palms said meekly, "I am here by your permission, king, and am ready to obey your orders." "Sanjay has returned," said Dhritrashtra, "and has gone home after reviling me; he will

अत्रवीतुर्माजलिर्वाक्यं चिन्तयान्नराधिपम् ॥ ७ ॥ विदुरोऽहंमहाप्राज्ञ संमातस्तव
 कासनत् । यदि किञ्चनकर्त्तव्यमयमस्मि प्रशाधिपाम् ॥ ८ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । स-
 ज्ञयो विदुरप्राप्तो गर्हयित्वाचमाङ्गतः । अजातशत्रोःश्वोवाक्यं सभामध्येसवक्ष्यति ॥
 ९ ॥ तस्याचकुरवीरस्य नभिज्ञानं वचोमया । तन्मेदहतिमात्राणि तदकार्पात्पुत्रजा-
 गरम् ॥ १० ॥ जाग्रतोदह्यमानस्य श्रेयोयदनुपश्यसि । तद्द्रुहित्वंदिनस्तात धर्मार्थ-
 ह्युल्लोखसि ॥ ११ ॥ यतः प्राप्तः सञ्जयः पाण्डवेभ्यो नमेयथावन्गनसः प्रशान्तिः ।
 सर्वेन्द्रियाण्यमकृतिं गतानि किंवक्ष्यतीत्येव पेऽद्यमचिन्ता ॥ १२ ॥ विदुर उवाच ॥
 अभियुक्तवलयता दुर्बलहीनसाधनम् । ह्यनस्वकापिनं चौरमाविशान्ति मजागराः १३
 कश्चिदैतमहादोषैर्न स्पृष्टोऽसिनराधिप । कश्चिच्चपरनिषेपु गृह्यन्तपरितप्यसे १४ ॥
 धृतराष्ट्र उवाच । श्रोतुमिच्छामितेधर्म्यं परं नैश्रेयसं वचः । आसिनराजपिर्वंशे हि त्व-

धृतराष्ट्रजी से बोले ७ हेमहाप्राज्ञ भाषकी आज्ञासे हमविदुरहैं, आयेहैं जो कुछ करनाहो
 तैयारहैं उसके करनेकी आज्ञाहो । ८ । धृतराष्ट्रजी बोलेकि, हे विदुरजी संजय वहासे भाये
 व हमारी निंदाकर घरको गये, प्रातःकाल सभागें युधिष्ठिर के वचन वे कहेंगे ११-१२ । उन
 कुरुवीर का वचन हम नहीं जानते कि क्याहै वही हमारे शंकोको जडाता है इससे हमको
 निद्रा नहीं आई । १० । अत्र जागते में जडते हुये हमारा जिधमें करयाण देखो, वही हम
 से फटो क्योंकि हे नाव तुम धर्म अर्थ में कुशलहो । ११ । जघे संजय पांडवों के यदा से
 आगेदं तबसे हमारे मनको यथावतज्ञानि नहीं है, सय इन्द्रियां सुस्थिर नहीं हैं, वै क्या
 कहेंगे यही हमको चिन्तालंगी है । १२ । विदुरजी बोले कि साधनहीन दुर्बल पुरुष जो
 वलयय पुरुषके रंगरे में पडा, न जिसका धन हरगया व काभीपुरुष, य चोर इन चारोंको
 नींद नही आती । १३ । हे महाराज क्या इन महादोषोंका स्पर्शतो कहीं नहीं होगया, कि
 कहीं दूसरे के धनकी इच्छा कियेतो नहीं सन्तप्तदेते । १४ । धृतराष्ट्रजी बोले कि हम
 परम दत्तयाणकारी धर्मयुक्त तुम्हारे वचन सुना चाहते हैं, क्योंकि इस राजवंशमें एक तुम्ही

tell tomorrow, in the court, the message of Yudhishtir. I donot know what he has to say; it burns my body and I cannot sleep. 10. I am burning while awake; tell me what is best to be done; for you are well acquainted with *dharma* and *artha*, brother. My mind is ill at ease from the time that Sanjaya has returned from the Pandayas. My senses are not steady and I wonder what I shall hear from him." To this Vidur replied, "Four men find no sleep: a weak man who falls in the hands of a strong man; one who has lost his wealth; one who is overcome by love and a thief. Have you got a touch of one of these four sins? Are you not burning with the desire of possessing another's wealth," "I wish to hear your good words full of wisdom," said Dhritrashtra, "because you are the

मेक माङ्गसम्पतः ॥ १५ ॥ विदुर उवाच । राजा लक्षणसम्पन्नश्चैलोक्यस्याधिपोभ-
वेत् । मेघस्तेमेपिनथैव धृतराष्ट्रयुधिष्ठिरः ॥ १६ ॥ विपरीततरश्चत्वं भागधेयेनसम्प-
तः । अर्चिषांप्रज्ञयाच्चैव धर्मात्माधर्मकोविदः ॥ १७ ॥ आनृशंस्यादनुक्रोशाद्दर्मात्
सत्यात् परात्प्रात् । गुरुत्वाच्चयिसंपेक्ष्य बहून्लेशानवितिसते ॥ १८ ॥ दुर्योधनेसौ
बलेच कर्णेदुःशासनेतथा । एतेष्वैश्वर्यमाधाय कथंत्वंभूतिमिच्छसि ॥ १९ ॥ आत्म-
ज्ञानं समारम्भस्तिविज्ञा धर्मनित्यता । यमर्यान्नापकर्षन्ति सर्वैपण्डितवच्यते ॥ २० ॥
निषेवतेमशस्तानि निन्दितानिनसेवते । अनास्तिकःश्रद्धयानएतत् पण्डितलक्षणम् २१
क्रोधोर्षवदपेक्ष हीस्तम्भोमान्यमानिता । यमर्यान्नापकर्षन्ति सर्वैपण्डितवच्यते

तुम्हीं विदानीहो । १५ । विदुरजी बोले कि हे धृतराष्ट्र सर्वलक्षण सम्पन्न पुरुष हीनलोको
का राजाहोता है, इससे युधिष्ठिर तुम्हारे प्रार्थना करने के योग्यहैं उनको आपने बनको
भेजा । १६ । य तुम उसके विपरीत सर्वलक्षण हीनहो इससे राज्यांश पानेके योग्य
नहीं क्योंकि नेत्रहीन ठहरे व धर्मात्मा भीहो व धर्मके विषयमें चतुरभी बढेहो । १७ ।
व युधिष्ठिरजी ने, अज्ञता, दयालुता, सत्यता, व पराक्रमता के हेतु तुम्हारा गौरव मान
वहुतसे हेश सहे । १८ । फिर ऐसे युधिष्ठिरको तौ तुमने निकाल दिया अब दुर्यो-
धन, शकुनि, कर्ण व दुदशासन, इनलोगों में ऐश्वर्य स्थापन कर तुम कैसे ऐश्वर्य चाहेते
हो । १९ । शास्त्री अपेक्षा, शक्तिकी अपेक्षा, पैराग्यकी, अपेक्षा, अद्धाही अपेक्षा इतनेज्ञान
जिसको अर्थसे न खींचवके वह पंडित कहावाहै । २० । व जो अद्धे २ कावोंका सेवनकरै,
निन्दित कावोंका सेवन न करै नास्तिक होय नहीं, व अद्धावानहो, ये सब पंडितके लक्षण
हैं । २१ । व क्रोध अर्ष अहंकार निर्लेजता, अपनाको पंडित मानना, जिसको ये दुर्गुण

only wise man in our royal family." "A virtuous man," said Vidur, "is worthy of becoming the king of the three worlds; Yudhishtir, whom you sent into exile, is worthy of being praised by you. Being blind you are unfit to rule the kingdom, although you are virtuous and wise. Yudhishtir is free from cruelty, is merciful, truthful and valliant and has suffered many wrongs because he has regard for your age. Having sent Yudhishtir into exile, how can you wish for greatness through Duryodhan, Karan, Shakuni and Dushasan? He is learned who does not let go his purpose and at the same time has regard for religious books, power, absence of worldly desires and faith. 20. A Pandit does good deeds shuns himself from sin, is not ungodly and has faith. A Pandit is not influenced by anger, displeasure, vanity, shamelessness and selfconciety. He is certainly

॥ २२ ॥ यस्य कृत्यं न जानन्ति मन्त्रं चामन्त्रितं परे । कृतमेवास्य जानन्ति सर्वे पण्डित उच्यते ॥ २३ ॥ यस्य कृत्यं न विप्रान्ति शीतमुष्णं भयं रतिः । समृद्धिरसमृद्धिर्वा सर्वे पण्डित उच्यते ॥ २४ ॥ यस्य संसारिणी मग्ना धर्मार्थाद्बन्धुवर्चते । कामादर्थं वृणीते यः सर्वे पण्डित उच्यते ॥ २५ ॥ यथाशक्ति चिकीर्षन्ति यथाशक्ति च कुर्वते । न किञ्चिदवगम्यन्ते नराः पण्डित बुद्धयः ॥ २६ ॥ सिमां विजानाति चिरं मृणोति विज्ञाय चार्थं भजते न कामात् । नासन्पृष्टोऽप्युपशुंक्तं परार्थं तत्प्रज्ञानं मयं पण्डितस्य ॥ २७ ॥ नामाप्यगमिवाच्छन्ति नष्टेनेच्छन्ति शोचिस्तुम् । आपस्तुचनमुह्यन्ति नराः पण्डित बुद्धयः ॥ २८ ॥ निश्चित्य यामक मतेनान्तर्वसति कर्मणः । अवन्ध्य काळो वक्ष्यात्मा सर्वे पण्डित उच्यते ॥ २९ ॥ आर्य

र्याय न सकं वह पंडित कहाताहै । २२ । जिसकी कृत्य व मंत्रितमंत्र और कोई नहीं जानते, जब वह कार्यकर चुकता तभी सब जानते वह निश्चय पंडित कहाताहै । २३ । शीत, उष्ण, भय, मैथुन, धनसमृद्धि, दग्निदा, ये जिसके कार्य में बिध्न न कर सकें वह निश्चय पंडित कहाताहै । २४ । जिसकी बुद्धि स्वभावही से चंचलहै काम व अर्थ में नहीं टिकती, व जो कामसे अधिक अर्थ को मानताहै, वह निश्चय पंडित कहाताहै । २५ । यंजिन मनुष्यों को पंडितोंही बुद्धिहीवी है वे यथाशक्ति किसी कार्य के करनेकी इच्छा करते व यथा शक्तिही करते व अपना न किसीका नहीं करते । २६ । जो पुरुष अच्छी तरह हट्टवा पूर्वक जानलेने के लिये बड़ी देर तक सुनता व फिर झूट जानलेता व सब कार्य जानही कर काताहै, व जो बिना अच्छी तरह पूछे किसीको उत्तर नहीं देता वह पंडित का पहिला चिह्न है । २७ । वे पंडितों की बुद्धि रखनेवाले मनुष्य जो गिलनेके योग्य बन्तु नहीं उसकी इच्छा नहीं करते व जो बस्तु जाणी रहती उसका शोचनहीं करते व बिपत्ति समयमें भी मोहित नहीं होते । २८ । व जो पुरुष निश्चयकर कार्य करता, व बिना कार्यकी समाप्ति हुये उस कार्य को छोड़ता नहीं, व यदा उपयोजनही काम करता,

a Pandit whose deeds and plans are not known to others before completion. A Pandit is he whose work cannot suffer on account of cold, heat, fear, lust, wealth and poverty. A Pandit is he who possesses a mind naturally active and not sticking to worldly desires and who has greater regard for the work in hand than for other objects of desire. Those who are endowed with sound intellect do not run after things beyond their power and perform deeds to the best of their power. The first sign of a Pandit is that he hears long enough to know a thing fully, is quick of understanding, does nothing without knowing it and gives no reply without being asked. Wise men do not expect things which they know to be impossible to get, are not sad at a loss and do not lose wits at the time of trouble.

कर्मणिरज्यन्तेभूतिकर्माणि कर्तव्ये । हितञ्चनाभ्यसूयन्ति पण्डिता भरतर्षभ ॥ ३० ॥ न
 हृष्यत्यात्मसम्मानेनावमानेन तप्यते । गान्धोद्दृष्ट्वा सोभ्यो यः स पण्डित उच्यते ॥ ३१ ॥
 तस्वज्ञः सर्वभूतानां योगज्ञः सर्वकर्मणाम् । उपायज्ञो मनुष्याणां न स पण्डित उच्यते ॥ ३२ ॥
 मवृचवाक् चित्रकथञ्जह्वान्पतिभानवान् । आशुग्रन्थस्य वक्ता च यः स पण्डित उच्यते
 ॥ ३३ ॥ भुतं प्रज्ञानुगम्य स्य प्रज्ञा चैव श्रुतानुगा । असम्भिन्नार्थमर्यादाः पण्डितारूपा
 लभेत सः ॥ ३४ ॥ अश्रुतश्च समुन्नद्धो दरिद्रश्च गहापनाः । अर्थाद्या कर्मणां प्रसुमूढ इत्यु

वह निश्चय पण्डित कहाता है । २९ । हे भरतर्षभ, पण्डित लोग, ऐसही कर्म में अतुराग
 करते, व सदा ऐश्वर्यही के कर्म करते व अपने हितकारी की निन्दाकभी नहीं करते ३०
 व जो पुरुष अपने सम्मान में हर्षित नहीं होता, व अपमान में बहुत सन्तप्त भी नहीं
 होता व गद्गाजी के कुण्डके समान जो सदा अचल रहता वह निश्चय पण्डित कहाता है
 । ३१ । व जो सब प्राणियों का निश्चय जानता सब कर्मोंका योगजानता, व मनुष्यों के
 सब उपाय जानता ऐस पुरुष निश्चय पण्डित कहाता है । ३२ । व जो पुरुष अकुण्ठित
 वचनहोता लोककी कथाओंमें अभिज्ञ होता, तर्कणा करना जानता, व जिसको सुनते र
 तुरन्तु स्मरण होभाता, व जो बहुतही शीघ्र ग्रन्थोंका अर्थ कहाता वह निश्चय पण्डित
 कहाता । ३३ । व शास्त्र जिसकी बुद्धिके पीछे चलता व बुद्धि शास्त्रके पीछे चलती व
 जिसने ऐश्योंकी मर्यादा गिन नहीं की, वह निश्चय पण्डित कहाता है । ३४ । व जो
 शास्त्र नहीं जानता, पर सब काम करने में समर्थ रहता, व दरिद्रहोकरभी उदार चित्त
 रहता, व सदा जहां कहीं से पाये परधनही खींचनेका मन कुकर्म से रखता, उसको

He who thinks well before doing, does not leave a thing undone and does every thing with a purpose, is surely a Pandit. Wise men ever love to do good deeds; they always do deeds of prowess that bring them greatness and never despise their well wishers. 30. He who is not pleased with praises nor displeased with insult and is ever steady like a pool of the Ganges, is surely a Pandit. He who is not cruel of speech, knows the history of the world, can discuss questions of importance, remembers what he hears and is quick at interpreting the shastras, is surely a Pandit. He who is of the true opinion with shastras, acts upon their dictates and does not break the rules of the good, is surely a Pandit. He who is not acquainted with the shastras and yet wishes to engage in every enterprise, who would be magnanimous in spite of his poverty and who wickedly wishes to rob other men of their wealth is considered to be a fool and such

च्यतेतुयैः ॥ ३५ ॥ स्वमर्थयःपरित्यज्यपरार्थमनुतिष्ठति । मिथ्याचरातिभिर्त्रार्थयश्चमूढः
सञ्च्यते । ३६ ॥ अकामान्कामयतिः कामयानानपरित्यजेत् । बलवन्त्वचयोद्धे
ष्ठितमाहुर्मूढचेतसम् ॥ ३७ ॥ अभिन्नकुठतेमित्रमिन्नद्वेषिहिनस्तिच । फर्मचारभतेदुष्टं
तमाहुर्मूढचेतसम् ॥ ३८ ॥ संसारपतिकृत्यानि सर्वत्रविचिकित्सते । चिरं करोतिक्षि
प्रार्थेसमूढोभरतर्षभ ॥ ३९ ॥ श्राद्धं पितृभ्यो न ददातीदृशेता न निन चार्थति । सुहृन्मित्रं न
लभतेतमाहुर्मूढचेतसम् ४० ॥ अनाहूतः प्रविशति अपृष्टो बहुभाषते । आविश्वस्तो विश्व
सिति मूढचेतानराधमः ॥ ४१ ॥ परंक्षिपातिदोषेण वर्त्तमानः स्वयंतथाः । यक्षकृष्य

पण्डित लोग मूर्ख कहते हैं, ऐसेही दुर्घ्याधनेहैं । ३५ । व जो अपना अर्थ छोड़ दूसरे के
अर्थके पीछे घूमता, व मित्रके अर्थ मिथ्या कहता वह मूढ़ कहाता, जैसा कि शकुनि है
। ३६ । जो बिना इच्छाकिये लोगोंको अपनी ओर इच्छा कराता, व जो उसकी ओर इच्छा
करते हैं उनका परित्याग करता व बलवान् से बैर करता, वह मूर्ख कहाता है जैसे आप
। ३७ । व जो अभिन्नको मित्र करता, व मित्रसे बैर करता व मारता भी है व दुष्टही
कर्म करने का आरम्भ करता उसको पण्डित लोग मूढ़ कहतेहैं । ३८ । व जो अपना
काम भृत्यादिकों के द्वाराही कराता आप नहीं देखता सुनता, सबकहीं अपनी जान
उपायही किया करता व जो शत्रु करनेके योग्यहै उसमें देरकरताहै वह मूढ़ है । ३९ ।
व जो पितृगोत्री श्राद्ध नहीं करता, व न देवताओं की पूजा करता, व अच्छा मित्र नहीं
करता उसको लोग मूर्ख कहतेहैं । ४० । व जो बिना बुलाये जाता, व बिना पूछेही बहुत
कहने लगता व अविश्वस्तका विश्वास मानता वह अनुघ्याधम मूर्ख है । ४१ । व जो अपने
में वही दोष होनेपरभी लोगोंको वह दोष लगाता, व अपने में सामर्थ्य न होनेपरभी औरों

is Duryodhan. He also is a fool who, not caring for his own wealth, follows the fortune of another and tells lies for the sake of a friend: such a fool is Shakuni. He too is a fool who tries to draw unwilling people towards himself and leaves those who have an affection for him, feels enmity with those who are stronger than him: you yourself are an example of such a one. He is a fool who makes friendship with an enemy, destroys his friends and does other wicked deeds. He is a fool who does not look after his own affairs, does not keep an eye on his workmen, is always drawing schemes and so makes delays in works worth doing. He too is a fool who does not please the pitars and gods and who makes friendship with those who are of no good. 40. He is a fool who comes uncalled, talks unasked and trusts the untrustworthy. He is a fool who accuses others of the faults which he himself possesses and having no

त्यनीशान.सचमूढतमोनरः ४२ ॥ आत्मनोबलमज्ञायपर्यायपरिवर्जितम् । अलभ्य
 मिच्छन्नेकम्पर्यामूढबुद्धिरिहोच्यते ॥ ४३ ॥ अशिष्वंशास्तियोरान् यथशून्यम्
 पासते । कदर्यभजतेयश्चतमाहुर्मूढचेतसम् ॥ ४४ ॥ अर्थमहान्तमासाद्यविद्यामैश्वर्यमे
 ववा । विचरत्यसमृन्द्धो यासपाण्डितउच्यते ॥ ४५ ॥ एकःसम्पन्नमश्रातिवस्तेवा
 सशशोभनम् । योऽसंविभज्यभृत्येभ्यः कोनृशंसतरस्ततः ॥ ४६ ॥ एकःपापानिकुरु
 तेफलंभुंक्तेमहाजनः । भोक्तारोविममुच्यन्ते कर्तादोषणलिप्यते ॥ ४७ ॥ एकंहत्या
 श्वाहनपादिपुर्बुक्तो धनुष्पता । बुद्धिर्बुद्धिमतोऽसृष्टाह-याद्राष्ट्रं सराजकम् ॥ ४८ ॥ एक
 याद्रेविनिश्चित्यर्थाश्चतुर्भिर्वेशकुशापञ्चजित्वाविदित्वापटुसप्तहिंत्वासुखीभव ४९ ॥

के ऊपर क्रोधकरता वह मूढ़ है । ४२ । व जो अपना बलतर्ही जानता, धर्म अर्थ वर्जित
 अलभ्य वस्तु बिना चरनही किये लिया चाहता है वह मूढ़ बुद्धि कहाता है । ४३ । व
 जो अन्यके शिष्य को शिखाता, व जो शून्य में राजा व भोगोंकी शिष्योंकी वपाचना करता,
 व अदातासे कुछ पानेकी इच्छासे वसकी सेवा करता वह मूढ़ कहाता है । ४४ । व जो
 बड़ाभारी धनपाय व विद्या ऐश्वर्य पायभी शान्तचित्त विचरता सदान्ध-नहीं घूमता वह
 पाण्डित कहाता है । ४५ । व जो अकेलाही अच्छा पदार्थ भोजन काता व सुन्दर वस्त्र
 आपही धारण करता अपने अधीन भृत्यादेकों को कुछ नहीं देता उससे अधिक क्रूर और
 कौनहोगा । ४६ । पुरुष अकेलाही पाप करता व फल बहुतसे लोग भोगते हैं पर भोगने
 वाले लोग छूटजाते हैं करनेवाला दोषभागी होता है । ४७ । धनुर्धर का चलाया बाण
 एकको मारे वा न मारे, परन्तु बुद्धिमान् की, चलाई बुद्धि राजा सहित देशभरका नाश
 करदे । ४८ । एक बुद्धिसे कार्य अकार्य दो पदार्थोंका निश्चयकर, मित्र, उदासीन व

strength becomes angry with others. He is a fool who, not knowing his own strength, wishes to get a thing, forbidden by dharma and artha, without having taken any trouble for it. He is a fool who teaches the disciple of another, attends on the women of the king and other people in a lonely place and serves a miser, expecting to get something from him. He is a Pandit who, having a great store of knowledge and wealth, retains peace of mind and is not blinded by misfortune. Who can be more cruel than him who eats good things alone and wears good clothes without giving any thing to his servants? Many men suffer for the fault of one, but the sin attaches to the door and not to those who suffer for it. An arrow shot by an archer may or may not kill one, but the wise plan of a wise man will destroy the whole kingdom. Having determined the things

एकं विपरसो हन्ति शत्रुं एकैकश्च वधते । सराष्ट्रे सप्तजं हन्ति राजानं मन्त्रविद्युवः ५० ॥
 एकः स्वादुन भुञ्जीत एकश्चार्थान् चिन्तयेत् । एको न गच्छेद्ध्वानं नैकः सुप्तेषु जायताम् ॥
 ५१ ॥ एकमेवाद्वितीयं तद्यद्राजन्नावबुध्यसे । सत्यं स्वर्गस्य सोपानं पारावारस्य नौ-
 रिण ॥ ५२ ॥ एकः क्षमावतां दोषो द्वितीयो नोपपद्यते । यदेन क्षमया युक्तमशक्तं मन्यते
 जनः ॥ ५३ ॥ सोस्यदोषो न मन्तव्यः क्षमा रिपयं वल्गुम् । क्षमा गुणो ह्यशक्तानां शक्ता-
 नां भूषणं समा ॥ ५४ ॥ क्षमा र्वशीकृति लोके क्षमाया किं न साधयेत् । शान्तिखड्गं करे

शत्रु इन तीनोंको, साम, दाम, भेद व दण्ड इन चारोंसे अपने वशमें करो, व पांच शस्त्रियों
 को जीत, संधि विमह, यान, द्वैधीभाव, स्वस्थानस्थिति, शत्रुद्रोह चिन्तन ये छ पदार्थ
 जान भति छोड़ेवन, द्यूतखेलना, अखेटकरना, मद्यपीना, कठोर वचन बोलना, अतिघोर
 दण्डदेना व घृथा घन व्यय धरना इन साठोंको छोड़ सुखी हो, । ४९ । विप एक पीने
 वालेकी को मारता है, शत्रुसेभी एकही माराजाता है, परन्तु दुष्टमन्त्री का मंत्र, राज्य
 प्रजा सहित राजाका विनाश करता । ५० । अकेले स्वादुयुक्त पदार्थ न भोजन करे,
 अकेले बहुत अर्थोंकी चिन्तना न करे, अकेले मार्ग न चले, जहां बहुत सोतेहैं अकेला
 बैठ न जागे । ५१ । हे राजन्, एक अद्वितीय जो प्रदा है उसे तुम नहीं जानते जोकि
 स्वर्ग के लिये सत्य सोपान है जैसे समुद्र रतारने के लिये नौका होती है । ५२ ।
 क्षमा करने वालों में एकही दोष होता है दूसरा कोई नहीं जो कि क्षमावत्को लोग
 अशक्त मानने लगतेहैं । ५३ । परंतु वह दोष क्षमा करनेवालेको न लगाना चाहिये क्योंकि
 क्षमापरम बल है, अशक्तोंको क्षमा गुण है व समर्थों का भूषण है । ५४ । लोकमें
 क्षमा सबको वश करलेती है, व क्षमासे क्या नहीं सिद्धहोता, क्योंकि शान्तिरूप खड्ग

worthy of doing or not doing one should control the friends, neutrals, and enemies by conciliation, bribery, division and punishment and having the five senses under control one should know the rules of peace, war, attack, duplicity, consolidation and enmity and should abstain from too much intercourse with women, gambling, hunting, wine, harsh speaking, severe punishments and useless expenditure of wealth. Poison kills only him who drinks it and the same is the case with a weapon; but a wicked counsellor causes the ruin of the whole kingdom. 50. One should not eat delicious food alone, and should not think of many things at the same time, should not journey alone and should not sit alone where many men are sleeping. You do not know the One Brahma who has no second and who is the only ladder for the paradise like a ship to go over the sea. The for-

धृतसङ्कष्या सा म चिन्तयती यधम् ॥ १० ॥ ततो महेंद्रं सद्यैर्मुनिभिर्भृगुसत्तमः ।
 यथागत तथा सोमान् मामपामन्य भारत ॥ ११ ॥ ततो रथ समाट्ट्य क्षुण्मनो
 द्विजातिभिः । प्रविश्य नगरं माप्रे सत्यवत्यै श्वेदेयम् ॥ १२ ॥ यथायुक्तं महा-
 राजसा च मां प्रत्यनन्दत । पुरुषांश्चादिशं प्राणान् कन्यावृत्तान्तकर्मणि ॥ १३ ॥
 विवसे दिवसे ह्यस्या गतिं जल्पितचंपितम् । प्रत्याहरद्य मे युक्ताः स्थिताः प्रिय
 हिते सदा ॥ १४ ॥ श्वेदेव ह्यचनं प्रायात् सा कन्या तपसे धृता । तदैव व्यपितो
 दीनो गतचेता इवाभवत् ॥ १५ ॥ नहि मां क्षत्रिय कश्चित् वीर्येण व्यजयत्पुत्रिः ।

रोपके वगाकुल नेत्र फेर हमारे वधकरने का संकल्पकर व उसीकी चिन्ता करती
 वह कन्या तपस्या करने की चली गई । १० । इसके पीछे हम से विदाहो उन
 सब मुनियों सहित भृगुनाथजी अपने महेंद्राचलपर का चले गये । ११ । उसके
 पीछे हम भी रथ पर चढ़ ब्राह्मणों से आशीर्वाद पाते अपने नगर में आय माता
 सत्य तीजी से सब वृत्तान्त निवेदनकर उनका आगे बैठ गये । १२ । सब समाचार
 सुन उन्होंने हमारे ऊपर अपनी बड़ी प्रसन्नता दिखाई, उसके पीछे हमने कन्या
 के वृत्तान्त जानने के लिये बहुत से पुरुष नियत किये । १३ । और उनसे कहा
 कि जाय प्रतिदिन के उस कन्याके समाचार हमका देते रहो कि क्या करती है,
 हमारी भेरेणा से उन लोगों न उसके तप करन के स्थानपर जाय राजर के वृत्तान्त
 हमारेपाम भेजनेका शारम्भ किया । १४ । जैसेही वह कन्या तपकरने के लिये
 वनको गई वैसेही हम ऐसे व्यपितहुये कि जानो हमार प्राणही निकल गये । १५ ।
 हे राजन आज तक सगरों कोई क्षत्रिय अपने वीर्यसे हमको नहीं जीत सका, हां
 वेदवित् तपस्वी जितेन्द्रिय ब्राह्मणका छोड़कर क्योंकि हमको अस्त्र शस्त्र न दिखावे

with tears in her eyes resolved on my destruction, she went to perform
 asceticism 10. Then Parashuram took leave of me and accompanied
 by other rishis went to Mahendra hill I too mounted my chariot
 with benediction from Brahmans and on my return to the city told
 all that had happened to my step mother Satyawati; she sat down
 before her and she was much pleased to hear my account After
 this I sent many men to know the whereabouts of the girl and
 to watch her daily doings. They went to the place where she was
 performing asceticism and continued sending me an account. On her
 going to perform asceticism I felt as if I was about to die No kshatrya
 has ever been able to defeat me with the strength of his arms and I
 have been afraid of no one but the wrath of an angry Brahman
 I related all this to Vyas and Narad and both of them said to me

ऋते ब्रह्माविदस्तात तपसा संशितव्रतात् ॥ १६ ॥ अपि चैतन्मया राजशरदे
पिनिवेदितम् । व्यासे चैव तथा कार्यं तौ चोभौ मामवोचताम् ॥ १७ ॥ न
विवादस्त्वया कार्यो भीष्म काशितां प्रति । दैवं पुत्रकारेण को निवर्तितुमुत्स-
हेत् ॥ १८ ॥ सा कन्या तु महाराज प्रविश्याश्रममण्डलम् । यमुनातीरमाश्रित्य
तपस्तेपेति मानुषम् ॥ १९ ॥ निराहारा कृशा रुक्षा जटिलामलपंखिनी । षण्मासान्
वायुभक्ष्यान्व रथाणुभूतातपोधना ॥ २० ॥ यमुनाजलमाश्रित्य सम्यत्सरमथापरम् । उद-
वासं निराहारा धारयामास भाविनी ॥ २१ ॥ शीर्षपत्रेण चैकेन पारयामास सापरम् ।
सम्यत्सरतीव्र कोपा पादांगुष्ठाग्रघृष्टिता ॥ २२ ॥ एवं द्वादश वर्षाणि तापयामासरोदं

ऐसे ही ब्राह्मण क्रोधकरे हजार लाखवार उससे हारे वं हारें । १६ । यह वृचान्त
फिर हमने नारदजी व भगवान् व्यासजीसे भी कहा तो उन दोनों महात्माओं ने
हमसे यह कहा कि । १७ । हे भीष्म अब तूम् काशिश्रीकी कन्याके विषय में
विवाद न करो क्योंकि भाग्य को पौरुषसे कोईभी नहीं हटासक्ता । १८ । हे महा-
राज, वह कन्या यमुनाजी के किनारेपर, एक आश्रममें टिकं जिस कोई मनुष्य न
करसके वैसा तप करनेलगी । १९ । प्रथम तो उसने यमुनाजलके भीतर रात्रि
दिन खड़ीहो निराहार उपवासकर एक वर्ष विताया । २० । उसके पीछे छः
मासतक निराहार अतिदुर्बल शरीर खड़ीजटा रखाय विनास्नानकिये अङ्गों में
कांचड़ लगाये केवल वायु पानकरती तपस्याही को घनमानती खड़ी रही । २१ ।
फिर एक वर्षतक अपने आप गिरेगिगये वृक्षों के सूखे पत्तेखाय २ बड़े कोपसे
पृथ्वीमें पैरके अँगुठोंके बल खड़ीरही । २२ । ऐसे ही करते २ उसने बारहवर्ष
विनाये तब उसके तपसे पृथ्वी अन्तरिक्ष दोनों तपनेलगे, उसके नातवांतों ने जाय

that I should think no more of the princess of Kashi as no one could obliterate Fate by one's own powers. In the meantime the girl stayed at a hermitage on the bank of the Yamuna and performed penances as no man could. She stood for a year, day and night, in the water and performed penances. 20. After that she stood for six months, subsisting on air only without food or drink and with her lean body and dry locks stained all over with mud, performed asceticism. For a year she subsisted on fallen dry leaves of trees and stood on her great toes in a rage. In this manner she passed twelve years so that loth earth and sky shone with the effect of her penances. Her kinsmen tried to keep her back from her purpose but she would not listen to them. Then she left the bank of the Yamuna

सी । निवर्त्यमानापिच सा द्वाति भिर्देव शश्वते ॥ २३ ॥ ततो गमद्वत्सभूमिं सिद्धचारणसेविताम् । आश्रमं पुण्यशीलानां तापसानां महात्मनाम् ॥ २४ ॥ तत्र पुण्येपुतीर्थेषु सा प्लुतागो दिवानिशम् । व्यचरत्काशिकग्यासा यथाकाम विचारणी । २५ ॥ नन्दाश्रमे महाराज तपोलूकाश्रमे शुभे । क्यवनस्याश्रमे च ब्रह्मण स्थान एव च ॥ २६ ॥ प्रयागे दवयजने देवागण्येषु चैव ह । भोगवत्यां महाराज काशकस्याश्रमे तथा ॥ २७ ॥ माण्डव्यस्याश्रमे राजन् दिलीपस्याश्रमे तथा । रामहृद च कौरव्य पैलगर्गस्य चाश्रमे ॥ २८ ॥ एतेषु तीर्थेषु तदा काशकग्या विशांपने । आग्रावयत गात्राण व्रतगस्थापदुष्करम् ॥ २९ ॥ क्षामध्रुवीव कौरव्य मम माता जले स्थिता । किमर्थं विलस्यसे भद्रे

जाय रौकापी परन्तु उसने न माना । २३ । हे वत्स, तिनके पीछे यमुनाजी का तट छोड़ और २ स्थान जो सिद्ध चार्णोंसे सेवितये जहां पुण्यात्मा महात्मा तपस्वियोंके आश्रमये बर्हा २ फिरनेलगी । २४ । व उन सब पुण्यतीर्थों में रात्रि दिन स्नानकरती वह काशिराजकी कन्या अपनी इच्छाके अनुसार घूनेलगी । २५ । जैसे कुछदिन नन्दप्रयागमें रही फिर उलूकाश्रममें गई, फिर क्यवनजी के आश्रमपर रह ब्रह्मावर्त्त में आई । २६ । फिर दवताओं के यज्ञस्थान प्रयागराज में पहुँची, फिर देवारण्य तीर्थको गई, फिर भोगवतीपुरी में कुछ दिनोंतक रह, कौशिकी के आश्रमपर आई । २७ । फिर माण्डव्य ऋषिके आश्रमपर जाय दिलीपाश्रमपर पहुँची, फिर कुरुक्षेत्र में आय पैलगर्भ के आश्रमपर पहुँची । २८ । हे राजन, इन सब तीर्थों में जाय २ उस कशिराज कन्यान अति दुष्कर व्रत करने के लिये अपन अन्न चलों बहुत २ दिनों तक डुबाय । २९ । एकादिन हमारी माता गंगाजी ने जलके भीतर स्त्रीका रूप धारण करु खड़ाहो उसस पूछा

and roamed in other places frequented by *Siddhas* and *Charans* and inhabited by pious ascetics. She bathed night and day in holy places and roamed at will. She visited one after another Naud Prayag, the hermitages of Uluk and Chyavan, Brahmavart, Praying the seat of the sacrifices of gods and Bhogvati till she came to the hermitage of Kaushik. Next she visited hermitages of the sages named Mandavya and Dilip and went on till she reached the hermitage of Pailgarbh at Kurukshetra. That daughter of the king of Kashi plunged her body for many days at these holy places to observe severe vows. One day, my mother Ganga, came to her in the disguise of a woman and asked of her the reason why she was suffering so many hardships.

तथ्यमेव वदस्व मे ॥ ३० ॥ सैन्यामथाब्रवीद्राजन् कृत्वाञ्जलि मनिन्दिता । भीष्मेण सम
रे रामो । नर्जितश्चाह लोचने ॥ ३१ ॥ कोन्यस्तमुत्सहजेतु मुद्यतेषु महीपतिः । साहं
भीष्मविनाशाय तपस्तपस्ये मुदारुणम् ॥ ३२ ॥ विचराम महीं देवि यथा हन्यामहं
नृपम् । एतद् व्रतफलं देवि परमस्मिन्नयथाहि मे ॥ ३३ ॥ ततो ब्रवीत् सागरगा जिह्म-
ञ्चरसिभाविनि । नैपकामो नवद्यांगि शक्यः प्राप्नु त्वयाऽवले ॥ ३४ ॥ यदि भीष्म
विनाशाय काश्ये चरसि वै व्रतम् । व्रतस्याच्च शरीर त्व यदि नाम वियोक्ष्यसि ॥ ३५ ॥
नदी भविष्यासि शुभे कुटिला वार्षिकोदका । दुस्तीर्थो नतु विल्लेया वार्षिकी नाष्टमासि
की ॥ ३६ ॥ भीष्मग्राहवती घोरा सर्वभूत भयंकरी । एधसुक्त्वा ततो राजन् काशि-

कि हे गंगे तू किसलिये ऐसे क्लेश सहती है इससे मत्स्यही बतादे । ३० । तब उस
निन्दाग्रहित काशिराज कन्याने हाथजोड गद्गाजीसे कहा कि हे चारुलांचने समर
में परशुरामजी भीष्मजी से पराजित होगये हैं । ३१ । अब जो वे बाण उठावेग
ता ऐसा दूसरा कौन राजा पृथ्वीपर है जो उन्हें जीतके, इससे हम भीष्मके वि-
नाशक अथ दाहणतप करती हैं और अर्धा करती रहेंगी । ३२ । व इसीलिये हम
इस पृथ्वी भरमें घूमती हैं कि जिसमें भीष्म हमारेही हाथों से मारेजाय, ३३ । तब
गद्गाजी ने कहा कि तुम बड़ाकुटिल कर्म करतीहो यह मनोरथ तुम्हारा पूरा नहीं
हामक्ता । ३४ । यदि तू भीष्म के विनाशही के लिये ऐसा व्रत करती है,
तो इसी व्रत में टिकी २ जब तू अपना शरीर छोड़ेगी तो । ३५ । हे शुभे
तू कुटिला नाम नदी हागी, जिसमें चार मास वर्षाई में जल रहेगा, व आठ
मास ऐसे ही सूखी पडी रहेगी व वर्षा में भी तेरे तटों में ऐस दलदल होंगे
कि कोई स्नान न करसकगा । ३६ । व तुम्हमें इतन भयकर घड़ियाळ होंगे जिस

30. And she with clasped hands said to Ganga, "Parashuram has been defeated by Bhishm in battle and I believe that no other king on earth can vanquish the latter in fight, I am therefore observing and shall continue to observe severe vows for his destruction. I am wandering on earth in order that he may be killed by mine own hands." To this Ganga replied, "You are doing a very cruel deed. You cannot be successful in your enterprise. But if you are suffering all this trouble for his destruction only, you will be turned after your death into a river named Kutila which will flow only for the four months of the rainy season and will remain dry during the remaining eight months. Even in the months of rainy your banks will be swampy and unfit for bathing. The large number of gavials in your waters will be

कन्या ग्वचर्तत ॥ ३७ ॥ माता मम महाभागा समयमानेव भाविनी । कदाचि दष्ट मे
मासि कदाचिद्दश मे तथा ॥ ३८ ॥ न प्राश्रीतोदकमपि पुन सा वरवर्णिना । स वत्स
भूमि कौरव्यतीर्थलोभात्ततस्तत । पतितापरिधायन्ती पुन काशपते. सुता ॥ ३९ ॥
सा नदी वत्सभूम्यान्तु प्रथिता वेति भारत । वार्षिकी माह बहुला दुस्तीर्था कुटिलातथा
॥ ४० ॥ साकन्यातपसा तेन देहार्थेन व्यजायत । नदी च राजन् वत्सेषु कन्याचैवाभ
वत्तदा ॥ ४१ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि अम्बानपस्यायां

• सप्तशतीत्यधिकशततमोऽध्यायः ॥ १८७ ॥

भीष्म उवाच । तंतस्ते तापसा. सर्वे तपसे धृतनिश्चयाम् । दृष्ट्वा न्यवर्त्त
यस्तात किं कार्यमिति चाशुबन् ॥ १ ॥ तानुवाच तत कन्या तपोवृद्धानृपीस्तदा ।

में प्राणियों को महा भयं होगी इस से कोई कभी स्नान न करेगा, ऐसा काशि-
राजकी कन्यासे कह हमारी माताजी निवृत्त हुई । ३७ । और वह कभी २ आठ
मासपर कभी २ दशमासपर थोडा जल पीले व योही निराहार सब तीर्थों में
फिराकरे । ३८ । काशिराजकी पुत्री तीर्थ करने के लिये भूमि पर घूमती फिरी
और मरण पश्चात् वत्सेदेश में जाकर कुटिलानाम नदी हुई परन्तु आध देहसे वह
कुटिला हुई और आधे से सिखण्डीनाम्नी नृपसुता हुई ॥ ४१ ॥

अध्याय १८८ ॥

भीष्मजी दुःखोंपनसे वाले कि जब वह तप करतीथी जहां कहीं तपस्वियोंके
आधमपर पहुँचती इसे उग्रतपकरती देख सब रोंको ये कि यह कौनकार्य तू
करती है । १ । तब तपोवृद्ध वनश्रुपिगोंसे वह कन्या बोली कि भीष्मने मेरा

a cause of terror to the people and they will be afraid of setting their
feet in you Having said these words to the princess of Kashi
my mother went away, but the princess continued severe penances
and roamed in holy places without food, drinking a small quantity
of water after every eight or ten months. She thus wandered from
one holy place to another and after her death was turned into the
Kutila having her water full of crocodiles. But only half of her
body was turned into the stream and the other half was turned
into a prince who is now known as Shalhanah" ॥

CHAPTER CLXXVIII

When he said to Duryodhan, 'Whenever she performed a severe
penance a people would check her from doing so and she would say
to them in reply, 'When he has grossly maltreated me and deprived

निराहतास्मि नोपमेन त्रंशित्वा पतिवर्जते ॥ २ ॥ वधार्थं तस्य इच्छा मे न त्वे-
 कार्यं ततो घनाः । इन्द्राय नोपमं गच्छेयं शान्तिनिन्देव निश्चयः ॥ ३ ॥ पशुहने
 दुःखवृत्तानामनां प्रातास्मि शम्भतोन् । पतिलोकद्विहोता च तैव ह्यो न पुनानेह
 ॥ ४ ॥ नाहत्या युध गाङ्गेयं निवर्त्तये तपो घनाः । एष मे हृद् सद्भवो यदिद
 कथितं नया ॥ ५ ॥ स्त्रीभावे पतिनिर्विग्न्या पुरुषार्थे कृतं शिष्या । नोपमेति विधी
 र्षमि नास्मि वार्येति वै पुनः ॥ ६ ॥ तां द्वा दग्धमानात् गच्छन्निहनापातेः । नद्ये
 तेषां महर्षीणां स्वेन रूपेण तापसीन् ॥ ७ ॥ दग्धमाना दग्धेभ्यः सा दग्धे नृपरा
 जपम् । हनिष्यन्तीति ता देव प्रवृत्वा च ननाश्वनीन् ॥ ८ ॥ ततः सा पुनरवाप

बड़ा निरादर किया है कि मुझको पत्नीके धर्मसे शृष्ट करुदिये है । २ । इन से हे
 तपोवनो इमारा सङ्गला भीष्मके वचके जयहे कुड किसी लोकके जय नही है, मेरा
 यही निश्चय है कि भीष्मका मारहीकर शान्त होऊँगी । ३ । क्योंकि जिम भीष्मही
 के कारण मैं जन्ममरण के लिय निरन्तर इस दुःखही वस्ती में बसी हूँ; पति के
 लोक से विहीन होनेके कारण न अब मैं स्त्रीही हूँ न पुरुषही हूँ । ४ । हे तपोवनो
 सपरमै विना भीष्मका वच किये मैं इसके धर्मसे निवृत्त न होऊँगी, वत्त जो मैंने
 कहा यही मेरे हृदयमें सङ्कल है । ५ । स्त्रीभावसे तो अब मैं उदासीनहूँ केवल
 पुरुषभाव में निश्चय किया है, जो कार्य मैंने भीष्मके विषयमें विचार है उसके
 करने में किसी के रोकने से न रहूँगी । ६ । ऋषियों के बीच में वह ऐसा कहीरही
 थी कि उमाजी के पति शृङ्गपाणि महादेवजी ने अपने रूपसे उसे आय दर्शन
 दिया । ७ । और कहा कि वरदान मांग जो चाहती हो उसने हमारी पराजय अपने
 से मांगी, तब उस पत्नीस्वनी से महादेवजीने कहा कि अच्छा तू भीष्मका वध

me of husband, I have therefore taken all this trouble to destroy
 Bhishm and for no other purpose I am resolved never to be
 satisfied without destroying him. I have been forced by him to
 suffer hardships and grief all my life and am neither a man nor a
 woman, because I have been deprived of a married life by him. I
 shall not rest without killing Bhishm in battle and I am resolved
 on doing this. I am discontented with the life I am leading,
 my only hope lies in being transformed into a man and I will not
 be checked by any one from my purpose." She was thus conversing
 with the ascetics when Mahadev the wielder of trident and hus-
 band of Uma appeared before her in his proper form and said "Ask of
 me the boon you require." She desired my defeat and the loon

कन्या रुद्रमुवाच ह । उपपद्यत् कथं दयं क्षिया शुचि जयो मम ॥ ९ ॥ स्त्रीभावेन च मे
 गाढ मत्त शान्तमुमापते । प्र तिष्ठतश्च भूतेश त्वया भीष्मपराजय ॥ १० ॥ यथा
 स स्वयो भवति तथाकुरु वृषभज । यथा ह-यां समागम्य भिष्म शान्तनव
 युधि ॥ ११ ॥ तामुवाच महादेव कन्या किल वृषभज । न मे वागनुत्
 प्र हसय भद्रे भविष्यति ॥ १२ ॥ हनिष्यसि रणे भीष्म पुरुपत्यञ्च लप्स्यसे ।
 स्मरिष्यसि च तत् सर्वं देहमन्य गता सती ॥ १३ ॥ दुपदस्य कुले जाता भविष्यसि
 महारथ । शीघ्रं स्त्रियायोधी च भविष्यसि सुसम्मत ॥ १४ ॥ यद्योक्तमथ कल्याणि
 सर्वमेतद् भविष्यात् भविष्यसि पुमान् पथात् कस्मादित् कालपर्ययात् ॥ १५ ॥

कोगी ८ तब वह फिर महादेवजीसे बोली कि भला मैं तो स्त्री हूँ सगरमें मेरी
 विगम कर्म हागकूमी । ९ । हे शिव स्त्रीभावन हानेमे परा मन शीघ्रसि रहित हो
 गया है, आग आप रुद्रवृषभदेविक तुम्हसे भीष्मकी पराजय होगी । १० । इससे ह
 वृषभज जिसमे आपका वचन सत्य है उसका उपाय कीजिए, कि जिसमे मे सग्राम
 में शान्तनुके पुत्र भीष्मका वध करूँ ११ । तब महादेवजी उस कन्यासे बाले कि
 हमारा वचन कभी झूठा हुआ ही नहीं ईससे हे भद्रे यही सत्यही होगा । १२ ।
 तू भीष्म का रणमें मारगी व पुरुषत्व का भी प्राप्त होगा और अन्यदेहको पारंगी
 व भी इन वागोंका स्मरण बनारहंगा १३ । राजाद्रुपदके यहाँ मथन तू कन्याहोकर
 उत्पन्न होगी । फिर बड़ा महारथ वीर राजायगी, उस महारथ की अवस्थामें बड़ी
 शीघ्रता के मङ्ग अवशस्त्र चलानगी व चित्र विचित्र युद्ध करंगी, व पुरुषोंमें
 बड़ी मशहूर होगी १४ । इ कल्याणि अपने जैसा कहा है सब वैसा ही हागा, किसी
 कार्यकी उलटा-लटी स स्त्री शरीरसे फिर तू पुरुष शरीर राजायगी । १५ ।

was granted her accordingly She asked again of Mahadev how, being a woman, she would be able to kill me "You say," replied she that I shall be able to kill Bhishm but I can not do any deed of prowess as long as I am a woman, 10 You may be pleased to devise a plan so that I may be able to kill him in battle." To this Mahadev replied. "My word has never proved untrue and the present one will not prove an exception You will kill Bhishm in battle and will gain manhood in another body but will retain a memory of the present circumstances. You will be born as a daughter in the house of King Drupad and will afterwards be transformed into a great warrior You will then be very dexterous in the use of weapons and will gain great fame It will all come to pass as I have said, you will somehow leave your womanhood to be transformed

एवमुक्त्वा महादेव कपर्दीं वृषभध्वज । पश्यतामेव विप्राणा तत्रैवान्तरर्धयत ॥ १६ ॥
 ततः सापश्यतां तेषां महर्षीणामनिन्दिता । समाहृत्य । वनात्तस्मान् काष्ठा ने वरवर्णिनी
 ॥ १७ ॥ चिंतां कृत्वा सुमहतीं प्रदाय च हुताशनम् । प्रदीप्तैर्गौ महाराज
 रोषदीप्तेन चेतसा ॥ १८ ॥ उक्त्वा भीष्मवधायेति प्रविवेश हुताशनम् । ज्येष्ठ
 काशिसुताराजन् यमुनामभितो नदीम् ॥ १९ ॥

इति श्री महाभारत उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि धूम्रबाहुताशनपर्वणे
 अष्टा गीत्यद्विंशततमाऽध्यायः ॥ १८८ ॥

दुर्योधन उवाच । कथं शिखण्डी गांगय कन्या भूत्वा पुरोत्तदा । पुरुषोभूयुधि
 श्रेष्ठ तन्मे वृद्धि पितामह ॥ १ ॥ भीष्म उव च । भाष्यातु तस्य राजेन्द्र द्रुपदस्य
 महिपते । महिषी दयिमा ह्यासीदुवा च विशाम्पते ॥ २ ॥ अतस्त्रिभुव कालेतु
 द्रुपदो वै महीपात । अपत्यार्थे महाराज तोषयामास शङ्करम् ॥ ३ ॥ अस्मद्वधार्थ

उससे यह कहकर महादेव गिरिजेण वृषकेतु अपने स्थाणको गये तब उस अनि-
 न्दित वृष सुताने सब ऋषियों क देखते, बाण एनात्रनकर और वाच वनावर
 उसमें अपने हाथसे आग लगादी और जब अग्न प्रनण्ड हुआ तब यह कहकर
 कि भीष्म के वधार्थ इस आग्नि में बैठती हू जल गई । १९ ।

अध्याय ॥ १८९ ॥

इतनी कथा सुन दुर्योधन भीष्मजीसे पूछनेरुगे कि हेपितामह शिखण्डी
 मथय कन्याही फिर पुरुष कैसे होगया यह इनपे बताइये । १ भीष्मजी बोल
 कि हे राजेन्द्र महाराज द्रुपद की स्त्री क कोई पुत्र नहींथा तिसपर भी वह राजाको
 माणसमान प्रियथी । २ । एकसयय पुत्रहानेरु अर्थ राजाद्रुपदने । दादवजीको तप

into a man. 15 Having said this to the princess Mahadev the
 lord of Giriya and possessor of the ensign of ox went to his place. Then
 the blameless princess collected firewood and in the presence of the
 rishis, having set fire to the pyre, and when the fire was burning
 furiously, she threw herself upon it, saying "I burn myself for the
 destruction of Bhishm" 19

CHAPTER CLXXXIX

Having heard this Duryodhan asked of Bhishm to tell him how
 the girl Shikhandi became a boy, and Bhishm replied, "Drupad had
 no son and yet he loved his queen like his own life. Once the king
 gratified Mahadev with his asceticism for the sake of a son. He had
 performed a severe asceticism to kill me. When Madhadev came to

निश्चित्य तपोधोरं समास्थितः । ऋते कन्यां महादेव पुत्रो मे स्यादिति वृधन् ॥ ४ ॥
 भगवन् पुत्रामच्छामि भीष्मं प्रति चिकीर्षया । इत्युक्तो देवदेवेन स्त्रीपुमांस्तेभि-
 ष्यति ॥ ५ ॥ निवर्त्तन्व महीपाल नैतज्जात्वन्वया भवेत् । सतु गत्वा च नगरं भार्या
 मिदमुवाच ह ॥ ६ ॥ कृतो यत्नो महादेवस्तपसाराधतो मया । कन्या भूत्यापुमान्मार्या
 इति चोक्तोरिमं शम्भुना ॥ ७ ॥ पुनः पुनर्याच्यमानो दिष्टमित्यब्रवीच्छिवः । न
 तदन्वच्छ भविता भवितव्यं हि तत्तथा ॥ ८ ॥ ततः सा नियता भूत्वा ऋतुकाले मन-
 स्विनी । पत्नी द्रुपदराजस्य द्रुपद्ं प्रविदेश ह ॥ ९ ॥ लेभे गर्भं यथाकालं विधिदृष्टेन
 कर्मणा । पार्षतस्य ग्राह्यपाल यथा मां नारदोब्रवीत् ॥ १० ॥ ततो दधार सादेवी

करने से प्रसन्न किया । राजाने हमारे वध करनेकी इच्छासे बड़ा भारी तप किया
 जब महादेवजी प्रसन्न हुये तो कहा कन्याकी इच्छा नहीं इससे हमारे पुत्रही
 हो । ४ । सोभी पुत्र ही भीष्मके वधकी इच्छासे चाहते हैं जब महादेवजी से
 उन्होंने ऐसा कहा तो उन्होंने कहा कि अच्छा तुमने प्रथम कन्याका नाम लिया
 इससे पहले तुम्हारे कन्याहोगी फिर वही पुत्र होजायगा । ५ । हे महीपाल
 बस अब छोटजावां और कुछ न कहा हमारे वचन कभी बिध्या नहीं होसके,
 यह सुन नगरमें जाय राजाद्रुपदने अपनी भार्यासे यह कहा कि । ६ । हे देवि हपने
 बड़ा यत्न किया तप से महादेवजी को प्रसन्न किया पर उन्होंने कहा कि पहले
 कन्याहोकर फिर वही पुत्र होजायगा । ७ । हमने वार २ शिवजी से प्रार्थनाकी
 पर उन्होंने कहा तुम्हारे प्रारब्ध में ऐसाही है अब वह और नहीं होसक्ता बस
 वही होगा जो हपने कहा है । ८ । इसके पीछे जब ऋतुकाल आया तो परममन-
 स्विनी राजा द्रुपदकी रानी अपने पति द्रुपदजी को प्राप्त हुई । ९ । व जैसा गर्भ
 धारण करनेका विधानहै उस रीति से धारण किया, ये समाचार आय नारदजीने

him, he said, " I have no desire for a daughter. Grant me a son that may kill Bhishm." Mahadev on hearing this said, " You uttered the name of a daughter first and therefore a daughter will be born to you but will be transformed into a son. Say no more king and return home; for my words can not be untrue." At this the king returned to his capital and told his wife all that had happened, saying " With great exertion I pleased Mahadev, but he said that I should have a daughter who would change her sex. I entreated him again and again, but he said that it was written in my fate and could not be otherwise. At the proper time the husband and wife met and the wife became pregnant. Narad brought this news to

गर्भे राजीवलोचना । तां स राजा प्रियां भार्यां द्रुपद कुरुनन्दन ॥ ११ ॥ पुत्रस्ते
 हान्महाबाहुः सुखं पर्यचरत्तदा । सर्वानभिप्रायकृतान् भार्या लभत कौरव ॥ १२ ॥
 अपुत्रस्यसतो राज्ञो द्रुपदस्य महीपत्रे । यथाकालन्तु सा देवी महिषी द्रुपदस्यह ॥ १३ ॥
 कन्यां प्रवररूपान्तु प्राजायत नराधिप । अपुत्रस्य तु राज्ञः सा द्रुपस्य मनास्विनी १४ ॥
 रथापयःमास राजेन्द्र पुत्रो ह्येष ममेति वै । ततः स राजा द्रुपदः प्रच्छन्नाया नराधप
 ॥ १५ ॥ पुत्रवत् पुत्रकार्याण सर्वाणि समकारयत् । रक्षणाञ्चैव मन्त्रस्य महिषी
 द्रुपदस्य सा ॥ १६ ॥ चकार सर्व धत्तेन वचाणा पुत्र इत्युत् । न च तां वेद नगरे
 कश्चिदन्यत्र पार्षतात् ॥ १७ ॥ श्रद्धधानो हि तद्भास्यं देवस्याव्युततेजसः । छादया
 मास तां कन्यां पुमानति च सोमवीत् ॥ १८ ॥ जातकर्माणि सर्वाणि कारयामास

हमसे कहे । १० । जब कमलनयनी द्रुपदराजकी स्त्री ने गर्भको धारण किया तब
 राजा द्रुपद उस अपनी प्रियभार्या को । ११ । पुत्रके स्नेहमें अपने आप सुखदेने
 के लिये सेवा करते थे, इससे उस रानीका गर्भधारणके समयमें जिसपर पदार्थ को
 मन चला सब उसे तुरन्त मिल । १२ । इसप्रकार पुत्रहीन राजा द्रुपदजी की
 पटरानी ने जब दशवाम दीनगये तो अति रूपवती एक कन्या उत्पन्नकी
 राजा द्रुपद अपुत्र थे कन्यातो उन के प्रथमसेभी थी इस लिये उनकी रानीने उस
 कन्याको राजाके प्रसन्नहोने के लिये कहदिया कि महाराज हमारेपुत्र हुआहै । १४,
 तब राजा द्रुपदने उसका गुप्तराख सब सरकारभी पुत्रवन कराये और राजा आप
 तो जानभी गये पर उनकी रानी न ऐसा गुप्त उस कन्याको राखा कि कोई भी
 उसेन जानसका कि यह कन्याहै इससे राजाको छोड़ कोई भी नगरनिवासी इस
 वृत्तको न जानसके । १७ । राजाने भी विचारा कि महादेवजी ने तो कहाही है
 कि कन्यासे पुत्र होजायगा तो फिर अच्छाहै गुप्तही रहनेदो इसी से वेभी सबसे
 पुत्री बताते रहे । १८ । पुत्रकेसे जात कर्म करकर द्रुपदराजने द्विजों से उसका

me. The king himself attended to his wife's comforts for the sake of the son and gave her the things she liked best. After teh months the childless king's wife brought him forth a beautiful daughter, but to please him she informed him that she had given birth to a son. The king knew the secret but performed all the ceremonies of a male child's birth. No one but the king knew the secret of the child's sex, so carefully lad the queen managed the secrecy. The king too thought it proper to keep the matter secret as he thought that by virtue of Mahadev's word the girl would change her sex. Having performed all the ceremonies of a male

पार्थिव । पुंवद्विधानयुक्तानि शिष्यण्डीति च तां चिदु ॥ १९ ॥ महमेकस्तु चारेण
वचनाक्षारदस्य ह । ज्ञातवान् देवयाक्येन अम्बायास्तपसा तथा ॥ २० ॥

इति श्री महापारते उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानात्पत्रणि शिखण्डुयत्तौ
एकौनवत्यधिकशततमोऽध्यायः ॥ १८९ ॥

भीष्म उवाच । चिकार यत्त द्रुपद् सुताया सर्वकर्मसु । तनो लेख्यादियु तथा
शिलोषु च परन्तप ॥ १ ॥ इष्वस्त्रे चैव राजेन्द्र द्रोणशिष्यो बभूव ह । तस्य माता
महाराज राजानं धरवर्णिनी ॥ २ ॥ ज्योद्यामास भार्यार्धं कन्याया पुत्रचत्तदा ।
ततस्तां पार्थितो दृष्ट्वा कन्यां सम्प्राप्तयौवनाम् । स्त्रिय मत्वाततश्चिन्तां प्रपेदे सह
भार्यया ॥ ३ ॥ द्रुपद् उवाच । कन्या गमयं सम्प्राप्ता यौवनं शोकवर्धिनी ।

नाम शिखंडी रखाया हंपने भी न्यारदके कहने और शिषके वचन से अम्बा के तप
पर कुछ ध्यान न दिया ॥ २० ॥

अध्यायः॥ १९० ॥

भीष्मजी दुर्योधन से बोले कि राजा द्रुपद ने प्रथम अपनी कन्याको सीना
पिरोना, चिनसारी, कसीदा सीखनादि स्त्रियों के कर्म सिखवाये । १ । फिर द्रोणा-
चार्यजी से धनुर्विद्या अच्छीतरह पढ़वाई, तब हे महाराज, उसकी माताने अपने
पतिसे कहा कि अब कहीं इसपुत्रके लिये स्त्री दूढनी चाहिये, इतने में राजा द्रुपद
ने देखा तो वह कन्या युवतित्वको प्राप्तहोगई कुचादि उत्पन्नहोआये, अब स्त्रीमान
राजा रानी दोनोंने बड़ी चिन्ताकी और अपनी स्त्रीसे कहा । ३ । अब तो यह
हमारी कन्या बनाय यौवन धर्मको प्राप्तहुई इससे शोक बढानी है आज तक हंपने

child, the king had the child named Shikhandi I too believed the
words of Naird and knew that Amba was born there by the Loon
of Shiv" 20.

CHAPTER CX

Blushm said to Duryodhan "To have the girl taught in sewing,
painting, working designs on cloth and other duties of women was
the first care of king Drupad, then he got her instructed in archery
by Dronacharya. The mother of the girl once asked her husband
to look for a bride for the alleged boy. But king Drupad saw that
the girl was about to show signs of womanhood in her youth and
both the king and the queen felt very anxious. He said to queen
"Our girl increases my grief by her showing signs of womanhood.

भया प्रच्छादिताचेयं वचनाच्छूलपाणिनः ॥ ४ ॥ भाटयोवाच । न तन्मिथ्या महाराज
 भविष्यति कथञ्चन । त्रैलोक्यकर्त्ता कस्माच्च वृथा वक्तुमिहार्हति ॥ ५ ॥ यदि ते
 रोचते राजन् वक्ष्यामि शृणुमेवचः । भुक्त्वेदानीं प्रपद्यथा स्वां मतिं पृथतात्मज । ६ ॥
 क्रियतामस्य यत्नेन विधिवद्दारसग्रहः । भविता तद्वचः सत्यं मात मे निश्चिता मतिः
 ॥ ७ ॥ ततस्तो निश्चयं कृत्वा तस्मिन् काट्यर्थे दम्पती । वरयाबद्ध कन्यां दशा-
 र्णाधिपतेः सुताम् ॥ ८ ॥ ततो राजाद्रुपशो राजसिंह सर्वांस्त्राज्ञ, कुलत सन्निशम्य ।
 दाशार्णकस्य नृपतेस्तनूजा शिखण्डिने वरयामास दारान् ॥ ९ ॥ हिरण्यवर्मेतिनृपो
 योसौ दाशार्णकः स्मृत । स च प्रादा-महीपालः कन्यां तस्मै शिखण्डिने ॥ १० ॥

महादेवजीके वचनके भरोसे से गुप्त रखनाथा कि अब पुरुष हुई जाती है अब होती है
 । ४ । यहसुन राजाकी स्त्री बोली कि, हे महाराज वह तो मिथ्या किसी प्रकार
 होईगा नहीं कि यह कन्या पुरुष न होजाय, क्योंकि तीनोंलोकोंके कर्त्ता घर्त्ता
 भर्त्ता महादेवजी क्यों झूठ कहते । ५ । इससे जो आपको रुचे तो हे राजन् हम
 एकयुक्ति कहेंगी हमारा वचन सुनो, सुनकर जो आपकी मति में भ्रम आवे तो उसे
 कीजिये । ६ । अब आप यत्न से कहीं इसका विवाह किसी की कन्या के साथ
 कीजिये हमारे विचारमें आता है कि महादेवजीका वचन तो सत्यही होगा, क्या
 सन्देह है । ७ । इसप्रकार स्त्री पुरुष दोनों ने सम्मत कर बनाय अपने मनों में
 निश्चयकर दशार्ण देशके राजाकी कन्या अपने पुत्रका विवाह करने के लिये मांगी
 । ८ । तब राजसिंह राजा द्रुपदजी ने प्रथम सब राजाओं की बंशावली मँगवाय
 उनके कुलों के समाचार सुन, दशार्णदेश के राजाका वंश अच्छा जान उनकी
 कन्या अपने शिखण्डी नाम पुत्रकी स्त्री बनाने के लिये अङ्गीकार किया । ९ ।
 हिरण्यवर्मा नाम उनदिनों में दशार्ण देशाधिपति थे उन्होंने अपनी कन्याका विवाह

Relying on the word of Mahadave we kept the fact secret, hoping
 that some day or other she would change her sex" To this the
 queen replied "The thing is sure to happen, for the creator and
 protector of the three worlds, the god of gods said so Hear my
 proposal and do what you like after hearing it. Let us marry her to
 a girl as the words of Mahadev cannot prove false." The husband
 and wife agreed to this proposal and asked the daughter of the
 king of Dasharan for marriage to their son. King Drupad sent
 for the geneology of all the kings and on studying them found that
 the family of King Dasharan was the best He selected his daughter
 for marriage to his son Shukhandi. Hiranyavarma the king of

स च राजा दशार्णेषु महानास्तीत् सुदुर्जय । हिरण्यवर्मा दुर्धर्षो महासेनो महाम-
नाः ॥ ११ ॥ कृते विवाहे तु तदा सा कन्या राजसत्तम । यौवन समनुप्राप्ता सा च
कन्या शिखण्डिनी ॥ १२ ॥ कृतदार शिखण्डी च काम्पिदयं पुनराममत् । ततः सा
चेरतां कन्यां कञ्चित्कालं स्त्रियं किल । हिरण्यवर्मणः कन्यां ज्ञात्वा तान्तु शिखण्डि-
नीम् ॥ १३ ॥ धात्रीणाञ्च सखीनाञ्च व्रीडयाना न्यवेदयत् । कन्यां पाञ्चालराजस्य
सुतांतावैशिखण्डिनीम् ॥ १४ ॥ ततस्ता राजशार्ङ्गल धात्र्यो दाशार्णिकास्तदा । जम्बु
राक्षि परां प्रेष्याः प्रेषयामासुरेव च ॥ १५ ॥ ततो दशार्णाधिपते प्रेष्याः सर्वान्यवे
दयन् । विप्रलम्भं यथा धृत्त स च चुक्रोध पार्थिवः ॥ १६ ॥ शिखण्डवधि महाराज

शिखण्डी के सङ्ग कर दिया । १० । यह दशार्णदेशका राजा बड़ा दुर्जय दुर्धर्ष था
सेना भी हिरण्यवर्मा की बड़ी भारी थी मनस्वी भी वह एक ही था । ११ । विवाह
होजानपर दशार्णदेश के राजाकी कन्या यौवनको प्राप्त हुई व यह द्रुपदराजाकी
शिखण्डिनी कन्या जानो मथमही बनाग जवानीहो चुकी थी । १२ । शिखण्डीतो
विवाहकर अपने राज्यको आर्यादशार्णदेशके राजा की कन्या जब बधुपवेश में
तीसरे वर्ष आई तो उसने शिखण्डीको ज्ञाना कि यह भी स्त्री है । १३ । तब अपनी
सखियों से उसने कहा कि यह जिसके सग हपारा विवाह हुआ है पुरुष नहीं स्त्री
ही है, हम दशार्णदेशके राजाकी कन्या ठहरीं व यह द्रुपदेश के राजाकी शिख-
ण्डिनी नाम कन्या है । १४ । हेराजन् तब दशार्ण देशके राजाके यहाँ की जो धात्रि-
यां संग आई थीं सब बहुत दुःखि हुई व दो चार अपनी दासियोंको दशार्णदेश
को भेजा । १५ । उन दासियों ने जाय दशार्णदेशक राजासे सब सभाचार कहे
जैसे उलसे स्त्रीके संग स्त्रीका विवाहहुआ था इन बातको जान दशार्णराज ने बड़ा

Dasharn married his daughter to Shikhandi 10 He was very
valiant and unconquerable and possessed a large army After the
wedding the daughter of king Dasharan gained her youth, while
the girl Shikhandi was already a woman. After the wedding
ceremony Shikhandi returned to the country of her birth but the
daughter of the king of Dasharn did not know the fact of
her being a woman till she came to her father-in-law's house
three years after the marriage. She told her companions that her
bidegroom Shikhandi was a daughter of king Drupad. The female
attendants who had come with her from her father's house were much
grieved at this news. Some of them went to Dasharn and
informed the king how his daughter was deceitfully married to a
girl. This enraged him very much. Shikhandi in the meantime

पुत्रद्राजकुले तदा । विजहार मुदा युक्तं स्त्रीत्वनेन तिराचयत् ॥ १७ ॥ ततः कति
 पयाहस्य तच्छ्रुत्वा भरतपुत्रम् । हिरण्यवर्मा राजेन्द्र रोषादासि जगामह ॥ १८ ॥
 ततो दाशार्णको राजा तीव्रकोपसमान्वितः । दूतं प्रस्थापयामास द्रुपदस्य निवेशनम्
 ॥ १९ ॥ ततो द्रुपदमासाद्य दूतं काञ्चनचर्मणम् । एक एकान्तमुत्सार्य रहो वचन
 मब्रवीत् ॥ २० ॥ दाशार्णराजो राजस्त्वामिदं वचनमब्रवीत् । अभियङ्गात् प्रकुपितो
 विप्रलम्बस्त्वयानघ ॥ २१ ॥ अयमन्यसे मां नृपते नूनं दुर्मन्त्रित तव । यन्मे कन्यां
 स्वकन्यार्थं मोहाद्याचितवानास ॥ २२ ॥ तत्याद्य विप्रलम्बस्वर्णफलं प्राप्नुहि दुर्मते । एष
 त्वां सजनामात्यमुद्धराम स्थिरो भव ॥ २३ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि हिरण्यवर्मदूतपेपणे
 नवत्यधिकशततमोऽध्यायः ॥ १९७ ॥

भागी कोप किया । १६ । व यहाँ शिखण्डी स्त्रीका वेष छिपये पुरुष बनाहुआ
 राजकुल में यथेच्छ विहार करता था । १७ । जब राजा हिरण्यवर्मा ने ये वृत्तान्त
 सुने ता वह अति दुःखित हुआ । १८ । तब अति क्रोध युक्त होकर दशार्णराजने
 द्रुपद के यहाँ दूत भेजा कनकवर्मा दूत द्रुपद पांचाल राजके पास आकर एकान्त
 में बोला । २० । कि दशार्ण राजने तुम्हारे छलपर कुपित होकर कहा है तुम
 मेरी कन्याका अपनी कन्याक साथ विवाह करके अति निरादर किया है और इस
 छलके बदले में तुम अपत्यादि सहित मारे जाओगे । २३ ।

passed for a prince throughout the kingdom, but King Hiranya
 varma was very unhappy to hear this and in great anger sent a
 messenger to king Drupad Kanakvarma the messenger of the king
 of Dasharn, being very angry at your conduct says that you have
 insulted him by marrying his daughter to yours and you will suffer
 for this deceit, for you and your retainers will be put to death." 23



भीष्म उवाच । परमुक्तस्य दूतेन द्रुपदस्य तदा नृप । चोरस्येय गृहीतस्य न
 प्रायश्चित् भारती ॥ १ ॥ स यत्नमकरोत् तां स सम्प्रधिगम्यनुमानने । दूतेर्गन्धुः सम्भा
 पैत्रैतदस्तांति सान्द्रशु ॥ २ ॥ स राजा भूय एवाप घात्वा तन्धमध्यागमत् । कन्यंति
 पांचालसुता त्वरमाणो वनिर्वयौ ॥ ३ ॥ ततः संप्रययामास मित्राणामामर्ताजसाम् ।
 द्वाहत्विप्रलम्भ तं घात्रीणा यचनाचदा ॥ ४ ॥ ततः समुदय कृत्वा यत्नानां राज
 सत्तमः । अभियाने मन्त्रिञ्चक्रे द्रुपदं प्रति भारत ॥ ५ ॥ ततः सम्प्रययामास मान्त्र-
 ाम समहीरतिः । हिरण्यवर्मा राजेन्द्र पांचाल्य पारिवे प्रति ॥ ६ ॥ तत्रै निश्चितं

अध्याप ॥ १९१ ॥

भीष्मजी द्रुपदजीसे बोले कि जब दशार्ण देश के राजा के दूतेने ऐसा वचन
 कहा तो मैंने चोरके वचनके समान राजा द्रुपद के मुख से कुछ वचन न निक-
 ला । १ । पर यत्न उन्होंने ये यह किया कि अपने बहुत भे दूत सगंधी के पास
 उन्होंने भेजे उन के द्वारा कहलाभेजा कि यह बात झूठी है भला ऐसा भी कहीं
 होता है जो कन्याही क साथ कन्याका विवाहहो । २ । कुछ दिन ऐसा करने से
 बीते तब फिर हिरण्यवर्मा राजाने निश्चय जाना कि सत्य २ द्रुपदराजाकी भी
 कन्याहीहै पुत्र नहीं है इस से अपने यहां द्रुपदराज के ऊपर चढ़ाई करनेका विचार
 करनेलगा । ३ । तब उसने अपने मित्रोंका रागाद्रुपद के समीप भेजा व कहा कि
 क्षत्रियों के कहनेसे विदितहुआ है कि द्रुपदराज ने अपनी कन्याके संग हमारी
 कन्याका विवाह करा लिया है यह वृत्त तुमलागभी उनसे जायरुहो । ४ । उन
 लोगों को ऐसा कह वहां भज अपने यहां बड़ी भारी सेना इकट्ठीकी, व द्रुपदराज
 के ऊपर चढ़ाई करने के विषय में सबों से सम्मत पूछा । ५ । व सब अपने म-
 न्त्रियोंसे भी राजा हिरण्यवर्माने द्रुपद के ऊपर चढ़ाई करनेके विषयमें सम्मत

CHAPTER CXCI

Bhishm said to Duryodhan that on hearing the words of the messenger of king Dasharn, Drupad could not, like a thief, utter a word in reply. But he contrived to send some of his men to Dasharn and sent word through them that the news of a girl marrying another of her sex was wrong. Some days passed in this manner, but at last king Hiranyavarman knew for certain that king Drupad had no son and resolved to invade his country. He sent his friends to king Drupad and sent him word through them to the effect that as he had caused his daughter to be married to his own he should suffer the consequences. Having sent the messengers the king collected a large army and summoned a council to decide the invasion. He

तेषामभद्राज्ञां महात्मनाम् । तथ्यं भवति चेदेतत् कन्याराजन् शिखण्डिनी ॥ ७ ॥
 वधो पञ्चालराजानमानयिष्यामहे गृहम् । अन्य राजानमाधाय पाञ्चालेषु नरेभ्यश्चाम्
 ॥ ८ ॥ घातयिष्यामि नृपतिं पाञ्चालं सशिखण्डिनम् ॥ ९ ॥ तत्तदा नृनमाज्ञाय
 पुनर्दूताभ्यराधिपः । प्रास्थापयत् पापंताय निहन्मीति स्थिरोभव ॥ १० ॥ भूमि
 उवाच । स हि प्रकृत्या वै भीतः किद्विषयीच नराधिप । भयन्तः प्रमत्प्रसो द्रुपदपृथि
 वीपतिः ॥ ११ ॥ त्रिस्तुत्र दूतान् दाशार्णे द्रुपदः शोकमूर्च्छितः । समेत्य माठ्या
 रहिते वान्यमाह नराधिपः ॥ १२ ॥ भयेन महताविष्टो हृदिः शोकेन चाहत ।
 पाञ्चालराजो दायतां मातरञ्च शिखण्डिनः ॥ १३ ॥ आमेयास्याते मा कोपात्
 सम्बन्धो सुमहाबलः । हिरण्यवर्मा नृपतिः कर्ममाणो वरुचिनीम् ॥ १४ ॥ किमि
 दानीम् करिष्यावो मूढौ वन्यामिमां प्रति । शिखण्डी किल पुररते वन्यात

लिषा । ६ । तत्र सवराजालोगो व मन्त्रियो का सम्मतहुआकि यदि यहवात
 सत्यहीहो शिखण्डिनी कन्य हीहो तो । ७ । हम सबके वहांजाय पांचालराज
 को वैधुआकर आपके पास लेआवेंगे; व पांचाल देश में दूसरा राजा स्थापितकर ८
 शिखण्डी सहित पांचालराजका वधकरकरेंगे । ९ । इसवातको फिर राजा ने
 सत्यजान फिर द्रुपदराज क पास दूतों को भेज कहलाभेजा कि खड्गहो हमआय
 तुमको वहीं मारेडालते हैं । ११ । भीष्मजी बोले कि राजाद्रुपद एकतो स्वभावही
 से डरभुन थे फिर अपराधी भी ठहरे इस से दशार्णराजका समुदेश सुन अनि
 भयभीतहुये । ११ । फिर राजा हिरण्यवर्माके समीप दूतभेज एकान्तमें राजाद्रुपद
 अपनी स्त्री से बोले । १२ । राजा भयके मारे कपव थ व मारे शोकके हनहागये
 थे इससे बहुतधरसे शिखण्डी की माता अपनी रानीसे यहबोले कि । १३ ।
 हमारे समधी हिरण्यवर्माजी मारेकोप के व्याकुल वडीभारी सेनालिये हमारेऊपर
 । १४ । अर हम तुम इस शिखण्डी के विषयमें कौन उपाय करेंगे क्योंकि शिखण्डी

told his ministers of his intention to invade the country of Drupad. The council was unanimously of opinion that they would bring king Drupad captive, if the news of Shikhandi being a girl proved untrue and having installed another king in Panchal, would kill Drupad as well as Shikhandi. The king, having ascertained the truth of the news, sent other messengers to Drupad, asking him to be ready for death. 10, Bhishm continued that on hearing the news king Drupad who was naturally a coward, became conscious of his own guilt and was much afraid. Having sent messengers to king Hiranyavarman, he came to his wife and trembling with fear and grief, said to her in a gentle voice, "Hiranyavarman is coming on us in a rage with a large army, what shall we do in the matter of

परिशुद्धित ॥ १५ ॥ इति सचिन्त्यमतेन समिध्र सवला नुग । चचितोऽमीति मन्व्यानामाकि-
 लोद्धर्त्तामच्छति १६ । कमत्रतथ्य सुश्रोणि मिथ्या किं वृद्धि शो भने । श्रुत्वा त्वत्त शुभेयाप्य
 सविधास्याम्यह तथा ॥ १७ ॥ अह हि सशय प्राप्तो बालाचेय शिषण्डिनी । त्वच्च
 रात्रि महत् कृच्छ्र सम्प्राप्ता घर्त्वर्णिनि ॥ १८ ॥ सात्थ सर्वे विमाक्षाय तन्वमाववाहि
 पृच्छत । तथा विदध्या सुश्रोणि कृत्यमाशु शुचिस्मिते ॥ १९ ॥ शिखण्डिनि च मामै
 स्त्वं विधास्ये तत्र तत्त्वत ॥ कृपयाह वरारोह वञ्चित पुत्रघर्मतः ॥ २० ॥ मया दाशा
 णको राजा वञ्चित स्र महीपति । तदाचक्ष्व महाभागे विधास्ये तत्र यद्वितम् ॥ २१ ॥
 जानता हि नरेन्द्रण ख्यापंनार्थ परस्यवे । प्रकाश चोदितादेया प्रत्युवाच महीपतिम् २१
 इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि द्रुपदप्रश्ने

• एतन्नवत्यधिकशततपोऽध्यायः ॥ १९१ ॥

तो तुम्हारा पुत्रकारके शिशु है, व वास्तवमें कन्या तो हुई है । १५ । इससे वे भी
 इसको कन्याही जान अपने इष्ट मित्र सेनादि सङ्गले पहा आय हमको उच्छिन्न
 किया च इत हैं १६ ! अब इसविषय में सत्य २ सवलागों के सामने बनाया
 जिसमें सवलाग जान कि राजा नहीं जानते कि शिखण्डी तुम्हारा पुत्र नहीं है
 यहवात कह राजाने प्रत्यक्षमें रानी से पूछा कि शिखण्डी पुत्र ठीकहै व जैसा हमारे
 समधी साहब जानतेहैं कि यह कन्याहै यहवात ठीकहै अब तुम्हारा वचन सुन
 फिर हम वैसा उपाय करेंगे । १७ । अब हमका, शिखण्डीको और तुमको भी
 अवश्य अतिकष्ट होगा । १८ । इस कारण सब दुःखमिदान के लिये तुम सच
 कहो कि शिखण्डी पुत्र है वा कन्या तुम अपने और शिखण्डी के लिये कुछ न डरो
 और लाज छोड़कर सत्य कहा हमने दशार्ण राजस यदि छल किया हा ता कहो
 यद्यपि द्रुपद ने सबके दिखानेका रानीसे ऐसा कहा परन्तु वह पहले ही से सब
 कुछ जानता था ॥ २२ ॥

Shikhandi your daughter who is passing for a son ? They have heard
 that Shikhandi is a girl and are coming down upon us intent on our
 destruction. Tell us before all these men present that Shikhandi is
 not a boy and that I did not know the fact up to this time." "Tell us
 without reserve," said Drupad to the queen in public, "Whether
 Shikhandi is a boy or a girl as Hiranyavarina says. On ascertaining
 this I shall do what is needful. You as well as Shikhandi and I
 are in great danger. Let us know the truth at once without fear or
 reserve. You and Shikhandi need not fear. I practiced deceit on
 the king of Dasharn or not, tell us truly." Drupad asked this of
 his wife to convince the public of his innocence, although he was from
 the first in the secret, 22.

भीष्म उवाच । ततः शिखाण्डिनो माता यथातथं नराधिप । आचक्षते महाबाहो
 भर्त्रे कन्यां शिखाण्डिनीम् ॥ १ ॥ अपुत्रया मयाराजन् सपत्नीनां भयादिदम् । कन्या
 शिखाण्डिनी जाता पुरुषो वै निवेदता ॥ २ ॥ त्वया चैव नरश्रेष्ठ तन्मेप्रियानुमोदितम् ।
 पुत्रकर्म कृतमेव कन्यायाः पार्थिवर्षभ ॥ ३ ॥ भार्या चोढात्वया राजन् दशार्णाधि
 पते. सुता । मया च प्रत्याभिहितं देववाक्यार्थदर्शनात् । कन्या भूत्वा पुमान्भावी-
 त्येवञ्चैतदुपेक्षितम् ॥ ४ ॥ एतच्छ्रुत्वा द्रुपदो यज्ञसेन सध्वं तव मन्त्रविद्भ्यो निवेद्य ।
 मन्त्रं राजा मन्त्रयामास राजन् यथायुक्त रक्षणे वै प्रजानाम् ॥ ५ ॥ सम्बन्धकञ्चैव
 समर्थं तस्मिन् दाशार्णके वै नृपतौ नरेन्द्र. । स्वयं कृत्वा यिद्वलंभं द्रुधावन् मन्त्रे-

अध्याय १९२ ॥

भीष्मजी दुर्योधन से बोले कि तब शिखण्डी की माता ने सब के सामने
 अपने पति से कहा कि सत्य २ यह शिखाण्डिनी, नाम कन्या है शिखण्डी नाम
 पुत्र नहीं है । १ । हे महाराज मेरे पुत्र तो था ही नहीं इस सौती के भयसे शि-
 खाण्डिनी कन्याके उत्पन्नहोन पर भी मैंने आपसे कहा दिया कि पुत्र उत्पन्न हुआ
 है । २ । आपने हमारे कहने से मान लिया कि ऐसा ही होगा इसेसे प्रीति से इसके
 सब संस्कार भी पुत्र ही के समान किये कराये । ३ । इसकी भार्या भी आप
 दशार्ण देशके राजाकी कन्या को विवाह करके बनाई, हमने भी जो ऐसा कहा दिया
 था सो महादेवजी के वचनके विश्वासपर कहाथा क्योंकि जानती थी कि कन्या
 होकर फिर पुरुष होनेवाला है इससे अबतक आपसे भी नहीं बताया । ४ । इतना
 सुन द्रुपददेशके राजा यज्ञसेनजी ने सब वृत्तान्त अपने उच्चम मन्त्रियों से कह,
 फिर अपनी प्रजाओंकी रक्षाके विषयके सम्मत मन्त्रियोंसे पूछे । ५ । व सब से
 कहा कि मित्रो देखो हमने जो दशार्णदेश के राजाको अपना समर्थ बनाया सो
 कुछ अनुचित नहीं कियाथा सुनतेही रानीने आज हमसे बताया रहा अबकि दशार्ण

CHAPTER CXCII

Bhishm said to Duryodhan that the mother of Shikhandi said to the king in the presence of all, "Truly Shikhandi is no son but only a daughter. I had no son and fearing the cowives, I told you that a son was born to me. You believed me and performed ceremonies usual at the birth of a son. You married Shikhandi to the daughter of the king of Dasharan. I told this lie on the strength of Mahadev's words, for I knew that the girl would subsequently change her sex and so I did not inform you with the true state of things." Having heard this, Yagyasen the king of the country of Drupad, told his ministers what had happened and asked their opinion as to what was best to be done for the safety of the subjects, saying,

काप्रो निश्चय वै जगाम ॥ ६ ॥ स्वभावगुप्तं नगरमापत्कारेतु मारुत । गोपयामास
 राजेन्द्रसर्वतः समलकृतम् ॥ ७ ॥ आर्त्तिञ्च परमां राजा जगाम सह भार्यया ।
 दशार्णपतिना सार्धं विरोधे भरतर्षभ ॥ ८ ॥ कथं सम्बन्धिना सार्धं न मे स्याद्विग्रहो
 महान् । इति सात्त्विक्य मनसा देवतामर्चयत् तदा ॥ ९ ॥ तन्तु पृष्ट्वा तदागञ्जन्
 देवी देवपरन्तदा । अर्च्चां प्रयुज्जानमथां भार्यावचनमब्रवीत् ॥ १० ॥ देशान्त्र-
 तिपत्तिश्च सत्यं साधुमतां सताम् । किमु दुःखार्णवं प्राप्य तस्मादर्चयतांगुक्त्वा ११
 देवतान च सर्वाणि पूष्वन्तांभूरिदाक्षणम् । श्रमयन्नापिह्यन्तां दशार्णप्रतिपद्यन्ते

राज इससे अनुचितजन यह आने हैं तो अपने नगरकी रक्षा करनी चाहिये । ६ ।
 हे दुष्टबोधन ऐसा कह राज द्रुपदजी ने अपने नगरकी बड़ीभारी रक्षाकी व नये
 सिरस रंगाया लुहाया अर्थात् उनका नगर स्वभावहीसे बहुतरंगा लुहाया ७ और
 दशार्णदेशक बलवान राजाक सङ्ग पुरोच होनेसे गनी सहित राजा बड़े दुःखित
 भी हुये । ८ । अर्थात् कैसाकरे जिसमें सपथी के संग यह बड़ाभारी विग्रह न
 हो यह बात मनसे निश्चयकर देवताओंकी पूजा करने लगे । ९ । राजाको देवताओं
 की पूजाकरते देख उनकी रानी बहुत शोचविचार अपने राजासे यहवचन बोली
 । १० कि जो लोग कल्याणवानभी हैं कुछ दुःखादि उनक नहीं है उनको भी
 देवताओंकी पूजा सदा करनी चाहिये, फिर दुःख पानेपर क्या कहें उसमें तो
 आसानी करनी चाहिये मन्त्र दुःख समय में देवताकी आराधनाके लिये ब्राह्मणों
 की पूजा करनी चाहिये इससे आग ब्राह्मणोंकी ही पूजा कीजिये । ११ । और
 उनको बहुतसी दक्षिणा दीजिये जानो सब देवताओंकी पूजा करचुके व देवताओं
 की अर्घ्य आपनी करते जाइये व आशुतियां दीजिये दिलाइये जिससे

"My attempt at forming relationship with the king of Dasharath was not worthy of blame. You have heard the explanation of the queen. We should now try to protect our country from the just wrath of the king of Dasharath." Having said this Drupad issued orders to fortify the capital and newly to paint and repair the already embellished city. The king and the queen were very anxious on account of the intended invasion of the king of Dasharath. They worshipped the gods in order to ward off the peril. Seeing the king worshipping gods, the queen in great anxiety said to him, 10, "Even prosperous men who are beset with no troubles should always worship gods and the more so when they are in trouble. You should worship Brahmins to propitiate gods and should give them

॥ १२ ॥ अयुद्धेन निवृत्तिञ्च मनसा चिन्तयप्रभो । देवतानां प्रसादेन सर्वमेतद्
 विष्यति ॥ १३ ॥ मन्त्रभिर्मन्त्रित सार्धं त्वया पृथुललोचना । पुरस्यास्थाविना
 शाय यच्चराजस्तथा कुरु ॥ १४ ॥ दैवं हि मानुषोपेत भृशं सिध्वात पार्थिव ।
 परस्परविरोधाद्धि सिद्धिरास्त न चेतयोः ॥ १५ ॥ तस्माद्विधाय नगरे विधानं स-
 च्चिवैः सह । अर्चयस्व यथाक्रमं देवतानि धिशांस्पते ॥ १६ ॥ एव सम्भाषमाणौ
 तु दृष्ट्वा शोकपरायणौ । शिखण्डिनी तदाकन्याप्रीडितेषु तपस्विनी ॥ १७ ॥ ततः
 सा चिन्तयामास मत्कृते दुःखताडुभौ । इमाविति तत्क्षणे मर्ति प्राणाविनाशने १८
 पयं सा निश्चयं कृत्वा भृशं शोकपरायणा । निर्जर्जगाम गृहं, त्यक्त्वा गहनं निर्जनं
 यन् ॥ १९ ॥ यत्नेणद्धिमहा राजन् स्थणाकर्णेन परिलिप्तम् । तद्गयादेव च

दशार्ण देशका राजा यहां न आसके । १२ । मनसे यहीं चिन्तना किये रहिये कि
 सपत्नीसे युद्ध नहो, यह बात ब्राह्मणों व देवताओं के प्रसादेसे होजायगी अन्तर
 न पड़ेगा । १३ । हे राजन् मन्त्रियोंके साथ जो तुमने इसपुरके नाश न हानेके
 विषयमें रक्षा आदि विचारीहो वहभी करतेहो । १४ । क्योंकि मनुष्यकर्ष सहित
 देवकर्ष अत्यन्त सिद्ध होता है, और जब देव मानुषकर्षों में परस्पर निरोध होता
 है तो दोनों नहीं सिद्ध होते । १५ । इससे मन्त्रियों के साथ नगरकी रक्षाका विधान
 भी कर्जिये फिर देवताओंकी पूजाभी करते रहिये । १६ । इसप्रकार वार्त्ताकरते
 शोकमें युक्त राजा रानीको देख महानपस्विनी शिखण्डिनी कन्या बहुत लाजजतसी
 होगई । १७ । फिर उसने चिन्तनाकी कि ये हमारे पिता माता हमारेही लिये अ-
 त्ति दुःखिन हैं इससे हम कर्जियाय अपन प्राण छोडें तो अच्छाहो । १८ अत्यन्त
 शोक युक्तहो एभा निश्चयकर वह कन्या अपने घर से निकल बड़े दुर्गम वनको

large donations. This will be the best form of the worship of gods.
 Pour libations to fire so that the king of Dasharan may not be able
 to come hither. Take care to raise no quarrel with your kinsman
 and the gods and Brahmans will help you in the matter. Continue
 strengthening the fortifications of the town as you have begun;
 for even men are assisted in their works by gods; but both are upset
 where there is a difference of opinion. Protect your town with the
 help of your ministers." Having heard this sad conversation between
 her father and mother the girl Shikhandi was much ashamed. She
 thought that as she was the cause of all that trouble to her parents
 she should go some where else to die. With this resolution she
 left her paternal house and entered a thick forest where a very

जनो विसर्जयति तन्नम् ॥ २० ॥ तत्र च स्थूणमघन सुधाम्राक्तकलेपनम् । लाजो
 ह्यापिकधूमाढ्यमुच्चप्राकारतोरणम् ॥ २१ ॥ तत् प्रविश्य शिखण्डी सा दुपदस्यामज्ञानुप
 मनश्चाना बहुतपं शरीरमुदशोपयत् ॥ २२ ॥ दर्शयामास ता यज्ञ स्थूणोमाईव
 सयुत । किमर्थोय तवारम्भ करिष्ये ब्रूहि मा चिरम् ॥ २३ ॥ अशक्यामति
 सा यज्ञ पुन पुनरुवाच ह । क देभ्यामीति वै क्षिप्रं प्रत्युवाचाथ गुह्यक ॥ २४ ॥
 घनेश्वरस्यानुचरोवरदोस्मि नृपारमजे । अदेयमपि दास्यामि ब्रूहि यत्ते विघ्नितम्
 ॥ २५ ॥ ततः शिखण्डी तत् सर्वमखिलेन न्यवेदयत् । तस्मै यक्षप्रधानायस्थूणा-

चली गई । १९ । जिस-वनमें कन्या पहुँची उसकी रक्षा एक बड़ा धनवान् स्थूणा-
 कर्ण नाम यक्ष करताथा, उसके भयसे कोई पुरुषवहाँ नहीं जाताथा । २० । वहाँ
 जो उस यक्षका मन्दिर बनाथा उसमें अमृतकी बटीबूककर ता चूना बनाया गयाथा
 उसीसे चूनाकारी हुईथा, और गडकेकी जडके परिमलका धुआं वहाँ होताथा इस
 से अति सुगन्धितथा फाटक व उसका सरदार बडा ऊँचाथा । २१ । उसस्थानपर
 जाय राजाद्रुपदकी शिखण्डीनी नाम कन्याने बहुत दिनोतक निराहाररह अपनाश-
 रीर बनाय दुर्बलकरडाळा । २२ । तब स्थूणाकर्ण नाम यक्षने आय दर्शन दे अ-
 ति कोमल वर्चन कहा कि तू यह क्याकरती है और क्या चाहती है हमसे सत्य
 कहदे हम तेरा कार्य करेंगे । २३ । तब उसन यक्षसे बार बार कहा कि मेराकार्य
 किसी के करनेके गानका नहीं है इससे क्याकहू तब उस यक्षने कहा कि तू कह
 तो हम तुरन्त करदेंगे चाहे जैसा कठिन कार्यहा । २४ । हे नृप कन्ये हम कुँवर
 जीके साथी और जाहुछ तू माँगिगी देंगे । २५ । तब शिखण्डी ने अपना सध चू-

rich Yaksh, named Sthoonakarn was the ruler and by whose fear no
 man durst enter his domains 20 The palace of the Yaksh was white
 washed with powdered ambrosia and incense giving sweet scent was
 always burnt there and the entrance into the palace lay through a
 wide gate Having reached there Shikhandini the daughter of
 king Drupad made her body lean by remaining without food for
 many days The Yaksh Sthoonakarn then came and spoke to her
 saying "What dost thou do here and what dost thou want? Tell
 me all about it truly and I promise to do thy work." But again and
 again she told him that no one could do her work The yaksh insisted
 on her informing him with what she required, promising to satisfy
 her desire as he said he was a companion of Kuber's and could give
 her whatever she wanted Then Shikhandi related her history
 thus — "My father has no son and king Kanakvarma has invaded

कर्णाय भारत ॥ २६ ॥ शिखण्डुपयाच । अपुत्रो मे पिता यत्न चिरात्राशमे प्यति ।
 अभियास्यति सक्रोधो दशार्णाधिपतिर्हितम् ॥ २७ ॥ महाबलो महोत्साहः सहेम
 कबचो नृपः । तस्माद्रक्षस्य मां यत्न मातरांपतरञ्चमे ॥ २८ ॥ प्रतिज्ञातो हिभवता
 दुःखप्रतिशमो मम । भवेयं पुरुषो यक्ष त्वत्प्रसादादनिन्दितः ॥ २९ ॥ यायदेव
 स राजा वै नापयाति पुरं मम । तावदेव महायक्ष प्रसादं कुरुगुह्यक ॥ ३० ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि अम्बांपारुपानपवणि शिखण्डिपुंस्त्वमाप्तौ
 द्विन्वत्यधिकशततमोऽध्यायः ॥ १९३ ॥

भीष्म उवाच ॥ शिखण्डिवाक्यं श्रुत्वाथ स यज्ञो भरतर्षभ । प्रोवाच मनसा चि
 त्य वैचेनोपनिपीडितः । १ ॥ भावतन्व्यं तथा तद्धि मम दुःखाय कौरव । अद्रं कामं
 करिष्यामि समयन्तु निवाघमे ॥ २ ॥ किञ्चित् कालांतरं दास्ये पुष्टिगं स्वमिदं तव ।

चान्त यक्षसे कहा है यक्षराज सुनिये मेरेपिता पुत्र रहित नृपराजावे क्योंकि क-
 नकवर्मा राजा ने उसके ऊपर चढ़ाई की है वह राजा महाबली है उससे मेरी और
 मेरे माता पिता की रक्षा कीजिये । २८ । तुम ने मेरा दुःख दूरकरने की प्रतिज्ञा
 की है अब ऐसा उपाय कीजिये कि मैं पुरुषहोजाऊँ उस राजा क मेरेनगर में
 आने से पहले मेरेऊपर कृपाकीजिये ॥ ३० ॥

अध्याय ॥ १९३ ॥

भीष्मजी दुर्योधन से बोले कि शिखण्डीके वचन सुन मनमें चिन्तनाकर भाग्य
 से उपपीडितहो वह यक्ष शिखण्डी से बोला । १ । कि अच्छा छीसे पुरुष तो तुम
 होनाबगे पर वह तुम्हारा ऐसाहोना हमारे दुःखका कारण होगा इससे हे भद्रे हम
 तुम्हाराकाम तो करेंगे परन्तु हम इस विषयमें जो करार करते हैं उस सुनो । २ ।

him in anger. The latter is very powerful and my father, mother
 and myself are in great danger from him. Pray protect us from him
 as you have promised to remove my grief. Do so contrive that I
 may be turned into manhood before the country of my birth is
 invaded. Be kind to me, Yaksh." 30.

CHAPTER CXCIII

Bhishm said to Duryodhan that on the words of Shikhandi, "the
 yaksh thought for a while and being influenced by Fate, he said to
 her, "You will be transformed into manhood before the country of my
 birth is invaded. I shall do your work on certain conditions. I shall lend you
 my manhood for a fixed period and you will have to promise that,

आगन्तव्य त्वया काले सत्यञ्चैव वदस्व मे ॥ ३ ॥ प्रतु त्वकल्प सिद्धोक्तिं कामधारी
 विद्मम । मत्प्रसादात् पुरञ्चैव प्राहि यन्मृश्र केवलम् ॥ ४ ॥ स्त्रीलिङ्ग धारयिष्यामि
 त्वे । पार्थिवा मजे । सत्य मे प्रति जानीहि करिष्यामि भियतय ॥ ५ ॥ शिखण्डुपचाच ॥
 प्रति दास्यामि भगवन् पुलिग तव सुव्रत । किञ्चित् कालान्तरं त्रौत्व धारयस्व नशा
 चर । ६ ॥ प्रतियाते दशार्णेनु पार्थिवे हेमवर्षणि । कन्यैवहि भविष्यामि पुरुषत्व भ
 विष्यन्ति ॥ ७ ॥ भीष्म उवाच । इत्युक्त्वा समथ तत्र चक्राते तावुमौ नृप । ज्ञप्त्यो
 न्यस्याभिसन्देहे तौ स्तक मयतां तत ॥ ८ ॥ स्त्रीलिङ्ग धारयामास स्थूणो यक्षोप
 भारत । यत्तुरुष्म सुहोस शिखण्डो प्रत्यगद्यत ॥ ९ ॥ तत शिखण्डो पाचाव्यः

कुछ कालके लिये, हम अपना पुंस्वर तुमको दोगे पर जयतक का काल होजाय तब
 तुमका आशाहागा यदि आने तो हमसे सत्यरहो । ३ । हम सद्कल्प सिद्ध हैं इससे
 यथच्छारी हैं जब च हते तब अन्नारूप बदललत हैं, इससे अब हमारे प्रसादसे
 तुम अपने पुर व भाई वन्धु माता पिताकी रक्षा करो । ४ । अब हम तुम्हारा
 स्त्रीलिङ्ग धारणकरेंगे व तुम हमारा शुद्धिगं धारणकरो हम तुम्हारा भियकरेंगे पर
 तुम वताचो रुव आवोगी । ५ । यह श्रुन शिखाण्डनी बोली कि आप कुछ काल
 तक हमारा स्त्रीत्व धारण कियगहिये फिर हम आप आपका शुद्धिगत्व आपसे
 देजायेंगी । ६ । जब राजादशार्ण चलाजायगा तब हम यहाँ आप आपका पुंस्व
 आपका देदेंगी हम फिर कन्या होजायेंगी और आप पुरुषहाजायेंगे । ७ । भीष्म
 जी दुर्गोभन स बोले कि यहकह परस्पर उनदोनों ने पतिज्ञा करली फिर आपसे
 दानोंने अपने २ दह बदल लिये । ८ । स्थूणाकर्ण यक्ष ने तो स्त्रीका स्वरूप धार-
 णकरालिया और शिखण्डीन दिव्य यक्ष पुरुषका रूप धारणकरालिया । ९ । इसके

you will return at the appointed time. I can change my sex at will and you will be able to protect your kinsmen and parents by the power which I shall give you. I shall become a woman and you will become a man, but first let me know the time of your coming back to me." Shikhandi promised to return the manhood of yaksh after a fixed time, saying that she would come back to him after the departure of the king of Dasharan. Thus the two changed their sexes on promise of receiving and giving back what each had given to and taken from the other. Shikhandi became a woman and Shikhandi was transformed into a beautiful youth. After having thus changed the sex, Shikhandi returned to his father Drupad in a joyful mood.

10 He now told his father what had passed to his great joy

पुत्रमासाद्य पार्थिव । विवेश नगरं दृष्ट पितरञ्च समासदत् ॥ १० ॥ यथावृत्तन्तु
 तत् सर्वमाचर्यौ द्रुपदस्य तत् । द्रुपदस्तस्य तच्छ्रुत्वा हर्षभाहारयत् परम् । ११ ॥
 समाप्यस्तच्च सत्मार महेश्वरवचस्तदा । तत् सम्प्रेषयामास दशार्णधिपतेर्नृप
 ॥ १२ ॥ पञ्चालराज द्रुपद् दुःखशोकसमन्विन । तत् काम्पिल्यमासाद्य
 दशार्णधिपतिस्तत् । १३ ॥ प्रेषयामास सत्कृत्य दूतं ब्रह्मविवाचरम् । बृहि
 मद्रचनाद् दूतं पात्रालयं तं नृपाधमम् ॥ १५ ॥ यन्मो कया सकन्यार्यं वृत्तचान
 सिदुर्मते । फलं तस्यावभेषस्य द्रव्यस्यद्य न सशय । १६ ॥ यन्मो कया तेनासौ
 ब्राह्मणो राजसत्तम । दूतं प्रयातो नगरं दशार्णनृपचोदत् ॥ १७ ॥ ततश्चासा

पीछे हे भारत द्रुपदका पुत्र शिखण्डी पुरुषका रूपवनाय बहुत हर्षितहो अपनेनगर
 में आप अपने पिताके पास पहुँचा । १० । जैसा वृत्तमें हुआ सबज्योंका
 त्यों अपने पिता द्रुपद से अनन्दन किया द्रुपद इस वृत्तमें का पुत्र बहुत हर्षित
 हुये । ११ । व स्त्री पुरुषदानों न बैठकर महादेवजी क वचन का स्मरण किया व
 एकदून झटपट दशार्णदेश क राजा के पास यह सन्देश लकर भेजा कि । १२ ।
 आप हमारे वचन का विश्व सक्तीजिय हमारा यहपुत्र पुरुषही है दू । बर्हा पहुँचनही
 न पाया कि दशार्णदेशका राजा खुद यहाको चढआया । १३ । व मार दुःख
 शोकके राजा द्रुपदके राज्य में आया व काम्पिल्यनाम नगरमें उतरा जा उसराज
 धानी से थोड़ी दूरपरहै १४ । व एक बेदपाठी ब्राह्मणका दूनवनाय राजाद्रुपद
 के पास भेजा कि ह दूत हमारी जवानी महाअरम राजाद्रुपद स रूहो कि । १५ ।
 हेदुर्मति राजाद्रुपद जो तुम न हमारी क-या अपनी कन्याके विवाह के अर्थ प्ररण
 किया है इस गर्वका फल आनही देखोगे इस में कुछभी सशय न जानना । १६ ।
 यह समझाय उस अपन पुराहित ब्राह्मणोत्तम का द्रुपदके पास भेजा वह दशार्ण

Both husband and wife remembered the words of Mahadev and forthwith sent word through a messenger to the king of Dasharjya to the effect that Shikhani was really a man and he should believe it, but before the coming of the messenger the king had invaded the country of Drupad. He came with a large army and encamped at Kampily, a city near the capital of Drupad. He sent a Brahman learned in the Vedas to the court of Drupad with a message that as Drupad was foolish enough to marry his daughter to his own, he would that very day reap the punishment of his pride. The learned priest came with the message to the court of Drupad and

दयामास पुरोधा द्रुपदं पुरे । तस्मै पायालकरे राजा गामर्ष्यञ्च सुसत्कृतम् ॥ १८ ॥
 प्रापयामास राजेन्द्र सह तेन शिखाण्डिना । तां पूजां नाभ्यनन्दत् स वाङ्मयञ्च
 दमुवाच ह ॥ १९ ॥ यदुक्तं तेन वीरेण राजा काञ्चनधर्मेण । यत्तेहमधमाचार दुहि-
 त्प्रासम्यभिवाधितः ॥ २० ॥ तस्य पापस्य करणात् फलं प्राप्नुहि दुर्मते ! देह पुत्रं
 नरपते ममः चरणमूर्धान ॥ २१ ॥ उद्धरिष्यामि ते सद्यः सामात्यसुतचाश्ववम् ।
 तद्रुपालभसंयुक्तं ध्रुवतः किल पार्थिवः ॥ २२ ॥ दशार्णपतिना खोको मन्त्रिगतये
 पुरोधसा । अभवद् भद्रतश्चेत्तु द्रुपदः प्रणयानतः ॥ २३ ॥ यद्दृष्ट्वां भवान् ब्रह्मन्सम्बन्धि
 चञ्चताद्वचः । अभयोस्तु प्रातवचो दूतो रात्रे च दिप्यति ॥ २४ ॥ ततः सम्रेपयामास
 द्रुपदोपि महात्मने । हिरण्यवर्मेण दूतं ब्राह्मणं वेदपारगम् ॥ २५ ॥ तमागम्य

राजकी भेरीणा से द्रुपदके समीप आया । १७ । व इत्तलाकर राजाद्रुपदकी सभा
 में पहुँचा राजा द्रुपद वडीभागी उस ब्रह्मणकी पूजाकी । १८ । व सब पूजा
 शिखण्डीही के हाथों पहुँचवाई; एतन्नु'उत्त पुगे हितजीने उसपूजाकी ग्रहण न कर
 के यह वचन कहा-कि । १९ । जो कि दशार्णदेश के राजाने उन से कहाया कि
 हे अधपाचार जो कि तुम्हारी कन्याने हमको छला है । २० । उस पाप के करने
 का फल भोगो हे दुर्गति वाल हे राजन अब संग्राम में हमको युद्ध देवो । २१ ।
 तुम्हारे मन्त्री पुत्र कुटुम्बादि सबों को हम उच्छिन्न कादेंगे यह निम्दा पूर्वक
 बचन राजाको सभाके बीच में उन पुरोहित देवता ने सुनाया । २२ । इसबालकी
 सुन राजाद्रुपद ने बड़े भेगसे शिर नीने झुका लिया । २३ । व कहा कि हे ब्राह्मण
 हमारे समीपकी जवानी जह आपने हम से कहा उत्तका उत्तर हमारा भेजाहुआ
 दूत राजासे कहगा । २४ । इतनाकह राजाद्रुपदनेभी महात्मा राजाहिरण्यवर्मा के
 पास एक वेदवादी ब्राह्मणकी को फिर दूतबनाय भेजा । २५ । वह ब्राह्मण दशार्ण

was worshipped with great respect by the latter. Shikhandi him-
 self attended to the work of worshipping the Brahman but he
 refused all offerings, saying: "You have done a very ignoble deed
 of deception through your daughter. 20 You will suffer for your
 misdeed. Be prepared to fight. We will destroy all your ministers
 and kinsmen." But Drupad on hearing all his words, bowed down
 his head and replied: "Our messenger will give a reply to the king."
 24. Having said this, King Drupad too, sent a learned Brahman as
 a messenger to the court of the glorious king Hiranyavarman. The
 messenger came to the king of Dasharan and thus rendered Drupad's

तु राजान दशार्णाधिपतिं तदा । तद्वाक्यमादिदे राजन् यदुक्तं द्रुपदे नह ॥ २६ ॥
 आगम. क्रियतां व्यक्तः कुमारोयं सुतो मम । मिथ्यैतदुक्तं केनापि तद्भ्रजेयमि
 त्युत ॥ २७ ॥ ततः स राजा द्रुपदस्य श्रुत्वा विमर्षयुक्तो युवतां चरिष्ठः । सम्प्रेष-
 यामास सुचारूपा. शिखण्डिनं स्त्रीं पुमान्बोति वेत्तुम् ॥ २८ ॥ ता. प्रेषितास्त-
 त्वभाव विदित्वा प्रीत्या राज्ञे तच्छशस्त्रिं सर्वम् । शिखण्डिन पुरुष कौरवेन्द्र
 दशार्णराजाय महानुभावम् ॥ २९ ॥ तत कृत्वा तु राजर्षेः आगमं प्रीतिमानथ ।
 सम्बन्धिता समागम्य दृष्टो वासमुवासह ॥ ३० ॥ शिखण्डिने च मुदित प्रादा
 द्वितं जनेश्वरः । हस्तिनोश्चांश्च गाश्चैव दास्योथ बहुलास्तम् ॥ ३१ ॥ पूजितश्च
 प्रतिययौ निर्मत्स्यतनयां किल । विनीतकित्त्वपे प्रीते हेमवर्मणि पार्थिवे ॥ ३२ ॥

देशके राजाके पास जाय वह बचन बोला जो कि राजाद्रुपदने कहाथा । २६ ।
 वह यह था कि यह हमारा कुमार पुत्रही है आप जैसे चन्द्रपरीक्षा लेलें किसीने
 आपसे गिथ्याही कहदियाहै कि वह स्त्री है इस बातका विश्वास किसी प्रकार न
 मानना चाहिये । २७ । राजाद्रुपद के ऐसे बचन सुन दशार्णदेश के महाराज ने
 अतिक्रोधकर अतिरूपवती बहुतसी ज्वानी स्त्रियां द्रुपदराज के यहां भेजीं कि तुम
 जानआवो शिखण्डी स्त्री है व पुरुष है । २८ । उन स्त्रियों ने यहां आंय अब तो
 शिखण्डी पुरुषहोही गयाथा अच्छीतरह परीक्षाले जाय राजा हिरण्यवर्मा से कहा
 कि इसमें कुछभी सन्देह नहीं है शिखण्डी महानुभाव पुरुषही है ती किसी प्रकार
 नहीं है । २९ । इस बातको सुन राजा हिरण्यवर्मा बहुत प्रसन्न हुआ और
 अपने सगर्भी द्वादका शिखण्डी सहित अपने यहां बड़ी धूमधाम से बुलाया ३०
 फिर प्रसन्नहो शिखण्डी को बहुतसा धनदिया बहुतसे हाथी घोड़े दास दासी रथा-
 दिभी दिये । ३१ । इन्होंनेभी बड़ा आदर सत्कार राजाका किया चलने के

message. "Our prince is a son, you may prove this in whatever way you like. Some one has misrepresented the truth in ascribing womanhood to him and such a false report should not be believed." On hearing the message of Drupad, the king of Pasharn in a great rage, sent many youthful women of great beauty to test whether Shikhandi was a man or a woman. They came, and after examining Shikhandi, who had now been turned into a man, brought report to the king that there was no doubt about Shikhandi's manhood. The king was much pleased to hear this and with great pomp invited King Drupad and his son. 30. He was much pleased with Shikhandi and gave him much wealth including elephants, horses, chariots and

प्रतियाते वराणं तु हृष्टरूपा शिखण्डिनी । कस्यांचित्पथ कालस्य कुवेरनरात् ॥ ३१ ॥
 लोकयात्रां प्रकुर्वीणः स्थूणस्यागाप्रवेशनम् ॥ ३२ ॥ स तद्गृहस्थोपरिवृत्तमान
 आलोकयामास धनाधिगोत्रा । स्थूणस्य यज्ञस्य विशेषेशम् इदंलं हृतं माद्वयगुणै
 विचित्रैः ॥ ३३ ॥ लाज्यैश्च गन्धैश्च तथा चितानैरभ्यर्चितं धूपनधूपितञ्च । ध्वजै-
 पताकाराभरलंकृतञ्च भक्ष्यान्नपेयामिषदन्तहोमम् ॥ ३४ ॥ तत् स्थानं तस्यदृष्ट्वातु
 सर्वतः समलंकृतम् । मणिरत्नसुवर्णानां मालाभिः परिपूरितम् ॥ ३५ ॥ न ना
 कुसुमगन्धाढ्यं सिक्तं संमृष्टशोभितम् । अथाध्वीचक्षुपतिस्तान् यज्ञाननुगारतदा

समय राजा पुरमेंभी आया अपनी कन्याको बहुत अपकार के वचन कह अपनी
 सेनासमेत निजदेशको चला गया जब राजादशार्ण चलेगये और यह सब दोष
 जातारहा सब परीक्षादि होगई, तो शिखण्डी बहुत मरुक्नुआ । ३२ । अब
 वहां इसी बीचमें पालिकी पर सवार कुवेरजी तीर्थयात्राके प्रसङ्ग से घूमते २ एक
 दिन स्थूणाकर्ण यक्षके स्थानपर आये । ३३ । उन्होंने ने स्थूणाकर्ण का स्थान
 बड़ा चित्रविचित्र देखा जिसमें नानाप्रकार के पुष्पादि लगेथे । ३४ । व जो
 सशस्त्रकी जड़के परिमलके धुआं से सुगन्धित चन्दनादे और भी गन्धों से
 सुगन्धित सुन्दर बस्त्रोंकी चान्दनियां से तना ध्वजापताकादकों से अलंकृत भक्ष्य
 भोज्य लेख्य चोष्य चारुप्रकार के अन्नों से भरा । ३५ । वह ऐसा भूषित स्थान
 देख कुवेरजीने अपने नौकर चाकर यक्षों से कहा कि हे अमितविक्रमो स्थूणाकर्ण
 का मकानतो इस प्रकार का शोभित है पर वहमुख्य हमारे समीप क्यों नहीं आता
 । ३६ । जिससे जान यूक्तकर वह मन्द हमारे समीप नहीं आता इस से हमारे

slaves of both sexes. King Drupad too paid great respect to him when he at the time of departure came into the city. Having reproached his daughter, the king returned home with his army. Shikhandi was much pleased at his own success when Dasharn had returned well satisfied with the examination. In the meantime, Kuber, riding a palanquin in the course of his travels to holy places visited the place where Sthoonakaram the yaksh lived and saw his beautiful palace made lovelier with different sorts of flowers. The place was fragrant with the burning of incence, well decorated with cloth hangings and banners and well furnished with the articles of food and drink. Having seen the place in such a good order Kuber said to his attendants "My brave yakshes! the house of Sthoonakaram is so enchanting; but why does the wretch not appear in person! He

॥ ३७ ॥ स्वलकृतमिदं चेदम स्थूणस्यामितविक्रमा । नोपसर्पति माञ्चैव कस्माद्यद्य
स मन्दी ॥ ३८ ॥ यस्माज्जानन् स मन्दात्मा मामसो नोपसर्पति । तस्मात्तस्मै
महादण्डो धार्यःस्वादिति मे मतिः ॥ ३९ ॥ यत्ना ऊचुः । द्रुपदस्य सुताराजन्
राज्ञो जाता शिक्षाण्डनी । तस्या निमित्ते कर्त्स्मिश्चित् प्रादात् पुरुषलक्षणम् ४० ॥
अग्रहील्लक्षणं स्त्रीणां स्त्रीभूता तिष्ठतेऽगृहे । नोपसर्पति तेनासौ समीड स्त्रीसरूपवान् ४१
एतस्मात् परराजाद्राजन् स्थूणो न त्वाद्य सर्पति । श्रुत्वा क्रुद्धं यथान्यार्यं विमानमिह
तिष्ठताम् ॥ ४२ ॥ आनीयतां स्थूण इति ततो यत्नाधिपो ब्रवीत् । कर्त्स्मि निग्रहं
तस्य प्रत्युवाच पुनः पुन ॥ ४३ ॥ सोऽभ्यगच्छत यत्नेन्द्रमर्हन्तः प्रृथिवीपते । स्त्री
स्वरूपो महाराज तस्यौ व्रीडासमान्वित ॥ ४४ ॥ त शरत्पाथं सकुडो धनदः क्रुद्ध

मते उसको वड़ा भारी दण्ड देना चाहिये । ३७ । यह सुन उसके वहाँ रहने
वाल गक्ष बोले कि हे महाराज राजाद्रुपद के शिक्षाण्डन कन्या हुई थी उस
को किसी कारण से स्थूणाकर्णने अपना पुरुष चिह्न द दिया है । ३८ । व आपने
उसका स्त्री चिह्न ललिया है इसीसे स्त्री होकर घाक भीतर पुसा बैठा है स्त्री
स्वरूप के कारण लज्जित है इसी से आपके निकट नहीं आता । ३९ । वस हे
राजन् इमीकारण से स्थूणाकर्ण तुम्हारे पास नहीं आता और कुछ कारण नहीं
है यह सुन अब जैसा उचित हो यहाँ रहनेवालों को वैसा कीजिये । ४१ । तब
कुबेरजी ने कहा कि अच्छा हगारे समीपतक स्थूणाकर्णको लिवा लावो हम उस
को दण्ड देंगे यह बात बार २ कुबेरजी ने कही । ४२ । जब ऐसी आंजा हुई
ता वह स्थूणाकर्ण कुबेरजी के पास आया पर स्त्री स्वरूप होनेसे लज्जित अलग
खड़ा रहा । ४४ । उसको देख कुबेरजी ने सबगर्षों से कहा कि अब इस पापी

is wilfully keep ng himself away from my presence, I am therefore greatly inclined to punish him for this conduct of his." At this the yakshes who lived at that place, informed Kuver that Sthoonakaran had exchanged his manhood with the womanhood of Shikhandjni the daughter of king Drupad and being thus transformed into a woman was ashamed to appear before Kuver. This, they said, was the reason of his absence and that otherwise he was faithful to Kuver like other yakshes. 40 Kuver thereupon ordered Sthoonakaran to be brought in his presence for punishment. Accordingly he was brought there, but being in a woman form, stood aside with shame. Seeing him in that form, Kuver pronounced his judgment in the presence of all the yakshes, saying "Let him remain a woman."

नन्दन । एवमेव मयत्त्वद्य स्त्रीत्व पपस्यं गुह्यका ॥ ४५ ॥ ततोऽप्यीत् यक्ष
पतिर्महात्मा यस्माद्दास्त्व गवमन्येह यक्षान् । शिखण्डिनो लक्षण पापबुद्ध स्त्रीलक्ष
ण चाग्रही पापकर्मन् ॥ ४६ ॥ अप्रवृत्त सुदुहृदे यस्मा देवत् त्वयाकृतम् । तस्माद्य
प्रभृत्येव स्त्री त्व सा पुरुषस्तथा ॥ ४७ ॥ तत प्रसादयामासुर्यज्ञा ये श्रवण किञ्च ।
स्थूणस्यायं कुरुघान्त शापस्येति पुन पुन ॥ ४८ ॥ ततो महात्मायक्षेन्द्र प्रत्युवाचानु
गामन । सर्वान् यक्षगणास्तात शापस्यात चिकीर्षया ॥ ४९ ॥ शिखण्डिनि हत यक्षा
स्वरूपप्रतिपत्स्यते । स्थूणो यक्षो निरुद्धगो भवात्विति महामना ॥ ५० ॥ इयुत् क्त्वा
भगवान् देवा यक्षराज्ञं क्षुण्डित । प्रययौ सहित सर्वैर्निमेषान्तरचारिभि ॥ ५१ ॥
स्थूणन्तु शाप संप्राप्य तत्रैव न्यवसत्तदा । समये चामगमसूर्णं शिखण्डी त क्षणा चरम्

का रूप स्त्रीहीका बनारहे । ४५ । फिर ऐसा सब यक्षों से यह कुबेरजीन स्थूणा
कर्ण से कहा कि "हि गन्दात्पन्, जिससे कि तुमने सब यक्षोंका अपमान कर
शिखण्डी का स्त्रीलक्षण ग्रहण किया और अपना पुरुष लक्षण उसको दिया । ४६ ।
हे दुष्ट जिससे तुमने यह उलटारुग्म किया ब्रह्माकी सृष्टिही उलटरी इस से अब
आजसे तुम स्त्रीही बने हो और शिखण्डी पुरुषही बनारहे । ४७ । तब सब
यक्षोंने स्थूणाकर्ण के लिये बार २ मार्यनाकी कि महाराज इस शापकी कुछ
मर्यादा करदीजिये कि इन्ने दिनों के पीछे इसका अन्तहागा । ४८ । तब यक्ष
राज महात्मा कुबेरजीने उस शापके अन्त करनेकी इच्छासे सबयक्षों से कहा कि
। ४९ । हे यक्षा जन शिखण्डी नाराजायगा तब स्थूणयक्ष फिर पुरुष होजायगा
बस हमने इस शापका यही अन्त कहदिया अब यह आनन्दितहो । ५० । कुबे
रजीऐसा कह सबयक्षों से पूजितहो अपने सब अनुचरों सहित अपनी अलकापुरी
को चलेगये । ५१ । और स्थूण शापनाय वहीं रहालगा, यहा जन समय पूरा

Having said thus to the yakshes, Kuber turned to Sthounal man and
said "Because you have exchanged your manhood with the woman-
hood of Shikhandi and done a preposterous deed, in as much as you
meddled with the laws of the creator, you will henceforth be a woman
and Shikhandi will remain a man." At this all the yakshes interceded
again and again for Sthounal man and entreated Kuber to set a bound
to his curse. The king of yakshes, however, to be lenient, said
"Sthounal man will remain a woman but the deed of Shikhandi
I have fixed thus on for the duration of the curse, let him be
satisfied." Having said this Kuber returned to Alakapuri with all
his attendants but Sthounal man and his wife. On the other

॥ ५२ ॥ खोभिगम्या ब्रवीद्वाक्यं प्रप्रेतिसि भगवाम्भिति । तमब्रवीत्तत स्थूण प्रीतो
स्मीति पुन पुन ॥ ५३ ॥ आर्जवेनागत दृष्ट्वा राजपुत्र शिखण्डिनम् । सर्वमेव यथा
वृत्त माचचक्षे शिखाण्डने ॥ ५४ ॥ यक्ष उवाच ॥ शस्तो वै श्रवणेनार्हं त्यक्त पापिवा-
त्मज । गच्छेदानीं यथा काम चर लोकान् यथासुराम् ॥ ५५ ॥ दिष्टमेतत् परा मन्ये न
शक्य मतिवर्त्तितुम् । गमन तव चेतोऽह पौलस्त्याय च दर्शनम् ॥ ५६ ॥ भीष्मउवाच
एवमुक्तः शिखण्डी तु स्थूणयज्ञेन भारत । प्रत्याजगाम नगरुहर्षेण महता वृतः ॥ ५७ ॥
पूजयामास विविधैर्गन्धमात्यैर्महाधनैः । द्विजातीन् देवताश्चैव चेत्यानथचतुष्पथ न ॥ ५८ ॥
द्वपद सह पुत्रेण सिद्धार्थेन शिखण्डिना । सुदृक् परमालम्बे पञ्चाक्षयः सह वाधवैः ॥ ५९ ॥

हुआ दशार्णराज प्रसन्नहो शिखण्डीकी परीक्षाले चला गया तो शिखण्डी स्थूणा
कर्णके समीप आया । ५२ । व प्रणामकर बोला कि हे भगवान मे अत्र भागया
अपना पुरुषत्व कीजिये मेरा स्त्रीत्व मुझे दीजिये, तब स्थूणाके प्रसन्नहो शिख-
ण्डीसे चार २ बोला कि हय तुम्हारे ऊपर बहुत प्रसन्न हूँ । ५३ ।
क्योंकि तुम अपनी मिथ्याई से समर्थ पर आये एताकह. शिखण्डी से सत्र
वृत्तान्त कहनेलगा । ५४ । हे राजकर्ण्ये, तुम्हारेलिये हमको कुवेरजीने चार
दे दियाहै इस से तुम सुखपूर्वक सर्वोके बीचों फिरो हय स्त्रीही का स्वरूप
धारण किये रहेंगे । ५५ । इसको हय भाग्यही का कारण मानने हैं कि उधर
तुम्हारा यहां से जाना हुआ और उधर कुवेरजी के हमका दर्शनहुये । ५६ ।
भीष्मजीजी दुर्योधनसे बोला कि जब उस यज्ञने शिखण्डी से एना कहातो अनि
हर्षितहो शिखण्डी अपनेनगरको चलाआया । ५७ । व यहां नानामकारकी पूजा
दान दक्षिणादिकों से ब्राह्मण देवता ग्रामदेवी देव चौरहा आदिकी पूजा करने
लगा । ५८ । व राजाद्वपद भी अर्थ सिद्ध पाय अपनेपुत्र शिखण्डी और गई

hand when Dasharn had returned well satisfied after the examination
of Shikhandi, the latter came to Sthoonakharan and having made his
obscance to him with great respect, said, "I have come Bhigwan!
take back your manhood and give me my womanhood." Sthoonakharan
much pleased with the conduct of Shikhandi, said, "I am quite
pleased with you. 51 For you have kept your word." After this
he told him all that had happened about the curse of Kuber and bade
him be of good cheer during the currency of the curse, saying, "You
will live a man all your life. I ascribe it to fate, for as soon as you
had turned back, Kuber visited my place." Bhishm said to Duryo-
dhan that on hearing the above, Shikhandi returned home well

शिव्यार्थ पददां याय द्राणाय कुरुपुंगव । शिखण्डिन महाराज पुत्र श्रेष्ठे पूर्णिग तथा
 ॥ ६० ॥ प्रतिपेदे चतुष्पाद धनुर्वेद नृपात्मज । शिखण्डी सह युष्माभिर्भृष्टशुम्नश्च पार्ष-
 त ॥ ६१ ॥ मम त्वत्चरासात् यथाघत्, प्रत्यधेदघन् । जडाभवधियाफारा ये युक्तद्विपदे
 मया ॥ ६२ ॥ एवमेव महाराज र्यं पुम न् दुपदात्मज । स सम्भूत, कुरु श्रेष्ठ शिखण्डी
 रथसत्तम ॥ ६३ ॥ उपेष्टाकाशिपते कन्या अम्बानामति विश्रुता । दुपदस्य तुल जाता
 शिखण्डी भरतपुत्र ॥ ६४ ॥ नाहमेन धनुषाणि युयुक्ते समुपस्थितम् । सुहृत्तमपि पश्ये
 यं प्रहरेय न चाप्युत ॥ ६५ ॥ व्रतमतत् ममसदा पृथ्व्यामपि विश्रुतम् । शिवास्त्री
 पूर्विक चैव स्त्री नाम्नं द्वास्त्री स्त्रलिपिणि ॥ ६६ ॥ न सुञ्चपमहं वाण मिति कौरवचन्दन ।

दधुओंके सग परमानन्दिया हुये । ५९ । हे कौरवचन्दन, अपने शिखण्डी पुत्रकी
 धनुर्वेद पढ़ने के लिये द्राणाचार्यजीके पास भेजा, क्योंकि प्रथम जब शिखण्डी
 स्त्री था तबभी उससे कुछ धनुर्विद्या सीखीथी पर स्त्रीहोने के कारण अच्छीतरह
 अभ्यास न हुआथा अब फिर द्रोणाचार्यजीका आय शिष्यहुआ । ६० । व उस
 ने चारपदयुक्त पूरा धनुर्वेद तुमलागोंके सुगही सग द्रोण,चार्य जीसे पढा उसके
 भाई भृष्टशुम्न भी उसी के सगही सब धनुर्वेद पढा । ६१ । ये सब वृत्तान्त
 हमसे हमार दूतोंने आग २ बहे जिनको हपन इस भदके जानने के लिय नियत
 किया था व वे गूग जड़ बहिरे बने वहां टिके रहतये । ६२ । हे कुरुश्रेष्ठ इसरीति
 से राजाद्रुपदाकापुत्र महाराय शिखण्डी प्रथम स्त्री उत्पन्नहो फिर पुरुषहोगया । ६३ ।
 वह जो काशियानकी अम्बा नाम जेठी उपाधी वही हमार गारनेके लिये दुपद-
 राज क यहाँ शिखण्डा होकर उत्पन्नहुई । ६४ । इस लिये धनुषवाण हाथमेंलियेहुए
 शिखण्डी का रणमें हम क्षणभरभी नहीं देख सकने और इसीलिये मेरा यहव्रत

pleased and distributed large donations in honour of the gods King
 Drupad too, with his brothers and kinsmen, was overjoyed at this
 and sent his son Shikhandi to Dronacharya to learn archery which
 he had begun during his womanhood. He completed his course along
 with you and his brother Dhrishtadyuma. Our spies kept me inform-
 ed with all that was happening. They lived there as dumb and
 deaf men and brought me news of what was happening. 60 Thus
 Shikhandi who being born a woman, became a man, is, in reality,
 Amba the daughter of the king of Kashi, born to kill me. I can not
 bear even for a moment the sight of Shikhandi leaning arms in the
 field of battle. Moreover I have made a vow to the effect—and
 the world knows it—that I shall not discharge my arrow at a

न हन्या महते तेन कारणेन शिखण्डिनम् ॥ ६७ ॥ एतत् सत्यं गहं वेदं जन्म तात
शिखण्डिन । ततो नैनं हनिष्यामि समरेष्वेवा ततायिनम् ॥ ६८ ॥ यदि भीष्मं स्त्रियं
हन्यात् सन्तं कुरुधिगर्हणम् । नैनं तस्मद्दधातिष्याम दृष्ट्वा पिंसमरे स्थितम् ॥ ६९ ॥
वैशम्पायन उवाच ॥ एतच्छ्रुत्वा तु कौरव्यो राजा दुर्योधनस्तदा । मुहूर्त्तं मिव स ध्यात्वा
भीष्मे युक्तं ममन्यत ॥ ७० ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि शिखण्डिपुस्तकमाप्तौ
त्रिनवत्यधिकशततपाऽध्यायः ॥ १९३ ॥

सञ्जय उवाच ॥ प्रमातायांतु शर्वर्यां पुनरेव सुतस्तव्यं । मध्ये सर्वेभ्यः सैन्यस्य
पितामहमपृच्छत ॥ १ ॥ पाण्डवेषुः स्यागागेयं यदेतत् सैन्यमुच्यते । प्रभूततन्नागाश्व
महारथसमाकुलम् ॥ २ ॥ भीमार्जुने प्रभृतिभिर्महेष्वासैर्महायैः । लोकरूपालसमैर्गु

पृथ्वी भर को निदित है कि स्त्री अथवा स्त्रीरूप का स्त्री वीमर्षागी पर हम बाण
नहीं छोड़ेंगे इसी कारण हम शिखंडी को नहीं मारेंगे यदि हम स्त्री को मारें तो
लोग हमपर हसेंग इस लिये हम उसको मारने उद्यत देखकर भी न मारेंगे दुर्योधन
ऐसे बचन सुनकर उसका विश्वास हो गया कि भीष्मजी शिखंडी से युद्ध न करेंगे
और मन में शोक करने लगा ॥ ७० ॥

अध्याय ॥ १९४ ॥

सञ्जय धृतराष्ट्र के बोले कि जब रात्रिबीती मातःकाल हुआ तो तुम्हारे पुत्र
दुर्योधन ने सब सैन्यके बीच में फिर भीष्मपितामह जी से पूछा । १ । कि हे
गणेशजी बहुतसे मनुष्य हाथी घोड़े रथादिकों से भरी, जो यह पांडवों की बड़ी
भारी सेना युद्ध करने को उद्यत है व जो कि महायुद्धर महाबली लोकरूपों के

woman or at a man bearing the name or likeness of a woman. People will laugh at me if I kill a woman and therefore I shall not kill him when he faces me in the field of battle." Having heard these words Duryodhan knew for certain that Bhishm would not fight against Shukhandi and became dejected in mind. 67.

CHAPTER CXCIV

Sanjay said to Dhritrashtra that at the close of the night, when the day dawned, Duryodhan asked of Bhishm in the midst of the army "How long," said he "will it take you to destroy yonder army of the Pandvas, full of numerous men, elephants, horses and charots, ready to fight, protected by great archers of immense strength like *lokpatis*

सं धृष्टद्युम्नपुरोगमैः ॥ ३ ॥ अथ धृष्यमनाचार्यं मुदूतमिव सागरम् । तेनासागटमश्लो-
 भ्यमपि देवैर्महाहवे ॥ ४ ॥ केन कालेन गंगयक्षपयेथा महाशुते । आचार्यो वा सह
 ध्यासः कृपो वा समहस्यलः ॥ ५ ॥ कर्णो वा समरश्याघी द्रोणिर्वा द्विजसत्तम । दिव्या
 स्रविहृषः सर्वे भवन्तो हि वले गम ॥ ६ ॥ एतद्विच्छाम्य हं प्राप्तुं परं कौतूहलं हि मे ।
 हृदि नित्यं महाबाहो वक्तुं मर्हसि तन्मम ॥ ७ ॥ भीष्म उवाच ॥ अनुकं कुरु श्रेष्ठ
 त्वय्ये तत् पृथिवीपते । वलावलमभिप्राणां तेषां यदिह पृच्छसि ॥ ८ ॥ गृणु राजन् मम
 रणे वा शक्तिः परमा भवेत् । शस्त्रवीर्ये रणे यच्च भुजयोश्च महाभुज ॥ ९ ॥ वाजं व
 नेव युद्धेन योद्धव्यं इतुर्लङ्घनः । मायायुद्धेन मायावी हत्येतद्धर्मनिधयः ॥ १० ॥

समान पराक्रमी भीमसेन यज्जुन धृष्टद्युम्नादि महारथों से रक्षित व ठिठार्ई करने
 के अयोग्य किसी कर्ण के मानकी नहीं, व जिस सेनासागरको समर में देवता
 लोगभी न चलायसके । उस सेनाका हे गङ्गासुत आप कितने दिनों में नाश
 करसकोगे, व महाधनुर्द्धर द्रोणाचार्य जी कितने दिनों में नाश करसकोगे व कृपाचार्य
 जी कितने दिनों में । ५ । व समर में प्रसूनीय कर्ण कितने दिनों में फिर ब्राह्मणों
 में उत्तम अवस्थावाजी कितने दिनों में उष पांडवी सेना का विनाश करसकोगे,
 क्योंकि इनने आप सब लोग हमारी सेना में दिव्यास्त्र जानने के बड़ेभारी विद्वान
 हैं । ६ । हे महाबाहु यह जानने का हमको नित्य परम कौतूहल रहता है इससे सुना
 चाहते हैं आप कृपाकर कहने के योग्य हैं ७ । भीष्मजी इतना सुन बोले कि, हे
 कुरुश्रेष्ठ यह सुम्हारे योग्यही है जो शत्रुओं का वलावल पूछतेहैं । ८ । हे राजन्
 सुनो, रण में जो हमारी परमशक्ति शस्त्रवीर्य में व भुजों में है बताते हैं । ९ । सज्जन
 लोग सरलता व धर्म से युद्धकरते हैं और पायावीलाग मायासे समरकरते हैं, यह

"in prowess, Bhishm, Arjun, Dhristadyumn and other warriors whom no one can face with impunity or check in battle and which ocean like army even the gods cannot agitate? Again, how long will Droncharya the great archer, Kripacharya, praiseworthy Karan and Ashwathama the best of Brahmans take to destroy the Pandva army? For these are the men in our army that know well the use of divine weapons. I am very anxious to know this and have long been desirous of knowing this from you." It is worthy of you Duryodhan," replied Bhishm, "that you wish to know the strength and weakness of the enemy. Hear the account of my great strength and dexterity of arms. Good men fight with straightforwardness and fair means, and deceitful men use cunning and deceit in battle. 10.

हन्यामहं महाभाग पाण्डवानामनीकिनीम् । दिवसे दिवसे कृत्वा भागं प्रागान्हिकं
मम ॥ ११ ॥ योधानां दशसाहस्रं कृत्वा भागं महाश्रुते । सहस्रं रथिनामेकमेवभागो
मतो मम ॥ १२ ॥ अनेताहं विधानेन सन्नद्धः सततोत्थितः सपयेयं महत् सैन्यका-
लेनानेन भारत ॥ १३ ॥ मुञ्चय यदि वाखाणि महान्तिसगरे स्थितः । शतसाहस्र
घातीनि हन्यांमासेन भारत ॥ १४ ॥ सञ्जय उवाच । श्रुत्वा भीष्मस्य तद्धान्यं
राजा दुर्योधनस्ततः । पर्यपृच्छत राजेन्द्र द्रोणमाङ्गिरसां वरम् ॥ १५ ॥ आचार्य
केन कालेन पाण्डुपुत्रस्य सैनिकान् । निहन्याइति तं द्रोणः प्रयुवाच हसन्निव ॥ १६ ॥
स्वविरोस्मि महाबाहो मन्दप्राणविचेष्टितः । शस्त्राग्निनां निद्वेष्टेयं पाण्डवानामनी
किनीम् ॥ १७ ॥ यथा भीष्मः शान्तनवो मासेनेति मतिर्मम । एषामे परमाशु-
कितेनमे परमं बलम् ॥ १८ ॥ द्वाभ्यामेव तु मासाभ्यां कृपः शारद्वतोत्रयीत् ।

दोनों के धर्मोंका निश्चय है । १० । हे महाभाग हम प्रतिदिन दोपहर तक पाण्ड-
वोंकी सेनाके दशहजार योधा मारडाला करेंगे, व एकसहस्र रथीभी प्रतिदिन
मारेंगे । १२ । हे भारत इसविधान से हम प्रतिदिन उठकर दोपहरतक दशहजार
योधा व एकहजार रथी मार सब पाण्डवोंकी सेना नाशकरदेंगे । १३ । और जो
सगरमें टिके वड़े २ अन्न छोड़े जिनसे एकही वारमें सैकड़ों हजारों मरें तो वस
एकमास भरमें पाण्डवों की पूरी सेना मारडाले । १४ । संजय बोले कि भीष्मजी
के बचन सुन फिर राजादुर्योधन ने अङ्गिरसों में श्रेष्ठ द्रोणाचार्यजी से पूछा
। १५ । कि हे आचार्यजी भला आप कितने काल में राजापुष्षिष्ठिरकी सेनाको
मारसकोगे यह सुन हँसनेही से द्रोणाचार्य राजादुर्योधनसे बोले । १६ । कि महा-
बाहु अबो हम वृद्ध हैं व हमार प्राण अब शिथिलहोनये हैं, तोभी पाण्डवोंकी
सेना को शस्त्राग्निसे जैसे भीष्म मासभर में भस्मकरसके हैं वैसेही हमभी करस-
के हैं, वस यही हमारी परमशक्ति है यही हमारा परमबल है । १८ । कृपाचार्य

I shall kill every day, from morning till noon, ten thousand warriors
of the Pandvas, together with a thousand charioteers. Thus destroying
ten thousand warriors and a thousand charioteers of the Pandavas,
I shall extirpate the whole army and by using my weapons which can
destroy hundreds and thousands at a time I shall do the whole work
in the course of a month" Having heard the words of Bhishm,
Duryodhan put the same question to Dronacharya the best of Angiras-
es, asking him how long it would take him to destroy the army of
Yudhishtir. To this Dronacharya gave the following reply with a
smile:—"I have become old, my nerves have become slack, yet, like
Bhishm, I can destroy the Pandva army in a month and this is my
utmost strength and prowess." Kripacharya said that he could do

द्रौणिस्तु दशरात्रेण प्रतिजज्ञे वल्लभम् ॥ १९ ॥ कर्णस्तु पञ्चरात्रेण प्रतिजज्ञे
महास्त्रविन् । तच्छ्रुत्वा सूतपुत्रस्य वान्य सागरगासुत ॥ २० ॥ जघास सध्वनं
दास वान्यवेदमुवाच ॥ न हि वावद्रणे पार्थ चाणशङ्खधनुर्धम् ॥ २१ ॥ वासु
देवसमायुक्त रथेनायान्तमाहवे । समागच्छसि राधेय तेनैवमभिमन्यसे । शक्यमे
वव भूयश्च त्वया वक्तं वषेष्टत ॥ २२ ॥

इति श्री महाभारते बुध्यामपर्वणि अरवांपारुष्यानपर्वणि भीष्मादिशक्तिकथने
चतुर्गेयत्यदधिकश्चततमाऽध्यायः ॥ १९४ ॥

वैशम्पायन उवाच ॥ एतच्छ्रुत्वा तु कौन्तेय सर्वान् भ्रातृनुपह्वरे । आह्वयभरत
श्रेष्ठ इदं वचनमब्रवीत् ॥ १ ॥ युधिष्ठिर उवाच । घास्त्रैराहस्य सैन्धेपु ये चार
पुह्या मम । ते प्रवृत्तिं प्रयच्छन्ति ममेमां व्यापतांनिशाम् ॥ २ ॥ दुर्योधनः किलापृच्छ-
दापनेयं महाव्रतम् । केन कालेन पाण्डूनां हन्याः सैन्यामिति प्रभो ॥ ३ ॥ मासे
ने कहा कि हप्तो दीपासु में पांडवोंकी सेना मारसक्ते हैं, अश्वन्थापाने कहा कि
हप्तो सचपाण्डवों की सेना दशरत्रियों में मारसक्ते हैं । १९। तब महास्त्रवेदी कर्ण
ने कहा कि हप्तो पांडुरात्रियों में मारसक्ते हैं, कर्ण क वचन सुन भीष्मजी । २०।
वड़ जोर में हहाकर हँस, व यह वचनमी वाळे कि जवनक ताण शंख व धनुष
धारण किये अर्जुन को, कृष्णनन्द्र समेत रण में नहीं देखत व समर में उन के
सापने नहीं जाते तभीतक ऐना माननहा नहीं तो जब उन के सापने जावगे तो
फिर ऐसा कैसे कहसकोगे २२ ॥

अध्याय १९५ ॥

वैशम्पायन ने कहा कि दुर्योधन के यहाँ कि ये सच वाने दूतोंकी द्वारा सुन
गनायुधिष्ठिरजीने भ्रान भाइयों को एकांत में बुलाय यहवचन कहा कि दुर्योधनकी
भेना में जो मरेचार दूत रहते हैं उन्होंने मुझसे कहा है कि गत रात्रि का दुर्योधन
ने गंगा पुत्र भीष्म जीस पूछा कि तू पांडवीसेना कितने दिन में मारडाला गे
the same work in two months. Ashwathama promised to do the
work of destruction in ten days; but Katan the great scholar of the
knowledge of weapons said that he could do it in five days. On hearing
the words of Katan, Bhishm laughed a loud laugh and said. "You
will not fear keep your promise after seeing Arjun armed with his
arrow, couch and bow and accompanied by Shree Krishna in the field
of battle." 22.

CHAPTER CXC

Vaishampayan said that on hearing the above conversation
Katan his spies, Yudhishtir summoned all his brothers to a secluded
place and said "My four spies, living in the army of Duryodhan
informed me that last night Duryodhan had asked of Bhishm

नेति च तेनोक्तो घातेराष्टः सुदुर्मतिः । तावता चापि कालेन द्रोणोपि प्रतिजज्ञि
 वान् ॥ ४ ॥ गौतमो द्विगुणं कालमुक्तवान्नात नः हृतम् । द्रौपित्तु दशरात्रेण प्रति
 जज्ञे महाशरैर्वान् ॥ ५ ॥ तथा दिव्यास्तुष्टिवत् कर्मः संपृष्टः कुदसंसदि । पञ्चनिहिं-
 यसैहन्तु ससैन्यं प्रातजत्रिवान् ॥ ६ ॥ तस्माद्दहनपीच्छानि श्रोतुमर्जुन ते वचनः । कालेन
 कियता शूद्रं क्षत्रयेणैत फाल्गुन ॥ ७ ॥ एवमुक्तो गुडाक्रेयः पार्थिवेन वनश्रयः ।
 वासुदेवं समीक्ष्येदं वचनं प्रत्यभाषत ॥ ८ ॥ सर्वे एते महात्मानः कृतास्त्राश्विनो
 धिनः । असेशयं महाराज हन्युरेव न संशयः ॥ ९ ॥ भवैतु ते मनस्तापो यथास्तु दे-
 वयोर्मयहम् । हन्यानेकरथेनैव वासुदेवसहायवान् ॥ १० ॥ सोमराजं पौंड्रिकारंश्च
 सर्वान् स्थावरजङ्गमान् । भूतं भव्यं भविष्यञ्च तन्नेपादिति मे नतिः ॥ ११ ॥ एतद्
 घोटं पशुपतिः प्रदादस्त्रं महम्मम । कैराते द्वादशपुञ्जे तु तस्मिन् नदिवर्चते ॥ १२ ॥
 यशुगान्ते पशुपातः सर्वभूतान सहस्रम् । प्रयुजे परुषस्यात्र तु देवं नय वन्दते ॥ १३ ॥

भीष्मजीने उत्तर दिया कि हम एकमहीने में पारदाकेने श्रीगार्वाक्ष नेभी यही
 आज्ञा दिखलाई कृपाचार्य ने दो महीने में पारमे को कहा महाराष्ट्र अस्त्यापाने
 दस दिन में और दिव्यास्त्र महारकरने शंखे कर्ण न मेरी सेना का पांच दिन में
 ही पारना विचार है । ६ । इस से हे अर्जुन हमभी पुन्हाग वचन गुना चाहते
 हैं कि तुम छितने दिन में शुकुकी सेना को मारसकेहो युधिष्ठिर के यहवचन सुन
 कर बचवान गुणाकेरने श्रीकृष्ण के सुखकी आर देखकर यहकहा कि पारान
 यह सब महाशयत्र चित्रयावि है परन्तु आप कुछ संशय न करें और मेरेवचनको
 सत्य मानें कि केवल हरिकी महाप से निषिपमात्र में स्थावर जंगम और देवताओं
 सहित भूत भविष्य और वतवान चौदह भुवनको गिरिजेशक दिपेहुये महाशस्त्रसे
 नाशकर सक्ता है । १२ । युगान्त में प्राणियों के नाश के क्षिय जिस अस्त्रको

how long he would take to destroy our army. Bhishm replied that
 he would take a month for the purpose and the same period was fixed
 by Dronacharya. Ashvathama the great warrior said that he would
 require ten days, while Karan the wielder of divine weapons reduced
 the time required for the destruction of my army to five days. I ask
 you, Arjun, how long it will take you to destroy the army of the
 enemy. On hearing the words of Yudhishtir brave Arjun looked
 in the face of Shri Krishna and said "That army consists of warriors of
 renown; but you need entertain no anxiety; believe me when I
 say that with the assistance of Shree Krishna alone I can destroy the
 fourteen regions together with the moveables, immovables and gods
 in them by the weapon which Mahadev being pleased with me in
 the duel had made me a present of. I possess the weapon which
 Mahadev uses to destroy all beings at the end of a yug. Bhishm

तत्र जानाति गाङ्गेयो न द्रोणो न च गौतम । न च द्रोणसुता राजन् कुत एव तु
 सूतज ॥ १४ ॥ न तु युक्त रणे हन्तु दिव्ये रस्त्रे पृथग्जनम् । आर्जुनेनैव पुञ्ज
 विजेष्यामो वयपरान् ॥ १५ ॥ तथेगे पुरुषस्य प्रा सदायास्तवपार्थिव । सर्वे दिव्यास्त्र नि
 द्रांस सर्वयुद्धाभिरांक्षिण ॥ १६ ॥ वेदान्तावभृथकाता सर्व एतेऽपराजिता । निहन्त्यु समरे
 सेना देवानामपि पाण्डव ॥ १७ ॥ शिप्यण्डी युयुधानश्च धृष्टद्युम्नश्च पापंत ।
 भीमसेनो यमौ चोमौ युधामन्युसमौ जसौ ॥ १८ ॥ वराटद्रुपदो च्चेमौ भीष्म
 द्रोणसमौ युधि । शङ्खश्चैव महाबाहुर्हौडम्बश्च महाबल ॥ १९ ॥ पुत्रोऽस्याज्जनपर्वीतु
 मटावलपराक्रम । धैर्यैश्च महाबाहु सहायो रणकोवद ॥ २० ॥ अभिमन्युश्च
 बलवान् द्रौपद्याः पञ्च चात्मजा । स्वयञ्चाप समर्थोऽसि त्रैलोक्योत्सादनेपि च
 ॥ २१ ॥ क्रोधाद्य फ्रुप प्रश्येस्तथा शक्रसमुद्यते । स क्षिप्र न भवेद् व्यक्तमिति
 त्वां वेदि कौरव ॥ २२ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि अर्जुनवाक्ये
 पञ्चनवत्यधिकशततमोऽध्याय १९५ ॥

त्रिपुरारि छोड़ते हैं वही परपास है उसका भीष्म, द्रोण, कृप, अश्वत्थामा भी नहीं
 जानते कर्ण क्या जानेगा परन्तु उससे मनुष्यों का मारना ठीक नहीं है इस लिये
 सरल युद्धसेही रिपु को जीतूंगा यह बलवान हार युद्ध विशारद अस्त्रज्ञाता तुम्हारी
 सहाय करेंगे यह अपराजित देवताओं को भी रण में मारसकते हैं । १७ । सात्य-
 कि धृष्टद्युम्न, वीर शिखण्डी, भीमसेन, माद्रीपुत्र युधामन्यु द्रुपद विराट द्रोण भी-
 प्यादि को मारडालेंगे, शख, हिडिम्बापुत्र अज्जनपर्वी आदि महापराक्रमी पुरुष
 रण के ज्ञाता तुम्हारे सहायक हैं । २० । बलवान अभिमन्यु और द्रौपदी के पांच
 पुत्रों की सहायतासे आपनीनों लोक नाश करसकते ह जिसकी ओर आर क्रोध
 की दृष्टि उठावें वह जीवित नहीं रहसकता ॥ २२ ॥

Dronacharya, Kripacharya and Ashwathama do not know the use of
 it, how can Karan know it? But it is not well to use that weapon
 for destroying human beings, I shall therefore conquer the enemy
 with ordinary weapons. Mighty Hari, the master of the art of war
 and of the use of weapons, will help you. The unconquerable one
 can destroy even gods. Satyaki, Dhristadyumn, brave Shikhandi,
 Dhristadyumn, brave Shikhandi, Bhishma, the sons of Madri,
 Yudhamanyu, Drupad and Vriat will kill Drona, Bhishma and others.
 Shankh; the son of Hidimva, Anjuna and other warriors of
 known are your allies. 20 With valiant Abhimanyu and the
 five sons of Draupadi you can destroy the three worlds. He whom
 you look at with an angry eye, can not remain alive" 22.

वैशम्पायन उवाच । ततः प्रभाते विमले वातराष्ट्रेण चोदितः । दुर्योधन राजानः प्रययुः पाण्डवान् प्रति ॥ १ ॥ आभ्यान्वयं शुचयः सर्वे श्लिषिणः शुभ्रतयासमः । शूरीतशस्त्रा ध्वजिनः स्वस्ति वाच्यं हुताग्नेयः ॥ २ ॥ सर्वे प्रह्लां प्रदं गुराः सर्वे सुचरितव्रताः । सर्वे कामकृतधैवः सर्वे चाद्वचलक्षणाः ॥ ३ ॥ आद्वेषु परलोकान् जिगीषन्तो महाबलाः । एकाग्रमनसः सर्वे भ्रह्मणः परस्परम् ॥ ४ ॥ विन्दुनिधिदावारन्त्यो केकय वाहलिकै सहः । प्रययुः सर्वे पवैते भाद्राज पुंगवाम् ॥ ५ ॥ श्वेत्यामाशातनवः सैधवोय जयद्रथः दक्षिणात्या प्रतीच्याश्च पाण्डुनीत्याथ ये नृपाः ॥ ६ ॥ गांधारराजः शकुनिः प्राच्यो दीच्याश्च सर्वशः । शक्रा किराता यवनाः शिषयोयवशातयः ॥ ७ ॥ इवै स्वैरनीकैः सहिताः परिवार्य महारथम् । एते महारथाः सर्वे द्वि

अध्याय १९६ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि जब प्रातःकाल हुआ तो दुर्योधन के मेरिसे सब राजालोग पांडवों के ऊपरको चढ़ । १ । सर्वोंमें बड़े भारी स्नानकर फूलोंकी माला धारणकर, श्वेतवस्त्र पहिन, अपने २ अस्त्र शस्त्र ल रथार श्वजा लगाय, ब्राह्मणों से स्वस्ति वचवाय आग्रों आहुतिदी । २ । सबके सब वैदपंडेलिखे, सब शूरीवीर सब सदाचार व्रत नियममें तत्पर, सबइच्छाक्रिये, सर्वोंमें सब सम्राजक लक्षण विद्यमान, सब समझमें परलोक जीतनकी इच्छा क्रिये, सब एकाग्रमन क्रिये, सब परस्पर के मेळमें विश्वस्तचित्तये । ४ । अब तीसरी क राजा विन्दु उग्रविन्द, केकपदेशके राजा वाहलीकदेशके भूपाल, ये सब द्रोणाचार्यजीके पीछे चले । ५ । अश्वेत्यामा, भीष्मपितामह, सिन्धुदेशका राजा जयद्रथ, दक्षिणा, पश्चिमी, पूर्वकी सब राजालोग, गांधारराज शकुनि, पूर्वी, उत्तरी सबमहीमाल, शक्रजाति के लोग, किरातलोग, यवन, शिरिवन्धी वशानिवन्धी, ये सब अपनी २ रथालिये भीष्मजीको बीचमें क्रिये चले ये सब महारथ दूसरी सनामें बल, इन क सबके

CHAPTER CXXVI

Vaishampayan said that early the next morning all the warriors on Duryodhan's side were ready to attack the Pandvas. They bathed early in the morning, decked themselves in flower garlands and white clothes, put their weapons in their chariots, furlled the banners and poured libations into fire with benedictions of Brahmans. They were all learned in the Vedas, great warriors, firm in good conduct, in vows and in observations, willing, bearing marks of war, wishing to win paradise by their death in the field of battle, firm of mind and trusting one another. And among the kings of Avantipur, kings of Kasi and of Vahlika followed Drona his son Ashwathama, and Bhishma the grandfather, Jayadrath the king of Sindhu, king

तीये निर्भय ईले ॥ ८ ॥ कृतवर्मा सहानीकस्त्रिगर्तश्चमहारथः । दुर्योधनश्चनृपतिर्धातुभिः
परिवारानः ॥ ९ ॥ शलो भूरिश्रवा शल्य वीशल्याव वृहद्रथ । पते पथादनु
गना धार्तराष्ट्रपुरोगमाः ॥ १० ॥ त समेत्य यथान्याथ धार्तराष्ट्रमहाबलाः ।
कुरुक्षेत्रस्य पश्चार्धे व्यधातिष्ठन्त दक्षिता ॥ ११ ॥ दुर्योधनस्तु शिवारं कारया
मास भारत । यथैव ह्यस्तिनपुरं द्वितीयं समलकृतम् ॥ १२ ॥ न विशेष विजा-
नन्ति पुरस्य शिवारस्य वा । कुशला अपि राजेन्द्र नरानगरवासिनः ॥ १३ ॥
तादृशान्येव दुर्गाणि रङ्गमपि महीपतिः । कारयामास कौरव्यः शतशोऽथसहस्रश
॥ १४ ॥ पश्चद्योजनं भूतं चन्द्र्य मंडलं तद्रणायाम् । सेनानवेशास्ते राजघाविश-
ञ्जलबन्धशः ॥ १५ ॥ तत्र ते प्रायशोपाला यथास्तद् यथाबलम् । विविशुः

अध्वक्ष भीष्माग्नी हुपे ॥ ८ ॥ कृतवर्मा, अपनी सेनासे त्रिगर्त देशका राजा जो
बडा महारथ था, शशा दुर्योधन अपने सौभाइयों सगेत, शल, भूरिश्रवा, शल्य
व अपाध्यापुरीका राजा वृहद्वल, ये सब दुर्योधन के पीछे २ चल । १० । ये
सब महाबली धृतराष्ट्र के पुत्र इकट्ठे हो अधन अस्त्रशस्त्र धारण किये कवचादि
पहिने कुरुक्षेत्रकी पश्चिम ओर आधी सेनाको आगकर खड़ेहुये । ११ । दुर्योधनने
ऐसा सेना निवेशस्थान अच्छा बनवाया मानों दूसरा हस्तिनापुरही हागया जो
कि सबमहार से भूपित कराया था । १२ । हस्तिनापुर निवासी पुरुष जो बड़े
चतुरभी थे वे हस्तिनापुर नगर व कुरुक्षेत्रके सेना निवेशमें कुछ विशेषता नहीं
जानने गही समझने कि इन अपने नगरही में बैठे खड़े डालन फिगते हैं । १३ ।
इसामहार के सब राजाओं के भी किलाआदि दुर्योधनने बनाये थे । १४ ।
यिसहोसरी गुठार्ई में वह सब संग्राहभूति बनाईगई थी, व बाजार शूरो घाड़ों
हाथियों रथोंक रहन टिकन के स्थान इसके बाहर २ बनाये गयेथे । १५ । उन

of South, of the West and of hill countries, Shakuni the king of Ghand-
har, the kings of the East and of the North and the tribes of Shaks,
of Kirats, of Yaxans, of Shuyis and of Vashatis formed another
portion of the army under the leadership of Bhishma. Kuntivarma,
king of Trigart with his army, king Duryodhan with his hundred
brothers, Shal, Bhurishrava, Shalya and Mahadrath the king of
Ay-dhya all followed Duryodhan 10 All the warrior sons of
of Dhritrashtra, armed with arms and armour, led half the army to
the west of Kurukshetra. The camp of Duryodhan looked in
grandeur a second Hasthinapur and was well decked. The wise
inhabitants of Hasthinapur found no difference in their camp at
Kurukshetra and their capital city, and were at home there. In the
same manner Duryodhan had got fitted places to be made for all
the kings. The field of battle occupied a circuit of twenty miles and

शिविराष्यत्र द्रुप्यवान्त सहस्रश ॥ १६ ॥ तेषा दुष्योधनो राजा ससेन्यानां
महत्तमनाम् । व्याददेश मवाह्वाना भक्ष्यभोग्यमनुत्तमम् ॥ १७ ॥ सनागाभ्य-
मनुष्याणा ये च शिल्पोपजीविन । ये चान्येनगतास्तत्र सुतम्भगधवदिन ॥ १८ ॥
पणिजो गणिकाधारा ये चैव प्रेक्षका जना । सर्वास्तान् कौरवा राजा विधिपत्
प्रत्यवेक्षत ॥ १९ ॥

इति श्री महाभारत उद्योगपर्वणि अम्बोपारयानर्षणि कौरवसैन्यनिर्माण

पणनत्यधिकशततोऽध्यायः ॥ १९६ ॥

वेशम्पायन उवाच ॥ तथैव राजा कौन्तेयो धर्मपुत्रो युधिष्ठिर ॥ धृष्टद्युम्नमद्यान्
वीराश्चाद्यामास भारत ॥ १ ॥ चद्रिकाशिकरूपाणां नेतार इहोत्सवक्रमम् । मेनापतिम
मित्रपुत्र घृष्टकेतु मया दिशत् ॥ २ ॥ इवराट् दुपदश्चैव युयुधान दिश्याण्डनम् । पाचान्यौ
च मध्येचासौ युधामन्युत्तमौ जसौ ॥ ३ ॥ ते नृराध्यत्रवर्माणस्तनुकुण्डल धारण ।

सवस्थानो मे सत्रराजालाग अपनी २ सेना सापथ्री सने १०० साह बलक अनुमार
उतरे, एसा शिविर कोई न था तिसमें कोई वस्तु क्या खाते पीनहीं क्या युद्ध ही
नहो । १६ । सेना सहित सत्र राजाओंके भाजनादि सापथ्री पहुँच ई जमी गो,
घोड़ों मनुष्यों शिल्पियों गायर मूतों वणिकों गणिका आदिहों के लिये शीघ्र
राजकी ओर से अनेकस्थान और खान पानादि भिजते थे ॥ १९ ॥

अध्याय ॥ १९७ ॥

वैशम्पायनजी जनमेजयजी से बोल कि जमे दुष्योधनने अपनी सेनाको यहाँ
लेजाय टिकराया वैसे ही कुन्ती व धर्मजी के पुत्र महाराज युधिष्ठिरजी ने भा
धृष्टद्युम्नादि वीरोंको मारत किया । १ । फिर चदिदेश काशी व इहोत्सव के
स्वामी शत्रुओं के नाशक घृष्टकेतु नाम गौर सनापान हा वहा चरने हा जाशरी
। २ । फिर, महाराज निराट, महीपाल दुपद, युयुधान, बिसण्डी, पांचालदेश

markets as well as camps for warriors, horses, elephants and chariots
were laid outside. The kings occupied those places according to
their ranks and forces. No tent was destitute of the articles of war
food and drink. The kings and their armies had all the requisites
supplied to them. Food and residence was well supplied to hosts,
artisans, birds, traders, courtesans, and menials of all sorts. 19.

CHAPTER CXCVII

Vaishampayan said to Janmejaya that as soon as the army of
Duryodhan was stationed there, Yudhishtira, the son of Kuntidev
Dharm, ordered Dhritadyumna to send the warriors of Chedi and
Kusha and Kurush under Dhrishtaketu the brave commander and
destroyer of foes. Then king Virat, Drupad with his sons Yuyudhan and

आश्यावसिक्ताज्वलिता विष्णुयेभिश्च हुताशना ॥ ४ ॥ अशोभन्त महेश्वासा प्रहाः
 प्रज्वलिता इव । अथ सैन्य यथायोगं पूजयित्वा नरपते ॥ ५ ॥ दिदेश तान्यनीकानि
 प्रयाणाय महीपतिः । तेषां युधिष्ठिरो राजा ससैन्यानां महात्मनाम् ॥ ६ ॥ व्यादि-
 देश सवाहानां भद्रभोज्यमनुत्तमम् । सगजाश्वमनुष्याणां ये च शिल्पोपजीविनः
 ॥ ७ ॥ आभिमन्यु वृहन्तश्च द्रौपदेयाश्च सर्वशः । धृष्टद्युम्नसजनेतान् प्राहिपोत्-
 पाण्डुनन्दन ॥ ८ ॥ भीमश्च युयुधानञ्च पाण्डुश्च घनश्रयम् । द्वितीयं प्रेषया-
 मास वलस्कन्ध युधिष्ठिर ॥ ९ ॥ भाण्डं समारोपयतां चरतासम्प्रधावताम् ।
 हृष्टानां तत्र प्रोभतां शोभो दिवमिवास्पृशत् ॥ १० ॥ स्वयमेव ततः पश्चाद् विराट्
 दुपदान्वितः । अथापरैर्महीपाले सह प्रायान्महीपति ॥ ११ ॥ भीमधन्वायनासेना
 के राजादी के सुत्र युधाकपुत्रं उत्तमौजाको आज्ञादीः । १ । ये सब शूरलोग चित्र
 विचित्र कृत्र च वस्तुनादि से चमचमाते थे सब तपागे नये सुवर्ण के कुण्डल धारण
 क्रिय ऐसे शोभितहोते-जैसे श्रुतकी आहुति से प्रज्वलित अग्नि कुण्डों में शोभित
 होते हैं । ४ । इव सवराजालोग अग्निकी समान प्रकाशमानहूप और वड़ी सेनासे
 आते कामल बाधक कह सेना ने भी उन के साथ चलने की तयारी की और
 सब शूरवीरों को सेना सहित अच्छी खाने पीने की वस्तुएँ दी गई सब बाहन
 हाथी आदि युद्धके लिये सजाये गये महा रणधीर अभिमन्यु पाँचों द्रौपदी पुत्रों
 और धृष्टद्युम्न, भीमसेन, युयुधान और वीर अर्जुन को भी राजा ने भेजा योद्धा
 लोग इधर उधर रणकी सागरी ठीक कर रहेंथ और उनका शब्द आकाश तक
 पहुँचना था । १० । और रिपुओं को बाधित करताथा दुपद विराट और अनेक
 महीपालों के साथ धर्मपुत्र युधिष्ठिजी चले धृष्टद्युम्न से पाठित महा बलवान
 सेना समुद्रके समान पूर्ण वेगवाली दिखलाई देनीथी फिर मंदयुधि राजाधृतराष्ट्र

Shukhandi, Yudhramanyu and Uttamaaja were ordered to proceed
 These warriors were armed with arms and armours of slinging
 materials, wore carriages of bright virgin gold, shining like fire when
 clarified butter is poured over it Then all the kings shone like
 fire and spoke in very soft words to the large army which was at
 once ready to follow them All the warriors were supplied with
 good food and drink and the tents were made ready for action
 Valliant Abhramanyu as well as the five sons of Draupadi, Dhrishta-
 dyunn, Bhimsen, Yuyudhan and Arjun were sent out by the king
 The warriors bustled hither and thither to prepare all for battle and
 their noise reached the sky, causing anxiety to the enemy Yudhishtir
 the son of Dharm was with Drupad, Vnath and other kings. 10
 Led by Dhrishtadyunn the great army looked like the great ocean
 in agitation The unwise son of Dhritashtra too prepared his

धृष्टद्युम्नेन पालिता । गंगेव पूर्णा स्तिमिता ह्यन्दमाना ह्यहश्यत ; ॥ १२ ॥ ततः पुन
 रनीकानि न्ययोजयत बुद्धिमान् । मोहयन् घृतराष्ट्रस्य पुत्राणां बुद्धिनिश्चयम् ॥ १३ ॥
 द्रौपदेयान्महेश्वानभिमन्युञ्च पाण्डव । नकुल सहदेवञ्च सर्वाश्चैव प्रमत्तकान् ॥ १४ ॥
 वश चाश्वसहस्राणि द्विसहस्राणि दन्तिनाम् । अशुतञ्च प्रदातीनां रथाः पञ्च-
 शततथा ॥ १५ ॥ भीमसेनस्य दुर्धर्षप्रथम प्राक्षिशद्वलम् । मध्यमे च विराट् च
 जयत्सेनश्च पाण्डव ॥ १६ ॥ महारथौ च पाञ्चाल्यौ युधामन्युत्तमौ जसौ । धीर्य
 यन्तौ महात्मानौ गदाकामुकधारिणौ ॥ १७ ॥ अन्वयात्तदा मध्ये पाण्डुदेवघन
 त्रयो । वभ्रुवुरति सरव्या कृतप्रहरणा नराः ॥ १८ ॥ सैवा विशतिसाहस्राह्या
 शूरैरधिष्ठिता । पञ्च नामसहस्राणि रथवशाश्च सर्वश ॥ १९ ॥ पतातपश्चयेनूरा
 कामुकसिगदाधरा । सहस्रशास्त्रव्यु पश्चादप्रतश्च सहस्रशः ॥ २० ॥ युधिष्ठिरो यत्रसैन्ये
 स्वयमेव यज्ञार्णवे । तत्रते पृथिवीपालाभूयिष्ठ पर्यवस्थिताः ॥ २१ ॥ तत्रनाम
 सहस्राणि हयानाम युतानि च । तथा रथसहस्राणि पदातीनाञ्च भारत ॥ २२ ॥
 चोक्तितान् । स्वसैन्येन मदता पार्थिवर्षभ । धृष्टकेतुश्च चेदीना प्रजेता पार्थिवोययौ
 ॥ २३ ॥ सात्यकिश्च महेश्वसो वृष्णीणा प्रचरो रथः । वृत्तु शतसहस्रेणरथाना

के पुत्रने भी अपनी सेना तयारकी, महा धनुर्धर द्रौपदी के पांच पुत्र, अभिमन्यु
 माद्रीपुत्र और मभद्रादिकों को नृपने भेजा और भीमसेन के साथ दशसहस्र घोड़े
 दोसहस्रहाथी और पांचसौरथ और दशसहस्र पिपादे चले जयत्सेन और विराट
 के मध्यमें राजा स्वयम् निष्पाप मनस चले उचमौजा और युधामन्यु दोनों महा
 रथियोंक मध्यमें हरि गदा और चाप लेकर चले । १६। उनके साथ पचीस सहस्र
 अति बलवान रथी थे पैदलों के पास गदा आदि आयुध थे सेना के मध्यमें राजा
 युधिष्ठिर स्वयम् चले उनके चारोंओर बहुत से महिपालथे, उनके साथ एकसहस्र
 बड़े हाथी दशसहस्र घोड़े एकसहस्र रथ और सहस्र पैदलथे । २२। नृपवर चैकितान
 वही सेना अपने साथ लेकर धृष्टकेतु चेदिराभक साथ चला । २३ । महा धनुर्धर

army. The five valliant sons of Draupadi as well as Abhimanyu,
 the sons of Madri and Prabhadraks went into the field of battle by
 the order of the king Ten thousand horses, two thousand elephants,
 five hundred chariots and ten thousand foot soldiers followed Bhim, Sen.
 The king himself, with an innocent mind, went between Jayatsen and
 Virat. Uttamauja and Uddhamanyu went on both sides of Hari who
 was armed with mace and bow. They had with them twenty five
 thousand warriors. The foot soldiers were armed with maces and other
 weapons and king Yudhishtu himself was in the middle of many
 horses, a thousand chariots and a thousand large elephants, ten thousand
 the best of kings, with a large army, went with Dhrishtketu the king
 of Chedi. The great archers of the Vrishni family, Satyaki was followed
 by thousands of chariots. These two best of warriors guarded the rear

प्रणुवन्मती ॥ २४ ॥ क्षत्रदेव मत्स्येवै रथभ्यां पुरुषपत्नी । जघनं पादागन्तौ च पृथतो
 नुप्रजग्मतुः ॥ २५ ॥ शकटापणवेशाथ यानं युगञ्च शर्वशः । तत्र नागसहस्राणि
 हयानामयुतानिचं । फल्गु, सर्व फलत्रय यत् किञ्चित् कृशदुर्बलम् । २६ ॥
 कोशसंचयवादांश्च कोष्ठागारं तथैव च । गजानांकेन सगृह्य शनैः प्रायाद्यधिष्ठिर'
 " २७ ॥ तमवयात् सत्यधृतिः सौमित्रित्तियुद्धदुर्मदः । श्रेणिमान् वसुदानश्चपुत्र'
 काश्यप्य वा विभुः ॥ २८ ॥ रथा विशातसाहस्रा येतेपामनुयायिनः । हयानांदश
 कोट्यथ महतां किङ्कणीकिनाम् ॥ २९ ॥ गजा विशतिसाहस्रा ईशादन्तप्रहारिणः ।
 कुलीना भिन्नकरटा मेघा इव विसर्पिणः ॥ ३० ॥ पष्टिर्नागसहस्राणि दशान्वानं
 च भारत । युधिष्ठिरस्य यान्वासन् युधि सेनामहात्मनः ॥ ३१ ॥ क्षरन्तइवजामृताः
 प्रभिन्नरुटांगुलाः । संजानमन्वयुः पश्चाच्चलन्त इव पर्वताः ॥ ३२ ॥ एवं तस्य
 बल भौत हुन्तोपुत्रस्य श्वमेत । यद्वाश्रित्याथ युयुधे धार्तराष्ट्रं सुयोधनम् ३३ ॥
 तयोन्प्रेत्यथ पश्चात् संद्विस्वायुत्रोन्नतः । नदन्तः प्रययुस्तेषामनोक नि सहस्रशुः ३४ ॥
 तत्र गोसिहस्राणि शतानामयुतानिच । न्यवादयन्तसंहृष्टाः सहस्रायुतशो नराः ॥ ३५ ॥
 इति श्री महाभारत उद्योगपर्वणि सप्तमवत्पथिकश्चतुस्रपाठध्यायः १९७ ॥

समाप्तश्चेदुद्योगपर्व ॥

दृष्टेनार सात्वात् सद्सौरथ सहितं चला यह दानोः पुरुषं श्रेष्ठ रणश्रेष्ठ क्षत्रिय
 सेना पृथगी रक्षा करते चले उनके साथ एक सहस्र हाथी और दशसहस्र घोड़े
 थे छोटे बालक बूढ़े आदि दुर्बल सेनासे पीछे छोड़ दिने मय कोश बाहक बहुतरंग
 काष्ठागार अथार गजानांक लकर राजाडोग साथ लेकर चले उनके पीछे सावि-
 नि वसुदान और सत्यवृति काशी राजके पुत्र रहे उनके साथ बीस सहस्र रथ
 सब विधि भूषित थे दशकांठि घोड़े थे । २८ । वीरसहस्र गुणधे मद्रराजके साथ छः
 सहस्रहाथी और दशमहस्र घोड़े थे यहसर्व युधिष्ठिरकी सेना में थे । ३० । हाथी
 बूढ़ पुल आदि से मद्दरराजते भूरति के सामने चलते थे । ३१ । इसप्रकार राजा
 युधिष्ठिरकी महाभयंकर सेना दुर्गोधनकी सेनासे लड़नेको चली उसअपार सेनाका
 गर्जन कौन बर्णनकरसकताहे, सहस्रां संस भेरी हर्षयुक्त शूर वजाते चलतेथे ३५ ॥

and had with them a thousand elephants and ten thousand horses. Old and infirm people were left behind. The kings had with them stores of everything required in the war. Sauchitti, Vasudan and Sreyadhriti the sons of Kashiraj brought up the rear with twenty thousand chariots well decked, a hundred thousand horses and twenty thousand elephants. The king of Madra had with him six thousand elephants and ten thousand horses. They formed part of Yudhishtir's army. The elephants dropped sap from their trunks and mouths as they went along. Thus moved the dreadful army of Yudhishtir to cop with that of Duryodhan. The uproar of the warriors, sounding thousands of trumpets and conches in the course of their march was beyond description. 35

द्वावमनविराजेते विपरीनेनकर्मणा । गृहस्थश्चनिरारम्भः कार्यवाचैवभिभूक्तः ६२ ॥
 द्वाविमौपुरुषौराजन् स्वर्गस्योपरितिष्ठतः ॥ मधुक्षमयायुक्तो दरिद्रश्चदानवान् ॥
 ॥ ६३ ॥ न्यायगतस्यद्रव्यस्य वोद्धव्यौद्वाचितिक्रमौ । अपाप्रेमतिपक्षिध पात्रेचामति
 पादनम् ॥ ६४ ॥ द्वावम्भसिनिवेष्टव्यौ गुल्फवध्वाहृदाशिलाम् । धनवंतमदातारं दरि
 द्रं चातपस्विनम् ॥ ६५ ॥ द्वाविमौपुरुषव्याघ्र सूर्यमण्डलंभेदिनौ । परिव्राड्योगयुक्त
 श्र रणेचाभिपूज्योहतः ॥ ६६ ॥ त्रयोपायामनुष्याणां ध्यन्तेभरतपम । कनीयान्म-

पदायों को चाहता है व दूसरा जो, असमर्थ हो कोप करता है, वह असामर्थ्य तुम्हारे पुत्र में है । ६२ । विपरीन कर्म करने से दो पुरुष शोभित नहीं होते, एक किसी कार्य के करनेमें उदासीन गृहस्थ व दूसरा कार्य करताहुआ संन्यासी, सो आप अपने पुत्र के कष्ट निवारण करनेमें उदासीन रहते हैं, अच्छीतरह कभी रोकते नहीं । ६३ । हे राजन्, दो पुरुष स्वर्ग के ऊपर टिके रहतेहैं, एक क्षमायुक्त राजा, दूसरा दरिद्र होकर भी दानी, सो क्षमायुक्त राजा युधिष्ठिर हैं । ६४ । न्यायसे आगेदृष्ट घन के दो अतिकम हैं एक अपात्रको देना दूसरा पात्र को न देना । ६४ । दो पुरुष संसार में गलेमें बड़ी भारी पर्वतकी शिला बांधाय बड़े गहिर पानी में फेंक देने के योग्यहैं एक धनवान् होकरभी जो दान नहीं देता व दूसरा जो दरिद्र होकर भी तपस्या नहीं करता सो दान तुम्हारा पुत्र नहीं करता । ६५ । हे राजन् दो पुरुष सूर्यमंडल भेदनकर ऊंचे को चलेजाते हैं, एक योगाभ्यास युक्त संन्यासी, दूसरा जो सम्मुख रणमें मारागया, ६६-हे भरतपम, वेदवादी लोग कहतेहैं कि उत्तम, मध्यम,

reverencing the wicked; but you respect the wicked Shakuni and such others. Two sorts of people are very credulous; a love-sick woman and a worshipper of favourite; you worship Shakuni the favourite of your son. 60. Two sorts of people have sharp thorn to make the body lean; a poor man wishing for good things and a weak man indulging in anger like your sons. Two men, doing deeds which they should not do, do not look well: firstly, a householder sitting idle and secondly, a recluse doing some work. You are indifferent in the quarrels of your son and do not check him. Two men go to paradise, the king who forgives and the poor man who gives alms: Yudhishtir is a forgiving king. There are two misuses of wealth: giving it to the undeserving and withholding it from the deserving. Two persons are worthy of being thrown into deep water with a heavy stone round their necks one the rich man, who does not

यस्य किंकरिष्यतिदुर्जनः ॥ ५५ ॥ अतृणपतितोवन्दिः स्वयमेवोपशाम्यति । अथ
 मानानपरंदोषै रात्मानंचैवयोजयेत् ॥ ५६ ॥ एकोधर्मः परंश्रेयः समैकाशान्तिरुच्यते ।
 विद्यैकापरमा तृप्तिर्द्विसैकामुखावदा ॥ ५७ ॥ द्वाविमौग्रसतेभूमिः सर्पोविलस्ययानि-
 व । राजानंचाविरोद्धारं ब्राह्मणंचामवासिनम् ॥ ५८ ॥ द्वेकर्मणीनरः कुर्वन्नास्मिद्धो
 के विरोचते । अत्रुवन्पुरुषं किञ्चिदसतोऽनर्चयंस्तथा ॥ ५९ ॥ द्वाविमौपुरुषव्यात्र
 परमस्ययकारिणौ । स्त्रियः कामितकामिन्यो लोकः पूजितपूजकः ॥ ६० ॥ द्वाविमौ
 कण्टकौतीक्ष्णौ शरीरपरिशोषणौ । यथाधनं कामयंतमथ दुष्पत्यनीश्वरः ॥ ६१ ॥

जिसके हाथमें है-उसके दुर्जन क्यों करेगा । ५५ । जहां खर न हो उस स्थानपर अग्नि
 गिरे सो अपने आप बुझजाय व जो क्षमा नहीं करता वह बहुत से दोषों से अपने को
 युक्त कराता है । ५६ । एक धर्म परम कल्याण दायक है, व एक क्षमा उत्तम शान्ति
 है, व एक विद्या परम तृप्ति है व एक अहिंसा सब सुख देता है । ५७ । जैसे विल में
 रहनेवाले अन्य जन्तुओं को सर्प निगल जाता है वैसही, जो राजा युद्ध करने में कुशल
 नहीं उस राजा को, व अग्रवासी ब्राह्मण को पृथ्वी निगल जाती है, ; ५८ । दो कर्म
 करताहुआ पुरुष इस लोक में शोभित होता है, एक कठोर बचन से बोलताहुआ, व दूसरे
 दुष्टों का सत्कार न करताहुआ सो दुष्ट शकुन्यादिकों का आप सत्कार करते हैं, । ५९ ।
 दो मनुष्य औरों का-विश्वास बहुत करते हैं, एक कामिनी स्त्रियां दूसरा अपने पूजितों की
 पूजा करने वाला, जैसे आप अपने पुत्र दुर्योधन के पूजित शकुनिकी पूजा करते । ६० । दो
 पुरुष लोक में शरीर शोषने के लिये बड़े तीक्ष्ण कण्टक हैं, एक निर्द्वेष दोकर जो उत्तम

giver has only this defect that he is thought weak by the people; but
 he should not take ill at the talk of the people, because forgiveness
 is the greatest power: forgiveness is a good quality to the weak and an
 ornament to the strong. Forgiveness subdues all: what can for-
 giveness not do? What can the wicked do to him who has the sword
 of forgiveness in hand? Fire falling on a place destitute of fuel
 goes out of itself and he who has no forgiveness makes himself open
 to many defects. Dharm is the best of beneficial things, forgiveness
 is the best peace, knowledge is the best giver of happiness and
 absence of cruelty gives every pleasure. The earth swallows up the
 king who is not dexterous in warfare and the Brahman, who does not
 leave home, as the serpent does with the animals living in holes. Two
 deeds look well in a man: abstaining from harsh words and from

होप्रभुतमानमौनं मानेनावीतमुतमानयज्ञः ॥ ७८ ॥ पञ्चाग्रयामनुष्येण परिचर्य्याः
 प्रयत्नतः । पितामातामिरात्माच गुरुंश्चभरतर्षभ ॥ ७९ ॥ पंचैवपूनयन्कोके यशः
 माम्प्रोतिकेवलम् । देवान्पितृनमनुष्याश्च भिक्षुनतिथिपञ्चमान् ॥ ८० ॥ पचत्रानु-
 गमिष्यन्ति यत्रयत्रगमिष्यसि । मित्राप्यमित्रामध्यस्था उपजीव्योपजीविनः ॥ ८१ ॥
 पञ्चेन्द्रियस्यमर्त्यस्य छिद्रचेदेकामिन्द्रियम् । ततोऽस्यस्रवतिमग्ना हते पात्रादिवोदकम्
 ॥ ८२ ॥ षट्दोषाः पुरुषेणैह हातव्याभूति मिच्छता । निद्रातद्रीभयक्रोध आलस्यं
 दीर्घसूत्रता ॥ ८३ ॥ षडिमानपुरुषो जह्याद्भिन्नानावमिषार्णवे । अग्रवत्तारमाचार्य्य
 मनधीयानमृत्विजम् ॥ ८४ ॥ अरक्षितारंराजानं भार्याचामियवादिनीम् । ग्रामकाम
 ऋगोपालं वनकामञ्चनापितम् ॥ ८५ ॥ षडेवतुगुणाःपुंसा नहातव्याः कदाचन ॥

अभयंकर हैं परन्तु विपरीत होने से भयदायक होजाते हैं, मान पूर्वक अग्निहोत्र व
 मानपूर्वक मौन व मानरहित पढ़ना व मानपूर्वक यज्ञ । ७८ । पिता माता आग्नि, आत्मा,
 व गुरु, इन पांचोंकी सेवा पांचअभिर्यो के समान करनी चाहिये, ७९। व देवता, पितर,
 मनुष्य, भिक्षुक व अतिथि इन पांचोंकी पूजा करने,से यश होता है । ८० । मित्र,
 अभिन्न, मध्यस्थं, गुरु, व श्रेयक लोग, जहा २ तुम जाओगे ये पांच तुम्हारे पीछे २
 चले जायेंगे । ८१ । व मनुष्यके पाच इन्द्रियां होती हैं कदाचित् एक इन्द्रियमें छेद हो
 तो मनुष्यकी बुद्धि चूमाती जैसे धर्मके पात्रके जल बहजाताहै । ८२ । नींद, सुस्वी,
 भय, बैर, आलस्य, व शीघ्रता ये करने वाले काम में बिलम्ब करना ये ६ दोष ऐश्वर्य्य
 चारने वाले पुरुषको चाहिये कि छोड़ें । ८३ । समुद्रके बीच में दूटीहुई नौकाके
 समान पुरुष इन ६ दोषोंको छोड़ें १ अग्रवक्ता आचार्य २ विनापदा ऋत्विक् ३
 अरक्षक राजा ४ अभिय यादिनी भार्या ५ ग्रामकी कामनाकिये गोपाल ६ व मन की

reverence of wise men and the destruction of sinners. Four things
 remove fear, though they become dreadful if done in a wrong way.
 Libations to fire, vow of silence, study and *yajna*. The father, the
 mother, Agni, the soul and the preceptor, these five should be
 respected like the five fires. The worship of gods, pitars, men,
 beggars and guests leads to fame 80. Friends, enemies, neutrals,
 preceptors and attendants will follow you wherever you go. If one
 of the five senses of men be defective, intellect leaks through it as
 water leaks out of a leather vessel. People wishing greatness
 should not be overpowered by sleep, sloth, fear, enmity, idleness and
 delay. People should leave off the following six, like a boat that
 is broken in the midst of water.—an uneloquent preceptor, an
 uneducated priest, a king who does not protect, a wife who speaks
 harshly, a coward wishing for a residence in villages and a barbar

॥ ७३ ॥ चत्वारिराज्ञातुमहावलेन वज्र्याभ्याहुः पण्डितस्तानि विद्यात् । अव्ययमज्ञैः
सद्गन्धनं कुर्यान्नदीर्घसूत्रैरभसैश्चारणेश ॥ ७४ ॥ चत्वारितेतातमृदेवसन्तु भिया-
विद्धुप्रस्यभृदस्यधर्मैः । वृद्धो ज्ञातिरवसन्नः कुलीनः सखादरिद्राभगिनी चानपत्या ७५
चत्वार्याहमहारान साद्यस्कानिवृहस्पतिः । पृच्छतेनिदशेन्द्राय तानीमानि निबोधमे
॥ ७६ ॥ देवतानाञ्चसंकल्प गन्तुभावंञ्चधीमताम् । विनयंकृतविद्यानां विनाशंपाप
कर्मणाम् ॥ ७७ ॥ चत्वारि कर्माण्यभयङ्कराणि भयंमच्छन्त्यथाकृतानि । दानाधि

वान् राजाको चार बातें न करनी चाहिये, पर उनको पण्डितही जानता है यद्य लोभ नहीं
जानते वेयेहैं अल्पबुद्धिओं से, सुस्त मनुष्यों से, जो क्षीप्रताके कार्य में भी सुस्ती करतेहैं,
व जो मारे हर्षके चंचल रहतेहैं, व जो युद्धकर्म न जानतेहैं केवल जुभां इत्यादि ऐश्वर्याही
जानतेहैं इनके साथ सलाह न करें । ७४ हे तात शोभायुक्त तुम्हारेगृहमें ये चारों प्रकार
के लोग विद्यमानहैं व इन्हीं से सम्मति लीजाती है व वृद्ध, ज्ञातिवाला, अवसन, कुलीन,
सखा, दरिद्र, संतान रहित भगिनी येष्व तुम्हारे घरमें हैं तौभी तुम उपदेश नहीं मरण
करते क्योंकि ये लोग जहां रहते अच्छाही कार्य करते हैं जैसे कि वृद्ध कुलके धर्मवताया
करताहै ज्ञातिवाला सहायक होता, अवसन सेवा करता कुलीन शौचको धर्म सिखता ।
सखा हितही बातें बताता, दरिद्र सदा आज्ञाकारी रहता, संतान रहित भगिनी धनकी
रक्षा करती है । ७५ । हे महाराज, चार पदार्थ तुम्हें फल देनेवाले होते हैं यह पूंछते
हुये इन्द्रजी से वृहस्पतिजी ने कहाहै वे हमसे सुनो । ७६ । देवताओंका संकल्प बुद्धि-
मानोंका अनुभाव, विद्वान् लोगोंका विनय, व पापियों का विनाश । ७७ । व चारकर्म

promising to be faithful and he who says that he is yours, these three
coming under refuge should not be abandoned even in the time of
trouble; the Pandavas possess all the three qualifications and you
are not in trouble. The giving of a boon, ruling over a kingdom, the
birth of a son and relieving an enemy in distress are equal in merit.
A powerful king should not do four things which are known to
learned men only: one should not take advice of the unwise, the
lazy, the overpleased and those ignorant of the rules of war. All
these four sorts of people are found in your household and you follow
their advice. You do not consult old men who can tell you of the
practice of your family, relatives who are your helpers, the homeless
who attend upon you, men of noble family who teach your children,
friends who can give you good advice, poor men who always obey
you and childless sisters who protect your wealth. All these people
form part of your household and can be really good advisers. Four
things, which Vrihaspati pointed out to Indra as giving immediate
results, are:—the resolution of gods, the resolution of wise men, the

होत्रस्युत्तमानपौत्रं मानेनावीतमुत्तमानयज्ञः ॥ ७८ ॥ पञ्चाग्रयामनुष्येण परिचर्याः
 प्रयत्नतः । पितामातागिरात्माच गुरुंश्चभरतर्षभ ॥ ७९ ॥ पंचैवपूजयन्कोके यज्ञः
 ग्रामोक्तिकेवलम् । देवानपितृनमनुष्यांश्च भिक्षुनतिथिपञ्चमान् ॥ ८० ॥ पंचत्वानु-
 गमिष्यन्ति यत्रयत्रगमिष्यसि । तित्राप्यमित्राप्यस्या उपजीव्योपजीविनः ॥ ८१ ॥
 पञ्चेन्द्रियस्यमर्त्यस्य छिद्रं चेदेकामिन्द्रियम् । तर्तीऽस्यसूचतिपज्ञा हतेःपात्रादिवोदकम्
 ॥ ८२ ॥ षट्दोषाः पुरुषेणइ हातव्याश्रुति मिच्छता । निद्रातद्रीभयंक्रोध आलस्यं
 दीर्घसूत्रता ॥ ८३ ॥ षडिमानपुरुषो जह्याद्भिन्नानावमिवाणवे । अग्रवक्त्तारमाचार्य
 मनधीपानमृत्विजम् ॥ ८४ ॥ अराश्रितारंराजानं भार्याचाम्रियवादिनीम् । ग्रामकाम
 ष्वगोपालं वनकामञ्चनापितम् ॥ ८५ ॥ षडेवतुगुणाःपुंसा नहातव्याः कदाचन ॥

अभयंकर हैं परन्तु विपरीत होने से भयदायक होजाते हैं, मान पूर्वक भग्निहोत्र व
 मानपूर्वक मौन व मानबद्धित पढ़ना व मानपूर्वक यज्ञ । ७८ । पिता माता अग्नि, आत्मा,
 व गुरु, इन पांचोंकी सेवा पांचभग्नियों के समान करनी चाहिये, ७९। व देवता, पितर,
 मनुष्य, भिक्षुक व अतिथि इन पांचोंकी पूजा करने से यज्ञ होता है । ८० । मित्र,
 अमित्र, मध्यस्थ, गुरु, व षेवक लोग, अहां २ तुम जाओगे ये पांच तुम्हारे पीछे २
 चले जायेंगे । ८१ । व मनुष्यके पांच इन्द्रियां होती हैं कदाचित् एक इन्द्रियमें छेद हो
 तो मनुष्यकी बुद्धि चूमती जैसे चर्मके पात्रसे जल बहजाताहै । ८२ । नदि, सुस्ती,
 भय, बैर, आलस्य, व शत्रुता से करने वाले काम में विलम्ब करना ये ६ दोष ऐश्वर्य
 चारने वाले पुरुषको चाहिये कि छोड़ें ! ८३ । समुद्रके बीच में दूरीदूर्ध्व नौकाके
 समान पुरुष इन ६ दोषोंको छोड़ें ? अग्रयका आचार्य २ विनापदा मृत्विक् ३
 अर्धक राजा ४ अग्रिय वादिनी भार्या ५ ग्रामकी कामनाकिये गोपाल ६ व मन की

reverence of wise men and the destruction of sinners. Four things
 remove fear, though they become dreadful if done in a wrong way:
 Libations to fire, vow of silence, study and yajya. The father, the
 mother, Agni, the soul and the preceptor, these five should be
 respected like the five fires. The worship of gods, pitars, men,
 beggars and guests leads to fame. 80. Friends, enemies, neutrals,
 preceptors and attendants will follow you wherever you go. If one
 of the five senses of men be defective, intellect leaks through it as
 water leaks out of a leather vessel. People wishing greatness
 should not be overpowered by sleep, sloth, fear, enmity, idleness and
 delay. People should leave off the following six, like a boat that
 is broken in the midst of water:-an uneloquent preceptor, an
 uneducated priest, a king who does not protect, a wife who speaks
 harshly, a cowherd wishing for a residence in villages and a barber

सत्पदानमनालस्यमनसूयासमाधृतिः ॥८६॥ पट्टिमानिविनश्यन्ति गहूर्त्त मनवेक्षणत
 गावःसेपाकृषिर्भार्या विद्याचतुपलसद्गतिः ॥८७॥ पढतेह्यनपन्वन्ते नित्यं पूर्वोपकारिण-
 म् । आचार्यशिक्षिताःश्रिणाः कृतदाराश्चगातरम् ॥ ८८ ॥ नारीचिगतकामास्तु कृ-
 तार्थाश्चमपोजक्रम् । नावं निस्तीर्णकान्तारा आतुराश्चचिकित्सकम् ॥ ८९ ॥ आरो-
 ग्ययानृष्यमाविमवासः सद्भिर्भुष्यैः सहसंपयोगः । स्वप्रत्ययावृत्तिरभीतवासः षड्-
 जीवलोकस्य सुखानिराजन् ॥ ९० ॥ ईर्ष्युर्घृणनिसन्तुष्टः क्रोधनोनित्यशङ्कितः ।
 परभाग्योपजीवीच पढेतेनित्यदुःखिताः ॥ ९१ ॥ अर्थाग्नो नित्यमरोगिताच प्रिया
 च भार्याप्रियायादिनीच । वश्यश्चपुत्रोऽर्थकारीच विद्या पढजीवलोकस्य सुखानिराज-

इच्छा क्रिये नापित । ८५ । सत्य, दान, अनादृत्य, अनसूया, क्षम, व धारणाक्षाति, ये
 ६ गुण पुरुष को कभी न छोड़ना चाहिये । ८६ । गाय बैल, घोवा, खेती, भार्या, विद्या,
 व शूद्र की संगति, इनको जो सुहृत् भरभी देखेभले न रहे तो नष्ट होजाती हैं । ८७ ।
 ये ६ पुरुष अपने पूर्वके उपकारियों पीछे छोड़देते हैं व उद्यम अपमान करने लगते
 हैं विद्या पढ़ने पर विद्यार्थी अपने आचार्य का अपमान करते, व विवाह होजाने व
 स्त्री पाय जानेपर-पुत्र अपनी माताका अन्याय करने व कन्दर्प राक्षि पुरुष की का,
 सेवक लोग कार्यकर होनेपर स्वामीका, व नावसे उतरे हुये राक्षिनावका, व बीमारलोग
 वच्ये होजाने पर वैद्य का तिरादर करते हैं । ८९ । आरोग्य, अनुणहोना, विदेश में न
 रचना, सज्जनों के संग बैठना उठना, सानुकूल जीविका, निर्भय वास ये ६ पदार्थ मनुष्य
 को सुखदायक हैं । ९० । ईर्ष्याकारी, निर्दयी, असन्तुष्ट, क्रोधी, नित्य शंकित चित्त व पर
 भाग्योपजीवी ये ६ पुरुष नित्य दुःखित रहते हैं । ९१ । प्रतिदिन कुल-धन आना,
 अरोगिता, प्रियावादिनि, प्रिय भार्या, अपने वश्य पुत्र, अर्थकारी विद्या ये ६ प्राणियों को

desiring to go to forest. One should never leave off truth, charity, briskness, forgiveness and patience. Cattle, worship, cultivation, a wife, knowledge and the society of a *shudra* are spoiled if you donot take care of them for a moment. Six persons are apt to forsake their former benefactors and often look down upon them: a student has no regard for his teacher after finishing his studies; a married son disregards his mother; a loveless man disregards his wife; a powerful servant disregards his master; a passenger disregards the boat after crossing a river and a patient disregards the physician after cure. Six things are conducive to happiness: health, freedom from debt, residence at home, good society, agreeable living and freedom from fear. 90. Six persons are always unhappy: the envious, the cruel, the discontented, the hot tempered, the suspicious and those who are dependant on others for their living. Six things are

न ॥ ९२ ॥ पणामात्वानि नित्यानामैश्वर्यं योऽधिगच्छति । नसपापैः कुतोऽनर्थैर्युज्यते
 विजितेन्द्रियः ॥ ९३ ॥ षड्भिषट्मुनीवन्ति सप्तमो तोपलभ्यते । चौराः प्रमत्तभीवन्ति
 व्याधितेषु चिकित्सकाः ॥ ९४ ॥ प्रपदाः क्रापयानेषु यजमानेषु याजकाः । राजा वि-
 वदगानेषु नित्यं मूर्खेषु पाण्डित्यः ॥ ९५ ॥ रुद्रोपाः सदा राज्ञा हातव्याव्यसन्नोदयाः
 प्रायशोपैर्विनश्यन्ति कृतमूला अपीश्वराः ॥ ९६ ॥ द्विभ्योऽक्षापृगयापानं वाक्पाक-
 षं च पञ्चमम् । महच्च दण्डपारुष्यमर्थदूषणमेव च ॥ ९७ ॥ अष्टौ पूर्वनिमित्तानि नर-
 स्यविनश्यतः । ब्राह्मणानप्रथमं द्रेष्टि ब्राह्मणैश्च विरुध्यते ॥ ९८ ॥ ब्राह्मणस्त्वानि
 चादत्ते ब्राह्मणांश्च जिघांसति । रमते निन्दया चैषां प्रशंसानाभिनन्दति ॥ ९९ ॥ नैतान्

सुखदायी है । ९२ । काम, क्रोध, मोह, मद, मान, इन छवों के बशीभूत जो नहीं
 होता वह जितेन्द्रिय पापों के बशीभूत नहीं होता फिर अनर्थ उसके पास बहसिं भावें
 । ९३ । ६ प्रणी छः में भीते हैं खातवां इनको साथी कोई नहीं प्रमत्तले गों के यदां से
 चोरभीते हैं, रोगियों के यदां से वैद्यलोग, कागियों के यदां से वैश्य, यजमानों के यदां से यह
 करानेवाले, पंडित भाषमों लड़ते हुआं के यदां से, राजालोग वमूर्खों के यदां से पाण्डित लोगजीव
 तैं । ९५ । दुःख के उदय करानेवां ७ दीप राजाको सदा त्यागना चाहिये कि जिन दों
 से राजालोग बहुधा नष्टहो जातैं चाहे उनकी जड़ कैधी भी पुष्टहो । ९६ । भक्ति की
 सेवन, पांशाखेळना, शिकारखेळना, मदिरापाना, करुवचन बोलना, भक्तिम दण्डदेना,
 अर्थका दूषण काना, । ९७ । व पुरुष के नाशहोने के पूर्वनिमित्तये ८ हैं । ब्राह्मणों से
 पैरकरना २ ब्राह्मणों के सङ्ग विरोध करना ३ ब्राह्मणों का धनहरना ४ ब्राह्मणों के मारने
 की इच्छा करना ५ ब्राह्मणों की निन्दाकरना ६ ब्राह्मणों की प्रशंसा सुन प्रसन्न न होना ७

conducive to happiness: a regular income, health, a sweet speaking
 wife, an affectionate wife, an obedient son and fruitful knowledge.
 He who is not under the control of worldly desires, avarice,
 foolishness, lasciviousness and pride, has the organs under control
 and is not influenced by sin and injustice. Six persons get their
 living by the following and in no other way:—thieves get their living
 by the carelessness of others; physicians live on the fees they get
 from patients; prostitutes live on the wealth of the lascivious; priests
 live by the donations of those who employ them in performing
 sacrifices; learned men get their living by those who quarrel with
 each other as well as by kings and fools. The following seven
 things which lead to ruin, should be cast aside by kings; howsoever
 powerful they may be:—too much intercourse with women, gambling,
 hunting, drinking, abusive language, too severe punishments and
 rapine. The eight causes of ruin are:—enmity with Brahman,

स्मरतिकृतेषु याचित्वाभ्यसूयति । एतानदोषाननरः प्राज्ञो बुध्येद्बुध्याविसर्जयेत् ॥ १०० ॥ अष्टाविमानिर्हर्षस्य नचनीतानिभारत । वर्त्तमानानिदृश्यन्ते तान्येवमुसुखा
 न्यपि । १ ॥ समागमश्च सखिभिर्ब्रह्मांशैर्धनागमः । पुत्रेणचपरिष्वङ्गःसन्निपातश्च
 मैथुने ॥ २ ॥ समयेचमियालापः स्वयुध्येषुसमुन्नतिः । अभिमतस्य लाभश्च पूजा
 चजनसंसदि ॥ ३ ॥ अष्टौगुणाःपुरुषंदीपयन्ति मज्ञाचकौल्यञ्च दमःश्रुतञ्च । परा
 क्रमञ्चावहुभाषिताच दानंयथाशक्ति कृतज्ञताच ॥ ४ ॥ नवद्वारमिदंशम त्रिस्थुजं
 पचसाक्षिकम् । क्षत्रज्ञाधिष्ठितंविद्वान् योवेदसपरः कविः ॥ ५ ॥ दशधर्मनजानमिति

अपने यहाँ कुछ कार्य होनेपर ब्राह्मणों का न स्मरण करना ८ ब्राह्मणों के मांगने पर उनकी निन्दा करना इन दोषों को जाने व जानकर भिन्न हो चाहिये कि न करे । १०० ।
 हे माधव ८ ये हर्ष के हेतु हैं नववां और कोई नहीं व यही ८ सुख के हेतु भी हैं १०१
 १ भिन्नों के साथ समागम, २ बहुत धन इकट्ठा मिलजाना, ३ पुत्रका मिलान, ४
 मैथुनके समय का सन्निपात, ५ समय पर नियवार्त्ता, ६ अपने बर्गवालों का उत्कर्ष, ७
 पालित्य लाभ ८ समा के बीचमें अपनी पूजा ८ गुण पुरुषको तेजस्वी करते हैं १ प्रज्ञा, २
 कुडीनता, ३ इन्द्रियों को दमन करना, ४ शास्त्र पढ़ना, ५ पराक्रम । होना, ६ बहुत
 बोलनेका स्वभाव न पढ़ना, ७ यथ शक्ति दान देना, ८ उपकार मानना, ४ शरीर रूप
 गुरु में पांच श्रोत्रादि इन्द्रियों मन, बुद्धि, अहंकार, व स्थूल शरीरये ९ द्वार हैं, अविद्या,
 काम व कर्म ये ३ इसके धारण करनेवाली धुंन्धियां हैं शब्द, स्पर्श, रूप, रस, गन्ध ये ५
 साक्षी हैं व चिच्छक्ति ये अधिष्ठित इष्टको जो जानता है वह उत्कृष्ट कवि है ५ हे धृतराष्ट्र
 दस प्राणी धर्म नहीं जानते उनसे सगभ्यो, १ मदिगादि पीनेसे मत्त, २ अन्य विषय के

quarrel with Brahmins seizing the property of Brahmins, wishing to destroy Brahmins, speaking ill of Brahmins, not showing pleasure at hearing praise from Brahmins, not calling Brahmins to assist in ceremonies and reviling the Brahmins on their asking for something. A wise man should carefully shun these defects. 100. The following eight things are conducive to pleasure and happiness and none other.—the society of friends, treasure trove, meeting with a son, the excitement of sexual passion, kind words timely spoken, the success of one's own party, gain of the desired object and respect in society. Eight qualities make a man glorious:—wisdom, noble birth, control of organs, learning, prowess, absence of garrulity, charity according to means and gratitude. The five senses, the mind, the intellect, egotism and material body are the nine gates of the body; ignorance, desire and action are its three supports; sound, touch, form, taste and smell are its five witnesses and he is exceedingly wise who knows that the body exists by the power of the

धृतराष्ट्रनिबोधतान् । मत्तःप्रमत्त उन्मत्तः श्रान्तःकुद्धोबुभुक्षितः ॥ ६ ॥ त्वरमाणश्च
 लुब्धश्च भीतःकामीचतेदस । तस्मादेतेपुसर्वेषु नमसज्यतपण्डितः ॥ ७ ॥ अत्रैवो-
 दाहम्न्तीपमितिहासं पुरातनम् । पुत्रार्थमसुरेन्द्रेण गीतञ्चैवसुधन्वना ॥ ८ ॥ यः
 कामपन्पुत्रजहातिराजा पात्रेप्रतिष्ठापयते धनञ्च । विज्ञपच्चिच्छ्रुतगान क्षिप्रकारीतंस-
 र्वलोककुक्कुरप्रमाणम् ॥ ९ ॥ जानाति विश्वासायितुंगनुष्यान विज्ञातदोषेषु दधाति
 दण्डम् । जानाति यात्राञ्चतथाक्षमाञ्च तंतादृशं श्रीर्जुपतिसमग्रा ॥ १० ॥ सुदुर्वलं
 नावजानाति कश्चिद्युक्तो रिपुंसवते बुद्धिपूर्वम् । नविग्रहरोचयतेवलस्यै कालेषपोवि-
 क्रमतेसधीरः ॥ ११ ॥ माप्यापदंनवपथत कदाचिदुद्योगमन्विच्छति चाप्रपत्तः । दुः

कारण प्रमत्त, ३ धातुफे दोष से उन्मत्त ४ थकाहुभा, ५ कुद्ध ६ बुभुक्षित, ७ दौटाजाता
 हुभा ८ लोभी, ९ भयभीत, १० कामी, इसपे इन चर्षों में पण्डितको न लगना चाहिये,
 इनमें तुम लोभीहो, ७ इस विषय में एक पुगना इतिहास है जिसे पुत्रके लिये सुधन्वा
 असुरेन्द्रने गाया है ८ जो राजा काम व क्रोध त्यागताहै, व पात्रको दान देता है, व विशेष
 बातें जानता, शास्त्र पढ़ता, शीघ्रही कार्य करता उसका समलोक प्रमाण करते हैं ९ व
 जो पुरुष मनुष्यों को विश्वासमें लेआना जानता है व दोष प्रसिद्ध होजाने पर दण्डदेता व
 अपराध के अनुसार दण्डदेना जानता व ब्राह्मणादिकों के ऊपर अपाध करने परभी
 क्षमाकरना जानता ऐसे पुरुष की सेवा दक्षणी करती है । १० । व जो शत्रु को क्षति
 दुर्वल नहीं जानता जैसा गिपु होता बुद्धे पूर्वक उचकी वैधेही सेवा करता व दलवानों
 के साथ विमह करना नहीं चाहता व समयपर अपना पराक्रम दिखाता वह पुरुष धीर
 कहाता है । १११ । व जो पुरुष विपत्ति में कभी दुःखित नहीं होता व सावधानता से

mind. Ten persons who do not know *dharm* are -one who is
 intoxicated with wine; one intoxicated with any other thing, a mad
 man, a tired one, in anger, a hungry man, one who is running, one
 who is avaricious, one who is terrified and one who is love-sick: you
 are avaricious. In support of the above, there is an old historical
 song sung by Sudhanwa the king of asurs who composed it for his
 own son. The king who is free from desires and anger, gives alms
 to the deserving, know many things, reads the *shastras* and is quick
 of action, is respected by all. And he who knows how to secure the
 confidence of his people, to bring the wrong doers to justice and to
 punish them accordig to the extent of their crimes, and to forgive
 the failings of Brahmanas, is served by Lakshmi 110: One who does not
 know an enemy to be too weak, behaves with his enemies in
 accordance with their strength, does not quarrel with those stronger
 than himself and shows his prowess in time, is called 'brave. And
 he who is not troubled by misfortunes, does his work with patience

स्वचक्राले सहनेगहात्वा धुरन्धरस्तस्य जिताःसपत्नाः ॥ १२ ॥ अनर्थकं विप्रवासंशु-
 हेभ्यःपापैःसन्धि परदारभिवर्षम् । दम्भस्तैःपैशुन मद्यपानं नसेवतेपथसुखीसदैव
 ॥ १३ ॥ नसंरम्भेपारभते विवर्गभाकारितः संसतितत्त्वमेव । नमित्रार्थे शोचयते वि-
 वादं नापूजितःकृप्यतिचाप्यमूढ ॥ १४ ॥ योऽभ्यसूयत्यनु कम्पतेच नदुर्वलःप्रति-
 भासं करोति , नात्याहकिञ्चित्क्षपते वैविवादं सर्वत्रतादृग्भतेमशंशाम् ॥ १५ ॥
 योनोद्धतकुर्वतेजातुवेशंनपौषणपापिविक्रम्यतेऽन्यान् । नमूर्च्छितःकटुकान्याह किञ्चि-
 त्प्रियंसदातंकुर्वेजनीहि ॥ १६ ॥ नवैरमुद्गीपयनिप्रशान्तं नदर्पमारोहतिनास्त्वमेति ।

सो सदा उद्योग करता रहता समयपर दुःख सहता व धुरन्धर कहलाता वह स्वको जीव
 लेता है । ११२ । जो मुरुष व्यर्थ विदेश को नहीं जाता पापियोंके संग मिळाप नहीं
 करता व पाखीहा स्पर्श नहीं चाहता दम्भ, चोरी, जुगुली, व मदिगपान नहीं करता वह
 सदा सुखी रहता है । ११३ । व जो पुरुष क्रोध से अर्थ वर्ग कामोंको सेवा नहीं करता
 व जहां बुझाया जाता वहां निश्चय युद्धही बचन कहता व मित्र के साथ कभी विवाद
 करना नहीं चाहता व आप अपूजित होने परभी कीप नहीं करता वह निश्चय पण्डित
 है । ११४ । व जो किसी की निन्दा नहीं करता दया सबके ऊपर रखता व भा१ दुर्वल
 होनेपर किसी से प्रतिकूलता नहीं करता व बहुत दिनोतक किसी से विवाद नहीं करता
 ऐसा पुरुष सर्वत्र प्रशंसित होता है । ११५ । जो पुरुष कभी उद्धव देप नहीं बनाता व
 अपन पौरुष से औरोंके सामने किसीको बकता झुकता नहीं व आप मुच्छितभी होजाय
 तौभी किसी को नटु बचन नहीं कहता उचका प्रिययोग सदा करते हैं । ११६ । व
 जो पुरुष भिटे गिटाय पैरको फिा नहीं बर्हापित करता न भहंकार पर आरुद्रोता न
 बिल्कुल अरतही होजाता व आप दुर्ग तैमे भी पहाशे तौभी अकृत्तव्य कार्य नहीं करता

and bears misfortunes bravely, is called the foremost and wins all. He who does not mix with sinners, does not touch the woman of another and obtains from deceit, theft, back-biting and drinking, is always happy. He who is free from anger in the pursuit of *dharma*, *artha* and *kama*, always speaks the truth, never wishes to quarrel with friends and being in power abstains from anger, is surely a Pandit. He who does not revile others, is merciful to all, being himself weak raises no enemies and never quarrels with anybody, is praised everywhere. He who does not disguise himself in false colours, does not boast of his power and never speaks bitter words, is dear to all. He who does not try to kindle the fire of quarrel when it is once pacified, does not insist on his own haughtiness nor does he debase himself altogether or do an unworthy deed even when he is fallen into misery, is called good by the good. He who is not overpleased

नदुर्गतोस्मीतिकरोत्पकार्यं तमार्थशीलं परमाहुरार्याः ॥ १७ ॥ नस्वेष्टस्वेवैकुण्ठतेमहर्षे
 नान्यस्य दुःखेभवातेमहृष्टः । दत्त्वानपश्चात् कुण्ठेऽनतापं सकथ्यते सत्पुरुषार्थशीलः
 ॥ १८ ॥ देशाचारान् समयान् जातिधर्मान् बुभूषतेयः समरावरजः । सयत्रनत्राभिग-
 तःसदैव महाजनस्याधिपत्यं करोति ॥ १९ ॥ दम्भमोहं मत्सरं पापकृत्यं राजद्विषं पैशु-
 नं पूगवैस्मृ । मत्तोन्मत्तैर्दुर्जनैश्चापि वादं यमप्रज्ञायान् वर्जयेत्स प्रधानः ॥ २० ॥ दानं
 मोहं देवतं मङ्गलानि प्रायश्चित्तानि विविधास्तोत्रादानानि । एतानि यः कुण्ठते नैत्यकानि
 तस्योत्थानं देवताराधयन्ति ॥ २१ ॥ सपैर्विवाहं कुण्ठते न हीनैः सपैः सख्यं व्यवहारं क-
 थाञ्च । गुणैर्विशिष्टांश्च पुरोदधाति विपश्चितस्तस्य नयाः सुनीताः ॥ २२ ॥ मितं भुंक्ते

उक्त श्रेष्ठ शीलवान् पुरुषको श्रेष्ठलोग श्रेष्ठ कहते हैं । ११७ । व जो पुरुष अपने सुख
 में प्रहर्षित नहीं होता न और के दुःख में प्रहृष्ट होता व देकर फिर पश्चिन्ता नहीं वह
 सत्पुरुषों के स्वभाव का कहा जाता है । ११८ । व जो पुरुष देशाचर, समय व जाति
 धर्म को भूषित किया जाता है वह परावाङ्ग कहाता है वह पुरुष चाहे जहां कहीं जाय
 पर महाजनों का अधिपति होता है । ११९ । व जो पुरुष दम्भ, मोह, मत्सर, पापकार्य
 राजभैरकारक, चुगली, भैरसमूह, मत्त उन्मत्त व दुर्जनो के साथ वाद नहीं करता वह
 प्रज्ञावान् सबों में प्रधान होता है । १२० । व जो पुरुष, दान, मोह, देवता, मन्त्रउपसर्ग
 प्रायश्चित्त, व विविध प्रकार के लोकाद, इन को जो नैत्यक मानता नैमित्तिक नहीं
 मानता उच्छेद कार्य की आराधना देवता करते हैं । १२१ । व जो पुरुष बराबरी वालों
 के सङ्ग विवाह करता हीनों के साथ नहीं करता, व बराबरी वालों के ही साथ सरव्य,
 व्यवहार, व कथा करता है, व जिन में विशेष गुण होते उनसे आगे बैठाय उत्तर

with his own happiness or at the misery of others and does not feel
 remorse after giving a thing, is said to be endowed with good nature.
 He who wishes to embellish the customs, time, society and oharm,
 is called the best of wise men; he becomes the chief of great men
 wherever he goes. He is the chief of wise men who does not talk
 with the deceitful, the deluded, the envious, the sinful, the enemies
 of the king, the backbiters, the quarrelsome, the intoxicated and the
 wicked. 120. The good praise the work of him who regards gratuity,
 delusion of mind, the gods, the auspicious articles, atonement and
 worldly rumours as indispensable and not as accidental. The policy
 of that man is regarded to be the best who intermarries, mixes,
 makes friendship and talks with his equals and respects those who are

संविभज्याश्रितेभ्यो मितस्वपितृमित्रं कर्मकृता । ददात्यगिन्नेष्वपिपाचितः संस्तमा-
 स्तवन्तं प्रजहत्यानर्थाः ॥ २३ ॥ चिकीर्षितं विप्रकृतञ्चयस्य नान्येजनाः कर्मज्ञानति
 किञ्चित् । मन्त्रेगुप्ते सम्प्रगनुष्ठिते च नाशोऽप्यस्य च्यवतेकश्चिदर्थः ॥ २४ ॥ यः सर्वभू
 तप्रणमे निविष्टः सत्यो मृदुर्मानकृच्छ्रद्रुभावः । अतीवसज्ञायते ज्ञातिमध्ये महापणिर्जा-
 त्य इत्यसन्नः ॥ २५ ॥ यथात्मनापन्नपने भृशं नरः स सर्वलोकरस्य गुरुर्भवत्युत । अन-
 न्ततेजाः सुधनाः सपाहितः सतेजसामूर्ध्व इवावभाषते ॥ २६ ॥ वनेजाताः शापदग्धस्य
 रागः पाण्डोः पुत्राः पञ्चपंचेन्द्रकल्पाः । त्वयैववाला वर्द्धिताः शिक्षिताश्च तत्रादेशपा-

करता, उस पाण्डित की नीति सुनीति होती है । १२२ । व जो पुरुष अपने भाश्रितों
 को प्रथम भाग लगाय आप कुछ प्रमाण सहित थोड़ा भोजन करता, व अमित सम्भ्रकर
 मित दालतक कुछ थोड़ाशयन कराता, व जो उन्न से कोई मांगे तो वह बैरीको भीदे,
 ऐसे शापज्ञानी के समीप अनर्थ आवेही नहीं, । १२३ । व जिसका कर्त्तव्य ऐसा गुप्त
 होता कि अन्यलोग कोई जानदी नहीं पाते, जबतक सदादेही तब तक कोई जान
 नहीं पाता जब कार्य्य होजाता तभी लोग जानते हैं, ऐसे पुरुष का कोई भी अर्थच्युत
 नहीं होता । १२४ । व जो पुरुष सबप्राणियों से शान्तरहता, व सत्यवादी, कोमलस्व-
 भाव, औरों के मानकरनेवाला, व शुद्ध अभिप्राय रखने व ला, अपनी जातिके लोगों के
 मध्यमें ऐसा प्रसिद्धहो जेसे सब मणिगोंमें बड़ी खानिका अष्टमणि प्रसिद्ध होताहै । १२५।
 जो पुरुष अपने आप निन्दित लोगों से उजिजताहता है वह सबलोक का गुरुहोताहै, व
 वह भगन्तवज, प्रपन्न मन, पचाप्रचित्त व सूर्य्यसमान प्रकाशित रहता है । १२६ ।
 देवों शापसे दग्ध राजा पाण्डुजी के इन्द्र के तुल्य ये पांचपुत्र वनों उत्पन्नहुये, व
 उन बालकों को तुम्हीं ने पढ़ाया व पढ़ाया लिखाया, व वे तुम्हारी ही आज्ञाका पालन

endowed with special qualifications. That sage is free from all
 blemishes who eats a little himself after allotting the greater part of
 the food to his dependents, who sleeps a little after doing much work
 and who gives everything on being asked, even though his enemy
 be the person asking it. He is never unsuccessful in his enterprises
 whose plans remain concealed until the work is completed. He who
 is peaceful, truthful, pleasing, respectful and truthful, is respected by
 his fellows like the best jewel of the mine. He who is ashamed of
 wicked deeds, is respected by the world and attains great glory,
 happiness and peace of mind and shines like the sun. See these
 five sons, like Indra, were born to Pandu after he was cursed in the
 forest; they were brought up and bred by you and they still obey

लपन्त्याभिविकेय ॥ २७ ॥ प्रदापैषामुचितं तावराज्यं सुखीपुत्रैः सहितो मोक्षमानः ॥
नदेवानानापिच मानुषाणां भविष्यासित्वं तर्कणीयोनरेन्द्र ॥ २८ ॥

इति महा० उद्योगपर्वीण प्रजागरुर्वाणि विदुरानीतिवाक्ये त्रयस्त्रिंशोऽध्यायः ३३ ॥

धृतराष्ट्र उवाच । जाग्रतोद्वेषानस्य यत्कार्यमनुपश्यसि । तद्भुक्षित्वं हिनस्तात
परार्थिकुशलोदासि ॥ १ ॥ त्वंमांयथावद्विदुरप्रशाधि प्रज्ञापूर्वं सर्वमजातशत्रोः ।
यन्मन्यसेपथ्यमदीनसस्व श्रेयस्करंमहि तद्देवकुरुणाम् ॥२॥ पापाशुद्धीपापमेवानुपश्य
न पृच्छामित्वां व्याकुलेनात्मनाहम् । कवेतन्मोक्षहितं यथावन्मनीषितं सर्वमजातश-
त्रोः ॥ ३ ॥ विदुर उवाच । भुवंवापदिनापापं द्वेषंवापदि चाप्रियम् । अपृष्टस्तस्य
तद्भूपायस्य नेच्छेत्राराधनम् ॥ ४ ॥ तस्पाद्वक्ष्यामितेराजन हिनंयस्यात्कुरुन्प्रति ।

अवभी कर्तेहै । १२७ । इससे हेतात, पाण्डवों को राज्यदे आप अपने पुत्रोंसहित
प्रमुदितराहिये, वकिर आपदेवता लोगोंकी वमनुष्योंकी भारसेभी शङ्कनीय न रहेंगे १२८॥

अध्याय ३४ ॥

धृतराष्ट्री इतनासुन किं विदुरजी से पूछने लगे कि चिन्तामिसे-दग्धप्रगतेहुये
हमारे करने के योग्य जो देखतेहो हे तात वही हमसे कहो क्योंकि धर्मअर्थ में तुम
कुशलहो । १ । हे विदुर तुम बुद्धिपूर्वक सब हमको आज्ञाहो जो कुछ युधिष्ठिर का
विचार तुम्हारे विचारमें आताहै व जो कुछवंशियोंका कल्याणकारक मानतेहो वह करो
। २ । हम पापाशुद्धी हैं इस से हमें इसमें पापही देखपड़ता है, इससे व्याकुलहो तुमसे
पूँजते हैं, अब तुमने जो युधिष्ठिर के मनकी बात विचारीहो वह हमसे करो । ३ ।
विदुरजी यह सुन बाँडे, शुभहो वा पाप, वैरकी बातहो वा निय, पर जिसका अन दर
न चाहताहो उस से बिना पूँछेभी सब कहना चादिये । ४ । इससे हे राजन जो तुम्हारा

your orders. You should give them back their kingdom. You will then be happy with your sons and will have no fear from gods or men."128.

CHAPTER XXXIV

Having heard the above, Dhritrashtra again said to Vidur, "I am careworn and sleepless; please tell me what I should do for you are well up in *dharma* and *artha*. Tell me, Vidur, by your wisdom, all that you have decided about Yudhishtir as well as what is beneficial to the Kauravas. I am of a suspicious nature and think others to be in fault; with a troubled mind I ask you to tell me what you have resolved in the case of Yudhishtir." To this Vidur replied, "We should tell those whom we love what we know, whether the information be good or bad and pleasant or unpleasant. I

वच श्रेयस्करंधर्म्यं ब्रूतस्तन्निबोधमे ॥ ५ ॥ मिथ्यापेतानिकर्माणि सिद्धयेषुर्षानि
 भारत । अनुपाययुक्तानि मास्मतेषुगन कृया ॥ ६ ॥ तथैवयोगादिहितं यत्तु कर्मन
 सिध्यति । उपाययुक्तं मेधावी नतरग्लपयेन्मनः ॥ ७ ॥ अनुबन्धानपेक्षेत सानुबन्धे
 पु कर्मसु । सम्पधार्यच कुरीत नवेगेनममाचरेत् ॥ ८ ॥ अनुबन्धञ्च समेक्ष्य विपाक
 चैवकर्मणाम् । उत्थानमात्मबुधैव धीर कुर्वातवानवा ॥ ९ ॥ यःप्रमाणंनगानाति
 स्थानेवृद्धौ तथाक्षये । कोशेजनपदेदण्डे नसराज्येऽवतिष्ठते ॥ १० ॥ यस्त्वेतानिप्रमा
 णानि यथोक्तान्बुनुषयति । युक्तोर्धर्माधिपोज्ञाने सराज्यमधिगच्छति ॥ ११ ॥ न

व सग कुरुवशियों का हित बचन होगा वही कहेंगे, कल्याणकारक व धर्मयुक्त बचन हम
 कहते हैं सो वह सुनो । ५ । हे भरत, जो बचन कपट द्यूतादि मिथ्याकर्मों से मिले
 हुये हैं व असत् उपायोंसे सिद्ध होनेलायक हैं, उनमें मन कभी न करो । ६ । व जो
 कर्म उपाय युक्त हो चाहे विद्वद्दो व न विद्वद्दो सो उसमें बुद्धिगार को अपने चित्तों
 गलानि न करनी चाहिये । ७ । सप्रयोजन कर्मों में प्रयोजन का निश्चय प्रथम करले
 तदनन्तर कर्म करने का प्रारम्भ करना चाहिये वही जल्दी न करनी चाहिये । ८ ।
 प्रथम जो करनाहो उसका प्रयोजन देखले फिर यह कि इसका फलक्या होगा, व फिर
 अपना ध्यान देखे कि हमारे साध्य है वा नहीं, साध्य देखाकरै असाध्य न देखा करे । ९।
 जो पुरुष, छिडा सेना वृद्धि क्षय इत्यादि कर्मोंका निश्चय नहीं जानता व कोश देशका
 भी निश्चय नहीं जानता वह राज्यपर स्थित नहीं रहसक्त । १० । जो पुरुष इन सेना
 कोशादिकों के निश्चय अच्छीतरह जानता है, व धर्म अर्थके समझने में युक्त है वह
 पुरुष राज्य पाता है । ११ । राज्यको पाय अयोग्य रीतिसे कभी न चलना चाहिये

shall tell you what is good for both the Kuarvas and the Pandavas, hear from me the words that are full of dharm and giver of happiness. The words that are full of deceit and falsehood and can be established only by unfair means, should be avoided. A wise man should not be ashamed of failure in doing a work the accomplishment of which be possible by fair means. Before beginning a work with a purpose, you should make the purpose clear and should do nothing rashly. First you should look into the cause of what you wish to do, then the end and then your own power to see if you can accomplish it or not. He who does not ascertain the strength of his fortresses, armies, power, weakness, treasure and country, cannot be safe on his throne. That man gets kingdom who knows well the management of armies, treasury and such other things and is well

राज्यं प्राप्तमित्येव वर्तितव्यमसाम्पत्तम् । श्रिंगेहाविनयोदन्ति जरारूपमिवोत्तमम् १२॥
 भक्ष्योचमपतिच्छन्नं मत्स्योवाडिसमायसम् । लोभाधिपातीप्रसते नानुबन्धमवेक्षते ॥
 ॥ १३ ॥ यच्छक्यं ग्रसितुं ग्रह्यं प्रस्तंपरिणमच्चयत् । हिंसापरिणामे यत्तदाद्यंभूति-
 मिच्छता ॥ १४ ॥ वनस्पतेरपक्वानि फलानिवाचिनोतिवः । सनाप्तोतिरमंतेभ्योवीजं
 चास्पविनश्यति ॥ १५ ॥ यस्नुपकमुपादत्ते फालेपरिणतं फलम् । फलाद्रसंसलभने
 वीजाच्चैव फलंपुनः ॥ १६ ॥ यथामधुममादत्ते रक्षन् पुष्पाणिपहृषद्ः । तद्दधान्मनु-
 व्येभ्य आद्यादविहिंसया ॥ १७ ॥ पुष्पंपुष्पांविचिन्वीत मूलच्छेदंनकारयेत् । मा-

क्योंकि अविनय राजलक्ष्मी का नाश करता है जैसे बुढ़ापा रूपका नाश करता है १२ ।
 जो वस्तु सुखमें मीठी लगतीहो व खानेपर मृत्यु काती हो उधे न खाना चाहिये क्योंकि
 बहुत अच्छा भोजन जान मछली छोहकी कटिया लोभके मारे लीजजाती है वसधा
 प्रयो इन नहीं देखती व न फल विचारती इससे प्राणजाते रहते हैं । १३ । जो वस्तु
 सुखसे भोजन करने के योग्यहो व भोजन करने पर अच्छीताद पचतीहो व अन्तर्गो
 हितकरे कुलवातादिगम न करतीहो ऐश्वर्य चाहनेवाला पुरुष वही पदार्थ भोजन करे
 । १४ । वृक्षके कच्चे फल जो पुरुष तोड़लेता वह प्रथम तो उन फलोंसे रस नहींपाता
 दूसरे फिर बीजकी हानि होजाती है क्योंकि कच्चेफलको गुठलीजमतीही नहीं । १५ ।
 व जो पुरुष समय-पर पककर चुभा फल ग्रहणकरता वह फलसे रसभीपाता है क्योंकि
 से फिर फलपाता है । १६ । जैसे भ्रमर फूलोंकी रक्षादिये रहता युक्तिस रसही चूम
 लेता, इसी प्रकार राजा को चाहिये कि मनुष्योंसे धनलेले पर उनके प्राण न मारे १७
 पुष्पही पुष्प तोड़ लेना चाहिये जइसे वृक्ष न दखादना चाहिये जैसे माडी वाटिका में

up in *dharma* and *artha*. Having got kingdom, one should not behave in an unkingly way; for impropriety of conduct destroys the wealth of the kingdom as old age destroys beauty. One should not eat a thing that is sweet to the taste but results in death; for a fish swallows the iron hook for the sake of good food and not knowing the purpose or result of it, loses its own life. One, wishing greatness, should take food which is worth eating, such as is easy to digest and does good. He who plucks the unripe fruit of a tree, loses the relish as well as the seed of it, whereas he who picks up the fruit that falls down from the tree after it ripens, enjoys good flavour and secures the seed from which he again gets the fruit. A king should gather taxes from his people without destroying them as the bee sucks the juice of flowers without doing them any harm. One should do no harm to the plant in plucking of flowers as a gardener does. First think

लाकारइवागये नयथाङ्गारकारकः ॥ १८ ॥ किन्तुभेस्यादिदकृता भिन्नुभेस्यादकुर्वतः
 इतिकर्माणिसञ्चित्य कुर्याद्वापुरुषोनवा ॥ १९ ॥ अनारभ्याभवत्यर्था कोचिन्नित्यं
 तथापत्ताः । कृताःपुरुषकाराहि भवेद्येपुनिरर्थकः ॥ २० ॥ मसादोनिष्कलोपस्य क्रो-
 धश्चापिनिरर्थक । नतभर्त्तारमिच्छन्ति पण्डपतिमिबद्धियः ॥ २१ ॥ कांश्चिदर्थान्नरः
 प्राज्ञा लघुमूला-महाफलान् । क्षिपमारमतेकर्तुं नविघ्नयतितादृशान् ॥ २२ ॥ ऋजुः
 पश्यतिगःसर्वं चक्षुषानुपिचक्षिव । आसीनमपितूर्ण्णिकमनुरभ्यन्ति तंप्रजाः ॥ २३ ॥
 सुषुप्तिनःस्यादफळ फलितःस्यादुरारुह । अपक-पक्वसद्वाज्ञोननुशीर्षेनरुर्हिवि ।

पुष्पही तोड़ता है वृक्षोंको उखाड़ बिम्बव नहीं करता । १८ । यह काने से हमको
 कौन फल होगा, व न काने से क्या होगा इसरीति से कर्मोंका निश्चय करके फिर करने
 योग्यहो तो कर न काने योग्यहो तो न करे । १९ । बहुत काम ऐसे होते हैं
 कि उनके करने का भारभही न काना चाहिये जैसे बलवान् के साथ का बैर, क्योंकि
 ऐसे कामों में जो पौरुष किया वह निरर्थक होजाता है । २० । व जिस की
 प्रसन्नता से कुछफल नहीं मिलता व क्रोधभी जिसका निरर्थक होता क्रोधकरके भी
 कुछ हानि नहीं करसका उसको प्रजा अपना स्वामी नहीं बनाना चाहती जैसे नपुंसक
 पनिको स्त्रिया अपना पति नहीं बनाना चाहती । २१ । कोई २ प्रयोजन ऐसे हैं कि
 ये होतेतो हैं घेड़ चपाय से व उन का फल बड़ा होता है, बुद्धिमान् लोग उन
 के करने का आरम्भ बहुत जल्द करते हैं उन के करने में विघ्न नहीं करते
 । २२ । जो राजा सबको सीधी दृष्टि से जानों पीताही हुआ देखता है, वह
 चाहे चुपचप बैठाभी रहे तो प्रजा वरुण का अनुराग करती है । २३ । कोई २

of the propriety or otherwise of a deed that you wish to do and then do it if you think it proper. It is better not to begin the doing of such things, as enmity with one stronger than yourself, for, energy is wasted in doing such things 20. People donot like to make him their lord by whose pleasure they can gain nothing and whose displeasure can do them no harm as women do not like to make impotent men their husbands Some works are such as can be done by little labour but give great results, wise men make no delay in beginning such works and bring them to a successful close. People love a king who looks them in the face as if he would drink them in though he remains silent Some trees bear only flowers and no fruit, others bearing fruit are difficult of ascent, while some fruits look ripe though they are not so in reality. He who tries to please

॥ २३ ॥ चक्षुःशामनसावाचा कर्मणाचचतुर्विधम् । ममादपतियालोकं तल्लोकोऽस्तु
 प्रसीदति ॥२४॥ यस्मात्त्रस्यन्ति भूतानि मृगन्ताथान्मृगाइव । सागरान्तापविमर्ही
 लब्ध्वा सपरिहीयत ॥ २६ ॥ पितृपितामहराज्य प्राप्तवानस्वेनकर्मणा । वायुरभ्रमि-
 वासाद्य भ्रशयत्यनयोस्मिधत ॥ २७ ॥ धर्ममाचरतोराज्ञः सन्निगरितपादितः । वसु-
 धावसुसम्पूर्णा वर्द्धनेभूतिवर्द्धिनी ॥ २८ ॥ अयसन्त्यजतोधर्मं मधर्मञ्चानुतिष्ठतः ।
 प्रतिसवेष्टने भूमिरमौ चर्माहित यथा ॥ २९ ॥ स एव यत्नः क्रियत पररा-
 ष्ट्रविपर्द्धने । स एव यत्न कर्त्तव्यः स्वाराष्ट्रपरिपालने ॥ ३० ॥ धर्मेण राज्य

वृक्ष अच्छांतरह फूलते हैं पर फलते नहीं, व फलते हैं तोभी वही कठिनता से चढ़ने के
 योग्य होता है, व कोई पकानहीं है पर वे पके समान जानपटला है, वह कभी चूना नहीं
 । २४ । व जो पुरुष, देखने से, मनसे, वचनसे, व कर्म से वक्तों को प्रसन्न रखता है
 उसके ऊपर सेवकभी प्रसन्न रहते हैं । २५ । जैसे व्यापारियों देख मृगमण ढाते हैं
 वैसेही जिसको देख सब प्राणी डगधौं वा वह पुरुष चाहे समुद्र पर्यन्त तककी पृथ्वी
 का राजा होजाय तोभी उसका राज्य छूटजाय । २६ । व जो अभ्यायो पुरुष है चाहे
 अपने पितृ पितामहोंका राज्य अपने कर्म से पाभी जाय परन्तु वह राज्य नष्ट करदेव है,
 जैसे कि पवन वादर को नष्टकरदेवी है । २७ । जो राजा भागक सज्जनों के क्रिये धर्म करता
 है पृथ्वी बढ़ानेव ली सबकी पृथ्वा घनसे पूर्णहोजाती है । २८ । व धर्म छोड़नवाला व अधर्म
 करनेवाले राजाही पृथ्वी जानों सक्षुचित होजाती भग्नादे र्ही उपजाती जैसे चमड़ेसे दाढ़
 देनेने अग्नि सक्षुचित होजाती है । २९ । जो यत्न ले ग शत्रु राज्यके नाशनमें करते हैं वही
 यत्न अपने राज्यके पाटन में करें तो शत्रुहो । ३० । धर्म से राज्य मिटता है इससे धर्मही

his attendants with the eye, the mind, the word and the deed, secures their good will. He at the sight of whom people are terrified like deer at the sight of a fowler, will lose his kingdom though he be the ruler of the whole earth to the verge of the sea. And an unjust man loses the kingdom which he inherits from his ancestors as wind disperses clouds. The king who follows the practice of his forefathers in doing acts of virtue, finds his kingdom full of wealth. The territory of the wicked king becomes as it were contracted as fire does when it is covered with leather, and does not produce corn. Kings can do much good to their own territories if they try as hard to improve them as they do to destroy the countries of their enemies. 30 Kingdom is got by Dharm therefore we should rule with Dharm, so that we may be prosperous prosperity does not for

विन्देत भर्षेण परिपालयेत् । धर्ममूलांश्रिगंमाप्य न जहाति न हीयते ॥ ३१ ॥ अप्युन्मत्तात्
 प्रलपतो बालाश्च परिजल्पतः । सर्वत सारमादवाद्दशमभ्य इव काश्चनम् ॥ ३२ ॥
 सुव्याह्वानिसूक्तानि सुकृतानिततरततः । सञ्चिन्वन्धीरभासीत शिलाहारीशिलं
 यथा ॥ ३३ ॥ मन्धेन गाराः पश्यन्ति वेदैः पश्यन्ति ब्राह्मणाः । चारैः पश्यन्ति राजा-
 नश्चक्षुर्भ्यामितरेजनाः ॥ ३४ ॥ भूयांसंलभते केशं यागौ भवति दुर्दुहा । अथया
 सुदुहा राजन् नैव तारं विवृदत्त्यादि ॥ ३५ ॥ यदत्तं प्रमणपतिन तत् सन्तापयन्त्यपि ।
 यच्च स्वर्धनतं दारु न तत्सन्तापयन्त्यपि ॥ ३६ ॥ एतयोपमया धीरः सन्नमेतवलीयसे ।
 इन्द्राय सप्रणमते नमते यो वलीयसे ॥ ३७ ॥ पर्जन्यनाथाः पशवो राजानो मन्त्रिबान्धवाः ।

से राज्य का पालन भी को जिस में धर्ममूल राजलक्ष्मी पाय न चपको छोड़ना पड़े न
 राजलक्ष्मी उसे छोड़े, । ३१ । चाहे उन्मत्त । के कारण कोई अनर्थ बचन भी कहता हो
 व चाहे कोई बालक कुल यज्ञतापो पर वसमें की भी छांगंश बातों को प्रदण करले जैसे
 पत्थरों के बीचसे सुवर्ण निकाल लिया जात है । ३२ । पाण्डव्य युक्तमचन, व सुन्दर
 रीतिसे कहे माता पिता गुरु अदि के बचन, व अच्छी तरह कहे हुये चाहे जिसके
 बचनहो वनमेंभी चुन २ ग्रहण करे जैसे शीला बानने वाले एक २ अन्न चुनते हैं ३३
 गाय बैल मन्धे देखते हैं, व ब्राह्मण लोग देवताओं के द्वारा सभ देखते, व राजा लोग
 दूतों के द्वारा देखते हैं, व भन्वले ग नेत्रोंसे देखते हैं ३४ जो गाय लतही होनेके कारण
 बड़ी कठिनता से दुहने देती व झंझने बाधने आदि कितने कष्ट पाती है, व जो खीची
 होती दुहने देती है उसको कोई कुलव्यथा नहीं देता ३५ जो विना तपाये झुँकता है उसे
 लोग नहीं तपाते, जो बांस अपने आप सीधा रहता उसे कोई धीचा होनेके लिये नहीं
 तपाते ३६ इसी उपमासे धीरका व हिये कि बलवान को देख आप नम्र हो जायँ, व जो

sake him who does not forsake Dharma. Extract truth from the words of a madman or even a prattling child as one draws gold out of stones. Pick up the words of wisdom as well as the good words of mother, father preceptor or any one else, as a gleaner picks up the grains of corn one by one. Cattle perceive things by smell, Brahmans can see by the divine powers, kings see through spies and other people with their own eyes. A wicked cow which kicks at the time of being milked is badly treated while a meek one receives kind treatment. People do not heat the metal which can be bent without heating; the bamboo which remains straight does not suffer heat. In a like manner, a wise man should bow down to the strong; for he who bows down to the strong, does so to Indra and the latter is kind and merciful to him. Clouds give nourishment to cattle,

पतयोवान्धवाःस्त्रीणां ब्राह्मणानेदवान्धवाः ॥ ३८ ॥ सत्येनरक्षयतेधर्मो विद्यायोगेन
 रक्षयते । मृगयारक्षयगेरूपं कुलं वृत्तेनरक्षयते ॥ ३९ ॥ मानेनरक्षते दान्यमश्वान्
 रक्षत्यनुक्रमः । अभीक्ष्णदर्शनं गाश्च त्रिपोरक्ष्वाःकुचेलतः ॥ ४० ॥ नकुलं वृत्रहीनस्य
 प्रमाणमिति मेपतिः । अन्त्येष्वपि हि जानानां वृत्तमेव विधिष्यते ॥ ४१ ॥ यद्भिः
 परविधेऽप्येवैर्गोकुलान्वये । सुखसौभाग्यसत्कारे तत्पुण्याच्चिरन्तकः ॥ ४२ ॥
 अकारि कारणाद्भीतः कार्याणांच विवर्जनात् । अकारिणोन्मथेदाच्चयेनमाद्येन्नतत्पिने-

पुरुष दलवान् के आगे नम्र होता है वह इन्द्रको प्रणाम करता है इस से इन्द्रभी उस के
 रूपर दया करते हैं, प्रयोजन यह है कि पाण्डवलोग बलवान् हैं उन के सामने तुम
 झुकड़लो तो अच्छा रहे । ३७ । पशुओं के स्वामी मेघर्ष, व राजाओं के बान्धव दूत
 योग हैं, त्रिषोंके बान्धव पविलोग होते हैं, प्रायणों के बान्धव वेद हैं, इस से पाण्डवोंके
 समाचार तुम दूतोंके द्वारा जानलो क्योंकि राजाओं के बान्धव दूत ही हैं, । ३८ । सत्य
 से धर्मकी रक्षा होवी है व विद्याकी रक्षा योग से होती, शुद्धता से रूपकी रक्षा होती, व
 आचार से कुलकी रक्षा होती है, इस से सत्य की रक्षा करो । ३९ । तोल नाप धरने
 से अन्नकी रक्षा होती है, घोड़ोंकी रक्षा तट्टने सुवाने भागसे होती है, व दार र
 देखनेसे गाय बैलोंकी रक्षा होती व त्रिषोंकी रक्षा मलीन फटे आदि वपोंसे होती है,
 क्योंकि सुन्दरदण धारण करने से उन के गाइक और लोग होजाने हैं । ४० । हम
 जानते हैं कि आचारहीन पुरुष का कुल कुलसे प्रमाण नहीं होता क्योंकि जो धन्य
 में भी उत्पन्न हैं आचार करने से बिक्रम होजते हैं । ४१ । व जो पुरुष, दूधरे से
 घन, रूप, वीर्य, कुल सुख, सौभाग्य व सत्कारादिभी ईर्ष्या करता है, उस से अनन्त रोग
 पने रहते, इस से तुमभी पांडवोंकी ईर्ष्या न करो । ४२ । अकारिण्य करने से सदा

spies are kinsmen to kings, husbands are the kin-men of women and
 the Vedas are the kinsmen of Brahmans Truth protects Dharma, 3-3
 protects knowledge, chastity protects beauty and good conduct
 protects the family: you must protect truth. Corn is protected by
 weights and measures, horses are protected by grooming, cattle are
 protected by constant care and women are protected by dirty and
 torn clothes. 40. We know that an unprincipled man is not
 respected though born of a noble family, while a low born man may
 become great. He who envies the wealth, beauty, strength, noble
 birth, happiness, good fortune and respect of another, is surrounded
 by many ills; you should not therefore envy the Pandavas. Abstain
 from deeds that are not worth doing, from neglect of duty and from

तू ॥ ४३ ॥ विद्यापरो धनमदस्तु गीगोभिर्जनोपदः । गदापतेऽवल्लिप्ताना मंतएवस-
तांदागः ॥ ४४ ॥ अंतोभगर्धिता सद्भिः क्वचित्कार्यैकदाचन । तावद्यतस्य सुकृतं-
क्वचित्कार्यैकदाचन । मन्यंते सन्तपात्मानं संततनपि विधत्सु ॥ ४५ ॥ गतिरात्मव-
तांमन्ना संतएवसतांगतिः । असत्वाचगतिः संतो नत्वचंबाः सतांगतिः ॥ ४६ ॥ जि-
तासभापस्त्रपतामिष्टाद्यागोमताजिता । अध्याजिनोयाननतासर्व श्रीलक्ष्मताजितम् ।
॥४७॥ श्रीलक्ष्मणानुपुरुषे तद्यस्येहगथाश्चरति । नतस्यगीषितेनार्धो नधनेनननधन्धुभिः

ढरता रहे व कर्त्तव्यों के न करने से भी डरे, व कार्यधित्तके प्रथम मन्त्र भेदधेभी डरे,
व जिसके पीने से मद् होताजाने लये न पीवे । ४३ । विद्यामय, धनमय, व परिवार
दा मद्, ये तीन संसार में मद् होते हैं, पान्नु ये मद् अहंकारियों कोही होते सज्जनों के
लिये वेही सब दमहोजात अर्थात् सज्जनलोग विद्यादि देगे ये औरभी अपनी इन्द्रियोंको
अपने वशमें रखते । ४४ । असज्जन लोगोंकी जब सज्जनलोग किसी कार्य के करने के
लिये प्रार्थना करते हैं, तो वे असज्जन भी हैं पर अपना को सज्जन मानने लभते हैं,
चण्डे उनका कुछ कार्य भी न करें पर उनके पूंछनेहीपर समझने लगते हमने इनकाकार्य
कररिया । ४५ । आत्मज्ञानियोंकी गति सज्जन लोगही हैं, व असज्जन सज्जनों की
भी गति हैं तथा असज्जनों की गतिभी सज्जन हैं व असज्जन सज्जनोंकी गति किसी
प्रकार नहीं हैं । ४६ । सु-दासवच धारणकिये पुरुष सभाजीतलेता, इन्द्रियजित पुरुष भीते
भोजनकरनेकी आशा जीतलेता, किधी सवारीपर सवारपुरुष मार्गजीतलेता, व शक्तिवाच
दमकुल जीतलेता है, । ४७ । इससे पुरुष में श्रीलक्ष्मी प्रधानहै, वह जिसका नष्टहोगया,
उसको न कुछ जीनेसे प्रयोजनहै, न धनधे न दासओंसे, इससे आप श्रीलक्ष्मी रक्षार्कर
धनाढ्यों के भोजन में मासकी उत्कृष्टता लगीआवी है व मभेसू लोगों के में गोर्षकी,

disunion as well as from drinking the intoxicating liquors There are three sources of pride in the world, namely learning, wealth and noble birth, these are found in shallow minded men only, but in good men they are turned into the means of controlling the passions, for instance, a learned man is better able to control his organs of senses When good men apply to bad men for help the latter think themselves great and though they may not be of any service to the former, they think that they have done what they could. Virtuous men are the refuge of sages, the virtuous and the wicked, a wicked man cannot be the refuge of the virtuous. A well dressed man wins the hearts of an assembly one, having his passions under control, wins the desire of taking sweetmeats, a rider wins distance by his swiftness, and a virtuous man wins all So virtue is the chief thing in man, he who has lost it, neither life nor wealth or friends can avail him

। ४८ ॥ अह्वानानामसपरमं मध्यानांगोरसोत्तरम । तैलौचरंदरिद्राणां भोजनं भव
 तर्षभ ॥ ४९ ॥ सन्नान्नतरमेवान्नं दरिद्राभुञ्जते सदा । क्षुत्स्वाङ्गतां जनयति साचा-
 ह्येषु सुदुर्लभा । प्रायेण श्रमितां लोके भोक्तुं शक्तिर्न विद्यते । जीर्णन्त्यापि हि काष्ठानि
 दरिद्राणां महीपते ॥ ५१ ॥ अतृचिर्भयमन्त्यानां मध्यानांगरणाद्भयम् । उत्तमानान्तु
 मर्त्यानामवधानात् परं भयम् ॥ ५२ ॥ ऐश्वर्यमदपापिष्ठा मदाः पानमदादयः । ऐश्व-
 र्यमदमचोद्दि नापतित्वा विबुध्यते ॥ ५३ ॥ इन्द्रियैस्त्रिन्द्रियाद्येषु वर्धमानैरनिग्रहैः ।
 तैर्यताप्यते लोको नक्षत्राणि प्रैर्हीरव ॥ ५४ ॥ योजितः पञ्चवर्गेण सहजेनात्मकपि-
 व दरिद्रो के मे तैलकी उत्कृष्टता समभ्जीजाती है, इससे आप शीलब्रह्मों उसमें दरिच्युभी

प्राप्तहोगी तोभी कल्याणकी है । ४९ । दरिद्रलोग केवल अन्नहीको अच्छीतरह बनाय
 चुनाव सदा भोजनकरते हैं मांस गोरस कुत्तनहींपाते, परन्तु भूख उनके ऐसास्वादु उत्पन्न
 कराती है जो घनाह्यों को बहुवही दुर्लभहै । ५० । पशुधाखोच में घनवानों के भोजन
 करनेकी शक्तिही रहजाती क्योंकि उनके कुछ पचताही नहीं व दरिद्रोंके पेटों में काष्ठभी
 पचजाते हैं । ५१ । निकृष्टलोगोंको अजीबिका की भयलगी रहती है कि ऐसा न हो सभी
 जीबिका न भैले, मध्यम लोगोंको मरने की भय लगी रहती, व उत्तम मनुष्यों को अपमान
 होनेकी भय रहती, इससे शील न होनेसे महाभारी अपमान होगा जिससे बड़ा छेसहोगा
 । ५२ । ऐश्वर्य का मद् मदापापिष्णोता है क्योंकि उसी से मारि पाते आदि के मद्
 उत्पन्नहोते हैं, ऐश्वर्य मद्से मत्वात्ता पुन्य जप्तउ ऐश्वर्यसे पतित नहीं होजाता व
 तक नहीं जानता । ५३ । इन्द्रियों के अयोगे वर्त्तमान विना रोकी हुई इन्द्रियों से लोग
 तपाये जाते हैं जैसे सूर्यादि महीं से नक्षत्र तपाये जाते हैं । ५४ । जवरदस्ती सींचने

Flesh is regarded the best food for the rich, milk for the middle classes and oil for the poor; be virtuous, though you may have to encounter poverty. Poor men prepare food grains in various ways without flesh and milk; but appetite makes the coarse food so palatable to them as it is impossible for the rich. 50. Many rich men of the world have no appetite, because they have lost the power of digestion; but a poor man can digest wood within his belly. Poor men care for their livelihood; the middle classes are much in fear of death, while the upper ones are afraid of contempt. You should be afraid of contempt and the consequent grief, if you are wanting in virtue. The intoxication of wealth is the worst form of drunkenness, because from it arises the evil habits of drinking wine and such others: one intoxicated with the pride of wealth does not awake until he loses all. People get heat from their uncontrolled passions as the

णा । आपदस्तस्य वर्द्धन्ते शुक्लपद्मवोडुराट् ॥ ५५ ॥ अधिभित्तय यथात्मान ममा
 लान् विभिजगीपते । अधिमानवाजितामात्यः सोऽवशः परिहीयते ॥ ५६ ॥ आत्मान-
 मेवमयं द्वेष्यरूपेण योजयेत् । ततोऽमात्यान्भिर्नाम ममोर्ध्वभिजगीपते ॥ ५७ ॥ वश्ये
 न्द्रियं जितात्मानं धुनदण्डं विहारिषु । परीक्ष्यकारिणधीरमत्यन्तं श्रीर्निपेवते ॥ ५८ ॥
 रथः शरीरं पुरुषस्य राज्ञात्मा, नियंतेन्द्रियाण्यस्य चाश्वाः । तैरप्रमत्तः कुशली सदश्वैर्द-
 न्तैः सुखं गानिरधीववीरः ॥ ५९ ॥ एतान्यनिगृह्णतानि व्यापादयितुमप्यलम् । अ-
 विभेगा इव दान्ता ह्या पथि तु सारथिम् ॥ ६० ॥ अनर्थमर्थतः पश्यन्नर्थञ्चैवाप्य

वाली पांच इन्द्रियों के स्वीचैतुये पुरुषके ऊपर आपत्तियां बढ़ती हैं, जैसे शुक्लपद्म में बहुत
 बढ़ जाने से चन्द्रमाके ऊपर कृष्णपद्म होते ही विपत्ति आजाती है इससे आप भी ऐश्वर्य
 मत्तहोगेयै आपत्तिको प्राप्तहुआ चाहते हैं । ५६ । जो राजा अपनेको विनाजीते भम त्यों
 के जीतनेकी इच्छाकरता है व शत्रुओं केही जीतनेकी इच्छा करता है वह अमात्यादिकों
 को जीत नहीं सक्ता अवशहो आपही हीनहोजेता है । ५६ प्रथम अपने शरीरहीको धीरीसमझ
 वजे जीये, तो अमात्यों व शत्रुओंको खटखटहीमें जीतले । ५७ । क्योंकि जितेन्द्रिय जितात्मा,
 व विहार करनेवालोंको दण्ड देनेवाले, व सब कार्य परीक्षा लेकर करनेवाले पुरुषकी सेवा
 लेकी गित्य किया करती । ५८ । हे राजन् यह पुरुषका शरीररथ है, आत्मा, इसका सारथी,
 व इन्द्रियां घोड़े हैं, जो इन्द्रियां अर्द्धतरह दमनकर सिखलाई गई तो खिलेद्वये घोड़ों के
 समान इसरथ को चडाती है फिर सुखपूर्वक जीव इसपर सवारचूमता जैसेरथी रथपरचढ़
 मुखसे जाता । ५९ । व येही इन्द्रियां जो अपने वशमें न रक्झी गई तो फिर मारड रनेपरभी
 तैयार होजाती हैं, जैसे जो घोड़े वशमें नहीं हैं वे रथ में अनाड़ी सागधिको मारडारते
 । ६० । अर्थके हेतु जो अनर्थ देखता व अर्थको अन्यायसे देखता, वह अजितेन्द्रिय वाळ

stars do from the sun One overpowered by the powerful five senses
 is surrounded with troubles, as the moon when she becomes full
 begins to wane for the next fifteen days. You have become
 intoxicated with the pride of power and so you are about to be
 harassed with troubles. The king who without controlling his own
 passions, tries to control his ministers and to win his enemies,
 becomes powerless instead of being able to gain his purpose.
 Considering your own body as your enemy you should first control
 yourself and then you will be able to control your ministers and to
 win your enemies; for the goddess of wealth attends upon the person
 who has control over his passions and self, punishes the wrongdoers
 and does other works carefully. The human body is a chariot, the
 soul is its driver and the organs of the senses are the horses; if the
 organs are well trained, they carry the chariot like well trained,

नर्भतः । इन्द्रियैरजितैर्दालः सुदु खंगन्यतेसुखम् ॥ ६१ ॥ धर्मार्थेषामपरित्यज्य स्या
दिन्द्रियवशात्तुम् । श्रीमाणघनदारेभ्यः क्षिप्रसपरिहीयते ॥ ६२ ॥ अर्थाणाभीश्वरो
यस्या दिन्द्रियाणामनीश्वरः । इन्द्रियाणामनैश्वर्यादैश्वर्याद्भ्रश्यते हिसः ॥ ६३ ॥
आत्मनात्मानमविच्छेन्नमनःबुद्धीन्द्रियैर्यते । आत्माद्येवात्मनोबन्धुरात्मैवरेपुरात्मनः
॥ ६४ ॥ बन्धुरात्मात्मनस्तस्य येनैवात्मात्मनानितः । सएवनिपतोबन्धुः सएवनि
पतोरिपुः ॥ ६५ ॥ क्षुद्राक्षेणैवजालेन मृगामपिहितावुंरु । कामधराजन्क्रोधश्चतौ
प्रज्ञानंविच्छम्पतः ॥ ६६ ॥ सपवक्ष्येहधर्मार्थौ सम्भारार्याऽधिगच्छति । सर्वैसम्भृ
तसम्भारः सततंसुखमेधते ॥ ६७ ॥ य.पञ्चाभ्यन्तरान् शत्रून्विजित्य मनीमयान् ।
जिगीषति रिपून्नयान् रिपवोऽधिभञ्जन्तितम् ॥ ६८ ॥ दृश्यन्तेऽिषहात्मानो वध्यगा

बुद्धि पड़े दुःखको सुख मानता है । ६१ । व जो पुरुष धर्म, व अर्थको छोड़ केवल
इन्द्रियोंके ही वशमें पड़ारहता है वह लक्ष्मी, प्राण, धन, व स्त्रियोंसे शीघ्रही परित्याग
क्रिया जाता है । ६२ । जो पुरुष केवल अर्थही का ईश्वर गृहकर इन्द्रियोंका अनीश्वर
होजाता है, वह इन्द्रियों के अनीश्वर्यके हेतु ऐश्वर्यही से भ्रष्ट होजाताहै । ६३ । बुद्धि
ये जीतेहुये मन बुद्धि व पांचइन्द्रियों से आत्माको वशमें करे, क्योंकि आत्माकाबन्धु
आत्माही है व आत्माकारिपुभी आत्माही है । ६४ । व उस अत्माका बन्धुभी आत्माही
है, जियेन अत्मा से आत्माको जीवलिया वह निश्चय बन्धु समान है, व रिपुके भी
समान है । ६५ । हे राजन सूक्ष्म छिद्रके जालमें फँसीहुई दो मछलियों के समानकाम
व क्रोध प्रज्ञाकाछोप करदेते हैं । ६६ । जो पुरुष अर्थ धर्मका देख जयासद्ध करने की
साधमी इच्छीकरता, वह पुरुष यामप्रीकर सुखपाता है । ६७ । जो पुरुष भीतर की पांच
इन्द्रियों को बिनाजीते मन से वत्पन्न और शत्रुओंका जीतना चाहता है उसका अनार

horses and the soul rides in it happily like a charioteer. But if the
passions are not kept under control they will bring about your ruin,
as the horses which run away out of control kill the ignorant
driver. 60. He who, with uncontrolled passions, foolishly desires to
gain his purpose by unfair means, mistakes great misery for
happiness. He who, having abandoned dharma and artha, is
influenced by passions, is forsaken by wealth, life, glory and women.
He who, being the lord of wealth, loses control over his organs, falls
from greatness on account of that weakness. Control your soul by
the wise control of mind, intellect and the five senses; for the soul is
its own friend and enemy. The soul is its own relation too: whoever
wins the soul by the help of the soul is his own friend and enemy,
like two fishes caught in a net of small holes, desire and anger drive
away wisdom. He who, having his eye on artha and dharm, collects
materials to gain conquest, brings about happiness. He who with-

नाःस्वकर्माभिः । इन्द्रियाणामनीश्वराद्राजानो राज्यविभ्रगैः ॥ ६९ ॥ असन्त्यागा-
त् पापकृतामपापांस्तुल्यो दण्डःस्पृशते मिश्रभावात् । शुष्केणार्द्रं दहते मिश्रभावात् त
स्मात्पापैः सहसन्धि न कुर्वीत् ॥ ७० ॥ निजानुत्पत्तःशून्य पञ्चपञ्चमयोजनान् ।
योमोहान्ननिशृङ्गाति तमापद्ग्रसतेनरम् ॥ ७१ ॥ अनसूयार्ज्वदंशौचं सन्तोषःप्रियवा
दिता । दमःसत्यमनायासो नभवन्तिदुरात्मनाम् ॥ ७२ ॥ आत्मज्ञानमनायासस्ति-
तिक्षा धर्मनित्यता । वाक्चैर्वशुसादानञ्च नैतान्यन्त्येपुमारत ॥ ७३ ॥ आक्रोशपरि

वे शत्रुकांडालते हैं देखते हैं कि बड़े २ महात्मा राजाओं का इन्द्रियों को बश न करने के
कारण, अपने कर्मों से व राज्यके विभ्रनों से बांधे जाते हैं । ६८ । ऐश्वर्य के विना
सहित अपने कर्मों से बहुतसे महात्मा राजा अभितेन्द्रिय होने से बंधे देख गये । ६९ ।
पापियों के समक्षे अपापियोंको पापियों के तुल्यही दण्डहाता है, क्योंकि उन दोनों के
एकत्र रहने से मिश्रभाव होजाता है, जैसे सूखे ईंधन के सङ्गमिलाकर बालने से गीलामी
जलनता है, इससे पापियोंके सङ्ग मिल प न करना चाहिये । ७० । रघु शब्द स्पर्शादि
पञ्चप्रयोजन सहित शत्रुरूप रचनादि पांच इन्द्रियों को जो पुरुष मोहवश अपने बशमें
महीं रखता उस पुरुषको विपत्ति प्रसज्येती है । ७१ । अनिन्दा, सरलता, पवित्रता,
सन्तोष, प्रियबोलना, इन्द्रियोंका दान करना, सत्यता, विनाप्रयास कुछकार्य करना,
दुराचरियों के शत्रुता यों नहीं होती । ७२ । व, आत्मज्ञान, विनाप्रयासके कुछ कार्य
करना, सहनशीलता, धर्मही नित्यता, गुणवाणी, व दान ये परार्थ नीचों के नहीं होते
। ७३ । रूखाशोभी, व निन्दाये मूर्ख लोग पंडितोंकी हिंसा करतेहैं, परन्तु रूखा बोली

out controlling the five senses, wishes to conquer other enemies born of mind, has to suffer defeat at the hands of those enemies. We see many a king bound by his own deeds and the vicissitudes of fortune for want of control over the passions. Many great kings are bound by the enjoyment of wealth and their own deeds for want of control over their senses. Innocent people are punished like sinners by mixing with the latter as green wood is burnt along with the dry fuel. 70. He who does not control his five senses together with their motives, falls into troubles. Ill-behaved persons do not possess the following virtues:—freedom from wickedness, honesty, purity, contentment, sweetness of speech control over senses, truthfulness and doing things without exertion. Ignoble men cannot possess the knowledge of self; cannot perform works without exertion; have no

बादाभ्यां विदिसन्त्यबुधाबुधान । वक्तापापमुपादत्ते क्षमापाणो विप्रुच्यते ॥ ७४ ॥
 हिंसावलमसाधूनां राजादण्डविधिर्वलम् । शुभ्रपातुवल्लक्ष्मीणां क्षमागुणवतांवलम् ७५
 वाक्संयमोद्विष्टपते सुदुष्करतमोपतः । अर्थवच्चविचित्रञ्च नशक्यवहुभाषितुम् ॥
 ७६ ॥ अभ्यावहतिकल्याण विप्रंवाक्कुमुभाषिता । सैवदुर्भाषिता राजघनर्था-
 योपपद्यते ॥ ७७ ॥ रोहतेसायकैर्विद्धं वनंपरशुनाहनम् । काचादुक्कंभीपरस नसं-
 रोहतिवारुक्षतम् ॥ ७८ ॥ कर्णिनालीकनाराचा त्रिहरन्तिशरीरतः । वाक्शल्यस्तुन
 निर्हर्त्तुं शक्योद्दिशयोहिम् ॥ ७९ ॥ वाक्सायका वदनाक्षिपतन्ति यैराहतःशोच-
 तिराश्रयहानि । परस्यनामभिस्रुते पतन्तितान् षण्डितो नासृजेत्परभ्य ॥ ८० ॥ य-

व त्रिन्द्याके कहनेवाला प्राणी होता व क्षमा करनेवाला छूटजाता है ७४) असाधुओंको
 हिंसाका मलहोता, व राजाओंको दण्ड विधानका मलहोता, स्त्रियोंको शुभ्रपा कानदा,
 व गुणवानोंको क्षमाका मलहोता है । ७५ । निश्चित वचन बोलना राजाको बहुतदुष्कर
 होता है, क्योंकि अर्थयुक्त व विचित्र वचन बहुत कोई नहीं बोलसकता । ७६ । अच्छा
 बोलना विविधप्रकारके कल्याण प्राप्त कराता है, और सदाय बोलना अनर्थ-उत्पन्न कराता
 है । ७७ । बाण लगने से जो घाय होता वह फिर भाभावा व कुल्हारी से काटा घन
 फिर हरियाता है, परन्तु जो दुर्बलचन लगनेसे छेद होजाता वह कभी नहीं भरता । ७८।
 कानके भाकारकी गाधीवाले व फोंफुरी नछीधे चलनेवाले बाण लगनेपर मनुष्य निश्चल
 लेतेहैं परन्तु वचनबाण कोई निश्चल नहीं सक्ता, क्योंकि वह हृदयमें सदा रोयाकरता
 इससे सदृकतारहता । ७९ । बाणीरूप बाण मुखसे निकलते हैं, जिनके लगनेसे रात्रि
 दिन पुरुष शोचता है, वे दूसरेके सुष्ठुगार स्थल में लगतेहैं इससे थिङ्गान ले ग दूसरोंके

forbearance, firmness on religion, secret communication and charity. Fools insult learned men by harsh words and dispraise, but sin attaches to the riviler and not to the forgiver. The strength of wicked men lies in doing injury, of kings in dealing punishment, of women in obedience and of the virtuous in forgiveness. It is hard for a king to speak deliberately, for everyone has not the power of speaking various words that are full of meaning. Sweet words give many blessings to the speaker, while harsh words are harmful. The wound caused by an arrow is healed again and the forest cut by the axe becomes again great, but harsh words inflict never healing wounds. Barbed arrows piercing the body can be extracted, but none can extract a word arrow which lies for ever rankling in the breast. The arrows of words come out of the mouth, wounds caused by them smart day and night and penetrate the most delicate parts

स्मै देवा भयच्छन्ति पुरुषाय पराभनम् । बुद्धितस्यापकर्षन्ति साऽऽर्चानानिपश्यति ।
 ॥ ८१ ॥ बुद्धौ क्लृप्तभूताया विनाशे गत्युपस्थिते । अनघो नयश्छाशो हृदयात्नापसर्प-
 ति ॥ ८२ ॥ सेयबुद्धिः परीताते पुनाणां परतर्षणम् । पाण्डवानां विरोधेन न चैनानयमु-
 धयस ॥ ८३ ॥ राजालक्षणसम्पन्नैस्त्रैलोक्यस्यापि यो भवेत् । शिष्यस्तेषां सिता सो-
 ऽस्तु धृतराष्ट्रपुत्रिष्ठिरः ॥ ८४ ॥ अनीवसर्वान् पुत्रांस्ते भागधेयपुरस्कृत । तेजसा
 पश्या चैव युक्तो धर्मार्थितत्त्ववित् ॥ ८५ ॥ अनुक्रोशादानृशस्याद्यौऽसौ पर्यभृतां वर ।
 गौरवाच्च राजेन्द्र बहून् केशांस्तितिक्षति ॥ ८६ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि प्रजागरपर्वणि विदुरनीतिवाक्ये चतुस्त्रिंशोऽध्यायः १४ ॥

ऊपर वागवाण न छोड़े । ८० । देवता लोग जिस पुरुषका निरादर फगत हैं, उसकी
 बुद्धि खींचलेते हैं और वह नीचकर्म करने लगता है । ८१ । बिना शकालमें बुद्धि मलिन
 होजाता है, इससे उसके हृदयसे अन्यायन्यायके समान कर्म नहीं हटता । ८२ । हे
 राजन, अब पाण्डवों के व तुम्हारे पुत्रों के विरोध से तुम्हारी बुद्धिभी वैसीही होगई है,
 पर तुम नहीं, जानते । ८३ । हे धृतराष्ट्र सर्वलक्षण सम्पन्न होनेसे तीनों लोकों के
 राजा युधिष्ठिर होंगे, पर तुम्हारे आज्ञाकारी हैं । ८४ । तुम्हारे सब पुत्रोंका अधिकरण
 पर राज्यके योग्य वही हैं, क्योंकि तेज, प्रज्ञाके युक्त व धर्म अर्थके जाननेवाले हैं
 । ८५ । अक्रूरा और दया बादि गुणयुक्त, धार्मिकानों में श्रेष्ठ युधिष्ठिर ने तुम्हारे
 कारण बहुतसे दुःख सोहे हैं ॥ ८६ ॥

c

of the body a wise man should never discharge such arrows at others. 80. When gods are displeased with any one, they deprive him of wisdom and he begins to do wicked deeds. A person about to be ruined loses his wits and injustice never leaves him. With the quarrels of your sons and the Pandavas you have lost your wisdom and you do not know it Yudhishtir will be king of the three worlds, because he is virtuous and yet he is obedient to you. Setting aside all your sons, Yudhishtir is fit to rule the empire as he is glorious, wise and well acquainted with dharma and arth. The best of virtuous men and possessing the qualities of mercy and absence of cruelty, Yudhishtir has borne many hardships by your cruelty." 80.

धृतराष्ट्र उवाच । ब्रह्मिभूयोमहाबुद्धे धर्मार्थसद्दिग्ब्रजः । भृश्यतोनास्तिमे तृप्ति-
 विचित्राणीह भापसे ॥ १ ॥ विदुर उवाच । सर्वार्थेषुवास्नानं सर्वभूतेषुचाज्ज्वलम्
 समेवंतेसमे स्यातामाज्ज्वलं वाविशिष्यते ॥२॥ आज्ज्वलंमतिपद्यस्व पुत्रपुसततं विभो
 इहकीर्तिपरामाप्य मेल्यस्वर्गमवाप्स्यसि ॥ ३ ॥ यावत्कीर्तिर्गनुष्यस्य पुण्याल्लोके
 प्रगीयते । तावत्सपुरुषव्याघ्र स्वर्गलोकमहीयते ॥ ४ ॥ अत्राप्युदाहरन्तीमगितिहा-
 सं पुरातनम् । विरोचनस्यसम्वादं केशिन्ययमुघन्वना ॥ ५ ॥ स्वयम्बरोदियताक-
 न्या केशिनीनामनापता । रूपेणामतिपाराजन् विशिष्टपतिकाम्यया ॥ ६ ॥ विरोच-
 नोऽथ दैतेपसादा तत्राजगामह । प्राप्नुमिच्छंस्ततस्तत्र दैत्येन्द्रप्राद्वेकेशिनी ॥ ७ ॥

अध्याय ३५ ॥

इतनामुन धृतराष्ट्रजी बोले हे बुद्धिमान् विदुरजी धर्म अर्थ साहव बचन फि
 कहा क्योंकि तुम बड़े विचित्र बचन कहतेहो जिनके सुनने से हमारा मन तृप्त नहीं होता
 । १ । विदुरजी बोले सब वीर्यों में स्नान करना व सब प्राणियों के संग समता रखना
 दोनों समान हैं वरन समता और विशेष है । २ । इस से हेराजन् अपने पुत्रों व भर्तों में
 में समता रखो इस से यहां बड़ी कीर्तिपाय मरणान्त में स्वर्ग पाओगे ; ३ । क्योंकि
 जब तक मनुष्यकी पुण्य कीर्ति लोक में गई जाती है तब तक वह पुण्य स्वर्ग लोक में
 पूजित होताहै । ४ । इस विषय में यह पुरातन इतिहास पण्डित लोग कहते हैं जिसमें
 केशिनी के अर्थ विरोचन व सुघन्वा का सम्वाद है । ५ । हेराजन् अतिरूपवती केशिनी
 नाम एक कन्या विशेष पति पानेकी इच्छा से स्वयम्बर ने स्थितथी । ६ । तब कन्याके
 डेने के लिये विरोचन नाम दैत्य वहां आया उसी दैत्य केशिनी वध से मारी । ७ ।

CHAPTER XXXV

Having heard the above, Dhritrashtra continued, "Speak yet longer, wise Vidur. Your words are full of *dharma* and *artha* and possess a wonderful power of speech with which I never feel tired." "Equal regard for all beings," said Vidur, "is equal in merit to bathing in all the holy rivers and somewhat more. Have equal regard to your sons and nephews; thus you will gain fame here and paradise after death. For, as long as the fame of one's good deeds is sung in this world, one is respected in paradise. There is an old history, sung by learned men, which I quote by way of example, and which relates the discussion of Virochan and Sadhanwa for the sake of Keshini. Keshini a maiden of great beauty had come out in the Swayamvara ground to choose herself a worthy husband.

केशिन्युवाच । किं ब्राह्मणाः स्वच्छयांसो दितिजाः स्वद्विरोचन । अधकेन स्पर्षं सुधन्वाना विरोहति ॥ ८ ॥ विरोचन उवाच । प्रजापत्यास्तु वै श्रेष्ठा वयं केशिनिसत्तमाः । अस्माकं खल्विमल्लोकाः के देवाः के द्विजातयः ॥ ९ ॥ केशिन्युवाच । इहैवावांप्रतीक्षाव उपस्थाने विरोचन । सुधन्वा मातरा गन्ता पश्यं वयांसमागतौ ॥ १० ॥ विरोचन उवाच । तथा भद्रं कारिष्यामि यथा त्वं भीरुभापसे । सुधन्वानश्च माञ्चैव प्रातरद्रुणसि सङ्गतौ ॥ ११ ॥ विदुर उवाच । अतीतार्यां च शर्षट्यां मुदिते सूर्यमण्डले । अथाजगाम तं देशं सुधन्वाराजसत्तम । विरोचनो यत्र विभो केशिन्यासहितः स्थितः १२ सुधन्वा च समागच्छत् प्राहादिं केशिनीं तथा । समागतं द्विजं दृष्ट्वा केशिनी भरतर्षभ । प्रत्युत्थायासनं तस्मै पाद्यमर्घ्यं ददौ पुनः ॥ १३ ॥ सुधन्वोवाच । अन्वालभे हिरण्यं प्राहादेते वरासनम् । एकत्वमुपसम्पन्नो न त्वासंशङ्कत्वया सह ॥ १४ ॥ विरोचन

किं ब्राह्मण सुधन्वा हमारे पर्येक्षु पर क्यों न चढ़ेंगे जो तुम नीच बैल्य हमारे लिये आये हो । ८ । विरोचन बोले, कि हम लोग प्रजापति के वंशके हैं इस से निश्चय श्रेष्ठ हैं व हमारे ही ये सब लोक हैं देव कौन होते हैं व ब्राह्मण कौन होते हैं । ९ । केशिनी बोली, अच्छा इसी स्थान पर हमारे लिये आये हुये तुम्हारी व सुधन्वा ब्राह्मणकी परीक्षा हमको लेंगी, क्योंकि सुधन्वा प्रातःकाल आनेवाले हैं तुम आही चुके हो । १० । विरोचन बोले, कि अच्छा जैसा तुम कहती हो वैसा ही हम करेंगे हम व सुधन्वा दोनों को प्रातःकाल देखेंगी । ११ । विदुरजी बोले कि जब रात्रि बीतगई व सूर्य उदयहुये तो प्रह वके पुत्र विरोचन व केशिनी दोनों के पास सुधन्वाना नाम ब्राह्मण आये । १२ । उन ब्राह्मण देवकी आये देख केशिनी ने बठ प्रणाम कर पाद्य अर्घ्यादि उनको दिया । १३ । तब सुधन्वा ये विरोचन ने कहा कि हमारे साथ आभा इस सुवर्ण के आसन पर बैठो सब सुधन्वा बोले कि हे विरोचन तुम अपने सुवर्ण के आसन पर अकेले बैठे रहो हम तुम्हारे संग

Virochan the daitya prince came to woo her. "Is Sudhanwa the Brahman not fit to step on my bedstead, that you have come to woo me?" said Keshini to Virochan when she saw him. "I am descended of Prajapati," replied Sudhanwa "and am therefore of noble origin. We are the owners of all these countries; what are gods and Brahmans?" "I shall test you as well as Sudhanwa on this very spot," said Keshini, "for Sudhanwa is coming here tomorrow while you are present." 10. "Let it be as you say," replied Virochan, "You will see both of us in the morning." At daybreak the next day, came Sudhanwa the Brahman to Virochan and Keshini. On seeing the Brahman, Virochan asked him to sit on the same seat on which he himself was sitting. But Sudhanwa replied, "You may sit alone on your golden seat; I shall not sit with you." "A wooden

उवाच । तवार्हतेतुफलकं कूर्चवाप्यपवावृषी । सुधन्वन्मत्त्वमर्होऽसि मयासहस्रमासनम् ॥ १५ ॥ सुधन्वोवाच । पितापुत्रौसहासीतां द्वौविप्रौक्षत्रियावपि । वृद्धावैश्याचशूद्रौ च नस्वन्पावितरेतरम् ॥ १६ ॥ पिताहिते समासीनमुपासीतैव मामथः । बालःसुखैधि-
तोगेहेनत्वं किञ्चनबुध्यसे ॥ १७ ॥ विरोचन उवाच । हिरण्यञ्चगवाभ्यञ्च यत्कि-
ञ्चयसुरेभुनः । सुधन्वन्विपणेतेन प्रश्रंपृच्छावयेविदुः ॥ १८ ॥ सुधन्वोवाच । हि-
रण्यञ्चगवाभ्यञ्च तवैवास्तुविरोचन । प्राणयोस्तुपणंकृत्वा प्रश्रंपृच्छावये विदुः १९
विरोचन उवाच । आर्वाकुत्रगमिष्यावः प्रणयोर्विपणेकृते । नतुदेवेष्वहंस्यातानमनु-
ष्येषु कर्हिचित् ॥ २० ॥ सुधन्वोवाच । पितरंतेगमिष्यावः प्राणयोर्विपणेकृते । पुत्र-

भासनपर न बैठेगे ॥ १५ ॥ तब विरोचन बोले, कि हांसुधन्वा तुम्हारे योग्य तो काठका पीड़ा
वा कुशकी चटाई है तुम हमारे साथ श्रेष्ठ आसन पर क्यों बैठोगे । १५ । सुधन्वाबोले
कि पिता व पुत्र एक आसन पर बैठसके हैं, वा दो ब्राह्मण, वा दो क्षत्रिय, वा दो वृद्ध
वैश्य, वा दो शूद्र परन्तु और २ जाति के दो २ मनुष्य कभी एक आसनपर नहीं बैठ
सके । १६ । तुम्हारे पिता नीचे बैठकर हमारी सेवा करते हैं, परन्तु तुम बालकशे व
परमें रह सुख करतेहो तुम कुद्व नहीं जानते । १७ । विरोचनबोले, कि हमारे यहां
जितने सुवर्ण चांदी बैलघोड़े हैं सबकी बाजी लगाते हैं, हम तुममें जो श्रेष्ठशे उस के
जाननेवाले के पास चलो पूंजे । १८ । सुधन्वाबोले, कि सोना चांदी बैल घोड़े तुम्हारे
तुम्हारे यहां रहें उनके बाजी लगाने की आवश्यकता नहीं हमारे तुम्हारे प्राणोंकी बाजी
लगाई जाय जो हारे अपने प्राण देदे, चलो जो जानताहो पूंजे । १९ । विरोचन
बोले कि हम तुम प्राणोंकी बाजिलगाय कहां पूंजने चलेंगे बतानेवाले न तो हम देवताओंके
पास जायेंगे न मनुष्यों के पास कभी जायेंगे । २० । सुधन्वाजी बोलेकि, प्राणों की

seat or a grass mat is good for you," said Virochan, "how can you sit on a golden seat with me?" "Father and son," said Sudhanwa, "may sit together as well as a couple of Brahmans, Kshatryas, Vaishyas or Shudras; but two men of different classes cannot sit on the same seat. Your father sits lower when he attends on me, but you, being a child and living a life of ease in your house, know nothing." "I wager all the gold, silver, oxen and horses at my house," said Virochan, "let us go to one who can tell which of us is the greater of the two." "You may keep your gold, silver, oxen and horses," said Sudhanwa, "there is no need of staking them, but let us wager our lives, and refer the matter to an expert." "Well," said Virochan, "having wagered our lives, whom we shall go to for reference; for, I would not refer it to a god or a man." 20. "Having staked our lives for a wager," said Sudhanwa, "let us go to Prahlad

स्यापिसहेतोर्हि महादोनाचूतं वदेत् ॥ २१ ॥ विदुर उवाच । एवं कृतपणो कृदो तत्रा
 भिज्जग्मतुस्तदा । विरोचनसुधन्वानो मन्हादोगतिसृति ॥ २२ ॥ मन्हाद् उवाच ।
 इधौतौ सन्मदृश्येते वाभ्यान्चरितं सह । आशीविपाविशक्रुदा वेरुमार्गाविहागनी २३
 क्रिवैसैवंचरथो नपुराचरथः सह । विरोचनैतत्पृच्छामि क्रितेसरुषं सुधन्वना २४ ॥
 विरोचन उवाच । नमसुधन्वनासरुषं प्राणयोर्निपणावहे । मन्हादतत्त्वं पृच्छामि माम
 श्रमन्तं वद ॥ २५ ॥ मन्हाद् उवाच । उदकं मधुपर्कं वाप्यानयन्तु सुधन्वने । ब्रह्म
 वाभ्यर्चनीयोऽसि श्वेतागौपीचरीकृता ॥ २६ ॥ सुधन्वोवाच । उदकं मधुपर्कं वापि-

बाजी लगाय तुम्हारे पाप प्रह्लादजी के पास चलेगे क्योंकि वे पुत्र के अर्थभी झूठ न
 कहेंगे फिर दूसरे के अर्थ क्यों कहने लगे । २१ । विदुरजी बोले कि क्रोधकर ऐधीबाजी
 लगाय सुधन्वा व विरोचन दोनों प्रह्लादजी के पास गये । २२ । इन दोनोंको देखते
 ही प्रह्लादजीने बिचार किया ये दोनों तो ऐसे दिखाई देते हैं जानों बैरके कारण कभी
 एक स्थान पर बैठेभी नहीं, क्योंकि क्रोध क्रियेहुये दो सप्यों के समान एकमार्ग में
 चले जाते हैं । २३ । यह बिचार विरोचन से मूछा कि विरोचन इस तरह इनके साथ
 तो कभी नहीं चलतेथे अब आज क्यों चलते हो, यह हम तुमसे पूछते हैं कि क्या
 तुम्हारा व सुधन्वाका सरुषभाव है । २४ । विरोचन बोले, कि सुधन्वासे हमारा
 सरुष कुछ नहीं है हम दोनों ने प्राण की बाजी लगाई है, इस से हम दोनों में कौन
 श्रेष्ठ है यह निश्चय पतालो मिथ्या न कहना । २५ । प्रह्लादजी बोले कि अरे सेव-
 को सुधन्वाजीके लिये पादयोनेके लिये जल व पीनेके लिये सर्ववधाओ, यह सेवकोंसे कह
 सुधन्वासे बोले कि ब्राह्मण देव आपसो पूजनीय हो और सामग्री भी आती है पर तब
 तक मंगलार्थ यह मोटी ताजी गाय छी । २६ । सुधन्वा बोले कि शर्वत पानी

your father; for he will not tell a lie for the sake of his own son." Vidur said that having so staked their lives in anger, both Sudhanwa and Virochau went to Prahlad who, as soon as he saw them, said within himself, "It appears to me that they have not sat together on account of enmity as they are coming this way like two angry serpents." Having come to this conclusion, he asked Virochou whether he had contracted friendship with Sudhanwa and said that he had never seen them together before. We are not friends," said Sudhanwa, "we have staked our lives. Pray tell us which one of us is superior to the other." On hearing this, Prahlad ordered his attendants to bring water to wash the feet of Sudhanwa, and sherbat for him to sip. Then addressing Sudhanwa he said, "Wor-hyful Brahman, I have sent for all those things to worship you but in the meantime accept this sleek cow as a present."

येवापितंभम । प्रह्लादत्वन्तुषेतथं प्रश्नंश्मद्भिपृच्छतः । किञ्चक्षणान्स्विच्छेपाम
 उताहोस्विद्विरोचनः ॥ २७ ॥ प्रह्लाद उवाच । पुत्रएकमम व्रतंस्वञ्च साक्षादिहा
 स्थितः । तयोर्विवदतोःमत्तं कथमस्माद्विधोवदेत् ॥ २८ ॥ सुधन्वोवाच । गांपद्या-
 स्त्वरसाय चद्रान्यत् स्यात् प्रियंघनम् । द्वयोर्विवदतोस्तथं वाच्यञ्चमतिमंस्त्वया ।
 ॥ २९ ॥ प्रह्लाद उवाच । अथयोनैवमत्र्यात् सत्यंवापदिवानृतम् । एतत्सुधन्वन्
 पृच्छामि दुर्विचक्तास्म किं वसेत् ॥ ३० ॥ सुधन्वोवाच । यांरात्रिपथिविचाक्षी यां-
 चैवाक्षपराजितः । यांचभाराभितसाङ्गो दुर्विचक्तास्पतवसेत् ॥ ३१ ॥ नगरेमतिक-
 द्धःसन् बहिर्द्वारिबुभुक्षितः । अमित्रान्भूयसःपश्येद्यः साक्ष्यमनृतं वदेत् ॥ ३२ ॥ पञ्च

वो हमने मार्गही में छोड़ दिया है प्रह्लादजी जो प्रश्न हम पूछने हैं उसका
 निश्चय बताओ क्या है । २७ । मला ब्राह्मण लोग भेष्ट हैं वो विरोचन,
 प्रह्लादजी बोले कि ब्राह्मण देव एकही वो हमारे पुत्र है तुम छात्रान् ब्राह्मणहो फिर दोनों
 जनोंके विवाद में हम ऐसा पर्य प्रश्नका उत्तर कैसे दें । २८ । सुधन्वा बोले, कि गाय
 व और जो कुछ घनहो अपने पुत्रको दो हमारे व इनके विवाद में सत्य २ कहे । २९ ।
 प्रह्लादजी बोले, कि प्रथम तुम हमारे प्रश्नका उत्तर दो कि, जो न सत्यही कहे न अस-
 त्यही कहे, ऐसा अन्याय वक्ता कौन दुःख पावे । ३० । सुधन्वा बोले सौव के संगेही
 संग पतिके संग रात्रिमें रहने से स्त्री को जो दुःख होता है, व तुमसे हारे हुये को रात्रि
 में जो दुःख होता है, व भार ढाढ़ने से बहुत थके पुरुषको जो रात्रिमें दुःख होता वह
 अन्यायवक्ता को हो । ३१ । जो दुःख गारे भूषोंके किसी नगर में घिरेहुये व द्वापर
 बहुत से शत्रुओं को खड़ेहुये देख होता है वही दुःख घंठी साक्षी बोलने वाले अन्यायी को

"Pending the arrival of sherbet and water, please answer a question of mine: is Virochan superior to a Brahman?" To this Prahlad replied, "I have only one son, and you are a true Brahman; how do you expect an answer to such a hard question from me?" "Give cows and other wealth to your son," said Sudhadwa, "I want your true decision on the discussion between us." "First give an answer to my question," replied Prahlad, "what punishment will he suffer, who neither speaks the truth nor tells a lie?" 30. "An unjust speaker," replied Sudhanwa, "will come to as much grief as a woman who has to pass a night of uneasiness in company with her husband and cowife; or as a gambler who has lost, feels at night, or as a man tired with carrying a heavy burden, feels at night. A false witness will have to suffer as much grief as the one who, oppressed by hunger in a besieged city, sees the enemies standing at the gate in large numbers. One who tells a lie in respect of goats has his five

पश्वृतेहन्ति दशहन्तिगवानृते । शतमश्वानृतेहन्ति सहस्रंपुरुषानृते ॥ ३३ ॥ हन्ति
जातानजातांश्च द्विरण्यार्थेऽनृतं वदम् । सर्वेभूम्यनृतेहन्ति मास्मभूम्यनृतं वदे । ॥ ३४ ॥
महादुवाच । मत्तःश्रेयानद्विरावै सुधन्वात्वद्विरोचन । मातास्यश्रेयसी मातुस्तस्मा-
पवन्तेनवैजितः ॥ ३५ ॥ विरोचनसुधन्वायं प्राणानाधीश्वरस्तव । सुधन्वनपुनरिच्छामि
त्वयादत्त्वंविरोचनम् ॥ ३६ ॥ सुधन्वावाच । यद्धर्ममवृणोषिास्त्वं न कामादनृतं वदीः ।
पुनर्ददामितेपुत्रं तस्मात्प्रहाददुर्लभम् ॥ ३७ ॥ एवमहादपुत्रस्ते मपाददोषोविरोचनः।

मिलताहै । ३२। छगळी आवि पशुओं के बीचमें झुंटाई करनेसे पाच पीढी तकके पुरुष नरक
में गिराये जातेहैं, व गाय बैलोंके अर्थ मिथ्या कहने से दश पीढी ऊंचे व घोड़ों के विषय
में झुंटाई करने से सौ पीढी तक के, व पुरुषके विषयमें मिथ्या कहने से सहस्र पीढी
तकके ऊंचेवाले व आपसी नरक में जाता है । ३३ । व जो सुवर्ण के लिये मिथ्या
कहता है वह अपने उत्पन्न दुर्भों व हेनेवालों को भी मारता है, व पृथ्वी के लिये झुंटाई
सबका नाशकरती है इस से पृथ्वीके विषयकी झुंटाई कभी न करो यह केशिनी भी
पृथ्वीही के तुरप है । ३४ । प्रह्लाद जी बोले, कि हे विरोचन सुधन्वा के पिता अंगि-
राजी हम से श्रेष्ठ हैं, व तुम से श्रेष्ठ सुधन्वा हैं व इन की माताभी तुम्हारी मातासे
श्रेष्ठ है इस से तुम सुधन्वा से हारगये । ३५ । हे विरोचन अब तुम्हारे प्राणों के
मालिक सुधन्वा हैं, व सुधन्वाजी तुम्हारे देनेसे हम फिर विरोचन को पानेकी इच्छा
करते हैं । ३६ । सुधन्वा बोले, हे प्रह्लाद जिससे तुमने धर्मही की बातकही मिथ्या
नहीं कहा, इस से तुमको दुर्लभ पुत्र फिर देते हैं । ३७ । हे प्रह्लाद यह विरोचन
पुत्र हमने तुमको दिया, अब यह हमारे सामने केशिनी के पाद हलदी से धोवे व सस

generations thrown into hell; he who tells a lie with respect to cattle, has his ten generations thrown into hell; he who tells a lie about horses, has his hundred generations thrown into hell and he who, tells a lie about men has a thousand generations thrown into hell and himself as well. He who tells a lie for the sake of gold, destroys his subsequent generations; but telling a lie for the sake of earth destroys all. You should not tell a lie for the sake of earth and Keshini is like it." On hearing this, Prahlad said to Virochan, "Angira the father of Sudhanwa is superior to me; Sudhanwa is superior to you and his mother is superior to your; you are therefore defeated by him and he is the master of your life." Then turning to Sudhanwa he said, "It is now in your power to restore Virochan to me and I beg of you to spare him." I give you back your dearest son," replied Sudhanwa, "because you have not deviated from justice and told no lies. Prahlad, I have given you your son Virochan. Let

पादप्रसादनं कुर्यात् कुमार्याः सन्निधौ मम ॥ ३८ ॥ विदुर उवाच । तस्माद्वाजेन्द्र
भूम्यर्थे नानृतं वक्तुमर्हसि । मांगमः समुत्पातयो नाशं पुत्रार्थमनुवन् ॥ ३९ ॥
न देवा दण्डमादाय रक्षन्ति पशुपालवत् । यन्तुरक्षितु मिच्छन्ति बुध्यासंविभज
न्ति तप्तम् ॥ ४० ॥ यथा यथा हि पुरुषः कल्याणकुरुतपनः । तथा तथा स्य सर्वाः
सिध्यन्ते नात्र संशयः ॥ ४१ ॥ नैनं छन्दसि शृजिनाचारयन्ति मायाविने मायया वर्त्त-
मानम् । नीदंश्च कुनाइव जातपक्षाश्चन्दस्येन प्रजहत्यन्तकाले ॥ ४२ ॥ मघपानक-
लङ्घनवैरं भार्यापत्नोरन्तं ज्ञातिभेदम् । राजद्विष्टं स्त्रीपुंसयोर्विचावं वर्ज्यान्वाहुर्येष
पन्थाः प्रदुष्टः ॥ ४३ ॥ सामुद्रिकं वणिजञ्चौरपूर्वं शलाकधूर्तञ्च विकित्सकञ्च । अ-

को अपनी स्त्री बनाने हमसे उस से कुछ काम नहीं । ३८ । विदुरजी धृतराष्ट्रजी से बोले कि
राजन् इससे तुमभी भूमिके अर्थ मिथ्या कहनेके योग्य नहीं हो, अपने पुत्रके लिये झूठकह पुत्र
मन्त्र्यादि सहित नाशको न पहुँचाओ । ३९ । जैसे लाठीले चरवाहे पशुओं की रक्षाकरते हैं वैसे
देवता लोग हम में दंडाले नहीं रक्षाकरते किन्तु जिसकी रक्षाकिया चाहते बुद्धि से
उसका विभाग करते हैं । ४० । इस से जैसे २ पुरुष कल्याण में मन करता है वैसे २
उसके सब अर्थ बिड़ होते हैं इस में कुछभी संशय नहीं । ४१ । माया में वर्तमान
मायावी पुरुषको वेद दुःख से नहीं तारते, अन्तःकाल में वेद मायावी को छोड़ देते हैं,
जैसे पशु जपमाने पर पक्षी फिर बंध नहीं रहते वहाँसे उड़कर चारा चुनने लगते हैं
। ४२ । मदिग पीना, कबड करना, बहुत लोगों से वैर रखना, किसी की स्त्री में व
किसी के पुत्रके बीचमें वससे अन्तर डालना, जातिवालों के बीच में भेद करना, राजा
का भाग, स्त्री पुरुषका वियोग, व स्वभाव गार्ह इतने कार्य छोड़ने के योग्य हैं, राजन् इन
में जातिवालों में भेद व कलह में रुझारी प्रवृत्ति उचित नहीं है ४३ हाथों की रेश

him wash the feet of Keshini with turmeric and make her his wife in
my presence; I have nothing to do with her." "In the same way,"
said Vidur to Dhritrashtra, "you should not tell a lie for the sake of
Earth: donot destroy your sons and ministers by telling a lie for the
sake of your son. The gods donot protect a man by means of a
stick as a shepherd does, but give him a share of their wisdom. 40.
It is therefore that a man's desires are accomplished in proportion to
his being engaged in doing good. The Vedas donot extricate from
trouble the deceitful man practicing deceit; they leave him at last
as birds cannot suffer the pangs of hunger on being fledged. It is
good to abstain from the following things:—wine, quarrelling, enmity
causing ill between a person and his son or wife, causing ill will
among the members of a caste, king's share, separating man and wife
and bad way. You should not cause ill feeling to be produced

रिञ्चमित्रञ्च कुशीलवञ्च नैतासाक्षे त्वधिकुर्वीतसप्त ४४ पानाग्निदोत्रमुत्पानगौनमा
 नेनाधीतमुत्तमानयत्नः । एतानिचत्वार्यभयङ्कराणि भय प्रगच्छन्त्ययथाकृतानि ४५ ॥
 अगारदाही गरदः कुण्डाशी सोमधिक्रयी । पर्वकारथमूचीच मित्रभृङ्गुपारदारिकः ॥
 ॥४६॥ भ्रूणगुच्छरलीच यथस्यात्पानपो द्विज । अतिवक्षिणश्चक्राकथ नास्तिको
 वेदनि दकः ॥ ४७ ॥ सुवप्रदणोव्रात्यः कीनाशथात्पवानपि । रक्षत्युक्तश्च योर्हि
 स्यात् सर्वे ब्रह्मदभिः समा ॥ ४८ ॥ तृणोरकया ज्ञायते जातरुं वृत्तनभद्रा ज्यव

देखने व डे भामुद्रिक, प्रथम चेरी करताहो फिर उद्यम करने लौं ऐसा धनिया, व रमल
 विद्य व ला पडित, वैद्य, शत्रु, मित्र, व भङ्गुभ इन सातको कर्मी गवाही करने को न
 लेजाना चाहिये, इनमें शत्रुकी गवाही में भिपरीत बोलने का भय रहता व मित्रके बोलने
 में प्रतिपक्षी विश्वास नहीं करते ४४ मानक लिये अग्निदोत्र, व मानके अर्थ मौन रहना,
 मान के लियेही पढना, मानक अर्थ यज्ञ करना ये चार यद्यपि अभयङ्कहैं तथापि जब
 अच्छी रीतिसे नहीं किये जाते तो भयङ्कर होजाते हैं ४५ घर फूटनेवाला, विष देनेवाला
 अग्नी ह्रीं की छर्ची खानेवाला, यज्ञकी औपधि बँचने वाला, तीर बनानेवाला, चुगुली
 करने वाला, मित्र द्रोही, परस्त्रीगायी, गर्भपात करवाने वाला, गुरुकी शर्यापर बैठनेवाला,
 ब्राह्मण हो मदिदा पीने वाला, अति वीक्षण स्वभाववाला, दुःखित को दुःख देनेवाला,
 नास्तिक, वेदकी निन्दा करनेवाला, पुरोहित लिखका सोलहवर्षतकभी यज्ञोपवीत न
 हुआहो, व जो कभी गायत्री न अपतहो, ब्राह्मणहो इलजोतनेवाला चाहे समर्थभी हो, व
 हमारी रक्षाधरो ऐसा कहनेपरभी मारडालनेवाला, ये सब ब्रह्मघातिके समानहैं, इनमें घर
 फूटनेवाला व विष देनेवाला ये दोनों तुम्हारे पुत्रों में हैं ४८। जंधरे में तृणों के बालनेसे
 रूप पहिचाना जाता है, आचार से धर्म जानाजाता, अहिंसादि करने से साधु, भयमें

amongst your kinsmen king Seven persons are incompetent wit-
 nesses, namely, one versed in palmistry, a trader who was once a
 thief, an astrologer, a physician, an enemy, a friend and a buffoon.
 Sacrifices, vow of silence, study and libations poured on fire
 although good in themselves, become ruinous if practiced for show
 The following persons are as sinful as a murderer of Brahmans,
 namely, an incendiary, one who administers poison, one living on the
 prostitution of his own wife, a seller of the herbs for yagya, an
 arrow-smith, a backbiter, a treacherous friend, a drinkard, a rash
 person, an oppressed, a reviler of the Vedas, a priest who has not
 been invested with sacred thread till the age of sixteen, one who
 does not repeat Gayatri, a Brahman who drives the plough and one
 who kills a refugee. Among your sons there are incendiaries and
 poisoners. We can see a face in darkness by burning straw, virtue

हारेणसाधुः । सूर्योभयेष्वर्थकृच्छ्रेषुधीरः कृच्छ्रेष्वपारमुसुहृदधारयश्च ॥ ४९ ॥
 गरारूप हरतिहि धैर्यमाशा मृत्युः प्राणान्धर्मचर्मा ममूया । क्रोधः श्रियशील
 मनार्थ सेवा द्वियथायः सर्वमेवाभिमानः ॥ ५० ॥ श्रीरङ्गलात्प्रभवति प्राग
 लभ्यात्संप्रवर्द्धते । दाक्ष्यात्सुकृतेषुल संयमात्प्रतिष्ठति ॥ ५१ ॥ अष्टौ गुणा
 पुरुष दीपयन्ति प्रज्ञाच कौत्वचदम । नतश्च । पराक्रमशावटुभाषिताच दानंययाशक्ति
 कृत्वाच ॥ ५२ ॥ एतान्गुणास्तामहानुभावा देवोऽगुणःसश्रयतेप्रसदा । राजायदा
 सत्कृतेगनुष्यं सर्वान्गुणानेष गुणोविभाति ॥ ५३ ॥ अष्टौनृपेगानिमनुष्यलोके
 स्वर्गस्य लोकस्यनिदर्शनानि । चत्वार्येषामन्वरेतानि सतिश्चत्वारिचैवा मनुमान्ति

धूर, दारिद्र्यमें धीर, अपारज्ञात में गिन व शत्रु जो जाते है । ४९ । सुदापा रूपको
 इन्ता है, आशा धैर्यको, मृत्यु प्राणों को, निन्दा धर्म को, क्रोध लक्ष्मी को, अनारिओंभी
 सेवा शीलको, काम लज्जाको, १ अभिमान सजको दरता है । ५० । गमल कर्मसे श्री
 होती है, व डिठाई से बढती है, शीघ्रता से काम करो से जह पश्यती है सयम रखने
 से सदा दिखी रहती है, तुम में सयम नहीं है इस से श्री न रहेगी । ५१ । प्रज्ञा,
 श्रुतीता, इन्द्रियों का दान, साक्ष पढना, पराक्रम, बहुत न बोडना, यथा शक्ति दान,
 व उपकार मानना ये ८ गुण पुरुष को प्रज्ञाशित करते हैं । ५२ । ये सग गुण उस
 पुरुष के पाच अपने आप आजाते हैं रागा जिसका सत्कार करता है यद्यपि ये यह गदा
 नुभाव गुण हैं तथापि राजसत्कार गुण सब से अधिक शोभित होता है । ५३ । गाठगुण
 जो आगे कहेंगे वे मनुप्रजात में स्वर्गलोक के दृष्टान्त हैं, उनमें चार से दत्त । में

is known by conduct, a sage is known by abstaining from injury,
 bravery is known at the time of danger, patience in poverty and
 friends and enemies in need Old age destroys beauty, hope destroys
 patience, death destroys life, wickedness destroys dharma, anger
 destroys wealth, society of ignorant people destroys character, lust
 destroys shame and pride destroys all things so Wealth is
 obtained by good luck, it grows with perseverance, it takes root by
 speedy actions and it becomes permanent by control of passions
 You donot possess control and therefore your wealth will not last
 Eight qualities make the possessor famous, namely, intelligence,
 noble birth, control of passions, study of shastras, prowess, abstaining
 from too much talk, limiting according to means, and gratitude.
 These qualities come of themselves to one who is rejected by the
 King and although they are so great yet being rejected by a King is

सन्तः ॥ ५४ ॥ यज्ञोदानध्वयनं तपश्चत्वार्येतान्यन्वयेतानि सद्भिः । दयःसत्य-
मार्ज्जवमानृशंस्यं चत्वार्येतान्पनुषान्ति सन्तः ॥ ५५ ॥ इज्जपाध्वयनदानानि तपः
सत्यंक्षमाघृणा । अलोभइतिमार्गीयं धर्मस्याष्टविधःस्मृतः ॥ ५६ ॥ तत्रपूर्वचतुर्वर्गो
दम्भार्थमपिसेव्यते । उत्तरश्चतुर्वर्गो नामहात्मस्युतिप्रति ॥ ५७ ॥ नसासभायत्र न
सन्तिवृद्धा नतेवृद्धायेनवदन्तिधर्मम् । नासौधर्मोयत्र नसत्यमस्ति नतत्सत्यं यच्चले-
नाभ्युपेतम् ॥ ५८ ॥ सत्यंरूपंश्रुतेविद्या कौल्यंशीलं वलं धनम् । शौर्यं च चित्रभाष्य
ञ्च दशमेस्वर्गयोभयः ॥ ५९ ॥ पापं कृर्वन् पापकीर्तिः पापवेवाङ्गुतेफलम् । पुण्यं

नित्य रहते हैं, व चारके पीछे २ पण्डितलोग चलते हैं । ५४ । यज्ञ, दान, पढ़ना, तपस्या, ये चार तो पीछेती में नित्य रहते व दम, सत्य, सरलता, अक्रूरता, इन चारों के सज्जन पण्डितलोग अनुयायी रहते हैं । ५५ । यज्ञ करना, वेदाध्ययन करना, दानदेना, तपस्या करना, सत्यबोद्धना, क्षमा करना, करुणादेना, व अलोभ करना, यह आठ प्रकारका धर्मका मार्ग है । ५६ । उस में प्रथम के चार यज्ञ, अध्ययन, दान, तपस्या इनको लोग धर्म के अर्थ भी सेवन करते, परन्तु पीछे के चार सत्य, क्षमा करुणा, अलोभ ये दुष्टों में रहतेही नहीं ये सदा सज्जनों मेंही रहते हैं । ५७ । जिसमें बृद्धलोग न पैठेहों वह सभा नहीं है, व जो धर्म नहीं कहसे वे बृद्ध नहीं हैं, व जिसमें छल नहीं है वह धर्म नहीं है, व जो छलयुक्त वचन है वह सत्य नहीं है । ५८ । सत्य, रूप, शास्त्र, विद्या, कुडीनता, शील, बल, धन, शूरता, शोभन पचन, ये दश स्वर्गकी योनियां हैं । ५९ । पाप करनेसे पापकीर्ति पुरुषको पापहीभोगकरता, व पुण्य कर पुण्य कीर्ति

greater than all of them. The following eight qualities are examples of paradise; four of them always stand in good men and the other four come by application:—yagya, almsgiving, study and asceticism are always found among learned men, and control of passions, honesty, truth and absence of cruelty are followed by learned men. There are eight ways of dharm, namely, to perform yagya, the study of the Vedas, almsgiving, asceticism, truthfulness, forgiveness, mercy and absence of avarice: the first four of these are often performed for deceit, but the last four are found only in good men. There can be no council without old men; they are not old who do not speak according to dharm; there can be no dharm without truth and deceitful words cannot be true. Truth, beauty, shastras, learning, noble birth, good conduct, strength, wealth, bravery and oratory are the ten stages of paradise. A sinful man suffers for his sins,

कुर्वन् पुण्यकीर्तिः पुण्यमत्स्वन्तमश्नुते ॥ ६० ॥ तस्मात्पापं न कुर्वीत पुरुषः प्रशंसितव्रतः ।
 पापं प्रज्ञानाश्रयति क्रियमाणं पुनः पुनः ॥ ६१ ॥ नष्टप्रज्ञापापमेव नित्यमारभते नरः ।
 पुण्यं प्रज्ञावर्द्धयति क्रियमाणं पुनः पुनः ॥ ६२ ॥ वृद्धप्रज्ञः पुण्यमेव नित्यमारभते नरः ।
 पुण्यं कुर्वन् पुण्यकीर्तिः पुण्यं स्थानं स्मगच्छति ॥ ६३ ॥ तस्मात्पुण्यं निषेचेत् पुरुषः
 सुप्तमाहितः । अमूयको दन्दशुक्रो निष्टुरो वैरकृच्छटः । सकृच्छ्रमहदामोति न चिरात्पा-
 पगाचरन् ॥ ६४ ॥ अनसूयः कृतमज्ञः शोभनान्याचरन् सदा । न कृच्छ्रमहदामोति
 सर्वत्र च विरोचते ॥ ६५ ॥ प्रज्ञामेवागमयति यः प्राज्ञेभ्यः स पण्डितः । प्राज्ञो ह्यवाप्य ध-
 र्मार्यां शक्योति सुखमधि तुम् ॥ ६६ ॥ दिवसेनैव तत् कुर्याद्येन रात्रौ सुखं वसेत् । अष्ट-

पुरुष पुण्यही भोगता है । ६० । इस से प्रशंसित पुरुष पाप कभी न करे, क्योंकि
 बार बार का किया हुआ पाप बुद्धिका नाश कर देता है । ६१ । नष्ट बुद्धि पुरुष नित्य
 पापही करने का आरम्भ करता है, यद्यपि पुण्य बार २ करने से बुद्धिको बढ़ाती है पर
 दुष्ट तौभी पुण्य नहीं करते । ६२ । वृद्ध प्रज्ञयोग नित्य पुण्यही करने का आरम्भ करते हैं
 क्योंकि पुण्य करता हुआ पुण्यकीर्ति पुरुष पुण्य स्थानको जाता है, इससे एकामचित्त हो
 पुरुष पुण्यही की सेवा करे । ६३ । निन्दक, गर्भस्थल भेदक, अपियपादी, पैर कानेवाला, वं
 घाट, ऐसा पापी पुरुष शीघ्रही ष्टयाता है । ६४ । व अनिन्दक, प्रज्ञावान्, व सदा सुन्दर कार्य
 करनेवाला वह बड़ा षष्ट कभी नहीं पाता सर्वप्रशोभित होता है । ६५ । जो बुद्धिमानों
 से बुद्धिही सीखता है वही पण्डित है, क्योंकि पण्डित धर्म अर्थ दोनों पाकर सुख बढ़-
 सका है । ६६ । दिनमें वह कार्य काना चाहिये जिससे रात्रिमें सुख से मरे, व भाठ

while a virtuous man gets the reward of his good deeds. 60. One who is famous for his good deeds should never commit sins; for sin committed again and again, destroys wisdom. One who has lost his wits often commits sins. The doing of good deeds increases wisdom but the wicked never do good. Wise old men always do good; for a good man goes to good regions by his good deeds. One should always perform good deeds with steadiness. A reviler who pierces delicate parts of the body by his harsh words, a quarrelsome or a deceitful man is soon destroyed. Those free from reviling, and wise and virtuous men do not fall into great troubles and are happy everywhere. He who learns wisdom from the wise is a Pandit; for he can promote happiness with *dharma* and *artha*. One should do such work by day as enable him to sleep happily by night; one should do such and so much work during eight months that he may

पासेनतत् कुर्यायेन वर्षाःसुखंरसेत् ॥ ६७ ॥ पूर्वेष्वपसितत् कुर्यायेनवृद्धः सुखंरसेत्
 पावज्जीवेनतत् कुर्यायेनमेलासुखं वसेत् ॥ ६८ ॥ जीर्णमद्यमद्यंसन्ति भार्याञ्च गत-
 यौवनाम् । शूरनिजितसंग्रामं गतपारंतपस्विनम् ॥ ६९ ॥ धनेनाधर्षलब्धेन यच्छि-
 द्रमपिधीयते । असंपृतंतद्भवति तनोऽयदवदीर्यते ॥ ७० ॥ गुरुरात्पचनांशास्ता शा-
 स्ताराजा दुरात्मनाम् । अधमच्छत्रपापानां शास्तावैश्वरतोयमः ॥ ७१ ॥ ऋषी-
 णांचनदीनांच क्लृप्तानांचमहात्मनाम् । प्रभवोनाविभक्तव्यः स्त्रीणांदुष्करितस्यच ॥
 ॥ ७२ ॥ द्विजातिपूजाभिरतो दानाद्वातिपुचार्यी । क्षत्रियःशीलभागाजंघिरे पाठ

महीनों में इतना कार्य करे जिससे चार महीना वर्षा में सुख ले रहे । ६७ । बाल
 युव वस्था में वह विद्याध्ययन धनोपार्जनादि कार्यकरे जिससे वृद्धावस्था में सुखसे रहे,
 व ज्वलक जीवे तबतक ऐसा कार्य करे जिससे मरने के पीछे स्वर्गादि में सुखसे बसै
 । ६८ । लोग जो अन्न वस्त्र खा पहिर चुकते हैं उसकी बड़ाई करते, व जब स्त्री बूढ़ी
 होजातीहै तो उसकी बड़ाई करते कि नवानी में हमारी स्त्री बहुत अच्छी थी, व बड़ाई
 जीते हुये शूर्भी प्रशंसाकरते तथा तच्छत्रपातपस्वी की प्रशंसा करते हैं । ६९ । अधर्म
 से पायेहुये धनसे जो द्विद्र सृष्टा जाता है वह खुल ही रहता है वरन चषये भी अधिक
 खुलजाताहै । ७० । चित्त जीते हुये पुत्रपौ का शिक्षक गुरुद्वै, व दुष्टोंका शिक्षक राजा
 व गुप्त पणियों के शिक्षक यगराजजी हैं । ७१ । ऋषियों, नदियों, महात्माओं के कुलों
 व स्त्रियों के दुष्चार का माहात्म्य क्रिषीके योग्य नहीं है । ७२ । ब्राह्मणोंकी पूजा करने

be able to pass the four months of the rainy season in pleasure, one should learn such knowledge and acquire so much wealth in childhood and youth that he may pass his old age in happiness, and one should do such work during his lifetime that he may be happy in the next world. People boast of the food and clothes eaten and worn by them in their days of prosperity and of the youth and beauty of their wives when the latter are old and they praise the bravery of a warrior who has won a battle and the holiness of an ascetic who is learned. A hole covered with the wealth acquired by unfair means remains not only open but becomes wider than it was before. 70. People are taught control of their passions by their preceptors, wicked men are taught by kings and those who sin in secret are taught by Yama. No one knows of the greatness of rivers, and noble families and the wickedness of women. That virtuous king rules long who respects Brahmans, gives alms and does good to

यतेमहीम् ॥ ७३ ॥ सुवर्णपुष्पांपृथिवीं त्रिन्वन्तिपुरुपास्त्रयः । शूरशकृतादिभ्य यथ
जानातिसेवितम् ॥ ७४ ॥ बुद्धिश्रेष्ठानिकर्माणि बाहुभृग्यानिभारत । तानिजंयान-
घन्यानि भारप्रत्यवराणिच ॥ ७५ ॥ दुर्योधनेयशकुनौ मूढदुःशासने तथा । कर्णेचै-
श्वर्यमाधाय कथंत्वंभूतिदिच्छसि । सर्वैर्गुणैरुपेतास्तु पाण्डवाभरतर्षभ । पितृवत्त्व-
यिचर्षन्ते तेषुवर्षस्वपुत्रवत् ॥ ७७ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि प्रजागरपर्वणि विदुररहित वाक्ये
पंचत्रिंशोऽध्यायः ॥ ३५ ॥

विदुर उवाच । अत्रैवोदाहरन्तीमितिहासं पुरातनम् । आत्रेयस्यचसम्वाद्
साध्यानांचितिनःश्रुतम् ॥ १ ॥ चरन्तंहसरूपेण महर्षिसंशितघ्नम् । साध्यादेवामहा

वाला, दानी, व अपनी जातिवाले भाई बन्धुओं के साथ सिधार्ई करने वाला, व शील-
व न क्षत्रिय बहुत दिनों तक पृथ्वी का पालन करता है । ७३ । पृथ्वी पर सोनेके फूल
फूले हुए हैं उनको शूर, कृतविज्ञ और नीचि ज्ञात तोड़े हैं । ७४ । बुद्धि बल से सब
कर्म साध्य हैं बिना बुद्धि केबल बाहुबल से कौन जय पा सकता है । ७५ । दुर्योधन,
शकुनि, दुशासन और कर्ण यह सब मूर्ख हैं ऐसे मूर्खों को ऐश्वर्य कहाँ । ७६ । पांडव
सब गुणयुक्त हैं और तुम्हें पिताके समान मानतेहैं तुमभी उनको पुत्र समान जानो ७७ ।

अध्याय ३५ ॥

विदुरजी बोले कि इस विषय में एक पुराना इतिहास कहते हैं जिसमें दत्तात्रेयजी
व साध्याका संवाद है यह हमने सुना है । १ । परमहंस रूपसे किंगेहुये महाप्रज्ञ

his people and kinsmen. The brave, the wise and the Politician pluck the golden flowers of the Earth. One can do every thing with wisdom strength, but none can hope to win by mere strength without the assistance of wisdom. Duryodhan, Shiskuni, Dushasan and Karan are all foolish; how can such foolish men acquire greatness? The Pandavas are endowed with all qualities and revere you as if you were their father; you should therefore love them like your sons." 77.

CHAPTER XXXVI

"I shall relate to you," said Vidur, "an old historical fact bearing on this very subject and containing the dialogue of Dattatreya and certain Sadhyas. I hear that Dattatreya who had all his senses

मार्त्तं पर्यपृच्छन्तवैपुरा ॥ २ ॥ साध्या ऊचुः । साध्यादेवा वयमेतेमहर्षे दृष्ट्वाभव
 न्तानं शक्तुपोलुमावुम् । श्रुतेनधीरोयुद्धिर्मास्त्वं गतोः काव्यावाचं वक्तुमर्हस्युदाराम् ॥
 ॥ ३ ॥ हंस उवाच । एतत्कार्यममराः संश्रुतं मे धृतिः शमः सत्यधर्मानुवृत्तिः । ग्रन्थि
 विनीय हृदयस्य सर्वं प्रियाप्रिये चात्मसंनयीत ॥ ४ ॥ आक्रुदयमानो नाक्रोशे न न्यु-
 रेव तितिक्षतः । आक्रोष्टारं निर्दहति सुकृतं चास्य विन्दति ॥ ५ ॥ नाक्रोशी स्यान्नव-
 मानी परस्य मित्रद्रोहीनांत नीचोपसंकी । न चाभिमानो न च हीनवृत्तो रूक्षावाचं रूपती
 वर्ज्यते ॥ ६ ॥ मर्माण्यस्थीनि हृदयं तथा सूक्ष्मरूक्षा वाचो निर्दहन्तीह पुंसाम् । तस्मा-
 द्वाचमुपती रूक्षरूपां धर्मारापो गित्यशो वर्ज्यते ॥ ७ ॥ अकृतुदंपरुषं रूक्षवाचं वा-

दत्तात्रेयजी को देख साध्यदेवगणों ने पूछा । २ । कि हे महर्षिजी हम साध्य देवताहैं,
 परन्तु आपको देख अनुमान नहीं करसके, हमलोग जानतहैं कि आप शास्त्र पढ़ने से बड़े
 धीरहैं व बड़े बुद्धिमान हैं, इससे कवियोंकी उद्धारवाणी हमसे कहिये । ३, यह सुन परमहंसजी
 बोले, हे देवताओं हमने सुनाहै कि इतना कार्य करना चाहिये, कि अविद्वलता, इन्द्रियोंकी
 निवृत्ति, अत्यधर्मका अनुवर्त्तन इनसे हृदयकी गांठकाठ आत्माके साथ प्रिय अप्रिय दोनों
 को समान जाने ४ चाहे कोई अपनेको शापभी दे पर आत्मज्ञानी उसको न शापदे क्योंकि
 सहलेनेवालेका क्रोधही शापदेनेवालेको जलाता है व उपका पुण्य भी उसी सहलेनेवाले को
 मिलजाताहै । ५। शाप किसीको न दे, अपमान किसीका न करे, मित्रद्रोही नहो, व नीचों
 कीपेवा न करे, अभिमान न करे, आधारहीन नहो, रूखा व रोपवती वाणी न बोले । ६।
 क्योंकि रूखी बोली पुरुषों के मर्मस्मल इन्द्रियों, हृदय व प्राणों को भस्म करदेती है
 इससे घमतिमात्रो चाहिये कि रूखी व अर्द्धत्याणकारिणी वाणी न बोले । ७ । जो पुरुष

under control was once seen during his wanderings by a company of
 divine Sadhyas who said to him, "Great rishis, we are divine
 Sadhyas. We can infer nothing from seeing you although we know
 that you are very wise and learned; you should therefore tell us some
 wise sayings of great men." On hearing this the sage said to the
 gods, "I hear that one should so act as the knot of his heart be cut
 asunder by steadiness, control of senses and the practice of true
 religion and his soul may begin to hold both pleasure and pain on
 the same level. If one curses a sage the latter does not curse him
 in return; for, the anger of him who forbears, is sufficient to burn him
 who curses and moreover the religious merit of the latter passes to
 the former. One should abstain from cursing, insult, enmity with
 friends, attendance on the bow-burn, boastfulness, immorality and

वक्रण्टकैर्भितुदन्तं मनुष्यान् । विद्यादलक्ष्मीकृतमंजनानां मुखे निवर्द्धानिर्द्धतिर्बधन्त ।
 ॥ ८ ॥ परश्वेदेनमभिविधेयत वाणैर्भृशं सुतीक्ष्णैरनलार्कदीप्तैः । सत्रिध्वपमानोऽप्यतिद
 ह्यमानो विद्यात्कविः सुकृतं गेदधाति ॥ ९ ॥ यदि सन्तं सेवतियद्यसन्तं तपस्विनं यदि
 वास्तेनमेव । वासो गधारङ्गवशं प्रयाति तथासतेषां वशगभ्युपैति ॥ १० ॥ अतिवादं
 नमवदेन्न वादयेद्यो नाहतः प्रतिहन्यान्न घातेभूत् इन्तुञ्चयो नैच्छति पापकर्वै हस्ते देवाः
 स्पृहयन्त्यागताय ॥ ११ ॥ अवाहन्ं वाहताच्छूपआहुः सत्यदेह्याहन्तं तद्द्वितीयम्

ऐसे बचन बोलते हैं कि सुननेवालेके सुकृपा सपरपल व्यथित हो जाते हैं, व जो फटारे
 बचन बोलते व जिसकी रूखीवाणी होती है, व जो बचन रूपकाटों से मनुष्यों को व्य-
 थित करता है, उस पुरुष को भति दरिद्र जानना चाहिये, व जानों वह अपने सुखमें
 मृत्युको बैठाये हैं अभी वह भीतर पैठजाय तभी मारहाले ' ८ । व जो कोई शत्रु महा-
 त्माको भति तीक्ष्ण व अग्नि सूर्य के समान चमकते हुये वाणों से मारता है तो उस महा-
 त्मा पण्डित को चाहिये कि उसके पाण्डुगोहों व जडाभी जाताहो तो वह यहीमाने कि
 यह हमको पुण्य देता है । ९ । जो सज्जनकी सेवा वा असज्जनकी, तपस्वीकी सेवा
 करे वा चोरकी, वस जिसकी सेवाकरेगा उसीके वश होजायगा जैसे सज्जे कपड़े को
 चाहो जिस रंग में रंगो वह वैसाही होजाताहै ऐसेही तुम्हापुत्र पापी हैं उन के निकट
 रहने से तुमभी पाप करने लगोगे । १० । जो पुरुष वाद विवाद न करता न करता व
 जो मारने पर आप मारता न किसी से कहकर मरवाताहै, व जो पापीको मारना नहीं
 चाहता, देवता लोग चाहते हैं कि ऐसा पुरुष हमारे यहां आवे । ११ । बोलनेसे बिना

harsh words; for harsh words burn the vital parts, the bones, the
 breast and the life of people and therefore a virtuous man should not
 utter harsh words. He is the unhappiest of mortals who injures the
 feelings of others by using unpleasant and harsh words and wounds
 people by the thorns of his words: he is like one who has in his
 mouth death which will kill him as soon as it enters his body. And
 if an enemy pierces a great man with sharp arrows, bright like the
 sun or fire, the great man should bear them with pleasure although
 he may be burning with them. He who serves a good man,
 a wicked one, an ascetic or a thief, becomes like his master, as a
 white cloth takes whatever colour you may put it in. In the same
 manner, you are beginning to be a sinner by mixing with your
 wicked sons. 10. He who abstains from quarrelling, who does
 neither himself give blow nor instigates another to do so for him, and

प्रियवदेद्वयाहृतं तसृतीयेष्वर्धे वदेद्वयाहृतं तच्चतुर्थम् ॥ १२ ॥ यादृशैःसन्निविशते यादृ-
 चांश्रोपमेवते । यादृगिच्छेच्च भवेत्तु तादृगभनतिपूरुषः ॥ १३ ॥ यतोयतोनिवर्चते
 ततस्ततोविपुच्यते । निवर्चनान्निर्वर्चतो नवेत्तिदुःखमप्यपि ॥ १४ ॥ नजीयतेवानु-
 जिगीयतेऽन्यान्न वैरकृत्वाप्रतिघातकश्च । निन्दामप्रशंसामु समस्वभावो नशोचतेहृष्य
 तिनैवचायम् ॥ १५ ॥ भावमिच्छति सर्वस्य नाभावेकुरुतपनः । सत्यवादी मृदुर्दा-
 नो यःसुउत्तमपूरुषः ॥ १६ ॥ नानर्थकं सात्वयति प्रतिज्ञायददातिच । रन्ध्रारस्य
 जानाति षःसुगन्धमपूरुषः ॥ १७ ॥ दुःशासनस्तूपहृतीभशस्तो नावर्चते मन्पुत्रशा-

बोझना अच्छाहै, व जो बोले तो सत्यही बोले यह दूसरा अच्छा है, प्रत्यहो व प्रियभी हीतो
 वीसरा अच्छाहै, व सत्य विष धर्मयुक्त भी होतो चौथा अच्छा है । १२ । जैसे लोगों के
 संग पुरुष बैठता व जैसे लोगोंकी सेवाकरता, वैसाही वह होना चाहता है इससे वैसाही
 वह होना है इससे वैसाही होजाताहै । १३ । जहां से पुरुष निवृत्त होताहै वहां से छूटता
 जाता है, इसीतरह जब सबकहीं से निवृत्त होजाताते कि उसको कुछभी दुःख नहीं रह
 ता । १४ । पुरुष न किसीसे जीताजाता न औरोंके जीतनेकी इच्छा करता है, न किसीके
 सुख वैरकरवाने मारताहै, व निन्दामप्रशंसामें तुल्य स्वभाव रहता, व न शोचही करता न
 हर्षही करता, इसके करने करानेवाला औरही है । १५ । जो सपत्ता कल्याणचाहता
 अकल्याण में मनकरवाही नहीं, व सत्यवादी, फौमलस्वभाव, शत्रुओंको जीतेहता यह
 उत्तम पुरुष कहावाहै । १६ । जो अनर्थनहीं समझाता, व जिसको देतेको कहाता देताहीहै,
 व दूसरे के छिद्रभी देगता रहताहै पर दुष्टता नहीं करता यह मध्यम पुरुष कहावाहै । १७ ।

who forgives sins committed against him, is loved by gods. Silence is better than speaking, speaking the truth is better still; it is still better if the truth be pleasant to hear and the more so if in addition to being pleasant it be in accordance with dharma. One aspires to be like those whom he serves or sits with and at last becomes like them. One leaves the places from which one cuts connection and when one's connection is cut off from all things, one has not to feel any pangs. Man can neither be won by others nor does he wish to win them; he is neither at war with others nor does he kill; he behaves alike in receiving praise and dispraise; he is neither happy nor grieved; the door and instigator of these things is another. He is the best of men who wishes well to all and ill to none and who is truthful, magnanimous and controller of passions. There is an intermediate class of man who do not give bad advice, give what they promise and although they see the weak points of others, they don't take

त्कृतज्ञः । न कस्यचिन्निग्रमयो दुरात्मा कलाश्रैता अधमस्येहपुंसः ॥ १८ ॥ नश्र-
धानिकल्याणं परेभ्योप्यात्मशंकिताः । निराकरोति मित्राणि योवैसोपमपुरुषः ॥ १९ ॥
उत्तमानं वसेवेत प्राप्तकाले तु मध्यमान । अधमांस्तु नसेवेत इच्छेदद्भूतिमात्मनः ॥ २० ॥
मामोतिवै चित्तमसद्वलेन नित्योत्थानात् मत्प्रयापौरुषेण । नत्वेवसम्यगलभते मगंसां
ननुचमामोति महाकुलानाम् ॥ २१ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । महाकुलेभ्यः स्पृहयन्ति दे-
वाधर्मार्थनित्याथ बहुध्रुताथ । पृच्छामित्वां विदुर मश्रमेतं भवन्तिवैकानि महाकुलानि
॥ २२ ॥ विदुर उवाच । तपोदमो ब्रह्म विचंचितानाः पुण्यानिवाहाः सतताद्यदानम्

दुरशासन घोषनामा में गन्धर्वों की गदा से माराभी गया, व शत्रुओं से विदर्भिभी हुआ
तथापि क्रोधनश होनेसे अभी सीधा नहीं हुआ, वह कुतलभी है उपकार किसी का
मानताही नहीं पाण्डवों ने उसे गन्धर्वों से छुटायाभी परन्तु उनके उपकार का नाशही
करवाँ है व उनकाही क्या किसीकाभी मित्र वह दुरात्मा नहीं है, वस येसबकला उसमें अधम
पुरुषही है । १८ । जो पुरुष गुरुलोग श्रेष्ठों से भी कल्याण होने में विश्वास नहीं करता
सदा आत्मा में ही शंकिव बना रहता है व मित्रों का अनादर किया करता है वह अधम
पुरुषही है । १९ । जहांवच्छे उत्तम पुरुषों कीही सेवा करे समय पढ़ जनेपर मध्यम
पुरुषोंकीभी करे परन्तु जो अपना पेशवर्य चाँ है तो अधमों की सेवा कभी न करे । २० ।
नित्य भ्रम करने व बुद्धि व पौरुष व बल से असज्जनभी पुरुष धन पाता है परन्तु अच्ची
पशंसा नहीं पाता न महाकुलीनों के लक्षर पाता है । २१ । धृतराष्ट्रजी बोले कि यद्यपि
देवता लोग धर्म अर्थसे नित्य व बहुध्रुतहंत तथापि महाकुलीन होनेकी इच्छाकरतेहैं, इस
से हे विदुरजी हम आपसे यह प्रश्न करते हैं कि महाकुल जैन होते हैं । २२ । विदुरजी
बोले कि जहां कुछ चान्द्रायणादि प्रवरूप उपस्थाहो, व इन्द्रिय जय वेदाध्ययन वेदा-

advantage of them Dushasan has not learnt a lesson, although he was hit by the maces and weapons of the gandharvas during the exousion of ghosh and is yet under the control of anger. He is ingrate too; for he is not thankful to the Pandavas who released him from the gandharvas. He is not friendly to any one else as well. All these things mark him to be the lowest of men. He who is doubtful of the good faith of his elders and preceptors and insults his friends, is a man of the lowest class. One should always mix with the best of men or with the middle sort, if needful; but one should never mix with the lowest class if one wishes to be great 20. A wicked man may become wealthy with constant labour, wisdom, prowess and strength; but he does not acquire faith and good conduct like those born of noble families." Having heard this, Dhritrashtra asked of Vidur to tell him the reason why the gods

येन्द्रवैतेसप्तगुणा वसन्ति सम्पत्तृचास्नानि महाकुलानि ॥ २३ ॥ येषांनवृत्तं व्यथतेन
 योनिश्चितप्रसादेनचरन्ति धर्मम् । येकीर्त्तिमिच्छन्ति कुलेविशिष्टां त्यक्तानृतस्तानि
 महाकुलानि ॥ २४ ॥ अनिद्रव्या कृविवाहैर्दस्योत्सादनेनच । कुलान्यकुलतां या-
 न्ति धर्मस्यातिक्रमेणच ॥ २५ ॥ देवद्रव्यविनाशेन ब्रह्मसरहरणेनच । कुलान्यकुल-
 तां पान्ति ब्राह्मणातिक्रमेणच ॥ २६ ॥ ब्राह्मणानां परिभवात् परिवादाच्च भारत ।
 कुलान्यकुलतां पान्ति न्यासापहरणेनच ॥ २७ ॥ कुलानिसमुपेतानि गोभिः पुरुषतो
 र्धतः । कुलसंरूपानगच्छन्ति यानिहीनानिवृत्ततः ॥ २८ ॥ वृत्ततस्त्वविहीनानि
 कुलान्यल्पधनान्यपि । कुलसंरुपाञ्जगच्छन्ति कर्षन्तिचमहद्यशः ॥ २९ ॥ वृत्तं यत्ने

व्यापनादि ब्रह्म धन, यज्ञ, पुण्य पूर्वक विवाह, व निरन्तर अन्नदान ये सात गुणहों व
 सदाचारशेवा है वे महाकुल कहते हैं । २३ । जिन लोगों का आचार व्यथित नहीं
 होता न उनके उत्पन्न करने वाले पिता माता उनके वृत्तसे व्यथितहों चिन्तु उनके आचार
 से सदा सन्तुष्ट रहते हों व जो चित्तकी प्रसन्नता से धर्म करते हैं व जो अपने कुलमें
 विशेष कीर्त्ति चाहते हैं, व मिथ्या बोलतेही नहीं वही महाकुलहैं । २४ । यज्ञ न करने
 से व नीचोंके यहाँ विवाह करने से, वेदके न पढ़ने पढ़ाने से, व ब्राह्मणोंके निरादर से
 कुल अकुलता को पहुँचजाते हैं । २५ । ब्राह्मणों के अनादरसे, ताड़न से, व ब्रह्मणोंकी
 निन्दा से, व विधीकी धोदर हरलनेसे कुलीन अकुलीन होजाते हैं । २६ । जोकुल आचर
 ने हीनहैं, वेगाय बैल आदिसे, व सत्पुरुषोंके होनेसे व धनकेहोनेसे कुलीनों की गणनामें
 नहीं गिनेजासके । २७ । व जो आचरण से हीन नहीं हैं वे अल्प धनभी कुल कुलीनों की
 गिनती में आजाते हैं वे वदायश करलेहैं । २८ । सुन्दर आचरणकी रक्षा यत्न से करनी
 चाहिये व धन तो आता जाता रहताहै धनसे क्षीण होने से अक्षीणही समझा जाता है व

who were so virtuous and learned, desired to be born of noble families and what was meant by noble families. To this Vidur replied, "Wherever facts like Chandrayana and penances together with control of organs, the study and the teaching of the Vedas, yajyas, holy marriages and almsgiving are seen, it is surely a noble family. They are of a noble family whose conduct is good, parents are well satisfied with their mode of life, who follow virtue with a joyful heart, who aspire to make their family famous and who always speak the truth. The status of a family goes down by the omission of yajyas, by marrying in low families, by omission of the study and the teaching of the Vedas and by insulting Brahmaas. A family goes down by the disrespect, chastisement and speaking ill of Brahmaas as well as by breach of trust. A family destitute of good conduct cannot be great by the possession of cattle, good men

नसंरक्षोद्विचपेतिच यातिच । अक्षीणोवृत्ततःक्षीणो वृत्ततस्तुहोदतः ॥३०॥ गोभि
 पशुभिरश्वैश्च कृप्याचसुसमुद्रया । कुलानिनमरोदन्ति यानिहीनानिवृत्ततः ० ३१ ॥
 मानःकुलेपरैरकुञ्चयिदस्तु राजामाल्यौ मापरस्वापहारी । मित्रद्रोही नैकृतिकोनृतीवा
 पूर्वाशीवा पितृदेवातिथिभ्यः ॥ ३२ ॥ यच्चनोत्तमपान्दृष्ट्याद्यन्नोत्तमपान्द्वि-
 षत् । नन ससमितिगच्छेद्यथ नोनिर्षेत् कृषिम् ॥ ३३ ॥ तृणानिभूमिन्दकं चारु-
 चतुर्थीचसृता । मतामेतानिगेहेषु नोच्छिद्यन्ते कदाचन ॥ ३४ ॥ अद्रया परया
 राजन्नुपनीनानि सत्कृतिम् । भृशानिपहापात्र धर्मिणापुष्पकर्मिणाम् ॥ ३५ ॥
 सूक्ष्मोपिभार नृपतेस्यन्दनोवै शक्तोवोदुन्दतथान्येमहीजाः । एवंयुक्ताभारसहा भवन्ति

साचाणधे इतहुआ तो हसही होजाता है । २९ । जो कुल आचरण से हीन होजाते हैं
 गाय बैलोंसे, द्वाग द्वागदियोंसे, घोड़ोंसे व अच्छी खेतीसे, वेकुल नहीं हरेभरे होते । ३० ।
 हमारे कुलमें कोई पैर करनेवाला न हो, व राजा मन्त्री परधन हारी नहीं व मित्रद्रोही
 नहो कपटी, मृयावादी, देवता पितर व अतिथियों से प्रथम भोजन करने वाला नहो
 । ३१ । जो हमारे ब्राह्मणों को मारे व जो हमारे ब्राह्मणों को विपद हमारे संग्राम में न
 आवे वह हमारे संग न रहे । ३२ । अतिथियों के लिये सज्जनों के गृहमें विद्याने के लिये
 तृण, अच्छी भूमि, जल, व सुन्दर मधुरवाणी अवश्यही मिलजाते हैं । ३३ । अकार
 करने के लिये परम अद्वासे जहा तृणादि दियेजातेहैं वे पुण्यात्मा धर्म करनेवाले मनुष्यों
 के कामही हैं । ३४ । छोटीभी गार्ही जितनाभार बटासकी है चतना और पृष्वांसे उत्पन्न
 कोई भी नहीं बटासके, ऐधेही योग्यकुलीन लोग जितना लोगोंका भार सहते हैं चतना
 अन्य मनुष्य नहीं सहसके । ३५ । जिसके कोपसे भय लगताहो वह मित्र नहीं है व
 जिसमित्रकी ओरसे सदाचित्त शंकिताही बनारहै वहभी मित्र नहींहै किन्तु जिस मित्र के

and wealth. A family not wanting in good conduct may be respected and famous in spite of the smallness of fortune. Good conduct should be preserved with care, the possession of wealth is transitory and the loss of it does not involve the loss of manhood, but the loss of good conduct is irreparable. The families wanting in good conduct cannot be prosperous by the possession of cattle, goats, horses and fields. 30. Let there be no cause of dispute in our family, let no ministers be usurping, false to friends, deceitful, untruthful and taking food before offering it to gods, pitars and guests. Let him not live with us who kills and poisons our Brahmans and does not take part in our wars. Straw bed, good seats, water and sweet words are never withheld from guests in the houses of good men. Virtuous men always offer the abovementioned things with the purity of heart. None can lift up as much load as is

महाकुलीनान तथान्येगनुष्याः ॥ ३६ ॥ नतन्मित्रेयस्य कोपाद्विभेति यद्वामित्रंशंके
तेनोपचर्यम् । यस्मिन्मित्रे पितरीषाम्भ्रसति तद्वैमित्रं सङ्गतानतिराणि ॥ ३७ ॥ या
कश्चिदप्यसम्बद्धो मित्रभावेनधर्चते । सएवबन्धुस्तन्मित्रं सागातिस्तत् परायणम् ३८
चलाचित्तस्यवैपुंसो बृद्धाननुपसेवतः । पारिपुत्रमतेर्नित्य मधुवोमित्रसंग्रहः ॥ ३९ ॥
चलचित्तमनात्पानभिन्द्रियाणां वद्यानुगम् । अर्थाःसमभिवर्चन्ते ईसाःशुक्लंसरोयया
॥ ४० ॥ अकस्मादेवकुप्यान्ति प्रसीदन्त्यानिमित्ततः । शीलमेतदसाधूनामभ्रं पारि-
पुत्रवयथा ॥ ४१ ॥ सत्कृताश्च कृतार्थाश्च मित्राणान भवन्तिथे । तान्गृणानापिकृष्पादाः
कृतघ्नान्नोपशुञ्जते ॥ ४२ ॥ अर्चयेद्देवामित्राणि सतिवासतिवाधने । नानर्धपन्प्रजा-

सामने पिता के पास के रहने के समान शिक्षा मिलती हो वह मित्र है औरतो सम्बन्ध
मात्र के मित्रहैं । ३६। व जो कोई सम्बन्धीभी नहै पर मित्रभावसे रहताहोतो वही बन्धु
वही मित्र वही गति वही उत्तम गृह है । ३७। चलाचित्त व वृद्धों के असेवक व चंचल
बुद्धि पुरुषका मित्र संग्रह करना निश्चय नहीं है । ३८। चलाचित्त, अनात्मज्ञानी व
इन्द्रियों के वसीभूत पुरुषके दृष्टीदूर अर्थ रहते हैं निकट नहीं आते जैसे सूते प्ररोवर
के पास हंस नहीं जाते । ३९। अकस्मात् कोप करना, व विना निमित्तकाही कभी प्रसन्न
होजाना यादल के समान चंचल असाधुओं का शील होताहै । ४०। जो लोग सत्कार
करने व अर्थसङ्ग्रहनेपरभी अपने मित्रों के हित नहीं होते मग्ने पर उनका मांस खील
कौन भादि मांसभर्त्सा पशु व शृगाल कुत्तेआदि पशु नहीं खाते । ४१। चाहे धनहो वा न
हो मित्रों का सत्कार सदा करतारहै वद न विचारे कि इनके तो थोड़ाही सारांश है
इनका सत्कर क्या करें । ४२। दूसरेका सन्ताप करने से रूप भ्रष्ट होजाता है व
सन्ताप से बल भ्रष्ट होताहै सन्ताप से ज्ञान भ्रष्ट होता है व सन्तापही से पुरुष रोगी

carried in the smallest cart; in a like manner, the worthies bear the
greatest burden of, the people. He whose anger is the cause of our
fear, cannot be a friend nor he of whom we are always suspicious; a
friend, is he who advises us like a father: others are friends in name.
A friend, although not your kinsman, must be regarded as relation,
friend helper and home. It is not right to contract friendship with
those who are fickle minded, who do not revere old men and who
are cunning. Wealth does not come near him who is tickleminded,
unwise and slave of passions, as swans donot go to a dry tank. Sudden
anger and kindness without reason are among the habits of the
wicked who are fickle like clouds. 40. Even the birds of prey and
dogs donot eat the flesh of those who are ungrateful to their friends
from whom they receive kindness. Friends, whether wealthy or
poor, should be treated with respect. Sorrow destroys beauty,

नाति मित्राणांसारफल्गुताम् ॥ ४३ ॥ सन्तापाद्भ्रश्यतेरूपं सन्तापाद्भ्रश्यतेवलम् ।
 सन्तापाद्भ्रश्यतेज्ञानं सन्तापाद्भ्रयाधिमृच्छति ॥४४॥अनवाप्यञ्च शोकेन शरीरंचोप
 तप्यते।अमित्राश्चमहृष्यन्तिमास्मद्योक्मन कृथाः॥ ४५॥पुनर्नरोत्रियते जायतेच पुनर्नरो
 हीयतेधर्दतेच । पुनर्नरो याचतिवाच्यतेच पुनर्नरो याचति शोच्यतेच ॥४६॥ सुखञ्च
 दुःखञ्च भवाभयौच लाभालाभौपरणं जीवतंच । पर्यायशः सर्वमनेस्पृशन्ति तस्मा-
 दीरोनच हृष्येन्नशोचेत् । ४७ ॥ चळानिहीमानि पटिन्द्रियाणि तेषांयद्यद्वर्द्धनेयत्रय
 त्र । ततस्ततःस्रवते बुद्धिरस्य छिद्रोदकुम्भादिव नित्यमम्भः ॥ ४८ ॥ घृतराष्ट्र उवाच
 तनुशुद्धः शिखीराजा मिथपोपचरितोपया । मन्दानां मम पुत्राणां युदेनान्तंकारि-

होजाता है । ४३ । जो मित्रने के योग्य इष्टवस्तु नहीं उसके न मित्रने धे जो पुरुष शोक
 करता है उसका एतौ घृथा शरीर तप्त होता है दुबरे बैरीलोग हर्षित होतेहैं इस से
 शोक में मन न करो । ४४ । मनुष्य मरता और फिर उत्पन्नहोता है व पुरुष छेटा
 रहताहै फिर बढ़ता है व मनुष्य मांगताहै व फिर और उससे मांगते हैं, व मनुष्य
 औरों को शोचता है फिर कभी उधे और लोग शोचतेहैं । ४५ । व सुख, दुःख,
 लाभ, अलाभ, मरना, जीना, भव, अभव, ये सब क्रम सं समय २ पर हुआ करतेहैं
 इससे धींपुरुष न हर्षित हो न शोक करे । ४६ । ओत्रादि पांच इन्द्रियों व मन चे
 छयो चलतेहैं, इनका विषय जहां २ बढ़ता है, उस २ मार्गके द्वारा पुरुषकी बुद्धि चूती
 है, जैसे छेदवाले बर्तनसे जलचुभा करता है । ४७ । इतनासुन घृतराष्ट्री बोले, कि
 शरीरके भेतर मिथ्या बातोंके उपचारसे हमने जगिनको स्थापन कररक्खा है इससे यह
 अग्नि मन्दबुद्धि हमारे पुत्रों को युद्ध कराकर मारेगा । ४८ । यह सब संसार नित्य
 उद्विग्न रहता है व यह मनभी नित्य उद्विग्न रहता है, अब जो पदानित्य अनुद्विग्न रहता

strength, intellect and health. He who laments for things beyond
 his reach, makes his body lean for nothing and becomes the
 laughing stock of his enemies. Man dies and is born again; from
 childhood he grows up to be a man; he begs and is begged at times;
 he feels sorrow for others and others feels sorrow for him. A wise
 man should neither be sorry nor overjoyed; for, pleasure and pain,
 gain and loss, life and death, health and sickness, all come in time.
 The five senses and the mind are restless; whichever of these doors
 opens wide the wisdom leaks through, as water leaks through a hole
 in a vessel." On hearing this Dhritishtra, said, "We have
 inflamed a fire within us by our false dealings and it will destroy
 our children in the ensuing battle. This world as well as the mind
 is changing; pray tell me of that which remains unchanged for ever."
 To this Vidur replied, "You cannot have peace of mind without

पयति ॥ ४९ ॥ नित्यो द्विमहिदंसर्वं नित्योद्विमहिदंसनः । यत्तत्पदमनुद्विमं तन्मेवद
 महाभते ॥ ५० ॥ विदुर उवाच । नान्यत्र विद्यातपसोर्गान्यत्रेन्द्रियनिग्रहात् । नान्य
 त्रलोभसन्त्यागाच्छान्तिं पश्यामितेऽनघ ॥ ५१ ॥ युद्धयाभयंमणुदति तपसाविन्दते
 गात् । गुरुभृश्रूपाज्ञानं शान्तियोगेनविन्दति ॥ ५२ ॥ अनाश्रितादानपुण्यं वेद
 पुण्यमनाश्रिताः । रागद्वेषविनिर्मुक्ता विचरन्तीह पोकृषिणः ॥ ५३ ॥ स्वधीतस्यसुपु-
 ङ्दस्य सुकृतस्यचकर्मणः । तपसाश्चसुतास्य तस्यान्तेसुखमेधते ॥ ५४ ॥ स्वास्तीर्णा-
 निशयनानि प्रपन्नानवै भिक्षाजातु निद्रालभन्ते । नस्त्रीपु राजत्रतिमाप्नुवन्ति नमाग-
 धैःस्तूयमानान सूतैः ॥५५॥ नवै भिक्षाजातु चरन्तिधर्मनवैसुखं प्राप्नुवन्तीहभिक्षाः ।
 नवैभिक्षागौरव प्राप्नुवन्ति नवैभिक्षाः प्रशमरोचयन्ति ॥ ५६ ॥ नवैतेपास्वदते पथ्य

हो वह हमसे कहो । ४९ । इतना सुन विदुरजी बोले, कि हे प पाहित विद्या, तपसा,
 इन्द्रियोका जितन, लोभ छोड़ना, इनकार्यो के बिनाकिये हम आपकी शांति नहीं देखते
 । ५० । पुरुष बुद्धि से भय सिद्धत, व तपस्या से सद्गुरु शास्त्रादि पाता, व गुरुकी
 सेवा करने से ज्ञान पाता, व योगाभ्याससे शांति पाता है । ५१ । बिना दान पुण्यकरने
 से व बिना वेद पुण्य के पढ़ने जानने से, व बिना राग वैरादि छूटने से मोक्षकी अभिलाषा
 किये पुरुष यही घूमाकरते हैं । ५२ । अच्छी तरह पढ़नेका व अच्छी तरह युद्ध करनेका व
 अच्छी तरह क्रिये गये कर्मका व अच्छी तरह क्रियेगये तपका फल व सुख भन्तों पाता है
 । ५३ । भिन पुरुषोंका जतिवाल लोगोके संग विगाह हुआता है अच्छे र विस्तरों पर
 छेड़ने से भी उनको नींद नहीं आती, न स्त्रियों में उनको प्रीति होती, न मागभ सूतों के
 स्तुति करने सेही नींद आती न प्रसन्नताही होती । ५४ । न वे लोग कभी धर्मही करते
 व न वे लोग कभी सुखही पवें न वे गौरवही पावे न उनलोगों को शांति रहनाही रुचता है
 । ५५ । व न उनको अपना हितभी कोई कहता तो अच्छा लगता व उनका योग क्षेम
 भी नहीं अच्छी तरह होता, उन लोगो को नाशके सिवाय और कुछ सूझताही नहीं

knowledge, asceticism, control of senses and freedom from avarice. 50.

Man removes fear by means of intellect, by penance he gets a true preceptor; he gains knowledge by pleasing his preceptor and peace of mind by abstract meditation of the Supreme Being. One, desiring salvation without charity, the study of the Vedas and control of passions, wanders for ever in this very world. One gets in the end the fruit of good fighting, good deeds and penances well performed. They can find no sleep even on well prepared beds, who have made enemies of their kinsmen; they can neither find pleasure in women nor sleep and pleasure with the songs of their praises sung by bards; they are never engaged in doing dharm nor do they ever get happiness, greatness or peace of mind; they donot like to hear good

मुक्तं योगक्षेपद्वल्पते नैवनेपाम् । भिन्नानां वैभुजेन्द्र परायणं न विद्यते किञ्चिदन्यद्विना
 शात् ॥ ५७ ॥ सम्पन्नगोषु सम्भाव्यं सम्भाव्यं ब्राह्मणतपः । सम्भाव्यं चापलं स्त्रीषु
 सम्भाव्यं ज्ञातितोभयम् ॥ ५८ ॥ तन्तवोऽप्यापतानिन्यं तनवो बहुलाः समाः । व-
 ह्नवहुत्वादायासान् सहन्तीत्युपगमासताम् ॥ ५९ ॥ धूमायन्तिव्यपेतानि ज्वलन्ति
 सहितानि च । धृतराष्ट्रं लुप्तकानीव ज्ञातयो भरतर्षभ ॥ ६० ॥ ब्राह्मणेपुत्रयेशुराः स्त्रीषु
 ज्ञातिपुत्रोपुत्र । वृत्तादिव फलंपकं धृतराष्ट्रतन्तिते ॥ ६१ ॥ महानप्येकजातृक्षो व-
 लवान्मुप्रतिष्ठितः । प्रतह्य एव वातेन सस्कन्धो मर्दितुं क्षणात् ॥ ६२ ॥ अथ ये सहिता

। ५६ । गाइयो को दुःखादे से सम्पन्न होना चाहिये, ब्राह्मणों को तपस्या से सम्पन्न
 होना चाहिये, स्त्रियों में चपलता होतीही है, व जातिवालों से भय होतीही है । ५७ ।
 कुलके लोग पहिले बढ़ाये जाते हैं फिर बहुत वर्षोंतक बढ़ते रहते हैं, व बहुत होनेके
 कारण बहुत प्रयास करते हैं जिनकी कि रुजनों की उपमा होती है जैसे तुम्हारे पांडव
 लोग । ५८ । यह गुण पाण्डवोंमेंही है कि जहां से बढ़ायेगये हैं उनके संग पड़ें तो बहुत
 ही बढ़ा काम करें सब जातिवाले वैसे नहीं होते वरन उनके विपरीत होतेहैं, जातिवाले
 लोग जबसक अलग २ रहते हैं धुआंयाकरये, व जब इकट्ठे होजाते है वो जलने लगते
 हैं, हे धृतराष्ट्र जातिके लोग अंगारों के समान होतेहैं जबतक अलग २ रहते धुआं
 निकला करता जब इकट्ठे होते वो धधक वलने लगतेहैं । ६० । पढ़ाभारी बलव न
 बड़ी पुष्टाके साथ लगा हुआ भी अकेला वृक्ष कुछ नहीं करसक्ता क्योंकि उसको जब
 चहे प्रचंड पवन जड़मूल से उखाड़ डाले । ६१ । परन्तु जो वृक्ष बागों में बहुत से
 एकत्र लगेहोते वे परस्पर एकत्र रहने से मिले रहते हैं इससे प्रचण्ड पवनकोभी सहलेते

adviso nor feel themselves secure, and think of nothing but killing. Cows give milk; Brahmans do penances; women are naturally fickle and kinsmen excite fear. First the seed of a family is sown, then its members grow up for great many years; when they become many, they rise by their effort and through them the family becomes noble: your Pandavas are an example. The Pandavas can do great deeds if they join those from whom they had their birth; all others do not possess these qualities: some smoke when they are apart and begin to burn when they come together. Some kinsmen are like charcoals which smoulder as long as they are lying apart, but begin to burn as soon as they come together. 60. A large tree, howsoever strong and well-rooted, is helpless while it stands alone; for a storm of wind may uproot it at any time. But clumps of trees, standing together in gardens, can bear the roughest wind and are not easily broken down. In the same manner, a lonely man however strong he may

वृक्षाः सद्यश्च सुमतिष्ठिता । ते हि शीघ्रतमान वातान सहन्तेऽयोऽन्यसंश्रयात् ॥ ६३ ॥
 एवमनुष्यमप्यरु गुणैरपि समन्वितम् । शश्याद्धिपन्तापन्यन्ते वायुर्दुमगिवैकजम् ६४
 अभ्योऽन्यसमुपट्टम्भाद्-योऽन्यापाश्रयेण च । ज्ञातय-सम्प्रवर्द्धन्ते सरसीवोत्पलान्यु
 त ॥ ६५ ॥ अवध्यानाह्वनागावो ज्ञातयः शिशव स्त्रियः । येषाञ्चान्मानिभुञ्जीत ये
 चरयुः सरणागताः ॥ ६६ ॥ नमनुष्ये गुणः कश्चिद्राजन् सधनतामृतं । अनातुरत्वा-
 द्भद्रन्ते मृतकल्पराहिरोगिणः ॥ ६७ ॥ अथ पाधिजकटुरु शीर्षरोगि पापानुबन्ध परुषं
 वीक्षणमुष्णम् । सताम्पेयं यन्नपि वन्त्यसन्तो मन्थुपहाराजपिवप्रशाम्य ॥ ६८ ॥ रो-
 गादिदानफलाभ्याद्यन्ते नवैलभन्ते विषयेषु तत्रवम् । दुस्वोपेतारोगिणो नित्यमेव

हैं एवाएही नहीं बलहते । ६२ । इभीतरह सबगुणों से युक्तभी हो पर अकेला मनुष्य
 है तो सबे अकेले पदके समान उखाड़ने के योग्य, शत्रुलोग समझते हैं । ६३ । एक दूसरे
 की सहाय करने से व मिलझुल कर रहने से जातिके लोग इकट्ठे रहने से बढ़ते हैं, जैसे
 तड़ाग में कमल मिलझुल कर बढ़ते हैं । ६४ । ब्राह्मण, गाय, जातिके लोग, बाढक,
 स्त्रिया व जिनका अ-नखातादो व जो दारण में आवेहो इतने लोग मारने के योग्य नहीं
 होते । ६५ । हे राजन् मनुष्य में जीवन व निरोगताके सिवाय और कोई गुण नहीं होता
 इससे जो रोगी होतेहैं वे भरीहीके दुःखहोतेहैं । ६६ । हे महाराज प्रकृत चित्तहो दीनता
 को पान करजाओ यह दीनता व्याधि से उत्पन्न नहीं हो, पर करुकेती है, व शिर में
 व्याध कापी, पापका अनुबन्धही है, कठोर, वीक्षण, व गरम होवी है रजजनलोग इसे पीते
 असज्जन नहीं पीते । ६७ । रोगीलोग फूलोंका आदर नहीं करते व न विषय वासनाओंको
 निश्चय जानते, न धन के योगसे सुखपाते हैं क्योंकि नित्य वे लोग सदा दुःखितही रहते
 इससे फल जानही नहीं पाते । ६८ । हे भोजा जुए में जीसीहुई द्रौपदी को देख हमने

be, is regarded vulnerable by the enemy, like a tree standing alone. The members of a family grow strong if they live together peacefully as lotus plants grow together in a lake. Brahmans, cows, kinsmen, children, women, givers of food and those who come under your refuge are never to be slain. Men have no properties other than life and health, a sick man is therefore like one dead. Subdue your mind, King, and drink in dejection which is not born of misery, yet it is bitter, makes the head giddy, is connected with sin, is hard, sharp and hot and is drunk by good men and not by the wicked. A sick man finds no pleasure in flowers and cannot enjoy the beauties of nature and wealth, for he is always in trouble and cannot realise anything. You did not act on my advice which I gave you on my seeing Draupadi won in the game. I told you to check Duryodhan's wickedness, for good men do not gamble. It is no strength which

नद्युध्यन्ते धनभोगान्नसौरुषम् ॥ ६९ ॥ पुराह्युक्तं नाकरोस्त्वं वचोमे धृतजितान्द्रौपदीं
 मेक्षयराजन् । दुर्योधनं वारयेत्यक्षवत्यां कृतवत्वं पण्डितावर्जयन्ति ॥ ७० ॥ नत-
 द्बलं यन्मृदुना विरुध्यते सूक्ष्मो धर्मस्तरसा सेवितव्यः । प्रध्वंसिनी क्रूरसमाहिता श्री
 मृदुमौढा गच्छति पुत्रपौत्रान् ॥ ७१ ॥ धार्तराष्ट्राः पाण्डवान् पाळयन्तु पाण्डोः सुता-
 स्तवपुत्रांशयान्तु । एकारिमित्राः कुर्वो ह्येककार्या जीवन्तुराजन् सुखिनः समृद्धाः ७२
 मेढीभूतः कौरवाणां त्वगद्य त्वदपार्थिनं कुरुकुलपाजमीढं । पार्थिवालान् वनवासप्रत-
 त्तान् गोपायस्वस्वं यशस्तातरक्षन् ॥ ७३ ॥ सन्धत्स्वत्वं कौरव पाण्डुपुत्रैर्गतेऽन्तरं
 रिपवः प्रार्थयन्तु । सत्ये स्थितास्ते नरदेवसर्वे दुर्योधनं स्थापयत्वं नरेन्द्र ॥ ७४ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि प्रजागरपर्वणि विदुरहित वाक्ये

पष्ठत्रिंशोऽध्यायः ॥ ३६ ॥

जो वचन आपसे कहा आपने उसे नहीं माना, वह यह था कि दुर्योधन को रोको इस
 विषय में अनर्थ न करे क्योंकि सत्पुरुष जुआ नहीं खेलते । ६९ । वह बल नहीं है जो
 कोमलपदार्थ से अबल होजाय, व सूक्ष्मधर्म शत्रुताके साथ सेवन करना चाहिये, व जो
 लक्ष्मी क्रूरपुरुष में समाहित रहती है वह शत्रुही नष्टहोती है व जो कोमल मनुष्यों से
 प्रीतिरहती है वह पुत्र पौत्रादिकोंके समयतक वनोरहती है । ७० । हे धृतराष्ट्र आप पाण्डवोंकी
 पालना अपने सुवों के समानकरें क्योंकि कौरवों और पाण्डवों के शत्रु और मित्र एकही हैं
 दोनों मिलकर रहें और बहुत दिन तक धन धान्ययुक्त और सुखी रहें । ७१ । हे धृतराष्ट्र
 तुम कौरवों के मान्यहो और सब भूप कौरव कुलके आधीन हैं वनवास से दुखित
 पाण्डवों को पालकर यश लीजिये वह वचन हमारा मानिये और कुल न फीजिये कौरव
 और पाण्डवों का मेलकरो और बहुत से रिपु गत बड़ाओ पाण्डव सब धर्म परहें दुर्योधन
 को यही समझाइये ॥ ७४ ॥

can be defeated by a delicate thing; the dictates of *dharma* should at
 all times be followed. The wealth of the cruel man is soon lost while
 that of the kindhearted is handed down to his sons and grandsons. 70.
 You must maintain the Pandavas like your sons; for the enemies and
 friends of the Kauravas and the Pandavas are the same. Let both
 be united to live long in peace and prosperity. You are the head of
 the Kaurava family and all the kings obey you. Make yourself
 glorious with the help of the Pandavas who are distressed with the
 pain of exile. Do as I say and nothing else. Bring about the union
 of the Kauravas and the Pandavas and do not increase the number of
 your enemies. Tell Duryodhan that the Pandavas are on the
 right." 74.

विदुर उवाच । सप्तदशेमानराजेन्द्र मनुः स्वायम्भुवोऽब्रवीत् । वैचित्रवीर्यं पुरुषा
नाकाशं मुष्टिभिर्घ्नतः ॥ १ ॥ देविचन्द्रस्य चधनुरनाम्यं नमतोऽब्रवीत् । अयोपरीचि
नः पादानग्राह्यान् गृह्णतस्तथा ॥ २ ॥ यथाक्षिप्यं शास्तिवैयथ्यं तुप्येयथातिवैलंभजते
द्विपन्तम् । स्त्रियश्चयो रक्षतिभद्रमस्तुते यथायाच्यं याचतेकथंतेवा ॥ ३ ॥ यथाभि
जातः मकरोत्यकार्यं यथाबद्धो पलिनानित्यवैरी । अश्रद्धानायच योत्रवीति यथाक्ता
म्यं कामयतेनरेन्द्र ॥४॥ बध्वाऽवहासं श्वसुरोमन्थतेयो बध्वाऽवसन्नभयो मानकामः ।

अध्याय ३७ ॥

विदुरजी बोले हे धृतराष्ट्रजी स्वायम्भुव राजा मनुजी ने आकाश अपनी मुठ्ठी में
किये सत्तारह पुरुष बताये हैं । १ । एक तो बताया है कि इन्द्रका मनुष्य किसी के
हथुलाने के मानका नहीं है, व फिर सूर्य चंद्रमा के किरण किसी के पकड़ने के योग्य
नहीं । २ । व जो पुरुष बिना सिलान के योग्य पुरुषको थोड़े लाभके लिये खिलाताहै
व उस से संतुष्ट होजाता है व जो अपने लाभके लिये शत्रुकी सेवा करता है, व जो
स्त्रियोंकी रक्षासे अपना कल्याण चाहताहै व दोनों मूर्ख हैं, व जो बिना मांगने वाले से
मांगताहै व आप युद्धादि कुछ कर नहीं सक्ता पर बकता बहुत है । ३ । व जो कुलीन
होकर चोरी व्यभिचारादि अकर्तव्य कार्य करता है, व जो निर्बलहो बलवान् का नित्य
वैरी रहता, व जो श्रद्धारहित पुरुषको कुछ सद्बुधेश करता है व जो चाहनेके अयोग्य
की चाहना करता है । ४ । व जो शत्रुकोकर अपनी पतोडू से उसके पिता भाई आदि
के समान प्रत्यक्ष में कुछ हास्यकी वार्त्ता करता, व जो आपत्काल में कहीं बधू के पिता

CHAPTER XXXVII

Vidur said to Dhritrashtra, "Manu the self-creat has mentioned seventeen persons that are foolish; namely: he who wishes to catch the rainbow, he who would control the rays of the sun and moon, he who teaches an unworthy man for a small remuneration and is satisfied with it, he who serves an enemy for his own benefit, he who seeks happiness by the protection of women, he who begs something of a miser, he who has no powers and talks much, he who being born of a noble family commits adultery theft and other wicked deeds, a weak man making an enemy of a stronger one than himself, one teaching truth to him who has no faith in it, one desiring to get things which he cannot get, father-in-law joking with his daughter-in-law in the presence of her kinsmen, one who expects honour while

परक्षेत्रेनिर्वपति यश्चवीजं स्त्रियञ्चयः परिवदतेऽतिबेलम् ॥ ५ ॥ यथापिलब्धवान्
स्मरामीतिवादी दत्त्वाचयः कथतियाच्यमानः । यथासतः सत्त्वमुपानयीत एतान्नय
न्तिनिरयंवाशहस्ताः ॥ ६ ॥ यस्मिन्त्यथा वर्त्ततेयो मनुष्यस्तस्मिन्स्तया चर्त्तितव्यंसय-
र्मः । मायाचारोपायया वर्त्तितव्यः साध्याचारः साधुनामत्स्युपेयः ॥ ७ ॥ जराह्रुपंह
रतिहि धैर्यमाशा मृत्युःमाणान् धर्मचर्यामसूया । कामोऽहियं वृचमनार्यसेवा क्रोधःधि-
यं सर्वमेवाभिमानः ॥ ८ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । व्रतायुक्तःपुरुषः सर्वदेवेषुवैगदा । ना
मोत्यथचतस्रं पायुःकेनेहहेतुना ॥ ९ ॥ विदुर उवाच । अतिमानोतिवादथ तथा

आदि से रक्षितहो फिर अनापत्काल में भी वहींरह अपना मान चाहता है, व जो पर स्त्री
गमन करताहै, व जो स्त्रियों के संग वार २ वार्त्ता क्रियाकरता है । ५ । व जो पुरुष
पाकर कहताहै हमको स्मरण नहीं है, व जो तीर्थादि में देनेकी फहभाता व यशं गांगने-
पर कहने लगता हमको वहीं देखुके, व जो दुष्टके पराक्रम व साधुताकी बड़ाई करता व
उसको सत्यव ही बताता वस ये १७ मूर्खहूये, इन सबोंको हाथों में फांसी लिये यम-
राज के दूत नरकको लेजाते हैं । ६ । जिसेके संग जो जैसाकरे उसके संग वही
वैसाही करै, दुष्टके संग दुष्टता व साधु के संग साधुता करनाही धर्म है व ईशके निपात
अधर्म है । ७ । वृद्धता रूपको हरती है, आशा धैर्यको हरती, मृत्यु प्राणों को,
निन्दा धर्मको, कामलज्जाको, नीचक्रीमेवा भाचाणको, क्रोधहृमीको, व अभिमान सप्त
पदायोंको हरता है । ८ । धृतराष्ट्रजी बोले, कि विदुरजी वेदों में पुरुषकी १०० वर्षकी
आयुष्य लिखी है पर किस हेतुसे पूरी आयुष्य पुरुष नहीं पाता । ९ । विदुरजी बोले, कि
अतिमान करना अतिवाद करना, योगीकरना, स्त्रिय खिलाना, क्रोधकरना, अपनेही उदाहरा

*residing at the house of his father-in-law, an adulterer, one who is
talking constantly with women, one who pretends scrupulousness after
receiving something, one who does not fulfil the promises made and
one praising the truth, greatness and prowess of a tyrant: the
messengers of Yamraj seek such fools with nooses in their hands
to carry them to hell. It is but fair to do ill to one who has done
you ill and to do good to him who has done you good: acting against
this principle is acting against dharm. Old age destroys beauty;
hope destroys patience; death destroys life; blame destroys dharm;
passion destroys shame; attendance on a lowborn man destroys
conduct; anger destroys wealth and pride destroys everything.”
“The Vedas ascribe a hundred years of life to man,” said
Dhritrashtra to Vidur, “how is it that many people do not reach the end*

त्यागो नराधिप । क्रोधश्चात्मविधित्सा च मित्रद्रोहश्चतानिपद् ॥ १० ॥ एतएदासय-
स्तीक्ष्णाः कुन्तन्त्यायुंषि देहिनाम् । एतानिमानवान् घ्नन्ति नमृत्युर्भद्रमस्तुते ॥ ११ ॥
विश्वस्तस्यैतिषोदारान् यथापि गुरुत्त्वगः । वृषलीपतिर्द्विगोयश्च पानपश्चैव भारत ॥
॥ १२ ॥ आदेशकृद्दृष्टिहन्ता द्विजानामेपकश्चपः । शरणागतहाचैव सर्वैर्ब्रह्मणः समाः ।
एतैः समेत्यकर्त्तव्यं प्रायश्चित्तमिति श्रुतिः ॥ १३ ॥ गृहीतवाक्योनयविद्वदान्यः श्रेया-
न्नभोक्ता ह्यविहिंसकश्च । नानर्थकृत्याकुलितः कृतज्ञः सत्यो मृदुः स्वर्गसुपैति विद्वान् १४
सुलभाः पुरुषपाराजन् सततं प्रियवादिनः । अमियस्य तु पथस्य वक्ता श्रोता च दुर्लभः

पाठन पोषण करना, वं मित्रों से द्रोह करना ये ६ बड़े तीक्ष्ण खड्ग हैं जो मनुष्यों की
आयुष्य काट डालते हैं, वस्येही ६ मनुष्यों को मार डारते हैं मृत्यु किसी को नहीं मारती
। ११ । विश्वस्त पुरुष की स्त्रीके संग जो भोग करता व जो गुरुके विस्तरेपर बैठता है व
ब्राह्मण क्षत्रिय वैश्य होकर जो शूद्रकी स्त्रीके संग भोग करता है व ब्राह्मण क्षत्रिय वैश्यहो
जो गदिरा पान करता । १२ । व जो ब्राह्मणहो किसी की पठौती करता है व जो किसी
की ज्मीनका हरलेठा है व जो ब्रह्मण को सेवकाई में रखता, व जो शरणागतको मारता
व गरवाता, येसब ब्राह्मण मार डालनेवाले के समान हैं, इन के संग बैठने उठने खानेपाने
से ब्रह्महत्याका प्रायश्चित्त करना चादिये । १३ । प विद्यावान्, नीतिमान, दानी, देवता
पिबर व अविधियों के भोजन से बचे अन्नके भोजन करनेवाला किसी भी जीवको न
मारनेवाला, अनर्थ न करनेवाला, कुशल, उपहार माननेवाला, सलवादी व सरल चित्त
वाला इत्ने पुरुष स्वर्गको जाते हैं । १४ । हे राजन् खदा प्रियवादी पुरुष सुलभ हैं सब
कहीं मिलते हैं परन्तु अत्रियहो परदितहो ऐसे वचनको श्रोतावक्ता दोनों दुर्लभ हैं । १५ ।

full age?" "Too much boasting and bragging, theft, poisoning, anger, gluttony and bad treatment of friends, replied Vidur," are the sharp swords to cut human life short; they kill men and not Death. 11. He who commits adultery with the wife of one who trusts him, he who sits on the seat of his preceptor, he who being a twice born has sexual intercourse with a Shudra woman, he who being a twice born drinks wine, a Brahman serving another, he who deprives another of livelihood, he who employs a Brahman as menial servant and he who kills a refugee, all these are like one who murders a Brahman; any one mixing with them will have to be expiated from the sin. The following persons will enter paradise:—a learned man, a politician, a liberal man who eats after offering food to gods, pitars and guests, one who does not deprive another of

॥ १५ ॥ योद्दिर्भसमाश्रित्य हित्वाभर्तुःश्रियाश्रिये । अश्रियाश्रियाहृत्पथानि तेनरा-
जासहायवान् ॥ १६ ॥ त्वजेत्कुलार्थेपुरुषं ग्रामस्यार्थेकुलंत्वजेत् । ग्रामंजनपदस्यार्थे
आत्मार्थेपृथिवीश्रियजेत् ॥ १७ ॥ आपदर्थेघनं रक्षेदारान् रक्षेद्धनैरपि । आत्मानंसत-
तंरक्षेदारैरपि धनैरपि ॥ १८ ॥ घतमेतत्पुराकल्पे दृष्टेनैरकरंनृणाम् । तस्माद्घतंन
सेवंत हास्यार्थमपिबुद्धिमान् ॥ १९ ॥ उक्तंमयायूतकालेऽपि राजन्नेदंयुक्तं वचनंमा-
तिपेय । तदीषधंपथमिवातुरस्य नरोचतेतववैचित्रवीर्यं ॥ २० ॥ काकैरिमांश्रियत्र-

जो पुरुष घर्म पर आरूढ़ो प्रिय अश्रियछोड़ अपने स्वामीके हितहीके वचन कहताहै चाहे
मुनंन में बहुतही अश्रियहो ऐसेही पुरुष से राजा सहायवान् होताहै । १६ । कुलके अर्थ
दुराचारी एक पुरुष को छोड़ देना चाहिये व ग्राम के अर्थ एककुल छोड़ देना चाहिये
देशके अर्थ एग्रांम छोड़ना चाहिये व अपने अर्थ पृथ्वीभा छोड़नी चाहिये व । १७ ।
आपदकालके लिये घनकी रक्षा करनी चाहिये व अश्रियोंकी रक्षा घनसे करनी चाहिये व
अपनी रक्षा अश्रियों व घन दोनोंसे करनी चाहिये । १८ । बहुत पूर्व समय से जुआ
खेलना मनुष्योंका वैरकागी देखासुना गयाहै इससे बुद्धिमान् पुरुष इसी करने के लियेभी
जुआ कभी न खेलें । १९ । हे राजन् जय तुम्हारे यहां जुआ खेलने का प्राग्भ हुमा
था तभी हमने कहा था कि यहवात अच्छी नहीं इसमें अनर्थ होगा परन्तु आपको हमारा
वचन ऐसा न अच्छा लगा जैसे रोगीको हितकीभी कडुवी औषध अच्छी नहींलगी २०
हे राजन् काकरूप अपने पुत्रों से चित्र विचित्र पंखवाले मयू रूप पाण्डवों को पराजित

livelihood, he who is not unjust, *a wise man, a grateful man, a
truthful man and a pureminded man. It is easy to find men who
can talk agreeable; but it is difficult to find men who will speak and
hear words that are disagreeable but salutary. He who is firm on
duty will say words that are beneficial to his master whether they
be pleasant or unpleasant to hear and a king receives real help from
such people only. A wicked man may be sacrificed for the sake of a
family; a family for a village; a village for the country and the whole
Earth for the good of self. Wealth is kept as a safeguard against
calamities; it should be sacrificed for the protection of women and
both wealth and women may be sacrificed for the sake of self.
Gambling has proved hurtful from past experience, wise men do not
gamble even in joke. I warned you against the evils of gambling
before the commencement of the game, but you did not like it as a
sick man does not like bitter medicine. 20. You expect your
crowlike sons to defeat the peacocklike Pandavas and wish to protect

वर्हन्मयूरान पराजयेथाः पाण्डवान धार्तराष्ट्रैः । हित्वासिंहान क्रोष्टुकान गूहमानः पापे
 कालेशाचिता त्वंनरेन्द्र ॥ २१ ॥ यस्तातनकुध्यति सर्वकालं भृत्यस्य भक्तस्य हितेरत-
 स्य । तस्मिन् भृत्या भर्तारि विश्वसन्ति नचैनमापत्सु परित्यजन्ति ॥ २२ ॥ नभृत्या-
 नां वृत्तिसंरोधनेन राज्यधनं सञ्जिघृक्षेदपूर्वम् । त्यजन्ति ह्यनं वञ्चिता वैविरुद्धाः स्नि-
 ग्धाक्षणात्थाः परिहीनभोगाः ॥ २३ ॥ कृत्यानि पूर्वं परिसंरुपाय सर्वा प्यायव्यये चा
 नुरुपाञ्चवृत्तिम् । संगृह्णीयादनुरूपान् सहायान् सहायसाधनानि हि दुष्कराणि २४ ॥
 अभिप्रायंथो विदित्वा तु भर्तुः सर्वाणि कार्याणि करोत्यतन्द्री । वक्ता हितानामनुरक्त

कराया चाहते हो व सिधोंको छोड़ थ्रगालों की रक्षा चाहतेहो इस से समय आनेपर
 शोचभोगे इस में कुलभी सन्देह नहीं है । २१ । हेतात जो पुरुष सेवा करते हुये व
 सदाहितकारी सेवकके ऊपर कभी क्रोधनहीं करता उस स्वामी में सेवक भी विश्वास
 करते हैं व आपत्काल में स्वाधीनो नहीं छोड़ते । २२ । भृत्योंकी जीविकारोक और
 बाहर से किसीका धन उस के बढ़ने में न हरनेकी इच्छाकरे क्योंकि जिनभृत्योंकी
 जीविका रुकजातीहै वे समयपर स्वामीको छोड़देते हैं चाहे स्नेहवान भी हों पर जब उन
 की जीविका जाती रहती तो कार्य नहीं करते । २३ । प्रथम जो कार्य करना है उस
 का साध्य असाध्य विचार ले फिर नौकरों चारुओं की जीविका अच्छी तरह नियत
 करदे व अपनी आयव्ययभी जान ले तो फिर अपने मनके सहायकों को प्रहण करे
 क्योंकि सहायकों से भिन्न हानेवाले कार्य बड़े दुष्कर होते हैं । २४ । जो पुरुष
 स्वामी का अभिप्राय जान सबकार्य निरालसहो करता है व सदा हितही वचन बोलता

jeokals against lions; you will undoubtedly repent of your conduct in
 time. The master who is never angry with servants, who work faith-
 fully, is trusted by them and they never forsake him at the time of
 trouble. The pay of servants should not be stopped, for by so doing
 the servants leave the master at the time of need and do not work
 without receiving it. First ascertain the possibility or impossibility
 of success in the work which you wish to begin, then fix the salaries
 of your servants, having in view your income and expenditure and
 last of all receive assistance of others; for the work which depends
 wholly on the assistance of others is ill performed. He who knows
 the wishes of his master, serves him diligently, gives him good
 advice, is faithful and owns his authority, should be loved in return.
 He who disregards his master's directions, disobeys his orders, has a
 very high opinion of his own wisdom and always acts contrary to his

आर्याः शक्तिञ्जआरमेवहि सोऽनुकम्प्यः ॥ २५ ॥ वाक्पंतुगो नाद्रिपतेऽनुशिष्टः प्रत्या
 ह्यथापि नियुज्यमानः । प्रज्ञाभिमानी प्रतिकूलवादी त्याज्यःसताहकृ त्वरथैवभृत्यः
 ॥ २६ ॥ अस्तव्यमकीवगदीर्घसूत्रं सानुक्रोशं श्लक्ष्णमहार्थमन्यैः । अरोगजातीयमुदा
 र्वाक्यं दूतं वदन्त्यष्टगुणोपपन्नम् ॥ २७ ॥ नविश्वसाज्जातु परस्वमेवे गच्छेन्नर-
 श्वेतयानो विकाले । नचत्वरोनिशि निष्ठेन्निगूढो नराजकाम्या योपित्तमार्थधीत । २८।
 ननिन्हवं मन्त्रगतस्य गच्छेत् संसृष्टमन्त्रस्य कुमङ्गतस्य । नचब्रूथान्नाश्वसिपित्वपीति
 सकारणव्यपदेशन्तु कुर्यात् ॥ २९ ॥ घृणीराजा पुंश्लीराजभृत्यः पुत्रोभ्राता विधवा

व सदास्वामी का अनुरागी रहता व अपने स्वामीकी शक्ति जानता है ऐसा श्रेष्ठ अपने
 समान दया करने के योग्य है । २५ । व जो भृत्य धिखानेपर स्वामी के वचन का
 आदर न करताहो व कार्य करने की आज्ञा पाय उसका निषेध करताहो व जो अपनी
 बुद्धि का बड़ा अभिमान रखताहो व सदा आज्ञाके विरुद्धही काम करताहो ऐसे भृत्य
 का त्याग तुरन्तहीकर देनाचाहिये । २६ । व अहंकार रहित, सामर्थ्यवान्, शास्त्रकार्य
 कारी, दयावान्, मधुरवक्ता, औरों के कुप्रदानेमें न आज्ञानेवाला रोगरहित, सकृद्वचन
 कहनेवाला ऐसा ८ गुणयुक्तदूत जहां कहीं भेजनाहो भेजे । २७ । संध्या समय बिना
 परिचित मनुष्य के घरपर टिकने के लिये न जाना चाहिये व रात्रि में अनेक्य चौराहा में
 न सोवै व राजाके भोग करनेवाली स्त्रियों से भोग करने के लिये प्रार्थना न करे । २८। व अच्छे
 मंत्रीको चाहियेकि जिघ्र राजाके बहुतसे दुष्टमंत्रीहो और राजाउन्हींकी संगतिमें पढ़ाहताहोवे
 उसकी सम्मतिमें नरहे व पूंछनेपर यहभी न कहे कि तुम्हारेतो बहुत मंत्री हैं हमकुछ न कहगे
 किन्तु कहदे कि हमको इस समय कार्य है इतना कह टलजाय । २९। अति उज्जावान्,
 राजा, पुंश्चल, राजधेवक, पुत्र, भाई, विधव स्त्री, व छोटेवालककी माता, सेनासे जाँबिका

master's orders, should at once be dismissed. An ambassador should
 be free from vanity, strong, dexterous, merciful, good speaker,
 strong-willed, healthy and reasonable. One should not go in the
 evening to stay at the house of an unknown person; one should not
 sleep alone by night at the place where four roads meet; and one
 should not try to have sexual intercourse with women having
 connection with the king. A virtuous minister should not give
 advice to the king who is under the influence of many wicked ministers
 nor on being asked he should refer him to other ministers for advice,
 but should make some excuse. To have money dealings with the
 following persons is forbidden:—a very bashful person, a king, a
 harlot's son, a king's officer, a son, a brother, a widow, an infant

पालपुत्रा । सेनाजीवीचोद्भूतभूतिरेव व्यनहारेषु वर्जनीयाःस्युरते ॥ ३० ॥ अष्टौ
गुणाः पुरुषेदीपयन्ति प्रज्ञाच कौल्यञ्चधत्तंदमश्च । पराक्रमथावहुभाषिताच दानं
यथाशक्तिकृतज्ञताच ॥ ३१ ॥ एतान्गुणांस्वातपहानुभावा नेकांगुण.संश्रयतेमसह ।
राजायदासत्कुरुतेमनुष्यं सर्वान्गुणानेपगुणो विभर्ति ॥ ३२ ॥ गुणादशस्नानशीलं
भजंते वलंरूपंस्वरवर्णप्रशुद्धिः । स्पर्शश्चगन्धश्चनिशुद्धताच श्रीःसौकुमार्य प्रवराथ
नार्यः ॥ ३३ ॥ गुणाश्चपणितभुक्तंभजंते आरोग्यमायुश्चवलंमुखच । अनाविलं
चास्पभवत्यपत्यं नचैनमाद्यूनइतिसिंपति ॥ ३४ ॥ अर्कभशीलंच महाशनेंच लोकं
द्विष्टं बहुमायंतृशंसम् । अदेशकालश्चमिनष्ट्वेष मेतान्गृहेनप्रतिवासयेत् ॥ ३५ ॥ कद-
र्यमाक्रोशुकमथतंच वनौकसं धूर्तममान्यमानिनम् । निष्पूरिणंकृतवैरंकृतघ्न मेतान

करने वाला, व जिसकी जीविका खीनली गई हो धन छेन देन के व्यवहार में इतने
पुरुष वर्जनीय हैं । ३० । प्रज्ञा, कुलनिता, शाल्य पढ़ना, सब, इन्द्रियों का जीवन,
पराक्रम, बहुत न डोलना, दान यथाशक्ति देना, उपचार मानना, इतने गुण पुरुषको
प्रशंसित करते हैं । ३१ । हे वान इन सब महानुभाव गुणों को एष्टगुण अपने वश
में करलेता है जिसका राजा सरकार करता है वह इन सबगुणों को धारण करता है
। ३२ । व जो पुरुष नित्य अच्छीतरह स्नान करता है उसको, बल, रूप, स्वर, बर्णोंका
शुद्धोच्चारण, स्पर्श, गन्ध, विशुद्धता, श्री, सुकुमारता व श्रेष्ठ स्त्रियां ये दशगुण प्राप्त हैं
। ३३ । व जो पुरुष अच्छी तरह योग्य भोजन करताहै उसको आरोग्य, आयुर्वल, बल,
मुख, स्वच्छता, व सुन्दर सन्तान ये द् गुण भजते हैं, व उसको बहुत भोजन करने
वाला कोई नहीं कहता । ३४ । व अर्कशील, बहुत खोनेवाला, लंगोका पैरी, बड़ा
मायावी, क्रूर, देशकाल न जाननेवाला, कुदिसत वेप धारण करने वाला, इतने पुरुषोंको
अपने घर में न बसावे । ३५ । कृपण, गालियां देनेवाला, मूर्ख, मनवादी, जुआरी जो

child's mother, a soldier and one who has lost his livelihood, 30 .
Wisdom, noble birth, study of shastras, control of organs, prowess,
absence of garrulity, charity to the utmost of one's power and grate-
fulness are the qualities which make one glorious. The above-
mentioned qualities come of themselves to one whom a king respects.
Strength, beauty, correct pronounciation of words, powers of touch
and smell, purity, delferacy, love of women, good voice and wealth
come to him who bathes well every day. He who takes whole some
and well-cooked food every day, secures health, longevity, strength,
happiness, cleanliness and good offspring and is not called a glutton.
One should not let the following persons stay at his house:-an
immoral person, a glutton, an enemy of mankind, a deceitful man, a

भृशार्चोऽपि न जानुयाचेत् ॥ ३६ ॥ सीकृष्टकर्माणपतिप्रपादं नित्यावृत्तञ्चादृढम-
 क्तिकञ्च । निसृष्टरागं पशुमानिनञ्चाप्येताञ्च सेवेत्तनराधमानपद् ॥ ३७ ॥ सहायव-
 धनाहर्थाः सहायाथार्थवन्धनाः । अन्वोऽन्ववन्धनापेतौ विनान्योऽन्व नसिन्ध्यतः
 ॥ ३८ ॥ उत्पाद्यपुत्रानवृणांश्च कृत्वा वृत्तिश्चोभ्योनुविधायकाञ्चित् । स्थानेकुमारीः
 मतिपाद्यसर्वा अरण्यसंस्थोऽथपुर्णिवुभूषेत् ॥ ३९ ॥ हितंपद् सर्वभूतानामात्मनश्च
 सुखावहम् । तत्कर्पादीश्वरे ह्येतन्मूलं सर्वार्थसिद्धये ॥ ४० ॥ वृद्धिःप्रभावस्तेजश्च
 सत्त्वमुत्थानमेव च । व्यवसायश्च यस्यस्यात् तस्यावृत्तिभयंकुतः ॥ ४१ ॥ पश्यदोषा-

मानने के योग्य नही पर माना जाताहो, निष्ठुवादी, वैरी, व उपकार न मानने वाला
 चाहे बहुतमी दुःखितहो पर इतने पुरुषोंसे कभी कुछ न मांगे । ३६ । व आततायी,
 जोकि ६ प्रकार के होते हैं जैसे कि, भ्राता लगाने वाला, विप खिलाने वाला, सदा
 शकही हाथ रखनेवाला परधन छानलेने वाला, पगया खेत व पराई स्त्री हरखने वाला,
 सदा व्यमचित, नित्य विधवावादी, षट्ठ भक्तियुक्त स्नेहहीन अपनीही कुशल
 चाहने वाला इन ६ अधम पुरुषोंका सेवन कभी न करना चाहिये । ३७ । सहायकोंसे
 ही धन मिलताहै व धनसेही सहायक मिलतेहैं इधसे ये दोनों परस्पर बँधेहुये हैं व इषी
 से बिना एकदूअरेके सिद्ध नहीं होता । ३८ । पुरुषको चाहिये कि पुत्रों को उत्पन्नकर
 उनको ऋणी न रखकर व उनके लिये कुछ जीविद्या भी निषतकर, कन्याओंका विवाहा-
 दिहा व उनके पारोंको भोज वनमेंजाय गुनि होजावे । ३९ । व जो कार्य सवप्राणियों को हित
 हो व अपनेको भी सुखदायकहो, वही कर्म करना चाहिये क्योंकि ईश्वर ऐसेही कर्म से
 सब भयोंकी सिद्धि वा मूक्तहोवा है । ४० । वृद्धि, प्रभाव, तेज, पगक्रम, उद्यम, व निश्चय
 इतने जिसके होतेहैं उसकी अजीबिकानहीं होअकी चिन्तु सदा जीविका रहतां हैं । ४१ ।

cruel man, one who has no regard for time and place and one wearing dirty clothes. One should not ask anything of a miser, a reviler, a fool, a forestor, a gambler, one unworthy of respect, one cruel in speech, an enemy and an ingrate. The following persons should be carefully shunned:-an incendiary, a poisoner, a murderer, robber who robs another of wealth, land and woman, a fickle minded person, a liar, an atheist, an enemy and a self-conccited person. Wealth is obtained from helpers and it procures helpers; the two are inseparably dependent on each other. Having produced sons, one should provide for their livelihood and when the daughters are married and gone to their respective homes, one should become a hermit residing in forest. One should do a work that is beneficial to others as well as to self; for God gives all things to one who so acts. 40. Wisdom, prowess, glory, fame, trade and belief cannot fail to make the possessor of them sure of his livelihood. A quarrel with

नूपाण्डवैर्षिग्रहैरवं यत्रव्यथेपुरापिदेवाः सशक्राः । पुत्रैर्वैरं नित्यमुद्रित्प्रवासो यज्ञःमणा-
 शो द्विपताञ्चहर्षः ॥४२॥ भीष्मस्य कोपस्तव चैवन्द्रकल्पद्रोणस्यराज्ञश्च युधिष्ठिरस्य
 उत्सादयेल्लोकामिमं प्रवृद्धः श्वेतो ग्रहस्तिर्पगिवापतन्त्रे ॥ ४३ ॥ तवपुत्रशतंचैवकर्णः
 पंचचपाण्डवाः । पृथिवीमनुशासेयुरखिलां सागराम्बराम् ॥ ४४ ॥ घाचैराशू बन्
 राजन् व्याघ्राःपाण्डुमुतामताः । मावनं छिन्धिसव्याघ्रं माव्याघ्रानीनशन्वनात् ४५
 नस्याद्गनमृते व्याघ्रान् व्याघ्रानंस्सुर्भतेवनम् । वनंहिरक्ष्यते व्याघ्रैर्व्याघ्रान्नसाते कान
 नम् ॥ ४६ ॥ नतथेच्छन्तिकल्याणान् परेषांवेदितुंगुणान् । यथैषांज्ञातुमिच्छन्ति नै-
 र्गुण्यंपापचेतसः ॥ ४७ ॥ अर्थसिद्धिपरामिच्छन् धर्ममेवादितश्चरेत् । नहिधर्मादपैत्य-

पाण्डवोंके संग विग्रह करनेमें तुम देखो कितने दोषों, जिनमें कि इन्द्रादि देव गणभी
 व्यथितहोंगे, व पुत्रोंसे वैर, नित्य उद्विग्नता सहित बसना यशका नाश, शत्रुओंको हर्ष
 होगा । ४२ । भीष्मजी का कोप व तुम्हारा कोप, इन्द्रसमान द्रोणाचार्यका कोप,
 रात्रायुधिष्ठिरकाकोप, ये सब इसलोकको उजाड़देंगे जैसे केतुका आकाशमें उदय सबलोकों
 को उजाड़ता है । ४३ । व जो मेलकरलोगे तो १०० पुत्र तुम्हारे व कर्ण व ५ पाण्डव
 ये सब समुद्र पर्यन्त पृथ्वीका राज्य भच्छी तरह करलेंगे । ४४ । हे राजन् तुम्हारे पुत्र
 वनके समान हैं, व पाण्डुके पुत्र व्याघ्रों के तुल्यहैं इससे व्याघ्र संहित वन न काटो क्यों
 कि व्याघ्र वन से नाश नहीं होते व बनेही रहते हैं । ४५ । व्याघ्रों के बिना वन नहीं
 बचसका, व बिना वन व्याघ्रभी नहीं बचते, इससे व्याघ्र वनकी रक्षा करते हैं व वन
 व्याघ्रों की रक्षाकरता है । ४६ । देखो पापी दुर्बोधनादि पुण्यात्मा पण्डवोंके कल्याण
 रूप गुणोंके जाननेकी वैधी इच्छा नहीं करते जैसी कि उन लोगोंके निर्गुण जाननेकी
 इच्छा करतेहैं । ४७ । जो उत्कृष्ट धर्मकी सिद्धिचाहे वह प्रथमही से धर्मकरै, क्योंकि

the Pandavas is precursor of evils, sufficient to disturb Indra and other gods, as well as of enmity with sons, constant care, loss of fame and the joy of enemies. Your own anger as well as that of Bhisma, Dronacharya and Yudhishtir will destroy the whole world like the appearance of Ketu on the sky. In the case of peace; your hundred sons with Karan, and the five Pandavas will rule the whole land to the verge of the sea. Your sons, king, are like a forest and the Pandavas are like lions living in it: donot cut the forest inhabited by lions; for lions are not killed by cutting the forest. A forest and lions cannot exist without each other and both protect each other. See, the wicked Duryodhan and others donot wish to know the virtues of the good Pandavas as well as they desire to find out their faults. He who wishes the perfection of his dharm, should follow it from the beginning; for wealth cannot remain separate from dharm as

र्थः स्वर्गलोकादिवाप्तम् ॥ ४८ ॥ यस्यात्माविरतःपापात् कल्याणेच निवेशितः ।
 तेनसर्वमिदंबुद्धं प्रकृतिर्विकृतिश्च ॥ ४९ ॥ यो धर्मपर्यकामञ्च यथाकालं निषेवते
 धर्मार्थकामस्यांगं सोऽमुत्रेहचविन्दति ॥ ५० ॥ सन्नियच्छन्ति यो वेगमुत्थितं क्रोधह
 र्षयोः । सत्रियोभाजनं राजन् यथापत्सुनमुह्यति ॥ ५१ ॥ बलंपंचविधं नित्यं पुरुषा
 णानिवोधये । यत्तुवाहुबलं नाम कनिष्ठं बलमुच्यते ॥ ५२ ॥ अपात्यलाभो भद्रं द्वि-
 तीयं बलमुच्यते । तृतीयं धनलाभन्तु बलमाहुर्मनीषिणः ॥ ५३ ॥ यस्वस्वसहजं राज
 न् पितृपैतामहं बलम् । अभिजातबलं नाम तत्तुर्ध्वं बलं स्मृतम् ॥ ५४ ॥ येन त्वेतानि
 सर्वाणि संगृहीतानि भारत । यद्बलानां बलं श्रेष्ठं तत्प्रज्ञाबलमुच्यते ॥ ५५ ॥ महते
 योषकाराय नरस्य प्रभवेन्नरः । तेन वैरं समासज्य दूरस्योऽस्मीतिनाश्वसेत् ॥ ५६ ॥ स्त्री

धर्म से अलग अर्थ कभी नहीं जाता औष स्वर्ग लोकसे अमृत कहीं नहीं जाता ।
 जिसका आत्मा पाप से अलग रहता, व कल्याणमें ही लगारहता है वह प्रकृति
 सब जानता है । ४९ । जो पुरुष धर्म अर्थ व काम अपने समय पर सेवन
 वह पुरुष धर्म अर्थ व काम यहां व परलोक में भी पाता है । ५० । हे रा
 व हर्षसे उठेहुये बेगको जो रोकता है व जो विपत्तिकाल में भी मोहित न
 लक्ष्मी पाता है । ५१ । पुरुषों के पांच प्रकारका बल होता है वह हमसे
 बाहों का बल होता बड़ सबसे छोटा बल होता है । ५२ व अच्छे अमा
 दूसरा बल है, व धनका लाभ तीसरा बल है यह पाण्डित लोगोंने क
 जो उसके पितृ पितृमहादिकों का सहज बल है उसका अभिजात नाम
 बल है । ५४ । हे भारत जिसने इनचारों का संग्रह किया है वह
 प्रज्ञाबल पांचवां कहाता है । ५५ । जो पुरुष किसीके संग यदामारी अपका
 हम बहुतदूर है हमनक वह काहेको पहुँचेगा इसका विश्वासजो नहीं कर

ambrosia from paradise. He whose soul is free from sins and
 engaged in doing good, knows all about the natural states and
 changes of things. He who follows *dharm*, *arth* and *kam* at proper
 times, gets all these three here as well as in the world to come. 50.
 He who checks the velocity of the rising anger and joy and does not
 lose his wits even in the time of trouble, obtains wealth. Hear from
 me the five sorts of strength which people possess, of these the
 strength of the body is the lowest in rank. The second is the
 strength of good ministers; the third strength, as mentioned by
 learned men, is that derived from wealth; the fourth is the hereditary
 strength of the forefathers and the fifth which embodies the above
 four, is the strength of wisdom. He is a fool who thinks that his
 benefactor has no power to harm him; for wise men never trust in a

पुराजसुसर्पेषु स्वाध्यायप्रशस्तुषु । भोगेणायुषिनिश्वासं कामाङ्गकर्तुमर्हसि ॥५७॥
 मङ्गाशरेणाभिहतस्य जन्तोधिकित्सकाः सन्तिनचौपशानि । नहोमगन्त्रानचमङ्गलानि
 नापर्वणानाप्यगदाः सुसिद्धाः ॥ ५८ ॥ सर्पश्चाग्निश्च सिद्धश्च कुलपुत्रश्चभारत । ना
 वक्ष्यामनुष्येण सर्वे ह्येतत्तेजसाः ॥ ५९ ॥ अग्निस्तेजोमहद्वोके गूढस्तिपुत्रिदारुषु ।
 नचोपयुक्तेतद्दारुयावन्नोद्दीप्यतेपरैः ॥ ६० ॥ सएवखलुदारुभ्यो यदानिर्मथ्यदीप्य-
 ते । तदारुचननं चान्यग्निर्द्वहत्याशु तेजसा ॥ ६१ ॥ एवमेवकुलेजाताः पापकोपते-
 जतः । क्षमावन्तो निराकाराः काष्ठेऽग्निरिवशरते ॥ ६२ ॥ लताधर्मात्वंसपुत्रः शालाः
 पाण्डुसुतामताः । नलतावर्द्धते जातु महाद्रुममनाश्रिता ॥ ६३ ॥ वनंराजंस्त्वं सपुत्रो-
 ऽम्बिकेय सिंहावने पाण्डवास्तात विद्धि । सिंहेर्विहीनं हि वनं विनश्येत् सिंहा
 विनश्येत्पुंस्त्वित्येते वनेन ॥ ६४ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि मजागरपर्वणि विदुररहित वाक्ये सप्तत्रिंशोऽध्यायः ॥३७॥

क्यों राजा सर्प विद्या स्वामी शत्रु व भोगके पदार्थोंमें कौन प्राज्ञ विश्वाचकर (५७)
 व प्रज्ञान, भाण से मोहद्वये पुरुष के लिये नतो वैद्य हैं न औषधें न होम मन्त्र न मंगल
 पदार्थ नोपार्थवे वेदके कारण मोहन वशीकरण उद्यमन स्तम्भानादि प्रयोग न सिद्ध लोग हैं
 । ५८ । राजा सर्प अग्नि सिंह व जातिभर में बड़ा बुद्धिमान् पुत्र इन सबका अनादर
 मनुष्य को करना चाहिये । ५९ अग्नि का तेज लोक में बहुत है वह बाँटों के भीतर
 रहता है परन्तु काष्ठ तब तक नहीं जलता, जपतक कोई बालनेवाला नहीं होना । ६० ।
 व वही अग्नि काष्ठोंसे मथकर अत्यन्त निकालाजाता तो उस काष्ठ व दूसरे वनकोभी
 जला देता है । ६१ । क्षमायुक्त कुलीन नर अग्निसे समान तेजस्वी होता है उसमें अग्नि
 बिना आकार नहीं रहती है जैसे काष्ठोंमें । ६२ । तुम और तुम्हारे पुत्र लता के समान
 और पांडव शालाके समान हैं बिना वृक्ष पर चढ़े लता नहीं उठरसकी । ६३ । तुम्हारे
 पुत्र वनकी समान हैं और पांडव व्याघ्रोंकी समान हैं बिना सिंहके वन नहीं रहसका । ६४ ।

Woman, a king, a serpent, knowledge, a master, an enemy and the worldly enjoyments. No physicians, medicines, charms, incantations and sages can prevail him who is short by wisdom's arrows. A serpent, fire, a lion and the eldest son who is wise should not be ill-treated. Fire with all its force lives in wood; but it does not burn trees without some one to ignite it. 60. The same fire, when ignited by friction of wood, burns it as well the whole forest. A forgiving man of noble birth is glorious like fire; fire lies hidden within him as it does within wood. You and your sons are like 'creepers and the Pandavas are like huge sal trees: a creeper cannot stand without the support from a large tree. Your sons are like a forest and the Pandavas are lions: a forest without lions is soon wasted.' 64.

विदुर उवाच । ऊर्ध्वमाणाद्युत्कामन्ति युनः स्थविरागति । प्रत्युत्थानाभिवा-
दाभ्यां पुनस्तान् प्रतिपद्यते ॥ १ ॥ पीठं दत्त्वा साधवेऽभ्यागत्य आनीयापः पारिनि-
र्णिज्यपादौ । सुखंपृष्ट्वा प्रतिव्याप्तसंस्थां ततो दद्यादन्नगवेषधीरः ॥ २ ॥ यस्यो-
दकं मधुपर्कचर्गाच नमन्ववित् प्रतिपृच्छातिमेहे । लोभाद्भवाद्य कार्पण्यतोत्रा तस्यानर्थं
जीवितमाहुरार्याः ॥ ३ ॥ चिकित्सकः शूलकर्त्ता वकीर्णो स्तेनः क्रूरः पशुभ्रंशहा च
सेनाजीवी धृतिविक्रायकश्च भृशं भियोप्यतिथिनोदकार्हाः ॥ ४ ॥ अविक्रेयं लवणं पक-
नं दीपिसीरं मधुतैलं घृतञ्च । तिलानां तं फलमूला निराकं रक्तनासः सर्वगन्धागुडा

अध्याय ॥ ३८ ॥

विदुरजी बोले कि जब वृद्ध मनुष्य किसी युवा पुरुष के निकट अता है तो मोरे
गौरव के युवाके प्रण निकलजाते हैं अथ वृद्ध का प्रत्युत्थान व प्रणाम करता है तो फिर
उसके प्रण आजाते हैं । १ । इससे चादिये कि जब कोई साधु श्रेष्ठ अपने यां भवे तो
प्रणम उसे आसन दे जलकाकर पांवधोये, उसकी कुशल पूछ अपने समाचार उपसे कहै
फिर उभे अन्नादि भोजन दे । २ । क्योंकि जिसका जल शर्बत, व सुन्दर वचन घरमें
आनेपर साधु महात्मा नहीं ग्रहण करता चाहे उसने लोभसे न दियाहो व भय से व
कृपणतासे पर उसके जीवनको श्रेष्ठ लगे निरर्थक कहते हैं । ३ । क्योंकि, वैद्य, तीर-
वनानेवाला, ब्रह्मचर्य्य श्रेष्ठ, चार, क्रूर, मद्यगनेवाला, गर्भपात कभनेवाला, सद्गुणदि
अज्ञ शस्त्र खानेवाला, वेद बेचनेवाला, ये सब यद्यपि जलपात्रभी देनेके योग्य नहीं तथापि
जो अतिथिहो सन्ध्यासमय अपने द्वारमें आते तो अति प्रियोके सन्धान पूजनीय हैं । ४ ।
जैसे वेद बेचनेके योग्य नहीं वैधेही, स्तेन, पूर्ण भादि पक, अन्न, दही, दूध, मधु, तेल,
घी, तिल, मांस, फल मूल, तरकारी, रंगवस्त्र, शम सुगन्धित वस्तु, व सबवरहकी मिठाइयां

CHAPTER XXXVIII

Vidur said, "When an old man goes to a young man, the vitality of the latter goes out till he rises out of respect; one should therefore offer good seat, water to wash the feet, welcome and food to a saintly guest. For, he whose water, sherbet and sweet words are not accepted by good men. leads a useless life, though he has not offered them through avarice, fear or miserly. And though physicians, makers of arrows, breakers of the vow of celibacy, thieves, cruel persons, drinkards, those who cause mis-carrriage, makers of weapons and sellers of the Vedas are not fit to receive offerings, yet they are worthy of respect like dear friends when they come as guests in the evening. Salt, cooked food, curds, milk, honey, oil, butter, sesamum, flesh meats, fruits, roots, vegetables, coloured clothes, sweet scents and sweetmeats are not to be sold by Brahmans and ksatriyas. A

पितुरन्तःपुरं दद्यान्मातुर्दद्यान्महानसम् । गोपुचात्पस्यं दद्यात् स्वयमेव कृषिं व्रजेत् ॥ १२ ॥ भृत्यैर्वाणिज्यचारञ्च पुत्रैः सेवेत च द्विजान् । अद्भ्योग्निर्व्रह्मतः क्षत्रयश्मनो
 कोहमुत्थितम् ॥ १३ ॥ तेषांसर्वत्रयं तेजः स्वासु योनिषु घाम्पति । नित्यं सन्तःकुले
 जाताः पावकोपमतेजसः ॥ १४ ॥ क्षमावन्तो निराकाराः काष्ठेग्निरिवसेरते । यस्यप्र
 षं न जानन्ति बाह्याभ्यन्तराश्चये ॥ १५ ॥ सराजा सर्वतश्चक्षुश्चिरमैश्वर्यमश्नुते ।
 करिष्यन्नभाषेत कृतान्येनतुदर्शयेत् ॥ १६ ॥ धर्मकार्यकार्योपितपामन्त्रानभिय

क्षियों को पिताका जनाना मकान देदे व माताकी रखाईका रयानभी इन्हींको देदे व
 गायबैल आदि पशुभोंकी अन्नादि देनेसे अपने समान रक्षाभी इन्हींको छेप देता आप
 सेती आदि जो चाहे करनेको जाय । १२ व भृत्योंके सुपुर्दे उद्यमकी चीजें करे व पुत्रों
 के सुपुर्दे ब्राह्मणोंकी सेवा इस तरह करने से पुरुष सुखी रहता है, देखो जलसे आग
 उत्पन्न होती व ब्राह्मणसे क्षत्रिय व पत्थरसे लोहा उत्पन्न होताहै, इन अग्नि क्षत्रिय व
 लोहोंका सब कहीं तेजफैलता है परन्तु अपनी र रंर चि रयानमें जाने से अर्थात् अग्नि
 जलमें जानेसे क्षत्रिय ब्राह्मणके सामने जानेसे व लोहा पत्थरपर पड़ने से नहीं तेज
 करता बिलकुल शांतहीजाता है । १३ । नित्यही अच्छे कुल में उत्पन्न सबजन
 लोग अग्नि समान तेजस्वी होते हैं पर क्षमावान ऐसे होतेहैं कि मानों उनका कुछ
 आकाही नहीं होता जैसे काष्ठ में आग रहती है पर बिना मधे नहीं निकलती न कुछ
 जोर करती है । १४ । जिस राजाकी सलाह घर बाहर कहीं के रहने वाले नहीं
 जानते वह सब ओर देखता हुआ राजा बहुत दिनोंतक ऐश्वर्य्य भोगता है । १५ ।
 जब करनेपारहो कभी किसी से न कहे जब करचुके तो सब आप जानलेंगे कहनेकी
 आवश्यकता नहीं । १६ । धर्म काम अर्थ कार्य व मन्त्र इनमें ऐसा करने से

who takes a just share, who speaks fairly and who is of an amicable nature, should not fall a prey to the sweet words of women. 10, Women are ever worthy of respect; for, they are fortunate, virtuous and the light and adornment of the house; they should be protected with great care. Women should be put in charge of the inner apartment of your father's house, the cooking room of your mother and the feeding and care of your cattle and you yourself must do the outdoor work. Servants may be entrusted with your trade business and sons with the attendance of Brahmans; such arrangement is the giver of happiness. Fire is produced from water, a kshatrya from a Brahman, iron from stone; but they become tranquil in the presence of those who gave them birth. Those born of noble families are always glorious; but on account of their peaceful nature they remain inconspicuous as fire within wood. The king whose secrets are not known in and out and who looks in all directions, remains long in

अथ ॥ ५ ॥ अरोपणोगः सपलोप्रादपकांचनः प्रहीणशोको गतसन्धिनिग्रहः । निन्दा-
प्रशंसोपरतः प्रियाप्रिये त्यजन्नुदाभीनवदेप भिक्षुकः ॥ ६ ॥ नीवारमूले गुदशाकहृत्तिः
सुसंयतात्प्राग्निकांथेषु चोद्यः । वनेवसन्नतिथिष्वमपतो धुरन्धरः पुण्यकृदेपतापसः ।
॥ ७ ॥ अपकृत्यबुद्धिमतो दूरस्थोऽस्तीति नाश्वसेत् । दीर्घोऽबुद्धिमतो वाहू याभ्यां
हिंसति हिंसितः ॥ ८ ॥ न विश्वसेदविश्वस्ते ऽविश्वस्ते नातिविश्वसेत् ।
विश्वोसाज्जयमुत्पन्नं मूलान्यपि निकुन्तति ॥ ९ ॥ अनीर्षुर्गुप्तदारथसंविभागी प्रियं
वदः । श्रुत्स्वोपधुरवाक् स्त्रीणां न चासां चक्षुषां भवेत् ॥ १० ॥ पूजनीया महा
भागाः पुण्याश्च गृहदीप्तयः । स्त्रियः श्रियो गृहस्योक्तास्तस्माद्रक्ष्याविशेषतः ॥ ११ ॥

ब्राह्मण श्रित्रियके वेचनेके योग्य नहीं हैं । ५ । व जो पुरुष रोपारहित व डेढा पत्या सुवर्ण
के समान जाननेवालाहो, व शोक रहित, स्नेह वैरहीन निन्दा सुन कोप न करनेवाला,
प्रशंसासुन हर्षित न होनेवाला, व प्रिय अप्रियको छोड़े गगद्वेष रहित होनेसे उद सीन वृत्ति
से रहताहो वसका भिक्षुक नाम है । ६ । फिर इन्द मूल शाकसे अपनी जीविका करताहो
अपनी इन्द्रियोंको वशमें रखताहो अग्निमें इचनादि करने में उद्यत रहताहो वनमें वसताहो
ऐसातपस्वी पुण्य रता अतिथियोंका धुरन्धर कहाताहै । ७ । बुद्धिमान्का अपकारकर अपने
को दूरसमस्त विश्वास न करै क्योंकि बुद्धिमानकी भुजा बड़ी लंबी होती है जिनसे पकड़
मारडाळता है क्योंकि वह पहिले मारामया है । ८ । और विश्वास पात्रका विश्वास न करै
व विश्वाप्रपात्र काभी अति विश्वास न करै क्योंकि विश्वास करने से ऐसी भय उत्पन्न
होती है कि जड़मूल से काट बहाती है । ९ । ईर्ष्यारहित अपनी स्त्री को रक्षामें रखने
वाला समान भाग लेनेहारा व प्रियवादी स्नेहवान् पुरुष स्त्रियोंकी मधुर भाषो के वश
में न पड़े । १० । भाइयो स्त्रियां सदा पूजा करने के योग्यहैं क्योंकि बड़ी भार्यवाली व
पुण्यात्मा होती हैं व घरका प्रकाश इन्हीं से होताहै, व येहीघर की शोभाहै इससे इनकी
रक्षा विशेष होनी चाहिये क्योंकि इनके भ्रष्ट होनेसे सब भ्रष्ट होजाता है । ११ । इन

dhukshu (a brahman in the fourth stage of life) is that who is free
from anger, thinks gold like clay, is free from grief, love and enmity,
is not angry on hearing his dispraise nor pleased with praises, has no
concern with friends or enemies, is free from likings and dislikings
and lives the life of a recluse. The foremost of guests is that ascetic
who lives upon fruits and roots, has control over his organs, pours
libations over fire regularly and resides in forests. Having insulted a
wise man, do not think yourself secure because you are at a distance
from him; for, the arm of a wise man is very long and with it he can
revenge his wrongs. Donot rely on an untrustworthy fellow and
donot rely too much even on him whom you consider trustworthy;
for, the fear which arises from trust may be strong enough to destroy
your root and all. He who is free from envy, who protects his wife,

पितुरन्तःपुरं दद्यान्मातुर्दद्यान्महानसम् । गोपुचात्मसंगं दद्यात् स्वयमेव कृषिं व्रजेत् ॥ १२ ॥ भृत्यैर्वाणिज्यचारश्च पुत्रैः सेवेत च द्विजान् । अद्भ्योग्निर्ब्रह्मतः सत्रमश्मनो
 कोहमुत्थितम् ॥ १३ ॥ तेषांसर्वत्रयं तेजः स्वाद्य योनिपु शाम्यति । नित्यं सन्तःकुले
 जाताः पावकोपपतेजसा ॥ १४ ॥ क्षमावन्तो निराकाराः काष्ठेग्निरिवसेरते । यस्यमं
 तं न ज्ञानन्ति बाह्याश्चाभ्यन्तराश्चये ॥ १५ ॥ सराजा सर्वतश्चक्षुश्चिरमैश्वर्यमश्नुते ।
 करिष्यन्नभाषेत कृतान्येव तु दर्शयेत् ॥ १६ ॥ धर्मकामार्थकार्याणितपाप्मन्त्रांभिय

क्षियों को पिताका जनाना मकान देदे व माताकी रसोईका स्थानभी इन्हींको देदे व
 गायबैल आदि पशुभोंकी अन्नादि देनेसे अपने समान रक्षामी इन्हींको खेप देतो आप
 खेती आदि जो चाहे करनेको जाय । १२ व भृत्योंके सुपुई उद्यमको चीजे करे व पुत्रों
 के सुपुई ब्राह्मणोंकी सेवा इस तरह करने से पुरुष सुखी रहता है, देखो जलसे आग
 उत्पन्न होती व ब्राह्मणसे क्षत्रिय व पत्थसे लोहा उत्पन्न होताहै, इन अग्नि क्षत्रिय व
 लोहोंका सब कहीं तेजफैलता है परन्तु अपनी २ छत त्त स्थानमें जाने से अर्थात् अग्नि
 जलमें जानेसे क्षत्रिय ब्राह्मणके सामने जानेसे व लोहा परधरपा पहने से नहीं तेज
 करता बिलकुल शांतहीहो जाता है । १३ । निलही अच्छे कुल में उत्पन्न सबजन
 लोग अग्नि समान तेजस्वी होते हैं पर क्षमावान् ऐसे होतेहैं कि मानों उनका कुल
 आकाशही नहीं होता जैसे काष्ठ में आग रहती है पर बिना मधे नहीं निकलती न कुर्द
 जोर करती है । १४ । जिस राजाकी सल्लाह पर बाहर कहीं के रहने वाले नहीं
 जानते वह सब भोर देखता हुआ राजा बहुत दिनोंतक ऐश्वर्य भोगता है । १५ ।
 जब करनेपरहो कभी किसी से न कहे जब करचुके तो सब थाप जानलेंगे कहनेकी
 आवश्यकता नहीं । १६ । धर्म काम अर्थ कार्य व मन्त्र इनमें ऐसा करने से

who takes a just share, who speaks fairly and who is of an amicable nature, should not fall a prey to the sweet words of women. 10. Women are ever worthy of respect; for, they are fortunate, virtuous and the light and adornment of the house; they should be protected with great care. Women should be put in charge of the inner apartment of your father's house, the cooking room of your mother and the feeding and care of your cattle and you yourself must do the outdoor work. Servants may be entrusted with your trade business and sons with the attendance of Brahmans; such arrangement is the giver of happiness. Fire is produced from water, a kshatrya from a Brahman, iron from stone, but they become tranquil in the presence of those who gave them birth. Those born of noble families are always glorious; but on account of their peaceful nature they remain inconspicuous as fire within wood. The king whose secrets are not known in and out and who looks in all directions, remains long in

ते । गिरिपृष्ठमुपाकृत्वासाद्वारहोमतः ॥ १७ ॥ अरण्येनि शृङ्गाके वा तत्रगन्धो
 भिधीयते । नासुहृत्परमंगलं भारताईतिवदितुम् ॥ १८ ॥ अपण्डितोवापिसुहृत्प
 ण्डितोवाप्यनात्मवान् । नापरीक्ष्यमर्हापाळः कुर्यात्सचिवमारमनः ॥ १९ ॥ अपारथे
 व्यर्थेल्लपसाचमन्त्रक्षणगेवच । कृतानसर्वकार्यैर्णियस्यपारिषदाविदुः ॥ २० ॥
 धर्मचार्यैश्चकापेच सराजाराजसत्तमः । गूढमन्तस्यनृपेस्तस्यसिद्धिरसंशयम् ॥ २१ ॥
 अमशस्तानिकाट्याणिपोषाहादनुतिष्ठति । सतेपांरिपरिभ्रंशाद्भयतेजीवितादपि २२
 कर्मणान्मुप्रशस्तानामनुष्ठानंमुखावहम् । तेषामेनानुष्ठानंपश्चात्तापकरंमतम् ॥ २३ ॥
 अनधीत्ययथावेदाज्ञाविमःश्राद्धमर्हति । एवमश्नुत्पाद्गुण्योनमन्त्रोत्तुमर्हति ॥ २४ ॥

भेद नहीं पड़ता जब कि मंत्र पर्वत पर चढ़कर व पकान्त स्थल में बैठकर करे । १७ ।
 व वन में जाकर व जहां कहीं तृण वृक्ष कुछ नहो साफ सुथरा बड़ा दूरतक पड़ाहो वहां
 मन्त्र करने से भेद नहीं पड़ता जो सुहृद नहीं है वह परम मन्त्र जानने के योग्य नहीं
 है । १८ । चाहे पण्डितहो वा अपण्डित पर चचल मनुष्य मन्त्री बनाने के योग्य नहीं होता
 इस से राजा बिना परीक्षा लिये कभी किसी को मन्त्री न बनावे । १९ । मन्त्री हो स्वामी
 के अर्थही सदा इच्छरवखे व जो सम्मत वससे पूंछा गयाहो उसकी रक्षाकरे किसी दूसरे
 से न कहे वस ऐसा करने से जानें उसने वसके सब काज कादिये । २० । धर्म अर्थ
 व काम में जो राजा गूढमन्त्र रदताहै वस के सबकाम सिद्धहोजाते हैं इस में कुछभी
 सन्देह नहीं है । २१ । जो राजा मोहवश अच्छे कार्य नहीं करता वह उन कार्यों
 के भ्रष्ट होने से अपने प्राणभी खोदेती है । २२ । प्रशस्त कर्मोंका अनुष्ठान सुखदायी
 होता है, व अच्छे कार्यों का प्रारम्भ न करना पश्चात्ताप कराता है । २३ । जैसे बिना

possession of greatness. Never disclose to any one what you are going to do; the results and not your words should be known by the public. Your secrets, the business of *dharm*, *artha* and *lam*, will not break out, if you discuss them on mountains, secluded places and plains destitute of trees; donot disclose your secrets to any one excepting your dear friends, fickle-minded man whether learned or ignorant, should not be employed as ministers, a king should not choose his ministers without testing them. A minister should always have the interests of his employer in view and should guard secrets scrupulously; he will do well his duty, if he so acts. 20. A king whose secrets remain safe in the work of *dharm*, *artha* and *lam*, is undoubtedly successful in his plans; but the fool who does his works carelessly, spoils them and loses his own life. The doing of good deeds leads to happiness, whereas the leaving of them brings about repentance. He who does not possess the six attributes is not

स्थानवृद्धिसयज्ञस्यपाद्गुण्यविदितारमनः । अनवज्ञातशीलस्यस्वार्थानापृथवीनृप २५ ॥
 अपोधक्रोधहर्षस्यस्वयंकृत्वान्यवेक्षण । आत्मप्रत्ययकोशस्य स्वार्थानियंयमुन्धरा ॥
 ॥ २६ ॥ नाममात्रेणतुष्येतछत्रेणचमहीपतिः । भृत्येभ्योविस्त्रजेद्व्याघ्रैकःसर्वहरोभवेत् ॥
 ॥ २७ ॥ ब्राह्मणं ब्राह्मणोपेक्षभर्तावेदस्त्रियंतथा । अमात्यं नृपतिर्वेदराजाराजानेव ॥
 ॥ २८ ॥ नशत्रुर्वशमापन्नोमोक्तव्योवध्यर्तागतः । न्यग्रभूत्वापठ्युपासीतवध्यंहन्याद् ॥
 वलेसति । अइताद्विभयंतस्माज्जायतेनचिरादिव ॥ २९ ॥ दैवतेपुमयज्ञेनराजमुत्रा-
 क्षणेपुच । नियन्तव्यःसदाक्रोधांवृद्धवाळातुरेपुच ॥ ३० ॥ निरर्थकलहंशाहोवर्जये

येदपदे ब्राह्मण भ्राह्मणभने व भ्राह्मणे भोजन करने के योग्य नहीं होते ऐसेही जो पुरुष
 सन्धि, विग्रह, धान, आसन, द्वैधीभाव, व समाश्रयण, ये ६ गुण नहीं जानता वह
 मन्त्र मुनने के योग्य नहीं । २४ । हे नृप, जो पुरुष, यथावस्थित अपने सब काज करने
 पर स्थित रहता, व अपनी वृद्धि क्षय जानता, व सन्धि विग्रहादि ६ गुण जानता, व
 सत्कृत शीलरत्नताहै ऐसे पुरुषके पृथ्वी स्वाधीन रहती है । २५ । व जिसका क्रोधहर्ष
 दोनों निष्कल नहीं व सब कार्य अपने आप देख लियाकरै, व खजाना सब अपनेही
 विश्वास में रखे ऐसे पुरुषके भी पृथ्वी स्वाधीन रहती है । २६ । राजाको चाहिये कि
 राजा इन्द्रनाम मात्रहीसे व उत्रधारण करनेही से सन्तुष्टहै और धन ऐश्वर्यादि मन्त्री
 आदिकों कोभी देतारहे आपही न सब राजाय । २७ । ब्राह्मणको ब्राह्मणही जानताहै,
 क्रीको पतिही जानताहै, अमात्य को राजाही जानता है व राजाको भी राजाही जानताहै
 । २८ । वन्दीखाने में प्राप्त शत्रुको कभी न छोड़ना चाहिये जब उसे देखे देदीही नजर
 से देखे बलहो तो मारभी डाले, व शिथिल वन्धनसे कभी शत्रुको न बांधे क्योंकि वैसे
 शत्रुसे सदा भयरहती है । २९ । देवता, राजा, ब्राह्मण, वृद्ध, वाळक, व रोगी इनके
 ऊपर जो क्रोध कभी भावे तोक्रोध को अचरय रोचना चाहिये । ३० । मूर्खोंके करनेके

worthy of being entrusted with secrets as a Brahman who has not read the Vedas is unworthy of superintending and eating at a *sraddh*. He who tries his best in doing everything, who knows his power and weakness and who possesses the six attributes and good conduct, rules the Earth. He whose anger and pleasure are both potent, who casts his eyes over all his business and who has his treasury in his own keeping, rules the Earth as well. A king should be content with his position and should not spend all the wealth on himself without sharing it with his ministers. A Brahman is known to a Brahman; the wife is known to the husband; the ministers are known to the king and a king is known to a king. An enemy made captive* by you should not be released; always look at him with a frown and kill him if you can. An enemy should not be tied loosely; for in so doing you

मृदसेवितम् । कीर्तिश्चलभतेलोकनवानर्थेनयुज्यते ॥ ३१ ॥ प्रशादोनिष्फलोपस्यक्रोध
 यापिनिरर्थकः । नतंभर्चारमिच्छंतिपदपतिमिवास्त्रिय ॥ ३२ ॥ नमुद्धिधनलाभायन
 जाड्यमसृष्टये । लोकपर्यायवृत्तान्तं प्राज्ञोजानातिनेतरः ॥ ३३ ॥ विद्याशीलवयो-
 वृद्धान् बुद्धिवृद्धांश्चभारत । धनाभिजातवृद्धांश्च नित्यंमूढोवमन्यते ॥ ३४ ॥ अना-
 र्थवृत्तनमाहमस्यरूपधार्मिकम् । अनर्थाःक्षिप्रमावान्ति वाग्दुष्टंक्रोधनंतथा ॥ ३५ ॥
 अपिसंवादनन्दानं समपस्याव्यतिष्ठमः । आवर्त्तयन्तिभूतानि सम्यक्प्रणिहिंताचवा
 क् ॥ ३६ ॥ अविस्वादाक्रोदक्षः कृतज्ञोमतिमानृजुः । अपिसंसीणकोशांषि लभ

योग्य निरर्थक कह्य बुद्धिमान् न करै क्योंकि ऐसा करने से एकतो लोक में बर्हाई
 होती है व कुछ अनर्थ उसके ऊपरभी आजाता है । ३१ । जिस राजाकी प्रसन्नतासे
 कुछ लाभ नहीं होता व जिसके क्रोध से भी कुछ हानि नहीं होती उस राजा को प्रजा
 नहीं चाहती, जैसे नपुंसक पति को प्रियां नहीं चाहती । ३२ । न बुद्धिही से
 धन मिटता है न मूर्खताही से दुरिद्रता मिलती है पण्डितलोग इस धन व दुरिद्रता
 मिलनेका हेतु प्रारब्ध समझतेहैं और कुछ नहीं क्योंकि बहुत बुद्धिमान् दुरिद्र देखेजाते व
 बहुत मूर्ख धनवान् पर सार्वत्रिक नहीं कि मूर्खही धनवानहों पंडित नहीं । ३३ । विद्या
 मृद, शिल्पमृद, मयोमृद व बुद्धिमृद व धनहोने से मृद, इनसब वृद्धोंका अपमान मूर्ख
 नित्य कियाकरते हैं । ३४ । परंतु, अग्रशस्त्र आचाण करनेवाले, मूर्ख, निन्दक अधर्मात्मा
 मधनदुष्ट व मोघों के यहां अनर्थ बहुतही शीघ्र आजातेहैं, । ३५ । व दान देकर न
 कहना व जिस दायके लिये जो समय नियत है उसको वसीपर करना, व मधुर प्रिय
 दोड़ना, ये काम शत्रुओं को भी धरने वशमें लींचलेते हैं । ३६ । छलरहित मोलनेवाला
 चतुर, उपकार माननेवाला, मतिमान्, ये सरलचित्त पुरुष जो धनहीनभी होजाताहै वो

endanger your own life. You should invariably subdue your anger whenever you feel angry with a god, a king, a Brahman, an old man, a child and a sick man. 30. A wise man should not engage in quarrels which are useless and worthy of fools for they result in loss of fame and in misfortune. The king whose pleasure is profitless and whose anger is harmless, is not loved by the people, as a cannuch husband is not loved by woman. All wise men are not rich nor all fools poor; wealth and poverty are ascribed to fate by learned men and to nothing else. Foolish men always insult those who are older in learning, in age, in wisdom or in wealth; but calamities soon overtake the wicked, the foolish, the reviler, the irreligious, the slanderer and the rageful. Not to talk of one's own charity, doing things at the proper time and sweet speech are qualities which bring the words of enemies also into subjection. A truthful man, a wise

तेपरिवारणम् ॥३७॥ धृतिःशमोदमःशौचं कारुण्येवागनिष्ठुरा । मित्राणांचानभिद्रो-
 हः सगौताःसमिधःश्रियः ॥ ३८ ॥ असंनिभागी दुष्टात्मा कृतघ्नोऽनिरपन्नपः । ताहंन-
 रापियोलोके वर्जनीयोगराधिप ॥ ३९ ॥ नचरात्रौसुखं शेते ससर्पइवबन्धुमानि । या
 कोपयतिनिर्दोषं सदापोभ्यन्तरंजनम् ॥४०॥ येषुदुष्टेपुदोपःस्याद्योगक्षेमस्य भारत ।
 सदापसादंतेषां देवतानामिवाचरेत् ॥४१॥ येषांस्त्रीपुसमायुक्ताः प्रमत्तपतितेपुच ।
 येचानार्येसमासक्ताः सर्वेतेसंशयंगताः ॥ ४२ ॥ यत्रस्त्रीमत्रकितवोवालो यत्रानुशा-
 सिता । मञ्जन्तितेवशा राजन्नद्यामश्नुवा इव ॥ ४३ ॥ प्रयोजनेपुयेच्छक्ता नविशेपे-

भी उसकी रक्षा बहुत लोग करते हैं । ३७ । धारणा शक्ति, इन्द्रियों को उनके विषय से
 निवृत्तकरना, व इन्द्रियों को जीतना, पवित्र रहना, दण्डनाकरना, प्रियवचन बोलना व
 मित्रोंसे द्रोह न करना ये सातपदार्थ लक्ष्मीके बढ़ानेवालेहैं । ३८ । जो पुरुष बिना
 देवता पितर अतिथियों को दिये भोजन करताहै व दुष्टात्माहोता, है उपकार नहीं मानता,
 निर्द्वन्द्व हेताहै ऐसापुरुष लोकमें त्यागकरने के योग्यहै । ३९ । जो पुरुष निर्दोष पुरुष
 के अन्तःकरण को भाप सद्योपशो कुपित कराता है वह अपने घर में सर्प के समान रात्रि
 में भी सुखसे नहीं होता । ४० । जो दुष्ट अपनी मजदूरी आदिके लिये दुष्टता करतेहैं
 उनको सदा देवताओं के समान प्रसन्न रखनाचाहिये । ४१ । जो धन स्त्रियोंकेपास धार
 है, व जो धन नाश आदिसे वनमत्त चिच पुरुषोंके पास है, जो जाति भ्रष्टोंके पास, व
 जो और नीचों के पास धारहै, इनसवों में संदेहही है समयपर काम आवे या न आवे
 । ४२ । जहां स्त्रियोंकाही पुरुषार्थ है, व जहां जुभा खेलाजाताहै, व जहां बालकधी शिक्षा
 से कार्य होताहै, वहां के लोग अवशहो ऐसे हूवतेहैं जैसे पत्थरकी न वपर चढ़नेवाले
 नदी में अवश्य हूवते हैं । ४३ । हे भारत जो लोग अपने प्रयोजन में लगे रहतेहैं

man, a grateful man, a clever man or an honest man has many
 protectors though he be poor. Patience, control and subjugation of
 senses, purity, mercy, sweet words and true friendship are the seven
 qualities which increase wealth. An ill-natured man, he who eats
 without offering to gods, pitars and guests, an ingrate and a shameless
 man are unworthy of friendship in the world. He who enrages an
 innocent man, can find no sleep by night like a snake. 40. Those
 who are troublesome for the sake of their wages, should be appeased
 like gods. Wealth in the possession of women, of self-conceited men
 and of mean persons may or may not be of use at the time of need.
 The people of those places where women are in power, where
 gambling goes on and where the advice of young men is acted upon,
 sink helplessly like those who may be rowing in a boat made of stone.

तिदानेन प्रियवादेनचापरः । मन्त्रमूलवलेनान्यो यःप्रियःप्रियएवसः ॥ ३ ॥ द्वेष्यो
नसाधुर्भवति न मेधावीनपण्डितः । प्रियेशुभानिकार्याणि द्वेषेपःपानिभैवह ॥ ४ ॥
उक्तंमयाजात्रमात्रेपिराजन् दुर्योधनंत्यजपुत्रंत्वमेकम् । तस्यत्यागात्पुत्रशतस्यवृद्धिर
स्यात्यागात्पुत्रशतस्यनाशः ॥ ५ ॥ नवृद्धिर्बहुपन्तव्या वृद्धिःक्षयमावहेत् । क्षयोपि
बहुपन्तव्यो यःक्षयोवृद्धिमावहेत् ॥ ६ ॥ नसक्षयोमशाराज यः क्षयो वृद्धिमावहेत् ।
क्षयःसतिबहुपन्तव्यो यंलब्ध्वावहुनाशयेत् ॥ ७ ॥ समृद्दागुणतःकेचिद्भ्रान्तिधनतो
परं । धनवृद्धानगुणैर्हीनान् धृतराष्ट्रविवर्ज्य ॥ ८ ॥ धृतराष्ट्रवाच । सर्वैस्त्वमायती

जो प्रियकरता है वह प्रियहोता है परन्तु वह दानमान के न होनेपर अप्रिय होजाता है
परन्तु इस वैसेनहीं हैं हमने सगयकी बात कही है इस से हम अनादा काने के योग्य
नहीं हैं । ३ । जो जिसका वैरी होता है वह उस के विचार से साधु व पण्डित नहीं
होता, वी प्रिय चाहे अशुभभी कहे तो उसकी दृष्टि में शुभही कहाता है व वैरी अच्छाभी
कहेतो अशुभभी समझ पड़ता है । ४ । हे राजन् जब दुर्योधन पुत्र छोटाहीया तभी
हमने आप से कहाया कि इसका भाप परित्याग करे क्योंकि इस के छोड़ने से तुम्हारे
१०० पुत्र बचेगे व इसके न त्यागने से १०० का नाश होगा । ५ । वह वृद्धि बहुत
च माननी चाहिये जिससे ध्यहो, किन्तु वह क्षय बहुत मानना चाहिये जिससे वृद्धिहो
। ६ । हे मशाराज जिस क्षयके होने से वृद्धिहोती हो वह क्षय नहीं है, किन्तु, क्षय
बसको मानना चाहिये जिसके पने से बड़ी दानिहो । ७ । कोई गुण के धनी होते हैं
कोई धन के परन्तु ओ केवल धनहीसे धनी हों गुणहीन हों भाप उनका त्यागकरे । ८ ।
धृतराष्ट्री बोळे, कि सब आप उन्नतहोने के इतिहास बचन कहते हैं पर क्याकरें हमपुत्र

physical strength, but want of charity and respect turns friends into enemies; I am not the latter sort of man; my words are compatible with time and do not merit displeasure. One does not think one's enemy to be virtuous or learned; for, a friend's words, though inaspicious, are pleasant to the ear, while the good words of an enemy appear inaspicious. I told you to abandon Duryodhan when he was yet a child. You will secure the safety of your hundred sons by leaving Duryodhan; on the contrary, you will bring about the ruin of all. The low state resulting in greatness is better than a greatness attended by a fall. It is not a loss which brings about greatness, but that which results in ruin. Some men are fond of virtue, while others are fond of wealth; but wealth without virtue is no desirable thing." "You are giving me advice for my good," said

पुभारत । तानहं ण्डितामन्ये विशेषादिमसाजिनः ॥ ४४ ॥ यंशंसन्ति कितवा यंश-
 संसन्तिचारणाः यंशंसन्तिवन्धवो नसजीवतिमानवः ॥ ४५ ॥ हित्वातान्परमे-
 ष्वासान् पाण्डवानमितौजसः । आहितंभारतैश्वर्यं त्वयादुर्योधनेमहत् ॥ ४६ ॥ तं-
 द्र-
 व्यसिपरिभ्रष्टं तस्पाश्वपचिरादिव । ऐश्वर्यमदसम्मूढं बलिंलोकत्रपादिव ॥ ४७ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि मजागरपर्वणि विदुरद्विषयः

अष्टत्रिंशोऽध्यायः ॥ ३८ ॥

धृतराष्ट्र उवाच ॥ अनीश्वरोयंपुरुषोभवाभवे सूत्रमोतादारुणयीवयोपा । धात्रा
 तु दिष्टस्वयंशेकृतोयं तदमाद्भुतत्वंश्रयणेधृतोहम् ॥ १ ॥ विदुर उवाच ॥ अमातकालं
 वचनं बृहस्पतिरपिब्रुवन् । कथंतेबुद्धयवज्ञान मवमानञ्चभारत ॥ २ ॥ प्रियांभव

और विशेष कामों में नहीं लगते, उन लोगों को हम पण्डित मानते हैं, क्योंकि वे लोग
 विशेष प्रशंगमानते हैं । ४४ । जिसकी प्रशंसा जुआरी लोग करें व दूतलोग करें, व
 जिसकी प्रशंसा जिन स्त्रियों के बिना व्याही जाने पर पुत्र हुआ हो उसकीही वृत्ति से
 कीतीशों वे करें वह पुरुष नहीं जीता । ४५ । परम धनुर्धर पांडवों को छोड़कर तुम
 दुर्योधनको राजा बनाना चाहते हो इस लिये शत्रुही तुम्हारा धन और बलनष्टही
 जायगा । ४७ ।

अध्याय ॥ ३९ ॥

इननी बातें सुन धृतराष्ट्री ने कहा कि, पुरुष ऐश्वर्य अनैश्वर्यके करने में असमर्थ
 ही है क्योंकि सूत्र में बंधाहुई कठपुतली के समान भाग्यने इस पुरुषको अपने बल में
 करारफला दे । १ । इस से हमको क्यों दूषित करतेहो अब जो बचितहो कहिये, हम
 फानलगाकर सुनते हैं विदुरजीबोले, हे भारत हम क्या जो काल के प्रतिज्ञा वचनकहें
 तो बृहस्पतिभीहों तो अज्ञता व अपमानको प्राप्तहों । २ । मन्त्र बल से व मूलबल से

Those who are engaged in useful work only, are wise, because they know what is worth knowing. That person will not live long who is praised by gamblers, by spies and by those who live on the prostitution of unmarried women. Having forsaken the valliant Pandavas, you would instal Duryodhan on the throne; as a result of this, you will soon lose your greatness and power." 47 .

CHAPTER XXXIX

"As regards greatness and otherwise, man is powerless," said Dhritrashtra, "for, he is bound by fate like a doll tied to a string. Why do you blame me then, Vidur? now tell me what is proper for me to do; I am all ear." "Even Vrihaspati will be blamed of ignorance and come to disgrace," replied Vidur, "if he says anything not compatible with time. He is dear who does good by advice and

तिदानेन प्रियचादेनचापरः । मन्त्रमूलवलेनान्यो यःप्रियःप्रियएवसः ॥ ३ ॥ द्वेष्यो
नसाधुर्भवति न येषावीनपण्डितः । प्रियेभुभानिकार्याणि द्वेष्येपापानिभवह ॥ ४ ॥
उक्तंययाजातयात्रेपिराजन दुर्योधनंत्यजपुत्रंत्वमेकम् । तस्यत्वागात्पुत्रशतस्यवृद्धिर
स्यात्वागात्पुत्रशतस्यनाशः ॥ ५ ॥ नवृद्धिर्वहुगन्तव्या वृद्धिःक्षयमावहेत् । क्षयोपि
बहुमन्तव्यो यःक्षयोवृद्धिमावहेत् ॥ ६ ॥ नसक्षयोमहाराज यः क्षयो वृद्धिमावहेत् ।
क्षयःसत्त्वहमन्तव्यो यंलब्ध्वाचद्वानाशयेत् ॥ ७ ॥ समृद्दागुणतःकेचिद्भवन्तिधनतो
परं । धनवृद्धानगुणैर्हीनान् धृतराष्ट्रविवर्ज्य ॥ ८ ॥ धृतराष्ट्रवाच । सर्वैस्त्वभायती

जो प्रियकरता है वह प्रियहेता है परन्तु वह दानमान के न होनेपर अप्रिय होजाता है
परन्तु इस वैसेनहीं हैं हमने समयही बात कही है इस से हम अनादा करने के योग्य
नहीं हैं । ३ । जो जिष्या वैरी होता है वह उस के विचार से साधु व पण्डित नहीं
होता, व प्रिय चाहे अशुभभी कहे वो उसकी दृष्टि में शुभही कहाता है व वैरी अच्छाभी
कहेतो अशुभही समझ पड़ता है । ४ । हे राजन् जब दुर्योधन पुत्र छोटाहीथा तभी
हमने आप से कहाथा कि इसका भाप परित्याग करें क्योंकि इस के छोड़ने से तुम्हारे
१०० पुत्र बचेंगे व इसके न त्यागने से १०० का नाश होगा । ५ । वह वृद्धि बहुत
व माननी चाहिये जिससे ध्यहो, किन्तु वह क्षय बहुत मानना चाहिये जिससे वृद्धिहो
। ६ । हे महाराज जिष्य क्षयके होने से वृद्धिहोती हो वह क्षय नहीं है, किन्तु, क्षय
बचको मानना चाहिये जिसके पने से बड़ी दानिहो । ७ । कोई गुण के धनी होते हैं
कोई धन के परन्तु ओ केवल धनहीसे धनी हों गुणहीन हों भाप उनका त्यागकरें । ८ ।
धृतराष्ट्री बोके, कि सब आप उन्नतहोने के द्विहवी बचन कहते हैं पर क्याकरें हमपुत्र

physical strength, but want of charity and respect turns friends into enemies; I am not the latter sort of man; my words are compatible with time and do not merit displeasure. One does not think one's enemy to be virtuous or learned; for, a friend's words, though inaspicious, are pleasant to the ear, while the good words of an enemy appear inaspicious. I told you to abandon Duryodhan when he was yet a child. You will secure the safety of your hundred sons by leaving Duryodhan; on the contrary, you will bring about the ruin of all. The low state resulting in greatness is better than a greatness attended by a fall. It is not a loss which brings about greatness, but that which results in ruin. Some men are fond of virtue, while others are fond of wealth; but wealth without virtue is no desirable thing." "You are giving me advice for my good," said

युक्तं भाषसेमाज्ञसम्मतम् । नचोत्तरेद्युतन्त्यक्तुं यतोर्भर्गस्ततोऽजयः ॥ ९ ॥ विदुर
उवाच । अतीवगुणमम्पन्नो नजातुभिनयान्वितः । सुमूक्षमपिभूतानामुपवर्द्धमुपेक्षते ।
॥ १० ॥ परापवादानिरताः परदुःखोदयेषु न । परस्परविरोधे च यतन्ते सततोत्थिताः ।
॥ ११ ॥ सद्गोपं दर्शनं येषां सम्वासेषु बहद्भयम् । अर्थादानेषु हानदोषः प्रदानेषु बहद्भय
यम् ॥ १२ ॥ येषु भेदनशीलास्तु सरूपा निखलप्रायशः । येषां पाइति विरुपाताः स-
म्वासे परिगर्हिताः ॥ १३ ॥ युक्ताध्यान्वैर्ष्यादोषैर्षे नरास्तान् विवर्जयेत् । निवर्ध-
मानेसौहार्दे प्रीतिर्नाच्ये प्रणश्यति ॥ १४ ॥ याचैव फलनिर्दृष्टिः सौहृदे चैव यत्सुखम् ।
यत्तत्रापवादाय यत्र मारभते क्षये ॥ १५ ॥ अल्पेप्यपकृते मोहात्प्रशान्तिमधिगच्छति ।

को नहीं छे दुःखके यह जानवेभी हैं कि जहां धर्म है वहीं जयहोती है । ९ । विदुरजी
ने कहा चाहे अतीव गुण सम्पन्नहो पर निनय युक्त नहो व थोड़ाभी प्राणियोंका नाश
चाहे तो वह लाज्य है । १० । व जो लोग सदा दूसरे के अपवादही में निगत रहते व
दूसरों को दुःखही देनेमें भी व परस्पर विरुद्ध करानेके लिये सदा यत्नकरते । ११ ।
उन के देखने में बह दोष व उन के संग बसने से महाभय व उनका धन लेनेसे महादोष
उनको कुछ देने से महाभय होती है । १२ । व जो लोग आपस में भेद करानेका स्व-
भाव रखते, व आप सदा सकाम रहते हैं वे निर्लेख्य षट महापापी कहाते हैं ये साथ
बसाने में अधिनिन्दित हैं । १३ । व इनके सिवाय औरभी बड़े २ दोषों से जो नर
युक्तहों उनका परित्याग करना चाहिये, क्योंकि नीच के साथ सौहार्द करने से प्रीति व
सुखका नाश होता है । १४ । व सौहार्द में सुख कुछभी नहीं होता क्योंकि नीच
अपवादही के लिये यत्न करते हैं व नाशही देनेवाले काव्योंका आरम्भकरते हैं । १५ ।

Dhritrashtra, "but I cannot leave my son, although I know that
dharma and conquest cannot live apart." "One having many
qualities," continued Vidur, "must be abandoned if he is wanting in
humility and is desirous of doing harm to others. 10. Those who
are always engaged in reviling, injuring and causing disunion among
others, should not be looked at, mixed with and dealt with; for in so
doing there is great danger and sin. Those who are in the habit of
causing disunion among others and gaining something by so doing,
are called shameless, perfidious and sinful, people should avoid living
with them. Those too who possess other wicked habits besides these,
should be abandoned; for, friendship with a mean person destroys
love and happiness. There is no pleasure in the friendship of such
persons; for mean fellows always try to raise quarrels and begin such

तादृशैः सङ्गतं नीचैर्नृपसैरकृतात्मभिः ॥ १६ ॥ निश्चम्यनिगुणं वृत्त्या विद्वान् दूराद्वि-
 वर्जयेत् । यो ज्ञातिमनुशुक्लति दरिद्रं दीनमातुरम् ॥ १७ ॥ सपुत्रपशुभिर्दृष्टिं श्रेयश्चा-
 नन्त्यमनुते । ज्ञातयो वर्द्धनीयास्तैर्ये इच्छन्त्यात्पनः शुभम् ॥ १८ ॥ कुलवृद्धिञ्च
 राजेन्द्र तस्मात्साधुसमाचर । श्रेयसायोक्षयते राजन कुर्वाणो ज्ञातिसत्क्रियाम् ॥ १९ ॥
 विगुणाद्यपिसंरक्षया ज्ञातयो भरतर्षभ । किंपुनर्गुणवन्तरते त्वत्प्रसादाभिकांक्षिणः
 ॥ २० ॥ प्रसादं कुर्वीराणां पाण्डवानां विशाम्पते । दीयन्तां प्राणकाः कंचिच्छेषां वृत्पर्य-
 मीश्वर ॥ २१ ॥ एवं लोके पशुभ्यां भविष्यति नराधिप । वृद्धे न हित्वया कार्यं पुत्राणां
 तातश्चासनम् ॥ २२ ॥ मया चापि हितं वाच्यं विद्धि मत्वाद्धिनैपिणम् । ज्ञातिभिर्विग्र-

व थोड़ा अपकार करनेसे भी मारेमोहके वह नीच शान्त नहीं होता ऐसे दुष्ट नीच क्रूपा-
 पियोंके सङ्गसे अनर्थही होता है । १६ । इससे इननीचोंका स्वभाव सुन रूही से
 विद्वान् को चाहिये कि इनका पगियागकरे, जो दीन रोगी व जूतिवलेकी रक्षाकरता है
 । १७ । वह पशु पुत्र सहित अनन्त कल्याणकी बातें पाता है, व जो अपना सुखचाहे
 उनको चाहिये कि अपनी जाति के लोगों को बढ़ावे । १८ । इससे हे राजन् तुमभी
 अपने कुलकी वृद्धि करो, जो क्षत्रियोंका सत्कार करेमेतो तुम्हारा कल्याण होगा । १९ ।
 ज्ञाति के लोग गुणहीन भीहों तो वे रक्षाकरनेही के योग्यहोते हैं, व जो गुणवान् तुम्हारी
 प्रसन्नताकी इच्छाकरते हों उनको क्या कहें । २० । हे राजन् धीर पाण्डवों के ऊपर
 प्रसाद कीजिये उनकी जीविका के लिये कुछ ग्राम देदंजिये । २१ । ऐसा करने से
 लोकमें आपका यशहोगा अब आप वृद्धहोये हैं पुत्रोंको शिक्षा देतेरहें । २२ । हम भी
 तुम्हारे हितही की कहते हैं हमको अपने हित चाहनेवाला समझिये, हे तात, जो अपना

works as lead to ruin. Those who are not satisfied with doing small injuries, are mean and foolish and the society of such sinful wretches is always attended with evil. Having heard the habits of mean persons, a wise man should shun them. He who protects the poor, the sick and the relatives, gets together with his sons and animals many blessings. He who desires happiness to himself should look after the improvement of his relatives. You must look, therefore, after the improvements of your relatives, king ! you will be happy if you will look after the comforts of your relatives. Relatives, though wanting in virtue, should be protected, nothing to say of the virtuous who try to please you. 20. Be kind, king, to the brave Pandavas and grant them a few villages for their maintenance. Your fame

हस्तात् न कर्षव्यः शुभार्थिनाः । मुखानि सहभोज्यानि ज्ञातिभिर्भरतर्षभ ॥ २३ ॥
 सम्भोजनं सङ्गमनं सम्मीतिश्च परस्परम् । ज्ञातिभिः सहकार्येण न विरोधः कदाचन ।
 ॥ २४ ॥ ज्ञातयस्तारयन्तीह ज्ञातयोज्जयन्ति च । सुपृचास्तारयन्तीह दुर्ज्ञेयामज्ज-
 यन्ति च ॥ २५ ॥ सुपृचो भवराजेंद्र पाण्डवान् प्रतिमानद । अधर्षणीयः शत्रूणां तैर्दृ-
 तस्त्वं भविष्यसि ॥ २६ ॥ श्रीमन्तं ज्ञातिमासाद्य योज्जातिरवसीदति । दिग्भ्रहस्तं मृग-
 इव स एनस्तस्य विन्दति ॥ २७ ॥ पश्चादपि न रक्ष्यते तव तापो भविष्यति । तानवाहता-
 न्मुतान् वापि श्रुत्वा तदनुचितम् ॥ २८ ॥ येन खट्वांसमारूढः परितोषेत् कर्मणा ।

शुभ चाहे ज्ञाति के लोगों से विग्रह न करे किन्तु ज्ञातिवाले लोगोंके ही साथ सबसुख भोगे
 भकेले भोगने की इच्छा न करे । २३ । साथ भोजन, साथही बतलाना, व परस्पर
 प्रीति करना ज्ञाति विरादरी के लोगों के संग येही कार्य करने चाहिये, विरोध कभी
 उनके संग न करना चाहिये । २४ । ज्ञातिही के लगे तारते हैं व ज्ञातिहीवले डुवाते
 हैं, उनमें अच्छे आचरणवाले तारते हैं, व रासव आचरण वाले डुवाते हैं । २५ । हे
 राजेंद्र पाण्डवों के लिये आप अच्छे आचरणवाले हों, क्योंकि जब आप पाण्डवों समेत
 होजायेंगे तो कोई भी शत्रु आपकी ओर डिठाई न करसकेगा । २६ । ज्ञातिवाले
 को धनवान् व राज्यवान् देख ज्ञाति के लोग जो भूख प्यास के मारे कष्टित होते हैं
 उनकी आप उख धन राज्यवान्को पहुँचता है जैसे विषयुक्त माण लोगहुये मृगके पथका
 दोष माण चलातेवाले व्याधको होता है । २७ । हे नरश्रेष्ठ जो हमारा कदा नहीं मानते
 वो पीछे पड़ितायोगे, क्योंकि अपने पुत्रों त पाण्डवों मेंसे जिध डिछी को मारेहुये सुनोगे
 पश्चात्तापके सिवाय और कुछ न हाथ लगेगा । २८ । जिसकर्म के करने से परान्तमें

will spread in the world by your doing so. You are now an old man; give your sons good advice. I am your well-wisher and as such I am giving you good advice. One wishing to be happy, should never quarrel with his relatives; and instead of trying to keep all the good things for himself he should share them with his relatives. You should eat with your relatives, talk with them, love them and should raise no quarrels with them. Good relatives will raise you up while the wicked ones will sink you down. Be Good to the Pandavas, emperor; for, no enemy will dare look you in the face, if you will unite with them. The poorer relatives are distressed to see a relative in possession of wealth and kingdom and their sin attaches to the wealthy one as the sin of killing a deer with a poisoned arrow attaches to the archer. You will repent, best of men, if you will not

आशुवेवततत्कृपा दधुवेजीवितेसनि ॥ २९ नकश्चिन्नापनयते पुमानन्यत्रभागवात् ।
 शेषसम्प्रतिपत्तिस्तु बुद्धिमत्स्वेवतिष्ठति ॥ ३० ॥ दुर्योधनेनयतेतत् पापंतेपुपुराकृत
 म् । त्वयातत्कृत्वृद्धेन श्रयानेपंनरेश्वर ॥ ३१ ॥ तांस्त्वंपदेमतिष्ठाप्य लोकेविगत-
 कल्पयः । भविष्यसिनरश्रेष्ठ पूजनीयोमनीषिणाम् ॥ ३२ ॥ सुव्याहृतानिधीराणां
 फलतःपरिचिन्त्ययः ॥ ३३ ॥ अध्वयस्यतिकार्येषु चिरंयशसितिष्ठति । असम्यगुप-
 युक्तं हि धानं सुकुशलेरपि । उपलभ्यञ्चाविदितं विदितं चाननुष्ठितम् ॥ ३४ ॥ पा-
 पोदयफलं विद्वान योनारभतिवर्द्धते ३५ यस्तु पूर्वकृतं पापमचिमृदयानुवर्त्तते ॥ ३६ ॥

खट्वा पर बैठ पगिलाप करना पड़े वह कर्म पहिलेही धे न करे क्योंकि वह जीवन अनिष्ट
 है कितने दिनोंकेलिये ऐसा कर्मकरे । २९ । शुक्राचार्यकी नीतिके पिरुद्ध कर्म जो पुरुष
 करता है वह सुख नहीं पाता इसधे अतक जो हुआ सो हुआ अत्र जो बाकी है वसे अर्थ के
 पानेका विचारकरके करना चाहिये । ३० । पण्डितके विषयमें प्रथम जो पाप दुर्योधनने
 किये हैं अब तुम कुञ्जद्वारे उनपापोंको मिटावो । ३१ । ब्रह्मका उपाय वही है पांडवोंको
 राजका अधिकारदे निष्ठापको जो कर्म आनन्दधे रदो व बुद्धिमान लोग तुम्हारी महार्इकरे
 । ३२ । जो पुरुष धारोंके वचन सुन उनमें निश्चयकर कर्मकरने का आरम्भ करता उसका
 यश बहुत दिनोंतक रहता है । ३३ । व जो पुरुष कुशल लोगों के कहे वचनोंको अच्छी
 तरह नहीं जानता व जानसभी है तो करता नहीं तो वह वचन निरर्थकही हो जाता है
 । ३४ । जो विद्वान पापके उदय करनेवाले कर्मोंका आरम्भही नहीं करता वह बढ़ता
 रहता है, व जो अपने पूर्व समयके कियेहुये पापों का निचर नहीं करता व कर्म करने
 का प्रारम्भ करदेता है । ३५ । वह कुबुद्धि पुरुष जगाध नरकमें गिराया जाता है,
 मन्त्र भेदके द्व द्वारहैं पण्डितलोग कहेनै, निनको हम कहते हैं । ३६ । जो पुरुष

mind my words: you will feel remorse whether you hear of the death of Pandavas or of your sons. Never do the work which you know will result in your sorrow; for, life is short and therefore does not deserve the doing of such deeds. He who acts against these institutes of Shukracharya, is never happy. Let alone what is past; only think of the future good. 30. Being the eldest of the family, you should obliterate the sins committed by Duryodhan in former days. The only expiation within your power is to give the kingdom to the Pandavas. Thus you will pass a life of innocence and felicity and wise man will praise you. He who hears the advice* of wisemen and acts upon it acquires a long standing fame. He who does not hear the opinion of experts or hears but does not act upon it, depreciates its value. The wise man, who does not commence the doing of sinful deeds, rises in the world and he who begins his life without thinking of his former sins, falls into the bottomless

अनाधपद्मे दुर्मेधा विपगेदिनिपात्यते । मन्त्रभेदस्यपद् माज्ञो द्वाराणीमानिलक्षयेत् ॥
 ॥ ३७ ॥ अर्थसन्ततिकामश्च रक्षेदेतानित्यशः । मंदस्वममविद्यानमाकारंचात्म
 सम्भवम् ॥ ३८ ॥ दुष्टामात्येषु विश्रम्भं दूताच्चाकुशलादपि । द्वाारण्येतानियो ज्ञात्वा
 संवृपोनिसदानुप ॥ ३९ ॥ शिवर्गाचरणेयुक्तः सशयुनाधितिष्ठति । नयैश्रुतमविज्ञाय
 वृद्धाननुपसेव्यथा ॥ ४० ॥ धर्मार्थोवोदितुश्चक्यो वृहस्पतिसर्षेरपि । नष्टसमुद्रपतितं
 नष्टं वाक्यमशृण्वति ॥ ४१ ॥ अनात्मानि श्रुतं नष्टं नष्टं हुनमनमिकम् । मत्यापरीक्ष्य
 मेधावी वृद्धयासम्पाद्य चाराकृत् ॥ ४२ ॥ श्रुत्यादृष्ट्वाथविज्ञाय माहूर्ध्वैर्त्री समाचरेत् ।
 अकीर्त्तिविनयोहन्ति हन्त्यनर्थपराक्रमः ॥ ४३ ॥ हन्तिनित्यक्षमा क्रोधयाचारो हन्त्यल

धनकी वृद्धि निरन्तर चाहे वह इनकी रक्षा किये रहे, मद्दान करना, निद्रा, पद्वत्तादि
 को न जानना, व अपने इशारे । ३७ । व दुष्ट अमात्यों में विश्वास करना, व अकुशल
 दूतकाभी विश्वास मानना, इन मन्त्रद्वारोंको जान जो सदा इनको गुप्त रखता है । ३८ ।
 व अर्थ धर्म कामके आचरण में युक्त रहता वह अपने शत्रुओं के ऊपर जा बैठता है, व
 बिना शास्त्रजाने व बिना गृहों की सेवकिये । ३९ । धर्म अर्थ कोई नहीं जानसका
 चाहे वृहस्पतिके समान हो, जो वस्तु समुद्रमें गिरी वह नष्ट होगई, व जो वाक्य, कियी
 ने न सुना वह नष्टही होता है । ४० । व जो समझता नहीं उससे कहने से शास्त्र नष्ट
 होता, व बिना अग्नि केवल राखहीमें आहुति देना नष्टहोता, इससे पंडितको चाहिये जो
 कार्य करै प्रथम अपनी बुद्धि से परीक्षाकेले, व बुद्धिही से बार२ उसकी निश्चय कहे
 कि इसका फल क्याहोगा । ४१ । व सुन देखकर तब प्राक्षंसे मैत्रीकरे, विनय, अकीर्त्ति
 का नाश करती है, व पराक्रम अनर्थ का नाश करता है । ४२ । व क्षमा नित्य क्रोधको
 नाशती है व आचार अलक्षण को नाशता है । ४३ । भोजन वस्तुकी सामग्री, खेत, घर,

perdition. A wise man desiring the increase of of wealth, should continually guard the six gates pointed out by learned men, from which secrets leak out: they are intoxication, sleep, not knowing the spies of others, one's own gestures and trusting wicked ministers as well as unfit ambassadors. - He who is wise in doing his businesses relating to wealth, religion and sexual desires subdues his enemies. None can know *dharm* and *with* without reading the shastras and without attending on old men though he be as wise as Vrihaspati. Whatever falls in the sea, is lost and the same is the fate of the word which no one hears. 40. The teaching of the shastrat is lost on him who does not understand it as well as pouring libations over ashes; a learned man should therefore think before doing and should judge of the result. Friendship should be contracted after seeing and hearing. Humility destroys infamy; prowess destroys bad luck; forgiveness always destroys anger, and propriety of conduct destroys bad habits.

क्षणम् । परिच्छदेनक्षेत्रेण वेदमनापरिचर्यया ॥४४॥ परीक्षेतकुलंराजन् भोजनाच्छाद
नेनच । उपस्थितस्यकामस्य प्रतिवादानविद्यते ॥ ४५ ॥ अपिनिर्मुक्तदेहस्य कामर
क्तस्यकिंपुनः । माज्ञोपमेविनदैद्यं धार्मिकं प्रियदर्शनम् ॥ ४६ ॥ मित्रवन्तंस्तुवाक्यंच
सुहृदंपरिपालयेत् । दुःकुलीनःकुलीनोवा धर्मादांपोनलंघयेत् ॥ ४७ ॥ धर्मापेक्षीमृदु
र्हीमानः सकुलीनश्चतादुरः । ययोधितेनवाचिचं निभृतंनिभृतेनवा ॥ ४८ ॥ समेति
प्रज्ञयाप्रज्ञा तयोर्मैत्रीनत्रीर्यति । दुर्वृद्धिमकृतप्रज्ञं छत्रंरूपं तृणैरिव ॥ ४९ ॥ विवर्ज-
यीतमेधावी तस्मिन्मैत्रीमणश्यति । अवलिप्तपुमूर्खेण रौद्रसाहसिकेषुच ॥ ५० ॥ तथै
वापेनधर्मेषु नमैत्रीमाचरेद्बुधः । कृत्रज्ञंधार्मिकं सत्यपक्षुद्रं दृढभक्तिक्रम ॥ ५१ ॥ जि-

सेवा, भोजन व वछादिसे कुलकी परीक्षा लेनी चाहिये । ४४ । जो वस्तु शक्यमान्
इच्छित मिलजाय उसका निषेध न करना चाहिये, चाहे निर्मुक्त देह विरक्तभीहो फिर
कामरक्त गृहस्थका वश कहना । ४५ । राजद्वारमें प्रतिष्ठाके साथ रहनेवाले पंडित, व
प्रियवादी प्रियदर्शन पुरुष व सुन्दर बोलनेवाले मित्रका पालन यत्नसे करना चाहिये
। ४६ । चाहे दुःकुलीनहो व कुलीनहो पर मर्यादाका उल्लंघन न करताहो व सदा धर्म
करनेकी इच्छा रखताहो, सरल स्वभाव रहताहो व लज्जावान् हो, हो वह १०० कुलीनों
से श्रेष्ठ है । ४७ । मित्रका चित्त अपने चित्तसे मिले, व गूढाचार मन्त्र यन्त्रादि से
मित्रका चित्त मिले, व बुद्धिसे बुद्धि मिले उन दोनोंकी मैत्री कभी नहीं भिद्यती । ४८ ।
व दुर्वृद्धि, किसीकार्यकी उत्तमि न जाननेवाले, व अन्धेकुयों के समान तृणों से मुँदेहुये
पुरुषकी मैत्री बुद्धिमान् पुरुष न करे क्योंकि वह नष्टही होजाती है । ४९ । व अहंकारी
मूर्ख, क्रोधी व बिना विचार करनेवाला, व धर्मरहित इन पुरुषों के संग मैत्री कभी
न करनी चाहिये । ५० । व उपकार माननेवाला, धर्मात्मा, सत्यवक्ता, गम्भीर
स्वभाव दृढभक्ति करनेवाला, जितेन्द्रिय, व मर्यादा में स्थित ऐसे मित्रका त्याग कभी

A family may be tested by examining its food, fields, house, attendance, stores and dress. Never reject a desired object because it is easily got. a person free from worldly enjoyment may disregard the objects of desire, but a householder cannot. A learned man living with respect at the king's court, one possessing agreeable speech and beauty of person and a dear friend should be maintained with care. He is better than a hundred persons born of noble family, who, whether he comes of a noble or an ignoble family, does not overstep the rules of conduct, is desirous of doing good deeds, has a mild temper and is bashful. That friendship is never broken which exists between two persons of like minds, like opinions and like wisdom. Never contract friendship with a foolish and ignorant person who is like a blind well covered over with straw, nor with

तेन्द्रियस्थितं स्थित्यां मित्रवत्यागिचेप्यते । इन्द्रियाणामनुत्सर्गो मृत्युनापिविचिप्यते ॥ ५२ ॥ अत्यर्थपुनरुत्सर्गः सादयेदैवतस्यपि । मार्दवं सर्वभूतानामपुनरुत्सर्गः क्षमाप्राप्तिः ॥ ५३ ॥ आयुष्वाणितुषाः प्राहुर्मित्राणां चाविमानना । अपनीतमुनीतेन योर्धर्मत्वाग्निनीपते ॥ ५४ ॥ गतिमास्थायमुदृष्ट्वा तदकापुरुषप्रतप्तम् । आयत्वा प्रतिकारस्तदात्वे दृढनिश्चयः ॥ ५५ ॥ अतीतेऽर्थाद्येषाम्भो नरोर्षेर्नप्रदीपते । कर्मणापनसावाचा यदभीक्ष्णंनिपेयते ॥ ५६ ॥ तदेवापहरत्सेन तस्पात् कल्याणमाचरेत् । मङ्गलात्मभनयोगः श्रुतमुत्थानमार्ज्जवम् ॥ ५७ ॥ भूतिभेतानिदुर्वन्ति सतांचाभीक्ष्णदर्शनम् । अ-

न करना चाहिये । ५१ । इन्द्रियों को उन के विषय से रोकना मृत्यु के समान दुःखद है परन्तु एकी कोई रोक नहीं सकता, पर जो उनको अपने विषयों में अत्यन्त लगाने से तो देवताओंकोभी वे नष्टकर दे फिर मनुष्यों की कौन गणना । ५२ । सब प्राणियों से कोमलता रखना, य निन्दान करना, क्षमा करना व धाणाशक्ति रखना व मित्रोंका अपमान कभी न करना पंडितयोग इनकारोंसे आयुष बढ़ानेके लक्ष्य हैं । ५३ । जो पुरुष अन्याय से नाशितयत्न न्यायसे फिर इच्छा करना चाहता है वह बुद्धिमान मृत्युरूप का काम है ऐसाही करना चाहिये । ५४ । जो पुरुष होनेवाले दुःखके गिटाके उपाय जान तब उसमें दृढ़ निश्चय करलेता व जो कार्य हागव हैं उनको भी अच्छी तरह जानता, उच पुरुषका वन कभी नहीं घटता । ५५ । कर्म मान व वचन से जिस पदार्थ का सेवन पुरुष नित्य किया करता है, वही उच पुरुषको अपनी भोर खींचता है इस से परीही वा आचरण करना चाहिये । ५६ । मंगल वस्तु (द्रधि दुर्घा धेनुआदि) का छूना स्पर्श पढ़ना, उचय करना, सरलता रखना, व बार २ सज्जनोंका दर्शन इतने पदार्थ पुरुषका ऐश्वर्य करते हैं । ५७ । उद्योग करना, लक्ष्मी लाभ, व

those who are boastful, ignorant, angry, rash and irreligious. One who is grateful, grave, strongly devoted, controller of organs and firm, should never be deserted. The control of organs is painful like death. None can control them of a sudden but if they are allowed to have their way uncontrolled, they will bring about ruin not only to men but also to gods. To be tender to all beings, to refrain from contumely, forgiveness, patience and to abstain from disrespect of friends are qualities which tend to longevity. He who tries to amass justly again what is unjustly lost, is wise. He who knowing the remedy of an impending evil takes advantage of it and he who knows the best way of doing things, is never attacked by poverty. The thing which a person attaches himself to by deeds, thoughts and words, draws him towards it, one should therefore attach himself to dharma. To touch auspicious things, to read the sacred books, perseverance, honesty and the society of virtuous men are things

निर्वेदः श्रियोमूलं लाभस्य च शुभस्य च ॥ ५८ ॥ महान् भवत्यानिर्दिष्टः सुखं चानन्त्य
 मश्नुते । नातः श्रीमत्तारं किञ्चिदन्यत् पश्यतमगतम् ॥ ५९ ॥ प्रभविष्णोर्गिधातात क्षमा
 सर्वत्र सर्वदा । क्षमेदशक्तः सर्वस्य शक्तिपान् धर्मकारणात् । अर्थानर्थोत्सर्गो यस्य तस्य
 नित्यं क्षमाहिता ॥ ६० ॥ यत्सुखं सेवमानोपि धर्मार्थाभ्यां नहीयते । कामंतदुपसे-
 वेत न मूढव्रतमाचरेत् ॥ ६१ ॥ दुःखार्त्तपुण्यमत्तपु नास्तिकेऽवलसेपुच । न श्रीर्वस-
 त्यदान्तेषु ये चोत्साहविवर्जिताः ॥ ६२ ॥ आर्जवेन नर्न युक्तपार्जवात् सव्यपत्रपम् ।
 अशक्तं मन्यमानास्तु धर्मवन्तिकुबुद्धयः ॥ ६३ ॥ अत्यार्थमतिदातारमातशूरमतिव्रतम्
 मंज्राभिमानिनश्चैव श्रीर्भयात्नोपसर्पति ॥ ६४ ॥ न चातिगुणव्रत्स्वेषा नात्यन्तनिर्गु-

शुभका मूढ होवा है, इच्छे पुरुष सदा प्रसन्न रहता व अनन्त सुखपाता है । ५८ ।
 जो अपनी शक्ति चाहे वह सदा सर्वत्र क्षमाकर, क्योंकि इस से बहुतकर बोई ऐश्वर्य
 करनेवाला व हित पदार्थ संसार में नहीं है । ५९ । उस में अशक्त पुरुष तो सदा
 क्षमाकर व समर्थभी धर्मके कारण क्षमाकर व जो न अशक्तही हो न समर्थही हो किन्तु
 मध्यमरो उसकोभी क्षमाही करनी चाहिये । ६० । व जिस सुख के सेवन करने से
 पुरुषके धर्म अर्थ न जाते रहते हों ऐसे कामका सेवन करना चाहिये खाने पीने में किसी
 वस्तु के ऊपर हठ न करे । ६१ । व दुःखसे पांडित, किसी वस्तुके अहङ्कार से प्रसक्त,
 नास्तिक, आलसी, अजितेन्द्रिय व उत्साहहित पुरुषों में लक्ष्मी नहीं वसती । ६२ ।
 व जो पुरुष सरलता युक्त रहता है व अपने सीधेपनही से लज्जावान् रहता है उस से
 अशर्ममान दुष्ट लोग दिठाई करने लगते हैं । ६३ । व अत्यन्तधर्मि + तिदानी
 अतिशूर अतिव्रत करनेवाले व प्रजा के अभिमानियों के समीप मारेभय के लक्ष्मी जाती
 ही नहीं । ६४ । लक्ष्मी न अतिगुणवानों के यहाँ रहती न अतिनिर्गुणों के यहाँ वसती

which lead to wealth. Perseverence gives wealth, profit, good fortune, constant pleasure and illimitable happiness. He who desires his own greatness, should always forgive; for there is nothing in the world better giver of greatness than forgiveness. A weak person should invariably forgive, a powerful man should do so for the sake of dharm and one who is neither powerful nor weak, should also do it. 60. One may indulge in pleasures that are compatible with dharm and arth; but should never insist on articles of food and drink. Wealth cannot last with those who are afflicted with troubles, and are proud, irreligious, lazy, passionate and unambitious. He who is honest and bashful, is often mistaken for a weakling by wicked persons and they become rude. The goddess of wealth is afraid to go to those who are extremely simple, too charitable, too brave, too vow-observing and self-conceited. She lives with the extremely wise nor with the extremely foolish; for she likes neither too many

नेपुत्र । नैपायुणानकामयते नैर्गुण्याद्यानुरजते ॥ ६० ॥ उन्मत्तागौरिवान्धा श्रीः
 कचिदेवावतिप्रते । अग्निहोत्रफलावेदाः शीलवृत्तफलंश्चुतम् ॥ ६१ ॥ रतिपुत्रफला
 नारी दत्तशुक्तफलं धनम् । अधर्मोपाजितैरर्थैः करात्यर्थैर्दिहिम् ॥ ६२ ॥ नस
 तस्यफलं मत्स्यशुक्तस्यैव दुरागमात् । कान्तारेवनदुर्गेण कृच्छ्रापनापत्सु सम्भ्रम ६३ ॥
 उद्यतपुत्रवस्त्रेण नास्ति सत्त्वनताम्भयम् । उत्थानभययो दास्यमप्रवादे धृतिः स्मृतिः
 ॥ ६४ ॥ समीक्ष्यवसमारम्भो विद्वद्मूलभयस्यतु । तपोवलंतापसानात्रह्य ब्रह्मवि-
 दांवलम् ॥ ७० ॥ हिंसावलमसाधुना क्षमागुणवतांवलम् । अष्टौतान्यन्नानि आ-
 पोमूलफलंपयः ॥ ७१ ॥ हविर्ब्राह्मणकाम्याच गुरोर्वचनमौपधम् । नंतुपरस्यसन्द-
 ध्यात् प्रतिकूलंयदात्मना ॥ ७२ ॥ समग्रहणैपधर्मस्यात् कामादन्यः प्रवर्त्तते । अक्रो-

हे क्योंकि न तो यह बहुत गुणोंकी इच्छा करती न निर्गुणोंकी । ६२ । किन्तु उन्मत्त
 हो बैलकी इच्छाही हुई गायके साथ अन्धी यह लक्ष्मी कहीं २ टिकती है अग्नि-
 होत्रादि यज्ञही देवताओं के फल हैं व शाल पढ़नेका फल शील व आचरण है । ६३ ।
 व स्त्रीकाफल भोग करना व पुत्र होना है धनका फल देना व भोग करना है व जो पुरुष
 अधर्म से उपजाये हुये धनसे पालोक के लिये यज्ञ दान दि करता है । ६४ । वह पुरुष
 मरने पर उद्यका फल नहीं भोगता क्योंकि वह धन बहेकुमार्ग से आयाथा । ६५ ।
 महावन में वे वनमें कष्ट व आपत्कालमें व क्रोधमें व समाम में अन्न शलों के उठने पर
 सत्त्ववान् पुरुषों को भयनहीं होती । ६६ । अयम अयम चतुरता अनालसता धारणा
 शक्तिस्मरण अच्छी तरह विचार पूर्वक कार्य में आस्था करना ये सब ऐश्वर्य के मूल
 हैं । ७०-। तपस्वियों के तपस्याही बल है व वेदपादियों को वेदही बल है असाधुओंको
 हिंसा बल है व गुणव नों को क्षमा बल है । ७१ । जल, मूल, फल, दुग्ध, खीर, व द्वा-
 णकी आज्ञा, गुरुके वचन, व औपध, ये ८ पदार्थ प्रतको नहीं नश करते । ७२ । व

qualities nor the total absence of them and yet, sometimes, she stays
 blindly with some persons like a cow which is mad and blind with
 desire for a bull. Gods are propitiated with libations, good conduct
 and manners are the fruits of study, sexual enjoyment and progeny
 are the fruits of women and the fruits of wealth are enjoyment and
 charity. He who performs yagyas with, or gives in charity, the
 money got by ill means, for the sake of the next world, drives no
 benefit from it after death, because of the ill gotten money. A
 virtuous person is not afraid of forests, pain, danger, anger, battles
 and weapons. Exertion, humanity, adroitness, firmness, remembrance
 and beginning things with care and forethought, all these qualities
 are the roots of greatness. 70. The strength of ascetics lies in
 asceticism, that of Vedic scholars in the Vedas, of the wicked in
 doing injury and of the virtuous in forgiveness Water, roots,

धेनजयेत् क्रोधपसायुं सायुनाजयेत् ॥ ७३ ॥ जयेत् कदर्यदानेन जयेत् सत्येन चानृतम्
स्त्रीपूर्वकेऽलसे भीरी चण्डे पुरुषमानितान् ॥ ७४ ॥ चौरैश्च त्रेनिश्वासो न कुर्यान्नचना
स्तिक । अभिवादनशीलस्य नित्यं दृष्टोपसेविता ॥ ७५ ॥ चत्वारिंशत्प्रवर्द्धन्ते
कीर्तिरायुर्व्योवल्गम् । अतिक्रेशनयेर्थाः स्युर्द्धमस्थातिक्रमेण वा ॥ ७६ ॥ अरेर्वाप-
णिपातेन मासपतेषु मनःकृथाः । अविद्यः पुरुषः शोच्यः शोच्यं मैथुनमप्रजम् ॥ ७७ ॥
निराहाराः प्रजाः शोच्याः शोच्यं राष्ट्रराजकम् । अध्वजेरादेहवर्तां पर्वतानां जलजरा
॥ ७८ ॥ असम्भोगो जरा स्त्रीणां वाक्शल्पमनसो जरा । अनाम्नायमलादेवा ब्राह्म
णस्यावतंमलम् ॥ ७९ ॥ मलंपृथिव्यावाल्दिकाः पुरुषस्यानृतंमलम् । कौतुहलमला-

जो कर्म करनेसे अपने को कष्टसे वह दूखे क संग न करे यह संप्रद के अर्थ हमने धर्म
पताया इस से विपरीत अपने मनमाना धर्म है वह करने के योग्य नहीं ; ७३ । अ-
क्रोधसे क्रोध जीतना चाहिये, सायु कर्म से असायु को, कृपण को दानसे व सत्यसे
मिथ्याको जीतना चाहिये । ७४ । परस्त्रीगामी आठवीं, डरपोर, अति क्रोधी, अपनेको
ही पुरुष समझनेवाला, चोर, उपकार न माननेवाला व नास्तिक जो वेद शस्त्र का
प्रमाण न मानताहो इनका विश्वास कभी न करना चाहिये । ७५ । जो पुरुष अपने से
बड़े लोगोंको प्रणाम करता है व नित्य ब्रह्मोंकी सेवा करता है उसके कीर्ति आयुर्वल यश
व मल ये चार पदार्थ बड़े हैं । ७६ । जो धनादि अतिदोस से मिलें व जो अघर्म से
मिलें व शत्रुके धामने प्रणामादि करने से मिलें उन सबों में कभी न मन लीजिये । ७७,
मूर्ख, अन्तान रहित, मैथुन, मूर्खी प्रजा, अविना रत्नाका राज्य इतने शोच करनेके योग्य
हैं । ७८ । प्राणियोंका बुढ़ापा मार्ग चळना है, व पर्वतोंका जल, स्त्रियोंका बुढ़ापा
भोग न करना व मनका बुढ़ापा दुर्वचन है, । ७९ । वेदोंका मल अनध्यास है व ब्रह्मण

fruits, milk, rice, boiled with milk, permission of Brahmans, the
words of a preceptor and medicines do not destroy observance. One
should not do to others what one dislikes is the rule to be followed
by all; others are self made and not so binding. Anger should be
subdued by composure, vice by virtue, stinginess by charity and false-
hood by truth. An adulterer, an indolent person, a coward, an
irascible person, self-conceited person, a thief, an ingrate and an
atheist should not be trusted. -He who reveres his elders and
attends on old persons, gets fame, longevity, glory and strength.
Never try to get the wealth which can be got by great trouble, by
unfair means or by stooping low to an enemy. A fool, a childless
person, coition, a starving nation and a kingless kingdom excite
sorrow. People become old with travelling, mountains by the action
of water, women for want of coition and mind by abusive words.
The rust of the Vedas is the want of reading; that of Brahmans is

साध्वी विभवासमलान्स्त्रियः ॥ ८० ॥ सुवर्णस्यमलं रूपं रूपस्यापिमलं त्रयु ॥ इयं
 त्रयुगलसीसं सीसस्यापिमलं मलम् ॥ ८१ ॥ न स्वप्नेन जयेन्निद्रां न कापेन जयेत् स्त्रियः
 नेग्धनेन जयेद्गिन न पानेन सुराजं यत् ॥ ८२ ॥ यस्य दानाभितं मित्रं शत्रुवोपुधि निज्जि
 ताः । अज्ञानजिता दाराः सफलतस्य जीवितम् ॥ ८३ ॥ सहस्रिणोऽपि जीवन्ति
 जीवन्ति शतानस्तथा । धृतराष्ट्रेर्बिभुञ्चेच्छां न कथंचिन्नतीव्यते ॥ ८४ ॥ यत्पृथिव्यां
 व्रीहियं हिरेण्यपश्चः स्त्रियः । नालोके स्यत्सर्वं गितिपश्यन्नमुद्यति ॥ ८५ ॥ रा-
 जनभूषां व्रीहिसर्वां पुत्रपुसमाचर । समतायदिते राजन स्नेपुपाण्डुसुतेषु वा ॥ ८६ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि मजागोपर्वणि विदुराहित वाक्ये .

एकान्विशोऽध्यायः ॥ ३९ ॥

का मल मत न करना पृथ्वीका मल वालिइक देश है, जोकि समुद्र में जहां सिन्धु
 भूप्रि २६ नदियां मिली हैं वहां है व पुरुषका मल सुठ ई है । ८० । व पतिप्रता स्त्रीका मल
 बहुत चटापटी का बेपवनाय हास्यकी बात करना है व स्त्रियोंका मल विदेशका रहना है
 सुवर्ण का मल रूप, व रूपका मल गंगा, गंगाका सीसा, व सीसे का मल मैल है
 । ८१ । सोनेसे निद्रा न जीते, व कामसे स्त्रीका न जीते इन्धनसे भूमिही न जीते व
 न पीनेस मदिरासे जीते क्योंकि ये इतनेसे जीतनहीं जाते वरने और बढ़ते हैं । ८२ ।
 जिपनेसे वानसे मित्रोंको जीतलिया, व संग्राम में शत्रुओंको जीता, व अज्ञानसे स्त्रियोंको
 जीता व उच्छका जीवन सफल हुआ । ८३ । कोई मनुष्य बिनाछाल के नहीं मरता चाहे
 सौ वा सदस्र वर्ष जीता रहे इसके हे धृतराष्ट्र बहुत इच्छाको छोड़दो । ८४ । जितने अन्य
 पुरुष और नागी पृथ्वी पर हैं सब एकही को नहीं मिलते यह देखकर अधिक लोभ
 छोड़दो । ८५ । हे नृप मैं फिर तुमसे कहता हूं कि यदि पांडवों को अपने पुत्रोंकी
 समान समझोहातो उनको राज्य बांटदो ॥ ८६ ॥

non-observance of religions' vows; that of the Earth is the country
 of Valhik, where six rivers, Sudhu and others, fall into the ocean
 and falsehood is the rust of men, 80. * The rust of a chaste woman
 is gaudy dress and merriment; the rust of women is living away
 from home; the rust of gold is silver; that of silver is tin; that of tin
 is lead and the rust of lead is dirt. Sleep cannot be conquered by
 sleeping nor women by coition; fire is not subdued by piles of wood
 nor wine by drinking. He who wins friends with charity, the enemy
 with fighting and the women with food and drink, has fulfilled the
 mission of his life. Man does not die before time, though he may
 live a hundred or a thousand years; seeing this, you must leave your
 avarice. No one person can get all the food, animals and women in
 the world; you must control your desires. I say again, king, if you
 love the Pandavas like your sons, share the kingdom with them." 86.

विदुर उवाच । योऽभ्यर्चितः सद्भिरसज्जगानः करोत्यर्थशक्तिमहापायित्वा । क्षिप्रं यश्चत्वंसप्तपैतिसन्तमलंप्रसन्नाहिमुखायसन्तः ॥ १ ॥ महान्तप्यर्थमधर्ममुक्तं यस्तन्त्यजत्यनपाकृष्टएव । सुखमुदुःखान्यवमुच्यते जीर्णात्त्वचंसर्पइवावमुच्य ॥ २ ॥ अन्वृतेचसमुत्कर्षोराजगामिचपैथुनम् । गुरोश्चालीकनिर्वन्धः समानिब्रह्महत्याया ॥ ३ ॥ अमृतैकपदंमृत्युरतिवादः श्रियोवधः । अर्थश्रुपात्वेराश्लाघा विद्यायाः शत्रवस्त्रयः ॥ ४ ॥ आलस्यमदमोहोच्चपापलंगोष्ठिरेवच । स्वव्यर्थाचामिमानिस्वंतथात्यागित्वमेवच ॥ ५ ॥ एतेवैसप्तदोषाःस्युः सद्विद्यार्थिनामताः । सुखार्थिनःकुतोविद्यानास्ति

अध्याय ॥ ४० ॥

विदुरजी फिर बोले कि जो पुरुष सज्जनोंकी पूजा से पूजित अभिमान से शून्य यथाशक्ति अर्थ करता है व सज्जनों को प्राप्त होता है उसका बड़ाभारी यश होता है क्योंकि सज्जनलोग सुख यश देनेके लिये सदा समर्थ होते हैं । १ । जो पुरुष शत्रुओंकी खींचाखांची से बच अधर्म युक्त बड़े भी अर्थ को लागता है वह बड़े २ दुःख छोड़ सुख पूर्वक शयन करता है जैसे पुरानी खाल छोड़ दर्पण सुख पूर्वक सोता है । २ । मिथ्या कहने से जयहोना, वं राजाके बीचमें चुगुडी करना, व पिता माता गुरु आदि बड़ोंकी निन्दा करना ये तीनों प्रहत्या के समान हैं । ३ । सब प्रकार से निन्दाकरना मृत्यु है व अतिवाद लक्ष्मीका नाशक है, व सेवा व श्रमक्षी बढ़ाई करजा ये सब विद्याके शत्रु हैं । ४ । आलस्य, मद, मोह, चञ्चलता, सभा में बैठना, उद्धतता, अभिमानता, व लोभ ये सात दोष विद्यार्थियों को सदा लागना चाहिये, क्योंकि सुखार्थी को विद्या केसे आस-

CHAPTER XL

Vidur continued: "He who is respected by good men, is free from conceit and is charitable to the best of his power, gets much fame; for, good men can always give happiness and fame. He who, having no enemies to trouble him, rejects even large profits which can be got by unfair means, sleeps free from all cares like a serpent which lies at its ease after casting out its old skin. Conquest by falsehood, backbiting others before a king and using abusive language to elders, are as heinous as murder of Brahmans. Reviling brings death, useless talk destroys wealth and servitude as well as undue praise is the enemy of knowledge. Idleness, intoxication, foolishness, fickleness, sitting at a much frequented place, vanity, pride and avarice should be shunned by students; for a pleasure seeking person cannot acquire knowledge. Learning and pleasure are opposed to each other. Fire

विद्यार्थिनः सुखम् ॥ ६ ॥ सुखार्थीवात्यजोद्विधां विद्यार्थीवात्यजेत्सुखम् । नाप्रेरत्
 प्यतिक्राप्तानां नापगानां गहोदधिः । नान्तकः सर्वभूतानां नपुंसां वामलोचना ॥ ७ ॥
 आशापूर्तिं हन्ति समृद्धिमन्तकः क्रोधः श्रियं हन्ति गणः कदर्यताम् । अपालनं हन्ति पशुं-
 श्वराजशेकः क्रुद्धो ब्राह्मणो हन्ति राष्ट्रम् ॥ ८ ॥ अजाश्वक्रांस्पर्शतश्चानित्यं मध्वाक-
 र्पः शकुनि श्रोत्रियश्च । वृद्धो ज्ञातिरवसवाः कुलीन एतानि तसन्तु गृहे सदैव ॥ ९ ॥
 अजोक्षाचन्दनं धीणा आदर्शो मधुसर्पिणी । विषमो दुस्वरं शंख स्पर्शनो भोऽप्यरोचना ।
 ॥ १० ॥ गृहस्थापयितव्यानि धन्यानि मनुजवतीत् । देवत्राहाणपूजार्थं पतिधीनां च
 भारत ॥ ११ ॥ इदञ्चत्वां सर्वपरं त्रीणि पुण्यं पदेतात महाविशिष्टम् । न जानुकापा

फ्री है, इससे विद्यार्थी को सुख नहीं है । ६ । सुखार्थी से तो विद्या छोड़े व विद्यार्थी से तो सुख छोड़े, अग्नि काष्ठों से तृप्त नहीं होता, व नदियों से समुद्र नहीं तृप्त होता, पशु प्राणियों को एकही संग कोई नहीं मारसक्ता, न पुरुषों को प्री मारसक्ती है । ७ । आशा धारणाशक्तिका नाश करती है, व यमराज धनराज्यादिका नाश करते हैं क्रोध लक्ष्मी का नाश करता है कृपणता यशका नाश करती है, अपालन पशुओं का नाश करता है हे राजन् क्रोधकर अच्छेला ब्राह्मण राज्यभङ्गां नाश करता है । ८ । छग, अश्व, कांस्य, चादी, शकुनि, ब्राह्मण, वृद्ध, भवसन्नज्ञाति व कुलीन, इतने लोग सदा तुम्हारे घरमें रहते हैं । ९ । व छग, पैल, चन्दन, धीणा, दर्पण, मधु, घृत, विष ताम्रपात्र, दक्षिणावर्ती शंख, शालग्राम, हरिद्रा, । १० । इतने पदार्थ गृहमें रखने चाहिये यह मनुजी ने कहा है, व इन सब पदार्थों के रखने का प्रयोजन देवता ब्राह्मण व अतिथियोंकी पूजा है ११ हे तात सब से पर पुण्यदायक व सब से विशेष बड़ तुमसे बताते हैं, कि काम, लोभ,

is never surfeited with fuel and the Ocean is not surfeited with rivers. None can kill all the beings at once nor women can kill men. Hope destroys patience; Yam destroys wealth and kingdoms; anger destroys wealth; stinginess destroys fame, want of care destroys cattle and a sinful angry Brahman can destroy a whole kingdom. Goats, horses, bronze, silver, Shakuni, Brahmans, old men and people of low and high birth are found in your house. Goats, oxen, sandal wood, a lute, a mirror, honey, clarified butter, poison, copper utensils, conchs of the south, sacred stones and turmeric should be kept in the house for the sake of gods, Brahmans and guests as enjoined by manna. The best and most virtuous of all things is, that one should never discard dharm for worldly desires, greediness and fear; for dharm is everlasting while pleasure and pain are shortlived.

न भवान्न लोभाद्धर्मं जहाज्जीवितस्यापि हेतोः ॥ १२ ॥ नित्यो धर्मः सुखदुःखत्वानित्ये
जीवोनित्यो हेतुरस्पृत्वानित्यः त्वक्तवानित्यं प्रति तिष्ठस्वनित्ये सन्तुष्यत्वं तोषरो हिला
भः ॥ १३ ॥ महाबलानपश्य महाब्रुभावा न प्रशास्य भूमिं धानधान्यपूर्णां । राज्या-
नि हित्वा विपुलांश्च भोगान् गतासुरेन्द्रान् वशमन्तकस्य ॥ १४ ॥ मृतं पुत्रं दुःखपुष्टं म-
नुष्या उत्सिष्य राजान स्वगृहान्निर्हरन्ति । तं पुक्तकेशाः करुणं रुदन्ति चितामध्ये काष्ठ-
मिच्छन्ति ॥ १५ ॥ अन्यो धनं प्रेतगतस्य भुंक्ते वयांसि चाग्निश्च शरीरघातून् । द्वा-
भ्यामयंसह गच्छत्यमुन्न पुण्येन पापेन च वेष्टयमानः ॥ १६ ॥ उत्सृज्य विनिवर्तन्ते ज्ञा-
तयः सुहृदः सुताः । अपुष्यान फलान् वृक्षान् यथा तात पतन्निणः ॥ १७ ॥ अग्नौ गस्तं

व भय से, व प्राणोंके निमित्तभी धर्म कमी न छोड़े । १२ । क्योंकि धर्म नित्य है, व सुख
दुःख अनित्य है, व जीव नित्य है इसके हेतु अनित्य है, इस से अनित्यको छोड़ नित्यमें टिको,
सन्तोषको प्राप्त होवो, क्योंकि सन्तोष के समान और कुछ लाभ नहीं है । १३ । हे राजन्,
देखो महाबलो, महानुभाव लोग, धनधान्यसे पूर्ण पृथ्वीका राज्य भोग कर पर राज्य व बहुत
भोग विलास के पदार्थ चर्ची छोड़ यमराज के वश में जायपड़े । १४ । देखो, पड़े दुःख
से पालित पोषित पुत्रको मरजाने पर मनुष्य उठाळ अपने घरसे दूर लेजावे, व बाळ व न
बाय बहुत रोदन कर उसे काष्ठ के समान अग्नि में जलादेवे हैं । १५ । इस प्रकार जब
प्राणों सरजाता है तो उस का धन औरही कोई भोगता है, पक्षी व अग्नि उसके शरीरके
घातु चर्वा मेदा व घा घादिसे खावे हैं, वह केवल पाप व पुण्यको अपने संग लेजाता है
और कुछ उस के संग नहीं जाता । १६ । वस उसको इस तरह इसमान भूमि में छोड़
जाति विरादरी के लोग सुहृद व पुत्र सब अपने २ घरको लौट आते हैं, जैसे पुष्पफल

The soul too is everlasting while its motives are transitory. Stick to the everlasting and leave the transitory. Be contented, for there is nothing better than contentment. See, king, many powerful and great men who ruled the Earth have died leaving their kingdoms and worldly enjoyment after them. See, how people carry away, far from their houses, a dead son whom they have brought up with so much trouble, and having shaved their heads and wept over him, they burn him like wood. Thus when a person dies, others enjoy his wealth and the parts of his body are eaten up by birds and fire. He does not carry away anything with him excepting his virtues and sins and his sons, kinsmen and friends return home after leaving him on the cremation ground as birds leave the trees that are destitute of flowers and fruits. Only the virtuous and wicked deeds of a

तु पुरुषं कर्मान्धेतिस्वयंकृतम् । तस्मात्तु पुरुषो यत्राद्धर्मसञ्चितुयाच्छनैः ॥ १८ ॥ अ-
स्मात्लोकान्दुर्ध्वममुष्य चाधो गच्छतमस्तिष्ठति ह्यन्धकारम् । तद्वै महापाह्नमिन्द्रियाणां
बुद्ध्यस्वमात्वां प्रलभेतराजन् ॥ १९ ॥ इदं वचाश्रुत्वा स च यथावन्नियम्य सर्वमतिप-
त्तुमेव । यज्ञपरंप्राप्त्यासि जीविलोके भयंनचागुप्तनचेहतेऽस्ति ॥ २० ॥ आत्मानदी-
भारत पुण्यतीर्था सत्योदयाधृतिरूडा दयोर्मिः । तस्यांस्नातः पूयते पुण्यकर्मा पुण्योद्घा-
त्मानित्यमलो भएव ॥ २१ ॥ कामक्रोधग्राहवर्णा पञ्चेन्द्रियजलानदीम् । नावधृतीप-
यीकृत्वा जन्मदुर्माणि सन्तर ॥ २२ ॥ मज्ञावृद्धं धर्षवृद्धं स्वयंभुं विद्यावृद्धं वपसाचा-

राहित्यवृक्षोको बोद्ध पक्षी लोग जहां चाहते चले जाते हैं । १७] जब अग्नि में पुरुष डाला जाता है तो उसके कर्म उसके पीछे स्वर्ग वा नरक हो जाते हैं इससे पुरुषको चाहिये कि धीरे २ धर्मका संग यत्न से करता रहे । १८] इसलोकसे ऊपर स्वर्ग लोक है व उससे व इससे भी नीचे पाताल में महाबंधकाररूप बंधतामिसू नामनरक है वह इन्द्रियोंको मोहित कराता उसको जाने पर राजन् ऐसा न करो जिसमें तुमको भी वही प्रवृत्त हो । १९] यह हमारा वचन सुन जो इसको यथावत् जानना चाहेगे तो परमशुश पावेंगे, व न यहां न परलोक में कुछ तुमको भय होगा । २०] हे राजन् यह जीव नदी रूप है, व पुण्य इस में स्नान करने का घाट है, सत्य इस में जल है, धारणाशक्ति इसके किनारे हैं, दया लहरें हैं, इस में स्नान करने से पुण्य कर्म करने वाला प्राणी पवित्र हो जाता है क्योंकि जीव सदा पुण्य-रूप व लोभरहित होता है । २१] काम क्रोध रूप गड़ियालवाली, व पञ्चेन्द्रिय जलवाली नदी में, धारणाशक्ति को नाव बनाय जन्म मरणादि भयंकर स्थल से उतरो । २२]

person follow him to paradise or hell when body is burnt in fire; every one should therefore persevere in practicing virtue. The region of paradise is above this world and that of hell, where total darkness prevails, is below it. Know, King, that hell stupefies the senses and do nothing that may lead you there. You will attain to great glory, if you will mind my advice and there will be no cause of fear for you either here or in the next world. 20. The soul is like a river whose bathing place is virtue, whose water is truth, whose banks are patience and whose waves are mercy. the virtuous person bathing in it becomes purified and the soul becomes a personification of virtue and free from greediness. From this mortal world you may cross by the boat of perseverance the river of the five senses having desires and anger for its crocodiles. He never falls in delusion who respectfully asks the counsel of those who are old in

पितृदम् । कार्पाकार्ये पूत्रधित्वाप्रसाद्य यःसम्पृच्छेन्नसमवेत् कदाचित् ॥ २३ ॥ धृ-
 त्याशिश्रोतृदरंशेत् पाणिनादञ्चचक्षुषा । चक्षुःश्रोत्रेचमनसा मनोवाचञ्चरूपणा ॥
 ॥ २४ ॥ नित्योदकी नित्ययज्ञोपवीती नित्यस्वाध्यायी पतितान्नवर्ज्जी । सत्यद्रुवन्
 गुरवेकर्म कुर्वन्न ब्राह्मणश्च्यवते ब्रह्मलोकात् ॥२५॥ अर्थोत्पवेदान परिसंस्तीर्षचात्री
 निष्वायज्ञैः पाळयित्वाप्रजाश्च । गोब्राह्मणार्थं शस्त्रपूनान्तरात्मा इतःसंग्रामेक्षत्रियः
 स्वर्गमेति ॥ २६ ॥ वैश्योऽधीत्यब्राह्मणान क्षत्रियांश्च धनैःकाळे सविभज्याश्रितांश्च
 त्रेतापूतं धूममाघ्रायपुण्यं प्रेत्यस्वर्गे दिव्यसुखानिभुंक्ते ॥ २७ ॥ ब्रह्मक्षत्रवैश्यवर्णञ्च

प्रज्ञावृद्ध, धर्मवृद्ध, विद्यावृद्ध, व बयोवृद्ध अपने भाई बन्धुकी पूजाकर जो कार्य अकार्य
 पूंछता है वह कभी मोहको नहीं प्राप्त होता । २३ । धारणाशक्ति से शिश्रोत्रिय व उदर
 की रक्षाकरै, व शायों पैरोंकी नेत्रों से व नेत्र कान मनसे मन व वचनोंकी रक्षा कर्मसे
 करै । २४ । नित्य यथाकाल स्नान आचमनमें तत्पर, नित्य यज्ञोपवीत धारणाधिक्ये, नित्य
 वेदाध्ययन करताहुआ, नित्य जातिभ्रष्टका अत्र त्यागे, सत्य बोलता, गुरु के कर्म करता
 हुआ, ब्राह्मण ब्रह्मलोकसे कभी नहीं नीचे आता। २५। व चारवेद पढ़, अग्निहोत्र नित्यकर
 यज्ञों से देवताओं की पूजाकर, प्रजाओं का पाळकर, गाय व ब्राह्मण के अर्थ शस्त्रधारण
 करने से अपना शरीर पवित्रकर संग्राम में मृत्युपाय क्षत्रिय स्वर्ग को जाताहै । २६ ।
 वेदशास्त्रपढ़, ब्राह्मण व क्षत्रियोंको समयपर धनदे तथा औरभी आश्रित लोगोंको धनदे,
 तीन अग्नियों की पूजाकर व उनका शुद्ध, धूम सूँघ मरनेपर दिव्यसुख स्वर्ग में वैश्य-
 पाता है । २७ । व शूद्र, ब्राह्मण क्षत्रिय वैश्योंकी पूजा क्रम से करता हुना, इनके

wisdom, in dharm, in learning and in age Protect the belly and
 the organ generation by control, protect hands and feet with eyes
 and protect the mind and words with eyes, ears and mind. That
 Brahman never falls down from the region of Brahman who
 regularly bathes, wears sacred thread, reads the Vedas, ab-
 tain from the food of those who are cast away by society, speaks the truth and
 obeys the orders of his preceptor. That kshatrya goes to paradise,
 who having read the four Vedas pours daily libations on fire,
 worships gods by means of sacrifices, protects his subjects and having
 this purified himself, dies fighting in the cause of cows and
 Brahmans. Having read the Vedas and shastras, the Vaishya who
 always gives in charity to Brahmans and Kshatryas, and inhales the
 odorous smoke coming out from fire at the time of pouring libations,
 goes to paradise after death. A shudra destroys his sins by pleasing

शुद्रः क्रमेणैतान् न्यायतः पूजयान् । तृष्टेऽप्येतेष्वव्यथो दग्धपापस्तपक्त्वा देहं स्वर्गसु
 खानियुंक्ते ॥ २८ ॥ चातुर्वर्ण्यस्यैव धर्मस्ततोक्तो हेतुं चानुसुवतो गे निबोध । क्षात्राद्-
 र्वादीयते पाण्डुपुत्रस्तं त्वं राजन् राजधर्मं नियुंक्त्व ॥ २९ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । एवमेत
 द्वात्स्व पापानुशःससिनित्यदा । गणापिचमतिःसौम्य भनत्यव्ययथात्पगाम् ॥ ३० ॥
 सातुबुद्धःकृताप्येवं पाण्डवान् प्रतिभेसदा । दुर्योधनं तमासाद्य पुनर्निपरिवर्त्तते ३१
 नदिष्टमभ्यतिक्रांतुं प्रकयभूतेन केनाचित् । दिष्टमेवधुवं मन्ये परीरुपन्तुनिरर्थकम् ॥ ३२ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि प्रजागरपर्वणि विदुरवाक्ये चत्वारिंशोऽध्यायः ४० ॥
 समाप्तञ्च प्रजागरपर्व ॥

सन्तुष्ट होतेही अपने पाप भस्मकर करनेपर देह यहाँ छोड़ स्वर्ग के सुख भोगता है
 । २८ । इस तरह चारों वर्णोंका धर्म आपसे कहा उस के कहनेका हेतु हम से सुनो
 अब क्षत्रिय के धर्म प्रजापि पालन रूपसे युधिष्ठिरजी हीनहुये जाते हैं इस से उन को
 राजगद्दी पर बैठावा । २९ । इतना सुन धृतराष्ट्रजी बोले कि जो तुम कहतेहो सो ठीक
 है जो तुम कहत हो मेराभी वहीभव है । ३० । पाण्डवों के प्रति दिनरात हमारी यही
 मति रहती है पान्तु जब दुर्योधन को देखते हैं तब हमारी मति विपरीत होजाती है
 । ३१ । भाग्य को कोई बदलन नहीं करसकता इस लिये भाग्यही बलवान् है
 पौरुष कुछ नहीं । ३२ ।

Brahmans, kshatryas and Vaishiyas with his work and goes to
 paradise. Thus I have told you the dharm of the four orders; now
 hear the cause of my so doing: Yudhishtlur is falling from kshatrya
 dharm as he has no subjects to rule over and it is therefore your
 duty to instal him on the throne." On hearing the above
 Dhritrashtra said. "You are right in what you say and I conour
 with you. Day and night I am kindly disposed towards the
 Pandavas, but the presence of Duryodhan alters my resolution.
 None one can overstep Fate: Fate is almighty and the human
 strength is powerless." 32.



अथ सनत्सुजातपर्व ॥

धृतराष्ट्र उवाच । अनुक्तं यदि ते किञ्चिद्ब्रह्माचा विदुरविद्यते । तन्मेशुश्रूषतोरुद्दिष्टं
चित्राणीहभाषते ॥ १ ॥ विदुर उवाच । धृतराष्ट्रकृपारो वै यःपुराणः सन्मृतनः । स
नत्सुजातः प्रोवाच मृत्युर्नास्तीति भारत ॥ २ ॥ सतगुह्यान्प्रकाशांश्च सर्वानद्दृश्यसं-
श्रयान् । प्रवक्ष्यति महा राज सर्वयुद्धिमतान्वरः ॥ ३ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । किं त्वं न वेद
तद्भूयो यन्मेव त्रयात्सनातनः । त्वमेव विदुर ब्रूहि प्रज्ञाशेषांस्ति चेत्तव ॥ ४ ॥ विदुर
उवाच । शूद्रयोनावहं जातो नातो न्यद्वक्तुस्तसह । कुपारस्य तु या बुद्धिर्देवतां शाश्वतामिह
म् ॥ ५ ॥ ब्राह्मीं हि योनिमापन्नः सुगुह्यमपि योचदेत् । न तेन गह्वीं देवानां तस्मादेतद्-

अध्याय ४१ ॥

धृतराष्ट्री बोले हे विदुर जो कुछ तुमने न कहा हो सभी कहने को वाकी है वह भी
हम सुना चाहते हैं क्योंकि तुम जितना कहते हो सब विचित्र ही कहते हो । १ ।
विदुरजी बोले हे भारत पुराणे सनातन सनत्सुजात मुने जिनकी पांचवर्ष की अवस्था
सदा बनी रहती है और जिनकी मृत्यु कभी नहीं है । २ । वे तुमसे गुप्त प्रकट व सब
के हृदय में टिकनेवाली प्रज्ञाविद्या कहेंगे क्योंकि सब बुद्धिमानों में वे श्रेष्ठतम हैं । ३ ।
धृतराष्ट्री बोले हे विदुर अब जो हम से सनत्सुजात कहें वह क्या तुम नहीं जानते जो
तुम्हारी प्रज्ञामें कुछ शेष हो तो तुम्हीं हम से कहो । ४ । विदुरजी बोले कि हम शूद्र-
योनि में उत्पन्न हुये हैं इस से अब प्रज्ञाविद्या नहीं कह सकेंगे जो कुपार सनत्सुजातकी
बुद्धि है हम सब जानते हैं पर क्या करें । ५ । जो ब्राह्मण की योनिमें उत्पन्न हो वह गुप्त
योगसांख्य शास्त्रादि प्रज्ञाविद्या जो चाहे कहे व सब से देवताओंगामी उग्रकी निन्दा न करे

CHAPTER XLI

Dhritrashtra continued, "I wish to know, Vidur, whatever you have still left unsaid; for, your discourse is full of wonder." "Bharat," said Vidur in reply, "you will hear the secret, apparent and charming knowledge of Brahma from Sanatsujat who always looks like a child of five and never dies. He is the wisest of men." Can you not say to me what Sanatsujat will have to say?" said Dhritrashtra to Vidur; but the latter said that although he knew as much of Brahma as Sanatsujat did, yet being born of a Shudra woman he could not promulgate it like a Brahman. Dhritrashtra thereupon said, "Do you think, Vidur, that I shall be able to see here that ancient sage Sanatsujat who lives mostly in the region of

ब्रवीमि ते ॥ ६ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । ब्रवीद्विदुरस्त्वं पुराणं सनातनम् । कथमेतन्
 देहेन स्याद्विद्वेषमागमः ॥ ७ ॥ वैशम्पायन उवाच । चिन्तयामास विदुरस्तपृषि
 शंसितव्रतम् । सचतश्चिन्तितं ज्ञात्वा दर्शयागास भारत ॥ ८ ॥ सचैनं गतिजग्राह वि-
 धिदृष्टेन कर्मणा । सुखोपविष्टश्चान्तमथैनं विदुरो ब्रवीत् ॥ ९ ॥ भगवन्संशयः कश्चि
 द्धृतराष्ट्रस्य मानसः । योनश्च यो मया वक्तुं त्वयस्मै वक्तुमर्हसि ॥ १० ॥ यं श्रुत्वा यं पशु
 प्येन्द्रः सर्वदुःखातिगो भवेत् । लाभालाभौ मिथद्वैष्यौ यथैनं न जरा न्तकौ ॥ ११ ॥
 विषहरन् भयामर्षौ क्षुत्पिपासे मदोद्भवौ । अरतिश्चैव तन्नीच कामक्रोधौ क्षयोदयो १२

इति महा० उद्योगपर्वणि सनत्सुजातीयपर्वणि विदुरकृत सनत्सुजातप्रार्थने
 एकचत्वारिंशोऽध्यायः ॥ ४१ ॥

इधसे तुमसे हमने यह बात कही है । ६ । धृतराष्ट्रजी बोले कि हे विदुर बताइये वां
 भला सनातन मुनि सनत्सुजातजी का समागम हमारे इस देहके साथ यहाँ बैठे २ कैसे
 होगा वे तो ब्रह्मलोक में प्रायः रहते हैं । ७ । वैशम्पायनजी जनमेजयजी से कहने लगे
 कि इतने में विदुरजी ने सनत्सुजात ऋषिका स्मरण किया कि विदुरका चिन्तित जान
 सनत्सुजातजी ने आकर उसी स्थानपर दर्शनदिया । ८ । व विदुरजी ने वेदविधान से
 उनको अर्घ्यवाद्याचमनीयादिदे सुख पूर्वक बैठाकर उन से प्रश्न किया । ९ । कि हे
 भगवन् धृतराष्ट्र के मनमें कुछ संशय है जो कि हम नहीं कहसके आप इनसे उसका
 उत्तर बतायें । १० । यह नृप आप की वाणी को सुनकर सब दुःख से पारहोजायगा
 और लाभ अलाभ, प्रिय अप्रिय, भय अमर्ष क्षुधा प्यास मद भूति अरति आलस्य काम
 क्रोध पाप और पुण्यकी बाधमें नहीं रहेगा । १२ ।

Brahma?" Vaishampayan said to Janmejaya that in the meantime Vidur thought of Sanatoujat who, knowing Vidur's desire, came there. Vidur worshipped him with the Vedic rites, offering him water to wash his feet and to sip. He then gave him a comfortable seat to sit upon and said, "Bhagwan, Dbritrashtra has in his mind some doubts which I cannot remove; be pleased to speak to him, so that, by hearing your words, he may become free from all anxieties as well as from the bondage of profit, loss, likes, dislikes, fear, anger, hunger, thirst, passions, birth, discontentment, idleness, desires, rage and sinful and meritorious deeds." 12.

वैशम्पायन उवाच । ततो राजा धृतराष्ट्रो मनीषी सम्पूज्यवाक्यं विदुरेरितं तत् ।
 सनत्सुजातं रहिते महात्मा पप्रच्छ बुद्धिं परमाबुधूपन् ॥ १ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । सन-
 त्सुजातपदिदं शृणोमि नमृत्युरस्तीति तव प्रवादम् । देवासुराणां च न ब्रह्मचर्यममृत्यवे
 तत्कतरन्नुसत्पम् २ सनत्सुजात उवाच । अपृच्छः कर्मणाय च मृत्युर्नास्तीति चापरम्
 शृणुषे ब्रह्मचर्यं ततो राजन् यथैतन्मा विशंक्रियाः ॥ ३ ॥ उभे सत्ये क्षत्रियै तस्य विद्धि मोहनमृत्युः
 सम्मतोयं कवीनाम् । प्रमादं वै मृत्युमहं ब्रवीमि तथा प्रमादं मृत्युत्वं ब्रवीमि ॥ ४ ॥ प्रमादा
 द्वै असुराः पराभवन्न प्रमादाद्ब्रह्मभूता भवन्ति । नैव मृत्युर्व्याघ्र इवाचि जन्तून् ब्रह्मस्य रूप
 सुपलभ्यते हि ॥ ५ ॥ यमं त्वं क मृत्युमतोऽन्यमाहुरात्मावसन्नममृतं ब्रह्मचर्यम् । पितृलोकं

अध्याय ४२ ॥

वैशम्पायनजी बोले, विदुरके पीछे बड़े बुद्धिमान् राजा धृतराष्ट्रजी ने विदुराजी के
 वचन सुन परम बुद्धि हो भूषित करते हुये, सनत्सुजातजी से पूछा । १ । हे सनत्सुजात
 जी जो भाषणी वाणी विदुराजी से सुनी कि मृत्यु नहीं है तो देवता दैत्यादि सब
 अमृत्यु के लिये ब्रह्मचर्य करते हैं, तो मृत्यु अमृत्यु दोनों पक्षों में कौन सत्य है । २ ।
 सनत्सुजातजी बोले कि जिस ब्रह्मचर्य कर्म से मृत्यु नहीं होती व मृत्यु स्वरूप से है
 यह तुमने हमसे पूछा हम कहते हैं सुनो इस विषय में कुछ शंका न करो । ३ । मृत्यु
 अमृत्यु अवस्था भेद से एक ही पुरुष के दोनों सत्य हैं, मोहसे मृत्यु होती है यह कवियों
 का सम्मत है, हम प्रमादको मृत्यु कहते हैं व अप्रमादको अमृत्यु । ४ । प्रमादही से
 असुर लोग मृत्युको प्राप्त होते हैं, व ज्ञानसे फिर ब्रह्मभूत हो जाते हैं, कुछ मृत्यु व्याघ्र के
 समान किसीको पकड़कर खा नहीं जाती क्योंकि इसका रूपतो कुछ दिखाई ही नहीं देता
 । ५ । जो मृत्युका रूपही नहीं दिखाई देता तो उसके होनेमें कौन प्रमाण है इस विषयमें कहते

CHAPTER LXII

Vaishampayan continued that after hearing the words of Vidur, the wise king Dhritrashtra said, "Among your teachings, Sanatsujat, I have heard from Vidur that gods as well as Daityas observe the vow of celibacy for the sake of longevity: pray tell me whether life or death be true." To this Sanatsujat replied, "I shall tell you about celibacy which gives immortality; hear and remove your doubts: life and death are both true of a man at different times. Wise men say that delusion begets death; but we say that insensibility is death, while the absence of it is life. Asurs die through insanity and again become united with the supreme spirit through gyan. Death does not devour any one like a lion: for it has no form. What is the proof of the existence of death when we can not see him? Some people say that Yamraj is death; but persons

राज्यगजुद्यास्तिदेवः शिवःशिवानामशिवोऽशिवानाम् ॥ ६ ॥ अस्पादेशाग्निःसरतेनराणां
क्रोधःप्रादादे लोभरूपश्चमृत्युः । अहंगतेनैवचरन्विमार्गान्निचात्मनो योगमुपैतिकश्चि-
त् ॥ ७ ॥ तेषोहितास्तद्वशे वर्धमाना इतःप्रयतास्तत्र पुनः पतन्ति । ततस्तानदेवाभ्रन्
विप्लवन्तेअतोमृत्युर्भरणारूपासुपैति ॥ ८ ॥ कर्षोदयंकर्मफलानुरागास्तत्रानुतेपान्ति
न तरन्ति मृत्युम् । सदर्थयोगानवगमात् तमन्तात् प्रवर्त्ततेभोगयोगेन देही ॥ ९ ॥
तद्वैमहामोहनमिन्द्रियाणां मिथ्यार्थयोगस्य गतिर्दिनित्या । मिथ्यार्थयोगाभिहतान्त-
रात्प्रा स्मरन्नुपास्ते विपयान्तमन्तात् ॥ १० ॥ अभिधवायै प्रथमंहन्ति लोकान्

हैं कि कोई मृत्यु यमराजको मृत्यु कहते हैं, पान्तु जिनका आत्मा प्रदाचर्य में लगगया
जैसे कि योगियोंका उनकी मृत्यु कभी होतीही नहीं, हां यमराजको कहते हैं कि पितृलोकमें
वैठेहुयेहैं सबको शिक्षा देते हैं, वही शुभकर्म करनेवालोंको कल्याण कराहें, व अशुभ करने वालों
को अकल्याण रूपहैं पर यहाभी भ्रान्ति बस्तुतः कुछभी नहीं । ६ । वेही लोग यहाभी कहतेहैं
कि यमराजहैंकी आक्षासे क्रोध अज्ञान लोभ रूप मृत्यु नरोंके छिये निकलती है इसीसे
अहंकर के मारे कुपारों में चलने से आत्माके योगको कोई नहीं पाता । ७ । व इसीसे
वे मनुष्य मोहितहो यमराजरूप मृत्युके वशीभूतहो यहासे यमलोक में पहुँचते वहासे
कालान्तर में फिर यंां अते फिर नरक में जाते हैं, प्राणियों के मरनेके पछे उनकी
इन्द्रियों के देवगण भी वहाँ चलेजाते हैं इसी से मरण को मृत्यु कहते हैं प्रयोजन यह
कि यमराजको व अज्ञाननाशको मृत्यु कहते हैं । ८ । फिर जब उनके कर्मोंकी उदय हुई तो
कर्मफलों के भोग करने के अनुगम से स्वर्गादिओं में जातेहैं इससे मृत्युका नहीं तरते मरके
अष्टांग योग न करने के कारण प्राणी फिर भोग करनेमें प्रवृत्त होजाताहै । ९ । व जो इस
पुरुषकी मिथ्याभूत शब्द स्पर्शादि विषयों में नित्य प्रवृत्ति रहती है वही इन्द्रियों को

like *yogis* who observe celibacy never die. It is said that Yamraj holds a sitting in the region of pitris and teaches all. He is kind to the virtuous and cruel to the wicked; but this too is a delusion and no reality. They also say that Death in the forms of anger, ignorance and greediness comes out to the people by the order of Yamraj, that the people becoming wicked with self-conceit remain in spiritual ignorance and consequently being caught by Yamraj or Death are carried to the region of Yam and then to hell and again here. They say that after death the gods of senses too go there and for this reason it is called Death. So Death is another name for Yam the remover of ignorance. People go to paradise to enjoy the fruits of their good deeds, but not being able to conquer Death and for want of union with Brahma, they are always doing deeds and abiding by their result. He who is always entangled in the object

कामक्रोधावनुग्रहाभु पश्चात् । एतेवाळान्मृत्यये भापयन्ति धीरास्तुपैत्येण तरन्तिमृत्यु
म् ॥ ११ ॥ सोमिध्यापन्नुत्पतिताग्निहन्पादनादरेणापतिबुधयमानः । नैनंमृत्युमृत्यु
रिवातिभूत्वा एवंविद्वानयो विनिहन्तिकामान् ॥ १२ ॥ कागानुसारीपुरुषः कापान
नुबिनश्यति । कामानव्युदस्य धुनुते यत्किञ्चित्पुरुषोरजः ॥ १३ ॥ तमोऽपकाचो
भूतानां नरक्रायंमदृश्यते । मृद्ध्यन्तेइवधावन्ति गच्छन्तः श्वश्रवत्सुखम् ॥ १४ ॥ अ-
मृद्वृत्तेपुरुषस्येह कुर्यात् किञ्चैमृत्युस्त्वार्ण इवास्पव्याघ्रः । अमन्पमानःक्षत्रिय किञ्चि-

मशामोह करातीहै, इसीसे मिथ्य भूत विषयोंके योगसे अभिहतहो यह अन्तःआत्मा सबभार
विषयोंका सेवन करने लगताहै । १०। इससे शब्दादि विषयोंका स्मरण प्रथम लोगोंका नाश
करता, उस के पीछे काम फिर क्रोध, परन्तु ये सब बिना चित्तवृत्ति जितेहुये अज्ञानियों
कोही मृत्युको प्राप्त कराते हैं व चित्तवृत्ति को जितेहुये धीरलोग तो अपने मूर्ख्य से
मृत्युको उतर जातेहैं । ११। इससे जो मृत्युके पार जाया चाहताहो वह पुरुष अपने
सामने आयेहुये अभिलाषोंका नाशकरै, जो अभिलाषहो भी तोभी उसका अनादर कर
भुजोद, इस तरह जो विद्वान् अभिलाषों का नाश करता है उसको अज्ञानरूप मृत्यु
यमरूप मृत्यु के समान नहीं खाती, निष्काम पुरुषके सुमीप मृत्यु नहीं आती । १२ ।
पुरुष काम के अनुसार चळता है इससे कामही के पीछे उसका विनाश भी होताहै इस
से कर्मों को दूरकर जो कुछ दुःखरूप अन्यकार है उसको पुरुष न-शता है । १३। यह
काम प्राणियों को अज्ञान रूप नरक दिखाई देता है, इस काम की सुखादिमें पुरुष गढा
युक्त भूमिपर दौड़तेहुए पुरुषोंके समान दौड़तेहुए इधर उधर ठोकर खावे हैं । १४। जो
पुरुष काम से निरादरित चित्त नहीं है उसको तृणमय व्याघ्र के समान मृत्यु क्या कर-
सकेगी इससे हे राजन् ; इस काम के जिवनरूप अज्ञान को नाश करताहुभा पुरुष

of senses falls in the darkness of ignorance and the soul overcome with false objects becomes entangled in them. 10. The objects of senses, desires and anger bring about the Death of those who have no control over their minds, but wise men who have control over their minds patiently cross the river of Death. He who wants to subdue Death must destroy his desires; he who is free from desires or wisely subdues them is never devoured by Death. He who follows his desires, is destroyed by them: but he who keeps himself free, destroys the darkness of affliction. The desires are like a hell of ignorance; he who pursues them, stumbles like one running over an uneven ground. Like a lion made of straw, Death cannot harm him who is not under the influence of desires. Dispelling the darkness of ignorance, you should disregard worldly pleasures and thus be free from desires. The soul, full of anger, folly and greediness within

दम्यन्नाधीयीत निर्णुदग्निवास्य चायुः ॥ १५ ॥ सन्नोधलोभौ मोहयानन्तरात्मा सर्वे
 मृत्युरस्त्वच्छरीरेय एषः । एवंमृत्युंजायमानं विदित्वा ज्ञानेतिष्ठन्नविभेतीह मृत्योः ॥
 विनश्यतेविषये तस्य मृत्युर्मृत्योर्विधा विषयंप्राप्यमर्थः ॥ १६ ॥ धृतराष्ट्र उवाच ।
 यानेवाहुरिज्यया साधुलोकान् द्विजातीनां पुण्यतमान सनातनात् । तेषांपरार्थं कथं-
 यन्तीहवेदा एतद्विद्वान्नोपैति कथंनुकर्म ॥ १७ ॥ सनत्सुजात उवाच । एवंवाचिद्वानुं
 पयातितत्र तत्रार्थजातश्च वदन्तिवेदाः । अनीहआयाति परंपरात्मा प्रयातिमार्गेण
 निहृत्यमार्गान् ॥ १८ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । कोऽसौनिधुंक्तेतपजं पुराणं सचेदिदंसर्वप

स्यादिकों के सुख को कुछभी न मानता हुआ उसका स्मरण न करे । १५ । क्रोध, मोह
 लोभ युक्त जो तुम्हारा जीव इस तुम्हारे शरीर के भीतर है वहाँ तुम्हारी मृत्यु है, इस
 प्रकार मृत्यु को उत्पन्नजान ज्ञान में टिका पुरुष मृत्यु से नहीं डरता, क्योंकि जैसे मृत्यु के
 विषय में प्रसन्न होने से मनुष्य मरता है वैसेही ज्ञानी पुरुष के विषय में आकर मृत्यु मर जाती
 है । १६ । इतना सुन धृतराष्ट्रजी बोले कि यज्ञ करने से द्विजानियों को पुण्यतपः सनात-
 न वचन सत्य लोकान्दि मिलते हैं यह वेदोंमें वेदादियों ने कहा है, व उन्हीं लोकों को वेद
 मोक्ष प्रापक कहते हैं फिर विद्वान् यज्ञादि कर्म क्यों नकरे, जब यज्ञही से मोक्ष मिलता है तो ज्ञान
 से क्या है । १७ । यह सुन सनत्सुजातजी फिर बोले, कि जैसा तुम कहते हो वध मार्ग
 से भ्रष्टाजी पुरुष मोक्षको प्राप्तहोता है, व वेदभी उस मार्ग की द्वारा मोक्ष प्राप्ति कहते
 हैं, परन्तु, जीव जब कुछ चेष्टा नहीं करता केवल ज्ञ नही समझता है सभी निर्गुण
 आत्मा को प्राप्तहोता है व निष्काम पुरुष सुपुत्रा नाहीं के मार्गों को टूटकर प्रद्वलोक
 हो परमेश्वर में लीन होता है । १८ । यह सुन धृतराष्ट्रजी बोले कि उस भज पुराण
 पुरुषको कौन संयोग कराता है जिसके संयोग से वह दुःखान्दिका भागी होता है, व

your body, is your death and knowing death to be thus born, the
 wise man is not afraid of it; for Death itself dies in contact with the
 wise as the fool dies when he meets Death." On hearing this
 Dhritrashtra said, "The Vedas say that the twice-born go to the
 everlasting good region by performing Yagyas and the same regions
 are obtained by those who gain salvation; why should wise men seek
 gyan while they can get salvation by means of yagyas?" To this
 Sanatsuyan replied, "Only ignorant people get salvation by the
 means you speak of and the Vedas confirm the fact; but when a
 person relies upon gyan only without the help of actions, he
 approaches the supreme spirit and being free from desires and
 stopping the ways of the artery called sushumna, he becomes united
 with the supreme spirit." Dhritrashtra on hearing this said, "What
 united people with Vishnu who is free from birth without whom

नुकषेण । किंवास्पकार्गमयवा सुखञ्च तन्मेविद्वन्मूहि सर्वयथावत् ॥ १९ ॥ सनत्सुजात उवाच । दोषोमहानप्र विभेदयोगे ह्यनादियोगेन भवन्ति नित्याः । तथास्पनाधिक्यमपैति किञ्चिदनादियोगेन भवन्तिपुंसः ॥ २० ॥ यएतद्वाभगवान् सनित्यो विकारयोगेन करोति विश्वम् । तथाचतच्छक्तिरिति समन्यते तथार्थयोगेन भवन्ति वेदाः ॥ २१ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । येस्मिन् धर्मान्नाचरन्तीह केचित्तथाधर्मान् केचिदिहाचरन्ति । धर्मःपापेन प्रतिहन्यते सिद्धुताहोर्धर्मः प्रतिहन्तिपापम् ॥ २२ ॥ सनत्सुजात उवाच ॥ उपपद्येव तत्रोपयुज्यते फलधर्मस्यैवेतरस्यच ॥ २३ ॥ तस्मिन् स्थितौ वाप्युभयं हि नित्यं ज्ञानेन विद्वान् प्रतिहन्ति सिद्धम् । तथान्यथा पुण्यमुतेिदेही

जो वही इस सब विश्वको क्रमसे उत्पन्न करता है तो, उसका इस के करने से शौन प्रयोजन है, व उसको इसमें सुख क्या है हे विद्वन् यह सब यथावत् हमसे कहे । १९ । सनत्सुजातजी बोले, कि जीव व परमात्मा के भेद करने में बड़ा भारी दोष है क्योंकि इन का अनादि से योग है इससे ये नित्यही होते हैं, जीव व परमात्मा के योगमें कुछ अधिक्य नहीं होजाती क्योंकि पुरुष अनादि योगही से होते हैं । २० । जो यह भगवान् है वह नित्य है पर मायाके योगसे भात्यरूप इस विश्वको उत्पन्न करता है, व उसी तरहकी वह अपनी शक्ति मानता है क्योंकि शक्ति व शक्तिमान् में वेद भेद नहीं बताते, १२१ । धृतराष्ट्र ने कहा, कि इस जगत् में कोई २ धर्म नहीं करते, व कोई २ अधर्मही करते, वो बताइये कि धर्मको पाप नष्ट करहालता है वा धर्म पापको नाशता है । २२ । सनत्सुजातजी बोले, कि पाप व धर्म दोनों भोग करने होते हैं इससे दोनों मोक्ष साधन के उपयोगी हैं अर्थात् संन्यास व कर्म दोनोंमोक्ष के उपयोगी हैं । २३ । इससे मोक्षको स्थितिमें दोनों नित्य हैं, व ज्ञानसे विद्वान् संन्याससे सिद्ध परमेश्वरको प्राप्तहोता है, व

people fall into trouble and who produces all the world? Please tell me the purpose which this world is created for and what are pleasure and pain?" To this Sanatsuyan replied, "It is a great sin to make a distinction between soul and the supreme spirit; for the connection between the two has been without a beginning and it will last for ever. There is nothing strange in the connection, because both are free from beginning. 20. The Supreme Being is eternal. He creates the world in His own form by the contact of illusion. His power is like him; for the Vedas draw no line of distinction between power and the possessor of it." Dhritrashtra then said, "There are some persons in the world who do not follow dharma and others who act against it; pray let me know whether sin destroys dharma or is destroyed by it." To this Sanatsuyan replied, "Both sin and dharma have to be suffered as they are useful for the

पैतिदेही तथागतपापघृपैति सिद्धम् ॥ २४ ॥ गत्योभयं कर्मणा युज्यतेऽस्थिरं शुभस्य
पापस्य स चापि कर्मणा । धर्मोपापं मण्डूतीरविद्वान् धर्मो वलीयानिति तस्य सिद्धिः २५
धृतराष्ट्र उवाच ॥ यानि हाहुः स्वस्य धर्मस्य लोफान् द्विजातीनां पुण्यकृतां सनातनान् ।
तेषां कृपानु कथयतर्तोऽपि चान्यात्रैतद्विद्वन् वेत्तुमिच्छामि कर्म ॥ २६ ॥ सनत्सुजात
उवाच ॥ येषां त्रतेऽथ विस्पर्द्धा बले बलवतामिव । ते ब्राह्मणा इतमेत्य ब्रह्मलोकमका
शकाः ॥ २७ ॥ येषां धर्मैव विस्पर्द्धा तेषां तज्ज्ञानसाधनम् । ते ब्राह्मणा इतेऽमुक्ताः
स्वर्गं गन्ति त्रिविष्टयम् ॥ २८ ॥ तस्य सम्यक्समाचारं माहुर्वेद विदो जनाः । नैनं

कर्म करने से पुण्यको प्राप्त होता है परन्तु किसी २ कर्म से पापको भी प्राप्त होता इस
से ज्ञानही श्रेष्ठ है । २४ । पुण्य पप दोनों कर्म फल हैं पुण्य से स्वर्ग प्राप्ति फल
होता व पापसे नरक प्राप्ति फल होता है परन्तु स्थिर दोनों हैं कर्म करनेसे धर्मभी मिटता
है व पापभी, इससे विद्वान् लोग धर्मसे पापका नाश करते हैं व मूढलोग कर्म के फल
में स्वर्ग पदवादि सुख लेते हैं इस से पापसे धर्म बलवान् होता यह बात सिद्धहुई २५।
धृतराष्ट्र भी ने कहा, कि अपने २ धर्म के अनुसार पुण्य करते हुये ब्राह्मण क्षत्रिय वैश्यों
को जो सनातन लोक मिलते हैं उनका क्रम आपक है, व उनसे भिन्न मोक्ष सुखभी आप
वता है यह हम जानना चाहते हैं । २६ । सनत्सुजातजी बोले कि जिन ब्राह्मणोंको यम
नियमादि रूपव्रत करने में यह मान है कि हम औरों से अधिक करेंगे जैसे कि महादि बल
वानों को परस्पर विस्पर्द्धा होती है वे ब्राह्मणलोग इस शरीरसे मृतकहो ब्रह्मलोकको जाते
फिर वहां ब्रह्मके संग मुक्त होजाते हैं । २७ । व जिन ब्रह्मों को व्रतमें नहीं यज्ञादि
धर्म करने में विस्पर्द्धा है वे सब यज्ञादिकी द्वारा यहांसे स्वर्ग लोकको जाते सत्यलोक
को नहीं जाते । २८ । परन्तु जो लोग धर्म न करने में अपराध समझ अपना यज्ञादि

accomplishment of salvation and both are constant factors to its stability. A learned man attains by sacred knowledge to the Supreme spirit who is obtained by abandonment of worldly desires. Some deeds are meritorious whilst others are sinful; it is therefore best to leave them altogether. All deeds are fruitful: the meritorious ones lead to paradise and the wicked ones lead to hell. Deeds may destroy dharm as well as sin; learned men destroy sin by deeds of virtue, while foolish ones enjoy paradise or wealth by means of them and hence it is proved that dharm is superior to sin." Dhritrashtra then asked the rishi to tell him in detail what regions or what happiness of salvation could Brahmans, Kshatriyas and Vaishyas obtain respectively by their meritorious deeds. And Sanatsujan replied, "Those Brahmans who vie with others in the observance of religious duties, obligatory and optional, go to the region of Brahma

मन्येतभूयिष्ठं ब्राह्मणभ्यन्तरंजनम् ॥ २९ ॥ यत्रमन्येतभूयिष्ठं प्रावृषीवतृणोलपम् ।
 अन्नपानेनब्राह्मणस्य तज्जीवेन्नानुसंज्वरेत् ३० यत्राकथयमानस्यमयच्छत्यशिवंभयम्
 अतिरिक्तमिवाकुर्वन् सश्रेयान्नेतरोजनः ॥ ३१ ॥ योवाकथयमानस्यहात्मानंनानुसंज्व
 रेत् । ब्रह्मस्यं नोपभुञ्जीततदन्नसम्पत्सताम् ॥ ३२ ॥ यथास्वर्वातमश्नाति स्वा वै
 नित्यमभूतये । एवन्तेवान्तमश्नन्तिस्ववीर्यस्योपसेवनात् ॥ ३३ ॥ नित्यमज्ञातचर्यागे
 इतिमन्येतब्राह्मणः । ज्ञातीनांतुवसन्मध्येतंविदुर्ब्राह्मणंयुधाः ॥ ३४ ॥ कोह्यन्तरमा

धर्मही किंवा कहे वे वेदवादी लोग यही कहते कि यज्ञादि धर्मही करना चाहिये, वे
 लोग यज्ञसे व्यतिरिक्त प्रवादि करनेवाले ब्राह्मणोंको बड़े नहीं मानते । २९ । अब
 योगियोंका धर्म कहते हैं, योगी को चाहिये कि जिस ब्राह्मण के यहाँ वर्षासमय के
 नृणके समान अन्न जल अधिकहो सही ब्राह्मण के यहाँ भोजनकर जीवन् वृत्तिकरे दीन
 ब्राह्मणों को न सतावे व क्षुधासे अपनी आत्माको न पीड़ितकरे । ३० । जिस देशमें
 विना अपना प्रभाव बताये कोई अमंगल मयगाली प्रदानादि करताहो वहाँमें जो अपना
 उत्कर्ष न कहकर भोजनादि किसी तरह करलेता है वह श्रेष्ठतम योगीहै व जो इस के
 बिपरीत करताहै वह श्रेष्ठ नहीं है । ३१ । व जो अपनी प्रशंसा न करनेवाले के ऊपर
 कोप न करे, व निन्दादि रहित अद्वापूर्वक अन्नदाताहो व अन्न भोजन करे वही उत्तम
 योगी है । ३२ । व जो संन्यासी अपने पाण्डित्यादि वार्यके बलसे जीविकाकर व
 शर्करे दिखाय कहीं भोजन करता वह कुत्तेके समान भ्रान्ताशी है । ३३ । व जो ब्राह्मण
 अपनी ज्ञाति के लोगों के बीचमें बसाहुभाभी यह चाहता है कि मेरा ब्राह्मण्यदि कोई
 ज्ञातिवाला न जानेपावे गुप्तही किया करूं पण्डित लोग उसको उत्तम ब्राह्मण कहते हैं

and there get emancipation. Those who perform *yagyas* go to paradise. But those scholars of the Vedas who think it a sin to leave actions and who are therefore engaged in performing *yagyas* and other deeds of virtue, do not think highly of those who are opposed to do any such things. As regards ascetics, they should live upon the food of those who have it in abundance and should neither add to the misery of the poorer ones by taking out of their necessities nor should they make their own bodies lean for want of food, 30. The best yogi is that who begs his food without showing his own greatness and suffers insults without grumbling: one who does not come up to this standard is not good. He who is not angry with one who reviles him and who without resenting his insult eats the food offered by the donor, is the best yogi. The *sanyasi* who lives upon the display of his learning, is an eater of vomit like a dog. A good Brahman is that who silently observes his religious duties and does not make a display of them; without

त्मानं ब्राह्मणो हन्तुमर्हति । निर्लिङ्गमचलं शुद्धं सर्वदेवविषाजितम् । ३५ ॥ तस्माद्दि-
क्षत्रियस्यापित्रह्णावसति पश्यति ॥ ३६ ॥ योऽन्यथा सन्तमात्मानमन्यथा प्रतिपद्यते ।
किं तेन कृतं पापं चौरिणात्मापहारिणा ॥ ३७ ॥ अत्रान्तःस्यादनादाता सम्प्रतानि वपद्रवः
शिष्टो न शिष्टवत्स स्यात् ब्राह्मणो ब्रह्मावित्कविः ॥ ३८ ॥ अनाढ्यामानुषे विचे आढ्यदिषे
तथा कर्तौ । ते दुर्देर्पादुष्पकस्यास्तान विद्याद्यज्ञानस्तनुम् ॥ ३९ ॥ सर्वानस्विष्टकृतो
देवान विद्याद्यज्ञवचश्चन । न स पानो ब्राह्मणस्य तस्मिन्पयतते स्वयम् ॥ ४० ॥ यमपय

। ३४ । इस प्रकार की ब्रह्मचर्यी विना क्रिये अन्तर रहित, चिन्हहीन, अचल, शुद्ध, वद्वैत
बलिष्ठ अत्मा को हीन ब्राह्मण पानके योग्य है, इससे ऐसा करने से क्षत्रिय के यहाँ भी
ब्रह्म का वास होता है । ३५ । व जो कोई आत्मा को अपने से पृथक् मानता है उस पापी
आत्मघाती चोर ने हीन पाप नहीं किया, किन्तु सब पाप का चुका । ३६ ! जो पुरुष अम
हीन रहता कुछ अपने पास नहीं रखता, वह शिष्टों में श्रेष्ठ व वपद्रव हीन गिना जाता है,
व शिष्ट भी हो तो अपना आचरण शिष्टों कासा न रखे वही ब्रह्मज्ञानी ब्राह्मण कहाता है
। ३७ । जो ब्राह्मण मनुष्यों के धन पशु स्त्री पुत्रादि में तो दगिर रहते व देवताओं के पन
पारलौकिक कर्मादि करने में धन लय रहते व ईश्वरकी उपसना में भी सम्पन्न रहते, वह
क्षिप्तीके टिठाई करने व कल्पवाने के मान के नहीं होते उनको परमेश्वर का वेहदी समझ
ना चाहिये । ३८ । जो पुरुष बज्र करने वालों को इष्टफल देनेवाले देवताओं को यज्ञादि
करने से अच्छी तरह जानै वह भी ब्रह्मज्ञानी ब्राह्मण के समान नहीं है क्योंकि याज्ञिकको
यज्ञकल मिलता है वह अनित्य है व ब्रह्मज्ञानी अपने आप परमेश्वर प्राप्ति का यत्न करलेता
है । ३९ । जिस निरारम्भ ब्राह्मणको देवता लोग मानते हैं वह प्रहात्मवेत्ता ब्राह्मण
मानित होता है, परन्तु अपने को मान्य नहीं मानता व जो उसका अपमान करता है

such observance no Brahman or Kshatrya is able to go to the
supreme spirit who is the spotless, pure and matchless Brahm.
What sin is that suicide thief not guilty of who believes the soul to be
separate from himself? He who performs no labour and keeps
nothing in his possession, is regarded the best of men. That
Brahman is said to possess divine knowledge, who being learned does
not make a show of his learning. Those who are poor in worldly
wealth, but are rich in performing deeds of virtue and engaged in
the worship of the Supreme Being, are never awed with the fear of
any one and are regarded as embodiments of the Most High. He
who knows well the gods presiding over yagyas, inferior to him who
knows the Supreme Being; for the results of sacrifices to gods are
not everlasting, while he who possesses the knowledge of Brahm,
prepares the way for attaining to the Supreme Being. The
Brahman who being free from actions knows Brahm, is respected

तमानन्तु मानयन्ति स मानितः । न मान्यमानो मन्येत न मान्यमभिसंज्वरेत् ॥ ४१ ॥
 लोकः स्वभाववृत्तिर्हि निमेषोन्मेषवत्सदा । विद्वांसो मानयन्तीह इति मन्येत मानितः
 ॥ ४२ ॥ अधर्मनिपुणामूढा लोके मायाविद्यारदाः । न मान्यमानयिष्यन्ति मान्यानाम
 वमानिनः ॥ ४३ ॥ न वै मानञ्च मौनञ्च सहितौ वसतः सदा । अयं हिलोको मानस्य
 असौ भौनस्य तद्विदुः ॥ ४४ ॥ श्रीः सुखस्येह संवासः साचापि परिपन्थिनी । ब्राह्मी
 मृदुर्लभा श्रीर्हि प्रजाहीनेन क्षत्रिय ॥ ४५ ॥ द्वाराणितस्येह वदन्ति सन्तो बहु प्रकारा
 णि दुराधराणि । सत्यार्जवेहीर्दमशौचविद्या यथानमोहप्रतिबन्धनानि ॥ ४६ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि प्रजागरपर्वणि सनत्सुजातपर्वणि

द्विचत्वारिंशोऽध्यायः ४२ ॥

उसको भी पीड़ित नहीं करता । ४१। जिसका मानहो उसको चाहिये कि ऐसा मानै कि
 लोकका स्वभावही माननेका है इससे सब हमको मानते हैं कुछ हममें मान्य होनेकी
 योग्यता नहीं है । ४२ । अधर्म निपुण, माया करने में बहुत मूढ लोग जो कि मान्य
 लोगोंके अपमान करनेवाले हैं वे मान्य लोगों का मान नहीं करते मान्योंको चाहिये कि
 पशुओंके समान उन निर्दोषोंके से उपेक्षारक्षे पर उनको दण्ड कुञ्ची न दें । ४३ ।
 मान व मौन एक स्थानपर नहीं रहते क्योंकि मानार्थियोंको परलोक दुर्लभ है, व परलोक-
 र्थियों को मान दुर्लभ है । ४४। यद्यपि लक्ष्मी सुखकी देनेवाली है परन्तु योगी लोग कहते हैं
 कि वह महादुःखदाई है जो वेदोक्त श्री द्विजोंके लिये लिखी है वह मूर्खोंके लिये दुर्लभ
 है उसका वृत्तान्त हम तुम से कहते हैं । ४५ । वैदिक श्री के बहुतसे कठिन द्वार हैं
 जो पंडित लोग बतलाते हैं अर्थात् सरलता, शौच, दम, विद्या, लज्जा आदि जो
 मोहके नाश करने वाले हैं । ४६ ।

by gods, but in spite of this he is not self conceited nor does he injure one who insults him. 40. He who is respected in the world, should think that people are habitually respectful to others and that he has nothing special in himself to merit that respect. Wicked and deceitful fools insult those greater than themselves; but great men should look down upon those brute men without punishing them. Pride and silence can not exist together, for it is as difficult for the proud to enter paradise as for those who are desirous of paradise to be haughty. Though in an ordinary sense the pecuniary wealth is said to be the giver of happiness, yet the yogis think it to be the root of all evil; hear from me the wealth-mentioned by the Vedas which is difficult to be obtained by ignorant persons. The Vedic wealth has many impregnable gates which the learned men know. They are honesty, purity, control of senses, knowledge, bashfulness and others, which destroy delusion." 45.

धृतराष्ट्र उवाच । कस्यैपमौनः कतरन्मुपौनं प्रमूहिविद्वग्निह मौनभावम् । गोनेन
 विद्वानुतयातिमौनं कथंमुनेमौनमिशाचरन्ति ॥ १ ॥ सनत्सुजात उवाच । यतो न वेदा
 मनसा सहैनमनुप्रविशन्ति ततोथमौनम् । यत्रोत्थितो वेदश्चन्दस्तथायं सतन्मयत्वेन
 विभातिराजन् ॥ २ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । ऋचोयजूंषिपीयोवेद सामवेदश्चवेदयः ।
 पापा निकुर्वनपापे न लिप्यते किंनलिप्यते ॥ ३ ॥ सनत्सुजात उवाच ।
 नैनंसातान्यूचोवापि नयजूंष्यविचक्षणम् । त्रायन्तेकर्मणः पापाज्ञते मिथ्याव्रवीम्यहम्
 ॥ ४ ॥ नछन्दांसि वृजिनात्तारयन्ति मायाविनंमायया वर्धमानम् । नीडंशकुन्ताइव

अध्याय ४३ ॥

धृतराष्ट्रजी बोले कि हे विद्वन् मुनिके धर्मको मौनकहते हैं तो वहमौन किस प्रयोजन
 के लिये है व श्रवण मनन से बाहर जो मौनशब्द है वह किस लिये है व मौन भाव
 किसको कहते हैं मौनसे विद्वान् मौन को प्राप्त होता है व मौन कैसे लोग रहते हैं ये ५
 प्रश्न मौन शब्द के लिये सो कहिये । १ । सनत्सुजातजी बोले कि जिससे मन सहित
 वेद उस परमेश्वर में प्रवेश नहीं करसके इससे उसको मौन कहते, व जहां बचन मन
 दोनों न पहुँचें वहां मौनका प्रयोजनहै, वह दोप्रकारका है एक बाहर की इन्द्रियों के
 रोकनेसे मौन, दूसरा मनके रोकने से मौन इसतरह चार मौनका उत्तर हुआ, व
 जिससे ओंकार उत्पन्नहुआ जिससे सब वेद मने इससे पांचवां मौन शब्द हुआ । २ ।
 धृतराष्ट्रजी बोले कि यजुर्वेद व सामवेद को जो जानता है वह पाप करने से पाप में
 लिप्यहोता वा नहीं सनत्सुजातजीबोले कि, अविज्ञानीको न सामवेदके मन्त्र कर्मके पाप
 से रक्षाकरते हैं न यजुर्वेदके मन्त्र, यहहम तुमसे मिथ्या नहीं कहते । ४। मायायुक्त मायावी

CHAPTER XLIII

"The dharm of munis," said Dhritrashtra, "is called *maun* (silence). Pray let me know, learned muni, the object of silence. Why is this word beyond hearing and thinking? What is it; how does a learned man become a muni by silence and what sort of people observe this vow? There are the five questions regarding silence. Please give your replies." To this Sanatsujat replied, "Maun is so called because the Vedas together with the mind cannot enter into the Supreme spirit. Maun is needful where both word and mind cannot go. It is of two kinds; namely, the control of external organs and that of mind. These are the four kinds of Maun; the fifth is that from whom the mystic word *Om* and the Vedas had their birth." "Is a scholar of the Vedas soiled with the sins he commits?" asked Dhritrashtra. "Neither the hymns of the

ज्ञातपक्षाद्दन्दांस्तेन प्रजहत्यन्तकाले ॥ ५ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । नचेद्वेदाविनाधर्मं
 ज्ञातुंशक्ताविचक्षण । अथकस्मात्प्रमलापोऽयं ब्राह्मणानांसनातनः ॥६॥ सनत्सुजात
 उवाच । तस्यैव नामादिविशेषरूपै र्दिदंजगद्भाति गहानुभाव । निदिश्यसम्पकम्बद-
 ग्नि वेदास्तद्विश्वैरूप्यमुदारहन्ति ॥ ७ ॥ तदर्थमुक्तं तपस्तदिज्या ताभ्यामसीपुण्य-
 मुपैति विद्वान् । पुण्येनपापं निनिहत्यपञ्चात् सञ्जायते ज्ञानविदीपितात्मा ॥ ८ ॥ ज्ञा-
 नेनचात्मानमुपैति विद्वान् भयान्यथा वर्गफलानुकांक्षी । अस्मिन्नकृतं तत्परिश्रुत्सर्वममु-
 त्रभुंक्ते पुनरेविमार्गम् ॥ ९ ॥ अस्मिन्लोकैतपस्तप्तं फलमन्यत्रमुज्यते । ब्राह्मणाना-

पुरुषको दुःखसे वेद नहीं तारते, किन्तु जैसे पंख जगभाने पर पक्षी अपनी भ्रोंक छोड़
 देते हैं ऐसेही अन्तकाल में वेद उस अविज्ञानी पुरुष को छोड़देते हैं ५ धृतराष्ट्री यहसुन
 फिर बोले, हे विचक्षण जो विना धर्मबाले को वेदरक्षा नहीं करसके तो ऋक् यजुस्साम
 से पवित्रपुरुष ब्रह्मलोकमें पूजितहोताहै यह ब्राह्मणोंका सनातन अनर्थक वचन कैसेहै । ६।
 सनत्सुजातजीबोलेकि, उसपरमेश्वरके ज्ञातसे वेद उत्पन्नहुयें व उसीके नाम रूपादिसे
 यह विश्वउत्पन्नहै, इससे वेद व विश्व दोनों परमेशवाहीके रूपहैं ७ उसी परमेश्वरके अर्थ
 तपकरना कहाहै व यज्ञकरना, इन दोनों के करनेसे विद्वान पुण्यको प्राप्तहोताहै, फिर
 पुण्यसे पापका नाशकर पीछे ज्ञानसे प्रकाशित उसका जीव होतावाहै ८ व फिर ज्ञानसे
 विद्वान् आत्माको प्राप्त होताहै व इसके विपरीत अनात्मज्ञानी इन्द्रियों को सुखचाहताहै,
 इससे इस लोक व परलोक दोनों में इन्द्रिय विषयों के फल भोगता व उलट पलट फिर
 स्वर्ग नरकादि में पहुँचताहै ९ तपस्या इस लोकमें कीजाती है व फल अन्य लोकमें भोगनेको

Samveda nor those of the Yajur," said Sanatsujat, "save a sinner from the punishment of sins. The Vedas donot help a deceitful person in his difficulties, but leave him as the young birds leave their nest on being fledged." "How can the old saying of Brahmans, that a person purified by the Vedas is respected in the region of Brahm, be true, if the Vedas donot protect an irreligious man?" said Dhritrashtra. "The Vedas are produced from the breath of the Supreme Being," replied Sanatsujat, "the world too is produced from Him, therefore both the Vedas and the world are His forms. The penances and sacrifices are performed in His name; the wise men who perform them, become purified and as their sins are destroyed by doing those deeds of virtue, their souls become enlightened with gyan through which wise men attain to the Supreme Spirit. On the other hand, foolish men are ever desirous of obtaining the pleasures of senses and so they are always passing from heaven to

मिमेलोका धात्वेतपासि तिष्ठताम् ॥ १० ॥ धृतराष्ट्र उवाच । कथं स मृद्धमसमृद्धं तपो
 भवतिकेवलम् । सनत्सुजाततद्ग्रही यथा विद्यामतद्वयम् ॥ ११ ॥ सनत्सुजात उवाच
 निष्कल्पमपं तपस्त्वेतत् केवलं परिचक्षते । एतत्समृद्धमसमृद्धन्तपो भवतिकेवलम् १२
 तपोमूलमिदं सर्वं यन्मां पृच्छसि क्षत्रिय । तपसा वेदविद्वांसः परं त्वमृतमाप्नुयुः ॥ १३ ॥
 धृतराष्ट्र उवाच । कल्पमपं तपसोऽग्रहि श्रतं निष्कल्पमपं तपः । सनत्सुजातयेनेदं विद्यां गुह्यं
 सनातनम् ॥ १४ ॥ सनत्सुजात उवाच । क्रोधादपोद्वादशयस्य दोषास्तथा वृक्षंसानि
 दद्यान्निराजन् । धर्मादपोद्वादशैते पितृणां शास्त्रे गुणायै विदिता द्विजानाम् ॥ १५ ॥ क्रोधः

मिळता है यह अविद्वानों का विषय है, पर जो विद्वान् लोग तस्या करते हैं उनको
 इसी लोक में फल मिळजाते हैं । १० । धृतराष्ट्रजी ने कहा कि हे सनत्सुजात वही
 शुद्धतप विद्वान् के लिये समृद्ध व मूर्खके लिये असमृद्ध दो प्रकारका कैसे है भाप ऐसी
 रीति से वताइये जिसमें हम दोनों प्रकारका तपजाने । ११ । सनत्सुजातजी बोले, कि
 जो तपस्या निष्कामकी जाती उस से मुक्ति मिलती वसे समृद्ध कहते, व जो सकाम की-
 जाती उस से स्वर्गादि सुखमिलते वसे असमृद्ध कहते हैं । १२ । हे क्षत्रिय जो हमसे
 पूछते हो यह सब भोग्य पदार्थ तपोमूल है इसी तपही से विद्वान् लोग मुक्तिपाते हैं १३
 धृतराष्ट्र जी बोले कि हे सनत्सुजातजी निष्कल्पमपं तपस्या वो हमने सुनी अब तपस्या का
 कल्पमपं वतावो क्या है जिससे हम सनातन प्रश्नको जानें । १४ । सनत्सुजातजी बोले
 तपस्यामें क्रोधादिक बारह वक्रुता ये दोषदोष होते हैं, व धर्मादिक बारह गुण जो कि
 तुम्हारे पूर्वज मन्वादिकों के शास्त्रोंमें व प्राणियों के शास्त्रों में लिखे हैं व सब कहीं प्रसिद्ध

hell and vice versa. The asceticism performed in this world, gives
 fruit in the next: this is the theory of ignorant people; wise men reap
 the fruit of their asceticism in this very world." 10. "How can the
 same asceticism be beneficial to the wise and not to the foolish?"
 said Dhritrashtra. "The asceticism performed for no worldly end,"
 replied Sanatsujat, "gives Salvation and is called prosperous; but
 that done for a purpose, gives the pleasures of paradise and is called
 unprosperous. I should say, king that all the enjoyments are obtain-
 able from asceticism and wise people attain to salvation through it."
 "I have heard of sinless asceticism from you; now tell me its weak
 points," said Dhritrashtra. "The thirteen weak points which
 asceticism is susceptible of," replied Sanatsujat, "are anger, cruelty
 and others and there are likewise twelve famous good points
 mentioned in the books of Brahmans and your predecessor Manu.

कामो लोभमोहौ विधित्साऽकृपासूये मानशोकौ स्पृहा च । ईर्ष्या जुगुप्सा च मनुष्यदोषा
 वर्ज्याः सदाद्वादशैते नराणाम् ॥ १६ ॥ एकैक पथ्युपास्तेह मनुष्यान्मनुजर्षभ । लिप्स
 मानोऽन्तरं तेषां मृगाणामिव लुब्धकः ॥ १७ ॥ विकृत्यनः स्पृहया लुर्धनस्त्री विभ्रत्
 कोपं च पलोऽरक्षणश्च । एतान्पापाः पणराः पापधर्मान् प्रकुर्वतनो वसन्तः सुदुर्गैः ॥ १८ ॥
 सम्भोगसम्बिद्विषभोऽतिमानी दत्तानुतापी कृपणो वलीयान् । वर्गप्रशंसी वनितासु द्वे-
 ष्टा एते परे सप्त नृशंसवर्गाः ॥ १९ ॥ धर्मश्च सत्यञ्च दमस्तपश्च अपात्सर्पं ह्रीस्ति तिस्रान्
 सूया । यज्ञश्च दानञ्च धृतिः श्रुतञ्च व्रतानि चैद्वादश ब्राह्मणस्य ॥ २० ॥ यस्त्वेतेभ्यः

हैं । १५ । क्रोध, काम, लोभ, मोह, अनृत्ति, अकृपा, असूय, मान, शोक, स्पृहा,
 ईर्ष्या, निन्दा, ये । १६ मनुष्यों के दोष हैं इससे सवत्यागने के योग्य हैं । १६ । इन
 में से एकरी उपासना करने से दूसरा छिद्र देखे रहता ऐसेही क्रमसे सब आजाते हैं ये
 सब ऐसे छिद्र देखते जैसे मृगों के छिद्र व्याध देखता है । १७ । १ निन्दा २ भोग,
 दिक्की इच्छा करने वाला ३ अहंकारसे दूसरे का अपमान करने वाला ४ बिना कारणभी
 सदाकोप करने वाला ५ चपल, ६ अरक्षण, शक्ति होनेपर भी पालन न करनेवाला, इतने
 ६ पाप पापी लोग किथा करते हैं, य उज्जनलोग बड़ेकलेशमें भी पढ़ने पर इनको नहीं
 करते । १८ । १ स्त्री संगम सम्मति में दुष्ट व्यवस्था वाला २ अतिमानी ३ दत्तानु-
 तापी दान देकर पछिताने वाला ४ कृपण ५ वलीयान् अतिशय भेटलेवेवाला ६ वर्गप्र-
 शंसी, दूसरे के निरादर की बड़ाई करनेवाला ७ वनिता सुद्वेषा व अपनी व्याही स्त्री
 से अप्रीति करनेवाला, - ये सात व पूर्वश्लोक के ६ सब १३ नृशंस दोषहूये इन सगों को
 धर्मात्मा नहीं करते । १९ । १ धर्म २ सत्य ३ दम ४ तप ५ अमारसूर्य ६ उज्जा
 ७ वितिक्षा ८ अनसूया ९ यज्ञ १० दान ११ धृति १२ श्रुत ब्राह्मणके ये १२ व्रत हैं

Anger, attachment to worldly objects, greediness, delusion, discontent-
 ment, cruelty, jealousy, pride, grief, covetousness, envy and blame
 are the twelve defects which should be given up. If one of those is
 tolerated, others creep in as if it were through a hole; for they watch
 the opportunity as hunter is on the look out for the vulnerability of
 deer. Boastfulness, covetousness, pride, undue anger, fickleness and
 neglect in protection are the six sins which are committed by
 sinners and which good men never indulge in even when they are in
 great trouble. Giving wicked advice regarding women, haughtiness,
 covetousness, reviling and abandonment of one's own wife, these
 seven together with the sin mentioned above, are the thirteen
 heinous sins which are never committed by virtuous men. Dharm,
 truth control of organs, asceticism, freedom from envy, modesty,

अभवेद्वादशभ्यः सर्वाग्नीमांशुधिर्वा सन्निर्यात् । त्रिभिर्द्वाभ्यामेकतो वार्धितोपस्तस्य
स्वमस्तीति सवेदितव्यः ॥ २१ ॥ दमस्त्यागोऽप्रमादश्च एतेष्वमृतमाहितम् । तानि
सत्यमुखान्याहुर्ब्राह्मणायै मनीषिणः ॥२२॥ दमोऽष्टादशगुणः प्रतिकूलं कृताकृते ।
अनृतं चाभ्यसूयाच कामार्थैश्च तथास्पृहा ॥२३॥ क्रोधः शोकस्तथातृष्णा लोभःपै-
शुन्यपेवच । मत्सरश्चरिहिंसाच परितापस्तथारतिः ॥ २४ ॥ अगस्मारश्चातिवादस्त
था सम्भावनात्मनि । एतैर्विमुक्तोदांपैर्यः सदान्तासद्भिरुच्यते ॥ २५ ॥ मदोऽष्टाद
शदापस्त्यागो भवतिषड्विधः । विपर्ययाःस्मृताएते मददोषाउदाहृताः ॥ २६ ॥

। २० । जो इनद्वादश गुणोंको ग्रहण करे, वह पृथ्वीभर का राज्य करसके व सबको
शिक्षादेसके, इनमें के तीन वा दो वा एकभी जिसमें हो वह धनवन् अवश्यहो २१ दम
इन्द्रियोंका जीवना, त्याग सबकर्म ईश्वर में अर्पणकरना, अप्रमाद तत्वोंका अनुसन्धान
करना, इनतीनों में मुक्ति टिगरी रहती है इन सबोंका फल सत्य है इससे सत्य दम त्याग
अमाद ये सब करने चाहिये । २२ । १८ दोषत्यागने से १८ प्रकारका दमसिद्ध होता
है १ कृताकृत में प्रतिकूलता वैदिकादि कर्ममें आलस्यादि करना व अकृत उपवासदि में
इन्द्रियोंकी चंचलता २ अनृत ३ अभ्यसूया ४ काम ५ अर्थ ६ स्पृहा घनका अभिलाष
। २३ । ७ क्रोध ८ शोक ९ तृष्णा १० लोभ ११ पैशुन्य चुगुली १२ मत्सर १३
हिंसा १४ परिताप १५ अराविमच्छे कर्ममें प्रीति न करना । २४ । १६ अगस्मार १७
अविवाद १८ सम्भावना, इन १८ दोषोंसे जोविमुक्तहो उसको पण्डितलोग दान्त अर्थात्
भित्तित्रय कहते हैं । २५। जिसके दगादिछ विपरीत हैं उसको १८ मदादि होतातें हैं व
६ प्रकारका त्याग ये सब २४ प्रकार के मददोष कहाते हैं । २६। व ६ प्रकारका त्याग

patience, freedom from envy, jealousy, charity and firmness are the
twelve vows of a learned Brahman. 20. He who possesses these
twelve virtues, can rule the whole Earth and is fit to teach all. He
who has three, two or even one of them, cannot lack wealth. The
control of organs, freedom from actions and wisdom are the props
salvation and their result is truth; it is therefore well to practice
all the four. The leaving of each of the following eighteen is a
control of organs:—carelessness, idleness, falsehood, envy, cupidity,
greediness, covetousness, anger, grief, avidity, avarice, backbiting,
jealousy, injury, pain, discontentment, epilepsy, garrulity and doubt;
one who is free from these eighteen defects is said by learned men to
have control of organs. He who cannot control his organs of senses,
is attacked by the above-mentioned eighteen defects which together
with six more all called the passions. The leaving of six things is

श्रेयास्तुषड्विधस्त्यागस्तृतीयो दुष्करो भवेत् । तेन तु खंतरत्येव भिन्नतस्मिन्नाजितकृते
 ॥ २७ ॥ श्रेयास्तुषड्विधस्त्यागः श्रियं प्राप्य न हृष्यति । इष्टापूर्ते द्वितीयं स्यान्नित्य वै
 राग्ययोगतः ॥ २८ ॥ कामत्यागश्च राजेन्द्र सत्तृतीय इति स्मृतः । अप्यवाच्यं वदन्त्येते
 सत्तृतीयो गुणः स्मृतः ॥ २९ ॥ त्यक्तैर्द्रव्यैर्धनैश्च नोपयुक्तैश्च कामतः । न च द्रव्यैस्तद्भ
 वति नाप्युक्तैश्च कामतः ॥ ३० ॥ न च कर्मस्वसिद्धे पु दु खं तेन च न गच्छेत् । सर्वैरेव
 षुर्षुक्तो द्रव्यवानपि पां भवेत् ॥ ३१ ॥ अभिये च समुत्पन्ने व्यथां जातु न गच्छति । इष्टा
 न्पुत्रांश्च दारांश्च न याचेत् कदाचन ॥ ३२ ॥ अर्हते या च मानाय प्रदंयं तच्छुभं भवेत् ॥
 अपमादी भवेदेतैः स चाप्यष्टगुणो भवेत् ॥ ३३ ॥ सत्यव्यानं समाधानं चोद्यं वैराग्यमेव च

कल्याण दायक है उनमें तीसरा कामत्याग बहुत दुष्कर है इस कामत्याग से मनुष्य
 दुःख से उतरजाता है व जो उसको जीतलेता है उसको सर्वदुःख निवृत्तिरूप मोक्षो-
 जाता है । २७ । ६ प्रकारका त्याग कल्याणदायक है उनमें प्रथम वह है जो लक्ष्मी
 को देख हर्षित नहो, व नित्य वैराग्य के योग्यये कुशां खुदाना उद्दामादि खुदाना वाटे-
 कादि लगाना इसे इष्टापूर्त कहते यह दूसरा त्याग है । २८ । व काम त्याग तीसरा
 त्याग है यद्यपि यह अवाच्यपद है तथापि यह दोष नहीं है तीसरा गुण है । २९ । यह काम त्यागकी-
 सुखादि द्रव्योंके त्यागसे होता है व द्रव्योंके सेवन से नहीं होता किन्तु द्रव्यों के
 सेवन से अधिक बढ़ता है । ३० । कर्मों के सिद्ध न होनेपर दुःख न करे, न कुछ
 ग्लानिकरे, किन्तु सबभी कर्तव्यादि गुणों से संयुक्त है द्रव्यवान् बना रहे । ३१ । व
 कर्त्तिधनादि नाशरूप अभिये होनेपरभी व्यथित नहो यह चौथा त्याग है, व इष्ट
 पुत्रों व स्त्र्यादि पदार्थों को कभी न मांगे यह पांचवां त्याग है । ३२ । व कोई
 योग्य पुरुष कुछमांगे वो उसे घनादि देदेतो बड़ा शुभहो यह छठां त्याग है, इनसब

beneficial. Of these the suppression of desires is the most difficult. The six things are as follows:—want of cheerfulness at the sight of wealth, performance of sacrifices and charitable deeds by a recluse, desires which always get the more strong the more they are satisfied with enjoyments, to grieve for one's failures—instead of losing heart in trouble, one should cheerfully guard his wealth and should not be distressed at the loss of fame or wealth—asking boons for the purpose of getting sons, wives and such other things and refusing to give in charity. By giving up the six things mentioned above, a person acquires the following eight good qualities:—truth, meditation, peace of mind, power of reasoning, freedom from worldly desires, freedom from theft, celibacy and poverty. 34. Thus, one should

अस्तेयं ब्रह्मचर्यञ्च तथा संग्रहमेव च ॥ ३४ ॥ एवं दोषा मदस्योक्तास्तान्दोषान् परिवर्जयेत् । तथा त्यागोऽप्रमादश्च सचाप्यष्टगुणो मतः ॥ ३५ ॥ अष्टौ दोषाः प्रमादस्य ता न्दोषान् परिवर्जयेत् । इन्द्रियेभ्यश्च पञ्चभ्यो मनसश्चैव भारत । अतीतानागतेभ्यश्च मुक्त्युपेतसुखी भवेत् ॥ ३६ ॥ सत्यात्मा भवराजेन्द्र सत्येच्छोकाः प्रतिष्ठिताः । तांस्तु सत्यसुखानाहुः सत्येष्टमृतमाहितम् ॥ ३७ ॥ निवृत्तेनैव रोषेण तपोव्रतमिहाचरेत् । एतद्दातुकृतं वृत्तं सत्यमेव सताव्रतम् ॥ ३८ ॥ दांपिरेतैर्विमुक्तस्तु गुणैरेतैः समन्वितम् । एतत्समृद्धमत्यर्थतपो भवतिकेवलम् ॥ ३९ ॥ यन्मां पृच्छासिराजेन्द्र सत्सेवात्पुत्रमीभिते । एतत्पापहरं पुण्यं जन्ममृत्युजरापहम् ॥ ४० ॥ धृतराष्ट्र उवाच । आख्यानपञ्चमैर्षदै

त्यागोंके करने से प्रमाद न करे, तो जानों आठगुणों की प्राप्ति जो आगे कहेंगे । ३३ । सत्य १ ध्यान २ समाधान ३ तर्क करना ४ वैराग्य सब जागृत् से विराग करना ५ अस्तेय चोरी न करना ६ ब्रह्मचर्य ७ असंग्रह कुछ अपने पास न रखता ८ । ३४ । इस प्रकार मद्के जो दोष कहे उनका परित्याग करे, व प्रमादको भी त्यागकरे, वह भी आठगुण सद्दि है । ३५ । आठवें प्रमादके हैं उनकोभी त्यागे, वे प्रमाद पांचवें पांच इन्द्रियों से उत्पन्न होते छटा मनसे । ३६ । व पुत्रादि के नष्ट होजाने का शोक आतवां प्रमाद है, व पुत्रादि की कायना करने परभी उसकी प्राप्ति न होना यह आठवां प्रमाद है, इन आठों से लूटे तो सुखी हो । ३७ । हेराजेंद्र सत्यात्मा होवो क्योंकि सत्यही पर सब लोक अपने २ स्थानोंपर स्थित हैं इन सबोंमें सत्यमुख्य है क्योंकि सत्यमें मुक्ति दिखी रहती है । ३८ । दोषोंको छोड़ तप व्रतको, यही ब्रह्माका बनाया गत्य व्रत है इससे सज्जनोंको यही करना चाहिये । ३९ पूर्वकथित सब दोषों से छूटना व सब गुणों से संयुक्त होना यही समृद्ध अत्यर्थ युक्त केवल तप कदात है । ४० । हेराजन् जो तुमने

give up the eight defects which arise out of passions together with the passions themselves. The eight defects are as follows:—five of the defects arise out of the five senses, the sixth from the mind, the seventh is the grief attending the death of relations and the eighth is the nonfulfilment of desires. The giving up of these leads to happiness. Be truthful, king; for all the worlds as well as salvation stand on truth. Having given up the defects, one should perform asceticism; this is the observance of truth ordained by Brahma for all good persons. The giving up of the aforesaid defects and the acquirement of all the good qualities constitute asceticism the seat of all wealth. 10. I have briefly explained to you, king, what you

भूमिपुंक्षयते जनः । तथा चान्ये चतुर्वेदास्त्रिवेदाश्चतुर्धापरे ॥ ४१ ॥ द्विवेदाश्चैकवेदा
 क्षाप्यन्वृक्षतथापरे । तेषां तु कतरः सस्याद्यमहंवेदवै द्विजम् ॥ ४२ ॥ सनत्सुजात उवाच
 एकस्य वेदस्याज्ञानद्विदास्ते बहवः कृताः । सत्यस्यैकस्य राजेन्द्र सत्ये कश्चिदवस्थितः
 ॥ ४३ ॥ एवं वेदमविज्ञाय प्राज्ञोऽहमिति मन्यते । दानमध्ययनं यज्ञो लोभादेत्तन्प्रवर्त्त
 ते ॥ ४४ ॥ सत्यात्प्रच्यवमानानां सङ्कल्पश्च तथा भवेत् । ततो यज्ञः प्रतापेत् सत्यस्यैवा-
 वधारणात् ॥ ४५ ॥ मनसान्यस्य भवति वाचान्यस्याथ कर्मणा । सङ्कल्पसिद्धः पुरुषः

इमसे पूंदा वह हमने संक्षेप से बताया, यह पापहारी, पुण्यकारी, व जन्म मृत्यु जरा-
 पहारी है । ४१ । इतना सुन धृतराष्ट्रजी पूंछने लगे कि इतिहास पुराणादिकों को
 भ्रमस्थान कहते हैं उन सहित वेदको यद्वाभारी लोग कहते हैं, व कोई २ चारवेद कहते
 कोई २ तीन । ४२ । कोई दो वेदकोई एक वेद कोई ब्राह्मणों सहित बहुत वेद कहते हैं,
 उनमें हम कितना जानें वह बताइये । ४३ । सनत्सुजातजी बोले, कि ब्रह्म एकही है वह
 सत्य है व उसीके जानने के लिये वेद हैं उसके अज्ञान से बहुत वेद बना डाले गये इसीसे
 बहुत उपासना करने के योग्य देवादिभी बनाये गये हैं पर वेदमें उन सबों के ऊपर ब्रह्मत्व
 नहीं कहा गया, जो सत्य है वही ब्रह्म है जैसी उपासना करते हैं वह ब्रह्म नहीं है सत्य
 कल्पों भी ब्रह्मका लाभ बढ़ा दुर्घट है । ४४ । इस प्रकार वेदको न जान हम प्राज्ञ हैं लोग
 जानते हैं, व दान, अध्ययन, यज्ञलोभ से कर्मने लगते हैं । ४५ । जब सत्य से छूटे तो
 मनको संकल्प होता है, उस से यज्ञ करने की इच्छा होती है यह सब सत्यब्रह्म वेद वेदके

required. It is the destroyer of sin, birth, death and old age and giver
 of holiness." Having heard this, Dairitrashtra said, "The Itihās and
 the Purāns, which inform us of old times, together with the Vedas are
 held in great regard; but opinions differ on the number of the Vedas:
 some say that they are four in number, some three, some two and some
 one, while others say that including the Brahmans they are many.
 Pray tell us the exact number." To this Sanatsujat replied,
 "There is only one true Brahm or Supreme Being and the Vedas
 help in knowing Him. The Vedas have been multiplied by not
 knowing Him and many gods have been made the object of worship
 whom the Vedas do not call Brahm. Brahm is truth and not as
 worshipped by the people—he is even more difficult to be get than
 truth. Without knowing the Vedas, people think themselves wise
 and have made charity, study and sacrifices the objects of gain.
 Those who fall away from truth, begin to fall in with rites and
 ceremonies and thus have a desire to perform sacrifices which is a

सङ्कल्पानधितिष्ठति ॥ ४६ ॥ अनैभृत्येनचैतस्य दीक्षतव्रतमाचरेत् । नापेतद्वातुनि-
 र्ष्टत् सत्यमेवसर्तापरम् ॥ ४७ ॥ ज्ञानं वै नाम प्रत्यक्षं परोक्षं जायते तथा । विद्यः द्वहुप-
 ठन्तन्तु द्विजं वै बहुपाठिनम् ॥ ४८ ॥ तस्मात्सत्रियमापंस्या जल्पितेनैव वै द्विजम् । य
 एव सत्यान्नापैति सज्ञेयो ब्राह्मणस्त्वया ॥ ४९ ॥ छन्दांसि नाम सत्रिय तान्यथर्वापुरा-
 ङगौ महर्षिसघर्षः । छन्दोविदस्तेय उत नार्थितवेदानवेदवेद्यस्य विदुर्हितस्त्वम् ॥ ५० ॥
 छन्दांसि नाम द्विपदां वरिष्ठ स्वच्छन्दयोगेन भवन्ति तत्र । छन्दोविदस्तेन च तानधीत्य

बिना जाननेही से यज्ञादि करनेकी इच्छाहोती है ! ४६ । कोई देवता ध्यानादि रूप
 यज्ञ मनसे करते, व कोई ब्रह्मयज्ञ जपादि रूप यज्ञ बचन से करते कोई ज्योतिष्टोमादि
 यज्ञ कर्म से करने, इनमें कर्मयज्ञ से बचनयज्ञ श्रेष्ठ है व बचनयज्ञ से मनोयज्ञ, व
 संकल्प सिद्ध पुरुष संकल्पनीय पदार्थ ब्रह्मलोकादिकों को प्राप्तहोता है । ४७ । जब
 आत्म ज्ञानका संकल्प न सिद्धहो तो मौनादि व्रत धारण करे, परन्तु ज्ञानियों को तो
 सत्यव्रतही करना सब व्रतोंसे श्रेष्ठहै । ४८ । एक ज्ञान प्रत्यक्ष होताहै जैसे शोक मोह
 निवृत्ति रूप व एक ज्ञान परोक्ष होता जैसे कायिक वाचिक मानसिक वपस्या इसका
 कुछ स्वर्गादि में प्राप्तहोता है, बहुत पढ़नेवाले व बहुत पढ़ानेवाले को द्विज समझो ४९
 इससे हे धत्रिय जो पढ़कर बहुत बकताही हो उसे ब्राह्मण न मानो, किन्तु जो सत्यज्ञान
 परमात्मा के स्मरण से बाहर न हो उसे तुम ब्राह्मण जानो । ५० । पूर्व काल में जो
 अथर्वी मुनिने अथर्व उपनिषद् कहा है जिसमें लिखाहै कि यज्ञ पाप से रक्षानहीं करसके

clear sign of not knowing the true God. Some perform mental sacrifices by meditation; others perform verbal sacrifices called Brahm-yajna and jap, others perform Jyotishtom and others yajnas. Of these, verbal sacrifices are better than those done by deeds and the mental ones are better than the verbal ones. Rituals lead to the desirable regions of Brahm and others. Silence and other vows may be observed when the knowledge of self is not obtained by other means, though the observance of truth is the best for those who are desirous of gyan. Gyan is of two kinds: one is visible or immediate, as the absence of grief and delusion, and the other is invisible or that which bears fruit in the next world, as asceticism of the body, word or mind. A dicit is one who is, for the greater part of his life, employed in reading and teaching; it does not include those who talk much after finishing their study, but those who are given to true gyan and the meditation of the Supreme Being 50. The Atharva upnihad, composed by Atharva muni, says that yajnas can protect

गतानवेदस्य नवेद्यमाख्याः ॥ ५१ ॥ नवेदानांवेदिता कश्चिदस्ति कश्चिन्वेतान बुध्यते
 वापिराजन् । योवेदवेदान्नस वेदवेद्यं सत्येस्थितोपस्तु सवेदवेद्यम् ॥ ५२ ॥ नवेदानांवेदि
 ताकश्चिदस्ति वेद्यनवेदं नविदुर्गवेद्यम् । योवेदवेदं सचवेदवेद्यं योवेदवेद्यंनस वेदस-
 त्यम् ॥ ५३ ॥ योवेदवेदान्नसचवेदवेद्यं नतंविदुर्वेदवेदो नवेदाः । तथापिबेदेन विद-
 न्तिवेदं येत्राह्यणावेदवेदो भवन्ति ॥ ५४ ॥ धार्माश्रमागस्य तथाहिबेदा यथाचशा-
 खाहि महीरुहस्य । संबेदनेचैव यथागनन्ति तस्मिन् हि सत्येपरमात्मनोर्थे ॥ ५५ ॥

क्योंकि ये पापसे तारने के लिये अट्ट नौकाएँ, उपनिषदोंके पढ़नेवाले वेदवित् नहीं
 कहाते किन्तु जो वेद पढ़ेभी नहीं पर वेदों के जाननेके योग्य परमेश्वरके तत्वको जानते
 हैं वे वेदवित् हैं । ५१ । उच्च सत्य ब्रह्म में वेद सत्यत्रतासे प्राप्त होतेहैं, व वेदवादी केवल
 वेद पढ़नेही से नहीं होता किन्तु जो वेद पढ़कर वेदसे जाननेके योग्य उच्च ब्रह्मको जान
 ते हैं वे ब्रह्मवादी हैं । ५२ । वेदों के रहस्यको कोई नहीं जानता कोई २ चित्तकी
 शुद्धिसे इन वेदों के रहस्यको जानता है परन्तु जो केवल वेदरहस्यही जानताहै व वेदवेद्य
 सत्यब्रह्मको नहीं जानता वह भी वेद नहीं जानता, किन्तु जो सत्यब्रह्म में टिकाहै वही
 वेदवेद्य परमेश्वरको जानता और वही वेदोंकोभी जानताहै । ५३ । अहङ्कारादि भवेत्तनों
 के मध्यमें कोई जानने के योग्य नहीं है इससे जानने के योग्य चित्तसे वेदके जानने
 योग्य भात्माको नहीं जानते व जानने के योग्य अनात्माको भी नहीं जानते । ५४ । व
 जो चिदात्मा परमेश्वर वेदों को प्राप्त होताहै वह वेद्य अनात्माको भी जानता है पर
 उसको न वेद जानतेहैं न वेदके जाननेवाले, यद्यपि वह ऐसा है तथापि वेदके जानने
 वाले वेदही के प्रमाण से उच्च चिदात्माको जानतेहैं । ५५ । जैसे चन्द्रमाके किरणों से

none from the punishment of sin; for, they are flimsy boats to cross
 the ocean of sin. The Scholars of the upnishads are not called the
 scholars of the Vedas, although those who know the reality of the
 Supreme Being, knowable by the Vedas, may be so called without
 reading the Vedas. No one knows the esoteric teaching of the
 Vedas: some know it by the purity of their minds; but he who
 knows it without knowing the true Brahm, who is known by the
 Vedas, does not know them. He who sticks to the true Brahm,
 knows the Almighty who is known through the Vedas as well as
 the Vedas themselves. Nothing can be known by those who are
 insensible with self love and so they do not know the Supreme Spirit
 who can be known by the Vedas, nor do they know self. The
 Supreme Being known by the Vedas, knows things other than Self;

अभिजानामि ब्राह्मण व्याख्यातार विचक्षणम् । यश्चिन्नविचिन्तित्त सव्याचष्टम्
 र्वसशयान ॥ ५६ ॥ नास्पपयेपणगच्छेत् प्राचाननोतदक्षिणम् । नार्वाचीन कुतस्तिर्य
 कुनादिश-तु कथञ्चन ॥ ५७ ॥ तस्यपयेपणगच्छेत् प्रत्यर्थिपुत्र्यञ्चन । अविचिन्व
 निम बेदेतपःपश्यतितप्रभुम् ॥ ५८ ॥ तृष्णीश्भूतउपासीत नचेष्टन्मनसापिच ।
 उपावर्चस्वतद्द्रष्टा अन्तरात्मानि विधुयात् ॥ ५९ ॥ मौनान्नसमुनिर्भवति नारण्यवसना
 न्मुनिः । स्वलक्षणन्तुयोवेद समुनिःश्रेष्ठउच्यते ॥६०॥ सर्वार्यानां व्याकरणाद्वैगाव-

प्रकाशित वृक्षकी शर्या लोम जानलेते इसी तरह वेदभी परमात्मा के अर्थ को स्वत
 प्रकाशित होने के कारण जानलेतेहैं कुछ अपनी सामर्थ्य पे नहीं जानते जैसे चन्द्र के
 प्रकाश बिना रात्रि में वृक्षकी शर्या कोई नहीं जानसका । ५६ । हम उसको ब्रह्मज्ञानी
 ब्राह्मण ज तते हैं जो सवप्रकार से शास्त्रों व वेदोंकी व्याख्याकरे, व शास्त्रके अर्थोंको युक्ति
 से अनुसन्धानकरे, व जिसको शास्त्रमें सशय नहोय दूसरोंके सशयगिटावे, ऐसेही ब्रह्मज्ञानी
 को गुरु बनाना चाहिये । ५७ । वस ऐसे परमेश्वरका न कहीं पूर्व दिशामें दूढना चाहिये,
 न दक्षिण में न नयेस्थानों में, न तिरछे स्थलों में, न सबकोणों में । ५८ । किन्तु उसको
 आत्मज्ञ निर्यो में दूढना चाहिये वेदों दूढने की अवश्यकता नहीं उस प्रभुको तपस्या
 देखतीहै इससे तप करना चाहिये । ५९ । व मौनहो उसकी उपासना करे मनघे भी
 कोई और काय व्यापार न करे, इसप्रकार तुमभी अन्तरात्मा में प्रसिद्ध उस ब्रह्मका
 प्राप्त होवो । ६० । केवल मौन रहनेसे गुनि नहीं होता, व न घर छोड स-यास ले

but He is neither known to the Vedas nor to the readers of the Vedas and yet the latter know Him with the help of the former. The Vedas know him because He is self manifested and not by their own power, as people see the moon lit branches of a tree. We know him to be a Brahman or Brahm knowing man who explains the Vedas and shastras who make out suitable connection in the meaning of Shastras by his skill and who himself having no doubts in them removes those of others such a Brahm knowing man is worthy of becoming a preceptor. Do not seek for the Supreme Being in the East, in the South, in new places in oblique places or in corners, but seek Him among those who have the knowledge of the Supreme Spirit. There is no need of seeing him among the Vedas, the as etis sees the lord and therefore you must perform asceticism. Worship Him in silence and never think of doing anything else. Thus you will attain to that Brahm whose seat is within your heart 60. One does not become a *muni* by mere silence, nor by

रण उच्यते । तन्मूलतोऽप्याकरणं व्याकरोतीति तच्चथा ॥ ६१ ॥ प्रत्यक्षदर्शी लोकानां सर्वदर्शी भवेन्नरः । सत्येवै ब्राह्मणसिन्धुस्तद्विद्वानसर्वविद्भवेत् ॥ ६२ ॥ धर्मादिपुस्थितोऽप्येवं क्षत्रियब्रह्मपश्यति । वेदानांचानुपूर्वेण एतद्वुद्ध्यात्रवीमिते ॥ ६३ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि सनत्सुजातपर्वणि सनत्सुजातवाक्ये

त्रिचत्वारिंशोऽध्यायः ॥ ४३ ॥

धृतराष्ट्र उवाच । 'सनत्सुजातयामिमां परां त्वं ब्राह्मीं वाचं वदसे विश्वरूपान् । परां हि कामेन सुदुर्लभां कयां प्रब्रूहि मे वाक्यपिदं कुपार ॥ १ ॥ सनत्सुजात उवाच । नैतद्ब्रह्म त्वरमाणेन लभ्यं यन्मां पृच्छन्नतिहृष्यस्वतीव । बुद्धौ विलीने मनसि मचिन्त्या

वचनमें बसने से चिन्तु जो परमेश्वर के लक्षण जगदुत्पत्त्यादि आत्मज्ञान जानताहो वह सबों में श्रेष्ठ मुनि है । ६१ । व वह ज्ञानी सब अर्थों के प्रकट करनेसे वैय्याकरणकहाता है व उसीसे वह आत्मज्ञानी व्याकरणरूप परमेश्वरके विपरीत कुछ नहीं करता । ६२, जो ब्रह्मज्ञानी ब्राह्मण सबलोकोंको प्रत्यक्ष देखताहै वह सर्वदर्शीहोताहै, व जो सत्यरूप ब्रह्म साचिदानन्द में स्थितहोताहै वह सर्वज्ञ कहाताहै ६३ हे भूप ऐसे धर्म में स्थितदेकर पुरुष ब्रह्मको देखताहै यही वेदों में देखकर हमने अपनी मति कही है ६४ ॥

अध्याय ४४ ॥

धृतराष्ट्रजी बोले कि-हे सनत्सुजात जो उत्कृष्ट ब्रह्मप्राप्तिका कामहीन विश्वरूपिणी वाणी आप जानवे हैं वह हमसे कहिये । १। सनत्सुजातजी बोले कि वह ब्रह्म ज्ञान नहीं जानपड़ता जिसको पूंजनेहो व अपने मनमें हार्पित होतेहो कि हमभी ब्रह्मविद्याके अधिकारी

leaving home and residing in a forest; but he who knows the properties of the Almighty and the knowledge of self is the best of munis. He is called a Grammarian because he explains all the meanings and, knowing self, does nothing contrary to the laws of the Almighty. That Brahm-knowing Brahman who sees all the regions is called omniscient and he who stays in the true Sachidand Brahm is called all-knowing. One sticking to such dharm sees the Supreme Being and this is what I have learnt from the Vedas, 63.

CHAPTER LIV

Tell me the best way of attaining to Brahm and of suppression of desires in the best words that you are master of," said Dhritrashtra to Sanatsujan and the latter replied, "It is not easy to know Brahm whom you speak of and are pleased to think that you

विद्याविद्या ब्रह्मचर्येणलभ्या ॥ २ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । अत्यन्तविद्यामिति यत्
 सनातनीवशीषित्वा ब्रह्मचर्येण सिद्धाम् । अनारभ्यावसतीह कार्यकाले कथं ब्रह्मचर्यं
 मृतत्वलभेत । १ ॥ सनत्सुजात उवाच । अन्वक्तविद्यागभिधास्ये पुराणीबुद्ध्याचतेषां
 ब्रह्मचर्येणसिद्धाम् । यांयाप्यैनं मर्त्यलोकं त्यजन्तियावै विद्यागुरुवृद्धेपुनित्वा ॥ ४ ॥
 धृतराष्ट्र उवाच । ब्रह्मचर्येणयाविद्या शक्यावेदितुमज्ञसा । तत्कथं ब्रह्मचर्यस्या देवतु
 ब्रह्मनवशीषिमे ॥ ५ ॥ सनत्सुजात उवाच । आचार्ययोनिमिहयं पविश्यभूत्वा गर्भे
 ब्रह्मचर्यं चरन्ति । इहैवतेशास्त्रकारा भवन्ति प्रहायदहपरमं यान्तियोगम् ॥ ६ ॥ अ-
 सिंमल्लोकं वैजयन्तीहकामानं ब्राह्मींस्थितिं क्षनुतितिक्षमाणाः । तआत्मानं निर्हरन्तीह

हैं, वह विद्या सब इन्द्रिय मनमें व मन बुद्धिमें रोकने से व ब्रह्मचर्य रह गुरुकुलमें
 रहने से मिलती है । २ । धृतराष्ट्री बोले कि जिस सनातनी अत्यन्त विद्याको ब्रह्मचर्य से
 प्राप्त होनेके योग्य थाप बतात हैं, व वह कार्य कालमें यही आत्मामें ही बघती है अब
 ब्राह्मणों के योग्य वह मुक्तिरूप विद्या कैसे प्राप्त हो बराइये । ३ । सनत्सुजातजीबोले कि
 ब्रह्मचर्य से सिद्ध पुरानी व गुरु वृद्धों में नित्य रहनेवाली ब्रह्मविद्या कि जिसको प्राप्त हो
 लोग मर्त्यलोक छोड़ देते हैं वह ब्रह्मविद्या हम कहेंगे । ४ । धृतराष्ट्रीबोले कि जो ब्रह्म-
 विद्या ब्रह्मचर्यहीसे जानने के योग्य है तो प्रथम यह कहिये कि वह ब्रह्मचर्यही कैसे हो । ५ ।
 सनत्सुजातजी बोले, जो लोग आचार्य के स्थान में जाय निष्कपट ब्रह्मचर्य करते हैं, वे
 लोग यहीं वेदशास्त्र बनानेवाले होजातेहैं, वे देह छोड़ ब्रह्ममें लीन होजातेहैं, फिर उनका
 जनम मरणादि नहीं होता । ६ । इस लोकमें जो लोग ब्रह्म के साथ वासकी इच्छाकर

have a right to acquire the knowledge of Brahm which can only be
 got by control of senses, celibacy and living with the family of a
 preceptor." "Tell me how to acquire that ancient and boundless
 knowledge which, you say, is acquired by celibacy, which at all times
 resides within the soul and which is worthy of Brahmans" said
 Dhritrashtra. "I shall impart to you," replied Sanatsujat, "the
 knowledge of Brahm acquired with celibacy, old, immortal and found
 among learned on acquiring which people dis sever their connection
 from this mortal world." "Will you first explain to me how to
 observe Brahmacharya by which the knowledge of Brahm is acquired?"
 said Dhritrashtra. "Those who live within the family circles of
 acharyas and lead a pure life of Brahmacharya," said Sanatsujat,
 "become the authors of the Vedas and shastras, become united with
 Brahm after leaving this body and are freed from future births and

देहान्मृज्जादिर्षिकाभिव सत्वसंस्थाः ॥ ७ ॥ शरीरमेतौकुरुतः पितामाताचभारत ॥
 अचार्यश्चास्तायाजातिः सापुण्याऽसाजराऽमरा ॥ ८ ॥ यःप्रावृणोत्यवितथंन वर्णा
 नृतं कुर्वन्नमृतंसंपयच्छन । तंमन्येतापितरं मातरंच तस्मैनद्रुष्टुं कृतमस्पजानन ॥ ९ ॥
 गुरुंशिष्यो नित्यमभिवादीत स्वाध्यायमिच्छच्छुचिरप्रपत्तः । मानंनकुर्षान्नादधीत
 रोषमेषमथमो ब्रह्मचर्यस्यपादः ॥ १० ॥ शिष्यवृत्तिक्रमैर्नैव विद्यामाप्नोतिगःशुचिः ।
 ब्रह्मचर्यव्रतस्यास्य प्रथमःपादवच्यते ॥ ११ ॥ आचार्यस्याभियं कुर्यात् प्राणैरपिधनै-
 रपि । कर्मणामनसावाचा द्वितीयःपादवच्यते ॥ १२ ॥ समागुरौयथा वृत्तिर्गुरुप

सत्वगुण में टिक कामों को जिततेहैं वे देखे आत्मा को पृथक् करते हैं, जैसे मुंजसे
 सिरकी अलग की जाती है । ७ । हे भारत पिता माता इस शरीरको उत्पन्न करते हैं,
 व आचार्य उसको ब्रह्मविद्या पढ़ाता है दो जानो उसका दूसरा जन्महोताहै इसतरह जो
 गुरुके यहाँ ब्रह्मविद्या सीखताहै वह जग मरण रहित होजाताहै । ८ । जो गुरु ब्रह्मणादि
 वर्णों को मोक्ष देताहूआ उनके अन्तःकरण में सत्य ब्रह्म सच्चिदानन्द को स्थापित कराता
 है उसको पिता माता म नना चाहिये व उसका उपकार मान कभी उससे द्रोह न काना
 चाहिये । ९ । शिष्य नित्य प्रथम गुरुको प्रणामकर पवित्र व सावधान चित्तहो वेद पढ़नेकी
 इच्छा करे, मान कभीन करे न कभी रोपकरे, ब्रह्मचर्यका यह प्रथमपादहै । १० । क्योंकि
 जो पुरुष पवित्रहो शिष्य वृत्ति के क्रम से बिया पढ़ता है, वही ब्रह्मचर्य व्रतका प्रथम पाद
 कहाता है । ११ । व मन वचा कर्म प्राणों व धर्मोंसे गुरुका प्रिय करताहै, यह ब्रह्म-
 चर्य व्रतका दूसरापाद कहाता है । १२ । व जिससे ि गुरुके समानही गुरुपत्नी होती

deaths. Those who, wishing to live with Brahm, stick to the path of virtue and control their organs, sever the soul from the body as a broom is separated from the outer skin. The parents give birth to our bodies and an acharya gives us a second birth by imparting knowledge which liberates us from the bondage of birth and death. The preceptor who gives salvation by imparting the knowledge of true God must be revered like a parent and should never be set at defiance for the sake of the good which he does and for which we should ever remain grateful. A pupil should always bow to his preceptor before beginning the study of the Vedas and should be pure and steady of mind. He should never be proud and angry; this is the first step of Brahmcharya, 10. For he who, being pure of mind behaves, like a dutiful pupil during the period of study, is said to have performed a fourth part of Brahmcharya. He who gratifies his preceptor with his mind, words, deeds, life and wealth and serves

-यांतथाचरत् । तत्पुत्रेचतपाकुर्वन् द्वितीयः पादउच्यते ॥ १३ ॥ आचार्येणात्मकृत
विज्ञानानुज्ञात्वाचार्यं भावितोऽस्मीत्यनन । यन्मन्त्रैस्तैः प्रतिहृष्टबुद्धिः स च तृतीयोयस्य
वर्षस्यपादः ॥ १४ ॥ नाचार्यस्यानपाकृत्य प्रवासपादः कुर्वन्नेतदहङ्गरोमि । इती
वमन्येतनभाषयेत् सवै चतुर्थो ब्रह्मचर्यस्यपादः ॥ १५ ॥ कालेनपाद लभतेतपार्यं तत्र
क्षपाद् गुरुयोगतश्च । उत्साहयोगेनच पादमृच्छच्छास्त्रेणपादश्च ततोऽभियाति ॥ १६ ॥
धर्मादपादादशयस्य रूपमन्यानि चाह्वानि तथावलञ्च । आचार्ययोगे फलतीति
चाहुर्व्रह्मार्थयोगेनच ब्रह्मचर्यम् ॥ १७ ॥ एतत्तद्वचोपदुपाकभेत वैधनमाचार्यस्य

हे इस से जैसे गुरुजी सेवाकरता व मानताहै वैसेही गुरुजी की कीर्ती सेवाकरे व माने,
व गुरुपुत्र को भी वैसेही माने यहभी दूसरी पाद है । १३ । व जब विद्या पढे तो यह
जाने कि इन आचार्यजी ने हमको अपना जान शास्त्रवेद ब्रह्मविद्या, पढ़ाकर बढ़ाया है
और अत्यानन्दितहो वह ब्रह्मचर्य ब्रतका दीक्षापाद है । १४ । व विद्यापढ जब तक गुरु
दक्षिणा न देचुके तब तक दूसरे आश्रम को न जाय व जो धनदि गुरु दक्षिणा में दे उसका
अभिमान न करे कि हमने इतनी गुरु दक्षिणादी, यह ब्रह्मचर्य ब्रतका चौथापद है । १५।
विद्या का एकपाद गुरु से पढ़कर जाने दूसरा विद्यार्थी अपनी बुद्धि से जानेतीसरा बुद्धि
के विभव से चौथा साथ पढ़नेवाले विद्यार्थियों के संगठित अभ्यास करने से । १६ ।
इस ब्रह्मचर्य ब्रतके धर्मादिक १२ गुण व और आसन प्रणयामादि व वक्त येसब
रूपहैं, व आचार्यकी सेवा और वेदके अर्थ में अभ्यास करनेना ये दोनों उसके फलहैं
। १७ । इसप्रकार पदलिख जो धन कहीं पावे उसमें अहंकार न करे कि हमने अपनी

the preceptor's wife and son in the same way, fulfils the second
quarter of Brahmacharya. The third quarter of Brahmacharya is the
gratitude which pupil feels towards his preceptor for the knowledge
and bringing up which the latter has bestowed on him. The fourth
part of it is that after finishing his study the pupil thinks it to be
his primary duty to pay the preceptor's free. He does not enter
into any business or mode of life until he has paid and does not
become haughty on account of the great amount he has been able to
pay. One should read a part of knowledge from the preceptor,
another by his own wisdom, a third by his advanced intelligence and
the fourth from association with his fellow Students. There are
twelve properties of Brahmacharya, its characteristics are, suspension
of breath and peculiar modes of sitting and its fruits are devotion to
the preceptor and the study of the meanings of the Vedas. After
finishing his studies, when the pupil amasses some fortune, he should

तदनुभवच्छेत् । सतां वृत्तिबहुगुणामैवपेतिगुरोः पुत्रेभवतिचष्टाचिरेषा ॥ १८ ॥ एवं
 वसन्सर्वतोवर्द्धवीह वहून्पुत्रान्छभेतचप्रतिष्ठाम् । वर्षन्तिचास्मैप्रदिशो दिशश्चवसत्य
 स्मिन्ब्रह्मचर्येजनाश्च ॥ १९ ॥ एतेनब्रह्मचर्येणदेवा देवत्वमाप्नुवन् । ऋषयश्चमहा
 भागा ब्रह्मलोकंमनीषिणः ॥ २० ॥ गन्धर्वाणापनेनैव रूपमप्सरसामभूत् । एतेन
 ब्रह्मचर्येण सूर्योऽप्यहायजायते ॥ २१ ॥ आकांक्षार्थस्य संयोगाद्रसभेदारिनामिव
 एवंक्षेतेसमाज्ञाय तादृग्भावं गताइमे ॥ २२ ॥ यथाश्रयेत्पाचयेच्चापिराजन् सर्वं
 सर्वेश्वरीरंतपसात्पयमानः । एतेनैवात्स्यमभ्येतिविद्वान्मृत्युन्तथासजयत्पन्तकाले २३ ।
 भन्तवतः क्षत्रियतेजयन्तिलोकानजनाः । कर्मणानिर्मलेन । ब्रह्मैवविद्वांस्तेनचाभ्येति

बुद्धिसे-पायाई किन्तु सब गुरुके प्रभाव से मिळा है यहमान गुरुको दे व पीछे यही वृत्ति
 गुरुके पुत्रके विषयमें भी रहे, यह सज्जनों की गुणयुक्ति वृत्ति है । १८ । इसप्रकार जो
 ब्रह्मचर्य्यं प्रवकर नृहस्थाश्रममें जाता है वह थहुव पुत्रपावा है व सब रीति से उसकी
 बढ़ती होती है व प्रतिष्ठाभी वह बड़ीभागी पावा है, व दिशा विदिशा सब उसके मनो
 रथ पूरेकरती हैं व उस के ऐसे ब्रह्मचर्य्य में सबलोग बचते हैं । १९ । इस ब्रह्मचर्य्य
 में देवतालोग देवत्व को प्राप्तहुये, व ऋषिलोग ऋषित्व की, व ब्रह्मलोक को । २० ।
 गन्धर्वों व अप्सराओं का रूप इसी ब्रह्मचर्य्यही से हुआ है व इसी ब्रह्मचर्य्य के प्रभावसे
 सूर्य्य शीघ्र उदयहोते हैं । २१ । जैसे चिन्ता मणि से उस से मांगनेवाले लोग जो
 चाहेते हैं मांगते हैं वैसेही ब्रह्मचर्य्य का प्रभाव जान देवादिओं ने जो चाहा मांगलिया
 इसीसे ये सब ऐसे होगये हैं । २२ । जो पुरुष संव चारपाद युक्त ब्रह्मचर्य्य का सेवन
 करता है व तपस्याकर अपना शरीर पवित्र करता है वह इसी ब्रह्मचर्य्य के प्रभावसे
 रागद्वेषादि रहित होजाता है व अन्तकाल में मृत्युकोभी जीतलेवा और मोक्षको प्राप्त

not be vain of his own enterprises but should ascribe all to his
 preceptor's kindness. He should thus give all honour to the
 preceptor and should respect the preceptor's son like him. This is
 the practice of virtuous men. He who, after observing the vow of
 Brahmacharya as mentioned above, becomes a householder, gets many
 sons as well as greatness, honour and good luck and the world gets
 benefit from his conduct. Brahmacharya has given godhood to the
 gods, sanctity and the residence in the regions of Brahm to the sages,
 beauty to gandharvas and apsaras and light to the sun. 21. Like
 Chintamani (the famous philosopher's stone), Brahmacharya gives
 all things that one desires and the gods, knowing this quality of it,
 have got what they desired and have risen to the high rank which
 they hold today. He who observes Brahmacharya in all its four parts
 and purifies his body with asceticism, is freed from all the worldly

सर्वान्पयः पन्था अवनाय विद्यते ॥ २४ ॥ धृन्गण्डूववाच च । आभातिशुक्लामिव लोहि
तमिवाधोकृष्णमर्धाजनंकाद्रवंवा । सद्ब्रह्मणा पश्यति योऽप्रियद्वानकथंरूपं तदमृतमस्रं
पदम् ॥ २५ ॥ सनत्सुजात उवाच । आभातिशुक्लामिव लोहितामिवाधोकृष्णमायसमर्क
वर्णम् । नपृथिव्यांतिष्ठति नान्तरिक्षे नैतत्समुद्रे सलिलं विभर्षि ॥ २६ ॥ न तारकासुनश्च
विद्युदाश्रितं न चोभ्रप्रुदृश्यते रूपमस्य । न चापिषायौ न च देवतासु नैतच्चन्द्रे दृश्यते नैते सूर्ये
॥ २७ ॥ नैव क्षुत्तन्नपञ्जुष्पुनाप्ययर्वसुनदृश्यते वै विमले पुसा मसु । रथन्तरे वा र्हीद्रे वापि
राजन्महावते नैव दृश्येद्भुवंतत् ॥ २८ ॥ अपारणीयं तमसः परस्तात्तदन्तकोऽप्यति

होजाता है । २३ । हे क्षत्रिय, अविद्वान लोग निर्मलकर्म से अनित्यलोकों को जीतते
हैं, व विद्वान् उसी निर्मलकर्म से ब्रह्महीको प्राप्तहोजाता है क्योंकि मोक्षके लिये अन्य
मार्गही नहीं है ज्ञानही से मुक्ति होती है । २४ । इतनासुन चुपहो ब्रह्मका ध्यानकर
उसे न देख नानावर्ण के नादियों के मार्ग हृदयमें देख शंकिव विचरहो धृव
राष्ट्री बोले कि हमको तो शुक्ल, लोहित, कृष्ण, अंजन सदृश, धूम सदृश कई प्रकार
का ब्रह्मकारूप विदित होता है, पर सद्ब्रह्म का जो रूप विद्वान् पुरुष देखताहो वह मोक्ष
रूप पद हम कैसे जानें बताइये । २५ । सनत्सुजातजी बोले, कि ब्रह्ममार्गमें गद्यपि
शुक्लसा लोहितसा, कृष्णसा, लोहवर्णसा व सूर्यवर्णसा दिखाईदेता है तथापि ब्रह्म
जैसा है वह रूप न पृथ्वी में है, न अन्तरिक्षमें, व न समुद्र के जलमें । २६ । न
नक्षत्रों में, न विजुड़ी में, न यादलों में, न पवनों न देवताओं में, न चन्द्रमा में दिखाई
देता है न सूर्यमें । २७ । न ऋग्वेद में न यजुर्वेद में न विमल सामवेदमें, न रथन्तर
में न वाहद्वारमें न यज्ञदिकों में उस अरूपका रूप दिखाई देता है । २८ । किन्तु इस

entanglements and having conquered Death gets salvation at last. Ignorant persons win transient worlds by their good deeds, while learned men attain to Brahm by the same deeds; for there is no way for salvation other than knowledge." Having heard this, Dhritrashtra silently meditated on Brahm for a short time and having seen nothing but arteries within him, he fell into a state of suspense and said, "Brahm looks to me of white, red, black, jet and smoke colours; how can I see the colour of true Brahm as a learned man does?" To this Sanatsujat replied, "Although one sees something like white, black, red, and shining like the sun in the path of Brahm; but the colour like that of Brahm is neither on Earth nor in sky, nor in the sea water, nor in stars, nor in lightning, nor in clouds, nor in air, nor in gods, nor in the moon, nor in the sun, nor in the Rigved, nor in the Yajurved, nor in the pure Samved, nor in Indra's chariot, nor in the yagyans: the form of the formless One is beyond all ignorance and

विनाशकाले । अणीयोरूपंधुरधारया समंमहच्चरूपं तद्वैपर्वतेभ्यः ॥ २९ ॥ सामतिष्ठा
तदमृतं लोकास्तद्ब्रह्मतद्यशः । भूतानिगङ्गिरेतस्मात् प्रलययान्ति तत्र हि ॥ ३० ॥
अनामयंतमहदुद्यतं यश्चोवाचो विकारं कवयो वदन्ति । यस्मिन् जगत्सर्वमिदं प्रति-
ष्ठितं येतद्विदुरमृतास्ते भवन्ति ॥ ३१ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि सनत्सुजातपर्वणि सनत्सुजातवाक्ये

चतुश्चत्वारिंशोऽध्यायः ॥ ४४ ॥

सनत्सुजात उवाच । शोकः क्रोधश्च लोभश्च कामो मानः परासुता । ईर्ष्या मोहो
विधित्सा च कृपाऽसूया जुगुप्सता ॥ १ ॥ द्वादशैते महादोषा मनुष्यप्राणनाशनाः ।

अरूपका रूप अपारणीय है, व अज्ञान रूपान्धकारके परे है, व महाप्रलय के समय में
कोई भी उसी ब्रह्ममें लीन होता है, वह अतिसूक्ष्म होने से दुर्लभ है, व धुराकी धार
के भी तीक्ष्ण है व पर्वतादि जितने बड़े से बड़े पदार्थ हैं उन सबों से बड़ा है । २९।
वह 'अविकार' सब लोकों में फैला हुआ है उसका नाम ब्रह्म महद्यश इतीति है और उस
का निवास स्थान प्रलय है वह महद्यश, अनामय और विकार रहित है उसमें सब जगत्
रहता है और जो कोई उसको जानता है वह अमर है । ३१ ।

अध्याय ४५ ॥

सनत्सुजातजी बोले कि शोक १ क्रोध २ लोभ ३ काम ४ मान ५ निद्रा ६
ईर्ष्या ७ मोह ८ मद्यादि पीनेकी इच्छा ९ स्नेह १० असूया ११ निन्दा १२ । १३ ये
१३ महादोष मनुष्यों के प्राणनाशक हैं, जो इनमें के एक से ही सब भी प्राण नाशक हैं

darkness. Even Time unites with Him at the time of Mahapralaya.
On account of His fineness He is very difficult of attainment. He is
sharper than the edge of a razor and larger than the largest
mountain. He is changeless and all-pervading and therefore he is
called Brahm of great glory. He alone exists in pralaya. He is
Mahadyash, Anamaya and changeless. All the world lives within
Him and he who knows Him cannot die. 31.

CHAPTER XLV

"Grief, anger, greediness, desire, haughtiness, sleep, envy, delusion,
intoxication, affection, calumny and blame," said Sanatsujat, "are the
twelve defects which destroy human life. Even one or two of them
are sufficient to destroy men and the presence of all of them can not

एकैकमेतेराजेन्द्र मनुष्यान्पर्युपासते । यैराविष्टो नरः पापं मृदुसंज्ञोऽप्यवस्यति ॥२॥
 स्पृहयालुव्रतः परुषोपाचदानः क्रोधं विभ्रन्मनसा वै विकृत्यथ । नृशसधर्माः षड्भिमजना
 वैशाऽप्याप्यर्थं नोत्समभाजयन्ते ॥ ३ ॥ सम्भोगसन्धिद्विपमोऽतिमानी दत्त्वाविकृत्य
 कृपणो दुर्वलश्च । बहुप्रशंसो विनिताद्विद् सदैवसप्तैवोक्ताः पापशीलानृशंसाः ॥ ४ ॥
 धर्मश्चसत्यञ्चतपोदमश्च अपात्सर्वं ह्रीस्ति तिक्षानगुया । दानंश्चतभैवघृतिः क्षमाचमहा
 व्रताद्वादशब्राह्मणस्य ॥ ५ ॥ यो नैतेभ्यः प्रच्यवेद्वादशभ्यः सर्वागपीमां पृथिवीं स
 विष्णात् । त्रिभिर्द्वाभ्यामेकतो वार्धितो यो नास्य स्वमस्तीति च बोदेतव्यम् ॥ ६ ॥
 दमस्त्यागोऽधामपाद इत्येतेष्वमृतं स्थितम् । एतान्निब्रह्मपुरुषानां ब्राह्मणानां मनीषि-

जो सबहों से क्या कहना इन चारों से युक्त पुरुष पापकारने पर उताहरोवा है । २। स्पृह-
 यालु, परुष, अवदान्य, क्रोधी, विकृत्यन करनेवाला, ये ५ क्रूर के धर्म हैं इनको पाकर
 पुरुष और किसीका मान नहीं करते । ३ । सम्भोग सन्धिद्विपम १ अतिमानी, २,
 दत्त्वाविकृत्य ३ कृपण ४ दुर्वल ५ बहुप्रशंसी ६ विनितासुद्विद् ७ ये सातदोष पापियों
 के स्वभाव के हैं ये नृशंस दोष कहते हैं । ४ । धर्मा १ सत्य २ तप ३ दम ४ अ-
 मात्सर्व्य ५ लज्जा ६ सहन शीलता ७ अनिन्दा ८ दान ९ शास्त्राभ्यास १० धारणा शक्ति
 ११ वधना १२ ये ब्राह्मण के महाप्रवर्त हैं । ५। जो इन द्वादशगुणों से नहीं च्युतहोता वह समुद्र
 पर्यन्त पृथ्वी को शिवा देसका है, तीन दो वा एक धर्मोंदिकोमें से प्रत्येककी रक्षाके लिये
 वह अपना सब धन खर्च करडाकता है । ६ । ये दमत्याग और अधमपाद में मुक्ति टिकी है, ये
 सब वेदवादियों में मुख्य ब्रह्मणों में रहते हैं । ७ । चाहे सत्यहो व असत्यही पर किसी के
 दोष ब्राह्मणको कहना उचित नहीं है, क्योंकि जो पगया अधमपाद कहते हैं उनको नरकवास

but lead to sinfulness. Envy, harshness, cutting, anger and boasting
 are the five signs of cruelty and the possessor of them has no regard
 for others. Fondness for women, haughtiness, boasting of charity,
 niggardliness, weakness, too much praise and want of love with one's
 own wife are the seven characteristic faults of sinful men. Dharm,
 truth, asceticism, control of organs, freedom from envy, bashfulness,
 forbearance, freedom from blame, charity, learning, patience and for-
 giveness are the twelve great vows of a Brahman. He who does not
 break any of the above-mentioned vows can rule over the whole Earth
 to the verge of the Ocean and will protect each of them at the
 expense of all his wealth. Control of organs, liberality and
 abandonment of pleasures are the basis of salvation and these qualities
 are always to be found in the best of Brahmans that are learned in the

गाम ॥ ७ ॥ सद्वाऽसद्वापरीवादो ब्राह्मणस्य न शस्यते । नरकप्रतिष्ठास्तेर्युष्येप्यं
 कुर्वते जनाः ॥ ८ ॥ मदोऽष्टादशदोषः सस्यात्पुरायोऽप्रकीर्तितः । लोकोद्देश्यमाति-
 कुल्यमभ्यसूया मृषावचः ॥ ९ ॥ कामक्रोधोपारतन्त्रयं परिवादोऽथपैशुनम् । अर्प
 हानिर्विवादश्च मातसर्यप्राणिपीडनम् ॥ १० ॥ ईर्ष्यामोदोऽतिवादश्च संज्ञानाशो
 भवसूयिता । तस्मात्तद्भाषो न पाद्येत सदाक्षितद्विगर्हितम् ॥ ११ ॥ सौहृदवैपदगुणा
 वेदितव्याः प्रिये हृष्यन्त्यभिपेच व्यथन्ते । स्यादात्मनः सुचिरं याचते यो ददात्ययाच्य-
 मपि देयं खलु स्यात् । इष्टान्पुत्रान्निविभवान् स्वांश्च दारानभ्यर्थितश्चाहति शुद्धभावः
 ॥ १२ ॥ ॥ स्पर्कद्रव्यः संवसेन्नेह कामानभुंक्ते कर्षं स्वाशिपम्वापते च ॥ १३ ॥

होता है । ८ । मदमें १८ दोष होते हैं १ लोकोद्देश्य परस्त्रीगमनादि २ प्रातिकूल्य घर्भादि
 कर्म विघ्नकरना ३ अभ्यसूया गुणी पुरुषों में दोष आरोप करना ४ मिथ्या बोलना । ५ ।
 ५ कामस्त्री का भभिवाच ६ क्रोध ७ पारतन्त्र्य मदिहादिके वशहोना ८ परिवाद परदोष
 कहना ९ पैशुन चुगुली १० अत्यर्थहानि नष्ट कथिक वेभ्यादिके व्यर्थ देना ११ विवाद
 वैरकरना १२ मातसर्य १३ प्राणियोंको पीडितकरना । १० । १४ ईर्ष्या पर गुणोंको न सहना
 १५ मोद अहङ्कार से हर्षकरना १६ अतिवाद निर्भर्यादि बोलना १७ संज्ञानाश, कार्य
 अकार्यका विचार न करना १८ अभ्यसूयत, निरन्तर परद्रोह करनेका स्वभाव, इससे पण्डित
 को चाहिये मद न करे क्योंकि यह सदानिध है । सौहृद में ६ गुण हैं १ प्रियके सुखमें
 हर्ष करना २ प्रियके दुःखमें दुःखित होना ३ अपना जो कुछ हो मांगनेपर प्रियको
 दे देना बिना मांगनेपरभी देना चाहे स्त्री पुत्रादि इष्टो पदार्थ प्रिय मांगे शुद्धभाव से
 सब देना । १२ । ४ जिसको अपना सर्वस्व दे दे उसके यहां अपने उपहार के पल्ले
 में कुछ पानेकी इच्छा से न बचना ५ अपने कर्मसेही उपार्जित धनखाना मित्रोपार्जित
 की इच्छा न करना ६ अपना कल्याणभी मित्रके लिये नाशना । १३ । जो गृहस्थ

Vedas. Brahmans should not point out the faults of others whether true or false; for, those who accuse others are cast in hell. There are eighteen defects in intoxication; they are as follows:—wantonness, irreligion, fault-finding, falsehood, desire for women, anger, dependence, scandal, backbiting, extravagance, quarreling, envy, cruelty, jealousy, haughtiness, boastfulness, carelessness and calumny, a learned man should never indulge in intoxication which is always very wicked. Friendship has six qualities, namely, cheerfulness at the happiness of friends; sorrow at their misery; giving any and everything to friends, asked or unasked; not expecting any return for favours done, not coveting the wealth of friend and sacrificing one's own profits for the sake of friendship. 13. The householder who possesses these qualities

द्रव्यवानगुणवानेव त्यागी भवति सात्त्विकः । पञ्चभूतानि पञ्चभ्यो निवर्त्तयाततद्विधा ॥ १४ ॥ एतत्समृद्धमप्यूर्द्धं तपा भवति केवलम् । सत्त्वात्प्रच्यवमानानां सङ्कल्पेन समाहितम् ॥ १५ ॥ यतोपज्ञा प्रवर्द्धन्ते सन्तस्यैवावरोधनात् । मनसान्पस्य भवति वाचान्यस्याथ कर्मणा ॥ १६ ॥ सङ्कल्पसिद्धं पुरुषमसङ्कल्लोऽभितिष्ठति । ब्राह्मणस्य विशेषेण किञ्चान्यदपि पेश्यते ॥ १७ ॥ अध्यापयेन्महदेतद्यशस्यं वाचोविकारान् कवयो वदन्ति । अस्मिन्योगे सर्वभिर्दं प्रतिष्ठितं ये तद्विदुरमृतास्ते भवन्ति ॥ १८ ॥ न कर्मणा सुकृतनैव राजन् सत्यञ्जपेज्जुह्याद्यायजेद्वा । नैतेन बालाऽमृत्युमभ्येतिराजन् रतिञ्चासौ न लभतपन्तकाले ॥ १९ ॥ तूष्णीमेक उपासीत चेट्टे तमनसापि न । तथा

इस तरह गुणवान्, दाता, व चात्त्विक होता है वह शब्द स्पर्श रस गन्ध रूप पांच विषयों से भोजन त्वचा रसना प्राण चक्षु पाच इन्द्रिया निवृत्त कालेता है । १४ । वैशेषिके जोक्युष नहीं होते वहाँ लोगोंके सकल्पसे यह विषयों से इन्द्रियोंका निवृत्त करना तप ब्रह्मकोकादि देताहै । १५ । अल्पकलन पुरुषके सकल्पही से सब यज्ञहोतेहैं व मध्यम पुरुषके वचनसे व प्राकृत लोगों के कर्म करने से होतेहैं । १६ । जो सगुण ब्रह्मकी उपासना से सकल्प सिद्ध पुरुषहोते हैं उनसे विशेष निर्गुण ब्रह्मकी उपासनासे सकल्प सिद्ध होतेहैं । १७ । यह योगशास्त्र शिष्योंको पदाना चाहिये इससे बड़ा यशहोताहै इससे अन्यजो शास्त्रहैं उनको कबिलोग केवल वचनका विचार करतेहैं, व इस योगशास्त्र जाननेवाले योगीमें सबकुछ शक्ति होती है, व लोग उस योगशास्त्रको जानतेहैं वे मुक्तहोजातेहैं । १८ हेराजन् कर्मरूप पुण्य करने से बल ब्रह्मको पुरुष नहीं पासका, व जो होमयज्ञादि कर्म अबिद्वान्लोग करते हैं वे मोक्ष को नहीं प्राप्त होते, व न अन्यकालमें कुछ ध्यान-वही पातेहैं । १९ । मौरी मानसिक रूप

and is charitable and virtuous, is able to control his senses from the objects of their desires. Those who are firm in the control of their organs, attain to the region of Brahm by means of that penance. A person of true vows performs all the sacrifices within his mind, one of the middle class performs them with words while ordinary men perform them by their deeds. Desires are better accomplished by silent meditation of Brahm than by worshipping Him as an object of sense. It is very useful to teach books on yog, other books are treated by learned men as mere collection of words. A yogi, learned in yog shastras, becomes almighty and those who read the yog-shastra, get Salvation. One does not attain to true Brahm by good deeds; for the yagyas and libations of the ignorant people do not lead to salvation and eternal happiness. He who worships Brahm in silent

संस्तुतिनिन्दाभ्या प्रीतिरोषौविवर्जयेत् ॥ २० ॥ अत्रैवातिष्ठन्नक्षत्रिय ब्रह्माविशति
पश्यति । वेदेषुचानुपूर्व्वेण एतद्विद्वन्नब्रवीमिहे ॥ २१ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि सनत्सुजातपर्वणि सनत्सुजातवाक्ये
पचत्वारिंशोऽध्यायः ॥ ४५ ॥

सनत्सुजात उवाच । यत्तच्छुक्रं महज्योतिर्दिध्यमान महद्यशः । तद्वैदेवाउपासते
तस्मात्सूद्यो विराजते । योगिनस्तपस्यन्ति भगवन्तंसनातनम् ॥ १ ॥ शुक्राद्ब्रह्म
प्रभवतिब्रह्मशुक्रेणवर्द्धते । तच्छुक्रज्योतिर्पापध्येऽतस्तपतितापनम् । योगिनस्तं ॥ २ ॥
अपोथअभूद्यसलिस्यमध्येउभौदेवौशिश्रिपातंऽतरिक्षे । अतन्द्रितः सन्नितुर्विवस्ना

सना करता है उसको किसी कार्यकी आवश्यकता नहीं वह न स्तुतिसे हर्षित होताहै न निन्दा
से अप्रसन्न होता है । २० । हमने वेदमें देखा है कि कर्मसे ज्ञान उत्तम है और सब जगत्
प्रदमें लीनहोजाता है ॥ २१ ॥

अध्याय ॥ ४६ ॥

सनत्सुजातजी बोले कि जो ब्रह्मराज बीजतुल्यहो विश्वकी उत्पत्तिका मूल कारणहै,
व जो सूर्य रूपसे सर्वत्र दीप्यमान है व जिसका महद्यश नाम है उसी को इन्द्रियोंके देवगण
सेवतेहैं व उर्द्धसे सूर्य प्रकाशित होतेहैं उर्द्ध सनातन भगवान्को योगी लोग देखतेहैं । १ ।
शुक्ररूप जानन्दसे ब्रह्म आकाश होताहै व उर्द्धा से बढ़ता है, वही शुक्र प्रकाशवान् सूर्य
दिकों के मध्यमें स्थितहो तपता है उसी सनातनभगवान् को योगीलोग देखते हैं । २ ।
जलों से जलरूप परब्रह्म जलके मध्यमें टिकाहै वे जीव ईश्वर दोनों अन्तर्गिष्ठ में विराजमान
होतेहैं, उनदोनों से भिन्न जगत् का कारण बिदूष जो सदा उदयास्व होनेपरभी प्रकाशित

meditation, has no need of doing anything, he is neither pleased with
praise nor displeased with dispraise The Vedas teach us that gyan
is superior to deeds and the gyani sees all this world leaning on
Brahm "21.

CHAPTER XLVI

"Om who like a seed," continued Sanatsujat, "is the chief cause of
the creation of the world, who, in the form of the sun, illumines the
whole world and who is known as Mahadyash, is worshipped by the
gods of the senses, gives light to the sun and is seen only by Yogis.
The essence of Brahm becomes aether and increases by His pleasure,
it stays in the midst of the sun and other bodies and gives out heat:
the Yoga sees such eternal Lord. The same Brahm stays in the
midst of waters. Both the soul and the Supreme Spirit stay
between the Earth and the sky and apart from both the creator of
the world who shines even in the absence of the sun, supports both
the soul and the Supreme Spirit as well as the Earth and the sky

सुभौविभर्त्सिपृथिवीदिवञ्च । योगीनस्तं पश्यन्ति भगवं ॥ ३ ॥ उभौ च देवौ पृथिवीं दि
 वं च दिशः शुक्रो भवनं विभर्त्सि । तस्माद्दिशः सरितश्च स्रजन्ति तस्मात्समुद्रा विहिता म
 हान्तः योगीनस्तं ॥ ४ ॥ चक्रे रथस्यात्पुन्तोऽध्रुवस्याप्यथ कर्मणः । केतुमन्तवहस्य
 स्वास्तं दिव्यमजरं दिवि । योगीनस्तं ॥ ५ ॥ नसा दृश्येति पृथिरूपस्य न च क्षुपापश्य
 तिकश्चिदेनम् । मनीषया यो मनसा हृदा च य एनं विदुरमृतास्ते भवन्ति । योगीनस्तं ॥ ६ ॥
 द्वादशपूर्णा सरितं पिबन्ती देवराक्षिताम् । गध्वीक्षन्तथेतस्याः सञ्चरन्ती ह घोराम् ।
 योगीनस्तं पश्यन्ति ॥ ७ ॥ तद्दर्दं पांसुपिबति सञ्चिवत्यभ्रपरोमधु । ईशानः सर्वभूतेषु
 हविर्भूतमकल्पयत् । योगीनस्तं ॥ ८ ॥ हिरण्यपर्णमश्वत्थमभेपत्य ह्यपक्षकाः ।

रहा है वह जीव ईश्वर दोनोंको व, पृथ्वी स्वर्गको धारण करता है ऐसे सनातन भगवान्
 को योगी लोग देखते हैं । ३ । व वही शुक्र जीव व ईश्वर दोनोंको पृथ्वी स्वर्ग व मण्डलको
 धारण करता है व उसीसे दिशा नदियां सब निकलती हैं, व उसीसे बड़े २ भारी समुद्र
 निकलते हैं, ऐसे सनातन भगवान्को योगी लोग देखते हैं । ४ । व जिस शुक्रके पिनाशीभी
 रथरूप शरीरके चक्रके निमित्त चलतेहुये अश्वरूप इन्द्रिय प्रज्ञावान् जीवको परमात्मको प्राप्त
 करावेह, व जो दिव्य अजर अमर है, ऐसे सनातन भगवान्को योगी लोग देखते हैं । ५ । इस ब्रह्म
 आकृति सादृश्यमें नहीं टिकती व इसीसे कोई नेत्र से उसे नहीं देखता, जो अपनी बुद्धि
 मन व हृदयसे उसको जानते हैं, वे मुक्त होजाते हैं, ऐसे ब्रह्म सनातन भगवान्को योगी
 लोग देखते हैं । ६ । व चिन्तादि द्वादशपूग अर्थात् समुदाय युक्त नदी अविद्यानाम । महा
 नदी जो बड़ी प्रवाहवती है चक्षुरादि इन्द्रियों के अनुमाहक सूर्यादि देवताओंसे रक्षित व

and is seen by the eye of yog alone. The same essence supports the
 soul, the Supreme Spirit, the Earth, the sky and the whole, mundane
 egg, causing the directions, the rivers and the deep seas: such eternal
 Lord is seen by the yogi. The Supreme Spirit who is attained by an
 intelligent soul through control of the senses which like horses draw
 the chariot of the body and who is free from old age and death, is
 seen by yogis. No one can see Brahm, because our image can be
 made of His body; those who know Him with their intellectual minds,
 get salvation and the Yogi alone sees Him. The great river of
 ignorance, consisting of the twelve groups, mind and others, protected
 by the sun and other gods of eyes and other organs and having for its
 sons the souls like birds drinking honey in the high and low places of
 this region is illumined by the essence of Brahm whom the Yogis
 see. Like a black bee, the soul drinks ambrosia after performing
 sacrifices and other deeds and is born again in the mortal world to
 reap the fruit of its actions and does more deeds in the course of life;
 the Yogi sees the soul united with the eternal Lord. Having got

तेतत्रपक्षिणो भूत्वा प्रपतन्ति यथादिशम् । योगिनस्त्वं प्रपश्यन्ति भगवन्तं सनातनम् ॥ ९ ॥ पूर्णात्पूर्णां न्युद्धरन्ति पूर्णात्पूर्णां निचक्रिरे । हरन्ति पूर्णात्पूर्णां नि पूर्णमेवा वशिष्यते । योगिनस्त्वं प्रपश्यन्ति भगवन्तं सनातनम् ॥ १० ॥ तस्माद्देवापुराया तस्तस्मिंश्च प्रयतः सदा । तस्माद्प्रियसोमश्च तस्मिंश्च प्राण आततः ॥ ११ ॥ सर्वमेव

इस शुक्राधिष्ठित स्थानमें भासमान महाभयंकर अविद्या नाम नदीका पुत्र पश्चादिरूप मयु पीतेहुये जीव उसके ऊंचे नीचे मार्गोंमें घुमतेहैं इससे फिर २ इस शुक्राधिष्ठानमें घुमतेहैं ऐसे सनातन भगवान्को योगीलोग देखतेहैं वे १२ पूम ये हैं, चित्त १ स्मरण २ श्रोत्र ३ श्रवण ४ वाग ५ वचन ६ शब्द ७ विषय ८ प्राण ९ श्चसन १० संस्कार ११ सुकृत १२ भ्रमरूप ईशान जीव यहां यज्ञादि कर्मकर चन्द्रसंडलके मध्यमें बैठ उसके भीतरका अमृत देवता होकर पीता व फिर कर्मफल जो भोगकरनेको शेष रहजाते उनके भोगने, की इच्छा से सब प्राणियों में जन्म लेता है वही जीव हवीरूप पञ्चमी कल्पना करता है उस ईश्वर रूप जीव सनातन भगवान्को योगीलोग देखते हैं सुवर्ण तुल्य स्त्री पुत्रादि पुत्रयुक्त अविद्यारूप नाशने के योग्य वृक्षको पाकर प्राणरोह जीवपक्षी रूप हो, इधर उधर नानाप्रकारकी घोनियों में जन्म लेते हैं, उस सनातन भगवान्को योगीलोग देखते हैं । ९ । पूर्ण रूप ब्रह्मसे पूर्णरूपकी जीव पृथक् कियेजाते हैं व उसी पूर्णसे प्राणादि पूर्णवनाये गये व पूर्ण प्राणादि ब्रह्ममें टिकेरहते तो पूर्ण ब्रह्मही से दूर करते हैं तो शेषमी पूर्णही रहजाता है उस पूर्ण सनातन भगवान्को योगीलोग देखते हैं । १० । उसी पूर्ण ब्रह्मसे आकाश उत्पन्न हुआ आकाश से वायु वायुसे अग्नि अग्नि से जल जल से पृथ्वी उस से सप्तप्रणी व उसी पूर्णमें ये सब फिर मिलजाते उसमें अग्नि भोक्ता है व सोम भोज्य व सोममें सप्तप्राण व शन्द्रियां विलीन हैं । ११ । कहांतक गिनावें जो कुछ

wives, sons, wealth and the fatal tree of ignorance, the souls are born in different shapes like birds: the Yogi sees the eternal lord. From the perfect Brahm are separated perfect Souls and perfect vital parts and yet He remains perfect: the Yogi sees such eternal Lord. From that perfect Brahm is born aether which produces air; the air produces fire which gives birth to water. Water produces land which gives birth to all the living beings. All these reunite in Brahm as Agni consumes Soma in which all life and senses are diffused. In short, all the immovables and movables are born from Him who is beyond description and whom the Yogi sees. The air in the lower part of the body (apan) is drawn by that in upper part (pran); the latter is drawn by the mind which is drawn by intellect and this is drawn by the Supreme Spirit who is the eternal Lord seen by the Yogi. The Supreme Spirit, swan-like, perches over the tree of body

ततो विद्यात्तच्छुंनश्चक्रुः । योगि० ॥ १२ ॥ अपानं गिरदिप्राणः प्राणं गिरति चन्द्रमाः ।
 आदित्यो गिरते चन्द्रं भादित्यं गिरते परः । योगि० ॥ १३ ॥ एकं पादं नोत्क्षिपति
 सल्लिख्वाद्धं सत्तवचनम् । तश्चेत्संततमूध्वाय न गृह्युर्नामृतं भवेत् । योगि० ॥ १४ ॥
 अंगुष्ठमात्रः पुरुषोऽन्तरात्मा लिङ्गस्य योगिनसपाणि नित्यम् । तपीशभीक्ष्यमनुकर-
 मायं पश्यन्ति मूढान् बिराजमानम् । योगिनस्तं प्रपद्यन्ति भगवन्तं सनातनम् ॥ १५ ॥
 असाधनावापिसाधनावा समानमेतद्दृश्यते मानुषेषु । समानमेतद्मृतस्येतरस्य मुक्ता-

स्थावर जङ्गम हैं सब उसीधे बत्पन्न है वधे कह नहीं सके ऐसे पूर्ण सनातन भगवान्
 को योगी लोग देखते हैं । १२ । प्राणवायु अपान को खींचता, व प्राणको मनझींचता
 मनको बुद्धि खींचती बुद्धि को परमात्मा खींचता उस परमात्मा सनातन भगवान् को
 योगी लोग देखते हैं । १३ । हंसरूप परमात्मा शरीररूप वृक्षपर चढ़ा है पर उस
 वृक्षमें बैठा नहीं है उसआत्मा के जामत्, स्वप्न, सुषुप्ति व तुरीय ये चार चरण हैं, इनमें
 चौथा तुरीय चरण वह नहीं प्रकाशित करता, व उन तीनों चरणों से जलधे बाहर उलझता
 हुआ घूमता, व उस चौथे तुरीय पादको बार २ रूपको घटाता है उसको शिव ब्रह्मव
 मानते हैं, उस सनातन भगवान् को योगीलोग देखते हैं । अंगुष्ठमात्र पुरुष अन्तरात्मा,
 पञ्चप्राण मन बुद्धि दशइन्द्रिय युक्त लिङ्ग शरीरके सम्बन्ध से इसलोक परलोक दोनों
 में जाता है उस स्तुति करने के योग्य, उपाधिके अनुसार सबकार्य करने में समर्थ भावि
 मूल कारणको चैतन्यरूप से सर्वत्र बिराजमान होने परभी मूढ़नहीं देखते उस सनातन
 भगवान् को योगी लोग देखते हैं । १५ । मनुष्यों में संघाताभिमानी जीवोंमें कोई शम
 दमादि हीन होनेसे असाधु नहीं कहाते कोई क्षमादि युक्त हीनसे साधु न कहाते पर यह
 प्रश्न सदा निर्बिन्दार होनेसे मनुष्यों में समान दिखाई देता, इससे मुक्त व बद्ध दोनों
 में समानही रहता, उनमें मुक्तलोग प्रक्षारसे चर्करूपको प्राप्तहोते, ऐसे समान सनातन

but is not tied to it. He has four states, namely, awake, asleep, profound repose and a fourth state which is not known. In the first three stages He is seen floating above the waters, but the fourth or the union of soul with Brahm is seldom seen; that eternal Lord is seen by the Yogi. The soul, in a thumb-like body, with the five airs, mind, intellect and ten senses goes into this world as well as in the next; but ignorant people cannot see the Almighty worthy of praise, the first cause and Omnipresent; only the Yogi sees Him. Some people are not called wicked though they cannot control their senses, while others are not considered good though they are possessed of mercy and other good qualities; but Brahm appears all the same in the good and the wicked, because He is changeless and the Yogi alone can see Him. By virtue of knowledge of Brahm, a

स्तत्रमथ चत्संसमायुः । योगि० ॥ १६ ॥ उभौलोकौ विद्ययावाप्य यावितदाहुतं
 चाहुतमग्निहोत्रम् । मातेत्राक्षीलघुतामादधीत प्रज्ञानंस्यान्नामधीरात्मन्ते । योगि०
 ॥ १७ ॥ एवंरूपोमहात्मास पावकंपुरुषो गिरन् । योवैतंपुरुषमेदं तस्येहायोनिरिष्यते ।
 योगि० ॥ १८ ॥ यःसहस्रसहस्राणां पत्नान्सन्वत्यसम्पतेत् । मध्यमेमध्यभागच्छे
 दपि चेतस्यान्मनोजवः ॥ योगि० ॥ १९ ॥ नदर्शनेतिष्ठतिरूपमस्य पश्य-
 न्तिवैगंसुविभुदसत्त्वाः॥ हितोमनीषीमनसानतप्यते येप्रब्रजेयुरमृतास्तेभवन्ति । योगि०

भगवान्को योगीलोग देखतेहैं । १६ । प्रदाकार अन्तःकरणकी वृत्तिरूप विद्या से
 आत्मलोक अनात्मलोक दोनों को प्राप्तहो प्रारब्ध के अनुसार विद्वान् देहधारी होताहै तो
 इसका न किया हुआ भी अग्निहोत्र किया हुआ होजाता है, इससे हम प्रच्छेद, ऐधी
 प्राक्षीषाणी कहतेहुये तुमको लघुता नहो अर्थात् हम दासहैं ऐसा न कहो क्योंकि प्रदापित्
 प्रदाही होता इससे अपने को प्रदाकहनाही चाहिये व उधीको प्रज्ञान नामहै पर उसको
 धीरलोगही प्राप्तहोते हैं । १७ । इसतरह बचन मन से अतीत, जगत् के जन्मादि स्थान
 का रूप परमात्मा, महात्मा, महापूज्यत्व को प्राप्त होताहै उसको कर्मलोपका दोषभी नहीं
 होता, व पावकरूप भोक्ता जीव को अपने में भिजाताहै उस पुरुषको जो जानताहै उस
 पुरुषका अर्थ मोक्ष नहीं नाश होता, जिसके ज्ञान से अर्थ नाश नहीं होता उस सनातन
 भगवान्को योगीलोग देखतेहैं । १८ । जो दशलक्ष वा अनन्त पंचलगाकर दूरको चाल
 जाय वह भी जिसके हृदयके मध्यमें परमेश्वर बैठाहै उस योगी के हृदय में आपसी जाता
 है पाहे मनके समान वेग रखताहो, जिस परमेश्वर में दूरकी भी वस्तु जाजायी ही
 उस सनातन भगवान् को योगीलोग देखतेहैं । १९ । इस परमेश्वर अरूपका
 रूप किसी के देखने में नहीं आता, पर विशुद्ध सत्य प्रब्रजानी संन्याधी उसका रूप
 देखते हैं, यह जान जो जगत्का हितकारी होताहै वह मनका जीवनवाला होता है,

learned man reaches the region of soul and non-soul and when he enters a body, he gets the merit of performing yagyas without doing so and this state is called Pragyana which is attainable by the wise. Thus the great Supreme Spirit, creator of the world is worshipped by all; is not bound by the results of deeds and like fire devours and assimilates the souls within Himself: the Yogi sees Him and gets salvation. The Yogi who has the Supreme Spirit within himself, can grasp anything though it has a myriad wings and flies with the swiftness of thought; the eternal Lord who draws things from great distances, is seen by the Yogi. No one can see the form of the formless supreme Spirit except the pure and virtuous Sanjasi who has a knowledge of Brahm; he who knows this, controls his mind for the good of the world and is never confused in the greatest calamity.

॥ २० ॥ गृहन्ति सर्पा इव गह्वराणि स्वशिक्षयाश्चेन वृत्तेन मर्त्याः । तेषु प्रमुह्यन्ति जनान्-
विमूढा यथा ध्वानं गोहयन्ते भयाय । योगि० ॥ २१ ॥ नाहसदा सत्कृतः स्यात् न मृत्यु-
र्न चामृत्युरमृतं मेकृतः स्यात् । सत्यावृत्ते सत्यसमानमध्ये सतथयोनिरसतथैकपव । योगि०
॥ २२ ॥ नसाधनानोत असाधुना वा समानेपेतदृश्यत्वे मानुषेषु । समानेपेतदमृतस्य
विद्यादेवं युक्तो मधुतद्वै परीप्सेत् । योगिनस्तं प्रपश्यन्ति भगवन्तसनातनम् ॥ २१ ॥

व पुत्रादि के नाशमें भी सतप्त नहीं होता, व जो ऐसा जान खबछोड़ विरक्त होतहैं वे मुक्त होजाते हैं उस मुक्त सनातन भगवान्को योगी लोग देखते हैं । २० । संन्यास करके भी वज्रवर्षों की संगति न करनी चाहिये, क्योंकि लौकिक मनुष्य अपने गुरुओंकी शिक्षासे मद्य मांस परस्त्रीसेवनादि पाप रूप गहुरों को छिपातेहैं, जैसे सर्प अन्यको भयभी देते हैं पर विद्यादि में छिपकर अपने को छिपातेहैं, उन बाहरसे रमणीय मद्य मादादिकों में पढ़कर मूढ मोहित होतेहैं जैसे अपने सुन्दर मार्ग में चलते हुये सुदुर्बोधे मद्य मांसादि भक्षण अपवित्र वस्तुओंके उपदेश से दामिऊलोग लोगों को नरकमें पहुँचाने के लिये मुठादेते हैं इससे अच्छी तरह परीक्षा लेकर जिसके लाभके लिये संगति करनी चाहिये उस सनातन भगवान् को योगी देवते हैं । २१ । जो लोग अविन्मुक्त हैं वे ऐसा कहते हैं कि हम सदा असत् देहेन्द्रियोंसे सुख दुःख जन्म अरा मरणवान् लिये गये पर असत्कृत न होवें क्योंकि मृत्युभी तो नहीं है न जन्मही है न मोक्षभी हमको कहींसे नहीं है क्योंकि जब वन्दन होता है तब मुक्ति होती है वद तो हम को है ही नहीं हमको योगी लोग देसते हैं । २२ । वह प्रज्ञावित् साधु कर्म से उत्कृष्ट नहीं होता व असाधु कर्म से अपकृष्ट नहीं होता क्योंकि मानुषों में वह सदा यमान प्रज्ञावित् रूप दिखाई देता है, वह प्रज्ञावित् रूप प्रज्ञाशक्तों भी समानही दिखाई देता है क्योंकि पाप पुण्य दोनों का फार्श उस में नहीं रहता, इस प्रकार पूर्वोक्त प्रकार से योगयुक्त प्रज्ञावित् प्रज्ञावधु एकरूप प्रज्ञाके पीनेछी इत्यादि

He who knows this, turns his thoughts away from the world and sees the eternal Lord 20. A sanyasi should not sit in the society of the wicked, for worldly men conceal their sins from their elders as a serpent which is the cause of danger to others, hides itself in holes. Fools are deceived by the outward beauty of wine and flesh. The use of such things leads the virtuous towards sin and hell. The eternal Lord for the sake of whom people seek good society is seen by the yogi. Those who have attained salvation during their life time, say that they were often subjected to happiness, misery, birth, old age and death on account of their wicked sense organs, but did not lose heart and now we are free from death, birth and salvation, because we are not bound by any ties and the yogis see no. One who knows Brahman, is not raised by good deeds nor lowered by wicked

नास्यातिवादाहृदयंतापयन्ति । नानधीनंनाहुतमाप्तिहोत्रम् । मनोव्राह्मीलघुगामादधीत
 प्रज्ञाश्चास्मैनामधीराळभन्ते । योगि० ॥ २४ ॥ एवंवःसर्वभूतेषु आन्मानमनुपदयति ।
 अन्यत्रान्यत्रयुक्तेषु किंसर्गोचेत्ततःपरम् ॥ २५ ॥ यथादपानेनहृदिसर्वत संप्लुतोदके ।
 एवंसर्वेषुवेदेषु आत्मानमनुजानतः ॥ २६ ॥ अंगुष्ठमात्रःपुरुषोपहात्यान नदश्यते-
 ऽसीहृदिसन्निविष्टः । अजयगे दिवारात्रमतन्द्रितश्च सतंमस्वाकविरास्तेप्रसक्तः ॥ २७ ॥
 अहमेवस्पृतोमार्तापिता पुत्रोऽस्म्यहंपुनः । आत्माहमपिसर्वस्य यच्चनास्तिपदस्तिच

ऐसे प्रज्ञावित्त रूप सनावन ब्रह्म भागवान्को योगीलोग देखते हैं । २३ । इसप्रज्ञावित्तके हृदयको
 निन्दा बचन नहीं सन्तप्त कराते, किन्तु इस प्रज्ञावित्त को ब्रह्म सम्बन्धिनी विद्या शीघ्रशी
 प्राप्त होती है जिप्र विद्याको पाकर सबको वह प्राज्ञदेखताहै उस श्रुतम्भगनाम प्रज्ञाविद्या
 को प्रदण करना चाहिये जिसको व्यानीलोग प्राप्तदेते हैं और जिप्रको निन्दा बचनादि
 नहीं ताप कराते उससे अभिन्न सनावन ब्रह्म भगवान्को योगीलोग देखतेहैं । २४ । इस
 प्रकार जो सब प्राणियोंमें लगेहुये आमागुरु पचनको देखताहै वह अन्यत्र दारादिकों में
 व अन्यत्र कर्मादिकों में युक्त पुरुषों में क्या शोचे कुछभी न शोचे किन्तु वेहीलोग शोच
 करे । २५ । जैसे बड़ेभारी तड़ागादिमें भी जितने अलसे स्नान पनादिका कामचलताहै
 सवनेही-से लोमोंका प्रयोजन रहता है ऐसेही सदेवदों में आत्मज्ञानीका प्रयोजन जितने
 से है उवनाही प्रदण करे बहुत पुस्तक भार लदनेका कुछ प्रयोजन नहीं । २६ । दिन
 रात्रि जगत्की शिक्षाके लिये घूमते हुये अज महात्मा व्यापक जोके अंगुष्ठमात्र रूप हृदय
 में बैठेहृत्मा दिखार्है देताहै उसको आत्मामान कृतकृत्यहो इन्द्रियोंके विषयों से निवृत्तहो
 प्रसन्नतापूर्वक आत्मज्ञानी ठिका रहताहै । २७ । व वह प्रज्ञावित्तमा पेसामानताहै कि इस

ones; for, among men he looks like Brahm who remains unchanged
 even in salvation and is not affected by good and bad deeds: the
 yogi sees such eternal Brahm. He who knows Brahm; is not angry
 with one who insults him. He soon learns the sacred knowledge
 with the help of which he sees all. You should learn the sacred
 knowledge known as Ritambhara which can be got by one who
 meditates on Brahm whom yogis know. Thus, he who sees self in
 all the living beings can not mourn for relations, although he is
 mourned by them. One who knows self, takes out of the Vedas as
 much as concerns himself as one takes as much water out of a large
 lake as one needs. Wandering day and night to teach the world and
 knowing the Omnipresent, Unborn and the Great One who is seen of
 the size of a thumb within breasts, the Brahm-gyani is satisfied and
 removes his thoughts from all worldly carca. Ho who knows Brahm,
 thinks himself to be the mother, father, son, soul and all in all of
 the world. He thinks himself to be the ancestor, father and son of

॥ २८ ॥ पितामहोऽस्मिस्थविरः पितापुत्रश्चभारत । मभैवयूपमात्मरथा नमेयुवनवो
 द्दहम् ॥ २९ ॥ आत्मैवस्थानंममजन्म चात्माभोतपोतोऽहमजरः प्रतिष्ठः । अत्रधा-
 होरात्रपतन्दितोऽहं मन्विज्ञायकविरास्तेपसत्र ॥ ३० ॥ अपोरणीयानसुमना सर्व-
 भूतेषुजाग्रति । पितरंसर्धभूतेषु पुष्करेनिहितंविदु ॥ ३१ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि सनत्सुजातपर्वणि सनत्सुजातवाचये
 पष्ठचत्वारिंशोऽध्यायः ॥ ४६ ॥

समाप्तञ्च सनत्सुजातपर्व ॥

जगत् के माता पिता पुत्रादि सब हमीं हैं, व सबके आत्माभी हमीं हैं, और कुछ भूत भव्य
 भवन् नहीं है सब हमीं हैं । २८। व पितामहा दि वृद्धभी इसससारके हमीं हैं व पिता पुत्रभी
 हमीं हैं व सुमलोम हमीं हैं अत्मानें टिकेहो व फिभी तुम हमारे नहीं हो न हम तुम्हारे
 कोई हैं, किन्तु अत्माही हमारास्थान है व आत्माही हमाराजन्म है आत्माही इसमें भोतप्रोत है
 अजर अमर सब आत्मा हम हैं, व अत्र अद्वैत जगत्को शिक्षा के लिये रात्रि दिन अनाकषहो
 हमीं किरते हैं व हमींको जान आत्मज्ञानी प्रसन्नहो इन्द्रियों के विषयसे अलग प्रसन्नहो
 बैठारहता है । ३० । निर्गुण ब्रह्म अति सूक्ष्म है और इसलिये अति दुर्लभ है वही इस सब
 जगत्को उत्पन्न करके सबके हृदय में वास करता है इसलिये उसका नाम सर्वज्ञ है ३१

the world and sees the worlds staying within himself and yet seprate. He knows that the soul is his dwelling, birth place and frame work, that he himself is free from old age, death and birth as well as the teacher of the world and that by knowing him atmagyani is pleased to keep himself seprate from the worldly desires. Nirgun Brahm is very subtile and therefore very hard to be attained to. Having produced the whole world He resides within the breast of every living being and therefore He is called All-knowing. 31 .



अथ यानसन्धिपर्व ॥

वैशम्पायन उवाच । एवं सनत्सुजातेन विदुरेण चधीमता । सार्द्धं कथयतो राज्ञः
सान्ध्यतीयाय शर्वरी ॥ १ ॥ तस्यां राजन्यां व्युष्टायां राजानः सर्व एव तं । सभायां विधि
शुद्धिः स्रुतस्योपदिष्टया ॥ २ ॥ शुभ्रमाणाः पार्थानां वाचोवर्षार्थसंहिताः । धृतराष्ट्र
सुखाः सर्वे ययुराजसभां शुभाम् ॥ ३ ॥ सुधावदातां विस्तीर्णां कनकाजिरभूषिताम्
चन्द्रमभां मुरुचिरां भिक्तांचन्दनवारिणा ॥ ४ ॥ रुचिरैरासनेस्तीर्णां काञ्चनैर्दार
वैरपि । अश्मसारमयैर्दान्तैः स्वास्तीर्णैः सोत्तरच्छदैः ॥ ५ ॥ भीष्मोद्रोणः कृपः शल्यः
कृतवर्मा जयद्रथः । अश्वत्थामा विकर्णश्च सोमदत्तश्चाहलिकः ॥ ६ ॥ विदुरश्च महा
प्राज्ञो युयुत्सुश्च महारथः । सर्वे च संहिताः शूराः पार्थिवा भरतर्षभ ॥ ७ ॥ धृतराष्ट्र

अध्याय ४७ ॥

इतनी कथा कह वैशम्पायनजी फिर जनमेजयजी से बोले कि इस प्रकार धीमा
सनत्सुजातजी व विदुरजीके साथ वातकर्मतेहूप राजा धृतराष्ट्रको यह रात्रि बीत गई । १ ।
उस रात्रिके बीतने पर सब राजा लोग संजय को देखनेकी इच्छा से राजसभामें आये । २ ।
धर्म अर्थयुक्त पाण्डवों की शर्चा सुनने की इच्छा से धृतराष्ट्रादि सब राजा लोग, अमृत
समान बज्रजल, सुवर्ण से भूषित, अति सुन्दर, चन्द्रमाके समान प्रकाशित, अति मनोहर
चन्दनादि सुगन्धित जलसे सींचेहुई, रुचिर चित्र विचित्र सुवर्णके काष्ठों के उत्तम २
पत्थरोंके हाथीदांतोंके कुरसी आदि आसनों से भरीहुई व इनके नीचे चटापटीके मिछौने
बिछीहुई बड़ीभारी राजसभामें गये । ६ । उनमें भीष्मजी, द्रोणाचार्य, कृपाचार्य,
राजाशल्य, कृतवर्मा, जयद्रथ, विकर्ण, सोमदत्त, बाहलिक देशका राजा विदुरजी, महारथ
महारथ युयुत्सु व और भी जो बड़े २ शूवीर राजा लोग थे ये धृतराष्ट्रजी को आगे कर
उस शुभसभामें बैठे । ७ । व दुःशासन, चित्रधन, शकुनि, सौवल, दुर्मुख,

CHAPTER XLVII

Vaishampayan said to Janmejaya that Dhritrashtra passed the whole of that night in conversation with Sanatsujat and Vidur. The next morning he came out to see Saujaya and to hear Yudhishtir's words, full of *dharm* and *arth*, there came with him all the rajas into the court splendid like ambrosia, inlaid with gold, very beautiful, shining like the moon very charming, sprinkled over with sandal and other sweet scents and furnished with beautiful golden seats made of wood, stone and ivory and precious carpets. There sat with Dhritrashtra Bhisma, Dronacharya, Kripacharya, king Shalya, Kritvarma, Jayadrath, Ashwathama, Vikarn, Somdatta, Valuk, Vidur, Yuyutsa and other great warriors. Dushasan, Chitrasen, Shakuni, Souval, Darmukh, Dussah, Karan, Uluk, Vivinshati and

पुरस्कृत्य विविशुस्तांसर्भाशुभाम् । दुःशासनधिप्रसेनः शकुनिधापिसौषकः ॥ ८ ॥
 दुर्ध्रुवोदुःसहः कर्ण उल्लूकोपविशतिः । कुरुराजंपुरस्कृत्य दुद्योधनमपर्षणम् ॥९ ॥
 विविशुस्तांसर्भाराजन सुराः शक्रसदोयथा । आविशन्निस्तदारान्न शूरेः परिघवाड
 भिः ॥ १० ॥ शुभेसासभाराजन सिंहैरिवगिरैर्गुहा । तेप्रविश्यगहेष्वासाः सर्भास
 वेंमहौजसः ॥ ११ ॥ आसनानिविचित्राणि भेजिरेसूर्यवर्चसः । आसनस्येपुसर्षेपु
 तेपुराजसुभारत ॥ १२ ॥ द्वा स्थानिनेदयापास सूतपुत्रमुपस्थितम् । अयंसरथआया
 तियांश्वासीत् पाण्डवान्प्रति ॥ १३ ॥ दूतोनस्तूर्णमायातः सैन्यवैसाधुषाहिभिः ।
 उपेयापसतुक्षिप्तं रथात्प्रस्कन्धकण्डली । मन्विशन्सर्भापूर्णा महीपालैर्हमात्मभिः
 ॥ १४ ॥ सञ्जय उवाच । मातोऽस्मिपाण्डवान् गत्वातद्विजानीतकौरवाः । यथा-
 वयःकुलूनसर्वान् प्रातिनन्दन्तिपाण्डवाः ॥ १५ ॥ अभियादयन्तिवृद्धाश्च वयस्यांभ

दुस्वह, कर्ण, उल्लूक, विविशति, ये सबलोग असहनशील महामानी कुरुराज दुद्योधनको
 आगेकर उच्य सभा में पैठे बैधे देववाडेग इन्द्रकी सभा में पैठे हैं । ९ । उससमय
 परिघ समान लम्बी बाहों के शूबांगों के पैठने से वह राजसभा ढिड़ों के पैठने से
 पर्वत की कन्दराके समान शोभित हुई । १० । व वे महापराक्रमी गहे २ घनुर्द्धर लोग
 सभामें पैठे सूर्यवत् प्रकाशित चित्र विचित्र आसनों पर जा बैठे । ११ । हे राजन् जब
 सब राजा लोग आसनों पर बैठचुके तो द्वारापाडने भाकर कहा कि सूतके पुत्र संजयजी
 आये हैं । १२ । देखो ये संजय जो रथपर चढ़ पांडवों के पावनगये थे वे हमारे यहां के दूत
 बहुत अच्छे चलनेवाले घोड़े गयेहुए रथपर चढ़े वही शीघ्रता से चले आते हैं । १३ ।
 द्वारापाड ऐसा फही रहागा कि डुण्डल पाण्डविये संजय दूत रथ से उतर आपहुँचे व
 महाराजा राजाओंसे भरीहुई उस सभामें पैठे । १४ । व बोले कि हे कौरवलोग हम पांडवों
 के समीप गयेथे अब आये हैं यह सबलोग जानो, पाण्डवलोग अवस्था के अनुरूप उच्य
 कौरवों को अभिनन्दित करते हैं । १५ । व सब घृद्धोंके प्रणाम करते व अपनी अवस्था

others sat round Duryodhan the unforbearing and proud king of Kurus, as gods sit round Indra. With the long armed warriors the court looked like a mountain cave with lions sitting in it. 10. The great archers entered the court and sat on seats of different sorts shining like the sun. When all the kings had thus seated themselves in the court, the gate keeper announced the arrival of Sanjaya the son of Sut, saying, "See, here is Sanjaya who had gone to the Pandavas. That messenger of ours coming here on a chariot drawn by swift horses." While the gatekeeper was saying this Sanjaya who wore earrings, came down from the chariot and entered the court full of rajas. "Let all the present know," said Sanjaya, "that I have come back from the Pandavas to whom I was sent. The Pandavas

वयस्यवत् । युनथाभ्यवदन्पार्थाः प्रतिपूज्ययथावयः ॥ १६ ॥ यथाहंधृतराष्ट्रेण
शिष्टःपूर्वामितोगतः । अमुवंपाण्डवान्गत्वा तन्निवोषतपार्थिवाः ॥ १७ ॥

इति महा० उद्योगपर्वणि यानसंधिप० संजयप्रत्यागमने
सप्तचत्वारिंशोऽध्यायः ॥ ४७ ॥

धृतराष्ट्रउवाच । पृच्छामित्वां सञ्जयराजमध्ये किंप्रवीदवाक्यमदीनसत्त्वः ।
धनञ्जयस्ततयुधां मणेतादुरात्मनां जीवितच्छिन्महात्मा ॥ १ ॥ सञ्जयउवाच ।
दुर्घ्योधनोवाचमिमां शृणोतुयदब्रवी दर्जुनोयोत्स्यमानः । युधिष्ठिरस्यानुप्रतेमहात्मा
धनञ्जयःशृण्वतःकेशवस्य ॥२॥ अन्वत्रस्तोवाहुवीर्यं विदानउपहरे वासुदेवस्यधीरः ।
अशोचन्मायोत्स्यमानः किरीटिमध्येत्रया धार्चराष्ट्रंरूपाय ॥ ३ ॥ संशृण्वतस्तस्य

बालों से उनके योग्य मिली भेंटते हैं, व अवस्थाके अनुसार युवालोंमें से भी यथोचित
कहा है । १६ । हे राजाशो गो जिसप्रकार धृतराष्ट्रजी की-शिक्षासे हम यहां से गयेथे सब
पांडवों से कहा वन्हों ने जो कहा सुनो । १७ ।

अध्याय ४८ ॥

धृतराष्ट्रजी ने पूंजा कि हे संजय अब हम तुमसे यह पूंजते हैं कि दुष्टात्माओं के प्राण
नाशक व संभारों के नायक महात्मा अर्जुन धीरने राजसभा में कौन वाक्य कहाहै । १ ।
संजयजी बोले, कि युधिष्ठिरजी की सम्मति से व कृष्णचन्द्रजीके सामने युद्ध करनेकी
इच्छासे महात्मा अर्जुनजी ने जो वचन कहाहै वह दुर्घ्योधन चित्त लगाय सुने । २ । युद्ध
करनेकी इच्छा किये व अपने बाहों का बल जान गहारणधीर अर्जुनजी ने कृष्णचन्द्रजी
के समीप निर्भयसे कहा कि सब कुशवंशियों के सामने दुर्घ्योधनसे कहना । ३ । पर

great all the Kauravas in the order of their ages: they send their
obscisance to the elders, love to the equals and good wishes to those
who are younger than them. I have rendered, kings, the message of
Dhritrashtra to the Pandavas; now hear what they say in reply." 17.

CHAPTER XLVIII

"Tell me Sanjaya," said Dhritrashtra, "the words of brave Arjun
the destroyer of the wicked and conductor of war." "In consultation
with Yudhishtir and Shree krishn and desiring war," said
Sanjaya, "Arjun the great said the following words which Duryodhan
will attentively hear. Desirous of war and knowing the strength of
his own arms, Arjun, the wise in battle, spoke fearlessly in the
presence of Shree Krishn and directed me to repeat his words in the

दुर्भाषिणो वै दुरात्मनः सूतपुत्रस्य सूत । यो यो जुमाशंसति मांसद्वैवमन्दमङ्गः कालपत्रवो
 ऽतिमूढः ॥ ४ ॥ यैवैराजानः पाण्डवायोधनायसमानीताः शृण्वतां चापितेषाम् । यथा
 समग्रं वचनं योक्तुं सहापात्यंश्चावपेथानृपंतत् ॥ ५ ॥ ययानूनं देवराजस्य देवाशुश्रूष
 न्तेवज्जहस्तस्य सर्वं । तथा जृण्वन् पाण्डवाः सृञ्जयाश्चकिरीटिनावाचमुक्तांसमर्थात् ६ ।
 इत्यत्र वैदर्जुनो योत्स्यमानो गाण्डीवधन्वालोहितपद्मनेत्रः । नचेद्राज्यं मुञ्चति धार्च
 राष्ट्रो युधिष्ठिरस्याजपीडस्य राज्ञः ॥ ७ ॥ अस्ति नूनं कर्मकृतं पुरस्ताद् निधिष्टं पापकं धा
 र्चराष्ट्रैः । येषां प्रदंभीमसेनाञ्जुनाभ्यां तथा शिवभ्यां वासुदेवेन चैव ॥ ८ ॥ शैनेयेन ध्रुव
 मात्तायुधेन घृष्टद्युम्नेनाथक्षिस्त्रिण्डिनाच । युधिष्ठिरेणेन्द्रकल्पेन चैव योपध्यानां श्रद्धैर्हृद्

ऐसे समयमें कहना जब कि मन्वुद्धि, अतिमूढ़ कालके समीप आजाने से शिथिल सदा
 दुष्ट बचन बोलनेवाला दुष्टरामा कर्णभी सुनताहो जो हमसे सदायुद्ध करनेकी इच्छा किये
 रहता व सबसे अपनी बड़ाई भी किया करता है । ४ । व जिन राजाओं को पांडवों से
 युद्ध करनेके लिये दुर्योधनने बुलाया है उनकोभी सुनाकर कहना, जिसमें हमारे कहे
 बचन अमालयुक्त राजासुनें । ५ । व जिघ्रसकार सब देवतालोग देवराजके बचन सुनेंवेहें
 उषी प्रकार अर्जुनजी की समर्थ बाणी खंडवंधी व पांडवोंने सुनी है । ६ । यह बचन
 गाण्डीव धनुर्द्वीगि अरुणनेत्र युक्त अर्जुनजीने युद्ध करनेपर उच्यतहोकर कहाहै कि जो
 अजमीदू पंशके राजा युधिष्ठिरजी का राज्य दुर्योधन न छोड़ेंगे तो । ७ । जानों पूर्व
 सपयका क्रियाहुआ पाप अभी दुर्योधनादिकों का विद्यमानही है उन्हेंने सबका फल अभी
 भोग नहीं दिया, क्योंकि उनलोगोंका युद्ध भीमसेन अर्जुन नकुल सहदेव व कृष्णचन्द्रजीसे ८
 तथा शैनेय आयुज महण किये घृष्टद्युम्न शिखंडी व इन्द्रतुल्य पराक्रमी युधिष्ठिरजी से
 होगा जो युधिष्ठिरजी जैवही अपहार करने की चिन्तना करेंगे वैसेही पृथ्वी व स्वर्ग

presence of all the Kauravas and Duryodhan when Karan the foolish, unwise, unnerved on account of the nearness of death, ill-natured, reviler and boaster who is ever desirous of fighting with the Pandavas be near as well as the kings who have come to fight against the Pandavas at the call of Duryodhan. The Sanjayas and the Pandavas have heard the words of Arjun as the gods do the words of Indra. Desirous of war, Arjun the wielder of Gandiv how said the following words with eyes red in anger:—"If Duryodhan will not give up the throne of Yudhishtir, he will suffer for the former wrongs he has done us; for he will have to cope with Bhim, Arjun, Nakul, Sahadev, Shree Krishna, Shaineya, Dhristadyumna, Shikhandi and Yudhishtir who with his anger can destroy the earth and heaven. We shall

गादिबन्ध ॥ ९ ॥ तैश्चैद्योद्धुंमन्यतेर्षाचिराष्ट्रो निर्वृत्तोर्षः सकलः पाण्डवानाम् । मा
 तत्कर्षाः पाण्डवस्यार्थं हेतोरुपैद्दियुद्धंयादिमन्यसेत्सम् ॥ १० ॥ यातांवेन्दुःखन्यया
 मवात्सीत्प्रवाजितः पाण्डवोर्षमचारी । आम्रोतुतांदुःखतरामनर्यामन्त्यांश्रय्यां घाच
 राष्ट्रःपरासुः ॥ ११ ॥ हिषाज्ञानेनतपसादमेन शौच्यैणाथोर्षमशुभ्रचाधनेन । अन्यायवृत्तिः
 कुरुपाण्ड वेयानधयातिष्ठदार्चराष्ट्रोदुरात्मा ॥ १२ ॥ मायोपघ्नः प्रणिपातार्जवाभ्यां
 तपोदमाभ्यांधर्मगुप्तचावलन । सत्यंनुचनमतिपन्नोन्वयोनस्तितिस्रमाणः विद्वश्यमानो
 तिवेळम् ॥ १३ ॥ यदाज्येष्ठः पाण्डवः संशितात्मा क्रोधंयत्तवर्षपूगानसुयोरम् ।
 अवत्तष्टाकुरुपूढृचचेतास्तदा युद्धंघाचिराष्ट्रोन्वतपस्यत् ॥ १४ ॥ कृष्णवर्त्मवैज्वालितः

वोनोको भस्म करेंगे । ९ । ऐसे हम लोगों के संग जो दुष्योधन युद्ध करना चाहतेहों
 तो वस हम पांडवोंका सब कार्य सिद्ध होजायगा उनको मार पूरा राज्य लेलेंगे, पांडवों
 के लिये आधाराज्य न दें अच्छा अब वे युद्धही करें । १० । तो जो दुःख धर्मचारी
 युधिष्ठिरजी ने बनवाए हैं संहैं, उन दुःखों को समर में मारकर वहां पड़ेहुये दुष्योधन
 संहैं । ११ । जिन कुरु पांडवय देशोंको दुष्टात्मा अन्याय वृत्ति दुष्योधन प्राप्तहुआ है,
 उन देशों को लज्जा, ज्ञान वपस्या हम शूरा धर्म रक्षा व बळयुक्त युधिष्ठिरजी के
 विषय में अनुरक्त करो, दुष्योधन के नाश होनेपर प्रजाओं को हमारे समुख करना
 तुम्हारा कार्य है इसके संग गिलाप करना तुम्हारा कार्य नहीं है यह हमसे
 कहा । १२ । और यशभी छि प्रणिपात, सरलता, तप, जितेन्द्रियत्व, धर्मरक्षा,
 व बळ युक्त युधिष्ठिरजी ने ब्रह्म की वार्त्ता को जानकरभी नानाप्रकार के दुःख सह
 सत्यही बोले रहे व क्षमाही करते रहे । १३ । जब प्रसंघा करने योग्य हमारे
 ज्येष्ठ भाई युधिष्ठिरजी क्रोध युक्तहो कुरुवंशियों के ऊपर अपना बहुत बर्षोंका घोर
 क्रोध छोड़ेंगे तब दुष्योधन युद्धका शोचकरेंगे । १४ । क्योंकि प्रथम धूम युक्तहो फिर

have gained our purpose, if Duryodhan fight with us; for we shall be
 able to kill him and then to rule over the whole kingdom. He must
 begin war, if he does not give us half the kingdom. 10. Then
 Duryodhan will suffer death in battle for the wrongs he had done to
 Yudhishtir the just. The territories of the Kauravas and the
 Pandavas which Duryodhan has got by unfair means, will gladly
 receive Yudhishtir who has modesty, asceticism, control of organs,
 bravery, dharm, protection and strength in his person. Yudhishtir
 who is respectftl, straight forward, ascetic, controller of organs,
 protector of dharm and strong, knew the deceit practiced on him, but
 did not leave truth and forgiveness. Duryodhan will repent of
 fighting when our praiseworthy brother Yudhishtir will send forth

समिद्धो यथादहेत्कक्षमग्निर्निदापे । एवंद्गधाधार्चिराष्ट्रस्वघेनां युधिष्ठिरः क्रोधदीप्तो
 न्ववेक्ष्य ॥१५॥ यदाद्रष्टाभीमसेनंरथस्थं गदाहस्तंक्रोधविषंघनन्तम् । अमर्षणंपाण्डवं
 भीमवेगंतदायुद्धंधार्चिराष्ट्रोन्वतपुस्यत् ॥ १६ ॥ सेनाग्रगंदंशितंभीमसेनं स्वालक्षणीवीर
 हृणंपरेपाम् । घ्नन्तञ्चमूषन्तकसन्निकाशंतदा स्पर्चावचनस्यातिपानी ॥ १७ ॥ यदा
 द्रष्टाभीमसेनेननागान् निपातितान्गिरिकूटमकाशान् । कुम्भैरिवास्त्ववगतोभिन्नकुम्भां
 स्तदा युद्धंधार्चिराष्ट्रोन्वतपुस्यत् ॥ १८ ॥ महासिंहो गवइवमविश्य गदापाणिर्धाधि
 राष्ट्रानुपेत्य । यदाभीमोभीमरूपोनिहन्ता तदायुद्धंधार्चिराष्ट्रोन्वतपुस्यत् ॥१९॥ महाभ
 येवीतभयः कृतास्त्रः समागमेशुबलावमर्दा । सकृद्रेणामतिमाचरंधौघान् पदातिसं

कुल प्रज्वलित तदनन्तर जलते हुये व शुष्कतृणों को जलाते हुये अभिष्ट समान क्रोधसे
 प्रज्वलित युधिष्ठिरजी देखतेही दुर्योधनकी सेनाको भस्म करदेगे । १५ । जब, गदा
 हाथमें लिये, रथपरचढ़े, क्रोध रूप विष उगिलते असहनशील भयंकर वेग भीमसेनजी
 को दुर्योधन देखेंगे तब युद्ध करनेका शौचकरेंगे अभीवषा । १६ । जब कवचादि धारण
 कर शत्रुओंके वीरोंको मारने वाले व क्रोध करनेपर अपने रूपसे बाहर भीमसेनजी को
 सेनाके आगे चलते व यमराज समान शत्रुसेना को नाशते देखेंगे तब दुर्योधन हमारें
 वचनका स्मरणकरेंगे । १७ । जब, पर्वताकार हाथियोंको भीमसेनजी मारे हुये व जलके
 समान मुखसे रक्त उगिलते हुये व मस्तक फटेहुये देखेंगे तब दुर्योधन युद्ध करनेका
 शौचकरेंगे । १८ । जब गायों के झुंडमें पिछेहुये महासिंह के समान गदाहाथ में लिये
 भीमसेनजी धृतराष्ट्र के पुत्रोंको मारेंगे तब दुर्योधन युद्धका शौचकरेंगे । १९ । जब,
 महाभय में भी निर्वभय, अस्त्रविद्या में कुशल, पहुँचतेही पहुँचते शत्रुसेना के मर्दन करने

on the Kauravas his anger which he has curbed for many years past. Yudhishtir will burn down the Kaurava army by his angry eyes like fire which bursts out of a column of smoke and burns down dry straw. He will repent of waging war when he sees Bhimsen of unbearable temper and dreadful velocity, riding his chariot mace in hand and vomiting forth the fire of anger. He will remember my words when he sees Bhimsen the destroyer of enemies, wearing coat of mail and maddened with anger, leading the army like Yama raj to destroy the enemy's forces. He will repent of fighting when he sees elephants with broken heads vomiting blood like water by the blows of Bhimsen. He will repent of fighting when he sees Bhim killing the sons of Dhritrashtra with his mace, like a lion who enters a herd of cows. He will repent of fighting when he sees Bhimsen the

यान्गदयापेनिघ्नन् ॥ २० ॥ शैत्र्येन नागास्तरसानिगृह्णन् यदा उचाधार्चराष्ट्रस्यसैन्यम् ।
 छिन्दन् वनं परशुनेत्रशूरस्तदापुद्गं धार्चराष्ट्रोन्वतप्स्यत् ॥ २१ ॥ तृणमापंज्वलनेनेव
 दग्गं प्रापंपयाधार्चराष्ट्रान्तपीक्ष्य । पक्षशस्यैद्युतेनेवदग्धंपरासिक्त निपुलंस्वम्वलौ
 यम् ॥ २२ ॥ इतप्रवीरंविमुखंभयार्त्तं पराङ्मुखमायशोऽवृष्टयोधम् । शूराधिपाभी-
 पसेनेन दग्धंतदापुद्गं धार्चराष्ट्रोन्वतप्स्यत् ॥ २३ ॥ उपासंगानाचरेद्दक्षिणेन वारं
 गानानंकुलधिप्रयोधी । यदारयाप्रगोरधिनः प्रचेनातदापुद्गंधार्चराष्ट्रोन्वतप्स्यत् २४ ।
 मुखोचितोदुःखशयां वनेपुदीर्घिका लनकुलोयामशेत । आशीविपः क्रुद्धइवोदमन्विषंतदा
 पुद्गंधार्चराष्ट्रोन्वतप्स्यत् ॥ २५ ॥ त्यक्तात्मानाः पार्थिवा योधनाय समादिष्टाधर्मराजेन

वाले भीमसेनजी, एक रथपर चढ़े हजारों रथोंको व पैदलों को गदासे मारते पीटते व
 बड़े बड़े हाथियों को बड़े वेगसे पकड़ २ घनवांसीपर धर दुर्योधनकी सेनापर फेंकेगे जैसे
 काटने वाले कुल्हारी से वन काटते हैं, वष दुर्योधन युद्ध करने का शोच करेगा । २१ ।
 जब अग्नि से जलते हुये छपरहित प्राप्तके समान, व पक्ष अन्न पर विजुली पढ़ने से जले
 हुये भस्मके तुल्य अपनी सेना दुर्योधन देखेगा, वष युद्धका शोच करेगा । २२ । व जब
 भीमसेनजी के शस्त्रोंकी ज्वालासे भस्मकी मारी हुई भयभीतहो भगी व बहुधा श्रेय
 राहित योधायुक्त अपनी सेना देखेगा वष दुर्योधन युद्ध करने का शोच करेगा । २३ । व
 जब वित्र विचित्र युद्ध करनेवाले नकुलजी रथपरचढ़े शत्रुके शिरोंके डेर काट २ लगावेगा
 वष दुर्योधन युद्ध करनेका शोच करेगा । २४ । व सदासुख के योग्य नकुलजी वनमें बहुत
 दिनों तक जो दुःखकी शरयापर सोये हैं, वे जब क्रोधकर विषधर सर्प के समान विष
 उगलेंगे वष दुर्योधन युद्ध करनेका शोच करेगा । २५ । हेराजन, युधिष्ठिरजी की आज्ञासे

fearless in great danger, dexterous in the art of war and destroyer of
 enemies, cutting and killing thousands of charioteers and foot-soldiers
 from his chariot and hurling the elephants over the Kaurava army
 like a woodcutter who cuts a forest with his axe. 21. Duryodhan
 will repent of fighting when he sees his army like a thatched village
 on fire or like a corn field burnt down by lightning. He will repent
 of fighting when he sees his army terrified and dispersed with the
 weapons of Bhimsen. He will repent of war when he sees Nakul the
 great warrior riding on his chariot and forming heaps of the heads of
 of Duryodhan's soldiery Nakul who is worthy of the life of ease, has
 passed many a night of misery in the forests; Duryodhan will repent of
 the waging of war when Nakul will vomit forth poison like venomous
 snake. When kings, ready to lay down their lives, will attack your

मृत । रथैःशुभ्रैःसैन्यमभिद्रवन्तो दृष्ट्वापथात्तप्स्यतेभार्चराष्ट्रः ॥ २६ ॥ शिशुनकुतास्त्रान
 श्विशुभ्रकाशान् यदाद्रष्ट्वाकारवःपश्यथुरान् । त्यक्त्वामाणान् कौरवानाद्रवन्तस्तदापुद्गं
 धार्चराष्ट्रान्वतप्स्यन् ॥ २७ ॥ यदागतोद्गाहपकूननासं सुवर्णतारंरथमानतापी ।
 दान्तैर्धुक्तंसहदेवोऽभिरुढः शिरांसिराणांक्षेप्स्यतेपार्श्वणौघैः ॥ २८ ॥ महाभयैसम्प
 वृत्तरथस्थं विवर्त्तमानंसमरेकृतास्त्रम् । सर्वादिशःसम्पतन्तं सवीक्ष्यतदापुद्गं धार्चराष्ट्रो
 न्वतप्स्यन् ॥ २९ ॥ ह्रीनिपेवोनिपुणःसत्यवादी महाबलःसर्वधर्मोपपन्नः । गांधारि-
 मार्च्छिस्तुमुल्लेखिमकारी क्षेप्ताननानमहदेवस्तरस्त्री ॥ ३० ॥ यदाद्रष्ट्वाद्रौपदेयान्मेहपून्
 शूरानकृतास्त्रान् रथपुद्गकोविदान् । आशीविपान् घोरविपानिवायतस्तदा पुद्गंधार्च
 राष्ट्रेण्वतप्स्यन् ॥ ३१ ॥ यदाभिमन्युपरचीरघाती शरैःपरान्नेघड्वाभिवर्षन् ।

प्राणछोड़ने पर उद्यत राजाडोग-जब तुम्हारी सेनाके मध्य में युद्ध करने के लिये अच्छे २
 रथोंपर चढ़ दौड़ेंगे तब दुर्योधन युद्ध करने का शोच करेगा । २६ । जब शत्रु विद्या
 में कुशल युवावस्था वालों के समान प्रशंसित महा शूरी (द्रौपदी के पांच पुत्रोंको प्राण
 छोड़ भागते हुये कौरवों के पीछे दौड़ते हुये देखेंगे तब दुर्योधन युद्ध करनेका शोच करेगा
 २७ व जब अनुकूलगति शब्द रहित चक्र, सुवर्ण के तारों से खिंचे व सुशिक्षित अथ
 जुते रथपर सवार व महाभय में भी निर्भय समरमें बड़े कुशल सहदेवजी की छत्र दिशोंमें
 कूदतेहुये व बणों से राजाओं के शिर काटते हुये देखेंगे तब दुर्योधन युद्ध करने का
 शोच करेगा । २९ । व जब लज्जावान् निपुण सत्यवादी महाबलवान् सर्व धर्मयुक्त
 वरण संकुल में बड़े शीघ्रकारी सहदेवजी शकुनिके ऊपर दौड़ते हुये प्राण चलावें
 गे तब दुर्योधन युद्ध करने का शोच करेगा । ३० । व जब, प्राण चलावने वाले
 शूर धीर भस्त्रविद्या में कुशल रथपर चढ़ युद्ध करने में बड़े पण्डित द्रौपदी के पुत्र
 प्रतिविन्ध्यादिकों को विषधर सप्यों के समान इधर उधर दौड़ते देखेंगे तब दुर्योधन युद्ध

army in good chariots, Duryodhan will be repenting of the war. Duryodhan will repent of his folly, when he will see the five young and valliant sons of Draupadi running after the Kauravas. Duryodhan will repent when he will see Sahadev sitting on the chariot drawn by well-trained horses with gold trappings, fearless even at the time of danger, wise in war, jumping hither and thither and cutting the heads of the rajyas with his arrows. Duryodhan will repent of waging war when he will see Sahadev the modest, valliant, dextrous in war and virtuous, running swiftly on Shakuni. 30. Duryodhan will repent of waging war when he sees, running like venomous snakes, the sons of Draupadi who are skilful archers.

विगाहिताकृष्णसमः कृतास्त्रस्तदायुद्धं धार्तराष्ट्रोन्वतप्स्यत् ॥ ३२ ॥ यदाद्रष्टावाळ
मवाळवीर्यं द्विपञ्चमं मृत्युमिवोत्पतन्तम् । सौभद्रमिन्द्रपतिमंकृतास्त्रं तदायुद्धं धार्तराष्ट्रो
न्वतप्स्यत् ॥ ३३ ॥ प्रभद्रकाः शीघ्रतरायुवानो विशारदाः सिंहसमानवीर्याः ।
यदाक्षेप्तारो धार्तराष्ट्रान् ससैन्यास्तदायुद्धं धार्तराष्ट्रोन्वतप्स्यत् ॥ ३४ ॥ वृद्धो विराट
द्रुपदो महारथौ पृथक्चमूष्पामभिवर्त्तमानौ । यदाद्रष्टारो धार्तराष्ट्रान् ससैन्यास्तदा
युद्धं धार्तराष्ट्रोन्वतप्स्यत् ॥ ३५ ॥ यदाकृतास्त्रोद्रुपदः पचिन्वन् शिरांसियूनांसमरे
रथस्थः । क्रुद्धः शरैश्छेत्स्यति चापमुक्तेस्तदायुद्धं धार्तराष्ट्रोन्वतप्स्यत् ॥ ३६ ॥
यदा विराटः परवीरघाती ममन्तरे शत्रुचमूषवेष्टा । मत्स्यैः सार्द्धमनृश्वेसहोस्तदा युद्धं

करनेका शोचकरेंगे । ३१ । व जब, पर वीरघाती, अस्त्र विद्या में कुशल अभिमन्यु
मेघों के समान वाण बरसातेहुये कृष्णचन्द्रहाके समान संग्राममें इधर उधर घूम शत्रुओं
का मथन करेंगे तब दुर्योधन युद्ध करने का शोच करेंगे । ३२ । व जब अवल
वीर्य वालरुन अभिमन्यु को इन्द्र समान अस्त्रविद्या में कुशल सप्तशत्रुकी सेनामें
मृत्युसमान पहुँचे देखेंगे तब दुर्योधन युद्ध करनेका शोच करेंगे । ३३ । व जब
सिंह समान वीर्य, युवावस्था को प्राप्त, बड़े शीघ्रगामी, युद्धकर्ममें बड़े विशास प्रभद्रक
लोग सैन्यसहित धृतराष्ट्रके पुत्रोंके ऊपर वाणोंकी वर्षाकरेंगे तब दुर्योधन युद्ध करनेका
शोच करेंगे । ३४ । व जब, वृद्धवस्था को प्राप्त महारथी राजा विराट व राजद्रुपदजी
अलग २ सेनाओंके सम्मुखसे सैन्यसहित धृतराष्ट्रके पुत्रोंको देखेंगे तब दुर्योधन युद्ध
करनेका शोच करेंगे । ३५ । व जब समरमें रथपर सवारहो अस्त्र विद्यामें बड़े चतुर
द्रुपदजी क्रुद्धशेखर जवानोंके शिर वाणों से काटेंगे तब दुर्योधन युद्ध करनेका शोच
करेंगे । ३६ । व जब, परवीर नाशक विराटजी अफ्र स्वभाव मत्स्यदेश निवासियों

Duryodhan will repent when he sees Sahadev the destroyer of enemies, dexterous in war, shooting arrows like a shower of rain and destroying enemies like Krishn. 32. Duryodhan will repent of fighting when he sees the child like but brave form of Abhimanya, like Indra in war, coming like Death on his army. Duryodhan will repent of the war, when he sees the youthful soldiers of Prabhadraks, brave like lions, shooting their arrows at the sons of Dhritrashtra. He will repent of war when he sees Drupad and the brave old king Virat, with their armies facing the Kauravas. He will repent when Drupad the brave king, cuts the heads of youthful soldiers from his chariot. Duryodhan will be sorry when king Virat

धार्तराष्ट्रोन्वत्पस्यत् ॥ ३७ ॥ ज्येष्ठपारस्वपनृशसार्थरूपं विराटपुत्रं रथिनं पुरस्तात् ।
यदाद्रष्टादशितपाण्डवार्थं तदायुद्धं धार्तराष्ट्रोन्वत्पस्यत् ॥ ३८ ॥ रणे हते कौरवाणां
प्रवीरे शिखण्डिना सत्तेषान्तनूने । नजातुनः शत्रवो धारयेयुरसंशयं सत्यमेतद्ब्रवीमि
॥ ३९ ॥ यदा शिखण्डीरथिनः प्रचिन्वन भीष्मं रथेनाभियाता वरुधी । दिव्यैर्हयैर
वमृदन्नरथौ प्रास्तदायुद्धं धार्तराष्ट्रोन्वत्पस्यत् ॥ ४० ॥ यदाद्रष्टा सञ्जयानामनीके
धृष्टद्युम्नं ममुखेरोचमानम् । अस्रं पस्मै गुह्यमुवाचधीमान् द्रोणस्तदात्पस्यति धार्तराष्ट्रः
॥ ४१ ॥ यदा ससेनापतिरप्रमेयः परामृदन्निशुभिर्दार्तराष्ट्रान् । द्रोणं रणे शत्रुसहो-
भियाता तदायुद्धं धार्तराष्ट्रोन्वत्पस्यत् ॥ ४२ ॥ द्वीगान्मनीषीवलवान्मनस्वी सलक्ष्मी
वानसोमकानामवर्हः । नजातुतं शत्रवो न्येसहेरन् येषां सस्यादग्रणीर्दृष्टिगसिंहः ॥ ४३ ॥

सहित चक्रवत्तर संप्रमर्षे शत्रुकी सेनामें पैठगे तब दुर्योधन युद्ध करने का शोक करेगा
। ३७ । व जब, सौम्य स्वभाव श्रेष्ठरूप विराटजीके ज्येष्ठ पुत्रको कवचादि धारण करने
रथपर चढ़े समा में आगे देखेंगे तब दुर्योधन युद्ध करने का शोक करेगा । ३८ । व जब कौ-
रवोंमें श्रेष्ठवीर भीष्मजीको समरमें शिखण्डीजी मारेंगे तो हमारे शत्रु कोई न जावेगा यह
हमसत्यही कहते हैं । ३९ । व जब रथरश्मायुक्त दिव्य घोड़ेवाले रथपर सवार शत्रुके रथ
समूहको तोड़तेहुये व रथियोंको दूढ़तेहुये शिखण्डी भीष्मजीका निरादर करेगा तब दुर्यो-
धन युद्ध करने का शोक करेगा । ४० । व जब, संजय धर्मियोंकी सेनामें आगे चलनेवाले
धृष्टद्युम्नको जिस द्रोणचार्यने भस्मदिया वतर्हीथी देखेंगे तब दुर्योधन सन्ताप करेगा । ४१ ।
व जब वे धृष्टद्युम्न हमारे सेनापतिहो यानों से धृतगच्छे पुत्रों व द्रोणाचार्यकीभी मारेंगे
तब दुर्योधन रणमें शोक करेगा । ४२ । व बज्जवान्, बुद्धिमान्, वलवान्, मनस्वी व लक्ष्मी
वान् सोमवंशियों में श्रेष्ठ दृष्टिगसिंह सात्यकि जो हमलोगों के अग्रणीहैं उनका वेग और

the destroyer of enemies brings on his army the cruel people of Matsya. Duryodhan will be sorry when he sees the eldest son of king Virat putting on his coat of mail and riding a chariot. None of our enemies will remain alive, when brave Shikhandi kills Bhishma the best of valliant men and Duryodhan will be sorry when Shikhandi riding on a strong chariot drawn by divine horses and breaking the line of chariots, insults Bhishma. 40. Duryodhan will be sorry when he sees Dhrishtadyumn the leader of the Sanjayas and pupil of Dronacharya will be sorry when Dhrishtadyumn becomes the leader of our armies and kills the sons of Dhritrashtra as well as Dronacharya. No enemy will be able to oppose Satyaki the lion among the Vrishnis, best of the Lunar line, modest, wise, strong,

इदञ्च नृपापाटुणीष्वेतिलोके युद्धेऽद्वितीयं सचिवं रथस्थम् । शिनेर्नस्तारपटुणीमसात्याकिं
 महाबलवीतभयकृतास्त्रम् ॥ ४४ ॥ महोरस्तो दीर्घबाहुः ममाधी युद्धेऽद्वितीयः परमा-
 स्त्रवेदी । शिनेर्नस्तारपटुणीमसात्यायोयं महारथो वीतभय कृतास्त्रः ॥ ४५ ॥ यदा शि-
 नीनामधिपो मयोक्त शरैः पराग्नेषु इव प्रवर्षन् । प्रच्छादयिष्यत्यरिहा यो मुख्यांस्तदा
 युद्धधार्तराष्ट्रोन्वतस्त्वत् ॥ ४६ ॥ यदा घृतिं कुरुते यो तस्य मानः स दीर्घबाहुर्दृढगन्वा
 महात्मा । सिंहस्येव गन्धमाघ्राय गायः सञ्चेष्टन्तेऽश्वत्रयोऽस्माद्गणाध्रे ॥ ४७ ॥ स दीर्घ-
 बाहुर्दृढगन्वा महात्मा भिन्धाद्विरीन् संशरेत्सर्वलोकान् । अहं कृतीनिपुणः सिस्रहस्तो
 दिवि स्थित सूर्य इवाभिभाति ॥ ४८ ॥ चित्रः सूर्यः स्रुतुतोपादवस्य अश्वपो गो

शत्रु न सद्गे । ४३ । दुर्योधनेषु कश्ना कि ऐसे चाहे उनकी विजयभी होजाती पर
 अब राज्य पाने भी इच्छा न करे क्योंकि हमलोगों ने अब युद्धमें अद्वितीय महाबली,
 भीमबल अश्वविद्यार्थ निपुण शिनि के नाती, आर्यद्विजी को अपना सचिव बनाया है
 । ४४ । बड़ी चौड़ी, ब्र तीवाके, दीर्घबाहु, मयनशील, युद्धमें अद्वितीय, परमास्त्र वेत्ता,
 भयप्रहित, बाल प्रमाण आयुध धारणाक्षिये, महारथी, अश्वविद्यार्थ कुशल, शिनिकेनाती
 शिनियोंके स्वामी सत्यकिजी जबइसारे कश्नेसे शत्रुओंके ऊपर बाण वारसावेगे जैसे मेघ
 जल बरसाते हैं व ये शत्रुनाशक उनकी ओरके प्रधान योधाओं को आच्छादितकरेगे तब
 दुर्योधन युद्ध करनेका शोचकरेगे । ४६ । व जब युद्ध करनेकी इच्छा से दीर्घबाहु दृढ
 घुनुर्द्वीगी महात्मा सत्यकि जीभी मधि शत्रुसेग पावेगे तो जैसे सिंहभी मृदक पाप
 गाइयां भागती हैं वैसेही समरसे वेजोग भवेगे ॥ ४७ ॥ क्योंकि महात्मा दीर्घबाहु दृढ
 घुनुर्द्वीगी अश्वविद्यार्थ निपुण बहुतजल्द हाथ चलांनवाले ये सत्यकि जी पर्वतों को
 फोड़ डालेगे व पर्वतोंको भी हलके, व आकाश में टिंकेहुये सूर्य के समान शोभितहो

great, fortunate and the leader of our armies. Tell Du-yodhan that
 he should give up all hope of victory as we have contracted friend-
 ship with Satyaki the grandson of Shini, matchless in war, of
 dreadful strength and perfect in the knowledge of weapons. Dur-
 yodhan will be sorry for making war when Satyaki of broad breast,
 having long arms, diligent, matchless in hunting, perfect in the
 knowledge of arms, fearless, bearing weapons like a palmar tree, great
 charioteer, perfect in archery, grandson of Shini and leader of the
 Shinis, will shoot his arrows like a shower of rain and at our request
 will kill the warriors of our enemies. The enemies will run away at the
 smell of Satyaki the great, of long arms and great skill in archery, as
 cows disappear at the smell of a lion, for, like will break mountains, will

दृष्टिगिहस्पभूयान् । यथाविधयोगमाहुःप्रशस्तं सर्वैर्गुणैःसात्यकिस्तेरूपेतः ॥ ४९ ॥
 हिरण्यं श्वेतहयैश्चतुर्भिर्यदा युक्तं स्पन्दनं पाववस्य । द्रष्टा युजे सात्यकेर्धाचिराद्भूस्तदा
 तस्यत्यकृतात्मासमन्दः ॥ ५० ॥ यदारथं हेममणिप्रकाशं श्वेताश्वयुक्तं वाजरकेतुसु-
 ग्रम् । दृष्ट्वा ममाप्यास्थितं केशवेन तदा तस्यत्यकृतात्मासमन्दः ॥ ५१ ॥ यदा मौर्व्यास्त-
 लनिष्पेषमुग्रं महाशब्दं वज्रनिष्पेषतुल्यम् । विधूयमानस्य महारणे मया सर्गाण्डीवस्य
 श्लोष्पतिमन्दबुद्धिः ॥ ५२ ॥ तदा मूढो घृतराष्ट्रस्य पुत्रस्तप्ता युजे दुर्पतिर्दुःसहायः ।
 दृष्ट्वा सैन्यं चाणवर्षान्धकारे प्रभञ्जन्तं गोकुलचद्रणाम् ॥ ५३ ॥ बलाहकादुच्चरतः सुभी-
 गान् विधुत्स्फुलिङ्गानि व घोररूपान् । सहस्रप्रानद्विपतासङ्घरेषु अस्थिच्छिद्रोर्मभिदः
 सुपुङ्गान् ॥ ५४ ॥ यदा द्रष्टा ज्यामुखाद्वाणसंघान् गाण्डीवमुक्तानापततः शिताग्रान् ।

गे । ४८ । क्योंकि ये शत्रुओं के विस्मयकारी, रणणीयरूप, सुशिक्षित इनका अस्त्र योग है
 व जैसा दृष्टिगिह श्रीकृष्णचन्द्रजी का प्रशस्त बड़ा भारी अस्त्रविद्या में योग है वैसा ही सब
 गुण युक्त सात्यकिजी का है । ४९ । व जब श्वेत चारघोड़े वाले सुवर्णका रथ मधुवंश में
 उत्पन्न सात्यकि का देखेंगे तब मन्दबुद्धि दुर्योधन संताप करेंगे । ५० । व जब सुवर्ण
 मणियों से प्रकाशित, श्वतरंग के घोड़ों से युक्त पताका में वाजर किशित अतिउग्र रथपर
 चढ़ेहुये श्रीकृष्णचन्द्र सहित इसको देखेंगे तब दुर्योधन मन्दबुद्धि संताप करेंगे । ५१ ।
 व जब महारणमें मेरे चढ़ायेहुये गांडीव धन्याकी प्रत्यंकाका वज्र के शब्द के समान शब्द
 वर मंदबुद्धि दुर्योधन सुनेगा तब वह दृष्टघृतराष्ट्र का पुत्र जिष के सहायकभी दृष्टारि
 सन्तप्त होगा, व गाणोंकी, वर्षा के अन्धकार में वर्षाकी अधिपारी में भागतीहुई गाइयों के
 समान भागतीहुई अपनी घेनाको देखेगा तबभी संतप्तहोगा । ५३ । व जब बादलसे निकले
 हुये घोररूप भयंकर विजुडी की शिंगारियों के समान, गांडीव धन्याकी प्रत्यंकाके निकले

conquer all the worlds and will shine like the sun in the sky. He is
 the terror of all enemies and beautiful and his skill in arms is like
 that of Shree Krishna the lion of the Vrishnis. Duryodhan will be
 sorry when he sees the golden chariot of Satyaki, drawn by four
 white horses, 50. Duryodhan of unsound mind will be sorry when
 he sees Shree Krishna and myself in the great chariot decked with
 gold and jewels, drawn by white horses and having on its banner the
 picture of Hanuman. Duryodhan will repent of his folly when he
 hears the vajra like sound of my Gaudiv bow in the great battle and
 sees his army scampering like cows under the shower of my arrows
 darkening the air like clouds. Duryodhan will repent of his folly
 when he sees thousands of his soldiers, horses and elephants cut

हयानगजान्बर्षिणश्चाददानांस्तदा युद्धं धार्तराष्ट्रोऽन्वतप्स्यत् ॥ ५५ ॥ यदा मन्दः
 परबाणान् विमुक्तान्मेषुभिर्ह्रियमाणान् प्रतीपम् । तिर्यग्बिध्या छियमानान् पृषत्
 कैस्तदा युद्धं धार्तराष्ट्रोऽन्वतप्स्यत् ॥ ५६ ॥ यदा विपाठा मद्भुजविममुक्ता द्विजाः
 फलानीव महीरुहाग्रात् । मचेतार उत्तर्माणानियूनां तदा युद्धं धार्तराष्ट्रोऽन्वतप्स्यत् ५७
 यदा द्रष्टापततः स्यन्दनेभ्यो महागजेभ्योऽश्वगतान्मुयोधनान् । शरैर्दतानपतितांश्चैव रंगे
 तदा युद्धं धार्तराष्ट्रोऽन्वतप्स्यत् ॥ ५८ ॥ असम्प्राप्तान्छपयंपरस्य यदा द्रष्टान्श्यतो
 धार्तराष्ट्रान् । अकुर्वताः कर्मयुद्धे समन्तात्तदा युद्धं धार्तराष्ट्रोऽन्वतप्स्यत् ॥ ५९ ॥ पदाति
 संधान् रथसंधान् समन्ताद्वाचाननः कालइवाततेषुः । मणोत्स्यामि ज्वलितैर्वाणवर्षैः
 शश्वंस्तदा तप्स्यति मन्दबुद्धिः ॥ ६० ॥ सर्वादिशः सम्पततारथेन रजोध्वस्तंगादी-

हुये तीक्ष्णबाण समूहों को संप्राममं हजारों शत्रुओं को नाशते व हाथी घोड़े रथोंकोभी प्रस-
 ते हुये देखेंगे तब मूढदुर्योधन युद्ध करने का शोचकरेगे । ५५ । व जब हमारे प्रेरित बाणों
 से कटेहुये अपनी ओर के चञ्चये बाणोंको मन्ददुर्योधन देखेंगे तब युद्ध करने का शोचकरेगे
 । ५६ । व जब हमारे भुजासे प्रेरित बाण वृद्धसे गिरेहुये फलोंको चुनतेहुये पक्षियों के
 समान पुत्रान् पुरुषों के शिरचुनेगे तब दुर्योधन युद्ध करने का शोचकरेगे । ५७ । व जब
 रथ हाथी घोड़ोंपरसे हमारे बाणों से मारेहुये वीरोंको रंगभूमि में गिराये देखेंगे तब दुर्योधन
 युद्ध करनेका शोचकरेगे । ५८ । व जब धृतराष्ट्री की सेनावालों को नष्टहोते व शत्रुके
 अन्न मार्गको न प्राप्तहोते व कुलभी कर्म न करते देखेंगे तब दुर्योधन युद्ध करने का शोच
 करेगे । ५९ । व जब पैदलोंके समूह तथा, रथोंके समूहों को मुखफैलाये काठके समान,
 बाण फैलायेहुये हम उबलित बाणोंसे शत्रुओं को दूर बहावेंगे तब मन्दबुद्धि दुर्योधन सम्हाप
 करेगे । ६० । व जब हमारे गाण्डीवसे क्षिप्र भिन्नहो रथसेगिर अपनी सेनाको धूलमें

down with my arrows shot from the Gaudiv bow like the dreadful
 lighting discharged from clouds. Duryodhan will come to grief
 when he sees his arrows out down by those shot by me. Duryodhan
 will repent of fighting when the arrows shot from my bow gather
 the heads of his soldiers like birds picking the fruits fallen from
 trees. He will be sorry when he sees his warriors fallen from
 chariots, horses and elephants with my arrows. Duryodhan will be
 sorry for fighting when he sees Dhritrashtra's army being destroyed
 without being able to do anything and unable to withstand the force
 of our arms. Duryodhan the short sighted will be sorry of fighting
 when he sees his foot-soldiers and charioteers with gaping mouths
 suffering death from my arrows. 60. He will repent when he sees

वंनमकृत्तम् । यदाद्रष्टास्वलेत्सम्पमूर्द्धं तदापभात्तपस्यति गन्दबुद्धिः ॥ ६१ ॥
 कान्दिग्भूत छिन्नागत्रविसज्ञ दुर्योधनोद्रक्ष्यति सर्वसैन्यम् । हताश्वीराग्रागरेन्द्रनाग
 पिपासितश्रान्तपत्रभयार्त्तम् ॥ ६२ ॥ आर्त्तस्वरं हन्यमानं हतश्च विभीर्षिर्कृशास्थिरु-
 पालसंघम् । मजापतेः कर्मयथार्थनिष्ठितं तदादृष्टान्तपस्यति गन्दबुद्धिः ॥ ६३ ॥ यदा
 रथेगापिडयामुदेव दिव्यशंखपाश्वजन्यहयांश्च । तूणावक्ष्यतीदिवदत्तञ्च पाञ्चजन्य-
 युद्धे धार्तराष्ट्रोन्दत्तपस्यत् ॥ ६४ ॥ उद्वेगयनदस्युसङ्घान् समेतान् प्रतर्षयन् युगप्रन्यद्र-
 युगान्ते । यदाधक्षयाम्यग्निवत् कौरवेषां सदात्मा धृतराष्ट्रः सपुत्रः ॥ ६५ ॥ सञ्जाता
 वैमहसैन्यः सभृत्यो भ्रष्टैश्चर्यः क्रोधवशो लचेताः । दर्पस्यान्ते निहते जेपमानः प्रप्रा-
 नान्दस्तपस्यति धार्तराष्ट्रः ॥ ६६ ॥ पूर्वाङ्गिर्पाङ्कतजप्य कदाचिद्विमः प्रोवाचोदकान्ते
 मनोज्ञम् । कर्त्तव्यन्ते दुष्करं कर्मपार्थ योद्धव्यन्ते शत्रुभिः सव्यसाचिन ॥ ६७ ॥ इन्दो

गिराव्याकुल देखेंगे तब गन्दबुद्धि दुर्योधन सन्ताप करेगे । ६१ । दुर्योधन द्विज भिन्नग्राह
 मूर्च्छित, व घोड़े हाथी धीरमरेह्ये अपने सैन्यको देखेंगे तब जाँगे । ६२ । पाञ्चज कश्चित
 गन्दबुद्धि मारे गये व मारे ज तेह्ये, केश हाड व खोपड़ी फैले हुये अपने सैन्यको यज्ञ
 के पशुओं के समान मारेपड़े देखेंगे तब दुर्योधन गन्दबुद्धि सन्ताप करेगे । ६३ । व जप
 गण्डीव धन्वा, श्रीकृष्णच द्र, दिव्य शख पाञ्चजन्य, घेडे, अक्षय त्वाकस, व देवदत्तनाग
 अर्जुनका शख इनसभको रथपर युद्धमें देखेंगे तब दुर्योधन शोक करेगे । ६४ । व जप
 घोररूप धृतराष्ट्र पुत्रोंको वनक मरण समय में मार भच्छा धर्म चला, कौरवों को हम
 भया करेगे तब पुत्र सहित धृतराष्ट्र शोक करेगे । ६५ । मई सैन्य भृत्य सहित भ्रष्टे-
 श्चर्यहो क्रोधव वन भूत अल्पचित्त अहंकारके पाँडे मरेजानेसे कायते हुये दुर्योधन पश्चात्ताप
 करेगे । ६६ । एक समय सन्ध्या बन्दनाचान्त कानेके पीठ प्राक्षणने कहाथा कि हे

his soldiers lying uneasily on the dust and fallen from their chariots
 out down with our arrows shot from the Gandiva Duryodhan will
 know better when he sees his horses elephants and warriors out
 down and senseless He will repent when he sees his warriors dying
 in agony and dead and then hair, bones and skulls lying asunder
 like those of the beasts for sacrifice. Duryodhan will repent when
 he sees the Gandya bow, Shree Krishna, Panchjanya the divine couch,
 the horses, the inexhaustible quiver of arrows and Arjun's couch-
 known as Dava-datta together with the chariot in the field of battle.
 Dhritrashtra and his son will both be sorry when after destroying
 the sons of Dhritrashtra and all the Kauravas we shall bring good
 rule to the country. Duryodhan will repent after losing his brothers.

वातेहरिमानवज्रहस्तः पुरस्ताद्यातुसगरेऽरीन विनिघ्नन् । सुग्रीवपुक्तगरथेनत्राते पथात्
 कृष्णोरज्ञतुवासुदेवः ॥ ६८ ॥ वज्रेचाहं वज्रहस्तान्महेन्द्रादग्निन युद्धेवासुदेवं महा-
 यन् । समेलञ्चोदस्युनधाय कृष्णोऽग्नये चैतद्विदितं देवतमं ॥ ६९ ॥ अयुध्यमानोऽग्न-
 सापियस्यजस्रं कृष्णः पुरुषस्याभिनन्देत् । एरं सर्वानसव्यतीयादपित्रान् सैन्द्रान् देवान्मा-
 न्नुपेनास्तिचिंता ॥ ७० ॥ सबाहुभ्यांसागरमुत्तितीर्षन्महोदधिं सलिलस्नाप्रमेयम् ।
 तेजस्विनं कृष्णमत्यन्तशूरं युद्धेनयोः सुदेवं जिगीषेत् ॥ ७१ ॥ गिरिपदच्छतुत्तलेन
 भेत्तुश्चिलोच्चयं श्वेनमतिप्रमाणम् । तस्यैवपाणिः सनखो विशीर्य्येन चाभिकिंचित्तुसागि-
 रेदतुकुर्ष्यात् ॥ ७२ ॥ अग्निंसमिद्धशपयेद्भुजाभ्यां चन्द्रञ्चमूर्त्यञ्च निवारयेत् ।

अर्जुन शत्रुओंके साथ लड़ दुष्कर कर्म करो । ६७ । तुम्हारे आगे २ हरिवर्ण के घोड़ों
 के रथपर चढ़ शत्रुओं को नाशवे हुये इन्द्रचलेंगे व सुग्रीवादि बाणोंके रथपर चढ़े पीछे २
 कृष्णचन्द्रजी रक्षा करेंगे । ६८ । व हमने वज्र हाथमें लिये इन्द्रजीसे युद्धमें कृष्णचन्द्रजी
 को सहाय मांगाथा, वे कृष्णचन्द्र इन बाणों के मारने के लिये हमको सहाय मिले इस
 से हम जानते हैं कि देवताओंनेही यह हमारा कार्य किया । ६९ । वे कृष्णचन्द्र चाहें
 आप युद्धभी न करें पर मनसे भी जिसपुरुषकी विजय चाहें उसके इन्द्रादि देवभी शत्रुओं
 तो चन्द्रों भी ब्रह्म जातेले तो मनुष्योंके जीतनेमें कौन चिन्ताहै । ७० । व जो पुरुष
 युद्धमें कृष्णचन्द्रको जीतना चाहे वहतो सगर के पुत्रों से दहाये हुये अग्रमेय समुद्रको
 हाथों से उलीचढाळे या तैरकर पारचला जाय । ७१ । जो कैलाशदि पर्वतोंको अपने
 चटकनों से मार फेंदना चाहे तो नुहें सहित उसका हाथही फटजायगा पर वह पर्वतों
 का कुलभी न करसकेगा । ७२ । व जो युद्ध से कृष्णचन्द्रजी को जीतने की इच्छाकरे

armies, servants and wealth, he will then tremble with anger and his
 pride will kiss the ground. After performing his daily worship a
 Brahman had once told me that I should perform difficult task,
 that Indra would go on destroying the enemies before me and that
 Shree Krishna would protect me from behind from his chariot drawn
 by Hari horses. I had asked Indra, the wielder of vajra, to grant
 me the assistance of Shree Krishna. That request of mine has been
 granted and therefore I know that gods are doing my worth. He
 who has Shree Krishna for his well-wisher will conquer, even though
 he has Indra for his enemy and even if Krishna does not take part in
 fighting. 70. He who tries to conquer Shree Krishna, is like him
 who tries by handfuls to empty the boundless Ocean enlarged by the
 sons of Sagar or to cross it by swimming; he who tries to break down
 a hill with the blows of his hand, will only break his own nails and

हरहेवानामृन्मसह युद्धेनयोवासुदेवंजिगीषेत् ॥ ७३ ॥ योहाविमणीमेकरथेन भोजा-
 नुत्साद्यराज्ञः समरमसह । उवाहभाठर्षीयशसाज्वलन्ती यस्मान्नेरोविमणेपोमहात्मा
 ॥ ७४ ॥ अयं गान्धारस्तंसासम्पमथ्य जित्वापुत्रान्नग्नितःसमग्रान् । वद्धुमुपोच
 विनदन्तमसह सुदर्शनं देवतानां ललामम् ॥ ७५ ॥ अयं कपाटेन जघान पाण्ड्यतया
 कलिगान्दन्तकुरेमर्द । अनेन दग्धावर्षपूगान् विनाया वाराणसीनगरीसम्बभूव ७६ ॥
 अयं समयुद्धे मन्यतेऽप्यैरजेयं तमेकलब्धनाम निषादराजम् वेगेनैव शैलमभित्यजम् श्रे-
 सकृष्णेन हतः परासुः ॥ ७७ ॥ ततोऽग्रसेनस्यसूतं सुदुष्टं वृष्णिगन्धकानां मध्यगतं स-

वहतो बलते हुये भगिन्को हाथों से बुझा सका है, व चन्द्रमा सूर्यको भी शोकसका
 है, व देवताओं से बलपूर्वक अमृत छीनसका है । ७३ । कि जिन श्रीकृष्णचन्द्रजीने
 रथपर अकेलेही सवागहो समग्रमें भोजदेशके राजा व उसकी सेनाको जीत रुक्मिणीजी
 का विवाह करलिया जिन्में महात्मा प्रद्युम्नजी उत्पन्नहुये । ७४ । व जिन कृष्णचन्द्रजी
 ने नग्नजित् राजाके पुत्रों से बंधिहुये सुदर्शननाम राजाको गान्धार देश निव शियों व
 नग्नजित्के पुत्रों को हठसे जीत छुड़ाया । ७५ । व इन्हीं ने अपनी छाती से पांडुरदेश
 के राजाको पीसडाळा तथा कलिगदेश निवासियों को समर में मर्दन करडाळा व इन्हीं
 की कुँछाई हुई वाराणसीपुरी बहुत बर्षोंतक अनाथ पड़ीरही । ७६ । व एकलव्य नाम
 निषादराजसे कृष्णचन्द्रजी बहुतदिनों से युद्ध करना चाहते थे पर अब उसे उन्होंने मार
 बाळा इससे वह पृथ्वीपर पड़ा शयन कररहाहै, जैसे जम्भासुरने बड़े वेगसे पर्वत चूर्ण
 करने के लिये पर्वतमें टकरा मारा पर पर्वतके टकरसे आपही मारगया । ७७ । व इन्हीं
 कृष्णचन्द्रजी ने बलदेवजी के संग वृष्णिगन्धक बंधियोंके स्वामी समसेन के पुत्र कंसको

fingers. He who can conquer Shree Krishna in battle, must be able to put out fire with his own hands, to control the sun and the moon and to seize by force ambrosia from the gods. Shree Krishna conquered singly the army of the king of Bhoj in battle and married Rukmani the mother of Pradyumna. He released king Sudarshan from the captivity of the sons of Nagnjit after defeating them and the people of Gandhar. He smashed with his breast the king of Pandur, defeated the people of Kaling in battle and the city of Varanasi burnt down by him remained kingless for many years. He has killed Eklavya the king of the Nishadas whom he was intending to fight with for many years and now the latter lies dead like Jambhasur who wanted to break down the mountain with his blow but himself died in the attempt. The same Krishn, with Baldev,

भास्थम् । अपातयद्बलदेवीद्वितीयां हत्वा ददौ चोग्रसेनाय राज्यम् ॥ ७८ ॥ अयं सौभे
 योधया मासस्वस्थं विभीषणं मायया शाल्वराजम् । सौभद्वारिप्रत्यगृह्णाच्छतर्षां दोर्भ्यां
 कपनं विसेहेत मर्त्यः ॥ ७९ ॥ प्रागज्योतिषनामवभूवदुर्मं पुरंधोरमसुराणां महाम् ।
 महाबलोनरकस्तत्र भौभो जहारादित्यामणि कुण्डलेभ्यु ॥ ८० ॥ नतं देवः सहशक्रेण
 ब्रह्मैक्यसमागता युधि मृत्योरभीताः । दृष्ट्वा च तं विक्रमं केशवस्य बलं तथैवास्त्रपवारणीयम्
 ॥ ८१ ॥ जानन्तोऽस्य मकृत्तिकेशवस्य न्ययोजयन् दस्युवधाय कृष्णम् । सतत्कर्ममति
 शुश्राव दुष्करपैश्वर्यवान् सिद्धिषु वासुदेवः ॥ ८२ ॥ निर्मोचनेषु दसज्ञाणि हत्वा
 सञ्छिद्य पाशान् सहस्राक्षुरांतान् । मुरं हत्वा विनिहत्स्यौघरक्षो निर्मोचनं चापि जगाम वीर
 ॥ ८३ ॥ तत्रैव तेनास्य वभूव युद्धं महाबलेनातिबलस्य विष्णोः । शेते सकृष्णेन हतः

बीच सभामें मार उग्रसेनाको राज्य दे दिया । ७८ । व इन्होंने भाकाश में टिकेहुये
 शाल्वदेश के राजासौभको मार डाला व सौभके द्वारपर उसीकी प्रेरणासे चली भारी हुई
 शक्ति दोनों हाथों से पकड़ली, फिर इनको कौन मनुष्य सहसका है । ७९ । व प्रागज्या-
 तिष नाम नगरमें बड़ा भारी एक किला था जिसके सामने देवता दैत्य कोई नहीं जा सके
 थे वहां भूमिका पुत्र नरकासुर रहता था उसने इन्द्रकी माता अदितिजी के मणिके कुण्डल
 छीनलिये थे । ८० । यद्यपि देवत लोग मृत्यु से नहीं डरते तथापि इन्द्रादि देवता उस
 जीत न सके, तब श्रीकृष्णचन्द्रजी का अपारणीय बल व अस्त्र देस । ८१ । उसके मारने
 के लिये देवगणों ने कृष्णचन्द्रजी को नियोजित किया, व कृष्णचन्द्रजी ने भी उसके
 कर्म सुने कि यह बड़ा पराक्रमी है । ८२ । पर वहां जाय ६ सहस्र पाश जो उसके
 किला किनारे बने थे उन्हें तोड़ उन्हीं पाशों में एक मुरनाम दैत्य था उसे मार सब पाश
 दूर किये । ८३ । व वहां उस बड़े भारी बलवान् से इन महाबली विष्णुजीसे युद्ध हुआ,

killed Kans the ruler of Vrishnis and Andhaks and son of Ugrasen and gave the throne to Ugrasen. He killed king Saubh of the country of Shalwa which floated in air and held the javelin hurld by him. Who can kill Krishna? There was at Pragjyotish a very strong fort, impregnable by gods and Daityas, where resided Narakasur the son of Bhumi who had taken by force the jewelled earring of Aditi the mother of Indra. 80. The gods inapite of their immortality could not conquer him and seeing the immense strength of Krishna, they requested him to kill the Daitya. Shree Krishna knew the great strength of the Daitya, but went to his stronghold and destroyed the eight thousand nooses which were all round the place together with a Daitya, named Mur who was within

परामुर्तितेनेवगमित कणिकार ॥ ८४ ॥ आहृत्यकृष्णोमणि कृण्डलेत् इत्वाचभौम
 नरकंपुरञ्च । श्रियाकृतोयशसाचैवविद्वान् मत्याजगामापतिमभावाः ॥ ८५ ॥
 अस्मैवराण्यददस्तत्र देवाहृष्टवाभीर्भर्गकृतं रणेनत् । श्रमश्चतुयुध्यमानस्य नस्यादा-
 काशे चाप्सुचक्रुणःस्यात् ॥ ८६ ॥ शस्त्राणिगोत्रेनचते कृमरन्निस्वैवकृष्णश्चतता
 कृतार्थः । एवंरुोवासुदेवेऽगमेये महाबलेगुणसम्पत्सदैव ॥ ८७ ॥ तमसह्यविष्णु
 मनन्तवीर्णमाशंसते धार्तराष्ट्रोविजैस्तुम् । सदाहोन्ननर्कपतेदुरात्मा तच्चाप्ययंसहतेस्मान्
 सपीक्ष्य ॥ ८८ ॥ पर्यागंगमकृष्णस्मचैव योमन्यतेकलईसंपसद्य । शक्यंनहर्तुं
 पाण्डवानांमगत्वं तद्देहितासंयुगंतत्रगत्वा ॥ ८९ ॥ नमस्कृत्वाशान्तनवाय राक्षे

उस में वह कृष्णचन्द्रजी के हाथों से मृत्युपाकर पवन के वेगसे गिरे हुये कणिकार वृक्ष
 समान पृथ्वी पर संया । ८४ । इसप्रकार पृथ्वी के पुत्र नरकासुर व मुगासुरको मार
 अदिति के गण मय कृण्डले यश व श्रियुक्त अपतिम प्रभव कृष्णचन्द्रजी चले भाये
 । ८५ । इसनकाका भयंकर का क्रिये कृष्णचन्द्रजी को देख देवताओंने बहुत वरदान
 दिये कि हेकृष्ण आजसे तुमचाहे जितना युद्ध करोगे तुमको श्रम न होगा व आपाश जंझादि
 में तुम्हारी गति होगी । ८६ । व तुम्हारे भंगों किसी के चलाये शस्त्र धाव न करसकेंगे
 हस्तप्रकार कृष्णचन्द्रजी अल विद्यामें कुशळ हैं व इस प्रकार के अपमाण बली कृष्णचन्द्र
 जी में मुणों की सम्पदा सश वनीरहती है । ८७ । तिन अष्टय वीर्य विष्णु अन्नप्राकम
 को दुर्वोधन कहते हैं कि हम जीतेंगे, सदा यही तर्कना किया करते हैं पर ये हमलोगों
 की ओर दयाकर उनकी सम्पत्तों को सहते हैं । ८८ । व दुर्वोधन हठसे चाहत हैं कि हमारा
 व कृष्णचन्द्रजी का कलह होजाय परंतु पांडवोंके विषयमें कृष्णचन्द्रजी को जो मगत्वं है

one of them. A great fight then ensued between the powerful
Daitya and still more powerful Vishnu and the *Daitya* fell down
 dead like a tree broken down by the wind. Thus having killed
 Narakasur and Mugasur and taken the carrying, Krishna returned in
 great glory. For this formidable deed the gods have granted
 Krishna many boons; such as, he will never feel tired, however much
 he exerts himself in battle, no weapon will inflict any wound upon
 him and he will be able to go on air and under water. Thus, Shree
 Krishna is perfect in the art of war and has an immense wealth of
 qualities. *Duryodhan* aspires to conquer Vishnu of matchless
 prowess and disbelieves him: Shree Krishna tears all this insult out
 of love for us. *Duryodhan* wishes to raise quarrel between us and
 Shree Krishna; but the love which Shree Krishna bears towards the

द्रीणापयोसहंपुत्रायचैव। शारद्वतायापतिद्वन्द्विनेच योत्स्याम्यहंराज्यमभीप्समानः ९०
 धर्मेनातंनिधनंतस्यमन्ये योयोत्स्यतेपाण्डवै-पाण्डुभिः । मिथ्याग्लहेनिजितावैनृशंसैः
 सम्भत्सरान्नैद्वादशराजंपुत्राः ॥ ९१ ॥ वासःकृच्छ्रोविहितथाप्यरण्ये दीर्घकालं
 चैकमशातवर्षम् । तेदिकस्माज्जीवतां पाण्डवानान्निन्द्यन्ते धार्तराष्ट्राःपदस्याः ९२॥
 तेचेदंस्मान्पुद्ध्यमानान् जयेयुर्देवैर्महन्द्रप्रमुखैःसहायैः । धर्मादधर्माश्चरितोगरीर्यास्ततो
 भ्रुवंनस्ति कृतञ्चसाधु ॥९३॥ नचेदिदंपौरुषकर्मवद्धं नचेदस्मान्मन्वतेऽसौ विशिष्टान्।
 आशंसेऽहंवासुदेवद्वितीयो दुर्योधनंसानुबन्धं निहन्तुम् ॥ ९४ ॥ नचेदिदंकर्मनरेन्द्र
 बन्धनचेत् भवेत्सुकृतंनिष्कलंवा। इदञ्चताच्चाभिसपीक्ष्यनूनं परानयोधार्तराष्टस्य

हे वह द्विसी के गिटाने का नहीं है उसे कुरुक्षेत्र के युद्ध में दुर्योधन अच्छीताह जानेंगे
 । ८९ । इससे अब हम अपना राज्य पानेके लिये भीष्मापितामह, धृतराष्ट्र, द्रोणाचार्य,
 अश्वत्थामा, व शारद्वतके प्रणामकर युद्ध करेंगे । ९० । वह पाण्डुद्वि दुर्योधन पाण्डवों से
 लड़ना चाहता है तो धर्मही से उसका मरण ठीक होजायगा इसमें कुछ सन्देह नहीं, क्यों
 कि उसने मिथ्या मागलियाय हमलोगों को जीवलिया जिसेधे बारह वर्ष तक हमलोग बन
 में रहे । ९१ । व एक वर्ष जो गुमहोकर हमलोग विराट नगर में रहे उसमें तो बड़ाही
 कष्टपाया, किा हमलोगों के जीवनेकी अधिधारपर बैठ दुर्योधनादि कैसे आनंदित रहने पावें
 गे । ९२ । कदाचिन् इन्द्रादि देवताओं कीभी सहायता पाय वेडोग हों युद्धमें जीवलेगतो
 धर्मसे अधर्मही करना श्रेष्ठ समझाजायगा, निश्चय कोई धर्माचरण न करेगा। ९३ । जो
 पुरुष कर्मधन न होंगे, व हम लोग दुर्योधनादिकों से श्रेष्ठ न होंगे तो उन्हींकी जयहोजायगी
 क्या सन्देह है, नहीं तो हम वासुदेवकी सहायतासे समहाय दुर्योधन को मारही डालेंगे
 । ९४ । व जो यह राज्यका न देना कर्मा बन्धन न होगा व पुण्य निष्कल न होगी व जो

Pandavas can not be effaced by any one's instigation and Duryodhan will know this in the field of Kurukshetra. We shall fight for our kingdom with due reverence to Bhishm, Dhritrashtra, Dronacharya, Ashwathama and Sharadwat. 90. The wicked Duryodhan wishes to fight against the Pandavas and he will justly meet his death in so doing; for he won us deceitfully. We had to pass twelve years in exile but the thirteenth year of concealment was of the greatest difficulty; how can Duryodhan enjoy the government of the kingdom as long as we are alive! Adharm will be thought better than dharm, if Duryodhan conquers us even with the help of Indra. No doubt we can be defeated by Duryodhan, if people donot abide by the

साधुः । ९५ ॥ प्रत्यक्षं वा कुरवोपद्वयीमि युध्यमाना धार्तराष्ट्रानसन्ति । अन्यत्र
 युद्धात् कुरवोपदिभ्युर्नयुद्धं वैशेष इहास्ति कश्चित् ॥ ९६ ॥ इत्यात्वहं धार्तराष्ट्रं न सक-
 र्णात्त्राज्यं कुरुणागवजेनासमश्रम् । यद्द्वःकार्यं तत्कुरुद्धयं यथास्वपिष्टान्दाराणां
 भोगान् भजध्वम् ॥ ९७ ॥ अप्येव नो ब्राह्मणाः सन्ति वृद्धा बहुश्रुताः शीलवन्तः
 कुलीनाः । साम्बत्सराज्योतिषिचाभियुक्ता नक्षत्रयोगेषु च त्रिशयज्ञाः ॥ ९८ ॥
 उच्चावचं दैवयुक्तरहस्यादिव्यमश्रामृगचक्रामुहूर्त्वाः । क्षयं गहान्तं कुरुसृज्यानां निवेदयते
 पाण्डवानां जयञ्च ॥ ९९ ॥ यथा हि नो मन्यवेऽजानशत्रुः संसिद्धार्थो द्विपतानिग्रहाप ।
 जनार्दनश्चाप्यपरोक्षविद्यो न संशयं पदपतिवृष्णिर्सिंहः ॥ १०० ॥ अहंत्यैव स्वलुभा-

हम लोगों को मनवास दिया था उसका भी फल निकल न होगा, तो अवश्य दुर्बोधनही
 पराजय होगी । ९५ । व यह बात कौरवों के सामने हम कहते हैं कि जो दुर्बोधन ही
 युद्ध करना नहीं चाहते, युद्ध से अन्यत्र ही कुछ वंशी रहा चाहते हैं तो यहाँ भी कोई लड़ना
 नहीं चाहता । ९६ । व जो तुम लोग युद्ध ही किया चाहते हो हम अचेहेही कर्ण सहित
 धृतराष्ट्र के पुत्रों को मार सब राज्य जीत लेंगे, अवतुग लोगों को जो करना हो करो अपने
 धन पुत्र जियों को देस सुन भिल भेंटर हो । ९७ । क्योंकि हमारे यहाँ वृद्धावस्था को
 प्राप्त, बहुत शास्त्रपढ़े लिखे, शीटवान्, कुलीन, व पिंडसमाचा कहने में चतुर नक्षत्रोंके
 विचार में निश्चयज्ञ, ऊंचे नीचे सब भग्य के प्रश्न कहनेवाले प्राज्ञाण लोगों ने कहा है कि
 इस वर्ष में कौरवोंकी क्षय होगी व पांडवोंकी जय । ९९ । जिस प्रकार युधिष्ठिरजी शत्रुओं
 से पैर करनाही चाहते हैं उसीवक्ता वृष्णिर्सिंह भ्रं कृष्णजीभी जय पराजयों संशय नहीं
 रखते शत्रुओंका निमग्दी चाहते हैं अनुग्रह नहीं चाहते । १०० । व हमभी जगूचहो

results of their actions otherwise we shall defeat him with the help
 of Shree Krishna. Duryodhan is sure to suffer defeat, if people are
 bound by the results of their actions and he gets the punishment of
 sending us into exile. We assert before all the Kauravas that we
 do not wish to fight, if Duryodhan and the Kauravas are averse to it;
 but if they will fight, I alone shall destroy all the sons of Dhrit-
 rashtra together with Karan. You may do what you like and may
 save your kinsmen and wealth; for the old, learned, good-natured,
 noble astrologers and wise Brahmins have predicted this year the
 victory of the Pandavas and the destruction of the Kauravas.
 Yudhishtira is averse to war but Krishna desires the enemies rather
 than to make peace with them, 100. I too am of the same opinion

विरूपंपश्यामि बुद्ध्यास्वयमप्रमत्तः । दृष्टिश्चमेनव्ययतेपुराणी संयुधमानाधार्तराष्ट्रान
 सन्ति ॥ १०१ ॥ अनालब्धंजृम्भतिगाण्डीवं धनुरनाहताकम्पतिमेधनुर्ध्या । वाणाश्च
 मेतूणमुख्वादिमृत्युमुहुर्मुहुर्गन्तुमुशन्तिचैव ॥ १०२ ॥ खड्गःकोपान्निःसरतिप्रसन्नो
 हित्येव जीर्णामुरगस्त्वचंस्वाम् ध्वजेवाचोरौद्ररूपाभवन्ति कदारथोयोक्ष्यतेतेकिरीटिन
 ॥ १०३ ॥ गोमायुसंघाश्च नदन्तिरात्रौरक्षांस्यथो निष्पतन्त्यन्तरिक्षात् । मृगाःशृ
 गालाःशितिकण्ठाश्च काकागृध्रावकाथैव तरस्रवश्च ॥ १०४ ॥ सुवर्णपत्राश्चपतन्ति
 पथात् दृष्ट्वा रथंश्वेनहयप्रयुक्तम् । अहंश्लोकःपार्थिवान् सर्वयोधानशरान् वर्षन् मृत्युलोकं
 नयेयम् ॥ १०५ ॥ समाद्दान.पृथगस्त्रमार्गान् यथाग्निरिद्धो गहनंनिदाये । स्थूणा
 कर्णपाशुपतं महास्त्रं ब्राह्मचरिं पच्यन्नक्रोप्यदान्मे ॥ १०६ ॥ यधेधृतोवेगवतःपमुश्व-

अपनी बुद्धिसे वैधाही देखतेहैं कि यही भावो है, व हमारी दृष्टि भी इसविषयमें नहीं
 व्यथितहोती कि युद्ध करनेपर धृतराष्ट्र के पुत्र मने न रहेगे । १०२ । व बिना रथिपेही
 हमारा गांडी व धनुष हिलता है व बिनाहिलियेही घन्वाकी पनच कांपतीहै, वाणभी तूणके
 मुखसे वार २ निकलना चाहते हैं । १०२ । खड्ग मियान से वार २ निकलती है,
 जैसे पुरानी खालको छोड़ सर्प निकलता है व पताका से रुखी बातें सुनादेती हैं कि
 अर्जुन तुम्हारा रथ क्व युद्धकाने के लिये चलेगा । १०३ । रात्रिमें मृगालों के झुंड
 के झुंड शब्द करते हैं, व अन्तरिक्षसे राक्षस पृथ्वीपर गिरते हैं व मृगगण शृगाल मयूर
 काक, गृध्र, शगुला, ऋक्ष । १०४ । व सुवर्ण पत्रादि पक्षी ये सब श्वेत घोड़े हमारा
 रथ देख लसके पीछे अपने आप गिरते हैं, इससे हम अकेलही वाण बरघाते हुये सब
 राजाओंको मृत्यु लोकको भेज देंगे । १०५ । जब हम पृथक् २ अस्त्र समुद्र धागण
 करेंगे तो शत्रुओं को ऐसे भस्म करेंगे जैसे प्रोपन क्रतुमें अग्नि वन जलाता है, व जो
 पाशुपतास्त्र व महास्त्र इन्द्रजी ने हमको दिया है । १०६ । उन वेगवान् अस्त्रों को

with Krishna and I think that the sons of Dhritrashtra cannot live
 in case of war. My Gandiv bow and its string shakū without
 drawing and the arrows come out again and again from the mouth
 of the quiver. My sword is ready to come out of the scabbard and
 feels uneasy like a serpent in its old skin. My banner makes a
 dreadful noise and advises me to take out the chariot for war.
 Multitudes of jackals howl by night; ashes fall down from the air
 and birds as well as beasts fall down behind my chariot. I think I
 shall kill all the kings with my own arrows alone. With my
 weapons I shall kill all enemies as fire destroys a dry forest. At the

आहंपजाः किञ्चिदिहान्निष्ये । शान्तिलपस्येपरमांशेषभावः स्थिरोमममुहिगावल्गणे
तान् ॥ १०७ ॥ यैवैजय्याःसमवेत्सुतलब्ध्वा देवानपीन्द्रमधुखान समेतान् । तैर्मन्यते
कलहंसम्पसह्य सधार्तराष्ट्रःपश्यतमोहमस्य ॥ १०८ ॥ वृद्धोभीष्मःशान्तनवःकृपश्च
द्रोणः सपुत्रोविदुरश्चधीमान् । एतेसर्वेयद्वदन्त्येतदस्तु आयुष्मन्तःकुरवःसंतुसर्वे १०९

इति महा० उद्योगपर्वणि यानसंधिप० अर्जुननिवेदने

अधुत्त्वारिंशोऽध्यायः ॥ ४८ ॥

वैशम्पायन उवाच । समवेतेषुसर्वेषु तेषुराजसुभारत । दुर्योधनागिदंवाचयं
भीष्मःशान्तनवोऽश्वतीत् ॥ १ ॥ वृहस्पतिश्चोशनाचन्नह्माणं पर्युपस्थितौ । मरुतश्च
सहेन्द्रेणवसवश्चाग्निनासह ॥ २ ॥ आदित्याश्चैवसाध्याश्च येचसप्तर्षयोदिवि । वि-

जव हम शत्रुओं के मारने के लिये धारण करेंगे तो फिर ऋषी को बाकी न रखेंगे, व
तभी हम शान्ति को भी प्राप्त होंगे सञ्जय यह हमारा अभिप्राय सर्वोस कहना । १०७ ।
धृतराष्ट्र के पुत्रपदि इन्द्रादिक देवताओंको भी साथलेकर हम भे संभ्राम करेंगेतो जीत न
सकेंगे परन्तु कलहका फल पावेंगे । १०८ । वृद्धभीष्मापितामह कृप, द्रोण, विदुर और
अश्वत्थामा जो कई बही कौरवों को मानना चाहिये यदि ऐश्व करेगे तो दीर्घजीवी
रहेंगे ॥ १०९ ॥

अध्याय ॥ ४९ ॥

वैशम्पायनभी बोले कि सब गणालोग पञ्च बैठेथे उनसर्वों के सामने शन्तनुजी
के पुत्र भीष्मजी दुर्योधन से यह वचन बोले कि । १ । एकसमय वृहस्पतिजी व
शुक्राचार्य ब्रह्माजी के पाप बैठेथे व इन्द्रदि सब देवता ८ वसु ३ अग्नि । २ । १२

discharge of Pashupat and Brahmastra, presented to me by Indra, no enemies will remain alive and I shall then get peace of mind. Please tell the Kauravas all that I have said. The sons of Dhritrashtra cannot conquer us even with the assistance of Indra and other gods; they will suffer if they fight. The Kauravas should act upon the advice of Bhishma, Kripa, Drona Vidur and Ashvatthama, if they want to live longer." 109.

CHAPTER IXI

Vaishampayan said to Janmejaya that in the presence of all the kings Bhishma addressed us follows:—"One day, Vrihaspati and Shukraacharya were sitting near Brahma. Indra and other gods with the eight Vasus, the three Agnis, the twelve Suryas, the

श्वानसुषगन्धर्वः शुभाशाप्सरसाङ्गणाः ॥ ३ ॥ नमस्कृत्योपजग्मुस्तेलोकवृद्धपिता
महम् । परिवार्यचक्षिंश्च पर्यासत दिवोकसः ॥ ४ ॥ तेषामनश्चेत्तज्जाप्याददाना
विभौजसा । पूर्वदेवौष्पतिक्रान्तौ नरनारायणावृषी ॥ ५ ॥ वृहस्पतिरतुपगच्छ
ब्रह्माण्काविभाविनि । भवन्तनोपतिष्ठते तौनःशंसपितामह ॥ ६ ॥ ब्रह्मोवाच ॥
यावेतौपृथिवीद्यां च भासयन्तौतपस्त्रिनौ । ज्वलन्तौरोचमानौ च व्याप्यातीतौमहा
वर्षौ ॥ ७ ॥ नरनारायणावेतौ लोकाल्लोकंसपाक्षितौ । ऊर्जितौस्वेनतपसा महा
सत्त्वपराक्रमौ ॥ ८ ॥ एतौहिकर्षणालोकं नन्दयामासतुर्भुवम् । द्विधाभूतौमहाप्राज्ञौ
विद्धिब्रह्मनपरन्तपौ । अमुराणांविनाशाय देवगन्धर्वपूजितौ ॥ ९ ॥ वैशम्पायन
उवाच । जगामशक्रस्तच्छ्रुत्वा यत्रतौतपतुस्तपः । सार्द्धं देवगणैःसर्वैर्वृहस्पतिपुरोगणैः

सूर्य, सध्यगण, सप्तर्षिभेग, विश्वावसु नाम गन्धर्व, व अच्छी २ अप्सरा । ३ । ये
सब लोक भासे वृद्ध ब्रह्माजी को नमस्कार कर व चारों ओर घेर बैठेये । ४ । उन सबों
के मन व तेज अपने पाकम धे ग्रहण करचेही छे पूर्व के देवता नर नायण ऋषि
वहां आये । ५ । तब वृहस्पतिजी ने ब्रह्माजी से पूछा कि ये कौन गइएहैं जो आपकोभी
प्रणाम नहीं करते वे बैठेहैं हे पितामह इन दोनोंको हमें बताइये । ६ । ब्रह्माजीबोले कि जो
ये महावर्षी तपस्वी अपनी तपस्यासे ही पृथ्वी व अंतरिक्षको प्रकाशितकरेतेहैं ७ । ये नर
नायण ऋषिहैं मनुष्यलोकेसे ब्रह्मलोकमें आयेहैं, व ये दोनों अपनेही तपसे बूढ़ेहैं वे महा
पाकमोहैं । ८ । इन दोनों जनोंने अपने कर्मसे लोकभरको आनन्दित कियाहै व देवों का
नाश करने के लिये देवता गन्धर्वादिकों ने भी इनकी पूजाकी है । ९ । वैशम्पायनजी बोले
कि यह सुन इन्द्रजी वहां नलेगये जहां कि नर नारायण तपस्या करने लगे थे, इन्द्रजी

Sadhya, the Maharshis, Vishwawasu the gandharv and beautiful
apsaras bowed down to Brahma and sat round him. Nar and
Narayan the ancient gods came there and attracted as it were the
minds and glory of all by their prowess. At this, Vrihaspati asked
Brahma to tell him who those persons were that did not bow to him
the grandsire of all, and the latter said, "The two great ascetics
who illumine the earth and the sky with their asceticism, are the
rishis Nar and Narayan who have come here from the world of men.
They have become great on account of their asceticism and are very
powerful. They have made all the world happy by their good deeds
and the gods and gandharvas worship them for their destruction of
the Daityas." Vaishampayan said that having heard this Indra

॥ १० ॥ तदा देवासुरे युद्धे भगेजते दिवोकसाम् । अयाचत महात्मानो नरनारायणौ
 वरम् ॥ ११ ॥ तावद्भां वृणोष्येति तदा भरतसत्तम । अधैतावत्र वीच्छकः सद्यः
 क्रियतामिति ॥ १२ ॥ ततस्तौ शक्रपुत्रा करिष्यावोगदिच्छसि । ताभ्यां च सहितः
 शक्रो विजिग्येदैत्यदानवान् ॥ १३ ॥ नर इन्द्रस्य संग्रामे हत्वा शत्रून् परन्तपः । पौलो
 मानकालखड्गांश्च सहस्राणि शतानि च ॥ १४ ॥ एष भ्रातेरथेतिष्ठन् भस्केनापहराच्छ
 रः । जम्भस्य प्रसन्नानस्य तदा ह्यर्जुन आदवे ॥ १५ ॥ एष पारितपुद्रस्य हिरण्यपुरमारु
 जत् । जित्वा पृष्टिसहस्राणि निवातकवचानुरणे ॥ १६ ॥ एष देवानसहद्रेण भिन्वा
 परपुरज्जयः । अर्षगन्महाबाहु रर्जुनो जानवेदसम् ॥ १७ ॥ नारायणस्यैवात्र भूपसो
 न्यानुजघान ह । एषेतौ महावीरौ तौ शत्रुतसामगौ ॥ १८ ॥ वासुदेवर्जुनौ वीरौ

के संग सब देवता व वृहस्पतिजी भी गये । १० । व इक्षीसभय में देवासुर नाम संभाग
 हुआ था देवताछोगों को बड़ी भय उत्पन्न हुई थी, इच्छे इन्द्रने उन दोनों महात्मा नर
 नारायणजीसे वरदान मांगा । ११ । तौउन दोनों ने कहा कि अच्छा जो वरदान मांगनाही
 मांगे, तब इन्द्रने कहा हमारी सहायता अ प दोनों ही जिये । १२ । तब उन दोनोंने कहा
 अच्छा जो तुम चाहतेसे हमदोनों करेंगे, तब उनदोनों के संग इन्द्रने बहुतसे दैत्यों व
 दानवों को जीता । १३ । उन में ना ने संभाग में इन्द्रके शत्रु पौलोम व कालजघनाम
 सहस्रोंको मारडाला । १४ । जो अर्जुन वही नरहै इन्द्रोंने रिवर रथपर चढ़ेही चंद्र इन्द्रको
 मरते हुये जम्भासुरका शिर बाणसे काटडला । १५ । व इन्द्रोंने समुद्रके पार साठ हजार
 निवातकवच नाम राक्षसोंको जीत हिरण्यपुरको पीड़ित किया । १६ । व इन्द्रों अर्जुन ने
 इन्द्रादि देवताओंको जात खाण्डव वनदे अग्नि को तृप्त करदिया । १७ । व इक्षी प्रकार
 नारायणजी ने बहुतसे अन्धवोगोंको मारा इषतरह इन दोनों महा पराक्रमियोंको

went away to the place where Nar and Narryan were performing
 asceticism and was followed by all the gods as well as Vrihaspati.
 In the meantime the battle between the gods and Daityas took place
 and caused great consternation among gods. Indra thereupon
 requested them a boon and they promised to grant it. They
 consented to help him and he won a great victory over the Daityas.
 Nar killed thousands of Panloms and Kaljanghas enemies to Indra.
 Arjun is the same Nara who killed Jambhasur with his arrows while
 the latter was about to swallow Indra. He defeated sixty thousands
 of Nibat Kachas the demons of Hiranyapur. It was he who
 pleased Agni by giving him the forest of Khandav to burn. In
 the same manner, Narayan too killed many enemies. Both warriors,

समेतौ महारथौ । नरनारायणौ देवौ पूर्वदेवान्निधिभुक्तिः ॥ १९ ॥ अजेयौ मानुषे लोके
 सन्द्रेरपिसुरासुरैः । एष नारायणः कृष्णः फाल्गुनधनरः स्मृतः । नारायणो नरश्चैव स-
 त्वमेकं द्विधा कृतम् ॥ २० ॥ एतौ हि कर्मणालोकानश्नुवातेऽक्षयान्धुवान् । तत्र तत्रैव
 जायेते युद्धकालेषु नः पुनः ॥ २१ ॥ तस्मात्कर्मैव कर्तव्यं गितिर्होवाच नारदः । एत-
 द्विसर्वमाचष्ट वृष्णिचक्रस्येदवित् ॥ २२ ॥ शंखचक्रगदाहस्तं यदाद्रक्ष्याते केश-
 वम् । पर्याददानं चास्त्राणि भीषधन्वानमर्जुनम् ॥ २३ ॥ सनातनौ महात्मानौ कृष्णा
 वेकरयो स्थितौ । दुर्योधनमदातात स्मर्त्तान्निवचने मम ॥ २४ ॥ गोचेदयमभावः स्मृत्
 कुरुणामत्युपस्थितः । अर्थाच्च तातर्थाच्च तव युद्धिरुपप्लुता ॥ २५ ॥ न च नुगृहीष्य

देखो भाये हैं । १८। वासुदेव व अर्जुन ये दोनों महारथी नारायण व नर हैं व पूर्वधमय
 के देवता हैं अथ इस लोक में इन्द्रदे देवगणभी इनको नहीं जीत सकें । १९। ये कृष्ण-
 चन्द्रजी वो नारायण हैं, व अर्जुनजी नर हैं, नारायण व नर एकही पराक्रम स्वतंत्रई पा
 स्वरूपदा दिखाई देते हैं । २०। ये दोनों कर्मही कानेके छिये लोकमें उद्योग हुये हैं, व
 जहां युद्ध करनेका कामपढ़ताई वहां प्राप्त होते हैं । २१। नारद जीने इन दोनों से कह-
 दिया है कि तुम युद्धही किया करो यह सब से उन्होंने कहा है क्योंकि वे वृष्णिवंशियों
 को अच्छीतरह जानते हैं । २२। हे दुर्योधन जब शंख चक्रगदा हाथों में छिये कृष्णचन्द्रजी
 को व अस्त्र शस्त्र धारणछिये भयंकर घनुर्द्धरण किये अर्जुनको, इन दोनों सनातन महात्मा-
 ओको एकही रथपर चढ़े देखोगे तब हमारे वचनों का स्मरण करोगे । २३। व जा
 तवर्षी हमारे वचनोंका स्मरण न करोगे तो कौरवों का अभावभी होजायगा क्योंकि तब
 तुम्हारी बुद्धि अर्थ धर्म दोनों से आजकल पृथक् होगई है । २५। कदाचित् हमारा

Narayan and Nar are identical with Vasudev and Arjun, the gods of old whom even Indra with the gods cannot conquer. Both Narayan and Nar or Krishna and Arjun are of equal prowess though different in form. 20. Both are born in this world to perform deeds of prowess and to go to the place where there is need of prowess. Narad has asked them to do battle; for he knows the Vrishnis well. You will remember my words, Duryodhan, when you will see Krishna with couch, discus and mace and Arjun bearing arms and dreadful bow on the same chariot. The Kauravas will all die, if you donot mind my words even then; for you are deviating from dharm and arth nowadays. You will hear many lives lost, if you will not act upon my advice; for all the Kauravas obey your orders. Your

सेवायं श्रोतासि सुवहून् इतान् । तवैव हिमतं सर्वे कुरवः पर्युपासते ॥ २६ ॥ त्रयाणां
 मेव च गतं तत्त्वमेकोत्तममनसे । रागेण चैव सप्तस्य कर्णस्य भरतर्षभ ॥ २७ ॥ दुर्जातेः
 सुनपुत्रस्य शकुनेः सौबलस्य च । तथा क्षुद्रस्य पापस्य भ्रातुर्दुःशासनस्य च ॥ २८ ॥
 कर्ण उवाच ॥ नैव मायुष्मता वाच्यं यन्मापात्थ्य पितामह । सत्रधर्मो स्थितो ह्यस्मि स्वध-
 र्मादनपेयिवान् ॥ २९ ॥ किञ्चान्यन्मयि दुर्दृष्टं येन मां परिगर्हसे । न हि मे वृजिनं किं-
 विद्वार्त्तराष्ट्राविदुःश्रुचिन्तु ॥ ३० ॥ नाचरं वृजिनं किंचि धार्त्तराष्ट्रस्य नित्यशुः ।
 अहं हि पाण्डवान्मर्षान् हनिष्यामि रणे स्थितान् ॥ ३१ ॥ माग्निवृद्धैः सप्तसद्भिः
 कथन्नाक्रियते पुनः । राज्ञो हि धृतराष्ट्रस्य सर्वकार्यमियं मया । तथा दुर्योधनस्यापि

कहा न मानोगे तो बहुतोंको मारेंहुये सुनोगे, क्योंकि सबकुशवंशी तुम्हारेही मतपर चलते
 हैं । २६ । व तुम इन्हीं तीन दुष्टोंका मतमानतेहो, एकतो पाशुरामजी के शपथ से
 युक्त सूनपुत्र कर्ण का । २७ । दुर्जाति सुबल के पुत्र शकुनिका, व इर्षातरह क्षुद्र
 स्वभाव वापी अपने भाई दुःशासन का । २८ । इतना सुन कर्णवाले, कि जो हमको
 पितामहजी भाप कहतेहो वह आयुष्मान् कोन कहना चाहिये, हम क्षत्रियके धर्ममें टिके
 हैं अपने धर्मसे बाहर नहीं हैं । २९ । फिर और हम में कौन दुराचरण है जिस
 से अब हमारी निन्दा करतेहो, हमारा दुःख धृतराष्ट्रके पुत्र कोई कुञ्जर्ही जानते । ३०
 व न हमने आजतक दुर्योधन का कुछ दुःख किया है, हां जो हम कहते हैं, अनश्य
 करेंगंभी, हम अकेलेही पांचों पांडवोंको मारड लेंगे जो वे रणमें हमारे साथने आवेंगे
 । ३१ । जिनसे प्रथम विरुद्धहो चुका सज्जनलोग फिर वनमें गेलमिलाप कर शांत कैसेहों
 हम राजा धृतराष्ट्र का व दुर्योधन का शपथ प्रिय करेंगे क्योंकि राजा वही दोनोंजने हैं

chief advisers are three wicked men namely, Karan the son of Sat who is cursed by Parashuram, Shakuni the son of ignoble Subal and Dushasan your mean-natured and sinful brother." On hearing this Karan said, "no one should say to a living man what you have said to me I am firm on the duty of Kshatryas. What wickedness do you reproach me for? None of the sons of Dhritrashtra know of grief, 30. I have never wished ill to Duryodhan I mean to do what I say: I shall kill all the five Pandavas, if they will face me in battle. Good men do not make friendship with an enemy. I shall ever be faithful to king Dhritrashtra and Duryodhan and to none else; for they are really kings." Vaishampayan said that having heard the words of Karan Bhishma addressed Dhritrashtra as follows:—"Karan

साहिराज्येसमाहितः ॥ ३२ ॥ वैशम्पायन उवाच । कर्णस्त्वत्पुत्रः भुक्त्वा भीष्मः
 शान्तनवः पुनः । धृतराष्ट्रमहाराज सम्भाष्यद्वेषचोऽन्नवीत् ॥ ३३ ॥ यद्यंस्तथाने-
 त्यं हन्तार्हपाण्डवानिति । नायंकलापिसन्नपूर्णा पाण्डवानामहात्मनाम् ॥ ३४ ॥
 अनयोभयोपमानन्ता पुत्राणातिदुरात्मनाम् । तदस्य कर्मजानीहि सूतपुत्रस्य दुर्गतेः ॥ ३५ ॥
 एतमाश्रित्य पुत्रस्ते मन्दबुद्धि सुयोधनः । अचामन्यतानुवीरान् देवपुत्रानरिन्दमान्
 ॥ ३६ ॥ किञ्चाप्येतेन तत्कर्म कृतपूर्वमुदुष्करम् । तैर्यथापाण्डवैः सर्वै रकैकेन कृतपुरा
 ॥ ३७ ॥ दृष्ट्वा विराटनगरे भ्रातरं निहतमियम् । धनञ्जयेन विक्रम्य किगनेन तदा कृत-
 म् ॥ ३८ ॥ सहितानि हिरुन्मर्षा गभियातो घनञ्जयः । प्रमथ्य चान्छिनद्वासः
 क्रियं गोपितस्तदा ॥ ३९ ॥ गन्धर्वैर्घोषयात्रानां हियते यत्सुतस्तव । कृतदासूतपु-
 त्रो भूयद्दार्ढ्यपायते ॥ ४० ॥ ननु तत्रापि भीमेन पार्थेन च महात्मना । यमाभ्यामेव

पर और किसी का कहा तो हम न मानते हैं न मानेंगे । ३२ । वैशम्पायन ने कहा कि
 कर्णके वचन सुन शन्तनुजी के पुत्र भीष्मजी महाराज धृतराष्ट्रों अपनी ओर चिताय
 यह वचन बोले कि ; ३३ । यद्यर्ण जो नित्यवका करता है कि हम अकेले पांडवोंको
 मार डालेंगे यह महात्मा पांडवों का सोलहवां भागभी पूरा नहीं है । ३४ । व जो अन्याय
 दुरात्मा तुम्हारे पुत्रोंको भानेवालाई वह इसी दुर्गति सूनपुत्रही का कर्म जाने । ३५ ।
 व र्षा के मतपर टिका मंदबुद्धि तुम्हाग पुत्र दुर्गोधन देवपुत्र शत्रुनाशक पांडवों का
 अपमान करता है , ३६ । क्या पांडवों ने जो पूर्व समय में दर्म किया है वह दुष्करकर्म
 इसने कभी किया है जो बार २ करता है । ३७ । विराट नगर में जब अर्जुनने इसके
 भाईको गारडाला उसे देग इध ने क्या कर लिया । ३८ । अर्जुन ने अडेले जाकर हम
 सब कौरवोंका मथनकर सबके वस्त्र तक छीन लिया वर क्या यह कहीं विदेश को चला-
 गया था । ३९ । जब घोरशत्रु में गन्धर्वलोग तुम्हारे पुत्र दुर्गोधन को पकड़े लिये
 जातेथे तब यह सून का घेरा कर्ण कदाया जो अब बड़ाभरी कीर बनना है । ४० । वहां

who often boasts of his ability to kill all the Pandavas alone, is not equal to the sixteenth part of them and the calamity which is about to occur to your sons will come through his bad advice. It is on account of his advice that Duryodhan your unwise son insults the Pandavas who are destroyers of enemies and sons of god. Has he ever done deeds of prowess like those of the Pandavas which he can boasts of? What did he do to Arjun when the latter killed his brother at Viratnagar? Where was he gone when Arjun defeated the Kauravas and took over clothes away? Where was this son of Sut when the Gandharvas had taken your sons prisoners? Not only

सेवायं श्रोतासिसुवहूनहतान् । तत्रैवहिमतंसर्वे कुरवंपर्युपासते ॥ २६ ॥ त्रयाणां
 गेवचगतं तत्त्वमेकानुमन्वसे । रामेणचैवसप्तस्य कर्णस्यभरतर्षभ ॥ २७ ॥ दुर्जतिः
 सुनपुत्रस्य शकुनेःसौबलस्यच । तथाक्षुद्रस्यपापस्य भ्रातुर्दुःशासनस्यच ॥ २८ ॥
 कर्णउवाच ॥ नैवपायुष्मतावाच्यं यन्मापात्थपितामह । क्षत्रधो स्थितोऽस्मि स्वप-
 र्मादनपेयिवान् ॥ २९ ॥ किञ्चान्यन्मयिदुर्वृत्तं येनपांपरिगर्हसे । नहिमेवृजिनंकिं-
 विद्वार्त्तराष्ट्राविदुःवचिन् ॥ ३० ॥ नाचरंवृजिनंकिंचिधार्त्तराष्ट्रस्यनित्यशः ।
 अहंहिपाण्डवान्मर्वान् हनिष्यामिरणेस्थितान् ॥ ३१ ॥ प्राग्विरुद्धैःसप्तसद्भिः
 कथनाक्रियतेपुनः । राज्ञोऽधिधृतराष्ट्रस्य सर्वकार्यमियंमया । तथादुर्व्योधनस्यापि

बहा न मानेगे तो बहुतोको मारेदुगे सुनेगे, क्योंकि सबकुहंशी तुम्हारेही मतपर चले
 हैं । २६ । व तुम इन्हीं तीन दुष्टोंका मतमानतेहो, एतवो पशुरामजी के शाप से
 युक्त सूनुपुत्र कर्ण का । २७ । दुर्जति सुबल के पुत्र शकुनिका, व इतीतरह क्षुद्र
 स्वभाव पापी अपने भाई दुश्शासन का । २८ । इतना सुन कर्णबाले, कि जो हमको
 विगामहजी भाप कहतेहो वद आयुष्मान् कोन कहना चाहिये, हम क्षत्रियके धर्ममें टिके
 हैं अपने धर्मसे बाहर नहीं हैं । २९ । फिर और हम में कौन दुराचरण है जिस
 से अब हमारी निन्दा करतेहो, हमारा दुःख धृतराष्ट्रके पुत्र कोई कुज नहीं जानते । ३०
 व न हमने आजतक दुर्व्योधन का कुछ दुःख किया है, हां जो हम करते हैं, अनश्य
 कर्मोंभी, हम अक्रुडेही पांचो पाद्यों को मारड लेंगे जो वे रणमें हमारे सामने आवेंगे
 । ३१ । जिनसे प्रथम विरुद्धहोचुहा सज्जनलोग फिर वनसे गेलगिलपुत्र शंभु केबेहो
 हम राजा धृतराष्ट्र का व दुर्व्योधन का अब प्रिय करेंगे क्योंकि राजा वही देतोंहने हैं

chief advisers are three wicked men namely, Karan the son of Sat who is cursed by Parashuram, Shakuni the son of ignoble Subal and Dushassan your mean-natured and sinful brother." On hearing this Karan said, "no one should say to a living man what you have said to me I am firm on the duty of Kshatryas. What wickedness do you reproach me for? None of the sons of Dhritrashtra know of grief, 30. I have never wished ill to Duryodhan I mean to do what I say: I shall kill all the five Pandavas, if they will face me in battle. Good men donot make friendship with an enemy. I shall over be faithful to king Dhritrashtra and Duryodhan and to none else, for they are really kings." Vaishampayan said that having heard the words of Karan Bhishma addressed Dhritrashtra as follows:—"Karan

सहिराज्येसमाहितः ॥ ३२ ॥ वैशम्पायन उवाच । कर्णस्यतु वचः श्रुत्वा भीष्मः
 शान्तनवः पुनः । धृतराष्ट्रमहाराज सम्भाष्येदं वचोऽब्रवीत् ॥ ३३ ॥ यदयं कथ्यते नि-
 त्यं हन्ताहंपाण्डवानिति । नायं कलापिसम्पूर्णा पाण्डवानां महात्मनाम् ॥ ३४ ॥
 अनयो यो यमानन्ता पुत्राणां तदुरात्मनाम् । तदस्य कर्णजानीहि सूतपुत्रस्य दुर्मतेः ॥ ३५ ॥
 एतमाश्रित्य पुत्रस्ते गन्दबुद्धि सुयोधनः । अवाप्त्यनतान् वीरान् देवपुत्रानरिन्दगात् ॥ ३६ ॥
 क्रिञ्चाप्येन तत्कर्म कृतपूर्वमुदुष्करम् । तैर्पथापाण्डवैः सर्वै रेकैकं कृतं पुरा ॥ ३७ ॥
 दृष्ट्वा विराटनगरे भ्रातरं निहतं प्रियम् । धनञ्जयेन विक्रम्य क्रिपणेन तदाकृत-
 म् ॥ ३८ ॥ सहितानि हि क्रूरुन्मर्वा न भियातो धनञ्जयः । गमय्यचारिच्छनदासः
 क्रिमयं गोपितस्तदा ॥ ३९ ॥ गन्धर्वैर्घोषपात्रानां ह्रियते यत्सुतस्तव । कृतदासूतपु-
 त्रो भूय इदानीं तृपायते ॥ ४० ॥ ननु नत्रापि भीमेन पापेन च महात्मना । यमाभ्यामेव

पर और किसी का कहा तो हम न मानें तै न मानेंगे । ३२ । वैशम्पायन ने कहा कि
 कर्णके वचन सुन शन्तनुजी के पुत्र भीष्मजी महाराज धृतराष्ट्रको अपनी ओर धिताय
 यह वचन बोले कि ; ३३ । यह कर्ण जो नित्यवक्ता करता है कि हम अकेले पांडवोंको
 मार डालेंगे यह महात्मा पांडवों का सोलहवां भागभी पूरानहीं है । ३४ । व जो अन्याय
 दुरात्मा तुम्हारे पुत्रोंको आनेवाला है वह इसी दुर्मति सूतपुत्रही का कर्म जानो (३५)
 व इसी के मतपर टिका गंदबुद्धि तुम्हारा पुत्र दुर्घोषन देवपुत्र शत्रुनाशक पांडवों का
 अपमान करता है । ३६ । क्या पांडवों ने जो पूर्व समय में दर्ग किया है वह दुष्करकर्म
 इन्हने कभी किया है जो चार २ वक्तोंदे । ३७ । विराट नगर में जब अर्जुनने इसके
 भाईको मार डाला उसे देख इस ने क्या कर लिया । ३८ । अर्जुन ने जेहेले बाकर हम
 सब कौरवोंका मथनकर सबके वस्त्र तह छीनलिया वर क्या यह कहीं विदेह को चला-
 गया था । ३९ । जब घोषपात्रा में गन्धर्वलोग तुम्हारे पुत्र दुर्घोषन को पकड़े लिये
 जातेये तब यह सूत का बेटा कर्ण कहांथा जो अब बच्चाभरी भीर बनता है । ४० । वहां

who often boasts of his ability to kill all the Pandavas alone, is not equal to the sixteenth part of them and the calamity which is about to occur to your sons will come through his bad advice. It is on account of his advice that Duryodhan your unwise son insults the Pandavas who are destroyers of enemies and sons of gods. Has he ever done deeds of prowess like those of the Pandavas which he can boasts of? What did he do to Arjun when the latter killed his brother at Viratnagar? Where was he gone when Arjun defeated the Kauravas and took over clothes away? Where was this son of Sut when the Gandharvas had taken your sons prisoners? Not only

धृतराष्ट्र उवाच ॥ किमसौ पाण्डवो राजा धर्मपुत्रो भवभाषत । धृत्वे हवद्गुलाः
 सेनाः भीतिर्धनः समागताः ॥ १ ॥ किमसौ चेष्टते मृत योत्स्यमानो युधिष्ठिरः । क्वा
 स्पन्नात्पुत्राणां पश्यन्त्याग्नेस्तवो मुखम् ॥ २ ॥ केस्विदेनं वारयन्ति युद्धाच्छाम्येति
 वापुनः । निकृत्याकोपितं मन्दैर्धर्मैर्धर्मचारिणम् ॥ ३ ॥ संजय उवाच ॥ राशो मुख
 युदीक्षन्ते पांचालाः पांडवैः सह । युधिष्ठिरस्य भद्रन्ते ससर्वाननुशास्ति च ॥ ४ ॥
 पृथग्भूताः पांडवानां पांचालानां वयत्रजाः । आयातमभिनन्दन्ति कुन्तीपुत्रं युधिष्ठिर
 म् ॥ ५ ॥ नभःमूर्षमिवोद्यन्तं कौनयेदीप्ततेजसम् । पांचालाः प्रतिनन्दन्ति तेजोराशि
 मिवोदितम् ॥ ६ ॥ अगोपाळा विपाळाश्च नन्दमाना युधिष्ठिरम् । पांचालाः केकया

अध्याय ॥ ५० ॥

धृतराष्ट्री संजय से बोले कि धर्मके पुत्र पाण्डव राजा युधिष्ठिरजी ने क्या कहा है
 व हमारी प्रसन्नता के लिये जो यह बहुत सेना आई है उसे मृत युद्ध करने की इच्छा से
 युधिष्ठिरजी क्या कर रहे हैं व उनके भाइयों तथा पुत्रों की आज्ञा चाहते हुये कौन लोग
 मुखकी ओर निहारते हैं । २ । व स्वभाव से अज्ञोपित पर दुष्टों से कोपित राजा
 युधिष्ठिरजी को युद्ध करने से कौन लोग रोक्ते हैं । ३ । संजय बोले, कि राजा
 युधिष्ठिरका मुख सब पांचाल व पांडव देखते हैं, व युधिष्ठिरजी सबको सिखाते रहते हैं
 । ४ । पाण्डवों व पांचालों के रथ समूह अलग २ कुन्तीजी के पुत्र युधिष्ठिरजी को भाते
 देख अभिनन्दित करते हैं । ५ । आकाश में उदित सूर्यके समान प्रकाशित युधिष्ठिरजी
 तेजोराशिको देख पांचाललोग अभिनन्दित करते हैं । ६ । व गार्ह बकरी आदि के चर-
 वाहों से ले व पांचालदेस निवासी तथा मत्त देस निवासी सब युधिष्ठिरजी को अभि-

CHAPTER L

"What did Yudhishtir the Pandav and son of Dharm say to you?" Said Dhritrashtra to Sanjaya, "what preparations is he making against the great armies that have come here to please us? Who are ready to obey the orders of his brothers and sons and what men give advice against war to Yudhishtir who is naturally calm but hard on the wicked?" "The Panchals and the Pandavas," replied Sanjaya "await the orders of Yudhishtir who teaches them all. The warriors of the Pandavas and the Panchals give respect to Yudhishtir of son-like glory. From the shepherds and cowherds to the people of matsya and Panchal, all salute Yudhishtir. Brahman, Kshatrys and Vaishya girls come playing every day to see Yudhishtir."

संगम्य गन्धर्वास्तेपराजिताः ॥ ४१ ॥ एतान्यस्यमृषोक्तानि बहूनिभरतर्षभ । विक-
 त्यनस्यभद्रगते सदाधर्मार्थलोपिनः ॥ ४२ ॥ भीष्मस्यतुवचःश्रुत्वा भारद्वाजोमहाम-
 नाः । धृतराष्ट्रमुवाचेदं राजमध्येभिपूजयन् ॥ ४३ ॥ यदाहभरतश्रेष्ठो भीष्मस्तत्-
 क्रियतांनृप । नकाममर्थं लिप्सुनां वचनंकर्त्तुमर्हसि ॥ ४४ ॥ पुरायुद्धात्साधुमन्ये-
 पाण्डवैःसहसंगतम् । यद्वाक्यमर्जुनेनोक्तं संजयेननिवेदितम् ॥ ४५ ॥ सर्वतदपिजा-
 नामि कंरिष्यतिचपाण्डवः । नह्यस्य त्रिपुलोकेषु सदृशोस्तिधनुर्धरः ॥ ४६ ॥ अना-
 दत्यनुतद्वाक्यमर्थवद्द्रोणभीष्मयोः । ततःसप्तञ्जयंराजा पर्यपृच्छतपांडवान् ४७ तदैव
 कुरवःसर्वे निराशाजीवितेभवन् । भीष्मद्रोणौयदाराजा नसम्पगतुभापते ॥ ४८ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसन्धिपर्वणि भीष्मद्रोणवाक्ये
 जनपञ्चाशत्तमोऽध्यायः ४९ ॥

अकेले अर्जुनही ने नहीं धरन भीमसेन ने, युधिष्ठिर ने व नकुल सहदेव ने भी इकट्ठे
 होकर उन गन्धर्वों को पराजित कियाथा । ४१ । हे भरतर्षभ, ये जो बहुतसी बातें यह
 बकताही चलाजाता है सब झूठीहैं व सर्वधर्म अर्थ के लोप करने वाली हैं । ४२ ।
 भीष्मजी के वचन सुन गढ़े प्रसन्नहो व बड़ाई करते हुये द्रोणाचार्यजी धृतराष्ट्रजी से बोले
 । ४३ । हेराजन् भरत श्रेष्ठ भीष्मजी ने जो कहा है वही कीजिये, धनके लोभियों के
 कहेवचन कभी न कीजिये । ४४ । हमभी युद्धसे प्रथमही पांडवों के संग मेल करनाही
 अच्छा समझते हैं, क्योंकि जो अर्जुनकी कही बातें संजय ने कही हैं । ४५ । हम
 जानतेहैं अर्जुन सब करेंगे इसमें कुछभी अन्तर न पड़ेगा, क्योंकि अर्जुन के समान
 तीनों लोकों में आज कल कोई धनुर्धर नहीं है । ४६ । अर्थयुक्त भीष्मजी के व द्रोणा-
 चार्य के वचनका निरादरकर राजा धृतराष्ट्र संजय से फिर पांडवों को पूछने लगे । ४७ ।
 भीष्म द्रोणका उत्तर जब धृतराष्ट्रने प्रीति पूर्वक नहीं दिया तब कौरव निराश होगये ४८ ॥

Arjun but Yudhishtir, Bhim, Nakul and Sahadev also defeated
 the gandharvas. The boasting of Karan is all false and against
 dharm and arth. Dronacharya applauded Bhishma's words and said
 to Dhritrashtra as follows:- " Act upon the advice of Bhishm, king,
 never trust those that are greedy. I too like to make peace with the
 Pandavas instead of making war; for Arjun will do what he has said
 through Sanjaya and there is no archer like Arjun in the three worlds."
 Dhritrashtra gave no heed to the words of Bhishm and Dronacharya
 and began to talk again of the Pandavas with Sanjaya. All the
 Kauravas were hopeless when the king did not give any reply to
 to Bhishm and Drona." 48.

धृतराष्ट्र उवाच ॥ किमसौ पाण्डवो राजा धर्मपुत्रो भवभाषत । ध्रुस्वेह च हुलाः
सेनाः भीत्यर्थनः स मागताः ॥ १ ॥ किमसौ चेष्टते मृत योत्स्यमानो युधिष्ठिरः । केवा
स्य भ्रातृपुत्राणां पश्यन्त्याज्ञेः सत्रोपुत्रम् ॥ २ ॥ केऽस्वदेनं वारयन्ति युद्धाच्छाम्प्येति
वापुनः । निहृत्या कोपितं मन्दैर्धर्मज्ञैर्धर्मचारिणम् ॥ ३ ॥ संजय उवाच ॥ राज्ञो मुख
मुदीक्षन्ते पांचालाः पांडवैः सह । युधिष्ठिरस्य भद्रन्ते ससर्वाननुशास्ति च ॥ ४ ॥
पृथग्भूताः पांडवानां पांचालानां रथव्रजाः । आयांतपभिनन्दन्ति कुन्तीपुत्रं युधिष्ठिर
म् ॥ ५ ॥ नभःसूर्यमिवोद्यन्तं कौंतेयं दीप्ततेजसम् । पांचालाः प्रतिनन्दन्ति तेजोराशि
मिवोदितम् ॥ ६ ॥ आगोपाळा विपाळाश्च नन्दमाना युधिष्ठिरम् । पांचालाः केकया

अध्याय ॥ ५० ॥

धृतराष्ट्रजी संजय से बोले कि धर्मके पुत्र पाण्डव राजा युधिष्ठिरजी ने क्या कहा है
व हमारी प्रसन्नता के लिये जो यह बहुत सेना आई है उसे मृत युद्ध करने का इच्छा से
युधिष्ठिरजी क्या करते हैं व उनके भाइयों तथा पुत्रोंकी आज्ञा चाहते हुये कौन लोग
मुखकी ओर निहारते हैं । २ । व स्वभाव से अकोपित पर दुष्टों से कोपित राजा
युधिष्ठिरजी को युद्ध करने से कौन लोग रोक्ते हैं । ३ । संजय बोले, कि राजा
युधिष्ठिरका मुख सब पांचाल व पांडव देखते हैं, व युधिष्ठिरजी सबको सिखलाते रहते हैं
। ४ । पाण्डवों व पांचालों के रथ समूह अलग २ कुन्तीजी के पुत्र युधिष्ठिरजी को भाते
देख अभिनन्दित करते हैं । ५ । आकाश तें उदित सूर्यके समान प्रकाशित युधिष्ठिरजी
तेजोराशि को देख पांचाललोग अभिनन्दित करते हैं । ६ । व गई बकरी आदि के चर-
वाहों से ले व पांचालदेश निवासी तथा मत्स्य देशनिवासी सब युधिष्ठिरजी को आभि-

CHAPTER L

"What did Yudhishtir the Pandav and son of Dharm say to you?" Said Dhritrashtra to Sanjaya, "what preparations is he making against the great armies that have come here to please us? Who are ready to obey the orders of his brothers and sons and what men give advice against war to Yudhishtir who is naturally calm but hard on the wicked?" "The Panchals and the Pandavas," replied Sanjaya "await the orders of Yudhishtir who teaches them all. The warriors of the Pandavas and the Panchals give respect to Yudhishtir of son-like glory. From the shepherds and cowherds to the people of matsya and Panchal, all salute Yudhishtir. Brahman, Kshatrya and Vaishya girls come playing every day to see Yudhishtir."

मत्स्याः प्रतिनन्दन्तिर्गण्डरम् ॥ ७ ॥ ब्राह्मण्योराजपुत्र्यथ विशादुहिनरथयाः ।
 श्रीकन्त्योभिसमापानि पार्थसन्नद्धभीक्षितुम् ॥ ८ ॥ धृतराष्ट्र उवाच ॥ संजया
 चक्ष्वेनेनास्मान् पांडवाअभ्यपुञ्जत । धृष्टद्युम्नस्यसैन्येन सोमकानां वलेन च ॥ ९ ॥
 वैशम्पायन उवाच ॥ गावल्गणितस्तुतत्पृष्टः सभायांकुरुसंसदि । निश्वस्यसुभृशं दो
 र्घं मुहु सञ्चिन्तयन्निव ॥ १० ॥ तत्रानिगिचतो देवात् सूतं कश्मलमा विशत् । तदा
 चक्षेविदुरः सभायां राजसंसदि ॥ ११ ॥ संजयोयं महाराज मूर्च्छितः पतिनोद्युवि ।
 वाचं न सृजते कांचिद्धीनमशोलपचतनः ॥ १२ ॥ धृतराष्ट्र उवाच ॥ अपश्यत्संजयो
 नूनं कुन्तीपुत्रान्महाराथान् । तैरस्पपुरुषव्याघ्रैर्भृशमुद्वेजितं मनः ॥ १३ ॥ वैशम्पायन
 उवाच ॥ संजयमेतर्तालब्ध्वा मत्याश्वस्येदमब्रवीत् । धृतराष्ट्रं महाराज सभायांकुरुस

नन्दित करते हैं । ७ । वृ युधिष्ठिरजी को युद्ध करने के लिये, च्यव देवने को सब
 ब्राह्मणियां व राजपुनियां तथा वैश्योंकी कन्या खलती हुई सदा वहां आती हैं । ८ ।
 धृतराष्ट्रजी बोले कि जब धृष्टद्युम्न व सोमवंशियोंकी सेना पाकर वा और किसीकी सेना
 पाकर पाण्डवलोंग हमलोंगों से युद्ध करने को सन्नद्ध हुये हों उनको यतामो कौनहैं । ९ ।
 वैशम्पायनजी बोले, कि जब इसपकर संजयजी से कुरुवंशियों की सभा में धृतराष्ट्रजी
 ने पूछा तो बड़ी देर तक चिन्तना करत ही से सञ्जय अत्यर्थ ऊर्षी खासंले । १० ।
 बिना कारणही उनको बड़ा कष्ट हुआ यहांतक कि वे मूर्च्छित होगये, उनकी वह दशा
 देख सभा में विदुरजी बोले कि । ११ । हे महाराज ये सञ्जय तो मूर्च्छितहो पृथ्वी
 पर गिर पड़े, अब ऐसे हीनप्रज्ञ होगयेहैं कि कुछ बोलही नहीं सके । १२ । धृतराष्ट्रजी
 बोले, कि, निश्चयहै कि संजय ने महाराथ कुन्ती पुत्रों को देखाहै इधरसे उन पुरुष सिंहां
 ने इनके मनको उद्वेजित करादिया है । १३ । वैशम्पायनजी बोले कि इतने में चैतन्यहो

thir's preparations for war." "Now tell me," said Dhritrashtra, "the names of those kings with the help of whom Yudhishtira means to fight against us." Vishampayan says that on being thus questioned by Dhritrashtra in the Kaurava court, Sanjaya heaved deep sighs. He was fainted with the excess of grief. Seeing this, Vidur said to Dhritrashtra, "Sanjaya has fainted, Maharaj; he has lost his senses and cannot speak." "Surely," said Dhritrashtra, "Sanjaya has seen those lions among men, the sons of Kunti and he is excited." Vishampayan says that in the meantime Sanjaya regained consciousness and thus addressed Dhritrashtra, "Maharaj! I have seen the sons of Kunti very lean on account of their residence at the house of

सदि ॥ १४ ॥ संजय उवाच ॥ दृष्टवानस्मिराजेन्द्र कुन्तीपुत्रानगहारयान् । मत्स्य
 राजगृहावास निरोधेनावकर्षितान् ॥ १५ ॥ शृणु पैर्हिमहाराज पांडवाअभ्ययुंजत ।
 धृष्टद्युम्नेनवीरेण युद्धेनस्तेभ्ययुंजत ॥ १६ ॥ योनैवरोपान्नभयात्रलोभान्नार्थकार
 पात् । नहेतुवादाद्दर्मात्मा सख्यंजह्यात्कदाचन ॥ १७ ॥ यःप्रमाणंमहाराज धर्म
 धर्मभृतांवरः । अज्ञातशुष्णातेन पांडवाअभ्ययुंजत ॥ १८ ॥ यस्यबाहुवलेतुल्यः
 पृथिव्यांनास्तिकश्चन । यांवैसर्वान् गहीपालान् वशेचकेधनुर्द्धरः । यःकाशीनङ्गम
 धान् कर्लिगांशुधाजयत् ॥ १९ ॥ तेनत्रोभीमसेनेन पांडवाअभ्ययुजत । यस्यवी
 र्येणसहसा चत्वारो भुविपांडवाः ॥ २० ॥ निःसृत्यजतुगेहाद्वै हिडिम्वात्पुरुपाद-
 कात् । यथैषामभवद्दीपः कुन्तीपुत्रोवृकोदरः ॥ २१ ॥ पाण्डसेनीमधोयत्र सिंधुराजो

संजय श्वास सँभार सभाँँ महाराज धृत्गगृजी से बोले । १४। कि महाराज, विगत राजाके
 गृहमें बसने ये कुन्तीजीके पुत्रों को हमने बहुत दुर्बल देखा । १५। हे महाराज सुनिये
 जिन लोगों के सहायसे पांडवलोग भापसे युद्ध करने को सन्नद्ध हुये हैं, एतौ वीर
 धृष्टद्युम्नके सहायसे पांडवलोग तुम्हारे साथ युद्ध करनेको सन्नद्ध हुये हैं । १६। व जो
 धर्मात्मा न रोपसे न भयसे न धनके हेतुसे, न कारणों के पादसे कभी सत्यको छोड़
 सकेहै । १७। व जो धर्मधारियों के धर्म में प्रमाणहै ऐसे युधिष्ठिरजों के सहायसे पांडव
 लोग युद्ध करनेको सन्नद्ध हुये हैं । १८। व जिन भीमसेनजों ने काशी निवासियों तथा
 भंग मगध व कर्लिग निवासियों को जीता उनके सहायसे पांडवलोग तुमसे युद्ध करनेको
 सन्नद्ध हुये । १९। व जिसके वीर्य से चारों पांडवलोग बड़ी जल्दी लाशःभवन से निकले
 व फिर शिडिम्ब राक्षस रूप समुद्र जल में धाँदलेने को द्वैपरूप हुये । २०। व जब
 जयद्रथ ने द्रौपदी को पकड़कर सींचाथा तब जो कुन्तीपुत्र भीमसेनजों जिन पाण्डवों को
 दीप हुये थे । २१। व जिस भीमसेन ने मारणावत में जलतेहुये सब पांडवोंको छुड़ाया

Virat. They are ready to fight against you with the help of the following personages:—First among their helpers is brave Dhrishtadyumna who cannot leave truth through anger, fear, avarice or any other reason; the next is Yudhishtira who is an authority in dharm for virtuous men; the third is Bhimsen the conqueror of Kashi, Ang and Kaling, by whose help the Pandavas escaped from the house made of inflammable materials and Hidimv the rakshas, 20. He helped the Pandavas when Jayadrath was taking away Draupadi by force. He saved the Pandavas from burning at Barnavat. He expressed his love to Draupadi at the dreadful Gandhmadan

पकृष्टवान् । तत्रैषामभयद्वीपः कृन्तिपुत्रोष्ट्रकोदरः २२ यश्चतानुसंगतानुसर्वान् पांड-
वान् चारणावते । दह्यतेऽप्योचयापास तेनवस्तेभ्ययुञ्जते ॥ २३ ॥ कृष्णार्थाचरतापीति
येनक्रोधवशाद्वा । श्रिविष्णुविपमंघोरं पर्वतगन्धमादनम् ॥ २४ ॥ यस्यागायुर्वैवीर्यं
शुभयोःसारमर्षितम् । तेनवोभीमसेनन पांडवाभ्ययुञ्जत ॥ २५ ॥ कृष्णद्वितीयो
विक्रम्य तुष्टयर्थंजातवेदसः । अत्रयद्यःपुरावीरो युधामानपुरन्दरम् ॥ २६ ॥ यास
साक्षान्पाहादेवं गिरिशशूलपाणिनम् । तोपयामासयुद्धेन देवदेवमुपापतिम् ॥ २७ ॥
यश्चसर्वानवशंचक्रे लोकपालानधनुर्द्धरः । तेनवोतिजयेनाजौ पाण्डवाभ्ययुञ्जत २८
यःप्रतीर्षादिशंचक्रे वशंनेच्छगणायुताम् । सतत्रनकुलोयोद्धा चित्रयोर्धीव्यवस्थितः
॥ २९ ॥ तेनवोदर्शनीयेन वारिणातिधनुर्भृता । माद्रीपुत्रेणकारिव्य पाण्डवाभ्ययुञ्जत

धनके सहायसे पांडवयोग तुम्हारे साथ युद्ध करनेको सन्नद्ध हुये । २२ । वज्रिभूमिसेन
जी ने विपमघोर गन्धमादन पर्वतपर जाकर द्रौपदीकी रतिकी प्रीति दिखाई व अपने
क्रोधसे औंठोंको पराजित किया । २३ । वजिनके शूनोंमें दश सड़सू इस्तियोंके पराक्रम
का सारहै उन भीमसेनजीके सहाय से पाण्डव लोग तुमसे युद्ध करनेको सन्नद्ध हुये
। २४ । व जिन्होंने कृष्णचन्द्रजीके संग रह पराक्रमसे इन्द्रादि देवोंको जति अग्नि
को खांडव धन दिया । २५ । व जिन्होंने युद्धमें आश्रात शूलपाणि गिरिश उमापति महादेव
जीको सन्तुष्ट करदिया । २६ । व जिन्होंने धनुर्धारण कर सब लोकपालोंको अपने वश
में करलिया उन अर्जुनजीके सहायतासे पाण्डवयोग तुमसे युद्ध करनेको उत्थत हुये
। २७ । जिसने पश्चिमदिशाके निवासी सब म्छेच्छोंको जितकर वह दिशा अपने वश
में करली, वे चित्र विचित्र योद्धा नकुलजी वहां विद्यमान हैं । २८ । उन अति दर्शनीय
धनुर्धारी और माद्रीजीके पुत्र नकुल जी सहायसे पांडवयोग तुम्हारे साथ युद्ध करनेको
सन्नद्ध हुये हैं । २९ । जिसने काशी, अंग, मगध, व कालिंगदेश निवासियोंको समरमें
जितलिया उन्हींके सहायसे पांडवयोग तुम से युद्ध करनेको सन्नद्ध है । ३० । व जिसके

mountain and fought to please her. He has the strength of ten thousand elephants in his arms. The Pandavas would fight against you on the strength of him who with Shree Krishna defeated Indra and other gods and gave the forest of Khandav to be burnt by Agni, who pleased in battle Mahadev himself, the lord of Uma, bearer of trident and lord of mountains and who with his bow conquered the Lokpals. Nakul is the great warrior who conquered the mlechas of the west and conquered that country and who conquered Kashi, Magadh, Ang and Kaling. 30. They are ready to fight against you

॥ ३० ॥ यःकाशीनिगमगवान् कलिगात्र युधानयत् । तेनवःसहदेवेन पांडवाभ्य
 युञ्जत ॥ ३१ ॥ यस्यावर्त्येण सहस्राश्वत्वारो भुविमानवाः । अश्वत्थामाधृष्टकेतुर्वकी
 मधुसूतएवच ॥ ३२ ॥ तेनवःसहदेवेन युद्धंराजन्महात्मयम् । यवीयसानृवीरेण माद्री
 नन्दिकरेणच ॥ ३३ ॥ तपश्चारपावोरं काशिरुन्यापुरासती । भीष्मस्यवधमिच्छन्ती
 भेल्यापिभरतर्षभ ॥ ३४ ॥ पाञ्चालस्यसुताजज्ञे देवाचसपुनःपुमान् । स्त्रीपुंसोःपुत्र
 व्याघ्रःयःसवेद गुणागुणान् ॥ ३५ ॥ यःकलिगान्समापेदे पांचालयोयुद्धदुर्मदः ।
 शिखण्डिनावःकुरवः कृताश्लेणाभ्ययुञ्जत ॥ ३६ ॥ यंपुत्रःपुरुषंचके भीष्मस्यनिघने-
 च्छया । महेष्वसिनरौद्रेण पाण्डवाभ्ययुञ्जत ॥ ३७ ॥ महेष्वसाराजपुत्राभ्रात्राः
 पञ्चकेकयाः । भामुक्तकवचाःशूरास्तैश्च वस्तेऽभ्ययुञ्जत ॥ ३८ ॥ योदीर्यवाहुः

दीर्यके सहस्र पृष्ठी में चारही पुरुषों पांचवां जहाँ, ३१] एक अश्वत्थामा, धृष्टा,
 धृष्टकेतु, वीररा रुक्मी, चौथे प्रद्युम्न उन्हीं सब से द्रोणे माद्री के पुत्र सहदेवकी सहायसे
 पांडवलोग तुम्हारे संग युद्ध करने को उद्यत हैं । ३२ । व जो अश्वनाम काशिराजकीकन्या
 ने पूर्वकाल में भीष्मपितामहकीके बधकी इच्छा से घोरतप कियाथा व चाहाथा कि मैं
 मरकरभी जहाँ कहीं जन्मलूँ भीष्मको मारूँ व पांचालराजकी कन्याहुई भगवत्ससे फि
 वही पुरुषहै गई । ३४ । व स्त्री पुरुषदोनों के गुण जो अच्छातरह जानती रही, व वही
 पुरुष युद्ध में दुर्मद पांचाल राजका पुत्र कलिगदेश के राजाओं से लड़ा । ३५ । उस
 शिखण्डी वीरकी सहायता से पांडवलोग तुम कुरुवंशियोंसे युद्ध करने को सन्नद्ध हैं । ३६,
 व जिसे भीष्मके बधकी इच्छा से कुवेरने पुरुष बनाया उसी बड़े धनुर्द्धरके सहायसे पांडव
 लोग तुम्हारेसंग युद्ध करनेको उद्यतहुये हैं । ३७ । व बड़ेभारी धनुर्द्धर पांचभाईकेकपराज
 के पुत्र सदा कवचादि धारणकिये रहते ऐसे शूर हैं उन के सहायसे पांडवलोग तुम से युद्ध करने
 को सन्नद्ध हैं । ३८ । व दीर्यवाहु शीघ्र अस्त्रचलानेवाले सत्य विक्रम वृष्णिवंशमें वीर सात्यकि

on the strength of Sahadev, the youngest son of Madri, whom only four men can cope with, namely, Ashwathama, Dhrisht-ke-tu, Runki and Pradyumna Amva, the daughter of the king of Kashi, who had formerly performed a severe penance for the death of Bhim in her next birth, was born as the daughter of the king of Panchal and has got manhood. She has lived the lives of both woman and man and in the latter capacity fought the king of Kaling. That brave Shikhandi has come to help the Pandavas. To kill Bhishm, Kurer has changed her into a man and the Pandavas will fight against you with the help of that great archer. The sons of the king of Kaikaya, five brothers, who are great archers and w

क्षिपास्तो धृतिमानसत्पविक्रमः । तेनोद्युष्णिधीरेण युयुधानेनसंगरः ॥ ३९ ॥ य
 आसीच्छरणकाले पांडवानामहात्मनाम् । रणेतेनविराटेन भवित्तावःसमागमः ॥ ४० ॥
 य काशिराजो वाराणस्यामहारथ । सतेषामभवद्योद्धा तेनचस्तेभ्ययुञ्जत ४१ ॥
 शिशुभिर्दुर्गैःसख्ये द्रौपदवैर्गहात्मभिः । आशींषवपसमस्पर्धैः पांडवाभ्ययुञ्जत
 ॥ ४२ ॥ य कृष्णमदृशोवीर्ये युधिष्ठिरसंगोदमे । तेनाभिग्रन्थुनासख्ये पांडवाभ्य
 युञ्जत ॥ ४३ ॥ यश्चैवामतिगोपीर्ये धृष्टकेतुर्गहायशः । दुःसहःसमरक्रुद्धः शैथुपाल
 मदारथः ॥ ४४ ॥ तेनचचेदिराजेन पांडवाभ्ययुञ्जत । असौहिष्यापीरघृनः पांड
 वानपोभिसाश्रितः ॥ ४५ ॥ यःसंश्रयःपांडवानां देवानामिववासवः । तेनचोवाप्त-

जा हैं, उन से तुम से युद्ध होगा । ३९ । व जो १२ वर्ष बनवास करने के पीछे महात्मा
 पाण्डवों के शरण हुये थे उन राजा विराट से तुम से युद्ध होगा । ४० । व जो काशीपति-
 राजा वाराणसीपुरी में पसता है वह पाण्डवों का योद्धा हुआ है इस से वे लोग तुम से युद्ध
 करने का क्रुद्ध हुये हैं । ४१ । व द्रुपदराज के महात्मा पुत्र जो विषधर वर्ष समान
 रथों करने में हैं, उनको पाकर पाण्डव लोग तुम से युद्ध किया चाहते हैं । ४२ । व जो
 गौरी में अर्जुन के तुल्य वैदग्ध्यों के दमन करने के विषय में युधिष्ठिरों के तुल्य हैं उन
 पीर आभयभ्यु के साथ पाण्डव लोग तुम से युद्ध करने को सन्नद्ध हुये हैं । ४३ । व
 जो शिशुपाल का पुत्र महायशस्वी समर में दुःसह धृष्टद्युम्न वार है उस चेदिशजकी
 सहायता से पाण्डव लोग तुम से युद्ध करने का सन्नद्ध हुये । ४४ । जो कि धृष्टद्युम्न
 एक असौहिणी सेनाले पाण्डवों के समीप आया है । ४५ । व जो वासुदेवजी पाण्डवों
 के आभय देवतों के आश्रय इन्द्र के समान हैं उनकी सहायता से पाण्डव लोग तुम

are always clad in coats of mail, have come to help the Pandavas. You will have to fight with Satyaki of Vrishni family, long armed, dextrous in the use of weapons and possessing true valour. You will have to fight also with king Virat who protected the Pandavas after their twelve years of exile. 40. The king of Kashi, too, has become the champion of the Pandavas and therefore they are prepared to fight against you. The sons of Drupad who are like venomous snakes to the touch, will help the Pandavas against you. Bravo Abhimanya who is like Arjun in prowess and like Yudhishtir in the control of senses, will help the Pandavas against you. Shishupal's son, brave Dhrishtadyumn, the king of Chedy who is unbearable in battle and has brought with him an akshauhini of army, will fight against you. The Pandavas are prepared to fight

देवेन पाण्डवोऽभ्ययुञ्जत ॥ ४६ ॥ तथाचेदिपतेर्भ्राता शरभोभरतुर्षभ । करक-
र्षेणसहितस्ताभ्यां वस्तेभ्ययुञ्जत ॥ ४७ ॥ जारासन्धिःसहदेवो जयत्सेनश्चतुर्भौ ।
युद्धेप्रतिरथेवीरौ पाण्डवार्थेव्यवस्थितौ ॥ ४८ ॥ द्रुपदश्चमहातेजा वलिनमहतावृतः ।
त्यक्तान्पापाण्डवार्थाय योत्स्यमानोव्यवस्थितः ॥ ४९ ॥ एतेचान्नेचवहवः प्राच्यो
दीच्यामहीक्षितः । शतशोयानुपाश्रित्य धर्मराजोव्यवस्थितः ॥ ५० ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसंधिपर्वणि संजयवाक्ये

पञ्चाशत्तमोऽध्यायः ॥ ५० ॥

धृतराष्ट्र उवाच ॥ सर्वएतेमहोत्साहा येत्वयापरिकीर्त्तिताः । एकतस्त्वेवतेसर्वे
समेताभीमएकतः । १ ॥ भीमसेनाद्धिमेभूयो भयंसञ्जायतेमहत् । क्रुद्धादमर्षणा-

से युद्ध करने को सन्नद्ध हुये हैं । ४६ । व उची प्रकार का ससेका भाई शरभ है व उस
के संग उसका भाई करकर्ष भी है, इन दोनोंही सहायता से पाण्डवलोग तुम से युद्ध
करने को सन्नद्ध हैं । ४७ । व जारासन्ध के पुत्र सहदेव व-जयत्सेन युद्ध में अद्वितीय
वीर ये दोनों पाण्डवों के अर्थ युद्ध करने पर उद्यत हैं । ४८ । व राजाद्रुपदजी भी वड़ी
भारी सेनाके पाण्डवों के अर्थ तुम से युद्ध करने को उद्यत हैं । ४९ । ये व इनको छोड़
और भी पूर्व पश्चिम उत्तर के बहुत से राजालोग सदस्यों वहाँ आये हैं जिन सबोंके
आश्रय से पाण्डवलोग तुम्हारे संग युद्ध करने को सन्नद्ध हुये हैं ५० ॥

अध्याय ॥ ५१ ॥

इतना सुन धृतराष्ट्रजी बोले कि, हे संजय जिनको तुमने गिनाया वे सब घटे
धनुर्धर हैं इसमें कुछ सन्देह नहीं परन्तु ये सब मिलकर एक ओर व एक ओर अकेले
भीमसेन हैं । १ । इससे हे तात असह्यनील क्रोध किये हुये भीमसेन से इनको महाभय

against you on the strength of Shree Krishna who is their refuge as
Indra is of gods. Sharable and Karshable the brave brothers will
help the Pandavas against you. The two sons of Jarasandh, Sahadev
and Jayatsen, the matchless warriors, have also come to help the
Pandavas. King Drupad, too, with a large army, is ready to fight
against you. These and thousands others of the west and the north
have come to the help of the Pandavas and they are ready to fight
against you with the help of them, 50.

CHAPTER LI

"The persons named by you," said Dhritrashtra to Sanjaya, "are
no doubt great heroes, but they cannot all be matched by Bhimsen.
I am in great terror of the unbearable anger of Bhimsen as deer are

सात व्याघ्रादिवमहाकरोः ॥ २ ॥ जागर्मिरात्रयःसर्पा दीर्घमुष्णंचानि श्वसन् । भी-
तोवृकोदराचात सिंहात्पशुरियापरः ॥ ३ ॥ नहितस्यमहावाहोः शक्रप्रतिपतेजसः ।
सैन्येस्मिन्प्रतिपश्यामि यपनंविपश्येयुधि ॥ ४ ॥ अमर्षणश्चकौन्तेयो दृढवैरश्चपांड-
वः । अनर्षहासीसोन्मादस्तिर्यक्प्रेक्षामिहास्वनः ॥ ५ ॥ महावेगोमहोत्साहो महा-
बाहुर्मुहाबलः । मन्दानांममपुत्राणां युद्धेनातंकरिष्याति ॥ ६ ॥ उरुग्राहृगृहतानां
गदाविभ्रद्द्वकोदरः । कुरुणामृषभोयुद्धे दंडपाणिरिचान्तरुः ॥ ७ ॥ अष्टासिपाय
सीधोरां गदाकांचनभूषणाम् । मनसाहंपश्यामि ब्रह्मदण्डमिवोद्यतम् ॥ ८ ॥
यथाशृगाणांयूथेषु सिंहोजातवलक्षरेत् । मामकेपुतथाभीमो बलेषुविचरिष्यति ॥ ९ ॥
सर्वेषांममपुत्राणां सपरु क्रूरविक्रमः । ब्रह्माधीविपतीपथ बाल्येपिरभसःसदा १० ॥

चरपन्न होती है जैसे व्याघ्र से मृगको भयहोती है । २ । हम भीमसेन के भयसे लंबी
वर्कंची श्वासों लेते सब रात्रियों में जागते ही रहते हैं जैसे व्याघ्र के भय से
और मृगगण जागते रहते हैं । ३ । व अपनी सेनामें हम ऐसा किसी को नहीं देखते
जो इन्द्र यमान पराक्रमी महाबाहु भीमसेन के समान युद्ध में खड़ाहो व उनके सहस्रके
। ४ । इससे अचहनशील व दृढ़ वैरकागी सब हास्य करनेवाले पदा तिरछे देखनेवाले
महावेग महापराक्रम महाबाहु महाबल भीमसेनजी मन्दबुद्धि हमारे पुत्रों का युद्ध में
नाश करवालेगें । ६ । महानिर्वन्ध के बन्धीभूत कुरुवंशियों को गदा हाथ में लिये भीम-
सेन यमराजही के समान युद्धमेंदें । ७ । आठकोनकी लोहसे बनी व सुवर्ण से भूषित
भीमसेनकी महागदा उद्यत ब्रह्मदंडके समान हम देखाकरेहैं । ८ । जैसे मृगोंके यूथों
में बड़े बलसे सिंह पिडवा है वैषेही हमारी सेनाओं में भीमसेन पिलेंगे । ९ । ये
भीमसेन सब हमारे पुत्रोंके क्रूर विक्रम हैं व बाल्यावस्थाहीं में सबसे अधिक भोजन

of a lion. On account of his fear I heave deep sighs and pass
sleepless nights as deer are on the watch for the fear of a lion. I
see in our army no warrior who can face or cope with Bhim of Indra
like prowess in battle. Bhimsen of unbearable nature, spiteful,
truthful in joke, always sending forth side glances and of great
prowess, velocity and arms, will surely kill my foolish sons in battle.
Bhimsen the macebearer is in battle like Yam to the lazy Kauravas.
The eight sided iron mace of Bhimsen, decked with gold, is always
before my eyes like the emblem of death. Bhimsen will enter our
armies as a lion enters a herd of cattle. Bhimsen is more powerful
than any of my sons, he was swifter and ate more than them in his

उद्वेपतेपेहृदयं मेदुर्गोधनादयः । बाल्येपितेनपुष्पंतो वारणेनवमर्दिताः ॥ ११ ॥
 तस्यवीर्येणसंकलिष्टा नित्यमेवमुतामव । सएवहेतुर्भेदस्य भीमोभामपराक्रमः १२ ॥
 ग्रसमानमनीकानि नरवारणवाजिनाम् । पश्यामीवाप्रतोभीमं क्रोधमूर्च्छितमाहवे १३
 अल्लेद्रोणार्जुनसमं वायुवेगसमंजवे । महेश्वरसमंक्रोधे कोहन्यार्द्रीपमाहवे ॥ १४ ॥
 संजयाचक्ष्वमेशुरं भीमसेनमर्षणम् । अतिल्लामन्तुमन्येहं यचनरिपुघातिना १५ ॥
 तदैवतदृतासर्वे पुत्राममनस्विना । येनभीमवलायक्षा राक्षसाद्यपुराहृताः ॥ १६ ॥
 कथंतस्वरणेवेगं मातुषःप्रसहिष्यानि । नसजातुत्रशेतस्थां ममबाल्येपिसंजय ॥ १७ ॥
 किंपुनर्ममदुष्पुत्रैः क्लिष्ट-संप्रतिपादवः । निष्टुरोरोपणोत्सर्षं भज्येतापिनसंनमेत्

करतेये व सब से अधिक वेगवान्भी थे । १० । जो माल्यावस्थादी में हमारे पुत्रों के साथ भीमसेन लड़तेये तभी वे हार्थीके समान इनको मर्दित करडातेये उसीका स्मरण कर हमारा हृदय कंपता रहताहै । ११ । व उन्हीं के वीर्य में सदा हमारे पुत्र लपटे रहतेये व वही भामपराक्रमी भीमही इनलोगों के बीच में भेद डालने के मूढहै । १२ । व मनुष्य षोड़े हाथियों की सेनाओं को निगलते भीमसेनको समर में क्रुद्ध हम अपने भागेही छट्ठे से देखते हैं । १३ । अल्लमें द्रोणाचार्य व अर्जुन के समान वेगमें वायु समान क्रोध में महादेव के तुल्य भीमसेन को संप्राममें कौन मारगा । १४ । हे संजय अद्यहृत्शील महाशूचीर हमारे भीमसेन के समाचार कहो हम उनको अलभ्य लाभ समझते हैं जोकि उन शत्रुवादी ने । १५ । तभी लेकनेही के समय व वनशाखादिहो के समय हमारे पुत्रों को नहीं मारडाळा, क्योंकि उन्होंने आगे बढ़े २ बटवान् यक्षोंको मारडाळा था । १६ । फिर उनका वेग संप्राम में कोई मनुष्य कैसे सहसकेगा, हे संजय भीमसेन तो माल्यावस्थामेंभी हमारे वश में नहीं रहतेये । १७ । फिर अब जब कि हमारे दुष्टपुत्रों से नानाप्रकार के क्लेशपाचुके, तब तो औरभीनिष्ठुर रोपीहो हम से दूर

boyhood. 10. He used to beat all my sons down in boy-fighting and with the memory of this fact my heart always trembles. My sons have always been entangled in Bhim's quarrels and he is sole cause of strife between them. I see before me the figure of Bhimsen swallowing the elephants, horses and men of our army. Who will kill in battle Bhimsen who is like Dronacharya and Arjun in the knowledge of arms, like wind in velocity and like Mahadev in anger? Tell me all about our brave Bhimsen, Sanjaya. It is enough that he did not kill my sons in play or at the time of exile as he had killed many rakshases. Who will be able to withstand him in battle when no one could control him in boyhood? How can we pacify Bhimsen who is made more cruel and angry by our wicked

तिरियभूमिंसी संहनभूः कथशांभेद्वृकोदर ॥ १८ ॥ शूरस्तथाप्रतिवलां गौर
स्तालइभान्ततः । मणानोभीमसन प्रादेशेनाधिकोर्जुनात् ॥ १९ ॥ जवेनवा
जिनोत्थेति वलनात्थेति कुजरान् । अव्यक्तजल्पी मधुक्षो मध्यमः पांडवाचली
॥ २० ॥ इतनाल्यश्रुत पूर्व मयाव्यासमुखात्पुरा । रूपतोवीर्मितथैव याथा
तथेनपाण्डवः ॥ २१ ॥ आयतेनसदण्डेन रथान्नागान्नरान्हयान् । हनिष्यतिरणं
कुद्रा रौद्रः क्रूरपराक्रमः ॥ २२ ॥ अमर्षीनित्यसंरब्धो भीमः महरतांबरः । मयातात
प्रतीपानि कुर्वन्पूर्वविमानितः ॥ २३ ॥ निष्कर्णागायसींस्थूलां सुपार्श्वीधांचनीं
गदाम् । द्युतर्हीचतनिर्ह्रादां कथश्क्षयतिगेषुताः ॥ २४ ॥ अपारमष्टुवागाधं समुद्रघर

भागों वेदमारे सामने कभी न नम्र होंगे, सदा तिरछे देखते देदी भौहैं किये भीमसेन
कैसे ज्ञातहोंग । १८ । व शूः वीर, अप्रतिवल गौरस्वरूप ऊंचे तालक्रेत्रमान लवार्द्धमें भीम-
सेन अर्जुनसे भी बीताभर अधिक हैं । १९ । व वेगस तो वेघ डोको अतिक्रमण परजाते,
व बलसे हाथियोंका, व वे पाण्डवों में मध्यम मधुगत नेत्र वली भीमसेन सदा स्पष्ट
वार्ता नहीं करते जो कहते हैं हुक्काही भरकर कहते हैं । २० । व हमने व्यासजी के
सुरसे भीमसेनकी बाल्यावस्थाहीमें सुनाधा कि रूपस वीर्य से भीमसेन यथातथ्य पांडु
व पतनहीके समानहैं । २१ । व जब य समरमें क्रोधकर्मों तो लोहेकी गदासे रथ हाथा
घोड़े व मनुष्य सबको मारहालेंगे । २२ । ऐसे असहनशील नित्य क्रोधी प्रहार करने
वालों में अष्ट भीमसेन का पूर्व समय में अप्रियकर हमने बड़ा अपमान किया है । २३ ।
अत्र हम यह शोचते हैं कि कानोंक खँचकर चल ई हुई, लाहेकी बड़ी मोटी सुपण से
भूषित जरागों स मँपी भीमसेनकी गदा जो कि सैकड़ों को एकही सग नाशती है व
पञ्जकासा जिसमें नादहोता है उस हमारे पुत्र कैसे सहसकेंगे । २४ । व वे मन्द हमारे

sons. He will now have no respect for me. Brave, unusually strong,
of white colour and tall as a palm tree, Bhishma is taller than Arjun by
two spans's length. He is swifter than horses and stronger than elephants,
his eyes are like that of an intoxicated man and he often speaks in
monosyllables 20. Vyasa told me once that the boy Bhim was like
Pandu in beauty and prowess. He will destroy elephants, horses
and men with his lion mace when he is angry in battle. We have
much displeas'd Bhim who is of unbearable temper, hotminded and
dextrous in the use of weapons. I am at a loss to know how our sons
will be able to bear the blows of Bhim's iron mace of great thickness,
beckel with gold and titted with chains which when hurled with
great force destroys thousands at each blow and gives forth a sound
like that of vajra. Our foolish sons wish to cross the angry ocean

वेधनम् । भीमसेनभयंदुर्गं तातपंदास्तितीर्षवः ॥ २५ ॥ क्रोशतोमेनशृण्वन्ति बालाः
 पण्डितमानिनः । त्रिपपंतद्विमभ्यन्ते पपातंगधुर्दशिन ॥ २६ ॥ सयुग येगामित्यनि
 नररूपेणमृत्युना । नियतंचोदिताघात्रा सिंहेनचमहामृगाः ॥ २७ ॥ शैक्यांतातचतु-
 ष्षिकुं पडलिगमितौजसम् । ग्रहिनंदुःखमस्पर्शा कथंशङ्क्यन्तिमेसुताः ॥ २८ ॥
 गदांभ्रायतस्तस्य भिंदतोहस्तिगस्तकान् । सृक्किणीलेलिहानस्य बाष्पमृत्युर्जतोद्बुधः
 ॥ २९ ॥ उद्दिश्यनागान्पततः कुर्वताभैरवानरवान् । गतीपपततोपचान कुजरान्
 गतिगर्जतः ॥ ३० ॥ विगाह्यरथपार्श्वेषु वरानुद्दिश्यनिघ्नतः । अग्नेःप्रज्वलितस्त्वेव
 अपिसृच्येतेममजा ॥ ३१ ॥ वीर्यीकुर्वन् महाबाहुर्द्रावयन्ममचाहनीम् । नृत्यन्निव

पुत्र, अपार नौकाको भी अथाद् शरसे वेधन करने के योग्य भीमसेनरूप दुर्गम समुद्र
 उतग चाहते हैं । २५ । ये हमारे मूर्ख लडके हम बका करते हैं सुनतेही नहीं क्या
 करें गदिया से मच्छोय साठी ऊंचा विषम मानतेही नहीं । २६ । जो नारूप मृत्यु
 के सामने समर में जायेंगे वनको जागें प्रजा ने प्रेणाकी जैसे सिंह मृगों को मारने की
 प्रेणा करता है । २७ । व ६ कोणकी चारहायकी लम्बी अमित पराक्रमी दुःख
 से स्पर्शकरने के योग्य सिंहरों स्थापित किये भीमसेनकी चडाई गदा हमारे पुत्र
 कैसे सहेंगे । २८ । व गदा घुमाते, हाथियों का मस्तक फेड़ते, जोम इधर उधर
 ओठ चाटते वार २ मुखसे बूढ़ निकालते । २९ । हाथियों की ओर निहाते,
 भयंकर नाद करते, व हाथियों के ऊपर जोरसे फूटते व गर्जते । ३० । व ३५
 मार्गों में फूटते फाटते वन के सवागों को मारते मारते प्रज्वलित अग्नि के समान
 बर्चमान भीमसेन ये मेरी प्रजा कैसे बचेंगी । ३१ । हमारी सेनाको विदारित करते

of Bhim's velocity with the help of their flimsy arrows. These foolish sons of mine give no ear to my advice as intoxicated persons donot discern the high and low places. Those who impelled by Fate will face that death in human shape will act like deer who go to a lion. How will our sons be able to bear the six-edged mace of Bhim's which is four cubits long, of great prowess and hard of touch. What hope is there of the safety to my army from Bhim's when he will be swinging his mace, breaking the heads of elephants, licking his lips with his tongue, spitting saliva from his mouth, looking towards elephants, making dreadful noise, jumping and shooting at elephants and chariots and destroying their riders like fire. 31. Destroying our army and making way for his chariot

गदापाणिर्युगात्तर्क्षामिव्याति ॥ ३२ ॥ अभिन्नइमातमः मभजनपुष्पितान्दुगान ।
 प्रवक्ष्यतिरणभेना पुत्राणामेष्टकोदरः ॥ ३३ ॥ कुर्वन्स्थान्विपुरुषान विसाराधिहय
 ध्वजान् । आह्वज-पुष्पव्याघ्रो रथिनःसादिनस्नधा ॥ ३४ ॥ गमाधेगइवानृपास्ती
 रज न्विविधा द्रुपान् । प्रवक्ष्यतिरणसेनां पुत्राणामगसजय ॥ ३५ ॥ दिशो नूनं
 गमिष्यति भीमसेनभयादिताः । ममपुत्राश्चभृत्पाश्च राजानश्चैवसंजय ॥ ३६ ॥ येन
 राजामहावीर्यं प्रविश्यात् पुरंपुरा । वासुदेवसहायेन जरासन्धो निपातितः ॥ ३७ ॥
 कृत्स्नेयंपृथिवीदेवी जरासधेनभीमता । मागधेद्रेणवल्लिना वशेकृत्वागतापिता ३८ ॥
 भीष्ममतापात्कुरवो नयेनांधकदृष्णयः । घनतस्यवशेजगमु कंवल्दैवमेवतत् ३९ ॥
 सगत्वापाडुपत्रेण तरसात्राहुशालिना । अनायुधेनरीरेण निहतःकृततोधिकम् ४० ॥

रथजाने का मार्ग बनाते गदाहाथ में लिये महापाहु भीमसेन प्रलय समय दिखावेंगे ३२
 पुष्पित वृक्षोंको तोड़ते हुये गदान्ध दाधी के समान हमारे पुत्रोंकी सेनाको बिदारते
 भीमसेन रण में प्रवेश करेंगे । ३३ । व रथी घोड़े सारथि रहित रथों को धरते व
 रथियों तथा सवारों को भंजन करते, तीरके वृक्षों को ढावेहुये गंगा बेगके समान भीमसेन
 हमारे पुत्रों की सेनामें पैठेंगे । ३५ । हे सञ्जय हमारे पुत्र भृत्य व राजालोग सब
 भीमसेन के भय से पीड़ित विशों में भागते फिरेंगे । ३६ । जिन भीमसेन वीर ने कृष्ण
 चन्द्र की सहायता से महापराक्रमी जरासन्ध को उस कं स्थ न में जाकर मारा । ३७ ।
 जिन्ह बली जरासन्ध ने संपूर्ण पृथ्वी जीत अपने वशकर प्रतापित कियाथा । ३८ ।
 देखो भद्रवीर के प्रताप से कुरुवंशी अन्धक दृष्णवशी जरासन्ध के बशीभूत नहींहुये
 सो भी भाग्यहीनता चलया । ३९ । ऐसे सारासन्धको वाहुशाली भीमसेनजी ने जाकर
 बिना आयुध धारण कियेही मारड ला फिर उस से अधिक कौनहै जिसेभीमसेन न मार-

with his mace, brave Bhimsen will make the scene like that of
 pralya Breaking trees in bloom and destroying the army of our
 sons like a blind clephant, Bhimsen will enter the field of battle
 D-priving the chariots of charioteers, horses and drivers and falling
 trees with the velocity like that of the Ganges, Bhimsen will enter
 the army of our sons Our sons, servants and warriors, pressed
 hard by Bhimsen, will run in all directions. No one can kill Bhim
 who with the assistance of Krishna killed Jarasandh the conquerer of
 the whole land, although by the grace of Bhishm the latter could
 not conquer the Kauravas, the Andhaks and the Vrishnis. Bhim-
 sen killed Jarasandh without the assistance of any weapons 10. He

दीर्घकालसमासक्तं विषमाशी विषीयथा । समीक्ष्यतिरणतेजः पुत्रेषुममसंजय ४१
 महेंद्रइववज्रेण दानवान्देवसत्तमः । भीमसेनोगदापाणिः सृद्यिष्यतिमेसुतान् ४२
 अविषह्यमनाचार्यं तीक्ष्णवेगपराक्रमम् । पश्यामीवातिताम्राक्ष पापसन्तुष्टकोदरम् ४३
 अगदस्याप्यघनुषो विरयस्यविवर्मणः । बाहुभ्यांपृथ्यमानस्य कस्तिष्ठेदग्रत पुमान् ४४
 ॥ ४४ ॥ भीष्मोद्रोणश्चविमोयं कृप शारद्वतस्तथा । जानंत्येतेषधैराह वीर्यज्ञस्तस्य
 धीमृता ॥ ४५ ॥ आर्यवृत्तनुजानन्तः संगरान्तंविधित्सवः । सेनामुखेषुस्थास्यंति
 मामक्रानानरर्षभाः ॥ ४६ ॥ बलीयःसर्वतोदिष्टं पुरुषस्यविशेषतः । पश्यन्नपिजयं
 तेषां ननियच्छामियत्सुतान् ॥ ४७ ॥ तेषुराणमहेत्वासा मार्गभैद्रंसमास्थिताः । त्व-

झलेंगे । ४० । जैसे बहुतकाल से इकट्ठा कियाहुना विष विषया सर्प लोको पर
 छोड़ता है उसीतरह हमारे पुत्रों के ऊपर रण में भीमसेन तेज छोड़ेंगे । ४१ । व
 देवताओं में अतिश्रेष्ठ इन्द्रजी जैसे वज्रे देवताओं को मारते हैं ऐसेही गदा हाथमें छिये
 भीमसेन हमारे पुत्रोंको मारहाडेंगे । ४२ । सहने के अयोग्य, अतिवीर्यवान् तीक्ष्ण
 पराक्रमी भीमसेन को छालनेत्र किये आगे रणमें कूदतेही से हम देखा करते हैं । ४३ ।
 गदारहित, घनुर्शन, रथपर न चढ़ेहुये व ढक्कादि न धारणकिये हुये भीमसेनजी से
 केवल मल्लयुद्धमें इधरका कौन वीर आगे खड़ाहोगा । ४४ । जिस प्रकार हमभीमान्
 भीमसेनका वीर्य जानते हैं, भष्मापितामह, द्रोण-चार्य, कृपाचार्य भी जानते हैं । ४५ ।
 वे भीष्मादिक हमारे यहाँके वीर जब सेनाके आगे खड़ेहोंगे तब अपना नाश अच्छी
 तरह जानेंगे । ४६ । वनलोगोंकी विजय देखते भी हैं परन्तु जो हम अपने पुत्रोंको
 नहीं रोकते वससे यह स्पष्टहै कि पुरुषकी भाग्य बढी बलवती होती है चाहे जो करे ४७
 वे सब महापनुर्द्ध पुराने स्वर्ग मार्गपर टिके हैं, इससे राज यशकी रक्षा करते रणमें

will let loose his energy over our sons as a venomous serpent does
 its long stored venom over men. He will kill our sons with his
 mace as Indra kills the Danavas with his vajra. The figure of
 Bhimsen of unbearable prowess with great velocity and with red
 eyes jumping in battle is always before me. None of my warriors
 can cope with Bhimsen in wrestling even when he is without his
 mace, bow, chariot and armour. Bhishma, Dronacharya and Kripa-
 charya as well as I know the strength of wise Bhimsen. Bhishma
 and other warriors of ours will see their own destruction before them
 when they stand in the field of the battle. We do not check our sons,
 although we know that the Pandavas are sure to gain victory; this
 shows that Fate is very powerful. Those great archers are firm on

क्षमन्ति तु मुले प्राणान् रक्षन्तः पार्थिवं यशः ॥ ४८ ॥ यथैर्पापामकास्तात तथैर्पापाण्ड
वाशपि । पौत्राभीष्मस्य शिष्याश्च द्रोणस्य च कृपस्य च ॥ ४९ ॥ ये त्वस्वदाश्रयं पार्थि
चिदत्तमिष्टं च संजय । तस्पापाचेति मार्थत्वात्कर्त्तारः स्थविरास्तयः ॥ ५० ॥ आदु
दानस्य शत्रुं हि क्षत्रधर्मपरीप्सतः । निधनं क्षत्रियस्याजौ वरमेवाहु रत्तमम् ॥ ५१ ॥
स वै शोचापि सर्वाभ्यै येषु युत्संति पाण्डवैः । विक्रुष्टं विदुरेणादौ तदेतद्भयमागतम् ५२
ननु मन्ये विघाताय ज्ञानं दुःखस्य संजय । भवत्यतिबलह्ये तज्ज्ञानस्याप्युपघातकम् ५३
ऋषयो ह्यपि निर्मुक्ताः पश्यन्तो लोकसंग्रहान् । सुखैर्भवन्ति सुखिनस्तथा दुःखेन दुर्गति
ताः ॥ ५४ ॥ किंपुनर्मोहमासक्तस्तत्र तत्र सहस्रधा । पुत्रपुराज्यदारेषु पौत्रेष्वपि च
बन्धुषु ॥ ५५ ॥ संघे चेतुपहत्यास्मिन् किं नुगेक्षममुचरम् । विनाशं ह्यवपश्यामि कुरु

अपने प्राण छोड़ने पर तैयार हो जायेंगे । ४८ । व जैसे भीष्मजी के पौत्र व द्रोणाचार्य
कृप.चार्य के शिष्य हमारे पुत्र हैं ऐसे ही पांडव लोग भी इन लोगों के पौत्र शिष्य हैं । ४९
व जो कुछ हमारे आश्रय से थोड़ा बहुत इष्टादि इन लोगों को मिलता है उसका अपकार
श्रेष्ठ होने के कारण ये तीनों घृद्ध करेंगे । ५० । क्योंकि क्षत्रिय के धर्मको महानकर
जो क्षत्रिय यगर्भे शत्रु ठेकर खड़ा हुआ व मारा गया उसका वही उत्तम धर्म है । ५१ ।
पान्तु जो कोई पांडवों से युद्ध करना चाहते हैं उन सबोंको हम शोचते हैं क्योंकि जो
विदुरजी ने कहा था उस से भय होती है । ५२ । हे संजय हम इस दुःख के मिटाने के
लिए कोई ज्ञानही नहीं मानते यह होनेवाला दुःख भति बलवन्त है ज्ञानसे निवारण करने
के योग्य नहीं । ५३ । देखो निर्मुक्त ऋषिलोग भी लोका संग्रह देख सुखसे सुखी होते
व दुःखसे दुःखी । ५४ । फिर हमारी कौन गणना है जो पुत्र, राज, स्त्री, पौत्र व बंधु-
ओंमें परमों प्रकार से आसक्त हैं । ५५ । अब इस महेश्वरी संशय में हमको और कुछ

the old path of virtue and therefore they will be ready to give up
their lives for the sake of the kingdom and glory. The Pandavas
are the grandsons of Bhishma and disciples of Dronacharya and
Kripacharya like our sons. The three great men will surely have
some regard for the food and respect they receive from us; for
kshatrya dying in battle performs the duty of his class. But I
deplere the state of those who will fight against the Pandavas; for I
fear the words of Vidur will prove true. 52. I donot give car to
any good advice to remove this trouble; the impending danger is
very great and cannot be avoided by wisdom. Even rishis are
affected with the happiness and misery of the world, how can we
avoid them attached as we are to our sons, kingdom, wives, grandsons

णामनु चिंतयन् ॥ ५६ ॥ द्यूतममुखमाभाति कुरूणां पसने महत् । मदेनैश्वर्यकामेन
 लोभात्पापमिदं कृतम् ॥ ५७ ॥ मन्ये पर्यायधर्मोयं कालस्यात्यन्तगामिनः । चक्रे म
 धिरवासको नास्पशकंपपलायितुम् ॥ ५८ ॥ किन्तुकुर्पाकयंकुर्पा ववनुगच्छामि
 संजय । एतेन शपतिकुरवो मन्दाः कालवशंगताः ॥ ५९ ॥ अवशो हंतदातात पुना
 णानिरुतेशते । श्रोण्यामिनिनदं स्त्रीणां कथं मारणं स्पृशेत् ॥ ६० ॥ यथानिदाघे
 ज्वलनः समिद्धो दहेत्कसंवायुना चोद्यमानः । गदाहस्तः पांडवो वै तथैव हंता मदीयान
 सहितोर्जुनेन ॥ ६१ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसन्धिपर्वणि धृतराष्ट्रनाक्ये
 एकपञ्चाशत्तमोऽध्यायः ५१ ॥

उत्तर नहीं दिखाई देता वच जब विचारते हैं तो कौरवों का विनाशही दिखाई देता है
 । ५६ । जुआ आदि जो पांडवों के संग खेल गये वही कौरवों के दुःखक कारण हुये,
 सो वे सब राज्य ऐश्वर्यकी कामना से इस मन्दबुद्धि दुर्योधन ने किये । ५७ । हम
 जानते हैं कि अन्तगामी कालका धर्म विपरीत है उस से भागकर बचभी नहीं सके जैसे
 पहियाकी पुट्टी रथको छोड़ सलग नहीं चलसकी । ५८ । क्याकरूं कहाजाऊं काल
 पाशके फंदेधे कौरवों को बचाने का कोई उपाय नहीं है । ५९ । जब यह सौपुत्र मरेंगे
 तब इनके मरनेका समाचार सुनकर कौरव नारियों का विलाप देखकर हमाग गरणहोगा
 । ६० । भीम और अर्जुन मेरे दूरवीरों को इस प्रकार जलादेंगे जैसे प्रीणम ऋतुमें
 पवन युक्त अग्नि तृणको जलादेता है । ६१ ।

and kinsmen. I see no way to avoid this great misery and the ruin of the Kauravas seems certain. The gambling with the Pandavas was the cause of ruin to the Kauravas and the greediness of Duryodhan for the sake of wealth and kingdom was at the root of all this. I see that the course of Time is very powerful and we cannot avoid it as the spokes of a chariot wheel cannot move without the chariot. What should I do and where should I go? There is no possibility of saving the Kauravas from destruction. The Kauravas women will weep at the death of my hundred sons and I shall die at their lamentations. Bhim and Arjun will destroy my warriors as fire assisted by wind in the season of summer burns down straw." 61.

धृतराष्ट्र उवाच ॥ यस्यवैनामृतापाचः कदापिदनुशुभ्रम् । त्रैलोक्यपणितस्य
 स्याद्योद्धायस्यधनञ्जयः ॥ १ ॥ तस्यैवचनपदपाणि युधिगाण्डीवधन्वणः ।
 अनिशंचिन्तयानोपि यःप्रतीयाद्रथेनतम् ॥ २ ॥ अस्यतःकर्णिनालीकान् मार्गणान्
 हृदयच्छिदः । प्रत्येतानसमःकश्चि युधिगाण्डीवधन्वणः ॥ ३ ॥ द्रोणकर्णौप्रतीयातां
 यदिवीरौनरर्षभौ । कृताञ्जोवल्किनाश्रेष्ठौ समरेष्वपराजितौ ॥ ४ ॥ महान्स्यात् सं
 शयोलोके नत्वस्तिविजयोमम । घृणीकर्णःप्रमादीच गाचार्यःस्थविरोगुरुः ॥ ५ ॥
 समर्थोवलवानुपार्यो दृढधन्वाजितबलणः । भवेत्समुत्सृष्टं सर्वशोष्यपराजयः ॥ ६ ॥
 सर्वैश्चस्त्रविदःशूराः सर्वैर्नाम्नापहृद्युतः । अपिसर्वापरैश्वर्यं त्यजेयुर्नपुनर्जयम् ॥ ७ ॥

अध्याय ॥ ६२ ॥

धृतराष्ट्र जी बोले जिन अर्जुनकी झूठी बातकभी हमने सुनीही नहीं वे अर्जुन
 जिस समाज में योद्धाओं तीनों लोकका राज्य उसीका है । १ । हम उन्हीं गांडीवधन्वा
 अर्जुन के सामने युद्ध में जानेवाला शूरावीर नहीं देखते यही तो निरंतर चिन्तवन करते
 हैं । २ । हृदय विदारण कानतकलोंच चलागे पाणसमूह चलाते अर्जुनके सामने खड़ा
 होनेवाला वीर हम नहीं देखते । ३ । समर में अपराजित बलवानों में श्रेष्ठ अस्त्रविद्या
 में निपुण पुरुषों में श्रेष्ठ शूरे वीर द्रोणाचार्य व कर्ण युद्ध करने को जायें तो । ४ । यह
 बड़ाभारी संदेह है कि कर्णको भीमादिकों के ऊपर कृपा आज्ञायगी, वे द्रोणाचार्य घृद्धरी
 हैं फिर उनकेभी गुरु हैं ऐसा नहीं कि अन्त में विद्या का स्मरण न करें सब प्रकार
 हमारी विजय नहीं होसकती व अर्जुन सब प्रकार धमर्थे बलवान् दृढधनुर्धर हैं युद्ध बड़ा
 भारी होगा पर विजय पाण्डवोंकी ही होगी । ६ । सब पाण्डव अस्त्रविद्यामें निपुण हैं
 व सबों ने बड़ापण पाया है हमसे खादे सब देवताओं का ऐश्वर्य वे लोग छोड़ें पर

CHAPTER LII

"He who has Arjun the ever truthful for his warrior," said
 Dhritrashtra, "is sure to possess the kingdom of the three worlds.
 I see that none of our warriors can face Arjun in the battle and for
 this I am always sore in trouble. I find no warrior that can with-
 stand Arjun's heart piercing arrows, unconquerable in war, best of
 warriors, dexterous in the use of weapons and best of men, Drona-
 charya and Karan can stand against him; but I fear that Karan may
 spare Bhim and others while Dronacharya is old as well as the
 preceptor of the Pandavas and therefore liable to forge-
 Considering all this, we cannot conquer an-
 well as a great archer. There will be a

art.

as

fini

वधेनूनंभवेच्छान्तिस्तयोर्वाफाल्गुनस्यच । ननुहन्तार्जुनस्याति जेवाचास्पनविद्यते ८
 मन्पुस्तस्यकथंशाम्पेन मन्दान्प्रतिपत्रस्थितः । अन्येष्वस्त्राणिजानन्ति जीयन्तेचजय
 न्तिच ॥ ९ ॥ एकान्तविजयस्तेषु श्रूयतेफाल्गुनस्यह । नयद्विंशत्सभाह्वय खाण्ड
 वेगिनमर्षयत् ॥ १० ॥ जिगायचसुरान्सर्वान्नास्य विद्मःपराजयम् । यस्ययन्ता
 हृषीकेशःशीलवृत्तसभोब्रुवि ॥ ११ ॥ भ्रुवस्तस्यजयस्ताव यथेन्द्रस्यजयस्तथा ।
 कृष्णाविक्रमयेयचा वधिज्यंगांदिवंधनुः ॥ १२ ॥ युगपत्त्रोणितेजांसि समेतान्यनु
 भुञ्जम । नैवास्तिनोधनुस्तादृक् नयोद्धानवसारथिः ॥ १३ ॥ तच्चमन्दानजान

विजयको न छोड़ेगे । ७ । कर्ण व द्रोणाचार्य के मारेजानेपर हमारी ओर शांति होजा-
 गी व अर्जुन के मारेजानेपर पांडवों की शांति होजायगी, परन्तु अर्जुनका न कोई नार-
 नेहीवाला है न अंतनेहीवाला फिर इषरकी शांति होगी । ८ । भला मन्दबुद्धि इन
 हमारे पुत्रोंके विषय में जो अर्जुनका क्रोध उठा है वह कैसे शांतहो, और लोगभी अन्न
 जानते हैं पर वे कभीहाते हैं कभी जीतते हैं । ९ । भाई सदा जीतहोनी वी अर्जुनही
 की सुनाई देवी है, देखो ३३ वर्षहोगये उन्होंने देवताओं को जीत अग्निको खाण्डवदन
 दे तृप्तकराया । १० । सब देवताओं को जीत लिया हम लोगतो उनकी पराजय कहीं
 नहीं जानते, फिर जिस के रथके हांठनेवाले श्रीकृष्णचन्द्र हैं उसेकी जय निश्चय होगी
 जैसे इन्द्रकी जय सदा होती है । ११ । कृष्णचन्द्र व अर्जुन एकरथपर चढ़े व रोड़ा
 चढ़ा गांडीवधनुष, ये तीनों एकही कालमें तेज इकट्ठेहोंगे यह हमने सुना है । १२ ।
 व हमारे उस तरहका धनुष है न वैषायोद्दा न सारथि, इस बातको मन्द दुर्योधन के
 यशानुग ये हमारे यहांके लोग नहीं जानते । १३ । हे संजय प्रकाशिन वज्र किसीके

Pandavas will win at last. The Pandavas are all warriors of known and will gain conquest at the risk of all things. Our side will be cool at the death of Karan and Dronacharya and that of the Pandavas at the death of Arjun; but no one can conquer or kill Arjun and therefore we are safe to lose. How can the anger of Arjun raised by our unwise sons, be appeased? Other warriors lose or win at times; but Arjun is the only person who always wins: thirtythree years ago he gave the forest of Khandav to Agni after conquering the gods. 10. He cannot be defeated by us when he has conquered the gods. Moreover, he has Krishna for his chariot driver and therefore cannot but win as Indra always does. We hear that three forces, namely, Krishna, Arjun and Gandiv bow will be collected together at the same time. We have neither a bow nor a warrior nor a chariot driver like theirs, but the followers of foolish

न्ति दुर्योधनवशानुमाः । शेषयेदशनिर्दीप्तो विपतन्मूर्ध्निसंजय ॥ १४ ॥ नतुशेषं
 शरास्तात कुर्युरस्ताःकिरीटिना । अपिवास्पन्निवाभाति निघ्नन्निवचनञ्जयः १५ ॥
 चन्द्ररत्नवकाशेभ्यः शिरांसिशरवृष्टिभिः । अपिवाणमयतेजः प्रदीप्तमिधसर्वतः १६
 गाण्डीवोत्स्यंदहेताजौ पुत्राणांमवाहिनीम् । अपिसारथघोषेण भयार्चासंख्यसाचिनः
 ॥ १७ ॥ विप्रस्तावहुषासेना भारतीमतिभातिमे । यथाकप्तमहानग्निः प्रदहंतुसर्वं
 तथरत्नः । महाच्चिरनिलोच्चूतस्तद्वद्वक्ष्यतिमामकान् ॥ १८ ॥ यदोद्गमनिश्चितान्वाण
 संघास्तानाततापीसपरेकिरीटी । सृष्टोन्तकःसर्वहरोरिधात्रा यथाभवेत्तद्वदपारणीयः
 ॥ १९ ॥ यदाद्यभीक्ष्णंसुवहूनप्रकारान श्रोतास्मितानावसयेकुरुणाम् । तेषांसमन्ता
 च्चतथारणाग्रैः क्षयःकिलायंभरतानुपैति ॥ २० ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसंधिपर्वणि धृतराष्ट्रवाक्ये

द्विपञ्चाशत्तमोऽध्यायः ॥ ५२ ॥

ऊपरचले उधे बचाभी दे पर अर्जुन के चलाय बाण जिनके ऊपरचले उनको न बचावे
 मारही डाले । १४ । अर्जुन बाण चलातेही चलाते मारतेही से शोभित होने लगते हैं,
 मामों बाणोंकी वर्षा से शत्रुओं के शिरबाहरही उठावहावेगे । १५ । यह निश्चय है कि
 गाण्डीव से उठा प्रदीप्त सेजहमों पुत्रोंकी सेनाको भस्मकरेगा । १६ । व हमजानते हैं
 कि अर्जुन के व उनके रथके शब्द से भयपंडित हो औरवोंकी सेना सितरबितर होजायगी
 । १७ । जैसे दावानल सूखी घासको जलाता चलाजाता है, वैसेही अर्जुन से उठाहुए
 दाउवाला हमारे दुर्योधनादिकों को भस्म करेगी । १८ । जब अर्जुन कान तक धनुष
 खिंचकर तार गोंगे तब यमराजकी भांति सब कौावों को मारडालेगा । १९ । औरव
 लोग कटे छिंदे भांगे और बड़ाभारी नाशहोगा और कौावों में अधियारा कैलजायगा । २० ।

Duryodhan donot know this. One may escape the fall of Vagra, but none can escape Arjun's arrows. Arjun looks very glorious as he discharges his arrows and kills with them as if he would wash away the heads of all enemies with the shower of his arrows. He will surely burn down the army of of our sons with the fire of his arrows I think that the Kaurava army will be terrified and dispersed at the sound of Arjun's chariot. Arjun's arrows will burn our sons dead as the fire of a burning forest consumes grass. When Arjun shoot arrows from the bow drawn to the ear, he will kill all like Yama). The wounded army of the Kauravas will be dispersed in all directions. There will be a great slaughter and darkness will prevail over all the Kauravas" 20.

धृतराष्ट्र उवाच ॥ यथैवपाण्डवाःसर्वे पराक्रान्ता जिगीषवः । तथैवाभिसरा
 स्तेषां त्यक्ताःप्रानोजयेधृताः ॥ १ ॥ तदमेवहिपराक्रान्ता नाचक्षीयाःपरान्मम ।
 पांचालान् केकयान्मत्स्यान्मागधान्वत्सभूमिपान् ॥ २ ॥ यश्चसेन्द्रानिपाँल्लोका नि
 च्छन्नकुर्याद्दशैबली । सस्रष्टाजगतःकृष्णः पांडवानांजयेधृतः । ३ ॥ समस्तामर्जुना
 द्विधां सात्यकिःक्षिपमासवान् । शैनेयःसमरेस्याता बीजवत्पुषपनुश्वरान् ॥ ४ ॥
 धृष्टद्युम्नश्चांचालयः क्रूरकर्मापहारथः । मामकेपुराणंकर्त्ता बलेषुपरमास्त्रवित् ॥ ५ ॥
 युधिष्ठिरंस्वचक्रोथो दनुजस्यचविक्रमात् । यमाभ्यांभीमसेनाच्च भयंमेतातजायते
 ॥ ६ ॥ अमानुषंमनुष्येन्द्रैर्नालं विततमन्तरा । नमेसैन्यास्तरिष्यन्ति ततःक्रोशामि

अध्याय ५३ ॥

धृतराष्ट्री फिर संजयजी से बोले कि जैसे बड़े पराक्रमी पांडवलोग सदा जीतने
 ही की इच्छा रखते हैं वैसेही उनके सबही राजालोग भी जयके वास्ते अपने प्राण
 देनेको तैयार हैं । १ । हे बत्स तुम्हीं बताते हो कि पांचाल देशके राजा, केकय मत्स्य
 व मागध देशके बहुत से पराक्रमी हमलोगों की हारपर उठारू हैं । २ । व जो इच्छा
 करें तो इन्द्रादि सब लोकपाल व लोकोंको भी अपने यशमें करके वे जगत्कर्त्ता कृष्ण
 चन्द्रजी भी पांडवों की जयमें वित्त लगाये रहो हैं । ३ । जिस सात्यकिने सब बिद्या
 अर्जुनसे सीखी है वे शैनेय बीजके समान धर पाँतेहुये समरमें टिँगे । ४ । फिर
 राजाद्रुपका पुत्र धृष्टद्युम्न जो बड़ा क्रूरकर्मा व अपहारथ है हमारे पुत्रोंके सामने रणमें
 खड़े होगा । ५ । ऐतत्, युधिष्ठिरजी के क्रोधसे व अर्जुन के विक्रमसे, तथा नकुल
 सहदेव व भीमसेन से हमको सदा भय उत्पन्न होती है । ६ । शैनेयके मध्य में उन
 मनुष्येन्द्रोंने अक्षरूप जाळ डालदिया है उसे हमारे सैन्यवाले न उतर पावेंगे इसी से

CHAPTER LIII

The brave kings who have come to help the Pandavas," continued
 Dhritrashtra "are ready to lay down their lives for the sake of those
 brave men desirous of conquests. You yourself say, my child, that
 the kings of Panchal, Kaibaya, Matsya, Magadh and many other
 kingdoms are intent on defeating us; that they can conquer Indra
 and other protectors of the world if they desire; that Krishna the
 creator of the world also desires their victory; that Satyaki who has
 learnt all knowledge of arms from Arjun, will sow arrows like seeds
 in battle and that Dhrishtadyumn the brave and warlike son of
 king Drupad, will also stand against our sons in battle. I am al-

संजय ॥ ७ ॥ दर्शनीयोपनस्वी च लक्ष्मीवान्ब्रह्मवर्चसी । मेघानीसुकृतमज्ञो धर्मा-
त्पापाद्गुणन्दनः ॥ ८ ॥ मित्रापात्यैःसुसम्पन्नः सम्पन्नोयुद्धयोजकैः । भ्रातृभिर्भक्तैः
शूरैर्वीरैरुपपन्नोपहृरथैः ॥ ९ ॥ धृत्याचपुरुषव्याघ्रा नैभृत्येनचपांडवः । अनृशं
शोवेदान्यश्च ह्रीमानसत्यराजपः ॥ १० ॥ बहुभुतःकृतात्मा च वृद्धसेवीजितेन्द्रियः
तंसर्वगुणसम्पन्नःसमिद्धमिवपावकम् ॥ ११ ॥ तपन्तपभिक्षोपन्दः पतिप्यतिपतंग
वत् । पांडवाग्निपवारार्थं मुमुर्षुर्नष्टचेतनः ॥ १२ ॥ तन्नुरुद्धःशिखीराजा मिथ्यां च
चरितोगमा । मन्दानामिपपुत्राणां युद्धेनान्तंकरिष्यति ॥ १३ ॥ तैरयुद्धंसांधुमन्ये
कुरवस्तन्निवोधत । युद्धं विनाशःकृत्स्नस्य कुलस्यभविताभ्रवम् ॥ १४ ॥ एषामे

हम शोच करते हैं संजय । ७ । बड़े दर्शनीय मनस्वी, लक्ष्मीवान्, ब्रह्मवर्चस्वी, मे-
घ वी, सुकृत, प्रज्ञ, व धर्मात्मा युधिष्ठिरजी हैं । ८ । व मित्रोंसे भ्रातृव्यो से सुसम्पन्न
युद्धके प्रेमाणा करनेवालों से सुसम्पन्न, महाशय भाई, व शूरराजियों से उपपन्न । ९ ।
व स्वाभाविक धारणाशक्ति से युक्त, अक्रूर स्वभाव, महादानी, लज्जावान्, सत्यपराक्रम
। १० । बहु भुत, कृतात्मा, वृद्धसेवी, जितेन्द्रिय हैं ऐसे सर्वगुण सम्पन्न बल्लेहृद्ये
धर्म के समान प्रचलित । ११ । युधिष्ठिरजी में पतंग के समान कौन मूर्ख पतित
होगा, क्योंकि यह पांडवमि भनवार्य है जो उष में गिरेगा मरनेही की इच्छा से
गिरेगा । १२ । देखो आने शरीर में के धामि स्थापित किये राजायुधिष्ठिरजी को हमने
मिथ्याही प्रचलित किया-दे इस से मन्द हमारे पुत्रों को वे अवश्य युद्ध में नशेंगे । १३ ।
दे कौचभोगो सुनो हम पांडवों से युद्ध न करनाही इच्छा समझते हैं क्योंकि युद्ध
करने में कुलभरका नाशहोगा । १४ । हमारा यही परम युद्धि है व इसीमें हमामान

ways afraid of the anger of Yudhishtir and the prowess of Arjun, Bhim, Nakul and Sahadev. They will spread a network of weapons in the field of battle and I fear that our warriors will not be able to go through it. Yudhishtir is very beautiful, humane, fortunate, Brahmin-knowing, wise, virtuous, intelligent, good, possessed of friends, ministers and warriors, has valliant brothers and fathers-in-law; is naturally forbearing, merciful, charitable, modest, of true prowess, learned and of pure soul and has respect for old men. Who will fall in with Yudhishtir the possessor of the qualities like an insect falling into a flame? The fire of the Pandavas is unquenchable; who ever falls into it will die. We have inflamed the fire of Yudhishtir's anger for nothing he will surely destroy sons in battle. Hear you all the Kauravas! I donot like to fight against the Pandavas; for,

परमबुद्धिर्षयाशाम्यतिमेमनः । यदित्वयुद्धमिष्टं त्वयंशान्त्यैयतामहे ॥ १५ ॥ ननु
नःविलश्यमानानां सुपेक्षेतयुधिष्ठिरः । जुगुप्सतिह्यधर्मेण मामेवोद्दिश्यकारणम् १६ ॥

इति महामारुते उद्योगपर्वणि यानसन्धिपर्वणि धृतराष्ट्रवाक्ये
त्रिपञ्चाशत्तमोऽध्यायः ५३ ॥

संजय उवाच ॥ एवमेतन्महाराज यथावदसिभारत । युद्धेविनाश क्षयस्य गा
गृहीत्वेनमदृश्यते ॥ १ ॥ यदन्तुनाभिजानागि तवधीरस्य गित्यशः । यत्पुत्रवशमा
गच्छेस्तत्त्वज्ञसन्धयसाचिनः ॥ २ ॥ नैपकालोमहाराज तवशश्वत्कृतागसः । स्वया
द्येवादिनःपार्था निकृताभरतर्षभ ॥ ३ ॥ पिताश्रेष्ठःसुहृद्यश्च सम्यक्पणिहितात्मवा
न् । आरुपेयं हि हेततेन नद्रं ग्यागुरुकच्यते ॥ ४ ॥ इदंजितमिदंलब्ध मिनिधृत्वाप

शांत होता है, जो आप लोगों को भी युद्ध करना न अंगीकारे तो हम भी शांतिही
करने का यत्न करते हैं । १५ । हम सबको धर्म के अतिरिक्त न करना चाहिये क्योंकि
दंष्ट्रा करने से हमको अधर्म से क्लेश होगा । १६ ।

अध्याय ५४ ॥

संजयजी ने कहा, कि महाराज जैसा आप कहते हैं यह ऐसाही है युद्ध करने में
अंशुन सब क्षत्रियों का नाशही करडालेंग यही दिखाई देता है । १ । व आप अर्जुन
के समान र व आचरण निश्चय जानतेभी हैं पर पुत्रके पशीभूत हैं आप ऐसे धीरका
यह विचारही हम नहीं जानते क्यों ऐसा है । २ । हे महाराज बार २ अपराध करतेहुये
आपभी यह बुद्धि न रहैगी, तुम्हीं ने प्रथम से पाण्डवोंका निरादर करकेखा है । ३ । जो
पिता श्रेष्ठ सुहृद हो उसको सदा सावधान चित्त रहना चाहिये, व उसको समझा दितही
करना चाहिये क्योंकि जो औरोंके मारने की इच्छा कात है वह गुरु नहीं कहाता । ४ ।

in so doing there lies the destruction of whole family. This opinion
of mine is the best as it affords me peace of mind and I mean to keep
peace if you are of the same opinion with me. We must not deviate
from dharma otherwise we will be undone." 16 .

CHAPTER LIV

"You are right Maharaj," said Sanjaya, "Arjun will surely
destroy all the Kshatriyas in battle. You know all about Arjun and
his prowess; but you are under the influence of your son and there-
fore, in spite of your great wisdom, you are thinking of war. You
will lose your wits by continuous sinning. You have been disregarding
the Pandavas from the beginning. A loving father should always
be careful and doing good to others, for he who thinks of injuring,

राजितान् । द्यूतकाले महाराज स्वयसेसपकुमारवत् ॥ ५ ॥ परुषाण्युच्यमानार्थं पुरा
 पार्थास्तुपेक्षसे । कृत्स्नं राज्यं यन्तीति प्रपातं नानुपश्यसि ॥ ६ ॥ विष्णं राज्यं महाराज
 कुरवस्तेसजांगलाः । अपधीरैर्जितामूर्धा पत्स्त्रिंशत्प्रत्यपद्यथाः ॥ ७ ॥ बाहुधीर्याजिता
 भूमिस्तव पार्थैर्निवेदिता । मयेदं कृतमित्येव मन्यसे राजसत्तम ॥ ८ ॥ प्रस्तान्गन्धर्व
 राजेन मज्जतोऽस्युनेम्भसि । आनिनायपुनःपार्थः पुत्रास्तेराजसत्तम ॥ ९ ॥ कुमार
 वचस्पयसे द्यूतेष्विनिकृतेषु गतु । पाण्डवेषु वने राजन् मत्प्रजत्सु पुनःपुनः ॥ १० ॥ प्रव-
 र्धतः शरव्राता नर्जुनस्य श्रितानवहन् । अप्यर्णना विशुष्येयुः किंपुनर्मास्योनयः ११ ॥
 अस्यर्ताफाल्गुनः श्रेष्ठो गांडीबंधनुर्वावरम् । केशवः सर्वभूतानां मायुधानां सुदर्शनम् १२

यह जीता इतना पाया ऐसा जब पांडवों को पराजित सुनते थे तब द्यूत के समयमें लड़कों
 के समान आप भी हँसते थे । ५ । जो कुछ फटोरा बचन कहने लगते थे तो आप पांडवों
 की उपेक्षा करते यह नहीं देखते कि ये सम्पूर्ण राज्य जीते लेते हैं । ६ । महाराज, तुम्हारे
 पिताका राज्य कुरुदेश व जांगलही देश है, बाकी पृथ्वी आपने, पाण्डवों की ही जीती पई है
 । ७ । अपनी बाहों के बलसे जीत पाण्डवों ने भूमि तुम्हारे समर्पण की पर आप समझते
 हो कि यह सब हमीने किया । ८ । गन्धर्वराज तुम्हारे पुत्रोंको पकड़े लिये जात-था, पर
 अर्जुनही तुम्हारे पुत्रोंको फिर लाये । ९ । जब द्यूत में पाण्डव हारे तब तुम बालकोंके
 समान सन्तुष्ट हुये, व जब वे लोग वनको चले तब भी तुम्हारी वही दशारही । १० ।
 यह नहीं जानते कि जब बड़े संक्ष्म बहुतज्ञान अर्जुन वरसावेंगे तो समुद्रभी सूखे जाय
 गा, फिर मांघ के देहवालोंकी शौन गणना । ११ । बाण चलानेवालों में अर्जुन सब से
 श्रेष्ठ है, व धनुषोंमें गाण्डीव सब से श्रेष्ठ है, सब प्राणियों के मध्य में कृष्णचन्द्र व सब

others is not called great. At the time of winning the stakes you were laughing like children and not seeing that your sons were depriving the Pandavas of their kingdom, you did not bear with them when they spoke harsh words. You inherited from your father the territory of Kuru jungle, the rest of the land was won by the Pandavas. The Pandavas won the land by their prowess and gave it to you; but you think that it was your own doing. Arjun rescued your sons from the captivity of the gandharva prince. You were pleased like children when the Pandavas lost in gambling and you did the same when they were going into exile. 10. Do you not know that with his arrows Arjun can soak the sea and not only the bodies made of flesh? Arjun is the best of archers; Gandiv is the best of bows, Krishna is the best of living beings; his discus is the best of

धानरोचमानश्च केतुःकेतुमतावरः । पवमेतानिसरथो बहून्श्वेतहयोरणे ॥ १३ ॥
 क्षपयिष्यतिनोराजन् कालचक्रमिवोद्यतम् । तस्याद्यवसुधाराजन्निखिलाभरतर्षभ
 ॥ १४ ॥ यस्यभीमार्जुनौयोधौ सराजाराजसत्तम । तथाभीमहतमायां मञ्जुर्नीतव
 दाहिनीम् ॥ १५ ॥ दुर्योधनमुखादृष्ट्वा सयंयास्यन्तिकौरवाः । नभीमार्जुनयोर्भीता
 लप्स्यन्तेविजयंविभो ॥ १६ ॥ तवपुत्रामहाराज राजानश्चानुसारिणः । मत्स्या
 स्त्वापघनार्चन्ति पञ्चालाश्चसकेकयाः ॥ १७ ॥ शाल्वेयाःशूरसेनाश्च सर्वेत्वाभव
 जानते । पार्थिवेतेगताःसर्षे वीर्यज्ञास्तस्यधीमतः ॥ १८ ॥ भक्त्याहस्य विरुध्यस्ते
 तवपुत्रैःसदैवते । अनर्हानेवतुवधे धर्मपुक्तानविकर्मणा ॥ १९ ॥ योऽवलेशयत्पांडु

भाग्यो मे सुदर्शन । १२ । व रोचमान धानर सबवानरो मे अष्टहै, व केतुमानो मे केतु
 अष्टहै, इसीतरह श्वेताश्ववाले अर्जुन रज मे सब से अष्टहै । १३ । वे हमलोगों को ऐसा
 नाशो मे जैसे कालचक्र नाशवाहै, हे राजन् आजकल सपृथ्वी उसीकीहै, जिसके भीमसेन
 व अर्जुन घोवाहै व वही राजसत्तमभी है । १४ । इस से भीमसेनसे मारीहुई तुम्हारी
 सेना देख, दुर्योधनादि कौरव आप नष्टहोजायेंगे । १५ । व भीमसेन अर्जुन से भयभीत
 तुम्हारे पुत्र व उन के पीछे चलेवाले राजालोग विजयी न होंगे । १६ । व भय मत्स्य
 देश के लोग व पंचाल केकपदेशों के लोग तुम्हारी सेवा न करेंगे, शाल्वदेश व शूरसेन
 देशवाले भी क्योंकि सब तुम्हारा निरादर करते हैं । १७ । ये सब युधिष्ठिरजी के
 कारण मे पहुँचे क्योंकि वे लोग उन के वीर्य को जानते हैं व वही लोगोंकी भक्ति से
 तुम्हारे पुत्रों के साथ विरोध रखते हैं । १८ । पाण्डवलोग धर्मयुक्त होने से भय के
 योग्य नहीं हैं, व जिसने पाण्डु पुत्रों को केश दियाहो व अभी उन से वैर रखताहो

weapons; Brahaman monkey is the best monkey and Arjun the
 possessor of white horses is the best of warriors. He will annihilate
 us like the wheel of Time. All the Earth belongs to him who has
 Bhim and Arjun for his warriors and he is the best of kings. Dur-
 yodhan and the Kauravas will die when they see your army
 destroyed by Bhimsen and being terrified by Bhim and Arjun, your
 sons and their allies cannot conquer. The people of Matsya, Kaikaya
 and Panchal will no longer obey you as well as those of the countries
 of Sthalwa and Shursen; for they all hate you. They have taken
 refuge with Yudhishtir as they know his prowess and for the sake
 of his love they hate your sons. The Pandavas being virtuous are
 not worthy of being killed and he who has injured the Pandavas
 and is still bearing them enmity, deserves punishment. Vidur as

पुत्रान् योविद्वेष्ट्यधुनापिवै । सर्वोपायैर्निगन्तव्यः सानुगःपापपूरुषः ॥ २० ॥ तव
प्रभोमहाराज नानुशोचितुमर्हसि । द्यूतकालेमपाचोक्त विदुरेणचधीमता ॥२१॥ यदि
दत्तेविलापित पाण्डवान्प्रतिभारत । अनीशेनैवराजेन्द्र सर्वपेतद्विरर्थकम् ॥ २२ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसंधिपर्वणि सञ्जयवाक्ये
चतुःपञ्चाशत्तमोऽध्यायः ॥ ५४ ॥

दुर्योधन उवाच ॥ नभेतव्यमहाराज नशोच्याभवतावयम् । समर्थाःस्मपरान्त
जेतु वलिन समरेविभो ॥ १ ॥ वनेमभ्राजितानुपार्यान् यदापान्मधुसूदनः । महता
बलचक्रेण परराष्ट्रावमर्हिना ॥ २ ॥ केकयाधृष्टकेतुश्च धृष्टद्युम्नश्चपारितः । राजान-
श्चान्वस्यु पार्यान् बृहयोन्पेतुयापिनः ॥ ३ ॥ इन्द्रमस्थस्यचादूरात् समाजगुर्भहारयाः

वह पापी सब उपाय से शिक्षा करने के योग्य है । १९ । द्यूत खेलने के समय हमने
भी कहा था व विदुरजी ने भी कि यह कर्मा अच्छा नहीं है, इस से अब अपने पुत्रका
तुम शोच न करो । २१ । अब जो तुम पाण्डवों के विषय में विलाप करते हो वह
ऐसा है जैसे लक्ष्मण पुरुषका किया सब निरर्थक होता है २२ ॥

अध्याय ५५ ॥

दुर्योधन ने कहा कि हे महाराज न डरिये व आप हमलोगों का शोच न कीजिये
क्योंकि हमलोग समर में शत्रुओं के जीतने में समर्थ हैं । १ । जब पाण्डवों का मनवाक्य
दियागयातो वहा श्रीकृष्णचन्द्रजी आये व शत्रु राज्यमर्दनकारक बहीभारी सेना लिये
। २ । केकयदेश के राजा आये धृष्टकेतु धृष्टद्युम्नादि बहुत से अनुयायी राजा पार्यों
के पास आये । ३ । व समय इन्द्रमस्थ के समीपही होकर निकले व कुक्कुशियों सहित

well as I told you at the time of gambling that the deed was
wicked, it is therefore useless now to deplore the fate of your sons
Your remorse regarding your treatment of the Pandavas, is useless
like the work of a weak person" 22 .

CHAPTER LV

"Have no fear, Maharaj," said Duryodhan, "do not be anxious for
our safety, for we are strong enough to conquer our enemies in battle
When the Pandavas went into exile, there came to see them Shree
Krishn as well as the king of Karkaya with a large army,
Dhrishtketu, Dhrishtadyumn and many other kings. They had all
passed by Indraprastha speaking ill of all the Kauravas including

व्यागर्हयंश्चतंगम्य भवन्तंकुलीभिःसह ॥ ४ ॥ तेषुधिष्ठिरमासीन मजिनैप्रतिवासितम्
 कृष्णप्रधानाःसंहत्य पर्युपासंतभारत ॥ ५ ॥ प्रत्यादानञ्चराजस्य कार्यमृचुर्नराधि
 पाः । भवतःसानुवन्धस्य समुच्छेदं चिकीर्षवः ॥ ६ ॥ श्रुत्वाचैवंमयोक्तास्तु भीष्म
 द्रोणकृपास्तदा । ज्ञातिसयभयाद्राजन् भीतेनभरतर्षभ ॥ ७ ॥ ततःस्थास्यन्तिसमये
 पांडवाःश्रुतिमेपातिः । समुच्छेदंहिनःकृत्स्नं वासुदेवश्चिकीर्षति ॥ ८ ॥ ऋतेचविदुरात्
 सर्वे यूयंवध्यामतामप । धृतराष्ट्रस्तुधर्मज्ञो नवध्याकुरुसत्तमः ॥ ९ ॥ समुच्छेदञ्च
 कृत्स्नं नःकृत्वातातजनार्षिनः । एकराज्यंकुरुर्णासम चिकीर्षतियुधिष्ठिरे ॥ १० ॥ तत्र
 किंपाप्तकालंनः मणिपातःपलायनम् । माणानवासम्परित्यज्य मतियुध्यामहेपरान्
 ॥ ११ ॥ मतियुद्धेतुनियतः स्यादस्माकंपराजयः । युधिष्ठिरस्यसर्वेहि पार्थिवावश्व-

आपकी सवों ने निन्दाकी । ४ । व सब के सब मृगचर्म धारण किये युधिष्ठिरजी के पास बैठे । ५ । व श्रीकृष्णादि सब राजाओं ने कहा कि राज्य पाण्डवों को दियाजाय व सबकी इच्छाथी कि तुम्हारा नाशहो कहीं रहने नपावें । ६ । यह सुन ज्ञातिवालों की क्षयके भयसे हमने भीष्मद्रोण व कृपाचार्य्य से कहा । ७ । कि अच्छा जब समय आवेगातो पाण्डवद्वेग राज्यपर टिकेंगे, परन्तु श्रीकृष्णचन्द्र तो सब प्रकार से हमलोगों का समुच्छेदही करना चाहते हैं । ८ । विदुर को छोड़ वन के मतसे हम सब वध करने के योग्यहैं, परन्तु धृतराष्ट्र धर्मज्ञ हैं व कुरुवंश में सज्जनता इच्छे वे भी मारने के योग्य नहीं हैं । ९ । प्रयोजन यह है कि कृष्णचन्द्रजी हमलोगों का पूरा समुच्छेद कर कुरुवंशियों का सब राज्य युधिष्ठिर को दिखाना चाहते हैं । १० । फिर अपनी समय आगया है कि यातो मेल करने के लिये चले उनलोगों के पैरों पदों या उजासे भाग खड़ेहों वा प्राणों की भाशा छोड़ शत्रुओं से युद्ध करें । ११ । यह हमभी जानते

yourself. They sat near the Pandavas who wore deer skins and said that the kingdom should be made over to them. They were all desirous of your destruction. At this we held council with Bhishm, Drona and Kripacharya and said to them, "The Pandavas will be reinstated on their kingdom in time for Krishna want to destroy us. He held that with the exception of Vidur we are all worthy of being destroyed and that you being virtuous and acquainted with dharm are also to be spared. Shree Krishna wants to give all the kingdom to Yudhishtir after our destruction. 10. It is now time that we should either fall at their feet to sue for peace or to run away with shame or to fight with the enemy and thus leave all hope of life. We know that we are sure to lose battle because all the kings are

चिन्त ॥ १२ ॥ विरक्तराष्ट्राद्यवयं मित्राणि कुपितानिनः । भिरुकृता पाथिबे सर्वैः
 स्वजनैश्च सर्वैश्च ॥ ११ ॥ भ्राणिपातेन दोषोऽस्ति सन्धिर्नः शान्धवी समाः । पितरन्तरे
 वशो चाग्निं प्रज्ञानेन जनाधिपम् ॥ १४ ॥ मत्कृते दुःखमापन्नं वक्ष्ये शपासमनन्तकम् ।
 कृतद्विद्वेषु त्रैश्व परेपामनरोधनम् । मत्प्रियार्थं पुरैश्चैतत् विदितं तेन रोषम् ॥ १५ ॥ ते
 राज्ञो धृतराष्ट्रस्य सामात्यस्य महारथाः । वैरमतिकरिष्यन्ति कुलोच्छेदेन पाण्डवाः १६
 ततो द्रोणो ब्रवीत्भीष्मः कृपो द्रौणिश्वभारत । मत्प्रार्थनां हर्षितां चिन्तामास्थितं व्याधिते
 न्द्रियम् ॥ १७ ॥ अभिदुःखाः परे च नो न भेत्तव्यं परन्तप । असमर्थाः परे जेतु मस्मान्

हैं किं प्रतिबुद्ध करने से हम लोगों की पराजय होगी क्योंकि सब राजा युधिष्ठिर के
 वशवर्त्ता हैं । १२ । व हमलोग राज्यसे स्वयम् विरक्त हैं व मित्रलोग सब कोप लिये
 हैं, व राजालोग सब तथा बन्धुलोग हम लोगोंको भिक्कार करते हैं । १३ । हा वनके
 पास जाकर प्रणिपात करें तो इस में कुछ दोष नहीं क्योंकि ऐसा करने से बंश क्षय
 न होगी, और बहुत दिनों तक हमारा वनका मेल मिलान बनारहोगा, परन्तु हमको तो
 औरही अभीष्ट है क्याकरें हमतो प्रज्ञा नेत्रवाले राजा अपने पिताका शोच करते हैं १४
 जो कि हमारे लिये दुःखको प्राप्त हैं व अनन्त वक्ष्यपारहें हैं हे नरोत्तम धृतराष्ट्र हम
 लोम तुम्हारे पुत्रोंने तो प्रथमही कजुर्भोका अवरोध कियाथा जिसमें हम लोगों का प्रिय
 हो यह बात आप जानतेही हैं । १५ । इस से पाण्डवलोग अमात्य पुत्रादि सहित
 राजा धृतराष्ट्रका उच्छेद कर वैरही करेंगे अब वे मेल न करेंगे । १६ । जब हम ऐसा
 विचार मारे चिन्ताके व्यथित होगये तो भीष्मपितामह द्रोणाचार्य कृपाचार्य व अश्व-
 रथागाने हम से कहा कि । १७ । यद्यपि हमलोगों ने पाण्डवों का बड़ा अभिद्रेह किया

allied to Yudhishtir We ourselves are unwilling to rule the king-
 dom as our friends are displeas'd with us and all the kings as well as
 kinsmen blame us 10. It would be well to fall at the feet of the
 Pandavas as by so doing there would be no danger of the destruction
 of our family and we will long live in peace, but we are quite against
 this plan. We are sorry for our blind father who suffers for us
 great agonies of grief. We have already checked our enemies and
 you know what is lost for us The Pandavas and these ministers
 and sons will extirpate the Kuravas and will never be friendly to
 them" When we had thus given vent to our grief and were much
 distress'd with anxiety, Blissham, Dronacharya, Krishnaacharya and
 Ashwathama consoled us with the following words—' We have much

युधिसनास्थितान् ॥ १८ ॥ एकैकशःसमर्थाःस्मो विजेतुं सर्वपार्थिवान् । आगच्छन्तु
 विनेष्यामो दर्पमपांशितैःशरैः ॥ १९ ॥ पुरैकेनहिभीष्मणेण विजिता सर्वपार्थिवाः ।
 मृतेपितर्यतिकुद्धो रथेनैकेनभारत ॥ २० ॥ जघानसुवहूंस्तेषां सरब्धःकुरुसत्तमः ।
 ततस्तेशरणंजग्मुर्देवव्रतमिमभयात् ॥ २१ ॥ सभीष्मःसुसमर्थोप मस्माभिःसहितो
 रणे । परान्विजेतुं तस्मात्ते व्येतुभीर्भरतर्षभ ॥ २२ ॥ इत्येषानिश्चयोह्यासीत् तत्का
 लेऽमिततेजसाम् । पुरापरैषांपृथिवी कृत्स्नासीत् वशवर्तिनी ॥ २३ ॥ अस्मान् पुनर
 भीनाय समर्थाजेतुमाहवे । छिन्नपक्षाःपरैश्चयवीथीहीनाश्चपाण्डवाः ॥ २४ ॥ अस्मत्
 संस्थाचपृथिवी वर्त्ततेभरतर्षभ । एकार्थाःसुखदुःखेषु समानीताश्चपार्थिवाः ॥ २५ ॥

हे परतुम न डरो क्योंकि युद्धमें टिकेहुये हमलोगों के जीतने में वे लोग समर्थ नहीं
 होसके । १८ । हमलोग अकेले २ सब पांडवों को जीतसके हैं वे लोग हम लोगों के
 सामने आवें, तो तीक्ष्णबाणों से सबका अहंकार हमलोग दूरकरदेंगे । १९ । प्रथम
 अकेले भीष्महीने सब राजाओं को जीतलियाया, जबकि इनके पिताभी मृतकहुयेथे तब
 अकेले ही रथपरचढ़ इन्होंने । २० । बहुत से राजाओं को क्रोधकर मागडाळा तब मारे
 भयके सबराजा इन देवव्रत भीष्मजी के शरण को भागये । २१ । वे भीष्मजी हम
 लोगोंके साथ समर में पाण्डवादिहों के जीतने में समर्थ हैं इस विषय में भाप अन्देश
 न करें । २२ । यह इन अमित तेजस्वियों का निश्चय पूर्वही कालसे होगयाया हां
 पहिले सब पृथ्वी पाण्डवों के वशमें थी । २३ । परन्तु अब वे लोग हमलोगों को
 समरमें नहीं जीतसके, क्योंकि अब पांडवलोग द्विज पशु व हानि धीर्य होगये हैं २४
 अब सब पृथ्वी हमलोगों के वश है इसी से हमने अब राजाओं को बुलाया है ये सब

oppressed the Pandavas. Yet have no fear with them; for they can not
 defeat us in battle. Each of us singly can win the Pandavas. We
 will crush their pride with our arrows in the field of battle. At
 his father's death, Bhishm alone had conquered and killed many kings
 and they sought his protection through fear." 21. Bhishm is
 capable of conquering all the Pandavas in battle and you need
 entertain no doubt about it." These powerful men have already formed
 this resolution. Formerly all the land was under the control of
 the Pandavas, but they cannot conquer us now, for they have lost
 allies and power and the land is now under our control. We have
 summoned here all the kings who will participate in our pleasure
 and pain and are ready to go into fire and water for us. They

अप्यग्निप्रविशेद्युस्ते समुद्रंवापरन्तप । मर्धर्षपायिवासने तद्विद्विकुरुसत्तप ॥ २६ ॥
 उन्मत्तमिवचापित्वां प्रहसन्तीहदुःखितम् । विळपन्तं बहुविधंभीतं परविकरथने २७॥
 एपांल्लिकैकशोराज्ञां समर्धर्ष पांडवानमाते । आत्मानंमन्यतेसर्वो व्येतुतेषयमागतम् २८
 जेतुंसमग्रासेनगि वासवोपिनश्चक्रुणात् । हन्तुमक्षय्यरूपेयं ब्रह्मणोपिस्वयम्भुवः २९
 युधिष्ठिरःपुरंहित्वा पञ्चग्रापानसयाचति । भीतोहिमामकात् सैन्यात् प्रभावाच्चैवम
 विभो ॥ ३० ॥ समर्धर्षमन्यसेयच्च कुन्तीपुत्रंयुकोदरम् । तन्पिथपानहि गे कृत्स्नं प्रभा
 वंवेत्सिभारत ॥ ३१ ॥ मत्समोहिगदायुद्धे पृथिव्यांनास्तिकथन । नासीत्कश्चिदति
 क्रान्तो भवितानचकथन ॥ ३२ ॥ युक्तोदुःखांपितश्चाहं विद्यापारगनस्तथा । तस्मा
 न्नप्रमिन्नान्पेभ्यो भयंमे विद्यते कचित् ॥ ३३ ॥ दुर्योधनसमोनास्ति गदायामिति

हमारे सुखदुःख में समान सुखीदुःखी हैं । २६ । ये राजाडेग हमारे लिये अग्निमें कहे
 तो पैठें कहोतो समुद्र में कांडपड़े यह आप अच्छीतरह जानें । २६ । व जब तुम पांड-
 वोंकी बढाई कर २ उन्मत्त के समान दुःखितहो गेदन करने लगतेहो तो ये लोग तुम
 पर हँसते हैं । २७ । इन राजाओं में एक २ राजा पाण्डवों के जीतने में समर्धर्ष है
 व सब यही मानते हैं इस से यह भय जो आपको आगई है दूरहो । २८ । इस
 हमारी सम्पूर्ण सेनाको इन्द्र भी नहीं जीतसके, वरन ब्रह्माजी भी इसको एकाएकी नाश
 नहीं करसके । २९ । व हमारे प्रभावसे व हमारी सेनासे भयभीतही होकर युधिष्ठिर
 हस्तिनापुर छोड़ पांच प्राग हमसे मांगते थे । ३० । व जो आप कुन्तीजी के पुत्र
 भीमसेन को समर्धर्ष समझतेहो वइ मिथ्या है क्योंकि हमारा सम्पूर्ण प्रभाव आप नहीं
 जानते । ३१ । हमारे समान गदायुद्धमें पृथ्वी भरमें कोई दूसरा नहीं है व न कभी
 कोई दूसरा हुआ है न होगा । ३२ । क्याकरें हम बढा अभियोग करते हैं व गदा
 विद्या के पारंगता हैं व दुःख पूर्वक इस कुरुकुड में बसे हैं इस से हमको न भीमसेन

laugh at you when they hear lamentations and the praises of
 the Pandavas from you. Each one of these kings is powerful
 enough to conquer the Pandavas and this belief is shared in
 common by all of them. You need entertain no fear. Even Indra
 cannot conquer all our army and Brahma too cannot extirpate it on
 a sudden. Through the terror of our prowess Yudhishtir has
 resigned his claim to Hasthinapur and sues for only five villages 30.
 You think Bhimsen the son of Kunti very powerful; but this is
 wrong, because you donot know all my prowess: I have no match
 throughout the land in mace-fighting, in the past, present or future.
 In spite of my great learning and perfection in the use of mace I am

निश्चयः । संकूर्पणस्य भद्रने यत्तदैनमुपावसम् ॥ ३४ ॥ युद्धे संकूर्पणसमो बलेना-
भ्यधिको भुवि । गदामहारं भीमो मे न ज्ञातु विपद्भ्युधि ॥ ३५ ॥ एकं प्रहारं चंद्र्यां भी
माय रूपितो नृप । स एवैननयेत्पौरः क्षिप्रवैवस्वतस्रयम् ॥ ३६ ॥ इच्छंयञ्च गदा हस्तं
राजन् द्रष्टुं द्रकोदरम् । सुचिरं मारिषितो ह्यप मम नित्यं मनोरथः ॥ ३७ ॥ यद्यदा निहतो
ह्याजौ मया पायो द्रकोदरः । विशीर्णमात्रपृथिवीं पराम्मु प्रपतिष्यति ॥ ३८ ॥ गदाप
हाराभिहतो हिमवान्पिपर्वतः । स कृन्मया निदीर्येत गिरिः शतसहस्रधा ॥ ३९ ॥ स
चाप्येतत्तु विजानाति वासुदेवार्जुनौ तथा । दुर्योधनसगोनास्ति गदायापिति निश्चयः
॥ ४० ॥ तत्तेष्टुकोदरमयं भयं व्येतु महाहवे । व्यपनेत्प्याम्यदं ह्येनं माराजन विमनाभव

होखे भय है न औरही किसीसे । ३३ । हमने बलदेवजी से गदाविद्या सीखी है इससे
सखी कहते हैं कि हमारे समान दूसरा गदानारी नहीं है । ३४ । यद्यपि भीमसेन
भी युद्धमें बलदेवही के तुल्य हैं व बलमें पृथ्वीभरमें सब से अधिक परन्तु युद्धमें हमारी
गदाका प्रहार भीमसेन न सहसकेंगे । ३५ । जो हम एकभी प्रहार रोपकर भीमसेन
को दें तो वह प्रहार तुरन्त उन को यमपुरको पहुँचादेगा । ३६ । हे राजन् मैं सदा
गदा हाथमें लिये भीमसेन को देखना चाहता हूँ, यह बहुत दिनोंसे मनोरथ मेरा चला
आता है । ३७ । जब हम खर में भीमसेन के गदा मारेंगे तो अवश्यही वे प्राण रहित
हो पृथ्वी पर गिरेंगे इसमें कुछभी संदेह नहीं । ३८ । व भीमसेनकी कौन गणना जो
हम गदामारे तो हिमवान् पर्वतभी चूर्णहोजाय व सैकड़ों हजारों प्रहार से विररजाय
। ३९ । व वासुदेव अर्जुन ये दोनों भी अच्छी तरह जानते हैं कि गदा विद्यामें दुर्यो-
धन के समान पृथ्वी में दूसरा नहीं है यह निश्चय है । ४० । इससे भय सगर में
भीमसेनमय भय आपको न हो, हे राजन् आप उदास न हों हम भीमसेनको अवश्यही

unhappy in this family of Kauravas but am neither afraid of Bhim-
sen nor of any one else I tell you truly that I have no rival in the
world in the use of mace, because I have learnt it from Baldev.
Bhimsen will not be able to withstand blows from my mace,
although he is as good a warrior as Baldev and is the strongest
of men. One severe blow of my mace is sufficient to send Bhim
to the region of Yam. I am always desirous of encountering
Bhimsen with mace and have long since cherished this desire. I
can break the Himalayas into a thousand pieces with a blow of
my mace; how can Bhim withstand it? Both Vasudev and
Arjun fully know that Duryodhan has no rival in the use of
mace. 40. You must not entertain any fear from Bhimsen in battle.

॥ ४१ ॥ तस्मिन्मयाहते क्षिप्रं भर्जुनं बहवोरथाः । तुल्यरूपा विशिष्टाश्च क्षेप्यन्ति भर-
 तर्षभ ॥ ४२ ॥ भीष्मोद्रोणः कृपाद्रौणिः कर्णो भूरिश्रवास्तथा । माग्ज्योतिषाधिपः
 शल्यः सिन्धुराजो जयद्रथः ॥ ४३ ॥ एकैकैर्पाशुक्तस्तु हन्तुं भारतपाण्डवान् । समेता
 स्तु क्षणेनैतान्नेष्यन्ति यमसादनम् । समग्रापार्थिवी सेना पार्थमेकं धनं जयम् ॥ ४४ ॥
 कस्मादशक्तानि जेतुं मिति हेतुर्न विद्यते । शरघ्नैस्तु भीष्मेण शतशो निचितो वज्रा ४५
 द्रोणद्रौणि कृपैश्चैव गन्तापार्थो यमक्षयम् । पितामहोपि माग्ज्यः शान्तनोरधिभारत ४६
 मक्षरिपिसहस्रोजङ्गे देवैरपि मुदुःसहः । न हन्ता विद्यते चापि राजन् भीष्मस्य कश्चन ४७ ॥

मारडाळेंगे । ४१ । जब हम भीमसेनको मारडाळेंगे तो बहुत से महारथी इसमें ऐसे
 हैं जो मारे वाणों के अर्जुनको भाँटादित करलेंगे क्योंकि बहुत तो उन के तुल्यरूपही
 हैं बहुत उन से भी विशेष हैं । ४२ । जैसे, भीष्मपितामह, द्रोणाचार्य, कृपाचार्य
 अश्वत्थामा, कर्ण, भूरिश्रवा, माग्ज्योतिष देशों के राजा शल्य व सिन्धुदेशके राजा
 जयद्रथ । ४३ । इनमें एक २ वीर पांडवों को मारसका है, व सब इकट्ठे होकर तो
 क्षणमात्र में सबको यमपुर भेजदेंगे । ४४ । सब पृथ्वीभरकी सेना अकेले धनुर्द्वारा
 अर्जुन को नहीं जीतसकी इस आप के कथनका कुछ हेतुही हमको नहीं विदितहोता
 क्योंकि भीष्मजी ने सैकड़ों बार वाण समूह से अर्जुनको युक्तकरदिया है । ४५ । व
 द्रोणाचार्य अश्वत्थामा व कृपाचार्य के सामने पढ़नेसे तो वे यमपुरहीको चलेजायेंगे हे
 भारत भीष्मपितामहजी शान्तनुजी से अधिक हैं । ४६ । ये मक्षरियों के सदृश हैं वहाँ
 उत्पन्नहुये हैं व देवताओं को भी दुरसहहैं, इस से भीष्मको मारडाळनेवाला कोई पृथ्वी
 में विद्यमानही नहीं है । ४७ । क्योंकि भीष्मजीके पिताने कहादियाथा कि जबतक

Donot be anxious, king; for I shall surely kill Bhimsen. There
 are many of our warriors who will cover Arjun with their arrows
 when I have killed Bhīm; for there are many warriors equal and
 superior to Arjun, such as Bhishm the grandfather, Dronacharya,
 Kripacharya, Ashwathama, Karn, Bhurishrava, Shalwa the king
 of Pragjyotish and Jayadrath the king of Sindhu. Each of those
 can kill the Pandavas, whereas all of them together can send them
 at once to the region of yam. Your belief that all the armies of
 the world cannot conquer Arjun, is groundless; for Bhishm has often
 covered him with his arrows and he is sure to meet his death when
 he encounters Dronacharya, Ashwathama and Kripacharya, Bhishm
 the grandfather has surpassed Shantanu. He is like Brahmarshee,
 is unconquerable by gods and on noe can kill him; for his father told

पित्राह्युक्तःमसन्नेन नाकामस्त्वंपरिष्यसि । ब्रह्मर्षेश्वरमहाजाद् द्रोणोद्रौण्यामजायत
 ॥ ४८ ॥ द्रोणाज्जज्ञेमहाराज द्रौणिथपरमास्त्रवित् । कृपाचार्यमुख्योयं महर्षिर्गौतमा
 दापि ॥ ४९ ॥ अश्वत्थाम्नोऽश्वःश्रीमानवध्यइतिमेमतिः । अयोनिजास्त्रपोद्धेते पिता
 माताचमातुलः ॥ ५० ॥ अश्वत्थाम्नो महाराज सचशूरःस्थितोगम । सर्वएतेमहाराज
 देवकल्पामहारथाः ॥ ५१ ॥ अक्रस्यापिव्यथांकुर्युः संयुगेभरतर्षभ । नैतेपामर्जुनः
 शक्त एकैकंपतिवीक्षितुम् ॥ ५२ ॥ सहितास्तुनरव्याघ्र हनिष्यतिधनंजयम् । भीष्म
 द्रोणकृपाणां च तुल्यःकर्णोमतोमम ॥ ५३ ॥ अनुज्जातश्वरागेण मत्समोसीतिभारत ।
 कुण्डलेचचिरेचास्तां कर्णस्यसहजेभुभे ॥ ५४ ॥ तेसत्यर्थमहेंद्रेण वाचितःसपरन्तपः ।
 अमोघयामहाराज शक्यत्पापरमभीमया ॥ ५५ ॥ तस्यशक्यत्वोपगूढस्य कस्माज्जी-

तुम्हारी इच्छा न होगी तबतक तुम न मरोगे, और द्रोणाचार्य जी जानें महर्षि भर-
 द्वाजजी से द्रोणी में उत्पन्नहुये हैं । ४८ । व द्रोण चार्यजी से परमास्त्रवेत्ता ये अश्वत्थामा
 जी उत्पन्नहुये हैं, व ये आचार्य मुख्य कृपाचार्यजी महर्षि गौतमजी से सरपत के वनमें
 उत्पन्न हुये हैं । ४९ । इससे ये श्रीमान अवध्य हैं, व अश्वत्थामा के पिता माता व
 मातुल ये तीनों अयोनि से उत्पन्न हैं । ५० । व ये अश्वत्थामाजी जानें हमारी ओर
 शूर विद्यमानही हैं, हे महाराज ये सबलोग देवताओं के समान महारथ हैं । ५१ ।
 ये लोग समारमें इन्द्रको भी व्यथित करेंगे इनमें से एक २ को अर्जुन देखभी नहीं
 सके युद्ध करने को कौन कहे । ५२ । व ये यश जो एकत्रहोंगेतो अर्जुनको मारही
 ढालेंगे इसमें कुछभी सन्देह नहीं है, व हमारे मतसे भीष्म द्रोण कृपाचार्यजी के समान
 कर्णवीरभी हैं । ५३ । क्योंकि पाशुपतजी ने कर्णको आशादी है कि तुम हमारे समान
 हो व इन कर्णजी के संगही के उत्पन्न दो बड़े सुनर कुण्डलगे । ५४ । वनको इन्द्रने
 अ. कर इन्द्राणी के लिये मांगा व उनके घड़े में एकघड़ी अमोघशक्ति इन्द्रनेदी । ५५ ।

him that he would not die until he wished. Dronacharya was born
 of Bhardwaj; the former gave birth to Ashwathama who is perfect
 in the use of weapons and this preceptor of ours, Kripacharya was
 born of rishi Gautam in a forest of weeds. No one can kill these
 three. The parents and the maternal uncle of Ashwathama were
 not born of women. 50. Ashwathama is our great warrior. The
 above mentioned men are great warriors like gods and will defeat
 Indra too in battle. Arjun can not look any of them in the face;
 his being able to fight with them is out of question. All of them
 together will surely kill Arjun and I think Karan is as great a
 warrior as Bhishm, Drona or, Kripachaya; for Parashuram has made
 him like himself. Indra took from Karan the two earrings of great
 beauty, born with his person, for his wife and gave him in return an

वेदज्ञयः । विजयोमेधुवराजन् फलपाणाविवाहितम् ॥ ५६ ॥ अभिव्यक्तः परं
 पाञ्च कृत्स्नो भुवि पराजयः । अह्नाहोनेन भीष्मो व प्रभुतं हन्ति भारत ॥ ५७ ॥
 तत्समाथमेष्ट्वासा द्रोणद्रौणिकृपाभपि । सद्यस्तानां वृन्दानि सप्रियाणां परतप
 ॥ ५८ ॥ अर्जुनं वयमस्मान् वानि हन्यात्कपिकवनः । तच्चालगिति मन्वन्ते सव्यसा-
 चिवधेशृताः ॥ ५९ ॥ पार्थिवाः सभवांस्तेभ्यो ह्यकरमाद्वयथते कथम् । भीमसेने च
 निहते क्रान्त्यो युधेत् भारत ॥ ६० ॥ परेषां तन्मपाचक्ष्व यदि वेद्य परन्तप । पंचतेभ्रात
 रः सर्वे धृष्टद्युम्नोपसात्यकिः ६१ ॥ परेषां सप्तमे राजन योधाः सारं वलं मतम् । अस्मा
 कन्तु विशिष्टाये भीष्मद्रोणकृपादयः ॥ ६२ ॥ द्रौणिकिर्कचनः कर्णः सोमदत्तो यवा

फिर वधशक्ति से युक्त कर्ण को अर्जुन कैसे जीतलेंगे, इस से हम जानते हैं कि हाथ में
 धागेय फल के समान हमारी विजय होगी । ५६ । व हमारे शत्रुओंकी पराजय से सब
 प्रकार से है क्योंकि ये हमारे भीष्मजी एकदिन में दश हजार योधों को मार डालते हैं ५७
 व इन्हीं के समान महाधनुर्धर द्रोणाचार्य अश्वत्थामा कृपाचार्यभी हैं, व ये सब सब
 क्षत्रियों के समूह यहा वर्तमान हैं । ५८ । यातो इसलोग अर्जुनही को मार डालेंगे वा
 अर्जुन हमीलोंको को मार डालेंगे, परन्तु हमारे योधा लोग जब अर्जुनके वध करनेमें नियुक्त
 होते हैं तो सब बहुत अच्छा मानते हैं । ५९ । फिर जिस अर्जुनका वध सब राजा लोग
 इस प्रकार समझते हैं उन अर्जुनादिकों से आपको अकरमात् यह भय कैसे उत्पन्न हुई
 जब हम भीष्मसेन को मार डालेंगे तो फिर और कौन युद्ध होगा । ६० । शत्रुओं में कोई
 औरभी दिखाई पड़ताहो तो आपही बतावें वे पाचमाई तो जानों आपही में धृष्टद्युम्न व
 सात्यकि दो ये हैं । ६१ । वस ये सातयोधा शत्रुओंकी ओर ठहरे इन्हीं में सबका सा-
 राशह इनसे तो अधिक भीष्म द्रोण कृपाचार्यदि बहुत हैं । ६२ । जैसे अश्वत्थामा,

unerring missile. How can Arjun defeat Karan while the latter is
 in possession of that missile? I think therefore that our victory is
 secure like a fruit that has come in hand. Our enemies are sure to
 be defeated, for our Bhishm kills ten thousand warriors in a day
 The great archers, Dronacharya, Ashwathama and Kripacharya too
 are like him and there are, besides, the seven armies of Kshatryas
 Lither Arjun will destroy us are we will kill him Our warriors are
 very eager to kill him. How can you have any fear of Arjun and
 others when all the kings think them an easy prey? Who will
remain to fight when I shall have killed Bhimsen? 60. What other
great warrior is among t' em besides the five Pandavas, Dhrishthi
dyumn and Satyaki? These are the only seven warriors among them
 while there are many more like them on our side such as Bhishm,
 Don, Kripacharya, Ashwathama, Vaikartan, Karan, Somdatta,

हिकः । प्राग्ज्योतिषाधिपःशल्य आवन्त्योचजमद्रथः ॥ ६३ ॥ दुःशासनोदुर्मुखश्च
दुःसहस्रविशाम्पते । भृतायुधित्रसेनश्च पुरुमित्रो विविंशतिः ॥ ६४ ॥ शलोभूरि
श्रवाश्चैव विकर्णश्चतवात्मजः । असौहिण्योहिमेराजन दक्षैकाचसमाहताः ॥ ६५ ॥
न्यूनाःपरेर्पाससैव कस्मान्मेस्यात्पराजयः । वलंत्रिगुणतोहीनं योद्धंमाहवृहस्पतिः ।
परेभ्यस्त्रिगुणाचेयं ममराजन्ननीकिनी ॥ ६६ ॥ गुणहीनंपरेपाञ्च बहुपश्यामिभार
त । गुणोदयंवद्गुणमात्मनश्चविशाम्पते ॥ ६७ ॥ एतत्सर्वसमाधाय वलाग्र्यं
ममभारत । न्यूनतांपांडवानांच नमोऽहंगन्तुमर्हसि ॥ ६८ ॥ इत्युक्त्वासंजयभूयः पर्य
पृच्छतभारत । विवित्तुःमाप्तकालानि ज्ञात्वापरपुरंजयः ६९ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसन्धिपर्वणि दुर्योधनवाक्ये
पञ्चपञ्चाशत्तमोऽध्यायः ५५ ॥

वैकर्त्तन, कर्ण, सोमदत्त, साहिकराज व प्राग्ज्योतिष इस के राजाशल्यजी व मित्रानुविन्दा-
दि दो अचन्वीपुरी के राजाहैं, व जयद्रथ । ६३ । दुःशासन, दुर्मुख, दुस्सह, भृतायु,
चित्रसेन, पुरुमित्र, विविंशति । ६४ । शल, भूरिश्रवा, व लुहारे पुत्र विकर्ण, ये सब
सो वीरहैं व ११ अश्वैहिणी हमारे सेनाहैं । ६५ । व शत्रुओं के सातही अश्वैहिणी
सेनाहैं फिर हमारीही पगजय क्यों होनेलगी, इसप्रकारसे वृहस्पतिजीनेभी कहा है कि
अपनी सेना से शत्रुभी सेना जो तिहाईकमहो वो युद्धकरना चाहिये सो हमारी सेना
शत्रुभी सेना से त्रिगुनी है । ६६ । इस से हे भारत शत्रुओं में बहुत गुणहीनहैं, व
अपनी ओर सब महागुण युक्तहैं । ६७ । इस सब सेनासाहित हम अधिक मलवानहैं
और पांडवलोग न्यून हैं । ६८ । पितासे यह कहकर दुर्योधन ने संजय से सबवृत्तांत
पूछना आरम्भ किया ६९ ॥

Valhik, Shalya the king of Pragjyotish, Mitravand and another,
the two kings of Avanti, Jayadrath, Dushasan, Earmukh, Dussah,
Shrutaya, Chitrasen, Purumitra Vivinshati, Shal, Bhurishrava, and
your son Vikarn. We have all these warriors in addition to eleven
akshauhinis of army while the enemies have only seven; how then
can we suffer defeat? Vrihaspati says that one should fight an enemy
when the army of the latter be one-third less than that of one's own.
Our army is more numerous than that of our enemy and consists of
better warriors. With all this army we are more powerful than the
Pandavas." Having said this to his father, Duryodhan asked of
Sanjaya more about the Pandavas. 69 .

दुर्योधन उवाच ॥ अक्षौहिणीःसप्तलब्ध्वा राजभिःसहस्रजय । किंस्त्रिदिव्य
 तिकौन्तेवो युद्धमेप्सुर्युधिष्ठिरः ॥ १ ॥ सञ्जय उवाच ॥ अतीवगदितोराजन
 युद्धमेप्सुर्युधिष्ठिरः । भीमसेनार्जुनौचोभौ यथावपिनेविभ्यतः ॥ २ ॥ रथन्तु
 दिव्यंकौन्तेयः सर्वा विभ्राजयन्दिशः । मन्त्रंजिज्ञासमानःसन् वीभत्सुः समथो
 जयत् ॥ ३ ॥ तमपश्यामसन्दं मेघं विसुद्युतंपथा । समन्तात्समाभिध्याय हृष्य
 पाणोभ्यभापत ॥ ४ ॥ पूर्वरूपमिदंपश्य वयंजेप्यामसंजय । वीभत्सुर्भीयथोवाच
 तथाऽवैम्यहनप्युत ॥ ५ ॥ दुर्योधन उवाच ॥ मर्शंसस्यभिनन्दंस्तान् पार्यान्स
 पराजितान् । अर्जुनस्परयेब्रूहि कथमम्बाःकथंध्वजाः ॥ ६ ॥ सञ्जय उवाच ॥

अध्याय ॥ ५६ ॥

दुर्योधनजी बोले हे संजय सत् अक्षौहिणी सेनातो राजाओं से मांगनेपर पाई अब
 युद्धकी इच्छा युधिष्ठिरजी किसविचारसे करते हैं । १ । संजयबोले कि हे राजन् अतीव
 हर्षितशो युधिष्ठिरजी युद्धकरनेकी इच्छा करतेहैं व भीम अर्जुनभी युद्धही युद्धकरते हैं व
 नकुल सहदेवभी कुछ नहीं डरते । २ । एक दिन हमारे सामने अर्जुन अखविद्याकी
 परीक्षा लेने के लिये सब दिशोंको प्रकाशित करातेहुये रथपर चढ़े । ३ । उनको कवचा-
 दिधारण किये हमने बिजुजी सहित मेघ के समान चमकते देखा तब चारोंओर निहार
 अर्जुनजीने हम से कहा कि । ४ । संजय देखो यह हमारा पूर्वरूपहै हमेंलंग जातेगे,
 यह जैसे अर्जुन ने हम से कहाहै वैसा हमें जानते हैं । ५ । इतनासुन दुर्योधनबोले कि
 पार्थों को अभिनन्दित करते हुये उनकी प्रशंसा करतेहो जिनको हमने जुभा में पराजित
 कराविया है, अच्छा मतांगों तो अर्जुन के रथ में किसप्रकार के घोड़े हैं व किसप्रकारकी

CHAPTER LVI

"How does Yudhishtir feel with the seven akshauhini of army which he has begged of other kings?" asked Duryodhan of Sanjaya. "Yudhishtir is cheerfully making preparations for war," replied Sanjaya, "and Bhim, Arjun, Nakul and Sahadev talk fearlessly of war. Their talk is of nothing but war. One day, in my presence, Arjun rode out on his chariot to inspect the tournament of warriors, illuminating all the directions with his glory. Arrayed in arms and armour, I saw him shining like lighting in the midst of clouds. Then looking all round himself, he said to me, "Look, Sanjaya, this is our original form and we will win." I cannot describe the way in which this was said to me by Arjun." "You praise the Pandavas," said Duryodhan to Sanjaya, "who have already been defeated by us

भौमनःसहस्रक्रेण बहुचित्र दिशांपते । ह्याणिहल्पयामास त्वष्टाधातासदानिभो ७
 ध्वजेहिनस्मिन्ह्याणि चक्रुस्ते देवमायया । महाधनानि दिव्यानि महातिचलघुनि
 च ॥ ८ ॥ भीमनेनानुरोधाय हनूनान्पारुतात्मजः । आत्मपतिकृतिं तस्मिन् ध्वज
 आरोपयिष्यति ॥ ९ ॥ सर्वादिशोयोजनमात्र मन्तरं सतिर्यगूर्ध्वञ्चरोधैवज
 नससज्जत्यसौ तद्विभिसंघतोपि तथाहिमाया विहिताभौमनेन ॥ १० ॥ यथाकाशेशक्र
 धनुःप्रकाशते नचैकरुर्णनचत्रोच्चि किन्नुत्तत् । तथाध्वजोविहिताभौमनेन बहाकारं
 दृश्यतेरूपमस्य ॥ ११ ॥ यथाग्निधूमो द्विवमतिरुध्वा वर्णानविभ्रचैत्रसाक्षिरूपान्
 तथाध्वजोविहिताभौमनेन नचेद्भारोभवितानोतरोय ॥ १२ ॥ श्वेतास्तस्मिन्प्रात
 वेगाःसदश्वा दिव्यापुक्ताश्चित्ररथेनदत्ताः । भ्रुव्यन्तरिक्षेदिविवानरेद्र एषांगतिर्हापते

ध्वजा । ६ । संजयबोले, कि इन्द्र विश्वकर्मा त्वष्टा व प्रजापति नानाप्रकार के रूप हल्प-
 ना किया करते हैं । ७ । उन लोगों ने अर्जुन के रथ में भी बहुत से बहुमूल्य बड़े छोटे रूप
 बनाये हैं । ८ । व भीमनेन भी पवन के पुत्र हैं इस सम्बन्ध से त्रायुके पुत्र हनुमान्जी
 अर्जुनकी ध्वजामें आबिठे । ९ । उस ध्वजाने चारकोशकी लम्बाई चौड़ाई उँचाई निषाई
 में सब दिशों की मूढ़ लिया है विश्वकर्मा ने ऐसीमाया उसमें रची है कि वह दृष्टांशे आ-
 कृष्टादितभी था पर वही दिखाई देताथा । १० । जैसे आकाश में इन्द्रका धनुष उदित
 होताहै तो उसमें एकवर्ण नहीं दिखाई देता चित्र विभिन्नरंग दिखाई देते हैं, वैसेही विश्व
 कर्मा ने उसध्वजाका रूप ऐसा बनाया है कि बहुत आकार का उसका रूप दिखाई देताहै
 । ११ । जैसे चित्रविचित्र रंगके रूपोंको रोक धमिना घुआ आकाश में पहुँचाई, उसीतरह
 विश्वकर्मा ने उस ध्वजका रूप बनाया है न कुछ उस में गरुवापन है न वह किसीको
 आच्छादित करता । १२ । व उस रथमें चित्ररथ गन्धर्व के दियेहुये पायुवेग १००

in gambling. Now let me know what sort of horses draw Arjun's chariot and describe his banner." "Indra, Vishwakarma, Twashta and Prajapati," replied Sanjaya, "make different forms and they have made many large and small images of great value in Arjun's chariot. Both Bhimsen and Hanuman are sons of Vayu and therefore Hanuman has taken a seat on the banner of Arjun. The banner extends four miles each way and Vishwakarma has constructed it so cleverly that no trees can obstruct its way. 10. "It has many colours like the rainbow in the sky. It is seen like smoke of many colours on the sky and yet it is so wisely constructed by Vishwakarma that it has neither weight nor covers anything. The chariot is drawn by a hundred white horses, swift as the wind.

नात्रसर्वा । अतंयत्तत्पूर्वते नित्यकालं हतंहतंदत्तवरंपुरस्तात् ॥ ११ ॥ तपाराज्ञो
 दन्तवर्णावृहन्तो रथेषुक्ताभान्तिदुवीर्यतुल्याः । ऋक्षमरुणाभीमसेनस्यवाहा रथेवा
 योस्तुल्यवेगावभूवुः ॥ १४ ॥ कल्पापांगास्तिसिरिचित्रपृष्ठा भ्रात्रादत्तः प्रीयताफा
 ल्युनेन । भ्रातुर्वीरस्यस्वैस्तुरंगैर्विचित्रा मुदायुक्ताःसहदेवंवहन्ति ॥ १५ ॥ माद्री
 पुत्रनकुलंत्वाजगीठ महेन्द्रत्ताहरयोवाजिगुरुणाः । समावायोर्वलवन्तस्तरस्विनो
 वहन्तिवीरं वृत्रशत्रुपथेन्द्रम् । १६ ॥ तुल्याश्चै भिर्वयसाविक्रमेण महाजवाश्चित्ररू
 पाःसदश्वाः । सौभद्रादीनद्रौपदेयानकुमागान वहन्त्यश्वा देवदत्तावृहन्तः १७ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसन्धिपर्वणि सञ्जयवाच्ये
 षट्पञ्चाशत्तमोऽध्यायः ५६ ॥

घोड़े श्वेतवर्णके लगभगो हैं, पृथ्वी आकाश अन्तर्गिष्व कहीं नहीं रहते सर्वदा सबकहीं
 चलेगते हैं, व उनमें से जो कोई कुलघोड़े मारभी डाले तो वे सौके सौ पूरे बनेरहते हैं
 क्योंकि उनको पूर्वकालका वरदानहै । १३ । इस तरह के अमर राजाके घोड़े श्वेत वर्ण के
 व श्वेतहीवर्णके रथमें जुते शोभितहोते हैं, व सप्तर्षियोंके तुल्य तेजस्वी वायुवेग भीमसेनजी
 के रथके घोड़े हैं । १४ । व त्रित्तिरके रंग के चित्रविचित्र पीठके घोड़े अर्जुन के दिथे
 हृथे सहदेवजी के रथमें चलते हैं वे अर्जुनके घोड़ोंसे भी विशेष हैं । १५ । व माद्री
 के पुत्र नकुलजी के रथमें इन्द्रजी के दिथे वायुवेग बलवान् व शीघ्रगामी घोड़े लगते हैं
 जैसे कि इन्द्रके रथमें लगते हैं । १६ । व इसी तरह सबको अवस्था व विक्रम के
 अनुरूप चित्रविचित्र महावेगवान् अच्छे २ घोड़े सब देवताओंके ही दियेहुये, अभिमन्यु
 व द्रौपदीकुमार प्रतिविन्ध्यादिकों के रथ में घोड़े हैं १७ ॥

presented by Chitrarath the Gandharv, which can go everywhere on the earth and the sky and whose place is filled up as soon as any of them are killed. Those divine horses of white colour draw the white-coloured chariot of great beauty. Bhimsen's chariot is drawn by seven horses swift as the wind and glorious as the seven rishis. Sahadhy's chariot is drawn by horses having strips like those of partridges on their back. They were presented to him by Arjun and are better than his own. The chariot of Nakul, the son of Madri, is drawn by swift and powerful horses, like those of Indra's chariot, presented by Indra. In the same manner, Abhimanyu and the sons of Draupadi have, each of them according to their ages and prowess, got swift horses of different colours presented by gods." 17.

धृतराष्ट्र उवाच ॥ कास्तनसञ्जयापदय प्रीत्यर्थेनसमागतान् । येयोत्स्यन्ते
पाण्डवार्थे पुत्रस्यममवाहिनीम् ॥ १ ॥ सञ्जय उवाच ॥ सुत्यमन्धकृष्णीना म-
न्धकृष्णमागतम् । चेक्रितानंचतनैव युयुमानञ्चसात्वकिम् ॥ २ ॥ पृथगक्षौहिणी
भ्यातु पाण्डवानभिसश्रितौ । गदारथौसमारुपाना युभौपुरुषमानिनो ॥ ३ ॥ अक्षौ
हिण्यथपाचात्त्वो दशभिस्तनयैर्द्वैतः । सत्यजित्प्रसूतैर्वैरेर्धृष्टद्युम्नपुरोगमैः ॥ ४ ॥
द्रुपदोवर्द्धयन्मानं शिखण्डिपरिपालित । उपायात्सर्वसैन्याना प्रतिच्छाद्यतदावपुः
॥ ५ ॥ विराट सहयुत्राभ्यां शस्त्रनैवाचरेणच । सूर्यदत्तादिभिर्वैरेर्मदिराज्ञपुरोगमैः
॥ ६ ॥ सहित पृथिवीपालो भ्रातृभिस्तनयैस्तथा । अक्षौहिण्यैवसैन्याना वृत्तपार्य
समाश्रितः ॥ ७ ॥ जारासन्धिर्मागधश्च धृष्टकेतुश्चचेदिराट् । पृथरूपृथगनुमाप्तौ

अध्याय ५७ ॥

धृतराष्ट्री ने कहा कि सञ्जय तुमने वहा प्रीति से भाये दिनढोगों का देखा जो
पाण्डवों के अर्थ हमारे पुत्रकी सेना से युद्ध करना चाहते हैं । १ । सञ्जय बोले कि
अन्धक कृष्णशिशियों से सुहृद् एक तो कृष्णचन्द्रजी को बगने दश भाये हुये देखा है,
व चकितान व युद्ध करनेकी इच्छा किये आलाकि को देखा है । २ । ये दोनों पाण्डवों
के अर्थ अलग २ एक २ अक्षौहिणी सेना लेकर आये हैं दोनों महामुय हैं व दोनों पुरुष
मानों हैं । ३ । एक अक्षौहिणी सेना व अपन सत्यजित् धृष्टद्युम्नादि दशपुत्रों सहित
पाण्डवों के अर्थ पाचाञ्चदेश के राजा द्रुपद भी । ४ । अपने पुत्र शिखण्डो से परिपा
लित, सब सैन्यों को अच्छादितकर वहा आये हैं । ५ । व अपनेपुत्र शस्त्र तथा उत्तर
को सगले व एक अक्षौहिणी सेनाके व सूर्यदत्त मदिराक्षादिवैरोको सगले व गौरभों सब
अपने भाई मतीजों सहित विराटदेश के राजा पाण्डवोंके पास आये हैं । ७ । व मगधदेश

CHAPTER LVII

"What men have come there out of the love for Pandavas to fight against our sons?" said Dhritrashtra to Sanjaya and the latter replied, "I saw there Shree Krishna the chief of the Andhaks and the Vrishnis, and Chekitana and Satyaki are desirous of engaging in the war. The two last named warriors of great renown have each brought an Akshauhini of army. Drupad the king of the Panchals has brought an akshauhini of army together with his ten sons, Satyajit, Dhrishtadyunna Shikhandi and others. The king of Virat too, together with his sons, Shankh and Uttar, his warriors Surya-datta and Madiraksh, and brothers and kinsmen, has come to help the Pandavas with an akshauhini of army. Sahadev the son of Jara

पृथगक्षौहिणीवृत्तौ ॥ ८ ॥ फेकयाश्रातरःपञ्च संधंलोहितकध्वजाः । अक्षौहिणी
परिवृताः पांडवानभिसंश्रिताः ॥ ९ ॥ एतानेतावतस्तत्र तानपश्यंसमागतान । ये
पांडवार्थं योत्स्यन्तिभार्तराष्ट्रस्यवाहिनीम् ॥ १० ॥ योभेदमानुषंव्यूहं देवंगान्धर्व
मानुषम् । सतत्रसेनाप्रमुखे धृष्टद्युम्नोमहारथः ॥ ११ ॥ भीष्मःशान्तवोराजन् भागः
चक्रुःशिखंडिनः । तं विराटोभिसंयाता सार्धगतस्यैःप्रहारिभिः ॥ १२ ॥ ज्येष्ठस्यर्षा
द्वपुत्रस्य भागोमद्राधिपोवली । तौतुतत्राश्रुवनुकेचिद्विपमौ नोमताविति ॥ १३ ॥
दुर्योधनःसहस्रतः सार्धंभ्रातृशतेनच । ग्राच्याशदाक्षिणात्याश्च भीमसेनस्यभागतः
॥ १४ ॥ अर्जुनस्यतुभागेन कर्णोवैकर्त्तनोमतः । अश्वत्थामाविकर्णश्च सैन्धवश्च

के राजा जरासंधके पुत्र सहदेव तथा शिशुपाल के पुत्र धृष्टकेतु खंदेरी का राजा आया है इन दोनोंके संग एक एक अक्षौहिणी सेना है । ८ । व फेकयदेशके राजा पांचभाई एक अक्षौहिणी सेनालेकर आये हैं इन सबोंके रथोंकी पताका अरुणरंगकी है । ९ । वस इन्हीं लोगोंको हमने वहां आये देखाहै जो पांडवों के अर्थ तुम्हारे पुत्रभी सेनासे युद्धकरना चाहते हैं । १० । जोकि मानुष देव गांधर्व व आसुर व्यूह जानताहै वह राजाधृष्टद्युम्न सेना में बड़ा मुख्य है । ११ । हे राजन् शन्तनुजीके पुत्र भीष्मजीको तो शिखंडी का भाग बनाया है व उसी शिखण्डीकी के पीछे अपने लोगों सहित राजा विराटभी रहेंगे । १२ । व युधिष्ठिरजीके भाग में मद्रदेशके राजा शल्यजी ठहराये गये हैं, क्योंकि वहां सब कहते थे कि ये दोनों विपम स्वभाव नहीं हैं इस से इन दोनों का युद्धठीक है । १३ । व अपने सौ भाइयों समेत व पुत्रों सहित तथा पूर्व देश व दक्षिण देश के राजाओं समेत दुर्योधन भीमसेनके भाग में किये गये हैं । १४ । व कर्ण वैकर्त्तन अश्वत्थामा विकर्ण

sandh the king of Magadh and Dhrishtketu the son of Shishupal king of Chandelis have also come there, each with an akshaubini of army. The kings of Kaikaya, five brothers have come there with an akshauhini of army having red banners over their chariots. These are the only kings whom I saw there and who have come to assist the Pandavas against your sons, 10. Dhrishtadyumn who knows how to form phalanxes after the fashions of men, gods, gandharvas asurs, is the chief man in the army. They have allotted Bhishm the son of Shantanu to Shikhandi who will be followed by king Virat and his army. Yudhishtir will dispose of Shalya the king of Madra; for they say that the two are not of dissimilar dispositions and are fit to fight with each other. Duryodhan and his hundred brothers and their sons with the kings of the East and the south are allotted

जयद्रथ ॥ १५ ॥ अश्वपाशैवयेकेचित् पृथिव्यांशूरमानिनः । सर्वास्तानर्जुनः
 पार्थःकल्पयामासभागतः ॥ १६ ॥ गह्वेष्वासाराजपुत्रा भ्रातरापञ्चकेकयाः ।
 केकयानेवभागेन कृत्वापोत्स्यन्तिसंयुगे ॥ १७ ॥ तेषामेवकृतोभागो मालवाःशा-
 ल्वकास्तथा । त्रिगर्चनाञ्चवैशुख्यौ यौतौसंसप्तकाविति ॥ १८ ॥ दुर्योधनमुताः
 सर्वे तथा दुःशासनस्पच । सौभद्रेणकृतोभागो राजाचैवदृढदलः ॥ १९ ॥ द्रौपदेया
 गह्वेष्वासा सुवर्णाविकृतध्वजः । धृष्टशुम्भेणुखा द्रोणमभियास्यन्ति भारत ॥ २० ॥
 चेकितानःसोमदत्तं द्वैरथेयोद्धमिच्छति । भोजन्तुकृतवर्माणं युयुधानोयुयुत्सति ॥ २१ ॥
 सहदेवस्तुमाद्रेयः शूरःसंक्रन्दनोयुधि । स्वमंसङ्कल्पयामास श्पालेतेसुबलात्मजम् ॥ २२ ॥
 उलूकंचैवकैरव्यं येचसारस्वतागणाः । नकुलःकल्पयामास भागंमाद्रवतीमुतः ॥ २३ ॥

जयद्रथ व और जो पृथ्वीभर में शूरमानी हैं इन सबोंको अर्जुनजीने अपने भागमें लिया
 है । १६ । व षट्के धनुर्द्धर के रूपदेशके राजकुमार पांचभाई अन्य केकय देशवालों से जो
 तुम्हारी ओर आये हैं उनसे युद्ध करेंगे । १७ । व उन्हीं पांचभाइयों के भाग में मालव
 शाल्व त्रिगर्तदेशके लोगों सप्तकभी हैं । १८ । व दुर्योधन के सब पुत्र तथा दुःशासनके
 सब पुत्रोंको व राजा दृढदलको अभिमन्युने अपने भागमें कल्पित किया है । १९ । व
 धृष्टशुम्नादि सब महाधनुर्द्धर व द्रौपदी के पुत्र द्रोणाचार्य जी से युद्ध करेंगे । २० । व
 चेकितान सोमदत्त से द्वन्द्व युद्ध किया चाहते हैं व भोजवंशी कृतवर्मा से सात्याक युद्ध
 करना चाहते हैं । २१ । व माद्रीजीके पुत्र षट्के भारी शूरीर सहदेवजीने युद्धमें अपना
 भाग आपके श्यामशकुनि को कल्पित किया है । २२ । व उलूक छली व सारस्वतगणों को
 माद्री के पुत्र नकुलजी ने अपना भाग कल्पित किया है । २३ । व जो और सबराजाशेग

to Bhimsen. Karn, Vankaran, Ashwathama, Vikarn, Jayadrath
 and other warriors of renown are allotted to Arjun. The five
 brothers, great archers and princes of Kaikaya will fight with others
 of the country of Kaikaya that have come to your assistance. The
 same five brothers will fight the armies of Malava, Shalva and
 Trigart as well. The sons of Duryodhan and Dushasan and king
 Virbadval are allotted to Abhimanyu. The great archers, Dhrishta-
 dyumna and the sons of Draupadi will fight with Dronacharya. 20.
 Chekitan will fight a duel with Soindatta and Sityaki with Krit-
 varma. Your brother-in-law, Shakuni is allotted to Sahadev the
 great warlike son of Madri. The deceitful Uluks and Saraswats fall
 to the lot of Nakul the son of Madri. All the Pandavas will, in

येचान्येपार्थिवाराजन् मत्पुत्र्यास्यन्तिसंगरे । सगाहानेनतांश्चापि पाण्डुपुत्राअकल्पयन् ॥ २४ ॥ एवमेपावनीकानि प्रविभक्तानिभागशः । यचेकार्यसपुत्रस्य क्विपतातद् कालिकम् ॥ २५ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । नसन्तिसर्षेपुत्रागेमृदादुर्युतदेविनः । येषांशुदं वलवताभीभेनरणमूर्धनि ॥ २६ ॥ राजानःपार्थिवाःसर्वे प्रोक्षिताःकालधर्मणा । गाण्डी वाग्निमेवेष्यन्ति पतद्गाइवपावकम् ॥ २७ ॥ विद्रुतांवाहिनीमन्ये कृतवैरैर्महात्माभिः । तारणेकेऽनुयास्यति ममशर्पाण्डवैर्युधि ॥ २८ ॥ सर्वेह्यतिरथाःशूराः कीर्त्तिमन्तः प्रतापिनः । सूर्यपापकयोस्तुल्यस्तेजसा समितिञ्जयाः ॥ २९ ॥ येषामुधिष्ठिरो नेतागोताचमधुसूदनः । योधोचपांडवोवारी सव्यसाचिष्टकोदरो ॥ ३० ॥ नकुलःसर

यहां पाण्डवों से युद्ध करने के लिये संग्राममें आवेंगे उन सबके समीप नाम पुत्रानेपर सब पाण्डवजोग समय २ पर पहुँचतेरहेंगे । २४ । इसप्रकार तुम्हारी सब सेना वहां आपस में युद्ध करने के लिये बांटलीगई है अब पुत्र सहित आपको जो करनाहो कीजिये । २५ । इतना सुन धृतराष्ट्रजी बोले कि वस दुष्ट जुआरी ये हमारेपुत्र अब न बचेंगे क्योंकि इनका युद्ध संग्राम में बलवान् भीमसेनसे होगा । २६ । वये सब पृथ्वी भरके राजा जो हमारे ओर आये हैं इनकीभी प्रोक्षण काल ने किया जैसे यज्ञमें यजमान वलिप्रदानके पशुओंके हरिद्रादि लगाय मारने के लिये प्रोक्षित करतेहैं क्योंकि ये सब गाण्डीव धन्वा के अग्नि में पढ़कर भस्महोंगे जैसे अग्नि में पतंग गिरकर भस्महोते हैं । २७ । वस हमने जानलिया कि इन महात्माओं के विरोध से हमारी सेना इधर उधर भाग खड़ी होगी फिर पांडवों के सामने युद्ध करने को कौन नाथगा । २८ । ये सब पांडवजोग अतिरथ, शूर, कीर्त्तिमान् व प्रतापीहैं, व तेज से सूर्य व अग्नि के तुल्य तेजस्वी हैं इससे अपने तेजई से शत्रुओं को जीतेंगे । २९ । फिर जिन पांडवों के नायकतो युधिष्ठिरजी तथा रक्षक श्रीकृष्णचन्द्रजी

time, come forward to encounter other kings on your side as their names are announced. Thus, all your army has been divided for the sake of battle; you and your sons should do what is needful." On hearing this, Dhritrashtra said, "Our sons, the wicked gamblers cannot now escape death; for they will have to fight with powerful Bhimsen and all these kings who have come here from all parts of the world, have been consecrated by Death like the animals for slaughter at a sacrifice and will fall like insects into the fire of the Gandiv bow ! I know that our army will be routed in fighting with the Pandavas and no one will face those brave men. The Pandavas are great charioteers, brave, famous, full of prowess and glorious like the sun and will conquer all enemies with their own glory."

देवश्च धृष्टद्युम्नश्चपार्षितः । सात्यकिद्रुपश्चैव धृष्टकेतुश्चसानुजः ॥ ३१ ॥ उत्तमोजाश्च
पांचालयोयुधामन्युश्चदुर्जनयः । शिखण्डीक्षत्रदेवश्च तथावैराटित्तरः ॥ ३२ ॥ काशु
यशेदयश्चैव मत्स्याःसर्वेचसृज्जयाः । विराटपुत्रोवधुश्च पाञ्चालाश्चमभद्रकाः ॥ ३३ ॥
येषामिन्द्रोऽप्यकामानां नहरेतृपृथिवीमिमाम् । धीराणारणधीराणां येभिद्युःपर्वतानपि
॥ ३४ ॥ तानसर्वगुणसम्पन्नानमनुष्यमतापिनः । क्रौञ्चतोममदुष्पुत्रो योऽनुमिच्छति
सृज्जय ॥ ३५ ॥ दुर्योधन उवाच । उभौस्वएकजातीयौ तपोभौभूमिगोचरौ ।
अपकस्मात् पाण्डवानामेकतो मन्यसेजयम् ॥ ३६ ॥ पितामहञ्चद्रोणाञ्च कृपं-
र्णञ्चदुर्जयम् । जयद्रथंसोमदत्तमश्वत्थामानमेवच ॥ ३७ ॥ सुतेजसो महेष्वासा-

व योषः अर्जुन भमिघ्न । ३० । व नकुल, सहदेव, धृष्टद्युम्न, पार्षित, सात्यकि द्रुपद
धृष्टकेतु व उदका भाई । ३१ । व उत्तम पराक्रमी पाञ्चालदेशीय अति दुर्जनय
युधामन्यु, शिखण्डी, क्षत्रदेव, व विराटके पुत्र उत्तर । ३२ । इसीप्रकार काशीनिवासी
राजाजोग, व चन्देली के राज्य के सप्त, मत्स्यदेश निवासी, व सृज्जयवंशी, विराटका
पुत्र वधु व पाञ्चाल देशवासी तथा भद्रकादि, वहां धीर विद्यमान हैं । ३३ । जिन धीर
पांडवोंकी पृथ्वी विना इनकी इच्छा इन्द्रभी न हरसकें व जो रणधीर धीर पांडव पर्वतों
को भी बाणों से चूर्ण कराडालें । ३४ । इन सब गुण सम्पन्न व देव व प्रतापी पांडवों से,
हमारा दुष्ट पुत्र दुर्योधन युद्ध क्रिया चाहताहै हम परावर हलाकरहैं नहीं सुनवा संजय
क्याकरें । ३५ । इतना सुन दुर्योधन बोले, पांडव व हमदोनों एकही आविहैं व दोनों
पृथ्वीक्षीपर रहते हैं कोई देवता नहीं जो स्वर्गादि में रहताहो, तो फिर तुम एकपांडवोंकी
ही जय क्यों मानतेहो । ३६ । देखो भक्तिमपितामह, द्रोणाचार्य, कृपाचार्य, भविदुर्जय
कर्णवीर, जयद्रथ, सोमदत्त, व अश्वत्थामा । ३७ । इनसब महाधनुर्धरों को समर

They have Yudhishtir for their leader, Shree Krishna for their helper and for their warriors they have Arjun, Bhim, Nakul, Sahadev, Dhrishtadyumna, Parshat, Satyaki, Drupad, Dhrishtaketu and his brothers, Udhamanju the unconquerable warrior of Panchal of great prowess, Shikhandi, Kabatrader, Uttar the son of Virat, the kings of Kashi, Chandeli and Matsya, the Srinjayas, Babbru the son of Virat and the warriors of Panchal and Bhadrak. 33. - Our wicked son Duryodhan wishes to fight against the brave Pandavas whose land even Indra cannot take by force without their consent and who can break down mountains with their arrows. I am always admonishing my son, what can I do more, Sanjaya ?" " The

निन्द्रोपि सहितोऽमरैः । अशक्त-सगरेजेतुं किंपुनस्तातपांडवाः ॥ ३८ ॥ सर्वे च
 पृथिवीपाला मदर्थेतातपांडवान । आर्याःशरभृतःशूराः समर्थाःप्रतिवाधितुम् ॥ ३९ ॥
 नगागकानपांडवास्ते समर्थाःप्रतिवीक्षितुम् । पराक्रान्तोद्ग्रहंपांडव सपुत्रानयोदुमाहवे
 ॥ ४० ॥ मत्प्रियंवाधिवाःसर्वे येचिकीर्षन्तिभारत । तेतानाचारविद्यंतिप्रेणयानिव
 तन्तुना ॥ ४१ ॥ महतारथयंशेन शरजालैश्चमासकैः । अभिप्रुताभाविष्यंति पांचालाः
 पांडवैसह ॥ ४२ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । उन्मत्त इवमेपुत्रो विलपत्येवसंजय । नदिशक्तो
 रणेजेतुं धर्मरागंयुधिष्ठिरम् ॥ ४३ ॥ जानातिद्वियथाभीष्मः पांडवानांयशस्विनाम् ।
 चलवत्तासपुत्राणां धर्मज्ञानांमहात्मनाम् ॥ ४४ ॥ यतो नारोचयदधं विग्रहवैर्षद्यात्मभिः ।

में, सब देवगण सहित इन्द्रभी न जीतसकेंगे फिर पाण्डवोंकी कौन गणना है । ३८ ।
 इसके सिवाय सब श्रेष्ठ शूरांर राजालोग हमारे गर्भ पांडवोंको मारसकें । ३९ । व
 दशोर यहां के लोगोंको पाण्डवलोग युद्ध में देख भी नहीं सके फिर युद्ध करनेकी कौन
 कइ व हम शक्तेही जो पराक्रम करें तो सब पाण्डवोंको व उनके पुत्रोंको युद्धमें मारही
 डालें । ४० । और जो राजालोग हमारा विचारावतें हैं वे उनको पैसाराकेंगे जैसे द्वापकलोग
 हरिणोंके बच्चोंको जालसे घेरते हैं । ४१ । व बड़े रथ समूह से तथा हमारे बाणजालोंसे
 पांचालोंसेते पण्डव विद्वस्वहोंगे । ४२ । इतनासुन धृतराष्ट्रजीबोले कि हे संजय, यह
 हमारा पुत्र उन्मत्त के समान बकताही है समर में धर्मपुत्र युधिष्ठिरजी को नहीं जीत
 सक्ता । ४३ । धर्मज्ञ महात्मा सपुत्र पाण्डवोंकी चलवत्ता भीष्मजी जानतेहैं अन्य
 कोई क्या जानेगा । ४४ । व इसी से इनको पाण्डवों के संग विग्रह करनेकी बातही

Pandavas and we," said Duryodhan on hearing this, "are fellow
 men and no one has any superiority over the other; how can you say
 that the Pandavas will gain victory? How can the Pandavas defeat
 Bhishm, Drona, Karan the unconquerable warrior, Jayadrath, Som-
 datta and Aswathama whom even Indra and his attendants the gods
 cannot conquer? Besides these great archers there are other kings
 who can destroy the Pandavas for our sake. They cannot look our
 warriors in the face I alone can kill all the Pandavas. 40. The
 kings who are our well-wishers, will surround them on all sides as
 hunters do the young ones of deer. The Pandavas and the Panchals
 will be annihilated by the network of our arrows." "This son of
 mine," said Dhritrashtra to Sanjaya, "talks like a mad man; but
 cannot conquer Yudhishtir the son of Dharm in battle Bhishm

किन्तुसंगयमेव हि पुनस्तेषांविचेष्टितम् ॥ ४५ ॥ कस्तास्तरास्त्रनोभूयः सन्दिपयति
पांडवान् । अर्चिष्मतोमहेष्वासान् हविषापावकानिव ॥ ४६ ॥ सञ्जय उवाच ॥
धृष्टद्युम्नःसदैवैतान् सन्दीपयतिभारत । युध्यध्वामितिमागैष्ट युद्धाद्भरतसत्तमाः ४७॥
येकांचित्पापिंधास्तत्र धार्तराष्ट्रसंवृताः । युद्धेसमागमिष्यन्ति तुप्लेद्यन्नसंकुले ॥४८॥
तान्सर्षानाह्वयेकुद्धान् सानुवन्धानसमागतान् । अहपेकःसमादास्ये तिभिर्मत्स्यानि
बोदकात् ॥ ४९ ॥ भीष्मद्रोणकृपकर्ण द्रौणिशर्यसुयोधनम् । एतांश्चापिनिर्रोत्स्यामि
वेलेवगकरालयम् ॥ ५० ॥ तथाशुवन्तधर्मात्मा प्राहराजायुधिष्ठिरः । तवर्धयञ्चवी-
र्यञ्च पाञ्चालाःपांडवैःसह ॥ ५१ ॥ सर्वैसमाधिरुडाःस्रासंश्रामानः समुद्धर ।
जानामित्नांमहाबाहो सत्रधर्मेष्ववस्थितम् ॥ ५२ ॥ समर्धमेकंपर्याप्तं कौरवाणांवि-

नहीं रुचती, अप सञ्जय फिर उन पाण्डवों के विचेष्टित हम से कहो और क्या क्या
क्रिया चाहते हैं । ४५ । व उन वीर मनस्वी पांडवों को बार २ प्रेरणा दान करता है
कि तुम युद्धही करो, जैसे बलवेदुपे अग्निरो कोई आहुति देकर प्रेरित किय चाहे । ४६ ।
संजय बोले कि बहुबातो सदा धृष्टद्युम्न पांडवों को दीपित करताई कि हे भगत सत्तम लोगो
युद्धसे न डरो अवश्यही युद्धकरो, यही कहा करताई । ४७ । और यहभी कहताई कि
दुर्योधनने जिन राजाओं को बुलायाई उनमें जितने तुमल रण संकुल में आवेंगे, उन सबों
को सानुवन्ध हम अकेलेही समाप्त करदेंगे जैसे विभिन्त्य सव नत्स्यों को डलिजाताई । ४९ ।
व भीष्म कर्ण द्रोण कृपाचार्य अश्वत्थामा शस्य व दुर्योधन इन सबों को हम अकेले भाड़ेंगे
जैसे किनारा समुद्रको भाड़ताई । ५० । जब ऐसा धृष्टद्युम्नने कहा तो धर्मात्मा राजायुधिष्ठिर
जी बोले कि तुम्हारा धैर्य व वीर्य पांचाल सहित हम सब पांडव जानतेई । ५१ । हम
लोगोंको इस संश्रामसे उद्धारकरो, हम तुमको जानते हैं कि आप शत्रु धर्मपर अरुद्धे ५२

and none else, knows the greatness of the Pandavas and therefore
he does not like to hear of war with them. Now tell me, Sanjaya, the
intentions of the Pandavas. Who are they that induce the Pandavas
to fight, like one who inflames fire by pouring libations?" "It is
for the most part Dhrishtadyumna," said Sanjaya, "who instigates
the Pandavas to go to battle without fail and says that he himself
will kill all the kings that have come to the help of Duryodhan as
a crocodile swallows the small fish and that he will check Bhishm,
Dronacharya, Karan, Kripacharya, Ashwathama, Shalya and Dur-
yodhan, as the coast checks the Ocean. On hearing this, Yudhishtir
said to him ' Pandavas as well as the Panchals know your strength

निग्रहे । पुरस्तादुपयातानां कौरवाणाम्युत्सताम् ॥ ५३ ॥ भवतापदिधातव्यं तत्रः
 श्रेयःपरन्तप । संग्रामादुपयातानां भद्रानांशरणैपिणाम् ॥ ५४ ॥ पौरुषं दर्शयन्शूरो
 यस्तिष्ठेद्गतःपुमान् । क्रीणीयात्सहस्रेण इतिर्नातिपतामतम् ॥ ५५ ॥ सत्त्वशरश्च
 वीरश्चक्रांतश्चनरर्षव । भयार्चानांपरिप्राता संयुगेपुनसंशयः ॥ ५६ ॥ एवंभुवति
 कौन्तेये धर्मात्मनियुधिष्ठिरे । धृष्टद्युम्नउवाचेदं पावचोगतसाध्वसम् । सर्वानजन-
 दानसूत योधादुर्योधनस्यये ॥ ५७ ॥ सवाऽऽहिकान्कुरुन् द्रूयाःपातिपेयानशरद्वतः।
 सूतपुत्रंतथाद्रोणं सहपुत्रंजयद्रुपम् ॥ ५८ ॥ दुःशासनं विकर्णञ्च तथादुर्योधनं वृपम्।
 भीष्मञ्चद्रुहिगत्वा त्वमाशुगच्छचमाचिरम् ॥ ५९ ॥ युधिष्ठिरः साधुनैवाभ्युपेयोमा

य यह भी जानते हैं कि आप अकेले ही कौरवों के ऊपर अहृपा करने में समर्थ हैं जो कोई कौरव
 आगे युद्ध करने की इच्छा से आगे उन्हींको आप मारेंगे ५३ इससे इस विषयमें आपजो कुछ कहें
 व विचारें हमको सब अंगीकार है जो पुरुष संग्राममें आगे हुये तथा शरणागत आयेहुओंको अपना
 पौरुष दिखाता हुआ शर उन के आगे सन्नद्ध हो खड़ा होता है व उनको दचाता है उसको तो
 सहस्ररूपये देकर भी मोल लेना चाहिये यह नीतिमानोंका मत है । ५५ । सो तुम, शू,
 वीर व विक्रमि हो, इस से भयभीत लोगोंके रक्षक हो इस में कुछ सन्देह नहीं । ५६ । जब
 धर्मात्मा युधिष्ठिरजीने ऐसा कहा तो निर्भय हो धृष्टद्युम्न ने हम से यह कहा कि । ५७ ।
 हे सूत दुर्योधन के जितने देश हैं, व जितने उन के योषा हैं, उन सब बाहिकदेश के राजा
 व कर्ण द्रोण अश्वत्थामा व जयद्रथ, से । ५८ । दुःशासन विकर्ण व दुर्योधन से, व
 भीष्मपितामह जीसे इन सबों के पास बहुत ही शीघ्र जाय कहना कि । ५९ । धर्मपुत्रको

and look to you as their deliverer. We know you to be firm on the
 duties of your class; alone you can cope with the Kauravas and can
 kill those that will come forward to fight against you. We shall
 abide by your decision in whatever you do or think in the case of
 war. He who defends the fugitives and refugees with all his might,
 is a cheap bargain for any sum. You are brave, warlike, full of
 prowess and protector of the distressed." Hearing this from Yudhis-
 thir, Dhrishtadyumna said fearlessly to me, "Go at once to Duryodhan
 and say to him, in the presence of all the kings, Valhik, Karan,
 Drona, Ashwathama, Jayadrath, Dushasan, Vikarna and Bhishma,
 that he must not think Yudhishtir to be too simple, that Arjun
 will kill all the Kauravas, that they should give up the kingdom to
 Yudhishtir and should beg of him to leave some portion for them.

वाचभीदर्जुनोदेवगुप्तः । राज्यंदत्त्वं धर्मराज्यस्पतूर्णं पाचध्वं वैपाण्डवंलोकवीरम् ६०
 नैतादृशो हि यो धोस्ति पृथिव्यामिदं कञ्चन । यथा विरः सव्यसाची पांडवः सत्याविग्रहः
 ॥ ६१ ॥ देवैर्हि संभृतो दिव्यो रथो गांडीवधन्वनः । न स जेयो मनुष्येण वा सृष्ट-
 त्त्वं मनोयुधि ॥ ६२ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसंधिपर्वणि सञ्जयवाक्ये
 सप्तपञ्चाशत्तमोऽध्यायः ॥ ५७ ॥

धृतराष्ट्र उवाच । क्षत्रतेजा ब्रह्मचारी कौमारोऽपि पाण्डवाः । तेन संयुगमेप्सन्ति
 मन्दा विच्छ्रितो मम ॥ १ ॥ दुर्योधन निर्वर्त्तस्व युद्धाद्भरतसत्तम । न हि युद्धं प्रशंसन्ति
 सर्वावस्य मरिन्दम ॥ २ ॥ अक्षयं पृथिव्यास्ते सहापातस्य जीवितुम् । प्रयच्छ पाण्डु-
 पुत्राणां यथोचित मरिन्दम ॥ ३ ॥ एतद्विक्रवः सर्वे मन्यन्ते धर्मसाहितम् । यत्वं प्रथा

सीधा न समर्थे अर्जुन तुमलोगों को मांडलेगा इस से युधिष्ठिरको राज्य देकर पांडवों से
 अपने लिये कुछ मांगले । ६० । इस पृथ्वी पर अर्जुनकी समान दूसरा वीर नहीं है इस
 को सब संसार जानता है देवताओं ने अर्जुन को रथ, शस्त्र और भूषण दिये हैं इसलिये
 वह मनुष्यों से अजेय है युद्ध करने की इच्छा न करें ६२ ॥

अध्याय ५८ ॥

धृतराष्ट्रजी बोले कि बड़े आश्चर्यकी बात है कि क्षत्र तेजस्वी कुमारवस्थाही से ब्रह्म-
 चारी युधिष्ठिरजीसे ये मन्द युद्धकिया च हते हैं हग कहतेही जाते हैं पर कुछभी नहीं मा-
 नते । १ । हे दुर्योधन भरतसत्तम, युद्ध करने से निवृत्त रहे, सब अवस्था में युद्धकी
 प्रशंसा वीरलोग नहीं करते । २ । अमात्यादि सहित तुम्हारी जीविका के लिये अ.धि-
 पृथ्वी बहुत है, इस से पाण्डु के पुत्रोंको यथोचित आधी पृथ्वी देदो । ३ । इस बातको

Tell them that there is no warrior like Arjun on the face of the earth and all the world knows it. Arjun has received chariots, weapons and jewels from gods and therefore he is unconquerable by them in war." 62.

CHAPTER LVIII

"It is very strange," said Dhritrashtra, "that these fools wish to fight against Yudhishtir the brave, glorious and observant of celibacy from boyhood and give no ear to my repeated warnings. Duryodhan the best of the Bharat race ! give up the idea of war; the brave donot recommend war at all times. Half the land is enough for your maintenance as well as that of your ministers; you must

नित्यन्वेषाः पाण्डुपुत्रैर्महात्माभिः ॥ ४ ॥ अद्रोणांसमनेक्षस्व पुत्रस्वामेववाहिनीम् ।
जातएतवाभावा स्त्वंतुपोहान्पयुध्यसे ॥ ५ ॥ नत्वहंयुद्धमिच्छामि नैवदिच्छतिवा
हिरुः । नचभीष्मो नचद्रोणो नाश्वत्थामानसञ्जयः ॥ ६ ॥ नसोमदत्तोनशल्यो नकृपो
युद्धमिच्छति । सत्यव्रतः पुरुमित्रो जयोभूरिश्रवास्तथा ॥७॥ येषुसन्मतिविष्टेयुः कुरुवः
पीडितापरैः । तेयुद्धनाभिनन्दन्ति तत्तुभ्यंतातरचेताम् ॥८॥ नत्वंकरोपिकाभिन कर्णः
कारयितातव । दुःशासनश्चपापात्ता शृङ्गानिश्चापिसौवर्लः ॥ ९ ॥ दुर्योधन उवाच ।
नाहंभरतिनद्रोणे नाश्वत्थामिन नसंजये । नभीष्मो नचकाम्बोजेन कृपेनचवाहलिके
॥ १० ॥ सत्यव्रतेपुरुमित्रे भूरिश्रवासिवापुनः । अन्येषुयातावक्रेषु भारंकृत्वासमाहव-

कुरुवंशी धर्मयुक्त मानेगे जय तुम महात्मा पाण्डुपुत्रों से शान्ति मानेगे । ४ । हे प्रियपुत्र
अपनी इस सेना की ओरसे देखो, तुम्हारा अभावहोमया पर अज्ञान के गारे तुम नहीं
समझते । ५ । हम युद्धकरना नहीं चाहते, न बाहिराज चाहते हैं, न भीष्म चाहते,
न द्रोणाचार्य, न अश्वत्थामा न संजय । ६ । न सोमदत्त, न शल्य, न कृपाचार्य युद्धचा-
हते, सत्यव्रत, पुरुमित्र, भूरिश्रवा व जयद्रथभी युद्ध नहीं चाहते । ७ । जो कुरुवंशी
पांडवोंकी ओरसे मन से हारगये हैं वे सब युद्धकरनेकी इच्छा नहीं करते फिर तुम अ-
केले क्या करोगे प्राणप्रिय जो बात हम सबको कहती है वही तुमकोभी रुचै युद्ध न करो
सो हम जानतेहैं कि तुमभी अपनी इच्छा से युद्धकरना नहीं चाहते किंतु तुमकोतो कर्ण
युद्धकरनेपर उतारकराता है व द्रुपद तथा दुःशासन तथा सुषलका पुत्र द्रुपद शकुनि । ९ ।
इतनातुन दुर्योधन महामानो बोले कि न हम आप के ऊपर भाररत्न पांडवों को युद्धकरने
के लिये बुझातेहैं न द्रोणाचार्य के ऊपर, न अश्वत्थामाके संजय के, न भीष्मके न कंबोज

give the other moiety to the sons of Pandu. All the Kauravas will say that you have acted rightly, if you will make peace with the Pandavas. Look at your army, my dear son; you donot become wise even at last moment. I have no desire to make war, nor do the king of Balkh, Bhishm, Dronacharya, Ashwathama, Sanjaya, Somdatta, Shalya, Kripacharya, Satybrat, Purumitra, Bhurishrava or Jayadrath. Those of the Kauravas who are afraid of the Pandavas donot wish to fight with them. What will you do alone? Abstain from fighting, my dear son, and let you do so as well as wicked Dushasan and Shakuni the son of Suval." On hearing this, Duryodhan said proudly, "I donot lay the burden of the war with the Pandavas on you nor on Dronacharya, Ashwathama, Sanjaya, Bhishm, the king of Comboj and Valbjk, Kripacharya, Satyavrat, Purumitra

यम् ॥ ११ ॥ अहश्चतातकर्णघ रणयज्ञवितत्यवै । युधिष्ठिरं पशुं कृत्वा दीक्षितौ भरत
 र्षभ ॥ १२ ॥ रथो वेदी स्तुवः खड्गो गदा स्तुक् कवचं सदाः । चातुर्होत्रञ्च युष्मि
 श्वरादर्भाहविर्घशः ॥ १३ ॥ आत्मयज्ञेन नृपते इष्ट्या वैवस्वतरणे । विजित्य च समे
 ष्पावो हता मित्रौ श्रियानृणौ ॥ १४ ॥ अहश्चतातकर्णघ भ्राता दुःशासनश्च मे । एते वयं
 हनिष्यामः पाण्डवान् समरेत्रयः ॥ १५ ॥ अहं हि पाण्डवान् हत्वा मद्यास्ता पृथिवीमिषाम् ।
 मां वा हत्वा पाण्डुपुत्रा भोक्तारः पृथिवीमिमाम् ॥ १६ ॥ त्यक्तमेजो वितं राज्यं
 धनं सर्वञ्च पार्थिव । न जातु पाण्डवैः सार्द्धं वसेयमहमच्युत ॥ १७ ॥ यावाद्दिमूच्यास्ती
 क्षणाया विध्येद्रेण मारिष । तावदप्यपरित्याज्यं भूमेर्न पाण्डवान्मति ॥ १८ ॥ धृतराष्ट्र
 उवाच । सर्वान् वस्तातशोचामि त्यक्तो दुर्घो धनोपया । ये मन्दमनुयास्यध्वं यान्तं वैव

वेशके राजाके न चाहिक के, न कृपाचार्य के, न सत्यव्रतके न पुरुमित्रके न भूरिश्रवाके न
 औरही किष्की दुम्शारे सम्बन्धी के ऊपर । ११ । किन्तु हम व कर्ण दोनोंजने रणयज्ञ फैलाय
 व युधिष्ठिर को उख यज्ञका पशुकर, दोनोंजने दीक्षित होंगे । १२ । रथकोतो वेदी वनावेगे
 व खड्गको स्तुव, गदाको स्तुक कवचको सभा व चारों पक्षों में चातुर्होत्र करेंगे, वाणोंको
 कुशवनावेगे, व यज्ञ को इष्य । १३ । इसप्रकार आत्मयज्ञ से संग्राम में यमराजजीकी
 पूजाकर शत्रुओंको जित बैरीहीनहो शोभित होंगे । १४ । हम व कर्ण व हमारे भाई दुदशा
 सन वच यहै तीनोंजने संग्राममें पाण्डवोंको मारडॉंगे और किष्कीकी कुल धातइयकता नहीं
 है । १५ । यानो हमी पाण्डवोंको मार इसपूरी पृथ्वीका राज्यकरेंगे या पाण्डवही हमको
 मार पूगे घरणीका राज्यकरेंगे । १६ । हे राजन् हमने अपने प्राण, राज्य व धन सब छोडा
 परन्तु पाण्डवोंके संग हम कभी न वडेंगे । १७ । जितभीवही तीक्ष्ण सुईभी नोड होती
 है उतनीभी पृथ्वी हम पाण्डवोंको नहीं देखके फिर आधेराज्यको कौन कहे । १८ । यह
 सुन फिर धृतराष्ट्री बोले, हे प्राणप्रियो हमने इस दुर्घो धनको आजसे छोडा यह मूर्ख

Bhurishrava or any relation of yours. 10. Both Karan and myself will perform the war-sacrifice with Yudhishthir as its victim. We shall make altars of our chariots and sacrificial ladles of our swords and maces and having made the armour a place for the public meeting we shall perform the sacrifice all the day long. We shall make sacred grass of our arrows and pouring libations of our glory we shall please Yamraj by an offering of human victims. Thus, having sacrificed all our enemies and done away with enmity, we shall attain to greater glory. Karan, myself and my brother Dushasan are enough to kill the Pandavas in battle. Either we shall kill them and rule over the whole land, or they will kill us and will be masters of the country. I can give up my life, my kingdom and my wealth, but I will never live with the Pandavas. I cannot give the

स्वतस्यम् ॥ १९ ॥ करुणामिवयुधेषु व्याघ्राःप्रहरतां वराः । वरानवरान् हनिष्यन्ति
समेतापुधिपांडवाः ॥ २० ॥ प्रतीपमिव मेभाति युयुधानेन भारती । व्यस्तासीमन्तिनि
ग्रस्ता ममृष्टादीर्घबाहुना ॥ २१ ॥ सम्पूर्णपूरयनभूयो वलंपार्थस्यमाधवः । ज्ञेया
समरे स्याता वीजवत्प्रवपनक्षरान् ॥ २२ ॥ सेनामूलेप्रयुद्धानां भीमसेनो भविष्यति ।
तंसर्वे संश्रयिष्यन्ति प्राकारमकुतोभयम् ॥ २३ ॥ यदाद्रक्ष्यसिभीमेन कुंजरान् विनि
पातितान् । विशीर्णदन्तान्गिर्याभान् भिन्नकुम्भान्सशोणितान् ॥ २४ ॥ तानभि
प्रेक्ष्यसंग्रामे विशीर्णानिवपर्वतान् । भीनोभीमस्यसंस्पर्शात् स्पर्चासिक्चनस्य मे २५
निर्दग्धं भीमसेनेन सैन्यंरथहत द्विपम् । गतिमग्नेरिवप्रेक्ष्य स्पर्चासिक्चनस्यमे २६ ॥
महदोभयभागामि नचेच्छाम्यथपांडवैः । गदयाभीमसेनेन हताःपुममुपैष्यथ २७ ॥

यमपुरको जाता है इसके पीछे जाते हुये आपलोगोंको हम शोचते हैं । १९ । कुहबंधियों
के यूर्थों में जो श्रेष्ठ २ हैं उनको शूवीर पाण्डव लोग हूँदू २ मारेंगे जैसे व्याघ्र पशुओं
को मारता है । २० । हमको अब यह दुःख जान पड़ता है कि कुहबंधियों की स्त्रीरूप वह
सेना सत्याकि वीरके बाहुओं के बीच में लपटेगी । २१ । व मधुवंश में उत्पन्न शिनिवीर
के नाती सत्याकि वीर सब धन पांडवों के अर्थ इकट्ठा करतेहुये बाणोंकी धारका बीज
समरभूमि में बोवेंगे । २२ । वहां सेना के मुखिया भीमसेनजी होंगे उनके अंधित बाकी
होंगे । २३ । अभी क्या जब भीमसेन के मारेहुये दांतटूटे शिरफटे पैरफटे सब अंगलटे
हाथी देखेंगे । २४ । व पर्वताकार उनको भीमसेन सर्वांग विशीर्ण देखेंगे व स्पर्श करेंगे
हे तात तब हमारे बचनोंका स्मरण करेंगे । २५ । जब घोड़े हाथी रथ पैदल सहित सेना
भीमसेनसे मारीगई देखेंगे तब हमारे बचनोंका स्मरण करेंगे । २६ । कदाचित् तुम

Pandavas as much land as the point of a needle, nothing to say of half the kingdom." On hearing this, Dhritrashtra said, "I give up Duryodhan from today; the fool wishes to go to the region of Yam and I pity those who would follow him. The Pandavas will search out and kill the bravest of the Kauravas as a lion destroys other beasts 20. I am sorry to say that the Kaurava army will, like a woman, embrace brave Satyaki. Born in the family of Madhu, Satyaki the grandson of brave Shini, will sow the seeds of arrows in the field of battle to gather all the wealth for the Pandavas. The other army will be led and protected by Bhimsen and you will see the elephants of our army out and killed, teeth broken, heads split open, feet and all the limbs cut asunder. You will see and feel the mountain like elephants with all the parts of their bodies shattered and will then remember my words. You will recollect my words when you will see all the horses, elephants and chariots and foot

महाबननिवच्छिन्नं यदाद्रक्षसिपातितम् । वलंकुरुणांभीषेन तदास्पर्त्तासिमेवचः २८
 वैशम्पायन उवाच ॥ एतावदुक्त्वाराजातु सर्वास्तानृषिधीपतीन् । अनुभाष्यमहा
 राज पुनःपमच्छसंजय ॥ २९ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसन्धिपर्वणि धृतराष्ट्रवाक्ये
 अष्टपञ्चाशच्चमोऽध्यायः ५८ ॥

धृतराष्ट्र उवाच ॥ यदभूतांपहात्मानौ वासुदेवधनञ्जयौ । तन्मेद्बृहस्पितामह
 भुश्रूषेवचनंतव ॥ १ ॥ संजय उवाच ॥ शृणुराजनृषयादृष्टौ मयाकृष्णधनञ्जयौ ।
 ऊचतुश्चापियद्दीरौ तत्सेवक्ष्यामिभारत ॥ २ ॥ पादांगुलीरभिमेषन् प्रयतोऽंकुतां
 जलिः । शुद्धान्तंमाविशंराजन् नाख्यातुंनरदेवयोः ॥ ३ ॥ नैवाभिमन्युर्नयमौ तंदे

ढोगों ने पांडवों से मिठाप न कर लिया तो तुम ढोगों का बड़ी भारी भय भागई इसमें
 कुछभी सन्देह नहीं भीमसेनकी गदासे जब मारजाभोगे तब आप शान्तहोजाभोगे अभी
 हमारे कहनेही से शान्तहोजाओ । २७ । जब कुरुवंशियोंकी सैन्य महाबन के समान
 भीमसेनकी गदासे छिन्न भिन्न देखोगे तब हमारे वचनोंका स्मरण करोगे । २८ । इसप्रकार
 दुर्योधनादि सब राजाओंसे कह राजा धृतराष्ट्र फिर संजयजी से बोले ॥ २९ ॥

अध्याय ॥ ५९ ॥

धृतराष्ट्रजीबोले कि हे महाप्राज्ञ महात्मा वासुदेव व अर्जुनजी ने जो वचन कहेहों
 वे हमसे कहिये हम तुम्हारे वचन सुना चाहते हैं । १ । संजयबोले कि हे राजन् सुनिये
 जिसप्रकार हमने अर्जुन व कृष्णचन्द्रजी को देखा है व उनवीरों ने जैसा कहाहै वह तुम
 से कहवेंगे । २ । हम चरणकी अंगुलियां देखते हाथ जोड़े, कृष्णचन्द्र व अर्जुन से आर
 का सन्देश कहने के लिये एकदिन जनाने मकान के भीतरगये । ३ । जहां कि न अभि-

soldiers of your army destroyed by Bhimsen. You will be overtaken
 by a great calamity, if you will not make peace with the Pandavas.
 You will no doubt become cool on receiving blows from the mace
 of Bhimsen; but it is better to become so now. You will remember
 my words when you see the Kaurava army broken down and fallen
 like a great forest by the mace of Bhimaen." Having thus said to
 Duryodhan and the others, king, Dhritrashtra addressed Sanjaya
 as follows. 29.

CHAPTER LIX

"Tell me, man," said Dhritrashtra, "the words of Vasudev and
 Arjun." "Hear king," replied Sanjaya, "I shall tell you how I saw
 Krishna and Arjun as well as the words of those brave men. Look-
 ing at the toes of my feet and with clasped hands, one day I went to
 render your message to Shree Krishna and Arjun and entered the

शुभाभिर्यातिवै । यत्रकुण्डौचकृष्णाच सत्यभागाचभापिनी ॥ ४ ॥ उभौगध्वासव
क्षीया युगौचन्दनरूपितौ । स्रग्विणौवरवक्षीतौ दिग्वाभरणभूषितौ ॥ ५ ॥ नैक
रत्न विचित्रन्तु कांचनमहदासनम् । निविधास्तरणाकीर्णं यत्रासातापरिन्दमौ ६ ॥
अर्जुनोत्संगमौपादौकेशवस्यौपलक्षये । अर्जुनस्यचकृष्णायां सत्यायांचमहात्मनः ७
कांचनपादपीठन्तु पार्थोमेमादिशयदा । तदहंपाणिनास्पृष्ट्वा ततोभुमायुषाविश्वम् ८ ॥
ऊर्ध्वरेखात्रलौपादौ पार्थस्यशुभलक्षणौ । पादपीठादपहतौ तत्रापश्यमहंभुभौ ॥ ९ ॥
श्यामौवृहन्तौतरुणौ शालस्कन्धाविवोद्वतौ । एकासनगतौदृष्ट्वा भयंमामहदाविश्वम्
॥ १० ॥ इन्द्रविष्णुसमावेतौ गन्दात्मानावबुध्यते । संश्रयाद्द्रोणभीष्माभ्यां कर्म

गन्धु कभीजातं ये न नकुच न सहदेव, केवल कृष्णचन्द्र व अर्जुन व सत्यमाता द्रौपदी
चारही जने रहते थे । ४ । दोनों जने मधुपान किये उन्मत्त व दोनों चन्दनलगाये, फूलों
की माला पहने सुन्दर वस्त्र ओढ़े पहने दिव्य भूषण धारण कियेथे । ५ । जिसमें चित्र
विचित्र हजारों रत्न जड़े थे ऐसे सुन्दर बड़ेमारी आसनपर दोनों महात्मा बैठेथे उसपर
विस्तराभी नाना प्रकार का चित्रविचित्रही विद्या था कि जिसका वर्णन नहीं होसका
। ६ । वहां हमने देखा कि अर्जुनकी गोदपरतौ कृष्णचन्द्रजी दोनोंचरण धरेथे, व
अर्जुन एकचरण द्रौपदी की गोदमें दूसरा सत्यमाताजीकी गोदमें धरेथे । ७ । तब अ-
र्जुन ने हमको बैठने के लिये सुवर्णकी एकचौकी दी परन्तु हम उसे हाथसे छूकर भूमि
पर बैठगये उसपर नहीं बैठे । ८ । उससमय चौकीपर से ऊर्ध्वरेखासहित शुभ लक्षण युक्त
अर्जुनकी के दोनों चरण हमने देखे । ९ । व यथाम स्वरूप बड़े लम्बे तरुण अवस्थाको
पाम, सांछुके वृश्चके समान रचनवाले एक आसन पर बैठेहुये कृष्णचन्द्रजी व अर्जुन
जी को देख हमको बड़ीभय हुई । १० । सो इन्द्र व विष्णुके समान अर्जुन कृष्णचन्द्रजी

female apartment where neither Abhimanyu nor Nakul nor Sahadev could go and where only Krishna, Arjun, Satyabhama and Draupadi lived. Both were intoxicated with wine; their bodies were decked with parts of Sandal wood, garlands of flowers, fine clothes, divine ornaments studded with precious stones and both were sitting on a large seat spread over with a beautiful carpet which I cannot describe. Both the feet of Krishna were on the lap of Arjun, while Satyabhama and Draupadi had each of them a foot of Arjun in her lap. Arjun gave me a golden seat to sit on, but I simply touch it with my hand and sat on the ground floor. I saw from the dais both the feet of Arjun bearing auspicious lines. I was much afraid to see dark-coloured, tall, youthful and broad-shouldered Krishna sitting beside Arjun. 10. Being proud of the strength of Bhishma and Dronacharya and the bragging of Karan, foolish Duryodhan does not know the

स्यच विकृत्यनात् ॥ ११ ॥ निदेशस्थाविमौयस्य मानसस्तस्यसेत्स्यते । संकल्पो
 धर्मराजस्य निश्चयो मे तदा भवत् ॥ १२ ॥ सत्कृतश्चान्नपानाभ्यापामसीनोऽध्वसत्
 क्रियः । अञ्जलिमूर्ध्नि सन्धाय तौ सन्देशमचोदयत् ॥ १३ ॥ धनुर्गुणक्रियां किं
 पाणिनाभुमलक्षणम् । पादमानमपन्पार्थः केशवंसमचोदयत् ॥ १४ ॥ इन्द्रकेतु
 रिन्नोत्थाप सर्वाभरणभूषितः । इन्द्रवीर्योपमः कृष्णः संविष्टो माभ्यभापत् ॥ १५ ॥
 पाचंसवदतां ज्येष्ठो ह्लादिनिविचनक्षमाम् । त्रासिनीधार्तराष्ट्राणां मृदुपूर्वासुदारुणाम्
 ॥ १६ ॥ वाचंतां वचनाईस्य शिक्षाक्षरसमन्विताम् । अश्रौपमहमिष्टार्थी पश्चाद्बृदयहा
 रिणीम् ॥ १७ ॥ वासुदेव उवाच ॥ संजयेदंबचोत्र्या धृतराष्ट्रं पनीपिणम् । कु

को भिष्म व द्रोणाचार्य के बल से व कर्णके वक्रं से मन्दाता दुर्योधन नहीं समझते
 । ११ । हमको तो तभी निश्चय हो गया कि जिन युधिष्ठिरजी के ऐसे ये दोनों आधा-
 कारी हैं उन के मनका संकल्प सिद्ध होना इधमें कुछ भी अंतर नहीं । १२ । इस तरह
 जब अन्नपानादि से हमारा सरकार हुआ व अच्छी तरह बैठते हमने दोनों से आपका
 संदेश हाथ जोड़ शिरपरवर कहा । १३ । तब धनुषी प्रत्यंचा के दाग बनेहुये हाथसे
 कृष्णचन्द्रजी का शुभलक्षण चाणारविंद छूकर अर्जुनजी ने प्रेरणा की कि आप संजय
 को उत्तर दीजिये । १४ । तब इन्द्रध्वज के समान उठकर सर्व भूषण भूषित श्रीकृष्ण
 चन्द्रजी कि जिनका विक्रम इन्द्रके भी विक्रम से अधिक है बैठकर हमसे बोले । १५ ।
 वह वचन यद्यपि उन्होंने वही नम्रतासे व मन्द २ मुसुकाकर कहा पर ऐसा वारुण था
 कि सुनेतेही सुनते आपकी ओर बाढोंको भय उत्पन्न होजावे । १६ । वह शिक्षा अधर
 युक्त वचन हमने सुना पढ़ले तो जानपढ़ा कि बहुतही मीठा है पर पीछे से कलेजा धड़क
 उठा । १७ । वासुदेवजी ने कहा कि, हे संजय यह हमारा वचन धृतराष्ट्रजी व कुसुमंशि-

greatness of Krishna and Arjun who are like Vishnu and Indra. I had no doubt in my mind that the desires of Yudhishtir who had those two great men at his command could not but be accomplished. When I had thus been hospitably received and rendered your message, Arjun with his hands bearing the scars of bowstring touch the auspicious feet of Shree Krishna and requested him to give me a reply. Thereupon, rising like Indra's banner, Shree Krishna who was decked with ornaments and whose prowess is greater than that of Indra, sat down and spoke to me. His words, though spoken very gently and with slow smile, were terrible enough to excite terror in the minds of your partisans. I heard those instructive words; they fell very sweet on my ear at first, but subsequently shook my heart. He said, "Repeat my words in the presence of Dhritrashtra and the chiefs among the Kauravas, Bhishma and Dronacharya !

मुख्यस्वभीष्मस्य द्रोणस्यापिचमृष्वतः ॥ १८ ॥ आवयोर्बचनात्सूत ज्येष्ठानप्याभि
 वादयन् । यवीपसथकुशलं पथात्पृष्ट्वैवमुत्तरम् ॥ १९ ॥ यजध्वं विविधैर्धनैर्भवे
 भ्योदत्तदक्षिणाः । पुत्रैर्दरैश्चमोदध्वं गहद्वोभयमागतम् ॥ २० ॥ अर्थोऽस्त्यजतपात्र
 भ्यः सुतान्माप्नुतकावजान् । भियं भियेभ्यश्चरत राजाहित्वरतेजये ॥ २१ ॥ ऋण
 मेतत्प्रवृद्धं हृदयान्नापसर्षति । यत्रोविन्देतिचुक्रोश कृष्णामादूरवासिनम् ॥ २२ ॥
 तेजोमयंदुराधर्षं गाण्डीवंयस्यकार्ष्णिक्म् । गद् द्वितीयेनतेनेह वैरं वःसव्यसाचिना २३
 मद्द्वितीयंपुनःपार्ष्णि कःपार्ष्णितुमिच्छति । योनिकाळपरितीवाप्यपि साक्षात्पुरन्दरः
 ॥ २४ ॥ बाहुभ्यामुद्वेहद्भूमिं दहेत्कुड्दश्माः मगाः । पात्थेत्त्रिदिवादेवान् योर्जुनं

योगं मुख्य भीष्मजी तथा द्रोणाचार्य के भागं सब से कहना । १८ । व हम दोनों
 की ओर से ज्येष्ठजोगों से प्रणाम कह व छोटोंकी कुशल पूछकर पीछे उत्तर देना । १९ ।
 वह यह है कि आपलोग विविध प्रकार के यज्ञ करें व द्राक्षणोंको बड़ी दक्षिणा दें व की
 पुत्रादिकों के संग आनन्दही बातें करलें क्योंकि अब बड़ी भारी भय तुमजोगों के ऊपर
 आ गई है । २० । सुपात्रों को खूब धनदो, व अपने प्रियपुत्रों से मिलो भेंटो, इष्टमित्रों
 का प्रियकरो क्योंकि महाराज युधिष्ठिर अब तुम जोगों को पराजितकर अपनी जयके वि-
 शयमें बड़ी शीघ्रता कर रहे हैं । २१ । व दुःशासनने जब द्रौपदी का वस्त्र राजसमाज
 में खींचाथा तब उन्होंने जो गोविन्द ऐसा कहकर हमको पुकाराथा वह ऋण उनका हम
 को केवल वस्त्र बढ़ा देनेसेही नहीं छोड़ता किंतु जब सब कौरवों का नाश करदेंगे तब
 छोड़ेगा अभी तो उसका व्याज बढ़ताही जाता है । २२ । इस बातका स्मरण करते
 रहो कि जिन अर्जुनजी के गांडीवधन्वा है व हम सारथी का कर्म करतेहुये सहायक हैं
 उनके साथ तुमजोगों का दारुण वैर है । २३ । इस से जिसको कलने न घेराहो चहे
 इन्द्र भी हों वो ऐसा कौन है जो हमको दूसरा पाय अर्जुन के सामने रणमें खड़ाहो।
 । २४ । क्योंकि जो अर्जुन को समर में जाते वहतो वहांसे भूमि उठाके, व क्रोधसे

convey my respect to the elders and inquire about the health of the
 younger ones before repeating my words. Tell them that they must
 perform different sacrifices with large donations to Brahmans. They
 must enjoy the society of their wives and sons, for a great calamity is
 to beset them. 20. They must give as much they can to the needy,
 should mix with their dear sons and do good to their friends; for
 king Yudhishtir will soon defeat them in battle. Draupadi
 dragged the cloth of Draupadi in the royal court and she called on
 me as Govind for help. Her debt is not satisfied by merely enlarging
 her dress and must remember that they have made mortal enemies
 of Arjun the possessor of the Gandiv bow and of me who will help
 him as a driver of his chariot. None but he who is attracted by

समेरजयेत् ॥ २५ ॥ देवासुरमनुष्येषु यक्षगन्धर्वभोगिषु । नतंपश्याम्यहंयुद्धे पाण्डवं
 योभ्यपाद्रणे ॥ २६ ॥ यत्तद्विराटनगरे भूयतेमहदद्भुतम् । एकस्यचवहूनाञ्च पर्याप्तं
 तन्निदर्शनम् ॥ २७ ॥ एकैनपाण्डुपुत्रेण विराटनगरेयदा । भग्नाः पलायतदिशः
 पट्याप्तंनन्निदर्शनम् ॥ २८ ॥ चलंवीर्यञ्चतेजश्च शीघ्रतालघुहस्तता । अविषादश्चैर्य
 च्च पार्थीजान्यत्रविद्यते ॥ २९ ॥ इत्यत्रवीर्यपोकेशः पार्थमुद्धर्षयनागिरा । गर्जन
 समयवर्षाव गगनेपाकशासनः ॥ ३० ॥ केशवस्त्वचः श्रुत्वा किरीटीश्वेतवाहनः ।
 अर्जुनस्तन्महद्वाक्य मन्त्रवीद्रोमहर्षणम् ॥ ३१ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसंधिपर्वणि सञ्ज्ञेयन श्रीकृष्णवाक्यकथने
 एकोनपष्ठितमोऽध्यायः ॥ ५९ ॥

इस सब प्रजाको भस्म करडाले, देवताओं को स्वर्ग से गिरादे । २५ । व देवता दैत्य
 मनुष्य यक्ष गन्धर्व नागों में हम उसे नहीं देखते जो रणमें अर्जुन के सम्मुख खड़ाहो
 । २६ । जो कि विराट नगरकी मातृसुनी जाती है कि एकओर एक व एक ओर बहुत
 से वह बड़ी अद्भुत है व इस विषयमें हृष्टान्त दे । २७ । जब कि विराट नगरमें एक
 ही अर्जुनके मारे तुम सबलोग भागखड़े हुये खड़े हो न सके व इस विषय का वह पूरा
 हृष्टान्त है दूसरे की आवश्यकता नहीं । २८ । इस से विदित है कि बल, वीर्य, तेज,
 शीघ्रता, शीघ्र हाथ चलाना, अविषाद व धैर्य अर्जुन से अन्यत्र नहीं है । २९ ।
 महान मेघकी समान समय पर गरजते वर्षते मेघकी समान हरिने अर्जुनका अत्यंत मान
 बढ़ादिया । ३० । केशव के यह वचन सुनकर अर्जुन ने जो वचन हम से कहे उन के
 सुनने से रोम खड़े होते हैं ३१ ॥

though he be Indra himself, will face in battle Arjun assisted by
 myself. For he who can defeat Arjun, should be able to uplift the
 earth from its place, to burn down all the living beings with his
 anger and to expel the gods from paradise. I see none of the gods,
 Daityas, men, Yakshes, Gandharvas or Nagas who can face Arjun
 in battle. We hear that at the city of Virat he stood against many
 and this fact may be cited as an example. The fact that all the
 Kauravas were defeated by Arjun alone at Virat, needs no second
 trial It is therefore clear that Arjun is superior to them in strength,
 power, glory, dexterity, skill, want of dulness and patience." Thun-
 dering like raining cloud of the rainy season, Hari thus increased
 Arjun's conceit and on hearing the words of Krishn, Arjun said
 some words at the hearing of which my hair stood on end." 31

वैशम्पायन उवाच ॥ सञ्जयस्य वचः श्रुत्वा मञ्जाचक्षुर्भनेश्वरः । ततः संख्यातुमा-
रेभे तद्वचोऽगुणदोषतः ॥ १ ॥ प्रसंख्याय च सौक्ष्म्येण गुणदोषान् विचक्षणः । यथाव-
न्मातितत्त्वेन जयकामः सुतानमति ॥ २ ॥ बलावलं विनिश्चित्य यापातथ्येन युद्धेऽपान्
शक्तिसंख्यातुमारंभे तदावैमनुजाधिपः ॥ ३ ॥ देवमानुषयोः शक्त्या तेजसा चैव पा-
ण्डवान् । कुरुनश्वत्पालपतरया दुर्योधनमथाव्रवीत् ॥ ४ ॥ दुर्योधने पंचिन्तामे च
श्वन्नव्युपशाम्यति । सन्धेस्तददहं न्येप्रत्यक्षं नानुमानतः ॥ ५ ॥ आत्मजेऽपुपरं स्नेहं सर्व-
भूतानि कुर्वते । प्रियाणि चैषां कुर्वन्ति यथाशक्ति हि तानि च ॥ ६ ॥ एवमेवोपकर्तॄणां प्रा-
यशो लक्षयामहे । इच्छन्ति बहुलं सन्तः प्रतिकर्तुं महत्प्रियम् ॥ ७ ॥ अग्निः सा चिद्व-
कर्त्ता स्यात् स्वाण्डवे तत्कृतं स्मरन् । अर्जनस्यापि भूमिस्मिन् कुरुपाण्डुसमागमे ॥ ८ ॥

अध्याय ६० ॥

वैशम्पायन ने कहा कि संजय के ऐसे वचन सुन राजा धृतराष्ट्री पापों के गुण
व अपनी ओरके दोष विचारने लगे । १ । जब सूक्ष्मता से गुण दोष विचारलिये तो
भी पुत्रों की जयभी इच्छासे बहुतसी बातें सोचीं । २ । व यथातथ्य बलावल जान महा-
युद्धिमान् धृतराष्ट्री पांडवोंकी शक्ति बताने लगे । ३ । उनमें पांडवोंको तो देवता गनुष
देवोंकी शक्ति से व तेजसे अधिक समझ व कौरवोंकी अस्प शक्तिमान् दुर्योधन से
कहने लगे । ४ । हे दुर्योधन यह चिंता इगको निरंतर बनी रहती है कभी गिंताही
नहीं तुमसे सत्यही कहते हैं कुछ अनुमान से नहीं कहते । ५ । देखो अपने पुत्रों में
सब प्राणी परम स्नेह करते हैं, व यथाशक्ति उनका प्रियाहितभी करतेही रहते हैं । ६ ।
यहरीति सब उपकार करनेवालों की है कि अपने प्रिय पुत्रादिकों का उपकार करतेही
हैं, व इसी से सब सज्जनलोग प्रत्युपकार करनेकी भी इच्छा करते हैं । ७ । इस से
जब कौरवों पांडवोंका समाम होने लगेगातो आग्नि भवश्य अर्जुनका उपकारक प्रत्युपकार

CHAPTER LX

Vaishampayan says that having heard the above, king Dhritrashtra began to think of the virtues of the Pandavas and the failings of his own party and when he had done so, he thought of many plans for the victory of his sons. Having fully pondered on the power and weakness of both sides, Dhritrashtra the wise began to speak of the strength of the Pandavas. Thinking the strength of the Pandavas to be greater than that of men and gods and that of the Kauravas to be much less, he thus addressed Duryodhan, "I am always beset with sorrow and am never free from anxiety, Duryodhan. All beings love their children and try their best to do them good. All philanthropists do good to their dear ones and it is for this reason that all good men wish to do good to others in return. Agni

जातिशृङ्ग्याभिपन्नाथ पाण्डवानामनेकशः । धर्मादयः सनेष्यन्ति समाहूतादिवैकसः
 ॥ ९ ॥ भीष्मद्रोणकुपादीनां भयादश्निशनिभम् । रिरक्षिपन्तः संरम्भं ममिष्यन्ती
 तिभेमतिः ॥ १० ॥ तेदेवैः सहिताः पार्या नशय्याः प्रतिर्वाक्षितुम् । मानुषेणनरव्या
 प्राचीर्ष्यवन्तोस्त्रपारगाः ॥ ११ ॥ दुरासदंगस्यदिव्यं गाण्डीवंधनुस्त्वमम् । दावणौचा
 क्षयौदिव्यौ शरपूर्णमहेषुधी ॥ १२ ॥ वानरवध्वजेदिव्यो निःसङ्गोधूमवहतिः । रथश्च
 चतुरन्तायां गस्यनास्तिसप्तःक्षिता ॥ १३ ॥ महामेवनिभश्चापि निर्घोषःभूयतेजनैः
 महाशनिसप्तःशब्दः शत्रवाणांभयंकरः ॥ १४ ॥ यश्चातिमानुषंवीर्यं कृत्स्नोऽलोकौ

कानेके लिये मंत्रीवर्गमें क्योंकि अर्जुनने उनको खांडववन दे तृप्तिक्रिया है वह उपकार
 प्रथम-करचुके हैं । ८ । व अपनी जाति के लोभसे पांडवों के उपकारके लिये जब बुझये
 जायेंगे तब धर्म, पवन, इन्द्र, अश्विनीकुमारभी अवश्य सहायता करेंगे क्योंकि पांडवादि
 वनके पुत्रही ठहरे । ९ । इससे भीष्म द्रोण कृपाचार्यादिकोंके भयसे पांडवोंकी रक्षा करने
 को युद्धमें ये लोग अवश्य आवेंगे यह हमारे विचारमें आता है । १० । फिर एतौ पार्थ
 लोग अपनेभाप बीर्यवान् हैं फिर अस्त्र शस्त्रादि हाथ में लिये वसपर धर्मादि देवताओं समेत
 दोंगेतो उनको कोई देखभी न सकेगा बड़नेको बौनकहै । ११ । जिस अर्जुनका अति
 दुर्गमद दिव्यतो गाण्डीवधन्वा है, व पाणोंसे सदापूर्ण अक्षय बड़ेभारी दोतरकसहै । १२ ।
 व दिव्यवानर हनुमान् रथही ध्वजापहें, व तरकसकी गति धूमाकार है जब उससे पाण
 निकलने लगते तो धुचांतेही हुये निकलते, व रथभी चाणोंसमुद्र पर्यंत पृथ्वीभरमें वनके
 समान ढिखी का नदी- । १३ । जिसका शब्द महामेष के गर्जने के समान रथको सुनाई
 देताहै, व शत्रुओंको भय कराने के लियेतो वसके शब्दसे भी अधिक है । १४ । व जिन

will surely requite the kindness of Arjun when war between the
 Kauravas and the Pandavas breaks out; for Arjun had formerly
 given Agni the forest of Khandav to burn. Dharm, Vayu, Indra
 and Ashwinikumars will also come to help the Pandavas their sons
 when they are called on to do so and I think they will surely free
 them from the fear arising out of Bhushu, Dronacharya and
 Kripacharya. 10. No one will be able to stand against the Pandavas
 in battle or even to look them in the face; for besides being
 powerful and possessing powerful weapons they will be assisted by
 Dharm and other gods. No one can defeat Arjun who possesses
 very powerful and divine bow Gandiv, the two inexhaustible quivers
 full of arrows, the divine Hanuman on the banner of his char ot,
 the smoke-like quiver which gives out arrow-like smoke and the

व्यवस्यति । देवानामपि जेतारं यं विदुःपार्थिवारणे ॥ १५ ॥ शतानिपञ्चचैवैषून्
 योगृह्णन्निवदृश्यते । निगेपतिरगात्रेण मुञ्चदूरश्चपातयन् ॥ १६ ॥ यमाहभीष्मोद्गो-
 ष्णश्च क्रुपोद्गोणिस्तथैवच । मद्राजस्तथाशरयो मध्यस्थापेचमानवाः ॥ १७ ॥ युद्धा
 यावस्थितं पार्थं पार्थिवैरतिमानुषैः । अश्वपंरथशार्दूलं पराजितुगरिन्दमम् ॥ १८ ॥
 क्षिमत्येकेनवेगेन पच्यवाणशतानियः । सदृशवाहुवीर्येण कार्ष्णीर्यस्यपाण्डवम् १९
 तमर्जुनमहेष्वासं महेन्द्रोपेन्द्रविक्रमम् । निघ्नन्तमिवपदयामि विमर्देस्मिनमहाहवे २० ॥
 इत्येवंचिन्तयन्कृत्स्न महोरात्राणिभारतः । अनिद्रोनिःसुखथास्मि कुरूणांश्चमचिन्त
 या ॥ २१ ॥ क्षगोदयोयंसुमहान कुरूणांस्त्युपास्थितः । अस्यचेत्कलहस्यान्तःशमा

को सबलोग भीरुमें अतिमानुष समझते हैं, व राजालोग जिनको समरमें देवतालोगों को भी जीतलेनेवाला समझते हैं । १५ । व जो पांचसौ बाण एकहीवार में तूणीर से निकाल चलादेते हैं चलाते कोई नहीं देखता जब लगनेवालोंको मार फिर छौटतेहैं तोबाणोंको सब कोई देखते हैं यह काम निगेपमात्रमें वे करते हैं, । १६ । व जिनको भिष्म श्लोणाचार्य कृप,चार्य अश्वत्थामा मद्रदेश के राजा शल्यजी व अन्य सब मध्य के लोगभी कहतेहैं कि देवताभी नहीं जीतसकेतो मनुष्यकी कौन गणनाहै इससे युद्धमें कोईभी अर्जुनको न जीत सकेगा । १८ । क्योंकि वे एकही हाथ से पांचसौ बाण बड़े वेग से चलातेहैं जैसे कि राजा सहस्रबाहु पांचसौ हाथोंसे चलाताथा । १९ । ऐसे अर्जुनको तो समरमें हम सबको मारतेही देखते हैं पर उनके मारनेवाले को नहीं देखते । २० । इसलिये हे रात हमको एक दिन निद्रा नहीं आती इसी सोचमें रहते हैं कौरवों और पांडवों का मेल होजायतो अच्छाहै

chariot which cannot be matched with any one else's chariot up to the verge of the four seas, the sound of whose motion is like the roll of thunder and falls on the ears of enemies like that of vajra. Arjun whom every one thinks superhuman in strength, whom all the kings know to be the conquerer of gods, who at once discharges from his quiver five hundred arrows which are seen by no one until their come back after killing the enemies quick as the twinkling of an eye and whom Bhishm, Dronacharya Kripacharya, Ashwathama, Shalya the king of Madra as well as other people believe to be uncoquerable by gods, can never be defeated by men; for he quickly discharges five hundred arrows with one hand as Sahasrabahu used to do with his five hundred. I see that Arjun will destroy all in battle and no one will be able to kill him. 20. I am day and night beset with this care and therefore am desirous of peace between the Kauravas

दन्वोनविद्यते ॥ २२ ॥ शमोमेरोचतेनित्यं पार्थैस्तातन विग्रहः । कुर्वन्भ्योहिसदा
मन्ये पांडवानशक्तिमत्तरान् ॥ २३ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसन्धिपर्वणि धृतराष्ट्रविवेचने
पष्ठितमोऽध्यायः ६० ॥

वैशम्पायन उवाच । पितुरेतद्रुचःश्रुत्वा धार्तराष्ट्रोत्सर्षणः । आघापाविपुलं
क्रोधं पुनरेवेदमब्रवीत् ॥ १ ॥ अशक्यादेवसचिवाः पार्थाः स्युरितिपञ्चवान् । मग्यतेतद्भयं
व्येतु भवतोराजसत्तम ॥ २ ॥ अकामद्वेषसंयोगाल्लोभाद् द्रोहाच्चभारत । उपेक्षवाच
भावानां देवादेवत्वमाप्नुवन् ॥ ३ ॥ इतिद्वैपायनोव्यासो नारदश्चमहातपाः । जाम-
दग्न्यश्वरामोनः कथामकथयत्पुरा ॥ ४ ॥ नैवमानुपवद्देवाः प्रवर्धन्तेकदाचन ।

1. ३१ । बिना मेल किये भन्तमें कौरवोंका महानक्षत्री दिखार्ह देवाहै । २२ । इसलिये
पार्थ हमसे मेल और बिगाड़ दोनों नहीं भाते क्योंकि कौरव गण पाण्डवों के अधिकार
में हैं ॥ २३ ॥

अध्याय ॥ ६१ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि महाराज इसप्रकार पिताके वचन सुन अरुहन्शील दुर्योधन
महाक्रोधकर फिर यह वचन बोले कि । १ । हे राजसत्तम जो भाप यह मानतेहैं कि देवता
लोग पांडवों के मन्त्री व सहायकहैं इससे वे किसी के जितनेके योग्य नहीं यह भय
भापकी दूरहो । २ । क्योंकि काम बैरके न करने से व लोभ द्रोहकी उपेक्षा करनेही से देवता
लोग देवत्वको प्राप्तहुपेहैं । ३ । यह अगाही भगवान् द्वैपायन व्यासजीने, महातपस्वी
नारदजी ने व परशुरामजी ने हम से कहा है । ४ । देवतालोग गनुष्यों के समान काम

and Pandavas. Without peace all the Kaurava army will be destroyed. I like neither peace nor war with Arjun, because the Kaurav army is at the mercy of the Pandavas" 23.

CHAPTER LXI

Vaishampayan continued that heaving heard the above-mentioned words of Dhritrashtra rash Duryodhan spoke in anger as follows:-
"You believe, best of kings, that the gods are advisors and helpers to the Pandavas and therefore they cannot be conquered by any one; but this fear of yours is unfounded. For gods have attained godhood by the absence of desires, enmity, greediness and quarrels and this I have already been told by Vyas, Narad and Parashuram. The

कामात् क्रोधात्तथा लोभाद् द्वेषाच्च भरतर्षभ ॥ ५ ॥ यदाह्यग्निश्वायुश्च धर्मइन्द्रो
 श्विनावपि । कामयोगात्प्रवर्तेन्न पार्थोदुःखमाप्नुयुः ॥ ६ ॥ तस्मान्नभवतांचिन्ता
 कार्थ्यैषास्यात्कथञ्चन । देवेष्वपेक्षकास्ते शश्वद्भवेषु भारत ॥ ७ ॥ अथचेत्काम
 संयोगाद् द्वेषोलाभश्चलक्ष्यते । देवेषु देवभाषाण्यनैर्पा तद्विक्रमिष्यति ॥ ८ ॥ मयाभि
 मन्त्रितः शश्वज्जातयेदाः प्रशाम्यति । दिग्धुःसकलोलोकान् परिक्षिप्यसमन्ततः ॥ ९ ॥
 यद्वापरमकतेजो येन युक्ता दिवोकसः । ममाप्यनुपमं भूपो देवेष्वभ्योविद्धि भारत ॥ १० ॥
 विदीर्यमाणान्मुखां गिरीणां शिखराणि च । लोकस्यपश्यतो राजन् स्यापयास्याभि-
 मन्त्रणात् ॥ ११ ॥ चेतनाचेतनस्यास्य जङ्गमस्याचरस्य च । चिनोश्चायसमुत्पन्न महं-

क्रोध लोभ व द्वेषसे किसी के संग नहीं प्रवृत्तिहोते । ५ । जो अग्नि, वायु, धर्म, इन्द्र
 व अश्विनीकुमारभी कामादिमें लगजायंगे वेभी बड़ा दुःख पावेगे । ६ । इस से, आप
 इस विषयमें चिन्ता न करें देवतालोग शम दगादि देवकार्य करने में चदा व्यत रहते
 युद्धादि असुओं के काममें उनको उपेक्षा रहती है वे पांडवोंकी सहायता कभी न करें
 गे । ७ । व जो कामके संयोग से देवताओं में अपना पमाण छोड़ द्वेष व लोभ दिखाने
 देगा तो वनछा दिया कुछसे भी न सजेगा, क्योंकि उनकी मर्यादा से बाहर होजायगा
 । ८ । हां देवबल हममें अलक्ष्य है, इससे जो हमने धार २ अग्नि की पूजाकी है वह
 अग्नि क्या शान्त होजायगा नहीं महतो सीनों लोकों का नाश करदेगा फिर पांडवोंकी
 कौनगणना है । ९ । इससे जितना तेज धर्मादि देवोंमें है हमसे उसमें अधिक आप
 समझिये । १० । क्योंकि हम जो मन्त्र पढ़ेंतो फटती हुई पृथ्वी व फटतेहुये पर्वतों के
 शिखरभी यथावस्थित रखलें फटने न पावें । ११ । व चैतन्य-अचेतन्य पर, बाचर सब

gods do not indulge in desires, anger, greediness and onmity like human beings. Arjun, Vayu, Dharm, Indra and Ashwinikumars would themselves fall into greater troubles, if they were subject to desires and other passions. Be no longer anxious on this score; for the gods are always engaged in the godly work of peace and control of organs and never indulge in war which is the work of demons; they will therefore never help the Pandavas. Beside, if the gods leave their peaceful nature and engage in war, they will be able to accomplish nothing, because such work is beyond their bounds. But I am endowed with divine strength; for I have repeatedly poured libations into Agni who instead of being subdued will burn down the three world including the Pandavas. Believe me, I am endowed with

घोरमहास्वनम् ॥ १२ ॥ अश्ववर्षञ्चवायुञ्च शमयामीहनित्यद्यः । जगतःपश्यतो
 भीक्षुणं भूतानामनुकम्पया ॥ १३ ॥ स्तम्भितास्त्रपुष्टु गच्छन्तिमयारघपदातयः ।
 देवासुराणां भानानागदपेकः प्रवर्तिता ॥ १४ ॥ असौहिणीभिर्मान देशानयामि
 कार्येण केनचित् । तत्रान्वायेमवर्त्तन्ते यत्रयत्राभिकामये ॥ १५ ॥ भयानकाने
 विषयेऽालाक्षीनि नसन्तिमे । मन्त्रगुप्तानिभूतानि नसिसन्तिभयङ्कराः ॥ १६ ॥
 निकामवर्षीपञ्ज्जन्यो राजन्विषयवासिनाम् । धर्मिष्ठाश्मजाःसर्वा इतपश्चनसन्तिमे
 ॥ १७ ॥ अग्निनाशयवायव्री महाङ्गःसःसृष्टवहा । धर्मैवमयाऽग्निान् नोत्सहन्तेभि
 रसितुम् ॥ १८ ॥ यदिहोतसमर्थाः स्युर्मद्द्विभ्रातुमञ्जसा । नसात्रयोदशसमाःपार्था

सगत् के विनाश के लिये जो बड़ा घोरशब्दहो वो हम उधेभी शान्तकरदें । १२ । व प-
 र्थोंकी वर्षा प्रचण्ड पवन सब को हम शान्त करसके हैं, हमारे ये कार्य सब देखाही करे
 व हमे प्राणियोंके ऊपर दयाकर ऐसा करी डाले । १३ । व हम मन्त्र से- जब जलका
 स्तम्भन करदें तो उन के ऊपर रथ पैदर हाथी घोड़े आदि सब चलेजायें इस से देवताओं
 के भाव शम दमादि व असुरों के भाव वैर माणादि हम सब के प्रवर्तक हैं । १४ । व
 असौहिणियों का संग ले जिन २ देशोंके जनेकी इच्छा हमकरे वहाँ २ बिना रोक टोक
 हमारेघोड़े मंत्र के प्रभावसे चलेजायें । १५ । व हमारे विषय में भयानक सर्पादिभी कुछ
 नहीं करसके क्योंकि जितो मंत्रों से रक्षित रहते उनके आगे भयंकर लोग अपने आप नष्ट
 होजातेहैं । १६ । व हमारे राज्यमें जब हम चाहते हैं तभी वर्षा होती है, व हमारी सब
 मंत्राभी धर्मिष्ठ है व खेती के बिटनकारक सातईतियां भी हमारे राज्यमें नहीं होतीं । १७ ।
 व जिनके संग हम वैरकरे उनकी रक्षा अग्निनीकुमार पवन आग्नि व सब देवगण उदित
 इन्द्र धर्मराज कोईभी नहीं सरसके । १८ । जो ये अग्निनीकुमारादि हमारे अनुभोंकी

greater glory and virtue than gods. For with my incantations I can keep the Earth and mountains from splitting and can subdue the great noise raised for the annihilation of the moveables and immoveables of the world. I can stop the fall of stones as well as the violent winds. I can do all this in the face of all. With my incantations I can stop the running water, so that chariots, scot soldiers, elephants and horses may pass over it. I have power over peace and war, the works of gods and demons. I can take the squadrons of my army wherever I like without any obstacle. The dreadful serpents can do me no harm; for dreadful beings die of themselves before those who have the power of incantations. Rains fall in our country at the proper time; our subjects too are virtuous and

दुःखगवाप्तुषुः ॥ १९ ॥ नैवदेवानगन्धर्वा नासुरानचराक्षसाः । शक्तास्त्राहृपयाद्विष्टं
 सत्यमेतद्व्रवीमि ॥ २० ॥ यदभिध्याम्यहं श्वच्छुभं चायदिवाशुभम् । नैतद्विषम
 पूर्वं मेभिन्नेष्वरिषुचोभयोः ॥ २१ ॥ भविष्यतीदमित्तिवापद् प्रवीमिपरन्तप । नान्यथा
 भूतपूर्वश्च सत्यवांगितिपांबिदुः ॥ २२ ॥ लाकसासिक्कमेतन्मे माहात्म्यंदिक्षु विद्यु
 तम् आश्वासनार्थंभवतः प्रोक्तंनश्लाघयानृप ॥ २३ ॥ नहादंश्लाघनोराजन भूतपूर्व
 कदाचन । असदाचारित्तह्यदात्मानं प्रशंसति ॥ २४ ॥ पाण्डवाश्चैवमत्स्याश्च
 पाञ्चालानकेकपैःसह । सात्यकिंवासुदेवश्च श्रोतासिविजितान्मया ॥ २५ ॥ सरि
 तःसागरंपाप्य यथानश्यन्तिसर्वशः । तपैवतेविनक्ष्यन्ति मापासाद्यसहान्वयाः २६ ॥

रक्षा करने में समर्थ होतेतो वेगह वर्ष तक पांडव लोग दुःख न पाते ये लोग बचावे
 । १९ । इससे हम भाप से यह सत्यही कहतेहैं कि जिसके संग हम बैरकरें उसकी
 रक्षा देव गन्धर्व किन्नर नागादि कोईभी नहीं करसके । २० । यह शुभ अशुभ जो कुछ
 चिन्तवन करतेहैं वह मिथ्या कभी नहीं होता-मित्रोंके विषयमें शुभ व शत्रुओंके विषयमें
 अशुभ । २१ । हमजो कहें कि ऐसा होगातो वैसाही हो इससे हमको सबलोग सत्यवादी
 कहतेहैं । २२ । सो इसविषय में सब लोकभर हमारा साक्षीहै भापके समझानेकेही लिये
 हमने कहाहैकुछ अपनी बड़ ईंके लिये नहीं कहा । २३ । हमने कभी अपनीबड़ाई अपनेमुखमें
 नहीं की कर्णोंके अपने मुखसे अपनीबड़ाई करनी मूर्खोंका कामहै सज्जनोंका नहीं । २४ । व भाप
 सुनलेंगे कि पांडवों को, मत्स्यदेश निवासियों को पांचाल देश केकयदेशवालोंको व सात्यकि
 तथा वासुदेवको दुर्गोधन ने जितलिया । २५ । जैसे सब नदियां समुद्र में पहुँच नष्टहो-
 जाती हैं दिखाने नहीं देती वैसही वंश व मित्रसहित पांडवलोग-हमारे सामने आय नष्ट

no calamities happen to our field crops Neither Ashwinikumars nor
 Vayu, Agni or all the gods can save our enemies from destruction.
 They would have saved the Pandavas from the troubles of their
 thirteen years of exile, if they had the power. I speak truly that
 none of the gods, gandharvas, kinnars or nagas can protect my
 enemies. 20. My good and bad intentions never prove false: whether
 I desire good to my friends or ill to my enemies, all things happen
 accordingly and I can therefore be called the truthful. All the world
 bears testimony to this fact and I have told this to convince you
 and not by way of self-praise. I am never given to boasting which
 is the habits of fools and not of wise men. You will soon hear that
 Duryodhan has conquered the Pandavas, the Matsyas, the Panchals,
 the Kaikyas, Satyaki and Vasudev. The Pandavas with their

परावुद्धि-परंतेजो वीर्यञ्चपरमंगम । पराविद्यापरोयोगो मगतेभ्योविशिष्यते ॥२७॥
 पितामहश्चद्रोणश्च कृपःशल्यःशलस्तथा । अस्त्रेषुयत्प्रजानन्ति सर्वतन्मायि विद्यते
 ॥ २८ ॥ इत्युक्त्वासाञ्जयंभूयः पर्यपृच्छतभारत । ज्ञात्वापुपुत्ताः कार्याणि
 प्राप्तकालमरिन्दमः ॥ २९ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वेण यानसंधिपर्वणि दुर्योधनवाक्ये
 एकपट्टितमोऽध्यायः ॥ ६१ ॥

वैशम्पायन उवाच । तथातुपृच्छन्तमतीवपार्थ वैचित्रवीर्यं तमाचिन्तयित्वा ।
 उवाचकर्णो धृतराष्ट्रपुत्रं महर्षयन्ससादिकौरवाणाम् ॥ १ ॥ मिथ्याप्रतिज्ञाय मयापद-
 स्त्ररामात्कृतं ब्रह्ममयपुरस्तात् । विज्ञापतेनास्मि तदैवमुक्तस्तेनान्तकाले मतिभास्य-

ही होजायेंगे फिर न दिखाई देंगे । २६ । हमारे उन से पर तो बुद्धि है व उन से पर
 तेज व उन से पर वीर्य व उन से पर विद्या व उन से पर योग सब बातों में हम उनसे
 विशेष हैं । २७ । जो बात भीष्मजी द्रोणाचार्य कृपाचार्य शल्य व शल भद्राविद्या में
 जानतेहैं वे सबबातें हम में हैं । २८ । यह सुनकर राजाने संजयसे फिर पांडवों का
 वृत्तान्त पूछा और कहा कि मेरेपुत्रके सागने उनकाबल कैसा है २९ ॥

अध्याय ६२ ॥

वैशम्पायन ने कहा कि जब धृतराष्ट्रजी फिर बड़े प्रेम से अर्जुनके समाचार संजय
 से पूछनेलगे तो उनकी बतकहीकी और व उनका न ध्यानकर कर्ण दुर्योधनको प्रसन्न
 करवेहुये । १ । कि हमने पाशुरामजी से मिथ्या प्रतिज्ञाकर जो ब्रह्मास्त्रविद्या सीखीथी
 उसको जान मुनिराज परशुरामजीने शापदियाथा कि जा चोर जन्तुकल में यह ब्रह्मास्त्र

relations and friends will disappear before me like rivers falling into the Ocean. I am superior to the Pandavas in wisdom, glory, power, knowledge and asceticism. I know all the warlike arts which Bhishm, Dronacharya, Kripacharya, Shalya and Shal know." Having heard this, the king again asked Sanjaya to tell him what the Pandavas had said to compare their power with that of his son 29

CHAPTER LXII

Vaishampayan said that Dhritrashtra again affectionately asked Sanjaya to tell him the words of Arjun; but Karan, regardless of the king and his words, thus spoke out to please Duryodhan — "I made a false promise and learnt the use of Brahmastra from Parashuram. The Muni, knowing this, cursed me to the effect that the

तीति ॥ २ ॥ महापराधेऽपि पन्न तेन महर्षिणाहं गुरुणा च यतः । दत्तः प्रदग्धुं द्रुपि
तिग्मतेजाः सप्तगरामप्यवनिगर्हिणः ॥ ३ ॥ प्रसादितं ह्यस्य मया मनो भूच्छुभ्रुपा
स्वेन च पीरुपेण । तदस्ति चार्त्तमसावशेषं तस्मात्सगर्धोऽस्मि गमैव भारः ॥ ४ ॥
निगममात्राचगृपे प्रसादमवाप्य पाञ्चालकरूपमत्स्यान । गिहल्यपार्थान् सह पुत्रपी-
त्रैर्लोकानहं शस्त्रमितान् प्रपत्स्ये ॥ ५ ॥ पितामहस्तिष्ठतु ते समीपे द्रोणश्च सर्वे च नरेन्द्र
गुरुवा । यथाप्रधानेन वलेन गत्वा पार्थाहनिष्यामिममैव भारः ॥ ६ ॥ एवं व्रतं तव
वाचमीप्सुः किं कल्पसे कालपरतिबुद्धे । न कर्णजानासि यथाप्रधाने हते इवाः स्फुटतराष्ट्र

विद्या तुझे छोड़ देगी तबे काम न आवेगी । २ । महाभारी अपराध करने पर भी महर्षिजी
ने हमको बड़ा शपथ नहीं दिया यह बड़ी दयाली कर्णो कि वे हीक्षण तेजस्वी महर्षिजी संयुक्त
सहित पृथ्वीभरको कोप करने पर भी भस्म कर सकते थे । ३ । हमने बड़ी प्रार्थना की तो
अहोंने कहा जब तक तुम्हारी आयु है तब तक इस धे बड़े कार्य कर सकोगे मान समय में
तुम्हारे काम में यह अस्त्र न आवेगा सो अभी तो हमारी आयु बहुत बाकी है इस से
प्रदास्ये हम अर्जुन को मार सकते हैं यह भार हमारे शिर है । ४ । ऋषि के प्रसाद से
एक निमेष मात्र में मत्स्य पांचालादि राजाओं को मार पांडवों का नाश कर शस्त्रधारियों के
लोकको हम चले जायेंगे । ५ । अब भीष्मजी तुम्हारे ही समीप बैठे हैं व द्रोणाचार्यजी
यहीं रहें अन्य राजालोगों का भी कुछ काम नहीं हमारे साथ कुछ थोड़ी सी सेना कादी जाय
हम अकेले ही पांडवों को मार डालेंगे यह भार हमारे ऊपर आया । ६ । जब कर्णने ऐसा
कहा तो भीष्मजी उससे बोले कि हे कर्ण यह क्या बक रहा है तुम्हें मारने बनावही छोड़िया
है नु यह नहीं जानता कि हमीं तो इस सभामें प्रधान हैं हमारे मारे जाने पर सब कौरव मारे

knowledge would be of no avail to me at last. The great rishi's
curse on me was not after all too severe, considering that the
exceedingly glorious rishi could burn the whole earth together with
its seas with his anger and on my earnest apology he told me that
during my life time I would do great deeds with the the help of that
weapon, but that it would leave me at the approach of death. I
have still long to live and so I can kill Arjun with the Brahmastra.
I take the burden of doing this on my head. By the grace of my
preceptor I shall destroy in an instant the armies of Matsya and
Panchal and having killed all the Pandavas I shall go to the region
of the warriors. Bhishm, Drona and othe kings may stay with you;
let me take a small army with me and alone I shall kill all the
Pandavas. I take this burden on me." "What nonsense are you

पुत्राः ॥ ७ ॥ यत्स्वाण्डवंदाहयताकृतांहि कृष्णाद्वितीयेन धनश्रयेन । श्रुत्वैवतत्कर्म
नियन्तुमात्मा युक्तस्त्वयावैसहस्रान्धवेन ॥ ८ ॥ यांचापिशक्तिप्रिदशाधिपस्तेददौ
महात्माभागान्महेन्द्रः । भस्मीकृतांतांसमेरेविशीर्णां चक्राहताद्रक्ष्यसिकेश्वरेण ॥ ९ ॥
यस्तेश्वरःसर्पमुखोविभाति सदाप्रथमाल्पैर्भहितःप्रयत्नात् । सपाण्डुपुत्राभिहतःशरीरैः
सहृत्वयायास्यति कर्णनाशम् ॥ १० ॥ वाणस्यभौमस्यचकर्णहन्ता किरीटिनंरक्षति
वासुदेवः । यस्त्वादृशानांच वरीयसांचहन्तारिपूर्णां तुमुलेप्रगाढे ॥ ११ ॥ कर्ण
उवाच । असंशयंष्टण्डिपतिर्यथोक्तस्तथा च भूयांश्चततोमहात्मा । अहंयदुक्तःपरुषन्तु
किञ्चित् पितामहस्तस्यफलंशृणोते ॥ १२ ॥ न्यस्यामिश्चाणिनजानुसंख्ये पिता

जायेंगे जब औरोंको कुछ समझनाहीनहींतो उनके बचनेसे क्याहोगा । ७। कृष्णचन्द्रजी के
संग अर्जुनजी ने अग्निको खांडववन देनेके समयजो कर्म कियेहैं उसेजान अब तुम अपने
मनकी मनही में रहनेदे। बहुत मधवको । ८ । व जो शक्ति देवताओंके राजा इन्द्रजीने
तुमकोदी है उसे तुम समरमें श्रीकृष्णचन्द्रजीके हाथसे चलाये हुये सुदर्शनचक्र से भस्मकी
हुई देखोगे । ९ । व जो यह तुम्हारा माण है जिसपर फूलपती बहुत चढ़ाते हो व बहुत
मानतेहो वह अर्जुनके मागेहुये पाणोंसे तुम्हारे प्राणोंके संग नष्ट होजायगा । १० । हे
कर्ण वाणासुर व भौमासुरके मारनेवाले कृष्णचन्द्रजी अर्जुनकी रक्षाकरते हैं जो कि संग्राम
में तुम शरीरे सहस्रों मानी शत्रुओं को क्षणमात्रमें मारढालते हैं । ११ । इतना सुन कर्ण
स्त्वर्ण मुझकर बोला कि इसमें कुछ सन्देह नहीं जैसा तुम कहतेहो कृष्णचंद्रजी वैसेही
चरन उससे भी अधिकहैं परन्तु जो आपने कुछ कठोरवचन कहाहै उसका फल मुनिये
। १२ । हम अब वाण न चलावेंगे क्योंकि जो हममुझकरेंगे तो विजय कियेहुये हमको

talking—Karan?" said Bhishm rising from his seat, "You are surrounded by death. Do you not know that I am the chief man of this court and that no Kaurava can escape with his life when I am slain? Why should others be saved when they are of no use? Remember the deed of Arjun who with the help of Shree Krishna gave the forest of Khandava to be burnt by Agni and leave boasting. You will see the missile given you by Indra burnt in battle by the discus Sudarshan discharged by Krishna. Your arrows decorated with flowers and so highly spoken of by you, will be destroyed along with your life by the arrows of Arjun. 10. Shree Krishna, the destroyer of Banasur and Bhaumasur, is the protector of Arjun who destroys thousands of boistful enemies like you in a moment." On hearing this, Karan's face became red with anger

महोद्रक्षयति पांसभायाम् । त्वयिमशान्तेतृणममभावं द्रक्ष्यन्तिसर्वे श्रुविभूमिपाळाः १३
 वैशम्पायनउवाच । इत्येवमुक्त्वासमहाधनुष्पान् हित्वासभांस्वभवन्नंजगाम । भीष्मस्तु
 दुर्योधनमेवराजन मध्येकुरुणांमहसन्नुवाच ॥ १४ ॥ सत्यप्रतिज्ञाफिलसूतपुत्रस्त-
 यासभारंविपहेतकस्मात् । व्यूहंप्रतिव्यूह्याशिरांसि भित्वालोकाक्षयंपश्यत भीमसेनात्
 ॥ १५ ॥ आवन्त्वकालिङ्गजयद्रथेषु चेदिध्वजेतिष्ठति वाह्निकेच । अहंहनिष्यामि
 सदापरेषांसहस्रशक्यायुतशश्च योधान् ॥ १६ ॥ यदैवरामेभगवत्यनिधे ब्रह्ममुषाणः

पितामहजी सभामें देखेंगे व जब हम युद्ध न करेंगे तो इनके वीर्ययुक्तो है नहीं मारेजायेंगे
 तब हमारा प्रभांघ पृथ्वीभर देखेगी । १३ । वैशम्पायनजी ने कहा कि इतनाकह महाधनु-
 र्द्धर कर्ण अपने घरको चलागया सभा उधने छोड़दी, व भीष्मजी कुदवंशियों के भागे
 हंसतेही से दुर्योधनधे बोले । १४ । सूतपुत्र कर्णतो वड़ाही सत्य प्रतिज्ञा ठहरा कहातो
 प्रथम पतिज्ञाही कि हम अकेलेही सबको मारडालेंगे कहां अब कहकर चलागया कि मुंहसे
 जिवेजी अब हम लड़ेंहीगे नहीं यह कैसा तुम्हारा मित्र ठहरा, फिर अभीतो कहताथा कि
 पांडवों के मारने का भार हमारे ऊपर आया अब घरमेंठे वह भार कैसे सहेगा, हमतो
 जानतेहैं कर्ण तो जैसेही जैसे पांडवों को मारेगा पर व्यूह बनाकर भीमसेन सबको मारेंगे
 वह अच्छीतरह सब जने देखोगे । १५ । देखो कर्ण कहताथा कि अवनतीपुरी के राजा
 कलिङ्गदेशके राजा जयद्रथ चंदेलका राजा व वाह्निक देशका राजा, इनकी विद्यमानता में
 हमीं सब पांडवोंको व सबोंको मारेंगे । १६ । भला यह क्या मारेगा, क्योंकि जब भगवान्

and he said, "There is no doubt that Krishna is as great as you say or even greater; but the result of your harsh words will be that I shall discharge arrows no more; for, I am sure to gain the victory in battle; but I cannot get any credit for it until Bhishm the grand-father lives and as he has no power he will soon be killed." Vaishampayan says that having said this, Karan the great archer left the court to go home and Bhishm thus addressed Duryodhan with a smile, "Karan the son of the chariot driver appears wonderfully truthful: a short time ago he said that he alone would kill all enemies, but just now he has left the court saying that he would not fight as long as I live. What a strange friend you have in him! He said that he had taken the burden of killing the Pandavas on himself; how can he bear that burden at home? I am doubtful of Karan's ability to kill the Pandavas; but am sure that Bhim and his army will kill you all and you will see it. Karan says that he will kill all

कृतवांस्तदस्त्रम् । तदैवपर्मैश्वरतपश्चनष्टं वैकर्त्तनस्याधमपूरुषस्य ॥ १७ ॥ वैशम्पायन
उवाच । तथोक्तवाक्येनृपतोन्द्रभीष्मे निक्षिप्यशस्त्राणिगतैचकर्णं । वैचित्रवीर्यस्यसुतो
त्पबुद्धिर्दुर्योधनः शान्तनवंवभासे ॥ १८ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसन्धिपर्वणि कर्णभीष्मवाक्ये
द्विपष्ठितमोऽध्यायः ६२ ॥

दुर्योधन उवाच ॥ सदृशानांमनुष्येषु सर्वेषां तुल्यजन्मनाम् । कथमेकांततस्तेषां
पार्थानांमन्यसेजयम् ॥ १ ॥ नयश्चतेपितुल्यावै वीर्येणचपराक्रमैः । समेनवपसा
चैव प्रातिभेनभुतेनच ॥ २ ॥ अस्त्रेणयोधयुग्याच शीघ्रत्वेकौशलेतथा । सर्वेस्मत्सम

अनिन्द्य परशुरामजी से इस ने ब्राह्मण बनकर प्रह्लाद विद्या पढ़ी तभी इस अधम पुरुष
का धर्म तप प्रव सब नष्ट होगया । १७ । जब इसप्रकार भीष्मजी ने कहातो कर्ण
सभा में अस्त्रफेंक अपने परको चलागया, व धृतराष्ट्र का पुत्र अल्पबुद्धि दुर्योधन भीष्म
जी से बोला ॥ १८ ॥

अध्याय ॥ ६३ ॥

दुर्योधन बोले कि भीष्मजी हम व पांडवतोग सब मनुष्यहीन व जन्मभी एकही वंश
में हमारा उनका है व वीर्य रूपादिकों में भी एकही प्रकारके हैं फिर आप पांडवोंकी ही
जयहोगी यह कैसे मानते हैं । १ । हम व पांडव वीर्य से पराक्रमसे, बलस्थासे, ज्ञानसे
व शास्त्र पढ़नेसे समान हैं । २ । व अस्त्रविद्याभी समानही सपडोंगों ने खीली है व
शीघ्रवादि कुशलता व शूर समृद्धिभी समानही हममें उनमेंहै, व हम सबकी जातिभी

the Pandavas in the presence of the kings of Avanti, Kaling, Chandeli
and Vahliki; but it is mere boasting; for he lost the merit of his
dharma, asceticism and vows when, in the disguise of a Brahman,
he cheated great Parasburam and learnt the use of Brahmastra." Having heard this from Bhishm, Karn went home after flinging
away all his weapons in the court and Duryodhan the unwise son of
Dhritrashtra thus spoke to Bhishm. 18.

CHAPTER LXIII

"The Pandavas as well as we are men," said Duryodhan to
Bhishm, "we are born in the same family and are alike in strength
and shape; how do you say that the Pandavas and not we will win ?
The Pandavas and we are alike in power, valour, age, intelligence,
book-lore, knowledge of arms, dexterity, perfection, bravery, birth

जातीयाः सर्वेमानुषपोनयः ॥ ३ ॥ पितामहविजानीपे पार्थेषुविजयंकथम् । नाहं
 भवतिनद्रोणे नकुपेनचवाटिके ॥ ४ ॥ अन्येषुचनरेन्द्रेषु पराक्रम्यसमारभे । परै
 कर्त्तनःकर्णो भ्रातादुःशासनधमे ॥ ५ ॥ पांडवानसमरेयञ्च हनिष्यामिःश्रितैःश्रैः॥
 ततोराजनमहायज्ञैर्विषिषैर्भूरिदक्षिणैः ॥ ६ ॥ ब्राह्मणांस्तर्पयिष्यामि गोभिरश्वैर्धने
 नच । यदापरिकरिष्यन्ति ऐषेयानिवतन्तुना । अतरित्रानिवजले चाहुभिर्मापकार
 णे ॥ ७ ॥ पश्यन्तस्तेपरांस्तत्र रथनागसमाकुलान् । तदादर्पविगोक्ष्यन्ति पांडवाः
 सच केशवः ॥ ८ ॥ विदुरउवाच ॥ इहानिःश्रेयसंमाहुर्वृद्धानिधितदर्शिनः । ब्राह्म

समानही है वं मनुष्यही वे भीहैं व ह्यभी । ३ । फिर पितामहजी आप पांडवोंकी
 विजय कैसे जानतेहैं, हम न आप के भरोसे युद्ध करनेका आरम्भ करते हैं, न द्रोणाचार्य
 के न कृपाचार्यके न वाहिकके । ४ । न और राजाओं के भरोसे, किन्तु हम कर्ण व
 हमारा भाई दुःशासन । ५ । वस वीनहीजने सब पांडवोंको खनरमें पैसे बाणों से मार
 डालेंगे, उस के पीछे बहुत २ दक्षिणादे अश्वमेधादि यज्ञकरेंगे । ६ । व ब्राह्मणों को गाय
 घोड़े घनादि दे तृप्त करेंगे व जैसे पिना गलाहकी नावोंको जलकुंडों में घुमाव चोरडाळता
 है उसीरीति से खनरमें हमलोग पांडवों को वेरेंगे व यज्ञ के पशुओं के समान मारेंगे ७
 सो कुछ परीक्षमें नहीं तुम्हारे सामने ही केशव सहित पांडवों को रथनागादि सहित
 मारेंगे कि उनका अहंकार कहीं को चला जायगा । ८ । यह सुन विदुरजीने विचार
 कि यह इन्द्रियादिकों को दमनकिये नहींदे इससे कुलक्षयकरेगा इसलिये दमके लक्षण कहते

and humanity, how can you say, grandfather, that the Pandavas will win victory? We do not wish to fight against the Pandavas on your strength or that of Dronacharya, Kripacharya, Valhuk and other kings; Karan, my brother Dushasan and I will kill the Pandavas with our arrows and will then perform Ashwamedh and other sacrifices, giving large donations, cows, horses and other sorts of wealth to Brahmans in charity. We shall drown the Pandavas as water does a boat in its whirlpools when there is no boatman to guide it and will slay them like animals for slaughter at sacrifices. We shall crush the pride of Keshav and the Pandavas by killing them along with their elephants and charoteers in your presence." On hearing this, Vidur thought that Duryodhan would destroy all the family with want of control over his organs and gave vent to his feelings thus describing the advantages of the control of organs:- "He who would know Brahma," said Vidur, "must control his

णस्य विश्रंभेण दमो धर्मः सनातनः ॥ ९ ॥ तस्य दानं क्षमासिद्धिर्धनं वा ददुपपद्यते । दमो
दानं तपो ज्ञानं मयीतञ्चानुवर्त्तते ॥ १० ॥ दमस्तेजो वर्धयति पत्रिञ्च दम उत्तमम् ।
विषाम्पावृद्धते जास्तु पुरुषो विन्दते महत् ॥ ११ ॥ क्रव्याद्भय इव भूतानामदान्तेभ्यः
सदा भयम् । येषाञ्च प्रतिपेयार्थं क्षत्रं सृष्टं स्वयम्भुवा ॥ १२ ॥ आश्रमे पुचतुर्वाहुर्द
ममेवोचमंत्रतम् । तस्य लिंगं प्रवक्ष्यामि येषां समुदयो दमः ॥ १३ ॥ क्षमा घृतिरहिंसा
च समता सत्यमार्जवम् । इन्द्रियाभिजयो धैर्यं मार्दवं हीरचापलम् ॥ १४ ॥ आक-
र्षण्यमसंरम्भः सन्तोषः श्रद्धा नता । एतानियस्वरानेन्द्र सदान्तः पुरुषः स्मृतः १५ ।

हुये अपने आप बोल घंटे इस संसारमें जिसको प्रज्ञानकी इच्छा है उसे दमही सनातन
धर्म है यह निश्चय यज्ञ वृद्धोंने कहा है । ९ । व जिसमें दम होता है दान क्षमा उच्छकी
सिद्धियाँ हैं, व दान्त होनेके पीछे वपस्था ज्ञान व शास्त्रका पढ़नाभी आता है विना दम अर्थात्
इन्द्रियों को अपने वशमें किये कुछ नहीं होता । १० ; दमही तेज बढ़ाता है व दमही
उत्तम पवित्र है, व दम करनेवाला पाप रहित व वृद्धतेजस्वीभी होता है । ११ । व जो
पुरुष दम नहीं करते उन भवन्तों से प्राणियों को ऐशमिय रहती है जैसे मांसभक्षी
व्याघ्र सिंहदिकों से रहती है, व उन्हींके रोकने के लिये प्रजाजिनि क्षत्रियों को बनाया
है । १२ । इससे प्रज्ञर्चय, गृहस्थ, वानप्रस्थ, व संन्यास चारों आश्रमों के लिये दम
श्रेष्ठ है, अब जिनका कलोक्य दम है उनका लक्षण कहते हैं । १३ । क्षमा, धारणशक्ति,
अहिंसा, समता, सत्य, परलवा, इन्द्रियों का जाँतना, धैर्य, कोमलता, लज्जा, अचं-
चकता । १४ । अकृपणता, अक्रोधता, संतोष, श्रद्धा, ये गुण दान्त में रहते हैं, व काम

passions and this is the opinion of old men. Charity and forgiveness are constant attendants on him who has control over their passions. Charity is followed by asceticism, knowledge and book lore and both can be attained without it. 10. Control increases glory and is the best purity: one who has control, becomes sinless and exceedingly glorious. Those who have no control over their passions, are objects of terror like carnivorous beasts and Kshatriyas are made by Brahma to check them. Control is the best for all the four stages of life. The results of control are as follows:-Forgiveness, forbearance, freedom from cruelty, equality, truth, honesty, control of organs, patience, tenderness, bashfulness, firmness, charity, freedom from anger, contentment and faith. These qualities are invariably found in a person having self-restraint. One having control over his passions is not subject to desires, greediness, anger, sleep, falsehood, boastfulness,

कामोलोभददर्पय मन्धुर्निद्राविकत्थनम् । मान ईर्ष्याचशोकश्च नैतदान्तोनिषवते ।
 अजिह्वमशुद्धमेतदान्तस्यलक्षणम् ॥ १६ ॥ अलोलुपस्तथाऽल्योषुः कामानाम
 विचिंतिता । समुद्रकल्पः पुरुषः सदांतः परिकीर्तितः ॥ १७ ॥ सुदृचाः शीलसम्पन्नः
 मसन्नात्मात्म विद्वुषः । माप्येहलोकसम्मानं सुगतिं प्रेत्यगच्छति ॥ १८ ॥ अभयं
 यस्यभूतेभ्यः सर्वेषामभयंततः । सर्वपरिणतमङ्गः प्रख्यातो मनुजोद्यमः ॥ १९ ॥
 सर्वभूतहितोमैत्रस्तस्मान्नोद्विजतेजनः । समुद्रइवगम्भीरः प्रज्ञातृप्तः प्रशाम्यति २० ॥
 कर्मणाचरितं पूर्वं सद्भिराचरितञ्च यत् । तदेवास्थाय मोदन्ते दांताः शमपरायणाः २१
 नैष्कर्म्यवासगास्थाय ज्ञानवृत्तो जितेन्द्रियः । कालाकांक्षी चरैल्लोके ब्रह्मभूयायकल्पते

लोभ, अहंकार, क्रोध, निद्रा, मिथ्यावचना । १५ । मान, ईर्ष्या, व शोक, इनकी सेवा
 दान्त, नहीं करता, क्योंकि सीधापन, अशठता, व शुद्ध रहना ये लक्षण दान्त दमकरने
 वाले के हैं । १६ । अलोलुप, थोड़ा चाहनेवाला, किसी वस्तुकी इच्छा न करना, समुद्र
 तुल्य धैर्य रखनेवाला ऐसा पुरुषदान्त कहाता है । १७ । सदाचारी, शील सम्पन्न, प्रसन्न
 चित्त, आत्मज्ञानी, पण्डितवहो वह पुरुष गहां सुखपाय मरनेपर सुन्दरगति पाता है । १८ ।
 व जिसको किसी प्राणीसे भय न हो न उससे किसी प्राणीको भयहं, वह पुरुष सगले
 वत्तम व परिपक्व बुद्धि कहाता है । १९ । व जो सप प्राणियोंका हितकारी, सबका मित्रहो
 व उससे कोई प्राणी डरवा नहो, व समुद्र समान गम्भीर स्वभावहो व प्रज्ञासे तृप्त रहताहो
 शान्त चित्त होजाता है । २० । व जो भाग्य के दिये हुये भोगोंसे तथा सदाचारसे भी
 मुक्त रहवें, व शममें परायणहोते हैं वही दान्तकहाते व वही प्रसन्नभी रहवें । २१ ।
 व जो पुरुष, मनसा वचा कर्मणा कुछ करताही नहीं भ्रवणघननादि परोक्ष ज्ञानही से

envy and grief. One having self-restraint is known by his straight-
 forwardness, want of deceit and purity. One having self-control is
 indifferent to sensual objects, contented and patient like the Ocean.
 The wise man who is truthful, good-natured, cheerful and self-
 knowing, gets happiness here as well as in the next world. He is
 the best and the wisest of men who has no fear from others nor is
 the object of fear to others. One who does good to others and
 is friendly to all, object of terror to none, grave of mind like
 the deep Ocean and contented, gets peace of mind. 20. He who
 keeps aloof from enjoyments as well as from the practice of good men
 and has complete control over his senses, is happy. He who abstains
 from actions, who finds his pleasure is gyan, who has control
 over organs, and who is quite free from selfishness, unites with Brahm.

॥ २२ ॥ शकुनीनामिवाकाशे पदंनैवोपलभ्यते । एवंपज्ञानतृप्तस्य मुनेर्वर्तनदृश्यते
॥ २३ ॥ उत्सृज्यैवयुद्धान्यस्तु मोक्षमेवाभि मन्यते । लोकास्तेजोगयास्तस्य कल्प
न्तेशाश्वतादिवि ॥ २४ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसंधिपर्वणि विदुवराक्ये
त्रिपष्टितमोऽध्यायः ॥ ६३ ॥

विदुर उवाच ॥ शकुनीनामिदार्थाय पाशंभूगावयोजयत् । कथिच्छाकुनिकस्ता
त पूर्वेपापितिभुष्टं ॥ १ ॥ तस्मिंस्तौशकुनौबद्धौ युगपत्सहचारिणौ । तावुपादाय
तंपाशं जग्मतुःखचरावुभौ ॥ २ ॥ तौविहायसमाक्रांतौ दृष्ट्वाशाकुनिकस्तदा । अ
न्वधावदनिर्विण्णो येनयेनस्मगच्छतः ॥ ३ ॥ तथातमन्वधावन्तं मृगयुंशकुनार्थिनम्

तृप्त रहताहै, व इन्द्रियोंको जीते रहता, व सब कहीं ममता शून्यरहता, पेसातो प्रकृष्टी
होजाताहै । २२ । जैसे आकाश में पक्षियोंकी गति नहीं दिखाई देती इधीप्रकार ज्ञानी
मुनिका मार्गभी नहीं दिखाई देता । २३ । जो घर छोड़कर मोक्ष चाहता है उसको
शाश्वत लोक मिलते हैं और शोक रहित तेजोगय स्वर्ग में वास करता है ॥ २४ ॥

अध्याय ६४ ॥

विदुरजी बोले कि हमने पूर्वजों से सुना है कि एक चिढ़ीमार ने पक्षियों के पकड़
ने के लिये पृथ्वीपर जाल फैलाया । १ । उसमें दो पक्षी फँसगये पर वे दोनों आपस
में मेलकर साथही ऐसे जोरसे चढ़े कि जाल सगेव आकाशको चलेगये । २ । जब
चिढ़ीमारने देखा कि ये दोनों तो जालसमेव आकाश को चढ़गये तो जहाँ जहाँ होकर
ऊपर २ वे उड़ेजाते थे नीचे २ मारेलोभ के वहभी दौड़ा चलाजाताथा । ३ । इसप्रकार

The way of a muni who finds his pleasure in gyan, is not discernible like the path of a bird in air. The perpetual regions are for him who leaves home for the sake of salvation. He becomes free from grief and gloriously finds a place in paradise."²⁴.

CHAPTER LXIV

"I have heard from the men of old," continued Vidur, "that once a fowler spread his net to catch bird. Two birds were caught in it; but they made a united effort and flew away with the net. The fowler saw this and ran in the direction which the birds had taken in their flight. While he was thus running after the birds, he was seen by an ascetic who had performed his daily worship and who

आश्रमस्थोऽमुनिः कश्चिद्दर्शयित्वा हिकः ॥ ४ ॥ तावन्तरिक्षगोश्रीं प्र मनुयान्वंषही
 चरम् । श्लोकैनानेन क्रौरव्यमपच्छसत्पुनिस्तदा ॥ ५ ॥ विचित्रमिदमाश्चर्यं मृगहन्
 प्रतिभाति मे । पुत्रवानो हिलचरौ पदातिरनुधावसि ॥ ६ ॥ शकुनिक उवाच ॥
 पाशनेकमुभाधेतौ सहितौ हरतो गम । यत्र वै विद्यदिष्येते तत्र मे न शयेष्यतः ॥ ७ ॥
 विदुः उवाच ॥ तौ विवादमनुभातौ शकुनौ मृत्युसंधितौ । विगृह्य च सुदुर्बुद्धी पृथिव्या
 संनिपेततु ॥ ८ ॥ तौ युध्यमानौ संरब्धौ मृत्युपाशवशानुगौ । उपसृत्या परिज्ञातो
 जग्राह मृगहातदा ॥ ९ ॥ एवं ये ज्ञातयार्थेषु मिथो गच्छन्ति विग्रहम् । तेऽमित्रवशमा
 याति शकुनाविवविग्रहात् ॥ १० ॥ सम्भोजनं संकथनं सम्प्रशोधसमागमः ।

पक्षियों के पकड़ने की इच्छा से नीचे २ दौड़ते हुये चिड़ीमारको एक मुनिने सम्भावना-
 नादि कृत्य करने के पीछे देखा । ४ । उन दोनों पक्षियोंको तो ऊपर उड़ते हुये व लुब्ध-
 कको पीछे दौड़ते देख इस अगाड़ी वाले श्लोकको पढ़ मुनिने पूछा कि । ५ । हे मित्र
 लुब्धक मुझको यह देखकर अति आश्चर्य है कि तू पक्षियों के पकड़ने को पैदल दौड़
 रहा है । ६ । यह सुन चिरीमार बोला कि अभी ये दोनों सम्मत् किये हैं इस से मेरा जालभी
 उड़ाये छिये जाते हैं जहां दोनों में विवाद होगा यहां सहित जाल नीचे गिरेंगे तब मैं
 इन्हें पकड़ूंगा मघ मेरा कार्य सिद्ध होजायगा । ७ । विदुरजी ने कहा कि इस तरह
 मुनि से कह वह लुब्धक थोड़ीही दूर और उन के पीछे २ दौड़ा कि प्रसने में उन दोनों
 में विवाद हुआ दोनों सहित जाल नीचे गिरे । ८ । व आपस में लड़ने लगे पहातक
 कि जालों व भ्रमणधे बस निकट आकर चिड़ीमार ने दोनोंको पकड़ मार डाला व अपने घर
 को ले गया । ९ । इसी तरह जो जातिवाले भाई पन्धु आपसमें विग्रह कर लड़ते
 हैं वे उन दोनों पक्षियों के समान पकड़े और मारे जाते हैं, क्योंकि शत्रु के वशमें विग्रह
 होने से लोग पढ़ही जाते हैं । १० । एक साथ भोजन करना, एक साथ बार्तालाप

said, "I wonder, friend, to see you running on foot after the birds that are flying in the air." To this the fowler replied, "The birds have formed a union and are therefore carrying away my net; but as soon as they will quarrel with each other, they will fall down with the net and I shall be able to catch them." The fowler had not gone very far after them, when a quarrel arose between them and they fell down with the net. They fought on with each other, till they were entangled in the meshes of the net. The fowler, then came near, caught and killed them and took them home. Those kinsmen who quarrel among themselves, are caught and killed like the two birds by their enemies. 10. Friends and kinsmen should

एतानिज्ञातिकार्याणि नविरोध रुदाचन ॥ ११ ॥ येस्मकालेसुमनसः सर्वेवृद्धानु
 पासते । सिंद्गुप्तमिचारण्यममधृष्या भवन्ति ॥ १२ ॥ येथैसंततमासाद्य दीनाइव
 समासते । श्रियंतसम्पञ्चन्ति द्विपद्रयोभरतर्षभ ॥ १३ ॥ धूमायन्तेव्यपेतातिज्वलन्ति
 सहितानिच । धृतराष्ट्रोल्सुकानीव ज्ञातयोभरतर्षभ ॥ १४ ॥ इदमन्यत्प्रवक्ष्यामि यथा
 दृष्टगिरौमया । श्रुत्वातदपिकौरव्य यथाश्रेयस्तथाकुर्व ॥ १५ ॥ वपंकिरावैःसहिता
 गच्छामो गिरिसुचरम् । ब्राह्मणैर्देवकल्पैश्च विद्याजम्भकवात्सिकैः ॥ १६ ॥ कुञ्जभूतं
 गिरिसर्वं मभितार्गन्वमादनम् । दीप्यमानौषधिगणं सिद्धगन्धर्वसेवितम् ॥ १७ ॥

करना, परस्पर पूंजा पाळी करना व मंगलादि पूंजना, उन के यहांजाना व उनको अपने
 यहां लुलाना, ये जातिवाले भाई बन्धुओं के कार्य हैं विरोध करना आपसका काम कभी
 नहीं है । ११ । जो लोग सुंदर मन से समयपर अपने वृद्धोंकी सेवाकरते व उनकेवचन
 मानते हैं वे लोग बिहसे रक्षित बनके समान अच्छेय होतेहैं । १२ । व जो लोग धन
 राज्यादि पाय अकेले दीनसे होकर बैठकर खायाभोगा चाहते हैं वे अपनाधन अवश्य
 शीघ्रही अपने शत्रुओं को देते हैं । १३ । हे धृतराष्ट्रजी जाति के लोग लुकेठोंके तुल्य
 होतेहैं जयवक दूर २ रहतेहैं धुआया करतेहैं जय इकट्ठे होतेहैं वो एकमें मिलकर चलने
 लगेतेहैं फिर उनके समीप कोई नहीं आसका । १४ । इसविषयमें एकवृत्तांत हम और
 कहतेहैं जैसा कि हमने पर्वतपर देखाहै उसे सुन फिर जैसा धचितहो वैसाकरो । १५ ।
 एकसमय हम यंत्र मंत्रादि जाननेवाले ब्राह्मणों व किरातों के साथ उत्तरदिशा में एक
 पर्वतपर गये । १६ । वह पर्वत गंधमादन पर्वतके समीप है व सबलतादिशों से आच्छा-
 दित है औषधिया वसपर सब प्रकाशित देवता गर्भ सिद्धादि वसकी सेवा करतेथे । १७ ।

dine together, talk together, welcome one another and call on one another, but should never quarrel with one another Those who cheerfully serve their elders in time and give ear to their advice, live safely like a forest protected by lions, but those who having got wealth and authority, would enjoy them alone like helpless ones, will soon be deprived of those things by their enemies. Some relations, like char coals, smoke when they lie far from one another, but burn with a flame as soon as they come together and then no one can go near them I shall give you an account of what I have seen on a mountain and which has a bearing on the facts I have just mentioned. You may do what you like after hearing it. Once I was travelling with some learned Brahmans and hunters over a mountain in the North. It is situated near Gandhmadan, overgrown with creepers

तत्रापश्यामवैसवै मधुपीतकमाक्षिकम् । मरुप्रपातेविपमे निविष्टं कुम्भसम्मितम् ॥ १८ ॥
 आशीविषैरक्षयमाणं कुबेरदयितेभृशम् । यत्प्राम्यपुरुषो मर्त्योऽप्यमरत्वंनियच्छति १९
 अचक्षुर्लभते चक्षुर्दृष्टो भवति वैपुवा । इतितेकथयन्तिस्म ब्राह्मणाजम्भसाधकाः ॥ २० ॥
 ततःकिरातास्तदृष्ट्वा मार्ययन्तोमहीपते । विनेशुर्विषमेतस्मिन् ससर्पेगिरिगह्वरे २१ ॥
 तथैवतवपुत्रोयं पृथिवीमेकहच्छति । मधुपशयतिसम्मोहात् प्रपातंनानुपश्यति ॥ २२ ॥
 दुर्योधनोपोद्बुधनाः सपरेसन्वसाचिना । नचपश्यामितेजोस्य विक्रमंवातयाविषम् ॥ २३ ॥
 एकेनरथमास्थाय पृथिवीयेननिर्जिता । भीष्मद्रोणमभृतयः सन्त्रस्ताः

सपपर हमने एकस्थानपर कुम्भके समान बड़ा सोनामापी नाम एक धातुदेखा व हमारे
 सब साथियों ने भी देखा । १८ । उसकी रक्षा विषधर सर्प कर रहे थे व वह धातु कुबेर
 लोको बहुत प्रियथा, जिसको प्राप्त हो मनुष्यभी होते अमर होजाय । १९ । अन्नाहो
 वो उचछे नेत्र होजायें वृद्ध मनुष्य उसका सेवनकरे तो युवाहोजाय येहवात वे ब्राह्मण
 लोग कहते थे जो यंत्र मंत्रादि जानते थे । २० । उसके पीछे जो किरात लोग हमारे संग
 थे उन्हों ने उसे लेनाचाहा पर उनसर्पों ने काटा वे सब मरगये । २१ । ब्राह्मणों ने नहीं
 लेना चाहा वे वचगये, उसी तरह यह आपका पुत्र पृथ्वी भकेलेही लिया चाहता है,
 मोर लोभके मधुतो देखता है पर वह नहीं देखता कि कैसे कठिन स्थान में लगी है
 वहां जायेंगे तो गिरकर चटनाचू होजायेंगे । २२ । दुर्योधन समरमें अर्जुन के संग
 लड़ना चाहते हैं परन्तु हम इनमें तेज व विक्रम उन के समान नहीं देखते । २३ ।
 क्योंकि अर्जुन ने रथपर चढ़ भकेलेही पृथ्वीभरको जीतलिया है, व भीष्मद्रोणादि

and herbs and frequented by gandharvas and siddhas. There we saw
 Sonamashi a metallic substance shaped like a pitcher. It was
 guarded by venomous snakes and was very dear to Kuber. The
 learned Brahmans in our company told us that it possessed wonder-
 ful properties of giving immortality to men, eye sight to the blind
 and youth to the old. 20. The hunters who accompanied us, wished
 to take possession of it but were bitten by the snakes and died in the
 attempt. The Brahmans did not covet it and so escaped the death.
 In the same manner this son of yours desires to become the sole
 monarch of the whole world. Greedily he looks at the honey, but
 has no idea of the beetling height over which the hive is placed. He
 desires to fight with Arjun, but has not glory and valour like that
 of Arjun who alone conquered the whole land. Bhishm, Drona-
 charya and others were present at the city of Virat; but they all had

साधुयायिनः ॥ २४ ॥ विराटनगरेभयाः किंतत्रतवदृश्यताम् । प्रतीक्षमाणोयोवीरः
क्षमतेवीक्षितंतव ॥ २५ ॥ द्रुपदोमत्स्यराजश्च संक्रुद्धधनञ्जयः । नशेषयेषु
समरेवातयुक्ता इवाग्रयः ॥ २६ ॥ अङ्केकुरुष्वराजानं धृतराष्ट्रयुधिष्ठिरम् । युध्यतोहिं
द्रयोर्धुदे नैकान्तेनभवेज्जयः ॥ २७ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसन्धिपर्व विदुरवाक्ये

चतुःषष्टितमोऽध्यायः ॥ ६४ ॥

धृतराष्ट्र उवाच । दुर्योधनविजानीहि यत्त्वां वक्ष्यामिपुत्रक । उत्पथंमन्यसेमार्गं
मनभिद्भ्रुवाध्वगः ॥ १ ॥ पञ्चानांपांडुपुत्राणां यत्नेनःप्रजिहीर्षसि । पञ्चानामिव
भूतानां महतांलोकधारिणाम् ॥ २ ॥ युधिष्ठिरांहिकौन्तेयं परंधर्ममिहास्वितम् । परां

जानों सब विराट नगर में गयेथे । २४ । पर सब भाग खड़ेहुये भवतुमको किसका
बल देखना है, जो कोई देखने के योग्यहो वह तुम्हारे सामने क्यों नहीं खड़ाहोता २५।
द्रुपद मत्स्यपति जय क्रुद्धहोकर विजय करने को भावेगा तब वायु से प्रेरित भगिनी
समान किसी को न छोडेगा इस लिये युधिष्ठिर से मेलकरनाही अच्छा है युद्ध में अवश्य
अजय होगी । २७ ॥

अध्याय ॥ ६५ ॥

धृतराष्ट्रजी ने कहा कि हे दुर्योधन पुत्र जो हम तुमसे कहें वही मानो तुम उस कुमार्ग
को मार्ग समझेथो जैसे अच्छातिरह मार्ग न जानने वाला मुसाफिर जानताहै । १। क्योंकि
तुम पाँचों पाण्डवों का तेज भकेले दूरा चाहतेहो वह तेज पंच महाभूत पृथ्वी जलाग्नि
वाय्वाकाश के तेजके समान है जिनके तेजसे सबलोक धारण कराये जाते हैं इससे अधिक
कौन कुमार्ग होगा । २ । व धर्म समान टिकेहुये कुन्तीजी के पुत्र युधिष्ठिरजी को

to turn back. Where is the man whose valour remains untried? Why does he not stand before you? Drupad the king of Matsya will leave no person alive when he comes to conquer us like flaming fire assisted by the wind. It is better to make peace with Yudhishtir; for, in case of war we shall surely lose battle." 27.

CHAPTER LXV

"Duryodhan my son," said Dhritrashtra, "act upon my advice. Like an inexperienced wayfarer you go the wrong way and think it to be the right one; for alone you would eclipse the glory of the five Pandavas resembling that of the five elements which support the earth and sky. What other way can be more crooked than this? You can never conquer Kunti's son, Yudhishtir who is like Dharm,

गतिंसेमस्य नस्वंजेतुमिदार्हसि ॥ ३ ॥ भीमसेनंचकौन्तेयं यस्यनास्ति सप्तमो वल्ले । रणा-
 न्तकंतर्जयसे महाधातमिन्द्रमुः ॥ ४ ॥ सर्वशस्त्रभृतांश्रेष्ठं मेरुंशिवरिणामिव । युधि
 गाण्डीवधन्वानं कोनुयुधेतबुद्धिमान् ॥ ५ ॥ धृष्टद्युम्नश्चापाञ्चाल्यः कामवाचनशात
 येत् । शत्रुमध्येश्वरानमुञ्चन देवराडशनीमिव ॥ ६ ॥ सात्यकिश्चापिदुर्द्धपः संपतो
 न्धकृष्णवृष्णिषु । ध्वंसयिष्यति तेसेनां पांडवेयहितैरतः ॥ ७ ॥ यः पुनः प्रतिमानेन व्रीन्
 लोकानतिरिच्यते । तं कृष्णं पुण्डरीकाक्षं कोनुयुधेतबुद्धिमान् ॥ ८ ॥ एकतो ह्यस्य
 दाराश्च ज्ञातयश्च सवान्धवाः । आत्मा च पृथिवी च यमेकतधधनजयः ॥ ९ ॥ वासुदे-
 वोपिदुर्द्धपो यतात्मा यत्र पांडवः । अविपक्षं पृथिव्यापि तद्वलं यत्र केशवः ॥ १० ॥

तुम किसी प्रकार न जीतसकोगे चाहे सर भंड रहो । ३ । व जिन के समान वल्लवानकोई
 दूसरा भूतल में विद्यमानही नहीं व रणमें शत्रुओं को कालरूपही दिखाई देते हैं उनभीम-
 सेनको तुम भयभीत किया चाहतेहो यद् ऐसा है जैसे वृक्ष प्रचंड पवनको भयभीत किया
 चाहे । ४ । व सब शस्त्रधारियों में श्रेष्ठ जैसे कि सब पर्वतों में सुमेरु पर्वत ऐसे गांडीव
 धन्वा धारण करनेवाले अर्जुन से युद्धमें कौन लड़ेगा । ५ । व पांचालदेश के राजाके पुत्र
 धृष्टद्युम्न शत्रुओं के मध्यमें पाण छोडतेहुये यहांके किसवीरको न मारडाँगे जैसे वज्र
 चडाते हुये इन्द्रजी शत्रुओं के ऊपर वज्र चलाते हैं । ६ । व वृष्णि अन्धक वंशियों में
 सम्मत पाण्डवों के हितमें रव सात्यकीजी तुम्हारी सेनाका विध्वंस करी डालेंगे । ७ ।
 व जो प्रतिमान से वीनों लोकों में सब से अलग पराक्रमी हैं जिस के समान कोई भी
 नहीं है उन पुण्डरीकाक्ष कृष्णचन्द्रजी से कौन बुद्धिमान युद्ध करेगा । ८ । कृष्णचंद्र
 जीके व अर्जुन के सी ज्ञाति वन्धु वान्धव अत्मा व पृथ्वी सब एकही समझो कुछ
 उनदोनों में अन्तर नहीं है । ९ । व वासुदेवजी आपभी अति दुर्द्धप व यतात्मा हैं व

though you may die in the attempt. Your attempt to terrify Bhim-
 sen who has no rival on earth in valour and who looks like Death to
 enemies at the time of battle, is like that of trees who would terrify
 the violent wind. Who can withstand Arjun who is superior to
 other warriors as Meru is to other mountains and who possesses the
 Gandiv bow? Which of our warriors can escape death from the
 vajra like arrows of Dhrishtadyumn the son of the king of Panchal?
 Satyaki the wisest among the Vrishnis and the Audhaks and the
 well wisher of the Pandavas, will destroy all your army. What
 wise man will raise quarrel with Pundarikaksh Shree Krishn whose
 prowess is unrivalled in the three worlds? Shree Krishn and Arjun
 are so well united that no distinction can be made between their
 wives, kinsmen, relations, souls and property. Vasudev is exceedingly

तिष्ठतातसत्वावाचये सुहृदामर्थवादिनाम् । वृद्धंशान्तनवंभीष्मं तितिक्षस्वपितामहम् ११
 गांचशुवाणंशुभूप कुरूणामर्थदार्षिणम् । द्रोणंछुपं विकर्णञ्च महाराजञ्चवाह्लिकम्
 ॥ १२ ॥ एतेक्षपियर्थवाहं मन्तुमर्हसितार्तपा । सर्वेष्वपि विदोद्येते तुल्यस्नेहाश्च भारत
 ॥ १३ ॥ यच्चद्विराटनगरे सहभ्रातृभिरग्रतः । उत्सृज्यगाःसुसम्भ्रतं वल्लतेसमशी-
 र्यत ॥ १४ ॥ यच्चैवनगरेतास्मिन् शूयतेषहदद्भुतम् । एकस्यचवहूनाश्च पर्य्याप्तंतन्नि
 दर्शनम् ॥ १५ ॥ अर्जुनस्तत्तथाकार्षीत् किंपुनःसर्वएवते । सभ्रातृनभिजानीहि
 वृत्त्यातं प्रतिपादय ॥ १६ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसांघिपर्वणि धृतराष्ट्रावये

पंचपाष्ठितमोऽध्यायः ॥ ६५ ॥

पांडवडोग वन्हीं के हैं फिर जहां कृष्णचन्द्र बियमाम हैं उनको पृथ्वी भरभी नहीं सह
 सक्ती । १० । इस से हे बात अर्थ कहने वाले सज्जन सुहृदों के वचनों पर टिको व
 सब से वृद्ध भीम पितामहजों के वचन मानो । ११ । व हमारे भी वचन मानो व
 कौरवोंके अर्थहीकी बात सदा देखनेवाले द्रोणाचार्य कृपाचार्य विकर्ण व महाराज वाह्लिक
 जोंके वचन मानो । १२ । इन सबडोगों को हमारेही समान तुमको माननाचाहिये वचों
 कि ये सबधर्मवेत्ता हैं व सब हमारेही तुल्य स्नेह करते हैं । १३ । व जो विगाट नगर
 में तुम अपने सौ भाइयों समेतथे तथा भीष्म कर्णादिभी बियपानथे सबके सामने अर्जुन
 गाइयों को खेद लेगये व तुम्हारी सेना तित्तिर बित्तिर होगई । १४ । यह बात महा
 अद्भुत उस नगरकी सुनी जाती है कि तुमडोग वडे २ पराक्रमी बहुवसे थे व अर्जुन
 अकेलेही ये वस इस विषयका यही दृष्टान्त है कि वन से तुम युद्धमें नजातोगे । १५ ।
 अर्जुन ने तुम सब भाइयों को अकेले हरादिया इस लिये तुमको चाहिये कि पांडवोंको
 अपने भाई समझ कर उनका भाग देदो १६ ॥

valliant and has control over his organs. The Pandavas are his own and therefore no one on the Earth can conquer them. 10. Be mind-ful, my son, of the advice of your well-meaning and good friends, the chief among whom is Bhishm the grandfather. You must give ear to my words as well as to those of Dronacharya, Kripacharya, Vikarn and Valhik the well-wishers of the Kauravas. You must mind their advice like mine own, for they are virtuous and love you like me. You and your hundred brothers together with Bhishm, Dronacharya and Karan were routed at Viratnagar by Arjun who recovered the cattle from you. It is a strange trait of Arjun's that alone he defeated so many warrior- of yours and is a proof of the fact that victory over him is impossible. Arjun alone has defeated all your brothers and therefore you must give the Pandavas their share. 16.

वैशम्पायन उवाच । एवमुक्त्वामहाप्राज्ञो धृतराष्ट्रः सुयोधनम् । पुनरेव महाभागः
सञ्जयं पर्यपृच्छत ॥ १ ॥ ब्रह्मिंसं जयपच्छेषं वासुदेवादनन्तरम् । यदर्जुन उवाच
त्वापरं कौतूहलं हि मे ॥ २ ॥ सञ्जय उवाच वासुदेववच धृत्वा कुन्तीपुत्रो धनञ्जयः ।
उवाच काले दुर्दर्शो वासुदेवस्य धृष्यतः ॥ ३ ॥ पिता गहं शान्तनवं धृतराष्ट्रं संजय ।
द्रोणं कृपञ्च कर्णञ्च महाराजञ्च वाहलिकम् ॥ ४ ॥ द्रौणिञ्च सोपदञ्च शकुनिं
चापिसौवलयम् । दुःशासनं शलञ्चैव पुरुमित्रं विविशतिम् ॥ ५ ॥ विकर्णो चित्रसेनञ्च
जयत्सेनञ्च पार्थिवम् । विन्दानुविन्दावावन्त्यौ दुर्मुखञ्चापिकौरवम् ॥ ६ ॥ सैन्धवं
दुःसहञ्चैव भूरिश्रवसमेव च । भगदत्तं च राजानं जलसन्धञ्च पार्थिवम् ॥ ७ ॥ ये

अध्याय ॥ ६६ ॥

वैशम्पायन ने कहा कि महाप्राज्ञ धृतराष्ट्रजी इस प्रकार दुर्योधन से कह फिर संजय
से पूंछने लगे कि । १ । सञ्जय कृष्णचन्द्रजी की जो बातें कुछ और बाकी होवें सुना-
वो व उनके पीछे अर्जुन ने जो कुछ कहा हो वह भी सुनाना इस बात के सुनने में
हमको बड़ा कतूहल है । २ । यह सुन संजय बोले कि वासुदेवजी की बातें तो होगी
उन के बचन सुन कुन्ती जी के पुत्र अर्जुनजी ने जो बड़ी दुर्दर्शता से कृष्णचन्द्रजी के
सुनने में कहा है सुनाते हैं सुरिये । ३ । शन्तनुजी के पुत्र पितामह भीष्मजी से व
धृतराष्ट्रजी से, द्रोणाचार्य, व कृपाचार्य, कर्ण, व महाराज वाहलिक से । ४ ।
अश्वत्थामा, सोमदत्त, शकुनि, दुःशासन, शल, पुरुमित्र व विविशति, । ५ । विकर्ण,
चित्रसेन, जयसेन, विन्दानुविन्द अधन्तीपुरी के राजा, व दुर्मुखनाम कौरव से । ६ ।
सिन्धु देश के राजा, दुस्सह, भूरिश्रवा, भगदत्त, व राजा जलसन्ध । ७ । व और भी

CHAPTER LXVI

Vaishampayan says that having thus talked with Duryodhan, Dhritrashtra the wisest of men again turned towards Sanjaya and said, "Tell me, Sanjaya, if there remains aught of the words of Shree Krishna or Arjun." To this Sanjaya replied, "I have told you all that Krishna had said at the time; but I shall tell you the harsh words which Arjun the son of Kunti uttered subsequently with- in hearing of Shree Krishna. He directed me to repeat his words to Duryodhan the sinful, within hearing of all the courtiers, after conveying his greetings to and inquiring about the welfare of Shantanu's son Bhishma the grandfather, Dhritrashtra, Dronacharya, Kripacharya, Karan, Maharaj Vahlik, Ashwathama, Somdatta, Shakuni, Dushasan, Shal, Purumitra, Vivishnai, Vikarn, Chitrason, Jayatsen,

चाप्यन्येषार्थिवास्तत्र योद्धुंसमागताः कौरवाणां प्रियार्थम् । सुमूर्खवः पाण्डवाग्रौ प्रदी-
 हेसमानोना धार्तराष्ट्रेण होतुम् ॥ ८ ॥ यथान्यायं कौशलं बन्धनञ्च समागता मद्रुचनेन
 वाच्याः । इदं न्यासं जय राजमध्ये सुयोधनं पापकृतां निधानम् ॥ ९ ॥ अपर्षणदुर्मतिं
 राजपुत्रं पापात्मानं धार्तराष्ट्रं सुलब्धम् । सर्वममैतत्त्वचनं संग्रं सहा मात्स्यं संजय श्राव-
 येथाः ॥ १० ॥ एवं प्रतिष्ठु प्यधनञ्जयोर्मां ततोर्ध्ववर्द्धमवचापिवाक्यम् । प्रोवाचेदं
 बामुदेवं समीक्ष्य पार्थो धीमाँल्लोहितात्तायताक्षः ॥ ११ ॥ यथाश्रुतं ते वदतो महात्मनो
 मधुपवीरस्य वचः समाहितम् । तथैव वाच्यं भवता हि मद्रुचः समागतेषु क्षितिपेषु सर्वशुः
 ॥ १२ ॥ शरान्निधुमेरथनेमिनादिते धनुःश्लेषणास्त्रवलप्रसारिणा । यथानहोमः

जो राजा लोग वहाँ मरने की इच्छा से आये हैं जिन्हें पाण्डवों से युद्ध करने के लिये
 कौरवों ने जुझाया दो व पाण्डवाप्रि में मरम हुआ च हते हैं । ८ । उन सब लोगों से
 यथायोग्य हमारी ओर से प्रणामादि कह कुशल पूछ फिर पाप करने वाले सुयोधन से
 राजसमाज के मध्यमें यह कहना । ९ । जो दुर्योधन, असहनशील, दुर्वुद्धि, पापात्मा,
 महा लोभी है वह जब अपने मन्त्रियों समेत बैठा हो तब हमारे वचन कहना । १० । इस
 प्रकार अर्जुनजी ने अर्थयुक्त व धर्म संयुक्त वचन बामुदेवजी की ओर अच्छे प्रकार
 देख लाल नेत्र फैलाकर कहा । ११ । कि जिस प्रकार श्रीकृष्णचन्द्रजी के सामने हमारे
 वचन तुमने सुने हैं वही प्रकार मध्यसभा में सुयोधन से कहना खबरदार कोई बात रहने
 न पावे । १२ । वह यह वचन है कि तुमलोग ऐसा यत्न करो जिसमें हम महाबाणों के अग्नि
 में जो कि रथ बाधुसे प्रेरित होगा व धनुषही सबके स्थान में होगा व सब अस्त्र शस्त्रों के
 बलको हरलेगा, ऐसे सगरयज्ञ में तुम लोगों को आहुति बनाय होम न करें । १३ ।

Vindanuvind, the king of Avanti, Durmukh, the Kaurav, the king of
 Sindhu, Dussah, Bhurishrawa, Bhagdatta, king Jalsandh and other
 kings who have come here at the call of the Kauravas to fight
 against the Pandavas and to die. He bade me repeat his words to
 Duryodhan the unbearable, unwise, sinful and avaricious when he be
 sitting in the midst of his counsellors. 10. He spoke the words full
 of Dharm and worldly profit, looking full well towards Shree Krishn
 with his wide open red eyes. He enjoined me to tell Duryodhan,
 word for word, all that he was about to say. His words were,
 "You must so behave that we may no sacrifice you in the fire of our
 dreadful arrows, instigated with the wind of our chariot, having for
 ladle our great bow which takes away power from all other weapons

क्रियते महापृथेसमेत्य सर्वेप्रयतध्वनाहताः ॥ १३ ॥ नचेत्प्रयच्छध्वमग्निप्रघातिनो
युधिष्ठिरस्पांशमभीप्सितं स्वकम् । नपाभिवः शाश्वपदातिकुञ्जरान् दिशं पितृणाम-
शिवंशितैःशरैः ॥ १४ ॥ ततोहमामन्वयतदाधनेजयं चतुर्भुजं चैव नमस्पसत्वरः ।
जवेन सम्प्राप्त इहामरश्रुते तवान्तिकं प्रापयितुं वचोमहत् ॥ १५ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसन्धिपर्वणि संजयवाक्ये
षट्पष्टितमोऽध्यायः ॥ ६६ ॥

वैशम्पायन उवाच । दुर्योधने धार्तराष्ट्रे तद्वचोनाभिनन्दति । तूर्णोभूते पुत्रवेषु
समुच्चर्युर्नरर्षभाः ॥ १ ॥ उत्पिते पुत्रहाराज पृथिव्यां सर्वराजसु । रहिते संजयं राजा
परिमदुंप्रचक्रमे ॥ २ ॥ आशंसामनो विजयं तेषां पुत्रवशानुगः । आत्मनश्च परेषां च

नहीं अच्छा होगा शत्रुओं के नाशक महाराज युधिष्ठिरजी का भाग बहुतही शीघ्र बांटदो
कुछकाग नहीं यदि ऐसा न करोगे तो इसमें कुछभी भन्तर न समझना हम तीक्ष्ण
बाणों से मार दायी घोंड़े पैदल सेना समेत तुमलोगों को यमराज के पुरको पहुँचादेंगे
। १४। तब कृष्ण और अर्जुनको प्रणाम करके और उनसे आज्ञा लेकर मैं अति शीघ्र
यहाँ को चला आया ॥ १५ ॥

अध्याय ६७ ॥

वैशम्पायन ने कहा कि संजय के ऐसे वचन धृतराष्ट्र के पुत्र दुर्योधन ने न प्रसन्न
किया तब राजालोग चुपहो रहे व सप के सब उठ २ अपने २ स्थानपर चलेगये राज-
सभा खाली होगई । १ । जब सप राजालोग चढगयेतो राजा धृतराष्ट्रजी एकान्तमें फिर
संजय से कुछ पूछनेपर हुये । २ । व मन में यह विचारया कि हमारे पुत्रोंकी विजयहो

and the field of battle as our altar. It would be better for you to
give Yudhishtir, the destroyer of enemies, his share without any
loss of time, or we will dispatch you along with your armies of
elephants, horses and foot soldiers, with our sharp arrows to the
region of Yam." Having heard this I made obeisance to both
Krishn and Arjun and with their permission I came here in all
haste." 15.

CHAPTER LXVII

Vaishampayan says that Duryodhan the son of Dhritrashtra did
not like the words of Sanjaya. All the kings remained silent for
some time and then went to their respective places, leaving the
court vacant. When all the kings had gone, Dhritrashtra again
desired to gain some more information from Sanjaya in private.

पाण्डवानां च निश्चयम् ॥ ३ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । गावत्सगणैर्ग्रहीतः सारफल्गुस्वसेनायां
यात्रादिहास्तिकिञ्चित् । त्वं पाण्डवानां निपुणैस्सर्वैः क्रिमेषाञ्ज्यापकिमुतेपां कर्त्तव्यः ४ ।
त्पमेतयोः सारवित्सर्वदर्शी धर्मार्थयोर्निपुणो निश्चयज्ञः । समेष्टुः सञ्जयग्रही सर्व
युधयमानाः कतरस्मिन्मन्ति ॥ ५ ॥ संजय उवाच । नत्वात्पाराहिते जातु किञ्चिद-
सूयादि त्वां प्रविशेतराजन् । आनयस्वपितरं महाव्रतं गान्धारीञ्च महिषीमाजमीढ । ६ ॥
तौ तैस्सूयांश्चिनयेतां नरेन्द्र धर्मज्ञौ तौ निपुणौ निश्चयज्ञौ । तयोस्तु त्वांसन्निधौ तद्देयं कुरुस्त्वं

क्योंकि पुत्रों के पक्षीभूतता घेही व पांडवोंका मुख्य अभिप्राय व निश्चय जानले वैसा करे
। ३ । धृतराष्ट्रमी ने कहा कि हे संजय तुम पाण्डवोंका वृत्तान्त व शक्ति भव अच्छी
तरह जानतेहो व यशमी सेनामें जो कुछ आरांशहे वहमी जानतेहो वताओ कौनवात
हमारे पुत्रोंके यहां अधिक है व कौनसी पाण्डवों में कम है । ४ । इस विषय का सब
आरांश जानतेहो क्योंकि सर्वदर्शी, धर्म, अर्थमें निपुण व निश्चय जाननेवाले हो इधीसे
हमने तुमसे पूछाहै जो युद्धहोगा वौ कौनहरेंगे व कौनजीतेंगे व इधर उधर जितने इकट्ठा
हुये हैं उनमें कौन २ युद्ध की इच्छा करतेहैं कौन २ केवल भाही गयेहैं पर लड़ना
नहीं चाहते । ५ । यह सुन संजयवाले कि राजन् हम एकान्तमें तुमसे कुछभी न
कहेंगे क्योंकि हमारे विषयमें तुम्हारी दोषदृष्टि होजायगी इससे अपने पिता व्यासजी को
बुलाओ व अपनी रानी गान्धारीजीको भी वध हम तुमसे कहेंगे । ६ । क्योंकि वे दोनों
जने जो दोषदृष्टि हमारे विषयमें करेंगे उसको दूरकरते रहेंगे क्योंकि वे दोनों धर्मज्ञ
निपुण व निश्चय जाननेवाले हैं इससे उन्हीं दोनों के सामने कृपणचद्र व अर्जुन का

Being desirous of securing victory to his sons and being also under their influence, he wanted to know the real purpose of the Pandavas and to act accordingly. "You know all about the Pandavas and their strength," said Dhritrashtra to Sanjaya, "You know also the strength of our army; tell me if you know anything of the strength of our sons and the weakness of the Pandavas. You are all-knowing and perfect in what relates to Dharm and worldly profits and it is therefore that I ask you this. Which of the two sides will win or lose in case of war? Of the kings assembled on both sides, which are desirous of fighting and which not?" To this, Sanjaya replied, "I shall say nothing, while you are alone for fear of your displeasure. Send for your father Vyas and Gandhari your queen and then I shall tell you what you require. They will remove your displeasure as both are well acquainted with dharm. I shall let you know the

मतं केशवपार्थयोर्यत् ॥ ७ ॥ वैशम्पायन उवाच । इत्युक्तेन च गान्धारी व्यासश्चात्र
जगाम ह । आनीतौ विदुरेण ह सर्भांशीघ्रं प्रवेशितौ ॥ ८ ॥ ततस्तन्मतमाज्ञाय संजय-
स्सात्मजं स्य च । अभ्युपेत्य महाभाङ्गः कृष्णद्वैपायनो ब्रवीत् ॥ ९ ॥ व्यास उवाच ।
संपृच्छते धृतराष्ट्राय संजय आचक्ष्वसर्थं यावदपोनुयुक्ते । सर्वं यावद्देहतस्मिन् यथावद्या-
यातथ्यं वासुदेवैर्जुने च ॥ १० ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसन्धिपर्वणि व्याससर्गाध्यायगमने

सप्तपटितमोऽध्यायः ६७ ॥

संजय उवाच । अर्जुनो वासुदेवश्च धन्विनौ परमार्थिनी । कामादन्यत्र सम्भूतौ
सर्वभावाय संभितौ ॥ १ ॥ व्यामान्तरं समास्थाय यथासुक्तं मनस्विनः । चक्रंत द्वाष्ट

सबमत तुमसे कहेंगे । ७, वैशम्पायनजी बोले कि संजय यह कहते ही थे कि विदुरजी
व्यासजी और गान्धारी को वहां बुला लाये व वे आगये । ८ । उस समय संजय धृतराष्ट्र
दोनों का मत अच्छी तरह जान भगवान् व्यासजी बोले कि । ९ । संजयजी धृतराष्ट्र
पूछते हैं कृष्णचन्द्र व अर्जुन का अभिप्राय जैसा तुम जानते हो यथा तथ्य कहो कुछ
भी न्यूनाधिक न हो ॥ १० ॥

अध्याय ॥ ६८ ॥

संजयजी बोले कि कृष्णचन्द्रजी व अर्जुनजी दोनों महा धनुर्धर हैं व दोनों सब
प्रकार पण्डित हैं व दोनों साक्षात्स्वरूप हैं सब के ऊपर कृपा करने के लिये अपनी इच्छासे
जन्म दोनों ने लिया है । १ । मनस्वी भगवान् वासुदेव का चक्र पांच हाथ का ऊर्ध्व है
उसी के भीतर सब कुछ आजाता है जिस २ बातकी चिन्तना करते सब होजागई व

opinion of Krishna and Arjun in their presence," Vaishampayan says that on hearing this, Vidur went to call Vyas and Gandhari and they all came there. After learning the purpose of Dhritrashtra and Sanjaya, Vyas said, "Tell, Sanjaya, whatever you know of the opinions of Krishna and Arjun without any addition or alteration." 10.

CHAPTER LXVIII

"Both Krishna and Arjun," said Sanjaya, "are great archers; both are worthy of worship like Brahm and are born here to do good to all. The discus of Krishna is five cubits long and can encompass all things. He can do all that he desires and no one can look him in the face. The discus of Vasudev is thirsty for the blood of the

देवस्य माययावर्त्ततेविभो ॥ २ ॥ सापद्धवंकौरवेषु पांडवानां सुसम्मत्म् । सारासा
 वलंघ्यातुं तेजपुञ्जावभासितम् ॥ ३ ॥ नरकंशम्बरञ्चैव कंसं चैद्यञ्चमाघवः । गित
 वान्पोरसङ्काशान् क्रीडन्नियमहाबलः ॥ ४ ॥ पृथिवीञ्चान्तरिक्षञ्च धां चैव पुरुषो
 चमः । मनसैवाविशिष्टात्मा नयत्यात्मवशंवशी ॥ ५ ॥ भूयोभूपोहिपद्मजन् पृच्छसे
 पांडवानमपि । सारासारवलंघ्यातुं तत्समासेनमेष्ट्यु ॥ ६ ॥ एतन्नोयाजगत्कृत्स्नं
 मेकतोवाजनाईनः । सारतो जगतः कृत्स्नादतिरिक्तो जनार्दनः ॥ ७ ॥ भस्मकृत्पर्या-
 ज्जगदिदं मनसैव जनार्दनः । ननु कृत्स्नं जगच्छक्तं भस्मकृत्तु जनार्दनम् ॥ ८ ॥ यतः
 सत्यं पतो धर्मो यतो ह्यीरार्जवं यतः । ततो भवति गोविन्दो यतः कृष्णस्ततो जयः ॥ ९ ॥

उनकी ओर को दृष्टि नहीं करसका । २ । वह वासुदेव का चक्र कौरवोंका तो संहार
 किया चाहता व पांडवों का हित, इससे वह सार असार बल जानने के लिये तेजका पुंज
 अव भासित होता है । ३ । इसीसे उसचक्र से श्रीकृष्णचन्द्रजी ने नरकामुर शम्बरामुर,
 कंस व शिशुपाल को जो कि बड़ेही बड़वान् थे एक खेलकेसाय जातलिया । ४ । व वे
 जैसेही मनकरें पृथिवी अंतरिक्ष व स्वर्ग सबको अपनी वशमें करलें धरत सबको वशमें किये
 हीं हैं । ५ । हे राजन् ओ आप सार २ पांडवों के विषय में सागंधार यल जाननेके लिये
 पूंढवेही होतो हम विस्तार पूर्वक वर्णन करतेहैं सुनिये । ६ । एक ओर तो सब जगत्
 व एक ओर जनार्दन भगवान् तो भी सार में सब जगत् से जनार्दन भगवान्
 विशेषहैं । ७ । सब जगत् भर जो चाहे तो कृष्णचन्द्रजी को भस्म नहीं करसका,
 व वे सबको क्षणमात्र में भस्म करसके हैं, परन्तु वे कृष्णचन्द्र जहां सत्य, धर्म व दया
 सलताहोती है । ८ । उसी ओर रहते हैं फिर जहां वे रहते वही जयभी होती है व

Kauravas for the good of the Pandavas and looks like a mass of glory to test the strength and weakness. With that discus, Shree Krishna killed Narak, Shambar, Kana and Ssishupal the demons of great power, as if in play. He rules and has power over Earth, sea and sky. I shall tell you in detail of the great power of the Pandavas, about which you have asked so often. Janardhan (Krishna) is greater in strength than all the world put together. All the world can do him no harm, though he can burn it to ashes with his anger. He takes the side of truth, dharm, bashfulness and honesty and the party which has him for his helper, is sure to win victory. He can change easily the aspect of the Earth, air and heavens and he

पृथिवीचान्तरिक्षञ्च द्विवचपुरुषोत्तमः । विचेष्टयतिभूतात्मा क्रीडन्निव जनार्दनः १० ॥
 सकृत्वापांडवानमत्रं लोकसम्मोहयन्निव । अधर्मानिरतान्मूढान् दग्धुमिच्छति ते सुतान्
 ॥ ११ ॥ कालचक्रं जगच्चक्रं युगचक्रञ्च केशवः । आत्मयोगेन भगवान् परिवर्त्तयते-
 निशम् ॥ १२ ॥ कालरुचिहृष्ट्योश्च जङ्गमस्थावरस्य च । ईशते भगवानेकः सत्यमे-
 तद्ब्रवीमि ते ॥ १३ ॥ ईशन्नपि महायोगी सर्वस्य जगतो हरिः । कर्माण्यारभते कर्तुं
 कीनाश्चैव वर्धनः ॥ १४ ॥ तेन वञ्चयते लोकान्मायायोगेन केशवः । येतमेवमपद्यते
 तेन मुह्यन्ति मानवाः ॥ १५ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसन्धिपर्व संजयवाक्ये

ऽष्टपष्ठितमोऽध्यायः ॥ ६८ ॥

पृथिवी, अंतरिक्ष, स्वर्ग सबको भगवान् जनार्दनजी । १० । एक खेडके साथ विचेष्टित
 कराते हैं, वे भगवान् पांडवों को यज्ञ बनाय लोक भरको मोह करातेही से अधर्म
 करनेवाले मूढ़ दुग्धोपनादि तुम्हारे पुत्रों को भस्मकिया चाहते हैं । १० । व काल
 चक्र, जगच्चक्र, युगचक्र सबको भगवान् वासुदेव अपने योग बल से बार २ पुमाया करते हैं
 । १२ । कहां तक कहें जितना स्थावर अंगम संसार है व काल मृत्युभी है सब के स्वामी
 कृष्णही हैं यह हम तुमसे सत्यही कहते हैं । १३ । सब संसार के ईशभी हैं तथापि महायोगी
 सब जगत् में टिक कर्मकरने का आरम्भ करते हैं जिसमें जगत् बढ़े, जैसे खेती करनेवाले
 बढ़नेकी इच्छासे सदा उसी के कर्मों का आरम्भ करते हैं । १४ । इसीसे अपनी मायाके योग
 से बटने के लिये जगत्को बंधित कराते हैं, जो पुरुष सबको छोड़ पन्हीं जो सब प्रकार से प्राप्त
 होते हैं वे मोह को नहीं प्राप्त होते ॥ १५ ॥

wishes to destroy your wicked sons, Duryodhan and others, through the medium of the Pandavas. 10. With his power of yog, Vasudev keeps the wheels of time, world and yug in motion. Whatever of moveable and immoveable there is in the world as well as of Time and Death, Krishna is the lord of all and I speak the truth. He is the lord of the world; he is the great yogi who is staying in the world and doing work for its progress like a cultivator working at his field. For the good of the world he allows delusion to deceive people; but those who seek him alone and leave all else, are never deceived." 15.

धृतराष्ट्र उवाच । कथं त्वं माधवं वेत्स्य सर्वलोकमहेश्वरम् । कथमेतन्नेवेदाहं तन्म
 माचक्ष्व संजय । १ ॥ संजय उवाच । भृष्टराजन्नतो विद्याममविद्यानहीयते । विद्या
 हीनस्तपोध्वस्तो नाभिजानाति केशवम् ॥ २ ॥ विद्यया तात जानामि त्रियुगं मधुसूद
 नम् । कर्त्तारमकृन्तदेवे भूतानां प्रभवाप्ययम् ॥ ३ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । गारुडगणत्रका
 भक्तिर्याति नित्यं जनार्द्दने । यया त्वमभिजानामि त्रियुगं मधुसूदनम् ॥ ४ ॥ संजय
 उवाच । मायानिसेव भद्रते नष्टयाधर्ममाचरे । शुद्धभावं गतो भक्त्या शास्त्राद्द्वेषिजनार्द्द-
 नम् ॥ ५ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । दुर्योधनहीनीकेशं मपयस्व जनार्द्दनम् । आत्मानः संजय

अध्याय ॥ ६९ ॥

धृतराष्ट्रजी बोले कि हे संजय कृष्णचन्द्रजीको तुम कैसे सबलोकके स्वामी समझते
 व जानते हो व हम उनको वैसा क्यों नहीं जानते इसका कारण हमसे बतावे । १। संजय
 बोले, राजन् सुनिये तुम्हारे विद्या नहीं है हमारी विद्या कभी कम नहीं पढ़ती इससे
 विद्याहीन होनेके कारण तुम्हारा अज्ञानान्धकारध्वस्त नहीं हुआ वस इमीसे केशवभगवान
 को तुम नहीं जानते । २ । हे तात विद्याही सं हम मधुसूदन भगवान् कृष्णचन्द्रजी को,
 सब प्राणियों के उत्पन्न पाटन व नाश करनेवाले व सबके कर्त्ता व उनको किलने नहीं
 किया, व तीनोंकाळों में विद्यमान जानते हैं । ३ । यह सुन धृतराष्ट्रजी बोले कि संजय
 तुम्हारे कौनसी भक्ति है जिससे तुम मधुसूदन भगवान्को जानते हो कि वे तीनोंकाळों में
 व सब युगों में वर्त्तमान रहते हैं । ४ । संजयबोले, कि तुम्हारा कल्याणहो, एकता हम
 मायाका सेवन नहीं करते, न वृथा अधर्म करते, भक्ति से केवल शुद्धभाव रहे हैं इमी
 से शास्त्रकीद्वारा जनार्दन भगवान्को जानते हैं । ५ । यह सुन धृतराष्ट्रजी दुर्योधनसे बोले

CHAPTER LXIX

"Tell me the reason, Sanjaya," asked Dhritrashtra, "how you and not I, know Krishna to be the lord of the three worlds." "You are wanting in knowledge, king," replied Sanjaya "while my knowledge never fails me. The darkness of ignorance in you is not destroyed by knowledge and therefore you do not know Bhagwan Keshav. It is through knowledge that I know Madhusudan Bhgwan Krishna to be the creator, supporter and destroyer of all beings as well as the creator of all, self-creates and omnipresent." On hearing this, Dhritrashtra said, "What faith enables you, Sanjaya; to know that Madhusudan exists in the past, present and future?" "May you be happy!" replied Sanjaya, "I do not serve delusion nor

स्तातशरणं गच्छकेशवम् ॥ ६ ॥ दुर्योधन उवाच । भगवान्देवकीपुत्रो ज्ञेयाधि-
 शिहनिष्पत्त । भवदन्तर्जुनेस्त्वयं नाहंगच्छेद्यकेशवम् ॥ ७ ॥ धृतराष्ट्र उवाच ।
 अनाग्मान्धारि पुत्रस्तेगच्छत्येष सुदुर्मतिः । ईर्षुर्दुरात्पामानी च श्रेयसावचनातिगः
 ॥ ८ ॥ गान्धारी उवाच । ऐश्वर्यकाण्डदुष्टात्मन वृद्धानांशासनातिग । ऐश्वर्यमीविते
 हित्वापितरं मां च वाञ्छिष्य ॥ ९ ॥ वर्द्धयन् दुर्हृदा प्रीतिं मां च शोकैर्बर्धयन् । निहतो
 भीमसेनेन स्वर्त्तासि वचनं पितुः ॥ १० ॥ व्यास उवाच । भिषोसिराजन कृष्णस्य

हे दुर्योधन हृषीकेश जनार्दन भगवान्की शरणमें प्राप्त हो संजय हमारे बड़े श्रेष्ठ हैं इनका
 भी यही सम्मत है इससे हे तात केशव भगवान्की शरणको जाव । ६ । यह सुन दुर्योधन
 बोले, च हे अर्जुन के ससाहोकर भगवान् देवकी के पुत्र लोकभारका नाश करै पर हम
 इनकी शरणको न जायँग । ७ । यह सुन फिर धृतराष्ट्रजी बोले कि, हे गान्धारीजी
 तुम्हाग यहपुत्र दुर्योधन दुर्बुद्धि नरकको जाता है, क्योंकि यह दुष्टात्मा भगवान् से
 ईर्षा करता है व महामानी है तथा साधुओं के वचनों का उल्लंघन करता है । ८ ।
 गान्धारी बोलीं, हे ऐश्वर्यकी इच्छसे दुष्टात्मा दुर्योधन, भरे तू वृद्धोंकी आज्ञाका उल्लंघन
 करता है, हे मूर्ख ऐश्वर्य व प्राणदोनों छोड़ व हमको व पिताकोभी छोड़ । ९ । व अर्जुन
 को प्रीति बढ़ाता हुआ व हमको शोकसे बढ़ाता हुआ जब भीमसेनकी गदासे मांजायगा
 तब पिताके वचनका स्मरण करेगा अभीक्यों करेगा । १० । इतनासुन व्यास भगवान्बोले

follow unprofitable practice of adharma. I lead a pure life of faith which with the help of books enables me to know Janardan." On hearing this, Dhritrashtra said to Duryodhan, "Go under the refuge of Hrishikesh Janardan. Our Sanjaya is a very good man and according to his opinion too you should seek the protection of Keshav." "I shall not seek the protection of the son of Devaki, though he may destroy the whole world for the sake of Arjun's friendship" replied Duryodhan. Hearing this, Dhritrashtra said to his wife Gandhari, "Duryodhan, your unwise son, wishes to go to hell; for he is ill-natured enough to envy Krishna; is very boastful and disregards the advice of good men." At this, Gandhari said, "Ambitious and wicked Duryodhan! As you disregard the orders of your superiors, wealth, life, father and mother will leave you. You will remember the words of your father, when struck down with the mace of Bhishm you will increase the joy of your enemies and our sorrow," 10. "Hear my words, king Dhritrashtra," said Vyasa,

धृतराष्ट्रनिबोधमे । यक्ष्यतेसञ्जयोदृतो यस्त्वाश्रियसिपोक्ष्यते ॥ ११ ॥ जानत्येप
हृषीकेशं पुराणयज्ञवैपरम् । श्रुश्रूयमाणमैकाग्र्यं मोक्षयतेमहतोभयात् ॥ १२ ॥ वैचित्र
वीर्यपुरुषाः क्रोधहर्षसमाट्टनाः । सितवहुविधैः पाशैर्येनतुष्टाः स्वकैर्धनैः ॥ १३ ॥
यमस्यवशमायान्ति काममूढाः पुनःपुनः । अन्येनत्राययैवान्धानीयमानाः स्वकर्मभिः
॥ १४ ॥ एषएकायनःपन्था येनयान्तिमनीषिण । तदृष्ट्वामृष्युमत्प्रेति गृह्णांस्तत्र
नसज्जतिः ॥ १५ ॥ धृतराष्ट्र उवाच । अहसंजयमेवेश सपन्थानमकुतोभयम् । येन
गत्वाहृषीकेशं प्राप्नुयांसिद्विसुचमाम् ॥ १६ ॥ संजय उवाच । नाकृतात्माकृतात्मानं

हे राजन धृतराष्ट्र तुम हमारी वार्ता सुने, तुम कृष्णचन्द्रजीके परम प्रियहो, क्योंकि
तुम्हारे संजय ऐसे दूतहैं जोकि तुमको इस संसार फाँसी से छुड़ावेंगे । ११ । क्योंकि ये
हृषीकेश भगवान्को पुराणपुरुष व सबसे परे जानते हैं, व इससे जब एषांत में उनकी
सेवा करोगेवो बड़ीभारी भयसे छूटजावगे । १२ । हे धृतराष्ट्र जो पुरुषक्रोधहर्षसे अच्छा-
दितहो नानाप्रकारकी फाँसियों से बँधे अपने धनों से नहीं खन्तुप्रहोते दूँसरोका घन लिया
चाहेंवहैं । १३ । वे लोग कामान्धहो यमराजकी यशमें पड़तेहैं क्योंकि इच्छा उनको
मूढकर डालती है जैसे अन्धोंके साथ चलनेपर अन्धे गढमें गिरते हैं । १४ । जिस मार्ग
होकर बुद्धिमान लोग जाते हैं वही एक मुख्य मार्गहै व जो उसके विपरीत चलता
वह मृत्युको प्राप्त होताहै पर महात्मा उस विपरीत मार्ग में नहीं चलेते । १५ । धृतराष्ट्र
जी बोलेहे प्रिय संजय हमको वह निर्भय मार्ग बतावो जिसपरचल हमहृषीकेश भगवान्को
प्राप्तहों जोकि परम उत्तम सिद्धि रूपहैं । १६ । संजयबोले कि जिसने अपना मन नहीं

"You are very dear to Krishna, because you have an ambassador like Sanjaya who can release you from the bondage of the world and who believes Hrishikesh (Krishna) to be the incarnation of Vishnu and above all. You will be released from great fear, if you will attend on him in seclusion. Those who, actuated by anger and pleasures and bound by many ties, are not contented with their own wealth and covet that of others, fall into pits like blind men led by the blind, and, blinded with desires, fall an easy prey to Yamraj, because they lose their wits on account of greediness. The best way is that which wise men adopt; whoever goes by any other way, meets Death. Great men never tread on the wrong way." "My dear Sanjaya," said Dhritrashtra, "point me out that path free from danger which may lead me to Hrishikesh who is the best of all and perfection personified." "He who has no control over his

जातुविद्यामनादनेनम् । आत्मनस्तुक्रियोपायो नान्यत्रेन्द्रियनिग्रहात् ॥ १७ ॥ इन्द्रि-
याणामुदीर्णानां कामस्यागोऽप्रमादतः । अप्रमादोऽविहिंसा च ध्यानपोनिरसंशयम्
॥ १८ ॥ इन्द्रियाणां यमयत्नो भुवराजन्नतन्द्रितः । बुद्धिश्चतमाच्यवतुनियच्छेनां यतस्ततः
॥ १९ ॥ एतज्ज्ञानविदुर्विप्रभुवमिन्द्रियधारणम् । एतज्ज्ञानचर्पयाश्चयेनयांति मनीषि-
ण ॥ २० ॥ अप्रमादकेशवो राजन्निन्द्रियैरजितैर्दृग्भिः । आगमाधिगुणाद्योगाद्ब्र-
ह्म तत्त्वे प्रसीदति ॥ २१ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसाधिपर्वणि संजयवाक्ये
ऊनसप्ततितमोऽध्यायः ॥ ६९ ॥

जीता वह पुरुष नित्य भगवान् जन हीनजी को नहीं प्राप्त होता, इससे अपनी इन्द्रियों
को जितनेसे अन्यत्र कोई उपाय परमेश्वर कृष्णचंद्र जीकी प्राप्तिके लिये नहीं है । १७ ।
इससे अप्रमादसे इन्द्रियों को प्रथम इच्छासे अलग करना चाहिये, क्योंकि अप्रमाद व
अहिंसा यहीके ज्ञान के कारण हैं । १८ । इससे राजन् इन्द्रियों के जीतने में यत्नको
इधर उधर बुद्धि न जाने पावे उसको अपनी वशमें करो । १९ । जो यह ज्ञान प्राप्ति
लोगही जानते हैं जोकि इन्द्रियों को अपनी वशमें करलेते हैं, वचन यही ज्ञान व यही
मार्ग है जिसकी द्वारा बुद्धिमान् लोग जाते हैं । २० । मुरारि अजितेन्द्रिय पुरुषके वश नहीं
होता वहशास्त्र युक्तिके होनेसे ही पसन्न होता है । २१ ।

organs of sense," said Sanjaya, "cannot attain to Janardan the
eternal and perfect the control of organs is the only way to reach
him You should therefore carefully separate your organs from
desires, for carefulness and want of cruelty are the two means of
obtaining knowledge Contrive to suppress your passions, king, and
donot let your mind wander Gyan is possessed by those Brahmans
who control their organs and it is the only way over which the wise
walk Murari is not obtainable to those who cannot control their
organs, he is pleased with only those who possess a knowledge of
the Shastras." 31.



धृतराष्ट्र उवाच । भूयोमेपुंडरीकाक्षं संजयाच्छ्रवपृच्छतः । नामकर्माधिपत्तानं
 माप्नुयांपुरुषोत्तमम् ॥ १ ॥ संजय उवाच । श्रुतं मे वासुदेवस्य नामनिर्वचनं शुभम् । याव
 च ज्ञाभिजानेहमप्रमेयो हिकेशवः ॥ २ ॥ वसनात्सर्वभूतानां वसुत्वाद्देवयोनितः ।
 वासुदेवस्ततो वेषो बृहत्वाद्द्विष्णुरुच्यते ॥ ३ ॥ मौनाद्भयानाद्योगाच्च विद्धि भा-
 रतमाधवम् । सर्वतत्त्वमयत्वाच्च मधुहामधुसूदनः ॥ ४ ॥ कृपिर्भूवाचकः शब्दोणक्षनि-
 र्दृत्तिश्चाचकः । विष्णुस्तद्भाषयोगाच्च कृष्णो भवतिसात्वतः ॥ ५ ॥ पुंडरीकपरंप्रथम

अध्याय ॥ ७० ॥

धृतराष्ट्रजीबोले कि हे संजय तुम भगवान् वासुदेव के नामों व कर्मोंके अर्थ अच्छी
 तरह जानतेहो इससे हम पूछते हैं पुंडरीकाक्ष का वर्णन हमसे करो व यहभी बतावो
 कि हम उनको कैसे प्राप्तों । १ । संजयबोले कि हमने वासुदेवजी के नामोंका अर्थ तो
 कुछ पूर्वजय सुनाहै पर जितना अब हमको आता है कहेगे वयोकि वासुदेव भगवान् तो
 अप्रमेय हैं वस्तुतः उनके नामोंका अर्थ जानना बहुत कठिनहै । २ । वैसे-सबे श्रुतप्राणी
 जिसमें उषे वासु कहते हैं व वासुही जो देव उनको वासुदेव कहतेहैं, व व्यापकहोनेसे
 विष्णु नामकहाया । ३ । व मा बुद्धिही वृत्तिको कहतेहैं उषे धवयति कोह दृग्करै जो
 उषे माधव कहते हैं यद्वा मा उक्ष्मी को कहतेहैं व धव पतिको माकेधवपति को
 माधव कहतेहैं, यद्वा मौनसे ध्यान से व योगसे माधव कहतेहैं व सर्वतत्त्वमयहोने से
 मधु भव मधुसूदन कहतेहैं यद्वा मधु पृथिव्यादि । २४ । तत्वों को कहते हैं उनको
 हनै प्राप्तहो जो उसको मधुहा व मधुसूदन कहते यद्वा मधु नाम दैत्य के हनने वाले को
 मधुहा मधुसूदन कहतेहैं । ४ । कृपिशब्द सत्ताका वाचक है वणशब्द निर्गुत्ति का वाचक
 इच्छिये-इनदोनों के योग से कृष्णशब्द बनता है इच्छका अर्थ यह हुआ कि जो सब
 संसारको अपने में रींचले उसे कृष्ण कहते हैं । ५ । व नित्य अक्षय अव्यय परम

CHAPTER LXX

“You know the meaning of the names and the deeds of Bhagwan Vasudev, Sanjaya,” said Dhritrashtra, “tell me what you know of Pandarikash and how to attain to him.” “I have heard some of the meanings of the names of Vasudev, and I shall tell you the little that I remember, for Vasudev is limitless and it is very difficult to know the meanings of his names. The word Vasudev means and represents the god in whom all beings dwell. He is called Vishnu because he is omnipresent. He is known as Madhav which means the remover of defects from wisdom, the husband of Lakshmi or he who is known with meditation, silence and asceticism. He is known as Madhusudan because he is omnipresent. Madhusudan also means the

नित्यमक्षयमव्ययम् । तन्नायात्पुंडरीकाक्षोदस्वप्राप्ताज्जनार्दनः ॥ ६ ॥ यतःसत्त्वान्न
 क्षयतेयच्चसत्त्वान्नहीयते । सत्त्वतःसात्त्वतस्तस्मादापुंभायुषोक्षणः ॥ ७ ॥ नजायते
 जनित्रायमजरस्तस्मादनीकजित् । देवानांस्वमकाशत्वाद्वापादापोदरोविभुः ॥ ८ ॥
 हर्षात्सुखात्सुखैर्ध्यात्प्रीकेशत्वमश्नुते । बाहुभ्यांरोदसीविभ्रन्महाबाहु रितिस्मृतः
 ॥ ९ ॥ अधोर्नक्षीयतेजःतु यस्मात्तस्मादधोक्षजः । नराणामयनाच्चापि ततोनारायणः
 स्मृतः ॥ १० ॥ पूरणास्सदनाच्चापि ततोसौपुरुषोत्तमः । असतयसतथैय सर्वस्यमभ-

धामको पुंडरीक कहते हैं उस के भाग से पुण्डरीकाक्ष कहे जाते हैं व पुंडरीक वजले
 कमलको कहते उस के समान आक्षिनेत्र जिसकेहो वह पुंडरीकाक्ष कहाता वह धर्मको
 प्रसिद्धही है व अनकहे चोरजनों को त्रासदेने से जनार्दन कहाते हैं, यद्वा जनार्दन
 याचन करे सुक्यादि जिस से उसे जनार्दन कहते हैं । ६ । जिससे कि सत्त्व धे च्युत
 नहीं होते व जो सत्त्व से हिन नहीं होता उसे सत्त्वत कहते व सत्त्वतही को सात्त्वत कहते
 व वृषधर्म को कहते उस के कहनेवाले को वृषभकहते सो वेदगुभा व पक्षी वृषभ वेदही
 ईक्षण नेत्र जिसकेहो वह वृषभेक्षण कहाता है यहभी दिण्णुका नामहै । ७ । व जो
 उत्पन्न नहीं होता उसे अजरकहते, व अनोक्त कहे सेनाको जो जीतता उसे अनोक्तजित्
 कहते, व देवताओं के मध्यमें अपक्षी प्रकाशित होने से दामोदर कहाये यद्वा दामरस्त्री
 बांधीमई जिसके बदर में उसे दामोदर कहते हैं । ८ । हर्ष व सुखके ईशहोने से हृषी-
 केश कहाये व अपने बाहुओं से सावापुषिर्षी को धारण करने से महाबाहु कहाते हैं । ९।
 व जो अवनीचेको कभी न क्षणहो उसे अधोक्षत्र कहते हैं व नरोंका अन्तावरथा में
 अयनपर जिसमें होता वह नाभायण कहाता है । १० । पूर करनेवाले को पुरु वा पुरु

destroyer of elements or of the demon named Madhu. Krishn is so called because he draws the world towards himself. Pundarikash means the lord of the eternal world or having his eyes like those of a lotus flower. Janardan is one who punishes thieves or one from whom people obtain their desires. From being eternal he is called Satwat. Vrishabheshah is one who has the Vedas or expounders of dharm for his eyes. He is Aj because he is free from birth. From being a conquerer of anik or armies he is known as Anikjit. He is known as Damodar which means a person who in luminous among gods or the one round whose belly a rope is tied. From being the lord of joy and happiness he is called Hrishikesh. He is known as Mahabahu because he supports the whole earth with his arms. He is Adhokshaj, because he never falls down and Narayan, because he

वाप्ययात् ॥ ११ ॥ सर्वस्य च सदा ज्ञानात् सर्वमेतं प्रचक्षते । सत्ये प्रतिष्ठितः कृष्णः
 सत्यमत्र प्रतिष्ठितम् ॥ १२ ॥ सत्यात् सत्यं तु गोविंदस्तस्मात्सत्यो गिनामतः । विष्णुर्विक्र
 मणाद्देवो जयनाज्जिष्णुरुच्यते ॥ १३ ॥ शाश्वतत्वादनंतश्च गोविंदो वेदनाद्गवाम् ।
 अतस्त्वं कुरुते तत्त्वं तेनेमो ह्यपते प्रजाः ॥ १४ ॥ एवं विधो धर्मनित्यो भगवान्मधुसूदनः ।
 आगंता हि महायाहु रानृशं स्यार्थमच्युत ॥ १५ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वोऽथ यानसन्धिपर्व संज्ञयवाक्ये
 सप्ततितमोऽध्यायः ॥ ७० ॥

कहते हैं व सीदान्वि कहे टिकतेहों सब जिषमें एसे स कहतेहैं व इन्द्रानोंके योगसे पुरुष
 बना व पुरुषही जो उत्तम वही पुरुषोत्तम कहाताहै व पुरुषों में उत्तम पुरुषोत्तम यह
 अर्थतो प्रसिद्धही है व अक्षत्सत् एव के इत्यत्ति व नाश के स्वामी होने से सर्वभी नाम
 है । ११ । व धर्म में कृष्ण प्रतिष्ठित हैं व धर्म कृष्ण में प्रतिष्ठित है । १२ । व
 सत्य असत्य दोनों गोविन्दही हैं इस से सत्यभी नामहै व विक्रमण करनेसेभी विष्णुनाम
 है व जीतने से जिष्णुनाम हुआ । १३ । व अन्त न होने से अनन्त नामहै व गार्शो
 व इन्द्रियों के जानने से गोविन्द नामहुआ व अतत्त्व मिथ्याभूत जगत्को तत्त्व सत्य सा
 काने से प्रजाओं को मोहित करते हैं । १४ । इस प्रकार के नित्यभगवान् मधुसूदन
 महाबाहु अच्युत कृष्णचन्द्रभी अज्ञाता प्रगट करने के लिये तुम लोगों को समझाने को
 आवेंगे १५ ॥

is the refuge of men. He is known as Purushottam or best of
 purshes which means the lord in whom all beings find support. He
 is known as Sarva, because he is the lord of moveables and immove-
 ables. Krishn is firm on dharm and dharm is honoured in Krishn.
 Govind is known as Satya, because all the living and lifeless beings
 stay in him. He is called Vishnu and Jishnu which means full of
 prowess and conquerer respectively. From being endless he is called
 Anant and from having a knowledge of cows and organs of senses he
 is called Govind. He causes delusion by making the false world look
 like the real one. The eternal god, Madhusudan of great arms, known
 also as Achyut or Shree Krishn will himself conde-scend to come here,
 and admonish you." 15.

धृतराष्ट्र उवाच । चक्षुष्मतां वैस्पृहयागिसंजय द्रक्ष्यंतियेवासुदेवसंपि । विभ्रा-
जमानंचपुषापरण प्रकाशयंतप्रदिशोदिशथ ॥ १ ॥ ईरयंतंभारतींभारतानामभ्यर्च
नीयांशंकरिंखंजयानाम् । सुभूषाद्रिर्ग्रहणीवागनिंधां पराम्नामग्रहणीयरूपाम् ॥ २ ॥
समुद्यंतंसात्त्रतमेकवीरं प्रणेतारमृषभंयादवानाम् । निहंतारंक्षोभणंशाप्रवाणां मुंचंतंच
द्विपतांवैयशांसि ॥ ३ ॥ द्रष्टारोहिकुरुवस्तंसमेतामहात्मानं शुशुहणंवरण्यम् । मुचंतंवाच-
मवृशंसखां वृष्णिश्रेष्ठमोहयंतंगदीयान् ॥ ४ ॥ ऋषिसनातनतमंविपथितं वाचः

अध्याय ७१ ॥

धृतराष्ट्रजी ने कहा कि हे संजय हम नेत्र वालों के भाग्यकी सहाई करते हैं जो कि
उत्कृष्ट शरीरसे सब दिशा व विदिशों को प्रकाशित करते शोभावमान कृष्णचन्द्रजी को
समीप से देखेंगे हमारे तो नेत्रही नहीं जो समीपभी आवेंगे तोभी न देखा पावेंगे । १ ।
और फिर पांडवों के पूज्यबाणी करते हुये कृष्णचन्द्रजी को कौरव लोग देखेंगे, वह
बाणी सुनयवंशियों की कल्याण कारिणी होगी, व जो उसको भूपित करेंगे उनके ग्रहण
करनेवाली होगी, व जो मृतक देजायेंगे उन के ग्रहण के योग्य न होगी व सब प्रकार
अनिन्द्य होगी । २ । कृष्णचन्द्रजी जब यहां आवेंगे निरन्तर प्रकाशित एकवीर सब के
प्रेरक यादवों में श्रेष्ठ शत्रुओं के निहन्ता व क्षोभक होंगे व वैरियोंका यश खीनलेंगे । ३।
ऐसे वरदान देनेवाले, महात्मा, शत्रुनाशक, व झूरतारहित बाणी बोलते हुये व हमारे
पुत्रादिहों को मोहित करते हुये वृष्णिवंशियों में श्रेष्ठ कृष्णचन्द्रजी को कौरव लोग देखेंगे
धन्य है । ४ । व सनातन ऋषि नारायण आत्मज्ञ संन्यासियों की बाणी के समुद्ररूप

CHAPTER LXXI

"I praise the good luck of those who have eyes," said Dhritraashtra to Sanjaya, "because they will have a close view of Shree Krishn the giver of light to all the world with his auspicious body. I shall not be able to see him on account of my blindness. The Kauravas will hear the speech of Krishn the worshipped of the Pandavas. His words will do good to the descendants of Srinjaya and they will embellish them by their acceptance; his words will not be acceptable to those who are to die and will be free from blemish. Shree Krishn of eternal glory, the best of warriors, admonisher of all and best of the Yadavas will be a terror and destroyer of glory to his enemies when he comes here. The Kauravas will be happy to see Shree Krishn the giver of boons, great destroyer of enemies, who will over

समुद्रं कलशं यतीनाम् । अरिष्टनेमिं गृह्णन्तु पूर्णं हरिं प्रजातां भुवनस्य धाम ॥ ५ ॥ ब्रह्म
शीर्षपुरुषं पुराणपत्नादिमध्यान्तमनन्तकीर्तिम् । शुकस्य घातात् अगजञ्च नित्यं परंपरेषां
शरणं प्रपद्ये ॥ ६ ॥ त्रैलोक्यनिर्माणकरं गनित्रं देवासुराणामधनागरक्षसाम् । नरा-
धिरानां विदुषां प्रधानं गिन्द्रानुजं च शरणं प्रपद्ये ॥ ७ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि यानसन्धिपर्वणि धृतराष्ट्रवाक्ये
एकसप्ततितमोऽध्यायः ७ ? ॥

समाप्तञ्चपानसन्धिपर्व ॥

व कलश समान करमें ग्रहण करने के योग्य, मर्यादा पालक, जाति से गरुड़रूप शोभन
पक्षवाले, प्रजाओं के हरनेवाले भुवन के स्थान । ५ । ब्रह्म शिरवाले, पुराण पुरुष,
आदि मध्यान्त रहित अनन्त कीर्ति, धीजके स्थापन करनेवाले, अज, नित्य, पारों के भी
पर ऐसे कृष्णचन्द्रजी की शरणको मैं प्राप्त हूँ व तिनोँ लोकों के निर्माण करनेवाले व
देवता सुर नाग राक्षसों के भी उत्पन्न करनेवाले राजाओं के व पण्डितों के प्रधान व इन्द्र
जी के छोटेभाई वामनरूप ऐसे कृष्णचन्द्रजी की मैं शरण में हूँ ७ ॥

power our sons with his kind words. May I seek refuge with Shree
Krishn the ancient rishi Narayan, ocean of the speech of the
self knowing rishis, worthy of being held like a holy vessel, keeper of
boundaries, of beautiful plumage like that of Garur, destroyer and
resort of all beings, thousand-headed, ancient being, without beginning
and middle, of boundless fame, scatterer of seeds, free from birth,
eternal and above all I shall seek refuge with Krishn the creator of
the three worlds as well as of gods, nagas and rakshases, chief of
kings and learned men and younger brother of Indra who assumed
the guise of the Dwarf." 7 .



व्रवीत् ॥६॥ तन्मतेधृतराष्ट्रस्य सोऽस्यात्माऽविवृतांतरः । यथोक्तं दून आचष्ट वध्गः स्या
 दन्वयाद्भवन् ॥७॥ अपदाननराज्यस्य शान्तिमस्मासुमार्गित । लुब्धः पापंनगनसाचरश्च
 समपात्मनः ॥ ८ ॥ यत्तद्द्वादशवर्षाणि वनेषु ह्यपितावयम् । छत्रनाशरदं चैकां
 धृतराष्ट्रस्यशासनान् ॥ ९ ॥ स्यातांन समपेतास्मिन् धृतराष्ट्रइतिभो । नाहास्ममगय
 कृष्णताद्विनोत्राह्मणाविदुः ॥ १० ॥ गृद्धेराजाधृतराष्ट्र स्वधर्मनानुपश्याति । वश्य
 त्वात्पुत्रगृद्धित्वान्मन्दस्यान्वेति शासनम् ॥ ११ ॥ सुयोधनपते तिष्ठन् राजास्मासुजना
 र्दन । मिथ्याचरतिलुब्धः सन् चरनहिमियमात्मनः ॥ १२ ॥ इतोदुःखतरकिंनु यदहं

सो कहियं जो आप कहोगे हम सब करंगे । ६ । युधिष्ठिरांजा बोले कि हे कृष्णचन्द्र
 आपने पुत्र सहित धृतराष्ट्र का विचार सुना जो संजय ने हम से कहा यह सब
 धृतराष्ट्र की का विचार है क्योंकि संजयकी वार्ता से धृतराष्ट्र के मनकी बात खुल गई,
 दूतको मालिककी इच्छा के अनुकूल कहवाही है जो जिसका दूत है उस के विपरीत
 कहे तो मारहाउने के योग्य समझा जाय । ८ । देखिये यिनाराज्य दियेही हम
 लोगों से शान्ति चाहते हैं ऐसे लोगों हैं कि पापमन से अपने समान औरकामी नहीं
 जानते । ९ । देखो हमलोग धृतराष्ट्र की आज्ञा से चारह वर्षतक तो वने में रहे व एक
 वर्ष छत्र से छिपकर विगत नगर में रहे । १० । अब चौदह वर्ष आया तोभी धृत्त-
 राष्ट्र की राज्यपर टिकेरहेगे व हमको जो कहाथा कि चौदह वर्ष अपना राज्य लेना सो
 हमलोग बध्मी राज्य न ले पर हम यह बात न मानेंगे क्योंकि ब्राह्मणों ने हमसे कह
 दिया है कि अब राज्य तुमको मिलनाचाहिये । ११ । लोभी राजा धृतराष्ट्र अपना धर्म
 नहीं देखते क्योंकि पुत्र के वशी भूत हैं इसी से उर्षी मन्दकी आज्ञा में चलते हैं । १२ । हे
 कृष्ण, सुयोधनही के मत में टिककर राजा हमलोगों के विषय में मिथ्या आचरण करते

heard, Krishna," said Yudhishtir, "the opinion of Dhritrashtra and his son which Sanjaya told us. It was the opinion of Dhritrashtra himself as was evident from the words of Sanjaya; for an ambassador in the mouthpiece of his principal, and he is worthy of death, if he acts otherwise. Dhritrashtra desires to secure peace without giving us a share of the kingdom. He is greedy and wicked enough to disregard others. It was by his order that we remained twelve years in exile and passed the thirteenth year in concealment at Viratnagar. 10. Even in this fourteenth year he does not like to give up our share, although he promised to give it in the fourteenth year. We can not bear this; for Brahmans have told us that we are now entitled to our estate. King Dhritrashtra has no regard for dharma, because he is greedy and under the influence of his son, and acts according to

अथ भगवद्दानपर्व ॥

वैशम्पायन उवाच । सञ्जयेप्रनियतेतु धर्मराजोयुधिष्ठिरः । अभ्यभाषतदाग्र-
हं मृगभंसार्यसात्वताम् ॥ १ ॥ अयंसकालःसम्प्राप्तो मित्राणांमित्रवत्सल । नचत्त-
दन्तपदयाभि योन आपत्सुवारयेत् ॥ २ ॥ त्वांहिपाधवमाश्रित्य निर्भयामोषदपितम् ।
धार्तराष्ट्रंमहापात्यं स्वयंशमजुधुंक्षणेह ॥ ३ ॥ यथाहिसर्वास्वापत्सुपासि वृष्णीनरिन्दम ।
तथोत्पांडवारक्ष्याः पाट्टक्षान्नाहमोभयात् ॥ ४ ॥ श्रीभगवानुवाच । भयमस्मिपदा
वाहो मूहियन्नेत्रिवक्षितम् । करिष्यामिहिनत्सर्वं यत्त्वंवक्ष्यसिभारत ॥ ५ ॥ युधिष्ठिर
उवाच । श्रुतंमेधार्तराष्ट्रस्य सपुत्रस्यचिकीर्षितम् । एतद्विसकलंकृष्ण संजयोमांषद-

अध्याय ७२ ॥

इसकी कथासुन जनमेजयभी ने वैशम्पायनजी से पूछा कि जब संजय पाण्डवों के
यहां से कौरवों के पासको गये तो हमारे पिताजी के पितामह पाण्डवों ने क्या किया
यह हम सुना चाहते हैं हमसे कहिये । १ । वैशम्पायनजी बोले कि संजय के चले जाने
पर धर्म के पुत्र राजा युधिष्ठिरजी सब भक्तों व सात्वत वंशियोंके पाठक कृष्णचन्द्रजीसे
बोले । २ । कि हे मित्र, वत्सल यह ऐसा काल आया है जिस में आपको छोड़ दूसरों को
नहीं देखते जो इस विपत्ति से हमलोगों को तारे । ३ । हे माधव, आपके आश्रितहों
निर्भय होकर भी हमलोग, मिथ्याभिमानी अमात्य सहित दुष्टोंघन से प्रार्थना करें । ४ ।
जैसे सब विपत्तियों में वृष्णिवंशियों की रक्षाकरते हो वैसेही आपको पाण्डव लोगभी
रक्षा करने के योग्यहैं इधरे इध महाभय से हम लोगोंकी रक्षा कीजिये । ५ । इतना
सुन श्रीभगवान् बोले कि हे महाबाहो हम तो यहां प्राप्तही हैं जो आपको कहना हो

CHAPTER LXXII

Having heard the above, Janamejaya said to Vaishampayan that he wished to hear about the deeds of his great-grandfathers, the Pandavas, after the departure of Sanjaya to the Kauravas. Vaishampayan said that after the departure of Sanjaya, Yudhishtir the son of Dharm thus addressed Krishna Chandra the protector of devotees and virtuous men:—"It is now time, benevolent friend, that we look to you as the only man that can relieve us from the impending danger. Living fearlessly under your care, must we humiliate ourselves before Duryodhan the empty boaster and his counsellors? You should protect the Pandavas as you do the Vrishnis in every difficulty and I hope you will free us from the great danger." To this Krishna replied, "I am here, king, to oblige you in every respect." "You

प्रवीत् ॥६॥ तन्मतं धृतराष्ट्रस्य सोऽस्यात्माऽविद्वतांतरः । यथोक्तं दूत आचष्ट वधः स्या
 दन्यथाश्रुत् ॥७॥ अप्रदानेन राजपस्य शान्तिमस्मासुमार्गति । लुब्धः पापेन मनसा चरन्न
 समपात्मनः ॥ ८ ॥ यत्तद्द्वादश वर्षाणि बनेषु ह्युपिता वयम् । छत्रनाशरदैर्का
 धृतराष्ट्रस्य शसनात् ॥ ९ ॥ स्थावान समपेतास्मिन् धृतराष्ट्रज्ञिभो । नाहास्मसमय
 कृष्णतद्दिनो ब्राह्मणाविदुः ॥ १० ॥ गृद्धो राजा धृतराष्ट्र स्ववर्षेनानुपश्याति । वश्य
 त्वात्पुत्रश्राद्धे त्वान्मन्दस्यान्वेति शासनम् ॥ ११ ॥ सुगोधनमते तिष्ठन् राजास्मासुजना
 र्दन । मिथ्याचरति लुब्धः सन् चरन्निहीयमात्मनः ॥ १२ ॥ इतो दुःस्वतरं किं नु पदहं

सो कहिये जो आप वहीमे हम सब करेगे । ६ । युधिष्ठिरांजं पोलै कि हे कृष्णचन्द्र
 आपने पुत्र सदित धृतराष्ट्र का विचार सुना जो संजय ने हम से कहा यह सब
 धृतराष्ट्र की का विचार है क्योंकि संजयकी भाती से धृतराष्ट्र के मनकी बात खुल गई,
 दूतवो मालिककी इच्छा के अनुकूल पहवाही है जो जिसका दूत है उस के विपरीत
 कहे तो मारहालने के योग्य समझा जाय । ८ । देखिये विनाराज्य दिव्यही हम
 लोगों से शान्ति चाहते हैं ऐसे लोगों हैं कि पापमन से अपने समान औरकामी नहीं
 जानते । ९ । देखो हमलोग धृतराष्ट्र की आज्ञा से बारह वर्षतक तो बनें रहे व एक
 वर्ष छत्र से लिपकर विगट नगर में रहे । १० । अब चौदह वर्ष आया तौभी धृत्-
 राष्ट्रही राज्यपर टिकेरहेगे व हमको जो कहाया कि चौदह वर्ष अपना राज्य लेना सो
 हमलोग भयभी राज्य न लें पर हम यह बात न मानेगे क्योंकि प्राद्वणों ने हमसे कह
 दिया है कि अब राज्य तुमको मिलना चाहिये । ११ । लंभी राजा धृतराष्ट्र अपना धर्म
 नहीं देखते क्योंकि पुत्र के वशीभूत हैं इसी से उसी मन्दकी आज्ञा में चलते हैं । १२ । हे
 कृष्ण, सुयोधनही के मत में टिककर राजा हमलोगों के विषय में मिथ्या आचरण करते

heard, Krishn," said Yudhishtir, "the opinion of Dhritrashtra and his son which Sanjaya told us. It was the opinion of, Dhritrashtra himself as was evident from the words of Sanjaya; for an ambassador in the mouthpiece of his principal, and he is worthy of death, if he acts otherwise. Dhritrashtra desires to secure peace without giving us a share of the kingdom. He is greedy and wicked enough to disregard others. It was by his order that we remained twelve years in exile and passed the thirteenth year in concealment at Viratnagar. 10. Even in this fourteenth year he does not like to give up our share, although he promised to give it in the fourteenth year. We can not bear this; for Brahmans have told us that we are now entitled to our estate. King Dhritrashtra has no regard for dharma, because he is greedy and under the influence of his son, and acts according to

मातरंततः । शंविधातुंनशक्नोमि मित्राणांवाजनादन ॥ १३ ॥ काश्चिभिवेदिपांचाङ्गै
 र्गैस्त्वैश्वमधुमुदन । भवताचैवनाथेन पञ्चग्रापावृतामया ॥ १४ ॥ अविस्थलंष्टकस्थलं
 गाकन्दीवारणावतम् । अवतानञ्चगोविंद कञ्चिदेवात्रपंचमम् ॥ १५ ॥ पञ्चन-
 स्वातदीयन्तां ग्राणावानगराणिवा । वसेमरहितापेषु गाचनोभरतानश्रु ॥ १६ ॥
 नचतानपिदुष्टात्मा धार्तराष्ट्रोनुपन्यते । स्वाम्यमात्मानि मत्वासावेतोदुःखनरंजुकिम्
 ॥ १७ ॥ कुलेजातस्यवृद्धस्य परवित्तेषुवृद्धयतः । लोभप्रज्ञानमाहन्ति मजाहन्ति
 हताह्रियम् ॥ १८ ॥ ह्रीर्हतावाधतेधर्मो धर्मोहन्तिहतमभियम् । श्रीर्हतापुरुषंहन्तिपुरुष
 स्याधनंवधः ॥ १९ ॥ अधनादिनिवर्तन्ते ज्ञातपःसुहृदोद्विजाः । अपुष्पादफलाकृता

हैं व मारे लोभ के अपना प्रियकरते हैं । १३ । अब इस से अधिक दुःख हमको कौन
 होगा कि हमारी माता वहाँहीं पड़ी है व हम उनका सम्भार नहीं कर सके न अपने
 इष्टमित्रोंका पालन पोषण करसके हैं । १४ । देखिये काशी के राजा चंदेदी के राजा व
 मत्स्यदेश व पंचालदेशके राजा व आप ऐसे हमारेसहायक तिषपरभी हमने उनसे केवल
 पांचग्राम मांगे । १५ । कि आविस्थल, ष्टकस्थल, गाकन्दी, व वारणावत, व पांचवां और
 जो तुम्हारे मनमेंहो सो दो । १६ । मस हमको पांचहीदो चाहे ग्रामदो वा नगरदो, कि जिन
 में हम पांचोभाई वधे व युद्धहोनेसे ये भिष्मपितामहादि न मारेजायें । १७ । पर दुष्टात्मा
 दुर्योधनने पांचभी देना नुभंगीकार किया, अपनेही को वह राजा मानता है फिर इससे
 अधिक दुःख हमको और कौन होगा । १८ । कुलीन के धर्मों उत्पन्न वृद्ध जो दुधरे के
 धनकी इच्छा करता है, तो उसका लोभ प्रज्ञान का नाश करता है, व प्रजा लज्जाका
 नाश करती है । १९ । व लज्जा जब हत होजाती है तो धर्म को बाधती है, व जन धर्म

the whims of that wicked man. Being influenced by Duryodhan, Dhritrashtra thinks ill of us and thinks of his own good alone out of greediness. What grief can be greater to us than that our mother is left there and we cannot support her, nor we can do good to our friends. We asked only five villages in spite of having for our allies great men like the kings of Chandeli, Matsya and Panchal as well as yourself. We wanted only Avisthal, Vrikasthal, Makandi, Varnavat and one other, whichever they might spare. We wanted only five villages or cities so that we five brothers might settle in them and people like Bhishm the grandfather may not die in battle; but wicked Duryodhan is not willing to give us even that much. He thinks himself the rightful king. What grief can be greater than this? Greediness destroys wisdom of him who being born in a noble family covets the property of another. with the loss of wisdom one

घयाकृष्णपतत्रिणः ॥ २० ॥ एतच्चमरपंतात यन्मत्तःपतितादिव । ह्यातयोविनि-
 वर्तन्ते प्रेतसत्त्वादिवासवः ॥ २१ ॥ नातःप्रापीयसीं काञ्चिदवस्थां शम्बरोन्नवीत् ।
 यत्रगैवाद्यनप्रातर्भोजनं प्रतिदृश्यते ॥ २२ ॥ धनमाद्भुःपरंपर्यं धनेसर्वप्रतिष्ठितम् ।
 जीवन्तिधनिनोलांके मृतापेत्वधनानराः ॥ २३ ॥ येधनादपकर्षन्ति नरंस्त्वलमा-
 स्तिपाः । तेऽर्षमर्थकामश्च प्रमथन्तिनरंचतम् ॥ २४ ॥ एतामवस्थांमाप्यैके मरणं
 वञ्चिरेजनाः । ग्रामापैकेवनापैके नाशापैकेमवत्रजुः ॥ २५ ॥ उन्मादपैकेपुण्यन्ति
 यांस्यन्पेक्षिपरांशम् । दास्यमैकेवगच्छन्ति परेषामर्थदेतुना ॥ २६ ॥ आपदेवास्य

हत होजाता है तो लक्ष्मी का नाश करता है, व लक्ष्मी जब हत होजाती है वो पुरुषका
 नाश करती है, वस जब पुरुष के पास धन न हुआतो जानो वह मगमया । २० ।
 क्योंकि निर्द्धन पुरुषके यहां से जाति के लोग, मित्र व प्राह्मण लोग बिना सरकार पाये
 लौटजातेहैं जैसे अकल वृक्षसे पत्ती लोग लौटजातेहैं । २१ । हे तात यह हमारा मरण
 है कुछ जीवन नहीं है जो कि पतित के समान हमारे यहां से जाति के लोग निवृत्त
 होजाते हैं जैसे मृतक शरीरसे प्राणनिवृत्त होजाते हैं । २२ । शम्बरामुने कहा है कि
 दुपसे अधिक पारी योगि कोई नहीं जिसको न आज भोजन मिला है न प्रातःकाल
 मिलने की आशा है । २३ । यनही को परम धर्म कहते हैं क्योंकि धन में सब कुछ
 टिका रहता है इससे जिनके धन है वही लोक में जीतेहैं व जिनके पास धन नहीं है व
 पुरुष मरेही हैं । २४ । व जो पुरुष बलवान् किसी को धनसे अलग रखकर डाढरेते
 हैं, उन्हीं ने उस पुरुष के धर्म अर्थ काम सब जानोंमथबाले व उस पुरुषकोभी । २५ ।
 इस अधन भवस्थाको पाय बहुततो मृतकही होजातेहैं व कोई अपना प्राण छोड़ दूधरे
 प्राणको भागजाते है कोई धनको चलेजातेहैं व कोई नाशही होजातेहैं । २६ । व कोई

becomes devoid of shame. Shamelessness destroys dharm; the loss of
 dharm means the loss of wealth and the loss of wealth is the loss of
 the person himself. 20. For at the house of a poor man relations,
 friends and Brahmans find no hospitality and return like birds from
 a fruitless tree. It is no life to us when relations turn back from us
 as from an outcast fellow or as life departs from a dead body.
 Shambara-mur says that the greatest sinner is he who has neither
 had food to day nor has any prospect of it tomorrow. Wealth is the
 best dharm, for in it stay all things; those only that have wealth
 may be said to live in the world, others are like the dead. A strong
 man depriving another of wealth, deprives him of dharm, arth, kam

मरणात्पुरुषस्य गरीयसी । श्रियोविनाशस्तद्धयस्य निविध्वर्षकामयोः ॥ २७ ॥
 यदस्यधर्म्यमरणं शाश्वतं लोकावर्त्मषत् । समन्तात्सर्वभूतानां नतदत्यतिक्रमन ॥ २८ ॥
 नतथावाध्वतेकृष्ण प्रकृत्याभिधिनोजनः । यथाभद्राश्रियंमाप्य तथाहीनःसुखैषितः
 ॥ २९ ॥ सतदात्मापराधेन सम्प्राप्तोव्यसनंमहत् । संत्रानगर्हयते देवान्नात्मानञ्च
 कथञ्चन ॥ ३० ॥ नचास्य सर्वशास्त्राणि प्रभवन्तिनिवर्हणे । सोभिक्षुध्यतिभृत्यानां
 सुहृदश्चाभ्यसूयति ॥ ३१ ॥ तच्चदाम्पुरेवैति सभूयःसंप्रहृष्टति । समोहवशमापन्नः
 क्रूरकर्मनिषेवते ॥ ३२ ॥ पापकर्मत्याचैव सङ्करंतेनपुण्यति । सङ्करोनरकापैव सा

विक्षिप्तही होजाते, कोई शत्रुओंकी वश में जा पड़तेहैं कोई किसीके दासहोजाते हैं कि
 हमको यहाँसे कुछ घन मिलेगा । २७ । इसतरहके मरणसे पुरुषको आपत् पड़ी है
 क्योंकि जब घनका नाशहुआ जोकि धर्म व कामका निमित्त है तो फिर उससे अधिक
 विपत्ति क्याहोगी । २८ । इस से तो जो निर्द्धनहोकर मरनाहो तो प्रथमही मरजाय
 यह अच्छाहै, क्योंकि सबके आगे दुर्दशा भोगकर तो न मरनापड़े । २९ । हेकृष्ण जो
 पुरुष सदाका निर्द्धनही है वह उपप्रकार दुःखित नहीं होता जैसा कि प्रथम भनवान्सा
 व फिर दरिद्र होगया वह दुःखित होता है । ३० । यद्यपि प्राणी अपनेही अपराध से
 बड़ा दुःखपाताहै, पर दुःखित होनेपर इन्द्रादि देवताओंकी निंदा करताहै अपनी निंदा
 नहीं करता । ३१ । निर्द्धन पुरुषकी ऐसी मति होजाती है कि उसे सब शास्त्रभी नहीं
 बौकसके, और वह सेवकों को रिखाया करता व सुहृदोंकी निंदा कियाकरता है । ३२ ।
 उसको सदा क्रोधही घेरे रहता, इससे वह मोहित बनारहताहै व मोहकी वश में रहने

and life. People deprived of wealth commit suicide, migrate to other places, go to forests or die. Some become insane, others fall into the power of their enemies, while others sell themselves into slavery for the sake of wealth. It is the worst sort of death, for no calamity can be greater than the loss of wealth which is the means of carrying on our religious and worldly affairs. Death is preferable to living a life of misery in poverty. One accustomed to a life of poverty from the beginning does not feel the pangs of it like him who leading a life of ease and plenty is of a sudden deprived of his wealth, 30. People suffering for their own sins are apt to blame Indra and other gods instead of blaming themselves. The knowledge of all the shastras cannot restore peace of mind to one deprived of wealth: he teases his servants and speaks ill of his relations. He is always upset with anger and being thus deprived of the powers of his senses he

काष्ठापापकर्मणाम् ॥ ३३ ॥ नचेत्प्रबुध्यैकृष्ण नरकायैवगच्छति । तस्यमबोधःप्रज्ञैव
 प्रज्ञाचक्षुस्तारिष्यति ॥ ३४ ॥ प्रज्ञालाभेहिपुरुषः शास्त्राण्येवान्वेषते । ज्ञाननिष्ठः
 पुनर्धर्मं तस्यहीरङ्गमुपपम् ॥ ३५ ॥ ह्रीमानहिपापं प्रद्वेषितस्य श्रीरभिवर्धते । श्रीमा
 न्सयावद्भवति तावद्भवतिपुरुषः ॥ ३६ ॥ धर्मनित्यप्रशान्तात्मा कार्ययोगवहःसदा ।
 नाधर्मैकृन्तेबुद्धिं नचपापेमवर्तते ॥ ३७ ॥ आह्रकोवाविमूढोवा नैवस्त्रीनपुनःपुमान् ।
 नास्याधिकारोधर्मैस्ति यथाशुद्रस्तथैवसः ॥ ३८ ॥ ह्रीमानवतिदेवांश्च पितृनास्मान-
 नमेवच । तेनामृतत्वंव्रजति साकाष्ठापुण्यकर्मणाम् ॥ ३९ ॥ तदिदंयचितेदृष्टं मत्सहं

से सदा करही कर्माकी सेवाकरताहै । ३३ । व पाप कर्म करते २ फिर वह वर्णसंकर
 होजाता व वर्णसंकर उसे नरकको लेजाता, यह हाल पापकर्मही से होताहै । ३४ । जो
 उसने ऐसी अवस्था में विचार न किया वे, नरक को-जाताही है, व प्रबोध प्रज्ञा से ही
 होताहै इससे जो प्रज्ञाचक्षु होगा वहीतरेगा नहीं वो दूबने में हीन सन्देह है । ३५ ।
 क्योंकि जो पुरुष के प्रज्ञा होवा है तो वह शर्मों कोही देखता है व जब शास्त्र में निष्ठा
 हुई तो फिर वह धर्मकरने लगता है, जब धर्म करने लगा तो उसे सुर कामों के करने
 में लज्जा होजाती है । ३६ । व जो लज्जावान् होताहै वह पापोंसे बँर करने लगताहै जो
 पापसे बँरकरताहै उस के घन फिर बढ़ताहै जब घनवान्होगया तो फिर पुरुष होजाताहै
 । ३७ । व जब नित्य धर्म करने लगता, तो प्रशान्तात्मा होजाता व फिर सब कार्य के
 योग्य होजता, व फिर वह कभी अधर्म करने में सुद्धिही नहीं करता, व पाप कर्म में
 तो कभी टिकताही नहीं । ३८ । व जो निर्लेग्नहोजाता वह विमूढ न स्त्रीमें गिनाजाता
 न पुरुष में किन्तु वह शूद्रादि स्थावरोकी गणनामें गिनाजाता व पशुओं के तुल्यहोजाता,
 इस से उसका धर्म करनेका अधिकारही नहीं रहजाता जैसे शुद्र वैसाही वहहोजाताहै ३९

commits cruel acts. From repeatedly committing sins, he becomes degenerated and as a result of his wicked deeds he falls into hell. He will have to go to hell if he does not become wise under misery and he is sure to sink if he is not wise, as none can awaken without wisdom. A person, if he has wisdom, will read the shastras, and when he has faith in the shastras, he begins to lead a virtuous life and so to feel repugnance to wicked deeds. And when he feels ashamed of doing sins his wealth increases and with the increase of wealth he regains his manhood. He regains peace of mind when he continues again his daily duties enjoined by religion and becomes fit for doing all other things. From that time forward he feels no inclination to the doing of sin and never commits wicked actions. A

मधुसूदन । यथाराज्यात्परिभ्रष्टो वसापिबसतीरिमाः ॥ ४० ॥ तेवयंनधियंहातुमळ
 न्यायनकेनचित् । अत्रनोयतमानानां वधश्चेदपिसाधुनत् ॥ ४१ ॥ तत्रनःप्रयम कल्पो
 यद्वयंतेचभाभव । मर्त्याःसपभूताश्च ध्रियंतामश्नुवीरिहि ॥ ४२ ॥ तत्रैवापरयाकाष्टा
 रौद्रकर्मक्षयोदया । यद्वयंकौरवान्दृत्वा तानिराष्ट्राण्यवाप्नुमः ॥ ४३ ॥ येषुन स्यु-
 सम्बद्धा अनार्या कृष्णशत्रवः । तेषामप्यवध-कार्यः किंपुनर्यैश्चुरीदृशाः ॥ ४४ ॥
 हातयश्चैवभूयिष्ठाः सहायोगुरुवश्वनः । तेषांवधोपिपापीयान किंनुयुद्धेद्विस्त शोभनम्
 ॥ ४५ ॥ पापःक्षनियधर्मोयं वयश्चक्षत्रवन्धवः । सनःस्वधर्मोभर्मोवा वृत्तिरन्याविग-

लज्जावान् पुरुष देवताओंकी रक्षा करता, व पितरों की रक्षा करता व अपनी भी रक्षा
 ही है, व इसी से असूक्ष्म को प्राप्तशोभाता वष पुण्यकर्म करने वालोंकी यही काछा
 है । ४० । सो लज्जावांनुहोनहम में जैसा है वह आपने प्रत्यक्षही देखा, कि
 लज्जावानही होने के कारण राज्यसे परिभ्रष्टो भव यहां पड़े हैं । ४१ । इस से भव
 हम लोग भी को किछीप्रकार नहीं छोंड़के इस राज्य लक्ष्मी से लेने के बल करने
 में जो हम लोगों का वधभी होजायतेभी अच्छाही है । ४२ । सो इस विषय
 में तो हमारा मुख्य पक्षहै लक्ष्मी पावेंहीगे क्योंकि हम तुम्हारे हैं, व फिर प्रशान्त
 चित्त हैं समता को प्राप्त हैं, फिर वष राज्य लक्ष्मी को प्राप्तही होंगे । ४३ ।
 परन्तु यह बड़ी रीत्रगति है कि जो हमलोग भव कौरवों को मारही कर राज्य लक्ष्मी
 पावेंगे यों न पावेंगे । ४४ । क्योंकि जो लोग अपने सम्बन्धवालेभी नहीं व
 शत्रुता करतेहैं सोभी वे अवश्यहैं फिर जो ऐसेहैं कि सम्बन्धही के हों फिर भ्रष्टों तो
 उनका क्या करना उनसेतो मारनाही न चाहिये । ४५ । देखिये एकतो सब हमारे

shameless fool is neither reckoned among women nor among men; he
 falls down to the status of immovable objects or lower animals and
 as like a shudra he has no right to do dharm. A modest person
 protects the gods, the pitars and himself and attains immortality.
 It is the only resort of the virtuous 10. You have seen how modest
 I am. I am deprived of my kingdom and reduced to this state on
 account of modesty. We can not give up our wealth, though we die
 in our attempt to regain it. We are entitled to it and we hope to
 regain it, because we are under your protection and peace of mind
 and equity are on our side. The idea that we will have to kill the
 Kauravas for the sake of wealth, excites tears to our eyes; for it is
 cruelty enough to kill strangers and enemies, nothing to say of the
 relations who are as well the best of men. They are our kinsmen and

हिता ॥ ४६ ॥ शूद्र करोतिशुभ्रूपां वैश्यान्वैपण्यजीविकाः । वयं वधेनजीवानः कपार्कं
 ब्राह्मणैर्वृत्तम् ॥ ४७ ॥ क्षत्रियःक्षत्रियंहन्ति गत्स्योमत्स्नेनजीवति । स्वाश्वानहति
 दाशार्हपश्यधर्मो यथागतः ॥ ४८ ॥ युद्धे कृष्णकलिर्नित्यं प्राणा सीदन्तिसधुगे ।
 वलन्तुनीतिमाधाय युद्धे जयपराजयौ ॥ ४९ ॥ नास्वच्छन्दनभूतानां जीवितं परणं तथा ।
 नाप्यकाले मुखं पाप्यं दुःखं वापियदत्तम् ॥ ५० ॥ एको ह्यापवहूनहन्ति प्रत्येकं बहवो
 प्युत । शूरं कापुरुषो हन्ति अयश्स्वीयश्चस्विनम् ॥ ५१ ॥ जयोनैवो मयोर्दृष्टा नो भयोश्च

ज्ञाति के ठहरे, फिर सब हमसे बड़े, व हमारे सहायक भी भोगादिक रहे अवभी हैं, व
 गुरुलोगभी उनमें हैं, इनका वधतो महापापका रूपही है फिर इसयुद्धमें अच्छाई कौनसी
 है । ४६ । हां यह अवश्य है कि क्षत्रियों का धर्मही पापी है, फिर हमलोग क्षत्रियों
 केही पान्धव ठहरे, अब चाहे धर्मही व अधर्म पर हमलोगों का तो धर्मही ठहरा और
 वृत्तितो हमलोगों के निहितही ठहरी । ४७ । निवर्णोंकी शुभ्रूपा करना शूद्रोंकी वृत्तिठहरी
 व वैश्यकी वृत्ति वाजार की जीविता ठहरी, व हमलोग क्षत्रियोंकी जीविता औरोंको
 वध करें यह ठहरी, व प्रह्वणों ने अपनी जीविता भालिमांगना अंगिकारकर रक्ता है
 । ४८ । देखो क्षत्रिय क्षत्रियको मारता, व मछली मछली से अपनी जीविता काती
 है कुत्ता कुत्तेको मारता है, यह कैसा अधम धर्म है । ४९ । हे कृष्ण युद्ध काने में
 कलह तो जानो नित्यही है, व संग्राम होन के समय सब के प्रणों को कष्ट हांताही है,
 व बल जानो नीतिही के अधीन है फिर जय व पराजय अपने अधीन नहीं जो हो । ५०
 व प्राणियों को जीवन मरण उन के अधीन नहीं व अकाल में न दुःखही मिलता न सुख
 ही किन्तु दुःख सुख अपने २ समय पर मिलते हैं । ५१ । कभी बनेला पुरुष बहुतो

elders. Some among them have helped us and still help us, while
 others are our preceptors. It is but improper to kill them; what
 good is there in war with them? The practice of kshatryas is
certainly sinful; we are born among kshatryas and will do our duty,
 although we know that it is objectionable. To serve the three classes
 is the duty of Shudras; Vaishyas have to live by trade; we the
 kshatryas live on killing others and Brahmans earn their livelihood
 by begging. See a kshatrya kills another kshatrya, fish kill fish and
 dogs kill dogs; is this not the worst practice? A war is a constant
 source of trouble and loss of life. Strength is dependent on policy,
 but victory and defeat are not under our control. 50. Our life and
 death are not in our power and pleasures and pains come in time.
 Sometimes one man kills many; at others many men join to kill one.

पराजयः । तथेवापचयोदृष्टो व्यपयानेक्षयव्ययो ॥ ५२ ॥ सर्वपाटुजिनंपुर्द्धं को
 धनपतिह्न्यते । इतस्पचहृषीकेश समौजयपराजयौ ॥ ५३ ॥ पराजयक्षपरणान
 मन्येनैवविशिष्यते । यस्यस्पाद्विजयःकृष्ण तस्याप्यपचयाध्वम् ॥ ५४ ॥ अन्ततो
 दायितंघ्नन्ति केचिदप्यपरेजनाः तस्याह्ववल्हानस्य पुत्रान्भ्रातृनपश्यतः ॥ ५५ ॥
 निर्वेदोजीवितेकृष्ण सर्वतद्योपजायते । येह्ववधीराह्रीमन्त आर्याःकरुणवेदिनः ५६ ॥
 तएवयुद्धेह्न्यन्ते यवीयान्मुच्यतेजनः । इत्वाप्यनुशयोनिर्त्यं परानपिजनार्दन ॥५७॥
 अनुबन्धक्षपापोत्र शेषथाप्यवशिष्यते । शेषोहिवलमासाद्य नशेषमवशेषयत् ॥ ५८ ॥
 सर्वोच्छेदेचयतते वैरस्थान्तविधित्स्या । जयवैरंमृजति दुःखमास्तेपराजितः ॥५९॥

को मारहाडता है व कहीं एकको बहुत मारते हैं, कहीं शूरको कायर मारता, व अयश-
 स्वपुरुष यशस्वी को मारता है । ५२ । दोनोंकी जयहोती कभी देखीही नहीं गई न
 दोनोंही पराजय, व दीनता जानों युद्धमें होती है, व भागने में भी अच्छा नहीं हो॥,
 फिर युद्धमें नाश व घननाश ये भी दोनों होतेही हैं । ५३ । सब प्रकार से युद्धमें हंश
 ही होता है क्योंकि ऐसा कौन है जो औरोंको मारे व आप न माराजाय, व जो युद्धमें
 मारागया उध के छिये जय पराजय दोनों समान हैं । ५४ । मरणसे पराजय कुछ
 विशेष नहीं है और जिसकी विजय होती उसकी भी हानि होती है क्योंकि उसकेभी तो लोग
 मारेही जाते हैं । ५५ । अन्त में प्रिय पुत्रादिकोंकोभी लोग मारहाडते हैं, व जो पुत्रों
 को भाइयों को नहीं देखता उसीका वचन हीनहोजाता है । ५६ । युद्ध में अपनेप्राणों
 के रहने से निराशहोजाना चाहिये क्योंकि जो लोग धीर श्रेष्ठ व दयावानहोवें । ५७ ।
 वही लोग युद्ध में मारेजाते हैं व छोटे लोग बचजाते हैं, व शत्रुओंको मारहाडने परभी
 पश्चात्तापही होता है । ५८ । व दोषका उत्पादन करनाभी पाप है क्योंकि जो शत्रुका

Sometimes cowards kill brave men or infamous men kill famous ones
 Both sides can neither win nor lose. Helplessness is seen everywhere
 in battle and turning back from battle is not good. Both lives and
 wealth are lost in battle and misery is seen everywhere; for, he who
 kills others is himself killed in the long run and both victory and
 defeat are equal to him who is killed in the battle. Death is not
 worse than defeat and victory is not gained without loss of life.
 People kill their own sons; but he who does not see his sons and
 brothers loses his worth. One should give up all hope of life in a
 battle; for, those who are wise, good and merciful, are killed in battle
 and ordinary ones escape death. Repentance comes after killing the
 enemies. It is a sin to do wicked deeds but the sparing of an enemy

सुखंमन्त्रांतःस्वपिति द्विवागयतपराजयौ । जातवैरश्चपुरुषो दुःखंस्वपितिनित्यदा
 ॥ ६० ॥ अनिर्वृतेनपनसा ससर्पइववेशमनि । उत्सादयतियःसर्वे यश्चसाचबिभृक्ष्यते
 ॥ ६१ ॥ अकीर्त्तिसर्दभृतेषु शान्त्वर्त्तासनियच्छति । नदिवैराणि श्चाम्पन्ति दीर्घकाल
 श्रुतान्यपि ॥ ६२ ॥ आख्यातारश्चविद्यन्तेपुषांश्चेद्विद्यतेकुले । नचापिवैरवैरेणकेशव
 व्युपशाम्यति ॥ ६३ ॥ हविषाग्निर्धयाकृष्ण भूयएवाभिषर्धते । अतोऽन्ययानास्ति
 श्चांतिर्नित्यमन्तरमन्ततः ॥ ६४ ॥ अन्तरं लिप्समानानामयं दोषोऽनिरन्तरः । पौरुषे
 योहि बलवानाधिर्हृदयवाचनः । तस्यत्यागेनवा श्चांतिर्धरेणनापि वामवेत् ॥ ६५ ॥

शेष रहगयातो वह फिर बलपकट्ट उसका शेष नहीं रहता इस से शत्रुका शेष न रहना
 चाहिये । ६० । क्योंकि वह यही चाइताहै कि हम अब इसका सर्व नाशका डालें व
 जिसकी जयहोगी है वहतो फिर बैर छोड़देताहै व जो पराजितहोताहै वह दुःखी रहने से
 उस से बैररखता है । ६१ । व जो पुरुष न जयकी इच्छा करे न पराजय की दोनों को
 त्यागता है वह प्रशान्त चित्तहो सुखसे सोता है व जिसने किसी से बैर कररक्ता है वह
 नित्य दुःखधेही सोतेही उसको नींद कभी नहीं आती । ६२ । व जो पुरुष अस्तस्य चित्त
 हो सर्प सहित मन्दिर के समान सब से शंक्ति चित्त रहता है उसका यश जातारहता
 है । ६३ । व उसकी अकीर्त्ति सब प्राणियों में फैल जाती है व बैर जो कि बहुत काल
 से उस ने कररक्ले हैं वे शान्त नहीं होते । ६४ । व जो एकभी पुरुष कुलमें विद्यमान
 रहताहै तो उस के अपशके कहनेवाले बहुत विद्यमान रहते हैं इस से हे केशव बैरसे कभी
 नहीं शान्त होवाहै । ६५ । जैसे घी डालने से अग्नि औरभी बढ़ता है कुछ शान्त नहीं

is a greater sin; for, an enemy once spared regains power, extirpates him who has spared his life and does not rest until he has accomplished his purpose. A conquerer may give up enmity, but one who is conquered has always the former wrongs within his mind and cannot give it up. 60. He who is indifferent to conquest and defeat, sleeps joyfully with peace of mind; but he who has made enemies of others, can find no sleep on account of anxiety. He who having no peace of mind distrusts others as if he were in a house infested with snakes, loses his fame. His infamy spreads though all the people; the enmity of long standing which he has contracted does not disappear and people are ready to dispraise him as long as a single man exists in his family. Peace is never promoted by enmity, Keshav, as fire gets the more fierce the more ghee is poured on it. Peace is therefore impossible before total destruction. The great defect of the

अयनामूलप्रानेन द्विपनांघ्रमुदन । फलनिर्वृत्तिरिद्धास्पाद्य नृशंसतरंभवेत् ॥ ६६ ॥
 यातुत्यागनशानिः स्यात्तद्वत्तवधएवसः । संशयाच्च समुच्छदाद्द्वेषतामत्पनस्तथा ६७
 नचत्पकु तदिच्छागो नवेच्छामकुलक्षयम् । अत्रयाप्रणिपातेन शान्तिःसैवगरीयसी
 ॥ ६८ ॥ सर्वथा पतमानानामपुद्गमभिकांशताम् । सान्त्वमतिहतेमुद्धं मसिद्धंनप-
 राक्रमः ॥ ६९ ॥ प्रतिघातेनसांत्वस्य दारुणसम्पवर्त्तते । तच्छुनामिवसम्पाते
 पण्डितैरुपलक्षितम् ॥ ७० ॥ लांगूलचालं ह्वदाप्रतिवाचां विवर्त्तनम् । दन्तदर्शन

होता । ६५ । इस से जबतक नाश नहीं होजाता तबतक शान्ति नहीं होती व छिद्र
 देलनेवालों में यह महादोष है कि जो पैरुप में बलवान् होताहै उस के हृदय को मनकी
 व्यथा बाधा करती है इसके शान्तहोने का कोई भी उपाय नहीं है फिर यातो मनकी
 व्यथाको त्याग तो शान्ति होय या मरण होजायतो शान्तिहो । ६६ । अथवा शत्रुओं की
 जड़के नाश करने से शान्तिहो व एषेही शान्तहोकर बैठतो वह तो बहुतही अच्छा है व
 जो पैर छाड़ देनेपर शान्तिहोती है वह सय से ठीक है नहीं तो फिर शत्रुका बध करवाले
 पूर्ण शान्तिहोजाय । ६७ । व जो राज्य त्याग करने से शान्ति होती है ओ तो विनाशाय
 तो बसका बधकी होगया शान्ति काहें को ठहरी, इससे न'इसीका संशय करे यदि हमारे
 राज्यमें शत्रुका छिद्र देल फिर प्रहार करेंगे न यही विचारे कि अथ ओ होने से हमाराही
 नाश न होगा किन्तु राज्य किसी प्रकार से न छोड़े । ६८ । इससे न तो हम राज्यही
 छुड़ा चाहें व न कुलही क्षुण्ही बहसके इस से मेल करने से जो शान्ति होजायतो वही
 श्रेष्ठ है । ६९ । व हमलागतो यही चाहते हैं कि राज्यमिले पर युद्ध न हो मेल हो-
 जाय तब किसी प्रकार कहने सुनने समझने से भी मेल नहो तो युद्धतो छिद्रही फि

fault-finders is that if the adversary is strong, their heart burns with
 grief and they can have no peace of mind until they can cast away
 the grief or die. Peace of mind can be obtained with the destruction
 of the enemy or by giving up enmity. The latter is the better of the
 two; but if it be impossible, the former should be resorted to to get
 complete peace of mind. To get peace of mind by resignation of the
 kingdom is self-evident destruction. We should neither fear the
 enemies who are ready to attack whenever they find us weak nor
 should we disregard the loss of our kingdom; but on the contrary we
 should try to regain it. We neither want to renounce our claim to
 kingdom nor the destruction of our family; we prefer therefore the
 amicable settlement of our claim. We would like to regain our king-
 dom peacefully; but if this be not possible, we should not sit

मारवस्ततो युद्धंमवर्षते ॥ ७१ ॥ तत्रयोवल्बानकृष्ण जित्वासोचिततामिषम् ।
 एवमेवमनुष्येषु विशेषोनास्तिकश्चन ॥ ७२ ॥ सर्वथात्वेतदुचितं दुर्वलेषुवलीयसाम् ।
 अनादरोविरोधश्च प्रणिपातीह दुर्वलः ॥ ७३ ॥ पिताराजाचवृद्धश्च सर्वयामानमर्हति ।
 तस्मान्मानान्यश्चपूज्यश्च धृतराष्ट्रोजनार्दन ॥ ७४ ॥ पुत्रस्नेहश्चबलवान् धृतराष्ट्रस्यमा-
 धव । सपुत्रवशमापन्नः प्रणिपातंमहास्यति ॥ ७५ ॥ तत्रकिमन्यसेकृष्ण प्राप्तकाल
 मनन्तरम् । कथमर्थाच्च धर्माच्च नहीयेमहिमाधव ॥ ७६ ॥ ईदृशेत्यर्थकृच्छ्रेस्मिन्

नपुंसकता अंगीकार कर बैठ नरहना होगा । ७० । जब शांति नहोगीतो युद्ध भवदय
 ही करना होगा सो भी यह नहीं कि एकवार करके चुपहो रहें नहीं जैसे नित्य बार २
 कुत्ते लड़ते हैं उसी प्रकार लड़ना होगा यहतो पंडितों ने बताया है युद्धतो धराही है
 । ७१ । जैसे कुत्ते प्रथम पूंउ हिलातेहैं वैसे प्रथम ध्वजा हिलावेंगे, कुत्ते फिर भूंकते हैं
 हमलोगभी इसका करेंगे, कुत्ते परस्पर भूंकना सुन और जोरसे भूंकने लगते हमलोग
 उनकी निन्दा व अपनी प्रशंसा जोर से करेंगे कुत्ते भूमि में लोटने लगते हमलोगभी
 दण्डादि करने के लिये लोटेंगे कुत्ते दांत निकाल कर गुर्राते व भूंकतेहैं हमलोग चिंहनाश
 करेंगे वस के पीछे वेभी लड़तेहैं हमलोगभी लड़ेंगे । ७२ । फिर इस प्रकार युद्ध करने
 में जो कुत्ता बलवान् होताहै वह मांस खाता है इसी प्रकार मनुष्यों में भी है कुछ विशेष
 नहीं है लड़ने पर जो बलवान् होगा राज्य भोगेगा । ७३ । बलवानोंको तो सब प्रकार
 से उचित है कि दुर्वलों का अनादर करें व दारुण विरोध करें व जो प्रणिपात करता है
 वहतो दुर्वल होताही है । ७४ । परन्तु पिता राजा व वृद्ध सब प्रकार से मानहीं के
 पाने के योग्य होते हैं इस से धृतराष्ट्र हमारे मान्य व पूज्य दोनों हैं । ७५ । परन्तु
 माधव जो हमजाकर उनके पैरों पड़ें तांभी तो नहीं बनता क्योंकि पुत्रका स्नेह बलवान्
 होताहै व धृतराष्ट्र को जानों बहुतही पुत्रका स्नेह है, इस लिये पुत्र के वशीभूतहो हूँगे
 कि देखो फिर हमारे पैरों पर पड़े । ७६ । इस से हे कृष्णचन्द्रजी अथ इस समय

cowards. 70. If we can not secure peace, we shall have to fight again
 and again like dogs: we shall shake our banners as dogs shake their
 tails: shall howl like dogs and shall fight and bark like them. The
 dog which proves more powerful gets the meat and so is the case
 with men: whoever proves more powerful, will gain the kingdom.
 The strong may ill-treat and harrass the weak and he who prostrates
 himself at the feet of others is surely weak. But a father, a king and
 old men are worthy of respect and Dhritrashtra deserves respect from
 us. - But it will not do for us to fall at the feet of Dhritrashtra; for
 he is too fond of his sons and will therefore laugh at us. What do
 you advise us to do Krishna, in order that we may not lose our dham

कमन्यंमधुसूदन । उपसम्प्रद्युर्गर्हामृत्वागृते पुरुपोत्तम ॥ ७७ ॥ मियश्चप्रियकामस्यगति
 शःसर्वकर्मणाम् । कोहिकृष्णास्ति नस्त्वाटक् सधनिशयवित्सुहृत् ॥ ७८ ॥ वैशम्पायन
 उवाच । एवमुक्तःप्रत्युवाच धर्मराजंजनार्दन । उभयोरेववामर्थं यास्यामिकुरुसंसदम्
 ॥ ७९ ॥ शर्मन्तत्र लभेपंचैषुष्णदर्धमहापयन् । पुण्यमे सुमहाराजंश्चरितं स्यान्महा
 फलम् ॥ ८० ॥ मोचयेयंमृत्पुपाशात् संरब्धानकुरुयज्ञपान । पाण्डवान्धारिप्राश्व
 सर्वाञ्चपृथिवीमिमाम् ॥ ८१ ॥ युधिष्ठिर उवाच । नमोतन्मतेकृष्ण यत्त्वंयापाः
 कुरुन्मति । सुयोधनःसूक्तमपि नकारिष्यतितेवचः ॥ ८२ ॥ समेतंपार्थिवंक्षत्रं दुर्यो
 धनवशानुगम् । तेषामध्यावतरणं तवकृष्णनरोचये ॥ ८३ ॥ नहिनःप्रीणयेद् द्रव्यं
 नदेवत्वंकुतःसुखम् । नचसर्वामरैश्वर्यं तवद्रोहेणमाधव ॥ ८४ ॥ श्रीभगवानुवाच ।

आपके विचार में क्या भाता है, हमलोग क्या करें जिस से अर्थ व धर्म दोनों से हीन
 नहीं । ७७ । इस प्रकार के अर्थ के संकोच में आपको छोड़ और किस से पूछें । ७८ ।
 क्योंकि आप के समान, हमारा, प्रिय चाहनेवाला, व सर्व कर्गों की गति जाननेवाला व सब
 निश्चय जाननेवाला सुहृद् कौन है । ७९ । वैशम्पायन ने कहा कि जब युधिष्ठिरजीने ऐसा कहा
 तो श्रीकृष्णचन्द्रजी ने कहा कि अच्छा हव तुम दोनों के अर्थ कौरवों की सभाओ जायेंगे
 । ८० । वहां जो तुम्हारे प्रयोजन के बिना छोड़े शान्ति करापावें तो वही पुण्यहो व
 हमारा महाफलदायक चरितहो । ८१ । व कौरवों सुञ्ज्यों को मृत्युकी फांसी से लुढ़ाई
 जिसमें पांडवों के भी प्राणवचें व कौरवों के भी व सब पृथ्वीभरके राजाओं केभी । ८२ ।
 यहसुन युधिष्ठिरजी बोले कि वे कृष्णचन्द्रजी हमारा मत नहीं है कि आप कौरवों के
 समीप जायें क्योंकि जो आप अच्छाभी कहेंगेतो दुर्योधन आपका वचन न करेंगे । ८३ ।
 व सब राजा वहां दुर्योधनही के वशानुचर हैं उनके बीचमें आपका जाना हमको नहीं

as well as our worldly prospects? Who else can advise us better than
 you at this time of trouble? What friend of ours is a greater
 well-wisher of us than you? There is none more experienced than
 you." Vaishampriyan says that on hearing Yudhishtir's words Shree
 Krishna said, "For the good of both the parties I shall go to the
 court of the Kauravas, 80. It will be a deed of piety, if I can bring
 about peace without losing sight of your interests, I would then be
 able to save the Kauravas and the Srinjayas from the meshes of
 death and the lives of the Pandavas, the Kauravas and other kings
 will not be lost." "I donot like," said Yndhishtir on hearing this,
 "that you should go to the Kauravas; for Duryodhan will give no ear
 to your good words and all the kings there obey his orders. Neither

जानान्मेतामहाराज धार्चराष्ट्रस्यपापताम् । अवाच्यास्तुभाविष्यामः सर्वलोकेमहीसि-
ताम् ॥ ८५ ॥ नचापिममपर्याप्ताः सहिताःसर्वपाथिवाः । क्रुद्धस्यसंयुगेस्यातुं सिह
स्पेक्षतेरमृगाः ॥ ८६ ॥ अथचेत्प्रवर्षेतमपि किञ्चिदसाम्प्रतम् । निर्द्वेयंकुलनस-
र्वा नितिमेधीयतेमतिः ॥ ८७ ॥ नजातुगमनंपार्थ भवेत्तत्रनिरर्थकम् । अर्थप्राप्तिः
कदाचित् स्यादन्ततो वाप्यवाच्यता ॥ ८८ ॥ युधिष्ठिर उवाच । यत्तुभ्यंरोषतेकृष्ण
स्वस्तिमाप्नुहि कौरवान् । कृतार्थस्वास्विमन्तंत्वां द्रुपामिपुनरागतम् ॥ ८९ ॥
विश्वक्सेनकुलनगत्वा भारतानुगमयन्ममो यथासर्वेषुमनसः सदस्यामनुचेतसः ९०।

वचता ८४ क्योंकि हमको आपके द्रोहसे न द्रव्य प्रसन्न करसक्ये, न देवत्व फिर सुख
की कौन गणना है, व न इन्द्रादि सब देवताओं का ऐश्वर्य । ८५ । यह मुन श्रीभगवान् श्री
बोले कि, हां महाराज हमभी दुर्योधनकी यह पापता जानतेहैं, पान्तु जो हम वहां जायेंगे
वोकोई राजा व अन्यभी सबलोग हमको कुछ कह न सकेंगे कि कृष्णचन्द्रजांभी वहां रहे
एन्हों ने भी न समझाया । ८६ । जो कहो कि वहांकोई अपने मेल्छा नहीं इससे वे लोग
कुछ उपद्रव न करें, वो जब हम युद्धमें क्रांथकरेंगे तो हमारे सामने जितने राजा व कौरव
यहां हैं कोईभी खड़े न होसकेंगे, जैसे सिंह के आगे छोटे मृग नहीं खड़ेहोते, ८७ । कदा-
चित् एन्हों ने हमारे विषय में कुछ अनुचित करना चाहातो, हम सब कौरवों को भत्तम कर
देंगे यह हमने निश्चय करलियाहै । ८८ । हे पार्थ हमारा वहांका गमन निरर्थक न होगा
यातो अर्थहीकी प्राप्ति होगी, या तुम्हारा उनका मेल्छी होजायगा और फिर किसीको कुछ
कहनारहें हमारे विषय में वाकी न रहेगा । ८९ । यह मुन युधिष्ठिरजी बोले कि हे कृष्ण
जो तुम्हें अचछालगे सो करो और कौरवों के पाससे शत्रु लैटकर हमको हर्षितकरो ९०

wealth nor pleasures nor gods with their entire wealth can please me if injury is done to you," "Yes, Maharaj," said Shree Krishna, "I know the wicked nature of Duryodhan, but I go there because, if I do not go, people will lay on me the blame of not admonishing the Kauravas. As for my going alone among them and their doing any mischief, I say that neither the Kauravas nor other kings can withstand my fury in battle as smaller animals cannot stand before a lion. I have made up my mind to destroy all the Kauravas, if they want to do me any harm. My going there will not be useless; for I shall either bring about the peace or exonerate myself by admonishing the Kauravas." "Do as you like, Krishna," said Yudhisbthir, "make us happy by your

भ्रातावासिसखाचासि वीभत्सोर्मागधमियः । सौहृदेनाविद्यंयसि स्वरितपान्नुहिभू-
 तये ॥ ९१ ॥ अस्मान्वेत्थपरान्वेत्थ वेत्थार्थान्वेत्थभापितुम् । यद्यदस्मद्वितंकृष्ण
 तच्छदाच्यःसुपोधनः ॥ ९२ ॥ यद्यधर्मेण संयुक्तमपपद्येदितंनचः । तसत्केशवभा-
 पेथाःसान्त्वंवा यदिवेतरत् ॥ ९३ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्धानपर्वणि युधिष्ठिरकृत कृष्णप्रेरणे
 द्विसप्ततितमोऽध्यायः ७२ ॥

श्रीभगवानुवाच । सञ्जयस्यश्रुतंवाक्यं भवतश्श्रुतंगया । सर्वजानाम्यभिप्रायं
 तेषांचभवतश्चयः ॥ १ ॥ तवधर्माश्रिता बुद्धिस्तेषांवैराश्रयामतिः । यद्युद्धेनलभ्येत
 तत्चेवहुमतंभवेत् ॥ २ ॥ नचैवंनैष्ठिकंकर्म क्षत्रियस्यविद्याम्पते । भादुराणमिणःसर्वे

कौरवोंके पास जाकर उनको समझाओ । जिससे कौरव और पांडवों में मित्राप होजाय और
 दोनों सुख पूर्वकरहें । ९१ । तुम मेरेऔर अर्जुनके भ्राता और सखाहो इससे तुम हमारे
 लिये अवश्य शुभही करोगे तुमको हमारा और उनका अभिप्राय विदित है जिसमें हमारा
 हितहो वही करो । ९२ । जो वचन धर्मयुक्त और हितकारक हों और जिनसे शान्ति
 हो वही कहो ॥ ९३ ॥

अध्याय ॥ ७३ ॥

श्रीभगवान्जी बोले कि, हमने संजयका वचन सुना व आपकाभी, इससे हम कौरवों
 का अभिप्राय जानते हैं व जो आपका अभिप्राय है वही भी जानतेहैं । १ । तुम्हारी बुद्धि
 धर्मका आश्रय लिये है व कौरवोंकी वैरका आश्रय लिये, जो बिना युद्धकिये योद्धाभी मित्र
 तो वह तुमको यद्भवहै । २ । परंतु क्षत्रियके लिये नैष्ठिककर्म नहीं लिखाहै, क्योंकि सब आश्रम

speedy return from the Kauravas. Go and admonish the Kauravas
 so that both the parties may live peacefully. 91. "You are brother
 and friend to both Arjun and myself and we expect every good from
 you. You know our purpose as well as that of our enemies; do what
 is good for us. Your words there should be compatible with dharma,
 such as may secure peace and do us good," 93.

CHAPTER LXXIII

"From your words as well as those of Sanjaya," said Shree
 Krishna, "I know the purpose of both parties; you are inclined
 towards dharma, while the Kauravas lean on enmity. Even a small
 portion that can be got without fighting must be enough for you. A
 Kshatriya is forbidden to have recourse to the last resort, namely

नभैक्षत्रियधरेत् ॥ ३ ॥ जपोवधोवासंग्रापे धात्रादिष्टासनातनः । स्वधर्मःक्षत्रिय
 स्वैष कार्पण्यंनमश्स्यते ॥ ४ ॥ नाहिकार्षण्यमास्थाय शक्याद्वृत्तिर्धुधिष्ठिर । विक्रम-
 स्वमहावाहो जहिश्चक्रुन्परन्तप ॥ ५ ॥ अतिवृद्धाःकृतस्नेहा दीर्घकालसहोपिताः ।
 कृतमित्राःकृतबला धार्तराष्ट्राःपरन्तप ॥ ६ ॥ नपर्यायोस्तिपत्साम्यं त्वयिकु-
 र्युर्विशाम्पते । बलवत्ताहि मन्यन्तेभीष्मद्रोणकृपादिभिः ॥ ७ ॥ यावच्चमार्दवेनैतान्
 राजन्नुपचारिष्यसि । तावदेतेहरिष्यन्ति तवराज्यमरिन्दम ॥ ८ ॥ नानुक्रोशान्नकार्प-
 ण्यान्नच धर्मार्थंकारणात् । अलंकर्तुं धार्तराष्ट्रास्तव काममरिन्दम ॥ ९ ॥ एतदेव
 निमित्तंतेपाण्डवास्तु यथात्वायि । नान्वतप्यन्तकौपीनं तावत्कृत्वापिदुष्करम् ॥१०॥

वाले कहते हैं कि क्षत्रिय भिक्षा न मांगे । ३ । संग्राममें चाहे जमहो व बधहो पर क्षत्रियका
 सनातन धर्म यही है व दीनता कृपणता क्षत्रिय के लिये अच्छी नहीं है । ४ । हे युधिष्ठिर
 कार्पण्य पर टिकनेसे जीविका न चलेगी इससे विक्रमकरो व शत्रुओंको मारो । ५ । यहतो
 जानतेहीहो कि धृतराष्ट्र के पुत्र अत्यन्त लोभी हैं, क्योंकि बहुत दिनोंतक तुम्हारा वनका
 स्नेह रहा है व बहुत दिनोंतक पक्षीस्थानपर बसते रहेहें, अब उनलोगों ने मित्रभी बहुत
 लोनोंको बनालिया है व सेनाभी बहुत इकट्ठी करली है । ६ । यह बात किसी प्रकार
 नहीं होसकी कि वे तुमसे मेलकरें, भीष्म द्रोण कृपाचार्यादिकों के साथ होनेसे वे
 अपनी बलवत्ता समझते हैं । ७ । हे राजन् जबतक तुम इनसे मृदुता करोगे तबतक ये
 तुम्हारा राज्य हरलेंगे । ८ । दुर्योधनादिक तुम्हारा शिष्यत न तुम्हारी दयालुतासे करेंगे
 न कृपणता व न धर्म अर्थ के कारणसे । ९ । इसका निमित्त यह है कि जब तुम वनवास
 के लिये कौपीन धारण करनेलगेथे वे कुछभी नहीं पलितायें वरन बहुत प्रसन्नहुयें, फिर

begging. It is the duty of a kshatrya to conquer or to die. Poverty and wretchedness donot look well in a Kshatrya. You will gain nothing by doing nothing; therefore be up and kill your enemies. You know that the sons of Dhritrashtra are very greedy; for you have lived and associated with them so-long. They have made many friends and collected a large army and therefore it is impossible for them to make pace with you. They think themselves strong, because they have Bhishm, Drona and Kripacharya on their side. They will not give you back your kingdom, if you will humiliate yourself before them. They will not do what you wish out of kindness, pity, dharm or worldly considerations; for they did not repent when you had put on ragged garments before going into exile. They were

पितामहस्यद्रोणस्य विदुरस्यचधीमनः । ब्राह्मणानाञ्चसाधूनां राज्ञश्चनगरस्यच ११ ॥
 पश्यतां कुरुमुख्यानां सर्वेषामेवतत्परतः । दानशीलमृदुदान्तं धर्मशीलमनुव्रतम् ॥१२॥
 पत्न्यामुपधिनाराजन द्यूतेवञ्चितवांस्तदा । नचापत्रपतेनृशं सःस्वेनकर्मणा ॥१३॥
 तथाशीलसमाचारे राजन्याप्रणयंकृथा । वध्यास्तेसर्वलोकस्य किंपुनस्तवभारत
 ॥ १४ ॥ वाग्भिस्त्वप्रतिरूपाभिरतुदस्वां सदानुजम् । श्लाघमानःमहृष्टःसन्भ्रातृ
 भिसहभापते ॥ १५ ॥ एतावत्पाण्डवानां हि नास्ति किंचिदिहस्वकम् । नामधेयञ्च
 गोत्रञ्च तदप्येषानश्लिष्यते ॥ १६ ॥ कालेनमहताचैषां भविष्यतिपराभवा । प्रकृतिं
 भजिष्यन्ति नष्टप्रकृतयोपयि ॥ १७ ॥ दुःशासनेनपापेन तदा द्यूतेमवर्तिते । अनाथव

उनमें अपनापा कहा है व तुम्हारी दया कहाँ है । १० । देखो भगिनापितामह, द्रोणाचार्य,
 बुद्धिमान विदुरजी ब्राह्मणलोग, व याजुलोग, धृतराष्ट्र, व नगरनिवासी । ११ । ये सब
 कुरु मुख्यदेखते रहे उन सबके सामने दानशील, कोमल स्वभाव, दान्त, धर्मशील व धर्म
 के अनुयायी । १२ । आपको वन्होंने छलसे बुझा जान दूझकर जुभा खेलाया व इसकर्म से
 अबभी कुछ लजित नहीं होते । १३ । इससे अब ऐसे दुष्टस्वभाव दुर्योधनके विषय
 में दया व प्रेम न करो, वेदों समलोकभरके मारने के योग्यहैं फिर तुमको क्याहूँ दुर्ग
 तो उनका बधही करडालना चाहिये । १४ । क्योंकि अयोग्य वाणी बहकर भाइयों
 संगेत तुमको सभा में वन्होंने बहुतपीड़ित किया है, फिर जो उनकी उसपर किसी मुँह
 देखाने वड़ईकी तो बहुतवसन्नहुये । १५ । व आपस में वतलाते हैं कि अब पांडवोंका
 यहाँ कुछ नहीं है, उनका नाम व गोत्रही अब बाकी नहीं रहा क्या जानें कहांको चलेगये
 व डूब मरे । १६ । व जो कहीं होंगेभीतो बहुतकाळ होजानेके कारण उनका निरादर
 होजायगा, व जय नष्ट प्रकृति होजायेंगे तो आप हमारे शरणागतहोंगे । १७ । जब जुभा

pleased at your distress. They have no sympathy and mercy for you
 10. In the presence of Blisism, Dronacharya, wise Vidur, the
 Brahmans, the saints, Dhritrashtra, the citizens and all the Kaurava
 chiefs they deceived you in gambling and are not yet ashamed of
 their deed. You must entertain no love and mercy towards wicked
 Duryodhan and others who deserve death at the hands of not only
 you but all the world. They insulted you and your brothers in the
 open court and were overjoyed to hear the praises of their misdeeds
 from flatterers. They were saying amongst themselves, "The
 Pandavas have nothing of their own in this world; their name and
 family have become extinct; we donot know where they have drowned
 themselves: they will not be cared for, if they will return after a long

सदादेवी द्रौपदीमुद्रात्मना ॥ १८ ॥ आकृष्यकेचरोदती सभापाराजसंसादि । भीष्म
द्रोणममुखतो गौरितिव्याहृतामुहुः ॥ १९ ॥ भवतावारिताःसर्वे भ्रातरोभीमविक्रमाः ।
धर्मपाशनिबद्धाश्च नकिञ्चित्प्रतिपेदिरे ॥ २० ॥ एताश्चान्याश्चपरुषा वाच-ससप्त
दीरयन् । श्लाघनेज्ञातिमध्येस्म त्वयिप्रव्रजितेवन्म् ॥ २१ ॥ येतत्रासन्समानीतास्ते
दृष्ट्वात्वामनागसम् । अञ्चुकण्ठारुदन्तश्च सभायामासतेसदा ॥ २२ ॥ नचैनमभ्यनन्दंस्ते
राजानोब्राह्मणैःसह । सर्वदुर्योधनंतत्र निन्दंतिस्मसभासदः ॥ २३ ॥ कुलीनस्यच
यानिन्दा बधोवाभिन्नकर्षण । महागुणोबधोराजन्न तुनिन्दाकुजीविका ॥ २४ ॥
तदैवनिहतोराजन् यदैवानिरपत्रपः । निन्दितश्चमहाराज पृथिव्यांसर्वराजभिः ॥ २५ ॥

होनेलगातो पापी दुःशासन ने अनाथ के समान द्रौपदी के बाल पकड़ सभामें भीष्म
द्रोणाचार्यादिकों के सामने घसीटा व कुचन कृहा । १९ । व आपने रोकादेवा था
इससे कोई आपके ये भीमादि भाईभी नहीं बोलसके, क्याकरें धर्मकी फांसीमें बंधगये
नहीं तो उसीसमय उनके सबकर्म करहालते । २० । ये व औरभी बहुतसी बातें कहसुन
तुम्हारे चले आनेपर सभामें अपनी बड़ी बड़ाईकी कि देखो कैसे हमने युक्तिसे निकालदिया
। २१ । उससमय जो लोग सभामें थे व तुम्हारी दशा जिन्हों ने देखीथी कि ये निरपराध
निकालेजातेहैं उनके सबके आंशु बहनेलगे थे । २२ । जितने राजालोग व ब्रह्मणलोग
वर्णसे किसीको यहवात प्रसन्न नहीं आई इससे सब दुर्योधनकी निन्दाकरतेथे । २३ ।
हे राजन् जबकुलीनकी निन्दाहुईतो जानें उसकाबधहेचुका पर हमारी जान बध होजाय
वह अच्छा पर कुजीविका निन्दा भलीनहीं । २४ । व दहने तभी मारहाला गया जब
निल्लज्जहुआ, फिर एकने नहीं पृथ्वीभरके राजानों ने निन्दाकी थी व श्वभी करते हैं

time and when they have lost their individuality, they will come under our refuge of their own accord." When gambling was going on, wicked Dushasana dragged Draupadi by the hair in the presence of Bhishm and Dronacharya and insulted her by harsh words. None of your brothers checked him, because they were forbidden by you. They were bound by duty or else they might have destroyed all the Kauravas. 20. They talked much after your departure and boasted of their skill in driving you out. All those who were present in the court and knew of your innocence, wept for pity. No kings or Brahmans present liked it; they blamed Duryodhan for his wickedness. Bad name to a noble man is worse than death. He was dead from the time he became shameless. He was blamed by all the kings and is still blamed. Little better than dead is he who is

ईपत्कार्योवधस्तस्य यस्य चारित्र्यमीदृशम् । मरुन्देन मतिस्तद्व्यभिच्छमूलइवदुमः ॥ २६ ॥ वध्यःसर्पइवानार्यः सर्वलोकस्यदुर्गतिः । जज्ञन्त्वममित्रघ्न माराजनविचिकित्तिषाः ॥ २७ ॥ सर्वथात्वत्क्षमञ्चैतत् रोचतेचगमानय । यत्तवपितरिभीष्ये चमणिपातंसमाचरेः ॥ २८ ॥ अहन्तुसर्वलोकस्य मत्स्राष्टस्यागिसंशयम् । येषामस्तिद्विधाभावो राजनदुर्योधनंप्रति ॥ २९ ॥ मध्येगङ्गापहतत्र प्रातिपौरुषिकानशुणान । तवसङ्कीर्त्तयिष्यामि येचतस्यव्यतिक्रमाः ॥ ३० ॥ युवतस्तत्रमेवाक्यंधर्मार्थसहितं हितम् । निशम्यपार्थिवःसर्वे नानाजनपदेश्वराः ॥ ३१ ॥ त्वयिसम्प्रतिपत्स्यन्ते धर्मात्मासत्यवागिति । तस्मिन्वाधिममिष्यन्ति ययालोभादवर्त्तत ॥ ३२ ॥

। २५ । जो ऐसा निन्दित हुआ उसका तो आपही से वध होचुका है कुछ थोड़ा ही सा बाकी है, जैसे जब वृक्षकी नीचवाली जड़ कटगईतो फिर उसके गिरने में कौन अन्तर है । २६ । यह दुष्टतो सर्पके समान सबलोकभरेंसे बध्य है इससे हे राजन दुष्ट दुर्योधनको अब मारही डालिये कुछ विचारनेकी आवश्यकता नहीं है । २७ । सबप्रकारसे उसका वध तुम्हरे करने के योग्य है व हमकोभी रुचता है, व जो तुम भाग्यपितामह व धृतराष्ट्र के प्रमाण करनेको कहते वहतो ठाचित है हमेंभी रुचता है पर दुर्योधन पापीको तो मारही डालिये । २८ । व जिनलोगोंका दुर्योधन के विषयमें दुविधा है कि यह अच्छा है या बुरा संतुल्योगोंका संशय हमजाय काटडालेंगे । २९ । व राजाओं के सामने आपके सब पुत्रपार्थ कहेंगे जिनके सुननेसे आपही प्रशंसा व उसकी निन्दाहोगी । ३० । व हम धर्म अर्थ काम सहित वचन कहेंगेतो नानादेशोंके राजालोग सुनकर बहुत प्रसन्न होंगे । ३१ । व तुमको जानेंगे कि ये बड़े धर्मात्मा सत्यवादी हैं, व उसको जानलेंगे जैसा कि उसने जो

so blamed as a tree the main root of which is out down, is sure to fall. The wicked man is worthy of destruction by all like a serpent. You must kill wicked Duryodhan without hesitation. He deserves death according to my opinion too. Bhishm the grandfather and Dhritrashtra are surely worthy of respect; but Duryodhan the sinful deserves death at your hand. I shall remove the doubt of those who are in suspense about his wickedness. I shall praise your valour before all the kings and this will result in your fame and Duryodhan's infamy. 30. The kings present there will be pleased to hear my words full of dharma and worldly profits. They will know that you are virtuous and truthful and will know Duryodhan's avarice as well. I shall blame him in the presence of all the young and old men of the

गर्हयिष्यामिचैवेन पौरजानपदेष्वपि । वृद्धबालानुपादाय चातुर्वर्ष्यसमागते ॥ ३३ ॥
 शर्मवैयाचमानस्त्वं नाधर्मतत्रलप्स्यसे । कुरुनृदिगर्हयिष्यन्ति धृतराष्ट्रञ्चपार्थिवाः ३४
 तस्मिन्लोकपारित्यक्ते किंकार्यमवशिष्यते । हतेदुर्योधनेराजन यदन्वत्क्रियतामिति
 ॥ ३५ ॥ यात्वाचाहंकुरुनसर्वान युष्मदर्धमहापयन् । यतिष्येप्रशमं कर्तुं लक्षयिष्येच
 चेष्टितम् ॥ ३६ ॥ कौरवाणां प्रवृत्तिञ्च गत्वा युद्धाधिकारिकाम् । निश्चम्य विनिवृत्तिं
 व्येजयायतवभारत ॥ ३७ ॥ सर्वथा युद्धमेवाहमाशंसामि परैः सह । निमिचानिहि
 सर्वाणि यथानादुर्भवन्तिव ॥ ३८ ॥ मृगाः शकुन्ताश्च वदन्तिघोरं हस्त्यश्चमुख्येषु
 निशामुखेषु । घोरानिखपाणितथैवचाग्निर्वर्णानि वहून्पुष्यति घोररूपान् ॥ ३९ ॥
 मनुष्यलोकस्यकृत् सुघोरोनो चेदनुमाप्तइवान्तकः स्यात् । शस्त्राणियन्त्रं कवचान् रथांश्च

किया है । ३२ । व जब चारों वर्णों के वृद्ध बालक युवा सब बटुरेंगे तब हम सबके सामने
 उसकी निंदा करेंगे । ३३ । व वनसे शान्त होना जो तुम मांगोगे वो तुमको कोई अशुभर्मात्मा
 न कहेगा, वरन सब राजालोग सब कौरवों व धृतराष्ट्र कीही निंदा करेंगे । ३४ । जब
 लोकनिन्दित दुर्योधन माराजायगा तो फिर और कौनसा कार्य करनेको चाही रहजायगा
 वस सबकुछ होजायगा । ३५ । इससे हम वहांजाकर तुम्हारे प्रयोजनको लियेहुये कौरवों
 से शान्त होनेकीही वार्त्ता करेंगे, व उसको दोषोंसे लक्षित करेंगे । ३६ । वहां जाय युद्ध-
 दि करनेके कौरवों के वृत्तांत जानसुन तुम्हारी जयके लिये फिर लौट आवेंगे । ३७ ।
 पर हम जानतेहैं कि सबप्रकारसे कौरवों से युद्धही करनापड़ेगा शांति नहोगी, क्योंकि सब
 कारण उसीप्रकार के उदान्त दिखाईदेते हैं । ३८ । देखो मृग व पक्षी घोरनाद कररहे
 हैं, व सन्ध्याहोतेही दोते हाथी घोड़ोंमें जो मुख्य २ हैं उन के घोररूप दिखाईदेते हैं,
 व अग्नि में बहुतसे रङ्ग दिखाईदेते है । ३९ । कदाचित् यहां यमराज न आवें वो चाहे

four castes. No one will regard your claim as unjust and all the people will blame Dhritraashtra and the Kauravas. Nothing will remain undone when infamous Duryodhan is killed. I shall go to the Kauravas as your ambassador and will talk to them of peace and of the wrongs done by Duryodhan. After learning all about the preparations of war made by the Kauravas, I shall return to you to secure your victory. I know that we shall have to fight with the Kauravas at last; for circumstances are against peace. See, the birds and animals are making a great noise; the elephants and horses are dreadful to behold though the sun has not yet set and many colours are seen in fire. These signs betoken a greater slaughter unless Yama forget to do his work. You should collect as many weapons,

नागानहर्षाश्च मतिपादयित्वा ॥ ४० ॥ योधाश्च सर्वे कृतनिश्चयास्ते भवन्तु हस्त्यश्व
थेषु युक्ताः । सांग्रामिकं ते यदुपार्जनीयं सर्वसमग्रं कुरुत अरिन्द्रे ॥ ४१ ॥ दुर्योधनो न
ह्यलमद्यदातुं जीवंस्तवैतन्वृषते रुथञ्चित् । यत्ते पुरस्तादभवत् समृद्धं यूते हवं पाण्डव
मुख्यराज्यम् ॥ ४२ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि श्रीकृष्णवाक्ये

त्रिसप्ततितमोऽध्यायः ॥ ७१ ॥

भीमसेन उवाच । यथायथैव शान्तिस्पात् कुरुणां पधुमूदन । तथातथैव भाषेया
मास्तपुद्धेन भीमपयेः ॥ १ ॥ अमर्षां जातसंरम्भः श्रेयोद्वेषी महायनाः । नोऽग्रं दुर्योधनो
वाच्यः । सांघ्रैवैनं समाचरेः ॥ २ ॥ प्रकृत्या पापसत्त्वश्च तुल्यचेतास्तदश्रमिः ।
सेश्वर्यमदमत्तश्च कृन्वैरश्वपाण्डवैः ॥ ३ ॥ अदीर्घदर्शी निष्ठीर क्षेप्ताकूरपराक्रमः ।

मनुष्यो कः क्षय नहो नहीं तो शकुनो से तो बहुत लोगोका नाशही दिखाई देताहै, इस से
शूल, यंत्र, कवच, रथ, हाथी व घोड़े सबको इकट्ठाकर । ४० । सव योधा लोग हाथी
घोड़े रथोंपर चढ़ तैयार बैठेहैं, व जो कुछ संग्राम के लिये करनाहो करिये । ४१ ।
दुर्योधन तुम्हारा धन और राज्य जो उसने जुएमें जीताहै नहीं, लौटावेगा इस लिये तुमको
संभवकार युद्ध के लिये तयार रहना चाहिये वह हम निश्चय कहते हैं ४२ ॥

अध्याय ७४ ॥

भीमसेनने श्रीकृष्णचन्द्रजीसे कहा कि हे कृष्णचन्द्रजी जैसी बार्त्ता करनेसे कौरवों
से मिलापहोजाय वैसेही बार्त्ता कीजियेगा युद्धकरनेकी बार्त्ता से उनको न डरवाइयेगा ।
असहनशील, अतिक्रोधी, कल्याणके वैरी, महामनस्वो, दुर्योधनसे कोई कड़ाबात न करिये
गा किन्तु समझाकरही काम निकालियेगा । २। क्योंकि एकतो दुर्योधन स्वभावही से पापी
जीवहै, फिर कौरवों के तुल्य उसकाचित्त है, व ऐश्वर्य के मद्दमे मत्वाला है फिर पाण्डवों से
बहुत दिनोंसे बैर रखताहै । ३ । किा दीर्घदर्शी नहींहै फिर निष्ठुर बक्राहै, व सबको ऊंची

machines, armours, chariots, elephants and horses as you can. Keep your warriors mounted on chariots, horses and elephants and make preparations for war. Duryodhan will not restore the kingdom and wealth which he has won from you in gambling and therefore you must prepare yourself for war: this is my final opinion." 42.

CHAPTER LXXIV

"Induce the Kauravas with your words to make peace," said Bhimsen to Shree Krishna, "and do not terrify them with the talk of war. Do not use harsh words in your reasoning with Duryodhan of unbearable and rash temper who is an enemy of peace and exceedingly proud. For he is naturally of a wicked soul, with a mind like those of thieves, proud of wealth, an old enemy of the Pandavas, short-

दीर्घमःपुरनेयश्च पापात्मानिकृतिप्रियः ॥ ४ ॥ त्रियेतापिनभज्येत नैवजह्यात्स्वकंम-
 तम् । तादृशेनज्ञमःकृष्ण मन्येपरमदुष्करः ॥ ५ ॥ सुहृदामप्यवाचीनस्त्यक्तर्था प्रिया
 नृतः । प्रतिहन्त्येवसुहृदां वाचथैवमनांसिच ॥ ६ ॥ समन्त्युवञ्चमापन्नः स्वभावंदुष्ट-
 मास्थितः । स्वभावानुपापमभ्येति तृणैश्छन्नइवोरगः ॥ ७ ॥ दुर्योधनोहियत्सेनः
 सर्वदाविदितस्तव । यच्छीलोग्यत्स्वभावश्च यद्वल्लोपत्पराक्रमः ॥ ८ ॥ पुरामसन्नाः
 क्रूरवः सद्भुत्रस्तथावयम् । इन्द्रज्येष्ठाइवाभूम मोदमानाःसभान्यवाः ॥ ९ ॥ दुर्योध-
 नस्यक्रोधेन भरतामधुसूदन । यक्ष्यन्ताशिशिरावाये वनानीवहुताशनैः ॥ १० ॥

नीची कहने का स्वभाव पढ़गया है व क्रूर पराक्रमी है, व बड़ा क्रोधी, शिक्षा करने के
 अयोग्य व पापात्मा, पाप प्रिय है । ४ । वह चाहे मरजाय पर सेवा कभी किसीकी न करे,
 व न अपना मतदोड़े चाहे जैसाहो, फिर ऐसे से शान्तिहोनी हम बहुतही दुष्कर समझते
 हैं । ५ । वह सुहृदों से भी विपरीतही रहता है फिर शत्रुओंसे क्या कहे, व-धर्मज्ञों उच-
 ने छोड़दीदिया है, व झुठई बहुतही उसे प्रिय है व सुहृदोंके भी वचन मनका-प्रतिपात
 करताहै फिर शत्रु पक्षवालों को कौनकहे । ६ । व वह अपने दुष्टस्वभाव में सदा टिका
 रहता है इससे सदा क्रोधके वश रहता है व स्वभावही से पापको प्राप्तहोताहै जैसे तृण
 से टकाहुआ सर्प वैसाही वहहै । ७ । दुर्योधनकी जितनी सेनाहै वह आपको विदितहै,
 व जो उसकाशलि व जो स्वभाव है व जो बलहै व पराक्रम है सब आप जानतेहो । ८ ।
 भगवादी कौरवभी अपने पुत्र बांधवों सहित प्रसन्न रहते थे व हमलोगभी इससे देवताओं
 के समान ऐसे होगयेथे क्योंकि बांधवों सहित हर्षित-रहतेथे । ९ । परन्तु इसी दुर्योधनही
 के क्रोधसे कौरव ऐसे भस्महोंगे जैसे जड़े के पीछे प्राँम में अग्नि से जल धन भस्महोते

sighted, cruel of speech, hot tempered, unworthy of instruction, ill-
 natured and lover of sin. He will prefer death to modesty and will
 never give up his resolution. It is exceedingly difficult to make peace
 with one like him. He is not amicable to his friends, nothing to say
 of the enemies. He has forsaken dharma and loves falsehood. He
 gives no ear to the words of his friends; what can an enemy expect
 from him? He is always firm on his wickedness and therefore he is a
 slave to anger. He is habitually sinful like a serpent which creeps
 in grass. You know all about Duryodhan's army, his habits and
 manners and his strength and prowess. Formerly the Kauravas
 were happy with their sons and relations as well as we and therefore
 lived the life of gods; but on account of the anger of Duryodhan,
 they will be burnt like a forest in summer. 10. There have been

अष्टादशमेराजानः प्रख्यातामधुसूदन । येसमुच्चिच्छिदुर्ज्ञानीन सुहृदधसवान्धवान् ॥ ११ ॥ असुराणांसमृद्धानां उवळतामिवतेगसा । पर्यायकालेधर्मस्य प्राप्तेकाले रजायत ॥ १२ ॥ हैहयानामुदावर्त्तो नीपानांजनमेजयः । बहुलस्तालजंपानां कपी णामृद्धतोवसुः ॥ १३ ॥ अजविन्दुःसुवीराणां सुराष्ट्राणांरुपर्दिकः । अर्कजश्वकी हानां चीनानां धैतमूलकः ॥ १४ ॥ हयग्रीवोविदेहानां वरपुष्यमहौजसाम् । बाहुः सुन्दरवंशानां दीप्ताक्षाणांपुरुरवाः ॥ १५ ॥ सहजश्रेदिमत्स्यानां प्रवीराणां वृषध्वजः । धारणधन्द्रवत्सानां मुकुटानांविगाहनः ॥ १६ ॥ समथ नन्दिवेगानामिल्येते कुलपांसनाः । पुगान्तेकृष्णसम्भूताः कुलपुपुरुपाधमाः ॥ १७ ॥ अप्ययंतःकुरूणां स्याद्युगान्तकालसंभृतः । दुर्योधनःकुलाद्गारो जघन्यःपापपूरुपः ॥ १८ ० तस्मामृदु

हैं । १० । हे मधुसूदन जिन्होंने अपने अपने खगोत्रों, व मित्र व श्याळ शत्रुआदि बांधवों का नाश किया है वे अठारह ये राजा प्रख्यात हैं । ११ । जो जब धर्म के अन्तका समय आता है तो तेजसे ज्वलित घनाढ्यों के यहां असुरों के समान कलह होने लगता है । १२ । वे अठारहराजा ये हैं, हैहय वंशियों में उदावर्त्त, नीप वंशमें जनमेजय, तालजंघ वंशमें वाहुल, कृमिवंशमें वडा वृद्ध वसु, सुवीर वंशमें आजविन्दु, सुराष्ट्रवंश में रुपर्दिक, पलीह वंशमें अर्कज, चीन वंशमें धैतमूलक, । १४ । विदेह वंशमें हयग्रीव, महौजम् वंशमें बाहु, सुन्दरदेश वंशमें बाहु, दीप्ताक्षों में पुरुरवा । १५ । चेदिमत्स्यों में सहज, प्रवीरों में वृषध्वज, चन्द्रवत्सों में धारण, मुकुटों में विगाहन । १६ । नन्दिवेगों में सम ये इतने राजा कुल नाशक हुये हैं, हे कृष्ण ये सब युगके अन्तमें उत्पन्न हुये हैं इसी से अपने कुलका नाश करने से पुरुपाधम कहते हैं । १७ । ऐसेही युगान्त में हम व कौरवों के नाश करने को कालके समान कुलका अंगार यह दुर्योधन हुआ है इससे यह

eighteen kings who were notorious for the slaughter of their kindred, friends and relations. For, whenever dharm vanishes, glorious men, proud of their wealth, fight like demons. The names of those eighteen kings are as follows:—Udavart of the family of Hayhaya, Janamejaya of the Nip dynasty, Vahul among the Taljanghas, Vasu of great power in the family of Krimi, Ajavindu of the Suvir family, Rashardhik of the Surashtra family, Arkaj of the Valih family, Dhoutmulak of the Chin family, Hayagriva of the family of Videh, Varayu of the family of Mahaujas, Vahu in the family of Sundar, Pururava among the Diptakshas; Sahaj in the family of Chedimatasyas, Vrihadhwaj among the Pravirs, Dharan among the Chandravatsas, Vigahan among the Mukutas, and Sam among the Nandvegas. These kings were the destroyers of their own families. They were

अनैर्न्या धर्मार्थसहितंहितम् । कामानुबन्धवद्गुलं नोग्रमुग्रपराक्रम ॥ १९ ॥ अपि
दुर्योधनंकृष्ण सर्वेवयमधश्चराः नीचैर्भूत्वानुयास्यामो मास्मनोभरतानश्नु ॥ २० ॥
अप्युदासीनवृत्तिः स्याद्यथानःकुक्षिःसह । वासुदेवतयाकार्यं नकुरुननयःस्पृश्यत् २१
वाच्यःपितामहोवृद्धो येचकृष्णसभासदः । भ्रातृणामस्तु सोभ्रात्रंधार्चराष्ट्रः प्रशाम्य
ताम् ॥ २२ ॥ अहमेतद्ब्रवीम्येवं राजाचैवमशंसति । भर्जुनानैवपुद्गार्या भूयसी
हिदपार्जुने ॥ २३ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्धानपर्वणि भीमवाक्ये

चतुःसप्ततितमोऽध्यायः ७४ ॥

पापी महानीच मारडालनेही के योग्य है । १८ । इससे उसके सामने बहुत कोमल वचन सोभी धीरे से कहियेगा सोभी धर्म अर्थ सहित व हित वचन, हे प्रपराक्रम बहुधा ऐसाही बोळियेगा जिससे कामकी बिद्धिहो कठोर किसी तरह न कहियेगा । १९ । हम सबलोग चाहे दुर्योधन के नीचे रहें व नीचहोकर उसके पीछे चलें पर हमारे भीष्मपितामहादि जिसमें नाशको न पातहों वही करना । २० । चाहे हमसे व कौरवों से उदासीन वृत्तिहै न शत्रुता रहे न मित्रता, पर हे वासुदेव आप ऐसा कीजियेगा जिस में कौरवों को कुलध्वप करने का दोष न स्पर्श करै । २१ । हे कृष्ण, वृद्ध पितामहजी से व सब सभासदोंसे ऐसा कहना कि जिस में सब भाइयों में सौभ्रात्रहो व दुर्योधन शान्तहोजाय । २२ । हमजो कहते हैं सब राजा लोगभी उसकी पशंसा करते हैं और भर्जुनभी दयाकरके युद्ध करना नहीं चाहते ॥ २३ ॥

born at the end of the yug and from the destruction of their families they are known as the worst of men. In the same manner, Duryodhan the curse of the family is born to destroy us as well as the Kauravas and the sinful wretch therefore deserves death. Your words to him must be sweet and compatible with *dharm* and *arth*. Your talk with him should be mild and peaceful. We prefer to be the followers of Duryodhan and to live in poverty, if we are not forced to kill our grandfather Bhishm and others like him. 20. To avoid the destruction of the whole family, I would like that the Kauravas and ourselves live like strangers and be neither friends nor foes of one another. Your talk with Bhishm the grandfather and the other Kauravas should be such as to bring about love and peace among the brothers. All the kings praise my words and Arjun too out of kindness does not like to have war." 23.

वैशम्पायन उवाच । एतच्छ्रुत्वामहाबाहुः केशवःप्रहसन्निव अभूत्पूर्वभीमस्य
 मार्दवोपहितवचः ॥ १ ॥ गिरेरिवलघुःत्वं तत्सीतत्वमिवपावके । मत्वारामानुजः
 शौरिःशार्ङ्गधन्वाट्टकोदरम् ॥ २ ॥ सन्तेजयस्तदा वाग्भिर्मातरिभ्येव पावकम् । उवाच
 भीममासीनं कृपायाभिपरिप्लुतम् ॥ ३ ॥ श्रीभगवानुवाच । त्वमन्यदाभीमसेन
 युद्धमेवप्रशंससि । वधाभिनन्दिनःक्रूरान् धार्धराष्ट्राग्निमर्दिपुः ॥ ४ ॥ नचस्रापिषि
 जागर्षिन्धुञ्जःश्रेपपरन्तप । घोरामशान्तारुपतीं सदावाचंभभापसे ॥५॥ निःश्वसन्
 शिवचेन सन्तप्तःस्वेनमन्युना । अपशान्तमनाभीम सधूमइवपावकः ॥ ६ ॥ एकांते
 निःश्वसनश्रेषु भारार्चइवदुर्वलः । अपित्वाकैचिदुन्मचं मन्यन्तेऽतद्विदोजनाः ॥ ७ ॥

अध्याय ७५ ॥

वैशम्पायनजी ने कहा कि, पर्वत ही लघुता के व अग्नि में शीतलता के समान
 भस्मभव भीमसेनजी के क्रोमलता युक्त वचन सुन पवन जैसे अग्नि को प्रचण्ड
 कराता है वैसे वचनों से कृपायुक्त भीमसेनजी को प्रचण्ड करातेहुये महाबाहु शार्ङ्गनाम
 धनुषधारण करनेवाले श्रीभगवान् केशवचन्द्र बलदेवजीके छोटे भाई हंसतेहिसे भीमसेन
 से बोले । १ । कि हे भीमसेन तुमतो सदा क्रूर व वध करनेकेयोग्य धृतराष्ट्रके पुत्रों के
 मर्दनकरनेकी इच्छासे युद्धही की प्रशंसा करते थे । ४ । व उनके मारहाँडाऊनेके लिये
 कभी सोते भी नहीं बहुधा जागतेही रहते कभी लेटभी गये तो उठानेही करवट छे व
 नीचे मुखकरके, नहीं व सदा घोरअशान्तरूप व अकल्याणकारिणीही चाणी बोलते थे । ५।
 व इसी से सदा अग्नि के तुल्य गर्म आस सदा छेते व अपने क्रोध से सदा सन्तप्त बने
 रहते, व धुमांसहित अग्निके समान सदा अप्रशांत तुम्हारा मन बनारहता । ६ । व
 एकांत मेंभी जब कभी सोजाते तो मानों किसीने भारसे दवादियाहै इस से ऊर्ध्वश्रेषु

CHAPTER LXXV

Vaishampayan said that on hearing the gentle words of Bhimsen, which seemed strange as shortness in a mountain or coolness in fire, Bhagwan Keshav the wielder of the bow named Sharang and younger brother of Baladev thus spoke with a smile, fanning as it were the fire of Bhimsen's anger with his words. "You were always," said Krishna to Bhim, "an advocate of war to kill the cruel and wicked sons of Dhritrashtra. You were always desirous of extirpating them and either could find no sleep or lay restlessly with your face downward, uttering words of cruelty and dissatisfaction. You used to heave hob sighs like fire and burnt with your own anger. Your mind used to be uneasy like fire full of smoke.

आरुज्य वृक्षाभिर्मूलान् गजःपरिरुजन्निव । निघ्नन्पद्भिःक्षितिभीम निःश्वसनपरि
 धावसि ॥ ८ ॥ नास्मिन्जनेनरमसे रहःक्षिपसिपाण्डव । नान्यत्रिशिदिवाचापि
 कदाचिदभिनन्दसि ॥ ९ ॥ अकस्मात्स्मयमानश्च रहस्यासूमेरुदन्निव । जान्वांमू
 र्द्धानमावाप चिरतामसे प्रमीलितः ॥ १० ॥ भ्रुकुटिश्चपुनःकुर्वन्नोष्ठौच विदग्धनिव ।
 अभीक्ष्णंदृश्यसे भीमसर्वतन्मन्पुकारितम् ॥ ११ ॥ यथापुरस्तात्सविता दृश्यतेभुक्
 मुचरन् । यथाचपञ्चान्निर्मुक्तो भुवंपय्येतिरश्मिमान् ॥ १२ ॥ तथासत्यं ब्रवीम्येतत्
 नास्ति तस्यव्यतिक्रमः । हन्ताहंगदयाभ्येत्यदुर्योधनममर्षणम् ॥ १३ ॥ इतिस्ममध्ये
 भ्रातॄणां सत्येनाल्लभसेगदाम् । तस्यतेमशमे बुद्धिर्धायतेद्यपरन्तप ॥ १४ ॥ अहोयुद्धाभि

किया करते, इस छे तुमको कोई लोग मानते हैं कि ये उन्मत्तहोगये हैं । ७ । व सदा
 वृक्षों को तोड़ते उखाड़ते व इधर उधर दौड़ते फिरते थे । ८ । हमलोगोंके संग बैठने
 की रुचिभी नहीं रखते केवल एकान्त में बैठे सबकी निंदा किया करतेथे कि कोईउड़ने
 की सम्मति नहीं देवा व रात्रि दिन और किसी पुरुषका संग प्रसन्न नहीं करते । ९ ।
 अकस्मात् गर्वयुक्तहो रोदनकरतेसे एकान्त में बैठरहते, जांचोंके ऊपर शिरघर नेत्र मुंद
 बंदी देतक बैठरहतेथे । १० । व फिर सदा भौंहेंचड़रिहतीं ओष्ठ दांतों से चबातेहीसे
 रहते, इसप्रकार के तुम वार २ देखेजातेहो यह सब क्रोधहीका कराया हुआहै स्वाभाविक
 भ्रम नहीं है । ११ । व जैसे पूर्वहीओर तेज प्रकाशित करतेहुये प्रतिदिन सूर्य-उदित
 होते व पश्चिमही ओर अस्तहोतेहैं । १२ । वैसेही हम यह सत्य कहते हैं इसमें कुछ
 भी व्यतिक्रम नहीं है, हमजाकर अकेले गदासे दुर्योधनको मारढालेंगे । १३ । यहकह
 भाइयों के मध्य में गदा छूकर सौगन्द खातेहो तुम्हाराबुद्धि अब शांतहोनेके विषय में

Whenever you slept you heaved deep sighs as if you were under a heavy burden and people thought that you were going mad. You would break down trees and run and strike your feet on the ground like mad elephants. You found no pleasure in our society and would sit alone and blame us all for not talking of war. You sometimes wept for grief or would sit alone with your head on your knees and eyes shut. Your brows were always contracted and locked as if you were biting your lips with your teeth. These are all signs of anger and no natural defects with you. "It is as true as the sun rises in the east and sets in the west that alone I can kill Duryodhan with my mace" are the words often uttered by you. You have often made this vow and touched your mace; but it appears that all your energy is gone. It is a wonder that one who always talked of

काज्ञाणां युद्धकालउपास्थिते । चेतांसि विप्रतीपानि यत्त्वा भूमिभिर्विन्दते ॥ १५ ॥
 अहोपार्थनिमिच्चानि विपरीतानि पश्यसि । स्वप्नान्ते जागरान्ते च तस्मात्प्रशमयिच्छसि
 ॥ १६ ॥ अहो नाशंससे किञ्चित् पुंस्त्वं क्लीव एवात्मनि । कश्मलेनाभिपन्नोसितेन
 ते विकृतमनः ॥ १७ ॥ उद्वेपते ते हृदयं मनस्ते प्रतिसीदति । ऊरुस्तम्भगृहोतोसि तस्मात्
 प्रशमयिच्छसि ॥ १८ ॥ अनित्यं किल मर्त्यस्य पार्थ चित्तं चलाचलम् । वातवेगमचलितं
 अष्टौलाशाल्मलेरिव ॥ १९ ॥ तवैवाधिवक्त्रता बुद्धिर्गवांवागिवपानुषी । मनांसि पांडु

भगई । १४ । बड़े आश्चर्य की बात है जो लोग सदा युद्धही करने की इच्छा किये रहे
 व जब युद्ध का समय निकट आजाय चित्त विगड़ उठै इससे विदित हुआ कि भीम अब तुम
 भयभीत हुये । १५ । बड़े आश्चर्य की बात है पार्थ तुम स्वप्न के अन्त में व जागने के अन्त में
 मदिषपर चढ़ना व वामनेत्रादि फड़कना इत्यादि विपरीत निमित्त देखते हो इससे कौरवों से
 मेल किया चाहते हो व व जानलिया कि युद्ध से तुम भी डरते हो । १६ । बड़े ही आश्चर्य की
 बात है जो तुम अब नपुंसक के समान हो पुरुषार्थ की कुछ बात ही नहीं करते बड़े ही कष्ट में
 पड़े हो इसीसे तुम्हारा मन ऐसा विकल होगया । १७ । व तुम्हारा हृदय कांपता है, व मन
 विशीर्ण हुआ जाता है अब टिहुनी पकड़के उठने बैठने लगे होगे इसीसे कौरवों से मेल
 चाहते हो भयमें कपानहीं होता । १८ । हे पार्थ मनुष्य का चित्त अनित्य है कभी चल
 होजाता कभी अचल, जैसे खेमरकी रुई वातके वेगसे उड़ती चली जाती है व पवन न
 होनेपर स्थिरही एक स्थानपर पड़ी रहती । १९ । तुम्हारी तो यह बुद्धि देवी अपमान
 होगई जैसे बैलों की वणी मनुष्य की घी होजाय, वह पांडवों के मनोको ऐसा डुबोये देती है

war shuns from it at the approach of it. This shows, Bhim, that
 you are terrified. It is a wonder that at the end of sleep or awaken-
 ing you see ill omen, such as riding on a buffalo or beating of the
 left eyelid and therefore are desirous of peace with the Kauravas; this
 shows that you are afraid of war. It is strange that like a eunuch
 you have forgotten all talk of bravery. It is therefore that you have
 fallen into this great misery. You are uneasy; your heart trembles;
 your mind is distracted and you lean on your knees when you sit or
 stand. You want peace with the Kauravas; what can fear not do?
 Man's mind is not stationary like the flakes of cotton blown by the
 wind and lying motionless in the absence of it. Your wisdom has
 fled from you as the power of speech from oxen; it is drowning the
 minds of the Pandavas as one drowns those who possess no boat
 and donot know how to swim in deep water. 20. Your words are

पुत्राणां मज्जपत्यपुत्रानिव ॥ २० ॥ इदमेव हृदाश्रयं पर्वतस्येव सर्पणाम् । यदीदृशं
मभाषेयाभीमसेनासम्भवः ॥ २१ ॥ सदृष्ट्वास्त्रानिकर्माणि कुलेजन्मचभारत ।
उत्तिष्ठस्वविषादंभाकृथावीरस्थिरोभव ॥ २२ ॥ नचैतदनु रूपंतेपत्ते ग्लानिरारिन्दमा
यदोजसानलमते क्षत्रियोनतदश्नुते ॥ २३ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि भीमोत्तेजक श्रीकृष्णवाक्ये
पंचमृतितमोऽध्यायः ७५ ॥

वैशम्पायन उवाच । तयोक्तोवासुदेवेन नित्यमन्युरमर्षणः । सदश्वत्समाधा-
बद्धभाषे तदनन्तरम् ॥ १ ॥ भीमसेन उवाच । अन्ययामां चिकीर्षन्तमन्यया मन्य
सेऽच्युत । मर्णातिभावमत्यर्थं युधिसत्यपराक्रमम् ॥ २ ॥ वेत्सिदागार्ह सत्यंमेदीर्घ

जैसे बिना नाववालोंको बोई अगाध जलमें पड़ूहु डुबोई । २० । हे भीमसेन जो तुमने
ऐसा अपने स्वभाव के विपरीत वचन कहा उससे हमको ऐसा आश्चर्य हुआ जैसे पर्वत
चढ़नेलगे तो आश्चर्यहो । २१ । इस लिये अपने कर्म और कुलकी ओर टाटि करके
और विषादरहित होकर बड़ाई के लिये तयारहो । २२ । यह ग्लानि तुम्हारे योग्य नहीं
हे क्योंकि बिना पराक्रमके क्षत्रियोंको भोग्य पदार्थ नहीं मिलते २३ ॥

अध्याय ॥ ७६ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि जब वासुदेवजीने ऐसा कहा तो भीमसेनजी तब सदा के
कोधी व असहनशीलिये काहूँ को ऐसा सहस्रके प्रथमतो अच्छे घोटके समान जोरसेदीट
किरबोले कि । १ । हे सत्यपराक्रम श्रीकृष्णजी हम औरहीप्रकार करना चाहते हैं हम
को आप औरही प्रकारके जानतेहैं हम युद्धसे टरनेवालेहोगये । २ । हे कृष्ण तुमवो बहुत

as astonishing and far from your nature as the moving of a mountain.
You should remember your deeds of prowess as well as those of your
family and should prepare yourself for battle with an untroubled
mind. This indifference to war is not worthy of you; for a kshatraya
can get nothing without prowess. 23.

CHAPTER LXXVI

Vaishampayan said that on hearing the words of Krishna, Bhim-
sen who was naturally of a hot and unbearable temper, ran about like a
swift horse and said, "Shree Krishna of real prowess! You have
misunderstood me. I am not afraid of war. Do you not know me
after such a long acquaintance like a drowning person who knows

कालं सहोषितः । उतवापानं जानासि पुवनहृद्दृवापुत्रे ॥ ३ ॥ तस्मादनभिरुपाभि
 र्वाग्भिर्मातृत्वं सपच्छसि । कथं हि भीमसेनं मां जानन् क्रथनमाश्रय ॥ ४ ॥ मूयादप्रति
 रूपाणि यथामां वक्तुमर्हसि । तस्मादिदं प्रवक्ष्यामि न च नं वृष्णि नन्दन ॥ ५ ॥ आत्मनः
 पौरुषञ्चैव वलञ्च न समंपरैः । सर्वयानार्थ्य कर्मैतत् प्रशंसास्वयमात्पनः ॥ ६ ॥ अति
 वादापविद्धस्तु वक्ष्यामि दलमात्मनः । पश्य मे रोदसी कृष्ण ययोरसन्निमाः प्रजाः ॥ ७ ॥
 अचले चाप्रतिष्ठे चाप्पनन्ते सर्वमातरौ । यदि मे सहसा क्रुद्धे समेयातां शिलेड्व ॥ ८ ॥
 अहमेतेनिगृह्णीषां बाहुभ्यां सचराचरे । पश्यैतदन्तरं बाहोर्महापरिघयोरिव ॥ ९ ॥
 यत्तत्प्राप्य मुच्येत न तं पश्यामि पुरुषम् । हिमवांशसमुद्रश्च वज्रीवाचलभित्स्वयम्

दिन हमारे भंग रहे हो सत्य सत्य हमको जानते हो वा नहीं जानते जैसे कुण्ड में हूँ वता हुआ
 नावको छोड़ और किसी को कुछ नहीं समझता । ३ । इसीसे तुम हमको ऐसे बचन
 कहते हो, क्योंकि जो हमको अच्छी तरह जानता होगा कि ये भीमसेन हैं वह हमको १४।
 ऐसे उपयोग्य बचन कैसे कहेगा जैसे आपने कहे सो कुछ नहीं आप सब कुछ
 कह सकते हैं, पर हमभी अप कुछ कहते हैं सुनिये । ५ । अपना पौरुष व बल भाँों के बल
 पौरुष के सम नहीं है क्योंकि अपने कर्म की प्रशंसा करना श्रेष्ठों का काम नहीं है क्या करें
 भव कुछ कहना ही पड़ा । ६ । क्योंकि अब तो अतिवाद से मुक्त ही हैं कुछ अपना बल कहें ही
 गे, कृष्णचन्द्र देखिये यह पृथ्वी व यह स्वर्ग है इन्हीं दोनों में प्रजा बसी है । ७ । ये दोनों
 अचल व प्रतिष्ठित व अनन्त हैं व सब संसारके पिता माता हैं, व जो ये दोनों कदाचित् क्रोध
 करें तो मिलकर दो शिलाओं के समान बराबर हो जायँ । ८ । पान्तु हम एकाएकी दोनों को
 पकड़ लें स्वर्ग अपने स्थान पर रहे व पृथ्वी अपने स्थान पर एकों तो न मिलने पावे चाहे जैसे
 दो, हमारे परिघाकार इनमाहोंका अन्तर देखो । ९ । जो इनके बीचमें पड़कर फिर

nothing but the boat? Any one else knowing me to be Bhīmsen will not say so. You may say what you like; but hear me. My prowess and strength is not like that of others. I must say something about it, although self praise is not the work of good men. I have been blamed of boasting and therefore I must speak. You see, Krishna, this earth and yonder sky between which we dwell and which are immovable, boundless and the parents of all. They may, if they become angry try to crush all as between the two stones of a mill; but I would not let them meet. See the distance between my two arms which are like clubs; whoever falls within their circuit can never extricate himself. 10. Neither the Himalayas, nor the ocean

॥ १० ॥ मयाभिवर्त्तत्रायेरन बलमास्थायनत्रयः । युद्धान्निसत्रियान् सर्वान्पांडवे-
 प्वाततायिनः ॥ ११ ॥ अधःपादतलेनैता नधिष्ठास्याभिभूतले । नाहित्वंनाभिजानासि
 नमविक्रममच्युत ॥ १२ ॥ यथामयात्रिनिज्जित्य राजानोवशगाःकृताः । जयचेन्मां
 नजानासि सूर्यस्येवोद्यतः प्रभाम् ॥ १३ ॥ विद्वद्विद्युधिसम्वाये वेत्स्यसेमांजनार्दन ।
 परुषैराक्षिपसिर्क्रेत्रणं पूतिमिवोन्नयन् ॥ १४ ॥ यथामतित्रवीम्येतद् विद्धि मामधिकं
 ततः । द्रष्टासियुधिसम्वाये प्रवृत्तेवैशसेऽहनि ॥ १५ ॥ मया प्रणुन्नान्मातृद्वानरयिनः
 सादिनस्तथा । तथानरानाभिरुद्धं निघ्नन्तंक्षत्रियर्षभान् ॥ १६ ॥ द्रष्टामांत्वश्लोकंच

दृष्टजाय ऐसा पुरुष हम किसीको देखतेहो नहीं । १० । चाहे हिमवानहो, वा समुद्र वा
 इन्द्र जिन्हों ने बलको मारा परन्तु जिसको हम मारा चाहे ये तीनों वचनी रक्षा न कर
 सकें, व जितने ये क्षत्रिय पांडवों से युद्ध करने को भाये हैं उन आततायियोंको तो । ११ ।
 पैरके तले दबाकर पृथ्वी में प्रविष्ट करादूंगा कि उनका कहीं पताचोज न मिलेगा, परन्तु
 आप हमारे विक्रमको अभी कुछभी नहीं जानते । १२ । जैसे हमने विक्रमसे जात राजाओं
 को अपनी वशमें करलिया अच्छा यद्यपि हम सूर्यकी प्रभाही के समान बलके कारण प्र-
 सिद्धहैं तौभी आप नहीं जानते तो । १३ । जब गाड़ युद्धहोगा तब तो आप अच्छेप्रकार
 जानोगे, अभी हमको कठोर वचनों से क्यों कष्टित करतेहो जैसे कोई घबकी दुर्गन्धि
 शुद्धकरने के लिये घाबवाले को कष्ट देता है । १४ । हम अभी यथामति कहतेहैं पर हम
 को इस से अधिक जानो, सो समरमें दंगोईगे जब हम सबका नाशकरेंगे । १५ । व
 हमजब हाथी घोड़े रथों को उनके सवारों सहित पकड़ पकड़ स्वर्ग को फेंके जो फिर
 वायु वेगके कारण नीचे न आवेंगे तब देखोगे अभी क्या, व उसीप्रकार समस्तत्रियों को
 फेंके जो पड़े र हैं तौभी देखियेगा । १६ । सो आपभी देखेंगे व सबलोगभी देखेंगे

or Indra the destroyer of Bal can protect him whom I wish to destroy. I shall crush under my foot all the wicked Kshatryas that have come together to fight against the Pandavas. But you do not know yet my prowess with which I subdued so many kings. If you donot know my strength which is as famous as day light, you will know it well in the thick of the battle. Why do you tease me with harsh words like one who wishing to remove the bad smell of a wound teases him who bears the wound ? I am more powerful than what I have said about myself and you will see it when I shall destroy all in battle. You will see me hurling up the elephants, horses, chariots and their riders who will not fall down again by the force of the wind. In the same manner, you will see me throwing up the great warriors. My body

विकर्षन्तवरानवरान् । नमोसीदन्तिमज्जानो नमोद्वेषतेमनः ॥ १७ ॥ सर्वलोकाद्
भिक्षुद्धान्न भयंविद्यतेमम । किन्तुसौहृदमेवैतत्कृपयापधुमुदन । सर्वास्तितिक्षे संकृशा
न्पास्पनो भरतानश्न ॥ १८ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि भीमसेनवाक्ये
पद्मसप्ततितमोऽध्यायः ॥ ७६ ॥

श्रीभगवानुवाच । भावंनिज्ञासमानोहं मणयाविदममुवम् । नचाक्षेपान्नपाण्डित्या
न्नक्रोधान्नविबक्षया ॥ १ ॥ वेदाहंतवमाहात्म्यमुत तेवेदयद्वलम् । उततेवेदकर्षणि
नत्वांपरिभवाम्यहम् ॥ २ ॥ यथाचात्मनिकल्याणं सम्भावयसिपाण्डव । सहस्रगुण
मप्येतत् त्वायिसम्भावयाम्यहम् ॥ ३ ॥ यादृशेचकुलेजन्म सर्वराजाभिपूजिते । बन्धुभिः

जब हम सब से बड़ों २ कोही ऊपरको उछालेंगे न हमारी मज्जा कष्टितहोतीहै न हमारा
मन कांपताहै । १७ । व न सबकोकभरेके क्रोध करने सेभी हमको कभी भयहोतीहै किं
ह न कौरवों केचारोंकी कौन गिनती किन्तु हम कृपाकरके अपने सुहृदोंको क्षमा करतेहैं
जिससे भीष्मादिक न मारेजायें १८ ॥

अध्याय ॥ ७७ ॥

भीमसेन के वचनसुन श्रीकृष्णचन्द्र आनन्दकन्द बोले कि, भीमसेनजी हमने आपका
अभिप्राय जानने के लिये ऐसा कहाहै न निन्दा से न अपनी पांडित्यसे न क्रोधसे न कहने
की इच्छासे । १ । हम तुम्हारा माहात्म्य अच्छी तरह जानतेहैं, व तुम्हारे जितना बड़े
यहभी जानतेहैं, व तुम्हारे सब कर्म भी जानतेहैं, हम तुम्हारा अनादर नहीं करते । २ ।
जैसा तुम अपने में कल्याण बढ़ातेहो हम उससे सहस्रगुण अधिक तुममें कल्याण बढ़ावेहैं
। ३ । जैसा सब राजाओं से पूजित कुलमें तुम्हारा जन्म है वैसेही भाइयों व सुहृदों सरिव

knows no exhaustion and my mind knows no trembling. I am not
afraid of the anger of all the world; the poor Kauravas are in no
count. I wanted peace out of kindness to our dear ones like Bhishm
and for no other reason." 19 .

CHAPTER LXXVII

On hearing the words of Bhishm, Shree Krishna said, "I
wanted to know your purpose and did neither mean to blame you
nor to show my learning. I know your greatness and strength well
as well as your powers and did not mean to insult you. I wish you
to be thousand times as happy as you do. Your brothers and friends
are as noble as the family you are born in. The reason of my

सुहृद्भयभीषत्वमसितादृशः ॥ ४ ॥ जिज्ञासन्तोद्दिग्धर्मस्य सन्दिग्धस्यवृकोदर । पर्यायं
नाध्यवस्यन्ति देवमानुषयोजनः । ५ ॥ सपवहेतुर्भूत्वाहि पुरुषस्यार्थसिद्धिषु ।
विनाशेपिसपवास्य सन्दिग्धं कर्म पौरुषम् ॥ ६ ॥ अन्ययापरिदृष्टानि कविभिर्दोषद
न्निभिः । अन्यथापरिवर्तन्ते वेगाद्बनमस्वतः ॥ ७ ॥ सुमन्त्रितं सुनीतञ्च न्यायत-
श्चोपपादितम् । कृतं मानुष्यकं कर्म देवैर्नापिविरुध्यते ॥ ८ ॥ देवमप्यकृतं कर्म पौरुषेण
विहन्यते । शीतमृष्णंतयावर्षं क्षुत्पिपासेचभारत ॥ ९ ॥ यदन्यदिष्टभावंस्य पुरुषस्य
स्वयंकृतम् । तस्मादनुपरोपश्च विद्यते तत्र लक्षणम् ॥ १० ॥ लोकस्य नान्यतो नृचिः
पाण्डवान्यत्र कर्मणः । एवं बुद्धिः प्रवर्त्तते फलं स्यादुभयान्वये ॥ ११ ॥ य एवं कृतबुद्धिः

भीमसेन तुमहो , ४ । जो कहो कि हमको ऐसा जानतेहीहो वो कि हमारी निन्दा क्यों
की, वो देवता व मनुष्य दोनों के धर्मों का अन्त जाननेवाले अच्छे प्रकार नहीं जानते क्यों
कि इन दोनों के धर्म में सन्देहही रहताहै, ५ । इस से वही धर्म पुरुषोंकी अर्थसिद्धियों
में हेतुहै वं पुरुषों के विनाशमें भी, इसलिये पुरुषके कर्ममें सदा सन्देहही रहताहै क्याजाने
सिद्ध हो व अशिद्ध । ६ । दोषदर्शी कवियों, ने दिखाया कुछ औरही रीति परहै व बर्त्ताव
औरही रीतिपर होताहै जैसा पवनका वेग कभी कुछ दिखाई देताहै कभी कुछ । ७ । मनुष्य
का कर्म चाहे अच्छीतरह सम्मतकरके कियागयाहै, व अच्छी नीति से कियागयाहो, व
न्यायही से सिद्ध कियागयाहो पर देव वसमें विरोध करदेताहै यथावास्थित सिद्ध नहींहोने
देता व देवके कर्म शीत, षण्ण, वर्षा, भुंस्त्र, व्यास आदि मनुष्यभों अपने धर्म रज्जई
कम्बलादि ओढ़ने पर्याचाढाने, छत्रादि लगाने, अज्रादि खाने जल पीनेनादि से निवृत्त
करदेताहै । ९ । जिससे कि देवकर्म शीवादि का कारण पुरुष कर्म कम्बलादि से होजाता
है इससे पौरुष सदा करना चाहिये देवके ऊपर न बैठरहना चाहिये । १० । इससे हे
पांडव कर्म करने से पूयक् लोककी जीविका नहीं होती, इससे देवकार पुरुषकार दोनों में

blaming you in spite of knowing your greatness was that the minds
of men and those of gods may change and the same deeds lead to
success or ruin; it is therefore that the results are doubtful. The
fault finding poets speak what is contrary to practice as the wind
blows this way and that. The deeds of men well-devised and planned
though they be, are obstructed by fate and likewise the divine ones
like heat, cold, rain, hunger and thirst are counteracted by man. From
seeing that cold and rain are warded off by men with clothes and
wrappers, it follows that instead of relying on fate man should do
deeds and should not remain idle. 10. One cannot live in the world
without deeds. Both divine and lay deeds are reasonable and should

सकर्मस्वेवप्रवर्तते । नासिद्धौव्यथतेनस्य नसिद्धौहर्षमश्नुते ॥ १२ ॥ तत्रेवमनुनात्रा
 मेभीमसेनविवाहिता । नैकान्तसिद्धिर्वक्तव्या शत्रुभिःसंहस्युगे ॥ १३ ॥ नात्तिमहीण
 रडिमःस्यात्तथाभावाद्यप्यर्थेय । विषादमच्छेदग्लानिं वाप्येतमर्थत्रयीमिते ॥ १४ ॥
 श्वोभूतेधृतराष्ट्रस्य समीपं प्राप्य पाण्डव । यतिष्ये प्रशमं कर्तुं युष्मदर्थमहापयन् ॥ १५ ॥
 शमंचत्तेकरिष्यन्ति ततोऽनन्तं यशोमम । भवताञ्चकृत-कापस्तेषाञ्च श्रेयउत्तमम् १६
 तेचेदभिनिवेश्यन्ते नाभ्युपैष्यान्तमेवचः । कुरुवोयुद्धमेवात्र घोरं कर्म भविष्यति ॥ १७ ॥
 अस्मिन् युद्धे भीमसेन त्वाभिभारः समाहितः । धूर्जुनेन घोर्या स्याद्दोढव्यइतरोजनः
 ॥ १८ ॥ अहं हि यन्ता वीभत्सोर्भविता संयुगे सति । धनञ्जयस्यैष कामो न हि युद्धेन का

युद्धि प्रवृत्त हं ताँहै दाँनों करने चाहिये । १२ जो दैवकर्म के साथ पौरुष करताहै वह
 कर्मके न सिद्धहोनेसे व्यथित नहीं होता न सिद्धहोनेपर हर्षहीको प्राप्त होताहै । १२ । इससे
 इस विषयमें हमने यह माना है कि शत्रुओंके साथ संग्राम करनेमें यह नहीं होसका कि यद्द
 जयहीहो पगजय नहो । १३ इससे कार्यकी सिद्धि न होनेपर न हीन तेजहो होजाय न विषाद
 व ग्लानिहीको प्राप्तहो, इहाँलिये हम कहतेहै १४ अब हम प्रावःफाल धृतराष्ट्रके समीप जाकर
 तुम्हारे अर्थको मद्दण कियेहुये गिलाप करने व भ्रगुडा शान्तहोनेमें यत्न करेगे । १५ जो वे
 लोग शम करेंगे तो जानों हमारा षडाँही यश होगा, व आपलोगोंकामों काम होगा
 व उनलोगोंकामों काम होगा । १६ । व जो वे लोग हमारे वचन न मानेंगे, अपने
 मनमानाही करेंगे तो, मद्दामेर कर्म युद्धही होगा इस में कौन अन्तर है । १७ । हे
 भीम इस युद्धमें रथरूप तुगहो इससे छवभार तुम्हारे ऊपरहै व अश्वरूप अर्जुनहै इससे
 धुरी खींचने का भार उनके ऊपर व और सबतो उस के ऊपर चढ़कर चलनेवाले हैं
 । १८ । व संग्राम में हम अर्जुन के आराधेइंगे अर्जुन ने केवल यही चाँहा है हमारे

be done. He who does deeds of prowess in conformity with those of nature is neither distressed at failure nor overjoyed at success. I therefore conclude that war will either end in victory or defeat; but in the latter case, one should not be grieved or dejected. I shall go tomorrow to Dhitrashtra and having your interests in view, shall try to bring about peace and to subdue quarrel. In the case of peace I shall get great fame and both the parties will be benefited. But if they do not mind my words and continue to be selfwilled, the result will be war and ruin. Bhim, you are a chariot in the ensuing war and all the burden rests on you; Arjun will work like horses and will draw the chariot with all its load of warriors. I shall drive

मये ॥ १९ ॥ तस्मादाद्यद्धमानोहं वृकोदरमर्तितव । गदतःकीवयावाचा तेजस्ते
समर्थादिपम् ॥ २० ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि कृष्णवाक्ये
सप्तसप्ततितमोऽध्यायः ७७ ॥

अर्जुन उवाच । उक्तंयुधिष्ठिरेणैव यावद्वाच्यंजनार्दन । तववाक्यन्नुपेक्ष्यत्वापाति-
भातिपरन्तप ॥ १ ॥ नैवमश्रममत्रत्वं मन्यसेसुकरंप्रभो । लोभाद्वाष्टनराष्टस्य दैन्या
द्वासंभ्रुपस्थितात् ॥ २ ॥ अफलंमन्यसेवापि पुरुषस्यपराक्रमम् । नचान्तरेणकर्माणि
पौरुषेणवल्लोदयः ॥ ३ ॥ तदिदंभाषितंवाक्यं तथाचनतथैवतत् । नचैतदेवं द्रष्टव्य
मसाध्यमपि किञ्चन ॥ ४ ॥ किञ्चैतन्मन्यसे कृच्छ्रमस्माकमवसादकम् । कुर्वन्तितेपां

साधि वनों इस से हम युद्ध करनेकी इच्छा नहीं करते । १९ । तुम्हारे छेव वचन
सुनकर मुझको अति शंका हुई थी इस क्रिये मैंने तुमको तेजित किया है २० ॥

अध्याय ॥ ७८ ॥

अर्जुनजी श्रीभगवान् कृष्णचन्द्रजीसे बोले कि हे जनार्दन युधिष्ठिरजीने जो कहने
के लिये आप से कहा वहतो आपका वचन सुन हमको जान पड़ता है । १ । जानोआप
मिळापहोना यहज नहीं समझते, वह धृतराष्ट्र के लोभसे व हमलोगोंकीदीनता से । २ ।
व आप पुरुषका पराक्रम अफळ मानतेहैं देवही को श्रेष्ठ मानतेहैं, कि बलकी उदयावीना
पौरुषकिये व प्रारब्ध अच्युतहोये नहींहोती यह मानते हैं । ३ । यद्यपि युद्धकरनेमें हम
लोगोंका अनिष्ट है तथापि जैसा आपने कहाहै कि युद्धहीहोगा मिळाव न होगा परन्तु
शमकरा देनाभी आपको कुछ असाध्यनहीं है । ४ । क्या आप हमलोगोंका नाशक युद्ध

Arjun's chariot as requested by him and therefore I will not have to fight. I was in a great doubt to hear your cowardly words and have therefore heated your temper." 20.

CHAPTER LXXVIII

"I conclude from your words, Janardan," said Arjun to Shri Krishn, "that Yudhishtir's desire cannot be satisfied; on account of the avarice of Dhritrashtra and our own poverty as you think that peace is impossible. You believe that human prowess can avail nothing against the all powerful fate and that the development of power cannot be without the joint action of prowess and good luck. We shall have to fight as you say, against our will, although it is not impossible for you to bring about peace. Do you like war which

कर्माणियेषानास्ति फलोदयः ॥ ५ ॥ सम्पाद्यमानं सम्यक् च स्यात्कर्मसफलं प्रभो
 सतथा कृष्णवर्षस्व यथाशर्मभवेत्परैः ॥ ६ ॥ पाण्डवानां कुरुणाञ्च भवाञ्च
 प्रथमः सुहृत् । सुराणामसुराणाञ्च यथावीरप्रजापतिः ॥ ७ ॥ कुरुणां पाण्डवानाञ्च
 प्रतिपत्स्वनिरामयम् । अस्मद्धितमनुष्ठानं मन्येतघनदुष्करम् ॥ ८ ॥ एवञ्च कार्य-
 तामेति कार्थ्यतवजनाईन । गमनादेवमेवत्वं करिष्यसिजनाईन ॥ ९ ॥ चिकीर्षित
 मथान्यत्तेतस्मिन् वीरदुरात्मनि । भविष्यति च तत्सर्वं यथातवचिकीर्षितम् ॥ १० ॥
 शर्मतैः सहवानोस्तु तव वाप्यचिकीर्षितम् । विचार्यमाणोयः कामस्तव कृष्णसनो गुरुः ।

ही अच्छा मानते हैं, हमारी जान तो जिन पुरुषोंको फलकी उदय नहीं है उन के कर्मभी
 उनको मार डालते हैं । ५ । व जो कर्म अच्छीतरह से किये जाते हैं वे सफल होते हैं इस
 से आप उधी प्रकारका वर्त्ताव करें जिसमें शत्रुओंसे शम हो जाय युद्ध न हो । ६ । क्योंकि
 जैसे देवताओं व दैत्यों के सुहृद् प्रह्लाजि हैं वैसे ही पांडव कौरव दोनों के सुहृद् आप हैं । ७ ।
 इस से आप कौरवों पांडवों के अच्छा होनेकी उपाय करें, उसमेंभी हमारा हित करना
 कुछ आपको दुष्कर नहीं है, जो ऐसा करोगे कि युद्ध भी न हो व हमको राज्यमें भागभी
 मिल जाय तो आपका कार्य सिद्ध हो जायगा । ८ । जाकर आप वहां ऐसा ही क्रीलियेगा कि
 जिसमें युद्ध न हो व जो आपने उस दुष्टात्मा दुर्योधन को मार डालना ही विचार है तो
 उसका उपाय कीजिये । ९ । अच्छा जाइये या तो उन के साथ हम लोगोंका भेद ही हो जायगा
 वा जो आपने विचार है वही होगा, वस्तव में तो जो आपने विचार है कि युद्ध ही होगा
 मिलाप न होगा वही हमको भी अभीष्ट है क्योंकि वह दुष्टात्मा पुत्र वान्धव सहित क्या
 पच करने के योग्य नहीं है वध के योग्य ही तो है । १० । क्योंकि उस दुष्टने सुधीष्ट

will lead to our ruin? I think that the sins of those who have not
 divine help on their side, are sufficient to ruin them. Good deeds
 have good results; it is therefore beneficial to us that you should
 bring about peace by your diplomacy. You are the well wisher of
 the Kauravas and Pandavas as Brahma is of the gods and asurs.
 You must contrive to do good to both parties. It is not impossible
 for you to do us good by securing for us our kingdom without
 waging war. You will so arrange there that we may not be dragged
 into war or you may kill Duryodhan if you think it proper. Your
 going there will either result in peace or war; the latter case seems
 more probable and we like it. Is that wicked man, together with
 his sons and relations, not worthy of death? 10. For, the wicked

नसनाहितिदुष्टात्मा वर्धसमुत्तवान्धवः ॥ ११ ॥ येनधर्मसुतेदृष्टा नसाश्रीरुपमर्षिता ।
 यच्चाप्यपश्यतोपायं धर्मिष्टंमधुसूदन ॥ १२ ॥ उपायेनवृशंसन हृतादुर्धृतदेविना ।
 कर्वाहंपुरुषोजातः क्षत्रियेषुधनुर्द्धरः ॥ १३ ॥ समाहूतोनिवर्त्तत प्राणत्यागेप्युप-
 स्थिते । अघर्षेणजितान्दृष्ट्वा वनेमव्राजितास्तथा ॥ १४ ॥ बध्यतांमवाप्येयानि-
 र्गतोसौ सुयोधनः । नचैतददृष्टंकृष्ण मित्रार्थेपश्चिकीर्षसि । क्रियाकथञ्चमुख्यास्यान
 मृदुनाचेतरेणवा ॥ १५ ॥ अघवामन्यसेज्यावान् बधस्तेपापमन्तरम् । तदेवक्रियता
 माधुनविचार्यमतस्त्वया ॥ १६ ॥ जानासिहिययातेन द्रौपदीपापवुद्धिना । परि
 क्रिष्टासभामध्ये तच्चतस्योपमर्षितम् । १७ ॥ सनामसम्यग्वर्त्तत पाद्वेवोप्वतिमाचर ।

जीकी श्री देख उतपावकिया, यह न देखा कि यहकार्य हमलोगोंको नाराह है । ११ ।
 युधिष्ठिरजीकी श्री उच कपटीने कपटसे जुआखेलाय घोले से हरी, हम कहते हैं कि
 ऐसा बर्षीपुरुष क्षत्रियों में जन्म लेकर धनुर्द्धर कैसे हुआ । १२ । उसको चाहियेया कि
 जो प्राणत्यागकाभी समयहोता तोभी जब जुआखेलनेके दिने बुलायागया तो जुआखे-
 लनेसे निवृत्तहोजाता, न कि अघर्म से जात हमलोगोंको चनको भेज पसन्नहुअः । १३ ।
 इस से अवश्य हम सुयोधनको मारहीडालेंगे, यह कुछ अहुत नहीं जो आप मित्रों के
 अर्थ उसदुष्टका मारनाही चाहते हैं यह आपके उचितही है । १४ । अब बताइये उसके
 मारनेकी क्रिया कैसे सिद्धहोगी कीमलवाकरने से वा कठोरता करनेसे । १५ । व जो
 आप निश्चय उसका मारहाडनाही अष्ट मानतेहैं तो फिर वही कीजिये अब कुछ विचार
 करनेकी आवश्यकता नहीं । १६ । क्योंकि जानवेहीहो जैसा उसपापवुद्धि से द्रौपदी को
 सभा के बीचमें पकड़कर दुदशासन से खिंचायाया, वह बर्षीका पापया और उधेकी का

deprived Yudhishtir of his wealth and had no pity on our distress. He deceived Yudhishtir in gambling and took all his wealth; I wonder how a deceitful man like him was born among Kshatriyas and became a warrior. Instead of being pleased with gaining our wealth deceitfully he should have stopped the gambling to which he had challenged us. We shall surely kill Duryodhan and it is no wonder that for the sake of friends you seek to kill him. You are on the right. Please let me know whether you have decided to kill him by mildness or by force. And if you have decided to kill him, you must do it without hesitation. You know how cruelly that sinful wretch had Draupadi dragged into the court by means of Dussasan; it was his own fault and of no one else. Duryodhan and the

नमसञ्जायते बुद्धिर्वाजस्रसमिवोपरि ॥ १८ ॥ तस्माद्यन्मन्पसेयुक्तं पाण्डवानांहितञ्च
यत् । तदाथुकुशवाष्णेय यन्नःकार्थमनन्तरम् ॥ १९ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि अर्जुनवाक्ये
ऽष्टसप्ततितमोऽध्यायः ७८ ॥

श्रीभगवानुवाच । एवमेतन्महाबाहो यथावदासिपाण्डव । पाण्डवानांकुशवाञ्च
मतिपत्स्पोनिरामयम् ॥ १ ॥ सर्वैस्त्विदंमपायत्तं विभक्तो कर्मणोर्द्वयाः । क्षेत्रीहिरस-
बच्छुद्धं कर्मणैवोपपादितम् ॥ २ ॥ ऋतेवर्षाज्ञकौन्तेय जातुनिर्वर्त्तयेत्फलम् । तत्र
वैपौरुषंयुगुरासेकं यत्नकारितम् ॥ ३ ॥ तत्रचापिध्रुवं पश्येच्छोषणं दैवकारितम् ।

नहीं । १७ । दुर्योधन और पाण्डवों में समभाव नहीं रहता यह निश्चय है जैसे उसर
में बीजबोने से नहीं उपजता । १८ । इस लिये जो षचित्तहो और जिसमें पाण्डवोंका हित
हो वही कीजिये और हमको जो आज्ञाहो वह हम करें १९ ॥

अध्याय ७९ ॥

श्रीभगवान् कुण्णचन्द्रजी अर्जुनके धचनमुनबोले कि दे पाण्डव यह ऐसाही है जैसा
तुम कहतेहो, हम कौरव पाण्डव दोनों के कुशलहीका कार्य करेंगे । १ । व बुद्ध करादेना
पिडापकरादेना दूतके अधीन होताहै हमदूतही बनकर जातेहैं इससे यद्यपि हमारे अधीन
है तथापि जैसे खेतको अच्छीतरह जोतते, वापी कूपादि से सींचते, व पृथ्वीभी निर्दोष-
होती, सहीमी उस में होती पर उसमेंभी कभी २ दैवाधीन बिना प्राणी घरसे फल नहीं
लगता ऐसेही दैवाधीन है देखें क्या होताहै । २ । जब वर्षाही के अधीन अन्नका होना
ठीकठहरा तो वही सींचनाही पौरुष ठहरा जिस प्रकार बने सींचे । ३ । फिर सींचनेको

Pandavas are not alike. It is certain that no seeds will grow on barren ground. You should therefore do with out hesitation whatever you think proper for the good of the Pandavas and we shall act upon your advice." 19.

CHAPTER LXXIX

"You are right," said Bhagwan Krishna to Arjun, "I am a well-wisher to both the Kauravas and the Pandavas. An ambassador, it is true, has power over both peace and war. I am going there in that capacity and all depends on me; but the result is in the hands of God as a field in spite of being well tilled, well watered and having good soil and favourable climate gives no fruit for want of rain. The production of food grains depends largely on rains, but

तादिदंनिश्चितं बुद्ध्या पूर्वैरपि महात्मभिः ॥ ४ ॥ दैवे च मानुषे चैव संयुक्तं लोकाकार
णम् । अहं हिनत्कारिष्यामि परंपुरुषकारतः ॥ ५ ॥ दैवन्तु न मया शक्यं कर्मकर्तुं कथ
ञ्चन । सहिधर्मञ्च लोकञ्च त्यक्त्वा चरति दुर्भितिः ॥ ६ ॥ न हि सन्तप्यते तेन पथारू
पेण कर्मणा । तथापि बुद्धिपापिप्रां वर्द्धयन्त्यस्य मन्त्रिणः ॥ ७ ॥ शकुनिः सूतपुत्रश्च
भ्राता दुःशासनस्तथा । सहित्यागेन राज्यस्य नश्यत्समुपैष्यति ॥ ८ ॥ अन्तरेण
वधं पार्थ सानुवन्धः सुयोधनः । न चापि भणिपातेन त्यक्तुमिच्छति धर्मराट् । वाच्यमानश्च
राज्यं स न मदास्यति दुर्भितिः ॥ ९ ॥ न तु मन्ये स तद्वाच्यो यद्युधिष्ठिराज्ञासनम् । उक्तं

उपाय बहुत करे उस में जो सुखाही पहगया वो वह दैवका किया हुआ है इससे भागे
के महात्मा लोगों ने अपनी बुद्धिसे निश्चय किया है कि लोकका जितना व्यवहार है सब
दैव व पुरुषार्थ दोनों के अधीन है परन्तु हम वही करेंगे जो पौरुष करने से होता है ५
व दैवाधीन कर्म को मानना यह हम कभी नहीं करसके क्योंकि वह दुष्ट धर्म व लोक
दोनों को छोड़ काम करता है । ६ । व उस असत्कर्म से कभी सन्तप्त नहीं होता,
व उसकी बुद्धि को दुष्टमन्त्री लोग और भी बढ़ातेही जाते हैं । ७ । मन्त्री उसके चीनही
हैं शकुनि कर्ण व उसका भाई दुद्रशासन, इससे वह राज्य छोड़ मिलापकभी न करेगा । ८ ।
जबतक वह परिवारसहित मार न डाला जायगा राज्य कभी न देगा व युधिष्ठिरजी भी चाहे
वह भाकर पैरोपरभी गिरे पर ये राज्य बिना पाये गम न करेंगे, व मांगनेसे वह दुष्ट देगाभी
नहीं, फिर कैसे शमहोगा । ९ । इस से जो युधिष्ठिर कहते हैं कि हमको पांचही ग्राम
दे दें और सब आप छिये रहें इस बातका कहना हम उचित नहीं समझते यद्यपि धर्मराज

man supplies the want of it with his own labour and produces fruit: irrigation from wells is done by man, while the bringing forth of rain is a divine work. The sages of old have therefore come to the conclusion that all the worldly affairs depend upon divine as well as human powers. I shall do what a man can do, for I am not one of those who rely upon fate alone. That sinful wretch acts against religious and worldly rules; he is never distressed by his false declings in which he is assisted by his wicked ministers. He has three advisers, namely Shakuni, Karan and Dushasan his own brother. He will therefore neither make peace nor give up the kingdom. He will not give up the kingdom till he and his family are destroyed and Yudhishtir will have no rest without getting it, though Duryodhan may fall at his feet. The wicked man will give nothing by asking and therefore peace is impossible. Yudhishtir has asked only five villages and relinquishes

प्रयोजनंयत्तु धर्मराजेन भारत ॥ १० ॥ तथापापस्तुतत्सर्वं नृकरिष्यतिकौरवा ।
 तस्मिन्धाक्रियमाणेसौ लोकेवध्योभविष्यति ॥ ११ ॥ गमचापिसवध्योहि जगतश्चापि
 भारत । येनकौरवकेयुयं सर्वेविप्रकृताःसदा ॥ १२ ॥ विमल्लसञ्चवोराज्यं नृशंसं
 नदुरात्मना । नचोपशाम्यतेपापः श्रियंष्टृष्टापुधिष्ठिरे ॥ १३ ॥ असकृच्चाप्यहंतेनरवत्
 कृतेपार्थभेदितः । नगयातद्गृहीतञ्च पापंतस्यचिकीर्षितम् ॥ १४ ॥ जानासिदिग्धा-
 वाहोत्वमप्यस्यपरंमतम् । भिषंचिकीर्षमाणञ्च धर्मराजस्यमामपि ॥ १५ ॥ सज्जानं
 स्तस्यचात्मानं ममचैवपरंमतम् । अजानन्निवभं कस्मादर्जुनाद्याभिश्चङ्कसे ॥ १६ ॥

ने उसके प्रयोजनहीकी बातकही है पर वह पापीदुर्योधन । १० । वैसा किसीतरह न
 करेगा, जब उसवचनको न मानेगातो उसको लोकभर मारडालने के योग्य समझेंगे ११
 व हमभी फिर वधही करनेके योग्य समझेंगे व जगतभर समझेंगा, देखो जिस दुष्ट ने,
 जब तुमलोग दशवर्षके भीतरहीके बालकथे तभी तुम सबको नानापकार के दुःखदिये
 । १२ । व उस क्रूरस्वभाव दुष्टात्माने तुमलोगों का राज्यही लोपकरदिया व फिरभी जो
 युधिष्ठिरजी को किसी युक्तिसे श्रीहुई उसे देख सन्तप्तहुआ । १३ । व वार २ उसने
 चाहा कि इनमें व पांडवों में भेद पड़जाय इस विषय में बहुत फाड़ तोड़की बातें कइता
 रहा परन्तु हमने उसपापीके मनकी बात नहींकी वलके वचन नहीं माने । १४ । सो
 उसका मत तुमभी अच्छी तरह जानतेहो व हमकोभी जानतेहो कि सदा धर्मराजही का
 प्रियकरना चाहते हैं । १५ । फिर उसका मतजानते, व हमारे मतको अपना जानते,
 फिर क्यों अजान के समान हमारे विषय में शंका करतेहो कि ये शान्तेहोना नहींचाहते
 । १६ । फिर तुमतो परम दिव्य जो भावहै कि देवतालोग भूमिकाभार उतरानेके क्रिये

the rest of the claim; but I donot like this and Duryodhan will
 never give up even this much although it is so easy to do. 10.
 We will think him worthy of death if he does not comply with my
 request and he will be considered to be an enemy of all the world.
 The wretch who gave you all sorts of trouble when you were only ten
 years old, who has now deprived you of your kingdom and who has
 ever been envious of the greatness of Yudhishtir, often tried to bring
 about disunion among the Pandavas; but I never acted upon the
 advice of that sinful man. You know his opinion well and you know
 as well that I always try to do good to Yudhishtir. Knowing his
 opinion and knowing also my attachment to your cause, how can
 you suspect that I donot want to make peace? You know that

यच्चापिपरमं दिव्यं तच्चाप्यनुगमं स्वया । विधानविहितं पार्थ कथं शर्म भवेत्परैः ॥ १७ ॥
 यत्तु नाचामया शक्यं कर्मणा वापि पाण्डव । करिष्ये तद्दंष्ट्रार्थं न त्वाश्रयेत्तु गणैः ॥ १८ ॥
 रुयंगो हरणे त्युक्तो नैतच्छर्मतथाहितम् । याच्यमानो हि भीष्मेण सम्भृतस्रगते ध्वनि १९
 तदैव ते पराभूता यदा संकल्पिता स्त्वया । लवणः क्षणश्यापि न चतुष्टुःस्रुपां धनः ॥ २० ॥
 सर्वया तु मया कार्यं धर्मराजस्य शासनम् । विभान्वयंतस्य भूयश्च कर्म पापदुरात्मनः ॥ २१ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्दानपर्वणि श्रीकृष्णवाक्ये

ऊनाशीतितमोऽध्यायः ॥ ७९ ॥

डौर २ उत्पन्न हुये हैं व हमारी तुम्हारी द्वारा उत्तरावेंगे, फिर यदो होनी दी है कि सब राजा मारे जायें पृथ्वी का भार उतरे फिर तुम से व शत्रुओं से मेळ कैसे होगा, युद्ध न होगा तो भूमिका भार कैसे उतरेगा । १७ । इस से हे पाण्डव कर्म व वचनसे जो हम से होसकेगा करेंगे परन्तु कौरवों के संग तुम्हारा मेळहोजाना यह न हम चाहते हैं न करवेंगे । १८ । फिर हमीं तुम्हारा व कौरवों का गेळ नहीं चाहते कौरव तुम से मेळ चाहते हैं, जो वे मेळ चाहते वो जब विराटनगरमें गाइया हरिगर्दीयां ववर्भती भूमिजी ने दुर्योधन से कहाथा कि अब पांडवों से मेळकरछो फिर उसने नहीं मानावो भय माने गा । १९ । जब उसने तुमलोगोंको थोड़ाभी राज क्षणमात्रभर तकभी देना अर्गाकार न किया व सन्तुष्ट न हुआ वभीतो तुमनेभी प्रतिज्ञाकी कि इस दुष्ट के संग सब कौरवों को मारडारुंगा । २० । इस से सबप्रकारसे हम धर्मराजकी आज्ञा करेंगे पर इसदुष्ट त्मा दुर्योधन के पाप कर्मोंकाभी विचार किये रहेंगे, जिसमें वही जाने २१ ॥

gods are born at various places to ease the earth of her burden and they will do it through you and me. All the kings are fated to die to relieve the earth of her burden, how is peace possible between you and the enemies and how can the earth be relieved of her burden without war? I shall do what I can with my words and deeds; but I shall never try to have peace between you and the Kauravas, because I donot like it. Is it I alone who donot want to have peace between you and the Kauravas? Do the Kauravas want to make peace? If so, why did Duryodhan not hear the advice of Bhishm who at the time of driving away the cows of Virat had advised him to make peace with you? When he did not consent to give you the least share in the kingdom, you made a vow to kill Duryodhan and all the Kauravas. 20. I shall obey Yudhishtir in every respect and shall bear in mind the sins of Duryodhan so that he may suffer the consequences." 21.

नकुल उवाच । उक्तं वदुःखिभं वाचयं धर्मराजेन माधव । धर्मज्ञेन वदान्येन श्रुतञ्च
 पदितस्त्वया ॥ १ ॥ गतमाज्ञा पराज्ञश्च भीमसेनेन माधव । संशयो वाहुर्भीर्यञ्च स्वयापि
 तं माधवात्पनः ॥ २ ॥ तथैव फाल्गुनेनापि मदुक्तं त्वस्वयाश्रुतम् । आत्मनश्च परतं वीर
 कथितं भवता सकृत् ॥ ३ ॥ सर्वमेतदतिक्रम्य श्रुत्वा परमतं भवान् । यत्प्राप्तकालं न्ये
 यास्तत्कुर्याः पुरुषोत्तम ॥ ४ ॥ तस्मिन् दृष्टिपिबित्तो हि मतं भवति केशव । प्राग्वक्तं
 मनुष्येण क्षमं कार्यमारेन्दम् ॥ ५ ॥ अन्यथा चिन्तितो ह्यर्थः पुनर्भवति सोऽन्यथा ।
 अनित्यगतयो लोके नराः पुरुषसत्तम ६ अन्यथा बुद्धयो ह्यसन्नस्मात्पुनरा

अध्याय ॥ ८० ॥

नकुलजी कृष्णचन्द्रजीसे बोले कि, धर्मज्ञ व महादानी धर्मराजजीने बहुत प्रकारके
 वाक्य कहे वे सब आपने सुने । १ । व महाराजका मत जान भीमसेनजीने शमकरना
 कहा व अपनी बाहों का वीर्य देख युद्ध करनेकीभी प्रशंसाकी । २ । व उद्योगी आर्जुन
 जीने जो कहा वहभी आपने सुना, व फिर कुछ आपने अपनाभी मत कहा । ३ । परन्तु
 हमारा जान इन सबमतों का अतिक्रमण कर वहांजाय शत्रुओं का मत सुन जो उचित
 उचितहो वह कीजियेगा । ४ । क्योंकि हर एक विचित्तमें मनुष्यका मत कालके अनुसार
 होता है राजाका मत है कि शांतहो जाय युद्ध नहो द्रौपदीजीका मत है कि सबकौरव निर्मूल
 करदिये जायें फिर वहां पहुँचने पर जैसा उचित समझपड़े वैसा कीजियेगा । ५ । क्योंकि
 प्रथम और युक्तिसे अर्थकी सिद्धि विचारीजार्ता फिरहोती कुछ और तरह से है, क्योंकि
 लोकमें पुरुषोंकी गति अनित्यहोती है जैसा विचारो वैसा नहीं होता । ६ । हमसेगोती

CHAPETER LXXX

"You have heard," said Nakul to Shree Krishn, "the words of Yudhishtir the just and those of Bhimsen, who recommended peace on hearing the opinion of Yudhishtir and then seeing the strength of his own arms, praised war. You have likewise heard what was said by Arjun and expressed your own opinion. I think you should keep all these on the back ground and should do what is proper after learning the opinion of the enemy; for opinions differ according to time and circumstances. The king wants peace and Draupadi would like the annihilation of the Kaurava race; you should therefore do what is proper on reaching there. For the means which are proposed for accomplishing a purpose turn out impracticable and others have to be resorted to, because the opinions of men are subject

सिधु । अट्टप्येत्वन्यथाकृष्ण दृश्येपुपुनरंग्यथा ॥ ७ ॥ अस्माकमपिशाण्ये वने
 विचरतां तदा । नतयापणयोराज्ये यथासम्प्रतिवर्तते ॥ ८ ॥ निवृत्तवनवासान्नः
 श्रुत्वाभीरसमागताः । असौहिण्योहि सप्तेमास्त्वत्प्रसादाज्जनार्दन ॥ ९ ॥ इमानहि
 पुरुषव्याघ्रानचिन्त्यबलपौरुषान् । आत्तशस्त्रानरणे दृष्ट्वानव्ययेदिहकःपुमान् ॥ १० ॥
 सभान्कुक्षमध्येतं सान्त्वपूर्वभयोत्तरम् । म्याद्वाक्पयथामन्दो नव्ययेतसुयोधनः ? ॥
 युधिष्ठिरंभीमसेनं भीमत्सुञ्चापराजितम् । सहदेवञ्चमांचैव त्वाञ्चरामञ्चकेचय
 ॥ १२ ॥ सात्यकिञ्चमहावीर्यं विराटञ्चसहात्मजम् । द्रुपदञ्चसहामाल्यं धृष्ट्यु-
 म्नञ्चमाचव ॥ १३ ॥ काशिराजंचविक्रान्तं धृष्टकेतुञ्चवेदिपम् । मांसशोणितभृन्मत्स्यः
 प्रतिपुध्येतकोपुधि ॥ १४ ॥ सभवान्गणनादेव साधपिप्यत्यशंसयम् । द्रुपथर्ममहा

मति वन में वसनेके कारण और प्रकारकी होगई है, इससे अट्टदयपदार्यों में दृश्य जान
 पड़ता व दृश्य पदार्योंमें अट्टदय । ७ । हमलोगोंकामी प्रेम जब वन में थे तब ऐसा
 राज्य के विषय में नहीं था कि नैसा अब है । ८ । अब हमलोगों को वनवास से निवृत्त
 सुन तुम्हारे प्रसीद से ये सात अक्षौहिणियां आई हैं । ९ । अब अचिन्त्य बल पौरुष
 व शस्त्र धारण किये इन सब पुरुषसिंहों को देख ऐसा कौन पुरुष है जो व्यथित नहो । १०
 इससे आप वहां जाय और वोंके मध्य में प्रथम समझाय युद्धाय वाँटेकीजियेगा फिरभव
 भी दिखाइयेगा पर जहांतकहो ऐसाही कहियेगा जिसमें एकाएकी मन्दबुद्धि दुर्योधन व्य-
 थित नहो पठे । ११ । क्योंकि, युधिष्ठिर, भीमसेन, अपराजित अर्जुन, सहदेव व हम,
 तुम व बलदेवजी, महावीर्य सात्यकि, पुत्रसहित राजा विराट, मन्त्रियों समेत राजाद्रुपद
 तथा उनके पुत्र धृष्टद्युम्न, व बड़े विक्रमी काशिराज, चंडेकीके राजा धृष्टकेतु, इनलोगोंके

to change. Our opinions are altered on account of our long exile and therefore we think practicable what is impracticable. Our love for kingdom was not so strong while we were living in forests as it is now. Hearing the termination of our exile these seven akshaubinis are collected here for our help. What mind will not be disturbed at the sight of these lions among men whose strength, prowess and skill in arms are beyond imagination? 10. You should therefore reason with the Kauravas when you go among them and should terrify them; but as far as possible you should not startle Duryodhan on a sudden. For, Yudhishtir, Bhimsea, unconquerable Arjun, Sahadev and I, you and Baldev, Satyaki of great prowess, king Virat and his sons, Drupad with his ministers and sons, the king of

वाहो धर्मराजस्यकेवलम् ॥ १५ ॥ विदुरधैवभीष्मश्च द्रोणश्चसहवाहिकः । श्रेय
समर्था चिद्गात्रमुच्यमानास्त्वयानघ ॥ १६ ॥ तेचैनमनुनेप्यन्ति धृतराष्ट्रंजनाधिपम् ।
उच्चपापसमाचारं सहामात्यंष्टमोधनम् ॥ १७ ॥ श्रोताचार्यस्यविदुरस्त्वच्चवक्ता
जनार्दन । कपिवार्थयिवर्त्तन्तं स्थापयेत्तानवर्त्तनि ॥ १८ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि नकुलवाक्ये
अशीतितित्तमोऽध्यायः ८० ॥

सहदेव उवाच ॥ तदेतत्कथितंराजा धर्मपुत्रसनातनः । यथावपुद्गमेवस्यात्
तथाकार्गभस्तिन्दम ॥ १ ॥ यदिप्रथममिच्छेषुः कुरवःपांडवैःसह । तथापियुद्धंदावाहै
योजयेथाःसहैवतैः ॥ २ ॥ कथंनुदृष्ट्वापांचालीं तपाकृष्णसभागताम् । अवधेन

समर में मांस व रुधिरकी देहधरे कौन पुरुष युद्धकीगा । १४ । इस से अब आप वहां
जानेही से धर्मराज का इष्ट अर्थ सिद्ध करेगे इसमें कुछ अंतरही नहीं है । १५ । व फिर
जब वहां जाय आप कल्याणकी बातें कहेंगे तो विदुर, भीष्म, द्रोण, व बाहिककी
तुम्हारे कहने से जानभी सखेगे । १६ । फिर वे लोग मंत्रियों सहित धृतराष्ट्रकी व वस
दुष्ट पापी दुर्व्योधन को भी समझा देंगे । १७ । जहां विदुर आता और आप वचनों
वहां कौनसा अर्थ सिद्ध नहीं हो सका ॥ १८ ॥

अध्याय ॥ ८१ ॥

सहदेवबोले कि जो राजा ने कहा है सनातन धर्मतो वही है, परन्तु हमारे मतसे
आप वैधीही बातें कहियेगा जिस में युद्धही हो । १ । जो कौरव-लोग पाण्डवों के संग
शमभी चाहें तोभी आप ऐसेही युक्तिजीजियेगा जिसमें उन के साथ युद्धही हो मेरे

Kashi of great powers and Dhrishtaketu the king of Chandeli can not
be withstood in battle by any man made of flesh and blood. Undoubtedly
you will accomplish Yudhishtir's desire on reaching there. Vidur,
Bhisim, Droṇa, and Valhik will, on knowing your purpose, induce
king Dhrirashtra and his ministers and wicked sons to accept your
terms. Where Vidur is the hearer and you are the speaker, nothing
can remain unaccomplished." 18.

CHAPTER LXXXI

"The king has spoken in accordance with the old practice," said
Sahadev, "but, if you wish to know my opinion, you should so talk
there that war may become inevitable. Induce them to make war
even if the Kauravas wish to contract peace with the Pandavas; for

प्रशाम्येतममन्युः सुयोधने ॥ ३ ॥ यदिभीमार्जुनौकृष्ण धर्मराजश्चघार्मिकः ।
 धर्ममुत्सृज्येतेनाहं योद्धुमिच्छामिसंयुगे ॥ ४ ॥ सात्याकिरुवाच । सत्यमहमहा
 दाहो सहदेवोमहामतिः । दुर्योधनवधे शान्तिस्तस्य कोपस्यमेभवेत् ॥ ५ ॥
 नजानासिययाहृत्वा वीराजिनधरानवने । तवापिमन्युकद्रुतो दुःखितान्पेक्ष्यपांडवान्
 ॥ ६ ॥ तस्मान्माद्रीसुत शूरो यदाहरणकर्कशः । वचनं सर्वयोधानां तन्मतंपुरुषोचम
 ॥ ७ ॥ वैशम्पायन उवाच । एवंवदतिवाक्यन्तु युयुधानेमहापतौ । सुभीम सिंहना-
 दोभुयोधानां तत्रसर्वशः ॥ ८ ॥ सर्वेहिसर्वशो वीरास्तद्वचःप्रत्यपूगयन् । सायुसा-
 ध्विति शैनेयंहरपयन्तोयुयुत्सवः ॥ ९ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्धानपर्वणि सहदेवसात्याकिवाक्ये
 एकाशीतितमोऽध्यायः ८१ ॥

किसी तरह न हो । २ । क्योंकि सभा में द्रौपदी की वह दुर्दशा देख दुर्योधनको बिना
 मारेवाले हमारा क्रोध कैसे शान्तहोगा । ३ । जो भीमसेन अर्जुन व धर्मराज ये धर्मात्मा
 ही वनेरहेगे तोभी हम अकेले धर्म छोड़कर सगर में दुर्योधन के युद्धही करना चाहते
 हैं । ४ । यह सुन सात्याकिजी बोले कि हे कृष्णचन्द्रजी महापति सहदेव ने सत्यकहा
 कि दुर्योधन के मारेही जानेपर हमारे क्रोधकी शान्तिहोगी हमारे भी क्रोधकी तभी
 शान्तिहोगी जब दुर्योधन माराजायगा । ५ । क्योंकि आप नहीं जानते जैसे वनमें
 पाण्डवों को चौर मृगचर्म धारण किये देख आपको भी पाण्डवों को दुःखित देख क्रोध
 हुआ । ६ । तिससे रण कर्म में कर्कश माद्रीजी के पुत्र सहदेवजी ने जो कहा है
 वही सब योधों का सममत है । ७ । वैशम्पायनजी बोले कि महापति सात्याकि धीरेके
 ऐसा फहतेही सब योधोंने वहा भयंकर सिंहनाद किया । ८ । सब दिशाओं से सब
 वीरों ने साधु साधु कहा और सात्याकि के वचनकी प्रशंसाकी । ९ ।

we can find no peace of mind without killing Duryodhan since we
 have witnessed Draupadi so badly insulted in the court. If Bhim-
 seen, Arjun and Dharmraj all stick to dharm, I alone in contravention
 to it would make war on Duryodhan." On hearing this, Satyaki
 thus spoke out:—"Sahadev is right; our anger cannot be appeased
 without killing Duryodhan. Do you not remember your own anger
 at seeing the Pandavas in rags and deer skins in the forest? It is
 therefore the opinion of all the warriors what the wise son of Madri
 has said." Vaishampayan says that on hearing the words of Satyaki
 all the warriors applauded the words of Satyaki from all directions
 and praised him. 9.

वैशम्पायन उवाच । राक्षस्तुवचनं श्रुत्वा धर्मार्थसहितं हितम् । कृष्णा दात्राहं
 मासीनमवधीच्छोककशिता ॥ १ ॥ सूताद्रुपदराजस्य स्वसितायतमूर्द्धजा । सम्पूज्य
 सहदेवञ्च सात्यकिंच महारथम् ॥ २ ॥ भीमसेनञ्च संशान्तं दृष्ट्वा परमदुर्भनाः ।
 अधुपूर्णेक्षणा वाक्यममुवाचेदं मनस्विनी ॥ ३ ॥ विदितं ते महाबाहो धर्मज्ञमधुसूदनं ।
 यथानिकृतिमास्थाय भ्रंशिताः पाण्डवाः सुखात् ॥ ४ ॥ धृतराष्ट्रस्य पुत्रेण सामात्येन
 जनार्दन । यथाच सञ्जयोरज्ञा मन्त्रं रहसि श्रावितः ॥ ५ ॥ युधिष्ठिरस्य दाशार्हतत्वापि
 विदितं तव । यथोक्तं सञ्जयश्चैव तच्च सर्वं श्रुतं त्वया ॥ ६ ॥ पञ्चनस्तात दीयन्तां ग्रामा
 इति महाद्युते । अविस्थलं वृकस्थलं माकन्दीवारणावतम् ॥ ७ ॥ अबसाने महाबाहो
 कीचिदेकञ्च पंचमम् । इति दुर्योधनो वाच्यः सुहृदश्चास्पृकेश्वर ॥ ८ ॥ न चापि शकं

अध्याय ८२ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि राजाके धर्मार्थ सहित व हित वचन सुन शोकके मारे क-
 शित द्रौपदीजी आगे बैठे कृष्णचन्द्रजीसे बोलीं । १। व बहुत काले व लंबे केशवाली द्रुप
 राजकी कन्या सहदेव व सात्यकि के वचनकी प्रशंसा कर । २। भीमसेन को शांतदेव
 सदासहो नेत्रों में आंशुभर परम मनस्विनीहो बोलीं । ३। हे महाबाहु धर्मज्ञ मधुसूदन
 आपको विदितही है जैसे कपट से पाण्डव लोग सुखसे भ्रंशित कराये गये । ४। व उस
 में मंत्रियों सहित दुर्योधन ने जैसा किया वहभी सब विदितहै, व जैसे संजय ने आय
 एकान्त में धृतराष्ट्र राजाकी बातें सुनाई वेभी विदितहैं । ५। व युधिष्ठिरजीने संजयसे
 जो कहा व फिर संजयके जानेपर जो आप से कहा आपने सब सुना व जाना । ६। कि
 पांच ग्राम हमको दो बाकी सब तुमलो, उनमें अविस्थल, वृकस्थल, माकन्दी, वारणावत
 । ७। व एकजो उन के मनमें हो, यह दुर्योधन से व उन के सुहृदों से कहना यह

CHAPTER LXXXII

Vaishampayan said that having heard Yudhishtbir's words full
 of *dharm*, *arth* and profit, Draupadi in the excess of her grief thus
 addressed Shri Krishn. Having praised the words of Sahadev and
 Satyaki and seeing the coolness of Bhimsen, the long black haired
 daughter of king Drupad, spoke with a heavy heart and with tears in
 her eyes: "Virtuous Madhusudan of long arms I you know how the
 Pandavas were deceitfully deprived of happiness; you know the misdeeds
 of Duryodhan and his ministers and the message of Dhritrashtra which
 Sanjaya brought to you in private as well as the reply of Yudhishtbir
 and the departing words of Sanjaya. Yudhishtbir wanted only five

रोद्राकर्म युत्वाकृष्णसुयोधनः । युधिष्ठिरस्यदाशार्हं श्रीपतःसन्धिमिच्छतः ॥ ९ ॥
 अपदानेनराज्यस्य यदिकृष्णसुयोधनः । सन्धिमिच्छेन्न कर्षव्यन्त्र गत्वाकृष्णचन
 ॥ १० ॥ अक्षयन्तिहिमहाबाहो पांडवाःसृज्यैःसह । भार्चराष्ट्रलंघोरं क्रुद्धंप्रतिस-
 मासितुम् ॥ ११ ॥ नहिसान्नानदानेन शक्यार्थस्तेपुरुक्ष्वन । तस्मात्पुनरुत्तव्या कृपा
 तेषधुसूदन ॥ १२ ॥ साम्रादानेनवाकृष्ण येनशाम्पान्तिशत्रवः । योक्तव्यस्तेषुदण्डः
 स्याज्जीवितंपरिरक्षता ॥ १३ ॥ तस्मात्तेषुमहादण्डः क्षेप्तव्यःक्षिप्रमच्युत । त्वयाचैव
 महाबाहो पांडवैःसहसृज्यैः ॥ १४ ॥ एतत्समर्पणार्थानां तवधैवयशस्करम् । क्रिय
 मार्णभवेत्कृष्ण क्षत्रस्यचसुखावहम् ॥ १५ ॥ क्षत्रियेणहिहन्तव्यः- क्षत्रियोऽभ्योभमा

संजय से अन्देश कहा । ८ । पर मेल्की इच्छा किये धर्मात्मा श्रीमान युधिष्ठिरजाकेवचन
 दुर्योधन ने न माने पांचमासभी देना भंगीकार न किया । ९ । इस से हम अब आप से
 कहतेहैं कि जो बिना पांचभी मासदिये दुर्योधन संधिकिया चहे वो आप वहांजाय संधि
 करना न मानियेगा । १० । क्योंकि संजयवंशियों समेत पाण्डव लोग दुर्योधनकी बड़ी
 धीरभी सेनाके प्रतिपक्षी अच्छीतरह होसकेंगे । ११ । कौरवलोग साम व दामसे कभी
 न मानेंगे इस से आप उनके ऊपर दया न कीजियेगा । १२ । क्योंकि जो शत्रु साम
 दामसे न शांतहों, जो अपने प्राणोंकी रक्षा चहे उन शत्रुओं को दण्डही देकर शांतकरे
 । १३ । इस से कौरवोंके ऊपर महादण्ड प्रक्षेपकरना आपको उचित है, सो आपको स-
 केले नहीं कहती पांडवों मंत्रियों समेत आप कौरवों के ऊपर दण्ड प्रक्षेपकीजिये, यह पार्यों
 के अर्धका सायक व आप के पशुका कारकहोगा । १४ । व यह काम क्षत्रियमात्रकोभी
 सुलदायकहोगा, क्योंकि दहती लिखाही है कि जोभी क्षत्रियको क्षत्रियमारडाळे, व अपने
 धर्म में टिकाहुआ क्षत्रिय लोभी अक्षत्रियकोभी मारडाळे । १५ । परन्तु और सबको

villages namely Avisthal, Vrikasthal, Makandi, Varnavat and one more; but Duryodhan disregarded the peaceful request of Yudhishtir the just and did not consent to give even the five villages. Duryodhan will perhaps condescend to make peace without giving the five villages; but you must not make peace with him on such terms. 10. For, the Pandavas and Srinjayas can fully cope with the large army of Duryodhan. The Kauravas will never consent to your terms and therefore you should have no mercy for them; for when an enemy does not consent to make peace, he should be subdued with punishment, if one cares for one's own life. You should deal a severe punishment on the Kauravas and not only you but the

स्थितः । अक्षत्रियोवादाशार्ह स्वधर्मगनुतिष्ठता ॥ १६- ॥ अन्यत्रब्राह्मणात्तत् सर्व
पापेष्ववस्थितात् । गुरुर्हिसर्ववर्णानां ब्राह्मणःप्रसृताग्रभुक् ॥ १७ ॥ यथाऽवधेवध
माने भवेदोपोजनार्हिन । सवधस्यावधेदृष्ट इतिधर्मविदोविदुः ॥ १८ ॥ यथात्वांन
स्पृशेदेष दोषःकृष्णतथाकुरु । पाण्डवैःसहदाशार्है सृञ्जयैश्चससैतिकैः ॥ १९ ॥
पुनरुक्तञ्चवक्ष्यामि विश्रम्भेणजनार्हिन । कातुमीमन्तिनीमादृक् पृथिव्यामस्तिकंशव
॥२०॥ सुताद्रुपदराजस्य वेदिमध्यात्समुत्थिता । धृष्टद्युम्नस्यभगिनी त्वकृष्णिग्या
सखी ॥ २१ ॥ आजमीढकुलंमाता स्नुषापापांडोर्महात्मनः । माहिषीपांडुपुत्राणां पंचद्र
सपवर्चसाम् ॥ २२ ॥ सुतामेपञ्चभिर्वीरैः पंचजातामहारथाः । अभिमन्युर्गधाकृष्ण

क्षत्रिय मारसखाई जो सब पापही करताहो वैसेभी ब्राह्मण को नहीं मारसखा क्योंकि ब्रा-
ह्मण सबवर्णोंका गुरु है व सब के प्रथम भोजन करनेका पात्र है । १६ । जैसे अवध
ब्राह्मणादि के वधकरनेमें दोषहोताहै वैसेही वधके न वधकरने में दोषहोता यह धर्मवेत्ता-
ओंने कहाहै । १७ । जिसमें आपको वध क्षुण्णनादिकों के अवकाशोपनहो वहपांडव
दशार्ह सृजय व सैन्यसहित आप करें । १८ । हे जनार्हिन अब ह्य विश्रम्भके कारण
कहीहुई बात फिर कहवी हैं, कि भला पृथ्वी में हमारी नाई कौनसी स्त्री है । १९ । जो
हम रुपदराजकी वो कन्या सोभी योनिसे उत्पन्न नहीं, वेदीके मध्य में से उत्पन्न व धृष्ट-
द्युम्न महारथकी भगिनी, व आपकी प्यागी सखी । २० । आजमीढ राजा के कुल में
व्याही महात्मा पाण्डुभी की पुत्रवधू, व इन्द्रधम तेजस्वी पांच पाण्डु पुत्रों कीछी । २१ ।
फिर पाचों वीरों से हमारे पांच भीर पुत्र उत्पन्न हुये, वे पांचों महारथ धर्म से जैसे आपकी
भगिनी के पुत्र अभिमन्यु वैसेही ये हमारे पुत्रभी हैं । २२ । सो ऐसी हम, पाण्डु

तथातेतवधर्मतः ॥ २३ ॥ साहकेशग्रहंमासा परिच्छिष्टासमाह्वता । पश्यतां पांडुपुत्राणां
 त्वयिजीवतिकेशव ॥ २४ ॥ जीवत्सुपांडुपुत्रेषु पंचालेष्वथवृष्णिषु । दासीभूतास्मि
 पापानां सभामध्ये व्यवस्थिता ॥ २५ ॥ निरमर्षेष्वचेष्टेषु मेक्षमाणेषु पांडुषु । पाहि
 माभित्तिगोविन्द मनसा चिन्तितोसिमे ॥ २६ ॥ यत्र मां भगवात्राजा श्वशुरोवाक्यम
 ब्रवीत् । वरं वृणीष्वर्पांचालि वराहांसिमतामम ॥ २७ ॥ अदासाः पाण्डवाः सन्तु
 सरथाः सायुधा इति । मयोक्तयत्र निर्मुक्ता वनवासाय केशव ॥ २८ ॥ एवं विधानां
 दुःखानामभिज्ञोसि जनार्दन । त्रायस्व पुण्डरीकाक्ष सभर्तृज्ञातिवांधवान ॥ २९ ॥

पुत्रों के देखते २ व आपके जीते २ सभाके बीच में केश पकड़े घड़ीटी हुई महाकेश को
 प्राप्त हो । २३ । हाय, पाण्डु के पुत्रों के व पांचालों के व सूडज्यों के जितेही जीते
 वनपापियों की दासी के समानहो हय सभा में उस दुर्दशा के साथ पहुँचाई गई २४
 जब पाण्डव लोग हमको देखते रहे व कुछ न करसके वो हमने मनसे आपका स्मरण किया
 कि हे गोविन्द हमारी रक्षा करो । २५ । तब हमारे श्वशुर राजा धृतराष्ट्र ने आपकी
 प्रेरणा से हमसे कहा कि हे द्रौपदि तुम वरदान पाने के योग्यहो जो चाहो वर मांगो २६
 तब हमने कहा कि पाण्डव लोग अदासहो रथ छोड़े सहित वनको जानेपावें यही वरदान
 है, हमारे ऐसा कहने पर ये लोग दासता से छूट वनको जानेपे । २७ । इसप्रकार के
 सब दुःखों के आप जाननेवालेहो, इस से मे पुण्डरीकाक्ष पति पुत्र वान्धव ज्ञाति सहित
 महारी रक्षाकरो । २८ । हेकृष्ण धर्म से तो हम भोग्य व धृतराष्ट्रीभी पतोहूँही हैं

I tell you again, Janardan, what I have often told: what other woman was ever ill-treated like me? Being the daughter of king Drupad, born of sacrificial fire and of no woman, sister of brave Dhrishtadyumna, your own playmate, married to the descendants of Ajmirh, daughter-in-law of Pandu and wife to the five Pandavas glorious like Indra and mother of five brave sons like Abhimanyu the son of your sister, being such, I fell into the great trouble. In the presence of the Pandavas and during your life time I was dragged by the hair in the open court. Alas! I was dragged like a sinful slave during the life-time of the Pandavas, the Panchals and the Srinjayas. When the Pandavas were looking on me helplessly, I remembered you saying, "Govind, protect me!" and then my father-in-law, induced by you, said to me, "Draupadi, you deserve a boon. Ask of me what you like." You know all my misfortunes, Pandrikasb, protect me and my husbands, sons, kinsmen and relations. I am the daughter-in law

नन्वहंकृष्णवीर्यस्य धृतराष्ट्रस्यचोभयोः । स्नुषाभवाभिधर्मेण साहंदासीकृतावलात् ॥ ३० ॥ विकृपार्थस्यधनुष्पत्तां भीमसेनस्यधिग्वलम् । यत्रदुर्योधनःकृष्ण मुहूर्ध-
मपिजीवति ॥ ३१ ॥ यदितेहमनुग्राह्या यदितेस्तिकृपामयि । धार्चिराष्ट्रपुत्रैकोपः सर्वः
कृष्णविधीयताम् ॥ ३२ ॥ वैशम्पायन उवाच । इत्युक्त्वामृदुसंहारं वृजिनाग्रमुद-
र्शनम् सुनीलमसितापाक्षीं सर्वगन्धाधिवासितम् ॥ ३३ ॥ सर्वलक्षणसम्पन्नं महा-
शुभ्रगवर्चसम् । केशपक्षवरारोहा गृह्यवामेनपाणिना ॥ ३४ ॥ पद्माक्षीपुण्डरीकाक्ष
मुपेत्य गजगाभिनी । अश्रुपूर्णेक्षणाकृष्णा कृष्णवचनमब्रवीत् ॥ ३५ ॥ अयन्तेपुण्ड-
रीकाक्ष दुःशासनकराद्भृतः । स्मर्त्तव्यःसर्वकार्येषु परेषांसन्धिभिच्छता ॥ ३६ ॥

तिसको जमरदस्ती वन के पुत्रोंने दासीवनालिया । २९ । हे कृष्ण जो भव मुहूर्तभरभी
दुर्योधन जीतारहाते अर्जुनकी धनुद्धरताको धिक्काहै व भीमसेन के बलको धिक्कार
है । ३० । हे कृष्णचन्द्रजी जो आपकी हमारेऊपर अनुग्रहहो व जो हमारे विषयमें आप
की कृपाहो तो सबप्रकारसे धृतराष्ट्रके पुत्रोंके ऊपर आप कोपही करें । ३१ । वैशम्पायन
ने कहा कि इतना कह, सूत्र के ठीकसे बंधेहुयेभी व टेढ़े, रमणीय, बहुतहीकाळे सब-
गेली आदि सुगन्धित तैलपुक । ३२ । सबलक्षण संपन्न, बड़ेकाले सपोंके समान लम्बे,
ऐसे अपने केश बायें हाथसे पकड़ । ३३ । कमलाक्षी व गजगाभिनी द्रौपदीकी नेत्रों में
आंशुभर कृष्णचन्द्रजीके समीपजाय यहवचनबोली कि हेपुण्डरीकाक्ष । ३४ । शत्रुओंके
मेलकरनेकीइच्छा किये आप सबकार्योंमें दुःशासन के हाथों से उखाड़ेहुये इन हमारेकेशों
का स्मरण करते रहें । ३५ । हेकृष्ण जो बेचारे भीमसेन व अर्जुन कृपणहो मिलापकाने
की इच्छा रखतेहोंतो पुत्रोंप्रहित हमारा वृद्धपिता कौरवोंसे युद्धकरेगा । ३६ । व पांच

of Bhishm and Dhritrashtra whose sons had dragged me by force into slavery. The archery of Arjun and the strength of Bhimsen will come to shame, if Duryodhan lives any longer. 30. Let your anger fall on the sons of Dhitrashtra, if you are kind to me, Krishna." Valshampayan said that after this, Draupadi, with tears in her eyes, holding in her left hand her jet black locks tied with ribbons, anointed with sweet-scented oils, and long as a black serpent, went towards Shri Krishna and said, "Pundarikash, in all your peaceful dealings with the enemy you must remember that these locks were once torn by the hands of Dushasant. If Bhimsen and Arjun are helplessly desirous of peace, my old father and his sons are ready to fight against the Kauravas. My five brave sons, led by Abhimanyu

यदिभीमार्जुनौकृष्ण कृष्णौसन्विकामुकौ । पितामेयोत्स्यतेवृद्धः सहपुत्रर्महारथैः ३७
 पञ्चवैवमहावीर्याः पुत्रामेवधुमुदन । अभिमन्युपुरस्कृत्य योत्स्यन्तेकुराभिःसह ॥ ३८ ॥
 दुःशासनभुज्ज्यामं संछिन्नार्थाशुशुठितम् । यद्यहन्तुनपश्यामि काशान्तिर्हृदयस्यमे
 ॥ ३९ ॥ त्रयोदशहिनर्षाणि मतीक्षन्त्यागतानिमे । विधापहृदयेगन्धुं मदीप्तमिव
 पावकम् ॥ ४० ॥ विदीर्यतेमेहृदयं धीमवारुशुल्पपीडितम् । योयमद्य महाबाहुर्ध-
 र्ममेवानुपशयति ॥ ४१ ॥ इत्युक्त्वावाप्यरुद्धेन कण्ठेनापतलोचना । करोदकृष्णा
 सोत्कम्पंसस्त्रंवाप्यगद्गदम् ॥ ४२ ॥ स्तनौ पीनायतश्रोणी संहितावभिवर्षती ।
 द्रवीभूतमित्रात्युष्णं धुंचतिवारिनेत्रजम् ॥ ४३ ॥ तासुवाचमहाबाहुः केशव.परिसा-
 न्त्वयन् । अचिरात्द्रुह्यसेकृष्णे रुदतीर्भरतस्त्रियः ॥ ४४ ॥ एवंताभीरुोत्स्यन्ति

हमारे महावीर्य पुत्र हैं वे अभिमन्युको आगेकर सब कौरवोंके संग युद्धकरेगे । ३७ । क्यों
 कि जबतक हम, दुश्शासनका श्यामरंगका हाथ फटाहुआ रक्त व धूलि से युक्त न देखेंगी
 तबतक हमारे हृदय को कौन शान्तिहोगी । ३८ । प्रदीप्त अग्नि के समान प्रचलित क्रोध
 हृदय में स्थापितकिये राह परखते हमको तेराहर्ष बीतगये । ३९ । पर हे शत्रु मयंकर
 कृष्ण, जो अप अनभी धर्मही देखते हैं तो अप पीड़ितहो हमारा हृदय फटाजाताहै ४०
 इतनाकह विशाळ नेत्रवाली द्रौपदीजी नेत्रोंमें आंशुभर यरयराय कंपतीहुई बड़े जोर से
 गद्गदायरोदन करनेलगी । ४१ । सबसमय गर्भ आंशुओं से स्तनोंको भिगो दिया, जिस
 के देखनेसे महानिपुत्रभी पुरुषदेवाताते उसको करुणाभाती । ४२ । ऐसीद्रौपदीजी को
 समझातेहुये करुणा करुणालय कृष्णचन्द्रजीवाले कि हे द्रौपदि बहुतही शीघ्र कौरवोंकी
 क्षियोंको रोती देखेगी । ४३ । हे भामिनि जिन कौरवों के ऊपर तुम ने क्रोधकिया है

will also fight against them; for my heart can find no rest until I see
 the swarthy hand of Dushasan cut down and lying on the ground
 stained with blood and dust. I have been waiting for thirteen
 long years, while anger burns my heart like a flame of fire. My
 breast will break open if you will look for dharm still longer. 10.”
 Having said this, Draupadi shed tears from her large eyes, trembled
 and wept bitterly. Warm tears fell on her breast, exciting pity in
 the hardest hearts. Seeing her weeping so bitterly, Krishna consoled
 her by saying, “You will soon see the wives of the Kauravas weep-
 ing. The wives of the Kauravas who have excited your anger, will
 weep over the death of their relations and sons. I shall kill them by
 Yudhishtir’s order and with the help of Bhim, Arjun, Nakul and

निहतज्ञातिवान्धवाः । हतपित्राहतबला येषां क्रुद्धासिभामिमि ॥ ४५ ॥ अदृश्चतु
करिष्यामि भीमार्जुनयमैः सह । युधिष्ठिरनियोगेन दैवाच्चविधिनिर्मितात् ॥ ४६ ॥
धार्तराष्ट्राः कालपक्वा न चच्छृण्वन्ति मे वचः । शेष्यन्ते निहता भूमौ श्वशृगालादनीकृता-
॥ ४७ ॥ चलोद्ग्रहिष्वान शैलो मे दिनीशतथाफलेत् । द्यौ पतेच्चसनक्षत्रा न मे भो य-
वचो भवेत् ॥ ४८ ॥ सत्यं ते मतिजानामि कृष्णे वाष्पो निशृण्वताम् । हतामित्रानश्रिया-
युक्तानचिराद्दक्ष्यसे पतीन् ॥ ४९ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्गीतानपर्वणि द्रौपदीकृष्णसंवादे
द्वयश्रीतितमोऽध्यायः ॥ ८२ ॥

उनकी स्त्रियां इन्हीतरह रोदन करेगी क्योंकि उन के ज्ञाति बान्धव पति पुत्रादि सबमारडा
ले जायेंगे । ॥४॥ यह काम युधिष्ठिरकीही आज्ञा से भीम अर्जुन तकुल व सहदेवके संग
हमी करेंगे । ४५ । काल पक्वा धृतगणू पुत्र यदि मेरा कहा न मानेंगे तो मारे जायेंगे
और उनको कुत्ते और गौदह खावेंगे । ४६ । चोह हिमालय चल जाय पृथ्वी के सौ
खंड हो जाय और तारागण टूट पड़े परन्तु मेरा वचन वृथा नहीं होसकता । ४७ । हे
द्रौपदी हम सत्य कहते हैं अपने आंसू बंद करो तुम शीघ्रही श्री युक्त और शत्रु
रहित होगी ४८ ॥

Sahadev. If the sons of Dhritrashtra who are fated to die, will not hear my words, they will fall dead and their bodies will be eaten by dogs and jackals. My words will not prove false though the Himalayas move from their place, the earth be broken into a hundred pieces and the luminous bodies fall down. Stop your tears Draupadi for you will soon regain your wealth and will be free from enemies. 18.



अर्जुन उवाच । कुरुणामद्यसर्वेषां भवानसुहृदनुत्तमः । सम्बन्धीदयितो नित्य
 सुभयोपस्योरपि ॥ १ ॥ पाण्डवैर्घातितराष्ट्राणां प्रतिपाद्यमनामयम् । समर्थःप्रशमञ्चैव
 कर्तुमर्हसि केशव ॥ २ ॥ त्वमितःपुण्डरीकाक्ष सुयोधनममर्षणम् । शान्त्यर्थंभ्रातरंन्या
 यच्चद्वाच्यमभिब्रह्न् ॥ ३ ॥ त्वयाधर्मार्थयुक्तश्चेदुक्तंशिवमनामयम् । हितंनादास्यते
 वालोदिष्टस्यवशमेप्यनि ॥ ४ ॥ श्रीभगवानुवाच । धर्म्यमस्पाद्वितञ्चैव कुरुणांयद
 नामयम् । एषयास्यामिराजानं धृतराष्ट्रनभीपसया ॥ ५ ॥ वैशम्पायन उवाच ।
 ततोव्यपेनेतमसि सूर्योविमलवद्रेते । मैत्रेयुहूर्त्तसम्प्राप्ते सुद्विधिपिदिवाकरे ॥ ६ ॥

अध्याय ॥ ८१ ॥

अर्जुनजी श्रीकृष्णचन्द्रजी से बोले कि आप सब कौरवों व पाण्डवों के उत्तम
 सुहृद हैं व दोनों पक्षों के सम्बन्धी व नित्य प्रिय हैं । १ । इस से पाण्डवों की ओर से
 सब कौरवोंकी कुशल पूछियेगा, व आप उन कुछ करनेमें समर्थ हैं इससे कौरवों पांडवों
 का मेढही कराइये । २ । व असहनशील भाई दुर्योधन से आप इस ओर से जो कुछ
 कहियेगा वह शान्तिही होने के विषय में कहियेगा । ३ । व जो कुशल कारक कस्याण
 रूप व योग्य आपके पचन वे नमानेगे तो आप अपनी अभाग्य के वल में पढ़ेंगे । ४ ।
 यह सुन श्रीभगवान् बोले कि अच्छा हम अभी जाते हैं जो हम लोगों का हितहो व
 कौरवों को भी कुशलकारकहो वही कहेंगे इस में धृतराष्ट्रके मनकी जो बात होगी वहभी
 सुकजायगी । ५ । वैशम्पायनजी बोले कि जय प्रातःकाळ हुआ व अन्धकार
 जातारहा व अर्जुनजी के नाते मैत्रनाम अठई तारा हुई व दिनाकर के किरण द्ये

CHAPTER LXXXIII

"You are the friend and kinsman of the Kauravas and Pandavas" said Arjuna to Shri Krishna, "you will therefore say that the Pandavas inquire about the welfare of the Kauravas and because you can do everything, you should bring about the union of both the parties. Your talk with our unbearable brother, Duryodhan, should be about nothing but peace and he will suffer from his own misfortune if he does not mind your useful and worthy advice." On hearing this, Shree Krishna said, "Well, I am going there at once, I shall say what is good to our party and which leads to the safety of the Kauravas. The intentions of Dhritrashtra will also be disclosed in this way." Vaishampayan said that early the next morning in a propitious hour when the rays of the sun were shining clearly in the month of Kartik

कौमुदेमासिरेवत्यां शरदन्तेहिमागमे । स्फातशस्पमुखेकाले कल्पसचवर्षावरः ॥ ७ ॥
 गङ्गत्याःपुष्पनिर्घोषा वाचःशृण्वक्षमृताः । ब्राह्मणानां प्रतीतानामृषीणामिव वासवः
 ॥ ८ ॥ कृत्वापौर्बाहिकं कृत्वा स्नातःशुचिरलंकृतः । उपतस्थेविवस्त्रन्तं पावकञ्च
 जनार्दनः ॥ ९ ॥ ऋषभंपृष्ठभालञ्च ब्राह्मणानभिवाद्य च । अग्निं दक्षिणं कृत्वा
 पश्यनकल्याणप्रगतः ॥ १० ॥ तत्प्रतिज्ञायवचनं पाण्डवस्य जनार्दनः । शिनेनेसा
 रमासनियम्यभाषत सात्यकिम् ॥ ११ ॥ रथारोप्यतां शंखशक्रशङ्खदयासह ।
 उपासङ्गाश्च शक्त्यथ सर्वप्रहरणानि च ॥ १२ ॥ दुर्योधनश्च दुष्टात्मा कर्णश्च सरसौ

। ६ । तब कार्तिक महीने में रेवती नाम नक्षत्र में जब कि पूर्वार्धफाल्गुणी का जन्म
 होनेसे रेवती नक्षत्र सत्तरहवां होता है व वह अठई मैत्र नाम तारा होती है व शरदश्राव
 का अन्त हुआ हिमका प्रारम्भ हुआ व सब अन्न जो ठौर २ बोयागयाथा वह जमरहा था
 जड़हन घानों में बालियां भायरहीथीं वस समय सबप्रकार अर्जुनजी बलवत्तरहुये क्योंकि
 स्वामीही का बल दूतका लियाही जाता है इष से उधी समय में । ७ । विश्वस्त ब्राह्मण
 लोगों के मंगलयुक्त वेद वचन पुण्याहवाचनं सुनते हुये जैसे ऋषियों के वचन इन्द्र
 सुनते हैं । ८ । पूर्वार्धान्हि सभ क्रियाकार मध्याह्न स्नानकर पवित्रहो चन्द्रनादि से
 भूषितहो कृष्णचन्द्रजी ने प्रथम सूर्यनाराण का उपस्थान कर फिर अग्नि में अहुतिदी
 । ९ । फिर एक श्वेत बैलकी पूंछ छू ब्राह्मणोंको प्रणाम कर अग्नि के प्रदक्षिणा विधान
 कर, व भागे सभ कल्याणकी वस्तु देखते । १० । कृष्णचन्द्रजी अर्जुन व युधिष्ठिरादिके
 वचन के पूरेकरनेकी प्रतिज्ञाकर शिनि के नाती सात्यकि से बोले कि । ११ । रथ के
 ऊपर, शंख, शक्र, व गदा व सबवाण धनुष शक्ति व अन्य नानाप्रकारके आयुधधरो १२

and Revati the seventeenth constellation from Poorvaphalguni was
 in the ascension and was united with Maitra the eighth star, in the
 beginning of winter when seeds were coming out in the corn fields
 and rice fields were in ears. When Arjun's star of fate was powerful,
 for a messenger represents his principal. Shree Krishna heard the
 Vedic and other holy hymns from learned Brahmans as Indra hears
 from rishis. And having performed the morning duties after bathing
 and purifying himself he decorated himself with sandal paste and
 having worshipped the sun, he poured libations into fire. He then
 touched the tail of a white bullock and having made obeisance to
 Brahmans went round the fire and looked at all the propitious
 things. 10. Having promised to comply with the wishes of Arjun
 and Yudhishtir, Shri Krishna said to Satyaki the grandson of Shuni,

बलः । नचशत्रुवक्ष्यो दुर्बलोपिवलीयसा ॥ १३ ॥ ततस्तन्मतमाज्ञाय केशवस्य
 पुरःसराः । मसञ्जयोजयिव्यन्तो रयंचक्रगदाभृतः ॥ १४ ॥ तं दीप्तिपिव काळाग्निपा-
 काशगमिवाभुगम् । सूर्यचन्द्रप्रकाभ्यां चक्राभ्यांसपलंकृतम् ॥ १५ ॥ अर्द्धचन्द्रैश्च
 चन्द्रैश्चमत्स्यैः समृगपक्षिभिः । पुष्पैश्चविविधैश्चिभं मणिरत्नैश्चसर्वैश्च ॥ १६ ॥ तरु-
 पादित्यसंकाशं बृहन्तंचारदर्शनम् । मणिहेमविचित्राङ्गं सुध्वजंसुवताकिनम् ॥ १७ ॥
 स्रपस्करपनाभृष्टं वैवाग्रपरिवारणम् । यशोमंत्रपत्यमित्राणां यद्नानान्दिवर्द्धनम् ॥ १८ ॥

क्योंकि शकुनि कर्ण के सम्मतों पढ़ने से दुर्योधन बड़ा दुष्टात्मा हो गया है उसका कुछ ठीक
 नहीं युद्ध करने लगे तो बिनाआयुध क्याहोगा, क्योंकि जो आप बलवान्भीहो तोभी दुर्बल
 शत्रुको तुच्छ न समझना चाहिये । १३ । केशव भगवान् का पैदा मतजान सबोद्धा
 लोगभी अपने भद्र शस्त्रादिसे तैयारहुये व भगवान्के रथपारतो जानों सबप्रकारके आयुध
 स्थापितही किये गये । १४ । व रथ प्रखलित काळाग्नि के समान प्रकाशित, अतिशीघ्र
 चलने के कारण मानों आकाशको चलेगाते हुये व सूर्य चन्द्र समान प्रकाशितहो पदिये
 गये, इस से भूषित । १५ । व जिसमें अर्द्धचन्द्राकार व चन्द्राकार नानाप्रकारकी मल-
 लियां व मृग पक्षिगण घने व बृहत्प्रकारके फूलघने व सर्वत्र मणियों से जटित । १६ ।
 दीपहर के सूर्यके समान प्रकाशित, बड़ाभारी, देरनेमें अतिमनोहर, मणियों व सुवर्ण से
 जटितहोने के कारण चित्र विचित्र ध्वजा पताकायुक्त १७ सबसामग्रीयुक्त, किसी के टिठई
 करने के अयोग्य व्याघ्रचर्मसेमटे शत्रुओं के पक्षा नाशकरते हुये व यदुवांशियों को

“Put my conch, discus, mace, bows, arrows and other weapons on the chariot, for Duryodhan has become very wicked under the bad advice of Shakuni and Karon and nothing can be done without weapons if he begins fighting—an enemy though weak should not be disregarded.” Knowing this opinion of Bhagwan Keshav, all the warriors made ready their weapons and all sorts of weapons were put on the chariot of Shri Krishn which shone like fire. It had two wheels for swift motion as if they would take it to the sky and shine there like the sun and the moon. It was decked with moons, fishes, animals, birds, flowers and gems of sorts. It shone like the sun at mid day and was very large, handsome, decked with gems of different colours and furnished with banners and implements of war. It was invulnerable and covered with skins of tigers, destroying the glory of enemies and pleasing the hearts of the Yadus. It was drawn

वाग्निभिःशैव्यसुग्रीवमेघपुष्पबलाहकैः । स्नातैःसम्पादपागामुः सम्पन्नैःसर्वसम्पदा
 ॥ १९ ॥ महिमानन्तुकृष्णस्य भूषण्वाभिवर्द्धयन् । सुघोषःपतंगन्द्रेण ध्वजैरनुयुजे
 रथः ॥ २० ॥ तंगेरुशिखामख्यं मेघदुन्दभिनिःस्वनम् । आरुरोहरथं शौरिविमानमिव
 कामगम् ॥ २१ ॥ ततःसास्यकिमारोप्य प्रययौपुरुषोत्तमः । पृथिवीञ्चान्तरिक्षञ्च
 रथघोषेणनादयन् ॥ २२ ॥ उपषाढाभ्रस्ततः कालःक्षणैरनुसगपद्यत । श्रिवधानुववौ
 वायुः गशान्तमभवद्रजः ॥ २३ ॥ मद्रक्षिणानुलोभाश्च गंगल्यामृगपक्षिणः । मयाणंवासु
 देवस्य वभ्रुवुरनुयायिनः ॥ २४ ॥ गंगल्यार्थपदैः शब्दैरेन्ववर्तन्तसर्वशः । सारसाः
 एतपत्राश्चहंसाश्चभुसूदनम् ॥ २५ ॥ गन्त्राहुतिमहाहोमैर्हूयमानश्च पारुका ।

आनन्द बढ़ाते । १८ । शैव्य, सुग्रीव, मेघपुष्प, बलाहकनाम चारघोड़े जुते, वे घोड़े
 सब स्नानकराये खरहरा आदि होने से साफसुधरे । १९ । फिर श्रीकृष्णचन्द्रजीकी महिमा
 को बढ़ाते गरुड़युक्त ध्वजका शब्दश्रोते, ऐंसारथ तैयारहुआ । २० । ऐसे सुमेरु पर्वत
 के कंगूके समान शोभित रथपर श्रीकृष्णचन्द्रजी सवार हुये जानों इच्छा के अनुकूल
 चलनेवाले विमानही पर सवारहुये । २१ । इसके पीछे पुरुषोत्तम भगवान् आस्यके
 को चढ़ाय पृथ्वी आकाश व अन्तरिक्षको सजादित करानेचले । २२ । उस समय सब
 बारल छँटगया क्षणमात्रमें सब प्रकाशित होगया, पवन अनुकूल बहने लगा, धूलिहा
 उड़ना बन्दहोगया । २३ । जो पक्षी व मृगगण ददिने निकलने चाहिये ददिने निकले
 सायेंवाले वायें, इस प्रकार वासुदेव भगवान्की यात्रामें सब अनुकूलही हुआ । २४ । व
 गंगल के अर्थके शब्दकरते हुये सारस हंसादिपक्षी कृष्णचन्द्रजीके पीछे चलजाते । २५ । व
 ब्राह्मणोंने जो मंत्रपढ़ आग्निमें आहुतेंदीं वो आग्नि से दक्षिणावर्त्त लपट निकलने लगीं, व

by four horses, named Shaivya, Sugreva, Meghpushp and Valahak
 which were kept well washed and clean. With its fluttering
 banner bearing the likeness of Garur it increased the fame of Shri
 Krishn. 20, Shri Krishn rode on the chariot which was grand like
 a peak of mount Meru or like a celestial car which goes at will.
 Behind him rode Satyaki, making the earth, air and sky resound.
 The day was uncloudy, the sun shone brightly and the breeze played
 softly. There was no dust on the road and animals and birds were
 seen on the right and left. Cranes and swans uttered forth cries of joy
 from behind. Brahmans poured libations to fire with hymns and the
 flames burnt brightly without smoke. Vasishth, Vamdev, Bhuridyumna,
 Gaya, Krath, Shukra, Narad, Valmiki, Marut, Kusbal, Bhriyu,

प्रदक्षिणमुखो भूत्वा विभूषः समपद्यत ॥ २६ ॥ वसिष्ठो वामदेवश्च भूरि-
द्युम्नोगयः क्रथः । शुकनारदवाल्मीकी मरुतः कुशिको भृगुः ॥ २७ ॥ देवाब्रह्म
र्षयश्चैव कृष्णयदुमुखावहम् । प्रदक्षिणमवर्त्तन्त सहितावासवानुजम् ॥ २८ ॥
एवमेतैर्महाभागैर्महर्षिगणसाधुभिः । पूजिताप्रययौकृष्णः पुरुषांसदनं पति ॥ २९ ॥
तं प्रयान्तमनुप्रायात् कुन्तीपुत्रायुधिष्ठिरः । भीमसेनार्जुनौ चोभौ माद्रीपुत्रौ च पादवौ
॥ ३० ॥ चेकितानश्च विक्रान्तौ घृष्टकेतुश्च चंदिपः । द्रुपदः काशिराजश्च शिखण्डी
च महारथः ॥ ३१ ॥ घृष्टद्युम्नः सपुत्रश्च विराटः कैकयैः सह । ससाधनार्थं प्रययुः क्ष-
त्रियाः क्षत्रियर्षभम् ॥ ३२ ॥ ततो नुन्नज्जगोर्विदं धर्मराजो युधिष्ठिरः । राज्ञां सका
शेद्युतिमान्नुवाचे देवचस्तदा ॥ ३३ ॥ यो वै न कामाभयान्नलोभान्नार्थकारणात् । अ-

ऐसा प्रज्वलित हो बलनेलगा कि धुआंका कहीं नामभी नहीं सुनाई व दिखाई
देता ॥ २६ ॥ व वसिष्ठ, वामदेव, भूरिद्युम्न, गय, क्रथ, शुक, नारद, वाल्मीकि, मरुत
कुशल, भृगु, ॥ २७ ॥ देवर्षि, ब्रह्मर्षि, राजर्षि ये सब यदुकुलके मुखदायक कृष्णचन्द्रजी
के दहिनीओर आनिकले ॥ २८ ॥ इसप्रकार ब्रह्मर्षि महर्षियों से आशीर्वाद पातेहुये कृष्ण
चन्द्रजी कौरवों के समीप को चले ॥ २९ ॥ जब इसप्रकार कृष्णजी चले तो उससमय
भी कुन्तीजीके पुत्र युधिष्ठिरजी, व भीमसेन, अर्जुन व नकुल सहदेव ॥ ३० ॥ व चेकि-
तान चन्देडी का राजा घृष्टकेतु, राजाद्रुपद, काशिराज, महारथ शिखण्डी ॥ ३१ ॥
घृष्टद्युम्न तथा पुत्रोसहित राजाविराट, व कैकय देश के पांबोभाई राजकुमारों सहित, ये
सब कृष्णचन्द्रजी की सहायताके लिये पीछे पीछे चले ॥ ३२ ॥ तदनन्तर राजाओंके
बीच से भागेहो धर्मपुत्र युधिष्ठिरजी श्रीगोविंद भगवान् से बोले ॥ ३३ ॥ जोकि ऐसे
स्थिरबुद्धि व ऐसे निश्चल मन थे कि जिन्होंने काम क्रोध व भय के कारण तथा अर्थ के

Devarishis, Brahmarshis and rajarshis passed on the right of Shri Krishna the giver of happiness to the Yadus. Receiving benedictions from those great rishis, Shri Krishn went towards the Kauravas. After Shri Krishn went the sons of kunti, Yndhishthir, Bhim and Arjun, Nakul and Sahadev. 30. Chekitan, Dhrishtaketu the king of Chandeli, king Drupad, the king of Kashi, brave Shikhandi, Dhrishtadyumn, king Virat, the five brothers of Kakaya and other princes followed Shri Krishna. After a short time, Yudhishthir came forward from the midst of the other kings and thus addressed Shri Krishna, the wise and firm-minded ho never did unjustic for passion, anger, fear and greediness who knew dharm and was forbearing, wisest of men, lord

न्यायमनुवर्तत स्थिरबुद्धिरलोलुपः ॥ ३४ ॥ धर्मज्ञोऽष्टिमानमाज्ञः सर्वभूतेषु केशव ।
 ईश्वरः सर्वभूतानां देवदेवः सनातनः ॥ ३५ ॥ तं सर्वगुणसम्पन्नं श्रीवत्सकृतलक्षण
 म् । सम्परिव्वज्यकौन्तेयः सन्देष्टुमुपचक्रमे ॥ ३६ ॥ युधिष्ठिर उवाच ॥ यासां
 बाल्यात्प्रभृत्यस्मान् पर्यवर्द्धयतावला । उपवासतपःशीला सदास्वस्त्यनेरता ३७
 देवता तिथिपूजासु गुरुभूषणेरता । वत्सलाप्रियपुत्राच प्रियास्माकं जनार्दन ३८
 सुयोधनभयाद्यानोऽत्रायतामित्रकर्षण । महतोमृत्युसम्बाधा दुदरेन्नौरिवार्णवाद्
 ॥ ३९ ॥ अस्मत्कृतेचसतनं पथादुःखानिमाधव । अनुभूतान्यदुःखार्हा तांस्मपृच्छे
 रनामयम् ॥ ४० ॥ भृशमाश्वासयेथैनां पुत्रशोकपरिल्लनाम् । अभिवाद्यस्वजेया
 स्त्वं पाण्डवान्परिकीर्तयन् ॥ ४१ ॥ ऊढात्प्रभृतिदुःखानि श्वशुराणापरिन्दम ।

लोभ से कभी शन्याय के पीछे पैरही नहीं धरा । ३४ । वे धर्मज्ञ, धारण शक्तिमान, व
 सबप्राणियोंमें महाप्राज्ञ केशव सबप्राणियोंके ईश्वर, देवदेव सनातन प्रभू ३५ ऐसे सबगुण
 सम्पन्न, श्रीवत्स के लक्षण से लक्षित ऐसे कृष्णचन्द्रजी को छपट भेंटकर युधिष्ठिरजी
 कुछ सन्देश कहने लगे, कि । ३६ । जिसने बाल्यावस्थाही से हमलोगों का पालन
 पोषणकर बढ़ाया, व उपवास तपस्यादि करती हुई सदा हमलोगों के कल्याणही में तत्पर
 रहीं । ३७ । व सदा देवता भक्तियोंकी पूजामें व गुरुकी शुश्रूषा में तत्पर रहती व
 सबके ऊपर वसल रहती व हमको तो प्राण से अधिक प्रिय जानतीं । ३८ । व
 जिन्होंने दुःखोपधनकी भयसे हमलोगों की रक्षाकी, यहांतक कि बड़े भारी मृत्युकी बाधा
 से ऐसे हम सबों को चतारा जैसे समुद्रमें से नौका चतारती है । ३९ । व जिन्होंने हम
 लोगों के डिये अनेक दुःख सहे उन दुःख न सहनेके योग्य हमारी मातासे कुछल पूछि-
 येगा । ४० । व पुत्रों के शोकसे भरीहुई धनको बहुतही अच्छीतरह से समझाह्येगा,

of all beings, god of gods, ancient Brahm, endowed with all virtues
 and marked with the mark of Shrivats:—"Be pleased, Keshav," said
 Yudhishtir, embracing Shri Krishna, "to inquire about the welfare
 of our mother who brought us up from childhood, was ever intent on
 our good with fasts and asceticism, was ever engaged in the worship
 of gods and guests and attendance on elders, was kind to all and
 loved us more than her own life, who protected us from Duryodhan's
 tyranny and saved us from death as a boat saves one from drowning
 in the sea and who has suffered for us many pangs. 10. He pleased to
 console her, for she is much grieved on the bereavement of her sons,
 and convey to her the greetings of each of us separately by name.

निकारानतदाहार्त्तं पश्यन्तीदुःखमश्नुते ॥ ४२ ॥ अपिजातुसकालःस्वात् कृष्ण
दुःखत्रिपर्ययः । यदाहंमातरंविष्टा सुखं दद्यामस्मिन् ॥ ४३ ॥ मन्त्रजन्तानुधाव-
न्ती कृपणांपुत्रशृद्धिनीम् । रुदतीमुपहायेना मगच्छामवयंवनम् ॥ ४४ ॥ ननूनें
त्रियतेदुःखैः साचेज्जीवति केशव । तथापुत्राधिभिर्गाढ मार्त्तान्निर्घसत्कृत ॥ ४५ ॥
अभिवाद्यापसाकृष्ण त्वयामदृचनादिभो । धृतराष्ट्रकौरव्यो राजानश्चवयोधिकाः
॥ ४६ ॥ भीष्मद्रोणंकृष्णञ्चैव महाराजश्चवाङ्किकम् । द्रौणिञ्चसोमदत्तञ्च सर्वाश्च
भरतानप्रति ॥ ४७ ॥ विदुरश्चमहामात्रं कुरुणांपन्त्रवारिणम् । अगाधशुद्धिपर्मज्ञं
स्वनेयामधुसूदन ॥ ४८ ॥ इत्युक्त्वा केशवंतत्र राजमध्येयुधिष्ठिरः । अनुज्ञातोनि

व हमलोगों की ओरसे प्रणामकर सर्वोंका अलग २ नाम कह २ मिलियेगा । ४२ ।
जिन्होंने बाल्यावस्था से ले आजतक शशुरादिकों का दुःख सहा यद्यपि दुःख सहने के
योग्य नहीं तथापि दुःखही भोगे । ४२ । हे कृष्ण कभी वहभी समय होगा जिसमें
यह दुःख मिटेगा व कष्टसे छुड़ाय अपनी माताको हम सुखमें बुल्लकरेंगे । ४३ । जब
हमलोग वनको निकालेगये तो पुत्रों के लोभके मारे पीछे २ वे भी दौड़ी आतीर्षी पर
हम लोग उनको वहीं छोड़ वनको चलेभाये कदाचित् वे हमारी माताजी हम लोगों के
विशोग के दुःखों से मर न गईं तो हे द्वारकादेश पूजित । ४५ । हमारी ओर से
बहुत २ मकार से प्रणामाभिवादन करन, व धृतराष्ट्रसे भी प्रणाम कहना, तथा और
राजालोग जो अवस्था में हमसे अधिकहों उनसेभी । ४६ । भीष्म द्रोण कृपाचार्य व महाराज
वाङ्किक व अश्वत्थामा सोमदत्त व कौरवों से प्रणामादि कहना । ४७ । हे मधुसूदन,
अगाधशुद्धि, पर्मज्ञ, महामात्र, व कौरवों के मंत्री विदुरजी से हमारी ओर से छपटकर
मिलना । ४८ । इतना राजाओं के मध्य में कृष्णचन्द्रजसे कह व प्रदक्षिणाकर राजा

She has been long suffering from the tyranny of her father-in-law although she did not deserve it. Will there come a time, Krishna, when we shall be free from troubles and will be able to give happiness to our mother? When we were sent into exile she followed us for affection; but we left her there and went to forest. Say our greetings to her, lord of Dwarka, if she has not already died from grief of our separation. Convey our greetings to Dhritrashtra and other kings who are older than us as well as to Bhishm, Drona, Kripacharya, king Vahlik, Ashwathama, Somdatta and other Kauravas. Embrace Vidur the wise, virtuous and intelligent adviser of the Kauravas for our sake." Having said this in the presence of

वचुत कृष्णकृत्वापदाक्षिणम् ॥ ४९ ॥ मत्रमन्नेवतुधीभत्सुः सखायंपुरुषपभम् । अत्र
 वीत्परवीरघ्नं दाशार्हमपराजितम् ॥ ५० ॥ यदस्पाकं विभोवृत्तं पुरावैवंत्रनिधये ।
 अर्द्धराज्यस्यगोविंद विदितं सर्वराजसु ॥ ५१ ॥ तच्चोदय्याद् संगेन सत्कृत्यान्व
 मन्यच । मिगंसेस्यान्महाबाहो मुच्येरन्महतोभयात् ॥ ५२ ॥ अतश्चेदन्यथाकर्त्ता
 धार्तराष्ट्रोनुपाययित् । अन्तंनूनंकरिष्यामि क्षत्रियाणांजगार्दन ॥ ५३ ॥ एवमुक्ते
 पाण्डवेन समाहृष्यद्वृकोदरः । मुहुर्मुहुःक्रोधवशात् प्रापेपतचपाण्डवः ॥ ५४ ॥ वेप
 मानभकौन्तेयः प्राक्रोशन्महतोरवान् । धनञ्जयवचःश्रुत्वाहर्षोत्सिक्तगनाभृशम् ५५
 तस्पातंनिनदंश्रुत्वा सम्प्रापेपन्तधन्विनः । बाहनानिचसर्वाणि शकृन्मूत्रेपसुचक्रुः ५६

युधिष्ठिरजी कृष्णचन्द्रजी से विदा होकर लौटे । ४९ । इनके पीछे अर्जुनजी समीपजाय,
 अपराजित पुरुष अष्ट अपने सरता श्रीकृष्णचन्द्रजी से बोले । ५० । हे गोविंद प्रथमजो
 सम्मत करने के समय हमलोगों के विषय में निश्चय हुआ था कि आधाराज्य दुर्योधन-
 दिकों से मिलना चाहिये इसका सब राजालोगभी जानते हैं । ५१ । कदाचित् प्रसन्न मन
 से आपका सत्कारकर वह आधाराज्य हमको देंगे तोतो हमराप्रियहो व वे लोग वहीमापी
 भयसे छूटजायें । ५२ । कदाचित् दुर्योधनने इसके विपरीत किया आधा राज्य न दियातो
 आपके सामने कहतेहैं निश्चयहै कि क्षत्रियोंका नाश हम करदेंगे । ५३ । जब अर्जुनजी
 ने ऐसा कहातो भीमसेन बहुतही क्षुब्धहुये व क्रोधके सारे धरधराय कँपनेलगे । ५४ ।
 व कँपते कँपतेही बड़ेजोर से पुकार खड़े हुये क्योंकि अर्जुनके बचन सुन बहुतही आनन्द
 में मग्न होगयेथे । ५५ । भीमसेनका वह जोरसे सिंहानाद सुन सब धनुर्धर धरधराय
 कँपनेलगे व जितने हाथी घोड़े वृषभादि बाहन वहां थे सबोंने विषा व मूत्र करमारा । ५६ ।

all the kings and having gone round Shri Krishna, Yudhishtir took
 leave of him to return. After this, Arjun approached his friend
 Shri Krishna the unconquerable and best of men, 50. "It was
 settled after discussion," said Arjun to Shri Krishna, "that we must
 get back half of the kingdom from Duryodhan and all the kings
 know it. There will be peace between us and the Kauravas if they
 will willingly give us half the kingdom, but if Duryodhan does not
 consent to this term, I shall destroy all his warriors without fail."
 Bhimsen was very glad to hear this from Arjun and began to shake
 with anger. And because his mind was filled with joy, he cried out
 so loudly as to make all the warriors as well as the animals tremble
 with fear. Bhimsen, being certain of getting half the kingdom, took

इत्पुक्त्वाकेशवंतत्र तथाचक्रत्वाधीनेश्वरम् अनुज्ञातःनिवृत्ते परिव्यज्यजनार्दनम् ५७
 तेषुराजसुसर्वेषु निवृत्तेषुजनार्दनः । तूर्णमभ्यगमद्दृष्टः शैव्यसुग्रीववाहनः ॥ ५८ ॥
 तेहपावासुदेवस्य दारुकेशप्रचोदिताः । पन्थानमाचेष्टारिव ग्रसमानाइवाम्बरम् ५९॥
 अथाश्वयन्महाबाहुर्कृपीनध्वनि केशवः । ब्राह्मणाश्रिया दीप्यमानानस्थितानुभयतः
 पथि ॥ ६० ॥ सोवतीर्ष्यरथात् तूर्णमभिवाद्य जनार्दनः । यथावृत्तानृपीन् सर्वान-
 भ्यभाषत पूजयन् ॥ ६१ ॥ कच्चिलोकेषुकुशलं कच्चिद्धर्मःस्वनुष्ठितः । ब्राह्मणानां
 त्रयोवर्णाःकच्चित्तिष्ठन्ति शासने ॥ ६२ ॥ तेभ्यःप्रयुज्यतां पूजांमेवाचमधुसूदनः ।
 भगवन्तःकसंसिद्धाः कावीथीभवतामिह ॥ ६३ ॥ किंवाकार्यंभगवतामहं किंकरवा-
 णिवः । केनार्थेनोपसम्प्राप्ता भगवन्तामहीतलम् ॥ ६४ ॥ तममर्वाजामदग्न्य उतेत्य

इष्टप्रकार नादकर व श्रीभगवान् से इषी आधे राज्यही पानेका निश्चय कर भीमसेनजी
 भी गिळ भेंट लैटे । ५७ । व सय राजालोगभी प्रणामादिकर लैटे सभ कृष्णचन्द्रजी ने
 वही शीघ्रता के साथ अपने शैव्य सुग्रीव मेघ पुष्प बलाहक नाम घोड़ों को हांका । ५८ ।
 वे वसुदेवजी के घोड़े दारुकनाम सारथिकी प्रेरणा से पेरे वेग से आकाश मार्गही चले
 मानों आकाशही को खाय जायेंगे । ५९ । इष्टप्रकार वायु वेगसे रथ चलाजाताथा कि
 कृष्णचन्द्र भगवान् ने देखातो मार्ग में ऋषिलोग अपनी ब्राह्मणोंकी शोभासे युक्त खड़े थे
 वय रथसे भूट उतर श्रीभगवान्ने ऋषियोंको साष्टाङ्ग प्रणाम किया । ६० । व यथायोग्य
 सब ऋषियों से बोले कि, आप लोगों के यहां सब कुशलगे हैं व धर्मनुष्ठानतो अच्छी
 तरह होताहै कोई बिघनतो नहीं है । ६१ । व आपलोग ब्राह्मणोंकी आज्ञा में क्षत्रिय, वैश्य
 व शूद्र तीनों वर्ण टिके रहते हैं, यह कह उतकी पूजाकर जनार्दन भगवान् ऋषियों से
 फिर बोले । ६२ । आपलोग कहां से सिद्धहुये व आपलोगों का यहां मार्ग कौन है, व
 आपलोगोंका कार्य क्याहै जो हमकरें । ६३ । आपलोगोंका निवासतो जन तपलोकमें रहता
 है इस पृथ्वीतलपर किसलिये आगमनहुआ, उनमें से परशुराम ऋषिराज कृष्णचन्द्रजी

leave of Shri Krishna and returned with other kings. Shree Krishna then drove swiftly his four horses, who, directed by Daruk the driver, ran swiftly in the air as if they would devour the sky. While the chariot was thus being driven with the velocity of the wind, Shri Krishna saw some rishis standing in a line. He at once leapt down from his chariot, bowed down to the rishis and said, "Are you well and do you perform your religious duties without any hinderance? Do Khsatryas, Vaishyas and Shudras obey your orders?" Having said this and worshipped them, he again said, "Where have you come from and what can I do for you? Why have you, the dwellers of the region of Sidhas, come here on earth?" At this, Parashuram the great royal sage and friend of gods and dāityas approached Shri Krishna and after

मधुसूदनम् । परिष्वज्यचमोषिन्दं पुरापुरपतेःसखा ॥ ६५ ॥ देवर्षयःपुण्यकृतोत्राक्रमा
 ध्वङ्गुश्रुताः । राजर्षयश्चदाशार्हं मानयन्तस्तपस्विनः । देवापुरस्यद्रष्टारःपुराणस्यमहा
 मते ॥ ६६ ॥ समेतपार्थिवंक्षत्रं दिदृक्षंतश्चसर्वशः । सभासदधराजानस्त्वाञ्च सत्यंमना
 र्दनम् ६७ एतन्महत्मेक्षणायं द्रष्टुंच्छ्रमफेक्षव । धर्मार्थसाहितावाचः श्रोतुमिच्छामपाव
 ६८ त्वयोच्यमानाःकुरुपु राजमध्येपरन्तप । भीष्मद्रोणादयश्चैव विदुरधमहापातिः ६९
 त्वञ्चपादवशाद्दूल सभापार्थिसमेष्यथ । तत्रवाचयानिदिव्यानि तथातेषाञ्चपाव
 ॥ ७० ॥ श्रोतुमिच्छाममोषिन्द सत्यानिचहितानिच । आपृष्टोसिमहाबाहो पुनर्दृ
 क्ष्यामहेवयम् ॥ ७१ ॥ याह्यविघ्नैरनवैवीर द्रक्ष्यामस्त्वां सभागतम् । आसीनमासेन
 दिव्ये चलतेजःसमाहितम् ॥ ७२ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि श्रीकृष्णप्रस्थाने
 ष्यशीतितमोऽध्यायः ॥ ८१ ॥

के समीप आयवोले । ६४ । प्रथमतो आय कृष्णचन्द्रजीको लपटकर मिले फिर इन्द्रादि
 देवताओं व दैत्यों के सखा परशुरामजी ने कहा कि देवर्षिलोग सब पुण्य करते हैं व प्राण
 लोग अपने वेदवेदांतादि पढ़ते हैं । ६५ । वं राजर्षिलोग सब तपस्वियों को मानते हैं व
 सब देवता असुरों को देखे रहते पुराण सदा देखते व उनके अनुसार चढ़ते । ६६ ।
 परन्तु हमलोग सबओर से आयेहुये राजालोगों को व सब सभासदों को व सत्यवक्ता कृत
 पराक्रमी आपको देखने की इच्छा से यहां आये हैं । ६७ । यह सब देखने की इच्छा
 से व धर्म अर्थ सहित आपके वचन सुनने की इच्छा हमलोगों को है । ६८ ।
 क्योंकि कौरवों के मध्य में आप भीष्म द्रोणादिकों से व विदुर से कहेंगे । ६९ ।
 आप जब सभा में बैठकर कहेंगे व भीष्म विदुरादि उषका उत्तर देंगे वह सब हमलोग
 सुना चाहते हैं । ७० । क्योंकि तुम्हारे सब वचन हितकारी और सत्यहोंगे वह हम सुना
 चाहते हैं और अब विदाहोते हैं । ७१ । जब आप निर्दिष्ट सभामें पहुँचकर दिव्य आसन
 पर बैठेंगे तबहम आपको देखेंगे ॥ ७२ ॥

embracing him said, "The divine rishis practice beatitude, the Brah-
 mans read the Vedas and their branches, the royal sages give respect
 to the ascetics, all the gods keep the asurs under control and act upon
 the old principles; but we have come to see the kings who have come
 from all parts as well as the courtiers and yourself the speaker of
 truth and of true prowess. We desire to see all and to hear your
 words full of *dharm* and *arth* which you will say in the midst of the
 Kauravas and in the presence of Bhishm, Drona and Vidur. We
 wish to hear your words as well as the reply of Bhishm, Vidur and
 others. For, all your words will be full of profit and truth and we
 wish to hear them tomorrow when you will go into the court and will
 sit there on a divine seat" 72 .

वैशम्पायन उवाच । प्रयातं देवकीपुत्रं परवीरकनोदय । महारथा महाबाहु
 मन्वयुःशस्त्रपाणयः ॥ १ ॥ पदातीनांसहस्रञ्च सादिनाञ्चपरन्तप । भोजयञ्चवि-
 पुल्लराजन् प्रेष्याश्चशतशोपरे ॥ २ ॥ जनयेजय उवाच । रुयंमयातोदाशाहो महा-
 त्मापधुसूदनः । कानिवात्रजतस्तस्य निमित्तानिपहौजसः ॥ ३ ॥ वैशम्पायन उवाच ।
 तस्यमयाणेषान्यास निमित्तानिपहात्मनः । तानिमेष्टुणुसर्वाणि देवान्यौत्पातिकानिच
 ॥ ४ ॥ अनश्रेष्ठनिर्घोषाः सविद्युत्समजायत । अन्वगेवचपर्जन्यः प्रावर्षद्विधनेभृशम्
 ॥ ५ ॥ प्रत्यगूर्ध्वहानयः माद्भ्रुत्वा सिन्धुसप्तमाः । विपरीतादिशः सर्वा नप्राज्ञायत
 किञ्चन ॥ ६ ॥ प्राङ्मल्लजप्रयोर्राजन् पृथिवीसमकम्पत । उदपानाश्चकुम्भाश्चमा-
 सिञ्चन्शतशोजलम् ॥ ७ ॥ तपःसंवृतमप्यासीत् सर्वजगदिदंतथा । नदिशोनादिशो

अध्याय ॥ ८४ ॥

वैशम्पायनजी ने कहा, कि जब श्रीकृष्णचन्द्रजी हस्तिनापुर को चले तो उनके पीछे
 शत्रुके बीरोंके भजन करनेवाले हाथों में शस्त्रलिपे दशमहाराथ गये । १। व एकसहस्र प्यादे
 तथा एकसहस्र सवारभी गये, व भोजनकी वस्तुभी निमिष प्रकारकी व खेवकतो पैरुहों
 भगये । २। इतनी बातसुन जनमेजयजी ने पूछा कि महात्मा मधुसूदन भगवान् कैधेगये
 व चलने के समय कौनरे दाकुनादि निमित्तहुये । ३। वैशम्पायनने कहा कि तिन महात्मा
 की यात्राके समय देविक जो उत्पात व शत्रुनभी हुये इग कहतेहैं सुनो । ४। बिना बादलही
 के वज्रका शब्द हुआ व विजुडीभी चमर्षा व उसके पीछे बिना बादलहीभी वर्षा भी हुई
 । ५। सब नदिवा वेगसे बहनेलगीं सोभी सबकी सब पूर्वही दिशाको पश्चिमका बहनाही
 बन्द होगया, दिशा सब विपरीत होगई इससे कुछ समझही नहीं पडता कि यह कौन
 दिशा है । ६। अग्नि सब बिना बालेही पळउठे, पृथ्वी कापनेलगी चरदियों व घटोंसे जल
 धपने भाप टकना चला । ७। व जगतभरमें अधियागी लागई, व धूलि इतनी उठने लगी

CHAPTER LXXXIV

Vaishampayan said that as Shri Krishna went towards Hasthina-
 pur, he was followed by ten great warriors, the destroyers of warlike
 enemies, a thousand foot soldiers and a thousand horsemen,
 Hundreds of attendants with provisions were in his retinue. "Tell me,"
 asked Jaumejaya of Vaishampayan, "the manner of Bhagwan Madhu-
 sudan's departure and of various omens that occurred." "Hear from
 me," replied Vaishampayan, "the omens and phenomena that occurred
 at the time of his departure. There were claps of thunder, flashes of
 lightning, and fall of rain without clouds, rivers flowed with greater
 velocity toward the East, there was no flow towards the west, the direc-
 tions seemed altered, fire burnt of itself, the Earth shook and water
 oozed out from pitcher. There was darkness over the land and the storm

राजन् प्राज्ञायन्तेस्परेणुना ॥ ८ ॥ मादुरासीन्महाञ्जलदः स्वशरीरंनदृश्यते । सर्वेषु
 राननदेशेषु तदद्भुतमिवाभवत् ॥ ९ ॥ प्रापद्भ्राद्धास्तिनपुरंवानो दक्षिणपश्चिमः ।
 आरुजनगणघोषान् पुरुषोऽशनिनिःस्वनः ॥ १० ॥ यत्रयत्रचवाष्णेयो वर्त्ततेपथि
 भारत । तत्रतत्रसुखोवायुः सर्वञ्चासत्प्रदःक्षिणम् ॥ ११ ॥ वर्षर्षपुष्पवर्षञ्चकर-
 लानिचभूरिशः । समश्चपन्थानिर्दुःखो व्यपेतकुशकण्टकः ॥ १२ ॥ संस्तुतोद्वाहणै
 र्गीर्भिस्तत्र तत्रसहस्रशः । अर्च्यतेपधुपर्कैश्च वसुभिश्चवसुप्रदः ॥ १३ ॥ तंकिरन्ति
 मदात्मानं वन्यैःपुष्पैःसुगन्धिभिः । स्त्रिय पथिसमागम्य सर्वभूतहितैरतम् ॥ १४ ॥
 सञ्चालिभदनरम्यं सर्वशस्यसमाचितम् । सुखपरमधर्मिष्ठ गभ्यगाद्भरतर्षभ ॥ १५ ॥
 पश्यन्बहुपशून् ग्रागान् रम्यान् हृदयतोषणान् । पुराणिच व्यतिक्रमपञ्चाङ्गाणि विवि

जिससे दिशा विदिशाका ज्ञानही न रहा । ८। अकस्मात् आकाश से शब्द होनेका शब्द
 करनेवाले का शरीर कुछभी नहीं दिखाई देता, इसप्रकार सब देशों में एक वटाभारी
 अद्भुतसा हुआ । ९। व दस्तिनापुरमें दक्षिण पश्चिमसे इस वेग से पवन यहकर आया कि
 सहस्रों वृक्ष उखड़पड़े । १०। व मार्ग में जहां २ कृष्णचन्द्रजी जातेथे वहां २ सुन्दर
 दक्षिणे भाग का पवन बहताथा वह सब वनगत हस्तिनापुरहीके निकटहुआ । ११। ऊपरसे
 फूलोंकी वर्षाहूई व कमल ठौर २ छोटेभी तट्टाओंमें फूलउठे, सीधीगली अपने आप बन
 गई घोभी उसमें कुशकंटकादि के नहोनेसे दुःखरहित । १२। जहां २ जाते वहां वहां
 प्रादागलोग आशीर्वाददे २ स्तुति करते, व शर्षित जल आदि से पूजितकरते बनलोंमें भी
 कृष्णचन्द्रजी धनदेते । १३। सबप्राणियोंके हितकरनेमें तत्पर बन श्रीकृष्णचन्द्रजीके
 ऊपर मार्ग में स्त्रियां फूलोंकी वर्षा करतीथीं । १४। व सब के चरणोंमें जड़हन धान बट
 कर भराहुआ इस से शोभितहोनेलगे, व जोरभी बहुत से अन्न सबके घरमें होभाये,
 द्रवप्रहार समलोग परमसुखी व धर्मिष्ठ दिखाई देनेलगे । १५। मार्गमें जिसने प्राण
 दिखाई दिने सब घरोंमें पशु धनव व सब रम्य इस से देखतेही हृदय के सन्तोषकाने

of dust was so great as to hide all the directions from sight. Sounds
 came from air, while the speakers were not seen. Such were the
 wonders that occurred in different places. A storm of wind from
 south-west blew over Hasthinapur and uprooted thousands of trees. 10.
 But in the way a gentle breeze went along with Shri Krishn, the ill-
 omens being visible near Hasthinapur. Flowers fell down from above,
 lotus flowers opened even in small tanks, the road appeared smooth
 straight and free from thorns and brambles. Brahmans pronounced
 benedictions and praises and offered water and sherbet wherever he
 went and he gave them money in return. Women showered flowers
 over Shree Krishn who was intent on doing good to all beings.
 People were happy and prosperous as it was the time of collecting

धानि च ॥ १६ ॥ नित्यं हृष्टाः सुमनसो भारतैरभिरक्षिताः । नो द्विजाः परचक्राणां
 वपसनानामकोविदाः ॥ १७ ॥ उपसृज्यादथागम्य जनापुरनिवासिनः । पथ्यति
 प्रुतसाहिता विष्वक्मेन दिदृक्षता ॥ १८ ॥ ते तु सर्वे समायान्तप्राप्तिपिद्गिबप्रभुम् ।
 अर्चयामासु रर्चाईदेशाभिधिमुपस्थितम् ॥ १९ ॥ वृकस्थलं समासाद्य केशवः परवीर
 हा । प्रकीर्णरश्मावादित्ये व्योम्नि शैलोहितायति ॥ २० ॥ अवतीर्षरथाचूर्णं कृत्वा
 शौचं यथाविधि । रथमोचनमादिश्य संभ्यामुपविवेश ह ॥ २१ ॥ दारुकोपिहयान्मु-
 क्त्वा परिचर्य चशास्त्रतः । मुपोचतर्षयोक्तादि मुक्त्वा चैतानवासृजत् ॥ २२ ॥ अभ्य
 तीत्यतु न्तु सर्वं मुवाचमधुमदनः । युधिष्ठिरस्य कार्पायं मिह वत्सगामहेक्षवाम् ॥ २३ ॥
 तस्य तन्मतमाज्ञाय चक्रुरावसथं नराः । क्षणेन चान्नपानानि गुणवन्ति समाजयन् ॥ २४ ॥

वाढेये, इस प्रकार हजारों प्राग पुर नगर राज्य देश नाँवते चले जाते । १६ । सब प्राग
 देश कौशों से रक्षित थे इस से सब सुख प्रसन्न थे, वहाँ के लोग ऊबते कभी नहीं थे
 क्योंकि शत्रुकी सेना कभी वनलोगों न देखीही नथी । १७ । अपने अपने प्रागों से आय
 आय लोग मार्ग में कृष्णचन्द्रजीके दर्शनकी इच्छा थे खड़े रहते थे । १८ । व उनको
 अपने देशके पाहुने जान सब नगर आमनिवासी भादर सरकारकर पूजाकरते थे । १९ ।
 इस प्रकार संभ्यासगय कृष्णचन्द्रजी वृकस्थल में पहुँचे । २० । व वडी गल्दी रथमे उतर
 रतानादिकर रथ छोड़नेकी आज्ञादे आप संभ्या कराने लगे । २१ । दारुकारथिभी घोड़ों
 को छोड़ शास्त्रके अनुसार उनको मलदल घास दाना मसाला आदि दे रथ के सब रस्से
 आदि खोलछाळ इकट्ठे धरे । २२ । जब संभ्यादि करचुके तो कृष्णचन्द्रजी बोले कि
 युधिष्ठिरजीके कार्यके लिये आज यहीं वस रात्रि बितावेंगे । २३ । उनका मत सुन लोगों
 ने रहनेके लिये रम्य स्थान बनाया, व एकक्षणही भरमें नाना प्रकारकी खानेपानेकी वस्तु

and cutting of rice and other grains. The droves of cattle looked charming and well pleased in the villages on his way. He thus passed by many villages and cities which were prosperous and protected by the Kauravas. The people of those places were not afraid as they had never seen an enemy's army. They came out of their houses to see Shri Krishna and welcomed him as their guest. In the evening he reached Vrīkasthal. 20. Coming down from the chariot, he ordered the horses to be released and then, after bathing, performed the evening worship. Daruk the driver disengaged the horses and having rubbed them clean provided them with fodder. He then collected the traces and ropes of the chariot. After the evening prayers, Shri Krishna expressed his intention to pass the night in that very place and to do the work of Yudhishtir the next day. His attendants made the place clean and charming for his stay and collected

तस्मिन्प्राभेवधानात्तु यथासन्प्राक्षणात्पु । आर्या कृष्णीनाहीमन्तो ब्राह्मीवृत्तिपु
 ष्टिाँ ॥ २५ ॥ तेभिगम्पवहास्मान हृषीकेशैपरिन्दमम् । पूजाचक्रुर्यथान्याप माशी
 भङ्गद्वयगुनाम् ॥ २६ ॥ तेपूजायत्वादाशाई सर्वलोकेपुपूजितम् । न्यवेदयन्तवेदमानि
 रत्नवन्तिमहात्पन ॥ २७ ॥ तान्प्रभुःकृतभित्पुक्त्वा सत्कृत्यचयधारित । अभ्येत्य
 चैवादेशमानि पुनरावात्सहैतै ॥ २८ ॥ समृष्टभोजयित्वाच ब्राह्मणास्तत्रकेशव ।
 भुक्त्वाचसहतेःसर्वे रवसत्ताक्षर्पासुखम् ॥ २९ ॥

इति महाभारते ब्रह्मोपनिषदि भगवद्यानुपनिषि श्रीकृष्णप्रमाणे

चतुरशीतित्तपोऽध्याय ॥ ८१ ॥

वैशम्पायन उवाच ॥ तथादृतैःसमाज्ञाय मयान्तमधुसूदनम् । धृतराष्ट्रेन्नरी
 स्त्रीष्म मयित्वापहाभुजम् ॥ १ ॥ द्रोणञ्चसञ्जयञ्चैव विदुरञ्चपहामतिम् ।
 दुर्योधनमहापात्यं हृष्टरोमान्नीदीदिदम् ॥ २ ॥ अद्भुतमहदाश्चर्यं धूपतेकुरुनन्दन ।
 इन्द्रो कर्दो । २४ । वसप्रमर्गे जो सुरूप मुख्य कुलीन प्र क्षण रहते थे व प्र क्षणों की
 उचम वृत्ति करवे थे अन्यवृत्तिसे जीविष्ठा नहीं करते थे । २५ । उन्होंने महत्ता शत्रु
 नाशक श्रीकृष्णचन्द्रकी पूजा आशीर्वाद ममलवस्तुओं समेतकी । २६ । उनलोगोंनेपूजा
 कर महाराज कृष्णचन्द्रकी को रत्नवन्ति वडे सुंदर अपने मंदिर में जाय टिकाया । २७ ।
 उन के भवनको देरा और छत्तार पादर फिर अपने स्थानपर ब्राह्मणोंसहित छौटमाये और
 उनको अच्छे भोजन खिला कर और फिर भोजन पाकर यह रात्रि सुखपूर्वक उन के साथ
 व्यतीतकी २९ ॥

अध्याय ॥ ८५ ॥

वैशम्पायनभी कहा कि इसपक्षरज तेहुये कृष्णचन्द्रकीको दुतोंकी द्वारा सुग धृतराष्ट्र
 जी भित्पवितामहजीसे बोले । १ । व द्रोणाचार्य सञ्जय महामति विदुर व मणियों सहित
 दुर्योधन से भी प्रसन्न होकर बोले । २ । कि हे कुरुनन्दन एक वडे आश्चर्य की बात

articles of food and drink in an instant. The good Brahmans of the village who were firm on their duty and procured their living by that means, worshipped Krishna with benedictions, praises and propitious things and offered him a place for the night in their beautiful house decked with jewels. Having seen their house and received welcome from them, Krishna came back to the place where he was staying and having fed those Brahmans with good food he himself ate after them and passed the whole night happily in their society. 29.

CHAPTER LXXV

Vaishampayan said that having heard of the arrival of Krishna from his spies, Dhritrashtra said to Bhishm the grandfather, Dronacharya, Sanjaya, Vidur the wise and Duryodhan and his advisers,

स्त्रियो बाला बह्वृद्धाश्च कथयन्ति गृहे गृहे ॥ ३ ॥ सत्कृत्वा चक्षते चान्ये तेषैवान्ये समा
गताः । पृथग्वादाश्च वर्चन्तं चत्वरौ पुसभांसु च ॥ ४ ॥ उपयास्यति दाशार्हः पाँडवा
र्थे पराक्रमी । सनोमान्यश्च पूज्यश्च सर्वधामधुमुदननः ॥ ५ ॥ तस्मिन् हि यात्रा लोका
स्य भूतानापीश्वरो हि सः । तस्मिन् धृतिचवीर्यं च प्रज्ञा चैव शशमाश्रवे ॥ ६ ॥ समान्य
तानरश्रेष्ठः सहिषर्षः सनातनः । पूजितो हि सुखाय स्यादमुखः स्यादपूजितः ॥ ७ ॥ स
वेत्सुष्पतिदाशार्ह उपचारैररिंदमः । कृष्णात्सर्वानभि गायान् नाप्यामः सर्वराजसु
॥ ८ ॥ तस्य पूजार्थमयैव संविषतस्वपरन्तप । सभाः पथि विधीयन्तां सर्वकामसमन्वि
ताः ॥ ९ ॥ यथाभीतिर्महाबाहो त्वपि जापेत तस्यै । तथा कुरुष्वगांधारे कथं वा
भीष्ममन्यसे ॥ १० ॥ ततो भीष्मादयः सर्वे धृतराष्ट्रं जनाधिपम् । ऊचुः परममित्येवं

सुनाई देती है जो कि घर २ स्त्रियां बालक व बृद्ध कहते हैं । ३। कोई सत्कार के साथ यह
वात कहते कोई यहां आय २ कहते परन्तु जै गनुष्य वै तद्दृष्टी बाँते चौदहों में व समाधो
में हो गई हैं । ४ । वह वात यह है कि महापराक्रमी कृष्णचन्द्रजी पाँडवों के अर्थ यहाँ
आते हैं अच्छी बात है तो हमारे भी पूज्य व मान्य सब प्रकार से हैं । ५ । अंत में उन्हीं में
सब संसार वसता है प्राणियों के ईश्वर व ईश हैं व उन माधव में चारणाशक्ति, वीर्य, प्रज्ञा,
व पराक्रम सब पदार्थ विद्यमान हैं । ६ । व वे नरश्रेष्ठ सज्जनों के सदा मान्य हैं, व वे
सनातन धर्म हैं, जो कोई उनकी पूजा करता उसको सुखी करते व जो पूजा नहीं करता
उसको दुःख देते हैं । ७ । कदाचित् हमारे वहाँ भी सामग्री से प्रसन्न होजाते तो इनसे सब
राजाओं के समाचार मिलजाते । ८ । इससे हे परंतप उनकी पूजा के लिये सब सामग्री
करो, प्रयत्न से सब कामयुक्त समा मार्ग में उनके लिये बनाओ । ९ । हे दुर्वोधन तुमको
वैभवा कार्य करना चाहिये जिसमें उनकी प्रीति तुम्हारे विषय में होवे भीष्मजी इस विषय
में आपकी क्या सम्मति है । १० । यह सुन भीष्मादि सब धृतराष्ट्रों की बात की वढ़ाई

"I hear of a wonder which is the common talk of women, children and old men and some men have brought the news to me; but different people give different accounts. I hear that Shri Krishna of great prowess is coming here from the Pandavas. This is a good news; for Shri Krishna is worthy of love and respect from us in every way. All the world unites in him at last. He is the lord of all the world and possesses patience, bravery, wisdom, prowess and other things. That best of men is worthy of respect from all good men. He is the eternal Dharm who gives happiness to those that worship him and misery to those that do not worship him. He can give us the intelligence of all the kings, if he is pleased to accept of our cheer. Make everything ready for his reception. Make charming places for him in the way. You should try to secure his love, Duryodhan. What

पूजयन्तोस्यतद्वचः ॥ ११ ॥ तेषामनुपसंज्ञात्वा राजादुर्योधनस्तदा । समावास्तुनि
 रम्याणि प्रदंष्टुमुपचक्रमे ॥ १२ ॥ ततोदेशेषुदेशेषु रमणीयेषुभागशः । सर्वरत्नस-
 माकीर्णाः समाञ्चक्रुरनेकशः ॥ १३ ॥ आसनानि विचित्राणि युतानिविधैर्गुणैः
 स्त्रियांगन्धानलंकारान् सूक्ष्माणिवसनानि च ॥ १४ ॥ गुणवन्त्यन्नपानानि भोज्या
 निविविधानि च । मालयानिचसुगन्धीनि तानिराजाददौततः ॥ १५ ॥ विद्येपत्त
 वासार्थं समाश्रितेषु कस्थले । विदधेकौरवो राजा बहुरत्नांमनारमाम् ॥ १६ ॥ एत
 द्विधापवैसर्वं देवार्द्धमतिमानुषम् । आचरुषौष्ठराष्ट्राय राजादुर्योधनस्तदा १७ ॥ ताः
 समाकेशवःसर्वा रत्नानिविविधानि च । असनीक्ष्यैवदाशार्होपाचारकुसुमस्रतत् १८ ॥
 इति महाभारते० उद्योगपर्वणि भगवद्धानपर्वणि मार्गसभा निर्माणे
 पञ्चाशीतितमोऽध्यायः ८५ ॥

करनेलगे कि हां सब प्रकार बनही पूजाही होनी च.हिये । ११ । जय सब जगोंका यही
 सम्मत्हुआतो राजा दुर्योधन ने रम्य सभा ठौर २ बनाने को आज्ञाही । १२ । उनही
 आज्ञा पावेही सब रमणीय प्रदेशों में नानाप्रकार के रत्नों से संयुक्त बहुत उत्तम २
 गनेठ सभा बनाई । १३ । व विविध प्रकार के गुणों से युक्त विचित्र आसन बनाये,
 बनमें उत्तम २ स्त्रियां चन्दनादि सुगन्धित पदार्थ व गिहीन रेशमी-भादि वस्त्र स्थापित
 हुये । १४ । गुणवान् व अन्न पान विविध प्रकारकी भोज्य चीजें बनमें स्थापित करि
 गई व नानाप्रकारही माला राजाने बनमें स्थापित कराई । १५ । यह सर्वत्र किया गया
 पर कृष्णचन्द्रजाके निवासके लिये वृकस्थल प्रागमें विशेषतासे सभा बनाई गई बर्हासभा
 में दुर्योधन राजाने सब रत्नही इकठ्ठे करादिये । १६ । यह सब देवताओंकेही योग्य बनाया
 व सब इतनीशुभ्रताके साथ बनायागया कि अतिमानुषकर्महुआ, व यहसब बनवाय दुर्यो-
 धने राज धृतराष्ट्रकीसे कहा कि सबकुछ बनाय दियागया १७ सबसभा और विचिरत्नों
 की और सुारि ने कुञ्जध्यान नहीं दिया और सबको छोड़कर कौरवोंके पासको चले १८ ॥

do you think, Bhishm?" All the present praised the words of
 Dhritrashtra and recommended the worship of Krishn. With the
 consent of all those personages Duryodhan ordered charming places
 to be prepared everywhere. Good courts, decked with jewels, were
 made by his order in different places and were provided with beauti-
 ful carpets, women, perfumes, fine silk, wholesome food and drink
 and garlands. All this was done; but at Vrīkasthal a very charming
 place was prepared for the residence of Krishn in which precious
 stones were seen everywhere and which was worthy of the residence
 of gods. All this was done so quickly that it appeared to be a
 superhuman work. Duryodhan informed Dhitrashtra of all the
 preparations which he had made. Murari gave no thought to the
 beautiful court and the collection of gems and leaving all, he came
 to the Kauravas. 18.

धृतराष्ट्र उवाच ॥ उपप्लुव्यादिहृक्षच रुपायातोजनार्दनः । वृकस्थलेनिवसति
सचमातारिहैष्यति ॥ १ ॥ आहुकानामधिपतिः पुरोगःसर्वसात्वताम् । महापना
महावीर्यो महासत्वोजनार्दनः ॥ २ ॥ स्फातस्यवृष्णिगराष्टस्य भर्त्तागोप्ताचमाध्वः ।
प्रयाणामपिलोकानां भगवानपपितामहः ॥ ३ ॥ वृष्ण्यन्धकाःसुमनसो वस्यमज्ञामुपा
सते । आदित्यावसवोरुद्रा यथावुद्धिबृहस्पतेः ॥ ४ ॥ तस्मैपूजाप्रयोक्ष्यामि दाशार्हा
यमहात्मने । प्रत्यक्षंतवधर्मज्ञं तामिकथयतःशृणु ॥ ५ ॥ एकवर्णैःसुवल्बृहत्तान्निर्वाहिनो
तैर्होतृभिः । चतुर्धुक्त्तानरथांस्तस्मै रौवमानदास्यामिपोडश ॥ ६ ॥ नित्यमभिजा
न्मातङ्गा नीपादन्तान्प्रहारिणः । अष्टानुचरमेकैक मष्टौदास्यामिकौरव ॥ ७ ॥ दासी
नामप्रजातानां शुभानारुक्मवर्चसाम् । शतमस्मैप्रदास्यामि दासानामपितायतः ८ ॥

अध्याय ८६ ॥

धृतराष्ट्रने कहा कि हे विदुर विराट नगर के समीप से जनार्दन कृष्णचन्द्रजी आये
हैं व वृकस्थल में टिठेहैं प्राप्तःहाल यहां आवेंगे । १ । वे आहुक वंशियों के स्वामी
तथा सब सात्वत वंशियों के पुरोगामी, प्रसन्नचित्त महावीर्य व महापराक्रमी जनार्दनजी
हैं । २ । व सर्व सम्पद्युक्त वृष्णिवंश के राज्यभर्त्ता व रक्षक माधवजीहैं, व तीनोंलोकों के
भगवान् प्रपितामहहैं । ३ । व वृष्णि शंभुवंशी उनकी आज्ञा के अनुकूल कैसे चरते हैं
जैसे आदित्य वसु व रुद्रगण वृहस्पति जीकी बुद्धि के अनुकूल चलते हैं । ४ । हे धर्मज्ञ
उन कृष्णचन्द्रजी के लिये जो पूजा हम देंगे तुम्हारे प्रत्यक्ष कहतेहैं सुनो । ५ । एकहरींरंग
के बड़े समर्थ काबुलदेश के चार २ घोड़ोंसे नहे सोलह बड़े उत्तमतो रथ उन भगवान्
को देंगे । ६ । व नित्य मद बहवेहुये ८ हाथी जिनकी घेवामें भाठ २ और हाथी व
जिनके शंत बड़े लम्बे व बड़े पीलेहों देंगे । ७ । व जिनके अभी लड़के नहोहुये
पेसी रूप यौवनादि युक्त सुवर्ण समान चमकवाती सौदासिणं व उष्मीप्रकार नई अवस्था
के सुन्दर सौ दासी उनको देंगे । ८ । व पर्वतियों के लियेहुये बड़े नर्म रोमों के ऊनी

CHAPVER LXXXVI

"Janardan Shri Krishna has come from the vicinity of the city of Virat," said Dhritrashtra to Vidur, he is staying at Vrikasthal and will come here tomorrow. Janardan of great prowess is the lord of the Ahuks and the leader of Satwats. He is the master of all wealth, king and protector of the Vrishnis, known as Madhav and the ancestor of the three worlds. The Vrishnis and the Andhaks obey his orders as the Adityas, Vasus and Rudras act upon the advice of Vrihaspati. I am inclined to present the following things to Shri Krishin: sixteen large chariots each drawn by four horses of Kabul breed and of the same colour, eight mad elephants having long teeth each attended by eight elephants, hundred female slaves, shining like gold who have borne no children, hundred male slaves, eighteen thou-

आधिकस्रसुखस्पर्शं पार्वतीथैरुपाहृतम् । तदप्यस्मैप्रदास्यामि सहस्राणिदशाष्टच ९
 अजिनानांसहस्राणि चीनादेशोद्भवानिच । तान्पप्यस्मैप्रदास्यामि दावदर्शतिकेचनम् ॥ १० ॥
 दिवारात्रीचभालेप सुतेजाविपलोमणिः । तपप्यस्मैप्रदास्यामि तमर्हतिहि
 केशवः ॥ ११ ॥ एकेनाभिपतत्यद्वा योजनानिचतुर्दश । याजमश्वतरोपुक्तं दास्ये
 तस्मैतदप्यहम् ॥ १२ ॥ याचन्तिवाहनान्यस्य याचन्तःपुरुपाश्वते । ततोष्टगुणमप्यस्मै
 भोज्यंदास्याम्यहंसदा ॥ १३ ॥ ममपुत्राश्चपौत्राश्च सर्वेदुर्योधनादृते । प्रत्युधास्प-
 न्तिदाशार्हं रथैर्मृष्टैःस्वच्छंकृताः ॥ १४ ॥ स्वच्छंकृताश्चकल्याण्यः पादैरेवसहस्रचः । वार-
 मुरुपामहाभागंप्रत्युद्यास्पन्ति केशवम् ॥ १५ ॥ नगरादपियाःकाश्चिद्गमिष्यन्ति जना-
 र्दनम् । द्रष्टुंक्रन्थाश्च कल्याण्यस्ताश्च यास्यन्त्यनाहृताः ॥ १६ ॥ सस्त्रीपुरुषवाल्क्य-
 नगरंमधुसूदनम् । उदीक्ष्यमाणहात्मानं भानुमन्तगिवप्रजाः ॥ १७ ॥ महाध्वजप-

वन्न अठारहहजार उन्हें देंगे । ९ । व चीनदेश के मृगों के हजार मृगचर्म विज्ञानके
 लिये देंगे, व और अधिक यदि उन्हेंने चाहातो अधिकभी देंगे । १० । व जो यह महामणि
 हमारो यहां है कि दिन राति बराबर चमकता रहताहै, वहभी उनको देंगे क्योंकि इसके
 पाने के योग्य केशवही भगवान्हैं । ११ । व एकही दिन में जो ५६ कोश चलसका है
 ऐसा चार खचरियों से युक्त रथभी भगवान्कोदेंगे । १२ । व जितने बाहन व जितने
 पुरुष घनके साथहोंगे एक२को आठ२ भोजनकीबागमीदेंगे १३ व दुर्योधनको छोड़ जितने
 हमारे पुत्र व पौत्रहैं सब रथादि सवारियोंपर सवारहो श्रीकृष्णचन्द्रजी की भगुआनी को
 जायेंगे । १४ । व अच्छे अच्छे भूषण वस्त्र धारण किये सहस्रों वेदयापैदल श्रीकृष्णचन्द्रजी
 की भगुआनीको जायेंगी । १५ । व नगर से भी जो कन्या सब भूषणों से भूषितहो कृष्ण
 चन्द्रजी को देखने जायेंगी ये भी ऐसे सबके सामने चलीजायेंगी परी कुञ्ज न कराया जायगा
 । १६ । व क्या स्त्री क्या पुरुष क्या बालक जिसको देखनेकी इच्छाहो सब कोई वरोंके
 वोंके कृष्णचन्द्रजी के दर्शनकरें । १७ । व सब दिशों में महाध्वजा महापताका टांगीजायें

sands of soft woollen pieces of cloth brought from hills, a thousand pieces
 of Chinese deer-skins and more if he likes, 10, I shall give him the
 great jewel which shines day and night, for Keshava is the proper person
 to possess it. I shall give him the chariot drawn by four mules which
 can go fifty six miles in a day. I shall give to each of his attendants
 as much provisions as would suffice for eight men. All my sons
 and grandsons with the exception of Duryodhan will go on
 chariots to receive Shri Krishn. Thousands of dancing girls decked
 with fine clothes and ornaments will go on foot to receive him. The
 girls of the citizens decked with ornaments will also go there, and
 all people whether women or men, young and old, wishing to see
 Shri Krishn, will have free permission to do so. Banners will be

ताकाश्च क्रियन्तांसर्षतोदिशः । जलावसिक्तोविरजाः पन्थास्तस्येति चान्वशात् १८ ॥
 दुःशासनस्यचगृहं दुर्योधनगृहाद्वरम् । तदयक्रियतांसिमं सुसंमृष्टमकंकुनम् ॥ १९ ॥
 एतद्विचरिचकारैः मासादैरुपशोभितम् । शिवञ्चरमणीयञ्च सर्वसुसुमहाधनम् २० ॥
 सर्षमस्मिनगृहेरत्नं पपदुर्योधनस्यच । पचदहतिवाष्णोयस्तत्तेदयमसंशयम् ॥ २१ ॥
 इति महा० उद्योगपर्वणि भगवद्धानपर्वणि धृतराष्ट्राव्ये षडशीतितमोऽध्यायः ८६ ॥

विदुर उवाच । राजनवहुमतश्चासि त्रैलोक्यस्यापिसद्यमः । सम्भावितश्चलो-
 कस्य सम्मतश्चासि भारत ॥ १ ॥ यत्रमेवंगतेभ्याः पाथिमेवयासिस्थितः । पात्राद्वा
 सुमतर्काद्वासुस्थिरः स्थविरोह्यसि ॥ २ ॥ लेखाशुचिनिभाःसूर्ये महोपिरिवसागरे ।
 धर्मस्त्वयितथा राजन्निति व्यवसिताःप्रजाः ॥ ३ ॥ सदैवभावितोल्लोको गुणोपैस्त

व सब मार्ग अच्छीतरह भूरे बहारेआर्ये व कर्पूरादि से सुगन्धित जठ धनमें छिटकाया
 जाय । १८ । दुर्योधन के गृहसे दुःशासन का सदन बधुत अच्छा है वह सब प्रकार भाद्र
 फन्नादिकोंसे भूषित कियाजाय जिसमें उद्योग में कृष्णचन्द्रजी घरें । १९ । यह मन्दिर
 वहे रुचिर आकारोंके धराहों से बना है, इससे कल्याणदायक व रमणीय है व इसमें
 सदा एकही कालमें ६ ऋतु वर्धमान रहतेहैं । २० । मेरेऔर दुर्योधन के घरमें जो रत्नादि
 हैं धनमें से जो चाहें बखलेठें २१ ॥

अध्याय ८७ ॥

विदुरजीबोले कि हे भारत आप सबलोकमें सम्मतहो व तीनलोकों में सम्मतहो, व
 जितनेलोग प्रसिद्धिहैं सभके मान्यहो । १ । व जो तुम इसचन्द्रावस्थामें ऐसी बातें करतेहो
 वे यातो शास्त्रसे करतेहो वा तर्क से करतेहो किसी से करतेहो अप बृद्धहुयेहो । २ ।
 व प्रजालोग यही जानीहैं कि तुममें ऐसा उद्यम धर्महै जैसे पथरमें रेखा, सूर्यमें प्रभा
 समुद्रमें लहरें । ३ । व तुम्हारेगुण समूहों से सदालोग प्रसन्नरहतेहैं, इससे आपगुणों कीही

hung in all directions and the roads will be cleaned and sprinkled over with camphor and other sweet scents. Dushasan's palace which is better than that of Duryodhan's, will be decorated with hanging lamps for the reception of Shri Krishn. Its walls are Leautifully decorated; it therefore looks very charming and has the advantage of being useful for all the six seasons. All the jewels within my house and that of Duryodhan should be at the service of Hari." 21 .

CHAPTER LXXXVII

On hearing the above, Vidur said, "You are wise in all the affairs which relate to three worlds and are respected by all. I donot know whether you have formed this opinion in your old age by your knowledge of the Shastras or for discussion. You have become old and people think that you are as firm in dharm as a line out in stone or light in the sun; or waves in the sea. People are always pleased

वर्षाधि व । गुणानारक्षणो नित्यं श्रयतस्वसन्धवः ॥ ४ ॥ आर्जवं मतिपद्यस्वमा
 यारुपाद्वहुनीनशः । राजन पुत्रांश्चपौत्रांश्च सुहृदश्चैव सुमिमान् ॥ ५ ॥ यत्त्वमिच्छ-
 सि कृष्णाय राजन्नतिथयेवहु । एतदन्पचराशार्हः पृथिवीमपि चार्हति ॥ ६ ॥ नतु त्वं
 धर्ममुद्दिश्य तस्य वामिपकारणात् । एतदित्ससि कृष्णाय सत्येनात्मानपात्रभे ॥ ७ ॥
 गायेपासत्यमेवैतच्छ्रै तद्भूरिदक्षिण । जानापित्वन्मतरं राजन् गूढंवाह्येन रूपेणा ॥ ८ ॥
 पंचपंचैवलिप्स्यन्ति ग्रामकानपार्डवात्प । नचदित्ससितेभ्यस्तांस्तच्छमनकरिष्यसि
 ॥ ९ ॥ अर्थेन तु महाबाहुं चाष्णेयं त्वांजिहीर्षसि । अनेन चाप्युपायेन पाण्डवेभ्यो वि-
 भेत्स्यसि ॥ १० ॥ नचाचितेन श्वयोसौ नोधमेन न गर्हया । अन्योधनजयात्कतुं
 मेतत्तत्त्वं ब्रवीमि ते ॥ ११ ॥ वेदकृष्णस्यमाहात्म्यं वेदास्यदृढभक्तिताम् । अत्याज्य

रक्षार्थं यत्नकरतेरहित्ये ॥ ४ ॥ अब सरलताको प्राप्तहोवो वाळकोंकीसी बुद्धि से नशको न
 प्राप्तहोवो, हे राजन् पुत्र पौत्र व सुहृद व जो कुछ श्रीकृष्णचन्द्रजी अतिथि को दिया
 चाहते हैं वइ व औरभी वरन सब पृथ्वीभरभी पाने व लेने के योग्य कृष्णचन्द्रजी हैं
 इसमें कुछभी उन्देह नहीं ॥ ६ ॥ पान्तु तुम न धर्मबुद्धि से इनको यहसप दिया चाहतेहो
 न इनके प्रियछे कारण, हम अपनी शपथ खायकर कहतेहैं जो कृष्णचन्द्रको देनेको
 कहतेहो इसछे कुछ औरही प्रयोजन समझतेहो । ७ । यह केवल गाथाही है व सबझरही
 है क्योंकि तुम्हारा जो मत गुप्त है वह हम खूब जानते हैं कि ऊपर और भीतर और । ८ ।
 हे राजन् भला पाण्डवलोग पांचही ग्राम मांगते थे वही पायजाते पान्तुतुम उनको पांचभी
 नहीं दिया चाहते इसछे इनछे गेळ न करोगे । ९ । अब तुम धन देखाकर महाबाहु कृष्ण
 चन्द्रजी को अपनी ओर खींचा चाहते हो, इउपायसे इनके व पांडवों के बीचमें भेद
 डालनाचाहतेहो । १० । सो तुम कृष्णचन्द्रको अर्जुन से पृथक् नतो धन से फरसछेहो
 न किधी उद्यम से न निन्दाकरनेसे यह बातहम निश्चय करके कहतेहैं । ११ । हम कृष्ण

with your virtues and therefore you should always try to protect
 virtues. Be straight forward and donot ruin yourself by your
 childish acts. There is no doubt, king, that Shri Krishn is worthy to
 receive what you can give to sons, grandsons, friends and guests. He
 is deserving to receive the whole earth; but you neither wish to give
 him all those things for the sake of dharm nor to please him. Your
 purpose in offering him those things is far from that and I can say
 this on my oath. You are practicing deceit and I know very well
 that your out side is not like your inside. The Pandavas wanted
 only five villages; but you did not like to give them even that much
 and therefore would not make peace with them. You want to entice
 Shri Krishna of great strength by bribery and would bring about
 disunion between him and the Pandavas by this means. 10. You
 can nither separate Krishn from Arjun by means of wealth nor by

मस्यजामि माणैस्तुल्यंधनञ्जयम् ॥ १२ ॥ अन्यत्कुंभादपापूर्णादन्यत् पादावसेच
 नात् । अन्यत्कुशलसम्पन्नाश्चैवेक्ष्यति जनार्दनः ॥ १३ ॥ यत्त्वस्य प्रिययातिथ्यं
 मानार्हस्यमहात्मनः । तदस्मैक्रियतांराजन मनःसौख्यजनार्दनः ॥ १४ ॥ आशंसपा
 नःकल्याणं कुरुनभ्येतिकेशवः । येनैवराजन्नयेन तदेवास्मात्पाकुरु ॥ १५ ॥ शमपि-
 च्छति दाशर्हीस्तव दुर्योधनस्यच । पाण्डवानांचराजेन्द्र तदस्यवचनंकुरु ॥ १६ ॥
 पितासिराजनपुत्रास्ते वृद्धस्त्वंशिशुचःपरे । वर्त्तस्वपितृवचेषु वर्त्तन्तेतेहिपुत्रवत् ॥ १७ ॥
 इति महा० उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि विदुरवाक्ये सप्ताशीतितमोऽध्यायः ७ ॥

दुर्योधन उवाच ॥ यदाहविदुर कृष्णं सर्वतत्सत्यगच्यते । अनुरक्तोह्यसंहार्यः
 पार्थान्पतिजनार्दनः ॥ १ ॥ यत्तत्सत्कारसंपुक्तं देयंवसुजनार्दने । अनेकरूपराजे

का माहात्म्य जानतेहै व अर्जुनके विषयमें जो उनकी दृढभक्ति है वहभी जानतेहै, व
 यहभी जानतेहै कि उनकी अर्जुन प्राणोंके ही समान अत्यज्यहै । १२ । एक छे टाभर
 जल चरणधोनेके लिये व छोटामर पीनेके लिये, व कुशलप्रश्न पूछने के लिये इधीका
 मद्दण कृष्णचन्द्र करेगे और यह तुम्हारा कुलभी वे न लेंगे । १३ । इससे हे राजन जो
 उनकी प्रिय आतिथ्यमान है उन महात्माका मान अच्छी तरह कीजिये और इस दिखाव
 की वहां कुलभी आवश्यकतानहीं है । १४ । व जो इहनेकी इच्छासे तुम कौरवोंके समीप
 कृष्णचन्द्र आवेहै, वहअर्थ उनके सामने प्राप्तकरो वस उन्हें और कुछ न चाहिये । १५।
 केवल तुम्हारा व दुर्योधनका व पांडवोंका मेलहोजाय यही चाहतेहै वघ यहतुम करो जानौ
 उनकी समपूजा होचुकी १६ हेतुपुत्रम वृद्धसे और पांडव अभी तुम्हारेपुत्रोंकीभांतिव्यक्त
 हैं यदि तुम पिताकीनाई उनपर कृपाकरोगे तोवे पुत्रोंकी सदृश तुम्हारीआज्ञा मानेंगे १७
 अध्याय ॥ ८७ ॥

दुर्योधनबोले कि विदुरजीने जो कहा कृष्णचन्द्रजीके विषय में वह सब सत्यहीसत्य
 है पार्थोंके विषय में वे ऐसे अनुरक्तहै कि वहांसे उनकी कोई किसी यत्न से अलगनहीं

any other means and what I have said is simple truth. I know the
 greatness of Sri Krishna as well as the friendship with Arjun and
 that he cannot give up Arjun like his own life. He will accept
 from you water to wash his feet and to drink as well as your words
 of welcome and nothing more. You should therefore treat him well
 and respectfully like a guest; there is no need of show. He desires
 the union between the Kauravas and the Pandavas and will be fully
 satisfied if you will do this. You are old, king, and the Pandavas are
 young like your sons. If you have a fatherly affection for them,
 they will be dutiful like sons.' 17.

CHAPTER LXXXVIII

"Vidur is right in what he has said about Krishna," said Dur-
 yodhan, "no one can discever him from the cause of the Pandavas.

द्र नतदेयंकदाचन ॥ २ ॥ देशःकालस्तथायुक्तो नहिनार्हति केशवः । मंस्यत्यथो-
 क्षजोराजन् भयादर्चतिमागिति ॥ ३ ॥ अवमानधयप्रस्यात् क्षत्रियस्य विशाम्पते ।
 नतत्कृपाद्बुधःकार्थी मितिमेनिश्चितामतिः ॥ ४ ॥ सहिपूज्यतमोलोके कृष्णःपृथु-
 लोचनः । त्रयाणामपिलोकानां विदितंममसर्नथा ॥ ५ ॥ नतुतस्मैप्रदेयंस्यात्तया कार्य-
 गतिःप्रभो । विग्रहःसमुपारब्धो नहिशाम्पत्यविग्रहात् ॥ ६ ॥ वैशम्पायन उवाच ॥
 तस्यतद्वचनंश्रुत्वा भीष्मःकुरुपितामहः । वैचित्रवीर्यराजान मिदं वचनमप्रवीत् ॥ ७ ॥
 सत्कृतोऽसत्कृतोवापि नकुध्वेतजनार्दनः । नालमेनमवज्ञातुं नावज्ञोपहितेक्षवः ८ ॥
 यच्चुर्कार्यमहाबाहो मनसाकार्यतांगतम् । सर्वोपायैर्नतच्छक्यं केनचित्कर्तुमन्यथा १॥
 समद्रूपानमहाबहुस्तत्कार्यमविशंकया । वामुदेवेनतीर्थेन क्षिप्तं संशाम्यपाण्डवैः १०

करसत्ता । १ । इस से हे राजेन्द्र सत्कार पूर्वक जो २ वस्तु कृष्णचन्द्र के देने के लिये
 अनेक रूपकी विचारगई है वे किसीप्रकार उनको न देनी चाहिये । २ । यद्यपि वे पूज्य
 हैं इस से पूजा पाने के योग्य हैं पर देशकाल इस समय उन के देनेका नहीं है क्योंकि जो
 बड़ी पूजा उनकी कीजायगीतो वे यही माँगे कि ये भयभे हमारी पूजाकरते हैं । ३ ।
 इससे क्षत्रियका जिसकार्य के करने में अपमानहो पण्डित क्षत्रियको चाहिये कि वह कार्य
 कभी न करे हमारी यह निश्चय मति है । ४ । हम यह अच्छी तरह जानते हैं कि ये
 कृष्णचन्द्रजी तीनों लोकोंके पूज्यमान्य हैं । ५ । परन्तु उनको कुछ देना यह कार्यकी
 रीति नहीं है, क्योंकि विग्रह का जो प्रारम्भ होरहा है वह केवल पूजामात्र से नहीं निवृत्त
 होसका । ६ । वैशम्पायनजी बोले कि कुरुवंशियों के पितामह भीष्मजी दुर्पोषन के ऐसे
 वचन सुन राजाधृतराष्ट्रजी से यह वचन बोले । ७ । कि चाहे सत्कारकरो चाहे असत्कार
 कृष्णचन्द्रजी क्रोध न करेंगे परन्तु उनका निरादर न करना चाहिये क्योंकि केशव भगवान्
 निरादर के योग्य नहीं हैं । ८ । हे राजन् जो कार्य मन से हो रहा है उसको कोई किसी
 उपाय से अन्यथा नहीं करसका । ९ । हाँ वामुदेव भगवान् भायं जो बहें निदर्शकता

It is therefore improper to give him the things you intend to make
 him a present of. He no doubt, deserves worship, but it is no time
 to give him all those things; for, in that case, he will think that
 you have made those offerings out of fear. A wise kshatrya should
 never do a thing derogatory to himself and I fully believe in this
 maxim. I know well that he deserves respect from the three worlds,
 but it is not proper to offer him anything; for the quarrel which has
 begun can never be pacified by mere respect." Vaishampayan said
 that having heard the above from Duryodhan, Bhishm the grand-
 father thus addressed Dhritrashtra:—"Krishn will not be angry
 with you whether you treat him well or not; but you should not
 insult him; for, Bhagvan Keshav does not deserve ill treatment."

धर्मपर्यङ्कधर्मात्मा भ्रुवंशक्ताजनार्दनः । तस्मिन्वाच्याः भिषावाचो भवतावांधवैः
सह ॥ ११ ॥ दुर्योधन उवाच ॥ नपर्यायोस्ति यद्राजन धियं निष्केवलामहम् । तैः
सहेषामुपाश्रीयां पावज्जीवंपितामह ॥ १२ ॥ इदन्तुसुमहत्कार्यं शृणुमेयत्समार्थितम्
परायणपाण्डवानां निपच्छामिजनार्दनम् ॥ १३ ॥ तस्मिन्बद्धेभिरिष्यन्ति वृष्णयः
पृथिवीतथा । पाण्डवाश्चविधेषामे सचमातरिह्यति ॥ १४ ॥ अत्रोपायानुपयास-
स्पृहन् बुध्वेतजनार्दनः । नचापायोभवेत् कथिचद्भवान् मव्रवीतुमे ॥ १५ ॥
वैशम्पायन उवाच । तस्पृहद्वचनेभ्रुत्वा घोरंकृष्णाभिंसीहितम् । धृतराष्ट्रः सहामाल्यो
व्यपितोविमनाभवत् ॥ १६ ॥ ततोदुर्योधनमिदं धृतराष्ट्राव्रवीद्वचः । भवंवोचःमजा

से यह करना चाहिये अब मार्ग अच्छा मिलगया है वासुदेवकी की द्वारा पांडवों के साथ
मिलाप करलीजिये । १० । क्योंकि धर्मात्मा जनार्दन भगवान् जो बातकहेगे निश्चय है
कि धर्म अर्थयुक्तही कहेंगे । ११ । इतना सुन दुर्योधनबोले कि हे पितामहजी यह बात
नहीं होसकी कि निपटपटक राजलक्ष्मी को पाय भय हम पांडवोंके साथ उसे भोगें, यह
बात जब तक हमजाते हैं तबतक नहीं होसकी फिर आगे कौनजाने क्या होताहै । १२ ।
हां जो हमने विचारा है वडाभारी कार्यतो यह सुनिये पांडवों के परमस्नेही कृष्णचन्द्र को
हम पकड़कर बन्दखानामें डालदेंगे । १३ । जब कृष्णचन्द्र बंधुमाहोजायेंगे तो सब
वृष्णिवंशी व सारीवृष्णी तथा पांडव सब हमारे अधीन होजायेंगे, यह बात दूर नहीं है
प्रातःकालहीतो कृष्णचन्द्र यहां आवेंगे । १४ । इस विषय के उपाय आप बतावें जिसमें
जनार्दन इस विषयको न जानपावें व न इसकार्यका नाश किसीप्रकारहो वस वही बताइये
। १५ । वैशम्पायनभी बोले कि कृष्णचन्द्रकी के बन्धनके विषयके दुर्योधन के वचन सुन
मंत्रीयों समेत धृतराष्ट्री दुःखितहो उदास होगये । १६ । व दुर्योधन से बोले कि

No one can alter what is deep rooted in your mind, but you should act without hesitation upon the advice of Vasudev. You have got a good opportunity for making peace with the Kauravas through him. 10. For, the words of Bhagwan Janardan are sure to be full of *dharma* and *artha*." "This is impossible, grandfather," said Duryodhan, "that being the sole monarch of the whole kingdom we should share it with the Pandavas during my lifetime. But I have hit upon a capital scheme: we will make Shri Krishna, the dear friend of the Pandavas, our captive. By taking him prisoner we shall have power over all the Vrishnis, the Pandavas and all the land. We shall not have to wait long for this opportunity as he is coming here tomorrow. Tell us the way in which we can catch Janardan unawares and without hinderance." Vaishampayan says that on hearing of the captivity of Krishna from Duryodhan, Dhrit-rashtra and his courtiers were much grieved and dejected and said,

पाळ नैपथर्गःपनातनः ॥ १७ ॥ दूनभ्राह्मिण्युपि केशः सम्बन्धीनप्रियवन्तः । अपावः
 कौरवेषु स कथं वन्वर्हति ॥ १८ ॥ भीष्म उवाच । परीतस्त्वंपुत्रोऽपि धृतराष्ट्रस्य-
 न्दधीः । वृणोत्यनर्थं नैवार्थिवाच्यमानः सुहृज्जनैः ॥ १९ ॥ इमस्तुत्पयिर्वृत्तं । पापं
 पापानुवन्धि नम् । चाकषानिसुहृदां हित्वात्स्वमप्यस्यानुवर्त्तसे ॥ २० ॥ कृष्णमस्मिष्ट
 कर्माणमासाद्यार्थं सुदुर्मतिः । तवपुत्रःसहापात्स्यः क्षणेननमविष्यति ॥ २१ ॥ पाप
 स्यात्स्ववृत्तस्य त्यक्तार्थस्यदुर्मतेः । नोत्तद्देनर्थसंपुक्ताः श्रोतुंवाचं कथञ्चना २२ ॥
 इत्युक्त्वा भरतश्रेष्ठो वृद्धः परमनन्युपान । उत्यापतस्मात् प्रातिष्ठञ्जीव्यः सत्यपरिक्लेशः २३ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि दुर्योधनवाक्ये

अष्टाशीतितमोऽध्यायः ८८ ॥

हे प्रजापाळ दुर्योधन ऐसा न कहो यह संनातन धर्म नहीं है कि दूत कहीं वैधुआ किया जाय
 । १७ । फिर एकतो कृष्णचन्द्र दूत वनकरआते, फिर हा लोगों के सम्बन्धी हैं उसमें भी
 प्रिय, फिर कौरवोंके विषयमें सदा पापगृहित हैं तो वे वैधुआ होने के योग्य कैसे होसकें
 । १८ । इतनेमें भीष्मजी बोले कि, हे धृतराष्ट्र तुम्हारा पुत्र दुर्योधन बड़ा मन्दबुद्धि है
 व इसकीगति विपरीत है क्योंकि इसको अपना शत्रु मित्र नहीं जानपड़ता व इसीसे
 सुहृदों के वचन नहीं करता सब अर्थही करता अर्थही एकतोभी बात नहीं करता
 १९ व पापी, पापानुगापी कुगामी इसके पीछे पड़ तुमभी सुहृदों के वचन छोड़ इसीके
 अनुगायी होगेयहो २० सहज में सब कर्म करने वाले कृष्णचन्द्र के सामने जब यह
 इष्ट बुद्धि से जायगतो मंत्री परिवारसहित शर्ममात्रमें मारहाला जायगा २१ इसपापी,
 निर्लेखित, अवर्त्ती व दुष्टमति दुर्योधनही अर्थ युक्त भाणी हण किसी प्रकार नहीं सुन
 सके २२ वृद्ध भरतश्रेष्ठ पितामह यदकह और अतिक्रोधितहो वहांसे चठकर चलेगये २३ ।

"Do not say so king Duryodhan. It is unjust to captivate an ambassador. - Shri Krishna is ambassador as well as our kinsman and dear friend. Besides, he has never done any ill to the Kauravas and therefore does not deserve this bad treatment." In the meantime, Bhishm interrupted him by saying, - "Your son Duryodhan is very foolish and short sighted, for he does not distinguish a friend from an enemy and therefore he always acts unjustly against the advice of his well-wishers. He is sinful, wicked and going on wrong way and you too follow his example in not hearing to the advice of your friends. 20. Shree Krishna who can do every thing easily, will kill him with all his advisers, sons and kinsmen, if he goes to him with such intention. We can not hear the unjust talk of this sinful, shameless, unjust and wicked Duryodhan." The old grandfather of the Bharata having said these words in great anger went away from the court. 23.

वैशम्पायन उवाच । मातृवत्यायकृष्णस्तु कृतवानसर्वपाह्निकम् । ब्राह्मणैरभ्य-
 जुक्तातः प्रयुयानगरं प्रति ॥ १ ॥ तं यान्तं महाबाहुमनुज्ञाप्य महाबलम् । पर्यवर्त्तन्त
 तेषु सर्वे वृकस्थलनिवासिनः ॥ २ ॥ धार्तराष्ट्रास्तमायान्तं मत्पुत्रम् ॥ स्वलंकृताः ।
 दुर्योधनादृतेसर्वे भीष्मद्रोणकृपादयः ॥ ३ ॥ पौराश्रवहुकाराजन हृषीकेशादिदृष्टवः ।
 यानैर्बहुविधैरन्ध्रे पद्भिरेव तथापरे ॥ ४ ॥ सर्वैपथिसमागम्य भीष्मेणाह्निपुर्मणा ।
 द्रोणेन धार्तराष्ट्रैश्च तैर्द्वीतोनगरं ययौ ॥ ५ ॥ कृष्णसम्माननार्थं च नगरं समलंकृतम् ।
 बभूव राजर्षीर्गर्भश्च बहुरत्नसमाचिता ॥ ६ ॥ नच कश्चिद्गृहे राजंस्त्वदासीद्भरतर्षभ ।
 नस्त्रीनष्टद्वान् शिशुर्वासुदेवदिदृक्षवा ॥ ७ ॥ राजमार्गेन रास्वस्मिन् संस्तुदन्त्यवर्नि

अध्याय ॥ ८९ ॥

वैशम्पायनजीने कहा कि प्रातःकाल होतेही कृष्णचन्द्रजी सब स्नान पूजनादि आह्निक
 कर्म कर ब्राह्मणोंकी आज्ञा ले नगरको चले । १। जब कृष्णचन्द्रजी चले तो जितने वृकस्थल
 के रहनेवाले थे सब कृष्णचन्द्रजीसे विदा हो अपने २ गृहको आये । २। व वहाँ कृष्णचन्द्रजीको
 आते सुन दुर्योधनको छोड़ जितने भीष्म द्रोण कृपाचार्यादि धृतराष्ट्र के सम्बन्धी थे सब
 भगुभानी लगे चले । ३। व बहुत से हस्तिनापुरवासीभी कृष्णचन्द्रजी के दर्शनकी इच्छा से
 बाइनों पर सवार हो व पैदलभी गये । ४। व कृष्णचन्द्रजी मार्ग में भीष्म द्रोण कृपाचार्य
 व धृतराष्ट्रजी के सब पुत्र दिनों से यज्ञायोग्य मिल उन लोगोंके सङ्ग नगरको गये । ५।
 वहाँ कृष्णचन्द्रजी के सम्मानके लिये नगर सब भाड़ बुशर चित्रकारी भादि बनाने से
 भूषित हो रहा था व राजमार्ग में नानाप्रकार के रत्नगढ़ दिये गये ये इससे वह शोभित
 हो रहा था । ६। व उस समय क्वाली क्या पुरुष क्या बालक क्या वृद्ध क्या युवा कृष्ण
 चन्द्रजी के दर्शन के लिये कोईभी अपने घरके भीतर नहीं रह गया । ७। वरन भगवान्

CHAPTER LXXXIX

Vaishampayan said that early the next morning having performed
 ablutions and morning worship and having taken permission from
 the Brahmaṅs, Shri Krishn came towards Hasthinapur. On his
 departure all the people of Vrīkasthal went away to their respective
 homes. And hearing of the arrival of Shri Krishn near Hasthinapur,
 all the Kauravas including Bhīshṁ, Dron, Kripacharya and others,
 with the exception of Duryodhan, came out of the city to receive
 him. The citizens also came to see Shri Krishn on their carriages or
 on foot. Shri Krishn greeted Bhīshṁ, Dron, Kripacharya and the sons
 of Dhritraashtra in the way and entered the city in their company.
 The city has already been well cleaned and decorated; the road was

गताः । तस्मिन्कालेमहाराज हृषीकेशप्रवेशने ॥ ८ ॥ आवृतानि वरस्त्रीभिर्दृष्टानि
सुप्रहान्त्यपि । प्रचलन्तीवभारेण दृश्यन्तेस्ममहीतके ॥ ९ ॥ तथाचगतिपंवरते
वासुदेवस्यवाजिनः । मनष्टमतयोभूवनराजमार्गे नरैर्दृते ॥ १० ॥ सगृहंघृतराष्ट्रस्य
प्राविशच्छत्रुर्कशनः । पाण्डुरंघुण्डरीकाक्षः प्रासादैरुपशोभितम् ॥ ११ ॥ तिस्रःकस्या
व्यतिक्रम्य केशवोराजवेशमनः । वैचित्रवीर्यं राजानमभ्यगच्छदरिन्दगः ॥ १२ ॥
अभ्यागच्छतिदाशाहं मल्लाचक्षुर्नराधिपः । सहैवद्रोणभीष्माभ्वापुदतिष्ठन्महायज्ञाः
॥ १३ ॥ कृपश्चसोमदत्तश्चमहाराजश्चबाह्लिकः । आसनेभ्योऽचलनसर्वे पूजयन्तो
जनार्दनम् ॥ १४ ॥ ततो राजानमासाद्य घृतराष्ट्रं यथास्त्विनम् । समीपंपूजयामास

हृषीकेशजीके प्रवेशके समय सब लोग जाय २ राजमार्गी पर खड़े हुये जैसे २ दर्शन करते
थे पृथ्वीपर गिरसाष्टांग प्रणाम करते थे । ८ । व जितने मन्दिर राजमार्गी के समीप थे उस
समय श्रेष्ठ २ पवित्रतादि क्रियाओं से भरे थे इस से निश्चित होताया कि मार्गी मारे भारके
प्रचलित हुये जाते थे । ९ । व यद्यपि कृष्णचन्द्रजीके घोड़े वायु वेग से पर राजमार्गीमें सब
समय बढी भारी भीड़ होने के कारण उनकी वह चाल जाती रही धीरे २ चलने लगे । १० ।
जाते २ शत्रुनाशन कृष्णचन्द्र भगवान् कमलनयन चक्रहरादिछों से शोभित घृतराष्ट्रजीके
राजमन्दिर में पधारे । ११ व राजमन्दिरके तीन फाटकनांच चौथे फाटकके भितर भगवान्
कृष्णचन्द्रजीने घृतराष्ट्रजीको बैठे देखा । १२ । व कृष्णचन्द्रजीको आते जान महाराज घृत्-
राष्ट्रजी भिष्मपितामह व द्रोणाचार्य सहित आसन से उठ खड़े हुये । १३ । व कृष्णचन्द्र
जीकी पूजा करते हुये, कृपाचार्य, सोमदत्त, व महाराज बाह्लिक भी अपने अपने आसनोंके
बैठ खड़े हुये । १४ । इसके पीछे महाराज कृष्णचन्द्रजी ने महायज्ञस्त्री राजा घृतराष्ट्र व भिष्म

studded with precious stones and all the women, men, children and
old people came out of their houses to see him. The people of the city
who were standing to see Shri Krishna, prostrated before him as he
was passing along the way. All the houses along the road were
full of women and looked as if they would fall down by their weight.
The swift horses of Shri Krishna had to walk slowly on account of
the great crowd in the way. 10. The lotus-eyed Bhagwan Krishna
Chandra, the destroyer of enemies, entered at last the palace of
Dhritrashtra and after crossing the four gates he saw Dhritrashtra
sitting within. Being informed of the arrival of Krishna, Dhrit-
rashtra together with Bhishm and Dronacharya, stood up on his seat.
Kripacharya, Somdatta and Bahlik too stood upon their respective

षाण्यो चाग्भिरञ्जसा ॥ १५ ॥ तेषुधर्मानुपूर्वन्तिं प्रयुज्यमधुमुदनः । यथावपः
समीपायराजभिः सहपाथवः ॥ १६ ॥ अधद्रोणं सवाहीकं सधुत्रञ्चयशस्विनम् ।
कृपञ्चसोमदञ्च च समीपाय जनार्दनः ॥ १७ ॥ तत्रासीद्दुजितंमृष्टं काञ्चनमह-
दासनम् । शासनाधृतराष्ट्रस्य तत्रोपाविशदच्युतः ॥ १८ ॥ अथमांमधुपर्कञ्चाप्यु-
दरुञ्च जनार्दने । उपग्रहूर्ध्वधान्यायं धृतराष्ट्रपुरोहिताः ॥ १९ ॥ कृत्वातिथ्यपरत्
गोविन्दः सर्वान्परिहसनकुर्वन् । आस्तेसाम्बन्धिकं कुर्वन् कुरुभिःपरिवारितः ॥ २० ॥
सोर्धितो धृतराष्ट्रेण पूजितश्चमहामथाः । राजानंसगनुज्ञाप्य निरक्रामदरिन्दमः ॥ २१ ॥
तैःसमेत्ययधान्यायं कुरुभिःकुरुसंसादि । विदुरावसथंरम्यं प्रपातिप्रतिमाथवः ॥ २२ ॥

पितामह व द्रोणाचार्य जीको वचनों से बहुत आदर पूर्वक पूछा । १५ । व उन लोगों
के संग अवस्थाके अनुकूल प्रणामादिकर फिर अन्य लोगोंसे भी अवस्था व सम्बन्धके अनुसार
नमस्कार प्रणामार्शुर्वाद कुशलप्रश्न पूछना आदि किया । १६ । उसके पीछे द्रोणाचार्य-
राजावाहिक तथा उनके पुत्र, कृपाचार्य सोमदत्त से बहुत अच्छी तरह मिले भेटे । १७ ।
इसके पीछे एक सबसे उत्तम सुवर्णकी चौकी रत्नोंसे जटित बहुत ऊँची थी जोकि इन्हीं
के बैठनेके लिये राजगद्दी के समीपही धरीधी उसपर धृतराष्ट्रजी के बहने से जा बैठे । १८ ।
इस के पीछे धृतराष्ट्रजी के पुरोहित लोग सुन्दर वचन कह जल शर्बत आदि यथायोग्य सब
पदार्थ भगवान् कृष्णचन्द्रजी के लिये लाये । १९ । जब भातिथ्य सत्कार होचुका तो सब
कौरवोंसे जिससे जैसा सम्बन्ध था उसके अनुरूप हास्यादि की बातें आदि करते करते
सब कौरवोंके बीचमें विराजमान रहे । २० । व कुछ देरतक वहाँ बैठ बैठाय धृतराष्ट्रजी
ओरसे पूजा व स्तुति पाय राजासे कहकर उनकी अनुमति पाय वहाँसे उठे व प्रभा से
बाहर आये । २१ । व और सब कौरवों से मिलते मिलते व सत्कार पावे देते करते

seats to pay respect to him. Krishna respectfully inquired about the health of Dhritrashtra of great glory, Bhishm the grandfather and Dronacharya and greeted others according to their respective ages and relations. After this he embraced Dronacharya, King Vahlik, his son; Kripacharya and Somdatta and sat down, at the request of Dhritrashtra, on a gold chair studded with precious stones which was placed for him on a dais near the royal throne. Dhritrashtra's priests offered with sweet words sherbet and other things. After this he had a friendly talk with his Kaurava kinemen for sometime. 20. After some time, when he had received the offerings of hospitality from Dhritrashtra, he took leave of the king and came out of the court. He met other Kauravas in the way and was

विदुरःसर्वकरपाणै रभिमग्न्य जनार्दनम् । अर्चयामासदाशार्हं सर्वकामैरुपरितम् ॥ २३ ॥ यागेभीतिःपुष्कराक्ष त्वर्धनसमुद्भवा । साकिमाख्यागते तुभ्यमन्तरामा-
सिदेहिनाम् ॥ २४ ॥ कृनातिध्वन्तु गोविन्दं विदुरःसर्षधर्मवित् । कुशलपाण्डुना
णामपृच्छन्मधुसूदनम् ॥ २५ ॥ मीयमाणस्यसुहृदो विदुरोबुद्धिसत्तम । भर्षार्थनि-
त्यस्वसतो गतरांप्रस्यधीमतः ॥ २६ ॥ तस्यसर्वसभिस्तारं पाण्डवानांविचेष्टितम् ।
उत्तराचष्टदाशार्हः सर्वमत्यसदर्थिवान् ॥ २७ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि धृतराष्ट्र गृहप्रवेशे पूर्वकं
श्रीकृष्णस्य विदुरगृहप्रवेशे एकोनवतितमोऽध्यायः ८९ ॥

विदुरजीके स्थानपर पहुँचे । २२ । विदुरजी भगवान् कृष्णचन्द्रको देखतेही, अपने
को कृतार्थमान प्रणामादि कर नानाप्रकारकी वस्तुओंसे जो अच्छे पाहुनोंको दीजाती है
उनकी बड़ी भारी पूजा व वचन सत्कारादि कर हायजोड़ बोले, २३ । हे कमलकोचन
आपके दर्शनसे जो भीति मुझे हुई है वह आप से क्या कहूँ क्योंकि आप सब प्राणियों
के अन्तःकरणके स्वामी हैं सब जानतेही हैं । २४ । फिर भूतिधि सत्कार करके मर्मा निगुण
विदुरजीने पांडवोंकी कुशल बहुतभांति पूछी और हरिने उनको सगप्रकार सुहृद और प्रिय
मानकर पांडवोंका सब वृत्तान्त विस्तार पूर्वक वर्णन किया । २७ ।

greeted by them till he entered the house of Vidur who, as soon as
he saw him, thanked his star and after greetings offered him things
which are usually offered to respectable guests. Having given him
a hearty welcome, Vidur thus addressed him with joined hands -
" I can not find words to describe the pleasure at seeing you; but
you know all as you know well what passes within the minds of all.
Having welcomed Hari, Vidur, the perfection of dharm, inquired
about the health of the Pandavas and the former gave a detailed
account of the intentions of the Pandavas to the latter. 27.



वैशम्पायन उवाच । अयोपगम्यविदुर मपराङ्गे जनार्दनः । पितृत्वसारं स
 पृथामभ्यगच्छदारिन्दम ॥ १ ॥ सादृष्ट्वाकृष्णमायान्तं सुमन्नादित्यवर्चसम् । कंठे
 गृहीत्वा माक्रोशत् स्परन्तीतनयानपृथा ॥ २ ॥ तेषां सत्त्ववर्तामध्ये गोविन्दं सह
 चारिणम् । चिरस्यदृष्ट्वा वार्ष्णेयं वाप्यवाहारयत् पृथा ॥ ३ ॥ सात्रचीत्कृष्णमा-
 सीनं कृतातिथ्यं युधाम्पतिम् । वाप्यगद्गदपूर्णेन मुखेन परिशुष्यता ॥ ४ ॥ यनेवात्यात्
 मभृत्येव गुरुभूषणे रताः । परस्परस्यसुहृदः सम्मताः समचेतसाः । निकृत्वा भ्रंशिता
 राज्याज्जनार्ही निर्जनंगताः ॥ ५ ॥ विनीतक्रोधहर्षाश्च ब्रह्मण्याः सत्यनादिनः ।
 त्यक्त्वा मियसुखे पार्या रुदतीमपहाय माम् ॥ ६ ॥ अहार्पुंश्च वनान्तः समूलं हृदयं मम ।

अध्याय ॥ ९० ॥

वैशम्पायनजी जनमेजयजीसे बोले कि दोपहर के पीछे विदुरसे मिल भेंट सब कह सुन
 कृष्णचन्द्रजी अपनी कूकू कुन्तीजीके समीप गये । १। व वनगो सूर्य समान प्रकाशित भाते
 देख अपने पुत्रोंका स्मरण करती हुई कुन्तीजी कृष्णमगवानको गलसे छिपटाया रोदन करने
 लगीं । २। क्योंकि उन महापराक्रमी पाण्डवोंके संग रहनेवाले कृष्णचन्द्रजीको उन्होंने बहुत
 दिनोंके पीछे देखाया इससे आंशुओंकी घारा उन्होंने बहाई । ३। व कृष्णचन्द्रजी को फिर
 आगत स्वागत कर आसनपर बैठाया आंशुओं से भीगे व शोकसे सूखे मुखसे बड़े घूटें वा
 गुरुओंकी शुभ्रामें उत्तर रहे व आपघमें सुहृद रहे व सब समान पित्त होनेसे सबके
 प्रियरहे वे झुठसे राज्याहन कर दिये गये यद्यपि सदा अच्छे जनों के मध्य में रहनेके
 योगवै पर निर्जन वनको चले गये । ५। वनको उलसगय क्या कभी न क्रोषही
 भावा न हर्षही भाता व सब ब्रह्मण्य प्रत्यभदी ये इससे प्रिय व सुख दोनोंको छोड़ तथा
 रोतीहुई हमको छोड़ वनको चलेही गये । ६। व वनको जातेहुये उनलोगों ने

CHAPTER XO

Vaishampayan said to Janmejaya that after seeing Vidur, Krishna went in the afternoon to Kunti, his own father's sister. Seeing him coming like the glorious sun and remembering her own sons, she braced him with tears in her eyes; for she had seen Shree Krishna of great prowess and friend of the Pandavas, after a long time. She inquired about his health and having offered him a seat, she said with tears in her eyes and voice choked with weeping, "My children who were respectful to their elders from their early age, who loved one another and who were dear to all on account of their good habits, have been deprived of their kingdom and although they are worthy of residing in the midst of good men, they were sent to live in uninhabited

अतदर्हामहात्मानः कथंकेनवपांडवाः ॥ ७ ॥ ऊर्ध्वहावनेतात सिंख्याघ्नगत्राकुले ।
 बालाविहीनापित्राते मयासततलालितः ॥ ८ ॥ अपश्यन्तद्यपिभरो कथमूर्धहावने ।
 संस्तदुन्दुभिनिर्घोषैर्मृदङ्गैर्वेणुनिःस्वनैः ॥ ९ ॥ पाण्डवाःसमवाध्वयन्त बाल्यात्मभृति
 केशव । येस्मवारणशब्देन हयानाहिपितेनच ॥ १० ॥ रथनेमिनिनादैश्च व्यवाध्वयन्त
 तदागृहे । शङ्खभेरीनिनादेन वेणुवीणानुनादिना ॥ ११ ॥ पुण्याहवापमिश्रेण पूज्य
 मानाद्विजातिभिः । वस्त्रैरक्षरलङ्कारैः पूजयन्तोद्विजन्मनः ॥ १२ ॥ गीर्भिर्भृशजुक्ता
 भिर्वाह्यजानां महात्मनाम् । अञ्चितैरर्घ्यनाहंश्च स्तुवद्भिरभिनन्दिताः ॥ १३ ॥ प्रासा

मूळ अहित इमामा हृदयभी हरलिया हे केशव वे महात्मा पांडव तो बनवास के योग्य थेही नहीं । ७ । इस से सिंद व्याघ्र युक्त वन में कैसे बचेहोगे, बाल पनही में उनके पिता न रहे हमने मही २ कठिनताओं से निरंतर वनका पालन किया । ८ । फिर भव पिता माता दोनों को बिना देखतेहुये वे वन में कैसे बचेहोंगे । ९ । हे केशव बाल्यावस्था से ले जबतक यहां रहे सब पाण्डवलोग शंख नगारे मृगङ्ग बांधरी जादि बाजों के शब्द के सुनने से जागतेहै । १० । व हाथियोंकी चिमबाह व घोड़ों का दिन हिनाना सुन वा रथके पहियों का शब्द सुन भरों जागतेहै । ११ । व शंख, नगारे, वीणा आदिके शब्द से व प्राद्वणों के पुण्याहवाचन के शब्द से पूजितहोते व बख रत्न भूषणों से सदा प्राद्वणोंकी पूजाकरते । १२ । फिर प्राद्वणलोग मंगलके आशीर्भचन सुनाय वनको प्रसन्नकरते प्राद्वण मित्र पुत्राके योग्य थे उनसे पाते थे व वे जिस आशीर्वादादि के योग्य थे उनसे पते थे । १३ । व सदा सम्वूर आदि वड़े कोमल विस्तरों पर भिन्नभिन्न वसर्हों

forest. They were free from anger and sudden outbursts of joy and were respectful to Brahmans and truthful, therefore they left what were near and dear to them and I was left weeping bitterly. They took my heart with them when they went to the forest. The great Pandavas were not worthy of exile; what troubles they must have suffered in the forest full of lions and tigers? Their father was dead in their childhood and I had to suffer great hardships in their bringing up. They must have suffered a great deal in the absence of both father and mother. They were accustomed from their childhood to awake at the sound of music. 10. They awoke at the sounds of elephants, horses and of chariot wheels. They always heard the benedictions of Brahmans in the midst of sounds from various musical instruments. The Brahmans would please them with their benedictions and would pray for them on receiving donations. They were

दाग्नेष्वबोधयन्त राक्ष्वाजिनशापिनः । क्रूरञ्चनिन्दन्मुत्वा श्वापदानां गङ्गावने ॥ १४ ॥
 नस्मोपयान्ति निद्रान्ते नतदर्शनार्दन । भरीमृदङ्गनिन्दैः शंखवैणव निःस्वनैः १५ ॥
 स्त्रीणां गीतनिनादैश्च मधुरैर्मधुसूदनम् । चन्दिमागधमूनैश्च स्तुवद्भिर्वीथिताः कथम्
 ॥ १६ ॥ महावनोऽप्युध्यन्तं श्वापदानां रुतेन च । ह्रीमान् सत्यधृतिर्दान्तो भूतानामनु
 काम्पिता ॥ १७ ॥ कामद्वेषौ वशे कृत्वा सतां वर्तमानुवर्धते । अम्बरीषस्य मान्धातुर्य
 यातेर्न ह्यस्य च ॥ १८ ॥ भरतस्यादिलीपस्य शिवरौशीनरस्य च । राजर्षीणां पुराणानां
 पुरन्धरो दुःसुहाम् ॥ १९ ॥ श्रीलघुतोपसम्पन्नो धर्मज्ञः सत्यसंगरः । राजा सर्वगुणो
 पतस्त्रैलोक्यस्यापियो भवेत् ॥ २० ॥ अजातशत्रुर्धर्मात्मा शूद्रजाम्बूनदप्रभः । श्रेष्ठः
 कुरुपुत्रवेषु धर्मतः श्रुतवृत्ततः । मियदर्शा दीर्घभुजः कथंकृष्णयुधिष्ठिरः ॥ २१ ॥

में शयन करते थे उनको महावन में वन्यजीव मृग व्याघ्रादिकों का शब्द सुन कैसे निद्रा
 आई होगी । १४ । किसी प्रकार वनको निद्रा न आई होगी न आती होगी क्योंकि वे तो
 उसके योग्यथे ही नहीं हे जनार्दन वेतो सदा जगरे मृदङ्गोंके नादसे व शंख बांसुरी के शब्द
 से । १५ । व स्त्रियों के मधुर गानेके शब्दसे व वन्दीमागध स्तुतिदिनोंकी स्तुति से सदा
 जागते थे । १६ । वे अप महावन में वन्यजीवों के शब्द से कैसे जागते होंगे, फिर वनमें
 युधिष्ठिर, लज्जावान्, सत्यवादी, इन्द्रियजित्, प्राणियों के ऊपर दया रखनेवाले । १७ ।
 काम व अप्रीति को सदा अपने वश में किये सज्जनोंके ही मार्गपर चलते अम्बरीष,
 मान्धावा, ययाति, नहुष, भरत, दिलीप, उशीनर देशके राजाशिवि आदि पुराने राजर्षियों
 का भार उठावे । १९ । व सदाशक्ति वृत्त सम्पन्न, धर्मज्ञ सत्यप्रतिज्ञ सर्वगुण युक्त जो
 कि तीनलोकों के राजाहोने के योग्य । २० । धर्मात्मा पके सुवर्ण के समान वर्ण,
 युधिष्ठिरतो शास्त्र पढ़ने व सदाचरण रखने से सब कुरुवंशियों में अग्रहैं फिर वे कृष्ण

accustomed to sleep on soft beds and to live in well furnished houses; how could they have slept in forests full of the noise of
 of tigers and other animals? They could not find sleep there, because
 they were not accustomed to such a life. They awoke at the sounds
 of musical instruments, sweet songs of women and the praises of
 birds. They must now be awakening by the sound of wild animals.
 Yudhishtir, among them, is bashful, truthful, and merciful; has
 control over organs, desires and enmity; treads on the path of the
 virtuous and follows the example of Amvarish, Mandhata, Yanyati,
 Nahush, Bharat, Shivi and other old royal sages. He is always
 virtuous, religious, truthful having all qualities and fit to be made the
 king of three worlds. 20. Yudhishtir the just is like gold in colour
 and from his learning the Shastras and truthful behaviour is the

य.सनागायुनमाणो वातरंहामहाबलः । सामर्षापाण्डवो नित्यं प्रियो भ्रातुः प्रियकरः ॥ २२ ॥ कीचकस्य तु सज्ञातेर्यो हन्तामधुमुदन । सूर. क्रोधवशानाञ्च हिडिम्बस्य पकस्य च ॥ २३ ॥ पराक्रमेश्चक्रावो गातरि श्वसयो वले । महेश्वरसगः क्रोधे भीमः प्रहारावरः ॥ २४ ॥ क्रोधं बलमर्षञ्च योनिधामपरन्तपः । जितात्पापाण्डवोर्षी भ्रातुस्तिष्ठतिशासने ॥ २५ ॥ तेजोराशिमहात्मानं परिप्लवामितौजसम् । भीमं पदं नेनापि भीमसेनं जनार्दन ॥ २६ ॥ तंगमाचक्ष्वकार्षेय कथमद्यदृकोदरः । आस्तेपरिघवाहुः स मध्यमः पाण्डवो बली ॥ २७ ॥ अर्जुनेनार्जुनोपःसकृष्ण वाहुसहस्रिणा । दिवाहुः स्पन्दते नित्यं गतीतेनापिकेशव ॥ २८ ॥ सिपत्पेकेन च गेन पञ्चबाणवृत्तानियः ।

ऐसे प्रिय दर्शन व दीर्घवाहु सुषिष्ठिर कैसे हैं उनके सगाचारा तो कहो । २१ । व, जिनके पक्षधरस्य हाथियों का बल है व पवनके समान वेग है व महाबलवान हैं व जो सदा अचरन शील हैं, व अपने भाईके बड़े प्रिय हैं क्योंकि सदा उनका प्रिय ही किया करते व जिन्होंने जाति भाई सहित कीचकको मार डाला व क्रोधके बशीभूतों के बीच में बड़े शूरी हैं हिडिम्ब व ककराक्षय के जिन्होंने प्राणही लेलिधे व जो पराक्रम में तो इन्द्र के समान व बलमें पवन के समान क्रोध में महादेव के समान व प्रहार करनेवालों में बड़े भूकर हैं व जो क्रोधवत् असह्यनशीलताको हृदय में रख अपने आत्माको जति अपने भाईकी ही आज्ञा में चलते हैं व जो वेग की राशि, महात्मा अतिश्रेष्ठ अगिच पर कमी देखने में भी भयंकर ऐसे भीमसेन को बताने कैसे हैं परिचाकार बाई धारण क्रिये महाबलवान् सबसे संश्लिष्ठ भीमसेन कैसे रहते हैं वही स्वभाव बना है वा कुद्व. पदकगया है । २७ । व हे कृष्ण जो अर्जुन दोही बाहों से प्राचीन राजा अर्जुन जिनके सहस्र बाई थीं व पकी

best of Kurus. Tell me, Krishna, all about that beautiful and long-armed Yudhishtir. Bhim had the strength of ten thousand elephants, velocity of wind and great power, was unbearable of temper and beloved of his elder brother, because he was always intent on doing him good. He killed Kichak and his brothers, was very brave and hot tempered, and killed the demons named Vak and Hidimv. He was like Indra in prowess, like wind in strength, like Mahadev in anger, the most dreadful warrior who having given place to anger, power and unbearableness in his mind and having control over his organs, obeyed the orders of his brother and is the store of glory, best of men, full of prowess and dreadful to look at with his long arms and immense strength—such was Bhimsen: tell me if he is the same or is changed. Arjun with his two arms does the work of the old king of that name—Kartvirya Arjun had

इव्वस्त्रमदृशोराज्ञिः कार्त्तवीर्यस्यपाण्डवः ॥ २९ ॥ तेजसादित्यसदृशो महर्षिसदृशो
 दमे । क्षमया पृथिवीतुल्यो महेंद्रसमविक्रमः । ३० ॥ आधिराज्यं महर्षिसंप्रथित
 मधुसूदन । आहृतेयेनवीर्येण कुर्त्तुणांसर्वराजसु ॥ ३१ ॥ यस्यबाहुवलंसर्वे पांडवाः
 पर्युपासते । ससर्वरथिनांश्रेष्ठ पाण्डवःसत्यविक्रमः ॥ ३२ ॥ यंगत्वाभिमुख-संग्घे
 नजीवनरुधिदात्रजेत् । योजेता सर्वभूतानामजेयो जिष्णुरच्युत ॥ ३३ ॥ योपाश्रयः
 पाण्डवानां देवानामिववासवः । सतेभ्रातासखाचैव कथमद्यधनक्षयः ॥ ३४ ॥
 वयान्वत्सर्वभूतेषु ह्रीनिपेयो महाह्रदिवत् । मृदुयसुकुमारश्च धार्मिकुशमियश्चमे ॥ ३५ ॥
 सहदेवोमहेंद्र्यासः शूर-समातिशोभनः । भ्रातृणांकृष्णभृश्रुपर्धमार्य कुशलोयुवा ३६

सद्धा करते हैं । २८ । क्योंकि वह कार्त्तवीर्यार्जुन राजा हजार बाहों से पावकौ बाण
 चलाता था व ये हमारे अर्जुन दोही बाणसे, एकही बारमें पाचसौ बाण चलाते हैं इस
 से उसी के समान हैं । २९ । व तेज में तो सूर्य के सदृश, इन्द्रियों के दमन करने में
 महर्षियोंके समान क्षमा करने में पृथ्वी के समान विक्रम में इन्द्रके तुल्य हैं । ३० । व
 जिन्होंने महामहाशित व विख्यात अधिराज्यपद जो कि सब राजाओं का स्वामित्व है
 सब राजाओं से हरबाय औरवों में स्थापित करदिया । ३१ । व जिस, सत्य विक्रमी,
 सब महारथोंमें श्रेष्ठ पांडवकी बाहोंके बलही उपासना सब पांडव लोग करते हैं । ३२ ।
 व धरम में जिसके सामने आय कोईभी जतिवृथा नहीं जासुक्ता व जो सबप्राणियों
 को जतिसेतेहैं व उनको कोईभी नहीं जतिसक्ता । ३३ । व जो पांडवोंके ऐसे शत्रुहैं
 जैसे देवताओं के इन्द्र वे तुम्हारे भाई व सखा अर्जुन कैयेंहैं कृष्णचन्द्रकी यथायोजित
 । ३४ । व सब प्राणियोंपर दयवान्, लज्जावान् महाशस्त्राद्य जाननेवाले, क्रोमल स्वभाव
 अतिसुकुमार, परम धर्मात्मा व हमारे प्राणपर बड़े बाण चलातेवाले, अतिशूर, संभ्रामकी

a thousand arms and with the five hundred of his arms used to work
 five hundred arrows at once, but our Arjun, with only two arms shoots
 five hundred arrows at a time and is therefore like his name sake,
 He is like the sun in glory, like maharshis in the control of organs.
 like the Earth in forgiveness and like Indra in prowess 30 .
 He gained for the Kauravas the glorious title of the sovereign of
 all the kings. That best of warriors, of true prowess, is famous
 among all the Pandavas for the strength of his arms Tell me
 Krishna, how is your friend and brother Arjun from whom no one
 can escape with his life in battle, who conquers all, who is
 unconquerable by any one and who protects the Pandavas as Indra
 does gods. Tell me about the welfare of my darling Saladev, the

सदैवसहदेवस्य भ्रातरोगधुसूदन । वृषंकल्पानवृत्तस्य पूजयन्तिमहात्मनः ॥ ३७ ॥
 ज्येष्ठोपचायेनं वीरंसहदेवं युष्मंपतिम् । धृष्ट्युगणवाप्येयमाद्रीपुत्रंमचक्ष्वमे ॥ ३८ ॥
 सुकुमारोयुवाशूरो दर्शनीयश्चपाण्डवः । भ्रातृणाञ्चैवसर्वेषां प्रियःशानोवाहिरः
 ॥ ३९ ॥ चित्रयोधीचनकुलो महेश्वातोमहाबलः । कश्चित्सकुलीकृष्ण वत्सोप
 सुखीधितः ॥ ४० ॥ सुखाचितगदुःखाहं सुकुमारंपहारयम् । अपिजातुमहाबाहो
 पश्येयंनकुलपुनः ॥ ४१ ॥ पक्ष्मसम्पाद्येकालं नकुलेनविनाकृता । नलभामिधृतिं
 वीर साद्यजीवामिपश्याम् ॥ ४२ ॥ सर्वैः पुत्रैः प्रियतरा द्रौपदीमे जनार्दन । कुलीना

शोभा करनेवाले अपने बड़े भाइयों के सबक धर्म अर्थ में कुशल व जिसके भाई सदा
 जिसके कल्याण युक्त आचरणकी बड़ाई किया करतेहैं व जो अपने सब ज्येष्ठ युधिष्ठिरा-
 दि भाइयों के भ बन्ने सदा बड़ातेही रहते हैं व सबयोधों के पति हैं हे कृष्णचन्द्र, ऐसे
 माद्री के पुत्र व हमारे प्राण प्रिय सहदेव के समाचार कहाँ कैसे रहतेहैं । ३८ । व जो
 अति सुकुमारयुवावस्था को प्राप्त, अतिदर्शनीय रूप अपने सब भाइयोंके प्रिय वरन
 सप बाहर के रहने वालों के प्राण व चित्र विचित्र युद्ध करने वाले बड़े बाण चबाने
 वाले महाबलवान् ऐसे नकुल भला कुशलतो हैं, जो कि सदा सुखही से बढ़ाये गये
 । ४० । हे कृष्ण सुखकरने के योग्य, दुःख सहनेके अयोग्य सुकुमार स्वभाव व महारथ
 नकुल को फिर कभी हम देखेंगी । ४१ । हे वीर कृष्णचन्द्र जो पलक गारने के समय
 में भी नकुल हमारी आँखों के सामने नहीं रहते थे तो हम नहीं रह सकती थीं पर इतने
 वर्ष बिना नकुल के देखेजीर्तहैं हमको देखो । ४२ । व हे जनार्दन हमको सब पुत्रों से
 अति प्रियतर द्रौपदी हैं, जो महाकुलीन कुलीनी बेटा, व सबगुण सम्पन्न हैं व सबगुणों

the son of Madri, who is merciful to all, bashful, learned, warrior,
 delicate of temper, handsome, virtuous, dearer to me than life, great
 archer, exceedingly brave, glorious in battle, attending on his elder
 brothers, perfect in *dharm* and *arth*, praised of his brothers for his
 good behaviour, and promotor of the glory of his elder brothers.
 Tell me of the welfare of Nakul who was brought up in luxury and
 who is beautiful, young, handsome, dear to his brothers and out-
 siders, great warrior, archer and powerful. 40 Shall I ever see
 Nakul who is fit for a life of ease and unworthy of suffering
 hardship. Nakul without whom I could not live for a moment, has
 been out of my sight for so many long years and I am still alive.
 Dearer to me than all my sons is Draupadi who born in a noble
 family, possesses all virtues and shares in them. She who has left

रूपसम्पन्ना सर्वैःसमुदिता गुणैः ॥ ४३ ॥ पुत्रलोकात् पतिलोकं वृष्वाना सत्यवादि
दिनी । मियान् पुत्रान् परित्यज्य पाण्डवाननुकथ्यते ॥ ४४ ॥ महाभिननसम्पन्ना
सर्वकामैः सुपूजिता । ईश्वरी सर्वकल्याणी द्रौपदी कथमच्युत ॥ ४५ ॥ पतिभिः पञ्च
भिःशूरै रग्निकल्पैः प्रहाग्निभिः । उपपन्ना महेश्वासैर्द्रौपदी दुःखभागिनी ॥ ४६ ॥
चतुर्दशमिदं वर्षं यान्नापश्यमरिन्दम । पुत्राधिभिःपरिधूनां द्रौपदीसत्यवादिनीम् ॥ ४७ ॥
ननूनं कर्मभिः पुण्यै रश्रुते पुरुषः सुखम् । द्रौपदी चेतया वृथा नाश्रुते सुखमव्य-
यम् ॥ ४८ ॥ न मियो मम कृष्णाया वीभत्सुर्नयुधिष्ठिरः । भीमसेनो यमौवापि यद-
पश्य सभागताम् ॥ ४९ ॥ न मे दुःखतरं किञ्चिद् भूतपूर्वं ततोधिकम् । स्त्रीधर्मिणीं
द्रौपदीं यच्छ्ववथुराणां समीपगाम् ॥ ५० ॥ आनायितामनार्येण क्रोधलोभात्

से प्रकाशित हो रही हैं । ४३ । व जो अपने पुत्रोंको छोड़भी पतियों के संगको भंगीकार
करतीहैं, व सदा सत्यहीबोलतीहैं, व प्राणप्रिय पुत्रोंका परित्यागकर पाण्डवोंकेहीसंग रहतीहैं
॥ ४४ ॥ व जो सदा महत्माजनोंकीही सेवामें युक्त रहतीं, व सदा सब अपने अगिलापों
से पूर्णही रहतीं व यहां सबकी इवागिनी रहतीं व सबल कल्याण युक्तही बनी रहती थीं,
कृष्णचन्द्र कहिये बेद्रौपदी कैसी रहती हैं ॥ ४५ ॥ हाय, शूरवीर, अग्नितुल्य तेजस्वी व
दुर्गार्थ, महायोधा, व महाधनुर्धर पांच पतियोंको पाकरभी द्रौपदी ऐसेदुःखको प्राप्तहुई ४६
जिससे कि यह चौदहवां वर्ष बीतताहै व हमारे पुत्रादिकों के साथ दुःखित सत्यवादिनी
द्रौपदी को हमने न देखा, इससे यही निश्चय होताहै कि पुण्यकर्म करने से पुरुष सुख
नहीं पाता, क्योंकि द्रौपदीने सदा पुण्यही कर्म किये पर सुख न भोगे ॥ ४८ ॥ द्रौपदी
से अधिक अज्जुन युधिष्ठिर भीमसेन नकुल व सहदेव हमको कोई प्रिय नहीं हैं, तिस रजो-
दर्शन को प्राप्त सभामें अशुभों के सामने आईं हुई द्रौपदी को देख हमको जो दुःखहुभा वैसा
जन्मसे छे उस दिनतक कभी नहीं हुआथा । ५० । हाय क्रोधी लोभी दुर्योधनकी आज्ञा से

her sons to live with her husbands, who is truthful, who is always attending on virtuous men, free from all desires and who ruled over all and did good while she was here. Alas! Draupadi has fallen into this great trouble in spite of having five husbands who are the bravest, glorious and dreadful like fire, great warriors and great archers. Since fourteen years I have not seen the distressed and truthful Draupadi together with my sons; this proves that happiness is not the result of good deeds, for Draupadi has always been virtuous. From my childhood I had never suffered such pangs of grief as on the day when Draupadi who is dearer to me than all my sons was brought in her monthly courses to the court in the presence

वचिना । सर्वे प्रेक्षन्वक्रुरवः एरुवस्रां सभागताम् ॥ ५१ ॥ तत्रैव धृतराष्ट्र महारा-
जश्च वाहिकः । कृपश्च सोमदत्तश्च निर्विण्णाः कुरवस्तथा ॥ ५२ ॥ तस्यो संसदि स-
र्वेषां क्षत्तारंपूजयाम्यहम् । वृत्तेनहि भवत्यायुर्गो न धनेन न विद्यया ॥ ५३ ॥
तस्य कृष्ण महाबुद्धेर्गम्भीरस्यमहात्मनः । क्षत्तुः शीलमलङ्कारो लोकान् विष्टम् वि-
ष्टुति ॥ ५४ ॥ वैशम्पायन उवाच । सा श्रीकृष्णार्चा च हृष्टा च हृष्टा गोविन्द मागतम् ।
नानाविधानि दुःस्वानि सर्वाण्येवान्वकीर्तयत् ॥ ५५ ॥ पूर्वैराचरितं यत्तन् कुराजभि-
ररिन्दम । असद्युतं मृगवधः कथिदेषां सुखावहम् ॥ ५६ ॥ तन्मा ददति यत् कृष्णा
सभायां कुरुसन्निधौ । धार्चराष्ट्रैः परि क्लिष्टा यथा न कुशलं तथा ॥ ५७ ॥ निर्वीस-

पकड़ आई हुई एकही केवल साडी पहिरेहुई द्रौपदी को सभा में सब कौरवों ने देखा ५१
वहीं धृतराष्ट्र, महाराज वाहिक, कृपाचार्य, सोमदत्त व कप और औरव बैठे दुःशासनदि-
कों को छोड़ सब उदासनि व दुःखित होगये थे । ५२ । पर कुछ किसी ने कहा नहीं; हां
वच सभा में सर्वों के अधिष्ठित व विदुरजीकी वड़ाई करतीं, संसार में अश्रुता-भाचरणही
ये होती है न विद्या ये हो न धनसे । ५३ । हे कृष्ण, वन महात्मा, महाबुद्धि, गम्भीर,
स्वभाव, विदुरका शील व अलंकार चौदहों लोकोंको नीचेकर विद्यमान है । ५४ । वैश-
म्पायनजी बोले कि श्रीगोविन्द भगवान्को आये देख शोकके मारे पीड़ितभी हुई व हर्षित
भी होकर कर्त्ताजी ने नानाप्रकार के सब दुःख वर्णन किये । ५५ । कि हे शत्रुघ्न
कृष्णचन्द्र, आगे के बुरे राजाओं ने जो जुभा खेलने व शिक्षामें मृगों के बधकरनेकी
रीति निकाली है क्याकुछ ये सुखदायक हैं इनसे तो सबको दुःखही मिलाहोगा । ५६ ।
देखो इसी जुभाखेलनेही के कारण धृतराष्ट्र के पुत्रोंकी खींची द्रौपदीको हमने सब कौरवों

of her fathers-in-law. 50. Alas! all the Kauravas in the court saw
Draupadi in a single wrapper drgged by the orders of rash and
avaricious Duryodhan. Dhritrashtra, Maharaj Vahlik, Kripacharya,
Somdatta and other Kauravas present were grieved or indifferent
with, the exception of Dusbasana and his party; but none interfered
Above all was the conduct of Vidur praiseworthy: goodness is the
result of good behaviour and not of learning or wealth. Vidur's
greatness, 'wisdom, gravity, behaviour and rhetoric are above all in
the fourteen regions.' Vaishampayan said that the distressed Kunti
was pleased to see Shri Krishn and told him all her griefs, saying,
'Gambling and hunting, introduced by wicked kings of former days,
can never bring happiness; they are a constant source of trouble. It
was on account of gambling that I saw Draupadi dragged by the

नञ्च नगरात् प्रव्रज्या च परन्तप । नानाविधानां दुःखानामभिज्ञास्मि जनार्दन ॥ ५८ ॥
 अज्ञातचर्या बालानामयरोधश्च माघव । न मे श्रेयतमं तस्मात् पुत्रैः सह परन्तप
 ॥ ५९ ॥ दुर्योधनेन निरुता वर्षमद्य चतुर्दशम् । दुःखादपि सुखं नः स्यात् यदि
 पुण्यफलक्षयः ॥ ६० ॥ न मे विशेषो जात्वासीद्धर्चिराष्ट्रेणुपाण्डवैः । तेन सत्येन
 कृष्णत्वा इतामित्रं श्रियावृत्तम् । अस्मादिमुक्तं संग्रामात् पश्ययं पाण्डवैः सह ॥ ६१ ॥
 नैः शक्यः पराजैतु सर्वदोषां तथाविधम् । पितरन्तेवगर्ह्यं नात्मानं न सुयोधनम्
 ॥ ६२ ॥ येनार्हं कुन्तिभोजाय धनं वृत्तैरिवापिता । बालांपामार्य्यकस्तुभ्यं

के सामने देखा व तौभी हमारा मरण न हुआ । ५७ । हे जनार्दन क्या हमने द्रौपदीकी
 की यह दुर्दशादेखी है नानाप्रकार के दुःख हमने देखे व सब जानतीहैं, जैसे नगर से
 पुत्रोंका निष्काळा जाना व उध में भी चीर बल्ललादि धागणद्रा के । ५८ । फिर उस
 में भी गुणहोकर वर्षदिन रहना, व फिर अब राज्य न देनेसे पुत्रोंकी जीविकाकी कष्टावट,
 परन्तु पुत्रों सहित हम इसको भी दुःख न श्रेय नहीं समझती । ५९ । दुर्योधन से
 निरादरित हमलोगों को चौदहवर्ष कीतकसे, यदि सुखसे पुण्यकी क्षय होती है वो दुःख
 से प पकीभी क्षय होती होगी, इस से दुःख से भी हमको सुखहोगा क्योंकि जो कुछ
 पाप रहा होगा वह अब नष्टहोगया होगा । ६० । हमें ऐसे दुःख में भी पाण्डवों में व
 धृतराष्ट्र के पुत्रों में विशेषता नहीं आई, इसी सत्य से हे कृष्ण शत्रुओं को मार राजद-
 क्ष्मीयुक्त इस संग्राम से छूटेहुये पाण्डवोंके संग तुमको देखेंगी । ६१ । क्योंकि इधर कोई
 ऐसा नहीं है जो तुमलोगों के समान पापकर्मियों को जतिशत्रु, व हम वो अपने पिताही
 की निन्दा करती हैं न अपनी निन्दाकरें न दुर्योधनकी । ६२ । क्योंकि जिस हमारे
 पिताने हमको कुन्तिभोज राजाको ऐसे अक्रुश से देदिया जैसे दानीलोग ब्राह्मणादिहों

sons of Dhritrashtra and yet I did not die. I have not only seen, Janardan, this misery of Draupadi, but have suffered many wrongs, such as the exile of the Pandavas in rags, their incognito residence for a year, the loss of their livelihood by withholding their kingdom from them; but my sons and I do not care for them. Duryodhan has been persecuting us for fourteen years. If merits are exhausted by a life of happiness, surely sins must come to an end by long endurance. We must be happy after such a long suffering, for our sins, if any, must come to an end. 60. Even after so many sufferings I see no difference between the sons of Dhritrashtra and mine and by virtue of this truthfulness I hope to see you and the Pandavas successful in battle. For there is none among the Kauravas that

क्रीदन्ती कन्दुहस्त्रिकाम् ॥ ६३ ॥ अदात्तु कुन्तिभोजाय सखा सख्येणहास्त्रेण । सा
 हं पित्राच निकृता श्वशुरैश्च परन्तप । अत्यन्त दुःखितार्कृष्ण किं जीवितफलं व
 ॥ ६४ ॥ यन्मां मागवतीशक्तं सूतके सव्यसाधिनः । पुत्रस्ते पृथ्वी जेता यश्चा-
 स्यादिभंस्पृशेत् ॥ ६५ ॥ हत्वाकुरुन्महाजन्ये राज्यं प्राप्य धनञ्जयः । भ्रातृभिः
 सह कौन्तेयस्त्रीन् मेधानाहरिष्यति ॥ ६६ ॥ नाहन्तामभ्यसूयामि नमोऽर्धार्थपथसे ।
 कृष्णापमहतेनित्यं धर्माधारपातिभजाः ॥ ६७ ॥ धर्मभेदस्ति चाण्येय यथा

को धन देते हैं, तुम्हारे पितामह व हमारे पिता शुरसेन ने वास्यावस्थाही में गेद
 हाथमें लिये खेळती हुई हमको, अपने महात्मा सखा राजाकुन्ति भोजको दे दिया । ६३
 हमको इसताह प्रथम तो हमारे पिताही ने परित्यागक्रिया फिर भोग्यपितामह व हमारे
 पतिमे ज्येष्ठ होने के कारण धृतराष्ट्रभी श्वशुरही के समान हैं, इस से श्वशुरों ने भी
 परित्याग किया, इस से हम परम दुःखित हुई कृष्ण हमारे जीनेका कौन फल है। ६४।
 जब अर्जुनका जन्म हुआथा तब रात्रिके आकाशवाणी ने हमसे कहाथा कि तुम्हारा
 यह पुत्र पृथ्वीभर को जीतलेगा व इसका यज्ञ स्वर्गको छूड़ेगा, ६५। व महासंमाम में
 यह सब कौरवों को मार राज्यप्राय अपने भाइयों के संग तीन अश्वमेध यज्ञ करेगा। ६६।
 हम उस आकाशवाणीकी निन्दा नहीं करतीं, व विश्वके करनेवाले धर्मको नमस्कार कावीहें
 कि वहाँका किया सब कुछ होता है, व महात्मा कृष्ण कोभी नमस्कार करतीहें जो साक्षात्
 ईश्वरभी है पर कुछ नहीं करसके व धर्म प्रजाओं को धारण करताहै इससे उसका धर्म
 नाम है वही भला । ६७। व जैसा आकाश वाणीने कहाथा व धर्म वैसाही है तो हे कृष्ण

can conquer brave men like you. I blame my father and not myself
 or Duryodhan; for he so easily gave me to Kuntibhoj as charitable
 men give wealth to Brahmins. Your grandfather Shursen who was
 my father, gave me to his friend King Kuntibhoj while I was yet a
 child. I was thus given up by my father in the first instance and
 Bhishm and Dhritrashtra who being elder than my husband are like
 my fathers-in-law have given me up to my great misfortune. What
 is the use of my life Krishna? At the birth of Arjun a heavenly voice
 had informed me that he would conquer all the land, that his glory
 would touch the heavens and that having conquered all the Kauravas,
 he would get their kingdom and would perform three Ashwamedh
 sacrifices together with his brothers. I donot blame that heavenly
 voice. I bow to Dharm the creator of the world and belive him
 almighty. I also bow to Shree Krishna who is the Lord himself,

नागभ्यभाषत । त्वञ्चापितच्छयाकुण्ठ सर्वसम्पादयिष्यासि ॥ ६८ ॥ नर्मानाघव
 वैधव्यं नार्थनाशोनवैरता । तथाञ्चोकायददति यथापुत्रैर्विनाभवः ॥ ६९ ॥ याहं
 गाण्डीवधन्वानं सर्वशस्त्रभृतांवरम् । धनञ्जयं न पश्यामि काशान्तिर्हृदयस्यमे ।
 जीवनाशंमनष्टानांश्राद्ध कुर्वन्तिमानवाः ७१ अर्थतस्ते मनमृतास्तेपाञ्चाहजनार्दन ।
 म्यामाधवराजानं धर्मात्मानंयुधिष्ठिरम् ॥ ७२ ॥ भूयास्तेहीयतेधर्मो मापुत्रकचृयाकृ
 याः । पराश्रयानामुदेव या जीवतिधिगन्तुताम् ॥ ७३ ॥ वृत्ते-कार्पण्यलब्ध्याया अम
 तिष्ठेवज्ज्यायसी । अथाधनञ्जयंमूया निस्पोद्युक्तवृकोदरम् ॥ ७४ ॥ यदर्थक्षत्रियामृते

तुम ईश्वामी सब सिद्ध करेगे इसमें कुछ सन्देह नहीं । ६८ । हे कुण्ठ हमको न वैसा
 विषवाकाशोना जलाताहै न धनका नाश न कौरवों से बैरता, जैसा कि बिना पुत्रों के रहना
 भस्मकिये डालताहै । ६९ । जो हम सर्व शस्त्रास्त्रधरियों में श्रेष्ठ अर्जुन को कि जिनके
 गाण्डीव नाम धन्वाहै नहीं देखती तो हमारे हृदयको कौन शांति है । ७० । व चौदह
 वर्ष बीता चाहते हैं व हमने युधिष्ठिर को नहीं देखा .७१ । न अर्जुनको न भीमसेन को
 न नकुल सहदेव को, तो अब प्राण नाशही संमझे, फिर जो मरजाते हैं मनुष्य उनकी भी
 तो श्रद्ध करेतेहैं । ७२ । फिर अर्थसे तो हमारे लेखे वे सब मरगये व धन के अर्थसे
 हम मरगई, इससे माघत्र धरमात्मा राजायुधिष्ठिर से कहना ॥ ७३ ॥ कि हेपुत्र तुम्हारा
 बड़ाभारी धर्म नष्टहुआ जाता है वृथा अब क्या करेहो, जिसकी माता दूधरेणी आश्रय
 में रहकर जीवी हो उस पुत्र व माता दोनोको धिक्करे ॥ ७४ ॥ दोनवाके साथ जीविका

but can do nothing at present. Dhram supports the world and hence his name. If the heavenly voice proves true, you will be able to accomplish all. Neither widowhood nor loss of wealth or the enmity with the Kauravas burn me so much as the separation from sons. How can I get peace of mind without seeing Arjun the wielder of the Gandiv bow. 70. I have not seen Yudhishtir for fourteen years nor Arjun, Bhim, Nakul or Sahadev. I shall live no longer, for people offer *Sradh* to those who are dead. They are already dead to me as I am dead to them. Please tell Yudhishtir the just that he shrinks from the greatest duty in doing useless things. The son whose mother lives in the house of another is worthy of blame and likewise the mother. Disrespect is better than living in poverty; respect is useless for him who lives in poverty. Tell Arjun and Bhim, who finds pleasure in fighting, that it is now time to show prowess for which a Kshatrya woman brings forth her sons

तस्य कालोऽयमागतः । अर्द्धिचेदागतकाले निव्याचातिक्रमिष्यति ॥ ७५ ॥ कुरुस
म्भाविता सन्तः सुवृक्षसंकरिष्यथ । वृक्षसेनचयोपुक्तास्त्यनेयं ग्राश्वनीःसमा ॥ ७६ ॥
काले हि सपन्नुगातो त्यक्तव्यपिजीवनम् । माद्रीपुत्रौ च वक्तव्यौ क्षत्रधर्मरतौ सदा ॥ ७७ ॥
विक्रमेणाभितानभोगान् वृणीन्त जीवितादपि । विक्रमाधिगताद्यर्पाः क्षत्रधर्मेण
जीवतः ॥ ७८ ॥ मनोमनुष्यससदा मीणन्ति पुरुषोत्तम । गत्वाद्द्विपहावाहो सर्वदक्ष
भूताम्बरम् ॥ ७९ ॥ अर्जुनपाण्डवधीरं द्रौपद्याः पदवीं चर । विदितौ हितवात्यन्तं संकु
क्षौतौ यथान्तकौ ॥ ८० ॥ भीमार्जुनौ नयेतां हि देवानपि परांगतिम् । तयोर्वेदद्वयज्ञानं

मिथनेत्रे अपविष्ट ही गच्छी दीन से जीविका पाय पतिष्ठाहुई तो क्या, व अर्जुन
वथा नित्य युद्ध करनेही में उद्यत भीतिनेत्र सेभी कहना, कि ॥ ७५ ॥ मित्रके छिपे क्षत्रिय
की स्त्री पुत्र उत्पन्न करवाइँ अथ यह उसका काल आगयाई, कदाचित् यह काल बीतगया व
तुमने अकालमें विक्रम किया तो फिर क्या । ७६ ; क्योंकि लोकमें प्रतिष्ठा पाय पटित
हो, फिर अत्यन्त बीभत्सकर्म करोगे, जो श्रुतिकूरता व बीभत्सता का काम करोगे तो
जन्म २ के छिपे तुमलोगों को छोडदेंगी । ७७ । क्षत्रियको चाहिये कि जब समय आजाय
तो प्रणमी त्यागवे पर समय न जाने पावे, व क्षत्रियोंके धर्ममें तत्पर माद्रीके पुत्रोंसेभी
कहनाकि । ७८ । प्राणोंके वरले में भी विक्रमही से इकट्ठे छिपे भोगोंका संगीकार करे,
क्योंकि क्षत्रियके धर्मसे अतिदुष्ट पुरुषके विक्रमहीसे प्राप्त अर्थ अर्थ के होतेहैं । ७९ ।
व वई मनुष्यके मनको तृप्त करतेहैं, व ई महाबाहु कृष्ण जाकर सर्व शस्त्रधारियों में
श्रेष्ठ अर्जुन धीर पाण्डव से कहना कि द्रौपदीकी पदवीको प्राप्तहो, क्योंकि आप जानतेहैं

and that their prowess will avail nothing if this time is lost; for
having got respect and learning they will do ferocious deeds and if
they act with cruelty and ferocity I shall forsake them for ever. A
Kshatrya should not care for life if need be; but should not let an
opportunity pass. Tell also the sons of Madri who are firm on the
duties of Kshatryas, that they should accept nothing but what is
earned by prowess; for things earned by Kshatrya prowess are worthy
of enjoyment and pleasing to the human mind. Tell the brave
Pandav Arjun the best of warriors to redress the wrongs of
Draupadi; for you know that when she was dragged by her hair,
Arjun and Bhim were angry like Yamraj. You also know that Bhim
and Arjun who could destroy even gods if they wanted, have been
much insulted by the disrespect of Draupadi. Dushaeen and

यत्साकृष्णासभांगता ॥ ८१ ॥ दुःशासनश्चकर्णश्च परुषाण्यभ्यभाषताम् । दुर्योधनो
भीमसेनप्रभ्यगच्छन्मनस्विनम् ॥ ८२ ॥ पश्यतांकुरुषुष्यानां तस्यद्रक्ष्यतियत्फलम् ।
नद्विवैरंसमासाद्य प्रशाम्यतिवृकोदरः ॥ ८३ ॥ सुचिरादपिभीमस्य नद्विवैरंप्रशाम्यति
यावदन्तननयति शत्रवाञ्छत्रुर्कषणः ॥ ८४ ॥ नदुःखंराज्यहरणं नच्यूतेपराजयः । प्रत्रा
जगन्नुपुत्राणां नमेतदुःखकारणम् ॥ ८५ ॥ यत्सुसाचृहतीश्यामा एकवस्त्रासभांगता
अमृणोत्परुषावाचः किन्नुदुःखतरंततः ॥ ८६ ॥ स्त्रीधर्मिणीवरारोहा सत्रधर्मतासदा
नाभ्यगच्छत्तदानार्थं कृष्णानाथवतीसती ८७ यस्याममसपुत्रायास्त्वं नाथोमधुसूदन

जव द्रौपदीके केश रॉचि गयेहैं तबयमराजके समान अर्जुन व भीमसेनने क्रोध कियाथा
। ८१ । व यह भी तुम जानतेहो कि भीम व अर्जुन जो चाहते तो देवताओंकोभी
अन्तगतिको पहुँचदेते यह उन दोनोंका बड़ाभारी निरादर हुआहै जो द्रौपदी उसदुर्दशा
के साथ सभामें लॉचआई । ८२ । व उससमय दुःशासन व कर्णने कितने कठोर वचन
कहेथे, व दुर्योधनने मनस्वी भीमसेन को कौरवोंमें मुख्य भीष्मादिकोंके सामने जो
वचन कहेहैं, उनका फल दुर्योधन अवश्यदेखेंगे क्योंकि भीमसेन बैर करके फिर कभी
शान्त होतेही नहीं । ८४ । जबतक वे शत्रुओंका नाश नहीं करडाखते चाहे बहुतभी दिन
धीत जायँ पर भीमसेन तबतक बैरशान्तही नहीं करते, हगको राज्य हरजानेका कुछ
दुःखनहीं न कुछदुःख जुभामें हारने काहै, व पुत्रोंका वनवासहुभा वहभी हमारे दुःख का
कारण नहीं है । ८५ । किन्तु जो एकवस्त्र धारण किये द्रौपदीने सभा में भाव ऐसे कठोर
वचन सुने कि तुम्हारे पति तो अब हारगये गयेही समझे तुम अपने लिये और पति हूँदो
इससे अधिक हमको और दुःख नहींहै । ८६ । दाय नाथवतीभी सती द्रौपदी रजो दर्शन
को प्राप्त व क्षत्रियोंके धर्ममें निरत पांचपत्नियोंकी स्त्री इसकाभी कोई भाव उससभामें न
ठहरा । ८७ । हेकृष्ण पुत्र सहित जिस हमारे तुम ऐसे नाथ जिन्होंने मधुनाम दैत्यको

Karan said many harsh and cruel words. Daryodhan must suffer for the insulting language which he used for Bhihasen in the presence of Bhishm and Dhritrashtre; for Bhim never forgives an enemy without destroying him. I am neither grieved at the loss of the kingdom nor at the loss in gambling or the separation from my sons; but I am much grieved at the insulting language which they used to Draupadi, when they said, "Your husbands have lost in gambling; you must think them as dead and must seek another husband. 86. Alas! Draupadi in her monthly course was insulted in the court in spite of her having five brave husbands as if she had none. My sons and I, having you the destroyer of Madhu, Balam

रागध्वलिनांश्रेष्ठः प्रद्युम्नश्च महारथः ॥ ८८ ॥ साहसे च विधेदुःखं सह्यं पुरुषोत्तम । भीम
जीवति दुःखे विजये चापलायिनि ॥ ८९ ॥ वैशम्पायन उवाच । तत आश्रासयासास
पुत्राधिभिरभिधुताम् पितृष्वासां रञ्जो चन्ती शौरिः पार्थसखः प्रयाम् ९० ॥ सादृशे च वाच
कात्सुसीमन्तिनीत्वाद्दृक् लोकेष्वस्ति पितृष्वसः । शूरस्य राज्ञो दुहिता आजपीडकुलंगता
॥ ९१ ॥ महाकुलीनाभवती हृदात्प्रदमिवागता । ईश्वरीसर्वकल्याणी भर्तापरम्पूजिता
॥ ९२ ॥ वीरसूरवीरपत्नीत्वं सर्वे समुदेतायुगैः । सुखदुःखे महामात्रे त्वात्प्रीतीसुहृद्भि
ति ॥ ९३ ॥ निद्रातन्द्रे क्रोधर्ष्यां क्षुत्पिपासे हि मातपौ । एतानि पार्यानि जित्य नित्यं
वीरसुखरताः ॥ ९४ ॥ त्यक्तग्राहसुखाः पार्या नित्यं वीरसुखमिया । ननु स्वल्पेन तुष्ये

मारडाळा, व सब यल्लवानों में श्रेष्ठ बलरामजी तथा महारथ प्रद्युम्न । ८८ । सो वे हम
ऐसे दुःख सहें हे पुरुषोत्तम, व भीमसेन व अर्जुनके भी जीते जीते यह दुःख सहें । ८९ ।
वैशम्पायनजी बोले कि इतना सुन अर्जुनके सखा महाराज कृष्णचन्द्रजी, पुत्रोंके दुःखसे
दुःखित कुन्तीजीको समझाने लगे, ९० । श्रीभगवान् बोले, कि हे कृष्णजी तुम्हारे समान
इसलोक में कौन ही स्त्री है जो कि शूरसेन राजाकी तोकन्या व परमपूज्यराजा अजमीठके
कुलमें व्याही गई । ९१ । इससे भाप महाकुलीनाहैं, मातों समुद्र से निकल दूधरे समुद्र में
आईहो, फिर यहां सबकी स्वामिनी हुईं व पतिकी भोरसे महा प्रतिष्ठा पाई । ९२ । फिर
प्रथमतो वीरकी पत्नीहुईं व फिर महावीर पुत्रोंको उत्पन्न किया इससे सब गुणोंसे प्रकाशित
हुईं, हे महामात्रे सुख व दुःख सब तुम्हारे सदृश लोग सहनेके योग्यहैं । ९३ । निद्रा, तन्द्रा,
क्रोध, र्ष्य, क्षुधा, प्यास, भूष, और जाडा इनसबको जीतकर मनुष्य सुखधाम का अधि-
कारी होता है । ९४ । सब पार्थ मान्य सुखलोककर सुखकी इच्छा से मोड़पर सन्तोष न करें

the bravest of warriors and valliant Pradyumn for our protectors,
have fallen in misery. We are suffering all hardship in the life time
of Bhim and Arjun." Vaishampayan said that on hearing this,
Krishn the friend of Arjun, consoled Kunti who was weeping at the
distress of her sons. 90. "There is no woman like you in the
world," said Shree Krishn to Kunti, "you are the daughter of king
Shursen; you were married in the family of Ajmirh. You are noble
born and have been brought as it were from one sea to another. You
were the mistress of house and were respected by your husband. You
are a warrior's wife and have given birth to brave sons. You are
therefore possessed of all qualities. Wise people like you can bear
all sorts of pleasures and pains. Sleep, anger, joy, hunger, thirst,

युर्पिहोत्साहापहावलाः ॥ ९५ ॥ अन्तर्धीरानिषेवन्ते मध्यग्राम्यसुखाप्रियाः । उच्यते
 पाण्डवपरिच्छेदानभोगांश्चातीवपात्रुपान् ॥ ९६ ॥ अन्तेपुरेभिरेधीरानतेमध्येपुरेभिरे । अ-
 न्तमाप्तिमुखागाहुर्दुःखमन्तरगेतयोः ॥ ९७ ॥ अभिवादयन्तिभवतीं पाण्डवाःसदकृ-
 ष्णया । आत्मानश्चकुशलिनं निवेद्याहुरनामयम् ॥ ९८ ॥ अरोगानसर्थासिद्धार्थान्
 क्षिप्रंद्रव्यतिपाण्डवान् । ईश्वरानसर्वलोकस्य हतःमित्रान्प्रियावृत्तान् ॥ ९९ ॥ एव-
 गाश्वासिताकुन्ती मत्पुत्रावचनार्दनम् । पुत्राधिभिरभिध्वस्ता निगृह्याबुद्धिर्नतमः १००
 कुन्तपुत्राव । यद्यत्तेषामहावाहो पथ्यंस्यान्मधुमूदन । यथायथात्वंमन्येथाः कुर्याः
 कृष्णतथातथा ॥ १०१ ॥ अविलोपेनधर्मस्य अनिकृत्यापरन्तप । प्रभावज्ञासितेकृ-
 ष्ण सत्यस्याभिजनस्यच ॥ १०२ ॥ व्यवस्थायाश्चमित्रेषु बुद्धिविक्रमयोस्तथा । त्व-
 मेव नःकुलेधर्मस्त्वं सत्यंत्वंतपोमहत् ॥ १०३ ॥ त्वंजातात्वंमहत्त्वमस्य त्वमिषसर्वमतिष्ठि

और पराक्रम करें । ९५ । बुद्धिमान लोग सेवा को सब से पुरा सुख भोग को मध्यम
 और छेड़ों को उत्तम मानते हैं । ९६ । बुद्धिमान अन्त में प्रसन्न होते हैं मध्य में नहीं
 होते अन्तकी प्राप्ति सुखकी देनेवाली है मध्यमें दुःख है । ९७ । द्रौपदी और पाण्डवों को
 अपना अपना नाम लेकर तुम्हें प्रणाम करते हैं । ९८ । तुम अपने सब पुत्रों को रोगरहित
 अर्थ विद्ध, श्रेयुक्त और सबलोकों के स्वामी देखोगी । ९९ । प्रथा श्रीकृष्णसे यह सुन
 कर बहुत प्रसन्न हुई और कहने लगी कि हे महाबाहु भगवान आप वह बात कहिये जो
 पाण्डवों को सुखदायक और हितकारी हो जिसमें धर्म का लोप न हो और छलरहित सत्य
 हो । १०२ । बुद्धि विक्रम धर्म सत्य और तपों तुम्हारीसमान मेरेकुलमें कोई नहीं १०३

heat and cold must be borne by a person wishing to gain happiness. Having given up vulgar pleasures and desiring for happiness, the Pandavas should not be satisfied with little and should do prowess. Wise men regard service the worst of all, the enjoyment of pleasures as middle and the suffering of hardships as the best. The wise are happy in the end and not in the middle; it is better to be happy in the end than being in misery. Draupadi and the Pandavas separately send you their greetings. You will soon see your sons safe and sound, successful, rich and ruler over the land." Pratha was pleased to hear these words from Krishna and said, "You must do what is beneficial and giver of happiness to the Pandavas. Your words should be constant with dharm, free from deceit and true. There is none equal to you in wisdom, prowess, dharm, truth and asceticism in our family. You are the protector and Brahm and all

तम् । यथेवात्थतथैवेतत् त्वयिसत्सुंभविष्यति ॥ १०४ ॥ वैशम्पायन उवाच । तामा-
न्यचगोविन्दः कृत्वाचाभिप्रदक्षिणम् । प्रातिष्ठतमहाबाहुर्दुर्योधनगृहानपति ॥ १०५ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवदानपर्वणि कृष्णकुन्तीसंवादे
नवतितमोऽध्यायः ॥ ९० ॥

वैशम्पायन उवाच । पृथामान्यगोविन्दः कृत्वाचाभिप्रदक्षिणम् । दुर्योधन-
गृहं शौरिरभ्यगच्छदारिन्दमः ॥ १ ॥ ऋक्ष्यापरमयायुक्तं पुरन्दरगृहोपमम् । विशि-
त्रैरासनैर्युक्तं परिवेशजनार्दनः ॥ २ ॥ तस्यकक्ष्याव्यतिक्रम्य तिस्रोद्वाःस्यैरवारितः ।
ततोऽभ्रघनसङ्काशं गिरिकूटमिवोच्छ्रितम् ॥ ३ ॥ श्रियाज्वलन्तं मासादपासरोर-
महायशः । तत्र राजसहस्रैश्च कुरुभिक्षाभिसंष्टम् ॥ ४ ॥ धार्तराष्ट्रमहाबाहुं ददर्श-

तुम रक्षक प्रसन्नो सपजगत् तुम्हें सनावाहो और तुम निरसंदेह सत्यहो । १०४ । इ-
प्रकार कुन्ती को समझा और उस से विदाहो, दुर्योधन के गहलछो सबवृत्तान्त करने
को श्रीकृष्ण गये १०५ ॥

अध्याय ॥ ९१ ॥

वैशम्पायन ने कहा कि कुन्तीकी आज्ञा ले व सनकी प्रदक्षिणा कर कृष्णचन्द्रजी
दुर्योधन के गृहको गये । १ । व परमलक्ष्मी से युक्त विचित्र आसनों से भरे इन्द्रके गृह
के समान उस मन्दिरमें श्रीकृष्णचन्द्रजीने प्रवेश किया । २ । उस मन्दिरके तीन फाटके
नांव चौथे फाटके भीतर पहुँचे द्वारपालों ने कहीं कुछ रोक टोक नहींकी, देखते पने
बादल के समान व उँचाई में पर्वत के शृंग के समान विराजमान । ३ । व शोभा से
प्रकाशित धवरहर दिखाई दिया उसपर महायशस्वी श्रीकृष्णचन्द्रजी चढ़े, वहाँ हजारों
राजाओं व कौरवों से घिरोहुये । ४ । दुर्योधनको बड़े ऊँचे आसनपर बैठे देखा, व

the world unites in you; you are truth without doubt." Having
consoled Kunti and taken leave of her, Krishn went to the palace
of Duryodhan to render him the message. 105.

CHAPTER XCI

Vaishampayan said that Krishn, after taking leave of Kunti, went
to the palace of Duryodhan which was full of wealth and beautiful
seats like Indra's palace. After crossing the four gates without
any hinderance or questioning from the porters, he saw a building
like dense clouds, lofty as a mountain peak and shining in beauty.
On ascending higher up, he saw Duryodhan on a high seat surround-
ed by thousands of kings and Kauravas Dushasan, Karan and

सीनमासने । दुःशासनञ्चकर्णञ्च शकुनिश्चापि सौबलम् ॥ ५ ॥ दुर्योधनसमीपे
 तानासनस्थान् ददर्शसः । अभ्यागच्छतिदाशार्हं धार्तराटोमहायज्ञः ॥ ६ ॥
 उदतिष्ठत्सहामात्यः पूजयन्मधुसूदनम् । रामेत्यधार्तराष्ट्रेण सहामात्यकेशवः ॥ ७ ॥
 राजभिस्तत्रवार्ष्णेयः समागच्छयथावयः । तत्रजाम्बूनदभयं पर्यङ्गंमुपरिष्कृतम् ॥ ८ ॥
 विविधास्तरणास्तीर्णमभ्युपाविशदच्चतुतः । तस्मिन्गं मधुपर्कञ्चाप्युदकञ्च जनार्दने
 ॥ ९ ॥ निवेदयामासतदा गृहानराज्यञ्चकौरवः । तत्रगोविन्दमासीनं तसन्नादित्य
 वर्धसम् ॥ १० ॥ उपासाञ्चकिरे सर्वेकुरवोराजाभिःसह । ततोदुर्योधनोराजा
 वार्ष्णेयंयजपतांवरम् ॥ ११ ॥ न्यमन्त्रयद्भोजनेन नाभ्यनन्दच्चकेशवः । ततो

दुःशासन कर्ण शकुनिको । ५ । दुर्योधन के समीप आसनपर बैठे देखा, कृष्णचन्द्रजीको
 आते देख धृतराष्ट्रके पुत्र दुर्योधन । ६ । कृष्णचन्द्रजीकी पूजा करतेहुये भपनेमन्त्री
 कर्णादिहो सभेत आसनपरसे उठ खड़ेहुये, कृष्णचन्द्रजी प्रथम दुर्योधन से मिले भेटे फिर
 उनके मन्त्रियों से । ७ । तदनन्तर अवस्था व सम्बन्धके अनुसार सब राजालोगोंसे मिले
 भेटे वहां एक सुवर्ण का आसन सुन्दर गणियोंसे जड़ा स्वच्छ । ८ । विविधप्रकार के
 चटापटी के बिजौने से संयुक्तया कृष्णभगवान् उसपर जाय विराजमान हुये उसपर
 विराजमानहोतेही सुन्दर वचन जल शर्वत ताम्बूलादि भगवान्के लिये, ९ । दुर्योधन ने
 सपने हाथसे घठकर दिया व कहा कि यह गृह व राज्य आपही का है लीजिये फिरवहां
 बैठेहुये कृष्णचन्द्रजी की उपासना सब कौरव लोग व अन्य राजालोगभी करने लगे १०
 तब राजा दुर्योधन ने श्रीकृष्णचन्द्रजी को भोजन करने के लिये निमन्त्रण किया परन्तु
 केशव भगवान्जी ने भंगीकार न किया । ११ । तब दुर्योधन कर्णकी ओर निहारतब

Shakuni sat near Duryodhan. Seeing Krishn coming towards him, Duryodhan and his courtiers stood up on their seats. Shree Krishn greeted Duryodhan and then spoke with his ministers and kings according to their respective ages and degree of acquaintance. He then occupied a golden seat studded with jewels and spread over with beautiful carpets. Duryodhan himself offered him sweet words, water, sherbet and betel leaves and said, "This house as well as the whole of the kingdom is at your service." The Kauravas and other kings praised Shri Krishn. 10. Duryodhan then invited Krishn to dinner; but the latter did not accept it. Duryodhan looked at Karan and spoke to Shree Krishn in the presence of all the Kauravas, words which were soft, but full of cunningness, saying, "Why did you

दुर्योधनः कृष्णमवधीत् कुरुमंसदि ॥ १२ ॥ मृदुपूर्वेशोदर्कं कर्णमाभाष्यकीरवः ।
 कस्मादन्नानिगानान वासांसिशयनानिच ॥ १३ ॥ त्वदर्धमुपनीतानि नाग्रोत्तरं
 जनार्दन । उभयोश्चदस्तास्यमुभयोश्चाहितेरतः ॥ १४ ॥ सम्बन्धीदपितथासि धृ-
 राष्टस्यमाधत । त्वंहिगोविन्दधर्मार्थो वेत्थतत्त्वेनसर्वशः तत्र कारणमिच्छामि श्रोतुञ्च
 क्रगदापर ॥ १५ ॥ वैशम्पायन उवाच । सएवमुक्तोगोविन्दः प्रत्युवाचमहामनः ।
 उद्य-मेघस्वनःकाले प्रगृह्यविपुलंभुजम् ॥ १६ अनयूकृतमग्रस्वमानिरस्तमसंकुलम् ।
 राजीवनेत्रोरानानं हेतुमद्राज्यमुचनम् ॥ १७ ॥ कृतार्थामुञ्जतेदृताः पूजां गृह्णन्ति चैव ।
 कृतार्थार्थसहायास्यं समर्चिष्यसि भारत ॥ १८ ॥ एवमुक्ताप्रत्युवाच धार्तराष्ट्रजना

कीरव समाजमें कृष्णचन्द्रजी से बोले दोमठ वचन पर शठतायुक्त बोले । १२ । कि
 हे जनार्दन अन्नपान व विविध प्रकार के वस्त्र व आसन जो तुम्हारे लिये यहाँ के दिने
 गये उनको आपने क्यों नहीं अंगीकार किया । १३ । आपने तो हमको व अर्जुन को
 दोनोंकी सहायता देनेको कहाथा व दोनों के हितकरने में निरतहो । १४ । मृदुताए
 के सम्बन्धी व प्रियभी आप सब प्रकार सेहो इस के सिवाय आप धर्मार्थ दोनों
 अच्छी तरह से जानते हो । १५ । इस के न अंगीकार करने का कारण इस
 सुना चाहते हैं हे चक्रगदादि धारण करनेवाले कृष्णचन्द्रजी । १६ । वैशम्पायन ने
 कहा कि जब गोविन्द भगवान् से दुर्योधन ने ऐसा कहा तो प्रसन्न बितहो वहाँ
 काल के मेघ के समान गज्जते हुये कृष्णचन्द्रजी अपना वहिन व राध कण
 बोले । १७ । वह वचन श्रंगभगवान्जीका नगे बहुत शीघ्रता के साथ कहागया न उध
 के कोई अक्षर लुपरोगये न एको उदके अक्षर मिलगये सब साफ २ व सब हेतुयुक्त व
 दुर्योधनही से कहाभी वैसा नहीं कि जैसे दुर्योधनने कर्णकी ओर निहार भगवान्से कहा

refuse to accept the articles of food, drink and clothing which we had offered you? You promised to help both Arjun and me and you are a well-wisher to both parties. Besides, you are well acquainted with dharma and artha. I wish to know the reason of your non-acceptance, Krishna the wielder of discus and mace!" Vaishampayan said that on hearing the words of Duryodhan, Govind with a smiling face and a voice like thunder raised his right arm. The words of Shree Krishna were slow, clear, audible, logical and addressed directly. He said, "Messengers think of eating after they have finished the work for which they have been sent; I shall accept your invitation after finishing the work for which I am sent." On hearing the words of Shree Krishna, Duryodhan said, "You should not be hard

र्दनम् । नयुक्तं भवतास्मात् प्रतिपत्तुपसाम्प्रतम् ॥ १९ ॥ कृतार्थं वा कृतार्थञ्च त्वं
 वयं पधुसूदन । यतामहे पूजयितुं दाशार्हं न च शक्नुमः ॥ २० ॥ न च तत्कारणं निश्चो
 यस्मिन्नोपधुसूदन । पूजां कृतां शीयमाणैर्ग्रीषंस्था पुरुषोत्तम ॥ २१ ॥ वैशम्पायन
 भवता गोविन्दन च विग्रहः । स भवान्प्रसमीक्ष्यैतन्नृशंशं च कुर्वति ॥ २२ ॥ वैशम्पायन
 उवाच । एवमुक्तः पत्युवाच चार्त्तराष्ट्रं जनार्दनः । अभिवीक्ष्य सहापात्यं दाशार्हमह
 सन्निव ॥ २३ ॥ नानकापान्नसंरम्भान्न द्वेषान्नार्थकादणात् । न हेतुवादात्तोभाद्वा
 धर्मजहाकियञ्चन ॥ २४ ॥ सम्प्रीतिभोज्यान्यन्नानि आपन्नोऽपानिवापुनः । न च
 सम्प्रीयसे राजस्य चैवापद्रतावयम् ॥ २५ ॥ अकस्माद्द्वेष्टि नैराजन्यं जन्मप्रभृतिपाण्ड

या । १८ । कहा हे दुर्योधन दूतलोग जब जिसके लिये आते हैं वह कार्य करले हैं तब
 भोजन करते हैं इससे जब हम जिसके लिये आये हैं वह कार्य करले तो समाज सहित हम
 को भोजन कराना हम अंगीकार करेंगे । १९ । जब श्रीभगवान् जीने ऐसा कहा तो दुर्योधन
 बोले कि आपने हम लोगों के विषयमें अयुक्त करना योग्य नहीं है । २० । हे गधुसूदन
 चाहे आप कार्य कर चुके या न कर चुके पर हम लोग सदा आपकी पूजा करने में उत्सर्ह
 पर कर नहीं सके क्या करें । २१ । हे गधुसूदन जो हम लोगों ने आपकी प्रसन्नता के लिये
 पूजा की व उसको आपने अंगीकार नहीं किया व करण वसना मत या कि दूत कार्य करके तो
 पूजा अंगीकार करते हैं हम वह कारण नहीं समझने २२ हे गोविन्द आपके पन्न हमारा कुछ और
 नहीं है न कुछ हमसे आपसे निमहरे यह बात आप अच्छी तरह विचार देखकर ऐसा कहने
 के योग्य नहीं हैं २३ वैशम्पायनजी बोले कि जब दुर्योधन ने ऐसा कहा तो श्रीकृष्णचन्द्रजी
 मन्त्रियों सहित दुर्योधन की ओर देखे हुए तेरी बोले । २४ । कि हम न काम थे, न क्रोध थे,
 न भय थे, न घनेके लोभ थे, न कपट थे व न और किसी लोभ थे किसी प्रकार धर्म छोड़ेंगे
 किन्तु जो करें कहेंगे धर्मही के अनुकूल कहेंगे । २५ । हे राजन् भोजन दोषकार से क्रिया

on us, Madhusudan. We are always ready to pay you the tribute of
 our respect whether you have done your work or not. We offered
 you our humble present; but you did not accept it because you say
 that an ambassador cannot accept an offering before finishing his
 work; but this reason of yours is not strong. We have no enmity or
 quarrel with you and therefore you should not say so." Vaisham-
 payan said that on hearing the words of Duryodhan, Shree Krishna
 thus addressed him and all the court with a smile, "I shall not for-
 sake dharm for desire, anger, enmity, riches, deceit, or any other
 temptation: I shall speak in accordance with dharm. There are
 only two inducements to dine at another's house for the sake of
 friendship or in distress. But none of these inducements is present

वान । पिबानुवर्दिनो भ्रान्तुसर्वैः समुदितानुगुणैः ॥ २६ ॥ अकस्माच्चैवपार्थानां
 द्वेषानोपपद्यते । धर्मोत्थिताः पाण्डवेषाः कस्तान्किञ्चकुपहति ॥ २७ ॥ यस्तानुद्वेष्टि
 सभानुद्वेष्टि यस्ताननुसामानु । पेकात्मयर्मागतं विद्धि पाण्डवैर्धर्मचारिभिः ॥ २८ ॥
 कापक्रोधानुवर्त्तीहि योमोहाद्विरुत्सति । गुणवन्तश्चयोद्वेष्टि तमाहुः पुरुपापमम् ॥ २९ ॥
 यः कल्पानुगुमानज्ञानी न मोहाल्लोभाद्विदुक्षते । सोऽजितात्माऽजितक्रोधो नचिरंतिष्ठति
 श्रियम् ॥ ३० ॥ अथयोगुणसम्पन्नान हृदयस्याभियानपि । विषेणकुरुतेवश्याधिरं
 यश्चतिष्ठति ॥ ३१ ॥ सर्वमेतन्नभोक्तव्यमन्नं दुग्माभिसंहितम् । क्षत्रेकस्यभोक्तव्य-

जाता है एकतो अच्छी प्रीति के साथ दूसरे जब भोजन करनेवाले के ऊपर कोई बिपत्ति
 पड़ी हो कि उसे भोजन मिलवाही नहीं किसी तरह पेटमरने से काम है सो इसमें दोनों बातें
 नहीं हैं नतो आप प्रीति के साथ भोजन कराते हो न हम लोगों के ऊपर कोई बिपत्ति ही
 पड़ी है कि भोजन कर लें । २६ । हे राजन् आप जन्मसे ले आज तक अकस्मान्
 पाण्डवों से बैर करते हैं, वे तुम्हारे प्रियके अनुवर्त्ती, व माई हैं, फिर सब शुभगुणों से
 युक्त हैं । २७ । अकस्मात् पाण्डवों से अप्रीति करना योग्य नहीं है क्योंकि जब वे
 अपने धर्म में टिके हैं तो उनको कोई क्या कहने के योग्य है । २८ । जिन्हने पाण्डवों
 से बैर किया उसने जानो हमसे बैर किया व जो उनका अनुयायी है वह हमारा भी
 अनुयायी है हमको व धर्मचारी पाण्डवोंको एकही रूप समझो । २९ । इससे वह
 काम क्रोधही का अनुगामी है जो हम से व पाण्डवों से विरोध करना चाहे । ३० । व
 जो पुरुष गुणवान् से बैर करता है वह अधम पुरुष कहाता है व जो कल्याण गुणयुक्त
 अपने भाई बन्धुओं को मोह वा लोभ से दोषदृष्टि से देखा चाहता है । ३१ । वह अजि-
 तात्मा व अजित क्रोध पुरुष बहुत कालतक राज्यलक्ष्मी भोगने में नहीं स्थिर रहता व

in my case; for, neither you have offered me food out of love nor I am
 in distress. From your childhood you have borne enmity without
 any cause against the Pandavas who are your playmates and dear
 brothers and are endowed with all the good qualities. You have no
 cause of enmity against them and they are firm on their duty. The
 enemy of the Pandavas is my enemy and likewise their friends are
 mine also. You must consider the Pandavas and myself as one.
 He who bears enmity against the Pandavas and myself is a slave to
 anger and desires, 30'. He who bears enmity against one wiser than
 himself is the worst sort of man and he who finds faults with his
 glorious kinsmen through avarice or foolishness, has no control over
 his organs and anger and does not live long in possession of kingdom

मित्तिमेधीयतेमनिः ॥ ३२ ॥ एवमुक्त्वा महाबाहुर्दुर्योधनममर्षणम् । निषक्रामततः
 शुभ्राद्भित्तराष्ट्रनिवेशनात् ३३ ॥ निर्याय च महाबाहुर्वासुदेवो महामनाः । निवे-
 शायययौवेषम विदुरस्यमहात्मनः ॥ ३४ ॥ तमभ्यगच्छद्द्रोणम् कृपोभीष्मोद्यवाहिकः ।
 कुरवश्चमहाबाहुं विदुरस्यगृहेस्थितम् ॥ ३५ ॥ तत्रचुर्मायवंदीरं कुरवोमधुसूदनम् । नि-
 वेदयामोवाप्स्येय सरत्रास्तेगृहानुवयम् ॥ ३६ ॥ तानुवाचमहातेजाः कौरवान्मधुसूदनः ।
 सर्वेभवन्मोगच्छन्तु सर्वापेक्षचितिःकृता ॥ ३७ ॥ यातेषुल्लक्षणा दागार्हमपराजि-
 तम् । अभ्यर्चयामासतदा सर्वक्रामैःप्रयत्नवान् ॥ ३८ ॥ ततः क्षत्राक्षपानानिशुचीनि
 गुणवन्ति च । उपाहरदनेकानि केशवायमहात्मने ॥ ३९ ॥ तैस्तर्पयित्वाप्रथमं ब्राह्म-

चाहै हृदय से अभियोगीहों पर जो पुरुष गुणवानों को मियकर अपने वश में
 करलेता है यह बहुत दिनोंतक यश में टिकता है इस से हम यह अन्नादि कुछ न
 भंगीकार करेगे क्योंकि सब तुमलोग दुष्टोंका है यहा केवल अकेले विदुरजी का अन्न
 भोजन करने के योग्य है हमारी बुद्धिमें तो यही बात है । ३२ । महाबाहु कृष्णचन्द्रजी
 ऐसा दुर्योधन से कह उनके उस अत्युत्तम मंदिरसे उठकर चलेदिये । ३३ । व प्रथम
 चित्तहो भगवान् वासुदेवजी निवास करने के लिये महात्मा विदुरजी के स्थानपर चले
 गये । ३४ । जब ये विदुरजी के स्थानपर जा उतरेतो द्रोणाचार्य कृपाचार्य भीष्मपिता-
 मह व राजा वाहिक तथा औरभी सज्जन कौरवलोग उनके समीप आये । ३५ । व
 गांधव मधुसूदन कृष्णचन्द्रजी से बोले कि हे वृष्णिवशोद्भव कृष्णचन्द्रजी हमलोग रत्नादि
 युक्त गृह आपको निवेदन करतेहैं आपचलकर उनमें उतरिये । ३६ । महातेजस्वी कृष्ण-
 चन्द्रजी ने उनसबों से कहा कि आप सबलोग अपने २ स्थानको जायें हमारी सब पूजा
 व सत्कार करचुके । ३७ । यह सुन जब भीष्म द्रोणादि सब चलेगये तो विदुरजी ने
 वड़ी यत्न से अपराजित कृष्णचन्द्रजीकी पूजाकी । ३८ । तत्र स्व दु खाने और पीनेभी चर्जे
 विदुरने महात्मा सुरारि कोहीं और उद्दोंने प्रसन्नतासे प्रश्नकीं वह सब वस्तु श्रीकृष्णने

and wealth. And he who overpowers virtuous men with love will long be the master of fame. I shall therefore not accept your offer of food which belong to you whom I think wicked." Having said this, Shree Krishn came out of Duryodhan's palace and went to stay at the house of Vidur. When Shree Krishn was staying at the house of Vidur, there came to see him Dronacharya, Kripacharya, Bhishm the garndfather, king Vablik and other Kauravas and said to him, "We offer you, Krishnechandra of the Vrishni family, a house full of jewels to stay in." But Shri Krishn replied that he had no need of it. At this Bhishm and other Kauravas went away and Vidur worshipped Shree Krishn with due rites, 40. Vidur offered him delicious food and drink of different sorts and he accepted them with pleasure

पानमधुसूदनः । वेदविद्भयोददौ कृष्णः प्रथमं द्रविणान्यापि ॥४०॥ ततो नृयापि भिषा
र्द्धं परस्मिन्निववासवः । विदुराज्ञानियुभुजे शुचीनिगुणवन्ति च ॥ ४१ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि श्रीकृष्णदुर्षोधनसंवादे

एकनवतितमोऽध्यायः ॥ ९१ ॥

वैशम्पायन उवाच । तंशुक्तवन्तमास्वस्वं निशायां विदुरो ब्रवीत् । नेदं सम्पद्यन्ववसितं
केशवागमनंतप ॥ १ ॥ अर्धधर्मातिगोमन्दः संरम्भीचजनार्दन । मानघ्नोपानकाम
वृद्धानांशासनातिगः ॥ २ ॥ धर्मशास्त्रातिगोमूढो दुरात्माप्रग्रहद्वरः । अनेयः श्रेयसाप
न्दो धार्तराष्ट्रोजनार्दन ॥ ३ ॥ कामात्पामाज्ञमानोच मित्रधुक्सर्वशङ्कितः । अकर्ता च
कुतश्च त्यक्तधर्माप्रियानृतः ॥ ४ ॥ मूढश्चाकृतबुद्धिश्च इन्द्रियाणापनीश्वरः । कामानु

प्राक्षणों और विशार्थियों को खिटाई और वे सब प्रसन्न होकर चले गये । ४० । श्रीकृष्ण
आपने साधियों के मध्यमें इष्टप्रकार बैठे जैसे इन्द्र देवताओं के मध्यमें और विदुरने सबको
बड़े प्रेम से खाना खिलाया ॥ ४१ ॥

अध्याय ॥ ९२ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि जब भोजनादिकर कृष्णचन्द्रजी स्वस्थचित्त हुये तो राज्ञेय
विदुरजी ने कहा कि केशवजी आपका यहां आगमन अच्छा नहीं हुआ । १। क्योंकि, अर्ध
धर्मसे बिसुख, मन्दबुद्धि, सदा क्रोधी औरों के मानका नाशक, आप औरों से मान चाहने
वाला वृद्धोंकी शिक्षा का उल्टहन करनेवाला, धर्मशास्त्र से विरुद्ध, महामूढ़ बुद्ध्यात्मा, हठ
में तत्पर, कस्यणकी बातों से बाहर रखने के योग्य ऐसा मन्द धृतराष्ट्र का पुत्र, महाकामी
अपनेही को पंडित मानता मित्रों से भी द्रोह करता व सबसे सदा असङ्गचित्त रहना
आप किसी के सङ्ग न उपकार करै न दूसरे का उपकार माने, धर्म सदा छोड़ेही रहना,
शुंठही सदा प्रिय मानता, महामूढ़, बुद्धि कुछ रखताही नहीं, इन्द्रिय उसकी कोई संसक

Shree Krishna offered food to Brahmans and learned men who
praised the food and went away well pleased. Shree Krishna then
sat among his companions as Indra does among gods and Vidur gave
them all delicious food to eat. 43.

CHAPTER XCII

Vaishampayan said that after the meal when Krishna was sitting
at his case in the evening Vidur said to him, "Your arrival here,
Keshav, is of no use; for Duryodhan has turned his face against
dharma and arth, is foolish, hot-tempered, disrespectful, ambitious,
unmindful of the advice of his elders, enemy of religious books, foolish,
wicked, stubborn, unworthy of good things, slave to desires, boastful
of his learning, envious of his friends, distrustful, uncharitable and
ungrateful, irreligious, lover of falsehood, unwise slave to sensual

सारीकृत्येषु सर्वेष्वकृतानिश्चयः ॥ ५ ॥ एतैश्चान्यैश्च बहुभिर्दोषैरेव समन्वितः । त्वयो
 च्यमानः श्रेयोऽपि संरम्भान्नग्रहीष्यति ॥ ६ ॥ भीष्मेद्रोणेकृपेकर्णे द्रोणपुत्रेजयद्रये । भू
 यर्सावर्चतेवृत्तिं नश्येत्कुरुतेमनः ॥ ७ ॥ निश्चितं धार्तराष्ट्राणां सकर्णानां जनार्दन ।
 भीष्मद्रोणमुखान्पार्या नश्यक्ताः प्रतिवीक्षितुम् ॥ ८ ॥ सेनासमुद्रयंकृत्वा पार्थिवं मधु-
 सूदन । कृतार्थमन्यतेवाळ आत्मानमविचक्षणः ॥ ९ ॥ एकः कर्णः परान्जेतुं समर्थाति
 निश्चितम् । धार्तराष्ट्रस्य दुर्बुद्धेः सशर्मनोपयास्यति ॥ १० ॥ सम्बिच्च धार्तराष्ट्राणां स
 र्वेषामेव केशव । श्येभयतमानस्य तवसौभ्रात्रकांक्षिणः ॥ ११ ॥ नपाण्डवानामस्मा-
 भिः प्रतिदेयं यथोचितम् । इतिव्यवसितास्तेषु वचनं स्यान्निरर्थकम् ॥ १२ ॥ यत्र हूक्तं

बन्ध नहीं, सदा कामही का अनुसारी बनारहता है व कार्य करने में सबके विषय में निश्चय
 रहित, इतने व और भी बहुत से दोषों से युक्त दुर्बुद्धिधन दुष्ट है आप कल्याणकी भी
 बात कहेंगे तोभी वह मारे क्रोध के ग्रहण न करेगा । ६ । वह भीष्मपितामह, द्रोणा-
 चार्य, कृपाचार्य, अश्वत्थामा व जयद्रथ में बड़ी भारी प्रीति इच्छित्ये रखता है कि ये
 युद्धकर हमको राज्य दिखादेंगे व मिलाप करने को तो कभी स्वप्न में भी वह मन नहीं
 करता । ७ । व सबको यह निश्चय है कि कर्ण सहित धृतराष्ट्र के पुत्रों को व भीष्म द्रोण
 कृपाचार्यादिकों को पाण्डव युद्ध में देखभी नहीं सके फिर लड़ने को कौन कहे । ८ ।
 इतनी सेना इच्छती करली है इस से यह मूर्ख अपने को कृतार्थ मानता है । ९ ।
 दुर्बुद्धिधन दुष्ट के विचार से तो भकेला कर्णही पांचों पाण्डवों को जीतसक्ता है इस से
 मिलाप करना किसीप्रकार वह न मानेगा । १० । जितने धृतराष्ट्र के पुत्र हैं सबका
 यही सम्मत होगया है कि यद्यपि श्रीकृष्णचन्द्र चाहते हैं कि पाण्डवों औरवों का मेल
 होजाय व इनका भावपन बनारहे । ११ । परन्तु पाण्डवों को हमलोग उचितभाग
 क्या कुछभी न दें, जब उन लोगोंने ऐसा निश्चय करलिया है तो उन से आप कहेंगे

desires, unfit to form a firm opinion on any subject and full of vices. He will give no ear to your good advice out of anger. He loves Bhishm the grandfather, Dronacharya, Kripacharya, Ashwathama and Jayadrath, because he thinks that they will win his kingdom in battle. He never thinks of peace even in his dreams and believes that the Pandavas cannot face Karan, the sons of Dhritrashtra, Bhishm, Drona and Kripacharya in battle. He has collected a large army and thereby the fool hopes to win. Duryodhan the wicked thinks that Karan alone will suffice to conquer the five Pandavas and therefore he will not give ear to the proposal of peace. All the sons of Dhritrashtra have settled amongst themselves that in spite of your exertions to bring about peace between the Kauravas and the Pandavas and the continuation of fraternal feelings between

दुरुक्तश्च सर्वस्यान्तधुसूदन । नतत्रमलपेतमाज्ञो बधिरप्यिवगायनः ॥ ११ ॥ अविजा-
 स्तुमुदेषु निर्घर्ष्यादिषुपापय । नत्वंवाक्यंयुवन युक्तंशृण्वालेषुद्विजोयथा ॥ १४ ॥
 तोषंवल्लस्थोमूढश्च नकरिष्यतितेवचः । तस्मिन्निरर्थकंवाक्यं युक्तंस्मृत्यस्तेतत्र ॥ १५ ॥
 तेषांसद्युपविष्टानां सर्वेषांपापचेतसाम् । तवमध्यावनरणं मगच्छुष्णनरोचने ॥ १६ ॥
 दुर्बुद्धीनामाश्रितानां बहूनांदुष्टचेतसाम् । मतीपंवचनंमध्ये तवच्छुष्णनरोचने ॥ १७ ॥
 अनुपासितवृद्धत्वाच्चिद्रूपो दर्पाच्चमोहितः । बयोदर्पादनर्पाच्च नतश्रेयोग्रहीष्यति ॥ १८ ॥
 बलंबलवदप्यस्य यदिवक्ष्यसिमाधव । त्वय्यस्यगृहीतंका नकरिष्यतितेवचः ॥ १९ ॥
 नेदमद्युधाशक्य भिन्द्रेणापिसहायैः । इतिव्यसिताःसर्वे धार्तराष्ट्राजनाईनः ॥ २० ॥

तो अवश्यही वचन निरर्थक होगा । १२ । हे मधुसूदन जहां अच्छा कहना व ख़ात्र
 कहना दोनों समान हैं वहां पण्डित को चाहिये कि कुछ कहै नहीं, जैसे बहिरों के अंगे
 ग ने भाले गाते नहीं । १३ । इस से हे माधव, इन अज्ञानी मुद्दमर्यादा रक्षितों के साम-
 ने आप वचन कहने के योग्य नहीं हैं जैसे चांदालों के सामने ब्राह्मणलोग वेदवाणी नहीं
 उच्चारण करते । १४ । इस से यह मलबाध व मूढोंमें हैं आपका वचन न मानेगा,
 उस से जो वाक्य आप कहेंगे निरर्थकही होगा । १५ । वन छव पापियों के बीच में
 छुष्णचन्द्रनी आपका बैठनाहमको नहीं अच्छालगता । १६ । व दुर्बुद्धि निचरभाव व
 दुष्ट चित्त वन मूढों के बीच में आप अकेले का जाता व उनके विपरीति वचन कहना
 हमको नहीं अच्छालगता । १७ । जिस से कि उस दुष्ट दुष्येधन ने कभी वृद्धोंकी
 सेवा नहीं की व राज लक्ष्मीके अहंकार से मोहित है, व अवस्था-का भी उसको बंध
 है व अशहनशील होना जानों उसका स्वभावविकर्षण है, इससे वह कत्याणदामक भाष
 के वचनों को न अंगीकार करेगा । १८ । हे माधव, जो आप यह कहेंगे कि युधिष्ठि-
 रादिहों के बल तुमसे अधिकहै तो उसको आपके विषय में बड़ी भारी संका होगी
 फिर किसी प्रकार आपका वचन न करेगा । १९ । क्योंकि वन छवों ने अपने मनों में

the two parties, they would not give the Pandavas the least portion
 in the kingdom and for this reason your words will go for nothing.
 A learned man should choose silence where good words have the
 same effect as bad ones as singers remain silent before the deaf.
 You should say nothing, Madhav, to these unwise, foolish and
 unprincipled men as Brahmans donot recite the Vedas before chandals.
 He is as strong as he is foolish and therefore he will give no ear
 to your advice and you will be throwing away your words. I don't
 like, Krishn, the idea of your sitting among those sinners, nor do I
 like that you should say aught against so many unwise, mean and
 wicked men. Wicked Duryodhan will not give ear to your words
 as he has never paid respect to old men, is insensible in the pride of

तेष्वेवमृपपन्नेषु कागक्रोधानुवर्षिषु । समर्थमपितेवान्य मसमर्थमपिद्वयनि ॥ २१ ॥
 मध्येतिष्ठन्हरत्यनीकस्यमन्दो रथाश्वपुक्तस्यवृक्षस्यमूढः । दुर्योधनोमन्यनेवीतभीतिः
 कृत्स्नामपेयपृथिवीजितेति ॥ २२ ॥ आशंसतेनैधृतराष्ट्रस्यपुत्रो महाराज्यमसपत्रंपृथि
 व्याम् । तस्मिन्सम-केवलोनोपलभ्यो वद्धंसन्तंगन्यतेलव्यमर्थम् ॥ २३ ॥ पृथ्वीस्त्वयं
 पृथिवीकालपक्वादुर्योधनार्थं पाण्डवानयोद्धुकामाः । समागताःसर्वयोधाःपृथिव्यां
 राजानश्चाक्षितिपालैःसमेताः ॥ २४ ॥ सर्वैश्चैतेकृतवैराःपुरस्तात् त्वपाराजानोहन्सा
 राश्वकृष्ण । तवोद्वेगात्साधिताधार्चराष्ट्रान् सुसंहता सहकर्णेनवीराः ॥ २५ ॥ त्यक्त्वा
 त्मानःसहदुर्योधनेन हृष्टायोद्धुपाण्डवान्सर्वयोधाः । तेषामध्येप्रविशेगायदित्त्वं ननम्

यह निश्चय कर लिया है कि हमारी सेना के सामने सब देवताओं समेत इन्द्रभी युद्ध
 करनेके लिये आदेंगे तो पराजितही होकर लौटेंगे । २० । इससे काम क्रोधके अनुयायी
 उन लोगों के सामने आपकी समर्थभी वाणी असमर्थही होजायगी । २१ । यह मन्द
 मूढ़ दुर्योधन हाथियों व रथों के बीच में बैठहुवा निर्भय यह मानता है कि हमने सब
 पृथ्वीभर जीतली । २२ । व गृध्रराष्ट्रका पुत्र जब से यह कहा करता है कि पृथ्वी
 में हमारा महाराज्य शत्रु रहित है फिर वह केवल शांत होना क्यों मानेगा, क्योंकि
 यद्यपि सब आपके अधीन है उस के अधीन कुलभी नहीं पर वह यही मानता है कि
 सब धर्म हमीको मिलगया है । २३ । यह सब पृथ्वी काल समीप आनेके कारण
 पकरही है इस से पतित होतीही है, इसी से दुर्योधन के लिये पाण्डवों से युद्ध करने
 के लिये पृथ्वीभर के योधा सब राजाओं समेत आये हैं । २४ । व जितने राजा
 दुर्योधन की ओर लड़ने को आये हैं वे सब आप से बहुत दिनों से वैर रखते हैं,
 व सर्वोंने अपनी जान सारांशरूप दुर्योधन को प्रदण्डिया है, व आपकी ओर से
 ऊंचकर सब कर्ण सहित दुर्योधन के संग आमिले हैं । २५ । जितने योधा

wealth and youth and is naturally of a rash temper. He will doubt
 you, if you will say that the strength of the Pandavas is greater
 than his own; for he believes that even gods cannot withstand his
 huge army in battle. 20. Your powerful speech will prove ineffective
 to those slaves of desires and anger. Surrounded by elephants and
 chariots foolish Duryodhan thinks that he has conquered all the
 world. The son of Dhritrashtra often says that his great kingdom
 is free from enemies; he will therefore not agree to peace as he thinks
 himself the master of all wealth and does not know that it belongs
 to you. All the Kings of the land have come together at the call of
 Duryodhan to fight against the Pandavas, because the time of their
 death has approached. All the kings that have come to Duryodhan,
 have long standing enmity with you and have united with Karan and

तपमदाशार्हवीर ॥ २६ ॥ तेषामसुपविष्टानां बहूनांदुष्टचेतसाम् । कथंमध्यंमपयेथाः
 शत्रूणांशत्रुकर्षण ॥ २७ ॥ सर्वधात्वंमहाबाहो दवैरपिदुःसहः । मभावंषाँरुषुर्दु
 जानामितवशत्रुइन् ॥ २८ ॥ यागेप्रीतिःपाण्डवेषु भूयःसात्वविमाश्रव । प्रेम्णाच
 बहुपानाच्चसौहृदाच्चव्रीम्बहम् ॥ २९ ॥ यागेप्रीतिःपुष्कराक्ष त्वदर्शनसमुद्भवा ।
 साकिमारुषायतेतुभ्य मन्तरात्पाप्सि देहिनाम् ॥ ३० ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवच्च'नपर्वणि श्रीकृष्ण विदुरसंवादे
 दिनवतितमोऽध्यायः ॥ ९२ ॥

यहां आये हैं वे विद्यमान हैं सब दुर्योधन के साथ पांडवों से युद्धकर अपने प्राण देनेपर
 इतारुहें सो उनके बीचमें आप जाना चाहते हो, हे दाशार्हवीर हमारा यह मत नहीं है
 आप उनके बीच में न जायें । २६ । हे शत्रुनाशन, उन बहुत से दुष्टचित्त शत्रुओं के
 मध्य में आप अकेले कैसे जाया चाहते हैं । २७ । यद्यपि हम आपका प्रभाव पौरुष व
 युद्धि सप जानतेहैं कि आप देवताओं के भी सहने के योग्य नहीं, वेभी आपके सामने
 आवेंतो पराजितही होकर जायें तौभी हमारा मत नहीं है कि आप उस समाज में जायें
 । २८ । मेरी प्रीति पांडवों में और तुममें बहुत है इससे प्रेम पूर्वक मैंने आपसे यह
 कहा है । २९ । हे कमल नयन अन्तर्यामी जो प्रीति मुझमें आपके दर्शनसे बढ़ती है
 वह मैं कह नहीं सका ॥ ३० ॥

Duryodhan against you. They are ready to give up their lives in battle against the Pandavas and therefore I donot think it safe for you to go among them. Why do you intend to go alone amongst so many wicked enemies, destroyer of enemies? I donot advise you to go to them, although I know of your greatness and prowess as well as that you are unconquerable even by gods. I have great love for you and the Pandavas and therefore I have said this out of love. You know the thoughts of all men lotus-eyed one and therefore it is needless to express in words the great love which I entertain towards you.' 30.



श्रीभगवानुवाच । यथाद्रूपान्महाप्राज्ञो यथाद्रूपाद्विचक्षणः । यथावाच्यस्त्वद्विधेन भवतामद्विधःसुहृन् ॥ १ ॥ धर्मार्थयुक्तं तथ्यञ्च यथा त्वय्युपपद्यते । तथा वचनमुक्तोऽस्मि त्वयैतत्पितृमातृवत् ॥ २ ॥ सत्यं भास्त्रञ्च युक्तं वाप्येवमेव यथा त्वयाम् । शृणुष्व आगमने हेतुं विदुरावहितो भव ॥ ३ ॥ दौरात्म्यं धार्तराष्ट्रस्य क्षत्रियाणाञ्च वैरताम् । सर्वमेतदहं जानन् क्षत्रः प्रामोद्य कौरवान् ॥ ४ ॥ पर्यस्तां प्रीथिषीं सर्वां साम्वां सरयकुञ्जराम् । यो मोचयेन् मृत्युपाशात् प्राप्नुयाद्धर्ममुत्तमम् ॥ ५ ॥ धर्मकार्यं पतनशक्त्या नोचेत् प्रामोतिमानवः । प्रामोति भवति तत्पुण्यमत्रमे नास्ति संशयः ॥ ६ ॥ मनसा चिन्तयन् पापं कर्मणानातिरोचयन् । न प्रामोति फलं तस्येत्येवं धर्मविदो विदुः ॥ ७ ॥ सोऽहं यति-

अध्याय ९३ ॥

विदुरजी के बचन सुन श्रीभगवन् कृष्णचन्द्र आनन्दकन्दबले कि, जैसा महाप्राज्ञ कहता है व जैसा महाविचक्षण पंडित कहता है, व जैसा तुम जैसे महात्माको हम ऐसे सुहृदसे कहना चाहिये, व धर्म अर्थयुक्त जैसा तुम्हारे हृदय में विद्यमान है, वैसाही बचन तुमने हमसे कहा है जैसा कि मातापिता कहते हैं, व जैसा तुमने हमसे कहा सत्य २ वैसाही प्राप्त है व वही हमको करनाभी चाहिये, परन्तु हमारे आनेका जो कारण है विदुरजी एकाग्र चित्त होकर सुनिये उसका तात्पर्य औरही है । ३ । हे विदुर दुर्योधनकी दुष्टता व जो राजालोग यहां आये हैं उनकी वैरता हमदोनों जानतेहुये इससमय कौरवों के समीप आये हैं । ४ । हाथी घोड़े रथ सहित यह पृथ्वी नाशहोने पर तैयार है इससे जो मृत्युची फांसी से छुड़ावे वह उत्तम धर्मपावे । ५ । व जो कोई अपनी शक्तिभर धर्मका कार्य करनेके लिये यत्नकरे पर उसे न करपावे तोभी उस धर्म कर्मही का फल पाजाता है इसमें कुछभी संशय नहीं है । ६ । व जो मन से पाप करनेकी चिन्तना करे व कर्मसे पापकरना न रुकेतो पापका फल न पावे धर्मजलोग ऐसा कहते हैं, अर्थात् मनकी पुण्यका फल होता है व मनके पापका

CHAPTER XCIII

On hearing the words of Vidur, Shree Krishn said, "You have spoken like a wise man or as a learned and great man should say to a friend like me. Your words are expressive of your virtuous mind: You have given me a fatherly advice. It is true what you say and I should act upon your advice; be pleased to hear my reasons for my coming here. The object of my coming here in the spite of knowing the wickedness of Duryodhan and the enmity of other kings is that the people of this land together with horses, elephants and chariots are fated to die and he who releases them from the bondage of world will undoubtedly gain great merit. Wise men say that he who thinks of doing sins, but does not extend his thoughts into practice does not receive the punishment. The Kauravas and the

तपमदाशार्हवीर ॥ २६ ॥ तेषांसमुपविष्टानां बहूनांदुष्टचेतसाम्
 शत्रूणाशनुकर्षण ॥ २७ ॥ सर्वथात्वंमहाबाहो दवैरपिदुःकृतसहः ।
 जानामितवशनुद्वन ॥ २८ ॥ यागेप्रीतिःपाण्डवेषु भूयःसात्वादिमाधव ।
 बहुपानाच्चसौहृदाच्चव्रीम्यहम् ॥ २९ ॥ यागेप्रीतिःपुष्कराक्ष
 साकिमारुषायतेतुभ्य मन्तरात्प्राप्सि देहिनाम् ॥ ३० ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्य'नपर्वणि श्रीकृष्ण विदुरसंवादे
 दिनचतितमोऽध्यायः ॥ ९२ ॥

यहां आये हैं वे विद्यमान हैं सब दुर्योधन के साथ पांडवों से युद्धकर अपने प्राण देने
 वतारुहैं सो उनके बीचमें आप जाना चाहते हो, हे दाशार्हवीर हमारा यह मत नहीं
 आप उनके बीच में न जायें । २६ । हे शत्रुनाशन, उन बहुत से दुष्टचित्त शत्रुओं
 मध्य में आप अकेले कैसे जाया चाहते हैं । २७ । यद्यपि हम आपका प्रभाव परेप
 बुद्धि प्रथ जानतेहैं कि आप देवताओं के भी सहने के योग्य नहीं, वेभी आपके साथ
 आवेंतो पराजितही होकर जायें तौभी हमारा मत नहीं है कि आप उस क्रमाज में न
 । २८ । गेगी प्रीति पांडवों में और तुममें बहुत है इससे प्रेम पूर्वक मैंने आपके
 कहा है । २९ । हे कमल नयन अन्तर्यामी जो प्रीति मुझमें आपके दर्शनसे बढ़ती
 वह मैं कह नहीं सका ॥ ३० ॥

Duryodhan against you. They are ready to give up their lives
 battle against the Pandavas and therefore I donot think it safe
 you to go among them. Why do you intend to go alone amongst
 many wicked enemies, destroyer of enemies? I donot advise you to
 to them, although I know of your greatness and prowess as well
 that you are unconquerable even by gods. I have great love for you
 and the Pandavas and therefore I have said this out of love. You
 know the thoughts of all men lotus-eyed one and therefore it is nee
 less to express in words the great love which I entertain toward
 you."30 .



श्रीभगवानुवाच । यथाश्रयान्महाप्राज्ञो यथाश्रयाद्विचक्षणः । यथावाच्यस्त्वद्विधेन
भवतामद्विधःसुहृन् ॥ १ ॥ धर्मार्थयुक्ततथ्यञ्च यथास्त्वय्युपपद्यते । तथावचनमुक्तोऽस्मि
त्वयैतत्पितृमातृवत् ॥ २ ॥ सत्यंमातृञ्च युक्तंवाप्येवमेव यथात्थमाम् । शृणुष्वागमने
हेतुंविदुरावहितोभव ॥ ३ ॥ दौरात्मपंचार्त्तराष्ट्रस्य क्षत्रियाणाञ्चवैरताम् । सर्वमे-
तदहंजानन् क्षत्रःप्राप्तोद्यकौरवान् ॥४॥ पर्यस्तांपृथिवींसर्वा सांश्चांशरयकृत्स्वरात् ।
योभोचपेन् मृत्युपाशात् प्राप्नुयाद्धर्ममुत्तमम् ॥ ५ ॥ धर्मकार्यपतनशक्त्या नोचेत्
प्राप्तोतिमानवः । प्राप्तोभवति तत्पुण्यमत्रमे नास्ति संशयः ॥ ६ ॥ मनसाचिन्तयन्
पापं कर्मणानातिरोचयन् । नप्राप्तोति फलं तस्येत्येवंधर्मविदोऽविदुः ॥ ७ ॥ सोऽहंयति-

अध्याय ९३ ॥

विदुरजी के बचन सुन श्रीभगवन् कृष्णचन्द्र भानन्दकन्दबेले कि, जैसा महाप्राज्ञ
कहताहै व जैसा महाविचक्षण पांडित कहताहै, व जैसा तुम जैसे महात्माको हम ऐसे
सुहृद्वे कहना चाहिये, व धर्मा अर्थयुक्त जैसा तुम्हारे हृदय में विद्यमान है, वैसाही बचन
तुमने हमसे कहाहै जैसा कि मातापिता कहतेहैं, व जैसा तुमने हमसे कहा सत्य २ वैसाही
प्राप्त है व वही हमको करनाभी चाहिये, परंतु हमारे आनेका जो कारण है विदुरजी एकाप्र-
चिन्त होकर सुनिये उसका वात्सर्ध भीही है । ३ । हे विदुर दुर्योधनकी दुष्टता व जो
राजालोग यहां आयेहैं उनकी पैसा हमदोनों जानतेहुये इससमय कौरवों के समीप आये
हैं । ४ । हाथी घोड़े रथ सहित यह पृथ्वी नाश होने पर तैयार है इससे जो मृत्युही फांसी
से छुड़ावे वह उत्तम धर्मपावे । ५। व जो कोई अपनी शक्तिभर धर्मका कार्य करनेके लिये
यत्नकरे पर उसे न करपावे तोभी उस धर्म कर्मही का फल पाजावा है इसमें कुछभी संशय
नहीं है । ६। व जो मन से पाप करनेकी चिन्तना करे व कर्मसे पापकरना न रुचते पापका
फल न पावे धर्मज्ञलोग ऐसा कहतेहैं, अर्थात् मनकी पुण्यका फल होता है व मनके पापका

CHAPTER XCIII

On hearing the words of Vidur, Shree Krishn said, "You have spoken like a wise man or as a learned and great man should say to a friend like me. Your words are expressive of your virtuous mind: You have given me a fatherly advice. It is true what you say and I should act upon your advice; be pleased to hear my reasons for my coming here. The object of my coming here in the spite of knowing the wickedness of Duryodhan and the enmity of other kings is that the people of this land together with horses, elephants and chariots are fated to die and he who releases them from the bondage of world will undoubtedly gain great merit. Wise men say that he who thinks of doing sins, but does not extend his thoughts into practice does not receive the punishment. The Kauravas and the

संगमदाशार्ह्वीर ॥ २६ ॥ तेषांसप्तविष्टानां बहूनांदुष्टनेतसाम् । कथंमध्यंमपश्येय ॥
 शत्रूणांशत्रुकर्षण ॥ २७ ॥ सर्वधात्वंमहाबाहो दनैरपिदुक्तसहः । प्रभावंपैशुनंशुद्धिं
 जानामितवशत्रुद्वन्द्व ॥ २८ ॥ यागेप्रीतिःपाण्डवेषु भूयःसात्वगिमाश्रय । प्रेम्णाच
 बहुपानाच्चसौहृदाच्चप्रवीम्यहम् ॥ २९ ॥ यागेप्रीतिःपुष्कराक्ष त्वदर्शनसमुद्रता ।
 साकिमारुषायतेहृद्य मन्तरात्प्राप्ति देहिनाम् ॥ ३० ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवत्प्रवचनपर्वणि श्रीकृष्ण विदुरसंवादे
 द्विनवतितमोऽध्यायः ॥ ९२ ॥

यहां आये हैं वे विद्यमान हैं सब दुर्योधन के साथ पांडवों से युद्ध कर अपने प्राण देनेपर
 त्कारहैं सो उनके बीचमें आप जाना चाहते हो, हे दाशार्ह्वीर हमारा यह मत नहीं है
 आप उनके बीच में न जायें । २६ । हे शत्रुनाशन, उन बहुत से दुष्टचित्त शत्रुओं के
 मध्य में आप अकेले कैसे जाया चाहते हैं । २७ । यद्यपि हम आपका प्रभाव पश्ये व
 शुद्धि प्रष जानतेहैं कि आप देवताओं के भी सहने के योग्य नहीं, वेभी आपके सामने
 आवेंतो पराजितही होकर जायें तौभी हमारा मत नहीं है कि आप उस समाज में जायें
 । २८ । मेरी प्रीति पांडवों में और तुममें बहुत है इससे प्रेम पूर्वक मैंने आपसे पर
 कहा है । २९ । हे कमल नयन अन्तर्यामी जो प्रीति मुझमें आपके दर्शनसे बढ़ती है
 वह मैं कह नहीं सका ॥ ३० ॥

Duryodhan against you. They are ready to give up their lives in
 battle against the Pandavas and therefore I donot think it safe for
 you to go among them. Why do you intend to go alone amongst so
 many wicked enemies, destroyer of enemies? I donot advise you to go
 to them, although I know of your greatness and prowess as well as
 that you are unconquerable even by gods. I have great love for you
 and the Pandavas and therefore I have said this out of love. You
 know the thoughts of all men lotus-eyed one and therefore it is need-
 less to express in words the great love which I entertain towards
 you."30.



श्रीभगवानुवाच । यथाब्रूयान्महाप्राज्ञो यथाब्रूयाद्विचक्षणः । यथावाच्यस्त्वद्विधेन
भवतामद्विधःसृष्टुः ॥ १ ॥ धर्मार्थयुक्तं च यथात्तरयुपपद्यते । तथावचनमुक्तोऽस्मि
त्वयैतत्पितृमातृवत् ॥ २ ॥ सत्यंमातृञ्च युक्तंवाप्येवमेव यथात्थगाम् । शृणुष्वगमने
हेतुंविदुरावहितोभव ॥ ३ ॥ दौरात्म्यं धार्तराष्ट्रस्य क्षत्रियाणाञ्च वैरताम् । सर्वमे-
तदहं जानन् क्षत्रःप्राप्तोऽथ कौरवान् ॥ ४ ॥ पर्यस्तां पृथिवीं सर्वां साक्षात्परयत्कुञ्जरात् ।
यो मोचयेन् मृत्युपाशात् प्राप्नुयाद्दर्ममुत्तमम् ॥ ५ ॥ धर्मकार्यं पतनशक्त्या नोचेत्
प्राप्नोतिमानवः । प्राप्नोति भवति तत्पुण्यमत्रमे नास्ति संशयः ॥ ६ ॥ मनसा चिन्तयन्
पापं कर्मणानातिरोचयन् । न प्राप्नोति फलं तस्येत्येवं धर्मविदो विदुः ॥ ७ ॥ सोऽहं यति-

अध्याय ९३ ॥

विदुरजी के बचन सुन श्रीभगवन् कृष्णचन्द्र भानन्दकन्दबले कि, जैसा महाप्राज्ञ
कहता है व जैसा महाविचक्षण पंडित कहता है, व जैसा तुम जैसे महात्माओ हम ऐसे
सृष्टुंसे कहना चाहिये, व धर्मा र्थयुक्त जैसा तुम्हारे हृदय में विद्यमान है, वैसाही बचन
तुमने हमसे कहा है जैसा कि मातापिता कहते हैं, व जैसा तुमने हमसे कहा सत्य २ वैसाही
प्राप्त है व वही हमको करना भी चाहिये, परन्तु हमारे आनेका जो कारण है विदुरजी एका
चित्त होकर सुनिये उसका तात्पर्य भी ही है । ३ । हे विदुर दुर्योधनकी दुष्टता व जो
राजालोग यहां आये हैं उनकी पैरवा हमदोनों जानतेहुये इससमय कौरवों के समीप जाये
हैं । ४ । हाथी घोड़े रथ सहित यह पृथ्वी नाशहाने पर तैयार है इससे जो मृत्युही फाँवी
से छुड़ावे वह उत्तम धर्मपावे । ५ । व जो कोई अपनी शक्तिभर धर्मका कार्य करनेके लिये
यत्नकरे पर उसे न करपावे तोभी उस धर्म कर्मही का फल पाजाता है इसमें कुछभी संशय
नहीं है । ६ । व जो मन से पाप करनेकी चिन्तना करे व कर्मसे पापकरना न रुचतो पापका
फल न पावे धर्मज्ञयोग ऐसा कहते हैं, अर्थात् मनकी पुण्यका फल होता है व मनके पापका

CHAPTER XCIII

On hearing the words of Vidur, Shree Krishn said, "You have spoken like a wise man or as a learned and great man should say to a friend like me. Your words are expressive of your virtuous mind: You have given me a fatherly advice. It is true what you say and I should act upon your advice; be pleased to hear my reasons for my coming here. The object of my coming here in the spite of knowing the wickedness of Duryodhan and the enmity of other kings is that the people of this land together with horses, elephants and chariots are fated to die and he who releases them from the bondage of world will undoubtedly gain great merit. Wise men say that he who thinks of doing sins, but does not extend his thoughts into practice does not receive the punishment. The Kauravas and the

प्रेमशुभंक्षतः कर्तुमपायया । कुरुणासृजयानाञ्च संग्रामेविनिश्चयताम् ॥ ८ ॥
 सेयमापन्महाघोरा कुरुवैदसमुत्थिता । कर्णदुर्योधनकृतासर्वे ह्येतत्तदन्वयाः ॥ ९ ॥
 व्यसनेच्छिद्रमानंदि योमित्रनाभिपद्यते । अनर्थापयथाशक्ति तन्वृशंसंविदुर्वुधाः १० ॥
 आकेशग्रहणान् मित्रमकार्यात् सन्निवर्त्तयन् । अवाच्यः कस्यचिद्भवति कृतयत्नो
 यथाबलम् ॥ ११ ॥ तत्समर्थशुभंवाक्यं धर्मार्थसहितंहितम् । धार्तराष्ट्रसहामासो
 ग्रहीतुंविदुरार्हति ॥ १२ ॥ हितंहिधार्तराष्ट्रणां पाण्डवानांतथैवच । पृथिव्याक्षत्रिपा
 नांच यतिष्येहमपायया ॥ १३ ॥ हितेप्रयतमानंमां शङ्केदुर्योधनोयदि । हृदयस्यचमे
 प्रीतिरानृण्यंचभविष्यति ॥ १४ ॥ ज्ञातीनांहिगोधोभेदे यन्मित्रनाभिपद्यते । सर्व

फल नहीं होता । ७) इससे कौरव सृजयवंशी संग्राममें नाशहुआ चाहते हैं हम निश्चलता
 से शांतहोजानेके लिये यत्न करेंगे फिर भिन्न भिन्न होना देख लायगा । ८) सो यह
 विपत्ति महाघोर कौरवों के ही ऊपर कर्ण व दुर्योधनकी की हुई वत्पन्नहुई है क्योंकि ये
 सब दुर्योधनही के वंशके हैं, पाण्डवों के ऊपर न आवेगी । ९ । व दु.खमें लक्ष पाते हुये
 मित्रके पास जाय जो कुछ सहायता नहीं करता व उसे समझाता बुझाता नहीं जिससे
 कि उसका दुःख छूटे पंडितलोग उसे क्रूर कहते हैं । १० । व जो पुरुष हूँदधरकरके भी
 मित्रको सहाय कर्म करने से रोकता है उसको कोई बुरा नहीं कहता भलाही कहता है
 कि इन्होंने अपने बलभर रोकना पर उन्होंने न माना तो ये क्या करें । ११ । इस से है
 विदुरजी, हम धर्म अर्थ सहित समर्थ व शुभ पचन कहेंगे अमात्यों सहित दुर्योधन
 उसे ग्रहणकरने के योग्य हैं पर चाहे न ग्रहणकरें । १२ । हम अपनी ओर से निश्चल
 होकर धृतराष्ट्र के सम्वन्धियों व पाण्डवों व पृथ्वीभर के क्षत्रियों के हितहोने में बल
 करेंगे । १३ । व हित करने में यत्न करतेहुये हम में जो दुर्योधन शंका करेंगे वो हमारे
 वो हमारे हृदयकी प्रीति वनसे उन्मृण होजायगी । १४ । जहां कहीं आपस में भाई

Srinjayas are fated to die, but I shall honestly try to bring about
 peace although I am not sure of the result. Duryodhan and Karan
 are about to bring this calamity on the Kauravas who are his kith and
 kin; but it will have no effect on the Pandavas. He who does not
 help an enemy in distress and does not give him good advice is
 thought cruel by learned men. 10. He who checks a friend in doing
 ill is not blamed of flinching from his duty. I shall therefore say
 what is right whether Duryodhan and his ministers accept it or not.
 I shall honestly try for the good of the Kauravas, the Pandavas and
 all Kshatriyas of the world and I shall have done my duty even if Dur-
 yodhan doubts my words. He who does not intercede in the quarrels
 of his friends and does not try to subdue it with all his might is not
 a true friend in the opinion of wise men. I have come here to do this

यत्नेनमाध्यस्थं नतन्मित्रंविदुर्बुधाः ॥ १५ ॥ नपांश्रूयुरधर्मिष्ठा मृदाहसुहृदस्तथा ।
शक्तो नावारयत्कृष्णः संरब्धान्कुरुपाण्डवान् ॥ १६ ॥ उभयोः साधयन्धर्म-
महमागत इत्युत । तत्रयत्नमहंकृत्वा गच्छेयंतृष्ववाच्यताम् ॥ १७ ॥ ममधर्मार्थयुक्तं हि
धुत्वावाक्यमनामयम् । नचेदादास्पतेवालो दिष्टस्यवशमेष्यति ॥ १८ ॥ अहापयनपांड-
वार्थयथावच्छमंकुरुणां यदिचाचरेयम् । पुण्यश्रमेस्याच्चरितंमहात्मन मुच्येरंशकुरपोमृ-
त्युपाशात् ॥ १९ ॥ अपिवाचंभाषमाणस्य काव्याधर्मारामार्थवतीमहिंसात् । अवेसे
रनधार्तराष्ट्राःशर्मार्थं माच्यमांतंकुरवःपूजयेयुः ॥ २० ॥ नचापिममपर्याप्ताः सहिताः
सर्वपांथिवाः । कुडस्यममुखेस्थातुं सिंहस्येवैतरेमृगाः ॥ २१ ॥ वैशम्पायनउवाच ।
इत्येवमुक्त्वावचनं वृष्णीनामृषभस्तदा । सयनेमुखसंसपर्शं शिशयेयदुसुखावहः २२ ॥
इतिमहाभारते उद्योगपर्वणि भगवदानपर्वणि श्रीकृष्णवाक्ये त्रिनवतितमोऽध्यायः ११

विराद्री वालोंका भगवा बखेडा हो । उस के बीचमें सब यत्न से जो मित्रनहीं पड़ता
व अपने बूढेभर दोनों को नहीं समझाता, पण्डितयोग उसे मित्रही नहीं कहते । १५ ।
हम यह कार्य्य इस छिपे करते हैं जिसमें, अपमर्मात्मा, मूर्ख जो कि हमारे वैरी हैं वे यह
न कहें कि कृष्णचन्द्र रोकने में समर्थ थे परं बुद्ध करतेहुये कौरवों पाण्डवों को उन्होंने
नहीं रोक । १६ । इस से हमदोनों का अर्थ सिद्धकरनेकी इच्छासे यहां भाये हैं अब
इस विषय में यत्न करके हम अपना पीछा छुड़ाते हैं जिसमें हमको कोई पीछे से न रुड़े
। १७ । धर्मार्थ युक्त कुशल कारक हमारा बचन जो मूर्ख दुर्व्योधन न भङ्गीकार करे-
गातो अपने भाग्यके पक्ष में पड़ेगा । १८ । पांडवों का राज्य छोड़े बिना कौरवों से
मेलनहीं होसकता मेलहोने से मुझको भारी पुण्यहोगा कौरव मृत्युसे छुटेंगे । १९ । मेरी
अच्छी धर्मयुक्त बातें सुनकर मेरी प्रशंसा करेंगे और धृतराष्ट्र के पुत्र सब मेरा कहा मानेंगे
। २० । सब राजा और कौरव मेरे सामने ऐसे होंगे जैसे मृग सिंह के सामने नहीं
जाते । २१ । यह कह श्रीकृष्ण रत्नजटित दाय्या पर सोरहे । २२ ।

lest my foolish and wicked enemies blame me of not trying to subdue
the quarrel between the Kauravas and the Pandavas. I come to do
good to both parties and to relieve myself of the blame which
people would lay on the other hand. Duryodhan will suffer for it,
if he does not give ear to my good advice. We will have peace, if
the Kauravas give up the share of the Pandavas; in the case of peace,
I shall have great merit and the Kauravas will not die. The
Kauravas will praise me when they hear my words full of dharm
and the sons of Dhritrashtra will act upon my advice. All the
Kauravas and other kings cannot withstand me as deer cannot face
a lion." Having said this Shree Krishna slept on a bed decked with
jewels. 22 .

वैशम्पायन उवाच । तथा कथय तोरेव तयोर्बुद्धिमतोस्तदा । शिवानक्षत्रसम्पन्ना
 साव्यतीयायशर्वरी ॥ १ ॥ घर्मार्थकामयुक्ताश्च विचित्रार्थपदाक्षराः शृण्वतो विविधावासां
 विदुरस्य महात्मनः ॥ २ ॥ कथाभिरनुरूपाभिः कृष्णस्यामिततेजसः । अकामस्यैव
 कृष्णस्य साव्यतीयायशर्वरी ॥ ३ ॥ ततस्तु स्वरसम्पन्ना बहवामृतमागधाः । शंसदु-
 न्दुभिनिर्घोषैः केशवं प्रत्यवाधयन् ॥ ४ ॥ तत उत्थाय दाशाहं ऋषभ सर्वसातवाताम् ।
 सर्वपावश्यकं चक्रे प्रातःकार्यं जनार्दनः ॥ ५ ॥ कृतोदकानुजप्यः सहुताग्निं समलंकृत-
 ततश्चादित्यमुद्यन्तं मुपातिष्ठतमाधवः ॥ ६ ॥ अपदुर्योधनः कृष्णं शशुनिश्चापिसीवतः ॥

अध्याय ॥ ९४ ॥

वैशम्पायनजी जनमेजयजी से बोले कि उन दोनों बुद्धिमानों के बतलाते २
 कल्याण वायिनी नक्षत्रापायिनी हो वह रात्रि बीत गई । १ । उस रात्रि में घर्म अर्थ
 कामयुक्त, विचित्र अर्थ पद अक्षरसहित श्रीकृष्णचन्द्रजी की सुन्दरी वाणी सुनते २
 महात्मा विदुरजी को तो नींद ही न आई । २ । व वैप्रेही यद्यपि कृष्णचन्द्रजी अकामसे
 तथापि अनुरूप कथा कहते सुनते उनको भी निद्रा न आई व रात्रि बीत गई । ३ ।
 यद्यपि कृष्णचन्द्रजी जागते ही घे परन्तु नाना प्रकार के स्वर्गों से युक्त शंख नगाड़े आदि
 के शब्दों से सूत मागध व पर्दागण आय श्रीभगवान् करुणानिधान को जगाने लगे ४
 तब घष सात्वत वंशियों में श्रेष्ठ व भक्तों के हितकारी श्रीविहारीजी उठकर प्रातःकार्य
 के सब आवश्यक कार्य करने लगे । ५ । प्रथम शौचादिकर आचमन स्नान विधानकर परम
 मन्त्रादि जपकर अग्नि में आहुति दे अच्छी तरह भूषित हुये इतने में अरुणाक्षय हुआ
 फिर सूर्योदय पर दयानिधान श्रीभगवान् सूर्य का उपस्थान करने लगे । ६ । इस प्रकार

CHAPTER XCIV

Vaishampayan said to Janmejaya that the two wise men jested the
 whole night in conversation. Vidur could find no sleep that night
 in hearing the charming conversation of Shree Krishn who, although
 free from all desires, did not himself sleep on account of the
 interesting talk with Vidur. Though Shree Krishn was awake, bards
 and singers came up to awaken him with music and musical instru-
 ments playing in harmony. Then Shree Krishn the best of Satwats
 began to perform the morning duties. After ablutions and bathing
 he recited Vedio hymns and poured libations on fire and decked
 himself with ornaments. In the meantime the sun had risen up and
 he offered prayers to him. While he was thus engaged in worship

सन्ध्यातिष्ठन्तगभ्येत्य दाशार्हमपराजितम् ॥ ७ ॥ आचक्षेतान्तुकृष्णस्य धृतराष्ट्रस-
भागतम् । कुरुश्वभीष्मप्रमुखान् राज्ञःसर्वाश्वपार्थिवान् ॥८॥ त्वामर्धन्तेगोविन्द दिवि
शक्रमिवापराः । तावभ्यनन्दत्तोविन्दः साम्नापरमवल्लुना ॥ ९ ॥ ततोविमलआदि-
त्ये ब्राह्मणेभ्योजनार्हिनः । ददौहिरण्यंवासांसि गाथाश्वार्धपरन्तपः ॥ १० ॥ विष्ट-
ज्यवहुरतनानि दाशार्हमपराजितम् । तिष्ठन्तमुपसंगम्य ववन्देसारधिस्तदा ॥ ११ ॥
तनोरथेनशुभ्रेण महताकिंकिणीकिना । ह्योत्तमयुजाश्विप्रमुपातिष्ठतदारुः ॥ १२ ॥
तमुपास्थितमाज्ञाय रथंदिव्यमहामनाः । महाभ्रघननिर्घोषं सर्वरत्नविभूषितम् १३ ॥

श्रीहरि सन्ध्यावन्दन करते थे कि दुर्योधन व राजा सुवल के पुत्र शकुनि दोनोंने आय
कहा । ७ । कि महाराज, राजाधृतराष्ट्र व भीष्मपितामहादि सब कौरवत्र सब राजालोग
सभामें आगये हैं । ८ । आपके आनेकी प्रार्थना करते हैं जैसे सब देवगण इन्द्र के
आगमनकी प्रार्थना करते हैं, यह सुन श्रीकृष्णचन्द्र ने वहीं मधुरवाणी से समझाय वन
से कहा इस सन्ध्या समाप्तकर आपसभा में आतेही हैं । ९ । इतनाकह वनको तो
विदाकिया व इतने में सूर्य भगवान् प्रकाशवान् होआये कि ब्राह्मणों को बुलाय परमशो-
भावान् श्रीभगवान् जीने धेनुवन्न सुवर्ण भूषण व अदूषण भूषणसहित घोड़े व जोड़े
उनको दिये व प्रणाम किये । १० । इस प्रकार नानाप्रकार के रत्नादि दे श्रीवदुनाथ
मनाथनाथ खड़ेहुये थे कि सारथीने आय गिरनवाय वन्दनाकी । ११ । व आज्ञापाते
ही किङ्किणीजाल मण्डित दोषारण्डित रथमें शैव्य सुमीवादि घोड़े जोत दाढक आय
भाग खड़ाहुआ । १२ । उस आवण के गेपके शब्दके समान शब्दसे शक्तिव व सब
रत्नों से विभूषित दिव्यरथको ज.या जान करवानिधान महान् श्रीमदवान् । १३ ।

and meditation, Duryodhan and Shakuni came to him and said, 'King Dhritrashtra, Bhishm and other Kauravas are present in the court and ask the favour of your presence there and are like gods Waiting for Indra's arrival.' To this Shree Krishna gave the following reply in very sweet words: "I shall attend the court directly after finishing the prayers. You may go." In the meantime the sun had risen. Shree Krishna sent for the Brahmins and gave them cattle, ornaments and horses and loved to them. 10. when he had thus distributed wealth among Brahmins*and was standing, the chariot-driver came to him and bowed down and by his permission brought out the faultless chariot drawn by Shaivya, Sugrava and other horses. Hearing the sound of the chariot wheels like thunder and being informed of the arrival of the chariot decked

अग्निं प्रदक्षिणं कृत्वा ब्राह्मणांश्च जनार्दनः । कौस्तुभं मणिमाशुच्य श्रिया परमया ज्वलन् ॥ १४ ॥ कुरुषिः संवृतः कृष्णो वृष्णिभिश्चाभिरक्षितः । आतिष्ठतरयं शौरिः सर्वपादवनन्दनः ॥ १५ ॥ अन्धारो हृदा शार्हं विदुरः सर्वधर्मवित् । सर्वमाणभृतां श्रेष्ठं सर्वबुद्धिप्रतापरम् ॥ १६ ॥ ततो दुर्योधनः कृष्णं शकुनिश्चापिसौवल् । द्वितीयतरयं नैनमन्वयातां परन्तपम् ॥ १७ ॥ सात्याकिः कृतवर्मा च वृष्णीनाञ्चापरे रथाः । प्रपुनो नुययुः कृष्णं गजैरश्वैरथैरपि ॥ १८ ॥ तेषां हेमपरिष्कारैर्धुक्ताः परगवाजिभिर्गच्छतां घोषिणश्चित्ररथाराजन् विरेजिरे ॥ १९ ॥ संगृष्टसंसिक्तरजः प्रतिपेदे महापयम् । राजपिचरितं कालं कृष्णाधीमान् श्रिया ज्वलन् ॥ २० ॥ ततः प्रयाते दाशार्हं प्राश-

अग्नि की प्रदक्षिणा कर व ब्राह्मणों को परिक्रमण कर कौस्तुभमणि धारण कर परमशोभा से शोभित हो । १४ । कुरुवंशियों से बन्धित व वृष्णिवंशियों से रक्षित यदुनन्दनजी रथ पर सवार हुये । १५ । व जब सब प्राणियों में श्रेष्ठ सब बुद्धिमानों में प्रधान भगवान् रथ पर चढ़ चुके तो सब धर्म ज्ञाननेवाले विदुरजी भी रथ पर सवार हुये । १६ । व यद्यपि श्रीकृष्णचन्द्र जी दुर्योधन व शकुनि को विदा कर चुके थे पर वे दोनों खड़े ही रहे इस से जब श्रीभगवान् जी विदुरसहित रथ पर चढ़े तो दूर से रथ पर सवार हो वे दोनों भी कृष्णचन्द्रजी के पीछे २ चले । १७ । व सब के पीछे और २ रथों पर खबर हो सात्याकि कृतवर्मा व वृष्णिवंशी कृष्णचन्द्रजी के पीछे चले व बहुत से हाथियों घोड़ों आदि पर चढ़ कर भी चले । १८ । उस समय सुवर्ण के भूषणों से भूषित दोषादूषित घोड़ों सहित चले जाते हुये शब्दायमान चित्रविचित्र रथ शोभित होते थे । १९ । जिस राजगार्गी होकर जाना या उसमें प्रथम ही से भाड़वहार साफ कर सुगन्धित जलसे बिल्हकाये होरहाथा उषराज-धियों के चढने के योग्य मार्ग होकर कृष्णचन्द्र करुणाकर चले । २० । जब श्रीभग-

with jewels, Shree Krishn went round fire and the Brahmans and having put on the Kaustub jewel in great glory and being praised by the Kaurivas and protected by the Vrishnis, he rode on the chariot Vidur the dharm knowing rode on the same chariot with that wisest and best of men and though Shree Krishn had dismissed Duryodhan and Shakuni they were standing outside and rode on their own chariot to follow Shree Krishn. On separate chariots, following those two, rode Satyaki, Kritvarma and other Vrishnis and were followed by a tram of elephants and horses. The chariot decked with faultless jewels and drawn by good horses made a great noise in the way. The royal road was brushed and sprinkled over with sweet scented water and the way was worthy of royal sages. 20. Musical

धन्तैऋषुष्कराः । शंखाक्षदधिपरेतत्र चाद्यान्यन्यानिपानिच ॥ २१ ॥ प्रचीराःसर्व
 लोकरूपयुवानःसिंहविक्रमाः । परिवार्यरथशौरैरगच्छन्त परन्तपाः ॥ २२ ॥ ततो
 न्येवहुसाहस्रा विवित्राऋतवाससः । अंसिमासायुधराः कृष्णस्यासन्पूरःसराः २३
 गजापश्वशतास्तत्र रथाश्वासन्सहस्रशः । मायान्तमन्वधुर्वीरं दाशार्हमपराजितम्
 ॥ २४ ॥ पुरं कुरुणांसंवृचं द्रुपुकापंजनार्दनम् । सवालवृदंसस्त्रीकं रथ्यागतपरिन्दम
 ॥ २५ ॥ वेदिकापाश्रिताभिश्च समाक्रान्तान्यनेकशः । प्रचलन्तीवभारेण योषिन्नि
 भवनान्युत ॥ २६ ॥ सपूज्यमानःकुहाभिः संमृष्वनमधुराःकथाः । यथार्हप्रतिस्त
 कुर्वन् प्रेक्षमाणःशनैर्पथौ ॥ २७ ॥ ततःसभांसपासाद्य केशवस्यानुयानिनः ।

वान् चले नरभिंहा तुर्हदी आदि बाजे पीछे से बजे व शङ्खभी बजे जिन्हें सुन और बाजे
 लाजे व सुननेवाले गाजे । २१ । व कृष्णचन्द्रजी के रथके संगीप चारों ओर सब
 लोहके जो युवावस्था को प्राप्त बड़े बोरथे व जिनका सिंहोंके समान विक्रमथा वे लोग
 चले । २२ । उन के पीछे आगे दराबर और नानाप्रकार के वित्र विचित्र वस्त्र भूषण
 धाण क्रिये सहस्रों वीर नानाप्रकार के आयुधालिये कृष्णचन्द्रजी के जागेचले । २३ ।
 उस सवारी में उससमय श्रीकृष्णचन्द्रजी के पीछे पांचसौ तां हाथिये व रथतो सहस्रों थे । २४।
 उससमय कौरवोंके नगरनिवासी सब बालक युवा वृद्ध नर नारी हरिके दर्शनके लिये अपने
 घरों से भाय राजमार्ग में प्रथमही से खड़े होरहे थे । २५ । व सब राजमार्ग के किनारे
 के मन्दिरों में नीचे ऊंचे स्त्रियां ऐभी भरीहुईथीं कि इनके भार से सब मन्दिर चले
 से दिखाई देते थे । २६ । श्रीकृष्णचन्द्रजीभी इसलिये कि ये सब हमारे दर्शनके लिये भाये
 हैं कौरवों से प्रतिवहोते व उनकी मधुर कथायें सुनेते बहुत धीरे २ इपर उपर देखते
 दिखाते चलेजाते थे । २७ । इसप्रकार जाते २ कृष्णचन्द्रजी के अनुचर लोग प्रथमराज

instruments and conchs were sounded behind them making the air resound. Shree Krishn was attended by young warriors of lion like prowess. Thousands of warriors decked in various sorts of ornaments and bearing all sorts of weapons followed him. He was followed by hundreds of elephants and many thousands of chariots. The citizens of Hasthinapur, young and old, men and women, came out of their houses to see Hari and stood on the road waiting for the coming of the retinue. All the houses by the roadside looked as if they were moving with the crowds of women over them on high and low places. Seeing that so many people had gathered to see him, Shree Krishn went on slowly, hearing sweet tales and receiving the greetings of the Kauravas. His attendants entered the royal

संश्लेषेणुनिर्घोषदिशः सर्वाव्यनादयन् ॥ २८ ॥ ततःसासापितिःसर्वा राज्ञामपित
तेजसाम् । सम्भाकम्पतहर्षेण कृष्णागमनकाक्षया ॥ २९ ॥ ततोभ्यासगतंकृष्ण
समहृष्यन्नराधिवाः । भुत्वांतरथानिर्घोषं पर्जन्यनिनदोपमम् ॥ ३० ॥ आसाद्यतु
सभाद्वारमृषभः सर्वसात्वताम् । अवतीर्ष्यरथाच्छौरिः कैलासशिखरोपमात् ॥ ३१ ॥
नवमेघपतीकाशां ज्वलन्तीमिवतेजसा । महेन्द्रसदनमख्ययां प्रविशेससभाततः ॥ ३२ ॥
पाणौगृहीत्वाविदुरं सात्यकिञ्चमहायथा । ज्योतीष्यादित्यवद्राजन कुरुनप्राञ्छादयन्
श्रिया ॥ ३३ ॥ अग्रनोवासुदवस्य कर्णदुर्योधनानुभौ । वृष्णयःकृतवर्मासाप्यासन्
कृष्णस्यपृष्ठतः ॥ ३४ ॥ धृतराष्ट्रपुरस्कृत्य भीष्मद्रोणादयस्ततः । आसनेभ्योऽचलन्

सभा में पहुँचे व पहुँचतेही शंख बांसुरी आदि बाजे बजादिये कि उनके शब्दों से सब दिशों
शब्दितहोगई । २८ । इसके पीछे अमित तेजस्वी राजाओंकी वह सभा कृष्णचन्द्रजी के
आगमनकी इच्छा से मारे हर्ष के रूपनेधीलगी । २९ । जब कृष्णचन्द्रजी भी सभा के
समीप पहुँचे तो मेघोंके गर्जने के समान रथका गर्जना सुन सब राजा डोग बहुत द्रवितहुये
। ३० । फिर सभाके द्वारपर पहुँच सब भक्तों के स्वामी श्रीकृष्णचन्द्रजी पैल स पर्वत के
कंगूरे के समान उज्जल व ऊँचे स्थरसे चर । ३१ । नयेबावल के समान प्रकाशित व
तेज से मानों चगचती इन्द्रके भवन के आकारकी महासभामें प्रविष्ट हुये । ३२ । सभा
के प्रवेश के समय भगवान् कृष्णचन्द्रजी एक हाथसे विदुरजी का हाथ पकड़े थे व दूसरे
से सात्यकिजी का, व अपनी शोभासे कौरवों को ऐसा आच्छादित करातेथे जैसे सूर्यनारायण
अपने तेजसे नक्षत्रों को आच्छादित करोतेई । ३३ । व मासुदेव भगवान् के आगे उससमय
कर्ण व दुर्योधन थे, व वृष्णिबंधी व कृतवर्माथे सब भगवान् के समीपही पीछे २ चलेजाते
थे । ३४ । तब धृतराष्ट्र भीष्म द्रोणादि सब कृष्णचन्द्रजीकी पूजाकरते हुये अपने २ आसनों

court in the meantime and announced his arrival with the sounds of musical instruments. The court full of glorious kings trembled as it were in the expectation and joy of Krishna's arrival. At the approach of Shree Krishna the kings present were overjoyed to hear the sound of the chariot wheels like lions' roar. 30. At the gate of the court, Shree Krishna the lord of devotees came down from the chariot which was shining and high as a peak of mount Kailas, and entered the court which shone like a new cloud or like the Indra's palace. Shree Krishna held a hand of Vidur in one of his hands and that of Satyaki in the other and shed his lustre on all the Kauravas as the sun does on stars. Karan and Duryodhan

सर्वे पूजयन्तो जनार्दनम् ॥ ३५ ॥ अभ्यागच्छति दाशार्हो मद्राचक्षुर्नरेभ्यः । सहैव
 द्रोणभीष्माभ्यामुदतिष्ठन् महायशाः ॥ ३६ ॥ उचिष्ठति मद्रा राज धृतराष्ट्रजनेश्वरे ।
 तानिराजसहस्राणि समुचस्थुः समन्ततः ॥ ३७ ॥ आसमं सर्वतो भद्रं जाम्बूनदगरि-
 क्तम् । कृष्णार्पेकल्पितं तत्र धृतराष्ट्रस्य शासनात् ॥ ३८ ॥ स्मयमानस्तुराजानं
 भीष्मद्रोणौ चमाचवः । अभ्यभाषत धर्मात्मा राक्षसान्यान् यथावयः ॥ ३९ ॥ तत्रै-
 श्वमानर्चुः सम्यग्भ्यागतं सभाम् । राजानः पार्थिवाः सर्वे कुरवश्च जनार्दनम् ॥ ४० ॥
 तत्र तिष्ठन् सदाशार्हो राजमध्ये परन्तपः । अपश्यदन्तरिक्षस्थानृषीन् परपुरञ्जय । तत
 स्तानभिस्सम्प्रेक्ष्य नारदममुत्तानृषीन् ॥ ४१ ॥ अभ्यभाषत दाशार्हो भीष्मशान्तनवं

से उठर आगेको बदे । ३५ । प्रक्षाचक्षु धृतराष्ट्रजी श्रीभगवान्को आते देखे द्रोणाचार्य व
 भीष्मपितामहके साथही अपने आसन से उठे व आगेको बदे । ३६ । जब महाराजा
 धिराज धृतराष्ट्रजी उठेते सब राजा लोग जो कि सहस्रों वहां वर्तमान थे अपने २ आसनों
 से उठ खड़े हुये । ३७ । उस सभामें धृतराष्ट्रजीकी आज्ञा से सुवर्ण से बनाहुआ एक गोळ
 आसन कृष्णचन्द्रजी के लिये घराया । ३८ । उसके समीप जाय कुछ बैठतेहुये कृष्णभग-
 वान राजा धृतराष्ट्र व भीष्मपितामह व द्रोणाचार्य से बोले व और राजाओं सेभी उनकी
 अवस्था के उचित कह उनसे बोले । ३९ । व आसन पर विराजमान हुये, तब सभामें
 बैठेहुये कृष्णचन्द्रजी को सब राजा व सब कौरवों ने वचन सरकारादि से अच्छी तरह पूजित
 किया । ४० । उससभामें आसनपर बैठेहुये कृष्णचन्द्रजीने भंतिगृक्षकी ओर देखातो सभा से
 थोड़ीही दूर ऊंचे सवश्रुषि लोग खड़ेये तब उन नारदादि ऋषियोंको अच्छी तरह देख व
 पहिचान । ४१ । श्रीभगवान् धीरे से शंतनुजी के पुत्र भीष्मपितामहजी से बोले कि

preceded Shree Krishn and the Vrishnis with Kritvarma followed him. Dhritrashtra with Bhishm and Drona stood up from their seats out of respect for Shree Krishn and the blind king with his courtiers proceeded onward to receive him. Other kings present in the court followed the example of Dhritrashtra. By Dhritrashtra's order a round seat made of gold was placed there for Shree Krishn who went near it and with a smile spoke to Dhritrashtra, Bhishm and Dronacharya and having exchanged greetings with other kings sat on it. The kings and the Kauravas present in the court expressed their respect for Shree Krishn in good words and civilities. 40. Shree Krishna then looked up from his seat and seeing Narad and other rishis standing at a distance said to Bhishm the son of Shantanu, "Devarishis have come to see the royal assembly; be pleased to

शनेः । पार्थिवीसमिति द्रुपुमृपयोभ्यागतानृप ॥ ४२ ॥ निमन्त्र्यतामासनेषु सत्कारेण
 चभूपसा । नैतेष्वनुपविष्टेषु शक्यंकेनचिन्नासितुम् ॥ ४३ ॥ पूजामप्रुज्यतामाशु
 मुनीनांभावितात्मनाम् । ऋषीन्शान्तनवोदृष्ट्वा सभाद्वारमुपस्थितान् ॥ ४४ ॥
 त्वरमाणस्ततो भृत्यानासनानीत्यचोदयत् । आसनान्ययमृष्टानि महान्तिविपुलानिच
 ॥ ४५ ॥ मणिकाञ्चनचित्राणि समागहुस्ततस्ततः । तेषुतत्रोपविष्टेषु गृहीताद्येषु
 भारत ॥ ४६ ॥ निषसादासनेकृष्णो राजानक्षयथांसनम् । दुःशासन.सात्कपे
 ददावासनमुचमम् ॥ ४७ ॥ विविंशतिर्ददौपीठं काञ्चनकृतवर्षणम् । अविदूरेतुकृष्ण-
 स्यकर्णदुर्योधनासुभौ ॥ ४८ ॥ एकासनेमहात्मानौ निपीदतुर्मर्षणौ । गान्धारराजा
 शकुनिर्गान्धारैरभिरक्षितः ॥ ४९ ॥ निषसादासनेराजा सहपुत्रैर्विशाम्पते । विदुरो

राजसमाज देखने के लिये देवर्षि लोग विराजमान हुये हैं । ४२ । इससे इन लोगोंको आसनों
 से व अन्य बड़ेभारी सत्कार से बहुतही शीघ्रनिमंत्रण कीजिये क्योंकि बिना इनलोगोंके
 बैठे व सत्कार पाये कोईभी बैठ नहीं सक्ता । ४३ । इससे झूटपट महाप्रतिष्ठित व पूजित
 ऋषियोंकी पूजा कीजिये व कराश्ये भीष्मजीने भी देखातो ऋषिलोग सभाके द्वारपर आगये
 थे, उनको देख । ४४ । भृत्यों को आज्ञादी कि बहुत शीघ्र आसन लावो, आज्ञा पातेही
 भृत्यवर्ग दौड़े व सुवर्णमय मणिगटित भांति २ के सैकड़ों आसनलाये, व उनपर सब
 मुनियों को बैठाये अर्घपाद्याचमनीय मधुपर्कदि दिया । ४६ । तब तब कृष्णचन्द्रजी व
 सब राजालोग अपने २ आसनोंपर खड़ेरहे जब उनका सत्कार होगयातो कृष्णचन्द्रजी
 अपने आसन पर बैठगये व राजालोग अपने २ आसनों पर, व दुःशासन ने अपने
 हाथके ठाय सात्यकिजी को आसन दिया । ४७ । व विविंशतिने सोनेकी चौकी ठाय
 कृष्णवर्माकोदी, कर्ण व दुर्योधन दोनों कृष्णचन्द्रजी के समीपही । ४८ । एकही आसनपर
 असहजशील महात्मा बैठे, व गान्धार देशका राजा शकुनि अपने देश निवाशियों से

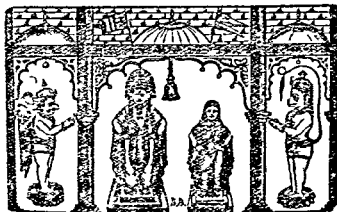
bring them in with respect, for no one will sit until they are seated. Please make haste to worship them with respect." Bhishma saw the rishis at the entrance of the court. He ordered the servants to fetch seats at once. The attendants brought at once hundreds of golden seats decked with jewels and having seated the rishis on them offered them water to sip and to wash their feet. In the meantime Shree Krishn and other kings stood on their seats and then sat down on their respective seats. Dushasan himself offered a seat to Satyaki and Vivinshati brought a golden seat for Kritvarma. Karan and Duryodhan the two proud and great men sat on the same seat near

मणिपीठे तु भुक्तस्यर्ध्याजिनोत्तरे ॥ ५० ॥ संस्पृशन्नाशन शौरेर्महामतिरुपाविशत् ।
 चिरस्यदृष्ट्वादाशार्हं राजानः सर्वएवते ॥ ५१ ॥ अमृतस्येवनात्प्यन् प्रेक्षमाणान्
 जनार्दनम् । अतसीपुष्पसङ्काशः पीतवासोजनार्दनः ॥ ५२ ॥ व्यभ्राजतसभामध्ये
 हर्षो बोधितो मणिः ॥ ५३ ॥ ततस्तूर्णोत्सर्वमासीद् गोविन्दगतमासनम् । नतप्र
 कश्चित्किञ्चिद्वा व्याजहारपुमानकचित् ॥ ५४ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि श्रीकृष्णसभामवेधे
 चतुर्नवतितमोऽध्यायः ९४ ॥

रक्षित । ४९ । अपने पुत्रों सहित आसनपर बैठा, व महामतिमान विदुरजी शुक्ल
 मणियों से बने हुये व मृगचर्म पिछे हुये एक आसनपर कृष्णचन्द्रजी के आसनके समीप
 बैठे । ५० । व राजालांग बहुत दिनोंके पीछे कृष्णचन्द्रजी को देख तृप्त न हुये बार २
 देखतेही रहगये जैसे अमृत पान करने से देवगण तृप्त नहीं होते । ५१ । पुष्प समान
 शोभायमान पीताम्बरधारी श्रीकृष्ण एसे शोभायमान थे जैसे सोने में मणि । ५२ । व
 हरि को चिंतवन करते हुए सब राजा चुप हो गये और कोई भी किसी से बात नहीं
 कर रहाया ॥ ५३ ॥

Shri Krishn and Shakunt the king of Gandhar, protected by his
 own countrymen sat with his sons. Vidur the wise sat on a white
 seat decked with jewels spread over by a deer skin, near Shree
 Krishn. 50. The kings who had seen him after a long time looked
 at him untringly and were not satisfied as gods from ambrosia.
 Handsome like flowers, wearing yellow dress, Shree Krishn looked
 like a jewel encased in gold. The kings sat silently meditating on
 Hari and none of them spoke a word with his neighbour. 53



वैशम्पायन उवाच । तेष्वामिनेषु सर्वेषु तृष्णाभूतपुराजसु । वाक्यमभ्यादरेक-
 षणः सदंष्ट्रोदुन्दुभिस्वनः ॥ १ ॥ जीमूतइवघर्मान्ते सर्वाशंश्रावयन्समा । धृतराष्ट्र-
 मभिमैक्ष्य समभाषतमाधवः ॥ २ ॥ श्रीभगवानुवाच । कुरुणांपाण्डवानांच क्षमःस्व
 दितिभारत । अमणाश्रेनवीराणा मेतद्याचिंतुमागतः ॥३॥ राज्ञान्यत्प्रवक्ष्ये तं
 नैःश्रेयसंबचः । विदितंशिवतेसर्वं वेदितव्यमरिन्दम ॥ ४ ॥ इदंश्रयकुलश्रेष्ठ सर्वरीभसु
 पार्थिव । श्रुतवृचोपसम्पन्नं सभैःसमुदितंगुणैः ॥ ५ ॥ कृपानुकम्पाकारुण्यमातृवं-
 स्यश्चभारत । तथार्जवंक्षमासत्यं कुरुष्वेतद्विशिष्यते ॥ ६ ॥ तस्मिन्नेवंभिषेराजन् क-
 लेमहानितिष्ठति । तदन्निमित्तंविशेषेण नेहपुक्तपसाम्पतम् ॥७॥ त्वंहिधारयिताश्रेष्ठ।

अध्याय ९५ ॥

वैशम्पायनने कहा कि जब वे सब राजालोग चुपहो अपने २ भासनों पर बैठे तब
 नगाड़ेके वाजेके समान गर्जतेहुये शब्दसे श्रीकृष्णचन्द्रजी बोले । १। जैसे वर्षाकालके प्रारम्भ
 में मेघ गर्जता है वैसेही गर्जतेहुये भगवान् सभी समाको सुनाते हुये व धृतराष्ट्रजी की
 ओर देख उनको अपने सम्मुख कर बोले । २। कि जिसमें इपर कंधरके कोई वीर मारे न
 जायें व कौरवों पाण्डवोंका मेळ मिठाप होजाय इस बातके सिद्ध करने के लिये हमको
 भायेई । ३। हे राजन् तुम्हारे कल्याणकी बातको छोड़ हमको और कुछ कथनीय नहीं है,
 जो कुछ हमको जानना है वह सब आपको भी अच्छीतरह विदित है । ४ हे राजन् कृष्ण
 पढ़ने व सदाचरण करने भादि शुभ गुणों से प्रकाशित होनेसे यह आपका कुल सब
 राजाओं में श्रेष्ठ गिना जाता है । ५ व कृपा, अनुकम्पा, करुणा, अक्रुता, सरलता, क्षमा
 व सत्य ये बातें कौरवों में मियमान हैं इसी से और राजाओंकी अपेक्षा इनमें विशेषता
 है । ६। हे राजन् इसप्रकार के महाकुलों जो ऊपर के कहे गुणों से विपरीत हुआ फिर

CHAPTER XCv

Vaishampayan said that when all the kings were sitting silently
 on their respective seats, Shree Krishn, in a voice like that of rolling
 drums or like the roll of thunder which precedes the rains, addressed
 Dhritrashtra within hearing of all the court, saying, "I have come
 here to contract peace between the Kauravas and the Pandavas and to
 prevent bloodshed of the warriors on both sides. I have to say only
 that in which lies your welfare and I know as much as you do.
 For the reading of Shastras and for good conduct and other virtues
 your family is reckoned the best of all the royal families. The
 Kauravas are endowed with the qualities of kindness, compassion,
 mercy, want of cruelty, straightforwardness, forgiveness and truth

कुरुणां कुरुसत्तम । मिथ्यापचरतानां वाह्येवाभ्यन्तरेषु च ॥८॥ तेषुत्रास्तवकौरव्य
 दुर्योधनपुरोगमाः । धर्मार्थेषूप्रुत कृत्वा मचरन्ति नृशंसवत् ॥९॥ अश्लिष्टागतमर्यादा
 लोभेन हृतचेतसः । स्वेषु बधुषु मुख्येषु तद्रेत्येव रूपर्षभ ॥ १०॥ सेयमापन्महायोगा कुरु
 त्वेव ससृष्टिपता । उपेक्ष्यमाणा कौरव्य पृथिवीं यातयिष्यति ॥ ११ ॥ शून्याचेयं शम-
 यितुं न चेदित्ससि भारत । नदुष्करो ह्यत्र शमो मतो मे भरतर्षभ ॥ १२ ॥ त्वय्यधीनः शु-
 मो राजन् मपि चैव विश्राम्यते । पुत्रान्स्थायपयकौरव्य स्वापयिष्याम्यहंपरान् ॥ १३॥
 आज्ञातवहिराजेन्द कार्यापुत्रैः सहान्वयैः । हितं बलवदप्येषां तिष्ठतां तवशासने १४

सुराकर आपके कारण विपरीतता हुई तो यह उचित नहीं है । ७। हेताव, बाहर व भीतर
 सब कहेंगे मिथ्या आचरण करते हुये कौरवों के शिक्षक आपही हो क्योंकि आपसवों में
 भ्रष्ट व राजा हैं । ८। परन्तु औरों को कौन कहे दुर्योधनादितुम्हारे पुत्र धर्म अर्थको पीछे
 कर क्रूरोंके समान कार्य करते हैं । ९। क्योंकि ये लोग ऐसे अश्लिष्ट व मर्यादा रहित व लोभ
 मस्त होगये हैं कि अपने मुख्यभाई पादवों में अश्लिष्टतादिके काम करते हैं व यह आपभी
 जानते हैं । १०। परन्तु यह बड़ी भारी महाघोर विपत्ति कौरवोंमें उठखड़ी हुई है जो इसकी
 उपेक्षाकी गई मितानेकी युक्ति न की गई तो कौरवोंको तो क्या पृथ्वीभरका नाशकर डालेगी
 । ११ । कदाचिन् तुम कुलके नाश होनेकी इच्छा न करो तो इस विपत्तिको मिटासकेहो
 हमारे मतसे इसका शांत होजाना कुछ कठिन नहीं है । १२ । जो इसका शांतहोना
 तुम्हारे व हमारे अधीन है, इससे तुम अपने पुत्रों को शांतहोनेपर उतारुकरो व हम पादवों
 को कर वर शांत होजाय । १३ । आपकी आज्ञा अन्वय सहित आपके पुत्रोंको मानना
 चाहिये, यद्यपि ये बड़े बड़वानहैं पर आपकी आज्ञा माननेही में इनका हित है । १४ ।

and they possess all these more than other kings It was not well
 for your family to deviate from the above qualities and chiefly when
 it was done through your fault. You alone can prevent the
 Kauravas from doing ill, for you are their king and prince. Your
 own sons, Duryodhan and others are doing cruel deeds against
 dharm and worldly rules and they have become so wicked, immoral
 and avaricious as to harass their own brothers the Pandavas and you
 know this. 10. A great calamity is to befall the Kauravas which,
 if left to take its own course, will destroy not only them but all the
 world. If you desire to prevent the destruction of your family, you
 must avoid the calamity and in my opinion it is no difficult task. Its
 removals depend on you and on me you should instigate your sons
 to make peace and I shall do the same with the Pandavas. Your

तव वैवहितं राजन् पाण्डवानामयोहितम् । अपेक्षयतमानस्य तवशासनकाक्षिणः १५ ॥
 स्वयंनिष्कलमालक्ष्य संविधत्स्वविद्याम्पते । सहायभूताभरतास्तवैवस्युर्जनेश्वर १६ ॥
 धर्मार्थयोस्तिष्ठराजन् पाण्डवैरभिरक्षितः । नहिश्चमपास्तथाभूता यत्रादविनराधिप
 ॥ १७ ॥ नहिस्त्वांपाण्डवैर्जंतुं रक्षयमाणंमहात्माभिः । इन्द्रोपिदेवैःसहितःप्रसूतेतद्भुतो
 नृपाः ॥ १८ ॥ यत्रभीष्मक्षद्रोणश्च कृपःकर्णोविबिंशतिः । अश्वत्थामाधिकर्णश्च सोमश्च
 चोऽथबाह्लिकः ॥ १९ ॥ सैन्यवक्षकलिङ्गश्च काम्बोजश्चसुदक्षिणः । युधिष्ठिरोभीम
 सेनः सव्यसाचीपमौतथा ॥ २० ॥ सात्यकिश्चमहातेजा युयुत्सुश्चमहारथः । कौन्ति
 तान्भ्रिपरीतात्मा युष्येतभरतर्षभ ॥ २१ ॥ लोकस्येश्वरताभूय शत्रुभिन्नापवृष्य

व तुम्हारी आज्ञा में चलने से तुम्हारा व तुम्हारे पुत्रोंका व पाण्डवों का सबका हित है, इस
 से अवश्य ये लोग तुम्हारीही आज्ञा में चलें । १५ । हे प्रजानाथ वैरको निष्कल आन
 भाप समझी करें जो आप शात होनेकी इच्छा करेंगेतो सब कौरव पाण्डव आपही के सहायक
 होजायेंगे । १६ । पाण्डवों से अभिरक्षितहो धर्म अर्थ दोनों में टिकिये, कदाचित् आप पाण्डवों
 का तिरस्कार करेंगेतो किसी यत्नसे वे तिरस्कार को नहीं प्राप्त होसके । १७ । जब
 तुम्हारे तेज बलको न सहसकेंगे फिर और राजाओंकी कौन गिनती है । १८ । क्योंकि
 जहा भीष्मपितामह, द्रोणाचार्य, कृपाचार्य, कर्ण विबिंशति, अश्वत्थामा, विकर्ण सोम-
 दत्त, बाह्लिक, सैन्यव, कलिङ्ग, काम्बोज, सुदक्षिण, युधिष्ठिर, भीमसेन, अर्जुन, मद्रुच,
 सहदेव, महा तेजस्वी सात्यकि व महारथ, युयुत्सु, ये सबहोगे ऐश्वर्यकौन अपने प्राणों से
 ऊवा है जो युद्ध करने को उद्यत होगा । २१ । जब आप कौरव व पाण्डव दोनों समेत

sons should act upon your advice, for though they are very strong, their safety lies in following your advice. The safety of your sons as well as of the Pandavas lies in acting on your advice and therefore they must mind your words. Knowing the evil of quarrelling, you should contrive to make peace and when you have made up your mind to do so, the Kauravas and the Pandavas will help you. Your foothold on dharma as well as on worldly profits will be strong when you are protected by the Pandavas, but they will not bear insult if you wish to ill-treat them. All the gods with Indra will not be able to withstand your power and glory when the Pandavas obey and protect you, for, who will dare to come forward in battle against you when you have on your side Bhishm the grandfather, Drona charya, Kripacharya, Karan, Vivinshati, Ashwathama, Vikarn, Som datta, Bahlik, Saindhau, Kahng, Kamboj, Sudakshin, Yudhishtir,

वाप । मात्स्यसित्तवमनिघ्नं सहितः कुरुपांडवैः ॥ २२ ॥ तस्यते पृथिवीपालास्त्वं व
संभा । पृथिवीपते । श्रेयांसश्चैव राजानः सन्धास्यन्ते परन्तप ॥ २३ ॥ सत्तं पुत्रैश्च
पौत्रैश्च पितृभिर्भ्रातृभिस्तथा । सुहृद्भिः सर्वतो गुप्तः सुखं शक्यसि जीवितुम् ॥ २४ ॥
एतानेव पुरोधाय सत्कृत्य च यथापुरा । अखिलां भोक्ष्यसे सर्वा पृथिवीं पृथिवीपते २५ ॥
एतैर्हि सहितः सर्वैः पाण्डवैः स्वैश्च भारत । अन्यान्विजेष्यसे शत्रूनेपः स्वार्थस्तवाखिला २६ ॥
तेरेवोपाजिजांभूमिं भोक्ष्यसे च परन्तप । यदि सम्पत्स्यसे पुत्रैः सहा मात्वैर्नराधिपः २७ ॥
संयुगे वै पदहाराज दृश्यते समहानक्षयः । क्षये चोभयतोर राजन् कंधर्ममनुपश्यासि ॥ २८ ॥
पाण्डवैर्निहतैः संख्ये पुत्रैर्वापिमहाबलैः । यद्विन्देथा सुखं राजंस्तद्महिभरतर्षभ २९ ॥

विराजमान होंगो एक तो लोकभर के स्वामी होजायेंगे व लोक भामें कोई अपसे दिखाई
भी न करसकेगा । २२ । किंतु पांडवों के दुम्हारे साथ होने से जो दुम्हारे ही समान राजा
लोग हैं व जो तुमसे अधिक भी हैं सब भाय तुमसे मिलाय करेंगे । २३ । व तुम पुत्र पौत्र
वितृष्य भाई व सुहृदों से सब ओरसे रक्षित हो सुख पूर्वक जीते होंगे । २४ । इन लोगों
को आगे कर जैसे कि भगादों किया था, फिर सम्पूर्ण पृथ्वीका राज्य भोगेंगे । २५ । जब
अपने सब कौरवों व पाण्डवों सहित आप होंगे तो तुम अन्य शत्रुओं को जितसकेगे यही मेल करने
में दुम्हाग बड़ा स्वार्थ है । २६ । हे राजन् जो पुत्रों व भगत्यों के मारे एकत्र होने पावेगो तो
इन्हीं पांडवों की ही इकट्ठी की हुई पृथ्वीका राज्य बहुत दिनों तक भोगेंगे । २७ । हे महाराज
और संभाम करने में बड़ी भागी क्षय दिखाई देतो है, फिर क्षय दोनों ओर होगी इससे क्षय होने
में आप कौन धर्म देखते हैं । २८ । समरमें पांडवों के मारे जाने पर व महाबली अपने पुत्रों

Bhimsen, Arjun, Nakul, Sahadev, Satyaki of great glory, Yuyutsu of great valour and others. 21. You will be the master of the world and no one will be able to withstand you when Kauravas and Pandavas will join together in friendship. All the kings who are equal to or greater than you in power, will desire to join with you in friendship and you will live long in safety together with your sons, grandsons, brothers and friends and led by them you will again rule over the whole land. United with the Kauravas and the Pandavas you will be able to win other enemies in battle, peace with the Pandavas will be of great advantage to you. You will rule long over the kingdom won by the Pandavas and your sons and ministers will unite with you. There will be a great destruction on both sides in case of war; what good do you see in bloodshed? Tell me if there be any good in the destruction of the Pandavas and

शुराभ्यहिकृतास्त्राश्च सर्वेयुद्धाभिकांसिणः । पांडवास्तावकाश्चैव तावत्समहतोभयात् ॥ ३० ॥ नपश्येनकुर्वन्सर्वान् पांडवांश्चैवसंयुगे । क्षीणानुभयतःशूरान् रथिनो रथिभिर्हतान् ॥ ३१ ॥ समवेताःपृथिव्यांहि राजानोराजसत्तमः । अमर्षयश्चमापन्ना नाशयेयुरिमाः प्रजाः ॥ ३२ ॥ त्राहिराजन्निमलोकं नश्येयुरिमाःप्रजाः । त्वयिमकृति मापन्ने क्षपःस्यात्कुर्वन्न्दन ॥ ३३ ॥ शुक्रावदान्याहीमन्त आर्याःपुण्याभिजातयः । अन्योन्यसचिवा राजस्तानपाहि महतोभयात् ॥ ३४ ॥ शिवेनेमेथूमिपाला सवागम्य परस्परम् । सहस्रवत्वाचपतिवाच प्रतिपान्तुपथागृहम् ॥ ३५ ॥ सुवाससःऋग्विषश्च

केही मांजानेपर आपको जो भिले उसेवताइये क्यालाभ होगा । २९ । पांडवबोग व तुम्हारे कौरवबोग बड़ेभारी शूर वीरहैं व अक्षयक्ष चलाने में बड़े निपुणहैं व सब युद्धकरने पर तैयार हैं, इससे आप इनसर्वों को इस बड़ीभारी भयसे बचाइये । ३० । समर होनेपर च आप फिरसब पांडवों को देखेंगे न सब कौरवों कोही देखेंगे, किंतु दोनों ओरके शूरोंको व महारथोंको शूरों व महारथोंसे मारेहीहुये देखेंगे । ३१ । फिर जब कौरवों पांडवोंकी यह वशा होजायगी तो सवराजालोग इच्छु होकर व अलग २ भी इसदिन प्रजाका नाश करवेंगे । ३२ । इससे हे राजन् इस मर्त्यलोककी रक्षाकीजिये, जिस में ये प्रजानष्ट नहीं, जो आप अपनी प्रकृति पर आज्ञावितो सब बचजायें कोईभी न माराजाय ३३ आपके कौरव पाण्डव शुक्रल से भी शुक्रलहैं व महावानी हैं, सब उज्जावान्, भेष्ट व पुण्यात्मा हैं व परस्पर एक दूसरेके मन्त्री होने के लयकहैं इससे इनदोनों को बड़ीभारी भयसे रक्षा कीजिये, ३४ जिससे ये राजालोग जो अपने प्राणदेनेपर उद्यतहैं कल्याण सहित आपस में मिलचुञ्चकर व भोजन भावकर अपने परको कुशल पूर्वक चलेजायें ३५ यशोध सुन्दर

in that of your own brave sons. The Pandavas as well as the Kauravas are exceedingly brave and dexterous in the use of weapons and the art of war. You should therefore save all from this great danger. 30. You will neither see all the Pandavas nor all the Kauravas after battle as warriors will be killed on both sides. During this condition of the Kauravas and Pandavas, other kings, singly or conjointly, will come forward to destroy your weakened subjects. Be pleased to have mercy on the world, king, so that the people may not be destroyed. All the people can escape destruction if you do your duty. Kauravas and Pandavas are the most pure and charitable; they are bashful, best of all and good and are worthy to be the advisers of one another. Be pleased to protect them from the great danger so that these kings who are ready to lay down their lives may

सत्कृताभरतर्षभ । अपर्षञ्चनिराकृत्य वैराणिच परन्तप ॥ ३६ ॥ हार्दयत्पा-
ण्डवेष्वामीन् प्राप्तेस्मिन्नायुषः क्षये । तदेवतेभवत्वद्य सन्घत्स्वभरतर्षभ ॥ ३७ ॥
वाकाविहीनापिप्राते त्वयैवपरिवर्षिताः । तानपाळययथान्यायं पुत्राश्चभरतर्षभ
॥ ३८ ॥ भवतैवहिरक्ष्यास्ते व्यसनेषुविशेषतः । मातृधर्मस्तयैवार्यो नश्येत्भरतर्षभ ३९ ॥
आहुस्त्वापाण्डवाराजस्य भिवाद्यमसायच । भवतःशासनाहुःख मनुभूतंसहानुगैः ४० ॥
द्वादशेमानिबर्षाणि वनेनिव्युषितानिनः । त्रयोदशंतथाज्ञातैः सजनेपरिवत्सरम् ४१ ॥
स्थातान्-समयेतस्मिन् पितोतिकृतनिश्चयाः । नाहामसमयंतात तच्चनोव्राह्मणाविदुः
॥ ४२ ॥ तस्मिन्नःसमयेतिप्रस्थितानांभरतर्षभ । नित्यंसंछेशिताराजन स्वराज्याशंखभ

सुन्दर वस्त्रपावें माळ पहिराई जायें, व और सभ प्रकारके वस्तुकार्यों, फिर अपने अर्घ्य
दूरकर व बैरघोड़ चलेजायें ३६ जैसा कि पांडवोंका अभिप्रायहै कि किसीका नाश न
हातो अच्छा है वैसाही आपकाभी अभिप्रायहो । जिससे आपकी शांत होजायें ३७ देखिये
पांडवों के पिता पाण्डुजी वनछोगोंकी वास्त्यावस्थाही में मृतक होगये फिर आपने पालन
पोषणकर उन्हें बड़ाया, इससे न्याय पूर्वक उनको पालिये व अपने पुत्रोंकोभी पालिये
३८ ये दोनों आपकी के श्रावणके योग्यहैं, इससे हे राजन् आपका धर्म व अर्थ नाश
नहो ३९. आपको प्रणाम कर व आपको प्रसन्नकर पांडवोंने कहाहै कि आपकी आज्ञा से
अब हमको बहुत दुःख पाचुके ४०. देखिये १२ वर्षतकतो वनवास हमलोगोंने किया,
व तेराहवावर्ष अज्ञातवास किया वसमें औरभी अधिक दुःख पाया ४१ व यह हम लोगों
ने निश्चय कर लियाया कि अच्छा इतने दिन पीछे फिर हमारे पितृव्य को पिताही हैं
भेतो विश्वमानहीं हैं हमारा भाग हमको देहीगे इससे हम लोगोंने वह समय अच्छीतरह
बिताया कुलकुतर्क नहीं किया, इसवातको सब ब्राह्मण लोग जानते हैं ४२ सो हम अपने

peacefully return to their respective houses with presents of clothes, ornaments and other good things. Let your purpose be in harmony with that of the Pandavas who desire to avoid bloodshed and to make peace. Pandu the father of the Pandavas died in their infancy and it was you who brought them up. Protect them like your sons, for both are worthy of your protection. Do not let your dharma and arth be destroyed. The Pandavas respectfully say that they have suffered great hardship by your order. 40. They suffered twelve years of exile and lived unknown throughout the thirteenth year, during which they underwent still greater hardships. They suffered all this without murmuring because they expected to receive justice at your hands. All the Brahmans know this fact. They are

शुराश्चक्रुतास्त्राश्च सर्वेषुद्धाभिकांसिणः । पांडवास्तावकाश्चैव ताद्यसमहतोभयात् ॥ ३० ॥ नपश्येपकुर्वन्सर्वान् पांडवभिवसंयुगे । शीणानुभयत शूरान् रथिनो रथिभिर्हतान् ॥ ३१ ॥ समवेताःपृथिव्यांहि राजानोराजसत्तम । अपर्षवश्चमापन्ना नाशयेयुरिमाः प्रजाः ॥ ३२ ॥ जाहिराजशिमंलोकं नश्येयुरिमाःप्रजाः । त्वयिमकृति मापन्ने क्षेपःस्यात्कुर्वन्न्दन ॥ ३३ ॥ शुक्रानदान्याहीमन्त आर्याःपुण्याभिजातया । अन्योन्यसचिवा राजंस्तानपाहि महतोभयात् ॥ ३४ ॥ शिवेनेमेभूमिपाळा समागम्य परस्परम् । सहश्रुवत्वाचपतिवाच प्रतिपान्तुयथागृह्य ॥ ३५ ॥ सुवाससःऋग्विषभ

केही मांजानेपर आपको जो मिले उसेवताइये क्यालाभ होगा । २९ । पांडवयोग व तुम्हारे कौरवयोग बड़ेभारी शूर वीरहैं व अक्षय्यचक्राने में बड़े निपुणहैं व सब युद्धकरने पर तैयार हैं, इससे आप इनसबों को इस बड़ीभारी भयसे बचाइये । ३० । समर होनेपर न आप फिरसब पांडवों को देखेंगे न सब कौरवों कोही देखेंगे, किंतु दोनों ओरके शूरोंको व महारथोंको शूरों व महारथोंसे मारहीहुये देखेंगे । ३१ । फिर जब कौरवों पांडवोंकी यह वधा होजायगी तो सवराजालोग इच्छे होकर व अलग २ भी इसदिन प्रजाका नाश करेंगे । ३२ । इससे हे राजन् इस मर्त्यलोककी रक्षाकीजिये, जिसमें ये प्रजानष्ट नहों, जो आप अपने प्रकृति पर आज्ञितों सब बचायें कोईभी न माराजाय ३३ आपके कौरव पाण्डव शुक्रल से भी शुक्रलहैं व महादानी हैं, सब उज्ज्वावान्, श्रेष्ठ व पुण्यात्मा हैं व परस्पर एक दूसरेके मन्त्री होने के लायकहैं इससे इनदोनों को बड़ीभारी भयसे रक्षा करिये ३४ जिससे ये राजालोग जो अपने प्राणवेनेपर उद्यतहैं कल्याण सहित आपस में मिलचुक्कर व भोजन भावकर अपने परको कुशलपूर्वक चलेजायें ३५ यहाँसे सुन्दर

in that of your own brave sons. The Pandavas as well as the Kauravas are exceedingly brave and dexterous in the use of weapons and the art of war. You should therefore save all from this great danger. 30. You will neither see all the Pandavas nor all the Kauravas after battle as warriors will be killed on both sides. During this condition of the Kauravas and Pandavas, other kings, singly or conjointly, will come forward to destroy your weakened subjects. Be pleased to have mercy on the world, king, so that the people may not be destroyed. All the people can escape destruction if you do your duty. Kauravas and Pandavas are the most pure and charitable; they are bashful, best of all and good and are worthy to be the advisers of one another. Be pleased to protect them from the great danger so that these kings who are ready to lay down their lives may

सत्कृताभरतर्षभ । अपर्षञ्चनिराकृत्य वैराणिच परन्तप ॥ ३६ ॥ हार्दियतूपा-
 ष्ढवेत्वासीत् मातेस्मिन्नायुषः क्षये । तदेवतेभवत्त्वद्य सन्धत्स्वभरतर्षभ ॥ ३७ ॥
 बाष्ठाविहीनापिप्राते त्वयैवपरिवर्धिताः । तान्पालययथान्यायं पुत्राश्रभरतर्षभ
 ॥ ३८ ॥ भवतैवहिरक्ष्यास्ते व्यसनेषुविशेषतः । मातं पर्यस्तयैवार्यो नश्येतभरतर्षभ ३९ ॥
 आहुस्त्रापाण्डवाराजन्म भिवाद्यप्रसाद्य च । भवतःशासनाहुःस्व मनुभूतसहानुगैः ४० ॥
 द्वादशेमानिबर्षाणि वनेनिर्व्युषितानिनः । त्रयोदशंतथाप्लानैः सजनेपरिवत्सरम् ४१ ॥
 स्यातानःसमयेतस्मिन् पितेतिकृतनिश्चयाः । नाहामसमयंतात तन्नोब्राह्मणाविदुः
 ॥ ४२ ॥ तस्मिन्समयेतिप्रुस्थितानांभरतर्षभ । नित्यंसंछेदिताराजन स्वराज्याशुंलभ

सुन्दर वस्त्रपात्रें माल पहिराई जायें, व और सब प्रकारके वस्तुका हों, फिर अपना अर्घ्य
 दूर कर व बैर छोड़ चले जायें ३६ जैसा कि पांडवोंका अभिप्राय है कि किसीका नाश न
 होतो अच्छा है वैसाही आपकाभी अभिप्राय हो जिससे आपभी शांत हो जायें ३७ देखिये
 पांडवों के पिता पाण्डुजी वनढोंगोंकी वास्त्यावस्थाही में मृतक होगये फिर आपने पालन
 पोषणकर उन्हें बड़ाया, इससे न्याय पूर्वक उनको पालिये व अपने पुत्रोंकीभी पालिये
 ३८ ये दोनों आपही के रक्षा करने के योग्य हैं, इससे हे राजन् आपका धर्म व अर्थ नाश
 नहो ३९ आपको प्रणाम कर व आपको प्रसन्नकर पांडवोंने कहा है कि आपकी आज्ञा से
 अब हमलोग बहुत दुःख पाचुके ४० देखिये १२ वर्षतकतो वनवास हमलोगोंने किया,
 व तेराइवावर्ष अज्ञातवास किया वसमें औरभी अधिक दुःख पाया ४१ व यह हम लोंगों
 ने निश्चय कर लियाथा कि अच्छा इतने दिन पीछे फिर हमारे पितृव्य जो पिताही हैं
 बेटों विद्यमानहीं हैं हमारा भाग हमको देहीगे इससे हम लोंगोंने वह समय अच्छीतरह
 बिताया कुलकुतर्क नहीं किया, इधवातको सब ब्राह्मण लोग जानते हैं ४२ सो हम अपने

peacefully return to their respective houses with presents of clothes, ornaments and other good things. Let your purpose be in harmony with that of the Pandavas who desire to avoid bloodshed and to make peace. Pandu the father of the Pandavas died in their infancy and it was you who brought them up. Protect them like your sons, for both are worthy of your protection. Donot let your dharm and arth be destroyed. The Pandavas respectfully say that they have suffered great hardship by your order. 40. They suffered twelve years of exile and lived unknown throughout the thirteenth year during which they underwent still greater hardships. They suffered all this without murmuring because they expected to receive justice at your hands. All the Brahmans know this fact. They are

पहि ॥ ४३ ॥ त्वधर्ममर्थसञ्ज्ञानन् सम्यद्ब्रह्मस्त्रातुमर्हाति । युक्तत्वं भवति मेक्ष्य बहून्केशान्
 नृतिरिति मेहे ॥ ४४ ॥ स भवान्मातृपितृ वदस्मात्प्रतिपद्यताम् । गुरोर्मरीचसीवृत्ति
 र्याचशिष्पस्य भारत ॥ ४५ ॥ वर्त्तमानं हृत्त्वपि चर्तां त्वन्वर्त्तस्वनस्तथा । पित्रास्या-
 पयितव्याहि वयमुत्पथमास्थिता ॥ ४६ ॥ संस्थापयपथिष्णुष्णां स्तिष्ठधर्मैस्त्वधर्मनि ।
 आहुश्चेमापरिषद् पुत्रास्ते भरतर्षभ ॥ ४७ ॥ धर्मज्ञेषु सभासत्सु नेह युक्तमसाम्प्रतम् ।
 यत्र धर्मो ह्यधर्मो सत्पथो यानृतेन च ॥ ४८ ॥ हन्यते मेक्षमाणानां हनास्तत्र सभासदः ।
 विद्वो धर्मो ह्यधर्मो सभायत्र प्रपद्यते ॥ ४९ ॥ न चास्य शूलं कुन्तन्ति विद्वानत्र सभासदः ।
 धर्मपताना रुजति यथानद्युक्कूलजान् ॥ ५० ॥ ये धर्ममनुपदयन्तस्तूष्णीं ध्यायन्त आसते ।

प्रणपर टिकेरेहे आपभी अपने प्रणपर टिकिये अवहम भोगोंको महाकेशहे इससे अपने
 राज्यका हिस्सा पावें ४३ आप धर्म अर्थ दोनों जानते हुये अच्छी तरह हम लोगों की रक्षा
 करने के योग्य हैं आपके गौरवसे हम लोगोंने बहुत दुःखसहे ४४ इससे अब आप हम
 लोगोंके विषय में माता पिता के समान वर्त्तव करें, य शिष्य जैसी वृत्ति गुरुके विषय
 में करता है, हम लोग वैसी आपके विषयमें करेंगे इससे आपभी गुरुकी वृत्तिका वर्त्तव
 करें, हम लोग कुमार्ग में चलतेहैं तो आपपिताहैं इससे हम लोगों को सुमार्ग पर स्थापित
 करें ४५ हम लोगों को मार्ग से बाहर न होने दीजिये, व आप अपने सुन्दर धर्ममार्ग में
 टिकिये, जिस में तुम्हारे पुत्र व हम पाण्डव लोग इस आपकी सभा को धर्मज्ञ सभा कहें
 ४७ जिससभामें धर्मज्ञ सभासदरहें वसमें ऐसा अन्यायहोना उचित नहीं है । ४८ ।
 क्योंकि जिससभा में धर्म अधर्म के साथ कियाजाय, व सत्य झुठाने के साथ, वद सभा
 देखनेवालों का नाश करती है तो उसके सभासदतो जानों नष्टहिये ४९ व जिस सभा
 में अधर्म से बेचाहुआ धर्म होताहै सभासदलोग बाणसे छेदेजातेहैं व बाणों को काट नहीं

firm on their vows and you must be so on your own. They are still
 in great misery; be pleased to give them their share of the kingdom.
 Knowing dharm and arth you should receive them under your
 protection they have suffered a great deal on account of you. Behave
 with them like a parent or preceptor and they will be dutiful to
 you like sons or pupils and you will correct them if they are going
 wrong. Be firm on your dharm so that your sons as well as the
 Pandavas may be convinced of your justice. A court, the members
 of which know dharm should not decide so unjustly; for, where
 dharm and truth are decided with adharm and untruth the lookers
 on as well as the courtiers are destroyed. Where dharm is pierced
 through by adharm, the courtiers are pierced through by arrows

तेसत्यमाहुर्मर्म्यश्च न्यायञ्चभरतर्षभ ॥ ५१ ॥ शक्यंकिमभ्यदूकुंते दानादभ्य-
 ज्जनेश्वर । इवन्नुनामहीपाळाः सभायायेसमासते ॥ ५२ ॥ धर्मार्थोसम्प्रदायैव यदि
 सत्यंब्रवीम्यहम् । प्रमुञ्चेपान्मृत्युपाशात् सत्रियान्पुरुषर्षभ ॥ ५३ ॥ प्रशास्यभरत-
 श्रेष्ठ मामभ्युवशपन्वगाः । पिञ्चन्तेभ्यःप्रदायांश्च पाण्डवेभ्योयथोचितम् ॥ ५४ ॥ त-
 तःसपुत्रःसिद्धार्थो भुङ्क्त्वभोगानपरन्तप । अजातशत्रुजानीपे स्थितं धर्मैस्तर्तासदा ५५ ॥
 सपुत्रेत्वयिब्रूतिचि वरुतेयानराधिप । दाहितश्चनिरस्तश्च त्वामेवोपाश्रितःपुनः ॥ ५६ ॥
 इन्द्रप्रस्थेतरयैवासौ सपुत्रेणविवासितः । सतत्रनिवसन्सर्वान वशमानीयपार्थिवान्

सके. धर्म उनलोगों को ऐसे भंग करता है जैसे नदी अपने तीर के वृक्षों को भंग करती है । ५० । हे राजन् जो पाण्डवलोग धर्म पर टिके अपने आसन पर चुप बैठे हैं उन्होंने जो कहा है सब न्याय व सत्य व धर्मही की बातकही है । ५१ । हे राजन् आपही कहें उनका राज्य उनको दे देने के शिवाय और आपही क्या कहसके हैं, नहीं जो कुछ और कहसकेहोतो तुम्हारी सभा में ये जो राजासोन बैठे हैं यही लोगकहें । ५२ । जो हम धर्म अर्थ दोनों को धारणकर यह सत्यही कहतेहों तो इन सब क्षत्रियों को आप मृत्युकी फांसी से छुड़ावें । ५३ । हे भरतश्रेष्ठ अब शान्तही हूजिये, क्रोधके वशीभूत न हूजिये, उनके पिताका राज्य पाण्डवों को दे दीजिये । ५४ । व इसके पीछे अपने पुत्रों के साथ अर्थ विद्वकर नानाप्रकार के भोग भोगिये, यह तो आप जानतेही हो कि युधिष्ठिरजी सदा धर्मही पर टिके रहते हैं । ५५ । व पुत्र सहित तुममें जो उनकी वृत्ति है उधमी आप जानते हैं देखो आश्राभवन में तुम्हारे पुत्रों ने उनको मत्स कराया, जुआखेलाय देशके निकाला राज्यसे दूर करदिया किभी वे आपकी शरण में हैं । ५६ । पुत्र सहित तुम ने हस्तिनापुर से निकाल युधिष्ठिर को इन्द्रप्रस्थ में बसाया व

which they cannot cut. 50, Dharm destroys them as a river destroys the trees on its bank. The Pandavas who are firm on their duty without murmuring, have made a request compatible with dharm, truth and justice. You yourself can do for them nothing better than the giving back to them of the share of their kingdom, nor, I think, will the other kings present in the court say aught against this. You will release all the Kshatryas from the bondage of death, if you think my words compatible with dharm and truth and act upon them. Be peaceful, best of Bharats, and subdue your anger. Give the Pandavas their patrimony and enjoy the good things of the world with your sons. You know well Yudhishtbir's firmness on dharm and his love towards you. Your sons burnt the house of lac w/ile

॥ ५७ ॥ त्वन्मुखानकरोद्राजज्ञ चत्वाप्त्यवर्त्तत । तस्यैवंवर्त्तमानस्य सौवलेनजिहीर्षिता ॥ ५८ ॥ राष्ट्रानिघनधान्यश्च प्रयुक्तःपरमोपाधिः । सतामवस्थांसम्प्राप्य कृष्णामिद्वयसभांगताम् ॥ ५९ ॥ क्षत्रधर्मादमेयात्प्रा नाकम्पतयुधिष्ठिरः । अहन्तुतवतेपाञ्च श्रेय इच्छामिभारत ॥ ६० ॥ धर्मादर्थात्सुखाच्चैव माराजज्ञानशःप्रजाः । अनर्थमर्थमन्वानोपर्यञ्चानर्थपात्मनः ॥ ६१ ॥ लोभेतिप्रस्तान्पुत्रानिगृहीण्वविशाम्पते । स्थिताःशुश्रूषितुंपार्थाः स्थितायोन्मरिंदमाः । यत्पेयथयतमराजंस्तस्मिंस्तिष्ठपरन्तप ॥ ६२ ॥

उन्होंने वहाँ वसे २ सप्त राजाओं को अपनी वश में करलिया । ५७ । व उन सर्वोंको लेकर आपके सम्मुख हाजिर करदिया आपकी आज्ञाके प्रतिकूल कभी कुछ नहीं किया, इसी प्रकार तुम्हारी सेवकाई में वे बेचारे लगेरहे पर उसपर भी तुमको सन्तोष न हुआ, उनका राज्यघन लेने की इच्छा से । ५८ । शकुनि के द्वारा महाकपटका जुभा खलवाया, सप्त में हस्तमूठ जीतलिया, सप्त अवस्था में उन्होंने द्रौपदी की वह दुर्दशा सभा में देखी । ५९ । पर क्षत्रियों के धर्म पर टिककर महात्मा युधिष्ठिरजी ने कुछ नहीं कहा, वह जो हुआ सो हुआ अब हम तुम्हारा व उनका दोनों का कल्याण चाहते हैं ६० । अब धर्म अर्थ व सुखचाहो तो शान्त होजावो प्रजाओंका नाश घृणा न करो अब अपने अर्थ को अनर्थमान व अनर्थ को अर्थ मान । ६१ । व लोभ में फँसे हुये अपने पुत्रों को रोको सप्त अपनेही वचन पर आरुढ़रहे पांडव सेवा और युद्ध करनेकी उद्यत हैं जो आप चाहें करें चाहे शान्तिकरें वा युद्ध । ६२ । हरिके यह वचन सुन सप्त

the Pandavas were within it and sent them into exile after gambling and even now Yudhishtir is obed ent to your orders. You sent him away from Hasthinapur to settle at Indraprasth. While there he subdued other kings and gave them up to you. He has never deviated from your order. In spite of their dutifulness you were not content and played with them a gambling match in order to deprive them of their kingdom and wealth and won from them deceitfully. Then they saw the disrespect of Draupadi, 59. Still they remained firm on their duty and Yudhishtir kept silent. But let bygones be bygones; I am desirous of the welfare of both parties. Make peace if you are desirous of dharm, arth and happiness and donot bring about the destruction of the people for nothing. Give up your false hopes of worldly profits and control your avaricious sons. Be firm on your word. The Pandavas are ready to fight as well as to obey, you may choose whichever you like." All the

वैशम्पायन उवाच । तद्वाक्यं पार्थिवाः सर्वे हृदयैः समपूजयन् । न तत्र कश्चिद्वक्तुं हि वाचं-
माक्रामदग्रतः ॥ ६३ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्वाक्यपरिचयि श्रीकृष्णवाक्ये
पञ्चनवतितमोऽध्यायः ९५ ॥

वैशम्पायन उवाच ॥ तस्मिन्नभिहिते वाक्ये केशवेन महात्मना । स्तिमिवाहृष्ट
रोमाण आसन् सर्वे सभासदः ॥ १ ॥ कश्चिदुत्तरमेतेषां वक्तुं नोत्सहतेषु पान् । इति
सर्वे मनोभिस्ते चिंतयंति स्म पार्थिवाः ॥ २ ॥ तथातेषु च सर्वेषु तूष्णीं भूतेषु राजसु ।
जामदग्न्यद्दंवाक्यं मन्त्रवित्कुरुसंसादि ॥ ३ ॥ इषामेसोपमां वाचं शृणु सत्यामिशंकि
तः । तांश्चुत्वा श्रेय आदत्स्व यदि साध्वितिमन्यसे ॥ ४ ॥ राजा दम्भोद्भवो नाम सार्व
भौम पुराभवत् । अखिलांबुभुजे सर्वा पृथिवीमितिनः श्रुतम् ॥ ५ ॥ सस्मान्नित्यांनिशा

राजाओं ने प्रशंसा की परन्तु कोई बोल न सके और सब आह भरकर चुप रहे ६३ ॥

अध्याय ॥ ९६ ॥

वैशम्पायनजी ने कहा कि महात्मा केशव भगवान् ने जब ऐसा वचन कहा तो सब
सभासद लोग हर्षित हुये व सब के रोम खड़े हुये । १। इन लोगों में कोई भी पुरुष उत्तर नहीं
दे सका वह सब राजा, लोग अपने मनमें चिन्तना करने लगे । २। जब सब राजा, लोग यह
विचार चुप हो रहे तो कौरवोंकी सभामें परशुरामजी यह वचन बोले कि । ३। हे धृत्वगाष्ट
अशंकित हो अपना सहित हमारी यह पाणी सुनो व उसे सुन जो अच्छी मानो तो कल्याणकी
वातको महण करो । ४। पूर्व समयमें एक दम्भोद्भव नाम चक्रवर्ती राजा हुआ, उसने संपूर्ण
पृथ्वीका राज्यभोगा यह हम ने सुना है । ५। वह जब रात्रि शीतलाय व प्राप्तः काटते तो नित्य

kings praised the words of Hari but all kept silent with sighs. 63.

CHAPTER XCVI

Vaishampayan said that all the courtiers were pleased to hear the words of Keshav and their hair stood on end, but none of them could give a reply. Seeing all the Kauravas silent, Parashuram spoke out from the midst of the assembly, saying, "Hear my words attentively, Dhrishtrashtra, and accept them if you see any good in them. In the days of yore there was an emperor named Dambodbhav who ruled over all the world. Every morning he inquired of Brahmans, Kshatriyas and Vaishyas whether any one was better than or equal to him in prowess. He roamed over all

प्राये प्रातरुत्पायवीर्यवान् । ब्राह्मणान्सन्निपिष्यैव पृच्छन्नास्तेमहारथः ॥ ६ ॥
 अस्तिकश्चिद्विशिष्टोवा मद्विधोवाभवेद्युधि । शूद्रोवैश्यःसन्निपिष्योवा ब्राह्मणोवापिशस्त्र
 भृत् ॥ ७ ॥ इतिश्रुवन्नन्वचरत् सराजापृथिवीपिणाम् । दर्पेणमहतामत्तः कञ्चि-
 दन्यमचितयन् ॥ ८ ॥ तंचवैद्याअकृपणा ब्राह्मणाःसर्वतोऽभयाः । प्रत्यपेभन्तरा-
 जानं श्लाघमानंपुनःपुनः ॥ ९ ॥ निविध्यमानोऽप्यसकृत् पृच्छत्येवंसवैद्विजान् ।
 अतिमानं श्रियामत्तं तमूचुब्राह्मणास्तदा ॥ १० ॥ तपस्विनोपहात्मानो वेदमत्यय
 दर्शिनः । उदीर्यमाणंराजानं क्रोधदीप्ताद्विजातयः ॥ ११ ॥ अनेकजपिनौ संख्ये
 योवैपुरुषसत्तमौ । तयोस्त्वंनसमोराजन् भवितासिकदाचन ॥ १२ ॥ एवमुक्तःस
 राजातु पुनःपपच्छतान् द्विजान् । क्वतौवीरौकृजन्मानो किंकर्माणौचकौचतौ ॥ १३ ॥

प्र ह्यज क्षत्रिय व वैश्योसे पूंछाकरे कि । ६। मला हमसे विशेष वा हमारेसमान और कोईभी
 है जो हमारे सामने युद्धमें खड़ाहो, चाहेशूद्रहो वा वैश्य वा क्षत्रिय व अन्न धारण किये
 प्र ह्यजहो । ७। यही कहवा हुआ वह मारे अहंकार के मत्त पृथ्वीपर नित्य घूमाकरे
 और किसी कार्य की चिन्तना न करे । ८। बार २ बड़ाईं काते हुये उस राजाको, सब
 कहोंसे अभय बड़े उत्साही विद्वान् ब्राह्मण लोगोंने रोका कि राजन् तुम ऐसा न पूंछते
 किरो । ९। यद्यपि बार २ ब्राह्मणों ने उसेरोंका पर वह नित्य प्र ह्यणों से इभीप्रकार पूंछता
 ही रहता जब ब्राह्मणों ने जाना कि इसको बड़ामान् है व श्री के गारे मत्तवाला होगया है
 तो ब्राह्मण लोग बोले कि । १०। जो कि बड़े तपस्वी, महात्मा, वेद के विश्वस्व पामेश्वर
 के जाननेवाले थे उनको जब बड़ाक्रोध आयातो राजासे कहनेलगे कि । ११। हेराजन् जो
 हो पुरुष ऐसे हैं जिन्होंने संभाम में अनेक पुरुषोंको जीतलिया है उनके समान तुम
 कभी नहीं होसके । १२। जब राजासे ब्राह्मणों ने ऐसा कहातो राजा फिर ब्राह्मणों

the world putting the same question to every one who met him and would think of nothing else in the pride of his power. Learned Brahmins advised him against doing this, but he gave no heed to their words. Thereupon knowing him to be insensible with the pride of power, the great ascetics who knew the Vedas and the Lord, said to him in great anger, "There are two persons, king, who have won many men in battle. You cannot be equal to them." 12. On hearing this from the Brahmins, the king inquired of them of the whereabouts of the two personages as well as about their parentage, deeds and names and the Brahmins replied that they knew them as the two ascetics named Nar and Narayan who had come into the world of men and whom the king should fight with. 'The two were

ब्राह्मणा ऊचुः ॥ नरोनारायणश्चैव तापसावितिनःशृतम् । आयातौपानुर्वलोकं
 ताभ्यामुत्थपस्वपार्थिव ॥ १४ ॥ भ्रूयतेतौमहात्मानौ नरनारायणाभुभौ । तपोघोर
 मनिर्देश्यं तप्यतेगन्धमादने ॥ १५ ॥ सराजामहर्षासेनां योजयित्वापदं गिनीम् ।
 अमृष्यमाणःसम्पायाद्यत्रतावपराजितौ ॥ १६ ॥ सपत्न्याविवपंघोरं पर्वतगन्धमाद-
 नम् । मृगयाणोन्वगच्छतौ तापसौवनमाश्रितौ ॥ १७ ॥ तीव्रप्राक्षुत्पिपासाभ्यां
 कुशौघमानिसंततौ । शीतवातातपैश्चैव कथितौपुरुषोत्तमौ ॥ १८ ॥ अभिगम्योपसं-
 गृह्य पर्यपृच्छदनामयम् । तमर्चित्वाफलैर्मूलै रासनेनोदकेनच ॥ १९ ॥ न्यमन्त्र
 येनाराजानं किंकार्यं क्रियता मिति । ततस्तामानुपूर्वास पुनरेवान्वकीर्त्तयत् ॥ २० ॥

से बोला कि वे दोनों घोर कहां हैं, व उनका जन्म कहां हुआ है व उनके कर्म क्या हैं, व वे कौन हैं । १४ । यह सुन ब्राह्मण बोले कि वे दोनों नर नारायण नाम तपस्वी हैं यह हम लोगों ने सुना है, व मनुष्य लोक में आये हैं वस तुम उन्हें दोनों जनों से युद्ध करो । १५ । यह सुना जाता है कि वे दोनों महात्मा नर व नागयण अतिघोर तप जिज्ञे के समान कोई दूसरा करी नहीं सखा गन्धमादन पर्वत पर तप करते हैं । १६ । इस बात को सुन व न सहकर वह राजा बड़ी भारी पडाङ्गिनी सेना इकट्ठी कर वहां गया जहां कि वे दोनों अपराजित महात्मा तपस्या करते थे । १६ । व विषय घोर गन्धमादन पर्वत पर जाय वह दूंदने लगा जाते २ वहां पहुंचा जहां वे दोनों महात्मा वन में तपस्या कर रहे थे । १७ । उन दोनों महात्माओं को लुघापिपासा से दुर्बल नभे निकली हुई देख जो कि शीत वात घामसे दुर्बल होगये थे । १८ । व उनके समीप जाय राजाने कुशकपुंजी, तब उन दोनों जनों ने मूळ कडादि भोजन करनेके लिये व जल पीनेके लिये बैठनेके लिये आसन दिया । १९ । व फिर राजा से कहा राजन् तुम्हारा कौन कार्य हम करे कहो, राजामूर्ख ने वही प्रश्न उनसे भी किया । २० । कि मैंने अपने बाहों से

then performing on mount Gandhmadan a severe asceticism as none else could. Hearing this and not being able to bear any longer, he collected a very large army and went to the place where the two unconquerable great men were performing asceticism, He searched for them over the hill and at last reached the place where they were performing asceticism. Seeing them lean there suffering the hardships of hunger and thirst as well as of heat and cold, the king went to them and inquired of their health. They offered him fruits and roots to eat, water to drink and a good seat to sit on and asked the purpose of their mission. But the foolish king put the same question to them. 20. "I have won all the land with the strength of my arms," said he,

वाहुभ्यामिभिताभूमिर्निहतासर्वशत्रवः । भवन्नद्यांयुद्धमाकांक्षानुपयातोस्मिपर्वतम् ॥ २१ ॥ आतिथ्यं दीयतामेतत् कांक्षितमेचिरमति । नरनारायणवृचतुः अपेतको घलाभोय माश्रमोराजसत्तय ॥ २२ ॥ नद्यस्मिन्नाश्रमेयुद्धं कृताश्चक्रुःकुतोमृतुः । अन्यत्रयुद्धमाकांक्षा बहवःक्षत्रियाःक्षितौ ॥ २३ ॥ रामउवाच ॥ उच्यमानस्तथा पितृभ्यः श्रुत्वाश्रमभाषत । पुनःपुनःक्षम्पमाणः सान्त्व्यमानश्चभारत ॥ २४ ॥ दंभोद्धरोयुद्धमिच्छन्नाहपत्येवतापसौ । ततो नरस्त्वपीकाणां मुष्टिमादायभारत २५ ॥ अत्रवीदद्विषुधयस्य युद्धक्रांतुकक्षत्रिय । सर्वशस्त्राणिचादत्स्य योजयस्वचवाहिनीम् ॥ २६ ॥ अहं हि ते विनेष्णामि युद्धश्रदा मितःपरम् । ब्रह्मान्नव उवाच ॥ यथेत

पृथ्वी जीतली, व सब शत्रुओं को मारहाला अब भाव दोनोंजनों से युद्ध करने की इच्छा से इस पर्वतपर आयाहै । २१ । वच यही हमारा आतिथ्य दीजिये क्योंकि इस बातकी इच्छा हम बहुत दिनों से कियेहैं । २२ । यह सुन नर नारायणजी बोले कि हे राजसत्तम यह आश्रम क्रोध लोभरहित है इस से इस आश्रम पर युद्ध नहीं होसका क्योंकि कहां यह सरल आश्रम है इससे तुम और कहीं जाय युद्धकी इच्छाकरो पृथ्वीपर बहुत से क्षत्रिय लोंगहैं । २३ । परशुरामजी बोले कि नर नारायणजी ने ऐसा कहा भी तोभी उस ने फिर युद्धही करने को कहा कौनकहे वार २ उन्होंने यमभाया बुभाया व कहा कि यहां सन्ध्या युद्ध अनुचितही है पर उसने न माना वार २ हठसे युद्धही युद्ध करता गया । २४ । व कहा कि वच भाव हमसे युद्धको, तब वनमें से नराजी मूंठाभर सिरकियां ले । २५ । बोले कि हे युद्धकरनेकी इच्छा किये, क्षत्रिय यहां भाव युद्धकर, अपने सब शस्त्राले व सेना इकट्ठी कर । २६ । हम आज से तेरी युद्धकी श्रदादूर कर

"and have killed all my enemies. I have come to fight with you on this mountain: This is my greatest desire as well as the best hospitality which you can offer me." On hearing this, Nar and Narayan said, "This place is free from anger and avarice and therefore you can have no fighting here. We have no weapons here at this rude abode and therefore you may go and seek some where else for fighting men. The earth is full of kshatryas." Parasuram said that in spite of their repeatedly telling him that the place was not proper for the purpose of fighting, the king would not hear them and would be satisfied with nothing else except fighting. He challenged them again and again to fight. Thereupon Nar took up a handful of reeds and said, "Make your weapons and army ready to fight with me, you who are so desirous of fighting; I shall satisfy your craving for war

दंष्ट्रपस्मासु युक्तापसाम्भ्यसे ॥ २७ ॥ एतेनापित्वयायोत्स्ये युद्धार्थीह्यहपागतः ।
 रामउवाच ॥ इत्युक्त्वाशरवर्षेण सर्वतःसमवाकित् ॥ २८ ॥ दम्भोज्ज्वस्तापसन्तं
 जिघांसुःसहसैनिकः । तस्यतानस्यतोघोरा निपूनपरतनुच्छिदः ॥ २९ ॥ कदर्था
 कृत्यसमुनि रिषीकाभिःसमार्षयत् । ततोस्मैपासुजत्घोर मैषीकपपराजितः ॥ ३० ॥
 अह्नपमति सन्धेयं तदद्भुतामिवाभवत् । तेषामक्षीणिकर्णाश्च नासिकाश्चैवमायया ३१
 निमिचवेधीसमुनि रिषीकाभिःसमार्षयत् । सहृवाश्वेतपाकाश्च मिषीकाभिःसमाचि-
 तम् ॥ ३२ ॥ पादयोर्न्यपतद्राजा स्वास्तिमोस्त्वितिचात्रवीत् । तमन्नवीश्ररोराजन
 शरण्यःशरणौपिणाम् ॥ ३३ ॥ ब्रह्मण्योभवधर्मात्मा माचस्मैवंपुनःकृयाः । नैतादृक्

दंग, जिघांसो फिर न किसी से तू युद्ध करने को कहै यह सुन दम्भोज्ज्व राजा बोला कि
 हे तापस जो यही अन्न हमलोगों से युद्ध करने के योग्य मानतेहो । २७ । तो अच्छा
 इसी से हम तुमसे युद्ध करेगे हमतो युद्धही की इच्छा से तुम्हारे पास आयेहोईपशुराम
 जी बोले कि इतना कह दम्भोज्ज्वने चारोंओर से तपस्त्री के ऊपर बाणोंकी वर्षा करदी
 व बसकी सेनाने भी मोरे बाणों के आच्छादित करदिया । २९ । राजाके व बसकी सेना
 बाणों के जितने बाणथे जो कि दन्तुओं के शरीरों के काटने वालेथे उन सबोंका अनादरकर
 तपस्त्रीजी ने वन्हीं सिरकियों से सैन्य सहित राजाको मार अच्छादित करदिया । ३० ।
 व एकही एक सिरकी सेना भरे के सागी उस में वदीही अद्भुत बातहुई । ३१ । कि सेनाभरे
 के नेत्र कान नासिका सब काटढाले किसी के नेत्रादिवाकी न रहे । ३२ । व आकाश भरमें
 सब सिरकीही सिरकी दिखाई देनेलगीं इस दशाको देख रागा दम्भोज्ज्व नरजी के पैरोंपर
 गिर कहने लगा कि महाराज अब मेरा कल्याण कीजिये व मेरे अपराध क्षमा कीजिये
 । ३३ । तब शरणागतों के रक्षक नरजी बोले कि अच्छा अब जा ब्रह्मण्यहो व धर्मात्माहो

and you will no longer challenge any one else to fight." On hearing this, the king replied, "If, ascetic, you have only these weapons to fight against me, I am ready before you." Parashuram said that at this Dambhodbhav showered a flight of arrows from all sides on the ascetic and his army covered the whole field with their missiles. But the ascetic disregarded all those swift arrows of the king and his army and beat down the king and his retinue with the handful of reeds. 30. With a single reed he did wonders. He cut down the noses, ears and eyes of the whole army and the sky looked as if it was covered with reeds. Seeing this state of affairs, king Dambodbhav fell at the feet of Nar and said, "Have mercy on me

पुरुगोराजन् क्षत्रधर्ममनुस्मरन् ॥ १४ ॥ मनसा नृपशार्दूल भवेत्परपुरंजयः । माच
 दर्पसमाधिष्टः श्रेयसीः काश्चित्कथञ्चन ॥ १५ ॥ अल्पीयासं विशिष्टं वा तत्पराजन्
 समाहितम् । कृतमज्ञो वीतलोभां निरहंकारभात्मवान् ॥ १६ ॥ दातः सातो मृदुः सौ
 म्याः मजापालपार्थिव । मास्मभूयः क्षिपोः काश्चिदनिदित्वाचलाबलम् ॥ १७ ॥
 अनुज्ञातः स्वस्तिगच्छ मैवंभूयः समाचरैः । कुशलं ब्राह्मणानपृच्छं रावपोर्वचनाद्भृशम्
 ॥ १८ ॥ ततो राजा तयोः पादा वभिवाद्य महात्मनोः । मत्प्राज्ञगायस्वपुरं धर्मैश्चैव
 चरन्नुद्यम् ॥ १९ ॥ सुमहद्यापिततु कर्म यन्नेरेण कृतं पुरा । ततो गुणैः सुबहुभिः श्रेष्ठो
 नारायणो भवतु ॥ ४० ॥ तस्माद्यावद्भुः श्रेष्ठे गाण्डीवेस्त्वं न युज्यते । तावत्त्वं मान
 सुत्सृज्य गच्छ राजन् धनं जयम् ॥ ४१ ॥ काकुदीकं भुक्तं नाक मक्षिसन्तर्जनं तथा ।

ऐसा अब कभी किसी के संग न करना । १४ हे नृप शार्दूल ऐसा पुरुष क्षत्रियों के धर्मको
 स्मरण कर कोई नहीं होता जो अपने मनही से सशयो जीतले । १५ । इससे अहंकारमें
 आय अब किसी से ऐसे बचन न कहना जैसे हमसे कहें, चाहे कोई छोटा हो या बड़ा हो
 किसी से ऐसा न कहना । १६ । अज्ञान व प्रज्ञावान् हो लोभरहित, अहंकारहीन, व आत्म
 ज्ञानी हो, इन्द्रियोंको जीत, क्षमाकर, कोमल स्वभाव हो, व शौम्य स्वभाव हो, मजापालन
 करो । १७ । अब बिना बल बल जान लिये किसीको कभी न छेड़ना । १८ । अच्छा
 जाब आज्ञा है कस्याणहो ऐसा कभी किसी के साथ न करना हमदोनों जनोंकी ओरसे
 जो कोई ब्राह्मण तुमको मिले वनसे कुशल पूंछाकरना । १९ । इतनासुन उन दोनोंजन
 नर नारायणजी के चरणों में प्रणामकर राजा दम्भोज्ज्व वहसे गया व उस दिनसे धर्म
 ही करने लगा । ४० । इससे जो कर्म नर अनिकिया वह महाकर्म है व नरसे सहस्रों गुण

and forgive my faults." To this Nar the protector of refugees gave the following reply, "Go and pay respect to Brahmans. Be firm on your duty and do not behave like this with any one else. A person knowing the duties of kshtryas should not be so proud as to think others conquered without actually conquering them. You should therefore not boast of your power before the young or old. Go and be wise. Be free from pride and avarice. Know yourself, have control over your organs and be forgiving, good-natured and noble minded. Protect your subjects and never tease any one without knowing his strength and weakness. Go in peace and be careful for the future. For our sake you will ask the welfare of every Brahman you will meet with." Having heard this, the king bowed at the feet of both Nar and Narayan and having taken leave of them passed the rest of his

सन्तानंनर्तकं घोरमास्यमादकमष्टमम् ॥४२॥ एतैर्विद्धाःसर्वेएव मरणंयाग्निसमानवाः ।
 कागक्रोधोऽलोभगोहौ गदमानौतयैवच ॥ ४३ ॥ मात्सर्ष्याहंकृतीचैव क्रमादेतउदाहृताः ।
 उन्मत्ताययिचेष्टन्ते गष्टसंज्ञाविचेतसः ॥४४॥ स्वपंतिचपुत्रन्तेच हर्षयन्तिचमानवाः ।
 मूत्रयन्तेचसततं रुदन्तिचइसन्तिच ॥४५॥ निर्मातासर्वलोकानां भीश्वरःसर्वकर्णवित् ।
 यस्यनारायणोवन्धु रर्जुनोदुःसहोयुधि ॥ ४६ ॥ कस्तमुत्सहतेजेतुं त्रिपुलोकेषुभारत ।
 वीरंकिपिध्वजंत्रिष्णुं परुषनास्तिसगोयुधि ॥४७॥ असंख्येयागुणापार्थेतद्विशिष्टोजना
 र्दनः । त्वमेवभूयोजानासि कुन्तीपुत्रंधनञ्जयत् ॥४८॥ नरनारायणौयौतौ तावेवार्जुन
 केशवौ । विजानीहिमहाराज प्रवीरौपुरुषोचमौ ४९ यद्येतदेवंजानासि नचयामभिश्चक्षुसे

अधिक नारायण गीर्णो है ॥४१॥ इधे हे राजन् धृतराष्ट्र जबतक गाण्डीवपर अर्जुन बाण
 न चढ़ावें वसके प्रथमही मानझोड़ तुम अर्जुनके शरणको जाव । ४२ । इनसब फाकुदीक
 अदि ८अश्लोकें लगने से सब मनुष्य मरीजावेंहैं, य काम क्रोध लोभ मोह मद मान मात्सर्ष्य
 अहंकार ये सब क्रमसे उदाहरणहैं ये सब इन अश्लोकें लगनेसे होतेहैं । ४३ । व इन्हींके
 लगने से लोग वनमत्तहो लेटने लगतेहैं, व कभी सोने लगते कभी ऊपरको उछलते व
 कभी डाकने लगते कभी मूत्र पुरीषोत्सर्ग करते, कभी रोते कभी हँसते । ४५ । व
 फिर सबढोहों के बनाने वाले व सब के ईश्वर सब कर्म जाननेवाले नारायण कृष्ण-
 चन्द्रजी जिनके बन्धु हैं ऐसे अर्जुन युद्ध में दुस्वद हैं । ४६ । हे धृतराष्ट्र वीनों
 लोकों में वन अर्जुनजी को कौन जीतसका है इन कपिध्वज वीर जीतने के स्वभाव-
 वाले अर्जुनजी के समान युद्धमें कोई नहीं है । ४७ । अर्जुन में अखेरुपगुणहैं वनये
 विशेष गुण जनार्दनही में है और किसी में नहीं व तुमभी राजन् कुन्ती के पुत्र अर्जुन
 जी को जानते हो । ४८ । व जो नर व नारायण बताये थे वही अर्जुन व केशव हैं
 हे महाबाह इस बातको अच्छीतरह जानो । ४९ । जो ऐसाजानवे दो तो हमारी बात

days in doing justice. 40. The deed done by Nar was very great, but Narayan possessed qualities which were thousands of times greater than those of Nar. Subdue your pride, Dhritrashtra, and seek the protection of Arjun before his putting arrows to the Gandiv. The eight missile, kakudik and others, destroy mankind, producing desires, anger, avarice, insensibility, pride and deceit by their touch, causing insensibility, sleep, jumping, weeping and laughter among the victims. No one withstand Arjun who has Narayan or Krishna the creator and lord of the world for his kinsman. None in the three worlds can conquer Arjun. Arjun the great conquerer who has a monkey on his standard, has no match in battle. He possesses numerous qualities such as are possessed by none else except Janardan and you know Arjan the son of Kunti well. The Nar and Narayan formerly alluded

आर्य्योमर्तिसनास्याय शाम्यभारतपाण्डवैः ॥ ५० ॥ अथचेन्मन्यसेश्रेयो नमेभेदोभव
दिति । प्रशाम्यभरतश्रेष्ठ माचयुद्धेपनःकृयाः ॥ ५१ ॥ भवताश्चकुरुश्रेष्ठ कुलं बहुमतंशुवि
तचथैवास्तुभद्रंते स्वार्थमेवोपचिन्तय ॥ ५२ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि दंभोद्भवोपाख्याने
पञ्चतितमोऽध्यायः ९६ ॥

वैशम्पायनउवाच । जापदग्रथवचश्रुत्वा कण्वोपिभगवावृषिः । दुर्योधनमिदं
वाक्यमब्रवीत्कुरुसंसादि ॥ १ ॥ कण्वउवाच । अक्षयश्चाव्ययश्चैव ब्रह्माकोपितामहः ।
तथैवभगवन्तौतौ नरनारायणावृषी ॥ २ ॥ आदित्यानांहिसर्वेषां विष्णुरेकःसनातनः ।
अजस्रश्चाव्ययश्चैव शाश्वतःप्रभुरीश्वरः ॥ ३ ॥ निमित्तमरणाश्वान्ये चन्द्रसूर्यौमहीजल

में शंका न करो श्रेष्ठमति पर टिकरर पाण्डवों से मिलापकरलो । ५० , जो अपना
कल्याण मानतेहो तो इसमें भेद न समझो वस शान्तही होजाव युद्ध करनेको मन न
करो । ५१ । हे कुरुश्रेष्ठ श्रुतल में आपके कुलकी वड़ी प्रशंसा है इस से वह वैसाही
वनारहे तो अच्छा है अपना स्वार्थ अच्छीतरह विचारो युद्ध न करो । ५२ ।

अध्याय ९७ ॥

वैशम्पायनजी ने कहा कि पाशुरामजी के वचन सुन भगवान् कण्वऋषि भी कौरवों
किसभामें दुर्योधन से यह वचनबोले । १ । कि अक्षय व अव्ययलोक के पितामह ब्रह्माजी
हैं वैश्वेही, भगवान् नर व नारायण दोनों ऋषि हैं । २ । जैसे बारह आदित्यों में विष्णु
सनातनहैं, इनका न कभी नाश होता है न इनमें कुछ कभी पड़ती है, ये निरन्तर बनेरहते
व सब के प्रभु ईश्वरहैं । ३ । व और सब कारण पाय मरजातेहैं, चाहे चन्द्रमाहों व सूर्य

to by me are Arjun and Keshav. Knowing all this you should not
hesitate to believe my words. Take my good advice and make peace
with the Pandavas. 50. If you desire your welfare, be sure to make
peace and donot engage in war on any account. Best of Kurus,
your family is much praised all over the earth. Donot tarnish its
fame by your engagement in useless warfare."52.

CHAPTER XCVII

Vaishampayan said that having heard the words of Parashuram,
Kanva Rishi addressed Duryodhan as follows:-"Brahma is the
eternal father of this world and so are Nar and Narayan the two
rishis. They are the lords of all and eternal like Vishnu one of the
twelve Adityas, while others like the moon, the sun, the earth, water,

म् । वायुरग्निस्त्वयाकाशं ग्रहास्तरागणास्तथा ॥ ४ ॥ तेचक्षयान्तेजगतो हित्वालोक-
त्रयंसदा । क्षयंगच्छन्तिवैसर्वे सृज्यन्तेचपुनःपुनः ॥ ५ ॥ सुहृर्धर्मणास्त्वन्ये माःसुषा
मृगपक्षिणः । तैर्धर्म्योन्यक्षयेचान्ये जीवलोकचरास्तथा ॥ ६ ॥ भूविष्टेनतुराजानः
श्रियंभुक्त्वायुषःक्षये । तरुणाःमतिपद्यन्ते भोक्तुंसुकृतदुष्कृते ॥ ७ ॥ सभवानधर्मपु-
त्रेण शर्मकर्तुमिहाहति । पाण्डवाःक्रुश्वथैव पालयन्तुवसुन्धराम् ॥ ८ ॥ बलवानहमि-
त्येव नमन्तव्यंमुयोधन । बलवन्तोबलिभ्योहि दृश्यन्तेपुरुषर्षभ ॥ ९ ॥ नवलंबलि-
नांमध्ये बलंगवतिकौरव । बलवन्तोहितेसर्वे पाण्डवादेवविक्रमाः ॥ १० ॥ अत्राप्युदा-
हरंतीम भितिहासंपुरातनम् । मातलेर्दातुकामस्य कन्यामृगयतोवरम् ॥ ११ ॥ मतस्रि

पृथ्वी जल वायु अग्नि आकाश यह तारागण । ४ । ये सब जगत् के प्रलयके समय तीनों
लोकों को छोड़ नष्टहो जाते हैं फिर जगत्की रचनाके साथ बनाये जाते हैं । ५ । व अन्य
गनुष्य मृग पक्षीतो सुहृर्धर्ममात्र में मरजाते हैं, इसीतरह औरभी चर भचर जीवजन्तु मरते
रहते हैं । ६ । उनमें राजालोग बहुधा राज्य श्री भोगकर आयुर्दाय के अन्त में मरते हैं व
जवतक युवावस्थाको प्राप्त रहते तबतक अपने किये पाप पुण्य भोगते रहते हैं इससे तुम्हारी
भभी युवावस्था है यह भोग करनेका समय है युद्ध करके क्यों प्राण देतेहो । ७ । इससे
दुर्योधन आप युधिष्ठिरजी के संग मिलापही करने के योग्य हैं पाण्डव व कौरव दोनों
मिलकर पृथ्वीका पालनकरें । ८ । हे मुयोधनतुम यह कभी न मानना कि हम बलवान
हैं क्योंकि बलवानों के संग रहने से लोग बलवन् दिखाई देने लगते हैं । ९ । हे कौरव
जिनलोगों के शारीरक बल अधिक है उनके सामने सेना का बल काम नहीं करता, फिर
पाण्डव सबके सब बलवान हैं क्योंकि उनके देवताओंके समान बल है । १० । इस विषय
में एक यह पुगना श्रुतिहास कहा जाता है, जो कि अपनी कन्या का विवाह करने के
लिये इन्द्रके साराथि मातलेका है । ११ । त्रिलोकके राजा इन्द्रजी के साराथिका मातलि

air fire, sky and stars die out at Pralaya and are created again with the world. Human beings, quadrupeds and birds as well as other move-
ables and immoveables die very day. Out of these, kings often enjoy
the wealth during the latter portion of their life while during the
former portion of their life, they undergo the results of their own
merits and sins. You should enjoy life in your youth and not to give it
up in war. You should make peace with Yudhishtir so that both
Kauravas and Pandavas may rule the earth together. Donot be
vain of your power, Duryodhan; for people look powerful while
they are in the society of the strong. Those who possess bodily
strength more than others, donot care much for the army. The
Pandavas are strong like gods. 10. There is an old story which bears
on the fact. It relates to Matali the chariot driver of Indra. Matali

मू । दृष्ट्वा नवररं कश्चिद्रोचयिष्ये वाचमातले ॥ ५ ॥ अत्र नाह्यतुतौ भूमिं मृमौ मातलि
 नारदौ । दृष्ट्वा ते महात्मानौ लोकपालपाम्पतिम् ॥ ६ ॥ तत्र देवर्षिसदृशीं पूजां
 संप्राप नारदः । महेंद्रसदृशीं चैव मातलिप्रत्यग्रत ॥ ७ ॥ तावुभौ प्रीतिमनसौ
 कार्यवन्तौ निवेद्य ह । वरुणेनाभ्यनुज्ञातौ नागलोकं विचेरतुः ॥ ८ ॥ नारदसर्व
 भूतानां संतर्भूमिनिवासिनाम् । जानंश्चकार व्याख्यानं यन्तुः सर्वमशेषतः ॥ ९ ॥
 नारद उवाच ॥ दृष्ट्वा स्ते वरुणः मृतपुत्रपौत्रसमावृतः । पश्योदकपतेः स्थानं सर्वतोभद्र
 मृदिमत् ॥ १० ॥ एष पुत्रामहामाज्ञो वरुणस्येह गोपतेः । एष वै लीलवृत्तेन शोचन
 च विशिष्टते ॥ ११ ॥ एषोऽस्य पुत्रोऽभिमतः पुष्करः पुष्करेक्षणः । रूपवानदर्शनीयश्च
 सोऽपुत्र्यावृतः पतिः ॥ १२ ॥ ज्योत्स्नाकालीति यामाहुर्द्वितीयां रूपतः श्रियम् ।

है । ४ । हम सब पृथ्वीतल तुमको दिखाते हुये बताते जाँगे व देखकर दोनोंजने कोई
 न कोई वर प्रसन्नी करलेंगे । ५ । इतना कह भूलोकहोते हुये इसके नीचे वरुणलोक में
 जायदोनों महात्माओंने वरुणजीको देखा । ६ । वहाँ नारदजीनेते देवर्षिके योग्य पूजापाई
 व मातलिने इन्द्रके सम्बन्धियों कीसी पाई । ७ । पर ये दोनों कार्यके लिये जातेथे इससे
 वरुणजीसे जाना कार्यकह व उनही भी आज्ञाले नागलोकको चलेगये । ८ । पर नारदजी
 से पातलके निवासियोंके भी सब वृत्तान्त जानसकै, इससे मातलि से सब वहाँ के रहने-
 वालों का व्याख्यान करते गये । ९ । व वरुणलोकभी अच्छी तरह देख मातलि से कहने
 लगे कि मातलि पुत्र पौत्रादि सहित वरुणजीको तुमने देखा, अब सर्व ओर से कल्याणरूप
 व सब ऋद्धि युक्त वरुणजीका स्थान देखो । १० । जबपति वरुणजीका यह महाप्राज्ञ पुत्र
 है जाँकि शील व वृत्त व शौचके कारण सबसे विशेषहै । ११ । व इसके कमल समान तों
 नेत्रहै व सबको अतिप्रियहै व पुष्टर इसका नामहै, रूपवान होनेके कारण ऐसा दर्शन-
 यहै कि चन्द्रमाकी कन्याने अपने लिये इसे वर अंगीकार दियाहै । १२ । व दूसरी से-

together; for, I too am going to see Varun. In our way I shall show you the nether regions and we shall select a bridegroom for your daughter. They passed through the world of men on their way to Varun. Narad was worshipped there as a divine rishi and Matali as relation of Indra. They told Varun the purpose of their mission and with his permission went to the region of Naga. Narad who know all about the nether world, informed Matali all that was worth knowing about the inhabitants of that region. Having seen the region of Varun he said to Matali, " You have seen Varun with his sons and grandsons, now see his palace full of wealth. 10. This is the wise son of Varun the lord of waters. He is the best of all in good manners and purity. His eyes are like lotus and he is dear to all. His name is Pushkar and he is so beautiful and good looking

अदित्याचैवयःपुत्रो ज्येष्ठःश्रेष्ठःकृतःस्मृतः ॥ ११ ॥ भवनंपश्यचारुण्यं यदेतत्सर्वं
 कांचनम् । यत्पाप्यसुरतांमाताः सुराःसुरपतेःसखे ॥ १४ ॥ एतानिहृतराज्यानां
 दैतयानांस्ममातले । दीप्यमानानिदृश्यन्ते सर्वमहरणान्पुन ॥ १५ ॥ अक्षयाणिक्क-
 लेतानि विवर्त्तन्तेस्ममातले । अनुभावप्रयुक्तानि सुरैरचजितानिह ॥ १६ ॥ अत्र
 राक्षसजात्यश्च दैत्यजात्यश्चमातले । दिव्यमहरणाश्वासन पूर्वदैतयानिर्णिताः ॥ १७ ॥
 अग्निरेषमहाचिष्मान जागर्त्तिवारुणहृदे । वैष्णवञ्चक्रपाविद्धं विधूमेनहोवष्मता १८
 एषगांढीवमयथापो लोकसंहार संभृतः । रक्षयतेदैवतैर्नित्यं यतस्तद्गांढिबंधनुः १९
 एषकृत्पेसमृत्पन्ने तत्तद्धारयतेवलम् । सहस्रशतसंख्येन प्राणेनसततंध्रुवः ॥ २० ॥

मपुत्रीका ज्योत्स्नाकाली नामहै जोकि रूप से लक्ष्मीके समानहै इसने अदिति के पुत्र
 सूर्य्यजीको अपना श्रेष्ठ पति कियाहै । ११ । व यह जो सब सुवर्णहैसे बनाहै वारुणों मदि-
 राका भवन है इसी के कारण देवताओं का एक सुरनामहै व उसका अर्थ यह है कि सुग
 कहे मदिग विद्यमान हो जिउके उनको सुर कहतेहैं । १४ । व हे माण्डिकी ये सवगज
 हरेहुये दैत्यों के दीप्यमान आयुधहैं दिखाई देतेहैं । १५ । ये आयुध अक्षुधहैं कभी चुकते
 नहीं क्योंकि इनमें एसा प्रभाव है कि चढानेवाले के पास फिर २ लौट आनेहैं, इससे देवता
 लोग किसीसे हारते नहींहैं । १६ । व इन्हीं आयुधों से दैत्यों की बहुतसी जातें व राक्षसों की
 देवताओं ने पूर्वं कालमें जितलीहैं, क्योंकि देवतालेग इन्हीं दिव्य आयुधों को धारण
 करते हैं । १७ । व महर्षजी के कुण्डमें जो यह अग्नि वर्त्तमान है सदा इस में ज्वाला
 निकला करतीहैं, यहां तक कि यह एसा प्रखलित रहता कि विष्णु भगवान के चक्र का
 भी तेज इसपर नहीं चढसका । १८ । व यह गाण्डीवमय अर्थात् गँडे गृह्ण से धनुष
 बनाहै इसके चढाने से लोगों का संहार होजाता है, इससे देवतालोग इसकी रक्षा सदा
 किये रहते हैं, व इसीसे गाण्डीव नाम धनुष बनाहै । १९ । यह गाण्डीव धनुष कार्य के

that the daughter of Chandra has selected him for her husband. The second daughter of Chandra named Jyotsnakali is beautiful like Lakshmi and has made the son of Aditya her husband. This palace made of gold is the wine cellar of Varun and from the possession of this wine or sura the gods are called surs. These are the glorious weapons of Daityas won in fighting. These weapons are inexhaustible as they return to the person by whom they are discharged and it is for this reason that the gods are never vanquished. With these weapons the gods won many battles and destroyed innumerable asurs in former days. This fire in the tank of Varun never ceases to burn and is more glorious than the discus of Vishnu. This bow which is made of the horn of a rhinoceros is the destroyer of the world. It is guarded by gods and the bow Gandiv is made out of

अथास्यानपिशास्त्रेयं रक्षोवन्धुपुराजम् । सृष्टाप्रथमतश्छण्डो ब्रह्मणाब्रह्मवादिना २१
 एतच्छन्नरद्रोणां महच्चक्रेणभापितम् । पुत्राःसलिलराजस्य धारयन्तिपहोदयम् २२
 एतत्सलिलराजस्य छत्रेछत्रगृहेस्थितम् । सर्वतःसलिलंभीतं जीमूतइववर्षति २३ ॥
 एतच्छत्रात्परिभ्रष्टं सलिलंसोमनिर्गलम् । तप्तसामूर्ध्वंभाति येननार्च्छतिदर्शनम्
 ॥ २४ ॥ बहून्यद्गुनरूपाणि द्रष्टव्यानीहमातले । तवकार्यावरोधस्तुतस्माद्गच्छावमा
 चिरम् ॥ २५ ॥

इतिश्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवन्व्यानपर्वणि मातलिबरान्वेषणे

अष्टनवतितमोऽध्यायः ९८ ॥

अनुधार बलको धारण करता है, सहस्रों व शैकड़ों लक्षों धनुषों का बल इसमें है वरुण
 यज्ञ कापट्टे तो अनन्त बलहोजाता है । २० । व यह धनुष जो लोग अभैद्यहैं उनका
 भी भेदन करता है, जो राजालोग राक्षसोंके तुरन्त बल रखते उनके ऊपरभी जप, चढाया
 जाता मारही डारता है, इसी विचार से प्रथम सृष्टिमें ब्रह्मवादी ब्रह्मजी ने इसे बनाया
 है । २१ । यह शस्त्र राजाओं के बड़ेभारी चक्रसे भासितहै व इसे वरुणजी के पुत्र सदा
 धारण करते हैं । २२ । व यह वरुणजी का छत्र है जो छत्र गृह में स्थापितहै यह सब
 ओरसे शीतल जल गेधके समान परसाया करता है । २३ । इस छत्र से जो जलघरसा
 करता है यद्यपि चन्द्रगा के समान निर्मलहोता है पर अन्धकारसे ऐसा आच्छादितरहताहै
 निघसे किधी को दिखाई नहीं देता । २४ । यह षडे दर्शनीय और अद्भुत हैं परन्तु
 आप के काम में देहोती है इप पे पछे यदांवे चले २५ ॥

it. The latter assumes as much strength as the occasion requires; it possesses the strength of thousands of bows and its strength is unlimited at the time of need. 20. This bow can cut down the strongest men and can kill those kings who possess the strength of rakeshuses. It was for this very purpose that Brahma made it. It can cope with all the kings and is wielded by the son of Varun. Yonder is Varun's umbrella which drops cold water like rain on all sides. The water from it is as pure as the rays of the moon; but being constantly surrounded by darkness it can be seen by none. There are numerous wonderful things like these but your business urges us to go on."



नारदउवाच । एतत्तुनागलोकस्य नाभिस्थानेस्थितंपुरम् । पाताळमिति विख्या-
तं दैत्यदानवसेवितम् ॥ १ ॥ इदमाग्निःसमंमाप्ता येकेचिद्भुविजङ्गमाः । प्रविशन्तेमहाना-
दं नदन्तिभयपीडिताः ॥ २ ॥ अत्रामुरोग्निःसततं दीप्यतेवारिभोजनः । व्यापारेण
धृतात्मानं निवद्धंसमबुध्यत ॥ ३ ॥ अत्रामृतंमुरैःपीत्वा निहितंनिहतारिभिः । अतः
सोमस्यहानिश्च वृद्धिश्चैवप्रवृत्तते ॥ ४ ॥ अत्रादित्योहयश्चिराः कालेपर्वणिपर्वणि ।
उत्तिष्ठतिमुषर्णाख्यं वाग्भिरापूरयन् जगत् ५ यस्मादलंसमस्तावाः पतन्तिजलमूर्त्तयः ।
तस्मात्पाताळमित्येव ख्यायतेपुरमुत्तमम् ॥ ६ ॥ ऐरावणोस्मात्सलिलं गृहीत्वाजगतो

अध्याय ९९ ॥

नारदजी बोले कि मातलि यह पुर नागलोकके नाभिस्थानमें स्थित है, व पाताळ इसका नाम है दानव दैत्यही इसमें रहते हैं । १ । यहां जो प्राणी कभी जलके वेगमें पटक कर चले भाते हैं वे मारे भयके पीडित हो चिहाने व पुकारने लगते हैं । २ । यहां अमुररूप अग्नि सदा जल पान करता हुआ प्रकाशित रहता है, व देवताओंने उसे ऐसा बन्धन में डाल रखा है कि वह मर्यादा से बाहर नहीं होता क्योंकि अपने को धंधुआ समझता है । ३ । इसी पाताळ में टिककर देवगण चन्द्रमा का अमृत पान किया करते हैं इसीसे कृष्णपक्ष में प्रतिदिन एक २ कला कम हुआ करती व शुक्ल पक्षमें बढ़ती है यही चन्द्रमाकी हानि व वृद्धि दिखाई देती है । ४ । व यहीं अदितिके पुत्र अग्नीव भगवान् समयपर पर्व २ में वेदपाठियों की वेदभूतानि सुननेके लिये व ब्रह्मनेके लिये प्रकट होते हैं । ५ । जिससे कि यहां चन्द्रादि सब जलहीके रूपसे पतित होते हैं इससे इस पुरका उत्तम पाताळ नाम है । ६ । व इसी पाताळसे ऐरावण नाम मेघ जगतके हितके लिये जल ले-

CHAPTER XCIX

"This is the centre of the region of Nagas," said Narad to Matall "it is known as the nether world and is inhabited by daityas and danavas. Those who are brought here by flowing waters, shriek with terror. Here Agni in the shape of Asurs is always drinking water and burns brightly; but the gods have so captivated him that he can not break through his bounds, so conscious of his captivity is he. Here the gods drink the ambrosia dropped from the moon and it is for this reason that she wanes gradually in the dark fortnight and increases in the lighted one. It is here that Bhagwan Hayagriv the son of Aditi appears to hear the Vedic hymns and to encourage them. This place is called Patal (falling) because all beings fall here like water. The cloud named Airavan takes water

हित । मेघेष्वामृश्वतेशीत यमहेन्द्रःप्रवर्षति ॥ ७ ॥ अत्रनानाविधाकारास्तिमयोनि
 करूपिण । अप्सुसोमप्रभांपीत्वा वसन्तिजलचारिणः ॥ ८ ॥ अत्रसूर्याभ्युभिर्भि-
 न्नाः पातालतलमाश्रिताः । मृताहीदिवसेसूत पुनर्जीवान्तिर्यौनीधि ॥ ९ ॥ उदयशित्य
 शब्दान् चन्द्रमाराशिवाहुभिः । अमृतस्पृश्यसस्पर्शात् सञ्जीवयतिदेहिनः ॥ १० ॥ अ-
 त्रतेधर्पनिरता वद्धाःकालनपीडिताः । दैतेयानिवसन्तिस्म वासवेनहनत्रिणः ॥ ११ ॥
 अत्रभूतपतिर्नाम सर्वभूतमहेश्वर । भूतयेसर्वभूताना मचरत्तवपउत्तमम् ॥ १२ ॥ अ-
 त्रगोत्रतिनोविप्राः स्वाध्यायान्नायकार्यता । त्यक्तप्राणान्जितस्वर्गा निवसन्तिमहर्षयः
 ॥ १३ ॥ यत्रतत्रशयोनित्य येनकनचिदाश्रित । येनकेनचिदाच्छन्नः सगोत्रतइहोच्य

जाता है व सब बादलोंमें भर देताहै फिर इन्द्रकी आज्ञा से बादल बरसतेहैं । ७ । व
 यहा अनेक रूपके सौर योजनके व इससे बडे भी तिभि आदि नामोंसे प्रासिद्ध मत्स्य रहते
 हैं, व सदा चन्द्रमाके किरण पीकर जलमें विचरा करतेहैं । ८ । वहा से अन्य स्थानपर जाय
 नारदजी फिर मातालिसे बोले कि हे सूत, यहा सूर्य के किरणोंसे भिन्नहो पातालके नीचेके
 भागमें आय हमलोगोंकी रात्रिमें जानों मृतकही होकर व फिर हमलोगोंके दिनमें सब प्राणी
 फिरजी जातेहैं । ९ । व यहा चन्द्रमा सदा उदय बनेरहते हैं व अमृतका स्पर्शकराय सब
 प्राणियों को जिलाते हैं । १० । व यहीं अिन दैत्यों की राजबलहमी इन्द्रने छीनली है वे
 कालसे पीडितहोकरभी अपने धर्म में टिके हुये बसे रहते हैं । ११ । व यहीं सब प्राणियों
 के महेश्वर भूतपति भगवान् ने सब प्राणियों के पेश्चर्य के लिये उत्तम तप किया है
 । १२ । व यहीं वेदाध्ययन करने से दुर्बलहो गोत्रती महर्षिलोग प्राण त्याग स्वर्गको
 जातेहुये बसतेहैं । १३ । गोत्रत ऋषि वह कहलाते हैं जो कभी दोरात एक जगह नहीं

from here to distribute it throughout the world It fills other
 clouds with water and they fall as rain by the order of Indra 'Time
 and other very large fishes live here and float over water drinking
 the moon beams' Further on Narad said to Matsya the chariot
 driver 'Deprived of the rays of the sun, people come here during our
 night after death and come again to life when it is again day with us
 The moon always shines here and keeps all the beings alive by her
 ambrosia 'Here live the dattas who have been deprived of their
 wealth and kingdom by Indra and are still firm on their duty. Here
 Bhutpati the lord of all beings performed a severe asceticism for the
 good of all Here live the rishis who are lean on account of the
 study of the Vedas and who have won the paradise after death
 They lead the life of a goblin which means that they never sleep in

ते ॥ १४ ॥ ऐरावणोनागराजो वामनःकुमुदोऽजनः । प्रसूताःसुप्रतीकस्य वंशवारणस
 चमाः ॥ १५ ॥ पश्ययद्यत्रते कश्चिद्रोचतेगुणतोवरः । वरयिष्यामिंतंगत्वा यत्रमास्थाय
 मातले ॥ १६ ॥ अण्डमेतज्जलेन्यस्तं दीप्यमानमिवश्रिया । आमजानानिसर्गाद्वि नो-
 ज्जिद्यतितसर्पाति ॥ १७ ॥ नास्यजानानिसर्गावा कथ्यमानेश्रणोभिषे । पितरंपातरश्चा
 पि नास्यजानातिकथन ॥ १८ ॥ अतःकिल्बमहानग्नि रन्तकालेसमुत्थितः । धंस्यतेमा-
 तलेसर्वे त्रैलोक्यसंचराचरम् ॥ १९ ॥ मातलिस्त्ववर्षीच्छ्रुत्वा नारदस्याथभाषितम् ।
 नमेप्ररोचतेकश्चिदन्यतोऽजजमाचिरम् ॥ २० ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि मातलिवरान्वेषणे

ऊनशततमोऽध्यायः ९९ ॥

रहते जो भिलताई सोखावे और पहरते हैं । १४ । व ऐरावण, गजराज, वामन, कुमुद,
 व अञ्जननाम गजराज सुप्रतीक नाम हरितराजके वंशमें यहीं उत्पन्नहुये हैं । १५ । हे
 मातलिजी भव यहां देखो जो कोई वर तुमको रुचै उसके पास जाय यत्न पूर्वक उसको
 अङ्गीकार करावें । १६ । व यहीं इसी जलमें शोभासे प्रकाशित अण्ड परमेश्वरने स्थापित
 किया है जब से प्रजाओंकी उत्पत्ति हुई है तबसे यहीं स्थित है न कभी फूटता है न ठौरपर
 से चलता है । १७ । इस अंडही जाति व उत्पत्ति हमने किसी से कहते नहीं सुनी, व
 इसके पिता माताओंकी कोई नहीं जानता, क्योंकि इसके प्रथमतो कुछ उत्पन्नही न था
 । १८ । व इसी अण्डमें प्रलयके समय महाअग्नि उत्पन्नहोता है वह च्युपर तीनोंलोकों
 को भस्मकर देता है । १९ । नारदके यह वचन सुनकर मातलिनै कहा कि हमको इनमें से
 कोईभी नहीं रुचता चलो और कहीं चलो ॥ २० ॥

any one place for two nights consecutively and eat and wear what they get. Airavan, Baman, Kumud and Anjan of the family of Supratik the king of elephants, were born here. Look here for a bridegroom for your daughter, Matali. We shall go and request him to accept your daughter in marriage. Here the Lord has established the exceedingly glorious egg which remains here stationary, without breaking, from the beginning of the world. I have heard from none about the production of this egg, nor has any one told me about its father or mother, for there is none older than this egg. The great fire comes out of it at the time of Pralaya and consumes all the moveables and immoveables." Having heard these words of Narad, Matali said, "I can select none of the people here. Let us go elsewhere." 20.

नारदउवाच । हिरण्यपुरमित्येकत् रूपार्तपुरधरंमहत् । दैत्यानां दानवानाञ्च माया
 शतविचारिणासु ॥ १ ॥ अगल्पेन प्रयत्नेन निर्मितं विश्वकर्मणा । मयेन मनसा खट्टं पाताल
 तलपाधितम् ॥ २ ॥ अत्र मायासहस्राणि विकुर्वाणा गह्वीजसाः । दानवानिवसन्ति स्म
 शूरादक्षवराः पुरा ॥ ३ ॥ नैतेशक्रेण नान्येन यमेन वरुणेन वा । अथपन्तेव शमानेतुं त-
 येव वनदेन च ॥ ४ ॥ असुराः कालखन्धाश्च तथा विष्णुपदोद्भवाः । नैर्ऋतायातुघनाश्च
 ब्रह्मपादोद्भवाश्च ये ॥ ५ ॥ दंष्ट्रिणो भीमवेगाश्च वातवेगपराक्रमाः । मायावीर्यो
 पसम्पन्ना निवसन्त्यत्र मातले ॥ ६ ॥ निवातकवचानाम् दानवायुद्धदुर्मदाः । जाना
 सिषयथाश्चक्रौ नैतानश्चक्रौति वाधितुम् ॥ ७ ॥ बहुशोपातलेत्वं च तव पुत्रथगोमुखः ।

अध्याय १०० ॥

नारदजीने कहा कि यह सैकड़ों सहस्रोंमाया जाननेवाले दैत्यों व दानवोंका अति
 उत्तम हिरण्यपुरनाम स्थान है । १ । इन्से विश्वकर्मा ने बड़े प्रयत्न से बनाया है, व
 मयदानवने पाताल में भाग इसे फिर अपने मनसे बनाया है । २ । यहाँ बड़े पराक्रमी व
 बहस्रोंमाया जाननेवाले शूर धीर व वरदानपाये दानव दैत्य बहुत दिनों से बसते हैं । ३ ।
 इन दानवों व दैत्यों को न इन्द्र अपनी बलसे करसके हैं न औरही कोई यम, वरुण, व
 कुबेरही करसके हैं । ४ । व यहीं कालखंजनाम असुर रहते हैं जो कि श्रीविष्णु भगवान्
 के चरणों से उत्पन्नहुये हैं, व और नैर्ऋतयातुघानभी रहते हैं जोकि ब्रह्माजीके चरणों से
 उत्पन्नहुये हैं । ५ । व औरभी बहुतसे बड़े २ दांतवाले भयंकर वेगयुक्त व पवन वेग के
 समान पराक्रमी, माया बीर्यसे उत्पन्न दैत्यगण बसते हैं । ६ । व युद्धमें महादुर्महद निवात
 कवचनाम दानवभी यहीं बसते हैं, उनको तुम जानतेहीहो कि इन्द्र जिसप्रकार उन्हें बाधित

CHAPTER C

"This is Hiranyapur inhabited by hundreds and thousands of
 Daityas and Danavas who know magical arts," Said Narad, "It was
 made by Vishwakarma and Maya with great labour. It is in-
 habited by thousands of Danavas and Daityas who know magic and
 are brave and strong with the boons which they have got long since.
 Neither Indra nor Yam, Varun or Kuver can conquer them. The
 Asura known as kalkhanjes live here. They were born of the feet
 of Vishnu. It is also inhabited by Nairits and Yatudhans who
 were born of the feet of of Brahma and by many other Daityas having
 long teeth and great velocity like that of the wind. The great
 warriors known as Nivat kavaches also live here and you know that

निर्ममोदेवराजसप्तपुत्रःसुचीपतिः ॥ ८ ॥ पश्यवेदपानिरोवमाणि मातले राज-
तानिच । कर्मणाविधियुक्तेन युक्तान्युपगतानिच ॥ ९ ॥ वैदूर्यमणिचित्राणि
प्रवालरुचिराणिच । अर्कस्फटिकशुभ्राणि वज्रसारोज्ज्वलानिच ॥ १० ॥ पार्थि-
वानीवचाभान्ति पद्मरागमयानिच । शैलानीवचदृश्यन्ते दारवाणीवचाप्युत ॥ ११ ॥
सूर्यरूपाणिचाभान्ति दीप्ताग्रिसदृशानिच । मणिजालविचित्राणि प्राग्निनिविदा-
निच ॥ १२ ॥ नैतानिशक्यनिर्हेतुं रूपतोद्रव्यतस्तथा । गुणतश्चैवसिद्धानि प्रमाणगुण
वन्तिच ॥ १३ ॥ आक्रीडानपश्यदैत्यानां तथैवशयनान्युत । रत्नवन्तिमहार्हाणि
भजनान्यासनानिच ॥ १४ ॥ जलदाभास्तया शैलास्तोयमस्रवणानिच । कामपु-
ष्पफलांश्चापि पादपानकामचारिणः ॥ १५ ॥ यातलेकश्चिदत्रापि रुचिरस्तेवरोभवेत् ।

नहीं कर सके । ७ । व बहुत बार तुम व तुम्हारा पुत्र गोमुख व जयन्त सहित देवराज
इनके सामने से भाग खड़ेहुयेहो । ८ । हे मातलिजी देखो कैसे २ सोने व चांदीके बहुत २
मन्दिर यहाँबनेहैं व सब विधिपूर्वक बनायेगये हैं इससे सब समयोंमें सुखदायी है । ९ ।
व सब वैदूर्यमणि से चित्र विचित्र बनेहैं, व मूंगों से रुचिरहैं सूर्यमणि व स्फटिकमणि
के समान वजले हैं, व हीराके सारसे भी श्वेतरंगकेहैं । १० । व पानी इनके ऊपर पद्मराग
मणिके समान झल झलताहै, कोई २ शिलाभय व कोई २ काठोंसे बनेसे दिखाई देते हैं
। ११ । व कोई २ सूर्य के रूपसे शोभितहोते कोई २ प्रज्वलित अग्निके तुल्य, व सब
मणि समूहों से विचित्र इनमें घुलका कहीं नामभी नहीं सुनाई देता । १२ । इनकी
उपमा रूपसे गुणसे व मनसे किसी से नहीं देखके क्योंकि इनके समान इन्हींमें गुणहैं
। १३ । अब वैश्योंकी क्रीडाके व शयन काने के रत्न युक्त बड़े मोलके स्थान व नाना
प्रकार के वर्तन आसन देखो । १४ । पर्वत सब यहाँके बादलों के रंगकेहैं, व सबोंसे
जलके झरने झरते हैं वृष्ट यहाँके सब समयों में फूल फल पत्तवयुक्त बने रहतेहैं, व जब

even Indra cannot conquer them. You and your sons Gomukh and Jayant have often fled with Indra from before them. See, Matali, how beautiful are the wonderful palaces made of gold and silver. They are furnished with the requirements of every season. They are studded here and there with jewels and coral; they sparkle like crystal in the sun and are whiter than diamonds. 10. Water shines over them like the jewel known as Padmrag. Some are made of stone and others of wood. Some sparkle like the sun others like fire or jewels. There is no trace of dust here. They are not to be matched in beauty, quality or wealth. See the pleasure houses and rest houses of Daityas studded with jewels. The mountains here

अथान्यादिशुभूर्गेच्छात्रपदिमन्यसे ॥ १६ ॥ मातलिस्त्वग्नीदेन भावमाणां तथा विधिम्
द्वर्षेणैवमकार्षीं विमियत्रिदिवीकसाम् ॥ १७ ॥ नित्यानुपकरोहि भ्रातरो देवदानवम् ।
प्रपक्षगसम्पन्नं रोचयिष्याम्यहङ्कथम् ॥ १८ ॥ अन्वजसाधुगच्छाव द्रष्टुनार्हामिदा-
नवान् । जानामितवचात्मानं हि सात्परुपनंतथा ॥ १९ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्दानपर्वणि मातलिरान्वेषणे

शततमोऽध्यायः १०० ॥

नारद उवाच । अयलोक सुपर्णानां पक्षिणां पद्मगाशिनाम् । विक्रमे गगने भारे, नै
पापस्ति परिश्रमः ॥ १ ॥ वै नो यमुने मृत पद्भिस्तपदिदकुलम् । सुमुख्यमुनाम्ना च
मुनेत्रेण सुवर्चसा ॥ २ ॥ सुरचापक्षिराजेन सुवलेन च मातले । वर्द्धितानि मसृत्या वै

जैसा चाहते वैसा रूप धारण कर लेते हैं । १५ । हे मातलिजी भला यहां कोई घर तुम
को प्रसन्न-नहुभा व नहीं जो न प्रसन्न-नरे तो चलो पृथ्वीकी और किसी दिशाको चलो
। १६ । एसा करते हुये नारदजी से मातलिजी बोले कि नारदजी यहाता हमारा कुलभी
काम नहीं चउसका क्योंकि ये सबनो दवताओंके भैरी हैं । १७ । देवता और दानव दानों
भाई होकरभी नित्य पैर करते हैं इसलिये यह हमारे पक्षके नहीं हैं हे देवधि और कहीं चलो
इत हिंसायुक्त आत्माओंमें विवाहकर के क्या हर्षहोगा । १९ ।

अध्याय ॥ १०१ ॥

नारदजी बोले कि मातलिजी यह सर्पोंके खाने वाले गरुडनाग पक्षियोंका है, इन
को विक्रम करने व चलनेमें व भारवादनमें कुछभी परिश्रम नहीं करना पड़ता । १ ।
यह कुछ गरुडभी के ६ पुत्रों से व्याप्त रहता है, उनके पुत्रोंके नाम यह हैं, सुमुख, मुनाम
मुनेत्र, सुवर्चस, । २ । व सुरच, व सुवळ, ये सब विनताके कुल के कर्त्ता गरुडों से

are like clouds and abound in ostaracts The trees bear foliage and fruits
of every season and are seen in every conceivable colour Can you select
any bridegroom here ? If not, let us go in some other direction '
But Matali replied, "My work is not here among the enemies of gods
and Asurs, for, although they are the sons of the same father they
are enemies of one another You should not look for a bridegroom
among these danavas who are cruel by nature. Let us go
elsewhere" 19

CHAPTER CI

"Yonder is the country inhabited by serpent eater garurs who
are never tired of carrying heavy burdens and doing hard work."
said Nara I to Matali, "These are the families sprung up from the six
sons of Garur named Sumukh Sunam, Supetra, Subarchas, Suruoh

विनताकुलकर्तृभिः ॥ ३ ॥ पक्षिगजाभिजात्यानां सहस्राणिशतानिच । कश्यपस्यत-
तोवंशे जातेभूतिविषद्वेनेः ॥ ४ ॥ सर्वेह्येतेश्रियायुक्ताः सर्वेश्रीवत्सकक्षणाः । सर्वे
श्रियमभीप्सन्तो, धारयन्तिवचान्युत ॥ ५ ॥ कर्मणाक्षत्रियाश्चैते, निर्घृणाभोगिभो-
जिनः । ज्ञातिसंक्षयकर्तृत्वाद् ब्राह्मण्यंनलभन्तिवै ॥ ६ ॥ नामानिचैपावक्ष्यामिप्रथमा
माघान्नतःशृणुः । मातलेश्राद्यमेतद्धि कुलंविष्णुपरिग्रहम् ॥ ७ ॥ देवतंविष्णुरेतेपां
विष्णुरेवंपरायणम् । हृदिचैपांसदा विष्णुर्विष्णुरेवसदागतिः ॥ ८ ॥ सुवर्णचूडोनागा-
शी दाक्षणाक्षपटुण्डकः । अनिलश्चानलश्चैव विशालाक्षोपकुण्डली ॥ ९ ॥ पद्मजि-
द्वज्रनिष्कम्भो वैनतेयोथवामनः । वातवेगो दिशाचक्षुर्निमेषोऽनिमिपस्तथा ॥ १० ॥
त्रिवारःसप्तवारश्च वाल्मीकिर्द्वीपकस्तथा । दैत्यद्वीपःसरिद्वीपः सारस पद्मकेतनः ११-

अति वेगवान् हैं । ३ । इनकी जातिके ग्यारहसौ और हैं ये सब कश्यप ऋषिद्वीके ऐश्वर्य
वृद्धिने वाले हैं । ४ । ये सबशोभायुक्त हैं व सबके श्रीविष्णुजीका लक्षण होता है, व सब
शोभादीकी इच्छाकिये बलको धारण करते हैं । ५ । ये सब कर्मसे क्षत्रिय हैं, क्योंकि सब
क्षत्रियोंके समान निर्दयी होते हैं इसीसे सर्पोंको पकड़ २ खाजाते हैं, अपने भाई बंधु स-
पोंको खाजानेके कारण ब्राह्मणता को कभी नहीं प्राप्त होते हैं इनमें जो २ प्रधान हैं उनके
नाम तुमसे बताते हैं, इनकाकुल विष्णु भगवान्के ग्रहण करनेसे प्रशंसा के योग्य हैं इस से
कहते हैं ७ इन लोगोंके विष्णुही देवता हैं, व विष्णुही इनके परायण हैं, व इनके हृदयमें सदा
विष्णुहीनिवास करते हैं व विष्णुही इनकी सदागति हैं ८ सुवर्णचूड, नागाशी, दाक्षणा, पटुण्डक,
अनिल, अनल, विशालाक्ष, कुण्डली ९ कम्पाजित्, वज्रदिष्कम्भ, वैनतेय, वामन, वातवेग, दिशा-
चक्षु, निमिप, अनिमिप । १० । त्रिवार, सप्तवार, वाल्मीकि, द्वीपक, दैत्यद्वीप, सारस;

and Subal. These are Vinata's descendants of great velocity. They are eleven hundred in number and increase the greatness of Kashyap. They are beautiful to look at and each and every individual of them bears the mark of Shree Krishna. They are all beautiful and brave like Kshatrys; for like them, they are cruel by nature and devour serpents. From eating their own brothers the serpents they cannot rank with Brahmans. The names of the principal garurs are given below. Their family is celebrated on account of their being devoted to Vishnu who is worshipped by them and they are protected by him. Vishnu always resides in their hearts and is their refuge. Their names are:—Subarnohur, Nagashi, Durun, Chandtundak, Anil, Anil Vishalaksh. Kundali, Kamjit, Vajrabishkambh, Vainateya, Baman, Batveg, Dishachakshu, Nimish, Animish. 10. Trivar, Saptvar,

सुमुखीश्चक्रकेतुश्च चित्रवर्हस्तथानघः । मेघहृत्कुमुदोदक्षः सर्पान्तःसोमभोजनः १२ ॥
 गुरुभारःकपोतश्च सूर्यनेत्राभिरान्तकः । विष्णुधर्माकुमारश्च परिवर्होहरिस्तथा ॥१३॥
 सुस्वरोमधुपर्कश्च हेमवर्णस्तथैवच । मलयोमातरिश्वाच निशाकरदिवाकरौ ॥ १४ ॥
 एतेप्रदेशमात्रेण मयोक्तागरुडात्मजाः । प्राधान्यतस्तेपशसा कीर्तिताःप्राणनक्षत्रे
 ॥ १५ ॥ यद्यत्रनरुचिःकाचि देहिगच्छाममातले । तंनयिष्यामिदेशंत्वा वरंयत्रो-
 क्तपश्यते १६ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि मातलिङ्गरान्वेषणे
 एकाधिकशततमोऽध्यायः १०१ ॥

पद्मकेतन । ११ । सुमुख, चित्रकेतु, चित्रवर्ह, अनघ, मेघहृत्, कुमुद, दक्ष, सर्पान्त, सोमभोजन,
 । १२ । गुरुभार, कपोत, सूर्यनेत्र, चिरान्तक, विष्णुधर्मा, कुमार, परिवर्ह, हरि । १३ ।
 सुस्वर, मधुपर्क, हेमवर्ण, मलय, मातरिश्वा, निशाकर व दिवाकर । १४ । ये प्रकरण
 ब्रह्मसे हृत्ने गरुड के पुत्र गिनाये, जोकि यज्ञसे व प्राणसे प्रधानहैं । १५ । जो इनमें
 आपकी रुचि नहीं है तो आइये वहां चलें जहां तुम अपनी कन्याके योग्य वरपावोगे १६ ।

Valmiki, Dipak, Daityadwipak, Paridwip, Saras, Padmketan,
 Sumukh, Chitraketu, Chitravarsh, Anagh, moshshrit, Kumud,
 Daksh, Sarpant, Sombhojan, Gurubhar, Kapot, Suryanetra,
 Chirantak, Vishnudharma, Kumar, Parivarh, Hari, Suswar, Madhu-
 park, Hemvarn, Malaya, Matarishwa, Nishakar and Divakar. These
 are the chief descendants of gurur. I have named them because
 they came in our way; but if you have no interest in them, we shall
 go to some other place where you can find a bridegroom for your
 daughter." 16.



नारद उवाच । इदं रसातलं नाम सप्तमं पृथिवीतलम् । यत्रास्ते सुरभिर्जाता गवाम
 मृतसम्भवा ॥ १ ॥ क्षरन्ती सततं क्षीरं पृथिवी सारसम्भवम् । घण्टारसानां सारेण रस
 मेकमनुत्तमम् ॥ २ ॥ अमृतेनाभिरुत्सस्य सारस्योद्भिरतःपुरा । पितामहस्य वदना दुदवि
 प्रदनिन्दिता ॥ ६ ॥ यस्याः क्षीरस्य धाराया निपतन्त्यामहीतले । हृदःकृतः क्षीरनिधिः
 पवित्रं परमुच्यते ॥ ४ ॥ पुष्पितस्येव फेनेन पर्यन्तमनुवेष्टितम् । पिबन्तो निवसन्त्यत्र
 फेनपाशुनिसत्तमाः ॥ ५ ॥ फेनपानापातेरुपाताः फेनाहारोऽद्यमातले । उग्रैतपसिर्वर्त-
 म्ते येषां विभ्यति देवताः ॥ ६ ॥ भस्याश्च तस्यो घेन्वोऽन्वा दिशु सर्वा सुमातले । निवस-
 न्ति दिशां पाल्यो धारयन्त्यो दिशः स्मृताः ॥ ७ ॥ पूर्वो दिशं धारयते सुल्पा नाम सौरभी
 दक्षिणां हंसिकानाम धारयत्यपरां दिशम् ॥ ८ ॥ पश्चिमावाकणीदिकुच धार्यते वै

अध्याय ॥ १०२ ॥

नारदजीने कहा कि यह रसातल नाम पृथ्वी से नीचे सातवां लोक है जहां कि गार्ग्य
 की माता अमृतसे उत्पन्न सुरभी रहती है । १ । व छत्रों रसों के सारसे भी उत्तम व पृथ्वी
 के सारसे उत्पन्न दूध सदा उच्चसे चुभा करता है । २ । यह सुरभी अमृत पान कर मृत
 हुये ब्रह्माजी के मुखसे चारोंश गिरा उच्चसे उत्पन्न हुई है । ३ । व इसी के दुग्धकी धारा
 पृथ्वीपर गिरी उसीका कुण्ड क्षीरसागर है जोकि परमपावित्र कहाता है । ४ । व उस कुण्ड
 के निकट मुनि लोग बैठे रहते हैं जो फेना निकलता है वे पियाकरते इससे उनका फेनपानाम
 पा है । ५ । हे मातलिजी उन फेनपा नाम ऋषियोंके फेनही आहार है वे योग ऐसे सम-
 तपमें टिके हैं उनसे देवता लोग भय खाते हैं । ६ । इस सुरभी से चार सुरभियां और उत्पन्न
 हुई हैं जो कि सब दिशाओं में बसती हैं, व वही चारों दिशाओं का पालन करती हैं इससे उनकी
 स्वामिनी कहलाती हैं ७ उनमें जो पूर्वदिशाको धारण करती है उसका सुल्पा औरभी नाम है, व
 जो दक्षिणदिशाको धारण करती है उसका हंसिका नाम है । ८ । व सुमद्रानाम औरभी पश्चिम

CHAPTER CII

"This is Rasatal," said Narad, "the seventh region, beneath the earth, where Surbhi the outcome of ambrosia resides. From her drops milk which is better than the six tasteful things and other produce of the earth. Surbhi was born of the surplus of ambrosia which Brahma had drunk to his satisfaction. A stream of her milk which dropped down on earth from her is famous as the ocean of milk of great holiness. Munis sit on the banks of this tank and drink the scum which rises above it. They are hence called Phenpas. They live upon the foam and are the terror of gods on account of their severe asceticism. Surbhi has given birth to four others of the same name who stay in the four directions and protect the world. The one that lives in the east is called Surupa-Surabhi; that of the south is

सुभद्रया । महानुभावयानित्यं मातलेविश्वरूपया ॥ ९ ॥ सर्वकामदुधानामधेनुर्धार
यतेदिशम् । उधरांमातले धर्म्पातयैलविलसंज्ञिताम् ॥ १० ॥ आसान्तुपयसापित्रे
पयोनिर्गन्धसागरे । मन्थानंमन्दरंक्रुथा देवैरपुरसंहितैः ॥ ११ ॥ उद्धृतावाहणी
लक्ष्मीरमृतञ्चापिमातले । उच्चैःश्रवायाश्वराजो गणिरत्नञ्चकौस्तुभम् ॥ १२ ॥
सुधाहारेषुचसुधां स्वधाभोजिषुचस्वधाम् । अमृतञ्चागृताशेषु सुरभीक्षरतेपयः १३ ॥
अत्रगाथापुरागीता रसातलनिवासिभिः । पौराणीश्रूयतेलोके गीयतेयामनीषिभिः
॥ १४ ॥ ननागलोके नस्वर्गे न नविमानेत्रिपिट्टे । परिवासंमुखस्तादृकरसातल
तलेयथा ॥ १५ ॥

इतिश्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्गीतानुवाक्ये गीतासुभाषितेषु ।

द्वयाधिकशततमोऽध्यायः १०२ ॥

दिशाको धारण करती है, यह पश्चिम दिशा वरुणजीकी है, इससुभद्राका महानुभाव है,
व विश्वरूपाम्ही इक्षीका नामहै । ९ । व उत्तर दिशाको सर्वकाम दुधा नाम धेनु धारण
करती है, इस उत्तरदिशाका ऐलविलोभी नाम है । १० । इन्हीं सबोंका दुग्ध मिलाव
क्षीरसागरमें मन्दराचलको मथानी बनाय देवता व दानवोंने मथा था । ११ । व क्षीर
सागरसे बाहणी मदिरा देवी, लक्ष्मीजी निकली थीं, व अमृतभी निकलाथा, व उच्चैःश्रवा
नाम अश्वराज निकला, व गणियों में अष्ट कौस्तुभगण । १२ । व सुधाहारी सप्यों के
लिये सुधा निकली, व पितरों के लिये स्वधा निकली क्योंकि वे लोग बिना स्वधाबोले
भोजनही नहीं करते, व देवताओं के लिये अमृत निकला, व कामधेनुनाम एकगायभी
निकली जो देवताओं को दुग्धदेती है । १३ । रसातलके निवासियों ने एक पुरानी
गाथा गाई है जोकि पण्डितोंकी गाई हुई है व पुराणकी है ऐसी सुनीजाती है । १४ ।
नागलोक और सुरलोकमें विमान पर चढ़ने से ऐसा सुख नहीं मिलता ऐसा रसातल
में मिलता है ॥ १५ ॥

named Hansika; Subhadra resides in the west where Varun has his
sway and is also known as Vishwarupa and Sarvakamdudha, also
known as Alvila, protects the North. 10. The milk of all these was
mixed with the water of the Ocean when it was churned with
Mandarachal by the gods and danavas. The outcomes of the churn-
ing were Varuni the goddess of wine, the goddess Lakshmi, ambrosia,
Uchaishrava the prince of horses, nectar for serpents, swadha for
pitris, ambrosia for gods and Kamdhenu the cow which supplies milk
to gods. A learned man has turned a story into verse which
describes this region as follows:—"There is not so much pleasure to
those who ride celestial cars in the region of gods as to
the people of Rasatal." 15.

नारद उवाच । इयं भोगवती नाम पुरी वासुकिपालिता । यादृशी देवराजस्य पुरी
 वर्ध्यामरावती ॥ १ ॥ एष श्रेयःस्थितो नामो येनेयं धार्यते सदा । तपसा लोकोत्सुख्येन
 मभावसाहितामही ॥ २ ॥ श्वेताचलनिभाकारो दिव्याभरणभूषितः । सहस्रधारप-
 न्मूर्ध्ना ज्वालाजिहोमहाबलः ॥ ३ ॥ इह नानाविधाकारा नानाविधविभूषणाः ।
 सुरसायाः सुतानागा निवसन्ति गतव्यथाः ॥ ४ ॥ पणिस्रविकचक्रांकाः कण्ठलुक्-
 लक्षणाः । सहस्रसंख्याबलिनः सर्वे रीद्राः स्वभावतः ॥ ५ ॥ सहस्रशिरसः केचित्
 केचित् पञ्चशताननाः शतशीर्षास्तथा केचित् केचित् त्रिशिरसोऽपि च ॥ ६ ॥ द्विपञ्च-
 शिरसः केचित् केचित् सप्तसुखास्तथा । महाभोगा महाकायाः पर्वताभोगभोगिनः ॥ ७ ॥

अध्याय ॥ १०३ ॥

नारदजीने कहा कि यह वासुकि नाम नागराजकी पाठित भोगवती नाम पुरी है, जैसे
 इन्द्रकी पुरी अमरावती सब पुरियों में श्रेष्ठ है वैसेही यह नीचेकी सब पुरियों में श्रेष्ठ
 है । १ । व देखो ये श्रेष्ठनाम नागराजजी बैठे हैं जोकि अपने तपोबल से प्रभाव युक्त
 इतनी बड़ी पृथ्वी दो धपने शिरपर धारणकिये हैं । २ । इनका स्वरूप श्वेताचलके
 आकारका है, व सदा दिव्य भूषणों से भूषित रहते हैं, व शिर इनके सहस्र हैं, व इनकी
 शीर्षों से ज्वालाओंकी माला निकला करती हैं व ये महामंडी हैं । ३ । व यहां नानाप्रकार
 के आकारों के, व नानाप्रकार के भूषण धारण किये, सुरसाके पुत्र नागयोग व्यथा
 रहित बसते हैं । ४ । यहां के सर्प कोई २ तो मणिके चिह्नके, कोई २ स्वरिकके
 चिह्नके, कोई २ चक्रके चिह्नके, कोई २ पात पत्रके चिह्नके, ऐसे सहस्रोंकी नाग हैं व
 स्वभावके सब महारौद्र । ५ । यहां कोई २ सर्पोंकी सहस्र शिरवाले हैं व कोई पांचशौ
 शिरवाले, कोई चौ शिरवाले, व कोई तीन शिरके । ६ । कोई दोशिरके, कोई पांच शिर

CHAPTER CIII

Narad said, "This is Bhogwati ruled by Vasuki the prince of snakes. It is the best of cities in the lower regions like Amravati the city of Indra. See, yonder is sitting Shesh the prince of snakes who with the power of his asceticism bears the burden of the whole earth over his head. He looks like a white mountain and is always decked with divine ornaments. He has a thousand heads, a wreath of fire comes out of his tongues and he is very powerful. Here live in safety, the children of Surasa, the nagas. Some of them bear triangular marks, others like that of discs and others like that of betel leaf. There are thousands of such snakes of very cruel temper. Some

बहूनीहसहस्राणि प्रयुतान्पर्वुदानिच । नागानामेकवंशानां यथाश्रेष्ठन्तुमेभृषु ॥ ८ ॥
 वासुकिस्तक्षकश्चैव कर्कोटकपनञ्जपो । कालीपोनहुपश्चैव कम्बलाश्वतरावुभौ ॥ ९ ॥
 बाह्यकुण्डोपणिश्रीमगस्तथैवापूरणः खगः । वामनथैलपत्रश्च कुकुराकुकुणस्तथा ॥ १० ॥
 आर्यकोनन्दकश्चैव तथाकलशपोतकौ । कैलासकःपिञ्जरको नागश्चैरावतस्तथा ११
 सुमनोमुखोदाधिमुखःशंखो नन्दोपनन्दकौ । आप्तःकोटरकश्चैव शिखीनिधूरिकस्तथा
 ॥ १२ ॥ विचिरिर्हस्तिभद्रश्च कुमुदोमाल्यपिण्डकः । द्रौपद्यौपुण्डरीकश्च पुष्पोमृद्गरं
 पर्णक ॥ १३ ॥ करवीरःपीठरकः सम्बृत्तोवृत्तपवच । पिण्डारोविल्वपत्रश्च मूषि-
 कादःपिरीपकः ॥ १४ ॥ दिलीपाशंखशीर्षश्च ज्योतिष्कोधापराजितः । कौरव्यो
 धृतराष्ट्रश्च कुहुरःकृशकस्तथा ॥ १५ ॥ विरजाधारणश्चैव सुबाहुर्मुखरोजयः । वधि-

के, कोई सात मुखके, इन सबकी बड़ी भारी लम्बीडाढ य बड़ेकाय वाले च पर्वताकार
 किधी २ का शरीरहै । ७ । यहाँ बहुत सहस्रों लाखों भव्दुवों एक वंशके नागहै परन्तु
 जो उनमें श्रेष्ठ वंशवाले हैं उनके नाम हम बताते हैं सुमो । ८ । वासुकि, तक्षक, कर्को-
 टक, पनञ्जय, कालीय, नहुप, कम्बल, अश्वतर । ९ । बाह्यकुण्ड, मणि नाग, अपूरण,
 खग, वामन, ऐलपत्र, कुकुर, य कुकुण । १० । आर्यक, नन्दक, कलश, पोतक, कैला-
 सक, पिंजरक, व ऐरावत । ११ । सुमनोमुख, दधिमुख, शंख, नन्द, उपनन्द, आप्त,
 कोटरक, शिखी, व निधूरिक । १२ । विचिरि, हस्तिभद्र, कुमुद, माल्य पिण्डक, पद्य,
 पुण्डरीक, पुत्र, मृद्गर, व अपर्णक । १३ । करवीर, पिठरक, संबृत्त, वृत्तपिंडार, विल्व
 पत्र, मूषिकाद, व शिरीपक । १४ । दिलीप, शंखशीर्ष, ज्योतिष्क, अपराजित, कौरव्य,
 धृतराष्ट्र, कुहर, व कृशक । १५ । विरजा, धारण, सुबाहु, मुखर, जय, वधिराश्व,

have a thousand heads, some five hundreds, some five and others
 seven. They have long teeth and large bodies like those of moun-
 tains. Here are hundreds of thousands snakes of different
 families, but I shall toll you the names of the chief among
 them. They are Vasuki, Takshak, Karkotak, Dhananjays, Kaliya,
 Nahush, Kamsat, Ashwatar, Vahya kund, Manings, Apuran, Khag,
 Haman, Elapstra, Kukur, Kukul, 10. Aryak, Nandak, Kalash,
 Potak, Kailasak, Panjarak, Airavat, Samanemukh, Shankh, Nand,
 Upvand, Apta, Katarak, Shikki, Nishthoorik, Tittir, Hastibhadra,
 Kumud, Malyapindik, Padma, Pandarik, Pashp, Mudgar, Aparnak,
 Karvir, Pillarak, Samvrittha, Vrithapindar, Vilwajatra, Mushikad,
 Shirshak, Dilip, Shankushirsh, Jyotishk, Aparjit, Kauravya, Dhrit-
 rashtra, Kuhar, Krishak, Bura, Dharan, Sulahu, Mukhar, Jays,

राश्वौषिष्णुण्डिश्च विरसःसुरसस्तया १६ एतेचान्येचदहवः कश्यपस्यात्मनाःसृताः
 मातलेपश्यद्यत्र कश्चित्तेरोचतेवरः ॥ १७ ॥ कण्व उवाच । मातलिस्त्वेकमग्ययः
 सततंसाग्निरीक्ष्यवै । पप्रच्छनारदं तत्र प्रीतिमानिवचाभवत् १८ मातलिश्च वाच स्थितो
 यएषपुरतः कौरव्यस्यार्यकसप्तु । द्युतिमान्दर्शनीयश्च कस्यैपकुलनन्दनः ॥ १९ ॥
 कःपिताजननीचास्य कतमस्यैपभोगिनः । वंशस्यकस्यैपमहान् केतुभूतइवास्थितः २०
 प्रणिधानेनधैर्येण रूपेणवयसाचमे । मनःप्रविष्टोदेवर्षे गुणकेश्यापतिर्वरः ॥ २१ ॥
 कण्व उवाच । मातलिभीतमनसंहृष्टा सुमुखदर्शनात् । निवेदयामासतदामाहात्म्यं
 जन्मकर्मव ॥ २२ ॥ नारद उवाच । ऐरावतकुलेजातः सुमुखोनामनागराट् । आर्यः
 कस्यमतःपौत्रो दौहित्रोवापनस्यच ॥ २३ ॥ एतस्याह्निपितानागादिचकुरोनाममातले ।
 नचिराद्देनतेयेन पञ्चत्वमुपपादितः ॥ २४ ॥ ततोऽवतीर्षीतमना मातलिनारदं वचः ।

विष्णुण्डि, विरस, व सुरस, । १६ । इतने ये व बहुतथे औरभीहें पर सब कश्यपहीजी के पुत्रहैं, हे मातलिजी देखो सो इनमेंकोई वर तुमको रुचता है । १७ । कण्वजीबोले कि-
 मातलि इतने में निरन्तर, निरीक्षणकर साधधान चिन्तहो व प्रीतिमानहो नारदजीसेबोले
 कि । १८ । यह जो कौरव्य व आर्यक के आगे खड़ाहै व बड़ा द्युतिमान व दर्शनीय है
 यह किसके कुलका नन्दनहै । १९ । व इसके पिता माताका क्यानाम है, व किसके वंश
 का यह पताकारूप रचित है । २० । धैर्य, रूप, प्रणिधान और अवस्था में यह सबप्रकार
 गुण केशी के योग्य वर है कण्वजी बोले कि मातलिजी सुमुखनाम नागके देखनेसे प्रसन्न
 मन देख नारदजीने उनके जन्म कर्मादि कहे । २२ । ये ऐरावतकेतो कुलमें उत्पन्नहै,
 सुमुख इन नागराजका नामहै, व आर्यक इनके प्रपिताका नामहै व वामननाम नागराजकी
 कन्या के पुत्र हैं । २३ । व इनके पिताका चिकुरनामथा उनके गरुड़जीने थोड़ेदिन द्रुये
 कि खा लिया । २४ । मातलिने प्रसन्न चिन्तहोकर कहा कि यह वर हमको अच्छा लगताहै

Badhirandhi, Bishundi, Viras Suras, and others. They are all sons of Kashyap. See, Matali, if you can select any one of them." Kanva said that having carefully looked at them, he said to Narad, "He who is standing before Kauravya and Aryak, is very glorious and beautiful. What family does he belong to? Who are his parents? In beauty, wisdom and age, he appears to me suited for Gunkeshi." Kanva said that seeing Matali pleased at the sight of Sumukh, Narad informed him saying, "He is of the family of Airavat; his name is Sumukh; his grand father is named Aryak and his mother is the daughter of Baman the prince of snakes. His father named Chibur was catchen up by Garur a few days ago." At this Matali was well pleased and

एषमेरुचितस्तात जामाताभुजगोत्तमः ॥ २५ ॥ क्रियतामत्रयत्नोवै प्रीतिमानस्म्य-
नेनवै । असोनागापदैदातु भियंद्दुहितरंमुने ॥ २६ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्दानपर्वणि मातलिबराण्वेषणे
त्रयधिकशततमोऽध्यायः १०३ ॥

नारद उवाच । सूतोयंमातलिर्नाम शक्रस्यदयितःसुहृत् । श्रुचिःशीलगुणोपेत-
स्तेजस्वी वीर्यवानवली ॥ १ ॥ शक्रस्यापंसखाचैव मन्त्रीसारथिरेवच । अल्पा-
न्तरमभावश्च वासवेनरणेरणं ॥ २ ॥ अयंहरिसहस्रेण युक्तजैत्ररथोत्तमम् । देवा
सुरेपुष्ट्रेषु मनसैव नियच्छति ॥ ३ ॥ अतेनाविजितानश्वैर्दोर्भ्यां जयतिवासवः ।
अनेनवलभित्पूर्वं महतेमहरत्युत् ॥ ४ ॥ अस्पकन्यावरारोहा रूपेणासदृशीश्रुचि ।

यह नागों में उत्तम और सुन्दर स्वरूप वाला है । २५ । ऐसा यज्ञकीजिये कि इस इन्द्रको
अपनी कन्या दें हमने यही निश्चय किया है । २६ ।

अध्याय ॥ १०४ ॥

नारदमुनि बोले कि ये मातलिनाम इन्द्रजी के सुते हैं, व इन्द्रके पढ़े प्रिय सुहृद है व
सदा पवित्र, शीलगुणयुक्त, तेजस्वी, वीर्यवान्, मली है । १ । ये इन्द्रजी के सखा मन्त्री
व सारथि हैं, व सभारणों में इनके व इन्द्रके प्रभावमें थोड़ाही अन्तर रहा है । २ । ये ऐसे
हैं कि जहां देवताओं व भुक्तों का संग्राम होता है तो सबसे थोड़े उगा इन्द्रका रथ मनके
वेग से चलाते हैं । ३ । इन्द्रोंने इन्द्रजी के घोड़ोंको ऐसा जीत रखा है, कि इन्द्रजी
अपने बाहों से तुरन्त शत्रुओंको जीतलेते हैं, व प्रथम शत्रुओं के ऊपर मातलि चाणादि
चलाते हैं फिर इन्द्र चलाते हैं । ४ । इन मातलि के पककन्या ऐसी उत्तम है कि रूपमें

said. "I like this youth. Among the nagas he is the best and most
beautiful. Please make arrangements with his elders to secure him
for my daughter." 26 .

CHAPTER CIV

Narad the sage said, "This is Matali the chariot driver of Indra. He is very dear to Indra and is famous for his purity, good manners, glory, prowess and strength. He is Indra's companion, adviser and charioteer and in all the battles, his prowess was nearly equal to that of Indra. Whenever a war takes place between the gods and the danavas he guides the thousand horses of Indra's chariot with great ease. He has a perfect control over them and thus enables Indra to win his enemies in an instant. Matall shoots the enemy

शत्रुशीलगुणोपेता गुणकेशीतिविश्रुता ॥ ५ ॥ तस्यास्य यत्राचरतल्लोकायममरुते ।
सुमुखोभवतःपौत्रो रोचतेदुहितुःपतिः ॥ ६ ॥ यदितेरोचते सम्पद्युजगोत्तमपाचि-
रम् । क्रियतामार्यकाक्षिप्रं बुद्धिःकन्यापरिग्रहे ॥ ७ ॥ यथाविष्णुकुले लक्ष्मीर्यथा
स्वाहा विभावसोः । कुलेतवतथैवास्तु गुणकेशीसुमध्यमा ॥ ८ ॥ पौत्रस्यार्थेभवा-
स्तस्माद् गुणकेशीमतीच्छतु । सदृशीमतिरूपस्य वासवस्यश्चीमिव ॥ ९ ॥ पितृही-
नमपिद्वेनं गुणतोवरयामहे । बहुमानाच्च भवतस्तथैवैरानतस्यच ॥ १० ॥ सुमुख-
श्चगुणैश्चैव शीलशौचदमादिभिः । अभिगम्यस्वयं कन्यामयंदातुं समुद्यतः ॥ ११ ॥
मातलिस्तस्यसम्मानं कर्तुमर्होभवानपि । कण्व उवाच । सत्तुदीनःमहृष्टश्च प्राहना-

पृथ्वीपर दूसरी और उसके समान नहीं है व सत्यशीलादि गुणों से संयुक्त है, व गुणकेशी
उसका नाम है । ५ । ये उसके लिये तीनों लोकों में यत्र से घूमभाये पर इनको उसके
योग्य वर कहीं न मिला देखते २ आप के पौत्र सुमुखको इन्होंने अपनी कन्याके लिये पति
प्रसन्न किया है । ६ । हे आर्यक जो तुमको यहपात रुचताहोतो भय विदग्ध न बाजिये
अपने पौत्रके लिये इस कन्याको प्रहणकीजिये । ७ । जैसे विष्णु भगवानके कुल में लक्ष्मी
व जैसी अग्नि के यक्षस्वाहा, वैसीही तुम्हारे कुल में गुणकेशी है । ८ । इससे आप अपने
पौत्रके लिये गुणकेशी को प्रहण करें, सुमुखके सदृश गुणकेशी है जैसे इन्द्रके सदृश
इन्द्राणी शची । ९ । यद्यपि इस तुम्हारे पौत्रके पिता नहीं है तथापि इसमें बहुत गुणों
के कारण हमलोग इनको अंगीकार करते हैं, इसमें आपका व ऐरावतकाभी बढ़ानान
समझते हैं । १० । व सुमुखके शील शौच दमादि गुणोंसेभी अपने आप कन्या देनेको
ये उद्यत हुये हैं । ११ । इससे इन मातलि का सम्मान करने के योग्य आप हैं । १२ ।

with his arrows and thus clears the way for Indra's success. He has a very beautiful daughter who possesses truth, good manners and other virtues. She is known as Gunkeshi. He searched for her a bridegroom in the three worlds, but could find none. He has selected your grandson Sumukh to be her daughter's husband. Be pleased to accept her for your family like Lakshmi in the house of Vishnu or Swaha in the house of Arjun. Please accept her for your grandson. Gunkeshi is worthy of Sumukh as Indrani is worthy of Indra. We accept your grandson for his good qualities though his father is dead. You and Airavat will be honored by this connection. 10. We have consented to give our daughter to your grandson on account of his virtues and you should honor Matali." Kanva said that Ayak the prince of Nagas was much grieved and

रदमार्यकः ॥ १२ ॥ त्रियपाणेतथापौत्रे पुत्रेचनिधनंगते । कथमिच्छामिदेवर्षे गुण
 केशींस्तुषामिति ॥ १३ ॥ आर्यक उवाच । नमेनैतद्गृहपतं महर्षेवचनंतव । सखा
 शक्रस्यसंपुक्तः कस्याप्यनेप्सितोभवेत् ॥ १४ ॥ कारणस्यतुदौर्बल्या धितपापिमहा
 मुने । अस्यदेहकरस्तात ममपुत्रोमहापुते ॥ १५ ॥ भक्षितोवैनतेपेन दुःखार्चास्तेनवै
 वषम् । पुनरेवचतेनोक्तं वैगतेपेनगच्छता । मासेनान्येनसुमुखं भक्षयिष्यइतिमभो
 ॥ १६ ॥ ध्रुवंतथातद्भविता जानीमस्तस्यनिश्चयम् । तेनहर्षःमनष्टोमे सुपर्णवचनेनवै
 ॥ १७ ॥ कण्व उवाच । मातलिस्त्वव्रवीदेनं बुद्धिरत्रकृतामया । जायातृभावेनवृतः
 सुमुखस्तवपुत्रजः ॥ १८ ॥ सोऽप्यमयाचसहितो नारदेनचपन्नतः । त्रिकोकेऽंशुरपतिं

कण्वजी बोले कि आर्यक नाम नागराज प्रथम बहुत दुःखी हुये फिर प्रसन्नभी होकर
 नारदजीसे बोले कि हमारे पौत्रकातो तुम विवाह करने को कहते हो व हमारा पुत्र अभी
 थोड़ेही दिनहुये मारागयाहै तो नारदजी ऐसे अवसरमें गुणकेशी को स्तुषा बनाना हम
 कैसेचाहें । १३ । हे नारद नहींतो क्या हम आपका वचन न मानते फिर ये इन्द्रके सखा
 इनका सम्बन्ध किसको न अच्छा लगेगा । १४ । पर इसमें एक कारणकी दुर्बलता है
 इक्षीसे हम चिंतना करते हैं, वह यहहै कि इस सुमुखका पिता मेरा पुत्रथा । १५ । उसे
 थोड़ेही दिनहुये कि गरुड़जीने भक्षण करलिया है वसीदुःख से हमलोग दुःखी हैं,
 व फिर चक्रे के समय गरुड़ने यह कहा है कि । १६ । भगले महीना में इसके पुत्र
 सुमुखको भी हम भक्षण करेंगे, सो हमलोग यह निश्चय जानते हैं कि यह बात जो
 गरुड़ने कही है वे जरूर अपने वचन करेंगे भगले मास में इसेभी खा लेंगे । १७ ।
 कण्वजी बोले कि यहसुन मातलिवोले इस विषयमें हमने बुद्धि, करली है तब तुम्हारे पुत्र
 के पुत्र सुमुखको अपना दमाद बनाया चाहा है । १८ । वह युक्ति यह है कि ये सुमुख

pleased at this and said to Narad, "You have selected my grandson for marriage while my son has died only a few days ago; how can I wish to make Gunkeshi my daughter-in-law under these circumstances? I cannot deny you, Narad, and besides, who will not like to make the friend of Narad his kinsman. There is only one drawback: Sumukh's father who was my son, has lately been devoured by Garur; we are lamenting for his untimely death and besides, at the time of his departure, Garur said that he would eat up Sumukh next month. We know that Garur has spoken the truth and he is sure to devour Sumukh next month." Kanwa said that on hearing this, Matali said, "We have decided to make your grandson my son-in-law after taking into consideration this point also."

गत्वापश्यत्तुवासावन् ॥ १९ ॥ श्लेषेणैवास्वकार्येण मग्नास्यान्वहमाप्नुयः । सुपर्णस्य
विधातेच मयतिष्यामिसत्तम ॥ २० ॥ सुमुखश्चमयासार्द्धं देवेशमभिगच्छतु ।
कार्यसंसाधनार्थाय स्वस्तितेस्तुभुजङ्गम ॥ २१ ॥ ततस्तेसुमुखंशृणु सर्वेष्वमहौजसाः ।
ददशुःशक्रमासीनं देवराजंमहाद्युतिम् २२ सङ्गत्यातन्नभगवान् विष्णुरासीच्चतुर्भुजः ।
ततस्तत्सर्वमांचख्यौ नारदोमातलिप्रति ॥ २३ ॥ वैशम्पायन उवाच । ततःपुरन्दरं
विष्णु उवाच भुवनेश्वरम् । अमृतंदीपतामस्मै क्रियतामपरैःसमः ॥ २४ ॥ मातीर्त्तुर्ना
रदश्चैव सुमुखश्चैववासय । लभंतांभवतःकापात् कापात्पेतंयथेप्सितम् ॥ २५ ॥ पुरन्द
रोयसिंचित्य वैनतेयपराक्रमम् । विष्णुमेवात्रवीदेनं भवानेवददास्विति ॥ २६ ॥

नाम नाग हमारे व नारदजी के संगचले इंद्रजी के दर्शन करें । १९ । इनके आधुर्द्वय के
समाचार हम वहां सम्पूर्ण जानेंगे जो इनकी आयुष अभी होगी केवल गरुड़ही मारे लेते
होंगेतो उनकेभी मारने का प्रबन्ध किया जायगा । २० । अब यह कार्य सिद्ध करने के
लिये सुमुख हमारे साथ चले, व इंद्रके दर्शनकरें आपकी स्वस्तिहो । २१ । यह सम्भव
कर सुमुखको संगले मातलि नारद व आर्यक सबोंने बैठेहुये इंद्रजी का देखा । २२ ।
वहां इंद्रजी के अर्द्ध सिंहासनपर उचसमय भगवान् विष्णुजी भी चतुर्भुजी मुक्तिको धारण
किये विराजत थे, नारदजी ने मातलि से कहा कि अच्छा है इषी बीचमें सब वृत्तान्त इंद्र
जी से कहो जिसमें श्रीभगवान्भी सुनें । २३ । वैशम्पायनजी ने कहा कि यह सुन
मातलिने सब वृत्तान्त कहा तब श्रीविष्णुजी ने इंद्र से कहा कि सब इस सुमुखको
भी अमृत देकर इष्टपट देवराजों के समान बनाओ । २४ । जिसमें आपकी इच्छासे
मातलि सुमुख व नारद तीनोंजने अपना अभीष्टपार्ये विवाह होजाय । २५ । इंद्रजी ने
गरुड़का विक्रम बढ़ामारी समझ जाना कि हमयुद्धमें उनसे न जीवेंगे श्रीविष्णुजी से

Let Sumukh go with Narad and me in the presence of Indra and we will know all about his longevity there. If the days of his life have not expired we shall contrive to save him from Garur. 20. Let Sumukh go with us to perform this work. In his seeing Indra lies your welfare." Having thus decided, Sumukh and Aryak went in company with Narad and Matali and saw Indra sitting on the same seat with Vishnu of four arms. Narad directed Matali to mention his case to Indra within hearing of Vishnu. Vaishampayan said that on hearing the same from Matali, Vishnu asked Indra to make Sumukh immortal like gods by giving him a dose of ambrosia in order that Matali, Sumukh and Narad may gain their desire. Knowing the great prowess of Garur, and his unconquerability in battle,

विष्णुस्त्वं सर्वलोकानां चराणामचराश्रये । त्वयादत्तमदत्तं कर्तुमु-
त्सहतेविभो ॥ २७ ॥ पादाच्छक्रस्ततस्तस्यौ पद्मगायायुक्तमम् । नत्वेनममृतमाश्र-
कारवलवृत्रहा ॥ २८ ॥ लब्ध्वावरन्तुसुमुख सुमुखःसम्भवभूवह । कृतदारोपथाकामं
जगामचमृद्धान्पति ॥ २९ ॥ नारदस्त्वार्यकथैव कृतकार्योमुदायुतौ । अभिजग्मतु
रभ्यर्च्य देवराजमहाद्युतिम् ॥ ३० ॥

इतिमहाभारते उद्योगपर्वणि भगवन्प्राणपर्वणि मातलिचरान्वेषणे

चतुरधिकशततमोऽध्याय १०४ ॥

कण्वमुनिवाच ॥ गरुडस्तत्रथुश्राव यथावृत्तंमहाबलः । आयुःप्रदानंशक्रेण कृतना
गस्यभारत ॥ १ ॥ पक्षवातेनमहतारुत्वा त्रिभुवनंस्वगः । सुपर्णपरमकुब्जो वासवं
समुपाद्रवत् ॥ २ ॥ गरुड उवाच । भगवन् किमवज्ञानाद्दृष्टिः प्रतिहतामम । काम

कहा कि अम इम क्या इनको अमृत दे आपही अपने हाथसे दीजिये , २६ । श्रीभगवान्
जीबोले कि तुम सभ चराचरों के स्वामी हो तुम्हारे दियेको विना दिया कौन करसकेगा
। २७ । यहसुन इन्द्र ने सुमुखको चिरंजीवी करदिया पर अमृत न पिलाया । २८ । तब
मातलिनी कन्या के संग सुमुखका विवाह हुआ व अपनी स्त्री संगलेकर सुमुख अपने घर
को चलेगये । २९ । व नारद आर्यक दोनोंजने कार्य सिद्ध होजाने से परमानन्दितहो
महाद्युति देवराजकी पूजा कर अपने २ स्थान को गये ३० ॥

अध्याय ॥ १०५ ॥

कण्वमुनि बोले कि जिय प्रकार इन्द्रजीने सुमुखनाम नागको आयुर्वल दिया वह
महाबली गरुडजीने कहीं सुना । १ । व अपने पक्षों के पवनधे धीनोंलेकों को रूप
परम कोषकर गरुडजी इन्द्र के पासको दौडे । २ । व आयबोले कि हे भगवन् इन्द्र

Indra asked Vishnu to give Sumukh a draught of Ambrosia with his own hands, but Vishnu said, "You are lord of moveables and immoveables, who can object to your giving him a share of ambrosia?" At this Indra granted long life to Sumukh without a drink of ambrosia. Sumukh was then married to the daughter of Matali and he returned home with her. Aryak and Narad were much pleased at this and having worshipped the glorious prince of gods went to their respective homes 30.

CHAPTER CV

Kanva Muni said that Indra thus gave long life and strength to Sumukh. The news of his so doing reached the ear of Garuda who, agitating the three worlds with the air produced by his wings, flew

कारवरंदत्त्वा पुनश्चलितवानसि ॥ ३ ॥ निसर्गात्सर्वभूतानां सर्वभूतेश्वरेणमे ।
 आहारोविहितोधात्रा किमर्थवावर्ष्यतेत्वया ॥ ४ ॥ वृत्तश्चैपमहानागः स्थापितःसमयश्च
 मे । अनेनचमयादेव भर्त्सव्यःप्रसवोमहान् ॥ ५ ॥ एतस्मिंस्तुतयाभूते नान्यांहिसितु
 मुत्सहे । क्रीडसेकामकारेण देवराजयथेच्छकम् ॥ ६ ॥ ॥ सोहंप्राणानविमोक्ष्यामि
 तथापरिजनोमम । येचभृत्याममगृहे प्रीतिमान्भवचासव ॥ ७ ॥ एतच्चैवाहमर्हामि
 भूपश्चवलवृत्रहन । त्रैलोक्यस्येश्वरोपोहं परभृत्यत्वमागतः ॥ ८ ॥ त्वयितिष्ठतिदे-
 वेश नविष्णुःकारणमम । त्रैलोक्यराजराज्यंहि त्वयिवासवशाश्वतम् ॥ ९ ॥ ममापि

हमारा निरादरकर आपने हमारी जीविछा क्यों हरली, जोमानी उसनाग को विनावि-
 चारे मरदे अब कहां जातेहो । ३ । देखो सब प्राणियोंके ईश्वर ब्रह्माजी आपने स्वभावही
 से जैसे सबदा आहार बनाते हैं वैसेही हमारा आहार सर्पोंको बनाया है फिर आप क्यों
 रोकते हो । ४ । इस नागको हमने अंगीकार करलिया था व समयभी यददियाथा कि
 अगिले मासमें गधुण करेंगे, इससे उस मासमें इसी के शरीर से हमारा भरण पोषण
 होसकता है और दूसरे से नहीं । ५ । अब इसकी तो आपने आयु बढ़ादी हम दूसरेको
 मार नहीं सके व तुमतो अपने आनन्द से क्रुद्धा कर रहेहो व हम भूखीं मरेंगे । ६ ।
 इस से अब हम आपके शिरे मरजायेंगे व हमारे भाई बन्धुभी मरेंगे, व जो हमारे घरमें
 सेवकलोग हैं वेभी मरेंगे इन्द्र तुम प्रतिमान रहे । ७ । हे बल व वृत्रासुर के मारने
 वाले, अब हम इस के योग्यहुये कि प्रथमतो तीनों लोकोंके ईश्वर रहे अब भृत्यत्वको
 प्राप्तहुये । ८ । क्योंकि तुम्हारेहेते विष्णुजी हमारे भी कारण नहीं है, क्योंकि तीनों
 लोकों के राजाओं का राज्य निरन्तर तुम्हारेही अर्पण है । ९ । सो आपने आपनेही

towards Indra in great anger. On coming there he said, "Bhagwan why did you insult me by depriving me of my food ? Where will you escape from me after giving the boon to that proud nag. Brahma has made the serpents my natural food; why do you hinder me? I had selected that nag for my food and had fixed the time of one month for doing so. I can live upon the body of that snake and on none other's. I cannot kill him because you have given him a long life and consequently I shall starve while you will be passing your days in pleasure. I shall die with my family and attendants for your fault, Be kind to me, Indra the destroyer of Bal and Vritrasur. Being the lord of the three worlds I am reduced to a state of slavery. Vishnu will not protect me against you, because the kingdom of the three worlds is vested in you. How can you think yourself

दक्षस्यसुता जननीकश्यपःपिता । अहमप्युत्सहेलोकान् समन्ताद्दोदुमञ्जसा ॥ १० ॥
 असह्यंसर्वभूतानां मयापिविपुलंबलम् । मयापिगुणरत्कर्म कृतदैतेपविग्रहे ॥ ११ ॥
 श्रुतश्रीःश्रुतसेनश्च विवस्वान् रोचनासुखः । मधुतःकालकाक्षश्च मयापिदितिजाहताः
 ॥ १२ ॥ यत्तुध्वजस्थानगतो यत्नात्परिचराम्यहम् । वहामिचैवानुजन्ते तेनमाम
 वगन्वसे ॥ १३ ॥ कोन्योभारसहो हस्तिकोन्योस्तिवलवत्तरः । मयायोदंविशिष्टः
 सन्वहामीमं सवान्धवम् ॥ १४ ॥ अवज्ञायत्युत्तेहं भोजनाद्व्यपरोपितः । तेनमे
 गौरवंनष्टं त्वत्तश्चास्पृच्च वासव ॥ १५ ॥ आदित्यायहमेजाता बलविक्रमशालि-
 नः । त्वभेपांकिल सर्वेषां बलेनवलवत्तरः ॥ १६ ॥ सोहंपसैकदेशेन वहामित्वांग-

को कैसे बड़ा समझलिया क्योंकि हमारी भी माता दक्षही की कन्या है व कश्यपही
 हमारे पिता हैं, व इनभी तीनों लोकों को अनायास अपने ऊपर उठाकर लादघके हैं
 । १० । व हमारे भी सब प्राणियों को अग्रह्य बड़ा भारी बल है, व दैत्योंके विग्रह
 में हमने भी बड़ाभारी कर्म किया है । ११ । व श्रुतश्री, श्रुतसेन, विवस्वान्, रोचना-
 सुख, मधुत, व कालकाक्षादि हमने भी दैत्यमारे हैं । १२ । जो कि हम तुम्हारे छोटे
 भाई वागनजीकी ध्वजामें टिककर घूमते फिरते व उनको अपनी पीठपर लादते हैं इसीसे
 तुमने हमारा अनादर किया कि ये लघुतो हुईहैं क्या करेंगे, । १३ । भला यहतो बताइये
 कि हमको छोड़ और दूसरा कौन इतना भार सहसकाहै, व हमारी मरावर और कौन
 बलवत्तरहै, नहीं सबसे बलवान् हमीहैं क्योंकि भाई सहित तुमकोभी लादे फिरतेहैं १४
 व जिघ्रसे कि तुमने अनादर कर हमको भोजन करने से दूर करदिया उससे हमारा
 गौरव नष्ट होगया, व तुमसेभी हमारा गौरव जातारहा । १५ । व जो ये सब आदिति
 जी से अल्पबहुये उन सबोंमें तुम बलवत्तरहो, यद्यपि और देवगणभी बलवान्हैं पर तुम्हारी
 समता को कोई नहीं पाता । १६ । सो हा तुमको अपने पैरपर बड़ाय जहां चाह

greater than me when I have the daughter of Daksh for my mother
 and Kashyap for my father and I can carry the three worlds on my
 back. 10. My great strength is unbearable by all beings and I have
 done great work in the war with the Daityas. I have killed Shrut-
 shree, Shrutasen, Vivaswan, Roohanamukh, Prashrut, Kalkash and
 other Daityas. You have insulted me because I go along with and
 stay in the panner of your younger brother and carry him on my
 back. Tell me if any one else can bear such a burden or if there be
 any one greater in strength than myself. No one is my equal in
 strength, because I carry your younger brother and yourself. You
 have insulted me by depriving me of my food. You have had no

तल्लमः । विमृशत्वंशनैस्तात कोन्वन्नवलवानिति ॥ १७ ॥ कण्व उवाच । सतस्यव-
चनंभुत्वा खगस्योदर्कदारुणम् । असौभ्यंक्षोभयंस्तार्क्ष्यगुवाच रथचक्रभृत् ॥ १८ ॥
गरुत्समन्यसेत्मानं वलवन्तं सुदुर्वल । अलमस्मत्समसन्ते स्तोतुमात्मानमण्डज
॥ १९ ॥ त्रैलोक्यमपिमे कृत्स्नमशक्तं देहधारणे । अहमेवात्पनात्मानं वहामित्वाश्च
धारये२० इमंतावन्ममैकंत्वं बाहुंसव्येतरंवह । यद्येनंयारस्येकंसफळंतेविकथितम् २१
ततःसभगवांस्तस्य स्कन्धेबाहुंसमासजत् । निपपातसभाराचो विहलोनष्टचेतनः
॥ २२ ॥ यावानाहेभारःकृत्स्नायाः पृथिव्याःपर्वतैःसह । एकस्यादेहशखाया स्तावन्ना
रमन्यत ॥ २३ ॥ नत्वेनंपीडयमास वलेनवल्वचरः । ततोहिनीवितंतस्य नव्पनी

ते वहां लेजाते हैं तो तुम्हीं धीरेसे विचारो तो हमारे समान दूसरा और कोई कौन बलवचर
है । १७। कण्वजी बोले कि गरुड़के ऐसे दारुण व बलयुक्त वचन सुन क्षोभ रहित गरुड़जी
को क्षोभ कराते हुये श्रीविष्णु भगवानबोले । १८ । हे गरुड़, तुमहोतो बड़े दुर्बल पर
अपनेको बड़े बलवान मानते हो, परन्तु हमारे सामने अपनी ऐसी बड़ाई करनी न चाहिये
वसहोचुछा भय ऐसा न समझना । १९ । क्योंकि यह सम्पूर्ण त्रिलोक हमारे देहको नहीं
उठा सक्ता, हमों अपने को धारण किये रहते व तुमको भी हमों लेबलतेहैं तुम बेचारे हमको
क्या लेचलोगे । २० । अब तुम तबतक हमारा दाहिना एकहाथ अपने ऊपर बावकरचढो,
जो इस एकको धारण करलोगे तो तुम्हारा यह बकना सफउद्देश्य । २१ । इतना कह
श्रीभगवान ने अपना एकहाथ गरुड़के ऊपर धारदिया कि मारे भारके पीड़ितहो गरुड़ पृथ्वी
पर गिरपड़े व बिहल होकर मूर्च्छित होगये यास चलनाभी बन्द होगया । २२ । जितना
पर्वतों समेत सम्पूर्ण पृथ्वीका भारहै उतना भगवानके देहकी एकशाखाका भार गरुड़ ने
माना । २३ । भगवान् विष्णुजी ने जोरसे गरुड़ के ऊपर हाथ दे नहींमारा केवल धीमेसे

respect for me and I entertain no respect for you. You are the most powerful; but none are more powerful than you. I can carry you on my wing wherever I like; is there any one who can be my match in strength?" Kanwa said that having heard such harsh and terrible words of Garur, Vishnu spoke out, disturbing the firm mind of Garur. "You are a very weak creature and yet you think yourself so powerful," said Vishnu, "you should no longer boast of your strength before me; for the three worlds cannot bear the weight of my body. I myself bear my own weight; you cannot bear it. 20. Try to bear the weight of my right hand. Your boasting will not be out of place if you can bear the weight." Having said this,

नशदच्युतः ॥ २४ ॥ व्याघ्रास्याःस्रस्तकापथ विचेताविह्वलःखगः । मुपांचपत्राणि
 तदा गुरुभारमपीडितः ॥ २५ ॥ सविष्णुशिरसापक्षी मणम्यविनतासुतः । विचेता
 विह्वलोदीनः किञ्चिद्भ्रूचनमववीत् ॥ २६ ॥ भगवन्लोकसारस्य सदृशेनवपुष्पता
 भुंजनस्यैरमुक्तेन निष्पिष्टोऽसिपहीतले ॥ २७ ॥ क्षन्तुमर्हसिपदेव विह्वलस्याल्पचेत
 सः । वलदाहविदग्धस्य पक्षिणोऽध्वजवासिनः ॥ २८ ॥ नहिज्ञातंवल्लेख मयातेपरमं
 विभो । तेनमन्याम्यहंवीर्यं मात्मनोऽनसंपरैः ॥ २९ ॥ ततश्चक्रसभगवान्मसादंबैगरु
 रगतः । मैवंभूमइतिस्तेहात् तदाचैनमुवाचह ॥ ३० ॥ पदाङ्गुष्ठेनचिक्षेप सुमुखगरुडो

रखदिया था इससे उनका प्राण नहीं निकला क्योंकि भगवान्को गरुडका नाशकराना
 अङ्गीकार नहींथा । २४ । परतोभी ऐसा हुआ कि मुँहवाय, सब शरीर शिथिलकर विचेत
 व विह्वलहो, बड़े गरु भारसे पीडितहो गरुडने अपने सब पद छोड़दिये । २५ । फिर
 विनताके पुत्र गरुड विष्णुभगवान् को शिरसे प्रमाणकर अचेत विह्वल व दीनहो कुछ धीरे
 से बोले । २६ । हे भगवन्, आपने तो धीरेही से अपनी जानमेरे ऊपर हाथधरा परन्तु
 वहतो लोकभरके सारांस के तुल्यथा इससे मैं पृथ्वीपर गिरकर पिसगया । २७ । अब हे
 भगवान्, विह्वल व अल्पतेजस्वी व वलदर्प से विहीन व अपने ध्वज में बसने वाले सुभ्र
 पक्षी के अपराध क्षमा कीजिये । २८ । हे विभो मैंनेआपका परमवल नहीं जाना, इसीसे
 मैं मानता था कि मेरे समान कोई और वलवान् नहीं है । २९ । यह सुन श्रीभगवान्जी
 ने गरुड के ऊपर प्रसाद किया, व अब ऐसा कभी न करना यह कह गरुड से बोले ३०
 व अपने चरण के अंगूठे से उठाय उसी सुमुख नाम नागको गरुडकी छाती में पटक दिया

Vishnu put one of his hands on the back of Garur who fell down in a swoon as he was unable to bear the weight. His breath stopped and he felt the burden as that of the whole earth together with its mountains. Vishnu put his hand gently on the back of Garur and not with a force as he did not wish to kill him; and yet he opened his mouth wide, the joints of his whole body became loosened and he spread out his wings under the great weight. Garur then bowed down his head at the feet of Vishnu and said gently and humbly, "You put your hand gently over my body; but I fell down on earth as it fell on me as if it were with the burden of the whole earth. Pardon the fault of a weakened, inglorious bird deprived of his boastful strength who resides in your banner. I did not know your great strength and therefore was under the impression that no body was

रसि । ततामभृतिराजेन्द्र सहस्रपेणवर्चते ॥ ३१ ॥ एवंविष्णुश्चाक्रान्तो गर्वनाशमु
पागतः । गरुडोवलवानराजन वैनतेयोमहायथा ॥ ३२ ॥ कण्वञ्चवाच । तथात्वगधि
गान्धारे याचतुपाण्डुसुतानरणे । नासादपासितान वीरांस्तावज्जीवसिपुत्ररु ॥ ३३ ॥
भीम-गह्वरतांश्रेष्ठो वायुपुत्रोमहाबलः । धनञ्जयश्चेन्द्रमृतो नह-याताःतुकरणे ॥ ३४ ॥
विष्णुर्वायुश्चक्रुश्च धर्मस्तौचाश्विनायुभौ । एनेदेवास्त्रयारुन हेतुनावीक्षितुंक्षमाः ३५
तदलन्तेविरोधेन शर्मगच्छन्पारमज । वासुदेवेनतीर्थेन कुलंरक्षितुमर्हसि ॥ ३६ ॥ प्रत्य
क्षदर्शित्वस्य नारदोयमहातपाः । माहात्म्यस्यतदाविष्णोः सोयचक्रगदाधरः ॥ ३७ ॥
वैशम्पायनउवाच । दुर्योधनस्तुतच्छ्रुत्वा नि-श्वसन्भ्रुकुटीमुखः । राधेयगभिसम्प्रेक्ष्य

कि तपसे गरुड सर्व युक्त होगये । ३१ । इसप्रकार श्रीविष्णु के बल से भाक्रान्तहोने
के कारण गरुड का गर्व नष्ट होगया यद्यपि वे बड़े बलवान् व महायशस्वीभी थे पर क्षण
मात्र में सर बल कहीं जातारहा । ३२ । कण्वजी दुर्योधनसेबोले कि हे गान्धारी के पुत्र
दुर्योधन ऐसेही जबतक रण में तुम पादवों के सामने नहीं जाते तभीतक जीतेहो । ३३ ।
क्योंकि पवनके पुत्र महाबली भीमसेन व इन्द्रके पुत्र अर्जुन वीर रणमें किसको नगारह-
लेंगे । ३४ । भला दुर्योधन, विष्णु, वायु, इन्द्र, धर्म, व आश्विनीकुमार इन इतनेदेव मुख्यों
को तुम किस हेतुसे देखने को समर्थहो । ३५ । इससे हे राजकुमार अब विरोधकरने
से कुछभी सिद्ध नहीं है वस पादवों से मिलापकरलो, अत्र अच्छीयुक्ति लग गई है वासुदेवकी
द्वारा कुलकी रक्षाकरलो । ३६ । ये महातपस्वी नारदजी सभके प्रत्यक्ष देखनेवालेहैं उस
में भी विष्णुका माहात्म्यतोये प्रत्यक्ष देखाही करते थे जानते हैं वही शंख चक्र गदाधारी
विष्णुही ये कृष्णभगवानहैं । ३७ । वैशम्पायनजीबोले कि सुनिकी कानी सुनकर दुर्योधन

equal to me in strength." At this Vishnu was pleased with Garur and warning him to be careful in future he spoke to him kindly. 30. Then lifting Sumukh with his toe he flung him on the breast of Garur and from that time the latter bears the mark of a serpent. Being thus pressed by the the strength of Vishnu, Garur's pride was subdued. Kanwa then said to Duryodhan, "You live as long as you are not engaged in war with the Pandavas; Bhimsen the son of Vayu and brave Arjun the sou of Indra will leave nobody alive in battle. How can you cope with Vishnu, Vayu, Indra, Dharm and Ashwinikumars, Duryodhan? You will gain nothing by fighting, Make peace with the Pandavas. You have got a good opportunity for protecting your family through Vasudev. This great ascetic Narad sees all things. He is specially familiar with the greatness of

जहासस्वनवत्तदा ॥ १८ ॥ फदर्धीकृत्यतद्वावध मृपेःकण्वस्यदुर्मातिः । ऊरुंगजकराकारं
ताडयन्निदमन्नवीत् ॥ १९ ॥ तथैवेश्वरसृष्टोस्मि यद्भाविष्याचमेगतिः । तथागर्हणैवर्षामि
किंमलापःकरिष्यति ॥ ४० ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि मातलिबाराश्वेषणे
पंचाधिकशततमोऽध्यायः १०५ ॥

जनमेजयउवाच । अनर्थेजातनिर्वन्धं परार्थेलोभगोहितम् । अनार्थकेष्वभिरतं
परणे कृतनिश्चयम् ॥ १ ॥ ज्ञातीनां दुःखकर्तारं बन्धुनां शोकवर्धनम् । सुहृदां
घदातारं द्विषतां हर्षवर्धनम् ॥ २ ॥ कथं नैनं विमर्गस्थं वारयन्तीह वान्धवाः । सौहृदा
द्वासुहृत्स्त्रिगधो भगवान्वापितामहः ॥ ३ ॥ वैशम्पायन उवाच । उक्तं भगवता वावय
मुक्तं भीष्मेण पत्नक्षमम् । उक्तं बहुविधश्वैव नारदेनापि तच्छृणु ॥ ४ ॥ नारद उवाच ।

ने क्रोध पूर्वक कहा कि मुनिलोग युद्धकी बातें क्या जानें मुनिकी यह बात सुनकर दुर्योधन
ने अपनी जंघापर हाथमारा और कहा कि जिस ईश्वरने हमें पैदा किया है वह जैसा करेगा
वैसा होगा तुम बेकार बात मत करो ४० ॥

अध्याय १०६ ॥

इतनीकथा सुन जनमेजयजीने पूछा कि मुनिराज, अनर्थों, हठाकिये, परधनके लिये
लोभसे मोहित, नष्ट कर्मों में तत्पर, मरणमें, निश्चयकिये, ज्ञातिवालों के दुःखकर्ता,
बन्धुओं के शोक बढ़ानेवाले, सुहृदोंको क्लेश देनेवाले, शत्रुओं के हर्ष बढ़ानेवाले, वक्रुमा-
र्गही में घदा चलनेवाले इन दुर्योधनको भाई बन्धुओं ने क्यों नहीं रोका, फिर और
किधने रोका वनरोका परम सुहृद व ज्ञानी भक्तिमपितामहजीने सौहार्दकी रीतिसे क्यों
नहीं ऐसे असत्यकर्मों से उन्हें रोका । १ । वैशम्पायनजी बोले कि प्रथमतो श्रीभगवान्

Vishnu. He knows that Krishna is Vishnu the wielder of conch, discus and mace." Vaishampayan said that having heard the above Duryodhan said in anger, "What do ascetics know of war?" He tapped his thigh with his hand and said, "Let the will of the Lord who has created me, be done and do not indulge in useless talk." 40.

CHAPTER CVI

Having heard this, Janamejaya said to Vaishampayan, "Why did the Kauravas not check Duryodhan who persisted in doing wrong, was greedy of others' wealth, intent on doing wickedness, ready to die, cause of grief to his kinsmen, relations and friends and joy to his enemies and who stayed in the wrong path. Why did wise Bhishm the grand father and best of friends not check his wrong doings?"

दुर्लभो वै सुहृच्छ्रोता दुर्लभश्च हितः सुहृत् । तिष्ठते हि सुहृद्यत्र न वन्द्युस्तत्र तिष्ठते ॥
 ॥ ५ ॥ श्रोतव्यमपि पश्यामि सुहृदकुर्वन् नन्दन । न कर्तव्यश्च निर्घ्न्यो निर्घ्न्यो
 हि सुदारुणः ॥ ६ ॥ अत्राप्युदाहरन्तीम नितिहासं पुरातनम् । ययानेर्वन्द्यतः प्राप्नो
 गालवेन पराजयः ॥ ७ ॥ विश्वामित्रं तपस्यन्तं धर्मोजिज्ञाय सापुरा । अभ्य
 गच्छत्स्वयं भूत्वा वसिष्ठो भगवानृषिः ॥ ८ ॥ सप्तर्षीणां न्यतमं वेपमास्याय भारत ।
 बुभुक्षुः क्षुधितो राजन्नाश्रमं कौशिकिरपतु ॥ ९ ॥ विश्वामित्रोपसम्भ्रान्तः श्रपया
 मासवै चरुम् । परमान्यस्य यत्रेन न च तमत्यपाळयत् ॥ १० ॥ अचंतेनपदाभुक्त मन्यैर्दत्तं

कृष्णचन्द्रहीने बहुत कहा फिर मीठमपितामहजी ने भी कहा फिर नारदजीने जो कहा
 हम कहते हैं सुनिये । ४ । नारदजी बोले कि सुहृद सुननेवाला इस संसारमें दुर्लभ है,
 व सुहृद हितकारीभी दुर्लभही है, क्योंकि जहां सुहृद टिकता है वहां कोई बन्धु नहीं
 लदाहासका । ५ । व हमारे विचारसे सुहृदोंकी कही बात सुनने के ही योग्य होती है
 इससे तुम्हें भी सुननी चाहिये व फिर सुनकर करनी चाहिये दृढ न करना चाहिये क्योंकि
 हठकरना नाशकारी होता है । ६ । इस दृढ करने के विषयमें एक पुराना इतिहास पाण्डित
 लोग कहते हैं जैसे दृढकरने से गालव महर्षिकी पराजय हुई है सुनावें सुनो । ७ । विश्वामि-
 त्रजी तपस्या करते थे तब भगवान वसिष्ठजी का रूपवनाय धर्मजी उनके मनका अभि-
 प्राय जानने के लिये वहां आये । ८ । रूप अपना सप्तर्षियोंके प्रथक् धारण कर लियाया,
 बहुत भूखे प्यासे वन कौशिकजी के आश्रम पर पहुँचे । ९ । विश्वामित्रजी उनको देख
 चकित चित्त हो उनके लिये खीर बनाने लगे कि अच्छा अन्न इनको भोजन करायें परन्तु
 धर्मने उनके खीरबनानेकी राह न देखी । १० । तब अन्य तपस्वी लोग अन्नकाये उन्हेंने

To this Vaishampayan replied that Bhishm the grandfather seconded Shree Krishn; but to no purpose. Narad then admonished him as follows:—It is as difficult in the world to find a friend that can hear a friend's advice as a faithful friend; for no kinsman can stay where a friend does. A friendly advice must be acted upon and you ought to hear and act upon it without obstinacy which leads to destruction. Learned men say an old story on this subject in which mention is made of the grief of the rishi Galav: when Vishwamitra was performing asceticism, Dharm in the disguise of Vashishth came to him to know the state of his mind. He looked unlike the seven rishis and reached the hermitage of Vishwamitra like a very hungry and thirsty man. Vishwamitra was much amazed to see him and began to boil rice and milk for him; but Dharm did not see this. 10.

तपस्त्रिभिः । अथगृह्णाद्यमत्युष्णं विश्वामित्रोऽप्युपागतम् ॥ ११ ॥ भुक्तंमेतिष्ठतावत्त्व
 मित्पुत्रत्वाभगवान्पयौ । विश्वामित्रस्ततोराजन स्थितएवमहास्रुतिः ॥ १२ ॥ भुक्तंमगृह्य
 मूर्ध्नात्रै वाहुभ्यांसंशितव्रतः । स्थितस्थाणुरित्राभ्याशे निश्चेष्टोपाकृताशनः ॥ १३ ॥
 तस्यशुश्रूषणपत्र मकरोत्गालवामुनिः । गौरवाद्बहुमानाच्च द्वादेनमियकाम्यया
 ॥ १४ ॥ अथवर्षशतेपूर्णे धर्मोऽपुनरुपागतम् । वासिष्ठं वशपांस्थाय कौशिकंभोजनेऽस
 या ॥ १५ ॥ सदृष्ट्वासिरसाभक्तं प्रियमाणंमहर्षिणा । विष्ठतावायुमक्षेण विश्वामि-
 त्रेणधीमता ॥ १६ ॥ प्रतिगृह्यततोऽर्घ्यस्तथैवोष्णंतथानवम् । भुक्त्वामीतोऽस्मि विप्रर्षे तद्गु
 क्त्वाचमुनिर्गतः ॥ १७ ॥ क्षत्रभावादपगतो ब्राह्मणत्वमुपागतः । धर्मस्यवचनात्पीतो

भोजन करलिया, उसके पीछे जब खीर तैयार हुई तो वैश्याही गर्मही खीर विश्वामित्रजीभी
 लेकरआये, ११ । धर्मजी ने कहा अबतो हम भोजन करचुके तबतक ठडो फिर देखा
 जायगा इतना कह धर्म चलेगये, व विश्वामित्रजी वैश्याही खीर का पात्र हाथमें लिये खड़े
 ही रहगये । १२ । जब देरहुई धर्म न आयेतो खीरका पात्र पठाय शिरपरघर आस
 पदाय वृक्षके टूठके समाननिश्चल व निश्चेष्टहो उसी स्थानपर खड़ेरहे । १३ । जब विश्वामि-
 त्रजी इसप्रकार वसिष्ठ रूपधारी धर्मके लिये हृद्य शिरपर घर तप करनेलगे तो उनका
 गौरव बहुतमान, सौहार्द, व प्रियकी कामनासे गालवमुनि शुश्रूषा करने लगे । १४ । इस
 प्रकार सौ वर्ष पूरे होनेपर धर्मजी फिर आये, व फिर वसिष्ठही का रूप धारण करके व
 भोजनही करनेकी इच्छा से । १५ । देखातो महर्षि विश्वामित्रजी वायु भक्षण करतेहुये
 शिरपर वही खीरका पात्रघरे खड़े हैं । १६ । धर्मजी ने जो मुनि के शिरपरसे खीर उतारी
 तो वह वैश्याही गर्म व वैश्याही नई विदित हुई इससे भोजनकर व प्रसन्नहो मुनि चलेगये
 । १७ । व प्रसन्न होकर कहगये कि जात्र अब क्षत्रियका भाव तुम्हारा जाता रहे व प्र क्षण-

He took the food brought by other ascetics. In the meantime Vishwa-
 mitra brought him the hot dish of rice. Dharm asked him to stay
 as long as he was dining. Having said this Dharm went away, but
 Vishwamitra stood with the vessel of rice in his hand. After a
 long time when Dharm did not return, Vishwamitra with the
 vessel of rice in his hand suppressed his breath and stood up there
 like an immovable wood. When Vishwamitra was thus performing
 severe asceticism, Galav muni looked after his comforts. After a
 hundred years Dharm came again in the disguise of Vishishth and
 saw Vishwamitra with the vessel of rice on his head subsisting on
 air. He took down the vessel of milk and rice from the head of

विश्वामित्रस्तथाभवत् ॥ १८ ॥ विश्वामित्रस्तुशिष्यस्य गालवस्यतपस्विनः । शुश्रूष
याचभक्त्याच भीतिमानित्पुत्राचह ॥ १९ ॥ अनुज्ञातोपयावत्स यथेष्टं गच्छ गालव ।
इत्युक्तः प्रत्युवाचेदं गालवोद्युनिसत्तमम् ॥ २० ॥ भीतोमधुरपावाचा विश्वामित्रं महा
द्युतिम् । दक्षिणाः काः मयच्छामि भवतेयुगकर्मणि ॥ २१ ॥ दक्षिणाभिरुपेतं हि कर्म
सिध्यतिमानद । दक्षिणानां हि दाता वै अपवर्गेण युज्यते ॥ २२ ॥ स्वर्गे कतुफलं तादि
दक्षिणाशान्तिश्च्यते । किमाहाराभिर्गुर्वर्थं ब्रवीतु भगवानिति ॥ २३ ॥ जानानस्तेन
भगवान् नितः शुश्रूषणेन वै । विश्वामित्रस्तपसकृद्गच्छ गच्छेत्स चोदयत् ॥ २४ ॥
असकृद्गच्छेति विश्वामित्रेण भाषितः । किं ददानीति बहुशो गालवः प्रत्यभाषितः
॥ २५ ॥ निर्बन्धतस्तु बहुशो गालवस्य तपस्विनः । किञ्चिदागतसंरम्भो विश्वामित्रोत्र

त्वको प्राप्त हो जाओ, तबसे धर्मज्ञी आज्ञा से विश्वामित्रजी ब्राह्मणत्वको प्राप्त हो गये, १८ ।
व विश्वामित्रजी अपने तपस्वी शिष्य गालवकी शुश्रूषा से बहुत प्रसन्न होकर बोले, १९ ।
कि गालव अब हमारी आज्ञा है जाव यथेष्ट घूमो तुमको कहींसे कुछ भय नहीं, इतना सुन
गालव विश्वामित्रजी से बोले कि महाराज आपसे गुरुद्वारे बताइये गुरुदक्षिणा कौन २
वस्तु आपके लिये दायें । २० । क्योंकि दक्षिणाओं के सहित मनुष्य के कर्म सिद्ध होते
हैं, व दक्षिणाओं के देनेवाला पुरुष मोक्षपाता है । २१ । स्वर्ग में यज्ञफल भोग करने के
लिये दक्षिणा शान्ति कहाँ है इससे आप अपने सुखसे कहे कौनवस्तु गुरुदक्षिणा लायें
। २३ । गालवकी सेवाही से अपने को ब्रह्मसम्पन्न विश्वामित्रजी ने कहा जाव २ वस्तु हम
दक्षिणा पा चुके । २४ । इस प्रकार वारम्बार विश्वामित्रजी ने कहा जाव २ व बारम्बार
गालव कहते रहे बताओ क्या दें । २५ । जब गालव ने कहा ही इतकिया किछीपारह विश्वामि

Vishwamitra and found it as fresh and hot as it was when it was brought. He ate of it and went away well pleased, saying, "Leave your Kshatriyahood and become a Brahman." From that time Vishwamitra became a Brahman and being pleased with the attendance of his disciple, Galav, he said to him, "I bid you to depart from me wherever you please without fear." At this Galav inquired of him what he should bring as his fee. 20. "For" said he, "he who pays the fee, has all his desires accomplished and he goes to heaven. To enjoy the merit of sacrifices in heaven, donations are beneficial. Let me therefore, know, what thing should I offer you as your fee." But thinking the attendance of Galav a sufficient fee he said that he did not require any fee from him. But Galav insisted in his request and continued telling the same thing over and over again till

वीदिदम् ॥ २६ ॥ एकतःस्पामकर्णानां ह्यनांचन्द्रवर्चसाम् । अष्टौशतानिमेदेहि
गच्छगालवमाचिरम् ॥ २७ ॥

इतिश्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्धानपर्वणि गालवचरिते
षट्षिकशततमोऽध्यायः १०६ ॥

नारद उवाच । एवमुक्तस्त्वदातेन विश्वामित्रेणधीमता । नास्तेरथेतेनाहारं
कुरुतेगालवस्तदा ॥ १ ॥ त्वगास्थिभूतोहरिण श्विन्ताशोकपरायणः । शोचमानोति
मात्रंस दद्यमानश्चमन्पुना । गालवोदुःखितोदुःखा द्विललापसुगोधन ॥ २ ॥ कुतःपु
ष्टानिमित्राणिकृतोथाःसञ्चयःकुतः । हयानाञ्चन्द्रधुभ्राणां शतान्यष्टौकुतोपम ॥ ३ ॥
कुतोपभोजनेश्रद्धा सुखश्रद्धाकुतश्चमे । श्रद्धामेर्जावितस्यापि छिन्नाकिंजीवितेनमे ॥ ४ ॥

मित्रश्रीका कहा न मानावो विश्वामित्रजी को कुछ क्रोध आगया व बोले छि । २६ । एक
कान काला और बाकी सब चंद्रमाकी सदृश श्वेतरंग वाले आठसौ घोड़े हमकोदो २७ ॥
अध्याय ॥ १०७ ॥

नारद मुनि बोले जब धीमान् विश्वामित्रजी ने ऐसाकहा तो तब से नतो गालवसे
बैठेबने न सोयेबने न खाते सब वसी चिन्ता में लगगये । १ । यहाँतक कि गारे चिन्ताके
शरीरमें हाट व प्याम रहगया मांस रक्त सब सूखगया मारेशोक के रात्रिदिन जलनेलगे,
बार २ शोच करते शरीर मारेक्रोधके जलनेलगा । २ । ऐसे पुष्ट मित्र कहाँ मिले जिन से
इतना धनका संचयहो छि आठसौ एक द्यागकर्ण व चर्बी चन्द्रमाके समान उजलाहो
ऐसे घोड़े जिनकेहो हाय भय हमको घोड़े कहाँ से मिलेंगे । ३ । अब हमको भोजन में
श्रद्धाकहाँ हो व सुखकी श्रद्धा कहाँहो अब तो हमारे प्राण रखनेहीकी श्रद्धा दूटाई

he had exasperated Viśvamitra, who said, "Well, bring me eight hundred horses with only one ear black and the rest of the body white like the moon."=7.

CHAPTER CVII

Narad said that on hearing the words of Viśvamitra the wise Galav became uneasy and could find no rest or sleep and had no pleasure in any thing. He became lean day by day till there was only skin and bones left on his body. His body was always burning with the fever of anger. He had no wealthy friends to help him in the matter and was wondering where to get eight hundred white horses with only one ear black. He could get no pleasure in food and sleep and found life a burden to him. He intended to cross the

अहंपारेसमुद्रस्य पृथिव्यावापरंपरात् । गत्वात्मानंविमुञ्चामि किंफलंभीवितेनमे
 ॥ ५ ॥ अधनस्याकृतार्थस्य त्यक्तस्यविनिधैःफलैः । ऋणधारयमात्रस्य कुतःसुखगती
 इया ॥ ६ ॥ सुहृदांहिषनंभुक्त्वा कृत्वाप्रणयमीप्सितम् । प्रतिकर्तुमशक्तस्य जीवि
 तान्मरणंवरम् ॥ ७ ॥ प्रतिश्रुत्यकारिण्येतिकर्तव्यंतदकुर्वतः । पिथ्यावचनदग्धस्य
 इष्टापूर्त्तमणदयस्ति ॥ ८ ॥ नरूपमनृतस्याति नानृतस्यास्ति सन्वतिः । नानृतस्याधि
 पत्यञ्चकुतएवगतिःशुभा ॥ ९ ॥ कुतःकुतःप्रत्ययतः कुतःस्थानंकुतःसुखम् । अथदे
 यःकृतप्रोहि कृतघ्नेनास्तिनिष्कृतिः ॥ १० ॥ नजीवत्यधनःपापः कुतःपापस्य तन्त्र
 णम् । पापोभुवमवाप्नोति विनाशंनाशयन्कृतम् ॥ ११ ॥ सोहंपापःकृतघ्नश्चकृप

व हमजीकर क्याकरोगे । ४ । भवहम यातो समुद्रे उषपार जाय व पृथ्वी के उषपार
 कहीं लोकालोके उष पारजाय प्राणदेहे क्योकि हमारेजानेसे भव क्याहै । ५ । जो
 पुरुष निर्दैन होनेसे अर्थ नहीं सिद्धकरता व विविध प्रकारके फलोंसे त्यागदियागया व
 उसकेऊपर किसीका ऋणरदाहै उसके सुखकहाँहै । ६ । सुहृदोंका धनस्वाय व बांझित
 अपने उनसे पूकराय जिसने उसके वदलों सुहृदों का प्रत्युत्कार न किया उसके जीने
 से मरना अछहै । ७ । व जिसने प्रतिज्ञाकी कि हम तुम्हाका कार्यकरोगे व प्रत्युत्कार
 न करसका वह मिथ्या वचनसे जलजता है व उसका यज्ञ ताल खुदाना भाग लगाना
 इरारा बंधाना आदि कर्म सब नष्ट होजाताहै । ८ । सूठ कहेनेवाले का न तो रूप रदजाय
 व न उसके सन्वति रहै, न उसके राज्यादि अधिकार रहै फिर शुभगति उसकी कहाँहो
 । ९ । व जो पुरुष नेकी करनेवाले की नेकी नहीं मानता उसको कुतघ्न कहते हैं उसके
 यज्ञ कहां होसका है व स्थान कहां मिल सका व सुखभी उसे कहाँहै कुतघ्न विश्वास करने
 के योग्य नहीं इस से वह पापोंसे नहींछूटसका । १० । निर्दनी पापी नहीं जीता, व पापी
 कुतघ्नका धारण कहां करसकाहै, व पापीनिश्चय है कि नाशको प्राप्तहोजाताहै क्योकि उसने

ocean and to die on the other side of it. He said within himself,
 "Where can a man find happiness who is deprived of the pleasures
 and enjoyments of the world? Life is better than death when one
 cannot do good to his friends and he who cannot fulfil his promise
 burns with the falsity of his promise, and all his good works are
 useless. A har loses his beauty, progeny, kingdom and virtue and
 cannot get the merit of his good deeds. Ho who is not grateful
 for the good done to him, loses his fame here and merit in the next
 world. He has no happiness. Such an ungrateful being is not
 worthy of trust and can not be free from sins. 10. A poor sinful
 man cannot live; for he cannot maintain his family and is surely a

पश्वानृतोपिच । गुरोर्यःकृतकार्यं संस्तत्करोमिन्भाषितम् ॥ १२ ॥ सोऽहंपाणान
 विमोक्षयामि कृत्वायत्रमनुत्तमम् । अर्थितानमयाकाचित् कृतपूर्वादिबौकसाम् ॥ १३ ॥
 पाणपन्तिचर्मासर्षे त्रिदशायज्ञसंस्तरे । अहन्तुविद्युशंष्ट देवत्रिभुवनेश्वरम् ॥ १४ ॥
 विष्णुगच्छाम्पहंकृष्णं गतिमतिमत्तावरम् । भोगायस्रात्प्रतिष्ठन्ते व्याप्यसर्वानसुरा
 सुरान् । मणत्रोद्रष्टुमिच्छामि कृष्णयोगिनमव्ययम् ॥ १५ ॥ एवमुक्तेसखातदप मरुदो
 विनतारमजः । दर्शयामासतप्राह सहृष्टामियकाम्यया ॥ १६ ॥ सुहृद्भवान्मममतः
 सुहृदाञ्चमत्सुहृत् । ईप्सितेनाभिलाषेण योक्तव्योविभवेससि ॥ १७ ॥ विभवश्चा
 स्तिमेविव वासवावरजाद्विज । पूर्वमुक्तस्त्वदर्यञ्चकृतः कामश्चतेनमे ॥ १८ ॥ सभवा
 नेगुगच्छान् नपिष्येत्सायथासुखम् । देशपारंपृथिव्यावा गच्छगाळवमाचिरम् १९ ॥

इतिमहाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि गालवचरिते

सप्ताधिरुशततमोऽध्यायः १०७ ॥

उपकारका नाश किया है । ११ । सो दम पापी हूँ व कृतघ्न भी हूँ व कृष्ण और सूते भी हूँ
 क्योंकि गुरुका कार्य करनेको कहा अब नहीं करते । १२ । इस से दम कुछ
 उचम यत्नकर प्राणलौहदंग क्योंकि आजतक हमने देवताओं सेभी कभी कुछ नहीं
 मागावे मनुष्योंकी कौन गणना है । १३ । व सब देवगण यज्ञादि कराने के समय दम
 को मानते हैं इससे जब हम देवताओं में श्रेष्ठ तीनों भवनों के ईश्वर गतिगानों में श्रेष्ठ
 कृष्ण भगवान्की शरणको जायेंगे । १४ । जिस में सब भोग टिके हैं जिनके समान सुर
 असुर किसी में भोग नहीं हैं, इससे प्रणतहो अव्यय योगी कृष्णचन्द्रकी दर्शनको जायेंगे
 । १५ । ऐसा गाळवने कहा है कि उनके सखा वितवा के पुत्र मरुदजी वहाँ आये व
 दर्शन दे उनके प्रिय करनेकी इच्छा से बोले । १७ । इन्को छेदे भाई ने मोक्षदने से
 सुहृदा काम करना स्वीकार किया है इससे तुम शीघ्र मेरे साथ चलो । १९ ।

since as he is ungrateful, I am sinful, ungrateful, miserly and a
 liar, for I have not done the work of my preceptor, I shall therefore
 lose my life in doing some good deed; for I have never begged any-
 thing, even from gods, nothing to say of men. The gods pay me
 respect in the work of sacrifice. I shall therefore seek refuge with
 Krishna the lord of the three worlds, the refuge of gods, who has no
 equal among gods and asura." While he was amidst these thoughts,
 Garur the son of Vissata came to him and said, "The younger
 brother of Indra has consented at my request to do your work. You
 must therefore go with me without delay to the country of
 Jaladhar." 19.

सुपर्ण उवाच । अनुशिष्टोऽस्मिदेवेन गालवज्ञानयोनिना । ब्रह्मिकामन्तुकांया
 मि द्रष्टुमपमतोदिशम् ॥ १ ॥ 'पूर्वावादिशिर्णावाह पथवापश्चिर्मादिशम् । उत्तरांवा
 द्विजश्रेष्ठकृतो गच्छामि गालव ॥ २ ॥ यस्यामुदगतपूर्वं सर्वलोकरुप्रभावनः । सचिता
 यत्र सन्ध्यायां साध्यानां वर्तते तपः ॥ ३ ॥ यस्यां पूर्वमतिर्याता यया व्याप्तमिदजगत् ।
 चसुर्वापत्रधर्मस्य यत्र चैव प्रतिष्ठिते ॥ ४ ॥ कृतं यतो हुतं हव्यं सर्पते सर्वतो दिशम् । एतद्
 द्वारं द्विजश्रेष्ठ दिवसस्य तथा ध्वनः ॥ ५ ॥ अत्र पूर्वमसूतामै दाक्षायण्यः प्रजास्रियः ।
 यस्यां दिशि प्रष्टव्याश्च कश्यपस्यात्मसम्भवाः ॥ ६ ॥ अतो मूलं सुराणां श्रीर्यत्र शक्रो

अध्याय ॥ १०८ ॥

गरुडजी बोले कि हे गालव ज्ञानकी योनि श्रीविष्णु भगवान् ने इसको आज्ञा देही
 है कि तुम गालव का अभोष्ट करो इससे वताओ प्रथम किस दिशाको देखने चले । १ ।
 हे गालव प्रथम पूर्वदिशाको चले वा दक्षिणको वा पश्चिमको वा उत्तरको वताइये । २ ।
 जिस दिशा में सबलोक के प्रकाशक सूर्य प्रथम उदयहोते हैं व सन्ध्यासमय साध्यगण
 जहां तप करते हैं । ३ । व जिस दिशामें पूर्व समय में बुद्धिजाती है जिससे यह
 सब जगत् व्याप्त है, व जहां यज्ञ के आज्य भाग टिकते हैं । ४ । जिन दानों
 आज्यभागों के मध्य में शरिर बनाय होम करने से सब दिशाओं में पहुँचता है, व
 यही दिनका तथा देवयान का द्वार है । ५ । इसी दिशामें दक्षकी कन्या अदिति दनुकाष्ठा-
 दिकोंने पूर्व समय में प्रजाओंको उत्पन्न किया, व इसी दिशा में कश्यपजी के देहसे
 उत्पन्न सब प्रजा प्रथम बनीं । ६ । व यही देवताओंकी जगद्दे व यहीं इन्द्रका भभि-

CHAPTER CVIII

" Vishnu the seat of wisdom," said Garur to Galav, " has ordered me to accomplish your desire. Tell me where to go first. Whether we should go to the East, West, South or North. Shall we go in the direction in which the sun rises first in the morning, where the Sadhyas perform their asceticism in the evening, where wisdom goes in the first instance, filling the whole world? Do you wish to go to the region where stay the sacrificial portions of clarified butter, where rice boiled with milk and poured in fire is distributed in all directions and which is the entrance of the divine road? That is the place in which Aditi, Danu and other daughters of Daksh produced all the living beings who had Kashyap for

ऽभ्यपिच्यत । सुरराज्येनविभर्षे देवैश्चाप्रतपश्चितम् ॥७॥ एतस्मात्काणावृत्रहान पूर्वे
 त्येपादिगुच्यते । यस्मात्पूर्वतरेकाले पूर्वमेवावृतासुरैः ॥ ८ ॥ अतएवचपूर्वेषां पूर्वा
 भाशांश्चक्षते । पूर्वसर्वाणिकार्ष्याणि देवानिसुखमीप्सिताम् ॥ ९ ॥ अत्रदेवान्जगौ
 पूर्व भगवान्लोकभावनः । अभ्रैवोक्तासवित्रासीत् सावित्रीवह्नवादिषु ॥ १० ॥ अत्र
 दद्यानिसूर्येण यजूषिद्विजसत्तम । अत्रलब्धवरःसोमः सुरैःऋतुषुपीयते ॥ ११ ॥
 अत्रवृत्ताहुतवहाः स्वांयोनिमुपभुञ्जते । अत्रपातालमाश्रित्य वरुणःश्रियमापच ॥१२॥
 अत्रपूर्ववासिसुरस्य पौराणस्यद्विजर्षभ । सूतिश्चैवप्रतिष्ठाच निधनञ्चप्रकाशते ॥ १३ ॥
 ओङ्कारस्याप्रजायन्ते सृत्तपोदशतीर्दश । पिवन्तिमुनयोयत्र हविर्धूमंस्मधूमपाः ॥१४॥

पेकहुभा है, व यहाँ इन्द्रने व सब देवताओंने भी तपस्याकी है । ७ । इसीकारण से
 यह पूर्वदिशा कहाती है, जिससे कि पूर्वकालमें देवताओं ने प्रथम इसी दिशाको
 अङ्गीकार किया है । ८ । इसीसे इसको पूर्वजों की पूर्वदिशा कहते हैं, इससे जो सुखकी
 इच्छाकरे तो प्रथम सब कार्य पूर्वही दिशाकी ओर मुखकर करे । ९ । व प्रजाजी ने इसी
 दिशाकी ओर मुखकर वेद पहिले बनाया है, व सूर्य नारायणजी ने भी ब्रह्मवादियों से
 इसी दिशामें गायत्री कही है । १० । व यहीं सूर्य भगवान् ने यजुर्वेद याज्ञवल्क्यजी
 को दिया है, व यहीं वरदान पाय देवतालोग यज्ञों में सोमनाम लता पीते हैं । ११ ।
 व यहीं वृत्तहोकर अग्निलोग घृत दुग्ध जलादि को भोगते हैं व यहां पातालको प्राप्तहो
 वरुणजी ने श्रियाई है । १२ । व इसी दिशा में पूर्वकाल में जब निगि के शाप से
 षष्ठिघ्नी का शरीर त्यागहुभा तो मित्रावरुण के यज्ञ में फिर कुम्भ में उत्पन्नहुये । १३ ।
 व यहीं ओङ्कार के दशह्रस्त्र मार्ग उत्पन्न हुये, जिन मार्गों में सुनिलोग हवि भोजन

their father. It is the birth place of gods; Indra was installed there and there Indra and other gods performed asceticism. It is therefore called Poorva or first direction. It is also called the first direction of the forefathers. One should therefore stand with his face towards the East in the commencement of every action, Brahma had commenced the composition of the Vedas with his face towards the East and Surya promulgated the Gayatri among learned men in this very direction, 10. It was here that Surya gave the Yajurved to Yagyavalk. It is here that the gods drink Som juice and Agni is gratified with the libations of butter, milk and water. From this place Varun went to the nether world and got so much wealth. It was here that when Vashisth had died of the curse of Nimi, he was born again from the sacrificial jar of Mitravarun. Here were

प्रोक्षितायत्रवहवो वराहाद्यामुगावने । शुक्रेणयज्ञभागार्थे दैवतेषुमकल्पिताः ॥ १५ ॥
 अत्राहिताःकृतव्राश्च मानुषाश्चामुराश्वये । उदयंस्तानहिसर्वानुवै क्रोधाद्गन्तिविभावसु
 ॥ १६ ॥ एतद्द्वारंत्रिलोकस्य स्वर्गस्यचसुखस्यच । एषपूर्वोदिशांभागो विशाचोत्रय
 दीच्छसि ॥ १७ ॥ प्रियंकार्यंहिमेतस्य यस्यास्मिन्नचनेस्थितः । अहिगालवयास्यामि
 ष्ट्युचाप्यपरांदिशम् ॥ १८ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्दानपर्वणि गालवचरिते
 अष्टाधिकशततमोऽध्यायः १०८ ॥

करते व धूमपा अर्थात् धुआं पीनेवाले मुनिजोग धुआं पीते हैं । १४ । व जिन ओङ्कार
 के मार्गों में इन्द्रजी ने वाराहादि सैकड़ों मृगों बनेमें प्रोक्षित किये हैं, व वे सब यज्ञों में
 देवगणों के भाग के अर्थ कल्पित हैं । १५ । व इसी दिशा में उदयहो शत्रु कृतघ्न
 मनुष्य व भसुर जो कोई हों सषष्ठी आयुर्वृद्ध सूर्यनारायण भस्व करते हैं । १६ । व
 यही स्वर्ग सुख व लोकका द्वारहै व यही पूर्व दिशाका भागहै जो इच्छाहो तो प्रथम
 हम तुमभी इसी में प्रवेश करें । १७ । हमको आज्ञाहुई है कि हम आपको कार्य करें
 इस लिये हे गालव जिधर तुम कहो वहाँ चलें १८ ॥

made the ten thousand ways of Om, in which the Munis eat of the
 sacrificial things and the smoke-drinkers live upon smoke. It was
 in the above-mentioned ways that Indra sprinkled over hundreds
 of boars and deer and made them the sacred beasts for sacrifices. It
 is in this direction that the sun lessens the life of envious and
 ungrateful men and asurs. It is the entrance to heaven and happiness.
 Yonder is that direction, the east. Let us go there if you like.
 I am ready to do your work Galav and shall go wherever you will
 like me to go." 18.



सुपर्ण उवाच । इयं विवस्वतापूर्वं सौतेन विधिना किल । गुरवे दीक्षणाद्यादासि
 षेत्पुत्र्यते च दिक् ॥ १ ॥ अत्र लोकत्रयस्यास्य पितृपक्षः प्रतिष्ठितः । अत्रोत्पन्नाणां देवा-
 नां निवासः भूयते द्विन ॥ २ ॥ अत्र विश्वेसदा देवाः पितृभिः सार्द्धमासते । इज्यमा-
 नाः स्मलोकैरेण सम्माप्तास्तुल्यभागताम् ॥ ३ ॥ एतद्वितीयं देवस्य द्वारमाचक्षते द्विज ।
 त्रुटिशो लंबधयापि गण्यते कालनिश्चयः ॥ ४ ॥ अत्र देवर्षयो नित्यं पितृलोकैर्षयस्त-
 या । तथाराजर्षयः सर्वे निवसन्ति गतव्ययाः ॥ ५ ॥ अत्र वर्षस्य सत्यं कर्म चात्र नि-
 गद्यते । गतिरेपा द्विजश्रेष्ठ कर्मणा गवशापि नाम् ॥ ६ ॥ एपादिकृसा द्विजश्रेष्ठ यां-
 सर्वप्रतिपद्यते । वृतात्वनचो धेनुं सुत्सन्ते न गम्यते ॥ ७ ॥ नैर्ऋताणां सहस्राणि

अध्याय १०९ ॥

गुरुजी बोले कि यह दिशा पूर्वकाळ में सूर्यनारायण ने यज्ञकराके अपने गुरु कश्यपजी
 को दक्षिणादी है इससे यह दक्षिणदिशा कहलायी है । १ । इसी दिशामें तीनलोक के
 पितरलोक टिकेरहते हैं व यहीं उष्णजन्म खीरादि भोजन करनेवाले पितरलोगों का निवास
 सुनाजाता है । २ । व यहीं आर्यमादि पितरों के साथ तोह विश्वेदेव गण सदा बसते हैं,
 जो कि सब लोकों में पूजित होने के कारण तुल्य भागपाने के अधिकारी हे गये हैं । ३ ।
 यह धर्म का दूसरा द्वार कहा जाता है, व यहीं त्रुटिलव से ले सबकाळकी मिजती होती
 है । ४ । व यहीं सब देवर्षि पितृलोकैर्षि व राजर्षिलोग निर्भय होकर सदा बसते हैं
 । ५ । व धर्म सत्य व कर्म सय यहीं कहाजाता है, व कर्म करनेवालोंकी गति यहीं
 होती है । ६ । हे द्विज श्रेष्ठ यह वह दिशा है जिसमें सबलोग प्राप्तहोते हैं, क्योंकि मरण
 समय में अन्धकार से सब आच्छादित होजात हैं इससे जितने गरते हैं सबको प्रथम इस
 दिशा में जाना पड़ता है । ७ । व हे द्विज श्रेष्ठ यहां सहस्रों लाखों राक्षस भरेपड़े हैं, व ये
 सब का प्रतिकूलही करने के लिये बनाये गये हैं परन्तु जिन्होंने भगवत्पूजादि से अपना

CHAPTER CIX

Garur said, "This is the direction that Surya gave as fee for sacrifice to his preceptor, Kashyap, and therefore it is called Dakshin (given) South. Pitars of the three worlds who dine upon hot food reside in this direction. Here live the thirteen Vishwedevas with the pitars who are respected by the three worlds and receive equal shares with them. This is the second entrance of dharm and the divisions of time are computed at this place. Here live all the rishis whether gods, pitris or kinze, free from fear. It is here that dharm, truth and deeds bear fruit This is the place where all men go after death when they are surrounded by darkness. This direction is full of hundreds of thousands of rakshases who are the enemies of mankind; but they are visible only to the ungodly. Here are the ravines of

वहून्यत्रद्विजर्षभ । सृष्टानिप्रतिकूलानि द्रष्टव्यान्यकृतात्माभिः ॥ ८ ॥ अत्रमन्दरकुञ्जे
 पु विप्रर्षिसदनेषु च । गायन्तिगाथागन्धर्वाश्चिचबुद्धिहराद्विज ॥ ९ ॥ अत्रसामा-
 निगाथाभिः श्रुत्वागीतानिरैवतः । गतदारोगतामात्यो गतराज्योवंगतः ॥ १० ॥
 अत्रसावर्णिनाचैवयवक्रीतात्मजेन च । मर्यादास्थापिताम्रह्मनयांमूर्त्योनासिबर्चते ११ ॥
 अत्रराक्षसराजेन पौलस्त्येनमहात्मना । रावणेनतपश्चित्वा सुरेभ्योऽमरतावृता १२ ॥
 अत्रवृत्तेनवृत्रोपि शक्रश्चतुस्यमीयिवान । अत्रसर्वासवःप्राज्ञाः पुनर्गच्छन्तिपञ्चधा
 ॥ १३ ॥ अत्रदुष्कृतकर्माणो नराःपच्यन्तिगालव । अत्रवैतरणीनाम नदीवितरणै
 र्वृता ॥ १४ ॥ अत्रगत्यासुखस्यान्तं दुःखस्यान्तंप्रपद्यते । अप्रावृत्तोदिनकर सुरसं

गन अपने अधीन नहीं किया उन्हें को वे राक्षस दिखाई देते हैं औरों को नहीं दिखाई देते ।
 । ८ । व यहीं मन्दराचलके कुञ्जों में व विप्रर्षियों के स्थानों में गन्धर्वलोग चिचबुद्धि हर-
 ने वाली पुगनी कथा गाते हैं । ९ । यहीं कथाओं से सामवेद गातेहुये सुनकर अपने को
 मरेहुये न जानकर राजा रैवत अपने स्थानको आये वहाँ अमात्य पुत्र ह्यी वन्धुओं को मरे
 देख जान फिर वनको चलेगये । १० । वहाँ यवक्रीतके पुत्र सावर्णिमनु ने सूर्य रथकी
 वीथियों के बाहकोंकी मर्यादा बनादी है उस मर्यादाको सूर्यभी चलेघन नहीं करसके
 । ११ । व यहीं पुलस्त्यजीके पौत्र महात्मा राक्षसों के राजा रावणेन तपकर देवताओं से
 मारे न जानेके लिये अमरताका वरदान पाया है । १२ । व यहीं अपने सदाचारसे वृत्रा-
 सुरभी इन्द्रजीकी शत्रुताको प्राप्तहुआ, व यहीं सब प्राण पहुँचकर फिर प्राण, अपान, समान
 वदान, व्यान, इनपाँच संज्ञाओं को प्राप्तहोते हैं । १३ । हे गालव पापकी करनेवाले
 गनुष्य अपने पापों से बचतेहैं, व वैतरणीनाम नदी में पढ़ने वाले मनुष्यों के लिये, यहां
 वैतरणीनाम नदी बगाई है । १४ । यहीं जाय पुरुष नरकको प्राप्तहोता है व इसी मार्ग
 होकर स्वर्ग कोभी जाता है व यहीं कर्कायनको प्राप्तहो सूर्य आर्द्रा नक्षत्रमें सुन्दर रसकी

Mandarachal where Brahman sages dwell, the Gandharvas sing the
 heart enchanting stories of old. On hearing those Vedic hymns, king
 Raivat was led to think himself not dead and returned home; but
 finding his ministers, sons, wife and kinsmen dead went to forest. 10
 Savarn-muni the son of Yavakrit has made this place a boundary
 which the chariot of sun can not break through. Here Ravan the
 king of Rakshases and grandson of Pulastya performed asceticism
 and got the boon of being indestructible by gods. By his good
 deeds Vritrasur was strong enough to raise himself the enemy of
 Indra. Here the vital air gets the five names of Pran, Apan,
 Saman, Udan and Vyan. Here, Galav, the sinners are punished for
 their sins and fall into the Vaitarni. From here people go into hell
 and heaven and it is here that sun meets the Tropic of Cancer and

सुरतेपयः ॥ १५ ॥ काष्ठाञ्चसाद्यवासिष्ठीं हिमघृत्सृजतेपुनः । अत्राहंगालवपुरा
 क्षुभार्त्तःपरिचिन्तयन् ॥ १६ ॥ लब्धवानपुद्ध्यमानौद्वौ बृहन्तौगजकच्छपौ । अत्रच
 क्रधनुर्जागमूर्याज्जातोमहानृषिः ॥ १७ ॥ विदुर्यकपिलदेवं येनार्त्ताःसगरात्मजाः ।
 अत्रसिद्धा शिवानाम प्राह्वणावेदपारगाः ॥ १८ ॥ अधीत्यसकलानुवेदोल्लेभिरे ।
 मोक्षमक्षयम् । अत्रभोगवतीनाम पुरीवासुकिपालिता ॥ १९ ॥ तक्षकेणचनागेन त
 र्थवैरावतेनच । अत्रनिर्याणकालेपि तपःसम्प्राप्यतेमहत् ॥ २० ॥ अभेद्यभास्करे
 णापि स्वयंवाहृष्णवर्त्मना । एतस्यापितेमार्गं परिचार्यस्यगालव । ब्रूहिमेयदिगन्त
 व्पं प्रतीचींशृणुचापराम् ॥ २१ ॥

इतिश्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवदानपर्वणि गालवचरिते

नवधिरुशततमोऽध्यायः १०९ ॥

जल वर्षाकालों चरघाते हैं । १५ । व फिर जब यहां से उत्तरदिशाको चलेजाते हैं तो
 फिर सूर्यनारायण हिम छोड़ने लगतेहैं, व हे गालव इधी दिशामें एक समय हमने भूखों के
 मोरे चिन्तनाकीवी तो । १६ । आपसमें युद्ध करतेहुये दो बड़ेभारी हाथी व कछुरा
 पाये थे, व यहीं चक्रधनुनाम बड़ेभारी ऋषि सूर्य से उत्पन्न हुये । १७ । जिनको
 लोग कपिलदेव कहते हैं जिन्होंने राजासगरके पुत्रों को मक्षण करलिया, व यहीं
 शिवनाम वेदवादी प्राह्वणलोग सिद्ध हुये हैं । १८ । व सन वेद पढ़ नाशरहित मोक्ष
 उन्होंने पाया, व यहीं वासुकि नामकी वाला भोगवतीनाम पुरी है । १९ । व उसकी रक्षा
 तक्षकनाम व ऐरावतनामभी करता है, व यहां गरणकाल में बड़ा अंधेरा रहताहै । २० ।
 उस अंधेरे को न सूर्य मिटासके हैं न अग्नि, हे गालव यह भी मार्ग तुम्हारे सेवाकरने के
 योग्य है तो इधमें चलना भंगीकारहो तो हमसे कहो नहीं तो अब हमसे पश्चिमदिशा
 सुनो ॥ २१ ॥

brings showers of refreshing rain and again turning towards north he
 lets fall the shower of snow. It was here that when I was thinking
 of how to appease my excessive hunger I found a large elephant
 and a tortoise fighting together. Here Chakradhann a great rishi was
 born of Surya. He is known as Kapildev who destroyed the sons
 of King Sagar. Here the Brahmans who have read the Vedas, get
 salvation. In this direction is Bhogwati the city of Nrgas ruled
 over by Takshak and Airavat. Here people go in excessive dark-
 ness after death. The sun and fire cannot drive away that darkness.
 I am ready to go with you Galav through this way, if not, I shall
 mention the west. 21.

सुपर्ण उवाच । इगंदिग्दपिताराज्ञो वरुणस्यतुगेम्पनेः । सदासलिलराजस्यम
 तिष्ठावादिरेवच ॥ १ ॥ अत्रपश्चादःसूर्यो विसर्ज्यपतिगाःस्वगम् । पश्चिमेत्यभिवि
 रूपाता दिगिपंदिजसत्तम ॥ २ ॥ यादसामत्रराज्येन सलिलस्यचगुप्तये । कश्यपो
 भगवानदेवो वरुणस्यभ्यपेचयत् ॥ ३ ॥ अत्रपीत्वासमस्तान् वै वरुणस्यरसात्तुपद् ।
 जायतेतरुणःसोमः श्रुत्स्यादौतमिच्छहा ॥ ४ ॥ अत्रपश्चात्कृतादैत्या वायुनासंयता
 स्तदा । निःश्वसन्तोमहावातै रदिताःसुपुण्ड्रिज ॥ ५ ॥ अत्रसूर्यमणयिनं प्रतिगृह्णा
 तिपर्वतः । अस्तोनामपतःसन्ध्या पश्चिमापतिसर्पति ॥ ६ ॥ अतोरात्रिश्चनिद्राच
 निर्गतादिवसक्षयं । जायतेजीवलोकस्य हर्तुर्गर्धमिवायुषः ॥ ७ ॥ अत्रदेर्वादिर्तिसुप्ता

अध्याय ॥ ११० ॥

गरुड़जी बोले कि यह दिशा जलके स्वामी वरुण देवताको बहुत प्रिय है, व सूर्यनारायण
 इसी दिशामें प्रतिष्ठित होजाने पर फिर यहां के लोगों को नहीं दिखाई देते । १ । व
 यहीं सूर्य सन्ध्याके समय अपने किरणोंका विघर्जन करतेहैं, इसीसे यह पश्चिमा कहाती
 है । २ । व इस दिशामें जल जन्तुओं के राजा जलकी रक्षाके लिये कश्यप भगवान्ने
 वरुणजी का अभिषेक किया । ३ । यहां वरुणके द्वारस पानकर चन्द्रमा वरुण होजाते
 हैं इससे शुक्लपक्षके आदिमें अन्धकारको दूर करदेते हैं । ४ । यहां अच्छीतरह सन्नद्ध
 दैत्यों को पवनदेवने विमुक्त करदिया इस से प्रचण्ड पवनके लगनेसे बार २ श्वासें
 लेतेहुये पीड़ित हुये इससे सब सोमये । ५ । यहांपर जुकेहुये सूर्यको अस्तनमापर्वत
 आङ्कुरता है इसीसे पश्चिमा सन्ध्या आजाती है । ६ । व इसी सन्ध्याही के होनेके
 कारण रात्रिहोजाती है तब लोगोंको निद्रा आने लगती है वह जानों प्राणियोंकी आधी
 आयुर्बल हरनेके लिये प्राप्तहोती है । ७ । व इसी सन्ध्यामें सोई गर्भवती दिति के

CHAPTER CX

"This direction is much liked by Varun the lord of waters," said Garur, "the sun is too much exalted here and is not seen to the people of this region. Here the sun distributes his rays in the evening and hence its name Pashchima. In this direction Varun was anointed king by Kashyap for the protection of the aquatic animals. Here the moon gets her youth by drinking the six tastes of Vārun and during the lighted fortnight dispels the darkness of the earth. Here the Daityas were defeated by Parandev who blew over them a fresh gale and brought upon them sleep. In this direction the sun goes behind Astachal in the evening and brings forth night and sleep which comes to men to deprive them of half their life and strength. Indra entered the womb of Diti who was sleeping in the

मात्मपतन्धारिणीम् । विगर्भापकरोच्छक्रो यत्रजाते,मरुद्गण ॥ ८ ॥ अत्रमूलं हिम्
 पतो मन्दंरंयातिशाम्भनम् । अपिवर्षसहस्रेण नचास्यान्तोधिगम्यते ॥ ९ ॥ अत्रका
 ज्जनशैलस्य काञ्चनाम्बुदस्यच । उदधेस्तीरमासाद्य सुरभि सरतेषयः ॥ १० ॥
 अत्रमधेसमुद्रस्य कचन्धः प्रतिदृश्यते । स्वर्भानोःसूर्य्यरुल्पस्य सोमसूर्य्यौजिर्वासता
 ॥ ११ ॥ सुवर्णशिरसांपत्र हरिरोम्णाःप्रगायतः । अदृश्यस्यामयेयस्य ध्व्यतेविपु
 लोध्वनि ॥ १२ ॥ अत्रध्वजवतीनाम कुमारीहरिमेधसः । आकाशेतिष्ठतिष्ठेति तस्यौ
 सूर्य्यस्वशापनात् ॥ १३ ॥ अत्रवापुस्तथावहिरापः स्वञ्चापिगालव । आग्निहृक्ञ्चै
 वनैपञ्च दुःखस्पर्शत्रिमुञ्चति ॥ १४ ॥ अत्रमभृतिसूर्य्यस्य तिर्य्यगावर्षतगतिः ।
 अत्रज्योतीपित्तर्वाणि विशन्त्यादित्यगण्डलम् ॥ १५ ॥ अष्टाविंशतिरात्रञ्च चक्रम्य
 सहभातुना । निष्पतन्तिपुनःसूर्य्यात् सोमसयोगयोगतः ॥ १६ ॥ अत्रनित्यं स्रव

पेटके भीतर जाय इन्द्रने उनको गर्भ रहित करदिया इसीसे ४९ पवन उत्पन्न हुये
 । ८ । व इसी दिशामें दिग्भान् पर्वतका मूल गन्दराचल समुद्र में दूबगयाई जिस दिग्-
 वान्के मूलका व समुद्रका अन्त सहस्रों वर्षमेंभी नहीं मिलसका । ९ । यहां सुवर्णमय
 कण्ड युक्त सुवर्ण के सुमेरुपर्वतके समीपवर्ती समुद्रके तुल्य सरोवर में कामधेनु दुग्ध
 चुनातीहै । १० । व यहीं समुद्र के मध्य में सूर्य्य चन्द्रमाके मारनेकी इच्छा से सूर्य्यही
 के तुल्य प्रवापी राहुका कण्ठ दिखाई देता है । ११ । व यहां इयागकेश युक्त सुवर्ण
 शिरोनाम मुनिका गाना सुनाई देताहै पर उनकारूप नहीं दिखाईदेता न उसका प्रमाण
 मिलपछाहै । १२ । यहां हरि मेघानाम मुनिकी ध्वजवतीनाम कुमारी सूर्य्यकी आज्ञासे छट्ठेहो
 खड़ेहोपेसा कइसी आकाशमें खड़ी रहतीहै । १३ । व यहां पवन, अग्नि, जल व आकाश,
 रात्रिका व दिनका दुःखस्पर्श छोड़ते हैं । १४ । यहांसे फिर सूर्य्यकीचाल खिंची होजातीहै
 व यहां सूर्य्यका गण्डल आग्निवादि अगकनेवाले पदार्थों में प्रवेशकर जाताहै । १५ । जैसे
 चन्द्रमा २८ रात्रियोंके पीछे अन्तीर्षई रात्रियों सूर्य्य के संग रह अस्तहोमाता फिर

evening and destroyed her embryo, bringing forth Pavan. Here
 Man sarachal the seat of snow went down into the ocean and no trace
 of it has been found for thousands of years. Here the golden lotus
 is produced in sea like lakes which lies beside the golden Sumeru and
 in which Kamdhenu drops her milk. 10. Here in the midst of the
 sea Bahu is seen rising to destroy the sun and the moon. Here are
 heard the songs of Saravn-shira the ascetic with black-hair, but he
 is seen by none. Here Dhvajwati, the daughter of Harimedha the
 ascetic, stands in the air, asking every one to stand still. Here air,
 fire, water and space are not afflicted by the touch of day and night.
 From here the sun's course again becomes oblique and his rays enter
 all the shining substances like fire. Like the moon who sets

न्तीनां प्रभवः सागरोदयः । अत्रलोकत्रयस्यापस्तिष्ठन्तिवरुणालये ॥ १७ ॥ अत्र
पन्नगराजस्याप्यनन्तस्यनिवेशनम् । अनादिनिघनस्यात्र विष्णोःस्थानमनुत्तमम्
॥ १८ ॥ अत्रानलसखस्यापि पवनस्यानिवेशनम् । महर्षेरुश्यस्यात्र मारिचस्यानि
वेशनम् ॥ १९ ॥ एषतेपश्चिमोमार्गो दिग्दारेणमकीर्तितः । प्रूहिगालवगच्छावो
बुद्धिःकाद्विजसत्तम ॥ २० ॥

इतिमहाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि गालवचरिते

दश्याधिकशततमोऽध्यायः ११० ॥

सुपर्ण उवाच । यस्मादुच्चार्यतेपापाद्य स्नान्निःश्रेयसोश्नुते । अस्मादुत्तारणवला
दुत्तरेत्युच्यतेद्विज ॥१॥ उत्तरस्यहिरण्यस्य परिवापश्चगालव । मार्गपश्चिमपूर्वाभ्यां

अलग होजाता ऐसेही सब नक्षत्र सूर्य के योगसे अस्त होजाते हैं पीछे निकल भाते हैं
। १६ । यहां नित्य बदीहूर्दे नदियों से समुद्र पूर्ण होता है व यहां तीनलोक के जल
समुद्रों टिकते हैं । १७ । यहां अग्निके सखा पवनका स्थानहै व मरीचिके पुत्र महर्षि
कश्यपजी का स्थान यहीं है । १९ । यह हमने पश्चिम दिशाके मार्गका ब्रह्मा-त तुम से
कहा यदि इपर चलनेभी इच्छा होतो चलो । २० ।

अध्याय १११ ॥

मरुद्ग्रीने कहा कि दे ब्राह्मण देव जिससे कि यह दिशा पापसे उतारती है व जिस
से कि इस दिशा के जानेवालों को कल्याण भोगना होताहै व पापसे उत्तार जिससे लोगोंको
स्वर्गपर चढ़ाती है इससे यह उत्तरदिशा कहाती है । १ । हे गालव उत्तर दिशामें जो
निधियों का स्थानहै उसमें होकर स्वर्गका मार्ग है व यह मार्ग पश्चिम पूर्व दिशाओंके

with the sun every twenty ninth night, all the stars set with the sun
and come out again. Here the Ocean is filled by the ever-flowing
streams and the waters of the three worlds are collected here. It
is the dwelling place of Pavan the companion of Agni and Kasyap,
the sun of Marichi also dwells here. I have told you all about the
west. Tell me Galav if you wish to go in this direction." 20.

CHAPTER CXI

Garur said to the Brahman, "This direction (North) is called
Uttar because it removes sins and leads to heaven. The way to
heaven lies through the northern Ocean. It is midway between the
East and the West. The best feature of this direction is that
neither the people of bad nature nor those having no control over
their minds or irreligious ones live there. In this direction live
Narayan, Krishn, Vishnu, Nar and Brahma at Badrikashram. In

दिग्भ्यावैश्वानरःसमृतः ॥२॥ अस्यांदिशिवरिष्ठाया सुत्तरायाद्विजर्षभ । नासीम्योना
 विधेयात्वा नाधर्मोवसनेजनः ॥ ३ ॥ यत्रनारायणःकृष्णो जिष्णुचैवनरोत्तमः । व
 दर्शामाश्रमपदे तथाब्रह्माचशाश्वतः ॥ ४ ॥ अत्रवैहिवत्पृष्ठे नित्यमास्तेमहेश्वरः । म
 कृत्यापुरुषःसार्द्धं युगान्ताश्रितममभः ॥ ५ ॥ नसहस्रयोमुनिगणौ स्तथादेवैसवासवैः ।
 गन्धर्वैस्सातदैर्वा नरनारायणावृते ॥ ६ ॥ अत्रविष्णुःसहस्राक्षः सहस्रचरणोव्ययः
 सहस्रशिरसःश्रीमानेकः पश्यतिपायया ॥ ७ ॥ अत्रराज्येनरिप्राणां चन्द्रमाश्राभ्य
 पिच्यत । अत्रगङ्गापहादेवः पतन्तीगगनाच्युताम् ॥ ८ ॥ मतिमृष्टददौलोकं मानुषे
 ब्रह्मविचम । अत्रदेवतातपस्तप्तं महेश्वरपरीक्षया ॥ ९ ॥ अत्रकामधरोपश्च शैलक्षो
 माचसम्बभुः । अत्रराक्षसयक्षाणां गन्धर्वाणाञ्चगालव ॥ १० ॥ आधिपत्येनकैलासे

गन्धर्मे है । २ । हे द्विजश्रेष्ठ, इस सब से भतिशय श्रेष्ठ उत्तर दिशामें न भसौम्य मनुष्य
 बसते, न अजित चित्त पुरुष बसते न अधर्मात्मा बसतेहैं । ३ । किन्तु इस दिशामें नारा-
 यण कृष्ण विष्णु भगवान् व नरजी व ब्रह्माजी बदरिकाश्रम में सदा बसे रहते हैं । ४ । व
 इसी दिशा में दिगवान् पर्वतके पृष्ठपर महेश्वर महादेवजी नित्यही टिके रहतेहैं व सदा
 पार्वतीही के संग रहतेहैं, प्रकाश उनका युगाभ्त के अग्नि के समानहै । ५ । इन महा-
 देवजी को नर नारायणजी को छोड़ और कोई मुनिगण व इन्द्र सहित देवतागण व यक्ष
 गन्धर्व्व सिद्धादि नहीं देखते । ६ । व यहां जिनके सहस्र चरण सहस्र नेत्र, सहस्र शिर
 नाश रहितहैं वे एक श्रीविष्णुजी साया युक्त शिवको देखतेहैं । ७ । व इस दिशामें ब्राह्मणों
 के राजा बनाय चन्द्रराजी अभियेकित हुये हैं, व इसी दिशामें आकाशमें गिरतीहुई
 गंगाजीको महादेवजी ने अपनी जटामें लिया फिर पृथ्वीतलपर छोड़दिया । ८ । तब से
 गंगाजी मानुषलोक में आई, व इसी दिशामें महादेवजी के पानेके लिये पार्वती देवीने तप
 किया था । ९ । व यहां कामरोपपर्वत व पार्वती ये सब शोभित होतेहैं, व यहीं राक्षस

the same direction lives Shiv the god of gods on the back of the
 Himalayas and is always accompanied by Parvati. His glory is
 like that of the fire at the termination of the world's life. Except
 Nar and Narayan no Munis, Indra and other gods, yakshes,
 Gandharvas, siddhas and others can see Mahadev. Only Vishnu
 who has a thousand feet, eyes and heads and who is attended by Maya,
 can see Shiv. There Chandra was anointed king of the Brahmans.
 Shiv received in his locks the Ganges as she fell from heaven and
 left her to flow on earth. From that time the Ganges has come
 into the world of men. Parvati performed a severe asceticism to
 obtain Shiv. Kamrosh hill and Parvati beautify that direction and
 Kuver is made king over Rakshases, yakshes and Gandharvas. He
 was anointed king at Kailas and there is situated his forest known

घनदोष्यभिषेचितः । अत्रचेत्ररथंरम्य मन्त्रवेदान्तसाधनः ॥ ११ ॥ अत्रमन्दाकिनीचै
व मन्दरश्चद्विजर्षम । अत्रसौगन्धिकवनं नैर्ऋतैरपिरक्ष्यते ॥ १२ ॥ शाद्वलंकदकी
स्कन्ध मन्त्रसन्तानकानगाः । अत्रसंयमनित्यानां सिद्धानांस्त्रैचारिणाम् ॥ १३ ॥
विमानान्यनुरूाणि कापभोग्यानिगालव । अत्रतेऽष्टपयःसप्त देवीचारुन्धततिया १४
अत्रतिष्ठतिवैस्वाति रत्रास्याउदयःस्मृतः । अत्रयज्ञसमासाद्यध्रुवंस्थाता पितामहः १५
ज्योतीषिचन्द्रमूर्त्यौच परिवर्त्तन्तिनित्यशः । अत्रगङ्गापहाद्वारं रसन्तिद्विजसत्तम
॥ १६ ॥ धामानाममहात्मानो मूनयःसत्यवादिनः । नतेषांज्ञायतेमूर्तिर्नाकृतिर्नतप
श्चितम् ॥ १७ ॥ परिवर्त्तःसहस्राणि कापभोज्यानिगालव । यथायथापविशति

यक्ष गंधर्वों के । १० । स्वामी कुबेरजी जिये गये हैं व उनका अभिषेकभी इसी दिशामें
केलास'पर्वतपर हुआहै, व यहीं कुबेरजी का चैत्राय नाम बनहै, व यहीं वैखानसोंका
आश्रम है । ११ । व यहीं मन्दाकिनी गंगा व मन्द्राचल है, व यहां सौगन्धिक नाम
बनहै जिसकी रक्षा राक्षसलोग करते हैं । १२ । व यहां हरी २ सुन्दर घास होती है व
वेहां बहुतहोतेहैं, व वृक्ष ऐसे यहां हैं जिनके भोजन से अन्धान होती है, व यहां संयम
करनेवाके यथेच्छाचारी सिद्धोंके । १३ । काम भोगादियुक्त विमान घूमाकरतेहैं, व यहींविशिष्ट
कश्यपादि सप्तर्षि व वसिष्ठजीकीस्त्री अरुंधती रहतीहैं । १४ । व यहीं स्वार्तीनक्षत्र रहता व
यहीं उसका उदयभी होता, व यहीं यज्ञकर प्रजाजाने ध्रुवको स्थापित कियाहै । १५ । व
यहीं सब नक्षत्रगण व सूर्य चन्द्रमा नित्य भ्रमण करतेहैं, व हे द्विजसत्तम यहीं धामानाम
महात्मा प्राणलोग गंगाद्वारकी रक्षाकरतेहैं, व वे लोग बड़ेसत्यवादीहैं, नतो उनकी मूर्ति
जानीजाती है न कुछ आकृति न उनका किया हुआ तपही कुछ दिखाई देताहै । १७ ।
व हे गालव यहां यज्ञमें यथेच्छ भोजन करने के लिये पावनी नहीं दिखाई देते न उन

as Chaitrarath. The dwelling of Vaikhanas rishis is also situated there. 10. In the same direction are Mandakini Ganga, Mandrachal and the Saugandhik forest guarded by rakshases. The place abounds in green grass, plantain trees and the plants which are eaten for the production of offspring. Here roam the cars of Sidhas who enjoy their life of ease and plenty. Here live the seven rishis, Vishisth, Kshyap and others and Arundhati the wife of Vashisth. It is the home of the Nakshatra known as Swati who rises from there. Here Brahma performed sacrifices and established the pole star. Here roam all the constellations with the sun and the moon. Dhamas who are Bramans of great respect, protect the entrance of the Ganges. They are very truthful; but none can see their faces,

तस्मात्परतरं नरः ॥ १८ ॥ तथा तथा द्विजश्रेष्ठ प्रविच्छीयति गालव । नैतत्केनचिदप्येन
 गतपूर्वद्विजर्षभ ॥ १९ ॥ ऋतेनारायणं देवं नरं वाजिष्णमव्ययम् । अत्र कैलासमित्यु-
 क्तं स्थानमैलविलस्यत ॥ २० ॥ अत्र विद्युत्प्रभानाम जज्ञिरेऽप्सरसो दश । अत्र विष्णु-
 पदं नाम क्रामता विष्णुना कृतम् ॥ २१ ॥ त्रिलोकविक्रमे ब्रह्मन्नुत्तरां दिशमाश्रितम् ।
 अत्र राजामरुतेन पत्नेनेष्टं द्विनोत्तम ॥ २२ ॥ उशीरवीजो विप्रर्षे यत्र जाम्बूनदं सरः ।
 जीमूतस्यात्र विप्रर्षे रूपतस्ये महात्मनः ॥ २३ ॥ साक्षाद्देवतः पुण्यो विमलः कनका-
 करः । ब्राह्मणेषु च यत्कृत्स्नं स्वतं कृत्वा धनं महत् ॥ २४ ॥ बत्रे धनं महर्षिः स जैमूतं

लोगों का आना जाना ही स्थूलदृष्टि वाले पुरुषों को दिखाई देता है, व उच्च हिमस्थानों पर
 कोई नर वहाँ नहीं दिखाई देता । १८ । क्योंकि वहाँ जानेसे शत सारे क्षीतके प्राणी मर
 कर गलजाते हैं, इससे आज तक उन धामानाम प्राणियों के सिवाय और कोई नहीं गया १९
 या नारायणदेव व नरजी वहाँको गये हैं क्योंकि वे तो ताश रहित होने के कारण कभी नष्ट
 होते ही नहीं, व यहाँ कुबेरजी का कैलासनाम स्थान है । २० । व यहाँ विद्युत्प्रभा नाम
 दश अप्सरा उत्पन्न हुई हैं, व यहीं वामनजीका विष्णुपद नाम स्थान है । २१ । जब बलि
 के छलने के लिये चन्द्रों ने तीनो छेकों का नापाथा तब इसी उत्तरदिशामें वह स्थान बन
 गया है, व इसी उत्तरदिशामें राजामरुतेन महापन्न किया है । २२ । व उनके यज्ञ करनेका
 स्थान उशीर बीजस्थान है जहाँ कि सोनेका सड़ाग बना है, व वह स्थान जैमूतनाम विप्रर्षि के
 समीप विद्यमान है । २३ । उसका कनकाकरभी नाम है यह हिमवान् पर्वतपर बहुत
 पुण्यस्थान गिना जाता है, व ब्राह्मण लोगों में जो कुछ बहुत धन दिखाई देता है । २४ ।
 वह उर्दी जैमूत प्राह्मणही का अंगीकार किया है इसीसे जैमूत धन कहा जाता है, व यहाँ

bodies and sacrifices. No sacrificial vessels are seen there, nor are the movements of those people seen by worldly eyes. No human being is seen beyond the abode of snow; for those attempting to pass it die of excessive cold and none except the Dharmas have yet gone beyond it. Of course, Nar and Narayan have been beyond that place, for they are immortal and therefore free from death. Kailas the abode of Kuber is also situated there. 20. There are born the ten apsaras known as Vidyutprahas at Vishnupad a place sacred to the Dwarf is also situated there from the time when he measured the three regions to deceive Vali. King Marut performed a grand sacrifice in the North at Vshirbij where the golden tank is situated near the house of Jimut the Brahman sage. It is also known as Kanakakar and is reckoned as the holiest place on the Himalayas.

तद्भ्रान्ततः । अत्रनिर्वादिशापालाः सायंप्रमातर्दिजर्षभ ॥ २५ ॥ कस्यकार्यकिमिति
 है परिकोशन्तिगालव । एवमेपाद्दिजश्रेष्ठ गुणैरन्यैर्दिगुचरा ॥ २६ ॥ उत्तरेतिपरि-
 ख्याता सर्वकर्मसुचोत्तरां । एताविस्तरशस्तात तवसंकीर्तितादिशः ॥ २७ ॥ चतस्रः
 क्रमयोगेन कामाशःकन्तुमिच्छसि । उद्यतोऽहंदिजश्रेष्ठ तवदर्शयितुंदिशः । पृथिवी
 श्वाखिलां ब्रह्मस्तस्मादारोहमाद्दिज ॥ २८ ॥

इतिश्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्वाचनपर्वणि गालवचरिते

एकादशाधिकशततमोऽध्यायः १११ ॥

गालव उवाच । गरुडमन्भुजगन्द्रारे सुपर्णविनतात्मज । नयमांतार्क्ष्यपूर्वेणप
 त्रपर्वस्यचक्षुषी ॥ १ ॥ पूर्वमेतांदिशंगच्छ यापूर्वपरिकीर्तिता । देवतानांहिसान्निध्यं

नित्यही दिशाओं के रक्षक ब्राह्मण श्रेष्ठ लोग मन्ध्या समय व प्रातःकाल । २५ । जिसका
 कौन कार्यहै यह सब से पुकार २ कहा करतेहैं, हे दिज श्रेष्ठ इसतरह इन गुणों से व
 अन्यगुणोंसे भी यह दिशा उत्तर कहाती है, २६ । जिससे इसका उत्तर नामहै इससे
 सब कर्मों के विषय में यह उत्तरा अर्थात् उत्कृष्टतर है, हे तात ये विस्तार पूर्वक तुम से,
 क्रमसे चारोंदिशा हमने बताई अब बताइये आप किस दिशाको चलना चाहतेहैं, हम तुम
 को सब दिशा दिखाने को उद्यत हैं, व सब पृथ्वीभर दिखाने को उद्यतहैं इससे हमारे
 ऊपर चढ़ो ॥ २८ ॥

अध्याय ॥ ११२ ॥

पूर्व अध्यायकी कथा सुन गालवजी गरुड से बोले कि हे गरुड भुजगन्द्र नाशन,
 सुपर्ण, विनतावनय बताइये, जहाँ यज्ञ के भाव्यभागारुय स्थानहैं पूर्व मार्ग होकर । १ ।

The great wealth possessed by Brahmans once belonged to Jimut and is hence known as Jimut's wealth. Here good Brahmans announce the morning and evening duties in a loud voice and hence the direction is called Uttar and is the best of directions. I have given you an account of all the four directions in detail. Please tell me, where you wish to go. I am ready to show you all the directions on the earth. You may sit on my back." 27.

CHAPTER CXII

Having heard the above from Garur said, "Carry me, destroyer of snakes, son of Vinata, towards the East where, as you said, the gods are to be met with and where true dharm is to be found. I wish to

मन्त्रकीर्तितवानसि ॥ २ ॥ अत्रसत्यञ्चधर्मश्च त्वयासम्यक्प्रकीर्तितः । इच्छेयन्तुस
 मागन्तुं समस्तैर्देवतैरहम् । भूयश्चतामुरानद्रष्टु मिच्छेयमरुणानुज ॥ ३ ॥ नारद
 उवाच । तमाहाचिननासूनु रारोहस्वेतिवैद्विजम् । आरुरोहापसमुनिर्गण्डंगालवस्तदा
 ॥ ४ ॥ गालव उवाच । क्रममाणस्यतेरूपं दृश्यतेपद्मगाशन । भास्करस्येवपूर्वाह्ने
 सहस्रांशोर्विबस्यतः ॥ ५ ॥ पक्षवातमणुचानां वृक्षाणामनुगाभिनाम् । प्रस्थितानामि
 वसवं परयापीहगतिंखग ॥ ६ ॥ ससागरवनासुर्वा सशैलवनकाननाम् । आकर्षन्नि
 वचाभासि पक्षतानेनखेचर ॥ ७ ॥ समीननागचक्रञ्च खमिचारोप्यतेजलम् । वायुना
 चैवमहता पक्षवातेनचानिजम् ॥ ८ ॥ तुल्यरूपाननान्मत्स्यास्तथातिमितिमिङ्गिलान् ।

प्रथम हमको पूर्वही दिशामें लेचलो जिसका वर्णन तुम ने सबसे पहिले कियाहै, क्योंकि
 इस दिशामें तुमने देवताओंकी सन्निध्य वतार्ह है । २। व यहां सत्य धर्म तुमने अच्छीतरह
 बतायाहै, वहां चल हम सब देवताओं से मिला चाहते हैं, क्योंकि वार २ हम सब देवता-
 ओं के दर्शन किया चाहते हैं । ३ । नारदजीबोले कि यह सुन गरुड़ गालव ब्राह्मण देव
 से बोले कि अच्छा हमोर ऊपर चढ़ो, तब गालव मुनि गरुड़ के ऊपर चढ़ व बनसेबोले
 । ४ । कि हेगरुड़ चढ़नेमें तो तुम्हाराह्व प्रातः कालके सूर्यनारायणहीके समान प्रकाशित
 होताहै । ५ । व तुम्हारी चाल ऐसे वेदसे होवी है उस के कारण जिन पीछेबोले वृक्षों
 में तुम्हारे पंखोंकी पवन लगवी है जानोंवे उखड़ेहुये पीछेपीछे चलेहीजाते हैं इससे तुम्हारी
 चालहीके संग दिखाईदेवे है । ६ । व हे गरुड़, समुद्र पहाड़ वनदि सहित पृथ्वीको
 तुम पक्षोंके पवन से खींचतेही से विदित होतेहो । ७ । व तुम्हारे पक्षोंके पवनसे प्रेरित
 गछड़ी, सर्प नाकादि सहित जल जानों भाकाशही में आरोपित होताहै । ८। व एकही से
 रूप मुखबोले मत्स्य तथा विमि च विमिगिलनाग मङ्गलियों को व मनुष्यके मुखके आकार

see all the gods there as I have long felt the desire of it" Narad said that having heard this Garur took Galav on his back and the latter said to the former, "You look like the rising sun in your flight and your velocity is so great that the trees which are touched by the wind from your wings, seem to be dragged behind you. You look as if you were dragging behind you the whole earth together with her seas, mountains and forests. Agitated with the wind of your wings, the waters together with the fishes, serpents and crocodiles appear to be touching the sky. The large and small fish as well as the serpents which bear human faces look as if they were agitated. My ears are so filled with the noise of the Ocean that I

नाशान्धनरवक्त्रांश्च पश्याम्पुन्यमितानिव ॥ ९ ॥ महार्णवस्यचरवेः श्रोत्रमेवधिरेक
 ते । नमृणोपिनपश्यामि नात्मनोबेन्निकारणम् ॥ १० ॥ शनैःसतुभवान्यातु ब्रह्मवध्या
 मनुस्मरन् । नदृश्यतेरविस्तात नदिशोनचखंखग ॥ ११ ॥ तमएवतुपश्यामिशरीरं
 तेनलक्षणे । मणीवजात्योपश्यामि चक्षुषीतेऽहमण्डज ॥ १२ ॥ शरीरान्तुनपश्यामि
 तवचैवात्मनश्चह । पदेपदेतुपश्यामि शरीरादमिश्रुतियतम् ॥ १३ ॥ समेनिर्वाप्यसह
 चक्षुषीशाम्यतेपुनः । तन्नियच्छपहावेगं गमनेविनतात्मज ॥ १४ ॥ नमेषयोजनंकि
 श्विदगमनं पन्नगाशन । सन्निरर्चमहाभाग नवेगंविपहामिते ॥ १५ ॥ गुरवेसंश्रुता
 नीह शतान्यष्टौहिवाजिनाम् । एकतःश्यामकर्णानां शुभ्राणांचन्द्रवर्चसाम् ॥ १६ ॥
 तेषाञ्चैवापवर्गाय मार्गपश्यामिनाण्डज । ततोयंजीवितत्यागे दृष्टोमार्गोमयात्मनः

के मुखवाले खर्पोंको धन्यायितही से देखते हैं । ९ । व समुद्रके शब्दों से हमारे कान ऐसे
 बहिरें होगये हैं कि हम कुछ न सुनते हैं न कुछ देखते हैं न अपने प्रयोजनकी सुधि हमको
 आती है । १० । इसमण्डवधका स्मरण करतेहुये आप धीरे २ चले क्योंकि अब हमको
 न सूर्य दिखाई देते हैं न दिशा जान पड़ती न आकाश दिखाई देता है । ११ । खाली
 मन्दकारही दिखाई देता है शरीर वसांधे लक्षित करते हैं, व कुम्हारों नेत्रखानिसे
 उत्पन्न उत्तम मणियोंके समान चमकते दीखते हैं । १२, व शरीर तो न हम तुम्हाराही
 देखते न अपनाही, देखते हैं, पैर २ पर शरीर से अग्नि उठता दिखाई देता है । १३ ।
 इस से हमको मन्दकर वह हमारे नेत्र बन्द किये देता है, इससे हे गरुड़जी अब
 बड़ेवेगसे न चलो । १४ । हे पन्नगाशन चलने में अब हमारा कुछ प्रयोजन नहीं है
 इस से लौटचलिये हम आपका वेग नहीं सहसके । १५ । व जो गुरुजी को हमने
 चन्द्रमा के समान रजले व एककान के काने आठसौ घंटे देनेको कहे हैं । १६ ।
 वनसे वज्रग होनेका मार्ग अब हमनहीं देखते, इससे यह प्राणत्याग होने का मार्ग

can neither hear or see anything nor can I remember the purpose of
 my coming here. 10. Be mindful of the great destruction and move
 slowly; for, I can neither see the sun nor discern the directions nor
 the sky. I see darkness on all sides, though your eyes shine like
 jewels in a mine. I see neither your body nor mine; but sparks of
 fire come out of your body at every step and dazzle my eyes. Be
 pleased to lessen your velocity a little. I find no pleasure in this
 journey; move back destroyer of snakes, as I cannot bear your
 velocity. I promised to give my preceptor eight hundred white
 horses with only one ear black; but I find no way to be able to fulfil

गतेनोक्तौ विष्टेसंनिधीदतुः ॥ २ ॥ सिद्धमन्नतयादत्तं बलिमन्त्रोपहृष्टं हेतुम् । शुनत्वा
 तृप्ताबुभौभूमौ सुतीतावनुमोहितौ ॥ ३ ॥ सुहृर्चातृमतिबुद्धस्तु सुपर्णोगमनेप्सया ;
 अथभ्रष्टतनुजाङ्गमात्मानं ददद्येखगः ॥ ४ ॥ मांसपिण्डोपमोऽभूत्स मुखपादान्वितः
 खगः । गालवस्तंतथाहृष्ट्वा विमनाःपर्यपृच्छत ॥ ५ ॥ किमिदंभवतामास मिहा-
 गमनजंफलम् । वासोयमिह कालस्तु कियन्तंनौभविष्यति ॥ ६ ॥ किन्नुतेमत्सा
 ध्यातपशुभं धर्मदूषणम् । नह्यंभवतःस्वल्पो व्यभिचारोभविष्यति ॥ ७ ॥ सुपर्णो
 धात्रवीद्विभं प्रध्यातवैमपाद्विभ । इमांसिद्धामितोनेतुं तत्रतत्रमजापतिः ॥ ८ ॥
 यत्रदेवोमहादेवो यत्रविष्णुःसनातनः । यत्रधर्मश्चयज्ञश्च तत्रेयंनिवसेदिति ॥ ९ ॥

करके खड़ेहोगये तब उस तपस्विनी ने आगत आगत पूछ आसन बताया वसपर दोनों बैठ
 गये । २ । व बलिमन्त्र से बताया हुआ बना बताया अन्न उसने दिया भोजनकर तृप्तहो
 दोनों भूमिपरलेट खोहे । ३ । एक सुहृत् भरके पीछे चलनेकी इच्छासे गरुड़जागे, देखातो
 अपने सब पंख व अंग भ्रष्ट होगये थे । ४ । केवल मुख पैर रहगये और मांसके पिण्डके
 समान सब अंगहोगये गालवने उनकी वह दशा देख उदासीनहो गरुड़से पूछा । ५ ।
 कि आपने यहां आनेसे यह कौन फलपाया, अथवाहां हम तुम कितने समयतक रहेंगे । ६ ।
 तुमने प्रत्यक्षमेवो कुछ पापकियाही नहीं पर मनसे कौन धर्म दूषण पापकिया इसमें आपका
 थोड़ा धर्मातिक्रमण न होगा बहुतही कुछ मानकी पाप किय है जिससे तुरन्त ऐसी दशा
 हुई । ७ । गरुड़बोले हे ब्रह्मण देव हमने अपने मनमें यह विचाराया कि इस सिद्ध तप-
 स्विनीको यहां से वहां उठाकेचलें जहां प्रजाजी रहतेहैं, व जहां महादेव व सनातन भग-
 वान श्री विष्णुजी रहते हैं व जहां धर्म व यज्ञहैं वहां यह तपस्विनी भी चलकेवसे यहां

great sanctity named Shandali and stood before her with great respect. She welcomed them kindly and after mutual greetings she pointed them to a seat. They sat there and took the sacrificial food offered to them by her. After a little rest Garur woke up and intended to go on his journey, but found his wings and limbs destroyed. Only his mouth and legs were whole, the rest appeared like a mass of flesh. Galav saw him in this plight and said, "For what are you thus punished here and how long shall we have to remain here? You have committed here no sin apparently, but you must have committed some great sin within your mind for which you are thus punished." "I thought," said Garur, "of taking this ascetic woman to the place where Brahma Vishnu, Shiv, Dharm and Yagyas live and intended to release her from this forest life."

॥ १७ ॥ नैवमेस्ति धनं किञ्चित्च धनेनान्वितः सुहृत् । न चार्थेनापि महता शक्यमेत
द्वयपोरित्तुम् ॥ १८ ॥ नारद उवाच । पर्वतश्च दानञ्च चतुर्वाणं गालवन्तदा । मृत्यु
वाचद्वजज्ञेव महसन्धिनतात्तज्ज ॥ १९ ॥ नातिप्रज्ञोसि विप्रर्षेयोत्मानं त्यक्तुमि-
च्छसि । न चापि कृत्रिमः कालः कालो हि परमेश्वरः ॥ २० ॥ किंपहंपूर्वमेवैह भवता
नाभिचोदितः । उपायोत्रमद्दानस्ति येनैतदुपपद्यते ॥ २१ ॥ तदेष ऋषभो नाम पर्वतः
सागरान्तिके । अत्र विश्रम्य भुक्त्वा च निवर्तिष्याव गालव ॥ २२ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्दानपर्वणि गालवचरिते

द्वादशधिकशततमोऽध्यायः ११२ ॥

नारद उवाच । ऋषभस्त्वतः शृंगं निपत्याद्विजपक्षिणौ । शण्डिर्द्धात्राक्षर्णातिव्र
तदज्ञातेतपोन्विताम् ॥ १ ॥ अभिवाद्यसुपर्णस्तु गालवश्चाभिपूज्यताम् । तयश्च स्वा-

हमको विस्राई देता है । १७ । नतो हमारे कुलधन है न हमारा मित्रही कोई धनवान्
है, व न बहुत धनसेभी यह ऋण छूट सकता है क्योंकि आठसौ श्यामवर्ण घोड़े कोई कितनाभी
धनखर्च करे तोभी कहां पास कहा है । १८ । नारदजी दुर्योधनसे बोले कि इस प्रकार
बहुत दीन वचन कहकर गालवसे हँसकर गरुड़ ने कहा तुम बुद्धि हीन हो। इस लिये
मर जाना चाहते हो मृत्यु अकाल नहीं हो सकती । २० । तुमने हम से पहलेही यह
क्यों नहीं कहा इसका एक भाति उत्तम उपाय है सागरके पास गिरिराज पर चढ़कर भोजन
करो और फिर हम तुम्हारे कार्य के लिये चलेंगे । २२ ।

अध्याय ॥ ११२ ॥

नारदजीबोले कि यह कह सुन गरुड़ व गालव दोनों ने ऋषभ पर्वत पर चढ़कर महा
वपस्विनी शण्डिकी नम ब्राह्मणी को वहां देखा । १ । व गरुड़ गालव दोनों प्रणाम पूजा

my promise and therefore this way looks fatal to me. I have
neither wealth nor a wealthy friend. Nor can this debt be satisfied
by a large sum of money; for eight hundred horses with only one
ear black cannot be bought with money." Narad then said to
Duryodhan that when Galav was thus speaking humbly with Garur,
the latter said to him with a smile, "You are a fool that you wish
to die. None can die before time. Why did you not say this to me
before? I have an easy remedy for this. Let us stop at the moun-
tain near the sea shore and then, after taking some food, I shall go
on for your work." 22 .

CHAPTER CXIII

Narad said that after these words both Garur and Galav alighted
on the Hishabh mountains. They saw there a Brahman woman of

गतेनोक्तौ विष्टरेसान्निधीदतुः ॥ २ ॥ सिद्धमश्रंतयादत्तं बलिमन्त्रोपहृतमितम् । भुक्त्वा
 वृषाबुधौभूमौ सुसौतावनुमोहितौ ॥ ३ ॥ गृह्णन्तुपतिबुद्धस्तु सुपर्णो गमनेत्सया ।
 अयभ्रष्टतनूनाङ्गमात्मानं ददृशेखगः ॥ ४ ॥ मांसपिण्डोपयोऽभूत्स मुखपादान्वितः
 खगः । गालबस्तंतयादृष्ट्वा विमनाःपथ्यपृच्छत ॥ ५ ॥ किमिदंभवतामास मिहा-
 गमनजंफलम् । वासोयमिह काल-तु कियन्तंनौभविष्यति ॥ ६ ॥ किन्नुतेमनसा
 ध्यातमथुभं धर्मदूषणम् । नह्यंभवतःस्वल्पो व्यभिचारोभविष्यति ॥ ७ ॥ सुपर्णो
 धात्रवीद्विश्रं प्रध्यातंवेमपाद्विज । इमांसिद्धापितोनेतुं तत्रतत्रमजापतिः ॥ ८ ॥
 यत्रदेवोमहादेवो यत्रविष्णुःसनातनः । यत्रधर्मश्चयज्ञश्च तत्रेपनिवसेदिति ॥ ९ ॥

करके खड़ेहोगये तब उस तपस्विनी ने आगत, गत पूँछ आसन बताया उसपर दोनों बैठ
 गये । २ । व बलिमन्त्र से बढ़ाया हुआ बना बनाया अन्न उसने दिया भोजनकर तुमहो
 दोनों भूमिपावेट खोहे, ३ । एक मुहुर्त्त भरके पीछे चलनेकी इच्छाके गरुड़जागे, देखातो
 अपने सब पंख व अंग भ्रष्ट होगये थे । ४ । केवल मुख पैर रहगये और मांसके पिण्डके
 समान सब अंगहोगये गालबने उनकी वह दशा देख उदासीनहो गरुड़के पूँछा । ५ ।
 कि आपने यहां आनेसे यह कौन फलपाया, अवयहां हम तुम कितने समयतक रहेंगे । ६ ।
 तुमने प्रत्यक्षमेतो कुछ पापकियाही नहीं पर मनसे शैत धर्म दूषण पापकिया इससे आपका
 थोड़ा धर्मातिक्रमण न होगा बहुतही कुछ मानकी पाप किय है जिससे तुम्हारे ऐसी दशा
 हुई । ७ । गरुड़कोले हे ब्राह्मण देव हमने अपने मनमें यह विचाराया कि इस सिद्ध तप-
 स्विनीको यहां से वहां उठाकेचले जहां प्रक्षाली रहचें, व जहां महादेव व सनातन भग-
 वान श्री विष्णुजी रहते हैं व जहां धर्म व यज्ञ हैं वहां यह तपस्विनी भी चलकेवधे यहां

great sanctity named Shandali and stood before her with great respect. She welcomed them kindly and after mutual greetings she pointed them to a seat. They sat there and took the sacrificial food offered to them by her. After a little rest Garur woke up and intended to go on his journey, but found his wings and limbs destroyed. Only his mouth and legs were whole, the rest appeared like a mass of flesh. Galav saw him in this plight and said, "For what are you thus punished here and how long shall we have to remain here? You have committed here no sin apparently, but you must have committed some great sin within your mind for which you are thus punished." "I thought," said Garur, "of taking this ascetic woman to the place where Brahma Vishnu, Shiv, Dharm and Yagyaz live and intended to release her from this forest life."

सोहंभगवतीयाचे प्रणतःप्रियकाम्पया । प्रयैतन्नामप्रध्यातं मनसाशाचताकिल ॥१०॥
 तदेवंबहुपानात्ते मयेहानीप्सितंकृतम् । सुकृतं दुःकृतंवात्वं माहात्म्यात् सन्तुमर्हसि ११
 सातौतदाघ्रवीक्षुष्टां पतगेन्द्रदिर्जर्षभौ । नभेतव्यंसुपर्णोसि सुपर्णत्यजसम्भ्रमम् १२॥
 निन्दितास्मित्त्वयावत्सं नचनिन्दाक्षमाभ्यहम् । लोकेभ्याःसपादिभ्रमयेथोमोनिन्देत
 पापकृत् ॥ १३ ॥ हीनपांडलक्षणैः सर्वैस्तथाऽनिन्दितयामया । आचारं प्रतिगृह्णन्त्या
 सिद्धिःमाप्तेयमुत्तमा ॥ १४ ॥ आचारःफलतेर्षमाचारःफलतेधनम् । आचारा-
 च्छिप्यमामोसि आचारोदन्त्यलक्षणम् ॥ १५ ॥ तदायुष्मन्स्वगपते ययेष्टंगम्यतामितः ।
 नचवेगर्हणीयाऽहं गर्हितव्याःस्त्रियःकश्चित् ॥ १६ ॥ भवितासिपयापूर्वं बलवीर्यस-

वनमें क्यापढ़ी रहे । ९ । इतना गालवसे कह फिर तपस्विनीसेबोले सो अब प्रणामकर
 हम आपसे यह पृच्छतेहैं कि हमने आपके प्रिय करनेकी इच्छा से यह विचाराया कि तुम
 बेचारी अकेली यहां क्यों पढ़ीरहो इस से तुम्हें वहां पहुँचावें । १० । हमने तो आपके
 मान के लिये ऐसा वादाया पर उसको आपने अग्रिय समझा अब चाहे हमने अच्छा
 किया व खराब किया अपने माहात्म्य से भाषि क्षमा करें । ११ । यहसुन वह तपस्विनी
 गरुड व गालव दोनों से सन्तुष्ट होकर बोली कि सुपर्ण तुम्हारे अच्छे पक्षय्ये अब बिना
 पक्षके होनेसे न डरो व सन्देह छोड़ो । १२ । हे वत्सतुमने मनसे हमारी निन्दाकी थी व
 निन्दाको हम सह नहीं सकी, इससे जो पापी हमारी निन्दा करताहै, वह लोकसे भ्रष्ट
 होजाताहै । १३ । यद्यपि हम सब लक्षणों से हीनहैं व निन्दा करने के योग्यहैं परतोभी
 हमने आचार ऐसा ग्रहण कियाहै जिससे हमको यहसिद्धि मिली है कि जो तुम्हारी
 निन्दाकरे वह लोकसे भ्रष्ट होजाय । १४ । धर्म और धन आचारसे फलताहै आचारसे
 श्रीमिलतीहै और आचारही धुई को दूरकरताहै इस से हे स्वगपति तुमजहां चाहे वहां
 जाओ हम तुम्हारी निन्दाके योग्य नहीं हैं । १६ । तुमफिर बलवीर्य युक्त होजाओ जैसे

Having said this to Galav, Garur turned towards the ascetic woman and said, "I intended to do this for your good and felt pity on your lonely life. I would have done this out of respect for you; but, it appears that you are displeased. Whether right or wrong I beg your pardon." At this the woman was pleased with Garur and Galiv and said, "You have lost your beautiful feathers, but you need not fear and must entertain no anxiety. You insulted me in mind and I could not bear it. He who thinks ill of me, is deprived of worldly enjoyments. Although I possess no outward qualifications, yet on account of my asceticism I have got the boon. Dharm and wealth increase with good conduct and Virtue destroys wickedness. You

मन्वितः । बभूवतुस्ततस्तस्य पक्षौद्रविणवत्तरौ ॥ १७ ॥ अनुज्ञातस्तुशाण्डिल्या
 यथागतप्रपागमत् । नैवचासादयामास तथारूपांस्तुरङ्गमान् ॥ १८ ॥ विश्वामित्रोप
 तंहृष्टागालवञ्चवाध्वनिस्थितः । उवाचवदताश्रेष्ठो वैनतेयस्यसन्निधौ ॥ १९ ॥ यस्त्व
 यास्वयमेवार्थः प्रतिज्ञातोममद्विज । तस्यकालोऽपवर्गस्य यथाचामन्यतेभवान् ॥ २० ॥
 प्रतीक्षिष्याम्यहंकाल मेतावन्तं तपापरम् । यथासंस्थियतेविभ्र समार्गस्तुनिश्चम्यताम्
 ॥ २१ ॥ सुपर्णोयात्रवीदीनं गालवभृशदुःखितम् । प्रत्यक्षंखल्विदानीमे विश्वामि-
 त्रोपदुक्तवान् ॥ २२ ॥ तदागच्छद्विजश्रेष्ठ मन्त्रयिष्यावगालव । नादत्वागुरवेशक्यं
 कृत्स्नमर्थत्वयासितुम् ॥ २३ ॥

इतिमहाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्दानपर्वणि गालवचरिते
 त्रयोदशाधिकशततमोऽध्यायः ११३ ॥

पहले ये यह कहते गरुड़के पंख फिर निकल आये शान्डिलिकी आज्ञा पाकर गालव और
 पक्षी आगे बढ़े परन्तु जहां तक देखा उसप्रकार के घोंडे न मिले । १८ । यह देखकर
 गालवने मार्ग में गरुड़ से कहा कि हेद्विज मुझे देने का जो कुछ तुमने करार कियाथा
 उसको पूरा करो । २० । जिसेको हमने पहले परखा था उसको फिर परखेंगे जिस से
 तुम को घोंडे मिलजावें अति दुःखित और दीन मन होकर गालवने खगराज से कहा कि
 हम को गुरुके मनकी बात विदित होतीहै इस से जेकुछ करना हो विचार कर करो
 बिना गुरु धन के दिये पीछा न छोटेगा । २३ ।

may go, king of birds, wherever you like; regain your former power and strength." Garur regained his feathers as soon as she said this. Both took leave of Shandili and proceeded, onward; but could find no trace of the horses as far as their eyes could reach. Galav then told Garur to help him in the matter. 20. He told him to take him to a place where he could get the object of his desire. Galav was much distressed in his mind and thought of the promise which he had made to his preceptor as he saw no way of releasing himself from the debt without paying his preceptor's fee. 23.



नारद उवाच । अथाहमालयं दीनं सुवर्णः पततावरः । निर्मितवह्निनाभूमौ वायुना
शोधितं तथा । यस्माद्दिरण्यमयं सर्वं हिरण्यन्तेन चोच्यते ॥ १ ॥ धत्ते धारयते चेद मेत
स्पात्कारणाद्भनम् । तदेतत्त्रिषु लोकेषु धनं तिष्ठति शाश्वतम् ॥ २ ॥ नित्यं मोक्षपदाभ्याञ्च
शुके धनपतो तथा । मनुष्येभ्यः समादत्ते शुक्रश्चिचारिणं धनम् ॥ ३ ॥ अजैक
पादहिरण्यै रक्षते धनदेन च । एवं न शक्यते लब्धुं मलव्यव्यं द्विजर्षभः कृते च धनमत्र वा
नां नात्राप्तिर्विद्यते तव ॥ ४ ॥ सत्त्वं याचात्र राजानं कञ्चिद्वाजपिबंश्च जम् । अपीड्य

अध्याय ॥ ११४ ॥

नारदमुनि बोले कि उड़नेवालों में श्रेष्ठ गरुड़जी अतिदीन मालव से बोले कि
हिरण्य अग्नि के सन्तप्त करने से व उससमय पवन की प्रेरणा से अग्नि से उत्पन्न व
पवन से बढ़ाया हुआ समझा जाता है व जिससे कि षष्ठ जगत् हिरण्यमय अर्थात् सुवर्ण
युक्त है इधी से सुवर्ण को हिरण्य कहते हैं । १ । व जिससे कि सबकहीं धराजाता व
धराया जाता इससे धन कहाता है सो वह धन बहुत दिनोंसे तीनों लोकोंमें टिका है । २।
सो वह धन जब शुक्रवार को पूर्वभाद्रपदा व चत्वारभाद्रपदा नक्षत्र होते हैं उनमें अग्नि
यात्र उसकी पूजाकर घनीलेग इकट्ठा करते हैं व अग्नि भी इस योगमें कुबेरके यहां से
धनदाय मनुष्योंको देते हैं उस को यज्ञादि कर भूमिमें गाड़ना चाहिये, व जो इसरीतिसे
सबकी रक्षा नहीं कीजाते सो वह सब धन फिर कुबेरके समीप चलाताता है । ३ । व
फिर पूर्वाफाल्गुनी व उत्तराफाल्गुनी दोनों नक्षत्रोंमें कुबेरजी उसधनकी रक्षा करते हैं इस से
जो इन दोनों नक्षत्रों व कुबेरकी प्रार्थना करते हैं उन्हींको धन मिलता है औरोंको नहीं, वस
इधी वपाय से उंग धनपाते हैं व वपाय न करनेसे नहीं पाते । ४। व विनाधन पाये तुमको
पोटे टिपीमकार नहीं मिलसके । ५। इससे अब तुम किसी अन्तेवशके राजाधिके पासचल

CHAPTER CXIV

Narad muni said that Garuda the best of birds thus addressed Galava who was very uneasy in his mind.—“Gold melted over fire takes its proper form by the contact of air and is known as Hiranya because all the world is full of it. It is also called Dhana because it is kept every where in the three worlds. Rich people pour libations over fire when the constellations named Poorva-bhadrapad and Uttara-bhadrajed occur on Fridays in order to increase their wealths and Agni brings them wealth from the house of Kuber. Kuber protects his wealth on those occasions; but those who propitiate the stars and Kuber get wealth and not by any other way. You cannot

राजापौरानहि योनौर्जुर्वात्कृतार्थिनौ ॥ ५ ॥ अस्तिसोमान्वायेमे जातःकश्चिन्नुपः
सखा । अभिगच्छावहेतवै तस्यास्तिविभवोऽनुवि ॥ ६ ॥ ययातिर्नामिराजर्षिर्नाहुपः
सत्यविक्रमः । सदास्यतिमयाचोक्तो भवताचार्यितःस्वयम् ॥ ७ ॥ विभवश्चास्यसु
महानासीद्धनपतेरिव । एवंगुरुधनंविद्वन् दानेनैवविशोधय ॥ ८ ॥ तथातौकथयान्तौच
चिन्तयन्तौचपत्क्षमम् । प्रतिष्ठानेनरपतिं ययातिंप्रत्युपास्थितौ ॥ ९ ॥ प्रतिशृण्व
सत्कारै रर्धपाद्यादिकंवरम् । पृष्टश्चागमनेहेतु सुवाचविनतासुतः ॥ १० ॥ अयंमे
नाहुपसखा गालवस्तपसोनिधिः । विश्वामित्रस्याग्निप्योभूद्रर्षाप्ययुतशोनुप ॥ ११ ॥
सोयंतेनाभ्यनुज्ञात उपकारेप्सयाद्विजः । तमाहभगवानकाले ददानिगुरुदाक्षिणाम्
॥ १२ ॥ असकृचेनचोक्तेन किञ्चिदागतमन्युना । अपमृक्तःभयञ्छेति जानतांविभवं

एस से प्रथम धनपांगो जो कि हमारी तुम्हारी यांचाओ पूर्णकरे एसको कुछभी कठिनता
न होगी क्योंकि राजाओं के तो धन रहताही है । ६ । आजकल जो सोमवंशी राजाहै
हमारासखाहै इससे आवे हम तुम उसीके' यहां चले व मांगें क्योंकि पृथ्वी में उसी
के विभव है । ७ । एस राजाका ययातितो नामहै व नहुपकापुत्रहै व बड़ा सत्यविक्रम
राजाहै एस से जब तुम मांगोगे व हमभी कहेंगे तो वह अवश्य धनदेगा ईसमें कुछभी
सन्देह नहीं है । ८ । हमजानते हैं आगे तो इसके कुवेरहीके समान ऐश्वर्य्यथा पर अबभी
होहीगा, इससे विद्वन् गुरुकाधन इसप्रकार से लेकर देनाचाहिये । ९ । इसप्रकार कहते
य जो कुछ राजाके सामने जाय कहने के योग्यथा एसकी चिन्तना करते २ प्रतिष्ठानपुर
में जाय राजा ययायिजी के समीप पहुँच । १० । राजाने अर्घ्यपाद्याचमनीयादि से सत्कार
कर आनेके हेतु पुंजातो गरुडजी बोले । ११ । कि हे राजन् ये महातपस्वी गालवजी हमारे
सखाहैं इन्होंने विश्वामित्रजी की सेवाकर हजारों वर्षतक वेदादिपढ़ा । १२ । जब इन्होंने

get the horses without wealth. You must beg wealth of some king
of a noble family if you care for the fulfilment of your desire. The
king of the Som family is a friend of mine. Let us go to him; for
he is very rich. He is Yayati the son of Nahush and possesses true
prowess. He is sure to give you wealth at my recommendation.
He was as wealthy as Kurer when I knew him and he must be so
even now." You must do the work of your preceptor with the
wealth thus obtained." With this resolution they went to king
Yayati at Pratishthanpur. The king welcomed them with an offer-
ing of water and asked the purpose of their mission. Garur then said:
" This ascetic, Galav, is my friend; he has learnt the Vedas

लघु ॥ १३ ॥ एकतस्यामकर्णानां शुभ्राणांशुद्धजन्मनाम् । अष्टौशाननिमेदेहि
 इयानाञ्चन्द्रवर्चसाम् ॥ १४ ॥ गुर्वयोर्द्विपतामेष यदिगालवमन्यसे । इत्येवमाहस
 क्रोधो विश्वामित्रस्तपोधनः ॥ १५ ॥ चोयेशोकमहता तप्यमानोद्विजर्षभः । अश
 क्त मतिकर्तुं तद्भवन्तेशरणगतः ॥ १६ ॥ प्रतिगृह्यन्नरव्याघ्र त्वतोभिक्षागतव्ययः ।
 कृत्वापवर्षगुरुवे चरिष्यतिमहत्तपः ॥ १७ ॥ तपसःसंविभागेन भवन्तमपियोक्ष्यते ।
 स्वैनराजपितृपत्न्यापूर्णं त्वांपूरयिष्यति ॥ १८ ॥ यावन्तिरोमाणिहये भवन्तीह्नरे-
 श्वर । तावन्तोवाजिनोऽलोकान् प्राप्नुवन्तिपक्षीपते ॥ १९ ॥ पात्रं प्रतिग्रहास्यायं दातुं

उनकी बड़ी सेवाकी तो प्रसन्नहो उन्हें ने इनसे कहा अब तुम जाव हम तुम्हारे ऊपर बहुत
 प्रसन्नहैं तब इन्होंने कहा हमने आपसे वियापदी है इससे गुरु दक्षिणा देंगे, जो चाहिये
 मांगिये । १३ । उन्होंने कर्षण कहा हम तुम्हारी सेवाही से प्रसन्नहैं गुरु दक्षिणाकी
 आवश्यकता नहीं पर जब इन्होंने बार २ दृष्ट किया कि जरूर मांगो तो उनको कुछ क्रोध
 आगया इससे उन्होंने कहा अच्छा जो तुम्हारे गुरुदक्षिणा देने को बहुतही धनहै तो
 १४ । जिनघोड़ोंका एककानतो इयामहो और सब अंग श्वतरंगहो व अच्छी कुलीन
 जातिमें स्वपद्मों व चन्द्रमाकी ऐसी दीप्तिहो ऐसे आठसौ घोड़े गुरुदक्षिणा में दों । १५ ।
 उपोधन विश्वामित्रजी ने यही कहा कि गालव बस यही हमारी गुरुदक्षिणा है । १६ ।
 सो ये प्राद्यज श्रेष्ठ पड़े भारी शोकसे सन्तप्त हुये क्योंकि ऐसी गुरुदक्षिणा देने में अश-
 क्त हैं इससे आपके शाणमें आये हैं । १७ । सो ये आपसे भिक्षापाव तिर्य्यथितहो गुरु
 जीको दक्षिणा वे फिर बड़ा भारी तपकरेंगे । १८ । उक्त तपस्याकी पुण्य आपकोभीदेंगे
 यद्यपि आप अपनीही तपस्यासे पूर्णहैं पर ये अपनी तपस्यासे भी पूर्ण करेंगे । १९ । घोड़े

from Viswamitra His preceptor was much pleased with his conduct and gave him leave to depart; but Galav wanted to give his preceptor his fee for teaching. The teacher said that he was pleased with his good work and required no fee; but Galav insisted on his naming something for fee. Thereupon the preceptor became angry and said, "Well! if you possess wealth in excess and would give me something, give me eight hundred horses with one car black and the rest of the body white like the moonbeams. The great ascetic Viswamitra has asked him to bring the horses and nothing else. This Brahman is therefore much distressed and being unable to pay the fee has come under your protection. He is desirous of giving his preceptor the above mentioned fee and then to engage in severe asceticism. He will give you a share of his great asceticism,

पात्रं तपाभवान् । शंखेऽस्त्रीरामिवासकं भवत्स्वेतचपोपमम् ॥ २० ॥ * * *

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्दानपर्वणि गालवचरिने
चतुर्दशाधिकशततमोऽध्यायः ११४ ॥

नारद उवाच । एवमुक्तः सुपर्णेन तथैव च न मुत्तमम् । विमृश्यावहितो राजा नि-
श्रित्य च पुनः पुनः ॥ १ ॥ यथाऋतुसहस्राणां दातादानपतिः मभुः । ययातिः सर्वका-
शीश इदं वचनमब्रवीत् ॥ २ ॥ दृष्ट्वा मियसत्वं तादृश्यं गालवञ्च द्विजर्षभम् । निदर्श-
नञ्च तपसो भिक्षां श्लाघ्याञ्च क्लीर्चिताम् ॥ ३ ॥ अतीत्य च नृपानन्यानादित्यकुलस-
म्भवान् । परतकाशमनुमाप्ता वेतांशुद्विजवेक्ष्य च ॥ ४ ॥ अथ मे सफलं जन्म तारित-

के जितने बालहोते हैं दाता स्वनेही महान लोक पाठा है यह विप्रवर दान पात्र है
और आप दाता हैं यह अच्छा संयोग है ॥ २० ॥

अध्याय ॥ ११५ ॥

नारदजी बोले कि जब गरुड़ने ऐसे सदा व उत्तम पचन कहते विचारकर व फिर
निश्चय कर एकाम विचारा, सहस्रों यज्ञों के करनेवाले व दातादानके पति सब के-प्रभु
व काशी के ईश राजा ययातिजी बोले । २ । राजाने देखा कि एकता प्रियसखा गरुड़जी
भाये हैं, फिर ब्राह्मणों में अत्र गालवजी याचक, जो कि सब तप करने के वदाहरण,
व फिर भिक्षाभी बड़ी बढ़ाई की मांगी है । ३ । फिर सब सूर्यवंशी राजाओं को बोध
हमारे ही पास ये दोनों भाये हैं इसका भी विचारकर । ४ । कहा गरुड़जी आज हमारा

although you possess the wealth of asceticism already in abundance.
The donor gets as many good regions as there are hair on a horse.
You are a donor, king, and this good Brahman is a fit person to
receive help from you." 20.

CHAPTER CXV

Narad said that on hearing the good and true words of Garur,
Yayati the king of Kashi who had performed thousands of
sacrifices, considered over the matter and said within himself, "My
dear friend Garur has brought with him this best of Brahmans who
is a good ascetic and begs a goodly donation. They have come to
me leaving the kings of the solar dynasty." Having considered this
he said to Garur, "The aim of my life is accomplished to day. You

ञ्चाद्यपेकुलम् । अथाप्यन्तारितोदेशो ममत्तार्थस्त्वयानघ ॥ ५ ॥ वक्तुमिच्छामितुसंखे
 यथाजानासिमांशुरा ; ननथावित्तवानस्मि क्षीणं वित्तञ्चमेसखे ॥ ६ ॥ नचशक्तोऽपि
 तेकर्तुं मोघमागमनंस्वग । नचाशागस्य विमर्षेर्वितथीकर्त्तुमुत्सहे ॥ ७ ॥ तत्तुदास्यामि
 यत्कार्यं गिदसम्पादायिष्यति । अभिगम्यहताशोऽपि निवृत्तोदहतेकुलम् ॥ ८ ॥ नातः
 परं वैनतेय किञ्चित्पापिपुमुच्यते । यथाशानाशनाल्लोके देहिनास्तीतिवाचः ॥ ९ ॥
 हताशोऽहंकृतार्थः सन् हतः सम्भाषितानरः । हिनस्तिरतस्यपुत्रांश्च पौत्रांश्चकुर्वतोहितम्
 ॥ १० ॥ तस्माच्चतुर्णां वंशानां स्थापयित्रीसुतामम । इयंसुरसुतमरुणा सर्वधर्मोपचा-
 यिनी ॥ ११ ॥ सदादेवमनुष्याणामसुराणाञ्च गालव । काक्षितारूपतोवाळा सुता

जन्मफलदुष्ठा व आज हमारे कुलको आपने तार दिया व आज इस देशको आय
 तारा । ५ । पर हे सखे हम आप से एकवात कहा च हते हैं कि जैसा हमको आप जानते
 हैं अब हम वैधे धनवान् नहीं हैं प्रथम ये पर अबतो हमारा सब धन क्षीण होगयाहै । ६ ।
 व तुम्हारा आगमन भी हम निष्फल नहीं करसके व न इन विमर्षिनी की आशाही
 विफल करना चाहते हैं । ७ । इससे वह वस्तुदोगे जिस से यह कार्य सिद्धहो जाय
 । ८ । क्योंकि जिसके द्वारपर आय अतिथि निराशहो लौटजाता उसके कुलकानाश करदेता
 है इससे हे गरुड इससे अधिक पापी कोई नहीं जिसके यहाँसे अतिथि भिमुल्लहो जाय । ९ ।
 व उसने तो आयवही आशा से मांगा व उसने उसकी आशाका नाश कर कहदिया कि
 हमारे पास कुछ है नहीं तो जिसकी आशा हतहोगई वह बड़ा प्रविष्टिततो जाँतो तुन्त
 ही मृतक होगया । १० । व फिर वह जिसने उसकाहित नहीं किया उसके पुत्र पौत्रदि-
 कोँडा नाश करता है, इससे अब हमारी यह एक कन्याहै जो कि चार वंशोंका स्थापन
 करेगी । ११ । यह देवकन्याओंकेही समानहै व सब धर्म बढ़ानेवाली है व देवता मनुष्य

have brought salvation to our family and the kingdom. But I say
 one thing: I am not so rich now as I once was and have lost all my
 wealth. I cannot however turn your back empty handed nor can I
 let this Brahmin go without accomplishing his purpose. I shall
 give you something which will help you in accomplishing your
 purpose; for he from whose door a guest turns back empty handed
 brings about the destruction of his family. There is no greater
 sinner than him who turns a guest back without accomplishing his
 purpose. He who turns back a petitioner and pleads poverty, loses
 his fame. 10. A disappointed guest brings ruin on the man by whom
 he is disappointed. I have a daughter who will be the mother of

मेप्रतिगृह्यताम् ॥ १२ ॥ अस्याःशुल्कंपदास्यन्ति नृपाराज्यमपिभ्रुवम् । किंपुनःश्या
मकर्णानां हयानाद्विचतुःशते ॥ १३ ॥ सभवान्प्रतिगृह्यातु मभैतांमाधवींमुताम् ।
अहंदौहित्रवान्स्यां वैवरपपमप्रभो ॥ १४ ॥ प्रतिगृह्यचर्ताकन्यां गालवःसहपक्षिणा ।
पुनर्द्रक्ष्यावद्व्युक्त्वा प्रतस्येसहकन्यया ॥ १५ ॥ उपलब्धमिदं द्वारमश्वानामिति
चाण्डजः । उक्त्वागालवपापृच्छयजगामभवनंस्वकम् ॥ १६ ॥ गतेपतगराजेतुगालवः
सहकन्यया । चिन्तयानःक्षमदाने राज्ञां वैशुल्कतोऽगमत् ॥ १७ ॥ सोगच्छन्मनसेक्ष्वाकु
हर्यर्ष्वराजसत्तमम् । अयोध्यायांमहावीर्यं चतुरङ्गवलान्वितम् ॥ १८ ॥ कोशघान्य

असुर सबीके घर्म्मको बढासकी है । १२ । इससे इसके रूप व गुणसे सबदेवता मनुष्य
व दैत्योंने इसे चाहाथा पर किसी को दी नहीं गई गालवजी आप इसे लेजायँ, इसके
मोड़ में राजाडोग अपना राज्य भी देवेंगे फिर धनकी कौन गणनाहै । १३ । व आठसौ
श्यामकर्ण घोड़ोंकी कौन गिनती है इस से आप माधवीनाम यह हमारी वन्याही लेजायँ
। १४ । व हम यह बरदान मांगतेहैं कि इस कन्याके जो पुत्रहोंगे वे हमारे दौहित्रहोंगे
पुण्य कुछ हमको भी देतेरहेंगे, ऐसा सुन गरुड़ समेत, गालवजी यह कह कि फिर आपके
दर्शन करेगे कन्याको लेकर चलदिये व गरुड़ने जाना कि बस घोड़ोंके मिलनेका यह कन्या
द्वारहै । १५ । इस से गालवसे गरुड़जीने कहा कि भाई अवतो तुमको घेड़ोंके मिलनेकी
युक्ति लगीगई अब हम जाते हैं ऐसा पूँज बिदाहो गरुड़तो अपने घरको गये व उनके जने
पर कन्या सहित गालवजी । १७ । राजाओं में अधिक दाम देनेवाले को विचारतेहुये इधर
उधर घूमनेलगे विचारसे २ घन्डोंने विचारा कि हृदयश्चनाम इक्ष्वाकुवंशी राजा भाजकल
बढा प्रतापी है उसके यहां जायँ । १८ । क्योंकि वह अयोध्याका राजा महावीर्य, व

four families. She is like the daughter of gods. She is virtuous and is
worthy of making gods, men and asurs like her. Many gods and men
wooed her; but she has been given to none. You may take her, Galav.
You will find many kings ready to give up their kingdoms and wealth
for her sake. You can easily get eight hundred black-eared horses
through my daughter Madhavi. Let her sons who will be my
grandsons, give me a share of the merits of their good deeds." Having
heard this Garur and Galav took the king's daughter with them and
promised to meet again. Garur thought that he would be successful to
get the eight hundred horses through her. Garur then said to Galav,
"You have got the means of getting the horses and therefore you will be
pleased to let me go." Thus, Garur took leave of Galav who roamed
about thinking of how to part with the king's

बलोपेतं मियपौरं द्विजमियम् । प्रजाभिकामंशाम्यन्तं कुर्वाणं तपवत्तमम् ॥ १९ ॥
 तमुपागम्याविमः स हर्षश्वगालवो व्रवीत् । कन्येयं मपराजेन्द्र प्रसवै कुलवर्धिनी
 ॥ २० ॥ इयं शुल्केन भार्य्यार्थं हर्षश्वमतिवृहताम् । शुल्कं ते कीर्तयिष्यामि तच्छ्रुत्वा
 सम्प्रधार्यताम् ॥ २१ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि गालवचरिते
 पञ्चदशाधिकशततमोऽध्यायः ११९ ॥

चतुरंग सैन्य युक्त है, व कोश अन्न धन से भरपुगा है व ब्राह्मणों का बड़ा भक्त भी है । १९ ।
 वह राजा पुत्र होने की इच्छा से बड़ा भारी तप कर रहा था व सब इन्द्रियों को उसने सतके
 नियंत्रण से निरुत्त कर रक्खा था ऐसे हर्षश्वके पास जाय गालवजी बोले कि । २० । हे
 राजेन्द्र यह हमारी कन्या पुत्रों से कुलके बढ़ाने वाली है इससे हे हर्षश्व इसे अपनी भार्या
 बनाने के लिये दामदेकर हम से मोललेखो इसका मोल तुम से हम कहेंगे वह देकर
 तुम इसे महन करलो ॥ २१ ॥

daughter to the highest bidder. At last he remembered of a king
 named Haryashwa of the family of Ikshwaku, of great prowess who
 was the king of Ayodhia, of great prowess and wealth and friendly to
 Brahmans. The king was performing a severe asceticism to get
 a son and had his organs under complete control. Galav went to king
 Haryashwa and said to him, "This girl of mine is sure to increase
 a family with sons and daughters. Make her your wife and give me
 the price which I ask for her." 21.



नारदउवाच ॥ हर्यश्वस्त्वब्रवीद्राजा विचिन्त्यबहुधाततः । दीर्घमुष्णञ्चानिःश्वस्य
प्रजाहेतोर्नृपोत्तमः ॥ १ ॥ उन्नतेपुन्नतापदसु सूक्ष्मासूक्ष्मेपुसप्तसु । गम्भीराग्निपुग-
म्भीरे ष्वियंरक्ताचपञ्चसु ॥ २ ॥ बहुदेवासुरालोका बहुगन्धर्वदर्शना । बहुलक्षण
संपन्ना बहुपसवधारिणी ॥ ३ ॥ समर्थेयंजनयितुं चक्रवर्त्तिनवात्मजम् । ब्रूहिधुल्कं
द्विजश्रेष्ठ समीक्ष्यविभवंमम ॥ ४ ॥ गालव उवाच । एकतःश्यामकर्णानां शतान्य
प्राप्रयच्छमे । हयानांचन्द्रशुभ्राणां देशजानांषपुष्पताम् ॥ ५ ॥ ततस्तवभवित्रीयं
पुत्राणांजननीशुभा । अरणीबहुताश्चानां योनिरायतलोचना ॥ ६ ॥ नारदउवाच ॥

अध्याय ॥ ११६ ॥

नारदजी बोले कि बहुत प्रकार राजा हर्यश्व सन्तान के लिये ऊधीभासेले गालव
जीसे बोले कि । १ । ब्राह्मणदेव इस कन्याके दोनों हाथोंकी पीठ व दोनों चरणोंकी
पीठ व कुर्चीका ऊपर व नितम्ब व नेत्रोंके बीच ये ६ स्थान तो ऊंचे हैं, व शरीर
का चर्म केस, दांत, हाथ पैरोंकी अंगुलियां व अंगुलियोंके जोड़ ये सात स्थान सूक्ष्म
हैं, व बोल सत्व व नाभी ये तीन स्थान गहिरें हैं, व वह थोड़ी नेत्रोंकी कोरें ठालु
जीभ व ओष्ठ इतने पांचस्थान लाल हैं । २ । व बहुतसे देवता दैत्य गन्धर्वों के देखने
के योग्य है व बहुत लक्षणों से सम्पन्न है व इसके पुत्र बहुतहोंगे । ३ । व यह चक्रवर्ती
पुत्रके उत्पन्न करने में समर्थ है, इससे आप हमारा विभव देख उध के अनुकूल इस
कन्याका मोलकहो । ४ । गालवजीबोले कि वस हमको बहुत दामकी चाहिये नहीं जिनके
एक कान तो श्यामहों व सब अंग चन्द्रमाकी किरणके समान श्वेतहों व वे किष्की शर्वादि
वृत्तम देशकेहों ऐसे आठसौ घंटे हमें चाहिये । ५ । तब यह तुम्हारे पुत्रोंके उत्पन्न करने
वाली होगी, जैसे अग्नियों के उत्पन्न करनेके लिये अरणी नाम लकड़ी होती है । ६ ।

CHAPTER CXVI

Heaving deep sighs for want of progeny, king Haryashwa said to Galav, "It is true, Brahman, that the back of her hands and feet, the upper part of her breast, lips, and the portion of the face between her two eyes are prominent; her skin, hair, teeth, fingers, toes and the joints of her fingers are small; her voice and navel are deep; the palms of her hands, the corners of her eyes, palate, tongue and lips are red; she will attract the eyes of gods, Daityas and Gandharvas and possesses many virtues. She will bring forth many sons and can produce a son fit to rule the whole earth. Be good enough, therefore, to ask a price for her according to my means." To this Galav replied, "I shall not charge an exorbitant price for

एतच्छ्रुत्वा न चो राजा हर्यश्चः काममोहितः । उवाच गालवन्दीनो राजर्षिर्नृपिसत्तम
 म् ॥ ७ ॥ द्वेषेण ते सगिहिते ह्यनार्यापदिधास्तव । एष्टुष्याः सुतश्चरत्वन्ये परन्ति मम वा
 जिनः ॥ ८ ॥ सोहमेकनपत्यै जनविषयाभिगालव । अस्यामेतं भवान्कामं सम्पा
 द्यपतु मे वरम् ॥ ९ ॥ एतच्छ्रुत्वा तु सा कन्या गालवं वाक्यमब्रवीत् । मम दधो वर कश्चि
 त् केनचिद्वक्षसादिना ॥ १० ॥ मम सुखं ते मम सुखं ते कन्यैव त्वं भविष्यसि । सत्वं दद
 स्वपरांशे मतिगृह्य ह्योपमान् ॥ ११ ॥ नृपेभ्यो हि वतुर्भ्यस्ते पूर्णान्यष्टौ सुतानि मे ।
 भविष्यन्ति तथा पुत्रा मम चत्वार एव च ॥ १२ ॥ क्रियतां तु पसंहारो गुर्वर्षो द्विजसत्तम ।
 एषा तावन्मम मग्ना यथापामन्यसो द्विज ॥ १३ ॥ एवं वृक्षस्तु सन्तानिः कन्यया गालव

नारदभी बोले कि गालवजी का ऐसा वचन सुन राजर्षि हर्यश्च काममोहित हो प्रह्वयि
 गालव जीसे बोले । ७ । कि जैसे घोड़े आप बताते हैं वैसे दोसौ तो हमारे वषे हैं और
 सइसों घोड़े हैं उनमें दूंदूळीजिये शायद औरभी कुछ निकल आवें । ८ । इससे हम
 एकही पुत्र इसमें उत्पन्न करेंगे व दोसौ घोड़े देंगे आप इसमें हमारा यह काम अर्गाकार कर
 पायें । ९ । इतना सुन वह कन्या गालवजी से बोली कि हमछो एक प्रह्वयावी प्राक्षणने
 परदान दिया है कि । १० । बड़का होनेके पछे फिर तुम कन्याहो जावगी इससे तुम
 राजाछो हमें देवो व दोसौ घोड़े लेओ । ११ । इसतरह चार राजाओं को हमें देना तुम्हारे
 आठजौ घोड़े पूरे होजायेंगे व हमारे चारजनोंसे चार चक्रवर्ती प्रतापी पुत्र उत्पन्न होजायेंगे
 । १२ । मम सत्त वटोरकह अपने गुरुजी को वेदेना, हमारी बुद्धिसे तो इसतरहमें तुम्हारा
 कार्य सिद्ध होजायगा फिर जैसा आप ईच्छा मानतेहो वैसाही करो । १३ । जब कन्याने

her; but shall be content if you will give me eight hundred horses with
 only one ear black and the rest of the body white like the rays
 of the moon. The horses must be of good breed and you will have
 the girl for your wife. She will bring forth sons for you as wood
 produces fire." Narad said that on hearing the words of Galav, the
 king with his mind distracted by love, thus addressed him, "I have
 in my stables two hundred horses as described by you. I have
 thousands of horses from which it is possible to find out more of
 the sort. Accept two hundred horses from me and let me produce
 only one son on her. On hearing this, the girl said to Galv, "Take
 two hundred horses from the king and give me to him for a time;
 for a good saint has granted me a boon that I shall bring forth
 four glorious sons if you will give me to four kings taking two
 hundred horses from each, and thus your tale of horses will be

स्तेदा । ह्यर्धश्वंपृथिवीपालं मिदं वचनमब्रवीत् ॥ १४ ॥ इयं कन्या नरश्रेष्ठ ह्यर्धश्वमतिष्ठ
 क्षताम् । चतुर्भागेन शूलकस्य जनयस्वैकपातमजम् ॥ १५ ॥ प्रतियुगहासतां कन्यां गाल
 वंप्रतिनन्द्य च । समयदेशकालेषु कल्पवान्मुतपीप्सितम् ॥ १६ ॥ ततो वसुमनानाम
 वसुभ्यो वसुमत्तरः । वसुमख्यो नरपतिः सवभूववसुमत् ॥ १७ ॥ अथ कालेषु नर्धीमा
 न् गालव प्रत्युपस्थितः । उपसङ्गम्य चोदाच ह्यर्धश्वं प्रीतमानमम् ॥ १८ ॥ जातो नृप
 मुतस्तेयं बालो भास्करसन्निभः । कालो गन्तुं नरश्रेष्ठ मिक्षार्थमपरं नृपम् ॥ १९ ॥
 ह्यर्धश्वसत्यवचने स्थितः स्थित्वा च पौरुषे । दुर्लभत्वाद्दयानाञ्च प्रददौ माधवीपुनः
 ॥ २० ॥ माधवी च पुनर्दीप्तां परित्यज्य नृश्रियम् । कुमारीकामतो भूत्वा गालवंपृष्ठतो

गालव मुनि से ऐसा कहा तो वे राजा ह्यर्धश्वजी से यह वचन बोले कि । १४ । हे ह्यर्धश्व इस
 कन्याको तुमको व तुम चौथाई ही दाम देते हो व इसमें चारपुत्र होसके हैं इससे तुम एक
 पुत्र उत्पन्न करलो । १५ । राजाने दोसौ इयामकर्ण घोड़े दे गालवकी बड़ाई कर कन्याको
 प्रहणकर उसे अपनी भाव्या बनाय समयपर, एक पुत्र उत्पन्न किया । १६ । उस पुत्रका
 वसुमना नामपरा क्योंकि वह आठों वसुओं से वसुमत्तर हुआ, इससे वसुओंके समान
 तेजस्वी राजाने प्राश्नादिओंको बहुतसा वसु दान किया । १७ । कुछदिनों के पीछे गालवजी
 फिर वहां आये, व प्रसन्नमन राजा ह्यर्धश्वसे बोले । १८ । हे राजन सूर्यवत् प्रकाशित आप
 के पुत्रतो यह हुआ अथ हमको और राजाने भील मांगनेका काल भागपाई, इससे कन्या
 हमें देयो । १९ । राजा ह्यर्धश्वभी घटे सत्यवच्छा से इससे अपने पौरुषपटिक व जाना
 कि दोसौ के सिवाय और घोड़ोंका इन्हठारोना बड़ा दुर्लभभई इस से माधवी को फिर
 गालव जीको दे दिया । २० । तब माधवी फिर राजाश्रीको छोड़ अपनी इच्छा से कुमारी

complete. You will thus be able to accomplish the desire of your
 preceptor. This course seems to me practicable or you may do as
 you like." At these words of the girl, Galav said to king Haryashwa,
 "Bring forth only one son on this girl for the one fourth price
 you have offered me." The king gave two hundred black-rared
 horses to Galav and made the girl his wife. In time she brought
 forth a son named Vasumana. The glorious king gave large dona-
 tions to Brahmans at the birth of an heir. After some time Galav
 came again to the king and said, "You have got a son glorious
 like the sun and the time has now come that I should try another
 king. Please return me the girl." The king was firm on his words and
 knowing that he could not get more horses of the sort, he returned
 Madhavi to Galav. 20. She turned herself again into a maiden as

स्वगात् ॥ २१ ॥ त्वरयेवतावलिगुन्तु इयाद्व्युक्तवानाद्विजः । प्रगपौक्यमासाद्धं
द्विवोदासंमेनेश्वरम् ॥ २२ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्गीतानपर्वणि गालवचरिते
पोडवाधिकव्यततमोऽध्यायः ११६ ॥

गालव उवाच । महावीर्योमहीपालः काशीनामीश्वरः प्रभुः । द्विवोदास इति
ख्यातो भैषसेनिर्नराधिपः ॥ १ ॥ तत्रगच्छावहेभद्रेऽश्वैरागच्छपाशुचः । धार्मिकः
संयमेयुक्त सत्यैवैवजनेश्वरः ॥ २ ॥ नारद उवाच । तमुपागम्यसमुनिर्यापतस्तं
नसरक्तम् । गालवामसवस्यार्थं तंनृपंश्रुत्पचोदयत् ॥ ३ ॥ द्विवोदास उवाच । श्रुत
भेतन्मयापूर्वं किमुवत्वाविस्तरंदिभ । कांक्षितोहिमयेयोर्धः श्रुत्वावद्विजसत्तम ॥ ४ ॥

कन्या हूगई व गालव जी के पीछे २ चली । २१ । गालवजी राजा इर्धश्वे यह कहा
कि तबनक हमारे ये दोशौ पीछे अपनेही यहा रहनेको कन्याको संगले राजादिवोदास
के यहा को चले गये ॥ २२ ॥

अध्याय ॥ ११७ ॥

गालवमुनि बोले कि काशीपुरी धार्मिक राजा महावीर्यवान् निरुका द्विवोदास नाम
है वह राजा भूमिसेनका पुत्रहै । १ । हे भद्रे अब उसके यहा चलेतेहैं पीछे २ चली आवो
शोच न करो क्योंकि वह राजा यहा धर्मात्मा है, व सत्यही यहा बोलताहै संयम में तत्पर
रहताहै । २ । नारदजी बोले कि गालवमुनि न्याय पूर्वक राजा दिवादास के पास पहुँचे
राजा ने बड़ा अक्षर शरारत मुनि का किया तब गालवजी ने राजासे कहा राजा तुम्हारे
पुत्र नहीं है इससे इसकन्या को अपनी भार्या बनाय इसमें पुत्र उत्पन्न कालो । ३ ।
दिवोदास बोले कि प्राज्ञगणेश्वर हम इस वृत्तान्तको बहुत दिनों से सुनचुकेहैं इससे बहुत

soon as she left the king and followed Galav. The ruler took the
maiden with him and leaving the horses with king Haryashwa, went
with her to king Divodas. 22

CHAPTER CXVII

Galav said to her, "Divodas the son of Bhimsen is the king of Kashi
and is very powerful. Let us go to him. Follow me gently without
hesitation, for he is very virtuous and truthful and has control over
his organs." Narad says that Galav reached in due time in the
court of king Divodas and was welcomed there with great respect.
Galav then said to the king, 'Make this girl your wife, and as you
are childless, bring forth in her a son.' 'I have heard all about her,'

एतन्मेषहुमनं यदुत्सृज्यनराधिपान् । मावेवमुपयातोसि भावि चैतदसंशयम् ॥ ५ ॥
 सपत्न्यविभवोस्माक मन्वानामपिगालव । अहमप्येकमेवास्यां जनयिष्यामिपार्थिवम्
 ॥ ६ ॥ तथेत्पुत्रत्वादिप्रभेदः प्रादात्कन्यांमहापतेः विधिपूर्वाचनाराजा कन्यां प्रतिगृहीत
 वान् ॥ ७ ॥ रेपेसतस्यांराजर्षिः प्रभावत्यांयथारविः । स्वाहायाञ्चपपावद्दि र्यथाश
 क्वांचवासवः ॥ ८ ॥ यथाचन्द्रश्वरोदिण्यां यथाधूर्गोर्णयायमः । वरुणश्चयथागौ
 र्यां यथाघर्धर्षाभनेश्वरः ॥ ९ ॥ यथानारायणोलक्ष्म्यां जाह्नव्याञ्चययोदधिः ।
 यथारुद्रश्चरुद्राण्यां यथावेद्यां पितामहः ॥ १० ॥ अदृश्यन्त्याञ्चवासिष्ठो वसिष्ठश्चाक्ष
 मालया । च्यवनश्चसुकन्यायां पुलस्त्यःसन्धयायथा ॥ ११ ॥ अगस्तश्चापिवैदर्ष्यां

कहनेकी कुछ आवश्यकता नहीं सुनतेही हमने भी उस अर्पकी कांक्षाकी है । ५ । हम
 इसको बहुत खगहतेहैं जो कि तुम और राजाओं को छोड हमारेही पासको भायेहो इस
 से हम जानते हैं कि इस तुम्हारी कन्यामें पुत्र जरूरी होगा । ६ । हमारेभी राजा इर्थ्य
 ही के समान विभवहै इससे हमभी दोहीसी घोडे देंगे व एकपुत्र इसमें उत्पन्न करवेंगे,
 जो कि हमारे पीछे राजाहोगा । ७ । गालवने अच्छाकह राजा को कन्यादेदी, व राजाने
 वेदविधानसे कन्याको प्रहणादिया । ८ । व इसके साथ गजा दिवोदास ऐषाविहार काने
 लगे जैसे प्रभावतीके साथ सूर्य विहार करतेहैं, व स्वाहाके साथ जैसे अग्नि, व जैसे इन्द्राणी
 के साथ इन्द्र । ९ । व जैसे गेहिणी के साथ चन्द्रमा, व जैसे धूर्गोर्णके संग यमराज व
 जैसे गौरी के संग वरुण, व जैसे वृद्धि के संग कुवेर, व जैसे लक्ष्मीनीके संग नारायण
 जी, व जैसे गंगाजी के साथ समुद्र, व जैसे रुद्राणी के साथ रुद्र, व जैसे देवी के संग
 ब्रह्माजी । १० । व जैसे अदृश्यन्ती के संग वासिष्ठ, व जैसे अक्षमालाके संग वसिष्ठजी,
 वसुधन्या के संग च्यवन व सन्ध्या के संग जैसे पुलस्त्य । ११ । व वैदर्षी के संग जैसे

said the king, "you need not say anything more about her as I have set my mind on her. I thank you because you have honoured me by your visit and I am sure that this maiden of yours will bring forth a son. I have as much wealth as king Haryashwa and shall therefore give you two hundred horses for bringing forth a son in her and he will be my heir." Galav consented to the king's proposal and gave him the girl. The king married her according to the Vedic rites and lived in her company as Surya with Prabhavâti, Agni with Swaha, Indra with Indrani, Chandra with Rohini, Yamraj with Dhumorn, Varun with Gauri, Kuber with Vridhi, Narayan with Lakshmi, the Ocean with the Ganges, Rudra with Rudrani, Brahma

सानिष्ठातत्यन्यथा । यथाभृगुःपुलोमाया मादित्याकश्यपोयथा ॥ १२ ॥ रेणु
 कायायथाभीकां हैमवत्याञ्चकौशिक । बृहस्पतिथतारायां भृकश्चतपर्वणा ॥ १३ ॥
 यथाभूम्यांभूमिर्पति र्गर्भयाश्चपुरूवाः । ऋचीकाःसत्यवत्याञ्च सरस्वत्यांयथापनुः
 ॥ १४ ॥ शुकुन्तलायांदुष्यन्तो धृत्याधिर्धशश्वतः । दमयन्त्यानलयैव सत्यवत्या
 ऽवनारदः ॥ १५ ॥ जरत्कारुर्जर्जरत्कार्वा पुलस्त्यधप्रतीच्यया । मेनकायायथापर्णा
 पुस्तुम्बुरुथैवरम्भ्या ॥ १६ ॥ वासुकिःशतशीर्षायां कुमारीञ्चधनञ्जयः । वैदेह्या
 ऽचपथारायो रुक्मिण्याञ्चजनार्दनः ॥ १७ ॥ तथातुरमपाणस्य दिवोदासस्यभूपतेः ।
 माधवीजनयापास पुत्रपोकंपतर्दनम् ॥ १८ ॥ अथाजगापभगवान् दिवोदासंगाल

अगरत्य व जैसे सावित्री के संग सत्यवान्, व जैसे पुलोमा के संग भृगु, व जैसे अदिति के
 संग कश्यपजी । १२ । व जैसे रेणुका के संग जगदग्नि, व जैसे हैमवती के संग कौशिक,
 व जैसे तारा के संग बृहस्पति, व जैसे शतपर्वा के संग भृकश्चतपर्व । १३ । व जैसे पृथ्वी के
 संग राजा, व जैसे गर्भशी के संग पुरूवा, व जैसे सत्यवती के संग ऋची व जैसे सरस्वती
 के संग मनु । १४ । व जैसे शुकुन्तला के संग दुष्यन्त, व धृति के संग जैसे धर्मराज, व जैसे
 दमयन्ती के संग नल, व जैसे सत्यवती के संग नारद । १५ । व जैसे जरत्कारु के संग
 जरत्कारु, व जैसे प्रतीची के संग पुलस्त्य व जैसे मेनका के संग उर्णाया, व रम्भा के
 संग जैसे तुम्बुरु । १६ । व जैसे शतशीर्षा के संग वासुकि, व कुमारी के संग जैसे धनञ्जय
 । १७ । व जैसे जानकी के संग श्रीरामचन्द्रजी, व जैसे रुक्मिणी के संग जनार्दन
 कुण्डलचन्द्रजी वैदेही माधवी के संग विहार करते हुये राजा दिवोदास को बहुत समय
 होता । १८ माधवी ने प्रवर्द्धन नाम एक पुत्र उत्पन्न किया तब भगवान् गालवजी राजा

with Devi, Vashisth's son with Adrishyanti, Vashisth with Akshmalā,
 Chyavan with the daughter of Vasu, Pulastya with Sandhya, Agastya
 with Vaidarbhi, Satyavan with Savitri, Bhṛigu with Puloma, Kash-
 yap with Aditi, Jamadagni with Renuka, Kaushik with Hemvati,
 Vrihaspati with Tara, Shukracharya with Shatparva, a king with his
 subjects, Pururava with Urvashi, Richik with Satyavati, Manu
 with Snuasati, Dushyant with Shakuntala, Dharmraj with Dhṛiti,
 Nal with Damayanti, Narad with Satyavati, Jaratkaru with
 Jaratkaru, Pulastya with Pratichi, Urnayu with Menika, Tumiburu
 with Rambha, Vasuki with Shatshirsha, Dhananjaya with Kumari,
 Ramchandra with Janaki, Janardan Krishn with Rukmini. So
 Divodas lived with Madhavi for many days till she gave birth to a

वः । समयेसमनुमाप्ते वचनञ्चेदमवधीत् ॥ १९ ॥ निर्यातयतुमेकन्यां भर्वास्तिष्ठन्तु
वाजिनः । यावदल्पप्रगच्छामि . भूत्कार्यपृथिवीपते ॥ २० ॥ दिवोदासोयधर्मात्मा
समयेगालवस्वताम् । कन्यांनिर्यातयामास स्थितःसत्येमहीपतिः ॥ २१ ॥

इतिमहाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्दानपर्वणि गालवचरिते

सप्तदशाधिकशततमोऽध्यायः ११७ ॥

नारद उवाच . तथैवतांश्रियंस्वकंत्वा कन्याभूत्वापशस्विनी । माधवीगालं
विम मभ्यपात्सत्यसङ्गरा ॥ १ ॥ गालवोविमृशन्नेव स्वकार्यगतमानसः । जगामभो
जनगरं द्रुमौशीनरंनृपम् ॥ २ ॥ तमुवाचाधगतत्वास नृपतिंसत्याविक्रमम् । इयंकन्या
सुतोद्वैते जनविष्यतिपाथिषौ ॥ ३ ॥ अस्यांभवानवाप्तार्थो भविताम्रेत्यचेद्वच । सो

दिवोदासजी के समीप जाये । १९ । व समयसे आयी गया था इससे गालवजी बोले
भी आप अब हमारी कन्यादे, व जब तक हम कन्या के मोड़ के लिये यज्ञ करने को
अन्यत्रजायें तब तक हमारे घोड़े आपहीं के यहां रहें हम फिर लेंजायेंगे । २० । व
दिवोदासजी धर्मात्मा होनेके कारण गालवके कहनेपर माधवी को गालवको दे दिया २१ ॥

अध्याय ११८ ॥

नारदजी बोले कि वही तरह राजा दिवोदासकी भी राज्य श्री को छोड़ वह
माधवी फिर कन्या होगई, व अपनी सत्य प्रतिज्ञा के कारण गालवजी के पीछे चली १।
व गालव भी उस कन्याको संगलिये अपने कार्य में मनलगाये राजा उशीनरको देखने
के लिये भोजनगर को गये । २ । व सत्य विक्रमी उस राजा के समीप जाय बोले कि
यह कन्या तुम्हारे यहां दो पुत्र उत्पन्न करेगी दोनों बड़े भारी राजा होंगे । ३ । अप

son named Pratardan. Galav then came to the king and demanded
back the girl from him so that he might go to some other place to
complete her price. He left the horses with the king and went away.
Divodas the virtuous gave Madhavi back to Galav. 21.

CHAPTER CXVIII

Narad said that again, on leaving Divodas, Madhavi became a
maiden and followed Galav according to her promise. Intent on
doing his work, Galav took the girl to king Ushinar at Bhojnagar
and said, "This girl will bring forth two glorious sons like the sun
and moon and you will gain the object of your desire. You will be
happy here as well as in the next world by removal of the defect of

मार्कप्रतिसङ्काशौ जनपितृवासुतोत्प ॥ ४ ॥ शुल्कन्तुसर्वधर्मज्ञ इयानाञ्चन्द्रधर्मसाम् ।
 एरुतःइयामकर्णानां देयंमहान्तुःशतम् ॥ ५ ॥ गुर्वधोयंसमारम्भो नहयैःकृत्यमस्ति
 मे । यादेशक्यमहाराज क्रियतामविचारितम् ॥ ६ ॥ अनपत्योसिराजये पुत्रौजन
 यपार्थिव । पितृनपुत्रपुत्रेन त्वमात्मानञ्चैवतारय ॥ ७ ॥ नपुत्रफलभोक्ताहि राजये
 पात्यतेदिवः । नपातिनरकंपोरं यथागच्छन्त्यनात्मजाः ॥ ८ ॥ एतचान्यथाभिविधं
 भुत्वागालवभाषितम् । उशीनरःप्रतिवचो ददौतस्पनराधिपः ॥ ९ ॥ भुत्वानस्मिते
 धाक्यं यथाबदसिगालव । विधिवस्तुबलवान्ब्रह्मन् प्रवणहिमनोमम ॥ १० ॥ शतेद्वे
 तुममश्वाना भोदृशानांदिजांचम । इतरपांसहस्राणि सुबहूनिचरन्तिमे । ११ ॥ अहम

इस कन्या में, चन्द्रमा व सूर्य के समान प्रकाशित दोपुत्र उत्पन्न कर अपने अर्थको प्राप्तहोगे, व मरणान्त में भी सुखी रहेंगे, क्योंकि अपुत्र दोष जो आपमें है वह जाता रहेगा । ४ । व इसके मोल में एक इयामकर्ण व चर्वांग उजले ऐसे चारसौ घोड़े कीजिये व छ हे धर्म धर्मज्ञ, हमको और कुछ न चाहिये । ५ । गुरु के लिये हमको यह कर्म करना पड़ा नहीं तो षडों से हमारा कुछ प्रयोजन नहीं है इससे हे महाराज यदि आप से होसके तो बिना विचारेही यह कार्य शीघ्रही कीजिये । ६ । हे राजन् आप के कई पुत्र कन्या नहीं है, इससे दोपुत्र अवश्य उत्पन्न कालीजिये, व अपने को तथा अपने पितरों को इस पुत्र रूप जहाजपर चढ़ाय भवसागर से तारिये । ७ । हे पार्थिव जैसे बिन पुत्र वाले लोग स्वर्ग से गिगय नरक में ढालेजाते हैं वैसे पुत्रवान् लोग स्वर्गसे नहीं गिगये जाते व न कभी घोर नरकही को जाते हैं । ८ । इतना यह व और भी गालव का वचन सुन उशीनर राजाने गालवको प्रवृत्तरदिया । ९ । कि गालव जैसा आपने कहा वह वचन हमने सुना व यह भी जाना कि विधि बड़ा बलवान् है क्योंकि हमारा भी मन पुत्र उत्पन्न करने में तत्परहै । १० । पर क्याकरें, ब्राह्मण देव हमारे ऐसे छोटे दोहीसौ

childlessness which is in you. Give me four hundred white horses with only one ear black and nothing more. I shall give them to my preceptor. Grant my request, king, if you can without hesitation. You have no son or daughter and therefore you must produce in her two sons and secure the salvation of your forefathers as well as your own. People with children are not cast out of heaven like childless ones, nor do they ever go to hell." Having heard these and other words of Galav, king Ushinar gave him the following reply, "I have heard your words, Galav, and know that fate is powerful and that I am very anxious to secure sons. 10. But, Brahman, I possess only

श्येकमेवास्यां जनायिष्यामि गालव । पुत्रं द्विजगतां मार्गं नामिष्यामि परैरहम् ॥ १२ ॥
 मूल्येनापिसमंकुर्यां तवाहं द्विजसत्तम । पौरुजानपदार्थितु ममार्योनात्मभोगतः ॥ १३ ॥
 कामतो हिवनं राजापारक्यं यमयच्छति । न सधर्मैर्गर्भान्मनु युज्यते यशसान च ॥ १४ ॥
 सोऽहं प्रतिगृहीष्यामि ददात्वेतां भवान्मम । कुमारिदेवगर्भाभा मेकपुत्रभवाय मे ॥ १५ ॥
 तथा तु बहुधा कन्या मुक्तवन्तं नराधिपम् । उशीनरं द्विजश्रेष्ठो गालवः प्रत्यपूजयत् ॥ १६ ॥
 उशीनरं प्रतिग्राह्य गालवः प्रययौ वनम् । रमेसतां सनासाद्य कृतपुण्य इव धियम् ॥ १७ ॥
 कन्दरेषु च शैलानां नदीनां निर्झरेषु च । उद्यानेषु विविचेषु वनेषु पवनेषु च ॥ १८ ॥

हैं, व और २ तरह के तो हजारों लाखों घरते हैं । ११ । इससे हे गालव, इसमें हम
 भी एक ही पुत्र उत्पन्न करें, व जिस मार्ग में हमारे पूर्वज गये हैं उसी मार्ग पर हम भी
 चलेंगे । १२ । हम और बहुतसा धन दे कहीं से दोसौ घोड़े और भी तुम्हें दिला देते
 य इसमें दो पुत्र उत्पन्न करलेते परन्तु हमारे यहां और जितना कोश खजाना है सब
 राज्यवालों व पुरज लोंकी रक्षा के लिये है अपने भोग के लिये नहीं है इससे उसे अपने
 कार्य में नहीं लगा सके । १३ । व जो राजा परलोक के लिये जो धन है उसे काममें
 लगावेता है, वह न धर्मही से युक्त होता न यशही से । १४ । इससे हम इसे प्रहण करें
 गे थाप दीजिये, पर यह देवताओं के गर्भही से उत्पन्न सी कुमारी हमको केवल एक ही
 पुत्रके उत्पन्न करने के लिये दीजिये व अपने दोसौ घोड़े लीजिये । १५ । इसप्रकार बहुत
 बार जब राजा ने कहा तो गालव ने कहा अच्छा इस कन्याको लो, एक ही पुत्र उत्पन्न करो
 । १६ । इस प्रकार उशीनर राजाको कन्यादे गालव वनको चलेगये, व राजा उसको पाय
 उस के संग भोग बिटास करनेलगे, जैसे लक्ष्मीपाय लोग मोगने करते हैं । १७ । उस के
 संग नानाप्रकार के पर्वतों की कन्दराओं में व नदियों के झरनों के द्विजारे व पवन पर

two hundred horses of the sort, though I possess thousands of other
 sorts. I shall therefore produce in her only one son as my predecessors
 have done. I could buy two hundred horses more and would
 produce two sons on her; but all the wealth in my treasury is meant
 for the protection of my subjects and cities and I cannot spend
 on my own enjoyments. A king who spends the wealth which
 not belong to him cannot attain to virtue and fame. So let me
 this divinely beautiful girl to produce only one son and give me
 two hundred horses. Thus at the repeated request of the king
 consented to part with her for the production of only one
 having left her with Ushinir himself went to forest
 enjoyed her society as people enjoy the wealth which

हर्म्यपुरमण्डपेषु मासादाशिखरेषु च । वातायनविमानेषु तथागर्भगृहेषु च ॥ १९ ॥
ततोऽस्यसमयेजज्ञे पुत्रोवालयविप्रभः । शिविर्नाम्नाभिविरूपातो यासपार्थिवसप्त
मः ॥ २० ॥ उपस्थायसतंविप्रो गालवःप्रतिगृह्य च । कन्यां गयातस्त्वारान् दृष्टवान्
विनतात्मजम् ॥ २१ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्गीतानपर्वणि गालवचरिते

अष्टादशाधिकशततमोऽध्यायः ११८ ॥

नारद उवाच । गालववैनतेयोय प्रहसाभिदमन्नवीत् । दिष्ट्याकृताधर्मत्रयाभिष
षन्तमिहृषैद्विज ॥ १-॥ गालवस्तुवचःश्रुत्वा वैनतयेनभाषितम् । चतुर्भागावाशिष्ठन्त
दाचरुयौकार्यमस्यहि ॥ २ ॥ सुपर्णस्त्वन्नवीदेनं गालववदतांवरः । प्रयन्नस्तेनकर्त

चलनेवाले विमानों पर व औरभी भीतरवाले गुप्त मन्दिरों के भीतर । १८ । व विचित्र
फुलवाटियों में, व वनोंमें, उपवनमें व पार्ई वागोंमें व रमणीय व ध्वरहरोंपर, ध्वरहरों के
ऊंचे २ शिखरोंपर । १९ । इसके पीछे वन्न 'क्षी में राजा उशीनर से प्रातःकाल के सूर्य
के समान प्रकाशित एकपुत्र उत्पन्नहुआ, व राजाओंमें उत्तम महाराज शिविनाम प्रसिद्धराजा
हुआ । २० । तब गालव भाकर उस कन्याको लेगये जाते समय मार्ग में उनको खगपति
भिले और हँसका बोले । २१ ।

अध्याय ११९ ॥

नारदजीबोले कि गरुड़ गालवसे हँसतेहीसे बोले कि बड़े भाग्यकी बातहै जो गालवजी
तुमको कार्य सिद्धइस देखते हैं । १ । गरुड़ के ऐसे वचनसुन गालव बोले भाई अभी
सब कार्य कर्षा सिद्धहुआ चौपाई तो वाकीही पढ़ाई । २ । तब कहनेव.लों में बड़ेचर

of a sudden. He roamed with her over hills and dales, by the sides
of rivers and fountains, on the cars flying in air, in many a secret
nook, in palaces, in orchards, forests, gardens and lawns and over
high places. In time, king Ushinar produced in her a son, glorious
like the morning sun, who was the best of kings and was known as
Shivi. In the mean time Galav came again and took the girl with
him; but when he was on his way he was met by the king of birds
who spoke to him with a smile. 21.

CHAPTER CXIX

Narad said that Garur spoke to Galav with a smile, saying, "It
is a happy day that I see you successful in your enterprise." To
this Galav replied, "One fourth of my work still remains undone."

क्यांनैषसम्पत्स्यतेतव ॥ ३ ॥ पुराहिकान्पकुञ्जैवै गाधेःसत्यवतीसुताम् । भार्यायै
 वरयत्कन्या ऋचीकस्तेनभाषितः ॥ ४ ॥ एकतःश्यामकर्णानां श्यानाञ्चन्द्रवर्षसाम्
 भगवन्दीयतांपक्षं सहस्रमितिगालव ॥ ५ ॥ ऋचीकस्तुतयेऽयुक्त्वा वरुणस्याल
 यंगतः । अश्वनीयैह्यान्लब्ध्वा दत्तवान्पार्थिवापवै ॥ ६ ॥ इष्ट्रातेपुण्डरीकेण दत्ता
 राज्ञाद्विजातिषु । तेभ्योद्वेद्वैशतेक्रीत्वा प्राप्तैःपार्थिवैःसदा ॥ ७ ॥ अपराण्यपिचत्वा
 रि शतानिद्विजसत्तम । नीयमानानिसन्तारे हृतान्यासन्वितस्तया ॥ ८ ॥ एवंश
 क्यमप्राप्यं प्राप्तुंगालवकर्षिचत् । श्यामश्वशताभ्यावै द्वाभ्यांतस्मैनिवेदय ॥ ९ ॥

गरुड बोले कि अब तुम इतनेके लिये प्रयत्न न करो क्योंकि अब तो थोड़ाहीसा कार्य
 रहगयाहै, वहभी खिन्न होजायगा । ३ । क्योंकि पुरानी कथाहै कि कान्यकुब्जदेश के
 राजा गाधिकी सत्यवती नाम कन्याको ऋचीकमुनिने अपने साथ विवाह करनेकोमांगी तब
 राजागाधिने कहा कि । ४ । हे भगवन् हम अपनीकन्याका विवाह तब तुम्हारे संगकरेंगे
 जब कि तुम इसके मोलमें हमको जिन घोड़ों के एक कान तो श्यामहों व सप्त भंग
 चन्द्रमाके समान उजलेहों ऐसे एक हजारदों । ५ । इस बातको सुन बहुत अच्छा यह
 कह ऋचीकमुनि वरुणजी के यहां चलेगये व उनके यहां से हजारघोड़े उसीप्रकार के
 मांग राजागाधि को देदिये । ६ । व राजा ने कन्या तो ऋचीकको देदी, व अपने पुण्डरीक
 नाम यज्ञकर हजारों घोड़े ब्राह्मणोंको दक्षिणामें देदिये, उन्हीं ब्राह्मणों से इन राजाओंने
 दो २ सौ घोड़े मोललियेथे वही उनलोगोंने दो २ सौ तीनोंने तुमकोदिये । ७ । व
 और भी जो चारसौ वाकीरहे उन्हें ब्राह्मणलोग लियेचले भातेथे मार्गमें इधर उधर लोगोंने
 छीनलिये, इससे यत्रकुत्रहोगये इन्हें न रहे । ८ । इससे गालव ऐसीवस्तु कोईभी नहीं है
 जो न मिलवके अबचले ये छसौघोड़े व दोसौघोड़ोंकेस्थानमें यहकन्या उन्हीं बिश्वामित्रही

"Donot be anxious for a trifling matter" said Garur the best of
 speakers, "The rest of the work is easy to do. There is an old story:
 Richik asked Satyavati the daughter of king Gadhi of Kanyakubj in
 marriage; but the king asked him in return to give a thousand white
 horses with only one ear black. At this Richik went to Varun and
 brought the king a thousand horses of the sort. The king gave his
 daughter in marriage to the ascetic and gave the thousand horses as
 donation to Brahmans after performing the sacrifice known as
 Pundarik. The Brahmans sold two hundred horses to each of the
 three kings from whom you have got them. The remaining four
 hundred horses were seized from them by robbers in the way and were
 scattered at different places and are not so difficult to get. But you
 should offer the six hundred horses you have got to Viswamitra and

विश्वामित्रापन्मत्स्यं पद्भिरश्वशतैःसह । ततोसिगतसम्प्लोहः कृतकृत्योद्विजोत्तम
 ॥ १० ॥ गालवस्तंतयंत्युक्त्वा सुपर्णासहितस्ततः । आदायास्वाश्वकन्याश्च विश्वामित्र
 पुपागमत् ॥ ११ ॥ अश्वानांकांक्षितार्थानां पद्भिर्मानिशतानि वै । शतद्वयेनकन्येयं
 भवतामतिपृच्छनाम् ॥ १२ ॥ अस्यांराजर्षिभिःपुत्रा जातावैधार्मिकास्त्रयः । चतुर्थ
 जनवत्सेकं भवानपिनरोत्तमम् ॥ १३ ॥ पूर्णान्येवंशतान्पृष्टौ तुरगाणांभवन्तुते ।
 भक्तोऽन्नृणोभूत्वा तपःकुर्यायथासुखम् ॥ १४ ॥ विश्वामित्रस्तुनंदपुत्रा गालवंसहप
 क्षिणा । कन्याश्चतारारोहा भिद्रभित्पन्नवीद्वचः ॥ १५ ॥ किमियंपूर्वमेवेह नदत्ता
 ममगालव । पुत्रामैववत्सवारो भवेयुःकुलभावनाः ॥ १६ ॥ प्रतिपृच्छामितेकन्या मे
 कपुत्रफलाय वै । अश्वादाश्रममासाद्य चरन्तुममसर्वशः ॥ १७ ॥ सतयारममाणोऽ

को देवे । ९ । तो फिर तुम्हारा मोहजाता रहे व कृतकृत्य होजाय, कोई सुटका न रहे
 । १० , यह बातसुन व अंगीकार कर लोघौ घोड़े व कन्याके गरुड़ सहित गालव विश्वा-
 मित्रभी के समीपगये । ११ । व बोले कि हे भगवान् आठघौ घोड़ों के लिये आपने आज्ञा
 दीथी सो उनमें छौघौतो ये घोड़े लीजिये, व ब्राह्मी रहे दोघौ सो उनके बदले में यह कन्या
 लीजिये । १२ । इसमें तीन राजर्षियों के तीन बड़े धार्मिक पुत्र उत्पन्न होचुके हैं चौथा
 सब पुरुषों में उत्तम पुत्र आपभी उत्पन्न करलीजिये । १३ । ऐसा करनेसे आप के आठो
 घौ घोड़े पूरे होजायेंगे व इनभी आपसे उन्नतहो सुख पूर्वक लप करेंगे । १४ । तम
 विश्वामित्रभी गरुड़ सहित गालवको व उस कन्याको देस यह वचनबोले कि । १५ ।
 गालव पहिलेही यह कन्या तुमने इन्हींको क्यों न देदी, कि हमारेही कुलके बढ़ानेवाले चार
 पुत्र होजाते । १६ । अच्छा अब एक पुत्र इसमें उत्पन्न करलेने के लिये यह तुम्हारी कन्या
 हम प्रश्न करते हैं, व ये छौघौ घोड़ेभी हमारे आश्रम पर सदा परा करेंगे । १७ । यह कह

give him girl instead of the remaining two hundred. He will be pleased with your offering and you will have no anxiety left. 10. Galav gladly heard this proposal of Garur and went with him to Viswamitra together with the girl and the horses and said, "You had ordered me, Sir, to bring eight hundred horses, and this girl but I have brought you six hundred instead of the remaining two hundred. Three great kings have produced three virtuous sons in her and you are to produce the fourth. Thus your tale of eight hundred horses will be complete, and being relieved from the burden of your debt I shall go to perform asceticism." Seeing Galav with Garur and the girl, Viswamitra said, "Why did you not give her to me before? I might have increased my family by production of four sons. I shall now accept her to produce only one son. You may set free these six hundred

विश्वामित्रो महाश्रुतिः । आत्मजं जनयामास माधवीपुत्रमष्टकम् ॥ १८ ॥ जातमात्रं
 सुतं तत्र विश्वामित्रो महाश्रुतिः । संयोज्यार्यस्तया धर्मं रश्चैस्तैः समयोजयत् ॥ १९ ॥
 अथाष्टकः पुरं प्रायात् तदा सोमपुरमभम् । निर्य्यात्पुत्रकन्यां शिष्याय कौशिकोपिवनं यौ
 ॥ २० ॥ गालवोपि सुपर्णेन सह निर्य्यात्पुत्रदक्षिणाम् । मनसातिप्रतीतेन कन्यामिदमु-
 वाचह ॥ २१ ॥ जातोदानपतिपुत्रस्त्वया शूरस्तया परः । सत्यधर्मरतश्चान्यो य-
 उवाचापितया परः ॥ २२ ॥ तदा गच्छ वरारोहे तारितस्तेपितासुतैः । चत्वारश्चैवरा-
 जानस्तया चाहं सुमध्यमे ॥ २३ ॥ गालवस्त्वभ्यनुज्ञाय सुपर्णपत्न्या गानम् । पि-
 त्वात्पुत्रकन्यां प्रययौ वनमेव ह ॥ २४ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्गीतानपर्वणि गालवचरिते

एकोनविंशत्यधिकशततमोऽध्यायः ११९ ॥

विश्वामित्रजी उसके संग भोग करने लगे कि जिससे समयपर उसमाधवी के अष्टकनाम
 पुत्र उत्पन्न हुआ । १८ । जैद्वेषी वह पुत्र उत्पन्न हुआ कि विश्वामित्रजी सब अर्थ धर्म
 जो कुछया सब दे फिर क्षओसौ घोड़ेभी उभीको वहाँ ने देदिये । १९ । तब अष्टक पुत्र
 तो सोमपुर के समान प्रकाशित विश्वामित्रजी के पुत्रको आया व विश्वामित्रजी वह माधवी
 नाम कन्या फिर गालवको दे आप वनको तप करने चलेगये । २० । व गालवभी गरुह
 के साथ गुरुभी दक्षिणा दे व प्रसन्नहो उस कन्यासे यह बोले कि । २१ । तुमसे प्रथम
 जो पुत्र उत्पन्न हुआ वहतो दानपति हुआ, दूसरा महाशूरवीर, तीसरा सत्य धर्म में तत्पर
 व चौथा महायज्ञ करने वाला । २२ । इससे हे कन्याणिनि तुमने अपने पुत्रों से अपने
 पिताको तारा व वनचारों राजाओं को तारा जिनसे तुममें पुत्र हुये, व हमकोभी तारा कि
 गुरु से उष्ट्रण हुये । २३ । स्वपतिसे विदाहोकर गालव उस कन्याको उसके पिता के घर
 लेगये और सबे छोड़कर वनको चलेगये । २४ ।

horses to roam round my hermitage." Having said this Viswamitra made her his wife and she in time gave birth to a son named Ashtak. Viswamitra gave his son all his wealth together with the six hundred horses. Ashtak came to the country of Viswamitra which was glorious like Sompur and Viswamitra gave Madhavi back to Galav and himself went out to forest to perform asceticism. 20. Having pleased his preceptor, Galav said to the girl, "Your first son will be the greatest donor; the second will be exceedingly brave; the third will be famous for his virtues and the fourth will perform great sacrifices. You have secured the salvation of your father by these four sons and released me from the debt of my preceptor." Having taken leave of Garur, Galav returned the girl to her father and himself went to forest to perform asceticism. 24.

नारद उवाच । सतुराजापुनस्तस्याः कर्तुं कामः स्वयंवरम् । उपगम्याश्रमपदं
गङ्गायमुनसङ्गमे ॥ १ ॥ गृहीतपाल्यदामान्तां रथमारोप्यमाधवीम् । पूर्व्यदुश्चभगिनी
माश्रमेपर्यधावताम् ॥ २ ॥ नागयक्षमनुष्याणां गन्धर्वमृगपाक्षिणाम् । शैलद्रुमवनो
काना मासीतत्रसमागमः ॥ ३ ॥ नानापुरुषदेश्याना मीश्वरैश्चसमाकुलम् । ऋषिभि
र्वृक्षकल्पैश्च समन्तादावृत्तवनम् ॥ ४ ॥ निर्दिश्यमानेषुतुसा वरेषुवरवर्णिनी । वरा
नुक्कम्पसर्वास्तान् वरं वृत्तवतीवनम् । ५ ॥ अचतीर्यरथात्कन्या नमस्कृत्यचवन्धुपु ।
उपगम्यवनं पुण्यं तपस्तेपेययातिजा ॥ ६ ॥ उपवासैश्च विविधैर्दीक्षाभिर्नियमैस्तथा ।
आत्मनो लघुर्ताकृत्वा चभूवमृगचारिणी ॥ ७ ॥ वैदूर्याङ्कुरकल्पानि मृदुनिहरितानि च

. अध्याय १२० ॥

नारदमुनिबोले कि राजाययाति ने जब अपनी कन्या फिरपाई तो उसका फिर स्वयंवर
करना चाहा इसलिये जहां गंगा यमुना एक में मिली हैं वहां प्रयागराज में जाय स्वयंवर
दिया । १ ; इसलिये उस कन्याके भाई पुरु व यदु दोनों माधवी के हाथमें फूलोंकी
माल दे व उधे रथपर चढ़ाय वसस्थानपरलये । २ । वहां नाग, यक्ष, मनुष्य, गंधर्व, मृग,
पक्षी, व सब औरभी पर्वत वृक्ष वनों के रहनेवाले लोग, सुंदर रूप बनाय आये
। ३ । व पड़े पड़े उत्तम पुरुषों के ईश्वर नाना देशों के राजालोग, व ऋषि ब्राह्मण
लोग भी आये, यहांतक कि वह स्थान सब पूर्ण होगया । ४ । जब वह माधवी कन्या वन
रथ राजादिकों को देखने लगी तो वसे कोई भी वर प्रसन्न न आया इस से सबों को
छोड़ वष ने वनबास लेनाही अंगीकार किया । ५ । इस से रथसे उतर अपने पिताआदि
बंधुओं के प्रणाम कर वह ययासि जीकी कन्या पुण्य वनमें जाय तप करनेलगी । ६ । वहां
वष ने इतने उपवास नियम संयम दीक्षादि क्रिये जिनसे उसके अंग ऐसे हलकेहोगये कि वोह
मृगोंके धंग फिरनेलगी । ७. य वैदूर्यमणिके समान हरी कोमल चिकनी कजुबी व भीठी पास

CHAPTER CXX

Narad muni said that when king Yayati got back his daughter, he wanted to celebrate a meeting for the selection of a husband to her at Prayag which is situated at the meeting of the Ganges and Yamuna. Her two brothers Puru and Yadu brought her in a chariot with a garland of flowers in her hand. Nagas, Yakshes, men, Gandharvas, animals, birds and the residents of hills, trees and forests gathered there in beautiful forms. There was a large gathering of princes, rishis and Brahmans there till the place was full. She looked at all the assembly gathered there, but did not choose any.

चरन्तीश्लक्ष्णशुष्पाणि तित्कानिमधुराणि च ॥ ८ ॥ स्रवन्तीनाश्रुपुण्यानां सुरसा
निशुष्पानि च । पिवन्तीवारिमुरुयानि शीतानिविमलानि च ॥ ९ ॥ वनेषुपुमराजेषु
व्याघ्रविभोषितेषु च ; दावामिविप्रयुक्तेषु शून्पेषुगहनेषु च ॥ १० ॥ चरन्तीहरिणैःसा
द्धृ मृगीववनचारिणी । चचारविपुलं धर्मं ब्रह्मचर्येणसंभृतम् ॥ ११ ॥ ययातिरपि
पूर्वेषां राज्ञांबुचमप्रुष्ठितः । बहुवर्षसहस्रायुर्षुयुजेकाळधर्मणा ॥ १२ ॥ पूर्यदुश्वद्वौ
वंशे वर्द्धमानौनरोत्तमौ । ताभ्यांपतिष्ठितोऽलोके परलोकेचनाहुपः ॥ १३ ॥ महीपते
नरपतिर्ययातिःस्वर्गमास्थितः । महर्षिकल्पोत्पत्तिः स्वर्गाग्रचकलभ्रुग्विभ्रुः ॥ १४ ॥
बहुवर्षसहस्राख्ये कालेबहुगुणेगते । राजर्षिपुनिपण्णेषु महीयासुमहर्षिषु ॥ १५ ॥
अवमेनेनराजसर्वान् देवान्प्रापेगणांस्तथा । ययातिर्यद्विद्वानो विस्मयाचिष्टेचतनः
॥ १६ ॥ ततस्तंबुबुधेदेवः भ्रूकोवळनिपूदनः । तेचराजर्षयांसर्वे धिग्धिगित्येवमब्रुवन्

मृगों के संग चरने लगी । ८ । व वनमें नदियों का सरस पवित्र शीतल व विमल जल पीने
लगी । ९ । व सिंह व्याघ्र युक्त दावामि लगेहुये व निर्जन पनों में । १० । हरिणोंके संग
हरिणियों के समान घूमती हुई ब्रह्मचर्य कर्म को धारण किये उसने विविध प्रकार के धर्म
किये । ११ । व राजा ययातिजीभी अपने पूर्वजोंके समान सहस्रों वर्ष तक राज्यकर मृतक
हुये । १२ । उनके पीछे पूरु व यदु बढ़तेहुये दो नरोत्तम वशमें महाप्रसायी रहगये उन्हीं
दोनों ने परलोक में ययातिजीको स्थापित किया । १३ हे राजन्, महाराज ययातिजी
जब स्वर्गकोगये तो महर्षियों केही समान थे इससे स्वर्ग में भीजो उत्तम २ पदार्थ थे उन्हीं
को भोगते । १४ । इस प्रकार हजारोंवर्ष उनको वहां उत्तम भोग भोगते बीतगये, व सब
जहां बड़ेपनवान् भर्मात्मा राजा बैठतेथे वहीं येभी बैठते रहते भोग करतेथे । १५ । पान्तु
इनको वहां ऐसा मूढ विज्ञानहोगया कि जिषसे इनकाचित्त ऐसा विस्मययुक्त हुआ कि ये
सब देवताओं मनुष्यों व राजर्षियों का भगवान् करने लगे । १६ । तब वल के नाश करने

She at last resolved to lead the life of a forester and with the permission of her father and other kinsmen she began to perform a severe asceticism in a holy forest. With the observance of fasts and vows her body became so light that she could roam with the deer of the forest and lived on soft and green grass of sweet and bitter taste along with the deer. She drank of the pure and cold waters of the forest rills and roamed in forests full of lions, tigers and fire, observing the vow of celibacy and doing other holy deeds. 11. King Yayati died after ruling the kingdom for many years like his forefathers and left after him his two sons, Puru and Yadu, of great

॥ १७ ॥ विचारश्चसमुत्पन्नो निरीक्ष्यनहुपात्मजम् । कोन्वयंकस्यवाराजः कथंवास्व
 र्गमागतः ॥ १८ ॥ कर्मणाकेनसिद्धोयं क्वानेनतपश्चितम् । कथंवाज्ञायतेस्वर्गं क्व
 वाज्ञायतेप्युत ॥ १९ ॥ एतंविचारयन्तस्ते राजानंस्वर्गवासिना । दृष्ट्वापमञ्चुरन्यो
 न्यं ययातिर्नृपतिप्रति ॥ २० ॥ विद्यानपालाशतण्डः स्वर्गद्वाराभिरक्षिणः । पृष्ट्वा
 सनपालाश्च नजानीमेत्यथाश्रुवन् ॥ २१ ॥ सर्वेतेष्ठावृतज्ञाना नाभ्यजानंततंरुपम् ।
 समुहूर्त्वाद्यनृपा इतौजाश्चाभवत्तदा ॥ २२ ॥

इतिमहाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि गालवचरिते ययातिपौत्रे
 विंशत्यधिकशततमोऽध्यायः १२० ॥

घोले इन्द्रदेव ने इनके समाचार जाने व राजर्षिलोग इनको धिक्कारदे धिक्कारदे ऐसा कहने
 लगे । १७। व ययातिको देख विचारहोनेलगा कि यह कौनहै व किस राजाका पुत्रहै व स्वर्ग
 को कैसे यह आया । १८ । व किसकर्म से यह सिद्धहुआ व इसने कहा तपकिया कैसे
 यह स्वर्गमें जानाजाय व किस हेतु यह जाननेके योग्य समझाजाय । १९ । इसप्रकार सब
 स्वर्गनिवासी लोग आपस में विचार करते हुये राजाययाति को देख परस्पर पूँछनेलगे कि
 भाई तुम जानतेहो यह कौनहै । २० । जब सब देवताओंसे पूछागया व जितने राजा लोग
 स्वर्ग वास करते थे उन से पूछागया कि कोई जानताहै यह कौनहै सबों ने कहा हम इन
 को नहीं जानते । २१ । जब सबलोगोंका ज्ञान ऐसा आच्छादितहोगया कि किसीने
 भी न जाना तब एकमुहूर्त्तही भरमें राजाययातिका भव पराक्रम जावारहा । २२ ।

proress, who helped him in gaining heaven. King Yayati, when he
 went to heaven, was like a great rishi and enjoyed all good things
 there. He lived there for thousands of years among virtuous kings.
 He was however so vain of his greatness as to insult royal and
 Brahman sages. Indra the destroyer of Bali heard that Yayati
 was disliked by great rishis and ascertained all about his former
 doings, parentage, the manner of his coming to heaven, his virtues,
 asceticism and other things. The residents of heaven asked each
 other about him. 20. All the gods and other people who resided
 there said that they did not know him. When they had forgotten
 his very name, his merits disappeared all of a sudden. 22.



नारद उवाच । अथ नवदितः स्थाना दासनाद्यपरिच्युतः । कम्पितेनेवमनसा
 धर्षितः शोकवाहिनः ॥ १ ॥ म्लानस्रग्भ्रष्टविज्ञान मभ्रष्टमुक्ताङ्गदः । विघूर्णनस्रस्तस
 र्वाङ्गः प्रभ्रष्टाभरणाम्बरः ॥ २ ॥ अदृश्यमानस्तान्पश्यन्पश्यन्पुनःपुनः । शून्याशून्येन
 मनसा प्रपतिष्यन्महीतलम् ॥ ३ ॥ किमयामनसाध्यात् मशुभपददूषणम् । येनाहं च
 क्लितः स्थाना दातिराजाव्यर्चितयत् ॥ ४ ॥ तेहुतत्रैवराजानः सिद्धभास्तरसस्तया ।
 अपश्यन्तनिराकम्भं तं ययातिपरिच्युतम् ॥ ५ ॥ अपैत्यपुरुषः कम्बिद् क्षीणपुष्यानि

अध्याय ॥ १२१ ॥

नारदमुनि बोले कि जब राजा का सब पराक्रम जाटागहा तो स्थानसे चढायमान हुये
 व आसन से गिरपड़े व मन कंपनेलगा शोकानलने जजने का प्रारम्भ करदिया । १ । व
 जो फूलोंकी माला पहिने ये जोकि कभी न सूखतीथी उस के सब फूल सूखगये, सब विज्ञान
 भ्रष्टहोगया मुकट बहूँटा इत्यादि भूषण जो धारण कियेथे सब अने आप शंगोंसे अलगगिरे
 राजाका शरीर घूमने लगा, व सब अंग ढीठेपड़गये जानों नचिहो गिरेपरसेथे, ब्रह्माभूषण
 जिसने पहिनेथे सब शंगोंसे अलग होगये । २ । अब अपनी शरीर तो राजाको न दिखाई
 दे व और लोगोंको देखें कभी उनकोभी न देखें यहातक कि मत पहिले तो शून्य होगया
 फिर क्या जाने कहां चलागया इस से मनसेभी शून्य होगये, यहातक कि पृथ्वीकी
 भारको गिरने लगे । ३ । तब राजा चिन्तना करने लगे कि हमने अपने मत से कौन
 ऐसा पाप किया जिससे हमारे सब वर्गों का नाश होगया, जिससे कि हम स्थानपरसे
 चढायमान हुये । ४ । ययाति अपने मन में यह सोचतेहीये कि यहा के रहनेवाले
 राजालेग व सिद्ध व गप्सराजों ने देखा कि ययाति अब निराकम्ब होगये गिरनेही
 च ह्व है । ५ । उही बीचों एक पुरुष आया जो कि पुण्य धीण होनेपर पुरुषों को

CHAPTER CXXI

Narad said that when all the glory of king Yayati was gone, he
 moved from his seat and fell down from it. His heart trembled and
 began to burn with grief. The flowers of his garland which had
 never faded before withered, he lost his consciousness, the ornaments
 on his body became loose and fell down, his body reeled and all the
 joints became loose. He lost sight of his own body and for a time
 other beings were visible to him, till at last his mind became void
 and he lost all consciousness and began to fall down towards the
 Earth. In the way he considered of his sin which had led to his fall
 and loss of merits. While he was thus thinking, he was seen by
 the kings, siddhas and aparas of that place. They saw him about to

पातकः, ययातिमग्नवीद्राजन् देवराजस्यशासनात् ॥ ६ ॥ अतीवगदमत्तस्त्वं नक्तं
 चिन्नावगन्पसे । मानेनभ्रष्ट स्वर्गस्ते नार्हस्त्वंपार्थिवारामज ॥ ७ ॥ नचमज्ञापसेगच्छ
 पतस्वेतितगम्रवीत् । पतेयंसत्स्वितिवच स्त्रिरुक्त्वानहुपातमजः ॥ ८ ॥ पतिव्यं
 श्विन्तयापास गतिगतिमतांवरः । 'एतस्मिन्नेवकाले तु नैमिषेपार्थिवर्षभान् ॥ ९ ॥
 चतुरोपश्यतनृपस्तेषां मधेपपातह । प्रतर्द्धनोवसुमनाः शिदिरोशानरोष्टरुः ॥ १० ॥
 वाजपेयेनयज्ञेन तर्पयन्तिसुरेश्वरम् । तेषामध्वरजंधूमं स्वर्गद्वारमृपस्थितम् ॥ ११ ॥
 ययातिरुपशिघ्रन्वै निपपातमर्हीमति । भूपौस्वर्गेचसम्बद्धां नर्दीधूममयीमिव । गत्रां

नीचे ढकेलवाहै वह इन्द्रकी आज्ञा से ययाति से बोला कि । ६ । तुम मर्द से अतीव मत
 वाले होगये हो मानके गारे तुम किधी को कुछ मानतेही नहीं हो इस से तुम्हारा स्वर्ग
 भ्रष्टहोगया जब तुम यहाँके योग्य नहींहो । ७ । तुम्हारा तेज अब जातारहा इससे तुम
 बिस्वाहरी नहींदेते जब गिरो यह राजासे बोला, तब नहुपके पुत्र ययातिने तीनबार कहा
 कि अच्छा हम गिरोगे , ८ । जब गिरनेलगेतो चिन्ताकी कि देखें अब कहाँ गिरेवें,
 उधीसमयमें राजाने स्वर्गही से देखा कि चार राज श्रेष्ठ नैमिषारण्य में टिकेवें । ९ । सब
 उनको देख उन्हीं चारों के मध्यमें राजा आयगरे, उन राजाओं में एकतो, प्रतर्द्धनये,
 दूसरे वसुमना, तीसरे उशीनरके पुत्र शिवि चौथे विश्वामित्र के पुत्र अष्टरु । १० । ये
 सब राजपेय यज्ञसे परमेश्वरको बदां नृप करातेये, व उनलोगोंके यज्ञका धूम स्वर्ग के
 द्वारतक पहुँच गयाथा । ११ । सब धुपको सूँघते हुये ययाति पृथ्वीपर गिरे, वहीजो धुआंकी

fall down for want of support. In the meantime a person whose business it was to hurl down those who had lost their merits, came there by indra's order and said, "You have become mad with self conceit and insult other people; you have lost your right to stay here and are no longer worthy of staying at this place. Your glory is gone and therefore you are not seen. Fall down." At this, Yayati the son of Nahush said three times that he would fall down. When he was falling down, he thought of the place of landing and saw four royal sages sitting in the forest of Naimish. He fell down among them. One of them was Prataradan, the second was Vasumant; the third was Shivi the son of Ushinar and the fourth was Ahtak the son of Viswamitra 10. They were gratifying the Lord with Vajpeya sacrifices and the smoke of their Yagya reached the door of paradise. With the smell of that smoke which formed a line from earth to heaven, Yayati came down on earth. The smoke

गापिब गच्छन्ती गालम्बजगतीपतिः ॥ १२ ॥ श्रीमत्स्ववभृताग्रयेषु चतुर्षुपतिषु
 न्युषु । मध्येनिपतितो राजा लोकपालोपमेपुसः ॥ १३ ॥ चतुर्षुद्रुतकल्पेषु राजसिं
 हपहाभिषु । पथातमध्येराजर्षिर्ययातिःपुण्यसंक्षये ॥ १४ ॥ तमाहुःपार्थिवाःसर्वे
 दीप्यमान मिबध्रिषा । कोभवानकस्यवावन्धुर्देशस्पनगरस्यवा ॥ १५ ॥ यक्षोवाप्य
 यवादेवो गन्धर्वोराक्षसोपिवा । नहिमानुषरूपोसि कोवार्थःकांक्षपतेत्वया ॥ १६ ॥
 ययातिरुवाच । ययातिरस्मि राजर्षिः क्षीणपुण्यश्च्युतोदिवः । पतेयंसत्स्वितिध्या-
 यन्भवत्सु पतितस्ततः ॥ १७ ॥ राजान ऊचुः । सत्यमेतद्भवतुते फाक्षितंपुरुषर्षभ ।

पांति पृथ्वी से स्वर्ग तक बराबर लगी थी । १२ । जान पड़ता था मानों यह धुमांकी गंगा
 नदी है जो स्वर्गसे पृथ्वीपर तक बराबर लगातार धारासे बहती है राजा उसीके सहारे
 पृथ्वीपर गिरे, पर देवयोगसे वहींगिरे जहांकि यज्ञ करते हुये चारों उर्ध्वकी कन्या माधवी
 के पुत्रही बियमानथे । १३ । ये चारों महात्मा लोकपालोंके समानथे व चारों राजर्षिह
 अभि के तुल्य थे वरन राजर्षियोंमें महाअभिरूपथे उर्ध्व के बीचमें गिरे । १४ । जब पुण्य
 क्षयहोनेपर राजर्षि ययाति वहां गिरेतो शोभासे प्रकाशित रागासे वे चारो राजा बोले कि
 आप कौनहैं व किसके बन्धुर्देशके वा नगरके । १५ । व यक्षहो व देवहो व गन्धर्व हो
 अथवा राक्षस, मनुष्य कासातो आपका रूप है नहीं आप क्या चाहतेहो जिसके लिये
 आयेहो । १६ । तब ययाति बोले कि हग राजर्षि ययाति हैं इनागि पुण्य क्षीण होगई है
 इससे स्वर्ग से गिरे हैं, अब हमने कहा गिरेगे तब गिरनेलगे इतने में आपलोगों को देखा
 इससे यही गिरे । १७ । तब सब राजालोग बोले कि हे पुरुष भ्रष्ट तुम्हारा गिरना सकलहो

looked like the current of the Ganges coming down from heaven to Earth. Yayati came down through that smoke and by a stroke of good luck came down on the very place where the four sons of his own daughter Madhavi were sitting together. All the four were great beings like the protectors of the world and were glorious like fire. When at the loss of his merits, Yayati fell among them, they said to him, "Who are you? Where do you live? Are you a yaksh, god, Gandharva or rakshas? You donot look like a human being. What is the purpose of your coming here." "I am Yayati the royal sage," said he, "the merits of my good deeds have expired and therefore I am cast out of heaven. I fell as I said "I shall fall" and at the time of my falling down I saw you sitting here and have fallen down among you." "Let your fall here bring good fruit," said they, "receive the merit of our sacrifices and good deeds." "I am not one

सर्वेषां नाकनुफलं धर्मं यतिवृद्धताम् ॥ १८ ॥ ययातिरुवाच । नाहपतिग्रहणो
 ब्राह्मणः क्षत्रिगोत्रहम् । न च गोमवणा बुद्धिः परपुण्यविनाशने ॥ १९ ॥ नारद उवाच ।
 एतस्मिन्नेवकारंतु मृगचर्याक्रियागताम् । माधवीं विद्वपराजानस्तेभिवाद्येदमब्रुवन् २०
 किमागमनकृत्वन्ते किंकुर्भ-शासनंतव । आज्ञाप्याहिनयंसर्वे तव पुत्रास्तपोधने ॥ २१ ॥
 तेषां तद्भ्रापितं श्रुत्वामाधवी परयामुदा । पितरंसमुपागच्छथयार्तिं सावचन्दच ॥ २२ ॥
 स्पृष्ट्वामूर्द्धनि तान पुत्रांस्तापसी वाक्यमब्रवीत् । दौहित्रास्तवरजेंद्र मगपुत्रानतेपराः
 ॥ २३ ॥ इमेत्वांतारायिष्यन्ति दृष्टमेतत्पुरातने । अहंतेदुहिताराजन् माधवीमृगचा-
 रिणी ॥ २४ ॥ मयाप्युपचितो धर्मस्तयोर्द्ध मतिवृद्धताम् । यस्माद्राजननराः सर्वे

हम चारोंजनों के यज्ञका फल वं सव धर्म आपलें । १८ । ययातिजी ने कहा कि, हम शान
 लेनाहो जिनके धन होता ब्राह्मण नहीं हैं हमतो क्षत्रियहैं हमारी ऐश्री बुद्धि नहीं है कि
 हम दूधरे की पुण्य का नाश करें । १९ । नारदजीबोले कि सभीसमय मृगोंकासा आचरण
 किये माधवी उनकी माता आई, उसे देख राजा लोगों ने प्रणामकर यह कहा कि । २० ।
 कि आप के आनेका कौन कार्य है व आपकी कौन आज्ञा हम लोगकरें, हम सबतो आज्ञा
 पानेहीके योग्यहैं क्योंकि आपहीके पुत्रहैं । २१ । उनलोगोंके वैसे बचनसुन माधवी परमान-
 न्दितहो अपने पिता ययातिजीके निकट गई व जाय प्रमाण किया । २२ । व उन अपने
 पुत्रोंका मस्तक छूकर यह माधवी तापसी बोली कि राजेंद्र ये चारो हमारे पुत्रहैं इससे
 अ प के दौहित्रहैं केई अनारी नहीं हैं । २३ । ये तुमको तारंगे क्योंकि वेदमें लिखाहै कि
 दौहित्र मातामह को तारतेहैं, व राजन् हम आपकी कन्या माधवी हैं तपस्याकरनेके लिये
 मृगोंकासा आचरण किये हैं । २४ । हमने भी बहुतसा धर्म इकट्ठा किया है उससेभी

of those Brahmans who live upon alms," said Yayati, "I am a
 kadatrya and donot like to deprive other men's merits." Narad
 said that in the meantime came there Madhavi their mother in the
 habit of a deer. They bowed down to her and said. 20. "What is
 the purpose of your coming here and what should we do for you?
 We are your dutiful sons and you may command us in all respects."
 Madhavi was much pleased to hear those words and came near
 Yayati her father. She bowed down to him and having touched
 the foreheads of her sons she said, "King, these are my sons and
 your grandsons. They are not strangers. They will secure your
 salvation; for, according to the Vedas, daughter's sons are sure to
 secure one's salvation. I am your daughter Madhavi and have turned

अपत्यफलभागिनः ॥ २५ ॥ तस्मादिच्छन्ति दौहित्रान् यथात्वं वसुधाधिप । तवस्ते
 पार्थिवा सर्वे पिरसानननीतदा ॥ २६ ॥ अभिवादनमस्कृत्य मातामहपयाम्बुवन् ।
 उच्चैरनुपमैस्त्रिगैः स्वैरापूर्यमेदिनीम् ॥ २७ ॥ मातामहं नृपतयस्तारयन्तां दिव-
 इच्युतम् । अपतस्मादुपगतो गालवोऽप्याह पार्थिवम् । तपसोभेष्टभागेन स्वर्गमारो
 हतांभवान् ॥ २८ ॥

इति महाभारते उद्योगपर्वणि मगधघानपर्वणि ययातिस्वर्गोद्भव-
 एकविंशधिकशततमोऽध्यायः १२१ ॥

नारद उवाच । मत्याभिजातमाशौच सन्निस्तैर्नरपुङ्गवः । समारोह नृपतिरस्पृ-
 शन् वसुधावलम्बम् । ययातिर्दिव्यसंस्थानो बभूवविगतज्वरः ॥ १ ॥ दिव्यमात्मान-

आधा आपके, क्योंकि सब पुरुष अपने सन्तान के फलके भागी होते हैं । २५ । इसी
 क्षे सब अपने दौहित्रों की इच्छा करते हैं जैसे आप इच्छा करते हैं, यइसुन वे राजालोग
 अपनी माताको प्रणामकर । २६ । व अभिवादन नमस्कार कर अपने मातामह से बड़े
 ऊंचे स्वर से व बड़े मीठे अनुपम शब्दों से बोले । २७ । व सब चाहते थे कि स्वर्ग
 से गिरेहुये अपने मातामहको तारें, उषी वचनों गालवजाभी आये व राजा ययाति से
 बोले कि हमने मितनी तपस्या की है उसका भष्टभांश आप को देने हैं उससे फिर आप
 स्वर्ग को अभी चलेजाइये २८ ॥

अध्याय १२२ ॥

नारदमुनि बोले कि जैसेही वन सज्जनों ने ऐसा कहा है कि राजा ययाति जी पृथ्वी
 को बिनाछुपे ही फिर स्वर्गको चले, उससमय ययाति जी की दिव्य यात्र हुई । १ ।

into a deer to perform asceticism. I have collected a large store of
 dharm out of which you can take one half: for all people can share the
 fruits of their children and therefore like you they desire to have
 some horn to their daughters." Having heard these words, the four
 kings greeted their mother and spoke sweet words to their grand-
 father. They wanted to help their fallen grandfather, but in the
 meantime Galav came there and said to Yayati, "I give you the
 eighth part of my asceticism and with it you will again go to
 paradise." 28.

CHAPTER CXXII

Narad said that as soon as those good men had finished the above
 conversation, Yayati reascended heaven without touching the earth.

स्वरधरो दिव्याभरणभूषितः । दिव्यगन्धगुणोपेतो नपृथ्वीमस्पृशत्पदा ॥ २ ॥
 ततोवसुमना-पूर्वं ह्युच्चैश्चारयनचक्रः । ख्यातोदानपतिर्लोके व्वाजहारनृपंतदा ॥ ३ ॥
 प्राप्तवानस्मियल्लोके सर्वारणोऽभ्यर्हया । तदप्यथचदास्यामि तेनसंयुज्यतांभवान् ॥ ४ ॥
 यत्फलदानशीलस्य क्षमाशीलस्ययत्फलम् । यच्चमेफलमाधाने तेनसंयुज्यतांभवान्
 ॥ ५ ॥ ततःप्रतर्द्दन्नोप्याह वाक्यंक्षान्प्रयुक्त्वः । यथाधर्मरतिर्नित्यं नित्यंयुद्धंपरायणः
 ॥ ६ ॥ प्राप्तवानस्मियल्लोके क्षत्रवंशोद्भवयज्ञैः । वीरशब्दफलञ्चैवं तेनसंयुज्यतां
 भवान् ॥ ७ ॥ शिविरौशीनरी धीमानुवांचेमधुरांगिरम् । यथावालेपुनारीपु वैहा-

वैसेही दिव्यमाला वस्त्र धारण क्रिये व दिव्यही भूषण पहिने, दिव्य चन्दनादि-लगाये, राजा ययाति ने पैर से पृथ्वी न छुई । २ । पर थोड़ी ही दूर ऊपर खड़े रहे तब राजा हार्यश्वजी के पुत्र वसुमनाजी बड़े जोरसे उच्चारण करतेहुये राजा से बोले ये वसुमना दानपति के नाम से पृथ्वीपर रूपाव थ । ३ । कि हमने लोकमें किसी वर्णवालेकी आजतक निन्दा नहीं की वस से लोकमें जो पुण्य व धर्म हमको मिलाहो वहभी आप देंगे उससे आप संयुक्तहों । ४ । व सदा दानही हम दिया करतेये उससे जो फलहो व क्षमा करनेका जो हमारा स्वभावहै उस से जो फल मिलाहो व जो फल अग्न्याधान नाम वेदधर्म के करने से हमें मिलाहो वह सब आपको मिले । ५ । वस के पीछे माधवी व दिवोदास के पुत्र प्रतर्द्दन्नजी बोले कि हमारी जैसे नित्य धर्म में प्रीति है व नित्यही जैसे हम युद्ध करने में परायण हैं । ६ । व हमने लोकमें जो क्षत्रिय के वंशसे उत्पन्न यज्ञपाया है व जो वीर शब्दका फलपाया है वस फल से आप संयुक्तहों । ७ । उस के पीछे माधवी व वशीनर राजाके पुत्र राजा शिविजी मधुर वाणी से बोले कि जैसे कि हमने बालकों के दुखराने के समय में व स्त्रियों के संग हँसने में व, श्याळादि गाळी देनेवाले सम्बन्धियों

Decked with divine garlands, clothes, ornaments and sandal, king Yajati went up to paradise without touching the earth with his feet, But he stopped a little higher and then Haryashwa's son Vasumana who was famous for his charity, said in a loud voice, "I have never spoken ill of any one all my life and I shall give you the merit of it. You may have all that as well as the merits of my charity, forgiveness and pouring libations to fire" After him spoke out Pratardan the son of Divodas and Madhavi, saying, "I have always loved dharm and fighting and have got fame and merit from my warlike deed. I give you all the fruits of my good deeds." After him spoke out Shivi the son of Madhavi and Ushinar saying in a sweet voice, I have never told a lie in fondling children, joking with women and

ययैपुतयैवच ॥ ८ ॥ सङ्गरेपुनिपातेषु तथापद्रवसनेषुच । अनृतंनोक्तपूर्वम तेनसत्येन
 खंत्रज ॥ ९ ॥ यथापाणाश्वराज्यञ्च राजनकाममुत्थानिच । त्यजेयंनपुनःसत्यंतन
 सत्येनखंत्रज ॥ १० ॥ यथासत्येनमेधर्मा यथासत्येनपावकः । प्रीतश्चतक्रतुश्चैवतेनसत्येन
 खंत्रज ११ अष्टकस्त्वधराजर्षिः कौशिकोमाधवीसुतः । अनेकशतयज्वानं नाहुपमंाप्य
 धर्मवित् १२ अतश्चःपुण्डरीकामे गोसवाश्वरिताःप्रभो । क्रतवोवाजपेयाश्वतेषांफलयन
 मुहि ॥ १३ ॥ नमेरस्तानिनधनं नतथान्येपरिच्छदाः । क्रतुष्वनुपयुक्तानि तेनसत्येनख
 त्रज ॥ १४ ॥ यथापयाहिजल्पन्ति दौहित्रास्तनराधिपम् । तथातथावमुपतीं त्यक्त्वा
 राजादिवंययौ ॥ १५ ॥ एवंसर्वेसमैस्तेस्ते राजानःसुकृतेस्तदा । ययार्तिस्वर्गतोभ्रष्टं

के भागे । ८ । व प्राणादि के संष्ट पदनेपर व वहाँ गिरपड़ने पर व जुआ आदि
 खेलने में भी कभी झूठ नहीं कहा उस पुण्य से अप स्वर्गको जायें । ९ । व जैसे हमने
 प्राणराज्य काम के सुख छोड़दिये पर सत्यबोलना न छोड़ा उस सत्यसे आप स्वर्ग को
 जायें । १० । व जैसे हमारा सत्यसे धर्मद्वै व जैसे हमने सत्य से अग्निको प्रसन्न किया
 है, व जैसे हमारे सत्य से इन्द्र हमारे ऊपर प्रसन्न हुये हैं उस सत्य से आप स्वर्ग को
 जायें । ११ । व विश्वामित्रजी के व माधवी के पुत्र अष्टक राजर्षि अनेक
 शत यज्ञकिये हुये राजा ययातिजी को पाय । १२ । बोले कि, हमने सैकड़ोंको
 पुण्डरीक यज्ञ किये हैं व सैकड़ोंही गोमेध यज्ञ किये हैं, व इसीप्रकार मातपेय
 यज्ञकिये हैं, इन सब यज्ञोंका फल आपपावें । १३ । हमने यज्ञोंके करने के समय
 में नतो रत्न धारणकिये हैं देही दियेहैं व धनभी शिवाय देहाङ्गने के अने किछी काममें
 नहीं लगाया न और बस्त्र भूषणादि भी धारणकिये देहीदिये हैं इससत्य से अप स्वर्गको
 जायें । १४ । इसप्रकार जैसेही उनके दौहित्रोंने वार २ प्रकार अपने दानपुण्यदि राजाको
 दिये वैसेही राजाययाति स्वर्ग चढेगये । १५ । इस प्रकार अपने सुकृत देखर स्वर्गसे भ्रष्ट

kinsmen, in troublous times, falls and gambling. By the virtue of
 my truth you may go to paradise and as I have forsaken the enjoy-
 ments of life and wealth for the sake of truth, you may reap the
 benefit of it. 10. You will go to paradise by the virtue of the truth
 which has been my dharma and with which I have gratified Agni and
 Indra." Then Ashtak, the son of Viswamitra and Madhavi, who
 had performed a hundred sacrifices said to Yayati, "I have per-
 formed hundreds of Pundarik sacrifices, Gomedhs and Vajpeyas and
 you may reap the benefit of it. I never put on my person ornaments
 and gave away wealth at the time of performing sacrifices; by virtue
 of these things you will go to paradise." As soon as the grandsons
 of king Yayati gave away the merits of their good deeds, he ascended

तारयापामुरजसा ॥ १६ ॥ दौहित्राःस्वेनधर्मेण यज्ञदानकृतेन वै । चतुर्पुराजबन्धेषु
सम्भूताःकृत्स्नवर्द्धनाः । मातामहंमहामातृं दिवमारोपयन्तते ॥ १७ ॥ राजानञ्जनुः ।
राजधर्मगुणापेताः सर्वधर्मगुणाश्रिताः दौहित्रास्तेवयंराजन् दिवमारोहपार्थिव ॥ १८ ॥
इति महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्दानपर्वणि ययातिस्वर्गारोहणे

द्वाविंशत्यधिकशततमोऽध्यायः १२२ ॥

नारदउवाच । सद्भिरारोपिताःस्वर्गपार्थिवैर्भूरिदसिणैः । अभ्यनुज्ञायदौहित्रान्
ययातिर्दिवमास्थितः ॥ १ ॥ अमिन्नृष्टधर्मवर्षेण नानापुण्यसुगन्धिना । परिवृक्तश्च
पुण्येन चायुनापुण्यगन्धिना ॥ २ ॥ अचलंस्थानमासाद्य दौहित्रफलनिर्जितम् । क
र्माभिःस्वैरुपचितो जज्वालपरयाश्रिया ॥ ३ ॥ उपगीतोपनृत्तश्च गन्धर्वाप्सरसां

ययातिको फिर ताग यज्ञ दान और धर्म कार्यों दौहित्रोंने अपने माता मह को तार कर अपने
वंशको बद्धार किया । १७ । फिर खवने कहा कि राजधर्म गुणयुक्त नृप हम सब धर्म युक्त हैं
। १८ । और अब तुम्हारे दौहित्र हैं इस लिये अपने सुकृत तुमको देते हैं इस लिये
सुरपुर जाकर तुम भलीभांति भोग करो १९ ॥

अध्याय ॥ १२३ ॥

नारदजी बोले कि राजा ययातिजी बहुत २ दक्षिणा दे २ यज्ञ करनेवाले अपनी
कन्या के पुत्र महात्मा चार राजाओं के पुण्य से बनलोगों से रिदाहो स्वर्ग को चले
गये । १ । व फिर ययातिजी के ऊपर देवताओं ने सुगन्धित पुष्पों की वर्षा की, व पुण्य
गन्ध युक्त पवन उनके अंगोंमेंलगा । २ । व अपने दौहित्रों के फलों से जीतेहुये अबल
स्थानपर विश्रान्तान हुये, व उसपर फिर अपने कर्मों से बढते हुये परमशोभा से प्रका-
शितहुये । ३ । व जैसेही स्वर्ग में पहुँच कि सभीप आय गन्धर्वगण व अप्सरा गाने

to heaven. Thus the grandsons of Yayati helped him with their good deeds. The four grandsons of Yayati brought about his salvation at the expense of the merits of their sacrifices and good deeds and then said to him, "We have laid by a large store of virtues and Dharm. We are all your grandsons and therefore give you a share of our merits to enable you to enjoy the residence in paradise." 19.

CHAPTER OXXIII

Narad said that king Yayati went to paradise with the help of his four virtuous grandsons. Gods from heaven poured forth a shower of sweet scented flowers on him and his body felt the holy air charged with sweet scents. He was reestablished on his former immovable seat by the merits of his grandsons and gained great glory by his own good deed. Gandharvas and apsaras began to

पैः । प्रीत्याप्रतिशृहीतश्च स्वर्गेन्दुभिनिःस्वनैः ॥ ४ ॥ अभिप्लुतश्चविधिषु देवराज
 पिचारणैः । अर्चितश्चोत्तमाद्येण देवतेरभिनन्दितः ॥ ५ ॥ प्राप्तः स्वर्गफलञ्चैव तप्त
 वाचपितामहः । निश्चृतं शान्तमनसं वचोभिस्तरपयन्निव ॥ ६ ॥ चतुष्पादस्त्वयार्धम
 धितो लोकेन कर्मणा । अक्षयस्तव लोकोयं कीर्त्तिश्चैवाप्तपादिवि ॥ ७ ॥ पुनस्त्वयै
 वराजर्पे मुक्ततेन विघातितम् । आवृतं तमसाचेतः सर्वपांस्वर्गवासिनाम् ॥ ८ ॥ येन
 स्वानामिजानन्ति ततोऽज्ञातोऽसिपातितः । प्रीत्यैव चासिदौहित्रैस्तारितस्त्वमिहागतः
 ॥ ९ ॥ स्थानञ्चपतिपन्नोसि कर्मणास्वेन निर्जितम् । अचलं शश्वतं पुण्यं मुच्यते भुव

नाचनेलर्गा, व प्रीतिसे सब स्वर्गवासियोंने नगरे वजाय इनको प्रसन्न किया । ४ । व देवता
 राजर्षि चारणों ने आय बड़ी स्तुति की व देवताओं ने उत्तम अर्घ्यपायाचमनीयादि से
 बड़ी पूजा कर अभिनन्दित किया । ५ । जब इस प्रकार ययातिजी ने स्वर्गका फल फिर
 पाया तो ब्रह्माजी ने भाय शान्तमन व सब शोकादिकों से निवृत्त ययातिजी को वचनोंसे
 हर्षित करावेही से कहा । ६ । राजन् तुगने तप यज्ञ ज्ञान व दान इन चारपादों से युक्त
 व अहिंसा सत्य चोरी न करना व किधी के ऋणी न रहना इन चारपादों से युक्त धर्म
 बहुत इकट्ठा किया है, व स्वर्गलोक व मर्त्यलोकमें तुम्हारी अक्षय कीर्त्ति फैली है । ७ ।
 पर ऐसा होकर फिर तुगने अपने पुण्य नाश करनेके लिये सब स्वर्ग निवाधियों का चित्त
 अपने पापरूप अन्धकार से ऐसा आच्छादित किया । ८ । कि जिससे उनलोगों ने तुमको
 चीन्हही न पाया कि कौनहो इस से अज्ञात पुरुष तो स्वर्ग में रहनेही नहीं पाता तुग
 नीचे गिरादियेगये फिर तुम्हारे नौहित्रोंने प्रीति से तुमको तारा तो यहां आगये । ९ । अपने
 अर्जित कर्मोंसे अचल निरन्तर रहनेवाले पुण्यरूप वृत्त निश्चय व नाशरहित स्थानको

dance and sing as soon as he reached paradise and the residents of heaven beat drums as a token of his love. Gods, sages and charans sang his praises and with offerings of water, the gods worshipped and respected him. When Yayati had thus got again the enjoyments of paradise, Brahma pleased the already joyful mind of Yayati with the following words.—“You collected a vast store of dharma by your asceticism, learning, charity, want of cruelty, truth, want of avarice and freedom from all debts. Your fame has spread through the world of mortals as well as this world; but in spite of this, you so covered the minds of the residents of heaven by your sins that they could not recognise you and as no unknown person can live here in paradise, you had to fall down. You have now come up again here with the help of your grandsons and by your

मन्वयम् ॥ १० ॥ ययाति उवाच । भगवन्संशयोमेस्ति क्वचिच्छेत्तुमर्हसि । नह्यप्य
 महमर्हामि मष्टुलोकपिदामह ॥ ११ ॥ बहुवर्षसहस्रान्तं मजापालनवर्द्धितम् । अनेक
 क्रतुदानोपै रज्जितमेमहत्फलम् ॥ १२ ॥ कथंतदल्पकालेन क्षीणं येनास्मिपातितः ।
 भगवन्वेत्स्यदोक्षांश्च शाश्वतान्ममनिर्मितान् । कथंनुममवत्सर्वं विमनष्टमहाद्युते १३ ॥
 पितामहउवाच ॥ बहुवर्षसहस्रान्तं मजापालनवर्द्धितम् । अनेकक्रतुदानोपैर्यचरयो
 पार्जितंफलम् ॥ १४ ॥ तदनेनैवदोषेण क्षीणं येनास्मिपातितः । अभिमानेनराजेन्द्र
 धिक्कृतःस्वर्गवासिभिः ॥ १५ ॥ नांगमानेनराजपै नचलेननर्हिसया । नशाठ्येनन

प्राप्तहूये । १० । इतना सुन ययातिजी बोले कि हे भगवन हमारे कुछ संशय है चछे आप
 काटने के योग्यहैं, व आपको छोड़ और किसीसे हम पूछभी नहीं सके क्योंकि आपतो
 वीनों लोकोंके पितामह ठहरे इससे आपसे सबकोई पूछसका है । ११ । वह यहहै कि
 सइसों वर्षतक धर्महीसे प्रजा पालनकर हमने धर्म बढ़ाया व अनेक यज्ञ दान समूहों से हम
 ने जो धर्म इकट्ठाकिया । १२ । वहसब धर्म थोड़ेही समय में हमारा कैसे क्षीण होगया
 कि जिससे हम स्वर्ग से पृथ्वीपर गिराये गये, हे भगवान आप अच्छीतरह जानतेहैं कि
 हमने बहुत दिनोतक रहने के लिये बहुतसे लोक जीतेथे वे सब हमारे एकाएकी कैसे नष्ट
 होगये । १३ । ब्रह्माजी इतना सुनकर बोले कि राजन् सइसों वर्षतक धर्म पूर्वक प्रजापालन
 करने से जो धर्म तुमने इकट्ठाकिया, व अनेक यज्ञदान समूहों से जो फल इकट्ठा किया
 । १४ । वह सब तुम्हारा धर्म व फल इसीदोषसे नष्टहोगया जोकि तुमको बड़ा अभिमानी
 जान सर्व स्वर्गवासियों ने धिक्कारा जिससे कि तुम फिर नीचे गिराये गये । १५ । क्यों-
 कि यह स्वर्गलोक निरन्तर मरने के लिये नतो मान करने से मिलता न बलसे न जीवोंकी

own good deeds you have earned this holy, eternal, sure and best place." 20. "I have a doubt," said Yayati, "which no one except you can remove. You are the father and mother of all the world and therefore everyone has a right to ask of you. I ruled with justice for thousands of years and performed many sacrifices, gave in charity and thus laid by a vast store of dharm. Please tell me how it all vanished away in an instant and I had to fall from heaven down on earth. You know well, Bhagwan, that I had earned many regions to live in for many days; how did I lose them all in an instant?" To this Brahma gave the following reply, "The merit which you had earned by thousands years of good rule, Yagyas and charity was lost because all the residents of paradise disdained you on account of

मायाभि लोको भवति शश्वतः ॥ १६ ॥ नावमान्यास्त्वया राजन्नमोत्कृष्टमध्वमाः ।
 नहिमानमदग्धानां कश्चिदस्ति समः क्वचित् ॥ १७ ॥ पतनारोहणमिदं कथयिष्यन्ति
 येनराः । विषमाण्यपितेमासु स्तरिष्यन्ति न संशयः ॥ १८ ॥ नारद उवाच । एष दो
 षो भिमानेन पुरापाप्तो ययातिना । निर्वध्नातातिमात्रञ्च गालवेनमहीपते ॥ १९ ॥
 श्रोतव्यं हितकामानां सुहृदां हितमिच्छता । न कर्त्तव्यो हि निर्वधो निर्वधो हि क्षयोदयः
 । २० ॥ तस्मात्त्वमपि गान्धारे मानं क्रोधञ्च वर्ज्य । सन्धस्त्वपाण्डवैर्वीर संरम्भं
 त्यनपापि व ॥ २१ ॥ ददाति पत्पार्थिवपत्करोति यद्दातपस्तप्यति पञ्चुहोति । नत
 स्यनाशोस्ति न चापकर्षो नान्यस्तदश्नातिस एव कर्त्वा ॥ २२ ॥ इदं महाख्यानमनुत्तमं

हिंसाकारनेत्रे न विश्वासघात से, न और लोगों को झूठसे बांधित करने से, । १६ ।
 इससे हे राजन् अब यहां अधम उत्तम व मध्यम सब प्रकारके स्वर्गवासी हैं पर तुम किसी
 का अपमान न करना, क्योंकि जो मानसे भस्म होजाते हैं उनके समान पापी कोई किसी
 लोक में कहीं नहीं है । १७ । व आपका स्वर्ग से पतन होना व फिर स्वर्ग में आना जो
 कोई पुरुष कहेगा वे विषम स्थान नरकादिकों में प्राप्तभी होगयेहोगे तो फिर तरजायेंगे
 इसमें कुछभी संशय नहीं है । १८ । नारदजी दुर्योधन से बोले कि भागे अभिमान करने
 से ययातिने यह दोष पाया, व इठ करने से गालवेन बड़ाभारी कष्टपाया । १९ । इससे
 हित चाहनेवाले व हितक्षीकी इच्छा किये सुहृदों के वचन अवश्य सुनने चाहिये व वार २
 दृष्टवो कभी करनाही न चाहिये, क्योंकि इठ करने से क्षयकी श्रय होती है । २० । इस
 से हे दुर्योधन तुमभी मान व क्रोधको छोड़ो व पांडवों के सङ्ग मेळकरलो क्रोध त्यागो
 । २१ । क्योंकि जो दान देता और भस्ममें आहुति चढ़ाता है वह कभी नाश नहीं होता

your pride and you had to fall down; for, the eternal residence of
 heaven cannot be obtained by pride, strength, cruelty, treachery or
 deceit. People of low, middling and high classes live here in
 paradise; but you should never look down upon any one, for those
 who are burnt with pride are the greatest sinners in the world.
 Whoever will read of your fall and reascension will gain salvation
 though he be worthy of falling into hell." Narad then said
 to Duryodhan, "Such was the punishment which Yayati had to
 undergo on account of his pride and you have also heard how much
 Galav had to suffer for his stubbornness. You should therefore hear
 the good advice of your well-wishers without stubbornness which is
 sure to lead to destruction. You must give up pride and anger and
 should make peace with the Pandavas. He who gives in charity

हितं बहुधुतानांगतरापरगिणाम् । समीक्ष्यलोकेवहुधाप्रधारितं त्रिवर्गदृष्टिपृथिवीदृ
पाशुते ॥ २१ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्गीतापर्वणि गालवचरिते

अथो.विंशत्यधिकशततमोऽध्यायः १२१ ॥

धृतराष्ट्र उवाच । भगवन्नेवमेवैतद्यथावदसिनारद । इच्छामिचाहमप्येवं न
त्वीशोभगवन्नहम् ॥ १ ॥ वैशम्पायन उवाच । एवमुक्त्वाततःकृष्ण मध्यभापतकौ
रवः । स्वर्गलोकायक्षमापत्य धर्म्यन्याय्यञ्चकेशव ॥ २ ॥ नत्वंस्ववशस्तात क्रिय
माणंनतेमियम् । अंगदुर्योधनंकृष्ण मन्दंशस्त्रातिगंमम ॥ ३ ॥ अनुनेतुंमहाबाहो
यत्स्वपुरुषोचम । नश्यन्तीतिमहाबाहो वचनंसाधुभाषितम् ॥ ४ ॥ गान्धार्याश्चहृपी

न कभी नीचे गिरता है । २२ । यह महा आरुयान सब वेद और पुण्य जानने वालों
को अच्छा लगता है ॥ २१ ॥

अध्याय १२४ ॥

नारदजी के बचन सुन दुर्योधनको कुछबेफे नही पर धृतराष्ट्रजी बोले कि हे भगवन्
नारद यह पेसाही है जैसा आप कहतेहैं हमभी यही चाहते हैं, पर क्या करें हमकुछ
करनहीं सके । १ । वैशम्पायनजी बोले कि नारदजी से ऐसाकह धृतराष्ट्रजी कृष्णचन्द्रजी
से बोले कि हे केशवजी आपने जो हमसे कहा सप स्वर्ग में उपकारक, व लोक में
उपकारी व सब धर्मयुक्त व सब न्याययुक्तहैं । २ । पान्तु हेतात हम अपने वशमें नहीं हैं
य न हमको जो किया जाता है मियदै इसके हे कृष्णचन्द्र आप कृपाकर इस मूर्ख मन्द व
शास्त्रसे भिन्न पलनेवाले दुर्योधनको समझाइये हे महाबाहु कृष्णजी यह साधुओंका कहा
वचन नहीं सुनता । ४ । न गान्धारी अपनी माता के बचन सुनवाइ न महामति मान

and pours libations to fire never sees his destruction and never falls.
This great history is pleasing to the minds of those who are
learned in the Vedas and Purans. 23.

CHAPTER CXXIV

Duryodhan heard the words of Narad but gave no reply. Dhritrashtra
then spoke out as follows:— "It is as you say, Narad, I wish to do
as you say but have no power." Having said this to Narad,
Dhritrashtra turned towards Shree Krishna and said, "Your words
are true, just and beneficial for this world as well as the next; but
I am not independent nor do I like what is being done. Be pleased
Krishnacandra to admonish this foolish Duryodhan who is going
against the dictates of religious books and the advice of good men.

केश विरस्यचधीमतः । अन्वेषाञ्चैवसुहृदाभीष्मादीनां हितैषिणाम् ॥ ५ ॥ सत्त्वंपा
पपतिकूरं पापचित्तमचेतनम् । अनुशाधिदुरात्मानं स्वयंदुर्योधनंनृपम् ॥ ६ ॥ सु
हृत्कार्यन्तु सुमहत्कृतन्तेस्याज्जनार्दन । ततोभ्याशृत्पवाण्येयो दुर्योधनमपर्षणम् ॥ ७ ॥
अवधीन्मधुरांवाचं सर्वधर्मार्थतत्त्वावित् । दुर्योधननिर्वाचेदं मद्रावयंकुरुसत्तम ॥ ८ ॥
शर्मार्थतेविशेषेण सानुबन्धस्यभारत । महाप्रज्ञकुलेजातः साध्वेतत्कर्तुमर्हसि ॥ ९ ॥
भुतवृत्तोपसम्पन्नः सर्वैःसमुदितोगुणैः । दौर्गुण्येयादुरात्मानो नृशंसानिरपन्नपाः
॥ १० ॥ तप्तदीदृशं कुर्युर्यथात्वं तातमन्यसे । धर्मार्थपुक्तालोकेस्मिन् मष्टाचिर्लक्ष्य

विदुरजी के वचन सुनता व औरभी जो हित चाहते वाले सुहृदलोग भीष्मपितामहादि
हैं उनके भी नहीं सुनता । १५ । इससे अब आप अपने वृते इस पापी अतिकूर पाप
चित्तवाले, अचेत, दुष्टात्मा दुर्योधनको जो राजा बना बैठ है समझाइये । ६ । जो आप
इसको समझावेंगे तो जानों सुहृदों का सब कार्य आपने किया, यहसुन श्रीकृष्णचन्द्रभी
ने दुर्योधनकी ओर निहारा जो कि महा असहनशील व दुष्टया । ७ । व सब धर्म अर्थ
के निश्चय जानने वाले भगवान वही मधुर वाणी से बोले, हे कुरुसत्तम दुर्योधन हमारी
यहवात चित्तलगाय सुनो । ८ । वह हमारी बात सपत्नियार तुम्हारे शान्तहोने के
विषय में है, इस से हे महाप्राज्ञ, तुम्हारा जन्म वदे कुलमें है इस हमारे करने को
अच्छा समझो व करो । ९ । क्योंकि तुम अच्छीतरह वेद शास्त्र पढ़े लिखे चतुर्हो,
व जितने अच्छे २ गुण हैं सब तुम में विद्यमान हैं, परन्तु जो लोग खराबकुलों में
जन्मे हैं, व दुरात्मा हैं व क्रूरस्वभाव निर्लज्ज हैं । १० । वे लोग ऐसा काम
करते हैं जैसा कि तुम मानते हो हे तात, यह तुमको उचित नहीं है क्योंकि लोक

He gives no ear to the advice of his mother Gandhari nor to that of
wise Vidur or Bhishm and other friends. You should therefore
admonish this sinful, cruel, ill-natured, senseless and wicked Duryo-
dhan, who has made himself a king. You will perform the
duties of a friend if you will bring him round." At this Shree
Krishn looked at Duryodhan the wicked and unbearable and the
wise and learned Bhagwan spoke to him as follows.— "Hear my
words attentively, best of Kurus ! My words concern the peace of
your family which is noble and great. Hear my advice and act
upon it; for you are learned in the Vedas and shastras and possess
all the good qualities. Those who are born in ignoble families are
bad natured, cruel and shameless. 14. They alone work like you.
You should not do such deeds; for good nature always leans towards

हितं बहुश्रुतानांगतरापरागिणाम् । समीक्ष्यलोके बहुधाप्रधारितं त्रिवर्गदृष्टिःपृथिवीषु
पाश्र्वते ॥ २३ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि गालवचरिते

त्रयोविंशत्यधिकशततमोऽध्यायः १२३ ॥

धृतराष्ट्र उवाच । भगवन्नेवमेवैतद्यथावदसिनारद । इच्छामिचाहमप्येवं न
स्वीशोभगवन्नहम् ॥ १ ॥ वैशम्पायन उवाच । एवमुक्त्वा ततः कृष्ण मभ्यभाषत कौ
रवः । स्वर्ग्यलोक्ष्य नाम तथ धर्म्यन्याय्यञ्चकेशव ॥ २ ॥ न त्वहं स्ववशस्तात क्रिय
माणं न ते प्रियम् । अंगदुर्योधनं कृष्ण मन्दं शास्त्रातिगमम् ॥ ३ ॥ अनुनेतुं महावाहो
यत्स्वपुरुषोत्तम । नश्यतोति महाबाहो वचनं साधुभाषितम् ॥ ४ ॥ गान्धार्यश्चिहृषी

न कभी नीचे गिरता है । २२ । यह महा आख्यान सब वेद और पुराण जानने वालों
को अच्छा लगता है ॥ २३ ॥

अध्याय १२४ ॥

नारदजी के बचन सुन दुर्योधनतो कुछबोले नहीं पर धृतराष्ट्रजी बोले कि हे भगवन्
नारद यह ऐसाही है जैसा आप कहतेहैं हमभी यही चाहते हैं, पर क्या करें हमकुछ
करनहीं सके । १ । वैशम्पायनजी बोले कि नारदजी से ऐसाकह धृतराष्ट्रजी कृष्णचन्द्रजी
से बोले कि हे केशवजी आपने जो हमसे कहा सब स्वर्ग में उपकारक, व लोह में
उपकारी व सब धर्मयुक्त व सब न्याययुक्तहैं । २ । परन्तु होतात हम अपने वशमें नहीं हैं
च न हमको जो किया जाता है मियहै इच्छे हे कृष्णचन्द्र आप कृपाकर इस मूर्ख मन्द व
शास्त्रसे भिन्न चलनेवाले दुर्योधनको समझाइये हे महाबाहु कृष्णजी यह साधुओंका कहा
वचन नहीं सुनता । ४ । न गान्धारी अपनी माता के बचन सुनताहै न महामति मान

and pours libations to fire never sees his destruction and never falls
This great history is pleasing to the minds of those who are
learned in the Vedas and Purans, 23.

CHAPTER CXXIV

Duryodhan heard the words of Narad but gave no reply. Dhritrastra then spoke out as follows:— "It is as you say, Narad, I wish to do as you say but have no power." Having said this to Narad, Dhritrastra turned towards Shree Krishna and said, "Your words are true, just and beneficial for this world as well as the next; but I am not independent nor do I like what is being done. Be pleased Krishna to admonish this foolish Duryodhan who is going against the dictates of religious books and the advice of good men.

केच पिरस्यचर्धामतः । अन्येपाञ्चैवसुहृदांभीष्मादीनां हितैपिणाम् ॥ ५ ॥ सत्त्वंपा
पमतिक्रूरं पापचित्तमचेतनम् । अनुशाधिदुरात्मानं स्वयंदुर्योधनंनृपम् ॥ ६ ॥ सु
हृत्कार्यन्तु सुमहत्कृतन्तेस्याज्जनार्दन । ततोभ्यावृत्त्यवाप्येयो दुर्योधनमर्षणम् ॥ ७ ॥
अघ्नीन्मधुरावाचं सर्वधर्मार्थतत्त्वावित् । दुर्योधननिवांभेदं मद्रावयंकुरुसत्तम ॥ ८ ॥
शर्मार्थैर्विशेषेण सानुबन्धस्यभारत । महाप्रह्लुकुलेजातः साध्वैतत्कल्पमर्हसि ॥ ९ ॥
भुतवृत्तोपसम्पन्नः सर्वैःसमुदितोगुणैः । दौष्कुलेयादुरात्मानो वृशंसानिरपत्रपाः
॥ १० ॥ तप्तदीदृशंकुर्षुर्यथात्वं तातमन्यसे । धर्मार्थयुक्तालोकेस्मिन् प्रवृत्तिर्लक्ष्य

विदुरजी के वचन सुनता व औरभी जो हित चाहते वाले सुहृदलोग भीष्मपितामहादि
हैं उनके भी नहीं सुनता । १५ । इससे अब आप अपने वृते इस पापी भतिक्रूर पाप
चित्तवाले, अचेत, दुष्टात्मा दुर्योधनको जो राजा बना बैठ है समझाइये । ६ । जो आप
इसको समझावेंगे तो जानें सुहृदों का सब कार्य अपने किया, यहसुन श्रीकृष्णचन्द्रजी
ने दुर्योधनकी ओर निहारा जो कि महा असह्यशील व दुष्टया । ७ । व सब धर्म अर्थ
के निश्चय जानने वाले भगवान् वही मधुर वाणी से बोले, हे कुरुसत्तम दुर्योधन हमारी
यहवात चित्तलगाय सुने । ८ । वह हमारी बात सपगिवार तुम्हारे शान्तहोने के
विषय में है, इस से हे महाप्राज्ञ, तुम्हारा जन्म बड़े कुलमें है इस हमारे कहने को
अच्छा समझो व करो । ९ । क्योंकि तुम अच्छीतरह वेद शास्त्र पढ़े लिखे चतुरहो,
व जितने अच्छे २ गुण हैं सब तुम में विद्यमान हैं, परन्तु जो लोग खराबकुलों में
जन्मे हैं, व दुरात्मा हैं व क्रूरवभाव निर्लज्ज हैं । १० । वे लोग ऐसा काम
करते हैं जैसा कि तुम मानते हो हे तात, यह तुमको उचित नहीं है क्योंकि लोक

He gives no ear to the advice of his mother Gandhari nor to that of
wise Vidur or Bhishm and other friends. You should therefore
admonish this sinful, cruel, ill-natured, senseless and wicked Duryo-
yodhan, who has made himself a king. You will perform the
duties of a friend if you will bring him round." At this Shree
Krishn looked at Duryodhan the wicked and unbearable and the
wise and learned Bhagwan spoke to him as follows.— "Hear my
words attentively, best of Kurus ! My words concern the peace of
your family which is noble and great. Hear my advice and act
upon it; for you are learned in the Vedas and shastras and possess
all the good qualities. Those who are born in ignoble families are
bad natured, cruel and shameless. 14. They alone work like you.
You should not do such deeds; for good nature always leans towards

तेसताम् ॥ ११ ॥ असर्वाविपरीता तु लक्ष्यते भरतर्षभ । विपरीतास्त्विषंशुचि रसकृद्ध
 क्षयते त्वयि ॥ १२ ॥ अधर्मश्चानुबन्धो च घोरः प्राणहरो महान् । अनिष्टथानिमिच्छ
 न च शक्यश्च भारत ॥ १३ ॥ तपनर्थपरिहरात्म श्रेयःकरिष्यसि । भ्रातृणामथ भृ
 त्त्वानां मित्राणाञ्च परन्तप ॥ १४ ॥ अधर्म्याद्यशस्या च कर्मणस्त्वं प्रमोक्ष्यसे । प्रा
 णैः शूरैर्महोत्साहै रात्मवाद्भिर्वहुभुतैः ॥ १५ ॥ सन्धत्स्व पुरुषण्या प्र पाण्डवैर्भरतर्षभ ।
 तद्धितञ्च प्रियञ्चैव धृतराष्ट्रमधीमतः ॥ १६ ॥ पितामहस्य द्रोणस्य विदुरस्य महाम
 तेः । कृपस्य सोमदत्तस्य बाढीकस्य च धीमतः ॥ १७ ॥ अश्वत्थाम्ना विकर्णस्य संजय
 स्य विविशते । ज्ञातानाञ्चैव भूयिष्ठं मित्राणाञ्च परन्तप ॥ १८ ॥ शुभे शर्म भवेत्तासर्व

में सज्जनों की प्रशुचि धर्म अर्थयुक्त दिखाई देती है । ११ । व अधर्जनों की इस से वि-
 परीत दिखाई देती है पान्तु वह विपरीत प्रशुचि तुममें बार बार दिखाई देती है । १२ ।
 इस धर्म अर्थसे विपरीत प्रशुचिमें सर्वथा घोर अधर्म है जो कि सब के प्राणों के हरने
 वाळा महाभयंकर है व वह महाभयुभ है क्योंकि अकारण ऐसा क्रियाजगता है वह किसी
 के सहने के मानका नहीं है हे भारत । १३ । इस से जो तुम इस अनर्थ को छोड़ना
 चाहोगे तो अपना परम कल्याण करोगे, व अपने भाई बन्धु भृत्य मित्रादिकों का भी
 कल्याण करोगे । १४ । व अधर्म युक्त व अयश करनेवाले कर्मसे भी छूटोगे, वह यह
 है कि बड़ेप्राज्ञ, व शूर, महावत्साही, अत्मज्ञानी, व बहुत पढ़ेसुने । १५ । पाण्डवों से
 मित्राप करको हेपुरुषर्षभ, यह बात धृतराष्ट्रजीको भी प्रिय है व सबको दित है । १६ ।
 व भीष्मजी द्रोणाचार्यजी व महामति विदुरजी, कृपाचार्य, सोमदत्त, महाधीमान राजा
 बाढीकजी को । १७ । अश्वत्थामा, व विकर्ण, व संजय, व विविशति को न सब जाति
 विरादरी बाळोंको व मित्रोंको तो बहुतही प्रिय है । १८ । इस तुम्हारे कौरव पाण्डव के

virtue. On the other hand, wicked nature turns towards sin. You often do work contrary to your nature and are falling into sinful ways which are very dreadful; for it is done without reason and is bearable by none. You will do yourself good if you will leave your wickedness and will benefit your kinsmen and friends. You will be free from adharma, and infamy. Make peace with the wise, brave, learned and virtuous Pandavas, Dhritrashtra and other people approve of this course. Bhishm, Dronacharya, Vidur the wise, Kripacharya, Somdatta, Valhik the wisest of kings, Ashwathama, Vikarn, Sanjaya, Vivinshati and all your kinsmen, castefellows and friends are of the same opinion. In the peace of the Kauravas and

स्वजगतस्तथा । हविनासिकुलेजातः श्रुतवानवृशंसवान् । तिष्ठनातपितुःशास्त्रेपातुथ
 भरतर्षभ ॥ १९ ॥ एतन्श्रेयोहिमन्पन्ते पितापच्छास्तिभारत , उच्चपापद्रतःसर्वः
 पितुःस्मरतिशासनम् ॥ २० ॥ रोचतेतेपितुस्तातपाण्डवैः सहसङ्गमः । सागात्वस्यकुरु
 श्रेष्ठ तत्तुभ्यंतातरोचनाम् ॥ २१ ॥ श्रुत्वापःसुहृदांशास्त्रं मर्त्यानिप्रतिपद्यते । विपाकान्ते
 दहत्येनं किम्पाकमिवभक्षितम् ॥ २२ ॥ यस्तुनिःश्रेयसंवाक्यं मोहान्नप्रतिपद्यते ।
 सदीर्घं सूत्री हीनार्थः पश्चाच्चापेनयुज्यते ॥ २३ ॥ यस्तुनिःश्रेयसंश्रुत्वा प्रा-
 क्तदेवाभिपद्यते । आत्मनोपतप्तसृष्ट्य सखाकेसुखमेधते ॥ २४ ॥ योर्षिकाम-

मिळाय होने में सब जगत्भरका कल्याण है, व तुम उज्जावानहो व महाकुळ में तुम्हांग
 जन्म है सकळ शास्त्र वेद अच्छीतरह पढ़हो व जानते हो व अक्रूरता तुम में विद्यमान है
 इससे हे तात अपने पिताजी व माताजी के कहने पर टिको । १९ । हे भारत लोग इधीको
 कल्याणकी बात मानते हैं जोकि पिता शिर ता है, क्योंकि सबलेग आपत्कालमें भी पिता
 ही की भाखा व शिक्षाको स्मरण करते हैं । २० । सो हे तात तुम्हारे पिताजी को पाण्डवों
 के साथ संगमहोना रुचता है, इस से हेतात वह तुमकोभी रुचे क्योंकि तुम्हारे पिताके
 अमात्यवर्गभी इधीको प्रसन्न करते हैं । २१ । जो पुरुष सुहृदोंका सिताना सुन उसको
 नहीं मानता अन्तमें वह उसको भस्म करता है, जैसे कुश्चित वस्तु भोजन
 करलेने पर पीछे से भोजन करनेवले को जलाती है । २२ । व जो पुरुष अपने
 कल्याण की बात मोहसे नहीं प्रश्न करता, वह मन्द अर्थहीन हो पीछे पडिताता है
 । २३ । व जो अपने कल्याण की मार्चा प्रथम सुनता व फिर वही करता है व अपने
 मतको छोड़देता वह लोकमें सुख बढ़ाता है । २४ । व जो पुरुष घनादिही इच्छा

Pandavas lies the welfare of all the world. You are of noble birth, learned in shastras and free from cruelty, you should therefore act upon the advice of your parents. The advice of a father is very salutary; for in the time of trouble people take the advice of their elders. 20. Your father loves peace with the Pandavas; you must conform with his opinion, and the ministers of your father also like the same course. He who does not act upon the advice of his friends destroys himself as an unwholesome food hurts the person who eats it. And he who foolishly disregards good advice loses his wealth and then repents of his folly; but he who hears and acts upon good advice and is not self-willed, becomes happy in this world. He who out of avarice gives no ear to good advice and acts against it, falls in the possession of his enemies. He who does not mind the

पचरितास्तान् जन्मभृतिवान्धवाः । त्वयिसम्पमहाबाहो प्रतिपन्नायश्विनः ३२ ॥
 त्वयापिप्रतिपत्तव्यं तथैवभरतर्षभ ; स्वेषुवन्धुषुमुख्येषु मामयुवशमन्वगाः ॥ ३३ ॥
 त्रिवर्गपुक्ताःप्राज्ञानामारम्भो भरतर्षभ । धर्मार्थावनुरुध्यन्ते त्रिवर्गसम्भवेनराः ३४
 पृथक्चविनिविष्टानां धर्मधीरोनुरुध्यते । मध्यमोर्धकलिवाळः काममेवानुरुध्यते
 ॥ ३५ ॥ इन्द्रियैःप्राकृतो लोभाद्धर्माविप्रजहातियः । कामार्थाविनुपायेन लिप्तमानो
 विनश्यति ॥ ३६ ॥ कामार्थोलिप्तमानस्तु धर्ममेवादितश्चेत् । नहिधर्मादपैत्यर्थः

तोभी धर्मात्मा पाण्डव लोग तुम्हारे ऊपर कोप नहीं करते । ३१ । हे ताव तुम जन्मसे ले
 आगतक मिथ्याही वनको छलमेंही डालते चलेआये पर वांभी वे लोग ऐसे यशस्वी महात्मा
 हैं कि तुम्हारे विषय में कुछ बर्नहीं करते वरन तुम्हारीही शरणमें रहना चाहतेहैं । ३२ ।
 इससे तुमको भी यही चाहिये कि अपने मुख्य भाई वधु पांडवों में वही भाव राखो जो
 वे तुममें रखतेहैं, प्राणप्रिय क्रोधके बशीभूत न होवो । ३३ ; हे भरत अष्ट पण्डित लोग
 जिस कार्यको करते हैं उसमें धर्म अर्थ व काम तीनों युक्त रहते हैं पर जब कामका होना
 असम्भव जानते हैं तो धर्म अर्थ युक्तवो करतेहीहैं इनदोनों को तो कभी छोड़तेही नहीं ३४
 व जब धर्म अर्थ काम तीनों अलगही अलगहोते देखतेहैं तो धीरलोग वह कर्म करते जिस
 में धर्म रहताहै व मध्यम पुरुष कलङ्काहेतु अर्थ है उसको प्रश्न करतेहैं व अनारी पुरुष
 कामही का सेवन करताहै । ३५ । व जो प्राकृत पुरुष लोभसे इन्द्रियोंकी द्वारा धर्मको
 छोड़ देताहै, व काम अर्थभी इच्छा विना उपायही के करताहै वह नष्ट होजाताहै । ३६ ।
 इससे जो काम अर्थ दोनोंकी इच्छा करे वह धर्म प्रथमदी से करे, क्योंकि धर्म करने पे

childhood and yet the virtuous Pandavas are not angry with you. From your early years you have been false to them and have often deceived them; yet they are too great to resent the wrongs done by you and still wish to live under your protection. You should therefore have the same regard for your kinsmen the Pandavas as they have for you. Do not be a slave to anger. Learned men have regard for *dharm*, *arth* and *lam* in whatever they do and they never give up *dharm* and *arth* in the case of failure. They do not leave *dharm* when they find it impossible to connect the three. In short, wise men have the greatest regard for *dharm*, the middle ones for wealth the root of strife and the foolish have regard only for *lam* or sensual desires. A vulgar man who, out of avarice and sensual desires, gives up *dharm*, is sure to be destroyed. He who is desirous of *lam* and *arth* should have regard for *dharm* from the beginning;

स्ववचनं प्रातिकूल्यं न मृष्यते । शृणोति प्रति क्लृप्तानि द्विपतां वशमेतिसः ॥ २५ ॥
 सतां पमात क्रम्यत यो सतां वर्धते मते । शोचन्ते व्यसनतस्य सुहृदौ नाचिरादिषु ॥ २६ ॥
 मुखपानमात्यानुत्सृज्य यो दिदौ नान्निपेवते । सघोरामापदं प्राप्य नो चारमधि-
 गच्छति ॥ २७ ॥ योऽसत्सेवी वृथाचारो न श्रोता सुहृदां सताम् । परानवृणीते स्वान-
 द्वेष्टितंगीस्त्यजति भारत ॥ २८ ॥ सत्त्विकि रूढयैर्वा रैरन्ये भ्यस्त्राणमिच्छसि । अशि-
 ष्टेभ्यो समर्पेभ्यो मूढेभ्यो भरतर्षभ ॥ २९ ॥ को हि शक्रसमानज्ञाती नतिक्रम्य महा-
 रथान् । अन्येभ्यस्त्राणपार्श्वसेत्त्वदन्धो भुवि मानवः ॥ ३० ॥ जन्मप्रभृति कौन्तेय ।
 नित्यं विनिकृतास्त्वया । न च ते जानुक्यमन्ति धर्मात्मानो हि पाण्डवाः ॥ ३१ ॥ मिथ्यो

विद्येहुये अपने मतलब की बातें सुनकर उसके अनुचित नहीं समझता, सदा
 प्रतिकूल ही सुनाही करता है वह शत्रुओं के वशमें रहता है । २५ । व जो सज्जनों के
 मतको छोड़ असज्जनों के मतपर चढ़ता है उसके सुहृदलोग भी बहुत ही शशि उसके
 छेड़ोंमें शोच करते हैं । २६ । व जो मुख्य-मन्त्रियों को छोड़ हीन अमात्यों की सेवा
 करता है वह घोर आपत् को पाता जिस से कभी उचोर्णही नहीं होता । २७ । व जो
 असज्जनों की ही सेवा करता व वृथा ही आचरण करता अपने सुहृद सज्जनों की बात नहीं
 सुनता व शत्रुओं की शंकीकार करता अपने लोगों से धैर करता है भारत उसे पृथ्वी
 अपने आर छोड़ देती है । २८ । हे भरतर्षभ सो तुम उन अपने भाईवीर पांडवों से
 विरोधकर अन्य लोगों से अपनी रक्षा चाहते हो जोकि अशिष्ट व असमर्थ व महामूढ़ हैं
 वे तुम्हारी क्या रक्षा करेंगे । २९ । तुमको छोड़ और पृथ्वी पर ऐसा कौन मनुष्य है
 जो इन्द्र समान प्रभापी महारथ अपने ज्ञातिवालों का अतिक्रमणकर अपनी रक्षा औरों
 से चाहे । ३० । जन्म समयसे छे आज तक पांडवों का तुमने अपकार ही किया, परन्तु

advice of good men and acts upon the advice of the wicked, causes
 anxiety to his friends. He who acts upon the advice of low people
 and does not care for that of his good ministers falls into eternal
 troubles from which he cannot extricate himself. The world leaves
 him who follows the wicked, does useless thing, does not hear the
 advice of good friends, accepts the advice of his enemies and does
 ill to his own people. You make enemies of your brave brothers the
 Pandavas and rely on the protection of strangers who are wicked,
 incapable and foolish. Who except you is so foolish in the world as
 as to make war on his kinsmen valliant like Indra on the strength of
 strangers. 30. You have been doing ill to the Pandavas from your

पचरितास्तान् जन्ममभूतिवान्धवाः । त्वपिसम्पमहाबाहो प्रतिपन्नायसस्त्रिनः ३२ ॥
 त्वयापिप्रतिपत्तव्यं तथैवभरतर्षभ । स्वेपुत्रन्पुत्रपुत्रुत्पेषु मामन्पुत्रशमन्वगाः ॥ ३३ ॥
 त्रिवर्गपुक्तःप्राज्ञानामारम्भो भरतर्षभ । धर्मार्थावनुरुध्यन्ते त्रिवर्गासम्भवेनराः ३४
 पृथक्चविनिविष्टानां धर्मधीरोनुद्व्यते । मध्यमोर्धकलिवाहः काममेवानुरुध्यते
 ॥ ३५ ॥ इन्द्रियैःप्राकृतो लोभाद्धर्मविप्रजहातियः । कामार्थवनुत्पापेन लिप्तमानो
 विनश्यति ॥ ३६ ॥ कामार्थोलिप्तमानस्तु धर्ममेवादितधरेत् । नहिधर्मादपैत्यर्थः

तोभी धर्मात्मा पाण्डव लोग तुम्हारे ऊपर कोप नहीं करते । ३१ । हे ताव तुम जन्मसे ले
 आगतक मिथ्याही वनको छलमेंही डालते खलेआये पर तांगी वे लोग ऐसे यज्ञस्वी महात्मा
 हैं कि तुम्हारे विषय में कुछ बर्नहीं करते वगन तुम्हारीही शरणमें रहना चाहतेहैं । ३२ ।
 इससे तुमको भी यही चाहिये कि अपने मुख्य भाई बन्धु पांडवों में वही भाव राखो जो
 वे तुममें रखतेहैं, प्राणप्रिय क्रोधके बशीभूत न होवो । ३३ । हे भरत श्रेष्ठ पण्डित लोग
 जिस कार्यको करते हैं उसमें धर्म अर्थ व काम तीनों युक्त रहते हैं पर जब कामका होना
 असम्भव जानते हैं तो धर्म अर्थ युक्तको करतेहीहैं इनदोनों को तो कभी छोड़तेही नहीं ३४
 व जब धर्म अर्थ काम तीनों अलगही अलगहोते देखतेहैं तो धीरलोग वह कर्म करते जिस
 में धर्म रहताहै व मध्यम पुरुष कलङ्काहेतु अर्थ है उसको प्रश्रण करतेहैं व अनारी पुरुष
 कामही का सेवन करताहै । ३५ । व जो प्राकृत पुरुष लोभसे इन्द्रियोंकी द्वारा धर्मको
 छोड़ देताहै, व काम अर्थकी इच्छा बिना उपायही के करताहै वह नष्ट दोजावाहै । ३६ ।
 इससे जो काम अर्थ दोनोंकी इच्छा करे वह धर्म प्रथमदी से करे, क्योंकि धर्म करने से

childhood and yet the virtuous Pandavas are not angry with you. From your early years you have been false to them and have often deceived them; yet they are too great to resent the wrongs done by you and still wish to live under your protection. You should therefore have the same regard for your kinsmen the Pandavas as they have for you. Do not be a slave to anger. Learned men have regard for *dharm*, *arth* and *lam* in whatever they do and they never give up *dharm* and *arth* in the case of failure. They do not leave *dharm* when they find it impossible to connect the three. In short, wise men have the greatest regard for *dharm*, the middle ones for wealth the root of strife and the foolish have regard only for *lam* or sensual desires. A vulgar man who, out of avarice and sensual desires, gives up *dharm*, is sure to be destroyed. He who is desirous of *lam* and *arth* should have regard for *dharm* from the beginning;

कामोवापिकदाचन ॥ ३७ ॥ उपायं धर्ममेवाहुस्त्रिबर्गस्य विशम्पते । छिप्तमानो हि
तेनाथुकभेगिग्विबर्द्धते ॥ ३८ ॥ सत्वंतातानुपायेन छिप्तसेभरतर्षभ । आधिरा-
राज्यं महर्षीर्षं मायितं सर्वराजसु ॥ ३९ ॥ आत्मानं तक्षति ह्येव न परशुनायया ।
यः सम्पत्सर्वसंभनेषु मिथ्याराजन्मवर्षते । न तस्या हि मतिं छिन्द्यात् यस्य न च्छेत्पराभ-
वम् ॥ ४० ॥ अविच्छिन्नपतेरस्य कल्याणेपीयते गतिः । आत्मवान्नावमन्येत त्रिषु
लोकेषु भारत ॥ ४१ ॥ अप्यन्यमाकृती किञ्चित् किमुतान्पाण्डवर्षभान् । अमर्षवद्ग-
नापन्नो न किञ्चिद्बुध्यते जनः ॥ ४२ ॥ छिद्यते ज्ञातं सर्वं प्रमाणं पश्य भारत । श्रेय-

काग अर्थ कहीं जावे नहीं रहते वरन और पुष्ट होजाते हैं । ३७ । क्योंकि धर्म अर्थ व काम इन तीनों के सिद्ध करने का उपाय धर्म ही है इसके जो धर्म ही की द्वारा कामार्थ की इच्छा करता है उसके ये ऐसे बढ़ते हैं जैसे सूखे तृण में डाल देने से आग बढ़ती है । ३८ । हे ताव सो तुम बिना उपाय ही किये सब राजाओं में विख्यात व प्रकाशित सब से श्रेष्ठ यह कौरवों का राज्प चाहतेहो व धर्म नहीं किया चाहते । ३९ । हे राजन्, जो पुरुष अच्छेमार्ग पर चलने वाले पुरुषों में झूठा बर्त्ताव मर्त्तवा है वह जानों अपने को अपने हाथों से काटता है जैसे कुल्हारी से वन काटा जाता है । ४० । व तिसका अनादर न करना हो उसके मति को लोभादि से दूषित न करना चादिये, क्योंकि जब उसकी मति लोभादि से दूषित न होगी तो कल्याणही में लगेगी । ४१ । हेभारत जो आत्मज्ञानी पुरुष होताहै वह किसी प्रकृत मनुष्यका अपमान नहीं कराता फिर ऐसे लोगोंका जैत्रे कि पाण्डव लोगैं । ४२ । बड़े शोककी बात है कि अमर्ष के वशमें आय पुरुष कुलभी नहीं समझता, सबको काटनाही चादता है इस से तुम

for dharm, far from doing any harm to them makes them strong. By means of dharm all the three are improved and he who wishes to improve his *lam* and *arth* with the help of dharm advances them like fire in dry straw. You desire to rule over the far famed and extensive Kaurav empire without doing dharm. He who behaves falsely with virtuous men, cuts himself with his own hand as an axe cuts a forest. 40. Donot find fault with the good opinion of him whom you donot wish to insult. He who knows self never insults a vulgar man even, nothing to say of people like the Pandavas. It is a matter of great regret that people blinded by anger attempt to bite others; act upon the dictates of the Vedio and lay books and donot attempt to bite the Pandavas out of anger. Your good lies in

स्तेदुर्जनाचात पाण्डवैःसहस्रहतम् ॥ ४३ ॥ तैर्हिसम्प्रीयमाणस्त्वं सर्वान् कामान्
 वाप्स्यासि । पाण्डवैर्निज्जिताभूमिं भुञ्जानोराजसत्तम ॥ ४४ ॥ पाण्डवानपृष्टःतक्रुत्वा
 प्राणमाशंससेऽप्यतः । दुःशासनेदुर्निपदे कर्णेचापिससौबले ॥ ४५ ॥ एनेष्वैश्वर्यं
 माधाय भूमिभिच्छसिभारत । नचैतेतत्रपर्याप्ता ज्ञानेधर्मार्थयोस्तथा ॥ ४६ ॥
 विक्रमेचाप्यपर्याप्ताः पाण्डवानमतिभारत । नहीमेसर्वराजानः पर्याप्ताःसहिनास्त्वया
 ॥ ४७ ॥ क्रुद्धस्यभीमसेनस्य मेसितुंमुखमाहवे । इदंसन्निहितंतात समग्रंपार्थिवं
 वलम् ॥ ४८ ॥ अयंभीष्मस्तथाद्रोणः कर्णश्चायंतथाकृपः । भूरिश्रवाः सौमदचिर-

शोक वेदमें प्रसिद्ध प्रमाण देखो अमर्ष के बर्षों भाय पांडवों को काटना न चाहो । ४३ ।
 दुर्जनों के संगर्षी अपेक्षा तुम्हारा कल्याण पाण्डवों के मेलही में है क्योंकि जब पाण्डव
 लोगभी प्रसन्न रहेंगे तो तुम सब अपने इच्छित पावोगे । ४४ । क्योंकि पाण्डव लोग
 सब भारसे पृथ्वी जात २ इच्छी करेंगे व तुम भोग करोगे । ४५ । व तुम पाण्डवों
 को पीछे ढाल अपनी रक्षा औरों से चाहते हो व दुःशासन दुर्निपद कर्ण व शकुनि
 इनलोगोंकी सम्मतिकर व सबभार इनको सौंप तुम ऐश्वर्य चाहते हो भडा यह
 कभी होसक्त है । ४६ । ये दुःशासनादि तुमको ज्ञान देने में समर्थ नहीं हैं व
 न धर्म अर्थही तुमको बतासके हैं, व ये लोग विक्रममें भी पांडवों के सामने
 कुछभी नहीं हैं व सब राजाओं समेत तुमभी पाण्डवों के सामने कुछ विक्रम करने में
 समर्थ नहीं हो । ४७ । क्योंकि जब भीमसेन क्रोध करेंगे तो संग्राम में तुम लोग उनके
 मुखकी ओर भी न देख सकोगे फिर युद्ध करने को कौन कहै, सो कुछ तुम्हीं नहीं यह
 जितनी तुम्हारी सेनाहै व जितने राजालोग हैं कोई भी उनके सामने न खंडेंगे । ४८ ।
 व ये भीष्मपितामह, व ये द्रोणाचार्य, व यह कर्ण, व ये कृपाचार्य, व भूरिश्रवा, व

your peace with the Pandavas and not with other wicked men, for
 you will gain the object of your desire by pleasing the Pandavas who
 will conquer the 'ard on all sides and you will enjoy it. Is it possible
 for you to enjoy worldly greatness without the Pandavas when you
 have entrusted the burden of your kingly affairs to Dushasan,
 Durvish, Karan, Shakuni and others? Dushasan and others are
 not worthy advisers of *dharm* and *arth*, nor are they more powerful
 than the Pandavas; for you will not be able to look Bhimsen in the
 face when he will be fighting and your army will not be able to
 withstand the fury of his attack. Blissh the grandfather, Drona-
 charya, Karan, Kripacharya, Bhurishrava, Somdatti, Ashvthama

तमजेयपनाष्टुष्यं विजेतुं जिष्णुमच्युतम् । आशंससीहसमरे वीरमर्जुनमूर्जितम् ॥५॥
 मद्द्वितीयं पुनः पार्थ कर्मार्थयितुमर्हसि । युद्धे मतीपमार्थान् मपिसाक्षान्पुरन्दर ॥५६॥
 बाहुभ्यामुद्धेद्भूमिं ददेत्सुद्धइषाममजाः । पातयेत्त्रिदिवा देवान् योर्जुनसमरे जपेत्
 ॥ ५७ ॥ पश्यपुत्रांस्तथाभ्रातृन् ज्ञातान्सम्बन्धिनस्तथा । त्वत्कृतेन विनयेयुरिमे
 भरतसत्तमाः ॥ ५८ ॥ अस्तुशेषं कौरवाणां मापराभूदिदं कुलम् । कुलप्रतिनोच्येथा
 नष्टकृत्तिर्नराधिप ॥ ५९ ॥ स्वामेवस्थापयिष्यन्ति यौवराज्यमहाराथाः । महाराज्येपि
 पितरं धृतराष्ट्रं जनेश्वरम् ॥ ६० ॥ मातातश्रिय मायान्तीमवमंस्थाः समुद्यताम् । अर्थ

फिर जिन अर्जुनने साक्षात् महादेव शिवजी का सन्तोष समरमें कर्दिया, उन भजेण, व
 ठिठई करने के भयाग्यव भच्युतको अतिनेको कहतेहो 'एधे वरको कौन जितसकाई ५५
 फिर अकेलेही अर्जुनको कोई नहीं जितसकातो उन्हींके बहायक व सङ्गही वसी रथपा
 हमभीहोगतो ऐसा कौन है जो युद्धमें सामने जाय बहनेकी प्रार्थना करे, व हे वह साक्षात्
 इंद्रहोने पर सामनेको न आसकेगा । ५६ । जो अर्जुनको समरमें जीते वहतो अपनी वाहो
 से भूमिकोभी उठाळे, व क्रोधकरइस संसारको भरमहरठाळे व स्वर्ग से देवताओंको नीचे
 गिरावे । ५७ । और दुर्योधन देखो तुम्हारेही कारण ये तुम्हारे पुत्र, भाई, ज्ञातिवन्धु,
 नातेदार, व ये भगिनिपितामहादि मरत उक्ता वप नासको प्रपदेंगे । ५८ । कौरवोंका
 शेष अभी रहै, यह कुल नष्ट नहो, व तुम कुलनाशक न कहावे, व तुम्हारी कीर्ति नष्ट नहो
 हे राजन् ऐसाभरो जिसमें ऊपर कही बातेंहो उनके निपगिति नहो । ५९ । तुम यौवराज्य
 पदपर रहो और तुम्हारे पिता धृतराष्ट्र राज्य करें पांडवों को आवा राज्यदेदो और वाकी

away the cows against all the Kauravas and this example must be sufficient. That Arjun who pleased Mahadev Shiv in battle, cannot be conquered by any one else. When no one can defeat Arjun alone, who will conquer him in battle while I shall be sitting on the same chariot with him. I think even Indra can not aspire to come forth in front of him. The conquerer of Arjun must be able to lift up the whole earth on his arm and should, when angry, be able to burn down heaven and earth. You must see, Duryodhan, that on account of your own fault these sons, brothers, kinsmen, Bhiskm the grandfather and others will meet their death. Let the the Kauravas live. Donot gain yourself the name of the destroyer of your family. Donot destroy your fame. Be yourself heir apparent and let your father be the emperor. Give half the kingdom to the Pandavas and enjoy the rest. Act upon the advice of your

श्वस्थापाजयद्रथः ॥ ४९ ॥ अशक्ताःसर्वएवैते प्रतियोद्धुं धनञ्जयम् । अजेयोऽर्जुनः
 संख्ये सर्वैरपिसुरासुरैः । मानुषैरपिगन्धर्वैर्मा युद्धेचेतआधियाः ॥ ५० ॥ दृश्यतांवा
 पुमान् कश्चित्समग्रेपार्थिवेवले । योऽर्जुनसमरेमाप्य स्वस्तिमानात्रजेदृष्टवान् ॥ ५१ ॥
 किन्तेजनक्षयेणेह कृतेनभरतर्षभ । यस्मिन्जितेजितंतत्स्यात् पुमानेकःसदृश्यताम्
 ॥ ५२ ॥ यःसदेवानसगन्धर्वान् सयक्षासुरपन्नमान् । भजयत्खाण्डवपस्थे कस्तं
 युद्धचेतमानयः ॥ ५३ ॥ तथाविराटनगरे शूयतेमहदद्भुतम् । एकस्यचवहू नाञ्च
 पर्याप्तंतन्निदर्शनम् ॥ ५४ ॥ युद्धेयेनमहादेव सासात्सन्तोषिताःशिवः ।

पौमदत्ति, व ये भद्रवत्यामा, व जयद्रथ । ४९ । ये सब एकहीसाथ जो इधभोरसे
 लड़नेलगे तौभी अर्जुन के संग युद्ध करने में अशकहें फिर एक २ की कौन गिनवी है,
 क्योंकि मनुष्यों को कौनकहै अर्जुनको संग्राम में सब देवता व घम दैत्यभी नहीं
 जीतसके व न कोई गन्धर्वीदिक्की जीत सकेहें इस से दुर्गोधन युद्ध करने में चित्त
 न लगावो । ५० । नहींतो जितनी समाज परकी व राजालोगोंकी है उसमें किसीको दिखा-
 वोवो जो समर में अर्जुन के सामने जाय व फिर कल्याणयुक्की अपने परको लैटभावे
 । ५१ । हे भरतर्षभ सब जनोंकी क्षय करने से कौन प्रयोजनहै वच एकही ऐसा पुरुष
 अपनी समाज में दिखाने जो समरमें अर्जुनको जीतसके क्योंकि उनको जिघने जीत
 लिपा फिर औरों से युद्ध करनेकी आवश्यकता नहीं वच वचकी जय होजायगी । ५२ ।
 हमारी जानतो, जिन अर्जुनने खंडवस्थमें सबदेवता गन्धर्व वश् असुर व नागोंको अकेले
 ही जीतलिया उनके संग अब इस समाजमें कोई न युद्ध करसकेगा । ५३ । व हर्षाप्रकार
 हमने देखातो नहीं पर सुनते हैं कि विराटनगर में तुम सबजने बहुतसे इकट्ठे व अर्जुन
 अकेलेही आये व पा तुम सबोंको हमय माइयां उन्होंने छिनिली वच यहवदाहरण बहुतहै ५४

and Jayadrath, put together, cannot withstand Arjun in battle. All the gods, Daityas and Gandharvas cannot vanquish Arjun in battle; you must not therefore think of war, Duryodhan, 50. Can you show me any one, out of your household or outsiders, who can face Arjun and then return unscathed? What good will come out of the destruction of all. Show me only one person that can conquer Arjun; for if he wins Arjun, there will be no need of fighting against others. In my opinion, he who conquered alone all the gods, Gandharvas and Asurs in the forests of Khandav, cannot suffer defeat from any one present here. In the same manner, though I was not an eye witness, I have heard that at the city of Virat, Atjun alone bore

तमजेयमनाष्टुष्यं विजेतुं जिष्णुमश्नुतम् । आशंसमीदमरे वीरमर्जुनमूर्जितम् ॥ ५५ ॥
 भवद्वितीयं पुनः पार्यं कः पार्ययितुं मर्हति । युद्धे मतीवर्मापहतं मपिसाक्षात्पुरन्दर ॥ ५६ ॥
 बाहुभ्यामुद्वेष्ट्यै दिवेत्कुड्जइषामजाः । पातयेत्त्रिदिवा देवान योर्जुनं समरे जपेत् ॥
 ५७ ॥ पश्यपुत्रांस्तथाभ्रातृन् ज्ञातान्सम्बन्धिनस्तथा । त्वत्कृतेन त्रिनश्येयुरिते
 भरतसत्तपाः ॥ ५८ ॥ अस्तुश्रेयं कौरवाणां मापराभूदिदं कुलम् । कुलघ्न इति नो च्येथा
 नष्टकर्मिर्नराधिप ॥ ५९ ॥ त्वामेवस्थापयिष्यन्ति यौवराज्यमहारथाः । महाराज्यं पि
 पितरं धृतराष्ट्रं जनेश्वरम् ॥ ६० ॥ गातातश्चिप मायान्तीमवमंस्थाः समुद्यताम् । अर्धे

फिर जित् अर्जुनने साक्षात् महादेव शिवजी का सन्तोष समरमें कर दिया, उन भजेय, व
 दिठई करने के अयोग्य व अच्युतको जितनेको कहतेहो ऐसे वरको कौन जितसकतै ५५
 फिर अकेलेही अर्जुनको कोई नहीं जितसकतो उन्हींके सहायक व सङ्गही वसी रखपर
 हमभीहोंगतो ऐसा कौन है जो युद्धमें सामने जाय उहनेकी प्रार्थना करे, व हे वह साक्षात्
 इंद्रइहीं पर सामनेतो न आसकेगा । ५६ ॥ जो अर्जुनको समरमें जिते वहतो अपनी बाहों
 से भूमिकोभी उठाके, व क्रोधकरइस संसारको भरमकरठाके व स्वर्ग से देवताओंको नीचे
 गिरावे । ५७ । ओर दुर्योधन देखो तुम्हारेही कारण ये तुम्हारे पुत्र, भाई, ज्ञातिवन्धु,
 नातेदार, व ये भिष्मपित्रावहादि गरत सत्तप सप नाशको प्राप्तहोंगे । ५८ । कौरवोंका
 शेष अभी रहै, यह कुल नष्ट नहो, व तुम कुलनाशक न कहावे, व तुम्हारी कर्म नष्ट नहो
 हे राजन् ऐसाओ जिसमें ऊपर कही बातेंहो उनके निपगिति नहो । ५९ । तुम यौव राज्य
 पदपर रहो और तुम्हारे पिता धृतराष्ट्र राज्य करें पांडवोंको आवा राज्यदेदो और बाकी

away the cows against all the Kauravas and this example must be
 sufficient. That Arjun who pleased Mahadev Shiv in battle,
 cannot be conquered by any one else. When no one can defeat
 Arjun alone, who will conquer him in battle while I shall be sitting
 on the same chariot with him. I think even Indra can not aspire to
 come forth in front of him. The conquerer of Arjun must be able
 to lift up the whole earth on his arm and should, when angry, be
 able to burn down heaven and earth. You must see, Duryodhan,
 that on account of your own fault these sons, brothers, kinsmen,
 Bhishm the grandfather and others will meet their death. Let the
 the Kauravas live. Donot gain yourself the name of the destroyer
 of your family. Donot destroy your fame. Be yourself heir
 apparent and let your father be the emperor. Give half the kingdom
 to the Pandavas and enjoy the rest. Act upon the advice of your

प्रदागर्षेभ्यो महतींश्रियमाप्नुहि ॥ ६१ ॥ पाण्डवैःसंशमंकृत्वा कृत्वाचसुहृदावचः ।
समीपगणोभिःश्च चिरमद्राण्यवाप्स्यसि ॥ ६२ ॥

इतिश्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि भागवद्वाक्ये
चतुर्निशाधिकशततमोऽध्यायः १२४ ॥

वैशम्पायन उवाच । ततःशान्तनवोभीषो दुर्योधनमपर्वणम् । केशवस्यवचः
श्रुत्वा प्रोवाच भरतर्षभ ॥ १ ॥ कृष्णेनवाक्यमुक्तोसि सुहृदांशमभिच्छता । अन्वपय-
स्वतत्रात मामन्पुत्रशम्भवाः ॥ २ ॥ अकृत्वावचनंतात केशवस्यमहात्मनः । श्रेयो
नजातुनमुखं नकल्याणमवाप्स्यसि ॥ ३ ॥ धर्ममर्थं महाबाहुराहृत्वातातकेशव ।
तदर्धमभिपद्यस्व माराजश्रीनशःप्रजाः ॥ ४ ॥ ज्वलित्वात्सभिर्मालक्ष्मीं भारतींसर्व

पर तुम राज्य करो पांडवोंके साथ मेलकरो और मित्रोंके वचन मानो और चिरकालतक
मित्रों के साथ प्रसन्नतासे रहो ॥ ६२ ॥

अध्याय १२५ ॥

वैशम्पायन बोले कि कृष्णचन्द्रजीके वचनसुन उपके पीछे शान्तनुजीके पुत्र भी वमपिता-
महर्षी असहनशील दुर्योधन से बोले कि । १ । हे तात, सुहृदों के मेल होनेकी इच्छा
से कृष्णचन्द्रजी ने जो तुम से कहा है वही करो क्रोध के बर्षों पर अन्तगतिको
न पहुँचो । २ । क्योंकि हे तात महात्मा कृष्णचन्द्रजी के वचन बिनाकिये कभी न तो
श्रेयको पावोगे, न सुख न कल्याणही पावोगे । ३ । हे तात हे राजन् महाबाहु केशव
भगवान् ने तुम से धर्म व अर्थ युक्तही सब वचन कहे हैं इससे उनको करो इन प्रजाओं
का नाश न कराओ । ४ । यदि इनके वचन न मानोगे तो सब राजाओं से अधिक प्रकाशित

friends; make peace with the Pandavas and be happy with your
friends for a long time. 62.

CHAPTER CXXV

Vaishampayana said that at the close of Shree Krishna's speech,
Bhisma the son of Shantanu spoke to Duryodhan of unbearable
temper as follows:- " Do, my son, as Krishna has advised regarding
peace and donot rashly destroy yourself. For, without acting on
Shree Krishna's advice you can come to no good or happiness. The
words of brave Bhagwan Keshav were full of Dharm and arth and
you must act accordingly. Donot cause the destruction of the
whole world. You will destroy the whole kingdom and wealth during

राजसु । जीवतोधृतराष्ट्रस्य दौरात्म्याद् भ्रंशयिष्यसि ॥ ५ ॥ आत्मानञ्चसहापा-
 ल्यंसपुत्रभ्रातृशान्धवम् । अहमित्यनया बुद्ध्या जीवितान् भ्रंशयिष्यसि ॥ ६ ॥ जति
 क्रामन्केशवस्य तथ्यं वचनमर्थवत् । पितृश्चभारतश्रेष्ठ निदुरस्यचधीमानः ॥ ७ ॥
 माकुलघ्नः कुपुरुषो दुर्मतिः कापथद्रुमः । मातरं पितरश्चैव मामज्जीः शोकसागरे ॥ ८ ॥
 अथद्रोणोऽब्रवीच्च दुर्योधनमिदं वचः । अमर्षवशमापन्न निःशसन्तं पुनः पुनः ॥ ९ ॥
 धर्मार्थयुक्तं वचनमाह त्वां तातकेशवः । तथाभीष्मः शान्तनवस्तज्जुषस्व नराधिप ॥ १० ॥
 प्राज्ञो मेधाविनी दान्तावर्थकामौ बहुभ्रूतौ । आहनुस्त्वांहिनं वाक्यं तज्जुषस्व नराधिप
 ॥ ११ ॥ अनुतिष्ठ महाप्राज्ञ कृष्णभीष्मोपदचतुः । माष्वंबुद्धिगोहेन मावमंस्थापर-
 न्तप ॥ १२ ॥ येत्स्वां मोत्साहयं त्येते नैते कल्याणकहिंचित् । वैरं परेषां ग्रीवायां मति

इस कौरवों की राजलक्ष्मी को धृतराष्ट्र के जीविते जीते तुम अपनी दुरात्मता से भ्रष्ट
 करोगे । ५ । व हामी सब कुछ हैं इस अहंकार बुद्धिसे अपने को, व अपने अमात्य पुत्र
 भाई शान्धवों को प्राणों से भ्रष्ट करावोगे । ६ । व सत्य व अर्थयुक्त केशव के वचन
 को चङ्घनकर व अपने पिता व सब भारतों में श्रेष्ठ धीमान निदुरजी के वचनोंका
 उल्लंघनकर । ७ । कुञ्जनाशकक्षे कुपुरुष दुर्मति कदाय कुमार्ग में न चले, व अर्जुनी
 गाता व पिताको शोकसागर में न डुबोवे । ८ । इसके पीछे अमर्षके वशीभूत व वार
 बार ऊधीद्वारसे लेतेहुये दुर्योधन से द्रोणाचार्यजी यह वचनबोले । ९ । कि हे नराधिप
 केशव मगधन ने व भीष्मजी ने धर्म अर्थ युक्त वचन तुमसे कहा है उसका सेवनकरो
 । १० । ये क्षीणोत्तरे बड़ेप्राज्ञ व मेधावी, व इन्द्रियों को दमन किये अर्थ काम में उत्तर
 व बहुत वेद शास्त्र पढ़े हैं, व तुमसे तुम्हारे हितही का वचन इन्होंने कहा है इससे हे
 नराधिप उस वचनको भीति सहित ग्रहणकरो ११ हेमहाप्राज्ञ कृष्णचन्द्रजी व भीष्मजी ने
 जो कहा है उधीपर टिको बुद्धिके मोहसे माषव भगवान् का भयमान न करो । १२ । व

the lifetime of Dhritrashtra if you will not act upon those words. You will cause the destruction of your ministers, sons, brothers and kinsmen by your selfconceit. By acting contrary to the words of Keshav and those of wise Vidur you will bring about the ruin of your family. Do not act unwisely and do not emerge your parents in the sea of regret." After this, with deep sighs, Dronacharya said to Duryodhan, "Act upon the good advice of Krishna and Bhishm, Prince! 10. The two men are very wise, have control over their organs and are very experienced and learned. They have said all those things for your good and you must act upon their advice with good will. Be firm on the path shown to you by Shree Krishna

पोक्षयन्तिसंयुगे ॥ १३ ॥ माजीवनःगजाःसर्पाः पुत्रानभ्रातृस्तथैव च । वासुदेवार्जुनौ
 यत्र विद्धयन्नेयानलं हितान् ॥ १४ ॥ एतच्चैवमतेसत्यं सुहृदो कृष्णभीष्मयोः । यदि
 नादास्यसेतात पथात्तत्पुंसिभारत ॥ १५ ॥ यथोक्तंजापदग्नयेन भूयानेपततो-
 र्जुनः । कृष्णोहिदेवकीपुत्रो देवैरपिसुदुःसहः ॥ १६ ॥ किन्तेष्टुस्वामियेणह मांकेन
 भरतर्षभ । एतत्तेसर्वमारुपातं यथेच्छसितथाकुरु । नहिस्त्वागुत्सहेषक्तुं भूयो भरतसत्तम
 ॥ १७ ॥ वैशम्पायन उवाच । तस्मिन्ताक्यान्तरेवाक्यं क्षत्रापित्रिदुरोत्रवीट् । दु-
 र्योधनमभिप्रेक्ष्य धार्तराष्ट्रमवर्षणम् ॥ १८ ॥ दुर्योधननशोचामि त्वामहभरतर्षभ ।
 इमांतुद्रदौशोचाभि गान्धारीपितरञ्चते ॥ १९ ॥ यावनापीचरिष्येते त्वयानाधेनदु

जो ये कर्णादिक तुमको युद्ध करने के लिये प्रेरणाहित करातेहैं कोईभी विजय न करासकेंगे,
 किन्तु समारों यह बैर हमलोगों के गलेमें छोंड़देंगे । १३ । दुर्योधन इन सप्त प्रजाओं को
 व अपने पुत्रों भाइयों को न मरवावो, क्योंकि जिस सैन्यमें वासुदेव व अर्जुनहैं उसी
 सैन्य को जीतनेवाली समझो । १४ । हे तात, परम सुहृद कृष्णचन्द्रजी व भीष्मजी का-
 मत जो न मानोगे तो पीछे पछितानगे । १५ । जैसा कि परशुरामजी ने कहा है ये अर्जुन
 उससे भी अधिक हैं, व ये देवकीजी के पुत्र कृष्णचन्द्रजी देवताओं कोभी दुस्सह हैं । १६ ।
 हे भरतर्षभ, तुम से मुरख व प्रिय कहने से क्याहै, यह सब तुम से कहा तुम जैसा चाहो
 वैसाकरो, हेमत्त सत्तम अमहम फिर और कुछ आप से नहीं कहसके । १७ । वैशम्पायन
 जी बोले, इस बातके बीच में असहृदशील दुर्योधनका ओर देख महामतिमान् विदुरजीभी
 उनसे बोले । १८ । हे भरतर्षभ दुर्योधन हम तुम्हारा कुछ शोचनहीं करते, इन दोनों
 वृद्ध गान्धारी व धृतराष्ट्र का शोच करते हैं । १९ । जो कि तुम दुष्टताथ के कारण मित्र

and Bhishm and donot foolishly insult Madhav. Karn and others who induce you to fight will not be able to secure your victory, they will only leave us in the lurch at the time of battle. Donot bung about the destruction of your sons and brothers, Duryodhan; for the army which has Krishn and Arjun on its side, is sure to win You will repent if you will not act upon the advice of Shree Krishn and Bhishm your best friends. "Arjun is more than what Parashuram has described him to be and Krishn the son of Devaki is unconquerable by gods. I have told this for your good and shall say no more." Vaishmpayn said that having looked at Duryodhan, Vidur the wise spoke to him as follows, " I am not sorry for you, Duryodhan; I am grieved for the sake of old Dhritrashttra and Gandhari who through your fault will roam hither and thither like birds with

हृदा हतमित्रौहतामात्यौ लूनपक्षाविवाण्डजौ ॥ २० ॥ भिक्षुकोपिचरिष्येते शोचन्तौ
 पृथिवीप्रिमात् । कुलघ्नगीदृशंपापं जनयित्वाकूपुरुषम् ॥ २१ ॥ अथदुर्योधनंराजा धृतरा
 ष्ट्रोभ्यभाषत । आसीनंभ्रातृभिःसार्द्धं राजभिःपरिवारितम् ॥ २२ ॥ दुर्योधननिबो
 धेदं शौरिणोक्तंमहात्मना । आदत्स्वशिवमत्यन्तं योगक्षेमवद्व्ययम् ॥ २३ ॥ अनेन
 हिसहायेन कृष्णेनाऽऽकृष्टकर्मणा । इष्टाःसर्वानभिप्रायान्माप्स्यामःसर्वराजसु ॥ २४ ॥
 सुसंहतःकेशवेन तातगच्छशुगिष्ठिरम् । चरस्वस्त्ययनंकृत्स्नं भरतानामनामयम् ॥ २५ ॥
 वामुदेवेनतर्पिणं तातगच्छस्वसंशयम् । कालप्राप्तमिदंमन्ये मात्वंदुर्योधनातिगाः २६
 शर्मचयाचमानंत्वं मत्याख्यास्यसिकेश्वरम् । त्वदर्धमभिनलपन्तं नतवारत्यपराभदः २७

इतिश्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि भीष्मादिवाक्ये

पंचविंशतिप्रश्नतमोऽध्यायः १२५ ॥

वान्धव अमात्यादि व पुत्रों के मारेजाने पर पल बलाहडाले हुये दो पक्षियों के समान अ-
 नाथ इधर उधर गये २ घूमगे । २० । व तुम्हें ऐसे कुलनाशक पापी कुपुरुषको उत्पन्नकर
 भीख मांगतेहुये व शोच करके इस पृथ्वीपर घूमगे । २१ । इसके पीछे राजा धृतराष्ट्रजी,
 भाइयों के साथ राजाओं के बीचमें बैठेहुये दुर्योधन से बोले । २२ । हे दुर्योधन जो महान
 रमा कृष्णचन्द्रजी नेकहा है उसे अच्छीतरह समझे, व उसको महानकरो क्योंकि यह भक्ति
 कल्याणकारक योग क्षेमयुक्त व नाश रहित वचन है । २३ । सहजही में सब कार्य करने
 वांछे इन कृष्णचन्द्रजी की सहायसे सब राजाओं के बीच में हगलोग अपने सब इष्टकाम
 पावेंगे । २४ । इसके अर इन्हीं कृष्णचन्द्रजीकेही साथ है तात तुम युधिष्ठिरजी के समीप
 चलेजाव, व सब भारोंका कल्याण करो । २५ । अच्छा है वामुदेवजी को बीच में कर दे
 तात पांडवों से मेल करके, हम इसजातको समयपर हाथ लगगई समझे हैं, हे दुर्योधन
 इसका अतिक्रमण तुम अब न करो ॥ २७ ॥

cut feathers after the destruction of their sons, kinsmen and friends.
 20. And having given birth a sinner and destroyer of family like
 you, they will roam on the earth begging their food and feeling
 sorrow on their condition." After this king Dhritrashtra spoke
 to Duryodhan who was sitting with his brothers in the midst of kings,
 "Ponder well on the words of Shree Krishna, Duryodhan, and act
 upon them; for they are beneficial and salutary. We will gain our
 desires with the help of Shree Krishna who does everything with the
 utmost ease. Go, therefore, with Shree Krishna, my son, and do good
 to all the Kauravas. Make peace with the Pandavas through the
 intervention of Shree Krishna. This good opportunity has come to
 us by chance, do not lose it, Duryodhan. You do not hear the good
 advice of Shree Krishna for peace, how can you gain victory?" 27.

वैशम्पायन उवाच । धृतराष्ट्रश्चःश्रुत्वा भीष्मद्रोणौसमवप्यौ । दुर्योधनमिदं
 वाक्यं श्रुत्तुःशासनातिगम् ॥ १ ॥ यावत्कृष्णावसनद्वौ यावत्प्रतिगाण्डिवम् ।
 यावद्दौम्योनेमेधानौ जुहोतीहद्विपद्वलम् ॥ २ ॥ यावन्नपेक्षतेक्रुद्धः सेनांतवप्राधिष्ठिरः ।
 हीनपेवोमहेष्वासस्तावच्छाम्यतु वैशसम् ॥ ३ ॥ यावन्नदश्यतेपार्थः स्वप्यनीके
 व्यवस्थितः । भीमसेनोमहेष्वासस्तावच्छाम्यतु वैशसम् ॥ ४ ॥ यावन्नचरतेमार्गान्
 पृतनामभिधर्षयन् । भीमसेनोगदापाणिस्तावत्संशाम्यपाण्डवैः ॥ ५ ॥ यावन्न
 श्वातयत्याजौ शिरांसिगजयोधिनाम् । गदयावीरघातिन्या फलानोवचनस्पतेः ॥ ६ ॥
 कालेनपरिपक्वानि तावच्छाम्यतुवैशसम् । नकुलःसहदेवश्च धृष्टद्युम्नश्चपार्षितः ॥ ७ ॥

अध्याय १२६ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि समान दुःख युक्त भीष्म पितामह व द्रोणाचार्यजी धृतराष्ट्र के
 वचन सुन, पिता आदिकी शिक्षा से प्रतिक्रम चलनेवाले दुर्योधनसे यह वचनबोले कि । १ ।
 जबतक कृष्णचन्द्र व अर्जुन युद्ध करनेको सन्नद्ध नहीं, व जबतक गांडीवधनुषा विद्यमान
 है, व जबतक पांडवों के पुण्डित धौम्यजी शत्रु की सेनाको यज्ञाग्निमें नहीं आहुति करते । २ ।
 व जबतक लज्जावान् महा धनुर्धर युधिष्ठिरजी क्रोधकर तुम्हारी सेनाको नहीं देखते तबतक
 यह धैर शान्त होजाय । ३ । व जबतक महाधनुर्धर कुन्तीजी के पुत्र भीमसेनजी हगलोगों
 की सेनाभोंके बीचमें युद्ध करने के लिये न उचतेहैं तबतक यह धैर शान्तहोजाय । ४ ।
 व जबतक भीमसेन गदा हाथमें लिये सेनाको भयभीत करातेहुये पैतडे भारते हुये मार्गों
 में नहीं घूमते तबतक पांडवों के संग मेल करले । ५ । व जबतक भीमसेन समरमें अप-
 नी धारघातिनी गदासे, समयपर पकेहुये वृद्धके फलों के समान, हाथियोंपर चढ़कर युद्ध
 करनेवाले डेरोंके शिर नहीं फोड़हालते तबतक धैर शान्तहोजाय । ६ । व जबतक, नकुल
 सहदेव, धृष्टद्युम्न, पार्षत, विराट, शिखण्डे, व शिशुमाल के पुत्र धृष्टकेतु ये लोग कवच
 बदर आदि धारणकर, समरमें अजबलनेकी कुशलता दिखातेहुये, बड़ी शक्तिसे साथ

CHAPTER CXXVI

Vaishampayan said that Bhishm the grandfather and Drona were equally grieved to hear the words of Dhritrashtra and spoke as follows to Duryodhan who was acting against the advice of his father and other elders. "Let the strife subside before Krishna and Arjun are ready to fight, the bow Gundeiv appears, Dhauma the priest of the Kauravas pours libations of your army into the sacrificial fire and great archer Yudhishtir looks with angry eyes towards your army. Make peace ere Kunti's son the great archer Bhimisen enters our army to fight. Make peace with the Pandavas before the arrival of Bhimisen with mace in his hand, terrifying the army with his long strides, and before the time when with his destructive mace

विराटश्चशिखण्डीच शैशुपालिश्चदंशिताः । यावन्नप्रविशन्त्येते नक्काइवमहार्णवम् ८ ॥
 कृतास्ताःक्षिप्रमस्यन्तस्तावच्छाम्यतु वैशसम् । यावन्नसुकुमारेषु शरीरेषुपहीक्षिताम्
 ॥ ९ ॥ गार्ग्यताःपनंत्युग्रास्वा वच्छाम्यतुवैशसम् । चन्दनागुरुदिग्गेषु हारनिष्कृष-
 रेषुच । नोरसुयाच द्योधानां महेशासैर्महेश्व ॥ १० ॥ कृतास्तैःक्षिप्रमस्यद्भिर्द्
 रपातिभिरायसाः । अभिलस्यैर्निपात्यन्ते तावच्छाम्यतुवैशसम् ॥ ११ ॥ अभिवाद
 यमानंत्वां शिरसाराजकुञ्जर । पाणिभ्यांमतिगृह्णातु धर्मराजोयुधिष्ठिरः ॥ १२ ॥
 स्वजांकुशपताक्रांरु दक्षिणनेसुदक्षिणः । स्कन्धेनिक्षिपतांवाहुं शान्तयेभरतर्षभ १३ ॥
 रत्नापिषिसमेतेन रत्नांगुलिलेनच । उपविष्टस्यपृष्ठन्ते पाणिनापरिमाज्जतु ॥ १४ ॥
 शालस्कंधोमहागहुस्त्वां स्वजनोवृकोदर । साम्नाऽभिवदताञ्चापि शान्तयेभरतर्षभ

अथ शस्त्र चलाते हुये, समुद्रमें नाकों के समान सेनामें न पैठें तबतक वैर शान्तहोजाना
 चाहिये । ८ । व जबतक राजाओंके सुकुमार शरीरोंमें बड़े तीरग न पैठें तबतक वैर शान्त
 होजाना चाहिये । ९ । व जबतक, बहुतशीघ्र बाण चलावेवाले, व दूरही से निशानाओं
 बाणदि लगावेवाले महा धनुर्द्वार लोगोंके चलाये लोहे के बड़े २ बाण, चन्दन अगर लगा-
 ये हुये, व हारकंठादि धाण किये योधालोगों की छातियोंमें निशाना पनाय न लगाये
 जायें तबतक यह वैर शान्तही होजाना चाहिये नहीं तो फिर अच्छा न होगा । ११ ।
 परमेश्वरकरै कि राजकुञ्जर धर्मराज युधिष्ठिरजी अपने दोनों हाथोंसे, शिर हँकाय प्रणाम
 करते हुये तुमको महणकरें । १२ । व प्रसन्नहोकर, ध्वजा, बन्ध, पताका, के चिह्नों से
 चिह्नित अपना दहिना हाथ, तुम्हारे स्कन्धपर शान्तहोनेके लिये धरें । १३ । व रत्नगुल्फ
 औपवि समेत व अंगुलियों में रत्नधारण किये अपने हाथसे, समीप बैठेहुये तुम्हारी पीठ
 सुझावे । १४ । व शाल समान स्कन्धवाले, महाबाहु भगिसेन तुमको छाती में छपटाते

he breaks down the heads of the elephant riders like ripe fruits. The quarrel must come to an end before Naku, Sahadev, Dhish-
 tadyumn, Parshat, Virat, Shikhandi and Dhishhtaketu the son of
 Shishupri come protected with armour, hurling their weapons, show-
 ing their skill in arms and entering the ocean of your army like
 crocodiles. You must contrive peace before the sharp arrows pierce
 through the delicate bodies of kings. The enmity must come to an
 end before the swift iron arrows of great archers find their mark on
 the breasts of your warriors decked with garlands, necklaces and
 perfumes. 11. May Prince Yudhishtir the just grasp you within
 his arms with his head bowed down and may he place in peace his
 right hand decked with the signs of banner, mace, flag and other
 lucky things. May he gently pass over your back his hand decked with
 precious rings and may Bhim with shoulders like the sal tree embrace

॥ १५ ॥ अर्जुनेनयमाभ्याञ्च त्रिभिस्तेरभिवादिनः । मूर्ध्नितान्समुपाघ्राय मेम्णा
भिवदपार्थिव ॥ १६ ॥ दृष्ट्वात्वापाण्डवैरैर्भ्रातृभिःसहसद्गतम् । यावदानन्दजा
भूणि मम्वन्तुनराधिपाः ॥ १७ ॥ घुष्यतांराजधानीषु सर्वसम्पन्महीक्षिताम् ।
पृथिवीभ्रातृभावेन भुज्यतांविज्वरोभव ॥ १८ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि भीष्मद्रोणवाक्ये
षड्विंशतिस्कन्धतमोऽध्यायः १२६ ॥

वैशम्पायन उवाच । श्रुत्वादुर्योधनोवाक्यमभियंक्तुस्तसदि । मत्पुत्राचमहाबाहुं
पासुदेवंयशस्विनम् ॥ १ ॥ मसमीक्ष्यभवानेतद्रूपगर्हितिकेशव । मामेवविशेषेण
विभाष्यपरिगर्हसे ॥ २ ॥ भक्तिवादेनपार्थानामकसान्मधुसूदन । भवानगर्हयतेनित्यं
किंसमीक्ष्यवलावलम् ॥ ३ ॥ भवानक्षत्ताचराजावाप्याचार्यो वापितामहः । मामे

हुये शान्तिहोत्रानेके लिये समझावें । १५ । व हे राजन्, अर्जुन नकुल व सहदेव से अभि-
वादिता होकर उनके शिरसूच प्रेमसे उनसे बोले । १६, व तुमको तुम्हारे बंधुभाई पांडवों
के संगमिले देख, सब राजाओंग आनन्दके आंशुओंकी वर्षाकरें । १७ । व तुम्हारी परस्पर
की प्रीति सब राजाओंग अपनी-२ राजधानियों में बखानें, व तुम भाइयोंके साथ आनन्दसे
पृथ्वी का राज्यभोगो, व उबर रहितहोवो ॥ १८ ॥

अध्याय ॥ १२७ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि दुर्योधन औरवोंकी सभामें यह अप्रिय वाक्यसुन, यशस्वी
महाबाहु श्रीकृष्णचन्द्रजी से बोले । १ । हे कृष्णचन्द्र विचारके साथ आप बोलें क्योंकि
विशेष हर्षीको फट्टेवचन कह निन्दित करतेहो । २ । क्या आप बलामल देखकर नित्य हमारी
निन्दाकरतेहैं नहीं पांडवोंकी भक्ति के वादसे अकस्मात् हमारी निन्दाकरतेहैं । ३ ।
आप, व बिदुर, राजा, द्रोणाचार्य, व भीष्मजी सब हर्षीको निन्दतेहैं और किसी राजाकी

you in peace. May you be respected by Arjun, Nakul and Sahadev and may you smell their foreheads and have with them an affectionate talk. Seeing you united with your brave brothers the Pandavas, may all the kings shed tears of joy and talk of your mutual love in their kingdoms. May you enjoy peacefully the kingdom of the world along with your brothers !" 18.

CHAPTER CXXVII

Vaishampayan said that having heard those unwelcome words in the court of the Kaurava, Duryodhan said to Shree Krishna, "You have chiefly aimed your harsh words towards me, Shree Krishna, and therefore I beg you to tell me after due consideration whether you speak ill of me after fully considering our weakness and strength or

वपरिगर्हन्ते नान्यरुच्चनपार्थिवम् ॥ ४ ॥ नचाहृक्षयस्त्रिचद्वारमिचारमिहा मनः ।
 अयसर्वेभवन्तोर्षा बिद्विषन्सराजराः ॥ ५ ॥ नचाहृक्षिचदत्यर्ष मपराभगारिदम् ।
 त्रिचिन्तयन्प्रपश्यामि सुसूक्ष्ममतिकेश्वर ॥ ६ ॥ भियाभ्युपगतेयूने पाण्डवाधुसूदन ।
 जिताशकुनिनाराज्य तत्रार्कममदुःकृतम् ॥ ७ ॥ यत्पुनर्द्विपार्शिनितत्राभीप
 न्तपाण्डवाः । तेभ्यएवाभ्यनुज्ञात तत्तदाभ्युसूदन ॥ ८ ॥ अपराभानवासाक यत्ते
 यसैः पराजिताः । अगेयाजयताश्रेष्ठ पार्याःमत्राजितावनम् ॥ ९ ॥ केनवाप्यपवादेन
 त्रिदशत्यारिभिःसह । अशक्ताःपाण्डवा कृष्ण महृष्टाःमत्स्यमित्रवत् १० ॥ क-
 मस्याभि कृतनेषा कस्मिन्वापुनरागसि । वार्धराथानजियासान्ति पाण्डवा सुज्यैःसह
 ॥ ११ ॥ नचापिचयमुत्रेण कर्षणावचनेनवा । मभ्रष्टा णमामह भयादापिशतक्रुमु

निदा नहीं करत । ४ । परंतु हम जाना कीर्षीभी अन्याय नहीं उचित करत, हा
 आप सब नाहक हमसे भगीति करतेहैं व ये सब राजा लोगभी आप लोगोंकी देखी
 गुत्रा से करते हैं । ५ । परंतु हे केशव हम जो विचार कर देखतेहैं तो अपना कुदृभी
 अग्राध व अन्याय नहीं देखते , ६ । क्योंकि जब प्रीति से स्त्रीकी वाञ्छितगाम पाडगोंने
 जुगलयेला उसमें शकुनिसे अपनीकी व राज्य दोनों हागये तो वसमें हमारा क्यापाप
 है । ७ । व उद्य में जो कुडवन पाडगोंने जीता तुरन्त उगलागोंको यहा से देदिया
 गया, हे मधुसूदा । ८ । किभी वे जुगलेशरगये तो हमारा उसमें कुछ अपराध
 नहीं है यद्यपि पत्ये लोग भोगेहैं किसीक जीतो के योग्य नहींहैं पर उद्यगयतो हार
 ही गये इससेवनको चलेगये हमकराकरे । ९ । कि अब वे लोग किस अपवादसे हमलोगोंको
 शत्रुप्रमत्त निरोपकाते हैं, तो सब पाण्डव अशक्त पर प्रहृष्टो शत्रुओकासा कागकरते
 हैं । १० । हमलोगोंने उनका कान अपराध किया जिसपाप में अजयसहित पाण्डवलोग
 घृतराष्ट्रे संवधियोंको मारडाउन चाहते हैं । ११ । परंतु हमलोग समझें सब व कडुचपापे

you say so out of the love which you bear towards the Pandavas. You as well as Vidur, the king, Dronacharya and Bhishm are always speaking ill of me, but I donot find any fault in me. You bear me animosity for no reason and all the kings follow your example. I have fully considered over the matter and donot find any fault on my side, for when the Pandavas willingly put their wife on the stake and lost her as well as the kingdom, I could not be in the fault. The Pandavas too won some wealth but it was given to them at once from our treasury. What fault is there of mine if they lost in gambling? Although the sons of kunti are unconquerable, yet they lost the game and had to go into exile. How can they blame us now and bear enmity with us? 10. What have we done for which the Pandavas would kill the kinsmen of Dhritra htra? But we will not

॥ १२ ॥ नचनकृष्णपश्यामि क्षत्रधर्ममनुष्ठितम् । उत्तदेतद्युधाजेतु योनःशत्रुनिर्वहणम्
 ॥ १३ ॥ नहिभीष्मकृपद्रोणाः सकर्णापधुमुदन । देवैरपियुधाजेतुं शक्याःकिमुतपा
 षड्वैः ॥ १४ ॥ स्वधर्ममनुपश्यन्तो यदिगायवसयुगे । अस्त्रेणनिधनं काले प्राप्स्यामः
 स्वर्ग्यपेवतत् ॥ १५ ॥ मुख्यचैवैपनांधर्मः क्षत्रियाणांजनार्दन । यच्छयीपहिंसं ग्रामे
 शरतल्पगतान्वयम् ॥ १६ ॥ तेवयंवीरशयनं प्राप्स्यामोयदिसंयुगे । अमण्यैवशत्रूणां
 ननस्तपस्यतिगायव । १७ ॥ कथजातुकुलेजातः क्षत्रधर्मेणवस्यन् भयादृत्तिसमीक्ष्यैव
 मणगेदिहकहिंचित् ॥ १८ ॥ उद्यच्छदेवननगे दुयमोद्येवपौरुषम् ॥ अप्यपर्वणि
 भज्येत ननमेदिहकहिंचित् ॥ १९ ॥ इतिमातङ्गवचनं परीप्सन्तिहितेस्तवः । धर्माय
 चैवमणगेद् ब्रह्मणभ्यश्चमद्भिधः ॥ २० ॥ अचिन्तयन्कश्चिदन्यं यावज्जीवन्तथाचरेत्

प गय से पण्डवों की कौन गिनती है जो साक्षात् इंद्रभी भावें तो उनके भी प्रणाम न करें
 । १२ । हे कृष्ण, हम क्षत्रियों के धर्म में निपुण ऐसा किसी को नहीं देखते जो समर में
 युद्ध में शत्रुनाशक हमको जीत ले । १३ । हे कृष्ण भीष्मपितमह, द्रोणाचार्य व कर्ण को समर में
 देवगणभी नहीं जीतसके फिर पाण्डवों की कौन गिनती है । १४ । हमलोग अपने
 क्षत्रियके धर्मपर टिके हैं जो संग्राममें अन्न से मरभी जायेंगे तो भी स्वर्गही पावेंगे
 नरकको न जायेंगे । १५ । हे कृष्ण, हमलोग क्षत्रियों का तो यही मुख्य धर्मही है जो
 कि संग्राम में बाणों की सेजपर सोवें । १६ । हे गायव, वे हमलोग क्षत्रिय, यदि समरमें
 भीरुशय्याका शयन पवेंगे, तो शत्रुओंके विनाप्रणामही करनेसे पवेंगे वस में हमलोगोंका
 मन सन्तप्त न होगा । १७ । भय्य ऐसा कौनपुरुष है जो क्षत्रियके कुत्तमें उत्पन्न होकर
 व उसीका बर्त्सव सर्वत्र बर्त्सकर जीविच्छाडी ओर देख भय से कभी किसीके प्रणाम
 करे । १८ । उद्यमहीकरे नम्र कभी न हो क्योंकि उद्यमही पौरुषहै, पेटेट्रताय पर नये
 भी न । १९ । मातङ्ग मुनिके इपवचनको हित चाहनेवाले लोग चाह्य करते हैं दां
 पव कहीं का यह व्यवहार नहीं है, हमारे सदृश जो पुरुषहैं धर्म के लिये ब्रह्मणों के

be terrified with harsh words of the Pandavas; we will not bow to
 Indra if he comes to menace us. We can see no kshatrya, firm on
 his duty, who can win us in battle. Bhishm the grandfather,
 Dronacharya and Karan can not be overcome by gods; nothing to
 say of the Pandavas. We are firm on our duty and will go to heaven
 if we are killed in battle. It is the greatest happiness for a kshatrya
 to lie on the bed of arrows. We shall rather die in battle than
 bow to our enemies with whom we can never be happy. Who is there
 among warlike people who should, for fear of the loss of livelihood,
 bow down to any one? A kshatrya should be brave and should
 never bow although he may break in two. These words of Matang
 are liked by all. It is however not necessary to follow them on every

पुष्यमःशत्रिणां मयनेत्रपेसदा ॥ २१ ॥ राज्यांश्रयामनुज्ञातो योपेपिवापुसा
 मवत् । नसञ्जन्यःपुनर्जातुपपिजीवतिकेस्रव ॥ २२ ॥ यावच्चगत्र.त्रियते पुनराद्यो
 जनाहेन । न्यस्तद्वह्नावयंयत्रा पुनर्जीवामपावत्र । जसदंशुगदत्र राजरत्नरतोपम
 ॥ २३ ॥ जज्ञानाद्दामरादापि मपिवाञ्छेयनादन । ननुदपुनल्लेन्यं पाण्डवैरिणि
 नन्दन ॥ २४ ॥ श्रियवानवहावाहौ मपिनन्यतिकेस्रव पावादिने.स्वनामूचा । वि
 धेद्रेनेकेश्रव । वावदुपपरित्याज्य भूमेतेःपाण्डवान्ववि ॥ २५ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्गीतान्तरेणि दुर्योधनवाचने
 सप्तविंशतिस्कन्धतमोऽध्यायः १२७ ॥

जउर्या दयानरी करे हैं । २० । वच ब्रह्मों के अगे नत्रहोयना व बन्धुओं के
 नागे कनी ननुजना इन दो काजोंको छोड़ और किसीकी चिन्ता न करत यह क्षत्रियोंका
 वरुहै व यही हम सानी समनवहै । २१ । व जो राज्य इनरिन्दोकी अज्ञ से पाण्डवोंतनी
 इच्छा क्रियाहै वेहोी हमारे जउर्यो पाण्डवोंको कनी नही निदरुछ । २२ । इस से हे
 जन तेन जदवक राजापुत्रादू जीवहैं उदवक इन व पाण्डवयोग सबरते क्षत्रियोंका वर
 छोड़ मरु मरु छोड़ भोजन वैशागृनेर मिलुकोकेस्रगत वेठ भोजन करे और किसी
 बात से काम नहोहै. व हउर्यो जमी पराकीनहैं मारा किसी का हे कौसे मरहैं । २३ ।
 इस से हेजनाहेन चाहे कदान से सबहो चाहे भय से अनति पुनरू पूके होवे हरे इन
 हाउर्योहैं व पाण्डवनी व उहहोहैं इस से पाण्डवों को राज्य निधी नही छुछ । २४ ।
 व अब महाव दू धनगदूनी हमको राज्य सौंप देगे वन्धे भी मैं पाण्डवोंको इतनी भी
 दूखी नही दंगा शिदनी वरुण सुदेका लोक से दको कतहैं । २५ ।

occasion; for example, we, Kshatriyas bow down to Brahmans and
 before none else, this is the rule to be followed by Kshatriyas. The
 kingdom which the Pandavas extended by the permission of our
 father cannot be returned to them during my life time. Therefore,
 Janardan, as long as King Dhritrashtra lives, the Pandavas and I
 shou'd beg our food rather than fighting for the kingdom; for I am
 dependant on my father and cannot part with the kingdom without
 his permission. We as well as the Pandavas are like children before
 Dhritrashtra and therefore they cannot get the kingdom, but when
 Dhritrashtra gives it to me I shall not give the Pandavas as much
 as is covered with the point of a sharp needle." &c.



॥ १२ ॥ नचनकृष्णपश्यामि क्षत्रधर्ममनुष्ठितम् । उत्सहेतयुधाजेतु योनःशत्रुनिर्वहणम्
 ॥ १३ ॥ नहिभीष्मकृपद्रोणा सकर्णाधुसूदन । देवैरपियुधाजेतुं शक्याःकिमुतपा
 षड्वैः ॥ १४ ॥ स्वधर्ममनुपश्यन्तो यदिमाधवसंयुगे । अस्त्रेणनिधनंकाले मात्स्यापः
 स्वर्ग्येनतत् ॥ १५ ॥ मुख्यचैवैषनाधर्मः क्षत्रियाणांजनार्दन । यच्छपीपहिसंग्रामे
 शरतल्यगतावयम् ॥ १६ ॥ तेनयंवीरशयनं मात्स्यामोवदिसंयुगे । अमणस्पैवशत्रूणां
 ननस्तस्यतिगाधव । १७ ॥ कथजातुकुलेजातः क्षत्रधर्मेणवर्त्तयन् भपादृष्टिसमीक्ष्यैव
 मरणोदिहकर्हिचित् ॥ १८ ॥ उद्यच्छदेवननगे दुद्यमाद्येवपौरुषम् । अप्यपर्वणि
 भज्येत ननमेदिहकर्हिचित् ॥ १९ ॥ इतिमातङ्गवचन परीप्सन्तिहितेत्सवः । धर्माय
 चैवमणमेद् ब्रह्मणभ्यश्चमद्विधः ॥ २० ॥ अचिन्तयन्कश्चिदन्यं यावज्जीवन्तथाचरेत्

य भय से पण्डवों की कौन गिनती है जो साक्षात् इंद्रभी भावें तो इनके भी प्रणाम न करें
 । १२ । हेकृष्ण, हम क्षत्रियोंके धर्ममें निपुण ऐसा किसी को नहीं देखते जो समरमें
 युद्धसे शत्रुनाशक हमको जीतले । १३ । हेकृष्ण भीष्मपितृमह, द्रोणाचार्य व कर्णको समरमें
 देवगणभी नहीं जीतसके फिर पाण्डवों की कौन गिनती है । १४ । हमलोग अपने
 क्षत्रियके धर्मपर टिके हैं जो संग्राममें अस्त्र से मरभी जायेंगे तो भी स्वर्गही पावेंगे
 नरकको न जायेंगे । १५ । हे कृष्ण, हमलोग क्षत्रियों का तो यही मुख्य धर्मही है जो
 कि संग्राम में बाणों की सेजपर सोवें । १६ । हे माधव, वे हमलोग क्षत्रिय, यदि समरमें
 धीरशयनका शयन पवेंगे, तो शत्रुओंके विनाप्रणामही करनेसे पावेंगे वस में हमलोगोंका
 मन सन्तप्त न होगा । १७ । भला ऐसा कौनपुरुष है जो क्षत्रियके कुलमें उत्पन्न होकर
 व उसीका वर्त्तव्य सर्वत्र वर्त्तकर जीविकाकी ओर देख भय से कभी किसीके प्रणाम
 करे । १८ । उद्यमहीहो नय कभी न हो क्योंकि उद्यमही पौरुषहै, च देट्टत्राय पर नवे
 भी न । १९ । मातङ्ग मुनिके दृष्टवचनको हित चाहनेवाले लोग चाह करतें हैं हां
 सब कहीं का यह व्यवहार नहीं है, हगौर सटश जो पुरुषहैं धर्म के लिये ब्रह्मणों के

be terrified with harsh words of the Pandavas; we will not bow to Indra if he comes to menace us. We can see no kshatrya, firm on his duty, who can win us in battle. Bhishm the grandfather, Dronacharya and Karan can not be overcome by gods; nothing to say of the Pandavas. We are firm on our duty and will go to heaven if we are killed in battle. It is the greatest happiness for a kshatrya to lie on the bed of arrows. We shall rather die in battle than bow to our enemies with whom we can never be happy. Who is there among warlike people who should, for fear of the loss of livelihood, bow down to any one? A kshatrya should be brave and should never bow although he may break in two. These words of Matang are liked by all. It is however not necessary to follow them on every

एवधर्मःक्षत्रियाणां मतमेतच्चमेसदा ॥ २१ ॥ राज्यांश्चाभ्यनुज्ञातो योमेर्षित्रापुरा
भवत् । नसलभ्यःपुनर्जातुमपिजीवतिकेशव ॥ २२ ॥ यावच्चराजाध्रिपते धृतराष्ट्रं
जनार्दन । न्यस्तशस्त्रावयंतेवा ए्यपजीवाममाध्व , अपदंयंपुरादत्त राज्यपरवतोमम
॥ २३ ॥ अज्ञानाद्वाभयाद्वापि मयिवालेगनार्दन । नतदद्यपुनर्लभ्यं पाण्डवैर्दृष्टि
नन्दन ॥ २४ ॥ ध्रिपमाणप्रहावाहौ मयिसम्पतिकेशव यावद्वितीक्ष्णयामूर्च्छा वि
ध्वेदग्रेणकेशव । तावदप्यपरित्याज्यं भूमेर्नःपाण्डवान्मति ॥ २५ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्गीतापर्वणि दुर्योधनवाक्ये
सप्तविंशतिकश्चतुस्रोऽध्यायः १२७ ॥

अलक्ष्मण पणामही करते हैं । २० । वसु ब्रह्मणों के आगे नम्रहो जाना व अन्यलोगों के
आगे कभी न झुटना इन दो कर्तव्योंको छोड़ और किसीकी चिन्ता न करना यहीक्षत्रियोंका
धर्महै व यही हम सभी सम्मतहै । २१ । व जो राज्य हमारेपिताकी आज्ञा से पाण्डवोंनेभी
इकट्ठा कियाहै वोहभी हमारे जितेजी पाण्डवोंको कभी नहीं मिलसका । २२ । इस से-है
जनार्दन जबतक राजाधृतराष्ट्र जीतेहैं जबतक हम व पाण्डव लोग सबजने क्षत्रियोंका धर्म
छोड़ सक्र शस्त्र छोड़ भोजन तैयारहोनेपर भिक्षुकोंकेसमान बैठ भोजन करलें औरकिसी
बात से काम नहींहै, व हगतो अभी पराधीनहैं राज्य किसी का दे कहे सकेहैं । २३ ।
इस से हेजनार्दन चाहे अज्ञान से समझो चाहे भय से अभीतो धृतर पूछे होवे दुर्ये हम
वालछहोहैं व पाण्डवभी व लछहोहैं इस से पाण्डवों को राज्य मिली नहीं सका । २४ ।
व जब महाबाहु धृतराष्ट्रजी हमको राज्य सौंप देंगे तबतो भी मैं पाण्डवोंको इतनी भी
पृथ्वी नहीं दूंगा जितनी तीक्ष्ण सुईकी नोक से टकी जातीहै । २५ ।

occasion; for example, we, kshatryas bow down to Brahmans and before none else, this is the rule to be followed by kshatryas. The kingdom which the Pandavas extended by the permission of our father cannot be returned to them during my life time. Therefore, Janardan, as long as king Dhritrashtra lives, the Pandavas and I should beg our food rather than fighting for the kingdom; for I am dependent on my father and cannot part with the kingdom without his permission. We as well as the Pandavas are like children before Dhritrashtra and therefore they cannot get the kingdom; but when, Dhritrashtra gives it to me I shall not give the Pandavas as much land as is covered with the point of a sharp needle." 25.



वैशम्पायन उवाच । ततमभ्यगदाशर्हः क्रोधपर्याकुलेक्षणः । दुर्योधनमिदं वा
 यमत्रचीत्कुरुसंसदि ॥ १ ॥ लप्स्यसेवीरशयन काममेतदवाप्स्यसि । स्थिरमभव
 सदाभालो विपदो भवितागहान् ॥ २ ॥ यचैकमन्यसेमूढ नमेकश्चिद्व्यतिक्रमः । पा
 ण्डने विविततस्मर्षे निबोधतनराधिपाः ॥ ३ ॥ श्रितासन्त्यमानेन पाण्डवानां पहात्म
 नाम् । त्वया दुर्भन्त्रितं धूतं सौचलेन च भारत ॥ ४ ॥ कथञ्च ज्ञायस्तात श्रंषांसः साधु
 सम्पताः । अयान्याय्यमुपस्थां जिह्सेनाजिहाचारिणः ॥ ५ ॥ अक्षयून्महामाज्ञ
 सर्तां भवि विनाशनम् । असर्तां तत्र मायन्ते भेदाश्च व्यसनानि च ॥ ६ ॥ तदिदं व्यसनं
 तदिदं व्यसनं धीरं त्वया चूमुखं कृतम् । असमीक्ष्य सदाचारैः सार्धं पापा तु वन्धनैः ॥ ७ ॥

अध्याय १२८ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि इसके पीछे कृष्णचन्द्रजी बहुत विचार कर गारे क्रोध के
 व्याकुल नेत्र हो कौरवोंकी समा के बीचमें दुर्योधनसे यह वचन बोले कि । १ । अच्छा
 वीरशय्यपर तो शयन करोगे यह तुम अपना इच्छित फल पावोगे अपने मन्त्रियों अमाल्यों
 सहित स्थितहोगे बड़ा भारी संभाम होगा । २ । व हे मूढ़ जो तुम ऐसा मानतेहो कि
 पाण्डवों के विषयमें हमारा कुछ अन्यायही नहीं है उसको तुम व ये सब राजा लोग
 भी सुनें । ३ । हे भारत महत्ता पाण्डवोंकी धीसे सन्तप्तमान होकर तुमनेही शकुनि
 से छल युक्त जुआखेलाया है । ४ । नहीं तो हे तान, कल्याणयुक्त साधु सम्पन्न तुम्हारे
 भाई निश्चल पाण्डव लोग इसजकी शकुनिके संग जुआखेलेने पर न उतारूंगे । ५ । हे
 महाप्राज्ञ जुआखेलेना सज्जनोंकी मतिछा बिनाशही करवाहै उसके भेद असज्जनलोगही
 जानते व वन्धोंको उसके खेलनेमें अभ्यास भी होताहै । ६ । व यह स्वभाव जो पाण्डवोंका
 हुआ कि उन्हींने जुआखेला यह तुम्हींने धराया नहीं तो वे महात्मा जुआखेलेना, कैपे
 जानते व तुमने जानबूझकर पियोंके संग उनको खेलाया कि वे तो खेलेनाजानतेही

CHAPTER CXXVIII

Vaishampayan said that after this, Shree Krishan with a mind full of thought and eyes red in anger spoke to Duryodhan in the midst of the Kauravas, saying, "Well, you will sleep on the bed of warriors and thus will gain the object of your desire; but be careful with your ministers and advisers, for a great war will take place. You say that you have done no wrong to the Pandavas but I shall tell you all about it. Let the audience hear it: being envious of the wealth of the Pandavas you played a deceitful game of dice with the help of Shakuni, or, the simple minded Pandavas would not consent to play with him. Gambling destroys the wisdom and wicked people know not its secrets and are practiced in it. You induced the Pandavas to play, that the inexperienced Pandavas would surely lose kingdom.

कक्षान्योभ्रातृभार्यात्रै विमकर्तृतयार्हति । आनीयचसभांयक्तं ययोक्ताद्रौपदीत्वया
 ॥ ८ ॥ कुलीनाशीलसम्पन्ना प्राणेभ्योपिगरीयसी । महिषीपाण्डुपुत्राणां तथा
 विनिष्ठतास्त्वया ॥ ९ ॥ जानन्तिकुरवःसर्वे ययोक्ताःकुरुसंसदि । दुःशासनेनकी
 न्तेयाः प्रव्रजन्तःपरन्तपाः ॥ १० ॥ सम्यगृत्तेष्वल्लब्धेषु सततंघर्मचारिषु । स्नेषु
 बन्धुपुत्रुःसाधुश्वरेदेवमसाम्पतम् ॥ ११ ॥ वृशंसानामनार्याणां पुरुषाणांचभाष
 णम् । कर्णदुःशासनाभ्यांच त्वयाचवहुशःकृतम् ॥ १२ ॥ सहमात्रामदग्धुन्तान
 बालकान्चारणावते । आस्थितःपरमंयत्नं नसमृद्धञ्चतत्तव ॥ १३ ॥ ऊपुषसुचिरं
 कालं पच्छन्नाःपाण्डवास्तदा । मात्रासहैकचक्रायां ब्राह्मणस्यनिवेशने ॥ १४ ॥

नहीं जरूरहॉरगे । ७ । जो तुम्हारा सम्भव व तुम्हारी प्रेरणा न होती तो भडा जैसे
 तुमने अपने भाइयोंकी ली द्रौपदी को उसदुर्दशाके साथ सभामेंमँगाय अवाच्य बचनकहेये
 वैसा औरभी कोई कहसकताहै । ८ । व महाकुलीन, शील, सम्पन्न प्राणोंसेभी अधिष्पत्यारी पाण्डु
 के पुत्रोंकी पट्टगानी द्रौपदी की तुमने ऐसी दुर्दशाकी कि केशपकड़े बलीटतेहुये सभा में
 मँगाया । ९ । व इसबातको ये सब कौरवलोम जानतेहैं कि इनके चलनेके समय पाण्डवोंको
 दुःशासन ने जैसे कुवाच्यकहे हैं । १० । ऐसा कौन साधु है जो सदाचार युक्त अ-
 लोभी निरन्तर घर्मचारी व उत्तम स्वभाववाले अपने बन्धुओं मेंऐसा अन्याय करे । ११ ।
 कर्ण दुःशासन व तुमने क्रूर अनागी पुरुषोंकीसी बातें बहुतसी उससमय पाण्डवोंको कहीं
 । १२ । तुमने, माता सहित पाण्डवोंके लडा डालनेके लिये वारणावत में लाक्षाभवन बन-
 वाय अग्नि लगवाया था पर क्या करो तुम्हारा वह बल नहीं सिद्ध हुआ वे अपने भाग्यसे
 बचगये । १३ । व अपनी माता सहित पाण्डव लोग एक चक्रामें ब्राह्मण के घरमें बहुत

All this was premeditated by you, for none else could thus drag his
 sister-in-law and speak harshly to her as you did. You dragged by
 hair Draupadi the noble, virtuous and dear queen of the Pandavas.
 All the Kauravas know how harshly did Dushasan treat the
 Pandavas at the time of their exile, 10. What good man would
 thus ill-treat his virtuous, and good natured kinsmen as you have
 done. You as well as Karan and Dushasan spoke many harsh words
 to the Pandavas at that time. You set fire to the house of lac at
 Varnavat to burn down the Pandavas and their mother; but you
 remained unsuccessful in your enterprise and they escaped by their
 own good luck and remained long concealed at Ekchakra at the
 house of a Brahman. You poisoned the Pandavas, made the

वैशम्पायन उवाच । ततःप्रशस्यदाशार्दिः क्रोधपर्याकुलेक्षणः । दुर्योधनपिदंवा
 न्य मन्त्रवीतुकुतंसदि ॥ १ ॥ लभ्यसेवीरशयन काममेतद्वाप्यसि । स्थिरोभव
 सदाभास्यो विपद्दोषविततागहान् ॥ २ ॥ यच्चैवंमनसेमूढ नमेकश्चिद्व्यतिक्रमः । पा
 ण्डवेऽपिगितस्मर्व निवोचतनराधिपाः ॥ ३ ॥ श्रिगामन्तप्यमानेन पाण्डवानांमहात्म
 नाम् । त्वगादुर्भन्त्रितंयूतं सौभलेनचभारत ॥ ४ ॥ कथञ्चज्ञापस्तात श्रेयांसःसाधु
 सम्पताः । अयान्पाय्यतुपस्यां जिह्सेनाजिह्वधारिणः ॥ ५ ॥ अक्षयूतंमहाप्राज्ञ
 सतापतिर्विनाशनम् । असतांतत्रजायन्ते भेदाश्रव्यसतानिच ॥ ६ ॥ तदिदंव्यसनं
 तदिदंव्यसनंघोरं त्वयायूनमुखंकृतम् । असपीक्ष्यसदाचारैःसार्धपापापुत्रबन्धनैः ॥७॥

अध्याय १२८ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि इसके पीछे कृष्णचन्द्रजी बहुत विचार कर मारे क्रोध के
 दयाकुल नेत्र हो कौरवोंकी सभा के बीचमें दुर्योधनसे यह वचन बोले कि । १ । अच्छा
 वीरशरणापर तो शयनकोमे यह तुम अपना इच्छित फल पाकेगे अपने मन्त्रियों अमात्यों
 सहित स्थिरहोगे सदाभागी संपन्न होगे । २ । व हे मूढ जो तुम ऐशानानवेहो कि
 पाण्डवों के विषयमें हमारा कुछ अन्यायही नहीं है उसको तुम व ये सय राजा लोग
 भी सुने । ३ । हे भारत महत्त्व पाण्डवोंकी श्रेष्ठे सन्ततमान होकर तुमनेही शकुनि
 से द्रुप युक्त जुआखिलाया है । ४ । नहीं तो हे तात, कल्याणयुक्त साधु सम्मग तुम्हारे
 भाई निद्रपल पण्डव लोग द्रुपकी शकुनिके संग जुआखिलने पर न उतारूंगे । ५ । हे
 महाप्राज्ञ जुआसेखना सज्जनोंकी मतिष्ठा विनाशही करवाहै उध के भेद असज्जनकोगही
 जानवे व वन्हीं को उधके खेलनेमें अन्वास भी होताहै । ६ । व यह स्वभाव जो पाण्डवोंका
 हुआ कि उन्हीं ने जुआसेखना यह तुम्होंने कराया नहीं तो ये महात्मा जुआखिलना, कैधे
 जानवे व तुमने जानचूझकर पपियोंके संग उनको खिलवाया दि ये तो खिलनाजानवेही

CHAPTER CXXVIII

Vaishampayan said that after this, Shree Krishan with a mind full of thought and eyes red in anger spoke to Duryodhan in the midst of the Kauravas, saying, "Well, you will sleep on the bed of warriors and thus will gain the object of your desire; but be careful with your ministers and advisers, for a great war will take place. You say that you have done no wrong to the Pandavas but I shall tell you all about it. Let the audience hear it: being envious of the wealth of the Pandavas you played a deceitful game of dice with the help of Shakuni, or, the simple minded Pandavas would not consent to play with him. Gambling destroys the wisdom and wicked people know its secrets and are practiced in it. You induced the Pandavas to play, that the inexperienced Pandavas would surely lose kingdom.

कामान्योभ्रातृभार्यात्रै विप्रकर्तृतथार्हति । आनीयचसभांन्वक्तं यथोक्ताद्रौपदीत्वरया
 ॥ ८ ॥ कुलीनाशीलसम्पन्ना प्राणेभ्योपिगरीपसी । महिषीपाण्डुपुत्राणां तथा
 विनिहृतास्त्वया ॥ ९ ॥ जानन्तिकुरवःसर्वे यथोक्ताःकुरुसंसदि । दुःशासनेनकी
 न्तेयाः मत्रजन्तःपरन्तपाः ॥ १० ॥ सम्यग्वृत्तेष्वल्लब्धेषु सततंवर्मचारिषु । स्त्रेषु
 बन्धुपुत्रुःसाधुश्चरेदेवमसाम्पतम् ॥ ११ ॥ वृशंसानामनार्याणां पुरुषाणां चभाष
 णम् । कर्णदुःशासनाभ्यां च त्वयाचवहुशःकृतम् ॥ १२ ॥ सहमात्राप्रदग्धुन्तान्
 बालकान्चारणावते । आस्थितःपरमंयत्नं नसमृद्धञ्चतत्तव ॥ १३ ॥ ऊपुक्षसुचिरं
 कालं मच्छन्नाःपाण्डवास्तदा । मात्रासहैकचक्रायां ब्राह्मणस्यनिवेशने ॥ १४ ॥

नहीं जरूर हारंगे । ७ । जो तुम्हारा सम्भव व तुम्हारी प्रेरणा न होती तो भडा जैसे
 तुमने अपने भाइयोंकी स्त्री द्रौपदी को उलटदुईशाके घाय समारोमेंगाय अवाच्य बचनकहेथे
 वैसा औरभी कोई कहसकताहै । ८ । व महाकुलीन, शील, सम्पन्न प्राणोंसेभी अधिष्टायारी पाण्डु
 के पुत्रोंकी पट्टगनी द्रौपदी की तुमने ऐसी दुईशाकी कि केशवकहे घसीटतेहुये समा में
 मंगाया । ९ । व इसबातको ये सब कौरवलोग जानतेहैं कि बनेके चलनेके समय पाण्डवोंको
 दुःशासन ने जैसे कुवाच्यकहे हैं । १० । ऐसा कौन साधु है जो सदाचार युक्त अ-
 लोभी निरन्तर धर्मचारी व उत्तम स्वभाववाले अपने बन्धुओं मेंऐसा अन्याय करे । ११ ।
 कर्ण दुःशासन व तुमने क्रूर अनागी पुरुषोंकीसी बातें बहुतसी उससमय पाण्डवोंको कहीं
 । १२ । तुमने, माता सहित पाण्डवोंके लडा डालनेके लिये वारणावत में लाक्षाभवन बन-
 वाय अग्नि लगवाया था पर क्या करो तुम्हारा वह बल नहीं सिद्ध हुआ वे अपने भाग्यसे
 बचगये । १३ । व अपनी माता सहित पाण्डव लोग एक चक्रामें ब्राह्मण के घरमें बहुत

All this was premeditated by you, for none else could thus drag his
 sister-in-law and speak harshly to her as you did. You dragged by
 hair Draupadi the noble, virtuous and dear queen of the Pandavas.
 All the Kauravas know how harshly did Dushasan treat the
 Pandavas at the time of their exile, 10. What good man would
 thus ill-treat his virtuous, and good natured kinsmen as you have
 done. You as well as Karan and Dushasan spoke many harsh words
 to the Pandavas at that time. You set fire to the house of lac at
 Varnavat to burn down the Pandavas and their mother; but you
 remained unsuccessful in your enterprise and they escaped by their
 own good luck and remained long concealed at Ekchakra at the
 house of a Brahman. You poisoned the Pandavas, made the

विपेणसर्ववन्धैश्च यातिताः पाण्डवास्त्वया । सर्वोपायैर्विनाशाय न समृद्धञ्चतत्तव १५
 एवं बुद्धिः पाण्डवेषु मिथ्यावृत्तिः सदा भवान् । कथन्तेनापराधोस्ति पाण्डवेषु महात्
 मम् ॥ ११ ॥ यच्चैभ्यो याचमानेभ्यः । विजयमंशं न दित्ससि ! तच्च पापं मदा-
 तासि भ्रष्टैश्वर्यो निपातितः ॥ १७ ॥ कृता बहून्पकार्याणि पाण्डवेषु वृ-
 शंसवत् । मिथ्यावृत्तिरनार्थः सन्नद्य विपतिपथसे ॥ १८ ॥ मातापितृभ्यां भोग्णेण
 द्रोणेन विदुरेण च । शाम्यति सुहृत्कृत्वाति न च शाम्यति पार्थिव ॥ १९ ॥ शोभेहि सुमहा-
 द्वाभस्तव पार्थस्य चोपयोः । न चरोचयसे राजन् किमन्यत् बुद्धिच्छाप्रवात् ॥ २० ॥

दिनों तक गुम होकर रहे । १४ । व तुमने पाण्डवोंको विष खिलाया सर्वोंसे बटवाया व
 बन्धन में डाला सब उपायोंसे उनके विनाशही कराना चाहा पर क्याकरो तुम्हारा कोई
 कार्य्य भिन्न न हुआ । १५ । सो पाण्डवोंके विषयमें इस प्रकार की मिथ्यावृत्ति बुद्धि
 भाषकी सदाही फिर महात्मा पाण्डवों के विषय में आपका अवगम कैसे नहीं है । १६ ।
 व अब जो कि वे बेचारे अपने पिताका हिस्सा तुमसे मागतेहैं कुछ अधिक नहीं चाहते पर
 तुम वह भी नहीं दिया चाहते, इससे तुम्हारा ऐश्वर्य भ्रष्टही होगा क्योंकि तुम दूसरोंको
 नीचे गिराना चाहते हो । १७ । व फिर तुम्हारे पिता माता व भोग्ण व विदुरजने बार २
 कहा कि शान्त हो जाव युद्ध न करो पाण्डवों से मेल करके पर तुम शांत नहीं होते । १८ । इस
 प्रकार बहुतसे क्रों केसे अकार्य्य पाण्डवोंके साथ मिथ्या वृत्ति होकर तुम माता पिता भादि
 का कहा नहीं मानते यह तुम्हारे लिये अच्छा नहीं । १९ । हमारे मतसे तुम्हारा व
 पाण्डवोंका मेल हो जाना दोनों जनों को महा लाभकारी है पर तुमको नहीं रुचता फिर यह

serpents bite them, set them in confinement and wanted to destroy them in other ways, but you were unsuccessful in all your attempts. You have always thought ill of the Pandavas, how can you say that you are faultless? They want only their father's share and nothing more, but you donot wish to give them that much. You will lose your greatness since you wish to contrive the fall of others. Your parents as well as Bhishma and Vidur have often told you to make peace and to shun from fighting, but you donot mind their advice. Having done so many wrongs to the Pandavas, you donot mind the words of your parents and this will be ruinous to your cause. According to my opinion the peace between the Kauravas and the Pandavas will be beneficial to both sides, but you donot like it, we can ascribe it to nothing but want of common sense. 20. By acting against the advice of your friends you will

नशर्मप्राप्त्यसेराज क्रुक्रम्यसुहृदां वचः । अपर्म्यमयशस्यञ्च क्रियतेपार्थिवत्वया २१
 वैशम्पायन उवाच । एवंमुच्यतेदाशार्हि दुर्योधनमपर्मणम् । दुःशासनइदंवाक्यमब्रवी
 कुक्षसंसदि ॥ २२ ॥ नचेत्सन्धास्यसेराजन् खेनकायेनशण्डवैः । वध्वाकिलत्वां
 दास्यन्ति कुन्तिपुत्रायकौरवाः ॥ २३ ॥ वैकर्षन्तवाञ्छमाञ्चत्री नेतान्मनुजर्षम ।
 पाण्डवेभ्यःमदास्यन्ति भीष्मोद्रोणःपिताचते ॥ २४ ॥ भ्रातुरेतद्वचःश्रुत्वा धार्तरा
 ष्टःसुयोधनः । क्रुद्धःप्रानिष्टतोत्थाय महानागइवश्वसन ॥ २५ ॥ विदुरंधृतराष्ट्र
 महाराजञ्चवाल्किम् । कृपञ्चसोमदत्तञ्च भीष्मोद्रोणंजनाईनम् ॥ २६ ॥ सर्वाने
 ताननाहृत्य दुर्भतिर्निरपन्नयः । अशिष्टवदमर्यादो मानीभान्याचमानिता ॥ २७ ॥
 तं प्रस्थितमभिपेक्ष्य भ्रातरोमनुजर्षमम् । अनुजग्मुःमहामात्या राजानधापिसर्वशः

युद्धिष्ठी लघुतके सिवाय और क्या है । २० । हे राजन् सुहृदों के वचनों का पल्लवन करके
 सुख न पावोगे यह तुम अपर्म्ये व भयशही का कर्म करते हो । २१ । वैशम्पायनजी बो-
 ले कि अपमदन शील दुर्योधन से जब कृष्णचन्द्र जी ने ऐसा कहा तो उन्हीं कौरवोंकी
 सभाके वचनों दुर्योधन से दुःशासन ने यह वचन कहा कि । २२ । हेराजन् जो अपनी
 हृच्छा से तुम पाण्डवों से मेल न करोगे तो कौरव लोग तुमको बंधुभाकर युधिष्ठिरको
 राज्य देदेंगे । २३ । सो तुम्हें को नहीं दर्श व तुम व हम दोनों को पांवर भीष्म
 द्रोण व तुम्हारे पिता पाण्डवों को राज्य देदेंगे । २४ । वैशम्पायनजी बोले कि अपने
 भाई के ऐसे वचनसुन धृतराष्ट्र व पुत्र दुर्योधन क्रुद्धहोकर वड़े मत्वाले हाथोंके समान
 द्वासेलेताहुआ समासे उठखड़ाहुआ । २५ । व विदुर धृतराष्ट्र महाराज वालिक
 कृपाचार्य्य, सोमदत्त, भीष्म, द्रोणाचार्य्य, व जनार्दन । २६ । इन सबोंका अनादर,
 कर निर्हृत्जन, अनादर्य्य मानी व मान्दलोंगोंका अपमान करनेवाला दुर्योधन अशिष्टलोंगों
 के समान चलादिया । २७ । दुर्योधन के उठतेही सब सबके भाई अमात्य वर्ग व

gain nothing except infamy and loss of virtue." Vaishampayan said that when Shree Krishna had finished his speech, Dushasan spoke out in the midst of the Kauravas and said to Duryodhan, "The Kauravas will deprive you of your liberty and will place the Pandavas on the throne if you will not consent to peace. Bhishm, Drona and your father will make you as well as Karan and myself captive and will instal Yudhishtir on the throne." Vaishampayan said that on hearing the words of his brother, Duryodhan the son of Dhritrashtra rose up from the court, heaving deep sighs like a mad elephant, and went out like a shameless wicked creature as he was, insulting Vidur, Dhritrashtra, Valik, Kripacharya, Somdatt,

॥ २८ ॥ सभायासुच्यितं कर्दं प्रस्थितं भ्रातृभिः सह । दुर्योधनमभिपेक्ष्य भीष्मः शान्तवो व्रवीत् ॥ २९ ॥ धर्मार्थावभिसंलय्य संरम्भयोनुमन्यते । हसन्ति व्यसने तस्य दुर्हदो न चिरादिव ॥ ३० ॥ दुरात्पाराजपुत्रोऽयं धार्तृगणोन्नुपापकृत् । मिथ्याभिमानो राजस्य क्रोधलो भवशानुगाः ॥ ३१ ॥ कालपकमिदं मन्ये सर्वक्षत्रं जनार्दन । सर्वेषु सुसुतामो हातृ पार्ष्णिवाः सहर्षाभिः ॥ ३२ ॥ भीष्मस्याथ वचं श्रुत्वा दाशार्हाः पुष्करे क्षणः । भीष्मद्रोणमुखान्सर्वा नभ्यभापतवीर्यवान् ॥ ३३ ॥ सर्वेषां कुरुवृद्धानां महा नयमतिक्रमः । पसह्यमन्दमैश्वर्येन निच्छतयन्त्यपम् ॥ ३४ ॥ तत्र कार्यमहं मन्ये कालमा समरिन्दमा । क्रियमाणे भवेच्छ्रेयस्तत्सर्वैश्चणुतानघाः ॥ ३५ ॥ प्रत्यक्षमेतत्भवतां यद्दक्षयामिहितं वचः । भवतामानुकूल्येन यदि रोचेत भारताः ॥ ३६ ॥ भोजराजस्य तु

यप राजा लोगभी वठकर उसके पीछे २ चलदिये । २८ । जब क्रोधकरके अरने भाइयो समेत दुर्योधन चलेगये तो शान्तनुके पुत्र भीष्मजीबोले कि । २९ । धर्म अर्थको छोड़ जो पुरुष क्रोधहीको अकड़ा मानताहै उस के इष्टदुर्बलनको दुर्जनलोग बहुतहीशीघ्र हंसतेहैं । ३० । देखो यह दुरात्मा राजपुत्र दुर्योधन उपाय कुछ नहीं जानता मिथ्याभिमानोही राजकेलिये क्रोधलोभके वशहोगयाहै । ३१ । इससे हे जनार्दन हम सब क्षत्रियोंको कालसे पकेहुये समझतेहैं क्योंकि मारे मोहके उस के सबमंत्री व सबराजालोगभी उसीके अनुगामी हैं । ३२ । भीष्मजीके ऐसे वचनसुन महावीर्यवान् श्रीकृष्णचन्द्रजी भीष्मद्रोण धृतराष्ट्रादिकों से यह वचन बोले कि । ३३ । जो कि जबरदस्ती ऐश्वर्यमें मन्दमति दुर्योधनको आपलोग नहीं रोकते यह सब कुरुवृद्धानोंका बड़ाभारी अन्वयावहै । ३४ । हे ऋषुसूदनलोगों इस विषयमें हमजो करनेके योग्य समझते हैं उसके करनेपर कल्याणहोगा उसे चित्त लगावसुनो । ३५ । जो हम वचन कहेंगे वह आपलोगोंकोभी प्रत्यक्षहै व आपलोगोंकोभी

Bhishm Dronacharya and Janardan by his conduct. Duryodhan's brothers, ministers and all the kings followed him. After the departure of Duryodhan, Bhishm the son of Shantanu said, "He who prefers anger to dharm and worldly profits, is laughed at by good people. 30. See, this wicked prince, Duryodhan possesses no ability and being vain of his kingdom has come under the sway of anger and avarice. I am therefore of opinion, Janardan, that the time is approaching when all the Kshatriyas will be killed; for the kings and ministers are foolish enough to follow him." Having heard the words of Bhishm, Krishna addressed Bhishm, Dronacharya and Dhritrashtra as follows:—"It is the fault of the elder Kauravas that they donot check Duryodhan who has lost his senses

दस्य दुरावागोहनात्मवान् । जीवतःपितुरैश्वर्यं हृत्वामृत्युवशकृतः ॥ ३७ ॥ उग्रसेन
 सुतःकंसः परित्यक्तःसवा धवैः । ज्ञातीनांहितकामेन मयाशस्तोपहास्युषे ॥ ३८ ॥ आ
 हुकःपुनरस्माभिर्ज्ञातिभिश्चापिसत्कृतः । उग्रमेन-कृतोराजा भोजराजन्यवर्द्धनः॥३९॥
 कंसमेकंपरित्यज्य कुलायेंसर्वयादवाः । सम्भूयसुखमेधन्ते भारतान्धकवृष्णयः॥४०॥
 अपिचाप्पवद्भ्राजन् परमेष्ठीमजापतिः । व्यूढदेवासुरेयुद्धे भ्युद्यतेष्वाशुधपुत्र ॥ ४१ ॥
 द्वैधीभूतेपुलोकेपु बिनश्यत्सुचभात् । अत्रवात्सृष्टिमान्देवो भगवान्लोकभावन ४२
 परामविष्पन्त्यसुरा दैतेयादानवैःसह । आदित्यावसवोऽद्रा भविष्पन्तिदिवीकसः
 ॥ ४३ ॥ देवासुरमनुष्याश्च गन्धर्वोरगराक्षसाः । अस्मिन्देसुसंकुद्धा हनिष्यन्तिपर

जो अनुकूडताके साथरुचे वोको ॥३६॥ देखो वृद्ध भोजराजके जितेहीजी दुर्गचारी भजानी
 अपने पिताका राज्य हरने से मृत्युके बशीभूतहुआ । ३७ : वह जानतेहीहो कि उग्रसेनका
 पुत्र कंस अपने बान्धवों से त्याग दियागयाथा इस लिये ज्ञातिवालें के हितकरने के लिये हम
 ने उसे मारहाला । ३८ । व फिर हमलोग ज्ञातिवालोंने मिलकर भोजराज्य के बदनेवालें
 आहुक उग्रसेनजीको राजावनाया । ३९ । अब कुडभरके अर्थ अकेले कंसका परित्यागकर
 सबयादव भन्धकवंशी व वृष्णिवंशी इकट्ठेहो सुखसे रहते हैं । ४० । व यहीवात प्रजाओं
 के पति परमेष्ठी प्रजाजीने भी कही है, अब कि देवासुर संग्राम होनेपरहुआ सबलोग अपने
 अपने आयुबले उद्यत हुये । ४१ । व सब लोकों में दुविधा पढ़गया व नाशहोनेपर सब
 तैयारहुयेतो वहे दूरदर्शी भगवान् देव प्रजाजीवालेंके । ४२ । ये दैत्य, दानव, असुर, आदि
 त्य, वसु, रुद्र व और सब देवगण युद्धकर निरादरको पासहोंगे । ४३ । व देवता असुर

on account of pride. The right thing to do under such circumstances is that which I shall tell you and which you already know. You will act on it if you like. See, during the life time of old king Bhoj, his wicked son seized the kingdom and had to die. You know how Kans the son of Ugrasen was shunned by his kinsmen and I killed him for the good of the kinsmen. We then united to give the kingdom of Bhoj to Ugrasen. You know how happy are the Yadavas, the Andhaks and the Vrishnis, because they gave up one only i. e. Kans for the sake of the whole family. 40. Prajapati Brahma says that when the war between the gods and asurs broke out and all were ready to fight and die, Brahma advised them against fighting and said that the Daityas, Danavas, asurs, Adityas, Vasus, Rudras and gods would come to grief; for the gods, asurs, men, Gandharvas, Nagas and rakshases would all die. With this conclusion, Brahma ordered

स्परम् ॥ ४४ ॥ इनिमत्तान्नवर्द्धिर्न परमेष्ठीमजापतिः । वरुणायमयच्छैतान् वध्वादैते
यदानवान् ॥ ४५ ॥ एनमुक्तस्ततोधर्मो नियोगात्परमेष्ठिनः । वरुणापद्रुसर्वान्
वध्वादैतेयदानवान् ॥ ४६ ॥ तान्यध्वाधर्मपाशैश्च स्वैश्वपाशैर्जलेश्वरः । वरुणःसा
गरेयचा नित्यंरक्षतिदानवान् ॥ ४७ ॥ तथादुर्योधनकर्णं शकुनिश्चापिसौवलम् ।
वध्वाद्दुःशासनंचापि पाण्डवभ्यःप्रयच्छथ ॥ ४८ ॥ त्यजेत्कुत्रायेंद्रुणं ग्रामस्यायें
कुलत्पजेत् । ग्रामंजनपदस्वार्थे आत्मार्थेपृथिवीत्यजेत् ॥ ४९ ॥ राजन्दुर्योधनाध्वा
ततःसंशाम्यपाण्डवैः । त्वत्कृतेनविनश्येयुःक्षत्रियाःक्षत्रियर्षभ ॥ ५० ॥ ॥

इतिश्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि कृष्णवाक्ये
अष्टाविंशत्यधिकशततमोऽध्यायः १२८ ॥

मनुष्य गन्धर्व नाग राक्षस सबके सब इस महायुद्ध में पास्पर लड़परोगे कोईभी न बचेगा
। ४४ । यह मान ब्रह्माजी ने धर्मजी से कहा कि सब दैत्यों को पकड़ वरुणके हवाले करो
। ४५ । इसप्रकार ब्रह्माजीकी आज्ञासे धर्मजी ने सब दैतेयदानवों को बँधुआकर वरुणके
हवाले करदिया । ४६ । वरुणजी ने उन दैत्यों को धर्मपाशों से व अपने वरुणपाशों से
बांध जाय समुद्रमें करदिया व अब नित्य वहाँ उनकी रक्षा करते रहनेहैं । ४७ । इसी-
प्रकार आपलोग दुर्योधन, कर्ण, दुरशासन, शकुनिको बँधुमा कर राज्यपाण्डवों को देदे
। ४८ । क्योंकि बिश्वादे कि कुलके लिये एकको, ग्रामके लिये कुलको, देशके लिये ग्रामको
और अपने लिये सब भूमिको छोड़ना चाहिये । ४९ हे नृप दुर्योधन को बांधकर पाण्डवोंको
राज्यदे यदि तुम सब क्षत्रियोंका मरना न चाहते हो ॥ ५० ॥

Dharm to seize all the Daityas and to give them to Varun.
Dharm did accordingly. Varun bound them and threw them into the
Ocean and watches them up to the present time. In the same
manner you should make Duryodhan, Karan, Dushasan and Shakuni
captives and should give the throne to the Pandavas. For it is said
"Give up one for the good of a family, the family for the good of a
village, the village for the good of country and all the earth for the
sake of self." Having imprisoned Duryodhan make peace with the
Pandavas, if you would avoid the destruction of the whole Kshatrya
race." 50 .



वैशम्पायन उवाच । कृष्णस्तुवचः श्रुत्वाधृतराष्ट्राजनंश्वरः । विदुरंसर्वधर्मज्ञ
 त्वरमागोभ्यभाषत ॥ १ ॥ गच्छनातमहाप्राज्ञां गान्धारीदीर्घदर्शिनीम् । आनयेह-
 तयासात्सर्जन्नेष्यामिदुर्मतिम् ॥ २ ॥ यदिसागिदुरात्मानं श्रमयेददुष्टचेतसम् ।
 अपिष्कस्य सुहृदस्तिष्ठेमवचनेवयम् ॥ ३ ॥ अपिलोभाभिभूतस्य पन्थानयन्
 दर्शयेत् । दुर्वुद्धेःसहायस्य सपार्थमुवतीवचः ॥ ४ ॥ अपिनोव्यसनंधोरं दुर्योधन
 कृतमहत् । श्रमपेक्षिररात्राय योगक्षेमवदव्ययम् ॥ ५ ॥ राज्ञस्तुवचनंश्रुत्वा विदुरो
 दीर्घदर्शिनीम् । आनयायासगान्धारीं धृतराष्ट्रस्यशासनात् ॥ ६ ॥ धृतराष्ट्र उवाच ॥
 एषगान्धारिपुत्रस्ते दुःस्यत्माशासनातिगः । ऐश्वर्यलोभादैश्वर्यं जीवितञ्चमहास्यति

अध्याय ॥ १२९ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि श्रीकृष्णचन्द्रजी के बचन सुन राजा धृतराष्ट्र सब धर्म
 जाननेवाले विदुरजीसे बहुत शीघ्रताके साथ बोले । १ । हे ताव विदुर जाव, महाचतुर
 व बहुत दूरकी बातें विचारनेवाली गान्धारीको यहां डिवाळ दो उनके साथ हम सब
 दुष्टमति दुर्योधनको समझावें । २ । कदाचित् वही सब दुष्टत्मा दुष्टचित्त को समझय
 शान्तकरे तो सुहृद कृष्णचन्द्रके बचनपर हमलेग टिकें । ३ । क्या आश्चर्य कि दुर्वुद्ध
 दुष्टसहाय के सबदुष्ट के शान्त होनेके बचन महर्षिदुर्दे गान्धारी उष महालोगीको कोई
 सुमार्गीही दिखाई । ४ । कदाचित् यह जो दुर्योधनका क्रिया धोऽदुर्व्यसन हल्लेगों को
 बढ़ाभारी आनपड़ाई सबे वे शान्तही कराई कि वह बहुत दिनोंके लिये योग श्रेयकारकहो
 व जो राज्यादि सुखई मनेहीरहें । ५ । धृतराष्ट्रजी के बचनसुन विदुरजी उतही आज्ञा से
 दूरदर्शिनी गान्धारीजीको जाय भूट बुलाकाये । ६ । तब धृतराष्ट्रजी गान्धारीसे बोले हेगान्धारी

CHAPTER CXXIX

Vaishampayan said that having heard the words of Shree Krishn, Dhritrashtra spoke hastily to Vidur the wise, saying, "Go, Vidur, and bring the wise and far seeing Gandhari here; she and I together will remonstrate with wicked Duryodhan. If perchance she can pacify the wicked soul of that misguided fool, we shall be able to act upon the advice of Shree Krishn. She will do wonders if she can turn the wicked mind of that avaricious man towards the path of virtue. May we escape from the punishment which is about to betake us for the sins of Duryodhan and may we live a long life of peace and prosperity for a long time." By the king's order, Vidur at once brought the wise Gandhari and Dhritrashtra said to her, "This wicked son of yours does not mind good advice out of avarice and

॥ ७ ॥ अग्निष्टवदमर्ष्यादः पापै सहदुरात्मवान् । सभाया निर्गतो मूढो व्यतिक्रम्य
सुहृन्नः ॥ ८ ॥ वैशम्पायन उवाच । साभर्तृवचनं श्रुत्वा राजपुत्रीयशस्त्रिणी ।
अन्विच्छन्ती महच्छया गान्धारीवाक्यमब्रवीत् ॥ ९ ॥ गान्धार्युवाच । आनापय-
सुत्रं क्षिपं राज्यकामुकमातुरम् । नहिराज्यमग्निष्टेन श्वयं धर्मार्थलोपिना ॥ १० ॥
आनुभासंतथापीद मविनीनेन सर्वथा । त्वं ह्येवात्र भृशं गह्वो धृतराष्ट्रसुतमियः ॥ ११ ॥
योजाननपापतामस्य तत्प्रज्ञामनुवर्त्तमे । सप्यकाममभ्युभ्यां प्रलब्धो लोभमास्थितः
॥ १२ ॥ अशक्योद्यत्वराराजन् विनिवर्त्तयितुं वलात् । राष्ट्रप्रदाने मूढस्य बालिशस्य
दुरात्मनः ॥ १३ ॥ दुःसहायस्य लब्धस्य धृतराष्ट्रोऽश्रुते फलम् । कथां हि स्वजने भेद
मुपैशेत महीपतिः ॥ १४ ॥ भिन्नं हि स्वजनेन त्वां महीसप्यन्ति शत्रवः । या हि शक्या

यह तुम्हारा दुष्टत्मा पुत्र ऐश्वर्यके लोभसे शिक्षा नहीं मानता इससे ऐश्वर्य व प्राण दोनों
छोड़ेगा । ७ । देखो वह मूढ़ सुहृदों के भयनें का संघर्ष कर अग्निष्ट नीचके समान अपने
पापी साथियों सहित सभासे बठ कर चला गया । ८ । वैशम्पायनजी बोले कि यशस्विनी
राजपुत्री गान्धारीजी अपने पतिके ऐसे वचन सुन महाहत्याणकी चाहना किये बोलीं कि ९
बहुत शीघ्र राज्यकी इच्छा किये अतुर अपने पुत्रको आज्ञादो कि धर्म लोप करनेवाले
अग्निष्ट पुरुषको अधिक राज्य नहीं मिलसकी । १० । व जो उसके पास रहता है वहभी
नष्ट होजाता है क्योंकि उसकी अविनीतताही उसकी राज्यका लोप करती है । ११ । धृतराष्ट्र
तुमभी अत्यन्त लोभाहो इसीसे ऐसे पुत्रको प्रिय समझतेहो कि वह बड़ा कामऊ है व यह
चाह जानकर तुम उसकी बुद्धिके पीछे चलतेहो । १२ । और वह लोभ काम क्रोध सहित
तुममें दिखाई उसे तुम अपने बलसे नियुक्त नहीं करसके । १३ । ऐसे मूढ़, अज्ञ, दुष्टात्मा,
लोभी, दुस्वंगीको राज्य देकर अबधृतराष्ट्र तुम फलभोगतेहो । १४ । क्योंकि प्रथमतो

therefore he will have to give up both wealth and life. He gave no heed to the words of his friends and like a wicked and mean fellow went away with his attendants from the court." Vaishampayan said that on hearing the words of her husband the glorious princess of Gandhar spoke these words for the good of all, "Tell your avaricious son at once that a wicked and irreligious man is not worthy to rule a kingdom, 10. Tell him that all his companions will be destroyed as his pride is sure to cause him the loss of kingdom. You yourself are very greedy, king, as you love such a son and think that he will bring you wealth. Knowing all this you help him in his wickedness and cannot check him though he is dependent on you. You will suffer for your giving the reigns of government

महाराज साम्राभेदेनवापुनः । निस्तर्तुपापदःस्वेषु दण्डकस्तत्रपानयेत् ॥ १५ ॥
 वैशम्पायन उवाच । शासनाद्भृतराष्ट्रस्य दुर्योधनपर्मर्षणम् । मातुश्चचनानुसृता
 समांशवेशयत्पुनः ॥ १६ ॥ सपानुर्वचनाकांसी मविवेशपुनःसभाम् । अभिताम्रे-
 क्षण क्रोधान्निः श्वसन्निवपन्नग ॥ १७ ॥ तंमविष्टमभिभेक्ष्य पुत्रमृत्पयपास्तितम् ।
 विगर्हमाणान्धारी क्षमार्थवाक्यमब्रवीत् ॥ १८ ॥ दुर्योधननिवोदेदं वचनंमम-
 पुत्रक । हितेसानुबन्धस्य तथायत्यांसुरोदयम् ॥ १९ ॥ दुर्योधनयदाहत्वां
 पिताभरतसत्तम । भीष्मोद्रोण कृपः क्षपा सुहृदांकुरुनदच- ॥ २० ॥ भीष्मस्यनुगितु
 श्वैव ममचापचितिःकृता । भवेद्भागमुखानाञ्च सुहृदांशाम्यनात्वया ॥ २१ ॥ नहि

खे राज्यदे बैठे अब उस अपने पुत्रकी उपेक्षा कैसे करसकेहो क्योंकि जो स्वजनसे भिन्न
 होजावोगेवो शत्रुजोग पीछे हँसेगे । १५ । हे महाराज जो पुरुष समझाने से व भेदकराने
 से आपवोसे मचसका है वह अपने लगे गोंके ऊपर दण्डपात कैसे करे उसे प्रथम समझानाही
 चाहिये फिर भेदकरना फिर दान व दण्डवो अपनेके ऊपरहोही नहींसकता १६ वैशम्पायनजी
 बोले, कि धृतराष्ट्री आज्ञा से व उनकी माताकी जपानी दुर्योधनको विदुरजी फिर सभामें
 बुलालाये १७ व माताके वचन सुननेकी इच्छा से दुर्योधन क्रोध के मारे नेत्र ढाल किये
 व अर्ष के समान इनास लेवे फिर सभा में आये । १८ । उद्युमार्गिगामी पुत्रको सभा
 में बैठेसु शमनकराने के अर्थ गाथारीजीबोली । १९ । हे दुर्योधन तुम से जो तुम्हारे
 पिता ने कहा व भरतवश में खत्तम भीष्मजीने कहा व द्रोणाचार्य कृपाचार्य विदुर ने
 कहा इनसब सुहृदों के यजनरुते । २० । जो तुम अपने सुहृदों से मेलरोगेवो भीष्म

to such a foolish, disobedient, wicked and avaricious son who has
 woked men for his advisers. Having given him the kingdom, you
 can do nothing against him, for disunion among kinsmen leads to
 the laughter of enemies. You can escape difficulties by remonstrance
 and causing disunion among your enemies, but you cannot punish
 your friends." Vaishampayan said that by the order of Dhritrashtra
 and Gandhari, Vidur brought Duryodhan again in the court and
 expecting to hear the rebukes of his mother, Duryodhan came with
 his eyes red in anger and heaving deep sighs like a serpent. When
 he was seated in the court Gandhari, desirous of securing peace,
 said to his wicked son, "Art Duryodhan, upon the advice of your
 father as well as that of Bhishm, Dronacharya, Kripacharya, Vidur and
 other friends. 20 You will pay respect to your father and me if you

राज्यमहामाज्ञ स्वैकामेनशक्यते । अत्रातुरक्षितुवापि भोक्तुमरतसत्तम ॥ २२ ॥
 नह्यवश्येन्द्रियोराज्य मश्रीयाद्दीर्घमन्तरम् । विजितात्मातुमेधावी सराज्जमभिपालयेत्
 ॥ २३ ॥ कामक्रोधौहिपुरुष मर्थेभ्योव्यपकर्षतः । तौतुशनूत्रिनिर्जित्यराजा विजयते
 महीम् ॥ २४ ॥ लोकेश्वरमभ्युत्वाहि महदेतद्दुरात्मभिः । राज्यनागपिसतस्थान नशक्यम
 भिरक्षितुम् ॥ २५ ॥ इन्द्रियाणिमहत्तमस्तु नियच्छेद्धर्मयोः । इन्द्रियैर्नियतैर्बुद्धि
 र्वर्द्धतामिरीषेन्धनैः ॥ २६ ॥ अविधेयानिहीमानि व्यापादायितुमप्यलम् । अविधेया
 इवादान्ता हया पथिकुसारयिम् ॥ २७ ॥ अविजित्यआत्मानममात्यान् विजिगीष

पितामह व अपने पिता व हमारीभी जानों तुमने पूजाकी व द्रोणाचार्यादि सबकी पूजा
 इकीमें होगी । २१ । हेमहामाज्ञ हे भरतसत्तम राज्य अपनी इच्छा से नहीं मिलसकी
 न रक्षाहीहोती न इच्छा से भोगनेही को मिलती है । २२ । अजितेन्द्रिय पुरुष बहुत
 दिनोतक राज्य नहीं भोगसका, व जितेन्द्रिय व बुद्धिमान् पुरुष बहुत दिनोतक राज्यका
 पालन करसका है । २३ । जिससे कि काम व क्रोध ये दोनों पुरुषको अर्थों से खींच
 लते हैं इससे इनदोनों शत्रुओं को अतिकर राजा पृथ्वी जितताहै । २४ । राज्य क्या
 लोकभरका स्वामीहोजाय तोभी दुष्टात्मा उसकी रक्षा नहींकरसका । २५ । जो अपना
 महत्त्व चाहे प्रथम इन्द्रियोंको अर्थ धर्म दोनोंसे रोकें क्योंकि जिसकी इन्द्रियां बश में रहती
 हैं, उसकी बुद्धिवर्द्धनी है, जैसे कि ईधन से अग्नि । २६ । वबिना वशकी इन्द्रिया पुरुष
 को मारढालभी सक्ती हैं जैसे जो ये दे कट्टेहोते व अच्छाँवरह सिलखेभी नहीं जाते वे
 मार्गमें बनारी हाकनेवाले को मारढालतहैं । २७ । व जो राजा प्रथम अपनेको विनाजित
 मन्त्रादिकों को जाता चाहताहै व बिना अमात्यों के जाते शत्रुओं को जितना चाहता वह

make peace. One can not get a kingdom nor can one enjoy or protect
 it at will. One having no control over one's organs cannot long rule
 over the kingdom, while one having control over his organs rules for a
 long time. Sensual desires and anger deprive people of success in
 worldly affairs and hence a king who conquers the two enemies
 conquers the earth. A wicked man though master of the whole
 world cannot keep his prestige. One desiring greatness should
 control his organs with *dharma* and *artha*, for he who has control over
 organs increases his wisdom as fuel does fire. The organs of senses
 uncontrolled lead to ruin as a restive steed which cannot be well
 trained kills the driver in the way, A king who having no
 control over his organs and ministers wishes to keep his secrets and

ते । अमित्रानवाजितापात्यः सोवशःपारेहीयते ॥ २८ ॥ आत्मानमेवप्रथमं द्वेष्यरूपेणयोजयेत् । ततोपात्पानमित्रांश्च नमोद्यंविजिगीषते ॥ २९ ॥ बश्येन्द्रियंजितामाल्यं धृतदण्डं विकारिषु । परीक्ष्यकारिणंधीर मत्पर्य श्रीर्निषेवते ॥ ३० ॥ क्षुद्राक्षेणेव जालेन ज्ञपावपि हिनायुर्भौ । कामक्रोधौशरीरस्यौ मज्जानन्तौ विलम्पतः ॥ ३१ ॥ याभ्यांहिदेवाःस्वर्चानुः स्वर्गस्यपिदधुर्मुखम् । विभ्यतोनुपरागम्य कामक्रोधौस्मवर्द्धितौ ॥ ३२ ॥ कामंक्रोधाञ्चक्रोभञ्च दम्भंदर्पञ्चभूषिषः । सम्यग्विजेतुंयौवेद समहीमभिजायते ॥ ३३ ॥ सततं निग्रहेषुक्त इन्द्रियाणांभवेन्नृपः । ईप्सन्नर्थञ्चधर्मचाद्वि

अवशाहो अपने स्थानसे हीनहो जाता । २८ । जो प्रथम अपने मनकोही बैरीसमझ लेखजावे फिर अमात्यों को फिर शत्रुओं को जीते वसकी जीतनेकी इच्छा निकल नहीं होती २९ व जो पुरुष अपनी इन्द्रियोंको बशमें रखता व अपनेमनको जितता व जोलोग विकारकारते बनको दण्डदेता व जो कर्ता व परीक्षा लेकर करवा व धीर रहता वसकी सेवा लक्ष्मीजी करताहै । ३० । जैसे छोटे २ छेदोंके जाल में दो गछलियां फँसजायीं फिर निकल नहीं सकीं ऐसेही, काम व क्रोध जब शरीरके भीतर रहते हैं तो बुद्धिका लोप करदेते हैं । ३१ व कामक्रोध पुक्त पुरुष चाहें बहुत बनमें आशक्तभी नहो पर जब स्वर्गको जानेलगता है तो देवतालोग स्वर्गके दरवाजे बन्दकरलेतेहैं क्योंकि इच्छातसे भयखातेहैं कि जो यह पुरुष यहाँ आवेगातो यहाँ भी काम क्रोध बन्दजावेंगे । ३२ । इससे जो राता, काम, क्रोध, लोभ दम्भ, व दर्प को अच्छीतरह जितना जानता है वह पृथ्वीका राज्य करताहै नहीं तो नहीं । ३३ । धर्म अर्थकी इच्छा किये व शत्रुओंका अनादर चाहता हुआ व इन्द्रियोंको दमन

enemies under control, falls helplessly in his own kingdom. He who conquers his own mind and ministers is sure to succeed in the conquest of his enemies. He who has control over his organs and mind who punishes the wrongdoers; who acts after careful examination and is wise, is attended by Lakshmi the goddess of wealth. 30. Sensual desires and anger stifle the intellect as the small fish caught in the narrow meshes of a net cannot go out. A person having sensual desires and anger, though not a slave to them, is shut out from heaven by gods, because they are afraid of him. A king who knows how to conquer sensual desires, anger, avarice, deception and arrogance, rules the earth. He who is desirous of dharm, arth, conquest over enemies and control over organs, can become a king and he who being under the influence of sensual

पतांचपराभवम् ॥ ३४ ॥ कामाभिभूतःक्रोधाद्वा योमिथ्यामतिपद्यते । स्वेपुचान्ये
 पुवातस्य नसहायाभवन्ःयुत ॥ ३५ ॥ एकीभूतेर्भद्राभाङ्गैः शूरैररिनिवर्हणैः । पाण्ड
 वैःपृथिवीतातभोक्ष्यसेसहितःसुखी ॥ ३६ ॥ यथाभीष्मशान्तवो द्रोणश्चापि महा
 रथः । आदृतस्ताततत्सत्य मजेपौकृष्णपाण्डवौ ॥ ३७ ॥ मपद्यस्वमहाबाहुं कृष्ण
 मक्लिष्टकारिणम् । मसन्नोहिसुखायस्पा दुभयोरेवकेशवः ॥ ३८ ॥ सुहृदामर्थ
 कामानां योनतिष्ठतिशासने । प्राज्ञानां कृतविद्यानां सनरःशत्रुनन्दनः ॥ ३९ ॥ न
 युद्धेतातकल्पाणं नधर्मार्थैरुतःसुखम् । नचापि विजयो नित्यं मायुद्धेचेतआश्रियाः
 ॥ ४० ॥ भीष्मेणहिमहाप्राज्ञ पित्रातेवाहिकेनच । दत्तौशपाण्डुपुत्राणां भेदाञ्जीते

किये जो पुरुषहोता बही राजाहोसक्य है । ३४ । व जो काम युक्तहोकर क्रोधसे अपने
 लोगोंके विषयमें व अन्यलोगों के विषयमें मिथ्या प्रवर्तितहोता उसके सहायक कोईभी
 नहीं होते । ३५ । इससे हे तात, जो तुम, शूरवीर महाप्राज्ञ, व शत्रु नाशक पाण्डवों से
 मेलकरलोगोंतो उनके साथ सुखीहोकर पृथ्वीको भोगोगे । ३६ । व हे तात जैसा कि भीष्म
 पितामहजी व द्रोणाचार्यजी ने कहा है सत्य २ अर्जुन व कृष्णचन्द्र किसी के जियनेके
 मानके नहीं हैं । ३७ । इससे भव सहज में सब कार्य करने वाले माहबाहु कृष्णचन्द्र के
 कारण में प्राप्तहोंगे क्योंकि ये औरव पण्डव दोनों के सुखके लिये प्रयत्नहैं । ३८ । व सब
 विद्याओं में निपुण, महाप्राज्ञ सुहृद जो कि अर्थ व कामहीकी बातें कहतेहैं इनकी शिक्षा
 जो नहीं मानता वह पुरुष शत्रुही अपने शत्रुओं को हर्षदाता है । ३९ । हे तात, युद्ध
 में कल्पाण नहीं है, व न धर्म अर्थ, फिर सुख कहाँसेरे, व विजयभी नित्य नहीं होती
 क्योंकि वह वैवाधान है इससे युद्धमें चित्त न लगावो । ४० । हे शत्रुसूरन, देखो भीष्म

desires and anger plays false with regard to himself, gets no helpers. Therefore, my son, you will reign happily over the land, if you will make peace with the Pandavas who are brave, wise and destroyers of enemies. Shree Krishn and Arjun are indefatigable to be sure as Bhishm and Dronacharya have told you. Seek the protection of almighty Shree Krishn, for he is the well wisher of both Kauravas and Pandavas. He who does not act upon the advice of learned, wise and experienced Shree Krishn, increases the joy of his enemies. There is no religious and worldly profit in war and therefore there can be no happiness attending it. Conquest too is not sure, because it is in the hands of God; you should therefore not give your mind to war 10. To avoid quarrel your father as well as Bhishm the

ररिन्दम ॥ ४१ ॥ तस्य चैतत्प्रदानस्य फलमघानुपश्याम । यदुंक्षेपृथिवीं कुरुस्त्वां
 सूरैर्निहतकण्टकाम् ॥ ४२ ॥ प्रयच्छपाण्डुपुत्राणां यथोचितपरिदम । यदीच्छसि स
 हापात्यो भोक्तुमर्द्धमदीयताम् ॥ ४३ ॥ अलमर्द्धपृथिव्यास्तं सहापात्यस्य जीवितुम् ।
 सुहृदां वचनोत्तिष्ठन् यथाः प्राप्स्यसि भारत ॥ ४४ ॥ श्रीपत्त्रिरात्मवद्विस्तैर्धुद्विपत्त्रि
 जितेन्द्रियैः । पाण्डवैर्विग्रहस्तात भ्रंशयेन्महतःसुखात् ॥ ४५ ॥ निग्रहसुहृदां न्युं
 ष्याधिराज्यं यथाऽचितम् । स्वमंशं पाण्डुपुत्रभ्यः प्रदाय भरतर्षभ ॥ ४६ ॥ अलमह्नि
 कारीयं त्रयोदशसमाः कृतः । शमयैर्नमहाम ज्ञ कामक्रोधसमेधितम् ॥ ४७ ॥ न चै

पितामहजी ने व तुम्हारे पितामे व राजाबाह्लिकिर्जाने भेद पदुजाने के भय से प्रथम
 पांडवों को आधा राज्य दे दिया था । ४१ । उस राज्यके देनेका फल अब तुम देखते हो
 कि उन शूरोंने पृथ्वीपर शत्रुनहीं रहने दिया था इसीसे तुम निष्कण्टक पृथ्वीका राज्य
 भोगते हो । ४२ । इससे जो अपने मन्त्रियों सहित अभी कुछ दिन राज्यभोग करना
 चाहते होतो पाण्डुके पुत्रोंको आधा राज्य देदो क्योंकि यह उचित है । ४३ । आधा पृथ्वी
 अमात्यो सहित तुम्हारी जीविता के लिये बहुत है व सुहृदों के वचनपर टिकनेसे यथापावो
 गे । ४४ । व हे तात, श्रीमान्, भात्मज्ञानी, बुद्धिमान् व जितेन्द्रिय पांडवों के संग
 विग्रह करना बड़े भारी सुखसे भ्रंशकर देगा । ४५ । इससे पांडवोंका अंश पांडवोंको
 देकर सुहृदोंका क्रोधमिटाय यथोचित अपना आधा राज्य सुखसे करो । ४६ । हे प्रिय,
 यही बड़ा अनर्थ होचुका जो तेरहवर्षतक मेवारे पाण्डुपुत्रोंको तुमने बनवास दिया, इससे
 हे महाप्राज्ञ जब कामक्रोधसे बड़ेहुये इस विगादको शान्त करावे अपना आधा राज्य पाव-

grandfather and Vallik gave half the kingdom to the Pandavas and as
 the result of their doing so you see that the Pandavas have cleared the
 the land of enemies and you are ruling over the whole land fearlessly.
 You should give the Pandavas half the kingdom, if you wish to rule
 longer. Half the land is sufficient for you and your ministers and
 besides, you will gain glory by acting upon the advice of your friends.
 Your quarrel with the glorious, self-knowing and wise Pandavas who
 have their senses under control, will deprive you of the great happi-
 ness. You should therefore please your friends by giving the
 Pandavas their share of the kingdom and should rule happily over
 the remaining half. The exile of the Pandavas for thirteen years
 has been cruelty enough and therefore you should suppress the
 quarrel which you have raised by your sensual desires and anger.

पशक्त-पार्थिवानां यस्तत्रवर्धमभीप्सति । सृगपुत्रोद्दक्रोशो भ्रातादु शासनश्चते ॥४८॥
 भीष्मद्रोणेकृपेकर्णेभीमसेने धनञ्जये । धृष्टद्युम्नचसंक्रुद्धे नस्युसर्वाभनामुवपु
 ॥ ४९ ॥ अपर्षवशपात्रा माहुरंस्तातजीवनः । एपाहिपृथिवीकृत्स्ना मागमत्त्वत्
 कृतेवधम् ॥ ५० ॥ पञ्चर्वप्यसेमूढ भीष्मद्राणकृपादया । योत्स्यन्तेसर्वशक्त्येति
 नैतद्योपपश्यते ॥ ५१ ॥ संगहिराज्यंमीतिश्च स्थानंहरिदितात्मनाम् । पाण्डवेष्वथ
 पुष्पासु धर्मस्त्वभ्यधिकस्ततः ॥ ५२ ॥ राजगिण्डभयादंते यदिहास्यन्तिजीवितम्

जायेंगे तो फिर इसको भूल जायेंगे । ४७ । व जो अर्थ तुम चाहते हो कि पांडवोंको जीत
 हम अकेले सब राज्य करें इस बातको कर्ण दुःशसन व तुम किसी प्रकार खेभी नहीं कर
 सके । ४८ । क्योंकि, भीष्म, द्रोणाचार्य, कृपाचार्य, कर्ण, भीमसेन, अर्जुन व धृष्टद्युम्न
 के क्रोध करने पर सब प्रजाका नाश ही होजायगा तुम राज्य किसका करेंगे । ४९ । हे
 तात अपर्षके वशहोकर कौरवोंका नाश न करावो, यहसब पृथ्वी तुम्हारे निमित्त नाशके
 न प्राप्तहो । ५० । व हे मूढ़ जो तुम अपने मनसे समझतेहो कि भीष्म द्रोण कृपाचार्य-
 दि ये सब अपनी शक्ति से हमारी ओर होकर खड़ेगें यह बातभी भव नहीं होसकी
 । ५१ । क्योंकि इनलोगों के लेखे पांडवों का व तुम्हारा राज्य समान है व प्रीतिभी इन
 की तुममें व उन में है व स्थान भी इनलोगों को तुम्हारे यहां है व उनके यहांभी है,
 इस बातको ये लोग अच्छीतरह जानते हैं, व उनलोगों को उचितभी यही है कि तुम
 को उनके समान जानें परन्तु पाण्डवों में धर्म अधिक है इसलिये ये सब उनका प्रेम
 तुम से अधिक करते हैं फिर तुम्हारे लिये उनको क्यों मारनेछों । ५२ । हां तुम्हारे

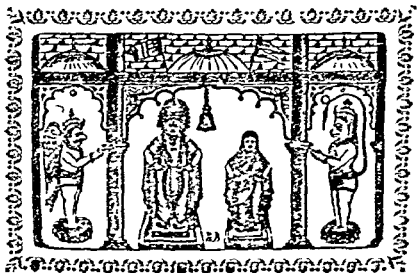
They will forget all the wrongs after receiving their moiety of the kingdom. To conquer the Pandavas and to be the sole monarch of the whole empire is beyond your power as well as of Karan and Dushasan; for the anger of Bhishm, Dronacharya, Kripacharya, Karan, Bhimsen, Arjun and Dhrishtadyumna will annihilate all the people and there will be none left to rule over. Donot bring about the ruin of the Kauravas as well as of all the land. 50. You think that Bhishm and Dronacharya and Kripacharya will leave no stone unturned to defeat the Pandavas for your sake; but this idea of yours is an idle dream, for to them it is all the same whether you or the Pandavas rule the land. They have equal love for both parties and they know well that they will lose nothing whether they join you or the Pandavas. The Pandavas are more virtuous and therefore their love

नहिश्चक्ष्यन्तिराजानं युधिष्ठिरमुदीक्षितुम् ॥ ५३ ॥ नलोभादर्धसम्पत्तिर्नराणाणिह
 व्रपते । तदलंतातलोभेन प्रशान्त्यभरतर्षभ ॥ ५४ ॥

इतिश्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि गांधारीवाक्ये
 ऊनत्रिंशत्तमोऽध्यायः १२९ ॥

यहांथा अछ ये लोभछाते हैं इस मयसे जो अपने प्राणभी छोड़ा चाहेंगे समरमें रहें
 भी होजायेंगे तो यहभी है कि राजायुधिष्ठिर के सामने देखभी न पढ़ेंगे मानाही मरना
 हाथदोगा । ५३ । लोभसे किसी को सम्पत्ति नहीं मिटसकती इस लिये लोभ छोड़-
 कर शान्ति करो । ५४ ।

for them is greater. They will never destroy the Pandavas for your
 sake. They eat your bread and will therefore die fighting on your
 side without looking Yudhishtir in the face. You will gain no-
 thing except the death of these great men. Be therefore free from
 avarice, my son, and make peace. 54.



वैशम्पायन उवाच ॥ तत्तुवाङ्मय मनादृत्य सोर्धपन्मातृ भाषितम् । पुनः प्रतरथेसं
 रंभातसकाशम कृतात्मनाम् ॥ १ ॥ ततःसमाया निगम्य मंत्रयामा सकौरधः । सौवलेन
 मताक्षेणराशा शकुनिनासह ॥ ३ ॥ दुर्योधनस्य कर्णस्य शकुनेः सौवलस्यच । दुःशा-
 सनचतुर्धा ना भिदमसी द्विचेष्टितम् ॥ ३ ॥ पुरायमस्मान् गृह्णाति क्षिप्रकारीजनाद्वनः ।
 सक्षितो घृतराष्ट्रेण राजाशातनचे मच ॥ ४ ॥ ययमेवद्वर्षिकेरां निगृह्णीमषलादिय ।
 प्रसह्यपुष्य व्याघ्र मिद्रोवैरोचनियथा ॥ ५ ॥ सुत्यागृहीतं वाष्पेयं पांडवाहत चेतसः ।
 निरुत्साहा भयिष्यन्ति भग्नदंष्ट्राइवोरगाः ॥ ६ ॥ अयंछेया महाबाहुः सर्वेषांशर्मवर्मच ।
 अश्मिन्गृहीते घरादे ऋषभे सर्वसात्वताम् ॥ ७ ॥ निरुद्यमा भयिष्यन्ति पांडवाः सोमकैः

अध्याय १३० ॥

वैशम्पायन जी बोले कि अपनी माता के अर्थपुक्त वचन सुन उसका अनादरकर
 मारे क्रोधके उन्हीं अपने अज्ञानी मन्त्रियों के पास फिर दुर्योधन चला गया । १ ।
 व सभा से निकल अपने स्थान पर जाय महा जुआरी राजा सुवल के पुत्र शकुनि
 से उसने सम्मत किया । २ । सम्मत में दुर्योधन, कर्ण, शकुनि व दुःशासन इन
 चारों की एकान्त में यह कुपति ठहरी । ३ । कि ये श्रीप्रकारी श्रीकृष्णचन्द्र घृतराष्ट्र
 राजा व भीष्मपितामह को मिलाकर हमलोगों को पहलेही बंधुआ किया चाहते हैं
 । ४ । इससे हमीलोग जबरदस्ती श्रीकृष्णचन्द्र को बंधुआ कर लें जैसे पुरुषसिंह
 राजावन्धि को इन्द्रजी ने बंधुआ कर लियाया । ५ । फिर कृष्णचन्द्र को बंधुआ
 सुन पाण्डवों का चित्त हतहोजायगा इससे वे लोग उत्साह हीन होजायेंगे जैसे
 दांत टूट जानेपर सर्प निरुत्साह होजाते हैं । ६ । ये महाबाहु कृष्णचन्द्र इन सब
 पाण्डवों के सुखदाता व कवच रूप हैं, इससे इनके बंधुआ होनेपर सब चन्द्रवंशी
 व पाण्डव लोग निरुद्यम होजायेंगे क्योंकि ये सात्वत वंशियों में श्रेष्ठ कृष्णही

CHAPTER CXXX

Vaishampayan said that Duryodhan gave no heed to the good
 advice of his mother and returned in anger to his foolish companions.
 He went to Subal's son Shakuni the prince of gamblers and in
 consultation with Karav, Shakuni and Dushasan he resolved that as
 Krishn wanted to make them captive with the help of Dhrtrashtra,
 and Bhishm they should prevent him from doing so by throwing
 him into prison as Indra had done with king Bali of great prowess.
 They thought that by doing so the Pandavas would lose heart like
 serpents with broken teeth. They formed this resolution because they
 knew that for want of the help of Shree Krishn the Pandavas and their

सह । तस्माद्भयमिहैवैन केशव क्षिप्रकारिणम् ॥ ८ ॥ क्रोशतो धृतराष्ट्रस्य बध्वायोत्
 स्वामहेरिपून् । तेषांपापमभिप्रायं पापानां दुष्टचेतसाम् ॥ ९ ॥ इगितन्न कवि क्षि
 प्रमन्वबुध्यत सात्यकिः । तदर्धमभिनिष्क्रम्य हार्दिक्येन स्रहाक्षित ॥ १० ॥ अत्रवीत्
 कृतवर्माण क्षिप्रं योजय वाहिनीम् । व्यूहानीक सभाद्वारं मुपनिष्ठस्व दंशितः ॥ ११ ॥
 याचदाख्याम्यहचैतत् कृष्णायाल्लिष्टकारिणे । सप्रविश्यसभांवीर सिंहो गिरिगुहामिव
 ॥ १२ ॥ आचष्टतमभिप्रायं केशवायमहात्मने । धृतराष्ट्रन्ततश्चैव विदुरञ्जान्वभापत
 ॥ १३ ॥ तेषामेतमभिप्रायं माचक्षुस्त्वस्मयसिधे । धर्मादर्थान्च कामाच्च कर्मसाधु
 विगार्हितम् ॥ १४ ॥ मन्दा फलुं मिहेच्छन्ति नचावाप्यं कथञ्चन । पुरायिर्बुधैतेमूढाः
 पापात्मानः समागताः ॥ १५ ॥ धर्षिताः काम मन्युष्यां क्रोध लोभवशात्तुगा । इमाह-

इनको वरदान देने वाले हैं । ७ । इससे हमलोग क्षीप्रकारी कृष्णचन्द्रको धृतराष्ट्र
 के बकनेही बकते बंधुभाकर शत्रुओंसे युद्ध करेंगे । ८ । उन दुष्ट पापी दुर्वोधना-
 दिकोंका अभिप्राय मनकी बात जाननेवाले सात्यकि जीने चट जान लिया । ९ ।
 व उसके लिये सभासे बाहर आय हार्दिक्य के संगहो कृतवर्मा से बोले कि क्षीप्र
 ही सेना तैयार करो । १० । व अपनी सेना तैयार किये तबतक सभा के द्वार पे
 खड़ेरहो जबकि कि ये सभाचार हम कृष्णचन्द्रजी से कह न आवें । ११ । यह
 कह महाप्रतापी सात्यकि जी सभा में पर्वत की गुहा में सिंहके समान प्रवेश कर
 महात्पा केशव भगवान् जी से दुर्वोधनादिकोंका अभिप्राय कहा । १२ । उसके
 पाँडे धृतराष्ट्र जी व विदुर जीसे भी सब अच्छी तरह कहा । १३ । कि धृतराष्ट्र
 धर्मा अर्थ व कामसे भी निन्दित यह कर्म तुम्हारे पुत्र किया चाहते हैं । १४ ।
 परन्तु वे मन्द इसकार्य को किसी प्रकार नहीं करसक्ते व मयम ये मूर्ख कलह
 करनेही पर उतारु हुये हैं तो महामूढ़ हैं । १५ । व काम क्रोधने इन मूर्खोंका

allies would be able to accomplish nothing. Satyaki the wise guessed
 out what was passing in their minds. He at once came out of the
 court with Hardikya and ordered Kritvarma to prepare the army at
 once. 10. He ordered Kritvarma to stand in readiness together
 with his army at the gate of the court, intending in the meantime
 to inform Shree Krishna. He entered like a lion of the cave and
 informed Shri Krishna with the resolution of Duryodhan and others
 and said to Dhritrashtra, "Your sons are about to commit a wicked
 deed, but they will not be successful in their wickedness which they
 have so foolishly resolved. They have become blind with desire and
 anger and therefore they have resolved to take Shree Krishna prisoner."

पुण्डरीकाक्ष जिघृक्षन्त्यल्पचेतसः ॥ १६ ॥ पटेनार्मिं प्रज्वलितं यथा बालायथाजडाः ।
 सात्यकेस्तद्वचः श्रुत्वा विदुरो दीर्घदर्शिवान् ॥ १७ ॥ धृतराष्ट्रं महाबाहु मप्रयीत् कु-
 संसदि । राजनूपरीत कालास्ते पुत्राः सर्वेपरन्तप ॥ १८ ॥ अशक्यमयथास्यञ्च
 कर्तुं कर्मसमुद्यताः । इमं हि पुण्डरीकाक्ष मभिभूय प्रसह्य च ॥ १९ ॥ द्विमहीतुं किलेच्छन्ति
 सहिता वासवानुजम् । इमं पुरुषशार्दूल मप्रधृष्यं दुरासदम् ॥ २० ॥ आसाद्य न भविष्यन्ति
 पतङ्गा इव पावकम् । अयमिच्छन्न हि तान्सर्वान् युध्यमानान् जनार्दनः ॥ २१ ॥
 सिंहीनागानिव क्रुद्धो गमयेद्यमसादनम् । नत्वयं निन्दितं कर्म कुर्यात्पापं कथञ्चन ॥ २२ ॥
 न च यमादिपक्रामे दच्युतः पुरुषोत्तमः । विदुरेणैवमुक्ते तु केशवो वाक्यमप्रवीत् ॥ २३ ॥
 घृतपाशमभिप्रेक्ष्य सुहृदां श्रुण्वतां मिथः । राजश्रेते यदि कुद्दामां निगृह्णीयुरो जसा ॥ २४ ॥

निरादर करडाला है इसीसे वे अल्पबुद्धि वाले दुष्ट कृष्णचन्द्रजी को बंधुआ
 करना चाहते हैं । १६ । जैसे कि बालक व जड़लोग जलती हुई आगको कपड़ेमें
 बांधकर लंचलना चाहते वैसेही ये लोग यह कार्य किया चाहते हैं सात्यकीजी
 के ऐसे वचन सुन दीर्घदर्शी विदुरजी । १७ । कौरवों की सभा में महाबाहु
 धृतराष्ट्र जी से बोले हे राजन तुम्हारे सब पुत्रों को कालने आय घेर लिया है
 । १८ । क्योंकि वे सब ऐसे कर्म के करने में उद्यत हुए हैं जिसे न करही सक्ते
 हैं, व उसके नाश करने वाला भी है वह यह है कि इन पुंडरीकाक्ष भगवानजीका
 अनादरकर । १९ । जवरदस्तों बंधुआ किया चाहते हैं, सब उनके भंत्रियोंकी
 सलाह होसुकी है, जब इन पुरुष शार्दूल कृष्णचन्द्रजीको प्राप्त होंगे तो । २० ।
 नष्टही होजायेंगे जैसे पांखियां आगको पाय भस्म होजाती हैं क्योंकि जब वे युद्ध
 करने पर उतारू होंगे व ये चाहेंगे तो । २१ । जैसे क्रुद्धसिंह हाथियोंको पार डाल
 ता है वैसेही ये उनको यमपुरको भेजदेंगे, परन्तु ये कभी निन्दित कर्म करहींगे
 नहीं । २२ । क्योंकि अच्युत पुरुषोत्तम धर्म से पृथक चलतेही नहीं, जब विदुर
 जीने ऐसा कहा तो कृष्णचन्द्रजी । २३ । धृतराष्ट्रकी ओर देख व सब सुहृदोंको

This resolution of theirs is like carrying fire tied up in a cloth. Having heard these words from Satyaki, Vidur the wise said to Dhritrashtra in the court of the Kauravas, "All your sons, king, are in the jaws of death; for they have engaged themselves in a work which is the destroyer of fame and beyond their power. They intend to insult Janardan and to take him prisoner. They have made their plan for the purpose; but when they will meet him, they will meet their death like insects on fire. For, Krishna will send them to the region of Yam, if they will fight with him as an angry lion kills an elephant. But Krishna will never do such an objectionable deed as he never separates himself from Dharm." When Vidur

पतेयामामहं वैनाननुजानीहि पार्थिव । एतान्हिसर्वांन् संरब्धाधियन्तु महमुत्सहे
 ॥ २५ ॥ इत्यहनिन्दितं कर्म कुर्यात्पापं कथञ्चन । पाण्डवर्षे हिलभ्यन्तः स्वार्थान्
 ह्रास्यन्ति ते सुताः ॥ २६ ॥ एतेचेदेवमिच्छन्ति हतकार्यो युधिष्ठिरः । अथैषल्लह
 मेनांश्च येवैनाननुभारत ॥ २७ ॥ निगृह्यराजन् पार्थेभ्यो दद्यां किदुष्टतं भवेत् ।
 इदन्तुनप्रवर्त्तयं निन्दितं कर्मभारत ॥ २८ ॥ अग्निधौते महाराज क्रोधञ्च पापयुद्धिजम् ।
 पपदुर्व्योधनोराजन् यथेच्छति तथास्तुतत् ॥ २९ ॥ अहन्तुसर्वास्त नयाननुजानामि
 तेनृप । एतच्छ्रुत्वातुचेदुरं घृताश्लोभभापत । क्षिप्रमानयतंपापं राज्यलुब्धं सुयोधनम्

सुनतेही सुनते यह बोले कि हेराजन् ये लोग क्रोधकर जो हमको पराक्रमसे पकड़ें
 तो । २४ । यही लोग हमारे पीछे चले जायेंगे वा हर्षी इनके पीछे चले जायेंगे
 परन्तु हम यह कहतेहैं कि वे सब क्रोधकरके हमारें साधने आवें तो हम इनसवों को
 अच्छी तरह सिखा सकेंहैं । २५ । परन्तु हम निन्दित पाप कर्म किसी प्रकार से
 करहींगे नहीं, व तुम्हारे पुत्र पाण्डवों का वध किया चाहते इस लोभमें परेहैं इससे
 ये अपना भी अर्थ त्यागेंगे इसमें कुछभी सन्देह नहीं है । २६ । व जो ये तुम्हारे
 पुत्र ऐसा न करना चाहतेहैं तो वस युधिष्ठिर जी के सब कार्य सिद्ध होगये क्यों-
 कि आजही हम इनको व इनके अनुयायी कर्णारिकों को पकड़ । २७ । पाण्डवों
 को सौंप देंगे यह कुछ हमको दुष्कर नहीं है परन्तु हम ऐसा निन्दित कर्म करने में
 मत्तघही न होंगे । २८ । व हमतो आपके सपीप बैठेहैंहैं कुछ पाप कर्म करेहींगे नहीं
 पर यह पापी दुर्योधन जो कुछ किया चाहताहो सोकरे उसे करकेभी देखले । २९ ।
 हमतो यही जानते हैं कि पाण्डव व दुर्योधनादि सब तुम्हारेही पुत्रहैं यह सुन घृता-
 राष्ट्रजी विदुरजी से बोले, कि उसराज्यके लोभी पापी दुर्योधनको अभी हमारे

had said as above, Shri Krishn looked towards Dhritrashtra and said within hearing of all his friends, "Either I shall follow them or they will follow me when they intend to take me prisoner by force; but I say that I shall teach them a lesson if they will oppose me. I shall never do an objectionable and sinful deed. Your sons are avaricious and desire to kill the Pandavas. They will lose their own wealth in so doing and there is no doubt about it. Yudhishtir's desire will be accomplished if they will insist in their wickedness; for, I shall seize them and their followers, Karan and others and will give them up to the Pandavas. But I shall not do such a hateful thing. I am sitting by you and will do nothing sinful. Let Duryodhan do what he will. I think that the Pandavas are your sons like Duryodhan and others." Having heard this, Dhritrashtra

॥ ३० ॥ सहमित्र सहभास्य ससोदर्यं सदानुगम् । शक्युपायं हि पन्थानं मयतारयितुं
 पुनः । ३१ ॥ ततो दुर्व्योधनं कृत्वा पुनः प्रावेशयत् सभाम् । अकामत्रात्मि-साकं राज-
 नि परिवारितम् ॥ ३२ ॥ अथ दुर्व्योधनं राजा धृतराष्ट्रोऽभ्यभाषत । कर्णं दुःशासना-
 भ्याञ्च राजभिश्चाभिसवृत्तम् ॥ ३३ ॥ नृशस्त्रपापभूयष्टं क्षुद्रकर्मसहाययान । पापै-
 सह्यैः सहस्य पापकर्मं चिकीर्षसि ॥ ३४ ॥ अशक्यमयशस्यञ्च सद्भिश्चापि विगर्हि-
 तम् । यथायादृशको मूढो व्यवस्थेत् कुलपासन ॥ ३५ ॥ त्वामिभं पुण्डरीकाक्षं मप्रधृष्यं
 दुरासदम् । पापैः सह्यैः सहस्य निग्रहीतुं किलेच्छासि ॥ ३६ ॥ योनशक्यो वत्सात्
 कर्तुं देवैरपि सवासवैः । तत्त्वप्रार्थयसे मन्दं बालश्चन्द्रमखं यथा ॥ ३७ ॥ देवैर्मनुष्यै-

पास लावो । ३० । उसके मित्र, मन्त्री, व दुरशासनादि सहोदरोंको भी लावो
 कदाचित् हम इसकुमार्ग से हटाय सुमार्गही पर चलासकें । ३१ । तब विदुरजी
 सब राजाओं व भाई मित्रादिकों समेत विना इच्छा कियेहुये दुर्व्योधनको फिर युक्त
 से सभापे लाये । ३२ । तब कर्ण, दुःशासन सहित व राजाओं के बीचमें घिरे हुये
 दुर्व्योधन से धृतराष्ट्रजी बोले । ३३ । किं हे क्रूर निर्लज्जन, बहुत पाप करनेवाले,
 नीच, व नीचकर्मकारी सहायक युक्त, तू पापी सहायकों के संग पापकर्म किया
 चाहताहै । ३४ । जैसा कर्म तेरेसंगान कुलनाशक किया चाहता है वह प्रथमतो
 अशक्य है तू करी नहीं सक्ता फिर अयश करनेवाला है व सज्जनलोंमें से निन्दि-
 तभी है । ३५ । अरे किसी के भी डिठार्इ करने के अयोग्य वटे दुःखसे भी विघर्षी
 होनेके अयोग्य, व इन पुंडरीकाक्ष भगवान को अपने पापी सहायकों के साथ बंधु-
 आ करनेकी इच्छा करताहै । ३६ । जो कृष्णचन्द्र इन्द्रादि देवताओंके मानके भी
 नहीं हैं कि वे भी इनके सामने अपना कुछभी पराक्रम दिखासकें हे मन्द तिनको
 तू परुढ़ना चाहता है जैसे बालक चन्द्रमाको पकड़ाचाहै । ३७ । जिन कृष्णचन्द्रजी

said to Vidur, "Bring that avaricious and sinful Duryodhan to me
 at once. 30. Bring also his friends, ministers and brothers so that
 I may try once more to lead them to the right path" Vidur
 brought with him again unwilling Duryodhan with his brothers,
 friends and king. Dhritrashtra then said to Duryodhan who was
 then surrounded by Karan, Dushasana and kings, "Cruel, shameless
 and sinful Duryodhan, you wish to do a wicked deed in company
 with your wicked associates. The work which a destroyer of family
 like you wishes to do is impossible for you and will lead to your
 misery. You wish to captivate Bhagwan Pandurakash whom no one
 can look in the face. You wish to captivate him whom Indra and
 other gods cannot reach like a child who wishes to catch the moon.

गन्धर्व रसुरैकरजैश्चय । नसोदुसमरे शक्यस्तं न बुध्यसि केशवम् ॥ ३८ ॥ दुर्माहा
पाणिना वायुर्दुस्पर्शः पाणिनाशरी । दुर्द्धरापृथिवी मूर्धा दुर्माहा केशवोचलात्
॥ ३९ ॥ इत्युक्ते घृतराष्ट्रेण क्षत्तापिविदुरो ब्रवीत् । दुर्धर्षेणनभिप्रेक्ष्य चार्त्तराष्ट्रम
पंगम् ॥ ४० ॥ विदुर उवाच । दुर्धर्षेण निरोधेद्वचन ममसाम्पूतम् । सौभद्ररे चान-
रेन्द्रो द्विविदोनाम नामत । शिलावर्षेण महता छाद्यामास केशवम् ॥ ४१ ॥ प्रहीतु
कामो विक्रम्य सर्वयत्नेन माधवम् । प्रहीतुनाशकञ्चैन तत्प्रार्थयसे यत्नात् ॥ ४२ ॥
प्राग्ज्योतिषगतं शौरिं नरकं सहदानवै । प्रहीतु नाशकञ्च तत्प्रार्थयसे यत्नात्
॥ ४३ ॥ अनेकयुगवर्षा युनिहृत्यनरकमृधे । नीत्वाकन्यासहस्राणि उपयेमे यथाविधि
॥ ४४ ॥ निर्मोचने पट्टसहस्राः पार्श्वेद्वा महासुराः । प्रहीतुनाशकञ्चैन तत्प्रार्थयसे

को समरमें देवता, दैत्य, मनुष्य, गन्धर्व, व सर्प नहीं सहसके, तिन केशवजीको
तू नहीं जानता । ३८ । कोई माणी न परनको पकड सकता है न चन्द्रमाका छु-
सकता है न पृथ्वीको उठा सकता है जब घृतराष्ट्रेने यह कहा तब विदुरजी ने दुर्धर्षण
की ओर देखकर कहा विदुरजी वाले क्रि हे दुर्धर्षण इससमय हमारा यह वचन
सुनो । सौभके द्वारपर एक द्विविदनाम बड़ापराकभी चानरथा उसने बड़ीभारी शिला-
ओंकी वर्षा से कृष्णचन्द्रजीको आञ्जित करदिया । ४१ । व उसने चाहा कि
जवरदस्ती कृष्णचन्द्रजीको पकडू परन्तु वह इनको नहीं पकडसका तिनको तुम
जवरदस्ती बंधुआ करना चाहतेहो । ४२ । व प्राग्ज्योतिषपुर में पहुँचे हुये कृष्ण-
चन्द्रजीको असुरों समेत नरकासुरने ग्रहणकरना चाहा पर नहीं ग्रहण करसका तिन
को तुम बलसे ग्रहण किया चाहतेहो । ४३ । देखो अनेक युग वर्षोंकी आयुपत्राले
कृष्णचन्द्रजीने नरकासुरको मार सोलह सहस्र एकसौ कन्या अपने यहाँवाप विधि
पूर्वक अपने संग एकही गृहूर्त्त में नानाप्रकार के मन्दिरों में विवाह करलिया, तिन
को तुम बलसे बन्धन में डाला चाहतेहो । ४४ । व निर्मोचन नगरमें छः सहस्र

You donot know Krishn who is unbearable in battle by gods, Daityas, men, Gandharvas, and Nagas. A living being cannot catch the wind nor he can touch the moon or lift up the Earth " Having heard this from Dhrishtrashtra Vidur again spoke to Duryodhan as follows. 40. "At the gate of Saubh there was a very powerful Vanar, named Dwivid who covered Shree Krishn with a shower of stones and intended to seize him by force, but could not do so. The asurs tried to captivate him at Pragjyotishpur, but were unsuccess-ful. Shree Krishn of long life killed Narbasur and having released from his bondage sixteen thousand girls married them at one and the same time in different houses. You wish to seize such a person by

घलात् ॥ ४१ ॥ अनेनाद्दिहता घाल्ये पूतना शकुनीतथा । गोवर्द्धनोधारितश्च गवाधं
भारतर्षभ ॥ ४२ ॥ अरिष्टो भेनुकश्चैव चाणूरश्च महाबलः । अश्वराजखानतः कंस
धारिष्टमाचरन् ॥ ४३ ॥ जरासन्धश्च घक्रश्च शिशुपालश्च वीर्यवान् । वाणश्च-
निहत' संख्ये राजनाश्च निपूदिता ॥ ४८ ॥ वरुणोनिर्जितो राजा पायकश्चामितौजसा ।
पारिजातञ्च हरता जिन साक्षाच्छचीपति ४९ परार्णवेच स्वपता निहतौमधुकैटभौ
जन्मान्तसुपागम्य ह्यग्रोधस्तथाहत ॥ ५० ॥ अयंकर्त्तानक्रियते कारणञ्चापिपौरुषे
यद्यदिच्छेदयं शौरि स्तत्तत् कुय्यादयत्नत ॥ ५१ ॥ तनचुध्यासि गोविन्द घोरविक्रम
मच्युतम् । आशीाघपानव कुद्वतजोराशिमानीन्दितम् ॥ ५२ ॥ प्रधर्षयन्महाबाहुं छण-
माङ्गिलप्रकारिणम् । पतद्गोग्निमिघासाद्य सामात्वानमविष्यासि ॥ ५३ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवन्धानपर्वणि विदुरवाक्ये

त्रिंशदधिकशततमोऽध्यायः ११० ॥

महादैत्य पाशोंसे बँधेये उन्होंने भी इनको ग्रहणकरना चाहाथा पर नहीं करसके
तिनको तुम बलसे बन्धन में डाला चाहतेहो । ४५ । व हे भरतर्षभ, इन्होंने बाल्या-
वस्थाही में पूतनाको मारडाला बकासुरको मारा, व गाइयोंकी रक्षाके लिये गोवर्द्धन
पर्वत उठाळिया । ४६ । व ब्रुषभासुर, महाबली चाणूर, केशी, व कंस को भी मार
डाला । ४७ । व जरासन्ध, दंतवक्र, वीर्यवान् शिशुपाल वाणासुर तथा अन्य राजा
लोगों को भी जीता । ४८ । राजावरुण को जीता व अभित पराक्रमी अधिजीको
जीता, व पारिजात हरनेके समय साक्षात् इन्द्रजी कोभी जीत लिया । ४९ । व
दूसरे जन्ममें इन्होंने मधुकैटभ नामदो दैत्योंको मारा अन्य जन्ममें ह्यग्रोध नाम
दैत्यको मारा । ५० । य पौरुष के कारणहैं व कर्त्ताभीहैं पर करते नहींहैं, व जोर
करना चाहते वहर बिना यत्नही किये फाडालतेहैं । ५१ । तिन गोविन्द भगवान
को श्लोघ कियेहुये महाविषधर सर्प के समान नहीं जानते जो कि तेजकी राशिहैं
। ५२ । महाभुज सहजकारि हरि को तुम डरा नहीं सकते चाहे पतंग की भांति
अग्नि में गिरकर मरजाओ ५३ ॥

force. He killed in his childhood Pootna and Vakasur and lifted up
Gobardhan for the protection of cows. He killed Vishabhasur,
Dhenukasur, Chanur, Keshi, Kans, Jarasandh, Dantvakra, Shushupal,
Banasur and other kings. He defeated king Varun and Agni of great
prowess and conquered Indra at the time of seizing Parijat. He
killed Madhu and Kaitabh the two Daityas of great prowess and
killed the Daityas known as Haya-griv in his former birth. He is the
cause and maker of prowess and does everything without difficulty.
You donot know Bhugwan who in anger is like a venomous serpent
and is the heep of glory. Hari of great prowess does things easily and
can not be intimated; you will die like an insect falling in fire.' 53.

वैशम्पायन उवाच । विदुरेणैवमुक्तस्तु केशवः शत्रुपूगहा । दुर्योधनं घातं राराध
 मभ्यभाषत वीर्यवान् ॥ १ ॥ एकोह्मिति यन्मोहान्मन्यसे मांस्तु यो धनः । परिभूयस्तु दुर्बुद्धे
 प्रहंतुं मां चिकीर्षसि ॥ २ ॥ इद्वैवपाण्डवाः सर्वे तपैवान्धकवृष्णयः । इहादत्पाश्च
 रुद्राश्च वसवश्च महर्षिभिः ॥ ३ ॥ एवमुक्त्वा जहा सोऽसौः केशव परचारहा । तस्य-
 संस्मयतः सौरेर्विद्युद्रूपा महात्मनः ॥ ४ ॥ श्रुत्वा मात्रास्त्रिदशा सुमुचुः पावकाधिपः
 अस्य प्रह्ला ललाटस्थो रुद्रो वक्ष्यसि चाभवत् ॥ ५ ॥ लोकपाला भुजेऽप्यास प्राग्नि
 रास्याद्जायत । आदित्याश्चैव साध्याश्च घसवोथाश्चिनाघाप ॥ ६ ॥ मरुतश्च सहे-

अध्याय १३१ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि जब विदुरजीने दुर्योधनसे ऐसा कहा तो शत्रुसमूह
 के नाशक केशव भगवान् वीर्यवान् व महान् धृतराष्ट्रके पुत्र दुर्योधनसे बोले । १ ।
 हे दुर्योधन हमको अकेले जान अनादकर तुममोहसे हमें बन्धुआक्रिया चाहते हो
 बड़े दुर्बुद्धिदिहो । २। क्योंकि यहाँहीं सब पाण्डव व यहाँहीं सब वृष्णि वशी अन्धक वंशी
 व बारहसूर्य ग्गारह रुद्र व आठवसु व सब महर्षि विद्यमान हैं हम अकेले नहीं हैं । ३ ।
 इतना कह शत्रुओंके नाशक कृष्णचंद्रजी बड़े जोरसे ठट्ठाईसे कि उनमहात्मा के
 हँसते सब अंगों में विजुली के समान चमकते । ४ । सब ब्रह्मादि देवगण दिखाई
 दिये, व सब अंगुष्ठमात्रकी मूर्ति धारण किये अग्निसमान प्रकाशितये ब्रह्माजीतो
 मस्तक में दिखाई दिये व महादेवजी छाती में । ५ । व सब लोकपाल भुजों में
 दिखाई दिये सुखसे अग्निजी उत्पन्नहुये, आदित्य, साध्य, वसु, अश्विनीकुमार । ६।

CHAPTER CXXXI

Vaishampayan said that when Vidur had spoken as above to Duryodhan, Bhagwan Keshav of great prowess and destroyer of enemies said to Duryodhan the son of Dhritrashtra, "You are a fool Duryodhan to think that I am alone and that you can captivate me; for all the Pandavas, the Vrishnis, the Andhaks, the twelve Suryas, the eleven Rudras, the eight Vasus and all the great rishis are present here and I am not alone." Having said these words Shree Krishna laughed loudly and as he laughed Brahma and other gods were seen in all parts of his body, shining like lightning. They shone like fire with their bodies of the size of a thumb. Brahma was seen on his forehead, Shiv in his breast, all the lokpals on his arms. Agni came out from his mouth; the Adityas, Sadhyas, Vasus, the Ashwinikumars and Indra with Pavan and other gods as well as Yakshes, Gan-

न्द्रेण । वभ्वेदेवास्तेष्वेव च । बभ्रुवश्चैकरूपाणि यत्तमन्धर्वराक्षसाम् ॥ ७ ॥ प्रादुरास्तां
 तथा दोर्भ्यासङ्कषेण धनञ्जयी । दक्षिणेधार्जुनो धन्वी हर्षी रामश्चसज्यतः ॥ ८ ॥
 भीमोर्वाघपिटरश्चैव मारीगुत्रौचपृष्ठत । अन्धकावृष्णयश्चैव प्रद्युम्नप्रयुतास्ततः ॥ ९ ॥
 अप्रेवभ्रुव कृष्णस्य यमुद्यतमहायुधा । शङ्खचक्रगदाशक्ति शार्ङ्गलाङ्गलनन्दकाः ॥ १० ॥
 महदृश्यन्तोद्यताम्येव सर्वप्रहरणानि च । नानाबाहुपुकुष्णस्य दीप्यामानानिसर्वेशः ॥ ११ ॥
 नेत्राभ्यामस्ततश्चैव श्रोत्राभ्याञ्चसमन्ततः । प्रादुरासन्महारौद्राः सधूमाः पावकाश्चि-
 प ॥ १२ ॥ रोमकूपेषु च तथा सूर्यस्यैवमरीच्ययः । तदभ्रूवाघोरमात्मान केशवस्य
 महात्मन ॥ १३ ॥ न्यर्मालयन्तेत्राणि राजानमस्तचेतसः । ऋतेद्रोणञ्चभाष्मञ्च

व इन्द्रसहित ४९ पवन, सब देवगण, त्रिश्वेदेव, यक्ष, गन्धर्व, किन्नर, राक्षस सबके सब
 अपना २ रूप धारणकर कृष्णजन्मकीके सब अंगोंसे निकल आगे खड़ेहोगये । ७।
 हरि की दाँनों धुजाओंसे बलदेवजी व अर्जुनजी प्रकटहुये, उन में धनुर्बाण धारण
 किये अर्जुनजी तो दाहिनी ओर खड़ेहुये व हल मुशल हाथोंमें लिये बलरामजी
 बाईओर । ८ । व भीमसन युधिष्ठिर नकुल सहदेव पीठ से उत्पन्नहुये, प्रद्युम्नादि
 सब अन्धक वृष्णिवशीभी पीठहीसे निकल । ९ । अपने २ अस्र शस्त्र ऊपरको
 उठाये कृष्णचन्द्रजी के आगे खड़ेहोगये, व शंख चक्र गदा शार्ङ्ग धनुष शक्ति हल
 आदि मञ्जुके सब आयुध । १० । सब युद्ध करनेको उद्यत दिखाई दिये, भगवान
 की उससमय सहस्रों बाँहें दिखाईदीं तिनमें सर्वोंमें भिन्न २ प्रकारके आयुध दिखाई
 दिये । ११ । ये सब आयुध कोई तो मुखसे उत्पन्नहुये कोई नेत्रोंसे कोई नासिकासे कोई
 कानोंसे, सर्वोंमें धुआँ निकलताहुआ दिखाई देता व सब अग्नि समान प्रकाशितये । १२
 व सवरांश से सूर्यकेसे किरण चमकतेहुये दिखाईदिये, महात्मा केशवजीका
 ऐसा घोररूप देख । १३ । मारेभय के व्याकुलचिचरो सबराजाओंने अपने नेत्र

dharvas, Kinnars, Rakshases came out of his body and stood before him. From the two arms of Hari came out Baldev and Arjun the latter with bow and arrow stood to his right and the former, armed with Hal and Mushal stood on his left. Bhimsen, Yudhishtir, Nakul and Sahadev came out of his back like Pradyump, and the Andhaks and the Vrishnis. They all stood in their places armed with various weapons. The conch, the discus, the mace and the Sharang how of the lord were at hand. 10. He looked as if he had thousands of arms, each holding a different sort of weapon. Weapons came out from his mouth, nostrils and ears together with fire and smoke. the hair of his body shone like the rays of the sun. At the sight of the dreadful form of great Keshav, all the kings shut

विदुरञ्चमहामतिम् ॥ १४ ॥ सञ्जयञ्चमहाभागमृषीञ्चैव तपोधनान् । प्रादात्तेपांस
 भगवान् दिव्यञ्चक्षुर्जनाईनः ॥ १५ ॥ तद्दृष्ट्वामहदाश्चर्यं नाघवस्य सज्जतले ।
 देवदुन्दुभयो नेदुः पुष्पवर्षे पपातच ॥ १६ ॥ घृतराष्ट्रवाच । त्वमेवपुण्डरीकाक्ष
 सर्वस्यजगतोदितः । तस्मात्त्वंयादवश्रेष्ठ प्रसादंकरुमर्हसि ॥ १७ ॥ भगवन्मम
 नेत्राणामन्तर्धानं वृणुणुनः । भवन्तं द्रष्टुमिच्छामि नान्यंद्रष्टुनिहोत्सहे ॥ १८ ॥ ततो
 प्रवीन्महावाद्घृतराष्ट्रं जनाईनः । अदृश्यमाने नेत्रेहे भवेतां कुरुनन्दन ॥ १९ ॥ तत्रा-
 दुत्तंमहाराज घृतराष्ट्र चक्षुषी । लब्धवान् वासुदेवाच्च विभ्वरूपदिदृक्षया ॥ २० ॥
 लब्धचक्षुयमासीनं घृतराष्ट्रंनराधिपाः । विस्मिताद्भृषिभिः सार्धं तुष्टुवर्मधुस्तदनम् ॥२१॥

मूंदलिये, पर द्रोणाचार्य, भीष्मपितामह, महापतिमान् घृतराष्ट्र विदुरजी । १४ ।
 व महाभाग संजयजी व सवतपोधन ऋषिलोग इनलोगों ने नेत्र नहीं मूंदे क्योंकि
 भगवान् कृष्णजीने इनसबोंको दिव्य दृष्टिदेदी । १५ । समापे महात्मा माघवजी
 का यह महाआश्चर्य देख देवताओंने नगाड़े बजाये व पुष्पोंकी वर्षाकी । १६ ।
 तब घृतराष्ट्रजी बोले हे यादव श्रेष्ठ हे पुण्डरीकाक्ष तुम्हीं सब संसार के हितहो
 इससे आप प्रसन्न होने योग्य हैं । १७ । व हे भगवन आप के अनुग्रहसे जो मेरे
 बहुत दिव्यनेत्रहो आयेहैं अब मैं चाहताहूँ कि फिर येनेत्र जातेरहें क्योंकि जिननेत्रोंसे
 आपको मैंने देखा उनसे अब दूसरे को देखा नहीं चाहता । १८ । इतनासुन
 जनाईन भगवान् घृतराष्ट्र से बोले कि अच्छा हे कुरुनन्दन और नेत्रतो अब न
 रहेंगे-पर दोनेत्र बनेरहेंगे जिनको अभीतो सबलोग देखेंगे फिर कोई उन्हेंभी न दे-
 खेंगे । १९ । उससमय यह महाअद्भुतहुआ कि भगवान् के विश्वरूप दर्शनकी कइच्छासे
 घृतराष्ट्र ने दोनेत्र सदा के लिये । २० । पाये घृतराष्ट्रजीको समापे विराजमान

their eyes with fear; but Dronacharya, Bhishm the grandfather, Dhritrashtra the wise, Vidur, fortunate Sanjaya and all the rishis stood with open eyes; for Bhagwan Krishn had endowed them with divine eyes. At the sight of this wonderful deed of Madhav, the gods beat drums and showered flowers. At this Dhritrashtra thus addressed Shree Krishn, "Best of Yadavas, Pundarikash, you are the benefactor of all this world; have mercy on us. Take back the divine eyes which you have granted me by your kindness; for I donot wish to see any one else with the eyes I have seen you with." On hearing this Janardan said to Dhritrashtra, "You will retain only two eyes for a short time the others will vanish." It was a great wonder that both the eyes Dhritrashtra were opened for ever after seeing

चचालचमर्द्दाकृष्णा सागरश्चापिचुम्भे- । विस्मयगरभंजग्मुः पार्थिवाभरतयंभ २२ ॥
 ततःस पुरुषभ्याघ्नः सजहार घणुः स्वफम् । तांदिभ्यामद्भुतां चित्रामृद्धिगत्तामरिन्दमः
 ॥ २३ ॥ ततः सात्यकिमादाय पाणौ हार्दिक्यमेवच । ऋषिभिस्तीरनुदातो निर्धयी
 मधुसूदनः ॥ २४ ॥ ऋषयोन्तार्हिता जग्मुस्ततस्ते नारदादयः । तस्मिन्कोलाहले
 वृत्तेतद्भुत मिवाभवत् ॥ २५ ॥ तंस्थितमभिप्रेक्ष्य कौरवाःसहराजभिः । अनुजग्मु
 र्नेरव्याघ्रं देवाइवशतक्रतुम् ॥ २६ ॥ अचिन्तयन्नमेयात्मा सर्वतद्राजमण्डलम् ।
 निश्चक्रामततः सौरिः सधूमश्चपावकः ॥ २७ ॥ ततोरेणशुभ्रेण महता किङ्किणीकिनां ।
 हेमजालविचित्रेण लघुनामेघनादिना ॥ २८ ॥ ॥ स्पस्करेणशुभ्रेण चैयाघ्रेणवक्रधि-

देख सब राजालोग व ऋषिलोग विस्मितहो कृष्णचन्द्रजीकी बड़ीस्तुति करने लगे
 । २१ । व उससमय सब पृथ्वी चलउठी समुद्र खलभलाय उठा व जितने राजा
 थे सब अति विस्मित हुये । २२ । तब सबशुभ्रों के नाशक कृष्णचन्द्र महाराजने
 अपनी वह दिव्य अद्भुत चित्रविचित्र व ऋद्धिमत्ताको व दिव्य देहको हरलियां
 जैसे प्रथम थे वैसेही फिर होगये । २३ । इसके पीछे ऋषियोंकी आज्ञाले सात्यकि
 व हार्दिक्यके हाथ पकड़े कृष्णभगवान सभा से बाहर निकलगये । २४ । व फिर
 नारदादि ऋषिलोग भी उसी स्थानपर अन्तर्द्धान होगये इसप्रकार यह महाकोलाहल
 एक अद्भुतसा होगया । २५ । व जब कृष्णचन्द्रजी चले तो सबकौरव व राजालोगभी
 उनके पीछेचले जैसे देवगण इन्द्रजीके पीछे चलते हैं । २६ । व सब राजमण्डलको
 मृत्यु के वशीभूतजान धुआं सहित अग्निके समान कृष्णभगवान वहांसे चले । २७ ।
 चलनेके समय किङ्किणीयुक्त उज्ज्वल, सुवर्ण की झालर लगेहुये व मेघकासा
 शब्द होतेहुये सब सापग्रीयुक्त व्याघ्रके चपड़े से मंटेहुए शैव्य सुग्रीव मेघपुष्प

the world-containing form of Shree Krishn. 20. The kings and
 rishis were surprised to see Dhritrashtra and praised Shree Krishn.
 At that time the earth moved, the sea rose and all the kings were
 much surprised. Shree Krishn the destroyer of enemies then with-
 drew all that wealth of wonder as well his divine form and became as
 he was before, and with the permission of rishis came out, holding
 Satyaki and Hardikya by the hand. Narad and other rishis too
 vanished away. All this was a wonder. All the Kauravas and kings
 followed Shree Krishn as gods do Indra. Knowing that the
 death of the Kauravas was near Shree Krishn went out of their court
 like fire from smoke. At the time of his departure, Daruk the
 driver appeared with the chariot furnished with bells and gold frill,

ना । शैव्यसुग्रीवयुक्तेन प्रत्यदृश्यतदावकः ॥ २९ ॥ तथैवरथमास्थाय हृतवर्णमहा
 रथः । वृष्णीनां सम्मतोवीरो हार्दिन्यः समदृश्यत ॥ ३० ॥ उपस्थितरथेऽौरि
 प्रयास्यन्तमरिन्दमम् । धृतराष्ट्रोमहाराजः पुनरेवाभ्यभाषत ॥ ३१ ॥ यावद्दृश्यन्ते
 पुत्रेपुपश्यतस्ते जनार्दन । प्रत्यन्तन्तेते किञ्चित्परोक्षं शत्रुकर्मण ॥ ३२ ॥ कुरूणां
 शममिच्छन्ते यतनानव केशव । विदित्वैतामवस्थांमे नाभिशाङ्कितुमर्हसि ॥ ३३ ॥
 नमेपापोस्त्याभिप्रायः पाण्डवान्प्रतिकेशव । ज्ञातमेवाहितंयान्यं यन्नयोक्तः सुयोधनः
 ॥ ३४ ॥ जानन्तिकुरवःसर्वे राजानश्चैव पार्थिवाः । शमेप्रयतमानंमां सर्वयत्नेनमाधव
 ॥ ३५ ॥ वैशम्पायन उवाच । ततोब्रवीन्महा वाङ्मूढराष्ट्रंजनार्दनः । द्रोणोपितामहं

बलाहक नाम घोड़ेमचे रथकोले दासकनाम साराथि दिखार्हे दिया । २९ । उसीतरह
 वृष्णिवंशियों में श्रेष्ठ कृतवर्माजी व हार्दिन्यजी भी अपने रथों पर चढ़ेहुये दिखार्हे
 दिये । ३० । रथके ससीप जब कृष्णचन्द्रजी जाय सवार हानेपर हुये तो महाराज
 धृतराष्ट्रजी बोले । ३१ । हे जनार्दन हे शत्रुनाशक, पुत्रों के विषय में जो कुछ
 हमारा बल है आप के सामने भी कहा-सुना वह आपको मल्यज्ञही विदित हुआ,
 व परोक्ष जानों आप को कुछहैही नहीं सब जानतेही है । ३२ । हम कौरवों व
 पाण्डवों के मेळही होने के विषयमें बराबर यत्न करतेरहे हमारी इस अवस्थाको
 जान अव आप हमारे विषय में शंकाकरने के योग्य नहीं हैं । ३३ । व पाण्डवों
 के विषय में पाप करनेका अभिप्राय हमारा नहीं है वह आप जानतेहीहो जैसा
 हमने दुर्योधनसे कहा । ३४ । व आपके आने के प्रथम जो कुछ हमने उस दुष्टसे
 कहा उसे सब कौरव व राजा लोग जानते हैं, किये सब प्रकारसे पिलापही करने
 में यत्न करतेरहे परक्याकरें उसने नहीं माना । ३५ । वैशम्पायनजी बोले कि इसके
 पीछे महाबाहु जनार्दन भगवान्, धृतराष्ट्र, द्रोणाचार्य, भाष्पपितामह विदुरजी

covered with the lion's skin and drawn by Shaijya, Sugreva, Megha and Valahak. Kritvarma the best of the Vrishnis and Hardikya too were seen mounting on their chariots. 30. When Shree Krishna was about to ride his chariot, king Dhritrashtra said to him, "Janardan destroyer of enemies I you have seen how little influence I have over my sons and nothing is hidden from you. I have always been trying to bring about the peace between the Kauravas and Pandavas and hope you will entertain no doubt about my words. I do not wish ill to the Pandavas and you know all that I said in your presence to Duryodhan. All the Kauravas and kings know what I said to him before you came here; but he gives no ear to my words." Vaisham-

भीष्मोत्तारं चाहिलकं कृपम् ॥ ३६ ॥ प्रत्यक्षमेतद्भवतां यद्दृत्तकुवसंसदि । यथा
 चाशिष्टवन्मन्दो रोपादद्यसमुत्थितः ॥ ३७ ॥ चदस्यनीशमात्मान धृतराष्ट्रोमहीपतिः ।
 आपृच्छेभवतः सर्वान् गमिष्यामि युधिष्ठिरम् ॥ ३८ ॥ आमन्त्रयप्रस्थितंशौरिं रथस्थं
 पुरुषर्षभ । अनुजग्मुर्महेष्पासाः प्रवीराभरतर्षभाः ॥ ३९ ॥ भीष्मोद्रोणः कृपः क्षत्रा
 धृतराष्ट्रोधवाहितकः । अश्वत्थामा विकर्णश्च युयुत्सुश्च महारथः ॥ ४० ॥ ततोऽरथेन
 शुभ्रेणमहता किङ्किणीकिना । कुरुणांपश्यतां द्रुष्टुंस्वसारं स्वपितुर्ययौ ॥ ४१ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि विश्वरूपदर्शने
 एकत्रिंशदधिकशततमोऽध्यायः १११ ॥

व महाराज वाहिकजी व कृपाचार्यजी से बोले । ३६ । कि जिस प्रकार मन्द
 दुर्योधन मारे रोपके आशुष्ट पुरुषके समान समा से उठ गया व जैसे २ समझाया गया
 सब आप लोगोंको प्रत्यक्ष है । ३७ । व यह भी आप लोग सुनते हैं कि राजा धृतराष्ट्र
 अपने को इस विषय में असमर्थ बताते हैं, इससे अब हम आप लोगों से विदाइते
 हैं व युधिष्ठिरजी के समीप को जायेंगे । ३८ । जब सबसेपूछ कृष्णचंद्रनी रथपर चढ़े
 तो पीछे २ सब कौरव लोग चले । ३९ । भीष्म, द्रोण, कृप, विदुर, धृतराष्ट्र,
 वाहिक, अश्वत्थामा, विकर्ण, और युयुत्स के देखते हरि अपनी बुआके घर गए ४१ ॥

pyan said that Bhagwan Janardan of long arms said, on hearing that, to Dhritrashtra, Dronacharya, Bhishm the grandfather, Vidur, king Vablik and Kripacharya, "You know how much I reasoned with foolish Duryodhan and how rudely he left the court. You hear that king Dhritrashtra owns that he has no power in this matter. I therefore take leave of you all to go to Yudhishtir." Having said this, Shree Krishn went on and all the Kauravas followed him. Shree Krishn then left Bhishm, Drona, Kripa, Vidur, Dhritrashtra, Vablik, Ashwathama, Vikarna and Yuyutsu and went to see his father's sister.



वैशम्पायन उवाच ॥ प्रविश्याथ गृहं तस्याञ्चरणाद्यभि वाद्यच्च । माचख्यौ तत्
समासेन यद्वृत्तं कुरुसंसाद् ॥ १ ॥ वासुदेव उवाच ॥ उक्तं बहुविधं वाक्यं ग्रह-
णीयं सहेतुकम् । ऋषिभिश्चैवचमया न चासौ तद्गृहीतवान् ॥ २ ॥ कालपश्य मिदं
सर्वं सुयोधन वशानुगम् । आपृच्छे भवतीं शीघ्रं प्रयाग्ये पाण्डवान्प्रति ॥ ३ ॥ किं
वाच्यः पाण्डवेयास्ते भवत्या वचनान्मया । तद्ब्राह्मत्वं महाप्रभे शूश्रेष्वचनं तव ॥ ४ ॥
कुन्त्युवाच ॥ व्रयाः केशव राजानं धर्मात्मानं युधिष्ठिरम् । भूयांस्तेहीयते धर्मो मा
पुत्रक वृथा कृपाः ॥ ५ ॥ भोत्रियस्येव ते राजन् मन्दकस्या विपाश्चितः । अनुवाक-
हताबुद्धिर्धर्ममेवैकमीक्षते ॥ ६ ॥ अङ्गावेक्षस्वधर्मत्वं यथा सृष्टः स्वयमुवा । बाहु-

अध्याय १३२ ॥

वैशम्पायनजी बोलें कि श्रीकृष्णचन्द्रजी कुन्तीजी के स्थानपर जाय प्रणाम कर
कौरवोंकी सभा में जो वृत्तान्त हुआ सब कहने लगे कि । १ । हमने बहुत से
हेतुपुक्त व ग्रहण करने के योग्य वचन कह व परशुराम कण्व नारदादि ऋषियों-
ने भी बहुत समझाया व कहा पर दुर्योधन ने कुछभी नहीं माना । २ । इससे ये
सब दुर्योधन के वशानुगामी कालसे पकरहे हैं वही होगा अब हम आपसे विदा-
है पाण्डवों के समीप जाते हैं । ३ । आपकी जवानी हम सब पाण्डवों से क्या क-
हेंगे वह कहिये हम तुम्हारे वचन सुना चाहते हैं । ४ । कुन्तीजी बोलीं कि, हे क-
शव धर्मात्मा राजा युधिष्ठिर से कहना कि पृथ्वीपालन से उत्पन्न तुम्हारा बड़ा
भारी धर्म हीन हुआ जाता है हे पुत्र उसे दृष्टा न करो । ५ । हे राजन् जैसे
अर्थ ज्ञान शून्य अपण्डित वेदपाठी ब्राह्मणकी बुद्धि अत्यन्त वेदाक्षरोंकी वृत्ति से
हतहो केवल धर्मही को देखती है वैसेही तुम्हारी बुद्धि सबछाड़ केवल धर्मही
को देखती है । ६ । हे प्रिये जैसे ब्रह्माने तुपको बनाया है उस अपने धर्म को

CHAPTER CXXXII

Vaishampayan said that on reaching the house of Kunti, Shree
Krishn bowed to her and talking of the Kauravas he said, "I
reasoned with Duryodhan and Parashuram, Kanwa, Narad and other
risbis seconded me; but Duryodhan gave no ear. All the followers
of Duryodhan will soon die. I am going to the Pandavas. Please
tell me what I am to say to the Pandavas from you." "Tell king
Yudhisthir," said Kunti to Keshav, "that his work of ruling over the
kingdom is suffering and that he must not spoil it. Tell him that
his wisdom sees only dharm as a scholar of the Vedas thinks of
dharm in the words of the Vedas. Let him be firm on the Kshatrya

भ्यां क्षत्रियाः सृष्टा बाहुवीर्योपजीविनः ॥ ७ ॥ कृष्याय कर्मणे नित्यं प्रजानांपरिपालने ।
 धृष्टु चात्रोपमातेकां या वृद्धेभ्यः श्रुता मया ॥ ८ ॥ मुचुकुन्दस्यराजये रवदत्पृथिवी
 मिमाम् । पुरा वै श्रवणः प्रीतो न चासौ तद्गृहीतवान् ॥९॥ बाहुवीर्याजितंराज्य मश्री
 यामिति कामये । ततो वैश्रवणः प्रीतो विस्मितः समपद्यत ॥ १० ॥ मुचुकुन्दस्ततो
 राजा सोन्वशासद्बसुधराम् । बाहुवीर्याजितं सम्यक् क्षत्रधर्ममनुव्रत ॥ ११ ॥ यं
 हि धर्मं चरन्तीह प्रजा राजा सुरक्षिता । चतुर्थं तस्य धर्मस्य राजा विन्देत भागत
 ॥ १२ ॥ राजा चरति चेद्धर्मं देवत्वायैव कल्पते । सचेद्धर्मश्चरति नरकायैव गच्छति ।

देखो क्षत्रिय को उन्होंने अपने दोनों बाहों से उत्पन्न किया है इसी से क्षत्रिय बा-
 होंके ही वीर्य से अपनी जीविका करते हैं । ७ । उसमें प्रजाओंके पालन करने
 में बहुधा सब करही कर्म करने हैं इस विषय में अपने वृद्धों के मुखसे एक उप-
 मा सुनी है उसे सुना । ८ । पूर्वा कालकी वार्त्ता है कि राजर्षि मुचुकुन्दजी को
 कुवेरजीने यह सब पृथ्वी देदी, परन्तु राजाने न ग्रहण करी । ९ । कहा कि हम
 अपने बाहों केही बल से जीते हुये राज्यकी इच्छा करतेहैं किसी की दीहुई
 पृथ्वी नहीं चाहते, यह सुन कुवेरजी बहुत प्रसन्न हुये व विस्मित हुये, व उसके
 पछि राजा मुचुकुन्दने बाहु वीर्यही से सब पृथ्वीभरका राज्य क्षत्रियों के धर्म
 पर टिककर किया । ११ । व जिस राजा से अच्छी तरह रक्षित हो प्रजा नितना
 धर्म किया करती है उस धर्म का चतुर्थांश राजा को मिलता है । १२ । कदाचित्
 राजा अपने यूनेभी कुछ धर्म करे तो वह तो अमृतत्वही को प्राप्त होजाय, व
 जो राजा अर्धम करे तो फिर नरक ही को जाय इस में कुछ भी सन्देह नहीं है

duty. Brahma has made the Kshatryas from his arms and there-
 fore they earn their living by the exercise of the strength of their
 arms. They are often cruel on their subjects. I have heard a story
 from an old man. It runs thus. In former days Kuber gave this
 whole earth to a rishi named Muchkand but the latter did not accept
 it, saying, "I wish to rule over the kingdom won by the strength of
 my arms and would not accept a donation." At this Kuber was
 much pleased and amazed and Muchkand ruled justly over the land
 which he had won with the strength of his arms. 11. People if well
 protected by a king, perform virtuous deeds and the king gets a
 quarter of the merits. If the king himself is virtuous he becomes
 immortal but if he is wicked he goes to hell. The punishment which
 a king gives to his subjects is lawful and good in itself; for people

॥ १३ ॥ दण्डनीतिश्च धर्मैभ्यश्चातुर्वर्ष्यं नियच्छति । प्रयुक्ता स्वामिना सम्यग् धर्मैभ्यश्च प्रयच्छति ॥ १४ ॥ दण्डनीत्यां यदा राजा सम्यक् कारस्व्येन वर्त्तते । तदा कुरुयुगं नाम कालः श्रेष्ठः प्रवर्त्तते ॥ १५ ॥ कालो वा कारणं राज्ञो राजा वा कालकारणम् । इतिते संशयो माम् द्राजाकालस्य कारणम् ॥ १६ ॥ राजा कृतयुगं तत्रा त्रेतायाद्वापरस्य च । युगस्य च चतुर्थस्य राजा भवति कारणम् ॥ १७ ॥ कृतस्य करणाद्द्राजा स्वर्गमेत्यन्तमश्नुते । त्रेतायां करणाद्द्राजा स्वर्गनात्यन्तमश्नुते ॥ १८ ॥ प्रवर्त्तनाद्वापरस्य यथाभागमुपश्नुते । कळेः प्रवर्त्तनाद्द्राजा पापमत्यन्तमश्नुते ॥ १९ ॥ तत्रो वसति दुष्कर्मा नरके शाश्वतीः समाः । राजदोषेण हि जगत् स्पृश्यते जगतः स च ॥ २० ॥ राजधर्मा घनेक्षस्व पितृपैतामहो चितान् । नैत-

। १३ । व जो धर्म करने के लिये राजा मजाओं को दण्ड देता है वह दंडनीति है अनुचित नहीं है, क्योंकि दण्डपानेसे मजा धर्म करने लगती हैं । १४ । व जब राजा अच्छी तरह दण्डनीति ही पर वर्त्ताव करता है तब परम श्रेष्ठ सत्ययुग का काल प्रवर्त्तित होजाता है । १५ । काल राजा का कारण होता है कि राजा काल का कारण होता है यह तुमको संशय न होना चाहिये क्योंकि राजा ही कालका कारण होता काल राजाका कारण नहीं होता । १६ । राजा ही सत्ययुग त्रेता द्वापर व कलियुग सब युगों का कारण होता है क्योंकि इन सबों के उत्पन्न करने वाला राजा ही होता है । १७ । सत्ययुगका कारण होनेसे राजा अत्यन्त स्वर्ग वास करता है व त्रेताका कारण होनेसे अत्यन्त स्वर्ग नहीं भोगता । १८ । व द्वापर के प्रवर्त्तन करने से कुछ स्वर्ग का भोग उसे मिलता है, व कलियुगका वर्त्ताव करने से वह अत्यन्त पाप भोगता है । १९ । उससे वह पापी दुष्कर्म करने वाला राजा बहुत दिनों तक नरक में बसता है, राजा का दोष मजा का लगता है व मजा का दोष राजा को । २० । इस से पिता पितामहादिकों के उचिततुम भी राज धर्मों

incline towards virtue with the fear of punishment. Satya-yug the best of times prevails when a king deals punishment according to law. A king regulates time and not vice versa. A king is the cause and maker of Satya-yug, Treta, Dwapar and Kali. When a king makes his time like Satyug, he lives long in paradise. A maker of Treta does not live long in paradise; the maker of Dwapar gets only a small share of paradise and that of Kali-yug suffers the punishment of his sins and lives long in hell. The subjects share the sins of the king and vice versa. 20. Yudhishtbir must rule the subjects like his ancestors; the life he is now leading is not worthy of royal sages. A king does not reap the fruit of his rule, if he is ill at

द्राजर्षिवृत्तं हि यत्रत्यं स्थातु मित्तसि ॥ २१ ॥ नहि धैर्यलभ्यसंसृष्ट धानृशंस्यद्यध-
 स्थितः । प्रजापालनसंभूतं फल किञ्चनलभ्यवान् ॥ २२ ॥ नद्येतामाश्रिय पाण्डुर्न चाहं न
 ।पतामहः । प्रयुक्तवन्तं पूर्वन्ते यथा चरास मेधया ॥ २३ ॥ यज्ञो दानं तपः शौर्यं प्रज्ञा
 सन्तानमेधश्च । माहात्म्यं बलमोजश्च नित्यमाशंसितं मया ॥ २४ ॥ नित्यं स्वाहा स्वधा
 नित्यं दद्यामनुप देवताः । दीर्घमायुर्धनं पुत्रान् सम्यगाराधिताः शुभाः ॥ २५ ॥ पुत्रे-
 भ्वासासते नित्यं ।पतरो देवतान च । दानमध्ययन यज्ञं प्रजानां पारपालनम् ॥ २६ ॥
 एतद्धर्ममधर्मं वा जन्म नैवाभ्यजायथाः । तेतु वैधाः कुले जाता अयुस्या तातपोडिताः
 ॥ २७ ॥ यत्र दानयति शूरं क्षुधिता पृथिवीधराः । प्राप्य तुष्टाः प्रतिष्ठन्ते धर्मः कोभ्य-

को ही देखो, जिस आचरण पर तुम टिकेहो वह राजर्षियों का आचरण नहीं है
 । २१ । क्योंकि जां राजा विकलता को प्राप्त हो क्रूरता कुछ भी नहीं करता वह
 प्रजा पालन से उत्पन्न फल कुछभी नहीं पाता । २२ । अब जिस बुद्धि से
 तुम ऐसा सन्तोष किये बैठेहो वह न तो पाण्डुजी ने तुम्हें सिखाई न हमने
 न तुम्हारे पितावह व्यास भगवान् जी ने । २३ । हमने तो नित्य यही
 तुम को सिखाया था कि नित्य यज्ञ करना, दान देना, तपकरना, शूरता रखना,
 माज्ञान होना, सन्तान बढ़ाना, माहात्म्य करना, पराक्रम करना, व बल करना
 । २४ । व नित्य स्वाहा स्वधाका प्रयोग करना क्योंकि ये देवता व मनुष्यों की
 देवताहैं इस से दार्ष आयु, धन व पुत्र देतीहैं पर जब इन स्वाहा स्वधाका अच्छी
 तरह आराधन होता है । २५ । माता व पिता व देवता सब पुत्रों को यही सिखातेहैं,
 दान करना वेद शास्त्र पढ़ना, यज्ञ करना, व प्रजाओं का पालन करना वस यही
 करना । २६ । यह चाहे धर्महो व अधर्म पर जब क्षत्रिय के वंशों जन्महुआ तो
 जन्महोते के साथही यह कर्म लिखादिये गये, परन्तु तुम विद्वान् होकर भी व कु-
 लीन कुलों जन्म पाय भी अपनी वृत्तिपर नहीं चलते इस से पीड़ितहो । २७ ।

case and is not hard on the wicked people. Neither Pandu nor
 Vyas have taught Yudhishtir a life of contentment as he is leading.
 I taught him to perform sacrifices, to give in charity, to perform
 asceticism, to be brave and wise, to increase progeny, to do great
 deeds of prowess and strength, to pour libations to fire with Vedic
 hymns which give everything to man. It is the duty of the parents
 to teach their children, to be charitable, to learn the Vedas and
 shastras, to perform sacrifices and to take care of the subjects.
 These are the duties of Kshatriyas whether they be right or wrong;
 but Yudhishtir does not perform his duty though he is born in a
 noble Kshatriya family. What virtue can be greater than charity on

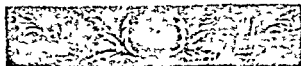
धिरुस्ततः ॥ २८ ॥ दानेनान्य यत्नेनान्यं तथा सूनृ तया परम् । उर्वतः प्रतिगृह्णीया
 द्राज्यं प्राप्येह धार्मिकः ॥ २९ ॥ ब्राह्मणःप्रचरेद्भैक्षं क्षत्रियःपरिपालयेत् । वैश्यो घनार्ज
 न फुट्याच्छूद्रः परिचरेच्च तान् ॥ ३० ॥ भैक्षं क्षिप्रति पिबन्त्येकपिर्नैवोपपद्यते । क्षत्रि-
 योसि क्षतात् त्राता वाहुवीर्योपजीवित्वा ॥ ३१ ॥ पिब्यमशं महाबाहो निमग्नं पुनरुद्धर ।
 साम्नाभेदेनदानेन दण्डेनाधनयेनथा ॥ ३२ ॥ इतोदुःखतरंकिन्तु यदहंदीनवान्धवा ।
 परापण्डमुदाक्षैवै त्वांसूत्रामित्रनन्दन ॥ ३३ ॥ युध्यस्वराजघर्मेण मानिमज्जीः पिता-
 महान् । मागम-क्षिणपुण्यस्त्व सानुजःपापिकांगतिम् ॥ ३४ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवदानपर्वणि कुन्तीवाक्ये

द्वानिंशदधिकशततमोऽध्यायः ११२ ॥

व जिस दानपति व शूर के समीप जाय भूखे व रक्षा की इच्छा किये लोग भोजन
 पाते व रक्षित होतेहैं उतसे फिर संतुष्ट होतेहैं इससे अधिक और कौन धर्म पृथ्वी
 पर है । २८ । धर्मात्मा पुरुषको चाहिये कि राज्यपाय दान देनेसे व बलसे व
 सत्यबोलने से सब कहींसे ग्रहणकरे । २९ । ब्राह्मणका धर्म भिक्षाटन करना है,
 व क्षत्रिय का पालन करना व वैश्यका धन इकट्ठा करना, व शूद्र का इन तीनोंकी
 सेवा करना । ३० । सो भीख मांगनेका जानों तुमको निषेधही ठहरा, व वैश्यों
 का कर्म होनेसे खेतीभी कर नहीं सक्ते क्योंकि तुम क्षत्रियहो । ३१ । हेमहाबाहु
 पिताका अंश डूबगयाहै उसे फिर उतरावो, चाहे सागसे, व गेदसे, व दानसे, व
 दण्डसे, व न्यायसे । ३२ । तुम्हें जन्म देकर हमको प्रिय मित्र दीनबन्धु कहते हैं
 पर इससे अधिक और क्या दुख होगा कि मैं परतन्त्रहूं राजधर्म से लड़ो पितरों
 को क्यों डुवोते हो क्षीण पुण्य होकर उनकी गति न होगी ३४ ॥

earth; for hungry and distressed people get food and protection from
 a charitable man. A virtuous king should earn wealth by truth and
 strength of arms. Brahmans live on alms, Kshatriyas protect their
 subjects, Vaishyas collect wealth and Shudras serve the above three
 classes. 30. Kshatriyas are forbidden to beg, nor can they cultivate
 land which is the work of Vaishyas. Tell Yudhishtir to revive the
 practice of his forefathers by whatever means he can. What trouble
 can be greater than that having given birth to Yudhishtir I am
 living here on the bounty of others? Let him fight for his kingdom
 and not cause the fall of his pitars with the loss of his virtue." 34.



कुन्तयुवाच । अत्राप्युदाहरन्तीममितिहासं पुरातनम् । विदुलायाश्चसवाश्च पुत्र
 स्वयंचपरन्तप ॥ १ ॥ तत श्रेयश्चभूयश्च यथावद्वकुमर्हास । यशस्विनीमन्युमतीकुलेजाता
 विभावरी ॥ २ ॥ क्षत्रधर्मरतादान्ता विदुलादीर्घदर्शिनी । विश्रुताराजससत्सु श्रुत
 वाक्यावहुश्रुता ॥ ३ ॥ विदुलानामराज-न्या जगर्हंपुत्रमौरसम् । निर्जितासन्धुराजेन
 शयानदीनचेतसम् ॥ ४ ॥ विदुलोवाच । अनन्दनमयाजात द्विपताहर्षवर्द्धन । नमया
 त्वचापिनाच जात क्वभ्यागतोह्यसि ॥ ५ ॥ निर्म-युश्चाप्यसत्येय पुरुषकलावहाघन ।
 पाचजीवनिराशोसि कल्याणावधुरवह ॥ ६ ॥ मात्मानमवमन्यस्व मैत्रमल्पेनवीभर ।

अध्याय १३३ ॥

कुन्तीजी बोलीं कि, इस विषय में विदुला नाम एक क्षत्रियकी स्त्री व उसके
 पुत्रका सम्याद पुराना इतिहास कहाजाताहै । १ । उस इतिहासको कह बहुत प्रकार
 से कल्याणकी बात युधिष्ठिर से कहना, वह इतिहास यह है, कि यशस्विनी,
 क्रोधवती, व बड़े कुलमें उत्पन्न । २ । क्षत्रियोंक धर्ममें रत, इन्द्रियोंको दपन
 किये, बहुत आगेकी बातें जाननेवाली, व बहुत सुनी पढी लिखी राजसभाज में
 मसिद्ध । ३ । जिसका विदुला नाम था व क्षत्रियकी स्त्री थी उसने अपने औरस-
 पुत्रकी बड़ी निन्दाकी जोकि सिन्धुदेशके राजसे युद्धमें हार अचेतहो सोरहाया व
 विदुलाबोली कि हेअनन्दन कुपुत्र शत्रुओंको हर्षितकरानेवाला तू न हमसे उत्पन्नहुआ
 न पितासे यहां कहा से आगया । ५ । क्योंकि तू क्रोधहीन है इससे तेरी गिनती
 क्षत्रियोंमें नहींहै, तेरे सवसाधन नपुंसकके हैं अरे जबतक तेरा जीवनाहै तबतक नि-
 राशहो बैठाहै, कल्याणकेलिये अपने बोलको उठा । ६ । अरे अपनाअपमान न कर,

CHAPTER CXXXIII

Kunti said, "There is an old dialogue between Vidula a
 Kshatrya woman and her son Please repeat it before Yudhishtir
 together with other useful things History says that there was a
 glorious, hot tempered Kshatrya woman, named Vidula who was
 born of a very noble family, was firm on the duties of Kshatryas, had
 control over her organs of senses, know many events of the future,
 had read much and was famous among kings. She reviled much her
 own son who was sleeping soundly after suffering a defeat from the
 King of Sindhu. She said to him, "Where have you come from,
 wicked man, giver of joy to your enemies? You are neither born from
 me nor from your father, for you are destitute of anger and can not
 be counted among Kshatryas You are endued with all the marks

मनःकृत्वासुकल्याण माभैस्त्वंप्रतिसहर ॥ ७ ॥ उत्तिष्ठहेकापुरुष माशेष्वैवपराजित ।
 अग्निनाश्रन्द्यन्सर्वाग्निर्मानो वन्धुशोकदः ॥८॥ सुपूरावैकुण्ठिका सुपूरोमुपिकाञ्जलि ।
 सुसन्तोप कापुरुष स्वल्पक्रेनैव तुष्यति ॥ ९ ॥ अप्यहेरावृजन् दध्नामाश्वेचनिघनंनृज ।
 अपिवासशयंप्राप्य जीवितेपिपराक्रमे ॥१०॥ अप्यरे.इयेनवाच्छिद्र पश्येस्त्वविपरिक्रमन् ।
 विवदन्वाघवातूर्णो व्योम्नीवापरिशङ्कितः ॥ ११ ॥ त्वमेवप्रेतवच्छेपे कस्माद्ब्रह्महतो
 यथा । उत्तिष्ठहेकापुरुष मास्त्रापसी शशुनिर्जित ॥ १२ ॥ मास्तेगमस्त्वं कृपणोविधूय-

व इस आत्माको अल्पवधुसे न पाल, व कल्याण युक्त मनकर तू न डर, व भय
 को छोड़दे । ७ । हे कृपुरुष उठ खडाहो, उद्योगहीनहो क्यों सोताहै, अरे पराजितहो
 कोई तेरे समान मुस्त हाकर सोता है, तू सब अग्नित्रोंको आनन्दित कराना हुआ
 मानरहितहो वन्धुओंको शोक देरहाहै । ८ । छोटी नदी थोड़ेही जलसे भरी रहती है,
 व चोरकी अंजलि थोड़ेमें पूरी होजाती है व कृपुरुष थोड़ेही में सन्तोप कररहते हैं
 । ९ । जैसे कोई सर्प क दांत तोड़ने लगता व नाशको प्राप्तहोजाता इसीप्रकार
 तूभी चाहे मरेपर युद्ध अवश्यही कर चाहें माणके रहनेमें सशय भीहो पर पराक्रम
 अवश्यही तू कर । १० । जैसे आकाश में घूमतेहुये वाजको यद्यपि बड़ी भय
 रहती पर वह शशुओं के मारने को युक्तिपूर्वक घूमता रहता है एसेही तूभी शशुओं
 को पराजित करने के लिये चुपे चनके छिद्र देखताहुआ घूमता फिरतारह शंका न
 कर । ११ । अरे तू क्या वज्र से मारागया है जो मरे पुरुषके समान सोरहाहै अरे
 हे कृपुरुष उठ शशुसे हार अब क्या सोरहाहै । १२ । अरे कृपणहो अस्त न हो,
 अपने कर्म से बिरुगातहो, अरे साम व भेद ये मध्यम व निष्ठहैं इनमें न टिक,

of a eunuch. Why have you lost heart in your lifetime ? Bear your
 burden for the sake of goodness. Donot make thyself low. Donot
 be content with small things, take courage and have no fear. Rise up
 coward; why are you sleeping in idleness Who can sleep soundly
 like you after suffering a defeat ? You increase the joy of your
 enemies and the sorrow of your friends by your loss of respect. A
 small river overflows with a little water; a thief fills his hand with a
 trifle and a coward is content with a small thing. You must fight
 although you die in the attempt, for he who breaks the teeth of a
 serpent dies 10. A hawk flies fearlessly in the air and so should
 you roam about seeking the weaknesses of the enemy and trying to
 defeat him. You are sleeping like one struck with a mace, rise up
 coward ! Why are you sleeping after defeat ? Donot annihilate

स्वस्वकर्मणा । मामध्येमाजघन्येत्थ माघोभूयिस्तिष्ठगञ्जित ॥१३॥ अलाततिन्दुकस्थेय
 मुहुर्त्तमपिद्विज्वल । मातुयाग्नरिदानधिर्धुमायस्य जिर्जीविषु ॥ १४ ॥ मुहुर्त्तज्वलितं
 धेयोतत्रधूमायितचिरम् । मादस्मकरयाचिद्रेहे जनीरात्र परोमृदु ॥ १५ ॥ कृत्वामानु-
 ष्यक कर्म सृत्वाजियायदुत्तमम् । धर्मस्यानृष्यमाप्नोपि नचात्मान विगर्हते ॥ १६ ॥
 अलब्ध्वायदिवालब्ध्वा नानुशोचति पण्डितः । आनन्तर्यञ्चारभक्ते न प्राणानाघनायते
 ॥ १७ ॥ उद्गाययस्ववीर्यं वातांवागच्छ ध्रुवा गतिम् । धर्मं पुत्रायत वृत्वा किनिमि-
 त्तिहि जीवसि ॥ १८ ॥ इष्टापूर्त्तं द्वि ते पत्नीय कीर्तिश्च सकला हता । विच्छिन्न भोग

व दान अधम है उसमें भी न टिक, दण्ड सब में उत्तम है इक्ष से गर्जताहुआ उठ
 शत्रुको दण्डदे । १३ । तन्दुआकी लकड़ी के समान मुहुर्त्तही भानमें धधक चलनेलग,
 व जीनेकी इच्छासे वृसीकी आगके समान बिना चिनगारियों का न होनाय
 । १४ । एक मुहुर्त्तभरमें वर उठना कल्याणकारक है, बड़ी देरतक धुआंता रहना
 अच्छा नहीं, अरे राजा के धर्ममें तीक्ष्णही होकर जन्मले कोमल स्वभावहो न
 जन्मले । १५ । मनुष्य मनुष्य का कर्मकर व उत्तम संग्राम उत्पन्न कर धर्मसे उच्छृण
 होताहै भयभीतहो अपनी निंदा नहीं कराता ; १६ । कार्य्य करनेपर उसका फल
 पाने न पानेपर पंडित शोच नहीं करता किंतु निरंतर कार्य्य करताही रहताहै अपने
 माण व धनकी इच्छासे बैठा नही रहता । १७ । यातो वीर्य्यको बढ़ाय युद्धकर
 वा मृतरुही होजा जिसमें तेरा मुख न देखूं, हे पुत्र धर्म को आग कर किस लिये
 जीता है वीर्य्य नहीं करता । १८ । हे नपुंसक तुने जो कूप तडागादि खुदाये व
 वाग लगवाये वे नष्ट होगये, व सब तेरी कीर्ति हत होगई, क्योंकि भोगका निमित्त

yourself by doing nothing. Sam, b'ed and dand are despicable courses,
 dand is the best and so you must rise up roaring to destroy your
 enemies Burn with a flame like dry wood and donot smoulder like
 straw to live longer Burning at once is better than smouldering
 for a long time, one born in the house of a Kshatrya should be of a
 sharp temper. One satisfies the debt of Dharm by doing manly work
 in fighting and not by flight and infamy. Learned men donot
 repent of doing a work whether they be successful in it or not, they
 continue to do it regardless of their life and wealth. You must fight
 valiantly or die so that I may not see your face again. Why do you
 not fight for dharm, my son? The wells, tank, orchards and other
 things built by you have all been useless and you have lost your
 fame, for you have lost your kingdom with which you could

मूल ते किनिमित्तं हि जीवसि ॥ १९ ॥ शत्रुर्निमज्जता ग्राह्यो जंघपां प्रपतिष्यता । विप-
रिच्छिन्नमूलोपि न विपीदेत् कथञ्चन ॥ २० ॥ उद्यम्य धुरमुत्कर्षेदाजानेयकृत स्मरन् ।
कुहसत्यञ्चमानञ्च विद्धि पौरुषमात्मनः ॥ २१ ॥ ब्रह्माचय कुलं मग्न त्वत्कृते स्वय
मेव हि । यस्य वृत्तं न जल्पन्ति मानवा महद्वृतम् ॥ २२ ॥ राशवर्द्धननात्र स नैव
स्त्री न पुन पुमान् । दाने तपसि सत्ये च यस्य नोचारितं यशः ॥ २३ ॥ विद्यायामर्थ
लाभे वा मानुरुच्चार पचसः । श्रुतेन तपसा चाप श्रिया वा विक्रमेण वा ॥ २४ ॥
जनान् योभिमद्यत्यन्यान् कर्मणा इह स वै पुमान् । नत्वेव जाल्मी कापाली वृत्तिमेपि
तुमर्हसि ॥ २५ ॥ नृशस्यामयशस्याश्च दुःखां कापुरुषोचिताम् । यमेनमभिनन्देयुरमित्राः
पुरुषं कृशम् ॥ २६ ॥ लोकस्य समवगातं निर्हानासनवाससम् । अहो लाभकरं ह्यन

राज्यतो तेरा छिन्नहोगया फिर अब किस निमित्त जीता है । १९ । शत्रुको जांघ
ही में बांधे रहे उसके साथही चाह गिरे व वूड़े पर छूटने न पावे निरुद्यमहो क-
भी न बैठे, चाहे राज्य धन जाताभी रहे पर हाभपर हाथ धरे बैठा न रहे करता
कुछ अवश्य रहे । २० । कुलीन घाड़ों के समान भार को उठानाही चाहिये, अरे
अपने पौरुषको प्राप्तहो पराक्रम व मानकर क्या पड़ा है । २१ । अरे यह कुल तेरेही
लिये डूबता है इसे क्यों नहीं उतारता क्योंकि जिस पुरुषका पहा अद्भुत समाचार
पुरुष सर्वत्र वकते न फिरे । २२ । वह न पुष्य है न स्त्री किन्तु नपुंसकही है दान,
तपस्या, सत्य, विद्या, और धन में जिस को प्रेम नहीं वह मृतक समान है । २३ ।
विद्या, तप, श्री, विक्रम और सत्पुरुषों के कर्म जो कोई करता है वही नरोत्तम है
। २४ । इससे हे पुत्र तु स्त्री तुल्य पुरुषोंकी व भिक्षा मांगनेकी वृत्तिके योग्य नहीं है
। २५ । क्योंकि वह वृत्ति क्रूर निर्लज्ज अयशस्वी पुरुषों केही योग्य होती है, व
जिस वृत्तिसत दुर्बल पुरुषकी भ्रंशसा शत्रुलोग करें कि यह बेचारा अच्छाई । २६ ।

maintain those things. What for do you live? One should tie the
leg of his enemy with his own and should persevere in his work
whether he fall or drown. One should not sit idle after the loss of
kingdom and wealth. 20. It is better to carry the burden like a noble
horse. Be up and doing; why are you lying in laziness? Why do
you not raise your family which is being drowned. One devoid of
fame is neither a man nor woman. Charity, asceticism, truth, know-
ledge and wealth are things worth having; he who has no love for
them is like one dead. He is the best of men who is engaged in
learning, asceticism, acquisition of wealth, prowess and doing good
deeds. You are not fit for the life of women or beggars; for cruel,

मल्पजीवनमपहम् ॥ २७ ॥ नेदश वन्धुमासाद्य वाऽघघ सुपमेघते । अचुद्वेष
 विपत्स्यामो वय राष्ट्रात् प्रवासात्ता ॥ २८ ॥ सर्वकामरसैर्हीना स्थानप्रष्टा आक-
 ञ्चनाः । अवगुणारिण सत्सुकुलवशस्य नाशनम् ॥ २९ ॥ काले पुत्रप्रवादेन सञ्जय
 त्यामजीजनम् । निरमर्ष निरुत्साह निर्वीर्यमरिन्दनम् ॥ ३० ॥ मास्म सीमन्तिनी
 काचिज्जनयेत् पुत्रमीदृशम् । मा धूमाय ज्वलात्यन्तमाक्रम्य जहि शास्त्रवान् ॥ ३१ ॥
 ज्वल मूर्द्धन्यमित्राणा मुहूर्धमपि वा क्षणम् । पत्तावानेव पुरुषो यदमर्षो यदक्षमी ॥ ३२ ॥
 क्षमावात्रिरमर्षश्च नैव स्त्री न पुन पुमान् । सन्तोषो वै श्रिय हन्ति तथानुक्रोश एव च

व लोक में सब उसका अनादर करें—वैठने उठने का स्थान पहिरने को बल्ल न
 मिलें, व थोडा भी लाभ को बहुत माने, व सब से हीन बना रहे, व थोड़ेही में
 अपनी जीविका करले, व अपने को अल्पही जाने । २७ । ऐसे वन्धु को पाप उस
 भाई वान्धव सुख नहीं पात, क्योंकि वे लोग कहतेहैं कि हमारी कोई जीविका तो
 हैही नहीं इस से अवश्यही मरेंगे, क्योंकि देशसे निकाल दिये जायेंगे । २८ । व
 उसकी जाति वाले सब कामरसों से हीन होजावें, क्योंकि स्थान से भ्रष्ट होनेसे
 उन के पास कुछ रहतो जाताही नहीं, हे सञ्जय नाम पुत्र सज्जनों के सामने अयं-
 गलकारो, व कुलवंशमें नाशक, कलिरूप तुम्ह पुत्रको हमने पुत्रके अपवादहीसे उ-
 त्पन्न किया, कोई स्त्री, अमर्षशून्य, उत्साहरहित, वीर्यहीन, व शत्रुओंका आनन्द
 दायी तुम्ह सदृश पुत्र उत्पन्न न करे । ३० । धुआं सहित शत्रुकी अग्नि को नाशकर
 र शत्रुक सिरपर चढकर क्षणभर में जलादे क्षमा रहित अमर्षवान पुरुष होना चा-
 हिये क्षमावान और अमर्ष रहित न पुरुष है न नारी है । ३२ । सन्तोष और द-

shameless and infamous people may lead such a life. People donot
 like to have for their relation a weakling who is praised by his
 enemies; is disliked by all, has neither a place to sit on nor clothes to
 wear, is content on small gain, mixes with low people, lives on poor
 diet and humiliates himself. They cannot look favourably on him,
 for they are afraid to lose their living, country and enjoyments. I
 am ashamed of giving birth to a son who is good for nothing, and
 destroyer of the family like Kali. May no woman give birth to a
 son who is destitute of anger, courage and prowess like you and who
 is the cause of joy to his enemies 30. Burn down your enemies
 and extinguish their fire in an instant. You should rather be cruel
 and merciless, for one who is merciful without anger is neither a
 man nor woman Contentment and mercy destroy wealth and

॥ ३३ ॥ अतुत्यान भये चोभे निरीहो नाशते महत् । पश्यो निरुति पापेभ्यः प्रमुञ्चा
त्मानमात्मना ॥ ३४ ॥ आयसं हृदयं कृत्वा मृगयस्व पुनः स्वकम् । पर विपदते यस्मा
त् तस्मात् पुरुष उच्यते ॥ ३५ ॥ तमाहुर्ष्यर्थं नामानं स्त्री वद्य इह जीवति । शूरस्यो-
ज्जितसत्वस्य सिंहविक्रान्तचारिणः ॥ ३६ ॥ दिष्टभावं गतस्यापि विषये मोदत प्रजा ।
य आत्मानः प्रियसुखे हित्वा मृगयते धियम् ॥ ३७ ॥ अमात्यानामधो हर्षमाद्घात्याचि
रेण सः ॥ ३८ ॥ पुत्र उवाच । किं नु ते मामपद्यन्त्याः पृथग्व्या अपि सर्वया । किमान
रणकृत्यन्ते किं भोगैर्जीविते नवा ॥ ३९ ॥ मातोवाच । किमद्यकानां ये लोका द्विपन्त

या श्री का नाश करतेहैं दोनों भगदायक और सुख नाशक हैं सब पराभव के
दोषों से अपने को छुड़ाकर हृदय को कड़ा करके और मोहको छोड़ कर धन और
राज्यको बढ़ाओ । ३४ । जिस से पुरुषों को नहीं सह सक्ता इसी से पुरुष कहा-
ताहै, व जो स्त्री के समान घर में लुका बैठा है जीताहै उसका पुरुष नाम व्यर्थहै
। ३५ । व जो पुरुष सिंह समान विक्रमी हो शूरता से पराक्रम बढ़ाय सब को दि-
खाता चाहे वह भाग्य के भरोसे भी रहताहा तो भी उसकी प्रजा आनन्दित रह-
तीहै । ३६ । व जो पुरुष अपने प्रिय व सुखको छोड़ श्री होने कोही दृढ़ता रहता
है बहुतही शीघ्र अपने मन्त्री दीवान आदि अमात्यों को हर्षित कराना है । ३८ ।
यह सुन विदुलाका पुत्र सञ्जयबोला, कि जब हमको तुम न देखोमी तो तुमको
सारी पृथ्वीका राज्य मिलनेसे क्या सुख होगा, व भूषण वस्त्रादिकों से क्याहोगा,
व भोगविलासकी वस्तुओं सेही क्याहोगा, व प्राणहीसे क्याहोगा । ३९ । इतना
सुन माता बोली कि, हां जो पुरुष निर्दैनहो ऐसा कहतेहैं कि आज क्याखायेंगे

happiness and produce fear. Increase your wealth and kingdom
by your prowess and courage. A *parasit* (man) is one who cannot
bear others; he is not a man who hides himself in the house like a
woman. The subjects of him are happy who shows his prowess and
courage like a lion although he relies on fate. He who gives up his
pleasures and likings in search of wealth, soon makes his ministers
and courtiers happy." Having heard these words, Sanjaya the son
of Vidula said to his mother, "What happiness will the kingdom
of the whole earth as well as the possession of jewels, clothes, enjoy-
ments and life itself will give you when I am dead?" To this the
mother replied, "Let our enemies get the regions obtainable by
those who having lost their wealth say "what shall we eat today
and what shall we enjoy?" and let our friends get those regions

स्तानवाप्तुयु । ये त्वाहतात्मना लोधा सुहृदस्तान् प्रजन्तुन ॥ ४० ॥ भृत्यैर्धिहीय मा
नाना पर पिण्डोप जीविनाम् । कृपणानामसन्धानां मावृत्तिमनुवर्त्तिथा ॥ ४१ ॥ अनु-
या तात जीवन्तु ब्रह्मणा सुहृदस्तथा । पर्जन्य- । मव भूतानि देवा इव शतक्रतुम्
। ४३ ॥ यमा जीवान्त पुरुष सव भूतानि सञ्जय । पक्वदुममिवासाद्य तस्य जीवित
मर्थयत् । ४३ ॥ यस्य शूरस्य विक्रान्ते रेवन्ते चान्धवा सुखम् । त्रिदशा इव शक्रस्य
साधु तस्येह जीवितम् ॥ ४४ ॥ स्वचाहुयलमाश्रित्य योऽभ्युज्जीवति मानव । स लो-
के लभते कीर्त्तिं परत्रच शुभा गतिम् ॥ ४५ ॥

इतिश्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवन्व्यानपर्वणि त्रिदुलापुत्रानुशासने

त्रयस्त्रिंशत्त्रिकशततमाऽध्यायः १११ ॥

क्या भागकरोंग उनको जोलोक मिलतेहैं व तो हमारे अनुओं को पिछे, व जो शत्रुओंसे
विना मारेहुये विजयी भूषोंको लाक मिलतेहैं वे हमारे सुहृदों को मिलें । ४०। इससे
हे पुत्र भृत्योंसे त्याग, पराये अन्नसे जीते, व पराक्रम रहित कृपणोंकी जीविका न
ग्रहण करो । ४१। हे तात तुम्हारे पीछे ब्राह्मणलोग व सुहृदलोग भियें, जैसे बादलके
पीछे सवप्राणी जीते व इन्द्रके पीछे सव देवगण । ४२। हे सञ्जय, जैसे पके फल
लगे वृक्षको पाय सव प्राणी जीते हैं वैसेही जिस पुरुषको पाय सव लोग जीतेहैं
उसका जीवन सफलहै । ४३। जिस शूरके विक्रमसे बढहुये चान्धव लोग सुख से
जीतेहैं, जैसे देवगण इन्द्रके विक्रमसे जीते हैं उस पुरुष का जीवन इस ससारमें
अच्छा है । ४४। जो नर अपने वाहुबलके भरोसे जीताहै वही यहा कीर्त्तिपाता है
और उसीकी शुभगति होतीहै ॥ ४५ ॥

which are obtainable by the conquerers who are not killed by any
weapon 40 Do not lead the life of being forsaken by attendants,
absence of prowess and living on the alms of others like beggars.
Let Brahmans and friends live upon your bounty as people live on
the bounty of clouds and gods on that of Indra. The life of that
man is useful who gives maintenance to others like fruit bearing
trees. Happy is the birth and life of that man by whose bravery
and prowess the relations live in ease and plenty as gods do by the
prowess of Indra. He who relies on his own strength gets fame
here in this world and happiness in the next 1145.



चिदुलोवाच । अद्यैतस्यामवस्थायां पौरुषं ह्यतुमिच्छसि । निहिनसेषितं मार्गं गमिष्यस्य चिरादिव ॥ १ ॥ योहि तेजो यथाशक्ति न दर्शयति विक्रमात् । क्षत्रियो जीविताकांक्षी स्तेनइत्येवतं चिदुः ॥ २ ॥ अर्थयन्तुषु पन्नानि वान्यानि गुणवन्ति च । नैव स म्प्राप्नुवन्ति त्वां मुमूर्षुमिव भेषजम् ॥ ३ ॥ सन्तिवै सिन्धुराजस्य सन्तुष्टान तधाजनाः । दौर्ध्व्यादासते मूढाव्यसनीय प्रतीक्षिणः ॥ ४ ॥ सहायोपचितिं कृत्वा व्यवसाय्य ततस्ततः । अनुदुष्येपुरपरे पश्यन्तस्तथ पौरुषम् ॥ ५ ॥ तै कृत्वा सह संपातंगिरिदुर्गालयञ्चर । कालेव्यसनमाकाञ्च नैवायमजरामरः ॥ ६ ॥ सञ्जयोनाम तश्चत्थनचपश्यामि तत्त्वयि । अन्वर्धनात्ता भवमेपुत्रमाव्यर्धनामकः ॥ ७ ॥ सम्यग्दृष्टि

अधनाय ॥ १३४ ॥

चिदुला फिर बोली कि इस अवस्थामें जो पुत्र पौरुष त्यागना चाहतेहो तो हीन पुरुषोंसे सेचिन मार्गों में बहुतही शीघ्र चलोगे । १ । जो क्षत्रिय अपने जीने की इच्छा करताहो पर विक्रमसे यथाशक्ति अपना पौरुष नहीं दिखाता पण्डित लोग उसे चोरकहतेहैं क्षत्रिय नहीं कहते । २ । क्याकहें, अर्थयुक्त, सिद्ध, व गुणवान् वाक्य तुमको कैसे नहीं प्राप्त होने, जैसे मरनेकी इच्छा किये हुये पुरुषको औषध नहीं पहुँचती । ३ । सब जन सिन्धुदेशके राजा से वैसे सन्तुष्ट नहीं हैं जैसे तुम से रहतये, परन्तु क्याकरें मारे दुःखसमूहोंसे पीड़ितहो दुर्बलता के कारण समय परखते परे हैं । ४ । व बहुतसे लोग अन्यलोगों को सहाय वनाय तुम्हारे पौरुषकी राह देखते हुये दुःखितहारहेहैं । ५ । इससे उनलोगों को इकट्ठेकर पर्वत पर किला बनाय जाय धाय अगुआय वहाँ वसो, व समयपाय शरीरको दुःखदे युद्धकरो यह शरीर अजर अमर नहीं है कभी न कभी मरीजायगा । ६ । हे पुत्र तुम्हारा संगम नामहै जिसका अर्थ अच्छीतरह जीतनेवाला है पर वद वा तुममें नहीं पाई जाती इससे अपना नाम सार्थकरो जाय शत्रुको जीतो हे पुत्र यह नाम

CHAPTER CXXXIV

"You will soon go the way of low people, if you give up manliness at this age," said Vidula, "the kshatrya who wishes to live, but does not show his manliness and prowess, is called a thief by learned men. It is a wonder that you give no ear to good advice which is thrown on you as medicine on him who will die. People are not so happy in the reign of the king of Sindhu as they were in yours and they are waiting yet for time and suffering hardships because they are weak. Many of them have secured helpers and are waiting for you to rise against your enemies. You must collect all such people and should lead them to a hill fortress to sally forth from it in time. This body is not immortal and will die sooner or later. Your name

महाप्राप्तो वाल्मिक्विप्राज्ञोप्रवीत् । अयंप्राप्यमहत्कृच्छ्रं पुनर्युद्धि गमिष्यात् ॥ ८ ॥
 तस्यस्मरन्तविचनमाशंसे विजयंतव । तस्मात्तातप्रवीमित्वां वक्ष्यामिचपुनःपुनः ॥९॥
 यस्यह्यर्थाभित्वुंचौभवत्याप्यायिताः परे । तस्यार्थसिद्धिर्नियता नयेष्वर्थांनुसारिणः
 ॥ १० ॥ समृद्धिरसमृद्धिर्था पूर्वेपांममसञ्जय । एवंविद्वान् युद्धमना भवमाप्रयुषाहरः
 ॥ ११ ॥ नातः पापीयर्सी काश्चिद्वधस्थान्शम्भरोन्नवीत् । यन्नैवाद्यनप्रातर्भोजनं प्रातद-
 द्यते ॥ १२ ॥ पतिपुत्रवधादेतत् परमं दुःखमन्नवीत् । दारिद्र्यमिति यत् प्रोक्तं परर्थाय
 मरणं हि तत् ॥ १३ ॥ अहं महाकुले जाता हृदात् भद्रमिवागता । ईश्वरीं सर्वकल्या-

व्यर्थ न करो । ७ । एक महाप्राज्ञ ज्योतिर्विद् ब्राह्मणजीने वालपनमें तुम्हें देख
 कराथा कि यह बालक महा कष्टाय फिर बढ़नीको पावेगा । ८ । हम उन्हीं
 ब्राह्मण देवके वचन का स्मरण करतीहुई वार २ तुम्हारी विजय कहती हैं व इसीसे
 तुमको युद्ध करनेको कहतीहैं व चार २ कहेंगी । ९ । व जिसके मयोरुनकी सिद्धि
 के विषयमें उसके सम्बन्धीलोग जोकि उससे पडेहैं उद्यतहोत हैं, उसके अर्थकी सिद्धि
 जरूर होती है क्योंकि वह नीतिपर चलताहोगा इसी से वेलोग उसकी बढ़ती
 मनातेहैं । १० । हे सञ्जय अपने मनमें यह विचारलें कि चाहे इसमें लाभहो व
 अलाभ पर हमारे पूर्वजोंका यह राज्य है इसे न छोड़ना चाहिये, युद्धहीको राज्य
 न छोड़ो । ११ । शम्भरासुरने कहा है इससे पापिनी और अवस्था नहीं है जिसमें
 न आग भोजनमिला है न प्रातःकाल मिलने की आशा है । १२ । पति पुत्रके
 मरणसे भी यह दारिद्र्यरूप मरण अधिक दुःखदायी है क्योंकि दारिद्र्यभी पर
 जानेही का दमरा नामहै वह बिना युद्ध किये मिटेहीगा नहीं । १३ । देखो हमारा
 पड़े कुलीनके यहां तो जन्महुआ, व फिर मानों कुण्डसे निकल फिर उसीप्रकारके
 कुण्डमें आई कि उचग कुलों विवाहहुआ, फिर सब करगण सहित सबकी स्वापिनी

Sanjaya means a good conquerer; but practice shows you otherwise. Verify the meaning of your name. Go and conquer your enemies. A wise Brahman, who was a good astrologer, said on seeing you in your childhood that you would rise again after suffering trouble. On the strength of his words I say again and again that you will win. I am instigating you to fight and will do so again and again. He whose elders are ready to lead him to success, must be sure of success. You must fight for the kingdom of your ancestors whatever be the result of it. Shanvarasur says that the worst state of a man is that in which he has neither had food today nor has any hope of getting it tomorrow. Poverty is more troublesome than the death of a husband or a son; for poverty is another name of death and can not be removed without fighting. I was born in a noble family and

णी भर्त्री परमपूजिता ॥ १४ ॥ महर्हिमाख्याभरणां सुमृष्टां वरचाससम् । पुरा हृष्ट-सु-
हृद्गर्वा मामपश्यत् सुहृद्व्रताम् ॥ १५ ॥ यदा माञ्चैव भाव्याञ्च द्रष्टासे भृशदुर्वलाम् ।
न तदा जीवितेनार्थो भविता तव सन्नय ॥ १६ ॥ दासरुर्नकरान् भृत्यानाचार्य्यत्विक्
पुगेहितान् । अचृत्यास्मान् प्रजहतो दृष्ट्वा किञ्जीवितेनते ॥ १७ ॥ यदिहृत्यं न
पश्यामि तद्याद्याहं यथापुरा । श्लाघनीयं यशस्यञ्चका शान्तिर्हृदयस्य मे ॥ १८ ॥
नेति चेद्ब्राह्मणं ब्रूयां दीर्घ्यैतं हृदयंमम । नह्यहंनचमेभर्त्ता नेति ब्राह्मणमुक्तवान् १९ ॥
ययमाश्रयणीयाः स्मनश्रोतारः परस्यच । सान्यभासाद्य जीवन्ती परित्यक्ष्यामि जीवि-
तम् ॥ २० ॥ धपारेभवनः पारमह्ववे भवनः ह्रवः । कुरुष्य स्थानमस्थाने स्तान्

हुई व पतिने बहुत आदर से रक्षाकी । १४। व पूर्वसमयमें बड़ेमोठ के भूषण पहिरे
य सुन्दर चिकने महीन रेशमी आदि वस्त्र धारणाकिये, सुहृदों के वीचगं सब से
आधिक मसन्न देखतेथे । १५। व अब जब हमको व अपनी स्त्रीको पारे भूखोंके
अत्यन्त दुर्बल तो देखोगे सञ्जय फिर अपने जीनेसे कुछ अर्थ न सपभोगे । १६।
जब जीविका न पानेसे कामकाजी नौकर चाकर आचार्य्य ऋत्विक् पुरोहितलोग
हमको छोड़ अपने २ स्थान को चलेजायेंगे बैसी हमें देख फिर तुमको जीवन से
कौन प्रयोजन रहेगा । १७। जो हम बड़ाई करने व यशके योग्य तुम्हारे कर्म
पहिलेकेस नहीं देखती तो हमारे जीको कौन शान्ति है । १८। जब हम ब्राह्मणसे
कहेंगी कि हमारे पास नहीं है तब तो हमारा हृदय फटीजायगा, क्योंकि आजतक
कभी न इने ब्राह्मणसे नहीं यह कहा न हमारे पतिने कभी कहा । १९।
अबतक हमलोग ऐसी रहीं कि सबलोग हमारे आश्रयी होतेथे, इस से हमलोगों
ने कभी किसी की आज्ञा सुनीही नहीं, वही हम जो दूसरेकी आश्रयपाय जीवेंगी
तो प्राणही छोड़ेंगी उस दशाको न सहेंगी । २०। कदाचित् तुमजीनेकी आज्ञा

was brought as it were from one lake to another in as much as I was
married in a noble family. I became mistress over all and was loved
by my husband. I alway put on precious ornaments and fine silk
clothes and was happy; you will curse your life, Sanjay, when you
will see your wife and myself starving. You will have no desire to
live any longer when all your servants, preceptors and priests will
leave you for want of their livelihood and you will see us unattended
by any one. How can we be happy when we donot see you doing
great and noble deeds as you used to do formerly. Our hearts will
break when we shall have to refuse giving alms to Brahmins; for
neither my husband nor I did ever disappoint a Brahman. Up to
this time all the people used to take refuge with us and we had never
had to obey the orders of anyone else. We shall rather die than
obey other people. 20. You will conquer your enemies if you will

सञ्जीवयस्वचन ॥ २१ ॥ सर्वोशत्रव सफयान चेज्जीवितुमर्हसि । अथचेदादृशी
 वृत्तिफलोयामभ्यु पपद्यसे ॥ २२ ॥ निर्विण्णात्मा द्रुतमना मुञ्चेता पापजीविकाम् ।
 एकशत्रुवधेनैव शूरोगच्छात विश्रुतिम् । २३ ॥ इन्द्रो वृषभधेनैव महेंद्र समगद्यत ।
 माहेन्द्रचग्रह लेभे लाफानावेवरा भवत् ॥ २४ ॥ नाम विश्राव्यवै सख्येय शत्रूनाह्वय
 दक्षितान् । सेनाग्रच्यापि विद्राव्यहत्वा चा पुदपवत् ॥ २५ ॥ यदैवलयभते वीर
 द्युपुद्गेन महद्यश । तदेव प्रव्यधन्तेऽस्य शत्रयो त्वनमन्तिच ॥ २६ ॥ त्यज्वात्मान
 रणेदक्षशूर कारुपाजना । अथशास्तपयन्तिस्म सर्वकामसमृद्धिभि ॥ २७ ॥
 राज्यवापुप्रधिप्रेश सशयो जीवतस्यया । नलवस्यहि शनोर्वै शेष कुर्यन्ति सायच

छोडदो तो सब तुम्हारे शत्रु तुम्हारीवशमें होजायें, व जो यही नपुमकोंकी वृत्ति
 अच्छी समझागे तो फाहेको शत्रुओंको जीतगे । २२ । इससे उदासहो व मन
 अलगकर इस पाप जीविकाको छोडदो, क्योंकि शूर केवल एक शत्रुही के गान
 से प्रसिद्ध होजाता है । २३ । देखो इन्द्रने जबमे वृत्रासुर को मारा तबसे उनका
 महेंद्र नाम शोगया, व तबसे यज्ञों में अपना माहेन्द्र भाग पानेलेगे व सबके ईश्वर
 हुये । २४ । व जब पुरुष समरमें अपना नाम सुनाय अत्र शत्रु धारण किये
 शत्रुओंको युद्धकालिये ललकार, सेनाके मुख्य २ वीरोंको फटकार व मार, शत्रुको
 सशर युद्धसे महायश पाता है तभी उसके शत्रु व्यथितहोते व आथ पैरोंपर छुंकेते
 । २५ । जो पुरुष रणमें दक्षहोते व शूर होते कृपुरुष लोग अवशहो उनके आग
 देह छोड अपनी सब समृद्धियोंसे उसे पूरित करते हैं । २६ । चाहे राज्य मिल
 व उग्रनाशहो, व माणके रहनेमें सख्यहो परन्तु जब शत्रुको पान जाते हैं ता
 साधुलोग फिर उसका शेष नहीं रखे व मार उजाड तहस नहस करदेते हैं । २७ ।
 यह राज्य स्वर्गद्वार व अमृत फ तुल्यहै इससे स्वर्ग व राज्यका एकही दरवाजा
 जान जाय उल्लूकके समान प्रकाशितहो युद्धकरो कितो राज्यही पातगे व स्वर्गही

not care for your life, but nothing can be done if you are a coward. *Leave all things and give up this sinful life, for a brave man can only be famous by killing his enemy. You know how Indra gained the appellation of Mahendra when he killed Vritrasur. From that time he began to take his share of the sacrifices and became the lord of all. The enemies fall on the feet and are distressed when one challenges them to fight and destroys the brave men of their armies. Cowards give up all their wealth to and fly with their lives from those who are skilful in fighting; and brave. Great men never spare an enemy when they get him under power, they donot care for the loss of kingdom, destruction or loss of their own life. The same way leads to hell, damn and perdition, but a like torch and destroy your enemies,*

॥ २८ ॥ स्वर्गद्वारोपन राज्यमथयस्य मृतोपमम् । रुद्धमेकायन मत्वा पतोत्सुक इवारिपु
 ॥ २९ ॥ जहिशत्रुन् रणेराजन् स्वधर्ममनुपालय । मात्वाद्दश स्वरूपण शत्रुणा भय
 वर्द्धनम् ॥ ३० ॥ अश्मदीयैश्च शोचद्भिनदद्भिश्च परैर्वृतम् । अपि वा नानुपदयेथ
 दीनार्हानमिष्या स्थितम् ॥ ३१ ॥ हृष्य लोपीरकन्याम ऋण्यस्वार्थैर्यथा पुरा । मा च
 सेन्धवरुन्वा नामवसन्नो वशङ्गम । ३२ ॥ युवारूपेण सन्पन्नो विद्ययाभिजनेन च ।
 यत्त्वाद्यो विकुर्वीत यशस्वी लोकाचश्रुतः ॥ ३३ ॥ अधुर्यवश्च वोढ्ये मये मरण
 मेवतत् । यद्वित्त्वाननुपदयामि परस्य प्रयवाग्नुनम् ॥ ३४ ॥ पृष्टतोनुग्रजन्त या
 काशान्तिर्द्दृश्य मे । नास्मिन् जातुकुले जातो गच्छेद्योन्यस्य पृष्टत ॥ ३५ ॥ नत्व

। २८ । हे राजन् रणमें शत्रुओंको मारो । आने क्षत्रिय के धर्मको पाला, जिसमें
 तुम सराईले कृपण शत्रुओं के शत्रु उदानवाले का आगे कृपणको अपने लोगोंको
 शोचने व शत्रुओंका गर्जनेतेहुये व इन दानोंसे घरेहुय तुमका अनाथके समान पड़
 अनाथ व दीनहो ह्म न देखे । ३० । अपनी क्षियोंक सम हानितहोवो, व जैसे
 आगे अपने अर्थों से बड़ाई पातये बैसही फिर पावो, अथवा व पीडितहो सिन्धुदेश
 की कन्याओं के पशमें न पड़ा । ३१ । तुम्हारी युवातो अवस्थाहै, व लामे सम्प-
 न्नहो विद्यास भी युक्त व परिवारभी सब विद्यमान, ऐसाभी यशस्वी व लोकमें
 गसिद्ध पुरुष जो समस्त भागे तो । ३२ । जैसे नवनिकार बड़े जुआ नहीं उता
 बैसाही ठहरे फिर उससे तो मरण अच्छा, व जब ही तुमको शत्रुसे प्रय वचन
 बोलने देखेंगी । ३३ । व शत्रुके पीछे चलो तो हमारे हृदयकी कौनसी शान्ति-
 होगी, क्योंकि इस कुलमें कभी ऐसा कोई उत्पन्नही नहीं हुआ जो शत्रुके पीछे र
 चलाहो । ३४ । हे तात, इससे तुम शत्रुके अनुचरहो जीव क याग्य नहींहो,
 क्योंकि ह्म क्षत्रियका हृदय जानती है, ऐसा निरन्तर रहना है । ३५ । यद्दान

you will thus get either the kingdom or paradise. Destroy your
 enemies in battle and be firm on your duty, so that we may see your
 enemies in grief and may not see you surrounded helplessly by
 roaring enemies and your friends in distress. 30. You will thus be
 happy with your women and will gain fame from your great deeds
 as you did in former days. Do not fall helplessly in the power of
 the guls of Sindhu. You are young, beautiful, learned and born in
 a noble family, a glorious and famous man like you, flying from
 battle, is like a strong ox who does not support the yoke. Death is
 preferable to such life. We cannot be happy when we shall see you
 following and flattering your enemies, for none in this family has
 ever followed an enemy. You are not worthy of serving your
 enemies, for we know how independent a Kshatrya is by nature. We

परस्थानुचरस्तात जीवितुमर्हसि । अहहि क्षत्रदृश्यं वेरयत् परिशाश्वतम् ॥ ३६ ॥
 पूर्वंः पूर्वतरैः प्रोक्तं परैः परतरैरपि । शाश्वतथास्ययञ्चैव प्रजापतिविनिर्मितम् ॥ ३७ ॥
 यावेकश्चिदिहाजातः क्षत्रिय क्षत्रकर्मवित् । मयाद्वृत्तिसर्मात्तोवा ननमेदिह कस्यचित् ॥
 ३८ ॥ उद्यच्छेदेव ननमे दृद्यमो ह्येवपौरुषम् । अप्यपर्वणि भज्येत न नमेतेह
 कस्याचत् ॥ ३९ ॥ मातङ्गो भक्तइव च परीयात् स महामनाः । ब्राह्मणभ्यो नमे
 षत्तदंधमप्यैव च सज्जय ॥ ४० ॥ नियच्छाशितरान् वर्णान् विनिघ्नन् सर्वदुःकृतः ।
 ससहायोऽसहायो वा यावज्जीवं तथा भवेत् ॥ ४१ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्गीतानुवाक्ये विदुलापुत्रानुशासने
 चतुर्विंशदधिकशततमोऽध्यायः ११४ ॥

अपने वंशक पुरुषोंने कही है व अन्य वंशवालोंने भी व सब श्रेष्ठोंने भी, कि
 क्षत्रियोंका हृदय नाशरहित व निरन्तर रहनेवाला ब्रह्माजी ने बनाया है । ३६ ।
 इससे क्षत्रिय कर्मका जानने वाला जो कोई क्षत्रिय के यहां उत्पन्न हुआ व
 अपनी वृत्तिको देखता वह चाहे प्राण जातेरहे पर किसीके आगे झुंकता नहीं
 । ३७ । उद्यमही कर नम्र कभी न हो, क्योंकि उद्यमहीका पौरुष नामहै, चाहे
 बीचसे टूटजाय पर झुँके कभी न । ३८ । सर्वत्र क्षत्रिय मतवाले हाथीके समान महा-
 पनस्वी हाकर चले, पर हे संजय ब्राह्मणोंके सदानमस्कार करे व धर्म के नमस्कार
 करे । ३९ । व अन्य वर्णोंको सदा शान्त करतारहै व सबके पाप मिटातारहै, चाहे
 सहाय सहितहो व सहाय रहित जबतक जिये इसी वृत्तिसे दूसरी से नहीं ४१ ॥

have heard it from the good people of our own family as well as those of others that the mind of a Kshatrya is made immortal and eternal by Brahma. He who is born in a Kshatrya family and who knows his duty and mode of living, will never bow to any one. He always minds his business and never humiliates himself; for *business is another name for prowess*. He will never bow though he may break in twain. Kshatryas always walk like mad elephants; they bow only to Brahmans and Dharm. He must always be engaged in pacifying other classes and subduing sin and must never deviate from his duty whether he has any helpers in his work or not." 10.



पुत्रउवाच । कृष्णापसकस्येव च ते संहृत्य हृदयकृतम् । मम मातरत्वकरणे
 चौरप्रक्षे ह्यमर्षणे ॥ १ ॥ अहो क्षत्रसमाचारो यत्र मामितरं यथा । नियोजयसि
 युद्धाय परमातेव मान्तथा ॥ २ ॥ ईदृशं यच्चन व्याद् भदतीपुत्र मेरुजम् । किन्तु
 ते मामपश्यन्त्याः पृथिव्या अपिसर्वया ॥ ३ ॥ किमाभरणकृत्येन किम्भोगेर्जावितेनया ।
 मयिवा सङ्गरहिते प्रियपुत्रे विशेपतः ॥ ४ ॥ मातोव च । सर्वानवस्थाहि विदुषां
 तात धर्मार्थकारणात् । तावेवामिसमीक्ष्याहं सञ्जयत्वामचूचुद्रम् ॥ ५ ॥ स समी-
 क्ष्य क्रमोपेतो मुख्यः कालोचमागतः । अस्मिन्श्रेयागते काले कार्यं न प्रतिपद्यसे
 ॥ ६ ॥ अस्मभावितरूपस्त्वमानुशस्यं करिष्यासि । तत्त्वामयशसा स्पृष्ट न मूयां यदि

अध्याय ॥ ११५ ॥

पुत्र अपनी मातासे बोला कि हे अमहनशील करुणाहीन व वीर बुद्धिवाली
 माताजी तुम्हारा हृदय तो काठेलोहे के पिण्डी के समान कठोर है । १ । क्षत्रियों
 के समाचार बड़े आश्चर्ययुक्त होते हैं जिनके कारण इतको युद्धकरनेका कहती
 हो जैसे कोई दूसरेकी माता किसी अन्यपुरुषको समर करने के लिये मेरणा करती
 है । २ । हम अकळे पुत्रको आप एना वचन कहती हैं, हमारे न हानेपर जो तुमका
 संपूर्ण पृथ्वीका भी राज्य गिलजापगातो क्याहोगा । ३ । व जब प्राणमिय पुत्र
 हम न रहेंगे तो तुमको भूपग भोग व प्राणों से भी क्या होगा । ४ । इतना सुन
 माता बोली कि हे पुत्र पंडितोंकी सब अवस्था धर्म व अर्थही क निमित्त होती है
 उन्हीं धर्म अर्थोंको देखहीरर हमने तुमको युद्ध करनेका मेरणाकी । ५ । व यह
 काळ देखने के योग्य पराक्रमसे युक्तहै, जो इससमय करने के योग्य युद्ध तुम
 न करोगे तो । ६ । जो तुम अपनी देहके विषय में व शत्रुओं के विषय में दया-
 करोगे, तो तुम ऐसे अयश से संयुक्त होजावोगे, कि हग फिर कुछ भी न तुम से

CHAPTER CXXXV

"Your heart, merciless and brave mother," said the son "is like iron. The deeds of Kshatriyas are often very wonderful. You instigate me to fight as one does the son of another woman. What will the kingdom of the whole world avail you when I am dead and gone? How will you enjoy ornaments, pleasure and life in the absence of your dear son?" "All the life of a wise man is given to dharm and worldly profits and it is with a view to these things that I instigate you to fight," said the mother in reply, "This is time for showing prowess. You will lose your fame irrecoverably, if you will not fight out of mercy to your enemy as well as to your own body. The bringing up of a coward son is like the affection of a she-ass towards her colt. Give up this foolish way of living which is

सञ्जय ॥ ७ ॥ खरीवात्सव्य मादुस्तत्रि साधुर्धर्ममहेतुषम् । सद्रिधिगार्हित मार्गत्यज
 मूर्खनिषेवतम् ॥ ८ ॥ अविद्याये महत्यास्त यामिमा ऋत्रिता प्रजाः । तवभ्याद्याद
 सद्वृत्त तेनमेत्वाप्रयोभवे ॥ ९ ॥ धर्मार्थं गुणयुक्तेन ततरेण कथञ्चन । देवमानुष
 युक्तेन सद्रिराचारितेनच ॥ १० ॥ यं ऐवमवनीतेन रत्त पुत्रनसणा । अनुत्थानवता
 चापि दुर्विनीतेन दुर्धिया ॥ ११ ॥ रमतेयस्तु पुत्रेण गोघ तस्य प्रजाफलम् । अर्क्यं
 तो इह कर्माणि कुर्वन्तो नन्दिता नच ॥ १२ ॥ सुख वैवेह नामुत्र लभन्ते पुरुपाघमा ।
 युद्धायक्षत्रय सृष्ट सञ्जयेह जयाय च ॥ १३ ॥ जयन् वा वध्यमानो वा प्राप्नोतीन्द्र

कहातेंगी । ७ । जो सामर्थ्य हीन पुत्रके लिये निरर्थक दत्सलता कीजाती है वह
 गभीर्रासी वरसलता कहाती है जैसे उसका बच्चा करतो कुछभी नहीं सक्ता पर
 वह मम करतीही है, इस से अब सञ्जन निन्दित व मूर्ख सेवित इस मार्ग को
 छोडो । ८ । जिस में यह सब प्रजा टिकी है कि इस देहही के नाशका
 आत्मनाश समझती है वह बड़ी भारी अविद्याहै, यदि तुपको भी वही अविद्या है
 तो बहुतही अच्छा यहनो शीलहीहै हमको भियही हाग, । ९ । इससे धर्म अर्थ
 गुणयुक्त, सञ्जनों के क्रियेहुय व देवता मनुष्यों के भी करने के योग्य गुणों को
 धारण करो इनके विपरीत गुणोंको कभी न अंगीकार करो । १० । क्योंकि जो
 पुरुष अनम्र, दुर्बुद्धि दुर्विनीत पुत्र व नाती स युक्तहोना उसकी प्रजाका फल
 निष्फल होजाताहै जो पुरुष रुभ करतेही नहीं अथवा । ११ । जो निन्दित कर्म
 करतेहैं वे अमम पुरुष न यहीं सुखपातेहैं न अन्त होनेपर स्वर्गादिही में सुखपातेहैं
 । १२ । हे मंजय युद्ध करने क लिये व जीतने के निमित्त सत्रिय बनाये गयेहैं,
 इससे युद्ध में जीतने से व पारजानेपर भी इन्द्रके लोकको जातेहैं । १३ । अमित्रों

despised by wise men. It is the greatest ignorance that people believe the destruction of the soul with that of the body. It is well if you are beset with the same ignorance. My affection for you is natural without any regard for your conduct, but it is better to acquire habits that are worthy of men and gods and not to acquire bad ones 10. For he who has rude, unwise and proud sons and grandsons leads a useless life. Those who do not work or do sinful deeds, are not happy either here or in the next world. Kshatriyas are made to fight and win and in case of death they go to region of Indra. The joy which a Kshatriya feels at conquering an enemy cannot be compared by that of residence in the holy palace of Indra. A person burning with anger should try to conquer his enemies however much he might have been insulted, for he cannot get peace

सलोकताम् । नशक्रमवने पुण्ये दिवि तद्विद्यते सुप्रम् । यदमित्रान् वशेकृत्वा क्षत्रियः
सुप्रमेधते ॥ १३ ॥ मन्थुना बह्व मानेन पुरुषेण मतास्विना । निवृत्ते नेह बहुशः शत्रुप्रति
जिगीषया । १५ ॥ आत्मान वा परित्यज्य शत्रुवा चिनिपत्यच । अतोन्येनप्रकारेण शांति
रस्यकुतोभवेत् ॥ १६ ॥ इहप्राप्तोहिपुरुषः स्वल्पमप्रियामिच्छति । यस्यस्वल्पमप्रियलोके ध्रुवं
तस्याल्पमप्रियम् ॥ १७ ॥ प्रियाभावाच्च पुरुषो नेवप्राप्नोति शोभनम् । ध्रुवञ्चाभाचमभ्येति
गत्त्रामङ्गेवसागरम् ॥ १८ ॥ पुत्रउवाच । नेयमतिस्वया चाच्यामात पुत्रेविशेषतः । कारुण्य
मेवात्रपदप भूत्वेहजडसूकयत् ॥ १९ ॥ मातोवाच । अतोमेभूयसी नन्दिर्य देवमनुपश्यसि ।
चोद्यमाञ्चोद्यस्येतद् भुशवंचोदयामिते ॥ २० ॥ अथत्वां पूजयिष्यामि हत्वा वै

को अपने वशमें कर क्षत्रिय जो सुखपाते हैं, वह स्वर्गलोक में अतिपुण्य इन्द्र के
मन्दिरमें भी नहीं है । १४ । क्रोधसे जलते हुये मनस्वी पुरुषको चाहिये कि
उसका बड़ाभारी अपमानभी होगयाहो तो भी शत्रुओं के जीतनेही की इच्छा
क्रिये रहै । १५ । क्योंकि विना अपने मरजाने वा शत्रु का नाश क्रिये अन्य
उपायसे उसकी शान्ति कैसे होसकती है । १६ । इससंसार में प्राज्ञ पुरुष थोड़ा
अपिय चाहते हैं, व जो लोग थोड़ा मिय चाहते हैं, उनको वह अपिय होजाताहै,
अर्थात् राजाका थोडेही में सन्तुष्ट न होजाना चाहिये । १७ । व मियके अभाव
में पुरुष अच्छे पदार्थ को नहीं पाता, किन्तु फिर उसका अभावही होजाता है
जैसे समुद्र में जाने से गंगाजीका अभावही होगया । १८ । इतना सुन पुत्र बोला, हे
मातः ऐसी मति तुमको उचित नहीं है फिर मुझपुत्र के विषयमें तो विशेष ऐसी मति
न चाहिये, इससे जड़ व मूर्खों के समान करुणाही परटिको । १९ । यह सुन माता
बोली कि इस वचन से हमारी बड़ीही समृद्धि हुई जो कि तुम ने हमको करुणा कर
ने को कहा परन्तु हमारा वज्रका हृदय है इस से हम तुम्हें युद्धही करनेको कहती
हैं । २० । जब तुम सब सिन्धुदेश निवासियों को जीत आओग तब हम तुम्हा-

of mind without his own death or that of his enemy. Wise men seldom do ill to others and therefore they are despised by the wicked. For want of his likings one does not get good things and is himself annihilated as the Ganges becomes extinct by mixing with the Ocean." But the son on hearing this said, "Mother, this opinion of yours is not good, especially as regards me your son. It were good for you to stay on mercy like a dumb man or an inanimate object." On hearing this the mother replied, "You show me respect by asking me to feel pity on you, but my heart is hard like vajra and therefore I bid you fight 20. I shall give you praise when you will have conquered the people of Sindhu. The conquest is not impossible for you, it requires only exertion on your part." "I

सर्वसैन्यधानम् । अहं पश्यामि विजय कृच्छ्रमाधितमेवते ॥ २१ ॥ पुत्रउपाच ।
 अकोशस्यासहायस्य फुतः सिद्धिर्जयो मम । इत्यपस्वर्धा विद्विष्यतामात्मनात्मनि दाह-
 णाम् ॥ २२ ॥ राज्याद्भायो निवृत्तोमे त्रिदिचादेव दुःकृतः । इदंभयती पञ्चि-
 दुपायमनुपश्यति ॥ २३ ॥ तन्मे परिणतप्रज्ञे सम्यक् प्रमाह पृच्छते । परिभ्यामि हि
 तत् सर्वं यथाचक्षुशासनम् ॥ २४ ॥ मातोपाच । पुत्र नात्मादमन्तस्य प्वाभिर-
 समृद्धिभिः । अभूत्वाहिभवन्त्यर्था भूत्वा नश्यन्ति चापरे । अमर्षेणैव चाप्यर्था
 नारव्यध्या सुषालदौ ॥ २५ ॥ सर्वेषां कर्मणां तात फले नित्यमनित्यता । अनित्य-
 मिति ज्ञानन्तो न भवन्ति भवन्ति च ॥ २६ ॥ अथ येनैव कुर्वन्ति नैव जातु मयांते
 ते । ऐकगुण्यमतीहाया मभाव कर्मणां फलम् ॥२७॥ अथ द्वैगुण्यमीहायां फले भवति

री बड़ाई करेगी, सो कुछ कठिन नहीं है तुम्हारी विजय होगी परन्तु कष्टसाध्य
 है । २१ । पुत्र बोला, कि न तो हमारे पास धन है न कोई सहायक है फिर हमारी
 जय कैसे होगी, अपना इसी दाखण अवस्था को जान । २२ । राज्यसे हम निवृत्त
 होगये जैसे पापी पुरुष स्वर्ग से निवृत्त होनाता है, अब इस त्रिपयमें कोई उपाय
 आप देखती होंते । २३ । हम पूछते हैं यथाइये, जैसा आप कहेंगी हम सब करे
 गे, कुछभी अंतर न पड़ेगा । २४ । माता बोली, हे पुत्र जिसके पास धन राज्यादि
 को समृद्धि न रहजाय उसे अपने आत्मा का अनादर न करना चाहिये, क्योंकि
 अर्थ धर्म कामादि कहीं नहीं होते पर हो आते हैं और कहीं होते हैं वे भी नष्ट
 होजातेहैं । २५ । परन्तु अमर्षही के साथ अनाइियों को भी अर्थादि सिद्ध करने
 का उपाय न करना चाहिये किन्तु आदरहीके साथ करना चाहिये, व हेतात सब
 कर्मों के फल में अनित्यताही है, इस से जो पण्डित लोगहैं वे अनित्य जानते हैं
 कभी ऐश्वर्य पाजातेहैं व कभी उन के अर्थ नहीं सिद्ध होते । २६ । इस से जो
 कर्म फलको अनित्य जान कर्मही नहीं करते वेतो किसी प्रकार फल पातेही न
 हैं, क्योंकि न करनेका तो यही एकही फलही है कि फल न पावे । २७ । व जो

have neither wealth nor helpers," said the prince, "how can I win ?
 I have therefore given up the idea of ruling over the kingdom as a
 sinful man cannot hope for paradise. Tell me if you know any
 remedy to this and I shall do accordingly." He who has lost
 all wealth and kingdom," said the mother, "should never think
 ill of self, for worldly things come and go and are not stationary.
 Inexperienced men should not try to acquire wealth by harsh means,
 they should try gentle ways. The results of all actions are of short
 duration. Wise men know that wealth comes and goes. Those
 who donot begin a work because they know that the results of works
 are not stationary cannot get the fruit, but those who exert them-

घा न वा । यस्य प्रागेव विदित्वा सर्वार्थानाम नित्यता ॥ २८ ॥ नृदेहद्विषमृद्धीस
प्रतिमूले नृपात्मज । उत्थातन्य जागृतव्य योक्तव्य भूतिकर्मसु ॥ २९ ॥ भविष्यती
त्येव मन कृत्वा सततमन्यथै । महलानि पुरस्कृत्य प्राहणाश्चेश्वरे सह ॥ ३० ॥
प्राज्ञस्य नृपतेराशु वृद्धिर्भवात् पुनरु । अभिवर्त्तति लक्ष्मास्त प्राचीमिव दिवाकर ।
॥ ३१ ॥ निदर्शनान्युपायाश्च बह्व्युद्धर्षणानि च । अनुदाशैतरूपोसि पदयानिकुय
पौरुषम् । पुरुषार्थमाभिप्रेत समाहर्त्तुमिहाहासि । कुड्वान् लुघान् परिहृणा नवलिप्तान्
विमानितान् ॥ ३३ ॥ शर्विनश्चैव ये रुचिस्तान् युक्त उपधारय । पतेनस्य प्रकारेण
महतो मेत्स्यसे गणान् ॥ ३४ ॥ महावेगे इवोद्भूतो मातरि-वा बलाहकान् । तेषाम

लोग हाथ पैर चलाय कुउकर्म करते हैं उस में दोफल होतेहैं कभी सिद्धि कभी
असिद्धि, व निसको सत्र अर्थोंकी अनित्यता प्रथमही से विदितहै । २८ । हे राज
कुमार वह अपनी पीडा व अनुका ऐश्वर्य दोनों का दूरकरै इस से युद्धादि कर्म
करनेके लिये उठखडे होना चाहिये, जाग उठनाचाहिये व बहुतसे कर्मों के करने
में तैयार रहना चाहिये । २९ । व यह कार्य सिद्धही होगा एसा अपने मनमें कर
जो पुरुष महल वस्तुओं को आगेकर ब्राह्मणों व देवताओंकी सहायसे करता है
। ३० । उस प्राज्ञराजाकी वृद्धि बहुतही शीघ्रहोती है व उसको लक्ष्मी प्राप्त होती
है जैसे सूर्य पूर्व दिशा में उदय होनेही है । ३१ । बहुतसे दृष्टान्त व उपाय व
उत्कर्षताकी बातें तुमसीखेहो सीखनेकी आवश्यकता नहीं अब पौरुष करो हाथपर
हाथधरे बैठनेसे कुउ न होगा । ३२ । उन पुरुषार्थही को अपना अभीष्ट जान
उसको ग्रहणकरो, व जो लोग क्रोधी लोभी क्षीणवल् अहंकारी, अपमानयुक्त
। ३३ । व सर्पही रखेहों उन को योग्य हो युक्तिसे अपने वशमें लावा, इस प्र-
कार से तुम बडे २ गणोंका मारडालोगे । ३४ । व जितने वीर तुम्हारी ओर हैं
सब को मासिक प्रथम देदिपा करो व उनको भोजन कराव पीछे तुम करते रहे

selves are either successful or unsuccessful. He who knows the fickleness of fortune must remove his own troubles by depriving the enemy of his wealth. You must rise up to fight. Awake and be ready to do great deeds of prowess. He who is sure of his success and does his work along with propitious things and the help of Brahmans and gods, is as sure of getting wealth and greatness as the sun rises in the east. You have learnt many a parable, remedy and history of great deeds and want no more training. Do deeds of prowess, to sit idle is quite useless. Let prowess be your watch word and contrive wisely to bring those who are angry, avaricious, weak, self-conceited, low and envious under your power. Thus you will be able to destroy large numbers. Pay your warriors their salaries regularly, take

अप्रदायी स्या कल्पोत्थायी प्रियवद । तत्त्वाप्रिय करिष्यन्ति पुरोधास्यान्ति च ध्रुवम् ३५
 यदेव शत्रुर्जानीयात् सपत्न्यक जीवितम् । तदैवास्मत्तुद्धिञ्जते सर्पाद्वैश्रमगतादिव
 ॥ ३६ ॥ ताविदित्वा पराक्रात वशेन कुर्वते यदि । निर्वादेर्निर्वदेदेनमन्त तस्तदभ
 यिष्यति ॥ ३७ ॥ निर्वादादास्पद लब्धा धनवृद्धिर्भविष्यति । धनवन्तहि मित्राणि
 भजन्ते चाश्रयन्ति च ॥ ३८ ॥ स्थलितार्थ पुनस्तानि सत्यजन्ति च वान्धवा ।
 अप्यास्मिन्नाश्वसन्ते च जुगुप्सन्ते च तादृशम् ॥ ३९ ॥ शत्रु हृत्वाय सहाय विश्वास
 मुपगच्छति । अतः सम्भाव्यमेवैतच्च द्राज्य प्राप्त्यादिति ॥ ४० ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्भयानपर्वणि विदुष्ठापुत्रानुशाने
 पंचविंशदधिकशततमोऽध्यायः १३५ ॥

मातृकाल सवसे प्रियही वचन कण, ऐसा करने से तुम शत्रुओंको ऐसा हटाओ
 मे जैसा कि पवन वादलोंको हटाताहै । ३५ । वे लोग तुम को अवश्य प्रिय समझ
 तुम्हारे आगे युद्ध करने को चक्रेंगे जब जीने की इच्छा किये हुआ शत्रु
 अपने शत्रु को मरने पर वतारु देखता है तो उस से भय खाता है, जैसे जिस घर
 में सर्प रहता है उस से लोग भय खातेहैं । ३६ । व जो शत्रुवल्लवान् हो अशक्ति
 के कारण वश में न करसके तो अच्छे दूतों की द्वारा सांम दाम भेदसे उसे अप-
 ने वशमें लाये ऐसा करने से अवश्य शत्रु वश में आजायगा । ३७ । इस प्रकार
 परिनाष्ठित होने से स्थान गिलजता है व जब स्थान गिलता तो धन वृद्धि भी हो
 ती है, व फिर धनवान् पुरुष के समीप मित्रलोग आते व आश्रयी होतेहैं । ३८ ।
 व जब उस के पास धन नहीं रहजाता तो मित्रवर्ग व वन्धुवर्ग सब उसे छोड़ देते
 हैं, व उसका विश्वास नहीं करते वरन उसकी निन्दा करने लगतेहैं । ३९ । जो
 पुदप रिपु की सहाय पर विश्वास रखता है उसको राज्य की आशा नहीं करनी
 चाहिये । ४० ।

your food after feeding them and speak kindly to all. By so doing
 you will turn back your enemies as the wind drives away the clouds
 and your men will pleasantly fight your battles. An enemy caring
 for his own life, is afraid to see his opponent ready to lay down his life
 as people are afraid of a serpent creeping in their homes. A powerful
 enemy should be brought into subjection by means of Sam, dam and
 bleed through skilful spies. You are sure to have your enemy under
 your power by this method. By firmness you will gain possession
 over a place, your wealth will increase and friends will gather round
 you. Friends and relations will leave a person who has lost his
 wealth and will have no longer trust in him. He who relies upon
 the help of his enemy can have no hope of success. 10.

मातोवाच । नैव राज्ञादरः कार्यो जातुकस्याश्चिदापदि । अथ चेदपि दीर्घः स्यान्नैव च त्त
दीर्घवत् । दीर्घो हि दृष्ट्वा राजानं सर्वमेवानुदीर्यते । राष्ट्रमममात्याश्च पृथक् कुर्वन्ति ते
मतीः ॥२॥ शत्रून्के प्रपद्यन्ते प्रजइत्यपरे पुनः । अन्ये तु प्रजिहीर्यन्ति ये पुरस्ताद्भिमानि
ताः ॥३॥ य पचात्यन्तसुहृदस्त एनं पर्युपासते । अशक्यः स्वास्तिकामा च द्रवत्सा इला
इव ॥ ४ ॥ शोचन्तमनुशोचन्ति पतितानिव वान्धवान् । अपि ते पूजिताः पूर्वं मपि ते-
सुहृदो मताः ॥ ५ ॥ ये राष्ट्रमभिमन्यन्ते राज्ञो व्यसनमीयुषः । मा दीदरस्त्वं सुहृदो मा

अध्याय १३६ ॥

माताबोली कि राजाको किसीभी विपत्ति में भय न करनी चाहिये व जो
कभी भयभीतहो तोभी भीतोंके समान आचरण न करै अच्छी तरह ढाढ़स बांधेरहे
जिसमें शत्रु आदि न जान पावें कि यह डरगया है । १ । क्योंकि राजाको भयभीत
देख सब निर्भय होजाते हैं इससे देशनिवासी सेनाके लोग व मन्त्री दीवान आदि
सब पृथ्वी उससे छीन अपने २ वशमें पृथक् २ करलेते हैं । २ । इन अपात्यादिकों
में कोई २ तो जाय शत्रुओंको मिलजातेहैं, व कोई २ उसे छोड़ अन्यत्र चलेजातेहैं
व जिन लोगोंका पूर्वसमय में अपमान हुआहै वे राज्यादि लेकनेही का विचार
करते है, । ३ । उससमयमें जो कोई अत्यन्तही सुहृद होते वही लोग उसके पास
रहजातेहैं, क्योंकि उनलोगों में शक्ति तो रहतीही नहीं इससे स्थितिकी कामनासे
वहीं पड़े रहतेहैं जैसे जिन गाइयों के चूड़े घरोंमें बाँधे हैं वे कहीं नहीं जासकतीं
। ४ । किन्तु जब अपना भाई बन्धु शोच करने लगता है तो वेभी शोच करते हैं,
जैसे पति वान्धवों को लोग शोचतेहैं, यला तुम्हारे भी तो बहुतसे सुहृदहैं तुमने
उनकी सेवा श्रुपा आदरभाव कभी कियाहै या नहीं । ५ । व जिन लोगोंको
राज्यमें ऐसा अभिमान रहताहै कि रक्षा करनेके लिये यह राज्य हमाराही है राजा
केवल दुःखही के भागी हैं ऐसे सुहृदोंसे विगाड़ कभी न करा नहीं तो जब

CHAPTER CXXXVI

"A king should never lose heart in a difficulty," said the mother, "he should not let his enemy know that he is terrified. People become bold when they see the king terrified and seize on his lands in parts. Some of the ministers join the enemy, others leave him to go elsewhere. Those who were once badly treated by him try to regain strength. Only the best of friends remain steady in the time of misery and being powerless they do not leave the place like the cows whose calves are tied in the house. They are grieved at the misery of their kinsmen. You have many such friends and must have experienced a

त्वा दीर्घं प्रहासिषुः ॥ ६ । प्रभात्र पौरुष बुद्धिं जिज्ञासन्त्या मया तव । विदधत्या स
माश्र्वास मुक्त तेजो विवृद्धये ॥ ७ । यद्येतत् सविजानासि यदि सम्यग्ब्रवीम्यहम् ।
एत्वा सौम्यामवात्मानं जयायोतिष्ठ सञ्जय ॥ ८ ॥ अस्ति न कोप निचयो महानृद्धि वि
दितस्तव । तमह वेद नान्यस्तमुपसम्पादयामि ते ॥ ९ ॥ सन्ति नैकशता भूयः सुहृ-
द्वतव सन्नय । सुख दुःख सदा वीर शतार्हा ह्यनुवर्त्तिनः ॥ १० ॥ तदृशा हि सहाया ये
पुरुषस्यवभूपतः । इष्ट जिहीषत किञ्चित् सचिवा शत्रु कर्षत ॥ ११ ॥ तस्यास्तीदृशक
वान्यं श्रुत्वापिस्वल्पचेतसः । तमस्त्वपागमत्तस्य सुचित्रार्थपदाक्षरम् ॥ १२ ॥ पुत्रउवाच
उदके भूरिय धार्या मर्त्तव्य प्रचणे मया । यस्य मे भवती नेनी भविष्यद्भूति दर्शिनी

तुमको भयभीत देखेंगे तो वही तुम्हारा राज्य छीनलेंगे । ६ । हम सब तुम्हारा
प्रभाव पौरुष बुद्धि जानना चाहती हैं, व ऐसी २ बातें कह २ तुम को धैर्य
कराती हैं व जो कुछ कहा वह तेजवदाने ही के लिये कहा है । ७ । जो यह
जानतेंहो कि ये हमारे हितकी कहती हैं सो भी अच्छीही बात तो अब हम
कहती हैं कि अपने को अच्छी तरह प्रसन्न कर जीतने के लिये उठा । ८ । व हमारे
बड़ा भारी खताना भी इरुठा है उसे तुम नहीं जानते, उसे तुम क्या हमारे सिवाय
और कोई भी नहीं जानता पर वह सब कोश हम तुमको देंगी । ९ । हे संजय तुम्हा-
रे बहुत से सुहृद हैं पर सब एक प्रकार के नहीं हैं जो बराबर सुख दुःख सहते हुये
संग्रामसे न लौटें । १० । जिन पुरुष के ऐसे मन्त्र्यादि होते कि स्वामीके अनुकूल
ही सब कार्य करते हैं वे लोग अपने स्वामिका इष्ट कहीं से लेकर भी पूरा करते हैं
। ११ । तिस के ऐसे वचन सुन स्वल्प चित्त वालों को भी क्रोध आया । १२ ।
इस से पुन बोला कि यह पृथ्वी जल में डूबी जातीथी इसका उद्धार मैं करूंगा,
व युद्ध में मरुगा निश्चयम अब बैठा नहीं रहूंगा, क्योंकि जिस मेरे हानहार ऐश्वर्यके

similar treatment from them. Those who are proud of their power in the kingdom and have no respect for the king, will seize the kingdom whenever they see that you are afraid. I wished to know the extent of your prowess and wisdom and have said all these things to encourage you. Rise up for conquest if you believe me to be your well wisher. I have a large treasury full of wealth which you do not know and which none but myself know of. I shall give you all that. You have many friends, my son, but all these are not so brave as not to turn back from the field of battle. 10 Faithful ministers perform the work of their master even though they have to risk their own credit. These words were sufficient to enrage even low-minded

॥ १३ ॥ अहं हि वचनं त्वत्तः शुश्रूषुरपरापरम् । किञ्चित् किञ्चित् प्रतिवदं स्तूष्णीमासं
सुहृमुहुः ॥ १४ ॥ अतृप्यन्नमृतस्येव कृच्छ्रालुब्धस्य वान्धवात् । उद्यच्छाम्येप शशृणां
नियमार्थं जयायच ॥ १५ ॥ कुन्तयुवाच । सद्यश्च इव स क्षित्तः प्रणुत्रो वाक्पसायकेः
तच्चकार तथा सर्वं यथावदनुशासनम् ॥ १६ ॥ इदमुद्धर्षणं भीमं तेजोवर्द्धमनुत्तनम् ।
राजान श्रावयेन्मन्त्री सादन्त शशु पांडिनम् ॥ १७ ॥ जयो नामेति हासोऽयं श्रोतव्यो
विजिगीषुणा । महो विजयते क्षिप्रं श्रुत्वा शशुश्च मर्हति ॥ १८ ॥ इदं पुंसवनञ्चैव वी
राजननमेवच । अभीक्ष्णं गर्भिणीं श्रुत्वा ध्रुवं वीर प्रजायत ॥ १९ ॥ विद्याशूरं तपःशूरं
दानशूरं तपास्विनम् । ब्राह्मणाश्रिया दीप्यमानं साधुवादे च सम्मतम् ॥ २० ॥ अर्चिष्म-
न्तं बलोपेतं महाभागं महारथम् । धृतिमग्मनाधृप्यं जेतारमपराजितम् ॥ २१ ॥ निय

देखनेवाली आप भेरकैंहै । १३ । हय जो कुछ २ सुन २ थोड़ा कहीं २ बोले व
बहुत चुपरहे उसका कारण यहै कि आपके वचन सुननेकी हपको इच्छायी कि
देखये कैसी बात सिखलाती हैं । १४ । सो तुम्हारे वचन हपको ऐसे भिषलगे कि
जैसे कोई बड़े कष्टसे किसी अपने भाई बन्धुके द्वारा अमृत पावे इस से हम अभी
शशुओंके नाशकरने व विजयकरने के लिये उद्यतहो वहां जातेहैं । १५ । कुन्तीजी
कृष्णचद्राजिसे बोली कि जब वह विदुळाका पुत्र वाग्वाणों से इसप्रकार भेरिन
हुआ तो सिखानेवालकी ताड़नासे प्रेरित घोड़ेके समान चंचलहो वह चला व जैसी
शिक्षा उसकी माता ने की थीं सब उसीप्रकार उसने पानी व उसी के अनुकूल
कार्य किया । १६ । इस भयंकर तेज बढ़ाने वाले इतिहासको सुनाने से राजा
स्वतन्त्र होताहै यह जयनामवाला इतिहास उसको सुनना चाहिये जो विजयकी
इच्छाकरताहै इसकेसुननेसे शशुओंकोमार करपृथ्वी कोभीतेगा इसकेसुननेसे गर्भिणी
वीरपुत्रको उत्पन्न करेगी । १९ । विद्याशूर तपशूर और दानशूर ब्राह्मण श्रीविद्यास

people and the son said on hearing them, "I shall save the earth
from drowning and shall not lie down idle without fighting; for I
have a leader to greatness like you. I wanted to learn from you a
great deal and therefore had to interrupt you during your talk.
Your words have proved to me useful like the water of life and I shall
forthwith go to fight and conquer the enemy." Kunti said to Shree
Krishna that Vidula's son acted upon her advice and was successful.
This anecdote increases glory by leading to success. This history of
conquest must be heard by him who wishes success. The hearer will
conquer land, will beget brave sons and will improve his know-
ledge, asceticism and charity. The offspring of a Kshatrya who

न्तारमसाधूनां गोप्तारं धर्मचारिणाम् । ईदृशं क्षत्रिया वृत्ते वीरं सत्यपराक्रमम् ॥ २२ ॥

इतिश्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्दानपर्वणि विदुल्यापुत्रानुशासनसमाप्तौ
पद्मविंशदाधिकशततमोऽध्यायः १३६ ॥

कुन्त्युवाच । अर्जुन केशव ब्रूयास्तथयि जाते स्म सूतके । उपोपदिष्टा नारीभिराश्रमे
परिवारिता ॥ १ ॥ अधान्तरिक्षे चागासी दिव्यरूपमनोरमा । सहस्राक्षत्मः कुन्ति भावि
ष्यत्येप ते सुतः ॥ २ ॥ एष जेष्यति सग्रामे कुरुन् सर्वान् समागतान् । भीमसेन द्वि
तीयश्च लोकसुदुर्त्तयिष्यति ॥ ३ ॥ पुत्रस्ते पृथिवी जेता यशश्चास्य दिवं स्पृशेत् । इत्वा
कुरुश्च सग्रामे वासुदेवसहायवान् ॥ ४ ॥ पित्र्यमंशं प्रनष्टञ्च पुनरप्युद्धीरिष्यति । भ्रातृ
भिः सहितः श्रीमांस्त्रिभेधानाहरिष्यति ॥ ५ ॥ ससत्यस्त्रधो वीभत्सुः सव्यसाची यथा

दीपितहोगा । २० । प्रभावान बलवान अपराजित महारथी गुणवान, दुष्टोंके शिक्षक
धर्मचारी सत्य पराक्रमी और बलवान क्षत्रियसूत होंगे २२ ॥

अध्याय ॥ १३७ ॥

कुन्तीजी बोलीं कि हे केशव अर्जुन से यह कहना कि जब तुम उत्पन्न हुये
थे तो उसीसमय हम सब स्त्रियोंके समीप बैठी थीं । १ । कि इतने में दिव्यरूप
मने रम आकाशवाणी हुई कि हे कुन्तीजी तुम्हारा यह पुत्र इन्द्र के समान पराक-
मी होगा । २ । व यह भीमसेनके साथ सग्रामें सब कौरवोंको जीतलेगा व शत्रु-
ओंको व्याकुल करावेगा । ३ । व यह तुम्हारा पुत्र पृथ्वीभरको जीतेगा, व इस-
का यश स्वर्गगतक पहुँचेगा व वासुदेवकी सहायतासे संग्राममें सबको कौरवोंगार
। ४ । नष्ट होगयाहुआ अपने पिताका राज्य फिर अपने पास लावेगा, व अपने
भाइयोंके संग तीन अश्वमेध यज्ञ करेगा । ५ । वे सत्यप्रतिज्ञ, वीभत्सुः सव्यसाची

hears this, will be brave, glorious, unconquerable, virtuous and of true prowess.

CHAPTER CXXXVII

Kunti asked Keshav to repeat before Arjun the following words:—"I was sitting in the midst of women at the time when you were born. We all heard the words of the heavenly voice which ran thus:—"This son of yours, Kunṭi, will be like Indra in prowess. Bhīm and he will conquer all the Kauravas in battle and will make the enemies ill at ease. This son of yours will conquer the whole earth; his fame will reach the heavens and having destroyed all the Kauravas with the help of Shree Krishn, he will regain the lost

च्युत । तथा त्वमेव जानासि बलघ्नन्तु दुरासदम् ॥ ६ ॥ तथा तदस्तु दाशार्हं यथा
 वागभ्यभाषत । धर्मश्चेदस्ति चाष्ठीयं तथा सत्यं भविष्यति ॥ ७ ॥ त्वञ्चापि तत्तथा
 कृष्ण सर्वं सम्पादयिष्यसि । नाहंतदभ्यसूयामि यथा वागभ्यभाषत ॥ ८ ॥ नमो धर्माय
 महते धर्मा धारयति प्रजाः । एतद्धनञ्जयो वाच्यो नित्योद्युक्तो वृकोदरः ॥ ९ ॥ यदर्थज्ञ-
 त्रियासूते तस्य कालोयमागतः । नहि वैरं समासाद्य सीदन्ति पुद्वर्षभाः ॥ १० ॥
 विदिता ते सदा बुद्धिर्भीमस्य न सशाम्यति । यावदन्तं न कुर्वते शत्रूणां शत्रुकर्मण
 ॥ ११ ॥ सर्वधर्मविशेषज्ञां स्तुपांपाण्डोर्महात्मनः । द्रुपामाधवकन्यार्णां कृष्णकृष्णायश
 स्विताम् ॥ १२ ॥ युक्तमेतन्महाभागे कुले जाते यशस्विनि । यन्मे पुत्रेषु सर्वेषु यथाच
 त्वमवर्त्तिथाः ॥ १३ ॥ माद्रीपुत्रौ च वक्तव्यौ क्षत्रधर्मरत्नावुभौ । विक्रमेणाञ्जितान् भोगा

व अच्युत जैसे अर्जुन हैं उनको केशव तुम्हीं जानते हो कि कैसे दुःखसे मासहोने
 के योग्य हैं । ६ । हे कृष्ण इससे जैसा आकाशवाणी ने कहा था वह वैसा ही हो, व
 जो धर्म सत्य २ है तो वह भी सत्य ही होगा । ७ । व हे कृष्ण तुम भी वैसा ही करोगे
 जैसा कि आकाशवाणी ने कहा था हम तुम्हारी कुछ निन्दा नहीं करती कि हमारे
 पुत्रके सहायक होओ । ८ । व महात्मा धर्मका नमस्कार है क्योंकि प्रजाओंको
 वही धारण कराता है, व अर्जुन और भीमसेन से यह कह देना कि । ९ ।
 जिसके लिये क्षत्रियकी स्त्री पुत्र करती है उसका यह काल आगया है वैरकरके
 पुरुषश्रेष्ठ कहीं फिर पीछे को नहीं पछरते । १० । व आप जानते हैं कि जब तक
 शत्रुओंका नाश न कर देंगे तब तक भीमसेन शान्त न होंगे । ११ । हे कृष्ण सब
 धर्मोंको अच्छे प्रकार जाननेवाली महात्मा पाण्डुजी की पुत्रवधू , यशस्विनी
 व कन्यायुक्त द्रौपदी से यह कहना कि । १२ । जो तुम हमारे सब पुत्रों में
 यथायोग्य वर्त्तव्य हो वह वड़े कुलीन कुल में उत्पन्न हुई यशकरनेवाली
 तुमको उचित ही है । १३ । व क्षत्रिय के धर्मपर टिके हुए नकुल सहदेवसे

kingdom of his father and that he and his brothers will perform the
 Ashwamedh sacrifice." You know, Keshav how brave, truthful and
 unconquerable in war Arjun is. Let the words of the heavenly voice
 prove true. I strongly hope that you will assist my son in verifi-
 ing the divine words. I bow to Dharm who supports all creatures.
 Be pleased to tell Arjun and Bhim that the time has now come
 for them to show the prowess for which a kshatrya woman brings forth
 her sons and that brave people never turn back when they engage
 in a quarrel. You know that Bhimsen will not be pacified without
 destroying the enemies. Tell Draupadi, the glorious daughter-in-law
 of Pandu, that she is doing well in having equal regard, for all my
 sons and this is worthy of a glorious princess like her born in a

नृचर्यात जीवितादपि ॥ १४ ॥ विक्रमाधिगताह्यर्था क्षत्रधर्मणजीवत । मनोमनुष्यस्य
सदा प्रीणन्ति पुरुषोत्तम ॥ १५ ॥ यच्च च प्रेतमाणां सर्वधर्मापचायिनाम् । पाश्चा
लीपरुपाण्युक्ता को नु तत् क्षन्तुमर्हति ॥ १६ ॥ न राज्यहरणं दुःखतत्त्वापि पराजय ।
प्रयाजनं सुतानां वा न म तद्दुःखकारणम् । १७ ॥ यत्र सा वृहती दयामा सभाया स्वर्तो
तदा । अश्रौषीत् परुषा वाचस्तम्भे दुःखतर महत् ॥ १८ ॥ ह्याधर्मिणी वरारोहा क्षत्र
धर्मरता सदा । नाध्यगच्छत्तदा नाथ कृष्णा नाधवती सती ॥ १९ ॥ त वै शूहि महाबाहो
सर्वशस्त्रभृता धरम् । अर्जुन पुरुषध्यात्र द्रौपद्या पदवीञ्चर ॥ २० ॥ विदितहि तवात्य-

कहना कि चाहे प्राणभी जातेरहे तोभी अपने पराक्रमही से इकट्ठे कियेहुये भागों
को अगीकार करें । १४ । हे पुरुषोत्तम क्षत्रिय धर्म से जीविका करनेवाले
मनुष्य के विक्रमही से इकट्ठे किये सब अर्थ उसको तृप्तकराते हैं । १५ । जो
कि सब धर्म करने व जाननेवाले तुम लोगों के सामने दुःशासनादिकोंने द्रौपदीको
कठोर वचन कहे उनको कौन पुरुष क्षमाकरसक्ता है । १६ । न हमको राज्य हरजान
का दुःख है न जुआ खेलने में हारजाने का व हमारे पुत्र वनको निकाल दिये
गये वहभी हमारे दुःखका कारण नहीं है । १७ । किन्तु जो केशर्खीचेजान क
समय सभामें अनार्यों के समान रोदन करती द्रौपदी के कठोर वचन हमने सुने
उनसे अधिक दुःख हमको है और कुछ नहीं है । १८ । क्योंकि पांचपति महा
पराक्रमी नार्यों के होनेमें भी अनापके समान रजोधर्म को प्राप्त द्रौपदी ने किसी
को नाथ न पाया । १९ । इससे हे भगवन् कृष्ण सब शस्त्रधारियों में श्रेष्ठ
अर्जुन से कहना कि हे पुरुष सिंह द्रौपदी के मार्गपर चलो जैसे उनकी दुईशा
कौरवोंने की है वैशेही तुम शत्रुओं की स्त्रियोंके विधवा होनेका उपाय करो

noble family. Tell Nakul and Sahadev who are firm on the path of
virtue, that they must at the risk of their own lives, enjoy such
things only as are acquired by their prowess. Things collected by
prowess are sure to please a man who leads the life of a kshatrya.
Who can pardon the harsh words which Dushasan and others spoke
to Draupadi within hearing of the great and virtuous men. I am
neither grieved at the loss of the kingdom in gambling nor at the
exile of my sons, but I heard the harsh words which were said to
Draupadi, who was dragged by the hair and was weeping, and they
rankle within my breast. In spite of her having five brave husbands,
Draupadi who was in her monthly course, did not find any one to
help her in her distress. Tell Arjun, the best of warriors to revenge
the wrongs of Draupadi by making widows of the wives of the

न्तं कुड्धाविच यमान्तकौ । भीमार्जुनौ नयेतां हि देवानपिपरांगतिम् ॥ २१ ॥ तयोश्चित-
 दवज्ञानं यत् सा कृष्णा सभागता । दुःशासनश्च यद्भूमिं कटुकान्यभ्यभाषत ॥ २२ ॥
 पश्यतां कुरुवीराणां तद्य संस्मारयेः पुनः । पाण्डवान् कुशलं पृच्छेः सपुत्रान् कृष्णया
 सह ॥ २३ ॥ माञ्चकुरालिनीं ध्यास्तेषु भूयो जनार्दन । अरिष्टं गच्छ पन्थानं पुत्रान्मेप्र
 तिपालय ॥ २४ ॥ वैशम्पायन उवाच । भूमिवाचाय तां कृष्णः कृत्वा चापिप्रार्त्तिणम् ।
 निश्चक्राम महाबाहुः सिंहखेलगतिस्ततः ॥ २५ ॥ ततो विसर्ज्यामास भीष्मादीन्कुरु-
 पुङ्गवान् । आरोप्याथ रथे कर्णं प्रायात् सात्यकिना सह ॥ २६ ॥ ततःप्रयाते दाशार्हकुरवः
 संगतामिधः । जजल्बुर्मेहदाश्चर्यं केशवेपरमाद्भुतम् ॥ २७ ॥ प्रमूढापृथिवीसर्वा मृत्युपात्रा

। २० । आपको अच्छीतरह विदित है कि क्रोध करने पर भीमसेन व अर्जुन
 यमराज व कालही के समान होजातेहैं इससे उससमय जो उनके सामने इन्द्रादि
 देवगणभी आवें तो उनको भी मरणता को पहुँचा दें । २१ । द्रौपदी के सभामें
 लाये जानेसे भीम और अर्जुनकी बड़ी निन्दाहुई कुरुवीरों के देखते जो पांडवोंको
 कष्ट हुआ वह तुमको विदित है मेरी ओरसे पांडवों की कुशल पृच्छना अब तुम
 मुख पूर्वक यहांसे जाओ और पांडवों का हितकरो । २४ । वैशम्पायनजी बोले
 कि सिंहके खेलके समान चलनेवाले श्रीकृष्णचन्द्र आनन्द कन्द कुन्तीजी के
 प्रणाम व प्रदक्षिणाकर उनके स्थानसे विदाहुये । २५ । व भीष्मपितामहादि
 कौरव श्रेष्ठों को विदाकर कर्ण व सात्यकि सहित कृष्णचन्द्र रथपर चढ़कर चले
 । २६ । कृष्णचन्द्रजी के चलेजानेपर सब कौरवलांग आपसमें उनके विषयकी
 आश्चर्य्यपुक्त वार्त्ता करनेलगे । २७ । कि सब पृथ्वी मृत्युकी फांसी में बंधी है

Kauravas for the insults which they had offered to Draupadi. You know well that Bhim and Arjun when angry become like Yamraj and will kill Indra and other gods who would withstand them in their fury. Bhim and Arjun were much insulted by Dushasean when Draupadi was brought into court. You know the wrongs which the Pandavas suffered at the hands of the Kauravas. Seek the welfare of the Pandavas. Go, safe and sound from this place, Murari, and do good to the Pandavas.' Vaishampayan says that Shree Krishna walked away like a lion after bowing to Kunti and going round her. And having taken leave of Bhishm the grandfather and other best of Kauravas he mounted his chariot along with Karan and Satyaki. After the departure of Shree Krishna the Kauravas talked of the wonderful deeds of Shree Krishna and remarked that

वशीकृता । दुर्योधनस्य घालिदयान्नैतदस्तीति चाब्रुवन् ॥२८॥ ततो निर्याय नगरात्
 पयसौ पुष्पोत्तमः । मन्त्रयामास च तदा कर्णेन सुचिरं सह ॥२९॥ विसर्जयित्वापथेयं
 खर्वयादवनन्दनः । ततो जयेन महता तूर्णमश्वानचोदयत् ॥ ३० ॥ ते पिवन्तद्वाकाशं
 दादकेण प्रचोदिताः । ह्यया जग्मुर्नदावेगा मनोमासतरं हसः ॥३१॥ ते व्यतत्यमहाश्वा
 नं क्षिप्रंश्येनाद्वाशुगाः । उद्येर्जग्मुरुपहृष्यं शङ्कधन्वानमायहन् ॥ ३२ ॥

इतिश्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्भानपर्वणि कुंतीवाक्ये
 सप्तत्रिंशदाधिकशततमोऽध्यायः ११७ ॥

अब दुर्योधनकी मूर्खता के कारण यह राज्य नष्टहोजायगा । २८ । जब कृष्ण
 चन्द्रजी चलके हस्तिनापुरके बाहरगये तो कर्ण से इसी विषय में कुछ सम्पत्ति-
 या । २९ । फिर कर्णको विदाकर बड़े शीघ्र चलनेवाले घोड़ोंको अतिवेग चलवा
 कर सब यादवों को आनन्दित कराते हुलसाते चले । ३० । दारुक से चलागे हुए
 उसपर घोड़े मानो आकाश को पीते हुए चले और पवनके वेगके साथ विराट
 नगरको श्वेनकी सपान मार्ग को नाघते उपप्लव्य स्थानपर पहुँचे ॥ ३२ ॥

Duryodhan would bring ruin upon all the land by his own
 folly. When Shree Krishna was out of Hasthinapur he had some
 talk with Karan about the matter and having bid him farewell he
 drove in his chariot drawn by swift horses, making the hearts of
 the Yadavas joyful. The good horses guided by Daruk the driver
 seemed to touch the sky and flew like a hawk towards Viratnagar
 and reached a place known as Upaplavya after crossing the long
 way. 32.



वैशम्पायन उवाच । कुन्त्यास्तु वचनं श्रुत्वा भीष्मद्रोणौ महारथौ । दुर्योधननिन्दे
वाक्यमूचतुः शासनातिगम् ॥ १ ॥ श्रुतंते पुरुषव्याघ्र कुन्त्या, कृष्णस्य सन्निधौ । वाक्य
मर्षवदत्युग्रमुक्तं धर्म्यमनुत्तमम् ॥ २ ॥ तत् करिष्यन्ति कौन्तेया वासुदेवस्यसम्मतम् ।
न हि ते जातु शम्भ्येरन्वृते राज्येन कौरव ॥ ३ ॥ वलेदिता हि त्वया पार्था धर्मपादासि-
तास्तदा । सभायां द्रौपदी चैव तैश्च तन्मार्पितं तव ॥ ४ ॥ कृतास्त्रं ह्यर्जुनं प्राप्यभीमञ्च
कर्तान्ध्रयम् । गाण्डीवधेपुयी चैव रथञ्च ध्वजमेवच ॥ ५ ॥ नकुलं सहदेवञ्च बलवी-
र्यसमन्वितौ । सहायं वासुदेवञ्च न क्षंस्यति युधिष्ठिरः ॥ ६ ॥ प्रत्यक्षन्ते महाशहो

अध्याय ॥ १३८ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि हे महारथी भीष्म व द्रोणाचार्यजी कुन्ती के ऐसे
वचन सुन आज्ञाभंगकारी दुर्योधन से यह वचन बोले कि । १ । हे पुरुष व्याघ्र
कुन्ती ने कृष्णचन्द्रसे जो वचन कहे तुमने मुने जो कि सब धर्मयुक्त व अति उग्र
थे । २ । सो वासुदेवकी सम्मति से पाण्डव लोग सब कुन्ती के कहनेही के
अनुसार करेंगे, विना अपना आधा राज्य पाये किसी प्रकार शान्त न होंगे । ३ ।
व उस समय पाण्डव लोग सब धर्म की फांसी से बँधे थे इस से तुमने, उनको
महा ह्मेशदिवाधा कि सभामें द्रौपदीके केश तुमने लिचवाये वहभी तुम्हारा अन्याय
उन्हों ने सह लिया । ४ । परन्तु अब अस्त्रविद्या में कुशल अर्जुन, व अस्त्र शस्त्र
में निष्पय किये भीमसेन, गाण्डीव धनुष, तरकस, रथ, ध्वज बलवीर्य युक्त नकुल
सहदेव, व भगवान् वासुदेव को सहाय पाय युधिष्ठिर जो सभा न करेंगे । ६ ।

CHAPTER CXXXVIII

Vaishampayan says that having heard the words of Kunti, Bhi-
shma and Dronacharya spoke thus to Duryodhan the disobedient:—
“ Tiger of men ! you have heard Kunti's words which she spoke to
Shree Krishna and which were full of virtue and greatness. With
the consent of Vasudev, the Pandavas will do as they are enjoined
to do by Kunti and will not be pacified without getting the half of
the kingdom. You were able to throw the Pandavas into misery
because they were then bound by their religious vows and overlooked
the wrongs done by you to Draupadi. But, now, Arjun the skillful
warrior, Bhimsen the adept in the science of arms, the bow Gandiv,
the quivers, the chariot, the banner, Nakul and Sahadev the posses-
sors of strength and prowess, together with Bhagwan Vasudev, are
on the side of Yudhishtir and he will not forgive you. You your-

यथापापेन धीमता । विराटनगरे पूर्वं सर्वेस्मयुधि निर्जिताः ॥ ७ ॥ दानवाघोरकर्माणो
निघातकवचा युधि । रौद्रमस्त्रं समादाय दग्धा वानरकेतुना ॥ ८ ॥ कर्णप्रभृतयश्चमे
त्पञ्चापि कवचीरथी । मोक्षितो घोषयात्रायां पर्याप्त तान्नदर्शनम् । प्रशाम्य भरतश्रेष्ठ
ऋतुभिः सह पाण्डवैः ॥ ९ ॥ रत्नेमां पृथिवीं सर्वां मृत्योर्दधान्तरं गताम् । ज्येष्ठेऽप्राता
धर्मशीलो वत्सलः श्लक्ष्णवाक् कविः ॥ १० ॥ तं गच्छ पुरुषव्याघ्रं व्यपनीयेह किञ्चि-
पम् । दृष्ट्वा त्वं पाण्डवेन व्यपनीतशरासनः ॥ ११ ॥ प्रशान्तशुकुटिः श्रीमान्
कृता शान्तिः कुलस्य नः । तमभ्येत्य सहामात्यः परिष्वज्य नृपात्मजम् ॥ १२ ॥ अभि-
वाद्य राजानं यथापूर्वमारन्दम् । अभिवादयमान त्वां पाणिभ्यां भीमपूर्वजः ॥ १३ ॥
प्रतिगृह्णातु सौहादार्त्तं कुन्तीपुत्रोयुधिष्ठिर । सिंहरस्कन्धोऽखवाहुस्त्वां वृत्तायतमहाभुजः
॥ १४ ॥ परिष्वजतु वाहुभ्यां भीमः प्रहरतांवरः । कम्बुग्रीधो गुडाकेशस्ततस्त्वां पुष्करे

हे-दुःखोपेन यहभी वात तुम्हारे प्रत्यक्षही गे हुई है कि पूर्व समयमें विराट नगरमें
धर्मिान् अर्जुनने हग सब लोगोको जीत लि पाया । ७ वे अतिघोर कर्म करने वाले निवा-
तकवच नाम दानव लोगोको भयानक अस्त्र उठाय अर्जुनजीने भस्मकरदिगा । ८ ।
कर्णादि सहित तुमको पाण्डवों ने ही घोषयात्रामें वचाया इस लिये तुमको चाहिये
कि अपने भाई पाण्डवों से मेलकरके मृत्यु के दांतों में फंसीहुई पृथ्वी की रक्षाकरो
। ९ । धर्मशील, वत्सल और मधुर वचन वाले अपने ज्येष्ठ भ्राता के पास पाप
त्यागकर तो सब बात वनजावे । ११ । जब धर्म पुत्र तुम को शरासन रहित देखेंगे
तभी उनका क्रोध शान्तहो जायगा और तुम्हारा वंश वचनावेगा । १२ । मंत्रियों
सहित वहां पहुँचकर उनसे भुजा पसारकर मिलो और मणामकरके उनके आगे शिर
झुकादो तुम्हारे मणाम करतेही तुम्हारा वडाभाई भीमसेन तुमको पित्रता से ग्रहण
करेगा । १४ सिंहाकेसे कंधेवाला और बड़ीभुजा और छातीवाला भीमसेन तुमको अपने

self saw that skilful Arjun defeated us all at Viratnagar. It was he who burnt down the dreadful *danavas*, known as Nivat Kavachas, with the help of his weapons. In your journey to the cowherds you and Karan were released from captivity by the Pandavas. For these reasons, you must make peace with the Pandavas who are your brothers, and should protect the earth from falling into the jaws of death. 10. You can do this if you go candidly to your elder brother who is virtuous, kind and mild. - His anger will subside as soon, as he sees you coming unarmed and you will save your family from dying. You must go to him along with your ministers and should bow your head before him. Your elder brother, Bhim will receive you affectionately as soon as he sees you bowing down to him. Bhim's ten of lion's shoulders and hugo arms and breast will surely

ज्ञानः ॥ १५ ॥ आभिवादयतां पार्थः कुन्तीपुत्रो घनज्वयः ॥ १६ ॥ आश्विनेयौ नरध्यात्रौ
रूपेणाप्रतिमौभुवि । तौ च त्वां गुरुवत् प्रेम्णापूजयाप्रत्युदीयताम् ॥ १७ ॥ सुधन्वानन्दजा
शृणु दाशार्हप्रमुखा नृपाः । सगच्छभ्रातृभिः सार्द्धं मानं सन्त्यज्य पार्थिव ॥ १८ ॥ प्रशा
धिपृथिवीं कृत्स्नाततस्त्वं भ्रातृभिः सह । समालिङ्ग्य च हर्षेण नृपा यान्त परस्परम्
॥ १९ ॥ अलं युद्धेन राजेन्द्र सुहृदां शृणु वारणम् । ध्रुवं विनाशो युद्धे द्वि क्षत्रियाणां
प्रवृत्तये ॥ २० ॥ ज्योतींषि प्रतिकूलानि दारुणा मृगपक्षिणः । उत्पाता विविधावीर हस्यन्ते
क्षत्रनाशनाः ॥ २१ ॥ विशेषत इहास्माकं निमित्तानि निवेशने उल्काभिर्हि प्रदीप्ताभिर्वाध्यते
पृथनां तव ॥ २२ ॥ बाहूनाम्यप्रहृष्टानि रुदन्तीव विशाम्पते । गृध्रास्ते पर्यपासन्तेसै-

पक्षका समझ तुमसे मिलेगा । कम्बुग्रीव, पुष्कर नयन गुणकेश कपिध्वज तुम्हें उठकर
प्रणामकरेगा व आश्विनीकुमारके पुत्र नकुल सहदेव जिनकेसमान रूपमें पृथ्वीपर कोई
भी नहीं है वे दोनों भाई भेमसे गुरुके समान तुम्हारी पूजाकरेंगे । १७ । हे पार्थिव
कृष्णचन्द्रादि सब राजालोग तुम्हारा पिलाप देख आनन्द के आँधु छोड़ेंगे, इस
से मान छोड़ अपने भाई पाण्डवों से जा मिलो । १८ । व भाइयों के संग मिल
सम्पूर्ण पृथ्वीका राज्यकरो, ये राजालोग परस्पर मिल भेंट अपने २ स्थानों को
चले जायँ । १९ युद्धकरने से कुछभी मयोजन सिद्ध न होगा सुहृदों का रोक न
मानो, इस युद्ध में केवल क्षत्रियों का विनाशही दिखाईदेता है और कुछ नहीं । २० ।
क्योंकि सब तारागण विपरीत दिखाई देते हैं मृग पक्षी भी दारुण बोली बोलते
हैं व विविध प्रकारके उत्पात दिखाई देते हैं ये सब क्षत्रियों कहीं विनाशकारी हैं
। २१ । व ये अशुभ निमित्त विशेष रीति से यहाँ तुम्हारेही पुर में दिखाई देते हैं
सबओर से जलतीहुई उल्का तुम्हारी सेनाको बाधित करती हैं । २२ । व सबबाहन

receive you kindly. Arjun of long neck, lotus eyes and monkey's banner will rise up in reverence to you. Nakul and Sahadev, the sons of Ashwini Kumars, who are the most beautiful of all the people on the earth, will affectionately attend on you as on a preceptor. Krishn and other kings will shed tears of joy on seeing you at peace. Give up your pride and join your brothers the Pandavas to rule over the whole land. These kings will return with pleasure to their respective homes. You will gain nothing by war. We see only the destruction of kehatriyas if you will not mind the words of your friends. 20. For the stars are unpropitious, animals and birds utter cries of distress and other ill omens which betoken the destruction of kshatriyas are seen. These atrocities are visible only

न्यानि च समन्ततः ॥ २३ ॥ नगरं न यथा पूर्वं तथा राजनिवेशनम् । शिवाध्याशिव
निर्घोषा दीप्तां सेवन्ति वै दिशम् ॥ २४ ॥ कुरु वाक्य पितुर्मातुरम्माकंच हितैपिनाम् ।
त्वप्यायत्तो महाबाहो शमो व्यायाम एवच ॥ २५ ॥ नचेत् कारिष्यासि घचः सुहृदामरि
कर्षण । तपस्यसेवाहितां दृष्ट्वा पार्थ बाणप्रपीडिताम् ॥ २६ ॥ भीमस्य च महानादनद
तःशुभिणो रणे । ध्रुत्वा स्मर्त्तांसि मे वाक्य गाण्डीवस्य च नित्यनम् । यद्येतद्वपसध्य-
न्ते घचो मम भविष्याति ॥ २७ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्दानपर्वणि भीष्मद्रोणवाक्ये
अष्टनिशदाधिकशततमोऽध्यायः ११८ ॥

अमसन्न हो ठार २ रोदन करतेहैं तुम्हारी सेनाके चारों ओर गांधी मद्दरातेहैं । २३ । नगर
व राजमन्दिर जैसा पूर्व समय में था वैसा अब नहीं रहा व सियारिनिपां अमंगल
शब्द करतीहैं व जलतीसी दिशाओं में दौड़तीहैं । २४ । मातापिता और हम सबके
वचन मानकर शान्ति करो यदि तुम सुहृदोंके वचन न मानोगे तो अर्जुन के बाणों
से मारे जाओगे और रण दुर्भेद भीम और गांधीव धनुष तुमको मार डालेंगे, यदि
तुम यह वचन प्रमाण न मानोगे तो तुम्हारी ओर के सबहीर मारे जायेंगे २७ ॥

in your city. Burning flames fall on your soldiers; the beasts weep and
are unhappy; vultures hover over your army; the city and palaces
look different from what they did before and jackals utter ominous
cries and run in all directions as if they were burning. 24. Give
ear to the advice of your parents and ourselves and make peace.
You will be killed by the arrows of Arjun, if you will not mind
these words; Bhimsen the warlike as well as the bow Gandiv will
bring about your ruin and none of your warriors will be left alive.' 27



वैशम्पायन उवाच । एवमुक्तस्तु विमनास्तिर्द्यग्दृष्टिरधोमुखः । संहत्य च श्रवोर्मध्य न
 किञ्चिद् व्याजहार ह ॥ १ ॥ तत्रै विमनस दृष्ट्या सम्प्रेक्ष्यान्योन्यमन्तिकत् । पुनरेवो
 उत्तरं वाक्य मुक्तयन्तौ नरर्षभौ ॥ २ ॥ भीष्म उवाच । शूद्रपुमनुसूयञ्च ब्रह्मण्य सत्य
 वादिनम् । प्रतियोत्स्यामहे पार्थ मतो दुःखतरं नुकिम् ॥३॥ द्रोण उवाच ॥ अश्वत्थामा
 यथा पुत्रे भूयो मम धनंजये । यदुमानः परो राजन् सम्नतिश्च कपिध्वजे ॥ ४ ॥ तत्रपु-
 त्रात् प्रियतमं प्रतियोत्स्ये धनञ्जयम् । क्षात्रधर्ममनुष्ठाय विगस्तुक्षत्रजीविकाम् ॥ ५ ॥
 यस्य लोके समो नास्ति कश्चिदन्यो धनुर्द्धरैः । मत्प्रसादात् स धीमत्सुः श्रेयानभ्यैर्ध-
 नुर्द्धरैः ॥ ६ ॥ मित्रधुग् दुष्टभावश्च नास्तिकोधानृजुः शठः । नसत्सु लभते पूर्जां यत्ते

अध्याय ॥ १३९ ॥

वैशम्पायनजी बोले जब भीष्म व द्रोणाचार्यजीने ऐसा कहा तो दुर्योधनने उदासहो नीचे को दृष्टिकरली, व भौहोंका बीच सिंकार कुछ उत्तर न दिया । १ । तत्र दुर्योधनको उदासीन देख परस्पर महात्मा भीष्म व द्रोणाचार्यजी फिर बोले । २ । भीष्मजी बोले कि हाय, शूद्रपुत्र करनेवाले, अनिन्दित, ब्रह्मण्य, सत्यवादी अर्जुनसे हमलोग युद्धकरेंगे अब इससे अधिक दुःख हमलोगोंको कौन होगा । ३ । द्रोणाचार्यजी बोले कि हे राजन् जैसा हमारा मान अश्वत्थामा हमारा पुत्र करता है उससे अधिक अर्जुन करतेहैं व सन्नति भी अर्जुन में अधिक है । ४ । तिन पुत्रसे भी अधिकप्रिय अर्जुनजीसे हम क्षत्रियके धर्मपर आरुद्धहो युद्ध करेंगे इससे क्षत्रिय की जीविका को विकार है । ५ । हमारे प्रसाद से अर्जुन के समान और दूसरा धनुर्द्धर कोई नहीं है क्योंकि वे सब श्रेष्ठहैं । ६ । दुर्योधन इसवाकको जानरखतो कि जो पुरुष तुम्हारे समान मित्रद्रोही, दुष्टस्वभाव, नास्तिक, कुटिल, व शठ होता

CHAPTER CXXXIX

Vaishampayan says that on hearing the words of Bhishm and Dronacharya, Duryodhan looked down on earth with sorrow but gave them no reply. Seeing Yudhishtir in that state of dejection, Bhishm and Dronacharya thus talked with each other— "Alas !" said Bhishm, "What grief can be greater than that we shall have to fight with Arjun the respectful, blameless, Brahmanya and truthful." "Arjun pays me as much respect," said Dronacharya, "as my son Ashwathama and more. The duties of a kshatrya are to be blamed; for, being firm on those duties we shall have to fight against Arjun who is dearer to me than my son. Arjun is unequalled in the art of war by my own teaching, for he is the best of archers. Know, Duryodhan, that an enemy of friends, ill-natured, ungodly, cruel

मूर्ख इवागत ॥ ७ ॥ चार्यमाणोपि पापेभ्य पापात्मा पापमिच्छति । चोद्यमानोपिपापेन
 शुभात्माशुभमिच्छति ॥ ८ ॥ मिथ्योपचरिता ह्येते वर्त्तमाना क्षनुप्रिये । अद्वित्वाय कल्प
 न्तेदोषा भरतसत्तम ॥ ९ ॥ त्वमुक्तः कुरुवृद्धेन मया च विदुरेण च । चासुदेवेन च तथा
 श्रेयो नैवाभि मन्यसे ॥ १० ॥ अस्ति मे चलमित्येव सहसात्त्व तितरीपंसि । समाहनक्र
 मकर गमावेग मिचोष्णगे ॥ ११ ॥ वास सैव यथा ह्यिथ्य प्राचुष्णानोभ मन्यसे । स्रज
 त्यक्तामिव प्राप्य लोभाद्यौषिष्ठैर्लोथ्रियम् ॥ १२ ॥ द्रौपदीसहितपाथं सायुधैर्भ्रातृभिर्वृतम् ।

है वह सज्जनों के बीचमें पूजा नहीं पाता जैसे यज्ञ में मूर्ख ब्राह्मण पूजित नहीं
 होता । ७ । पापोंसे रोक़ापी जाता है तोभी पापी पुरुष पापही करना चाहता है
 व पुण्यात्माको पापकरने कौभी कोई कहता तो भी वह पुण्यही करना चाहता । ८ ।
 देखो इन पांडवों को तुमने वृथा दुःखभी दिया तोभी वे तुम्हारा मिथही किया
 चाहतेहैं, व तुम्हारे दोष वैरभावही को अबभी प्रकट करतेहैं । ९ । देखो तुमसे
 कुरुवृद्धमें सब से वृद्ध भीष्मजीने कहा हमने व विदुर ने व भगवान चासुदेवजीने
 भी कहा पर तुम इन सबके वचन कल्याणकारक नहीं समझते । १० । तुम जानते
 हो कि हमारे बडी भारी सेना है इससे पांडव समुद्रको हप अवश्य उतर जायेंगे,
 जैसे घड़ियाल नाके मगर आदि जन्तुओं से भरेहुये समुद्रके पारको गज्जानी के
 वेगने जायाचाहा पर पार नहींगया । ११ । तुम अपने घरमेंही बैठे ऐसा समझतेहो
 कि हमतो सज्जोरसे रक्षितहैं हपको कौन पराजित करसक्ताहै, जैसे कोई किसीकी
 उतारीहुई फूलोंकी माला पाप उसको अपनी समझे वैसेही तुम युधिष्ठिरजीकी
 राज्य श्री को पाप अब अपनी समझते हो । १२ । यह नहीं जानते कि आयुध

and foolish man like you is never respected by good men as an
 illiterate Brahman at a sacrifice A sinner does not desist from
 sin however much he may be checked from so doing, while a virtuous
 man does good although he is allured to commit sin. 8. See, the
 Pandavas wish you well in spite of the wrongs they have suffered
 from you and still complain of your ill treatment. Bhishm the oldest
 of the Kauravas as well as Vidur, Vasudev and myself have give you
 advice in vain. 10 You think that you possess a large army which
 will enable you to cross the Pandava ocean, but your attempt will
 be a failure like that of the Ganges who wished with her violent
 waves to cross the Ocean full of crocodiles, alligators, gavials and
 such other animals While at home, you think that being protected
 on all sides none can defeat you, and like him who having picked
 up a garland dropped by another thinks himself to be the owner of

घनस्थमपि राज्यस्यः पाण्डवं को विजेष्यति ॥ १३ ॥ निदेशे यस्य राजानः सर्वे तिष्ठन्ति
किङ्कराः । तमैलविलमासाद्य धर्मराजो व्यराजत ॥ १७ ॥ कुबेरसदृशं प्राप्य ततो रक्षा
न्यचाप्यच । स्फूर्तिमाक्रम्य ते राष्ट्रं राज्यमिच्छन्ति पाण्डवाः ॥ १५ ॥ दत्तं हुतमघतिञ्च
ब्राह्मणास्तर्पिता घनैः । आवयोगतमायुश्चकृत कृत्यौ विदिनौ ॥ १६ ॥ त्वन्तु
हित्वा सुखं राज्यं मित्राणि च धनानि च । त्वग्रहं पाण्डवैः कृत्वा महद्वयसनमा
पुस्थसि ॥ १७ ॥ द्रौपदी यस्य चाशास्ते विजयं सत्यवादिनी । तपोघोरव्रता देवी कथं
जेष्यासि पाण्डवम् ॥ १८ ॥ मन्त्रो जनार्दनो यस्य भ्राता यस्य धनञ्जयः । सर्वशस्त्रभृताधिष्ठः

धारण किये भाइयों समेत व द्रौपदी सहित युधिष्ठिरजी को वनमें रहनेपरभी व
आप राज्यपर टिकाहुआ भी कौन जीतेगा । १३ । व जिसकी आज्ञामें सब राजा
लोग किङ्करो के समान टिकेहैं, उन कुबेरजीको रणमें पाय युधिष्ठिरजीही शोभित
हुये । १४ । व कुबेर के भवन में जाय वहां बहुत रत्नपाय फिर यहां आय पांडव
लोग अपना रजापुंजा राज्य लिया चाहते हैं । १५ । व हमलोगों को क्या है
बहुतसा दान करचुके यज्ञभी बहुतकिया, वेद शास्त्रभी सब पढ़े धनादि से ब्राह्मणों
को तृप्त किया, अब हम दोनों की आयुभी वनाय गतहोगई है कुछ करनावाकी
नहीं रहा केवल मरनाही मरना है इससे अब हमलोगों को कृतकृत्य समझो । १६ ।
व तुम सुखछोड़, राज्य मित्र व धन त्याग, पांडवों के संग विग्रहकर महादुःख पावो
गे । १७ । व सत्यवादिनी द्रौपदी जिन युधिष्ठिरजीकी विजय सदा सिखाया करती
हैं, जो कि तप घोरव्रत धारण किये रहतीहैं फिर उन पांडव युधिष्ठिर को कैसे
जीतेगे । १८ । जिसके बासुदेव मंत्री और अर्जुन भ्राताहो उससे तुम कैसे जीते

it, you regard the kingdom and wealth of Yudhishtir as your own. You donot know that having all the kingdom in your possession you cannot conquer Yudhishtir and his armed brother living in forest with Draupadi. Yudhishtir has on his side Kuver whom all kings obey and having got immense wealth from the palace of Kuver, the Pandavas will get back their kingdom from you. As for ourselves, we have performed many charitable deeds and sacrifices, have read the Vedas and Shastras, have gratified Brahmans with large donations, are at the verge of death and are therefore contented on our lot. You will fall into a great misery and will lose all your joys, kingdom and wealth by your engaging in war with the Pandavas. How can you gain conquest over Yudhishtir whose conquest is invariably predicted by truthful Draupadi who is engaged in difficult vows? How can you win him who has Vasudev

कथं जेष्यसि पाण्डवम् ॥ १९ ॥ सहाया ब्राह्मणा यस्य भृतिमन्तो जितेन्द्रियाः । तमुग्र
तपस वीरं कथं जेष्यसि पाण्डवम् ॥ २० ॥ पुनक्तञ्च चक्ष्यामि यत् कार्प्यं भृतिमि-
च्छता । सुहृदा मज्जमानेषु सुहृत्सु व्यसनार्णवे ॥ २१ ॥ अलं युदेतैर्वैरि. शान्पत्यं
कुर्वद्भये । मा गम ससुतामात्य सयलश्च पराभवम् ॥ २२ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्दानपर्वणि भीष्मद्रोणवाक्ये
एकोनचत्वारिंशदधिकशततमोऽध्यायः ११९ ॥

धृतराष्ट्र उवाच । राजपुत्रैः परिवृतस्तथाभृत्यैश्च सञ्जय । उपारोप्य रथे कर्णं निर्यातो
मघुसूदनः ॥ १ ॥ किमप्रवीदमेयात्मा राधेय परवीरहा । कानि सान्त्वानि गोविन्दः
सूतपुत्रे प्रयुक्तवान् ॥ २ ॥ उद्यन् मेघस्वर्ण काले कृष्ण कर्णमथाग्रवात् । मृदु वा यदि

सकोगे क्योंकी वे शस्त्रविद्या में निपुण हैं । १९ । जिनके सहायक इन्द्रिय जित
और धृतिमान ब्राह्मण उग्र तपस्वी हैं उनको तुम कैसे जीतोगे । २० । सुहृद अप-
ने मित्रको व्यसन में डूबा देखकर चार बर उपयोगी वार्त्ता कहता है वीर पांडवों
से लड़कर तुम्हें कुछ लाभ नहोगा इस लिये मेरे कहनेसे कौरवों के हितके लिये
शान्त हो सचिव सेना परिवार सहित पराभवयुक्त न हो । २२ ।

अध्याय ॥ १४० ॥

इसके पीछे धृतराष्ट्र जी सञ्जयसे बोले कि हे सञ्जय, सब राजपुत्रों समेत
व भृत्यों समेत कृष्णचन्द्रजी थे परन्तु सबको छोड़ कर्णको रथपर चढ़ाय कुछ दूर
लेगये । १ । बताइये शत्रुनाशन व अपारपराक्रमी श्रीहरिने क्या २ वार्त्ता
कर्णको समझाई । २ । सो बड़े उद्दण्ड वादरके समान गर्जतेहुये कृष्ण भगवान् ने

for his adviser and Arjun for his brother; for they are matchless
in the art of war? How can you conquer him who has great
ascetic and wise Brahmins, having control over their organs, on his
side? A true friend gives good advice again and again to one whom
he sees drowning in wickedness. You will gain nothing in your
war with the Pandavas. Take my advice and be peaceful for the
good of the Kauravas and donot bring about your ruin by the
loss of all your ministers, family and army." 22

CHAPTER CXL

Dhritrashtra then said to Sanjaya, "All the princes and
officers were with Shree Krishna; but he took none but Karan with
him on his chariot some distance. Pray let me know what Hari of
illimitable prowess and destroyer of enemies said to Karan. Tell

वा तीक्ष्णं तन्ममाचक्ष्व सञ्जय ॥ ३ ॥ सञ्जय उवाच । धानुपूर्वेष्वेणवाक्यानि तीक्ष्णानि
 मृदुनिच । प्रियाणि धर्मयुक्तानि सत्यानि च हितानि च ॥ ४ ॥ हृदयग्रहणीयानि राधे
 यं मधुसूदनः । यान्यत्रवीदमेयात्मा तानि मे शृणु भारत ॥ ५ ॥ चासुदेव उवाच । उ-
 पासितास्ते राधेय ब्राह्मणा वेदपारगाः । तत्त्वार्थं परिपृष्टाश्च नियते नानसूयया ॥ ६ ॥
 त्वमेव कर्णं जानासि वेदवादान् सनातनान् । त्वमेव धर्मशास्त्रेषु सूक्ष्मेषु परिनिष्ठितः
 ॥ ७ ॥ काननिश्च सहोदक्ष कन्यायांयश्च जायते । योऽहं पितर तस्य प्राहुःशाल विदो
 जनाः ॥ ८ ॥ सोसिकर्णं तथा जातः पाण्डोः पुत्रोसि धर्मतः । निग्रहाद्धर्मशास्त्राणा

कर्णसे कोमल वचन व कड़े जो कुछ कहें हों हमसे सब वताओ । ३ । यहसुन
 सञ्जय बोले कि तीक्ष्ण व कोमल भिय व धर्मयुक्त, सत्य व हिन जो वचन
 क्रमसे मधुसूदन जीने कर्ण से कहे व हृदयसे ग्रहण करने के योग्यथे वे सब
 अपमानआत्यावाले हरिकी वार्त्ताके अनुसार तुमसे कहते हैं सुनो । ५ । श्रीभगवान्
 कृष्णचन्द्र रथपर चढ़ेहुये कर्णसे बोले कि हे कर्ण तुमने वेदपारगन्ता ब्राह्मणों
 की वड़ी उपासनाकी, व निन्दारहितहो तुमने उनलोगोंसे सकल शस्त्रोंका निश्चय
 अर्थभी पूंछा । ६ । व हे कर्ण तुम सनातन वेदवाद अच्छीतरह जानतेहो, व तुम
 सूक्ष्म अर्त्ययुक्त सब धर्म शास्त्र के पढ़ने में परिनिष्ठितहो । ७ । कानीन अर्थात्
 कन्याके पुत्र दोमकारके होते हैं एक वह जो विवाह होने के पहले कन्या में किसी
 पुरुषसे उत्पन्नहो, दूसरा वह जो विवाह होनेके पीछे जबतक कन्या पति के यहाँ न
 जाय पिताही के घरमें अन्य किसी से उत्पन्नहो, इन दोनों कानीन पुत्रोंका पिता
 वही कहाता है जिसकेसंग वह कन्या व्याही जाती है । ८ । हे कर्ण सो तुमभी
 कानीनहीहो क्योंकि कुन्तीजीका जब विवाह नहीं हुआथा तभी तुम मूर्य्य से उनमें

us all the hard and soft words which Krishna said to Karan in his voice like the peel of thunder." "I shall tell you, in order," said Sanjaya, "the sharp, swift and acceptable words, full of dharm, truth and profit, which Krishna of immense soul said to him. Hear them: He said to Karan who was seated on the same chariot with him, "You have always revered the Brahmans learned in the Vedas and have, without prejudice, learnt from them the true meaning of all the shastras; you know the contents of the eternal Vedas and have perfectly learnt all the religious books: *Kanins* (sons of a maiden) are of two kinds; those born before marriage, and those born after marriage but before she has gone to her husband's house. The father of both sorts of sons is he who marries

मेहि राजा भविष्यसि ॥ ९ ॥ पितृपक्षे च ते पार्था मातृपक्षे च वृष्णयः । तौ पक्षावभि
जानोहि त्वमेतौ पुरुपर्यभ ॥ १० ॥ मया सार्द्धमितोयात मघत्वां तात पाण्डवाः । अ-
भिजानन्तु कौन्तेयं पूर्वजातं युधिष्ठिरात् ॥ ११ ॥ पार्थो तव ब्रह्मिष्यन्ति घ्रातरः पञ्च पा
ण्डवाः । द्रौपदेयास्तथा पञ्च सौभद्राश्च पराजितः ॥ १२ ॥ राचानो राजपुत्राश्च पाण्ड
वार्थे समागताः । पारो तव ब्रह्मिष्याति सर्वे चान्धकवृष्णयः ॥ १३ ॥ हिरण्यमाश्च ते
कुम्भाघ्राजतान् पार्थिवांस्तथा । ओपश्यः सर्वे वीजानि सर्व रत्नानि वीरुधः ॥ १४ ॥
राजन्याराजकन्याश्चाप्यानयन्त्वाभियेचनम् । पृष्ठे त्वाञ्च तथा काले द्रौपदपुत्रमिष्य
ति ॥ १५ ॥ अग्निं जुहोतु वै धौम्यः संशितात्मा द्विजोत्तमः । अद्य त्वा गभिरिषिचन्तु

उत्पन्न हुयेहो इस से धर्मशास्त्रके अनुसार पाण्डुजीके पुत्रहो व धर्मशास्त्रोंकी आज्ञा
के अनुसार तुम हमारे संग आओ राजा होगे । ९ । तुम्हारे पिता के पक्ष में तो
पांडव लोग हैं, व मातृपक्ष में दृष्टिगवंशी हमलोग हैं इससे हे पुरुष श्रद्ध इन दोनों
पक्षोंको अपनेजानो । १० । हे तात जो आज तुम हमारे साथ चलोगे तो पांडवलोग
तुमको जानेंग कि येभी कुन्तीजी ही के पुत्रहैं व युधिष्ठिरजीसे भी प्रथम उत्पन्न
हुयेंहैं । ११ । इससे सब पांडव तुम्हारे छोड़ेभाई तुम्हारे चरण पकड़ेंगे व द्रौपदी के
पांच पुत्र तथा अभिमन्यु जोके किसीसे हारतेही नहीं ये सब प्रणाम करेंगे । १२ ।
व पांडवोंके अर्थ जो राजा राजपुत्र लोग आयेहैं सब तुम्हारे पैरोंपर पड़ेंगे, व सब
अन्धक दृष्टिगवंशीभी प्रणाम करेंगे । १३ । व तुम्हारे अभिषेकके लिये सोने
चांदी व मिट्टीके कुम्भों में भरके तथीका जल आवेगा, सब बज्रोंकी औपशियां,
सवन्न व सब होमकी लकड़िया आवेंगी । १४ । ये सब पदार्थ राजालोग व
राजकन्या लावेंगी व छठें समय में द्रौपदीभी तुम्हारे पास आवेंगी । १५ । धौम्य
नाम जितेन्द्रिय शुरोहित तुम्हारे अभिषेकके लिये आजही होम करेंगे व आजही

her. You are a *Kanin*, *Karan*; for you were born of *Surya* and *Kunti* while the latter was not yet married and therefore according to religious books you are the son of *Pandu* and heir to half the kingdom. On the father's side you are a *Pandava* and on the mother's side you are *Vrishni* like myself. It is important that you should know this fact. Go with me and the *Pandavas* will know that you are a son of *Kunti* and older than *Yudhishtir*. All the *Pandavas* are younger than you and will fall at your feet like the five sons of *Draupadi* and *Abhimanyu* the unconquerable. All the kings who have come to help the *Pandavas* will fall at your feet and all the *Andhaks* and *Vrishnis* will pay you respect. Water of holy rivers will be brought in vessels of gold, silver and earth for your installation and all sorts of seed-herbs, jewels and fire-wood will

चातुर्विधा द्विजातयः ॥ १६ ॥ पुरोहितः पाण्डवानां ब्रह्मकर्मण्यवस्थितः । तथैव भ्रातरः
 पत्र पाण्डवाः पुरुपर्यभाः ॥ १७ ॥ द्रौपदेयास्तथा पञ्च पञ्चालाश्चेदयस्त्रया । जहंच
 त्वा भिषेक्ष्यामि राजान पृथिवीं पतिम् ॥ १८ ॥ युवराजस्तु ते राजा धर्म पुत्रो युधिष्ठि
 रः । गृहीत्वा न्यजन श्वेत घर्मात्मा साक्षितव्रतः ॥ १९ ॥ वपान्वारोहतु रथं, कुन्तीपुत्रो
 युधिष्ठिरः छत्रञ्च ते महाश्वेतं भीमसेनो महाबलः ॥ २० ॥ अभिषिक्तस्य कौन्तेयो
 घारयिष्यति मूर्धानि । किङ्किणी शन निर्घोष धैयाग्रपरिवारणम् ॥ २१ ॥ रथ श्वेतहयैषुं
 कर्मजुनो वाहायिष्यति । अभिमन्युश्च ते नित्यं प्रयासजो भविष्यति ॥ २२ ॥ नकुलः
 सहदेवश्च द्रौपदेयाश्च पञ्चये । पञ्चालाश्चानुयाष्यन्ति शिखण्डीञ्च महारथः ॥ २३ ॥

चारों वेदोंके पढ़नेवाले ब्राह्मणलोग तुम्हारा राज्याभिषेक करेंगे । १६ । ये धौम्य
 जी पांडवों के पुरोहितहैं व ब्रह्मकर्म में तत्परहैं, व पांचोंभाई पांडव लोगभी
 उसीप्रकार वेदकर्म में तत्परहैं । १७ । व द्रौपदीजी के पांचपुत्र व द्रुपदराज
 के सबपुत्र, व शिशुपालके पुत्रादि व हम तुमको आजही पृथ्वीभर के राजा बनावें-
 गे । १८ । व धर्मके पुत्र युधिष्ठिरजी तुम्हारी युवराज पदवी पर टिकेंगे व घर्मा-
 त्मा जितेन्द्रिय युधिष्ठिरजी श्वेतव्यजन हाथमेंल । १९ । तुम्हारे पीछे रथपरचढ़
 पंखाकरते रहेंगे व बड़ाश्वेत छत्र महाबली भीमसेनजी तुम्हारे ऊपर लगावेंगे । २० ।
 जब तुम्हारा राज्याभिषेक होजायगा तब ये सब अपना २ कार्य करेंगे, व सैरु-
 ढो किङ्किणी लगेहुये दिव्य रथपर जिसके ऊपर व्याग्रवर्म का पड़ाहोगा व
 उजले घांड़े नहेहोंगे उसे तुम्हारे आगे बैठ अर्जुन हाँकेंगे व अभिमन्युभी सदा
 तुम्हारे समीपही विद्यमान रहेंगे । २१ । नकुल सहदेव, द्रौपदी के पांचपुत्र पांचा-
 ल देशके राजाके शिखण्डी महारथादि सब पुत्र तुम्हारे पीछे २ चढेंगे । २३ ।

be brought for the sacrifice. Kings and princesses will bring these things to you and Draupadi will attend on you in her turn. Dhau-
 mya the priest will forthwith begin the sacrifice for your installation
 which the Ved-knowing Brahmans will celebrate. Dhaumya, the
 the priest of the Pandavas knows all the religious rites and the five
 Pandavas are firm on their religion. The five sons of Draupadi, all
 the sons of king Drupad and the sons of Shishupal will instal you
 as king of the whole land without delay. Yudhishtir the son of
 dharm will be your Yuvraj and will be fanning you with a white fan
 from behind you on the chariot. Bhimsen will shelter you under the
 white umbrella. 20. After your installation each of them will
 do his duty: Arjun will drive your chariot, fitted with bells,
 covered with lion's skin and drawn by white horses; Abhimanyu
 will attend on you and Nakul, Sahdev, the five sons of Draupadi

अहश्त्वानुयास्यामि सर्वेषां चकृष्णयः । दशार्हाः परिवारास्ते दशार्णाश्च विशाम्पते २४ ॥
 सुहृत्सु राज्य महावाहो भ्रातृभिः सह पाण्डवैः । जपैर्होमैश्च संयुक्तो मंगलैश्च पृथग्विधैः
 ॥ २५ ॥ पुरोगमाश्च ते सन्तु द्रविडा अह कुन्तलैः । अन्वास्तालचराश्चैव चूचुपा वेषु-
 पास्तथा ॥ २६ ॥ तु त्वाञ्च बहुभिः स्तुतिभिः सूतमागधाः । विजयं वसुपेणस्य
 घोषयन्तु च पाण्डवाणां ॥ २७ ॥ सत्वं परिवृतः पार्थिवं क्षत्रैरिव चन्द्रमाः । प्रशाधि राज्यं
 कौन्तेय कुन्तीञ्च प्रतिनन्दय ॥ २८ ॥ मित्राणि ते प्रहृष्यन्तु व्यथन्तु रिपवस्तथा । सौ-
 भ्रात्रञ्चैव तेद्यास्तु भ्रातृभिः सह पाण्डवैः ॥ २९ ॥

इति श्रीमहाभारते उद्योगपर्वणि भगवन्धानपर्वणि श्रीकृष्णवाक्ये
 चत्वारिंशदधिकशततमोऽध्यायः १४० ॥

इमभी तुम्हारे पीछेही पीछे चलेंगे, व सब अन्धन वृष्णिवंशी दाशार्हवंशी व
 दशार्णवंशी सब तुम्हारे चारोंओर चलेंगे । २४ । हे महावाहु कर्णजी अपने सब
 भाई पाण्डवों के साथ राज्य भोगो, व जप होम मङ्गल कर्मों से सदा संयुक्त
 रहो । २५ । द्रविडदेशनिवासी कुन्तलदेशनासी अन्ध ताल, चर, चूचुप, व वेषुप
 ये लोग तुम्हारे आगे चलेंगे । २६ । सूतमागध वन्दीगण विविध प्रकारकी स्तुति-
 योंसे तुम्हारी स्तुति करेंगे, व पाण्डवलोग व वसुपेणकी विजय तुम्हारे पीछे २ गावें
 गे । २७ । तुम पाण्डवों के मध्यमें शोभितहोकर पृथ्वी का पलन करो जिससे मित्र
 प्रसन्नहों और शत्रु व्यथितहों पाण्डवों के साथ भ्रातृभाव रखकर सुख भोगो ॥ २९ ॥

and Shikhandi and other brave princes of Panchal will follow you. I too will follow you and the Andhaks, the Vrishnis and the Dasharhas will go round you. Enjoy the kingdom with your brothers, brave and be always attended with japa, homa and other auspicious deeds. The people of Dravid, Kuntal, Andhra, Tal, Cher, Choochup and Venup will go in front of you. Bards will sing your praises and will sing of the victory of the Pandavas and Susheh. Rule the land in the midst of your brothers; please your friends and terrify your enemies by enjoying happiness and the fraternity of the Pandavas." 29,



कर्ण उवाच । असंशयं सौहृदान्मे प्रणयाच्चात्थ केशव । सत्येन चैव चाष्ण्यं श्रेय-
स्कामतयैवच ॥१॥ सर्वश्रेयामिजानामि पाण्डोः पुत्रोस्मि धर्मतः । निग्रहाद्रमशास्त्राणां
यथा त्वं कृष्णमन्यसे ॥ २ ॥ कन्या गर्भं समावृत्त भास्करान्नां जनार्दन । आदित्यवच
नाचैव जातं मां सा व्यसर्जयत् ॥३॥ सोरिण कृष्णतयाजात पाण्डोः पुत्रोस्मि धर्मतः ।
कुन्त्या त्वहमपाकीर्णो यथा न कुशलं तथा ॥ ४ ॥ सूतो हि मामधिरथो हृष्टेयाभ्यनपद्
गृहान् । राधायाश्चैव मां प्रादात् सौहार्दान्मद्युखूदन ॥ ५ ॥ मत्स्नेहाच्चैवराधायाः सद्यः
क्षीरमद्यातरत् । सा मे भूर्जं पुरीषञ्च प्रतिजग्राहमाधय ॥ ६ ॥ तस्याः पिण्डव्यपयतं कुर्या

अध्याय १४१ ॥

इतना सुन कर्ण बोले कि इसमें कुछभी संदेह नहीं कि आपने सौहृद से,
प्रेमसे, सरूपसे व कल्याणकी कापनाही से ऐसा हमसे कहा । १ । सत्यर शास्त्रके
अनुसार धर्म से हम पाण्डुजीही के पुत्रहैं जैसा आप मानतेहैं हमभी सब जानतेहैं
क्योंकि कुन्तीजी तब कन्याहीर्षी पर सूर्यनारायण से हमको उन्होंने गर्भ में
धारण किया, व जब हमारा जन्महुआ तो सूर्य के कहने से कुन्तीने हमको फेंक
दिया । २ । हमारी उत्पत्ति इसप्रकारहूई इससे धर्म से पांडुही के पुत्रहैं, परन्तु
कुन्तीन तो हमको ऐसा फेंकदिया था कि कुशल रहनेका कोई यत्न न था । ४ ।
दिवयोगसे सूतवंश के राजा अधिरथजी ने हमको देखा फिर वे अपने घरको लीये
व गौर सौहार्द के अपनी स्त्री राधाको सौंपदिया । ५ । यद्यपि राधा वन्ध्यार्षी
कोई सन्तान उनके नहीं पर हमारे स्नेहसे उनके तुल्य दूध उतरआया पियानेलगीं
व हमारा गलमूत्र सब उन्होंने उठाया धोया । ६ । इससे जो धर्मज्ञहो व धर्म

CHAPTER CXLI

"No doubt," said Karan on hearing this, "you have said all this to me out of friendship, love and good will. Surely, according to Shastras, I am the son of Pandu as you say and I know it; for Kunti, in her maidenhood had conceived me, and by the instigation of Suryā, who was the author of my being, cast me away. Being born under such circumstances I may be said to be the son of Pandu; but Kunti had cast me away so as there was no hope for me. Fortunately, the prince of the Sut family, happened to see me and brought me home. He took pity on me and gave me to his wife Radha who, although she was barren, felt so great an affection for me that milk oozed out from her breast. She suckled me and took care of me in every way. A virtuous man learned in the shastras

दत्सद्विषः कथम् । धर्मविद्धर्मशाखाणां श्रवणे सतत रतः ॥ ७ ॥ तथा मामभिजानाति
 सूतश्चाधिरथः सुतम् । प्रितरथाभिजानामि तमहं सौष्टृदात् सदा ॥ ८ ॥ सहि मे
 जातकर्मादि कारयामास माधव । शास्त्रदृष्टेन विधिना पुत्रप्रीत्या जनाईन ॥ ९ ॥ नामये
 वसुपेणेति कारयामास वै द्विजैः । भार्याश्चोढा ममप्राप्ते यौवने तत्परिग्रहात् ॥ १० ॥
 तासु पुत्राश्च पौत्राश्च ममजाता जनाईन । तासु मे हृदयंकृष्ण सज्जातं कामधन्वनम्
 ॥ ११ ॥ न पृथिव्या सकलया न सुवर्णस्य राशिभिः । हर्षान्द्रभयाद्वा गोविन्द मिथ्या
 कर्तुं तदुत्सहे ॥ १२ ॥ धृतराष्ट्रकुले कृष्णदुर्योधनसमाश्रयात् । मया प्रयोदशसमा
 भुक्तं राज्यमकण्ठकर्म ॥ १३ ॥ इष्टञ्च बहुभिर्यदैः सह सूतैर्मयाऽसकृत् । आवाहाश्चवि-
 वाहाश्च सह सूतैर्मयाकृताः ॥ १४ ॥ मां च कृष्ण समासाद्य कृतः शत्रुसमुद्यमः । दुर्यो-

शास्त्रों के सुनने में रहने वह हमारे समान पुरुष उन राधाजी के विपरीत कैसे
 छोड़े । ७ । व उसीप्रकार सूतराजा अधिरथभी हमको अपना पुत्र जानतेहैं व हम
 भी सौहृदसे उनको अपना पिता जानतेहैं । ८ । व हे जनाईन उन्हेंमे पुत्रकी प्राप्ति
 से हमारे सब जातकर्म किये कराये । ९ । ब्राह्मणोंसे हमारा सुपेण नाम धरवाया, व
 जब हमारी पुवावस्था हुई तो बहुतसी स्त्रियोंके सङ्ग विवाहभी हुआ । १० । फिर
 उन स्त्रियों में हम से पुत्र उत्पन्न हुये पुत्रों से पौत्रहुये व उनस्त्रियोंमें हमारा चिब
 कामके बन्धनसे बँधगया । ११ । अब इनसब स्त्री पुत्र पौत्र माता पिता आदिको
 न तो हम पृथ्वीभरके राज्यके लोभसे मिथ्या करसकेहैं, न सोनेकी राशियोंसे,
 न हर्ष से न भयसे । १२ । इसके विशेष धृतराष्ट्र के कुलमें दुर्योधनकी सहाय से
 हमने तेरह वर्षसे भाजतक अकण्ठक राज्य भोगकिया । १३ । व सूतोंके संग हमने
 बहुतसे यज्ञभी-किये, व सूतोंकेही साथ कुलके धर्म व विवाहभी हमने किये

like me, cannot leave Radha or go against her. The sut also has
 been loving me like a father and I have a filial regard for him. It was
 he who performed my ceremony of birth with love and at his
 request the Brahmans gave me the name of Sushon. When I grew
 up to be a youth I got several wives in marriage. 10. Those wives
 have given me sons and grandsons and I am attached to them. I
 cannot forsake all these wives, sons, grandsons, mother and father
 for the kingdom of the whole world nor for a mine of gold or for
 pleasure or for fear. Besides, I have been fearlessly ruling the
 kingdom for thirteen years with the help of Duryodhan the son of
 Dhritrashtra. I have performed many sacrifices among sut and
 married among them. Duryodhan has raised all this quarrel and

धनेन चाष्णेय विग्रहश्चापि पाण्डवैः ॥ १५ ॥ तस्माद्रणे द्वैरथे मां प्रत्युधातरमभ्युत ।
 वृत्तवान् परमं कृष्णः प्रतीपं सव्यसाचिनः ॥ १६ ॥ चधाद्वन्धाद्गयाद्वापि लोभाद्वापि
 जनार्दन । अनृतं नोत्सहे कर्तुं धार्तराष्ट्रस्यर्थामतः ॥ १७ ॥ यदि ह्यद्य न गच्छेयं द्वैरथं
 सव्यसाचिना । अकीर्तिः स्याद्धृषीकेश मम पार्थस्य चोभयोः ॥ १८ ॥ असंशयं हि
 तार्थाय व्यास्तवं मधुसूदन । सर्वञ्च पाण्डवाः कुर्युस्त्वद्वशित्वात्प्र संशयः ॥ १९ ॥
 मन्त्रस्य नियमं कुर्यांस्त्वमत्र मधुसूदन । एतद्वन्न हितं मन्ये सर्वं यादयनन्दन ॥ २० ॥
 यदि जानति मां राजा धर्मात्मा संयतेन्द्रियः । कुन्त्याः प्रथमजं पुत्रं न स राज्यं ग्रही-
 प्यति ॥ २१ ॥ प्राप्य चापि महद्राज्यं तदहं मधुसूदन । स्फूर्तिं दुष्योधनायैव सम्प्र

। १४ । व हे कृष्ण हर्षीको पाय दुर्योधनने सब शस्त्रका सद्यम किया, व पांडवों से
 विग्रहभी हमारेही भरोसे किया । १५ । व इसीसे द्रुपदपुत्रसे दुर्योधनने हमको
 अर्जुनके संग लड़ने के लिये अंगीकार किया है व जानते हैं कि और कोई
 अर्जुन के संग लड़ने योग्य नहीं है । १६ । इससे हे कृष्ण अब हम दुर्योधनके
 संग, वैधुआ होजान व भय खाजानेमें उद्यतहैं परन्तु धनादिके लोभसे झुटाई नहीं
 करसक्ते । १७ । अब जो हम अर्जुन से द्रुपद युक्त करनेको न जायें तो हे कृष्ण
 हमारी व अर्जुनकी भी वदीभारी अकीर्ति होगी क्योंकि उन्होंने ने भी हमारेसंग
 युद्धकरने की प्रतिज्ञाकीहै वरन हमने उनको मारढालनेकी व उन्होंने हमकोमारढाल
 नेकी प्रतिज्ञाकीहै । १८ । व तुम सब पांडवोंसे कहदेना क्योंकि उनके प्रेरक तुम्हींहो,
 उनके हितकीही, सदा करतेहो, व वे लोग जैसा तुम कहोगे वैसाही करेंगे । १९ ।
 एक बात हमारीभी कीजियेगा कि जो हमारी आपकी गुप्त वार्ता हुई है वह युधि-
 ष्ठिरजीसे न काहियेगा, हम इस में सबका हित मानतेहैं । २० । क्योंकि धर्मात्मा
 जितेन्द्रिय राजा युधिष्ठिरजी जो हमको जानेंगे कि ये कुन्तीके सबसे प्रथमके पुत्रहैं

is ready to fight with the Pandavas on my strength. He has selected me to fight a duel with Arjun; for he knows that none else can be a match for him. I am therefore ready to die, suffer captivity or fall into any danger with Duryodhan and cannot be false to him. Both Arjun and I will get a very bad name if I shall not fight with him; for both of us have made a vow to kill each other in fighting. You may tell this to the Pandavas as you are their instructor, well-wisher and chief adviser. But, for the good of parties I request you not to mention this secret of ours to Yudhishtir. 20. For, virtuous Yudhishtir who has control over his organs, will never accept the kingdom, if he comes to know

दद्यामस्मिन् ॥ २२ ॥ स एव राजा धर्मात्मा शाश्वतोस्तु युधिष्ठिरः । नेता यस्य
 हृषीकेशो योद्धा यस्य धनञ्जयः ॥ २३ ॥ पृथिवी तस्य राष्ट्रश्च यस्य भीमोमहार-
 थः । नकुल सहदेवश्च द्रौपदेयाश्च माघवः ॥ २४ ॥ धृष्टद्युम्नश्च पाञ्चाल्य सात्यकिश्च
 महारथः । उत्तमौजा युधामन्यु सत्यधर्मा च सौमिकः ॥ २५ ॥ वैद्यश्च चैकितानथाशि
 खण्डी चापराजितः । इन्द्रगोपकवर्णाश्च केकयाभ्रातरस्तथा । इन्द्रायुधसवर्णाश्च कुन्ति
 भोजो महामताः ॥ २६ ॥ मातुलो भीमसेनस्य श्येनाजिच महारथः । शंख पुत्रो विराट
 स्य निधिस्त्वथ समाह्वन ॥ २७ ॥ महानयं कृष्ण कृतः क्षत्रस्य समुदानयः । राज्यव्रात
 मिदं दीप्तं प्रायितं सर्वराजसु ॥ २८ ॥ धार्तराष्ट्रस्य चाण्येय शस्त्रयज्ञो भविष्यति । अस्य

तो वे राज्य न ग्रहण करेंगे । २१ । जो कहो सही तुम्हींको वे राज्य देंगे तो
 उसमें भी न बनेगा क्योंकि हण सब धन धान्य युक्तभी राज्य पावेंगे तोभी दुर्घर्षों
 धनही को देंगे अपने आप न राज्य करेंगे । २२ । परन्तु ऐसाहोना महाअनुचित
 है क्योंकि धर्मात्मा युधिष्ठिरजीही निरन्तर राजाहोनेके योग्यहैं इससे हो क्योंकि
 जिसके प्रेरक तो कृष्णचन्द्रजी आपहो व घोड़ा अर्जुनहैं । २३ । व उन्हींकी पृथ्वी
 उन्हींका सब देश है जिनके महारथ भीमसेन वीर महारणवीर महाबली हैं फिर
 नकुल सहदेव व द्रौपदीके पांचपुत्रहैं २४ व राजाद्रुपके पुत्र धृष्टद्युम्न व महारथ सा-
 त्यकिजी उत्तमौजा युधामन्यु, व सत्यधर्मा सौमदात्ति २५ चंदेकीका राजाधृष्टकेतु, व
 चैकितान, आरामित शिखण्डी, व वीरबहूठी के रंग के पांच भाई केरुप राजकु-
 मार । २६ । व इन्द्र धनुषके रंगका कुन्तिभोज नाम राजा, व सेनजिनाम महारथ
 भीमसेनजी का मामा, व राजा विराटका शंखनाम पुत्र, व सचकाय पूर्ण करनेवाले
 निधि रूप आप । २७ । हे कृष्ण यह राजाओंका बड़ा भारी झुंड इकट्ठा हुआ है व
 यह राज्य जिसपर आजकल कौरवराज राजाहैं अति प्रकाशिन व सब राजाओं में
 विरुपात है । २८ । सो इस राज्यके लिये दुर्घर्षेण के शस्त्रयज्ञ होगा, जनार्दन

me to be the eldest son of Kunti and it will not be proper for him to
 make it over to me; for, far from ruling the kingdom myself, I shall
 make over the whole of it to Duryodhan. But it is quite improper;
 for, virtuous Yudhishtir alone is worthy to rule the empire because
 he has you for his adviser and Arjun for his warrior. He is sure to
 possess the land who has the great warriors Bhimsen, Nakul, Sahadev,
 the five sons of Draupadi, Dhrishtadyumna the son of king
 Drupad, brave Satyaki, Yudhamanyu, Saundatti of true prowess,
 Dhrishtaketu the king of Chandeh, Chekitan, Shikhandi the in-
 defatigable, the five princes of Kakaya of red colour, king Kunti
 bhoy of the colour of rainbow, brave Senjit, the maternal uncle of

यज्ञस्य वेत्तात्वं भविष्यसि जनार्दन ॥ २९ ॥ याध्वर्यपव ते कृष्ण क्रतायस्मिन्म-
 षिष्यति । होता चेवात्र वर्जितस्तु सन्नद्ध स कपिल्वज्र ॥ ३० ॥ गाण्डीवध्रुक्
 तथा चाज्य धीर्यं पुसा भविष्यति । ऐन्द्रपाशुपत त्रहस्रं स्यूणाकर्णञ्च माघव । मन्त्रा
 स्तत्र भविष्यन्ति प्रयुक्ता सन्यसाचिन्ता ॥ ३१ ॥ अनुपातथ पितरमघिरो वा परा-
 क्रमे । गीतस्तोत्रं स लोभद्रं सम्यक् तत्र भविष्यति ॥ ३२ ॥ उद्गाताऽपुनर्धामि प्रस्तो
 तासुमहायलः । विनदन् स नरव्याघ्रो नागानीकान्तकृत्तणे ॥ ३३ ॥ सचैव तत्र धर्मा
 त्मा शश्वद्राजा युधिष्ठिर । जपैहोमेच्च सयुक्तो ब्रह्मत्वं वाग्विष्यति ॥ ३४ ॥ शश्वदा-
 समुरजा भेर्यश्च मधुसूदन । उत्कृष्ट सिंहनादश्च स्रजस्यो भविष्यति ॥ ३५ ॥ नकु
 ल सहदेवश्च माद्रीपुत्रौयशस्विनौ । शामित्रतौ महाधीर्यौ सम्यक्तत्र भविष्यत

जी इस यज्ञ के जानने वाले आपहोंगे । २९ । व यज्ञ के मेरु भी आपही होंगे, व
 इस यज्ञ में आहुति देने वाले होता अर्जुन होंगे, जिनका कीर्ध्वज व चीभत्सुभी
 नाग है । ३० । व गांडीव धनुष इस यज्ञ में भुवहोगा, व पुरुषों का वीर्य धृत
 होगा, ऐन्द्र पशुपत, ब्राह्म स्यूणाकर्ण ये सब अर्जुनके प्रेरित मन होंगे । ३१ ।
 व जो अपने पिताही के समानई वरन पराक्रम में अधिक है वे अभिमन्युजी गीत
 स्तुति जो उद्गाता के कर्म हैं होंगे । ३२ । व भीमसेनजीभी पंडिते उद्गाता हो
 जायेंगे व प्रस्तोताभी वही महाबली भीमही होंगे क्योंकि रण में नाट करतेही वे
 सब हाथियों के प्राण लेंलेंगे । ३३ । व धर्मात्मा राजा युधिष्ठिर जी जप होय युक्त
 ब्रह्मत्व करेंगे । ३४ । शश्वनाद, सुरज, भेरी, व सिंहनाद यही ब्रह्म रूप स्वरित
 वाचनादि होगा । ३५ । माद्रीजी के पुत्र नकुल सहदेव क्षत्रियों को पशु बनाय

Bhimsen, Shankh the son of king Virat and yourself the treasure
 of all things like the ocean. The kings collected here in large
 numbers and the kingdom ruled over by the Kaurava King are very
 glorious and famous. Duryodhan will perform a sacrifice with
 weapons for this kingdom and will see it. You will be the instigator of
 the sacrifice too, and Arjun known as Bibhatsu the possessor of
 monkey's banner, will pour libations into the sacrifice 30. The bow
 Gandiv will be the pouring vessel in that sacrifice, the prowess of the
 people will be the clarified butter and the hymns will be Andra,
 Pashupat, Brahm and Sthoonakarn, propelled by Arjun. Abhi-
 manyu who is equal to his father Arjun, and more in prowess, will do
 the work of Udgata. Bhimsen will do the same after him and will
 likewise be Prastuta, for he will take the life of all elephants with
 his war cry. Yudhishtir the just will do the religious work of

॥ ३६ ॥ कलमापदृष्टा गोविन्द विमला रथपङ्क्तयः । यूपाः समुपकल्प्यन्तामस्मिन्
 यज्ञे जनार्दन ॥ ३७ ॥ कर्णिनालीक नाराचा वासदन्तोपवृंहणाः । तोमराः सोमकलशा-
 पावत्राणि घनूपा च ॥ ३८ ॥ असयोत्र कपालानि पुरोडाशा शिरासि च । हविस्तु
 रुधिर कृष्ण कस्मिन् यज्ञे भविष्यति ॥ ३९ ॥ इध्माः पारिथयथैव शक्तयो विमला
 गदा । सदस्याद्रोणाशब्द्याः रूपस्य च शरद्वत् ॥ ४० ॥ इषयोऽप्रारिक्ते मा मुक्ता गाण्डीय
 धन्वना । महारथप्रयुक्ताश्च द्रोणद्रौणिप्रचोदिताः ॥ ४१ ॥ प्रतिप्रास्थानिक कर्म सात्य
 किस्तु करिष्यति । दीक्षितो धातंराष्ट्रोत्र पत्नी चास्य मह चम् ॥ ४२ ॥ घटोत्कचोत्र
 शामत्र करिष्यति महाबलः । आतरात्र महाबाहो वितते यत्र कर्मण ॥ ४३ ॥ दक्षिणा

वलिपदान करेंगे इस कर्मको श्राभिन्न कहेंगे । ३६ । व इ गोविन्द चित्र विचित्र
 रथों की पंक्तियाँ इस यज्ञ में यज्ञस्तम्भ होंगी । ३७ । कर्णिनालीक, नाराच, बत्स-
 दन्त, उपवृंहण, तोमर, व घनूप ये सब बाण विशेष सोम नाम यज्ञलता पानिके
 पात्र होंगे, हे कृष्ण इस यज्ञ में खड्गही खीर बनाने के पात्र होंगे, व बरों के
 चिर पुरोडाशनाम यज्ञकर्महोंगे व बरों का रुधिरही खीर होगी जिसकी आहुति
 दीजायगी । ३९ । शक्तियाँ इन्धन, व गदा अग्नि की रक्षा के लिये सब ओरसे
 काष्ठ लगाना होंगी जिनको परिधि कहते हैं, व इस यज्ञ के सदस्य द्रोणाचार्य
 कृपाचार्य शरद्वत् के शिष्यहोंगे । ४० । व अर्जुनजीके चढाये नानाप्रकार के बाण
 सोमचमसादि यज्ञपात्र होंगे, व द्रोणाचार्य अश्वत्थामा के भी मेरित बाण परिस्तो-
 मादि चमसादि यज्ञ भाजन होंगे । ४१ । व अध्वर्यु आप के सहायकका कर्म प्रति
 प्रास्थानिक सात्याक करेंगे, व दीक्षित हो यज्ञकर्त्ता इसमें दुर्बोधन होंगे व उनकी
 स्त्री यह सब सेना होगी । ४२ । व महारात्र आधीरात्रि में जब यह यज्ञकर्म होने
 लगेगा तो घटोत्कचनाम वीर श्राभिन्न कर्म अर्थात् क्षत्रिय पशुओं का वलिपदान

rop and hom. The sounds of conch, bugles and other musical
 instruments will take the place of propitiatory hymns. Nakul and
 Sahadev, the sons of Madri, will sacrifice Kshatryas instead
 of beasts. The lines of various coloured chariots will be the pillars
 and the various sorts of arrows will be the vessels for drinking som
 juice at the sacrifice. Swords will be the vessels for cooking rice and
 milk and the heads of warriors will be offered there. And their blood
 will be poured as libation instead of rice and milk. Missiles will
 be firewood; maces will be the protectors of fire and the priests
 at the sacrifice will be Dronacharya and Kripacharya, 40. The
 arrows shot by Arjun will be the vessels of sacrifice and the same
 will be the case of the arrows shot by Dronacharya and Ashwathama.

त्वस्य यज्ञस्य धृष्टद्युम्नः प्रतापवान् । वैतानिके कर्ममुखे जातो यत्कृष्णपाचकात् ॥ ४४ ॥
 यद्ब्रधमहं कृष्ण कटुकानि स्म पाण्डवान् । प्रियार्थं धार्तराष्ट्रस्य तेन तप्येह्यकर्मणा
 ॥ ४५ ॥ यदाद्रक्ष्यासि मां कृष्ण निहतं सव्यसाचिना । पुनाथित्तिस्तदा चास्ययज्ञस्याप
 भविष्यति ॥ ४६ ॥ दुःशासनस्यरुधिरं यदा पास्यति पाण्डवः । आनर्हं नरतः सम्यक्
 तदासूयंभाविष्यति ॥ ४७ ॥ यदाद्रोणञ्च भीष्मञ्च पांचाल्यौ पातयिष्यतः । तदा यज्ञ-
 वसानंतद्भविष्यात् जनार्दन ॥ ४८ ॥ दुर्योधनं यदा हन्ता भीमसेनो महाबलः ।
 तदा समाप्स्यते यज्ञो धार्तराष्ट्रस्य मायव ॥ ४९ ॥ स्तुपाथप्रस्तुपाथैव घृतराष्ट्रस्यसं
 गताः । हतेश्वरानष्टपुत्रा हतनाथाश्च केशव ॥ ५० ॥ रुदंत्यः सह गान्धार्या भवगृध्रकु

करेगा । ४३ । व इस यज्ञ की दक्षिणा धृष्टद्युम्न नाम राजा होगा जो कि यज्ञहीमें
 आग्नि से उपजन्न हुआ है । ४४ । हे कृष्ण दुर्योधन का भिय करने के लिये हमने
 जो पाण्डवों को कटु वचन कहे हैं उनसे हमें सन्ताप होता है, कि हमने बड़ा अकर्म
 किया । ४५ । व हे कृष्ण जब हमको अर्जुन के वाणों से मरे हुए देखोगे तो
 फिर इस यज्ञकी चिति अर्थात् दूसरे यज्ञका आरम्भ होगा । ४६ । व जब महा-
 नाद करते दुःशासन का रुधिर भीमसेन पान करेंगे, तो यज्ञान्त में मदिराका पान
 होगा । ४७ । व द्रुपद राज के पुत्र शिखण्डी व धृष्टद्युम्न भीष्मपितामह व द्रोणा-
 चार्प को मारेंगे तब उस यज्ञ के बीच में एक ठहरने के लिये अन्त होगा । ४८ ।
 व जब दुर्योधन को बलवान् भीमसेन जी मार डालेंगे तब यज्ञकी समाप्ति पूर्णाहुति
 होजायगी, हे जनार्दन । ४९ । व राजा पतियों के मारेजाने पर घृतराष्ट्रकी पतोहें
 व उनकी पतोहें । ५० । गान्धारि सहित रोदन करेंगी तो इस दुर्योधन के यज्ञका

Satyaki will be the assistant priest at the sacrifice which will be performed by Duryodhan who will have the whole army in the place of his wife. Brave Ghatotkach will offer kshatryas like beasts at the sacrifice. The fee of the sacrifice will be king Dhrishtadyumn who is born of the fire of sacrifice. The harsh words which I have said to the Pandavas, to please Duryodhan, rankle in my heart and I repent of that wickedness. One part of the sacrifice will be over when you will see me killed by Arjun's arrows and it will be like the drinking of wine at the end of a sacrifice when Bhimsen will drink the blood of Dushasan. There will be a pause in the sacrifice when Dhrishtadyumn and Shikhandi, the sons of king Drupad, will kill Dronacharya and Bhishm the grand father. All the sacrifice will be over when Bhim will have killed Duryodhan.

राकुले । स यत्नस्मिन्नवभृषो मविष्यति जनार्दन ॥ ५१ ॥ विद्यावृद्धावयो क्षात्र
या क्षात्रयर्षभ । वृथा मृत्यु न कुर्वारस्वतकृने मधुसूदन ॥ ५२ ॥ शस्त्रेण निधनग
च्छेत् समृद्ध क्षत्रमण्डलम् । कुरुक्षेत्रे पुण्यतम त्रैलोक्यस्यापि केशव ॥ ५३ ॥ तद्
त्रपुण्डरीकाक्ष विधत्स्व यद्भीषितम् । यथा कार्त्स्न्येन वार्ष्णेय क्षत्र स्वर्गमया
प्नुयात् ॥ ५४ ॥ यावत् स्थास्यन्ति गिरय सरितश्च जनार्दन । तावत्कीर्त्तिभय शब्द
शाश्वतोय भविष्यात् ॥ ५५ ॥ ब्राह्मणा कथयिष्यन्ति महाभारतमाहवम् । समाग
मपु वार्ष्णेय क्षत्रियाणा यशोधनम् ॥ ५६ ॥ ममुपानय कोन्तेय युद्धायममकेशव । मन्त्र
सचरण कुर्वान्नत्यमेव परन्तप ॥ ५७ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि कर्णोपनिवादे

एकचत्वारिंशदधिकशततमोऽध्यायः १४१ ॥

यज्ञान्त स्नान होगा । ५१ । हे कृष्णचन्द्रजी अब ऐसा कीजिये जिस में विद्यासे
बृद्ध अवस्था से युद्ध क्षत्रिय लोग, विन युद्ध किये मृत्युको न पावें युद्धही में मरें
ता अच्छा है । ५२ । ऐसा हो जिस में पुण्यभूमि कुरुक्षेत्र में सब क्षत्रियों का
मडल युद्धही में मरे । ५३ । हे कृष्ण ऐसा कार्य करो कि यह क्षत्रिय समूह समर
में मारकर अपरपुरको चला जावे जबतक पहाड और नदी इस जगत में हैं जब
तक कीर्त्ति रहे क्षत्रिय वंशका यश और भारतवासियों की लड़ाई पडित लोग
बखान करें हे कृष्ण मेरा अर्जुन का युद्ध कराइये और यह वार्त्ता युद्ध रगिये
जिस से युद्ध में हानि न हो । ५७ ।

The daughters in law of Dhritrashtra will weep at the death of their husbands and Gandhari will weep with them, this will be the bathing ceremony after the sacrifice. You may be pleased so to contrive, Krishna, that Kshatryas who are old in years and know ledge, may not die without fighting It will be better for them to die thus. Let all the kshatryas die fighting at Kurukshetra Let all the kshatryas go to the region of Indra after their death in battle and let learned men sing the praises of kshatryas and the greatness of the sons of Bharat as long as the heaven and earth last Be pleased to let Arjun fight with me and keep this discourse secret so that there may be no hinderance in our fighting" 57.



• सत्रय उवाच । कर्णस्य वचनं श्रुत्वा केशवः परवीरहा । उवाच प्रहसन् वान्प्र
स्मितपूर्वमिदं यथा ॥१॥ धर्मिणोऽनुवाच । अपि त्वां न लभेत् कर्णं राज्यलम्भोपपाद-
नम् । मया दत्तां हि पृथिवीं न प्रयासितुनिच्छसि ॥ २ ॥ भ्रुवो जयः पांडवानामितिदं
न सशयः कश्चन विद्यतेन । जयध्वजो दृश्यते पांडवस्य समुच्छ्रितो धानरराजउग्रः
॥ ३ ॥ दिव्या माया विहित्वा भोमनेन समुच्छ्रिता इन्द्रकेतुप्रकाशा । दिव्यानि भूतानि
जयावहानि दृश्यन्ति चेवात्र भयानकानि ॥ ४ ॥ नसञ्जते शैलवनस्पतिभ्य ऊर्ध्वं तिर्यग्
योजन मात्ररूप । श्रीमान्ध्वज कर्ण धनंजयस्य समुच्छ्रित पाथक तुल्यरूपः ॥ ५ ॥
यदाद्रव्यासि संग्रामे श्वेताश्व कृष्णसारथिम् । ऐन्द्रमखं विकृत्वाण मुभे चाप्य-

अध्याय ॥ १४२ ॥

सत्रय बोले कि शत्रुवीरों के नाशक कृष्णचन्द्रजी कर्ण के वचन सुन कुछ
हँकतेही से बोले कि । १ । हे कर्ण राज्य मिलने का उपाय तुमको न स्पर्शकरे,
क्योंकि हमारी दी हुई पृथ्वीका राज्य करना तुम नहीं चाहते । २ । पांडवोंकी नि-
श्चय विजयहोगी इसमें कुछभी सन्देहनहीं है क्योंकि कपिध्वज का जयध्वज आगे
दिखाई देताहै । ३ । देखो विश्वकर्मा ने दिव्यमाया बहुतसी बनाई हैं वे सब
इन्द्रध्वज के समान दिखाई देतीहैं, उनमें कुछ स्वर्ग में कुछ पृथ्वीपर दिखाईदेती
पर सब जयकरने वालीहैं, व बहुत भयकारकहैं उनका फल तुम्हारी ओर होगा
। ४ । हे कर्ण अर्जुन के रथकी ध्वजा चारकोश की लम्बी इतनीही चौड़ी इतनी
ही ऊंची है पर विश्वकर्माने ऐसी युक्तिसे बनाई है कि रथ पर्वतों व टलों व पन्दि-
रों के बीचमेंभी चलाजाय पर ध्वजाकहीं भी न अड़ै न उसमें से आग्न के तुल्य
ज्वाला सदा निकला करती है । ५ । जब संग्राम में श्वेत घोड़े जुने अर्जुनके रथको
देखोगे जिसपर कृष्णचन्द्र सारथि होंगे, व ऐन्द्रास्र आग्नेयास्र वायव्यास्र गांठीव

CHAPTER CXLII

Sanjaya continued that on hearing the words of Karan, Shree Krishna said to him smiling, " You may not care to accept the kingdom which I offer you; but the victory of the Pandavas is certain; for they will be led by monkey's banner which carries conquest with it. Vishwakarma has made many divine things which are conspicuous like the Indra's banner. Some of them are in heaven, others on the earth but all bring victory and are very dreadful and ruinous to your cause. The binner on Arjun's chariot is four miles in length, breadth and height, but it is so constructed by Vishwakarma that the chariot goes on without hinderance through hills, trees and houses and sheds a light like that of fire at all times. When you will see in battle the chariot of Arjun drawn by white horses

निगमास्ते ॥ ६ ॥ गाण्डीवस्य च निर्घोषं विश्रुजितं त्रिवाशनेः । न तदा
 अभितात्रेता न कृतं द्वापरं न च ॥ ७ ॥ यदाद्रक्ष्यसि संप्रामे कुन्तीपुत्रं युधिष्ठिरम्
 जपहोमसमा युक्तं स्वार्चन्ते महाचभूम् ॥ ८ ॥ आदित्यामिषं दुर्धवं तपन्तं शशु बाहि-
 नीम् । न तदा अभिता त्रेता न कृतं द्वापरं न च ॥ ९ ॥ यदा द्रक्ष्यसि संप्रामे भीमसेनं
 महाबलम् । दुःशासनस्यरुधिरं पीत्वा नृत्यन्तमाह्वये ॥ १० ॥ प्रसिन्त मिषमातंगं प्रति
 क्षिप्य घातिनम् । न तदाभवति त्रेता न कृतं द्वापरं न च ॥ ११ ॥ यदाद्रक्ष्यसिसंप्रामे
 द्रोणं शान्तनवं कृपम् । सुयोधनञ्च राजानं सैन्यचञ्चलपद्मम् ॥ १२ ॥ युद्धायापततत्स-
 र्गं धारितान् शब्दयसाचिना । न तदा भवति त्रेता न कृतं द्वापरं न च ॥ १३ ॥ यदाद्रक्ष्यसि
 संप्रामे माद्रीं पुत्रौ महाबलौ । धार्हिणीं धार्तराष्ट्राणां क्षोभयन्तौ गजाधिप ॥ १४ ॥ विग

धवा से चलाये देखोगे जिनका शब्द वज्रके शब्दसेभी अधिकहोगा, तब न त्रेता
 होगा न सत्ययुग न द्वापर, क्योंकि तुमलोग सब युद्धमें मारेजावांगे किसी बातकी
 सुधिही न आवेगी । ७ । व जब कुन्तीजी के पुत्र युधिष्ठिरजीको जपहोमसे अपनी
 सेनाकी रक्षाकरते देखोगे, व शत्रुकी सेनापर सूर्य के समान तपते देखोगे तब न
 त्रेता होगा न सत्ययुग न द्वापर । ९ । व जब समरमें दुःशासनका रथधर पीकर
 महाबली भीमसेन को नाचते देखोगे, जैसे कि दूसरे हाथीको मार मतवाला हाथी
 दिखाई देता है न तब सत्ययुग होगा न त्रेता न द्वापर । ११ । व जब संग्राममें
 द्रोणाचार्य कृपाचार्य भीष्मपितामह राजादुर्योधन सिंधुदेशके राजाजपद्रयको
 युद्ध करने के लिये कूदते व अर्जुन के रोकहुये देखोगे, तब न सत्ययुग होगा न
 त्रेता न द्वापर । १३ । व जब संग्राममें धृतराष्ट्रके पुत्रोंकी सेनाको क्षोभित कराते
 हुये दोमतवाले हाथियों के समान माद्रीजीके पुत्र नकुल सहदेवजीको कठिन समर

and guided by Shree Krishn, and will see the weapons known as
 Indrastra and Agneyastra discharged from the Gandiv bow and more
 noisay than a peal of thunder, there will neither be Treta, Satyayug nor
 Dwapar; for you will be out of wits with the severe slaughter. There
 will be neither Treta nor Satyayug, or Dwapar when you will see
 Yudhishtir protecting his army with *jap* and *homs* and shedding
 his heat like the sun, over the enemy's army. There will be
 neither Treta nor Satyayug or Dwapar when you will see Bhimsen
 dancing after drinking the blood of Dushasan like a mad elephant
 who has killed another elephant. 11. There will be neither Treta
 nor Satyayug or Dwapar when you will see Dronacharya, Kripa-
 charya, Bhishm the grandfather, king Duryodhan and Jayadrath of
 Sindh, jumping in battle and checked by Arjun. There will be neither
 Treta nor Satyayug or Dwapar when you will see Nakul and Sahadev

दे नाल्म सम्पाते परधीररथावजौ । न तदा भविता त्रेता न कृतं द्वापरं नच ॥ १५ ॥
 व्रयाः कर्ण इतो गत्वा द्रोणं शान्तनवकृपम् । सौम्योय वर्त्तते मासः सुप्रापयवसेन्धनः १६
 सर्वोपधिवनस्फीतः फलवानल्पमाह्निकः । निर्णको रसवत्तोयो नात्युष्ण शिशिरः सुखः
 ॥ १७ ॥ सप्तमाञ्चापि दिवसा दमावात्स्याभविष्यति । संग्रामो युज्यतां तस्यं तामाहुः
 शक्र देवताम् ॥ १८ ॥ तथा रात्रौ वदेः सर्वात्र ये युद्धायभ्युपागताः । यद्वो मनीषितं तद्वै
 सर्वं सम्पादशाम्यहम् ॥ १९ ॥ राजानो राजपुत्राश्च दुर्योधनवशानुगाः । प्राप्स्यशस्त्रेण
 निघ्नं प्राप्स्यन्ति गतिमुत्तमाम् ॥ २० ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवदानपर्वणि कर्णोपनिवादे

द्विचत्वारिंशदधिकशततमोऽध्यायः १४२ ॥

में बीरों के रथ तोड़ते फोड़ते मारते पाटन देखोगे तब न सत्ययुग होगा न त्रेता
 न द्वापर । १५ । हे कर्ण अब यहाँ से जाय द्रोणाचार्य कृपाचार्य व भीष्मपिता-
 महसे कहना कि यह चांदनीयुक्त बड़ा सुन्दरमास आया है, ईधन इत्यादि अभी
 से इकट्ठाकर रखें । १६ । इसमासमें सब अन्न तैयारहै माक्षी बहुतकमहै जलमें
 अब कीचड़ नहीं दिखाई देता, जल सब रसयुक्त है न बहुत गर्मी है न जाड़ा
 इससे सुखदायी है । १७ । आज से सातवें अमावस हांगी जिसका देवता इन्द्रहै
 उसी दिन लड़ाईका आरम्भ होगा जो रात्रे रण के लिये आयेहैं उनकी जो इच्छा
 हो हमकरें राजा और राजकुमार जो दुर्योधनके वशवर्तीहैं उनकी शस्त्रों से मारे
 जाकर श्रेष्ठ गति होगी । २० ।

the two sons of Madri breaking down the chariots of the warriors in battle like two mad elephants. Tell Bhishm and Dronacharya, when you go from here, Karan, that they should collect firewood against the next month which has bright moon light; that grain is ripe this month, flies are less and waters are clear of mud and dirt and that neither heat nor cold is very intense. Tell them that on the seventh day will occur *amavasya* the day consecrated to Indra and the war should begin on that day. Tell the kings who have collected for fighting, that I shall do for them what they desire. All the kings and princes who obey Duryodhan will die fighting and will have a good end." 20.



सञ्जय उवाच ॥ कशवस्यतु तद्वाक्य कर्णं श्रुत्वा हितं शुभम् । अथर्षोदभिस्त
 पूज्यं पृथु तं मधुसूदनम् ॥ १ ॥ जान मांकिं महापादो समोहायतु मिच्छसि । योप
 पृथिव्या कात्स्न्येन विनाशः समुपस्थितः ॥ २ ॥ निमत्त तत्र शकुनि रद्दु शासनस्त
 था । दुर्योधनश्च नृपतिर्धृतराष्ट्र सुतोभवत् ॥ ३ ॥ अस्तथयमिदं कृष्ण महशुद्ध सुपास्थित
 म् । पाण्डवानां कुरूणाञ्च घोरं रथिरकर्दमम् ॥ ४ ॥ राजानो राज पुत्राश्च दुर्याधन
 वशानुगाः । रणे शस्त्राग्निना दग्धा प्राप्स्यन्ति यमसादनम् ॥ ५ ॥ स्वप्ना हि बहवो
 घोरा वृश्यन्ते मधुसूदन । निमित्तानिच घोरानि तथोत्पाता सुदारुणा ॥ ६ ॥ पराजय
 धार्तराष्ट्रे विजयञ्च युधिष्ठिरे । शसन्त इव चार्ण्य विविधा रोमहर्षणा ॥ ७ ॥ प्राजा
 पत्यहि नक्षत्र ग्रहस्तीक्ष्णो महाशुक्तिः । शनेश्चर पीडयति पीडयन् प्राणिनोधिकम् ॥ ८ ॥

अध्याय ॥ १४३ ॥

संजय बोले कि कृष्णचन्द्रके हित व शुभ वचन सुन कर्णवीर मधुसूदन भग-
 वान् श्रीहरि की पूजाकर अति विनीमहो बोले । १ । हे भगवान् जानवृक्कर हम
 को क्यों मोहित किया चाहते हो सवप्रकार से जो यह पृथ्वी का विनाश प्राप्त
 हुआ है । २ । इस पृथ्वी के विनाश करने के कारण शकुनि, शासन व राजा
 धृतराष्ट्र के पुत्र राजा दुर्योधनहैं, पांचवा कोई नहीं है । ३ । इससे हे कृष्ण इसमें
 कुछभी सन्देह नहीं करवों पांडवों का महाघोर युद्धहोगा जिसमें रथिरकी कीच
 मचजायगी । ४ । व राजा व राजपुत्र जो दुर्योधनके वशमें हैं व उनके ही अनुया-
 यीहैं, वे संग्राममें शस्त्राग्नि से भस्महोकर यमपुरको जायेंगे । ५ । हे मधुसूदन बड़े
 घोर वहुतसे स्वप्न दिग्याई देतेहैं, व बड़े २ घोर निमित्त वा अति दारुण उत्पात
 भी दिखाई देतेहैं । ६ । व वे सब विविध प्रकार केहैं सर्वोंको देख रोम खेदेहो
 जातेहैं व सब के सब दुर्योधनकी पराजय व युधिष्ठिरजी की विजयही मानों
 कहतेहैं । ७ । देखो तीक्ष्ण महाशुक्ति शनेश्चर नामग्रह त्रहाके नक्षत्र रोहिणी में

CHAPTER CXLIII

Sanjaya said that on hearing the good words of Shree Krishna, brave Karan humbly said to him, "Why do you knowingly intimidate us Bhagwan! The destruction of the land is imminent and Shakuni as well as myself, Dushasan and Duryodhan the sons of king Dhritrashtra are the only cause of that destruction. There is no doubt, Krishna, that there will be a severe fight between the Kauravas and the Pandavas, in which the ground will be covered with blood, the kings and princes who have come to Duryodhan's help will die and go to the region of Yama. Dreadful dreams are dreamed and ominous signs appear. They are of different sorts. At the sight of them the hair of body stands on end and all portend Duryodhan's defeat and Yudhishtira's victory. Saturn of great glory

कृत्या चांगारको वक्रं ज्येष्ठायां मधुसूदन । अनुराधां प्रार्थयते मैत्रं संगमयन्निव ॥९॥
 नूनं महद्भयं कृष्ण कुरुणां समुपस्थितम् । विशेषेणहि वार्ष्णेय चित्रां पीडयते ग्रहः १०॥
 सोमस्य लक्ष्म व्यावृत्तं राहुर्कमुपैति च । दिवश्चोत्क्राः पतन्त्येताः सान्निर्घाताः सरु-
 ल्पनाः ॥ ११ ॥ निष्टनन्ति च सार्तगा मुञ्चन्त्यथ्वाग्निवग्जिनः । पानीयं यद्यसञ्चापिनाभि
 नन्दति माघव ॥ १२ ॥ प्रादुर्भूतेषु चैतेषु भयमाहुर्दुपस्थितम् । निमित्तेषुमहाबाहो
 दाह्यं प्राणिनाशनम् ॥ १३ ॥ जल्पेभुक्तं पुरीषञ्च प्रभूतमिह दृश्यते । पाजिनां चार-
 णानिञ्च मनुष्याणाञ्च केशव ॥ १४ ॥ धार्तराष्ट्रस्य सैन्येषु सर्वेषु मधुसूदन ।

आयाहै इससे प्राणियों को अधिक पीड़ित करेगा व कर रहा है । ८ । व हे जनार्दन
 ज्येष्ठानक्षत्रसे बक्री हो मंगल अनुराधा में आया है इसका फल यह है कि ज्येष्ठ
 राजाके मित्रलोगों का व राजाकाभी नाशकराता है । ९ । निश्चय है कि कौरवों
 को महाभय उपस्थित हुई है, क्योंकि महापान नाम ग्रह चित्रा नक्षत्र में आया है,
 इसके वेधसे राजाकी जातिवालों का नाश होता है । १० । देखो अमावास्या निक-
 ट आई है इससे चन्द्रमा क्षीणहोने से पापग्रह होगया व उस तिथिमें सूर्यभी आते
 हैं व उन दोनोंका वैरी राहुभी बक्रीहोकर वहीं आवेगा तब कर्षरी योगहोगा इस
 से सोमवंशी सूर्यवंशी दोनोंका नाशहोगा, व दिनही में उल्कापात दिखाई देतें
 वज्रभी उन्हींके साथ गिरता भूकम्पभी होता है । ११ । डाधी घोड़े सब रोते हैं घास
 घूसा पानीकी इच्छा नहीं करते, व न प्रमदता किसीसमय उनकी दिखाई देती
 है । १२ । हे भगवान्, इन दारुण उत्पातों के प्रकट होनेसे प्राणियों का नाशक
 भय उपस्थित जान पड़ता है । १३ । व घोड़े हाथी मनुष्य आजकल थोड़ा भी
 भोजन करतेहैं तो मल बहुत करते हैं यहभी महाअनर्थ का मूल है । १४ । इन

has joined Robini. He is sure to give all beings great trouble and is already doing so. The star named Mangal has deviated from Jyeshtha to join Anuradha and will cause the destruction of the elder king and his friends. Surely the Kauravas are in great danger; for the star Mahapat has come to Chitra and will cause the destruction of the king's kinsmen. 10. The amavasya (fifteenth day of the month) is approaching and the moon being on the wane has become unpropitious. The sun will approach the moon, and Rahu, too, who is their enemy will come to them in the Kartari yog. This will lead to the destruction of the solar and lunar dynasties. Ashes fall during the day together with vajra and earthquakes are common. Elephants and horses weep. They have no desire for fodder or water and seldom show any signs of pleasure. These bad omens

पराभवस्य तद्विलङ्ग मिति प्राहुर्मेनीषिणः ॥ १५ ॥ प्रहृष्टं चाहमं कृष्ण पण्डवानां
 प्रचक्षते । प्रक्षिप्त्वा मृगाश्चैव तत्तेषां जयलक्षणम् ॥ १६ ॥ अपसम्भ्या मृगाः सर्पे धार्तराष्ट्रस्य
 केशव । वाचश्चाप्यशरीरिण्यस्तत् पराभवलक्षणम् ॥ १७ ॥ मयूराः पुण्यशकुना
 हंससारसचातकाः । जीवज्जीविकसंघात्राप्यनुगच्छन्ति पाण्डवान् ॥ १८ ॥ गृभ्राः
 कङ्का वकाः श्येना यानुधानास्तथा वृकाः । माक्षिकाणाञ्च संघाताश्चन्द्रावन्तिकौर
 वान् ॥ १९ ॥ धार्तराष्ट्रस्य सैन्येषु भेरीणां नास्ति निःस्वनः । अनाहताः पाण्डवानां
 नदन्ति पटहाः किल ॥ २० ॥ उद्वपानाश्च नर्दन्ति यथा गोवृषभास्तथा । धार्तराष्ट्रस्य
 सैन्येषु तत्पराभवलक्षणम् ॥ २१ ॥ मांसशोणितवर्षञ्च वृष्टं देवेनमाधव । तथा

सब उत्पातों को देख पंडित लोग कहते हैं कि दुर्योधनकी सब सेनाओं की हार
 होगी । १५ । व पाण्डवों के सब वाहन इषित दिखाई देतेहैं व उनकी दाहिनी
 ओर मृगगण दिखाई देते यह सब उनकी विजयका लक्षण है । १६ । व दुर्योधन
 के सभ मृगगण बाईओर दिखाई देतेहैं आकाशवाणी भी बार २ दुर्योधनकी परा-
 जयके ही विषयमें होती है । १७ । मयूर व और भी पुण्यपक्षी हंस सारस चातक
 चकोर जीवजीवक आदि पाण्डवों के पीछे उड़ते दिखाईदेते यह उनकी जयका
 लक्षण है । १८ । व गीध उजली चील्ह, बसुला, बाज राक्षस, व फेड़िया, व
 माक्षियों के झुड कौरवों के पीछे २ दौड़तेहैं, यह उनके मरणका लक्षणहै । १९ ।
 दुर्योधन की सेनाओं में तुरही बजाई जातीहै तोभी नहीं बजती, व पाण्डवोंकी
 ओर बिना बजाये ढंका बजतेहैं । २० । कूपादि जलाशयों में अपने आप ऐसा शब्द
 होताहै जैसे बैल डकरातेहैं, ये सब दुर्योधनकी सैन्यों के निरादर के लक्षणहैं

portend evil and destruction. Elephants, horses and men eat little and drop much. This is a bad sign. Learned men ascribe all these ill omens to the defeat of Duryodhan's armies. The beasts of the Pandavas look pleased and flocks of deer pass to the right of them: this is the sign of victory to them. Duryodhan sees deer to his left and the divine voice has often proclaimed his defeat, Peacocks and other birds of good omen, such as the crane, the chatak, the partridge and jivjivak fly behind the Pandavas foretelling their victory. Vultures, white kites, herons, falcons, rakshases wolves and swarms of flies follow the Kauravas and this is a sign of their death. Bugles, when sounded, give out no notes in Duryodhan's army, while in the army of the Pandavas drums sound without being beaten. 20. Wells and other reservoirs of water give out a sound like the bellowing of bulls and this is a sign of the defeat of

गन्धर्वनगरं भानुमत् समुपस्थितम् ॥ २२ ॥ स्रक्कारं सपरिखं सचप्रश्नास्तोरणम् ।
 कृष्णस्य परिघस्तत्र भानुमावृत्य तिष्ठति २३ उदयास्तमने सन्ध्ये वेदयन्ती महद्भयम् ।
 शिवाचवाशतेघोरं तत्पराभवलक्षणम् ॥ २४ ॥ एकपक्षाक्षिचरणाः पक्षिणोमधुसूदन ।
 उत्पृजन्तिमहद्घोरतत्पराभवलक्षणम् ॥ २५ ॥ कृष्णग्रीवाश्चशकुनारकपादाभयानकाः ।
 संध्यामसिमुखायांति तत्पराभवलक्षणम् ॥ २६ ॥ ब्राह्मणान्प्रथमद्वेष्टि गुह्यमधुसू-
 दन । भृत्यान्भक्तिमतथापि तत्पराभवलक्षणम् ॥ २७ ॥ पूर्वादिग्लोहताकाराश्च
 वर्णाश्च दक्षिणा । आमपात्रप्रतीकाशा पश्चिमाधुसूदन । उत्तराशंख वर्णाभा दिशां
 वर्णा उदाहृताः ॥ २८ ॥ प्रदीप्ताश्च दिशः सर्वा धार्तराष्ट्रस्यमाश्रय । महद्भयं वेदयन्ति

। २१ । हे माघव यहां मांस व रुधिरकी वर्षा भी देवता लोग करतेहैं व घेरा सहित
 आकाश में गन्धर्व नगर दिखाई देता सूर्य में मंडल पड़ता है । २२ । शहरपनाहकी
 दीवारके समान व खाई के समान खेतकी मड़के तुल्य फाटक परके बड़े उत्तरंग
 के आकार कालेरंगका घेरा सूर्यकी सब ओर दिखाई देताहै । २३ । फिर सूर्य के
 अस्त उदयके समय प्रतिदिन सिंघारी रोदन करती है उससे बड़ीभय होतीहै यहभी
 दुर्योधनकी हारका लक्षणहै । २४ । व जिन पक्षियोंके पक्ष नेत्र व चरण एकही होते
 जिन्हें महाराष्ट्र भाषामें पांकोली कहते वे वभिन्न दिशा पेशाव करतेहैं यहभी दुर्यो-
 धन के अनादर व पराजयका लक्षणहै । २५ । व जिन पक्षियोंका गला तो काला
 होता व पैरकाले वे भयानक पक्षी सन्ध्या के समय कौरवों के सन्मुख दौड़ते हैं
 यहभी कौरवों के निरादरका लक्षणहै । २६ । व दुर्योधन आजकल प्रथमतो ब्राह्मणों
 से अपीति करते हैं फिर गुरुसे व जो भीक्तमान नौकर चाकरहैं उनसे यहभी उन-
 के निरादर होनेका लक्षणहै । २७ । यहां पूर्वदिशा सदाकाल वनीरहती, दक्षिण
 दिशा शूलके आकारकी, व पश्चिमदिशा कचे मिट्टी के बर्चनके आकार की

the Kaurava army. Gods send forth a shower of flesh and blood here; the city of Gandbarvas together with its boundary is visible and there is seen round the sun a black circle like the wall round the city or like the ridge of a field or gate sill. The female jackal cries at day break and at set of sun, causing great fear and betokening the defeat of Duryodhan. Birds with one wing, one eye and one leg drop urine: this also is a sign of Duryodhan's defeat. Dreadful birds with black necks and red feet run before the Kauravas in the evening; this is the sign of bad luck to them. Duryodhan has no respect for Brahmans and faithful servants; this will lead to his ruin. The East always looks red; the south looks like a weapon and

तस्मिन्नुत्पातदर्शने ॥ २९ ॥ सहस्रपादं प्रासादं स्वप्नान्ते इम युधिष्ठिरः । अधिरोद्धन्मया
 दृष्टः सहस्रावृत्तिरुत्पुत ॥ ३० ॥ श्वेतोष्णीपाथ दृढयन्तेसर्वं वैशुकल चाससः ।
 आसनानिच शुभ्राणि सर्षपासुपलक्षये ॥ ३१ ॥ तत्र चापि मया कृष्ण स्वप्नान्तेरुधिरा
 विष्ठा । अन्ध्रेण पृथिवी दृष्टा परिहृता जनार्दन ॥ ३२ ॥ आदिपसञ्चयमारुहध्यामितजौ
 युधिष्ठिरः । सुवर्णपात्राणां संदृष्टो भुक्तवान्धृतपायसम् ॥ ३३ ॥ युधिष्ठिरो मया
 दृष्टो प्रसमानो वसुन्धराम् । त्वया दत्तामिमां व्यक्तं भोक्ष्यते स वसुन्धराम् ॥ ३४ ॥
 उच्छ्वंपंचतंमारुहो भीमकर्मा वृकोदरः । गदापाणिर्नरव्याघ्रो प्रसन्नचित्तमहीमिमाम् ॥ ३५ ॥
 क्षपायिष्यातिन.सर्वान् ससुख्यक्तगहारणे । चिदितंमेदृषीकेश घतोधर्मस्ततो जयः ॥ ३६ ॥

। २८ । और प्रकाशतो यहां सब दिशाओं में दिखाई देता है इस उत्पातके देखने
 से दुर्घोषनको बड़ी भारी भय लग जाता है । २९ । हमने स्वप्न के अन्त में देखा है
 कि युधिष्ठिरजी सहस्र खंभालगे धवरहर पर बैठे हैं व उनके भाई भी उन्हीं के संग
 हैं । ३० । सब के सब उजली पगड़ी बांधे हैं, व सब थुकड़ी वस्त्र धारण किये हैं,
 आसन भी सबके श्वेतही हमने देखे । ३१ व तुम्हारा शरीर भी हमने देखा जानों
 आंतसे बंधा हुआ है यह भी स्वप्नही के अंतमें हमने देखा है । ३२ । व यह भी देखा
 कि जानों युधिष्ठिर हाडों के ढेरपर बैठ सोनेकी थारी में घृत मिली हुई खीर खाते
 हैं । ३३ । यह भी हमने देखा कि युधिष्ठिर पृथ्वीही को लीलाजाते हैं, इससे आपकी
 दाहि हुई यह पृथ्वी अरुण्य भोगेंगे ३४ यह भी देखा कि जानों भयंकर कर्मकारी भीमसे
 नजी वड़े ऊंचे पहाड़पर चढ़ हाथ में गदालिये इस पृथ्वीको लीलेलेते हैं । ३५ ।
 इस से यह निश्चय है कि रण में वे हम सब लोगों को अवश्य मारदालेंगे, यह
 हमको विदित है क्योंकि जहां धर्म होता है वहीं विजय होती है । ३६ । व यह भी

the west like a vessel made of unburnt clay. All the directions are
 bright and this ill omen is the cause of great fear to Duryodhan. I
 have seen at the end of a dream, Yudhishtir together with his
 brothers sitting in a house having a hundred columns. 30. I saw
 them wearing white turbans and white clothes and seated on white
 seats. At the end of a dream I have seen your body bound as if it
 were with intestines. I also saw Yudhishtir sitting on a heap of
 bones eating rice and milk mixed with butter out of a gold dish.
 He looked as if he would swallow the whole earth and therefore he
 is sure to enjoy the land granted by you. I also saw Bhimsen of
 dreadful visage on a very high hill, mace in hand looking as though
 he would gulp down all the earth. It is therefore certain that he is
 sure to kill us all in battle; for where there is virtue there is victory 36.

पाण्डुरं गजमारुढो गाण्डीवी स घनत्रयः । त्वया सार्धं दृष्यकेश श्रिया परमया ज्व-
लन् ॥ ३७ ॥ यूयं सर्वे वधिष्यध्वंतत्र मे नास्ति संशयः । पार्थिवान् समरे कृष्ण दुर्यो-
धनपुरोगमान् ॥ ३८ ॥ नकुलः सहदेवश्च सात्याकिश्च महारथः । शुम्भकेयूरकंठत्राः
शुम्भलमाल्याम्बरावृताः ॥ ३९ ॥ अचिरुदा नरव्याघ्रा नरवाहनमुत्तमम् । त्रय पते मया
दृष्टाः पांडुरच्छत्रवाससः ॥ ४० ॥ श्वेतोष्णीपाथ दृश्यन्ते त्रय पते जनाईन । धार्तराष्ट्रे
पु सैन्येषु तान् विजानीहि केशव ॥ ४१ ॥ अश्वत्यामा कृपश्चैव कृतवर्मा च सात्वतः ।
रकोष्णीपाश्च दृश्यन्ते सर्वे माघव पार्थिवाः ॥ ४२ ॥ उद्ग्रप्रयुक्तमारुढौ भीष्मद्रोणौ
महारथौ । मया सार्धं महावाहो धार्तराष्ट्रेण वा विभो ॥ ४३ ॥ अगस्त्यशास्तांच दिशं
प्रयाताः स्म जनाईन । अचिरैरेव कालेन द्रापुस्यामो यमसादनम् ॥ ४४ ॥ अहञ्जान्ये

देखा कि अर्जुन जी तुम्हारे साथ वनले हाथी पर चढ़े हैं, इस से परम शोभासे
शोभित हैं । ३७ । इस से आप सबलोग दुर्योधनके बन्धीभूत अनुयायियोंको अव-
श्य मारडालेंगे इस में सन्देह नहीं है । ३८ । नकुल सहदेव व सात्याकि इन
तीनों को हम ने देखा है कि सब शुक्लङ्गी वहुंटे गजवन्धन मालाआदि धारण किये
हैं ३९ व सबके सब पालकियोंपर सवारहैं, व तीनों के ऊपर श्वेतछातालगाहै व
सबश्वेतही वस्त्र धारण किये हैं । ४० । व सबश्वेतही पगाडियां बांधे हैं, इस से इन
तीनों को दुर्योधन की सेनाओंमें इधर उधर कूदते मारते पीटतेही जानिये । ४१ ।
व अश्वत्यामा, कृपाचार्य, सात्वतवंशी कृतवर्मा, इन सबों को हमने लाल पगाडि-
यां बांधेदेखाहै व इधर के सब राजाओंको भी लालही पगाडियां बांधे देखा । ४२ ।
भीष्मपितामह व द्रोणाचार्यको अपने व दुर्योधनके साथ ऊंटों पर चढ़े हमने देखा
है । ४३ । फिर ऊंटोंपर चढ़े दक्षिण दिशाको जाते देखाहै इससे थोड़ेही दिनों
में हम सब अवश्य यमपुर को जायेंगे । ४४ । वस हम व और सब राजा लोग

I also saw A jun sitting with you on a white elephant in great
glory. Your party is therefore sure to destroy Duryodhan and his
party. I have seen Nakul, Sahadev and Satyaki wearing white
garlands, riding on palanquins, wearing white clothes and shaded by
white umbrellas, 40. They wore white turbans and therefore they
will make great havoc in the armies of Duryodhan. I have seen
Ashwathama, Kripacharya, Kritvarma and all the kings on our side
wearing red turbans. I saw Bhishm, Dronacharya, myself and
Duryodhan riding on camels and going towards the south; we are
therefore sure to have very shortly a journey towards the city of
Yam. I as well as all the kings and kshatryas that have collected
here, will be burnt in the fire of the Gandiv bow without a shadow

च राजानो यच्च तत् क्षत्रमण्डलम् । गाण्डीवाग्निं प्रवेक्ष्याम इति मे नास्ति संशयः
 ॥ ४५ ॥ कृष्ण उवाच । उपस्थितविनाशेयं नूनमद्य घृणुन्धरा । यथा हि मे वचः कर्ण
 नौपीत हृदयं तव ॥ ४६ ॥ सर्वेषां तात भूतानां विनाशे प्रत्युपस्थिते । अनयो नयसङ्गा
 शो हृदयान्ताप सर्पति ॥ ४७ ॥ कर्ण उवाच ॥ आपित्वां कृष्ण पश्याम-जीवन्तोऽस्मान्
 महारणात् । समुत्तीर्णा महाबाहो वीरक्षत्र विनाशनात् ॥ ४८ ॥ अथवासंगमः कृष्ण
 स्वर्गो भविता भुवम् । तत्रेदानीं समेष्यामः पुनः सार्धं त्वयानघ ॥ ४९ ॥ सत्रयत्नवाच
 इत्युक्त्वा माधवं कर्णः परिष्वज्य च पीडितम् । विसर्जितः केशयेन रथोपस्थादवातरत्
 ॥ ५० ॥ ततः स्वरथमास्थाय जांबूनद्विभूषितम् । सह्यास्माभिर्निचवृते राघेयो दीन
 मानसः ॥ ५१ ॥ ततः शीघ्रतरं प्रायात् केशवः सहस्रात्यकिः । पुनरुद्यारयन् चार्णा
 याहि याहीति सारथिम् ॥ ५२ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्गीतानुसंगिण कर्णोपनिषदे कृष्णकर्णसंवादे
 त्रिचत्वारिंशदधिकशततमोऽध्यायः १४६ ॥

व जितने क्षत्रिय यहाँ इकट्ठे हुये हैं सबके सब गांडीवधन्वा की आग में गिर भस्म
 होंगे इस में कुछ भी सन्देह नहीं है । ४५ । इतना सुन श्रीकृष्णचन्द्र जो बोले कि
 हे कर्ण हमारा वचन तुम्हारे हृदय में नहीं टिकता वस इस पृथ्वी भरका विनाश
 निकट आगया है । ४६ । हे तात जब सब प्राणियों का नाश निकट आजाता है तो
 अन्याय न्यायके समान जानपड़ता व हृदय से नहीं हटता । ४७ । यह सुन कर्ण
 बोले कि जो क्षत्रिय नाशक युद्ध से वचेंगे तो आपके दर्शन करेंगे और परमानंद
 से हर्षित होंगे नहीं तो स्वर्ग में ही भिलेंगे युद्ध होनेतक संग रहेगा और मरण
 पश्चात् भी साथ होगा । ४९ । संजयने कहा वीर कर्ण श्रीकृष्ण से वार्ता कर
 मिल विदा हो रथ से उतरकर चला गया और हम लोगों के साथ रथ पर चढ़
 कर उदास चित्त हो लौटा तब श्रीभगवान् ने सारथी को कहा कि शीघ्र चलो जिससे
 विलंब न हो यह सुनकर उसने चले २ ॥

वैशम्पायन उवाच ॥ असिद्भानुनये कृष्णे कुरुष्य पाण्डवान् गते । अभिगम्य
 पृथां क्षत्ता शनै शोचन्निचा व्रवीत् ॥ १ ॥ जानासि मे जीवपुत्रि भाव नित्यमविग्रहे।
 क्रोशतो नच गृह्णीते वचन मे सुयोधन ॥ २ ॥ उपपन्नो ह्यसौ राजा चेंदिपाचाल
 केकयै । भीमार्जुनाभ्या कृष्णेन युयुधानयमैरपि ॥ ३ ॥ उपप्लव्ये निविष्टोपि धर्म मेव
 युधिष्ठिर । काक्षते व्राति सौहार्दाद् बलवान् दुर्वला यथा ॥ ४ ॥ राजातु धृतराष्ट्रोऽयं
 वयोवृद्धो न शम्भति । मत्त पुत्रमदेनैव विधर्मे पथि वर्त्तते ॥ ५ ॥ जयद्रथस्य कर्ण
 स्य तथा द्रु शासनस्यच । सौबलस्यच दुर्बुध्या मिथो भेद प्रपत्स्यते ॥ ६ ॥ अर्धमेण

अध्याय १४४ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि जब श्रीकृष्णचन्द्रजी कौरवों से विफल विनय हो
 पाण्डवों के समीप को गये तब विदुरजी जाय कुन्तीजी से शोच करते हुये धीरेसे
 बोले । १ । कि हे कुन्तीजी जानतीहो कि हमारा अभिमाय विग्रह होनेका नहीं है
 इस से हम वार २ वरूतेही ज ते हैं पर दुर्योधन हमारा वचन नहीं अंगीकार करता
 । २ । देखो राजा युधिष्ठिरजी चदेली के राजा पाचाल देशके राजा केकय देशके
 महीपाल, भीमसेन अर्जुन कृष्णचन्द्र सात्याके नकुल व सहदेवसे युक्तभीहै पर वि-
 राट के नगर में बैठेहुये धर्मही की चिन्ता करतेहैं, व मारे सौहृदके इतने भारी
 बलवान् होकरभी दुर्वलके समान बैठेहैं जिसमें जाति विरादरीवाले व नातवांतोंका
 नाश नहो । ४ । परन्तु राजाधृतराष्ट्र वृद्धभी होगयेहैं पर शान्त नहीं होते पुत्रों के
 मद से ऐसे मतवाले होगये हैं कि अर्धमेही के मार्ग पर चलतेहैं । ५ । किन्तु जय-
 द्रथ, कर्ण, द्रुशासन, व शकुनि को दुर्बुद्धि से पाण्डवों के विषय में भेदही देखतेहैं

CHAPTER CXLIV

Vaishampayan said that when Shree Krishn had returned to the
 Pandavas from his unsuccessful mission, Vidur went thoughtfully
 to Kunti and gently said to her, " You know, Kunti, that I am
 quite averse to fighting and have repeatedly been remonstrating
 with Duryodhan, but he does not hear me King Yudhishtir,
 though he has the kings of Chandelt and Karkaya, Bhimsen, Arjun,
 Shree Krishn, Satyaki, Nakul and Sahadev, thinks of dharm
 at Viratnagar, and in spite of his great strength sits like a weakling
 in order that his kinsmen may not be destroyed. But Dhritrashtira
 in spite of his old age is not pacified He is so proud of his sons as
 to walk on the path of wickedness and by the bad advice of Jayad-
 rath, Karan, Dushasan and Shakuni, bears ill will towards the
 Pandavas. He had promised to return them their kingdom after

द्वि धर्मिष्ठं कृतं वै कार्यमीदृशम् । येषां तेषाययं धर्मः सानुपन्थोभविष्यति ॥ ७ ॥ क्रियमाणे बलाद्धर्मे कुरुभिः कोन संज्वरेत् । असाग्ना केशवे याते समुद्योक्ष्यन्ति पांडवाः ८ ततः कुरुष्णामनयो भविता वीर नाशनः । चिन्तयन् लभे निद्रा महःसुच निशा सुच ॥ ९ ॥ श्रुत्वातु कुन्ती तद्वाक्य मर्थ कामेन भाषितम् । सा निःश्वसन्ती दुःखार्त्ता मनसा विममर्शाह ॥ १० ॥ विगस्त्वर्थं यत्कृतेयं महान्जाति वधःकृतः । वत्स्यते सुहृदांचैव युद्धे स्मिन् वै पराभवः ॥ ११ ॥ पांडवाद्येदि पांचाला यादवाश्च समागताः । भारतैःसह योत्स्यन्ति किन्तु दुःख मतः परम् ॥ १२ ॥ पश्ये द्वाप धुंच युद्धे तथाऽयुद्धे पराभवम् ।

। ६ । व जो प्रतिज्ञा कीथी कि चौदहें वर्ष में आप अपना राज्यलेना इस धर्म को जिन लोगों के कहने से अधर्मही सगभते इस अधर्म काफल वंश भरका नाश है वही होगा कि परिवार नातवांत इष्ट वित्रों सहित मारे जायेंगे । ७ । कौरवोंने जवरदस्ती धर्म का त्याग किया है इस से कौन पुरुष यह सुन उदास न हांगा कृष्णचन्द्रजीका कहा उन्होंने नहीं माना वे ऐसे ही चले गये हैं अब पांडव-लोग जरूर उद्योग करेंगे । ८ । तब कौरवों के अन्याय का यहफल होगा कि सब वीरों का नाश होगा इसवातकी चिंता करते २ हफको न दिनमें नांद आती है न रात्रि को । ९ । विदुरजी के ऐसे वचन सुन जो कि उन्होंने अर्थ की इच्छा से युक्त कहेये, मारे दुःख के ऊधीश्वासें लेतीहुई कुन्तीजीने अपने मनमें विचार किया । १० । कि इस युद्ध में सुहृदों का बड़ा भारी अनादर होगा इस से अर्थ का धिक्कार है जिस के अर्थ यह बड़ा भारी धाति वालों का वध होगा । ११ । पाण्डव चंदेली के राजा पांचाल देशके राजा व यदुवंशी सब इकठे हुये हैं ये भीष्मपिता महावि श्रेष्ठ लोगों से युद्ध करेंग फिर इस से अधिक दुःख और क्या

the fourteen years; but now he thinks it right not to give them back their right. The result of this deviation from Dharma will be the destruction of the whole family together with friends and kinsmen. The Kauravas are going astray from dharm; who will not grieve to hear this? They gave no ear to the advice of Shree Krishn and sent him back. The Pandavas are now sure to exert and the injustice of the Kauravas will lead to the ruin of all the warriors. I find no sleep with care during the day or night. Hearing the good words of Vidur, Kunti heaved deep sighs of distress and thought within herself, 10. "There will be a great loss of friends and kinsmen in this war for the sake of this accursed wealth. The Pandavas are united with the Panchals, the Yadavs and the king of Chandeli

अधनस्य मृतं श्रेयो नाहे ब्रातक्षयोजय ॥ १३ ॥ इति मे चिन्तयन्त्या वै हृदि तु खंप्रवर्त्तते ।
 पितामहः शान्तव आचार्यं धुधाम्पतिः ॥ १४ ॥ कर्णश्च धार्तराष्ट्रार्थं यथैर्यान्तभयं
 मम । नाचार्यः कामवान् शिष्यैर्द्रोणो युध्येतजातुञ्चत् ॥ १५ ॥ पाण्डवेषु कथं हार्दिकु-
 र्यान्नच पितामहः । अयन्त्वेको वृथादृष्टिर्वाञ्छराष्ट्रस्यदुर्मतेः १६ मोहानुवर्त्तो सततं पापो
 द्वेष्टि च पाण्डवान् । महत्यनर्थे निर्वन्धी बलवांश्च विशेषतः ॥ १७ ॥ कर्णः सदा
 पाण्डवानां तन्मे दहति सम्प्रति । आशंशे त्वद्यकर्णस्य मनोहं पाण्डवात् प्रति ॥ १८ ॥
 प्रसादयितुमासाद्य दशैयन्ती यथातथम् । तोपितो भगवान् यत्र दुर्वासा मे वरं ददौ १९

होगा । १२ । अयुद्ध करने में अनादर होना है पर देखने में युद्ध में बड़ा भारी
 दोष है, इस से अधन होकर मरजाय वह तो कल्याण कारक है पर जाति वालों
 के नाश करने वाली जय कल्याण कारक नहीं है । १३ । इस बात को जब हम
 विचारती हैं तो हमारे हृदय में दुःख होना है, कि श्रुतनुजी के पुत्र भीष्म जी व
 सब के आचार्य द्रोण भगवान् । १४ । व कर्ण ये सब दुर्योधनके अर्थ हमको भय
 बढ़ाते हैं, भला द्रोणाचार्यजी को अब शिष्यों से कुछ प्रयोजन नहीं जो
 अब युद्ध करेंगे । १५ । व पाण्डवों में भीष्मजी प्रेम कैसे न करेंगे, यह
 तो दुर्पति दुर्योधन की वृथा दृष्टि है । १६ । यह ऐसा मोही है कि पापी व्यर्थ
 पाण्डवों से वैर करता है बड़े भारी अनर्थ में इसका हठ है व बलवान् जानों विशेष
 हई है । १७ । फिर औरोंको क्या कहें यह कर्ण पाण्डवों से वैरकरता है यद्वत्ता और
 भी हमारे हृदय को जलाती है, हम तो जानती हैं कि कर्णका मन पाण्डवों की ही
 ओर लगना चाहिये । १८ । क्योंकि हमने किसी प्रकारसे प्रसन्न करने के लिये
 दुर्वासाजीको अपने पास बुलाया फिर प्रसन्न हो दुर्वासाजीने हमको वरदान दिया

and will certainly fight Bhishm the grandfather and other best of
 men. What misery can be greater than this ? There is some
 disgrace in abstaining from war, but the waging of war will lead to
 most disastrous consequences. It is better to die penniless than to
 have to kill one's kinsmen. My heart grieves when I think of how
 Bhishm the son of Shantanu, Dronacharya the preceptor of all and
 Karan increase my fear for the sake of Duryodhan. Dronacharya
 is sure to have some regard for his disciples and Bhishm cannot
 forego his love for the Pandavas. Duryodhan has formed wrong
 views. He foolishly bears enmity towards the Pandavas for nothing
 as he is very vain of his power. Karan, too, bears enmity towards
 them and this burns my heart, though, naturally he should love the

आह्वानं मन्त्रसंयुक्तं वसन्त्याः पितृवैशमनि । साहमन्तपुरेराज्ञः कुन्तिभोजपुरस्कृता
 ॥ २० ॥ चिन्तयन्ती बहुविधं हृदयेन विद्वयता । दलायलञ्च मन्त्राणां ब्राह्मणस्य च
 चाग्वथम् ॥ २१ ॥ स्त्रीभावाद्बालभावाञ्च चिन्तयन्तीपुनः पुनः । धात्रया विश्रम्भया
 गुप्ता सखीजनवृत्ता तदा ॥ २२ ॥ दोषं परिहरन्ती च पितृश्चारिप्रयराक्षणी । कथ-
 न्तु सुकृतं मे स्यान्नापराधवती कथम् ॥ २३ ॥ भवेयामिति सञ्चिन्त्य ब्राह्मणतं नम-
 स्यच । कौतूहलान्तुतं लम्भा वालिश्यादाचरन्तदा । कन्या सती देवभक्तं मासाद्य
 महन्ततः ॥ २४ ॥ योसौ कानिनि गर्भो मे पुत्रवत् परिरक्षितः । कस्मान्कुर्याद्वचनं पथ्यं
 भ्रातृहितं तथा ॥ २५ ॥ इति कुन्ती चिन्तिञ्चित्य कार्यं निश्चय मुत्तमम् । कार्याधर्माभि-

। १९ । वह वरदान ऐसाथा कि एक मंत्र हमको उन्हीं ने बताया जिस से - हम
 जिस देवताको चाहें अपने पास बुलायें ऐसा वर पाय कुन्तिभोज नाम अपने
 पिताके घरमें हय वसती थीं । २० । हमने अपनेमनमें विचाराकि ब्राह्मणोंके मंत्र बल-
 धान् भी होतेहैं व निर्बल भी इस से इस मंत्र को परखना चाहिये पर ब्राह्मणके
 वचन का बलजान हमारा हृदय कांपताथा, परन्तु स्त्रीके भावसे व बालभाव से
 वार २ हमको चिन्ता लगी रहती कि मंत्रकी परीक्षा अवश्य लेनी चाहिये, परन्तु
 हम अकेली तो रहती न थीं सखियां व उपपत्ता भी हमारे संग सदा रहतीथीं
 । २२ । फिर यहभी विचारतीथीं कि जिसमें पिता के धर्म कीभी रक्षा हो व हमको
 दोष भी नहो व पुण्यभी हमको हो अराधवतीभी हम न कहावें । २३ । एकदिन
 दुर्वासा जीके प्रणाम कर उस मंत्र से हमने अपने अनरपनसे सूर्य का आवाहन
 किया, सूर्य आये यथापि हम कन्यार्थी पर हममें वे अपनाबीर्य स्थापन करगये । २४ ।
 उस गर्भ को हमने रक्षा किया वह गर्भ अपने भाइयों का हितपथ्य क्यों न करेगा

Pandavas. For, when I had gratified Durvass, he gave me a boon. He taught me an aphorism by virtue of which I could summon to me any god I liked. Having got that boon I continued to live in the house of my step-father, Kuntibhoj, 20. I knew that some aphorisms of Brahmans were powerful while others were weak and thought of testing its power, although my heart trembled with the fear of the Brahman. But womanish curiosity prompted me to try it. I lived with my playmates and step mother and found no time to try it. I thought of my step father's honour, of my own fame and and of the propriety of the deed. One day, having bowed down to Durvass, I summoned Surya who came to me and made me conceive in my maidenhood. I protected the child in my womb and he

निश्चित्य यथौ भागीरथीं प्रति । २६ । आत्मजस्य ततस्तस्य घृणिनः सत्यसंगिनः । गङ्गा
तीरे पृथाध्रौपी द्वेदाध्ययननिस्वनम् ॥ २७ ॥ प्रांसुखस्योर्ध्वबाहोः सापर्य्यं । तटत पृष्ठतः ।
जप्यावसानं कार्यार्थं प्रताञ्जन्ती तपरिचनी ॥ २८ ॥ धातिष्ठत् सूर्य तापार्त्ता कर्णस्यो-
त्तरवाससि । कौरव्यपत्नी वाभ्यैयी पद्मनालेव शुभवती ॥ २९ ॥ आपृष्टतापाज्जपवा स
परिचृत्य यतप्रतः । दृष्ट्वा कुन्ती मुपातिष्ठ दमिवाद्य कृताञ्जलिः ॥ ३० ॥ यथान्यायं महा
तेजा मानी धर्म श्रुतांबरः । उत्समयन प्रणतः प्राह कुन्ती वैकर्त्तनो वृषः ॥ ३१ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्गीतानपर्वणि कुन्तीकर्णसमागमे
चतुर्थत्वारिंशदधिकशततमोऽध्यायः १४४ ॥

। २५ । यह विचार कुन्ती आवश्यक कार्य के लिये गङ्गा तटपर गई । २६ । वह दयालु सत्यव्रत कर्ण वेदाध्ययन कर रहा था कुन्ती उसकी बाणी सुनकर गंगा तटपर गई और देखा कि कर्ण ऊर्ध्वबाहु पूर्व, मुख खड़ा हुआ जप कर रहा है पृथ भ्रमसे उसके पीछे खड़ी होगई और धूपसे उसको ढक दिया वह कोमल पांडुनारी और दृष्टि सुता धूप में कुम्हलाई जाती थी जब दुपहर तक जप करके कर्णने अपना मुखफेरा और कुन्ती को खड़ा देखा तब पुत्रकी भांति उसके सामने हाथ जोड़ कर खड़ा होगया महा तेजस्वी धर्मात्मा साधु कर्ण ने कुछ हँसकर कुन्ती से कहा ॥ ३१ ॥

cannot but do good to his brothers. Having resolved upon what was necessary to do, Kunti went to the bank of the Ganges. She heard the sound of mercurious and truthful Karan who was reciting the Vedic hymns, and went to him. She found him performing *jap* with upraised hands and with his face towards the East. She stood behind him out of love and shaded him from the heat of the sun, though the wife of Pandu and daughter of Vrishnis felt it on her delicate body. Karan continued in meditation till noon and then seeing Kunti behind his back, he turned towards her and stood before her with joined palms like a dutiful son. Glorious and virtuous Karan then said with a smile.



कर्ण उवाच । राधेयो हमाधिरधि कर्णस्त्वामभिवाद्ये । प्राप्ता किमर्थं भवती प्रहि
किंकरवाणित ॥ १ ॥ कुत्सुवाच । कौन्तेयस्त्व नराधेयो न तयाविरथ पिता । नास्मिन्
कुले जात कर्णतादृशि मे चच ॥ २ ॥ कानीनस्त्व मया जात पूर्वज कुक्षिणाघृत ।
कुन्तिराजस्य भवने पार्थस्त्वमसि पुत्रक ॥ ३ ॥ प्रकाशकर्मा तपनो याय देवो विरोचन ।
अजीजनत्त्या मरुचेपकर्ण शस्त्रभूतावरम् ॥ ४ ॥ कुण्डली चक्रकवचो द्रवगर्भं धि
याकृत । जातस्त्वमसि दुर्धरं मया पुन पितुर्गृहे ॥ ५ ॥ सत्त्व भ्रातृनसम्बुध्य मोहाद्य

अध्याय ॥ १४५ ॥

कर्ण कुन्तीजी से वाले कि हम राधा व अधिरथ के पुत्र कर्ण हैं आप के प्रणाम
करते हैं यहाँ आप कैसे आई कहिये आपका कौन कार्य हम करें । १ । इतना सुन
कुन्तीजी बोलीं कि तुम कुन्ती के पुत्र हो राधाके पुत्र नहीं हो व अधिरथ तुम्हारे
पिता नहीं हैं, व तुम सूत के कुल में नहीं उत्पन्न हुये, हे कर्ण हमारा वचन ठीक
जानो । २ । सब से प्रथम अपनी कोखि से हमने तुम्हीं को धारण किया है, इससे
तुम हमारे सब पुत्रों से बड़ हो, जब हम कुन्तिभोज नाम राजाके भवन में थीं व
हमारा विवाह नहीं हुआ था तभी तुम वहाँ हम से उत्पन्न हुये थे । ३ । सो यह
नहीं कि किसी ठेरे गैरे से तुम उत्पन्न हुये हो किन्तु ये जो प्रकाशकर्मा सूर्यनारायण
देव सर्वत्र तपते हैं व शोभित होते हैं इन्हींने हममें सर्वशस्त्रधारियों में श्रेष्ठ तुमको
उत्पन्न किया है । ४ । हे पुत्र जब हम पिताके घरमें थीं तभी तुम कुण्डल धारण
किये कवच वस्त्र आदि पहिने देवताके वरिष से उत्पन्न होनेके कारण परम शो-
भासे प्रकाशित उत्पन्न हुये व उसीतपय बड़े दुर्धरिये, इससे हमारे पुत्र हो । ५ ।

CHAPTER CXLV

Karan said to Kunti, "I am Karan the son of Radha and Adhirath and bow to you Why have you come here and what can I do for you ?"— " You are Kunti's son and not Radha's," replied Kunti, " the *adhirath* is not your father and you were not born in the family of *suts*, believe me You are my first born child When I was living at the house of king Kuntibhoj and was yet a maiden, you were born from me. Your father was no common mortal, but Surya who is so gloriously shining yonder gave you birth I gave you birth, my son, when I was at my father's house and you were born in great glory with earrings and coat of mail on your body. You were very strong even then You are thus my son, but not knowing this fact you serve the sons of Dhritraashtra this is not worthy of you, my son. The greatest aim of life to people must be

दुपप्रेयसे । घातंराष्ट्रात् तयुक्तं त्वयि पुत्र विशेषतः ६ पतद्धर्मफलं पुत्र नराणां धर्मनि
 श्रये । यत्तुष्यन्त्यस्य पितरो माता चाप्येकदर्शिनौ ॥७॥ अर्जुनेनाजितार्थं पूर्ववृतांलोभाद्
 साधुभिः । आच्छिद्यघातंराष्ट्रेभ्यो सुदृश्यं यौविष्टिरौ श्रियम् ॥ ८ ॥ अद्यपद्युगित
 कुरवः कर्णाञ्जिनसमागमम् । सौत्रात्रेण समालक्ष्य लघ्नमन्तामसावयः ॥९॥ कर्णाञ्जिनौ वै
 भवेतां यथारामजनाईनौ । असाध्यं किन्तु लोके स्याद्युवयोः संहितात्मनोः ॥ १० ॥
 कर्णं शोभिष्यसे नूनं पञ्चभिर्भ्रातृभिर्वृतः । दैवैः पारिवृतो ब्रह्मा वेद्यामिद्य महाध्वरे ॥११॥
 उपपन्नोगुणैः सर्वैः स्वैः श्रेष्ठेषु वन्धुषु । सूतपुत्रेतिमाशब्दः पार्थस्त्वमासेवीर्यवान् ॥१२॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्गीतानुसंगे कुन्तीकर्णसमागमे

पञ्चचत्वारिंशदधिकशततमोऽध्यायः १४५ ॥

अज्ञान के बारे अपने भाई पाण्डवों को न जान जो तुम मोहसे धृतराष्ट्र के पुत्रों की
 सेवा करते हो हे पुत्र यह तुम को योग्य नहीं है । ६ । हे पुत्र मनुष्यों के धर्म के निश्च-
 य में धर्म का फल यही है जो कि उसके जन्मसे उस पिता पितामहादिक सन्तुष्ट हो
 व एक पुत्रही में स्नेह करने वाली उसकी माता भी सन्तुष्ट हो । ७ । पूर्व समय में
 अर्जुन की इकट्ठीकी हुई राज्य थी जिसको इन असाधु दुर्योगनादिकों ने लोभसे
 हरली है उसे फिर तुम धृतराष्ट्र के पुत्रोंसे छान युधिष्ठिरके संग भोग करो । ८ । जिस
 से आज कौरव लोग कर्ण व अर्जुन का समागम देखें व तुम्हारे भावपन से ये
 दुष्टआय पैरोपर पड़ें । ९ । कर्ण और अर्जुन ऐसे शोभा को प्राप्त होंगे जैसे बलराम
 और कृष्ण तुम दोनों वीरों का एकपता से कोई वस्तु लोक के असाध्य नहीं
 रहेगी पांचों भाइयों के साथ तुम ऐसी शोभाको प्राप्त होंगे जैसे देवताओं सहित
 ब्रह्मा वा यज्ञ सहित वेदी तुम सब श्रेष्ठ गुणयुक्त होकर अब से अपने को सूतपुत्र
 न कहना क्योंकि तुमतो वृथा पुत्र हो । १२ ।

to please their parents and grand parents and especially the mother
 who loved them. The wealth, which was formerly collected by
 Arjun and which wicked Duryodhan and his followers have seized
 greedily, must be taken back from them to be enjoyed by you and
 Yudhishtir. Let the Kauravas see the meeting of Karan and
 Duryodhan and fall at your feet in fear. Karan and Arjun must
 love each other like Balram and Krishn. Nothing will be impossible
 in the world when two brave people like you are united together.
 You will look as glorious in the midst of your five brothers as
 Brahma among gods and altar with yagyas. Endowed with all good
 qualities, you are the eldest of brothers. Never call yourself again the
 son of a sut, because you are the son of Pratha." 12.

वैशम्पायन उवाच । ततः सूर्याग्निश्चरितां कर्णः शुश्राव भारतीम् । दुरत्ययां प्रणयिनीं पितृवद् भास्करेरिताम् ॥ १ ॥ सत्यमाहृ पृथाचाप्यं कर्णं मातृवचः कुय । श्रेयस्तेत्याध्नरव्याध्न सर्धमाचरतस्तथा ॥ २ ॥ वैशम्पायन उवाच । पथमुक्तस्य मात्रा च स्वयं पित्राच भानुना । चचाल नैव कर्णस्य मतिः सत्यभृतेस्तदा ॥ ३ ॥ कर्ण उवाच । नचैतच्छ्रद्धे चाप्यं क्षत्रिये स्थापितं त्वया । धर्मद्वारं ममैतत् स्यादधियोगकरणं तव ॥ ४ ॥ अकरोन्मयि यत् पापं भवती सुमहात्ययम् । अपाकीर्णोऽस्मि यन्मातस्तद्यशः कीर्त्तिनाशनम् ॥ ५ ॥ अहञ्चेत् क्षत्रियो जातो न प्राप्तः क्षत्रसत्क्रियाम् । त्वत्

अध्याय ॥ १४६ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि इस के पीछे कर्णने सूर्य से निकली प्रेमसानी पिता के समान बखानी आकाशबानी सकल गुण खानी सुनी । १ । कि हे कर्ण कुन्ती सत्य कहती हैं माता के वचन करो, हेनरव्याध्न ऐसा करने से तुम्हारा सब प्रकार कल्याण होगा । २ । वैशम्पायनजी बोले कि यद्यपि माता कुन्तीने ऐसा कहा व पिता सूर्यनारायण अपने आप आय ऐसा कहा परन्तु सत्यचारणाधारी कर्णकी मति न चली, इस से यों बोले । ३ । कि हे क्षत्रिय की स्त्री कुन्ती, तुम्हारे कहे हुये इस वचन का विश्वास हम नहीं करते, क्योंकि तुम्हारी आज्ञा का पालन करना इस समय धर्म रहित होनेका द्वार है । ४ । क्योंकि हमारे विषय में बड़ा भारी पाप किया है, जिस से कि उत्पन्न होतेही हमको फेंक दिया, इस से हमारा यश माहात्म्य कीर्त्ति का कीर्त्तन नाश होगया । ५ । जो कि हम क्षत्रिय तो उत्पन्न हुये परन्तु तुम्हारे कारण हमारी क्षत्रिय की कोई सत्क्रिया न हुई क्योंकि संस्कार तो कोई होनेही न पाये, व कन्या में जो गर्भ हुआ वह तुम्हारे सुख के लिये हुआ हमारे

CHAPTER CXLVI

Vaishampayan said that Karan then heard a voice coming from the sun. It was spoken in a fatherly tone and ran thus:— "Kunti speaks the truth, Karan. Follow her advice; for your welfare lies in doing so." Vaishampayan says that in spite of the words of his mother Kunti and his father Surya, truthful Karan did not alter his resolution and said, "I do not believe you, kshatriya woman; for I shall be deviating from my dharma in following your advice. You did me great wrong in as much you threw me away just after birth and destroyed all my fame and greatness. Born a kshatriya, I could not have advantage of any kshatriya rites. You conceived me for the sake of your pleasure in your unmarried state. You caused

कृते किन्तु पापीयः शत्रुकुर्यान्ममाहितम् ॥ ६ ॥ क्रियाकाले त्वनुक्रोशमकृत्वा त्वमिमं मम । हिनिसंस्कारसमयमद्य मांसमचूजुदः ॥ ७ ॥ नवै मम हितं पूर्वं मातृवच्चेष्टितं त्वया । सा मां सम्बोधयस्यद्य केवलात्महितैषिणी ५ ८ ॥ कृष्णेन साहितात् को वै न व्यथेत घनञ्जयात् । फोद्य भीतं न मां विद्यात् पार्थीनां समितिं गतम् ॥ ९ ॥ अत्राता विदितः पूर्वं युद्धकाले प्रकाशितः । पाण्डवान् यदि गच्छामि किं मां क्षत्रं वदिष्यति ॥ १० ॥ सर्वकामैः संविभक्तः पूजितश्च यथासुखम् । अहं वै धार्तराष्ट्राणां कुर्यां तदफलं कथम् ॥ ११ ॥ उपनह्य परैर्वैरं ये मां नित्यमुपासते । नमस्कुरुवन्ति च सदा

साथ तो ऐसा पाप किया जिस से हमारी जाति भ्रष्ट होगई शत्रुओं न करेगा । ६ । जब संस्कार करने का समय था तबतो तुमने हमारे ऊपर ऐसी अदयाकी कि सत्रिय का संस्कार होनेही न दिया, अब संस्कार रहित हमको अपने कार्य के लिये प्रेरित करती हो । ७ । तुमने पूर्व समय में माता के समान हमारा हित नहीं किया अब वही तुम केवल अपने हित की इच्छा से हमको समझती व अपनी ओर मिलातीहो । ८ । श्रीकृष्णचन्द्र सहित अर्जुन से ऐसा कौन है जो व्यथा न पावे, इस से इस समय जो हम पाण्डवों की ओर होरहें तो हमको कौन न कहेगा कि ये डर से उनकी ओर होगयेहैं । ९ । अबतक तो हम पाण्डवों के भाई नहीं विदित थे अब युद्ध के समय में तुमने हमको पाण्डवों का भाई प्रकाशित किया, जो हम पाण्डवों के पास जाय मिलें तो सत्रिय लोग हमको क्या कहेंगे । १० । आजतक धृतराष्ट्र के पुत्रों ने सबकामों से हमको पृथक् नहीं किया व सुख पूर्वक हमारी पूजा उन लोगोंकी की अब हम दुर्योधनादिकोंकी पूजादि निष्फल कैसे करें । ११ । जो दुर्योधनादि शत्रुओं से बैर बांध हमारी उपासना नित्य करते हैं

the degradation in my caste and did me a wrong as no enemy would do. You deprived me of kshatrya rites at the time which was proper for such rites and now you would bring me round to perform my duty ! You did not behave then like a mother and now you advise me for your interest. Who cannot suffer defeat from Arjun united with Shree Krishna ? Will not people say that I have changed sides out of their fear ? Until recently I was not known as a brother to the Pandavas; but now, when the war approaches, you would have me proclaimed as their brother. What will the kshatryas say, if I side with the Pandavas ? 10. Upto this time I have shared in all the works of the sons of Dhritrashtra and they have been giving me respect; how can I leave their side ? How can I

वसयो वासव यथा ॥ १२ ॥ मम प्राणेन ये शत्रून्शक्ताः प्रतिसमासितुम् । मन्यन्ते ते
 कथं तेषामहं छिन्द्या मनोरथम् ॥ १३ ॥ मयाङ्गवेन संग्रामं तित्तीर्षन्ति दुस्त्वयम् ।
 अपारे पारकामाये त्यजेयं तानहं कथम् ॥ १४ ॥ अथ हि कालं सम्प्राप्तो
 घातंराष्ट्रेण जीविनाम् । निर्वेष्टव्यं मया तत्र प्राणानपरिरक्षता ॥ १५ ॥ कृता
 र्थाः सुभृता ये हि वृत्त्यकाले ह्युपस्थिते । अनवेक्ष्य कृतपापा विक्षुब्धमनवस्थिता
 ॥ १६ ॥ राजकिल्बिषिणा तेषां भर्तृपिण्डापहारिणाम् । नेघाथ न परो लोको विद्यते
 पापकर्मणाम् ॥ १७ ॥ धृतराष्ट्रस्य पुत्राणामर्थं वोत्स्यामि ते सुतैः । बलञ्च शक्तिं

व जैसे वसुदेव इंद्रके नमस्कार करते वैसेही वे लोग हमारे प्रतिदिन
 नमस्कार करतेहैं । १२ । हमारेही प्राणों से जो लोग शत्रुओं के
 जीतनेमें समर्थ अपनाको मानते हैं, सो हम अब उनका मनोरथ कैसे काटें । १३ ।
 इस अपार संग्राम सागरको जो लोग हर्षी को जहाज बनाय उतरना चाहते हैं
 उनको हम इससमय कैसे छोड़ें । १४ । दुर्योधनादिकों के यहा जितने भोजनादि के
 आश्रयी उपजीवी हैं उन सबों के कालरूप क्षीर्ण हैं, इससे हम अब अपने प्राणोंकी
 रक्षाछोड़ जो कुछ अन्नादि उनका खाया है उससे अन्नृण होजायेंगे । १५ । क्योंकि
 जिनका भरण पोषण जहां से होता समयपर उनका शरीर पोषकों के अर्थ लगजाय
 तो वे लोग कृतार्थ होजाते हैं, व जो बहुतदिनों से पालित पोषित हाते पर समय
 पर काम नहीं आने वे पापी कहो हैं । १६ । व वे लोग जो कि स्वाधीका अन्न
 खाते हैं पर समयपर काम नहीं आते उन पापियों को न यही औरु मिलता न पर
 औरुही मिलता है । १७ । इससे हम अपने बल व शक्ति भर धृतराष्ट्र के पुत्रों के

disappoint Duryodhan and others who have always looked to me as
 the chastis r of their enemies who have been bowing to me as Vasu
 bow to Indra and who think themselves capable of defeating their
 enemies as long as I live? How can I leave them who hope to
 cross the boundless ocean of war, taking me to be their ship. I
 regulate the motions of all those who eat Duryodhan's bread, I
 would therefore lose my life in gratitude of the bread which Duryo-
 dhan has been giving me. Happy are they who die in the cause of
 their benefactors, while those who deceive at the time of danger are
 sinful. Those who are not of use to their masters at the time when
 their services are required, donot get either this world or the next.
 I shall therefore fight with all my strength against your sons for the
 sake of the sons of Dhritrashtra. and this is the bare truth. I follow-

चास्थाय न वै त्वय्यनृतं वदे ॥ १८ ॥ आनुशंस्यमथो वृत्तं रक्षन् सत्पुरुषोचितम् ।
 अतोर्थकरमप्येतन्न करोम्यद्य ते वचः ॥ १९ ॥ न च तेऽथं समागन्भो माय मोघो भवि-
 ष्यति । वध्यान् विपह्यान् संग्रामे न हनिष्यामि ते सुतान् ॥ २० ॥ युधिष्ठिरञ्च भीमञ्च
 यमौ चैवार्जुनादृते । अर्जुनेन समं युद्ध मपि यौधिष्ठिरे वले ॥ २१ ॥ अर्जुनं हि निहत्या
 जौ सम्प्राप्तं स्यात् फलं मया । यशसा चापि युज्येयं निहतः स्वयसाचिना ॥ २२ ॥
 न ते जातु नशिष्यन्ति पुत्राः पञ्च वशस्विनि । निरर्जुनाः सकर्णा वा सार्जुना वा हते
 मयि ॥ २३ ॥ इति कर्णवचः श्रुत्वा कुन्ती दुःखात् प्रवेपती । उवाच पुत्रमाश्लेष्य
 कर्णं धैर्यादकम्पनम् ॥ २४ ॥ एवं वै भाव्यमेतेन क्षयं यास्यन्ति कौरवाः । यथात्वंभां-
 पसे कर्णं दैवन्तु बलवत्तरम् । २५ ॥ त्वया चतुर्णां भ्रातृणामभयं शत्रुकर्शन । दत्तं

अर्थ तुम्हारे पुत्रों के साथ युद्ध करेंगे तुमसे झूठ नहीं कहते । १८ । सत्पुरुषों के
 वचन अक्रूरता, व सदाचारताकी रक्षा करते हुये हम अर्थ युक्त भी तुम्हारा
 वचन इससमय नहीं करते । १९ । परन्तु तुमने जो हमारे विषय में विचार
 किया है वह भिष्या न होगा क्योंकि मारुत्ते के योग्य व जिनको हम मारभी सकेंगे
 ऐसे तुम्हारे पुत्रोंको न मारेंगे । २० । न हम युधिष्ठिर को मारेंगे न भीमसेन को
 न नकुल न सहदेव को व न औरही किसीको युधिष्ठिरकी सेनाभर में केवल
 अर्जुनके संग हमारा युद्धहोगा । २१ । क्योंकि समरमें जो हम अर्जुनको मारें
 तो सब फल पायजायें व यदि अर्जुनही हमको मारडालें तोभी हम यशही पावें । २२ ।
 हे यशस्विनी तुम्हारे पांचपुत्र कभी न नष्टहोंगे, चाहे निरर्जुनहों तो सकर्ण पांच
 रहेंगे व हम मारजायेंगे तो सार्जुन पांचरहेंगे, यह सुनकर पृथाने कम्पित देहके साथ
 कर्ण को चिपटा लिया और कहा कि हे कर्ण तुम कहते हो कि सब कौरवों का

ing the practice of virtuous men and shunning from cruelty, I cannot
 do your bidding at present. Your expectation too, will receive due
 consideration from me: I shall not destroy your sons when it
 shall lie in my power to do so and in spite of their being worthy
 of death. 20. I shall kill neither Yudhishtir nor Bhim, Nakul,
 Sahadev or any one else in Yudhishtir's army with the exception
 of Arjun who will be my opponent in the battle. I shall have
 gained my purpose on killing Arjun and shall gain glory if I am
 killed by him. Your five sons will yet live in either case, glorious
 one, whether Arjun is killed or Karan." Having heard this from
 Karan, Kunti with a trembling body, embraced him. "You
 say," said Kunti to Karan, "that all the Kauravas will be
 destroyed. Fate must have its course. You have said that the four

तव प्रातःजानीहि संगरप्रति मोचनम् ॥२६॥ अनामयं स्वस्तित्वेति पृथायो कर्णमप्रधीत् ।
तां कर्णोथ तथेत्युक्त्वा ततस्तौ जग्मतुः पृथक् ॥ २७ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्दानपर्वणि कुन्तीकर्णसमागमे
पद्मचत्वारिंशदधिकशततमोऽध्यायः १४६ ॥

वैशम्पायन उवाच । आगम्य हस्तिनपुरादुपप्लव्यमरिन्दमः । पाण्डवानां यथावृत्तं
केशवः स्वर्धमुक्तवान् ॥ १ ॥ सम्भाष्य सुचिरं कालं मन्त्रयित्वा पुनः पुनः । स्वमेवम-
चनं शौरिविश्रामार्थं जगाम ह ॥ २ ॥ विसृज्य सर्वान्गृपतीन् विराटप्रमुखांस्तदा ।
पाण्डवान्नातरः पञ्च भानावस्तं गते सति ॥ ३ ॥ सन्ध्यामुपास्यध्यायन्तस्तमेव गतमा-
नसाः । जानाप्य कृष्णं दार्शार्हं पुनर्मन्त्र मन्त्रयन् ॥ ४ ॥ युधिष्ठिर उवाच । त्वयानाग

नाश होगा यहभावी बलवान् है तुमने चारों भाइयों को अभयदान दिया है इस
लिये यह देखियो कि संग्राम में किसीका नाश न हो फिर कर्ण ने कुन्ती को प्रणाम
किया और कुन्ती ने आशीर्वाद दिया और दोनों अपने अपने रस्तेको गये । २७ ।
अध्याय ॥ १४७ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि कृष्णचन्द्र जी हस्तिनापुर से उपप्लव्यनाम स्थान में
जहाँ पाण्डव लोग थे आये और पाण्डवों के आगे वहाँके सब वृत्तान्त उन्होंने कहे । १ ।
ब बड़ी देरतक कहसुन सम्पत् कर भगवान् विश्राम करने के लिये जहाँ आप टिके
रहतेये उस अपने भवन को गये । २ । जब सूर्य अस्ताचल को गये तो विराटा-
दि सब राजाओं को अपने २ स्थानपर जानेके लिये विदाकर पांचोंभाई पाण्डव
लोग । ३ । सायंकाल की सन्ध्या की उपासनाकर कृष्णचन्द्रजी में मन लगाय
उनको फिर बुलवाय एकान्त में सम्पत् करनेलगे । ४ । युधिष्ठिरजी ने श्रीहरि

brothers have no cause of fear from you, Please see that none of
them is killed in battle." Karan then said good bye to Kunti and
with mutual greetings the two separated and went their respective
ways. 27.

CHAPTER CXLVII

Vaishampayan says that from Hasthinapur Shree Krishn came to
Upaplavya where the Pandavas were, and told them what had hap-
pened. After a long conversation he retired to the place where he
was put up. At sunset the Pandavas dismissed king Virat and others
for the night and having performed the evening worship the five
brothers again called Shri Krishn to them in private and asked him
to tell him in detail what he had seen and heard at Hasthinapur.
" I " said Krishn, " reasond with Duryodhan in the open court,

पुरं गत्वा सभायां घृतराष्ट्रजः । किमुक्तः पुण्डरीकाक्ष तन्नः संसितुमर्हसि ॥ ५ ॥
 वासुदेव उवाच । मया नागपुरं गत्वा सभायां घृतराष्ट्रजः । तथ्यं पथ्य हितञ्चोक्तो
 न च गृह्णाति दुर्मतिः ॥ ६ ॥ युधिष्ठिर उवाच । तस्मिन्नुत्पथमापन्ने कुरुवृद्धः
 पितामहः । विमुक्तवान् हृषीकेश दुर्योधनमभयं ॥ ७ ॥ आचार्यो वामनामाग भारद्वाजः
 किमब्रवीत् । पितरौ घृतराष्ट्रस्तं गान्धारीवा किमब्रवीत् । पिताय वीथानस्माकं कृतार्थमविदां
 वरः । पुत्रशोकाभिसन्तप्तः फिमाह घृतराष्ट्रम् ॥ ९ ॥ किञ्च सर्वे नृपतयः सभायां ये
 समासते । उक्तवन्तो यथा तथ्यं तद्ब्रूहि त्वं जनार्दन ॥ १० ॥ उक्तवान् हि भवान् सर्वं
 वचनं कुरुमुख्यपोः । धार्तराष्ट्रस्य तेषां हि वचनं कुरुसंस्पदि ॥ ११ ॥ कामलोभाभि-
 भूतस्य मन्दस्य प्राज्ञमानिनः । अग्रिय दृढये मह्यं तन्न तिष्ठति केदाच ॥ १२ ॥ तेषां चा-

से पूंछा कि हे पुंडरीकाक्ष आपने इस्तिनापुर में जाय दुर्योधन से क्या कहा वह
 हमसे कहने के योग्यहो कहिये । ५ । श्रीभगवान् बोले कि हमने इस्तिनापुर में
 जाय सभामें दुर्योधन से तथ्य पथ्य व हित वचन कहे पर उस दुष्टपतिने ग्रहण
 नहीं किये । ६ । युधिष्ठिरजी ने फिर पूंछा कि जब असहनशील दुर्योधन
 कुमार्गहीमें चला आपके कहनेपर आरूढ़ न हुआ तो कुरुवंशियों में सब से बृद्ध
 भीष्मपितामहजीने उससे क्या कहा । ७ । व महाभाग आचार्य द्रोणाचार्यजीने
 क्या कहा, व उसके पिता माता घृतराष्ट्र गान्धारी ने क्या कहा । ८ । व धर्म-
 धारियों में श्रेष्ठ हमलोग पुत्रों के शोकसे सन्तप्तहोकर दुर्योधनसे क्या कहा । ९ ।
 व जो राजालोग सब सभामें बैठे उन लोगोंने क्या कहा सब हम से यथातथ्य
 कहिये । १० । व जो हमारे हितकेलिये आपने भीष्मजी व घृतराष्ट्रजीसे व सब
 राजाओंसे कहा व उन सबलोगोंने दुर्योधनसे कहा पर उसके मनमें कोई किसीकी
 बात नहीं टिकी । ११ । क्योंकि वह काम लोभयुक्तहै व मानीहोने के कारण
 अपने को प्राज्ञमानताहै इससे जो हमलोगों का मिय है वह उसको अभिय लगता

but the wretch would not listen to me." On hearing this Yudhishtir again said to him, "Please tell us the words of Bhishm, the grandfather of all the Kauravas, which he said to Duryodhan when the latter persisted in his wrong course and would not hear you. Also let us know the words of Dronacharya as well as of Dhritrashtra and Gandhari, his father and mother and of Vidur our loving uncle. Tell us also the words of the kings who were then present at the court. 10. Tell us what you said to Bhishm, Dhritrashtra and other kings for our benefit and how they remonstrated in vain with Duryodhan who is full of desires and avarice, who thinks himself wise on account of his vanity and therefore dislikes what is good to us. We wish to

क्यानि गोविन्द श्रोतुमिच्छाम्यहं विभो । यथा च नाभिपद्येत कलस्तात तथा कुम्भ ।
भवान् हि नो गतिः कृष्ण भवाम्नाथो भवान् गुह्यः ॥ १३ ॥ वासुदेव उवाच । एषु रा-
जन् यथा वाक्यमुक्तो राजा सुयोधनः । मध्ये कुरुणां राजेन्द्र सभायां तन्निबोध मे
॥ १४ ॥ मया विश्रायित चाक्ये जहाज धृतराष्ट्रज । जघ भीष्मः सुसंक्रुद्ध इदं वचनम्
प्रवीत् ॥ १५ ॥ दुर्योधन निवोधेदं कुलार्थं यद्मयीमिते । तच्छ्रुत्वा राजशार्दूल स्वकु-
लस्य हिनं कुरु ॥ १६ ॥ मम तात पिता राजन् शान्तनुलोकविभुतः । तस्याहमेक पवासं
पुत्रः पुत्रवतां चरः ॥ १७ ॥ तस्य बुद्धः समुत्पन्ना द्वितीयः स्यात् कथं सुतः ॥ १८ ॥
एकं पुत्रमपुत्र वै प्रचदन्ति मनीषिणः ॥ १८ ॥ न चोच्छेदं कुलं यायाद् विस्तीर्यैव च
कथं यशः । तस्याहमीप्सितं बुध्या कालीं मारतमावहम् ॥ १९ ॥ प्रतिवां दुःकरां

है । १२ । उनसबके वचन हमारे सुननेकी इच्छा है जिस में हमलोगों का काल
टूथा न व्यतीत होवे सो कीजिये क्योंकि आपही हम लोगोंकी गति हैं आपही
हमलोगों के नाथ व शुरु बन्धु सबकुछ है । १३ । श्री भगवान बोले कि
हे राजन् कौरवोंकी सभामें जो वचन हहने राजादुर्योधन से कहे वे सुनो । १४ ।
हमने जो वचन दुर्योधन को सुनाया उसके ऊपर वह मूढ़ बहुत हँसा तब अति
क्रुद्धहो भीष्मजीने यहवचन कहा । १५ । हे दुर्योधन हम कुल के हितके
लिये जो कहतेहैं उसे सुना व वह सुनकर अपने कुलका हितकरो हे राज
शार्दूल । १६ । हे तात, हे राजन्, लोकभरमें विख्यात हमारे पिता शंतनुजायै, हे
पुत्रवानोंमें श्रेष्ठ उनके हम अकेलेही पुत्रहुये । १७ । उनके मनमें आया कि हमारे
दूसरा पुत्र कैसेहो, क्योंकि पण्डितलोग एकपुत्र व अपुत्रको समान कहतेहैं । १८ ।
क्योंकि एकपुत्र से कुलकी उन्नति नहीं होती फिर यश कैसेहो उनका ऐसा ईप्सित
जान हम सत्यवती नाम माता लाये । १९ । पिताकेअर्थ व कुलके अर्थ हम बड़ी

"know their respective words so that we may not lose our time uselessly; for you are our refuge, our lord, elder and kinsman."
"Hear the words which I said to Duryodhan in the court of the Kauravas," said Shree Krishn, "he laughed at my words and here is what Bhishm in great anger said to him, "Hear, Duryodhan, what I say to you for the good of the family: Shantanu my father was far famed throughout the world. I was his only son. He thought of how to beget another son. Learned men say that the father of one son is like one who has no son at all; for no family can be improved and far famed with only one son. So knowing this desire of his I brought Satyawati to be my stepmother, I

कृत्वा पितुरर्थं कुलस्य च । धराजा चोर्ध्वरेताश्च यथा सुविदितं तव । प्रतीतो निव-
 साम्येष्ट प्रतिज्ञामनुपालयम् ॥ २० ॥ तस्यां जज्ञे महाबाहुः श्रीमान् कुक्कुलोद्भवः ।
 विचित्रवीर्यो धर्मात्मा कनीयान्मम पार्थिव ॥ २१ ॥ स्वर्थातिहं पितरित् स्वराज्ये
 संन्यवेशयम् । विचित्रवीर्यं राजानं भृत्योभूत्वा ह्यद्यश्चरः ॥ २२ ॥ तस्याहं सदृशान्
 दारान् राजेन्द्र समुपाहरम् । जित्वा पार्थिव संघात मपि ते बहुशः श्रुतम् ॥ २३ ॥
 ततो रामेण समरे द्वन्द्वयुद्धं मुपागमम् । सहि राम भया देभिर्नागरैर्विप्रवासित ॥ २४ ॥
 दारेष्वप्यति सकृश्च यक्षमाण समपद्यत । तदात्वरारज के राष्ट्रे नववर्षं धुरेश्वरः । तदा
 श्यवाचन्मानेव प्रजाः क्षुद्रयपीडिताः ॥ २५ ॥ प्रजा ऊचु ॥ उपक्षीणा प्रजाः सर्वा

दुष्कर प्रतिज्ञा करके माता लगे सो तुम भी जानतेहो कि एकतो हमने राजा न
 होनेकी प्रतिज्ञाकी व दूसरे ऊर्ध्वरेता हुये इसलिये विवाहही अपना नहीं किया
 । २० । अबभी उस प्रतिज्ञाका पालनकारते यहां वसेहैं सदा संतुष्ट रहतेहैं । २१ ।
 उनसत्यवती नाम मातामें माहाबाहु कुक्कुलमें श्रेष्ठ धर्मात्मा विचित्रवीर्यकी सबसे
 छोटे उत्पन्नहुये । २२ । जब हमारे पिताजी स्वर्गको गये तब हमने विचित्रवीर्य
 को राजगद्दी पर बैठाया, उनके सेवक बनकर हमनीचे रहनेलगे । २३ ।
 फिर बहुत से राजाओं को जीत हमने उनके योग्य तीन स्त्रियां ले आये उनका
 विवाह कराया, यद्वात तुमने बहुतलोगों से बहुतवार सुनी है । २४ । जब
 हम परशुरामजी से द्वन्द्वयुद्ध करने को गये तब रामके भयसे प्रजाओं सहित
 विचित्रवीर्य भागखड़ेहुये सेना निवेशस्थान शून्य होगया । २५ । फिर वे स्त्रियों
 के संग भोग विलास अत्यन्त करनेलगे इस से उनके क्षयीरोग हुआ उसमें मृतक

brought her for the good of my father and the family after making a
 dreadful vow which you know; viz, the loss of kingdom and perpetual
 celibacy. 20. I am still firm on that vow and am contented with
 my lot. From Sabyavati was born Vichitravirya who was valliant,
 best of kurus, and virtuous. He was the youngest of my brothers
 After the death of my father, I installed him on the throne and
 served him faithfully. I then conquered many kings and brought
 three princesses to be his wives. You must have heard all this
 from many men. When I was fighting a duel with Parasburam, all
 the army together with Vichitravirya fled from the battle field and
 left me alone. Vichitravirya became very pleasure loving and
 was too much occupied with women. So he caught consumption
 and died. At his death there was anarchy in the kingdom, no rain

राजा भव भवायनः । ईती प्रणुदभद्रभते शांतनोः फुलवर्धन ॥ २६ ॥ पीड्यन्तेते प्रजा-
सर्वा व्याधिभिर्भृश दारुणेः । अदपावशिष्टा मागेय ताः परिप्रातु मर्द्दसि ॥ २७ ॥ व्या-
धीन् प्रणुद वीर त्व प्रजा धर्मण पालय । त्वधि जीवति मा राष्ट्र विनाश सुगमच्छतु २८
भीष्म उवाच ॥ प्रजानां क्रोशतीनां वै नैवाक्षु-यतमे मन । प्रातप्रा रक्षमाणस्य सद्वृत्त
स्मरतस्तथा । ततः पीरा महाराज माता काली च मे शुभा ॥ २९ ॥ श्रुत्या पुरोहिताच्चा-
र्यां ब्राह्मणाश्च बहुश्रुताः । माम्चुर्धृशसन्तता भव राजेति सन्ततम् ॥ ३० ॥ प्रतीपरक्षि-
तं राष्ट्रं त्वां प्राप्य विनाशस्यति । सत्वमस्मद्धितार्थं वै राजा भव महामते ॥ ३१ ॥
इत्युक्तं प्राजलिर्भूत्वा दुःखितो भृशमातुर । तेभ्योन्यवेदयन्तन प्रतिज्ञां पितृ गौरवात् ३२

होगये, तब राज्य विनाराजाका होगया इन्द्रने बर्पाही बन्द करदी तब मारे भूख
प्याससे पीडित प्रजा हमारे पास आय बोली । २६ । कि हे शान्तनु के कुल बदा-
ने वाले, सबमजा नष्ट हुईजातीहैं इससे आप हमलोगों के राजाहों, व अनावृष्ट्या-
दि सात ईतियों को नाशकीजिये । २७ । हे गाङ्गेय दारुण व्याधियों से तुम्हारी
प्रजायें पीडित होरही हैं, अब थोड़ी रहर्गईहैं बहुत नष्टहोगई, इससे आप प्रजाओं
की रक्षाकरें । २८ । हे वीर हमलोगों के मनकी व्याधाको भी दूर कीजिये, धर्म
से प्रजापालन कीजिये, तुम्हारे जीतेजी प्रजा नाशको न प्राप्तहों । २९ । भीष्म
जी बोले कि सद्वृत्त की रक्षाकरते व प्रतिज्ञा की रक्षा करते हुये हमारा मन
प्रजाओं के ऐसा रोदन करनेपर भी चलायमान न हुआ । ३० । हे महाराज,
इसके पीछे सब पुरवासी व हमारी सत्यवती माता भृत्यलोग पुरोहित व बहुत
शास्त्र वेदपढे हुये ब्राह्मण लोगों ने हमसे अतिसन्तता होकर बार बार कहा कि
आप अब राजाहों । ३१ । बहुत दिनों का रक्षित राज्य अब आपको पाय नष्ट

fell and the people came to me and said, " Prop of the family of
Shantanu ! the people are dying out, be ruler over us and protect
us from the seven calamities The people are beset with severe
calamities, son of Ganga Many men have died and a small popula-
tion only is left. Protect the people and remove our grief by your
just rule. Let not the people die during your life time " In spite
of the cries of the people my mind was unmoved on account of the
great vow that I was observing. 30. After this all the citizens,
servants, priests, learned Brahmans and my step mother Satyawati
requested me in great consternation to become king, saying that the
long standing rule of the Kauravas was becoming extinct in spite of
me. To all their entreaties I replied by referring to the vow which

ऊर्ध्वरेता ह्यराजा च कुलस्वार्थं पुनः पुनः । विशेषतस्त्वदर्धे च धुरिमा मां नियोजय ३३
 ततोहं प्रांजलिर्भूत्वा मातरं सम्प्रसादयम् । नांवं ज्ञातनुना जातः कौरवं वंशमुद्ग्रहन् ३४
 प्रतिज्ञां वितथां कुर्यां मितिराजन् पुनः पुनः । विशेषतस्त्वदर्धे च प्रतिज्ञां कृतवानहम् ३५
 अहं प्रेष्यश्च दासश्च तवाद्यसुत वत्सले । एव ताननुनीयाहं मातरं जनमेव च ॥ ३६ ॥
 अयाचं भ्रातृदारेषु तदा व्यासं महामुनिम् । सहमात्रा महाराज प्रसाद्यः तृमृषिं तदा ३७
 अपत्यार्थं महाराज प्रसादं कृतवार्थसः । त्रीन् सपुत्रानजनयत् तदा भरत सत्तम ३८ ॥
 अन्धः करणहीनत्वाद्भवै राजा पिता तव । राजा तु पाण्डुरभवन्महात्मा लोके विश्रुतः ३९
 स राजा तस्य ते पुत्राः पितुर्दायाद्य ह्यारिणः । मा तात कलहं कार्षीं राज्यस्वार्थं प्रदी-

हुआ चाहता है इससे हम लोगों के हितके लिये आप राजा हों । ३२ । जब सबोंने ऐसा कहा तो हाथ जोड़ बहुत दुःखिनहो पिता के गौरव से जो प्रतिज्ञा हमने की थी वह सबोंसे कही । ३३ । किं हगतो ऊर्ध्वरेता व अराजा कुलके अर्थ रहेंगे यह प्रतिज्ञा कर चुके हैं, उसमें भी विशेष तुम्हारे ही अर्थ प्रतिज्ञा की है इससे आप हमको राजा होने को न कहें । ३४ । यह कह हाथ जोड़ हम ने माता को प्रसन्न किया कि अब शान्तनु से उत्तरज हम कौरववशके राजा नहीं होसके । ३५ । क्योंकि हम अपनी प्रतिज्ञा को पियथा न करेंगे, आप अच्छीतरह जानती हैं कि तुम्हारे विनाहीके अर्थ हमने प्रतिज्ञा की थी । ३६ । सो अब भी तुम्हारे आज्ञाकारी दास हम बने हैं जो आज्ञा होगी करते रहेंगे इस प्रकार हमने माता को समझाया ३७ व माता सहित हमने भाई विचित्रवीर्यकी स्त्रियों में पुत्र उत्पन्न करने के लिये महा मुनि व्यासजीसे बहुत प्रार्थनाकी वे नहीं मानते ये इस से बहुत समझाय बुझाय पाँवपलटियाकी । ३८ । तब वे पुत्र उत्पन्न करने के लिये प्रसन्न हुए व तीन वर्ष में उन्हें ने आय तीन पुत्र उत्पन्न किये । ३९ । उन में यद्यपि सब से ज्येष्ठ तुम्हारे

I had made to please my father, that for [the good of the family I had promised to live in perpetual celibacy and should never rule the kingdom. I asked Satyawati not to force me to become king; for it was for her sake that I had made the vow. Thus with joined palms I made my step mother understand that I could no longer be the king of the Kauravas; for I would not break my vow which she knew I had made for her sake and that in all other respects I would remain for ever her obedient servant as I was then. Thereupon, my stepmother and I called the great muni, Vyas, to produce offspring and with great difficulty prevailed upon him to do so. Well, he consented to bring forth sons and in three years he produced

यताम् । ४० ॥ मयि जीवति राज्यं संप्रशासेत् पुमानिह । मायमस्था वचो मह
शम मिच्छामि व सदा ॥ ४१ ॥ न विशेषारित मे पुत्र त्वयि तेषु च पार्थिव । मत्मे
तत् पितुस्तुभ्य गान्धार्यां चिदुरस्त्यच ॥ ४२ ॥ श्रोतव्यं सल्लु वृद्धाना माभिशाकीर्ष्यचो
मम । नाशं शिष्यसि मा सर्वं मात्मानं पृथिवीं तथा ॥ ४३ ॥

इति श्री महाभारते उद्यागपर्वणि भगवद्यानपर्वणि भगवद्वाक्ये
सप्तत्वारिंशदधिकशततमोऽध्यायः १४७ ॥

पिता धृतराष्ट्री ये पर अन्ध बधिरहोने के कारण राजा नहीं होसके इस मे लोक
में विश्रुत व महात्मा पाण्डुजी राजा हुये । ४० । फिर जब पाण्डुजी राजा ठहरे तो
पाण्डव उनके पुत्र हैं उनके सब राज्यादि के अधिकारी हैं इस से हे तात कलह
न करो भला आधा राज्यतो जाको अवश्यही वेदो । ४१ । जबतक हपजीते हैं
तबतक हमारे विपरीतहोकर कौन राज्य करसक्ता है इस से हमारवचनका गिरा-
दर न करो हम तुम लोगों का भेल चाहतुँ युद्ध नहीं चाहतेहैं । ४२ । हम तुम में
व पाण्डवों में विशेषता नहीं समझते समानही जात हैं, सो हमीं नहीं तुम्हारे
पिता माता व चिदुरका भी यही मतहै कि आधाराज्य पाण्डवोंको दियाजावे । ४३ ।
युद्धके वचन माननीयहोते हैं मरेवचनों में शंका न करो और कुल पृथीका नाश
मत करो ॥ ४४ ॥

three sons Of them although Dhritrashtra your father was the
oldest, he could be king on account not of his being blind and deaf
and so famous Pandu was made king. 40 The Pandavas being his
sons are entitled to all the kingdom You should not therefore
raise a quarrel with them and should give them at least half the
kingdom. No one can rule against my consent as long as I live
Do not act against me I want peace and not war I have equal
regard for you and the Pandavas This opinion is not exclusively
mine but as well of your parents and Vidur who wish to give half
the kingdom to the Pandavas, The advice of an old man is worthy
of being noted upon Have no doubt in my words and do not cause
the destruction of the whole land" 41



वासुदेव उवाच ॥ भीष्मे णोक्ते ततो द्रोणो दुर्योधन मभाषत । मध्ये नृपाणा भद्र
 न्ते वचन वचनक्षमः ॥ १ ॥ द्रोण उवाच ॥ प्रातोपः शान्तनुस्तात कुलस्यार्थं यथा
 स्थितः । यथा देवव्रतो भीष्मः कुलस्यार्थं स्थितो भवत् ॥ २ ॥ तथा पाण्डुर्नरपतिः
 सत्यसन्धो जितेन्द्रियः । राजा कुरूणां धर्मात्मा सुव्रत सुसमाहितः ॥ ३ ॥ ज्येष्ठाय
 राज्य मद्दधृतराष्ट्रायधीमते । यचीयसे तदाक्षत्रे कुरूणां वंशवर्द्धनः ॥ ४ ॥ ततः सिंहा
 सने राजन् स्थापयित्वैनमच्युतम् । वनं जगाम कौरव्यो भार्याभ्यां सहितो नृप ॥५॥
 नीचैः स्थित्वातु विदुर उपास्ते स्म विनीतवत् । प्रेष्यत् पुरुषध्यात्रो चालव्यज
 नमुत्क्षिपन् । ६ ॥ ततः सर्वाः प्रजास्तात घृतराष्ट्रं जनेश्वरम् । अन्वपद्यन्त विधिवद्य

अध्याय १४८ ॥

श्रीभगवान् कृष्णचन्द्रजी बोले कि भीष्मजी के कहने के पीछे राजाओं
 के मध्यमें बैठेहुये दुर्योधनसे द्रोणाचार्यजी यहबोले कि । १ । हे तात जैसे
 इस कुलके स्थापन करने के लिये राजा शान्तनु मुख्य थे वैसेही इस कुलके अर्थ
 देवव्रत भीष्मजी भी हुये । २ । व इसी प्रकार सत्यप्रतिज्ञ जितेन्द्रिय धर्मात्मा
 सदाचार निष्ठ व एकाग्रचित्त महारज पाण्डुजी राजाहुये । ३ । उन्होंने यद्यपि
 अन्ध बधिर होनेसे घृतराष्ट्रजी राजाहोनेके योग्य न थे व शूद्रकी गर्भ में जन्मलेनेके
 कारण विदुरजी राज्यके अधिकारी न थे पर धरोहरकी रीति पर ज्येष्ठभाई घृतराष्ट्र
 व छोटेभाई विदुरजी को भी राज्यसौंप दिया क्योंकि कुरुओं के वंश के बढ़ानेकी
 इच्छा करते थे । ४ । इस से घृतराष्ट्र को सिंहासन पर बैठाया राजापाण्डु अपनी
 दोनोंस्त्रियोंको सबले वनको चलेगये । ५ । इसकेपीछे विदुरजी नीचोंके समान घृतराष्ट्र
 जी की उपासना करते रहे जैसे सेवक लॉग करते वैसेही ये चापर लिये डुलाया
 करते । ६ । तब से सबप्रजा जैसे राजा पाण्डु की सेवा व आज्ञा में रहती थी वैसे

CHAPTER CXLVIII

Shree Krishna continued that when Bhishm had spoken as mentioned above, Dronacharya said to Duryodhan who was seated among kings, "Devabrat Bhishm is the founder of this family like king Shantanu and king Pandu was as truthful, virtuous, good and endowed with control of organs and concentration of mind. Wishing to increase the family of Kurus, he entrusted the kingdom to Dhritrashtra and Vidur, although the former was incapable of ruling it on account of his blindness and the latter on account of his being born from a Shudra woman. Having installed Dhritrashtra on the throne, he went with his two wives to the forest. Vidur continued to obey Dhritrashtra like a humble servant and would have

पापाण्डु जनाधिपम् ॥ ७ ॥ विसृज्य धृतराष्ट्राय राज्यं स विदुराय च । वपार पृथिवीं
 पाण्डुः सर्वो परपुरञ्जयः । ८ ॥ कौशलं वनगे दाने भृत्यानाञ्चान्वयक्षणे । भरणे चैव स्वयं
 स्वविदुरः सत्यसंगरः ॥ ९ ॥ सन्धिविग्रहसंयुक्तो राज्ञां संवाहनक्रियाः । अवैजितमहा
 तेजा भीष्मः परपुरञ्जयः ॥ १० ॥ सिंहासनस्थो नृपतिर्धृतराष्ट्रे महाबलः । अग्रास्य
 मानः सततं विदुरेण महात्मना ॥ ११ ॥ कथं तस्य कुले जातः कुलमेवं ध्यवस्यसि ।
 सम्भूय भ्रातृभिः सार्धं मुंक्ष्व भोगान् जनाधिप ॥ १२ ॥ त्रयीम्बहंन कार्णव्यान् नार्थहेतोः
 कथञ्चन । भीष्मेण दत्तमिच्छामि न त्वया राजसत्तम ॥ १३ ॥ नाहं त्वत्तोमकार्षिष्ये
 वृत्तुपपायं जनाधिप । यता भीष्मस्ततो द्रोणो यद्रीभस्तथाह तन् कुरु ॥ १४ ॥ वीर्यतां

ही विरि पूर्वक राजा धृतराष्ट्र जीकी सेवा आदि में रहने लगी ७. इसप्रकार राज्य छोड़ धृतराष्ट्र व विदुर को सौंप राजा पाण्डु आप सब पृथ्वीपर घूमने लगे । ८। यहाँ फिर कौशका इकट्ठा करना व उसकी रक्षा देना लेना, भृत्योंका देखना भाळना व सबका भरण पोषण इतने कार्य तो सत्य शतिज्ञ विदुर जी करते रहे । ९। व शत्रुओंके जीतने वाले भीष्मपितामह महातेजस्वी कर्त्तव्य कर्त्तव्य का विचारना सन्धि विग्रहादि करना राजाओं को दान देना उन से उचित करादि लेना इस कार्य में रहे । १०। और विदुर भीष्मपितामह दोनों की निरन्तर शिक्षासे शिक्षित धृतराष्ट्र जी राज्यसिंहासन पर बैठे रहते । ११। फिर तिसके कुल में उत्पन्न हो तुम कुल में भेद डालना कैसे चाहतेहो, हेराजन् इकट्ठेहो सब भाइयों के साथ भोगो । १२। यह बात नभो हय युद्ध के भय से कहतेहैं न धन के लोभ से क्योंकि हमतो भीष्मका दिया हुआ जो कुछ पाते हैं उसीकी इच्छा करते हैं तुम्हारे दिये हुये की कुछभी नहीं करते । १३। व न हय तुम से जीतिका के उपाय की इच्छा करतेहैं, हे नराधिप निधर भीष्म रहेंगे उधर द्रोण भी रहेंगे इस से भीष्मजी ने जो कहा है वही करो

chamar over him. From that time the subjects have been obeying Dhritrashtra as they did in the time of Pandu. Thus leaving the kingdom in the charge of Dhritrashtra and Vidur, Pandu roamed all over the land. The keeping of the treasury, the inspection of the work of office holders and the distribution of their pay was in the hands of Vidur, and Bhishm looked after the affairs of the state, peace and war, gifts to kings and realisation of tributes from them. 10. Dhritrashtra was invariably guided by Bhishm and Vidur in the affairs of the kingdom. Being born in such a family, you wish to raise quarrels in it. Be united, prince, and enjoy the kingdom together with your brothers. I donot say this out of fear or avarice; for I am contented with what Bhishm has fixed on me and expect

पाण्डुपुत्रेभ्यो राज्यार्धमरिकर्शन । सममाचार्यकं तत तव तेषाञ्च मे सदा ॥ १५ ॥
 अश्वत्थामा यथा मह्यं तथा श्वेतहयो मम । वहुना किं प्रलापेन यतो धर्मस्ततोऽजयः १६
 पासुदेव उवाच ॥ एवमुक्ते महाराज द्रोणेनामिततेजसा । व्याजहार ततो वाक्यं चिदुरः
 सत्यसंगरः । पितुर्घदनमन्वीक्ष्य परिवृत्य च धर्मोद्युत् ॥ १७ ॥ विदुर उवाच । देवव्रत
 नियोधेदं वचनं मम आपतः । प्रणष्टः कौरवो वंशस्त्वयायं पुनरुद्धृतः ॥ १८ ॥ तन्मे बिल-
 पमानस्य वचनं समुपेक्षसे । कोयं दुर्व्योघनो नाम कुलोऽस्मिन् कुलपांसनः ॥ १९ ॥ यस्य
 लोभाभिभूतस्य मतिं समनुवर्त्तसे । अनार्यस्याकृतव्रस्य लोभेन हृतचेतसः ॥ २० ॥
 अतिक्रानति यः शास्त्रं पितुर्घर्मार्धदर्शिनः । पते नश्यन्ति कुरवो दुर्व्योघनकृतेन वै २१
 यथा तेन प्रणश्येयुर्महाराजतथाकुव । नाञ्चैव धृतराष्ट्रं पूर्वमेव महामते ॥ २१ ॥ चिन्

। १४ । पांडुजी के पुत्रों को आशाराज्य देदो, हम उन्न के तुम्हारे दोनों के आचार्य
 हैं व वे हमारे तुम्हारे सबके स्वागी हैं । १५ । हफको जैसे अश्वत्थामा हैं वैसही अर्जुन
 इस में कुछभी अन्तर नहीं है अब बहुत प्रलाप करने से क्या है जहां धर्म वहीं जय
 जानों । १६ । श्रीकृष्णचन्द्रजी बोले कि हे महाराज जब द्रोणाचार्यजीने ऐसा दुर्गोधन
 से कहा तो सत्यपतिज विदुर जी बोले । १७ । सो दुर्गोधन से नहीं भीष्म जी की
 ओर देख उनको अपनी ओर चिताय बोले । १८ । हेभीष्म जी हफारे वचन सुनो
 यह कौरव वंश प्रणष्ट होगया उसको तुमने फिर उद्धार किया । १९ । व आप रोने
 कहतेहुये हफारे वचनोंकी ओर कान नहीं देते उपेक्षाही करते हैं कुलनाशक दुर्गोधन
 इसकुलका कौन होता है २० । जिस लोभीकी मति के पीछे आप चलते हैं, इसका कौन
 ठीकहै यहतो अनार्य होगया है उपकार किसीका मानता नहीं, व लोगके मारे इसका
 चिच हतहोगया है । २१ । देखो यह दुष्ट शत्रुका उल्लंघनकरता व धर्मदर्शी अपने

nothing even from you. I shall take the side of Bhishm and there-
 fore you must do what Bhishm says. Give the Pandavas half the
 kingdom. I have taught both you and them and they are the
 masters of you as well as of us. I have as much love for Arjun as
 for Ashwathama and surely the victory will remain on the side of
 dharma." Shree Krishna continued to say that when Dronacharya
 had spoken, as above, to Duryodhan, Vidur the truthful spoke out.
 He did not say anything to Duryodhan; but addressed Bhishm as
 follows:— "Hear me, Bhishm, The Kauravas had become extinct
 when you resuscitated it. You donot pay any attention to my
 entreaties and are neglecting your duty. Duryodhan the destroyer
 of family is nothing. 20. The avaricious man whom you are follow-
 ing has lost his senses, goodness and gratitude, and his power of

कार इवालेख्य कृत्वा स्थापयन्नासि । प्रजापति प्रजा.सृष्ट्या यथा सहरते तथा ॥२३॥
 नोपेक्षस्वमहाबाहो पश्यमान कुलक्षयम् । अथतेऽद्यमतिर्नष्टा विनाशो प्रत्युपरिभते ॥२४॥
 वन गच्छ मया सार्धं धृतराष्ट्रेण चैवह । यथा वा निवृत्तिप्रदं वार्त्तराधं सुदुर्मतिम्
 ॥ २५ ॥ शाधीद राज्यमद्याशु पाण्डवैरभिरक्षितम् । प्रसीद राजशादृतं विनाशो
 दृश्यते महान् ॥ २६ ॥ पाण्डवानां कुरुणाञ्च राक्षामभिततेजसाम् । विररामैवमुक्त्वा
 तं विदुरो वीनमानसः । प्रध्यायमानः स तदा निःश्वसन्न पुनः पुनः ॥ २७ ॥ ततोपरात्रः

पिताके वचनका उल्लघ्नन करता है इसका परिणाम यह होगा कि इस दुष्ट के कारण
 ये सब कौरव मार डाले जायेंगे । २२ । इस से हे महाराज जिस में इन कौरवोंका
 नाश नही वैसा कीजिये, हे राजन् हमको व धृतराष्ट्र को पूर्वसमय में आपने,
 जैसे चित्र बनानेवाला चित्र स्थापित करता है वैसेही स्थापित कियाहै, जैसे प्रजा-
 पति ब्रह्माजी सब प्रजाओं को बनाय फिर आपही संहारभी करते हैं, वैसेही आप
 कोभी कर्त्तव्य है । २३ । हे महाराज आप कुलकी क्षय देखते हुये अब इसकी
 उपेक्षा न करें व जो इन कौरवों के नाशके निकट आजाने के कारण तुम्हारीभी
 मति नष्ट होगई होने । २४ । हवको व धृतराष्ट्र को संग ले वनको चले चलो
 नहीं तो इस दुर्भति कृतघ्नी दुर्योधनको बंधुआकर पाण्डवों से अभिरक्षित इस राज्य
 का पालन करये कराइये । २५ । हे राजशार्दूल आप प्रसन्न हों इस में बड़ाभारी
 विनाश दिखाई देता है, सो पाण्डवों का व अमित तेजस्वी कौरवों का विनाश है
 । २६ । इतना कह कुछ मन में ध्यान करते व वार२ ऊधीश्वासें लेतहुये विदुर दुःखित
 चित्त हो चुपहोरहे । २७ । इस के पीछे कुलनाश होने से डरती हुई राजा

understanding is destroyed by avarice He acts against the dictates
 of law and the advice of his virtuous father, and the result will be
 that he will destroy by his wickedness all the Kauravas. Do some
 thing to save the Kauravas from destruction. You have made
 Dhritrashtra and me, as we are, as a painter paints his pictures or
 as Brihma the lord of the world makes and destroys his creatures
 and so you must do your duty now. Do not overlook the destruc-
 tion of the family and if your wisdom too is destroyed by the
 coming evil, take Dhritrashtra and me to forest You must take
 Duryodhan prisoner and bring the Pandavas to rule and protect the
 kingdom. Do your duty, lion among princes, for I see a great
 destruction imminent and the calamity will fall on the Pandavas as
 well as on the glorious Kauravas" Having said this, Vidur
 meditated on something in his mind and having heaved deep sighs

सुवलस्य पुत्री घर्माद्युक्तं कुलनाशभीता । दुर्योधनं पापमतिं नृशंसं रात्रां समक्षं
 सुतमाह कोपात् ॥ २८ ॥ ये पार्थिव राजसभां प्रविष्टा प्रहर्षयोधे च सभासदन्ये ।
 धृष्यन्तु वक्ष्यामि तवापराधं पापस्य सामात्यपरिच्छदस्य ॥ २९ ॥ राज्यं कुरूणामनु
 पूर्वभोज्यं क्रमागतो नः कुलधर्म एवः । त्वं पाप बुद्धेऽतिनृशंसकर्मन् राज्यं कुरूणामनु
 याद्विद्वांस ॥ ३० ॥ राज्योत्थितो धृतराष्ट्रो मनीषी तस्यानुजो विदुरो दीर्घदर्शी । पता-
 पतिक्रम्य कथं नृपत्वं दुर्योधन प्रार्थयसेऽद्य मोहात् ॥ ३१ ॥ राजा च क्षत्ता च महानु-
 भावो भीष्मे स्थिते परधनौ भवेताम् । अयन्तु धर्मज्ञतया महात्माना न कामयेद्यो नृवरो
 नदीजः ॥ ३२ ॥ राज्यन्तु पाण्डोरिदमप्रध्वंष्यं तस्वाद्य-पुत्रा प्रभवन्ति नान्ये ।

सुवलकी पुत्री गान्धारीजी सवराजाओंके सामने क्रूरस्वभाव पापी अपनेपुत्र दुर्यो-
 धनसे अतिकोपकर बोली । २८ । कि जो राजा लोग व ब्रह्मर्षि लोग इस राज
 सभा में बैठेहैं वे सब हमारे वचन सुनें इस दुष्ट दुर्योधन व इसके मन्त्रियों का
 अपराध कहती हूं । २९ । यह राज्य क्रम से पूर्व के राजा भांगते आयेहैं परी
 कुलधर्म बहुत काल से वर्तमान है अब तो इस राज्यको इसलिये चाहताहै जिस
 में कुलका नाशहो । ३० । मतिमान और धृतिमान राजा धृतराष्ट्र और उनके
 छोटे भाई बुद्धिमान विदुर भी भैसेही हैं इन दोनों के सामने तुम राज्य कैसे
 प्राप्तकरतेहैं यह तुम्हारी भूल है । धृतराष्ट्र, विदुर और भीष्मके होते तुमको राज्य
 नहीं मिल सकता परन्तु धर्म वश भीष्मजी राज्य नहीं लेना चाहते हैं । ३१ ।
 यह राज्य पाण्डुका जिन के पुत्र पांडव हैं इसलिये सब राज्य उन्हीं का है क्योंकि

of grief, became silent. After this, being afraid of the destruction of
 the whole family, Gandhari the daughter of king Suval spoke out
 in a rage, addressing her cruel and sinful son Duryodhan in the
 presence of all the kings. " Let all the kings and Brahmarshis,
 present in the court, hear what I say, I am exposing the faults of
 wicked Duryodhan and his ministers. From time immemorial this
 kingdom has been ruled from father to son and this has been the
 practice in this family; do you wish to rule over it to destroy the
 family? 30. Wise and forbearing Dhritrashtra and his younger
 brother Vidur the wise cannot be surpassed by you. It is your
 folly. You cannot get the kingdom as long as Dhritrashtra, Vidur
 and Bhishm live, though Bhishm has promised not to rule. The
 kingdom really belonged to Pandu whose sons the Pandavas are, and
 therefore all the kingdom devolves on them as inheritance from father

राज्यं तदेतन्निष्किलं पाण्डवानां पैतामहं पुत्रपौत्रानुगामि ॥ ३३ ॥ यद्वैश्रते फुरुमुखो
महात्मा देवव्रतः सत्यसन्धो मनीषी । सव तदस्माभिरहृत्य कार्यं राज्यं स्वधर्मान्
परिपालयद्भिः ॥ ३४ ॥ अनुव्रयाचाथ महाव्रतस्य व्रयान्नुपोयं विदुरस्तथैव । कार्यं
भवेत्तत् सुहृद्भिर्निषोज्यं धर्मं पुरस्कृत्य सुदीर्घकालम् ॥ ३५ ॥ न्यायागतं राज्यमिदं
कुरुणां युधिष्ठिरः शास्तु वै धर्मपुत्रः । प्रचोदितो धृतराष्ट्रेण राज्ञा पुरस्कृतः
शान्तनवेन चैव ॥ ३६ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्यानपर्वणि कृष्णवाक्ये
अष्टचत्वारिंशदधिकशततमोऽध्यायः १४८ ॥

क्रमसे राज्य पुत्र और पौत्र को मिलता है जो बात सत्यवादी, मनीषिवर, कुरु
मुख्य भीष्म कहें हम सब के वहीं माननीय हैं जो वह धर्मयुक्त राज्य करना चाँहें
तो भी हमको तिर झुकाना चाहिये जो विदुर और धृतराष्ट्र कहें वह भी मानने
योग्य है जो इनकी बात मानेंगे वे सुख पूर्वक दीर्घकाल तक फलते हैं न्यायसे यह
सब राज धर्म पुत्रका है वे भीष्म और धृतराष्ट्र की आज्ञा मानते हुये राज्य करें
और कोई राज्य के योग्य नहीं है ॥ ३६ ॥

to son. We must all obey Bhishm who is wise, truthful and chief
of the Kauravas and should bow to his desire if he wishes to rule
himself over the kingdom. Vidur and Dhritrashtra too must be
obeyed. Whoever will act on their advice will live long in safety.
The kingdom justly belongs to Yudhishtir the son of Dharm. Let
him rule under the guidance of Bhishm and Dhritrashtra. None is
more worthy to rule over the kingdom." 36.



घासुदेव उवाच ॥ यद्यमुकेतु गान्धार्या घृतराष्ट्रो जनेश्वरः । दुर्योधनमुवाचेदं
 राज मध्ये जनाधिप ॥ १ ॥ दुर्योधन निबोधेदं यत् त्वां वक्ष्यामि पुत्रक । तथा तत्
 कुरु भद्रन्ते यद्यस्ति पितृ गौरवम् ॥ २ ॥ सोमः प्रजापतिः पूर्वं कुरुणां वंश वर्धनः ।
 सोमाद्बभूव पृथोयं यथातनहुपात्मजः ॥ ३ ॥ तस्य पुत्रा यभूवुर्हि पञ्च राजर्षिश्चतुर्माः ।
 तेषां यदुर्महातेजा ज्येष्ठः समभवत् प्रभुः ॥ ४ ॥ पूर्यधीयांश्च ततो योस्माकं वंशवर्ध-
 नः । शर्मिष्ठाया संप्रसूतो दुहित्रा वृषपर्वाणः ॥ ५ ॥ यदुश्च भरतश्रेष्ठ देवयान्याः सुतो
 भवन् ॥ दौहित्रस्तात शुक्रस्य काश्यस्यामित तेजसः ॥ ६ ॥ यादवानां कुलकरो बल-
 वान्धीर्य सम्मतः । अयमेने सतु क्षत्रं दर्प पूर्णः सुगन्धर्वाः ॥ ७ ॥ नचातिष्ठत् पितुः

अध्याय ॥ १४९ ॥

श्री भगवान् बोले कि हे महाराज, जब गान्धारीने ऐसा कहा तो बीच संभा
 में दुर्योधनसे घृतराष्ट्र जीने यह कहा कि । १ । हे पुत्र दुर्योधन जो हम तुम से
 रुहे गे वह सुना और पिताका गौरव धन वही करो उस में तुम्हारा कल्याण होगा
 । २ । कौरवों के वंश के बढ़ानेवाले सबसे प्रथम सोमनाम प्रजापति हुये, सोम से
 छठी पुस्तिकमें नहुषके पुत्र राजायपातिर्जाहुये । ३ । उनके राजर्षि सचम पांचपुत्रहुये,
 उन में सबसे ज्येष्ठ व श्रेष्ठ महा तेजस्वी यदुजी हुये । ४ । व उन में सबसे छोट पुत्र
 जी हुये जो कि हम लोगों के वंश के बढ़ाने वाले हैं ये राजा वृषपर्वा दैत्यकी कन्या
 शर्मिष्ठा के पुत्र हैं । ५ । हे भरत श्रेष्ठ, यदुजी शुक्राचार्य की कन्या देवयानी के पुत्र
 हैं इस से अपित तेजस्वी शुक्रजी के दौहित्र हैं । ६ । ये यादवों के कुलके करने वाले
 षडे बलवान् वीर्यवान् हुये परन्तु ऐसे अहङ्कारी व सुमन्द मति थे कि इन्होंने सत्रि-
 य धर्म की निन्दा करवाली । ७ । वस्कि अहङ्कार से मोहित हो उन्होंने अपने पिता

CHAPTER CXLIX

“ When Gandhari had spoken as above,” said Shree Krishna,
 “ Dhritrashtra said to Duryodhan in the midst of the court,” “ Hear,
 my son, Duryodhan,” said he “ and have respect for your father’s
 words which will be beneficial for you to act upon: Yayati the son
 of Nahush was the sixth in descent from Som the first Prajapati
 or protector of the world. He had five sons, the eldest and
 best of whom was Yadu of great glory, and the youngest, the
 founder of our family was born of Sharmistha the daughter of
 Vishparva the Daitya. Yadu was the grandson of Shukracharya
 because he was the son of his daughter Devyani and was the founder
 of the family of the brave Yadavas. But he was so vain and slow of
 understanding that he degraded the Kshatrya dharm and out of

शास्त्रे बलदर्प विमोहित । अयमेने च पितरं भ्रातृंश्चाप्य पराजितः ॥ ८ ॥ पृथिव्याञ्चतु
रन्तार्यां यदुरेवाभयवल्ली । शशो कृत्वा स नृपतीन् न्यवसन्नाग साहृद्ये ॥९॥ तं पिता
परमक्रुद्धो ययातिर्नहुपात्मजः । शशाप पुत्रं गांधारे राज्याञ्चापि ध्यरोपयत् ॥ १० ॥
ये चैनमन्ववर्त्तन्त भ्रातरो बलदर्पिताः । शशाप तानभि क्रुद्धो ययातिस्तनयात्थ ॥११॥
यवीयांसं ततः पूरं पुत्र स्ववश वर्त्तनम् । राज्ये निवेशयामास विधेयं नृप सत्तमः १२
एवं व्येष्टो व्यथोत्सिक्तो न राज्य मभिजायते । यवीयांसोपि जायन्ते राज्यं वृद्धोपसेव
य ॥ १३ ॥ तथैव सर्वं धर्मज्ञः पितुर्मम पितामहः । प्रतीप पृथिवीपाल खिप्रुलोकेषु
विद्युतः ॥ १४ ॥ तस्य पार्थिव सिंहस्य राज्यं धर्मेण शासतः । त्रयः प्रजशिरे पुत्रा देव
कन्या यशस्विनः ॥ १५ ॥ देवापिरभयच्छ्रेष्ठो घाह्लीकस्तदनन्तरम् । तृतीयः शान्तनुः

की आज्ञा न की, व अपने पिता भाई सबों का निरादर किया । ८ । पर ऐसे
बलघान थे कि चारशतेंद्र पर्यंत पृथ्वी क राजाहो सब छोटे राजाओंको अपने बश
में कर हस्तिनापुर में बसे । ९ । हे दुर्योधन परन्तु नहुष के पुत्र राजाययाति उन
के पिता ने परम क्रुद्धहो पुत्र यदुको शापदिया व राज्यसे उतार दिया । १० । व
इन बलदर्पित यदुके अनुयायी तनिभाई और ये जिन्होंने भी पिताकी आज्ञा न
मानीथी क्रुद्धहो ययातिजी ने उन पुत्रों को भी शाप देदिया । ११ । उसके पीछे
उन नृपसचम ने, अपने वशवर्त्ती सबसे छोटे पुत्र पूरको राजा बनाया । १२ । इस
रीति से जो पिताकी आज्ञामें न चलें व मदान्धहो तो ज्येष्ठ भी पुत्र राज्य नहीं पाता
और वृद्धोंकी सेनाकरने से छोटे भी पुत्र राज्य पाजातेहैं । १३ । इसीप्रकार हमारे
पिताजी के पितामह तीनोंलोकों में प्रसिद्ध सब धर्मशास्त्र जाननेवाले प्रतीप नाम
पशुपान हुये । १४ । धर्मसे राज्यका पालन करतेहुये उन राजसिंहके यशस्वी देव
तुल्य तीनपुत्र उत्पन्नहुये । १५ । उनमें सबसे बड़े देवापि, उनसे छोटे वाह्लीक, व

pride disobeyed his father and insulted him as well as his brothers
But he was very powerful and ruled over the whole land, subduing
all the petty kings and settling at Hasthinapur. Nahush in great
anger cursed his son Yadu and deprived him of the throne. 10.
Yadu the proud had three brothers who, like him, disobeyed their
father and like him were cursed by their father. The king then
installed his youngest and obedient son on the throne. Thus a son
who does not obey his father, although the eldest, can not get the
throne, while younger ones get kingdom by attending to the wishes
of their elders. In this manner, Pratap the grandfather of our
father, of great fame and learning, ruled over the land. In the
course of time he had three sons; the eldest was Devapi, the younger

स्तात् धृतिमान् मे पितामह ॥ १६ ॥ देवापिस्तु महातज स्वर्गदोषी राजसत्तम ।
धार्मिक सत्यवादी च अप्तु नुग्रहणे रत ॥ १७ ॥ पौराजान पदानाच सम्मत साधु
सत्कृत । सर्वेषा बालवृद्धाना देवापिर्हृदयगम ॥ १८ ॥ यदान्य सत्यसन्धश्च सर्वभूत
हित रत । धर्ममान पितु शास्त्र ब्राह्मणाना तथैवच ॥ १९ ॥ वाङ्मलीकस्य प्रियो धाना
शान्तनोश्च महात्मन । सौमित्रश्च पर तेषा सहिताना महात्मनाम् । २० ॥ अथ काल
स्य पर्याये वृद्धो नृपति सत्तम । सम्भारानभिषेकार्थं वारयाम स शास्त्रत ॥ २१ ॥ का
रयामास सर्वाणि मगलार्थानि वै विभु । त ब्राह्मणाश्च वृद्धाश्च पौरजान पठे सह २२
सर्वे निवारयामासुर्देवापेभिषेचनम् । सत्कृतुवातु नृपति रभिषेक निवारणम् । अथ
कण्ठो भवद्राजा पर्यशोचत चात्मजम् ॥ २३ ॥ एव चदान्यो धर्मज्ञ सत्यसन्धश्च सो

उनसे छोटे तीसरे बड़े धृतिमान, हृल्लोभो क पितामह ध-तनुजी हुय । १६ । उनमें
देवापिजी के कुष्ठरोगधा पर-तु वे महानेजस्वी, बड़ धार्मिा, सत्यवादी पिताकी
सेवामें तत्पर । १७ । पुर नगर निवासी व देशनिवासी सबके सम्मत, सज्जनों स
सत्कार पानेवाले, व क्या बाल क्या वृद्ध देवापिजी में सवका प्रिय लग-हवा
ऐसे सबके विषये । १८ । और बड़ेदानी, सत्यप्रतिज्ञ, सब प्राणियों क हित करने
में तत्पर, पिताकी आज्ञामें सदा बर्त्तमान, व ब्रह्मणोंकी आज्ञामें युक्त । १९ । महा-
त्मा बाळीक व शान्तनु दोनों अपने भाइयों के परमविषय वगोंके उन तीनों महात्मा-
ओंका परस्पर बड़ाही अच्छा भाईपन था । २० । हाते २ बहुतकाल बीतने से
राजसत्तम प्रतीपजी वृद्धहुये उन्होंने पुत्रक अभिषेक के लिये ब्राह्मणके अनुसार
सब साधुही इकट्ठी कराई । २१ । व सब मगलके अर्थ उन्होंने कराये, परन्तु पुर-
वासी देशनिवासियों सहित ब्राह्मणों व वृद्धोंने । २२ । देवापि के राज्याभिषेक
करने का निषेध किया, उस अभिषेक करनेका निषेध सुन राजा प्रतीपजी व राजन
कर अपने बड़े पुत्रका बड़ा शोचकिया । २३ । इसरीति से यद्यपि देवापिजी महादानी

was Valhik and third and youngest was wise Shantanu our grand
father Devapi caught the leprosy although he was very glorious,
virtuous, truthful, obedient to his father, dear to the people of
the country, respected by good men and loved by the old and
young, charitable, truthful, doing good to all and obedient to
his father and Brahmans The three good brothers loved one
another dearly. 20, In time, Pratip became old and collected
materials for the installation of his son on the throne and had all propi-
tious acts performed. But the elders and Brahmans of the kingdom
objected to the installation of Devapi on the throne. The king,
when he heard the objections of his subjects, was grieved for his
eldest son and wept. Thus, Devapi though he was so charitable,

भवत् । प्रियः प्रजानामपि संस्त्वग्दोषेण प्रदूषितः ॥ २४ ॥ हीनांगं पृथिवीपालं नामि
नन्दन्ति देवताः । इति कृत्वा नृपश्रेष्ठं प्रत्यपेधन् द्विजर्षभाः ॥ २५ ॥ ततः प्रमथयितांगो
सौ पुत्रशोकसमन्वितः । निवारितं नृपं दृष्ट्वा देवापिः संधितो यनम् ॥ २६ ॥ वाह्ली-
को मातुलकुल त्यक्त्वा राज्यं समाश्रितः । गितुभ्रातृनृपरित्यज्य प्राप्तवान् परमर्षिभूम्
॥ २७ ॥ वाह्लीकेन त्वनुज्ञातः शान्तनुर्लोक विश्रुतः । गितुर्गुपरते राजन् राजा राज्य
महारयत् ॥ २८ ॥ तथैवाहं मतिमता परिचिन्त्येह पाण्डुना । ज्येष्ठः प्रसूयितो राज्याक्षी
नांग इति भारत ॥ २९ ॥ पाण्डुस्तु राज्यं सम्प्राप्तः कनीयानपि सन्मृतः । विनाशे तस्य
पुत्राणां मिदं राज्यमरिन्दमि ॥ ३० ॥ मद्यभागिनि राज्याय कथं त्वं राज्यं मिच्छसि ।

सत्यप्रतिज्ञ, धर्मज्ञ, व सब प्रजाओं तथा अपने पिता के प्रिये पर दुष्टी होनेसे
दूषित होगये उनको राज्य न मिला । २४ । क्योंकि हीनांग पृथ्वीपाल का देवता
लोग नहीं प्रसन्न करते इसीसे ब्राह्मण श्रेष्ठों ने राजाको जैसे पुत्रक अभिषेक करने
से रोकदिया । २५ । इससे राजाप्रतीपजी पुत्रके शोकसे बहुत व्यथितहुये, व
जर देवापिने देखा कि राजाको ब्राह्मणोंने अभिषेक करनेको रोकदिया तो देवा-
पि यनको चलंगये । २६ । अब उनके पाले वाह्लीकजी राज्य पिता भाई सबको
छोड़ अपने मामाके यहाँ चलेगये क्योंकि वहाँका राज्य कोश सब उनको मिलगया
। २७ । जब पिता प्रतीपजी मृतकहुये तो अपने भाई वाह्लीककी सम्पत्ति से लोकमें
विश्रुत शान्तनुजी राजाहो राज्यकरनेलगे । २८ । इसीप्रकार हीनांगहोने के कारण
हमको भी महाप्रतिमान् पाण्डुजी ने ज्येष्ठ होनेपरभी राज्य पर नहीं बैठने दिया
क्योंकि ब्राह्मणोंने उससमय भी रोकथा । २९ । इससे हवसे छंटेभी ये पर अं-
गभङ्ग न थे पाण्डुजी राजाहुये, अब उनके न होनेपर उनके पुत्रोंकाही यह राज्य
है हे शत्रुमूदन । ३० । फिर अन्ध बधिर होनेके कारण राज्यके लिये जब हम अ-

truthful, virtuous and dear to his father and subjects could not get
the kingdom because he had the defect of leprosy. A deformed
king is not liked by gods and so the Brahmans objected to instal
him on the throne. 25. King Pratip was much afflicted for his son.
When Devapi saw that the king was obstructed by Brahmans,
he went out to forest. And Vahlik left the kingdom to his
father and brother to go to his maternal unolo and there became the
master of kingdom and wealth. At the death of Pratip, famous
Shantnu became king with the consent of his brother. Thus being
of defective body, although the elder of the two, I was not allowed by
Brahmans to rule over the kingdom and Pandu the younger who
was whole of body became king. After Pandu the kingdom belongs
to his sons, 30. How can you aspire to be king when I was thought

अराजपुत्रो ह्यस्यामी परस्व इतुं मिच्छासि ॥ ३१ ॥ युधिष्ठिरो राजपुत्रो महात्मान्याया
गत राज्यमिदञ्चतस्य । स कौरवस्यास्य कुलस्य भर्ता प्रशासिता चैव महानुभाव-
॥ ३२ ॥ स सत्यसन्धः स तथाऽप्रमत्तः शस्त्रे स्थितो वन्धुजनस्य साधु । प्रप-
प्रजानां सुहृदानुकर्मी जितेन्द्रिय साधुजनस्य भर्ता ॥ ३३ ॥ क्षमा तितिक्षादम आ-
र्षेयञ्च सत्यव्रतत्व धृतमप्रमाद । भूतानुकम्पा ह्यनुशासनञ्च युधिष्ठिरे राजगुणा
समस्ताः ॥ ३४ ॥ अराजपुत्रत्वमनार्थदृष्टो लुप्य सदा वन्धुषु पापबुद्धि । क्रमागत
राज्यामद परेषाहर्तुं कथं शक्यसि दुर्विनीत ॥ ३५ ॥ प्रयच्छ राज्यार्थं प्रपेतमोह सचाह-
न्त्व सपरिच्छिदञ्च । ततोवशेपं तव जीवितस्य सहानुजस्यैव भवेन्नरेन्द्र ॥ ३६ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवत्प्रानपर्वणि धृतराष्ट्रवाक्यरूपेण

एकानपञ्चाशदधिकशततमोऽध्यायः १४९ ॥

भागी ठहरे तो तुम कैसे राज्य लेनेकी इच्छा करनेहोगे, क्योंकि तुम अराजा के
पुत्रहो इससे तुमभी आराजा रहोगे, तुम पराया धन क्यों हग चाहनेहो । ११ ।
युधिष्ठिर राजपुत्र और धर्मात्मा है न्याय से यह राज्य चन्हींकाहै तुम्हाग नहीं वे
कौरवों के स्वामी और परम सुन्दर हैं और सबके सीख देनेवाले हैं वह बुद्धिमान
और साधु हैं शास्त्रज्ञ और प्रभावधुभी हैं सुहृद पात्रक जितदिय और सबको हर्ष
द देनेवाले हैं दम नियम सयम क्षमा आर्षेय सत्यव्रत अप्रमाद सहनशील दयावान हैं
इससे उनमें सब राजाओं के गुण हैं तुम अनार्य अनृप कुमार लालची नित्य पाप
बुद्धि कुबुद्धि दुष्टहो इसलिये हे पति मंद तू पछतावेगा अब मोइत्याग कर आधा
राज्यतुझे और आधा पादों को नहीं ता अधिक लोभ करने से तुझको आधा
न मिलेगा ॥ १६ ॥

unfit to rule on account of my defective body. You can not be a
king because your father was not so. Why do you wish to deprive
others, of their wealth ? Yudhishtir is the son of a king and is
virtuous, therefore the kingdom justly belongs to him and not to
you. He is the lord of the Kauravas and is very beautiful, able to
rule, wise and good, learned, friendly to his subjects, benefactor of
his friends, having control over his organs and giver of happiness to
all. He possesses all the virtues (dam, myam, samyam, ksama,
arjav) and is truthful, free from pride, patient, merciful and possesses
all other qualities which are required of a king. But you are wicked,
not the son of a king, avaricious, foolish, of crooked understanding
and sinful. It is therefore that you wish to deprive the Pandavas
of their wealth and kingdom You will repent, fool. Give up
your folly and give half the kingdom to the Pandavas or you will
lose all." 36

वासुदेव उवाच । एवमुक्ते तु भीष्मेण द्रोणेन विदुरेण च । गान्धार्या धृतराष्ट्रेण
 नवै मग्दान्वयुधयत ॥१॥ अवधूयोधिषो मन्द- क्रोधसरत्कलोचनः । अन्वद्रपन्ततं पथात्
 द्राजानस्यकजीविताः ॥ २ ॥ आज्ञापयच्च राक्षसां पाथिषान् नष्टधेतसः । प्रपाथ्यं
 वै कुक्षेत्र पुथोधेति पुनः पुन ॥३॥ ततस्ते पृथुर्वापालाः प्रययुः सहसैनिकाः । भीष्मं
 सेनापतिं कृत्वा संदृष्टाः कालचोविताः ॥ ४ ॥ अश्वौहिण्यो द्यौकाच कौरवाणांसमा
 गताः । तासां प्रमुखतो भीष्मस्तालकेतुर्वर्यरोचत ॥ ५ ॥ यद्वत्रयुक्तं प्रासव तद्विधत्स्य
 विशास्यते । उक्तं भीष्मेण यद्वाक्यं द्रोणेन विदुरेण च ॥ ६ ॥ गान्धार्या धृतराष्ट्रेण समस्त

अध्याय ॥ १५० ॥

कृष्णचन्द्र जी युधिष्ठिरजी से बोले कि इसप्रकार भीष्मपितामह, द्रोणाचार्य,
 विदुरजी, गान्धारी, व धृतराष्ट्रने कहा परन्तु उस मन्दने कुछ न माना । १ । क्रोध
 केगारे नेत्र लालकर सनका तिरस्कार कर सभासे चला गया, उसके पीछे जो
 उसके संग प्राणदेनेको आयेहैं वे राजालोग भी उसीके संग चल गये । २ । व अपने
 स्थानपर पहुँच सब राजाओं को उसने आज्ञा दी कि आज पुष्य नक्षत्र है हम
 सबलोग युद्धकरनेके लिये कुक्षेत्रको चलो । ३ । उसकी आज्ञापाय कालके
 मेरित वे राजालोग भीष्मजीको सेनापति बनाय वही शीघ्रता के साथ कुक्षेत्र
 को चले गये, अपनी २ सेनाभी संगल गये । ४ । ग्यारह अश्वौहिणी सेना सब रा-
 राओंकी मिल कौरवोंकी है उन सबों के मुखिया भीष्मजी हैं जिनकी पताकापै
 तालका चिह्न बनाई । ५ । हे राजन् अब इस विषयमें जो योग्य व प्राप्तो वह
 करो जो वचन भीष्मने कहा व जो द्रोणाचार्य विदुरजी ने कहा । ६ । गान्धारी
 धृतराष्ट्रजी ने कहा सब हमारे सामनेही कहा किसी और के मुखकी कही हमने नहीं

CHAPTER CL -

Shree Krishna said to Yudhishtir that for all the remonstrance
 of Bhishm, Dronacharya, Vidur, Gandhari and Dhritrashtra, the king
 was obdurate and with eyes red in anger, went away from the court,
 insulting all by his conduct. The kings too who had come to
 fight his battles followed his example. He then ordered all the
 kings to start the very day to Kurukshetra as, he said, the time was
 propitious, it being *pushya nakshtra*. By his order all the kings
 led by Bhishm went the very same day towards Kurukshetra
 together with their armies. The Kauravas have collected eleven
 akshaubinis of army altogether and their leader is Bhishm who has
 a palm tree on his standard. Thus Shree Krishn told the Pandavas
 what he had heard [from Bhishm, Dronacharya, Vidur, Gandhari

मम भारत । एतत्ते कारितं राजन् यद्वृत्तं कुरुसंसदि ॥ ७ ॥ साम्यमाशौप्रयुक्तं मे राजन्
सौभ्रात्रमिच्छता । अभेदायास्य वंशस्य प्रजानां च विवृद्धये ॥ ८ ॥ पुनर्भेदश्च मे युक्तो
यदा सामनगृह्यते । कर्मानुकीर्त्तनञ्चैव देवमानुषसंहितम् ॥ ९ ॥ यदा नाद्रियते चाभ्यं
सामपूर्वं सुयोधनः । तदामयासमानीय भेदिताः सर्वपार्थिवाः ॥ १० ॥ अद्भुतानि च घोरानि
दाहणानि च भारत । अमानुषाणि कर्माणि दर्शितानि मया विभो ॥ ११ ॥ निर्भर्त्स-
यित्वा दाहतांस्तृणीकृत्य सुयोधनम् । राधेयं भीमपितृवाच सौवत्सवचुनः पुनः ॥ १२ ॥
धृततो घात्तं घाहृणां निन्दां कृत्वा तथा पुनः । भेदयित्वा नृपान् सर्वान् चाग्निभिर्मन्त्रेण
चासकृत् ॥ १३ ॥ पुनः सामाभिसंयुक्तं सम्प्रदानमघातुचम् । अभेदात्कुरुवंशस्य कार्यं
योगात्तथैव च ॥ १४ ॥ ते शूरा धृतराष्ट्रस्य भीष्मस्य विदुरस्य च । तिष्ठेयुः पाण्डवाः

कही, जो कुछ कौरवोंकी सभाका वृचान्तहै सब हपने आपसे कहा । ७ । हे राजन्
जिसमें तुम्हारा उसका सौभ्रात्र बना रहै इससे हपने जाते के साथ पहिले उसे
बहुतपकारसे समझाया, जिससे वंशमें भेद न पड़े व प्रजाओंकी वृद्धिहो । ८ ।
जब उसने साम अर्थात् समझाना न माना तो हपने भेदका उपाय किया उस
में देवताओं और गनुषोंके कर्म हफने कहे । ९ । जब समझाना दुर्योधन ने
किसी प्रकार न माना तो राजाओं और उसके मन में भेदढाला । १० । उसमें अद्भुत
घोर दाहण अमानुष कर्म हपने दिखाये । ११ । उसमें सब राजाओंको बहुत फटकार
दिखाई, व दुर्योधन को एक तृणके बराबर भी न समझा, कर्ण व शकुनि को तो
बार २ अपकार किया । १२ । फिर जुआ खिलाने के निमित्त दुर्योधनादिकोंकी
बड़ी भारी निन्दा कर वचनों से व एकान्तकी सम्मति से राजाओंके मनमें भेद
अर्थात् फार तोड़ कराया । १३ । फिर साम समझाना सहित दान देनाभी सुनाया
जिसमें कुरुवंश में भेद नहो व कार्य भी होजाय । १४ । इस विषय में यह बात

and Dhritrashtra in the court of the Kauravas and enjoined what was necessary to do at that time, saying that he had done all he could to secure peace and safety of the family and the subjects and when his words were not attended to he had tried what he could do in the way of disunion by telling them the stories of the deeds of gods and men and causing disunion between Duryodhan and the kings. 10. He said that he had shown them dreadful superhuman deeds, reviling the kings and humiliating Duryodhan, Karan and Shakuni. again and again, by mentioning their deceitfulness at gambling and causing thus the hearts of the kings to be turned from him. That when *sam* (remonstrance) and *bhed* (disunion) were of no avail, he had tried *dan* (bribe) for securing peace between the two branches of the family, in as much as he said to the Kauravas

सर्वे हित्वा मानमधश्चराः ॥१५॥ प्रयच्छन्तु च ते राज्यमनीशास्ते भवन्तु च । यथाह
 राजा गांगेयो विदुरश्च हितं तव ॥ १६ ॥ सर्वे भवतु ते राग्यं पञ्च ग्रामान् विसर्ज्य ।
 अवश्यं भरणीयाह्नि पितुस्ते राजसत्तम ॥ १७ ॥ एषमुक्तोपि दुष्टात्मा नैव मागव्यमु-
 च्चत । दण्डवत्तुर्थं पश्याम तेपु पापेषु नान्यथा ॥ १८ ॥ निर्याताश्च विनाशाय कुरुक्षेत्र
 नराधिपाः । पतन्ते कथितं राजन् यद्वृत्तं कुरुसंसादि ॥ १९ ॥ तते राज्ञ्यं प्रयच्छन्ति
 विनापुञ्जेन पाण्डव । विनाशहेतवः सर्वे प्रत्युपास्थितमृत्यवः ॥ २० ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि भगवद्दानपर्वणि कृष्णवाक्ये

पञ्चाशदधिकशततमोऽध्यायः १५० ॥

समाप्तश्च भगवद्दानपर्व ॥

हमने कही कि यद्यपि युधिष्ठिरादि बड़े शूरवीर हैं परन्तु सब धृतराष्ट्र विदुर व
 भीष्मकी सेवामें मान छोड़ नीजवनकर रहेंगे । १५ । तुमको वे सब राज्यदेंगे
 आप असमर्थ होकर रहेंगे, जिसमकार धृतराष्ट्र भीष्म व विदुरजीने तुम्हारे हितकी
 बात कही है, वही सही । १६ । सब तुम्हारा राज्यहो केवल पांच ग्राम छोड़दो,
 क्योंकि तुम्हारे पिता धृतराष्ट्रको पांडवोंकाभी भरणपोषण करना बहुत आवश्यक
 है । १७ । ऐसा कहने परभी उस दुष्टात्माने भाग नहीं छोड़ा इससे उन पापियों
 को अब दण्डही देना उचित है । १८ । सब नृप मरने के लिये कुरुक्षेत्र गये अब
 विना युद्ध दुर्पोषन तुमको कुछ न देगा उसकी मृत्यु निरुद्ध है इस लिये सब सामान
 लड़ाई के तयार किये हैं । २० ।

that the Pandavas would obey the orders of Dhritrashtra, Vidur and
 Bhishm and would serve them like humble servants, leaving all the
 power in their hands; that the Pandavas would be content with only
 five villages as Bhishm, Vidur and Dhritrashtra had suggested
 because they thought it to be their duty to maintain the Pandavas.
 But the wicked man would not hear to anything and therefore
 deserved punishment. That the kings had gone to be killed to
 Kurukshetra, that Duryodhan would not give the least share of the
 kingdom without fighting and that he had made all those prepara-
 tions for battle because his death was near. 20.



अथ सैन्यनिर्याणपर्व ॥

वैशम्पायन उवाच । जनार्दनयच श्रुत्या धर्मराजो युधिष्ठिर । त्रातृनुवाच धर्मात्मासमक्ष केशवस्त्वह ॥ १ ॥ श्रुतमवाद्रिष्यद्बृत्त सनाया कुरुससदि । केशवस्यापि यद्दान्य तत् सर्वमवधारितम् ॥ २ ॥ तस्मात् सेनावभागे मे कुरुष्व नरस्तत्तमा । बहोहिण्यथ समेता समेता विजयाय वै ॥ ३ ॥ तासा ये पतय सत विद्यातास्ताभि रोधत । द्रुपदश्च विराटश्च घृष्टयुद्धशिष्यपिंडनो ॥ ४ ॥ सात्यकिश्चोक्तितानश्च भीमसेनश्च वीर्यवान् । एते सेनाप्रणेतारा धीराः सर्वे तनुत्वज्ज ॥ ५ ॥ सर्वे वेदविद्- गूराः सर्वेषुच रितप्रता । ह्यमिन्तो नीतिमन्तश्च सर्वे युद्धविशारदाः ॥ ६ ॥ इध्वरकुशलाः सर्वे तथा सर्वाल्लयोधिन । सप्तानामपि यो नेता सेनाना प्रविभागावित् ॥ ७ ॥ प सहेत

अध्याय १५१ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि कृष्णचन्द्रजी के बचन सुन धर्मात्मा धर्मराज युधिष्ठिरजी कृष्णचन्द्रजी के सामनेही अपन सबभाइयों से बोले । १ । कि कौरवोंकी सभा में जो बृचहैं उन्हें आपसोंगों ने-सुना व कृष्णच द्रजी ने जो कहा वहभी अच्छीतरह विचारलिपा । २ । इससे अब बहुतही शीघ्र सेनाका विभाग आप लोग करें, हमारी विजय के लिये सात अज्ञौहिणी सेना इकट्ठी हुई हैं । ३ । उन सातों सेनाओं के जो सात पतिहैं उनको हम पतातेहैं । द्रुपद २ विराट ३ घृष्टयुद्ध ४ शिखण्डी । ४ । ५ सात्यकि ६ चेकितान ७ वीर्यवान् भीमसेन, ये सबसेनाओं के नायक वीरहैं व सब अपना २ शरीर उठानेपर उतारू हैं । ५ । सब वेद शास्त्र जानते हैं, सब शूरहैं, सबके आचरण ठीकहैं सब शीमान् नीतिमान व सब युद्धमें विशारदहैं । ६ । वाणादि अस्त्र चलाने में सब कुशल हैं व सब अस्त्र शस्त्रों से युद्धकरना जानते हैं परन्तु सातों सेना-ओं का स्वामी मुख्य सेनापति जो कि

CHAPTER CLI

Vaishampayan said that having heard the words of Krishna, Yudhisbthir the just and virtuous spoke out to all his brothers in the presence of Shree Krishna. " You have heard," said he, " what has passed in the court of the Kauravas as well as the words of Shri Krishna. You must therefore form divisions of the army at once Seven *akshauhinis* are collected here for our conquest, and will be placed under seven leaders, namely, Drupad, Virat, Dhrishtadyumn, Shikhandi, Satyaki, Chekitan and valiant Bhimsen. All these, leaders of our army are exceedingly brave and are ready to lay down their lives for us. All of them are learned, brave, virtuous and courteous Politicians, skilful in the art of war. They are very

रणे भीष्म शरार्चिः पापकोपमम् । तन्तावत् सहदेवाश्च प्रवृद्धिं कुरुनन्दन । स्वमतं
 पुरुषव्याघ्र को न सेनापति क्षम ॥ ८ ॥ सहदेव उवाच । सशुक्र एकदुःख्यं वीर्यं
 वाच्यं महीपति । य समाश्रित्य धर्मज्ञ स्वमशमनुकृमहे ॥ ९ ॥ १ मत्स्यो विराटो
 बलवान् कृताश्रो युद्धदुर्मव । प्रसहिष्यति सप्रामे भीष्म तांश्च महारथान् ॥ १० ॥
 वैशम्पायन उवाच । तथोक्ते सहदेवेन वाक्ये वाप्यविशारद । नकुलोन्तरं तस्मा
 दिदं चचनमाददे ॥ ११ ॥ वयसाशारप्रतो धैर्यात् कुलेनाभिजनेन च । ह्रीमान्
 बलान्वितः श्रीमान्सर्वशास्त्रविशारद ॥ १२ ॥ वेदचार्यं भरद्वाजादुर्धरं सत्यस-

सक्का विभाग जानै । ७ । वह होगा जो अग्निरूप बाणों को चिनगारी किये
 भीष्मजी को रणमें सहै, उसको पाहले सहदेव तुम बताओ कौन होगा, तुम्हारे
 मतसे इस समाजमें जो सेनापति होसके उसको बताओ तो । ८ । सहदेव बोले
 कि, हमारे विचार से महाराज विराटजी सेनापतिहों क्योंकि ये सम्बन्धी हैं, व
 सुख में सुखी दुःखमें दुःखी, अति वीरवान्, व जिनके शरण में आय हमलोग
 अपना भाग पाने के भागीहूये । ९ । और ये मत्स्यदेशके राजा विराटजी बलवान्
 धनुर्विद्या में निपुण युद्धकरने में महादुर्धर हैं, इससे भीष्मपितामह और सब राजा-
 ओं को रणमें अच्छीतरह सहसकेंगे । १० । वैशम्पायनजी बोले कि जब सहदेव
 ने ऐसा कहा तो बोलनेमें बड़े चतुर नकुल यहवचन बोले कि । ११ । यश शास्त्र
 धैर्य कुल परिवार सम्बन्धी, ह्रीमान्, बलवान्, श्रीमान्, सर्वशास्त्र में विशारद
 होनेसे । १२ । भरद्वाजजी से शास्त्र पढ़ने से महा दुर्धर होनेसे, सत्यप्रतिज्ञता से

dexterous in the use of arrows and other weapons and know how to
 fight, but the commander in chief of all these armies will be he who
 knows the divisions well and will withstand Bhishm the grandfather
 with his fiery arrows. Tell us, Sahadev, what man can answer well
 for this purpose. Name the person who, in your opinion, be fit to
 occupy the position of the commander in chief"— "I think," said
 Sahadev, "that Virat will be the best man for the purpose, for he
 is our kinsman, ready to share in our joys and sorrows, and so
 strong that under his protection we may hope to win back our share.
 Virat the king of Matsya is powerful, good archer and skilful in
 fighting, and can be the fury of Bhishm and other kings well." 10.
 Vaishampayan said that on hearing the words of Sahadev, Nakul
 the good speaker, said, "Beug learned, glorious and noble kins-
 man, possessing modesty, strength, wealth and knowledge of
 shastras, having learnt the Shastras of Bharadwaj and being brave"

गर । यो नित्य स्पर्धते द्रोण भीष्मश्चैव महाबलम् ॥ १३ ॥ ऋष्य पाथिव
 वशस्य प्रमुखे चाहिनीपति । पुत्रपौत्रैः परिवृत शतशास्त्र इव द्रुमः ॥ १४ ॥
 यस्तताप तपो घोर सदार पृथिव्यंपति । रोषाद्द्रोण विनाशाय वीर समितिशोभनः
 ॥ १५ ॥ पितृवास्मान् समाभ्येत्ते य सदा पाथिववर्षभ । श्वशुरो द्रुपदोऽस्माकं सेनाप्र-
 प्रकर्षतु ॥ १६ ॥ स द्राण भीष्मावायातो सहोदति मातर्मम । स हि दिव्यास्त्रविद्राजा
 सत्या चागिरसो नृप ॥ १७ ॥ माद्रीसुताभ्या मुकेतु स्वमते कुरुनन्दन । वास विद्यां
 सबसमः सव्यसाच्यव्रवीद्वच ॥ १८ ॥ योय तप प्रभावेन ऋषिस्तोषणेन च । दिव्य-
 पुरुष उत्पन्नो ज्वालावर्णो महाभुज ॥ १९ ॥ धनुस्मान् कवची चङ्गी रथमारुह्यदृशित ।

व नित्यही भीष्मपितामह द्रोणाचार्य से स्पर्द्धारत्नने से । १३ । व सब राजाओं के
 वशमें प्रशंसित होनेसे अपने पुत्र पौत्र समेत सैकड़ों शास्त्रों के वृक्षके समान विराज
 मान । १४ । व गोर रोषके निहोने द्रोणाचार्य के नाशक छिये स्त्री सहित
 वही घोर तपस्याकी है, वे वीर संग्राम में बड़े शोभित भी होने हैं । १५ । व जा
 पाथिव श्रेष्ठ सदा हमलोगों का समाधान पितृक समान करतेहैं वे हमलोगों के
 श्वशुर महाराज द्रुपदजी सब सेनाके सेनापतिहों । १६ । क्योंकि जो भीष्म द्रोण
 दोनों एकही संग युद्ध करनेको आते वो ये सहस्रकेगै निमसे कि सब धस्त्रास्त्र
 के जाननेवालेहैं और द्रोणाचार्य के सखाभीहैं । १७ । जब सहदेव नकुल कह-
 चुके तब उन दोनों से बड़े इन्द्र के पुत्र इन्द्रही के समान पराक्रमी अर्जुनजी
 बोले कि । १८ । जो ये वीर तपस्याके प्रभाव से व ऋषियोंक सतापकरनेसे ज्वाला
 के रंगके महापुरुष उत्पन्न हुये हैं । १९ । जो धनुर्द्धारण कर कवच सङ्ग धारणकर

truthful and enmical to Bhishm and Dronacharya, born in a
 very noble family of kings and spreading like a large tree with his
 sons and grandsons, Drupad who, with his wife, performed a severe
 asceticism to kill Dronacharya, who is so glorious in battle and who
 has a paternal affection for us and is our father in law, deserves to
 be the commander-in chief of our army. He will be able to resist
 both Bhishm and Drona at the same time, for he knows all the
 weapons and Shastras and was a playmate of Dronacharya.' When
 both Nakul and Sahadev had spoken, their elder brother, Arjun the
 son of Indra and glorious like Indra himself, spoke out as follows —
 " This great man born of the power of asceticism and the patience
 of rishis, who has the colour of fire and who came out of fire with
 bow, arrows and sword and with a chariot drawn by divine horses,

दिव्यैर्हयवरैर्युक्त मग्नि कुण्डात् समुत्थितः ॥ २० ॥ गर्जन्धिय महाघोषो रथघोषेणवीर्य-
वान् । सिंहसहननो वीरः सिंहतुल्यपराक्रमः ॥ २१ ॥ सिंहोरस्कः सिंहभुजः सिंहवक्षः
महाबलः । सिंहप्रगर्जनो वीरः सिंहस्कन्धो महाश्रुतिः ॥ २२ ॥ सुप्रः सुवदः सुहनः
सुबाहुः सुमुखोऽकृशः । सुजनुः सुविशालाक्षः सुपादः सुप्रतिष्ठितः ॥ २३ ॥ अभेद्यसर्प
शस्त्राणां प्रभिन्न इव चारणः । जले द्रोणविनाशाय सत्यवादी जितेन्द्रियः ॥ २४ ॥ धृष्ट-
द्युम्न महं मन्थे सहेन्द्रीभ्रमस्य स्नायकान् । वज्राशनि समस्पर्शान् दीप्तास्यानुगामिव २५
यमदृतसमान् वेगे निपाते पाद्यकोपमान् । रामेणाजौ विपहितान् चक्षन्निष्पेयदारुणान्
॥ २६ ॥ पुरुषं तं न पश्यामि यः सहेत मदाद्यतम् । धृष्टद्युम्नमृते राजान्रति मे धायते

रथपरचक्र दिव्यघोड़े जुतेही रथपर चक्रे अग्निके कुण्डसे निकले हैं । २० । व उसी
समय महाघोषयुक्त रथके समान गर्जनेही से सिंहके समान पुष्टदेह व सिंहही के
तुल्य पराक्रमी उत्पन्न हुए हैं । २१ । जिनकी सिंहकीसी चौड़ीछाती है, सिंहहीकीसी
भुजा, सिंहहीकासा वक्षःस्थल, महाबली, सिंहहीकासागर्जना व सिंहहीकासा कन्धा
एसे महाश्रुतिमान् । २२ । व जिनाकी सुन्दर भौहें, सुन्दरदांत, सुन्दरचोंह, सुन्दर
बाहु, सुन्दरमुख, बड़े मोटेताजे सुन्दरहासिया, सुन्दर बड़ेनेत्र, सुन्दरपाद, सुन्दरशैठक
हैं । २३ । व जो सब शस्त्रों से अभेद्यहैं, मानो मदान् हाथी हैं जो कि द्रोणाचार्य
के विनाश करनेही के लिये जन्मे हैं सत्यवादी व जितेन्द्रिय हैं । २४ । ऐसे धृष्ट-
द्युम्न को हय भीष्म के बाण सहने के लिये मानतैं क्योंकि जो बाण वज्र के तुल्य
स्पर्श करने में कठोरहैं, मानो ज्वालाधुख से निकलते हुये महाविषधर सर्प हैं
। २५ । वेग में यमदूतों के ही समान शीघ्र चलते भस्मकरने में प्रचंड अग्निही के
समानहैं, जिनको संग्राम में परशुरामजीभी नहीं सहसके जिनका शब्द वज्रके शब्द
सेभी दारुणहै । २६ । इससे हेराजन् हमारी बुद्धि में तो आताहै कि धृष्टद्युम्नको छोड़

who roared like a lion just after his birth, whose body and prowess are like those of a lion, who has broad breast and shoulders of a lion, who possesses immense strength, roars like a lion, has shoulders like those of a lion, is of great glory, beautiful eyebrows, teeth, face and arms, is very robust with beautiful large eyes, beautiful feet and seat, who has a panoply impregnable by all weapons, is like a mad elephant and is born to destroy Dronacharya, is truthful and has control over his senses. Such is Dhrishtadyumna whom I think worthy of withstanding the fury of Bhishm's arrows which are hard to the touch like vajra or like venomous snakes cast out of fire, swift like the messengers of Yama, capable of burning like flaming fire, which Parashurama could not bear in battle and whose sound is more dreadful than the fall

मति । २७ ॥ क्षिप्रहस्ताश्चत्रयोधी मत सेनापातर्मम । अभेद्यकवच श्रीमान्
 मातङ्ग इव यूथप ॥ २८ ॥ भीमसेन उवाच । वधार्थं य समुत्पन्न शिखण्डी
 द्रुपदात्मज । यदाति सद्रा राजेन्द्र ऋषयश्च समागतः ॥ २९ ॥ यस्य सप्राम
 नस्यतु दिव्यमख प्रकुर्यत । रूपद्रव्या त पुरुषा रामस्येव महात्मन ॥ ३० ॥
 न त युद्धे प्रपश्यामि वा भन्द्यात्तु शिखण्डिनम् । शस्त्रेण समरे राजन् सन्नद्ध स्वन्दने
 स्पधतम् ॥ ३१ ॥ द्वैस्थे समरे जान्यो भाभम हन्यान्महाप्रतम् । शिखाण्डनमृते वीर स
 मे सेनापतिर्मम ॥ ३२ ॥ युधिष्ठिर उवाच । सर्वस्य जगतस्तात सायसार बलावलम् ।
 सर्वं जानात धर्मात्मा मतमपाञ्च केशव ॥ ३३ ॥ यमाह कृष्णा दाशार्ह सोस्तु

दूमरा पुरुष कोई भी ऐसा नहीं जो समरमें महाव्रतधारी भीष्मजी को सहसकै
 । २७ । इससे यही सेनापति किये जायें, क्योंकि ये बड़ी जल्दी के साथ हाथ
 चलावें, व चित्र त्रिचित्र युद्ध करते हैं इनका वच भी सब शस्त्रास्त्रों से अभेद्य है
 व यूथप हाथी के समान श्रीमान् हैं । २८ । भीमसेनजी बोले कि हे राजेन्द्र सिद्ध
 ऋषि लोग जिसको कहते हैं कि भीष्मजीके वधार्थ करने के लिये उत्पन्न हुये हैं
 ऐसे शिखण्डीजी जो महाराज द्रुपदजी के पुत्र हैं । २९ । सप्राममें अख प्रक्षेप करते
 हुये जिनका रूपा सब पुरुष देखें जैसे महात्मा परशुरामजीका देखते हैं । ३० । हे राजन्
 हम उस पुरुषको नहीं देखते जो संग्राममें रथपर बैठे हुये शिखण्डीजी को शस्त्रसे
 विदारण करसकै । ३१ । इन्द्र युद्धमें शिखण्डी वीरको छोड़ ऐसा कोई पुरुषसिद्ध
 नहीं जो महाव्रत भीष्मजी को मारसकै इससे यही शिखण्डीजी हमारे सेनापति हों
 । ३२ । यह सुन युधिष्ठिरजीबोले कि, धर्मात्मा केशव भगवान् सब जगत्का सार असार
 बल अबल जानते हैं इससे इन लोगों का भी बलावल जानते हैं, जिसको कृष्ण

of vajra I donot see any other person except Dhrishtadyumn
 capable of withstanding the arrows of Blishm He must be made
 the commander in chief of the army because he is very quick of
 hand, fights in different ways, has a panoply impregnable by any
 weapon and is glorious like a young elephant." " King of kings I'
 said Bhishm, " Shikhandi the son of king Drupad, who, as the
 sidhas and rishis say, is born to destroy Blishm will look like
 Parashuram when using his weapons in battle 30 I donot find any
 one who can defeat Shikhandi sitting on his own chariot. No brave
 man, except valliant Shikhandi, can kill Blishm of dreadful vows
 Let Shikhandi be our commander-in-chief" Yudhishtir, however,
 said on hearing all this, ' Keshav the virtuous knows the reality
 and falsehood, strength and weakness of these men like that of the

सेनापतिमेव । इतान्नाप्यकृतार्यो वा वृद्धो वा यदि वा युवा ॥ ३४ ॥ एष नो विजये
मूलमेव तात विपर्यये । अत्र प्राणाश्च राज्यश्च भावानावौसुखासुखे ॥ ३५ ॥ एषघाता
विधाता च साद्भरप्र प्रातष्ठिता । यमाह कृष्णोदाशाह सोस्तु नो चाहिनापति ॥ ३६ ॥
मघीनु वदता श्रेष्ठो निश समाभवर्त्तत । तत सेनापति वृत्वा कृष्णस्य पशवर्त्ति
न ॥ ३७ ॥ राधे शेष व्रतिक्रान्ते प्रयास्यामो रणाजिरम् । अधिवासितशस्त्राश्च
कृतकोतुकमङ्गला ॥ ३८ ॥ वैशम्पायन उवाच । तस्य तद्वचन भुत्वा धर्मराजस्य
धीमत । अग्रयान् पुण्डरीकाक्षो धनञ्जयमवेक्ष्य ह ॥ ३९ ॥ ममाप्येन महाराज
भवाद्भर्त्स्य उद हता । भेतारस्तव सेनाया मता विक्रान्तयोधिनः ॥ ४० ॥ सर्व एव

भगवान् कहें वह हमारा सेनापतिहो, चाहे वह अस्त्रविद्या अच्छीतरह जानताहो व
न जानताहो चाहे बालहो व युवा व वृद्ध । ३४ । क्योंकि यही हमलोगों की
विजय क मूल हैं और यही पराजय के भी मूल हैं, यहां यही सबों के प्राण राज्य
भाव अभाव सुख दुःख सबकुछ हैं । ३५ । यही सबके प्राण विधाता व सिद्धिरूप
प्रतिष्ठित हैं, इससे जिसको कृष्ण भगवान् कहें वही हमारी सेनाका पतिहो । ३६ ।
इससे कहनेवालों में श्रेष्ठ कृष्णच द्रुपती वाले अब रात्रि होगई है जिसको चाहें
सेनापति वनायें जिसमें इनके वशवर्त्ती हमलोग । ३७ । रात्रिबीतनर सप्राणभूमि
को चले, सब अमीसे अपने २ सहाय सँभालें व मगलादि करे । ३८ । वैशम्पायन
जी बोले कि भीमान् धर्मराजजी के ऐसे वचन सुन अर्जुनजी की आर देख
श्रीकृष्णचन्द्रजी बोले कि । ३९ । हे महाराज जिनको आपलोगों ने कहा है हम-
पी व ही विक्रान्त योधा वीरों को आपकी सेनाके पति होना चाहते हैं । ४० ।

whole world We shall make that person the cammander of our
army, whom Krishn points out to us, whether he be skilful or not
in the art of war and whether he be a child, youth or an old man
For Krishn has power over our victory or defeat He is the cause of
life, kingdom, being, death, happiness and misery of all. He is the
protector, maker and accomplisher of all desires and therefore we
shall accept him as the commander in chief of our army, whom Krishn
nominates' Having heard this, Shree Krishn the best of speakers
said "The night has now come Make the commander in-chief
whomsoever you will so that under him we may go out early in
the morning to the field of battle In the mean time, let all the
soldiers look to their weapons and perform propitious acts" 38.
Vaishampayan said that on hearing the words of Yudhishtir, Shree
Krishn looked towards Arjun and then said, I would like any of
the warriors you have named to be the commander of the army 40

समर्था हि तत्र शत्रुं प्रवाधितुम् । इन्द्रस्यापि भयं ह्येते जन्येयुर्महाहवे ॥ ४१ ॥
 किं पुनर्धात्तराष्ट्राणां लुब्धानां पापचेतसाम् । मयापि हि महाशत्रो त्वं प्रियार्थं महा
 हवे ॥ ४२ ॥ कृतो यत्नो महान्तत्र शमः स्यादिति भारतः । धर्मस्य गतनानृप्यं न
 स्म वाच्या विषदताम् ॥ ४३ ॥ कुनाल मन्यते बाल आत्मानमाविचक्षण । धार्त्तं
 राष्ट्रौ बलस्थञ्च पश्यत्यात्मानमातुर ॥ ४४ ॥ युज्यतां वाडिनी साधु व्रत्साध्या
 हि मे मताः । न धात्तराष्ट्रा शक्ष्यन्ति स्वातु दृष्ट्वा धनत्रयम् ॥ ४५ ॥ भीमसे-
 नञ्च सकुब्ध यमौ चापि यमोपमौ । युयुधानाद्वितीयञ्च धृतद्युम्नमनर्षणम् ॥ ४६ ॥
 अभिमन्युं द्रौपदेयान् त्रिराट्पदावपि । ब्रह्मोहिणीपतीञ्चान्यान्तर्रेन्द्रान् भीमपिक्र-

ये सब लोग तुम्हारे शत्रुओं को वाधित करने में समर्थ हैं, जो ये लोग महारण
 में पढ़ें तो मनुष्य की क्या गणना इन्द्रको भी भय उत्पन्न करादे । ४१ । फिर
 मनुष्यों में भी इन पापी लोभी धृतराष्ट्र के पुत्रादिकों को कौन गणना है वे तो
 अपन पापही से मरे बैठे हैं हमने भी आपलोगों के प्रियके लिये, बड़ा भारी यत्न
 किया जिसमें शान्त होजाय युद्ध नहो अब हम धर्म से उत्पन्न होगे जिसमें
 कहनेवाले हमको न कहसके कि कृष्णने भी नहीं रौंका सब लड़परे, । ४२ ।
 देखो मूर्ख अनारी दुर्घोषन ऐसा आतुर है कि अपनी सेनामें व तुम्हारी सेना
 में सबने अधिक योग करनेको मानता है । ४४ । इससे अब मेना वैपारशो
 हगारे मतसे सब धृतराष्ट्र के पक्षी उपही करनेके योग्यहैं, अकेले अर्जुनही को देख
 कोई दुर्घोषनादि समर में खड़े न होसकेगे । ४५ । फिर जब भीमसेन कोपकर
 समर में खड़ेहोजायेंगे तो कौन उपर न मानने खड़ाशोगा फिर यमराज के
 समान महान् नकुल सहदेव, फिर सात्यकि और असहनशील धृष्टद्युम्न, जब
 खड़ेहोंगे, तो क्यावातहै । ४६ । फिर अभिमन्यु व सब पांच द्रौपदीजी के पुत्र,

Each of them is strong enough to destroy your enemies and can terrify even Indra in battle, nothing to say of men. The sinful and avaricious sons of Dhritrashtra are not to be reckoned even among men. Their sins are enough to destroy them. I tried much for your sake to secure peace and have now done my duty so that people may not say that I did not try to subdue the quarrel and the consequent bloodshed. Duryodhan is foolish enough to think him self the best of the warriors of his own army as well as that of yours. Let us arrange the army. All the partisans of Dhritrashtra are in my opinion worthy to be killed. Duryodhan and his warriors will not stay in battle at the mere sight of Arjun. Who, on their side, will withstand Bhishma standing to fight in anger? Then there are great Nakul and Sahadev like Yama, Satyaki and unbearable

मान् ॥ ४७ ॥ सारवद्वलमस्माकं दुष्प्रथं दुरासदम् । धार्तराष्ट्रवत्संख्येहनिष्य
 तिनसंशयः ॥ ४८ ॥ घृष्टद्युम्नमहं मन्ये सेनापतिमारिन्दम् । वैशम्पायनं उवाच ।
 पचमुक्तेतु कृष्णेन सम्प्राहृष्यन्नरोत्तमाः ४९ तेषां प्रहृष्टमनसां नादः समभवन्महान् ।
 योग इत्यथसेन्यानां त्वरतां सम्प्रधावताम् ॥ ५० ॥ इयवारणशब्दाश्च नेमिघोषा-
 श्वसर्वतः । शंखदुन्दुभिघोषाश्च तुमुलाः सर्वतोभयन् ॥ ५१ ॥ तदुग्रं सागरनि-
 मं श्रुत्वं बलसमागमम् । रथपत्तिगजोदग्रं महोर्मिभिरिवाकुलम् ॥ ५२ ॥ घाघता
 माद्वयानानां तनुत्राणिचवध्नताम् । प्रयाश्यतांपाण्डवानां ससैन्यानांसमन्ततः ॥५३॥

विराट व राजाद्रुपद, इनके विशेष औरभी अक्षौहिणियों के पति जो बड़े भयङ्कर
 विक्रम राजालोग हैं । ४७ । प्रयोजन कि हमारी सबसेना जितनी है सब चुनीहुई
 साखती है इस से दुष्प्रोषनादिकों की सेनाको मारही डालेगी इसमेंभी संदेह
 नहीं । ४८ । परन्तु हे शत्रुमूदन हमभी घृष्टद्युम्नही को सेनापति बनाना अच्छा
 मानतेहैं । ४९ । वैशम्पायनजी बोले कि जब श्रीकृष्णचन्द्रजी ने ऐसा कहा तो
 सब राजा लोग बड़े प्रसन्न हुये व हर्षयुक्त उन लोगों का बड़ाभारी नाद हुआ
 । ५० । और सब लोग युद्ध करनेके लिये तैयारहोने लगे लोग इधर उधर दौड़र
 अपनी अपनी युद्धकी सामग्री इकट्ठी करने लगे, घोड़े हाथी सब ठौर ठौर दिनाहि-
 नाने चिन्धार मारने लगे, रथों का शब्द सब ओर से होनेलगा । ५१ । शंख
 नगारे आदि सब ओरसे वाजने लगे जिनका बड़ा रणसंकुल शब्द हुआ, वह से-
 नाका समागम उफलाये हुये शब्दायमान सद्द्रुके साथ समागम होने के समान
 हुआ । ५२ । जोकि रथ पैदल हाथियों के इधर उधर चलने से बड़ाभारी लह-
 रियों से संयुक्त था व इधर उधर दौड़ते हुये कवच वखतरादि वांशते हुये वीरोंसे

Dhrishtadyumna, Abhimanyu and the five sons of Draupadi, kings Virat and Drupad and many others, leaders of great armies, the dreadful kings. In short, all our army consists of chosen and well-tried men who are sure to destroy the army of Duryodhan without doubt. But I, too, would like to have Dhrishtadyumna for our leader.' Vaishampayan said that all the kings were much pleased to hear the words of Shree Krishna and made a loud noise. 50. All men began making preparations for war and bustled to collect the implements of war. Elephants and horses began to shriek and neigh, the rumbling of chariot wheels was heard on all sides and conchs and drums sounded war music in loud tones. The noise at the gathering of the army was like that of the ocean in a storm. The chariots, foot soldiers and elephants in motion looked like large waves

गङ्गे च पूर्णा दुर्धया समदृश्यत वाहिनी । अग्रानोके भीमसेनो माद्रीपुत्रौ च दंशितौ
 ॥ ५५ ॥ सौमद्रो द्रौपदेयाश्च घृष्टयुग्मश्च पार्षतः । प्रमद्रकाश्च पञ्चाला भीमसेन
 मुत्त्राययुः ॥ ५६ ॥ ततः शब्दः समभवत् समुद्रस्येव पर्वणि । हृद्यानां सम्प्रयातानां घो-
 पोविच म्बिवास्पृशत् ॥ ५६ ॥ प्रहृथदंशिता योधाः परानोक विदारणाः । तेषां मध्ये
 ययौ राजा कुन्तीपुत्रोयुधिष्ठिरः ॥ ५७ ॥ शुकटापणवेशाश्च यानयुग्यञ्च सर्वशः ।
 कोशयन्त्रापुघञ्चैव ये च वैद्याश्चिकित्सकाः ॥ ५८ ॥ फल्गुयच्च बलं किञ्चिद्यच्चापि
 कृशदुर्बलम् । तत् संगृह्य ययौ राजा ये चापि परिचारकाः ॥ ५९ ॥ उपप्लुष्येत

छोटी लहरोंसे संयुक्त था । ५३ । इस प्रकार तैयार हो चलेहुये पाण्डवोंकी सेना श्रावण
 भादोंकी गंगाजी के समान पूर्ण हो बड़े वेगसे चली । ५४ । उसमें आगे २ भीमसेन
 व नकुल सहदेव चले, फिर अभिमन्यु व द्रौपदीजीके सब पुत्र फिर महारथ घृष्टयुग्म
 व पांचाल देशके मभद्रक नाम राजकुमार यह सब भीमसेनादिकी सेना बड़े धूम धाम
 से चली । ५५ । उससमय मारेहर्षके चलेजाते वीरोंका शब्द पूर्णमासी के समुद्रही का
 सा हुआ जानों खर्गहीतक पहुँचगयाथा । ५६ । सबयोधा प्रहृष्टमन व सब कवचादि
 धारण किये शत्रुकी सेनाके नाशकरनेमें उद्यत, इन सब वीरोंके बीचमें महाराज कुंती
 जीके पुत्र युधिष्ठिरजी चले । ५७ । सेनाके साथही एकदोपर लदीहुई वाजारकी सब
 सामग्री वेश्याओंके तम्बू कनात बहलौं एकदोपर लदे, सब प्रकारके वाहन, सबारी
 लेवलनेवाले अलग, भारलेजानेवाले अलग, खजाना लदाहुआ अलग, गोळा आदि
 चलांगके यंत्रनाळ आदि, यावआदि सनेवाले वैद्यलोग सहस्रों अलग । ५८ ।
 जो सेना लदी यकी बगिर दुर्बल थी व अन्य कदार नापितादि बहुत से सेवरु
 इन सबों को स्थानही पर रहने दिया । ५९ । उपप्लुष्य स्थानमें जहाँ रहते थे जो

and the parties of soldiers, moving to and fro, in panoplies, looked like the smaller waves. The armies of the Pandavas moved in all its glory like the overflowing Ganges in the rains. Bhimsen, Nakul and Sahadev led the way and were followed by Abhimanyu and all the sons of Draupadi, brave Dhrishtadyumn, and prince Bhadrak of Panchal. The noise of the joyful warriors was like that of the Ocean on the day of the full moon and reached as it were to the sky. All the warriors were full of joy, armed with arms and armour and ready to destroy the army of the enemy. King Yudhishtir, the son of Kunti was in the middle of all these warriors. Following the army were the carts laden with the necessities, tents of courtesans and other things. Conveyances of all sorts, together with drivers, coolies, treasure carts, machines for

पाषाणी द्रोपदा सत्यवादिनी । सह स्त्रीभिर्निवृत्ते दासीदाससमावृता ॥ ६० ॥ दृत्वा
 मूलप्रतीकारं गुल्मै र्घापरजङ्गौ । स्कन्धाघारेण महता प्रपयु पाण्डुनन्दना ॥ ६१ ॥
 ददतो गा हिरण्यञ्च घ्रातणीरभिसधृता । स्तूयमाना पयराजन् रथैर्मणिविभूषिते
 ॥ ६२ ॥ केकया घृष्टकेतुश्च पुत्र काश्यस्य चाग्निभु । श्रेणिमानवसुदानश्च शि
 खण्डीचापराजित ॥ ६३ ॥ हृष्टस्तुष्टा कवचिन सशस्त्राः समलट्टता । राजान
 मन्पयु सर्वे परिचार्ये युधिष्ठिरम् ॥ ६४ ॥ जघनाथे विराटश्च यान्त्रसेनिश्च सोमकि ।
 सुधर्मा कुन्तिभोजश्च घृष्टपुत्रस्वचात्मजा ॥ ६५ ॥ रथायुतानि चत्वारि हया

विराटनगरके समीपहैं सब दास दासियोंसमेत सत्यवादिनी द्रौपदीगी रहगई । ६० ।
 यहाँ स्त्री घनादि थी रक्षा अच्छे प्रकार कराय वहाँ भी कुछ सेना दूर २ रक्षा के
 लिये नियुक्त कर वनीभारी दलवादल सेनाके पाण्डवलोगचले । ६१ । चलने के
 समयभी द्राक्षणों को बहुतसा धन सोना चाँदीदे धेनु आदिदे, व उनसे आशी-
 र्वाद ले बहुतोंको सगभील, लोभासे भर्ष में स्तुति पातेहुये गणियों से भूपिन
 रथोंपर चढ़ सब पाण्डवादि वीर चले । ६२ । केकपदेसके राजा पाँचभाई द्रुपदगी
 के पुत्र घृष्टपुत्र काश्य भूपति के पुत्र श्रेणिमान, वसुदान व अपराजित शिखण्डी
 । ६३ । ये सब हृष्ट सन्दुष्ट कवच वस्त्रर धारण किये अस्त्र वस्त्र लिये वस्त्र भूष-
 णादि धारण किये, राजा युधिष्ठिरजी को चारोंओरसे घरे वीच में किये चले
 । ६४ । व पाँडे की आधी सेनामें राजा विराट द्रुपद के अन्य पुत्र, सौपदत्ति,
 सुधर्मा, कुन्तिभोज, व घृष्टपुत्र के सब पुत्र चले । ६५ । चालीस सहस्र रथ दो

hurling balls, surgeons by hundreds and thousands, weak and
 infirm soldiers, attendants, barbers and other servants followed.
 Draupadi with male and female servants stayed at Upaplavya 60.
 The Pandavas left the women and treasure in the protection of a
 small army and having stationed some soldiers in the way, they led
 the great army like a flight of clouds. At the time of departure they
 distributed much gold and silver and many cows among the
 Brahmans. Having received the blessings of Brahmans and
 having taken many a Brahman with them, the Pandavas mounted
 their gem bedecked chariots, receiving praises in the way. The
 princes of Kaskya, five brothers, Dhishhatadyumna the son of Drupad,
 Shrenumana the son of the raja of kashu, Visudan and unconquerable
 Shikhandi, all these, with hearts full of joy and with coats of mail,
 weapons, missiles, and clothes and ornaments over their persons,

पञ्चगुणास्तथा । पत्तिसैन्यं दशगुणं गजानामथुतानि पट् ॥ ६६ ॥ अनाष्टाष्टये
 कितानो घृष्टकेतुश्च सात्यकिः । परिवार्य ययुः सर्वे वासुदेवघनजयौ ॥ ६७ ॥
 आसाद्य तु कुरुक्षेत्रं व्यूढानीकाः प्रहारिणः । पाण्डवाः समदृश्यन्त नर्दन्तो वृषभा
 इव ॥ ६८ ॥ तेषामाह कुरुक्षेत्रे शङ्खान् दध्मुरन्दिमाः । तथैव दध्मतुः शंखं वासु
 देवघनञ्जयौ ॥ ६९ ॥ पाञ्चजन्यस्य निर्घोषं विस्फूर्जितमिवाग्नेः । निशम्य सर्वे
 सैन्यानि समदृश्यन्त सर्वशः ॥ ७० ॥ शङ्खदुन्दुभिसंभूयः सिंहनादस्तरस्विनाम् ।
 पृथिवीपान्तरिक्षञ्च सागरांश्चान्यनादयत् ॥ ७१ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि सैन्यनिर्याणपर्वणि, कुरुक्षेत्रप्रवेशे
 एकपञ्चाशदधिकशततमोऽध्यायः १५१ ॥

लक्ष घोड़े, और बीस लक्ष पैदल उनके साथये । ६६ । अनाष्टाष्टि, सात्यकि, घृष्ट-
 केतु, चोकेतान, वासुदेव, अर्जुन से रक्षित सेना सहित सब पाण्डव कुरुक्षेत्र पहुँचे
 और वासुदेव और अर्जुन ने शंख बजाये । ६९ । पाञ्चजन्य शंखकी ध्वनि सुन
 सब कौरव राज समाज उस वज्र तुल्य शब्द को सुनकर रोभांचित होगये और
 वीरों की दुन्दुभिकी ध्वनि सुनकर अन्तरिक्ष और सागर सहित पृथ्वी पूरित
 होगई ॥ ७१ ॥

surrounded king Yudhishtbir on all sides. In the rear hall of the
 army were king Virat, other sons of Drupad, Saumdatti, Susharma,
 Kuntibhoj and all the sons of Dhrishtadyumn The number of
 chariots was forty thousand, of horses two hundred thousands and of
 foot soldiers two millions. Anadhrishti Satyaki, Dhrishtaketu,
 Chekitan, Vasudev and Arjun led the army of the Pandavas to
 Kurukshetra where Vasudev and Arjun sounded their conchs. On
 hearing the peal of the conch named Panchnjnya, like the fall of
 Vajra, the hair of the Kauravas and their soldiers stood on end. The
 bugles of the warriors filled the earth, air and ocean. 71. ;



शुचिजलांशर्करापङ्कजर्जिताम् ॥ ७ ॥ खानयामासपरिखां केशवस्तत्रभारत । गुप्त्यर्थमपि
 चादिश्य चलं तत्र न्यवेशयत् ॥ ८ ॥ विधिर्धर्मः शिविरस्यासीत् पांडवानां महात्मनाम् ।
 तद्विधानि नरेन्द्राणां कारयामास केशवः ॥ ९ ॥ प्रभृततरकाष्टानि दुराघर्षतराणि च ।
 भक्ष्यभोज्याद्यपानानि शतशो घसद्दृशः ॥ १० ॥ शिविराणिमहार्हाणि राज्ञांतत्र पृथक्
 पृथक् । विमानानां च राजेन्द्रनिधिष्ठानि महीतले ॥ ११ ॥ तत्रासन् शिल्पिनः प्राज्ञाः
 शतशो दत्तयेतनाः । सर्वोपकरणैर्युक्ता वैद्याः शास्त्रविशारदाः ॥ १२ ॥ ज्याधनुर्वर्म-

वती नदी के तीरपै वनायागया जिसमें सुन्दर घाट वनेथे ऊर्हीं दलदलका नाम न
 या जल व.।स्वच्छ बहताया कांकर सिटकी कीचड़का नागही नहीं सुनाई देताथा
 । ७ । सेनानिवास की चारों ओर केशवजीने बड़ाभारी पनियंसीते खावां खुद
 वाया जिसमें रक्षा रहै उसीके बीचमें सब सैन्य टिकाई गई । ८ । जिस प्रकारकी
 विधि पांडवोंके यहां सेना निवेशकीथी व जैसी और सब राजाओंके यहांथी
 उसीरीनसे केशवजी ने सेनानिवेश कराया । ९ । सब सेनानिवेशोंके किनारे २
 बहुत बड़े २ काठोंके ढेर लगादियेगये जिनके मारे फाटककी आंर विनागये दूसरे
 शिविरका मनुष्य भीतर न जासके सबों में जितने खान पीने आदिके पदार्थ
 आवश्यकये उन से सहस्र २ गुण अधिक स्थापित करादिये । १० । इस प्रकार बड़े
 खावां के भीतरही सब राजाओं के शिविर सब वस्तुओंसे भरेपुरे अलग २ बनवा
 दिये जानों अलग २ विमानों केही समान दिखाई देतेथे । ११ । व वर्षों न ऐसी
 शीघ्रता के साथ सेनानिवेश बनें क्योंकि सैकड़ों हजारों राज कारीगर बनानेवाले
 थे जिनकी मजूरी पहिलेही चुकादी गईथी, व सब सामग्री उनके पास विद्यमान
 थी इसीप्रकार जराह बैद्यभी बहुतसे थे जो मत्येक शिविरके लिये अलग २ नियुक्त

with beautiful watering places and free from swamp. The water was clear, having no gravel, mud and other impurities in it. Keshav got a deep ditch of water excavated all round the camp for the sake of protection of the army which was put up there. The camp was made according to the fashion which then prevailed among the Pandavas and other kings. Heaps of firewood were piled-up all round the camp and there was no room left for intruders to come in except by the gate. Articles of food and drink were kept there in great abundance. 10. In the midst of the camp the residences of the kings, full of provisions of all sorts, looked like celestial cars. There is no wonder that the camping ground was prepared in so short a time, because thousands of coolies were employed at the work. Their wages were given them in advance and they had everything

वैशम्पायन उवाच । ततोदेशे समे क्षिग्धे प्रभूतयवसेन्धने । निवेशयामास तत्र
सेनाराजा युधिष्ठिरः ॥१॥ परिहृत्य श्मशानानि देवतायतनानि च । आश्रमांश्च महर्षीणां
तार्थान्यायतनानि च ॥ २ ॥ मधुरानूपरे देशे शुचौ पुण्ये महामतिः । निवेशं कारया-
मास कुन्तीपुत्रो युधिष्ठिरः ॥३॥ ततश्च पुनरुत्थाय सुखीविश्रान्तवाहन । प्रययौ पृथिवी
पालैर्बृतःशतसहस्रशः ॥४॥ शिवायशतशोगुह्मान् धास्ताः(पृथ्वसैनिकान् । पथ्यक्रामत्
समन्तः च पाथेनसहस्रशः ॥५॥ शिविरं मापयामास घृष्टयुद्धपर्यतः । सात्वकिश्चरधो
दारो युयुधानश्च वीर्यवान् ॥६॥ आसाद्य सरितं पुण्यां कुरुक्षेत्रे हिरण्यतीर्थं

अध्याय ॥ १५२ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि तिसके पीछे राजायुधिष्ठिरजी ने कुरुक्षेत्र में जहाँ
सम चीकनी भूमिथी व घास घूना ईंधन जल आदि निकट मिलसक्ता था
वहाँ अपनी सेना ठिकार्ई ॥१॥ व जहाँ श्मशानभूमि, देवताओंके स्थान, महर्षियोंके
आश्रम, व तीर्थस्थान थे उन स्थानों को छोड़दिया वहाँ नहीं ठिक्राया । २ ।
जहाँकी मिट्टी मीठीथी ऊपर भूमि न थी पवित्र व पुण्यस्थान था वहाँ उन
महापति युधिष्ठिरजीने सेना निवासस्थान बनवाया । ३ । तिसके पीछे जब प्रथम
सेना उतरी घोंडे हाथी आदि वाहन सुस्तालिये तो फिर बठकर सैकड़ों हजारों
राजाओंके संग सब पासके स्थान देखनेलगे । ४ । बहुत ठिकाने पहलेंसे
दुर्योधनकी सेना पड़चुकीथी उसको मारपीट भगाय अर्जुन व कृष्णचन्द्रजी
जहाँतक सेनाकी छावनी बनानी थी रथपर चढ़ घूम आये । ५ । घृष्टयुद्ध
सात्वकि व युयुधानादिकों ने अपने वृत्ते सबसेना निवासकीभूमि मापदारी कि
यहाँ से यहाँतक घोंडे हाथी आदि रहें । ६ । यह सेना निवास कुरुक्षेत्रमें हिरण्य-

CHAPTER CLII

Vaishampayan said that after this, king Yudhishtir selected in Kurukshetra a level ground where grass, fodder, firewood and water were in abundance to put up their army, avoiding carefully the cremation ground, temples, cottages of ascetics and other places, where the ground did not contain salt and the place was free from dirt and other impurities. When the soldiers had put up and the elephants, horses and other beasts had taken rest, the Pandavas and other kings inspected the neighbouring plain. Many places already occupied by Duryodhan's army were cleared of the enemy by Shree Krishna and Arjun as far as they wished to occupy it for their own army. Dhrishtadyumna, Satyaki and Yuyudhan measured all the camping ground where horses and elephants were to be put up. Their camp lay in Kurukshetra at the bank of the Hiranayavati

शुचिजलाशर्करापङ्कवर्जिताम् ॥७॥ खानयामासपरिखां केशवस्तत्रभारत । गुप्त्यर्थमपि
 चादिश्य बल तत्र न्यवेशयत् ॥ ८ ॥ विधयं शिविरस्यासीत् पाडवाना महात्मनाम् ।
 तद्विधानि नरेन्द्राणा कारयामास केशव ॥ ९ ॥ प्रभृततरकाष्ट्रानि दुराघपंतराणिच ।
 भक्ष्यभोज्यान्नपानानि शतशोघसहस्रश ॥ १० ॥ शिविराणिमहाह्रीणि राज्ञातत्र पृथक्
 पृथक् । विमानानाय राजेन्द्रनिविष्टानि महीतले ॥ ११ ॥ तत्रासन् शिल्पिन प्राज्ञा,
 शतशो दत्तचेतना । सर्वोपकरणैर्युक्ता वेद्या शास्त्रविशास्त्रा ॥ १२ ॥ ज्याघनुर्वर्भ

वती नदीके तीरपै वनापामया जिसमें सुन्दर घाट वनेथे ऊर्ध्व दलदलका नाम न
 या जल व.।स्वच्छ बहताया कांकर सिटकी कीचड़का नागही नहीं सुनाई देताथा
 । ७ । सेनानिवास की चारों ओर केशवजीने बबभारी पनियांसोते खावां खुद
 वाया जिसमें रक्षा रहै उसीके बीचमें सब सैन्य टिकाई गई । ८ । जिस प्रकारकी
 विरि पांडवोंके यहा सेना निवेशकीथी व जैसी और सब राजाओंके यहाथी
 उसीरीतिसे केशवजी ने सेनानिवेश कराया । ९ । सब सेनानिवेशोंके किनारे २
 बहुत बड़े २ काठोंके ढेर लगादियेगये जिनके पारे फाटकी जाय विनागये दूसरे
 शिविरका मनुष्य भीतर न जासके सर्वों में जितने खान पीने जादिके पदार्थ
 आवश्यकये उन से सहस्र २ गुण अधिक स्थापित करादिये । १० । इस प्रकार बड़े
 खावा के भीतरही सब राजाओं के शिविर सब वस्तुओंसे भरेपुरे अलग २ बनवा
 दिये जानों अलग २ विमानों केही समान दिखाई देतेथे । ११ । व यहाँ न ऐसी
 शीघ्रता के साथ सेनानिवेश बने क्योंकि सैकड़ों हजारों राज कारीगर बनानेवाले
 थे जिनकी मजूरी पहिलेही चुकादी गईथी, व सब सामग्री उनके पास विद्यमान
 थी इसीप्रकार जराह बैद्यभी बहुतसे थे जो मलेक शिविरके लिये अलग २ नियुक्त

with beautiful watering places and free from swamp. The water was clear, having no gravel, mud and other impurities in it. Kesav got a deep ditch of water excavated all round the camp for the sake of protection of the army which was put up there. The camp was made according to the fashion which then prevailed among the Pandavas and other Kings. Heaps of firewood were piled up all round the camp and there was no room left for intruders to come in except by the gate. Articles of food and drink were kept there in great abundance. 10 In the midst of the camp the residences of the Kings, full of provisions of all sorts, looked like celestial cars. There is no wonder that the camping ground was prepared in so short a time, because thousands of coolies were employed at the work. Their wages were given them in advance and they had everything

शस्त्राणां तथैव नधुसर्पिषोः । ससर्जरसपांशूनां राशयः पर्वतोपमाः ॥ १३ ॥ यद्दुकं
 लयवसं तुपात्तारसमन्वितम् । शिविरेशिविरेराजा सञ्चकारयुधिष्ठिरः ॥ १४ ॥ महायन्त्राणि
 नाराचास्तोमराणि परश्वधा । धनुषि कवचादीनि ऋष्टयस्तूणसंयुताः ॥ १५ ॥ गजाः
 कंठकसघाहा लोहचर्मोत्तरच्छदाः । दृश्यन्ते तत्र गिर्यांभाः सहस्रशतयोधिनः ॥ १६ ॥
 निविष्टान् पाण्डवांस्तत्र ह्नात्वा मित्राणि भारत । अभिससुर्धृष्यादेशं सपलाः सहवाहनाः
 ॥ १७ ॥ चरितब्रह्मजय्योस्ते सोमपा भूरिदक्षिणाः । जयाय प्राण्डुपुत्राणां समाजग्मु
 र्मेहीक्षितः ॥ ॥ १८ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि सैन्यनिर्माणपर्वणि शिविरादि निर्माणे
 द्विपञ्चाशदधिकशततमोऽध्यायः १५२ ॥

ये । १२ । मत्स्यञ्चा, धनुष, क्रवच, छद्म, गिटार्ह, घी, राळ आदि वस्तुओं के ढेर
 तो पर्वतोकार लगाये गये थे । १३ । राजा युधिष्ठिरजीने बहुत-से जल बहुत-से घास
 घूसा आदि पदार्थ मत्स्यक शिविर में धरादिया । १४ । महायन्त्र, बड़े-से बाण,
 तोमर, परश्वध, धनुवा, कवच, अष्टि, तरकस आदि के ढेरकेढेर लगे थे । १५ । हाथी
 ऐसे कि जिनके ऊपर ऐसी कटीली सूँठें पड़ी थीं जिनके स्पर्श मात्र से दूसरे गजों के
 प्राणही जाते रहें बहुतसे हाथी ऐसे थे कि पर्वतोकार दिखाई देते थे । १६ । वहाँ
 पांडवों को अपना मित्र जानकर बल वाहन सहित पवित्र हृदयवाले ब्रह्मचारी
 दानी राजा पांडवों की विजय के अर्थ आये ॥ १८ ॥

ready for the work in hand. There were many surgeons and
 physicians in the camp allotted to every tent. There were bowstrings,
 bows, coats of mail, weapons, sweetmeats, clarified butter, resin and
 other things heaped up like hills. Yudhishtir had provided grass,
 fodder, water and other necessaries and got them collected in each tent.
 Large machines, arrows and other arms and armour were placed
 separately in heaps. The elephants were provided with trappings
 having iron thorns over them to wound other elephants coming in
 contact with them and looked like mountains. And considering the
 Pandavas to be their friends, there came to help them many kings
 of pure mind and celibacy with their armies and carriages. 18.



जनमेजय उवाच । युधिष्ठिरं सहानीकमुपार्यान्तंयुक्तया । सन्निविष्टं कुरुक्षेत्रे
वासुदेवेन पालितम् ॥ १ ॥ विराटद्रुपदाभ्यांच सपुत्राभ्यां समन्वितम् । केकयैर्वृष्णि-
भिश्चैव पार्थिवैः शतशो वृतम् ॥ २ ॥ महेन्द्रमिवच्चादित्यै रभिरुत्तमहारथैः । ध्रुत्वा
दुर्योधनो राजा किं कार्थं प्रत्यपद्यत ॥ ३ ॥ एतदिच्छाम्यहं श्रोतुं विस्तरेण महामते ।
सम्भ्रमे तुमुळे तश्मिन् यदासीत् कुरुजाङ्गले ॥ ४ ॥ व्यथयेयुरिमे देवान् सेन्द्रान्
पिसमागमे । पाण्डवा वासुदेवश्च विराटद्रुपदौ तथा ॥ ५ ॥ धृष्टद्युम्नश्चपाञ्चा-
व्यः शिखण्डीच महारथः । युधामन्युश्च विक्रान्तो देवैरपि दुरासदः ॥ ६ ॥ एत
दिच्छाम्यहं श्रोतुं विस्तरेण तपोधन । कुरुणां पाण्डवानांच यद्यदासीद्विचेष्टितम्
॥ ७ ॥ वैशम्पायनउवाच । प्रतियातेतु दाशार्हे राजा दुर्योधनस्तदा । कर्णं दुःशा-

अध्याय ॥ १५१ ॥

इतनी कथासुन जनमेजयजीने वैशम्पायनजी से पूंछा कि राजा दुर्योधन ने
युद्ध करनेकी इच्छा से वासुदेवजी से पालित, पुत्रसहित विराट व द्रुपदराज स-
मेत केकयरज वृष्णिवंशियों सहित व औरभी बहुत से राजाओं के साथ राजा
युधिष्ठिर जी को सेना सहित कुरुक्षेत्र में आये व वसुओं से सेवित इन्द्र के समान
सेवित सुन कौन कार्य किया । ३ । हे तपोधन यह सब हमको विस्तार पूर्वक
सुननेकी इच्छा है, उस बड़ेभारी युद्धमें जो कुरुजाङ्गल देश में हुआ हो हमसे कहो
। ४ । क्योंकि पाण्डव वासुदेव राजा विराट द्रुपद धृष्टद्युम्न धृष्टकेतु शिखण्डी
युधामन्यु ये सब बड़े दुरासद थे और समर में जो इन के सामने इन्द्रादि देव भी
आयजाते तो उनकी भी व्यथित करदेते । ६ । हे तपोधन कौरवों व पाण्डवों का
जो २ विचेष्टित हुआहो वह सब हम विस्तारपूर्वक सुना चाहतेहैं । ७ । वैशम्पायन

CHAPTER CLIII

Having heard the above, Janamejaya said to Vaishampayan
“What steps had Duryodhan taken on hearing of the arrival of
Yudhishtir together with Vasudev, Virat and his sons, the king of
Kaikaya, Drupad, the Vrishnis and other kings and of their attendance
upon Yudhishtir like that of Vasus on Indra. I wish to hear all
about it in detail as well as about the great war which took place at
Kuru-jungle. For, the Pandavas, Vasudev, king Virat, Drupad
Dhrishtadyumna, Dhrishtaketu, Shikhandi and Yudhamanyu were
all very brave people and could defeat Indra and other gods if they
faced them in battle. I wish to hear all about the great deeds of the
Kauravas and the Pandavas.” Vaishampayan said that when Krishna

सनञ्चैव शकुनिष्वाग्रवीदिदम् ॥ ८ ॥ अर्जुनेनैव फाट्येण गत पार्थानघोक्षज । स
 पनान्मन्थुनाविष्टो ध्रुव धक्ष्यत्यसशयम् ॥ ९ ॥ इष्टो हि वासुदेवरय पाण्डवैर्मम
 विग्रह । भीमसेनार्जुनौ चैव दाशार्हस्य मते स्थितौ ॥ १० ॥ अज्ञात शत्रु रत्यर्थं भीम
 सेन वशानुग । निकृतश्च मया पूर्वं सद्य सर्वे सहोदरे ॥ ११ ॥ विराट द्रुपदौ चैव वृत्
 वैरो मया सह । तौ च सेना प्रणेतारौ वासुदेव वशानुगौ ॥ १२ ॥ भविता विग्रह सोपं
 तुमुलो लोमहर्षण । तस्मात् सन्नामिक सर्वं कारयध्वमतन्द्रिता ॥ १३ ॥ शिविराणि
 कुरुक्षेत्रे क्लियन्ता वसुधा धिपः । सुपर्याप्ता वकाशानि दुरा देवानि शत्रुभि ॥ १४ ॥
 आसन्नजल क्रीष्टानि शतशोथ सहस्रश । अच्छेद्याहार मार्गाणि चन्दोच्छ्रयचितानि

जी बोले कि जब कृष्णचन्द्र जी हस्तिनापुर से चलेगये तो राजा दुर्योधन कर्ण
 दुश्शासन व शकुनि से यह बोला कि । ८ । कृष्णचन्द्र बिना कार्ग्यही किये पाण्डवों
 के सपीपत्रों यहाँते चलेगये इस से वे इन कौरवोंको निश्चय है कि भस्मकरंग
 । ९ । क्योंकि वासुदेवको इष्ट है कि पाण्डवों का हमारा विग्रहहो, भीमसेन व अर्जुन
 ये दोनों वासुदेवही के मतपर स्थित हैं * १० । व युधिष्ठिर भीमसेनही के
 वशीभूत रहते हैं, और हमने पूर्वसमय में भाइयों समेत उनका निरादर भी
 बहुत किया है । ११ । इसीसे विराट व द्रुपदभी हमारे साथ वैर मानते हैं, वे दोनों
 सेनापति हैं व वासुदेवके वशी भूत हैं । १२ । इस से तुमुल लोमहर्षण बड़ा भारी यह
 विग्रह होनेवाला है इस से सब सन्नामकी सामग्री निरालस होकर करे । १३ । हे राजा
 लोगो जाय २ कुरुक्षेत्र में अपने २ सैन्य निवासस्थान बनाओ, क्योंकि जितने में
 हम लोगों की सेना टिक सकेगी उतना अवकाश शत्रु लोग वगे कष्टसे देंगे । १४ ।
 जहाँ सैकड़ों सहस्रों जलकाठ निकटहों वहाँ जाय शिविर बनावो मार्ग ऐसे बनावो

had gone from Hasthinapur, king Duryodhan, said to Karan, Dushasan and Shakuni, "Krishna has returned unsuccessful to the Pandavas and therefore he is sure to burn down the Kauravas, for he has set his heart to raise a quarrel between us and the Pandavas and Bhimsen and Arjun obey him 10. Yudhishtir is sure to do what Bhimsen will require of him and we have already much insulted him and his brothers. Virat and Drupad too are our enemies. They are the leaders of their armies and obey Krishna's orders. A severe fighting is sure to take place and therefore we should collect all materials for war. Prepare your camps, kings, or the enemy will not give us sufficient room to put up. Set up your tents where there be abundance of water and wood. Your roads should be made

च ॥ १५ ॥ विविधायुध पूर्णानि पताकाध्वज वन्ति च । समाश्च तेषां पन्थानः क्रियन्तां
 नगराद्वाहिः ॥ १६ ॥ प्रयाण सुव्यतामद्य श्वोभूत इति माचिरम् । ते तथेति प्रतिज्ञाय
 श्वो भूते ऋक्रिरे तथा ॥ १७ ॥ हृष्टरूपा महारमानो निवासाय मधीक्षिताम् । ततस्ते
 पार्थिवाः सर्वे तच्छ्रुत्वा राजशासनम् ॥ १८ ॥ आसनेभ्यो महार्हैभ्य उदतिष्ठन्नमर्षिताः ।
 वाहून् परिघ सक्ताशान् संस्पृशन्तः शनैः शनैः ॥ १९ ॥ कांचनांगद दीप्तांघ चन्दनागुह
 भूषितान् । उष्णीपाणि नियच्छन्तः पुण्डरीक निभैः करैः । अन्तरीयोत्तरीयाणि भूष-
 णानि च सर्वशः ॥ २० ॥ ते खान् रथिनः श्रेष्ठा हयांघ हयकोविदाः । सज्जयन्ति स्म
 नागांश्च नाग शिक्षाश्चतुष्टिताः ॥ २१ ॥ अथ वर्माणि चित्राणि कांचनानि वदन्नि च ।

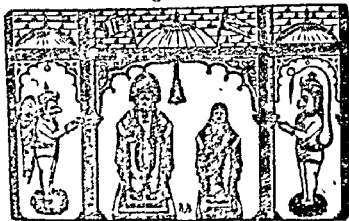
जिन्हें कोई न रोकसके न तोड़सके और पुष्ट ऊँचे बनाये जायँ १५। सब शिविरों में
 विविध प्रकार के आयुध पताका ध्वजादि स्थापित किये जायँ, व नगर से बाहर
 सब शिविरों के मार्ग बराबर किये जायँ खाला ऊँची कहीं न रहे । १६। प्रातःकाल
 हातेही यात्रा है यह आजही पुकार दिया जाने विलम्ब नहो, उन लोगों ने अंगीकार
 कर प्रातःकाल होतेही वैसाही किया । १७। हर्षितशो राजाओं के निवास के लिये
 पुकार दिया वस राजाज्ञा को सुन बड़े २ मोल के आसनों पर से उठ खड़े हुये
 क्योंकि उस बात के असहनशील थे धीरे २ अपने २ परिचाकार बाहु सुहराने लगे
 । १९। जिन वाहूओं में चन्दन लगाया व बहूटे बँधे थे, कमलाकार हाथों से फिर
 अपनी २ पाग सुधारने बांधने लगे, अँगौछा पटुकादि दमरे बल्ल व भूषण सब
 प्रकार के लेंने लगे । २०। रथहाँकने में जो लोग चतुर थे वे रथ तैयार करने
 लगे घोड़ों के विषयमें चतुर घोड़ोंकी व हाथियोंकी शिक्षामें चतुर लोग हाथियोंको
 सजाय २ तैयार करने लगे । २१। फिर सब लोगों ने चित्र विचित्र सुवर्ण के

firm enough to resist attempts of the enemy to destroy them and should be raised higher up. Let there be weapons of sorts, banners and other articles collected in all tents. The ground should be made level outside the city and before setting the tent over it proclamation should be made to day to the effect that the army will march out tomorrow.' The orders of Duryodhan were carried out early the next morning. As soon as the proclamation was heard, the kings stood up from their precious seats and began to rub in great zeal their arms decked with sandal paste and ornaments. They began to smooth their turbans with their hands like the lotus, and put on their clothes and ornaments. 20. Those who were dexterous in driving chariots began to prepare their chariots, those dexterous in horsemanship looked after the horses and the best elephant driver^s

विविधानि च शस्त्राणि चक्रुः सर्वाणि सर्वशः ॥ २२ ॥ पदातयश्च पुरुषाः शस्त्राणि वि-
 विधानि च । उपाजहुः शरीरेषु हेमचित्राण्य नेकशः ॥ २३ ॥ तदुत्सव इवोद्ग्र सम्ग्रहृष्ट
 नपावृतम् । नगर धार्तराष्ट्रस्य भारतासीत् समाकुलम् ॥ २४ ॥ द्रौपद्य सलिलावर्षो
 रथनागाश्वमीनवान् । शस्त्र दुन्दुभि निर्घोषः कोपसंचय रत्नवान् ॥ २५ ॥ चित्राभरण
 वमोर्मिः शस्त्र निर्मल फेनवान् । प्रासादमालाद्रिवृतो रथ्यापणमहाहृद् ॥ २६ ॥ घोष
 चन्द्रो दयोद्भूतः कुरुराजमहार्णव । व्यदृश्यततदाराजंश्चन्द्रोदय इवोदधिः ॥ २७ ॥
 इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि सैन्यनिर्माणपर्वणि दुर्योधनसैन्यसज्जकरणे
 त्रिपञ्चाशदधिकशततमोऽध्यायः ॥ १५३ ॥

कवच बहुतसे धारण किये व विविध प्रकार के शस्त्रास्त्र इकठे किये । २२ । वे सब
 शस्त्र और अस्त्रोंको अपने अंगोंपर धारण करके तैयारहुये जैसे उत्सव में नगर
 सजायाजाता है वैसेही वह रक्षाक्षेत्र वीरपुरुषोंके समागमसे अच्छा लगताथा २४
 उसरणक्षेत्र में जनसमूह लहरें और रथ घोड़े आदि मछली और दुन्दुभी आदि के
 रत्न सहित समुद्रकी भांति था उसमें विचित्र आभूषण ऊर्मि, निर्मल शस्त्र फेनया
 घोषाओं का उदय चन्द्रमाकी नाई उस अपार समुद्र में दिखाई देताथा ॥ २७ ॥

prepared elephants. They then put on golden armours of different sorts and equipped themselves with weapons. They armed themselves with weapons and missiles of sorts and the battle field looked like a city at the time of festivity. It looked like an ocean having warriors for its waves, elephants and horses for its fish, and musical instruments for its jewels. It had ornaments for its waves and shining weapons for its foam. The Kaurava warriors were the waters of the boundless sea and looked like the moon shining on the vast ocean. 27.



वैशम्पायन उवाच ॥ वासुदेवस्य तद्वाक्यं मनुस्मृत्य युधिष्ठिरः । पुनःपप्रच्छ वाष्पे
 यं कथं मन्दो ब्रवीद्विदम् ॥ १ ॥ अस्मिन् नभ्यागते काले किञ्चनः क्षम नच्युत । कथं-
 च वर्त्तमाना वै स्वधर्मोन्नत्तपवेमहि । २ ॥ दुर्योधनस्य कर्णस्य शकुनेः सौवत्सस्य च ।
 वासुदेव मतज्ञोसि ममसभ्रातृकस्य च ॥ ३ ॥ विदुरस्यापि तद्वाक्यं श्रुतं भीष्मस्य चो-
 भयोः । कुन्त्याश्च विपुलप्रज्ञ प्रजा कात्स्न्येन ते श्रुता ॥ ४ ॥ सर्वमेतदतिक्रम्य विचार्य
 च पुनः पुनः । क्षमं यन्नो महाबाहो तद् ब्रवीह्य विचारयन् ॥ ५ ॥ भुत्वै तद् धर्मराज-
 स्य धर्मार्थं सहितं वचः । मेघदुन्दुभि निर्घोषः कृष्णोवाक्य मथा ब्रवीत् ॥ ६ ॥
 कृष्ण उवाच ॥ उक्तवानस्मि यद्वाक्यं धर्मार्थं सहितं हितम् । ननुतन्निकृतिप्रज्ञे कौरव्ये
 प्रतितिष्ठति ॥ ७ ॥ नच भीष्मस्य दुर्मैघाः शृणोति विदुरस्य वा । मम वा भाषितं किं-

अध्याय ॥ १५४ ॥

वैशम्पायजी बोले कि राजा युधिष्ठिरजी ने वासुदेवजी के उस वचन का
 स्मरण कर फिर पूछा कि मन्द दुर्योधन ने यह कैसे कहा । १ । हे अच्युत, इस
 समय में अब हमको क्या करना उचित है, व हमलोग कैसे विद्यमान रहें जिससे
 अपने धर्म से न च्युतहों । २ । हे वासुदेव, आप दुर्योधन, कर्ण, शकुनि का मत
 जानते हो व भाइयों सहित हमारा भी जानतेहो । ३ । आपने विदुर भीष्मपिता-
 मह का भी वाक्य सुना व कुन्तीजी के वचन भी अच्छी बुद्धिमत्ता से सुनके
 विचारा । ४ । अब इन सब वचनोंका अतिक्रमण कर व फिर २ विचार कर,
 जो हमलोगों को बिना विचार करना हो वह कहो । ५ । कृष्णचन्द्रजी धर्म अर्थ
 सहित युधिष्ठिरजी का ऐसा वचन सुन मेघ नगाड़े के समान गर्जते हुये बोले
 । ६ । कि हमने धर्म अर्थ सहित व जो वचन कहा कृतघ्नी दुष्ट दुर्योधन में
 न टिका । ७ । वह दुर्वुद्धि न तो भीष्मही का वचन सुनै न विदुरहीका व हमारी

CHAPTER CIV

Vaishampayan said that having remembered the words of Shree
 Krishn, Yudhishtir again said " What did foolish Duryodhan say ?
 Please let us know our duties at this time of trouble. How can we
 keep up our Dharm ? You know the opinion of Duryodhan, Karn
 and Shakuni as well as of ourselves. You have heard the words of
 Vidur, Bhishm and Kunti. Be pleased to think over them carefully
 and advise us what to do without hesitation." Having heard the
 words of Yudhishtir, Shri Krishn spoke out in a voice like that of
 thunder or drum. " Sinful and ungrateful Duryodhan gave no heed
 to my words full of dharm and worldly profits. He had no regard
 for my words nor for those of Bhishm and Vidur. He does not

चित् सर्वमेवाति वर्त्तते ॥ ८ ॥ नैव कामयते धर्मं नैव कामयते यशः । जितं स मन्वते
 सर्वं दुरात्मा कर्णं माश्रितः ॥ ९ ॥ बन्धमात्राप्रयामास मम चापि सुयोधनः । न च तं
 लब्धवान् कामं दुरात्मा पाप निश्चयः ॥ १० ॥ न च भीष्मो न च द्रोणो युक्तं तत्राह तुर्वचः ।
 सर्वे तमनु वर्त्तन्ते ऋते धिदुरमच्युत ॥ ११ ॥ शकुनिः सौवलयश्चैव कर्णं दुःशासनाचपि ।
 त्वय्ययुक्तान्यभाषन्त मूढामूढमपर्यणम् ॥ १२ ॥ किञ्च तेन मयोक्तेन यान्य भाषत कोर
 वः । संक्षेपेण दुरात्मासौ न युक्तं त्वयि वर्त्तते ॥ १३ ॥ पार्थिवेषु न सर्वेषु य इमे तव
 सैनिकाः । यत् पापं यत्र कल्याणं सर्वं तस्मिन् प्रतिष्ठितम् ॥ १४ ॥ न चापि वयं मय
 र्थं परित्यागेन कर्हिचित् । कौरवैः शम मिच्छामस्तत्र युद्धं मनन्तरम् ॥ १५ ॥ वैशम्पा
 यन उवाच ॥ तच्छ्रुत्वापार्थिवाः सर्वे वासुदेवस्य भाषितम् । अद्युचन्तो मुखं रात्रः समु

कहने को तो कुछ सपझताही नहीं सब का उल्लंघनही करता है । ८ । न तो
 वह धर्मकी इच्छा करता न यशकी केवल दुरात्मा कर्ण के आश्रितहो सबको परा-
 जितही मानता है । ९ । दुरात्मा पाप निश्चय दुर्योधनने हपको वैधुआ करना
 चाहाथा परन्तु उस दुष्टका यह काम सिद्धनहीहुआ । १० । भीष्म व द्रोण कोईभी
 ठीक २ उचित वचन नहीं कहते, धिदुरजी को छान्द सब उसी दुष्ट दुर्पोधनही के
 अनुगामी हैं । ११ । सुवल्का पुत्र शकुनि कर्ण दुःशासन सब ये मूढ अमूढ आप
 के विषयमें अयोग्यही वचन कहत हैं । १२ । दुर्पोधनने तुम्हारे विषयमें जो २ कहा
 उसके कहने से क्या है संक्षेप से यहवात कहीजाती है । कि वह दुष्टमा तुम्हारे
 विषयमें उचित वर्ताव नहीं वर्त्तता । १३ । ये राजा लोग जो तुम्हारे यहाँ सैनिक
 हैं इनमें न पाप है न अकल्याण परन्तु उस दुष्टमें पाप अकल्याण सब दिके हैं
 । १४ । हमतो राज्यका परित्याग करके कभी भी कौरवों के साथ मेल नहीं चाहते
 व वह राज्य देना चाहताही नहीं तो अब युद्ध तो करनाहीपरा यह कहाँ वचसक्ताहै
 । १५ । वैशम्पायनजी बोले कि सब राजालोग कृष्णछन्द्रजिके वचन सुन कुछ न बोले

care for dharm or fame, but thinks all others vanquished by the
 Land of wicked Karan. Duryodhan was wicked and sinful enough
 to think of capturing me but was not successful in his attempt, 10.
 Bhishm and Drona donot perform their duty and all, except Vidur, are
 partisans of Duryodhan, Shakuni the son of Suval, Karan and Dusha-
 man speak ill of you, I need not repeat all the words of Du:ryodhan; it
 is enough to say that he speaks ill of you. Your warriors are free
 from sin and infamy, but Duryodhan has all these defects in him. We
 donot like to make peace with the Kauravos by renouncing the king-
 dom and shall have to fight for it." Yashampayan said that all

दैश्वन्त भारत ॥१६॥ युधिष्ठिरस्त्वभिप्राय ममिच्छाम्य महीक्षताम् । योगमात्रापयामास
भीमार्जुन यमै सह ॥ १७ ॥ ततः कुरुक्षेत्रात् भूत मनीक पाण्डवस्य ह । आत्मापते
तदा योगे रामदृश्यन्त सैनिका ॥ १८ ॥ शवध्याना वध पश्यन् धर्मराजो युधिष्ठिर ।
नि भवसन् भीमसेनश्च विजयचेदमप्रणीत् ॥ १९ ॥ यद्यै वनवासश्च प्राप्त टु सञ्च यन्
मया । सोय मस्मानु पेत्येव परानर्थे प्रयत्नत ॥ २० ॥ तस्मिन् यत्न कृतोऽस्माभिः सनो
हीन प्रयत्नत । अकृतेषु प्रयत्नेस्मा जुपावृत्त कलिर्महान् ॥ २१ ॥ कथञ्च वर्य्य सग्राम
कार्यं सह भावय्यति । कथं हत्वा गुरुन् वृद्धान् विजयो नो भविष्यति ॥ २२ ॥ तच्छु

राजा युधिष्ठिर जी के मुखकी ओर देखने लगे । १६ । तब महाराज युधिष्ठिरजी
ने सवराजाओंका अभिप्राय जान कि सब लड़ने पर उत्तरेई इस से आज्ञा दी कि
अच्छा भीमसेन अर्जुन नकुल सहदेव के संग आप लोग भी युद्ध करनेका उद्यो-
ग करें । १७ । जब युद्धोद्योग करनेकी आज्ञा युधिष्ठिरजीने दी कि पाण्डवोंकी
सेना में सब किलकिला मन्द हुआ व सैनिक लोग इपिन हुये । १८ । परन्तु
राजा युधिष्ठिरजी अत्य भीष्मपितामह द्रोणाचार्यादिजों का वरिदेश ऊर्ध्वसे
ले भीमसेन व अर्जुनसे यहवाले । १९ । कि जिसके न होनेके अर्थ उनवास लिया
गया जिम में हमने महादुःख पाया वह कुलक्षयका अनर्थ नवरदस्ती हम लोगों
को प्राप्त हुआ । २० । इसी कुलक्षय के निवृत्त होके लिये हमन भीमसेन को
जुआ खेलन के समय में रोकना नहीं तो ये उसी समय सवका मार डालते पर वह
हमारा कार्य व्यर्थ हुआ, क्योंकि उस यत्नके करने पर भी हम लोगों को फिर
वही युद्ध करना पदा जिस में कुल का नाश होगा । २१ । अब हम यह कहतेहैं कि
अव-य श्रेष्ठ भीष्म द्रोणादिकों के संग कैसे युद्ध होगा व गुरुओं वृद्धों को मार

the kings remained silent on hearing the words of Krishna and looked
at the face of Yudhisathir, who knowing their eagerness for fighting,
allowed them to join Bhim, Arjun, Nakul and Sahadev in the mana-
gement of war. At the permission given by Yudhisathir, the Pandava
warriors raised a cry of joy. But foreseeing the slaughter of Bhishm
and Dronacharya, Yudhisathir heaved deep sighs and said to Bhim
and Arjun, "The destruction of the family, to avoid which we
suffered the pangs of exile has been forced on us. 20, I checked
Bhimsen from shedding the blood of the family at the end of gamb-
ling, but all my efforts were useless, for we have been dragged into
war and bloodshed which will result in the destruction of our fam-
How shall we fight against Bhishm and Dronacharya who are

त्वा धर्मराजस्य सव्यसाची परन्तपः । यदुक्तं यासुदेवेन श्रावयामास तद्वचः ॥ २३ ॥
उक्तवान् देवकी पुत्रः कुन्त्याश्च विदुरस्यच । वचनं तत्त्वयाराजन् निखिलेनावधारितम् ॥ २४ ॥
नच तौ वक्ष्यतोऽधर्मं मिति मे नैष्ठिकी मतिः । नापि युक्तं कौन्तेय निवर्त्तितुं
मयुध्यतः ॥ २५ ॥ तच्छ्रुत्वायासुदेवोपि सव्यसाचं वचस्तदा । त्वयमानो ब्रवीद्वाक्यं
पार्थमेव मितिब्रुवन् ॥ २६ ॥ ततस्ते धृतसंक्षेपा युद्धाय सहसैनिकाः । पाण्डवेयामहा-
राज तां रात्रिं सुखमावसन् ॥ २७ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि सैन्यनिर्माणपर्वणि युधिष्ठिरार्जुनसंवादे

चतुःपञ्चाशदधिकशततमोऽध्यायः १५४ ॥

वैशम्पायन उवाच । वृष्ट्यां वै राजन्यां हि राजा दुर्योधनस्ततः । व्यभजत्तान्य-
निकानि दश वैकञ्च भारत ॥ १ ॥ नरहरितरथाश्वानां सारं मध्यञ्च फल्गु च । सर्वेष्वे-
तेष्वनीकेषु स्रन्दिदेश नराधिपः ॥ २ ॥ सानुकर्षाः सत्पणिराः सवरूपाः सतोमराः ।

हमलोगोंकी विजय कैते होगी । २२। अर्जुन अर्जुनने युधिष्ठिरजीका वचन सुन,
कृष्णचन्द्रजने जी कहाथा वह वचन सुनीया । २३। जो उन्होंने विदुर और पृथा
से कहाथा, पृथा और विदुर नेभी यह कहाथा कि बिना युद्धहुये अब काम नहीं
चलेगा अर्जुनके वचन सुनकर कृपानिधान हरिने कहा कि, अर्जुन जो कहते हैं
ठीक है यह सुनकर पाण्डवों ने लड़ाई का विचार निश्चयकरके वह रात्रि सुखयुक्त
व्यतीत की ॥ २७ ॥

अध्याय ॥ १५५ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि जब रात्रि बीतगई तो राजा दुर्योधन ने अपनी ग्यारह
अक्षौहिणी सेना का विभाग करदिया । १। मनुष्य हाथी रथ घोड़ों का विभाग
ऐसा किया कि इतने आगे चले इतने मध्यमें इतने पीछे २ यह सब सैन्योंमें किया
। २। जितने रथ वनकी सेनाओंमें थे, सब में मजबूतीके लिये नीचे दोर लकड़ियां

of our respect? How shall we be able to conquer them?' On
hearing this, Arjun the destroyer of enemies, quoted the words of
Shree Krishna which the latter had said to Vidur and Kunti and on
hearing which Vidur and Kunti had said that the war was unavail-
able. Shri Krishna seconded Arjun's suggestions and having resolved
on fighting, the Pandavas passed a happy night there. 27.

CHAPTER CLV

Vaishampayan said that at the close of the night Duryodhan
divided his eleven akshauhinis of army and fixed the positions of men,
elephants and horses. All the chariots had two sticks tied below
for the sake of security; each chariot was provided with a large

सोपासङ्गाः सशक्तीकाः सनिपङ्गाः सहर्ष्यः ॥ ३ ॥ सध्वजाः सपताकाश्च सश
 रासनतोमराः । रज्जुभिश्च विचित्राभिः सपाशाः सपरिच्छदाः ॥ ४ ॥ सकचग्रह
 विक्षेपाः सतैलगुडवाल्मुकाः । साशीविपद्यदाः सर्वे ससर्जरसपांसवः ॥ ५ ॥
 सघण्टफलकाः सर्वे साथोगुडजलोपलाः । सशालभिन्दिपालश्च समधुच्छिद्यमुद्राः
 ॥ ६ ॥ सक्राण्डदण्डकाः सर्वे ससीरविपतोमराः । सशूर्पापिटकाः सर्वे सदाप्राङ्कु-
 शतोमराः ॥ ७ ॥ सकीलकवचाः सर्वे याशीवृत्तादनान्विताः । व्याघ्रचर्मपरी

और बँधीर्यीं, सब में रथ के बाहर वाण धरने को एक एक बड़ा भारी तरकस
 बँधाया, गुम्फन सबों में था, भाला सबपर धरे थे, व्याघ्रादि चर्मसे बहार सबमें बड़ा-
 या गयाया, घोड़े हाथी जोतने के जुआ सबमें लगे थे, लोहे के दंड सबपर धरे थे
 काष्ठके भी दंड सबपर थे ध्वजा पताका सराशन तोमर फाँशी आदि विचित्ररस्सि-
 यों से बँधी सबपर धरीर्यीं । ४ । ऐसीकलें सबपर धरीर्यीं जिनको फेंक शत्रुके बालक-
 पेट उसे अपनी ओर खींचलें, तेल गुड़ बाळ धिकीहुईं सब रथोंपर र्यीं जो शत्रुओंके
 ऊपर फेंकदी जातीर्यीं, सर्पोंसे भरेहुये घड़ेसवरथपर धरेथे, जो शत्रुओंके सामने खोल
 दिये जानेथे रालयुक्त धूलि सवरथपर धरीर्यीं जिससे अग्नि अकस्मात् उत्पन्नहोआताहै
 । ५ । सवरथोंपर घंटा सहित ढालें धरीर्यीं लोहेके शस्त्र खड्ग छुरी कटार भाला आदि
 से युक्त, गुड़ जल तप्त क्वाहुआ सबपर धराया, पत्थर धनवासी आदिपर फेंक
 ने के लिये धरेथे, शूल सहित धनवासी जिन्हें गोफनाभी कहते हैं वेभी धरीर्यीं
 गर्भ किया हुआ मधु यही शत्रुओंके ऊपर फेंकाजाता है, मुद्गरभी सधपर
 धरेथे । ६ । कंठीले वाणोंके दण्ड इळ, विषयुक्त तोमर, गर्भ गुडादि फेंकनेके लि-
 ये शूष धरेथे, इनसब पदार्थोंके धरनेकी पिदारियां भी धरीर्यीं, हंसिया अंकुश व
 दूसरे प्रकार के तोमर जिनमें टेढ़ेकांटे लगेहोते पेट के भीतर जायँ तो आतें भी

quiver to keep arrows in. They were provided with domes and javelins and were covered with lion's skins. They were made to yoke horses and elephants. They were also provided with staffs of iron and wood, banners, arrows, nets, ropes and machines for dragging the enemy by the hair. They had balls made of oil, coarse sugar and sand to be thrown over the enemy, jars full of serpents, dust mixed with resin to produce sudden fire. All the chariots were provided with shades, shields, iron weapons such as swords, poniards, daggers, javelins and others. There was on each chariot a vessel containing hot water and sugar, stones and instruments for throwing stones, heated honey and clubs, swift arrows, poisoned barbs, vessels to hurl

चारा द्वीपिचर्मावृताश्च ते ॥ ८ ॥ सहर्ष्य सधृङ्गाश्च सप्रासविविधायुधा । सकुटारा
सकुहाला सतैलक्षौमसर्पिप ॥ ९ ॥ यक्षमजरलप्रतिच्छत्रा नानामणिविभूषिता ।
चित्रानीका क्षुवपुणो ज्वलिता इव पापका ॥ १० ॥ तथा कवचिन शूरा
शस्त्रेषु दृढनिश्चया । कुलीना ह्ययोनिनाः सारथ्ये विनिवेशिताः ॥ ११ ॥ यद्वा
रिष्टा यद्भक्त्या यद्भवजपताकिन । यद्वाभरणानिर्युद्धा यद्दुर्मासिपदिशा ॥ १२ ॥
चतुर्भुजो रथाः सर्वे सर्वे चोत्तमयाजिनः । सप्रासकृष्टिकाः सर्वे सर्वे शतशर
सना ॥ १३ ॥ धुर्धयोर्द्वयोरेकस्तथान्वो पार्ष्णिसारथी । तौ चापि रथिनां

वाहर खींचलावें बेर्भा । ७ । कील कवच अर्गलादि घरे, गुप्तिर्षां बहुत प्रकार
की घरीर्षी वृक्षादि काटने की कुल्हाड़ी भी घरीर्षी; व्याघ्र व चित्ता के चमड़े से
सवरथ मढ़ेये । ८ । दुधाराकृची मृत्नी प्रासादि विविध आयुध फरसा फावड़ा
तेलसे भीगे वस्त्र ऐसे वस्त्रों को जलाप घावोंपर राख डालनेके लिये रखतेहैं, पुराना
पी घावपर लगाने के लिये । ९ । व सोनेकी झालर लगी व नानामकारक मणियोंसे
विभूषित ऐसे चित्र विचित्र रथ जलतेहुये अग्निके समान प्रकाशितथे । १० । इसी
प्रकार सब शूरवीर कवच वस्त्र आदि धारण किये, शस्त्रोंके चलानेमें निश्चय
किये, सारथी सब रथोंपर कुलीन लोग व जो सबप्रकारके यावोंको पहिचानते
थे वही थे । ११ । सबके सब अशुभ मिटाने के लिये यन्न बांधे थे, कालें दोनों
बांधे थे, ध्वजा पताकादि सब अपने २ रथोंपर बांधेये सब भूपगादि भी धारण
किये दाल तलवारपटा आदि सबबांधेये । १२ । चार २ घोड़े सब रथोंमें जुतेये
व सब उत्तम देशोंके, भालाकृची घनुपवाण तो एक २ घोधाकेपास सौ २ से अ
धिकथे । १३ । धुरी के घोड़ों के हारुनेवाला और अगादीवालोंको हारुनेवाला

hot water, scythes, goads and other weapons with hooked points, nails, coats of mail, swords and axes. The chariots were covered with lion's skin and were furnished with various sorts of weapons, rags soaked in oil to be applied to wounds, old glue to be applied as ointment. The chariots with gold frills and studded with pearls shone like fire, 10. All the warriors were clad in coats of mail, ready to use their weapons. The drivers of chariots were men of noble families and were clever in driving horses. They bore charms on their persons to keep away evil from them, had banners over their chariots and ornaments, swords and shields on their persons. Every chariot was drawn by four horses of different countries and each warrior was furnished with many bows and arrows. Each chariot

धेष्टो रथी च हयावित्तथा ॥ १४ ॥ नगराणीव गुप्तानि दुराधर्षाणि शत्रुभि ।
 आसनरथसहस्राणि हेममालीनि सर्वश ॥ १५ ॥ यथा रथास्तथा नागा यद्
 यत्ता. स्वलकृता । वभूधु सप्तपुरुषा रत्नवन्त इवाद्रय. ॥ १६ ॥ द्वायकुशधरौ
 तत्र द्वायुत्तमधनुर्धरौ । द्वौ चरासिधरौ राजप्रेक शक्तिपिनाकधृत् ॥ १७ ॥
 गजैर्मत्से समाकीर्णं सर्वमायुधकोशकै । तद्वभूव बल राजन् कौरव्यस्य महात्मन
 ॥ १८ ॥ आमुक्तरुवचेद्युक्तैः सपताके स्वलकृतै । सादिभिश्चोपपन्नास्तु तथाचायु
 तशो हया ॥ १९ ॥ असम्राहा सुसम्पन्ना हेमभाण्डपरिच्छदाः । जनेकशतसा-
 हस्रा सर्वे सादिवशे स्थिता ॥ २० ॥ नानारूपविकाराश्च नानाकवचशस्त्रिणः ।

और दोनों पहिणों के पास दो और इस प्रकार सब रथों पर चार २ हाँकनेवाले थे
 । १४ । जैसे नगर सब ओर से रक्षित रहते वैसेही सहस्रों रथ रक्षित होनेसे शत्रु-
 ओं को बड़े दुःख से ढिठाई करने के योग्य थे सुवर्णादि की भाँडा सम में टँगीर्षी
 । १५ । जैसे रथों की पेटेरियाँ वैधीर्षी वैसेही हाथियोंकी भी वैधीर्षी, सातपुरुष रत्न-
 युक्त पर्वतोंके समान शोभित होतेथे । १६ । दो अकुशधारी दो उचम धनुर्धर, दो
 अच्छे खड्ग लिये, व एक शक्ति पिनाक लिये । १७ । मतवाले हाथियों व सब
 कवच आयुधादिकोंसे कुरुराजकी सेना अतिभूषितहुईथी । १८ । व सवार सब
 कवच बखतर आदि धारण किये थे झण्डी अपने २ भाँडा पर सब लगाये थे,
 ऐसे सवारों के लाखों घोड़े थे । १९ । ऐसे सुशिक्षित घोड़े थे कि आगे के दो पैर
 उठाय दिनदिनाते हुये युद्ध में कोई न चलतेथे क्योंकि ऐसे चङ्गने में सवारसे युद्ध
 नहीं करते घनताहै, कल आदि भूषण वहुत प्रकारके सब घोड़े पहिने थे जीन तार
 कसी के सब पर खिचेथे ऐसे घोड़े हजारोंथे पर सब सवारों के अर्धिन कट्टर कोई
 नहीं । २० । नाना प्रकारके रूपवाले व नानाप्रकार के कवच सशस्त्री सौने की

had four drivers, two to drive the front horses and two to remain near the wheels. The chariots were strong like fortified places, not easily to be broken by the enemy, and had gold garlands hanging over. The chariots, like elephants, had belts tied round. Each elephant had seven occupants shining like a gem bedecked mountain—two bearing goads, two good archers, two swordsmen and one javelin holder. The army of the Kauravas was very glorious to behold on account of its mad elephants, warriors clad in coats of mail, banners, javelins and millions of horsemen. The horses were well-trained did not rear their legs or neigh in walking, were decked with ornaments and golden trappings. 22 The footmen too, bore

पदातिनो नरास्तत्र बभूवुर्हेममालिनः ॥ २१ ॥ रथस्यासन् दश गजा गजस्यदश वाजिनः । नरा दश ह्यस्यासन् पादरक्षाः समन्ततः ॥ २२ ॥ रथस्य नागाः पञ्चाशन्नागस्यासन् शतं हयाः । ह्यस्य पुरुषाः सप्त भिन्नसन्धानकारिणः ॥ २३ ॥ सेना पञ्चशतं नागरथास्तावन्त एव च । दशसेना च पृतना पृतना दशवाहिनी ॥ २४ ॥ सेना च वाहिनीचैव पृतना ध्वजिनी चमूः । अक्षौहिणीति पर्यायैर्भिरुक्ता च धरुधिनी ॥ २५ ॥ एवं व्यूहान्यनाकानि कौरवेयेण धीमता । अक्षौहिण्यो दशैका च संख्याताः सप्त चैव ह ॥ २६ ॥ अक्षौहिण्यस्तु सप्तैव पाण्डवानामभूद्वलम् । अक्षौहिण्यो दशैका च कौरवाणामभूद्वलम् । २७ ॥ नराणां पञ्चपञ्चाशदेषा पत्तिर्विधीयते । सेनामुखञ्च तिस्रस्तागुलमइत्यभिशाब्दितम् ॥ २८ ॥ त्रयो गुल्मा गणस्त्वासीद् गणारुवयुतशोभचन् । दुर्योधनस्य सेनासु योत्स्यमानाः प्रहारिणः

माला पहिरे सब पैदरलोग भी थे । २१ । एक रथके सङ्ग दश हाथी, सौ घोड़े व हजार पैदर मनुष्य अथवा शत्रु धारण किये थे मनुष्यादि सवरथकी रक्षा के लिये रहते न कि शोभा के लिये । २२ । व कुछ रथों के सङ्ग एक एक रथ के साथ पचास हाथी, व ५००० घोड़े ३५००० पैदरथे ये सब एक रथ की रक्षा के लिये रहते १०५ हाथी इतनेही रथ पचीससौ पैदल पन्द्रहसौ सवारको सेना दशसेनाको पृतना और दशपृतना को वाहिनीहोती है । सेना, पृतना, वाहिनी, और चमू यह सब अक्षौहिणी के विभाग हैं । २५ । इसतिरह दुर्योधनने राक्षस ग्यारह अक्षौहिणियांथी । २६ । और पांडवोंके सातही अक्षौहिणी सेनाथी, व कौरवों के जानों ग्यारह अक्षौहिणी बतागहीचुके । २७ । ५५ मनुष्योंकी पत्तिहोती है, व तीन पत्तिका सेना-मुख, इसीको गुल्मभी कहते हैं । २८ । तीन गुल्मोंका गण होता है, सो दुर्योधनकी

weapons of sorts and had gold garlands round their necks. For every chariot there were ten elephants, a hundred horses and a thousand foot soldiers armed with weapons to protect the chariot and not for show. Some chariots were protected by fifty elephants, five thousand horses and thirtyfive thousand footmen. 23. One hundred and five elephants, as many chariots, two thousand five hundred foot soldiers and fifteen hundred horse, taken together, are called a sena, ten such collections are called a Pritana and ten Pritanas are named a Vahini. Vahini, Chamu, sena and Pritana are subdivisions of an akshauhini. Duryodhan has eleven akshauhini of army under him, while the Pandavas have only seven. Fifty men make one Patti, three Patti make one samantik or gulta, three gultas make one gana. Duryo-

॥ २९ ॥ तत्र दुर्योधनो राजा शूरान् बुद्धिमतो नरान् । प्रसमीक्ष्य महायादुश्चक्रे
सेनापतींस्तदा ॥ ३० ॥ पृथगक्षौहिणीनाञ्च प्रणेतृधरस्तत्तमान् । विधिवत् पूर्वं
मानीय पार्थिवानभ्यभाषत ॥ ३१ ॥ कृप द्रोणञ्च शल्यञ्च जयद्रथम् । सुवृत्तिनाञ्च
काम्बोजं कृतवर्माणमेवञ्च ॥ ३२ ॥ द्रोणपुत्रञ्च कर्णञ्च भूरिश्रवसमेवञ्च । शकुनिं
सौवल्थैव वाहलिकञ्च महाबलम् ॥ ३३ ॥ दिवसे दिवसे तेषां प्रतिवेलाञ्च भारत ।
चक्रे स विविधाः पूजा प्रत्यक्षञ्च पुन पुन ॥ ३४ ॥ तथा विनियता सर्वे येचतेपापदा
नृणा । यभूवुः सैनिका राज्ञा प्रिय राज्ञश्चिकीर्षवः ॥ ३५ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि सैन्यनियर्माणपर्वणि दुर्योधनसैन्यविभागे
पञ्चपञ्चाशदधिकशततमोऽध्यायः १५५ ॥

सेनामें असंख्य गण थे, जोकि लड़ने पाने मारनेपर उत्पन्ने । २९ । राजा दुर्यो-
धनने इतनीभारी अपनी सेनामें देख विचार छोट २ सेनापति बनाये । ३० ।
ग्यारह अक्षौहिणीयोंके ग्यारह सेनापति अलग२ बनाये । ३१ । बुद्धिमान दुर्योधन
ने शल्य, जयद्रथ, द्रोण, कृप, कृतवर्मा, काम्बोज, अश्वत्थामा, कर्ण, शकुनि,
भूरिश्रवा, वाहिक, महाबली सबवीर सेनापति बनाये उनकी पूजा भली प्रहार
करता था और उनके साथ अच्छा वर्ताव करता था वे सब राजा लोग उसके
अनुचर और प्रिय मित्रये ॥ ३५ ॥

Duryodhan's army contains numberless gans ready to kill and die.
Duryodhan selected the best men to be the commanders of the army
30. He made eleven commanders for the eleven *akshauhinis* Shalya,
Jayadrath, Drona, Krip, Kritvarma Kamboj, Ashwathama, Karan,
Shakuni, Bhurishrava and Vahlik were made the commanders of
Duryodhan's army. He treated them with great respect and behaved
with them with great kindness. All those kings obeyed Duryodhan
and had great love for him. 35.



वैशम्पायन उवाच ॥ ततः शान्तनवं भीष्मं प्राञ्जलिधृतराष्ट्रजः । सहस्रधर्महीनाले
 रिदं वचनमब्रवीत् ॥ १ ॥ ऋतेसेनाप्रणेतारं पृतना सुमहत्यपि । दीर्यते युद्धमासाद्य
 पिपीलिकपुटं यथा ॥ २ ॥ नहि जातु द्वयोर्बुद्धिः समा भवति कहिंचित् । शौर्यञ्च बलने
 तृणां स्पर्धने च परस्परम् ॥ ३ ॥ क्ष्यते च महाप्राज्ञ हेहया नमिताजसः । अभ्ययुर्ग्राह्य-
 णाः सर्वे समुच्छ्रितकुशभवजाः ॥ ४ ॥ ज्ञानभ्यसुस्तदा वैश्याः शूद्राश्चैव पितामह । एक
 तस्तु त्रयो वर्णा एकतः क्षत्रियर्षभाः ॥ ५ ॥ ततो युद्धेषु भज्यन्त त्रयो वर्णाः पुनःपुनः ।
 क्षत्रियाश्च जयन्त्येव बहुलञ्चैकतो बलम् ॥ ६ ॥ ततस्त क्षत्रियानेव प्रच्छुद्धिं जसत्तमाः ।
 तेभ्यः शशंसुर्धर्मज्ञां याथातथ्यं पितामह ॥ ७ ॥ वयमेकस्य गृण्वाना महाबुद्धि मतो

अध्याय ॥ १५६ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि इसके पछि धृतराष्ट्र के पुत्र दुर्योधन सब राजाओं
 सहित हाथभोड़ भीष्मजीसं बोले । १। कि बिना मुख्य सेनापति के बड़ी भारी भी
 सेना च्युंटीयों के दल के समान इधर उधर डोळी फिरती है । २। सेनापति
 एकही होना चाहिये क्योंकि बहुमतको कौन कहे दो जनों की भी बुद्धि कभी
 समान नहीं होती, व जहां बहुत बलवान इकठ्ठे होते वहां एक दूसरे के बल
 शूरता स्पर्द्धा करने लगते हैं । ३। इस विषय में सुनते हैं कि हेहयवंश के अपित
 तेजस्वी राजाके ऊपर बड़े उदण्ड कुशवंशके पताका रूप बहुत से ब्राह्मण लोग
 चढ़ आये । ४। उन के साथ बहुत से वैश्य व शूद्रभी चढ़ आये, इस प्रकार
 एक ओर तीन वर्ण के लोग हुये व एक ओर सब-क्षत्रिय । ५ जब युद्ध हुआ
 तो वार २ तीनों वर्णों के लोग भगे यद्यपि क्षत्रिय थोड़े थे व उन तीनों वर्णों की
 सेना बड़ी थी पर क्षत्रिय जीते । ६। तब उन ब्राह्मणों ने अपनी पराजय व क्षत्रि-
 यों की जय के विषयमें क्षत्रियों से कारण पूंछा उन्होंने धर्म के मारे यथातथ्य कह

CHAPTER CLVI

Vaishampayan said all the sons of Dhritrashtra then said to
 Bhishm with clasped hands, " Without a chief leader even a great
 army wavers like a line of ants. There should be only one command-
 er-in-chief; for no two men are of the same understanding, not to
 say of more than two. Warriors coming together are proud of their
 strength and look down upon one another. In this connection we
 hear that many Brahmans of Kush race assailed the king of
 Hayhay race of great glory. Many Vaishyas and Shudras joined the
 Brahmans. Thus there were people of three classes on one side and
 only Brahmans on the other. The people of the three classes turned
 back more than once from battle although the number of kshatryas

रणे । भवन्तस्तु पृथक् सर्वे स्वबुद्धि वशवर्तिनः ॥ ८ ॥ ततस्ते ब्राह्मणाश्चक्रु रेकं सेनापतिं द्विजम् । नयेसु कुशलं शूर मज्जयन् क्षत्रियांस्ततः ॥ ९ ॥ एवं ये कुशलं दूरं हिते-
प्सित मकलमपम् । सेनापतिं प्रकुर्वन्ति ते जयन्ति रणे रिपून् ॥ १० ॥ भवानुशनसा तुल्यो हितैपीच सदा मम । असहार्थः स्थितो धर्मै सनः सेनापतिर्भव ॥ ११ ॥ रश्मि-
घतामिषादित्यो वीरुघामिव चन्द्रमाः । कुबेर इव यक्षाणां देवानामिववासवः ॥ १२ ॥
पर्वतानां यथा मेरुः सुपर्णः पक्षिणां यथा । कुमार इव देवानां वसूना मिव हृदयवाट्ट
॥ १३ ॥ भवता हि वयं गुप्ता शक्रेणैव दिवोकसः । अनाभृभ्या भविभ्यामस्त्रिदशानामपि
धुचम् ॥ १४ ॥ प्रयातुनो भवानग्रे देवानामिव पावकिः । वयं त्वामनुयास्यामः सौरभे-

दिया । ७। कि हम लोग तो रण में एकही बुद्धिमानकी बात सुनते रहे व आप लोग सब अलग अलग अपनी अपनी बुद्धि के अनुकूल कार्य करते थे । ८ । यह सुन उन ब्राह्मणों ने एक न्याय जानेने वाले शूरीर ब्राह्मणको सेनापति बनाय उसकी आज्ञाते सब कार्य कर सब क्षत्रियों को जीत लिया । ९ । ऐसेही जो लोग कुशल शूर हित चाहने वाले पाप रहित किसी एक पुरुष को सेनापति करते हैं वे सपर में शत्रुओंको जीत लेंतेहैं । १० । इस से नीति शास्त्र जानने में आप शूक्राचार्यके समान व हमारे सदा हितचाहने वाले हो, व किसी के नाश करने योग्य नहीं क्योंकि धर्म में त्रिके हो इस से हमारे सेनापति हूजिये । ११ । जैसे तेजस्वियों में सूर्य, वृक्ष औपधियों में चन्द्रमा, यक्षों में कुबेर, देवताओं में इन्द्र । १२ । पर्वतों में सुमेरु, पक्षियों में गरुड़, देवताओंके कुपार वसुओंके अग्नि । १३ । इसी प्रकार आपसे हम लोग रक्षित होकर ऐसेहोजायेंगे कि देवता लोग भी हमारा कुछ नकरसकेंगे, जैसे इन्द्रसे रक्षित देवोंका कोई कुछ नहीं करसक्ता । १४ ।

was small in comparison with them. The Brahmans then asked the Kshatryas the reason of their own defeat and the kshatryas gave them the true reason, saying, " We heard to only one wise man in the field of battle and you acted upon your own impulses." At this the Brahmans made a brave Brahman their commander and with his assistance conquered the Kshatryas. Thus, those who have only one wise commander, free from sin, at the head their army, win the battle. 10. You are a great politician like Shukracharya, our well wisher, indestructible by any one, firm on your duty and worthy of becoming the commander of our army. Protected by you we shall fear no god like Indra who is protected by gods; for you are like the sun among glorious beings, like the moon among herbs and trees,

या इवर्षभम् ॥ १५ ॥ भीष्म उवाच ॥ एवमेतन्महाबाहो यथा चद्रसि भारत । यद्येवाहि
भवन्तोमे तथैव मम पांडवाः ॥ १६ ॥ अपि चैव मया श्रेयो वाच्यं तेषां नराधिप । सं-
योद्धव्यं तवार्थाय यथा मे समयः कृतः ॥ १७ ॥ नतु पश्यामि योद्धार मात्मनः सदृशं
मुचि । ऋते तस्मान् नरव्याघ्रात् कुन्तीपुत्राद्भनञ्जयात् ॥ १८ ॥ साहि वेद महायुद्धिर्दि-
व्यान्यस्त्राण्यनेकशः । ननुमां विवृते युद्धे जातु युध्येत पांडवः ॥ १९ ॥ अहंचैव क्षणे
नैव निर्मेतुष्य सिद्धं जगत् । कुर्यां शस्त्रबले नैव निर्मेतुष्यमिदं जगत् । कुर्यांशस्त्रबलेनैव
ससुरासुर राक्षसम् ॥ २० ॥ नृषेवोत्सादनीया मे पांडोः पुत्रां जनानिप । तस्माद्योधा
नहनिष्यामि प्रयोश्रेनायुत सदा ॥ २१ ॥ एवमेपांकरिष्यामि निघनं कुरुनन्दन । नर्चते

जैसे देवताओंके आगे सेनापतिहो स्कन्दजी चलें वैसेही हमलोगों के आगे आप
चलें व हम लोग आपके पीछे चलें जैसे सांडके पीछे सब गांड़ियां चलतीहैं। १५।
भीष्मजी बोले कि, हे भारत जैसा तुम कहतेहो यह ऐसाही है, परन्तु जैसे हमारे
आपलोग हैं वैसेही पांडवलोगभी हैं । १६ । इससे हमको पांडवों का कल्याण
भी देखना चाहिये परन्तु तुमसे प्रतिज्ञा कर चुके हैं इससे तुम्हारे अर्थ युद्ध करेंगे
। १७ । हम कुन्ती के पुत्र नरव्याघ्र अञ्जुनको छोड़ और किसी योधाको नहीं
देखते जो हमसे युद्धकरे । १८ । व वह महायुद्धि यद्यपि अनेक दिव्यास्त्र जानता
है पर प्रकटहो हमारे गौरव से हमसे युद्ध न करेगा । १९ हममें इतनी शक्ति है
कि एकक्षणमें असुर राक्षस देवगणसहित इस चराचर जगत्को नाश कर दें । २०।
परन्तु हे राजन पांडु के पुत्रों को हम कभी न मार डालेंगे, पर मतिदिन वाण
चलाय दशहजार योधा उनकी सेनाको मारतेरहेंगे । २१ । जो वे भेंट होतेही

like Kuber among yakshas, Indra among gods; Sumeru among hills,
Garur among birds, Kumar among gods or Agni among Vasus.
You will go before us as Skand did before gods and we shall follow
you as cows do after a bull." "You are right, Bharat," said
Blisism, "but I have equal regard for you and the Pandavas. I am
a well wisher of the Pandavas, but I have promised to fight for you.
None except Arjun the son of Kunti can stand before me in battle
and he too, though he knows the use of many celestial weapons will
not fight against me out of respect for my years. I am strong enough
to destroy all the earth with its moveables and immoveables, asurs,
rakshases and gods. 20, But I shall never kill the sons of Pandu,
although, I shall destroy daily with my arrows, ten thousand warriors
of their army. Thus, in time, I shall extirpate all the warriors of

मां हनिष्यन्ति पूर्वमेव समागमे ॥ २२ ॥ सेनापतिस्त्वहं राजन् समयेनापरेणते । भवि
 श्यामि यथाकामं तन्मे श्रोतुमिहार्हसि ॥ २३ ॥ कर्णोवा युध्वतां पृथं महं वा पृथिवीपते ।
 स्पर्धतेहि सदात्यर्थं सृतपुत्रो मयां रणे ॥ २४ ॥ कर्ण उवाच ॥ नाहं जीवति गांगेये
 राजन् योत्स्ये कथंचन । हने भीष्मेतु योत्स्यामि सह गांडीव धन्वना ॥ २५ ॥
 वैशम्पायन उवाच । ततः सेनापतिश्चक्रे विधिवद् भूरिदक्षिणम् । धृतराष्ट्रतमजो
 भीष्मं सोभिषिक्तो व्यरोचत ॥ २६ ॥ ततोभेरीश्च शृङ्गाश्च शतशोथ सहस्रशः ।
 वादयामासुरव्यघ्रा वादेका राजशासनात् ॥ २७ ॥ सिंहनादाश्च विविधा चाह-
 नानाञ्च निःस्वनाः । प्रादुरासन्नन्ने च वपं कंधिरकईमम् ॥ २८ ॥ निर्घाताः
 पृथिवी कम्पागजवृद्धितनिःस्वनाः । कासश्च स्रुवोधानां पात्रयन्तो मनांस्युत २९ ॥

हेते हमको मध्यम नू मार डालेंगे तो इसप्रकार हम उनको मार डालेंगे क्योंकि प्रति
 दिन दशहजार योधा जब हम मारेंगे तो कहाँ तक योधा उनकी ओर आवेंगे । २२ ।
 हम तुम्हारे सेनापति होंगे परन्तु एकवातकी प्रतिज्ञा कर लेंगे उसे सुनो । २३ ।
 चाहे पहले कर्ण युद्ध करे वा हम करें दोनोंजने सङ्ग न करेंगे, क्योंकि कर्ण हमेशा
 हमसे युद्धमें सार्द्धा रखता है । २४ । कर्ण बोले कि हे राजन् जयतुक भीष्म जीते
 हैं तबतक हम युद्ध न करेंगे जब ये मारजायेंगे तो केवल अर्जुनके सङ्ग हम लड़ेंगे
 । २५ । वैशम्पायनजी बोले कि इसके पछि दुर्योधन ने बहुत दक्षिणा दे भीष्मजी
 को अपनी सबसेनाका अधिप बनाया, व जय सेनापतिस्व पर भीष्मका अभिषेक
 हुआ तो वे बहुत शोभित हुये । २६ । व राजाकी आज्ञासे वजानेवालों ने
 बहुतसे नगाड़े शृङ्गा आदि वाजे वजाये । २७ । विविध प्रकार के सिंहनादभी हुये
 घोड़े सब जोर से हिनहिना उठे, वादल करीं न या पर रुधिर की वर्षा होनेलगी
 । २८ । वज्रपातहुआ पृथ्वी कंपनेलगी, हाथी अकस्मात् सब चिघड़नेलगे, यहाँतक

their army, if I am not killed by the Pandavas. I shall lead your
 army on one condition: either Karan or I will fight first; both of
 us can not fight at the same time; for Karan bears enmity towards me."
 Karan, on hearing this, said, "I shall not take up arms as long as
 Bhishm lives, but shall fight with Arjun after Bhishm's death."
 Vaishampayan said that Duryodhan thereupon made Bhishm the
 commander of his armies and the latter filled the post in great glory
 and amidst the noise of drums which were beaten by the order of
 Duryodhan. Warriors roared like lions, the horses neighed and blood
 fell down in a shower, although there were no clouds to be seen.
 Lightning fell, the earth trembled, the elephants shrieked of a
 sudden, making the minds of the warriors ill at ease. A sudden

वाचश्चाप्यशरीरिण्यो दिग्धोत्काः प्रपदिरे । शिवाथ भयचोदन्यो मेदुर्दाततराश्वम् ॥ ३० ॥ सेनापत्ये यदा राजा गङ्गेयमभिषिक्तवान् । तदैतान्युप्ररूपाणि यभुवुश्चत शोचुप ॥ ३१ ॥ ततः सेनापतिं कृत्वा भीष्मं पर्यलाह्नम् । वाचयित्वा द्वित्र श्रेष्ठान् गोभिर्निष्कैश्च भूरिशः ॥ ३२ ॥ वर्धमानो जयाशीभिर्निर्ययौ सैनिकैर्वृतः । आपगेवं पुरस्कृत्य भ्रातृभिः सहितस्तदा ॥ ३३ ॥ स्कन्धाचारेण महता कुरुक्षेत्रं जगामह ॥ ३४ ॥ परिक्रम्य कुरुक्षेत्रं कर्णोत्सह कौरवः । शिबिरं मापयामास समे देशे जनाधिप ॥ ३५ ॥ मधुरानूपरे देशे प्रभूतयवसेन्धने । यथैव हास्तिनपुरं तद्वच्छिविरमावभौ ॥ ३६ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि सैन्यनिर्माणपर्वणि भीष्मसैनापत्ये

पट्पञ्चाशदधिकशततमोऽध्यायः १५६ ॥

कि सबपौधों के मन मूर्च्छित होगये । २९ । आकाशसे अकस्मात् शब्द होनेलगे, व स्वर्ग से उल्कापात होनेलगे, सियारिनियां रौनेलगीं इन बातों से लोगों को बड़ी भयहुई । ३० । जैसेही भीष्मको राजादुर्योधनने सेनापति बनायाहै कि वैसे ही ये सब उल्कापातादि अशुभ होनेलगे । ३१ । शत्रुकी सेनाके पीड़ित करनेवाले भीष्मजीको सेनापतिवनाय ब्राह्मणोंको बुलाय बहुत दक्षिणा दिलाय स्वस्त्वयन वचवाप, ब्राह्मणोंका आशीर्वाद पाय भीष्मको आगेकर दुर्योधन वड़ी भारी सेनाले कुरुक्षेत्रको चले । ३४ । कुरुक्षेत्र में पहुँचकर कर्ण और दुर्योधन ने पड़ाओं की भूमिनय वाई और सम भूमिपर जहाँ घास फूस और इन्धन बहुत था और ऊपर भूमि नहीं थी पड़ाओ डलवाया गया ॥ ३६ ॥

noise was heard from the sky, cinders fell down from above and jackals howled, causing great consternation among the warriors. 30. All the above-mentioned ill omens occurred at the time when Bhishm was made the commander of the army of Duryodhan. Having made Bhishm the commander of his armies, Duryodhan distributed much wealth among Brahmans, and having received blessings from them, his army, led by Bhishm, marched towards Kurukshetra. Duryodhan and Karan reached Kurukshetra and caused the level ground to be measured for encampment. The camp was laid over level ground, free from salt, where grass, fodder and firewood were to be had in abundance. 36.



जनमेजय उवाच । आपमेय महातानं भीष्मं शस्त्र भृतांवरम् । पितामहं
 भारतानां ध्वजं सर्वमहीक्षिताम् ॥ १ ॥ युद्धस्पतिसमं युत्वा क्षमया पृथिवीस-
 मम् । समद्रमिव माम्भीरुर्धे हिमवन्तमिवस्थिरम् ॥ २ ॥ प्रजापतिमिवौदार्यं
 तेजसा भास्करोपमम् । महेन्द्रमिव शत्रूणां ध्वंसनं शरवृष्टिभिः ॥ ३ ॥ रणयत्ने
 प्रचितते सुभीमे लोमहर्षणे । क्षितंचिररात्राय ध्रुवा तत्र युधिष्ठिरः ॥ ४ ॥
 किमवधीन्महाबाहुः सर्वशस्त्रभृतांवरः । भीमसेनार्जुनौ चापि कृष्णो वा प्रत्यभापत ॥ ५ ॥
 वैशम्पायन उवाच ॥ आपद्धर्मार्धकुशलो महायुद्धिर्युधिष्ठिरः । सर्वान् भानून् समा-
 नीय चासुदेवञ्च शाश्वतम् ॥ ६ ॥ उवाच वदतांश्रेष्ठः स्नानचंपूयमिदं यचः ।
 पठ्याक्रामतसैन्यानि यत्ताश्चित्तदंशिताः ॥ ७ ॥ पितामहेन वो युद्धं पूर्वमेव भविष्यति ।

अध्याय ॥ १२७ ॥

इतनी कथा सुनकर जनमेजयजी बोले कि महात्मा और शस्त्रधारियों में
 श्रेष्ठ, भारतों के पितामह, सब राजाओं के पताका रूप, युद्ध से युद्धस्पति के
 समान समा से पृथिवी के तुल्य, गंभीररज में समुद्र के समान, स्थिरता में हिमवान्
 के समान, उदारता में ब्रह्मा के समान, तेज से सूर्य के समान, बाण वर्षासे शत्रु-
 ओं के नाश करने में इन्द्र के समान, भीष्मपितामह गंगाजी के पुत्रको बड़े भारी
 रणयज्ञ में बहुत दिनों के लिये दीक्षित सुन महाबाहु सब शस्त्रधारियों में श्रेष्ठ
 महाराज युधिष्ठिरजी भीमसेन अर्जुन व श्रीकृष्णचन्द्र जी ने क्या कहा वह हम से
 वर्णन करो । ५ । वैशम्पायन जी बोले कि आपद्धर्म के अर्थ कुशल, महायुद्धि,
 बोलने वालों में श्रेष्ठ महाराज युधिष्ठिर जी अपने सब भाइयों व कृष्णचन्द्र जी को
 इकट्ठे बैठाप सबों से समझाते हुये बोले कि तुम सब जने सैन्य तैयार करो व
 कवच बखतर आदि धारण किये उद्यत बैठे रहो क्योंकि भीष्मपितामहजी से तुम

CHAPTER CLVII

"Let us know," said Janmejaya to Vaishampayan, "what king Yudhishtir, the best of warriors, had said to Bhim, Arjun and Sbrée Krishn on hearing that the best of warriors, Bhishm the grandfather of the descendants of Bharat, leader of kings, wise like Vrihaspati, patient like the earth, deep as the ocean, firm as the Himalayas, charitable like Bruhms, glorious like the sun, like Indra in shooting arrows and de-stroying the enemies, was engaged for long in the yagya of battle." To this Vaishampayan replied that Yudhishtir the just and wise seated Krishn and his brothers round him and spoke to them, as follows, "Prepare your army and be

तस्मात् सप्तसु सेनासु प्रणेतन्मम पश्यत ॥ ८ ॥ कृष्ण उवाच । यथाहति
 भवान् षष्ठु मामिन् काले ह्युपस्थिते । तथेदमर्धेचद्राप्य मुक्तं ते भरतर्षभ ॥ ९ ॥
 रोचते मे महाप्राज्ञो क्रियता यद्वन्तरम् । नायकास्तव सेनायां क्रियन्तामिह सप्त
 वै ॥ १० ॥ वैशम्पायन उवाच । शतो द्रुपदमानाद्य विराटं शिनिपुङ्गवम् । धृष्ट
 युञ्जश्च पांचाल्य दृष्टकेतुश्च पार्थिव ॥ ११ ॥ शिशुगण्डिनश्च पांचाल्य सहदेव
 मागधम् । एतान् सप्त महाभागान् धीरान् युद्धाभिकाक्षिण ॥ १२ ॥ सेनाप्रणे
 नून् विधिषदभ्यर्षिञ्च युधिष्ठिर । सर्वैतेनापार्तिचात्र धृष्टद्युम्नश्चकारह ॥ १३ ॥
 द्रोणान्तर्हंतोरुत्पन्नो य इदाज्जातयेदस । सर्वैषामेव तेषांतु समस्तानां महात्म-

लोगों का युद्ध होगा, इससे प्रथम हमारी सातों सेनाओं के सेनापतियों को देखो । ८ । यह सुन कृष्णचन्द्र जी बोले कि हे राजन इस समय जैसा आपको कहना चाहिये था वैसाही आपने कहा । ९ । यह बात हमकोभी रुचती है, इसके अनन्तर जो कर्तव्यहो कीजिये प्रथम तो आप अपनी सातों सेनाओं के सेनापति नियत करदें । १० । वैशम्पायनजी बोले कि इसके पीछे महाराज युधिष्ठिर जीने राजा द्रुपद को बुलाय, व राजा विराट, सात्याकि, धृष्टद्युम्न, धृष्टकेतु, शिखण्डी, व सहदेव को इन युद्धकी अभिलाषा किये सातों राजाओंको सेनापति बनाय अभिषेक किया, व सब सेनाओंके सेनापति धृष्टद्युम्न को बनाया इन में द्रुपद द्रुपद देशके राजा यज्ञ सेनका नाम है, व मत्स्यदेशके राजा का विराट, दृष्णिवशियों के एक राजा सात्याकि जी हैं, धृष्टद्युम्न व शिखण्डी द्रुपद राजा के पुत्र, धृष्टकेतु शिशुपाल के पुत्र सहदेव जरासन्ध के पुत्र हैं । ११ । इन में धृष्टद्युम्न महारणधारी हैं जो मदीस अग्नि से द्रोणाचार्य जीके पारनेके लिये उत्पन्न हुए हैं, सो सब सेनापतियों के

ready with your arms and armour, for you will have to encounter Bhishm the grandfather. Let us choose the seven leaders of our army." " You have spoken," said Krishna, " as you ought. I am of the same opinion with you Let us, first of all, appoint seven leaders to the seven akshauhinis of our army." 10 Vaishampayan said that Yudhishtir then called king Drupad, Satyaki, Dhrishtadyumn, Dhrishtaketu, Shikhandi and Sahadev, who were very eager to fight, and made them the commanders of his army and installed Dhrishtadyumn as commander-in-chief of all the forces. Drupad was Yagyasen the king of the country of that name, Virat was the king of Matsya, Satyaki was a prince of the Vrishni family, Dhrishtadyumn and Shikhandi were the sons of Drupad, Dhrisht-

नाम् ॥ १४ ॥ सेनापतिपतिचक्रे गुडाकेशं घनत्रयम् । अर्जुनस्यापि नेताचसंयन्ता
 वैष चाजिनाम् ॥ १५ ॥ संकल्पणानुजः श्रीमान्महाशुद्धिर्जनाईनः । तदृष्ट्वाप-
 स्थितं युद्धं समासन्नं महात्ययम् ॥ १६ ॥ प्राविशद्भवनं राजन् पांडवानां हला
 युधः । सह्यक्रूरप्रभृतिभिर्गदसाम्बोद्धवादिभिः ॥ १७ ॥ रौक्मिणेयाहुकसुतैश्चारुदे-
 ष्णपुरोगमैः । वृष्णिमुखैरधिगतैर्घोश्चैरिव बल्लोत्कटेः ॥ १८ ॥ अभिगुप्तो महा
 वाहुर्महाङ्गिरिष वासवः । नीलकौशेयवसनः कैलासशिखरोपमः ॥ १९ ॥ सिंह
 खेलगातः श्रीमान् मदरक्तान्तलोचनः । तदृष्ट्वाधर्मराजश्च केशवश्चमहद्युतिः ॥२०॥
 उदातिष्ठत्ततः पार्थो भीमकर्मा वृकोदरः । गाण्डीवधन्वा येचान्ये राजानस्तत्रकेचन
 ॥ २१ ॥ पूजयान्चक्रिरे तैव समायान्तं हलायुधम् । ततस्तं पाण्डवो राजा करे

सेनापति तो धृष्टद्युम्न क्रिये गये व इन सब महात्माओं के सेनापति पति अर्जुनजी
 क्रिये गये, व अर्जुनकेभी अधिपति कृष्णचन्द्र भगवान् क्रियेगये जो कि अर्जुनके
 प्रेरक व उनके घोड़ों का हांकना दो कार्य करते रहेंगे । १५ । ऐसे महासमकारी
 युद्धको सन्निकट आयाजान, पाण्डवों के यहाँ बलदेव जी आये, उनके संग अक्रूर
 गद साम्ब उद्धवादि बहुत से यदुवंशी अंधक वृष्णिवंशी ये, प्रद्युम्न, आहुकसुत
 व चारुदेष्य आदि बहुत वृष्णि मुख्य लोगों से घेरेहुये थे मानो महाउत्कट व्याघ्रों
 से घिरे थे, जैसे देवताओंसे इन्द्र रक्षित रहते वैसेही सब यदु वृष्णिवंशियों से बल-
 देवजी घिरे थे, जोकि नील रेशमी वस्त्र ओढ़े थे, व डालि में कैलास के शिखर के
 समान थे, व सिंहके खेल के तुल्य जिनकी चालपी, व मार मदके नेत्र अरुण हो
 रहेथे । १७ । तिन को देख राजा युधिष्ठिर व महाद्युति श्रीकृष्णचन्द्रजी, भीम
 कर्मकारी भीमसेन जी अर्जुन जी, व औरभी जो राजा लोग वहाँ थे सब
 के सब उठ खड़े हुये, व आये हुये बलभद्र जी की पूजा सर्वोंने की, और

ketu was the son of Shishupal, and Sahadev was the son of Jarasandh. Of these the great warrior Dhrishtadyumna was born of sacrificial fire to kill Dronacharya and was made the commander-in-chief of the whole army; Arjun was made the supervisor of armies and Shri Krishna was made the adviser of Arjun and the driver of his chariot. Knowing the war to be imminent, Baldev too came to the Pandavas and brought with him Akrur, Gad, Samv, Udhav and others of the races of Yudu, Andhak and Vrishni. Baldev was surrounded by Pradyuman, Abuksut and Charudesan as Indra by gods. He wore blue clothes, was huge of body like mount Kailas, walked like a lion and had red eyes as if in intoxication. Yudhishtir, Shri

पस्पर्शपाणिना ॥ २२ ॥ वासुदेवपुरोगास्तं सर्वं एवाभ्यवाद्यन् । विराटद्रुपदौ
 वृद्धावभिवाद्य हलायुधः ॥ २३ ॥ युधिष्ठिरेण सहित उपाविशदारुण्डमः । ततस्ते
 पूषविष्टेषु पार्थिवेषु समागततः । वासुदेवमभिप्रेक्ष्य रौद्रिणेषोभ्यभाषत ॥ २४ ॥
 भवितायं महारौद्रो दारुणः पुरुषज्ञयः । दिशमेतत्पुत्रं मन्ये न शक्यमति वर्धि
 तुम् ॥ २५ ॥ तस्माद् वृद्धात् समुत्तीर्णा नपि वः ससुहृज्जनान् । अरोगानक्ष
 तैर्वैर्हेर्द्रष्टास्मीति मतिर्मम ॥ २६ ॥ समेतं पार्थिवं क्षत्रं कालपक्वमसंशयम् । इवम
 ईश्व महान् भावी मांसशोणितकर्द्दमः ॥ २७ ॥ उक्तो मया वासुदेवः पुनः पुनरुपवचरे ।
 सम्बन्धिषु समां वृंषि वृत्तंस्य मधुसूदन ॥ २८ ॥ पाण्डवाहि यथास्माकं तथा दुर्य्योधनो

राजा युधिष्ठिर जीने उनका हाथ अपने हाथ से पकड़ लिया । २२ । व कृष्ण
 चन्द्रादि जितने थे सर्वों ने उन के प्रणाम किया, राजा विराट व राजा द्रुपद
 ये दोनों बड़े वृद्ध थे इस से उन के बलदेव जी ने प्रणाम किया । २३ । व राजा
 युधिष्ठिर जी जिस आसन पर बैठे थे उसी पर बलभद्र जी को भी बैठाया,
 फिर अन्य लोग भी अपने २ आसन पूर बैठ गये जब सब बैठे तो बलदेवजी
 कृष्णचन्द्रजी की ओर देख सब युधिष्ठिरादिकों से बोले । २४ । कि यह
 महारौद्र दारुण पुरुषोंकी क्षयहोगी, तो इसको हम प्रारब्धही समझते हैं इस से
 इसे रोकनहीं सक्त । २५ । इससे जो युद्ध से निवृत्त आप सबसुहृदों को अरोग
 व अस्त्रशस्त्रों के धारों से रहित आनन्दित देखें तो धन्यभाग्य सगड़ों से आप
 लोगों को तो अच्छेही देखेंगे इसमें सन्देह नहीं । २६ । पर यह जो सब क्षत्रियों
 को समाज इकट्ठी है सबको हम कालसे पकड़ी हुई समझते हैं, क्योंकि इतना भारी
 युद्ध यह होगा कि मांस रुधिरकी कीच मचेगी । २७ । इन कृष्णचन्द्र से हमने एकां-
 तमें बार२ कहा कि सम्बन्धियों के विषयमें समवृत्तिका बर्षाव करो । २८ । जैसे

Krishn of great glory, Bhim the dreadful, Arjun and other kings
 stood up out of respect for Baldev and with due respect, Yudhishtir
 held him by the hand. 22. Krishn and others bowed to him, Baldev
 saluted Virat and Drupad the two old kings. Yudhishtir seated
 him on the same seat with himself and when all the people had seated
 themselves on their respective seats, Baldev looked towards Sri
 Krishn and said to Yudhishtir, "A dreadful slaughter of war-
 riors is expected to take place; but thinking it be the work of Fate,
 we donot dare to stop it. We shall think ourselves happy if we can
 see our kinemen and friends safe and sound at the end of the war
 and I hope to see you safe. But the kshatryas collected here are, no
 doubt, brought here by Fate and the earth is sure to be coloured with

नृपः । तस्यापि क्रियतां साह्यं सपर्येति पुनः पुनः ॥ २९ ॥ तच्चमे नाकरोद्वा-
 क्यं त्वदर्थं मधुसूदनः । निर्विष्टः सर्वभवेन घनत्रयमवेक्ष्यह ॥ ३० ॥ ध्रुवोजयः
 पाण्डवाना मिातमे निश्चितामतिः । तथा ह्यभिनवेशोयं वासुदेवस्यभारत ॥ ३१ ॥
 न चाहमुत्सहेकृष्ण मृते लोकमुद्गीक्षितुम् । ततोहमनुवर्त्तामि केशवस्य चिह्नीर्वितम् ३२
 उभां शिष्यौहि मे वीरौ गदायुद्ध विशारदौ । तुल्यस्नेहोऽस्म्यतो भीमे तथा दुर्योधने
 नृपे ॥ ३३ ॥ तस्माद्यास्यामि तीर्थानि सरस्वत्या नयोवतुम् । नहि शक्यामि कौरव्या-
 न्तस्यमानानु पेलितुम् ॥ ३४ ॥ एवमुक्त्वा महाबाहु रतुन्नातश्च पाण्डवैः । तीर्थयात्रां
 ययौ रामो निवर्त्य मधुसूदनम् ॥ ३५ ॥

इतिश्री महाभारते उद्योगपर्वणि सैन्यनिर्याणपर्वणि बलरामतीर्थयात्रागमने
 सप्तपञ्चाशदधिकशततमोऽध्यायः १५७ ॥

हमलोगों के पांडवजोगहैं वैसही राजा दुर्योधन भी हैं, इससे दुर्योधनकीभी सहायता
 करो व पांडवों की भी व दानोंकी पूजाकरो । २९ । परन्तु युधिष्ठिरजी तुम्हारे अर्थ
 कृष्णचन्द्र ने हमारा वचन नहीं किया, केवल सब भाव से अर्जुनही की ओर
 देख इन्हीं के साथ हुये । ३० । इसस यह हमारी निश्चिा मति है कि निस्सन्देह
 पांडवोंकीही विजयहोगी, क्योंकि वासुदेवका इसीप्रकारका विचारही है । ३१ ।
 श्री कृष्ण के बिना देखे लोक नहीं देखसकता इसी लिये जो हरिचाहेंगे वही होगा
 गदायुद्ध और पट्टु दोनों मेरेशिष्यहैं दुर्योधन और अर्जुन दोनों मेरे स्नेह पात्रहैं इस
 लिये तीर्थ सेवाके लिये हम सरस्वतीके किनारे जायेंगे जिसस हमको कुरुवंशका
 नाश न देखना पड़े यह कहकर पांडवों से बलदेव बिदाहुए और हरिका ध्यानकर
 के तीर्थयात्रा को गये ॥ ३५ ॥

their blood. I have often told Shri Krishn to look with an equal
 regard at both the sides; for both Duryodhan and the Pandavas are
 equal to us and we should help Duryodhan and respect the Pandavas.
 But Krishn did not mind my words and has taken your side for the
 sake of Arjun. 30. I believe, without doubt that the Pandavas are
 sure to win as they have Vasudev on their side. The world cannot
 see without the help of Shri Krishn and therefore what Hari wants
 will come to pass. I am master of the use of mace and club and
 love Duryodhan and Arjun equally well. I shall go on the bank of
 the Saraswati to visit holy places so that I may not see the destruc-
 tion of the Kaurayas." Having said this Baldev took leave of
 Shree Krishn and the Pandavas and went to visit holy places with
 his mind intent on Hari. 35.

वैशम्पायन उवाच ॥ एतस्मिन्नेव काले तु भीष्मकस्य महात्मनः । हिरण्यरोम्णो
 नृपतेः साक्षादिन्द्रस्यस्य वै ॥ १ ॥ शाकृतीनामधिपतिर्भोजस्यति यशस्विनः । दक्षिणा
 स्यपते पुत्रो दिपु रुक्मीति विश्रुतः ॥ २ ॥ यः किंपुरुष सिंहस्य गन्धमादन यासिनः ।
 कृत्स्नं शिष्यो घनुर्वेदं चतुष्पादमचासवान् ॥ ३ ॥ यो माहेन्द्रं घनुर्लभे तुल्य गाडीव
 तेजसा । शार्ङ्गेण च महायाहु सम्मितः । द्रव्यलक्षणम् ॥ ४ ॥ त्रीण्ये धैतानि दिव्यानि
 घनुषि दिविचारिणम् । वारुणं गाण्डिवं तत्र माहेन्द्रं विजयं घनम् । शार्ङ्गं तु वैश्वं प्रादु
 र्दिश्य तेजोमयं घनुम् ॥ ५ ॥ धारयामास तत्कृष्णं परसेनामयावहम् । गाण्डिवं पाष
 कास्त्रेभ्ये खाण्डिवं पाकशासनि ॥ ६ ॥ इमादृक्मी महातेजा विजयं प्रत्यपचत । सखिच

अध्याय ॥ १५८ ॥

वैशम्पायनजी बोले कि वरुणदेवजी के चले जाने पर महात्मा, हिरण्यरोमा,
 साक्षात् इन्द्रजी के सखा अति यशस्वी दक्षिण देश के राजा महाराज भीष्मकजीके
 पुत्र जिनका रुक्मी नाम है वहाँ आगे । २ । जो कि किंपुरुष सिंह गन्धमादन पर्वत
 पर रहने वाले हनुमान्जीके शिष्य थे व, सत्यसकल्य थे उन्हीं अपने गुरुसे सपूर्ण
 घनुर्वेद पढाया । ३ । व जिन्होंने ने माहेन्द्र नाम घनुष पाया जो कि गाडीव
 घनुषही के समान है, व शार्ङ्गं घनुष के भी समानही है । ४ । क्योंकि देवताओंके
 तीनोंही घनुष दिव्य हैं एक वरुण देवताका गाडीवनाम घनुष, दूसरा माहेन्द्र
 नाम विजयघनु, तीसरा विष्णु देवता का शार्ङ्गनाम घनु जो दिव्य तेजोमय है । ५ ।
 इस घनुकी सेना के भयदायक शार्ङ्गनाम घनुषको कृष्णचन्द्रजी धारण करते थे,
 व खाण्डिव वन में अर्जुनजी ने अग्नि से गाण्डिव घनुषपाया । ६ । व रुक्मीन
 वृक्षस विजयरूप माहेन्द्र घनुषपाया, और और पाशोंको तोड़ पराक्रमसे मुरनाम

CHAPTER CLVIII

Vaishampayan said that after the departure of Baldev, Rukmi
 the son of king Bhishmak, king of the southern country, of great
 glory, and golden haired friend of Indra, came there. He had learnt
 archery from Hanuman who lived on Gandhmadan hill, who had
 kimpurushes and lions for his pupils and was truthful. He possessed
 the bow known as Mahendra which was like Gandiv or Sharang
 bow. There were three famous bows of gods, namely, Gandiv the bow
 of Varun, Mahendra and Sharang the bow of Vishnu, of great glory.
 Krishna had in his possession Sharang bow the terror of the armies of
 the enemy, Arjun got Gandiv bow from Agni at Khandav forest and
 Rukmi got from a tree Mahendra bow the giver of victory. Krishna
 broke the nooses, killed the Daitya Mur by his prowess, destroyed

मौरवान् पाशान् निहत्यसुभोजसा ॥ ७ ॥ निर्जित्य नरकं भौम माट्य मणिकुण्डले ।
 पौडश खीसइच्छाणि रत्नानि विविधानिच ॥ ८ ॥ प्रतिपेदे हृषीकेशः शार्ङ्गं धनुस्त-
 मम् । रुक्मीतु विजयं लब्ध्वा धनुर्मैघ निभस्वनम् ॥ ९ ॥ विभीषयश्चि जगत् पांडवा
 नभ्य वसेत । नामृत्यत पुत्र योसौ स्ववाहुवल् गर्वितः ॥ १० ॥ रुक्मिण्या हरणं वीरो
 वासुदेवेन धीमता । कृत्वा प्रतिज्ञां नाहत्या निवर्त्तिष्ये जनार्दनम् ॥ ११ ॥ ततोन्वधाव
 द्वाष्णैयं सर्वशस्त्र भृतांवरः । सेनया चतुरंगिण्या महत्या दूरपातया ॥ १२ ॥ विचित्रा
 युधवर्मिण्या गंगयेव प्रवृद्धया । सप्तमासाद्यवाष्णैयं योगानामीद्वरं प्रभुम् ॥ १३ ॥
 व्यंसितो ब्रौडितो राजन् नाजगाम सकुण्डिनम् । यत्रैव कृष्णेन रणे निर्जितः परवीर-

दैत्य को मार, नरकनाम भौमासुरको जीत, अदिति के मणि कुण्डल छीन, सोलह
 सहस्र एकसौ कन्यारत्न उसके यहां थे, सब को कृष्णचन्द्र ने ग्रहण कर । ८ ।
 फिर शार्ङ्गधनुषभी वहीं पाया, व मेघ के समान शब्द करने वाला विजयनाम धनु
 माहेन्द्र प्रसिद्ध रुक्मी ने पाया । ९ । उस को बांधे जगत् भरको भयभीतहीसा
 कराता रुक्मी पाण्डवों के पास आया, जो कि अपने वाहु के बलसे दर्पितहो अगा-
 डी कृष्णचन्द्रजी को भी नहीं सहसका । १० । जब कि वासुदेव धीमान् ने रुक्मि-
 णी जीको हराया, इसने प्रतिज्ञाकीयी कि बिना कृष्णचन्द्र को मारहाके हम लौट
 कर इस शहरको न आवेंगे । ११ । ऐसा कह सब शस्त्रधारियों में बड़े कृष्णचन्द्रजीके
 पीछे दौड़े संग मेंवड़ीभारी चतुरंगिनी सेना उसके साथथी, व दूरतक फलीयी । १२ ।
 उस में सब लोग चित्र विचित्र आशुध धारण किये थे इस से वह सेना गंगाजी
 की धारा के समान, रुक्मी के पीछे २ चली, परंतु योगियों के ईश्वर परम पुरुष
 कृष्णचन्द्रजी को पाय । १३ । हारगये इस से ऐसे लज्जित हुये कि कुंडिनपुरको

Narak, seized from him the jewelled earrings of Aditi as well as the
 bow known as Sharang and released from his captivity the sixteen
 thousand and one hundred maidens. Rukmi got Mahendra bow, the
 giver of victory, whose sound was like that of thunder. Terrifying
 the whole world with that bow and setting at defiance Shri Krishna's
 strength in the pride of his power, Rukmi came to the Pandavas.
 10. At the time when Vasudev had seized Rukmini, Rukmi her
 brother made a vow that he would not return to his native city with-
 out killing Krishna. The soldiers armed with various sorts o
 weapons, followed Rukmi like the currents of the Ganges and the
 Jamuna but were defeated by Shri Krishna the lord of yogis and never
 returned to Kundinpur out of shame. So they built a very beautiful

ह्य ॥ १४ ॥ तत्र भोजकटं नाम कृतं नगरं सुचमम् । सैन्येन महता तेन प्रभूतगजपाजि
ना ॥ १५ ॥ पुरं तद्भुवि विख्यातं नाम्ना भोजकटं नृप । समोजराजः सैन्येन महता
परिवारितः ॥ १६ ॥ अक्षौहिण्या महावीर्यैः पाण्डवान् क्षिप्रमागमत् । ततः सकवची
धन्वी तली खड्गी शरासनी ॥ १७ ॥ ध्वजेना दित्य वर्णेन प्रविशेश महाचमूम् । वि-
दितः पाण्डवेषानां वासुरेव त्रियम्सया ॥ १८ ॥ युधिष्ठिरस्तु तं राजा प्रत्युद्रम्याश्व
पूजयत् । स पूजितः पांडुपुत्रैर्यथान्यायं सुसंस्तुतः ॥ १९ ॥ प्रतिगृह्यतु तान् सर्वान्
विश्रान्तः सहसैनिकः । उवाच मध्ये वीराणां कुन्तीपुत्रे धनञ्जयम् ॥ २० ॥ सहायो-
स्मिन् स्थितो युद्धे यदि भीतोऽसि पाण्डव । करिष्यामि रणे साह्यं मसह्यं तव शत्रुभिः
॥ २१ ॥ नहि मे विक्रमे तुल्यः पुमानस्तीह कश्चन । हनिष्यामि रणे भागं यन्मे दास्य-

फिर नहीं गये, जहां कृष्णचन्द्रसे हारे थे । १४ । वहीं भोजकटनाम नगर बढ़ा
उचम बसाया, उसमें हजारों घोड़े हाथी रथादि सहित सेना टिकादी । १५ । वह
पुर पृथ्वीभर में भोजकटनाम से प्रसिद्ध है वह भोजराज रुक्मी बड़ीभारी सेनाले
जो कि एक अक्षौहिणीयों पाण्डवों के यहाँ आया, व कवच बखतर धनुष खड्ग
धारण किये । १७ । सूर्यवत् प्रकाशित ध्वजसहित रथपर चढ़ा पाण्डवोंकी बड़ी
भारी सेना में आया पाण्डव लोग उसे पहिले से जानतेही थे इस से कृष्णचन्द्र
जी का सम्बन्धो जान । १८ । महाराज युधिष्ठिर जीने उठ वड़ा आगत स्वागत
कर उसकी बड़ी पूजाकी जब पाण्डुपुत्रोंने उसकी बड़ी पूजा स्तुतिकी तो । १९ ।
उस सब पूजादिको ग्रहणकर व सेना सहित विश्राम कर, सभा के मध्य में बैठे
कुन्तीजी के पुत्र अर्जुनजी से बोला । २० । हेपाण्डव इस बड़े युद्ध में हम सहाय
करने पर स्थितहैं जो तुम युद्ध करने से डरतेहोवो तो हम असह्य सहाय तुम्हारी
करें । २१ । व सब तुम्हारे शत्रुओं से तुमको बचावें क्योंकि विक्रम में हमारे तुल्य

city at the place where they were vanquished and lived ever there
with thousands of horses, elephants and chariots. Their city is
known far and wide as Bhojkat. That same Rukmi came to the
Pandavas with an *akshauhini* of army and entered the camp of the
Pandavas on a chariot shining like the sun with a banner over it.
The Pandavas knew him to be the kinsman of Shrikrishn and all the
brothers received him with great respect. When his army was put
up and he had rested awhile, he spoke to Arjun the son of Kunti
at the court of the Pandavas, saying, "Pandav ! I have come to help
you in this great war and will help you if you are afraid of it. I shall
protect you from all your enemies, for there is none equal to me in
prowess. I shall, without, doubt, kill all those that you will assign to

सि पाण्डव ॥ २२ ॥ अपि द्रोणे कृपौवीरौ भोग्मकर्ण वयो पुनः । अथवा सर्व एवैते
 तिष्ठन्तु वसुधा धिपाः । २३ ॥ निहत्य समरे शत्रूंस्तथ दास्यामि मेदिनीम् । इत्युक्तो
 धर्मराजस्य केशवस्यच सान्निधौ ॥ २४ ॥ शृण्वतां पार्थिवेन्द्राणा मन्येषांचैव सर्वशः ।
 वासुदेवमभिप्रेक्ष्य धर्मराजश्च पाण्डवम् ॥ २५ ॥ उवाचधीमान् कौन्तेयः प्रहस्य सखि
 पूर्वकम् । कौरवाणां कुले जातः पाण्डोः पुत्रो विशेषतः ॥ २६ ॥ द्रोणं व्यपदिशन् शि-
 ष्यो वासुदेव सहायवान् । भीतोस्मीति कथं त्रयां दधानो गाण्डिवं धनुः ॥ २७ ॥
 युध्यमानस्य मे वीरगन्धर्वैः सुमहाबलैः । सहायो घोषयात्रायां कस्तदासीत् सयामम
 ॥ २८ ॥ तथा प्रतिभये तस्मिन् देवंदानव संकुले । खाण्डवे युध्यमानस्य कः सहायस्त

कोई पुरुष यहां नहीं है, जितना भाग हम को इस रण में दोगे उसको हम मार डालेंगे इस में कुछभी सन्देह नहीं है । २२ । चाहे द्रोणाचार्य कृपाचार्य व भीष्म कर्ण वे अलग २ हम से लड़ें तो पराजित करदेंगे व सब राजा एकहीसङ्ग आँगे तोभी इन सबोंसमेत उनको पराजित करडालेंगे । २३ । इसप्रकार समर में शत्रुओं को मार सब पृथ्वी तुम को देदेंगे, यह बात युधिष्ठिर जी व कृष्णचन्द्रजीके सामने अर्जुनजी से स्वधी ने कही । २४ । व औरभी जो बड़े २ महाराज उस में ये बेभी इस बात को सुने थे, यहसुन वासुदेव भगवान् व युधिष्ठिर जीकी ओर देख, सख्यता की रीतिपर हँसकर अर्जुनजी बोले कि, कौरवों के कुछ में उत्पन्नहो, फिर महाप्रतापी पाण्डुजी के पुत्रहो, व द्रोणाचार्य के शिष्यहो, उस में भी भगवान् कृष्णचन्द्रजीको सहायकपाय फिर गाण्डीव धनुष बांधे हम यह कैसे कहें कि हम भयभीतहैं । २७ । इस के सिवाय जब घोषयात्रा में महाबली गन्धर्वोंसे हम से युद्ध हुआ था तो हमारा कौन सखा सहायक हुआ था । २८ । फिर जब खाण्डववन में देवता दानव सब एकओरये और हम एकओर थे तब हमारा कौन सहायकहुआ

me. I shall vanquish Dronacharya, Kripacharya, Bhishm and Karan, whether they face me singly or together. Having destroyed your enemies I shall give you the whole kingdom" Rukmi said the above words to Arjun in the presence of Yudhishtir, Shri Krishn and other great kings. Having heard the above, Arjun looked at Yudhishtir and Shree Krishn and replied in a friendly way with a smile, saying, " Being born in the Kaurava family, being the son of great Pandu and disciple of Droncharya, having Shree Krishn as helper and equipped with Gandiv bow, I can not say that I am afraid. I was alone when I fought against powerful Gandharvas in the country of cowherds. I had none to help me when gods and

हाभवत् ॥ २९ ॥ निवातकवचैर्युद्धे कालकेयैश्च दानवैः तत्र मे युध्यमानस्य कःसहा-
यस्तदाभवत् ॥ ३० ॥ तथा विराटनगरे कुटुम्भिः सह संगरे । युध्यतो वदुम्भिस्तत्र कः
सहायोऽभवन्मम ॥ ३१ ॥ उपजीव्य रणे रुद्रं शकं वैश्रवण यमम् । वरुणं पावकञ्चैव
रुपं द्रोणञ्च माघवम् ॥ ३२ ॥ धारयन् गांडिव दिव्य धनुस्तेजो मयं दृढम् । अक्षयवाण
संयुक्तो दिव्यास्त्रपरिवृद्धितः ॥ ३३ ॥ कथमभमद्विधो त्रयाद्गीतोऽस्मीति यशोहरम् । वचनं
नरशाईल वज्रायुधमपिस्वयम् ॥ ३४ ॥ नास्मिभीतो महाबाहो साहायार्थञ्चनास्तिमे ।
यथाकामं यथायोगं गच्छ चान्यत्र तिष्ठथा ॥ ३५ ॥ विनिवर्त्य ततो रुक्मी सेनां सागर
सन्निभाम् । दुर्योधन मुपासच्छत्रयैव भरतर्षभ ॥ ३६ ॥ तथैव चाभि गम्यैन मुवाच

था।२९। फिर जब निवातकवच और कालकेय दैत्यों से हमने युद्ध किया तब कौन
हमारा सहायक हुआ । ३० । फिर विराट के नगरमें भीष्मपितामहादि सब कौरव
एक ओर थे व हम अकेले एक ओर उस समय में हमारा कौन सहायक हुआ
था । ३१ । फिर युद्ध के निमित्त रण में महादेवजी, इंद्र, वरुण, यमराज, कुबेर,
अग्नि, कृपाचार्य, द्रोणाचार्य व बलभद्रजीकी आराधनाकर । ३२ । और तेजोमय
बड़ा दृढ गाण्डीव दिव्य धनुष धारण कर, अक्षयवाण संयुक्त और भी बहुत से
अस्त्रशस्त्र से संयुक्तहो । ३३ । हम सराखे पुरुष यश हरनेवाला ऐसा वचन
कौन कहै कि हम रणकरनेसे भीतहैं, कौरवोंकी कौन गणना जो वज्र लेकर इंद्रभी
युद्ध करने को हमारे सामने आवें तो उनसे भी हम ऐसा न कहै कि हम डरगयेहैं
। ३४ । हेवीर हम कुछभी भयभीत नहींहैं न हमको सहायककी आवश्यकता है,
इससे आपको जी चाहे चले जाइये व हमारी सेना से बाहर कहीं टिकिये । ३५ ।
यह सुन कर रुक्मी सेना सहित दुर्योधन के पास गया और उससेभी वही कहा

gandharvas united against me at the forest of Khandava. Who helped me when I fought against Nivat Kavach Daityas? 30. I had none to help me when at the city of Virat I encountered all the Kauravas including Bhishm the grandfather and others. Having, for the sake of this battle gratified mahadev, Indra, Varun, Yamraj, Kuver, Agni, Kripacharya, Dronacharya and Balbhadra, and having got the hard Gandiv bow of great glory, inexhaustible arrows and many other weapons, I cannot utter forth the inglorious word of fear. I can not say that I shall be afraid even if Indra attacks me; the kauravas are in no count. I am not afraid, brave man, nor am I in need of a helper; you may either go away or stay outside our camp.' Having heard this, Rukmi went away with his army to Duryodhan

वसुधाधिपः । पत्याख्यातश्च तेनापि सतद् शूरमानिना ॥ ३७ ॥ द्वावेयत्तु महाराज तस्मात् युद्धा दपेयतुः । रौहिणेयश्चवाष्पेयो रुन्मी च वसुधाधिप ॥ ३८ ॥ गते रामे तीर्थयात्रां भीष्मकस्य सुते तथा । उपाविशन् पाण्डवेया मन्त्राय पुनरेवच ॥ ३९ ॥ समितिर्धर्मराजस्य सा पार्थिव समारुला । शुशुभे तारकैश्चित्रा द्यौश्चन्द्रेणैव भारत ॥ ४० ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वोऽग सैन्यनिर्भागपर्वणि रुक्मिणमत्याख्याने

अष्टपञ्चाशदधिकशततमोऽध्यायः १५८ ॥

जनमेजय उवाच ॥ तथा व्यूढेष्वनीकेषु कुरुक्षेत्रे द्विजर्षभे । किञ्चकुर्वन्श्चकुरवः कालेनाभिप्रचोदिताः ॥ १ ॥ वैशम्पायन उवाच । तथाव्यूढेष्वनीकेषु यत्सेपुभरतर्षभ । धृतराष्ट्रो महाराज सञ्जयं वाक्यमब्रवीत् ॥ २ ॥ एहि सञ्जयसर्वमे आचक्ष्वानवशेषतः । सेनानिवेशे वद्वृत्तं कुरुपाण्डवसेनयोः ॥ ३ ॥ द्विष्टमेव

जैसा अर्जुन से कहाया दुर्पोषन ने भी यही वचन दिया कि दृष्टको सहाय की आवश्यकता नहीं है यह सुनकर रणक्षेत्र से हलधरकी नाई मन में पछाता हुआ चला गया, बलदेव तीर्थ यात्राको गये और रुक्मी अपने घर गयी और पाण्डवों ने सलाह करने को फिर सभा जोड़ी जो कि एमी शोभायमान लगनीथी जैसे चन्द्रमा और तारे आकाश में चमकतेहैं । ४० ।

अध्याय ॥ १५९ ॥

जनमेजयजीने पूछा कि जब सबसेना समूह वनाय इसप्रकार युद्ध करनेपर उद्यतहुये तब धृतराष्ट्र तथा और कौरवोंने क्या किया । १ । वैशम्पायनजी बोले जब उसप्रकार सबसेना युद्धकरनेको तैयारहुई तो हे महाराज राजाधृतराष्ट्र संजय से यहवचन बोले कि । २ । हे संजय तुम यहाँआओ कौरवों पाण्डवोंके सेनानिवेश

But he too, did not like to humiliate himself before him and said that he had no need of his help. Thus the two warriors, Baldev and Rukmi went away without fighting with an unhappy mind. Baldev went to holy places and Rukmi went home. After their departure the Pandavas again assembled in council and the assembly looked a collection of the moon and stars. 40.

CHAPTER CLIX

Janmejaya asked of Vaishampayan as to what had Dhritrashtra and other Kauravas done when the armies were thus prepared for battle and Vaishampayan replied that when the armies were thus prepared, Dhritrashtra said to Sanjaya, "Come to me, Sanjaya, and tell me all about the camps of the Kauravas and the Pandavas.

पर मन्ये पौरुषञ्चाप्यनर्धकम् । यदह युध्मानोपि युद्धदोषान् क्षयोद्वान् ॥ ४ ॥
 तथापि निष्कातप्रज्ञ पुत्र दुर्युतदेविनम् । न शक्नोमि नियन्तु वा कर्तुं वा हित
 नात्मनः ॥ ५ ॥ भवत्येव हि मे सूत बुद्धिदोषानुदर्शिनी । दुर्योधनं समासाद्य
 पुन सा परिवर्त्तते ॥ ६ ॥ पद्य गते धै यद्भावि तद्भविष्यति सञ्जय । क्षत्रधर्म
 किल रणे तनुत्यागो हि पूजित ॥ ७ ॥ सञ्जय उवाच ॥ त्वद्युक्तोयमनुप्रश्नो
 महाराज यथेच्छसि । नत् दुर्योधने दोष मिममाधातुमर्हसि ॥ ८ ॥ शृणुष्वानय
 शेषेण वदतो मम पार्थिव । य आत्मनो दुष्कारतादशुभ प्राप्नुयात्पर न सकाळं
 नवा देवा नेनंसागतु मर्हति ॥ ९ ॥ महाराज मनुष्येषु निन्द्यं य सर्वमाचरेत् । सबभ्य
 सर्वलोकस्य निन्दितानि समाचरन् ॥ १० ॥ निकारा मनुजध्रेष्ठ पाण्डवैस्त्वत्

होनेपर जो वृत्तहोताहो वह संपूर्ण हपसे कहो । १ । हग भाग्यहीको श्रेष्ठ मानतेहैं व
 पौरुषको निरर्थक, क्योंकि हम क्षयफळ देनेवाले युद्धके दोषोंकोजाननेभी हैं, तिस
 परभी कपटी दुष्टजुआरी अपने पुत्रको न रोकसक्ते हैं न अपनाहितकरसक्तेहैं । ५ ।
 हे सञ्जय हमारी बुद्धि इन सबदोषोंको देखती है परन्तु दुर्यो रनकोपाय फिर लौट
 आती है फिर दोषोंको नहीं विचारती । ६ । इससे अब जो होनेवालाहै वहीहोगा
 रण में तो क्षत्रियकाही धर्म मसिद्धहै जोकि शरीरका त्याग जानाय वही ठीकहै । ७ ।
 इतनामुन संजयजी बोले कि हे महाराजजो तुम्हारा किया यह मश्र है व जो तुम
 चाहतेहो तो यहदोष दुर्योधनमें स्थापितकरने के योग्य नहींहो । ८ । हे राजन्
 अपने किये पापसे मनुष्य जो अशुभ पाता है वह हम कहते हैं एकाग्रचित्त होकर
 मुनो । ९ । हे महाराज मनुष्यों में जो निन्द्यकर्म करता है वह भाग्य देव किसी
 को कुछ नहीं कहसक्ता व जो निन्दित कर्म करता वह सबसे वध्यहोता व समझा

I know Fate to be all powerful and think prowess to be a useless thing; for although I know the evil consequences of fighting, I cannot, to avoid destruction, check my sons who are wicked gamblers knowing all these evil consequences, my intellect forgets them when it comes in contact with that of Duryodhan. Let things have their course, for it is good for a kshatrya to die fighting." "You have asked me to speak, king, and therefore I say that to attribute all this fault to Duryodhan alone, is improper For," said Vaishampayn, "I shall tell you the consequences of one's own faults, if you will hear me attentively. The sins committed by human beings are no part of the working of fate, and he who commits them is liable to be killed by every one else. 10. The Pandavas have suffered many

प्रतीक्षया । अनुभूताः सहामात्यैर्निकृतेरधिदेवने ॥ ११ ॥ ह्यानाञ्च गजानाञ्च
 राज्ञाञ्चामिततेजसाम् । वैशसं समरे वृत्तं यत्तन्मे शृणु सर्वशः ॥ १२ ॥ स्थिरो
 भूत्वा महाप्राज्ञ सर्वलोकक्षयोदयम् । यथाभूतं महायुद्धे श्रुत्वा चैकमना भव
 ॥ १३ ॥ न ह्येव कर्त्ता पुरुषः कर्मणोः शुभपापयोः । अस्वतन्त्रोऽदिपुरुषः कार्यते
 दास्यन्त्रवत् ॥ १४ ॥ केचिद्दीश्वरनिर्दिष्टाः केचिद्देव यदृच्छया । पूर्वकर्मभिरप्य
 न्येत्रैघमेतत् प्रदश्यते । तस्मादनर्थमापन्नः स्थिरो भूत्वा निशामय ॥ १५ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि सैन्यनिर्याणपर्वणि सञ्जयवाक्ये
 जनशृष्ट्यधिकशततमोऽध्यायः १५९ ॥

समाप्तञ्च सैन्यनिर्याणपर्व ॥

जाता है । १० । हे मनुज श्रेष्ठ पांडवोंने तुम्हारी प्रतीक्षासे बड़े निरादर भोगे जो
 कि तुमने जुआख्यलवाय उनका निरादर कराया । ११ । जो इससमरके निमित्त
 हाथी घोड़े रथ व अमिततेजस्वी राजाओंका नाशहोगा वह हमवक्तातेहैं सुनो । १२ ।
 अब स्थिरहो सब लोकके नाशकरनेवाले इस युद्धके समाचार एकाग्र मनकरके
 सुनो । १३ । शुभ व पापकर्मका कर्त्ता कोई पुरुष नहीं है, इनदोनोंके करनेमें यह
 पुरुष परार्थीनहीं क्योंकि कठपुतलीके समान जबरदस्ती भेरक इससे कार्य करताहै
 । १४ । कोईर तो ईश्वरकी आज्ञासे शुभ व अशुभ करते हैं, व कोईर अपने मनसे
 करतेहैं, कोईर पूर्वजन्मके कर्मों के अनुकूल करतेहैं, तीनों धर्म लोगों में देखपड़ते
 हैं । १५ । तिससे अब मात अनर्थको स्थिर होकर सुनो, हम कहते हैं ॥ १६ ॥

wrongs from you, best of men: you instigated them to play at dice
 and then insulted them. Hear what destruction of elephants, horses,
 chariots and glorious kings is about to befall in the ensuing battle;
 hear attentively the results of this world-destroying war. People
 do not commit good and bad deeds by themselves; man is dependent
 on others for his actions, playing like a doll in the hands of others:
 some works are done by the order of God, others by order of the mind
 and the rest are done as a consequence of the deeds done in a former
 birth. All the three are seen every day among human beings. Hear
 the impending evil with attention." 16.



अथ उल्लूकदूतागमनपर्व ॥

सञ्जय उवाच ॥ हिरण्यवत्यां निविष्टेषु पाण्डयेषु महात्मसु । न्यविशन्तमहाराज
कौरवेयायधाविधि ॥ १ ॥ तत्र दुर्योधनो राजा निवेद्य बलमोजसा । संमान
यित्वा नृपतीन् न्यस्य गुम्भास्तथैवच ॥ २ ॥ आरक्षस्य विधिं कृत्वा योधानां तत्र भारत
कर्णं दुःशासनञ्चैव शकुनिञ्चापि सौबलम् ॥ ३ ॥ आनाय्यनृपतिस्तत्र मन्त्रयामास
भारत । तत्र दुर्योधनो राजा कर्णेन सह भारत ॥ ४ ॥ सम्भाषित्वाच कर्णेन धातादुः
शासनेनच । सौबलेनच राजेन्द्र मन्त्रयित्वा नरर्षभ ॥ ५ ॥ आहूयो पशुवरे राजन्नुल्लू-
कमिदं मन्त्रवीत् । उल्लूक गच्छ कैतव्य पाण्डवान् सह सोमकान् ॥ ६ ॥ गत्वाममवचो ब्रूहि
वासुदेवस्य शृण्वतः । इदं तत्समन्तप्राप्तं वर्षपूगाभिर्चितितम् ॥ ७ ॥ पाण्डवानां कुरुणांच

अध्याय ॥ १६० ॥

सञ्जय बोले कि महाराज जब पाण्डवों का आग हिरण्यवती नदी के स-
भीर सेनानिवास बनाय उतरे तो तब कौरवों का भी विधि पूर्वक उत्सव के थोड़ी
दूर पर बसे । १ । वहाँ राजा दुर्योधन ने अपने पराक्रम से सेना स्थापित कर राजाओं
का बड़ा भारी मान कर फिर सैन्यों का विन्यास किया । २ । फिर उनकी रक्षा के लिये
योधा नियत कर कर्ण दुःशासन व सुबल के पुत्र शकुनिको । ३ । बुलाय व सब
राजाओं को बुलाय बड़ी भारी सम्प्रतकी वहाँ कर्ण सहित राजा दुर्योधन ने कर्ण
दुःशासन व शकुनिके साथ सम्प्रत किया । ५ । फिर एकान्त में उल्लूक को बुलाय
उससे यह बोले कि हे कैतव्य उल्लूक तुम पाण्डव चन्द्रवंशी दोनों के पास जाओ । ६ ।
और जाय वासुदेव को सुनाय हमारी आरसे यह कहो कि जो तुम बहुत दिनों
से विचारते थे उसका समय आग पाई । ७ । पाण्डवों कौरवों का यह बड़ा भयङ्कर

CHAPTER CLX

"Maharaj," Continued Sanjaya, when the Pandavas had set up their camp at the bank of the Hiranyavati, the Kauravas were put at a short distance from them and having put the camp in order, Duryodhan looked after the comforts of the kings and the army with great care. Having stationed guards to protect the camp, he summoned Karan, Dushasan and Shakuni the son of the Suval to the great council room and settled with their help the points of importance. After this he summoned Uluk to his presence and directed him to carry the following message to the court of the Pandavas and to render it in the presence of Shri Krishna:—"Tell them," said he, "that the time has now come for which they

युद्धलोकभयंकरम् । यदेतत् कल्पनायाप्य सजयो महद्द्रवीत् ॥८॥ वासुदेवसहायस्य
 गर्जतः सानुजस्यते । मध्ये कुङ्कुणांकौन्तेय तस्य कालोयमागत ॥ ९ ॥ यथाव सम्प्रति
 प्रात तत् सर्वं क्रियतामिति । ज्येष्ठ तथैव कौन्तेय त्रयास्त्व वचनान्मम ॥ १० ॥ भ्रातृ-
 नि. सहित सर्वे सोमकैश्च सपेकैव । कथ वा धार्मिकोभूत्वा त्वमधर्ममन.कृपा. ११
 य इच्छसि जगत् सर्वं नश्यमानं नृशसवत् । धर्मय सर्वभूतेभ्यो दाता त्वमिति
 मे मति ॥ १२ ॥ ध्रूयते हि पुरा गीत श्लोकोय भरतर्षभ । प्रह्लादेनाथ भद्रन्ते
 हते राज्येतु देवतै ॥ १३ ॥ यस्य धर्मध्वजो नित्य सुराभ्यज इवोन्मिद्धत. ।
 प्रच्छन्नानि च पापानि वैडाल नाम तद्भवतम् ॥ १४ ॥ जगद्देव चर्त्तयिष्यामि

युद्ध अब होगा, जिसके लिये तुमने अपनी वीड़ी प्रशंसा की थी सब समाचार
 सञ्जय ने आप हम से कहा है । ८ । और अर्जुन से कहना कि वासुदेव को
 सहायपाय भाई सहित तुमने कौरवों के बीचों बीच अत्य गर्जनाकरके कहाथा उसका
 यह काल आगया है । ९ । जैसे तुम लोगों ने प्रतिज्ञा की है कि दुश्शासन का
 रुधिरपान करेंगे व दुर्गोभनका पैर तोड़ डालेंगे अब वह सब करो सब से ज्येष्ठ
 कौन्तेय युधिष्ठिर से भी हमारी आरसे कहना । १० । कि सब भाइयों सहित व सो-
 मवाशियों समेत कृष्णचन्द्रजा व केरुण्यवंशियों की सहायता पाय धर्मात्मा होकर
 तुम अधर्म करने में कैसे मन करतेहो । ११ । जो कि इस समयगुरूको नश्य-
 मान करना चाहतेहो जैसे कोई क्रूर मनुष्य चाहे, हमतो जानतेथे कि तुम सब
 प्राणियों के अभयदाताहो । १२ । हे भरतर्षभ, इस विषय में प्रह्लादजी का गाया
 यह श्लोक सुनाई देताहै, जब देवताओंने उनका राज्य हथलिया था, तब उन्होंने
 गायाहै । १३ । कि हे देवताओ जिसका धर्म तो ध्वजके समान ऊंचाहो सबकोई
 दूरसे देखतेहो और एत पापकरताहो वह वैडालन्व रहावाहै । १४ । इस विषयमें

have been expecting so long and that the great war between the
 Kauravas and the Pandavas of which they boasted before Sanjaya,
 will happen Tell Arjun that the time has now come to realise his
 hope which he, relying on Shri Krishna's assistance had thundered
 forth at the Kaurava court. Tell Yudhishtir, the eldest of the
 sons of Kunti, to remember the vows of the Pandavas, to drink the
 blood of Dushasan and to break the thigh of Duryodhan. Ask
 Yudhishtir the reason of his intending to act against dharm in
 spite of his having all his brothers and the descendants of Som
 together with Krishna on his side. 'We knew you to be the protector
 of the world, but you seem intent on destroying it.' Tell him the
 purport of the following verse which Prahlad said when his kingdom

आख्यान मिदमुत्तमम् । कथितं नारदेनेह पितुर्मम नराधिप ॥ १५ ॥ मा-
 ज्जार्किल दुष्टत्वा निश्चेष्टःसर्व कर्मसु । ऊर्ध्वबाहुः स्थितो राजन् गङ्गातीरे
 कदाचन ॥ १६ ॥ स वै कृत्वा मनःशुद्धिं प्रत्ययार्थं शरीरिणाम् । करोमि धर्मं
 मित्याह सर्वानेव शरीरिणः ॥ १७ ॥ तस्य कालेन महता विधमम जग्मुरण्डजाः ।
 समेत्येव प्रशंसन्ति माज्जार्कं तं विशाम्पते ॥ १८ ॥ पूज्यमानस्तु तैःसर्वैः पक्षिभिः
 पक्षिभोजनः । आत्मकार्यं कृतं मेने चर्यायाश्च कृतंफलम् ॥ १९ ॥ अथदीर्घस्यकालस्य
 तदेवं मूपिकापयुः । दृष्टुस्तञ्चते तत्र धार्मिकं व्रतचारिणम् ॥ २० ॥ कार्येण
 महता युक्तं दम्भयुक्तेन भारत । तेषां मतिरियं राजशासीत्तत्र विनिश्चये ॥ २१ ॥

यह इतिहास कहते हैं, जो कि नारदजी ने हमारे पिताजी से कहा था । १५ । गङ्गा
 जीके तीरे एक दुष्टत्वा बिलार रहता था जो कि कुछ भी कर्म नहीं करता था
 केवल हाथपै हाथधरे बैठा रहता था, व बहुत ऊपरको दोनोंहाथ उठायेरहता । १६ ।
 उसने सब प्राणियोंकी प्रशंति के लिये मन शुद्धकर सब प्राणियों से कहा कि
 हम धर्म करते हैं । १७ । उस बिलारके विश्वासमें बहुतकालके पीछे कुछ पक्षीलोग
 आये, ये सब इकट्ठेसे उस बिलार की बड़ाई करनेलगे । १८ । व सब पक्षी उसकी
 पूजा करनेलगे वह बीचपाय पक्षियों का खानेलागा, अपने कार्यको उसने किया
 माना उनको पूजाकाफल उन्हें देनेलागा दो चारको रात्र चलजाय । १९ । बहुत
 दिनों के पीछे वहां एक मूपों की समान आई, उन्होंने ने देखा कि भाई यह तो
 बड़ा धर्मात्मा बिचारहै देखो कैसा व्रतकरता है वह अपने बड़ेभारी कार्यको बड़े
 दम्भसे सिद्धकरता । २० । और उन मूपों ने विचारा कि हमलोगों के बहुत मित्र

was seized by gods:— "He who makes show of his virtue and prac-
 tices sin in secret, is said to behave like a cat." Tell him also
 the following historical account which Narad said to my father.
 There lived at the bank of the Ganges a wicked cat who did nothing
 and sat with one hand over the other or with both hands raised high.
 To make others believe he feigned virtue. After some time a few birds
 believed him and praised his greatness. They worshipped him and
 thus he found time to eat them up. The result of their worshipping
 him was that he became successful in his attempt and would devour
 two or three of the them every day. After a time there came to
 the place an assembly of mice who witnessed the sanctity and
 observances of the cat as he worked with great cunningness. 20.
 The mice believed that they had many friends and that he was their

वह्निमित्राचयं सर्वं तेषां नो मातुलो ह्ययम् । रक्षां करोतु सततं वृद्धवालस्य सर्वशः
 ॥ २२ ॥ उपगम्यतु ते सर्वे विडालमिदमब्रुवन् । भवत् प्रसादादिच्छामश्चतुञ्चैव
 यथासुखम् ॥ २३ ॥ भवान्नो गांतव्यग्रा भवान्नः पत्नः सुदृत् । ते चयं सहिताः
 सर्वे भवन्तं शरणरूताः ॥ २४ ॥ भवान् धर्मपरो नित्यं भवान् धर्मो व्यवस्थितः ।
 सनो रक्ष मदाप्रज्ञं त्रिदशानिव वज्रभृत् ॥ २५ ॥ एवमुक्तस्तु तैः सर्वैर्मृषिकैः स
 विशाम्पते । प्रत्युधाच ततः सर्वान्मृषिकान्मृषिकान्तकृत् ॥ २६ ॥ द्वयोर्योगं न
 पश्यामि तपसो रत्नस्यच । अवश्यन्तु मया कार्यं चचनं भद्रतां, हितम् ॥ २७ ॥
 युष्माभिरपि कर्त्तव्यं चचनं मम नित्यशः । तपसास्मिन्पत्त्रिधाग्नौ हृदं नियममा

हैं यह हम सर्वोंका मापाई । २१ । इससे हम लोगों में जो वृद्ध व वालों उनसर्वों
 की रक्षा यह भाषा कियाकरै, यह विचार विडालके प्राप्त जाय सर्वकेसय बोले, कि
 आपके प्रसादसे हमलोग सुखपूर्वक चराचाहते हैं । २२ । आपही हमलोगोंकी अ-
 व्यग्रगतिहै, व आपही हमारे परमसुहृदहै इससे हमसय इकट्ठेहो आपके शरणमें
 आवेहैं । २३ । आपसदा धर्म में परहैं व आप धर्म में व्यवस्थितहै अब हमलोगोंकी
 रक्षाकीजिये जैसे देवताओंकी इंद्ररक्षाकरतहैं । २४ । जब इसप्रकार सबमूर्खोंने उससे
 आय ऐसा कहा तो वह उनका वैरी उन सय मूर्ख मूर्खोंसे बोला । २५ । कि यद्यपि
 तपस्या करना व मूर्खोंकी रक्षाकरना दोनों काम एकसङ्ग नहीं होसके पर क्या
 करै तुमलोगों के गौरवसे रक्षाकरंगे चाहे तपस्याहो वा नहीं । २६ । परन्तु हमतो
 तुमलोगों के बचनसे तुम्हारे वालवृद्धों की रक्षाकरते हैं तुमभी नित्य हमारेबचन
 करतेरहना क्योंकि बडाटढ़ नियम करते २ हम तपकरने से बनाय थकगयेहैं । २७ ।
 इससे अब चलने की कोई शक्ति अपने वृते नहीं देखते इससे हमको प्रतिदिन

maternal uncle. So they resolved to entrust to his care the protec-
 tion of their families and with that view they went to him and said
 " We are desirous of living here in happiness. You are our leader
 and friend and we have come under your protection. You are
 virtuous and can protect us as Indra does gods." The enemy of
 mice said to them in reply, " It is very difficult for me to perform
 asceticism and to look after the mice at one and the same time, yet I
 feel it to be my duty to look after your comforts at the sacrifice of
 asceticism. I consent to protect your wives and children, but you
 in return are to obey my orders, I have become too weak on
 account of my observances and therefore your old and young people
 should carry me every day to the river side." The mice agreed at

स्वित ॥ २८ ॥ न चापि गमने शार्ङ्गं वाञ्छित् पश्यामि चिन्तयन् । सोस्मि नेय
 सदा ताता नदीकूलमितः परम् ॥ २९ ॥ तथेति त प्रतिज्ञाय मूपिका भरतर्षभ ।
 वृद्धवालमथो सर्वं मार्जाराय न्यवेदयन् ॥ ३० ॥ तत स पापो दुष्टात्मा मूपि
 कान्ध भक्षयन् । पीवरश्च सुवर्णश्च दृढयन्धश्च जायते ॥ ३१ ॥ मूपिकाणां गण
 श्वात्र भृश सक्षीयतेऽथसः । मार्जारो वर्धते चापि तेजोदलसमन्वितः ॥ ३२ ॥
 ततस्ते मूपिकाः सर्वे समेत्यान्योन्यमद्रयन् । मातुलो वर्धते निन्यं वयं क्षीयामहे
 भृशम् ॥ ३३ ॥ 'ततः प्रात्रतम कश्चिद् डिण्डिको नाम मूपिक । अमर्षाद्बचन
 राजन् मूपिकाणां महामणम् ॥ ३४ ॥ गच्छतावो नदीतीरं साहितानां विशेषतः ।
 पृष्ठतो ह गमिष्यामि सदैव मातुलेन तु ॥ ३५ ॥ साधुसाधिवितिते सर्वे पूजयाञ्च

यहांसे नदीके तीरतक तुपलोग व तुम्हारे बाल बृद्ध थे सब पहुँचादियाकरे । २८ ।
 उन सब मूपकों ने इसबातकी प्रतिज्ञाकर अपने बाळ बृद्धों को काय विडालके
 सौंपने क्रिया । २९ । तब यह पापी दुष्टात्मा मार्जार मूपकोंको खाताहुआ बहुवमाटो
 ताजा शोगपा रूप बनाय दगदगाय उठा और बड़ा पृष्ठशीर हो गया । ३० । धीरे
 धीरे मूपकों का झुड तो नष्टापर पहुँचा और विलार तेज बल सहित बढ़ने
 लगा । ३१ । तब सब सूरक आपसमें इकट्ठे हो कहनेलगे कि पापातो नित्य बढ़ते
 जाने हैं और हमलोग क्षीणहुनेजातेहैं । ३२ । उन में एक डिण्डिक नाम मूपक
 बड़ा धानीषा वह सब मूपकोंके झुण्डते बोला कि । ३३ । तुम सबजने एकही
 साथ नदीके कूलार चलो और पीछेसे पापाके साथ हमभी आतेहैं । ३४ । बहुत
 अच्छा अच्छा कर सर्वोंने डिण्डिक के बचनकी बड़ाई की, व अर्थयुक्त उसके
 बचन सर्वोंने क्रिये । ३५ । जब सब आगे चलेगये तो डिण्डिक अकेला रह गया

this proposal and entrusted their old and young folk to the keeping
 of the cat. The sinful and wicked cat fed upon the mice and be-
 came very fat and strong. 30. Gradually the number of mice
 diminished as the cat advanced in strength. Thereupon the mice
 held a consultation together and said to each other, "Our maternal
 uncle is becoming sleeker and sleeker every day and our number
 is getting thinner and thinner." Now there was among them a very
 wise rat, named Dindik, who addressed the assembly as follows:—
 "You should all go to the river side and I shall come with uncle
 after you." All praised Dindik's sagacity and applauded his words.
 When Dindik was left alone after them, the cat made a meal of him.
 Thereupon the mice held a council. An old mouse, named Keki,

क्रिरे तदा । चक्रुश्च यथा-न्याय डिण्डिकस्य वचोर्धवत् ॥ ३६ ॥ अविज्ञानात्तत्
 सोऽपि डिण्डिकं ह्युपभुक्तवान् । ततस्ते साहिता सर्वे मन्त्रयामासुरञ्जसा ॥ ३७ ॥
 तत्र वृद्धतमः काश्चित् वोलिमी नाम मूषिक । अत्रवीहचन राजन् त्रातिमध्ये
 यथातथम् ॥ ३८ ॥ न मातुलो धर्मकामश्छमात्र कृता शिष्या । न मूलफलभ-
 क्षस्य विष्टा भवति लोमशा ॥ ३९ ॥ अस्व मात्राणि दूर्धन्ते गणश्च पारह्यो
 यते । अथ सप्ताष्टदिवसान् डिण्डिकोऽपि न दृश्यते ॥ ४० ॥ एतच्छ्रुत्वा चक्र-सर्वे
 मूषिका विप्रदृष्टुः । विडालाऽपि सदुष्टात्मा जगामैव यथागतम् ॥ ४१ ॥ तथा
 त्वमपि दुष्ट त्वन् वैडाल व्रतमास्थित । चरसि ज्ञानिषु सदा विडालो मूषिकेभ्यश्च

विडालने उसको भक्षण कर लिया तब सब इकट्ठे हो आपस में सम्मत करने लगे
 उनमें एक सर्वोत्तम बुद्धा कोकिल नाम मूषक था । ३६ । वह अपनी जातिवालों को
 बौद्धों यथातथ्य वचन बोला कि मांसाहारी धर्माही कामनासे तपस्वी का वेप
 नहीं धारण किया किन्तु अपनी जीविका के लिये ऐसा किया है जिसमें लोग
 विश्वास मानें शत्रुभी विश्वस्त हो हमारे पीस आते हैं हम उनको चम्बजायें । ३७ ।
 जो मूल फल खाता है उसकी विष्टा में रोवा नहीं होते और मांसाहारी अन्न बढ़ाते
 व मूषकों का गण कम होता चला जाता है । ३८ । आज सात आठदिन से
 डिण्डिक भी नहीं दिखाई देता, यह सुन सब मूषक भगवत्के हुये । ३९ । और वह
 दुष्टात्मा विडालभी जहाँ से आया था वहाँ चला गया उसी प्रकार हे दुष्टात्मन तुम
 भी वैडालव्रतको धारणा करिये हो । ४० । जैसे विडाल मूषकों को खाता चला जाता था
 वैसेही तुमभी ज्ञानिवालोंके संग क्रियाचाहते हो, क्योंकि तुम्हारे वचन तो और
 प्रकारके हैं, व कर्म और प्रकार के दिखाई देते हैं । ४१ । लोकोके दिखावके अर्थ
 तुमने वेद पढ़े, और इन्द्रियों को अपनी वशमें किया, पर अब वह सब छोड़

stood up and said, Our uncle has not become an ascetic for the
 sake of Dharm. He has taken all this trouble to fill his belly and
 to deceive us. He who eats roots and fruits cannot drop hair with
 his dung. Our uncle is increasing everyday in size and our number
 is decreasing We have not seen Dindik for these seven or eight
 days." At this speech there was a general flight among the mice
 and the cat went his own way. You, Sir, wish to do to your
 kin-men as the cat did to the mice, for your deeds belie your
 words. You have read the Vedas and have a control over your
 organs of senses for mere show. You have now set aside all thought
 but that of fighting. Being a virtuous man you must do all things
 and should not hesitate to conquer the country with the strength of

राजन् शमाय समस्यच ॥ ४९ ॥ तस्यापमागतः कालः समस्य नराधिप ।
 एतदर्थं मया सर्वं कृतमेतद्युधिष्ठिर ॥ ५० ॥ किन्तुयुद्धात् परं लाभं क्षत्रियो बहु
 मन्यते । किञ्चित् क्षत्रियकुले जातः सम्प्रथितो भुवि ॥ ५१ ॥ द्रोणादस्त्राणिस-
 म्प्राप्य कृपाञ्च भरतर्षभ । तुल्ययोनी समयले वासुदेवं समाश्रितः ॥ ५२ ॥
 मूयास्त्वं वासुदेव पाण्डवानां समीपतः । आत्मार्थं पाण्डवार्थं यत्तोमांप्रतियो
 धय ॥ ५३ ॥ सभामध्ये च यद्रूप मायया कृतवानसि । तत्तथैव पुनः कृत्वा सार्जुनो
 मामभिरुच्य ॥ ५४ ॥ इन्द्रजालञ्च मायां वै कुहका वापि भीषणा । धातशस्त्रस्य
 संग्रामे घटान्त प्रतिगर्जनाः ॥ ५५ ॥ वयमन्युत्संहमद्यां खञ्चं गच्छेममायया ।
 रसातलं विशामोष ऐन्द्र वा पुरमेवतु ॥ ५६ ॥ दर्शयेमच कृपाण स्वशरीरे बहु

लाभो युद्धी करे । ४९ । और तुमभी क्षत्रियकेही कुलमें उत्पन्न हो और पृथ्वी पर
 वीर करके प्रसिद्ध हो । ५० । फिर द्रोणाचार्य कृपाचार्य से अस्त्रपाया तोपी बराबर
 जातिवाले व समपराक्रम वासुदेव के शरणमें जाय परयो । ५१ । पांडवों के समीप
 बैठेहुये कृष्णचन्द्रसे भी हमारी ओरसे कहंभा, कि अपने अर्थ व पांडवों के अर्थ
 तैयारहो हमारेसाथ पांडवों को लड़ावो । ५२ । सभाके मध्यमें मायासे जो रूप तुमने
 धारण कियाथा, वह वैसाही फिर कर अर्जुनसहित हमारे ऊपर दीडो । ५३ । इन्द्र
 जाल व माया व भयंकर कृत्वा ये सब शस्त्रास्त्र धारणकिये युद्ध करनेवाले के
 सापनेकेवत् कोपही करातेहैं कुछ भय नहीं देसके । ५४ । हमभी मायामे स्वर्ग
 को चलेजायसके व आकाशको भी जासके हैं रसातलमें भी प्रवेशकर जासके
 हैं, व इन्द्रकीपुत्री को भी जासकेहैं । ५५ । व हमभी अपने शरीर में बहुत से रूप
 दिखासकेहैं, परन्तु मनुष्यकी बुद्धि सदा सिद्धिहीकी नहीं प्राप्तिहोती । ५६ । मन

war above all things and therefore have taken all this trouble. Let
 us fight. You are born in a Kshatriya family and are a great warrior.
 50. Having learnt the art of war from Dronacharya and Kripacharya
 you have taken refuge with Vasudev who is your brother Kshatriya
 of equal prowess with you ! Tell Shree Krishna, whom you will
 find in the court of the Kauravas, that for his own sake and for the
 sake of the Pandavas, he should prepare the Pandavas to fight. Let
 him come upon us along with Arjun in the shape which he assumed
 at our court by jugglery. One practicing deceit, jugglery and tricks
 in fighting, causes anger and not fear among warriors. I, too can
 go to sky, beneath the earth and to the region of Indra to deceive
 others. I, too, can assume many shapes, but the wisdom of all

॥ ४२ ॥ अन्यथाकिल ते वाक्यमन्यथा कर्म दृश्यते । दंभनार्थाय लोकस्य वेदाथो
पशमश्च ते ॥ ४३ ॥ त्यक्त्वालक्ष्म त्वदं राजन् क्षत्रधर्मं समाश्रितः । कुरुका-
र्याणि सर्वाणि धर्मिष्ठोसि नरर्षभ ॥ ४४ ॥ बाहुवीर्येण पृथिवीं लब्ध्वाभरतस-
त्तम । दाहं दानं द्विजातभ्यः पितृभ्यश्च यथोचितम् ॥ ४५ ॥ विल्लप्यायां विष्वग्मांश्च
मातुर्मातृहते स्थितः । प्रमादज्जाशु रणे जित्वा संमानं परमावह ॥ ४६ ॥ पशु-
प्राणा वृथा यत्राघ्रात्समाभरणवर्जिताः । युष्मामहे कथं सह्ये कोपयेमच पाण्डवान्
॥ ४७ ॥ त्युत्कृते दृष्टभाषस्य सन्त्यागो विदुरस्य च । जातये च गृहे दाहं स्मरत
पुरुषो भय ॥ ४८ ॥ गद्य कृष्णमवोचस्त्वमायान् कुरुसंसादि । अयमस्मिस्थितो

हे युधिष्ठिर छलसे आप क्षत्रधर्म करने लगे । ४२ । तुम तो बड़े धर्मिष्ठ हो सब कर्म
करो, बाहुके वीर्य से पृथ्वी, लो वग आगे पीछे करते हो । ४३ । पृथ्वी को पाप
अब ब्रह्मणोंको दान दो, व पितरोंकी भी श्राद्धादि करो व बहुत दिनों से बलेश
में पड़ी हुई अपनी माताके हितपर टिको । ४४ । रणमें शत्रुओं को जीत माताके
आंगुष्ठोंको व बड़े सम्मानको पावो वशकरो यत्र से पांचग्राप गांगे उतने भी
हमने न दिये । ४५ । विदुर कहते थे कि पाण्डवों के संग हम कैसे लड़ेंगे और उन
को कैसे कोपकरावेंगे, इस से तुम्हारे ही लिये दृष्टभाष विदुर का हमने परित्याग
कर दिया । ४६ । लाक्षाभवनमें जो तुम लोगों को हमने जलवाढा लाधा उसका स्म-
रणकर पुरुष होवो और जब कृष्ण कौरवों की सभाको आनलगे थे तब तुमने
जो कहा था कि । ४७ । हम शान्त होने और सांस्करणे दोनोंपर तैयार हैं हे राजन्
उससपरका पहलाल आगवा है । ४८ । हे युधिष्ठिर इसीलिये हमने भी सब किया
है कि क्षत्रिय युद्धी को बहुत मानने हैं उससे पर कुछ लाभ मानते ही नहीं

your arms. Having conquered the land you should give it in charity
to Brahmans; should please the manes of your ancestors and should
look after the comforts of your mother whom you have forsaken so
long. You must wipe away the tears of your mother by conquering
the enemies and gain credit in the world. You asked of me only
five villages, but I was loath to give them to you. Vidur said that
it was difficult to fight with the Pandavas as well as to make them
fight with us. For your sake, we have given up wicked Vidur.
Remember the house which we built with inflammable materials to
burn you, and be men. At the time of the coming of Krishna to the
court of the Kauravas you said that you were prepared to fight as
well as to make peace; the time has now come for fighting. We like

राजन् शमाय समराय च ॥ ४९ ॥ तस्यापमागतः कालः समरस्य नराधिप ।
 एतदर्थं मया सर्वं कृतमेतद्युधिष्ठिर ॥ ५० ॥ किन्तुयुद्धात् परं लाभं क्षत्रियो बहु
 मन्यते । किञ्चत्वं क्षत्रियकुले जातः सम्प्रथितो भुवि ॥ ५१ ॥ द्रोणादस्त्राणिस-
 म्प्राप्य कृपाञ्च भरतर्षभ । तुल्ययोनौ समबले वासुदेव समाश्रितः ॥ ५२ ॥
 श्यास्त्यं वासुदेव पाण्डवानां समीपतः । आत्मार्थं पाण्डवार्यं यत्तोमांप्रथियो
 धय ॥ ५३ ॥ समाभ्ये च यद्रूप मायया कृतवानसि । तत्तथैव पुन कृत्वा सार्जुनो
 मामभिद्रव ॥ ५४ ॥ इन्द्रजालञ्च मायां चै कुहका वापि भीषणा । आत्तशस्त्रस्य
 संग्रामे घटन्ति प्रतिगर्जनाः ॥ ५५ ॥ वयमप्युत्संहमद्यां खञ्चं गच्छेममायया ।
 रसातलं विशामोप पेन्द्र वा पुरमेवतु ॥ ५६ ॥ दर्शयेमच कृपाणि स्वशरीरे बह

लाओ युद्धी करें । ४९ । और तुमभी क्षत्रियकेही कुलमें उत्पन्न हो और पृथ्वी पर
 वीर करके प्रसिद्ध हो । ५० । फिर द्रोणाचार्य कृपाचार्य से अस्त्रपाया तोभी बराबर
 जातिवाले व समपराक्रम वासुदेव के शरणमें जाय परथो । ५१ । पांडवों के समीप
 बैठेहुये कृष्णचन्द्रसे भी हमारी ओरसे कहना, कि अपने अर्थ व पांडवों के अर्थ
 तैयारहो हमारेसाथ पांडवों को लड़ावो । ५२ । समाके मध्यमें मायासे जो रूप तुमने
 धारण कियाया, वह वैसाही फिर कर अर्जुनसहित हमारे ऊपर दौड़ो । ५३ । इन्द्र
 जाल व माया व भयंकर कृत्या ये सब शस्त्रास्त्र धारणाकिये युद्ध करनेवाले के
 सामने केवल कोपही करातेहैं कुछ भय नहीं देसके । ५४ । हमभी मायामे स्वर्ग
 को चलेजायसके व आकाशको भी जासके हैं रसातलमें भी प्रवेशकर जासके
 हैं, व इन्द्रकीपुत्री को भी जासकेहैं । ५५ । व हमभी अपने शरीर में बहुत से रूप
 दिखासकेहैं, परन्तु मनुष्यकी बुद्धि सदा सिद्धिहीको नहीं प्राप्तिहोती । ५६ । मन

war above all things and therefore have taken all this trouble. Let
 us fight. You are born in a Kshatrya family and are a great warrior.
 50. Having learnt the art of war from Dronacharya and Kripacharya
 you have taken refuge with Vasudev who is your brother Kshatrya
 of equal prowess with you ! Tell Shree Krishn, whom you will
 find in the court of the Kauravas, that for his own sake and for the
 sake of the Pandavas, he should prepare the Pandavas to fight. Let
 him come upon us along with Arjun in the shape which he assumed
 at our court by jugglery. One practicing deceit, jugglery and tricks
 in fighting, causes anger and not fear among warriors. I, too can
 go to sky, beneath the earth and to the region of Indra to deceive
 others. I, too, can assume many shapes, but the wisdom of all

न्यपि । ननुपर्यायतः सिद्धिर्दुर्दिमाप्नोति मानुषीम् ॥ ५७ ॥ मनसैव हि भूतानां
धातैव कुरुते वशे । यद् ब्रवीषि च वार्ष्णेय धातैराद्भानहं रणे ॥ ५८ ॥ घात
यित्वा प्रदास्यामि प्रार्थेभ्यो राज्यमुत्तमम् । आचचक्षे च मे सर्वे सञ्जयपरतव
भाषितम् ॥ ५९ ॥ महद्वितीयेन पार्थेन धैरं वः सव्यसाचिना । ससत्यसगरो भूत्वा पांड
वार्थे पराक्रमी ॥ ६० ॥ युध्यस्वाद्य रणे यत्तः पश्यामः पुरुषो भव । यस्तु दशभूमिनाय
शुद्धं पौरुषमास्थितः ॥ ६१ ॥ करोति द्विपतां शोकं स जीवति सुजीवितम् । अकस्मादै-
व ते कृष्ण इषादंलोके महद्यशः ॥ ६२ ॥ अद्येदानीं विजानीमः सन्ति पण्डाःसदृज्जनाः
मद्विधो नापि नृपतिस्त्वयियुक्त कथञ्चन ॥ ६३ ॥ सन्नाहं सयुगे कर्तुं कसभृत्यैर्विशेषतः ।

से ही तो प्राणियों को विधाताही अपने वशमें करतेहैं, व हे कृष्ण जो तुम
कहतेहो कि हम रणमें धृतराष्ट्रके पुत्रोंको परवाय, पांडवोंको उत्तमराज्य दिला-
देंगे, वह तुम्हारा वचन सब संजय ने हमसे कहा है । ५८ । कि हम द्वितीय
सहित अर्जुन के संग तुम सर्वों का युद्धहोगा अब सत्यप्रतिज्ञहो पांडवों के
अर्थ पराक्रम कर्मो । ५९ । आज आय अशुद्धहो रणमें युद्ध करो पुरुषहोओ हमलोग
तुम्हारा पुरुषार्थ देखतेहैं, जो पुरुष शत्रुकोजान शुद्ध पौरुष को प्राप्तहो वैरियों
को शोककराता है वही अच्छे माणोंसे जीताहै । ६० । हे कृष्ण अकस्मात् लोकमें
तुम्हारा बड़ाभारी यश प्रसिद्ध होगया है हम जानतेहैं कि पुरुषोंका चित्त लगामे
बहुत से नपुंसकलोग इस संसार में हैं जिनके सामने तुम्हाराभी शौर्य प्रसिद्ध
होगयाहै । ६१ । परन्तु हमारेसदृश राजा तुम में शूरताका विश्वास कभी न करेगा,
कि तुमभी समरमें कवच बखतर आदि धारण करसके हो, क्योंकि तुम कंसके
भृत्यहो । ६२ । व हे उल्लूक तुम बिना डाढ़ी पाँछवाले उन भीमसेन से जाय हमारा
सन्देश कहना जोकि बहुत भोजन करतेहैं बार २ उनसे कहना कि । ६३ । विराट

men is not perfect. The creator controls all beings through the
mind. Sanjaya has told us that you wish to destroy the sons of
Dhritrashtra to give the kingdom to the Pandavas. You say that
Arjun with your help will fight us. Now show your prowess and
manliness in battle. He alone is said to lead a happy life, who gives
trouble to his enemies by his bravery. GO. It is by chance that
you have become famous for your prowess through the world,
because there are many eunuchs in the world in the garb of men.
A King like me cannot believe in your bravery or in your doing
something in battle with coat of mail on your body, because you are
the servant of Kans. Tell our message to Bhimsen who has no beard
and moustaches and who eats much. Tell him that it was by our

तञ्चतुरकञ्चाल वद्व्याशिनमविद्यकम् ॥ ६४ ॥ उलूक मद्रुचो ब्रूहि असकृत्सोमसेनकम्।
 विराटनगरे पार्थ यस्त्वं सूरो ह्यभूः पुरा ॥ ६५ ॥ बल्लवो नाम विख्यातस्तन्ममैवहि
 पौरुषम् । प्रतिव्रातं समामध्ये नतन्मिथ्यात्वया पुरा ॥ ६६ ॥ दुःशासनस्यरुधिरं पीय-
 तां यदि शन्यते । यद्ब्रवीषिच कौन्तेय घातंराष्ट्रानहं रणे ॥ ६७ ॥ निहनिष्यामि तर-
 सा तस्य कालोय मागतः । त्वंहि भोज्ये पुरश्कार्यो भक्ष्ये पेयेच भारत ॥ ६८ ॥ क्व
 युद्धं क्वच भोक्तव्यं युध्यस्व पुरुषो भव । शयिष्यसे हतो भूमौ गदामालिङ्ग्यभारत
 ॥ ६९ ॥ तद्वृथाच सभामभ्ये बलिगतं ते वृकोदर । उलूक नकुलं ब्रूहि वचनान्मम
 भारत ॥ ७० ॥ युध्यस्वाद्य स्थिरो भूत्वा पदयामस्तव पौरुषम् । दुधिष्टिरानुरागंच द्वेष
 ज्ञमपिभारत । कृष्णायाश्च परिकलेशं स्मरेदानौ यथा तथम् ॥ ७१ ॥ त्रयास्त्वं सहदे-

नगरमें बल्लवनामसे भासिद्ध जो तुम भोजन बनानेवालों में थे वह हमाराही पौरुष
 है । ६४। और सभाके मध्य में जो तुमने प्रतिज्ञाकीथी उसको मिथ्या न करो जो शक्ति-
 हो तो दुःशासनका रुधिर पानकरो । ६५ । ६ जो तुमकहेतहो किरणमें हम घृतराष्ट्र
 के पुत्रोंको मारहालेंगे उसका काल यह आगया है मारो । ६६ । तुम भोजन बनाना
 व नौका मीठा खाना पीना जानतेहो फिर कहां खानापीना कहां युद्धकरना इस
 में तो बड़ा अंतरहै पर शक्तिहो तो युद्धकरो पुरुषवनो, परंतु गदा हाथमें लिये
 पृथ्वी पर पड़े शयनकरोगे । ६८ । तब जो तुमने सभाके मध्यमें कहाया वह
 तुम्हारा वक्तुना मिथ्या होजायगा, हे उलूक नकुल से हमारा वचन कहना कि हे
 भारत । ६९ । खड़े होकर युद्धकरो तुम्हारा पौरुष हमलोंग देखतेहैं व यहभी कि
 दुधिष्टिर में तुम्हारा अनुराग है और हमारे साथ वैरहै वह भी देखतेहैं । ७० ।
 द्रौपदीके लेश का स्मरण इस समय खूब करलो, और राजाओं के बीचमें सहदेवसे

proress that he had to serve as a cook to king Virat under the appella-
 tion of Ballav and that he should not forget the vow he made at
 our court and should drink the blood of Dushasan if he can. Tell
 him to kill the sons of Dhritrashtra, if he dare, and that it is now
 time to do as he had boasted. Tell Bhim that he knows well how
 to cook fine and delicious dishes, but there is a vast difference in
 cooking and fighting, for if he shows his manliness in fighting, his
 lifeless body will lie on the ground with his mace by his side and his
 vagary will come to nought. Tell Nakul that he must show his
 proress in fighting, for we know that he bears great love towards
 Yudhishtir and enmity towards us. 70. Remember well the
 gricis of Draupadi. Say the following words to Sshader in the

वञ्च राजमध्ये घचो मम । युधेदानीं रणे यत्तः क्लेशान् स्मरच्च पाण्डव ॥७२॥ विराट्
द्रुपदौ चोभौ प्रयास्त्वं घचनान्मम । नष्टपूर्वा भर्तारो भृत्यैरपि महागुणैः ॥७३॥ तथा-
र्धपति मिर्क्षत्या यतः सृष्टाः प्रजास्ततः । अश्लाघ्योयं नरपतिर्गुणयोरिति चागतम् ७४॥
ते यूयं संहता भूत्वा तद्वघार्थं ममापिच । आत्मारथं पांडवार्थं च प्रपुष्यध्वं मयासह ।
धृष्टद्युम्नञ्च पांचाल्यं प्रयास्त्वं घचनान्मम ॥ ७५॥ एषते समयः प्रातो लक्ष्म्यश्च त्व
यापितः ॥ ७६ ॥ द्रोणमासाद्य समरे प्रास्यसे हितनुत्तमम् । युध्यस्व ससुहृत् पापं
कुरु कर्म सुदुष्करम् ॥ ७७ ॥ शिखण्डिन मथो प्रहि उलूक वचनान्मम । स्त्रीति मत्वा
महाबाहुर्नहनिष्यति कौरवः । ७८ ॥ गांगेयो घन्विनांश्रेष्ठो युधेदानीं सुनिर्भयः । कुरु

हमारा वचनकहना कि । ७१ । सब छेशोंका स्मरणकर इससमय युद्धकरो, हे पांडव
और हमारे घचनसे विराटराज व राजाद्रुपदसेभी कहना । ७२ । जब से ब्रह्मनि
प्रजावनाई हैं तबसे आजतक महागुणवान भृत्यों ने राजाभी नहीं देखे और राजा-
ओं ने भृत्यभी नहीं देखे पर अब तुमको राजायुधिष्ठिर राजा अच्छे पिंके और तुम
दोनों भृत्य भी उनको अच्छे मिले । ७३ । तिससे तुम सबलोग हमारे वध के
अर्थ और अपने तथा पांडवों के कल्याण के लिये अच्छीनरह हमसे लड़ो । ७४ ।
हमारे घचनसे द्रुपदके पुत्र धृष्टद्युम्नसे कहना कि यह तुम्हारा समय आगया है
तुमभी इसका फल पावोगे । ७५ । जब समरमें द्रोणाचार्य को मार होगे तो अ-
पना उद्यम हित पावोगे, अच्छा युद्ध करो और दुष्कर कर्म करो । ७६ । हे उलूक
हमारी जवानी शिखंडीसे कहना कि तुमको स्त्री मान महाबाहु गंगाजी के पुत्र
भीष्मर्जा समरमें न मारेंगे । ७७ । इससे युद्धमें तुम निर्भय रहो रणमें सम्रद्ध हो
कर्मकरो तुम्हारा पौरुष हमलोग देखते हैं । ७८ । इतना कह राजादुर्योधन हँसकर

midst of all the kings:— Remember your former wrongs and fight
for them, Pandav. Say the following words to kings Drupad and
Virat:— No one has seen from the time of the world's creation a
king like Yudhishthir and attendants like you. Fight well to kill
us for the sake of the Pandavas as well as yourself. Say the following
words to Dhrishtadyumna the son of king Drupad:— Your time has
come and you will reap the reward of it in fighting with Drona-
charya. Fight and do brave deeds. Say the following words to
Shikhandi:— Brave Bhishma will spare your life in battle as you
are a woman. Fight therefore fearlessly and show us your prowess."
Duryodhan then continued to say to Uluk with a smile: " Say to
Arjun within hearing of Shree Krishna:— You will either conquer us

कर्म रणे यत्तः पश्यामः पौरुषं तव ॥ ७९ ॥ एष सुक्त्वा ततो राजा प्रहस्यो लूकमग्र-
 धीत् । धनंजयं पुनर्ब्रूहि व.सुदेवस्य गृण्यतः ॥ ८० ॥ अस्मान् वात्वं पराजित्य प्रशाधि
 पृथिवी मिमाम् । अथवा निर्जितो स्माभी रणेवीर शयिष्यसि ॥ ८१ ॥ राष्ट्राधिर्वासन
 क्लेशं वनवासधपाण्डव । कृष्णायाश्च परिन्लेशं संस्मरन् पुरुषो भव ॥ ८२ ॥ यदर्थं
 क्षत्रिया सूते सर्वं तदिदमागतम् । बलंवीर्यञ्च शौर्यञ्च परञ्चाप्यस्त्रलाघवम् ॥ ८३ ॥
 पौरुषं दर्शयन् युद्धे कोपस्य क्रुद्धनिष्कृतिम् । परिक्लिष्टस्यदीनस्य दीर्घकालोपि तस्य
 च । हृदयं कस्य नस्फोटे दैर्घ्याद् ग्रंथितस्यच ॥ ८४ ॥ कुले क्षातस्य शूरस्य परवि-
 क्षेभगृण्यतः । आस्थितं राज्यमाक्रम्य कोपं कस्य नदीपयेत् ॥ ८५ ॥ यत्तदुक्तमहद्राप्यं

वृद्धसे बोले कि कृष्णचन्द्रके सुनतेमें अर्जुनसे कहना कि ॥७९॥ कि पातो सपरमें
 हमलोगोंको पराजितकर तुम्हीं इसपृथ्वीभरका राज्य करोगे अपवा हे धीर हम
 लोगोंसे निर्जितहो रणमें पृथ्वीपर घयनही करोगे । ८० । हे पांडव, राज्यसे नि-
 कालेजानेका क्लेश वनवासका दुःख व द्रौपदीके क्लेशका स्मरणकर पुरुष होओ
 । ८१ । जिसलिये क्षत्रियोंकी स्त्री पुत्रवत्पन्न करतीहैं उसका समय यह आगया है
 बल, वीर्य, शूरता अस्त्रचलानेकी शीघ्रता, पौरुष, युद्धमें दिखाते हुये कोप करने
 का फल सिद्धकरो और जो तुमने कहाया कि, क्लेशित, दीन, बहुत दिनोंतक
 विदेशमें परेरहने से क्लेशित किस पुरुषका हृदय नहीं फटजाता जो ऐश्वर्य से भ्रष्ट
 होगयाहो फिर क्रुद्धमें वत्पन्न उसमेंभी शूरहो पर धनकी इच्छाकरे, फिर जिसका
 राज्य जबरदस्ती छीनलियागयाहो उसका कोप कैसे सन्तुष्टि न करावे, ऐसा
 जो महावचन तुमने कहाया उसको कर्मकरके दिखाओ, क्योंकि जो बिना कर्म
 किये सिध्दा बकता है पण्डितलोग उसको कुपुरुष कहतेहैं अवित्रों के वचनमें तुम्हारा

and rule over the land or you will be vanquished on the ground. 30.
 The grief of being cast away from kingdom and that of exile as well
 as the recollection of Draupadi's insults must be enough to infuse
 manliness in you. The time has now come for which a kshatrya
 woman brings forth her sons. Reap the reward of your strength,
 prowess, bravery, dexterity in using arms, manliness and anger in
 battle. You said that poverty and long exile broke everyone's heart;
 that having been deprived of wealth, a brave man born in a noble
 family and desirous of greatness, who had lost his kingdom by
 stratagem, was sure to be angry. Now prove these words true by
 deeds; for he who indulges in idle talk without deeds, is not, well
 spoken by learned men. Your rank and your kingdom are both in

कर्मणातद्विभाष्यताम् । अकर्मणा करिथतेन सन्त कुपुरुषं विदुः ॥८६॥ अमित्राणां वशे
 स्थानं राज्यञ्च पुनरुद्धर । द्वावर्षौ युद्धकामस्य तस्मात्तत्कुरुषौरुपम् ॥८७॥ पराजितोसि
 घृतेन कृष्णाचानायितास्रभाम् । शक्योमर्षीमनुष्येण कर्तुं पुरुषमानिना ॥८८॥ द्वादशैषु
 वर्षाणि वनेधिष्ययाद्विधासितः । सम्यत्सरं विराटस्य दास्यमास्थायचोपितः ॥८९॥ राधा
 त्रिर्घासनकलेशं वनवासञ्च पाण्डव । कृष्णायाश्चपरिकलेशं सस्मरन्पुरुषोभव ॥९०॥ अपि
 याणाञ्च वचनं प्रवृत्तसु पुनः पुनः । अमर्षेदर्शयस्वत्व ममर्षो ह्येव पौरुषम् ॥९१॥ क्रोधो
 चलं तथावीर्यं ज्ञानयोगोत्स्र लाघवम् । इह तेदृश्यतां पार्थ युध्यस्व पुरुषो भव ॥९२॥
 लोहाभिसारो निर्दृष्टः कुरुक्षेत्रमर्हसम् । पुष्टास्तेऽश्वा भृता योधाः श्वो युध्यस्व

स्थान राज्य दोनों हैं उनको उनके पाससे अपने पास लाओ ये दोनों अर्थ युद्ध
 करने के हैं तिससे पौरुषकरो । ८६ ; जुआ खलने में हारगये थे द्रौपदी
 बीच सभामें पकड़आई उसी समय में जो पुरुषमानी मनुष्य होता तो मर्षकरता
 अवश्य मांगता पीटता । ८७ । फिर १२ वर्षतक राज्य से निकाल वनमें वसाये
 गये, एकवर्ष विराटराजाकी दासतामें रहे । ८८ । इससे अब राज्य से निकाले
 जानेका केश, फिर वनवासका दुःख और द्रौपदी के कष्टोंका स्मरण करते हुये
 पुरुषहोओ । ८९ । जब निकालेगये थे तब अमिय हमलोगोंने बहुतसे अमिय
 वचन तुम लोगोंको कहेथे उनकी असहनशीलता आज दिखाओ क्योंकि असहन
 शीलताही पौरुष है । ९० । हे पार्थ क्रोध, बल, वीर्य, ज्ञान, योग, अस्त्रमें शीघ्र-
 ता, अब यहाँ तुम्हारी देखीजाय, युद्धकरो पुरुष होओ । ९१ । शस्त्रोंकी पूजा
 आदि करनेका समय आगया कुरुक्षेत्रकी भूमि में कीचड़नहीं है खूब युद्धकरने के
 योग्यहै, और तुम्हारे घोड़ेभी पुष्ट हैं योधाओंको मासिकादि पहिलेहीसे देरनखा है,
 सब युद्धकी सामग्री तैयारहै प्रातःकाल केशवसहित तुम युद्धकरो । ९२ । बिना

the hands of your enemies. Bring them back with fighting and show your prowess. Having been lost in gambling, Draupadi was brought into the court; a shameful man should have revenged such a wrong there and then. You remained twelve years in exile and served king Virat for a year. Remember the exile, the loss of kingdom and the insults of Draupadi and assert your manliness. We spoke many harsh words to you at the time of exile and you must revenge those wrongs to day by your prowess. Let us now see your anger, strength, prowess, wisdom, application and dexterity in the use of arms during the battle which ensues. It is now time that you worship the weapons: the ground of Kurukshetra is fit for battle; your horses are strong; you have paid the warriors in

सकेशवः ॥ ९३ ॥ असमागम्य भीष्मेण संयुगे किं विकथसे । आरुहक्षुर्धया
मन्दः पर्वतं गन्धमादनम् ॥ ९४ ॥ एवं कथसि कौन्तेय अकथन् पुरुषोभव ।
सूतपुत्रं सुदुर्धरं शन्यञ्च बलिनां वरम् ॥ ९५ ॥ द्रोणञ्च बालिनांश्रेष्ठं शचीप-
तिसमं युधि । अजित्वा संयुगे पार्थ राज्यं कथमिहेच्छसि ॥ ९६ ॥ ब्राह्मेणुपि
चाचार्यं वेदयोन्तगं द्वयोः । युधि धुर्यमवित्क्षोभ्यमनाकचरमच्युतम् ॥ ९७ ॥
द्रोणं महायुतिं पार्थ जेतुमिच्छसि तन्मृषा । नहि शुभ्रुम वातेन मेरुमुन्मथितं
गिरम् ॥ ९८ ॥ अनिलो वा बहेन्नेरुंशौर्धौपि निपतेन्महीम् । युगं वा परिषत्तत

भीष्मपितामह के साथ सपरमें समागमहुये व्यर्थ क्या प्रलाप करतेहो जैसे कोई
गन्धमादन पर्वतपर चढ़ा चाहे व शक्ति कुछभी न हो, वैसेही तुम्हारा बकना है
। ९३ । हे कौन्तेय इसीतरह तुम भी बकते हो अब बिना बकतेहुये पुरुष होओ,
हे पार्थ, सपर में महाअसहनशील कर्ण व महाबली शल्यजी युद्ध में इन्द्र के
समान बलवानों मेंश्रेष्ठ द्रोणाचार्य को बिना जीते कैसे राज्य लेने का इच्छा करते
हो । ९५ । ब्रह्मविद्या व धनुर्विद्या दोनोंके आचार्य, वेद व धनुर्वेद दोनोंके
पारगन्ता युद्धमें धुरन्धर क्षोभराहित, सेना में अचलहो स्थित, कभी भागते जानों
हई नहीं, ऐसे महायुति द्रोणाचार्यजी को अर्जुन तुम कैसे जीतना चाहते हो यह
तो मिथ्याही है क्योंकि हमलोगों ने कभी सुनाही नहीं कि पवनने सुमेरुपर्वत को
उखाड़डाळाहो । ९७ । जैसा तुमने हम से कहा है कि हम सब कौरवों को
जीवलेंगे जो ऐसाहो तो फिर पवन सुमेरुको भी उठाळेगा, आकाश पृथ्वी
पर गिरपड़ेगा, कालचक्र उलटजायगा । ९८ । चाहे पार्थहो वा औरही कोईहो

advance and everything is ready for fighting. You must come out
with Keshav tomorrow morning for fighting. Your talk without
encountering Bhishm the grandfather is of no use like that of a
weak man wishing to ascend Gandhman mountain. Cease your
prattle, son of Kunti, and be a man; how can you wish to win your
kingdom without conquering Karan the unbearable, Shalya of great
strength and Dronacharya the best of warriors and of Indra like
prowess? Dronacharya is the scholar of the knowledge of Brahm
as well as of archery; he is as perfect in the knowledge of the
Yedas as in archery and is a matchless warrior, immoveable in the
field of battle and never turning back. How can you aspire to
conquer him, Arjun? It is as impossible as the moving of Sumeru
hill by a gust of wind. Your conquering all the Kauravas is as

यद्येवं स्याद्यथात्ममाम् ॥ ९९ ॥ कोह्यस्ति जीयिताकांक्षी प्राप्येममरिमहानम् ।
 पाथो या इतरो वापि कोन्थः स्वगित गृहान् प्रजेत् ॥ १०० ॥ कथमाभ्यामभि
 भ्यात् संस्पृष्टो वारुणेनवा । रणे जीवन् प्रमुच्येत पदाम्भूमिमुपस्पृशन् ॥ १०१ ॥
 किं दुर्दुरः कूपशयो यथेमां न युभ्यसे राजचर्मसमेताम् । दुराधर्षी देवचर्मभका-
 शांगुतां नरेन्द्रेस्त्रिदशैरिव चाम् ॥ १०२ ॥ प्राच्यैः प्रतीच्यैरथ दक्षिणार्थैरुदी
 च्चकाम्बोजशकैः खशैश्च । शाल्वै समत्स्यैः कुरुमध्यदेश्यैर्म्लेच्छैः पुलिन्दैर्द्रविडा-
 न्यकांच्यैः ॥ १०३ ॥ नानाजनैर्धै युधि सम्प्रबुद्ध गांगं यथावेगमपारणीयम् । मां च

ऐसा कौन है जिसकी जीनेकी इच्छाहो और इन द्रोणाचार्यजी के सामने
 समरमें आय फिर कल्याण सहित अपने घरको चलाजाय । ९९ । ऐसा
 कौन मनुष्य है जिसे भीष्मपितामह और द्रोणाचार्य पारहालनेके लिये निश्चय
 करलें, फिर वह रणसे जीताही चचजावे । १०० । जैसे कूपके भीतर पशुहुआमेदक
 वहां के सिवा अन्यत्र के वृत्त कुछ नहीं जानता, वैसेही तुम, अति दुराधर्ष इस
 कौरवराज महासेनाको नहीं जानते जो कि दशसेनाके समान प्रकाशितहै, जैसे
 देवताओंसे रक्षित अन्तरिक्षहै । १०१ । हे अल्पबुद्धिमन्द, पूर्वो, पश्चिमी, दक्षिणी,
 उत्तरीय, कावुली, शकवंशवाले, खशदेशवाले, शाल्वकेवशके, मत्स्यदेशनिवासी
 कुरदेशवासी, मध्यदेशवासी, म्लेच्छ, पुलिन्द, द्रविड, व कांचीपुरीके
 निवासी इन सब नानादेश निवासियों का समूह जो भादोंकी गंगा के समान
 अपरणीयहै व हाथियों की सेनाके मध्यमें टिकेहुये हमसे युद्ध किया चाहतेहो
 । १०३ । हे अर्जुन अक्षय्य दो तरफस व अग्निका दियाहुआतुम्हारा रथ, व

absurd as the motion of Sumeru hill by the wind, the fall of the sky on
 the ground and the backward motion of the wheel of time. Whether
 he be the son of Kunti or anyone else, he who consults his own safety
 can not go back to his own house in safety. Is there any one who
 can escape with his life when Bhisim and Dronaharya have resolved
 to kill him ? 100. You are as ignorant of the greatness of the Kaurava
 army as a frog lying at the bottom of a well. Our army is like the
 region of air protected by gods. You are a fool to encounter the
 armies of East, West, South and North which are collected here
 from Kabul from the families of Shak, from the countries of Khas,
 Shalwaks, Matayas, Kurus and central India, from Mleochas, Pulinds,
 Dravids, Andharas, and from the countries of Kanchi and other
 places and are, from the great number of elephants, impossible to

स्थित नागवल्लभ्यमध्ये युयुत्ससे मन्द किमल्पबुद्धे ॥ १०४ ॥ अक्षय्यावियुर्घां चैव अग्नि
 दत्तञ्च ते रथम् । जानीमोहि रणे पार्थ केतु दिव्यञ्च भारत ॥ १०५ ॥ अकल्पमानो युध्य
 स्व कल्पसेर्जुन किञ्चिद् । पर्यायात् सिद्धिरेतस्य नैतत् सिध्यति कल्पनात् ॥ १०६ ॥ यदी
 द कथनालोके सिध्येत् कर्म घनश्रय । सर्वे भवेयुः सिद्धार्थाः कल्पने कोहि दुर्गंतः १०७
 जानामिते वासुदेवं सहायं जानामिते गाण्डिवं तालमाश्रम् । जानाम्यहं त्वाद्यशो नास्ति
 योद्धा जानानस्ते राज्यमेनद्धरामि ॥ १०८ ॥ नतु पर्यायधर्मेण सिद्धिप्राप्नोति मानवः ।
 मनसैवानु कूलानि घातैव कुरुते घशो ॥ १०९ ॥ त्रयोदश समा भुक्तं राज्यं विलपत-

दिव्यपताका हम जानतें हैं । १०४ । हे अर्जुन बहुत वृथा न वकनेसे क्या है बिना
 बकेहीहुये युद्धकरो युद्धकी सिद्धि शूरतासे होती है मिथ्या वकनेसे नहीं होती
 । १०५ । हे अर्जुन जो यह युद्धका कर्म केवल मिथ्या बहुत वकनेहीसे सिद्ध हो
 तो सब सिद्धार्थ होजायँ वकने में कौन घड़ी कठिनता है । १०६ । हम जानते
 हैं कि तुम्हारे वासुदेव सहायक हैं और तुम्हारे वाडके धृष्टके समान लम्बा गांडीव
 धनुष है उसेभी जानते हैं, व यहभी जानतें हैं कि तुम्हारे समान और कोई योधा
 नहीं है, हम जानवृष्कर तुम्हारा यह राज्य हरेकेते हैं भूलसे नहीं करते । १०७ ।
 मनुष्य सदा नहीं जीतता वह कभी हारताभी है, यह बात तो विधानाही में है कि
 सदा अपने मनसेही जगत् को अपने वशमें रखता है । १०८ । तेरह वर्ष बीतगये
 तुम ऐसेही रोतेही रहे हमने राज्यका भोगही किया, और फिरभी भाई बन्धु
 सहित तुमको संग्राममें मार राज्यभोगेंगे । १०९ । हे अर्जुन तुम्हारा वल्ल तव

cross like the Ganges in the month of Bhadon. We know of two
 quivers of inexhaustible arrows and the chariot and divine banner
 given to you by Agni. Fight without useless talk, Arjun; the perfection
 of fighting lies in bravery and not in idle talk. All men might become
 perfect in the art of war, if it could be accomplished by mere talk
 which is so easy to perform. We know that Vasudev is your helper
 and that you possess the Gandiv bow which is long like a palm tree.
 We know that you are a matchless warrior and yet we have deprived
 you of your kingdom. Victory does not always fall to the lot of the
 same man; none except the creator has eternal control over all beings.
 We have been enjoying the kingdom for thirteen years while you
 were complaining of your unhappy lot and yet we hope to enjoy it
 after killing you together with your brothers and friends. Where
 was your strength, Arjun, when you became a slave and were lost in

स्तव । भूयश्चैव प्रशासिष्ये त्वां निहत्य सयान्धवम् ॥ ११० ॥ फव तदा गाण्डिवं ते
 भूयत्वं दासपणैर्जितः । फव तदा भीमसेनस्य वलमासिच्च फाल्गुन ॥ १११ ॥ सग
 दाद् भीमसेनाद्वा फाल्गुनाद्वासर्गाडिघात् । नघे मोक्षस्तदा योभूद्विनाकृष्णार्मनिदिताम्
 ॥ ११२ ॥ सावो दास्ये समापन्नान् मोचयामास पापती । अमानुष्यं समापन्नान् दास
 कर्मण्यवस्थितान् ॥ ११३ ॥ धवोचं यत् पण्ड तिला नहं चतथ्य मेवतत् । धृताहि
 येणीपार्थेन विराटनगरे तदा ॥ ११४ ॥ सूदकर्मणिच श्राग्तं विराटस्य महानसे । भीम
 सेनेन कौन्तेय यत्तु तन्मम पौरुषम् ॥ ११५ ॥ एवमेव सदा दण्डं क्षत्रियाः क्षत्रिये बधुः ।

कहांगया था जब जुआंखेलने में हारकर दासहुये थे, और तब भीमसेनका महा-
 बल कहांगयाथा । ११० । गदाधारी भीमसेन से व गाण्डीवधारी अर्जुनसे कहना
 तुम उस वैधोईसे नहींछूटे जब आप द्रौपदी ने छुड़वाया तभी छूटे । १११ । नीच
 मनुष्यत्व को प्राप्त, दासी कर्ममें टिके तुमको बचाने की इच्छासे द्रौपदीहीने छुड़-
 वाया । ११२ । जोकि हम लोगोंको पण्ड तिल तुम ने कहाथा कि इस के नाम
 तिल खांडुडालों अब जीते न समझो बहू वात सत्य है जो जैसाशेताहै वह सबको
 वैसाही जानताहै अर्जुनने विराटनगरमें मांग सवारीथी । ११३ । हे अर्जुन जिससे
 विराटके महानसमें भीमसेन जाय रसेई वननिवाले होकरबचे वह हमाराही पौरुष
 है । ११४ । हे अर्जुन तुम पाटीवार मांगसवार नपुंसक का बेप बनाय विराटकी
 क याओंको नचांतय और यद्यपि स्त्री न थे पर स्त्री का बेप धारण कियेथे इससे
 वहां के पुरुष तुम्हारा पश्चाद्भाग कांख व पाटी के नीचे माया व मुख चूमते होंगे
 इससे तुम रति युद्धका हाल जानते हो इस महायुद्धमें भागही खेदेहोगे यह वह
 नहीं है, इसीप्रकार क्षत्रियको क्षत्रियलोग सदा दण्ड देते चलेआये हैं । ११५ । हे

gambling and where was the strength of Bhimsen gone at that time?
 110. Tell Bhimsen the wielder of mace and Arjun the wielder of
 Gandiv that they could not rescue themselves from the slavery
 without the help of Draupadi who freed them from doing the work
 of slaves and menial servants. 12. You said that you would consider
 us as already dead and would offer sesame and sugar to our manes:
 it is true that one considers others to be like self as Arjun dressed
 his hair at Viratnagar like a woman. It was by our prowess that
 Bhimsen saved his own life at Viratnagar in the kitchen of the
 king. Arjun dressed his hair like a woman and used to train the
 king's daughters in dancing. You know much about women and
 would surely turn away from the battle field. Thus one kshatriya

घेर्णा कृत्या पण्डयेष कन्यां नत्ति वानसि ॥ ११६ ॥ नभयाद्वासुदेवस्य नचापि तव
 फाल्गुन । राज्य प्रतिगदास्यामि पुष्यस्वसह केशवः ॥ ११७ ॥ नमाया ह्यिन्द्रजाल वा
 कुहकायापि भीषणा । आक्षयशत्रस्य सप्राप्ते वहन्ति प्रतिगर्जनाः ॥ ११८ ॥ वासुदेव
 सहस्रया फाल्गुनानां शतानिया । आसाद्य माममोघेषुं द्रविष्यन्ति दिशो दश ॥ ११९ ॥
 सयुग गच्छ भीष्मेण भिधि वा शिरसा गिरिम् । तरस्ववामहागाध बहुभ्यां पुरुषो
 दाधिम् ॥ १२० ॥ शारद्वतमहामानं विविशति महोरगम् । बृहद्वलमहोद्वेल सोमदासि
 त्तिमि गिलम् ॥ १२१ ॥ भीष्मवेग मपर्यन्तं द्रोणग्राह दुरासदम् । कर्णश्चल्यज्ञपावर्त का
 म्योज यडवामुखम् ॥ १२२ ॥ दु शासनौघं शलशल्यमत्स्य सुपेण चित्रायुध नागनक्रम
 जयद्रथाद्रि पुरुमित्रगाधं दुर्मपेणोद शकुनिप्रपातम् ॥ १२३ ॥ शैल्योयमज्ञप्यमभिप्रवृत्त

अर्जुन हम वासुदेवके भयसे तुमको राज्यदेगे न तुम्हारे भय से इस से अत्र
 केशवसहित तुम युद्धरुगे । ११६ । न यहां मायाके काम चक्रेगा न इन्द्रजालसे न
 डरवानेवाती रूपटतासे, क्योंकि संग्राममें जो अत्र अत्र अच्छीतरह ग्रहण किये
 रहते हैं उन्हींका गर्जना सुनाई देता न उन्हीं से काम चलता है । ११७ । हरिके
 सहस्र बाण अर्जुन के सौ और इससे भी अधिक मेरे पास आकर दसों दिशाओं
 में फैल जायेंगे या तो भीष्म से लड़ो या अपना सिर पत्थर पर फोड़ो या अगाध
 पुरुष समुद्र को पार करो जिसमें शारद्वत मछली हैं विविशति उरग हैं भीष्म अनन्त
 वेग है द्रोण ग्राह है कर्ण और शल्य कुंड हैं वाहिक वन्वानल हैं बृहद्वल लहर सीप-
 दासि तिमि भगदच वायु हैं हार्दिक्य और अतायु समुद्र है दुश्शासन जल हैं शल और
 शल्य मत्स्य हैं चित्रायुध और सुपेण नाग हैं । जयद्रथ गिरि पुरुमित्र जल दुर्मपेण
 और शकुनि अगाध जल हैं जय अपने भाई पांधवों सहित अत्र अत्रों से मारजा-

punishes another. We shall not give you the kingdom, either through fear of Vasudev or of you; you should therefore come out together with Shree Krishn. No trickery, jugglery or deceit will frighten us, for only those who are well armed, roar in the field of battle. Thousands of Krishnas and hundreds of Arjuns will be scattered in all directions when they come to us. Either fight with Bhishm, or break your head against stones or cross the deep ocean of our army which has Shardwat for fish, Vivinshati for Urag, Bhishm for velocity, Drona for a crocodile, Karan and Shalya for whirlpools, Vahlik as subterranean fire, Vrahadvat for waves, Saumdatti for large fish, Bhagdatta for wind, Hardikya and Shrutayu with Dushakan for waters, Shal as water, Chitrayudh and Shukun for nags, Jayaditha for a bullock,

यदावगाह्य ध्रमनष्टचेताः । भविष्यसित्य हतस्वर्गपान्धवस्तदा मनस्ते परितापमेप्यति ॥ १२४ ॥ तदामनस्ते त्रिदिवादिवाशुचेर्निघर्षिता पार्थ महामिश्रासनात् । प्रशान्दराज्य हि सुदुर्लभ त्वया बुभूषितः स्वर्गे इधातपस्विना ॥ १२५ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि उलूकदूतागमनपर्वणि दुर्योधनवाक्ये

षष्ठ्यधिकशततमोऽध्यायः १६० ॥

संजय उवाच । सेनानिवेशं संप्राप्ताः कैतव्यः पाण्डवस्यह । समागतः पाण्डवेर्युधिष्ठिरमभाषत ॥ १ ॥ अभितो वृत्तवाक्यानां यथोक्तं भुवतो मम । दुर्योधनसमावेशं ध्रुवांन क्रोद्धमर्हसि ॥ २ ॥ युधिष्ठिर उवाच । उलूक न भयतेऽस्ति ब्रह्मिण्यं विगतज्वरः । यन्मतं धार्तराष्ट्रस्य लुब्धस्यादीर्घदाशिनः ॥ ३ ॥ ततो युतिप्रतां मध्ये पाण्डवानां महात्मनाम् । सृज्जयानाञ्च मत्स्यानां कृष्णस्य च

ओगे तब राजपक्षे तुम्हारा मन ऐसा हट जायगा जैसा स्वर्गीय पुरुषों को होता है और उसको अद्युधि समझते हैं शान्त होना आ दुर्लभ है जैसे विना तपोबल कोई स्वर्ग नहीं पासकता ॥ १२५ ॥

अध्याय ॥ १६१ ॥

संजय धृतराष्ट्रसे बोले कि उलूकी उलूक दुर्योधनका ऐसा सन्देश ले पांडवों के सेनानिवेश में पहुँच सब पांडवों से मिल युधिष्ठिरजी से बोला कि । १ । आप दूतवाक्यों के जानने में बड़े चतुर हैं इससे मैं यथातथ्य दुर्योधनका सन्देश कहता हूँ उसे मुन आप क्रोध करने के योग्य नहीं हैं । २ । यह मुन युधिष्ठिरजी बोले कि हे उलूक जो मत अदूरदर्शी व महालोभी दुर्योधनका हो उसे तुम निर्भय हो करो तुमको कुछ भी भय नहीं है । ३ । यह मुन तब तेजस्वी पहात्या पांडवों के मध्यमें

Parumitra as water and Durmarshan and Shakuni as deep water. You will have no longer any desire to rule when your brothers and friends are killed, like the men of paradise who think the worldly glory to be impure. It is now impossible to secure peace of mind as without the labours of asceticism no one can attain heaven. 121.

CHAPTER CLXI

Sanjaya said to Dhritrashtra that deceitful Uluk then went to the camp of the Pandavas and gave Yudhishtir, the message of Duryodhan as follows:- "You know well the ways of messengers and therefore I shall tell you, word for word, the message of Duryodhan; hoping you will subdue your anger on hearing it." "You are at liberty to repeat fearlessly the words of avaricious and short

यशस्विनः ॥ ४ ॥ द्रुपदस्य सपुत्रस्य विराटस्यच सान्निधौ । भूमिपानाञ्च सर्वेषां
मध्ये वाक्यं जगद्दृष्ट ॥ ५ ॥ उलूक उवाच । इदं त्वामन्वोद्वाजा धार्तराष्ट्रो
महामना । भ्रूयतां कुरुवीराना तन्नियोध युधिष्ठिर ॥ ६ ॥ पराजितोसि शूतेन
रुष्णा घानायिता समाम् । शक्योऽसौ मनुष्येण कर्तुं पुरुषमानिना ॥ ७ ॥ द्वाव्
शैवतु वर्षाणि वने विष्ण्याद्विवासिताः । सम्यत्सरं विराटस्य दास्यमाहाय
चोपित ॥ ८ ॥ अमर्षं राज्यहरणं वनवासं च पाण्डव । द्रौपद्याथ परिक्लेशं
संस्मरन् पुरुषो भव ॥ ९ ॥ अशक्तेन च यच्छतं भीमसेनेन पाण्डव । दुःशा-
सनस्य रुधिरं पीयतां यदि शक्यते ॥ १० ॥ लोहाभिसारो निर्वृत्तः कुरुक्षेत्र-
कर्मम् । समं पन्था भृतास्तेष्वा श्वोयुध्पस्वसकेश्वरः ॥ ११ ॥ अस्मागम्य

व, सृञ्जयवंशी मन्स्यदेश निवासी और परमपद्मस्वी श्रीकृष्णचन्द्रजी पुत्रोत्सहित
राजाद्रुपद् राजाविराट व और सब राजाओं के समीप सर्वोंके मध्य में बैठ उलूक
नाम दुर्योधन का दूत बोला । ५ । कि हे युधिष्ठिरजी सब कौरवों के मुनवे में
बड़े प्रसन्न बिच राजादुर्योधन ने आपसे यह कहा है कि । ६ । तुम जुआ खेलने
में पराजितहुये इसलिये द्रौपदी सभामें उस दुर्दशा के साथ परकंडाई, पुरुष मानी
पुरुषको उमसमय अमहनशील होना चाहियेया । ७ । राज्य से निकाल दियेगये
वाहनर्षतक वनमें रहे व एरुवर्ष गुप्तहो राजाविराटकी दासतामें रहे । ८ । हे
पांडव, अमर्ष, राज्यहरण, वनवास, व द्रौपदी का परिक्लेश स्मरणकर पुरुष हो
वो । ९ । असमर्ष भीमसेनेन जो प्रतिज्ञाकीयी कि दुःशासनका रुधिर पानकरंग
यदि शक्तिहो तो अब पान करै । १० । अब युद्ध करने के योग्य कुरुक्षेत्र की भूमि
कीचढ़रहितहै मार्ग समसमानहै घोड़े तुम्हारे खाये पिये पुष्टहै इससे केचव सहित

sighted Duryodhan." said Yudhishtir. At this, Uluk the messenger
of Duryodhan, thus spoke out in the midst of the glorious Pandavas,
the descendants of Sanjaya, the residents of Matsya, glorious Shree
Krishn with King Drupad and his sons, King Virat and other kings.
"King Daryodhan, sitting cheerfully in the midst of the Kauravas,
says to you. You lost the gambling match and therefore Draupadi
was dragged into the court and insulted. One having a sense of
honour could not bear such indignity. You were one year in the service
of King Virat. Remember Pandava, the insults, loss of kingdom,
exile and insult to Draupadi, and be a man. Bhim, on the weakness,
made a vow to drink the blood of Dushasan, let him do so, if he has
strength. 10. The ground of Kurukshetra is fit for fighting and
free from mud, the roads are level and your horses are well fed and

भीष्मंण संयुगे किं विकल्पसे । आद्यधुर्यया मन्दः पर्वतं गन्धमादनम् ॥ १२ ॥
 एव कल्पसि कौन्तेय अकल्पन् पुरुषो भव । सत्पुत्रं सुधुर्यं शक्यञ्च दालनां
 परम् । द्रोणं च यालनां श्रेष्ठं शचीपतिसमं युध । अजित्वा संयुगे पार्थराज्यं क्व
 मिहेच्छसि ॥ १४ ॥ ब्रह्मे धनुषि चाचार्य्यं देव्योरन्तगं द्रयोः । युधि धुर्यं
 मविश्वोभ्यमनीकचरमश्नुतम् ॥ १५ ॥ द्रोणं महायुतिं पार्थ जेतुमच्छसि तन्मुपा ।
 नाह शुभ्रम वातेन मेघसुम्भमितं गिरिम् ॥ १६ ॥ अनिलो वा बह्नेर्देहं क्षीर्वापि
 निपतेन्महीम् । युगंधापरिवर्त्तत यद्येवं स्याद्यथात्थमाम् ॥ १७ ॥ कौटस्थि जीवि-
 ताक्षांक्षी प्राप्येममरिमहंनम् । गजोवाजीरधो चापि पुन स्वसि गृहान् प्रजेत् ॥ १८ ॥

भारतकाल युद्धकरो । ११ । विना भीष्मपितामहके समरमें आये क्या बकतहो जैसे
 कोई मन्दपुरुष गन्धमादनपर्वतपर चढ़नेकी इच्छाकरै । १२ । हे कौन्तेय ऐसा बकते
 हो विना बके पुरुष होओ बड़े दुःखसे सहने के योग्य कर्ण बलवानों में बलवान
 शरप । १३ । व समरमें इन्द्रके समान बलवानों में बलवान द्रोणाचार्य को संग्राममें
 विना जीते कैसे राज्य लेना चाहतेहो । १४ । ब्रह्मविद्या व धनुर्विद्या दोनोंके आ-
 चार्य और वेद धनुर्वेद दोनों के पारगन्ता समरमें धुरन्धर शोभरदित्, सेनामें वि-
 चरनेवाले कभी भी सैन्य से न हटनेवाले । १५ । महायुति द्रोणाचार्यको अर्जुन
 पिथ्याही जीतना चाहतेहो क्योंकि हपने कभी सुनाही नहीं कि पवन पर्वतको
 भी उड़ाकेजाय । १६ । जैसा तुमने हमसे कहा है कि भीष्म द्रोणाचार्य कर्णादि
 सब फौरवों को हम जीतलेगे यदि ऐसाहो तो, पवन पर्वतकोभी उड़ाकेजाय,
 अन्तरिक्ष पृथ्वी पर गिरपरै कालचक्र उलटाचलै । १७ । चाहे हाथीहो व घोड़ा व
 रथ व कोई और प्राणी जिसे जीनेकी इच्छाहो वह इन शत्रुपर्वन करनेवाले द्रो-

strong; you must therefore come out with Keshav for fighting. Your
 idle talk without encountering Bhishm, is like the wish of a weak man
 to ascend Gandhmadan. Donot talk nonsense, be serious; how can
 you desire to win your kingdom without conquering Katan, Shalya
 the strongest of the strong, and Dronacharya the bravest of warriors,
 teacher of the knowlege of Brahm and war, perfect in the knowledge
 of the Vedas and archery strongest in battle, fearless, rover in the
 midst of armies and never turning back. Arjun's desire to conquer
 Dronacharya is futile; his talk of conquering Bhishm, Dronacharya,
 Karan and other Kauravas makes possible the motion a mountain
 by the wind, the falling of the sky on the ground and the reversed
 motion of the wheel of Time. Elephants, horses, chariots and

कथमाश्यामाभिध्यातः संवृष्टो दारुणेनवा । रणे जीयन् विमु-येत पदाभूमिसुपस्यु
 शन् ॥ १९ ॥ किंद्दुर, कृपशयो यथेमां न बुध्यसे राजचमू सम्रेताम् । दुरा
 यर्षा देवचमूपकाशां गुप्ता नरेन्द्रैस्त्रिदशैरिध धाम् ॥ २० ॥ प्राच्यै प्रतीच्यैरथ
 दाक्षिणात्यै रुद्दीच्यकाम्योजशकै खशैश्च । शाल्वे समत्स्ये कुरुमध्यदेश्यैर्म्लेच्छे
 पुलिन्दैर्द्राघडान्भ्रकांच्ये ॥ २१ ॥ नानाजनौघ युध सम्प्रनुद्ध गाङ्ग यथा वेगम
 पारणीयम् । माञ्च स्थितं नागवलय्य मध्ये युयुत्सुखे मन्द एकमल्पबुद्धे ॥ २२ ॥
 इत्येध मुक्त्वा राजान धर्मपुत्र युधिष्ठिरम् । अभ्यावृत्त्य पुनर्जिष्णुमुत्कृष्ट प्रत्यभापत
 ॥ २३ ॥ अकथ्यमानो युध्यस्व कथसर्जुन किंवहु । पर्यायात् सिद्धिरेतस्यनैतत्

णाचार्यके सामने युद्धमें आय फिर कल्याणसहित घरको न जाय । १८ । भला पे-
 सा कौन मनुष्य है जिसे भीष्म व द्रोणाचार्य मारडालने की प्रतिज्ञा करै फिर रणमें
 जीना वचै । १९ । जैसे कृपके भीतर पडाहुआ गेढरु, वहां के सिवाय अन्यत्रकेकुछ
 वृत्त नहीं जानता, वैसही तुम, अतिदुराधर्ष इस कौरवराज महासनाको नहींजा-
 नते, जो कि देवसेनाके समान प्रकाशितुई, जैसे देवताओं से रक्षित अतगिप्त
 है । २० । अल्पबुद्धि मन्द, पूर्वो, पश्चिमी, दक्षिणी, उत्तरीय, काबुली, शक-
 वंशवाले, खण्डेशवाले, शाल्वक वंशके, मत्स्यदेश निवासी, कुरुदेशवापी, म
 ध्यदेशनिवासी, म्लेच्छ, पुलिन्द, द्राविड, अन्ध्रवंशी, व काञ्चीपुरी के निवासी,
 इनसन नानादेश निवासियोंका समूह, जो भादोंकी गद्दा के समान जापरणी-
 यहे, व हाथियोंकी सेनाके मध्यमें टिके हुये हमसे युद्ध क्रियाचाहते हो । २२ ।
 धर्मके पुत्र राजा युधिष्ठिरजीसे ऐसाकह, लौट अर्जुनकी ओर मुखकर बल्कर
 बोला । २३ । हे अर्जुन बिना व्यर्थवकेहुयेयुद्धकरो बहुत वर्षों वकतेहो, युद्धरुने

other beings, desirous of living longer, cannot go back with life when they have once encountered Dronacharya the destroyer of enemies. How can he whom Bhishm and Dronacharya have resolved to kill, escape with his life? You donot know the extent of the Kaurava army like a frog at the bottom of a well. The Kaurava army is vast like the region of air protected by gods. 20. You foolishly wish to oppose us surrounded as we are with the armies of East, West, South and North, and the countries of Kabul, Shak Khash, Sbalwa, Matsya Kuru, central India, mlechas, Pulind, David, Andhra, Kanchi and other countries, rising like the waves of the Ganges in the month of Bhadon and surrounded by elephants Having spoken as above to Yudhishtir, Uluk turned toward

सिध्यति कथनात् ॥ २४ ॥ यदीवं कथनाल्लोके सिध्येत् कर्म घनत्रय । सर्वे भवेयुः सिद्धार्थाः कथने कोहि दुर्गतः ॥ २५ ॥ जानामि ते वासुदेवं सहायंजानामितेगाण्डव तालपात्रम् । जानाम्येतत् त्वाद्यशो नास्त योऽत्र जानानस्ते राज्यमेतद्धराम ॥ २६ ॥ ननु पर्यायधर्मेण राज्यं प्राप्नोत मानुषः । मनसैवानुकूलानि विधाता कुरुते वशे ॥ २७ ॥ त्रयोदशसमा युक्तं राज्यं विलपतस्तव । भूयधैव प्रश सिध्ये इन्द्रत्य त्वां सयान्वधम् ॥ २८ ॥ क्वतदागाण्डिवं तेभूधत्वं वासुपौर्जितः । क्वतदाभीमसेनस्य बलमासीच्च फाल्गुन ॥ २९ ॥ सगदाऽऽमसेनात्ता पार्थोऽपि सगाण्डिवात् । नवै मोक्षतदाभुद्धिना कृष्णामनिन्दिताम् ॥ ३० ॥ साधो वारुणे समाप-

से इसकी सिद्धिहोती है बकनेसे कार्य सिद्ध नहींहोता । २४ । हे घनत्रय, यदि लोकमें इसप्रकार बकनेही, से कार्यकी सिद्धिहो तो सब सिद्धार्थही होजायें क्योंकि बकनेमें कौन कठिनता है । २५ । हम जानतेहैं कि तुम्हारे सहायक वासुदेव हैं, व तालके वृक्षके समान ऊंचा तुम्हारा गाण्डीव धनुष है, और यहभी जानते हैं कि तुम्हारे समान और पौधा नहीं है, यह सब जानतेही हुये हमने तुम्हारा राज्य हरलिया है । २६ । परन्तु मनुष्य सदा पर्याय धर्म से राज्य नहींपाता, यह शक्तिसे विधाताही को है कि अपने मनसेही सब अनुकूल पदार्थों को अपने वशमें रखने हैं । २७ । तुम रोतेही रहे हमने तेरहवर्षतक राज्यभोगा, व फिरभी चान्धववर्ग सहित तुमको पार राज्यभोगेंगे। २८ । तब तुम्हारा गाण्डीव धनुष कहाँ गयाथा जबतुम दासहोनेकी वार्जालगाय हारेंथे, व हे अर्जुन, तब भीमसेन का बल कहाँगयाथा । २९ । गदा सहित भीमसेन से व गाण्डीव सहित अर्जुन से तुम दासहोनेकी वधेई से नहींछूटे जबतक निन्दारहित द्रौपदीने आप तुमको नहीं छुडवाया । ३० । उन द्रौपदीने, नीच मनुष्यों के दास्यकर्ममें युक्त

Arjun and said, " Fight, Arjun, without useless talk. Micro talk is useless and you will gain nothing without fighting. All men might gain their desires if these could be had by useless talk. We know that you have Vasudev for your helper and your bow, known as Gandiv, is tall as a palm tree. We also know that you are a matchless warrior; but in spite of all this we have seized your kingdom. For men donot always get kingdoms by fair means; only the creator can, at ilis will, direct the minds of all beings. We ruled for thirteen years while you were bewailing your lot and again we hope to retain the kingdom after killing you and your brothers. Where was your Gandiv when you staked yourself and became a slave? Where was the strength of Bhimsen then? In spite of the mace and Gandiv,

भ्रान् मोक्षयामास्य पार्वती । अमानुषं सनापभ्रान् दासकर्मण्यवस्थितान् ॥ ३१ ॥
 अधोचं यत् पंडतिलानहं वस्तथ्यमेवतत् । धृतादि चेणीपार्थेन विराटनगरेतदा ॥ ३२ ॥
 सूदकर्मणि च श्रान्तं विराटस्य महानसे । भीमसेनेन कौन्तेय पथतन्ममपौरुषम् ॥ ३३ ॥
 एवमेतत् सदा दण्डं क्षत्रियाः क्षत्रियेदधुः । चेणो कृत्वा पण्डपेयः कन्यांनसित
 चानसि ॥ ३४ ॥ न भयाद्वासुदेवस्य न चापि तव फाल्गुन । राज्यं प्रतिप्रदास्यामि
 युध्पत्वसहकेशवः ॥ ३५ ॥ न माया इन्द्रजालं वा कुहका वा विभीषणा ।
 आत्तशस्त्रस्य मे युद्धे वहन्ति प्रतिगर्ज्जिताः ॥ ३६ ॥ वासुदेवसहस्रं वा फाल्गुनानां
 शतानिवा । आसाद्य माम मोघेषुं द्रविष्यन्ति दिशोदश ॥ ३७ ॥ संयुगं गच्छ

दास्यभाव को प्राप्त तुम लोगों को आग छुटवाया । ३१ । जो हमने तुम लोगों
 को कहाथा कि तुम्हारे नाम हम लोगों ने तिल खोंटडाला हमारे लेखे मरगये वह
 सत्यही ठहरा क्योंकि जब पुरुषहोकर विराट नगरमें अर्जुन ने पाटीपारी मांग-
 सवारी तो फिर मरनेमें कौन सन्देह रहा । ३२ । हे कौन्तेय, विराटनगर में जो
 भीमसेन ने जाय रसोईवरदारी की वह हमाराही पौरुष है । ३३ । इसी प्रकार
 के दण्ड क्षत्रिय लोग सदा क्षत्रियोंको देते रहते हैं, जिससे कि तुम ऐसे वीरकोभी
 पाटीपार मांगसवार नपुंसकका रूप बनाय विराटकी कन्या को नाचना गाना
 सिखलाना पड़ा । ३४ । हे अर्जुन न हम वासुदेव के भयसे तुमको राज्य देंगे
 न तुम्हारे ही भयसे, इस से सहित केशव आय युद्ध करो । ३५ । शस्त्रग्रहणक्रिये
 युद्ध करते समय में हम गर्जेंगे इसमें न माया चलेगी न इन्द्रजाल, न कपटताकी
 विभीषिका । ३६ । चाहे एक नहीं सहस्र वासुदेव हों व सैकड़ों अर्जुनहों पर
 अपोघ वाणचारी हमको पाप अवश्य दशों दिशों को भगेंगे । ३७ ।

Bhim and Arjun could not free themselves from slavery, till blame-
 less Drupadi came to their rescue. 30. She released you from slavery
 and saved you from the ignominy of doing menial work. Our words
 to the effect that you were dead and that we should offer sesame
 and sugar to your manes, have proved true; for there could be no
 doubt in your death when you dressed your hair like women at
 Viratnagar. It was through us that Bhimsen served king Virat as a
 cook. Such is the punishment that a kshatrya gives to a kshatrya; for
 you had to assume the garb of a woman and to train girls in singing.
 We shall neither give back the kingdom through your fear or through
 the fear of Vasudev; both should therefore come out to fight. We shall
 roar in the battle field and shall not care for your jugglery or Jecit-
 fulness. Thousands of Vasudevvas and hundreds of Arjuns will be

भीष्मेण विन्धि वा शिरसा गिरिम् । तरेमंवा महागाघं द्यौःश्यां पुरयोदधिम् ॥३८॥
 शारद्वतमहामनि त्रिंशतिमहोरगम् । वृहद्बलमहोद्वेल सौमदक्षितिमिक्षिलम्
 ॥ ३९ ॥ भीष्मवेगमपर्यन्त द्रोणप्राहदुरासदम् । कर्णशक्यश्यापाचर्त्तं काम्बोजघट
 घामुत्तम् ॥ ४० ॥ तु शासनौघशाल शक्यमत्स्यं सुपेण चित्रायुध नागतक्रम ।
 जयद्रथाद्रिं पुरुमित्रगाध दुर्मर्षणोद् शक्यनिपपातम् ॥ ४१ ॥ अस्त्रीघमक्षय्यमति
 प्रवृद्ध यदावगाह्य श्रमनष्टचेता । भविष्यासि त्व इतसर्वदान्धवत्तदा मनस्ते परिता
 पमेष्यति ॥ ४२ ॥ तदामनस्ते त्रिदिव्यादिवानुशुचेर्षिंवार्षिता पार्थ महीप्रशासनात् ।
 प्रशाम्यराज्य हि सुदुर्लभं त्वयायुभूषितः स्वर्गह्वातपत्विना ॥ ४३ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि उल्ककृतागमनपर्वणि उल्ककृतावये
 एकपष्टयचरश्चतस्रोऽध्यायः १६१ ॥

चाहे भीष्मसे लडो चाहे पहाड़ से सिर फोड़ो अथवा अगाध और अपार पुरुष समुद्रको पार करो जिसमें शारद्वत गच्छी है त्रिंशति उरग भीष्मवेग और द्रोण ग्राह हैं जिसमें वायु भगदचहै हार्दिक और श्रुतायु समुद्र दुग्शासन जल, शल और शल्य अतिरुद्र मत्स्यहै कर्ण और शल्प कुंड बाळिक वडवाग्नि, चित्रायुध और सुपेन घोडे हाथी आदि जिसमें विपदाग्नि है जिसमें जयद्रथ गिरि पुरुमित्र अगाध जल दुर्मर्षण और शक्यनि जलहै । शर शस्त्र अक्षय तूणीर निकलकर जब तुम मारेजाओगे तब तुमको सन्तापहोगा तब राज्यसे ऐसे विमुख होनाओगे जैसे स्वर्गवासी पृथ्वी के राजको अशुचि समझतहै अवशान्त होना दुर्लभहै जैसे कोई विनातपके स्वर्ग नहीं पासकता उल्ककृने इसप्रकार अर्जुन से कुरुराजके वचन कहे । ४३ ।

scattered before our sharp arrows and will flee in all directions
 Either fight with Bhishm or break your head on stone or cross the
 boundless ocean of human beings, having Shardwat for fish, Vivinsliti
 for Urags, Bhishm for velocity, Drona for its crocodile, Bhagdatta
 for wind, Hardik and Shrutayu for the sea, Dushbasan for water,
 Shal and Shalya for dreadful fishes, Karan and Shalya for whirl-
 pools, Vahlik for subterranean fire, Chitrayudh and Susben for
 venomous fire, Jayadrath for hillocks and Purumitra, Durmarshan
 and Shakuni the deep waters. When your weapons and inexhaust-
 ible quivers of arrows will be of no avail you will repent and will have
 no longer any desire to rule the earth like the residents of jaradise
 It is now very difficult to have peace as paradise can not be obtained
 without the sufferings the hardships of ascetism." Uluk thus
 rendered the message of Duryodhan to Arjun 41.

सञ्जय उवाच । उलूकस्वर्जुनं भूयो यथोक्तं वाक्यमब्रवीत् । आशीविप
मिव क्रुद्धं तुदन् वाक्यशलाकया ॥ १ ॥ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा रुषिताः पाण्डवा
भृशम् । प्रागव भृशसंक्रुद्धाः कैतव्येनापि धर्षिताः ॥ २ ॥ आसनेषूदतिष्ठन्त्वाहं
श्चैव प्रचिक्षिपुः । आशीविपा इव क्रुद्धा वीक्षाञ्चक्रुः परस्परम् ॥ ३ ॥ अचाकृ
शिरा भीमसेनः समुदैक्षत केशवम् । नेत्राभ्यां लोहितान्ताभ्या मारीविप इवश्वसन् ४
आर्तं चातात्मजं दृष्ट्वा क्रोधेना भिहतं भृशम् । उत्स्मयन्निव दाशार्हः कैतव्यं प्रत्य
भाषत ॥ ५ ॥ प्रवाहि शीघ्रं कैतव्य द्रूयाश्चैव सुयोधनम् । श्रुतं वाक्यं गृहीतोर्यो मतं
यत्ते तथास्तु तत् ॥ ६ ॥ पचमुत्था महाबाहुः केशवो राजसत्तम । पुनरेव महाप्राज्ञं

अध्याव ॥ १६२ ॥

संजय धृतराष्ट्री से बोले कि विपथर सर्प के समान क्रोध रूपे अर्जुन
से वाक्यदण्डसे व्यथितकराताही सा उलूक फिर दुर्घोषन के वचन यथावथ
बोला । १ । तिसके वचन सुन पाण्डवों ने अत्यन्त कोपकिया, क्योंकि वे तो प्रथ-
मही से क्रुद्ध थे पर उलूकने औरभी क्रुद्ध करादिया । २ । सब पाण्डवों अपने
आसनों पर से उठखड़ेहुये और अपने हाथ पटकने लगे विपथर सर्पों के समान
क्रुद्धहो आपस में एक दूसरेकी ओर देखनेलगे । ३ । और विपथर सर्प के
समान भासैं छेतहुये भीमसेन ने लाठनेत्रों से कृष्णचन्द्रजी की ओर निहारा व
फिर नीचेको शिरकरालिया । ४ । क्रोधसे अत्यन्त पीड़ित व दुःखित भीमसेनजी
को देख भगवान् कृष्णचन्द्रजी हँसतेही उलूक से बोले । ५ । हे उलूक अब शीघ्रही यहाँ
से जावो दुर्घोषनसे जाय कहो कि तुम्हारेवचन सुने व उनका अर्थ ग्रहण किया
व जो तुम्हारा मतहै कि प्रातःकाल आय युद्धकरै वैसाही होगा । ६ । हे राजन् इस

CHAPTER CLXII

Sanjaya said to Dhritrashtra that on hearing the message of Duryodhan through Uluk, Arjun was much enraged. Uluk enraged him as well as the other Pandavas who were already burning with anger. All the Pandavas stood up from their seats, clapped their hands and looked at one another like venomous serpents. And hissing like a venomous serpent, Bhimsen, with red eyes looked towards Shree Krishna and again hung down his head. Seeing Bhimsen much distressed with anger, Shri Krishna said to Uluk with a smile, " You may return at once, Uluk, and tell Duryodhan that we have heard you and understood his purpose, namely, we shall come out in the morning to fight." Having thus spoken to Uluk, Shree

युधिष्ठिर सुदैवत ॥ ७ ॥ सृञ्जयानामसर्वेषां कृष्णस्यच यशस्विणः । दृपदस्य सपुत्र-
स्य विराटस्यच सन्निधौ ॥८॥ भूमिपानां च सर्वेषा मध्ये चाफ्य जगाद्दह । उलूक प्यहं
न भूयो यथोक्त चाफ्यमग्रवीत् ॥ ९ ॥ आशी विप मित्रदुःख तुदन् चाफ्य शलाकया ।
कृष्णादींश्चैव तान् सर्वान् यथोक्त चाफ्य मग्रवीत् ॥ १० ॥ उलूकस्यतु तद्वाफ्य पाप
दारुणमीरितम् । श्रुत्वा विचुक्षुभे पार्थो ललाटञ्चाप्यमार्जयत् ॥ ११ ॥ तदवस्थ तदा
दृष्ट्वा पार्थ सा समितिर्नृप । नामृत्यन्त महाराज पाण्डवाना महारथ ॥ १२ ॥ अघि-
क्षेणेण कृष्णस्य पार्थस्यच महात्मन । श्रुत्वाते पुरुषव्याघ्रा क्रोधाज्जञ्चलुरक्युत ॥१३॥
घृष्टद्युम्न शिखण्डीच स्यात्पकिश्चमहारथः । केकया भ्रातर पञ्च राक्षसथ घटोत्कच
॥ १४ ॥ द्रौपदेयाभिगन्धुश्च घृष्टकेतुथ पार्थिवः । भीमसेनश्च विक्रान्तो यमजो च

प्रकार महाबाहु केशवजी उलूकसे कह फिर युधिष्ठिरजीकी ओर देखने लगे । ७ ।
तब फिर सब संजयों के व यशस्वी कृष्णचन्द्रजी के व पुत्र सहित राजाद्रुपद क
व विराटके समीप, व सब राजाओं के मध्यमें उलूक फिर दुर्षोधनके कहे वचन
कुद्द अर्जुनजी से कहने लगा । ९ । कि फिर जैसा जिससे कहनेको दुर्षोधन
ने कहाया कृष्णचन्द्रादि मत्येक से उसने यथातथ्य कहा । १० । पाप
दारुण रूप उलूक के वचन सुन अर्जुन ने बडाक्रोधकिया इससे उनका मस्तक
फरकने लगा उसे वे मुहराने लगे । ११ । अर्जुनको उस अवस्थामें मास देख वह
पांडवों की सभा व पांडवों के महारथ वीर लोग उन वचनों को न सहसके । १२ ।
कृष्णचन्द्रजी व महात्मा पार्थोंकी निन्दा सुन सब पुरुषसिंह मार क्रोधके बलउठे
। १३ । उनमें घृष्टद्युम्न, शिखण्डी महारथ सात्यकि, केकवदश् के पांचभाई राजा,
व घटोत्कच नाव राक्षस । १४ । द्रौपदीजी के पांच पुत्र, अभिगन्धु, घृष्टकेतु राजा,

Krishn looked towards Yudhishtir Uluk again repeated the words
of Duryodhan to Arjun who was already much enraged and who
was surrounded by the Srinjayas, Shree Krishn, king Drupad, his
sons and king Virat He then told Krishn and others separately
the words of Duryodhan 10. Arjun was much enraged on hearing the
words of sinful Uluk, his forehead throbbed with the excess of anger
and he began to pass his hand gently over it. Seeing Arjun in that
state, the Pandavas and the warriors present could not control
themselves and burned within themselves on hearing Krishn and the
Pandavas blamed by him Dhristadyumna, Shikhandi, great Satyaki,
the five princes of kaurava, Ghatotkach the demon, the five sons of
Draupadi Abhimanyu, king Dhristaketu, Bhimsen of great valour

महारथौ ॥१५॥ उत्पेतु रासनात् सर्वे क्रोधसरक्तलोचना । वाद्मन्प्रगृह्यवचिरान् रक्त
चन्दनरूपितान् । अद्भुदैः परिहर्यैश्च केयूरैश्च विभूषितान् ॥१६॥ दन्तान् दन्तेषु निषिष्य
सृष्टिकृणी परिलेलिहन् । तेषामाकारभावत्त- हुन्तीपुत्रो वृकोदरः ॥ १७ ॥ उदतिष्ठत्
सयेगेन क्रोधेन प्रज्वलन्निव । उद्वृत्य सहसा नेत्रे दन्तान् कटकटाप्यच ॥१८॥ हस्तं
दृष्टेन निषिष्य उलूकं वाक्यमत्रवीत् । अशक्तानामिवास्माकं प्रोत्साहनीनिमित्तकम्
॥१९॥ श्रुतंते वचनमूर्खं यत्त्वां दुर्व्योधनोत्रवीत् । तन्मे कथयतो मन्दं शृणु वान्य दुरा
सदम् ॥ २० ॥ सर्वज्ञस्य मध्येतरे यद्वक्ष्यसि सुयोधनम् । शृण्वत्- सूतपुत्रस्य
पितुश्चत्वं दुरात्मन ॥ २१ ॥ अस्माभिः प्रीतिकामैश्चु घ्रातुर्ज्यैष्ठस्य निवृणः । मर्षितं

महाविक्रभी भीमसेनजी, व महारथ नकुल सहदेव । १५ । ये सब अपने अपने
हाथउठाए अपने २ आसनों से पारे क्रोधके रक्तचन्दन के सरस नेत्र लालकर
उठखड़े हुए । १६ । और बहूँटा कङ्कणादि धारण क्रिषे हाथों को बार बार ऊपरको
उठाए दाँत से दाँत रटकटाए जीभ से अँठों के अन्त बार बार चाटने लगे । १७ ।
इन सब लोगोंके आफार के भाव के जाननेवाले भीमसेन जी क्रोध से प्रज्वलितही
से हो बड़े बेगसे उठखड़े हुए । १८ । एकाएकीनेत्र निकाल दाँत रटकटाए, हाथ
से हाथ बार २ पीज उलूक से बोले । १९ । हे मूर्ख, हमलोगों को अशक्तही
से समझ हमारे प्रोत्साहन करने के निमित्त जो वचन दुर्वोधन ने तुझ से क-
हा हमने अच्छीतरह सुना, अब हमारा भी बड़े दुःख से सहने के योग्य वचन
तू सुनै । २० । जो वचन सब क्षत्रियोंके सुनेवेम व दुष्टात्मा कर्ण शकुनिके भी सुन
तेमै उस दुष्टदुर्वोधनसे तू कहेगा । २१ । कि हे दुष्ट हमलोगों ने नित्य अपने ज्येष्ठ
भाईकी प्रीतिकी कामनासे जो तुम्हारे दुराचारों को सहा उसको तुम बहुत न

and brave Nakul and Sahadev raised their hands and with eyes red
in anger, rose from their seats. They raised their hands decked
with ornaments, again and again, gnashed their teeth and licked
again and again their lips with their tongues. Knowing the state
of the minds of those men, Blumsen stood up as if burning in anger.
Suddenly looking hard, gnashing his teeth and rubbing both his
hands, he said to Uluk, "O fool! I have heard well the words
which Duryodhan has sent through you to enrage us; now let him
hear our words which he will hardly be able to bear. 20. You will
tell him the following words within hearing of all the ksatriyas as
well as of wicked Karan and Shakuni.—Don't be proud, wicked man,
of the wrongs you did us and we suffered for the love of our elder

ते दुराचार तत्त्वं न बहु मन्यसे ॥ २२ ॥ प्रेषितश्च हृषीकेशः शमाकांक्षी कुर्वन्
 प्रति । कुलस्य हितकामेन धर्मराजेन धीमता ॥ २३ ॥ त्वं कालचोदिद्यो नूनं गन्तु
 कामो यमक्षयम् । गच्छस्वाह्वयमस्माभिस्तच्च भवो भविता भुवम् ॥ २४ ॥ मयापिच
 प्रतिज्ञातो वधः स भ्रातृकस्यते । स तथा भविता पापनात्र कार्या विचारणा ॥ २५ ॥
 वेलाप्रतिक्रमेत् सद्यः सागरो चरुणालयः । पर्वताश्च विशीर्येयुर्मयोक्तं न नृपामवत्
 ॥ २६ ॥ सहायस्ते यदि यमः कुर्वेते रुद्र पववा । यथाप्रतिज्ञं दुर्बुद्धे प्रकरिष्यन्ति
 पाण्डवाः । दुःशासनस्य रुधिरं पाता चास्मि यथोपसितम् ॥ २७ ॥ यश्चेह प्रतिसं
 रब्धः क्षत्रियो माभियास्यति । अपि भीष्मपुरस्कृत्य तं नेष्यामि यमक्षयम् ॥ २८ ॥
 यचैतदुक्तं वचनं मया क्षत्रस्य संसदि तथैतद्भविता सत्यं तथैवात्मानमालभे ॥ २९ ॥

मानो । २२ । और कुलके हितकी कामनोस र्थवान् धर्मराजजी ने शान्तकरणे के
 लिये कौरवोंके समीप भगवान् वासुदेवजीको भेजा । २३ । परन्तु तुझको तो काल
 की प्रेरणाहै इससे यमपुरको जाया चाहताहै भगवान् केभी वचन तूने नहीं
 माने अच्छा अब जा हमलोगों के सग भ्रातःकाल निश्चय युद्धहोगा । २४ । हे
 महापाप हमनेभी जो सब भाइयोंसमेत तेरे परदालनेकी प्रतिज्ञाकी है वह वैसीही
 होगी इसमें कुछ विचार करने की आवश्यकता नहीं है । २५ । क्योंकि चाह समुद्र
 बढकर जगको डुबोदे चाहे पर्वतफटजाय परन्तु मेरावचन झूठानहीं होसकताहै
 यदि यम रुद्र वा भुवेर तेरेसहायकहों परन्तु पांडव अपने वचनका पाळेंगे । २७ ।
 मैं निस्संदेह दुरधासन का रुधिर पियुंगा जो वचन हमने नृपोंकी सभामें प्रतिज्ञा
 पूर्वक कहे थे वही अब हम शपथकरके कहतेहैं कि सत्य करेंगे । २८ । भीमसेनजी
 के ऐसे वचन सुन अतहनशील सहदेवजी भी गारे क्रोध के छालनेत्रकर

brother. Wise Yudhishtir the just sent Bhagwan Vasudev to the
 Kaurav court for the good of the family; but because the time of
 your death has drawn near, you did not hear him and so we are
 sure to fight early tomorrow. I shall fulfil my promise by killing
 you and your brothers without hesitation; for whether the Ocean
 burst his bounds and drown all the world or mountains may break
 into pieces, my words will not prove untrue. The Pandavas will
 do as they have promised whether Yam, Kuber or Varun protect
 you. I must drink the blood of Dushavan. I swear to perform
 what I promised to do before the assembly of kings." On hearing
 the words of Bhishma, Sahadev too spoke out with his eyes red in
 anger. 30. "Hear, sinful wretch," said he, "the words which

भीमसेनवचः श्रुत्वा सहदेवोप्यमर्षणः । क्रोधसंरक्तनयनस्ततो याभ्यमुवाचह ॥३०॥
 शौटीरगूरसदृशमनीकजनसंसादि । धृष्ट पाप वचो मह्यं यद्वाच्यो हि पिता त्वया
 ॥ ३१ ॥ नास्माकं भाविता भेदः कदाचित् कुस्मिन्सह । धृतराष्ट्रस्य सम्बन्धो यदि
 नस्यात्त्वया सह ॥ ३२ ॥ त्वन्तु लोकविनाशाय धृतराष्ट्रकुलस्यच । वृषथा वैरपुरुषः
 स्वकुलघ्नश्च पापकृत् ॥ ३३ ॥ जन्मप्रभृति चास्माकं पिता ते पापपुरुषः । आहतानि नृशं
 सानि नित्यशःकर्त्तुमच्छाते ॥ ३४ ॥ तस्य वैरानुपगस्य गतास्म्यन्तं सुदुर्गमम् । अहमादौ
 निहत्यत्वां शकुनिः सम्प्रपश्यतः ॥ ३५ ॥ ततोऽस्मि शकुनिं हन्ता मियतां सर्वधम्बिनाम् ।
 भीमस्य वचनं श्रुत्वा सहदेवस्य चोभयोः ॥ ३६ ॥ उवाच फ्रागुन्तो वाक्यं भीमसेनं
 समयाश्रित्य । भीमसेननतेसन्ति येषां वैरं त्वयासह ॥ ३७ ॥ मन्दा गृहेषु सुखिनो मृत्युपा

यह वचन बोले कि । ३० । हे पापी उलूक जो हमारी रणभीरु वीरोंकी व
 सैनिकजनों की सभामें तुझको तेरेपिता दुर्योधन से काने के याग्य वचन
 है उसे सुन । ३१ । यदि बाल्यावस्थाही में धृतराष्ट्र तुझ पापी अपने पुत्र दुर्योधन
 को त्यागदेते तो हमलोगों का कौरवोंके संग कभी भेद न होता ; ३२ । हेपापी तू
 धृतराष्ट्र के कुलका और अपनेभी पुत्रादिकों का विनाशक वृषभ हुआ है
 क्योंकि वैर सध तेरेही कारण उत्पन्न हुआ है । ३३ । और पापीपुरुष तेरेपिताने जब
 से हमलोगों का जन्म हुआ है तभी से हमलोगों का अहित व अतिक्रमही कर्म
 नित्य करनाचाहा है व अबभी चाहता है । ३४ । सो अब उस वैरानुपगके अन्तकां
 तू अवश्य पहुँचगा, क्योंकि हम शकुनि दुष्टके देखतेही देखते पहिले तुझ
 पारंगे फिर सब धनुर्दरों के सामने शकुनि कोभी पारंगे । ३५ । इसप्रकार
 भीमसेन व सहदेव दोनोंके वचनसुन ईसतेहुये अर्जुनजी भीमसेनजी से बोले रे
 भीमसेन जिनदुष्टोंका वैर तुम्हारे साथ है वे अब नहीं हैं परहीसपशो । ३७ । यद्यपि

you will say to your father, Duryodhan, and which I say before the
 assembly of our brave warriors and soldiers: We should never have
 raised a quarrel with the Kauravas, if Dhritrashtra had cast away, in
 childhood, his sinful son Duryodhan. He will cause the destruction
 of his family and his sons as he has set up this quarrel. Your father
 has been cruel to us and been thinking ill of us from our childhood
 and we are bound to end this quarrel by killing Duryodhan in the
 presence of Shakuni and then killing Shakuni too in the presence
 of other warriors." On hearing the words of Bhimsen and Sshadev
 Arjun said to Bhimsen with a smile, "Think your enemies as if
 they are already dead, Bhimsen; for, although they are yet alive,

राजशक्तताः । उलूकश्चनते घाच्यः परुषं पुरुषोत्तम ॥ ३८ ॥ दूताः किमपराभ्यन्ते यथो
 कस्यानुभाषिणः । एवमुक्त्वा महाबाहुर्भीमं भीमपराक्रमम् ॥ ३९ ॥ धृष्टद्युम्नान्
 वीरान् सुहृद्भिः समभाषत । श्रुतं यस्तस्य पापस्य घास्तराष्टस्य भाषितम् ॥ ४० ॥ कुरु
 नवासुदेवस्य मम चैव विशेषतः । श्रुत्वा भवन्तः संरक्षा अस्माकं हितकाम्यया ॥ ४१ ॥
 प्रभाद्रासुदेवस्य भवताञ्च प्रयत्नतः । समग्रं पार्थिवं सत्रं सर्वं न गणयाम्यहम् ॥ ४२ ॥
 भवाद्भिः समनुज्ञातो वाक्यमभ्य यदुत्तरम् । उलूके द्रापयिष्यामि यद्वक्ष्यातिसुदोषनम्
 ॥ ४३ ॥ श्वो मूले कथितस्यास्य प्रतिवच्यं चमूमुखे । गाण्डीवेनाभिधास्यामि दलीवा
 हि वचनोत्तरतः ॥ ४४ ॥ ततस्ते पार्थिवः सर्वे प्रशंसुर्धनञ्जयम् । तेनवाक्योपचारेणवि-

अभी वे गन्द सुखी हो अपने घरमें बैठे पर कालकी फांसी में बंधेहुये हैं, व हे
 पुरुषोत्तम आप उलूक बेचारेको कठोर वचन न कहे । ३८ । क्योंकि दूत तो अपने
 स्वामीका सन्देश ज्योंका त्यों कहते हैं उसमें उनका कौन अपराध, महाबाहु
 अर्जुनभी भीमपराक्रम भीमसेनजीस ऐसा कह धृष्टद्युम्नादि वीर अपने सुहृदों
 से बोले कि आप लोगोंने उसपरी दुर्धोषन के वचन सुने । ४० । जो कि
 उसने वासुदेवजी की निन्दाकी और हमारी ता विशेषही निन्दाकी जिसे सुन
 हमलोगोंक हितकी कामनासे आपलोग क्रोधयुक्तहुये । ४१ । परन्तु वासुदेव भग-
 वान क प्रभावसे व आपलोगोंके प्रयत्न से सम्पूर्ण राजगण व सब क्षत्रियगणों
 का हम कुछ नहीं गिनते । ४२ । आपलोगों ने कुछ विचारा जो इसके वचनका
 उत्तरदियाजाय जो कि उलूकसे कहे फिर वह जाय दुर्धोषन से कहे । ४३ । हमने
 तो विचारा है कि यही उत्तर है कि मातःकाल जानेपर सेनाओं के सम्मुख इस
 उसके बरुने के नपुंसकताके उत्तर गांडीबधन्वाके मुखसे कहवावेंगे और ऐसे
 अपने मुखसे क्या कहे । ४४ । यह सुननेही अथ राजालोगोंने अर्जुनजी की वही

they are bound in the snare of Time. Do not say harsh words to poor Uluk, best of men; for messengers commit no sin in rendering the messages of their principals." Having said these words to brave Bhimsen, Arjun turned towards Dhrishtadyumna and other warriors and said to them, "You have heard the words of wicked Duryodhan, 40. He has spoken ill of Vasudev and specially of me, on hearing which our well-wishers have been so much enraged. But relying on the greatness of Vasudev and on your help, I disregard all the kings and kshatryas. Have you thought of the reply which we should give to Uluk and which he will carry to Duryodhan? In my opinion, we should give a reply to his idle and cowardly talk tomorrow, in the field of battle from the mouth of our Gandiv bow

स्मिताराजसत्तमाः ॥ ४५ ॥ अनुनीय च तान् सर्वान् यथान्यायं यथा-
 वयः । धर्मराजंतदा वाक्यं तत् प्राप्यं प्रत्यभापत ॥ ४६ ॥ आत्मानमवमन्वानो नहि
 स्यात् पार्थिवोत्तमः । तत्रोत्तरं प्रवक्ष्यामि तव शृणुषणे रतः ॥ ४७ ॥ उलूकं भरतघ्रेष्ठ
 सामपूर्वं मधोर्जितम् । दुर्योधनस्य तद्वाक्यं निशम्यभरतर्षभः ॥ ४८ ॥ अति लोहितने-
 त्राभ्या माशीविप इवश्वसन् । स्मयमान इवकोवात् सुविक्रणी परिसलिहन् ॥ ४९ ॥
 जनार्दन मभिप्रेक्ष्य भ्रातृभैवेद मद्रवीत् । अश्वभापत कैतव्य प्रगृह्य विपुलं भुजम् ५० ॥
 उलूक गच्छ कैतव्य ब्रूहि तात सुयोधनम् । कृतघ्नं वैरपुरुषं दुर्मतिं कुलपांसिनम् ॥ ५१ ॥
 पाण्डवेषु सदापाप नित्यं । जह्यं प्रवर्तते । स्वधीर्याद्यः पराभ्य पाप आह्वयते परान् ।

प्रशंसा की व सब राजसत्तम इस वचनसे बड़े विस्मितहुये । ४५ । तब धर्मराजजी
 ने जैसा न्यायथा व जैसी जिसकी अवस्थाथी उसके अनुकूल सबको समझाय
 समयानुसार यह वचनकहा । ४६ । कि आनी निन्दासुन उचम राजाका चाहिये
 कि किसी के दूतको मारने न लगे हम उसका उत्तर कहेंगे, और अभी तो हम
 उसके सुननेहीमें रतथे । ४७ । इतना कह उलूकके मुखसे फिरभी कुछ दुर्योधन के
 वचन सुन जाकि उसने बड़े जोरसे कहा । ४८ । तब अतिलालनप्रकार विपथर सर्प
 के समान ऊँची आसँ भर मारे क्रोधके कुछ गर्वितसे हो जीभसे दोनों ओरों के
 किनारे चाटतेहुये, वासुदेव भगवान् तथा अपने सब भाइयों की ओर देख
 उलूकका हाथ अपने लम्बे हाथसे पकड़ बोले । ५० । हे तात उलूक अब तुम
 जाव, कृतघ्न, वैर पुरुष, दुर्मति व कुलदोषी दुर्योधन से कहो । ५१ । कि हे पार्थी
 तुम सदा पाण्डवोंके विषयमें नित्य कुटिलताही करतेहो परन्तु हे पार्थी जो अपने

and not by word of our mouth" All the kings praised Arjun and
 were much distressed. Yudhishtir the just pacified all the kings
 by fair words and then said, "A good king should not punish
 the messenger for the harshness of the message brought by him I
 have heard him with patience and shall now give a reply." At this,
 Uluk said some more words with great force and Yudhishtir with
 red eyes, heaving deep sighs like a venomous snake, with a touch
 of pride, licking the tips of his lips with his tongue and looking at
 Vasudev and then at his brothers, held Uluk's hand in his long hand
 and said. 50. "Go Uluk and say to Duryodhan the ungrateful, ill
 natured and the pest of his family the following words:— You have
 always done ill to the Pandavas, sinful man. He who relies on his
 own strength and prowess, challenges his enemies to fight and

अभीतः पूर्यन् वाक्प मेघ वै क्षत्रियः पुमान् ॥ ५२ ॥ स पापः क्षत्रियो भूया अमाना-
 धूप संयुगे । मान्यामान्यान् पुरस्कृत्य युद्धं नागाः कुलाधम ॥ ५३ ॥ आत्मवीर्यं समा-
 धित्य भृत्यवीर्यञ्च कौरव । आह्वयस्व रणे पार्थान् सर्वेषां क्षत्रियो भव ॥ ५४ ॥ पर-
 वीर्यं समाश्रित्य यः समाह्वयते परान् । अशक्तः स्वयमादात्तु मेतदेव ननुंसकाम् ५५ ॥
 सत्वं परेषां वीर्येण आत्मानं वदुमन्यसे । कथमेवमशक्तस्तव मरमान्सममिगर्जसि ५६
 कृष्ण उवाच ॥ मद्ब्रह्मापि भूयस्ते वक्तव्यः स सुयोधनः । श्वइदानीं प्रपद्येः पुरुषो
 भव दुर्मते ॥ ५७ ॥ मन्पद्ये यच्च मूढत्वं न योत्स्यति जनार्दनः । सारथ्येन घृतः पाथं
 रितित्वं न विभेदिव ॥ ५८ ॥ जघन्य काल मप्येतन् न भवेत् सर्वपार्थिवान् । निर्दहेय

वीर्य से पराक्रम कर शत्रुओंको स्वर्द्धा पूर्वक बुलाताहै । ५२ । और निर्भयहो
 वाक्यों को पूरा करताहै वह क्षत्रिय पुरुष कंहाताहै, व वह पापीहै जो क्षत्रियहो हम
 लोगोंको स्वर्द्धा पूर्वक युद्धकरने को बुझाय मान्य अमान्यों को आगे खड़ाकरदे
 व आप अलग होरहै इससे हे कुलाधम, मान्य भीष्मादि के माथे युद्ध न कर
 । ५४ । हे कौरव अपने और अपने भृत्यों के बलसे रणमें पाथ्यों को स्वर्द्धा
 पूर्वक बुलाव तो सबकारसे क्षत्रिय हो । ५५ । क्योंकि जो पुरुष पराये वीर्य
 के भरोसे शत्रुओंको युद्ध करनेको बुलाताहै वह अशक्त कंहाता, व ननुंसकताही
 ग्रहण करने को ऐसा काम करताहै । ५६ । जो तुम दूसरों के वीर्य से अपनेको
 बहुत मानते हो ऐसे अशक्त तुम कैसे हमलोगों के सामने गर्जते हो । ५७ । इस-
 के पीछे कृष्णचन्द्रजी बोले कि, हे उद्धक इपाराभी यह बचन दुपोधन से क-
 हना कि हे दुर्वुद्धिवाले अत पुरुषहो, मातःकाल अभी होगया समझले । ५८ । हे
 मूढ जो तू यह मानता है कि जनार्दन तो युद्ध करेहीगे नहीं क्योंकि पाथ्योंने

fearlessly fulfils his words, is a true kshatrya; but he who boastfully
 challenges us to fight and then leaves us to encounter Bhishm and
 other elders, is the plague of his own family. You are a kshatrya, if
 you challenge us on your own strength and that of your paid soldiers;
 but he who challenges an enemy on the strength of others, is weak and
 coward. How can you boast before us when you yourself are powerless
 and rely on the strength of others?" Krishan then spoke out and said
 to Uluk, "Repeat the following words before Duryodhan:— "Be a
 man, fool, and consider this time as if it were the morning. You
 think that Janardan will not fight, because the Pandavas have
 accepted him only for driving the chariot and this is the reason why
 you are not afraid of me. But it is not so; for in the end, you will see

महं क्रोधात् तृणानीव हुताशनः ॥ ५९ ॥ युधिष्ठिर नियोगात् फाल्गुनस्य महात्मनः ।
कारेभ्ये युध्यमानस्य सारथ्यं विजितात्मनः ॥ ६० ॥ यद्यत्पतंसि लोकांस्त्रीन् यथा विश-
सिभूतलम् । तत्र तत्रार्जुन रथं प्रभाते द्रक्ष्यसे पुनः ॥ ६१ ॥ यच्चापि भीमसेनस्य
मन्यसे मोघभाषितम् । दुःशासनस्य रुधिरं पातमघावधारय ॥ ६२ ॥ नत्वां समीक्ष्यते
पार्थो नापि राजा युधिष्ठिरः । न भीमसेनो न यमौ प्रतिकूलप्रभाषिणम् ॥ ६३ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि उलूकदूतागमनपर्वणि कृष्णादिवाक्ये
द्विपट्टयधिकश्चतुस्रोऽध्यायः १६२ ॥

सञ्जय उवाच । दुष्योधनस्य तद्वानयं निशम्य भरतर्षभ । नेत्राभ्यामतिताम्रभ्यां
कैतव्यं समुदैक्षत ॥ १ ॥ सकेतय मभिप्रेक्ष्य गुडाकेशो महापथाः । धम्यनापतकैत-

केवल सारथ्यही कर्म करने के लिये उनका ग्रहणकिया है इसीसे तू नहीं डरता
। ५९ । परन्तु अन्तकाल में यह बात न होगी, अन्त में तो तब राजाओं को हम
ऐसा भयम करेंगे जैसे थुष्क तृणोंको मचण्ड अग्नि जलाता है । ६० । हां अभी
तो युधिष्ठिरजी की आज्ञासे युद्ध करते हुये महात्मा अर्जुन का सारथ्यकर्म
उनकी प्राप्ति के लिये हम करेंगे । ६१ । परन्तु कल चाहे तीनों लोक में जहां
जाओ अधना पाताल में पहुंचो जहां तुम जाओगे अर्जुन के रथको भी वहीं देखो
मे भीमसेन के वचन को तुम अपनी मूर्खता से झूटा समझते हो परन्तु वह दुःशा-
सन का रुधिर अवश्य पिपेगा युधिष्ठिर, अर्जुन, भीम सहदेव, और नकुल झूट
नहीं बोलते ॥ ६४ ॥

अध्याय ॥ १६१ ॥

संजय फिर धृतराष्ट्रजीसे बोले कि महापद्मस्वी भरतश्रेष्ठ अर्जुनजी दुर्षोधनके
वचन सुन अतिजालनेत्रों से उलूककी ओर जोर से घोर दृष्टिकर फिर केशव

that I will burn all the kings as Agni does the dry straw, though at
present I shall drive the chariot of great Arjun to the field of battle.
Tomorrow you will see Arjun's chariot standing before you wherever
you go in the three regions or to the nether regions. You do not
believe Bhimsen's words, but he is sure to drink the blood of Dusha-
san. Arjun, Yudhishtir, Bhim, Sahadev and Nakul do not tell
lies." 64.

CHAPTER CLXIII

Sanjaya then said to Dhritrashtra that having heard the message
of Duryodhan, Arjun the best of Bharats, stared long with his red
eyes towards Uluk; then looking mildly towards Keshav and raising

ध्यं प्रगृह्य विपुलं भुजम् ॥ २ ॥ स्ववीर्यं यः समाश्रित्य समाह्वयति वै परान् ।
 अभीतो युध्यते शत्रून् सर्वैः पुरुष उच्यते ॥ ३ ॥ परवीर्यं समाश्रित्य यः समा
 ह्वयते परान् । क्षत्रवधुशक्त्याल्लोके स पुरुषाधमः ॥४॥ सत्त्वं परेषां वीर्येण मन्य
 से वीर्यमात्मनः । स्वयं कापुरुषो मूढः परांश्च क्षेप्तुमिच्छसि ॥ ५ ॥ यत्पुत्रं वृद्धं
 सर्वराज्ञां हितवृद्धिं जितेन्द्रियः । मरणायमहाप्रज्ञं वीक्ष्यायत्वा घिकत्पथे ॥ ६ ॥
 भावस्ते विदितोस्माभिर्दुर्वृत्तैः कुलपांसनः । न हानिभ्यन्ति गात्रेयं पाण्डवो मृणयेतिह
 ॥ ७ ॥ यस्यवीर्यं समाश्रित्य घातेराशूघिकत्पथे । हन्तास्मि प्रथमं भीष्ममिपतां
 सर्वघान्विनाम् ॥ ८ ॥ कैतव्य गत्वा भरतान् समेत्य सुयोधन घातेराष्टं च दश ।

भगवान्की ओर मुख पूर्वक देख अपना बड़ाभारी भुजउठाय -उलूक से बोले कि
 । २ । जो पुरुष अपने वीर्यको पाय शत्रुओंको युद्धकरनेके लिये स्पर्धा सहित
 जुलाताहै फिर वनसे निर्भयहोकर युद्धकरताहै वह निश्चय पुरुष कहाता है । ३ ।
 और जो पराये वीर्यको पाय, 'स्पर्धा सहित युद्धकरनेको शत्रुओंको जुलाता है,
 व आप युद्धकरने में अशक्तहै वह केवल क्षत्रियों का नीचान्धु कहाता है पर कर्म
 से वह पुरुषाधम कहाता है क्षत्रिय नहीं क़हाता । ४ । सो तुम अन्य कर्णोंदिकों
 के वीर्य से अपना वीर्य मानतेहो और आप खुद कुत्सित पुरुष हो औरों को
 कुत्सित बचन कह प्रचारणा चाहतेहो । ५ । हे मूढ जो तुमने सब राजाओंमें वृद्ध
 हितकारी जितेन्द्रिय महामाज्ञ भीष्मजीको मरनेकेलिये सबका सेनापति बनाप
 बकनेका प्रारम्भ किया है । ६ । सो हे दुर्वृद्धि कुलकलंक वह तुम्हारा अभिमाय
 हपने जाना कि पाण्डवलोग मारेदयाके वृद्ध भीष्मजीको न मारेंगे । ७ । सो यह
 बात न होगी, दुष्टयोधन जिसके वीर्यका पाय तुम बकतेहो सब धनुर्दरों के
 देखतेही देखते पहिले हम भीष्मही को मारेंगे । ८ । हे उलूक वहां जाय सनकौरवों

his long arm, he said to Uluk, " He who bravely challenges his
 enemies and then fights with them fearlessly, is surely a man, while
 he who challenges them on the strength of others, himself being
 powerless, is only the worst of kshatryas and is the worst of men for
 his deeds. You think yourself strong on the strength of Karan and
 others and being yourself a wicked man, think others to be so You
 were a fool to make Bhishm the oldest of kings, wisest, having
 control over his organs and well-wisher of all, the commander in chief
 of your armies, thinking that the Pandavas would not kill him out
 of mercy; but you will not be able thus to accomplish your object,
 plague of the family ! We shall, first of all, kill Bhishm of whose
 strength you are so proud. we shall kill him before all archers. You
 will, when you reach there, say to Duryodhan in the presence of

तथेत्युवः धार्जुनः सव्यसाची निशाच्यपाथे भविता विमर्दः ॥ ९ ॥ पद्माम्बी-
 द्वाक्षयमर्दानसत्त्वो मध्ये कुरुन् हर्षयन् सत्यसन्धः । अहं हन्ता सृञ्जयानामनीकं
 शात्वयेयकांश्चेति ममैवभारः ॥ १० ॥ हन्यामहं द्रोणमृतेपि लोकं न ते भयं विद्यते
 पाण्डवेभ्यः । ततो हि ते लब्धतमं चराज्य मापद्गताः पाण्डवाश्चेति भावः ॥ ११ ॥
 स दर्पपूर्णो न समीक्षसेत्त्व मनर्थमात्मभ्याप वर्त्तमानम् । तस्माद्दहं ते प्रथमं समूहे हन्ता
 समश्रं कुरुवृद्धमेव ॥ १२ ॥ सूर्योदये युक्तसेनः प्रतीक्ष्य ध्वजी रथी रत्नत सत्य
 सन्धम् । अहं हि वः पश्यतां द्वीपमेनं भीष्मं रथात् पातयिष्यामि वाणैः ॥ १३ ॥
 श्वोभूते कथयनाचाक्यं विज्ञास्यति सुयोधनः । आचतं शरजालेन मया दृष्ट्वा पिता

के सामने दुश्पोधन से कहना कि सव्यसाची अर्जुनने कहा है कि बहुत अच्छा
 रात्रि बीतजानेपर युद्धरोगा इसमें अन्तर न होगा । ९ । सत्यप्रतिज्ञ भीष्मजी जो
 कि अर्दान पराक्रमी है उन्होंने ने जो तुम लोगों से कौरवों के मध्य में सबको हर्षित
 करानेहुये कहा है कि हम सृञ्जयोंकी सेनाको वंशाल्ववांशियोंकी सेनाको मार
 दारेंगे यह भार हमारे ऊपर आया, और बिना द्रोणाचार्यही के हम अकेलेही
 लोकभरको मारसक्तहैं इससे तुमको पाण्डवोंसे कुछ भय नहीं है इससे तुम्हेंको
 राज्य मिलेगा पाण्डव आपद्ग्रस्तही बनरहेंगे इससे तुम अहङ्कारसे पूर्णहो
 अपना अनर्थ अपनेमें टिका नहीं देखते न उसको कुछ गिनेतेहो, इससे हम
 तुम्हारे समूह में सबसे पहिले सबके सामने कुरुवृद्ध भीष्महीको मारेंगे । १२ ।
 इससे सूर्योदय होनेपर सेनायुक्त, ध्वजी, रथी, कवची, सत्यसन्ध, भीष्मकी रक्षा
 तुम सब लोग किये रहना, क्योंकि तुम लोगों के देखते में वृद्धे हुये कौरवों के
 आचार भीष्मजीको हम रथ से भूमिपर वाणोंसे मारगिगनेगे । १३ । प्रातःकाल

all the Kauravas, that Arjun the truthful will come without fail
 to the field of battle early tomorrow. 9. Truthful Bhishm of true
 prowess cheered you by saying in the midst of the Kauravas that he
 would destroy all the armies of Srinjayas and Shalwas without the
 help of Dronacharya. He made you fearless of the Pandavas,
 saying that the Pandavas would remain as ever in misery and you
 would remain in possession of the kingdom. Bhishm has thus made
 you believe that you would suffer no punishment for your wrong
 doings. You feel yourself secure and are full of pride; we shall
 therefore kill Bhishm the eldest of the Kauravas first of all. You
 may be sure to protect Bhishm tomorrow with all your army,
 chariots and armour; for we shall bring down old Bhishm, the prop
 of the falling Kauravas, with our arrows from the chariot. The king
 of Kurus will tomorrow see Bhishm surrounded with the network

महम् ॥ १४ ॥ यदुक्तञ्च सभामध्ये पुरुषो हृत्स्वदर्शनः । शुभेन भीमसेनेन प्रभ्रा
 दुःशासनस्तव ॥ १५ ॥ अधर्मज्ञो नित्यवैरी पापबुद्धिर्नृशंसवत् । सत्याप्रतिज्ञामाच
 राद् द्रक्ष्यसे तां सुयोधन । १६ ॥ अभिमानस्य दर्पस्य क्रोधघातोरुपयोस्तथा । नन्दु
 र्यस्यावलोक्य आत्मसम्भावनस्य च ॥ १७ ॥ नृशंसतायास्तैक्षण्यस्य धर्माद्येवण
 स्यच । अधर्मस्याति वादस्य बुद्धातिक्रमणस्यच ॥ १८ ४ दर्शनस्यच चक्रस्य
 कृत्स्नस्यापतयस्य च । द्रक्ष्यसित्व फल तीव्रमाचरेण सुयोधन ॥ १९ ॥ वासु

कुंरराज देखेंगे कि मेरे घाणजाल में पितामहजी फँसेहुए हैं । १४ । और कुद
 भीमसेनजी ने जो सभामें मध्य में नीचपुरुष दुःशासन तुम्हारे भाईको कहा है कि
 । १५ । अधर्मज्ञ नित्यवैरी, दुर्बुद्धि व क्रूरवर्मकारी दुःशासन का रुधिर हम
 पानकरेंगे, हे दुर्गोधन भीमकी उस सत्यप्रतिज्ञा को बहुतहीशीघ्र तृप्त देखोगे
 । १६ । हे दुर्गोधन हमी श्रेष्ठ हैं, इसका जो तुमको अभिमान है, व हम शत्रुओं का
 अनादर करसकें हैं इसका जो दर्प है, क्रोधसे जो जलाकरतेहो, व जो निष्ठुर
 वाक्य सदा बोलाकरतेहो और स्नेह किसीका रखतेही नहीं इसकी निष्ठुरता
 तुममें है, औरोंका अपमान करते यह थमण्ड तुममें है, व हमी ज्ञाना शूरवीर हैं
 यह आत्मसम्भावना है । १७ । निर्दयत्व होनेकी नृशंसता, व जो हम लोगों
 को विपदानादि क्रिया उसकी तीक्ष्णता कपटसे जुआख्यलाय जो बिद्वेषण किया-
 जर राज्यदेने की प्रतिज्ञाको पर नहीं दिया यह अधर्म धर्मिष्ठ युधिष्ठिरजी में
 अधर्मिष्ठत्वका आरोपणकरना कि तुममें वैदालव्रत है यह अपवाद, विदुरादिकोंका
 अपमान यह बुद्धातिक्रमण । १८ । कर्णादिकों में जयकी निश्चय यह दर्शन,
 सेनाकी आधिक्य यह चक्र, हम लोगोंको दूरकरदेना यह अपनय इतने सब दोष
 तुममें हैं इनका फल बहुतही शीघ्र देखोगे । १९ । हे मूढ नराधम वासुदेवको सहा-

of my arrows You will soon see Bhimsen fulfilling his promise,
 made in the midst of the Kauravas, by drinking the blood of your
 brother Dushasan the irreligious, unwise and cruel. Out of pride
 you think yourself the best of all men, you boast of your ability to
 crush your enemies, you always burn with anger, you always say harsh
 language and are cruel enough to have no love for any one. You
 insult others out of pride and are self conceited You are cruel and
 have attempted to destroy us by poisoning and other means. You
 deceived us in gambling, broke your promise of restoring to us our
 kingdom and blamed Yudhishtir the just of acting like a cat. You
 have insulted Vidur and other elders and believe that Karan will win
 you victory. You are proud of your great army and have driven us
 away. But you will soon suffer the punishment. What hope have you,

देवद्वितीये हि मयि कुर्वे नराधम । आश्रिते जीविते मूढराज्ये वा केन हेतुना ॥ २० ॥
 शान्ते भीष्मे तथा द्रोणे सूत्रपुत्रे च पतिते । निराशो जीविते राज्ये पुत्रेषु च भविष्यसि
 ॥ २१ ॥ भ्रातॄणां निघनं धृष्ट्या पुत्राणाञ्च सुशोभन । भीमसेनेन निहतो दुष्कृतानि
 स्मरिष्यसि ॥ २२ ॥ न द्वितीयां प्रतिज्ञां हि प्रतिजानामि कैत्रव । सत्यत्रयान्यहं
 होतव्यं सर्वं सत्यं भविष्यति ॥ २३ ॥ युधिष्ठिरोपि नैतव्यमुत्कृष्टमदमत्रवीत् । उत्कृ
 मद्वचो बृह गत्वा तात सुशोभनम् ॥ २४ ॥ स्वधेन वृत्तेन मे वृत्तं नावगन्तुं त्वमर्हसि ।
 उमयोरन्तरं वेद सूत्रतान्तरयोरपि ॥ २५ ॥ न चाहं कामये पापमपि क्विदपि लिये ।
 किं पुनर्जातिषु वर्धं कामयेयं कथञ्चन ॥ २६ ॥ एतदर्थं मया तद्यत् पथं ग्रामा वृताः पुरा ।
 कथं तव सुदुर्बुद्धे न प्रेक्ष्ये व्यसनं महत् ॥ २७ ॥ स त्वं कामप्रयतानां मूढमावाच

यक पाप हमारे क्रोध करनेपर जीने में न राज्यापाने में तुमको किसहेतुसे आश्रा है
 ॥२०॥भीष्म और द्रोणके पारेजानेपर कर्णकी मृत्युहोगी और तब तुमकोमाण राज्य
 और पुत्रोंमें निराशा और ग्लानिहोगी अपने भाइयों और पुत्रोंकी वटोर मृत्यु
 सुनकरजानोगे कि वे सब भीमसेन से मारेगये । २२ । हे उत्कृष्ट हय और दृष्टगो
 प्रतिज्ञा नहीं जानते बस यह सत्यकहेनेहैं, इस से सब यह सत्यही होगा । २१ ।
 इसके पीछे युधिष्ठिरजीभी उत्कृष्ट से यह वचन बोले कि हे तान दुर्योधनसे जाग
 हमारा यहवचन कहना कि । २४ । अपनेआचरणके समान हमारा आचरण तुम
 न जानो क्योंकि हय सत्य विधिया दोनोंका अन्तरजानते हैं । २५ । इससे हय
 कीडे च्यूटी आदिकाभी पापकरना नहीं चाहते फिर भाई सम्बन्धियोंका वध कैसे
 चाहें । २६ । हे तान इसीमे हमने पहिले पांचहीग्राम मांगे कि किभीप्रकार
 तुम निर्व्युद्धिका मरण हम अपने नेत्रोंसे न देखें । २७ । सो तुम वापसे परीता-

wretch, of getting the kingdom, when you have enraged us and we have Vasudev for our helper? 20. Karan will be killed after Bhishm and Drona, and you will be hopeless of your life, kingdom and sons. You will hear the death of your brothers and sons at the hands of Bhimsen and then will repent of your folly. I shall prove these words true; I know of no other vow." Yudhishthir then spoke out and said to Uluk, "Go to Duryodhan and say to him that he should not think our conduct to be like his own; for we know the difference between truth and falsehood. We donot wish to harm even insects; how can we do harm to our brothers and kinsmen? We asked only five villages so that we may not see with our own eyes the death of an unwise man like you. You are blind with avarice and have lost your senses. Vasudev showed you the right path; but you did not mind his words. It is now useless to talk more, be

कथ्यते । तथैव वासुदेवस्य न गृह्णासि हितवच ॥ २८ ॥ किञ्चेदानीं बहुकेन
 युध्यस्व सह धान्धने । मम विप्रियकर्त्ता केतव्य ब्राह्मणोत्तम ॥ २९ ॥ धूर्त
 वाक्य गृहीतोर्थो मत यत्ते तथास्तु तत् । भीमसेनस्तता वाक्य भूय आह नृणात्मजम्
 ॥ ३० ॥ उलूक मद्रक्षो ब्रूहि दुर्मति पापपुरुषम् । शठ नैकृतिक पाप दुराचार सुयोध
 नम् ॥ ३१ ॥ गृभोद्रे वा वस्तव्य पुर धानागसाह्वये । प्रतिज्ञातं मया यच्च सभामध्ये
 नराधम ॥ ३२ ॥ कर्त्ताह तद्वच सत्य सत्येभैव शपामिते । दुःशासनस्य रुधिर
 हत्वा पाष्याम्यह मृते ॥ ३३ ॥ अकथिनो तव भक्त्यैव हत्वा हि तय सोदरान् । सर्वेषां
 धार्तराष्ट्रानामह मृत्यु सुयोधन ॥ ३४ ॥ सर्वेषां राजपुत्राणामभिमन्युरसशयम् ।

त्माहो मूढवान् से बकतेहो, और तुम्हारे हितकवचन वासुदेवजी ने कहे उनकाभी
 तुम ग्रहण नहीं करते । २८ । इससे अब बहुत कहनसे बगैरे अपने भाई बंधुओं
 समेत युद्धकरा, हे उलूक यह हारा वचन हमसे बैर करनेवाले दुर्गोधनसे
 जायकहना । २९ । कि इनने तुम्हारा वचन सुना व उसका अर्थग्रहण किया जा तुम्हारा
 मत है वैसाही हो अच्छा युद्धही कहे, इसका पीछ भीमसेनजी फिर उलूकसे
 वाले कि हे उलूक दुर्मति पापपुरुष दुर्घो इन से हवारा यहभी वचन कहना । ३० ।
 जोकि बड़ा शठ, भिष्यावादी, पापीसुयोधन है इनने यह प्रतिज्ञाकीभी कि कितो
 हम युद्धके पेटही में बसेंगे या हस्तिनापुरही में बसेंगे इसबाकी मानज्ञा हमने
 सभा क मध्य में कीथी । ३२ । सो उसका हम सत्यही करेंगे यह शपथ करके
 तुमसे कहतेहैं कि दुःशासनका रुधिर उते मार जरूर पियेंगे । ३३ । हे दुर्घोधन
 तुम्हारी चौहद्दीताह व तुम्हारे सब सौभाइयोंको मार तब कलकरेंग क्योंकि धृत-
 राष्ट्र क सबपुत्रोंको मृत्युरूप हमहैं । ३४ । व तुम्हारे तथा तुम्हारे सब भाइयों के पुत्रों
 के मृत्यु अभिष-युहें इसमें कुछभी सन्देह नहीं है, हम अन कर्म से तुमको

prepared with your brothers to fight Tell Duryodhan, our enemy,
 that we have carefully heard his message and will do as he desires
 Let him fight if he will Bhishm then said to Ulak, ' Tell sinfu',
 untruthful and wicked Duryodhan the following words of mine -
 I made a vow to the effect that we shall either live in the stomach
 of vultures or in Hasthinapur. I made this vow in the court and
 mean to prove it true. I swear that I shall kill Dusharvan and
 will drink his blood. I shall rest after breaking Duryodhan's thigh
 and killing his hundred brothers, for I am the death of all the sons
 of Dhritrashtra as Abhimanyu is undoubtedly the death of the sons
 of Duryodhan as well as of his brothers. I shall please you by my
 deeds, yet hear me a little longer. I shall kill Duryodhan and all
 brothers and shall crush them under my feet in the presence of

कर्मणा तोषयिष्यामि भूयश्चैव वचः शृणु ॥ ३५ ॥ हत्वा सुयोधन त्वां वै सद्धितं सर्वं
 सोदरैः । आक्रमिष्यं पदा मूर्ध्नि धर्मराजस्य पश्यतः ॥ ३६ ॥ गकुलस्तु ततो वाक्य
 मिदमाह महीपते । उलूक ब्रूहि कौरव्यं धार्तराष्ट्रं सुयोधनम् ॥ ३७ ॥ श्रुतं ते गदतो
 वाक्यं सर्वं मेघ यथातथम् । तथा कर्त्तास्मि कौरव्य यथा त्वमनुशासि माम् ॥ ३८ ॥
 सहदेवोपि नृपते इदमाह वचोर्धवत् । सुयोधन मातर्याते वृथैषा ते भविष्यति
 ॥ ३९ ॥ शोचिष्यसे महाराज सपुत्रनातिवान्धवः । इमथ फलेशमस्माक दृष्टो यत् त्व
 धिकल्पसे ॥ ४० ॥ विराटद्रुपदौ वृद्धा उलूकमिदमूचतुः । दासभाव नियच्छेय साधोः-
 ति मतिः सदा । तौ च दासावदासौ वा पौरुष यस्य यादृशम् ॥ ४१ ॥ गणशखण्डी तु

मंसन्नकरदंगे अभी औरभी हपारावचन सुनो । ३५ । हे दुर्योधन, सबभाइयो सगेत
 तुमको समरमें मार महाराज युधिष्ठिरजी के देखनेही देखतं तुम सबको शिरोंपर
 अपने पैर धरेंगे । ३६ । इसके पीछे नकुलजी उलूकसे यह वचन बोले कि हे उलूक
 धृतराष्ट्र के पुत्र दुर्योधन से हपारे वचन ऐसे कहना कि । ३७ । हे कौरव्य तुम्हारे
 सबवचन हमने यथानुशयसुने इस से जैसा तुमने हमको कहलाभेजाहै सब वैसा
 ही करेंगे अन्तर न पड़ेगा । ३८ । फिरःसहदेवजी ने कहा कि हपारा यहवचन
 कहना कि हे दुर्योधन तुम्हारी जो गति है वह मिथ्या शंजायगी । ३९ । हे महाराज
 हम लोगोंका यह छेश जो तुम वदेहर्य के साथ वार २ वकतेहो उससे ज्ञांति बन्धु
 भाइयो सगेत शोचकरोगे । ४० । तब वृद्ध राजाविराट और द्रुपद दोनों संगही
 बोले कि हे उलूक दुर्योधन से कहना कि जो हपदोनों को उन्नों कहा है कि तुम
 दोनों वृद्ध अच्छे दासहो सो हम दोनों सन्धु युधिष्ठिरजी के दासभावकी प्रार्थना
 करतेहै कि इनके दासहो, परन्तु तुम्हारे लिये दास अदास जो कुछ होंगे उस
 का पौरुष प्रातःकाल उसी रणभूमि में दिखावेंगे । ४१ । इसके पीछे शिखण्डी ने

Yudhishtir." Makul was the next to speak to Uluk, "Communicate the following message to Duryodhan the son of Dhritrashtra: we have heard your message word for word and will act accordingly." Sahadev then said, "Repeat the following words before Duryodhan: Your hopes will prove false. You and your kinsmen and brothers will repent of the wrongs done to us of which you boast so often." 40. Old kings Virat and Drupad then spoke together, Tell Duryodhan," said they. "Duryodhan says we are good servants and, no doubt, we aspire to serve Yudhishtir the saint; but as for Duryodhan, we shall show him tomorrow, in the field of battle, whether we are slaves or freemen!" After them spoke out Shikhandi, saying, "Tell the following words, Uluk, to the ever sinful Duryodhan:- You will see me doing havoc in the field of battle.

तेतो वान्य मुळ्कमिदमग्रयत् । वक्तव्यो भवता राजा पापेष्वभिरतः सदा ॥ ४२ ॥
 पश्य त्व मां रणे राजन् कुर्याणं कर्म दारुणम् । वश्य यदि स्यात् समासाद्य मन्यसे विजयं
 युधि ॥ ४३ ॥ तमहं पातयिष्यामि रथात्तव पितामहम् । अहं भीष्मयथात् वृष्टो नूनं धात्रा
 महात्मना ॥ ४४ ॥ सोहं भीष्मं हनिष्यामि मयतां सर्वभण्डिनाम् । धृष्टद्युम्नोऽपि कैतव्यमु
 ल्कामदमग्रवात् ॥ ४५ ॥ सुयोधनो मम वचो वक्तव्यो वृषतेः सुतः । अहं द्रोणं
 हानिष्यामि सगणं सहचान्धवम् ॥ ४६ ॥ अवश्यं मया कार्यं पूर्वेषां चरितं महत् ।
 कर्त्ता चाहं तथै कर्म यथा नान्यः करिष्यति ॥ ४७ ॥ तमग्रवीर्यमराजः कारुण्यार्थं
 वचो महत् । नाहं ज्ञातिवधं राजन् कामयेयं कथञ्चन ॥ ४८ ॥ तवैव दोषाद्दुर्बुद्धे सर्व
 मेतत्त्वनावृतम् । स गच्छेत् मा चिरं तात उलूक यदि मन्यसे ॥ ४९ ॥ इह वा तिष्ठन्नद

उलूक से यह वचन कहा कि हे उलूक सदा पापों से रत राजा दुर्योधन से आप
 हृष्टात् यह सन्देश कहना कि । ४२ । हे राजन् रणमें दारुणकर्म करते हृष्टात् तुम
 देखना, कि जिसके वरिष्कों पाय तुम समर में अपनी विजय मानने हो, उन
 तुम्हारे पितामह भीष्मको हृष्ट रणमें रथपर से गिराओ क्योंकि हृष्टात् ब्रह्मणे
 भीष्म के वधही क्लेश लिये उत्पन्न किया है। यह विश्रय जानो इससे सब धनुर्दरोंके
 साधन हृष्ट भीष्मको मारही डालेंगे इसमें कुछ भी अन्तर न पड़ेगा । ४४ । इस
 के पीछे धृष्टद्युम्न उलूक से यह बोले कि, धृष्टराष्ट्र के पुत्र दुर्योधन से हमारी
 ओरसे कहना कि हृष्ट समरमें भाई बन्धु समेत द्रोणाचार्य को मारडालेंगे । ४६ ।
 जैसा हृष्ट कर्म करेगा वैसा और कोई न करेगा वस इतनेही में जानलो, फिर
 कारुण्यके अर्थ उलूक से धर्मराजजी बोले । ४७ । हे राजन् हृष्ट नातवार्त भाइयों
 का वध किसी प्रकार नहीं चाहते परन्तु हे दुर्बुद्धि दुर्योधन यह सब तुम्हारेही
 दोषसे हुआ व हांगा सो स्पष्टही है । ४८ । इससे अब अवश्यही अपने पूर्वज
 पांडुजीका चरित जो कि द्रोणने उनसे बैर कियाथा अब उनको मार उसको
 समाप्त करेंगे, इससे हे उलूक तात यदि इच्छाही तो अब जाओ । ४९ । नहीं तो

Bhisim the grandfather, by whose help you aspire to conquer, will fall from his chariot through me; for Brahma has produced me to kill Bhisim. I am sure to kill Bhisim in the presence of all the warriors." Dhrishtadumna was the next to speak and he said to Uluk, "Tell Duryodhan the son of Dhritrashtra the following words—I shall kill in battle Dronacharya and his relations. None will be able to do brave deeds like me." Yudhisithir then said to Uluk out of pity, "We do not like to destroy our brothers and kinsmen; but Duryodhan the unwise is sure to bring about the ruin. I shall end the quarrel by killing Dronacharya for the enmity which he once cherished for Pandu our father. You may depart,

ते वयंश्चि तव वान्धवाः । उलूकस्तु ततो राजन् धर्मपुत्रं युधिष्ठिरम् ॥ ५० ॥ आमन्व्य
 प्रययौ तत्र यत्र राजा सुयोधनः । उलूकस्तत्र आगम्य दुर्योधन ममर्षणम् ॥ ५१ ॥
 अर्जुनस्य समादेशं पथोक सर्वं मब्रवीत् । वासुदेवस्य भीमस्य धर्मराजस्य पौरुषम्
 ॥ ५२ ॥ नकुलस्य विराटस्य द्रुपदस्यच भारत । सहदेवस्य च वचो धृष्टद्युम्न शिख-
 ण्डिनोः । केशवार्जुनयोर्वाक्यं ययोक्तं सर्वमब्रवीत् ॥ ५३ ॥ कैतव्यस्यतु तद्वाक्यं निश-
 म्य भरतर्षभः । दुःशासनञ्च कर्णञ्च शकुनिं चापि भारत ॥ ५४ ॥ आज्ञापयत रात्रश्च
 बलं मित्रबलं तथा । यथा प्रागुदयात् सर्वे युक्तास्तिष्ठन्त्यनीकिनः ॥ ५५ ॥ ततः कर्ण
 समादिष्टा दृता संत्वरिता रथैः । उद्भवामीभिरप्यग्नये सदश्वैश्च महाजैवैः ॥ ५६ ॥ तूर्ण
 परिययुः सेनां कृत्स्नां कर्णस्य शासनात् । आज्ञापयन्तो रात्रस्य योग-प्रागुदयादिति ५७

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि उलूकदूतागमनपर्वणि उलूकापयाने
 षष्ठ्यधिकशततमोऽध्यायः १६३ ॥

यहीं रहो हमभी तुम्हारे वान्धव हैं, यह सुन उलूक धर्मके पुत्र युधिष्ठिरजी के । ५० ।
 मणामकर व उनसे विदाहो राजा दुर्योधन के समीपको चलागया, व आय अस-
 इनशील दुर्योधनसे अर्जुनका सब सन्देश प्रत्यक्षर ज्योंकाल्यों उसने वर्णन
 किया और वासुदेव भीमसेन युधिष्ठिरका भी पौरुष वचन वर्णन किया । ५२ ।
 नकुल विराट द्रुपद सहदेव शिखण्डी धृष्टद्युम्नके वचनभी यथातथ्य उसने कहे
 । ५३ । उलूकने केशव और अर्जुन के भी सब वचन कहे उनको सुनकर दुर्योधन
 दुःशासन करण और शकुनि से जो कहना था कहदिवा जिससे सूर्योदय से पहले
 सब चतुरंगिनी सेना समर करने को उद्यत होजाने तब करन की आज्ञासे सबदूत
 अति वेगवान जंटा घोड़ों आदि पर चढ़कर सेनामें गये और आज्ञादी कि अरुणो-
 दय से पहले युद्धके लिये सब योद्धा तयार रहें ॥ ५७ ॥

Uluk, if you like, or may stay with us your kinsmen." At this, Uluk bowed down to Yudhishtir. He went away to Duryodhan the unbearable and told him word for word the messages of Arjun, Vasudev, Bhimsen, Yudhishtir, Nakul, Virat, Drupad, Sahadev, Shikhandi and Dhrishtadyumna. 53. He repeated the words of Keshav and Arjun and on hearing them, Duryodhan gave Dushasan, Karan and Shakuni the needful directions, so that before morning, all the army might be ready for battle. Then by the order of Karan mounted messengers went all through the army and informed them that the battle would take place early the next morning and that all should be ready in the field of battle at the proper time. 57.

सञ्जय उवाच । उलूकस्य वचः श्रुत्वा कुन्तीपुत्रो युधिष्ठिरः । सेनां निर्यापया
मास धृष्टद्युम्नपुरोगमाम् ॥ १ ॥ पदातिर्नो नागवर्ती रथिनीमश्ववृन्दिनीम् । सत्तु-
र्विधवलां भीमामकर्णां धृधिवीमिध ॥ २ ॥ भीमसेनादिभिर्गुप्तां सार्जुनैश्च महार-
थैः । धृष्टद्युम्नवशां दुर्गां सागरस्तिमितोपमाम् ॥ ३ ॥ तस्यास्तवप्रे महेश्वासः
पाञ्चाक्षयो युद्धदुर्मद- । द्रोणप्रेपुस्तुरनीकानि धृष्टद्युम्नो व्यकर्षत ॥ ४ ॥ यथावलं
पयोत्साहं रथेन समुपादिशत् । अर्जुनं सूतपुत्राय भीमं दुष्येधनाय च ॥ ५ ॥
धृष्टकेतुव शल्यायगौतमायोत्तमौजसम् । अश्वत्थाम्ने च नकुलं शैब्यञ्च कृतवर्मणे
॥ ६ ॥ खैन्धवार्यञ्च घार्ण्येयं युयुधानं समादिशत् । शिखाण्डिनञ्च भीष्मायप्रमुखे

अध्याय ॥ १६४ ॥

सञ्जय बोले कि कुन्तीजीके पुत्र राजा युधिष्ठिरजी ने उलूकके वचन सुन
धृष्टद्युम्न आदि संयुक्त सेनाको युद्ध करनेके लिये भेजा । १ । वह सेना पैदर, हाथी,
रथ व घोड़ों से युक्त होनेसे चतुरङ्गिनारी व पृथ्वी के समान किसीके कँपाने के
योग्य नहीं थी । २ । भीमसेन अर्जुनादि महारथों से रक्षित व धृष्टद्युम्नके अर्चीन
और उपदेहुये समुद्रके समान भयङ्कर दिखाई देती । ३ । उस सेनाके आगे महाव-
नुर्धर, युद्धमें दुर्मद द्रुपद्राज के पुत्र धृष्टद्युम्न द्रोणाचार्य के वधकी इच्छाकीये
सैन्य को आगेवढ़ाते चलेजाते । ४ । उन्हीं न जिसमें जैसा बलया उसके अनुसार
रथियोंके भाग लगादिये, जैसे कि अर्जुनके भागमें कर्णको किया, व भीमसेन के
भागमें दुष्येधनको । ५ । धृष्टकेतुके भागमें राजाशल्य को, उत्तमौजाके भागमें
गौतमको, नकुलके भागमें अश्वत्थामाको, सात्याकिकेमें कृतवर्माको । ६ । युयुधान
नाप वृष्णिवंशी के भागमें जयद्रथ को शिखाण्डीके में भीष्मको, इसप्रकार कल्पना

CHAPTER CLXIV

Sanjaya said that having heard the words of Uluk, Yudhishtir the son of Kunti sent the army to the field of battle under Dhrishtadyumn and others. The army consisting of footsoldiers, elephants, chariots and horses was of four sorts and like the earth was impossible to be shaken by any one. Protected by Bhimsen, Arjun and others, and led by Dhrishtadyumn, the army was dreadful to behold like the Ocean in a storm. The dreadful warrior Dhrishtadyumn, the son of King Drupad, desirous of killing Dronacharya, led the army. He assigned to the different warriors of the army, according to their respective strength, all the warriors of the enemy: Karan came to the lot of Arjun, Duryodhan to the lot of Bhimsen, Shalya to

समकल्पयत् ॥ ७ ॥ सहदेवं शकुनये चांकतानं शलायवै । द्रौपदेयांस्तथापञ्च त्रिगर्त्तभ्यः
समादिशत् ॥ ८ ॥ वृषसेनाय भौभद्रं शेपाणाञ्च महीक्षिताम् । ससमर्थं हि तं मेने
पार्थादभ्याधिकं रणे ॥ ९ ॥ एवं विभज्य योधांस्तान् पृथक्च सह चैवह । ज्वाला
वर्णो महेष्वासो द्रोणमंशमकल्पयत् ॥ १० ॥ घृष्टद्युम्नो महेष्वासः सेनापतिपति-
स्ततः । विधिवद् व्यूहं मेवावी युद्धाय घृतमानसः ॥ ११ ॥ यथोद्दिष्टानि सैन्यानि
पाण्डवानामयोजयत् । जयाय पाण्डुपुत्राणां यत्तस्मिन्स्थौ रणाजिरे ॥ १२ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि उलूकदृतागपनपर्वणि सेनापतिनियोगे
चतुःपथ्यधिकशततथोऽध्यायः १६४ ॥
सगाम्नालूकदृतागपनपर्व ॥

की । ७ । सहदेव के भागमें शकुनिको नियत किया, चैकितानके में शलको, द्रौपदी के पाँचों पुत्रों के भागमें त्रिगर्त्तोंको सौंपा । ८ । अभिमन्युके भागमें वृषसे-
नको, और सब बाकी राजाओं को भी अभिमन्यु के इसी भागमें रखवा क्योंकि
अभिमन्यु अर्जुनसे कुछ कम नहीं समझे गये । ९ । इन सबों के भागसे प्रयोजन
यह है कि ये इनसे लड़ें, इस प्रकार सबके भाग लगाय पहासेनापति घृष्टद्युम्नने
अपने भागमें द्रोणाचार्य्य को कल्पित किया । १० । सेनापतियों के पति महाघनु-
र्द्धर घृष्टद्युम्न, विधिपूर्वक सैन्यव्यूह बनाय युद्धकरने में मन लगाय, जैसा चाहिये
पाण्डवों की सातों अक्षौहिणी सेनाको यथायोग्य भाग बांट आप पाण्डवोंकी जयके
लिये, सपरभूमि में सेनाके रात्रिहीसे जाय उपस्थित हुये ॥ १२ ॥

Dhrishtketu, Gotam to Uttamauja, Ashwathama to Nakul, Krit-
varma to Satyaki, Jayadrath to Yuyudhan of the Vrishni family,
Shakuni to Sahadev and Shal to Chekitan. The Trigarts came to
the Share of the five sons of Draupadi; Vrishsen and other kings to
Abhimanyu who was considered as good a warrior as Arjun. Having
thus made vrious matches, Dhrishtadyumn, the commander-in-chief
of the armies, secured Drona to his own share. Having formed the
army into a phalanx he put them in the most favourable attitude for
resisting the army of the enemy, and having made a distribution of
the army before day break, he stood ready for battle with his heart
set on the victory of the Pandabas. 12.



अथ रथातिरथसंरूपानपर्व ॥

धृतराष्ट्र उवाच । प्रतिघ्नते फाल्गुनेन वधे भीष्मस्य संयुगे । किमकुर्वत मे मन्दा पुत्रा दुर्योधनादयः ॥ १ ॥ हतमेवहि पश्यामि गाङ्गेय पितरं रणे । वासुदेवसहायेन पार्थेन दृढघन्तना ॥ २ ॥ स चापरिमितप्रज्ञस्तच्छ्रुत्वा पार्थं भाषितम् । किमुक्तवान् महाध्रुवसो भीष्मः प्रहरता पर ॥ ३ ॥ सेनापत्यसम्प्राय कौरवाणां धुरन्धरः । किमचेष्टत गागेयो महाबुद्धि पराक्रमः ॥ ४ ॥ वैशम्पायन उवाच ॥ ततस्तत्सञ्जयस्तस्मै सर्वमेव न्यवेदयत् । यथोक्तं कुरुवृद्धेन भीष्मेणामिते जसा ॥ ५ ॥ सजय उवाच ॥ सेनापत्यमनुप्राप्य भीष्मं शान्तनवो नृप । दुर्योधनमुपाचेद वचनं हर्षयन्निव ॥ ६ ॥ नमस्कृत्य कुमाराय सेनाभ्ये शक्तिपाणये । बहू सेनापति

अध्याय ॥ १६५ ॥

धृतराष्ट्री ने कहा कि सञ्जय जब अर्जुनने भीष्मजीके मारडालनेकी प्रतिज्ञा करली तब मन्द हमारो पुत्र दुर्योधनादिकोंने क्या किया । १ । हम अब वासुदेवकी सहाय सहित अर्जुन से मारेहीहुये'रण में भीष्मपितामहको देखतहैं किसी प्रकार नही बचसके । २ । फिर अपरिमितप्रज्ञ महाधनुर्धर वीरोंके वीर अतिधीर भीष्मजीने अर्जुनके वचनसुन क्याकहा । ३ । और कौरवों क धुरन्धर, महाबुद्धि पराक्रम भीष्मजीने सेनापत्यपाय क्याकिया सब हम से बताओ । ४ । वैशम्पायनजी जनमेजयजीसे बोले कि जिसप्रकार कुरुवृद्ध भीष्मजीने कहा सञ्जयने धृतराष्ट्रसे सबबताया । ५ । सञ्जय बोले कि, शान्तनुजी के पुत्र जीष्मजी सेनापत्यको पाय दुर्योधन को हर्षितकरातेहुये यह बोले । ६ । कि शक्ति हाथमें छिये देवताओंके सेनापति पडाननजी के नमस्कारकर दुर्योधन हम तुम्हारे सेनापतिहोगे इसमें

CHAPTER CLV

"What step did our unwise son Duryodhan take on hearing the resolution of Arjun to destroy Bhishm?" said Dhritrashtra to Sanjaya, "I think that Bhishm cannot but meet his death at the hands of Arjun assisted by Vasudev. What did Bhishm the greatest of warriors and best of archers say on hearing the words of Arjun? Let me know all that Bhishm the wisest and bravest of the Kauravs did on being installed as commander in chief of the armies." Vushampayan said to Janmejaya that Sanjaya told Dhritrashtra what Bhishm had said and done. Sanjaya said that having been appointed the commander in chief of the army, Bhishm, the son of Shantanu, pleased Duryodhan by saying, "Having bowed

स्तेषु भविष्यामि न सशयः ॥ ७ ॥ सेनाकर्मण्यभिज्ञोऽस्मि व्यूहेषु विविधेषु च । कर्मकार
यितुश्चैव भूतानप्यभूतांस्तथा ॥ ८ ॥ यात्रायानेषु युद्धेषु तथा प्रसामनेषु च । भृशं वेद
महाराज यथा वेद बृहस्पतिः ॥ ९ ॥ व्यूहानां च समारम्भान् देवगान्धर्वं मानुषान् । तै
रह मोहयिष्यामि पाण्डवान् व्येतु ते ऽवरः ॥ १० ॥ सोऽहं योत्स्यामि तथ्येन पालयस्त्व
याहिनीम् । यथावच्छास्त्रतो राजन् व्येतु ते म नसो ऽवरः ॥ ११ ॥ दुर्योधन उवाच ॥
विद्यते मे न गार्गीय भय देवासुरेष्वपि । समस्तेषु महाबाहो सत्यं मेतद् प्रवीणिते ॥ १२ ॥
किं पुनस्त्वयि दुर्घर्षे सेनापत्ये ध्यवस्थिते । द्रोणे च पुरुषन्यासे स्थिते युद्धाभिनन्दिनि

कुछ सन्देह नहीं है । ७। क्योंकि हम सेनाकर्ममें बड़े अभिज्ञ हैं व विविध प्रकारकी
व्यूह रचनाओंकी कुशल हैं, व नौकरी चारुरी तथा भिन्नतासे युद्धमें आये हुये लोगों
से हमको कार्य अचञ्छित रह करा आता है । ८। हे महाराज, शत्रु ऊपर यात्रा करने
में युद्ध करने में, व पिलापकर शान्त हो जाने में जा उपाय होते हैं वे सब हम ऐसे
जानते हैं जैसे बृहस्पतिजी जानते हैं । ९। फिर देवता मनुष्य गन्धर्वोंके व्यूहों के
आरम्भ हम सब जानते हैं उनसे पाण्डवों को मोहित कर देंगे अब इस विषय में तुम
कुछ शोच न करो । १०। हे राजन्, सो हम तुम्हारी सेनाका पालन करते हुये
शत्रुओं की सेनासे युद्ध करेंगे, सो भी ऐसा नहीं सब शास्त्रानुसारी करेंगे अब
तुम्हारे मनका डवर दूर हो । ११। इतना सुन दुर्योधनने कहा कि हे गार्गीय हम
आपसे यह सत्यही कहते हैं कि हमको देवताओं व दैत्योंकी भी युद्ध में कुछ
भय नहीं है । १२। फिर जब कि महावर्द्धर्ष आप सेनापत्य पर स्थित हैं और युद्ध
करने में सदा प्रसन्न चित्त पुरुष सिंह द्रोणाचार्य विद्यामानह तो कैसे भय

down to the six-headed leader of gods, the bearer of Shakti, I accept
the charge of your armies. I am undoubtedly, well acquainted with
the work relating to armies. I can form different sorts of phalanxes
and am very skilful in taking work from paid soldiers as well as
allies. I know like Vrihaspati, how to lead on attacks over enemies
and to make treaties of peace. I know the origin of the phalanxes of
men and Gandharvas and will no doubt make the Pandavas insensible.
10 I shall protect your army while fighting with the enemy in the
manner mentioned in the shastras, let your mind's fever vanish"
"I tell you truly, son of Ganga," said Duryodhan, "that I have
no fear to fight with the gods and danavas, how can I be afraid while
you are the commander of our armies and Dronacharya is present?
We are sure to win while you two are with us, we can win even the

॥१३॥ भवद्भ्यां पुरुषाग्रभ्यां शिषताभ्यां विजयो मम । नदुर्लभं कुरुश्रेष्ठ देवराज्यमपि
 भ्रुवम् ॥ १४ ॥ रथसंख्यान्तुकार्थेन परेषामात्मनस्तथा । तथैधातिरथानां च चेत्तु मि-
 ष्णामि कौरव ॥१५॥ पिनामहोहि कुशलः परेषामात्मनस्तथा । श्रोतुमिच्छाम्यहं सर्वैः
 सहैर्भिर्वसुधाधिपैः ॥ १६ ॥ भीष्म उवाच ॥ गांधारे नृणुगाजेंद्र रथसंख्यां स्वकेवले ।
 ये रथाः पृथिवीपाल तथैधातिरथाश्चपे ॥ १७ ॥ बहूनीह सहस्राणि प्रयुतान्यर्बुदानि च ।
 रथानांतवसेनायां ययामुख्यन्तु मे नृणु ॥ १८ ॥ भवानग्रे रथोदारः सहस्रैः सहोदरैः ।
 दुःशासनप्रभृतिभिर्भ्रातृभिः शतसम्मितैः ॥ १९ ॥ सर्वैरुत्तमहरणाश्लेव भेद विशार-
 दाः । रथोपस्ते गजस्कन्धे गदाप्रासासि चर्मणि ॥ २० ॥ संयन्तारः प्रहर्तारः कृतास्त्रा

होसक्ती है । १३ । हे कुरुश्रेष्ठ, जब पुरुषश्रेष्ठ आप दोनों टिके हैं तो निश्चय हमारी
 ही विजय होगी, ऐसे अवसर में हमको देवताओं का भी राज्य मिलना दुर्लभ
 नहीं है । १४ । हे कौरव अब इस समय हम अपनी ओर व शत्रुओंकी ओरके रथ,
 अतिरथ महारथादिकी संख्या जानना चाहते हैं । १५ । आने व परायोंकी संख्या
 जानने में पिनामहोही कुशल है इससे बहिन सब राताओं सहित हम रथादिकों
 की संख्या सुना चाहते हैं । १६ । यह सुन भीष्मजी बोले कि, हे दुर्गोधन राजेन्द्र
 प्रथम अपनी सेनाके रथोंकी संख्या सुनो, जो कोई रथ है व जो अतिरथ है सबकी
 संख्या बताते हैं । १७ । तुम्हारी इस सेनामें बहुतसे सहस्रों अर्बुदों रथ हैं उनकी
 संख्या हमसे सुनो । १८ । प्रथम तो आने सौ भाई दुःशासनादि सभेत् आप
 रथोंमें उदार हैं पर महारथोंमें नहीं । १९ । ये तुम सब प्रकार करने में कुशल हो,
 और छेदन भेदन करने में चतुर, रथपर चढ़ हापीपर चढ़ गदा माला खड्ग दाढ़
 बाँध चढ़ानेमें निपुण हो । २० । सारथ्य कर्ममें, महारकरने में अस्त्रोंकी कुशलतामें

kingdom of gods under such circumstances I wish to know the number
 of different kinds of charioteers in our army as well as in the army of
 the enemy. Our grandfather is very skillful in ascertaining the
 numbers of both the sides; we shall hear from him the number of
 kings and warriors." Hear from me, king of kings," replied Bhishm,
 "the number of warriors in your own army. I shall tell you of the
 charioteers of all ranks. You have millions of charioteers in your
 army, but I shall give you a detailed account of them. First of all
 there are your hundred brothers, all charioteers of renown; but none
 of them is a maharath (a warrior that can fight with ten thousand
 men at the same time.) You are all adept in the use of weapons
 and in cutting and killing. All of you can use maces, javelins,
 swords and shields from chariots and elephants. 20. You are skillful

भारसाधनाः । इष्वस्त्रे द्रोण शिष्याश्च कृपस्यच शरद्वतः ॥ २१ ॥ पतेहनिभ्यन्ति रणे
 पञ्चालान् युद्धदुर्मदान् । कृतकित्त्विपाः पाण्डवैर्घातैराश्रमनस्विनः ॥ २२ ॥ तथाहं
 भरतश्रेष्ठ सर्वसेनापतिस्तव । शत्रून्विष्वंस विष्यामि कदर्शीकृत्य पाण्डवम् ॥ २३ ॥ न
 त्यात्मनोगुणान् वक्षु मर्हामि । वदितोऽस्मते । कृतवर्मा त्वतिरथो भोजःशस्त्र भृतांवरः
 ॥ २४ ॥ अर्थ सिद्धि त्वरणे करिष्यति न संशयः । शस्त्रावद्भिरनाघृयो दूरपाती दृढा
 युधः ॥ २५ ॥ हनिष्याति चभू तेषां महेन्द्रो दानवानिव । मद्रराजो महेष्वासः शक्त्यो मे
 ति रथो मतः ॥ २६ ॥ स्वर्घते वासुदेवेन नित्यं यो वै रणे रणे । भागिनेयाग्निजास्त्यक्त्वा

व भारसाधन करने में निपुणहो, और बाणास्र में द्रोणाचार्य कृपाचार्य शरद्वतके
 शिष्यहो । २१ । ये सब युद्धमें बड़े दुर्मद पाञ्चाल देशवालों को रणमें मारडालेंगे
 क्योंकि ये सब धृतराष्ट्रके महापनस्वी पुत्र पांडवों के सङ्ग अपकार करतेहैं तो
 पाञ्चालोंकी कौन गणना । २२ । और हमतो अपने गुण अपने मुखसे कही नहीं
 सक्ते परन्तु तुमको हारे गुण विदितहीहैं करनेकी आवश्यकताही नहीं, और
 शस्त्रधारियों में श्रेष्ठ कृतवर्मा भोजवंशी, अलवत्ता अतिरथहैं । २३ । ये रणमें
 तुम्हारे अर्थ की सिद्धि करेंगे इसमें संशय नहीं है, क्योंकि इनको कोई, शस्त्रविद्या
 अच्छीतरह जाननेवाले भी कुछ नहीं करसक्ते, क्योंकि ये बड़ी दूरसे ही शत्रुओं
 को नाशतेहैं व इनके आयुधभी बड़े पुष्टहैं । २४ । और मद्रदेशके राजा महा
 वीर्यवान् शरपती हमारे मतसे अतिरथहैं ये पांडवों की सेना को ऐसे मारेंगे
 जैसे इन्द्रजी दानवों को मारते हैं । २५ । ये प्रत्येक रणमें वासुदेव भगवान की
 स्पर्दा करतेहैं, अपनी वाहिनके पुत्र पांडवों से नहीं युद्ध कियाचाहते पर औरों
 को तो मारहीडालेंगे, ये अतिरथहैं इसमें भी सन्देह नहीं है । २६ । फिर ये पांडवों

in chariot driving, use of weapons and missiles and in lifting the weight. You are pupils of Dronacharya and Kripacharya in archery and the use of other weapons. All these warriors will destroy the Panchals in battle; for all the sons of Dhritrashtra are enemies of the Pandavas and consequently of the Panchals. I need not tell all my qualities with my own mouth; you already know them. Kritvarma, the best of warriors, of Bhoj dynasty, is an *atirath* and is sure to be of great help to you in battle; for no warrior can do him any harm as he hurls his weapons from a great distance and possesses powerful weapons to destroy enemies. Shalya the great archer, king of Madra, is also an *atirath* and will destroy the army of the Pandavas as Indra does demons. He has often encountered Vasudev. He will destroy all others with the exception of the Pandavas. Out

शल्यस्तेति रथोमत । एषयोत्स्यति सग्रामे पांडवांश्च महारथान् ॥ २७ ॥ सागरोर्मिस-
 मैर्वाणैः प्लावयन्निवशाप्रवान् । भूरिश्रवाः कृतास्त्रश्च तव चापि हितः सुहृत् ॥ २८ ॥
 सौमदत्तिर्महेष्वासो रथयूथपयूथपः । बलक्षय ममिन्नाणां सुमहान्तं करिष्यति ॥ २९ ॥
 सिंधुराजो महाराज मतो मे द्विगुणो रथ । योत्स्यते समरे राजन् चिक्रांतो रथसत्तम
 ॥ ३० ॥ द्रौपदीहरणे राजन् परिकल्प्य पांडवैः । सस्मरंत परिकलेश योत्स्यते परधी
 रथा ॥ ३१ ॥ एते नहि तदारजस्तत् आस्थाय दारुणम् । सुदुर्लभो वरो लभ्य पांडवान्
 योद्बु माहवे ॥ ३२ ॥ सपपग्थशार्दूलस्तद्वरे सस्मरन् रणे । योत्स्यते पाण्डवैस्तात प्राणा
 रपक्त्वा सुदुस्त्यजान् ॥ ३३ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि रथातिरथसंख्यानपर्वणि
 पंचपट्टपञ्चकश्चनतमोऽध्यायः १६५ ॥

मैं अपने भागिनेप नकुल सहदेवही के सङ्ग न लड़ेंगे अन्य तीन महारथ पांडवों
 से भी युद्ध करूँगे सद्गुभी लहरोंके समान बाणों से शत्रुओंकी सेनाको डुवाते
 ही से लड़ेंगे, और अस्त्र विद्यामें बड़े चतुर भूरिश्रवाजी जोकि तुम्हारे हितकारी
 व सुहृद हैं, वेभी आनेरहें । २७ । और रथ यूथप महारथ लागोंके भी यूथप अति
 रथ सौमदत्ति जी, शत्रुओं की सेनाका बड़ा भारी नाशकरेंगे । २८ । जयद्रथ
 निस्सदेह द्विरथ है और आपके हितके लिये बड़ा संग्राम करेंगे । इन्होंने द्रौपदीका
 हरकर बड़ा दुःख पायाथा और ये पांडवों से नित्यलड़ना चाहते हैं तपकरके इसने
 महादुर्लभ वर पायाइ इसलिये पांडवोंसे अवश्य लड़ेगा ये सवरथी पांडवोंके साथ
 अवश्यही बड़ा युद्ध करेंगे ॥ ३२ ॥

of the Pandavas, he will not fight with Nakul and Sahadev who are his sister's sons, but will have no hesitation in fighting with the other three. He will drown the army of the enemy in the shower of arrows. Bhurishrava, your friend and wellwisher is very clever in the use of weapons and is also an athlete. Saumdatti the best of maharaths will spread destruction throughout the army of the enemy. Jayadrath is dwirath and will fight heartily for your sake. He absconded with Draupadi and was much harassed by the Pandavas. He is always thinking of fighting with the Pandavas. He is sure to fight with them, because he has got a very good boon by performing a severe asceticism. All these warriors will fight against the Pandavas and are sure to make a great slaughter." 32.

भीष्म उवाच ॥ सुदक्षिणशु काम्बोजो रथ एकगुणो मतः । तवार्थं सिद्धिं माकांक्ष-
न् योत्स्यते समरे परैः ॥ १ ॥ एतस्य रथं सिंहस्य तवार्थं राजसत्तम । पराक्रमं यथेन्द्रस्य
द्रक्षन्ति कुरवो युधि ॥ २ ॥ एतस्य रथदेशेहि तिग्मधेगप्रहारिणः । काम्बोजानामहाराज
शलमाना मिषायतिः ॥ ३ ॥ नीलोन्नाहिष्मती वासी नीलवर्मा रथश्चतव । रथवंशेनकदंतं
शशूणां वै करिष्यति ॥ ४ ॥ कृतधैरः पुरा धैव सहदेवेन मारिष । योत्स्यते
सततं राज्ञस्तवार्थं कृदन्मदन ॥ ५ ॥ विन्दानुविन्दावावन्यी संमती रथसत्तमौ ।
कृतिनी समरे तात हृदयार्थेपराक्रमौ ॥ ६ ॥ एतौतौ पुरुषव्याघ्रौ रिपुसैन्यं प्रघ-
ह्यतः । गदाप्रासासिनाराचैस्तोमरैश्च करञ्जुतैः ॥ ७ ॥ युद्धमिफामौ समरे

अध्याय ॥ १६६ ॥

भीष्मजी बोलें कि काम्बोज देशका राजा सुदक्षिण एकरथ है, यह तुम्हारी
अर्थसिद्धिके लिये, समरमें शत्रुओंके सङ्ग युद्ध करेगा । १ । हे राजसत्तम, इस रथ
सिंहका पराक्रम जो तुम्हारे अर्थ यह करेगा, तुल्यलोग इन्द्रके पराक्रमके समान
देखेंगे । २ । महाराज, रथसमूहधेवीक्षणवेगसे प्रहार करनेवाले इसराजाकी काम्बो-
जदेशके रहनेवालों की पाति टीढ़ियों के युद्धके समान है । ३ । व माहिष्मती
नाम शूरीका वासी नीलरङ्ग के कवच बल्लर आदि धारण किये नाम्नाम वीर
रथसमूह सहित शत्रुओंका नाशकरेगा । ४ । इससे बहुतदिनों से सहदेवके साथ
वैर है इससे यह तुम्हारे अर्थ अथवा पाण्डवों से युद्धकरेगा । ५ । हे तात अरुन्वी
शूरीके राजा विन्द व अनुविन्द ये दोनों भी रथों समर में बढ़े हुए व रङ्ग
वीर्य पराक्रम हैं । ६ । वेदों पुरुष सिंह तुम्हारे शत्रुओंकी सेनाका नाश करवेंगे
क्योंकि गदा भाला लहंग धान तोषरआदि वस्तु सदा धारण किये रहते हैं । ७ । ये

CHAPTER CLXVI

"Sudakshin the king of Camboj" continued Bhishm. "is an
ekrath. He will fight your enemies for your sake. The Kauravas
will find his prowess, which he will do for your sake, to be like that
of Indra. His army of Camboj, consisting of archers who make a
haove among charioteers with their swift arrows, is numerous like a
swarm of locusts. Nil, the great warrior king of Mahishmati, who
puts on an armour of blue colour, will destroy the enemy with a great
number of his chariots. He bears a long standing enmity against
Sahadev and is therefore sure to fight well against the Pandavas.
Bind and Anubind, the two warrior princes of Avantipuri, are very
skilful in war and full of prowess. These two lions of men will
destroy the army of the enemy; for they are constant wielders of mace

श्रीडन्ताविष्य यूषपौ । यूषमध्ये महाराज विचरन्ती कृतान्तवत् ॥ ८ ॥ त्रिगर्ता
 भातरः पञ्च रघोदारामतामस । कृतवैराश्च पाँथेस्ते विराटनगरे तदा ॥ ९ ॥
 मकरा इष राजेन्द्र समुद्यततरङ्गिणीम् । गङ्गा विज्ञोभविष्यन्ति पार्थानां युधिवाहि
 नांम् ॥ १० ॥ तेषां पत्र राजेन्द्र येषां सत्यरथो मुच्यम् । पते योत्स्यन्तिसंग्रामे
 संस्मरन्तः पुराकृतम् ॥ ११ ॥ व्यलीकं पाण्डवेयेन भीमसेनानुजेनह । दिशोविजयता
 राजन् श्वेतवाहेन भारत ॥ १२ ॥ ते हनिष्यन्ति पार्थानां तानासाद्यमहा रथान् । घरान्
 घरान् महेश्वासान् क्षत्रियाणां धुरन्धरान् ॥ १३ ॥ लक्ष्मणस्तव पुत्रश्च तथा दुःशासन-
 स्वच । उभौ तौ पुरुषव्याघ्रौ संग्रामेष्वपलायिनौ ॥ १४ ॥ तरुणौ सुकुमारौ च राज
 पुत्री तरस्विनी । युष्मानाञ्च विशेषज्ञौ प्रणेता रौ च सर्वशः ॥ १५ ॥ रथौ तौ कुशार्दूल

श्रीकृष्ण करेद्रुपे दोहाविष्यो के समान सदा सपरमें युद्धकी कामना किये रहते हैं,
 और यूषके पक्षमें यमरानही के समान विचरते हैं । ८ । व त्रिगर्तदेशके राजा
 पाँचों भाई रथों में उदा रहे, विराटके नगरमें मोहरणके समय इससे भी पाण्डवोंसे
 वैर हुआ है । ९ । येलोग सपरमें पाण्डवोंकी सेनाको ऐसे विदीर्ण कर देंगे, जैसे महा
 मचरा वेगवाली गङ्गाजीको मगर लोग विदीर्ण कर देते हैं । १० । येषांचोरथ हैं इनमें
 पहिले का नाम सत्यरथ है, ये पूर्व के वैरका स्मरण करते हुये अवश्य पाण्डवों से
 युद्ध करेंगे । ११ । क्योंकि भीमसेनके छोटे भाई अर्जुन ने जब दिग्विजयकी है तो
 इनका बड़ा अभिष किया है । १२ । इससे ये लोग पाण्डवोंकी सेना में जितने क्षेप
 होंगे सवोंको दंड २ मार दालेंगे । १३ । हे राजन तुम्हारा पुत्र लक्ष्मण व दुःशासनका
 भी लक्ष्मणनाम पुत्र, ये दोनों पुरुषव्याघ्र संग्राम से कभी भगे नहीं । १४ । ये दोनों
 राजकुमार, तरुण मवस्था को प्राप्त, अतिमुद्धमर अविषेगवान्, युद्धोंकी विशेषता
 जानने वाले, व सपरकार युद्धोंके मेरु हैं । १५ । ये भी दोनों हथोर विचारसे रथ

मतौ मे स्वसत्तमौ । स्रत्रधर्मरतौ वीरौ महत्कर्म करिष्यतः ॥ १६ ॥ दण्डधारो महाराज
 रथ एको नरपेभ । योत्स्यते तद्य संग्रामे स्वेन सैन्येन पालितः ॥ १७ ॥ वृहद्बलस्तथा
 राजा कौसल्यो स्वसत्तमः । रथो मम मतस्तात महायेपराक्रमः ॥ १८ ॥ एष योत्स्यति
 संग्रामे स्वान् वन्धून् सम्प्रहर्षयन् । उम्रायुधो नहेभ्यासो घातृराष्ट्रहिते रतः ॥ १९ ॥
 कृपः शारद्वतो राजन् रथयूधपयूधपः । प्रियान् प्राणान् परित्यज्य प्रघक्ष्यति रिपूं
 स्तव २० गौतमस्य महर्षेश्च आचार्यस्य शरद्वतः । कार्तिकेय इवाजेयः शरस्तंघात्
 सुतोभवत् ॥ २१ ॥ एष सेनाः सुबहुला विविध युधकार्मुकाः । अग्निवत् समरे
 तात चरिष्यति विनिर्दहन् ॥ २२ ॥

इति श्री महाभागे उद्योगपर्वणि रथातिरथसंख्यानपर्वणि
 षट्षष्ट्यधिकशततमोऽध्यायः १५६ ॥

हे वरन, स्वसत्तम हैं, व क्षत्रियके धर्म में दोनों रत हैं इससे बड़ा भारी कर्म करें
 गे । १६ । हे महाराज तुम्हारी सेनामें एक दण्डधार भी रथ है यह अपनी सेनाही
 से रक्षित तुम्हारे शत्रुओं से युद्धकरेगा १७ । हे तात दक्षिणकीशलाका राजा
 वृहद्बल भी रथ है जो कि महापराक्रमी है । १८ । यह वृहद्बल भी धृतराष्ट्र के पुत्रों के
 हितमें तत्पर हो अपने वन्धुओंको हर्षित कराता हुआ, पांडवों से अवश्य युद्ध
 करेगा । १९ । हे राजन् शारद्वत कृपाचार्यजी अतिस्वर्धे, ये अपने मिय पुत्रादि
 व प्राणछोड़ तुम्हारे शत्रुओं को भस्मकरेंगे । २० । ये शरद्वान् महर्षि गौतमजी के
 शिष्य हैं, और षडाननर्षिके समान जीने के योग्य नहीं हैं, क्योंकि ये भी पतावरके
 धूहासे धुनिके वीर्यसे उत्पन्न हुए हैं । २१ । तुम्हारी चतुरंगिणी सेना विविध
 आयुध धारण कियेहुये अग्निकी नाई युद्धस्थल को जलावेगे ॥ २२ ॥

are delicate, vigorous and expert in warfare. They are loth good
 warriors and firm on the practice of kshatryas. They are sure to
 perform brave deeds. Danddhar is a good warrior in your army, and
 surrounded by his army he will fight your enemies. Vrahadval the
 king of southern Kosal is also a good warrior of prowess. He is a
 well wisher of the sons of Dhritrashtra and will please his friends by
 his fighting against the Pandavas. Kripacharya is a warrior of
 renown; he will burn your enemies down, caring nothing for his own
 life and sons. 20. He is a disciple of the great rishi Gautam and is
 unconquerable like the six headed god as he too, was born of a
 rishi who lived on inhaling smoke Your warriors of the four
 denominations, armed with various sorts of weapons, will burn
 like fire the field of battle. 22.

भीष्म वधाच्च । शकुनिर्मातुलस्तेसो रथ एको नराधिप । प्रपुज्य पाण्डुर्धैरं यांत्यते
 नात्र छशयः ॥ १ ॥ एतस्य सेना दुर्धर्पा समरे प्रतिपायिनः । विवृतायुधभू
 विष्टा वायुवेगमहाजये ॥ २ ॥ द्रोणपुत्रो महेष्वासः सर्वनिवातिघन्विनः । समरे
 चित्रयोधी च द्वात्रिंश महाारथ ॥ ३ ॥ एतस्य हि महाराज यथा गाण्डीव
 घन्वनः । शरासनविनिर्मृक्ता संसृक्ता यान्त सायकाः ॥ ४ ॥ नैव शक्यो मया
 वीर संख्यातुं रथसत्तमः । निर्दहेदपि लोकांस्त्रीद्विच्छन्नेप महारथ ॥ ५ ॥ क्रोध
 स्तेजश्च तपसा संभृतोश्मयासिनाम् । द्रोणेनानुगृहीतश्च दिव्ये रत्नैस्वारधी ॥ ६ ॥
 दोषः तस्य महानेको धेनैव भरतपथ । न मे रथो नातिरथो मत पार्थिवसत्तम ॥ ७ ॥

अध्याय N १६७ ॥

भीष्मजी बोले कि, हे रामन् तुम्हारे पापा शकुनि भी एकवारों, ये भी पा-
 ण्डवों से धैरकर युद्धकरेंगे । १ । समरमें पहुँचे पर इनकी सेना बड़ी दुर्धर्प होजाती
 है क्योंकि वेगों तो पवनही के समान चलती और नानापकारके विद्वुव आ-
 युध धारणाकिये है । २ । व ये द्रोणाचार्य के पुत्रमहाधनुर्धर, समरमेंचित्रचित्र
 युद्ध करनेवाले शत्रु असंयुक्त अश्वत्थाया महारथों इससे सब धनुर्धर्मोंसे चित्र
 वाचित्र युद्धकरेंगे । ३ । हे महाराज जैसे अर्जुन के चलाये बाण द्वात्रिंशकाल
 चलते हैं वैसेही इन अश्वत्थामाके भी धनुषसे छूटहुये बाण एकही में दिकेहुये
 चलते हैं । ४ । व इन महावीर रथसत्तमकी संख्या द्वा नहीं करसके क्योंकि ये
 महारथ जो इच्छाकरें तो तीनों लोकोंकोभी भस्म करवायें । ५ । क्रोध तेज तो इन्हीं
 ने तपस्या से इकट्ठा किया है, फिर अपने धरती में रहनेवाले द्रोणाचार्य जी ने
 दिव्यअस्त्र पदाय अनुग्रह कियाहै इस से इनकी बड़ी उदार प्रतिहै । ६ । परन्तु हे
 महाराज इनमें एक बड़ापारी दोषभी है जिससे हमारे मतसे ये न रथही हैं न

CHAPTER CLXVII

"You maternal uncle, Shakuni, too, is an akriath," said Bhishma. "he bears enmity to the Pandavas and will fight them. His army is very dreadful in fighting, because it moves like the wind and bears curious sorts of weapons. Ashwathama the son of Dronacharya is very skilful in fighting, possesses powerful weapons and is a maharath. The arrows shot by Ashwathama are as dreadful as those of Arjun and fly incessantly. I cannot form a correct estimate of his prowess, for he can burn down the three worlds by his anger. He has amassed a glorious anger by means of asceticism. Being constantly with Dronacharya, he found special favour with him and learnt the use of celestial weapons very successfully. He has, however, one great defect which makes him low in the scale of

जीवितं प्रियमत्यये मापुष्तागः सदा द्विजः । न ह्यस्य सदृशः कश्चिदुभयोः सेनयो-
रपि ॥ ८ ॥ हन्यानेकरथेनैव देवानामपि घाहिनीम् । घुष्मांस्तलवोषेण स्फोटये
दपि पर्वतान् ॥ ९ ॥ असंख्येयगुणो धीरः प्रदन्ता दारुणद्युतिः । दण्डपाणिर्वा-
सद्यः कालवत् प्रचरिष्यात् ॥ १० ॥ युगान्ताग्निसमः क्रोधात् सिंहश्रीवो महा-
द्युनिः । एष भारतयुद्धेषु पृथं संशमयिष्यति ॥ ११ ॥ पिता त्वस्यमहातेजा
वृजोपि युधभिर्वरः । रणे कर्म मद्गत् कर्ता अत्र मे नास्ति संशयः ॥ १२ ॥ अस्त्र
वेगानिलोद्गतः सेनाकक्षेत्रनोरथितः । पाण्डुपुत्रस्य सैन्यानि प्रघ्नन्त्यन्ति रणे घृतः
॥ १३ ॥ रथयूथयूथानां यूथयोः नरयभः । भरद्वाज त्मजः कर्ता कर्म तीव्रहितं

पहारयही । ७ । वह दोष यह है कि इनको अपने प्राण बहून्ही मिय हैं इससे ये
हिमोसय सदा आयुर्वत् की कायना क्रियेरइतैं, नहीं तो इनके सपान दोनो
सेनाओंमें कोई भी नहीं है । ८ । सापत्थ्य तो इनमें ऐसी है कि अकेलेही देव-
ताओंकीभी सेनाको मारहालेने व अपनेहाथ पटकने के अर्थमें पर्वतोंकीभी फां-
ड़वारे । ९ । कर्ताकर्म कहें इनवीरके गुण तो असंख्येय हैं, अशुओंके बध करने में
तो इनकी महादारुण दीप्ति होनाभी है, ये तो दूसरे यपरानहीं हैं मानों हाथमें
दंडलिये मजा नाशके लिये फिरतेहैं इससे ये अशुसेना में काउरी के सपान
अपनाप्रचार करेंगे । १० । क्रोधकरनेपर तो ये प्रलयके अग्निही के सपान होजा-
ते हैं, इनकी ग्रीवा सिंहकीसी है व पहातेजर्सीहैं, इपको ऐसा जानपता है कि
बुद्धमें जोकुछ खेपरहेगा सबका नाश यही करेंगे । ११ । व इनके पिताजी तो बुद्ध
भी हैं तोभी लक्षों जवान वीरों से श्रेष्ठ हैं, वे रणमें महाकर्म करेंगे इसमें इपको
कुछभी संदेह नहीं है । १२ । ये तो अस्त्र वेग पवनसे मेरितहो, सेना शुष्क तृणके
ईधनसे पचण्डहो रणमें अग्नि के सपान पांडवोंकी सेनाओंको भस्म करदेंगे । १३ ।
वे तो यूथोंके यूथोंके यूथोंकेभी यूथप नरभेष्टहैं, क्योंकि भरद्वाजजी के पुत्रहैं

warriors. The defect is that he loves his life to excess and is always thinking of how to prolong his life. But for this defect, he would have no equal in both the armies. He has strength enough to destroy alone the army of gods and can break mountains with a shake of his hand. He has qualities beyond number. He is very glorious to behold while destroying the enemies and roams like a second Yamraj with the staff in his hand. He will enter like death in the army of the enemy. 10. In anger he becomes like the fire of Pralaya. He has a lion's neck and is very glorious. I think he will leave none of the enemies alive. His father, though old, is preferable to thousands of youthful warriors and will, I doubt not, do great deeds in the field of battle. His weapons, hurled in the air, will burn the enemy's army as fire

तत्र ॥ १४ ॥ सर्वमूर्धाभिषिकानामाचार्यः स्ववितो गुरुः । गच्छेदन्तं सुंज-
यानां प्रियस्त्वस्य धनञ्जयः ॥ १५ ॥ नैष जातु महेश्वासः पार्थमाक्लिष्टकारिणम् ।
हृन्वादाचार्यकं दासं संस्मृत्य गुणनिर्जितम् ॥ १६ ॥ श्लाघतेयं सदावीर पार्थस्य
गुणविस्तैरैः । पुत्राद्भ्यधिकञ्चैनं भारद्वाजोनुपश्यति ॥ १७ ॥ हृन्वादेकरथेनैवं
देवगर्ध्वमानुषान् । एकीभूतानपि रणे दिव्यै रस्त्रैः प्रतापवान् ॥ १८ ॥ पौरवो राज
शार्दूलस्तय राजन् महारथः । मतो मम रथोदारः पत्नीरत्यारुहः ॥ १९ ॥ स्वेन
सैव्येन महता प्रतपन् शत्रुवादिनीम् । प्रघटयति स पथालान् कक्षमग्निगतिर्यथा ॥ २० ॥
सत्यध्रवा रथस्त्वेको राजपुत्रो बृहद्वलः । तवराजनरिपुबले कालवत् प्रचरिष्यति
॥ २१ ॥ एतस्यर्षोधा राजेन्द्र विचित्ररुचचायुषाः । विचारिष्याति संप्रामे निम्नतः

इससे तुम्हारा पूराहित करनेके लिये अतितात्र कर्ष करोगे । १४ । ये बृद्ध द्रोणा-
चार्यजी सबसत्रियों के गुरु व आचार्यहैं, इससे सब वंशज वंशियोंका अन्त कर
देंगे परन्तु इनको अर्जुन सबसे अधिक प्रियहै । १५ । इससे ये महाबनुर्दरनी,
सारलासेही सब रणकर्म करनेवाले अर्जुनको कभी न मारेंगे चाहे जो हो,
बशर्त कि उनके गुणों से ये ऐसे जीनाच्छेपेगये हैं कि अर्जुनकोही अपनाभति प्रका-
शित आचार्य समझनेहैं । १६ । व इससि सदा निरन्तर सहित गुणों से सदा
अर्जुनहीकी प्रशंसाकरते हैं, बहुत कौन कहै ये अर्जुनको अपने पुत्र अश्वत्थामा
सेभी अधिक सपक्षेन देखनेहैं । १७ । यतो ऐसे हैं कि जो इनके साथने देवता
गंधर्व मनुष्य सब एकरुहो एकरी साथ आने तो अकेलेही उनसर्वोंका मारदाळेंगे
ऐसे प्रतापवानहैं । १८ । हे राजन राजशार्दूल पौरव धृतराष्ट्रजी भी मरारथहैं इस
से शत्रु ही भार के पीरोंके रथों के तोड़ने वालेहैं । १९ । और अपनी वदीभारी सेना
सेही तपते हुये शत्रुकी सेनाको भस्मकरेंगे व पांचालदेशके वीरोंको तो ऐसे जला-
वेंगे जैसे अग्नि मूलै तृणको भस्मकरताहै । २० । व अनिबलवान् सत्यध्रवा भी
एकरथहैं वरभी तुम्हारे शत्रुकी सेनामें कालसमान सबका भक्षणकरेगा । २१ । हे

does the dry straw of a forest. Being the son of Bharadwaj, he is
the best of warriors and will do 'your work faithfully. Old Drona-
charya is the preceptor of all the kshatriyas. He will destroy all the
Srinjayas; but he holds Arjun very dear and will never kill that
great archer, for he is so taken with his good qualities as to regard him
to be his own glorious preceptor. He is ever warm in Arjun's praises
and holds him dearer than his own son Ashwama. He is powerful
enough to destroy all the gods, gandharvas and men that could come
together to face him. Dhritrashtra the lion among kings of Puru family
is also a warrior and can break down the chariots of warriors. He
will destroy, by means of his glorious army the army of the enemy
and will destroy the army of the Panchals as fire does dry straw.

शात्रवांस्तव ॥ २१ ॥ वृषसेनो रथस्तप्रथः कर्णपुत्रो महारथः । प्रथद्वयति रिपूणा-
न्तेवलन्तु बलिनावरः ॥ २३ ॥ जलसन्धो महातेजा राजन्रथवरस्तव । त्यक्ष्यते
समरे प्राणान्माघवः परवीरहा ॥ २४ ॥ एष योत्स्यति संग्रामे गजस्कन्धविशारदः ।
रथेन वा महाबाहुः क्षपयन् शत्रुवाहिनीम् ॥ २५ ॥ रथ एष महाराज मतो मे राजसत्तम ।
त्वदर्धे त्यक्ष्यते प्राणान् सहसैन्यो महारणे ॥ २६ ॥ एष विक्रान्तयोधी च चित्र
योधीच संगरे । बतिर्भाष्वापि ते राजन् शत्रुभिः सह योत्स्यते ॥ २७ ॥ बाहलीको
तिर्यक्षैव समरे चानियत्तनः । मम राजन्मतो युद्धे शूरो वैवस्वतोपमः ॥ २८ ॥
नक्षोप समरं प्राप्य निवर्त्तत कथञ्चन । यथा सततगो राजन् साह-हन्द्रात् परान्रणे
॥ २९ ॥ सेनापतमेशाराज सत्यवांस्ते महारथः । रणेभ्यद्भुतकर्ता च रथी पररथा
रुद्रः ॥ ३० ॥ एतस्य समरं दृष्ट्वा न व्यथास्त कथञ्चन ॥ उत्स्मयन्त्युत्पतत्ये-

राजेंद्र इनके योधा चित्रविचित्र रथ आयुधादि रखते हैं इससे वे संग्राम में तुम्हारे
बैरियों की सेनाको मारतेहुये विचरेंगे । २२ । कर्ण का पुत्र वृषसेनभी महारथ है
यहभी बलवानों में बलवान है व तुम्हारे रिपुओं की सेना को भस्म करेगा । २३ ।
हे राजन् जलसन्धनाम वीरभी रथवरहै ये भी समर में तुम्हारे लिये आने प्राण
छोड़ेंगे । २४ । यह योधा हाथी पर व रथवर सवार होकर शत्रु की सेना को नाश
करता हुआ संग्राम में युद्ध करेगा । २५ । हे राजसत्तम, यहभी हमारे मतसे रथहै,
महारण में तुम्हारे अर्त्य सेना सहित प्राण छोड़नेपर उद्यतहै । २६ । यह विक्रान्त
योधी व चित्रविचित्र युद्ध करनेवाला भी है और संग्राम में जानो किसी को
डरता तो-हई नहीं, इससे तुम्हारे शत्रुओं के संग युद्ध करेगा । २७ । व हे राजन्,
हमारे मतसे समरणसे कभी न छौटनेवाले राजा बाहलीकजी अतिरथहै युद्धमें ऐसे
शूर हैं कि मानो दूसरे यमराजही हैं । २८ । हे राजन् ये समर में पहुँच फिर खाली
नहीं छौटते, जैसे पहुँचे कि रणमें शत्रुओं को मारा । २९ । हे महाराज सत्यवान्
नाम तुम्हारे सेनापति महारथहै रणों में अद्भुतकर्म करते व आप रथपरचढ़ पर

20. Powerful Satyashrava is also a good warrior and will devour the army of your enemy like Death. His soldiers possess different sorts of weapons and will destroy your enemies. Vrishsen, the son of Karan is a maharath of great strength and will burn down the army of your enemy. Jalsandh is a great warrior who will lay down his life for you in battle. He will ride an elephant or a chariot to destroy your enemies. He is a good warrior and will be ready with his army to die for you in the great war. His mode of fighting is peculiar and dreadful; he is afraid of none and will therefore fight your enemies. King Vahlik who never turns back from battle, is an atirath, brave like a second Yamraj. He never returns from the field of battle without destroying enemies. The leader of your army Satyavan is a

परानुरूपये स्थितान् ॥ ३१ ॥ एष चारिषु विक्रान्तः कर्म सत्पुरुषो चित्तम् ।
कर्त्ताविमर्दं सुमहत्स्यार्थं पुरुषोत्तमः ॥ ३२ ॥ अलम्बुषो राक्षसेन्द्रः क्रूरकर्मा महारथः ।
हनिष्यति परान् राजान् पूर्ववैरमनुमरान् ॥ ३३ ॥ एष राक्षससैन्यानां सर्वेषां
रथसत्तमः । मायावी दृढवैरश्च समरे विचरिष्यति ॥ ३४ ॥ प्राग्ज्योतिषाभिषो
यीरो भगदत्तः । तापवान् । गजांकुशधरश्रेष्ठो रथे चैव विशारदः ॥ ३५ ॥ एतेन
युद्धमभवत् पुरा गाण्डीवधन्वनः । इदमसात् सुबहून् राजन्नुभयोर्जबगृह्णिनोः ॥ ३६ ॥
ततः सखायं गान्धारे मानयन् पाकुरासनम् । अकरोत् सन्निहं तेन पाण्डवेन महा-
त्मना ॥ ३७ ॥ एष यतिर्यतिर्ध्रामो गजस्कन्धविशारदः । ऐरावतगतो राजा
देवानामिव धास्यवः ॥ ३८ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि रथातिरथसंख्यानार्षणि

सप्तपट्टयविक्रान्ततमोऽध्यायः १६७ ॥

रथोंको भंजनकरतेहै । ३० । इनको समरदेख कभी व्यथा होतीही नहीं, ये शत्रुओं
को रथोंपर चढ़ देख बड़े हर्षमें उछल उन्हीं के पास पहुँच जाने हैं । ३१ । ये
शत्रुओं के ऊपर बड़ा विक्रम करने, और सबकर्म सत्पुरुषोंके योग्यही करते, इस
से तुम्हारे अर्थ संग्राहमें महाकर्म करेंगे । ३२ । और यह अलम्बुस नाम राक्षसे-
न्द्र वडाक्रूर कर्मकारी है यहभी हारे मतमें महारथहै, इससे हे राजन पूर्व के वैर
का स्मरण करताहुआ रणमें शत्रुओं का मारेगा । ३३ । यहराक्षसोंकी सब सैन्यों
का रथसत्तमहै मायावी और दृढ़वैरहै, इससे समरमें विचरेगा । ३४ । व प्राग्ज्यो-
तिष देवका राजा भगदत्तवीर वडापतापी है, यहभी रथों में विशारदहै व गज
अंकुश धरनेवालों में श्रेष्ठहै । ३५ । इसमगदपसे बहुत दिनोंतक एकसमय अर्जुन
से युद्ध भी हुआहै, दोनों परस्पर अपनी २ विजय चाहतेथे । ३६ । तिसके पीछे
अर्जुन को इन्होंने अपना सखा मान उनके संग मैत्री करली । ३७ । गजपर सवार
होकर यह घोर युद्ध करेंगे जैसे इन्द्र ऐरावा पर चढ़कर युद्ध करता है ॥ ३८ ॥

maharath and will destroy the chariots of the enemy from his own.
30. He is never afraid of a field of battle. He does dreadful deeds
worthy of good men and will destroy your enemies. Alambush the
lord of rakshases is a very brave *maharath* and will destroy the
enemy for former enmity. He is the leader of the army
of rakshases and is very deceitful. He will destroy your enemies.
Bhagdatt the king of Pragjyotish is very glorious and skilful in
driving elephants. Bhagdatt once fought for many days with Arjun
and each vied with the other; but in the end he formed a friendship
with Arjun and made peace with him. Riding on an elephant he will
fight very bravely like Indra fighting from the back of Airavat." 38.

भीष्म उवाच । अचलो वृषकक्षैव सहितौ श्रान्तरावुभौ । रथौ तच्च दुराधर्षौ शत्रु-
विध्वंसयिष्यतः ॥ १ ॥ बलवन्तौ नरव्याघ्रौ दृढक्रोधौप्रहारिणौ । गान्धारमुख्यौ
तरणौ दर्शनीयौ महाबलौ ॥ २ ॥ सखाते दयितो नित्ये य एपरणकर्कशः । उत्सा-
हयति राज्ञस्त्वां विप्रद्वे पाण्डवैः सह ॥ ३ ॥ परुषः कथनो नीचः कर्णो वैकर्त्त-
नस्तच्च । मन्त्री नेता च वन्धुश्च मानी चात्यन्तमुच्छ्रितः ॥ ४ ॥ एष नैव रथकर्णो
नचाप्यतिरथोरणे । वियुक्तः कवचैनेप सहजेन विचेतनः ॥ ५ ॥ कुण्डलाभ्याश्च
दिश्याभ्यां वियुक्तः सततं घृणी । अभिशापाद्य रामस्य ब्राह्मणस्य च भाषणात्
॥ ६ ॥ करणानां वियोगाच्च तेनमेऽर्धरथो गतः । नैव फाल्गुनमासाद्य पुनर्जीवन् विमो-

अध्याय ॥ १६८ ॥

भीष्मजी बोले कि अचल वृषक ये दोनों भाई तुम्हारी सेना में रथ हैं, और
दोनों बड़े दुराधर्ष हैं, इस से शत्रुओं का विध्वंस करेंगे । १ । क्योंकि ये दोनों
नर व्याघ्र, बलवान्, दृढ़वान्, दृढक्रोधी, प्रहारी, तरुण अवस्थाको प्राप्त दर्शनीय
रूप व महाबली हैं । २ । हे राजन्, और यह तुम्हारा सखा नित्यभिय, रणमें
वडाकर्कश, कर्ण है जो कि तुम्हो सदा पाण्डवों के साथ बैर करने के लिये प्रचारा
करता है और उत्साहित कराता है । ३ । यह नीचपुरुष केशल वकनाही वकत्रा जानता
है, परन्तु तुम्हारा तो यही मन्त्री व भेरक भाई वन्धु है पर वडामानी उन्नत है । ४ ।
यह हूर्यकासा पुत्र कर्ण न रथ है न गहारथ, क्योंकि इसका जब जन्महुआथा तो
कवचादि धारणकिये या पर पीछे से उन कवचादिकों से रहित हांगयाथा, व बड़ा
भारी मूर्ख है । ५ । जब जन्म हुआथा तो गर्भही से कुण्डलभी पहिने था परन्तु कुंडल
हीन होगया, और सबकी सदा निन्दाही कियाकरता है, और ब्राह्मणों में श्रेष्ठ
परशुरामजी के श्राप से, व जन्मके साथके कवच कुण्डलादि कर्णसे रहित होने

CYAPTER CLXVIII

"here are in your army", continued Bhishm "two brave brothers, named Achal and Vishak who are great warriors that will destroy the enemies, for the two lions among men are strong, hot tempered, skilful in the use of weapons, youthful, beautiful and powerful. Your dear friend Karan fights very hard. He is always instigating you to fight with the Pandavas. This mean fellow talks much, yet he is your adviser, instigator and kinsman full of pride and madness. This son of Surya is neither a rath nor maharath; for, he had armour on his body when he was born; but he was fool enough to lose it afterwards. He lost also the ear-rings born with him. He is always

ह्यते ॥ ७ ॥ ततोऽधोत् पुनर्द्रोणः सर्वशस्त्र भुर्गांघरः । एवमेतद्यथाऽप्य नमिथ्यास्ति
 कदाचन ॥ ८ ॥ रणे रणेभित्तानी च विमुक्तस्यापि ह्यपते । घृणीकर्णः प्रमारी
 च तेन मेऽर्धरथो मतः ॥ ९ ॥ एमच्छ्रुत्वात् राधेयः क्रोधापुत्फाद्य लोचने । उयाञ्च
 भीष्मं राधेयस्तुवन्मार्गभिः प्रतोयवत् ॥ १० ॥ पितामह यथेष्टमां पाकशरैर्यकृत
 सि । अमागसं सदा द्वेषा धेधमघ्र पदे पदे ॥ ११ ॥ मर्षयामिच तत्सर्वं दुर्योधन
 ह्यतेनैव । त्वन्तुमां मन्पसे मन्दं यथाकापुत्पं तथा ॥ १२ ॥ नवानर्धरथोऽस्य
 मतोऽथे नात्रसंशयः । सर्वस्य जगतथैव गाङ्गेयो न मृया वयेत् ॥ १३ ॥ कुडणाम

से यह अर्धरथ अलपता होसकाहै, इससे जब यह अर्जुनके सामने जायगा
 तो फिर जीता न छूटेगा । ७ । यहसुन द्रोणानार्थजी ने भी जो सबशस्त्रधारियों
 में श्रेष्ठ हैं, कहा यह ऐसाही है जैसा कि आप कहतेहो इसमें कुछ भी सन्देह
 नहीं है । ८ । यह रणमें तो अभिमान करता, और विजयी कहीं नहीं होता,
 निन्दा जानो सबकी करताही है, व जिसवात को कहनेलगता कुछ न कुछ भूल
 जरूरजाताहै, इत्यादि बातों से हमारे मतसेभी कर्ण अर्द्धरथही है इसमें कुछभी
 अन्तर नहीं है । ९ । पहचचन सुन कर्ण गारेक्रोधके नेत्रनिकाल चचनोंसे व्यथित
 कराताहुआ भीष्मजी से बोला । १० । हे पितामह, यथेष्ट वचनवाणों से सदा हम
 निरपराधी को काटंतरहतेहो, सो वैरही से धारवार ऐसा करतेहो कुछ विचारसे नहीं
 । ११ । हम तुम्हारी सन बातें दुर्योधन के लिये सहाकरते हैं, और तुमतो सदा
 मन्दही समझेतेहो जैसे कोई छुत्सित नीच पुरुषको समझे । १२ । आप हम को
 अर्द्धरथ बतातेहैं तो अब सब जगत्पर अर्द्धरथही मानेगा क्योंकि सब यही कहेंगे
 कि भीष्मजी मिथ्या न कहेंगे जो उनके विचारमें आपा वही ठीकहै । १३ । देखो

blaming others and having lost by the curse of Parashuram the armour
 and ear-rings born with his body, he can be reckoned only as half a
 warrior and will not return alive when he faces Arjun," On hearing
 this, Dronachrya the best of warriors said, "You are right, Sir. He
 boasts much of his strenght and never wins. He blames others, but
 himself commits mistakes again and again. Under these circumstances
 I, too, cannot but reckon him as a half warrior." At this Karan stared
 long at Bhishm in great anger and said. 10. You always cut me
 with your harsh words grandfather. You have done this hundreds
 of times thoughtlessly, without any fault on my part. I bear all your
 taunts for the sake of Duryodhan, though you are always looking
 down on me. You call me a half warrior and all the world will follow

।हतो नित्य न च राजायुष्यत । को हि नाम समानेषु राजसूदारकर्मसु ॥ १४ ॥
 तेजोवधमिदं कुट्याद् विभेदपिपुराक्ष्वे । यथा त्व गुणविद्वेषा दपराग चिन्वीर्यसि
 ॥ १५ ॥ गदागर्भेर्न पालितेर्न विस्तेर्धच्च वन्दुभि । महारथत्व सप्यातु मन्य क्षत्रत्व
 कौरव । १६ ॥ वत्तज्येष्ठ स्मृत क्षत्र मन्त्रज्येष्ठा विजातय । धनज्येष्ठा स्मृता
 वैश्या शूद्रास्तुवधसाधिका ॥ १७ ॥ यद्येच्छकं स्वयं व्याप्यनतिरवारतया । काम
 द्वेषसमायुक्तो मोहात् प्रकुरुते भवान् ॥ १८ ॥ दुष्टयोधन महाबाहो साधुसम्यग
 वेदयताम् । त्यज्यता दुष्टभावोयं भीष्म क्रिद्विपठुचव ॥ १९ ॥ भिन्नाहिसेना

आपही के कहने से अभी द्रोणाचार्यजीने भी हृषको अर्द्धरथी कहा, पर राजा
 आपको यह नहीं जानने कि ये कौरवोंके अर्द्धरथी, यदि आप दोनोंजने कौरवोंके
 अर्द्धरथी न होते तो भला बदरकर्म करनेवाले समान राजाओं में ऐसा तेजो-
 वध नहीं करते जो मगर में भेद कराने की इच्छा न होती १४ । जैसा तुम गुणके
 विद्वेष से अभीति करना चाहते हो, परन्तु हे कौरव क्षत्रियों में महारथ न बहुत
 यों के होजानसे होता है, न वालपकने वृद्धांत आदि गिरने से वृद्ध होजानपर न
 बहुत धनमें न बहुत नागर्वाह होनेसे । १५ । किन्तु क्षत्रिय वलसे ज्येष्ठ कहाता है,
 व ब्राह्मणलोग वेदशास्त्र पठने से ज्येष्ठ होते हैं । १६ । वैश्यलोग धन से ज्येष्ठ माने
 जाते, और शूद्रलोग अवस्था में ज्येष्ठ मानेजाते हैं, और ये भीष्म तो अपने
 मनमाना जिसको चारों रथ कहते हैं जिन्को चाहते अर्द्धरथ कहते हैं । १७ ।
 आप काम व द्वेषसे सगुरुहो मोहसे भेद करते हैं इससे हे महानाहु दुष्टधन
 आप अच्छीतरह देखनाच विचार करें । १८ । दुष्टभाव भीष्मको तुम त्यागो क्योंकि
 ये तुम्हारा पापही करते हैं, जब सेना भिन्न होजाती है तो वड़े दुःखसे फिर एकटो

your example, because they will say that Bhishm does not tell a lie and
 has formed a true judgement. See, Dronacharya just followed your
 example and called me a 'half warrior' But the king does not think
 you an ill wisher of the Kauravas. Had you too not been the ill
 wishers of the Kauravas, you would not thus destroy my glory in the
 midst of so many great kings. You wish to produce discontent by
 dispraising me, but one does not become a maharath by old age, grey
 hair, fall of teeth, long life or possession of wealth and karmen. A
 kshatrya becomes great by his strength, a Brahman by learning the
 Vedas and shastras, Vashyas by wealth and Shudras by age.
 Bhishm calls raths and arathas whom he likes and makes dis-
 tinctions according to his likings and dislikings. You must think well,
 Duryodhan, before accepting his words. Drive wicked Bhishm away, for

वृषते दुःसन्धेया भवत्युत । मोलाहि पुत्रपत्यात्र किमुनानासमुत्थिता ॥ २० ॥
 एषाद्वेष समुत्पन्न योधाणां युधि भारत । नेजोवधो न म्रियते प्रत्यक्षेणविशेषत २१ ॥
 रथानां फवचपित्तान फवचभीष्मोद्वचेतन । अहमाचारयिष्यामि पाण्डवानामनोकि
 नाम् ॥ २२ ॥ आस्ताद्यमामनोवेषु गमिष्यन्ति दिशोदश । पाण्डवाः सहप-चाला
 शाईल युपभा इव ॥ २३ ॥ फवचयुद्ध विमर्दो या मन्त्रे सु-व्याहृतानिच । फवच
 भीष्मोगतघया मन्दात्मा फालचोदित ॥ २४ ॥ एकाकीस्पर्धतेनित्य सर्वेणजगता
 सह । न चा-यं पुरुष कञ्चिन्मन्यते मोघदर्शन ॥ २५ ॥ श्रोतव्य रत्न वृथाना मिति

होती है । १९ । जो प्ररम्परासे एरुमें चलेआतेहैं वे जय किसी कारणसे भिन्न
 होजाते हैं तो वडे दुःखसे फिर इकट्ठेहोतेहैं, व जो पृथक्कर कार्य किया चाहतेहैं उन
 को क्या कहना उनका इकट्ठा करना तो बहुतही कठिन होजाताहै । २० । हे भारत
 इस युद्धमें योधाओं में द्विधिर्घा होगया, क्योंकि देखो हमारे तेजका नाश ये भीष्म
 प्रत्यक्षहीमें करते हैं । २१ । कहा रथोंका जानना कहां अल्पभाणी भीष्म ! यह
 क्याजानें, हम अकले पांडवों की सेनाओं को रोकेंग । २२ । पांचालदेश निवा-
 सियों सहित पांडवलोग हमको रणमें पाय दशोदिशाओंको ऐसे भागेंगे जैसे
 सिंहको देखने वैल भागतेहैं । २३ । कहां युद्ध व घमासानकी लडाई और कश
 सलाहमें अच्छे विचार पूर्वक वचनों का कहना महाजर्जर भिनकी आधु
 सुटागई है मन्दात्मा कालघोरित भीष्म भला ये इस विषयको क्या जानें । २४ । जो
 कि अकेलेही सय जगत्भरसे वैरकरना चाहतेहैं व और किसी का पुरुष मानतेही
 नहीं व अपना दर्शन विफल है उसे नहीं जानते ऐसे मिथ्याभिमानीहैं । २५ ।
 शास्त्रकी आज्ञा है कि बृद्धों के वचन सुननेचाहियें, परन्तु अतिवृद्धों के न सुनने

he wishes you ill An army once scattered is very difficult to collect
 Those who are long united are difficult to unite when once separated
 but those who wish to work separately are more difficult to work
 together 20 Blushm is attempting to create disunion among
 warriors by speaking ill of me. A weak person like Blushm can
 know nothing of warriors. Alone I shall check the army of the
 Pandavas. The Pandavas and the Panchals will run from my
 presence as bulls from a lion. A vigorous war is very different from a
 peaceful council, what does Blushm I now of these things who is on
 the point of death from excess of age? Yet he is falsely proud and
 wishes to vex enemies throughout the world by his contempt of
 others. The shudras enjoy respect of the council of old men, but

शास्त्रनिदर्शनम् । नत्वे वल्लतिवृद्धानां पुनर्जीलाहिते मता ॥ २६ ॥ अहमेकोद-
 निष्यामि पाण्डवानामनीक्षिणीम् । सुयुद्धे राजशार्दूल यशो नाभ्य गमिष्यति २७ ।
 कृत सेनापतिस्त्वेष त्वया भीष्मो नराधिप । सेनापतौ यशो मता न तु योधान्क
 यञ्चन ॥ २८ ॥ नाह जीवात् गाङ्गेये योत्स्वै राजन् कथञ्चन । हते भीष्मेतयोद्धा
 स्मि सवैरेव महारथे ॥ २९ ॥ भीष्म उवाच । समुद्यतोय भारो मे सुमहान्सा
 गरोपम । घात्तराश्रय सप्रामे वर्षपूगाभचिन्तित ॥ ३० ॥ तास्मन्नभ्यागतेकाले
 प्रतते लोमहर्षणे । मिथोभेदोन मे कार्यस्तेन जीवात् सृतज ॥ ३१ ॥ नह्यहवद्य
 विदम्य स्शविरोपि शिशोस्तद्य । युद्धश्रद्धामह टिन्व्यां जीवितस्वन्नसृतज ॥ ३२ ॥
 जामदग्न्येनरामेण महास्त्राणि विमुञ्चता । न मे द्यवाः कृता काचित् त्यन्तु मे किं

मानने चाहिये क्योंकि अतिवृद्धों की बुद्धि फिर बालकों कीसी होजातीहै । २६ ।
 हे राजशार्दूल हय अकेले तो पाण्डवों की सेनाभी पाँगे और यद्य भीष्मका
 होगा क्योंकि महासेनापति तुमने इन्हीं को बनायाहै । २७ । इस स यद्य सेनापति
 हीका होताहै योयोका किसी प्रकार नहीं होता । २८ । इसलिये जबतक भीष्मजीति
 रहेंगे तबतक हम किसीप्रकारसे युद्ध न करेंगे, जब भीष्म मारदलेजायेंगे तो फिर
 अलवत्ता सब महारथों के सङ्ग युद्धकरेंगे । २९ । यह सुन भीष्म पितामह बोले
 कि, हे सूतपुत्र कर्ण दुष्टयोधनके युद्धका यह सागर के समान बडाभारी भार जो
 बहुतवर्षों से हमारे माथे विचारागयाहै अब उस लोमहर्षण युद्धका समय निम्न
 आगयाहै उसमें हफको आपस में भेद डालना चाहिये इससे तू जीता
 बचताहै । ३१ । नहीं तो हम जर्जर, वृद्धभी होगये हैं तोभी तुम्हें जोरुद्धकी
 युद्ध करनेकी श्रद्धा व प्राणरखने भी श्रद्धा अभी बाटडाळें इसमें कुछभी अन्तर
 न पड़े । ३२ । क्योंकि महाअस्त्र चलातेहुये परशुरामजी हमारे शरीरमें कुछ

the words of those who are too old must not be minded because at
 the decline of age then wisdom goes down again to the state of
 childhood Bhishm will get the credit of my destroying the army
 of the Pandavas, because you have made him commander in chief of
 the armies I shall, therefore abstain from fighting as long as
 Bhishm lives, but shall do so when he is killed." Having heard
 this, Bhishm, the grandfather said, "I spare your life, son of a
 Sut, because the great war of which I have long taken the burden
 on my shoulders is at hand & I do not like to quarrel at such
 a critical moment, otherwise in spite of my excellence also, I should
 have cut off your hope of life. 32 For you can do it not when you

करिष्यसि ॥ ३३ ॥ काम नैतत् प्रशंसान्त सन्तः स्वयलसंरतपम् ! यद्यपि तुत्यां
स्युततो निहिनकुलपांसन ॥ ३४ ॥ समेतं पार्थिवं क्षत्र काशिराजस्वयंवरे ।
निर्जित्यैकरथेनैष याः कन्यातरस्ता दृता ॥ ३५ ॥ ईदृशानां सहस्राणि विसि-
ष्टानामथो पुनः । मयैकेन निरतानि ससैन्यानि रणाजिरे ॥ ३६ ॥ स्यांप्राप्य धैर
पुरुषं कुरुणामनयो महान् । वपस्थितो यिनाशाय यत्तस्य पुरषो भय ॥ ३७ ॥
युध्यस्य समरे पार्थ येन विसर्भसेसह । प्रक्षयाभित्वां धिमिमुक्तमस्माद्युद्धात् सुदुर्मते
॥ ३८ ॥ तमवाच ततो राजा भार्तरथः प्रतापवान् । मांसमीक्षस्वगास्त्रेय कार्थ्यहि
महदुद्यतम् ॥ ३९ ॥ चिन्त्यतामद्मेकाम्रं ममा नि धेयस परम् । उभाचपिभग्नौ

व्यथा न करसके तो तू हमारा क्या करसक्ता है । ३३ । यद्यपि पण्डितलोग
अपने बलभी प्रशंसा आनेही सुनते कार्नेभी बड़ा नहीं करते परन्तु हे कुल
नाशक दुराचारी नीच क्याकरें अब सन्तप्त होकर दतको अपने बलके
सपाचार कहनेही पड़े इससे कहेंहींगे । ३४ । सुन पृथ्वीपण्डलभरके सब बड़े र
क्षत्रिय काशिराजके स्वयंवरमें विद्यापात्रपे उनसयोंको हम अकेलेही जीत कन्या
दरलाये । ३५ । ऐसे सहस्रों वीरोंको व इनसे निशेष सैकड़ोंको सपरभूमि में उहाँ
कहीं हुआ है हमने अकेलेही ध्वस्तकर दिया है । ३६ । और तेरेही कारण कौरवोंके
ऊपर यह बड़ाभारी अन्याय व विपत्ति आयपड़ी है जो कि नाशकिया चाहताहै
अब जो कुछ पुरुषार्थ हां तो इसके मिटानेमें यत्नकर । ३७ । हे दुष्ट जिन अर्जुन
से प्रतिदिन स्पर्धा करताहै उनसे समरमें युद्धकर हम तुझको इस युद्धसे भगाहुआ
व प्राणत्यागेहुआ देखेंगे । ३८ । इतनासुन प्रतापी राजा दुर्योधन बोले कि हे पिता-
महजी आप हमारी और दृष्टिकरें क्योंकि बड़ाभारी कार्य आनपड़ा है । ३९ । इससे
एकाम्रहें दोनोंजने आप हमारे परम करवाण की चिन्तना कीजिये, क्योंकि

Farashuram with his celestial weapons could not wound me. Wise
men donot praise their own strength; but you force me to do so,
wicked man, destroyer of family ! All the great kings of the world
were present in the swayamvar of the daughters of the King of Kashi;
but I defeated them all and won the three princesses. I have defeated
thousands of warriors on different occasions. You have brought this
great calamity over the Kauravas. You will bring about general;
try if you can, to mitigate it. I shall see you flying and beaten from
before Arjun of whom you are so envious." Glorious Duryodhan
interfered on hearing this, "Look at me, grandfather; I am in a great
difficulty. May both of you unite together for my welfare. It is

मे महत् कर्म करिष्यत ॥ ४० ॥ भूयश्च श्रोतुमिच्छामि परेषांरथसत्तमान् । ये
 चैवातिरथास्तत्र ये चैधरथयूथपाः ॥ ४१ ॥ बलाबलमभिप्राणां श्रोतुमिच्छामिकौ-
 रव । प्रभातायां रजग्यां वै इदं युद्धं भविष्यात् ॥ ४२ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि रथातिरथसंरूपानपर्वणि भीष्मकर्णसंवादे

अष्टषष्ट्यधिकश्चतस्रोऽध्यायः-१६८ ॥

भीष्म उवाच । एते रथास्तथाख्यातास्तथैवातिरथा नृप । येचाप्यर्धरथा राजन्
 पाण्डवानामतः शृणु ॥ १ ॥ यदि कौतूहलं त्रेध पांडवानांयत्ने नृप । रथसंख्यां
 शृणुष्वस्यै सहोऽर्धसंसाधिपैः ॥ २ ॥ स्वयं राजारथोदारः पाण्डवंः कुन्तिनन्दनः ।
 आग्नेयत् समरे तत् चारयति न संशयः ॥ ३ ॥ भीमसेनस्तु राजेन्द्र रथोऽ

आपही दोनों हमारा बड़ाकाम करेंगे । ४० । अब हम फिर यह सुना चाहते हैं
 कि हमारे शत्रुओंकी सेनाओं में कौन २ रथसत्तमहैं, वे कौन २ अतिरथहैं व कौन २
 रथयूथप के यूथप हैं अर्थात् महारथ आरियों से भी अधिक हैं । ४१ । प्रान-
 कालही विपुकी सेना से घोर युद्ध होगा, उससे पहले में बल अबल सब सुना
 चाहता हूं ॥ ४२ ॥

अध्याय ॥ १६९ ॥

भीष्मजी बोले कि हे राजन् तुम्हारी सेना के इतने रथ अतिरथ व अर्द्धरथ
 जो हैं सब तुमसे बताये अब पांडवों की सेनाके रथादि सुनिये । १ । हे राजन् जो
 सुनने की तुमको इच्छा है तो इन राजाओं सहित तुम रथोंकी संख्या पहिले
 सुनो । २ । प्रथम तो राजा युधिष्ठिर आपही रथों में उदारहैं, इससे समर में अग्नि
 के समान भक्षण करेंगे इसमें कुछ सन्देहही नहीं और हे राजन् भीमसेन तो
 अठगुने रथ हैं क्योंकि उनके सभान दूसरा न गदायुद्धही में कोई है न वाणयुद्ध

only you two that can do me good. I wish to hear which of the
 men in our enemy's army are *atirath*, *rath-sattam* and *rath-yuthap*.
 We have to fight early in the morning tomorrow with the enemy
 and therefore I wish to know first the strength and weakness of
 both the sides." 42.

CHAPTER CLXIX

"I have told you king," said Bhishm, "the names of warriors
 of various ranks in your army; now hear from me the names of
 those in the army of the Pandavas. Hear the names of *raths*, if you
 and these kings wish to know them. First of all, king Yudhishtir
 himself is the best of warriors and will surely consume like fire in the
 field of battle. Bhimsen is an eightfold warrior; for he has no

गुणसन्निगतः । नतस्यास्ति खमो युद्धे मय्यासायैकरापि ॥ ४ ॥ नामाद्युतवलो
 मानी तेजसा न स मानुषः । माद्रीपुत्रो च रथिनो द्वावेच पुरुषर्षभो ॥ ५ ॥
 अश्विनाविवरूपेण तेजसाचसमन्वितौ । एते चमूर्मुखमतीः स्मरन्तः परेशमुत्तमम्
 ॥ ६ ॥ रुद्रवत् प्रचाररथान्त तत्र मे नास्ति संशयः । सर्व एव महत्तमानः शाल
 स्तम्भा इवोदगताः ॥ ७ ॥ प्रादेशोगाधिकाः पुंभिरन्यैस्ते च प्रमाणतः । सिंहसं
 हननाः सर्वे पाण्डुपुत्रामहाबलाः ॥ ८ ॥ चरितत्रदाचर्यार्थं सर्वं तात तपुर्विनः ।
 हृमिन्तः पुरुषव्याघ्रा व्याघ्रा इव बलैरुत्कटाः ॥ ९ ॥ जये प्रहारं संमर्दं सर्वं
 एवाति मानुषं । सर्वैर्लिङ्गता महीपाला दिग्जये भरतर्षभ ॥ १० ॥ न चैषां
 पुरुषाः केचिदायुधानि गदाः शरान् । विपहन्ति सदा कर्तुं मच्चिज्यान्वपि कौरवाः ॥ ११ ॥

ही में । ४ । दशसहस्र हाथियों का तो जानों उनके मुख्य बलही टहरा फिर
 मानी जानों बड़े ही हैं इससे वे तेजसं पुरुष नहीं हैं, और माद्री के दोनों पुत्र
 पुरुष श्रेष्ठ रथी हैं । ५ । रूप व तेज से दोनों अश्विनीकुमारही के समान हैं ये जब
 सेनाके सामने आवेंगे तो जो जो छेड़छेड़नको हुये हैं उनको स्मरण करते हुये
 । ६ । तुम्हारी सेनामें सब पाण्डवयोग रुद्र के समान भक्षण करते हुये विचरेंगे,
 सबके सब महात्मा हैं सब सांखू के खम्भा के समान हैं । ७ । और पुरुषों
 से उंचाई में वीताभर लम्बे अधिक हैं व पण्डुपुत्रों की देह सिंहोंकी देहों के
 समान पृष्ठ है महाबली सबके सबही हैं । ८ । आचारसे सबके सब ब्रह्मचारी
 ही हैं, व सब तपस्वी हैं, लज्जावान सबके सब हैं और व्याघ्रोंके ही समान बल
 में उत्कट हैं । ९ । वेगमें प्रहार करने में व सम्मर्दन करने में सबके सब अति मानुष
 ही हैं, और दिग्विजय में उन्होंने ने सब राजाओं की पूजा शस्त्रास्त्रों को पुष्पा-
 क्षत बनाय अच्छीतरह से की है । १० । इन पाण्डवों के आयुध गदा व बाणों को

equal in the use of mace and arrow. He has the strength of ten thousand elephants and is very sensitive. He is therefore superhuman in glory. The two sons of Madri are among the best warriors. They are like the Ashwinkumars in beauty and glory. All the Pandavas will remember the old wrongs done to them and will roam like Rudra, devouring your army. They are all great men, tall as oak trees, taller by a span than other men; they have bodies like a lion's and are all excessively strong. They pass their life in celibacy and asceticism, are modest, strong like lions and superhuman in velocity, use of weapons and battle. In their conquest they have worshipped all the kings with weapons for flowers. 10. None can wield the weapons of the Pandavas, draw their bows or bear their

भीष्म उवाच । रोचमानो महाराज पाण्डवानां महारथः । योत्स्यतेऽमरवत्
 संख्ये परसैन्येषु भारत ॥ १ ॥ पुरुजित् कुन्तिभोजश्च महेश्वाखो महाबलः ।
 मातुलो भीमसेनस्य सच्च मेतिरथो मनः ॥ २ ॥ एष वीरो महेश्वासः कृती
 च निपुणश्च ॥ ३ ॥ चित्रयोधी च शक्तश्च मतो मे रथपुङ्गवः ॥ ३ ॥ स योत्स्यति
 हि विक्रम्य मघवानिश्च दानवैः । योधा ये चास्य विख्याताः सर्वे युद्धविशारदाः
 ॥ ४ ॥ भागिनेयकृते वीरः स करिष्यति सङ्घे । सुमदत् कर्म पाण्डूनां स्थितः
 प्रियहितैरतः ॥ ५ ॥ भैमसेनिर्महाराज द्वैडिम्बो राक्षसेश्वरः । मतो मे बहुमायावी
 रथयूथपयूथपः ॥ ६ ॥ योत्स्यते समरे तात मायावी समग्रप्रियः । ये चास्य
 राक्षसा वीराः सचिवा वराचरित्तनः ॥ ७ ॥ एते चास्यै च बहवो नानाजनपदे-

अध्याय १७२ ॥

भीष्मजी बोले कि हे महाराज पाण्डवोंका महारथ रोचमान समरमें तुम्हारी
 सेनाओंके संग देवताओं केही समान युद्धकरेगा । १ । पुरुजित्, व कुन्तिभोज ये
 दोनों भीमसेन के मामा बड़ेयजुर्द्धर व महावीर्य हैं इससे दोनों महारथ हैं । २ ।
 उनमें कुन्तिभोज महायजुर्द्धर युद्धमें कुशल व निपुण, चित्रविचित्र युद्धकारी,
 शक्तिमान होनेसे हारे मत से रथसत्तम है । ३ । यह विक्रमकर तुम्हारी सेनासे ऐसा
 युद्धकरेगा जैसे इन्द्र दानवों से करते हैं, इसके जितने योधा हैं सब युद्धकरने में
 विशारद हैं । ४ । यह वीर अपने भानजे पाण्डवोंके लिये युद्धमें बड़ा भारी कर्म करेगा
 क्योंकि पाण्डवों के हिन्दी में सदा लगा रहता है । ५ । हे महाराज भीमसेन व द्विडिम्बा
 नाम राक्षसी से उत्पन्न जो पुत्र राक्षसों का ईश्वर है यह बहुत माया जाना है
 इससे हारी जान रथ यूथपोंका भी यूथप है । ६ । इससे यह समरमें मायायुक्त युद्ध
 करेगा क्योंकि उसका माया बहुत प्रिय है इसके मन्त्री जो राक्षसलोग हैं वे सब
 इसके वशमें हैं । ७ । इन्हें आदि और भी नानादेशों के निवासी राजालोग वासु-

CHAPTER CLXXII

"Rochman the maharath," said Bhishm to Maharaj Duryodhan, "will fight your armies like gods. Purujit and Kuntibhoj the two maternal uncles of Bhimsen are very brave archers and are maharaths. Kuntibhoj among them is a great archer, skilful in battle, and is therefore in my opinion one of the best warriors and will destroy your army as Indra does the danavas. All his soldiers are expert in fighting. He will do great deeds of valour for his sister's sons the Pandvas; for he is ever devoted to them. The lord of rakshases, born of Bhimsen and the demoness Hidimva, knows much of magic and is therefore, in my opinion, the prince of warriors. He loves tricks and will therefore fight very artfully as he has full control over his

श्वरा । समेता. पाण्डवस्याथै वासुदेवपुरोगमाः ॥ ८ ॥ एते प्राधान्यतोरान्न
पाण्डवस्य महारमनः । रथाभ्यातिरथाश्चैव य चान्ये रथानृप ॥ ९ ॥ नेष्यति समरे
सेनां भीमां यौधिष्ठिरौ नृप । महेन्द्रेणैव धीरण पादयमानां किरीटिना ॥ १० ॥
तेरहं समरे धीर मायाविद्धिर्जयौपमिभिः । योत्स्यामि जयमाकांक्षाप्रय वा निघनंरणे
॥ ११ ॥ वासुदेवश्च पार्थञ्च चक्रगाण्डोवधारिणौ । सन्ध्यागताविवाकैन्दु समये
ते रथोत्तमौ ॥ १२ ॥ ये चैव ते रथोदाराः पाण्डुपुत्रस्यसैनिकाः । सहसैश्यानह
न्ताश्च प्रतीयां रणमूर्धानि ॥ १३ ॥ एते रथाधातिरथाश्च तुभ्यं यथाप्रधानं नृप कीर्तिता
मया । तथा परे येषैरथाश्च केचित्तथैव तेषामपिकौरसन्त्र ॥ १४ ॥ अर्जुन वासु
देवञ्च ये चान्ये तत्रपार्थिवाः । सर्वास्तान् वारयिष्यामि पाण्डुदृश्यामि भारत १५
पावात्यग्तु महाबाहो नाहं हन्त्यां शिखाण्डनम् । अद्यतेपुमयो दृष्ट्वा प्रतिशुष्यन्त-

देवादि पांडवों के अर्थ इकट्ठे हैं । ८ । हे राजन् महात्मा पांडवों के राजा के इतने
रथ अतिरथ व अर्द्धरथ महारथादिहैं । ९ । ये लोग इन्द्रवारसे पालित देवसेनाके
समान अर्जुनवीरकी पालित युधिष्ठिरजीकी सेनाको समरमें घटत करारेंगे । १० ।
इन सब मायाविषों व अन्य महारथादिकोंसे समरमें जय व मरणकी इच्छा से
हम युद्धकरेंगे इसमें अन्तर न पड़ेगा । ११ । और चक्र गांडीर धारण किये वासु-
देवजी व अर्जुनसे भी युद्धकरेंगे जो सन्ध्यासमयके सूर्य चंद्रमा के समान एक
ही रथपर चढ़ेहुये हमारे सामने प्राप्त होंगे । १२ । युधिष्ठिरजी की सेनामें जितने
सेनापति व योधाहैं उन सबोंसे हम युद्धकरेंगे अन्तर न पड़ेगा । १३ । हे राजन्
ये जितने पांडवों की सेना के रथ अतिरथ महारथ अर्द्धरथ व औरभी वीर हमने
गिनाये व जिनको नहीं गिनाये वे सबवीर वैसेही हैं । १४ । इन सबोंको व अर्जुन
और वासुदेवजी को भी जबतक हम जीतेरहेंगे रांकेरहेंगे और किसीको मारने
न पावेंगे । १५ । इसबातको लोकभर जानताहै कि हमने राज्य पाप अपने पिता

brother demons. Besides these there are other kings of different
countries- Vasudev and others- come to help the Pandvas. These
are the warriors of different denominations in the army of the
Pandavas. The whole army led by the great warrior Arjun, like
the army of gods led by Indra, will encounter your army in the
field of battle. - 10 I shall fight in the midst of all these warriors.
I shall fight as well with Vasudev the wielder of discus and Arjun
the wielder of Gandiv, who will come against us in the field like the
sun and the moon together at an evening. I shall have no hesitation
to fight with every warrior and commander in the army of the
Pandavas. The Pandav army possesses all these warriors and others
like them which I have not named. I shall check all these as

माहवे ॥ १६ ॥ लोकस्तवेद् यद्दहं पितुः प्रियचिकीर्षया । प्राप्तं राज्यं परि-
 श्यज्य ब्रह्मचर्यं व्रते स्थितः ॥ १७ ॥ चित्राङ्गदे कौरवाणामाधिपत्येऽभ्यपेक्षयम् । वि-
 चित्रवीर्यञ्च शिशुं यौवराज्येऽभ्यपेक्षयम् ॥ १८ ॥ देवव्रतत्वं विज्ञाप्य पृथिव्यां सर्व-
 राजसु । नैव हन्यां स्त्रियं जातु न स्त्रीपूर्वं कदाचन ॥ १९ ॥ सहि स्त्रीपूर्वको राजन्
 शिष्यण्डी यदि ते भृतः । कन्याभूत्वा पुमान् जाता न योत्स्ये तेन भारत ॥ २० ॥
 सर्वोत्सन्धान् हनिष्यामि पार्ष्णिान् भरतर्षभ । यान् सेष्यामि क्षमरे न
 तु कुन्तीसुतामनूप ॥ २१ ॥

इति भीमहाभारते उद्योगपर्वणि रथातिरथसंख्यानपर्वणि
 द्विसप्तत्यधिकशततमोऽध्यायः १७२ ॥

रथानि रथसंख्यानपर्व ॥

के प्रियकरनेकी इच्छासे फिर राज्यछोड़ ब्रह्मचर्यव्रत धाँणकिया है जिसमें मैथुन
 करनेका निषेध है । १७ । इससे फिर जब हमारी दूसरीमाताके पुत्र चित्रांगद
 व विचित्रवीर्य्य हुये तो पिताजी के पीछे हमने उन दोनों में बड़े चित्रांगदको
 कौरवोंके राज्य पर अभिषेक किया, व छोटे विचित्रवीर्य्य को युवराज पदवीपर
 स्थापितकिया । १८ । इससे पृथ्वीपरके सवराजाओंके बीचमें ब्रह्मचारिव्रतको जनाय
 अब न तो कभी स्त्रीहीको मारेंगे न जो पहिले स्त्री उत्पन्नहुआहो फिर पुरुषहोगया
 हो उसीको । १९ । इससे तुमनेभी सुनाहोगा कि यह द्रुपदका पुत्र प्रथम कन्याहुआ
 फिर पुत्र होगया है इससे इसकेसंग हम युद्ध न करेंगे । २० । रणमें मेरेसम्मुख जितने
 राजा आवेंगे सबोंको सिवाय शिखंडि और कुन्तिपुत्रोंके हम बधकरेंगे । २१ ।

well as Krishn and Arjun as long as I live. The world knows
 that I left the kingdom, which I had got. to please my father and
 have observed the vow of celibacy. Two sons, named Chitrangad
 and Vichitravirya were born to my second mother and I installed
 the elder of them, named Chitrangad, on the throne, after the death
 of my father, and made the younger Vichitravirya the yuvraj.
 But being famous through the world for my vow of celibacy, I shall
 neither kill a woman nor one who was formerly a woman: the son of
 Drupad was born a woman, but subsequently the girl was trans-
 formed into a boy and I shall not fight with him. I shall kill all those
 who will face me on the field of battle, with the exception of
 Shikhandi and the sons of Kunti. 21

अर्थावोपाख्यानपर्व ॥

दुर्योधन उवाच ॥ किमर्थं भरतश्रेष्ठ नैव हन्याः शिखाण्डिनम् । उद्यतेषु मयो ह्यस्य
 समरेष्यातता पितम् ॥ १ ॥ पूर्वमुक्त्वा महाबाहो पांचालान् सह सोमकैः । हनिष्यामी
 ति गांगेय तन्मे ब्रूहि पितामह ॥ २ ॥ भीष्म उवाच ॥ शृणु दुर्योधन कथां सहैर्भिर्यसु
 घाधिपैः । यदर्थं युधि सम्प्रेक्ष्य ताहं हन्यां शिखाण्डिनम् ॥ ३ ॥ महाराजो मम पिता
 शान्तनुर्लोक विश्रुतः । दिष्टान्तमाप धर्मात्मा समये भरतर्षभ ॥ ४ ॥ ततोहं भरतश्रेष्ठ
 प्रतिज्ञां परिपालयन् । चित्रांगद भ्रातरं वै महाराज्येष्यपेक्षबम् ॥ ५ ॥ तस्मिन्मन्त्र निधन
 प्राप्ते सत्यवत्या मते स्थितः । विचित्रवीर्यं राजान मभ्य पिचं यथा विधि ॥ ६ ॥ मयाभि
 पिको राजेंद्र यवीयानपि धर्मतः । विचित्रवीर्यां धर्मात्मा मामेष समुदेक्षत ॥ ७ ॥ तस्य

अध्याय १७३ ॥

इतनी बात के सुनतेही राजा दुर्योधन भीष्मपितामहजी से पूछने लगे कि
 हे भरतश्रेष्ठ, जब समर में आंगुष्ठ के उद्यत हो शिखण्डी आततायी आप के
 सामने युद्ध करने को उपस्थित होगी तो आप उसे क्यों न मारेंगे । १ । क्योंकि
 पूर्वकाल में आप प्रतिज्ञा कर चुके हैं कि पांचालवंशी व सोमवंशी सर्वों को समर
 में मार डालेंगे पर अब पांचालवंशी शिखण्डी को नहीं मारना चाहते इस का हेतु
 हमसे बताइये । २ । यह सुन भीष्मजी बोले कि हे दुर्योधन इन सवराजाओं
 सहित कथा सुनो जिसके लिये हम शिखण्डी को न मारेंगे । ३ । लोकमें विश्रुत
 हमारे पिता महाराजा शान्तनु जी जोकि बड़े महात्मा भरतवंश में श्रेष्ठगे जब वे
 समयपर स्वर्गवासी हुये । ४ । तो हे महाराज हमने अपनी प्रतिज्ञा का पालन
 कर चित्रांगद नाम अपने भाई को महाराज्यपर अभिषेक कर स्थापित किया । ५ ।
 जब चित्रांगदभी मृतक होगे तो अपनी माता सत्यवती के सम्मतसे हमने
 विचित्रवीर्य को राज्यपर अभिषेक किया । ६ । हे राजेंद्र जब हमने विचि-

CHAPTER CLXXIII

On hearing this Duryodhan said to Bhishm, "Why will you not
 kill Shikhandi when he will be ready to fight with you? You have
 promised to kill the Panchals and the descendants of Som, now tell me
 the reason of your desisting from killing him." "Hear the reason
 of my so doing," said Bhishm, "famous king Shantanu was my
 father. He was the best of the Bharat family. When he died, I
 installed Chitrang my brother on the throne, according to my promise.
 At the death of Chitrangul I installed Vichitravirya on the throne.
 When Vichitravirya became king, he was so good in spite of his
 young age that he did nothing without my advice. I then
 intended to have him married to a girl worthy of our family.

दार क्रियान्तात चिकीर्षुरहमप्युत । अनुरुपादिव कुला दिव्येवच मनादध ॥ ८ ॥ तथा
 श्रौप महावाहा तिस्र कन्या स्वयम्भरा । रूपेणाप्रतिमा सर्वा काशिराजसुतास्तदा ।
 अम्बाचेवाविकाश्चैव तथैवायालकामपि ॥ ९ ॥ राजानश्च समाहूता पृथिन्या भरत
 र्षभ । अम्बा ज्येष्ठाभवत्तासा मम्बिका त्वथ मध्यमा । १० ॥ अम्बालिकाच राजेंद्र राज
 कन्या यवीयसी । सोऽहमेक रथनैव गत काशिराजे पुरीम् ॥ ११ ॥ अपश्यतामह वाहो
 तिस्रः कन्या स्वलकृता । राज्ञश्चैव समाहूतान् पार्थिवान् पृथिवीपत ॥ १२ ॥ ततोऽह
 न्तान्नुपान्सर्वा नाह्वय समर स्थितान् । रथमारारण्याञ्चक्र कन्यास्ता भरतर्षभ ॥ १३ ॥
 वीर्यशुब्काश्चतान्नात्वा समारोप्य रथ तदा । अबोच पार्थिवान् सर्वा नंद तत्र समागता

त्रवीर्य का अभिप्रेक किया तो यद्यपि वे छोटये पर ऐसे घर्मात्मा थे कि हमारेही
 मुख की ओर निहारा करें जो कुछ हय करें वही करें । ७ । तब हमारे मनमें
 आया कि अब इनका कहीं विवाह करना चाहिये पर ऐसे वंशकी कन्याहो जो
 हमार कुल के अनुरूप हो । ८ । यह विचारतेही थे कि हमने सुना कि काशी के
 राजा की तीन कन्याहैं उनका स्वयम्भर होनेवालाहै, व सबकी सब रूपमें
 अद्वितीयहैं । ९ । उनमें एकका अम्बा दूसरीका अम्बिका तीसरीका अम्बालिका
 नाम था उन तीनों के लिये पृथ्वीभर क राजाओंग बुलायेगये । १० । उनमें
 सब से ज्येष्ठ कन्या अम्बाथी अम्बिका मध्यमथी व अम्बालिका सबसे छोटीथी,
 यह जान हम अहलेही रथपरचढ़ काशीपुरीकोगये । ११ । वहां सब प्रकार से
 भूषित तीनों कन्याओं को हमने देखा व जो सब राजाओंग बुलायेगये थे उन्हें
 भी देखा । १२ । तिसके पीछे समरमें टिके हुये उन सब राजाओंको पुकार तीनों
 कन्याओं को हमने रथपरचढ़ा लिया । १३ । क्योंकि सबोंने हमसे कहा कि इन
 कन्याओंका मोल वीर्यही है जो जीते सबोंको लेजाय इसीसे हमने उनको रथ

While I was thinking of this I heard the proclamation of the
 swayamvar of the three daughters of the king of Kashi. I heard
 that they were all beautiful. They were named Amba, Ambika
 and Ambalika respectively and all the kings of the land were sum-
 moned to attend the swayamvar 10 The eldest of them was
 named Umba, the middle one was Ambica and the youngest was
 Ambalika. Having heard the news of the swayamvar, I went there
 alone and saw the three princesses well decked as well as all the
 kings that were summoned to Kashi, and having warned all the
 kings I took up the three girls on my chariot. I said to the assembly
 of the kings that as prowess was the price of them and that any
 one who won, could take them away, I would take them in spite of

न । भीष्मः शान्तनवः कन्या हरतीति पुनः पुनः ॥ १४ ॥ ते यतश्च परं शक्यता सर्वेभ्यो
साथ परिवाः । प्रसह्यहि ह्यस्याप्येव मियतां वो नर्यभाः ॥ १५ ॥ ततस्ते पृथिवीपालाः
समुत्पेतु खदायुधाः । योगो योग इतिकुद्राः सारथी नश्य चोव्यन् ॥ १६ ॥ ते रथैर्गज
संकाशैर्गजैश्च गजयोधिनः । पुष्टिभ्याश्चैर्महीपालाः समुत्पेतुमरायुधाः ॥ १७ ॥ ततस्ते
मां महीपालाः सर्वे एव विशास्यते । रथघ्रातेन महता सततः पर्यवारयन् ॥ १८ ॥ तानहं
शरवर्षेण समन्तात् पर्यवारयम् । अर्वाङ्गान्प्राप्यजयं देधारादिव दानधान् ॥ १९ ॥
मपातयं शरैर्दीप्तैः प्रहसन्मरतर्पम । तेषामपततां चित्रान् ध्वजान्हेमपरिष्कृतान् २० ॥
एकैकेनाहि वार्जान् भूमौ पालिवानहम् । ह्यंस्तेपांगजांश्चैव सारथींश्च व्यहं रणे ॥ २१ ॥

परचदाप जितने राजा वहां आयेथे सबोंसे बंद जोरसे पुकारकर कथा कि । १४ ।
महाराज शान्तनुजी के पुत्र हम भीष्म कन्या लियेजाते हैं लियेजातेहैं हे सब राजा
लोगो अपनी २ शक्तिपर तुम सब यज्ञ करो तुम सबजनोंके सामने जवारहती
हरेलियेजातेहैं कुछ चोरीसि नहीं इससे जितसे जो धनै सो करे ह्य अभी खंडहैं
। १५ । इस बातको बार १ सुन सप राजा अपने २ अस्त्रशस्त्र धारणकर ब ऊपर
को उठाप अपने २ सारथियोंसे करनेलगे रथ चलाओ चलानो । १६ । ऐसा
कहतहुये बैराजालोग हाथियों के समान ऊंने रथों रर सवारहो व जो हाथियोंपरसे
युद्धकरना जानतेथे वे हाथियोंपर सवारहो, बाकी सब बड़ेपुष्ट घोड़ोंपर चढ़ २
ऊपरका आयुध उठाप मारो पीटो बांशे ऐसा कहतहुये एकाएकी आटूटे । १७ ।
व हे राजन सबके सब राजाओं ने अपने रथ समूहोंसे चारोंओरसे हमारे रथको
घेरलिया । १८ । हमने जो उन सबों के ऊपर लगातार बाणोंकी वर्षाकी तो
उनको ऐसा जीता जैसे इन्द्र दानवोंको जीतते हैं । १९ । हमने एक हँसीके साथ
बड़े दीप्ति बाणोंसे दौड़ते आते उनकी रथों की ध्वजा मयम काटढाली । २० ।
सो एकही एक बाण एसावारा कि ध्वजा पृथ्वी पर गिरपड़ी, व एक २ बाणसें

all of them. I told them that I the son of king Shantanu, had seized the girls by force and that they were at liberty to do what they pleased. I told them this again and again and having heard those words they one and all raised their weapons and called on their chariot drivers to go on. At this they rode on chariots as high as elephants; those who knew how to ride on elephants, rode on the back of elephants and the rest rode on horses, attacking me with their arrows and raising cries of war. All those kings surrounded mine with their own chariots. I sent forth on them a shower of arrows thick as rain and with my swift, bright arrows cut down all their banners which fell down on the earth. With a second set of arrows, I killed their drivers and horses. Seeing the dexterity of my

ते निवृत्ताश्च भग्नाश्च दृष्ट्वा तलाघचं मम । अथाह हास्तिनपुर मायां जित्वा महीक्षितः
॥ २२ ॥ ततोहं ताश्च कन्या वै प्रतुरर्याय भारत । तच्च कर्म महाबाहो सत्यवत्यै न्य-
वेदयम् ॥ २३ ॥

इति श्री महाभाते उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि कन्याहरणे

त्रिसप्तत्यधिकशततमोऽध्यायः १७३ ॥

भीष्म उवाच । ततोहं भरतश्रेष्ठ मातरं वीरमातरम् । अभिगम्योपसंगृह्य दाशेयी
मिवमब्रुवम् ॥ १ ॥ इमाः काशियतेः कन्या मया निर्जित्य पार्थिवान् । विचित्रवीर्यस्य
कृते वीर्य्यशुल्का हता इति ॥ २ ॥ ततो मूर्धन्युपाधाय पर्यधुनयन्ता नृप । आह सत्य
वती दृष्टा दिष्ट्या पुत्र जित त्वया ॥ ३ ॥ सत्यवत्यास्त्वजुमते विवाहे समुपस्थिते ।

सबके घोड़े हाथी व सारथी भी मारगिराये । २२ । मेरे छथकी शीघ्रता देखकर
कुछ नृप लौटे कुछ भागमे तब हय राजाओं को जीतकर हास्तिनापुर को लौटे
और भाई के लिये कन्याओंको लाकर माता सत्यवती से सब वृत्तान्त कहा २३ ॥
अध्याय १७४ ॥

भीष्मजी बोले कि तब वीर चित्राङ्गद विचित्रवीर्यकी माता कैशिक की
कन्या सत्यवतीजी के चरण छू उनसे हमने यह कहा कि ये काशी के राजा की
तीनों कन्या हैं इनका मोल केवल वीर्य्य था इसलिये इनके अर्थ्य आये हुये
सब राजाओं को जीत विचित्रवीर्य्य के लिये इनको लायेहैं । २ । तब हमारा
शिर सुंय नेत्रोंस अरनन्द के आंशु छोदतीहुई सत्यवतीजी ने हर्षितहो हमसे कहा
कि पुत्र बड़े भाग्यकी वाग है जो तुम जीतआये । ३ । जब सत्यवती जीकी

hand they turned back and having thus defeated all the kings, I
returned to Hasthinapur, I brought those girls for the sake of my
brother and having entrusted them to my step mother Satyawati
I told her all that had happened. 23.

CHAPTER CLXXIV

Bhishm continued, "Having visited the feet of Satyawati
the daughter of Kaivartak and mother of brave Chitragod and
Vichitravirya, I said to her, "These are the daughters of the king
Kashi. The price being proved, I defeated all the kings
had come there for their sake and brought them for Vichitravirya."
Thereupon, Satyawati shut my head and with her hands
eyes, she said, "Happy am I at your victorious return."
preparations for marriage were being made.

उवाच चाक्षय सश्रीडा ज्येष्ठा काशिपते. सुता ॥ ४ ॥ भीष्म त्वमसि धर्मज्ञ सर्वशास्त्र
विशारद । भ्रूयाच्चवच धर्म्यं मह्यं कर्तुमिदार्हसि ॥५॥ मयाशास्त्रपतिं पूर्वं मनसामि
वृत्तोपर । तेन चारिभ वृता पूर्व रक्षस्यचिद्वत् पिपु । ६॥ कथं मामभ्यक्रामा त्वं राज
धर्ममतात्वयै । वासयेथा गृहे भीष्म कौरव सन् विशपत ॥७॥ एतच्चबुध्या चिन्तयि
त्य मनसा भरतपत्र । यत् क्षमन्ते महाबाहो तादृशारंभुमर्हसि ॥ ८ ॥ स मा प्रतीक्षते
व्यक्तं शाल्व राजा विशाम्पत । तस्मान्मा त्वं कुरुश्रेष्ठ समनुत्तानुमर्हसि ॥ ९ ॥ वृषा
कुरु महाबाहो माघ धर्मभृता वर । त्वहि सत्यव्रतो वीरपृथिव्यामिति न क्षुत्म् । १०॥

इति श्री महाभारत उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि अम्बावाक्ये
चतुःसप्तत्यधिकतमोऽध्यायः १७४ ॥

सम्पत्ति से विवाह होनेकी तैयारी हुई तो काशिगजकी ज्येष्ठ कन्या लज्जित
हाकर बोली कि । ४ । हे भीष्म तुम धर्मज्ञ हो क्योंकि सब शास्त्रों के जानने
में विशारद हो इससे हमारे धर्मयुक्त वचन सुन आप करने के योग्य हैं । ५ । हम
ने अपने मन से बहुत दिनहुये कि शाल्वदेश क राजाको अपना पति बनाया
था, इससे हमारे पिता नहीं जानते पर एकान्तमें हमको शाल्वपति ने अङ्गीकार
कर लिया । ६ । इससे हे राजन दूसरे पुरुषकी इच्छा कियेहुई हमको धर्मका
अतिक्रमणकर कौरववशी हो कैसे अपने घरमें बनायाचाहतेहो । ७ । यह अपने
बुद्धि से निश्चयकर व मनसे भी शोच विचार जो तुमका उचित जानपडे बैसा
करो । ८ । हे मजानाय राजाशाल्व हमारी राह परखतेहोंग इसमें कुछ सन्देह नहीं
इसके हेकुरुश्रेष्ठ तुम हमको वहाँ जानेके लिये आज्ञा देनेके योग्यहो । ९ । हेमहाबाहु
कृपाकीजिण आधर्मात्मा और सत्यव्रतहैं यहवात पृथ्वीमें सबजानतेहैं । १० ।

daughter of the King of Kashi blushingly said, 'Bhishm, you know
dharma because you have read all the shastras and are fit to hear
and comply with my religious wish, it is for many days that I have
cherished the desire of being married to the ruler of the country of
Shalwa. My father did not know this and he secretly consented to
become my husband. Will you not be infringing the laws of religion
by forcing me to remain in your house when I have set my mind
on another person? Weigh the matter well within your mind and
do what you think proper. King Shalya will no doubt be waiting for
me, you may therefore be pleased to give me permission to go there
best of kings. Be kind to me, brave warrior, you are known throughout
the world as a virtuous man of true words. 10

उद्यतावाग्दा सुवीं शरान् वाद्येषुमाह्वय । जवे लक्ष्यस्य हरणे भोज्ये
 पासुविकर्षणे ॥ १२ ॥ दालरापि भवन्तस्ते सर्व एव विशोयता । एतत् सैन्य
 समासाद्य सर्व एवप्रतोक्ता ॥ १३ ॥ विध्वंस विध्वन्ति एणे मात्म ते सह
 सङ्गम । एकैकशस्ते समर्द्धे ह्युत् सर्धान् महीक्षितः ॥ १४ ॥ प्रत्यक्ष तव राजेन्द्र
 राजसूये यथाभवत् । शीघ्रान्तरं परिक्रेश्य शूते च परुषा गिर ॥ १५ ॥ तेस्मरन्तय
 समाप्ते चरिष्यन्ति च रद्रवत् । लोहितान्त्रो गुडाकेशो नारायणसहायवान् ॥ १६ ॥
 उभयां सेनयोर्वीरौ स्थानास्तीति तादृश । नहि देवेषु वा पूर्वं मनुष्यैरगपुच

कोई पुरुष उठा नहीं सक्ते न धनुष आदि की मृत्युञ्जयी चक्रासक्तैह, न उनका
 पैगही सहस्रकैहै फिर जब वे लोग बालकृष्ण सभी गदा उछालने बाणों को च-
 लाते, बलक भीतरकी बस्तुमें निशानापारते, छुटिलताका युद्धकरते मुझोंसे मार
 कूटहालते । १२ । तुम लोगों से विशेष तो माल्यावस्थाही में वे थे, फिर इससेना
 में जब जावेंगे तो सब अपनी उत्कटता दिखावेंगे । १३ । और तुम लोगों को तो
 देखतेही देखने विध्वंस करदेंगे इससे देखना उनके सङ्ग युद्ध न करना, वे पांचो
 अकेले २ तुम्हारे सब राजाओं को मारसकेंगे । १४ । सो कुछ यह बात छिपी नहीं
 राजसूय यज्ञमें तुम्हारे सामनेही सब हुआई कि जो जिसदिशाको गया जीतही
 कर लौटा, फिर अजतो द्रौपदी के परिक्रेश्य जुआ खेलने के समय के तुम लोगों
 के कठोर बचनों का स्मरण करनेहुये । १५ । तुम्हारी सेनामें प्रलयके रुद्रही
 के समान भक्षण करतेहुये विचरेंगे, फिर उनमें अकणनयन अर्जुनजी जिनके
 सहाय नारायण श्रीकृष्णचन्द्रजी हैं । १६ । उनके समान वीरतो दोनों सेनाओं में
 कोई हैही नहीं फिर यह नहीं कि इन्हीं दोनों सेनाओंमेंही कोई उनके तुल्य नहीं
 किंतु जागे देवता गधर्व मनुष्योंमेंभी कोई, इसके समान नयान जगई । १७ । फिर

velocity In their childhood they used to hurl maces, shoot arrows,
 hit marks within water and box with their fists. They were superior
 to you in childhood and are sure to show their greatness in the field of
 battle. They will destroy you in an instant you should therefore not
 attempt to fight with them. The five brothers can singly des'troy all
 your kings. You yourself have seen how in Rajasya each of them did
 not return without conquering all the kings in the direction which he
 marched towards. They will now remember the insult to Drupadi and
 the harsh words uttered by you at the occasion of gambling and I will
 enter your armies like Radha at the time of pralaya. None of the two
 armies possesses a warrior like Arjun who has red eyes and who has
 Shree Krishna or Narayana to help him. Not only these two armies,
 but all the world through there has been no warrior nor will be

॥ १७ ॥ राक्षसेष्वथ यक्षेषु नरपुकुत पशुतु । भूतोयवाभविष्यो वा रथ फक्षि
 न्मया श्रुत ॥ १८ ॥ समायुक्तो महाराज रथः पार्थस्यर्घीमतः । वासुदेवश्च सय
 न्तायोद्धा चैव घनञ्जय ॥ १९ ॥ गाण्डीव धनुर्दिव्य ते चाभ्या यातरहस ।
 अभेद्य कवच दिव्यमक्षयौ च महेषुधी ॥ २० ॥ अल्यग्रामश्च माहेन्द्रो रौद्र
 कौवेरपवच । याम्यश्च धारुणश्चैव गदाधोत्रप्रवर्दनाः ॥ २१ ॥ वज्रादीनि च मुख्यानि
 नानाप्रहरणानि च । दानवानां सहस्राणि हिरण्यपुरवासिनाम् ॥ २२ ॥ हतान्यकेर
 थेनाजौ कस्तस्यसदृशो रथ । एष हन्यासि सरन्भी यलवान् सत्यघिनम् ॥ २३ ॥
 तव सेनां महाबाहू स्वाङ्घ्रैश्च परिपालयन् । जहृञ्चैन प्रत्युदियामाचार्यो वा घन
 ञ्जयम् ॥ २४ ॥ न तृतीयोस्ति राजेन्द्रसेनयोर्वभयोराप । य एन शरवर्षाणि

राक्षस यज्ञ नागों में भी नहीं है तो मनुष्यों में उनके समान कहाँसे कोई आवे,
 हाने तो अर्जुनके समान भूत वर्धमान भविष्यत् कोई शूर चुनाही नहीं । १८ ।
 हे महाराज धीमान् पार्थकी सब सामग्रीभी, वैसीहीइकही होगई है कि रथ उस
 प्रकारका अद्भुत वासुदेव भगवान् सासथे न अर्जुन वीर योधा । १९ । दिव्य
 गाण्डीव धनुष, वासुधेन चारों घोड़े, अभेद्य दिव्य कवच बाणसे सदा परेहुये दो
 तरकस । २० । फिर अस्त्रोंकातो जानों समूहही वहाँ विद्यमान है जैसे माहेन्द्र रौद्र,
 कौवेर, याम्य, वरुण इत्यादि फिर गर्दायें जानों उग्रही दिग्वाह देती हैं । २१ ।
 वज्रादि मुख्य २ नानाप्रकारके आयुध व हिरण्यपुरवासी हजारों दानवोंको जिन
 अर्जुनजी ने अकेलेही जाय मारा तिनके सामने कौन वीर होगा । २२ । ये तो जो
 कोपकरें तो तुम्हारी तो सब सेनाको मारडालें और अपनी सेनाका पालनभी किये
 रहें सौधातकी एकत्रात यहई कि यातो हप अर्जुन के सामने कुछे समर में जाय
 सकेहैं वा द्रोणाचार्य । २३ । और तीसरा दोनों सेनाओं में ऐसा कोई नहीं
 जो सामने एकवारभी अर्जुनके समरमें खड़ाहो जो समरमें बाणोंकी वर्षाकरते

among gods, gandharvas and men, like Arjun He has no equal among
 rakshasas, yakshas and nagas, how can there be one among human
 beings? I have heard no warrior in any age to be like Arjun He has
 collected materials of war worthy of himself—that wonderful chariot,
 Vasudev for the driver, brave Arjun for warrior, divine Gandiv bow,
 the four horses like the wind in swiftness, impregnable armour and the
 inexhaustible quivers full of arrows. 20 He has a large stock of weapons
 given to him by Mahendra, Rudra, Kuber, Yama, Varun and other gods
 He possesses heavy maces and other weapons of sorts. Arjun alone
 destroyed thousands of Danavas at Himyapuri and cannot therefore
 be matched by any other warrior. When angry he can alone destroy
 all your armies. With the exception of myself and Dronacharya none

वर्षन्तमुदियाद्रथी ॥ २५ ॥ जीमूतइवघर्मान्ते महावातसमीरित । समायुक्तस्तु
कौन्तेयो वासुदेवसहाययान् । तरुणश्च कृती चैव जीर्णान्वाचामुभावापि ॥ २६ ॥
वैशम्पायन उवाच । एतच्छ्रुत्वातु भीष्मस्य राज्ञा दम्भासरे तदा । काञ्चनाङ्ग
दिन पीना भुजाश्चन्दनरूपिता ॥ २७ ॥ मनोभि सह सवेगे, अस्मृत्य च पुरा
तनम् । सामर्थ्यं पाण्डवेयानां यथाप्रत्यक्षदर्शनात् ॥ २८ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि रथातिरथसख्यानपर्वणि पाण्डवरयातिरथसख्याया
ऊनसप्तत्रिकण्वतमोऽध्यायः १६९ ॥

भीष्म उवाच । द्रौपदेया महाराज सर्वे पञ्च महारथा ,। वैराटिकत्तरक्षेत्र
रथोदारो मतोमम ॥ १ ॥ अभिमन्युर्महाबाहुर्धयूथयूथधप । सम पार्थेन समरे
वासुदेवेन चारिहा ॥ २ ॥ लघ्वस्त्रश्चित्रयोधी च मनस्वी च दृढव्रत । सस्मरन्वै

हुयेअर्जुनाजिके सामने गढाहो । २५ । पर वडेशोचकी बातयहहै कि मचण्डपवन
से प्रेरित बादलके समान गर्जतेवर्षते तरुणावस्थाको प्राप्त वासुदेवजीकी सहायता
पाये अर्जुनहैं, और हप व द्रोणाचार्य महाबुद्धहैं । २६ । वैशम्पायनजी बोले कि
भीष्मके ऐसे वचन सुनकर सब राजाछोग जो चंदनादिस सुशोभित अगवाले थे
कापगये । २७ । उनके पूर्व पराक्रम को स्मरण कह और जो प्रत्यक्ष देखाथा
उसको जानकर सबनृप धरधर कांपनेलगे । २८ ।

अध्याय ॥ १७० ॥

भीष्मजी बोले कि हे महाराज द्रौपदीके पांचोंपुत्र महारथह व राजा विराटके
पुत्र उत्तरभी हमारे मतसे रथों में उदारहैं । १ । और महाबाहु अभिमन्यु तो रथों
के यूथपोंके यूपपहैं येतो समरमें अर्जुन और वासुदेव दोनोंके समानहैं । २ । ए-
कतो बहुतवेगसे इनके हाथ चलतेहैं फिर चित्रविचित्र युद्धकरतेहैं मनस्वी जानो सिं-

can withstand, even for a short time, the shower of Arjun's arrows. It is however a matter of great regret that Arjun is youthful and violent like clouds roaring in a storm of wind and Dronachary and myself are very old" Vashmpayan said that on hearing these words all the kings with their bodies decked with sandal paste and ornaments trembled with fear They remembered the former deeds of the Pandavas which they had heard and seen themselves and their bodies shook with fear 28

CHAPTER CLXX

" The five sons of Draupadi, said Bhishim ' are maharathas and Uttar the son of King Virat is also in my opinion, one of the best warriors. Brave Abhimanyu is the prince of maharaths and like Arjun or Vasudev in battle. He is very swift of hand fights in

परिक्लेश स्वपितृभिर्नमिष्यति ॥ ३ ॥ सात्यकिर्माधव जूरो रथयुधपयुधप । एष
 वृष्णिप्रधीराणा ममर्षी जितसाध्वस ॥ ४ ॥ उत्तमोजास्तथा राजनुरथोदारो मतो
 मम । युधामन्युध विक्रान्तो रथोदारो मतो मम ॥ ५ ॥ एतेषां बहुसाहस्रारथा
 नागा हयास्तथा । धोत्स्यन्ते ते तनूस्त्यक्त्वा दुर्तीपुत्रप्रियेषुसया ॥ ६ ॥ पाण्डु
 सह राजेन्द्र तथ सेनासु भारत । अग्निमाकृतघद्राजज्ञाह्वयन् परस्परम् ॥ ७ ॥
 अजेयौ समरे वृद्धौ विराट्पुपवौ तथा । महारथो महावीर्यौ मतो मे युधर्षभौ
 ॥ ८ ॥ ययोवृद्धावपि हि तौ क्षत्रधर्मपरायणौ । यतिभ्येते पर शक्त्यास्थितौ वीर
 गते पथि ॥ ९ ॥ सम्बन्धकेन राजेन्द्रतौ तु वीर्यवलावयात् । आदर्शवृत्तौ महे

हरी के समान हैं व दृढ़ प्रतिज्ञ हैं इससे अपने पिताके क्लेशोंका स्मरण करते हुये
 अवश्य विक्रम करेंगे । ३ । मधुवंशी सात्यकिभी रथोंके युधोंके युधों के भी युधप
 हैं ये कृतवर्मादि वृष्णिवंशी जंतु तुम्हारी ओर हैं उन सबों के असहनशील हैं और
 भयको तो जाना जीतेही हैं । ४ । उत्तमोजा नाम धीर भी हमारी जान रथों में उ-
 दार हैं और बडेवेकपी युधामन्युभी हमारे मतसे रथोदार हैं । ५ । इन सबलोगों
 के बहुत सहस्ररथ हाथी घाडे पैदल हैं वे सब युधिष्ठिरजीका भियकरने के लिय
 अपनेप्राण छोड़करभी युद्ध करेंगे । ६ । हे राजेन्द्र ये जाग पाण्डवों के साथ तुम्हारी
 सेनाओं में अग्नि व पवनके समान परस्पर स्पर्द्धा करेंगे । ७ । विराट व राजासुपद
 जो कि अतिवृद्ध हैं ये दोनों महारथ हैं और महावीर्य पराक्रमी होनेके कारण अजेय
 हैं । ८ । यद्यपि ये दोनों वृद्ध हैं तथापि क्षत्रियोंके धर्म में ऐसे परायण हैं कि
 वीरपार्श्व में टिक अपनी शक्तिपर बडा यत्नकरेंगे । ९ । एकतो ये दोनों महाराज
 युधिष्ठिरजी के सम्बन्धी हैं फिर वीर्य बल दोनोंसे श्रेष्ठतत धारण किये हैं और

different ways, is brave like a lion and firm on his word. He will do
 brave deeds of prowess on remembering the wrongs done to his father
 Satyaki of Madhu family is also a prince among *maharaths* and can
 not be withstood by Kritvarma and others of the Vishnu family on
 your side. He knows no fear. Uttamruja is also a good warrior
 and likewise Yudhishthira. They possess myriads of elephants, horse
 and foot and will lay down their lives for the sake of Yudhishthira.
 They will struggle with your army like fire and wind. Virat and
 King Drupad though very old are both *maharaths* and being possess-
 ed of great strength and prowess are unconquerable. In spite of
 their old age they are firm on the ways of Ishatya and will try
 their best in fighting. Both are kinsmen of Yudhishthira, are posses-
 sors of strength, prowess and firm vows and are bound by the ties

स्वाप्तौ स्नेहचर्यासितानुभौ ॥ १० ॥ कारणं प्राप्यतुनराः सर्व एव महाभुजाः ।
 शूरा वा कानरावापि भवन्ति कुरुपुङ्गव ॥ ११ ॥ एकाग्रनगताचेतौ पार्थिवौ दृढ-
 बन्धिनौ । प्राणास्त्यक्त्वा परं शक्त्याघटितारौ परुतप ॥ १२ ॥ पृथगक्षौहिणी
 भ्रान्तायुभौ संयति दारुणौ । सम्बन्धिभावं रक्षन्तौ महत् कर्म करिष्यत ॥ १३ ॥
 लोकवीरौ महेश्वासौ त्यक्त्वात्मानौ च भारत । प्रत्ययं परिरक्षन्तौ महत्कर्म
 करिष्यतः ॥ १४ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि रथातिरथसंख्यानपर्वणि

सप्तत्यधिकशततमोऽध्यायः १७० ॥

भीष्म उवाच । पाञ्चालराजस्य सुतो राजन् परपुरञ्जयः । शिखण्डी रथ
 मुख्यो मे मतः पार्थस्य भारत ॥ १ ॥ एष योस्त्विति संग्रामे नाशयन् पूर्वसंस्थितम् ।
 परं यशो विप्रथयस्तव सेनासु भारत ॥ २ ॥ एतस्य बहुलाः सेना पाञ्चालाश्च
 प्रभद्रकाः । तेनासौ रथबंधेन महत्कर्म करिष्यति ॥ ३ ॥ धृष्टद्युश्च सेनानाः सर्व-

स्नेहवीर्यं मे दोनों बंधे हैं । १० । हे कुरुपुङ्गव महाभुज व शूरवीर पुरुष कारणपाप
 सब लोग शूर व कातर होजातेहैं । ११ । ये दोनों दृढविक्रमी राजा अपने प्राण
 त्याग करके भी घेष्टाकरतेहैं । १२ । ये दोनों एक २ असौहिणी सेना से सम्ब-
 न्धी के भावकी रक्षा करतेहुये, महत्कर्म करेंगे । १३ । लोकमें वडंपनुर्दर ये दोनों
 वीर भी विश्वासकी रक्षा करते हैं ॥ १४ ॥

अध्याय ॥ १७१ ॥

भीष्मजी बोले कि हे भारत पांचालदेश के राजाके पुत्र शत्रुपुर जीतनेवाले
 शिखण्डी हमारे मतसे पाण्डवों के रथ मुख्यहैं । १। ये तुम्हारी सेनाको विद्रान्तित
 करतेहुये व परमवश प्रकाशित कराने अवश्य संग्राम में युद्धकरेंगे । २ । इनके
 पांचाल प्रभद्रक आदि वडीभारी सेनाहै, उस अपनी सैन्यसे ये बडाभारी कर्म

of love. 10. Brave warriors are courageous or coward as occasion
 requires, but the two powerful kings will do deeds of prowess at the
 expense of their life. Each being the owner of an akshauhini of
 army, they will both protect the ties of kinship while doing brave
 deeds. Those two great archers of world wide renown are very
 trustworthy" 14.

CHAPTER CLXXI

" Shukhandi the conquerer of enemies and son of the king of
 Panchal," said Bhishm " is to my mind the chief warrior of the
 Pandavas. He is sure to gain great fame by destroying your enemies.
 He has a large army of Panchals and Prabhadraks and will do great,
 deeds of valour by its help. Dhirshadyumn the commander in-chief of

सेनासुभारत । मतो मे तरयो राजन् द्रोणशिष्यो महारथ ॥ ४ ॥ एष योत्स्यत
सग्रामे सृद्यन् वै परानरणे । भगवानिवसकुब्ज । पनाकी युगसद्ये ॥ ५ ॥ एतस्य
तद्रथानीक कथयन्ति रणप्रिया । यद्दृवात् स्वामरप्रख्य देवानामघ स्युगे ॥ ६ ॥
क्षत्रधर्मा तु राजेन्द्र मतो मेधरथो नृप । धृष्टद्युम्नस्य तनयो दालयाप्रातिष्ठतथम ॥ ७ ॥
शिशुपालसुतोवीर्यदिराजो महारथ । धृष्टकेतुर्महत्पास सम्बन्धी पाण्डवस्यह
॥ ८ ॥ एष चेद्विपात शूर सह पुत्रेण भारत । महारथाना सुरर महत् कर्म
करिष्यति ॥ ९ ॥ क्षत्रधर्मरतो मह्य मत परपुरजय । क्षत्र देवस्तु राजेन्द्र पाण्डवेपुरथो
त्तम ॥ १० ॥ जयन्तश्चामितोजाश्च सत्यजिच्च महारथ । महारथा महात्मान सर्वे
पाचाल सत्तमा ॥ ११ ॥ योत्स्यन्ते समरे तात सरंधा इव कुञ्जरा । अजो भोजश्च वि

करेंगे । ३ । और जो सब पांडवों की सेना भरके सेनानी धृष्टद्युम्न हैं जाकि द्रोणा
चार्यजी के शिष्य हैं वे तो हमारे मतसे अतिरथ हैं । ४ । ये रणमें शत्रुओंको नाशते
हुये ऐसा युद्धकरेंगे जैसे भगवान् महादेवजी मलयके समय प्रजाओंका संहार
करते हैं । ५ । रणके प्रिय लोग कहते हैं कि इनकी सेनाका समूह बहुत हानेके
कारण महासागरही के समान है जैसे देवासुर सग्राममें देवताओंकी सेनायी । ६ ।
व धृष्टद्युम्नका पुत्र क्षत्रधर्मा हमारे मतसे अर्द्धरथ है क्योंकि बाल्यावस्था के
कारण उसने बहुत श्रम धनुर्विद्या सीखनेमें नहीं किया । ७ । व पांडवों के सम्ब-
न्धी च्छेदी के राजा शिशुपालका पुत्र धृष्टकेतु हमारे मतसे महारथ है इसमें कुछ
भी सन्देह नहीं है । ८ । यह च्छेदीका राजा अपने पुत्र सहित महाथ लोगों के
करनेके योग्यही कर्ष करेगा । ९ । क्षत्रधर्मा तो हमारे मतसे शत्रुओं के पुरोंके जीत-
ने वाला है, व क्षत्रदेव तो पांडवोंमें रथोत्तम है । १० । जयन्त, आमतोजा, व सत्य-
जित् , ये तीनों पांचलराजकुमार बडेमहात्मारथ हैं । ११ । ये समयमें क्रोधकिधे

the Pandava army, is a disciple of Dronacharya and an *atirath*. He will
destroy your armies as Mahadev destroys all creatures at the time of
pralaya. Lovers of war say that he has an army like the ocean or like
the army of gods in the war of gods and asurs. Kshatradharma the son
Dhrishtadyumn is an *ardhrath*, for being of tender age he has not yet
learnt archery well. Dhrishtaketu the son of Shishupal and kinsman
of the Pandava is undoubtedly a maharath. That king of Chandel
will do together with his son, acts worthy of great warriors.
Kshatradharma can win the cities of enemies and Kshatradev is one of
the best warriors of the Pandavas. 10 Jayant, Amatujay, and Satyajit
are the three great *maharath* princes of Panchal. They will fight
like angry elephants when the occasion comes. Aj and Bhoj are the
two *maharaths* of great prowess and will fight hard for the Pandava.

कांतौ पांडुवार्ये महारथौ ॥ १२ ॥ योत्स्येते वलिनौ शूरी परं शक्या क्षायिष्यतः । शीघ्रा
 ह्याधिपयोद्धारः क्रांतनो दृढविक्रमौ ॥ १३ ॥ केकयाः पबराजेन्द्र भ्रातरो दृढ विक्रमाः ।
 सर्वैश्चैव रथोदारः सर्वे लोहितकध्वजाः ॥ १४ ॥ काशिकः सुकुमारश्च नीलो यश्चापरो
 नृप । सूर्यदत्तश्च शंखश्च मदिराश्वश्चनामतः ॥ १५ ॥ सर्व एव रथोदारः सर्वे चाहव
 लक्षणाः । सर्वास्त्र विदुपः सर्वे महात्मानो मनामम ॥ १६ ॥ वार्धक्षेमिर्महाराज मतो
 मम महारथः । चित्रायुधश्चनृपतिर्मतो मे रथसत्तमः ॥ १७ ॥ सहिसंग्रामशोभी च भक्त-
 श्वपि किरीटिनः । चेकितानः सत्यधृतिः पांडवानां महारथौ ! द्वाविमी पुरपध्याघ्नौ
 रथोदारो मतो मम ॥ १८ ॥ व्याघ्रदत्तश्चराजेन्द्र चन्द्रसेनश्चभारत । मतो मम रथोदारौ
 पांडवानां न संशयः ॥ १९ ॥ सेनार्थिदुश्चराजेंद्र क्रोधहस्ता च नामतः । यःसमो यःसुदे-
 वेन भीमसेनेन वा विशो ॥ २० ॥ सयोत्स्यतिहि विक्रम्य समरे तथसैनिकैः । मां च

हाथियोंके ही समान युद्धकरेंगे, व अज्ञ, भोज ये दोनों वंदेपराक्रमी महारथ । १२ ।
 पांडवों के अर्थ बढ़ायुद्ध करेंगे, व अपनी शक्तिभर बढ़ी नापर्थ्य दिखावेंगे
 क्योंकि ये दोनों बड़े जल्दबाज, चित्रविचित्र, युद्धकरनेवाले कुशल व दृढविक्रम हैं
 । १३ । व केकपदेशके राजा के पांचोंपुत्र बड़े दृढविक्रम व सब लालचन्दन
 लगाये रथोत्तम हैं । १४ । व काशिक, सुकुमार, नील, सूर्यदत्त, शंख, मदिराश्व
 के नापसे प्रसिद्ध हैं । १५ । व सब रथोदार हैं, व सबके संग्रामके लक्षण हैं, व सब
 अस्त्र विद्याओंके विद्वान हैं सब महात्मा हैं । १६ । हे महाराज वार्धक्षेमि राजाभी हमारे
 मतसे महारथ हैं, व चित्रायुध नाम राजा हमारे मतसे रथसत्तम हैं, १७ । यह राजा
 संग्राम में शोभितहोता व अर्जुन का बड़ाभारी भक्तमी है, चेकितान व सत्यधृति
 पाण्डवोंके महारथ हैं ये दोनों पुरुषसिंह हमारे मत से रथोत्तम हैं । १८ । व्याघ्रदत्त
 व चन्द्रसेन ये दोनों राजा पाण्डवों के रथोदार हैं इसमें कुछ संदेह नहीं । १९ ।
 सेनाविन्दु व क्रोधहस्ता येदोनों राजा वासुदेव व भीमसेनही के समान हैं । २० ।

They will try their best to gain fame, because they are very dexterous
 hard fighters and of great prowess. The five princes of Kalkaya are
 valliant warriors and put on red sandal on their bodies. Kashik,
 Sukumar, Nil, Suryadatta Shankh and famous Madirashwa are
 great warriors of renown and very skilful in the use of weapons. King
 Vardhakshemi is also a maharath according to my opinion and king
 Chitrayudh is a still better warrior. The last named looks very
 glorious in battle and is devoted to Arjun. Chekitan and Satyadhriti
 are maharaths of the Pandvas and I think them to be very good
 warriors. Vyaghradatta and Chandrasen are undoubtedly two great
 warriors in the army of the Pandvas. The two kings, Senavindu and
 Krodhahanta are surely like Vasudev and Bhim in prowess. 20.

द्रोणं कृपंचैव यथा संमन्यते भवान् ॥ २१ ॥ तथा च समरश्लाघी मन्तव्योरव्यसत्तमः ।
काश्य परमशीघ्रास्त्र श्लाघनीयो नरोत्तमः ॥ २२ ॥ रथ एकगुणो मह्यं श्रेयः परपुरंजयः
अयंच युधि विक्लान्तो मन्तव्योऽष्टगुणो रथः ॥ २३ ॥ सत्यजित् समरश्लाघी द्रुपदस्या-
त्मजो युवाः गतः सोतिरथत्वद्धि घृष्टद्युम्नेन सम्मितः ॥ २४ ॥ पांडवानां यशस्कामः
परं कर्म करिष्यति । अनुरक्तश्च शूरश्च रथोयमपरो महान् ॥ २५ ॥ पाण्ड्यराजो महा-
वीर्यः पांडवानां धुरन्धरः । दृढधन्वा महेश्वास. पांडवानां महारथः ॥ २६ ॥ श्रेणिमान्
कौरवश्रेष्ठ वसुधनश्च पार्थिवः । उभावेतावति रथौ मतेौ परपुरंजयौ ॥ २७ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि रथातिरथसंरूपानपर्वणि

एकसप्तत्यधिकशततमोऽध्यायः १७१ ॥

वे विक्रमकर तुम्हार सैनिकों से युद्धकरेंगे जैसे आप हमको द्रोणाचार्य को व
कृपाचार्य को मानतेहो, ऐसेही उनसमरमें प्रशंसनीयको जानो, वैसाही राजा
काश्यभी समरमें प्रशंसाकरने के योग्यहै । २२ । ये काश्य एकगुण रथहै, व
समरमें प्रशंसा करने के योग्य राजाद्रुपद के पुत्र सत्यजित् अष्टगुण रथहै, इस
से अतिरथत्वका प्राप्त है और घृष्टद्युम्नही के तुल्य है । २४ । व पांडवों के यश
की कारणासे उत्कृष्ट कर्मकरेंगे पांडवोंमें इनका अनुरागभी है व शूरभी है । २५ ।
और पांडुदेशका राजा पांडव्य यह बड़ाही वीर्यवान् है व पांडवोंका धुरन्धर है,
व इसका धनुष बड़ाही दृढ़है यहभी पांडवोंकी सपानमें महारथहै । २६ । श्रेणि-
वान् और वसुदान ये दोनों नृपति सिंह बलवान् हैं और अतिरथ होनेसे शत्रुओं
को मारने वाले हैं ॥ २७ ॥

They will show their bravery by fighting your army. They are
like myself, Dronacharya or Kripacharya in prowess. King Kashya
too is praiseworthy like them. He is an ekrath and Satyajit the son
of king Drupad is eight times as able a warrior as king Kashya and
therefore may be called an atrath like Dhrishtadyumn. He will do
brave deeds of prowess out of the love of the Pandvas. He loves
the Pandvas and is a brave man. Pandya the ruler of the country
of Pandu has a very hard bow and is a Maharath of the army of the
Pandvas. Shrenivan and Vasudan the two lions among kings are
very powerful and being atraths; they are capable of destroying the
foes. 27.



भीष्म उवाच ॥ ततोहं समनुज्ञाप्य कालीं गन्धवतीं तदा । मन्त्रिणश्चत्विज-
 श्चैव तथैव च पुरोहितान् ॥ १ ॥ समनुज्ञास्त्रिपं कन्या भयाञ्जयेष्टानराधिप । अनुज्ञात
 ययौ सा तु कन्या शाल्वपतेः पुरम् ॥ २ ॥ वृद्धैर्द्विजाति भिर्गुप्ता धात्र्याचानु गतातदा ।
 अतीत्य च तमध्वान मासाद्य नृपतिं तथा ॥ ३ ॥ सात मासाद्य राजानं शाल्वं यंचन
 मत्रयीत् । आगताहं महाबाहो त्वानु दिश्य महामते ॥ ४ ॥ तामत्रवीच्छाल्वपतिः स्म-
 यन्निव विशाम्पते । त्वयाम्यपर्वयानाहं भार्यायी वरवर्णिनि ॥ ५ ॥ गच्छभद्रेषु नस्तत्र
 सकाशं भीष्मकस्य वै । नाहमिच्छामि भीष्मेण गृहीतांत्वांप्रसह्यै ॥ ६ ॥ त्वंहि भीष्मे-
 ण निर्जित्य नीताप्रोति मती तदा । पगमृदयमहायुद्धे निर्जित्य पृथिवी पतीन् ॥ ७ ॥

अध्याय १७५ ॥

भीष्मजी बोले कि उसके ऐसे वचन सुन हाने अपनी छैतेली माता यो-
 जनगन्धा सत्यवती से कह मंत्रियों ऋषिजों और पुरोहितों से सम्मतले । १ ।
 उस ज्येष्ठ अम्बानाम कन्या से कहा कि अच्छाजाव, इसप्रकार हमारी आज्ञापाय
 वह कन्या शाल्वपति के नगरको गई । २ । उसके संज्ञ हाने कई वृद्धब्राह्मण
 करदिगे थे व एक टड्डुई भी-करदी कि उन सबोसे पह रक्षित चलीगई जाते जाते
 जाय राजाशाल्वके समीप पहुँची । ३ । ये शाल्वराजको पाय वससे बोली कि, हे
 महाबाहुजी हम तुम्हारे उदेश से यहाँ आई हैं । ४ । हे राजन तव हँसताहोसा
 शाल्वपति उससे बोला कि हे वरवर्णिनि, तुम पथम और के यहाँ गई हो इससे
 तुम को हम अपनी भार्या न बनावेंगे । ५ । इससे हे भद्रे तुम फिर भीष्मही के
 समीप चलीजावो जयादस्ती भीष्मकी लेगईहुई तुमको हम नहीं चाहते । ६ ।
 क्योंकि उस समय तुम प्रसन्न होवोगी तव भीष्म जीतकर तुमको लेगये होंगे,
 फिर वे तो युद्ध में राजाओं को जीतकर तुमको लेगये थे तो तुम्हारा हाथ अचश्य
 उन्होंने पकड़ कर रखपर बैठाया होगा व लड़ने के समय भी पकड़ रहे होंगे । ७ ।

CHAPTER CLXXV

Bhi-hm continued, "Having heard those words of the princess I referred the matter to my stepmother Satyawati the Yojangandha and having taken the advice of the ministers, ritwises and priests, I allowed her to depart. And with my permission she went to the country of Shalwa. I sent with her a few old Brahmans and maid-servants and under that escort she reached Shalwa in time. She then went to the king and said, "I have come here for your sake, brave man." The king said to her with a smile, "Beautiful woman, I cannot make you my wife as you have been with another man. You may return to Bhi-hm as I donot like to have a woman who was seized by him. He must have taken you away with your

नाहं त्वय्यन्य पूर्वायां भार्यायां वरचर्णिनि । कथमस्म त्रिघोराजा परपूर्वां प्रवेशयेत् ८ ॥
 नारो विदित चिदान परेषा धर्म मादिशान् । यथेष्ट गम्यतांभद्रे मात्वां कालोत्पगादपम् ॥ ९ ॥
 अम्बातमद्रवीद्राजन् ननेगशरपीडिता । नैव वद् महीपाल नैत द्वेष कथचन । ॥ १० ॥
 नारिमप्रीति मतीनीता भीष्मेणामित्र कर्शन । वलाप्रीतास्मि ददती विद्राध्य
 पृथिवीपतीन् ॥ ११ ॥ भजस्वमां शास्वपते भक्तांवाला भनागसम् । भक्ताप्रांहि परित्या
 गो नधर्मेषुप्रशस्यते ॥ १२ ॥ साहमामज्य गागेय सगरेध्वनिघञ्जिन्म् । अनुद्धाताच ते
 नैव ततोहृशमागता ॥ १३ ॥ नसभीष्मो महाबाहुर्मानिच्छति विद्रापते । भ्रातृहेतो
 समारम्भो भीष्मस्योति धृत मया ॥ १४ ॥ भगिन्यौममयेनीते अम्बिकांवालिकेनृप ।

इससे अब तुम्हारा विवाह उनके संग होचुका अब हम तुमको अपनी भार्या नहीं
 बनाना चाहते क्योंकि हमारे सपान राजाहो पराई स्त्रीको अपने घरमें कैसे घुसनदें
 । ८ । फिर उसमें जिसका ज्ञानह्य और दूसरों को धर्म सिखाताहो वह पराई स्त्री
 को अपने घरमें कैसे ढालल, इससे हे भद्रे तुम यथेष्ट चलाजाना तुम्हारा यह
 समय व्यर्थ न बीते । ९ । हे राजनू तब कामवाण से पांडित अम्बा शाल्यराज से
 बोली कि हे महीपाल ऐसा न कहो ऐसा किसीकार से नहींहै । १० । हे अनुमूदन
 जब भीष्म हमको लेगयेहैं तब हम प्रसन्न नहीं थीं, सब राजाओं को जीन रोती
 हुई हमको वे बल से लेगये । ११ । हे शास्वपते तरपराधिनी वाळा व तुम्हारी
 सेवकी हमको भजो क्योंकि भक्तों का परित्याग धर्मों में प्रसशित नही हाता
 । १२ । समर से विना जीते न लौटनेवाले भीष्मजी से हम पूँउ उनकी आज्ञा से
 आपके पास आई हैं । १३ । महाबाहू भीष्मजी हमारी इच्छा नहीं करते उन्हीं
 ने तो अपने भाई के लिये ऐसे काम का प्रारम्भ क्रियाया यह हमने सुनाहै । १४ ।
 वरन जो हमारी अम्बिका अम्बियालिया दो भगिनियां हैं उन दोनों को अपने

consent. He could not lift you up to his chariot without holding your hand and could not let you go out of his grasp while he was fighting with the kings. You are therefore partially married to him and I cannot make you my wife, for how can a king like me keep in his house a woman belonging to another. How can one who possesses wisdom and teaches dharma to others, keep a woman belonging to another? You may go where you like as I do not like to waste your time." Then Amba, wounded by the arrow of love spoke to the king, saying, "Do not say so, ruler of earth. 10 Bhishm did not do so to me with my consent. I went weeping when he took me away after conquering all the kings. I am innocent and devoted to you, it is not well to leave one devoted like me. I have come to you with the permission of Bhishm who does not return

प्रादाद्विचित्रवीर्याय गागेयो हियवीर्यसे ॥ १५ ॥ यथा शास्त्रपतेनाय परध्यामिकथं-
चन । त्नामृतेपुरुषस्यात्र तथा मूर्धा नमालभे ॥ १६ ॥ नचान्यपूर्वाराजेद्र त्वानहसमुप
स्थिता । सत्यं व्रवीमि शाल्वैतस्तत्पतेनात्माननालभे ॥ १७ ॥ भजस्वमाचिशालासु स्व
य कन्यामुपास्थिताम् । अनन्यपूर्वां राजेद्र त्वप्रसादाभिकाङ्क्षिणीम् ॥ १८ ॥ तामेवमाप
माणांतु शाल्व काशिरपते सुताम् । अत्यजद्रतश्रेष्ठ जीणत्वचमिषो रग ॥ १९ ॥
एव बहुविधैर्वाक्यैर्वाच्यमानस्तयानुप । नाश्रद्धयच्छाल्वपाते कन्यायामरतर्पणम् ॥ २० ॥
तत सामन्युनाविण ज्येष्ठाकाशपते सुता । अत्रवीतसाधुनयना वाष्पविच्छ्रुतयागिरा २१
त्वया त्यक्त्वा गमिष्यामि यत्र तत्र विद्यान्पत । तत्र मे गतयं सन्तु सन्तः सत्यं यथा

छोट भाई विचित्रवीर्य का दे दिया । १५ । हे शाल्वपतिजी, हे पुरुष व्याग्र हम
गैसे तुमका छोट और किरी को जाना वर बनाना नहीं चाहती वैसेही अपना
शिर छूकर शपथ करतीहै । १६ । हे राजेन्द्र हम प्रथम अन्य किसी की स्त्री होकर
आपक पास नहीं आई, हे शाल्व सत्यही रुढ़तीहै व इस सत्य की सौगन्द स्वय
अपने शरीरको छूती है । १७ । हे त्रिशूलनयन, तुम्हारे प्रसाद की वाञ्छाकिये
और किसी को पूर्वसमय में न जानती अपने आप आई हुई हम कन्याको
भजो हे राजेन्द्र । १८ । हे भरन श्रेष्ठ, शाल्व देशके राजाने एसा रुढ़ी हुई
उस कन्याको ऐसे त्यागा जैसे पुरानी खाज को सर्प त्यागता है । १९ । हे भद्र-
तर्पण, इसप्रकार विप्रकार के वचनों से उस काशिराजकी कन्या ने शाल्व
राजकी बार बार प्रार्थनाकी पर उन्होंने ने उस कन्या के कन्यात्व में विश्वास न
किया । २० । तब वह काशिराजकी कन्या मरिक्काय के व्याकुलहो रोदन करतीहुई
वही त्रिपिलवाणी से बोली कि । २१ । हे प्रजानाय तुम्हारी त्यागीहुई हम नहां

without conquering. Brave Bhi. hm does not want me; for they
say, he did all this for the sake of his brother and has married
Ambika and Ambalika, my two younger sisters to Vichitravirya
Shulva. Lou among men, I swear by my head I do not wish to
make another my lord. I was not made wife to another before I
came to you, I tell you the truth and touch my head as a token
of my verity, large-eyed one! Wishing to please you and
not knowing my personal connection with nather, I have come to
you, do not turn me back." But in spite of all her entreaties, King
Shulwa cast her away as a spent case its old skin. She
reasoned with him in various way but he did not believe in
her maidenhood. 20 Thus depressed and weeping in the excess
of anger, she said very slowly, counts only will cure from wha-
ever I will go; I have spoken the truth and I do not care for you here

धुवम् ॥ २२ ॥ एवं तां भाषमाणान्तु कन्यां शात्वपतिस्तदा । परितत्याज फौरव्य कव
ण परिवेद्यतीम् ॥ २३ ॥ गच्छ गच्छेति तां शाल्व पुनः पुनरभाषत । विभ्रमि भीष्मात्
सुश्रेणि त्वव भीष्मपरिग्रहः ॥ २४ ॥ एवमुक्त्वा तु सा तेन शात्वनेनादीर्घदर्शिना । निश्च-
क्राम पुराहीना रुदती कुररी यथा ॥ २५ ॥ भीष्म उवाच ॥ निष्क्रामन्तीतुनगा चिन्त
यामास दुःखिता । पृथिव्यां नास्ति युवतिर्विपमस्य तरामया ॥ २६ ॥ वन्दुभिर्विग्रहीना
स्मि शात्वनेन चिराकृता । न च शक्यं पुनर्गन्तुं मया वारण साहयम् ॥ २७ ॥ अनुज्ञाता
तु भीष्मेण शात्वमुद्दिश्य कारणम् । किन्तुगर्हाम्यथात्मानं मथ भीष्मं दुरासदम् ॥ २८ ॥
अथवा पितरं मूढं यो मेकार्पात् स्वयम्बरम् । मवायं स्वकृतो द्यौपो याह भीष्मरथात्त-

कहीं जायेंगी वृहां साधुलोगही अब हारे रक्षक होंग क्योंकि हमने सत्यही कहा
है अब ऐसी दशाएँ और कौन रक्षक होगा । २२ । हे कुरराज इसप्रकार दीन
वचन कहतीहुई व शोचतीहुई उस ज्येष्ठ काशिराजकी कन्याको शाल्वराज ने
परित्यागही किया । २३ । व वार २ शात्वने कहा कि तू अब यहाँस चलीजा हम
भीष्मको डरते हैं क्योंकि तू उनकी स्त्री हास्यकी । २४ । जब उस अदृदर्शी शाल्व
ने ऐसा कहा तो वह कन्या करांकुल पक्षी क समान वार २ रोंगीहुई उस पुरसं
दीनहो निकली २५ । भीष्मजी बोले कि जब नगरसे वह निकली तो उसने अपने
मनमें चिन्तना की कि पृथ्वी पर मेरे समान अभागिनी सी कोई नहीं है । २६ ।
क्योंकि भार्गवधुओं से हीनहो शाल्वके पास आई फिर अब इसनेभी परित्याग
किया इससे अब फिर हास्तनापुरको भी मैं नहीं जासकी । २७ । भीष्म ने मुझे
शाल्व के वदेय से आशाही कि अच्छा यहाँजा, अब मैं अपनी निन्दा करूँ कि
महादुरासद भीष्म की करूँ । २८ । अथवा अपने मूढ़ पिताकी निन्दाकरूँ कि
जिसने मेरा स्वयम्बर किया हां हमने यह आने वृतेदोषकरवा जो युद्ध होनेलगाथा

Thus weeping bitterly and humbly entreating, the eldest daughter of the king of Kashi was deserted by Shalwa who said to her again and again "Go away from me. I am afraid of Bhishm, for you have become his wife." Thus deserted the princess went out of the town crying like a bird. When she was out of the precincts of the town, she said to herself, "I am the unhappiest of women on the face of the earth; for, I left my kinsmen for Shalwa who has deserted me and I cannot return to Hasthinapur. Bhishm allowed me to come here for the sake of Shalwa and I know not whether I should blame him, myself or my father who presented me in Swayamvar. I must blame myself the most; for I might have leapt from the chariot of Bhishm when the war was raging. I sat like a fool on the chariot and am now suffering the

दा ॥ २९ ॥ प्रवृत्ते दारुणे युद्धे शाल्वार्थं नापत पुग । तस्येयं फल निर्वृत्तिर्यदापनास्मि
 मूढवत् ॥ ३० ॥ धिग् भीष्मं धिक्च मे मन्द पितरं मूढचेनसम् । येनाहं वीर्यं शलकेन
 पण्यस्त्रीय प्रचोदिता ॥ ३१ ॥ धिङ्मां धिक् शाल्वराजं धिग्घातारमधापिवा ।
 येषां दुर्नीतभावेन प्राप्तास्यापदमुत्तमाम् ॥ ३२ ॥ सर्वथा भागधेय नि स्वानिप्राप्तो
 तिमानवः । अनयस्यास्यतु मुखं भीष्मः शातनयो मम ॥ ३३ ॥ साभीष्मे प्रति
 कर्त्तव्यमहं पश्यामि साम्प्रतम् । तपसा वा युधावापि दुःखहेतु ख मे मतः ॥ ३४ ॥
 कोनुभीष्म युधा जेतुमुत्सहेत महीपतिः । एवंसा पारनिश्चित्य जगामनगराद्वाहः
 ॥ ३५ ॥ आश्रमं पुण्यशीलानां तापसानां महात्मनाम् । जतस्तामवसंद्रात्रि तापसैः
 परिवारिता ॥ ३६ ॥ आचख्यौ च यथावृत्तं सर्वमात्मनि भारत । विस्तरेण महा
 दाहो निखिलेन शुचिस्मिता । हरणञ्च तनसर्गञ्च शाल्वेनच विसृज्जनम् ३॥

तब भीष्मके रथसे शल्वके अर्थ पृथ्वीपर कूद न परीं उभीका यह फल हुआ
 कि जो मैं मूढ़के समान उनके रथपर चुपचाप बैठी रह गई । ३० । भीष्म को धिक्कार
 है व मन्दमूढ़ मेरे पिताको भी धिक्कार है जिसने कि वीर्य के भेदपर बाजारकी
 स्त्रियों के समान मुझको बेच डाला । ३१ । मुझको शल्वको और मेरे पिताको
 धिक्कार है जिसके कारण मुझपर यह आपदा आई और अब मुझको कुछ नहीं
 सुहाता निस्संदेह पुरुष अपने शरब्ध का फल पाता है परन्तु मेरे दुःख के मूल
 भीष्म और शल्व हैं । ३२ । तपसे और रणसे अनेक मत्पुकार होते हैं परन्तु
 भीष्म ने मुझको यह दुःख दिया है भीष्म सम्झना है कि कोई भूपति रणमें उस
 को जीत नहीं सकता इसी कारण मैं इसपुरसे अकेली निकली हूं यह सोचती हुई
 वह एक महान् मुनि के आश्रम में पहुँची और वहाँ रात्रि को बास किया । ३६ ।
 वहाँ जाकर उसने सब अपना वृत्तान्त विस्तार पूर्वक कहा और कुछ नहीं पाया

consequence of it. I blame Bhishm and my father who sold me like a market woman fixing as my price the greatest strength. 31. I blame myself, Shalva and my father who has brought this calamity on me and nothing can please me now. No doubt, a person reaps the rewards of his former deeds; but the root of my calamity are Bhishm and Shalwa. Asceticism and war are beneficial in some cases but Bhishm has brought me nothing but sorrow. He thinks there is none mightier than him and the result is that I am here a solitary wanderer." With these thoughts she reached a hermitage and sought rest there for the night. There she told of all her troubles without reserve. There lived at that hermitage a Brahman named Shaikhavatyā, learned in the Vedas, Shastras and

ततस्तत्र मदानासीद् ब्राह्मण सशितव्रत । शैखावत्यस्तपोवृद्ध शास्त्रे चारण्यके
 गुरु ॥ ३८ ॥ आर्त्तान्तामाह स मुनि शैखावत्यो महातपा । निभ्वसन्तो सती
 वाला दुःखशोरुपरायणाम् ॥ ३९ ॥ एवमतेतु किं भद्रं शक्यं कर्तुं तपस्विभिः ।
 आश्रमस्थैर्महाभाग तपोयुक्तैर्नृणांभ्यः ॥ ४० ॥ सा त्वेनमद्यवाद्राजन् क्रियतां
 मद्गुरुप्रहः । प्राब्राज्यमहामच्छामि तपतप्स्यामि दुश्चरम् ॥ ४१ ॥ मयैष्याति
 कर्माणि पूर्वदेहे तु मूढया । कृतानि नून पापानि तेषामेतत्फलं ध्रुवम् ॥ ४२ ॥
 नेत्सहेतुपुनर्गन्तु स्वजनं प्रति तापसा । प्रत्याख्याता निरानन्दाशास्त्रेण च निरावृता
 ॥ ४३ ॥ अपदिष्टमिहेच्छामि तापस्य धीतकल्मषा । युष्मभिर्देवसकारौ कृपाभवतु
 वो मयि ॥ ४४ ॥ स तामं श्वासयत् कन्या दृष्टा-तागमहेतुभिः । सान्त्वयामासकार्यञ्च
 प्रतिजज्ञे 'द्वजै सह' ॥ ४५ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि शैखावत्यांशसवादे
 पंचसप्तत्यधिकशततृपोऽध्यायः ॥ १७५ ॥

। ३७ । वहाँ एक जितेन्द्रिय द्विज शैखावत्यनानवाले उपनिषद् वेद और शास्त्रोंके
 जानने वाले रहते थे उस शोकातुर दुःखित और सांसलेती हुई वा समाचार
 सुन कर शैखानरूपन कण्ठा पूर्वक उससे कहा कि हे भद्र वनलाआ भरेलिये सब
 तपस्वी कौन उपाय करें यह तपस्वी बहुत कुछकर सकते हैं । ४० । यह सुनकर
 फिर उसने मुनि से कहा कि आप कृपाकरके मुझेभी जप तप कराइये जिस से मेरे
 पाप जाने रहें पूर्वजन्म में मैंने जो पाप कर्म किएहैं उन्हींका यह फलहै अब मैं किसी
 भोगि अपने बांधवों में नहीं जासकता और शास्त्र ने मेरा बड़ा निरादर और
 अपमान किया है । ४३ । मुझे सद्गोप देशकरकर आप सबलोग मेरा पाप हरे और
 वेदोक्त दृष्टान्त कहकर मुझका समझावें और मैं सब तपस्वियों के साथ तप
 करती रहूँ ॥ ४५ ॥

Upnshads and having control over his organs. He heard of the troubles of the grieved weeping and sighing princess, and feeling pity on her, he said, "Sisy, damsel what all the ascetics should do for you. They can do much." 40 Permit me to share with you in the toils of asceticism," replied she, "so that all my sins may be removed. The calamities come on me are the results of my former sins. I cannot go back to my kinsman and Shalwa has treated me with insult and unkindness. Remove my sins by teaching me the path of right and the Vedic precepts that I may ever be performing asceticism." 45.

भीष्म उवाच । ततस्तेतापसा सर्वे कार्ययन्तो भवंस्तदा । ताकन्यां चिन्तयन्तस्ते
 किङ्कार्थमिति घर्मिणः ॥ १ ॥ केचिदाहुः पितुर्वेदम नीयतामिति पापसाः । केचि-
 दस्मदुपालम्भे मतिञ्चकुर्वितापसाः । २ ॥ केचिच्छाल्वपतिं गत्वा नियोजयामिति
 मेनिरे । नेतिनेचिद्द्वयवश्यमिति प्रत्याख्याताहितेनत्ता ॥ ३ ॥ एवंगतेतुर्किंशक्यं भद्रे-
 कर्त्तुमनीयमिभि । पुनरुचुश्चतांसर्वे तापसाः संशितव्रताः ॥ ४ ॥ अलंप्रव्रजितेनेह भद्रे
 शृणुहितवचः । इतो गच्छस्वभद्रंते पितुरेवनिवेशनम् ॥ ५ ॥ प्रतिपत्स्यतिराजा स
 पितातेयद्वन्दन्तरम् । तत्रवत्स्यसि कन्याणिमुत्तं सर्वगुणान्विता ॥ ६ ॥ नचतेन्या
 गतिर्नार्थ्या भवेत् भद्रे यथा पिता । पतिर्वापगातर्नार्थ्या पितावावरवर्णिनि ॥ ७ ॥

अध्याय ॥ १०६ ॥

भीष्मजी बोले कि उस कन्याके वैसे वचन सुन उसके विषय में चिन्तना
 करते वे तपस्वी लोग आपसमें कहने लगे कि इसके लिये हमलोगों को क्याकरना
 चाहिये । १ । किसी २ तपस्वियोंने कहा कि इसे इसके पिताक घरमें भेज आना
 चाहिये, किसी २ तापसों ने हमारे पास भेजनेको कहा । २ । किसी २ ने कहा
 कि इसे शाल्वरातिके पास सौंप आना चाहिये, किसी २ ने कहा कि शाल्वराजाने
 तो इसको ग्रहणही नहीं किया उनके पास अब न लेजाना चाहिय तब सबों ने
 फिर उसी कन्यासे पूछा कि हे भद्रे अब तपस्वी लोगोंका तेरे लिये क्या करना
 चाहिये, फिर सब तापसलोग जो बड़े व्रत नियम में वस्त्र धरें बोलें कि । ४ । हे
 कन्याणिनि सन्यासिनी होनेसे कुछभी काम नहीं हमलोग जो कहते हैं, सुनो अब
 तुम सीधी अपने पिताकेही स्थानको चली जावो । ५ । जिसका तुम्हाग पिता
 तुम्हें देगा वहां जाय रहना व अपने सबगुणों से उसको प्रसन्न रखना । ६ । हे
 भद्रे स्त्रीकी गति जैसा पिता होता है वैसा और कोई नहीं होता, क्योंकि स्त्रीकी

CHAPTER CXXLVI

Bhishm continued that having heard the words of that girl, the
 rishis considered about her case and remarked as follows:— some said
 that she should be sent to her father's house, some said that she
 should be sent to Bhishm and some thought it prudent to send her
 to Shalwa, while others said that as Shalwa had rejected her it
 was imprudent to send her to him. Again and again they asked
 her what they should do for her and those who were firm on their
 religious vows said to her, "Your becoming a recluse is of no use;
 do as we say: go direct to your father's house. Your father will
 give you whomsoever he likes and you will please him by your virtues.
 A father is the best guide to a woman and no other. The husband
 can guide her only so long as she attends on him and obeys his

गति पति समस्थाया विपमेच पितामात । प्रप्रज्यादि सुदु त्रिय सुदुमार्था
 विशेषत ॥ ८ ॥ राजपुत्रया प्रकृत्या च कुमार्थास्तव भागिनि । भद्रे
 दोषाद्विचिन्ते यद्वचोवर्षाणि ॥ ९ ॥ आश्रमे धेवस्तत्प्रास्तेन भवेयु पितुर्गृहे ।
 ततश्च यत्र पुत्राकथ तापसास्तातपस्विनीम् ॥ १० ॥ त्वामिदंकाफिनीं दृष्ट्वानिज्जने
 गहनवने । प्रार्थयन्तिराजा नस्तस्मान्मैवगन दुधा ॥ ११ ॥ अम्योवाच । नशुभ
 काशिनगर पुनर्गन्तु पितुर्गृहान् । अचक्ष्णामविष्यामि घान्धव नानसशय ॥ १२ ॥
 उपितास्मितथा वाक्ये पितुर्भद्रं नितापसा । नाहृगामभ्येभद्र घस्तत्रयथापितामम ।
 तपस्तप्तुमर्षीष्युगे तापसे परिरतिना ॥१३॥ यथागोपिमल्लोके न स्वादेवमहात्पय ।

गति पति हीन वा पिता दाहो छ । तीसरा नहीं । ७ । उसमेंभी जबतक सप
 भावसे सेत्र दि करती हुई पवित्री आज्ञाकारिणी रहती तभीतक उसकी गति पति
 होता है, पर विपुमस्थानपर गिताही गति होता है, सन्वास धराणकरना सब को
 दु खदायी होता है पर कुमारी कन्याका तो विशेषता से । ८ । उसमेंभी राज-
 पुत्रीका जा सदासे सुकृपारी रुहनी है, इससे हे भद्रे इस मुनिगों के आश्रमपर
 रहने से बहुतसे दोष हैं व पिता क घर में रहने से वे दाण न होंगे क्योंकि यहाँ
 तुमका देख कदाचत् कोई मुनिलोगही मोहित होगये वा तुम्हाराही चित्त कभी
 चलायमान होगयाता अनर्थही है ये बातें गिताके गहा न होंगी, इस के पीछे
 उस तपस्विनी स और तपस्वीलोग बोले । १० । कि भला तपस्विगोंका भय
 ता जैसाही कैसा पर इस निर्जन गहनवनमें अकेली तुमको देख राजालोग ग्रहण
 करनेकी इच्छाकरेंगे इस से यहाँ तुम्हारा रहना किसी प्रकार योग्यनहीं । ११ ।
 यह सुन अम्बा बोली कि हय काशीनगर में अपने पिताके घरसे फिर नहींजास-
 की, क्योंकि वहाँ सब भाईचन्धु हपारा भनादर करेंग इस में कुछ सन्देह नहीं
 है । १२ । हे तपस्वियो हय पिता क घरमें बाल्यावस्था से उसकाड प्यारके साथ

o deis, but the father can do so at all times of trouble. Asceticism
 is a difficult task to all and especially to an unmarried girl and more
 so to a young princess who is so delicate. There are many defects
 in residing at a hermitage which cannot touch at your father's
 some nun may be enamoured of your beauty or your mind may
 change." After this the rishis again said 10. You may entertain
 no cause of misapprehension from the ascetics, but kshatriyas are
 sure to covet you on seeing you alone here. Your residence in this
 thick jungle is not therefore advisable. " To this Amba replied,
 "I cannot return to my father's house at Kashi, for there all the
 kinsmen of mine will ill treat me. Having lived in such respect
 from my infancy at my father's house I cannot return there. I

द्वौर्भाग्यं तापस श्रेष्ठारस्तस्मात्तपस्याग्यह तपः ॥ १४ ॥ भीष्म उवाच । इत्येवंतेषु विप्रेषु
 चिन्तयत्सु यथा तथम् । राजर्षिस्तद्व्रजं प्रसस्तपस्वी होत्रवाहन ॥ १५ ॥ ततस्ते ताप-
 सा सर्वे पूजयन्ति धृतनृपम् । पूजाभि स्वागताद्याभि रासनेनोदकेन च ॥ १६ ॥
 तस्योपनिष्ठस्य सती विश्रान्तस्योपगृण्यतः । पुनरेव कथाञ्चकु कन्याप्रतिघनौकसः
 ॥ १७ ॥ अम्बायास्तां कथां श्रुत्वा काशिराजश्च भारत । राजर्षिं स महातेजावभूवोऽङ्गि-
 मानस ॥ १८ ॥ तां तथावादिनीं श्रुत्वा दृष्ट्वा च स महातपा । राजर्षि-कृपया
 विष्टो महात्मा होत्रवाहन ॥ १९ ॥ स खेपमान उत्थाय मानुस्तस्याः पिता तदा ।
 तां कन्यामकमारोप्य पर्यर्थाभ्यासयत प्रभो ॥ २० ॥ स तामपृच्छत् कान्त्सेन व्यस-

रहीं अब वहाँ इस दृष्टा में हम न जायगी कि जहाँ हमारे पिताजी रहते हैं । १४ ।
 अब हम तपस्वियों से ही रक्षित हो तपकन्या चाहती हैं, कि जिसमें अब
 दूसरे जन्ममें भी सुखक नश्व न हो, व यह अभाग्यता भी न हो कि कोई हम
 का ग्रहण ही नहीं करता इससे हे तापस लोगो अब हम तपस्या ही करेंगी । १५ ।
 भीष्मजी दुर्घोषन से बोले कि इस प्रकार वे महात्मा तपस्वी लोग विचार ही कर
 रहे थे कि महातपस्वी राजर्षि होत्रवाहनजी वहाँ आये । १६ । तब उन सब तप-
 स्वियों ने आगत स्वागतादि पूजाओं से व आसन जलादि देनेसे राजाकी बड़ी
 पूजाकी । १७ । जब राजा बैठकर वनाप सुस्ताये तो उनके सुनते होते तपस्वियों
 ने उस अम्बाकी कथा नचि से सुनाई । १८ । तब अम्बाकी कथा सुन व
 काशिराजकी कथा श्रवण कर महा तेजस्वी राजर्षि होत्रवाहनजी बहुत ही उद्विग्न
 चित्त हुये । १९ । व उस कन्या को बैसा कहती सुन व देख महातपस्वी राजर्षि
 महात्मा होत्रवाहनजी अति कृपायुक्त हुये । २० । व परधराय कपने लगे, क्योंकि
 वे महाराज उस कन्याकी माता के पिताथे इससे उठ उस कन्याको गोदमें बैठाप
 समझाने बुझाने व उसके समाचार पूछने लगे । २० । जब सब आदिसे दुख

wish to lead a life of asceticism among the ascetics so that I may
 secure happiness during the next birth and not to be so un-
 luck as at present when no one wishes to keep me For these reasons I
 am resolved on performing asceticism " Bhishm said to Duryodhan
 that while the ascetics were thus discussing the matter, here came to
 the place Hotravahan the great royal sage. He was welcomed with
 great respect among the rishis who offered him water and seat and
 when he had rested from the fatigue of the journey they gave
 him an account of Amba from the beginning Hotravahan was
 much afflicted on hearing her ill luck and the work of the king of
 Kashi and felt much pity on her. His body trembled, for he was
 the father of her mother He took her on his lap and kindly

नोत्पात्तमादित । साचतस्मै यथावृत्त विस्तरेण न्यवेदयत् ॥ २१ ॥ एत ख
 राजर्षिर्भूद् दु खशोकसमन्वितः । कार्यञ्च प्रातपदेतन्मतसा सुमहातपा ॥ २२ ॥
 अत्रवीद्वेषमानश्च कन्यामार्त्ता सुदु खिनः । मागा गितुर्गृह भद्रमातुस्ते जनकोद्यहम्
 ॥ २३ ॥ दु खालन्ध्यामह तेवैमयि वर्त्तस्वपात्रकः । पर्यस्त ते मनोवत्से यदेवपरि
 शुष्यसि ॥ २४ ॥ गच्छ मद्रचनाद्राम जामदग्न्य तपस्विनम् । रामस्तेसुमहद्
 दु ख शोकञ्चेवापनेष्यति ॥ २५ ॥ एनिष्यति रणे भाष्म न कारष्यति चेद्वचः । त
 गच्छ भार्गवश्रेष्ठ कालाग्निसमतेजसम् ॥ २६ ॥ प्रतिष्ठापायता स त्वां समे पथि
 महातपाः । ततस्तु सुस्थर वाष्पमुत्सृज ती पुन पुन ॥ २७ ॥ अत्रवीत् गितरामातु
 सा तदा होत्रवाहनम् । अभिवाद्यित्वा शिरसा गमिष्येतव शासनात् ॥ २८ ॥
 अपि नामाद्य पश्येयमार्थ्यत लोकाविश्रुतम् । ऋधञ्चतात्रि दु खमे नाशयिष्यति

का कारण राजाने पूछा तो उसने सब विस्तारपूर्वक अपना वृत्तान्त वर्णन किया । २१ । वृत्तान्तसुन महाराज होत्रवाहन जीने दुःखशोक से युक्त हो जो कार्य उस समय करने के योग्य थे मनस उनके करनेका उपाय ठीकरार लिया । २२ । वनाय दु खिनहो कपयेदुपे अतिपीडित उसी कन्यासे बोले कि, हे भद्रे अब तुम अपने पिताके याको नञ्जाओ, हम तुम्हारी पत्नीके गिताहें । २३ । हे सुनि अब हमारेही सङ्ग रहो हम तुम्हारे दुःखको काटेंगे हेवत्त वस इतनाही बहुतहुआ जो तुमने अपने सब अद्रोंको सुखादिया । २४ । आ हारे वहनेम तुम जपदाग्निजीके पुत्र महातपस्वी परशुरामजीके निकट जाओ वे तुम्हारे सब दु ख शाक हरेंगे । २५ । यदि भीष्म परशुरामजीके वनन का निरादर करेगे तो परशुरामजी रण में उनके पारहालेंगे इसीलिये रापके पासचलो जा कालागिनी समान तेजापय और भृगुवच के मार्गीहें महातपस्वी राप तुमको ठीकरासोपर लगारें । यहसुनकरवह बहुत रोनी हुई अपन माताभद्र होत्रवाहन जीने बोली कि मैंआपको प्रणामकरके वहां जाऊगी जहां परशुरामजी हैं मेरेवद् भाग्यहै जा मैं उाका दखू और उन मुनिगन से

solicited her 20 He questioned out from her the cause of all her troubles and she mentioned in detail all her griefs. Being much grieved and full of sorrow, Hotravahan settled in his mind what course to pursue and how to redress her wrongs and with much grief and with a shaking body, he said to her, "You need not return to your father's house, for in me you will find both your parents. Live with me and I will redress your grievances. You have suffered much child, to have died up all the organs of your body. I advise you to go to Pushuram the son of Jamadagni and he will remove all your griefs. He will destroy Bhishma in battle if the latter does not have his proposal. Let us then go to him where he is like the fire of the last conflagration and the

भागवतः । एतदिच्छाम्यहं त्रानुं यथा यास्यामि तत्रथै ॥ २९ ॥ होत्रवाहनं उवाच ।
 रामं द्रक्ष्यासि भद्रेत्वं जामदग्न्यं महावने । उप्रे तपासि वर्तन्तं सत्यसन्धं महाव-
 लम् ॥ ३० ॥ महेश्वर्यै गिरिश्रेष्ठं रामो नित्यमुपास्तिह । ऋषयो वेदधिज्ञांसो गन्धर्वा
 प्सरसस्तथा ॥ ३१ ॥ तत्र गच्छस्य भद्रन्ते द्रवाश्विनं पचोमम । अभिवाद्य चतं
 सूर्णा तपोवृद्धं दृढप्रतम् ॥ ३२ ॥ द्रवाश्विनं पुनर्गद्रे यत्ते कारयं मनीषितम् । मयि
 संकीर्तिते रामः सर्वं तत्ते करिष्यति ॥ ३३ ॥ मम रामः सखा वत्से प्रीतियुक्तमुद्वृ-
 मे । जमदग्निसुतो वीरः सर्वेशस्त्वभृतावरः ॥ ३४ ॥ एवं बुवति. कन्यान्तु पार्थिवे
 होत्रवाहने । अकृतव्रणः प्रादुरासीद्दामस्यानुचरः प्रियः ॥ ३५ ॥ ततस्ते सुनयः
 सर्वे समुत्तस्थुः सहस्रशः । स च राजा वयोवृद्धः सृञ्जयो होत्रवाहनः ॥ ३६ ॥

वातचित कलुं में आपसे यह पूछती हूँ कि क्या वह मेरे महान दुःखका नाश कर
 देंगे । २९ । अपनी नातिन अम्बाके वचनसुन सृञ्जयदेशके राजा होत्रवाहन बोले,
 हे भद्रे व्रतपकरते, सत्यपतिज्ञ, महाशली परशुरामजीको महावन में तू देखेगा । ३० ।
 वे महेश्वराचलपर गित्य तप किया करते हैं सो अकेले वही नहीं उसपर वेदवि-
 द्याके विद्वान् लोग गन्धर्व अप्सरा लोग भी तप करती हैं । ३१ । इससे अब वहाँ
 जाय उन तपोवृद्ध महादृढ ब्रह्मचर्यव्रतधारी परशुरामजी को शिरभुङ्गाय प्रणाम
 कर हमारी ओर से कहना कि । ३२ । होत्रवाहनने आपको प्रणाम कहा है फिर
 अपना इष्ट उनसे विधिपूर्वक निवेदन करना; हमारा नाम लेनेसे परशुरामजी तेरा
 सब कार्य करदेंगे । ३३ । क्योंकि परशुरामजी हमारे तो सखा सुहृद व मित्र हैं
 और जमदग्निजी के पुत्रहोनसे सब शत्रुधारियोंमें श्रेष्ठ हैं । ३४ । राजा होत्रवाहन
 उस कन्यासे ऐसा कहोरहेथे कि परशुरामजी के अनुचर मियकारी अकृतव्रण नाम
 सुनि वहाँ आये । ३५ । उनको देख वे सब सहस्रों सुनिलोग अवस्था से वृद्ध

jewel of the family of Bhṛigu. He will surely bring you to the right path." At this she said with tears in her eye to her grandfather Hotravahan, "I shall go to Parashuram. I shall see whether he will be able to remove my great grief." 29.

Having heard the words of his grand-daughter Amba, Hotravahan the king of Srinjayas said, "You will see Parashuram doing severe penances in the forest. He is ever engaged in performing asceticism on Mahendra hill in company with Gandharvas and apsaras learned in the Vedas. You must go to Parashuram the observer of severe vows and old in asceticism and say to him after his absence. Convey him my respect and disclose to him your grievances. Parashuram will help you for my sake; for he is a friend and playmate of mine and being the son of Jamadagni he is the best of warriors." While

ततो दृष्ट्वा कृतातिथ्य मन्योन्यं ते वनौकसः । खडिता भरतश्रेष्ठ निपेदुः परिवार्य-
 तम् ॥ ३७ ॥ ततस्ते कथयामासुः कथास्तास्ता मनोरमाः । धन्यां दिव्याश्च
 राजेन्द्र प्रीतिहर्षमुदा युताः ॥ ३८ ॥ ततः कथान्ते राजर्षिर्महात्मा होत्रवाहनः । रामं
 श्रेष्ठं महर्षीणा मपृच्छदकृतव्रणम् ॥ ३९ ॥ क्वसम्प्रति महाबाहो जामदग्नयः प्रतापवान् ।
 अकृतव्रणशक्यो वै द्रष्टुं वेदविदांवरः ॥ ४० ॥ अकृतव्रण उवाच । भयन्तमेवसततं राम-
 कीर्त्तयतिप्रभो । सृज्योमेप्रिसखो राजर्षिरितिपार्थिव ॥ ४१ ॥ इहरामः प्रभातेदवो
 भचितेति मतिर्मम । द्रष्टास्येतामिहायान्तं तवदर्शनकांक्षया ॥ ४२ ॥ इत्यञ्चकन्याराजर्षे
 किमर्थंवनमागता । कस्पृचयेयं तप च का भवतीच्छामि वेदितुम् ॥ ४३ ॥ श्रोतवाहन
 उवाच । दौहित्रीयं ममाविभो काशिराजसुता प्रिया । ज्येष्ठास्वयम्बरेतस्थौ भगिनीभ्यां

राजा होत्रवाहन समेत उठखड़ेहुये । ३६ । फिर मुनिको देख अच्छीतरह उनका
 आतिथ्य सत्कारकर चारोंओरसे मुनिको घर सबतपस्वीलोग उनको आसनदे
 आपसी बैठे । ३७ । फिर सब मुनिलोग आपसमें प्रीतिपुक्तहो धन्य दिव्य मनकंहर
 नेवाली नाना प्रकारकी उत्तम ३ कथायें कहनेलगे । ३८ । जबसबकथाकह मुनचुके
 तो राजाहोत्रवाहनने अकृतव्रणजीसे महर्षियों में श्रेष्ठ परशुरामजीको पूछा । ३९ ।
 कि हे महाबाहु अकृतव्रण प्रतापवान् भगवान् परशुरामजी आजकाल कहाँ विराज-
 माने हैं भला हमलोगोंसे मुलाकात होसक्ती है: । ४० । यहमुन अकृतव्रणमुनि बोले
 कि हेराजन् परशुरामजी निरन्तर आपकी बातें कियाकरतेहैं कि सृजयवशी राजर्षि
 होत्रवाहन हमारे वड़ेप्यारे सखाहैं । ४१ । हम जनाते हैं कि कल प्रातःकाल
 परशुरामजी आपके देखनेकी इच्छामे यहां आवेंगे इससे यहीं आप उनको देखोगे
 । ४२ । हे राजर्षि सत्तम, यह कन्यां किसलिये वनमें आईहै और किसकीहै आपसे
 क्या सम्बन्ध रखतीहै यह हम आपसे जाननाचाहते हैं । ४३ । तब राजा होत्रवाहन
 बोले कि, हे मुनिराज, यह हमारी दौहित्रीहै व काशिराजकी ज्येष्ठ कन्याहै इसके दो

he was thus speaking to the girl, Akritvran the muni and faith-
 ful follower of Parashuram came there. All the ascetics together
 with king Hotravahan stood up on seeing him and after seating him
 with great respect sat round him on their respective seats. They
 began to tell charming myths among themselves and when their
 talk was over, Hotravahan asked of Akritvran about Parashuram
 the best of Mahurshis. 40. "Where is Parashuram of great glory
 now a days?" said Hotravahan. "He is always talking of you
 Hotravahan and says that you are his intimate friend. I think he
 will himself come here early tomorrow to see you and you will see
 him at this very place. I wish to know why this girl has come
 here at the forest, whose daughter she is and what connection she

सहानय ॥ ४४ ॥ इयमन्वेति विख्याता ज्येष्ठा काशियते सुता । अम्बिकाभ्यालिके
 कन्ये कनीयस्यौ तपोधन ॥ ४५ ॥ समेतंपार्षिवं क्षत्रं काशिपुर्व्याततोभवत् । कन्याान-
 मित्तं विप्रपं तप्रासीदुत्सवो महान् ॥ ४६ ॥ ततः किल महावीर्यो भीष्मः शान्तनवो
 नृपान् । अधिक्षिप्य महातेजास्त्रिसूः कन्या जहार ताः ॥ ४७ ॥ निर्दिज्यत्य पृथिवी
 पालानथ भीष्मो गजाह्वयम् । आजगाम विशुद्धात्मा कन्याभिः सह भारत ॥ ४८ ॥
 सत्यवत्यै निवेद्याथ विवाहं समनन्तरम् । भ्रातृर्विचित्रवीर्यस्य समाज्ञापयतप्रभुः ॥ ४९ ॥
 तन्तु वैवाहिकं दृष्ट्वा कन्येयं समुपाज्जितम् । अथवीत्तत्र गार्ग्यं मन्त्रिमध्येद्विजयं ५०
 मया शक्तपतिर्वीरो मनसाभिवृतः पतिः । नमामर्हसिधर्मज्ञ दानुं भ्रात्रेभ्यमानसाम्

भगिनियां औरहैं उन सहित यह स्वयम्बरमें स्थितहुई । ४४ । इसज्येष्ठे काशिराजकी
 कन्याका अम्बा नाम है इससे छोटी जो दोनों एकका अम्बिका दूसरीका अम्बा-
 लिका नाम है । ४५ । इन सब कन्याओंके लिये काशीपुरी में भरतखण्डके सब
 क्षत्रियलोग इकट्ठे हुये इससे वहाँ एक बड़ाभारी धूमधाम उत्सव हुआ । ४६ ।
 तब बड़े प्रसिद्ध शान्तनुजी के पुत्र महावीर्य भीष्मजीने वहाँ जाँप सब राजाओं
 का महातिरस्कार कर उन महातेजस्वीने तीनों कन्याओं को हरलिया, । ४७ । इस
 प्रकार सब राजाओं को जीत विशुद्धात्मा भीष्मजी उन कन्याओं को अपने
 सङ्गठे हस्तिनापुरको आये । ४८ । वहाँ अपनी माता सत्यवती से सब वृचान्त
 कह इन कन्याओं को उनको सौंप अपने माई विचित्रवीर्य का विवाह इन कन्या-
 ओं के सङ्ग कराने के लिये वैवाहिक नेगचार कराने लगे । ४९ । वह मङ्गल कौतुक
 बन्धन उचटन आदि लगाना देख यह कन्या मन्त्रियों के बीचमें बैठे भीष्मजी से
 यह वचन बोली कि । ५० । हे धर्मज्ञ हमने अपने मन से शत्रुवराजाको अपनापति
 अङ्गीकार कियाहै इससे अन्य पुरुषमें मन लगाई हुई हमको अपने भाईको देनेके

has with you," said Akritvran. "She is my grand-daughter,"
 replied Hotravahan, "and the eldest daughter of the King of Kashi.
 She has two more sisters and with them she appeared in the
 Swayamvara. Her name is Amba; her younger sister is known as
 Ambika and the youngest is Ambalika. All the Kshatriyas of
 Bharatvarsh (upper India) came to Kashi for their sake. There
 was a great gathering and festivity held there. Bhishm the great
 warrior, son of famous King Shantanu, defeated all the kings and
 seized the three princesses. Having defeated the kings he returned
 with the princesses to Hastnapur. Having told his stepmother
 all that had happened he entrusted them to her and began to
 make preparations for their wedding with his brother, Vichitravirya-

॥ ५१ ॥ तच्छ्रुत्वावचनभीष्म सम्मन्त्रयसहमन्त्रिभि । निश्चित्य विससर्जिमां सत्यवाया
 मते स्थित ॥ ५२ ॥ अनुज्ञाता तु भीष्मेण शास्त्र सौभपतिं तत' । कन्येयमादतातत्र
 कालेवचनमग्रवीत् ॥ ५३ ॥ विसर्जितास्मिभीष्मेण धर्ममाप्रतिपादय । मनसाभिरृत-
 पर्वं मयात्य पार्थिवपर्वम् ॥ ५४ ॥ प्रत्याचक्ष्यौ च शास्त्रोत्पाद्यारि त्रस्याभिराद्वित ।
 सेयतपोवन प्राप्ता तापस्येभिरता भृशम् ॥ ५५ ॥ मयौ च प्रत्यभिज्ञाता चरश्य
 परिकीर्त्तनात् । अस्वदुःखस्य चोत्पत्तिं भाष्ममेवह मन्यते ॥ ५६ ॥ अम्बोवाच ।
 भगवन्नेवमेवेह यथाह पृथिवीपति । शरीरकर्त्ता मानुर्भे सृज्यते होत्रवाहन ॥ ५७ ॥
 नह्युत्सहे स्वर्नगरं प्रतियातु तपोवन । अपमानभयोचेव व्रीडयाच महामुने ॥ ५८ ॥

योग्य आप नहीं हैं । ५१ । इसके वचन सुन अपने मन्त्रियों से सम्मतले सत्यवती
 का भी मत ले उन्होंने इस कन्याको कहदिया कि अच्छा जावो । ५२ । तब भीष्म
 की आज्ञा पाय यह कन्या आनन्दितहो सौभपति शास्त्रराजके सगीप जाय समय
 पर बोली । ५३ । हे महाराज भीष्मपितामहेन हमको छोडदिया, अब आप हमारे
 धर्मको सिद्धकरें क्योंकि हमने प्रथम अर्पये मनमें आपही को पति बनाने की प्रति-
 ज्ञा की थी । ५४ । इसके वचन सुन, इसे परपुरुषरता होनेकाशङ्कासे शास्त्रराजने
 भङ्गीकार न किया, तब तपस्या करनेके विचार, यह तपोवनको चली आई
 । ५५ । यहां जब इसने अपना वेश बताया तो हमन भी जाना कि हमारी कन्या
 को कन्या है, इसके दुःखके कारण हमारी जान भीष्मही हैं । ५६ । यह सुन
 अम्बा बोली कि हे भगवन् यह ऐसाही है जैसा कि हमारी माताके पिता संजय-
 वंशी महाराज होत्रवाहनजीने कहाहै । ५७ । अब हे मुनिराज अपमान के भयसे
 व कञ्जाके मारे अपने नगरको हम नहीं जासक्तीं । ५८ । इससे हे द्विजसचम,

52 While those preparations and rites were in progress this girl told Bhishm in the midst of his ministers that she loved Shalwa and therefore he ought not give her to his brother. At this Bhishm, with the advice of his ministers gave her permission to go away. Accordingly She went to the court of Shalwa the king of Sumbh and said to her, "Bhishm has allowed me to come to you, king, as I had set my mind on marrying you." But Shalwa had his suspicions about her virginity and would not accept her for his wife. So she came to the forest to perform asceticism and when she disclosed her lineage in my presence, I know her to be my daughter's daughter. I think Bhishm is the root of all her misfortune." On hearing this, Amba said, "My grandfather is right. I cannot return home for the fear of disgrace and for shame

यत्तुमांभगवान् रामो वक्ष्यति द्विजसूतम् । तन्मेकार्थ्यतमकार्थ्यमिति मे भगवन्मतिः ॥३०॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि होत्रवाहनावा सत्रादे

पट्टसप्तत्याधिकशततमोऽध्यायः ॥ १७६ ॥

अहृत्त्रयण उवाच । दुःखद्वयमिदं भद्रे कतस्व्यत्चकार्षिसे । प्रतिकर्त्तव्यमबले तत्र वरसे यदस्वमे ॥ १ ॥ यादस्यौभपतिर्भद्रे नयोक्तव्यो मतस्तव । नियोक्ष्यति महात्मा सरमस्त्वद्धितकाम्यया ॥ २ ॥ अथापणियभीष्मत्वरामेणेषु सिधामता । रणे विनिर्जितद्रष्टृकुर्व्यात्तदपि भार्गव ॥ ३ ॥ सृज्यस्य वच्युत्वा तव चैव शुचिस्मिते । यदत्रतेश्चकार्यं तदचैत्रविचिन्त्यताम् ॥ ४ ॥ अम्बोवाच । अपनीतास्मि भीष्मेण भगवन्नविजानता । नाभिजानाति मे भीष्मो ब्रह्मन् शाल्वगतमन ॥ ५ ॥ एताद्विचार्य मनसाभवाने तद्विनिश्चयम् । विचिन्तुत यथान्याय

अवजो भगवान् महान् परशुरामजी रहेंगे उसीकार्यका हण अपन करनेके योग्य सपहेंगीं । म यही हमारी प्रतिमें आताहै ॥ ५९ ॥

अध्यायः ॥ १७७ ॥

अम्बोके वचन सुन अहृत्त्रयण जी बूँल कि हे भद्रे इस दुःख के कारण दो हैं उनमें तुम किसका प्रतीकार चाहती हो उसका निश्चय कर हपसं करो ? हे भद्रे जो तुम सौभतिके संग आना संयोग चाहती हो महात्मा परशुरामजी तुम्हारे हितकी कामना से उस के संग तुम्हारा संयोगभी करादेंगे । २ । अथवा तुम रणमें धीमान् भगवान् महान् परशुरामजी से भीष्मको पराजित देखा चाहती हो तो वे महत्वा शृगुनाथ वही करसकें हैं । ३ । राजाहोत्रवाहन व तुम्हारे वचन सुन दोनों कार्य कासकेंगे इण से इनदनों में जा तुम्हें अव्यन्त करना भंगीकारहो उसका विचार अभी करलो । ४ । अम्बा बोली कि हे भगवन भीष्मजी हमका विनाजाने अपने महा काय क्योंकि व यह नहीं जानतये कि इसका मन शाल्व

and I have made up my mind to act upon the advice of Parashuram." 59

CHAPTER CLXXVII

Having heard the words of Amba, Akritvarn said, "Tell me which of the two wrong doers of yours you would like to be punished. Parashuram will cause your union with the Sambh king, if you so desire, and he can defeat Bhishm too if you would see the latter overthrown by him. He will grant your request for the sake of Hotr wahan, you must therefore make up your mind before his arrival here." Bhishm when he seized me, did not know," replied Amba, "that I had set my mind on king Shalwa. Knowing this fact, you will be pleased to state for me what would be just to do

विधान क्रियतातथा ॥ ६ ॥ भीष्मेषा कुरुशार्दूलं शास्वराजेथ च पुन । उभयोरेव चा
 ब्रह्मन् युक्तं यत् तत् समाचर ॥ ७ ॥ निवेदित मया ह्येतद्दुःखमूल यथातथम् ।
 विधान तत्र भगवन् कर्तुमर्हसि युक्ति ॥ ८ ॥ अकृतव्रण उवाच । उपपन्नमिदं भद्रे
 यदेव वरवर्णिनि । धर्मप्रतिवचो ब्रूया शृणु चेदवचोत्तम ॥ ९ ॥ यदित्वा मापगयो वै न
 नयेद्रजसाह्वयम् । शास्वस्त्या शिरस्ताभीरु गृह्णीयाद्रामचोदित ॥ १० ॥ तेन त्वनिर्जिता
 भद्रे यस्मात्प्रोतासि आवावृण । सशय शास्वराजस्य तेन त्वयि सुमव्यमे ॥ ११ ॥ भीष्म
 पुरुषमानी च जितकाशी तथैव च । तस्मात् प्रतिक्रिया युक्ताभीष्मो कारयितु तव ॥ १२ ॥
 अम्बोवाच । मुमाप्येष सदाब्रह्मन् हृदि कामो भिर्वर्त्तते । घातयेय यदि रणे भीष्ममित्येव
 नित्यदा ॥ १३ ॥ भीष्मं वा शास्वराज वा यथा दोषेण गच्छसि । प्रशायित महाबाहो

राजाने लगाहै । ५ । इससे आही अपने मनसे इसका विनिश्चय विचारें जैसा
 न्यायहो वैसा विधान करें । ६ । कुरुशार्दूल भीष्मजी में व शास्वराजा में व
 दोनों में जैसा उचित हो वैसा किजिये । ७ । हजने अपने दुःखका मूल जैसा का
 तैसा कहदिया इसका विधान युक्तिसे आप करने के योग्य है । ८ । यह सुन
 अकृतव्रणजी बाल हि है भद्रे जैसा चाहिये तुमने वैसाही कहा सब धर्मही की
 बार्नाकी अब हमारा वचन सुनो । ९ । जो तुमको भीष्मजी हस्तिनापुरको न
 लेजाव तो परशुगमजीके सहन से शास्व तुमको शिरकेवल ग्रहण करता । १० । हे
 भद्रे जिससे तुमको भीष्म लेगये इसीसे अब तुम हारगई और इसीसे शास्वराजा
 को तुम्हारे विषयमें सन्देहहुआ । ११ । भीष्मने काशीको जीता और वे पुरुषमानी
 हैं इससे तुम्हारे लिये जो कुछ क्रियाजाय वह भीष्मही के संग क्रियाजाय और
 किसीसे कुछ प्रयाजन नहीं । १२ । यह सुन अम्बा बोली कि हे ब्रह्मन् हमारे
 हृदय में भी यही बात नित्य रहतीहै कि जो रणमें किसी यज्ञसे भीष्मको मारपावें
 तो अच्छाहै । १३ । फिर यह भी नहीं कहती चाह भीष्मको व शास्वराजाको

in this case. Behave as you like with Shalva or Bhishm the lion
 among kurus." "You have spoken what was right, fortunate
 one," said Akritvran, "Now hear my opinion Shalw would receive
 you with respect, if Bhishm had not taken you to Hastnapur
 10 You are defeated in your purpose on account of Bhishm who
 gave Shalwa cause for suspicion on you Bhishm conquered Kashi
 and is very vain of his power, he should be vanquished and none
 else." I am invariably thinking of this and I think it would be
 better if Bhishm were slain in battle. You may however contrive
 the fall of him whom you think to be the more concerned of the
 two in causing me this grief" Bhishm continued that they talked
 on the matter all day long till the night came on with pleasant

यत्कृतेहं सुदुःखिता । १४ ॥ भीष्मउवाच । एवं कथयतामेव तेषां स दिवसो गतः ।
 रात्रिश्च भरतश्रेष्ठ सुखशीतोष्णमाहता ॥ १५ ॥ ततो रामः प्रादुरासीत् प्रज्वल-
 न्निव तेजसा । शूरीः परिवृनोराजन् जटाचीरघटो मुनिः ॥ १६ ॥ घनुष्पाणि
 रक्षीनात्मा लङ्घं विव्रन्पश्वधी । विरजा राजशार्दूल सुजयसोम्ययान्मृगम् ॥ १७ ॥
 ततस्त तापसा दृष्ट्वा स च राजा महातथाः । तस्युः प्राञ्जलयो राजन् सा च
 कन्या तपस्विनी ॥ १८ ॥ पूजयामासुरव्यग्रा मधुपर्केण भार्गवम् । अर्धितश्च यथा-
 न्यायं तपसाद् सदैवतैः ॥ १९ ॥ ततः पूर्वव्रतीतानि कथयन्तीस्मतापुत्रो । आसातां
 जामदग्न्यश्च सृञ्जयश्चैव भारत ॥ २० ॥ तथा कथाते राजर्षिर्भृगुश्रेष्ठं महाबलम् ।
 उवाच मधुरं काले राम वचनमर्धवन् ॥ २१ ॥ रामेयं मम दौहित्री काशिराजसुताप्रभो ।
 ब्रह्माः शृणु यथातत्त्व कार्थ्यं कार्थ्यविशारद ॥ २२ ॥ परमं कथ्यताञ्चेति तां रामः

जिसको इस विषय में विशेषदर्शी समझो कि जिसके लिये हम दुःखित फिरती हैं
 उसीके पारनेका उपाय कीजिये । १४ । भीष्मजी बोले कि इसप्रकार उन सबोंकेवार्ता
 करते दिन बीतगया रात्रि आगई जिसमें सुखदायी शीतोष्ण पवन चलने लगा
 । १५ । तिसके पीछे जब फिर पातःकाल हुआ तो जटारखाये तपस्वियों के बह
 धारण लिये घनुष हाथमें लिये मसन चित्र खड्ग परशु हाथमें लिये स्वरुछ शरीर
 पाशुरामजी तेजसे प्रज्वलित अपने बहुत से शिष्यों के संग राजा सृञ्जय के
 पास आये । १७ । तिनको देख सब तपस्वी महातपस्वी राजा च वह तपास्विनी
 कन्या सबकी सब हाथनाड उठ खड़ी हुई । १८ । मधुपर्क अर्घ्य पायादि से
 सबोंने पूजाकी जब न्याय पूर्वक मुनिगण पूजितहुये तो फिर उनसबोंके संग बैठे
 । १९ । फिर परशुरामजी तथा राजा हायवाहन दोनोंगन पूर्वकाठकी बीतीहुई
 बातें करनेलगे । २० । फिर जब पुगनी कथा समाप्त हुई तो राजा होत्रवाहन महा
 बलवान भगवान् परशुरामजी मे मधुस्वचन बोले । २१ । हे राम यह हमारी दौ-
 हित्री व काशिराजकी कन्याहै हे र्षी विशारद हमके कार्य का निश्चय सुनो

breezes and was followed by mornng when Parashuram with long
 locks, bow and arrows, dagger and little axe, attended by many
 disciples, came there in great glory to see king Srinjaya. All the
 ascetics with the king and the princess in the garb of an ascetic stood
 up with clasped hands and worshipped him with an offering of
madhupark (a mixture of honey and other articles) and water to
 wash his feet. The great muni, after receiving their homage, sat
 among them and began to talk of former days with Hotravahan. 20.
 When their talk of old days was over, Hotravahan said to him in
 gentle words, " This is my grand hild and the daughter of the king

प्रथभापत । ततः साश्रयवदद्रामं ध्वलन्तमिव पावकम् ॥ २३ ॥ ततोऽभिवाद्य चरणौ
 रामस्य शिरसो शुभौ । स्पृष्ट्वा पद्मदलाभाभ्यां पाणिभ्यामग्रतः स्थिता ॥ २४ ॥
 रुद्रोदसा शोकवती चाप्यस्याकुललोचना । भगवदे शरणैव शरण्य भृगुनन्दनम् २५
 राम उवाच । यथात्वं सृज्यस्यास्य तथा मे त्वं नृगतमजे । ब्रह्मि यसे मनोदुःखं क-
 रिष्ये चचन तव ॥ २६ ॥ अम्बोवाच । भगवन्शरणं त्वाद्यप्रपन्नास्मि महा-
 व्रतम् । शोकपङ्कार्णवान्भ्रमां घोरादुद्धर मां भवो ॥ २४ ॥ भीष्म उवाच । तस्याश्च
 दृष्ट्वा रूपं घपुश्चाभिनव पुनः । सोऽहम् रयं परैव रामधिन्तापरोभवत् ॥ २८ ॥
 किमियं वक्ष्यतीत्येवं विगमन्तं भृगुद्भरः । इति दध्नी चरैरातः कृपयाभिवारिष्ठुनः
 ॥ २९ ॥ कथयतामिति खां भूयो रामेणोक्ता शुचिस्मिता । सर्वमेव यथातत्त्व कथ-

। २२ । रामजीने कहा कि अच्छा तुम अपना कार्य कहो, तब अग्नि सभान प्रका-
 शित रागजीसे अम्बा बोली । २३ । बोलने के समय रामजीक शुभचरणारविन्द
 अपने करकणलों से पकड़ आगे बैठ शोकयुक्त नेत्रोंसे आंगुओं की धारा छाडती
 रोदनरु कहनेलगी कि हे भृगुनार्थ मैं आपक शरणों हूँ । २५ । यह सुन परशु-
 रामजी बोल कि हे वृषकन्या जैसी तू इन राजासृज्य की दौदिवी हे वैभीही
 इपारीभी है इससे तेरे मनको जो दुःखहो हम से कह हम तेरा वचन करेंगे । २६ ।
 महपुन अम्बा बोली, हे भगवन् मैं महाव्रत आपके शरणों प्राप्तहूँ इससे इस शोक
 कर्दम सागर से मेरा उद्धार कीजिये । २७ । भीष्मजी वाले कि उसका रूप शरीर
 नवीन अवस्था सुकृपारता देख परशुरामजी बड़ी अंकाको प्राप्तहुये कि । २८ ।
 यह क्या कहेगी इसके विचारन के लिये बड़ी देर तक ध्यान किया फिर कृपायुक्त
 हो । २९ । कहा जो कहनाहो कहनी क्यों नहीं जब रामजीने एसा कहा ता कुछ

of Kashi, hear the story of her grief, wise man " At this Ram* asked
 her to speak out her business which she said to Ram who was
 glorious like fire. She held the sacred feet of Ram* in both her lotus
 like hands and shedding tears of grief from her eyes she said, " I seek
 your refuge, prince of Bhrgius." To this Parashuram replied, " You
 are my grandchild as well as of king Srinjay. I shall remove your
 griefs, if you will disclose them to me." Thereupon Amba said, " I
 seek your protection, observer of great vows; save me from falling
 into the ocean of grief." Bhishm continued that on seeing her youth
 fulness and beauty Parashuram wondered what she would say. He
 thought a great deal on the matter; but, at last, he felt pity on
 her and said, "Why do you not say your say?" She then told him

यामास भार्गवे ॥ ३० ॥ तच्छ्रुत्वा जामदग्न्यस्तु रात्रपुत्र्यावचस्तदा । उवाचतां
 परारोहानि निधित्वार्षिनिधयम् ॥ ३१ ॥ राम उवाच । प्रेषयेष्यामि भीष्मायकुरु-
 ध्रेष्ठाय भाविनि । करिष्योति वचो मह्यं कृत्वा च स नराधिपः ॥ ३२ ॥ नचेत्
 करिष्यति वचो मयोक्तं जाह्नवीसुतः । घश्याम्यहंगणे मन्त्रे सामात्यं शरत्तेजसा ॥ ३३ ॥
 अथवाते मतिस्तत्र राजपुत्रि निवर्त्तते । यावच्छाल्वपतिं वीर योजयाम्यप्रकर्मणि
 ॥ ३४ ॥ अम्बोवाच । विसर्जित हं भीष्मेण श्रुत्वैव भृगुनन्दन । शूल राजगन्तमाचं
 मम पूर्वं मनीषितम् ॥ ३५ ॥ सौ मराजमुपेयाहमयोर्चं दुर्वचं वचः । नचमां प्रत्य
 गृह्णात् स धारिण्यपरिशक्ति ॥ ३६ ॥ एतत् सर्वं विनिश्चित्य स्वबुद्धपाभृगुन-
 न्दन । यदत्रौपायिकं कार्त्तव्यं तद्विन्तयितुमर्हसि ॥ ३७ ॥ ममनुष्यसन्त्यास्य भीष्मो
 मूल महाप्रतः । येनाहं वशमानीता समुत्क्षिप्यवलात् तदा ॥ ३८ ॥ भीष्मजहि

हंसकर सब अपना वृत्तान्त आयोपान्त उसने कहा । ३० । तब उम राजकन्या
 का वचन सुन परशुरामजी अपने मनमें उसका निश्चयकर उससे बोले । ३१ । कि
 हं राजकन्ये यदि ऐसा है कुरुध्रेष्ठ भीष्मके समीप तुझे हम भेज देंगे, वे हमारा
 वचन सुन अंगीकार करेंगे । ३२ । जो कदाचिन् गंगासुत हमार वचन न करेंगे
 तो हम आने अत्र के तेजमे मन्त्रादि सहित भीष्मको मस्पर्कर देंगे । ३३ । अथवा
 तेराचिच बहाने रहनेको नहो तो फिर हम शाल्वरनिहीको इस कर्ममें नियुक्त करें । ३४ । यह
 सुन फिर अम्बा बोली कि हे भृगुनन्दन, भीष्मने तो जैसेही जाना कि इसका मन
 मयम से शाल्वराज में लगाई बैसेही हमको त्याग कर दिया । ३५ । तब हमनेजाप
 शाल्वराज से बहुत प्रकार से कहा परन्तु परशुरारता होने की शंका से उन्होंने
 हमें न ग्रहण किया । ३६ । अब हे भृगुनन्दन यहसब आप अपनी बुद्धिसे निश्च-
 यकर जो करनेके योग्य समझे वही करें । ३७ । परन्तु मेरे इस दुःखके मूल महा
 प्रतपारी भीष्मही हैं क्योंकि उन्होंने बलसे सब राजाओं को जीत मुझको अपनी

of all her griefs with a smiling face. 30. Parashuram pondered on her words for some time and then said, "If this is so I shall send you to Bhis-hu and he will act upon my word, and if he dares to disobey me, I shall burn him down with the fire of my weapons. But if you do not want to live there I shall make Shalwa do the work." On hearing those words Amba said, "Bhis-hu released me as soon as he knew that I had set my mind on king Shalwa. I went forth with to Shalwa, but my mission was unsuccessful and he did not keep me as he suspected me of intercourse with another person. Think of all this, joy of Bhri-gus, and do as you think proper. But the cause of all my misfortunes is Bhis-hu of his mere vows, for he conquered

महाबाहो यत्कृते दुःखमिदंशम् । प्राताहं भृगुशार्दूल चराम्यप्रियमुत्तमम् ॥ ३९ ॥
सहि लुब्धश्च नीचश्च जितकाशी च भार्गव । तस्मात् प्रातःक्रियां कर्तुं युक्तात्समै
त्वयानघ ॥ ४० ॥ एवमेतन्मयागतायां भारतेन तदाविभो । अभवद्दि सद्द्रुपो
घातयेथ महायतम् ॥ ४१ ॥ तस्मात् कामं मयाद्येभं रामसम्पाद्यानघ । जहि
भीष्मं महाबाहो यवावृत्रं पुरन्दरः ॥ ४२ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि रामश्वा संवादे

. . सप्तसप्तत्यधिकशततमोऽध्यायः ॥ १७७ ॥

भीष्म उवाच । एवमुक्तस्तदा रामो जहि भीष्मार्मात् प्रभो । उवाच रुदतौ
कन्यां चोद्यन्तौ पुनः पुनः ॥ १ ॥ काश्ये न कामं वृहन्नासि शस्त्र वै धत्तर्णित ।
ऋते ब्रह्म विदंहेतोः किमन्यत् करवाणिते ॥ २ ॥ दाञ्चा भीष्मश्चशाठ्यश्च समराणि

बशमें करलियाया । ३८ । इससे भीष्म कोही मारिये जिनके कारण मुझको दुःख
हुआहै और मैं दुःख से व्याकुल फिररही हूँ । ३९ । हे भृगुनाथ उस नीच लोभी
भीष्म ने काशीको जीतकर मुझको दुःख दिया इससे उसीको मारिये । ४० ।
भीष्म के कर्ष से ही मुझको लेश हुआ है इसी लिये मैंने अपने मनमें यह संकल्प
किया है कि वह मारा जावे । ४१ । हे भृगुवर मेरा यह कर्ष सिद्ध कीजिये और
भीष्म को समर में इस प्रकार मारिये जैसे इन्द्र ने वृत्रासुर को मारा था ॥ ४२ ॥

अध्याय ॥ १७८ ॥

भीष्मिणी बोले कि भीष्मको मारो ऐसा बार २ कहती रीती भेरणा करतीहुई
उस कन्यासे परशुरामजी बोले कि । १ । हे कन्ये, ब्राह्मण के हेतु बिना अब हम
शस्त्र ग्रहणही नहीं करते इससे और जो कुछ कामहो करदो कियाजावे । २ । बचनसे

all the kings and seized me by force. Destroy Bhishm the cause
of my grief and wanderings. Bhishm the mean and avaricious
conquered Kashi and gave me grief. Be pleased to kill him. 40.
Bhishm has caused me grief and I have therefore resolved to get
him killed. Do me this favour, best of Bhrgus; kill Bhishm in
battle as Indra killed Vritrasur." 42.

CHAPTER CLXXVIII

Bhishm continued: "The girl instigated Parashuram again and
again to kill me and the latter thus replied to her howailings. "I
shall no longer take up arms except for the cause of Brahmaans; but
I am ready to do any other thing you like. Both Bhishm and

वशानुगौ । भविष्यते नवद्यांगि तत् करिष्यामि माशुचः । ३ ॥ नतु शस्त्रं प्रहीष्यामि
 कथञ्चिदपि भाविनि । ऋते नियोगाद्विप्राणा मेपमे समयः कृतः ॥ ४ ॥ अम्बोवाच ॥
 मम दुःखं भगवतः व्यपनेयं यत्ततः । तच्च भीष्मप्रसृतं मे तं जहीश्वर माचिम् ॥ ५ ॥
 रामउवाच ॥ काशिकन्ये पुनर्ब्रूहि भीष्मस्ते चरणानुभौ । शिरसा वन्दनाहोप प्रहीष्य-
 ति गिरा मन ॥ ६ ॥ अम्बोवाच ॥ जहि भीष्मं रणे राम गर्जन्तमसुरं यथा । समा-
 द्रुतो रणे राम मम चेदिच्छसि प्रियम् । प्रतिश्रुतव्यदपि तत् सत्यं कर्तुं मर्हसि ॥ ७ ॥
 भीष्म उवाच ॥ तयोः संबन्धो रेवं राजन्रामाम्बयोस्तद् । ऋषिः परमधर्मात्मा इदं
 वचन मवधीत् ॥ ८ ॥ शरणागतं महाबाहो कन्यां त्वयन्तु मर्हसि । यदि भीष्मो रणे

भीष्म शाल्व दोनों हमारे वधमें हैं, इससे हम तेरा काम करादेंगे तू कुछ शोच न
 कर । ३ । परन्तु अब हम शस्त्र किसी भी तरह से न ग्रहण करेंगे क्योंकि हमने
 प्रतिज्ञा करली है कि ब्राह्मणके कार्य को छोड़ और किसी के लिये हम अब
 कभी अस्त्र न गहेंगे । ४ । अम्बा फिर बोली कि हे भगवन जैसे वने मेरा दुःख
 अवश्य आपको मिटाना चाहिये, पर हमारें दुःखकी उत्पत्ति के कारण
 भीष्मही हैं इससे हे समर्थ अब भीष्मको मारही डालिये विलम्ब न कीजिये
 । ५ । परशुरामजी बोले कि, हे काशिकन्ये फिर विचारकर वल यद्यपि भीष्म
 तेरे शिरसे वन्दना कानेके योग्य हैं तोभी हमारें कहने से वे तो चरणोंपर गिरेंगे
 । ६ । अम्बा बोली कि हे राम हाथीके समान रणमें गर्भत भीष्मको मारही डालि-
 ये जो हमारो मिषकरना आप चाहतेहों तो जैसेही भीष्म युद्धके लिये आपको
 स्पर्दा सहित चुकावें मारडालेंगे अपने प्रतिज्ञाभी की है जो भीष्म हमारो वचन
 न करेंगे तो हम रणमें मारडालेंगे वह अपनावचन कीजिये । ७ । भीष्मजी
 दुर्गोवन से बोले कि हे राजन परशुराम अम्बा दोनों ऐसा बतलानेही ये कि
 परम धर्मात्मा अकृतम्रणजी बोले । ८ । हे महाबाहु राम शरणागत इस कन्याको

Shalwa will do my bidding and you need not be anxious for the
 fulfilment of your desires. But I shall not take up arms as I have
 made a vow to the effect that I shall never fight except for the
 cause of Brahmans." At this Amba said again, "Remove my grief
 as best you can. The cause of all my misery is Bhishm. Kill
 him without delay." To this Parashuram replied, "Think again
 before you say so princess of Kashi; for Bhishm, although he is
 worthy of respect from you, will fall at your feet by my order."
 But Amba continued to say, "Kill Bhishm who roars like an
 elephant at the time of battle, if you care to please me. Kill him
 as soon as he boastfully challenges you to fight. You have
 promised to the effect that you would kill him, if he does not mind

राम समाहृतस्त्वयामृषे ॥ ९ ॥ निर्जिते स्नीति चा ब्रूयात् कुर्याद्वा वचन तव । कृतम-
स्या भवेत् कार्यं कन्यया भृगुनन्दन ॥ १० ॥ यापय सत्यञ्च ते वीर भविष्यति कृतं
विभो । इयचापि प्रतिज्ञाते तदाराम महामुने ॥ ११ ॥ जित्वा वै क्षत्रियान् सर्वान् ब्राह्म-
णेषु प्रतिश्रुता । ब्राह्मण क्षत्रियो वैश्यः शूद्रश्चैव रणे यदि ॥ १२ ॥ ब्रह्मद्विद्भविता तं
वै हनिष्यामीति भागव । शरणार्थं प्रपन्नानां भीतानांशरणार्थिनाम् ॥ १३ ॥ नशक्यामि
परित्यागं कर्तुं जीवन् कथञ्चन । यश्चकृत्स्नं रणे क्षत्र विजेष्यति समागतम् ॥ १४ ॥
दीप्तात्मामहं तच्च हनिष्यामीति भागव । स एवं विजयी राम भीष्मः कुरुकुलोद्बह ।
तेन युध्यस्व सत्रामे समेत्य भृगुनन्दन ॥ १५ ॥ राम उवाच ॥ स्मराम्यहं पूर्वकृतां प्रति

परित्याग करने योग्यं आप नहीं हैं अब ऐसा कीजिये कि जो सपरकारन के
लिये बुलानेपर या ता भीष्म यह कहें कि हम आपसे शरण्ये वा आपके वचन
करेंगे ता हे भृगुनन्दन इस कन्याका कार्य मिद्धराजाय । १० । और आका
वचनभी सत्यराजाय, और तुम्हारी एरु यहभी तो प्रतिज्ञाहै । ११ । जोकि सब
क्षत्रियों जो जीत आपन ब्राह्मणों के सागने रणमें प्रतिज्ञाकी थी, कि ब्राह्मण,
क्षत्रिय, वैश्य, शूद्र चाहे जोहों पर सपरमें हमारे सागने आवे ता हम उसको
अशय पादुवालें, परन्तु शरणके अर्थ पैरोपर गिरतेहुये शरणार्थियोंको हम परि-
त्याग न करसकेंगे जबतक कि हमारा जीवन रहेगा, व जो पुरुष सबक्षत्रियोंको
रणमें जीतलगा, उस तेभसी पुरुषका हम मारडालेंगे, फिर भीष्मभीतो इसी
प्रकर रोकवजयीहैं कि रणमें सबक्षत्रियोंको जितलिगाहै इससे हेभृगुनन्दन अब उस
के पास जाय युद्धकीजिये । १५ । यहसुन परशुरामफिर बोले हेऋषिसत्तम हम उस

your word." Bhishm said to Duryodhan that while Parashuram and Amba were thus talking together, Akritvir the virtuous thus spoke out, saying, "You should not forsake, Ram, this girl who has sought your refuge. Do so contrive the matter that Bhishm be either defeated by you or forced to do your bidding. She will thus be successful in her enterprise. 10. Your word too will thus be true: once when you had conquered all the kshatriyas, you made a vow in the presence of Brahmans, in the field of battle, that whosoever of the Brahmans, kshatriyas, Vaishyas or Shudras came before you in the field of battle would be slain by you; that you would never forsake a refugee as long as you lived and that you would kill the man who defeated all the kshatriyas. Now Bhishm is such a conquerer, he has conquered all the kshatriyas in battle and therefore

हामृषि सत्तम । तथैवच करिष्यामि यथा स न्यैव लप्स्यते ॥ १६ ॥ कार्यं मेतन्नहद्
 ब्रह्मन् काशिक्यामनोगतम् । गमिष्यामि स्वयं तत्र कन्यामादाय यत्रसः ॥ १७ ॥ यदि
 भोभो रणश्लाघो न करिष्यति म वचः । हनिष्याम्येन मुद्रिक मिति मे अनश्रितामति-
 ॥ १८ ॥ नहि वाणा मयोत् सृष्टाः सज्ज-तीह शगीरिणाम् । कायेषु विदितं तु-यं पुग
 क्षत्रियसगरे ॥ १९ ॥ एवमुक्त्वा ततो रामः सह तैर्ब्रह्मणादिभिः । प्रयाणाय मर्त्ति कृत्वा
 समुत्तस्थौ महातपाः ॥ २० ॥ ततस्ते तामुपित्वातु रजनो तत्र तपसा । हुताभयोजन
 जप्याः प्रतभ्युर्मज्जिघासया ॥ २१ ॥ अभ्यगच्छन्ततो रामः सहर्तैर्ब्रह्मणादिभिः । कुरुक्षेत्र
 महाराज कन्यया सह भारत ॥ २२ ॥ न्यविशन्ततत सर्वे परिगृह्य सरस्वतीम् । तपसा
 स्ते महारमानो भृगुश्रेष्ठपरकृताः ॥ २३ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि, रामकुरुक्षेत्रवासा
 अहससत्यविकृततमोऽध्यायः ॥ १७८ ॥

पतिशक्ता स्मरण करतहै परन्तु जहांतक समझासे कार्य, चल तो बहुत अच्छा है
 । १६ । हेब्रह्मन् यह काशीके राजाकी कन्याके मनकी बात बहुत कठिन है इस से
 कन्याको ले जहा भीणहोग वहां हप जायेंगे १७ यदि भीष्मपुरे वचन नमानेग
 तो निषण में रणों में उनको मारडालूंगा । १८ । मेरेकहुए वाणाकिसी शरीर में
 लगाकर प्राण नहीं रहसके तु । मेरेबलको जानतेहा । १९ । यह विचार करके
 सब ऋषियों सहित बुद्धिमान परशुराम जानेकेलिये खडेहुए । २० । उस रात्रिको
 ऋषियों सहित अग्रों मेरेवानेके लिये आहुती दी और मंत्र जपे और सब ब्रह्मन्
 चाही काशिरानकी कन्याका साथ लिये युद्ध करने के लिये कुरुक्षेत्रगंगे और
 परशुराम आदि सब तपस्वी सरस्वती क किनारे जासगों पर बैठे । २३ ।

you must fight him." "I remember that vow of mine," said Parashuram, "but I would try remonstrance first. The girl desires an impossible thing, I shall therefore take her myself to Bhushm and shall kill him, if he does not mind my words. Life cannot last when my arrows pierce a body, you know my strength." Having thus resolved, wise Parashuram was ready to depart in company with all the rishis and during all that night they poured libations to fire and chanted hymns preparatory to kill me. All the Brahmcharis went with the princess of Kashi to fight at Kurukshetra, and Parashuram with other ascetics sat at the bank of the Saraswati." 23



भीष्म उवाच । तनस्तृतीये दिवसे सान्देशेन व्यवसितः । कुरु मिय ख मे
राजन् प्राप्तोस्मीति महाव्रत ॥ १ ॥ तमागतगई श्रुत्वा त्वययान्त महावल्गम् ।
अभ्यगच्छ जयेनाशु पीत्यातेजानिधि प्रभुम् ॥ २ ॥ गा पुरःस्थे राजेन्द्र प्राक्षणे
परिवारित । ऋत्विगभिर्देवकल्पैश्च तपैच च पुरोहितै ॥ ३ ॥ स मामभिगतदृष्ट्वा
ज मदग्न्य प्रतापवान् । प्रतिजग्राहता पूजां चचनश्चेदमग्रवीत् ॥ ४ ॥ राग
उवाच । भीष्म कां बुद्धमास्थाय काशिराजतुता तदा । सकामेन त्वयानीता
पुनश्चैव विसर्जिता ॥ ५ ॥ विप्रशिता त्वयाहाय धर्मादास्ते यशस्विनी । परा
श्रुया त्वयाहीमा के हि गन्तुमशर्दति ॥ ६ ॥ प्रत्याख्याताहि शाल्वेन त्वयानीतितिभारत ।
तस्म दिमामन्निधोगात्रु शङ्कितुहणीष्व भारत ॥ ७ ॥ स्वधर्मं पुरुषव्याघ्र राजपत्री

अध्याय ॥ १७९ ॥

भीष्मजी बोले कि तीसरे दिन वहाँ से हमारे नगर के समीप आग हमको
सन्देश भेजा कि इस तुम्हारे यहाँ आये हैं हमारा मियरुगे । १ । हमने जैसेही
सुना कि हमारे नगर के समीप तेजानिधि महाप्रतापी परशुरामजी आये हैं पीति
पूर्वक अतिवेगसे उनके समीपको चले । २ । आग एकगाम कर ब्राह्मणों को सग
के आरभी ऋत्विग पुरोहित आदि सहित जा पहुँचे । ३ । तब प्रतापी जापदग्न्य
जी हमको आय देख बड़ी प्रसन्नता से पूजा ग्रहणकर हम से यह वचन बोले
कि । ४ । हे भीष्म तुमने किस विचार से बिना इच्छाकीहुई काशिराज की कन्या
को आने यहा लाय फिर परित्यागकिया । ५ । तुमने इसको धर्मसे भ्रष्ट कर
दिया यह यशस्विनी वचारी बैठी है अर तुम्हारी स्पर्श कीहुई इसको कौन ग्रहणकर
सक्ता है ॥ ६ ॥ तुम्हारे ले आने का कारण शाल्वने भी इसको ग्रहण न किया
इससे अर हमारे कदने स इसको तुम ग्रहण करो । ७ । हे पुरुषव्याघ्र जिस में

CHAPTER CXXV

Blisshim continued On the third day they came near our town
and sent me word As soon as I heard that valiant Parashuram
of great glory was in your vicinity, I made haste to go to him with
the love that I have towards him Preceded by a cow and
accompanied by Brahmins, ritwicks and priests, I arrived there.
Valiant Jamadagny received us very kindly and accepted our
homage with pleasure. He then said to me, "Blisshim, how was it
that you seized the unwilling princess of Kashi and then cast her
away? You caused the loss of her virtue and here she is sitting
distressed because no one would accept for a wife the woman touched
by you Even Shalwa has refused to marry her and therefore you
must accept her by my order You must restore her to her former

लभस्वियम् । न युक्तस्त्वयमानो यं रात्रां कर्तुं त्वयानघ ॥ ८ ॥ ततस्तं वै विमनसमुदी
 ह्याहमपात्रुवम् । नाह मेनां पुनर्दद्यां ब्रह्मन् प्राये कथञ्चन ॥ ९ ॥ शाल्वस्याह मिति
 प्राह पुरा मानेव भार्गव । मया चैवाम्यनुज्ञाता गतेयं नगरं प्रति ॥ १० ॥ न भयात्रप्य
 नुक्रोशान्नाप्यलोभान्न काम्यया । क्षात्रं धर्ममह जह्या मिति मे व्रतमाहितम् ॥ ११ ॥
 यथ मामग्रवीद्रामः क्रोधपर्याकुलेक्षणः । न करिष्यासि चेदेतद्धान्यं मे नरपुङ्गव
 ॥ १२ ॥ हृदिष्यामि सहामार्यं त्वामद्येति पुनः पुनः । संरम्भादग्रवीद्रामः
 क्रोधपर्याकुलेक्षणः ॥ १३ ॥ तमहंगीर्भिरैश्याभिः पुनः पुनररिन्दम । अयाचंभृगु-
 शार्ङ्गं नचैवप्रशशाम सः ॥ १४ ॥ प्रणम्य तमहं मूर्ध्ना भूयो ब्राह्मणसत्तम ।

शहू राजपुत्री अपना धर्मपति हे राजन् तुमको इसका अपमान करना योग्य
 नहीं है । ८ । फिर परशुरामजी को क्रोधयुक्त उदास देख हमने उन से कहा
 कि हम अब इसे अपने भाई को फिर किसी प्रकार से भी न देंगे । ९ । क्योंकि
 इसने हमसे अपने मुख से कहाया कि मैं शाल्वकी स्त्री हूँ, तब हमने कहा कि
 अच्छा यदि तू शाल्वकी स्त्री है तो शाल्वके पास जा तब यह शाल्वराजके नगरको
 चली गई । १० । और हमने यह प्रतिज्ञा कर रखी है कि हम कभी अपना क्षत्रिय
 धर्म न कभी भयसे छोड़ेंगे न निन्दासे न धनके लोभसे न कामसे । ११ । जब
 हमने ऐसा कहा तो भारिक्रोधके अरुणनेत्रकर रामजीने हमसे कहा कि हे नरपुंगव
 जो हमारा यह वचन न करोगे तो । १२ । अभाव्यादि सहित तुमको आजही हम
 मार डालेंगे यह बात कई बार उन्होंने ने कही भारिक्रोधके मुनिराजके नेत्र घूमने लगे
 और बड़ी भयावनी मूर्ति उन्होंने ने अपनी कर ली । १३ । हे राजन् तब हमने बार
 बार बड़ी मन्त्रवाणी से भृगुनाथ की प्रार्थना की बहुत कुछ कहा पर वे किसी प्रकार
 शान्त न हुये । १४ । तो फिर ब्राह्मणसत्तम उन महात्मा को प्रणामकर हमने

virtue and not to offer her any insult." Seeing Parashuram angry and dejected, I told him that I would not give her to my brother, for she had informed me that she would be wue to Shalwa and there-upon I had allowed her to go to the country of Shalwa and she had actually gone there. 10. I also told him that I had made a vow to the effect that I would never give up my dharm for fear, avarice, hope of gain or desire. Hearing this from me the eyes of Ram became red in anger and he said, "I shall kill you and your attendants at once if you do not obey me." He repeated this threat several times, rolled his eyes in a rage and his visage was dreadful to behold. At this I entreated him in gentle words to appease his

अनुबं कारण किन्तद्यत्वं युद्ध मयेच्छसि ॥ १५ ॥ इत्यत्र मम बालस्य भयतेव
 चतुर्विधम् । उपदिष्ट महाबाहो शशपांसि तव भागव ॥ १६ ॥ ततो मामप्रवी
 द्रामः फ्रांस्यसरफलोन्न । जानीषे मां गुं भीष्म गृह्णासीमां न चैवह ॥ १७ ॥
 सुतां काश्यस्य कौरव्य मत्प्रियार्थं महामते । नहिते वद्यते शातरन्वया कुरुन
 न्दन ॥ १८ ॥ गृह्णाणेमां महाबाहो रक्षस्य कुलमात्मन । स्वयाविश्रयता ह्यि
 भर्तार नाधिगच्छति ॥ १९ ॥ तथा प्रवृत्तं तमह राम परपुत्रायम् । नैतदेवं पुनर्मा
 मिन्नह्यप्ये किं ध्रमेणते ॥ २० ॥ गुरुत्व त्वयि सम्प्रेक्ष्यजामदमम पुरातनम् । प्रसार
 येत्वा भगवंस्त्वकैषा तु पुरा मया ॥ २१ ॥ अजानु परभावा हि नारी च्य ली

कहा कि क्या कारण है आज आपको आप युद्ध करनेकी आज्ञा देते हैं, १५। इग
 तो आपही क शिष्य हैं क्योंकि चारमकारकी सब धनुर्विद्या आपही न आपको
 पढ़ाई है। १६। तब महाकायकर परशुरामजी ने इसके कहा हे भीष्म तुम आपको
 गुरुभी जानतहो तोभी हमारे कहन से इग कन्याको ग्रहण नहीं करते। १७। हे
 कुरुनन्दन जयनरुकाशिराजकी कन्याको, तुम ग्रहण न कयोग चाहे जैमी पार्थग
 करो पर हमारी शान्ति तबतक अन्य किसी उपायसे न होगी। १८। हे महाबाहु
 भीष्म इगका ग्रहण कर अपन कुलकी रक्षारो क्योंकि यह तुम्हारी अष्ट करन
 से अब पाते नहीं पानी। १९। एसा रहने शत्रुओं के पुा जीतनवाले रामने हमने
 कहा कि यहात अब फिा होनकी नहीं है इस विषयमें आपके श्म करने से
 कुछकार्य न हागा। २०। हे जापदम्पजी हम आपमें पुराग गुरुत्व देख बारर
 मर्धना करतेहैं इसका तो हमने पूर्वाहालही में त्यागदिया। २१। भला ऐसा
 कौन पुरुष है जा स्त्रियोंके महानाशक दोषों को जान फिा दूसरे पुरुषों चित

anger, but he would not be pacified. I bowed to that best of
 Brahmins and asked the reasons of his ordering me to fight. I told
 him that I was his old pupil as he had taught me the four kinds of
 archery. "You own me to be your preceptor," said he, "and yet you
 refuse to accept this girl by my order. My anger will not be
 pacified, however much you may entreat as long as you refuse to accept
 this girl. I protect your family from destruction, brave Bhishm, for
 she cannot get a husband on account of being polluted by your
 touch." On hearing this from Ram I said, "It is impossible. Your
 efforts in this matter are useless. 20. I entreat you again and
 again because you are my old teacher. I have already forsaken
 her. No one will keep in his house a woman who loves another

मिथ स्थिताम् । वामयेतगृहे जानन् स्त्रीणां दोषो महात्मयः ॥ २२ ॥ न भयाद्वासव
 स्यापि धर्मं जज्ञा महाव्रत । प्रसीद् मावा यद्वा ते कार्थ्यं तत् कुरुमा चिरम् ॥ २२ ॥
 अयवापि विशुद्धात्मन् पुराणे श्रूयते विभो । मरुतेन महावुद्धे मतिः श्लोकोमहात्मना
 ॥ २४ ॥ गुरोरेष्यवालतस्य कार्याकार्यमजानतः । उपध्रष्टांतपन्नस्य परित्यागोविधीयते
 ॥ २५ ॥ सन्धं गुरोरिति प्रेम्णामया सम्मानतो भूशम् । गुरुवृत्तिं न जानीपेतस्माद्योत्स्या
 मि वैत्वया ॥ २६ ॥ गुणं न हन्यां समरे ब्राह्मणञ्चाविशेषतः । विशेषस्तपोवृद्ध मेवंज्ञान्तं
 मया तव ॥ २७ ॥ उद्यतेपुनथो दृष्ट्वा ब्राह्मणं स्रवन्नयुवत् । यो हन्यात् समरे कुड्मं युष्प
 न्तमपठायिनम् ॥ २८ ॥ ब्रह्महत्या न तस्यस्या दितिधर्मोपनिश्चयः । क्षत्रियाणांस्थितोधर्मो
 क्षत्रियोस्मिन्नपोधनः २९ ॥ योयथावर्त्ततेयस्मिन्नस्मिन्नेव प्रवर्त्तयन् । नाधर्मं समवाप्नोति

लगाये हुई सर्पिणीके समान स्त्री को अपने घरमें बसावे कोई कभी नर्कुरहनेदेगा
 । २२ । हे महाव्रत हम इन्द्रक भयसेभी धर्म नहीं छोड़सकें इससे चाहे प्रसन्न
 हूजिये व और जो करनाहो कीजिये परे देर न कीजिये । २३ । हे विशुद्धात्मा
 रामजी महागज मरुत ने एक इलाक गायाहै वह पुराण में सुनाई देताहै सुनिये
 । २४ । गर्वित पुरुष कार्य अकार्य को न जानकर कुम्भ्य चलताहै शुभग्रन्थ कहतहै
 एमे गुरुका त्यागनाहीउत्तमहै हम समरमें गुरुको न मारें । फिर गुरु ब्राह्मणहो तो
 उसे विशेषतासे न मारें फिर जो तपोवृद्ध हो उसे तो और भी न मारें इस विचारसे
 आपका वातें हमने सही । २६ । सो आप हमारे गुरु हैं इसी से मेम के साथ हम
 न अत्यन्त मानकिया परन्तु आप गुरुकी वृत्ति जाननेही नहीं इससे अब तुम्हारे
 सङ्ग युद्ध करेंगे । २७ । क्योंकि लिखा है कि क्षत्रिय के समान आयुध हाथ में
 लिये युद्ध करने पर उतारू ब्राह्मणको क्राय किये समर से न भागतेहुये को देख
 जो मारे उसको ब्रह्महत्या न लगे यह धर्मों में निश्चय है, यही क्षत्रियका धर्म
 है सो हम क्षत्रिय हैं और क्षत्रियों के धर्म में टिकें । २९ । जो जिसके साथ

and is on that account dangerous like a serpent. I cannot forsake
 my dharm for the fear of Indra whether you like it or not. There
 is a verse composed by Marutta which is found in the Purans and
 which runs thus: "A self conceited man does not know the merits
 and demerits of his deeds and goes the wrong way." I would not kill
 a preceptor, and moreover if he be a Brahman and still more if he
 be old in asceticism. With this view I have borne your harsh words.
 You have been my teacher and I respect you as such, but as you
 do not behave like a teacher, I shall have no hesitation to fight.
 For the Shastras say that no sin attaches to him who kills an
 armed Brahman, ready to fight in a rage and not turning back

न चाधेयश्च विदति ॥ ३० ॥ अर्थेवा यद्विवा धर्मं समर्थो देशकाल वित् । अर्थ संशय
 मापन्नः श्रेयान्निः संशयो नरः ॥ ३१ ॥ यस्मात्संशयितेप्यर्थे ऽयथान्यायं प्रवर्त्तसे ।
 तस्माद्योत्स्यामि सहितस्त्वयाराममहाह्वये ॥ ३२ ॥ पश्यमे वाहुवीर्यच विक्रमंचाति मानु
 पम् । एव गते पितु मया पच्छप्य भृगुनन्दन ॥ ३३ ॥ तत् करिष्ये कुरुक्षेत्रे योत्स्येधिप्र
 त्वयासह । वृन्दे राम यथेष्टमे सज्जीभव महायुते ॥ ३४ ॥ तत्रत्वं निहतो राम
 मया शरशतार्हितः । प्राप्स्यसे निर्जितांलोकानशस्त्रपूतो महारणे ॥ ३५ ॥ स
 गच्छ विानवर्त्तस्व कुरुक्षेत्रं रणप्रियम् । तत्रैष्यामि महाबाहो युद्धायर्त्वा तपोधन
 ॥ ३६ ॥ अपि यत्र त्वयापाम कृतं शौचं पुरा पितुः । तत्राहमपि हृत्यों त्वां शौचं

जैसा करै वह उसके साथ वैसा करनेसे न अधर्महीको पाताहै न अकल्याणही को
 पाता ॥ ३० ॥ अर्थ में व धर्म देशकालके अनुसार समर्थ देशकालमें कुशल मनुष्य
 जब धर्मका लोपदेखे तो उसे चाहिये कि अर्थका छोड़दे उसमें फिर संशयन करै
 । ३१ । जिससे कि आप संशययुक्तभी हैं तोभी अर्थही में प्रवृत्तहैं इससे अब हम
 आपके साथ महारणमें युद्धकरेंगे कुछभी अन्तर न पड़ेगा । ३२ । हमारी बाहोंका
 वीर्य व अतिमानुष विक्रम आप देखें ऐसा होनेपरभी हमसे हासकेगा, वह कुरु-
 क्षेत्र में करेंगे अर्थात् आपके संग वहीं चलकर युद्धकरेंगे सोभी वृन्दयुद्ध होगा
 आप तैयार हों । ३४ । वहां हमारे सैकड़ों वाणोंसे पीड़ितहो पवित्रतासहित माण
 त्यागकर अपराजित लोकोंको प्राप्तहोंगे । ३५ । इससे अब कुरुक्षेत्र वं चञ्चो इस
 कार्य से निवृत्तहोवो वह स्थान रण करने के योग्यहै हे तपोधन हम युद्धकरने के
 लिये वहाँ आवेंगे । ३६ । क्योंकि तुमने भी पूर्वसमयमें उसी कुरुक्षेत्रमें क्षत्रियोंके
 रुधिरसे अपने पिताका तर्पणकियाहै व दशरात्रिमें अशौचसे श्रुद्धिपाईहै हमभी

from the field of battle: This is the duty of a kshatriya and I am firm on that duty. One replying tit for tat is not to be accused of adharm and cannot be liable to punishment. 30. He who is master of wealth and Dharm in consonance with time and place, should forsake wealth for dharm without hesitation. I shall fight with you because you lead me towards worldly matters (marriage) and advise me to forsake dharm (the vow of celibacy). You will see the strength of my arms and superhuman valour. I shall show you what I can at the field of Kurukshetra. There wounded with my numerous arrows you will give up your ghost in purity to depart to unconquerable world. Let us go to Kurukshetra to perform the work. That place is fit for a battle field and we shall

कैर्त्तस्मि भार्गव ॥ ३७ ॥ तत्र राम समागच्छ त्वरितं युद्धदुर्मद । व्यपनेभ्यामि
तेर्दुर्षं पौराणं ब्राह्मणप्रवृत्तम् ॥ ३८ ॥ यच्चमपि कथसे राम बहुशः परिवत्सर ।
निर्जिताः क्षत्रियालोके मयैकेनेति तच्छृणु ॥ ३९ ॥ न तदा जातवान् भीष्म-
क्षत्रियोऽवापि मद्भिः । पश्चाज्जातानि तेजांसि तृणेषु ज्वलितं त्वया ॥ ४० ॥
यस्ते युद्धमयं दुर्षं कामञ्च स्वपनाशयेत् । सोऽहं जातो महाबाहो भीष्मः परपुर-
त्रयः । व्यपनेभ्यामि ते दुर्षं युद्धे राम न सशयः ॥ ४१ ॥ भीष्म उवाच ॥ ततो
मामवचीद्रामः प्रहसाश्रवः ; भारत । इदृष्या भीष्म मयैसाधं योद्धुमिच्छसि सङ्गरे

गुरु आरको मार उमी रुधिरसे आगकेलिये तर्पणकर दशरात्रिमें थुद्धहोंगे क्योंकि
पिता व गुरुके मरणमें दशरात्रिमें थुद्धि होती है । ३७ । इ युद्धकरने में दुर्मद
राम अब तुरन्त वहांचलो अपनेको ब्राह्मणोंमें बदे वीर मानतेहो तुम्हारा अहंकार
हम दूरकरदेंगे । ३८ । हेराम जो तुम बकाकरते हो कि हमने बहुत बपोंतक इस
पृथ्वीको क्षत्रियही कर दियाहै व हम अकेलेहीये दूमरेकी सहाय हम नहींली उसका
अभिप्राय सुनो । ३९ । तब भीष्म क्षत्रिय नहीं उत्पन्न हुआथा न भीष्मके तुल्य
औरही कोई क्षत्रिय उत्पन्न था; तेज तो पीछेसे उत्पन्नहुये हैं तुमने कहीं सुखे
तिनकोंमें अग्नि लगा दियाहोगा चलने लगेहोंगे । ४० । जो तुम्हारा युद्धमय अह-
कार और काम नाश करेगा शत्रुओंके डर जीतनेवाले वे भीष्म तो हम अक उत्पन्न
हुयेहैं इससे हे राम तुम्हारा घण्ट हण दूरकरदेंगे इसमें कुछभी संदेह नहीं है
। ४१ । भीष्मजी दुर्योधन से बोले कि यह सुन हंसतेसे परशुरामजी हणसे बोले

meet there. Formerly you gratified the manes of your predecessors with the blood of the Kshatryas slain in that very field and purified yourself after ten nights. I shall gratify your mane with your own blood, after you are slain, and shall be purified after ten days, the same number of days being required for purity at the death of father and preceptor. Let us go there at once; I shall crush there your pride as you think yourself the most valliant of Brahmans. You often praise yourself by saying that unaided and alone you cleared the earth of Kshatryas. But I say that no kshatrya like Bhishm was then in existence; you perhaps set fire to a heap of straw because no glory was born up to that time. 40. Bhishm the destroyer of the towns of enemies and subduer of your power is now on earth and will no doubt kiss the ground. "Happy am I," said Parashuram on hearing this, "be-

॥ ४२ ॥ अथ गच्छामि कौरव्य कुरुक्षेत्रं त्वया सह । भाग्यं ते करिष्यामि तत्र
 गच्छ परन्तप ॥ ४३ ॥ तत्र त्वां निहतं माता मया शरशताक्षितम् । ज्ञानवी
 पश्यतां भीष्म गृध्रकङ्कपलाशनम् ॥ ४४ ॥ कृपणं त्वामभिप्रेक्ष्य सिद्धचारण
 सेविता । मया विनिहतं देवी रोदतामघ पार्थिव ॥ ४५ ॥ अतदर्हा महाभागा
 भगीरथपुत्रानघा । या त्वामजीजनन्मन्दं युद्धकामुकानुरम् ॥ ४६ ॥ पाहिगच्छ
 मया भीष्म युद्धकामुकं दुर्मद । गृह्णाण सर्वं कौरव्य रथादिभरतर्षभ ॥ ४७ ॥ इति
 बुधानं तमहं रामं पशुपुरञ्जयम् । प्रणम्य सिरस्ता रामं मेवमस्त्विद्यथाबुधम् ॥ ४८ ॥
 एवमुक्त्वा, पशुरामः कुरुक्षेत्रं युयुत्सया । प्रविश्यनगरं चाहं सत्यवत्यै न्यबोधयम्

कि अशोभाय है आ कि भीष्म तुम हारे साथ युद्ध करना चाहते हो । ४२ । हे
 कौरव्य तुम्हारे साथ अभी कुरुक्षेत्र का चलते हैं तुम्हारा कहा करोगे हे परन्तप लव-
 लिते । ४३ । वहाँ हारे सैकड़ों बाणों से हते हुए तुमका तुम्हारी माता गंगा देखेगी
 जब सभमें तुम्हारा मांस गीध चील्ह काग नोचर खायेंगे । ४४ । व हारे बाणों
 से वध कृपण. तुमको देख सिद्ध चारण गन्धर्वादि से सेवित भगाम्नी आजही
 तुमको देखेगी । ४५ । यद्यपि बड़े भाग्यवाली पारारहित राजा भगीरथकी कन्या
 गङ्गागी इस दुःख के देखने के योग्य नहीं हैं पर क्या करें जब युद्ध करनेकी सवसे
 इच्छाहिये आतुर व मन्दबुद्धि तुम ऐसे पुत्रको उन्होंने उत्पन्न किया तो अब ऐसा
 महादुःख देखनाही पड़ेगा । ४६ । हे युद्धकामुक दुर्मद भीष्म यहाँ आ हारे
 संग चल, अपने सर रथ हारपी घाटे पैदलभी संगलतेचल । ४७ । अशुओं के
 पुरोंके जीतनेवाले ऐसा कहत राजाजी से हमन शिर झुकाय मनापकर कहा कि
 बहुत अच्छा ऐसाही हो । ४८ । ऐसा कह युद्ध करने की इच्छा से परशुरामजी
 तो कुरुक्षेत्र को चलेगये व नगर में आय हनें सन बुधान्त सत्यवतीजीसे कहा

cause you are prepared to fight with me. I shall go with you to Kurukshetra to do what you say. Let us go Your mother, Ganga will see you slain there by hundreds of my arrows and your body will become the food of vultures and kites. Ganga who is attended by Sidhas, Charans, Gandharvas and others, will see your fall to-day by my arrows. Ganga the fortunate daughter of raja Bhagirath though she does not merit the sight of such a weful scene, will have to bear it because she has produced a stubborn and foolish son like you. Come with me, proud Bhisma and take with you all your chariots horse and foot." At this point I bowed my head to Parashurama as a token of consent to his proposal. So when Parashuram had

॥ ४२ ॥ ततः कृतस्वस्त्ययो मात्रा च प्रतिनन्दित । द्विजातीन्वाच्य पुण्याह
 स्वस्ति चेव महायुते ॥ ५० ॥ स्वमास्थाय रुचिर राजतं पाण्डुरैर्हृषे । स्पृश्वत्
 स्वधिष्ठान वैयःप्रपरिवारणम् ॥ ५१ ॥ उपगन्त महाशस्त्रैः सर्वोपकरणान्वितम् ।
 तत्कुलीनेन वीरेण ह्यशास्त्रविदा रणे ॥ ५२ ॥ यत्त सूतेन शिष्टेन बहुशोदष्ट
 कर्मणा । दंशितः पाण्डुरेणाह कपचेन वपुःमता ॥ ५३ ॥ पाण्डुर कार्मुक गृह्य
 प्रायां भरतसत्तम । पाण्डुरेणातपत्रेण अभ्रयमाणेन मूर्धनि ॥ ५४ ॥ पाण्डुरैश्चापि
 व्यजनेर्गोत्रयमानो नरपिप । शुक्चमाला सितोष्णीप सर्वशुक्लधिभूषण ॥ ५५ ॥
 स्तूयमानो जयाशीर्भिर्निःक्रम्य गजसाह्वयात् । कुरुक्षेत्र रणक्षेत्रमुपाया भरतर्षभ
 ॥ ५६ ॥ ते ह्यशास्त्रोदितास्तेन सूतेन परमाह्वये । अवहन्मा भूश राजर मनोमाद्य
 तरहस ॥ ५७ ॥ गत्वाहन्तत् कुरुक्षेत्र स च रामः प्रतापवान् । युद्धाय सहसा

। ४९ । जिसके पीछे गाताकी आज्ञा पाय ब्राह्मणों से स्वस्त्ययन पढ़वाय, स्वस्ति
 वाचन पुण्याहवाचनभी द्विजन्द्रोंसे कराय सुन्दर सब यद्धम्भप्रीसमेत व्याघ्रचर्म
 से आच्छादित उनल घोड़ेजुने, चाँदीके बने महा अश्रंस गर, अन्य सब सामग्री
 से पुत्रे, कुलीन, वीर वाजितियार्थे निष्पुणंरणमें कवल, अतिशिष्ट, बहुततरहम
 कर्मकरनेवाले सारथिसे युक्त, स्वपरचक्र कवच वरनरआदि धारणकर श्वेतही
 धनुषल श्वेतछत्र लगाय, ह्य नगरसा बाहर निकले । ५३ व्यजनभी श्वेतही हमारे
 उपर हाने, शुक्लही सब बस्त्र शुक्लही पगड़ी, सब भूषणभी शुक्लही धारणकियेथे
 । ५५ । ब्राह्मणजगोंसे जयके भावार्थिर्वादि ले हस्तिनापुरसे निकल रणक्षेत्रमें जा
 पहुँचे । ५६ उन घोड़ोंको उस हमरे सूतेन पलाहोंका क्रिहे हमको ले मन पवनके
 वेगसे चले । ५७ । हराजन इस प्रकार ह्य और प्रतापी परशुरामजी कुरुक्षेत्रमें जाय पर

gone towards Kurukshetra, I returned to Hasthinapur and told Satyawati what had happened. 49 Having obtained her permission with benedictions from Brahmans, I equipped myself with all the materials of war and rode in a chariot covered with lion's hide, drawn by white horses, inlaid with silver, full of all sorts of weapons and other materials and having for its driver a man of noble family and adept in war. I put on my coat of mail and with a white bow and a white umbrella came out of the city. White fans were waved over me, I wore white garments, white turban and white ornaments. With benedictions of Brahmans and prayers of victory, I came out of Hasthinapur and reached in time the field of Kurukshetra. The horses driven by my skilful chariot driver ran with the swiftness.

राजन् पराकान्तौ परस्परम् ॥ ५८ ॥ ततः सन्दर्शने तिसृन्नामध्यातितपास्विनः ।
 प्रगृह्यशंखप्रवरं ततः प्राधममुत्तमम् ॥ ५९ ॥ ततस्तत्र द्विजा राजंस्तापसाश्च वनौ-
 कसः । अपश्यन्त रणं दिव्यं देवाः सेन्द्रगणास्तदा ॥ ६० ॥ ततो दिव्यानिमाख्यानि
 प्रादुरासंस्ततस्ततः । चादित्राणि च दिव्यानि मेघवृन्दानि चैवह ॥ ६१ ॥ ततस्ते
 तापसाः सर्वे भार्गवस्यानुयायिनः । प्रेक्षकाः समपद्यन्त परिघाट्य रणाजिरम् ॥ ६२ ॥
 ततो मामब्रवीद्देवी सर्वभूताहृतीपिणा । मातास्वरूपिणी राजन् किमिदं ते चिकीर्षितम्
 ॥ ६३ ॥ गत्वाहं जामदग्न्यन्तु प्रयाचिष्ये कुरुद्रुह । भीष्मेण सह मा योत्सो शिष्ये-
 णेति पुन पुनः ॥ ६४ ॥ मा मैत्रं पुत्र निर्यन्धं कुरु धिमेण पार्थिव । जामदग्न्येनसमरे
 योदुमित्यवभत्सैयत् ॥ ६५ ॥ किन्न वै क्षत्रियहृणो हरतुल्यपराक्रमः । विदितः पुत्र

स्पर युद्धके लिये पराक्रम करने लगे । ५८ । फिर अति तपस्वी रामजीके सम्मुख
 खड़ेहो बडामुन्दर शंखल हग ने जोरसे बजाया । ५९ । हेराजन् उससमय वह युद्ध
 देखनेके लिये सत्र वनवासी तपस्वी ब्राह्मणलोग आगे व इन्द्रादि सब देवगण
 आय युद्ध देखनेलगे । ६० । देवताओं ने स्वर्ग से दिव्य पुष्पों की वर्षाकी बाजे
 भी आकाश में बाजे मेघों के वृन्दभी भजे । ६१ । जां तपस्वी परशुरामजीके संग
 थे वे समग्रभूमि में खड़ेहो चारोंओर से घेर देखनेलगे । ६२ । उससमय हमारीभता
 गंगा जीने दिव्य स्त्रीका स्वरूप धारणकर आय हम से कहा कि तुमने यह क्या
 विचारकिया है । ६३ । हे कुरुद्रुह हम जाग परशुरामजी से प्रार्थना करेंगी कि अपने
 शिष्य भीष्मसे आप युद्ध न करें । ६४ । व हग से फिर यह कहा कि हेपुत्र ब्राह्मण
 के संग ऐसा हठ न करो, ब्राह्मणों मेंभी फिर जामदग्न्य के साथ, ऐसा कह हगको
 बहू से अपकार बचन कहे । ६५ । क्या हे सुत तुम नहीं जानते कि हर के

of wind. Thus glorious Parashuram and I went to the battle field of Kurukshetra to show our skill in the art of war. 58, Then I snatched from the great glory and show my beautiful words, with great force. All the ascetics and Brahmanas of the forest as well as Indra and other gods came there to witness the fight. 60. The gods sprinkled divine flowers from heaven and played musical tones and the clouds thundered forth their peals. The ascetics stood round Parashuram in the field of battle. In the meantime, my mother Ganga came to me in the shape of a divine woman and said to me, "What is this resolution of yours? I shall go to Parashuram and entreat him not to fight with his disciple Bhishm." She again said to me, "Do not be rude with a Brahman like Jamadagnya, my son! Do you not know that he is as strong as Har and the destroyer of

रामस्ते यतस्त्वं योद्धामच्छासि ॥ ६६ ॥ ततोहमद्रुचं देवी माभिवाद्य कृताञ्जलिः ।
 सर्वं तद्गतधेष्ट यथावृत्तं स्वयम्बरे ॥ ६७ ॥ यथा च रामो राजेन्द्र मया पूर्वं
 प्रचोदितः । काशिराजसुतायाश्च यथा कर्म पुरातनम् ॥ ६८ ॥ ततः सा राम-
 अभ्येत्य जननी मेऽह्वानदी । मर्दर्थं तस्मिन्नि वीक्ष्य क्षमयामास भार्गवम् ॥ ६९ ॥
 भीष्मेण सह मायोत्सीः शिष्येणेति वचोब्रवीत् । स च तामाह पापन्ती भीष्ममेव
 निवर्तय । नच मे कुरुते काम मित्यहन्तमुपागमम् ॥ ७० ॥ वैशम्पायन उवाच ।
 ततो गङ्गा सूतस्नेहाद् भीष्मं पुनरुपागमत् । न चास्याश्चाकरोद्वाक्यं क्रोधपर्याकु-
 लेक्षणः ॥ ७१ ॥ अथाद्दृश्यत धर्मात्मा भृगुधेष्टो महातपाः आह्वयामास च तदा युद्धाय
 द्विजसत्तमः ॥ ७२ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि गङ्गावाक्ये
 एकानाशीत्यधिकशततमोऽध्यायः ॥ १७९ ॥

समान क्षत्रियों का विनाश करने वाले परशुराम से तुम लड़ाई किया चाहते हो
 । ६६ । तब हमने हाथ जोड़कर मातासे सब स्वयम्बर का वृत्तान्त कहा । ६७ ।
 जैसा हमने भृगुनाथ से कहा था वा जैसा हमसे उनसे कहा था सब काशिराज
 की कन्या का समाचार हमने कहा तब मेरी माता जान्हवी भृगुनाथ के पास गई
 और मेरे हितके लिये उन विमदुल दीपसे क्षमा मांगकर कहा कि हे मुनीश अपने
 शिष्य भीष्मसे युद्ध न कीजिये यह सुनकर मेरी माता से परशुरामजीने कहा
 । ६९ । कि वह मेरा वचन नहीं मानता इसी कारण हम उससे युद्ध करना चाहते
 हैं । ७० । वैशम्पायन ने कहा कि तब सूत स्नेह से गंगा फिर भीष्म के पास गई
 परन्तु क्रोध वश भीष्मने उसका कहना न माना, तब धर्मात्मा तपस्वी राम युद्धके
 लिये भीष्म को लड़कारते हुए दिखाई दिये ॥ ७२ ॥

kshatryas, yet you wish to fight with him." At this with clasped hands
 I told my mother what had happened from the time of Swayamvar
 as well as of the conversation that had occurred between Parashuram
 and me about the princess of Kasbi. My mother thereupon went to
 Parashuram and for my sake asked his forgiveness, saying, "Do not
 fight with your pupil, lest of munis!" To her entreaties he gave
 the following reply, "Your son does not mind my word and there-
 fore I shall fight with him." Vaishampayan says that out of filial
 love Ganga again came to Bhishm, but the latter angrily refused
 to obey her and, then that great ascetic Parashuram was seen to
 challenge Bhishm to fight. 72.

भीष्म ब्रुवाच तमह स्मयन्निच रणे प्रतिभापं व्यवस्थितम् । भूमिष्ठ नोत्सहे
 योद्भु भवन्त रथमास्थितः ॥ १ ॥ आरे ह स्वन्दन वीर कवचञ्च महाभुजम् ।
 यधान समरे राम यदि योद्भुमयेच्छसि ॥ २ ॥ ततो मामग्रवाद्ग्रामः स्मयमानो
 रणाजिरे । रथे मे मेदिनी भीष्म वाहा वेदाः सदभ्यवत् ॥ ३ ॥ सूत्रश्चमातरिश्वा वै
 कवच वेदमातरः । सुसचीतो रणे ताभिद्योस्तेष्ट कुहनन्दन ॥ ४ ॥ एव ब्रुवाणोगाग्धारे
 रामोमा सत्यविक्रमः । शय्यतेन महता सर्वत प्रत्यवारयत् ॥ ५ ॥ ततोऽपश्यजाम
 दग्न्व रथमध्ये व्यवस्थितम् । सर्वाधुघवरे श्रीमत्यद्भुतोपमदशने ॥ ६ ॥ मनसा
 विहिते पुण्ये चिह्नीर्ण नगरोपमे । दिव्याभ्ययुजि सन्नद्धे काञ्चनेन विभूषिते ॥ ७ ॥

अध्याय ॥ ६८० ॥

भीष्मजी बोले कि हम कुछ हँसतेसे रणमें खड़े परशुरामजी से बोले कि हम
 रथपरचढ़ भूमिपर पैदरखड़े आपसे युद्ध नहीं करसक्ते । १ । इस से हे वीर जो
 हमारे साथ युद्ध क्रिया चाहतेहो ता, रथपर सवारहो कवचादि बांधो । २ । यह
 सुनराजजी हम से हँसतेही से बोले कि भीष्म हमारे पृथ्वीही रथ है न वेदही अच्छे
 घोड़ों के समान वाहन हैं । ३ । सारथी पवनदेवहैं, कवच अन्तरिक्ष है, इन सर्वों
 से युक्त हम रण में युद्धकरेंगे हे कुहनन्दन तुम इसका शाच न करो । ४ । हे
 दुर्षोषन एमा कहते हुे रामने हमारे चारों ओर बाणों की वर्षा करदी । ५ । ति-
 सरु पीछे हम ने जो रामको देखा तो घनुर्वाण तरकस लिय अगुब्जियों में पनचसे
 न कटन क लिये लोहेकी अँगूठी धारण किये, सर्वआयुध भरपुर, अति शोभित
 अद्भुतरुा मनसे बनाये, पुण्यरुप नगरके समान लम्बे चौड़े, दृढ घोड़े जुते सब
 प्रकार पुष्टता सहित बंधे सुवर्ण भूषित कवचसे युक्त होनेसे चन्द्र सूर्य के समान

CHAPTER CLXXX

Bhishm continued "I stood smiling before Parashuram in the field of battle and said to him, "How can I fight with you while you are on foot and I am riding a chariot? Ride on your chariot and put on your coat of mail if you wish to fight with me" At this Ram said to me with a smile, "I have the earth for my chariot, the Vedas for my horses, the wind for chariot driver and space for my pinoply, thus armed, I shall fight in the field of battle. You need not feel any anxiety for me, Bhishm." With these words he showered his arrows all round me. When next I looked at him, I saw him armed with bow and arrows, non nugs to protect his fingers from being cut, equipped with other weapons, transforming himself

कत्रचेन महाबाहो सोमार्ककृतलक्ष्मणा । धनुर्वरो वद्धतूणो वद्धगोघांगुलिप्रवान् ॥८॥
 सारथ्य कृतवास्तत्र युयुत्सोरकृतव्रण । सखा वेदविदत्यग्त दपितो भार्गवस्यह ॥९॥
 आह्वयान् स मां युद्धे मनो हर्षयतीवमे । पुनः पुनरभिक्रोशन्नभियाहीति भार्गवः ॥१०॥
 तन्नादित्यामवोधन्तमनाधृत्य महाबलम् । क्षत्रियान्तकरं राममेकमेकः समासदम् ॥११॥
 ततोहं बाणपातेषु त्रिषु बाहाभ्रियृह्यवै । अवतीर्य धनुर्गर्भस्य पदातिर्धृपिसत्तमम् ॥ १२ ॥
 अम्यागच्छ तदा राममच्छिष्यन् द्वित्रसत्तमम् । अभिवाद्य चैन विधिवद्भुवं
 बाण्यमुत्तमम् ॥ १३ ॥ योत्स्ये त्वया रणे राम सद्देशेनभिक्षेनवा । गुरुणा धर्म
 शीलेन जयमाशास्व मे विभो ॥ १४ ॥ राम उवाच । प्रयमेतत्'कुरुध्रेष्ठ कर्त्तव्यं

प्रकाशित, रथपर चद्रेहुये दिखाई दिये । ७ । युद्धकी इच्छा किये वरशुरामजी का
 सारथ्य कर्म धनुर्वेद जाननेवाले अत्यन्त प्रिय, व. भार्गवजी के सखा अकृतव्रण
 जी ने किया । ९ । तब भृगुनाथजी युद्ध में हमारे मनको हर्षितही से कराते वार-
 पुकार सामने आवां, सामने आवां ऐसा कहने, लगे । १० । जब उन्हीं ने ऐसा
 पुकार कहा तो सूर्यसमान उदित, टिठाई करनेके अयोग्य, महाबल पराक्रमी क्षत्रि-
 यों के नाशक अकेल परशुरामजी को हमों अकेले प्राप्तहुये । ११ । तब हमने अफ-
 न घोड़ोंको उनके बाण चलाये हुये स्थानपर खड़ेकर, रथसे उतर धनुष भूमिपर
 रख पैदरहों अश्विसत्तम द्वित्रश्रेष्ठ रामकी पूजाकरते हुये उनके म' ११कर विधिपूर्वक
 यह वचन कहा । १३ । कि हे राम अब चाहे आप हमारे समानहैं व अधिक हैं,
 पर हमारे गुरुहैं और धर्मशीलहैं आपसे हम युद्ध करेंगे पर हे स्वामिन् हमको
 आशीर्वाद दीजिये कि तुम्हारी जय हो । १४ । रामजी वाले कि हे महाबाहु
 भीष्म जो लोग अपने वरों के सङ्ग लड़ते हैं उनको ऐसाही करना चाहिये जैसा

at will in a wonderful form, and riding a chariot vast as a flourishing
 city which was strong, shining like the sun and the moon, inlaid with
 gold and drawn by divine horses. The driver of his chariot was his
 dear friend Abritvran skilful in archery. Then the Prince of Bhrgus
 cheered me by his repeated cry of "Come before me." 10 At
 these words of his, I alone faced Parashuram who is like the rising
 sun, invulnerable, of great prowess and strength and destroyer of
 kshatriyas. I checked my horses where his arrows had fallen and
 dismounting from it on foot, I put down on earth my bow and arrow.
 I bowed down to Ram and respectfully said. "Whether you be my
 equal or superior to me, Ram, you are my preceptor and are virtuous.
 I shall fight with you, but before doing so, I request you to bless me

भूतिमिच्छता । धर्मो ह्येष महाबाहो विशिष्टः सह युध्यताम् ॥ १५ ॥ शपेयं त्वान्म
 चेदेवमागच्छेथा विशाम्पते । युध्यस्वद्यं रणे यत्तो धैर्यमालम्ब्य कौरव ॥ १६ ॥ ननुते
 जयमाशासे त्वां विजेतुमहं स्थितः । गच्छ युद्धस्व धर्मेण प्रीतोस्मि चरितंनते ॥१७॥
 ततोहं तं नमस्कृत्य रथमारुह्य सत्वरः । प्राध्मापयं रणे शंखं पुनर्हमपरिभृतम् ॥१८॥
 ततो युद्धं समभवन्मम तस्यच भारत । दिवसान् सुवहून् राजन् परस्परजिगीषया
 ॥ १९ ॥ स मे तस्मिन्रणे पूर्वं प्राहरत् कङ्कपत्रिभिः । पट्या दातैश्च नयभिः
 शराणां नतपर्वणाम् ॥२०॥ चत्वारस्तेन मे वाहाः सूतश्चैव विशाम्पते । प्रतिरुद्धास्त-
 यैवाहं समरे दंशितः स्थितः ॥ २१ ॥ नमस्कृत्यच देवेभ्यो ब्राह्मणेभ्यो विशेपतः । तम
 हं स्मयन्निरणे प्रत्यभायं व्यवस्थितम् ॥ २२ ॥ आचार्यता मानिता मेनिर्मर्यादे ह्यापि

तुमने किया ऐसाही धर्मभी है । १५ । हे राजन् जो अब हमसे ऐसाही युद्ध न
 करो तो तुमको सौगन्द धरातैहैं अब तैयारहो अवश्य रणमें हमसे युद्धकरो । १६ ।
 हम अब तुम्हारी जपहोने को आशीर्वाद नहीं देसक्ते क्योंकि हम तुमको जीतने के
 लिये उपस्थितहैं; अब जाओ धर्मसे युद्धकरो तुम्हारे आचरणसे हम बहुत प्रसन्न
 हुये । १७ । तब हमने मुनिराज को नमस्कार कर रथपर चढ़, सुवर्ण से भूषित
 शस्त्र हाथमें ले जोरसे बजाया । १८ । फिर हमारा उनका युद्ध बहुत दिनोंतक
 हुआ दोनों जने आपसमें अपनी २ जय एक दूसरेकी पराजय चाहते रहे । १९ ।
 अब प्रथम दिन के युद्धमें प्रथम उन्होंने हमारे ऊपर एकसे उनहत्तरवाण चलाये
 । २० । उनसे हमारे चारों घोड़े व सारथिकोभी आच्छादित करदिया, और सब
 कवचादि धारण किये हमकोभी आच्छादित किया । २१ । तबहम देवताओंको
 नमस्कारकर व विशेषरीति से ब्राह्मणोंको प्रणामकर हँसतेही से मुनिराजसे बोले

by saying that victory will be my lot." To this Ram replied
 " Those who fight with their elders, must say as you have said and
 it is right; but if you are unwilling to fight with me, I order you to
 prepare for it at once. I cannot give you a boon of victory as I have
 come to defeat you. Fight in accordance with Dharm, I am much
 pleased with your conduct." At this I bowed down to the muni and
 having mounted my chariot, blew my gold, filled conch very loudly.
 We both fought long and tried to defeat each other. In the first
 day's fight he discharged at me one hundred and sixty-nine arrows.
 20. His arrows covered my horses, the driver and myself having
 my armour on. I bowed down to the gods and the Brahmans
 especially and said to the muni with a smile, " I own you to be my

त्वयि । भूयश्च शृणु मे ब्रह्मन् सम्पद् धर्म संग्रहे ॥ २३ ॥ येते वेदाः शरीरस्था ब्रह्मण्यं
 यच्चते महत् । तपश्च तेमहत्ततं न तेभ्यः प्रहराम्यहम् ॥ २४ ॥ प्रहारे क्षत्र धर्मस्य यं
 त्वं राम समाश्रितः । ब्राह्मणः क्षत्रियवद्वि याति शस्त्रसमुद्यमात् ॥ २५ ॥ पश्य मे धनु
 पोवीर्यं पश्य वाह्योर्वलं मम । एष ते कार्मुकवीर छिन्धि निशितेपुणा ॥ २६ ॥ तस्याह
 निशितं मल्लं चिक्षिणेभरतर्षभ । तेनास्य धनुषः कोटिं छित्त्वा भूमावपातयम् ॥ २७ ॥
 तपैवच पृषकानां शनानि नतपर्वणाम् । चिक्षेत् कंकपत्राणां जगद्गम्य रथं प्रति ॥ २८ ॥
 काये विपक्वास्तुतदा घायुनासमुद्गीरिताः । वेवः क्षरन्तो रुधिरं नागाइवच ते शराः
 ॥ २९ ॥ क्षतजो क्षितसर्वांगः क्षत्न स रुधिरं रणे । वमो रामस्तदा राजन् मेरुर्घातु मि

। २३ । कि यद्यपि आप मर्यादाहीन हैं, तथापि हमने आपकी आचार्यता मानी अब
 धर्म संग्रह करने में हमारा औरभी बचन आपसुनें, । २४ । जो वेद आपके शरीर
 में टिके हैं व जो आप का वज्रभारी ब्रह्मकर्म है और जो अग्रने वज्रभारी तप किया
 है हम तुम्हारे इन सबके ऊपर महार नहीं करते, । २४ । किन्तु तुम्हारे क्षत्रिय धर्म
 के ऊपर महार करतेहैं, जिसपर तुम सवारहो, क्योंकि शस्त्रधारण करनेसे ब्राह्मण
 क्षत्रियत्वको प्राप्त होजाताहै । २५ । अब हमारे धनुषका वीर्य देखो और हमारे वा-
 ह्योकाभी बलदेखो, अभी तीक्ष्णबाणसे तुम्हारा धनुष काटे ढालतेहैं । २६ । यहकह
 हमने उनके ऊपर तीक्ष्णबाण चलाया, उससे उनके धनुषको कांटे काट भूमिपर
 गिरादिया । २७ । फिर सौ बाण बड़ेतीव्र हमने कानतक मल्यञ्चा खींच उनके रथ के
 ऊपर छोड़े । २८ । वे सब जाय परशुरामजी के शरीरमें लगे और घुसगये, फिर
 सप्यों के समान घुसकर निकलभी आये उनके घावों से रुधिर बहनेलगा । २९ ।
 हे राजन् सर्वाङ्गोंसे रुधिर बहाते परशुरामजी ऐसे शोभितहुये कि मानों गेरु बहा-

preceptor, although you are lawless. Hear what I say about dharm-
 I donot attack the Vedas staying in your body, your great religious
 deeds and your asceticism, but on your warlike character in which
 you are now standing; for a Brahman becomes virtually a kshatrya
 when he takes up arms. See the strength of my bow and arms; I
 shall cut your bow down with my sharp arrow." Having said this
 I discharged a sharp arrow at him and cut down his bowstring. I
 then shot a hundred arrows at his chariot, drawing my bowstring up
 to my ear. The arrows pierced the body of Parashuram right through
 till blood oozed out from his wounds and he looked like a hill whose

वात्स्रजन् ॥ ३० ॥ हेमन्तान्तेऽशोक इव रक्तवक्त्रकमण्डितः । यमौ रामस्तथा राजन्
 प्रफुल्ल इव किंशुकः ॥ ३१ ॥ ततो म्यद्धनुरादाय रामः क्रोध समन्वितः । हेम पुंशान्
 सुनिशितान् शर्मास्तान् हि चर्वयन् ॥ ३२ ॥ ते समासाद्य मांगीश्वर बहुधा मर्म भेदितः ॥
 अकम्पयन् महावेगाः सर्पान्त्रय विपोपमाः ॥ ३३ ॥ तमहं समचष्ट्यप्य पुनरात्मानमाहवे
 शत संख्यैः शरैः क्रुद्धस्तदा राममवाकिन्म् ॥ ३४ ॥ सत्तरप्रघर्कसंकाशैः शरैराशौ वि-
 पोपमैः । शितैरभ्यर्दितो रामो मन्दचेता इवा भवन् ॥ ३५ ॥ ततोहं कृपयाविष्टो विष्ट-
 भ्याःसा तम त्मना । अधुं धिगत्यमुद्यं पुद्गं कृपघर्मच भारत ॥ ३६ ॥ असह्यष्ट प्रुयं
 राजन् शोकवेग परित्प्लुतः । अहोव्यत कुरु पापं भवेदं तत्र धर्मणा ॥ ३७ ॥ मुहुर्द्विजा-
 तर्धर्मात्मापदेवं पीडितः शरैः । ततो न प्राहुरभूयो जामदग्न्याय भारत ॥ ३८ ॥

ताहुआ पर्वत शोभितहो । ३० । और लाल पल्लवयुक्त अशोक जैसे शिथिलपत्र
 में शोभितहोता है व वसन्त में जैसे पलाश शोभित होता वैसे ही रामजी रुधिर
 बरने क हेतु शोभितहुये । ३१ । तब दूधरा धनुषहाथमें लेकर अति क्रुद्धहो वाण
 बर्षाकी वे मर्मभेदी वाण मेरे शरीर में लगे और विषधर सर्प के काटनेकीभांति
 हपारे शरीर को कम्पा दिया । ३२ । उनको सहकर हम ने भी सैकड़ों वाण हर्ष
 सहित बलपूर्वक उनपर चलाये । ३३ । अग्निकी समान तेजवाले और विषधर
 सर्पकी समान उनतीरों से बाधितहोकर मुनीश पीडा से अचंतशोगये । ३४ । तब
 हम ने क्रुणासे मन में अति शोच किया और रणकर्म तथा सन्निय धर्मको धि-
 ककार कहा बार बार शोरसे अधीरहोकर हम ने कहा कि हाय सन्नियके धर्म से
 हम ने यह पाप किया मुह ब्राह्मण और धर्मात्माको हम ने वाण से पीडितकरके
 निन्दितकर्म किया यह सम्भकर हम ने राम के अधिक वाण न मारे और सम्भ्या

red stone is washed away with water. 30. He looked like an Asok
 tree in winter or like a Palas tree in spring. Then he took up
 another bow in his hand and in great anger showered at me sharp
 arrows which made my body tremble like a venomous snake. I bore
 all those arrows and cheerfully shot at him hundreds of mine with
 great force. With those arrows, glorious like fire or like venomous
 snakes, the Muni was wounded and fell into a swoon with pain. I
 was greatly moved at the sight and blamed my warlike work, saying
 impatiently, "Alas! I have committed this sin in the midst of
 fight! I have done a wicked deed by wounding a virtuous Brahman!"
 With those thoughts I shot no more arrows at Parashuram; but at

अथावताप्य पृथिवीं पूषा दिवससक्षये । जगामासत् सहस्रांशुस्ततो युद्धमुपारमत् ३९ ॥

इति महाभास्ते उद्योगपर्वणि अम्बांपारुषानपर्वणि भीष्मपरायुद्धे भीष्मपश्चात्तापे
अशीत्यधिकशततमोऽध्यायः ॥ १८० ॥

भीष्म उवाच ॥ आत्मनस्तु ततः स्तोत्रहयानां च विशाम्पते । मम चापनयामास
शल्यान्कुशल सम्मतः ॥ १ ॥ स्नातोपवृत्तस्तुरगैर्लब्धतोयैरविह्वलैः । प्रभाते च ॥ दत्ते
सूर्ये तता युद्धं भवत्तत ॥ २ ॥ दृष्ट्वा मां तूर्णमायान् दंशितस्यन्दने स्थितम् । व्यकरो
द्रथमत्यर्थं रामः सज्जं प्रतापवान् ॥ ३ ॥ ततो हं राम मायान्तं दृष्ट्वासमस्कांसिणम् ।
घनुःश्रेष्ठं समुत्सृज्य सहसावतर रथात् ॥ ४ ॥ अभिवाच तथैवाहं रथमारुह्य भारत

के समय जब सूर्य अस्तहुये तो हम युद्धस्थलसे चले गये ३९ ॥ * * *

अध्याय १८१ ॥

भीष्म जी दुर्योधनसे बोले कि फिर हमारे सारथि ने अपने अंगों में सब घोड़ों
के अंगों में व हमारे शरीर में जितन बाण गूड़े थे सब निकाले, क्योंकि वह बड़ा
कुशल सूतथा । १ । घोड़े रथ से छूटते पाहिले तो अच्छीतराह लोट फिर खूब धोये
गये उसके पीछे पानी पियाय बांधेगये सब उनकी थकावट जातीरही । रात्र में
दाना चारा खाय फिर क्योंकि लोहिये इतने में सूखोदपहुआ फिर युद्ध होनेला २
हमको कवच बखतर आदि धारण किय रथपर चढ़े श्रीधर आते देख प्रतापवान
परशुराम जीने भी अपना एकरथ तैयार किया । ३ । तब हम युद्ध करनेकी इच्छासे
जामदग्नि जीको आते देख अपना श्रेष्ठ घनुप रथहीपर छोड झटपट रथ से उतर

the close of the day, when the sun was about to set, I returned from
the field of battle. 39.

CHAPTER CLXXXI

Bhishm continued to say to Duryodhan, "The driver of my
chariot who was a very skilful man, drew out arrows from his own
body, from mine and from those of horses. The horses, as soon as
they were released from the chariot, rolled on the ground and after
being washed well they were supplied with food and drink with great
care. They were then tied and given rest for the night. Their
fatigue had all disappeared when the day dawned and fight was
renewed. Seeing me riding my chariot in haste with my armour on,
glorious Parashuram ordered his own chariot to be prepared and seeing

युयुत्सुर्जामदग्न्यस्य प्रमुले वीतनीः स्थितः ॥ ५ ॥ ततोहं शरपर्येण महता समवाफिरम् । सच मां शरपर्येण वर्षन्तं समवाफिरम् ॥ ६ ॥ संकुदो जामदग्न्यस्तु पुनरेवसृते जितान् । सं प्रैवीन्मे शरान् घोरान् दीप्तास्थानुग्मानय ॥ ७ ॥ ततोहं निशितैर्मल्लैः शत शोध सत्स्रजः । अच्छिदं सहस्रा राजन् नन्तरिक्षे पुनः पुनः ॥ ८ ॥ ततस्त्वस्त्राणि दिव्यानि जामदग्न्यः प्रतापवान् । मयि प्रयोजयामास तान्यहं प्रत्यपेधयम् ॥ ९ ॥ अस्त्रैरेव महाबाहो चिकीर्षन्नाशिकां क्रियाम् । ततो दिवि महाभ्रादः प्रादुरासीत्समन्ततः ॥ १० ॥ ततोहमस्त्रं वायव्यं जामदग्न्ये प्रयुक्तवान् । प्रत्याजघ्ने च तद्रामो गुहाकास्त्रेण भारत ॥ ११ ॥ ततोहमस्त्रमाम्येयमनुमन्थ्य प्रयुक्तवान् । चारुणेनैव

पः । ४ । व परशुरामजी को प्रणाम कर फिर युद्धकरनेकी इच्छासे झट अपनेरथ परचढ़ उनके सम्मुख निर्गमहो खड़ेहोगये । ५ । फिर हम ने उनके ऊपर वड़ीभारी बाणों की वर्षाकीं हकी शर वर्षाते देख उन्होंने भी हमारे ऊपर तीरों की झड़ी लगादी । ६ । फिर क्रोधकर जामदग्निजीने वडेतीक्ष्ण अतिघोरबाण महा विषधर सप्पोंके समान फुफकार करतेहुये चलाये । ७ । हे राजन् परन्तु हमने बार २ उनके चलाये उन सबबाणोंका सैकड़ों हजारों अतितीक्ष्ण शरोंसे अन्तरिक्षही में काटडाला । ८ । फिर महामनापी परशुरामजीने हमारे ऊपर दिव्य अस्त्र चलाये उनको हमने आने दिव्यास्त्रोंसे आडलिया । ९ । जब इसप्रकार उनकी हथारी ओरसे अनि विकराल बाणावरीहुई तो आकाशमें सबओरसे वड़ाभारी हल्लाहुआ । १० । हे भारत तब हमने भृगुनाथजी के ऊपर वायव्यास्त्र चलाया, उसे उन्होंने गुहाकास्त्रसे काटडाला । ११ । तब हमने अन्त्यसे अभिमन्त्रितकर अग्नास्त्र चलाया

him coming to fight, I put my bow over the chariot and made haste to dismount from it. I saluted Parashuram and forthwith mounting my chariot, I stood before him fearlessly. I sent forth a shower of arrows at him and he replied me by a thicker shower. In great anger he discharged very sharp arrows hissing like venomous serpents but I cut them down in the air with thousands of mine own. Parashuram of great glory then discharged divine weapons at me and I cut them down with mine. As we were thus sending forth showers of arrows on each other there was a tremendous noise in the air. 10. I discharged my air missile at him and he cut it down with his Guhyak missile. I then discharged at him a fire missile, but he checked it by a water one. Thus Ram and I checked the weapons of each other; for he is exceedingly glorious

तद्रामो चारयामासमे विभुः॥१२॥ एवमस्त्राणि दिव्यानि रामस्याहमवारयम् । रामश्चमम
 तेजस्वी दिव्यास्त्रविदरिन्दमः ॥ १३ ॥ ततो मां सन्पतो राजन् रागः कुर्वन्
 द्विजोत्तमः । उरस्याधिष्ठत् संकुचो जामदग्न्यः प्रतापवान् ॥ १४ ॥ ततोहंभरत
 श्रेष्ठ सन्पपीदं रथोत्तमे । ततो मां कश्मलोविष्टं सूतभूर्णमुदाचहत् ॥ १५ ॥
 ग्लायन्तं भरतश्रेष्ठ रामवाणप्रपीडितम् । ततो मामपयान्तं वै भृशंविद्धमचेतसम्
 ॥ १६ ॥ रामस्यानुचरा हृष्टाः सर्वे दृष्ट्वा विचुकुशुः । अकृतमणप्रभृतय काशिकन्या
 च भारत ॥ १७ ॥ ततस्तु लब्धसन्नोहं ज्ञात्वा सूतमेधावुवम् । याहि सूत यतो
 रामः सज्जोहं गतवेदनः ॥ १८ ॥ ततो मामवहत् सूतो ह्यैः परमशोभितैः । नृत्यं

बसें उन्होंने बहणास्रसे रोकलिया । १२ । इसीपंकोरं हमने रामजीके दिव्यास्त्रों
 को रोक़ा व उन्होंने ने हमारे दिव्यास्त्रोंको रोक़ा क्योंकि वे तो बड़े तेजस्वी व
 श्शुओं के नाशक हैं क्योंकि रोकें । १३ । तब हे राजन् हमको बाईंओर कर
 आप भट दाहिनी ओर से अति क्रोधकरं महाभतापी उन्होंने ने हमारी छाती में
 वाण मारे । १४ । कि हमको मूर्च्छा आगई रथपर गिरगये तब हमें मूर्च्छित जान
 हमारा सारापि रथ थोड़ीदूर हटा लेगया व हमको उठाय गोदमें बैठाय रथपर बैठे
 रहा । १५ । तब हे भरत श्रेष्ठ रामवाणों से पीडित, अत्यन्त मरणतुल्य अचेत रण
 से कुलदूर अलग रथपर सूतकी गोदमें पड़े देख, अकृत ब्रह्मादि रामजी के शिष्य
 व काशिराजकी कन्या अम्बा ये सब बड़े प्रसन्नहुये व बड़े जांरसे हल्ला करनेलगे
 । १७ । तब जब हमारी मूर्च्छा जगी सूतके मुखसे मूर्च्छित समयके समाचार जान
 सारापि से कहा कि अब हमारी वपथा जातीरही जहां रामजी हैं अतिवेगसे वहीं
 पहुँचावां । १८ । तब हमारा सूत हमको चालमें पवनकेसैमान नाचतेहुये परमशो-

and a great destroyer of foes. Then the glorious one coming of
 a sudden to my right hand and aiming his arrows at my breast,
 I swooned and fell down within my chariot. Seeing me in this state,
 the driver drove my chariot to some distance and there sat with my
 head on his lap. Seeing me wounded with the arrows of Ram, sense-
 less like one dead and lying on the chariot in the lap of the driver
 at a distance from the field of battle, Akritvran as well as the
 disciples of Ram and Amba the princess of Kashi were much overjoyed
 and cried for joy. Again, when my consciousness was restored
 and I had heard all that had passed during my unconsciousness, I
 told the driver that I was in a fit state to go to war again and that he
 should drive the chariot to the field of battle. The driver drove the

द्विरिच कौरव्य मारुतप्रतिमैर्गती ॥ १९ ॥ ततोहं राममासाद्य बाणवर्षेण कौरव ।
 अवाकिर सुसंरब्ध-सरब्धञ्च जिगीषया ॥ २० ॥ तानापतत पचासौ रामो वाणानजिह्म-
 गान् । वाणैरेवाच्छिन्नत्तूर्णमेकैकं त्रिभिराहवे ॥ २१ ॥ ततस्ते मुदिताः सर्वे मम
 पाणाः सुसंशिताः । रामवाणैर्द्विघाच्छिघ्राः शतशोथ सहस्रशः ॥ २२ ॥ ततःपुनः
 शरंदीप्तं सुमद्रं काळसाम्मितम् । अस्तुजं जामदग्न्याय रामायाहंजिघांसया ॥ २३ ॥
 तेन त्वाभिहतो गाढ वाणवेगवशङ्गतः । सुमोह समरे रामो भूमौ च निपपातह ॥ २४ ॥
 ततो हाहाकृतं सर्वे रामे भूतलमाश्रिते । जगत् भारत सम्बिग्नं यथार्कपतने भवेत्
 ॥ २५ ॥ तत् एनं समुद्रिग्नाः सर्व एवाभिदुदुवुः । तपोधनास्ते सहसा काश्याच्च
 कुन्तन्दन ॥ २६ ॥ तर्त एनं परिव्वज्य शूनैराश्यासयंस्तदा । पाणिभिर्ज्जलशतैश्च
 जयाशीर्भिश्च कौरव ॥ २७ ॥ ततः स विह्वलं चाक्यं रामउत्थाय चाब्रवीत् । तिष्ठ

भित घोड़ेजुते रथको चलाय रणभूमि में ले गया । १९ । तब हमने अतिक्रोधकर
 अतिहीक्रुद्ध परधुरामजी के जीतनेकी इच्छा से उनके ऊपर बाणों की बड़ीभारी
 वर्षाकी । २० । सीधे चले जातेहुये उन हमार प्रत्येक बाणोंको रामजीने तीन २
 बाणोंसे बड़ी शीघ्रता के साथ काटडाला । २१ । इससे जितने हमार बाण थे
 रामके बाणोंसे कट २ दो २ खण्डहो पृथ्वीपर गिरपड़े । २२ । तब हमने कालस-
 मान महान एकबाण ले मारही डालनेके विचारसे परधुरामजी के ऊपर चलाया
 । २३ । उस बाणके लगनेसे महामतापी रामजी समरमें अतिव्याकुलहो मूर्च्छित
 हो रथसे पृथ्वीपर गिरपडे । २४ । जवराम भूमिपर गिरेतो हाहाकरके सब लोग
 व्याकुल होगये जैसे रथके गिरने पर सबनगत् व्याकुलहोजावे तबसबतपस्वी और
 काशिपुत्री अवि व्याकुल होकर रोनेलगे । २६ । तबराय सबको लिपट गये और
 उनको धैर्यदेकर जल को स्पर्श किया और जयकी आशिषपारई । २७ । तब रामने

horses who were dancing like the wind and brought me again in
 the field. Then in anger, in order to subdue Ram of exceedingly hot
 temper, sent forth on him a thick shower of my arrows. 20. But
 Ram cut down all my arrows, going straight towards him, with his
 own, and their pieces fell down on earth. Then I discharged an
 arrow, like Death, to kill Parashuram who fell down from his chariot,
 losing his consciousness with the pain, as soon as it pierced through his
 body. All the people began to cry in grief, when he fell on the
 ground and were distressed as if the world was falling off on account
 of the sun leaving his place. All the ascetics with the princess of
 Kashi wept for him. At that time Ram stood up and consoled them

भीष्महतोसीति वाणं सन्धायकार्मुके ॥ २८ ॥ स मुको न्यपतन्तूर्णे सध्ये पार्श्वे
 महाहवे । येनाहं भृशमुद्दिग्धो व्याधूर्जित इव दुमः ॥ २९ ॥ हत्वा हयांस्ततो रामः
 शीघ्रास्त्रेण महाहवे । अवाकिरन्मां विश्रब्धो चाणैस्तैर्लोमवाहिभिः ॥ ३० ॥ ततोहमपि
 शीघ्रास्त्रं समरप्रतिवारणम् । अवासृजं महाबाहो तेभ्यराधिष्ठिताः शराः ॥ ३१ ॥
 रामस्यमम चैवाशु व्योमावृत्यसमन्ततः । न स्म सूर्य्यः प्रतपति शरजालसमावृतः
 ॥ ३२ ॥ मातरिष्वा ततस्तस्मिन् मेघवद्ध इवाभवत् । ततो वायोः प्रकम्पाच्चसूर्य्य
 स्यच गमस्तिग्भिः ॥ ३३ ॥ अभिघातप्रभावाच्च पावकः समजायत । ते शराः
 स्वसमुपेन प्रदीप्ताश्चित्रमानुना ॥ ३४ ॥ भूमौ सर्वे तदा राजन्भस्मभृताः प्रपेदि-
 रे । तदा शतसहस्राणि प्रयुतान्यर्धुदानिच ॥ ३५ ॥ अयुतान्यथ खर्वाणि निखर्वाणि
 च कौरव । रामः शराणां संकुद्धो मपि तूर्णे न्यपातयत् ॥ ३६ ॥ ततोहं तानपिरणे

विद्वलहांकरमुझसे कहा कि हेभीष्म धनुषलेकर मेरे सम्मुख आओ और परनेकी तपारी
 करो यह कहकर रामने वाण चलाया जा कि, मेरे वांमपार्श्व में छिदगया और मैं
 व्याकुल होगया । २९ । फिर तीक्ष्ण वाणों से मेरे घोड़ोंको रामने घायल किया
 और मेरे बहुत से वाण मारे । ३० । तब हमने भी बहुतसे शीघ्रगामी वाण मारे
 मेरे और परशुराम के वाणोंसे आकाश पूरित होगया और सूर्यका प्रकाशकमहो
 गया बादलोंकी समान वह वाण आकाश में फैल गये और सूर्य की शोभायुक्त
 किरणोंको ढकालिया । ३१ । तब वायु में एक ओर अग्नि प्रकट हुआ और सब
 वाणोंको एकदम जला दिया सबवाण भस्महोकर पृथ्वीपर गिरपड़े तब क्रोधकरके
 मेरे ऊपर राम सहस्रों वाण छोड़े और हमनेभी सर्पोंकीसमान अपने वाणोंसे उन के

by clasping them in his arms. Then he touched water and prayed
 for victory. Having done this, Ram, with a troubled mind asked
 me to face him with my bow and to prepare myself for death.
 Having said this, he shot me with a hard arrow on my left side
 and made me uneasy by the wound. He then wounded my horses
 with sharp arrows and discharged many more at me. 30. I too shot
 him with many swift arrows. The sky was overcast with our arrows
 and the light of the sun gave way. They spread themselves in the
 air and hid the rays of the sun. Then they took fire in the air and
 were burnt down into ashes. At this Ram was very angry and
 discharged at me thousands of his arrows which I cut down with my
 serpent like arrows. Amid such hard fighting the day closed and as

शरैराशीविषोपमैः । सांछिभूमौ नृपते पात्रयेयं नगानिष ॥ ३७ ॥ एवं तद्भवयुद्धंतदा
भरतसत्तम । सन्ध्याकाले व्यतीतेतु व्यपायात्सत्तमे गुरुः ॥ ३८ ॥

इति श्री महाभारते उद्यागपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि भीष्मपराभवयुद्धे
एकोनाशीत्यधिकशततमोऽध्यायः ॥ १८१ ॥

भीष्मउवाच ॥ समागतस्य रामेण पुनरेवाति दारुणम् । अन्येषुस्तुमुलं युद्धं
तदाभरत सत्तम ॥ १ ॥ ततो दिव्यास्त्र विच्छूरो दिव्यान्यस्त्राण्य नेकश. । अयोजयत्
स घर्मात्मा दिवसे दिवसे विभुः ॥ २ ॥ तान्पहं तत् प्रतीघातै रस्त्रैरस्त्राणि भारत ।
व्यधमन्तुमुलं युद्धं प्रणास्त्यक्त्वा सुदुस्त्यजात् ॥ ३ ॥ मस्त्रै रस्त्रेषु बहुधा हरेवेवच
भारत । अकुम्भ्यतमहातेजास्त्यक्तप्राणः ससंयुगे ॥ ४ ॥ ततः शक्तिप्राहिणोऽघोररूपा
मस्त्रै रुद्धे जामदग्न्यो महात्मा । फालोत्सृष्टां प्रज्वलिता मिबोल्कां सन्दीपामां तेजसा

वाण काटडाले जब इस प्रकार कवोर युद्ध हुआ तब सन्ध्या समय होने पर मेरे
गुरु अपने स्थानको गये और मैं अपने स्थानको छोटा ३८ ॥

अध्याय ॥ १८२ ॥

भीष्मजी दुर्घोषनजीसे बोले कि परतःकाल होतेही और दिन फिर परशुराम
जीसे आतिदारुण रणसंकुल युद्ध हुआ । १। प्रतिदिन दिव्यास्त्र जाननेवाले महाशूर
वीर परशुरामजी अनेक शस्त्रास्त्र चलातेथे इसमें रोज २ नयाही युद्ध विदित होता
था । २। हे भारत उनवाणोंको भिनसे वे कटने के योग्य थे जैसे वाणों से हमने
काटडाले, हमने प्राणोंकी आशा उस महाभयानक युद्धमें छोड़दीथी । ३। जब इस
प्रकार अस्त्रों से अस्त्र काटेगये थे उन महात्मा ने भी अपने प्राणोंकी आशा छोड़
युद्ध करनेका मारम्भ किया । ४। जब उनके सब अस्त्र रुकगये, तो महात्मा परशुराम
जी ने हमारे ऊपर अतिघोररूप, कालकी छोड़ी चस्काके समान प्रकाशित आगे

the approach of evening both my preceptor and myself returned to
our respective camp." 38.

CHAPTER CLXXXII

Bhishm continued the narration thus to Duryodhan. " Early the
next morning I fought another hard contested fight with Parashu-
ram. Every day he discharged various sorts of weapons and missiles,
because he was exceedingly brave and know the use of divine weapons.
Each day he fought in a new way. I used to cut his arrows with
mine own of similar quality. I had no hope of escape with my life
from that dreadful fight. When thus weapons were being cut by
weapons, that great man too lost all hope of his own life and continu-
ed the war. When he had all his weapons checked, he discharged at

वाप्य लोकम् ॥ ५ ॥ ततोहन्तामिपुभिर्दोष्यमानां समायांती मन्तकालार्क दीप्ताम् ।
 छित्वा त्रिधा पातयामास भूमौ ततो वयौ पवनः पुण्यगन्धिः ॥ ६ ॥ तस्यां छिन्नायां
 क्रोधदीप्तोऽथ रामः शक्तीर्घोरैः प्राहिणोद् द्वादशान्याः । तासां रूपं भारत नोत शक्यं
 तेजस्विषत्वाल्लघवास्त्वैष घक्तुम् ॥ ७ ॥ किन्त्येघाहं विद्मलः सम्प्रदृश्य दिग्भ्यः स-
 र्घास्ता महोल्का इयामेः । नानारूपास्तेजसोऽग्रेण दीप्ता यथा दित्याद्वादश लोक संक्षये
 ॥ ८ ॥ ततो जालं वाणमयं विवृत्तं सन्दृश्य भित्त्वाशरजालेन राजन् । द्वादशोपूजमाह
 ण्यं रणेहं ततः शक्ती रप्यधमं घोर रूपाः ॥९॥ ततो राजन् जामदग्न्यो महात्मा शक्ती

घटाकार वरती तेजसे लोकभर में प्रकाशित शक्ति चलाई । ५ । तब हमने सूर्य
 रूपकाशित सम्मुख चलीआती कालसमयके प्रचण्ड के तुल्य मज्जालित उस शक्ति
 को अपने वाणोंसे काट तीनखण्डकर पृथ्वीपर गिरादिया उससमय सुगन्धित
 पवन बहनेलगा । ६ । हे भारत जब वह शक्ति फाटंढाली गई तो अतिक्रोधकर
 महात्मा परभृगुमजीने उससे अतिघोररूप वारहशक्तियां एकही सङ्ग हमारे ऊपर
 चलाई, हे भारत उन शक्तियोंका रूप अद्विजहाने व अतिचंचल होनेके कारण
 वर्णन नहीं करसक्ते । ७ । किन्तु सब दिशाओंसे आग्रीकी महाउल्काओंकेसमान आती
 हुई उनशक्तियोंको देख हम बड़ेव्याकुलहुये उन वारहोंके नानाप्रकारके निप्रभिधिन
 रूपथे व उग्रतेजसे महाप्रलय के वारहों सूर्यों के समान प्रकाशितथी । ८ । उन्हीं
 शक्तियों के चारोंओर वाणों का कराल जालभी मुनिपालने छंदाया उसको फँसा
 देख हमने प्रथम वाणजालसे काट डाला, फिर वारह अति विकराळवाण उन
 वारह शक्तियों के ऊपर एकही संग चलाये कि व सब जहाँ की तहाँ नष्ट होगई

घोरं व्याक्षिपन्नेमदण्डाः । विचित्रिताः कांचनापदनञ्चा यथा महोदका ज्वलितास्तथा
 ताः ॥ १० ॥ ताभ्याप्युग्राभ्रमर्णा वारयिषा चट्मनाजौ पात यित्वा नरेन्द्र । बाणैर्विष्यं
 जामदग्न्यस्य संख्ये दिव्यानभ्वानभ्यवर्षं ससूतान् ॥ ११ ॥ निमुक्तानां पद्मगानांसरूपा
 दृष्ट्वा शकीर्षे चित्रा निरुत्ताः । प्रादुश्वक्ते दिव्यमखं महात्मा क्रोधाविष्टो ह्येहधेशम-
 माधी ॥ १२ ॥ ततः श्रेण्यः शलभाना मिथोभ्राः समापेतुर्बिंशश्वानां प्रदीप्ताः । समाचि-
 नोच्छापि भृशं शरीरं ह्वयान् सूतं सरथञ्चापि मह्यम् ॥ १३ ॥ रथः शरीरं निचितः सर्वं
 तो भूत्थावाहः सारथिर्ध्वज राजन् । युगं रथेषां च तथैव चक्रे तथैवाहः शरकृत्तोध
 भग्नः ॥ १४ ॥ ततस्त्वंस्मिन्वाणवर्षे व्यतीते शरीरेण प्रत्यवर्षं गुरुन्तम् । सविद्यतो मा
 गणैर्ब्रह्मराशिदेहादसक्तं मुमुचे भूरि रक्तम् ॥ १५ ॥ यथा रामो वाणजालाभितप्तस्तथै

। ९ । तब जामदग्न्य जी ने महान क्रोध करके अति घोररूप वनुष्यकी मारनेवाली
 विचित्र शक्ति छोड़ी जिससें मार्ग उल्कापान होतीथी । १० । वह अति घोर
 शक्ति वर्षसें मदींहुई तीव्रवारवाली जिससें बहुत से वाण लगे हुए थे रामने
 मेरे ऊपर छोड़ी उसको मैंने अपने बाणोंसे काटकर एक ओर गिरादिया और वह
 वड़े शब्दसे भूमिपर गिरी । ११ । उस वर्ष रूप अनूप शक्तिको फटा हुआ देख
 कर बहुत विशाल आयुध चलाये और अपने शरों से अति प्रकाशवान मुनिराज
 ने मेरे शरीर, सूत, घोड़ों और रथको घायल किया । १२ । उनके वाणों से रथके
 टुकड़े होकर भूमिपर जापरे और इस अद्भुत कार्य को देखकर सब लोग चकित
 हुए उनकी वाणवर्षा के पश्चात मैंने अपने वाण वर्षाये जिनसे गुरुजी के शरीर
 से बधिरकी धारा बह निकली मेरे वाण जाल से रामका वही हाक हुआ जो

where they were. 9. Then Parashuram, in great anger, discharged
 a dreadful man-destroying missile which shed flames of fire in
 the way. It was covered with hide and having a sharp edge was
 provided with many sharp arrows. I cut it down with mine own
 arrows, so that it fell down on earth with a tremendous noise.
 Seeing that wonderful serpent like missile cut down by my arrows,
 he discharged many a dreadful weapon at me, and with his arrows
 the glorious muni wounded me as well as my horses, the driver
 and the chariot. The chariot broke into fragments by the blows of
 the arrows and the people wondered at this strange deed of prowess.
 When the shower of his arrows had ended, I sent forth a shower of
 mine own arrows which made his body bleed like a torrent. The
 network of my arrows did the same with the preceptor's as his

वाहं सुभ्रशं गाढविद्यः । ततो युद्धं व्यामवापराहणे भानावस्तं प्रतियाते महीध्रम् १६ ॥
इति महाभारते उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि रामभीष्मयुद्धे शक्तिपक्षे
द्वयशैल्यधिकशततमोऽध्यायः ॥ १८२ ॥

भीष्म उवाच ॥ ततः प्रभाते राजेन्द्र सूर्ये विमलतांगते । मार्गवस्य मया सार्धं
पुनर्युद्धमवसंत ॥ १ ॥ ततोभ्रान्ते रथे तिष्ठन् रामः प्रहरतांवरः । त्रवर्षे शरजालानि मयि
मेघ इवाचले ॥ २ ॥ ततः सूतो मम सुहृच्छरवर्षेण ताडितः । अपयातो रथोपस्थान्
मनो मम विपादयन् ॥ ३ ॥ ततः सूतं ममात्यर्थं कद्मलं प्राविशन्महत् । पृथिव्यांचशरा
घातान् निपपात मुमोह च ॥ ४ ॥ ततः सूतो जहात् प्राणान् रामवाणप्रपीडितः । मुहूर्त्तां
दिव राजेन्द्र मांच भीरा विशत्तदा ॥ ५ ॥ ततः सूते हते तस्मिन् क्षिपतस्तस्यमेशरान्

पेरा हुआथा उसीसमय सन्ध्याकाल होजानेपर घोररण बंदकर दिया गया १६ ॥
अध्याय ॥ १८३ ॥

भीष्मजी दुपौषन से बोले कि हे राजेन्द्र जब मात-काल हुआ तूर्य प्रकाशित
हुये तो हमारा और भृशुनापजी का पितर संग्राम होनेलगा । १ । मेघके समीप
टिके रथपर से परशुरामजी ने हमारे ऊपर ऐसी बाणोंकी वर्षाकी जैसी बादल
पहाड़पर जलकी झरलगाते हैं । २ । तिसके पीछे रामजीने और अधिक शर
झरलगाई कि अतिभय पित्त हमारा सूत अति पीड़ित हो हमको विपाद कराता
रथपरसे नीचे गिरपरा । ३ । व अत्यन्त कष्टपाय पृथ्वीपर जाय बाणघातसे पीड़ित
अतिमूर्छित हुआ । ४ । यहाँतक कि रामवाणसे ऐसा पीड़ितहुआ कि उस बेचारे
हमारेप्यारे के प्राणही निकळगये, उससे एकमुहूर्तमर एक हमभी अतिभयभीत
रहे । ५ । जब हम सूतके मारजानेके कारण प्रपच से होगये युद्ध करनाही भूलगये

own had done with mine. In the meantime the day closed and the
battle was stopped for the time." 16.

CHAPTER CLXXXIII

Bhishm said to Duryodhan, "The next morning when the sun had
risen, Parashuram and I began to fight again. From his chariot
standing under the clouds, he sent forth on me a shower of arrows
like that of clouds sending forth torrents of rain over a hill. He
sent yet a severer shower and my friend the chariot driver caused
me much grief by falling down from the chariot. He fell on earth
insensible with the excess of wounds he had received. And at last
the poor friend of mine died of the wounds. I was terrified for the
time being. I became mad with grief and gave up fighting, while

प्रमत्तमनसो रामः प्राहिणोन्मृत्युसम्मितम् ॥ ६ ॥ ततः सूतव्यसनिनं विच्छ्रुतं मां स
 भार्गवः । शरेणाभ्यहनत् गाढं विकृष्य बलवद्धनुः ॥ ७ ॥ समे भुजान्तरे राजन् निप-
 त्य कथिराशनः । मयैव सह राजेन्द्र जगाम वसुधातलम् ॥ ८ ॥ गत्वा तु निहतं रामस्त-
 तो मां भरतर्षभ । मेघवद्विननादोच्चैर्जड्भुपेच पुनः पुनः ॥ ९ ॥ तथा तु पतिते राजन्
 मयि रामो मुदा युतः । उदक्रोशन्महानादं सह तै रनुयायिभिः ॥ १० ॥ मम तत्राभवन्
 ये तु क्रुशवः पार्श्वतः सिद्धताः । आगता अपि युद्धन्तज्जनास्तत्र दिदृक्षुवः । धार्तराजि-
 कां जग्मुस्तेतदापतिते मयि ॥ ११ ॥ ततो पश्यं पतितो राजसिंह द्विजानद्यौ सूर्यदुता-
 शतभान् । ते मां समन्तात् परिचार्यं तस्थुः स्वबाहुभिः परिवार्या जिमध्ये ॥ १२ ॥

तब तो गुरूजी ने मृत्युसपान बाण हमारें ऊपर बरसाये । ६। फिर उसपर भी जो
 हथको बाण चलाते की छवि न हुई तो हमें सूतके दुःखसे अतिदुःखी जान भगवान्
 परशुरामजीने बड़ेजेरशोर से कठोर धनुष खींच अतिघोर बाण हमारेंऊपर मारा
 । ७। वह बाण हमारी भारीछाती में लगे अतिबिघातीहो हमेंसपेत जाय इहाय
 पृथ्वीपर गिरा । ८। सब हे भरतर्षभ हमका मृतकजान यद्यपि कृपानिधानये पर
 अमानके समान भगवान् गुरूजीने बड़ा नादकिया व वार २ अतिदुर्ष पाया । ९।
 हे राजन् जब हम इसप्रकार निहतहो पृथ्वीपर गिरपरे तो रामजी अत्यानन्दित हो
 अपने साथियों सतत बड़ेवेग से गर्जनेलगे । १०। व इधर जो कौरवयोग हमार
 संगथे जोकि युद्ध देखनेकी इच्छासे वहांगयेये हमारी वह दशा देखि सबके सब
 बहुत पीडाइतहुये । ११। हे राजसिंह तिसके पीछे हमने पृथ्वीपर पड़ेहीपड़े सूर्य
 अग्निके समान मकाभित ब्राह्मणोंकारुण धारण किये आठवसुओंको देखा जो कि
 समरके मध्यमें अपनी बाहोंके बीचमें हमको कर आठों ओरसे घेरे खड़ेये । १२।

my preceptor sent forth arrows like death over me. When he found
 me so lost in the grief of the death of my driver he shot me with a
 hard arrow which struck me on the breast and carried me with it
 to the ground. Taking me for dead, Parashuram though otherwise
 kind hearted, cried for joy like a stranger. When he saw me thus
 fallen down on earth, he exulted with pleasure amidst his friends, and
 made a great noise. 10. On my side the Kauravas who had come
 to witness the fight were much grieved for me. While I was
 lying on the ground I saw the eight Vasus in the disguise of
 Brahmans glorious like the sun or fire. They surrounded me
 on all sides and kept me back from falling on earth and protected
 me like one's own relations. Seeing that my breath was not

रक्ष्यमाणश्च तैर्विप्रैर्नाहं भूमिमुपास्पृशम् । अन्तरिक्षे धृतो ह्यस्मि तैर्विप्रैर्वान्धवै
 रिब ॥ १३ ॥ श्वसन्निवान्तरिक्षे च जलविन्दुभिरुक्षितः । ततस्ते ब्राह्मणाराजश्च
 युवन् परिगृह्य माम् ॥ १४ ॥ माभौरिति समं सर्वं स्वस्तितेस्त्विति चासकृत् । ततस्ते
 पामदं वासुभिस्तर्पितः सहस्रोत्थितः । मातरं सारितां श्रेष्ठामपश्यं रथमास्थितः ॥ १५ ॥
 ह्याश्रमे संगृहीतास्तयासन् महानद्या संयति कौरवेन्द्र । पादौ जनन्याः प्रतिगृह्य चाहं
 तथा पितृर्णां रथमभ्यरोहम् ॥ १६ ॥ ररक्षन्नामां सरथं ह्यांश्रोपस्कराणि च । तामहं
 प्राञ्जलिर्भूत्वा पुनरेव व्यसृज्ज्वम् ॥ १७ ॥ ततोहं, स्वयमुद्यम्य ह्यांस्तान्
 वातरं हसः । अयुधं आमदग्न्येन निवृत्तेहनि भारत ॥ १८ ॥ ततोहं भरतश्रेष्ठ

उन ब्राह्मणरूप बसुओं ने हमारी ऐसी रक्षाकी कि हम मूर्च्छित तो अवश्यहुये
 पर पृथ्वीतकन पहुँचनेपाये वाचहीमें उन्हींने आड़लिया, जैसे किसीकी भाई बन्धु
 रक्षा करते हैं वैसेही हमारी रक्षा उन ब्राह्मणोंने की । १३। तब उन ब्राह्मणोंने कुछ
 हमको इवास लेते जान जलके छिपे ऊपरमारे जब हमको और भी कुछ चेतहुआ
 तो हमें गोदमें किये वे सब हम से बोले । १४। कि तुम न डरो न डरो तुम्हारा
 कल्याणहो कल्याणहो ऐसा वार २ उन्हींने कहा तब उनके बचनोंसे तृप्तहो हम
 एकाएकी उठबैठे देखा तो नदियों में श्रेष्ठ हमारीमाता गङ्गाजी स्त्रीकोवेष धारण
 किये दिग्परथपरचढ़ी आगे खड़ी हैं ! १५। और हमारे रथके घोड़ों को अपने
 हाथों से पकड़े हैं, तब हमने माता के चरणों में और अपने पितर'उन ब्राह्मण
 रूप बसुओं के अभिवादन कर रथपर चढ़ अति प्रसन्नता प्रकट की । १६। उन
 मानाजीने रथ घोड़े सहित हमारी रक्षाकी व सवरथकी सामग्री कीभी रक्षाकरती
 रहीं, तब हमने फिर उनके हाथजोड़ विनयकर । १७। इसप्रकार अब
 थोड़ाही दिन बाकीरहा तो हमने उन वायुवेग अपने घोड़ोंको अपनेही आपर्णाका,
 व आय परशुरामजीसे युद्धकरकेका प्रारम्भ करदिया । १८। व पहुँचतेही एक

extinct in me, they sprinkled water over my face and then taking
 me upon their laps said to me "Have no fear, blessed one" They
 uttered these words again and again and cheered by them I rose up
 and saw my mother Ganga the best of rivers, standing before me
 in the disguise of a woman in a divine chariot, and holding my horses
 with her own hands. I bowed to my mother and to my peers
 the Vasus in the garb of Brahmans and mounted on my chariot
 in great joy. My mother protected me as well as the horses of
 my chariot and the implements of war within the chariot. With
 clasped hands I humbly bade her good bye. The day was on the close
 when I myself drove my chariot to the battle field and fought
 again with Parashuram. I discharged a dreadful heart-piercing

वेगवन्तं महाबलम् । असुखं समरे वाणं रामाय हृदयच्छिदम् ॥ १९ ॥ ततो
जगाम वसुधां मम वाणप्रपीडितः । जानुभ्यां घनुत्सृज्य रामो मोहचशंगतः ॥ २० ॥
ततस्मस्मिन्निपतिते रामे भूरसहस्रदे । आवद्भुज्जलदा व्योम क्षणतो रुधिरं बहु ॥ २१ ॥
उत्काश शतराः प्रेतुः सनिर्घाता सकम्पनाः । अर्कश्च सहसादीप्तं स्वभानुरभिसंघृणोत्
॥ २२ ॥ वसुधवाताः परुषाश्चलित्वा च वसुधरा । गृध्रा यलाश्व कङ्काश्च परिपेतुर्मुदायुताः
॥ २३ ॥ दीप्तायां द्विशि गोमायुर्दारुणं सुहृद्वदत् । अनाहता दुःशुभयो विनेदु-
र्भ्रंशानिःस्वनाः ॥ २४ ॥ एतदौत्पातिकं सर्वं घोरमासीद्भयंकरम् । विसंभ्रणव्ये
घर्यां गते रामे महात्मनि ॥ २५ ॥ ततो वै सहस्रोत्पाय रामो मामभ्यवचन्त ।
पुनर्युद्धाय कौरव्य विह्वलः क्रोधमूर्च्छितः ॥ २६ ॥ आवदानो महाबाहुः

महाबल वाण हृदयभेदन करनेवाला रामजी के ऊपर छोड़ा कि । १९ । उसके
लगतेही अति पीडितगो रामजी टिहुनियों के बल पृथ्वीपर गिरपड़े, व धनुष हाथ
से अलग गिररा आप मूर्च्छित होगये । २० । जब सहस्रसुहर प्रतिदिन दान
करनेवाले रामजी हमारे वाणसे निहतहोपृथ्वीपर गिरपरे तो आकाशमें घेघ गर्ज-
ने लगें और रुधिरकी वर्षा होगेलगी । २१ । व सैकरों उत्कापातहुये, बिजुली
सहित वज्रपात हुआ, प्रकाशित सूर्यका एकाएकी राहुने आ धरलिया । २२ ।
पवन बड़े कर्कश बहने लग, पृथ्वी चलउठी, गंधि, काक, चीतह आनन्दितहा चारों
ओर महरानलगे । २३ । दिशाओंमें अग्निकी ज्वाला निकलनेलगी सगल दिनही
में पर्यंकर उठ, बिना वजायही नगाड़ वाजउठे । २४ । ये सब उत्पात भयङ्कर घोर
उसी समय हुये जब अतिमूर्च्छितहा परशुरामजी पृथ्वीपर गिरे । २५ । इतने में
जो गुरुजीकी मूर्च्छाजगी कि झटपट उठ हमसे फिर युद्धकरने को उद्यतहुये व भोरे
क्रोधके निहलहो मूर्च्छित हांगये । २६ । तब अतिक्रुद्धहोकर जबहीं राम अपने

arrow at Parashuram as soon as I reached there and struck by it he
fell down on earth. He let go his bow from his grasp and became in-
sensible. 20. When shot by arrow, Ram who used to give in charity
a thousand gold mohurs daily, was shot by the arrow, the clouds made
a rumbling noise in the sky and dropped blood. Flames of fire fell
down as well as lightning with thunderbolt. The bright sun was
suddenly attacked by Rahu; the wind blew hard; the earth trembled,
vultures, ravens and kites hovered on all sides uttering forth cries
of joy. Flames of blazing fire were seen on all sides; jackals howled
even in daylight and drums sounded without beating. All these
ill omens occurred when Parashuram was lying on earth in a death
like swoon; but as soon as he regained consciousness he prepared
himself to fight again in the excess of anger. When in great anger

कामुकं बलसान्निभम् । ततोमध्याददान्तं राममेव न्यवारयन् ॥ २७ ॥ महर्षयः
 कृपायुक्ताः क्रोधाविष्टोऽथ भार्गवः । समेऽहरदमेयात्मा शरं कालानलौपमम् ॥ २८ ॥
 ततो रावर्मन्त्रमरीचिमण्डलो जगामास्तं पांशुपुत्रावगूढः । निशा व्यगाहत् सुखशी
 तमायता ततो युद्धं प्रथयहारयाच ॥ २९ ॥ एवं राजन्नवहारो बभूव ततः पुन
 विमलेभूत् सुघोरम् । कल्यं कल्यं विशर्तिवै दिनानि तथैव चान्यानिदिनानि त्रीणि ३० ॥
 इति महाभाते उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि रामभीष्मयुद्धे गंगाहयसंग्रहे
 त्रयशीत्यधिकशततपोऽध्यायः ॥ १८१ ॥

भीष्म उवाच ॥ ततोहं निशि राजेन्द्र प्रणम्य शिरसा तदा । ब्राह्मणानां पितॄणां
 च देवतानां च सर्वशः ॥ १ ॥ नक्तञ्चराणांभूतानां राजन्यानां विशोपते । शयनं प्राप्य
 रहिते मनसा सम चिन्तयम् ॥ २ ॥ जामदग्न्येन मे युद्ध मिदं परम दारुणम् । अहानिच

हाथमें बाण उठाया तभी कृपायुक्त ऋषिगणों ने रामको रोका परन्तु रामने न माना
 । २८ । तब सूर्यकी प्रभाकम होजानेपर रण बंद होगया और सब अपने अपने
 स्थानको गये । २९ । इसीप्रकार प्रति दिन सन्ध्यासमय रण बंद होजानाया और
 मात-काळ फिर होता था तेईस दिन तक रणहोता रहा और प्रतिदिन अधिक
 होता गया ॥ ३० ॥

अध्याय ॥ १८४ ॥

भीष्मजी दुर्योधन से बोले कि, हे राजेन्द्र उस तेईसई रात्रि में हम शिर
 लुकाय सबब्राह्मणों, पितरों, सबदेवताओं के, रात्रिमें चलनेवाले राक्षसादिकों के,
 राजाओं के, प्रणाम कर एकान्तमें शयनकर मनसे यह चिन्तना करने लगे कि
 । २ । परशुरामके सङ्ग दारुण युद्ध करते २ हमको बहुत दिन बीतगये, अब महा

he took up an arrow in his hand, some rishis appeared before him, and requested him to desist from fighting; but he gave no heed to their entreaties. In the meantime the night set in and all went to their respective places. Thus, for twentythree days, the fighting began in the morning and was put a stop to in the evening. The fighting grew more and more furious each day." 30.

CHAPTER BLXXXIV

Bhishm said to Duryodhan: "On the twentythird night when I was lying down in a lonely place after having bowed down to Brhmans, gods, pitars and the chiefs of the night-roving rakshases, my thoughts ran thus: "Parashuram and I have been fighting together for so many days and I see nothing but destruction before

वह्मयद्य वसन्ते सुमहात्स्यम् । ३ ॥ नच रामं महावीर्यं शकनोमि रणमूर्धनि । विजेतुं
समरे विप्र जामदग्न्यं महाबलम् ॥ ४ ॥ यदि शक्यो मया जेतु जामदग्न्य प्रतापवान् ।
दैवतानि प्रसन्नानि दर्शयन्तु निशामम ॥ ५ ॥ ततो निश्चिच राजेन्द्र प्रसुप्तः शरविभक्तः ।
दक्षिणेनेह पार्श्वेन प्रभात समये तदा ॥ ६ ॥ ततोह विप्रमुख्यैस्तेर्यैरस्मिपतितोरथात् ।
उत्थापितो धृतश्वेष मांरिरितिच सान्वितः ॥ ७ ॥ त एव मां महाराज स्वप्ने दर्शनमेत्य
वै । परिवार्यं हुयन् वाक्यं तेष्वियोध क्रुद्धह ॥ ८ ॥ उत्तिष्ठ मामैगांगेय न भय तेस्तिर्क
चन । रक्षामहेत्या कौरव्य स्वशरीर हिना भवान् ॥ ९ ॥ तवां रामो रणे जेता जाम-
दग्न्यः कषधन । त्वमेव समरे राम विजेता भक्तर्षभ ॥ १० ॥ इदमस्त्र सुदयितं सुदायि
तं प्रत्यभित्तास्यते भवान् । विदित हि तवाप्येतत् पूर्वात्मनदेहधारणे ॥ ११ ॥ प्राजापत्य
विश्वकृत प्रस्वाप नाम भारत । नहीद वेद रामोप पायय्यां वा पुमान् कश्चिद् ॥ १२ ॥

नाश दिखाई देता है । ३ । इससे हम संग्राममें महावीर्य पराक्रमी, महा बलवान
महान् भगवान् विपराज महाराज् रामजीको न जीतसकेंगे । ४ । जो हम प्रताप
वान् रामको रणमें जीतसकें तो इसगान्नि में देवगण प्रसन्न हों हमको दर्शन दें
। ५ । हे राजेन्द्र इतना कह हम दहिनी करवट लेट सोरहे, जब रात्रि बीतगई
प्रातःकाल होनेलगा तो । ६ । जिन ब्राह्मणों ने मूर्च्छा आने के समय रथसे गिरते
हुये हमको उठाया समझाया था व कहाथा कि न डरो । ७ । वही सब आठों
ब्राह्मण लोग स्वप्न में हमको दर्शन दे चारों आर से घेर जो कुछ बोलें हे राजन्
तुम से कहते हैं सुनो । ८ । वह यहहै कि हे गाङ्गेय छठो न डरो तुमको कुछभी
भय नहीं है हे कौरव्य हमलोग तुम्हारी रक्षा करते हैं क्योंकि तुम हमीं लोगों के
शरीरहो । ९ । जामदग्न्य राम रण में तुम को किसी प्रकार न जीतसकेंगे हे
भरतर्षभ रण में तुम्हीं रामको जीतोगे । १० । इस विग्रहको आप अच्छीतरह
पहिचानने तो होंग क्योंकि पूर्वजन्ममें तो अच्छीतरह पहिचानतेही थे । ११ ।
एह विश्वकर्माका वनाया भाजापत्य नाम प्रस्वाप सञ्जक अस्त्र है, इसको रामभी

me I shall never be able to conquer valliant Ram the prince of
Brahmans. May the gods appear to me this night, if I have a
chance of conquering him" Having said so, I slept with my head
on my right arm. At the close of the night when the mornng was
about to dawn, the eight Brahmans, who had protected me on my
fainting and had encouraged me by saying, "Have no fear,"
appeared round me in a dream and said, "Rise, son of Ganga, and
have no fear. You have no cause for anxiety, for we protect you as
you are our own body. Ram the son of Jam udagni can never conquer
you in battle, it is you who will defeat him. 10 You know this
favourite weapon. Why not? You know it once. This weapon

तत् स्मरस्व महाबाहो भृशं सयोजयस्व च । उपस्थास्यति राजेंद्र स्वयमेव तवानघ
 ॥ १३ ॥ येन सर्वान् महावीर्यान् प्रशाशिश्यसि कौरव । नच रामः क्षयं गन्ता तेन ह्येन
 नराधिप ॥ १४ ॥ एनसा नतु सयोगं प्राप्स्यसे जातु मानद । स्वप्स्यते जामदग्न्योसौ
 तद्वाण यत्पीडितः ॥ १५ ॥ ततो जित्वा त्वमेवैन पुनरुत्थापयिष्यास । अस्त्रेण दयिते
 नाजौ भीष्मसम्बोधने नवै ॥ १६ ॥ एवं कुरुष्व कौरव्य प्रभाते रथमास्थितः । प्रसुप्तं वा
 मृतं वेति तुल्य मन्यामहे वयम् ॥ १७ ॥ नच रामेण मर्त्यं नैदाचिदपि पार्थिव । ततः
 समुत्पन्नमिदं प्रस्वाप युज्यता मिति ॥ १८ ॥ इत्युक्त्वान्तार्हितुं राजन् सर्व एव द्विजो-
 त्तमाः । अष्टौ सदृशरुगास्ते सर्वे भास्वरमूर्तयः ॥ १९ ॥
 इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि भीष्मपरायुद्धे स्वप्नोपदेशे
 चतुरशीत्यधिकशततमोऽध्यायः ॥ १८४ ॥

नहीं जानते न औरही कोई पुरुष पृथ्वीपर जानता है । १२ । हे वीर उसका
 तुम स्मरण करा, व अत्यन्त उसका संयोग करा, वह अपने आप तुम्हारे सभीप
 स्मरण करतेही आज्ञायगा । १३ । उससे तुम सब महावीर्यों को शिक्षादोगे,
 और परशुरामभी उससे परेगे नहीं । १४ । इससे तुमको ब्रह्महत्याका पाप भी
 न लगेगा, किन्तु इसबाणके लगने से पीडितहो परशुरामजी सोपजायेंगे युद्ध करने
 का स्मरणही उनको न रहेगा । १५ । तब उनको जीत तुम्हीं फिर उनको उठावो
 गे, फिर समझावो बुझावोगे तो समझेंगे ऐसे शयन से मत्त होजायेंगे । १६ । हे
 कौरव्य प्रभात होतेही रथपर चढ़ ऐसाही करो, हमलोग परेको व अत्यन्त सोये
 को तुल्यही मानते हैं प्रयोजन तो विजय होनेसे है । १७ । हे पार्थिव रामके
 द्वार्यों कभी न मरोगे, इससे अत्यन्त प्रस्वापसे उनको युक्तकरो । १८ । हे
 राजन् यह कह प्रकाशितमूर्ति सब वे आठों महात्मा एकही रूपके अन्तर्दान
 होगये ॥ १९ ॥

named Praswap was made by Vishwakarma, it is unknown to Ram, or any other person on earth. Remember it and it will come to you of itself whenever you will call it. You will teach a lesson to all the warriors with the help of it and yet Prashuram will not die at your hand. No sin of Brahmicide will therefore attach to you. Struck with this weapon, he will sleep and will retain no recollection of the events of war. He will not rise again without your help. Do this the first thing in the morning when you mount your chariot. We regard excessive sleep and death to be equal so long as it brings you victory. You will never die at Ram's hand; but donot forget to shoot him with Praswap." Having said this, all the eight glorious figures disappeared all of a sudden" 19

भीष्म उवाच । ततो राज्ञी व्यतीतायां प्रतिबुद्धोऽस्मि भारत । ततः अचिन्त्यै
स्वप्नद्वयपेहर्षमुत्तमम् ॥ १ ॥ ततः समभवद्युद्धं मम तस्य च भाग्न । तृमुलं सर्वं
भूतानां लोमलहर्षणमदृतम् ॥ २ ॥ ततो वाणमयं वर्षं वर्षं मयि भार्गव । न्यघारय
महत्तच्च शरजालेन भारत ॥ ३ ॥ ततः परमसंकुद्धः पुनरेव महातपा । ह्यस्तनेनच
कोपेन शक्तिं च प्राहणोन्मये ॥ ४ ॥ इन्द्राशानिसमस्पर्शां यमदण्डसमप्रभाम् । ज्वल
न्तमिभिवत् सख्ये लेलिहानां समन्तः ॥ ५ ॥ ततो भरतशार्दूलं धिष्ण्यमाकाश-
गेयथा । सा मामभ्यवर्धोर्तूर्णं जन्तुदेशे कुरुद्व ॥ ६ ॥ अधासुम स्रवद् घोरं गिरेर्गं
रिकघातुवत् । रामेण सुमहावाहो क्षतस्य क्षतजेक्षण ॥ ७ ॥ ततोऽहं जामदग्न्याप
भृशं क्रोधसमन्वितं । चिक्षेप मृत्युसंकाशं वाणं सर्पाविषोपमम् ॥ ८ ॥ सतेनाभि

अध्याय ॥ १८५ ॥

भीष्मजी दुर्गंधनसे बोले कि हे भारत जब रात्रिनी प्रातःकाल हुआ
तब हम जागकर स्वप्न का स्मरणकर बहुदर्शनयुक्त हुए । १ । फिर हमसे उनसे
तुमुल रोगहर्षण अद्वय युद्धहुआ । २ । मृधम भार्गवजीने हमारे ऊपर वाणोंकी
वर्षाकी, नसे हमने शरीक जाल से निवारण किया । ३ । तब परमक्रोध कर व
पूर्वादिन के कांपका स्मरणकर महातपस्वी राजजीने हमारेऊपर शक्तिचलाई । ४ ।
उसकास्पर्श तो इन्द्रक वज्रके समान, दीप्ति यमदण्डके तुल्य, मकाश आदिके सदृश
सपर भरको लीलन की इच्छा कियेहुईथी । ५ । वह आय हमारे गले और
काँखके बीच हँसियापर लगी । ६ । उसके लगतही हमारे अंगसे वैसा रुधिर
बहा जैसे पर्वत से गेरुकी धागवहनी है । ७ । तब हमने भी बड़े क्रोधसे परशुपाम
जीके ऊपर मृत्युगम रिशपर सर्प के तुल्य वाणचलाया । ८ । हे महाराज वह

CHAPTER CLXXXV

Bhisim said to Duryodhan: " At the close of the night, when
the day had dawned, I was much pleased to recollect the facts of the
previous night's dream. Again there was a dreadful fighting between
us, first Ram showered his arrows over me and I removed them by a
network of mine own arrows; then, in great anger remembering the
score of the previous day, he hurled at me a missile the touch of which
was like that of the vajra of Indra and like that of the staff of Yam
or fire, wishing to swallow the whole battle field. It struck fire,
wishing to swallow the whole battle field. It struck my collarbone
between the neck and the side, and a stream of blood flowed from
the wound like that of water mixed with red stone from a hill. I

हतो वीरो ललाटे द्विजसत्तमः । अशोभत महाराज सशृङ्ग इव पर्वतः ॥ ९ ॥ स
 संख्यः समावृत्य शरं कालान्तकोपमम् । संदधे बलवत् कृत्यघोर शत्रुनिबर्हणम् १० ॥
 स बद्धास पपातोम्रः शरोऽद्याल इव भ्वसन् । महीं राजस्ततश्चाह्वगम राघराविलः
 ॥ ११ ॥ संप्राप्यतु पुनः संभ्रां जामदग्न्यय धीमते । प्राहिण्व विमलां शक्तिं ज्वलन्तीं
 मशुनीमिध ॥ १२ ॥ सा तस्य द्विजमुख्यस्य निपपात भुजांतरे । विह्वलश्चाभव
 द्राजन् वेपथुश्चैनमाचिशत् ॥ १३ ॥ तत एनं परिष्वज्य, सखा विप्रो महातपाः ।
 अकृतव्रणः शुभैर्वाक्यैराश्वासयदनेकधा ॥ १४ ॥ समाभवस्तस्ततो रामः क्रोध मर्षं
 समन्वितः । प्रादुश्चक्रे तदा ब्राह्मं परमास्त्रं महाव्रतः ॥ १५ ॥ ततस्तत् प्रांतघातार्थं

हमारावाण सुनिराजजीके गस्तकर्म लगा, उससे वे महात्मा द्विजराज महाराज ऐसे
 शोभितहुये जैसे शृङ्ग सहित पर्वत शोभितहोताहै । ९ । उसके लगने के पीछे अति
 कोप कर हमारी ओर घूँकर उन्होंने कालाग्नि के संगान शत्रुनाशकवाण बड़ेबलसे
 खींच चलाया । १० । वह महाव्रत वाण आग हमारी छातीमें लगनेके समय विपश्चर
 सर्पही के समान फुफकर छोड़ताथा, लगतही हव पृथ्वीपर गिरे रुधिरकीधारा
 चलनेलगी । ११ । कुछदूर मूर्च्छितहुये तुरन्तही जैसे मूर्च्छा जगी कि बड़ाक्रोध
 कर वज्रके समान एकशक्ति हमनेभी गुरुदवर्जा के मारी । १२ । वह शक्ति
 उन द्विजमुख्यकी बीच छाती में लगी, उसके लगनेसे विह्वलहो सुनिराज यरथराय
 कपनेलगे । १३ । तब महातपस्वी उनके सखा अकृतव्रणजी ने उनको छाती से
 लगाय सुन्दर वचनोंसे बहुत समझाया । १४ । जब अकृतव्रणजीके झारने पीछने
 समझाने बुझाने से स्वस्थचिच हुये तो आनि क्रुद्ध हं महाव्रतधारी रामजीने हमारे
 ऊपर परमास्त्र ब्रह्मास्त्र चलाया । १५ । तब उसके निदारण करने के लिये हमने भी

too shot a deadly arrow like a serpent at him. It struck the forehead
 of the muni who looked as grand with it as a horned hill. Being
 thus wounded he turned towards me in great anger and shot at me
 with great force a foe destroying arrow. 10. It struck at my breast
 hissing like a venomous serpent. I fell down on the ground, a
 stream of blood oozed out from the wound and became unconcious,
 When I came to my senses, I hurled in great anger at him a missile
 like the vajra. It struck the great Brahman in the middle of the
 breast which made him tremble with pain. His friend Akritvarn
 embraced him and cheered him with sweet words. When he was
 again in a fit state with the care of Akritvarn, he in great anger,
 hurled at me his Brahmastra the best of missilies. I too hurled my

ब्रह्ममेवास्त्रमुत्तमम् । मया प्रयुक्तं जज्वाल युगान्तामघ दृश्यत् ॥ १६ ॥ तयोर्ब्रह्मास्त्रयोरासीदन्तग वै स्रमागम । असम्प्राप्यैव रामश्चमाञ्च भारतसत्तम ॥ १७ ॥ ततो व्योम्नि प्रादुरभूतेज एवाहि केवलम् । भूतानि चैव सर्वाणि जग्मुरात्तिं विशा-
 म्पते ॥ १८ । ऋषयश्च सगन्धर्वा देवताथैव भारत । सन्तापं परमं जग्मुरस्त्रतेजो
 भिपीडिताः ॥ १९ ॥ ततश्चचाल पृथिधी सपर्यतघनदुमा । सन्तप्तानिचभूतानि
 विपाद् जग्मुरुत्तमम् ॥ २० ॥ प्रजज्वाल नभो राजन् धूमायन्ते दिशेदश । न
 स्थानुमन्तारित्ते च शेकर्षिकाशगास्तदा ॥ २१ ॥ ततो हाहाकृते लोके सदेवासुररा-
 क्षसे । इदमन्तरामत्येवं मोक्षकामोत्तिम भारत ॥ २२ ॥ प्रस्वापमस्त्र चरिता वचनाद्
 ब्रह्मवादिनाम् । विचित्रञ्च तदस्त्र मे मनसि प्रत्यभात्तदा ॥ २३ ॥

इति श्री महाभारते अम्बोपाख्यानपर्वाणि रामभीष्मयुद्धे ब्रह्मास्त्रप्रयोगे

पञ्चाशीत्यधिकशततमोऽध्यायः ॥ १८५ ॥

उत्तम ब्रह्मास्त्रही चलायी जो किमूल्य समय की ज्वाला के समान दिखाई दिया
 । १६ हेभारतसत्तम उन दानों ब्रह्मास्त्रों से हमारे परशुरामजी के बीचही में भेंट हुई न
 उनका हमतक पहुँचा न हमारा उनतक ॥ १७ । केवल दोनों के मिलने से आ-
 काश में तेजुही तेज होगया उसके कारण सब प्राणी बहुत दुःखिन हुये । १८ ।
 उन अस्त्रों के तेजसे पीडित ऋषि गन्धर्व देवता सबके सब अतिव्याकुल हुये
 । १९ । और बड़े सन्तापित हुये तिसके पीछे पर्वत वन वृक्षादि समेत सभ
 पृथ्वी चलउठी, सब प्राणी बहुत सन्तापित हुये, और अति विपादको पहुँचे
 । २० । तब आकाश प्रकाश युक्त होगया दिशामें धुंधली होगई और आकाश
 गामी पुरुष दिखाणे लगे तब देवता असुर और मनुष्यों में हाहाकार होनेलगी
 इसी अन्तरमें मैं प्रस्वाप अस्त्र छोड़ना चाहा और चित्र विचित्र अस्त्र मेरे मनमें
 ब्रह्मवादियों के वचन की समान आगया । २३ ।

own Brahmastia to destroy the effect of his weapon and it shone like
 fire of *pralay*. The two weapons met in mid air and diffused great
 light, causing much uneasiness to all beings, as well as the rishis,
 Gandharvas and gods and made the earth tremble with its hills forests
 and trees. It caused much anxiety and trouble to the people of the
 world. 20. The sky looked illumined in all directions and exposed
 the living beings in the air. Gods, asurs and men began to cry with
 fear. In the mean time I intended to discharge the weapon named
 Praswap and the great weapon came into my mind like the words of
 the godly men." 23

भीष्म उवाच ततो हलहस्ताशब्दो दिवि राजन् महानभूत् । प्रस्वाप भीष्म मास्त्रा-
 क्षीरिति कौरवमन्दन ॥ १ ॥ अयुज्जमेव चैवाह तदस्त्रं भृगुनन्दने । प्रस्वापं मांप्रयु-
 ज्ञानं नाग्नेः वान्यमब्रवीत् ॥ २ ॥ एते वियति कौरव्य । दिवि देवगणाः स्थिताः । तत्वां
 नवारयन्त्यद्य प्रस्वापं मा प्रयोजय ॥ ३ ॥ रामस्तपस्वी ब्रह्मण्यो ब्राह्मणश्चगुरुश्चते ।
 तस्यानमानं कौरव्य मास्म कार्षीः कथञ्चन ॥ ४ ॥ ततोपश्यं दिवष्टान् वै तानष्टौ
 ब्रह्मवादिनः । ते मां स्मयन्तो राजेन्द्र शनकैरिदमब्रुवन्, ॥ ५ ॥ यथाह भरत-
 श्रेष्ठ नारदस्तत्तथा कुरु । एतास्त्रि परमं श्रेयो लोकानां भरतर्षभ ॥ ६ ॥ ततश्च
 प्रतिसहस्रय तदस्त्रं स्वापनं महत् । ब्रह्मास्त्रं दीपयाञ्चके तस्मिन् युधि, यथाविधि ॥ ७ ॥

अध्याय ॥ १८६ ॥

भीष्मजी ने कहा कि हे दुर्योधन जैसेही हमने प्रस्वापास्त्र चलाने का मन
 किया कि देवताओं ने स्वर्ग में बड़ा भारी हल्ला किया कि भीष्म खबरदार प्रस्वा
 पास्त्र न छोड़ना । १ । परन्तु हमने नहीं माना परशुरामजी के ऊपर चलाने के
 लिये धनुष पर प्रस्वापास्त्र चढ़ायही दिया तब वह अस्त्र चलतेहुये हमसे आय
 नारदजी बोले । २ । कि हे कौरव आकाशमें टिके ये देवगण तुमको रोकते हैं
 कि हे भीष्म प्रस्वापास्त्र न चलाओ । ३ । क्योंकि परशुरामजी तपस्वी ब्राह्मण
 सो भी ब्रह्मण्य और तुम्हारे गुरू हैं इनका नाश तुम किसी प्रकार से न करो । ४ ।
 तिसके पीछे हमने देखा तो स्वर्ग में वे आठ ब्रह्मवादी ब्राह्मणभी खड़े थे जिन्हों
 ने स्वप्न में हमको प्रस्वापास्त्र छोड़ने को कहाया, वे लोगभी धीरेसे हमसे यह
 बोले कि । ५ । हे भरत श्रेष्ठ जैसा नारदजी ने तुमसे कहाहै वही कगे क्योंकि
 लोकमें यह बड़ेकलपाण की बात है जो महात्माओं का कहा मानै । ६ । तब हमने
 उस महाप्रस्वापास्त्र को धनुष परसे उतार परशुरामजी के ऊपर चलाने के लिये

CHAPTER CLXXXVII

Bhisma said to Duryodhan, 'The gods made a great noise in heaven as soon as I made up my mind to discharge the sleep producing weapon and warned me against discharging it. But I disregarded them and put it on my bow ready for use against Viswamitra. In the meantime Narad came to me and said, "See the gods in the sky warn you against using this weapon, for Parashuram is an ascetic Brahman and Brahm-knowing as well as your preceptor. Do not kill him." I looked thereupon towards the sky and saw the eight Brahmans who had directed me to discharge the weapon. They too said to me slowly, "Do as Narad says, for his advice is very salutary." At this I put off the sleep producing weapon and

ततो रामो हृषितो राजसिंह दृष्ट्वा तदखं धिनिचिन्त वै । जिनोऽस्म भीष्मेणसुम
 न्दुद्धिरित्येव चावयं राहसाव्यमुच्चत् ॥ ८ ॥ ततोपश्यत् पितरं जामवग्भ्यः
 पितुस्तथा पितरञ्चास्य मान्यम् । ते तत्रचैन परिवार्यं तस्थुरुचुश्चैन सान्धवपूर्व
 तदानीम् ॥ ९ ॥ पितर ऊचु । मास्मैवं साहसं तात पुनः कार्पी कथञ्चन । भीष्मेण
 संयुगे गन्तुं क्षत्रियेण विशेषतः ॥ १० ॥ क्षत्रियस्य तु धर्मोऽयं यद्युद्धं भृगुनन्दन ।
 स्वाध्यायो व्रतचर्याथ ब्राह्मणानां परं धनम् ॥ ११ ॥ इदं निमित्ते कश्मिश्चिदस्मा-
 मिः प्रागुदाहृतम् । शस्त्रधारणमत्युत्तमं तच्चाकार्यं कृतं त्वया ॥ १२ ॥ वत्सपर्यस्त
 मेतावद् भीष्मेण सह संयुगे । विमर्द्दस्ते महाबाहो व्यपयाहि रणादित् ॥ १३ ॥
 पृथ्वीमेतत् भद्रन्ते संवः कार्मुकधारणम् । विसर्ज्यैतदुर्ध्वं तपस्तप्यस्व भार्गव

ब्रह्म-सूक्तो प्रकाशित किया । ७ । तब हे राजसिंह कोषकर मन्दबुद्धि परशुरामने
 उस अस्त्रको निवृत्तदेख बड़े जोर से कहा कि हे भीष्म बस अब हम तुमसे जीत-
 गये । ८ । तब परशुरामजी ने अपने पिता पितामहजीको स्वर्ग से आयेहुये देखा
 जोकि उनके मान्य थे वे लोग आतेही के साथ रामजी को चारों ओर से घेरकर
 खड़ेहोगये व सपत्नीत हुये उस समय में बोले कि । ९ । हे तात ऐसा साहस अब
 कभी न करना जैसा कि तुमने भीष्मके संग कियाई फिर क्षत्रियजाति उसमें भी
 भीष्म इनसे युद्धकरना सर्वथा तुमको अनुचित है । १० । हे भृगुनन्दन युद्धकरना
 क्षत्रियकाही धर्म है व वेद पढ़ना ब्रह्मत्रय से रहना ब्राह्मणों का परमधन है । ११ ।
 पश्चात् हम लोगों ने किसी कारणसे पूर्वकाल में कही है कि शस्त्रका धारण बड़ा
 उग्रकार्य है पर उसका उल्लंघन कर फिरभी तुमने शस्त्र धारणही किया । १२ ।
 हे वत्स बस हाँचुका भीष्मके संग इतनाही युद्ध बहुतदे इसों तुम्हारा बड़ा भारी मान
 मर्दनहोगा इस से इस युद्धसे निवृत्तहोवो । १३ । तुम्हारा कल्याणहो बस धनुर्धारण

adjusted the Brahmastra to my bow to shoot Parashuram with
 But, foolish Parashuram, seeing that I had put off my former
 weapon, cried out, "I have got a victory over you" At the same
 time he saw his venerable pitars who had come to him from heaven.
 They stood all round him and intending to keep him back from his
 purpose said, "Never do such a rash deed again as you have done
 with a kshatya like Bhishma. Your attempt to fight with him is
 improper. 10 Fighting is the work of a kshatya, while the
 duty of a Brahman is to study the Vedas and to observe the vow
 of celibacy. In former days we said purposely that the use of
 weapons was a great thing, but in contravention of that advice you
 have again put on weapons. Have done with it. Your fighting

॥ १४ ॥ एष भीष्म. शान्तनवो देवैः सर्वैर्निवारिताः । निवर्त्तस्व रणाद्दमा दिति चैव प्रसादितः ॥ १५ ॥ रामेण सह मा योत्सीर्गुरुणेति पुनः पुनः । नहि रामो रणे जेतुं त्वया नाय्यः कुरुद्रह ॥ १६ ॥ मानं कुरुध्व गांगेय ब्राह्मणस्वरणाजिरे । वयन्तु गुरुव-स्तुभ्यं तस्मात् त्वां चारया महे ॥ १७ ॥ भीष्मो वसूना मन्यतमो दिष्टयाजीवसिपुत्रक । गांगेयः शान्तनोः पुत्रो वसुरेप महायशाः ॥ १८ ॥ कथं शन्यस्त्वयाजेतुं निवर्त्तस्वेह भार्गव । अर्जुन. पाण्डव श्रेष्ठः पुरन्दर सुतो बली ॥ १९ ॥ नरैः प्रजापतिर्वीरः पूर्वदेवः

करना इतनाही बहुत है इससे इस दुर्घर्ष कर्म से निवृत्त हो 'अपना तप करो । १४ । ये सब देवता लोग भी कहते हैं कि रण न करो इससे तुमको चाहिये कि इस कर्म से निवृत्त हो जाओ हम लोगोंको मसन्न करो ये राजा शान्तनु के पुत्र भीष्म हैं इनसे रणकरना अब अधिक ठीक नहीं है । १५ । इतना रामजी से कह फिर उनलोगों ने हमसे कहा कि राम अपने गुरुके साथ भीष्म युद्ध न करो हे कुरुश्रेष्ठ उनको समझें जीतलेना तुमको उचित नहीं है वरन इनसे हारजाने में प्रतिष्ठा है । १६ । हे गांगेय अब इस संग्रामभूमि में ब्राह्मणहीका मान करो हम लोग तुम्हारे भी गुरु हैं इससे तुमको रोकते हैं । १७ । इतना हमसे कह फिर परशुरामजी से कहनेलगे कि भीष्म आठ वसुओं में से एक हैं इससे बड़े भाग्यकी बात है जो तुम अबतक जीते हो ये महापद्मस्त्री गंगा व शान्तनुजी के पुत्र हैं । १८ । इससे तुम इनको कैसे जीतसके हो वन अब लौट अपने स्थानपर चलेचलो, इनके मरणके लिये इन्द्रके पुत्र महा बली पाण्डवों में श्रेष्ठ अर्जुनजी वसुधु हुये हैं । १९ । उनका नरजीका अवतार है और पूर्वसग्य के वे सनातनदेव सब प्रजाओं के पति हैं अब

with Bhishm was severe enough; you will lose your prestige by carrying it on any further Give up fighting, if you want your welfare You have fought sufficiently long; pray desist from it and perform asceticism. All these gods too enjoin you to desist from fighting, you must therefore give up the work to please us. This is Bhishm the son of king Shantanu, your fighting with him is improper." Having said this much to Ram, they turned towards me, "Do not fight with Ram your preceptor. It is improper for you to defeat him, though it is an honor for you to be defeated by him. Keep the prestige of a Brahman in the field of battle, son of Ganga. We are your elders and have a right to check you." Having said this to me, they turned toward Parashuram and said to him. "Bhishm is one of the eight Vasus. You must regard yourself fortunate if you are not killed by him. This glorious man is the son of Gangā and king Shantanu You cannot defeat

सनातनः । सव्यसाचीति विख्यात स्त्रिपुलोकेषु दीर्यवान् । भीष्ममृत्युर्यथाकालं विहितो वै स्वयम्भुवा ॥ २० ॥ भीष्म उवाच ॥ एवमुक्तः सपितृभिः पितृनरामो ब्रवीदिदम् । नाहं युधि निवर्तयामि त मे व्रतमाहितम् ॥२१॥ न निवर्तितं पूर्वञ्च कदाचिद्गणमूर्धनि । निवर्त्यतामापगेयः कामं युद्धात् पितामहाः ॥ २२ ॥ नत्वं हि विानवर्त्तिभ्ये युद्धादस्मात् कथञ्चन । ततस्ते मुनयो राजन् नृचीक प्रमुखस्तदा ॥ २३ ॥ नारदनैव साहिताः समागम्येदं ब्रुवन् । निवर्त्तय्य रणात्तात मानयस्व द्विजोत्तमम् ॥ २४ ॥ इत्यबोध महन्ताञ्च क्षत्रधर्मं व्यपेक्षया । मम व्रतं मिदं लोके नाहं युद्धात् कदाचन ॥ २५ ॥ विमुखो विनिवर्तयं पृष्ठतोभ्याहवः शङ्कैः । नाहं लोभात्त कार्पण्यान्मभयान्तार्थं कारणात् ॥ २६ ॥ त्य

सव्यसाची के नाम से तीनों लोकों में महावीर्यवान् करके गसिद्ध हैं वस ब्रह्माजीने भीष्मकी मृत्यु समयप्राय उन्हीं को बनाया है इससे और कोई उनको नहीं मार सकता । २० । भीष्मजी दुर्योधनजी से बोले कि जब रामजी के पितरों ने ऐसा कहा तो वे अपने पितरों से बोले कि हमतो युद्धसे न लौटेंगे क्योंकि हमने तो प्रतिज्ञा करली है कि चाहे जैसा हो युद्धसे कभी लौटेंगी नहीं । २१ । व आजतक हम कभी कहीं भी संग्राम से बिना जीते लौटेंगी नहीं, हे पितामहलोगो अब आपलोग भीष्मजीको समझाय बुझाय लौटा लें जायँ । २२ । हमतो इस युद्धसे किसी प्रकार न लौटेंगे, हे राजन् इस बातको सुन सब ऋचीकादि ऋषिलोग नारदजी सहित हमारे समीप आय हम से यह बोले कि, हे तात अब इस रण से तुम्हीं लौट जाओ इन द्विजोत्तम परशुरामजीकाही मान करो । २४ । हमनेभी क्षत्रिय धर्मकी ओर विचारकर कह दिया कि हमभी न लौटेंगे क्योंकि लोक में हमाराभी यही व्रत है कि कभी युद्ध से विमुखता पीछे से पीठों वागोंका महार सहने न लौटें, क्योंकि

him. Go back to your camp; Brahma has produced Indra's son Arjun of great strength to kill Bhishm. Arjun in an incarnation of Nara and is the eteral god of old, the lord of all beings. He is known throughout the three worlds as Savyasachi. Brahma has ordained that he should cause the death of Bhishm and no one else can kill him. 20." Bhishma said to Duryodhan that to all the words of his pitars Parashuram replied, "I shall never turn back from the field of battle; for I have taken a vow to this effect. Up to this time I have never returned fr m a battle field without conquering; you must induce Bhishm to return; for I cannot turn back." On hearing this Richik and other rishis turned to me and said, "Keep the prestige of Para-huram and turn back from the battle

जेयं शाश्वत धर्म मिति मे निश्चिता मतिः । ततस्ते मुनयः सर्वे नारदप्रमुखाश्च ॥ २७ ॥
 भार्गवो च मे माता रणमध्यं प्रवेदिरे । तथैवात्तदारो धन्वी तथैवदृढ निश्चयः । स्थ-
 रोह माहवे षोडुं ततस्ते राममनुचन् ॥ २८ ॥ समेत्य सहिताभूय समरे भृगुनन्दनम् ।
 नाविनीतं हि हृदयं विप्राणांशाम्य भार्गव ॥ २९ ॥ राम राम नवर्तध्व युद्धादस्माद्
 द्विजोत्तम । अवधो वै त्वयाभीष्मत्वच भीष्मस्य भार्गव ॥ ३० ॥ एव ब्रुवस्ते सर्वे
 प्रतिरुध्य रणाजिरम् । न्यासयांचक्रिरे शस्त्र पितरो भृगुनन्दनम् ॥ ३१ ॥ तते ह पुनरेवा
 य तानष्टौ ब्रह्मयादन । अद्राक्षदीप्यमानान् वै ब्रह्मिणः प्रवृत्तान् ॥ ३२ ॥ ते मां
 सप्रणयं वाक्य मब्रुवन् समरे स्थितम् । प्रौह रामं महाबाहो-तुहलौक इहतं कुरु ॥ ३३ ॥

न हमलोभसे न कृपणतासे न भयसे न धनके कारणसे निरन्तर क्षत्रियोका धर्म
 छोड़ें यह हमने अपनी बुद्धि में निश्चय कर लिया है । २७ । हे राजन, तब नारदादि
 सब मुनि लोग व हमारीमाता गङ्गाजी सबकेसब इकट्ठेहो समरमें आय प्राप्तहुये, हम
 उनलोगों के सामनेभी उसी प्रकार धनुषपर, बाणनहाये दृढ निश्चय किये युद्ध
 करने को समरमें तैयार खड़े रह, तब वे सब इकट्ठेहा फिर रामजीस वाले कि, हे
 भृगुनन्दन ब्राह्मणोंका हृदय ऐसा कठार न'हाना च दिये इसस अबतुम्हीं शांत हो
 रहे क्योंकि शान्तहोना ब्राह्मणोंकाही धर्म है, हे राम हारम हे द्विजोत्तम, अब इस
 रणस निवृत्तही जानाइये, क्योंकि भीष्म भी तुम्हारे पार नहीं परसक्ते न तुम्हीं
 भीष्मके पारे परसक्ते हो । ३० । ऐसा कहते हुये ऋचीक जमदग्न्यादि मुनियों न
 रण को बन्द कराय परशुरामजी के हाथोंसे शस्त्र धरवा दिया । ३१ । तब हमने
 फिर आठों द्विजों को एक साथ देखा जा कि आठोग्रहा की समान एकत्रित थे
 । ३२ । समर भूमि में आकर उन्होंने मुझस अति प्रपसे कहा कि अपन गुरु महा

field." I thought of the duties of a kshatriya and told them plain-
 ly that I would never suffer the ignominy of turning back from
 battle to have arrows shot at my back and that I had made up my
 mind never to forsake my dharm for fear, avarice or wealth. There
 upon Narad and other rishis with my mother Ganga came there, but
 I stood firmly with my arrow adjusted to the bow. Then they all
 said collectively to Ram, "The heart of Brahmans should not be so
 hard. Be pacified; for forgiveness is the nature of Brahmans, Ram!
 O Ram! keep back from war; for you cannot kill Bhishm nor he can
 kill you." 30 Thus Richik and other Munis put a stop to battle and
 and made Parashuram put down his weapons. Again I saw the
 eight Brahmans like the eight stars of a constellation together. They
 came to the field of battle and very affectionately told me to go to

दृष्ट्वा निवर्तित राम सुहृद्वाक्येन ते न वै । लोकानां च हितं कुर्यन्नहमप्याददे, वच. ॥३५॥
ततो ह राममासाद्य धर्मदे भूश विद्वतः । रामथाभ्युत्स्मयन् प्रेम्णा मामुवाच महातपाः
॥ ३५ ॥ त्वत् समो नास्ति लोके स्मिन् क्षत्रियः पृथिवी चरः । गम्यतां भीमयुद्धरिप-
स्तोपितो ह भूश त्वया ॥ ३६ ॥ मम चैत्र समक्षन्ता कन्यामाहूय भार्गवः । उक्तवान्द्रीन
यावाचा मध्ये तेषां महात्मताम् ॥ ३७ ॥

इति श्री महाभारते उद्योगपर्वणि अम्बोपाख्यानपर्वणि रामभीष्मयुद्ध निवृत्तौ
पृथ्वीत्यधिकशततपोऽध्यायः ॥ १८६ ॥

राम उवाच । प्रत्यक्षगतलोकानां सर्वेषामेव भाविनि । यथाशक्त्या मया युद्धकृतं
वै पीडय परम् ॥ १. ॥ न चैवमपि शक्नोमि भीमं शस्त्रभृतांवरम् । विशेषयितु

बाहु परशुराम के पास जाओ तब हमने सुहृदों के वचन सुनकर लोक हित के लिये
उनके वाक्य ग्रहण किये और गुरुके पास जा हाय जोड़कर खड़े हुए रामभीष्म
युक्त होकर इंसे और अपनी अप्ण वाणी से बोले कि भूमिमें तेरी समान कोई
क्षत्रिय नहीं है अब अपने घर जाओ तुमने समरमें अपने कार्य से मुझको प्रसन्न
किया है तब मेरे सम्मुख रामने उस कन्याको बुला लिया और सब महात्माओं के
सापने दीने धचन बोले ॥ ३७ ॥

अध्याय ॥ १८७ ॥

परशुरामजी अम्बासे बोले कि, हे भाविनि यहवात सबलोगों को व सब
लोकोंको विदितहै कि हमने अपनी शक्तिपर पीरुपकर युद्धकिया । १ । परन्तु
अब इससे अधिक शस्त्रारियों में श्रेष्ठ भीष्मको अब हम अपनी शक्ति शस्त्र दिसा-

my warrior preceptor Parashuram Acting upon the words of my
friends and wishing to do good to the world, I went to Ram and
stood before him with clasped hands. He looked at me with love
and dropped these ambrosia like words from his mouth with a smile;
"There is no kshatriya like you in the world By your brave deeds
you have pleased me in battle and now may return home." Then he
called the princess to my presence and spoke to her in gentle
tones." 37.

CHAPTER CLXXXVII

Parashuram said to Amba, "It is known to all that I have
tried my best for your sake and can no longer assert my superiority
in arms over Bhisham the best of warriors. I have applied my
strength and prowess to the utmost. You may go fortunate woman,

मत्पथमुत्तमास्त्राणि दर्शयन् ॥ २ ॥ एषा मे परमा शक्तिरेतन्मे परम बलम् । यथेष्ट
 गम्यतां भद्रे किमन्यद्वा कर्णेमि ते ॥ ३ ॥ भीष्ममेव प्रपद्यस्व न तेन्या विद्यते
 गतिः । निर्जिज्जतो ह्यस्मि भीष्मेण महास्त्राणि प्रमुञ्चता ॥ ४ ॥ एवमुक्त्वा ततो
 रामो विनिःश्वस्य महामनाः । तूष्णीमासीत्ततः कन्या प्रोवाच भृगुनन्दनम् ॥ ५ ॥
 भगवन्नेवमेवैतद्यथाह भगवांस्तथा । अजेयो युधि भीष्मोयमपि देवैरुदारधीः ॥ ६ ॥
 यथाशक्ति यथास्त्राह मम कार्यं कृत त्वया । शनिचार्यं शूरे चौर्यमस्ताणि विविधा
 निच ॥ ७ ॥ नचैव शक्यते युद्धे विशेषयितुमन्ततः । न चाहमेन यास्यामिपुन
 भीष्म कथमन ॥ ८ ॥ गामभ्यामि तु तत्राह यत्र भीष्म तपोधनं । समरे प्रातयिष्यामि
 स्वयमेव भृगुद्वह ॥ ९ ॥ एवमुक्त्वा ययौ कन्या रोपब्बाकुललोचना । तापस्थे

तेहुये नहीं दिखासके । २ । वस हमारी परमशक्ति है व यही हमारा परमबल है, हे
 भद्रे अब तू यथेष्ट चलीना व और कुछ कार्य वनावे तू वह करे । ३ । हमारी
 जान अब तू भीष्महीके शरणमें जा क्योंकि और दूसरी तेरी गति नहीं है, और
 हमतो महा अस्त्र शस्त्र छोडतेहुये भीष्मसे हारगये ४ ऐसा कह महाहानस्वी परशुराम
 जी ऊधीश्वामेभर मौनहोयये तब वह कन्या भृगुनन्दनजीस बोली कि । ५ । हे
 भगवन जैसा आर कहतेहो यह ऐसाही है ये उदारमति भीष्मजी समरमें देवताओं
 के भी जीतने योग्य नहीं हैं । ६ । आपने यथाशक्ति यथावीर्यमेरा कार्य किया
 जो कि विविधकारके अस्त्र शस्त्र चलाय रणमें अनिचार्य कार्य किया । ७ । पर
 क्या करो अब युद्ध में भीष्मको मार तो सकेही नहीं वस और सब तो करी चुके,
 पर मैं भी अब भीष्म की शरण में कभी किसी प्रकार न जाऊंगी । ८ । किन्तु
 हे तपोधन अब मैं वहां जाऊंगी जहां समर में अपने आप भीष्म को गैही पतन
 कराऊंगी, किसी की सहायता की आवश्यकता न रहेगी । ९ । ऐसा कह मारे

wherever you like or give me something else to do It would be
 better, I think, for you to seek refuge of Bhishm, for no one else
 can give you shelter As for myself, I have laid down my arms
 and weapons before Bhishm." Having said this, Parashuram heaved
 deep sighs and then became silent The girl then said to him, " It
 is true what you say, this wise Bhishm is unconquerable even by
 gods in battle. You have tried to your utmost strength and prowess
 in my cause and done unrivalled work with your weapons. It is no
 fault of yours if you could not kill Bhishm in battle, but for all this
 I shall never seek refuge with Bhishm. I shall go to the place
 where, with my own prowess, I can cause the destruction of Bhishm
 without help from any one else." Having said this in a rage and